Bisa: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1  
1Mukutampa, Lesa apangile imyulu napano calo. 2Pano calo pali apabulafe nangu kamo. imfimi yali pa mulu we tenga. Umupashi wakwa Lesa walikushinguluka pa mulu wa menshi.3Lesa asosele, ''Napabe ulubuto"' kabili pali ulubuto. 4Lesa alimwene ulubuto, ukuti lwaliweme. Alyakenye ulubuto ukufma ku mfimfi. 5Lesa akutile ulubuto "'akasuba,'' ne mfimfi aishile kuikuta, "'ubushiku.'' Kwaliko icungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba kakutampa.6Lesa asosele, ''Napabe ukupatukana kwa lwelele pakati ka menshi nakabili kwabanye amenshi ukufuma ku menshi.'' 7Lesa acitile ukwabanya kwa lwelele uko ukwayakenye ameshi uko ukwalipa mulu wa lwelele ukufuma ku menshi ukwali pa mulu walwelele. efyo cali. 8Lesa akutile ulwelele, ''umulu.'' kwaliko icungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba kabubili.9Lesa asosele, ''Nayabe pamo amenshi ayali mu nshi ya mulu, no mulundu uwauma umoneke.''efyo cali. 10Lesa akutile umulundu wauma, icalo.'' na menshi ayalongene akutile ''bemba'' Amwene ukuti caliweme.11Lesa asosele, ''Napamene ifyani pa calo: ifimuti ifitwala ifisabo ifyo inseke shili mu fisabo, cila cimo mu musango waciko,'' Efyo cali. 12Icalo cafumishe ifyani ififumya inseke mu musango wafiko, ne fimuti ifitwala ifisabo fyali mu musango wafiko. Lesa amwene ukuti ciliweme. 13Kwali ne cungulo kwali nolucelo , akasubutatu.14Lesa asosele, '' Namubemo ifya lubuto mu mulu ku kwabanya akasuba ukufuma ku bushiku nafyo fibe ifishibilo, fya nshita, ifya nshiku ne myaka. 15Namubemo mu fyene ifya lubuto mu mulu ukupela ulubuto pa calo.'' Efyo cali.16Lesa apangile fifbili ifikula ifyalubuto, ulubuto ulukulu ulwa kubomba akasuba, bo lubuto lunono ulwakubomba ubushiku. Apangile ne ndanda kabili. 17Lesa afibikile mu mulu ku kupela ulubuto pa calo. 18Ukubomba akasuba no bushiku, nokwabanya ulubuto ukufuma ku mfimfi. Lesa amwene ukuti ciliweme. 19Kabili kwali icungulo kwali no lucelo akasuba kalenga bune.20Lesa asosele, ''Mu menshi namwisulemo ifibumbwa ifikulu, ne fyoni ifipupuka pa mulu wa calo mu lwelele lwa mulu.'' 21Lesa apangile ifibumbwa ifikulu ifyamuli ba bemba, nga conse icibumbwa camweo mu musango waciko, icibubwa conse icisela caiswile caishiwile mu menshi konse, ne coniconi icamapindo mu musango wa ciko. Lesa amwene ukuti caliweme.22Lesa alifipalile ku kusosa , ''Fyaleni kabili fuleni , no kwisusha amenshi mu memba ne fyoni fifule pa calo.'' 23Kwaliko ne cungulo kabili kwaliko no lucelo,akasuba akalenga busano.24Lesa asosele, ''pa calo napafume ifibumbwa fya nweo , conse mu mu sango waciko , Inama, ifikulika ne nama shapanga, conse mu musago waciko.'' Efyo cali. 25Lesa apangile mu misango yashiko, ne fitekwa mu misango ya fiko, na conse icikulika pa mushili mu musango waciko. Amwene ukuti caliweme.26Lesa asosele, Natupange umwaume mu cipasho cesu, mu mimonekele yesu. Nababe nabukateka pe nswi sha muli bemba, napafyuma fya mu mulu, napa fitekwa, napa calo conse, icikulika pa mushili wapa calo.'' 27Lesa apangile umwaume mu cipasha cakwe. Mucipasho cakwe emo amupangile. Umwaume no mwanakashi alibapangile.28Lesa alibapalile kabili asosele kuli boo, ''Fyalaneni, kabili fuleni. Isusheni icalo nokucinasha. Beni nabukateka pa nswi sha muli bemba napa fyuni fya mu mulu, napali conse ico mweo icenda pa calo.'' 29Lesa asosele, ''Lolesheni ndimipele umuti onse uuponye nseke uuli pa calo conse ne citi conse icikwete ifisabo umuli inseke fyakuba ifyakulya kuli mwebo.30Nakunama shonse isha pa calo naku fyoni fya mu mulu, nakuli conse icikulika pa calo, necibumbwa conse icakwata umupu wa mweo ndipele umusalu ukuba ifilyo.'' Efyo cali. 31Lesa alimwene conse ico apangile. Lolesheni cali wamisha kwaliko ne cungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba akalenga mutanda.

Chapter 2  
1Efyo fyapwililike umulu nampano calo, capamo ne milongo ya fiko. 2Mu bushiku bwakulenga cinelubali emo Lesa apwilishe incito yakwe iyo abombele, nakambi mu bushiku bwakulenga cine lubali emo atushishe ku kubomba kwakwe knse. 3Apa empalya Lesaapalile ubushiku bwakulenga cine lubali no ku bushisha, nico pantu muli bulya bwine bushiku emo Lesa atushishe ku ncinto abombele no kucita.4Inku kukwine ekupangwa kwa mulu n calo, mukupangwa kwa fiko, mubushiku ubo Yaweh Lesa apangile icalo ne myulu. 5Munshiku Yaweh apangile umulu ne calo nalya muntu tapalipo icimpukusa icalipo mpano calo nangula mu mulu, nangu fe fibuka fyonse ifya mwi sonde tafyalimbukile pa mulandu wakuti Yaweh Lesa umwine talokeshepo infuula pa calo, no muntu tapalipo ukwakulimapo mu mushili. 6Lelo Ulushi lushi lwala ima ukufuma mpano pa calo no kupanasha ponse.7Yaweh Lesa apangile umuntu ukufuma ku lukungu lwa panshi, nakambi aputilemo umupu wa mweo mu myona yakwe pa kuti umutnu atampe ukupema, no muntu asanguka uwa bumi. 8Nakambi Yahwe. Lesa alimine ibala mu Edeni ku kabanga; namulya mwine umo aile bika umuntu abumbile.9Namulya Yaweh Lesa abushishe ne cimuti conse ico bengatembwa ukulolesha nangue fe ukufe ukulya. Natakati ke bala iciti cabumi, nakambi emuti wakulenga ukwishiba icakuwama ne cakubipa. 10Namulya me Edeni emwatampile umumana ku kunasha ibala. Elyo nakambi uyu mumana wapatukenemo apantu folo.11Umumana wakutampilapo wali ni Pishoni. Engulya washingwulwike incende yonse iya Havila, enkulya kwali umukuba. No mukuba wakulinjilya ncende wabune. 12Nakambi kwali umukuba. Nakambi kwaliko Bdellium nambi Ongx yamabwe.13Umumana wa bubili ni Gihoni. Uyu mumana engulya washingulukile incende yonse iya kushi. 14Umumana wa butatu wali ni Tigrisilya, uyu engulya washingulukile akabanga ka Ushur. Umumana wa bune ni Euphrates.15Yaweh Lesa asendele umwaume no kumutwala mwibala Lya Edeni mukulilonda no kulimamamo. 16Elo Yaweh Lesa akonkomeshe umwaume ai, ''Ku fiti fyonse ifyamwibala muli abakakulwa ukulya. 17Lelo ku citi cakulenga ukwiluka ububi no bune tamulingile ukulyako, mu bushiku mukalyako tecakutwishika ukuti mu kafwa.''18Nakambi Yaweh Lesa akonkenyepo ukuti ''te cabune umwaume ukwikala enka. Elo nalamupangila kafwa uwabune mu menso yakwe.'' 19Pa calo Yaweh Lesa apangile ina shonse ishampanga ne fyuni. Ifyuni fyonse ifipampa mu lwelele. Na kambi Lesa afitwele ku muntu ukuti afiloleshe no kufinika. Ifyo umuntu aitilecila nama anfufe icuni efyali neshina lyaciko. 20Umwaume ainike inama shonse ne fyuni fyonse ifya mu lwelele. Angufe cibe ifi umwaume takwete kafwa uwabune mu menso yakwe.21Yaweh Lesa aponeshe umwaume mutulo ukutakalamba. Na Yaweh amubulileko ulubafu lumo nokumucilikapo umunofu apo abulile ulubafu. 22Kuli ndulya lwine lubafu Lesa abulile ku mwaume, apangileko umwanaqkshi no ku muleta ku mwaume. 23No mwaume alandile ai, ''Ili Efupa lya munofu wandi, nakambi unofu wakuminofu yandi. Nakambi akalakutwa ,úmwanakshi , nico pantu ku mwaume eko afuma.''24Nampapene umwaume bawishi na banyina, no kukakatila ku mukashi wakwe, no kuba umubili umo. 25Na kambi bonse babili umukashi no mulume bali ulukosolelo tabali na nsoni.

Chapter 3  
1Nomba insoka yaba iyakucengela pafya bumi fyonse imfyo Lesa apangile. Yasosele ku mwanakashi ai, ''Ninshi Lesa asosele ai miyokulyako ku citi conse icamwibala'? 2No mwanakashi asosele ku nsonka atile, ifisabo fyafiti mwibala kuti twalyako, 3kano fe ifisabo fya citi kebala, Lesa alitwebele ai, mwiyo kulyako, mwiyo kwikatako, pantiu kuti mwaisa kufwa.''''4Isonka nayo yalisosele ku mwanakashi ai, ''Tamwakese kufwa. 5Pakuti Lesa alishibile ai ubushiku mwakulya kuli ici citi amenso yenu yakashibuka, kabili mwakuba nga Lesa, abakwishiba ifyabune nefya bubi. 6Elo umwanakashi alimwene ai ici citi cabune ku kulya, kabili cabune ku kumona, kabili ico citi cakulenga ukuba abakwiluka, aliswile ifisabo fya ciko kabili alilile. Kabili walipeleko no mulume wakwe fimbi ngo bali nao, nao alilile.7Amenso yabonse babili yalishibukile, elo baishile kwishiba ai bali ulukoso. Elo baswile amabula ya mukunyu no kuyabila pamo elo baishile kusangula ifyakuifimba palukoso lwabo. 8Elo baishile kumfwa ulushindo lwa kwa Lesa akoenda mwibala ulo akasuba kanakile, umwaume no mukashi wakwe balishile kufisama mufiti fya mwibala pakuti Lesa eisa kubamona.9Elo Lesa akutile ku mwaume no kusosa kuli ena ai, ''Nikwisa uli?'' 10No mwaume alisosele ai, ''Ndi mwumfwile mwibala, nditinine pakuti ndi ulukoso. Kanshi ndi fiseme.'' 11Lesa nao ai, ''Ninani uukwebele ai uli ulukoso? Bushe ulilileko ku citi nakukenye ukulyako?''12No mwaume alisosele ai, ''Nyuyu wine mwanakashi mwampele ukoya kwila nandi, eumpeleko ifisabo fya ku citi nandi ndilile. 13Elo Lesa asosele ku mwanakashi, ''Nindo icitile ici?'' No mwanakashi ai, ''Ninji iine nsoka eintumpaikile, nandi ndilile.''14Nao Lesa asosele ku nsoka ai, ''Pakuti wacita ici watipwa webp wenka pafitekwa fyonse elo nefya mu conde fyonse. Ukayokwendela fe pepafu lyobe, elo ukoyo ukulya fe ulukungu munshiku shonse sha bumi bobe. 15Nkobika no kuoatana pakati kobe no mwanakashi, elo napabana bobe napabana bakwe. Beena bakoyo kukulasa ku mutwe obe nobe ukoyo kubalasa kucishinshilo.''16Naku mwanakashi asosele ai, ''Ukufusha nkofusha ukumanama kobe no kwimita kobe; mukukalipwa kobe emo wakuya ukufyalila abaana. Kabili imfyo wakuyo kufwaya ukoyokulombafye ku mulume obe, kabili ewa kuyo kukutungulula.''17Kuli Adamu asosele ai, ''Pakuti waumfwilile kwishiwi lya mukashi obe, no kulya ku citi nakukenye ukulyako, watipwa umushili pamulandu nawebo; mukumanama kwa kubomba kobe emo wakoyolila icakulya munshiku shabumi bobe bonse. 18Ukoyo kukumesesha nemyunga elyo naficilasa, kabili ukoyo kulye imbuto shamwibala. 19Kukupiba kwalibe lya kucinso cobe eko wakoyolila icilyo, ukufika fe ukabwelela kulukungu, nko nakubulile pakuti uli lukungu, kabili eko wakubwekela.''20Kabili umwaume alinikile umwanakashi Efa pakuti ninyina waku fyamweo fyonse. 21Elo Lesa apangile Adamu no mukashi wakwe iminjila yampampa shakunama nao alibafwikile.22Lesa asosele ai, ''Nomba mulekumona umwaume aba kwati nifwebo, uwakwishiba ubune no bubi. Nomba tatwamusuminishe ukololola ukuboko kwakwe, pakuti kuti abulako ku muti wa bumi, nokulyako, nokuba uwabumi ukutwalilila.''' 23Elo Lesa amutamfishishe mwaibala lya Edeni, kukuyo mukulima umushiuli nko bamubulile. 24Awe Lesa atamfishe umwaume mwibala, elo abikileko naba Kelubi lubali ku kabanga kebala lya Edeni, elo no lubingu lwalupanga ulwali kwaluka aaluka ku nshila shonse, kukulinde nshila iyakuya kumuti wabumi

Chapter 4  
1Umwaume aishile kwishiba umukashi wakwe Efa no kwimita afyala no mwana mwaume ishina amwinikile ai, Kaini. Efa epakulanda ayi, ''Kubwafwilisho bwakwa Lesa. napokelela umana mwaume.'' 2Nakambi Efa alifyele umwana mwaume Abeli wabo wakwa kaini, Abili alikuteka ifitekwa , kaini ena ali ni cilime.3Mukuya kwanshiku kaini aliletele ifisabo fyakwe ngo mutuulo kuli Lesa. 4Abeli wo aliletele ifyamafuta yababeli yafitekwa fyakwe nokufitulaalifitulile kuli Lesa. Yaweh asekelele mumutulo wakwa Abeli, 5Yaweh tasekelele mumutuulo wakwa kaini. Kashi Kaini epakufulwa sana, ne cinso cawa.6Elo Yaweh aebele Kaini ayi , ''nindo ukalipile nakambi Nindo pa menso pobe pabulumanina? 7Bushe nga wacita ubune tekuti upokelelwe? Nomba ngataucitile icabune ninshi ububi nabukushalila pa mwinshi obe, bulefwaya webo ukukutungulula, lelo cilefwaikwa webo ukubucimfya.''8Elo KAini aebee wabo Abeli ayi, '' Natulekuya mu conde.'' Elo bali mu conde , kaini ayalukila waba amwipaya. 9Elo Yaweh Amwisha ayi,''Bushe wenu Abeli alikwisa?'' Akini ayasuka ayi, ''Awe Nteshibile! Bushe ninebo wakusunga wesu?''10Yaweh amwipusha ayi, ''Nindo ucitile? Umulopa wakwa wenu ulekuta kuli nebo ukufma ku mushili? 11Nomba nakutipa, nakambi nakutamfya pa mushili uupokelele umulopa wa kwa wenu iminwe yobe isumishe. 12Elo wakulalima umushili, tawakalekupela fisabo. Tawakalekutusha. ukolekululumbafe pa calo.''13Kaaini aebele Lesa ayi, '' uku kukandwa kwankosela sana. 14Lelo wantamfya pa calo, nakambi ntakamonekele pa menso yobe, nakambi nakulakupitanafe ukwabula ukutushapa calo uuli onse ukankumanya akanjipaya.'' 15Lelo Yawe amweba ayi ''Awe iyoo ngakuti umuntu aipaya kaino naye akucula imiku cine lubali, 'Kanshi Yawe epakubika icishibilo pali Kainipakutila onse umwamukumanya, tekuti amwipaye.16Kaini epakutaluka pa cinso cakwa :esa, aya kwikala mu calo ca Nodi, Ku kabanga kaku Edeni. 17Kaini aishibe umukashi wakwe nokumwimisha ifiumo. Elo afyala no mwana mwaume ishina lyakwe no Enoki, akulile umusumba nokuwinika -anuma yamwana wakwe umwaume Enoki.18Enoki ewafyeleIradi. Elo Iradi e wishi wakwa Meuyaele naye e wshi wakwa Metushaeli elo Metushaeli e wishi wakwa Lameki. 19Lameki alyupile abakashi babili, umo ni Ada, elo umbi naye ni Sila.20Ada ewafyele Yabali. Yabali iciklwe ca bantu abateka ifitekwa, kabili bekala mu ma mateenti. 21Wabo wakwa Yabali, ishina laykwe ni Yuda. Yuda wishi wabakalisha wa masese no mutolilo. 22Sila weishile kufya Tuba-Kaini , ewalefula ifibombelo fyapusanapusana ifya fyela no mukuba. Nkashi yakwa Tuba Kaini ali ni Naama.23Lameki aebele abakashi bakwe ayi, ''Ada na Sila kutikeni kwishiwi lyandi; mwebakashi ba kwaLameki umfweni amashiwi yandi. Nalipaya umuntu uwancenawile, umulumendo uwankusawile. 24Nga cakluti icilandushi capali Kaini miku cine lubali ninshi icilandushi capali Lameki miku Amakumi cine lubali na cine lubali.''25Adamu Aishibe umukashi wkwe nakambi Efa afyala umwana mwaume , amwinikile ne shina lyakwe ai, Seti, lo asosa ayi, ''Lesa Lesa nampelapa umwana mwaume umbi pali Abeli ulya Kaini aishile kwipaya.'' 26Seti naye afyele umwana mwaume amwinikile ne shina laykwe Enoshi. Nipali ilya ine nshita abantu batampile ukukuta peshina lyakwa Lesa.

Chapter 5  
1Ino nintantiko ya fikolwe fyakwa Adam. pabushiku Lesa wapangile umuntunse, wabapangile mucimpasho cakwe. 2Umwaume no mwanakashi walibapangile walibapalile nokubenika umuntunse ulo abapangile.3Ulo Adam waikele imyaka 130, waishile kuba wishi wamwana mwaume , mucipasho cakwe, aishile kumwinika ishi lya seti lya seti. 4Panuma Adam aishile kuba wishi wakwa Seti, waikele imyaka cine konse-konse. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. 5Adam waikele imyaka 930 3lo waishile kufwa.6Ulo Seti waikele imyaka 105, waishile kuba wishi wakwa Enoshi. 7Panuma waishile kuba wishi wakwa Enoshi waikele imyaka 807 elo waishi kuba wishi wabana baume na bana banakushi abengi. 8Seti waikele imyaka 912, elo waishilekufwa.9Ulo Enoshi waikele imyaka amakumi pabula, waishile kuba wishi wakwa Kenani. 10Elo waishile kuba wishi wakwa kenani Enoshi waikele imyaka 815 elo waishile kuba washi waba baume nabana banakashi abengi, 11Enoshi waikele imyaka 905 ,Elo waishile kufwa12Ulo Kenani waikele imyaka 70, waishile kuba wishi wakwa Mahalalele. 13Elo waishile kuba wishi wakwa Mahalalele, kenan waikele imiyaka 840. waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. 14Kenani waikele imyaka 910 eloaisakufwa.15Ulo Mahalalele waikele imyaka amakumi mutanda na isano, waishile kuba wishi wakwa Jared. 16Elo waishile kuba wishi wakwa Jared, Mahalalele waikele imyaka 830. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. 17Mahalalele waikele imyaka 895, elo aisakufwa.18Ulo Jared waikele imyaka 162, waishile kuba wishi wakwa Enock. 19Elo waishile kuba wishi wakwa Enock, Jared waikele imyaka 800, elo waisakuba wishi wabana baume na bana banakashi abengi. 20Jared waikele imyaka 962, elo waisakufwa.21Ulo Enock waikele imyaka 65,waishile kuba wishi wakwa Methusela. 22Enock waendele na Lesa imyaka imyanda itatu panuma waishile kuba wishi Methusela. Elo waisakuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi 23Enock waikele imyaka 365. 24Enock walyendele na Lesa, kabili walile ici Lesa walimusendele.25Ulo Methusela waikele imyaka 187, waishile kuba wishi wakwa Lameck. 26Panuma waishile kuba wishi wakwa Lameck , Methuselah waikele imyaka 782. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi. 27Methuselah waikele imyaka 969, elo waishile kufwa.28Ulo Lameck waikele imyaka 182, waishile kuba wishi wamwana mwaume . 29Waishile ku mwinika ishina Noa, walandile ati, ''Uyu ewatwisakutulenga ukutusha kuncito yesu nakucululuka kwancito yamaboko yesu, lyo twalikubomba pamulandu wamushili uu Lesa atipile.30Lameck waikel imyaka 595 panuma waishile kuba wishi wakwa Noa. waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. 31Lameck waikele imyaka 777, Elo waishile ukufwa.32Panuma Noah aikele imyaka isano, waishile kuba wishi wakwa Shem, Ham na Yapheti

Chapter 6  
1Ulo abantu batendekele ukufula pesonde na bana banakashi balifyelwe kuli bo, 2abana baume bakwa Lesa bali mwene uko abana banakashi ba lekuwama balitapile nokusala. cilaumo uyo akofwaya ukuba umukashi wakwe. 3Yewe wa sosa,'' umupashi wandi tauli nakubelela kumuntu nse pantu mwinakufwa umuntu ishiku shakwe ishakwikala shili nokuba fye umwaka umwanda umo namakumi yabili.''4Abena filimu bali pacalo palishilya inshiku shakunuma ifi fyalikutitwa ulo abana baume bakwa Lesa balekupa abana abanakashi babantu baliitampile nokufyala abana kuli bo, kabili balifye lemo nabana abali nimpalume shapakale ,abantu abalubwike ingashi.5Yawe wamona ukuti ububi bwalifulile pa calo elo ne mitotonkanishishe mutima wakwe yalolelefye kububi. 6Yawe elo ayibukishe ifyo abumbile icalo nomutima wakwe walikalipile kabili acumfwilile ku mutima7Elo Yawe wasosa ,'' indi nokulifya isonde nomuntu uyo nabumbile pamofye nemana nefyoni fyamu mumulu, inke bukisha ati nalifibumbile.'' 8Lelo Noah walisangile amapalo mumeso yakwa Yawe.9Ubu ebutatiko bwakwa Noah. Noah wali muntu umololoke kabili uwakaele, kubantu palilyashi ta 10.Noah walekwenda na Lesa. Noah washilekuba wishi wabana baume batatu shemu, Humu , na Yefeti.11Nesonde lyalubana panuma yakwa Lesa, napesonde paiswilefye itifulunganya. 12Lesa wamona isonde ;kunuma ifyo lyalubana, nabantu bose ba lubana mumibele yabo pesonde.13Lesa wasosa kuli Noah ,'' indinoku mona ishita iyo inkonaula abantu pesonde pantu isonde likonaika pamulandu wabo. 14Panga icibwange palobe icambao ishamiti yakukosa upangemo notumandelu mubwange elo ushinge amanenekela mukati nakunse. 15Ifi efyo uli no kupanga mubutali bwati bwange muli nokuba amakubiti imwenda itatu(300) mubwipi mukoba amakubiti amakumi yasano(50) na muku sumbuka ama kukuti amakui yatatu(30).16Upangilepo umutenge pati bwange, elo inao wapwa mupepi nomutenge lubali. ukabike icibi kulubali lwa bwange no kupanga utenge pamulu wa bwange bika itibi mukati kati bwange upange nesamba ilya bubile nelya butatu. 17Ufweni inkoleleta amashi pano isonde ikonaula conse icamweo ukufuma kumulu fyonse ifya pacalo fikoya ukufwa.18Nomba icipangano candi ikopangana nobe. Kabili ukoisa mubwange, webo na bana baume bobe, nabana, no mukashi obe nabana baume bobe aba bakashi benu. 19Fyonse ifya mweo fibili ifya pusana mu mufulete mubwange, ne nama ishapusana ufisunge fyonse ifya mweo pamo nobe bose abaume na banakashi.20Ne fyoni panu nabana bafiko, ne nama panuma nabana bashiko , nafyonse ifikulaika panshi misango misango, ifi fyonse fibili fibili kuli wee nokufisungula ubumi. 21Ulonganwe ifya kulya cilamutundu ifyo balya no kufisunga , fikoba ifyakulya fyonse nabo. 22Noah epakucita fyonse ifi. ukulingana na fyonse ifyo Lesa wamukonkomeshe, nao wali titile.

Chapter 7  
1Yawe aebele Noah, '' isa webo naba mung'anda yobe mubwange, ici indimwene ukuti uli wakulungama kuli n muli ino nkulo. 2Napanama shakusanguluka ukengishe ishilume cine lubali elo ne shikota cine lubali napanama shata sanauluka ,pali sho uke ngishe shibili shili iyilume elo neikota. 3Napa ng'ani shamwiulu,ukwengishe ishilume cine lubali neshikota na sho cine lubali , pakusunga ubufya shi bwashiko pesamba lya calo conse4Icipanuma yanshiku cine lubali nakulosha imfula panshiku amakumi yane ubushiku nakasuba. Nakwisa konaula conse icapamushili ica mweo icinalengele'' 5Na Noah wa citile fyonse ifi Yawe amwebele.6Noah wali nemyaka imyanda mutanda elo ilyeshi lyaishile pe sonde. 7Noah abana baume bakwe, umukashi wakwe nabakashi babana bakwe bonse ba angilwe ukwingila mu bwange pamundu walyeshi lyaishile.8Inama shaku sanguluka, ne shita sa nguluka, nenguni naconse ici senya pa mushili, 9fibili fibili, icilume ne cikashi fyaishile kula Noah no kuya kwikila mubwange ukulunga nefi Lesa wa ebele Noah. 10Elo papitile inshiku cine luba ali amenshi yashi yaishile kufimba pa calo.11Namumyaka imyanda mutanda lyabumi bwakwa Noah, mumweshi wabubili pabushiku bwalenga ikumi limo nacine bwalenga lubali ubwa mweshi pabushikufe bumo utumfuku mfukutonse utwakuno ka twalilepukile kabili ne nsolokoto shamwiulu sha lishile kwisuka. 12Imfula yatendekele ukulokela pesonde panshiku amakumiyane akasuba no bushiku.13Napali bulya bushiku Noah naba na baume bakwe shemu, hamuna Yafeti abakashi bakwa Noa, na bakashi babana baume bakwe Noah bonse pamo bali kile mu bwange. 14Balikile pamo nacila nama shampanga no mu sango washiko, Nacila musango wa fitekwa fyanama mumutunduwa shiko, nefikuli ka panshi no musango wafiko, ne nguni shonse nomusango washiko, naconse icibumbwa icakwata amapindo.15Fibili fibili ifyamweo fyonse ifi pema fyaishile kuli Noah nokwikila mu bwange. 16Nenama ishaikile shali ishilume ne shikota shonse isha mweo; balikile ukulingananefi Lesa wamukonkomeshe. Elo Yawe abesalileko icibi.17Ne lyeshi lyaishile pesonde panshiku amakumi yane, namenshi yalifulile kabili yaishile uku sumbwi la ubwange mwiulu. 18Namenshi yali swile isonde lyonse , nobwange bwalikusengela pamulu wamenshi19Amenshi yalifulishe pesonde sana icakuti ne mpili sha kusumbuka isha mumulu shali lo bele. 20Amenshi yalifulile ukufika pa mikono ikumi limo na isano uku cila ne mpili.21Fyonse ifya mweo ifyenda pe sonde fyali fwile ing'uni ifitekwa inama shampanga na fyonse ifibumbwa ifya mweo ifikala mumpendwa iikulu pesonde no musango onse. 22Nafyonse ifibumbwa ifikala pa mulundu ifipemena ku myo na, fyali fwile.23Fyonse ifyamweo ifikala pa no nse fyalikungu lwilwe, umutundu wamuntunse ne nama nefikulika fyonse neg'uni shamulwe lele fyonse fya lyona wilwe uku ku fuma peso nde. Ni Noah fe nabo alisakwe eba shelekofe. 24Namenshi yalikele pe sonde ukufika nakunshiku umwanda umo na makumi yasano.

Chapter 8  
1Ilyo Lesa akoibukishako Noah, ne nama shampanga nefitekwa fyonse ifyali mucibwato. elo Lesa aimishe icimwela pa calo, elo namenshi yakotapa ukucepako. 2Akoisala imiyenge ne nsolokoto sha mumulu shi koisaloka, yaleko nokuloka. 3Na menshi yakofuma panono pa calo, elo panuma ya nshiku ya mwanda umo na makumi yasano elyo amenshi yakoya panshi.4Icibwato elyo cikoya mu kutusha mu mweshi wa cine lubali , kabili mu bushiku bwa ikumina cine lubali ubwa mweshi pabushiku ubukoyamba ubwa mweshi, elyo palupili pa kumoneka pa Ararat. 5Amenshiyaya ayakocepelako pa mweshi we kumi mubushiku tukotampa umweshi napamulu wampili pa komoneka.6Ilyo pakoisa Inshiku amaku yane ilyo Noah akoisula insolokoto ya cibulafye ico apangile elyo atu mine bamwankole . 7Elyo akotuma inkunda nokupupuka ukubwela ubwa bune amenshi yatampile ukukama pa calo.8Kabili akotuma inkunda ukumona amenshi nga yokuya panshi pa calo. 9Lelo inkunda tayasangile incende apakwikala kabili shabwekele mu cibwange, pantu amenshi yali mpanga yonse pa calo, Noah akotambalika ukuboko akoikata inkunda akongisha namu cibwange.10Elyo akololela inshiku cine lubali elyo kabili akotuma nakabili ukufuma mu cibwange. 11Kabili inkunda shikobwelela kuli ena icungulo kololesha mukanwa kakwe muli ibula ilibishi ilya olifi elyo Noah aishiba ukuti ameshi nayapwa calo. 12Elyo akololela mu nshiku cine lubali , nokutuma ikuntu nakabili Tashaishile kuli oo nakabili.13Chaishile mumwaka wa myanda mutanda uwa kubalilapo, mu mweshi wakutampa, mubushiku bwa ubukobalilapo pa mweshi elyo ameshi yacimine pa calo noa ilyo akokupula pa kansonshi ka mutenge ka cibwato elyo akomona amenshi noyakama pacalo. 14Mu mweshi uukokonkapo pa bushiku bwa amakumi yabili na cine lubali ubwa mweshi , icalo calikamine.15Lesa akososakuli Noah, 16Iwe fuma mu cibwato , iwe, umwina mobe , naba mwano abaume, naba kashi babana bobe haiwe. 17Fumya fyonse ifilengwa nalesa uleke fye na iwe-ifyoni inama, nefikulaika pa nshi -pakuti fikasanduluke pa calo nokupula pa calo.''18Elyo Noah akoya nabana bakwe, abakashi, nabamwane nabakashi babo. 19Inama, ifikulaika, naifyoni , nafyonse pa calo ukukonka mu ndupwa shwonse, fyasha icibwato.20Noah akokulila Lesa ilambo ku Yahwei. Elyo akosenda inama ishasuma, naifyuni fisuma epakupela Lesa ilambo. 21Elyo imfumu pa kufwa icena cisuma yasosa mu mutima ukuti,'' nshakatale ngonaula icalo pa mulandu wa bantu nangu pantu ukutontonkanya kwa bantu kwalola mububifi nangu nshakatale ukonaula ne cimo mu fyo nacita. 22Ilyo icalo cashala, ulwakutanda nokusepa impepo ne cikabilila, ulusuba no mwela, akasuba no bushiku ta fyakapwe.

Chapter 9  
1Ulo Lesa wapalile Noa nabana baume bakwe nokusosa kuli bo'' fya lisheni mufule nokwisusha isonde. 2Inama shonse isha mu calo ifuni fyonse ifya mulwelele napali fyonse ifikulaika panshi napanswi shonse isa mumenshi fyapelwa muminwi yobe.3Fyonse ifikulika pa ushili fikaba fyakulya fyobe ngefyo namipele imisalu, nomba nakupela nafyonse. 4Lelo taufwile ukulya inama umuli umulopa pantu mu mulopa emuuli ubumi.5Kabili pamulopa wenu uwabumi nkafwaya ukulubwililapo kabili nkalandula pa muntu onse uwa sumya umulopa mukwipaya umuntu munankwe. 6Uyo onse uukasumya umulopa wamunankwe, kumutu nakwe umulopa ukasumishiwa pantu cali mucipasho cakwa Lesa elo wabumbile umuntunse. 7Kuli mwe, mufyalishe mufule mukesule isonde lyonse nokula.''8Elo Lesa asosele kuli Noa nabana baume bali nankwe asosele. 9"kuli ne mukutike! nkoshinikisha icipangano kuli mwe na kufikolwe fyenu panuma yenu. 10Na conse ica bumi icikoba na mwe ne fyuni fyone ne fitekwa inama shampanga shonse nafyonse ufumine nafyo mu bwange nafyonse ifyabumi pesonde.11Kuli nkoshininkisha icipangano kuli mwe ifyaba no bumi fyonse tafyakutale afyonaulwa ku menshi takwakatale nkanaula icaalo ku menshi. Lesa asosele,'' 12ici cishibilo ca pangano ico nkopanga pakati ne napali mwe na ico conse ica bumi icikaba pali mwe kunkulo ya kutanshi. 13Nkobika umukolamfula mumakumbi icakuba nge cipangano pakati kandi na pesonde.14Cikesa kuba ulo nkaleta ikumbi pakati pe sonde nomukolamfula ukamoneke muma kumbi. 15Ulo na kubwesha icipangano candi icaba pakati pali ne napali mwe na comse ico icamweo. kabili namenshi tayakatale ayonaula ico conse icamweo.16Umukolamfula ukaba mumakumbi elo naku umina pakushinikishi icipangano camuyayaya icaba pali Lesa nafyonse ifya mweo ifyaba pano isonde.'' 17Elo Lesa asosele kuli Noa ,''Ici cishibilo ca cipangano ico nkoshinikisha pakati pali ne na fyonse ifyamweo pano isonde.18Abana baume bakwa Noa abafumine mu bwange bali ni she Ham, na Japheti ,Ham walini wishi wakwa Canaani. 19Aba batatu bali bana baume bakwa Noa namuli aba, isonde lyaliswile.20Noa wali mulimi kabili ewatampilepo ukulima ibala lya myangashi. 21Walinwene umwangashi, elo walikolelwe, elo alelele umuneke mwi hema lyakwe.22Elo Ham, wishi wakwa canaani amwene umune ke wakwa wishi elo waebele ndume shwakwe shibili panse. 23Ulo shemuna Yapheti babulile umwingila nokubikapa fipiye fyabo elo baendele inuma nokuya kufimbako umuneke waba wishi Nefinso fyabo ta fyamwene pa muneke waba wishi.24Ulo Noa washibwike ku wangashi wakwe, wasambille ifyo umwana waume wakwe kasule wacitile kuli ye. 25Elo atile ''watipwa we canaani akabe umusha wabasha bandume yakwe.''26Kabili wasosele,'' Lekeni Yawe Lesa wakwa Shemapalwe elo lekeni caani abe umusha wakwe. 27Lekeni Lesa alundeko umupaka wakwa Japheti, nokumuleka apange nganda mwi hema lyakwa shem, Na canaani abe umusha wakwe.28Panuma ya lyeshi Noa waikele imyaka imyanda itatu na isano. 29Inshiku shonse ishakwa Noa shali imyanda pabulana isano elo waisakufwa.

Chapter 10  
1Ubu ebutantiko bwa bufyashi bwabana bau,e bwa kwa Noah, bali ni, shemu Ham elo na Yafeti. abana abafyelepanuma yakwibililwa.2Abana baume abafyele Yafeti bali ni, Goma, Makoki, Madai, Yuda,, misheki na Tirashi. 3Abana baume abakwa koma bali Ashikineshi Liffati na Takomala. 4Ba mwana Shafani bali ni Elisha, Tashishi, Kititesi na Tokomola. 5Ukutula muli aba bantu mu kusalangana kumbali yakubemba mu mipaka yabo mu mikowa yabo namimitundu yabo ukulingana ne mishobo yabo.6Ba mwan Hamu abaume ni Kushi, Mishile, Puti elo na Kenani. 7Ba mwana Kushi abaume bali ni Seba , Hifira, Sabata, Laama elo na Sabiteka. Abana baume bakwa Lama bali ni Sheba elo na Debani.8Kushi Ewali wishi wakwa Nimuliti, Himuloti ewabalilepo ukuba icita camaka pano insonde. Imisumba. 9Alimulodi ewali fundi pa menso yaku Yaweh. Kanshi eco casobelwe ayi, ni Nimulodi, Futidi wamaka pamenso yakwa Yawe.'' 10Imisumba iyo Himulodi atampilepo ukulateka ni Babiloni, Ereky, akadi elo na kaline. Iyi misumba yonsefye yamucalo ca shina.11Elo afumumina muli ncilya calo shina, aile ku Asira uko ayile imika Ninive, Rehobot, Iri elo na Kala. 12Elo na Raseni, ngulwa wali pakati kaku Ninive na Kala, ico icikulu. 13Mishraimu e wishile wabena ludi, abena namati abena, lehabu, 14Abena Nafuti, abena Putulusi, nabena kaselu ukwatuntukile, Abafaristi elo nabena kafuto.15Kenani ewali wishi wakwa Sidoni ibeli lyakwe nakambi ewali icikolwe cabena Hiti. 16Elo nabena Yabusi, abena, Amoli, abena Girigashi, 17abena Hifi, abena Aki, abena Sini, 18abena Afedi, abena Semali nabena Hamati. Panuma imikowa yabena kenani yalisalangeni.19Nakambi imipaka yabena Kenani yatulile ku Sidoni, ukulola ku Gela, ukuyafika naku Kasa, Elo nakambi waya naku Sodoma, Gomora Adima, na Sebiomu, ukufikafye na kuLasha. 20Aba abena baume bakwa Hamu, mumikowa, yabo namundimi, shab, mu mipaka na mushobo yabo.21Aba abena baume bafyelwe muli Shemu Shemu emukulu bantu wakwa shafati, Shemu, ali ecikolwe cabana abaume bakwa yeba. 22Abana baume abakwete Shemu ni Elamu, Asha, Afakisadi, elo na Alamu. 23Abena baume abakwa Alamu bali ni Ushi, Hilu, Keta, na Misheki.24Afakisadi, ewafyele Shela, elo Shela naye afyele Ebeli, 25Ebeli afyele abana baume babili. umo ishina lyakwe ni Peleki, pantu nipali iyi ine nshita bayakenye icalo. Wabo ni Yokitani.26Yokitani afyele Alumodadi, Shalefu, Hosalimafeti, yela, 27Homoramu, Usali, Dikila, 28Obali, Abamaeli, Sheba, 29Ofiri, Hafira, na Yobabu. Aba bonse bana baume abafyele Yokitani.30Bonse baleikala kuncende shampili icabelele kukabnga. 31Mba ebana baume abakwa Shemu ukukonka nefitundu, nencende,nkulingana ne mishobo yabo.32Ine emikowa, yabana abaume abakwa Noah, ukukonka mufyo batantama mukufyalwa, namutundu yabo. Nikuli mbabene bantu kwatulile ukulanga na icalo consefe panuma yakwimbilwa kwalwe.

Chapter 11

1Nomba isonde lyonse lyali kubomfa ululimi lumo namashiwi yamo Yene. 2Cilya balikuya kukabanga Balisangile ilungu munende lya shina nokuikala bali ikeleko.3Balisesele kuli umo nomunakwe'' Iseni nkuno tupange amatafwali nokuyoca bune bune "Bali kwete amotafwali nga amabwe na bifumene nga umuba. 4Kabili basosele ai,'' Iseni tukule umusumba no lupungupo ulukolepa ukufika muyalu pakuti tupangile ishina fwe bene ngata tupangile twakusalanganishiwa pacalo ponse.5Nomba Yawe aliikile kwisa kumona umusumba untu nolupungu luntu abana bakwa Adani ba ipangile. 6Yawe asosele ai," Moneni, bali ngo umuntu umo nolulimi lu elo bambile ukucita ici! nomba line conse ico benga temwa ukupanga tekuti ci baanshi. 7Shituleyeni twike tufulunganye insoselo yabo mpo pakuti bela kuumfwana.''8Nomba Yawe alibasalangenye pe sonde lyonse nokukula balilekele mpo ukukula umuumba. 9Ukufuma mpo ishina lya pali iyo ncende yali kuitwa cimfulunganya pantu yawe alifulu ngenye insoselo lya calo conse nokufuma mpo Yawe libasalangenye pacalo conse ica panshi.10Aba ebali muluko ulwakwa shame .Shame alikwete imwaka umwanda umo elo aishile ba wishe wa kwa Arphaxshad imyaka ibili panuma ya kwi bililwa. 11Sheme aliikele imyaka imyanda asano panuma yakufyala Arphaxshad. Alikwete nabambi abana abaume na abanakashi.12Elyo Aphaxshad akwete imyaka amaka umi yatatu ne isano, alifyele shela. 13Aphaxshad aliikele imyaka 403 panuma yakufyala shela Alikwete nabambi abana abaume na abanakashi.14Elyo shela aikele imyaka amakumi yatatiu alifyele Ebere Alikwete nabambi abana baume na banakashi. 15Shela aliikele imyaka 403 panuma ya kufyala Ebere, Alikwete nabambi abana baume na banakashi.17Elyo Ebere aikele imyaka amakumi yatatu nayinee, ashile kuba wishi wakwa Perek. 16Eber waikele imyaka 430 panuma yakufyala Perek . Alefyele nbambi abana abaume naa aba nakashi.18Elyo Perek aikele iyaka amakumi ya tatu alifyele Reu. 19Elyo Perek waikele imyaka 209 panuma ya kukwata Reu. Alifyele nabambi abana baume nabanakashi.20Elyo Reu aliikele imyaka amakumi tatatu ne ibili alifyele Seruk. 21Reu aikele imyaka 209 panuma yakufyala Seruka Alikwete nakabili abana baume na banakashi.22Elyo Seruk aikele imyaka amakumi yatatu alifyele Nahari. 23Seruk aikele imyaka imyanda ibili panuma yakufyala Nahori Alifye abana nabambi abaume na banakashi.24Elyo Nahori aikele imyaka amakumi ybili na paula, afyele Tara. 25Nahori aikele imyaka 119 panuma yakufyala Amfyele abana nabambi abaume nabana kashi. 26Panuma Tera aikele imyaka amakumi cine lubali alifyele Abramu, Nahori na Harani.27Nomba aba mba bali muluko ulwakwa Tera . Tera alifyele Abraham Nahori na Harani lelo Harani alifyele Loti. 28Harani afwile palya mpo pali wishi Tera mubalo cakufyala kwakwe, mu ur muli ba calodea.29Abrahamu na Nohori basendele abakashi babo, Ishina lya kwa mukashi wa kwa Abrahamu ali ni Sarai no mukashi wakwa Nahori ali ni Milka umwana umwanakashi uwa Harani uwali ni wishi wakwa wa kwa Milka na Iska. 30Nomba Sarai tali kufyala; tekwetepo umwana.31Tera asendele Abrahamu umwana wakwe umwaume Loti umwana wa mwana wakwe umwaume Harani, na Sarai milokashi wakwe umukashi wakwa Abrahamu umwana wakwe umwaume na bonse balile ukufuma ku ur ku calo cab Galodae ukuya ku Kenani lelo balushile ku Kenani kwikalanka. 32Tera aliikele imyaka 205 nokufwa alifwile mu Harani.

Chapter 12  
1Nomba Yawe asosele kuli Abrahamu, ''kbuyee fuma ku calo cobe nakulapwa, naku nganda yakwa wiso, ku ncende nkokulanga. 2Nkakupanga umushobo uukulu, eloo nkakupala , nakukusha ishina lyobe, kabili ukaba impalo. 3Nkapala uoo uka kupala, lelo ukukuce fula inkamutipa, ukupitila muli webo emo imikowa yonse panio calo ikapalilwa.''4Abrahamu alile, ngefyo Yawe amwebele ukucita na Loti aile naoo. Abrahamu ali ne mweka sebente faifi iyaku fyalwa ulo bakukile ku Haran. 5Abrahamu asendele Sara, umukashi wakwe Loti , umwana wa ndume yakwe, nefikwafo fyonse fyalikufulila kofe, na bantu balikwikala nabo mu Harani. Rukukile nokuya ku canaani nakwisa ku calo canaani6Abrahamu bapitile mu cennde iitali sana shebemu, mukuya ku oaki yamwa moreh pali ilya nshita abena canaani ebalekwi kala muli cilya calo. 7Yawe amonekele kuli Abrahamu, noku sosa'' niku luko lobe kapela ci calo ,'' kanshi Abrahamu apakukulapo ubulambo bakwa Yawe, uwabonekele kuli oo.8Umufuma palya aile ku calo ca lupili ku kabanga yaku Bethel, uko bapopele emutanda, ninshi Bethel kumasambana Ai ku kabanga kalya akulileko ubulambo bwakwa Yawe nokuyo kwitwa pe shina lyakwa Yawe. 9Elyo Abrahamu akokenyepo bulendo kukuya ku neyebu.10Kwaliko icipowe mu calo elo Abrahamu aile mu Egypto ku kwi kala pantu icipowe calibipishe mu calo. 11Elyo ali akoingila mu Egypto , asosele kuli Sara mumukashi wakwe,'' Lolesha Nalishiba ati uli mwanakashi uwawama. 12Ilyo abena Egypto bakokubona bakuya kusosa, '' uyu amukashi wakwe,' bakaya kusipaya, ecoo webo bakakusunge. 13kusosa ati uli nkashi yandi pakutila caya mweo wandi wikonaulwa pa mulandu obe .''14Ilyo Abrahamu aingile mu Egypto abena Egypto bamwene Sara uwakuwama saana. 15Umwana wa mfumu Pharash alimuloleshe no kumulumbanya kuli Pharaoh, kabili namayo bamusendele mu ng'anda yakwa Pharaoh. 16Pharaoh asungile bwino Abrahamu ulandu wakwa Sara elyo Abrahamu apokele mpanga ne ngombe ba mfunda aba lume ababomfi abaume ababomfi abanakashi mpunda ajakota, nabakabalwe.17Elyo Yawe aponeshe amacushi pali Pharaoh napa ng'anda yakwe paponene ifinkunka pa mulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Abrahamu. 18Pharaoh akutile Abrahamu noku sosa,'' Findoo mfii wasita kuli nebo? Nindo utasebele ati mukashi obe? 19''Nindo walandile ,'Ninkashi yandi,'pakute ninga mubula kuboo mukashi wandi ? Nangu cilifi, umukashi obe yo mubule, mukokuya.'' 20Elyo Pharaoh akonkomeshe kuba bomfi bakwe pakuti bengamusamanaka bali mutwe nefyo afwete fyonse.

Chapter 13  
1Ilyo Abrahamu afumine Egupto abwele mu Negebu ,ali no mukashi wakw na fyonse ifyo a kwete Loti aile nankwe. 2Nomba Abrahamu ali umunoshi nganshi mu fitekwa, mu sili fa, na mu golide.3No kulankanyapo ulwendo kumfuma ku Negebu uku fika ku Betele, ku ncende uko akwatile imitanda yakwe, pakati ka Bale na Ai. 4Afumine ku ncende ukwili ubulambo bwakwe uko akulile ukwa fuamako pantu kwalikwitwa ishina lyakwa Yawe.5Nomba Loti, uwalikululumba na Abraham nao alikwete imikuni ya mpanga, imbushi, na imitanda. 6Lelo icalo baleikalapo cali cinono pantu bali pamo kabili bali necuma icingi nganshi icakuti bafilwa no kwikala pamo. 7Kabili, kwa kono kushenkana pakati kabakacema wa fitekwa fya kwa Abraham na bakacema wa fitekwa fya kwa Loti . Abena kenani na bena Peris nabo bene balikwikala mulya mwine pali ilya nshita.8Elyo Abrahamu asosele kuli Loti'' Tatufwile ukula shombokana pakati kaiwe naine nangula pakati kaba kacema bobe nakuli bakacema bandi ;pantu bonse , tuli ba mu lupwa lumo. 9Bushe icalo conse tekuti cibe cobe ? Natupatukane tulanshanye no kulekana kufumume kuli wemwine uku fuma kuli ine. Nga ukolola ku kuso ,elyo nebo nkolola kukulyo . Oloo nga ukolola ku kulyo, elyo nebo nkolola ku kuso.''10Loti abona ponse no kulolesha lyonse ilungu ilya Yordani ilya isulamo amenshi apali ponse mu ncende monse iya ku Soari , kwati nimwibala lya kwa Lesa nangu kwati ni mu calo ca mu Eguto Ili cali ilyo Lesa tacaonaula Sodoma na Gamora. 11Elo Loti asalapo umwine lyonse ilungu lya Yoran no kwima aima no kulu ngama kukabanga, na balupwa bakwe balekana ukufuma kuli cila umo.12Abraham aikala mu calo ca kenani na Loti aikala mu musumba we lungu. Kabili akwile imitanda yakwe apatali na Sodoma. 13Nomba abaume ba mu Sodoma bali ababi nganshi abalikulu fya Yawe.14Yawe asosa kuli Abrahamu pantanshi yakupatukana na Loti uku fuma kuli woo,'' bona, ukufuma apo pene pa cende utalamine ku kapinda ka kuso, , ku kulyo , ku kabanga nangu ku kapinda ka ku masamba. 15Conse calo ici ukoboba , nkacipela kuli iwe nakuluko lobe umuyayaya.16Nkalenga aba muluko lobe ukufula ngolukungu lwa panwe sonde, nga umo kuti apenda ulukungu lwa panwesonde, nishi kuti apenda naba muluko lobe . 17Ima wende no kupita mu bwipi nangula mu butala bwa calo, pantu nka pela kuli webo. 18Kabili Abraahamu ekusenda imitanda wa mamure iyaba mu Hebuloni na bakulule no bulambo bwa kwa Yawe.

Chapter 14  
1Mfii fyalishilile mushinku shakwa Amurafeli, imfumu yaku shina, aroki, imfumu Elam, kalina Tadali, Imfumu yaku Goyimu. 2Balikupanga, uluboo Bera, imfumu yaku Sodoma, Bisha , imfumu yaku Gorora, Shinabi , imfumu yaku Abima, shemebe, imfumu yaku Zeboyimu, kabili imfumu Bela (nguu alikukutwa Zoa.)3Imfumu shi sano shalisakene pamo mwilungu lya Sidimu (nayo yali kukutwa umucele wa menshi) 4Ikumi limo na ibili imyaka balikubombela kedorilaome , lelo mwaka wakulenga ikumi na itatu baliku talika. 5Elo mu mwaka wakulenga ikumi na isano kedo taome , kabili mfumu iyali nankwe yalishile kashili balisansashile abena Refaimu mu Ashiteroti kanaimu, abena Zuzite mu Hamu abena Emite mu shave kiria taimu. 6Kabili na bena Horite mu calo ca mpili ishaku se, uku tali nga ku eli param, engi yali ukuba mupepi ne ciswebebe.7Kabili balibwelulukile na ukuya ku Eni mishipati(nakabili yali kukutwa kadeshi), kabili balipumine bonse aba mucalo cakubena Amalekite, na kabili abena Amorite abalikwakala mu Hazezon Tama. 8Elo imfumu yaku Sodoma, imfumu ya Gamora imfumu yaku Adaima , imfumu ya Zeboyimu, kabili imfumu yaku Bela(nakabili yalikutwa Zoa ukuya kabili balikuipenkinya ukuya kuluboo mwilngu lya Sidimu. 9Ukukana ampana na kedor laomer imfumu yakwebena Elamu, Tidali imfumu iya Goyimu, Amurafeli imfumu yakuyakubena Shina , Ariochi imfumun yakubena shina , Arioch, imfumu yakubena Elasa; isha mfumu shine tashali kumfwana neshili shisano.10Nomba mwilungu lyaku Sididimu malifulile ifilindi kabili nga mfilya imfumu ya Sodoma na Gomora alibutukile baliwilile nkulya kwine mbalya abashele balile kupili. 11Lelo imfumu yalipitile fyonse ifyuma fyakubena Sodoma na Gomora kabili na fyonse ifya kubomba , kabili balile munshila yaboo. 12Luntu baile balipitile nkabili na boo na Loti, Abrahamu ndume umwana, alikwikala mu Sodoma kumo na mfilya akwete.13Umo alibutukile alishile kabili alimwebele Abrhamu umu Hebere alikwika ku oaki uyakulanga tanaku mamire, umwina Amorite, ali waboo wakwa Eshikoli kabili Aneru bonse mbaa bana bakwa Abrahamu. 14Ulo Abrahamu aumfwile ukuti abalwani balimwikatile umunakwe ali bafumishe no kubashindikila abali 318 abakanshiwe abaume abafyalilwe mu nganda yakwe alibapepekele mpaka ukuya kufikafe naku Dani.15Alikubapatula abaume ubushiku , na yee elo na babomfi bakwe, kabili a alebapepekele ukuya kufikafe na ku Hoba, nkuu kwali ni kukapinda ka kukapinda kukuso aka ku Damasika. 16Ali fibwekeshe mfyoo akwete, kabili alibwekeshe lumpwanwakwe Loti na ifipe fyekwe , kumo no mwanakashi na bantu bambi.17Mpalya Abrahamu bwelulukile ukufuma kukupumaula kedorlaomeru kumo ne mfumu shintu alinasho , imfumunya Sodoma yalile kukulya ukumukumanya kwi lungu lyaku Shave9nalyo lyalikwitwa Ilungu lya mfumu) 18Mekisedeki, imfumu yaku Salemu alilete umkate na umwangashi alini shimapepo wakwa Lesa uwakupulamo.19Ali mupalile naukulanda'' walipalwa Abrahamu kuli Lesa uwakupalamo , kabumba wamulu ne caalo. 20Ulekupalwa Lesa we wakupulamo niwe wabolile abalwani bobe nokuya kubabika mu kubuko kobe.'' Elo Abrahamu alikupela icekumi pali mfilya fyonse fe alukukwata.21Imfumu yaku Sodoma yalikusosa kuli Abrahamu,'' mpela abantu weboo, kabili upite ne fipe fyobo wemwinefe. 22Abrahamu alikuosa ku mfumu ya Sodoma ,'' Ndimishe ukuboko kwandi kuli yawe, Lesa wewakupulamo , kabumba wa muulu ne calo, 23Ntakale ambulapo ntambo olo intambo sha pandyato , nangula ibintu coobe , ekutasosa auti,'' ninebo nalengele Abrahamu akuya ukuba umukankala. 24Ntapitepo nakamo kanofe filya ifilileko abaice ifyakaniko fya bantu mbalya twaile naboo kuli Aneri , Eshikoli , na Mamure.

Chapter 15  
1Panuma yaifi fintu icebo cakwa Yaweh calishile kuli Abramu mu cimonwa, ukusosa ai, ''Witina , Abramu! Ninebo icubo cobe kabili icilambu cobe.'' 2Abramu alisosele ai, ''Shikulu Yaweh, findo mwakumpela.'' pakuti nko twalilila ukwikala ukwabula umwana. Nakambi impaani yamu ng'and ni Eliezier umwina Damaske?'' 3Abramu asosele ai, ''pakuti tamwampelaponobufyashi , lolesheni, umo uwafyalwa mu ng'anda yandi eukesa kuba impyani.''4Kabili, moneni, icebo cakwa Yaweh calishile kuli ena, ukusosa, ''Uyu muntu takabe impyani, lelo kano umo ukafuma mu mubili obe ewakuba impyani yobe.'' 5Nakabili alimuletele panse, no kusosa ai, ''Lolesha punamina mu mulu, nokupenda iitanda, nga kuti washipenda.;; Kabili asosele kuli ena. Efya kuba nobufyashi bobe.''6Alitetekele Yaweh, nao amupendele ukuba uwalungama. 7Asosele kuli ena, ''Ninebo Yaweh, uwakuletele ukuku kufumya mu Uri wa bena kaudi, kukupela iyi mpanga ukuipyana.'' 8Asosele, ai,'' Shikulu Yaweh, kuti nashiba sahni ai nakucipyana?''9Nakabili asosele kuli ena, ''ndetela umwana wa ng'ombe wa myaka itatu, ne mbushi iikota iya myaka itatu, no mwana wa mpanga uwamwyaka itatu, ne nkunda na kana ka nkunda. 10Nao alimuletele imfi fyonse nokufipututaula pabili, no kubika cilacimo ukulolenkana necibiyo, lelo ifif fyuni tayakenye. 11Lelo ilyo ifyuni fiswango fyaishile fyafukila pa fitumbi, Abramu alifitamfishe.12Lelo ilyo akasuba kali kuya mukuwa, Abramu aliponene mutulo nakabili moneni, utulo twalimufimbile ne mfimfi yakutinya yalimushingulukile. 13Nakambi Yaweh asosele kuli Abaramu, ''Ishiba pali inci aba mulupwa lobo bakuba abalebeshi mu ncende iitali yabo, kabili bakuba abasha nokuba cululusha pa myaka imyanda ine.14Nakupingula ico calo bakubombela, napanuma bakufuma nefikwatwa ifingi. 15Lelo mwakuya kuli ba wishinwe mu mutende, nakambi bakukushika mu bukote bwabune. 16Namunkulo yakulenga bune bakobwelela nkuno kwine nakambi, pa mulandu wamampulu yabena Amori yali tayaisula.''17Ilyo akasuba kawile kabili kwalifitile, moneni, icushi camulilo nolubingu lwa mulilo lwalipitle pakati katupimfya. 18Pali nko kasuba yaweh apangile icipangano na Abramu, akusosa ai, '' ''Kubufyashiu bobe nakuipela iyi ncende, ukufuma ku mulonga waku Egypto ukufika ku mulonga, uukulu Eufurate- 19abena Kenani, abena Kenaa, abena Kadimoni 20abena Hiti, abena Perizzi, nabe Refai, 21abena Amori, abena Girgashi, nabena Yebushi.''

Chapter 16  
1Nomba Sarai, umukashi wakwa Abramu , tamufyalilepo mwana angu umo, nomba alikwete na mayo kaboyi, umwina Egypto, ishina lyakwe ali ni Hagari. 2ELo Sarai asosele kuli Abramu, ''Lolesha nomba Lesaalinkanya kukwata abana. nkokupapata kabuye kuli Kaboi wandi. Limbi kuit nakwatilamo abaana muli ena. '' Abramu alyumfwile kwishiwi lya kwa Sarai. 3Panumafe Abramu ya kwikala imyakaikumi limo mu ncende yaku Kenani elo Sarai, umukashi wakwa Abramu , amupele Hagari, kaboi wakwe uwaku Egpto, ku mulume wakwe ku kuba umukashi wakwe. 4Elo aile kuli Hagari, nao alimitile. Elo amwene ai alimitile, aishile ku kwata imisula kuli nakulu wakwe.5Elo Sarai asosele kuli Abramu, ''Nku kulufyanya kwandi nipamulandu obe. pantu naishile kukupela kaboyi wandi kuli webo elo amona ai alimitile, elo namoneka uwayanguka mu menso yakwe. Yawe abe kapingula pakati kawebo na nebo.'' 6Elo Abramu asosele kuli Sarai, ''Mona nkuno, kaboi obe alimu maka yob, kuti wacita ico ukofwaya kuli ena.'' Elo Sarai amusungile bunkalwe bunkwale, elo afyukile ukufuma ku cinso cakwe.7Malaika wakwa Yawe ailekumusangana pakamfuku mfuku ka menshi mu matololo, akamfuku mfuku akaba ku nshila iyalola ukuya ku Shuri. 8Alisosele, ''Hagari, Kaboi wakwa Sarai nikwisa wafuma elo nikwisa ukoya?'' kabili alisosele , '' Niku cinso cakwa mama wandi Sarai eko nafyuka.''9Malaika wakwa yawe asosele kuli ena , ''Bwekela kuli nokokulu, elo nokuisha mu nshila yakuboko kwakwe.'' 10ELo malaika wakwaYawe asosele kuli ena ai, ''ukufusha nakufusho ubufyashi bobe, pakuti tabwakapendwe.''11Elo malaika wakwa Yawe asosele kuli ena ai, '' Lolesha ulimitile kabili wakufyala umwana mwaume, elo wakumwinika ishina lyakwe Ishimaeli Yawe alyumfwile yukucululuka kobe. 12Nao akuba impunda ya muntu iya mpanga ukuboko uwakuba ukwalubo ku muntu fe onse, elo no muntu onse akuba uwakumutotela, elo pa cinso cakubamunyina empo akwikala.''13Nao alimwinikile ishina lyakwe kuli Yawe ngoyo alikulanda nao, '' Niwe Lesa uumbona,''emfyo asosele, ''Bushe ninkuno, kumatololo nkomona panuma yaunkombona?'' 14Nipali nci icishima cainikwe Beer Lahai Roi; Lolesheni, cili pakati ka Kadeshi na Bered.15HAgari alifyalile Abramu umwana mwaume, Nao abramu alinikile umwana mwaume uo Hagari afyele ai Ishemeali. 16Abramu ali nemyaka amakumi cine konse konse na mutanda elo Hagari afyele Ishimaeli kuli Abramu.

Chapter 17

1Elo Abrahamu akwete imyaka amakumi pabula napabula(99) iyakufyalwa Yawe amumonekele nokumweba ayi,'' Nine Lesa wamata yonse inkonko panuma, ukwabulabulema. 2Nakambi nalaibulila icingano candi na webo , nakambi nkakurusha.3Abrahamu aliwilile panshi ubunkupema elo Lesa alandile nankwe ayi, 4''Nga ine wambakila, icipangano candinobe. ukaba wishi wampuka yafyalo fyonse. 5Nangufe walikwitwa ayi Abramu panshita ntali, lelo nde kwalula ishina lyobe weka kutwa ayi Abramu kumulandu wakuti nikusala ukuba wishi wampuka shafyalo fyonse. 6Nkakulenga ukusanduluka apakulu nganshi, nakambi nkakucita shibo wa mpukasha fyalo, ne sha mfumu shikafuma mubufyashi bobe bwine.7Nkatalamika icipangano candi nobe nacubufyashi bobe ubuka kukonka panuma, mpaka nakunkulo shabo shonse cipangano camunya muyaya, ukuba Ukuba Lesa obe nakambi lesa wabufyashi bobe ubukakukonkapo. 8Nakambi nkakupela elo nkmbi kampela kubufyashi bobe ubukakakonkapo, icalo ba twikalilamo impanga yonse iya kenani, kuku ikwato umubelela, nakambi nkatwaliba ukuba Lesa wabo.9Nakambi Lesa ayebele Abrahamu,ayi, '' kulubali lobe ufwile ukusunga kipangano candi, webo nobufyashi bobe bubukakonkaposanshafe nenkulo shonse ishi kakonkapo 10Inci ecipangano candi ico ulingile ukusunga , pakuti kobe naine napabufyashi bonse ubukakonkapopa numa yobe nakambi abaume bonse muli imwe bali ngile ukufubululwa. 11Mulingile ukufubululwa inkanda shenu ishaku mpela, nee cikab icishibilo cacipangano c andi nobo.12Umwaume onse uwakumanga inshiku shakufyalwa cine konse kojnse(8)afwile ukufubulwa nakambi cifwile ukulitwa kubantu bonse nenkulo shonse ishikakonkapo. 13Ici cilingile ukucitwa nakuli bonse abashili bamuli mwe ngabafyalilwe munganda yobe nangufe ashitilwe mundalama afwilefe ukufubululwa. Ukufubululwa akafubulwe uwafyalilwe mung'anda yobe, nangula untu ashitilwe musha sifee. 14Onsefe uushakaffubululwe inkanda yapampela bobe umulandu wakuti atoba icipangano.16Lesa ayeba Abrahamu ayi,'' kukashi obe Selai, wila mukuta Selai uleukuta Sela. 15Nakumupala nakambi nakukupela umwana mwaume muli ena , nakumupala nakambi naofe akaba nyina wampuka shamishobo, Nabakuba mfumu babafyalwa muli ena17Nakambi Abrahamu aliwile panshi ubunkupeme elo aseka, namumutima wakwe ayi,'' Bushe umwana kuti afyalwa kumwaume uukwe imyaka amakumi pabula(90) engafyala shani? 18Abrahamu ayeba Lesa,'' ala kanshi ishimeli alekuba nomweo."19Lesa amwebele ,'' iyo Selah umukashi obe akakufyalila umwana mwaume elo ufwile ukumwinika ayi Isaki. Nkatamika icipangano candi nao umuyayaya umuayayaya nangufe ni kubufyashi ubuka mukonkapo. 20Nkakulwakwa ishimali ninkamfwa. Mona, nakumupala nakambife nkamufyalisha nokumufusha apakulu . Akuba wishi wabamfumu ikumi nababili , nakambi fe akuba ubulu ulwa misobo yonse. 21Lelo kucipangano candi nkacilamika na isaki uo Selah akukufyalila mumwaka waku konkapo.''23ELo pwikishe ukulanda nakwe, lesa ashile brahamu. 22Elo Abrahamu apitile ishina eli umwana wakw, nabonsefe abafyalilwe mung'anda yakwe, nambalya benefe ababashitile mundalama, nabonse abaume bang'anda yakwa Abraha, nokuyafubulu lwa inkanda shakumpela yamibili yabo pali mbulya bwine bushiku efyo lesa amwebele.24Abrahamu ali nemyaka amakumi pabula bapabula (99) elo afubulwilwe inkanda. 25Lelo Ishima eli umwana wakwe ali nemyaka ikumi nai tatu (13) ilyo afubulwilwe inkanda. 26Pali mdulya bwine bushiku Abramu nomwana wakwe ishina eli bafubulwilwe. 27Bonse abaume abamung'anda yakwe bafubulwilwe naopamo uku bikapofe nabafya lwe mung'anda yakwe nakambife nabashitilwe mundama ukufuma mufyalo.

Chapter 18  
1Yaweh walimonekele Abrahamu mupepi no mjuti w Oki icaku Mamure, ulo alikwikala pa mwishi we tenti ninshi akasuba nakotoka ukubakba mukuwa sana. 2Lulya asansula aenso, wamona abaume battatu nabatalamana apepi napo ali. Elo abamwene afulumukila ulubilo pa mwinshi we tenti, aya ku kubakumanya, elo akontamina panshi..3Elo asosa ayi, '' we mfumu nga mwabona bwino mwipitilila pawancinto wenu. 4Kandekuya ukuleta utumenshi, utunonio elo misamfye amakasa yenu, elo mutusheko mumbali ya citi. 5Mba kamileleteleko ifilyo, pakweba ayi munakulukeko Elo mukonkanyepo ubulendo bwenu. Pantu mwasakupita pawancito wenu, '' Ba mwebele ayi, ''citafe ifyo ulandile.''6Elo Abrahamuayangufyanya ukya mwi teenti umwali Sara,, amweba ayi, ''sakauka, bula ifikopo fitatu ifyabunga bwapelekwa bwino, ukasule upangemo umikate. 7Elo afulumukila ukwabelele ing'ombe asalapo iciponci cabune icanaka naka bwangu umu apekanya acipela na kuwancinto wakwe. 8Elo Abrahamu wabulile umukaka uewatimba no kuusobolola nenama apekenye, alibatwatwalile apo bali bekele, ulo balikulya, Abrahamu atamalamene mupepi nabo.9Balya bantu bamwipwishe ayi, ''Umukashi obe Sarah alikwisa''? Abrahamu amwasuka ayi, ''Ali mulya mwi teenti. 10Elo pali balya beni asosa ayi, '' Icine icine uyu mwaka wakwisa nkakutandalikako, namkambi umukashi obe Sara akakwata umwana umwame Kanshi Sara ali pa mwinshi we teenti ilyabelele kunuma yakwa Abrahamu alikumfwa.11Nomba Abrahamu na Sara bali abakote sana, nemyaka iyingi sana. Sara naye walikokotele nenshita yakukwatilapo umwana yalipitile. 12Kanshi Sara ena alisekele uko ali, pantu alikutontonkanya, ayi, ''bushe nebo kuti nayibika nakambi mufya kunsansamusha?''13Elo Yaweh ayebele Abrahamu ayi, ''Cindo ico Sara asekela no kulanda ayi, 'bushe cine cine kuti nafyala umwana, elo nakota'? 14Bushe kwaliba icintu ico Yaweh engayo kufilwa ukupanga. Ngumwaka panshita injilya nkwebele nkabwela nakambi, elo Sara akuba no mwana umwaume.'' 15Sara ico aumfwa ababepa ayi, ''awe nebo ntaciseka,' lelo Yaweh amweba ayi, Ee waciseka.16Elo mbalya bantu bantu batalamana kuti baleya, ninco bali apasansuka, balolesha panshi ku Sodoma. Abrahamu naye aya mfinse kuli Abrahamu naye alebashikisha. 17Elo Yaweh asosa ayi, ''Bushe mfinse kuli Abrahamu ifyo nkocita? 18Pantu Abrahamu akuba umutundu uukulu nakambi uwamaka. Nakambi imishobo yonse iya pano calo ikapalilwa muli ena. 19Pantu nalimusalile pakweba ayi akakulange abana bakwe naba mu ng'anda yakwe. Abakulamukonka ukulakonka inshila yakwa Yawe, mukulacita ifyabune nokuba nomulinganganya, pakuti Yaweh akamucitile Abrahamu ifyo amulaya.''20Elo Yawe alanda ayi, ''Ukuilishanya kwa pali Sodoma na Gomora kwakulisah sana, 21eco nalaya kwikalako nkulya mukubobona ifyo bacita ngafya bubi ukulingana nokuilishanya kwafika kuli nebo. Elo nga temfyo , nkoya ishiba.''22Elo balya bantu bapilibuka, balaya balaya ku Sodoma, lelo Abrahamu ena ashala atalama na pa cinso cakwa Yawe. 23Elo Abrahamu apalama aiipusha Yaweh ayi, ''Bushe cine cine uko onaula aba bune naba bubi?24Bushe nga cakuti mu musumba muli bamo aba bune amakumi yasano, bushe uko onaula umusumba? Bushe tekuti uleke ube pamulandu wabantu ababune abalimo amakumi yasano. 25Nacifume pali webo ukucita icamusango yo,Ukwipaya aba bune na babubi, tekuti ucile ubune pamo na ba ba bubi. Nacitaluke kuli webo! Bushekapingula wa calo conse tali nokucitafe umulinganya?'' 26Yaweh amwasuka ayi, ''Nganasangana mu musumba wa Sodoma mwaba abantu aba bune amakumi yasano, ntaye konaula umusumba pa mulandu wabo.''27Abrahamu asosele nakambi ayi, ''Nebo neulife ulukungu, nakambi. imifito, ninebo napama ukulanda ku mfumu! 28Bushe nga cakuti paba bune amakumi yasano pabulilafe basano, bushe kuntu waonaula umusumba pamalandu wakuti pabulila basano pa ba bune?'' Yaweh ayasuka ayi, ''Iyoo, tekuti ngonaule, umusumba nganasangana abantu ababune baba amakumi yane ba basano.''29Abrahamu asosa nakambi ayi, ''nga cakuti nawangana amakumi yane. '' Yaweh amawasuma ayi, ''Tekuti ngonaule icalo pa mulandu wa makumi yane.'' 30Nakambi Abraham amwasuka ayi, wemfumuwifulwa, nalanda nakambi, ''ngawasangana amakumi yatatu .'' 31Abramu asosa ayi, '' Apo nomba napama ukulanda ku mfumu nga cakuti mwabafe amakumi yabili,'' Yawe amwasuka ayi, '' pamulandu wakubamofe abo bene amakumi yabili tekuti nje konaula icalo.''32Nakambi Abramu asosa ayi, ''nga cakuti imfuumu tayakalie, kanjipushekofe umuku umofe uwakulekeleshako, nga cakuti mwasanganafe ikumi limo epela? Yaweh amwasuka ayi, ''Pamulandu wa aboo ikuumi limo tekuti ngonaule umusumba.'' 33Ulo Yaweh apwilisha ukulanda na Abrahamu aya no kuya, Abrahamu, naye abwekelamo kwakwe.

Chapter 19  
1Nba malika babili baile ku Sodoma mu cungulo , Ninshi Loti alikele ku mpongolo ya Sodoma. Loti alibamwene ali nine nokukuba kumanya , nokuwa panshi nokulosha icinso cakwe panshi. 2Asosle ai,'' moneni nomba, mweba shikulu wandi napa pata iseni kung'anda yamubomfi wenu muli ndeko ubushiku bumo , n kusamba amakasa yenu. Elo kuti mwaima amacaca nokuya uku muleya,'' Nabo balya swike ati,'' awe, tukosendaa fe mulu bansa iwamusumba,'' 3Lelo alibapatile sana elo baile nakwe ku ng'anda kwakwe, Alipekenye ifilyo ne mukate iiita tutumuka, kabili balilile.4Lelo elo bashila lala, abekashi bamu musumba abaume bamusodoma ba shingulwike ing'anda abaice nabakalamba bonse abaume bamumusumba. 5Basosele nakuli Loti ai,'' Nikwisa kuli balya baume beshile muno ne nshita yabushiku? Bafumishe kulifwe tube shibe .''6Na Loti alile nokuya kwisalako icibi umwine. 7Asosele ai,'' namipapata bawesu, mwiyo kucita ububi. 8Moneni ndikwete abana bandi aboma kashi abashatala abeshibe abaume. Nkomipapata ai lekeni mbafumishe panse kuli mwe, nokukuba cita ifi mu le fwaya mumenso yenu Elo mwicita kabi kuli aba abeshile mukanto kamutenge wandi.''9Basosele ai,'' Talamuka!'' nabo basosele ai,"uyu munensu aishile mukwikala ngomulebeshi nomba eokotupingula !Nomba twa la mululukanya sana ukucila nabo tuko kele.'' balilwishishe namaka ukusuka umuntu ukusuka Loti nokwisa mupepi kukutoba umweshi.10Nabaume bafumishe amaboko no kutita Loti kuku mwingisha munganda no kwisalako icibi. 11Nabeni bakwa Loti bamine akafifi pamenso ya ba ume abataleme mumweshi wa ng'anda, bonse pa bali pelenganishiwe ilibali kupampata apali umweshi.12Elo abaume basosele kuli Loti ai '' bushe uli kwete po ba wenu nabambi muno? Aba lokashi bobe abaume abama abaume nabana kashi nabali bonse abo ukwete mumu sumba, mufume muli uno musumba. 13Pantu tuli pakonaula uno musumba pantu ububi bwa unosumba nabufika kuli Yawe ukucilamo ica kuti ali tutune muku onesha.''14Na Loti ali sakaukile ukuyaeba aba lokashi, abalefwaya ukupa abanaba kwe abanakashi nokusosa ai, ''saka ukeni fumeni muli uno musumba pantu Yawe akofwaya ukonesha umusumba ,'' Nomba kuba lokashi bakwe calikumoneka kubati akosekeshafe. 15Elo bwacele amacelo, bamalaika ba cincishe loti ,ai,'' tampo ukuya, senda umukashi obe nabana bobe babili abana kashi abali muli uno musumbapakuti wiyo kusendelwa mo kuba naushi bwmuli uno mu sumba.''16Nomba ali kuwaya waya.Elo bamalaika batante Loti pamaboko pamo no mukashi wakwe na bana abanakashi babili, ici Yawe ali mukwatile uluse Babafumishe mo , nokubabika kunshe'' ya musumba. 17Elo babaffumishe kunse umo muba ume apundile ai,'' Butukeni pakuti Mupusuke, mwilolesha kunuma elo mwiiminina mwilungu. Butukileni kumpili pakuti musensenwinwamo.''18Loyi asosa kuli bo,'' awe, napapata bashikulu wandi. 19Moneni mukwai, umubomfi wenu alisa ngile ububile mumenso yenu kabili mulinangile ukutemwa ukukulu pakupususha ubumi bwandi, lelo ntanga butukila kumpili pantu ubusanso kuti bwansanga, nokufwa. 20Moneni nomba akamusumba kalya kanono napapata mbutukoleko bushe teumono-nobumi bwandi buko pusushiwa.''21Asosa kuli ye ai," cilife bwino ico cililishi casuminishiwa naco ukuti ntao naule musumba uo walumbula. 22Sakauka ,'Butukila kulya ici ntacite kantu mpaka ufike kulya.'' Elo no musumba wainikwe Zoa.23Nakasuba kasanikile pa calo elo Loti afikile ku Zoa. 24Elo Yawe aloseshe imfula yamulilo pa sodoma na Gomola ukufuma kuli yawe mumulu. 25Ao nawile isho misumba, namalunga na conse ica mweo icakele muli mumi sumba, nefimuti ifya likumena pa mushili.26Lelo muka Loti, uwa lemukonkopa numa, aliloleshe kunuma, nokwisa kusanguka mpinda yamu cele. 27Abraham alibukile kacelo celo nokuya pancende apo ataleme kucinso cakwa yawe. 28Alo lekeshe ku Sodoma na Gomola nakama lungu yonse Alilo leshe moneni kwali icushi cali ukunina uku fuma pamulundu kabai cushi celubali.29Elo Lesa aona wile imisumba ya mumalungu, Lesa aibukishe Abrahamu mwitontonkanya afunishe Loti muncende ya onaike elo aonawile imisumba umo Loti alekala.30Lelo Loti alifuminwe mu Zoa no kuya kwikala mumpili nabana bakwe nakashi babili ici aliku tina ukwikala mu Zoa. Nomba akwikala muncengo ena nabana banakashi babili.31Uwa mukalalamba asosele kuwa mwaice i,'' Tata alikotele elo takwaba nangu umo umwaume uwakusendama nafwebo uku lingama nefyo isonde lyonse cabwa. 32Isa leka tupangile tata umwanagashi wakunwa elo tu sendame nakwe pakuti nafwe tukwate ulupwa ukupilila muli tata.'' 33Nomba epakupanga umwangashi wakunwa muli bulya bushiku. Elo uwa mukalamba asendeme na wishi Taishie wishi elo asendeme nakwe nelo abukile.34Nobushiku bwakonkelepo uwamukalamba asosele kuwamwaice ai ''umfwa, nebo ndisendeme natata bumo bushiku leka nakabili tupange naumb umwangashi uwakunwa elo uye usendame nabo nobe pakuti tukwate ulupwa ukupitila muli tata.'' 35Kanshi epakupanga naumbi umwangashhi wakunwa napali bulya bushiku bowamwaice alisendeme na wishi Nao taishibe ilyo umwana asendeme nankwe nelyo abukile.36Kanshi bonse bamwana Loti ba limitile amapafu kuli shibo. 37Nowa mukalamba alibelekele nokufyala umwana umwaume nokumwinika Moabu, uwaishile kuba umututundu wabena Moabu ukushita nalelo. 38Naku wamwaice, naye alibelekele umwana umwaue uu ainike Ben- Animi uwaishile kuba icikolwe ca benana Amoni uku shinta nabuno bushiku.

Chapter 20  
1Abrahamu afumine mucende wa Negebu elo aikala pakuti kadeshi shuri aikelele mugela inga umweni. 2Abrahamu ako sossa palwa mukashi wakwe,'' nikashi yandi. elo Aimeleki imfuu yaku Gera atumine Sara elo nokumu pita. 3Lelo Lesa aisa kuli Abimeleki muciloto ubushiku noku sosa kuli oo,'' kunum kuli wee walifwa pa mulandu wamwanakashi usendele pantu mukashi wamwine.4Elo Abimeleki tapaleme mupepi na ee elo asosa,'' kuli shikulu mwaipaya noluko ulwalungama? 5Bushe tasosele kuli ne ,'' ati nikashi yandi? naee umwanakashi asosele ,'ati nindume yandi nebo kotita ifi nomutima wandi uwabula kabi mumaboko yandi.6Kabili Lesa asosa kuli yee muciloto,'' ee nidishiba ukuti utitile ici mukutemwa kwa mutima efyo ukotila ifi, nalikusungile ukwabula ukubembuka pali iti shakushuminishe nokumwikata. 7Kanshi bwekesha umunshi wamwine,'' pantu nikasesema akapepelela webo uli no kuba nomweo lelo inga wakana ukumubwesha wishibe ati webo nabantu bobe mukafwa.8Abimeleki ulucelo celo akuta bonse babomfi bakwe elo alanda fyonse kuli bo nabo bali ketwe nomwenso. 9Kabili Abimeleki epakukuta Abrahamu nokusosa kuli ye,'' nindo watitila ifi kulifwe bonse? Ninshi nabifya kuliwe ifyo wingaletela ulubembu ulukulu paline napa bufumu wandi? ifintu ukotita taufwile kutita.10Abimeleki aosa kuli Abrahamu cinshi calengele ukuti ucite ifi?'' 11Abrahamu asosa,'' pantu nalekutontokanya,'abantu tabakwata katina pali Lesa kuli iyi ncende lelo kuli bandi payila pamulandu wamukashi wandi. 12Lubali lumbi inkashi yandi, umwana mwanakashi waba tata lelo temwana mwanakashi waba mayo elo aishile kuba umukashi wandi.13Ulo Lesa andengele ukufuma panganda yaba tata nokuya incende necende na sosa kuli yee, ukuti ufwile walanga icishinka inga umukashi wandi incende yonse uko tukaya ulesosa pali ne,'' ati nindume yandi.'' 14Abimeleki epakupita impanga nengombe na bansha abaume nabanakshi na ukubapa kuli Abrahamu kabili ali bweseshe Sara umukashi wakwa Abrahamu kuli yee.15Abimeleki asosa,'' lolesha incende ii pantashi yobe kuti waikala konse ukwinga kusekesha.'' 16Kuli Sara asosa ,'' loleshanapela ndume yobe indalama shama shekele ya shiufa ikana limo ifi fyakulanga bonse ebo muli nabo pameso yabonse kuli we ukuti napatanshi yabonse, ukuti uli wakaye.''17Kabili Abrahamu apepele kulin Lesa , na lesa aliposeshe Abimeleki, no miukashi wakwe, naba bomfi bakwe abanakashi pakutila bengafyala abana. 18Pantu Yawe alisele ubufyashi bwabonse muli iyi ng'anda yakwa Abimeleki wakwa Sara umukashi wakwa Abrahamu.

Chapter 21  
1Yawe alilolekeshepo pali Sara nokucita imfyo asosele ukuti akacita kabili Yawe alicitile nokucita imfyo alaile. 2Sarai ali imitile no kufyala umwana umwaume kuli Abrahamu mubukote bwa kwe, pa inshita iyalinga lyo Lesa asosele kuli yee. 3Abrahamu alimunike ishina umwana wakwe umwaume uyo uwafyalukwe kuli ena uyo sara afyele kuli ena Isaki. 4Abrahamu amusembulwile umwana wakwe Isaki lulya ali ne inshiku cine konse konse ge mfyo Lesa amakonkomeshe.5Abrahamu alikwele imyaka 100 elyo umwana wakwe umwaume afyelwe kuli ena. 6Sara asosele ai,'' Lesa ansekesha,'' onse uukoumfwako akoseka na nee.'' 7Nakabili asosele ai,'' Nani uwa citontonkenye po ukuti Abraham na Sara bakalela abana lelo nimfyalila umwana umwaume Abrahamu mubukote bwakwe.!''8Umwana alikulile kabili balimu sumwine nao Abrahamu alipangile ukusefya kukalamba pabushiku wa kusumuka kwa Isaki. 9Sara alimwene umwana uwa kwa Hagari umwina Egypto uyo afyele kuli Abrahamu ale mukankamba Isaki.10Nisosele kuli Abrahamu ,'' kumufumwa muno uyu mwanakashi uwasha no mwana wakwe umwaume pantu umwana wakwa uyu umwana kashi takabepo imyani pamo no mwana wandi Isaki.'' 11Ici cintu calimushipile kumano Abrahamu pamulandu wa mwana wakwe.12Lelo Lesa asosele kuli Abrahamu,'' wisu pika mumano yobe pamulandu wa mwana obe umwaume umunono no mobomfi obe umwanakashi umfwa amashiwi ya kwa Sara mufyonse ifyo akososa pali ili lyashi pantu nemuli Isaki umo abana bobe bakaiinikilwa. 13Nao umwana umwaume wa mubomfi obe nakamupenga ukuba Icalo pamu landu wakuti nao mwana obe.14Abrahamu ali yalamwile ulucelo celo alipitile umukate no ibotolo iya menshi nopela hagari alimubikile pa cipeya cakwe. Alimupele umwana nokumweba ukuya ukutali. Aliyile nokuya mukululumba matalolo ya ku Beersheba. 15Cilya ameshi ayo apitile alipwile alimushile umwana yeka pampanga. 16Elyo aile ikala akatalamukila uku fuma pa mwana apengalinga akatamfu akanono ukufuma pa mwana, pantu atile,'' Nimonako ukwako fwila umwana.'' Cilya aikele mpalya ukufumapa mwana, alisanswile ishiwi nokulukusha iminsoshi.17Lesa aliumfwile ishiwi lya mulumendo kabili malaika wakwa Lesa alikutile Hagari ukufuma ku mulu atile kuli ena ,''Cindo cikokushupa, Hagari? Witina, pantu Lesa alimfwile ukulila kwa mulumendo uko ali. 18Ima kabuye wimye umulumendo, nokumu koselesha, pantu nkamupanga ukubo icalo icikalamba.''19Elo Lesa alimiswile amenso alimwene icishima ca meshi. Aliile mukwisusha ibotolo lyaku na menshi no kupela umulume ndo icakunwa. 20Lesa ali nomulumendo kabili alikulile Aikele mamatololo kabili ali umulwishi. 21Aliikele mumatololo yaku Parana, kabili nyina alimusalile umukashi ukufuma ku calo caku Egypto.22Calicitike ukutila pali ilya inshita Abimeleki na Phicoli ba capitao ba bashilika bakwe basosele kuli ena basosele ai'' Lesa aba naiwe muufyonse ifyo ucita. 23Pali ici lapa kuli ne mpano kuli Lesa ukuti tawakancenjelele nabana bandi pamo noluko lwandi unange pamo ne calo ico wikalamo icipangano ica bucishika ico nakulangile.'' 24Abrahamu alisosele ai,'' Nkolapa."25Abrahamu nao alilishenye kuli Abimeleki pa cishima ca menshi ico ababomfi bakwa Abimeleki ba pokolwele ukufuma kuli ena. 26Abimeleki alisosele,'' Nteshibile uucitile ici icintu. Tawanjebelele limo kano fe lelo! Nshaciumfwapo kano fe lelo.'' 27Abrahamu alibulile ing'ombe ne mpanga nokupela Abimeleki kabili na aba babili bali pangile icipangano.28Elyo Abrahamu apatwile impanga ishanakashi cine lubali ishapa. 29Abimeleki asosele kuli Abrahamu Bushe ishi impanga upatwile ishanu kanshi cine lubali calolamwii?'' 30Nao alyasukile ai,'' Ishi impanga ishanaka pela ishi cine lubali uli nokushi pokela ukufuma ku minwe yandi pakuti cingaba kambone kuli nebo ukutila nine waimbile ici icishima.''31Aliitile ilye icende ukuti Beer shebo pantu bonse babili bali lapile icilapo. 32Balipangile icipangano pa Beersheba elo Abimeleki na Phicoli, bakapitao ba bashilika bakwe babwekelemo kuncende yaba Philisit.33Abrahamu alibyele icimuti ca Tamarini pa Beersheba. mpa aitile ishina ilya kwa Yawe Lesa wamuyayaya. 34Abrahamu aliikalilele ngo umulebeshi muncende ya ba philisiti inshiku ishingi.

Chapter 22  
1Panuma yamfi fintu Lesa wayeseshe Abrahamu Asosele kuli oo,'' Abrahamu,'' Abrahamu asosele, ,''Ndi mpano. 2Elyo Lesa asosele ,'' Bulo mwana obe umwaume umwana obefe mpo woo watemwisha, Isaack ukokoya ku cende ya muriah ukamupela nge lambo palupili nkokulapo. 3Elyo Abrahmu aalamukile ku maliki, Nokutwika ka punda nakwe , nakubulako ababomfi bakwe bapili no kuya nabo pamo na Isaac umwana wakwe Aputawile inkuni shakocela ilambo lyo batampile ukuya ku cende Lesa amwebele ukuyako.4Pabushiku bwakucenga shitatu Abrahamu aloleshe no kumona ncende ioyali akatalamukiya. 5Abrahamu asosele ku babomfi alinabo ,''inkaleni pano na punda nebo no mulumendo tukoya kulya Takoya mukupepa eloo tubwe lulukile kuli mwee. 6Elyo Abrahm abulile inkuni shakocela ilambo noku twika umwana wakwe Isaac Abalile umulilo no wele kukuboko kwakwe, no kuyya bonse pamo.7Isaac asosele kuli Abrahamu wishi wakwe noku sosa,'' Ba tata,'' elyo asosele,'' Ndiimpano, mwana wandi,'' Asosele,'' Lolesha, pano pali umulititone nkuni, Nomba impangayakwela lambo ili kwisa?'' 8Abrahamu asosele,'' Lesa umwine akopekanya impanga yakocela ilambo mwana wandi ,'' elyo kaile, bonse pamo.9Ilyo kaishile ku cende iyo Lesa akepelepo Abrahamu alikulilepo ubulambo nokubikapo inkuni elyo akakile Isaac umwana wakwe noku mulalika pa bulambo pa mulu wa nkuni. 10Abrahamu atambulwile ukuboko kwakwe nokubulo mwele pakuti epaileko umwana.11Elyo malaka yakwa Yawe kutile kuli oo ukufuma mu mulu no kusosa,'' Abrahamu! Ndiimpano. 12Asosasele,'' kutambulula kubokobe pa mulumendo nangula kucita icili conse icakumucena, nomba naishiba aii ulatina Lesa, pakubona ukuti taukene ukupela umwana obe kuli nebo.''13Abrahamu acebukila no kubona, kunuma kwali sukusuku wakofwenye amasengo yakwe ku fyani Abrahamu aile nokuya kwika ta sukusuku nokupela ilambo kuli Lesa. 14Kanshi Abrahamu epakwinika ilya cende ''Yawe akopela,'' Eico nalele pakutwa ati ''palupili lwakwa Yawe aoopela.''15Malaika wakwa Yawe akutile Abrahamu umuku wakulenga bubili ukufuma mu mulu. 16No kusosa-uku ekusosa kwakwa Yawe pa ewandi nemwine nalapo kwebati pantu waita ici cintu, pantu taukene ukumpelo mwana obe umofye mpo. 17Inkakupala kabili kasandulula uluko nge ntanda sha mu mulu kabili ngo mucanga wa palulamba lwa kubemba, kabili uluko lobe lukacimfya aba lwani baluko.18Mubufya shi bobe emo imishobo yonse iyai pa calo ika palwa pantu wakwata ukumfwila ishiwi lyandi. 19Elyo Abrahamu obwelulukile ku babomfi bakwe, kabili baimine nokubwelulukila ku Beersheba no kwikala ku Beersheba.20Panuma yamfi fintuifyo Abrahamu alandile,'' mikah alikweye umwana, kuli ndume Naho. 21Kwali Uz cisakula wakwe, Buz ndume yakwe, kemue wishi wakwa Aram. 22Kesed, Hazo, Ridash, Sidlaph, na Bethuel.23Bethuel aishile kuba wishi wakwa Rebekah, Aba cine konsekonse ebali abana abo Milkah afyele kuli Nabor ndume yakwa Abraham. 24Umukashi wakwe uwamubumfisolo ishina lyakwe Reumah emo afwele, Tebah, Gaham, Tahash, na Maakah.

Chapter 23  
1Sara aikele imyaka umwanda umo na makumi yabili na cine lubali(127). emyaka yaikele Sara mu bwikashi bwakwe. 2Sara afwilile mu Kiriati Aba emukutila ku mu calo ca Kenani Abrahamu aloseshe no kulukusha iminsoshi pa mukashi wakwe Sara.3Elyo Abrabamu aimine noku fumapo nokusha icitumbi camukashi wakwe noku sosa ku bana baume aba ku Hiti , asosa ati, 4''Ine kuno ndimweni naisako fye kuli imwe.Napatata mpeniko incende kuno apo ningashi pali mwebo ukuti ibe imanda umwa kuti nshike ufwile.''5Abana baume ba kwa Hiti bayasuka Abrahamu, asosa ati, 6''Kutikeni kuli i fwe mwe shikulu Iwe ui mwana wa kwa Lesa pakati kesu kanshi salapo fye imanda iwamishe emo ushike umuntu obe uyo ufwile pali ifwe tapali nelyo umo ukokulesha mu manda yakwe, ukuti iwe ushike uyo muntu obe afwile.''7Abrahamu aima noku kontamina panshi mu bantu ba ku calo , na ku bana baume ba ku Hiti. 8Asosa kuli boo, no ku sosa ati,''Imwe nga mukosuminisha ine ukuti nshike umukashi wandi kuno ufweni kuli ine nishi mumpapatileko kuli Efuloni mwana Sohari, pa iwa ine. 9Ipusheni woo ukuti ashiti she ulucengo lwakwe ulwaku ulwa ku makipela ulo akwata, ulwabela ku kulekesha kwa mpanga yakwe pantu filingane no mutengo uo akofwailemo woo ukushitisha kuli ine pa cintu bwingi ukuti ingikwatile imanda pakati ka ncende.''10Nomba Efuloni aikele palya pene pa bana baum ba ku Hiti , na Efuloni uwa ku baleumfwa ko abana abume ba ku Hiti na kuli bonse abaishile ku mpongoya musumba asosa. 11''Iyoo, mwe shikulu umofwa kuli ine. Ine nakupeela ilya mpanga , na pamo no lucengo lwine ululimo ine nakupeela ilya pangapa bana baume bandi na pa cinso ca bantu bandi. Naku peela ne manda ine ushikemo.''12Elyo Abrahamu akontamina panshi ku bantu ba mu calo. 13Asosa kuli Efuloni mu fyo abantu baleumfwako ba mu calo , asosa ati,'' Lelo nga kuti imwe mwa fwaya , napapata umfweni kuli ine . Ine nalalipila ii impanga uli nokushitwa .Sendeni indalama ukufuma kuli inse , na ine ukuti nshikemo umuntu wandi ufwilile kuno''14Efuloni ayasuka Abraham, asosa ati, '' 15Napapata, mwe shikulu kutikeni kuli ine Iimpanga inono ili no mutengo wa ndalama amashekeli ya silifa imyanda ine (400), nomba pakati kesu ine na imwe? kashike fye iwe uu fwile.'' 16brahamu epakumfwa kuli Wfuloni na Abrahamu amupimina kunse kuli Efuloni ku mutengo wa silifa elyo asosa mu kumfwa ku bana baume ba mu Hiti imyandaine amashekele aya silifa, ukunka icipimo abama kwebo balikubomfya pali ilya nshita.17Kanshi impanga ya kwa Efuloni ilya mu makipela, iyapaleme ku mamure, emukutila ati, impanga no lucengo lwalimo ,na fyonse ifimuti fyali mukati na fyonse na fyonse ifya shingulu kile imipaka yakale. 18Abrahamu ashitile pa cinso ca bana baume bamu Hiti , na bonse abaliko mu mpongolo ya musumba.19Ilyo ifii fyapwa , Abrahamu, epakushika Sara umukashi wakwe mu lucengo ulwa u mpanga ya kwa Makipela, uwa pa lamine ku Hebuloni emukutila ati mu calo ca kenani. 20Kanshi impanga no lucengo ulwalimo mu fya kale fyayaluka fya kwa Abrahamu umwa kuti baleshikamo mu cende ukufuma ku bana baume ba ku Hiti.

Chapter 24  
1Nomba Abrahamu ali umu koloki na Yawe ali mupalile mu fintu fyonse fe. 2Abrahamu asosele ku mubomfi wakwe, uwali ngo uwa mukalamba uwa Ng'anda yakwe ali ngo mukalamba pa fintu fyonse fintu akwete, ''Pisha iminwe ypobe pe tanta lyandi 3nko kulenga webo ukya kulapa pali Yawe nga Lesa wa myulu ne calo, tekuya ukwesha ukumufwaila umwaume umwanakashimuluko lwa bena Kenani, ekweba nganguula nga ku mwandi. 4Lelo ukuyefe ku calo candi,no kuya ku lulwpwa lwandi, ba kayefwaila umwana wandi umwaume Isaki umu kashi wakwe.''5Mumubomfi wakwe asosele kuli yee, ''Nga cayua kuba nga mfii umwanakashi takofwaya uku konka ku calo incilya? kuti naya ku senda umwana obe umwaume no kuya ku mubwekeshamo ku calo kuntu wa tuntukile?'' 6Abrahamu asosel kuli oo, '' Wii yesha ku pitila mwana mwaume wandi nkuluya! 7Yawe, Lesa wa myuly yonse, ee wa mpitile uku mfumya mu ng'anda ya kwa tata ukufumya mu calo ca kuba lupwa lwandi, na oo ali mulaile umulapo uwa bune uwa kutila, ''Uwa luko lobe ulo nkapela icci calo, naye aka tuma malaika kabela, na webo uka fwaila umwana mwaume wandi umwanakashi wakwe nkulya.8Lelo nga mfilya umwanakashi takofwaya uku konka webo, elyo webo kuti wa mu fwaila umukashi umbi uw kupa uwa mwana mwaume wandi nkulya.'' 9Elo umubomfi wakwe apishishe iminwe pe tanta lya kwa Abrahamu shikulu wakwe, no kulapa pali wo nokuya kubela nguulya mutande wakwa shikulu wakwe.10Umubomfi wapitilepo ikumi pafya kwa shijulu wakwe ingamila ishali isha kufukama kunse ya musumba ku mbali ya cishima ca menshi no kutatika ukuya. Alipitile nefyabunkankala fya kwa shiku walw. Alitampile ukuya no kupitila ku ncende ya Aramu Naharami, mpaka no kwisa kuya ku musumba wa Nahoru. 11Alengele ingamila ukufuma panshi kunse ya musumba mupepi ne cishima ca menshi. Cali cuungulo, nge nshita abaknakashi baya ukutapa amenshi.12Elyo asosele, ''Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, mpela ishuko nandibo lelo, no kulanga icilayo cakucetekela na kuli shikulu wandi.'' 13Bona, ndii taleme impano pa ntuntuko ya menshi, na bana banakashi aba baume wamuno mu musumba balaya ukwisa ku kutapapo amenshi. 14Kaficitike nga mfyoo fine. elyo nali ukusosa ku mwiace umwanakashi, ''Nko kupapata nati sendamika umutemde bwiino epakuti nweko,' na yee asososel kuli nebo, ''Kaunwa, nko ku elelako ingamila shobe amenshi shilekunwa nasho.' elyo amulekelefye ukuti abe umo ngo usontelwe ukuya kuba umubomfi obe Isaki. Pali ncii nko ishibila ukuti webo ukolanga icipangano ca citetekelpo kuli shikulu wando.''15caishile na luntu talapwisha nokulanda, abwene, Rebeka luntu afumine no mutondo pa cipiye. Rebeka wa fwele kuli Betuelu umwana wakw Mika, umukashi wakw Nahoru, ndume wakwa Abrahamu. 16Nguuulya mukashana ali uwa bune kabili ni na kisungu. Takumanapo no mwaume uuli onse. Ali tentemukilw ku ntuntuko ya mesnhi, aliwishe umutondo kabili atampile no kubweluluka.17Elyo umubomfi ali mubutukile nokuya ukumukumanya nokusosa, ''nko kupatata mpelakofye amenshi aya nonofe nweko mu mutondo obe.'' 18Na wo asosele, ''nkoya kutapila ne ngamila amenshi nosho, mpaka nasho shi pwilishe ukunwa.19Luntu akopwishafe ukupela aukupela amenshi, ali sosele, ''nkoya kutapila ne ngamila amenshi nasho , mpaka nasho shipwishe ukunwa.'' 20Ali sakaukile no kwitulwila amenshi mu mutondo mu mulimba, nakabili alibutukile kucishima ku kutapa amenshi, no kutapila amenshi ingamila shonse akwete.21Na ngululya mwaume ali mubulikile amenso no kubona nga cakutila Yawe alipekenye ulu lwendo nelyo iyoo. 22Luntufe ingamila shiko pwishafe ukunwa, umwaume aliletele Golide ivipini cekosa icakufina citika waku shekelu, na tubili tu golide twafikwingili alimufwikile na kuminwi utwali kulema ikumi limo. 23No kwipusha,'' Niwe mwana anani? ngeba na papata, kuliko umuputule kuli wiso uko twingaya ku sendama ubushiku bonse ?''24Na oo asosele kuli yee,'' Niine mwana Bethuelu mwana milka, uwa fyalikilwe ku Nahor.'' 25Na oo asosele kuli yee nakabili,'' Twalikwata impimbili ne filyo ifingi na miputule mwebo iyo mwinga sendamako ubushiku,''26Endulya umwaume wawile panshi no kufukama atampile na ukutotela Yawe. 27A sosele ,'' Alekulumba nishiwa Yawe , Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, uu tantala abutuka icilayo ca cipangano ca citetekelo nao utaleka ukucetekela ne cishinka ukucetekela ne cishinka cakwa shikulu wandi. Na nebo , Yawe ali ntungulwile ukwisa ku ng;anda yakuba lupwa lwakwa shikulu wandi.''28Elyo umwana umukashana ali bukukile na kuya kweba aba ng'anda yakwa njina pali mfi fintu fyonse fya citikile. 29Nomba Rabeka alikwete ndume wakwe, aliku kutwa ne shina lya kwa Labani. Labani alifulumukile ku mwaume uwafumine mu musebo ku ntulo ya menshi. 30Ata monafe icipini ca cikwingili ne fikosa ku minwi yakwa kanshi yakwe , na luntu aumfwile ishiwi lyakwa Rabeka nkashi yakwe,'' mfii emfyo umwaume asosele kuli ine,'' ali ku mwaume na ukubona, alitaleme pa ngamila pa ntulo.31Elyo Labani asosele,'' isa, we wa palwa na Yawe nindo utalamine panse? ndi pekenye inganda, ne ncende ya ngamila. 32Elo umwaume aishile ku ngamila. Ingamila balishipele impimbili ne filyo na ukumupela amenshi ya kusamba inkasa shakwe ne nkasa sha baume abo ali nabo.33Bali muteyanishishe ifilyo ukulya lelo asosele,'' Ntalye mpaka nsose fintu nkofwaya uku sosa,'' Elo Labani asosele,'' Ka ulanda.'' 34Asosele,'' Ndii mu bomfi wakwa Abrahamu. 35Yawe ali palile shikulu wandi sanafe na ukuba uwakucindama. Ali mupele impanga ne ngombe , Silfere na Golide umu bomfi umwaume no mwanakashi umu bomfi, ne ngamila naba punda .36Sara umwina mwankwe uwa kwa shikulu mufyalile umwana umwaume shikulu wandi luntu afikile panu koloki, nao ukumu lubwila fyonse uyuu wine fintu akwete. 37Shikulu wandi alengele nebo nalapa ukulanda,' Tabesha ku fwaila umukashi wa mwana wandi ukufuma ku banakashi bamu canaani, icalo icaba nge nganda yandi. 38Lelo , webo ulingile ukuya kulupwa lwandi ulwa ba tata, na kulupwa lwandi , no kuya kumbulilako umukashi wa mwana wandi.39Nasosele kuli shikulu, ''Nga cakuti umwanakashi takofwaya uku nkonka! 40Lelo asosele kuli nebo, Yawe muli webo uu oo ngendelamo, nko tuma malaiaka.uoo uko endela pamo nakwe na yee ako kupala mu kwenda kobe, elo akaye fwaila umwana wandi umukashi ukufuma kuli balupwa lwandi ukufuma ku lupwa lwa kwa Tata. 41Lelo walababa uwa kaele no mulapo lilya nga waisa kuya ku lupwa lwandi tabakaye ku pela mwanakashi. elyo ukaba uwa kaele no mulapo.'42Elo nafika pa ntulo ya menshi, nasoseele, ''We Yawe, Lesa wa kwa shikulu Abrahamu, nko papata,nga wacita mfii no kuya ukuylenga ubulendo bwandi ukufikilishiwa- 43Nii pano indii, ndi taleme pa ntu ya menshi-lekeni umukashana uyo ese atape amenshi, umwanaakshi u wo nkolandako, ''Nko lobako kuli webo mpelako amenshi aya nono mu mutondo obe nwee.'' 44Umunakashi uwaikulanda kuli enb, ''Nwa, nkotapila ne mgamila shobe amenshi.'' - Leka bae umwanakashi u oo webo, Yawe uli alisalile umwana wa kwa shikulu wandi.'45Libe ntalapwa no kulanda mukati kamutima wandi, ukubona Rebeka akoisa no mutondo pa cipeye na no ukuya panshi mpaka na kuntulo ya menshi eko atapile na menshi. Nsosele. Na sosele kuli oo, ''nko lombako iya kunwa. 46Ali sakaukile mu kutula umutula umutondo wakwe ukufumya pa cipeye cakwe no ku sosa, ''Nwako pelako ne ngamila shobe nasho nasho amenshi.' Nali nwene, na ukutapila ingamila amenshi nasho.47Nali nwipwishe na oo no kusosa, ''Niwe mwana anii webo?' Asosele, ''Ndi mwana wakwa Bethuelu, umwana Nahoru, 48Elo nafukeme panshi na ukushinshimuna Yawe, no wakulumbanya Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, ali ntulwile mpaka no kuya kusanga umwanakashi ku lupwa wakwa shikulu wandi emo umwana wakwe amufwaile.49Nomba encoo, nga ul;ingile no kuiteyanya mukulanga ukusakauka mu kutemwa no kuya ukuba uwa cishinka kuli shikulu, ngeba. Lelo nga temfii, ngeba, epakutila ngalukile ku kulyo nolo ku ku so.''50Lelo Laban na Bethuelu bali mwaswike no kusosa, ''Mfii tintu fili fumine kuli Yawe; tekuti tulande nobe angulafe ifya bune elo iifya kubipa. 51Bona, Rebeka ali nobe.Mubule mulekuya no kuya, akaye kuba umukashi wa mwana mwaume wakwa Shikulu obe, nga mfyo Yawe asosele.''52Elo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile ama shiwi yakwe, ali koteme panshi pa mushili no kulumbula Yawe. 53Umubomfi ali letele ifipe fya Silfere ne fipe fya golid, ne fifwalo, ne fipele kuli Rebeka. Na yee alipeleko ifya bupe fya bune wabo na banjina54Encoo ali baume ebo ali nabo no kulya no kunwa. Balikele nkulya mpaka ubushiku bonse, nomba luntu bayalamwike ulucelo, asosele, ''Ndaisheni nebo kluli shikulu wandi. 55Wabo na banjina ba sosele, ''Lekeni umukashana ekale nkuno panshiku shi shinono, nangulafe ikumi. Panuma ya mfyoo kuti aisa kuya.''56Nakwe asosele kuli bo, ''Wilakumfisa, empoo Yawe alisambeshe ulwendo lwandi. Mbwekeshini mu nshila epakuti njee kuya mona Shikulu wandi.'' 57Basosele , ''Tukpkuta umukashana no kumwipusha.'' 58Bali kutileRabeka no kumwipusha, ''Bushe uleya nanguu mwaume?, alyaswike, ''Nkoya.''59Elyo balaishe nkanshi wakwe Rabeka, no wakumushindikila umubomfi umwanakashi, endulya pa bulendo pamo nomubomfi wakwa Abrahamu pamo na baume bakwe. 60Balipalile no kusosa kuli woo, ''Nkashi wesu, ukoya ukuba umufyashi wa makana nangu amakana ikumi, aungufe aba luko lobe bakoyo kupyana ne mpongolo sha bonse abo aba tabatabatemwa.''61Elo Rabeka ayalamwwike, na oo elyo no mukashana umubomfi baninine pa ngamila, ala kukonka panuma ya mwaume nguu umubomfi ewapitile Rabeka, na yee alitolele inshila yakwe. 62Nomba Isaki alikwikala mu Negebu, elo abwelulukilefe ukufuma ku beer Lahai Roi.63Isaki alile ukupepa mu conde mu cungulo. Luntu ali kulolesha pamulu alibwene, bona, ingamila shikoisa! 64Rabeka alibwene, na luntu abwene Isaki ali tunukile pa mulu wa ngamila. 65Asosle ku mubomfi, ''Ni nani ngulya umwaume uu Koenda mu conde uu kotukumanya?'' Umu bomfi asosele, '' Ni shiku wandi. '' Ali bulile na kasalu no kuiputa.''66Umubomfi alikupendwila Isaki ifintu fyonse abombele. 67Elyo Isaki ali mupitile mwi teenti lya ba njina ba Sarano kupita Rabeka, na oo alishile kuba umukashi wakwe, ali mutemwene na oo. Eco Isaki alitalalikwe anuma ya mfwa ya kwa njina.

Chapter 25  
1Abramu anbulile umukashi naumbi; ishina lyakwe ali ni Keturah. 2Alimufyalile Zimrani, Yokshani, Medani,Nidian, Ishiba, na Shiah. 3Jokshani, aishile kuba wishi wakwa Sheba na Debani. Ubufyashi bwkawa Deadani bali nantu abena Assiria, abantu abena Letushi na bena Leumu. 4Abana baaume bakwa Midiani bali ni Ephrah, Epher, Honoki, Abida, na Eldaah, Aba bonse bali bufyashi bwakwa Keturah.5Abramu alipele conse ico ali anonkele kuli Isaki. 6Muli co ilyo acili no mweo, alipele ifyabupe kubana baume ba muli ba bakaboyi nokubatamfya ku ncende yaku kukabanga , ukufuma pali Isaki, umwana wakwe.7Ishi eshali inshiiku sha mya yakwa Abrahamu isha mweo wakwe isho aili akele, shali 175 imyaka. 8Abrahamu alikele umweo nao alifwile pa nshiku ishisuma, umuntu umukote no bumi ubwabune, nao balimushingulukileku bantu bakwe.9Isaki na Ishimaeli, abana baume bakwe balimushikile mulucena lwa Makepelah, muconde cakwa Ephroni umwana mwaume wakwa Zohari umwina hittie, iyo iyapaleme mu Mamre. 10Inci conde Abrahamu acishitile kubana baume bakwa Heteh. Abrahamu bali mushikile kulya pamo na Sarah umukashi wakwe. 11Panuma ya mfwaa yakwa Abrahamu, Lesa alipalile Isaki umwana wakwe, nao Isaki alikele mupepi na Beeri Lahai Roi.12omba mbu ebufyashi bwa kwa Ishimeali, umwana mwaume wakwa Abhrahamu, uo Hagariumwina Egypto wafyalile Abrahamu.13Nomba inga emashina yabana baume bakwa Ishimeli, ukukonka muku fyalwa kwabo ubo Hagar kaboyi kwa kwa Sara amufyalile Neboite-icisakula bula lya Ishimeaali, Kedari, Adbeeli, Mibsam, 14Mishima, Dumah, Massa, 15Hadadi, Tema, Jeturi, Naphish, na Kedemah. 16Mba eban baume bakwa Ishimeali , nanji eyali amashi yabo, ne mishi yabo, na mapaka yabo, bacilolo ikumi limo nababili ku mikowa yabo.17Iyi eyali imyaka ya mweo wakwa Ishimeali, imyaka 137. Alikele umweo nokufwa, nao balimushingulukile ku bantu bakwe. 18Baikele ukufuma kuHarilah ukufika ku Ashuri, iyali mupepi naku Egypto nao bali mushingulukile ku bantu bakwe.19Ici ecitabo cakwa Isaki , umwna mwaume wakwa Abrahamu. Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. 20Isaki ali ne myaka amakumi yane ilyo aupile umukashi wakwe Rabekah, umwana mwanakshi wakwa Betueli umwina Aramean waku Padadan Aram, inkanshi yakwa Laban umwina Arameani.21Isaki waliipele kuli Yaweh pamulandu no mukashi wakwe pantu aali ni ng'umba, na Yaweh alyasukile ipepo lyakwe, na Rabekah umukashi wakwe alimitike. 22Abana bali kulwishanya pamo muli ena, nao asosele ai, '' Mulandu ndo ici cikocitikila kuli nebo?'' Alile mwikwipusha Yaweh pa lwa nci.23Yaweh asosele kuli ena ai, '' Inko shibili eshili mwifumo lyobe, umuntu umo akuba uwakosa ukucila umunankwe, no mukulu akubombela umwaice.24Ilyo yaishile kufika inshita yakufyala kuli ena, 25Lolesheni, umwalife ba mpundu mu nda yakwe. Umwana wakutampilapo afumine uwakashikila ponse kwati cakufwala ca masako. Bamwinikile ishina lyakwe ai, ''Esau. 26Panuma yamfyo, ndume yakwe alifumine. Ukuboko kwakwe kwalikwete icishibilo cakwa Esau. Bamwinikile Yakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ilyo umukashi wakwe abafyale.27Abalumendo balikulile, na Esau alikulungafe, umuntu wa muconde; lelo yakobo ali muntu watalala, uwalikuposa inshitamu ma hema. 28Nomba Isaki atemenwe Esau pakuti alekulya inama sha mpanga isho alekwipaya, lelo Rabekah atemenwe Yakobo.29Yakobo alipikile ilanda. Esau alishile afumine mu conde, kabili alinakile ku nsala. 30Esau asosele kuli Yakobo, ''Mpelako ilyo ilanda lya kashika indyeko. Napapata , nalelwa!'' Emulandu wine ishina lyakwe lyainikilwe Edomu.31Yakobo asosele, ''ngale kano unshitishe ububeli.'' 32Esau asau asosele ai, lolesheni ifyo ndife mukufwa. Bwando ububeli kuli nebo kuli nebo.'' 33Yakobo asosele ai, '' Ngale lapa kuli nebo.'' Efyo Esau alapile umulapo muli njo nshila alishitishe ububeli bwakwe kuli Yakobo. 34Yakobo alimupele umukate Esau ne landa lyakwipikwa Alilile no kunwa, nakambi alimine nokuya mu nshila yakwe. Muli uyu musango asulile ububeli bwakwe.

Chapter 26  
1Nomba kwalipone icpowe mu calo, icali icipowe cakutampilapo mu nshiku shakwa Abrahamu. Isaki alile kuli Abimeleki, Imfumu yaba Pelishiti ku Garari.2Nomba Yawe alimonekele kuli ena no kusosa ai, ''Witentemukila ku Egypito; inkala mu calo inco nkakweba ukwikalamo. 3Ikala muli njiine ncende nkalaba nobe elo nakukupala; pakuti muli webo nobufyashi bobe, nkakupela ifyalo fyonse imfi, elo nakufikilisha umulapo uo nalapile kuli wiso Abrahamu.4Nakufusho ubufyahi bobe kwati nintanda shamu mulu, nakambi nakupela ubufyashi bobe ifyalo imfi fyonse. Ukupitila mubufyashi bobe inko shnse isha pa calo shakupalilwamo. 5Nakucita nci pakuti Abrahamu alyumfwile ishiwi lyandi nokusunga icebo candi, amafunde yandi, ifipope fyandi, elo namalango yandi.''6Elo Isaki aile kwikala ku Garari. 7Kabili abantu bampalya pa ncende balimwipwishe pa lwamukashi wakwe, alisosele, ''Ni nkashi yandi. Ena alikucitna ukusosa ai, '' mukashi wandi.'' pakuti abaume bapali inji incencde kuti banjipaila pali Rabeka, pakuti ali uwabune saana.'' 8Panuma Isaki aikele inshita iitali nkulya, Abimeleki imfumun yaba Pelisti atampile ukulenga pansolokoto. alikumona, moneni, Isaki akoalawila Rabeka, umukashi wakwe.9Abimeleki Isaki asosele asosele nakuli ena ai, ''Mona, cine cine mukashi obe. Nindo wasosele ai, 'Ninkanshi yandi'?'' Isaki Alisosele kuli ena, Pakuti nalikutontonkanya ai kuti banjipaya pali ena.'' 10Abimeleki alisosele ai, ''Nindo wacitila nci kuli fwebo? Pakuti umbi uwamuli fwebo nga alilele no mukashi obe, kabili ngawaleteleumulandu pali fwebo.'' 11Elo Abimeleki alyebele abantu bonse ai, ''Uwakukumya muli ngu muntu angufe mukashi wakwe cicne cine akufwa.''12Isaki alibyele ifilimwa muli ncilya calo namuli ngulya wine mwaka alisombwelemo ifisabo umwana umo, pantu Yawe alimupalile. 13No ngo mwaume alinonkele, kabili alikuya fe akokuliko asukile asnguka umukulu sana. 14Kabili alikwete impanga elo ne ng'ombe, elo nababomfi abengi. Abapelishiti basukile bamupata.15Nomba ififshima fyonsefe aba bomfi ba kwa wishi baimbile mu nshiku sha kwa Abrahamu, Wishi Abapelishiti baishile kushika fyonsefe. 16Abimeleki sosele kuli Isaki ai, ''Fuma mpano tuli pakuti webo walikosa ukucila fwebo.'' 17Awe Isaki alifumine mpalya, elo aile kucita inkambi mu mupoka poka wa Gerari, nokuya kwikala nkulya.18Nakambi Isaki aishile kubweshapo ukwimba ifishima fya menshi, mpfilya fine baimbileko mu nshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti bashikile panuma yamfwa yakwa Abrahamu. Isaki ainikile ifishima amashina yamo yene fe wishi ainikileko.19Aba bomfi bakwa Isaki baimbile mu mupoka poka, baishile kusanga mucishima amenshi yakofukauka. 20Elo abacemi baku Geri balikulaka naba cemi bakwa Isaki no kusosa abti, '' Ngaa menshi yesu.'' Elo Isaki ainikile ishina lya nco cishima ai, ''Eseke.'' pakuti balilakile nao.21Nakambi baishile kwimba icishima nacimba, nakambi baliimishe ubukali pali ncocine, saana, nao ainikile ishina iyanco cishima ai, ''Sitnah.'' 22Alifumine mpalya nokupasha elo aile kwimba icishima nacimbi, nomba mpalya pene tabalakilepo iyo. Elo aishile kucinika ai, Rehobote,elo asosele ai, '' Nomba Yawe alitulundulwileko umuputule wancende ukuleka tusandulukke muno calo.''23Kabili Isaki alimine ukufuma mpalya aile ku Beer-sheba. 24Yawe alimonekele kuli ena muli mbo bushiku no kusosa ai, ''Ninebo Lesa wakwa Abrahamu wiso. Witina pantu nebo ndi nobe kabili nakukupala nakufusha no bufyashi bobe, pamulandu wamubomfi wandi Abrahamu.'' 25Isaki alikulile ubulambo elo aishile kukuta nakwishina lya kwa Yawe. Mpalya pene atanikile ne hema, elo ababomfi bakwe nabo balimbile ne cishima.26Nakambili Abimeleki aile kuli ena ukufuma ku Gareri, na Ahu sati, umwanakwe, na Fikole mushika wampuka yakwe. 27Isaki asosle kuli bena, ''Nindo mwaishile kuli neebo, pantu mwebo mwalimpaatile nokuntamfya mpo mwali?''28Nabo basosele ai, ''Nkumona tulimwene ai Yawe ali nobe. Kashi fwebo tulisalilepo ukuti napabe icipangano pakati kaifwe, iina, pakati kaifwe na webo kanshi natupange icipangano fwebo na webo, 29ai tawakacite icibi kuli fwebo, na fwe bo twakucitile icabune ceka nokukuleka uye umutende, kabiliwebo uli uwapalwa kuli Yawe.''30Awe Isaki alipangile umutebeto, elo balilile nokunwa. Kabili balicelele lucelo celo nokulapa boonse umo no munakwe. 31Nakabili Isaki alibalekele baye, nabo balifumine pali ena mu mutende.32Mbulya bwine bushiku ababomfi bakwa Isaki balishile nokumweba palwqa cishima baimbile. Basosele ai, ''Tulisangile amenshi.'' 33Akutile icishima Shibah, kanshi ishina lya mu sumba ni Beersheba ukufka fe nakuli kano kasuba.34Elo Esau ali nemyaka amakumi yane, alyupile umukashi, Judi, umwana mwanakashi wakwa Beerri umwina Hiti, elo na Basemati umwana mwanakashi wakwa Elone umwina Hiti. 35Baliletele amasakamiko kuli ISaki elo nakabili Rebekka.

Chapter 27  
1Nomba ilyo Isaki akota enamenso yakwe yapofula, akutile esao ibeli lyakwe, nokumweba ayi,'' Esaki mwana wandi,'' Esaki ayankwile kuli wishi ayi ,'' ndimpano batata, 2''nakambi isaki amwebete ayi,'' monanomba, ine nikota nakambi nshishibile ubushiku bwakufwa kwandi.3Kanshi senda amembya yobe icisukushilole nobuta nokuya mu conde canama mukunungiko inama. 4Kuleka uwipikileko fe ifyakulya ifilyo fya bune fyo natemwa, nokumpela ndye nokupala ilyo ntalafwa.''5Elo nomba Labeka aumfwile Isaki elo akutile umwana wakwe Esao, Esao alile mu conde canana kukuleka alungile wishi nokumuletela. 6Labeka akutile umwana wakwe Yakobo nokumweba ai,'' mona nkuno, ningumfwa wiso acilaleba wenu Bamwebele ai. 7Kabiye muconde canama nokunjipaila inama kukuleka unjikile ifilyo, , ifyabune ifyanukila, ifyo nau laya nokuleka ikupale pacinso cakwe Yaweh ilyo ntalafwa.8Npali nguwine mulandu , umfwa ishiwi iyandi ilyo ndekukonkomesha. Kabiye mufitekwa fyobe umbulilemo ifyana fibili ifyabune, 9nandimo nalaipikila wiso ifilyo ifya nankila bune bune , ifyo atemwa. 10Nobe ubatwalile, elo alye, , nakambife akule ilyo tabalafwa.''11Elo Yakobo aebele nyina ayi mona, Esao wamasakasako nebo ndimuntu wakutetela. 12Nipali ici batata ngabanjikatamo, ndemoneka kalukumya wabufi. Nakambife nailetela amashamo pamubili wandi tepalo iyo.13Elo nyina amwebele ai,'' ,wana wandi leka amashamo yandi yabe pamubili wandi wabokonka ishiwi nkwebele nokuya ufultenakuli nebo.'' 14Nipalinci Yakobo ailekuleta uya abana bambushi babili nokupe kuli nyina wakwe, elo nyina wakwe aipikile ifyakulya ifya mukila nukila bune bune , ifyo wishibo atemwisha.15Labeka asendele ifyakula fya kwa Esao, umwana wakwe umukulu (ibeli),ifyo ali nafyo mung'anda nokuyi fwika Yakobo umwana wakwe umwaice. 16Amufwikile impapa yambushi kuma boko elo namumj koshi. 17Amupele aile kuli wishi nokumukuya ai Tata wishi amwasu ayi. ''Indi mpano pene; niowebo nanin, mwana wandi?''18Yakobo aile kuli wishi nokumukata ai,'' Tata wishi amwasuka ayi,'' Indi mpano pene niwebo nani, mwana wandi.?'' 19Yakobo aebe ba wishi ayi,'' ninebo Esao ibeli lyenu nabomba ukulingana nefyo mwacinseba. Nomba auni kontamukeni nokulya inama yamuconde, nokumpala.''20Isaki aebe umwana wakwe ai,'' nga wapaluka shani kangu kangu, mwana wandi,'' ayasuka ai,'' pantu Yaweh Lesa wenu acimpela.'' 21Isaki amwebele ai, mpalama, kukuleka nkwikate mwana wandi , nebo nshininkishe ayi ninebo Esao cishinka.''22Na Yakobo apalamine wishi mupepi na wishi alimwikete nokulanda ayi,'' Ishiwi kwati Yakobo, lelo amaboko ena yakwa Esao. 23Isaki taishibile ayi ni Yakobo pantu amabokoi yali aya masako masako, nga wabo Esao, nipali ici Isaki ali mupalile.24Amweba ayi,'' cishinkafe niwebo mwana wandi Esao? nao ayasuka ayi,'' ninebo.'' 25Isaki amweba ayi ndetela ifyakulya ndye. isaki alile ifyakulya nakambi Isaki amuyele ubwalwa, nabo anwa.26Elo Isaki wishi amwebe ayi isa mpepi unyomone mwana wandi.'' 27Yakobo aishile mupepi nokutomonawishi, elo afumishe ubununshi ngo bwafyakufwala fyakwe elo wishi amupalile . Nakambi alandile kuli ena ai,'' lolesha ulenunka ngo mwana wandi umwaume uo Lesa apalile uconde canama.28Lesa akupe icime camumulu , nefya kunona fyapano isonde nengano ishingi nobwalwa bupya.29Leka aba bambi cino caalo bakubimbule nefyalo fyonse fiku fukamine . Waba kapiyeni pali ba wenu bonse, na bana baue bakwa noko bonse balekufukamina Nomuntu onsefe uwafutipa amatipu yabe pali ena nowakupala onse abe uwapalwa.''30Cilya cinefe Isaki apwisha ukupala Yakobo, na Yakobo atelako panopano ukufuma pacinso cakwa Isaki wishi Esao wabo abwela ukufuma mukulunga mu conde cama. 31Nao alipikile ifya kulya ifya mukila bune bune noku twala kuli wishi Aebele wishi ai,'' Tata, kontamukini mulye ifya kulya ifyo umwana wenu alungile mu conde, pakuti mumpala.''32Isaki wishi wakwe amwebele ayi, niwebo nani.?'' Esao ayasuka ayi,'' nine mwana wenu Esao, umwana wenu ibeli Esao.'' 33Impo penefe namasombwe waishile mumubili ngile inama? mokulya nalya elo taulaisa, nokumupala nimupala kale. Nakabi akaba uwapalwa.''34Pali inefe inshita Esao aumfwile ifyebo fyakwa wishi akwengele umusowa uukulu, nakweba ba wishi ayi,'' mpaleni nangufe nine batata. 35Elo Isaki amwebele ayi,'' wenu acisankuno mubucenjeshi nokupoka ipali lyobe.''36Esao alandile ayi, bushe nicofe ainikwe ayi Yakobo ? Eco ambepela imiku ibili ,Ampoka nensambu shabubeli bwandi nakambi , lolesheni nomba asenda namapalo yandi ,'' 37Eco nakambi alandile ayi,'' Bushe tamubikilekof ipalo nangu limo. Elo Isaki amwasuka ayi,'' mona nimucita ukuba kapiteni pali webo elo nimpe na bawebo bonse ukuba abasa bakwe, ni mupela ingano no bwalwa bupya lipalo ninga kupela mwana wandi.38Elo Esao ayebele wishi ayi,'' bushe tamushilepo nangufe lipalo limo , butata? mpaleni nangufe nine, batata nakambi Esao akwengele umusuwa uukulu.39Wishi kakwapa obe eko ukekalila elo ukabombela wenu. Nalkambi ilyo ukamufulilwa elo ukakula ikoli pa mukushi wakwe. 40Kuli kakwampa obe eko ukekalila elo ukabombela wenu nakambi ukamufulilwa elo ukakula ikoli pamukoshi wakwe.41Elo Esao abukwile Yakobo pepalo amupokele kuli wishi Elo aisoseshe wabo ayi, inshiku ishakulila ba tata nashipalamina; panuma yaici nkamwipa wesu Yakobo. 42Labeka alimfwile amapange amwana wakwe umukulumba Esao. Elo akutile umwana wakwe umwaice yakobo nokumweba ayi,'' lolesha wenu umukalamba obe aleisabaisha ukufwaya nkukupaya.43Nakambi , mwana wandi konka icofe ndekweba nokuya kuli Labani ndume yandi inkulya ku alani. 44ukekale inkulya kwine nao mpaka icipyu cakwa wenu cikapwe. 45Elo nobukali bwakwe bukafume pali webo nakambife akalabe nakufyo wamucitile elo nkakukuta ukubwelele kuno, Nindo ninga milufisha bonse babili ubushiku bumo?46Labeka eyebele Isaki ayi, ndi nensoni pamulandu wabana banamuli mba bana banakashi bamu itete abuna banakashi bamuli ino mpanga findo fikaba ifyabune mumweo wandi?''

Chapter 28  
1Isaki waitile Yakobo , walimupalile nokumukonkomesha ati,'' Iwe wiyakupoka umwanakashi ukufuma ku Kenani. 2Ima ka buye ku padani Aramu, ku ng'anda yakwa wisokulu Betwele uwafyele noko. Ulinokupa umo pabana banakashi bakwa Labani yakwa noko3Lekeni Lesa mukulu amipale amipele ubufyashi nokumilundo, pakuti mukoba umushi wantu 4.Lekeni ena apele ipalo lyakwa Abrahamu kuli mwe, nokufikolwe panuma yenu pakuti ukapyane umulundu umo waendele, uu Lesa apele Abrahammu.''5Elo Isaki watumine Yakobo ukuya . Yakobo ku pandani, Aramu kuli labani umwana mwaue wakwa Betueli umwina Arau indume yakwa Rebeka nyina waka Yakobo na Esao.6Elo Esau wamwene ai Isaki amubalikila Yakobo nokumutuma ku padani aramu ukuya kusenda umwanakashi kulya. Kabili walimwene ukuti Isaki alimupalile nokumukonkomesha nokusosa ai, '' wesenda umwana mwnakashi uw ku kenaano. 7Kabili Esau walimweni ukuti Yakobo waikufwila nyina na wishi , nokuya ku padani Aramu.8Esau walimwene ukuti abanakashi baku Kanaani ta balikuskesha wishi nakalya iyo 9.Elo waile kuli isamael, nokusendupo ukulundapo pali balya bakashi wakwete mahalati umwana mwanakashi waka Isamael. umwana mwaume wakwa Abraham, inkashi yakwa Nebaite ukuba umukashi.10Yakobo washile Belesheba nokulola ku Harani. 11Walifikile pancende imo nokwikala ubushiku bonse palya peene pantu akasuba kaliwile walibulilepo ilibwe limo pali ilya ncnda, nokubika panshi yamutwe wakwe elo waikele pali ilya ncende ukuti atusheko.12Walotele nokumona umutanto utaleme panshi elo ufikile naku mulu nabangeli bakwa Lesa balekwikia naku tunuka pamutanto. 13Panuma wamutanto paiminine Yawe nokusosa ai,'' Nine Yawe waka wiso Abrahamu no Lesa wakwa Isaki. ici caalo ulelepo niwe nkapela pamo nolupwa lobe.14Abamulupwa lobe bakafula ngo musenga wa pano isonde, mukasalangana ukufika ku masamba ku kabanga kukapinda ka kukuso nakukapinda ka kukulyo. Ukupitita muli we na mulupwa lobe emo umutunde wamuntunse ukapalilwa. 15Indi nobe kabili nkala kukumona uko konse uko ukoya nkalakukubwesha uyu mushili nakabili pantu ntakakushe nakuita conse ici nakubele.16Yakobo walibukile mutulo twakwe, elo wasosele ai'' mucine Yawe ali pali ino ncende elo ntacishiba.'' 17Walyebekele nokusosa ai,'' Ino ncende ikotinya ! pana bapali pambi nipa ng'anda yakwa Lesa Iya e mpongolo yaku muulu.''18Yakobo walibukile ppamaca nokusenda ilibwe ilyo panshi wa mutwe wakwe waimike ilibwe nge cakwibukishishapo elo waitilapo amafuta. 19Wainike ilya ncende Betele nangu umusumba kale waleitwa ati Lusi.20Yakobo alapile umulapo nokusosa i,'' Nga Lesa akuba naine nokuncingilila mulwendo lwandi ulu ndeenda nokumpela umukate wa kulya nensalu shakufwala. 21Elo nakubwele umutende ku ng'anda yaba tata elo Yawe akaba ni Lesa wandi. 22Neli libwe naimika apa nge cibukisho likaba libwe lya mushilo pali fyonse umpela, nkalabuulapo cimo pakumi nokukupeela.

Chapter 29  
1Kabili Yakobo alikonkenyepo ukwenda asuka afika nakacalo cabantu babela kukabanga. 2Elo aloleshe amona mupanga icishima cameshi ne panga shi itatu, nashilala mupepi yacishima, lelo pali icitishima baleta pilishamo, ipanga, pakanwa yatishima pali itilibwe itikulu. 3Ulo balonganikile impanga pamo kacena afunishepo ilibwe pacishima na ukupela impanga , amenshi nakabili alibulile icilibwe pacende yaciko.4Yakobo akososa kuli bo," mwendume shandi mwatula kwisa?" bayasuka." twatulaku Harani. '' 5Kososa kuli bo,'' mwali mwishiba Labani umwana mwaume wakwa Nahori?" ba sosa rwali mwishiba." 6Asosa kuli bo," alifye bwino ?" basosa alifye bwino, lolesha Rekeo umwana mwanakashi aisa nempanga.''7Yakobo asosa,'' lolesha kubushiki teshita yakulonganika impanga pamo shipe amenshi kabili mu nshitwale mukecema." 8Basosa, tati tushipe amenshi kano impanga shonse shalongana necilibwe elotwalafunyapo .9Elo Yakobo atilikolanda nabo Rakeo aisa nempanga , shakwa wishi pantu nikacema wakwa wishi. 10Ulo Yakobo amona Rakeo umwana wana mwanakashi wakwa Labani, ndume wakwa nina, nempanga shakwa Labani ndume wakwa nina, Yakobo aisa kufunyapo icilibwe balekwisa pacishi11Yakobo atomona Rakeo elo akosha nokulila. 12Yakobo ayeba Rakeo ati ndilupwa lwakwa, wiso nine nine mwana mwaume wakwa Rabeka, nao abutuka ulubilo pakuya mukweba wishi.13Elo Labani aufwile ilandwe pali Yakobo umwana mwaume, wakwa nkanshi yakwe, alibutukile ukuya mukumukumanya , elo alamutomona nokumupita pananda. Yakobo ayeba Labani ifintu fyonse. 14Labani asosa kuli yee ulilupwapwa wandi pakatifye.'' Yakobo epakwikala nao umwenshi umo15Elo Labani asosa kuli Yakobo,'' kuti wambobelafye apafye pantu ulilupwa wandi? injebufye amalipilo ulefwaya.?" 16Lelo Labani alikwete abana abanakashi babili ishina lya mukulu ali ni Leya elo ishina lya mwaice ni Rakeo. 17Reya alikwete amenso yafuka. Rakeo nao ali musuma kabili uwayemba. 18Yakobo atemenwe Rakeo, elo asosa," ati inkami bombela imwaka cine lubali pamulandu wakwa Rakeo umwana maice wenu.''19Labani asosa,'' ukuti cawamisha kuti namupela kuli wee, ucila ukupela umwaume umbi ikala nandi." 20elo Yaboko abomba imyaka cine lubali pakuti bamupele Rakeo imwaka shamonekele kwati ninshiku pamulandu necitemwiko amukwatila.21Kabili Yakobo asosankuli Labani," mpelaumukashi wandi , pantu ishiku nalekukubombela ndikumenye lelo kuti naya nao. 22Elo Labani alonganika abntu bonse pamo akuli iyi ncende elo no kupanga umutebeto.23Mucungulo Labani apita Leya umwana mwanakashi wakwe nokumutwala kuli Yakobo, ulo mufwaya. 24Labani apela umubomfi wakwe umwanakashi Zilpa kumwana mwanakashi wakwe Leya," ukuba umubomfi wakwe. 25Ulucelo kunuma, kuli Leya! Yakobo asosa kuli Labani finshi ifi mwacita kuli ne? bushe shamibombela pali Rakeo? nishi lelo mwatitila ifi.?"26Labana asosa ," ati tetambi shesu ukupela umwa umwaice elo ibeli talilaupwa. 27pwisha umulungu waku sefya ubwinga bwa mwana mwanakashi, lelo indekupela nayimbi imwaka yakubamba cine lubali.28Yakobo atita ifi, apwisha umulungu . wa kwa Leya elo Labani apela Rakeo umwana mwanakashi kuli yee inga umukashi wakwe. 29Labani bilha ukumwana mwanakashi wakwe Rakeo inga umubomfi wakwe. 30Elo Yakobo aya kuli Rakeo , pantu atemwmwnwe sana Rakeo ukutila Leya, elo Yakobo alundapo imwaka ingi nayimbi cine lubali.31Yawe amona ati Leya tamutemenwe asula ubufyashi bwakwe, lelo Rakeo alifye nicibola. 32Leya epakwimita afyala nomwana mwaume uyo balekuta ishana lyakwa Rubeni asosa,'' nipamulandu Yawe na mona ubulanda bwandi ; apanomba umulume wandi alatemwa.33Nakabili alimitile afyala nomwana mwaume. Asosa,'' nico Yawe ashibe ati shatemenwe apelelela naumbi umwana nabo epakumwinika ati Simoni. 34Nakabili alimitile afyala umwana mwaume asosa, nomba inoshita umulume wandi akasakamana pantu indimufyalile abana baume.'' batatu ukufuma apa bamwinikile ishna lya Lebi.35Alimitile nakabili afyala nomwana mwaume asosa,'' pali ishita kulummbanya Yawe ,'' napali iti balemukuta neshina lyakwa Yuda; kabili alilekele nokukwata abana.

Chapter 30  
1Elo Rakeo ai shibo atita fyeleko umwana kuli Yakobo, Rakeo aliketwe akalumwa pali nkashi yakwe Asosele kuli Yakobo ai,'' mpela abana, ngamfyo nkofwa.'' 2Nobukabi bwakwa Yakobo bwaimine Rakeo.Asosele ai,'' mona bushe ninebo ningeminina mwipunda lyakwa Lesa, uwa kutana ubufyashi bwamulupafu lobe.3Epakusosa ai, mona bula cishiko wandi Bilha. Ingile kulu ye nokufya lamo abana pamakafi yandi, kabili nakukwatamo abana muliu ye ,'' 4Nomba epakumupela cishiko wakwe kukubo umukashi wakwe nayakobo alingile kuli ye.5Bilha alimitile nokufyala umwana umwaue wakwa Yakobo. 6Na Rakele asosele ai,'' Lesa alingibukishe , kabili alyumfwile ishiwi lyandi nokumpela umwana umwaume ,'' Napali ici aishile kwinika uwana ishina lya dan.7Bilha, na kabili uubomfi waka rakele, alimitile no kufyalila yakobo umwana umwaume uwabubili. 8Rakele asosele ai,'' mukupangula kwandi eko napangula pali nkanshi yandi noku kwata ukucimfya,'' nokwimika umwana ati Naphtali.9Elo Lea amwene ati alilekele ukwimita nokufyala abana, abulile silpa, cishiko wakwe, no kumupeka kuli Yakobo kukuba umukashi wakwe. 10Silpa cishiko wakwa Lea, ali fyele umwana umwaume wakwa Yakobo. 11lesa asosele ai,'' Ili lishuko! ekwinika umwana ishina lya kwa Gad.12Nakabili Silpa cishiko wakwa Lea alimitile, nokufyalila Ykobo umwana naumbi umwaume. 13Lea asosele ai ''ndi wakushuka pantu abana abana kashi baka' langita uwansansa,'' epakwinika umwana ishina lya Ashele.14Rubeni aile mumabala ya ngano munshiku shakusepa nomusanga bamadragola. Ekubaleta kuli nyina lea Elo Rakele asosele kuli lea ai," mpelako bama Dragola abamwana obe.'' 15Elo Lea amwasukile ai,'' bushe cimo webo, ukumpoka umulume wandi? ukofwaya nakabili ukupoka bama Dragola bamwana wandi nakabili? rakele asosele ai,'' Lesa alasendama kuli we mubushiku , pa mulandu wabama Dragola ba mwana obe.''16Elo Yakobo abwelele kung'anda ukufuma mu conde icungulo Na lea alimuku menye nokumweba ai''Lelo ukosendama kwandi , ico ndikwa shimine pali bama Dragola."Na yakobo asendeme na Lea bulya bushiku. 17Na Lesa aibukishe Lea, nokwimita no kufyalila Yakobo umwana umwaume uwalenga busano. 18Na Lesa asosele ai,'' Lesa ampela ifi lambu fyandi apntu naishile ku pel umulume wandi kuli cishiko wandi,'' Nayye amwinike ai isakali.19Na Lea alimitile nakabili nokufyala umwana umwaume uwalenga mutanda kuli yakobo. 20Lea asosele ai,'' Lesa ampela icabupe icabune. nomba umulume wandi akacindika, ico ndimufya lile umwana wakenga utanda.'A mwinike neshina lya Sebuluni. 21napanuma alishile kwimita noku fyala umwana umwanakashi nokumwinika Dina.22Elo Lesa aibukishe Rakele Naye amulengele ukwimita. 23Alimitile nokufyala umwana umwaume .Elo asosele ai,'' Lesa nasenda isekwe pali ne" 24Amwinike neshina lya Yosefe, ekweba ai, Yawe anundilapo umwana naumbi.''25Panuma Rakele afyala Yosefe, Yakobo asosele kuli Laban ai,'' leka ndekuya kwesu, ku calo calo cakwesu. 26Mpeni abakashi bandi nabana bandi abo namibombea, muleke ndekuya pantu mwe lishiba ifi na nibombela."27Na Labani asosele kuli ye ai,'' Ngandisangile ububile kuli we, lelo la , pantu ndi sambilile ukubomfya ulubuko ukuti yawe ampalile pamulandu obe. 28Naye asosesele ai,' penda ama lipilo yobe, kabili nakulipila29Yakobo asosele kuli ye ai,'' mwalishiba ifi na mibombela nefyo fyaba ifitekwa fyenu kuline . 30Pantu elo ncishile mwakwete ifi nono, nomba fili fulile sana yawe alikupalile konse uko nabo mbele. Nomba nilisa nakubombela abana bandi bandi.31Na labani alimwashiwke ai,'' findo nkokupela? yakobo asosele ai, '' Tawaye kumpa nelo cimo ngo kocita ifi kuli ne , nakabili nakukubombela no kukusungila umukuni. 32Leka nyende mu mukuni yonse lelo noku fumyamo shonse ishafibala ne nefimba fya mbwelele na shonse ishakufita pa mbelele shobe nesha fibala nefisemba mu mbushi nesha kufita mumbushi ifi efikoba amali pilo yandi.33Nobufuma cumi bwandi bukangasukilako pantu nshi, elo wakwisa kumona icilambu candi . shonse ishitakabalale nangu ukukwata ifisemba nangu ikufita pambushi, nokufita pambeele, inga cabe fyoni nshi ndibile. 34labani ayaswike ai,'' na sumina kacibele umo walandila.35Bulya bushiku Labani alifunishe mo imbushi ishilume isha fibala nefi semba, elo nembushi shonse ishikota ishafita ne fi semba, na shonse isha kubu ta neshakufita umbelele nokushipela kubana bakwe abaume. 36Kabili Labani abikile ubulendo bwanshikushitatu pali ye na yakobo . Eco Yakobo akonkenyepo ukusunga ifitekwa fyakwa labani ifyasheleko.37Na Yakobo abulile amabwembya ayabishi aya miibini nomulushi nomuomoni, aubilemo nefisemba fyabutuluka, nokubula pakati kamembya. 38Elo abikile amembya yanduka pantanshi yamikuni kabili pantu nshiya mwa kunwena, umo sha li ukunwina. shali kwimi ta ahaisa kukunwa.39Nemukuni yaletanshisha kuntanshi yamembi nokwimita no kufyela abana babafibala nefisemba. 40Na Yakobo alikulekanya isha kubalala ne sha fisemba pa mikuni injono, elyo ali kushilo sho isha kufita ali kushilo shaku mbelele shakwa Labani.41Ilyo lyonse mbelele shakuko sa mumikuni shikofyala, ya kobonalikubika amebya mufya ku nwena mo ku cinso ca miku ni, pakuti shingaya ukufyaila pa kati ka me mbya. 42Nomba elo inama shakunakuka shaisa muku tanshi yakobo tali kubikako amembya kunta nshi ya mikuni kanshi inama shakuna kuka shali kuba isha kwa Labani, nesha shaku isha kwa Labani, shasha ku kosa shali kuba isha kwa yakobo.43No yo mwaume alishile ku nonka Alikwete imikuni iyingi naba bomfi abanakashi naba ume ne nga mali ne mpanda.

Chapter 31  
1Ilyo Yakobo akoumfwa amashiwi yakwa labani umwana, kufyo bakoosa,'' Yakobo asendele yonse ifyakwa wishi eko amwene nobukunkala bwakwe.'' 2Kabili ilyo Yakobo akomona pampumi yakwe, ukuti taba nomba kuli eno nga filya aile nakale. 3Kabili Yawe asosa kuli Yakobo ,'' Bwela kunchend kunchende yaba wiso nokulupwa, kabili nkaba nobe.''4Yakobo aletuma nokukuta Rakel na Lesa, bese mu mpanga umukaba inama shakwe. 5Alanda kuli boo ati,'' Namona pampumi yakwa wiso ati tandoleshe bwino tali nga filya ali kale kuli ine. 6Mukoishiba mwebene ukutila nkobombela shinwe namaka yandi.7Lelo shinwe akonchengesha akolulana malipilo yandi ikumi limo lelo Lesa lakosuminisha ukonaulwa. 8Lelo akososa ati,'' Mumalimino ishamabala shikoba shobe nenama shonse ishafyalwa amabala shikoba amalipilo yobe , Nesha fisemba shonse shikafyala ishafisemba. 9Munshili iyi efyo Lesa apokele ifitekwa apola nanebo.10Panshita ilyo inama shitamfyanya, elyo nati mpuna muke elyo nkomona shikota myanya, nokumona mu ciloto basawe nembushi fikopepekana. 11Malaika wakwa Lesa akonjeba muciloto,'Yakobo ati, Yakobo ee! Nani e kutila epondi.12Elyo akososa,'' inuna amenso yobe no ku mona uko basawa bakontamfya umbushi nokumona fyonse ifyo labani acitile . 13Nine Lesa wa Betel, kuntu wasubile fuma kuno bulekela ku calo wa fyalilwemo,''14Rakel na Lea bayasuko nokusosa kuli boo,'' Bushe kuli ne cakupoka nangu icabupyani munganda yaba shifwe? 15Bushe ena takotucitanga abeni? Pantu akotuhitisha, nokulya ifyo amwene kuli bafwe. 16Kabili ubukankala bonse buntu lesa apokele ba shifwe, ubwa besu, bombeni umo Lesa amwebele.17Elyo Yakobo aima akoka abana bakwe nabakashi pa ngamila. 18Akosenda nenama nefyuni ifyo anonkele, ukubikapo nefitekwa abwekelamo kuli wishi Isak mu calo ca kenani.19Nomba ilyo Laban akoya mukubeya impanga shakwe Rakel aba utulubi \*twa kwa wishi. 20Pantu Yakobo nao akocengelela Laban umwina Aram. Pantu akofwaya ukufyaka. 21Kanshi afyuka, asenda nafyonse iyo ali nafyo . Aima, akobuka nomumana, akolungama naku mpili sha Galaad.22Pa bushiku bwa butatu aban bacilamweba ukuti Yakobo nafyuka. 23Elyo akosenda ulupwakwe no mwine no kwenda inshiku lubali mu lwendo Asuka amusanga mu mpili sha Gilad.24Nomba Lesa aisa kumanekela uwa ku Aramya mu cilolo ubushiku noku sosa kuli oo,'' cengela kufyo ulanda kuli Yakobo fisuma nangu fyabubi . 25''Laban asenda Yakoba kabili Yakobo asenda iyema palupili kabili akosenda balupwa palupili lwa Giled.26Labani akososa ku Yakobo ,'' findo ucitile, pakuti usende abana nga nkole? 27Findo wa cimfishila nombepa nokukana njeba wacilafwaikwa kukufuma ku nsansa mu kwimba mukulisha ingoma namasese. 28Taukoseminisha inkumbate abana bandi abaume nabakashi wacita icabula amano.29Maka yandi mukucita bubi bubi, lelo lesa waba wiso akolanda kuli ine ubushiku bwakofumako no kusosa,' kacengeleni kukulanda kuli Yakobo ifisuma nangula ifyabubi. 30Lelo ukoya kumbi pantu wakokola ukwisa kunganda yaba wiso lelo findo wa cibili ifitekwa fyandi?31"Yakobo akoyasuka nokusosa kuli Laban, nalicita ububi mubumfisolo pantu ndi nkoba no mwenso nokutontonkanya ukuti mukasenda umwana mwanakashi ukufumya kuli ine. 32Uyo onse uukoib utulubi tobe takapusuke ukupitila mulupwa lobe lolesha nokumona ukuti ifili kuli ine nga fyobe antemwa iyo pantu yakobo taishibe ukutila Rakelo naiba.33Laban aile muli yema lyakwa Yakobo na mwi yema lyakwa Lea na mwiyemba yanamyo babili kubabomfi, lelo tabafisangile , akoingila mwa Rekel muyema.34Lelo Rakelo abulile utulubi atumbako amalangeti aikala nabo, Labani alonda iyema tafisangile 35Alandile kuli shibo we fulwa, mulopwa, pantu teti nyimakane panuma yenu, pantu nkwata inshita,'' pantu nshasangile utulubi twakwe.36Yakobo alifulilwe nokulibila Laban asosele kuli oo,'' findo nchitile ? fibi nshi? bafyo mwankokela. 37Ukolengula nefipe fyandi fyonse wasanga ifipe fyonse mu nganda? uucibike pa menso yabantu bandi nabantu bobe , pakuti bakotu pingwila bonse babili.38P a myaka amakumi yabili nkoba kuli imwe elyo imbushi ne mpanga shobe taseponeshe amafuma akasuba nangu ubushiku. 39Chinshi cabilwe ku ciswango kabili nshikoleta kuli we nangu nkolya nshaletele kuli imwe mukonjeba ukulwa ubushiku nakasuba. 40Akassuba napile ku cikabilila no bushiku ku mpepo nshimwene no kulala utulo.41Efyo nkokubombela mu mubo ne myaka amakumi yabili ikumi ine pabana, nemyaka mutanda pa fitekwa fyobe , kabili uukoalula icilambu candi imiku ikumi. 42Lesa waba tata, Lesa wakwa Abrahamu,uo Isak nao alepepa, nga wandekele ukuya ne cimo, kabiye uye mona, Nomba akomona ubulanda bwandi ubu shiku nakasuba.43Laban alyaswike nososa kuli Yakobo,'' abana abanakashi aba bandi , nabaume , nefitekwa ifyo ukomona fyonse fyandi? 44Nomba linoline, natupanga icipangano iwe naine kabili ine icakwishibilako iwe naine.45"Elyo Yakobo abula ilibwe nokuliminika, 46Yakobo akolanda kuli balupwa,'' longanyeni amabw.'' babula amabwe ba cita cila umwina balya icakulya palyapene pa mwina. 47Laban akoita Yeger Sahadata, Yakobo nao Galaad.48Laban akotila,'' uyu mupili ukoba icishinino pakati kaiwe naine , muli bulelo, eico uukoinika Gilaad. 49Kabili ifikoitwa mispa, pantu labana akososa ukuti ikunda pakati kabo. 50Nga ukocusha abakashana, abana bandi nangu ukupalapo wishibe Lesa ekambone.51Laban asosa kuli Yakobo ,'' lolesha pali uyu mukuni uo nkotuma ukufuma kuli ine nawe. 52Umwina uyu ube kambone, kabili nshili nakwecila uyu mwina kuku eita icibi. 53Lesa wakwa Abraham, na Lesa wakwa Nakor, Lesa wafikolwe fyabo, aba kapingula wa milandu Yesu,'' Yakoba nao akolapa pali wishi Isaki akotina.54Elyo Yakobo koleka ilambo palupili no kwita ulupwa ukulya ifyakulya, balilile nokwikala ubushiku balupila. 55Mu lucelo elo Labani abuka, nokufukatila abana abaume nabanakashi nokubapala amate Laban abwelelamo naku mwabo.

Chapter 32  
1Yakobo akonkankanyapo ulwendo lwakwe, ba malaika bakwa Lesa bamukumanya. 2Ilyo yakobo abamona, asosa ati, ''ibumba lya fita fya kwa Lesa lilya. Euko akoinika incende inshina lya Mahanaimi.3Elyo Yakobo akotangisha inkombe kuli wabo Esau mu calo ca Seir, mu mawanga ya Edom. 4Abakonkomeshe ukuti: ifyo mukoya kulanda ku mfumu yandi Esau amuti: Umubomfi obe Yakobo akokwishibisha ati: Nkololeleia kwa Laban, euko nkoikala ukufika na nomba. 5Nalikwata in'gombe na punda ne mbushi nabana abaume na banakashi. Elyo nomba nkotuma ishiwi ku mfumu yandi , pakuti uleku nsekelela.''6Inkombe shikobwelela kuli Yakobo ashiti. ''Twalile kuli munonko Esau, kanshi akoisa ukunkonkela, ali nabantu imyanda ine. 7Yakobo akotina nganshi no mutima wafuma. Euko akonkela abo bali nabo, ne mpanga ne mbushi ne ng'omde nde ngamila, akopanga namabumba yabili. 8Pantu kotila ai: Esau ngakoisa wila pe bumba limo no kwisa kwansha ibumba limo kuti aisa ku kwata ipusukilo.''9Yakobo asosele ai,''Lesa wakwa Tata Abrahamu, kabili Lesa wakwa Tata Isaki, Yawe, uwaishile kulandda ku ne, 'Bwekelela ku calo cobe elo naku banatu bobe, elo kanku nonsha.' 10Nebo nshili walinga kumicitile yobe iya cipanganoncacine elo nokucetekelwa kuntu wayo kucitila umubomfi obe. Pantu nabomfesheko inkoto yndi ukwabukilako Yodani, elo nomba ndishile kuba inkambi shibili.11Nkokupapata , nkompususha kuli Esau, pantunkotina ukutina akoisa mukutumona nabamunyina bana. 12Lelo walandile auti, ''nkofusha ulupwa lobe ngo umucanga wamuli bemb, uyo ushingayo ukupenda, uyo ushingapendwa. ''13Yakobo aikele inkulya ubushiku, akosenda nefyo akwete ngo ubupe ukufuma kuli Esau, 14Imbushi ishikota imyanda ibili, baseme amakumi yabili, impanga inkota naba sukusuku amakumi yabili. 15Imgamila ishikota amakumi yatatu nabana bashiko, kabili imilenga ya ng'ombe ishikota amakumi yane ne shikota ikumi limo. 16Awe akoibika mu mabomfi bakwe, mumabumba, akeeba ababomfi ai, ''Tangileni mukoyamulekushane ncende, pebumba na limbi.17Elo aishile kukangilila uwantanshi ai, 'Ilyo Esau munyina akoya kukukumanya nokwipusha iwe, usose, 'Lubali inshiukobako? Nikwisa ukoya? Ninama shakwanani ishi shili panshiyobe?' 18Kabili uli nokulanda, shamubomfi obe Yakobo, ubupe ubukofuma ku mubomfi obe Esau, Lolesha, akoisa panuma yesu.19Yakobo apele ifyakucita ku wabubili, no lwa butatu, abapele ai, ''Imfyo mwebele emfyo mwebe Esau nga mwayo ukumukumanya. 20Ufwile ukusosa ai, 'Umubomfi obe akoisa panuma yesu.''' Pantu akotontonkanya, '' Ufwile ukusosa ai, ''Umubomfi obe Yakobo akoisa panuma yesu pantu akotontonkanya.'' Elo panuma. ulo nkoisa kumumona, nkoenekela akoisa kumpokelela. 21Eco ifya bupe fyaliyo ukutangilako pali yee. Wo uwmine wali alikele muly munkambi bulya bushiku.22Nomba Yakobo abuka ubushuku bwine, wabula abakashi bakwe babili, nabasha banakashi babili nabana ikumi akoyabuka Yobok pa cabu. 23Muli iyi nshila alibabwihshe umumana elyo akoabusha ne fyuma kwakwe fyonsefe.24Yakobo ashele eka, elo umo akoisa mukulwa nakwe ukufikafyue kuli kondwe wa macaca. 25Ulo umuntu aisakumona ukuti tekuti amucimfye, umuma pa lutungu , no lutungu lwakwa Yakobo lwafunika ilyo bali bakolwa. 26Umuntu epakusosa ai, 'ndeka ndekuyapantu bwaca. Yakobo naye ai, 'nshikokuleka kano umpaleko amate.''27Ulya akomwipusha ai, ' Ninwe nani? Nao ai,"Nine Yakobo." 28Elo umwaume asossa ai, "Tabaye ukukwita ai, Yakobo, bakoya uku kwikwita ai, Isreali; pantu walwisha na amaka no mwaume, elo ulincimfishe.''29Yakobo elo akolomba i, ''Nkopapata njeba inshina lyobe. alyasukile ai, ''Cindo ukonjipushisha? Awe bamupala na mate mpalya pene. 30Yakobo ainiki ishina mpali ilya ncrnde ai, Penuel, nomba akosunta ati, Tukoshimpana amenso na Lesa, kabili umweo wandi ulilubukile.''31Akasuba katula na Yakobo elo alikupita pa Panuel. alesunta no mulandu wa . 32Emulandu shino inshiku abena Isreali tabayo ukulila umushipa wapalutungu, ulya uwa pa luntungu, ukushinta no bwalelo, pantu Lesa aishile kuma Yakobo pa lutungu.

Chapter 33  
1Yakobo ayinuna amenso , amana Esau, ako yi isa, alinabantu bakwe imyanda ine lyabantu Yakobo alyakenya abana kuli Leya , Rakeo , elo naku babomfi banakashi babili. 2Elo abikile ababomfi banakashi na bana pantashi, akokeshapo Leya na bana, elo na Rakeo na Yosufu ebalekeleshe pali bonse. 3Umwine eka abatangilila bonse, ailya aya kopalama awa pashi imiku cine lubali, impaka wafika mupepi nadume yakwe.4Esau ashile kubutuka unlubilo pakumukumanya, amufukatile kabili amukumbatila mumukoshi no kumutomona elo alila. 5Elo Esau apunamina mumulu amona umwanakashi na bana babo, asosa ,'' ingaba muli nabo nibani ,'' yakobo akososa," ababanana ebo Lesa mpele ne umubomfi obe kuluse lwakwe.''6Elo ababomfi banakashi baisa pantashi yabana babo , nabo bawa napashi. 7Uwakokapo Leya nabana bakwe bayisa patashi nokwa pashi. fyatitika Yosufu na Rakeo baisa patanshi nokawa pashi. 8Esau asosa ,'' findo mukopilibula pali yonse aya mabumba nakumanya ,'' Yakobo asosa,'' mweshikulu inkumwaya ukuti mutemwe.''9Esau asossa ,''indikwete ifitekwa webo sunga fye ifyo ukwete palobe.'' 10Yakobo asosa." iyo napapata inga cakuti nasanga ukusekelelwa mumenso yobe pokelela icabupe candi ukutula muminwe yandi pantu nabo pakumona icinso cobe nikomona kwati namna iciso cakwa Lesa lelo webo umpokelele nebo. 11Napapata pokelela icabupe candi ico naletele kuli wee patu lesa alipele fyonse ifyo nalekufwaya Esau asuka apoka.12Elo Esau asosa ,'' ati ale kanshi natukokanyepo ulwendo lwesu twalekwenda nobe kale 13.Yakobo asosa kuli yee'' mweshikulu indishibile ati abana bali cepele, lelo impanga ne nembushi baleshosha shilicepele, elo inga bashesha lunkwa lukwa nayu ubushiku fye bumo inama shonse shikafwa. 14Napapata mweshikulu wandi konkanyenipo ukwenda nomubomfi wenu nkoyo kwisa pano pano, ukulingana napo ifitekwa fili patanshi nabana bandi kalasa panono impaka inkafike kuli wee shikulu ku seiri.15Esau asosa ,'' leka inkushileko abantu bamo abakwenda nabo abali nabo Yokobo asosa ,'' ati inga cindo ukotila ifi? 16Elyo Esau bulya bushiku atampile ukuya eka ubwelela ku Seiri. 17Yakobo ena ayaku sukoti, eko akulile inganda kabili akulako nemisakuta umwakwikala ifitekwa fyakwe eco ba kutila ilya cende ati sukoti.18Elo Yakobo aisa ukufuma ku paddani na Aramu, alifikile bwino ukufuma mumusumba wa shecemu, afikilefye umutende mu calo ca Kenani atita nekambi mupepi. 19Impanga apangilapo inkambi asitile panda lama isha Silifa umwanda umo ku bana baume bakwa Hamori wishi wakwa baume bakwa Hamori wishi, wakwa kemu. 20Muli iyi cende mo akula ubulamba abwinika neshina lya Eli Elohe Israeli.

Chapter 34  
1Nomba Dina, umwana mwanakshi wakwa Leya ufyelwe kuli Yakobo aile akopempula abanakashi bamuli ici calo. 2Schemu, umwana mwaume wakwa Hamori, Hifi uwale kuteeka iyo ncende amona umukashana alamwikata elo alasendama na yee kumaka. 3Kanshi umutima wakwe shekamu wali fe pali Dina umwana mwanakashi wakwa Yakobo , kabili alanda nakwe amashiwi yakumunasha.4Shekemu alanda kuli wishi Hamori asosa ,'' ati leteni umwanakashi umwaice inga umukashi wandi.'' 5Ilyo Yakobo ako umfwa ukuti umwana mwanakashi wakwe Dina bali mufishe abana baume bakwe bali muconde, bako cem impanga elo Yakobo akwete umutende elo amona babwela.6Hamori wishi wakwa shekemu afumine kuli Yakobo mukwabaula nace. 7Nomba abana baume bakwa Yakobo bafuma muconde elo baumwile ifyatiti ke baufwile ububi nokufuma apakala mba , pantu shekemu alitile umuseba nya kubena Israeli pakulala nomwana mwanakashi wakwa Yakobo alitile ifintu ifitafwile kucitwa.8Hamori alanda nabo asosa ,"wemwana mwaume wandi shekemu temwa abana banakashi bobe napapata mupele uyu kuli inga umukashi wakwe. 9Lenife tulekupana mwebo mukufya abana benu kuli fwe namwe abana besu. 10Kuti mwaikala nofwe kose uko muko fwaya muli cino calo muleyikala mo kabili kuti mwakwata necuma pamo nepanga.''11Schemu asosa kuli wishi nakulindume yakwe,'' Lekeni insansa kuciso cenu, lelo conse ico mukanseba inkamipela. 12Mingulenifya impanga paukasha elo no bukalamba bwa bupe indinokulipila epo mukofwaila nebo fyonse efyo mukonjeba inkopela, cikulu mupe ukashana aba umukashi wandi.'' 13Elo abana baume bakwa Yakobo bayasukile shekemu na Hamori wishi mubucenje shi pamulandu wakuti shekemu alilele inkashi yabo Dina.14Basosa kulibo" Teti tupange ifi fintu ukupela inkashi yesu kumuntu ushasembululwa ico kuti caba icamusebanya kuli fwe. 15Fwebo pakusuminishanya namwe. kono mwasembululwa ingefyo twaba nabaume benu nabo kano basembululwa. 16Ilyo tukapela abana banakashi kuli mwe nafwe tukopita abana banakashi benu, elo tukalaikalanenu na ukuba umutundu umo. 17Lelo inga tamukoumfwa kuli fwe nakukana ukusembululwa , lelo tukapita banashi yenu nokutela.18Amashiwi yabo basosele yalisansamwishe Hamori na umwna mwaume wakwe Shekemu. 19Umulumendo ena bwangu bwangu acita efyo abana baume bakwa Yakobo basosele pantu alitemenwe umuka shana mwana Yakobo pantu uyu mulumendo ewacindamishepo paba mu nganda yakwa wishi.20Hamori na Shekemu no mwana mwaume wakwe balimine baya naku mpongolo yamusumba asosa 21.Aba bantu baliba bwino kulifwe, kabili natubaleke bekale musumba wesu banokelemo nefyuma, pantu icalo cesu cikulu elekeni tupite abana banakashi lekeni tubape abana banakashi besu inga abakashi babo.22Icintu cimo cakukoka abantu basuminaukwikala nabo nokuba umutundu umo. kulila abaume besu mbululwa ingefyo bena basembululwa. 23Bushe nishi ifitekwa fyabo ifyuma fyabo ne nama shabo tafyabe fyesu? kanshi natusuminishanye nabo lyena bakulayikala nafwe.''24Bonse abakofwaya ukuya kuse yampongolo yamusumba ufweni kuli Hamori na Shekemu umwana mwaume wakwe bonse abaume balisembululwe, onse uwayile kumpongolo yamusumba. 25Ulo papitile ishiku shitatu, nishi abaume batili bakoufwa ubukoli , babili abana baume bakwa Yakobo (Simoni na Lebi ndume wakwa Dina) bapiita nempanga shabo bayingila mumusumba , nishi abau musumba tabenekele iyoo baipaya nabaume bonse 26Bayipaya Hamori na umwana mwaume wakwe kulupanga bapita Dina ukumufunya mung'anda yakwa Shekemu no kuya.27ELo abana bambi abaume abakwa Yakobo bayisa mubili wakufwa batapa umusumba uyo bafishilemo inkashi yabo. 28Bali sendele impanga shabo ne bushi, in'ombe shabo naba punda elo nefintu fyabo fyabo fyonse efyo bakwete musumba namubala. 29Basenda ne fyuma fyabo fyonse na bakashi babo nabana babo elo bayamba ukusenda fyonse ifyali mung'anda.30Yakobo asosa kuli Simoni nakuli Lebi ati mwebo , mwambikafye mubwafya ababantu bekala muli cino calo kena nina Perisi bakampata inga baikata na pamo ba ndwisha nebo nabamunganda yandi tukaloba,'' 31Lelo Simoni na Lebi asosa,'' kanshi Shekemu balekufwaya ukupanga inkashi yesu inga solola?''.

Chapter 35  
1Lesa akososa kuli Yakobo ,'' ima koya ku Beteleko wikale nokupangilaako Lesa amalambo uukokumonekela ilyo ukobutuka munonka Esau. 2"Kabili Yakobo akososa ku bamung'anda yakwe ati,'' fumyeni utulubi twenu, uto mukwete kuno muli , No kupilibuka, nokucinja ifyakufwala. 3Aleni tufumeko nokuya ku Betel. Eko nkoya kulila Lesa ilambo uko ngumfwile mubulanda bwandi uukoba naine palwendo.4"Nabo epakulubwila Yakobo utulubi utwali muminwe yakwe no tu mpeto utwali mumatwi yabo, Yakobo nao akotushika mwisamba lyamuti wa sikem. 5Ilyo bakoma Lesa apanga uukonaula imisumba yamishi pakuti, besuka ba mwana Yakobo.6Yakobo ababali nabo basuka bafika ku Lus emukutila ku Betel mu calo ca Kanani. 7Awe akakulako ubulambo , akoinika Betel, pantu eko Lesa akomumona ilyo akobutuk munyina. 8Debora uwali kasunga wakwa Rebeka afwa Bakatentemika kakushika mu pepi na Betel imisalya uti wa oak, uo bakoita oak wafilamba.9Ilyo yakobo akobwela ukufuma ku mesopotamya amupala amate. 10Lesa abe naiwe,'' ishina lyobe niwe Yakobo , lelo ishina lyobe talikoitwa Yakobo ishina lyobe likoba Israeli.11Lesa alanda kuli Nine Lesa waka yonse, fyala ukasanda nokusanda, muli iwe mokutula umushobo; uukofyala nabashamfumu bene. 12Nkokupela icalo Abrahamu na Isaki, abana bobe abakakonkapo ebo nkopela icalo cino. 13"Ilyo Lesa akofumapo apo ali anina nakumulu.14Yakobo elyo akoimika icilibwe pa ncende balelanda nankwe, pamulu wa cilibwe aokoitilapo icita npkufukumwinapo amafuta. 15Yakobo aitile ilya nchende balandilepo na ee Betel.16Bafuma ku Betel, kabili ilyo kukoshala fye kamo ukufika ku Efrata , elyo Rakel akomwa ne fumo; ne mupapile yakwe te pa kukosa. 17Nomba ilyo akocula fi mukupapa kwakwe nacimbusa ati witiina pantu nalino line uko shukila umwana umwaume. 18Ilyo akopumbuka ali pakufwa akomwinika ne shina Beni-oni, lelo bawishi bakoitwa Benjamin. 19Kabinge Rakel afwa; bamushika munshila ku Efrata(eku Betelemu) 20Yakobo aimika ilibwe pa lubuta bwakwe, ecibu kisho cakwa Rakel pali ubo bushiku.21Ilyo Israeli akoselela nkulya akoya imike tenti lyakwe kwishilya lya lupungu lwa fitekwa. 22Ilyo Israeli mili calo , Ruben, akoya sedama na bila mika wishi nao yakobo aumfwako Nomba Yakobo akwe abana ikumi nababili .23Ba mwana Lea bakoba ni Ruban ibeli lyakwe Yakobo elyo simeon, Levi yuda, isakar na Sabulon. 24Ba mwana Eakel bakoba Yosufu na Benjamin. 25Bamwana Bila, umusha wakwa Rakel ni Dan na Neftali.26Abana bakwa Silpa, umusha wa lea, ni Gad na Asher aba ebamwana Yakobo , abaue, abo bamufyalile mu mesopotamya. 27Elyo Yakobo akoisa kuli isaki, wishi, mu mabwe ku kiyati Arba(eku Hebron), kuntu Abrahmu na Isaki bali kwikala.28Isaki aikele imyaka umwanda namakumi cine konse konse. 29Ilyo isaki akoleka umweo nokufwa afwa; bamututewala nokwaba abantu bakwe mu bukote uukoila inshiku ishingi Ba mwana Esau na Yakobo bamushika.

Chapter 36  
1Umo emokonkanina bamwa Esau (uukoitwa Edon). 2Esau asenda abakashi ukufuma ku kenani . Ada mwana Elon, umwina Hit; kabili na oholibam, mwana Ana, mwishikulu Sibeon umwina Hor. 3Elyo na Basmat, mwana Israeli uukoba inkashi yakwa Nebayot.4Ada akofwalilwa Esau Elifas, Basmat ena akofyla Reuel. 5Ohlibama nao akofyala yeushi Yalan na kora aba eba koba bamwana Esau abaume, abo abakumu fyalila mu calo ca kenani.6Esau asendele abakashi bakwe na bana , na banakashi abamung'anda yakolo, nefitekwa inama ifipe ne fyuma fyonse anonkele mu kenani asha munyina Yakobo alungama naku Seir. 7Acitile ifi pantu incende shikofyalilwa mo ukwakuti bakoila bonse naku ncende uko bakuya tayalingile umulandu uafitekwa. 8Lelo Esau, uukoishibikwa ati Edom, aile kala palupili lwa Seir.9Uyu emutundu wa kwa Esau, icikolwe ca bena Edom, mumpili sha Seir. 10Aya emashina yabamwano Esau abaume . Elifas mwana Ada muka Esau, na Reuel mwana Basmat muka Esau. 11Abana bakwa Elifas abaume ni, Teman, Omar, Sefo Gaetam na Kenas. 12Timna ali kanakashi wakwa Elifas mwana Esau; mwana Esau afyele Ameleki. Aba ebakoba abana bakwa Ada umukashi wakwa Esau.13Aba ebakoba bamwana Reuel; Nahat, sete, shama na misa eba ebakoba ba mwana Basmt, muka Esau. 14Aba ebakoba ba mwana ohoubama muka Esau mwana Ana, mwishikulu sibeon, abo akofyalile Esau, ni aba Yeush,Yalama Kora.15Ishi emfumo sha bena Esau, ba mwana Elifas, ibeli lyakwa Esau, ni mfumu Teman, imfumu omar, imfumu sefo ne mfumu kenas. 16Kora imfumu Gaetam, mfumu sera imfumu Amelek ishi emfumu ishikofyalwa kuli Elifas mu calo ca Edom, ebamwana Ada abaume.17Aba ebakoba abana baume bakwa Reuel mwana Esau, imfumu Nahat, imfumu Sera, imfumu shama ne mfumu misa ishi emfumu isho bakofyalila mu calo ca edomm, eba mwana Basmat. 18Kabinge abana bakwa Oholibama mu esau, ni aba imfumu Yeush, imfumu yalam, imfumu kora ishi emfumuishafyele oholiban, mwna Ana muka Esau. 19Aba ebali bamwena Esau; kabili imfumu shabo e Edom wine20Aba ebana baume bakwa Seir, umwina Hor abakaya ba calo lotan shobal sibeon na ana.. 21Kabili Dishon, Eser na Dishan. Ishi emfumu eshamfumu ishina Hor ba mwana ser mu calo ca Edom. 22Ba mwna Lotan abaume ni Hor na Hemani inkashi yakwa Lotani Timan23Ba mwana Lotan abaume ni Horn, manaha nat, Ebal shebol na Onama. 24Elyo abana bakwa Sibeon abaume ni aya na ana Ena ulya wine ewasangile utupoma twa menshi ayakokaba mumatololo, elyo akocema bapunda bakwa wishi Siibeon.25Ba mwana Ana bakoba aba , Dishon na oholibana, umwana umwanakashi wakwa Ana. 26Aba ebakoba ba mwana Dishon abaume hemadan Esban Yitron na Keran. 27Ba mwana Esar abaume ni bilan, Sarah na Akana. 28Ba mwana abaume ni us na Aran29Ishi eshikoba imfumu sha bena iter: imfumu lotan, imfumu shoba, imfumu Ana. 30Imfumu Dashon, imfumu Eser, imfumu dishan ishi eshamfumu sha bena Hor mu mikowaya shiko mu calo ca Selr.31Ishamfumu ishaleteka mu calo ca Edom ilyo abena Israeli baali tabakulete imfumu nishi. 32Uwaleteka abena Edom ni Bela, mwana Beor umusumba ni Denabo. 33Ilyo bela afwile elo Jokobo umwana wa Zera uwaku Bora apyana.34Yakobo ilyo akofwa bapyanika pamalo yakwe Hesham uwa calo cabena Teman. 35Ilyo Husham akofwa bapela icipuma cakule kuli Itadada, mwana Bedada, Eukokoma abena medyan mu calo ca moabi ne shina wa musumba wakwe ni Aviti. 36Ilyo adad akofwa elyo bakopyanikapo Samlah uwaku masreka.37Samla nao afwa elyo bakopela icipuna cakwe kuli shaul, uwafulile ku dehobt wa ku mumana. 38Shaul ilyo afwao uukomupyana ni Baal itanan mwana Akabor. 39Baal Hanan, mwana Akbor, ilyo akofwa, elyo bakomupyanika Hadad pamalo yakwe; ne shina musumba wakwe ni pai kabili ishilya mukashi wakwe ni mehetabel mwana matred, wa ku mesahab.40Aya emashina ya shamfumu shabena Esau mu ndupwa shabo, na mufifulo fyabo nama shina yabo imfumu Tamma Alva imfumu Yetet, 41Imfumu Oholibama, imfumu Ela, imfumu pinon, 42Imfumu Kenas imfumu Teman, imfumu Mibsar; 43Imfumu Magdel ne mfumu Iran ishi eshamfu sha mu Edom, ukulinga ne fifulo fyabo calo cabo uyu Esau ewali icikolwe cabo

Chapter 37  
1Yakobo alikukala mucalo ico wishi alikulebelamo, mu calo ca Kanan. 2Ili elyashi lya kwa Yakobo Yosufu, uwali umulumendo uwa myaka ikumi limo cine lubali , ali kucema impanga na ba wabo .Ali na ba mwana Bilha na bana abaume bakwa Silpa abakashi bakwa wishi. Yosufu alileteleinsebo lyabubi kuli wishibo pali ba wabo.3Nomba Israeli alitemenwe Yosufu pa bana bakwe pantu alifyalikwe mubukoloci bwakwe. Alimupangile umwingila uwabune. 4Enco bamunyina ba bwene ukuti wishibo alimutemenwe sana ukucila ba wabo bonse Balimupatile bali kumulandila ifya kubipa pali ee5Yosufu alilotele iciloto , kabili aliebele ba wabo pali ncilya ciloto . 6Balimupatile ukucishamo. Asosele kuli bo," nkomupapata kutikeni kuli ncily ciloto na cimilongweleko.7Boneni , twali kukaka imina yambuto muli bala lelo boneni , imwina wandi walimakene no kutalama lelo boneni, imina yenu ali ishile mupepi nokufukamana umwina wandi. '' 8Bawabo basosele kuli oo," Bushe kanshi webo ukoisa tuteka?" Bushe kunshi webo ukoisaba imfumu pali fwebo ?" Balimupatilene mashiwi yakwe.9Alilotele nacimbi iciloto kabili aliebele ba wabo. Asosele ati," Boneni ndilotele na cimbi iciloto Akasuba no mweshi ne ntanda ikumi limo na imo fyali mfukamine.'' 10Aliebele wishi ngefyo aebele ba wabo nao wishi alimukalipile. Asosele ku ee" ciloto ndo ulotele webo ? ukotontonkanya ukuti nebo , nabaanoko naba wenu tukoisa kufukama panshi kuli webo?" 11Bawabo balimuumfwile umufimbila pali oo lelo wishi alicisungile nci mumano.12Bawabo baliile mukucema impanga ku Shekemu. 13Israeli asosele kuli Yasefu," Bushe ba wenu tabele muusema impanga ku Shekemu? Nkoisa , nkofwaya ukukutua kuli boo," Yosefu asosele kuli ee,'' ndili uwaipekanya.'' 14Asosele kuli ee,'' kabuye nomba uyekumona ba wenu fyonse nga filife ifya bune nempanga kabili ubweshe amashiwi yabo nkulya."15Umwaume umo alimusangile Yosufu. Bona Yosufu alikululamba mwi ibala umwaume alimupwishe , findo ukofwaya.'' Yosufu. 16Nkofwaya bawesu. Njebeni nga mulishishibilile nku bako cema impanga 17Umwaume asosele ,'' Balifumine nkuno kuli ino impanga ndi bomfwile bakososa ukuti balikufwaya ukuya ku Dosani,'' Yosufu alibakonkele bawabo nokusanga ku Dosini.18Balimu bwene apatali atalafika mupepi naboo, balimupangile ipange ilyabubi ilyakuya ukumwipaya. 19Bawabo basosele kuli umo no mubiye ai Boneni , nguu kolota wafiloto akopalama. 20Kamuisa nomba , natamuipaye tumuposele namuciganda ,Tukososa ai,' Inama yamumpanga yalimulile patuli tukamone ifyo ifiloto fyakwe fikaba.''21Rubani aliumfwileko alimupokolwele ukufuma mu minwi yabo . Asosele ai,'' Twimupaya. 22Rubani asosele kuli boo,'' Twisumya umulopa muuseni muli ncishima icili muno mumatololo lelo mumuipaya.'' mukutila amapokolole ukufuma muminwi yabo nokumu bwesha kuli wishibo.23Calicitikile ukuti ndulya Yosufu afikile pali bawabo , balimufulile umwingile wakwe uwabune. 24Balimupitile nokumusila mucilindi icishima tacalikwete ampenshimo.25Baliikele ukulya umukate. Baliinwine amenso nokumona , abena Ishmaeli balikufuma ku Gilaedi punda babo balipetile ifya cena cabune. Balikupita ukuya ku Egypto. 26Yudah asosele kuli ba wabo ,'' Bushe bukumondo tuko kwatamo mukupaya wesu no kusamya umulopa wakwe?27Iseni tumushitishe ku bena Ishumaeli pakuli twimu cita icabubi ne minwi shesu pantu niwesu umulopa wesu- Ba wabo balimu umfwile. Bakashilisha baku Midian balipitile mpo Ba wabo balimufumishe . 28Balimushitishe Yosufu pa makumi yabili aya Silfere. Abena Ishumaeli balimupitile Yosufu kuya ku Egypto.29Rabani alibwekele kucishima nokumena alisangile Yosufu talimo . 30Alilepwile umwingila wakwe. Alibwekele kuli ba wabo nokusosa,'' umulumendo talimo nga, nikwi nkolala?''31Baliipaile umbushi nokubishamo umwingila wakwa Yosufu mumulopa wambushi. 32Elo baletele umulingila uwabune ku li woishibo nokusosa ati,'' Twa sangile nci ciceceteni nga kuti mwingila wa mwana wenu umwaume nangula awe.'' 33Yakobo aliciibukishe nokusosa ukutila,'' mwingila wa mwana wandi umwaume . Inama yamumpanga ili mulile . Yosufu alilepwilwemo.''34Yakobo alilepwile umwingila wakwe no kufwala isaka mamusana wakwe. Aliloseshe umwana wakwe pa inshiku ishingi. 35Abana bakwe abaume na banakashi baliimine ukumutalalika lelo alikene ukutalala. Asosele,'' cine cine nkoya kumbo nkolosha umwna wandi umwaume ,'' Wishi alimulosseshe. 36Abena Midiani bali muohitishe ku Egypto kuli Potifa umu capitao waba kalinda ba mfumu.

Chapter 38  
1Calicitikile pai inshita ukuti Yuda alishile bawabo nokuya ikala na mwina Adulamu uyo ishina lyakwe ni Hira. 2Ali kumenyeko umwana umwanakashi wa mwina Kenani ishina lyakwe ni shua Alimupitile no kuya kuli ee.3Aliimitile nokufyala umwana umwaume Balimuinike Er. 4Aliimite nakambi alifyele umwanaumwaume . Alimuinike Onani. 5Nakabili alifyele umwana alimwinike Shela kwali niku Kezibi uko amufyalile.6Yuda alimusalile umwanakashi umwana wakwe umwaume Er uwali chisakulabula wakwe . 7Ishina lyakwe ali ni Tamari Er shasakula biula wakwa Yuda ,ali umubifi mumenso yakwa Yawe ,Yawe alimuipeye.8Yuda asosele kuli Onani,'' kabuye ku mukasi wa kwa wenu ufukilishe mulimo obe uwafyalilako wenu abana.'' 9Onani aliishibile ukuti umwana ukafyalikwa takokuba wakwe. Lyonse ilyo alikuya kumukashi wa kwa wabo ali kuposela panse pakutila efyalamo umwana mu mukashi wakwa wabo. 10ico acitile cali cabubi pameno aya kwa Yawe .Naoo Yawe alimuipeye.11Elo Yuda asosele kuli Tamari umulokashi wakwe ati,'' Ikala mubaka imfwilwa oo be munganda yakwa wiso mpaka umwana wandi umwaume Shela akakule,'' pantu alitinine ukuti,'' Nao kuti afya nge fifwile ba wabo ,'' Tamari liile ku ng'anda yakwa wishi.12Panuma ya inshita iyitali , umwana wakwa Shuwa umwanakashi, umukashi wakwa Yuda alifwile Yuda alitalele kabili aliile kuli Timuna pamo noukankwe Hira umwina Adulamu. 13Tamari balimwebele,'' mona wiso fyala akoya ku Timna kuya beya impanga shakwe.'' 14Alifulile ifyafwala fyakwe fya bumuka mfwilwa no kufimba icitambala no kupomba Aliikele pa mwinshi waku Enain, iyili munshila lyakuya ku Timuna pantu alimwene ukuti shela alikulile lelo tabamupele ena ukuti abe umulume wakwe.15Elyo Yuda amumwene alikutila mucende pantu alifimbile icinso cakwe. 16Alule kuli ena pa musebo no kumweba ukuti. Isa, leko njise kuli wee. taiishibile ati ,'' cindo ukompela pakuti wise kuli nebo,?'' Na oo asosele ati.17Nkotumina imbashi ukufuma ku Na oo asosele ,'' Bushe mukompela icakuikati lamo mpaka mukatuntumine.?'' 18Asosele ati,''cakukalamondo nko kupela? aliaswike ati,'' inshimbi yobe lyakufwatikila ko no mwando waiko elo nenkoto iyo mu munwe yobe alimupele kabili aliile nofyo kabili aliimite kuli Yuda.19Aliimine nokuya . Alifwulile kitambala cakwe nokufwala nakabili ifyafwala fya bumuka mfwilwa fyakwe. 20Yuda alitumine imbushi kumu nankwe umwino Adulam pakutila abweshe ifikatilo ukufuma kuli namayo , lelo tamisangilepo.21.Elyo umwaina Adulamu aipwishe abaume ba pa ncende,'' Ali kwi ulya cilende ngulya uwali pa mwinshi uwaku Elain mu musebo?'' Nabo ba sosele,'' Takwatala bapo cilende nkuno. Yuda asosele '' 22Alibwekeleo kuli yuda nokusosa ai'' Ntamu sangile kabili nabo baume ba kuli uya incende basosele '' takwabapo cilende kuli ino incende.'' . 23Lekeni asunge kanshi ifikatilo pakuti twakalengwa insoni cine cine ndi tumine imbushi iyi lelo ta mumusangileko. Yuda asosele ,''24Calicitikile ukuti panuma ya mwenshi itatu batimwebele Yuda,'' Tamari umulokashi obe alipanga ubucende cine cine kabili alik mita ,Yuda asosele ,'' kamuye mumulete kabili no koca ocewe. 25Elyo bamuletele, alituminine amashiwi kuba lokashi bakwe,'' uyo umuntu uwa kwata ifi ifintu ewanjimisha,'' Asosele moneni nokuishiba umwine wa ifi fintu inshimbi lyakufwalikilako, nenkonto. 26Yuda alifibukishe mfi fintu no kusosa ati,'' Ena mulungami uucila nebo pantu ntamupele ukuba uukashi wakwa shela umwana wandi umwaume ,''Tamuishibe nakabili.27Yalifikile inshita yakufyala kabili moneni , abana babii bali muifumo lyakwe. 28Lulya alefyala umo umwana afumishe ukuboko nao nacimbusa alimukakile akalu akakashika nokusosa ati,'' uyu ewacita mpilapo ukufwima.29Lelo aliweseshe ukuboko mukati ulya umbi wabo ewafumine . Nacimbasa asosele,'' fyo wapulinkanya.'' Encoo bamuikinike Perez. 30Elyo wabo afumine uwakwete akasalu aka kashika kakuboko kwakwe nao bali mwinike Zera.

Chapter 39  
1Yosefu balimuletele mulya mu Egypto,Potifa, ngo mubomfi wkwa Farao, alimushitile nkulya wine wamutentemwine mulya mwine. 2Yawe ali na Yosefu nguulya wine aishile kuba umwana mwaume mukankala. Ali kwikala mu ng'anda mulya mwinemuya mwina Egypto nguulya ali shikulu wakwe.3Shikulu wakwe alibwene ukuti Yawe ali nankwee encooYawe alimupalile mu fintu fyonse ali kwikatilako na mfyoo fyonse alikucita. 4Yosefu asangile ishuko mu menso yakwe. Ali kutumika Potifa5Ukufumafe panshita njilya ine ba mupelelepo ubukalamba mu ng'anda yakwe napali mfyoo fyonse akwete, Yawe alipalile ing'anda ya ngulyamwina Egypto ukupitila muli Yosefu. Ipalo lya nguu Yawe lyali kuba na Potifa muli fyonse na muli mfilya akwete mu ng'anda pa mofe nefya muconde. 6Potifa alibikile fyonse mfyoo akwete mu maboko yakwa Yosefu ukulakufisunnga. Tali kutontonkanya pali fyonse lelo kanofe pali mfyo akofwaya ukulya. Nomba Yosefu ali musuma nokula moneka bune bune.7Ncii caishile kucitika luntu umukashi wa kwa shiku wkwe aishile ku tontomesha amenso yakwe pali nguu Yosefu no kusosa, ''Natusendame bonse.'' 8Lelo alikene no kwisa kumwasuka muka wishikulu ai, ''Bona, shikulu wandui taposako mano pafyo ncita muno ng'anda, nao alimpela fyonse mfyo akwata mu maboko yandi uku fisunga bwino. 9Tamwaba umukalamba muno ng'anda uwi nga nciila kano nebofye. Tamfisa kantu nolo kamo nako webo, pantu webo uli mukashi waboo. Nindo ningacitila mfii anguu we musebanya uwakkukula ne sambi kuli Lesa.10Mfilya ali kumweba Yosefu cila bushiku, lelo alikumukaninafe uku sendama nankwe no kulekusangwa nakwe. 11Calishile kuba ubushiku bumo ubwa kuti alile mu ng'anda mukubomba incito. Mpalya pa ng'anda pali apakubula aba bomfi abaume. 12Ali mwikete mu fifwalo fyakwe no ku sosa, ''Tusendame bonse.'' Alishile ififwalo fyakwe mu kuboko kwakwe, ukufuma, no kuya panse.13Calishile kuba, uluntu aishile kubona mfilya fifwalo fintu ashille ifyali mu kuboko kwakwe elo ninshi ali alifumine panse, 14ali kutile abaume abalikusangwa mu ng'anda nokuba londlwelako nabo, ''Boma, Potifa aliletele umu Hebele akotukalifya fwebo. Alishile kuli nebo ukuti tusendame bonse, alifumine no kupitila panse.'' 15Calishile ku mfwika luntu nali kupunda encoo ashilile ne fifwalo fyakwe kuli nebo, alifumine no kuya panse.''16Alibikile ififwalo fyakwe mupepi na oo mpaka nokulolela shiku wakwe abwele pa ng'anda. 17Ali mwebele no kumulondolwela impfilya, '' Nguu umu Hebele umubomfi uwo watuletela fwebo, alingile muno ng'anda no kwisa kunkalifya nebo. 18Calishile kumfwika luntu nebo napundile, alishile ififfwalo fyakwe kuli nebo no kuya panse.''19Calishile kumfwika mfilya, luntu shikulu wakwe aumfwile ubulondoloshi umukashi wakwe alikumweba, ''mfii eficitike umubomfi kuli nebo, ''ala alifulilwe sanafe. 20Shikulu wakwa Yosefu ali mupitile na ukumutwala mu cifungo, njii yali ni ncende imo ine umo babikile umufungwa uwa ku mfumu. Ali nankwe mulya mwine mucifungo.21Lelo Yawe ali na Yosefu kabili alimulangile icipangano ica citemwiko kuli wo. Ali kumulanga uluse pa menso ya kusunga mukalamba uwa bafungwa. 22Nguu kasunga mukalamba uwa bafungwa alipele Yosefu amaka ayakumona abafungwa banakwe mbalya bonse bali mucifungo. Fyonse mfyoo bali kucita mulya, Yosefu ali kubamona pantu ali umukalamba mulya muntu. 23Nguu kasunga mukalamba uwa bafungwa talikusakamana nakamo pantu mfilya fya mu maboko yakwe, pantu Yawe ali nakwee. Fyonse mfilya alikucita, Yawe ewalengele fikucitika.

Chapter 40  
1Mfii fyalishi panuma na luntu lwa fintu fyonse ifintu lwa fintu fyonse, na katumika mukalamba uwa nkapu ku mfumu ya Egypto kabili kapanga mukalamba uwa mikae balilufyenye shikulu wabo, imfumuya egypto. 2Farao alikalipe pali mbalya babili aba bomfi bakwe, katumika mukalamba uwa nkapu ya mfumu iya Egypto no mukalamba wa balepanga imikate iya mfumu. 3Ali bekete mbalya no ku basungila mu ng'anda kwa kapitao ngulya pali ba malonda, mu cifungo cimo cine ncilya Yosefu ba mubikilemo.4Kapita wa ba malaonda alipele Yosefu ifya kubombelako, ali babombeleko. Alikele mu bufungwa pakashita akanono. 5Mbalya babili balilotele iciloto-kasunga wa nkapu na kapanga wa mikate iya imfumu ya Egypto emboo baishil kwisalilla mu cifungo-enco cila mwaume ali ikwatile iciloto caliikwatile ubulondoloshi.6Yosefu alishile ulucelo no kubamona mbalya. Boneni, balikalipe. 7Ali kwipusha aba bommfi bakwa Farao mbalya bali mu cifungo engulya bali bonse mu ng'anda yakwa Shikulu wakwe, ukulanda, 'Nindo uko monekekala uwa kukalipa lelo?'' 8Ba sosele na kuli wo, ''Bonse twali lotele ifiloto lelo takwaba nelyo umo uwinga londolola incii.'' Yosefu asosele kuli bo , ''Bushe ubulondoloshi bwakulungama te kuli Lesa bufuma? Ngeba nebo , napappata.''9Kasunga mukalamba uwa nkapu ali longwele iciloto cakwe kuli Yosefu. Na wo asosele kuli wo, ''Mukulota kwandi , bona umwangashgi waciba pa ntanshi yandi. 10Umwangashi wacikwata imisamboitatu. cilya amabula yafuma,na namaluba yabalula ne fisansangu fya myangashi fyalipile. 11Inkapu yakwa Farao nali ndilamine mu kuboko kwandi. Nali bulile imyangashi no fina fyonse mu nkapuyakwe Faro, nabika ne npepu mu kuboko kwakwa Farao.''12Yosefu asosele na kuli wo, ''Mfii emfyaoo cikopilibula. Imisambo itatu ni nshiku shitatu. 13Mu nshiku shitatu nshilya Farao akokufumya mu cifungo kabili akokubwekesha pa ncito wali kubomba . Encilya ukaye kubika Farao inkapu njilya mu kuboko kwakwe, nga mfilya fine wali kusunga kale.14Lelo kwisa kunjibukisha luntu cikesa kuba nga mfii kuli webo, nko kupapata uluekungufwilako uluse webo. Ukanumbule nebo kuli Farao nao kwisa ku mfumya muno cifungo. 15Pantu icine cine bali njikete bunkole mu calo caba Hebele. Nkuuno ntaletako mu landu wakwisa kumbika muno mu cifungo.''16Ulo umukalamba uwa balekupanga imikate abwene ukuti alilongwele ifya kuwamina umunakwe, na oo asosele kuli Yosefu, ''Nandi naciba ndikwete iciloto, kabili bona, imiseke itatu iya mikate yaciba pa mutwe wandi. 17Umuseke wali sana peulu walikwete fyonse fintuifya kwipikwa ifilyo ifya bune ifya kwa Farao, lelo ifyuni fyalilile imfii fyonse panshiku shitatu.''18Yosefu ayaswike no kusosa, ''Ukulongolo enkuu, imiseke itatu ikoimininakoinshiku shitatu. 19Mushikushinku shitatu Farao akakufumya mu cifungo no kwisakukuputulako no mutwe kabili akakukobeka ku cimuti, Ne fyuni fikesa kulya iminofu yobe.''20Caishile ncii pabushikubwa kulenga inshiku shitatu e mbuu bwine bushiku bali kusefya uku fyalwa kwa kwa Farao wine. Ali bapangile ifya kusefya bonse aba bomfi bakwe. ali talamike umukalamba wa ba nkapu no mukalamba wa balekupanga imikate, pa menso ya ba bomfi bakwe. 21Umukalamba uwa ba nkapu ngulya alibwekeshe pa ncito yakwe, epakutila ai nkamubike inkapu mu kuboko kwakwe nakabili. 22Lelo ali kulikulikile umukalamba wa balepanga imikate, nga mfilya fine Yosefuabalongwelelee ifiloto fyabo. 23Umukalamba wa bakatumika wa nkapu uwa mfumu tamutekeshe Yosefu, lelo alimulabileko ena.

Chapter 41  
1Ilyo papitile imyaka ibili ituntulu Farao aloltele icilolo Abona, eminwe palulamba lwa Nailo. 2Abona, cine lubali ing'omba sha fumina kunse ku Nailo, isha tulika ne shaina shamea ifyani mu lulamba. 3Abana , cine lubali shimbi ing'ombe shafumina nasho palulamba lwa Nailo neshitatuluka ne shaonda, Nasho shaya munina apali ingombe ishinankwe palulamba lwa mumana.4Elyo neshitatuluka ing'ombe sha mema cine lubali ing'ombe isha tululuka elyo Farao ashibuka mutulo. 5Elyo apona mutulo no kulota icilolo cabubili, Abona , cine lubali imitwe ya misonso iyaisulamo inseke, ishisuma kabili ishawama. 6Abona cine lubali imitwe iyi yena yali iya onda ku mwela waku kabanga iyauminina pantashi ya uwoo.7Ishaonda shaimina cine lubali isha isulamo yi nseke ishisuma Farao ashibuka mutulo, Kabili, abona ukuti aciba alelotafe. 8Elyo bwa ishileba ulucelo kanshi nishi ena alife uwa sakamana kanshi epakutuma nokukuta bonse abalecita amalele na baume bamano mu Egypto. Farao abebako boo ifiloto lelo palya pene tapali nelyo umo uwakwilwila kuli Farao.9Elyo mfumu ya bakatumika wa lukombo asosa kuli Farao ,'' Ine naibukisha ifyo na bembuka ilelo. 10Farao afulilwe na ba bomfi ba kwe kabili aposa inse mu ci fungo mu nganda yakwa kangalila waba lelonda ku mfumu abalepanga imikate na ine. 11Ifwe twalikulota iciloto pa bushiku umo umundi na ine twalikulota kuli cila , muntu ukukonka naku bupilibulo bwa ciloto.12Twalimo pamo no muntu umwina hibulu, umubumfi waba kangalila waba lelonda Twalyebeleko woo umwa lolele ifiloto fyesu. Elyo ena atwilwila ifiloto fyesu ukukonka umwalole cila ciloto kuli cila umo umo. 13Kabili fyaishileba umo ailwilile efya ishilecitika kuli ifwe Farao ishilecitika kuli ifwe Faro ambwekesha ine pa cinto lelo umbi wena alikulikwe..''14Elyo Farao atumine uwakwita Yasufu musendeni bwangu bwangu woo noku mufumya mu cifungo Yosufu atala akusula umwine nokucinja ifya ku fwala fimbi elyo aisa pa cinso cakwa Farao. 15Farao asosa kuli Yosufu,'' Ine nali kulota iciloto lelo palya tapali nangu umo uwakunjilwilako llo na lyumfwapalwa iwe webo nga waumfwa iciloto ulelula." 16Yosufu ayasuka Farao asosa,'' Teine nkoilula , Ni Lesa aleyasuka mwe Farao pamo no noluse lwakwe.''17Farao asosele kuli Yosufu,'' mu ciloto candi bona naiminine pa lulamba lwa mumana wa Nailo. 18Nabwene cine lubali ing'ombe shafumine mu mumana wa Nailo ishaina no kutuluka, no kumema ifyani mu lulamba.19Nabona cine lubali shimbi ing'ombe shafuma nasho palubalwa Nailo ishanakuka shitale mone ka bwino, ishaonda nganshi ine nshatala bonapo monse mu calo Egypto ing'ombe ishibi ishitali muneka bwino na mubusuma. 20Ishapampauka ne shitakuboneka bwino ingombe shamena ishantashi ing'ombe ishaina. 21Elyo shameneene ing'ombe tekuti wishibe ati na shimenepo ing'ombe panuma shali fe shali kubonekafe cimo cine , elo ine elyo na bukile.22Ine na lolekesha mu ciloto candi nabona cine lubali imitwe ya imisonso ya nganu iyaisulamo no iseke ishisuma. 23Abona cine lubali imitwe ingi iyipapa ishaonda, kabili lyauminina ku mwela wa ku kulyo uwa kukaba pantu yaifyo. 24Iyo misosnso ya mitwe iyapapa iyaonda yaimana cine lubali lya nseke ishisuma. Ine nalilandile ififiloto kuba lecita amalele, lelo tapali nelyo umo uwakuti alondolwele ifi kuli ine.25Yosefu asosa kuli Faro ,'' ifiloto fyakwa Farao filolelefye kumo kwine pantu Lesa na ku sokokolwela ifya kucita Yosefu abilisha na ku Faro. 26Isho ng'ombe cine lubali ishisuma ne myaka cine lubali kabili ne misonso cine lubali lyisuma iya nganu nayo imyaka cine lubali kanshi ifiloo fyalolelefye ku cinaiko27Na cine lubali ishaonda ne shitalikuboneka bwino ing'ombe nasho sha fumine mu mumana panuma imyaka cine lubali na kabili cinelubali ishaonda isha misonso lyapapa iyaumini ku mwela wa kukulyo uwakaba emyaka cine lubali iya cipowe. 28kanshi afilya ifintu na cisosa kuli Farao ukuti Lesa nasokolwela ifyo ataswa acite kuli Farao. 29Abona cine lubali iyaka iyalaisa mukuba ifyakulya ifingi nganshi ukupitila mu calo conse ica Egypto30Cine lubali imyaka iyi cipowe ikoisa panuma ya ifi na conse icacuma cikalabwa mu calo c Egypto pantu ninshi icipowe cikonaula icalo. 31Icuma tacakekebikisheko mu calo cilya pantu ninshi icipowe cikokokapo , cikabipisha ngashi ukucila po. 32Ulo alotele iciloto ali uwabwekeshapo uyu Farao pamulandu wakuti cisangwe kuli Lesa na Lesa ukukana koko ukucicita.33Nomba kanshi Farao na sanga umuntu uwa cenjela kabili uwamano , no ku mupeela amaka ayakutungulula icalo ca Egypto. 34Farao asonta na bakangalila mu calo, abo abakupoka ifisabo mu fi pande fisano ifya ku Egypto mu myaka cine lubili iya fyakulya nga fya fula.35Lekeni fyonse ifyakulya file kukolongana pamo mu myaka ii isuma nokufibika pamo kubo Farao apele amaka ,umo basungila ifya kulya mu misumba pakuti file kusungwa bwino ifi. 36Ifi fyakulya fyakwisa mukubomfya mu calo pa myaka cine lubali iya cipwe ico cikesa mu calo ca Egypto mu kuti icalo cikonaulwa ku cipowe.''37Pantu ukukutontokanya kwa boneka bwino na mu menso yakwa Farao na mu menso yaba bomfi bakwe bonse. 38Farao asosa kuba bomfi bakwe,'' Bushe kwisa tungasanga umuntu waba mfi, muli woo uyu umwaba mupashi wa kwa Lesa?''39Elo Farao asosa kuli Yosufu,'' Apo ni Lesa uulengele ukuti iwe fyonse wishibe ifi, tapali olo wa mu luka lobe nangula uwamano nga lule. 40Iwe ukoba ku ng'anda yandi na abantu bandi bakuyo ku konka amashiwi yobe pantu ninshi niwe wa kula batungulula . Ninefye na kulakulilako pantu ine niku cilapo iwe.'' 41Farao asposa kuli Yosufu ,''Bona ine niwe nasonta ukuba umu kalamba wa calo conse ica ku Egypto.''42Farao epakusenda imbalaminwe ya kufwa tikilako ukufuma ku kuboko kwakwe no ku fwika ku kuboko kwa kwa Yosufu. No kumu fwika ifyakufwala ifya bune ishakolokondwa noku mubikako umunyolo wa golide mu mukoshi. 43Amunika woo mwiceleta lya kwe ilya cibili ngenkokani ya kwe lyakukontolola Abaume bali pantashi yakwe,'' bamu fukamineni,'' Farao amubika woo uwamakaayakuba cilolo mu calo ca Egypto44Farao asosa kuli Yosufu ,'' ine nine Farao kabili tapakabe nangu umo uwa kwikata muli iwe nangu muntu ukukwikata ku kuboko kobe ukwa ku kulyo olo nokumakasa mu calo ica ku Egypto. 45Farao akuta Yosufu ishina lyakwe,'' Sefenati, panea,'' Apela woo Asenati umwana mwanakashi wakwa shimapepo poti feka wa kuOhi, ukuti abe umukashi wa kwe Yosufu nao aya mu calo bamupelemo amaka yaku Rgypto.46Yosufu akwete imyaka amakumi yatatu ilyo aiminineko panuma yakwa Farao imfumu ya ku Egypto Yosufuaile kunse ukufuma apo alesangwa kuli Farao , no ku lulumba monse mu calo ca Egypto. 47Mu myaka cine lubali umushili wane seshe ifisabo ifingi nganshi.48Alongenye fyonse ifyakulya ifyali mu myaka cine lubal mu calo ca Egypto nokubika ifya kulya mu misumba muli cila musumba atutilamo ifyakulyaku ku fuma atutilamo ifyakulya ku kufuma mubala yonse ayashingulukile ifi. 49Yosufu atutila inganu ishingi ishali kwati mu canga wa muli bemba , kanshi shali fulile aleka no kupenda, pantu tekuti afipende.50Yosefu alina na bana baume babili panuma yamyaka ya cipowe taila fika muli asenati, umwana mwanakashi wakwa potiytera shimapepo waku oli ewa mu fyalile woo. 51Yosefu anike umwana wakubalipo ishina lya kuti manase nokusosa ati,'' Lesa nalenga ine ukulabako yonse amacushi yandi na kul bonse aba u ng'anda yakwa Tata.'' 52Anika na umbi umwana mwaume uwalenga bubili ishina lya Efulemu no kusosa ati,'' Lesa alenga ine ukusata mu calo umo nalecula.''53Lulya imya cine lubali iya fyakulya ifingi mu calo ca Egypto yapita. 54Imyaka cine lubali iya cipowe nayo taamba nge fyo Yosufu asosele mu fyalo fyonse mumbi muka pona icipowe, lelo mu calo ca Egypto mwena mwali ifya kulya .55Elyo mone mu calo ca Egypto bakoufwa icipowe abantu bapundisha ukwita Farao ukuti abapeleko ifya kulya. 56Farao asosa kuli bonse abekashi ba mu Egypto,'' kabiyeni kuli Yosufu aisula yonse ama yand umo batutilemo no kushitisha ku bena Egypto. umwa ponene icipowe mu calo caku Egypto. 57Bonse aba panwe sonde bali kwisa ku Egypto mukushita inyanu uku fuma kuli Yose fu, pantu icipowe capone fye mwi sonde lyonse.

Chapter 42  
1Nomba Yakobo aumfwile ukuti mu Egypto muli inganu Ekusosa kubana baume" Bushe cinto muko cita mwe mu koibona fye kuli cila umo umo nokulala iloleshafe. 2asosa ati,'' boneni kuno, ine na lyumfwa ukuti muli inganu mu Egypto emo shaba. mulye ikala kulya no kutushitilako inganu shimo ukufuma kulya elyo ifwe twikale ukwa bula ukufwa.'' 3Yosufu akwete bawabo ikumi limo epakuya ku kushita inganu ku Egypto. 4Lelo Yakobo tatumine Benjamini umwaice wakwe Yosufu ukuti aye na bawabo , asosa ati,'' Ali kutina limbi kuti kwabako cio icakumwishila woo.''5Abaume mu Israeli balile ukushita napamo abaishile mo , pantu ici powe cali mu calo ca Kenani. 6Nomba Yosuffu ewali na maka ya kuteka cilya calo kanshi uya winefe ewale shitisha ing'anu ku bantu bonse ba mu calo . Ba wabo Yosufu bafika noku kontamina panshi kuli woo pamo pene nefinso panshi.7Yosufu abona bawbo no kubeshiba abeshiba boo, lelo a fipangafe kwati tabeshi bo umwine no kwamba kusoshanya mubukali bukali pamo na boo .Asosa kuli boo, ''Bushe imwe nincendenshi mu fumineko?'' elyo absosa ati,''Twa fuma ku calo Keani twishile mu kushita ifya kulya.'' 8Yosufu wena alishibe wabo lelo bena taba mwishibile woo.9Elyo Yosufu aibukisha ici loto cintu alotele palwa boo, no kusosa ku boo,'' imwe muli nengu! imwe mwishilefye ukubona apakutu sanshilafe icalo cesu. '' 10Nabo basosa kuli woo,'' Iyoo, mwe shikulu ifwe tuli babomfi twaisafe ku kushita ifyakulya. 11ifwe bonse kuli bana baume ba muntufye umo.Tuli baume ba cishinka fwe babomfi bobe tatuli nengu iyoo.12Asosa kuli boo ,'' Iyoo imwe mwishilefe apa kuti musanse icalo cesu. 13Nabo basosa,'' fwebo ifwe tuli babomfi twa ba ikumi na babili elyo umo muntu aba mu calo ca Kenani. Boneni, umwaice wesu pali shino nshiku aba pamo na Tata, na umbi umo wesu ena tekala naifwe.14Yosefu asosa kuli ,'' Alanifyo fine nsosele kuli imwe imwe muli nengu. 15Pantu imwe ici muko eeshiwa, Napali Farao umi, imwe tamwakafume kuno, kano fe umwaice wenu akese kuno. 16Tumenipo umo pali imwebene uwakuya buula wabo . Imwe mukoshala mu cifungo, pakuti ifyo imwe amashiwi muko eeshiwa, ya shinikishiwe ukuti ya cishinka muli nayo. Olo nga tefyo na pa bwikashi bwakwa Farao, ninshi tukotilafe ati muli nengu imwe.'' 17Elyo aba posa bonse aboo mu ci fungo balindamo nenshiku shitatu.18Yosefu asosa, kuli boo pa bushiku bwalenga shitatu,'' citeni ici nga mube abomi pantu ine naliba nakati kuli lesa. 19Nga muli baume ba cinshika shenipo umo ba wenu ashale mu cifungo, lelo imwe mulekuya mu musende ing'anu no ku twala ku mayanda yen ali ne ci powe. 20Kuti mwampela umwaice wenu uwalekeleshako kuli ine olo nkashinikisha amashiwi yenu ninshi tamwa ka fwe.'' olo nabo bacita ifyo fine.21Bala soshanyakuli cila umo umo, ifwe icine tukokandilwa pali wesu mu ku bona ifyo ali no bulanda ilyo alikutupapata ukuti twimulo fe lelo ifwe tatwali ku fwa.Emulandu wine ili shamo litwishile. . 22Rabeni epakwasuka kuli boo,'' Bushe ine ntali kumyeba ati,'mwicita cibi nelyo cimo,'lelo imwe tamwali kumfwa? Nomba boneni ,pantu tuli no kupumwa pa mulandu waku sumya umulopa wakwe.''23Bena tabaishibe ukuti Yosufu ako tesha ifyo bakosa umo bemininine boo, pantu pali uwale mwilwila pa kati ka boo. 24Abwelulukileko kuli boo no kulukusha imi soshi . Abwelulukile kuli boo noku sosa kuli boo. Asendele simeoni ukufuma pali boo no kumuka woo pamenso yabo. 25Elyo Yosufu akonkomeshe aba bomfi bakwe mwi lushishe ba wesu amasaka aya nganu, no ku bika kuli cilaumo umuntu indalama ukumubwesesha muli boo ifya kulya ifyapa lulendo. Awe fyonse fi fyali citilwe..26Ba wabo bakakila inganu pali ba punda wabo no kwamba ukuya. 27Ulo umo pali boo aisula umufuko no ku pela kuli punda wakwe ukuti alye mu ncende yacitushisho elyo abona indalama shakwe Boneni ilyongi swile umu fuko nishi shili peulu. 28Asosa kuli bawabo ,''Indalama shandi bacibika kunuma. Boneni mfii; shili mu mufuko wandi.'' Awe imitima yabo iko fuma nokuso konoku mwenso no kupili bukila kuli cila umo umo, ba sosa,'' Bushe mfinshi ifi Lesa atucitila ifwe.29Baikile kuli Yakobo wishi wabo mu calo caku Kenani nuko mweba fyonse ifyacitikile kuli boo . 30Ba sosa ati, "Umuntu , imfumu ya ku calo, sosele bukali bukali kuli ifwe no kutila ati imwe muli ng=engu sha mu calo. 31Twa sosele kuli boo ati,'' Ifwe tuli baume ba cishinka tutuli nengu iyoo. 32Twaba ikumi bali bawabo nabo abana abaume ba kwa Taa umo umo tekala nai fwe no mwaice wesu ucepeshepo nao shino nshiku ekalapamo na Tata mu calo ca Kenani,''33Umuntu imfumu iyai ku calo ,ya sosa kuli ifwe,'' pakuti ngishibe ukuti imwe muli baume bacishinka nshilenipo umo pali imwe mwe ba wabo nawabo ine elyo bambi musende inganu mu twale ku mayanda yenu ali cipowe nokuya mukokuya. Ukuti mukayeleta wenu umwaice uwa cepeshapo 34kuli ine Elyo ine nkeshiba ukuti imwe tamuli nengu, lelo ukuti muli baume ba cishinka elyo ine nka mubweseshe wenu kuli imwe, na imwe ukuti mwashitishako amakwebo muli cino calo35Elyo baishile isa noku fukumunamo mumifuko tamwashalefe nangu kamo lintuba bona cila muntu mu mufuko wakwe muli akacoloka silifs elyo nabo na shibo ba bona ifyo fya silifa awe ba itinya. 36yakobo wishi asosa kuli boo,'' Imwe na mufwila ine abana bandi. Yosufu nao takala kuno Simeoni nao aufumapo, no yuwine Benjamini nao mu musende awe, fyonse mfi fintu na fibipila ine.37Rubani ekusosa kuli wishi asosa ati,'' imwe muke paye fe abana baume ba bili nga shakacite uku mubwsesha Benjamini kuli imwe mu bikeni woo muma boko yandi na ine nkamubwesesha woo kuli imwe nakabili.'' 38Yakobo Asosa,'' umwana wandi ena umwa ume tamwakaye nakweepamo pantu wabo wakwe ali fwa, elyo uyu wine eka ewashalapo fe,pantu nga apinena mu busanso pakuya kwenu, elyo imwe mukalenga ine nkaponene panshi nga bafwa nangula ku cikonko candi.

Chapter 43  
1Icipowe caliponene mu calo. 2Caishile luntu bapwilisha ukulya inganu ba funishe ku Egypto wishibo asosele kuboo,'' kabuyeni nakabili, mukatushitileko ifilyo.3Judah alandile ku oo,'' ulya muntu alitusokele,'' Tatwakabonane namwe nga tamwakate ndume wenu. 4Nga tukoya bonse na ndume wesu tukoya nokuya kushita ifilyo. 5Nomba nga tatwaye naoo, tatwayeko. Pantu ulya muntu asosele kuli twe ati,'' Tatwakamonane nenu mukese nandume wenu.''6Israeli epakusosa,'' Nindo mwambikila mu bucushi pakwebo ulya muntu ati mwalikwata ndume shenu naumbi?'' 7Ba sosele ati '' ulya muntu alikutwipwishe fyonse palifwebo napa lupwa lwesu Asosele ,'' Bawiso epobaka tabafwa? Mwali kwatako ne ndume wenu?'' Twacimwaseka '' kulingana ne mepusho bacitwipusha nkuntu twashiba shani ati bakaya kutweba ukuleta ndume wesu.8Judah asosele kuli wishi Israeli ," Ntumeni no mulumendo.Tukoima nokuyoko pakuti ifye babili, mwebo kumo na bana besu tatu fwile. 9Nkoya kumucingilela ulekuya mukumbona bwino . Nga tamwubweseseshe kuli mwe ninshi akaba cisendo pali nebo munshiko sha mweo wandi. 10Nga tatuwayewaye mucishinka nga twali bwelulukila nakuno umuku wacibili.11Wishi wabo Israeli asosele kuli bo," Nga kuti cebefyo mucite mfii. sendeniko ifintu ifisuma mufyola fyenu mucendeleko ifya bupe utumafuta twakumupangilomuti ubuci utwanucila na muri pisitakio na alumondi. 12Musendeko ne ndalama mu munwe yenu shilya ndalama shabwelulukile mu masaka yenu musendeko na kabili muminwe yenu Nalimi bapefwenyefe.13Musende na ndume wenu mukokuya nomba kuli uyo muntu. 14Lesa umwine wa maka yonse enganasha uyu muntu kumukoshi aye kumibelelako uluse, pakati akamilakeleko mukabwelulukile ku ndume shinenu na Benjimin. Ngefyo ndi nokufwilwa umwana wandi kankafwilwe ifyo ifyo fine. 15Abaume balipitile ifi fyabupe , na mumunwe yabo bapitilemo indeama bapita na Banjemin. Benjimin nokuya ku Egypto nokuya kutulubala muceni cakwa Yosufu.16Ilyo Yosufu abwene Benjamin nabo asosele kumubomfi wa mu ng'anda wakwe leteni abo bantu mu ng'anda ipayeniko inama no kwipika, aba bantu nkolya nobo muno kasuba. 17No mubomfi acitile ifyo Yosufu amwebele Abaletele mu ng'anda yakwa Yosufu.18Aba bantu balikwete umwenso pantu babaletele ku ng'anda yakwa Yosufu Ba sosele,'' Nipamulandu washilisa ndala twabwelulukile nasho mu masaka wesu pali balya bulendo bwakutampilako twaishile kushitako akofwaya ukuti atwikate atucite abasha bakwe elyo abule naba punda besu. 19Bailekukumanya kasunga wa ng'anda wakwa Yosufu nokulanda kuli oo pa cibi ca ng'anda. 20Nokusosa,'' shikulu twalishileko umuku wakubala mukushita ifilyo.21Caishile luntu twafikile pa ncende yaku tushishapo, elo twakakwile amasaka yesu cila muntu asangile indalama mwi saka shonse apo shapelele mu masaka pamulu wa nganu kanshi natushibwekeshamo tulinasho. 22Shimbi indalama tukwete shakushitamo ifilyo Tatwishibile uwakile indalama mu masaka yesu. 23Umubomfi asosele,'' Umutende ube namwe mwitina Lesa wenu Lesa wakwa wishinwe awabikile isho ndalama mu asaka yenu. Nalipokole indalama shenu,''Elo umubomfi aletele Simoni panse kuli boo.24Ububomfi asendele abantu mung'anda yakwa yosufu Alibapele amenshi yaku tibaula kabili basambile ku makasa yabo Apele ne filyo kuli punda babo. 25Bapekenye nefyo kupela Yosufu ng aisa akasuba pakati kamutwe pantu baliyu mfile ukuti akoisa kukulila kulya kwine.26Ilyo Yosefu aishile ku ng'anda baletele ifya bupe fyali minwe yabo mung'anda no kufukama panshi ku ntanshi nyakwe. 27Ali bepwishe pabwafwilisho bwabo no kusosa''Ba wiso balite bwino abakote mwalikula ndapo? Epobacili?''28Ba sosele,'' batata ababomfibobe balife bwino, Epe bacili,'' Elo bafukeme panshi nokupe umucinshi kuli oo. 29Ilyo asanswile amenso noku bone benjamin ndume yakwe uo bafwelwe nao inda imo kabili asosele,'' Ekasuli obe ulya mwaliku landapo? kabili Lesa akuba ne nkumbu kuli mwana wandi.30Yosefu bwangu bwangu afuma ku putule ico abo na umwaine wakwe Daite kwikala kumbi mu mukila aingile ku muputule wakwe mukulukusha ifilamba kulya kwin. 31Asambikile ku menso yakwe no kufu mina panse aikontolwele umwine, nokusosa pekanya ifilyo.32Umubomfi apekanishishe Yosufu eka na ba ndume nabo beka Abena Egypto bali kulya nabo bali kulya beka , Abena Egypto kulya balukulya nao pantu abena Egypto tabalikulila umukate pamo nabena Hebele. 33Ba ndume baikele pantanshi yakwe, cisakula bula ukukonka nefyo bafwalwa no mwaice nao ukukonka no bwaice bwakwe aba bantu bonse balisungukile. 34Yosufu abapele ifilyo pa menso yakwe, Benjamin ena bamupele imioku isano ukucila umuntu onse Batiba wile nokulya abakakulwa kabili balyangile.

Chapter 44  
1Yosufu aebele umubomfi wemu ng'anda yakwe, no kusosa, iusha amasaka yabo ifilyo, pakuti benga pitako kabili bikamo indalama mu masaka yaku cilaumo umo. 2Bika inkapu yandi iya mutengo mwisaka walyo ucepelepo, elo ne ndalama shakwe umubomfi wacitile ifyo Yosufu asosele.3Mubwakuca mailo aba bantu bali bwali lukilemo uko batuntumukile naba punda babo. 4Ulo bafumenefe mumusumba takwali kutali sana Yusufu asosele kumubomfi wakwe,'' ima, konkamo, elo nga wabasanga usose kuli boo, Nindo mwaitila ifibi pafi weme? 5Bushe teuyuwine kafu utibawilamo shikulu ifya kutibaula kabili enkapu abukulilamo? mwacite icibi ififintu.''6Umubomfi walibangile nokusosa aya mashiwi kuli boo. 7Basosele ku oo'' ,''nindo shikulu wesu asosele aya mashiwi yaifii? uko afumo butali ababomfi bobe limbi ebenga citeco.8Lolesha indalama usangile mu masaka wsu twali bwesesha kuli mwebo ukufuma ku canaan. kuti twaiba shani indalama shaluma filya umutengo ukufumya ku ng'anda yakwa shikulu? 9Ngo uli onse pababomfi bobe asangwe naco afwefe , kabili tukaya kuba abasha kuli shikulu.'' 10Umubofimfi asosele ,'' Nimba kacibe umo musosele uoo kapu akasangwako akoya kubo musha wandi, na mwebako shala mukoba abakaele.''11Elyo cila muntu mukusauka nokuleta imitumba yabo panshi, cilaumo nokwisula . 12Umubomfi alipikitile .Atampilepo nomukulu bantu elo kulekeleshako nomwaice bantune nkapu wasangilwe mwisaka lyakwa bBenjamin. 13Elyo basatabawile ifi fwalo fyabo cilaumo abikile amasaka yakwe pali punda nokubwe lulukila kumusumba.14Yudah naba ndume bakwe baishile ku ng'anda kuli Yosufu eko ali kulya, nokuya ku fukama kuli oo panshi. 15Yosufu asosele kuli boo,'' Findo ifimwacita? Tamwaishiba aii umuntu ngane nalikwata inshila mbwena nefya mukamu?''16Yudah asosele,''Findo tukososa kuli shikulu .Findo tukolanda?'' kuntu twaipusuha shani? Lesa na sokolola ifilubo fya babofi bobe lolesha tuli basha bakwa shikulu, bonse noo basangile ne nkapu. 17Yosufu asosele,'' ukosangwa nenkapu aikoya kuba umusha wandi lelo abakosha, mukokuya kuli wishinwe mutende.''18Elyo Judah apalamine kuli oo nokusosa,'' shikulu wandi napapata leko mubomfi asosa ishiwi mukutwi kwa kwa shikulu kabili wileko bukali bube pa mubomfi obe wiba nga Farao. 19Shikulu aipwishe ababomfi bakwe nokusasa,' mwalikwata wishinwe nangula ndume wenu.20Twalisosele kuli shikulu ,'Twalikwata tata, mukote, no mwana wapamushinku wakwe, umunini. lelo bandume yakwe balifwa, abafe eka ashala naba nina, lelo wishi alimutemwa. 21Elyo asosele kuba baomfi,' muleteni kuli nebo mumone. 22panuma yaifyo twasosele kuli shikulu umulumendo tekuti ashe wishi pantu nga asha wishi kuntu afwa.23Kabili wasosele ku babomfi benu ati, nga tamwakese nandume wenu tatwakamo nane nanu libili. 24Ilyo twabwelulukile kuli tata umubomfi wenu twamwebele umashimu shikulu mwatwe bele. 25Tata asosele ati ,'' kabuyeni nakabali mukayekutushitilako nafimbi ifilyo. 26Kabili twasosele, tekuti telekuya . Nga ndume wesu akoyo nafwe, nishi tukoya pantu nishi tatwakaye kubonana nao kanofe tukaye nankwee.27Umubomfi wenu tata asosele kulifwe ati, mwalishibo kuti umukashi wandi amfyalilife abana baume bakili. 28Umo palibo afumine kuli ne nokusosa,''mucine batimulepa pawile mulupinshi ukutalafe apopene intata mumonapo. 29Nomba nga musende noyu ukumufumya kuli ne akaponenw nobusanso, ninshi nimwebo mukalenga nkaye mbomu bukote bwandi30Nomba nga cakuti ilyo nkubwelulukila kuli tata umubomfi obe no mwaice tatuli nao pantu ubumfi obe no mwaice tatuli nao pantu ubumi bwakwe bwashitililapa bumi bwa mulumendo. 31Cikesakuba ati , ngaisa kubonafe tatuli no lumendo akaya ku fwa. 32Kumubomfi obe aishilekuba uwakusunga umulumendo kuli tata wesu nokusosa, nga ntakamulete kuli we, ninshi kokwato mulandu kuli tata ishiku shonse mubumi bwandi.33Eico nomba napapata lekeni mubomfi wenu ashale ukucila umulumendo ashale ngo musha kuli shikulu, lekeni umulumendo abwekelemo naba ndume yakwe. 34Kuntu naya shani kuli tata nga tatuli nao? Ndyumfwile umwenso wakubono ifikayakucitika pali batata.

Chapter 45  
1Awe Yosefu alifililwe ukuikapa pa cinsoca babomfi bakwe abataleme kuli ena. Asosele mukukwenga ai, ''Umuntu onse afume kuli nebo.'' Kanshi takwataleme mu bomfi angu umo fe umo elo Yosefu aishile kuisokolola kuli ba wabo. 2Alililile mukukwenga, abena Egypto baluumfwile, elo nnaba mung'anda yakwa Farao bali kumfwa bonse. 3Yosefu alisosele kuli bawabo, ''Ninebo Yosefu. Taata ali fe uwamweo?'' Ba wabo tabali kumwasuka, pakuti balikulanguluka pa cinso cakwe.4Nakambi Yosefu alisosele kuli ba wabo, ''Iseni nkuno kuli nebo, napapata.'' Baalishile mupepi. Alisosele, ''Ni nebo Yosefu wenu, ingo mwashitishe kubena Egypto. 5Lelo mwilanguluka noikalipila mwebene mwenka pakuti mwanshitishe nkuno, pantu Lesa atumine nkuno kukutangilako kukusunge mye yenu. 6Pali nji myaka ibili insala ili mucalo, elo kwakuba ne myaka isano njo takwakabe ukulima no kusepa.7Lesa antumine nkuno kukumitangilila kukusunga abengashalapo mpano calo, elo nakukumisunga ababumi kukulola ku kupusuka kukulu. 8Enco nomba tamuli mqwebo mwantumine nkuno lelo Lesa, elo no ku kumpanga wishi ku;liFarao, cibinda wabang'anda yakwe yonse, elo nakateka wa mu calo conse ica Egypt.9Sakaukeni nokuya kuli Tata nokusosaa kuli ai, ''Mfi emfyo umwana obe Yosefu asosa,'' Lesa alimpangile cibinda wa Egypto onse. Tentemukileni kuli neebo mwiwaya waya. 10Mwakwikala mu calo cakwa Gosheni, elo mwakuba mupepi na nebo, mwebo bana benu na bana ba bana ben, elo ng ng;onmbe shenu ne mikuni, ne fintu mfyo fyonse mwakwata.Nakuya kumifwaila nkulya. 11Nkulya kucili imyaka isano iya nsala, pakuti mwebo tamwakese kucula, mwebo nabaana benu, na mfyonse imfyo mwaba mukwete.12Lolesheni , amenso yenu yaloleshe, elo na menso yakwa Benjamini, ai nka kanwa kandi kakososa kuli mwebo. 13Mukaye kumweba taata pakucindama kwandi muno mu Egpyto elo napali fyonse mfyo muno mu Egypto elo napali fyonse mfyo mu mwene. Mukasaukeko nokuya kulreta taata nkuno.14Akumbatile wabo Benjaminipa mukoshi, na Benjamini alililile pamukoshi wakwe. 15Afyompele ba wabo bonse no kulila pali bo, panuma nco ba waba balisosele naye16Awe ilyashi lya lyumfwikile mu ng'anda yakwa Fara: ''Bawabo bakwa Yosefu balishile.'' Kanshi cali icabune saan kuli Farao nababomfi bakwe. 17Farao asosele kulu Yosefu, '' Kasose kuli ba wenu ai, 'citeni nci: kakeni inama shenu nokuya ku calo ca kenani. 18Kapiteni wiso naba mayanda yenu nokwisa kuli nebo. Nakumipela impanga iyabune iya mu Egypto, elo mwakuyo kulya ifyakunona ifya njino mpanga.'19Nomba mwebo namikonkomesha, 'citeni nci, piteni amaceleta ya muli ncino calo ca Egypto ayatwana twenu naya bakashi beenu. piteeni wiso no kwisa nkuno. 20Mwilanguluka pali mfyo mwakwata, pantu ubune bonse bwampanga ya Egypto bwenu.''''21Abaana baume bakwa Isreali bacitile mfyo. Yosefe alibepele amacelerta, ukulingana nokunonkomesha kwakwa Farao, elo nokubapeela ifilyo fyapa lwendo. 22Nakauli bonse alipele ifyakufwala fyakucinja, nomba Benjamini amupele isha Silere imya itatu ne nsali[o shisano. 23Wishi amulaisheko imfi: bakabalwe ikumi abakupitilapo icabu ukufuma mu Egypto ; elo nabana bakwa kabalwe abakota ikumi abakupitilapo ing'ano, imikate, nefilyo fya pa lwendo ifya kwa wishi.24Emfo atumine ba wabo nokuya. Alisosele kulibena ai, ' Moneni mwiyokulaka ulo mukoya palwendo.'' 25Balile balifumine namu Egyptobailekufika mu Kenani, kuli Yakobo wishi. 26Balimwebele ai, Yosefe alife uwabumi elo eukoteka icalo conse ica Egypto.'' Umutima wakwe walisakamene pakuti tabacetekele pali mfyo balimumweba.27Balimwebele fe amashiwi yonse ngo mo Yosefu abebele. Elo Yakobo aishile kumona amaceleta ngo Yosefu amulaishishe ayakupitilapo, umutima wakwa Yakono wishi walitalele. 28Isreali asosele, ''Epela. Yosefu umwana wandi ali uwabumi. Nakwisa kuya nokumumona ulo ntalamfwa.''

Chapter 46  
1Isreali alipangile ulwendo ne fintu fyonse mfyo akwete nokuya ku Beershab. Nkulya enko ailekwipaila Lesa wakwa Wishi Isaki amalambo. 2Lesa alisosele kuli Isreali muciloto ubushiku, nomkusosa ai, '' Yakobo, Yakobo alisosele ai, ''Ndi mpano.'' 3Alisosele, Ninebo Lesa, Lesawakwa wiso. Witina ukutentemukila ku Egypto, nkulya nakukucita umukulu wanko. 4Nakutentemuka noobe mu Egypto, elo neebo ukukuninika nakukubwekeshe nkuno kwine nakumbi elo Yosefu akukufimba pa menso yobeku mapi yobe kumapi yakwe.''5Yakobo alimine ukufuma ku Beer-shebah. Abana baume bakwa Isreali balimusendele Yakobo wishi, abaana babo, elo nabanakashi babo, mu maceleta go mo Farao ali abatumine ku kubapita. 6Balipitile ifitekwa fyabo negfyuma mfyo banonkele mu calo ca Kenani. Baisghile kwisa namu Egypto , Yakobo no lupwa lwakwe loonse bali pamo nao. 7Balimuletele pamo nao mu Egypto abana bakwe abaume, nabana baume babo, abana bakakashi kakwe elo nabana banakashi bbana bakwe abaume, elo nolupwa fe loonse.8Nga emashina yabana baume bakwa Isreali abaishile ku Egypto: Yakobo no lupwa lwakwe, Rubeni, emwana wakwa Yakobo icisakula bula; 9Abana baume bakwa Rubeni, Hanoke, Pailu, Hesrone, Karmi; 10abana baume bakwa Simone, Yemeele, Yanini, Ohadi, Yakini Sohari, elo na Shauli, umwana mwaume wakwa Nayao waku Kenani; 11Elo nabana baume bakwa Levi Gershone, Kohati, Marari.12Abana baume bakwa Yuda baali, Ere, Onani, Shelah, Prezi, elo na Sera(lelo Er elo na Onani balifwile mu mpanga ya Kenani.) 13Abana baume bakwa Perez baali ni Hesroni na Hamuli. 14Abana baumer bakwa Isaki bali ni Tola, Pauah, Yashubi, elo na Shimroni.Abanan baume bakwa Zebulum baali ni Sered, Elon, elo na Yaheele. 15Mba ebali abana baume bakwa Leah mbo afyele kuli Yakobo mu Paddani Aramu, pamo fe no mwana mwaknakashi wakwe Dinah. Abana bakweabaume nabanana bakwe abanakashi impendwa baali amakumi yatatu na itatu.16Abana baume bakwa Gadi bali ni Sifyone, Haggai, Shuni, Ezbon, Eli Arodi, elo na Areli. 17Abana baume bakwa Ashre bali ni Imnah, Ishvah, Isvi, elo na Beriah, elo na Sara ali ninkashi yabo. Abana baume bakwa Beriah bali ni Heber elo na Malkiele. 18Mba embali abana baume bakwa Siipah ngobo Labani apele kuli Lea umwana mwanakshi . Mba baan baume abafyele kuli Yakobo- ikumi limo namutanda bonse pamo.19Abana baume bakwa Yakobo no mukashi wakwe Rabekka bali Yosefu elo na bejamini. 20Mu Egypto Manase elo na Efulemu bafyelwe kuli Yosefu muli Asenati, umwana mwanankashi wakwa Potifara shimapepo waku Oni. 21Abana baume bakw aBenjamini baali ni Bela, Beker, Asbele, gera, Naaman, Ehi Roshi mupepi mupepi hapim elo na Ardi. 22Mba ebali abana baume bakwa Rakele mbo Yakobo afayele- ikumi limo na bane boonse fe pamo.23Umwana mwaume wakwa Dani ali fe ni Hushim. 24Abana baume bakwa Naftali bali ni Yeseele, Guni, Yesere, elo na Shilemu. 25Mba ebali abana baume mbo Yakobo aftyekuli Bilha, ngo Labani apele kuli Rakele umwana mwanakashi wakwe-cine lubali bonse pamo.26Mbo bonse abaile ku Egypto na Yakobo ngo walikutangulula wa lupwa lwakwe, takuli ukwabula kupendelako abana baume ba kwa Yakobo nabena mwabo, baali amakumi mutanda bonse pamo. 27Nabana baume bakwe babili abakwa Yosefe mbo abafyelwe kuli ena mu Egypto, abantu ba mung'anda mwa Yakobo abaile ku Egypto baali amakumi cine lubali bonse pamo.28Yakobo alitumine Yuda ukuya kuli Yosefu ukuleka alangile limo ku Goshene, elo baishile mu mpanga ya Gosheni. 29Yosefe alipekenye iceleta lyakwe elo nokuya ku kumana na Isreali wishi mu Gosheni. Alimumwene , likumbatile umukoshi wakwe, elo alilile pa mukoshi wakwe inshita iitali. 30Isreali alisosele kuli Yosefu, ''Nomba kamfwe, pakuti ndimwene icnso cobe, pakuti uli umutuntulu.''31Yosefu asosel kuli ba wabo abaume el naba mung'anda yakwa wishi ''Nko bwekelamo elo nkaya kweba Farao, no kusosa ai, ' Bawesu abaume elo naba mung'anda yakwa tata, aba mumpanga yamu Kenani , balishile kuli neebo. 32Mba bantu niba kacema, pakuti mba nibakasunga bafitekwa . baliletele imkuni yabo, ing'ombe shabo, nafyonse fe ifyo bakwata.'33Cikesa kuba mfi, nomba Farao nga aisa kumikuta elo akese ku mipusha ai, ''Nincito ndo mu bomba?'' 34mukese kwasuka , 'Ababomfi benu ni bakasunga ba fitekwa ukutula ku bwaice ukushinta fe na nomba, bonse fwebo nefikolwe fyesu.' Citeni nci pakuti mwikale mu mpanga ya Gashen kuli kacema onse camuselu ku bena Egypto.''

Chapter 47  
1Yosefu aile kuli farao amweba ayi ,'' Tata naba elo nabawesu, balishile ukufuma kuli ncilya calo ca Kenani Belishi. Betishile ne mikuni ya mpanga mbushi, ne ngombe elo ne fintu fyabo nsefe. 2Nakambi wabulapo ba wabo basano ayakubeshibisha nakuli Farao.3Farao nao alilebepwishe bawabo ayi,'' ngenci to yenu, nincinto ndo?'' Nabo balyasukile ayi ''abancinto bobe ni bcema ngefikolwe fyesu. 4Nakambi baebele Farao ayi,'' Tatwishile fwebo ukwika lilila muli ncino calo; nico mu kenani tamuli fyanifya fitekwa, fyabanci eo bobe pantu insala iyikulu naipona mu clo Bapapate Farao ukutekelaka abancito bakwe bakweleko mu Kenani.5Elo Farao aeba Yasufu , ayi wiso, elo na ba wenu baisa kuli webo. '' 6Ncino calo ca Egypto calo. Nakambi twala wiso na nabawenu bayakwika mumpanga yabune sana Lesa balekwika mu no mwine mu kenani. Nakambi nga uli shibile.lepo bamo abangela mukateka ifi mukuteka ifitekwa ubebeke balekunsungilako ifitekwa fyandi.''7Nakambi Yosefu aile kubula wishi , amutwala kuli Faro. Elo Yakobo apaala Farao. 8Farao aipusha Yakobo ayi,'' bushe ukwete imya inga?'' 9Yakobo ayasuka Farao ayi," Neba nkwete imyaka ayakuseuluka ngo mweni pano calo iyili umwanda umo, namakumi yatatu nayo inono nakambi ayaku cula Tekuti ulingane ne myaka iyafikolwe fyandi.'' 10Ulo Yakobo apala Farao afuma na pacinso cakwe waya nokuya.11Nomba Yosefu walilangile wishi elo naba wabo apa kwikala muli ncilya calo ca Egypto, alibasunineko ncende iyabune sana muli iyi mpanga mpanga ya Lamasesi ukulingana ne fyamwebele Farao. 12Nakambi Yosefu alifwaile ifilyo ifyaku wishi nefyaku ba wabo nefya lupwa lonsefe ulwaku wishi ukulingana nabana bakwete.13Nomba ifilyo tamwali muli ncilya calo consefe mwali ponene insala sana Abantu muli ncilya calo ca Egypto, elo nancilya calo ca Kenani balikucepekofe kumulandu wa cipowe. 14Yosefu walikolongakile indalama shabantu ba muli ncilya calo camu Egypto, nesha muli ncilya calo ca Kenani isho bali kushitisha mo ing'anu nakambi alikutwala nshi ndalama kwisano kwa farao.15Ulo indalama shabena Egypto ne sha bena kenani, shapwile, Abena Egypto elo na bena kenani bonsefe balile kuli Yosefu nokumwipusha ayi,'' tupeleko ifilyo! bushe nindo twinga fwila nawebo ulemonako? fwebo indalama shiipwile?" 16Yosefu abasuka ayi," Apo indaama shenu shilipwile, andweni mulekuleta ifitekwa fyenu tukoyo kukabu shanya ifilyo." 17Nakambi abantu valilekuleta ifitekwa kuli Yosefu, bakabafwe, mpanga, mbushi, ngombe nabo punda, elo nao alebapelako ifilyo. kanshi ulya mwaka onsefe alikuba pelakofe ifilyo mukukabushanya nefitekwa fyabo.18Ulo uyo mwaka wapwile umwaka wakokelepo abantu balite kuli Yosufu, bamweba ayi ''shikuli tekuti tu mishimbe indalama shesu fwebofe shalipwa niwebo wakwata kanshi fwebo we mfumu tatukwepofe angufe cimo kushefe fwebo bene namabala yesu. 19Nindo twingafwila pacinso, cobe namu mpanga yobe? utushiteko impanga tuka bushanye na pa filyo elo fwebo tukabe abancito bakwa Farao .Tupeleko mbuto pakweba ayi tubeko abami bekatwipaya kunsala, namabala yesu yakosapa.''20Kanshi mfyo fine efyo Yosefu ashitile Farao amabala yonsefe mu calo ca Egypto. umwina Egypto onsefe walishitishe amabala pantu nsala yalicilemo sano .Nancilya calo consefe caba calo cakwa Farao. 21Abantu beny Yosefu abasangwile abasha utula kumupaka umo uwaku Egypto ukuya nakuuna kwe. 22Amabala yakuba shimapepo yena tayashitile awee, pantu bashi mapepo balikupoka indalama bali nokupoka kuli Farao. Kanshi emo balikushita ifilyo balikukabila. Eco bashimapepo tababa shitishishe amabala yabo.23Elo Yosusu aeba abantu ayi,'' moneni ndimishitile pamo namabala yenu, nomba muli bantu ba kwa Farao. mbuto nshi mulekubyala mumabala yenu. 24Ulo umka sepa , mubula isaka limo pamifuko isano iya fisabo mwakupela Farao lelo ifisa mwakushala nafyo fyenufe, fikabefe fyakulimba mumabala elo nakambi fyakuba filyo fyabo lupwa wenu nabana benu.''25Elo abantu bamwasuka ayi,'' Awe namupusha ubumi bwesu,'' shikulu nga twakumona uluse lwenu pacinso cenu fwebo twakuya ukubombafe kwai basha bakwa Farao.'' 26Kanshi Yosufu wapanga nefunde lyakufika na lelo ilyo abena Egypto ba kuyokukonka. Ili lifunde lyakweba ayi amwina Egyupto onsfe umwina Egypto ayi umwina Egypo onsefe umwina Egyptoakuya kupela icipande cimo pafipande fisano ifya fisabo fyonse akobola amabala yabashimapepo yena aya tasangukile amabala amabala yakwa Farao.27Abena Israeli balikele imyaka iyingi mu Egypto mumpanga ya kenani muli njine mpanga abena Israeli balikonkelemo ifyuma, Nakambi basanda bafula na sani. 28Yakobo waikele mucalo ca Egypto imyaka ikumi limo na cine lubali. na kambi ali nemyaka yakufyalwa umwanda umo , namakumi yane cine lubali.29Ulo nshita yakufwa kwakwa Israeli yapalamine ayebele ayi, mwana wandi Yosufu, mpalama, amweba ayi, ngacingakusekesha, pisha ukuboko munshi ye tanta lyandi ulapile ayi nakuyo kukwatila uuse ne cishinka wikala shilimuka imuno mwine mu Egypto. 30Ulo nakuya lala ukwalala ifikolwe fyandi mukamfumye mumo mu Egytpo mukaye kushika, Yosefu alanda ayi,'' nakucita ifyo mwanjeba. 31Israeli amweba ai,'' kanshi lapa.'' Awe Yosufu nao alapa. Elo Israeli akontamina ku mutwe yabutanda bwakwe.

Chapter 48  
1Papitilefe nshita inono elo baishile kweba Yosefu ayi, ''Mona, wiso mulwele.'' Elo Yusufu abula abana bakwe babili abaume, manase elo na Efulemu, elo ayanabo. 2Elo Yakobo bamweba ayi, ''mona, umunobe aisa mukukumona.''Iseali, aikoseesha aikala napabutanda.3Elo Yakobo atampa ukumupala ayi, ''Lesa umwine wamaka yonsefe uwambonekele papa Ludi mu mpanga ya Kenani, Uwampalile 4nakambi aishile kunjeba ayi ''Mona nka kulenga nokusanduluka, no kufula. Naku kucita ibumba lyamitundu yonsefe. Nakambi nkakupela icalo icakuba cabana bobe aba kukukonkapo. icakubelelela.'5Nomba abana bobe babili abaume , abo wafyalile muno mwine mu Egypto, bana bandina nebo. Abo wafyele ilyo ntalaisa mununo mwine mu Egypto. Efulemu, elo na manase bakulaba abana bandi kwai nimfilya fyaba abana bandi Rubeni elo na Simoni. 6Yangufe abana abakufyalwa panuma yenu bakuba bobe; elo abakukonkapo nakubapela ifishilano mu mashina yaku ba wabo, Efulemu na Manase. 7Elo nebo nalikufuma ku calo ca Padani,nali ndikwete ubulanda bwakwa Rakeli. Nipali ubu bwine bulendo elo Rakeli afwile, mumpanga ninshiya Kenani, ulo Kucili intamfu yakuya ku Efulata. Namushikile mu nshila yakuya ku Eflulata (iyatwa Betelemu).8Elo Isreali aishile kumona abana bakwa 9Yosefu aeba Wishi ayi, ''balete kuno pakweba ayi mbapale.'' 10Yangufe Isreali walikufifitilafe ku mulandu no bukote bwakwe, walikumonakofe panono. Kanshi Yosefu waleta abana bakwe abasengesha kuli wishi, wishi na abafyompa pakubaposha, nakambi abafukatila.11Elo Isreali aeba yosefu, ''Nshalikucetekela ukumona impumi yobe nakambi, lelo Lesa asuminisha nebo ukumona abana bobe.'' 12Elo Yosefu afumya abana muceni vcakwa Isreali, akontaminina panshi. 13Yosefu walibulile abana bakwe, Efulemu amukondwe ku kuboko kwakulyo ukwakwe pakuti alungamikile no kuboko kwa kucipiko ukwakwa Isreali.''14Elo Isreali afungulwile ukuboko kwakwe ukwa mulyo akufungulwila pa mutwe wakwa Eflemu, uwali umwaice bantu, elo nokuboko kwa kwakwe ukwacipiko akubika pa mutwe wakwa Manase, Akambatanya namaboko yakwe , Manase ewai ibeli. 15Isreali walipalile Yosefu, amweba ayi, ''Lesa uo ifikolwe fyandi Abramu elo na Isaki fyali kutumika, Lesa uwalikusunga nebo muli shino nshiku, 16malaika uwalukumpususha kufilwani, alekuba mu balumendo.Elo ne shina lyandi likenikwe muli mba bene balumendo elo neshina lya bata ba Isaki elo na Abrahamu.17Elo Yosefu amwene ayi wishi abika ukuboko kwakumulyo pa mjutwe wakwa Eflemu, taumfwile bwino , elo Yosefu akete icisansa cakwe afumyapo pa mutwe wakwa Manase. 18Yosufu Aeba wishi ayi, ''Iwe Tata uyu ebeli. bika ukuboko kwaku mulyo pa mutwe wakwe.''19Wishi walikene elo amweba ayi, ''nalishiba umwana wandi, Manase nao wine akoba umutundu nakambi uukulu. Yangu umwaice Efulemu akacindamapono kucila umukulu bantu. Nakambi aba mulupwa lwakwe bakwisa kuba imikowa iyingi.'' 20Kanshi epakubapala muli mbo bwine bushinu ayi, ''Abena Isreali bakuyokubomfya inshina lyobe ayi, ''Lesa alekulenga ube kwai ni Efulemu'.''21Isreali ebaYosefua ayi, ''Mona, nebo ndimupepi nokufwa, nakambi Lesa akoyokuba nenu, nakambi kumubwekeshafe ku calo ca fikolwe fyenu. 22Kuli webo, wemukulu bantu pali bonsefe, webo nakukulundilapo icalo cilya icampili ico napokelel kulupanga lwandi no buta bwanfdi ku bena Amoli.''

Chapter 49  
1Elo Yosefu aile kuli Farao kuli farao amweba ayi, ''Tata naba naba wesu, balishile ukufuma kuli ncilya calo ca Kenani. 2Balishile ne mikuni ya mpanga, imbuushi, elo ne ng'ombe nefintu fyabo fyonsefe. Nakambi wabulapo ba wabo basano ayakubeshibisha kuli Farao.3Rauben, newebo ibeli lyandi amaka yandi kabili ukutampa kwa bukose bwandi ninebo ukupasasauika kwa kwa enshi ubukosenamu maka. 4Umuntu ushibwelamo kwai menshi ayakonkolonka tawakakwate icaku kwansha, pakuti wali pa mulu wa butanda bwakwa wisoNakambi walibukoweseshe waile pa cakulalapo candi.5Simeni wandi wi isako mukumana kwabo; 6We bukata bwandi , mu kwampana kwabo pakuti mu cifukushi cabo emo baipaile abaume Nakambi baputaule ingo'mbe ku mufuto7Ici fukushi caba kacitipine pakuti cali icakalipicha icifushi cabo calililemo Nakubakanya muli Yobo , nokusalanganina muli Israeli.8yudoah, mebo ba menu bakukutasha ukuboko kobe kwakuba pamukoshi wabalwani bobe Abana baume bakwa wiso baku kufukamina.9Yuda ni nkalamo iitakanya . Umwana wandi umwaume , ulile ukufuma ku cakucimfya kobe Alishangile panshi nashangalala kwati ni nkalamo ikota, enga mupamina?10Inkonto ya bufuu tayakafume uli Yudah , nomutambu wabu kateka pakati ka makasa yakwe, mpakafe shilo ake inko shakumunakila.11Akake kabalwe wakwe ku mwangashi no mwana wakwa Kabalwe yaice ku mwangashi uwasalwa uliwanya icakufwala mwangashi ne cifimbo cakwe mu mu mulopa wa myangashi. 12Amenso yakwe yakuba ayakushikila kwai mwangashi na meno yakwe ayakubuta kwi mukaka.13Zebuluni akwikala palulamba lwa bemba Akuba ku calo cabu ca ngalaba no mupaka wakwe wakufika Sidon14Issakiri ni mpundu iya kosa iilala pakati ka macinka ya mpanga. 15Alamona incende iyabune apakutashisha na impanga iyabune sana . Pacipiye epo akusendela icipito cakwe nokuba umubomfi kubabombesha.16Dan ena akupingula abantu bakwe nga umo uwamu mitundu yakwa Israeli . 17Dan akuba ni nsoka yapa mbali ya nshila insoka ya cilembe pa nshila iyo iisuma ku cishishilo ca kwa kabalwe pakuti uukoensha apone nokubwelela ku nama. 18Nkolinda ipusukilo lyobe Yawe.19Gad- bakensha bamusansa, nomba ena akuba cimfya nokuba Lesa kufi shishilo fyabo. 20Ashene icilyo cakwe cakwe cakuba icikunkala nao akufwila mfumu ifyawamisha. 21Nafutali nsebu la iyakakulwa aku peela ifyebo fyabune.22Yosefu cimuti ca mwangashi uutwalisha mupepi naka mfuku mfuku uyo imisambo yakwe, inina pa fibumba. 23Aba mata baku mukasela noku mucita ubube balasa napa cakwikalapo cakwe noku mucimfya.24Lelo ubuta bwakwe bwakubafe ubwaipekanya , namaboko yakwe yakuba ayashibisha pakuti maboko yawakosa umo uwa kwa Yakobo pa mulandu ne shina lyabu kacema. Icibume cakwa Israeli.25Lesa wakwa wiso akukwafwa na Lesa Naka aku kupala namapalo yamu lwelemu myulu , amapala ayashika panshi namapalo yakwi bele ne pafu.26Amapalo yakwa wiso yakulu ukucila amapalo yamu mpili nefya kukabila fyaba mutupila tunono Nayabe pamutwe wa kwa Yosefu nangu nipa mutwe wa cilongwe caba kankala wa ndume shakwe.27Be jamin muntu uta kanya Aka celo alya icakutakanya na mu cungulo akanya icashalapo.''28Inji emitundu ikumi limo naibili iya kwa Israeli . Inei efyo wishibo asosele kuli bena ilyo abapalile cila umo umupalile umwabela ipalo lyakwe ilya linga. 29nakambi ali balangilisha nokusosa kuli bena,'' Nebo ndi pa iwakuya ku bantu bandi mukanshike nefikolwe fyandi mu lucena ululi mu conde cakwa Ephron umwina ititi. 30mu lucena ululi mu conde cama makapelah, mupepi naku mame mu mpanga yamu kanaani mu conde ico Abrahamu ashitile icifulo ca kushikamo ukufuma kuli Ephroni umwina Hitti.31Uko bashikile Abrahamu na sarah umukashi wakwe; uko bashikile Isaji na Rabekah umukashi wakwe uko na shi kile nashikile Leah. 32Inconde no cena ulo ulwashitilwe ku bantu bakwa Heteh. 33Ilyo Yakobo apwilishe mfi ifyakukonka ku bana baume bakwe apampile amakasa yakwe pa butanda alilekele uweo ailike naku bantu bakw.

Chapter 50  
1Elyo Yosefu alishikitikile elyo ewile pa cinso wishi nao acilile pali ena nakambi ali mufyompele. 2Yosefu alikonkemeshe ababomfibakwe bondapa ukukanga wishi Elo bakondapa bakangile Israeli. 3Cabapitile inshiku amakumi yene pantu efyalingilwe inshite yakukanga Abena Egypto balimulile inshiku amakumi cine lubali.4Ilyo inshiku shakulila shapwile Yosefu asosele kuba mu ng'anda yakwa Farao ukutila,'' Nomba nga ndisangile uluse mu menso yenu napapata soseni kuli Farao, ukusosa ai. 5Tata alindengele ukulapa, ukutila,'' lolesha ndi pa kufwa munshike mu cilindi ico naimbile nemwine mu mpanga yaku kenani Eko mukanshike nomba lekeni ndekuya nkashike tata nakambi nakubwela.'' 6Farao alyasukile,'' kabuye kashike wiso nga fintu akulengele ukulapa.''7Yosefu alile nokuya shika wishi Bonse ababomfi bakwa Farao balile pamo nakwe-abakulu bamu ng'anda bamu ng'anda yakwe naba cilolo bonse mu mpanga ya Egypto. 8Na bonse aba mu ng'anda yakwa Yosefu ne ndume shakwe, naba mu ng'anda yakwa wishi lelo abana babo ifitekwa fyabo ne mikuni yabo bali fishile mu mpanga ya Gosheni. 9Bakabalwe naba punda naba balile nakwe lyali libumba ilikulu ilya bantu.10Ilyo bafikile ku cipailo cakwa Atad u bushilya bumbi ubwa Yordan, balilile ukulosha ukukulu ukwa kalanda Eko Yosefu apangile inshiku cine lubali ishakulosha wishi. 11Ilyo abekashi aba mu mpanga abena kenani baloleshe ualile pacipailo cakwa Ated, basosele ai,'' cabipisha inci cintu ici citikile kube Egypro Emulandu ngu wine ishina iya cifulo lyainikilwe Abel Mizraim, ili kwi shilya lya Yordan.12Efyo abana bakwe abaume bacitile pali Yakobo nga fintu abebele. 13Abana bakwe abaume balimupitile ku mpanga ya kenani no kumushika lucena mu cando makapesha, mupepi Namer Abrahamu alishitile ulucena ne conde cakusshikao Alicishitile ukufuma kuli Ephro umwina Hitti. 14Panuma yakushika wishi Yosefu ali bwekele ku Egypto ena nabandu shkwe, na bonse abamushishe ukushika wishi.15Ilyo ba ndume bakwa Yosefu bamwene ukuti wishibo alifwile basosele ai,'' Nomba nga cakweba ai Yosefu nga akonkanyapo ukuba bukali paali fwebo nakambi akofwaya ukulandwila pa bubi bonse ubo twamucitile?'' 16Elyo bafwile ukumona Yosefu ukutila, wiso atwebele ilyo talafwa, ukutila. 17Nukebe Yosefu ici,'' Napapata belele ukulufyanya kwa ndume shobe no lubembu lwabo ilyo bacitile icibi kuli webo.'' Nomba mweleko ababomfi ba kwa Lesa wakwa wiso Yosefu alililile ilyo bacosele kuli ena.18Indumw shakwe na sho shaile nokulala nokulosha ifinso panshi kuli ena Basosele ai,'' mona, tuli babomfi bobe.'' 19Lelo Yosefu ali basukile bena,'' Mwitina Nebo kuti naba mwi punda lyakwa Lesa? 20Lelo kuli mwebo mwacimona ukuba icabipa kuli nebo, lelo kuli lesa camoneka icabune kukupususha imyo ya bantu abengi nga fintu wamona lelo. 21Eco nomba mwitina Nkoyo kumifwaila no twana twenu .'' Ali batalikile muli inji nshila nokulanda nabana icisuma ku mitima yabo.22Yosefu alikele mu Egypto pamo nabalupwa bakwa wishi Aikele imyaka umwanda umo nekumilimo. 23Yosefu amwena abana bakwa Efulemu ukufika ku nkulo iyalenga shitatu nakabili alimwene abana bakwa Makiri umwana mwaume wakwa Manasseh, uo babikile makonko yakwa Yosefu .24Yosefu asosele ku ndume shakwe,'' Nebo ndi pakufwa; lelo icinefe Lesa akwisa kuli mwebo no kumitungulula ukufika kuli nji mpanga ku mpa iyo alapile ukupea kuli Abrahamu na kuli nakuli Yakobo. 25Elo Yosefu alengele abana baume bakwa Israeli ukulapa umulapo Asosele ai,'' Lesa icinefe akwisa kuli mwebo Napali njo nshita mufwile ukupita amafupa yandi ukuyafunya mpano.'' 26Efyo Yosefu afwile , nemya 110, Bali mukangile nokumubika mu mbokoshi Egypto.

## Leviticus

Chapter 1

1Yaweh alikutile Mose no kulanda kuli o ukufuma mwi hema lyakukumaninamo, ukulanda, 2"Landa ku bantu ba kwa Israeli no kubeba, ilyo uli onse mu kati kenu aleta umutulo kuli Yaweh, leta umuytulo obe inama nelyo mu fitekwa nangula ifya mu ngombe.3Ngo mutulo wa koca umutulo uwa kufuma mufitekwa, apele umutulo iilume iya bula ubulema. Afwile ukutala pa mwinshi wa kwingililamo mwi hema lya kulanshanisishamo, mukutial cibe ecakupokelelwa kuli Yaweh. 4Akabika iminwe yakwe pa mutwe wa cakoca ica mutulo, elo lyena cili no kupokelelwa kulubali lwakwe pa ku mu konsolwela kulubali lwakwe.5Elyo akepaye iilumme ya ng'ombe kuli Yaweh. Abana abaume bakwa Aarone, ba shimapepo, bali no kutwala umulopa no kuwitiala pa cipailo ica pa mwinshi we hema lya kukumaninano. 6Elyo akaifunde iya mutulo wakoca no kuiputaula tupimfya.7Elyo abana abaume ba kwa Aarone shi mapepo, ali nokubikapo umulilo pacipailo no kupekanya inkuni isha pa mulilo. 8Elyo Aarone abana baume bakwe, ba shi mapepo kabili ba kabike pa ncende ifya kuputaulwa, ukubikapo fye no mutwe kabili na ama futa pa cimuti icili pa mulilo icili pa cipailo. 9Nomba ifya mukati, namolu yaiko kasamfiwe na menshi elyo nshi mapepo ali no koca fyonse pa cipailo ngte ica koca ica mutulo . cili nokupela icena icisuma kuli nebo; cili no kuba umutulo uwa kupangilwa nebo ku mulilo.10Nga umutulo wakwe uwa koca umutulo wa kufuma mu mukuni muli imo impanga nangual imo ya mu mbushi afwile apele iilume yabula bulema. 11Afwile ukuipaya lubali ku kapinda kukuso lubali cipailo ku cinsi cakwa Yaweh, Abana baume bakwa Aarone banshi mapepo, bali noku sansa umulopa waiko kumbali shonse isha cipailo.12Afwile ukuputaula mutupimfya no mutwe waiko na mafuta, elo shimapepo akapekanye isha kuputulwa pa nkuni isho shili pa mulilo pa mulu wa cipailo, 13lelo ifya mu mala nefya molu alingile ukufisemyta ku menshi. elyo nshi mapepo ali no kutula yonse, nokuya oca pa cipailo. cakoca ica mutulo, kabili cilepela icena icisima kuli Yaweh; ukaba umutulo uwa pekanishiwa kuli ena ku mulilo.14Nga umutolo wakwe kuli Yaweh cibe umutulo wakoca uwa fyoni, elyo afwile ukuleta ena ica mutulo nanguy inkunda nangu icana ca cipele. 15Elyo nshimapepo akafilete pa cipailo, afwa mfwante no mutwe wa ciko kabili akocepa cipailo. elyo no mulopa wa fiko ukasume onse ku lubali lwa cipailo.16Afwile ukufumyamo icibukulo ne filimo kabili akacipose lubali ku cipailo icili lubali ku kabanga ku ncende ya mitoi. 17Aka citule na mu mapinda yaciko elyo akacilekanya apantu pabili. Elyo shimapepo akocepa pacipailo, pa cimuti icili pa mulilo cili no kuba umutuo wakoca kabili cili no kupela icinunko cisuma kuli Yawe, cili no kuba umutulo uwa ku[pangilwa ena ku mulilo.

Chapter 2

1Ulo uuli onse akoleta icamutulo cambuto kuli Yahweh,umutulo wakwe ufwile ukuba ubunga ubwa bune bune, elo aketilepo amafuta pali bo no ku bika po ulubani pali bo. 2Ali no kupiita icamutulo ku bana baume bakwa Aaroni bashimapepo, olo kulya shimapepo akabulapo ulupi ulwaisula ubunga bwa bune bune pamo na mafuta no luni pa li bo. Kabili shimapepo akoca iacmutulo pa bulambo nge cakwimininako umutulo. Co mukafuma ica bune bune iceena capela Yahweh; cikaba umutulo wapangwa kuli wo ku mulilo. 3Nakakuli conse icashalapo mucabunga bwa mutulo cikabe ca kwa Aaroni na bana baume bakwe. Calishilisha sana kuli Yahweh ukufuma mu mitulo kuli Yahweh ukupangwa no mulilo.4Nga wa pela imbuto umutulo umwabula intutumushi ico icasalulwa mu citofu, cifwile ukuba umukate uwanakanaka uwa bunga bwa bune bune ukusankanya na mafuta, nangu umukate uwa kosa umwabula intutumushi, uwa kushingwako amafuta. 5Umfwa umutulo wa mbuto shobe, isalwilwe pelata ilya kuseleba, ufwile ukuba uwa bunga bwa bune bune umwakubula intutulushi iya sankaniwamo amafuta.6Uli no kuwabanya mutupimfya no kwitilapo amafuta pali wo. Uyu emutulo wa mbuto. 7Umfwa umutulowa bantu abe waipikwa mwilata, ufwile ukupangwa ku bunga bwa bune bune na mafuta.8Umfwele ukuleta umutulo wa mbuto uupangwilwe ukufuma kulifi fintu kuli Yahweh, naco cikaba ica kutwala kuli ba shimapepo,bo bakaleta co ku bulambo. 9Elo bashimapepo ba kasenadapo fimo ukufumya pa mbuto sha mutulo nge cakwimininako umutulo wapangwaku mulilo na co cikafumya icena ca bune cakwa Yahweh. 10Ifikashalapo pa mutulo wa mbuto fikabe fya kwa Aaroni nabana bakwe abaume. Calishilisha kuli Yahweh ukufuma ku mitulo kuli Yahweh ifya pangwa kuli mulilo.11Takuli imbuto shamutulo isho mukopela kuli Yahweh ishinga pangwa ne ntungulushi, ico teti moce intuntumushi, nangu fye buci, ngo mutulo wapangwa ku mulilo kuli Yahweh. 12Mukoppela sho kuli Yahweh ngo mutulo wa fisabo fyantanshi, nomba fyo tafya bomfiwe ku kufumya icena ca bune bune pa bulambo. 13Mufwile ukula lunga mu mbuto sha mutulo umucele. Mwika suminisha umucele wa cipangano ca kwa Lesa wenu uka bulwe mu mubuto sha mutulo. Na mu mitulo yenu yonse mukopela umucele.14Umfwa mukopela umutulo wa mbuto wa fisabo fya ntanshi kuli Yahweh, Peleni ishibishi shilya shakusalulwa no mulilo no kushitwa mubunga. 15Elo mukabikepo amafuta no lubani palifyo. Uyu mutulo wa bantu. 16Elo shimapepo akocepo bumo ubunga na mafuta no lubani nge cakwimininako umutulo. Uyu emutulo wapangwa ku mulilo kuli Yahweh.

Chapter 3

1Umuntu nga akopeela umutulo wakwampana elo akuutula inama ukufuma mumukuni nakalimo ilume nelo ikota, alingile akotuula inama intekwata ubulema pa cinso cakwa Yawe. 2Akulakutambalika amaboko pa kutwe wa mutulo wakwe nokuipela pa mwinshi we ihema lya kulonganinamo elo abana ba kwa Aroni abaume bashimapepo bakokana umulopa mu mbali shonse isha bulambo.3Umwaume akuutula icipande ce lambo lyakwampana ukuba umutulo wakoca kuli Yawe . Amafuta yonse ayalambatila ayaba munda pamo na yonse ayaba munda. 4Kaili imfyo shonse shibili na mafuta yabako mupepi no mu sana na fyonse ifikolambatila kulibu kumo kwina ne imfyo akulakufifunyamo fyonsefe ifi.. 5Abana bakwa Aroni abaume bakulakoca fyonse ifikoba pa bulambo pa mu nelambo lya koca ilyo bakobika pa cininkwa ca mulilo wa inkuni ififyakula kusekesha Yawe ku cena cisuma.6Nga cakweba ai umuntu akotula umutulo welambo kuli Yawe alingile apanga ilume nelo ikota afwile ukutula iyabula ukukwata ubulema. 7Nga cakweba ai atula impanga alingile ukuipalamika kuli pa cinso cakwa Yawe. 8Ali nokulakutambalika amaboko yakwa pa mutwe wa mutulo elo kaili nokulakwipaila pa cinso ce ihema lyakulonganinamo elo abana bakwa Aroni abaume bakulakukanaika umulopa ku mbali ya bulambo9Umuntu alikutula ilambo lya kwa mpanga akubulako umutulo wakoca uwa kwa yawe amafuta ne ca mucila icanona ico bakuputulako apo calunda nina kumusana elo na mafupa aya kambatila kufya munda pamo nayonse ayaba munda. 10Kaili imfyo shonse shibili elo na mafuta yaba na sho mumu sana , na fyonse ifyakambatila ku libu , efyo akulakukambatwila pamo ne mfyo. 11Elo shimapepo akulakoca fyonse pa bulambo kwai cakulya ce lambo kuli yawe.12Nga ca kweba ai umuntu ako tula umutulo wa mbushi , elo akula kutula pa cinso ca kwe Yawe. 13Ali nokulakutambalika ukuboko kwakwe pa mutwe wa mbushi nokuipaila pa cinso ce ihema Aroni abaume bakulaku kana umulopa kumbali shonse isha bulambo. 14Kaili ifi efyo akulakufunyako kumutulo ukulakupela uwala mbo lyakocela Yawe akulakufunyako amafuta yonse ayalambatila kufya munda na mafuta yonse aya ba munda.15Imfyo shonse shibili na mafuta yabako akushikakatulako ne fyaba mupepi no musana na fyonse ifya lambata eco ali no kukambatula ku liba na ku imfyo. 16shimapepo ali nokulakoca ifi fyonse pa bulambo kwai cakulya ce lambo lyakoca icakusekesha Yawe ku cena cisuma lelo fyonse fyakuba fyakwa Yawe. 17Ici cakuba icikulakukonkwa umwakukonkanina inkulo sha bantu ku cende konse uko mwakula kuba mwaku kupanga namayanda yenu mwikala kulya afuta nelo umulopa.

Chapter 4

1Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, 2''Eba abantu bakwa Israeli , 'Ulo umo wacita isambi ukwabula kuti afwaye ukucita isambi, ukucita icintu conse ico Yahweh wakonkomesha ukukana atwa, kabili ufwa wacita icaleshiwa, ifi fifwile ukucitwa. 3Umfwa ni shimapepo mukalamba wacita isambi nokuleta isambi pa bantu, lekeni apele pe sambi lyakwe icitile ingómbe iilume iyinono umwabula akelema kuli Yahwehnge cabupe cesambi.4Afwile ukuleta umulume wangómbe pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo kuli Yahweh ukutambalika ukuboko kwakwe pali yo, kabili nokwipaya ulume wangómbe kuli Yahweh. 5Bashimapepo aba subwa bakapita umulopa umo uwa muume wangómbe kabili noku utwala kwi hema lya kukumaninamo.6Shimapepo akatula'ka iminwe mumulopa kabili nokukana shimo pali sho imikucine lubali kuli Yahweh, kuntanshi yansalu yakucingilila muncende iya shilisha. 7Elo shimapepo ukabika umbi umulopa pamasengo ya bulambo uena ca bune kuli Yahweh, icili mwi hema lyakukumaninamo, kabili aketila onse umulopa uwashala uwa mulume wangómbe panshi yabulambo pa mpongolo ye hema lyakukumaninamo.8Akaputula ifuta yonse ilya mulume wangómbe aymutulo we sambi ifuta lyonse ilya ikata ifya munda. 9Imfyo shili kabili ne futa ilyabapali sho, ayali pamusana, kabili nefya lambatila kumabu, kumfyo-akaputule fyonse fi. 10Wo akaputule conse ngefyo aputaula ukufuma ku mulume wangómbe ngo mutulo we lambo lya mutenole . Elo shimapepo akoce ifi fipimfwa pa bulambo bwa mutulo wakoca.11Umukupo wa mulume wangámbe kabili ne nama yonse iishelepo, umutwe waiko na molu yaiko ne fyamunda kabili namafi yaiko. 12Fyonse ifipimfya fya mulume wangómbe ifishepo-akasende ifi fipimfya fyonse kunse yankambi kucende uya bawamisha ne uko betila imitoyi ile ukucela ifyo fipimfya ukobetila imitoyi.13umfwa ulukuta lwakwa Israeli lwapanga isambi ukwalala kuti lufwaye ukupanga isambi, kabili no kuta talwishibile kuti bali pangilile isambi kabili balicitilepo pafintu fi ifyo Yahweh wakonkomesha ukukanwa citwa , eco umfwa ba shiminwa, 14elo, ulo isambi bacitile lyaishibikwa, elyo ulukuta lufwale ukupela mulume wangómbe iyinono pa mutulo we sambi nokuileta mwi hema lya kuku maninamo . 15Abakalamba ba lukuta bakatambalika amaboko pamutwe wa mulume wangómbe kuli Yahweh, kabili no mulume wangómbe ukepailwe paicinse cakwa Yahweh.16Shimapepo wasubwa akalete umulopa umbi uwa mulume wngómbe kwi hema lyakukumaninamo, 17kabili shipepo akatubika iminwe yakwe mumulopa kabili nloku kana imiku cine lubali pecinso cakwa Yahwe, kuntanshi ya nsalu ya kucingilila.18Akabika umulopa umbi pamo sengo ya bulambo pacinso cakwa Yahweh icili mwi hema lyakukumaninamo, kabili aketila onse lemulopa panshi ya bulambo pamutulo wakoca, ubuli apa kwingilila mwi hema lyakumaninamo. 19Apaputule ifuta lyonse ukufuma kumulume wangómbe nokoca pa bulambo.20Efyo wo akacite naku mulume wangómbe ngafilya fyo wacitile kumulume wangómbe uwa mmutulo we sambi, efyo acite nakuli uyu mulume wangómbe elo shimapeo akapanga icakufulapoi cabantu, kabili bakelelwa. 21Akasende umulume wangómbe kunse ya nkambi nokoca nsefyo wao cele umulume wangómbe uwakubali yapo. Uyu emutulo we sambi uwa lukuta.22Ulo kateka wacita isambi ukwabula ukufwaya ukucita isambi, ukucitapo cimo pali fyone ifintu ifyo Yahweh Lesa wakwe wakonkomesha ukukana citwa, kabili washininwa, 23elo isambi acitile lyashibikwa kuli wo, afwile ukuleta muku ipelesha imbushi, pumbwe uwabulamo akalema.24Akatambalike ukuboko kwakwe pamutwe wambushi nokuipaila muncende umo bepaila umutulo wakoca kuli Yahwe uyuemutulo we sambi. 25Shimapepo akasende umulopa wa mutulo we sambi kuminwe yakwe nakubika pamasengo ya bulambo pa mutulo wakoca kabili aketila umulopa waiko pesamba lya bulambo bwa mutulo wakwe.26Akoce ifuta lyonse fabulambo, nga ifuta lyelambo lya mutulo wa mutende.Shimapeponakapange ica kufitilapo kuli kateka ukulingana ne sambi lyakwe, kabili na kateka akelelwa.27Umfwa umuntu uwa ishibikwa wapanga isambi ukwabula ukufwaya ukucita isambi, ukukana citwa kabili nga waibu kisha kuti nashininwa, 28elo isambi ilyo acitile lyaishibikwa kuli wo, lyena akalete imbushi pa celambo cakwe iy kota umwabulamo akalema, pe sambi ilyo acitile.29Akatambalika ukuboko kwakwe pamutwe wamutulo we sambi nokwipaya umutulo we sambi pancende ya mutulo wakoca. 30Shimapepo akasende umulopa umbi ne minwe shakwe nokuubika pama sengo ya bulambo pamutulo wakoca. Aketile onse umulopa uwashapo pesamba ya bulambo.31Akaputule ifuta lyonse, ngefyo ifuta liputulwa ukufuma ku celambo camutulo wa mutende. Shimapepo aka oca pa bulambo kukupela icena icabune kuli Yahweh. Shimapepo akapange ickufutilapo camwaume, kabili akelelwa.32Umfwa umwaume waleta akana kampanga nge celambo pa mutulo we sambi, akalete iyikota umwabulamo akalema. 33Akatambalika ukuboko kwakwe pamutwe wa mutulo we sambi noku wipaya pa mutulo we sambi pancende apo bepaila umutulo wakoca.34Shimapepo akasende umulopa ambi uwa mutulo wesambi ne minwe yakwe noku ubika pama sengo yabulambo pamutulo wakoca, kabili aketile umulopa wauko onse pesamba ya bulambo. 35Akaputule ifuta lyonse nge futa yakana kampanga kaputulwa wamutende , na shimapepo wa mitulo wakwa Yahweh ifyapungwa no mulilo. Shimapepo akamupungilaicakufutilapo pe sambi acitile, no mwaume akelelwa

Chapter 5

1Nga umo abembuka pamulandu wakushipela ubunte nangu ali nikambone wafintu ifyo alingili ukupela ubunte. 2Nangu nga umuntu akumya kucintu Lesa aeba ukuba icakowela, nangu ninama yafwa iyakowela iyampanga nangu icitekwa icakowela icafwa, nangu icilengwa na Lesa icikulika pa mushili, nangu line teshibile ifyo acitile asanguka uwakowela elo nokushininwa.3Nangu nga akumya kucakowela ica muntu na conse ica kowela ici, kabili nga tacishibile, Elyo akashinyinwa nangu asambililapo. 4Nangu umuntu alapa umulapo ukucita ifyabune, fyonse ifyo cili ukweba ati, umuntu alapa mukubilima umulapo nangu tacipekanya pali ico, ilyo asambilila pali ico, elyo akaba uwakushininwa, mufili fyonse ifi fintu fyonse.5Nangu ngacakwebati umuntu alishininwe mufili fyonse, pali ifi fintu, alingile ukuyebelela kulubembu ululi lonse acita. 6Elyo afwile aleta ukushinyinwa kwamutulo kuli yawe pa lubembu acitile, inama iikota ukufuma mufitekwa nangu umwana wampanga nangu imbushi ifyamutulo fyalubebu, elo shimapepo akapanga icikonselwelo cikumine ulubembu lwakwe.7Nga afilwa ukushita umwana wampanga, ninshi kuti aleta icabupe cakushininwa pa membu shakwe apele ifipele fibili nangu inkunda shibili kuli Yaweh, cimo ukupela pamutulo wapalubembu elo cimbi ngo mutulo wa cakoca. 8Afwile aleta kuli bashimapepo, nani akatwala umutulo wapalubembu uwapakubala aka cipota umutwe waciko ukufuma ku mukoshi lelo taka pwilisishe ukufuma ku mubili waciko. 9Elyo uku kanyamo umulopa kumutulo walubembu ku lutwe lwa cipailo, kabili akafumyamo umulopa uwashelepo munshi wacipailo. Uyu mutulo walubembu.10Elyo afwile apela iconi cabubili ngo mutulo wa cakoca, ngefyo balondolwele mufyakukonka, kabili shimapepo akapanga icikonsolwelo cakwe pa membu acita no muntu ali nokwelelwa11Lelo nga tekuti akwanishe ukushita ifipele fibili nangu utwana twa nkunda tubili, aliingile ukuleta ne celambo camembu shakwe ikumi limo ilya efa wabunga bwakupelwa ngo mutulo walubembu. Tafwile ukubikapo amafuta nangu icushi cefunga icili conse pali cena pantu mutulo walubembu.12Afwile ukuleta kuli bashimapepo, elo bashimapepo bakafokotola nge cilangililo camutulo elo noku coca, pacipailo, pamulu wa mutulo uwa kupangilwa no mulilo wakwa Yawe. Uyu mutulo wapalubembu. 13Nashimapepo bakapanga icokonsolwelo pa membu isho apangile kaili uyu muntu akelelwa, Nefikashalapo pafyo mutulo fikaba fyakwa shimapepo ngeca mutulo caliseke."''14Elyo Yaweh alandile kuli Mose, ati, 15"Nga cakweba ati umo abembuka no kucita ifi talifyacinshika ifitalungatana nefya kwa Yaweh, nomba nga acita ukwabula ukwenekela ninshi afwile ukutwala umuntu wa kushininwa kuli Yaweh. Uyu mutulo ulingile ukuba sukusuku uwabula akalema ukufuma mufitekwa; umulingo waciko ufwile walingana nendala shama shekele-amashekele yamwamushilo -ngo mutulo wacakushininwa. 16Ena ali nokufishapo kuli Yaweh pafyo alufyenye kukusuntikanya nefyali ifya mushilo kabili afwile alundapo cimo pali filya fisano nokucipela kuli bashimapepo. Elyo bashimapepo bakapanga icikonsolwelo cakwe pamo na sukusuku pamulandu waku shininwa, naulya muntu akelelwa.17Ngacakweba ati conse ico Yawe akonkomesha ukulacita, nangu tafishibibele, acili uwakushinyinwa kabili alingile ukusenda ukushinina kwakwe. 18Alingile ukuleta pumbwe uwabula akalema ukufuma mumukuni umulingo wapali iyo nshita nhecabupe capakushininwa. Elyo bashimapepo bakalekupanga icikonsolwelo capalubembu na pumbwe uwa mutulo wapakushininwa, noyo muntu akelelwa. 19Mutulo wa pakushininwa kabili ati uwakushininwa ku cinso cakwa Yawe.

Chapter 6

1Yawe asosele kuli Mose ai, 2"Umuntu nga akobifya mukukanaba uwa cishinka kuli Yawe kufyo akocenjesha umwine mupalamano pafintu alikumusekeshako nelo ukumusungilako nelo ukomwibila nelo nga uko bepa umwina mupalamano. 3Nelo asanga icintu cimo ico mwina mupalamano alufishe elo afilwa ukumupela ai itatolele nelo alapa umulapo wabufi nelo mucili conse ica kweba ai umuntu alibembukile. 4Nelo alibembukile elo asangwa muli uyu musango wabucenjeshi alingile ukubwesha ifi fintu aibile nelo efyo acipita mubu cenjeshi nelofe nifilya fine umu nankwe akosungishako nelo nifilya fine ifya ciluba nomba alifi sangile5Mukulundapo muli fyonse efyo alikulapa umulopa wabufi ifwile ukubwesha fyonse fe efyacipita ifyakumanina kaili afwilalindapo cimo pali cila fisano elo no kubwekeshamo kumwine fyonse mulyu bubwine bushiku bumo bwine ali nokula kutula umutulo wakufuta palubembu. 6Elo icakuba icifuta mulandu alete kuli shimapepo emukwebai kuli Yawe umutulo uwakufuta pabubifi uwabula akalema ukofuma pa mukuni wakuba sukusuku uwa mute ngo uwalinga. 7Ba shimapepo ebali nokulakufilako umuntu pacinso cakwa Yawe elo ene nishi akoelelu ukulingana nefyo acitile ifyalengelwe abe nomulandu.''8Nakaili Yawe asose kuli Mpse ai, 9''Eba Arino elo na bana bakwe abaume ai, '' ili efunde lyapa mutulo wa koca umutulo wa koca uli nokubafe pabulambo ubushiku bonse ukufikafe nolucelo kaili umulilo wa wapacipailo wakulakwakafe.10Shimapepo ali no kula kufwala umwingila kaili kaputula ya insalu ali nokukuifwala mu kati ali nukulakukusa imitoi ye lambo lyakoca ilipile pa bulambo kaili ali nokulakusola imitoi nokuibika pa imbali ya bulambo. 11Ali nokulakufula ifi ifya kufwala nokuya kufwala fimbi paku pita imitoi kunse ya inkambi mukwitilaku incende isuma.12Umulilo wapo bulambo waku lakwakafe Tauli nakafunyapo awe elo kaili shimapepo alino kulakubikapo inkuni no kula kocila lu calo. 13Umulilo wena bali nokulakusunga ukoya kafe lyonsefe pa bula mbo tabafwile kulakwishimya awe.14Aya emafunde yakulakukonka pakulakuutula umutulo wa cabunga . Abana bakwa Aroni abaume ebakulakutuula uyu mutulo pa cinso cakwa Yawe kuntanshi ya bulambo. 15Shimapepo ali nokulakubulapo ulupi lwa bunga bwa ng'anu ubwa pelwa bwino ubwa mutuulo elo na mafuta elo nefya16Aroni nabana bakwe abaume balekulya fyonse ifyashalapo pa mutulo . Balekulya ukwabula intutumushi muncende ya mu shilo Bakulila muluba nsa lwe ihema lyakulonganinamo. 17Pakupanga umukate belakubikako intutumushi nabapele ififyapa mutulo wandi uwakoca uwa kulakupanda no mulilo ififya kulya fyamushilo sana pamo ngo mutuulo wakulakwelelwa pa bubi fi. 18Umwaume uli onse uwamubana bakwa Aroni akulakulyako ifi cili nokubelelela umwakulakukonka nina inkulo shonse ici ecipande camutuulo wakocakwa kuli yawe na onse ukalakukumyako alinoku lakuba uula mushilo19Kaili Yawe asosa kuli Mose nakaili ai, 20''Uyu emutuulo aroni nabana bakwe abaume , bafwile ukulakutuula kuli Yawe pa bushiku bwa kusuba umwana mwaume bali no kulakutula icapakumi cimo ca cipimo ca efo ica bunga bwa inganu ubwapelwa bwino bali nokubwabanya pakati ulucelo elo na pakati ubwa cungulo21Bali no kulakupangila amafuta pa cakusalwilapo . Ulo fyakumba nishiwa ulebo wakulakufileta mukati pelata lyakula kucelepo webo wakulakutuula ngo mutuulo wakocakwa uwa cabunga bwa ng'anu uwa cena cisuma icakulaku sekesha Yawe. 22Shimapepo uwasubwa ukofuma pakati kabana abaume eukalakutula uyu mutuulo ecebo candi lonse fe lifwile ukulakocewa ilyapwililila kuli Yawe. 23Umutuulo wabunga onse uo shimapepo atuula wakula ku bafe uwapwililika uko cekwa Tacili cakwesha ukulyako.''24Nakaili Yawe asosa kuli Mose ai. 25'' Sosa kuli Aroni elo na banaba kwe abaume , ai ,'' ili efunde lyakulakukonka pa kutuula umutuulo wa kulelelula ububifi; umutulo wabubifi wakulakwi pailwa pa cende yakucelapo umutulo wa cipailo pa cinso cakwa Yawe ili ilambo lyaku lakuba ilya mushilo. 26Shimapepo uuli nokulakutuula uyu mutuulo euli nokulakulyafe uyu mutuulo afwile ukula kulila mu incende ya mushilo iya lubansa iwe ihema lya kulonganinamo.27Naconse icili nokulakukufya kumunofu wa ciko cili nokula kaba ica mushilo kaili umulopa nga wakaninwako kucakufwala webo ukulakuci capa ufwile uku cicapa mu incende iyamu shilo. 28Ipoto iyo bakoipikilamo ii inama ifwile ukuyobwa. nga cakweba ai bepikile muli poto yamukuba yena balingile ukula kuisafya nokulakusamfya mu menshi aya suma29Umwaume uli Onse muli bashima pepo euli nokulakulya uyu umutulo pantu wamushilo sana. 30Lelo elo umulopa wakwelelwa pa bubifi ukoletwa kwi ihema lya kulonganinamo pa kufuta pa bubifi kwesha ukulyako fifwile fya ocewako no mulilo.

Chapter 7

1Ili efunde mutulo wakushininwa. Cakushilishisha . 2Bafwile ukwipaya icamutulo wakushila mu cende yaku cipailo elo bafwile ukukana umulopa waciko mucende shanse sha bulambo. 3Yonse ifuta lilimo likatulwe: Ifuta lyakumucila, ifuta lilya iyafimba pafya munda, 4Ifyo shibili nefuta lilipilipalamine kulutungu, kabili nefya fimba palibu,nefya-fyonse fifile ukufumishiwa.5Shimapepo afwile ukoca ifi filundwa pabukambo nge ca mutulo uwapangwa no mulilo kuli Yahweh. Uyu mutulo wakushininwa. 6Onse mwaume muli bashi mapepo afwile kulyapo cimo mufya mutulo. Cifywile ukulilwa mu cende iya nshila pantu cabe icahila.7Umutulo we sabi uli kwati mutulo wa kushininwa, Amafunde yamoyene yasisa kuba konse kuli bo. Ufwile ukuba kuli shimapepo umutulo uko futa kuli bo. 8Shimapepo ukotula umutulo wauli onse uwakoca afwile aikwatila icafiswa ica kulya uyo mutulo.9Icamutulo conse icanseke icakoca mwishiko kabili na yonse imitulo iya kwipika mu fyakusalwilapo nangula icakuoanga cifwile caba cakwashimapepo uwacipele. 10Conse icamutulo wasenke, nangula wakuma uwakusanknishiwa namafuta, ufwile wapelwa ukulingana kuli bonse balupwa bakwa Aaroni.11Ili efunde lyelambo lya mutende umutulo uo abantu bali kupela kuli Yahweh. 12Nga cakuti uli onse akopalamika icifwile caba capa kutotela, elyo afwile ukutula ici mukipelesha ica mbukumya mutobo icapangwa ukwabula icitutumushi, lelo casankanishiwamo namafiuta, icambukumya matobo icapangwa ukwabula icitutumushi, ico basubako amafuta , kabili ne cambukumya matobo ica pangilwa nobunga ubwapelekaubomubwasankanishiwa namafuta .13Cimo cine no mulandu wamutulo wacakutasha, ali no kulanda pa mutulo wamutende akapapatu kamukate uwapangilwa netutumushi. 14Ali nokutulupo cimo muli ci cakuitemenwa nga ica mutulo ica pelwa kuli Yahweh. Cikapelwa kuli bashimapepo abakana umulopa wa mutende ku cipailo.15No muntu ukoiminina umutulo wamutende napamulandu wakupela umutulo wakwe mubushiku ulya bwakuipelesha tafwile ukwikala mulici pampa mailo mulucelo. 16Lelo nga ilambo lya mutulo lya bekako pamulanduwa mulapo, nangula pamulandu wa kuipela kwamutulo., umunofu ukoliwa pa bushiku bwa kuleta ilambo, lelo icili conse icashala icifwile kuli wa pa bushiku kuli lwa pa bushiku kubwakukonkapo.17Nefyo onse umunofu uwelambo uwashalapo pabushiku ubwacitatu ufwile ukocewa. 18Nga onse umunofu wekambo mutulo wa umo uwa mutende wali liwa pa bushiku bwa ciytatu, taca kapokelellwe, nangu kuli uyo uwa cipele. cikaba ca muselu no no mutnu ukoilya akasenda ukushininwa palubembu lwakwe.19Inama yonse iyakumya kuci shasanguluka taifwile kuliwa. mufwiile mwaoca. Lelo inama iya shalapo ulionse uwa kusunguluka kuti alyako. 20Nangula, umuntu usha sangulwa ukolya inama iya fuma kwilambo lya mutende uwapelwa kuli Yahweh umutulo-uyo muntu akaba uwa kuputulwamo mu bantu bakwe.21Nga umo aikata kuli kuli cimo icisha sangulwa- cibe muntu uwakokuwela nangula ninama iya kukowela cibe cintu ica kukowla, incitu ca muselu-kabili nga cakutila alyakashimo inama ishapelwe mufyakuipelesha fya mutende fayli no kuba kuli Yahweh uyo muntu ali no kufumishiwamo mu bantu bakwe.''22KAbili YAhweh asosele kuli Mose, alandile, 23''Sosa ku bantu bakwa Isreali no kulanda, 'Tamufwile ukulakulya mafuta ya ng'ombe, impanga nangula nimbushi. 24Amafuta yanama yakufwa mwila kupela lilambo , na mafuta ya nama iyakutakaniwa ku nama shampanga, mjlekubomfya kumulimo umbi, lelo tamufwile kulya.25Uulifye onse ukolya amafuta iya baume benga tulange celambo ca mulilo kuli Yahweh, eico umutu yo akaba uwakufumishiwa ukufuma muli bo abo bantu. 26Ta mufwile kulya umuli umulopa icili conse muma yanda yenu, cibe cakufuma kufyoni nangu ninama. 27Ulifye onse ukolya mulopa, uyo muntu afwile ukufumiwa mu bantu bakwe.'''28Kabili Yahweh alisosele kuli Mose ati, 29''Sosa ku bantu ba kwa Isrewali no kulanda, 'uyo ukopela mukuipelesha mumutende umutulo kuli Yahweh afwile kuleta ilambo lya kuipelesha umutende kuli Yahweh. 30No mutulo wakwa Yahweh upongwe no mulilo, ube uwakuleta twa kuminwe. Ufwile ukuleta amafuta na kasao, pakwebati na kasao kalengwe ngecakula nga umutulo pa cinso cakwa Yahweh.31Na shimapepo afwile ukoca icamafuta pabulambo, lelo kasea kafwile kupelwa kuli Aaroni o lupwa. 32Mufwile mukalekupela itala lya kulyo kuli shimapepo ngo mutulo ukopalamikwa ukufuma kwilamba lya mutulo wa mutende.33Shimapepo, umo uwamulupwa lwakwa Aaroni, uwa tulile umulopa wa mutende imitulo na mafuta- ewakuti abe netala lya ku kulyo kukuba icakaniko cakwe ica mutulo. 34Pafyo na pokele ukufuma mu bantu bakwa Isreali, na kasao kamukulanga ngo mutulo, kabili ne tala eca kusankilishapo, kabili bo bapele kuli shimapepo Aaroni na kubana baume bakwe nge ciputulwa cabo icalyonse.35Ici eciputulwa cakwa Aaron na bana baume ukufuma ku mitulo yakwa Yahweh, iyapangilwe no mulilo, ukulola mubushiku ilyo Moseabapalamikile ku ku bombela Yahweh mu mulimo wa bushimapepo. 36Ici eciputulwa ico Yahweh ali kukonkomesha ukubapela bo ukufuma ku bantu ba kwa Isresali, mubushiku abasubile bashimapepo . Cifwile caba kuli bo lyonse iciputulwa shonse inkulo ne nkulo.37Ili lifunde lyamutulo lya cakoca, umutulo wa bantu, umutulo walubembu, no mutulo wakushininwa, no mutulo wapamulandu, kabili aya emalambo ya mutulo ya mutende, 38pafyo Yahweh apele amafunde kuli Mose palupili lwa Sinai pa vbushiku ba konkomeshe abantu ba Kwa Isreali ukuleta kukupela fyamalambo kuli Yahweh mu mutololo ya Sinai.'''

Chapter 8

1Yahweh walisosele kuli Mose ukulanda, 2"bula Aaroni na bana bakwe abaume pamo nao uya kufwala na mafuta ya busubo, ingómbe ilume iya mutulo we sambi, bapumbwa babili, no musele wa mukate ishatumuka. 3Kolonganika yonse amabumba pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo.''4Eico Mose wacitile ngomo Yahwe amukokomeshe ne bumba lyalishile capamo pa mwinshi we ihema lya kukumaninamo. 5Ulo Mose walilandile kwi bumba ,'' Ic eco Yahweh akokomesha ukulakucita.''6Mose waliletele Aaroni na bana bakwe abaume no kuba samba na menshi. 7Wafwille Aaroni umwingila no kukakaa umushipi mu musana wakwe, amufwikile nenkasu no kubika isaba pali lo, kabili pe saba ali kakilepo umushipi wapikwa ubusaka busaka no kukaka pali o.8Wabikile tumba wapa cifuba pali o, na muli tumba wapa cifumba wali bikilemo ulimuna Tumimu. 9Wabikile icitambala pamutwee wakwe, kabili pacitambala, pantanshi, wabikilepo akalalo kagolide, icingala camushilo, ngomo Yahweh amukokomeshe.10Mose wabulile amafuta ya busubo, wasubile icipao ca cipangano na fyonse ifintu ifyalimo no kupatwilwa lubali kuli Yahweh. 11Wakanine amafuta pa bulambo imiku cine lubali kabili ubulambo na fyonse yibombelo fyalisubwa kabili no musambilo ne samba kupatwilwa lubali kuli Yahweh.12Wapongolwele yamo amafuta ya busubo pa mutwe wakwa Aaroni no ku musuba ukuba uwapatulwo. 13Mose waletele ba mwana Aaroni abaume no kubafwika imingila wabakakile imishipi mumusana no kupomba isalu pa mitwe yabo , ngomo Yahweh amukokomeshe.14Mose waletele ingombe ilume yamutulo we sambi kabili Aaroni na bakwe abaume batambalike amaboko yabo pa mutwe wa ngombe ilu iyo baletele ya mutulo we sambi. 15Wali peye,kabili wabulile umulopa no kubika ku musenga yapa bulambo ku munwe wakwa, asangulwile ubulambo apongolwele umulopa pasmbalya bulambo kabili aapatwilwa kuli Lesa mukucita amafuto.16Wabulile yonse amafuta ayo yali mufilundwa fya mukati, aya kakatikilibu, kabili ne mfyo shibili na mafuta ya yako, kabili Mose walyocele fyonse pa mulambo. 17Lelo ingombe ilume ipapa yaiko, ne nama yaiko, kabili na citindi yaiko walyo kunse ya nkambi, ngomo Yahwe amukokomeshe.18Mose waletele pumbwe ukuba umutulo wakoca kabili Aaroni na bana bakwe abaume batambike amaboku pa mutwe wakwa pumbwe. 19Walipeye no kukana umulopa waiko ku mbali shonse isha bulambo.20Walitetele pumbwe mutupifya tupifya no kocela umutwe no kupifya tupifya na mafuta. 21Walisafishe filundwa fya mukati na molu ku menshi, kabili wlyocele pumbwe onse pa bulambo. Wali umulo wa koca kabili wafumishe ubwema bwa bune, umutlo wa citwa no mulilo kuli Yahweh ngomo Yahweh akokomeshe Mose.22Ulo Mose aletele pumbwe na umbi, pumbwe wa kupela bushimapepo, kabili Aaroni na bana bakwe abaume batambalike amaboko pa mutwe wa pumbwe. 23Aaroni walipeye, kabili Mose walibulile umulopa waiko imo no kuubika pabumbutila bwa kutwi kwa kukulyo kwa kwa Aaroni, cikumwa cakukulyo kwa kuboko kwakwe, kabili kucikonto cikalamba ca kukulyo kwalukasa lwakwe. 24Waletele abana bakwa Aaroni abana baume bakwe, kabili wabibikile umulopa umo pama bumbukutila yapa matwi yaku kulyo, ku finkumwa fya ku kulyo kwamaboko yabo kabili ku fikondo fikalamba fya kukulyo fya makasa yabo. E;lyo Mose wakanine umulopa waiko kumbali shonse sha bulambo.25Wabulile amafuta , amafuta ya mucila amafuta yonse filundwa fya mukati, iyakatila ilibu, imfyo shibili na ya shiko, kabili itantalya ku kulyo. 26Kunse ya museke wa mukate wabula intutumushi iyo yali pa cinso cakwe Yahweh , walibulile umukate umo wabula intuntumushi ,kabili umukate wa shingilweko amafuta, kabili umo umukate wa papatala, kabili wafibikile pa mafuta na pe tanta lya ku kulyo. 27Walibikile ifi fyonse mu minwe yakwa Aaroni na mu minwe ya bana bakwe abaume no kubalangisha pa cinso cakwa Yahweh ngo mutulo wakulangisha.28Ulo Mose wafibulile ukufuma mu maboko yabo no kufyocela pa bulambo ku umutulo wa koca. Fyali nutulowa bushimapepo no kufumya ubwema bwa bune. wali mutulo wacitilwe ku mulilo kuli Yahweh. 29Mose walibulile imbafu no kuitwala ngo mutulo wakulomgisha kuli Yahweh .Cali cakaniko cakwa Mose ica pumbwe pa kupela bushi mapepo, ngomo yahweh amukoomeshe.30Mose walibulile amafuta yabusubo yamo no mulopa uyo wali pabulambo, alikonine ifi pali Aaroni, pafyakufwala fyakwe, pabana bakwe abaume, kabili napa fyakufwala fyabana nakwe bali na o. Muli iyi nshila walipatwilile Aaroni ne fyakufwla fyakwe, kabili bana bakwe abaume ne fyakufwala fyabo kuli Yahweh31Eico Mose walilandile kuli Aaroni naku bana bakwe abaume ,''Ipikeni inama pamwishiwe tenti lya kuckumaninamo, kabili kalya kwine mulye no mukate oyu uli mu museke wa kupela bushi mapepo, ngomo nakokomeseshe, ukulanda ,'Aaroni na bana bakwe abaume bakacilye.'' 32Ifyo fyonse fyashalapo pa nama na pa mukate mufwile mwaoca. 33Tamufwile waya kunse ukufuma kumwinshi we tenti lya kukumaninamo, inshiku cine lubali mpaka inshiku shakupelwa bushimapepo bwenu bukafikilishiwe.Pantu Yahweh akamisangulula pa nshiku cine lubali.34Icikocitika pali buno bushiku-Yahweh alikokomeshe cilekucitika mukucita amafuto pali mwe. 35Ukekala akasuba nobuasgiku pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo kabilin no kusunga ukukokomesha kwakwa Yahweh, eico tawakafwe, pantu ifi efyo na kokomeshiwa.'' 36Eico Aaroni na bana bakwe abaume bacitile ifintu ifyo Yahweh abakonkomse ukupitila muli Mose.

Chapter 9

1Pabushiku bwa cine konse konse Mose waitile Aaroni na bana bakwe abaume na abkalamba baIsrael. 2Walandile kuli Aaroni ,''Bula ingómbe iyinono mu mukuni ukupela umutulo wa pe sambi ne mpanga ilume iyabula akalema ngomutulo wakocha, no kupela kuli Yahweh.3Ufwile wasosa ku bantu ba Israeli no kulanda, 'Bula sawengo mutulo pe sambi ne ngómbe iyinono ne mpanga, shonse isha mwaka umo ukwabula akalema, ngo mutulo wakocha; 4kabili bula ingómbe yekoli ne mpanga ngo mutulo wa mutende ku kupela kuli yahweh, no mutulo wafya mboto usankanishiwe na mafuta, pantu lelo Yahweh akomonekela kuli iwe,''' 5Elo baletele fyonse ifyo Mose akonkomeshe ku ihema lya kukumaninako, na bantu bonse ba kwa Israeli balishile no kwiminina kuli Yahweh.6Elo Mose walandile,''Ifi efyo Yahweh akonkomeshe imwe ukucita, pakuti ubukuti ubukata bwinga monekela kuli imwe,'' 7Mose walandile kuli Aaroni ,"Isa mupepi kubulambo no kupela icamutulo ca pe sambi lyobe nne cakoca, pakunga amafuto yobe elo na pa bantu, kabili pela ica mutulo ca bantu pa kupanga amafuto yabo, ngefyo Yahweh akonkomeshe.''8Elo Aromi waile mupepi no bulambo no kwipaya ingómbe iyinono ngo mutulo wa pe sambi lyakwe, uwali wapamutwe. 9Abana baume ba kwa Aroni batwele umulopa kuli wo, alitubikile umunwe muli o no kubika pa masengo ya bulambo; elyo aitile umulopa panshi ya bulambo.10Eco walyocele ifuta, imfyo, mabu pa bulambo ngo mutulo wa pe sambi, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose. 11Inama ne mukupo aocelele kunse ya nkambi.12Aaroni aipeye mutulo wakoca elo abana bakwe bali mupele umulopa, uyo aitaile mumbali ya bulambo. 13Elo bamupele umutulo wa koca, mutu fimpya tufympya, pamo no mutwe, elo aocele. 14Wasamfishe ifyamunda elo na molu no kufyocelo pamulu wa fya ko ca pa bulambo.15Aaroni aletele umutulo wapa bantu-imbushi, elo aibulile ngo mutulo wa pe sambi lyabo elo aliipeye; atulile pe sambi, ngefyo acitile ku mbushi yakubalilapo. 16Wabulile umutulo wo fyakoca no kutula ngefyo Yahweh akonkomeshe. 17Walibulile umutulo wafyo mbuto; wayisunshe mu minwe yakwe no koca pa bulambo pamo no mutulo wakoca uwaluceelo.18Walipeye ingómbe yekole ne mpanga ilume, ngo mutulo wa mutende, uwali wa pa bant. Abana baume bakwa Aaroni balimupele umulopa, uyo asanshile mumbali ya bulambo. 19Eco nomba baputa uule ifuta lya ngómbe ilume ne mpanga ulume, umucila we futa, ifuta lya fimba pa fya munda, imfyo, ne fya mabu.20Balibululile ifilundwa ifyo fyapu tawilwe nokufibika pa kasao, elo Aroni ao cele ifuta pabumbo. 21Aaroni walita mbikile akasao no mwendo wa kukulyo ngo mutulo wa kutambika kuli Yahweh, ngefyo Mose akonkomeshe.22Kabili Aroni waimishe amaboko yakwe ukulosha ku bantu no kubapala; elo watentemukile ukufuma ukukutula umutulo wa pe sambi, umutulo wa koca, no mutulo wa mutende. 23Mose na Aroni baile mwi hema lya ku kumana, kabili balifumine na kabili no kupala abantu, no bukatabakwe Yahweh bwamonekele ku bantu bonse. 24Umulilo walishile ukufuma kuli Yahweh no ku cibula umutulo wa koca ne futa pa bulambo. Ulo abantu bonser bamwene ifi bali bilikishe no kunkontoma.

Chapter 10

1Nadabi na Abihu, abana abaume bakwa Aaroni, babulile cila muntu icifukilisho cakwa, nokubikamo umulilo lelo ububani Elo babikile umulilo uutasu minishiwe pacinso cakwa Yahweh, icatabebele ukutula. 2Eco umulilo waminepacinso cakwa Yahweh nokubonaula, kiabili bafwilile pacinso cakwa Yahweh.3Eco Mose alandile kuli Aaroni ,''Ifi e4fyo Yahweh alikulanda po ulo alandile nkasokolwela bumushilo bwandi kuli abo abakosa pepi nandi. Nkatatakulwapacinso cabantu bonse!'' Aaroni talandile lepo nangu kamo. 4Mose akutile mishaeli m Elisaphan, abana abaume bakwa Ushanalume wakwa Aaroni, nokulanda kuli bo, ''Iseni kuno nkupiita bawenu ukubafumisha kunse yankambi nokuba fumya pantanshi ye hema.''5Eico balishile mupepi nokubapiita, ninshi balifwele ifyabushimapepo kunse yankambi, ngefyo Moseabalangilile. 6Elo Mose alandile kuli Aaroni nakuli Eleasari nakuli Ithamari, abana bakwe abaume, ''Mwileka imishishi ya kumitwe yenu ukulebela, kabili mwilepula ifyakufwala fyednu, pakweba ati, lamufwile. Pakuti Yahweh tafulilwe ulukata lonse . Nomba suminisheni balupwa lwenu, naba ngánda yonse iya kwa Israeli, ukulosha abo umulilo wakwa Yahweh waocele. 7Tamufwile ukufuma pamwinshi we hema lya kukumaninamo, ngateifyo muli nokufwa, pantu amafunde yabusubo, ayakwa Yahweh yali pali mwe, ''Eco bacitile ukulingana nefyo Mose abalangilile.8Yahweh asosele kuli Aaroni, nokulanda ati, 9''Wilakunwa umwangashi nangu icakunwa icikola, iwe nangu abana bobe abaume abo washala nabo . Ulo ukoya mwi hema lya kukumaninamo, pakwebati wikafwa. Ili likabe lifunde ilya kubelelela munkulo shonse isha bantu benu, 10kuku lekanya ifya mushilo nefyafye, kabili pakati kabakowela nabasha kowela. 11pakweba ati mukafunde abantu bakwa Israeli yonse amafunde Yahwe akonkomeshe ukupitila muli Mose.''12Mose asosele kuli Aaroni elo nakuli Eleasari nakuli Ithamari, abana abashelepo, ''Bula umutulo wanseke uwashelepo ukufuma kumitulo kuli Yahweh uwapangilwe kumulilo nakulya uwacubulo icitutumushi , lubali lwabulambo pantu cakushilisha. 13Mufwile ucilila muncende iyamushilo, pantu cakaniko cabo kabili necakanko cabana bobe uwamitulo kuli Yahwe uwakoca pantu ifi efyo lyonse nale mikonkomeshapo paku myeba.14Akasao akatantilwe ne tanta lilya ilipelwe kuli Yahweh, mufwile ukufilila muncende ya bune iya suminishiwa kuli Lesa. Webo nabana bobe abaume nabana bobe abanakashi abali nobe bafwile ukulyafilya fipandwa, pantu fyapelwa kuli mwe nge cakaniko cenu ne cakako cabana benu fumamumalambo yabupe yesenge lya bantu bakwa Israeli. 15Itanta lyanama ilipelwe na kasao akatantilwe fifwile fya letelwa pamo ne mitulo ya mafuta yanama iyakociwa ukufilanga kucinso cakwa Yahweh. Eilino kuba fynu nabana benu nge cakaniko umuyaya, ngefyo Yahwe akonkomeshe.''16Elyo Mose aipwishe palwa mbushi yamutulo wamembu, nosanga ukuti nafipya.Eco afulilwe Eleasari na Ithamari, abana abashelepo aba kwa Aaroni, alandile ati, 17''Nindo tamulilile umutulo walubembu muncende yehema, ico intu yashila, kabili Yahweh alipela kuli mwe kukufumyapo amampulu ya lukuta, ukupanga ica mafuto yabo pacinso cakwe. 18Mona, umulopa waciko tawaletelwe mukati ke hema, eco mufwile mucishinka mwlilile muncende lye hema, ngefyo namikonkomeshe.''19Elyo Aaroni aasukile Mose, ''lolesha lelo naba panga umutulowa membu nomutulo wakoca pacinso cakwa Yahweh neci cintu cacitike kuli ne lelo. Inga nalilile umutulo wa lubembu ilelo , bushe kuti caba icakusekesha mu cinso cakwa Yahwe?'' 20Ilyo Mose aufwile filya, alisansamukile.

Chapter 11

1Yahweh walisosela kuli Mose nakuli Aaroni, 2''Sosa kubantu bakwa Israeli, ukulanda, ifi efya mweo ifyo mwingalekulya pa nama shonse ishili pana calo.3Kuti mwalya inama ili yonse iyakwata amabondo ayakupanduka kabili iyibukula. 4Nangu ciba, inama shimo nangu shinukula nangu shabipanduka amabondo, kabili tamufwile ukushilwa inama ishili nga ingamila, pantu ilabukula nomba tayakwata amabondo yaku panduka Eco ingamila yalikowela kuli mwebo.5Umofye na pati, pantu alabukula nomba tapanduka amabondo, nao wine wakukowele kuti mwebo. 6Akalulu, pantu kalabukula, nomba takapanduka amabondo, kakukowela kuli mwebo. 7Inkumba nangu yapandoka amabondo taibukula yakukowela kuli mwebo. 8Tamufwile mukolya inama yaiko yonse , nangu ukwikala ifitumbi fya fiko. fyakukowela kuli mwebo.9Fyonse ifyo mweo ifikala mumeshi ifyo mwingalya nifyo fyonse ifyakwata amamba utulebekebe nangula cingaba mulibemba nangu mumana. 10Nomba ifibumbwa fyonse ifyo ifishakwata utulelebelebe na mamba muli fibemba nangu mumimana, ukubika ko na fyonse ifisenya mumeshi kabili nafyonse ifibumba ifya mweo ifili mu menshi -fi fwile ukusulwa kuli mwebo.11Apo mu fwile ukufisula, tamufwile ukulya inama yaiko kabili nefilumbi fyafiko fifwile fyaba ifya sulwa. 12Conse icikala mumenshi kabili cacakwata utulelebe na mamba fyabunani kucimwebo.13Ifi efyoni mufwile ukusula -kabili tamufwile ukulya pantu fyabunani:Cembe, ikubi, ne kubi,lyakufita, 14akabemba, no musango onse uwa lukoshi, 15no musango onse uwa ba mwankole, 16fwifwi ne cipululu landwe, no musango onse uwa lukoshi.17Mufwile kabili ukupata akapululu kanono bumba ne ntitimushi. 18Nafwifwi wakubuta, ne shipa, na mu kanga, 19inkoya, nomusango onse uwa kabaso kabili na kasusu.20Conse icishishi icamapindo icendela ku molu yaneca bunani kuli mwebo, 21kwena kuti mwalya ifishishi ifyendela ku molu yane inga molu yali lundana ku ku lomba kelako pami ishili. 22Kuti mwalya makanta uli onse, amapantankola fwakafaka , nangu ifipaso. 23Nomba ifishishi ifi pupuka fyonse ifya kwata amolu yane fya bunani kuli mwebo.24Mukaba abakowela mpaka icungulo bushiku kuli ishinama nga mwaikata ku citumbi caimopali ishi nama. 25Uyo onse uwaimya cimo mufitumbi fya fiko afwile awasha ifyakufwala nokushala uwakowela mpaka icungulo bushiku.26Inama yonse ishapanduka amabondo ukupwililika nangu ishibukula yalikowela kuli mwe, onse uwashikata akaba uwakukowela. 27fyonse ifyendela ku fisansa panama shonse ishenda ku molu yonse yane, shakuwela kuli mwebo . Uyo onse uwaikata icitumbi ca musango uyo afwile ukuwasha ifyakufwala fwakwe nokuba uwakukowela mpaka icungulo bushku. 28Uyo onse uwaimya icitumbi ca musango uyo afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. Ishi namana shika ba isha kukowela kuli mwebo.29Panama shonse ishikula panshi ishi enama ishakaba ishakukowela kuli mwebo: 30Imfuko, impuku, no musango onse uwa ba malinso. Kolyokolyo, imbulu Nkulumushi, kolokombwa, kabili na lufwi nyemba.31Panama shonse ishiikala, ishi enama ishikaba kowela kuli mwebo. Uyo onse uwashikata ilyo na nashifwa akaba uwakowela mpaka icungulu bushiku. 32Inga pafwa imo no kuwila pali conse ico citu cikaba icakukowela, nangu capangwa ku mbao , insalu, impapa nangu icisamu, nangu cingaba shani nangu cingaba cakukowela mpanka kungulo bushku .Elyo cikasanguluka. 33Pa nongo yonse mukati nangu kunse apo inama lyakowela yawila, conse icili mu nongo cikaba icaba icakukowela kabili mufwile ukutoba iyo nongo.34Icakulya conse icingatiwa nomba cili namenshi ukufuma mu nongo yamusango ifi cintu cakowela. Ifyamenshimenshi ifingaba ifyakunwa ukufuma munongo yakubefi fya kukowela. 35Icili conse ica mufitumbi icaponenapo casanguka icakowela inga cifwile ukutoba tupifyatupifya, fya kukowela kabili fifwile ukushala ifyakowela kuli mwebo.36Akamfukufuku nangu icishima apakutapa amenshi pa kashala apakusanguluka; noma uyo onse uwa ikata ku citumbi cafiko tali uwa kowela. 37Nga icipinfya conse icacitumbi caponenapa mbuto ishakubyala, isho mbuto shikaba ishasangululwa. 38Nomba inga cakuti amenshi -yabikwa pa mbuto, kabili inga icipifya conse cacitumbi caponenapo, eco shikabe isha kukowela kuli mwe. Kuli mwebo.39Inga inama ili yonse iyo mufwile ukulya yafwa Elyo onse waikatakucitumbi akaba uwakukowela mpaka icungulu bushiku. 40Onse uwalyako kuli citumbi afwile awasha ifyakufwala fyakwe nokuba uwakowela mpaka icungulu bushiku uli onse uwaimya icaifwila awashe ifya kufwala fyakwe nokuba uwakukowele mpaka icungulo bushiku.41Inama yonse iyi ikula pashi ca muselu; taifwile ukulikwa. 42Ico conse icendela pemfumo na conse icendela kumolu yonse yane, nangu conse icakwata amolu ayengi- inama shone ishikulika pa mushili, ishi tamufwile ukulya pantu fyamuselu.43Mwilaku icita abakowe ne fyamweo fyonse ifikuluka, tamufwile ukuicita abakukowela nafyo, ukuti mwacitwe abashapwililikan kuli fyo. 44Ico nine Yahweh Lesa wenu. muleku isunga mwebene abamushilo, eico kabili beni abamushilo, pantu nebo ndi wa mushilo. Tamukofaikwa ukuiko wesha mwe bene kumu sa ngo kumusango onse uwa nama isho ishendandauka pamushili. 45Ico indi Yahweh, uwaminike ukumifunya mucalo Egypito, kukuba Lesa wenu. Eico mufwile ukuba abamushilo, ico ndi wamushilo.46Aya emafunde yapanama, pafyoni, conse icamweo ici ikulamumeshi, kabili conse icibumbwa icikula pamushili, 47pa kulekanya ukucita pakati ka fyakowela nefisho kowela, kabili na kati kafintu ifya mweo ifyomwinga yama pakati kafintu ifya mweo ifyo mushinga lya.;;

Chapter 12

1Yawe asosele kuli Mose ai, 2''Landa kubantu bakwa Israeli ai umwanakashi nga aimita nokupelwa umwana umwaume akuba uwakukowela panshiku cine lubali akuba uwakukowela munshiku ali kumweshi. 3Pabushiku bwa cine konse - konse inkande ya mubili iya pa mpela iya mwana mwaume ikase mbululwe.4ELo ukusanguluka kwakwa nyina ukufuma kumubapa wakwe kwakutwalilila panshiku amakumi yatatu na shitatu tafwile ukwikata icintu icili conse icamushilo nangu ukwisa muncende yamushilo impaka inshiku shakusangululwa shakwe shikapwe. 5Lelo nga apelwa umwana umwanakashi , elo akuba uwakukowela pamilungu ibili ifilya fine akowela ilyo ali kumweshi elo akuba uwakusa ngulwa ukufuma ku mulopa wakwe panshiku amakumi mutata6Ulo inshiku shakusangulwa kwakwe nga shapwa pa mwana mwaume nangumwana mwanakashi afwile ukuleta umwana wapanga uwa mwaka umo ngo mutulo wakca na kana kankunda nangu impele ngo mutulo wa pa lubembu ku nyingililo lye ilema lyakukuma minamo kuli shimapepo7Elo nao akautule kuli Yawe nokumufuli lwa ulubembu kaili akuba uwakusanguluka kukusuma kwa mulopa wakwe iliefunde kuli namayo uwapelwa umwana umwaume nangu umwanakashi. 8Lelo nga takwanishe umwena wa mpanga afwile ukusenda impele shibili nangu abana bankunda babili imo mutulo wakoca imbi neya mutulo walubembu kaili shima pepo akumufutilako elo akusanguluka.

Chapter 13

1Yahweh asosele kuli Mose na Aaroni no kulanda, 2''Ilyo umo ngalikwete pankanda ya mubili wakwe ifikofimba nangula utupunda nangual ukusebeka na ukuba icikolwalika muli ubulwele bwa nkanda mumubili wakwe, kabili alingile ukuletwa kuli Aaroni shimapepo mukalamba, nangula kuli umo pabana bakwe abaume bashimapepo.3Elo shimapepo akacencenta ubulwele munkanda yamuli wakwe. Nga imishiiyili pabulwele ilyalukile tuutu, kabili nga ubulwele bukomoneka ukutikaukucila pa fyo bali nkanda, elo bulwele bwa kwa mbula. 4Nge fiponti fyakubeka mukanda filibutile, kabili nokumoneka kwafiko tafili ukucila inkanda, ne mishishi muncende yabulwele ta yalwike tutu, elo shimapepo akapoatulwe umo uuli nabulwele pa bushiku cine lubali.5Pabushiku bwalenga ciine lubali, shimapepoakamucencente kukumona nga mufyo amwene na nga tacililemo, kabili nga tabusalangene mu nkanda. Nga tabuli ifi, elyo shimapepo akamupatule ukucilapo inshiku cine lubali. 6Shimapepo akamucencenta nakabili pabushiku bwalenga cine lubali ukumona ubulwele nga buli bwino kabili tabusalangene ukucilapo akamweba ukusangulalwa. Fyakufumafye. Akawashe ifyakufwala fyakwe, na elyo akasangululwa.7Nomba nga ifyakufuluma filisalangene mu nkanda alilangile kuli shi mapepo umwine pakutasangululwa kwakwe, alingile umwine ukuilanga kuli shimapepo nakabili. 8Shimapepo akamucencente ukumona nga ifya kukufuluma ukucila mu nkanda. Nga nabusalangana elyo shimapepo akamwebe ukutasangululwa. Bulwela bwakwa mbukila.9Elyo ubulwele bwakanda bwambukila buli mu muli umo, elo akaletwa kuli shimapepo. 10Shimapepo akamucencenta ukumona nga mulibutile umwafimbile munkanda, nga amasako yalyalwike tutu, nga pali icipunda icibishi umwafimbile. 11Nga pali ifi, kabili bulwele bwankanda ubwa kutwalilila, elo bulwele bushiputuka ubwankanda, kabili shimapepoakamweba ukutasangululwa. TAkamutatule ene, pantu ninshi tasangulukile.12Nga ubulwele bwafuma ukukumana munkanda no kwandalila inkanda yonse iya muntu uuli no bulwele ukufuma pamutwe wakwe ukufuka pamakasa yakwe, filya bwamoneke kuli shimapepo, elyo shimapepo akamucencenta ukumona ubulwele nga bulikumene umubili wakwe onse. elyo nga nabukumana, 13elo shimapepo akabilisha umuntu uwali no bulwele ukuba uwasanguluka. Nga cakutila yonse nayaluka iyabuta, elo ali uwasanguluka. 14Nomba ififlonda ifibishi fyamoneka pali o akaba uwakutasangulukwa.15Shimapepo alingile akumana icilonda icibishi pa mubili nokumweba ukutasangululwa pantu icilonda icibishi tacasangululwa. Ninshi bulwele bwa lwambu. 16Nomba icilonda icibishi nga cayaluka tut nakabili umuntu alingile akye kuli shimapepo. 17Shimapepo aka mucencenta ukumona nga icibishi cilyalwike tutu. Nge fyo cili shimapepo akeba ulya muntu ukuba uwasanguluka.18Elo umuntu akwete icipute pa nkanda kabili cilipolele, 19kabili muncende yacipute mulu tutu umwafimbile nangu mukobeka, uku kashila, elo cikalangwe kuli shimapepo. 20Shimapepo akacencenta kukumona nga vikomoneka ukufufika mu nknda, kabili nga imishishi palya ilya lwikwe tutu. Nga ifi, elo shimapepo akasosa ukutasangulukwa. bulwele bwakwambukila, nga cakula muncende umwali icipute.21Lelo nga shimapepo acicencenta kabili camoneka ati pali imishishi yabuta muli co, kabili tacili pesamba lya nkanda nomba tacikolunduluka , elo shimapepo akamutalushe panshi inshiku cine lubali. 22Nga casalangana ukukumana munkanda, elo shimapepo akamwebe ukushisangululwa. Bulwele ubwambukila. 23Lelo nga ukubeka kwaikala muncende yaciko elo tacisalangene, elo ninshi mukofu wacipute, kabili shimapepo akamwebe ukusanguluka.24Ulo inkanda yapya kabili icilonda icibishi icipile cilyalwike ukukashikila nangu ukubuta, 25lelo shimapepo akcencenta kukumona nga imishishi muli cilya cimatiko icalwike tutu, kabili nga camoneka ukutika ukucila inkanda. Nga cilikwete , kabili bulwele bwambukila. Buli ponene mu capile, kabili shimapepo akamwebe uku tasangululwa. Bulwele ubwambukila.26Lelo nga shimapepo akacincente kabili akasange ati tapali imishishi yakubuta mucimatiko, kabili tacili pesamba yankanda nomba tacitwalilile, lelo cilemoneka umutika ukucila inkanda. Nga cilikwete elo bulwe ubwambukila. 27Elo shimapepo akamucencenta pa bushiku bwa cine lubali. Nga cilisalangene ukukumana munkanda monse, elo shimapepo akamwebe ukutasangulukwa . bulwele bwambukila. 28Nga icimatiko cabelelela muncende yaciko kabili tacisalangene munkanda lelo tabutwalilile, elo cilifimbilefye kukuptya, kabili shimapepo akamweba ukusangululwa, pantu tacili nangu cimo ukucila umukofu wa kupya29Nga umwaume nangula umwanakashi alikwete ubulwele bwambukila pa mutwe nangula pakanefu, 30elo shimapepo ali nokucencenta ulya umuntu pabulwele bwalwambu ukumona nga cilemoneka ukutika ukucila inkanda, kabili nga tauli umutuntula, imishshi iya konda muli co. Nga muli ifi elo shimapepo akamulumbwile ukutasanguluka. bulwele bwa ciseseya, ubulwele ubwa kwambukila pa mutwe nangu pakanefu.31Nga shimapepo acencenta ubulwele bwa ciseseya nokumona tabuli pesamba pankanda, kabili nga tapali imishishi yakufita muli co, elo shimapepo akapatula umuntu uuwekwete ubulwele bwa ciseseya panshiku cine lubali.32Pa bushiku bwa cine lubali shimapepo akacencente ukumona nga ubulwele bulusalangene. nga tapali imishishi ya mutuntula, elyo elyo ubulwele nga bukomoneka bwa kupitila munkanda, 33elyo akabeye, lelo muncende umuli ubulwele tekubeyamo, kabili shimapepo akapatule umuntu uukwete ubulwele bwa fiseseya panshiku cine lubali.34Pabushiku bwa cine lubali shimapepo akacencente ubulwele ukumona nga bulilelekele ukusangana munkanda. Nga bukomoneka tabupitile ukucila inkanda, shimapepo akamulumbwile ukukowela. Umuntu akawashe ifyakufwala fyakwe elyo akasangululwa.35Nomba nga ubulwele bwafishila bwasalangana bwajkumana munkanda panuma shimapepo alilandile ukusangululwa, 36lelo shimapepo akamuncencente nakabili. Nga ubulwele bulisalangene munkanda, shimapepo tali nakumona imishishi yamutuntula. Umuntu tasangulwilwe. 37Lelo nga mukumona kwakwa shimapepo ubulwele, bwafishila ta bukolunduluka ne mishishi shakufita shilikulile muncende, elo ubulwele bulipole. Ninshi alipole, nashimapepo akamulumbula ukusangululwa.38Nga umwaume nelyo umwanakashi aalikwete ifisongo fyakubuta pankanda, 39elo shimapepo acencenta umuntu ukumona nga ifipoto na filishalilemo ukubuta, ninshi tupumbafye utufumine panse yankanda. Alisangulwike.40Nga imishishi shamwaume shapona kumutwe wakwe, ali nepala, nomba alisangulwike. 41Nga imishishi yapona pantanshi ya mutwe pantanshi yamutwe wakwe, kabi nga impumi yakwe yababa ipala, ali uwa kusangululwa.42Nomba nga pali kashike ukubutulukila pepala lya mutwe wakwe nengu mpampumi bulwele bwakwambukila bufumine. 43Elo shimapepo akamucencete ukumona nga apafimbile ku bulwele pepala lya mutwe wakwe nangula pampumi pali kashikile ukubutukila, kubati kumoneka kwabulwele bwakwambukile munkanda. 44Nga cili ifi lelo ninshi alikwete ubulwel bwakwambukila kabili tasangulwike. Shimapepo akashininkishe ukumweba ukushisangululwa pamulandu wabulwele bwakwe pa mutwe.45Umuntu uukweubulwele bwakwa mbukila akafwale ifyakufwala ifyakulepauka, ekasakula imishishi, kabili akafiimbe pa ncinso ukufika napa menso no kubilikisho, ukutasangululwa, ukutasangulwa.' 46Shonse inshiku akwata ubulwele bwambukila akaba uutasangululwa. Pantu tasangulwilwe no bulwelel ubwinga salngana, alingile ukwikala eka. Afwile ukwikala kunse yankambi.47Icakufwala cilya icakukowela na cifufuma, nangula cabutonge nangula cakutelela icakufwala, 48nelyo icili conse icakupikulwa nangu icikabilwa ukufuma kubutonge nangu icakutelela, nangu icampapa nangu icili conse icakupangwa kumpapa- 49Nga pali ifya katapa katapa nge ifya kashikila ifyalamba mufyakufwala, ifya mpapa, icikupikulwa nangu icikubilwa nangu icakupikulwa nangu conse icapangwa kumpapa, elo cintu cafufuma icisangene; cili nokulangwa kuli shimapepo.50Shimapepo akacencenta icintu ukufufuma; akatalushe conse icakufufufma pa bushiku cine lubali. 51Akacencente icakufufuma nakabili pa bushiku bwa cine lubali. Nga kuli salangene munsalu nangula kucapikulwa nangulu icabikwa kubutonge nangula ica kutelela, nangula impapa nangula icili conse icakwata impapa, Elo cakonaula icakufufuma, kabili icintu icashasangululwa. 52Akoce icakufwala, nangula icili conse ica kupikulwa nangula ica icakubilwa kubutonge nanu icakutelela, nangula na conse icakonaula ica kufufumuma cilisangilwe, pacinga lenga ubulwele. Cilingile ukucoca capwililika.53Nga shimapepo acicencenta nokumona ati ukufufufma taku takusalangene mu fyakufwala nangula mucakupikulwa nangula mucakubilwa nangu icakubilwa ku butonge, nangula icakutelela, nangula kucampapa icisuma, 54elo akabakonkomesha ukuwasha icinico basangilemo ukufuma, kabili akacitalushe panshiku ukucila inshiku cine lubali. Shimapepo akacicencenta panuma ica fufwime nga baciwsha. 55Nga ica fufwime taficinjishe ilangi lyaciko, nangula tabasalangene, tacisangulwile. Ufwile ukoca, temulandu.56Nga shimapepo acicencenta, kabili nga icafufwime tacikotwalila panuma caliwashikile, lelo akalepulako ukufunyako icikowelele kufyakufwala nangula kumpapa nangula kucapikulwa nangula kucakubilwa icintu. 57Nga icakufufuma cicili cikomoneka mufyakufwala, nelo muciliconse ica pangwa nempapa, cilesalangana. Mufwile ukoca icili conse ica fufwime. 58Ica kufwala nabgula icili conse ica kupikulwa nangula icakubikwa ukufuma kubutonge nangula icakutelela, nangula impapa-Nga waciwasha necafufwile calile, elo icintu cilingile cikawashike umuku wacibili, kabili cikaba icakusangululwa.59Ili efunde lyapa cakufuma mu fyakufwala icabutongenangu icakutelela, conse ica kupikulwa nelo ica kubilwa ica kutelela, nelo impapa nelo icili conse icakupikulwa ,pakutila mukalekucilumbula icasangululwa nangula icishasangululwa.''

Chapter 14

1Yahwe asosele kuli Mose, alandile, 2"Ili elikube funde pa muntu uwakulwala pa bushiku bwakwe ubwakusangululwa.Afwile ukumuleta kuli shimapepo.3Shimapepo uli kufuma mu nkambi no ku cencento muntu no kumona nga cakuti ubulwele bwa nkanda yakwe bulipolele. 4Elyo shimapepo akakonkomesha ukuti uyu uli kusangululwa ali no kusenda shibili ishakulola, ishabusaka inguni, umuti wa keedari ubushishi bwa kukashika, na hissopo. 5Shimapepo akamukonkomesho ukwipaya imo pa nguni mu menshi yakulengama ayo mu nongo ye bumba.6Shimapepo elyo nomba ali no kubula inguni iyakulola no muti wa kedari, no bushishi bwaku kashikila na hissopo, kabili ali no kutubika fyonse ifi fintu ukubikapo ne nguni iyakulola, mu mulopa wa nguni iyo iipakilwe pa menshi yakulengama. 7Elo shimapepo ali no kusansa aya menshi imiku cine lubali pamuntu ukosangululwa ukufuma kubulwele, kabili elo shimapepo akobilisha ukuti ali uwakusangululwa.Elyo shimapepo ali no kulekako iconi ciye mu mabala.8Umuntu ukosangululwa ali no ku washa ifyakufwala fyakwe, ukubeya imishishi yakwe yonse, no kusamba umwine mu menshi , kabili nomba akabo uwakusangululwa. Panuma ya ifi ali no kwisa mu nkambi, lelo ali no kwikala kunse ye hema lyakwe pa nshiku cine lubali. 9Pa bushiku bwakulenga cinelubali ali no kubeya imishishi yakwe yonse ku mutwe wakwe, kabili ali no kubeya immwemfu yakwe ne nkopyo, ali no kubeya imishishi yakwe yonse, kabiuli ali no kuwasha fyakufwla fyakwe no kuisamba mwine mu menshi; elo akabo uwakusangululwa.10Pa bushiku bwakulenga cine konse konse afwile wasenda shibili mpanga ishilume isha kubula ubulema, impanga imo ikota iya mwaka umo iyakubula ubulema, ne cipimo amakumi yatatu ca epah ica bunga bwa bune bune ubwasankanishiwamo amafuta pamo ngo mutulo wa mbuto, ne cipimo cimo ica mafuta. 11Shimapepo ukomusangulula ali no kwiminika uyo ukosangululwa, lubali lwa ifyo ifintu, pa cinso cakwa Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninamo.12Shimapepo ali no kupiita imo pa mpange shilume nokuitilango mutulo waku shininwa, pamo pene ne cipimo ica mafuta; ali no kungisha ifyo ngo mutulo wa kulangisha pa cinso sakwa Yahweh. 13Afwile ukwipayo umulume wa mpanga pa cifulo apobepailo umutulo we sambi no mutulo wa koca, mu ncende ye hema, pantu umutulo we sambi wakwa shimapepo nga ificita umutulo wa kushininwa, pantu wakushilisha.14Shimapepo akabulapo umulopa umo uwapamutulo wa ku shininwa no kubika pa mpela ya kutwi kwa kulyo kwa muntu uli mu ku sangululwa, pa cinkumwa caku kuboko kwa kukulyo, kabili napa cikondo icikulu cakukulyo. 15Elyo shimapepo akabula amafuta ukufuma muliloge no kupongola mu lupi lwakwe ulwa kuso. 16No kutubika umunwe wakwe uwakulyo mu mafuta ayalimu kuboko kwakwe ukwakuso, kabili no ku kanya amafuta yamo ku munwe imiku cine lubali pacinsoca kwa Yahweh.17Shimapepo akabika amafuta ayashala muminwe yakwe pa mulu wakutwi kwa kulyo kwa muntu uli mu kusangululwa, pa cimkumwa ca kukulyo kwake, kabili pacikondo icikalamba ica kulukasa lwa kukulyo. Afwile ukubika aya mafuta pa mulu wa mulopa ukufuma ku mutulo waku shininwa. 18Na ku mafuta ayashala ayali muminwe yakwa shimapepo , akabika pamutwe wamungu uli mu kusangululwa, kabili shimapepo akacita ica mafuto pali wo pa cinso Yahweh.19Elyo shimapepo akatula umutulo wa pe sambi no kucila ica mafuto pali wo uli mu sangululwa umulandu waku kowela kwakwe. Kabili na pa numa akeepaye icabupe cacakoca. 20Elyo shimapepo akatule umutulo wa cakuca no mutulo wa ca nseke pa bulambo. Shimapepo akacita ica mafuto pamuntu, kabili elyo akaba uwakusangu luka.21Lelonga umuntu mulandu kabili leti akumanishe aya malambo. Elyo angabula umwana wampanga umongo mutulo wa ca kushininwa kuku langisha, no kucita icamafuto pa mwine, ne cekumi ca epha wa bunga bwa ngano ubwa bune ubwa sankamshiwa namafuta ngo umutulo wa nseke, kabili na loge wa mafuta. 22Pamo ne fipele fibili nangu abana babili abankunda, ukulungana ne fyo anga kumanisha ukukwata; iconi cimo cikaba mutulo wape sambi na cimbi ngo mutulo wa ca koca. 23Pa bushiku bwa cinekonsekonse afwile ukufileta ku kusangulwa kwakwe kuli shimapepo, ku mwenshi we hema lya kukumaninamo, pacinso ca kwa Yahweh.24Shimapepo akabula umwana wa mpanga kukutula, kabili akabula na loge wa mafuta, kabili no ku sumbwila mu mulu ilyo akopela kuli Yahweh. 25Ali no kwipaya umwana wa mpanga nga umutulo wa ku shininwa,m kabili ali nokubula umulopa umo uwa mutulo wakushininwa no kubika pa mulu wa kutwi kwakukulyo ukwa muntu uli mukusangululwa pa cinkumwa cakulukasa ulya kulyo.26Elyo shimapepo akapongola amafuta yamo mu lupi lwa ku kuso kwakwe. 27Noku kanya ky munwe kulyo yambi amafuta ayali mukuboko kwakwe ukwa kukuso imiku cine lubali pa cinso cakwa Yahweh.28Shimapepo elyo akabika yamo amafuta ayali muminwe yakwe pamulu wa kutwa kwaku kulyo kwa uyo uli mukusangululwa, pacinkumwa caku kulyo kwakwe. kabili pacikondo caku lukasa lwakulyo kwakwe incendeshimo shin apo alebika umulopa wa mutulo wakushininwa. 29Akabika amafuta yashala ayali muminwe yakwe pa mutwa wa uyo uli mukusangululwa, no kucita icamafuto kuli wo pa cinso cakwa Yahweh30Afwile ukutula icipele cimo nangu abana ba nkunda, ngefyo umuntu anga kwanisha uku kwata - 31cimo ngo mutulo wa pesambi na cimbi nga umutulo wa koca, pamo no mutulo wa nseke. Elyo shimapepo akacite ica mafuto pali uyo uli mu kusangululwa pa cinso cakwa Yahweh. 32Ili efunde lya muntu uli nobulwele bwa fibashi, ushinga kuanisha ukusanga ifya mitulo pakusangululwa kwakwe.''33Yahweh alisosele kuli Mose na Aaroni, ukulanda, 34ilyo mukoisa mu calo ca kenani ico napele kuli we nge cikwatwa. Kabili nga nabika ubulwele bwa fibashi fyasalanganina mu nganda mu calo ca cikwatwa cobe, 35Elyo umwine wa nanda afwili ukwisa kweba shimapepo .Afwile ukulanda, 'Camoneka kuli nebo ukuba fimo ukwati fibashi mu ngánda yandi;36Elyo shimapepo aakakonkomeshe ukuti bakafunye fyonse mu ngánda libe talaisa mukumona ifishinka fya fibash, pakuti conse icili mungánda ciisa kuba icakukowela. Panuma shimapepo afwile ukuya mu ngánda. 37Afwile ukucencenta fibashi nokumona nga fili mu fibumba fya ngánda, kabili no kumona nga fikomoneka ifya katapakatapa nangu ifyakukashikila umwaku funka fibumba. 38Nga ingánda ilikwete ifibashi, elyo shimapepo akafumina panse no kwisala iciseko panshiku cine lubali.39Elyo shimapepo akabwele na kabinge pabushiku bwa cine lubali no kwisa cencenta ukumona nga ifibashi filisalanganine mu fibumba fya ngánda. 40Nga filisalangane, elyo shimapepo akakonkomeshe ukuti bakafunye amabwe ayo ifibashi fisangilweko no kuyaposa mu ncende iyakowela kunse wa musumba.41Ali nokufwaya monse mukati ka ngánda ukupalwa, kabili bali nokufunya ifyo bapalako kunse ya musumba nokutulika muncende iyakowela. 42Bafwile ukubula amabwe yambi no kubika mu ncende yamabwe yalya bafunishemo, kabili bafwile ukubofya indaka shimbi pakushinga ingánda43Nga iiibashi fyabwela nakabiliu noku moneka mu ngánda iyo bafunishemo amabwe nefibumba fyalipalilwe nokushinga. 44Elyo shimapepo afwile ukwingila noku cencenta ingánda mukumona nga ifibashi fili salangene mu ngánda. Nga filisalangene, elyo ninshi fibashi fyakubipisha, kabili ingánda ili kowele.45Ingánda ifwile ukuiwisha .Amabwe, imbao,kabili nefyo bashingile mungánda fifwile ukusendwa nokufunya kunse ya musumba kuncende iya ku kowela. 46Mukulundapo, onse uwaya mu ngánda panshta yakuti baliseko akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 47Onse uwalele mu ngánda afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe, kabili onse uwalile mu nda afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe.48Nga shimapepo aingila mu ngánda mukucencenta nokumona nga ifipute nafisalangana mu ngánda panuma yaku ishinga elyo, nga ifipute filile ali nokubilisha ati ingánda ili sangulukile.49Elyo shimapepo afwile ukubula ifyoni fibili mukusa ngulula ingánda, ne cimuti ca cedar, no lushishi ulwa kukashika na hyssop. 50Ali nokwipayapo icuni cimo pa meshi mucipe ce bumba. 51Ali nokubula icimuca cedar, hyssop, ulushishi lwakuka shika, kabili necuni mweo , nokufitubika mu mulopa wa cuni icakwipaiwa, mu meshi ne cuni ca mweo, nokufitubika mu mulopa wa cuni icifwile, mumenshi ayakopita, kabili no kukanya Ingánda imiko cinelubali.52Ali nokusangulula ingánda no mulopa wa cuni na menshi, ayakopita ne cuni mweo, icimuti ca cedar, hyssop, kabili no lishishi ulya kukashika. 53Nomba akaleke icuni mweo ukuya ukufuma mu musumba ukuya mu mabala muli iyi nshila ali no kucita ica kufutilako ingánda, kabili ikaba kusangululwa.54Ili efunde lya misango yonse iya bulwele bwa fibashi na fyonse ifileta amalwele ya musango uyu, napa fya kubaba, 55na pafibashi fya mufyakufwala na mungánda , 56ifyakutumba, ifyakufuluma nefisongo, 57kukulanga ilyo conse muli iyi milandu cili icakukowela nangu cili icaku sangululwa. Ili efunde pa bulwele bwa nkanda ne fibashi.

Chapter 15

1Yahweh alisosele kuli Mose nakuli Alon, ukulanda, 2"sosa ku bantu ba kwa Israel, no ku landa kuli bo, ilyo umwaume uli onse akoswa amafina kumubili wakwe, alisangukile icakowela. 3Ukuwela kwakwe mulandu waku kuswa amafina. Nelyo umubili wakwe ukoswa amafina nangu filicilikilwe, cakukowela.4Umusengele onse uyo alalapo ukuba uwaku kowela, na pali conse ico aikalapo cikaba icaku kowela. 5Onse uwaikata umusengele wakwe afwile wakwe afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, nokuba uwakukowela mpaka icungulo bushiku.6Onse uwaikala pali conse ico umuntu uleswa amafina aci kalapo, uyo muntu afwile uku washa ifyakufwala fyakwe noku samba umwine mu menshi, kabili akaba kowela mpaka icungulo bushiku. 7Onse uwaikata umubili wa uyo uli no kuswa amafina afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akba wakukowela mpaka icungulo bushiku.8Nga umuntu ulinge loica kuswa amafina asakila amatepali umo uli ushakowela, lyena uyo muntu afwile uku washa ifyakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 9Conse ica kutempo ico ulefuma amafina aninapo cikaba icakowela.10Eico onse uwaikata conse icali muli uyo muntu cikaba ica kowela mpaka icungulo bushiku, kabili onse uwasenda ifyo fintu afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusa mba umwine mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 11Onse umwaume uleswa amafina uyo aikata ukwabula ukusamba amaboko yakwe na menshi afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi kabili akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 12Yonse inongo yebumba iyo uli no kuswa kwa mafina kwa ifi aikata ifwile ukutobwa, kabili icitapo conse ica cimuti cifwile ukucisamba mu menshi.13Ilyo uwale swa amafina awamishiwa kukuswa amafina, elyo afwile ukupendela insiku cine lubali kuku isangulula umuwine; lyena afwile ukuwasha ifyaku fwala fakwe no kusamba umubili wakwe mu menshi ayapa mukuku. Lyena akaba uwasangungululwa. 14Pa bushiku bwa cinekonse konse afwile ukusenda ifipele fibili nangu abana ba kunda balili no kwisa pa cinso cakwa Yahweh pabwingililo bwakwi hama lya kukumaninamo; kulya afwile ukupela ifyoni kuli shimapepo. 15Shimapepo afwile ukufitula, cimo nga umutulo wapa lubembu na cimbi nga umutulo wakoca, kabili shimapepo afwile ukumucitila ukumusangullua pacinso cakwa Yahweh palwa ku swa kwakwe.16Nga umwaume onse afunga amalume , lyena afwile ukusamba umubili wakwe onse mu menshi; akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku. 17Conse icakufwala nangu impanga iciliko amalume cifwile ukuwashiwa mu menshi;cikaba icakowela mpaka icungulo bushiku. 18Nga umwaume alala no mwanakashi no kufunyo amalume, bonse babili bafwile ukusamba na menshi nokuba abakowela mpaka icungulo bushiku.19Ilyo umwana kashi ali ku mweshi, uku koweshi wa kwakwe kukakonkanyapo pa nshiku cine lubali, kabili onse uwamwikata akaba uwakowela mpka icungulo bushiku. 20Fyonse ifyo alalapo ilyoacili ku mweshi fikaba ifykukowela; fyonse ifyo aikalapo nafyo fikaba ifyakowela.21Onse uwaikata ku musengele wakwe afwile uku washa ifakufwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwa kowela mpaka icungulo bushiku. 22Onse uwaikata conse ico aikalapo afwile ukuwasha ifyaku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi; uyo muntu akaba uwakukowela mpaka icungulo bushiku. 23Nelyo cingaba pa musengele nangu conse ico aikalapo, nga acikata , uyo umntu akaba uwakowela mpaka icungulo bushiku.24Nga umwaume onse alala na nkwe, kabili nokuswa kwakwe kwa mukumya, akaba uwakowela inshiku cine lubali. Onse umusengele alalapo ukaba icakowela.25Umwanakashi nga akoswa umulopa inshiku ishingi ishishili mu nshita yakuba ku mweshi, nangu akoswa ukupitilila munshita yakuba ku mweshi , mu nshiku shonse isha ku swa kwaku koweshiwa kwakwe, akaba ngo wali munshiku sha kuba ku mwenshi.Ali ica kowela. 26Onse umusengele uyo alalapo munshiku shonse isha kuswa kwakwe ukwa mulopa kukaba kuli o nga umusengele uyo ali ku lalapo munshita yakwe iyakuba ku mweshi, kabili conse ico aikalapo akaba ica kowela, ngo kukowela ukukuba ku mweshi. 27Onse uwaita conse pali fyo fintu akaba icakukowela; afwile ukuwasha ifyakuku fwala fyakwe no kusamba umwine mu menshi, kabili akaba ica kowela mpaka icungulo bushiku.28Nomba nga apola kukuswa kwa mulopa wakwe, lyena akapendele ishiku cine lubali, kabili panuma ya ico akabauwasangululwa. 29Pa bushiku bwalenga cine konse konse akasednda kuli o ifipele ifbili nangu abana ba nkunda babili no kufileta kuli shimapepo pa bwingililo bwakwi hema lya ku ku maninamo. 30Shimapepo akatula iconi cimo ngo mutulo wa pa lubembu na cimbi ngo mutulo wakoca, kabili akamucitila ica mafuto pa cinso cakwa Yahweh pa kukowela kwakwe ukwa kuswa kwa mulopa.31Ifi efyo ufwile ukukanya abantu bakwa bakwa Israeli ukufuma ku kukowela kwabo, pakuti be kafwa mulandu waku kowela kwabo, pa kukowela icikulwe candi, umo njikala pakati kabo32Aya emafunde ku muntu onse uleswa amafina, kumwaume onse uwafunya amalume no ku icita icakole wa. 33Ku mwanakashi onse uli ku mwenshi , kuli onse uleswa amafina abe mwaume nangu mwanakashi, kabili naku mwaume onse uwalala no mwanakashi uwa kowela.'''

Chapter 16

1Yawe asosele kuli Mose -ifi panuma yafwa yaba mwana Aroni babili, ulo baile bakopalama mupepi na Yawe elo ulo line bafwa nokufwa. 2Yawe asosa kuli Mose ai,'' sosa kuli aroni wenu elo umwebe cisa pa inshita ili yonse mu incende ya mushilo mukatika cipemba pantanshi ya ciko nsolwelo icabapa imbokoshi ya cilayano nga ca kweba akocita ifi inkofwa pantu nebo inkomo neka mukumbi pa cikonsolwe lo cakupiko.3Kanshi ifi efyo Aroni afwile ukula kwingila nefyo mu incende ya mushilo . Ali nokulakuleta ingombe ilume inono kukuba umutulo wapa fya lubembo na sukusuku ukuba ilambo lyako cekula kula. 4Alekufwala icakufwala ca mwingi la wa mushilo usuma, no ku lakufwala kaputula wamukati kaili alekukaka nomushipe mumusana nokulaku ipomba isalu iya telelea ku mutwe ifi efya kufwala fya mushilo alingile ukulaku fya samba umubili mu menshi elo akofwa la umwine ifi ifyakufwala fya kule. 5Kaili kuba kuba kulukuta lwa bena Israeli kwa kufuma imbushi ishilume shibili isha kuba umutuulo wakoca pakube lelwa uluse pa lubembu . elo na sukusuku umo wakuba ilambo lyuakoca.6Aroni nao ali nokulakutula cilume wa ng'ombe nga mutulu wakufuta pa lubembu uwakula kuba umusha wakwe umwine pakulakuifutila umwine elo naba lupwa lwa kwe. 7Elo afwile nokubula imbushi shibili nokushituula kuli yawe pa mwishi we ihema lyakulo nganinapo.8ELo Aroni alingile ukulakupendula palishi imbushi shibili nokwabanya ukupendula kumo kubekwakwa Yawe elo kumb nako kwabanishiwe ukwakwa Asaseli. 9Aroni afwile ukutula imbushi iyo apendula iya wila pali yawe nokuitula ngo mutuulo waku fata palubembu. 10Lelo imbushi iyo ukupendula kwaciwila kuli Asaseli alingile ukulakuleta pa cinso cakwa Yawe intuntulu pa kwelelwa nokitamfisha kuti asaseli mu matolo.11Elo Aroni alingile ukutuula ing'ombe ilume ngo mutuulo uwakuba uwakwelelwa palubembu lwakwe umwine . Alingile ukulakuifutila umuline elo nolupwa lwakwe kanshi ilingilukulakwipaya ingombe ilume iya mutuulo wakufuta palubemba lwakwe umwine12Ali nokulakubula icifukilisho icalisulapo amalasha ya mulilo ukofuma pabulambo pa cinso ca kwa Yawe no lubani indupi shibili nokupitila kunuma ya cisalu. 13Ali nokulakubika ifyanukila pamulilo pa cinso cakwa Yawe pakweba ai icuushi icikufuma kufya nunkula cilakufimba apakufutilwa pa imbokoshi ya cipangano Epa kweba ai tafwile.14Aroni alingile alekutumpika umunwe wakwe mumulopa wa ng'ombe ilume nokukanaika pa intanshi ya mbokoshi apa kufu tilwa ulubembu elo alingile nokukanaika umulopa kumunwinu cine lubali panta nshi ya inkupiko apakufutilwa ulubembu.15Elo alingile ukwipaya imbushi ngo mutuulo wakufutila pa lubembu lwa bantu kaili aleku kana nomulopa waiko kunuma ya cisalu iciko cingilila alingile ukulakucita uyu mulopa kwai nefilya alikucita kumulopa wo ng'ombe ilume alingile uku kana pa caufutilwa po elo na pantanshi pene. 16Alingile ukulakufutako incende ya mushilo pa mulandu waku kowela kukubena Israeli , elo na pa mulandu wabu cina nguka kaili ne membu shabo shonse.17Takuli nelo umo ulingile ukuba mwi ihema lyakulonganima mo ulo Aroni engilemo mukufuta mucende iyacinda nisha iya mushilo, kaili impakafe aisa ku fumamo elo nolo apwisha ukufutila umwine no lupwa lwakwe elo ne bumba lyonse ilya kuba mwana Israeli. 18Alilingile ukuya kubulambo bwapa cinso lakwa Yawe elo nokufutila po umulopa umo uo akofunya ku ng'ombe ulime elo umbi umulopa kumbushi abikeko ku insengo shonse isha bulambo isha shinguluka. 19Alilingile nokutupika umunwe mumulopa nokula kukana imikucine lubali mukuwamya nokubuwamya pali yawe nokula kufunyako amakowesha yami citile yabena Israeli.20Ulo apwisha ukufutilakomu incende ya mushilo ihema lya kulonganinamo elo no bulambo ali nokuletapo nomba imbushi intuntulu. 21Aroni alilingile nokutambalikilapo amaboko yakwa pa mutwe wa mbushi ili intuntulu nokulakulumbula bonse ububifi bwe kubena Israeli elo nabonse bucisanguka elo kaili nashonse fe imimbu elo nomba alilingile ukubula imbushi yalubembu nokuita fisha mumatololo ku muntu umo usalilwe uku bamba uyu mulimo. 22Imbushi ine ililingile uku mupitila umwine elo kaili na ba ntu bonse ububifi baliku cita pa incende yamushilo mulya mwine mumatololo umuntu alilingile ukuleka imbushi ukuya iyaka ele23ELo Aroni alilingile ukubwekelemo kwi ihema lyakulonganinomo nokuya kufuula umwingila uo acifala ulo talaya mu incende ya cinde ma iya mushilo , kaili alilingile nokusha ulya mwingila kulya kwine. 24Alilingile ukusamba umubili wakwe mu menshi mu incende ya mushilo elo nsokufwala ifya kufwali ifyakulungama elo alilingili ukufuma panse no kuya kutuula umutuulo ula koca umusha wakwe fe elo no wa banatu elo kaili mulo uyu musango emo akoifutila umwine elo nabantu bakwe.25Alilingile nokuca amafuta pa bulambo ngo mutuulo wakufuta palubembu. 26Uyu muntu uwapitile imbushi nokuya ileka ilekuya kuli Asaseli iyakaele alilingile ukucapa ifya kufwala fyakwe elo no ku samba umubili wakwe mu menshi panuma ya ifi alilingile ukubulele lakuinkambi27Ingh'ombe ilume iya mutuulo wapa lubembo elo ne mbushi ya mutuulo wapa lubembu uo umulopa balikuleta pakupanga icakufuta pa incende ya mushilo balingile ukubupitila kunse yainkambi kulya bali ngile ukocako imikupo yafiko elo neminofu ne fya mumala fyonse fili noko cewa. 28Nomuntu uwayakoca ifi fyonse afwile ukucapa ifyakufwala fyakule nokusamba umubili29Fyakulakucitika ifi lyonse fe kuli mulebo mu mweshi wakule nga cine lubali nobushiku bwa kule ikumi limo mu mweshi mwe bo mufwile ukulakuicefya mwebena kaili tamulingile ukulakubomba mo imilomo mwebene umwikala calo nelo umweni uo mukoika nankwe. 30Pantu pa bushiku bwine ubu ukwelelwa kwakubapo pali mwebo mukumi wamya mwebo uku fuma kwa membu she nu sho nse nokuba abasuma pacinso cakwa Yawe. 31Ubu bushiku bwe sabata bwa kula kutushamo mwebo elo ka ili mufwile ukulaku icefya mwebene elo ta mufwile kulaku bombamo32Shimapepo mukalamba umo uwakusubwa kaili uwa uwapelwa na maka ayakuba pa incende yakula wishi eufwile ukulakutilako kaili alino kulafwala umwingila uli uwa mushilo. 33Afwile nokulakufutilako pa incende iya cindamisha iya mushilo afwile ukulaku futa pa ihema lyakulonganinapo elo pa bulambo elo afwile nokulako pali ba shima pepo elo nabonse abalonge abantu.34Ililili nokuba efunde ilyaku belelela kuli mwebo ilya kufu tilako abena Israeli umukufe umo mumwaka ,'' ifi efyo yawe aliku nkomesha mose.

Chapter 17

1Yahweh wasosele kuli Moses, walandile, 2''Sosa kuli Aaroni naku bana abaume bakwe, nakuli bonse abena Isreali. Bebe ifyo Yahwe waba konkomenshe: 3'Onse umwaume wamu Isreali uwaipaya ing'ombe, impanga, nangu imbushi mu nkambi, nangu uwaipaila kunse ya nkambi, pakuipela ilambo- 4nga tailetele pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo kulipa nge celambo kuli Yahweh pacinso e hema, uyu muntu asangwa no mulandu wakusumya umuklopa. Nasumya umululopa no yo mwaume kumutammfyafye mu bantu.5Umulimo wa kukonkomesha ni pakutila abantu bakwa Isreali bafwile ukuleta ifya malambo kuli Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo, kuli shimapepo no kwisa tula nge lambo lya mutulo wabwa nanyina kuli Yahweh mu nshita ya kutula amalambo pa lwalala. 6Shimapepo ali no kukanya umulopa pabulambo bakwa Yahweh pa mwinshi we hema lya ku kumaninapo; akoce amafuta ayakuleta icena cisuma kuli Yahweh.7Abantu tabafwile ukubwekeshapo ukutula ifya malambo kutulubi twa mbushi, ico bacita kwati ba cende. Ici cikaba icipope cakubelelela kuli bo munshita yonse kunkulo sha bantu babo.8Ufwile ukusosa kuli bo, umwaume onse uwa muli Isreali, nangu mwina fyalo onse uwikala muli imwe, uwatula umutulo wakoca nangu ilambo 9elo taletele pa mwinshi wakwingilapo uwe hema lya ku kumaninapo mu kutulilamokuli Yahweh, uyo muntu ufwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe.10Ngo muntu onse uwa mu ng'anda yakwa Isreali, nangu uuli onse umwina fyalo uu koikala muli bo uukolya umulopa uwuli onse, nkafisa icinso kuli uyo muntu uwukolya umulopa elo nka mufumya muli bo. 11Pantu ubumi bwa nama bwaba mu mulopa wa iko. Napela umulopa kuli mwe ku kuba icakufutikilako pa bulambo pa bwikalo bwenu, pantu ni mu mulopa emo mufutilwa, pantu mulopa e uwufuta ubumi.12Eico nalandile ku bantu ba mu Isrealiukuti takuli nangu umo muli mwe uwakulya umulopa.atemwa umwina faylo onse muli mwe ukulya umulopa. 13Onse uwa mu bantu bakwa Isreali nangu onse umwina fyalo uukoikala muli mwe, uukolanga no kwipaye namba nangu iconi icingaliwa, uyo muntu afwile ukupongolola umulopa wa ciko no ku shikapo pa mulopa no mushili.14Pantu ubumi bwa ca mweo waba mumulopa wa ciko. Eco nalandile ku bantu ba mu Isreali, ''Tamufwile ukulya conse ica mulopa wa cibumbwa, pantu ubumi bwa cibumba conse waba mu mulopa. oonse uwulya ici afwile apautulwako.''15Onse umuntu uwukolya inama iya ifwila nangu ukuli pa ku nama yampanga, nangu uyo muntu mwana calo nangu mulebeleshi uukoikala muli mwe, afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe nokusamba umwine mu menshi kabili, akaba uwakowela ukufika ku cungulo Elo akaba uwa sanguluka. 16Lelo nga washishe ifyakufwala fyakwe nangu ukuisamba umubili wakwe, afwile ukisendela umulandu.

Chapter 18

1Yahweh atile kuli Mose, nokuti, 2''sosa kubantu Israeli nokulanda kuli bo, 'Nine Yahweh Lesa wenu. 3Tamufwile ukucita ifintu filya abantu bacita mu Egypito uko mwaikele kale .Tamwinakucita ifintu filya abantu bacita mu Kenani, icolo uko nkomitwala. Mwikonka imisango yabo.4Amafunde yandi mufwile ukukonka, kabili amafunde yandi eyo mufwile ukusunga, pakweba ati emo mulekwendela, pantu Ninebo Yahweh Lesa wenu. 5Eico mufwile ukusunga ifipope fyandi na mafunde yandi . Umuntu nga ayabaka, akekala pamulandu wayako. Ninebo Yahweh.6Mwipalamina onse lupwa lobe uwamupepi kukumusha ubwamba, Ninebo Yahweh. 7Wifimbula pabwamba bwakwa noko, ninoko, taufwile ukufimbula pabwamba bwakwa. 8wifimbula pabwamba bwabakashi bakwa wiso; bwamba bwakwa wiso.9Wifimbula pabwamba bwakwa nkashi yobe, abe mwana uwanakashi wakwa wiso nangu mwana umwanakshi wakwa noko, libe akulile pangánda yobe nangu ukutali ukufuma kuli webo. 10Wifimbula pabwamba bwamwanakshi wamwana obe umwaume nangu pa mwanakashi wamwana obe umwana kashi, pantu ubwamba bbwabo bwamba bobe we mwine. 11Wifimbula pa bwamba bwa mwanakashi uwa mukashi wiso, uwakulile mulupwa lwakwa wiso, pantu ninkashi yobe.12Wfimbula pabwamba bwakwa nkasi wakwa wiso, nilupwa lwakwa wa wiso. 13Wifimbula pa bwamba lyakwa wabo lyaba noko, nilipwa lwaba noko. 14Wifimbula pa bwamba bwakwa wabo waba wiso, emukutila, taufwile ukukonka umukashi wakwe nonoko.15Wifimbula pa bwamba bwamulokashi, mukashi wamwana obe, taufwile ukufimbula pabwamba bwakwe. 16Wifimbula pabwamba bwa mukasi bwakwa wenu, bulya bwamba bwakwa wenu.17Wifimbula pabwamba bwamwanakashi nomwana wakwe umanakashi, kabili taufwile ukubula umwana umwanakashi waamwana wakwe umwaume nangu umwana umwana umwanakashi uwamwana wakwe umwanakashi ukumufimbula pa bwamba bwakwe; niba lupwa; cenalishiku. 18Taufwile ukupa wabo wamukashi obe mu kashi wabubili nokufimbula pabwamba bwakwe ilyo umukashi obe uwapa kwamba acili umumi.19Wipalama umwanakashi kukufimbula ubwamba bwakwe panshita ali uwakowela. 20Wisendama nomukashi wamwina mupalamano obe kuikowesha wemwine nao muli uyu musango.21Tamufwile ukupela abna abali bonse ukubabika mumulilo, pakweba ati wabatula kuli moleki, pantu taufwile ukusebanya ishina lyakwa Lesa obe Nine Yahweh.22wilala no mwaume umbi ukuba kwati mwanakashi; fyamuselu. 23Wilala ne nama yonse nokuyonaula wemwine kuli co. Nangula onse umwanakashi ukuipela kunama kukulala nayo, cilya camusebanya24Wiisebanya wemwine muli ii yonse inshila pantu muli yonse ii misango imituntu ilikowelele, imitundu iyo nkatamfya ukufuma ku we. 25Icalo caishilekuba icakukowela, eco nakandile imembu shabo, kabili ne calo calukile abekashi baciko.26Imwe, eico mufwile ukusunga amafunde yandi ne fipope, kabili tamufwile ukucita ififyonse ifintu ifyamuselu, cibe umukaya uwafyalilwa mubena Israeli nangu umwina fyalo uwakala mukati kabo . 27Pantu ici ebubi ubo abantu mucalo bacitile, abo abaikele kuno panuma yanu, kabili lelo icalo nacikoweshiwa. 28Eico mube abakucenjela pakweba ati icalo tacimilukile na panuma namucikowesha, agefyo calukile abantu abaliko kale pali mwe.29Uyo onse uwacita conse pali ifi fintu fyamuselu, umuntu uwacta ifintu fyamusango uyu akaputulwako ukufuma pakati kabntu babo. 30Eico mufwile ukusunga ifyebo fyandi ukukana cita conse pali ishi mbela ishaliko kucitwa kuno tamulabako, pakweba ati tamuisebenye mwebene kuli bo.Nine Yahweh Lesa wenu.

Chapter 19

1Yahweh wsosele kuli Mose, walandile, 2''Sosa kulukuta loonse ulwabana bakwa Isreali kabili sosa kuli bo, 'Mulekuba abamushilo, pantu nandi ne Yahweh Lesa wenu ndi wa mushilo. 3Uli onsefey alilingile ukucindika nyian na wishi kabili mufwile ukusunga Isabata lyandi. Nine bo Yahweh Lesa wenu. 4Mwikalukila ku milungu yafye, nangula uku ipangila tu lesa twenu mwebe ukufuma ku fyela. Ninebo Yahweh Lesa wenu.5Ulo mwatuula ilambo lyapesenge kuli Yahweh, ulilingile ukutula ico epakusuminishiwa. 6Cifwile ukuliwa ubushiku bumo bwine wacitulamo, nangula ubwakonkapo. Umfwa fimbi filishe leko ukufika ubushiku ubwalenga shitatu, fililingile ukufyoca mu mulilo. 7Umfwa cilikilwe conse pa bushiku ubwalenga shitatu, ninshi ninama yakowela, tacifwile ukusuminishiwa, 8kabili uyo onse ucili afwile ukuisendelwe umwine ukushininwa pantu akowesha icali icamushilo kuli Yahwe, noyo muntu ulingile ukutulwako ku bantu bakwe.9ulo ukosombola ifilimwa fyamu calo cenu, mwikalekupwilisha ubusomboshi mu mufintu ifya mabala yenu, atemwa akkusta toonse utwa mubusomboshi bwene. 10Wileku kolonganya icilamwangashi ukufumina mwibala lyobe ilya mwangashi, atemwa ukulonganika imyangashi iyawiila panshi mwi bala lya myangashi. Ufwile wafishila abalanda kabili na beni. Ninebo Yahweh Lesa wenu.11Mwilekwiba. Mwilekubepa bufi. Mwilekuicenjeshanya. 12Mwilekulapa mwishina lyandi umulapo wa bufi bufi mukusebanya ishina lya kwa Lesa. Ninebo Yahweh.13Uwilekulila umwina mupalamano nangula ukumwibila. Wilekusunga malipilo ya musha uwakupombela taufwile ukwikala nayo ubushiku boonse ukufika na kacelo. 14Wilekulapisha cibulu, nangula ukubikako ku ntanshi ya mpofu icakuipuntulako. Mucifulo ca ifyo ufwile ukutina Lesa obe. Ninebo Yahweh.15Mwilekuba uubupingushi bwenu ubwa bufi. Mwilekulanga umucishanya kuli umo pantu wo mulanda, kabili mwilekulanga umuncishanya pantu wa licindama. Eco fye pingula umina mupalamano mukulungika. 16Wilekulumba mukulekutwalo umusebanya pa bantu bobe, lelo ulekufwata ukupokoloo ubumi bwamwina mupalamano obe. Ninebo Yahweh.17Wilekupata wenu mumutima obe. Ufwile fye ukweba ulya umwina mupalamano mucishinka pakwebati talishingilwe sambi lyakwe. 18Wilekulundula nangu ukutwalilila ulupato pali umo mu bantu bobe, lelo icifye temwa umwina mupalamano nga we mwine. Ninebo Yahweh.19Mufwile mulekusunga amafunde yandi. Wikalekuleka inama shobe shikale kutamfyanya ne nama ishakuibela. Wikalekusankanya imbuto shamutundu ubili pamo pene ulo ukobyala mwibala lyobe. Wikalekufwala icakufwala icakufwala icapangwa ku musango wa nsalu shibili nshakutobenkana.21Uyo onse ukolala no mukashana umusha uwo balaya kupa, utalalubulwa nanguala utalapelwa buntungwa, bafwile bakandwa,tekuti bepaiwe pantu umukashana taliwakaele. 20Mwaume afwile ukuleta umutulo wakwe ulwapaku shininwa kwakwe kuli Yahweh ku mwingililo kwi hema lya ku kumaninamo ba suskusuku ngomuttulo wape mulandu. 22Elo ba shimapepo bakapange amafuta aya pali wo na sukusuku uwapa kushininwa uutulo ku ntanshi yakwa Yahweh, pe sambi ilyo wacitile. Elo isambi iylo wo wacitile lukelelwa.23Ulo mukesa mucalo kabili mukalimbike ifiti ifya filyo kukupusana, elo mukalimbika ifiti mukalekushininkisha ifisabo ifikotwa;a ngefya bindwa. Kuntu filya fisabo fikalekuba ifyabindwa kuli ne pa myaka itatu, tekiti filiwe. 24Lelo mu mu mwaka wacine fyonse ifilyo fikalekuba ifya mushilo , umutulo, umutulo wakutansha kuli Yahweh. 25Mumwaka waisano wo kuti mwalya ifisabwa, uko kupembembela nomba ifiti fikatwalisha sana. Ninebo Yahwe Lasa wenu.26Wilekulya nama ili yonse umuli umulopa mukati kaiko. Wilekwipusha ku ngulu ifya kuntanshi, kabili wilekutungula bambi kumaka ya fingelengwe. 27Mwile kubeya umushishi wa mu mabili ku mutwe wenu, kabili mwile kubeyo mwemfu pa lutwe. 28Mwilekuteta umubili wa muntu uwakufwa nangu ukuteta inembo pa mibili yenu. Nine bo Yahweh.29wilekusalula umwana obe umwanakashi pakumupanga umucende, nangula mukacite fyo inko kwisubamo bucendekabili ne calo kuti caisa kufulamo ububifi. 30Mukalekusunga amasabata yandi kabili no kulekucindika icende yamushilo mwe ihema yandi. Ninebo Yahweh.31Mwikalekwalukila kuli bo na fafwa nanguala ne mipashi mwikalekuba fwailisha, kuti bamokowesha. Ninebo Yahweh wenu.32Ufwile ulekwima ku muntu wa wamfili elo ulekupela no mucinshi ku mwaume umukote ulipo. Mulekutina Lesa wenu. Nine bo Yahweh.33Umfwa umwina fyalo akoikala mukati kenu mumpanga yenu, wikacta akabi kuli ye nagula kamo. 34Umwina fyalo ukoikala nemwe afwile alekuba ngo mwina Isreali uwafyalilwamo, kabili mufwile uku mutemwa nge fyo mwaitemwa mwebene, pantu nemwe mwali bamwisa mu calo ca Egypito. Ninebo Yahqweh Lesa wenu.36Mwilakubomfya ifipimo fyabufi ulo mukopima mu butali, ukufina no bwingi. 35Mufwile ukubomfya ifipimo ifya mulinganya ukufina ukwa mulinganya. efa uwa uwamulinganya, elo na hin uwa mulinganya. Ninebo Yahweh Lesa wenu uwamuletele ukufumya ku calo ca Egypito. 37Mulekubela ifipope fyandi fyonse na mafunde yonse, nekulekuyacita. Ninebo Yahweh.''

Chapter 20

1Yahweh alisosele kuli Mose , ati, 2''Lemba kubena Israeli, uuli onse uwamubena Israeli nangu uuli onse umulebeshi uwikalamu Israeli uupelapo umwana wakwe kuli moleki, ilyo linefye akepaiwe. Abantu bamucalo bakamulasaule amabwe.3Nandi wine nkatonta icinso candi paluuyo muntu nokumuputula ukumufumya mubantu bakwe pantu o alipele umwana wakwe kuli moleki, kukuwesha incende yandi yakushila nokusula ishina lyandi ilya kushila. 4Nga cakuti abantu bamucalo baisala menso yabo paliuyo umntu ilyo apela umwana uuli onse kuli moleki, ngatabamuposele kukufwa, 5ninshi nebo nemwine nkatonta icinso candi palyuyo muntu napamukowa wakwe, kabili nebo nkamuputula na onse uuicitila bucilenele pakuti asekeshe moleki.6Umuntu uwapilibukila kuli abo abalanda na bakufwa, na kuli abalanda ne mipashi pakula kuikowesha abena beka pamo nafyo nkotonta menso yandi pali uyo muntu; Nkamu putula ukufuma mubantu bakwe. 7Eico mulekuisangulula mwebene nokuba abamushilo, pantu ninebo Yahweh Lesa wenu.8Mulekusunga ifipope fyandi nokulakufisenda konse. Ninebo Yahweh uwamipatwile pakuba abamushilo. 9Onse uwatipa wishi nangu nyina cinecnefye akabikwe kukufwa. Natipwila wishi nangu nyina, eco alilufyenye kabili alilingile ukufwa.10Umwaume uwacita ubucende no mukashi wamunakwe, ekuti, onse uwacita ubucende nomukashi wamwina mupalamano wakwe-umwaume umucende nomwanakashi umucende bonse ilyo linefye bakabikwe kukufwa. 11Nga cakuti umwaume asendama nomukashi wakwa wishi, afimbula pabwamba bwakwa wishi. Bonse umwana mwaume nomukashi wakwa wishi ilyo ilyo linefye bakabikwe kukwi paiwa. Umulopa wabo ukkabe pali bo. 12Nga umwaume asendama nomulokashi bonse ilyolinefye bakabikwe kukwipaiwa. Balicitle ishiku. Bamulandu balilingile ukufwa.13Nga cakutila umwaume asendama nomwume munankwe, ngo kusendama kwa mwanakashi, bena nabacita icamuselu. cine cinefy balilingile ukubikwa kukwipaiwa. Balinomu landu balilingile ukufwa. 14Nga cakuti umwaume aupa umwanakashi kabili aupa nayina wamukashi, ici bunake. Bafwile ukocewa, bonse umwaume na banakashi, pakuti mwikaba ubunake muli mwebo.15Nga cakuti umwaume asendama nenama, cinefye alilingile ukubikwa kamfwa, kabili mufwile ukwipaya inama. 16Nga cakuti umwakashi apalama ku nama iili yonse no kusendama nayo, mufwile ukwipaya umwanakashi nenama. Ilyolinefye bafwile ukubikwa ku kufwa.Bamulandu balilingile ukufwa.17Nga cakuti umwaume asenda nkanshi yakwe, umwana umwanakashi wakwa wishi nangu umwana umwanakashi wakwa nyina , nokufimbula pabwamba bwakwa, nao amonobwamba bwakwe, ici cintu cansoni.Bafwile ukuputulwaa kumenso yabana babantu babo. Nafimbula pabwamba bwakwa nkashi yakwe, kabili afwile ukusenda umulandu waakwe. 18Nga cakuti umwaume asendama no manakashi ilyo ali ku mwesi nokufimbula pa bwamba bwakwa, nalenga ukufuma, akamfukumfuku pa mulopa wakwe. Bonse umwaume no mwanakashi bafwile ukuputulwa ukufuma mu bantu babo.19Taufwile ukufimbula pabwamba bwakwa wabo lyakwa noko nangu nkashi yakwa wiso, pantu naulenga umusebanya kulupwa lobe. Ufwile ukuisendela ukushininwa. 21Nga cakuti umwaume asendama namukanalume , asebanya nalume. Babali nomulanu pe sambi lyabo, kabili bakafwe abakubula abana. 20Nga cakuti umwaume aupa umukashi wakwawabo ulo wabo acili nomweo, uku ekubulwa umucinshi. Nasebanya wabo, kabili nebo nkapokolola icipe conse icabana babo icacishilano ukufuma kubafyashi babo22Eico mulekubaka mafunde yandi nefipope fyandi fyonse, mufwile ukufibela pakuti icalo ico nkomutwalako mukwikala cikamiluka. 23Mwikendela mu mafunde yafyalo ifyo nkatamfya kucinso cenu, pantu bo balacita ifi fintu fyonse, kabili nalibapata24Nali sosele kuli mwe ukuti, mwebo mukapokolola icalo; Nebo nkacpa kuli mwe kukucikwata, icalo icifumfumuna umukaka nobuci. Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwamilekanya ukufuma ku bantu bambi. 25Eico kanshi mulekulekanya inama ishasanguluka kushisha sanguluka, nakufyoni ifishasangululuka nefykusanguluka. Tamufwile ukulakuikowesha kunama ishishanguluka nangu kufyoni nangu iciikulanya pamushili, ifyo napatwile ngefishasanguluka ukufuma kuli mwe.26Mufwile ukuba bamushilo, pantunebo Yahweh, ndiwamushilo kabili Nalimupatula ukufumaa ka bantu bambi, pantu muli bandi.27Umwaume nangu mwanakashi uulanda nabakufwa nangu uulanda ne mipashi afwilen ukubikwa ukufwa ilyolinefye. Abantu bafwile ukubapola mabwe. Bantu bashininwa nokulinga ukufwa.''

Chapter 21

1Yawe asosele kuli mose ai ,'' eba bashimapepo abana baume bakwa Aroni takuli nangu umo muli mwebo uwakuiko wesho mwine pakupalama kucitumbi camuntu wakwo ufwile. 2ukufunyakofe uwamukati kang'anda Yakwe- banyina bawishi umwana yakwo mwaume, umwana wakwo mwana kashi , ndume yakwe. 3Nangu nkanshi yakwe nacisungu uwashintilila pali ena , nga cakwebai taupwa- palya ena kuti aikowesha4Lelo tali nakuikowesha pali balupwa bambi kaili nokuyonaula umwine. 5Bashimapepo tabalingile kule kubeye mishishi yaku mutwe wabo nangu kulekuibeya imyefu yakucinesu nangu ukulukuikomaule mibili yabo. 6Balingile bakoba amamushilo kuli Lesa wabo kaili takuli kulekusebanye shina lyakwa Lesa wabo.7Tabalingile kupo mwanakashi cilende nangu uwakowesha kaili tabalingile kupo mwanakashi uo balekapo kumulume wakwe, pantu bena bamushilo kuli Lesa wabo. 8Mulekubabika pambali, pantu ebakupele mikate kuli Lesa wenu, Balingile bakoba abamushilo kuli mwebo pantu nebo ne yawe uumipanga abamushilo ndi wamushilo. 9Umwana mwanakashi onse uwakwashimapepo uukaikosha kuli bucilende nokusebanya wishi alingilefe ukocewa.10Umo uuli nga shimapepo mukalamba pali bawabo uyo uo bapongololwelele po amafuta yabashimapepo ukufwa o mwingilo ukankala uwakwa shimapepo mukalamba talingile kwikalane mishishi yakwe iya ku takula nangu uku lepa ule fi fwalo fyakwe. 11Tengile kuyo kulkonse ukuli citumbi camuntu uwakufwa nokukuwesho mwine nangu fe niba nyina nangu fe niba wishi. 12Shimapepo mukalamba talingile kulekushe cifulo cakwa Lesa nangu ukule kucikowesha icifulo cakwa Lesa ninebo Yawe.13Shimapepo mukalamba alilingilefe ukupa nacisungu ngo mukashi wakwe. 14Takuli kupa mukamfwilwa uo balekapo nangu umwanakashi cilende . Takuli kupa uyo mwanakashi wamisango iyo kuti aupafe nacisungu uwamubantu lwakwe. 15Kanshi talingile kukowesha abana ba kwe mubantu bakwe pantu ninebo ne Yawe uupanga ukuba bamushilo.16Yawe asosele kuli Mose ai, 17'' Sosa kuli mose umebe ai umwakukankanina nkulo shenu umuntu onse nga uwalemanako Talingile kapele fyakulya kuli Lesa wakwe.18Onse umuntu uwakwata ubulema talingile kukumanya Yawe pamo nge mpofu ne filema , noyo onse uwaonaika pamenso nangu uwalema mu sango uuli onse. 19Uwalemana ukuboko nangu ulukasa, 20Uwang'ongo nangu uwaondoloka nangu umwipi nangu uwalemane linso nangu uli bobulwele, uwafilonda impele nangu mutungwi. 21Tapali nangu umo mubufyashi bwakwa Aroni shimapepo uwaba nobulema kumubili uwaingesa kupalama kuku leto mu tulo wakocewa kuli Yawe umutu ukulemana talinakwisa kukupelo mutulo wamukate wakwa Lesa wa kwe.22Lelo kuti alya ifyakulya fyakwa Lesa wakwe, nangufe camushilo nganshi na ngu icamushilofe. 23Nomba talingile kwingila mukati kacipembe nangu ukupalamina kubulambo pantu ali kwato bulema, pakwe bai takoweseshe insende yandi iyamushilo pantu ninebo Yawe, uu bacita ukuba abamushilo.'' 24Kanshi mose alyebele Aroni ayo mashiwi , kubana baume bakwe, kaili nakubena Israeli bonse

Chapter 22

1Yawe asosele kuli Mose ai, 2''Eba aron nabana baume bakwe bebe ukusunga bwino ifintu fyamushilo fyabena Israeli ifyo bambikila pambali pakwebai tabasebenye shina lyandi ilyamushilo Ninebo Yawe. 3Bebya ai ,' nga umo mubufyashi umwakukonkanine nkulo shenu aikata pa fya mashilo ifya abena Israeli babikila Yawe pambali, libe alikowelele uyo muntu kumupula kuli nebo , ninebo Yawe.4Takuli nangu umo mubufyashi bwa kwa Aroni ngali nefibashi nangu nga ma mumubili wakwe talinakulyako amalambo yakwa Yawe mpakafe asangululwa onse uwakatako kucakowela ukupitila mukwikate cifwile , nangu kumwaume onse uupemene panshi. 5Nangu nga akumya kunama yonse ikulika panshi iinga mukowesha nangu umuntu onse uwinga mukowesha nangu icintu icamusango onse icinga mukowesha. 6Kanshi shimapepo onse uwaikata icakowela akoba uwakukowela mpake cungulo talingile kulye cili conse pafintu fyamushilo, kanofe nga asambomubili onse mu menshi.7Ulo akasuba kawa ninshi asanguluka panuma akasuba kawa kuti alya kufuma pafya mushilo pantu filyo fyakwe.. 8Talingile kulyako icili conse icaku ifwila nangu icaipaiwa kunama yampanga nga acita fyo ninshi aiko wesho mwine ninebo Yawe. 9Bashimapepo balingile bakonka ama funde yandi nangu balingile ukuba aba cimwa pesambi kaili kuti bafwa nga bansuula nebo ninebo Yawe uu bacita aba mushilo.10Tapali nangu umo uutali lupwa lwakwa shimapepo ukubikapofye nabeni ba kwa shimapepo nanbgu ababomfi bakwe abapamulu bengalye ciliconse camushilo. 11Nomba nga shimapepo ashito musha mundalama shakwa uyo akole kulyako kufya babikila Yawe pambali balupwa bakwa shimapepo yakwe nabo bene kuti bakolyako kuli fyo fintu.12Ngo mwana wakwashimaepo uwapwa kuuutalishimapepo pali nakulyako kuli conse cabupe camu sangolo wamushilo. 13Nomba nga mwana shimapepo nimuka mfwilwa, nangu uo baleka kucupo nangu nga cakwebai takwatapo mwana, nangu na abwekela kung'anda kuli bawishi mukwikala mubwaice bwakwe , kuti akolyako kufilyo bakuba wishi lwakwa shimapepo uwingalyako kufilyo bakuba shimapepo.14Nomba muntu nga alye cilyo camu shilo muteshiba , ninshi alingilefe ukulipila shimapepo palico afwile abikilapo icabusano kuco alile noku bwesena kuli shamapepo . 15Abena Israeli tabalingile kusalule fintu fyamushilo ifyo ifyo babika pamulu kukufipela kuli Yawe. 16Kaili fiitipwile fine pakusende sambi ilishanikishe ukwebai balye ifilyo fyamushilo, ninebo yawe uubacita abamushilo.''17Lesa alyebele Mose ai, 18'' Eba Aroni nabana baume bakwe, nakubena Israeli bonse bebe ai ,' umuntu onse ukufuma mung'anda yakwa Israeli nangu umweni uwikala mu Israeli ulo mwakule kutula mulapo nangu nga cabupe cakuite menwa nangu nga kutula kuli Yawe umutulo wakoca. 19Pakwebai lipokelelwe alingile uku twele name iilume iyakubula kalema ufunya pa ng'ombe impanga nangwimbushi20Lelo tamulingile kutule cili conse calemana ntalekucipokelela mwipunda lyenu. 21Uyo onse uwalete lambo lya kwampa na ukunya pamukuni ukutwala kuli Yawe wakuite menwa, taifwile yabanakalema pakwe bai lipokelelwe tamulingile mwa ba kalema akali konse munama.22Takuli kutule name shapofula, ishalemana nangu iyakucekwa, nangu iyikwete fipumba, ifilonda nangwi mpele tamulingile ku tulefi kuli Yawe ngelambo lyamulilo pa bulambo. 23Nalimo kuti mwatule ng'ombe ilema nangu umwana wampanga uwalema nangu akanono , ngo bupe bwaku itemenwa nomba ubupe nga nikwila mbo lyakufikilisho mulapo tekuti bupokelelwe.24Tacilicakwesha kutula Yawe inama ishaputulwa ishatinaulwe ishalepulwa nangu iyangulwa mwi lakucite f mucalo cenu. 25Takuli kwesha kutala Lesa wenu umukate ukunya kumwine ya beni benu isho nama shakule mana kaili shaba nobulema mu nda tashapokelelwe mwipunda lyenu.26Yawe asosele kuli Mose ai, 27'' Ulo ing'ombe nangu impanga nangu imbushi yafualwa ilingile ukwikale nshiku cine lubali na nyina nomba pa bushiku bwakulenga cine konse konse lwena kuti lyapokelelelwa nge lambo lyakoca kuli Yawe.28Takuli kwesha kwipaye ng'ombe nangu nyina wampanga kuma notwana babushiku bumo bwine. 29Ulo mukopele lambo ngo bupe bwakutesha kuli Yawe , muli ngile ukupela munshila yakupokelelwa. 30Ilingilefe ukuliwa mubushiku bumo bwine ipalwemo tecakwesho kushako nangu kamo mpako luce lo mubushiku bwako nkapo.31Kanshi mulile mulekusunge fipope fyandi nokufibaka nine bo Yawe. 32Mwilakwesha kusebanye shina lyandi lya mushilo ndingilyo kwishibikwa ngo wamushilo kubena Israeli , Ninebo Yawe uumicita abamushilo. 33Uwamifunishe mucalo ca Egypti pakuti mbe Lesa wenu ninebo Yawe.''

Chapter 23

1Yawe asosele kuli Mose, 2'' sosa kubana bakwa Israeli nokubebai , ishi enshiku shamitebeto isha salwa kuli Yawe iyo mukalakubilisha mukulalikwa kwa mushilo, iyi mitebeto yandi iyalingwa.3Mule bomba munshiku mutanda lelo mubushiku bwakulenga cine lubali li sabata ilyakutu shamo ukulonga na kwa mushilo. Tamu lingile ukucitamo umulimo pantu li sabata kuli Yawe muncende shopnse umo mwakwikala.4Iyi emitebeto iyalingwa iya kwa Yawe ukulongana kwamushilo uko mukalakubi lisha panshi ta shashiko ishalingwa. 5Mumweshi ukubalilapo , mushiku ubwakulenga ikumilimo na shine kumeshi pacungulo cinono , ekutendeka kwa cakucilila cakwa Yawe 6No bushiku bwakulenga ikumi nashisano muli uyo wine mweshi mutebeto wamukate utatutu muka kuli Yawe , Namunshiku cinelubali mule kulya umukate utatutumuka7Mubushiku bwakubalilapo kukalekuba ukulakwa kwakulongana pamo Tekucitamo umulimo wenu uli onse. 8mukalekupela ifilyo fyamabupe kuli Yawe panshi ku cine lubili ubushiku bwakulenga cine lubali kulongana ukwaibelakuli Yawe namuli ubo bushiku tekucitamo umulimo wenu onse nangufe umo''9Elo Yawe alandile kuli Mose ukwebai ' 10''Sosa kubana bakwa Israeli nokulanda kubena ai, ulumukafika mucalo ico nkomipela nolo mwasombola ifilimwa , mukalekuleta umupowa fisabo fyantashi ifyangano kuli shima pepo. 11Nao akupalamika uyo mupo wangano kucinso cakwa Yawe no leta kuli ena , kukulenga ukwai mupokelwe kuli pabushiku bukonka panuma ye sabata elo shimapepo aka cipalamike kuli nebo.12Mubushiku mwaku[alamika umupo wangano kuli nebo, mukalekupalamika umwana wampanga umusuma umulume uwa mwaka umo ukwebai abe icakuni nika kuli Yawe. 13Ne cabupe cangano icabunga bwakupelwa fyakubo utwapekumi tubili kuli efa utwabunga bwakupeleka utukusanka mo amafuta nokufyocela kuli Yawe , mukupela umunko wakutontolola , kaili icabupe caciko cikabe umwangashi icapali fine kuli hini. 14mwikesha kulya mukate nangu icakoca nangu ifibishi mpafe ubushiku mwakuleta ici cabupe kuli Lesa icicakuba cipopo camu yayaya kunkulo shenu shonse ishakula kumukonkapo munce nde shonse umo mwakwikala15Ukutampila fye ukufuma pa bushiku bwakonka pa sabbata-ubo bwali bushiku ubo waletelepo umupo wa nseke nge ca mutulo wa kulangisha-ukupenda imilungu iituntulu cine lubali. 16Ufwile ukupenda inshiku amakumi yasano, ubo ubukaba bushiku bwa panuma ye sabata lyalenga cine lubali. Elyo mufwile mukapele umutulo wa nseke shipya kuli Yahweh.17Mufwile mwaleta ukufuma mu nayanda yenu imitake ibili iyacitwa ukufuma ku twa pe kumi tibili kuli efa. Ifwile ya citwa uku fuma kubunga bwangano ubwakupeleka kabili bauca pamo ne citutumushi; ikaba mutulo wakulangisha uwa fisabo fyatanshi kuli Yahweh. 18Mwifwile mwaupela no mute abana ba mpanga cinelubali abamwaka umo kabili babulamo akalem, umwana wa ngombe iilume, kabili na basukusuku babili.Bafwile ukuba umutulo wa koca kuli Yahweh, no mutulo wanseke wabo no mutulo wa cakunwa wabo, umutulo wakucita ku mulilo kabili uulefunya icena icanukila kuli Yahweh .19Mufwile mwatula imbushi imo iilume pa mutulo wa pesambi , na bana ba mpanga babili aba mwaka umo kukuba ibambo, ngo mutulo wesenge. 20Shimapepo afwile ukufilangisha pamo no mukate wa fisabo fyantanshi pacinso cakwa Yahweh, ne mpanga shibili. Fikaba mutulo wa mushilo kuli Yahweh uwakwa shimapepo. 21Ufwile ukubilisha pa bushiku bumobwine .Kukaba kukumana kwamunshilo, kabili mwikabombamo mulimo wacilabushiku.Ili likaba lifunde munkulo sha bantu benu mu ncende umo mukalekwikala.22Ilyo mukasombola ubusomboshi bwa calo cenu, mwikalekupwishisha kusombola mu fifitu fyonse fyamabala yenu, kabili tamulingile kulonganya ifiponene fya busomboshi bwenu. Mufwile mwafishila abalanda na benafyalo. Nine Yahweh Lesa wenu.''23Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, 24''Sosa kubantu bakwa Israeli no kulanda,'Mu mweshi wa cine lubali, ubushiku bwantanshi mumweshi bukabe kutusha kwa kulalikwa kuli mwe a, icibukisho no kulisha kwa ntandala, kabili kulongana kwa mushilo. 25Tamufwile kubombamo umulimo wacila bushiku, kabili mufwile ukutula ilambo ilyacitwa ku mulilo kuli Yahweh.''26Elyo Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, 27''Nomba ubushiku bwakukulenga ikumi ubwa uno mweshi walenga cinelubali bushiku bwa cakufutilapo. Bukabe bushiku bwakulongana kwa mushilo, mukaicefye no kupela kuli Yahweh ilambo lya mulilo.28Mwikacitamo mulimo mulyabo bushiku pantu bushiku bwa kufutilapo, pakucita ukuifutila mwebene pa cinso cakwa Yahweh Lesa wenu. 29Uyo onse uutakaicefye palyabo bushiku afwile ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe.30Uyo onse uukabomba umulimo muli bulya bushiku, Ine Yahweh, nkamonaula ukufuma mu nantu bakwe. 31Tamumufwile kubomba umulimo uuli onse pali bulya bushiku.Ili likaba lifunde lyakubelelela munkulo sha bantu benu muncende umo mukalekwila. 32Ubu bushiku bufwile ukuba lisabata lyakulalikwa kwa kwakutusha, kabili mukaicefye ubushiku bwalenga pabula mu mweshi ufika icungulo bushiku mukalekusungilila isabata lyenu.''33Yahweh wasosele kuli Mose, no kulanda, 34''Sosa ku bantu bakwa Israeli, no kulanda, mubushiku bwalenga ikumi na shisano uwa mweshi walenga cine lubali bukaba ninshikunkulu ya nsakwe kuli Yahweh.Ikalekupwa inshiku cinelubali.35Pa bushiku bwantanshi pafwile pakabe ukulongana kwa mushilo. Tamufwile kucitamo mulimowacilabushiku. 36Pa nshiku cine lubali mufwile ukutula ilambo ilyacilwa kumulilo kuli Yahweh. Pabushiku bwalenga cine konse konse bukabe kulongana kwa mulilo, kabili mukacite ilambo lya mulilo kuli Yahweh . Uku kulongana kwa kulalikwa kabili tamufwile kubombapo umulimo wacilabushiku.37Ishi ninshikunkulu ishasontwa isha kwa Yahweh, isho mufwile ukubilisha ngo kulongana kwa mushilo ku kutula ilambo lya mulilo kuli Yahweh, umutulo wakoca no mutulo waseke amalambo ne mitulo yafyakunwa, umo pa bushiku bwa uko. 38Ishi nshikunkulu shikalundwa pama sabata yakwa Yhaweh ne fyabupe fyenu yonse imilapo yenu, kabili ne mitulo yenu yonse iya kuitemenwa iyo mupela kuli Yahweh.39Ukumona panshikunkulu shasakwe, pa bushiku bwe kumi na shisano mu mweshi wa ccineelubali, ulo mukalonganika mu fisabo fya mu calo mufwile ukulama iyi nshinkunkulu yakwa Yahweh panshiku cinelubali . Ubushiku bwa ntanshi kutusha kutusha kwa kubilisha, kabili ubushiku bwalenga cine konse konse nabo bwine bukaba kutusha kwalalikwa40Pa bushiku bwa ntanshi mufwile ukubulapo ifisabo ifya bune ukufuma ku fimuti, imisambo ya tuncindu, ne misambo ya mabula iya fimuti fya mwiteshi ne fimuti fya ku nyika kabili mukalekusansamuka nshikubali pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu. 41Pa nshiku cine lubali mu mwaka umo mufwile mukalekusefya iyi nshikunkulu kuli ukufumina munkulo sha bantu benu muncende umo mukalekwikala. mufwile ukulasefya iyi nshikunkulu mu mweshi walenga cine lubali.42Mufwile ukwikala munsakwe ishinono panshiku cine lubali.Bonse abafyalilwa mu Israeli bafwile ukwikala munsakwe ishinono inshiku cine lubali. 43Pakuti abanakufyalwa benu inkulo nekulo, bakasambilila ati Nine nalengele ukuti abantu bakwa Israeli shakuba filya ilyo nabatulwile ukufuma mucalo ca Egypito. Ninebo Yahweh Lesa wenu.'' 44Muli yiy nshi , Mose abilishe ku bantu bakwe Israeli inshikunkulu shasontwa isha kwa Yahweh.

Chapter 24

1Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, 2''Konkomeshe abantu ba Israeli kukuletela amafuta ayasuma aya pumwa ukufuma kuma olife aya kubomfya mu uyali, pakuti kube ukubuta lyonse.3Kunse ya nsalu ya cinga pantanshi ya fipope ya fipangamo mu ihema lya ku kukumana, Aroni afulile , ukufuma icungulo ukufika ulucelo, ukuleka inyali ukoyaka mukutwalilila ku cinso cakwa Yahweh. Ici cikolekuba icipope ca kubelelela mu nkulo sha bantu. 4Shimapepo mukalamba ufwile aleka inyali lyonse likoyaka ku cinso ca kwa Yahwe inyali ishili pa ca kubikapo ca gelde wa pwililika.5Ufwile wabila ingano iyapeleka no kupanga imikate ikumi limo na ibili. Mufulile mwaba fibilipe kumi ya ephamu mukate umo. 6Elo ufwile wa fitantinka mu milongo ibili mutanda mu mulongo, pa cintamba ya galde wa pwalilika ku cinso ca kwa Yahweh.7Ufwile wabikapo ico cena ca puililika cila mulongo wa mukate ngo mutulo wa kwimaninako.Ici cena icikocelwa kuli Yahweh. 8Cila bushiku bwa sabata shimapepo mukalamba uwile cila nshita ukuleta umukate kucinso ca kwa Yahweh ukwimininako abantu ba Israeli, nge cikushi bilako cipangano cakubelelela. 9Uyu mutulo ukaba wakwa Aaroni na bana bakwe abaume, elo bafwile ukulila mu ncende iyili iyashila, pantu cipulwa ico ikufuma ku mitulo ya kwa Yahweh icakoca,''10Nomba calicitikile umwana umwaume wa mwanakashi umu Israeli, uyo wishi ali umwina Egypito, uwaile pakati ka bantu bwakwa Israeli. Uyuy mwana wa mwanakashi alwile no mwaume umwina Israeli mu nkambi. 11''Umwana mwaume wa mwanakashi umu Israeli apontele ishina lya kwa Yahweh no kulapisha Lesa, elo abantu baletele wo kuli Mose,.Israeli lya kwa nyuna ni shelomithi, umwana mwanakshi wakwa Dibri, ukufuma ku mushobo wa kwa Dani. 12Bo musungile kalyati mpaka Yahweh umwine akasokolole ubufwayo bwakwe kulibo.13Elo Yahweh wasosele kuli Mose, walanda, 14"Bula umwaume ulapishe Lesa aba nkunse ya nkambi .Na bonse abamumfwile bafwile babikapo amaboko yabo pa mutwe wakwe, elo ulukuta lonse lufwile lwa mupola amabwe.15Ufwile walondolola ku bantu ba Israeli no kulanda, 'Uyo onse uwalapisha Lesa afwile asenda umusebanya wakwe. 16Uyo uwapontelaishina lyakwa Yahweh afwile mu cinefye ukumwiya. Ulukuta lonse lufwile fye lwa mupela amabwe, nangula ni mwisa nangula uwafyalilwa mu Israeli, umfwa umo apontela ishina lyakwa Yahwe, afwile afwa.17Umfwa umo awisha inama munankwe panshi, afwilefye ululwine afwa. 18Umfwa umo awisha inama ya munankwe panshi, afwile apelelamo imbi, umweo pa mweo.19Umfwa umo acenaumwinamupalamano, afwilefye ba mucita ngefyo acitile kumwinamupalamano wakwe. 20Ukufuma pakufuma, ilinso palinso, ilino palino.Ngefyo alenga ukucenwa ku muntu, efyo cifwilefye ukuba na kuli wo. 21Onse uwaipaya inama afwile apelelamo imbi, na onse uwaipaya umuntu afwile ukumuwipaya.22Mufwile mwakwata ifunde limoline kuli mwisa naku wafyalilwa mu Israeli, pantu nine Yahweh Lesa wenu. 23Elo Mose wasosele ku bantu ba kwa Israeli, na bantu bafumishe umwaume kunse ya nkambi , uyo uwalapishe Yahweh. Bamupolele na mabwe, Abantu bakwaa Israeli balicitile ifunde lya kwa Yahweh lyapelwe ku Mose.

Chapter 25

1Yahweh wasosele kuli Mose pa lupili lwa sinai, ukuti, 2''Sosa ku bena Israeli nokulanda kuli bo auti ilyo mwaisa mu calo namipela, elyo icalo cifwile ukusunga isabata iyakwa Yahwe.3Mufwile ukubyala amabala yenu pa myaka mutanda, kabili pa myaka mutanda mufwile mwatumyula umyangashi elo nokulonganoka ifitwalo. 4Lelo mumwaka wa cine lubali, isabata lyakutusha uya calo lifwile ukuko, isabata lyakwa Yahweh. Tamufwile kubyala mabala yenu nangu kutungula imyangashi.5Tamufwile kusombola conse icakuimenena kabili tamufwile kusombola imyangashi shitwele ku miti mutatungwile. uyu ukaba mwaka wakutushamo uwacalo. 6Conse icakuimenena mumabala yenu mumwaka we sabata cikaba cilyo cenu. Mwe, ababomfi benu abaume nangu abanakashi, ababomfi bamalipilo elo nabena fyalo abekala namwe kuti balonganika ifilyo, 7ne fitekwa fyenu pamo nenama mpanga kuti fyalya ifyakufuma mumabala.8Mufwile ukupenda imyaka yama sabata cine lubali, ici ekutila imiku cine lubali emyaka cine lubali, pakuti kukabe imyaka cine lubali lya masabata, iyo iikalingana nemyaka amakumi yane na pabula. 9Elo mufwili ukulisha ipenga ilikomfwika konse pabushiku bwalenga ikumi mumweshi walenga cine lubali. Pabushiku bwa mafuto mukalishe ipenga mpanga yonse mucalo cenu.10Mufwile ukupalako umwaka walenga amakumi yasano kuli yahweh nokushimika ukulubuka ku calo conse nabekalamo.Uyu ukaba mwaka waku sefya kwenu, umo ifyuma na basha bafwile ukubwekekashi wamo kumukowa yakwe.11Umwaka walenga amakumi yasano ukaba wakusefya kwenu.Tamufwile kubyala nangu kusombola, ukulya conse icakuimenena, elo nokulonganika imyangashi shitwele ku miti mushatungula. 12Pantu mwaka wakusefye, uyo uukaba uwashila kuli mwe. Mufwile ukulya ifitwalo ifya kuimenena kunse yamabala.13Mufwile ukubwekesha onse umuntu kuncende yakwe muli uno mwaka wakusefya. 14Umfwa washitisha incende iili yonse kumwinamupalamano nangu washita incende kuli wo, tamufwile kubepana nangu kuilufyanya.15Umfwa washita ibala kumwinamupalamano, ulalekeshe pampendwa yamwaka ne filimwa fingasombolwamo ukufika mumwaka wakusefya mkonkelepo. Umwina mupalamano nao uyo aleshitisha ibala afwile ukulolekeshapo pali ici. 16Ubwingi bwa myaka mpaka umwaka wakusefye ukalunda ubukumu bwa ncende, kabili ubunono bwa mpendwa mpaka nakukusefye kwakonkapo kukacefya ubukumu,pantu impendwa yabusomboshi ibala likafunisha umwine mupya lilingene nempendwa yamyaka libe ukusefya kumbi takulaisa. 17Tamufwile kubepana nangu kuilufyanya;lelo,mufwile ukucindika Lesa wenu, pantu nine Yahweh Lesa wenu.18Eico mufwile ukubela ifipope fyendi, sungeni amafunde yandi, nokuyakonka. 19Elo mukekala mu calo umutelelwe. Ibala likatwala ifisabo, elo mukalya nokwikuta nokwikala umutelelwe.20Kuti mwalanda amuti,''bushe findo tukalya mumwaka walenga cine lubali? Lolenitekuti tubyale nangu ukulonganika ifilimwa fyesu.'' 21Nkeba amapalo yandi ukwisa pali mwe mumwaka walenga mutanda , elo fikatwala ifisabo fyakulinga mumyaka itatu. 22Mukabyala mumwaka walenga cine konse konse nokukonkanyapo ukulya ifilyo mwasombwele mumyaka yafymako ifya sungilwe. Mpaka umwaka wakusombola walenge pabula ukese, mukalya ku filyo fyasungilwe mumyaka yafumako.23Tamufwile kushitisha impanga yaba ya mutnu umbi pe pantu impanga yandi. Bonse imwe mulibena fyalo kabili mutubilishamofye mumpanga yandi. 24Mufwile mwakonka insambu shakulubula pali yonse impanga mwakwata; mufwile mwasumunisha impanga ukushitiwa kupwa mwashitileko. 25Umfwa umwina Israeli munenu waba umubusu pamulandu waico washiko impanga yakwe elyo umo palupwa lwakwe uwapalaminako afwile ukwisa nokulubula ilya mpanga wabo washitishe.26Umfwa umuntu takwatalupwa lwakulubula impanga, lelo umfwa wakwata icuma na maka yaku ilubwaila kuti walubula, 27lelo kuti wapanda imyaka ukufuma apo yashitishiwe nokupela indalama isheleko kuo ashitishe. Elo abweseshe kumwine wa mpanga. 28Lelo umfwa umwine takwete maka yakulula iampanga nishi impanga washitishe ikashalafye muminwe yawashitile mpaka umwaka wakusefya.Mu mwaka wakusefya, impnga ikabweseshiwa kuwashitishe, elo nomwine akabwekele pancende yakwe.29Umfwa umuntu washitisha ingánda mumusumba we linga kabili kuti waishita nakbili mumwaka umo uutuntulo ukufuma apo washitishishe.Mu mwaka uutuntulu ali namaka yakulubula. 30umfwa ingánda tailubwilwe mumwaka umo wine uutuntulu, lelo ingánda iili mumusumba welinga ikaba ningánda ya washitile pamo nabana kufyalwa bakwe pe nape. Yena taifwile kubweseshiwa ku mwaka wakusefya.31Lelo amayanda yamu mishi ayashashingulukwa ne linga yana yakabikwa nga mababala yamu calo . kuti yalubulwa, kabili nokubwe seshiwamo mumwaka wakusefya. 32Lelo amayanda yabena Levi ayakulwa mumisumba yabo kuti bayalubula panshita iili yonse.33Umfwa umo uwa mubena Levi talubwile ngánda ashitishe, ninshi ingánda iya shiitishiwe iyakulilwe mumusumba kuti yalubulwamumwaka wakusefya, pantu amayanda yaba mumisumba yabena Levi fyuma fyabena Israeli. 34Lelo amabala yashinguluka imisumba yabo tayafwile kushitishiwa pantu fyuma fya bena Levi pe na pe.35Umfwa uwamu calo cenu waba umubusu, icakuti tekuti aifwaile ,elo mufwale ukumwafwa ngefyo mwingafwa umwina fyalo nangu onse ngowkunse pakati kenu. 36Tamufwile kumupingula nangu kwesha kansonsela kuli wo mumusango onse, lelo cindikeni Lesa wenu pakweba atinao ekale pamo namwe. 37Tamufwile kumupa kaloba wandalama nokumupingula kansonsela, nangu kumushitisha ifilyo fyenu pakuti mupange kansonsela. 38Nine Yahweh Lesa wenu ,uwamifumishe mu calo ca Eygpito pakutiningaba Lesa wenu.39Ilyo uwamu calo cenu waba umubusu elo aishitisha umwine kuli mwe, tamufwile kumulenga alebomba ngomusha. 40Muciteni ngomubomfi wamalipilo. Afwile ukuba ngo muntu uletulubalisha pali mwe. Akabomba namwe mpaka umwaka wakusefya. 41Elo akafume pali mwe, ye pamo nabaana bakwe, akabwelela kumukowa wakwe nakufyuma yaba shibo.42Pantu babamfi bandi abo nafumishe mu calo ca Egypito . Tabakashitishiwe nabasha. 43Tamufwile kubateeka mubunkalwe, lelo cindikeni Lesa weno. 44Kubasha benu abaume nangu abanakashi, abo mwingafumya munko shamishinguluka, emo mwingashita abasha.45Kuti mwashita abasha ukufuma pabena fyalo abaleikala namwe elo nokufuma kufikolwe fyabo abaleikala namwe, abafyalilwa mu ncende yenu, kabili bengesa kuba ifyuma fyenu. 46Kuti mwabacita ngabasha bacishilano kubana benu bamikonkapo, cikaba nge cuma, nokubapanga ngabasha ba pe nomba tamufwile kuteeka bawenu mu bunkalwe pakati kabantu bakwa Israeli.47Inga umwina fyalo nangu umo uutulubalisha muli mwe aba nobunonshi, elo umfwa umo umwina Israeli munenu aba umubusu nokuishitisha umwine kuli ulya umwina fyalo, nangu ka muntu umo uwamu mukowa wa mwina fyalo, 48panuma umwina Israeli munobe ashitwa kuti abweshwa.Umo pali balupwa lwakwe kuti amulubula.49Kuti cab nilupwa waba nyina lume, nangu umwana mwaume wabanyina lume, uubalubala, nagu umo uwamamukowa wakwe. Nangu waba umunoshi, kuti ailusula umwine eka. 50Afwile ukumfwana no muntu uwamushitile;bafwle ukupenda imyaka ukufuma apo waishitishishe ku wamushitile ukufika mumwakawakusefye. Umutengo waatulubwilwamo ufwile waba cimo cine nomutengo wakupela umubomfi wama lipilo, paupendwa yaka engakonka nyapo ukubombela uwamushitile.51Inga kulishele imyaka yakufula ukufika mumwaka wakusefya, afwile ukupela indalama ukulingana ne mpendwa yamyaka isheleko nge cuma cakulubuluwa. 52Inga kuli fye imyaka iinono ukufika kumwaka wakusefya, elyo afwile ukumfwana nakashita wakwe ku kulolesha impendwa ya myaka isheleko libe umwaka wakusefya taulafika akbili afwile ukulipila pakumulubula mu kusunga ne mpendwa ya myaka.53Afwile ukumubomfya ngo muntu wamalipilo cila mwaka mufwile ukushinikisha ukuti talebomfiwa mubuluku. 54Inga talubwilwe muliuyu musango, eico afwile ukubomba mpaka umwaka wkusefya wo nabana bakwe abali na wo. 55Kuli nebo abanru bakwe Israeli babomfi.Babomfibandi abo nafumishe mucalo ca Egypito . Nine yahweh Lesa wenu.''

Chapter 26

1Mwilakupanga utulubi mwilakwimya ne fyabaswa nangu ica mabwe ya luceshi mwilakutwala icili conse calo cenu icakuti mukofukamina pantu ninebo Yaweh Lesa wenu. 2mufwile ukulakusunga isabata nokutina ukwamushilo kwandi nenebo Yaweh.3NGa mwalakwendela mu malango yandi no kusunga amafunde yandi nokuyakonka. 4ELo nakumipela imfula yacila nshita yaiko,' ne calo cakwisula ifisabo fyauko, ne fimuti fyamumpanya fya kwisula ifitwalo fyauko5Apakupuminapenu pakutwalilila ukufika pa nshita yakusepa ing'anu, ne nshita yakusepa ing'anu yakufika panshita ya kubyala mwakulakulya no kwikuta nokwikala umutelelwe umo mwakupanga amayanda yenu mu calo. 6Nakupela icibote mu calo; mwakula kucala ukwabula wa kumyumfwisha umwenso . Nakutalusha inama shabusanso ukufma mu calo , no lupanga lwatwa konse kubili talwaka pite mu calo cenu.7Mwakutamfya abalwani benu, nabo bakupona pacinso. cenu ku lupanga lwatwa konso kubili. 8Basano pali mwebo bakutamfya umwanda no mwanda pali mwebo bakutamfya amakana ikumi , abalwani benu bakupoola pa cinso cenu ku lupanga lwitwa konse kubili9Nakulolesha pali mwebo ne palo na kulakumifusha no kumi sandulula nakusunga icipangano candi nenu. 10Mwakulya ifisungwa inshita iitali kwakufunya ifilyo fyasangwa pantu mwakufwaya umuputule wabusomboshi bupya.11Nakucita icifulo candi pali mwebo ntamipose. 12Nakwendela pali nokuba Lesa wenu, no kwisa kuba abantu bandi . 13Ninebo Yawe Lesa wenu uwamufwishe mu calo ca Egypt, pakweba ai mwilakuba abasha babo nditowile imilando ye koli no kulenga ukwenda abaminina.14Nomba ngatamwakulakumfwa kuli nebo no kukana konka amafuma yonse aya, 15Nga mwakana imbela shandi no kuposa ifipope fyandi016Nga mwacita ifi fintu, elyo nkacita ifi fintu kuli mwe: Nkalea umwenso pali mwe, amalwele ne mpepo iyiknaula amenso no kusha imibili yenu iya ondoloka. Mukalekubyalila imbuto ulwisha, pantu abalwani benu ebakalya ubusomboshi bwenu. 17Nkabika icinso candi pali mwe, kabili mukacimfiwa na ba lwani benu. Abaume abamipata bakamiteka kabili mukabutuka, nelyo tapali nouko mipepeka.18Nga panuma ya ifi fintu fyonse tamumfwile kuli ne elyo nkamikampula imiku cine lubali ukucishapo pa membu shenu. 19Nkatoba icilumba cenu mumaka yenu. Nkacita imyulu pa mulu wenu nge cela ne calo cenu nge cela ca mukuba. 20Amakayenu yakonaika apafye, pantu icalo cenu tacakafumye ubusomboshi bwa ciko, kabili ne fimuti fyenu mu calo tafyakatwale ifisabo fya fiko.21Nga mwaendela mukupusana nandi no kukana kumfwa kuli ne, Nkaleta imiku cine lubali ifikuko pali mwe, ukulingana na masambi yenu. 22Nkatuma inama shampanga pali mwe, kabili fikalenga mwebo ukulufua abana, fikonaula ifitekwa fyenu, kabili fikalenga mukabe abanono mu mpendwa ukkuti imisebo yenu ikashala apabula akantu .23Nga namuli fyonse ifi fintu mucili tamukopokelela ukulungika kwandi no kukonkanyapo ukwendela mu nkasa kuli ne, 24nandiwine nkendela munkasa kuli mwe, kabili ine ne mwine nkamikampula imiku cine lubali pa mulandu wa masambi yenu.25Nkaleta ulupanga pali mwe ulupanga ulukaleta icilandushi ulukatoba icipangano. Mukalonganishiwa pamo mu misumba yenu, kabili nkatuma ubulwele pakati kenu kulya, kabili elyo mukapelwa mu maboko ya mulwani wenu. 26Ulo nkaputulako ifya kulya, abanakashi ikumi bakalekukwanishiwa ukwipikila pe shiko limo, kabili bakalekumupela ifyakulya pa cipimo. Mukalekulya nomba tamwakalekwikuta.27Nga tamukoumgfwa kuli ne nangula cingabefi, nomba mwakonkanyapo ukwenda mu kansa na ndi, 28elo nkendela mubukali pali mwe, kabili nkampusha nkamusunka imiku cine lubali ukucilapo pa membu shenu.29Mukalya iminofu yabana benu abaume; mukalya iminofu yabana benu abanakashi. 30Nkamyonawila apakupepela penu., nkawisha napo mupepela, amalambo, kabili nkaposa ifitumbi fyenu pa fitumbi fya tulubi twenu ine ne mwine nkamupata.31Nkapilibula imisumba yenu ukuba ifibolya nokonaula umwashila mwenu. Ntakasekele ne cena ca mitulo yenu. 32Nkonaula icalo. Abalwani abakalekwika kulya bakale kupapa pa bonaushi. 33Nkamisalangamishisha munko, kabili nkafumya ulupanga lwandi, no kukonka mwebo. Icalo cenu cikalekeleshiwa, kabili ne misumba yenu ikba ifibolya.34Elyo icalo cikalekusekelela ama sabata inshita yonse cikekala icakulekeleshiwa namwe muli co calocabalwani benu. Muli iyo nshita, icalo cikatusha no kusekelela amasabata ya ciko. 35Lyonse ilyo cikaba icakulekeleshiwa, cikalekutusha, icikaba ukutusha uko tacalikukwata mu masabata yenu, ilyo mwalikwikalamo. 36Namwebakashala mu calo ca balwani benu ,Nkatuma umwenso mu mitima yenu icakuti nokulila kwebula ililepupuka mu mwela likale kumitinya, kabili mukalekubutuka nga balebutuka ukufuma ku lupanga. Mukalekuwa, nelyo tapali nangu umo ulemipepeka.37Mukalekuipununa kuli umo no munankwe kwati mukofulumuka ku lupanga, nangulafye tapali uko mipepeka. Tamwakakwate maka yakwiminina pa cinso cabalwani benu. 38Mukapwa mukati kanko, kabili icalo ca balwani icine cikamilya. 39Bonse abakashala pali mwe bakonaikila mu masambi yabo mulya mu calo cabalwani benu, kabili umulandau wa masambi yaba shibo bakonaika nabo bene.40Nomba nga bashininwa kumasambi yabo na ya ba wishibo, kabili na bucisanguka bwabo ubo tabali na cishinka kuli ne, kabili na mukwenda munkasa nandi- 41Icalengele nebo ukupusana nalibaletele mu calo ca balwani babo- nga imitima yabo iyakubula ukusembululwa yaishile kuba iyakupetama, kabili nga kuti basumina ukuliminwa pa masambi yabo, 42elyo ine nkebukisha icipangano na Yakobo, icipangano candi na Isaki, kabili cipangano candi na Abrahamu, kabili nkebukisha Icalo.43Icalo cikalekeleshiwa kuli bo, eico cikalasekelela amasabata ya ciko ilyo cili icalekeleshiwa ukwabula bena. Bafwile ukukandwa pa masambi yabo pa tu bena balikene ifipope fyandi no kusula amafunde yandi.44Lelo nangula cingaba ifi, ulo bali mu calo cabalwani babo, nshakabakane, nenlyo ukubasula nga mukupwililisha ukubonaula no kusula icipangano nabo, pantu Nine Yahweh Lesa wabo. 45Nomba pa mulandu wabo nkebukisha icipangano ne fikolwe fyabo, abo nafumishe mu calo ca Egypito mu menso ya nko, pakuti ningaba Lesa wabo. Nine Yahweh.''46Aya mafunde, ifipope, kabili ifipope Ifyo Yahwehe acitile pakati kakwena bantu bakwa Isreali pa lupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

1Yaweh alilandile kuli Mose ukwebati, 2"Landa ku bantu bakwa Israeli kabili ubebe bo, 'umfwa umuntu onse alaya icilayo icakuibela kuli Yaweh, mulekubomfya ii misango.3Umulingo wenu uwa mwaume ukufuma pa myaka amakumi yabili ukufika na ku myaka amakumi mutanda akalekuba ama shekele amakumi yasanbo aya silifa, ku mulingo wa mashekele ya mwashila. 4Na ku mwanakashi uwamyaka imoine umuli ngo wenu ukalekuba amashekele amakumi yatatu.5Ukufuma ku wamyaka isano ukufika pa wa myaka amakumi yabili umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba amakumi yabili, kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. 6Ukufuma pa wa mwenshi umo ukufika pa wa myaka isa umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba ama shekele yasano aya silifa, kabili umwanakashi amasekele yatatu aya silifa.7Ukufuma pa myaka amakumi mutanda no kuya pa mulu umwaume umulingo wenu ukalekuba amashekele iikumi limo na yasano kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. 8Lelo nga umuntu ukolaya icilayo tekuti alipile umulingo wabikwa, elyo umuntu ukopelwa ali no kutwala kuli shimapepo kabili shimapepo akapa mulingo wa muntu ukopelwa ukulinmgana no mutengo wingakumanisha uwukolaya icilayo.9Nga cakwebati icilayo ni nama iyo iiyasumishiwa kuli Yaweh, icilundwa coinse ica ilya nama ica pelwa kuli Yaweh cale kuba ica mushilo. 10Umuntu tali nakuicinja iyi nama nangu kupyanisha iyibi pa yabune na iyabune pa iyibi. Nga apyanikishainama imo na imbi painankwe, shonse shi apyanishepo shikale ukuba isha mushilo.11Eico, umfwa ifyo, nga umuntu alaile ukupa Yaweh icakowela cena cakukokwela ku kwebati Yaweh tekuti acipokelele elyo umuntu ali nokuleta inama kuli shimapepo. 12Na shimapepo akaipa umulingo, ukulingana no mulingo wa bukwebo ubwa nama. umutengo, noyo eukalekuba umutengo waiko. 13Umfwa umwine akofwaya ukulubula iyo nama elyo akalekulundapo ica busano pa mulingo waiko uwa kulubulwa.14Elyo umuntu apatwila inganda yakwe nge cabupe ca mushiolo kuli Yawe, nolu shimapepo alekubika umutengo nga ca kweba ati iliweme nangu ilibipile. umutengo onse uwo shimapepo abikapo, uyowine ukalekuba fyofine. 15Lelo nga umwine wa patwilile ing'anda yakwe akofwaya ukuilubula, ena no kulundapo icabusano pa mulingo wa kulubula, kabili ikaba yakwe.16Umfwa nga umuntu apatwila incende imo pa mpanga yakwe, elyo umutengo waiko ukalekulingana kumulingo wa mbuto shinga babyalyamo-ekwebati homa wa barle ali no kulingana pa ma shekele amakumi yasano aya silifa.17Umfwa nga ena apatwila icilime cakwe mu nshita ya mwaka wa ku sekelela, umutengo wa ciko ukalekube fyofine. 18Lelo nga apatwila icilime cakwe pa numa ya mwaka wa ku sekelela, lyena shimapepo ali no kupenda umutengo wa cilime ku mpendwa ya myaka ya shalalfo ukufika ku mwaka wa ku sekelela kabili no mutengok wa ciko ukalekubweshiwako.19Nga umfwa umuntu uwa patwile icilime akofwaya ukucilubula, lyena ena ali nokulundapo icabusano pa mutengo wa kulubula. 20Umfwa nga talubwile icilime, nangu alishitishe icilime ku muntu umbi, tekuti cilumbulwe kuwuli onse nakabili. 21Namulubali ulu icilime, ilyo cikalekelwako mu mwaka waku sekelela, cikalekuba icabupe ca mushilo kuli Yaweh, kubati cilime cipelwe umupwilapo kuli Yaweh. Cikale kuba ca kwa shimapepo.22Nga umfwa umuntu apatwila icilime ico ashitile lelo ico icilime tacili pa mpanga ya lupwa. 23elyo shimapepo ali no kulanda umutengo waciko ukufika ku mwaka wa kusekelela kabiloi no muntu ali nokulipila umutengo wa ciko pali bulya bushiku nge ca bupe ca musjilpo kuli Yaweh.24Mu mwaka wa ku sekelela, icilime cikalekubwekeshiwa ku muntu uwo ca shitilweko, ku mwine wa mpanga. 25Yonse imilingo ili nokubikwa ukulingana no kufian kwa mashekele ya mwa mushilo. Ba Gera amakumi yabili abalingene ne shekele limo.26Takuli namgu umo uwaku patwila ibeli lya mu nama pantu ibeli lya kwa Yaweh nakale, yibe ni ngome nangu ni mpanga, fyakwa Yaweh. 27Umfwa nga ninama yakowela lyena umwine ali nokushita kabilo pa mutengo waiko, kabili ali no kulundapo ucabusano pali uyo mutengo umfwa inama tayolubwile, elyo ili nokushitishiwa pa mutengo ubikilwe.28Lelo takuli ico umuntu apela kuli Yaweh, ukufuma pali fyonse ifyo akwata, cibe bantu nangu ni nama nangu ni mpanga ya lupwa lwakwe ifinga shitishiwa nanggu ukulubulwa fyonse ifyapelwa fili fyashilishwa kuli Yawe. 29Takuli mutengo wingalipilwa pa muntu wapelwa kukonaualwa. uyo muntu alipelwe ku mfwa.30Fyonse ifye ikumi ifya mu mpanga, cibe ninseke ushilimiwa pa mushili nangu fisabo ukufuma ku fitu fya kuwa Yaweh, fyena fya mushilo kuli Yaweh. 31Umfwa nga umuntu alubule conse icekumi cakwe alingile ukubikapo icabusano pamutenmgo waciko.32nakuli cila ce kumi ca maombe nangu imikuni necili conse icapita pe samba lya nkoto ya mucemi cimo pa cekumi cili nokupatwilwa kuli Yaweh. 33Umucemi tali nakufwaya inama iyabunne nangu iyibipishe kabili tali na kupyanishamo pa yinankwe. umfwa apyanishapo imbo nolu shose eyo apyanishepo neya ntanshi shikalekuba isha mushilo. tekuti shilubulwe iyoo."34Ifi efipope Yaweh apele pa lupili lwa Sinai kuli Mose ku bantu bakwa Israeli.

## Numbers

Chapter 1

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose mwitenti lyakukumaninamo mu matololo ya Sinai. Ifi fyalekucitika pa bushiku bwakutampilapo mu mwenshi wacibili mu mwaka wa cibili pa numa abantu ba mu Israeli bakwete ukufuma mu calo ca Egypto. Yaweh aishile kulanda ati, 2''Penda abaume bonse abamu Israeli muli cila mukowa, mu ndupwa shaba shibo. Ubapende pe shina. Upende umwaume onse, cila muntu 3uyo uuli ne myaka yakufyalwa amakumi yabili nangula ukucilapo. Upende uyo onse uwingalwa ngo mushilika pali Israeli. Webo elo na Aaroni mufwile ukulemba impendwa ya bantu mu mabumba yabo aya bulwi.4Umuntu ukufuma muli cila mutundu, umukulu wa mukowa, afwile ukubomba na mwebo nge ntungulushi ya mutundu wakwe cila ntungulushi afwile ukutungulula abantu abo abakalwilako umutundu wakwe. 5Aya emashina ya ntungulushi abafwile ukuba na mwebo mu bulwi: Ukufuma ku mutundu wakwa Rubeni, ni Elisuri umwana mwaume wakwa Shedauri; 6ukufuma ku mutundu wakwa Simeoni, ni Shelumle umwana mwaume wakwa Sulishadai;7Ukufuma ku mutundu wakwa Yuda, ni Nahshoni umwana mwaume wakwa Aminadabu; 8ukufuma ku mutundu wakwa Isaka, ni Netaneli umwana mwaume wakwa Suali; 9ukufuma ku mutundu wakwa Sebuloni, ni Eliabu umwana mwaume wakwa Eloni;10ukufuma ku mutundu wakwa Efulemu umwana wakwa Yosefu, ni Elishama umwana mwaume wakwa Amiudi; ukufuma ku mutundu wakwa Manase, ni Gamalieli umwana mwaume wakwa Pedasuri; 11ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini, ni Abidani umwana mwaume wakwa Gideon;12ukufuma ku mutundu wakwa Dani, ni Aiesari umwana mwaume wakwa Amishadai; 13ukufuma ku mutundu wakwa Asheri, ni Pagieli umwana mwaume wakwa Okirani; 14ukufuma ku mutundu wakwa Gadi, ni Eliasafu umwana mwaume wakwa Deueli; 15elo ukufuma ku mutundu wakwa Naftali, ni Aila umwana mwaume wakwa Enani.''16Aba ebaume basontelwe ukufuma mu bantu. Bena balitungulwile imitundu ya fikolwe fyabo. Bena ebali intungulushi sha mikowa mu Israeli.17Mose na Aaroni baishile kubula aba baume, abo abalembelwe pe shina, 18elo pamofye naba baume baishile kulonganika abaume bonse abamu Israeli pa bushiku bwa kutampilapo mu mwenshi wakulenga ibili. Eluntu cila muntu uwali ne myaka amakumi ya bili no kucilapo alaishibile icikolwe cakwe. Ena aishile kwinika imikowa ne ndupwa ishatuntukile mu fikolwe fyakwe. 19Eluntu Mose aishile kulemba ipendwa yabo mu matololo ya Sinai, ngefo Yaweh amukonkomeshe ukucita.20Ukufuma mu bufyashi bwakwa Rubeni, ibeli lyakwa Israeli, balipendelwe amashina ya cila umo elo no muntunse uwakwete imyaka amakumi yabili nangu ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma muli iyo mpendwa wa sungile mu mikowa ya fikolwe fyabo ne ndupwa. 21Bali pendele 46,500 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Rubeni.22Ukufuma mu bufyashi bwakwa Simeoni balipendelwe amashina yonse aya umo elo nomutntu onse uwakwete imyaka amakumi ya bili nangu ukutulapo uwalingileukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa ya fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 23Bali pandele 59,300 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Simeoni.24Ukufuma mu bufyashi bwakwa Gadi balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya kubulwi, ukufuma mumpendwa yafikolwe fya mikowa ne ndupwa shabo. 25Balibapendele 45,650 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Gadi.26Ukufuma mu bufyashi bwakwa Yuda balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mumpendwa ya fikolwe fya mikowa ne mpendwa shabo mu ndupwa. 27Balibapendele 74,600 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Yuda.28Ukufuma mu bufyashi bwakwa Isaka balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mumpendwa ya fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 29Balibapendele 54,400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Isaka.30Ukufuma mu bufyashi bwakwa Sebuloni balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwlingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa ya fikolwe fyamu mikowa ne ndupwa shabo. 31Balibapendele 57,400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Sebuloni.32Ukufuma mu bufyashi bwakwa Efulemu umwana mwaume wakwa Yosefu amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa ya fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 33Balibapendele 40,500 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Efulemu.34Ukufuma mu bufyashi bwakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefu balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa yafikolwe fyamikowa ne mdupwa shabo. 35Baliapendele 32,200 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Manase.36Ukufuma mu bufyashi bwakwa Benjamini balipendelwe amashina yonse cila umo elo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa yafikolwe fyamumikowa ne ndupwa shabo. 37Balibapendele 35,400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini38Ukufuma mu bufyashi bwakwa Dani balipendelwe amashina yonse cila umo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa ya fikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 39Balibapendele 62,700 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Dani.40Ukufuma mu bufyashi bwakwa Asheri balipendelwe amashina yonse cila umo no muntu uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa yafikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 41Balibapendele 41,500 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Asheri.42Ukufuma mu bufyashi bwakwa Naftali balipendelwe amashina yonse cila umo no muntu onse uwakwete imyaka amakumi yabili nangula ukucilapo uwalingile ukuya ku bulwi, ukufuma mu mpendwa yafikolwe fyamikowa ne ndupwa shabo. 43Balibapendele 53,400 abaume ukufuma ku mutundu wakwa Naftali.44Mose elo na Aaroni balipendele abaume bonse aba, pamo na baume ikumi limo na balili abo abalikutungulua imitundu ikumi limo na ibili iyakwa Israeli. 45Eico abaume bonse abakwa Israeli ukufuma pa myaka amakumi yabili no nokucilapo, bonse abo abalwile mubulwi, bali pendelwe muli cila lupwa lwabo. 46Bena bali impendwa 603,550 abaume.47Nomba baume abo aba tuntukile ukufuma mu Levi tabapendelwe, 48pantu Yaweh alikwete ukulanda kuli Mose ati, 49''Taufwile ukupenda umutundu wakwa Levi nanguka ukubasankanya mu mpendwa yonse iya bantu bakwa Israeli.50Eico kanshi, upekanye abena Levi abakusunga itenti lya cipangano, elo no kusunga ifibombelo fyonse ifya mwi tenti na fyonsefye ifilimo. Abena Levi bafwile ukusenda itenti, elo bafwile ukusenda ifibombelo fye tenti. Bafwile ukusunga itenti no kupanga inkambi shabo ukulishinguluka.51Uluntu itenti lyaselele lu ncende imbi, abena Lebi bafwile ukulibula ukulibika panshi. Uluntu itenti lyafika apakulimika, abena Levi ebafwile ukulimika. Umweni onse uyo uwaisa ku palama kwi tenti afwile ukwipaiwa. 52Uluntu abantu bakwa Israeli baimika itenti, umuntu onse afwile acita ico ukupalamina ku cishibilo ce bumba lyabulwi bwakwe.53Eico, abena Levi bafwile ukwimika amatenti yabo ukushinguluka itenti lya cipangano pa kuti ubukali bwandi tabwishile pa bantu bakwa Israeli. Abena Levi bafwile ukusunga itenti lya cipangano. 54Abantu bakwa Israeli baishile kucita ifintu fyonse. Bena balicitile ifintu fyonse ifyo Yaweh abakonkomeshe ukupitla muli Mose.

Chapter 2

1Yahweh alilandile nakabili kuli Mose na Aaron. Alandile ati, 2''Cilamuntu mu bana bakwa Israeli afwile ukukula itenti lyakwe, nefishibilo fya mayanda yaba shibo. Bena bakakule inkambi ukushinguluka itenti lyakukumaninamo mumbali shonsefye.3Abo aabakakula inkambi kukabanga ketenti lya kukumaninamo, uko akasuba katulila, Bena ninkambi yakwa Yuda elo bena bakocita inkambi mumusango wabo. Nashoni umwana mwaume wakwa Aminadabu entungulushi ya bantu bakwa Yuda. 4Impendwa ya bantu bakwa Yudamakana amakumi cine lubali na makana yane ne myanda mutanda [74,600].5Umutundu wakwa Isakari bakakuule inkambi ukupalamina kuli Yuda. Netanele umwana mwaume wakwa Suari afwile ukutungulula ifita fyakwa Isakari. 6Impendwa ye bumba lya bantu bakwe makana amakumi yasano na yane ne myanda ine (54,400).7Umutundu wakwa Sebuluni bakakuule inkambi ukuoalamina kuli Isakari. Eliabu umwana mwaume wakwa Heloni afeile ukutungulula ifita fyakwa Sebuluni. 8Impendwa mu bantu bakwe makana amakumi yasano na cine lubali ne myanda ine (57,400).9Impendwa yonse pamo iya bamunkambi yakwa Yuda makana umwanda umo na makumi cine konsekonse na mutanda ne myanda ine (186,400). Bena ebakabalilapo ukufuma.10Kulubalikwa kukapinda kakukuso ekukabela inkambi ukulingana na mabumba yabo. Intungulushi munkambi yakwa Rubeni ni Elisuri mwana Shedeuli. 11Impendwa ye bumba lyakwe makana amakumi yane na mutanda ne myanda isano (46,500).12Simeoni ena bakakuule inkambi ukupalamina kuli Rubeni. Intungulushi ya bantu bakwa Simeoni ni Shelumeli mwana Shilushadai. 13Impendwa ye bumba lyakwe makana amakumi yasano na pabula ne myanda utatu (59,300).14Umutunduwakwa Gadi eukakonkapo. Intungulushi ya bantu bakwa Gadi ni Eliasafu mwana Reueli. 15Impendwa ye bumba lyakwe makana amakumi yane na yasano ne myanda mutanda na makumi yasano (45,650).16Impendwa ya baume bonse abapendelwe munkambi yakwa Rubeni, ukulingana na mumabumba yabo, yaali amakana umwanda umo na makumi yasano na limo ne myanda ine na makumi yasano (151,450). Bena ebakonkapo ukufuma.17Icakukonkapo, itenti lyakukumaninamo lifwile ukufuma mu nkambi nokuya na bena Lebi pakati ka nkambi shonse. Bena bafwile ukuya ukufuma mu nkambi mu musango umo wine ngefyo bena baishile mu nkambi. Umuntu onse afwile ukuba pa ncende yakwe, necishibilo cakwe.18Kulubali lwa kumasamba ekukabela ifiputulwa fya nkambi yakwa Efulemu mu mabumba yabo. Intungulushi ya bantu bakwa Efulemu ni Elishama umwana mwaume wakwa Amiudi. 19Impendwa ye bumba lyakwe baali amakana amakumi yane ne myanda isano (40,500).20Abakakonkapo mutundu wakwa Manase. Intungulushi ya bantu bakwa Manase ni Gamalieli umwana mwaume wakwa Pedasuri. 21Impendwa ye bumba lyakwe baali amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda ibili (32,200).22Uukakonkapo mutundu wakwa Benjamini. Intungulushi ya bantu bakwa Benjamini ni Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni. 23Impendwa ye bumba lyakwe baali amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine (35,400).24Abo bonse abapendelwe mu nkambi yakwa Efulemu baali amakana umwanda umo na cine konsekonse no mwanda umo (108,100). Bena ebakaba bacitatu ukufuma.25Kukapinda ka kukuso ekukabela ifiputulwa fya nkambi yakwa Dani. Intungulushi ya bantu bakwa Dani ni Ahieseri umwana mwaume wakwa Amishadai. 26Impendwa ya muciputulwa cakwe baali amakumi matanda na yabili ne myanda cine lubali (62,700).27Abantu ba mutundu wakwa Asheri bakapanga inkambi ukupalamina kuli Dani. Intungulushi yakwa Asheri ni Pagieli umwana mwaume wakwa Okirani. 28Impendwa ya muciputulwa cakwe baali amakana amakumi yane na limo ne myanda isano (41,500).29Umutundu wakwa Naftali eulekonkapo. Intungulushi yakwa Naftali ni Aira umwana mwaume wakwa Enani. 30Impendwa yamuciputulwa cakwe baali amakana amakami yasano na yatatu ne myanda ine (53,400).31Abo bonse abapendelwe munkambi na Dani baali amakana umwanda umo na makumi yasano na cine lubali ne myanda mutanda (157,600). Bena ebakafuma munkambi mukulekelesha, mu fishibilo fyabo.''32Aba ebena Israeli, abapendelwe ukulingana ne ndupwa shabo. Abo bonse ebapendelwe mu nkambi shabo, mufiputulwa fyabo, baali amakana imyanda mutanda na yatatu ne myanda isano na makumi yasano. (603,550). 33Nomba abena Lebi tabapendelwe kulubali na bantu bakwa Israeli, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose.34Abantu bakwa Israeli baalicitile fyonsefye ifyo Yahweh akonkomeshe Mose. Bena baalipangile inkambi mufishibilo fyabo. Bena baalifumine mu nkambi mu mikowa yabo, mu nkonka shandupwa shafikolwe fyabo.

Chapter 3

1Nomba iyi emfyalo ya bana bakwa Aaroni na Mose uluntu Yaweh aishile kulanda na Mose pa lupili lwa Sinai. 2Amashina ya bana baume bakwa Aaroni ni Nadabu ibeli, elo na A bihu, Eleaza, elo na Itama.3Aya emashina ya bana baume bakwa Aaroni, bashimapepo aba subilwe elo abapelwe ku kubomba nga bushimapepo. 4Lelo Nadab na Abihu balifwilile kucinso cakwa Yaweh uluntu bena batulile kuliye umulilo uutasumunishiwe mu matololo ya Sinai. Nadab elo na Abihu tabakwetepo abana, kanshi Eleaza na Itama ebali kubomba nga bashimapepo pamo na Aaroni wishibo,5Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Ena alandile ati, 6''Palamika umukowa Lebi nokubapela bena kuli Aaroni shimapepo pakuti bena balekumwafwa ena.7Bena bafwile ukubomba imilimo pe punda lyakwa Aaroni elo nolukuta lonse mwitenti lyakukumaninamo. Bena bafwile ukubombela mwitenti. Bafwile 8balekubaka ifipe fyonse ifya mwitenti lya kukumaninamo, elo bafwile ukulakwafwa imikowa yakwa Israeli kukubomba imilimo mwitenti.9Ufwile ukupela abena Lebi kuli Aaroni na bana bakwe abaume. Bena balipelwafye onse ku kwafwa ena ukubombela abantu bakwa Israeli. 10Ufwile umusonte Aaroni na bana bakwe abaume ba shimapepo, nomba umweni uyo uwaisa mupepi afwile akepaiwe.''11Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Ena alandile ati, 12''Bona, nebo ndibulilepo abena Lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli. Nebi ndicitile ici mucifulo cakubula cile beli lyonse ilyaume ilyafyalwa mu bantu bakwa Israeli. Abena Lebi bandi. 13Amabeli yonse yandi. Pa bushiku ubo nebo njipeyemo amabel ne mwine amabeli yonse mu Israeli, yonse aya muntu naya nama. Yonse yandi. Nebo nine Yaweh.''14Yaweh aishile kulanda kuli Mose mu matololo aya Sinai. Ena alandile ati, 15''Penda abana bakwa Lebi mundupwa shabo mu mikowa yabo. Penda umwaume onse uwa mwenshi umo no kucila.'' 16Mose alibapendele, ukulingana ne shiwi lyakwa Yaweh, ifyo ena bamukonkomeshe ukucita.17Amashina ya bana baume bakwa Lebi ni Geshoni, Kohati, elo na Merari. 18Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Geshoni bali ni Libini elo na Shimei. 19Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Kohati bali ni Amramu, Izhar, Hebroni, na Uzziel. 20Imikowa ya fumine mu bana baume bakwa Merari bali ni Mali na Mushi. Ishi emikowa sha bena Lebi, isha lembelwe umukowa no mukowa.21I mikowa ya bena Libini elo na bena Shimeite ya fumine muli Geshoni. Ishi emikowa sha bena Geshoni. 22Abaume bonse aba mwenshi umo no kucilapo bali pendelwe, bonse pamo bali 7,500. 23Imikowa yakwa Gosheni bafwile bakekalile ku masamba lubali lwe tenti lya kukumaninamo.24Eliasafi umwana mwaume wakwa Laele ewali kutungulula imikowa ya ndupwa sha bena Geshoni. 25Ulupwa lwakwa Geshoni bafwile ukubaka itenti lya kukumaninamo ukubikapofye ne tenti lya mushilo. Bafwile bena ukubaka itenti, ne cakufimbapo caciko, elo ne cakucinga icibomfiwa pa mwinshi we teinti lya kukumaninamo. 26Bafwile ukubaka insalu sha lubansa, ne cakucinga pa mwinshi wa lubansa-- ulubansa ulo ulwa shinguluka icikulwa ca mushilo elo no bulambo. Bafwile ukubaka imyando ye tenti lya kukumaninamo elo na fyonse ifili muli cena.27Iyi mikowa ya fuma muli Kohati: Umukowa wa bena Amuramu, umukowa wa bena Isirahiya, umuowa wa bena Heburoni, elo no mukowa wa bena Usieli. Iyi mikowa ya fuma ku bena Kohati. 288,600 abaume ebapendelwe ukutula pawa mwenshi umo no kucilapo ku kubaka ifipe fyapelwe kuli Yaweh. 29Imikowa ya bena Kohati bafwile ukwikala ku kapinda ka kukulyo ake tenti lya mushilo.30Eliasafani umwana mwaume wakwa Usiele ewali kutungulula imkowa yakwa Kohati. 31Bena bafwile ukubaka imbokoshi ya cipao itebulo, ne cakutekapo inyali, nobulambo, ne fipe fya mushilo ifyo babomfya mu milimo yabo, icakucingilila, elo ne milimo yonse iishingulwike cena. 32Eleaza umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo ewali kutungulula abaume abo abali ktungulula abena Lebi. Ena ewali ku bona baume abali kubaka umuputule wa mushilo.33Imikowa ibili ya fumine muli Merari: Umukowa wa bena Maali elo no mukowa wa bena Mushi. Iyi mikowa ya fumine muli Merari. 34Abaume 6,200 ebapendelwe aba mwenshi umo nokucilapo. 35Suriele umwana mwaume wakwa Abihaili ewali kutungulula imikowa ya bena Merari. Bena bafwile ukwikala ku kapinda ka kukuso lubali lwe tenti lya mushilo.36Abana bakwa Merari ebali kubaka amafulemu ye tent lya mushilo, ne mpanda, nefya kwimakwa, na mashinte ya ciko, ne fipe fyonse, elo ne milimo yonse iipalene kuli bo, ukubikapofye 37ne cishintililo ne fya kwimikwa fya mulubansa ukushinguluka itenti lya mushilo, na mashinte yafikom ne mpopo elo ne myando.38Mose na Aaroni elo na bana bakwe abaume bafwile ukwikala lubali ku kabanga kwi tenti lya mushilo, ku ntanshi ye tenti lya kukumaninamo, ukulola ukutulila akasuba. Bena abapelwe ukufikilisha umulimo wamu muputule wa mushilo elo ne milimo iya bantu bakwa Israeli. Umweni onse uwapalamina ku muputule wa mushilo afwile akapelwe ku kufwa. 39Mose na Aaroni balipendele abaume bonse mu mikowa yakwa Lebi abali no mwenshi umo nokucilapo, ukulingana nefyo Yaweh abakonkomeshe. Bena balibapendele abaume amakana amakumi na yabili.40Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Penda bonse abana baume amabeli yaba mubantu bakwa Israeli abali no mwenshi umo nokucilapo. Lemba na mashina yabo. 41Webo ufwile umbulile abena Lebi-- nebo nine Yaweh-- mucigulo ca mabeli yonse ya bantu bakwa Israeli, elone fitekwa fya bena Lebi mucifulo ca mabeli yafitekwa fya bakwa Israeli.''42Mose alipendele ama beli yonse ya bant bakwa Israeli ifyo amukonkomeshe ena ukucita. 43Ena alibapendele amabeli Yonse ayaume pe shina, abali no mwenshi umo nokucilapo. Ena apendele abaume 22,273.44Nakabili, Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, 45''Piita abena Lebi mu cifulo ca mabeli yonse mu kati ka bantu bakwa Israeli, elo piita ne fitekwa fya bena Lebi mu cifulo ca fitekwa fya bantu. Abena Lebi bandi-- nebo neni Yaweh.46Webo ukolonganike amashekele ya sano pa kulubula cile beli 273 abantu bakwa Israeli abo bapula pa mpendwa ya bena Lebi. 47Webo ufwile ukubomfya ishekele lya mushilo ukulingsns nokufina kobe. Ne shekele limo lyali kulingana na magera amakumi yabili. 48Webo ufwile ukapele indalama shakulubwilapo isho webo wapele kuli Aaroni na bana bakwe abaume.49Eico Mose akolonganike indalama sha kulubwila ukufuma ku lyabo aba pilile mu mpendwa ya abo balinokulubulwa ku bena Lebi. 50Mose akolonganike indalama ukufuma kuma beli ya bantu bakwa Israeli. Ena alikolonganikile amashekele 1,365, ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. 51Mose aishile kupela icilubulo ca ndalama kuli Aaroni na ku bana bakwe abaume. Mose alicitile fyonse ifyo ena aebelwe ukucita kwi shiwi lyakwa Yaweh, ifyo Yaweh amukonkomeshe.

Chapter 4

1Yahweh alandile kuli Mose na Aaron. Atile ati, 2''Penda abaume abamubufyashi bwakwa Koati ukufuma mubena Levi, ukukonka mumikowa elo nendupwa, 3Mupende abaume bonse abakwete imyaka ukutampila pa makumi yatatu ukufika kubakwete amakumi yasano. Abaume bafwile ukuilunda kwibumba lyaba kubombela mwitenti lya kukumaninamo. 4Abanganda yakwa Koati bafwile ukusakamana ukusunga ifipe fya mushilo nganshi mwitenti lya kukumaninamo.5Uluntu mwaipekanya ukusela ukufuma pa nkambi ukuya kuntanshi, Aaron nabana bakwe abaume bafwile ukuya mwitenti, bafwile ukufumya icisalu icalikulekanya incende iyashilisha nganshi ku ncende yamushilo elo nokufimba kumbokoshi yabunte. 6Bafwile ukufimba imbokoshi ne cipimfya ca mpapa iyabune iyatelela. Bafwile ukufimbapo insalu iya bulu. Elo bafwile ukupekanya ne fimuti fya kupingilako imbokoshi.7Bafwile ukwanshika insalu ya bulu patebulo lya mukate waku cinso. Apo epo bafwile ukubika amabeseni, supuni, imbakuli, elo ne mitondo yakwitililako amenshi. Imikate taifwile ukubulwapo pe tebulo. 8Bafwile ukufimbapi pali ifi fyonse insalu yakukashika elo nokufimbapo nacimbi icampapa iyatelela ubune. Bafwile bapakanya nefimuti fyakupingilako.9Bafwile ukusenda insalu ya bulu elo nokufimba pa fyakutekapo ama lampi, pamo pene namalampi, ifya kushimishako nangu ukusesha ulubuuto, imbale yakusendelapo ifipe, elo nafyonse ifya kusungilamo amafuta ya mu malampi. 10Bafwile ukubika ifya kutekapo ama lampi elo nafyonse ifipe mucakufimbapo ica mpapa iyabune nokutelela, elo bafwile ukubika pa ca kusendelapo. 11bafwile ukufimbapo insalu ya bulu pa bulambo bwa golide. Bafwile ukufimbapo ne mpapa yakufimbapo iya bune no kutelela elo nokupekanya ifimuti ifya ifya kupingilako.12Bafwile ukusenda fyonse ifibombelo fya mulimo wa muncende ya mushilo elo no kufimbako insalu ya bulu. 13Bafwile ukufimba ifyo ne mpapa iya bune no kutelela elo no ifibombelo apa kusendela. Bafwile ukufumya imitoyi pa bulambo elo no nokufimbapo pa bulambo insalu iya kukashika. 14Bafwile ukubika apa kusendela fyonse ifibombelo ifyo babomfya ku mulimo wakubulambo. Ifi fipe fya kubomfya mukubikapo umulilo, ifyakutonkwelako, ama fosholo, ifya kusambilapo elo na fimbi ifipe fya kubulambo. Bafwile ukufimbapo impapa iya bune no kutelela elo nokubika apa apakusendela15Uluntu Aaron na bana baume bakwe ulo bapwile ukufimba incende ya mushilo ne fipe fya kubulamba , elo nelyo kwaba ukusela ukufuma pa nkambi ukuya ku ntanshi, eluntu ab lupwa lwakwa Koati bafwile ukwisa no kwisa senda ifya mu ncende ya mushilo. Ngabaikata ku fipe fya mushilo, bafwile ukufwa. Uyu mulimo waba mulupwa lwakwa Koati, ukusenda ifipe mwi tenti lya ku kumaninamo. 16Elieazar umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo ewakwangalila amafuta ya mumalaiti, ifya cena cinunka ubune, umutuulo uwabunga uwa cila bushiku, elo namata ya busubo. Afwile ukwangalila no kusunga fyonse ifya mwi tempale, incende ya mushilo elo ne fipe mulya mwine.''17Yahweh alandile kuli Mose na Aaron. Alandile ati, 18''Tekwesha ukufumya umutundu wa bena Koati mu bena Lebi. 19Eico ufwile ukucita ici kulibo epakuti bengekala elo no kanafwa, uluntu bakumanya ifintu ify shilisha: Aaron nabana baume bakwe bafwile ukwingilamo, elo no kupela cila mwaume umulimo elo nefyo alinokubomba. 20Lelo abena Koati tabafwile ukwingilamo no kubona pa ncende ya mushilo, nangulafye ni pakashita akanono, ngabacita ico bafwile ukufwa.''21Yahweh alandile kabili kuli Mose. Alandile ati, 22''Penda abalupwa lwakwa Geshoni nabena, ukukonka na mundupwa elo na mu mikowa yabo. Penda abo abali ne myaka amakumi yatatu ukufika ku myaka amakumi yasano. 23Penda abo bonse abali no kuilundako kwibumba lwa bakalabombela mwi tenti lya ku kumaninamo.24Uyu mulimo wa mukowa wabena Geshoni, uluntu bakobomba elo nelo bakopiita. 25Bafwile ukupiita insalu sha mwi tempele, itenti lya ku kumaninamo, ifyakufimbapo, ica kufimba ica mpapa yabune iya kutelela, elo ne nsalu yapa mwenshi we tenti lya ku kumaninamo. 26Bafwile ukupiita insalu sha mulubansa, insalu yapa mwinshi uwakwingila ku mwinshi wa lubansa, ulo ululi mupepi na tempele elo kabili mupepi no bulambo, imyando ya fiko, elo na fyonse ifibombelo fya pa mulimo wabo. Ifili fyonse ififwile ukucitwa na ifi fintu, bafwilefye baficita.27Aaron nabana baume bakwe bafwile ukulondolola fyonse ifya mibombele ku balupwa lwakwa Gershoni, muli fyonse ifyo bakula piita, elo na mu mulimo wabo onse. Uli nokubeba fyonse ifyo bali no kulabomba. 28Uyu emulimo uwa mukowa wa balupwa lwakwa Gershoni kwi tenti lya ku kumaninamo. Itama umwana mwaume wakwa Aaron shimapepo afwile ukubatungulula mu mulimo wabo.29Ufwile ukupenda aba mulupwa lwakwa Merari, elo no kuba konkomesha ukukonka na mundupwa shabo, 30ukutampa pa ba myaka amakumi yatatu ukufika ku ba myaka amakumi yasano. Upende onse uuli no kuya ilunda kwi bumba elo no kubomba umulimo wa mwi tenti lya ku kumaninamo.31Uyu mulimo wabo elo uwakubomba monse mu mulimo we tenti lya ku kumaninamo. Bafwile ukusunga bwino ifya kwimikilako itempele , ifya kupindika pa mulu, ifya kwimika, elo nefipunda ifya kwimikamo, 32pamopenefye nefya kushimpa ifya mulubansa we tenti ukushinguluka itenti, nefya kushimpamo, ifya kukobekamo, elo ne ntambo, pamopenefye na fyonse ifya kubomfya . Ufwile ukubatantikila cila umo mu mashina yabo ifyo bali no kupiita.33Uyu emulimo wa mukowa wabena Merari, efyo bali no kulacita mwi tenti lya ku kumaninamo, Itama umwana mwaume wakwa Aaron shimapepo eukalabangalila.''3435Mose na Aaron elo ne ntungulushi sha lukuta balipendele aba mulupwa lwakwa Koati ukukonka nemikowa ya fikolwe mu ndupwa shabo. Balipendele ukutampila pa ba myaka amakumi yatatu ukufika pa myaka amakumi yasano. Bapendele onse uwali no kuilunda kwi bumba lya kubombela mwi tenti lya ku kumaninamo. 36Bapendele abaume 2,750 ukukonka ne mikowa yabo.37Ifi efyali ukutantama kwa mikowa yabena Koati abali kubombela mwi tenti lya kukumaninamo. Mose na Aaron babapendele ukukonka nefyo Yahweh apele icipope ukupitila muli Mose.38Abamulupwa lwakwa Gershoni balipendelwe mu mikowa yabo, ukukonka ne ndupwa shafikolwe fyabo, 39ukutampa pa myaka amakumi yatatu ukufika ku ba myaka amakumi yasano, uyo onse uwali nokuilunda kwi bumba ku kubomba umulimo wa mwi tenti lya ku kumaninamo. 40Bonse abaume abapendelwe mukukonka ne mikowa ya ndupwa shafikolwe fyabo, bali impendwa 2,630.41Mose elo na Aaroni ba pendele imikowa ya bufyashi bwakwa Gershoni abali nokulabombela mwitenti lya ku kumaninamo. Mukacita ifi, bali kumfwila ifyo Yahweh abakonkomeshe ukupitila muli Mose.42Abamulupwa lawbena Merari bali pendelwe mumikowa yabo ukukonka nendupwa shafikolwe fyabo, 43ukutampa pa myaka amakumi yatatu ukufika pamyaka amakumi yasano, naonse uwali nokuilunda kwibumba lyakubomba mwitenti lyakukumaninamo. 44Abaume bonse abapendelwe mumikowa yabo elo namundupwa shafikolwe fyabo bali ipendwa 3,200.45If efyali ukutantama kwa mukowa wa lupwa lwakwa Merari, abo Mose na Aaron bapendele mu kukonka nefyo Yahweh abakonkomeshe ukupitila mu kuboko kwakwa Mose.46Eico Mose, Aaron, elo ne ntungulushi shabena Israeli bapendele bonse abamulupwa lwabena Lebi ukukonka nendupwa shafikolwe fyabo 47ukutampa pabamyaka amakumi yatatu ukufika kubamyaka amakumi yasano. Bapendele naonse uwali nokubomba umulimo mwitempele, elo nabakupiita elo, nokunsankanyamo ifipe fya mwitenti lyakukumaninamo. 48Bapendele abaume 8,580.49Kufyo Yahweh akonkomeshe, Mose apendele cila mwaume, mukukonka nakufyo cila umo alikubomba umulimo untu apelwe ukubomba. Apendele cila mwaume mufyo alikubomba. Namukucita ici, balikunakila kufyo Yahweh abakonkomeshe ukubomba ukupitila muli Mose.

Chapter 5

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 2''Konkomesha abantu bakwa Israeli ukuba tamfya ukubafumya munkambi uyo onse uukwete ubulwele bwa pankanda, na onse uyo uukofumya umulopa, na onse uwakowela ukupitila ku kwikata ku wakufwa. 3Abe umwaume nangula umwanakashi, mufwile mwaba fumisha kunse ya nkambi. Bena tabafwile ukulekukowesha inkambi, pantu nebo emo njikala.'' 4Abantu bakwa Israeli baishile ku cita ico. Baliba tamfishe kunse ya nkambi, ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. Abantu bakwa Israeli bali mumfwilile Yaweh.5Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 6''Landa ku bantu bakwa Israeli. Uluntu shitata nangula na mayo acita ulubembu ululi lonse ulo abantu bacita ku bantu nabo, elo taba na cishinka kuli nebo, uyo muntu ninshi wa filubo. 7Eluntu afwiel ukushimbula ulubembu ulo acitile. Afwel apwilishisha ukupa icipimo capa filubo fyakwe elo no kulanda pa cipimo cimo-- nafisano no kucilapo. Ena afwile apa ifi kuli umo uyo ena alufyenyeko.8Nga cakwebati umuntu alufyenye nga takwete ulupwa ulwingapokelela amalipilo, afwile apa icipimo capa filubo fyakwe kuli nebo ukupitila muli shimapepo, pamo na sukuku uwakumukonsolwelako umwine. 9Ifya bupe fyonse ifya bantu bakwa Israeli, ifi fintu fya kubikwa pa mbali elo no kuletwa kuli shimapepo ku bantu bakwa Israeli fili no kuba ifyakwe. 10Pantu ifya bupe ifya mungtu onse fili no kuba ifyakwa shimapepo; uuli onse nga apelapo fimo kuli shimapepo, fikaba fyakwe.''11Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 12''Landa ku bantu bakwa Israeli. Landa kuli bo, 'nga cakwebati umukashi aylukila umulume elo no kubembukila umulume wakwe.13Umwaume nga alala no mwanakashi elo cili icakufiswa ukufuma ku menso ya mulume wakwe, no kukanaishiba imicitile ya mwanakashi iyabubi nelyo line umwanakashi aliikoweseshe, elo tapali kamo kuli ye. Apotaba musanganishe alecita, 14nelyo cibe ngefyo, umupashi wabukwa uli nokutwalilila ukwishibisha umulume ukuti umukashi wakwe aliikoweseshe. Lelonomba, umupashi wabukwa ufwile wapatikisha ukwisa pa mwaume uluntu umukashi wakwe taikoweseshe.15Muli iyo milandu, umwaume afwile aleta umukashi wakwe kuli shimapepo. Umulume afwile apita umutulo uufwaikwa kulubali lakwe, ulupe ulwa bunga bwa ng'ano ubwape kumi. Ena tafwile ukwitululwapo amafuta pali cena no kubikapo ifyakununkila ubune, pantu cili cena ca bupe cabunga cabukwa, pantu cena ca bupe ca bunga icakwibukisha nge cakwibukishishako ububi.16Shimapepo afwile ukuleta umwanakashi mupepi elo no kumubika kuli Yaweh. 17Shimapepo afwile apita amenshi aya mushilo aya mucipe ce bumba elo apite ulukungu ukufuma panshi ya cikulwa ca mushilo. Ena afwile abikemo ulukungu mu menshi.18Shimapepo ali no kwmika na mayo kucinso cakwa Yaweh elo naye akamusopolole umushishi umwanakashi ku mutwe. Ena ali no kubika muminwe yakwe icabupe cabunga icakwibukishishapo, ico icili cabupe ca bunga bwa mutunganya. Shimapepo ali no kwikata amenshi ayakulula mu minwe shakwe pakwebati yalete icitipu. 19Shimapepo ali no kubika namayo mukulapa elo nokulanda kuli ye ati, 'nga tapali na umbi umwaume uwalele nobe, elo mwebo nga tamulubile elo no kucita ifyafiko.20Nomba mwebo nga muli lubile, nangu cakwebati mwebo muli mu maka ya balume benu elo muliikoweseshe mwebene, elo naumbi umwaume ali lele na mwebo, ali no bumfwaano bwakulingana na mwebo, 21eluntu, (shimapepo afwile alenga na mayo ukulapa icilapo icingaleta icitipu kuli ye, elo eluntu shimapepo afwile ukutwalilila ukulekulanda kuli na mayo) 'Yaweh ali no kupanga icitipu muli mwebo icikalekulangwa ku bantu benu efyo caba. Ifi fikale kucitika nga cakwebati Yaweh alenga itanta lyobe ukucepa elo ne fumo lyobe ukufimba. 22Amenshi aya kuti yaleta icitipu yali no kuya munda yobe no kupanga ifumo lyobe ukufimba ne tanta lyobe ukucepa.' Na mayo ali no kwasuka ati, 'Eee, lekeni cicitwe ngandi ne cilubo.'23Shimapepo afwile ukulemba ifitipu mwibuku, elo eluntu akasuke ifitipu mu menshi yakulula.24Shimapepo afwile apange na mayo ukucibula amenshi ya kulula aya leta icitipu. Amenshi yaleta icitipu yali no kwingila muli na mayo elo no kwisa kuba aya kulula. 25Shimapepo afwile ukupita icabupe ca bunga icabukwa ukufumya mu minwe yakwa na mayo. Ena afwile aikata icabupe ca bunga ku cinso cakwa Yaweh elo no kucileta ku bulambo. 26Shimapepo afwile apitapo icabupe ca bunga pa lupi nge cakwimakaninako icabupe, no kucoca pa bulambo. Eluntu ena afwile apa na mayo amenshi ya kulula ukucibula.27Uluntu apa na mayo amenshi ukucibula, nga na mayo aliikoweseshe pa mulandu waku bembukila umulume wakwe, eluntu amenshi aya leta icitipu yali no kwingila muli na mayo elo no kwisa kulula. Ifumo lyakwe lili no kufimba elo ne tanta lyakwe lili no kucepa. Na mayo ali no kuba uwatipwa mu bantu bakwe. 28Nomba nga na mayo taikoweseshe elo ali sangulukile, eluntu afwile ukuba uwakaele. Na mayo ali no kuba uwa kwimita abana.29Ili efunde lya bukwa. Efunde kuli namayo uyo uwayaluka ukufuma ku mulume wakwe elo aliikoweseshe. 30Ili efunde ku mwaume uukwete umupashi wa bukwa uluntu afubila umukashi wakwe. Ena afwile aleta na mayo pa cinso cakwa Yaweh, elo na shimapepo afwile acite ifintu fyonse kuli na mayo ukweba ati ilifunde lya bukwa efyo lya londololwa.31Umwaume ali no kuba uwakaele ukufuma ku filubo pakuleta umukashi wakwe kuli shimapepo. Na mayo afwile akandwe pa mulandu uuli onse uwo ena engakwata.''

Chapter 6

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 2''Landa ku bantu bakwa Israeli. Ulande kuli bo, 'Uluntu umwaume nangula na mayo aipatulako umwine kuli Yaweh ne cilayo icakuibela ica bu Nasiri, ena afwile ukuilama umwien ukufuma ku mwangashi elo na kufyakunwa ifikola. 3ena tafwile ukunwa ifya kantuka ifya pangwa ukufuma ku mwangashi nangula ukufuma kufyakunwa ifikola. Ena tafwile anwa fyonse ifya pangwa ku fisabo fya mwangashi nangula ukulya ifisabo ifibishi nagula ifya ku kanika. 4Munshiku shonse ishakuipatula kuli nebo, ena tafwile alya nangu fimo ifyapangwa ukufuma kumwangashi, ukubikapofye ifintu fyonse ofyapangwa ukufumafye kumbuto ukufikafye na kumapapa ya shiko.5Ukutampa kwa nshiku shonse ukwakulekana kwa cilayo caakwe, takuli ulwembe ulukabomfiwa ku mutwe wakwe mpaka inshiku shakupatulwa kwakwe kuli Yaweh shifikilishiwe. Ena afwile ukuba uwaishisha kuli Yaweh. Afwile ukuleka umushishi ukukula uutali ku mutwe wakwe.6Ukutampa kwa nshita yonse ukuti ena aipatuleko umwine kuli Yaweh, ena tfwile ukupalama mupepi ne citumbi. 7Pantu ena tafwile uwileko kuli Lesa, ngefyo uuli onse kuti abona ku mushishi wakuipanga umwine uwakukowela nelyo niba wishi bakwe, nyina, ndume, nangula nkshi yakwe, bena nga bafwa. Pa mulandu wa ifi ena aliipatulatwileko kuli Lesa, ngefyo uuli onse kuti abona kumushishi wakwe uutali. 8Munshita shonse ishakupatulwa kwakwe ena akaba uwa mushilo, ku kusungwa kuli Yaweh.9Nga umuntu umo apumikishiwa ukufwa lubali na ye no kukowesha ukushishiwa kwa mutwe wakwe, eluntu ena afwile ukubeya umutwe wakwe pa bushiku bakusangululwa kwakwe-- pa bushiku bwalenga cine lubali ena afwile ukubeya umushishi.10Pabushiku bwalenga cine konsekonse ena afwile ukuleta inkunda shibili nangula utwana twa fipele tubili kuli shimapeo ku mwinshi wa cikulwa ca kukumaninamo. 11Shimapepo afwile ukutula icuni cimo nga cabupe capa lubembu na cimbi nge ca bupe cakoca. Pantu ifi efya kufuta kuli yee pantu ena alibembukile pakuba mupepi ne citumbi. Ena afwiel ukuti ashishe umutwe wakwe na kambi pa bushiku bulya.12Ena afwile ukuishisha umwine kuli Yaweh munahiku shakushishiwa shakwe. Afwile ukuleta akana ka mpanga akalume akali no mwaka umo nge ca bupe cakuishinina. Munshiku shilya ilyo talaikowesha umwine tashifwile ukupendwa, pantu ukushishiwa kwakwe kwalikowelele.13Ili efunde lya palwa mu Nasiri ukuti uluntu inshita yakupatulwa kwakwe yapwilika. Alingile ukumuleta ku mwinshi we tenti lya kukumaninapo. 14Ena afwile ukupela ica bupe cakwe kuli Yaweh. Afwile atula akana ka mpanga akalume akali no mwaka umo nge ca bupe capa lubembu elo iyakubulamo akabi. Afwile aleta sukusuku nge ca bupe ce senge icakubulamo akabi. 15Afwile aleta nakabili umuseke wa mukate uwapangwa ukwabula icitutumushi, imikate iya bunga bwa peleka iya sankanamo namafuta, utupapatu twa mikate utwakubula icitutumushi utwa kusubwako namafuta, pamo ne cabupe ca ng'ano ne fya bupe fya kunwa.16Shimapepo afwile ukufilanga ku cinso cakwa Yaweh. Ena afwile atula ica bupe calubembu ne cabupe cakoca. 17Na kumuseke wa mukate uutatutumuka, ena afwile ukulonga sukusuku nge ce lembo, icabupe ce senge kuli Yaweh. Shimapepo nakabili afwile ukuleta ica bupe ce ngano ne cabupe ca mwangashi.18Umunasiri afwile ukubeya umutwe wakwe kukulangilila ukupatulwa kwakwe kuli Lesa pa mwinshi kwi tenti lya kukumaninapo. Afwile apita imishishi iyi fumine ku mutwe wakwe no kuibika pa mulilo uyo uuli panshi ya bulambo bwa cabupe ce senge.19Shimapepo afwile apita ukuboko kwakwa sukusuku ukwa kwipikwa, umukate umo uwakubulamo icitutumushi ukufumya mu museke, na kapapatu kamo umwakubula icitutumushi. Afwile ukufibika kuli bo mu minwe yaba Nasiri panuma yakubeya umutwe wakwe pakulangilila ukupatulwa kwakwe. 20Shimapepo afwile akafitule nge fya bupe ku cinso cakwa Yaweh, pantu ca mushilo iciputulwa kuli shimapepo, pamo ne bele ilyo ilyatambikwa ne tanta ilya kulanga kuli shimapepo. Panuma yaifyo, umu Nasiri kuti anwa umwangashi.21Pantu ili efunde lyaku mu Nasiri uyo uwalapa icabupe cakwe kuli Yaweh pa kupatulwa kwakwe. Nangufye conse ico engapela, ena afwile ukulama ifyo engasanga mu cilapi ico ena apitile, ku kulama icilayo ici lelangilila kwifunde lyabu Nasiri.'''22Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Atile ati, 23''Landa kuli Aaron na kubana bakwe abaume. Landa ati, 'Mwebo mufwile ukupala abantu bakwa Israeli muli uyu musango. Mufwile mwalanda kuli bo, 24'Lekeni Yaweh amipale no kumisunga mwebo25Lekeni yaweh alenge icinso cakwa ukubeka kuli mwebo elo abe uwakusenaminwa kuli mwebo. 26Lekeni Yaweh abone pali mwebo ne palo elo amipe umutende.''' 27Cili muli uyu musango ukuti bena bafwile ukupa ishina lyandi ku bangtu bakea Israeli. Eluntu nebo nkabapala.

Chapter 7

1Nomba pa bushiku Mose apwile icikulwa, ena alicisubile cena no kucishisha kuli Yahweh, pamopene ne fipe fyaciko fyonse. Ena alicitile cimo cine ku bulambo na kufipe fyaciko fyonse. Ena alifisubile fyena no kufishisha fyena kuli Yahweh. 2Pa bushiku bulya, intungulushi shakwa Iaraeli, abakulu ba mayanda ya bashibo, baliletele ubupe. Aba bantu ebali kutungulula imikowa. Bena ebalikwangalila ukupendwa kwa bantu abalembelwe. 3Bena baliletele ifya bupe fyabo ku cinso cakwa Yahweh. Bena baliletele amaceleta mutanda(6) ayafimbwapo ne ngombe ikumi na shibili(12). Bena balikuleta iceleta limo intungulushi shibili, elo cila ntungulushi yalikuleta ingombe imo. Bena balipalamikile ifi fintu pa ntanshi ya cikulwa camushilo.4Eluntu Yahweh alandile kuli Mose. Ena alandile ati, 5''Poka ifyabupe kuli bo elo bomfyeni ubupe ku mulimo we hema lya kukumaninamo.Upele ubupe ku bena Levi, kuli cila umo umo ukulingana ne mulimo wakwe.6Mose alipokele ama celeta elo ne ngombe, elo ena afipele fyena ku bena Levi. 7Ene alipele amaceleta yabili ne ngombe shine ku bana baume bakwa Gershom, pantu efyo umulimo wabo walikufwaya. 8Ena alipele amaceleta yane ne ngombe cine konse konse ku bana baume bakwa Merari, Ithamar umwana mwanakashi wakwa Aaroni shimapepo. Ena alikucita ifi pantu imilimo yabo yalikufwaya.9Lelo ena tapelo nangu cimo lupwa lwakwa Kohath, pantu imilimo yabo yali ku fya mushilo fyakwa Yahweh ico bena ebalikupita pa mabeya yabo.10Intungulushi shalipele ifipe fyabo pa kusefya kwa kupela icipailo mu bushiku bulya Mose asubile icipailo. Intungulushi shalipele imituulo pantanshi yacipailo. 11Yahweh alandile kuli Mose ati , ''Cilantungulushi ifwile ikapele mu bushiku bwaiko umutuulo waiko pakusefya kwa cipailo.''12Pa bushiku bwa ntanshi, Nahshon umwana mwaume wakwa Amminadab, uwa mumukowa wakwa Yuda, alipele umutuulo wakwe. 13Umutuulo wakwe wali imbale imo iya silvere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale ya kufonka imoiya silvere iyafinine amashekere amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo. Muli fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwasankana na mafuta ubwakutuulo umutuulo wangano. 14Ena alipele ne dishi limo ilya golide ilyafinine amashekere ikumi limo(10) umwaiswile ifya kununkila15Ena alipele umutuulo wa koca umwana wa n'gombe umulume umo, sukusuku umo, elo na kana kampanga kamo akamwaka umo. 16Ena alipele imbushi iilume imo ngo mutuulo wa lubembu. 17Ena alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shilume shisano, no twana twampanga tusano utwa mwaka umo, nge lambo lya mutende. Ubu ebupe bwakwa Nahshon umwana mwaume wakwa Aminadab.18Pa bushiku bwa cibili, Nathanel umwana mwaume wakwa Suari, intungulushi yakwa Isakari, alipele umutuulo wakwe. 19Ena alipele umutuulo wakwe imbale imo iyaku silfere iya finine amashekere umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iyakufonka iya silfere iya finine amashekere amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekere lya mu muputule wa mushilo. Fyonse if fipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwasankana na mafuta ubwa kutuula umutuulo wangano.20Ena kabili alituulile idishi limo ilya golide ilya finine amashekere ikumi limo(10), umwaiswile ifya kununkila. 21Ena alipele umutuulo wa koca umwana umo uwa ngombe, sukusuku umo, elo no mwana wa mpanga umulume uwamwaka umo. 22Ena alipele umwana umo umwaume uwambushi ngo mutuulo wa lubembu. 23Ena alipele ingombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shisano ishilume, elo na bana bampanga basano aba mwaka umo, nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Nathanel mwana Suari.24Pa bushiku bwalenga citatu, Eliabu umwana mwaume wakwa Helon, intungulushi ya bana bakwa Sebulon, alituulile ilambo lyakwe. 25Umutuulo wakwe wali imbale imo iyaku silfere iyafinine amashekere umwanda umo na makumi yatatu(130), elo ne mbale imo iyakufonkama iyaku silfere iyafinine amashekere amakumi cine lubali(70) ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo. Fyonse ifi fipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwakusankana na mafuta ubwakutuula umutuulo wangano. 26Ena alitulile nakabili idishi lya golide ilyafinine amashekele ikumi(10), umwaiswile ifya kununkila.27Ena alipele umutuulo wa koca umwana wa ngombe umulume, sukusuku umo, elono mwana wa mpanga umo uwa mwaka umo. 28Ena alipele umwana mwaume wabushi umutuulo wa lubembu. 29Ena alipele ingombe shibili, basukusuku basasno, elo nabana ba mpanga basano abamwaka umo, ngelambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Eliab umwana mwaume wakwa Helon.30Pa bushiku bwalenga cine, Elisuri umwana mwaume wakwa Shedauri, intungulushi ya bana bakwa Reuben, walitulile ubupe. 31Umutuulo wakwe wali imbale imo iya silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iyakufonkama iya kusilfere iyafinine amashekere amakumi cine lubali(70), ukulinga no kufina kwe shekere lya mushilo. Fyonse ifi fipe mwaliswile ubunga bwa kupeleka ubwa kusankanamona mafuta ubwakutuula umutuulo wa ngano. 32Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilyafinine amashekele ikumi limo(10), umwaiswile ifya kununkila.33Ena alipele umutuulo wa koca umwana wa ngombe umo umulume, sukusuku umo elo no mwana wa mpanga umulume umo uwa mwaka umo. 34Ena alipele umwana wambushi umulume umo uwapa mutuulo wapa lubembu. 35Ena alipele ingombe shibili, basukusuku basana, imbushi shisano ishilume, elo nabana ba mpanga basano aba mwaka umo abalume, ilambo lya mutuulo wa mutende. Uyu ewali umutuulo waka Elisuri umwana mwaume wakwa Shedeuri.36Pa bushiku bwalenga cisano, Shelumiele umuwana mwaume wakwaSurushadai, intungulushi ya bana bakwa Simeon, balipele umutuulo. 37Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iyaku silfere iya kufonkama iyafinine ama shekere amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekere lya mushilo, fyonse ifi fipe mwaliswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ngano. 38Ena nakabili alipele idishi limo ilya golide ilyafinine amashekere ikumi limo(10), umwaiswile ifya kununkila.39Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo, sukusuku umo , elo no mwana wa ng'ombe umulume umo. 40Ena alipele umwana wa mbushi umo umulume umutuulo wa pa lubembu. 41Ena alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi ishilume shisano, elo abana ba mpanga ba sano abamwaka umo, umutuulo wapa mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Shelumiele uwana mwaume wakwa Zurishadai.42Pa bushiku bwa kulenga mutanda, Eliasafi umwana mwaume wakwa Deule, intungulushi ya bana bakwa Gadi, alitulile umutuulo. 43umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale imo iya fonkama iya ku silfere iya finine amashekele amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe swekele lya mushilo. Fyonse fi fipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwa kusankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 44Ena nakabili alapele idishi limo ilya golide ilyafinine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.45Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umulume, sukusuku umo, elo no mwana wa mpanga uwa mwaka umo. 46Ena alipele umwana wa mbushi umwaume umo umutuulo wa palubembu. 47Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shisano, elo na bana ba mpanga basano abalume abamwaka umo nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Eliasafi umwana mwaume wakwa Deuele.48Pa bushiku bwa kulenga cine lubali, Elishama umwana mwaume wakwa Amihudi, intungulushi ya bana bakwa Ephraim, alitulile umutuulo wakwe. 49Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale imo iyafonkama iya ku silfere, ukuilingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse fi fipe mwaiswile ubunga ubwa kupeleka uwakusankanamo amafuta umutuulo wa ng'ano. 50Ena nakabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaishwile ifya kununkila.51Ena alipele umutuulo wakoca ing'ombe imo iilume, sukusuku umo, nomwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. 52Ena alipele umwana wa mbushi umulume umo umutuulo wa palubembu. 53Ena alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shilume shisano, elo na bana ba mpanga basano aba mwaka umo, ilambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Elishama umwana mwaume wakwa Ammiludi.54Pa bushiku bwalenga cine konse konse, Gamaliele umwana mwaumewakwa Pedasuri, intungulushi ya bana bakwa Manase, alipele umutuulo. 55Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iya finine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iya kufonkama iya ku silfere iya finine amashekele amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Muli fyonse ifi fipe mwaliswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankana na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 56Ena kabili walipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.57Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ngombe umo umulume, sukusuku umo no mwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. 58Ena alipele umwana wa mbushi umo uutuulo wapa lubembu. 59Ena alaipele ing'ombe shibili, ba sukusuku basano, imbushi shisana ishilume isha mwaka umo, nge lambo lya mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Gamaliele umwana mwaume wakwa Pedusiri.60Pa bushiku bwa kulenga pabula, Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni, intungulushi ya bana bakwa Benjamini, alapele umutuulo wakwe. 61Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale imo iya kufonkama iya ku silfere iyafinine amashekele amakumi cine lubali, ukulingana nokufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse fi ifipe fyaliswilemo ubunga bwa kupeleka ubwasankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 62Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.63Ena alipele umutuulo wakoca ing'ombe iilume imo, sukusuku umo, elo no mwana wa mpanga umulume umo uwamwaka umo. 64Ena alipele umwana wa mbushi umulume umo umutuulo wa lubembu. 65Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi shisano, elo ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa mutende.Uyu ewali umutuulo wakwa Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni.66Pa bushiku bwa kulenga ikumi, Ahiesere jmwana mwaume wakwa Amishadai, intungulushi ya bana bakwa Dani, apele umutulo wakwe. 67Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iya finine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) elo ne mbale imo iya ku silfere iya kufonkama iyafinine amashekele cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo amafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 68Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilyafinine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.69Ena alipele umutuulo wakoca ing'ombe iiteku imo, sukusuku umo, elo no mwana wa panga umo uwamwaka umo. 70Ena alipele umulume wanbushi umo umutuulo wa palumbu. 71Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shibili, ne mpanga shisana isha mwaka umo, umutuulo wa pamutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Ahiesere umwana mwauewakwa Amishadai.72Napa bushiku bwa kulenga ikumi na bumo, Pagiel umwana mwaue wakwa Okrani, intungulushi ya bana bakwa Asher, alatulile umutuulo wakwe. 73Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iya finine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale imo iya ku silfere iyafonkama iya finine amashekele amakumicine lubali(70) ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwakupeleka ubwa sankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 74Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, ilyaisulamo ifya kununkila.75Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo, sukusuku umo, no mwana wa mpanga umulume umo uwa mwaka umo, 76Ena alipele umwana wa mbushi umulume ilambo lyakoca. 77Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shisano, elo ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa pamutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Pagiel umwana mwaume wakwa Okrani.78Pa bushiku bwa kulenga ikumi na shibili, Ahira umwana mwaume wakwa Enani, intungulushi ya bana bakwa Naphtali, alitulile umutuulo. 79Umutuulo wakwe wali imbale imo iya ku silfere iyafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale iya ku silfere imo iya kufonkama iyafinine amashekele amakumi cine lubali(70), ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe mwaiswile ubunga bwa kupeleka ubwakusankanamo na mafuta ubwa mutuulo wa ng'ano. 80Ena kabili alipele idishi limo ilya golide ilya finine amashekele ikumi, umwaiswile ifya kununkila.81Ena alipele umutuulo wakoca umwana wa ng'ombe umo umulume, sukusuku umo, no mwana wampanga uwamwaka umo. 82Ena alipele imbushi iilume umutuulo wa palubembu. 83Ena alipele ing'ombe shibili, basukusuku basano, imbushi ishilume shisano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, umutuulo wa mutende. Uyu ewali umutuulo wakwa Ahira umwana mwaume wakwa Enani.84Intungulushi shakwa Israeli shalipele ifi fyonse ifya bupe pa bushiku ubo Mose alikusuba icipailo. Shena shalipele imbale sha ku silfere ikumi limo na shibili, imbale sha kufonka ikumi limo na shibili, no tudishi twa golide ikumi limo na shibili. 85Imbale yonse iya ku silfere yalikufina amashekele umwanda umo na makumi yatatu(130) ne mbale yonse iyakufonka yalikufina amashekele amakumi cine lubali(70). Fyonse ifi ifipe fyafinine amakumi yabili ne myanda ine(2,400) amashekele, ukulingana no kufina kwe shekele lya mushilo. 86Imbale shonse ikumi na shibili isha golide, mwaiswile ifyakununkila, ifyafinine amashekele ikumi ukulingana nokufina kwe shekele lya mushilo. Yonse amadishi ya golide yafinine amashekele umwanda umo na makumi yabili(120).87Balibikile inama shonse pa mutuulo wakoca, ingombe ishilume ikumi na shibili, ba sukusuku ikumi na babili, elo na bana ba mpanga abalume aba mwaka umo. Bena balipele umutuulo wa ngano. Balipele imbushi ishilume ikumi na shibili umutuulo wa palubembu. 88Ukufuma ku fitekwa fyabo fyonse, balipele ingombe ishilume amakumi yabili na shine, basukusuku amakumi mutanda, elo na bana ba mpanga abalume aba mwaka umo, alambo lya pamutende. Uku ekwali ukupela kwa cipailo panuma cena na cisubwa.89Uluntu Mose aile kwingila mwi hema lyakulanshanishishamo ku kulanda kuli Yahweh, ena alyumfwile ishiwi lyakwe likolanda kuli ena. Yahweh alilandile kuli yee ukufuma pa mulu waca kukonsolwelapo pa cipailo ca bunte, ukufuma pa kati ka bakelubi babili. Ena alilandile kuli ye.

Chapter 8

1Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, 2''Landa kuli Aaroni. Landa kuli ye ati, 'Inyali cine lubali shifwile ukusanika kuntanshi ya fyakutekapo inyali uluntu webo waashashena.'''3Aaroni aishile kucita ifyo. Aishile kwasha inyali pafyakutekapo kukupela ulubuto ukulola ku ntanshi ya cena, ifyo Yaweh akonkomeshe Mose. Icaumwa kwati maluba. 4Ifya kutekapo inyali fyapangilwe muli iyi nshila elo Yaweh aishile kulangilila Mose imicitilwe ya ciko. Cena cali nokuumwa na sando ica golide ukufuma pe samba lya ciko ukufika pamulu waciko.5Nakabili Yaweh aishile kulanda kuli Mose. Ena aishile kulanda ati, 6''Piita abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli no kubasangulula.7Cite ci kuli bo ku kubasangulula: ukusansa amenshi ya kusangulula pali bo Bebe bena ukubeya imili yabo, basuke ifya kufwala fyabo, elo bakaisangulule abene. 8Nomba bena ba piite umwana wa ng'ombe umwaume ifya bunga bwakupeleka ubwakusankanamo amafuta. Leka bena ba piite naumbi umwana wa ng'ombe umwaume umutulo wa pa lubembu.9Webo ukupalamike abena Levi pantanshi ye tenti lyakukumaninamo elo ukulonganye ulukuta lwa bantu bakwa Israeli. 10Uluntu webo ukaleta abena Levi ku cinso cakwa Yaweh, na bantu bakwa Israeli bafwile bakatambalike indupi shabo pa bena Levi. 11Aaroni afwile apele abena Levi ku cinso cakwa Yaweh, umutulo wa kusunsha ukufuma ku bantu bakwa Israeli pakuti bena bakabombe umulimo wakwa Yaweh.12Abena Levi bafwile bakatambalike amaboko yabo pa mitwe ya ng'ombe ishilume. Webo ufwile ukatule ing'ombe imo iilume umutuulo wapa lubembu elo ne ng'ombe imbi umutulo wakoca kuli nebo, ku kusangulula abena Levi. 13Ukatambike abena Levi ku cinso cakwa Aaroni na kuinso cabana bakwe abaume no kubemya bena ngo mutulo wakusunsha kuli nebo.14Muli iinshila webo ufwile ukapatule abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Na bena Levi bakaba bandi. 15Panuma, abena Levi bafwile bakaye mukubombela mwitenti lyakukumaninamo. Webo ufwile ukabasangulule bena. Webo ufwile akatule bena ngo mutulo wa kusunsha.16Cita ici, pantu bena bapelwa kuli nebo ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Bena bakabule icifulo cacila mwana umwaume uyo uwaisula ubula ibeli lyonse pa bana bakwa Israeli. Nebo ndi bulile abena Levi ne mwine. 17Amabeli yonse ukufma mu bantu bakwa Israeli bandi, Ilya mu bantu nangula mu nama. Pa bushiku ilyo nebo naipeye imyeo yonse iya mabeli mu calo ca Egypto, nebo nalibapatwileko bena ukuba abandi.18Nebo ndibulile abena Levi ukufuma mu bantu bakwa Israeli mu cifulo ca mabeli yonse. Nebo ndipele abena Levi ngo bupe kuli Aaroni na ku bana bakwe abaume. 19Nebo ndibabulile bena ukufuma mu bantu bakwa Israeli ku kubomba umulimo wa bantu bakwa Israeli mwitenti lya kukumaninamo. Nebo ndibapele bena ku kufutilako abantu bakwa Israeli pakuti kwikaba icikuuko ca konaula abantu uluntu bena bapalama ku cifulo ca mushilo.''20Mose, Aaroni, ne bumba lyonse ilya bantu bakwa Israeli baishile ku cita ifyo fine ku bena Levi. Bena baishile ku cita fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe Mose pa bena Levi. Abantu bakwa Israeli baishile ku cita fifi kuli bo. 21Abena Levi baliisangulwile abene no kusuka ifyakufwala fyabo, elo Aaroni abapele bena ngo mutulo waksunsha kuli Yaweh elo ena abafutileko bena ku kubasangulula.22Panuma yaifi, abena Levi baishile kuya mukubomba imilimo yabo mwitenti lya kukumaninamo ku cinso cakwa Aaron na kucinso ca bana baume bakwa Aaroni. Ici cali ifyo Yaweh akonkomeshe Levi bonse muli iinshila.23Yaweh aishile kulanda nakabili kuli Mose. Enalandile ati, 24''Fyonse ifi fya bena Levi abali ne myaka amakumi ya bili naisano no kucilapo. Bena bafwile bakailunde kwi bumba ku kubomba mwitenti lya kukumaninamo.25Bena bafwile ukuleka ukubomba muli iinshila pa myaka amakumi yasan. Pa myaka iyo bena tabafwile ukubomba ukutantalisha. 26Bena bafwile bakalekwafwako ba munyina abo abatwalilile ukubomba mwitenti lya kukumaninamo, lelo bena tabafwile ukubombako iyoo. Webo ufwole ukabatungulule abena Levi mumilimo yonse.''

Chapter 9

1Yahweh alandile kuli Mose mu matololo ya Sinai, mu mweshi wakutampilapo mu mwaka wakonkelepo panuma ulo baishile kufuma mu calo ca Egupti. Alandile ati, 2Leka abantu ba mu Israeli basunge ica kucilila panshita yabikwa mu mwaka. 3Pabushiku bwakulenga ikumi limo na shine muli uy mweshi, pa cungulo mufwile ukusunga ica kucilila pa nshita iyabikwa mu mwaka. Mufwile ukusunga ifi, mukakonke yonse amafunde, elo nokubela ifipope fyonse ifyakupalana kulifi.''4Eico, Mose alyebele abantu bamu Israeli ukuti bafwile ukusunga ubushiku bwakusefya icakucilila. 5Eico balisungile icakucilila mu mweshi wa kutampilapo, pa bushiku bwakulenga ikumi elo na shine ubwa mu mweshi, pa cungulo, mu matololo yamu Sinai. Abantu bamu Israeli balionkele fyonse ifyo Yahweh akonkomeshe Mose ukucita.6Kwali abaume bamo abaishilekuba abashasangululwa ku mubili wa muntu uwa kufwa. Tekuti basunge icakucilila pali bulya bushiku. Baile pantanshi yakwa Mose na Aaron pali bulya bushiku bumobwine. 7Abo baume balandile kuli Mose ati, ''Fwebo tulikowelele pa mulandu wa mubili wa muntu uwakufwa. Nindo uletufunisha kukutuula umutuulo wakuipelesha kuli Yahweh panshita iyabikwa iya mwaka pa bantu bamu Israeli?'' 8Mose alandile kulibo ati, ''Mpembeleni ngufwe ifyo Yahweh alankonkomesha pali mwebo.''9Yahweh alandile kuli Mose. Alandile ati, 10''Landa ku bantu bamu Israeli. Landa ati, 'Ngacakwebati umo muli mwebo, nangu uwa mulipwa lwenu alikowela pamulandu wa muntu wa kufwa, nangu ali pabulendo ubutali, ena kuti asunga icakucilila kuli Yahweh.'11Mu mweshi wa kukonkapo pa bushiku bwalenga ikumi na shine pa cungulo, bafwile bakalye icakulya ca kucilila. Bafwile ukulya umwana wa mpanga uwa cakucilila ku mukate uwakubulamo icakututumusha elo na kumusalu uwakulula. 12Tabafwile ukushapo nangufwe cimo palifi mpakafwe ulucelo, nangu ukutoba ifupa lyaiko. Bafwile ukukonka amafunde yonsefye aya cakucilila.13Nomba umuntu uuli onse uyo uwasanguluka elo tali na pabulendo, nomba uwafilwa ukusunga icakucilila, uyo muntu afwile ukupatulwako ukufuma ku bantu bakwe pant ena tapele icelambo ilyo Yahweh afwaya panshita yabikwa pa mwaka. Uyo muntu afwile ukusenda ulubembu lwakwe. 14ngo mweni ekala na mwebo elo asunga icakucilila kuli Yahweh, ena afwile ukucisunga ukukomka nefipope fya cakucilila elo ukukonka ne funde lya ciko. Mwebo mufwile ukukwata ifipope kuli bonsefye kubena fyalo elo na kulyabo abafyalilwe mu calo.''15Pa bushiku ubo itenti lya kukumaninamo lyaimikilwe ikumbi lyalifimbile itenti lya kukumaninamo, itenti lya cipangano ca fipope. Mucungulo ikumbi lyalikuba pa mulu we tenti lya kukumaninamo. Eico calikumoneka ukubati mulilo ukufikafye na kacelo. 16Calikonkenyepo muli ilya nshila. Ikumbi lyalifimbile itenti lya kukumaninamo elo lyalikumoneka kubati mulilo. Ulo lonse ikumbi lyalekufumishiwapo pa mulu we tenti, abantu ba mu Israeli balikutampako ulwendo lwabo. 17Ulo lonse ikumbi lyaimakana, abantu balapanga inkambi.18Pakwebekesha kwakwa Yahweh, abantu mu Israeli balikwenda, elo pakwebekesha kwakwe, balikupanga inkambi. Ulo ikumbi lyaimakana pa mulu we tenti lya kukumaninamo balikwikala mu nkambi. 19Uluntu ikumbi lyaikala pa mulu we tenti lya kukumaninamo pa nshiku ishingi, eluntu abantu ba mu Israeli balikubela ifyakukonka fyakwa Yahweh elo no kukana enda.20Inshita shimo ikumbi lyalikwikalafye pa nshikufye ishinono pe tenti lya kukumaninamo muli uyo mulandu, balikubela ifyo Yahweh abakonkomesha-balikupanga inkambi elo kabili balikwenda mu kukonkomesha kwakwa Yahweh. 21Inshita shimo ikumbi lyalikuba mu nkambi ukutula icungulo mpakafye ulucelo. Uluntu ikumbi lyaimishiwa mu lucelo, bena balikwenda. Nga cakonkanyapo akasuba elo no bushiku, nulofye uluntu ikumbi lyaimishiwa elo bengaba pa lwendo.22Nangula ikumbi lyaikala pe tenti lya kukumaninamo pa nshiku shibili, pa mweshi, nangu pa mwaka, ngacakuti likelefye palyapene, abantu bamu Israeli kuti bekelefye mu nkambi shabo elo ukwabula ukwenda. Ulo lonse ikumbi lyasumbulwa balikutampa ubulendo bwabo. 23Bena balikwikalafye mu nkambi shabo ngefyo Yahweh abakonkomeshe, elo balikwenda pa kukonkomesha kwakwe. Bena balikubela ukukonkomesha kwakwa Yahweh ukwalikupelwa ukupitila muli Mose.

Chapter 10

1Yahweh alilandie kuli Mose. Aishilekulanda ati, 2''Mupange amapenga yabili aya silfele. Fuleni silfele pakufipanga. Mwebo mufwile ukubomfyaamapenga pakukuta ulukuta pamo elo nokukuta ulukuta ukusesha insakwe.3Bashimapepo bafwile ukulisha amapenga kukukuta ulukuta pamo pantanshi yenu pamwinshi kwitenti lya kukumaninamo. 4Nga bashimapepo balishafye ipenga limo, eluntu abakulu, intungulushi shamikowa yakwa Israeli, bafwile ukukolongana kuli webo. 5Uluntu walisha icishibilo nokwikatisha, insakwe kulubali lwakukapinda kakukulyo bafwile ukutampa ubulendo.6Uluntu webo walisha icicshibilo umuku wakulenga bubili, insakwwe ishili kumasamba lubali shifwile ukutampa ubulendo bwabo. bafwile ukwikatisha icishibilo pabulendo bwabo. 7Uluntu ulukuta lwakoklonga pamo mulishe amapenga, lelo mwiikatisha. 8Abana baume bakwa Aaron, bashimapepo, bafwile ukulisha amapenga. Ici cikesakuba ico mukalekukonka lyonse kuli mwebo ukufikafye nakunkulo shabantu benu.9Uluntu mwebo mukaya kubulwi mucalo cenu nomulwani uumicusha, eluntu, mufwile ukwibukisha icakwibukisha pamo namapenga .Nebo, Yahweh Lesa obe, nkakukuta kukukwibukisha elo nkokupususha webo kubalwani bobe.10Kabili, panshita shakusansamuka fyonse ifyakusefya fyanshita shonse elo napakutampa kwamweshi mufwile ukulisha amapenga pafyamalambo yakocewa elo napafyakuninika fyesenga lwa mutuulo wenu. Ifui fikesakuba ngecakwibukisha cenu kuli nebo, Ne Lesa wenu. Ninebo Yahweh Lesa wenu.11Mumwaka wakulenga bubili, mumweshi wabubili, pabushiku bwakulenga amakumim yabili mu mweshi, ikumbi balilimishe ukufuma petenti lyacipangano cafipope. 12Eluntu abantu bamu Israeli baile palwendo lwabo ukufuma mu matololo ya Sinai. Ikumbi lyalilekele mumatololo ya Parani. 13Balipangile ulwendo lwabo ulwakutampilapo, ukukonka ifyo Yahweh abakonkomeshe ukupitila muli Mose.14Insakwe panshi yacisalu cabana bakwa Yuda balitampilepo ukufuma, baleenda cilabantu nabashilika babo. Nashoni umwana mwaume wakwa Aminadabu atungulwele abashilka bakwa Yuda. 15Nataneli umwana mwaume wakwa Sua atungulwile umutundu wabana bakwa Isaka. 16Eliabu umwana mwaume wakwa Heloni atungulwile umutundu wabana bakwa Zebuloni.17Abana bakwa Gershoni elo na Merari, uwaposeleko amano kwi tenti elo nokupatukako palwendo lwabo. 18Icakonkelepo, abashilika abalikutungulula necisalu cansankwe yakwa Reubeni balipatukileko nokuya palwendo lwabo. Elisuli umwana mwaume wakwa Shedeuri atungulwile abashilika bakwa Reubeni. 19Shelemu ali umwana mwaume wakwa Sulishadai atungulwile abashilika bamutundu wabamwana Simeoni. 20Eliasafu umwana mwaume wakwa Deweri atungulwaile abashilika bamutundu wabamwana Gadi.21Abena Koati baliteukile. Balipitile ifibombelo fyamushilo. Bambi bakapanga amatenti libe abena Koati tabalafika pansakwe yakonkapo. 22Abashilika abalikutungulula necisalu cabana bakwa Efulemu ebakonkeleo ukufumapo. Elishama umwana mwaume wakwa Amiudi atungulwile umutundu wabana bakwa Efulemu. 23Gamalwele uwana mwaume wakwa Padasuri atungulwile abashilika bamutundu wabamwana Manase. 24Abidani umwana mwaume wakwa Gideoni atungulwile abashilika bamutundu wabamwana Benjamini.25Abashilika bamunkambi yacisalu cabana bakwa Dani ebalekeleshe ukufuma. Aiesa umwana mwaume wakwa Amishadai batungulwile abashilika babana bakwa Dani. 26Pagieli umwana mwaume wakwa Okrani atungulwile abashilika babana bakwa Asheri. 27Ahira umwana mwaume wakwa Enani atungulwile abashilika babana bakwa Nafutali. 28Iyi enshila abashilika babantu bakwa Israeli bailemo pabulendo bwabo.29Mose aishilekulanda kuli Hobab umwana mwaume wakwa Reueli umwina Midiani. Reueli ewali wishi wamukashi wakwa Mose. Mose aishilekulanda kuli Hobab ati, ''Fwebo tuleya kuncende iyo Yahweh alondolwele. Yahweh alilandile ati, ''Nkacipela kuli mwebo.' Iseni nafwebo elo tukesakumucitila icabune. Yahweh alitulaya ukucita icabune kuli Israeli.'' 30Lelo Hobab aishilekulanda kuli Mose ati, ''Nshaye nawebo. Nalaya kucalo candi elo nakubantu bandi.''31Eluntu Mose ayasukile ati, ''Napapata witusha fwebo. Webo walishiba ifyakuba munsakwe mumatololo. Ufwile ukutumonako fwebo. 32Ngawaya nafwebo, tukakucitila webo ifyabune fimofine ifyo Yahweh acita kuli fwebo.33Balwendele ukufuma mumpili shakwa Yahweh panshita shitatu. Imbokoshi yafilayano fyakwa Yahweh yalile pantanshi yabo panshiku shitatu kukufwaya incende yabo iyakutushishapo. 34Ikumbi lyakwa Yahwe lyaishilekuba palibo akasuba ulo baleenda.35Konse ukuntu ikumbi lyaile, Mose kuti alanda ati, ''Imeni salanganineni abalwani benu. Mulenge abo abamipata babutuke kuli mwebo.'' 36Konse uko imbokoshi iletulwa, Mose aleisakulanda ati, ''Bweleleni, Yahweh kumintapendwa yamakana yabena Israeli.

Chapter 11

1Nomba abantu balikuilishanya pa mafya yabo mu matwi yakwa Yawe. Yaweh alibomfwile kabili aishile kufulwa. No mulilo ukufuma kuli Yaweh waishile koca pali bo no koca inkambi shimo pa lutwe lwa shiko. 2Eluntu abantu baishile kwita Mose, eico Mose aishile ku pepa kuli Yaweh, no mulilo waishile kuleka. 3Neyo ncende yainikilwe Tabera, pantu umulilo wakwa Yaweh waishile koca pali bo.4Nomba abena fyalo baishile kutampa ukuikumika ku bana bakwa Israeli. Bali kufwaya ukulya ifilyo ifyabune. Kabili abena Israeli nabo balikulila no kulanda ati, ''Nani uukatupela fwebo inama ku kulya? 5Twaibukisha ne sabi twali kulya pali lutu mu Egypto, ifibimbi, ne myungu, naliki, nakanyanse, na galiki. 6Nomba no mulyo wa fyakulya ulipwile, pantu fyonse twinhabna ni mana uyu wine.7Mana wali ukubati lubuto lwa Korianda. waliku boneka ukubati cinyamuti. 8Abantu balikupitana nokufilonganika. Balikufipela mu mpelo, balikufitwa mu mabende, balikufipika mu mpoto, no kufipanga umukate, fyalikumfwika kubati mafuta ayabishi aya miolife.9Uluntu umume waishile kuwa mu pa nkambi mu nshita yabushiku, nakabili mana walishile kupona. 10Mose alikumfwa uko abantu balikula mu ndupwa sabo, no mwaume onse alipamwinshi wa kwingililapo kwi tenti lyakwe. Yaweh alishile kufulwa sana, kabili mu menso yakwa Mose ukuilishanya kwabo kwali bipile.11Mose aishile kulanda kuli Yaweh ati, ''Eindo wacitila umubomfi obe bubi bubi? Cindo tamubekelwe muli nebo? Mwandenga ukusenda icisendo ca aba bantu bonse. 12Bushe ninebo nabe mitile aba bantu bonse? Bushe ninebo nabafyele pakuti ulande kuli nebo ati, 'Basende pepi pepi pacifuba cobe nga wishibo ifyo asenda uwonka? Bushe kuti ba pita bonse ku calo ico walapile ku fikolwe fyabo ku kubapela bena?13Nikwisa nalafumya inama ishakubapela aba bantu bonse? Bakolila ku ntanshi yandi bakolanda ati, 'Tupele inama tulye. 14Tekuti mbasunge abantu bonse aba neka. Kuli nebo ca finama. 15Apo watampa ukuncita muli uyu musango, Njipaya nombaline -- ngaa wambelela inkumbi mu menso tobe-- wileka bone ububi.''16Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Leta kuli nebo abakalamba mu bena Israeli amakumi cine lubali. Wishibe ukuti bakalamba ba bantu kabili bacilolo ba bantu. Ubalete kwi tenti ilya kukumaninamo ku kwiminana kuli nebo. 17Nalaiciluka panshi no kulanda noobe kulya. Koisa kubulamo amaka yamo ayobe no kupela kuli bo, nabo bakosendela pamo nobe icisendo ca bantu. Pakutila wilakusenda weka.18Landa kubantu ati, 'Muisangulule mwebene, pantu mailo cilifye mukyla inama, pantu mwebo mwalekulila na Yaweh alimyumfwile. Mwaishile kulanda ati, ''Ninani akatupela inama tukalya? Cali weme kuli fwebo mu Egypto.'' Eico Yaweh akomipela inama, kabili mwebo mukalya inama. 19Tamwakalye inama pa bushiku bumo, nangu pa nshiku shibili, nangu shisano, nangu pa nshiku ikumi limo, nangu pa nshiku amakumi yabili. 20Nomba mukalekulya inama pa mwenshi uutuntulu mpaka fikalekufumina mu myona yenu. Mwalikulila ku cinso cakwe. Mwalikulanda ati ''Findo fwebo twafumine ku Egypto.21Eluntu Mose aishile kulanda ati, ''Ndi na bantu 600,000, nobe ukolanda ati, 'Nkabapela inama bakalekulya pa mwenshi uutuntulu.' 22Tukaya kwipaya ing'ombe, imbushi ne mpanga shinga pakuti bena bakomfwe ukwikuta? Tukaya kwipaya isabi lyonse muli bemba pakuti bena bokomfwe ikwikuta?'' 23Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Bushe ukuboko kwandi kwalipipa? Nomba ukobona webo nga efyo nangu iyoo icebo candi ca shinka.''24Eluntu Mose aishile kufuma no kuya kweba abantu amashiwi yakwa Yaweh. Aishile ku kolonganika abakulu ba bantu abali amakumi cine lubali no bemika ukushinguluka itenti. 25Yaweh aishile kwiciluka mwikumbi noku landa kuli Mose nokuyabika pabakalamba amakumi cine lubali. Uluntu umupashi wafikile pali bo, balikusesema, nomba ni pali iyo ine nshita elo tabalikusesema nakabili iyo.26Aba lumendo babili abashele mu nkambi, Amashina yabo ni Elidadi na Medadi. Umupashi nakabili waishile kwikala pali bo. Amashina yabo yali pabasalilwe. Nomba tabaile kwi tenti. Nangu cingaba ifyo, bali kusesema mu nkambi. 27Umulumendo mu nkambi umwaice aishile kubutuka ulubilo no kuya kweba Mose ati, ''Elidadi na Medadi bakosesema mu nkambi.''28Yoshua mwana nuni, Kafwilisha wakwa Mose mumilimo, umo pa baume bakwa Mose abasalilwe aishile kulanda kuli Mose ati, ''Mose we mfumu yandi, ba kanye.'' 29Mose aishile kulanda kuli ye ati, ''Ulikwete akalumwa pa mulandu wa ndi? Ukufwaya kwandi kwakuti abana bakwa Yaweh bonse babe bakasesema no kuti akabike umupashi wakwe pali bo bonse!'' 30Eluntu Mose na bakalamba babena Israeli ba ba bwekelemo ku nkambi.31Eluntu umwela waishile kwisa ukufuma kuli Yaweh kabili waliletele inkwale ukufuma pali bemba. Shaishile kuponena mu pepi ne nkambi, nga pa bulendo bwa bushiku bumo lubali uku elo ngapa bulendo bwa bushiku bumo lubali lunankwe. Kabili shalishingulukile inkambi ni cikanga imikono ibili ufuma pa nshi. 32Abantu baishile kulonganika inkwale kaleya akasuba konse, ubushiku bonse, elo no bushiku bwakonkelepo bonse. Twakwali uwakolonganikile ba homere ikumi limo ukisa pa nshi. Bali shikanikile ukushingulusha inkambi yonse.33Uluntu inama icili pakati ka meno yabo, ulo balikuisheta, Yaweh aishile kubafulilwa. Aishile kubapuma abantu ku cikuko ca bulwele. 34Iyi ncende balikuikuta ati Kibrote-hataaba, pantu kulya eko balikushika bantu abalikufwa kucikasha. 35Ukufuma ku Kibrote-hataaba abantu bali kwenda ukuya ku Hoselote, uko balikwikala.

Chapter 12

1Eluntu Miriam elo na Aaron baishilekulanda pali Mose pamulandu wamwanakashi umwina kushi uo aupile. 2Baishilekulanda ati, ''Bushe Yahweh alandilefye kuli Mose?'' Nomba Yahweh alyumfwile ifyo balekulanda. 3Nomba umuntu Mose ali uwaicefya, ukuicefya ukucila onse uwapa calo.4Lulyallwine Yahweh aishilekulanda kuli Mose, Aaron elo na Miriam: ''Iseni kunse, mwebo batatu, kwitenti lyakukumaninamo.'' Eico bonse batatu balifumine nokuya. 5Eluntu Yahweh atentemukile mucakwikatisha ikumbi. Aishilekwiminina pamwinshi kwitenti elo nokwisakukuta Aaron elo na Miriam. Baishile bonse kuntanshi.6Yahweh aishilekulanda ati, ''Nomba umfweni kumashiwi yandi. Uluntu kasesema wandi ali namwebo, nkesakuisokolola nemwine kuli ye mufimonwa elo nokulanda kuli ye mufiloto. 7Umubomfi wandi Mose taba ngefyo. Wacishinka mung'anda yandi monse. 8Nebo ndanda na Mose, temufimonwa nangu mumilumbe. Alambona ifyo naba. Eico ninshi tamuletinina kukulanda pamubomfi wandi, pali Mose?''9Ubukali bwakwa Yahweh bwalipile pali bena, elo eluntu aishilekubasha. 10Ikumbi lyaishilekwima ukufuma petenti, elo Miriama aishilekuba nefibashi mukwangufyanya aishilekubuta kwati nimfula yabunga. Uluntu Aaron aishilekupilibukila kuli Miriam, aishilekumona ukwebati ali ne fibashi.11Aaron aishilekulanda kuli Mose ati, ''Yangu, shikulu wandi, twapapata mwiikata ulu lubembu pali fwebo. Tululandile kutumpa kutumpa, elo tulibifishe. 12Napapata mwimuleka abe nga uwakufwa icipya uyo umubili wakwe onaike citika uuntu cafuma mumala muli Nyina.''13Eico Mose aishilekukuta kuli Yahweh. Aishilekulanda ati, ''Napapata muposheni, Lesa, napapata.'' 14Yahweh aishilekulanda kuli Mose ati, ''Ngacakwebati wishi alimusakile amate pamenso yakwe, ngakuti asebana panshiku cine lubali. Mwisalile kunse yansakwe panshiku cine lubali. Panuma yaifi umubweshe mukati nakambi.'' 15Eico Miriam alisalilwe kunse yansakwe panshiku cine lubali. Abantu tabaendele mpaka ulo abwelele kunsakwe.16Panuma yaifi, abantu baendele ukufuma mu Haserote elo nokuyakwikala mumatololo ya Parani.

Chapter 13

1Eluntu Yahwe ayebele Mose , ati , 2''Tumeni abaume baye icalo caku kennani , ico mpele abana ba Israeli . Tumeni umwana umo ukufuma cila mukowa iya kuba wishibo , Nacila muntu abe entungulushi ya cila mukowa wabo .3Efyo Mose abatumine ukufuma muma tololo yaku paran , pakuti bakonke kucikokomesho cakwa Yahwe . Bonse fye bali ni ntungulushi sha bena Israeli . 4Ifi efyali amashina yabo ;Ukufuma mumukowa wakwa Reuben , Shammua , umwana mwaume wakwa Zaccur;5uwa mukowa wakwa Simeon ,Shaphat ,umwana mwaume wakwa Hori 6,Ukufuma mumukowa kwa Yudah ,caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh ; 7Ukufuma mumukowa wakwa Issachar , Igal umwana mwaume wakwa Yosefe ; 8Ukufuma mumukowa wakwa Ephraim ,Hoshea umwana mwaume wakwa Nun ;9Ukufuma mumukowa wakwa Benjamin , Palti umwana mwaume wakwa Raphu ; 10Ukufu ku mukowa wakwa Zebulun ,Gaddiel umwana mwaume wakwa sodi ; 11ukufuma kumukowa wakwa Yosefe , (nangula uwamumukowa , wabena Manase ) , Gaddi umwana mwaume wakwa Susi ; 12Uwa mumukowa wakwa Dani , Ammiel umwana mwaume wakwa Gemalli ;13Ukufuma mumukowa wakwa Asha , Sethur umwana mwaume wakwa Mikaili ; 14Wa mumukowa wakwa Nafutali , Nabi umwana mwaume wakwa Vofisi ; 15Wa mumukowa wakwa Gadi , Gewe umwana mwaume wakwa Maki , 16Aya emashina ya baume Mose atumine ukuya kulengula icalo ,Na Mose akutile Hoshea umwana mwaume wakwa Nuni mwishina lya Yoshua .17Na mose alibatumine ukuya kulengula icalo ca kenani , Abebele nokuti , Mutampile mu negefu no kuninika mucalo campili . 18Lenguleni icalo nokumona ifyo cilemoneka . Kabili mumwensekeshe efyo abantu bekalapo bakomoneka , nga bakukosa nangu ukunaka , nangula bengi nangu banono 19.Mumwensekeshe efyo abantu baikala , bushe cabune nangula cibi ? bushe mulipo Imisumba ? Kuti shaba ninkambi , nangula misumba iyafye ? 20Mumwensekeshe icalo ifyo caba , nga cabune mukukusha ifilimwa nangula iyoo , nakabili ngapalba ifimuti nangula iyoo .Mukose elo mukaleteko ne fisabo fimo fimo ifya calo .'' Nomba pali aka kashita kali ekashita kafisabo fya ntashi .21Eluntu abantu baimine ukuya mukulengula icalo ukutula mu matololo ya Zini ukufika naku Reobi , Pepi na Lebo Amata . 22Banikile ukutula ku negifu no kufika ku Ebroni . Aimai , Sheshani , naku Tamai , ba mwana Anaki , elo bali .Nomba Hebroni wakulilwe imyaka cine lubali ninshi Zoani mu Egypto tala kulwa .23Uluntu baishile kufika mu cishi ca Eshoko, baputwile umusambo wakucisansakuta ca myangashi . Bausendelefye babili aba mwibumba lyabo .Nakabili baliletele pamo na matete ne mikunyu . 24Bainikile incende ne shina lya icihi ca Eshno , pantu epo abana ba Israeli baputwile icisansankuta camyangashi .25Panuma yanshiku amakumi yane (40) elo ba bwelulukile mukulengula icalo . 26Babwelele kuli Mose , Aroni elo na kulukuta konse ulwa bena Israeli mumatololo ya Parani , pa Kadeshi. Balibweseshe ishiwi kuli Mose , Aroni no lukuta lonsefye , nokubalanga ifisabo bafumishe ku calo .27Bamulondolwele Mose ati ,''Twalifikile ku calo kuntu watutumine . 28Mucinefye cifumfumunamo umukaka no buuci . Ifi efisabo tuleteleko . 29Lelo abantu baikalamo ba kukosa . Imisumba nayo iyabamo yamalinga elo ikulu saana . Twalibweneko naba mwana , Anaki kulya .30Elo kalebu akutumanike abantu abalongene kuli Mose no kubeba ati .' Natulekuya tuye kupokolola icalo , pantu kuti twacimfya ,; 31Nomba abo abantu abaile nabo balilandile ati , ''kuti twafilwa ukuya kulwa nabo pantu abantu bamaka ukutucila .''32Efyo bapishishemo ulubali lwabubi ulwakubweshamo abena Israeli palwa calo caile kulengula . Bayebele aii ,'' icalo ico twamwene namenso cilalya abekashi baciko . 33Kulya twabwene amapaka ,abakwa Anaki abana abafuma kumapau , Mumenso yesu twali kubonekafye kabaii tuli fipaso ukuipalankanya kuli bo , ifi efyo twalikuboneka mumenso yabo , nafwe .''

Chapter 14

1Ubo bushiku ulukuta lonse lwasanswile ishiwi nokupumamo umusowa. 2Abantu bonse abakwa Israeli balailishanya kuli Mose elo na Aaron. Lonse ulukuta lwlandila kulibo ati, ''Ngacaliweme ukufwila mucalo ca Egypto, nangu muno mwine mumatololo! 3Cindo ico Yahweh aletutwalila mulici calo ulu lwakufwa kulupanga? Abakashi besu elo nabana besu bakabekata kuli bunkole. Bushe tacingaba bwino ukubwekelamo ku Egyoto?''4Balilanda kuli cila umo naumo, ''Natusale intungulushi imbi, elo tubwekelemo ku Egypto.'' 5Eluntu Mose elo na Aaron baponene ubunkupeme pantanshi ya lukuta lonse ulwalongene ulwa bantu bana Israeli6Yosua umwana mwaume wakwa Nuni elo na Caleb umwana mwaume wakwa Cafeneya, abo abali pali bamo abaile mukulengula icalo, balepwile ifyakufala fyabo. 7Balilandile kulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli. Balilandile ati, ''Icalo twapitilemo nokucilengula calo icabune. 8Nga Yahweh asansamukilamo muli fwebo ulu, eluntu fwebo bakatutwala mulici calo elo nokutupela fwebo icalo icitonya umukaka nobuci.9Lelo mwisangukila Yahweh, elo mwibatina ababantu bali mu calo, pantu balifye nomukate kuli fwebo. icakubacingilila cilinokufumishiwapo kulibo, pantu Yahweh ali nafwebo ulu. Twibatina.'' 10Eluntu ulukuta lonse lwalandile ati tukabalasa ku mabwe. Lelo ubukata bwakwa Yahweh bwalimoneka petenti lyakukumaninamo ku bantu bonse abakwa Israeli.11Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bushe ninshitanshi ababantu bakaleka ukusula nebo? Ninshitanshi bakaleka ukufilwa nebo, tepamulandu wafilangililo fyamaka yandi fintu nacita pakati kabo? 12Nebo nkabaletela icinkukuma, nkabafunyamo, elo nokubacita umukowa obe ukuba umushobo uukalamba ikucila ifyobaba.''13Mose alandile kuli Yahweh ati, ''Ngawacita ici, eluntu abena Egypto bali nokufwa palifi, pantu wabapuswishe ababantu ukufuma kulibo namaka yobe. 14Bakesakulanda ifi kubakesakwikala mulici calo, balikumfwa ukuti webo, Yahweh, alisangwa naba bantu, pantu uboneka icinso necinso. Nekumbi lyobe litalama pa bantu besu. Uya nabena pacinso cabo mucishintililo cekumbi akasuba elo mucishintililo camulilo mubushiku.15Nomba gawaipaya aba bantu ngo muntu umo, eluntu umushobo onse abaumfwa ululumbi lwenu bakesakusosa elo nokulanda ati, 16'Pantu Yahweh tatwele aba bantu mucalo ico alapile ukupela kulibo, abepeye mumatololo.'17Nomba, nebo napapata, ndekulomba bomfya amaka. Ngafintu walandile ati, 18''Yahweh alakokola ukufulwa bwangu elo alikwata icitemwiko icishipwa bwangu. Alabelela uluse namampulu elo nobupulumushi. Takafilwe ukukanda abapulumushi uluntu akaleta ukukanda pafikolwe fyabo pabana babo, inkulo yalenge shitatu elo nenkulo yalenga bune.' 19Umfwa napapata kuli iwe, ababantu icibacita lubembu pantu babeleleko uluse ukulingana necipangano cobe icacishinka. Ngafintulyonse ubelela ababantu uluse ukufumafye uluntu bali mucalo camu Egypto ukufika nanomba.''20Yahweh alandile ati, ''Nebo nimbabelelako uluse ngefyo webo wabalombeleko, 21lelo icinefye, empocili nobumi, elo napesonde ponse pakesula ubukata bwandi, 22bonse ababantu abawene ubukata bwandi elo nefishibilo fyamaka yandi nebo nacitile mu Egyto elo namumatololo--balingesha nebo pamiku ikumi limo elo nokukanabela kwishiwi lyandi.23Eico nalanda ukuti tabakacimone icalo napangile umulapo kufikolwe fyabo. Uyo onsefye palibo uwasuula nebo takacimone iyo, 24kanofye umubomfi wandi Caleb, pamulandu wakuti alikwata umupashi uwapusanako elo nebo alembela nomutima wakwe onsefye. Nkamuleta kucalo ico aileko, elo nolupwa lyakwe cikaba cikwatwa cabo. 25(Lelo abena Meleki elo nabena Canaan bakekala mumukonko.) Mailo mukabweluluka elo nokuya mumatololo nokulungatana munshila yalola kuli bemba wakashika.26Yahweh alandile kuli Mose elo na Aaron. Alandile ati, 27''Bushe ulu likuta lwbipa lukaleka lilali ukuilishanya pali nebo? Nebo ndyumfwile ukuilishanya kwa bantu bakwa Israeli palwa nebo.28Alandile kulibo ati, 'Eponcili nobumi; efyasosa Yahweh, ngafintu mulandilwe ngufwile mumatwi yandi, ndinokucita ifi kulimwe: 29Bonsefye mulinokufwila mumatlolo, bonsefye mwebo mwebailishanya kuli nebo, abapendelwe mukupendwa, impenda yonsefye iyabantu ukufuma pamyaka amakumi yabili elo no kucilapo. 30Mucishinkafye tamwakengilemo mulici calo nabo nalaile ukumipela ukwikalamo, kanofye Caleb umwana mwaume wakwa Cafeneya elo na Yosua umwanan mwaume wakwa Nuni.31Lelo kubana bena abo mwalekulanda ati bakepaiwa, Nebo ebo nkafisha mucalo. Balinokuipakisha mulici calo ico mwebo mwasula! 32Lelo mwebo, mukafwa nefitumbi fyenu fikaba mumatololo. 33Abana benu bakaba nibakacema mumatololo pamyaka amakumi yane. Balinokukandwa pamulandu wabucisanguka bwenu mpaka nowakulekeleshako muli mwebo akafwila mumatololo.34Ukulingana nenshiku isho mwalengwile icalo, amakumi yane, mwebo muli nokukandwa pabubifi bwenu pamyaka amakumi yane, umwaka umo wakulaba ubushiku bumo, elo mukeshiba bucisanguka ifyo bwaba. 35Nebo, Yahweh, ndilandile. Nebo mucishinkafye nkacita ici kulukuta lonsefye ulu ulwabipa ulwaikatana pamo mukuilishanya kuli nebo. Balinokupwililika ukuputulwa elo balinokufwila muno mwine.'''36Eico abaume Mose atumine ukuyalengula icalo, abo ababwelele nokulenga ulukuta lonse ukuilishanya kuli Mose pakwananya ilyashi libi ukulifisha ku calo--- 37ababaume abaletele ilyashi libi palwa calo balipuminwe, elo balifwile nakucinkukuma pacinso cakwa Yahweh. 38Pali ababaume baile mukulengula icalo, abapuswike ni Yosua umwana mwaume wakwa Nuni elo na Caleb umwana mwaume wakwa Cafeneya abali nobumi.39Uluntu Mose afishishe ayamashiwi kubantu bonse ababena Israeli, balinecililishi icikulu nganshi. 40Balimine ulucelo celo elo baninine pamulu walupili elo balandile ati, ''Boneni tulipano, elo tuleya kuncende uko Yahweh atulaya, pantu tulibembukile.''41Lelo Mose alandile ati, ''Cindo nomba tulekanina ukubela Yahweh ifyo atukonkomesha? tamwatwalilile. 42Mwiya, pantu Yahweh tali namwe uwingamicingilila mukucinfiwa kubalwani benu. 43Abena Meleki elo nabena Canaan ekobali, elo nokufwa kuupanga pantu mwalipondokela Yahweh mwafilwa nokumukonka. Eico takabe namwe.''44Lelo balikupatikisha ukuya kucalo campili, nangu cibe ifyo, Mose nembokoshi yacipangano balinayo munkambi. 45Eluntu abena Meleki baishilekwisa , elo nabena Canaan abalikwikala kulishi mpili. Balishilekubasansa abena Israeli elo nokubacimfya bonsefye inshila yonse ukufika naku Horama.

Chapter 15

1Eluntu Yaweh aishile kweba Mose. Aishile kulanda ati, 2''Sosa ku bantu bakwa Israeli nokulanda kuli bo ati, 'Uluntu mukuya ku calo ico mukalekwikalamo, ico Yaweh akapela kuli mwebo, 3mukapekanye icabupe ca mulilo kuli Yaweh, nangu icabupe cakoca nangu icelambo kukufikilisha umulapo nangua icabupe ca kuitemenwa, nangu icabupe capa mitebeto yenu, kukuleta umununko wa bune kuli Yaweh ukufuma mumaombe nangu mu mikuni.4Mulingile ukupela kuli Yaweh icabupe cakoca pamo pene ne cabupe ca mbuto icapekumi kuli efa wabunga ubwakupeleka bwino ubwasankanamo na mafuta ya pali fine kuli hini. 5Mulingile nakabili ukupela ne cabupe cakoca, nangu pa celambo, pakati kacitika wa hini wa mwangashi ku cabupe ca kunwa kuli cila mwana wa mpanga.6Nga mukopela sukusuku, mulingile ukupela ubunga bwa ng'ano ubwakupeleka bwino utwa pekumi tubili utwa kucipimo ca efa utwasankanamo na mafuta ku cipimo icili mupepi nacitika wa hini. 7Ku cabupe cakunwa, mulingile ukupela ku cipimo mupepi na citika wa hini uwa mwangashi. Cikaleta umununko wa bune kuli Yaweh.8Uluntu mwapekanya ing'ombe iilume nge cabupe cakoca nangu nge calambo pakufikilisha umulapo, nangu nge cabupe cakwampana kuli Yaweh, 9eluntu mukapela icabupe ca bunga bwa ng'ano ubwakupelako bwino pamo ne ng'ombe iilume pa twa pekumi tutatu pali efa ifyakusankanamo na citika wa hini uwa mafuta. 10Mukapele ne cabupe cakunwa kuli citika wa hini uwa mwangashi, nge cabupe icakupangwa ku mulilo pa kueta umununko wa bune kuli Yaweh.11Efyo cikatilwe muli uyu musango kuli cila ng'ombe ilume, kuli cila sukusuku, nakuli cila mwana wa mpanga umulume nangu umwana wa mbushi. 12Conse icelambo ico mwapekanya ne cabupe cilingile ukucitwa mufya londololwa pano. 13Bonse abana calo efyo bakacite ifi fintu muli uyu wine musango, uluntu uuli onse aleta icabupe icakupangwa ku mulilo, ku kuleta umunko uyo uwakusekesha kuli Yaweh.14Nga umulebeshi akoikala na mwebo, nangu uyo onse uwakwikalilila mukati ka nkulo ya bantu benu, alingile ukucita icabupe icakupangwa ku mulilo, kukuleta umununko wa bune kuli Yaweh. Alingile ukucita ifyo na mwebo mucita. 15Kulingile ukuba ifunde limo line kubekala mushi naku balebeshi abo abekala na mwebo, ifunde ilya muyayaya na munkulo ishikakonkapo. Ifyo mwaba mwebo, efyo akabe nao ulebeshi uuli mukati kenu. Alingile ukucita ifyo mukalakucta ku cinso cakwa Yaweh. 16Amafunde ne fipope fikabe fimo fine kuli mwebo na kumulebeshi uo mwikala nankwe.'''17Nkabili Yaweh aishile ku sosa kuli Mose. Aishile kumweba ati, 18''Landa ku bantu bakwa Israeli nokusosa kuli bo ati, 'Uluntu mkengila mu calo uko nkamitwala, 19uluntu mukulya icakulya ca muli ici calo, mulingile ukufumyapo icabupe nokupela kuli Yaweh.20Ukufuma mufya kukandwilamo fyenu ifyaku tampilapo mukalekupangako umukate no kutula nge cabupe ca musangulo ukufuma pa bulambo. Mulingile ukucisangwila muli uyu musango. 21Mulingile ukupela kuli Yaweh icabupe ca musangulo ukufuma mu mufuba wenu uwakutampilapo mu nkulo sha bantu benu ishikalekukonkapo.22Kabili inshita shimo mukalekubembuka ukwabula ukufwaya ukucita ifi, uluntu mwakana ukumfwa yay mafunde yonse ayo naishile kulanda kuli Mose-- 23ifipope fyonse ifyo na mipele ukupitila muli Mose ukufuma pa bushiku ubo Yaweh atampile ukupela amafunde nokuya ku ntanshi muba nkulo shenu ishikalekukonkapo. 24Nga cacitikile mukubifya nabekala mushi tabeshibile, eluntu abekala mushi bonse bakapela umwana wa ng'ombe umo umulume nge cabupe cakoca ku kuleta umununko wa bune kuli Yaweh. Napali ifi mulingile ukupela ica bupe cabunga ne cabupe ca cakunwa, nge cakukonkomesha kucipope, ne mbushi imo iilume nge cabupe capa lubembu.25Shimapepo alingile ukufutilako abekala mushi bamu Israeli. Bali nokubelelwa uluse pantu tababembukile kumufulo. balishile kuleta icelambo cabo, ica bupe cakumulilo kuli nebo. Balishile kuleta icabupe capa lubembu lwabo ku cinso cakwa Yaweh kufilubo fyabo. 26Eluntu ulukuta lonse ulwa bena Israeli lukabelelwa uluse, elo kabili ba balebeshi abo abekala na mwebo, pantu abantu bonse balibembukile ukwakubula ukwishiba.27Nga umuntu abembukila ukwabula ukwishiba, eluntu apele imbushi iikota iya mwaka umo nge cabupe capa lumbembu. 28Shimapepo alingile ukupanga icakufuta kuli Yaweh ku muntu uyo uubembukile mukukanaishiba. Uyo muntu akabelelwa amafuto yapangwa. 29Mulingile ukukwata amafunde kuli umo uwacita conse ukwabula ukwishiba, ifunde limo line nakubalebeshi abo abekala pali mwebo.30Nomba umuntu uwacitila icili conse ku mufulo, nangu abe mwana calo nangu mulebeshi, ninshi apontela Yaweh. Uyo muntu alingile ukuputwalako ukufuma pa bantu bakwe. 31Pantu nasula ifyebo fyakwa Yaweh kabili alitobele na mafunde, uyo muntu alingile ukuputulwa umupwilapo. Ulubembu lwakwe lube pali Ye.'''32Ulo abena Israeli bali mu matololo, baishile kusanga umuntu akolonganika inkuni pa bushiku bwe sabata. 33Abo abamusangile baishile kumutwala kuli Mose, Aaroni, na bekala mushi bonse. 34Baishile kumusungila mukalyati pantu tacalandilwe icalacitwa kuli ye.35Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, ''Umuntu uyu cinefye alingile ukufwa. Abekala mushi bonse balingile ukumupola amabwe kunse ya nkambi.'' 36Eico abekala mushi bonse baishile kumufumisha kunse ya nkambi nokumupola afwa nokufwa ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose.37Yaweh nakabili aishile kulanda kuli Mose. Aishile kuanda ati, 38''Sosa kubana bakwa Israeli nokubeba ukuti, kufisempe fyafya kufwala fyabo balekubililako insenkebele, kabili kulusenkebele lumo lumo mukalekubikako umwando wa cifufya. Balekucita ifi mu bantu ba nkulo shabo ishikalekukonkapo. 39Cikaba icibukisho cabune kuli mwebo, uluntu mwabona ulusenkebele, ku mafunde yandi yonse, ku kuyakonka pakuti tekuti muloleshe ku mitima yenu na kumenso yenu no kucitako ubucende mwebene kuli fyena.40Mukalekucita ifi pakuti mukaleibukisha no kukonka amafunde yandi yonse, elo pakuti mukeskuba abamushilo, ukusunga, Yaweh obe. 41Nani Yaweh Lesa wenu, uwa mifumishe ku calo ca Egypto, kukwisa kuba Lesa wenu, Ninebo Yaweh Lesa wenu.''

Chapter 16

1Nomba Kora umwana mwaume wakwa Izhar umwana mwaume wakwa Kohati umwana mwaume wakwa Lebi, Pamo na Datani elo na Abiram abana baume bakwa Eliabu, On umwana mwaume wakwaPeleti, abana bakwa Rubeni, baishile kukolonganika abaume. 2Baishile kwimina Mose, pamo na baume bambi ukufuma mu bantu bakwa Israeli, intungulushi sha lukuta imyanda ibili na makumi ya sano abaishibikilwe mulukuta. 3Baishile kulongana bekabeka pamo kukumanya Mose na Aaroni. Baishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo mwaya sana! ulukuta lonse lulisalangene, onse uwa muli bo elo Yahweh ali pali bo. Nindo muisumbwila pamulu mwebene ukucila ulukuta lwakwa Yahweh?''4Uluntu Mose aishile kumfwa ifi, aishile kukontamina icinso cakwe panshi. 5Ena aishile kulanda kuli Kora nakuli bonse abali na ye, ulucelo Yahweh alaisakulenga cishibikwe abali kuli ye naba patukile kuli ye. Ena akesa kuleta uyo umuntu mupepi na ye. Uyo untu alaisakusala akoisakuleta mupepi na kuli ye.6Citeni ifi, Kora elo ne bumba lyobe lyonse. Buleni ifitutumwino. 7Mailo elo nokubika umulilo elo nefya kununkila muli fyena pantanshi yakwa Yahweh. Uyo untu Yahweh asala, uyo muntu akesa kupatululwa kuli Yahweh. Mwebo mwaya sana, mwe bana bakwa Lebi.''8Nakabili, Mose aishile kulanda kuli Kora ati, ''Nomba umfweni mwebana bakwa Lebi: 9Bushe cintu icinono kuli mebo ukweba ati Lesa wakwa Israeli alimilekenye mwebo kulukuta lwakwa Israeli, kukuleketa mwebo mupepi no mwine, ku kubomba umulimo yakwa Yahweh, elo nokwiminika na pantanshi ya lukuta kukubombela bena? 10Alimiletele mupepi, elo na fyonse fyenu, abana bakwa Lebi, pamo na mwebo, libe mukofwaya bushimapepo kabili! 11Eico mwebo na bonse abo muli nabo mulikolongene pali Yahweh. Bushe Aaroni ninani pakweba ati mu mwimine?''12Eluntu Mose aishile ku kuta Datani na Abiramu abana baume bakwa Eliabu, lelo baishile kulanda ati, ''Fwebo tatwaiseko. 13Bushe cintu icinono ico mwa tuletela kuno ukutufumya mu calo ce shiba no buci, ku kutwipaya mu matololo? Nomba ukofaya ukuicita we mwine intungulushi pali fwebo! 14Ukulundapofye, tamtuletele fwebo mu calo ce shiba no buci, nangu ukutupela impanga na mabala ya myangshi nga icakupyana. Nomba bushe mukofwaya ukutupofwisha nefilayo fyabula akantu? Tatwaiseko kuli mwebo.''15Mose alifulilwe sana elo nokwisa kulanda kuli Yahweh ati, ''Windika fyakuninika fyabo. Ntasendelepo nangu imo kuli bo.'' 16Eluntu aishile kulanda kuli Kora ati, ''Mailo mwebo elo na bonse abo muli nabo mufwile ukuya pantanshi yakwa Yahweh-elo nabo bo, na Aaroni. 17Cila muntu afwile ukusenda icitutmwino elo nokubikamo ifya kununkila. Eluntu cilamuntu alete pantanshi yakwa Yahweh icitutumushi cakwe, Ifitutumushi imyanda ibili na makumi ya sano. Mwebo na Aaroni, nao, mufwile ukuleta icitutumushi cila muntu.18Eico umuntu onse alisendele icitutumushi, nokubika umulilo, ukubikapo ne fya kununkila, elo nokwisa kutulama pa mwinshi we tenti lyaku kumaninamo na Mose elo na Aaroni. 19Kora aishile ku kolonganika ulukuta pali Mose elo na Aaroni pa mwinshi we tenti lya kukumaninamo, elo ubukata bwakwa Yahweh bwaishilekuboneka pa lukuta lonse.20Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose elo na kuli Aaroni: 21''Lekaneni mwebene ukufuma mulukuta pakweba ati mbepaye ililine.'' 22Mose na Aaroni baishile kukontamina panshi no kwisa kulanda ati, ''Lesa, Lesa wa mipashi sha bantu bonse, nga umuntu umo abifya, bushe kuti mwafulilwa ulukuta lonse?''23Yahweh aishile kwasuka kuli Mose. Aishile kulanda ati, 24''Landa kulukuta. Landa ati, 'Fumeni mu matenti yakwa Kora, Datani elo na Abiramu.'''25Eluntu Mose aishile kwima nokuya kuli Datani elo na Abiramu; abakulu bakwa Israeli bali mukonkele. 26Aishile kulanda kulutukuta nokweba ati, ''Nomba fumeni mu matenti ya aba bantu babipa elo mwiikatako ku cipe cabo icili conse, nangu mukoisa kulandwa kufibi fyabo fyonse.'' 27Eico ulukuta mu ncende shonse isha matenti yakwa Kora, Datani na Abiramu lwali bashile. Datani na Abiramu baishile kufuma nokwisa kutalama pa mwenshi pa matenti yabo, na bakashi babo, na bana babo abaume, na bana banono.28Eluntu Mose aishile kulanda ati, ''Pali ici mwalaisa kwishiba ukweba tai Yahweh alintumine ukubomba incito shonse, pantu ntabacitile ukulingana nokufwaya kwandi. 29Nga cakweba ati aba bantu bafwa imfwa yafye iicitika, ninshi Yahweh tantumine. 30Lelo Yahweh nga apangapo ifintu ifipya, elo ne calo ukwisula akanwa ka ciko nokubamina, na fyonse ifyo bakwata, elo nokuya abatuntulu mu Shelo, eluntu mukoishiba ukweba ati aba bantu balibifishe kuli Yahweh.''31Ulo lwinefye Mose aishile kupwisha ukulanda yonse aya amashiwi, umushili waishile kwisuka panshi ya balya bantu. 32Icalo calisukile nokwisa kubamina bonse, indupwa shabo, elo na bantu babo bonse abakwa Kora, pamo ne fikwatwa fyabo fyonse.33Eico bena na fyonse ifikwatwa fyabo baishile kuya abatuntulu mu Shelo. Icalo calisalikile pali bo, elo baonaikile ukufuma mu lukuta. 34Bonse abena Israeli aba bashingulukile balialangene ukufuma ku misowa yabo. Balyaukile ati, ''Icalo kuti caisa kutumina nafwebo!'' 35Eluntu umulilo waishile kwaka ukufuma kuli Yahweh elo abantu imyanda ibili na makumi yasano abapeele ifyakununkila.36Nakambi Yahweh aishile kulanda kuli Mose ukweba ati, 37''Landa kuli Eliasa umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo elo nokuleka ena asende ififukulisho ukufuma mu mulilo, pantu ifitutumushi filipatukile kuli nebo. Eluntu ena mu muleke asalanganye imitoyi apatali: 38Buleni ififukilisho fya abo bonse abalufishe imyeo pa mulandu wa membu shabo. Lekeni bena bapangemo insani shaku maulwa nga icakufimba pa bulambo. Abo bantu balipele bena pantanshi yandi, eico balipatwilweko kuli nebo. Bakesakuba kuba icishibilo cakubapo kwandi ku bantu bakwa Israeli.''39Eliasa shimapepo aishile kubula icifukilisho, ico abaume bapiile babomfesheko, elo balyumawile ukupangamo icakufimba pa bulambo, 40ukuba icakwibukisha ku bantu bakwa Israeli, pakweba ati takuli uwakunse uwafyelwe kuli Aaroni afwile ikwisa elo nokoca icifukilisho pa ntanshi yakwa Yahweh, pakweba ati tabeshile kuba kwati ni Kora ne bumba lyakwe-ngafilya fine Yahweh akonkomeshe ukupitila muli Mose41Lelo ubushiku bwaishile kukonkapo ulukuta lonse ulwakwa Israeli lwaishile kuilishanya pali Mose elo na Aaroni. Baishile kulanda ati, ''Mulipeye abantu bakwa Yahweh.'' 42Eluntu caishile kucitika, uluntu ulukuta lwa sihile kukolongana pali Mose elo na Aaroni, ukweba ati baliloleshe pe tenti lya kukumaninimo elo, boneni, ikumbi lyalikufimbapo. Ubukata bwakwa Yahweh bwalibonekele, 43elo Mose na Aaroni baishile pantanshi ye tenti lya ku kumaninamo.44Eluntu Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose. Aishile kulanda ati, 45''Kabiye ukufuma pantanshi ya ulu ulukuta pakeba ati mbalofye ililine.'' Eluntu Mose na Aaroni baishile kulala panshi. 46Mose aishile kweba Aaroni ati, ''Senda icifukilisho ubikepo umulilo ukufuma pa bulambo, ubikemo ifya kununkila, senda bwangu ku lukuta, elo ubapatuleko bena, pamulandu wakweba ati ubukali bokufuma kuli Yahweh. Icinkunka cilitampile.''47Eico Aaroni acitile ifyo Mose amwebele. Aishile kubutukila pakati ka lukuta. Icikuko calitampile bwangu ukusalangana pakati ka bantu, eico aishile kubika mufyanunkila elo napabufi bwa bantu. 48Aaroni aishile kutalama pakati ka bakufwa elo na batuntulu; muli iyi inshila icikuko calilekele.49Abo abafwile ku cikuko bali 14,700 mu mpendwa, ukubikapo abo abafwile mu mulandu wakwa Kora. 50Aaroni aishile ku bwelulukila kuli Mose pa mwinshi kwi tenti lya kukumaninamo, elo icikuko caishile kupwa.

Chapter 17

1Yahweh alilandile kuli Mose. Alandile ati, 2''Landa kubantu bakwa Israeli nokupokako inkonto ukufuma kulibo, imoimo kuntungulushi yaluko lwa cikolwe, inkonto ikumi limo nashibili. Lembapo ishina lyamuntu pankonto yakwe.3Webo ufwile ukalembe ishina lyakwa Aaron pankonto yakwa Levi. Kuli inkonto imo kuli cilantungulushi ukufuma kumutundu wafikolwe fyobe. 4Webo ufwile ukubika inkonto mwitenti lyakukumaninamo kuntanshi yambokoshi yacipangano, palya nebo tukumana nawebo. 5Cilinokucitwa ukuti inkonto yamuntu uo nasala ikatumba. Nebo nkalenga ukuilishanya ukufuma kubantu bakwa Israeli, uko bena balanda pali webo.''6Eico Mose alandile kubantu bakwa Israeli. Intungulushi shonse isha mitundu shalimepele inkonto, imoimo ukufuma kuntungulushi shasalilwe ukufuma kufikolwe. fyamitundu. Nenkonto yakwa Aaron nayo mukati kashiko. 7Eluntu Mose abikile inkonto kucinso cakwa Yahweh mwitenti yambokoshi yacipangano.8Ubushiku bwakonkelepo Mose alingile mwitenti lyacipangano cafyebo elo, boneni, inkonto yakwa Aaron iyamutudu wakwa Levi yalililema. Yena yalilelema nokutwala ubuluba nefisabo fya alimonde ifyakupya! 9Mose alifumishe inkonto shonse ukufuma pacinso cakwa Yahweh ukutwala kubantu bakwa Israeli bonse, elo cilamuntu alibulilepo inkonto yakwe.10Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bika imbokoshi yambokoshi yacipangano. Cisunge ngecishibilo pabantu abo bacisanguka pakuti webo upwishe ukuilishanya kwabo, ngateifyo bena bali nokufwa.'' 11Mose alicitile ngefyo Yahweh amukonkomeshe.12Abantu bakwa Israeli balandile kuli Mose elo balandile ati, ''Tulinokufwila kunokwine. Tulinokuloba bonsefye! 13Umuntu onse uwapalamina kwitenti lyakwa Yahweh alinokufwa, tufwile bonse ukuloba.

Chapter 18

1Yaheh aishile kulanda kuli Aaroni ati, ''Webo, abana bobe abaume, elo ne mikowa ya fikolwe fyobwe mukesa kuba no mulandu pa membu shonse ishacitilwe pa cifulo ca mushilo. Lelo kano fye webo elo na bana bobe abaume mukesa kuba abamulandu pa membu shonse ishacitilwe kuuli onse muli bushimapepo. 2Lelo kubamukowa banobe uwakwa Lebi, imikowa yafikolwe fyobe, ufwile ukubaleta na webo pakweba ati bengailunda kuli webo elo noku kwafwa webo uluntu webo elo na bana bobe abaume ba bombe pantanshi ye tenti lya cipangano.3Bafwile uku kubombela webo elo ne tenti lyonse. Nangu cibe ifi bafwile kupalamina ku cili conse mu ncende ya mushilo nangu ukuikuminisha no bulambo, nangu bena elo na webo mukesa kufwa. 4Bafwile uku kupalama no kusunga itenti lya kukumaninamo, pantu imilimo yonse iikumine kwi tenti. Umwina fyalo tafile ukwisa mupepi na webo. 5Mufwile ukubaka icifulo ca mushiloelo ne cabulambo pakeba ati ubukali bwandi tabwishile kwisa pa bantu bakwa Israeli na kambi.6Bona, nebo ne mwine ndisalile bamo abamulupwa lwa bena Lebi banobe ukufuma mu bana bakwa Israeli. Bena ca bupe kuli webo, icipelwe kuli nebo ku kubomba incito ishikumine kwi tenti lya kukumaninmo. 7Lelo kanofye webo elo na bana bobe abume ebenga bomba bushimapepo ukulingana na fyonse ifikumine ubulambo elo na fyonse ifili mukati ka cisalu. Mwebo mwebene mufwile ukufikilisha isho imilimo. Nebo nkokupela bushimapepo nga ica bupe. Umwina fyalo onse uwaisakupala afwile ukwipaiya.''8Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Aaroni ati, ''Bona, ndikupele umulimo uwakubona pafya mutulo ifikopelwa kuli nebo, elo fyonse ifyamutulo ifya mushilo ifyo abena Israeli bakopela nebo. Ndipele iyi imitulo kuli webo elo na bana bobe abaume nga icakaniko ca kuya naco. 9Ici cikesa kuba cobe ukufuma kufintu fya mushilo ifya sungwa ukufuma mu mulilo. Ukufuma mu fya mutulo fyonse ifyabo-ng'ano shonse ishakutula, imembu shonse isha kutula, elo na conse icakushininwa-fipatwilwe kuli webo elo na bana bobe abaume.10Ishi mitulo sha mushilo; umwaume onse afwile alye ici, pantu ba mushilo kuli webo. 11Ishi emitulo iikesa kuba yobe webo, iipatwile ukufuma mufya bupe fyabo fyonse ukufuma mu fyabupe fya bena Israeli. Nebo ndibapele kuli webo, abana bobe abaume, elo na bana bobe abanakashi, nga icakaniko umuyayaya. Uuli onse uwabune mukusefya mulupwa lwenu afwile ukulyako ifi fintu.12Yonse amafuta ya bune, onse umwangashi wabune uwa fisabo, ifisabo fyakubalilapo ifyo abantu bapela kuli nebo-fyonse ifi fintu napela kuli webo. Fyonse ifiyapya ififuma mu calo cabo, ifyo baleta kuli nebo, fikaba fyobe. 13Onse uwa uwakusanguluka mu lupwa mu mobe kuti balya ifi fintu.14Fyonse ifintu ifyapelwa mu Israeli fikesa kuba fyobe. 15Conse icisuula ubufyashi, yonse amabeli ayo abantu bapela kuli Yahweh, aya bantu elo naya nama, yakesa kuba yobe. Nangu cibe ifi, abantu bakalubule abana baume amabeli, elo bafwile ukulubula na mabeli yalume ayanama ishakukowela. 16Abo abafwile bashitwa ukubwelela ku bantu bafwie bashitwa panuma ya kwikala umweshi umo. Eluntu abantu benga bashita nakambi, pamutengo wa mashekele ya sano, ukulingana ne cipimo camashekele ya mushilo, icakulingana ukufina nama geramus amakumi yabili.17Lelo ibeli lya ng'ombe, nangu ibeli lya mpanga, nangu ibeli lya mbushi-tamufwile kushilubula ishi nama; shili patwilweko kuli nebo. Mufwile ukusansa umulopa wa shiko pabulambo elo nokoca amafuta nga umutulo upangilwe pa mulilo, icena cakusekesha Yahweh. 18Iminofu ya shiko shikesakuba shenu. Kwati libele ilyaima elo ne tanta lyaku kulyo, iminofu yenu ikesa kuba yenu.19Yonse imitulo iyo abena Israeli bapeela kuli Yahweh, ndipeele kuli webo, elo nakubana bobe abaume naku bana bobe abanakashi na webo, nga icakaniko cakutwalilila. Cipangano ca mucele ica muyayaya, cipangano cakucingililwako ukutwalilila, pantanshi yakwa Yahweh bonse webo elo na bana bobe na webo.'' 20Yahweh aishile kulanda kuli Aaroni ati, ''Webo tawakese ku kwata ubupyani mu calo ca bantu, nangu ku kwata ica kaniko cafikwatwa pakati ka bantu. Nebo ndi cakaniko cobe elo ubupyani pakati ka bantu bakwa Israeli.21Ku bana bakwa Lebi, boneni, ndipele fyonse ifye kumi mu Israeli nga ifya bupyani fyabo nga icibwesha pamilimo balepeela mu ncito pe tenti lya kukumaninamo. 22Ukutampa lelo abantu bakwa Israeli tabafwile kwisa mupepi ne tenti lya kukumaninamo. Bakesa kulubulula pali ulu lubembu elo no kufwa.23Abena Lebi bafwile ukubomba imilimo ishikumine itenti lya kukumaninamo. Bakesa kulubulula pa lubembu ululi lonse ulukumine ici. Ili likesa kuba lifunde lya kwikalilila ukupitafye munkulo sha bantu bobe. Pakati ka bantu bakwa Israeli tabafwile uku kwata ubupyani. 24Pantu ifyekumi fya bantu bakwa Israeli, ifyo bapela nga icakwafwilisha kuli nebo-nififne ifyo mpeele ku bena Lebi nga ica bupyani cabo. Emulandu wine nebo nalandile kuli bo ati, 'Tabafwile ku kwata ubupyani pakati ka bantu bakwa Israeli.'''25Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 26''Webo ufwile ukulanda ku bena Lebi nokubeba ati, 'Uluntu mukopokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli icakulenga ikumi ico mpeele kuli mwebo ukufuma kuli bena ku ca bupyani bwenu, mukesa kupela icakwafwilisha ukufuma kuli cena kuli Yahweh icakaniko ikumi ku cekumi. 27Ubwafwilisho bwenu bufwile bwalolekishiwapo kuli mwebo kwati nifilya icakaniko ce kumi ca ng'ano shipya bafumya palubansa nagu ukupangwa ukufuma ku myangashi.28Eico mufwile na mwebo ukupanga ubwafwilisho kuli Yahweh ukufuma mu fye kumi fyonse ifyo mupokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli. 29ukufuma kuli bo ukupeela ifyakwa fwilisha kuli Aroni shimapepo. Ukufuma muli fyonse ifya bupe mupokelela, mufwile mwapanga icakwafwilisha conse kuli Yahweh. Mufwile mwa cita ici kufuma kuli fyonse ifisuma elo ne fya mushilo ifintu ifyo na pela kuli mwebo.30Eico mwebo mufwile ukulanda kuli bo ati, ''Uluntu mwebo mwapela ifisuma kuli ifyo, eluntu fifwile fya tashiwa ku bena Lebi nga icintu icakufuma mulu bansa batwila elo na imyangashi. 31Mufwile ukulya ifyashala pa fyabupe mu ncende iili yonse, mwebo elo ne ndupwa shenu, pantu malipilo yenu pa mulimo wenu mwi tenti lya kukumaninamo. 32Mwebo tamwakabe na mulandu pakufilya elo nokufinwa, nga mulipele kuli Yahweh ifya bune pafyo mupokele. Lelo tamufwile kusuula imitulo ya mushilo iya bena Isrseli, nangu muesa kufwa.

Chapter 19

1Yahweh alandile kuli Mose na Aaron. Alandile ati, 2''Ici ecipope, efunde ilya namikonkomesha: Mukalande kubantu bakwa Israeli ukuti bafwile ukuleta kulimwe umwana wang'ombe iikota iya kukashika iyabula ukulemana nangu ubwafya, elo iishatala aisendapo ikoli.3Mupele umwana Wa ngómbe kuli Eleazer shimapepo. Afwile ukuleta kunse yansakwe. 4Eleazer shimapapo afwile ukubulapo umulopa kumunye wakwe elo nokukana imiku cine lubali ukulosha kuntanshi ye tenti lyakukumaninamo. 5Uyo umwana wa Ngómbe afwile ukocewa mu menso yakwe-kumokwine nempapa, nomunofu, elo nomulopa kumokwinefye namafisho, fifwile fyaocewa. 6Shimapapo afwile ukubula icimuti ca Keda, na esopo, elo na insalu yakukashika, elo nokufiposa pakati kamwana wa ngómbe uukopya pamulilo.7Eluntu afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe elo nokusamba mu menshi. Elo kuti aisa kunsakwe, uko aleikala uwakowela mpakafye kucungulo. 8Noyo uwaocele umwana wa Ng'ómbe afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe mu menshi. Afwile ukuba uwakukowela mpakafye icungulo.9Umuntu uushakowela afwile asola imitoi ya mwana wa ng'ombe elo nokubika kunse yansakwe muncende iyabusaka. Iyi imito ifwile ukusungwa kukuibomfya kulukuta lwa bena Israeli. Bafwile ukusankanya imito mu menshi kukubomfya pa kusangululwa ukufuma ku lubembu, apo imito yafumine pa cabupe ca palubembu. 10Noyo uwasola imito yamwana wa Ng'ombe afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe. Afwile ukuba uwakukowela mpaka ku cungulo. Ici cikalekuba lifunde lya kubelelela ku bana bakwa Israeli elo nabeni abo balikwikala nabo.11Uyo onse uwakumya ku citumbi ca muntu uuli onse ali nokuba uwakukowela inshiku cine lubali. 12Umuntu waifyo afwile ukuisangulula pabushiku ubwalenga shitatu elo napabushiku bwalenga cine lubali. Eluntu akaba uwakusanguluka. Lelo nga taisangulwile mubushiku bwalenga shitatu, ninshi takasangululwe na mubushiku ubwalenga cine lubali. 13Uyo onse uwakumya ku mubili wa muntu uwakufwa, elo taisangulwile umwine-uyo muntu akowesha itenti lyakwa Yahweh. Uyo muntu afwile atamfiwa ukufuma muli Israeli pantu tabamukana amenshi yakumulenga ukusangululwa. Afwile ukuba uwakukowela, nokukanasangululwa kukabelelela paliye.14Ili efunde ngaumo afwila mwitenti. Umuntu onsefye uwaya mwitenti elo nomuntu onse uulikale mwitenti bakaba ababula ukusangululwa panshiku cine lubali. 15Icipe conse icakubula inkupuiko yakukupikapo ninshi naco cilikowelele. 16Munshila imo ine, uuli onse uuli kunse yetenti uwakumya umuntu uyo baipaya kulupanga, nakucitumbi icili conse, ifupa lya muntu, nangu inshishi-uyo umuntu ali nokuba uwakukowela panshiku cine lubali.17Mucite ifi pamuntu uwakukowela: Mubule imito iyaocelwe iyapa bupe bwa lubembu elo musankanye na menshi ayabune mucipe. 18Umuntu uwakusangululwa afwile ukubula esopo, mukatubike mu menshi, elo nokukana kwi tenti, pafipe fyonse ifili mwitenti, napabantu abali mulya mwine, elo napali onse uwakumya kwifupa, nakuo baipeye, naku ufwile nangufye kuluputa lwawakufwa. 19Pabushiku ubwalenga shitatu elo nobwalenga cine lubali, umuntu uwakusangululwa afwile ukukana umuntu uwakukowela. Pabushiku bwakulenga cine lubali umuntu uwakukowela afwile ukuisangulula umwine. Afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe elo nokusamba mu menshi.20Lelo uyo onse uucili alikowelele, uukana ukuisangulula-uyo muntu afwile ukutamfiwa ukufuma mwibumba, pantu alikoweseshe umwashila mwakwa Yahweh. Amenshi yakusangululwa tayakanwa paliye, alifwe uwakowela. 21Ili likalekuba lifunde lyakutwalilila muli uyu musango. Umuntu uulekana amenshi yakusangululwa afwile ukuwasha ifyakufyala fyakwe. No muntu uwakumya ku mesnhi yakusangululwa afwile ukuba uwakowela mpakafye icungulo. 22Icili conse ico umuntu uwakukowelaakumyako ninshi caba icakowela. No muntu uwakumyako naye ali nokuba uwakukowela mpakafye icungulo.''

Chapter 20

1Eico abantu bakwa Israeli, ulukuta lonse, baile mumatololo ya Sinai mu mweshi wakutampilapo; baikele pa Kadesh. Kulya eko Miriam afwilile no kumushika.2Takwali amenshi kulukuta linse, eico ulukuta lonse lwile kuli Mose na Aaron. 3Abantu bailishenye pali Mose. Balalandile ati, ''Ngacaliweme ngacakwebati fwebo twalifwile uluntu abanesu abena Israeli pantanshi yakwa Yahweh!4Findo waletele ulukuta lwakwa Yahweh muli yano matololo mukufwila muno, fwebo elo nenama shesu? 5Findo webo watulengele twise kuno ukufuma ku Egypt kukutuleta kuli ino ncende yambuto, Imikunyu, Imyangashi, nangu ni Pomangaleti, elo takuli na menshi yakunwa.''6Eico Mose na Aareon bafumune pantanshi yakukolongana kwa bantu. Baile apakwingilila mwitenti lyakukumaninamo nokuponya amenso yabo panshi. Kulya ubukata bwakwa Yahweh ubwapwililika bwalibonekele kulibo.7Yahweh alandile kuli Mose elo alandile ati, 8''Piita inkonto elo ukolonganike ulukuta webo, elo na Aaron wenu. Ukalande kucilibwe pantansghi ya menso yabo, elo ukacikonkomeshe ukupongolola amenshi. Webo ukabapele amenshi ukufuma mucilibwe, elo webo ufwile ukapale amenshi kulukuta elo nefitekwa fyabo kukunwa.'' 9Mose apitile inkonto ukufuma pali Yahweh, ngefyo Yahweh amukonkomeshe ukucita.10Eluntu Mose na Aaron bakolonganikile ulukuta capamo kuntanshi ya cilibwe. Mose alandile kulibo ati, ''Umfweni nomba, mwebecisanguka. Bushe kuti twamipela amenshi ukufuma mucilibwe ici?'' 11Eluntu Mose asumbwile ukuboko nokuma mucilibwe imiku ibili nenkonto yakwe, elo namenshi ayengi yalifumine. Nolukuta lwalinwine, elo nefitekwa fyabo fyalinwine .12Eluntu Yahweh alandile kuli Mose elo na Aaron ati, ''Pakuti mwebo tamuncetekele nangu ukuncindika ngowashila mu menso yabantu bakwa Israeli, mwebo tamwakaleta ulu lukuta mucalo ico nebo nabapele.'' 13Iyi ncende baikuta ati amenshi ya Meribah pantu abantu bakwa Israeli balakishe Yahweh kulya, elo ailangile umwine kulibo ukuti untu washila.14Mose atumine inkombe ukufuma ku Kadesh ukuya ku mfumu ya Edomu: Wenu Isareli alanda ifi: ''Webo walishiba amafya yonse ayo ayacitika pali fwebo. 15Webo walishiba ukuti ifikolwe fyesu fyaile ku Egypt elo nokwikala ku Egypt inshita iitali. Abena Egypt bacushishe fwebo elo pamofye nefikolwe fyesu. 16Uluntu fwebo twakutile kuli Yahweh, alyumfwile ishiwi lyesu elo atumine umungeli elo aishilekutufumya mu Egypt. Bona, tuli mu Kadesh, mumusumba uwaba mumupaka wacalo cobe.17Nebo nkoipusha webo ukuti tupiteko mucalo cobe. Tatwakapitile mumabala nangu mu myangashi, nangula ukunwamo amenshi mufishima fyobe. Tukapitilafye ukulola kunshila yakutambalala iya kumfumu. Tatwakalukile kulubali lumbi ukulola ku kuboko kwa kukulyo nangu kukuboko kwa kukuso mpakafye tukapite mumupaka obe.''18Lelo imfumu ya Edomu yaasukile kuliye ati, ''Webo tekuti upite muno. Ngawacita ifyo , Nebo nkesa nolupanga no kukusansa. 19Uluntu abantu bakwa Israeli balandile kuliye ati, ''Tukaya ukulola nenshila iyapitilila. Ngacakuti fwebo nangu iftekwa fyesu fyanwa amenshi yobe, tulinokulipila pali ifyo. Likefye tukende pamaka, ukwabula ukucitamo akantu akalikonse.''20Lelo imfumu ya Edomu yalyasukile ati, ''Webo taufwile ukupitamo.'' Kanshi imfumu ya Edomu yaishile pili Israeli no kuboko ukwakukosa nabashilika abengi. 21Imfumu yakwa Edomu yakenye ukusuminisha abena Israeli ukupita mumupaka wabo. pamulandu waico, abena Isareli bapilibukile ukuya kumbi ukufuma kucalo ca Edomu.22Kanshi abantu batampili ubulendo ukufuma ku Kadeshe. Abantu bakwa Israeli, uluko lonse, baishile kulupili lwa Hore. 23Yahweh alandile kuli Mose na Aaroni palupili lwa Hore ati, pa mupaka wakwa Edomu. Alandile ati, 24''Aaroni bafwile bamukolonganina abantu, pantu takengile mucalo ico nebo napele kubantu bakwa Israeli. Ni pamulandu wakuti mwebo bonse mwasangukile icebo candi pa menshi ya Meribah.25Piita Aaron elo na Eleazer umwana mwaume wakwe, elo abalete pa mulu wa lupili lwa Hore. 26Piita nefyakufwala fyakwa Aaron ifya bushimapepo umupoke nokufibika pili Eleazer umwana mwaume wakwe. Aaron afwile ukufwa elo afwile abantu baumulonganina kulya.''27Mose acitile ngafintu Yahweh amukonkomeshe. Baile pamulu walupili lwa Hore pamenso yalukuta lonse. 28Mose apokele ifyakufwala fyakwa Aaron ifya bushimapepo elo afibikile pali Eleazer umwana mwaume wakwe. Aaron afwilile kulya pa mulu walupili. Eluntu Mose na Eleazer baishile panshi ya lupili. 29Uluntu ulukuta lonse lwabwene ukuti Aaron alifwile uluko lonse lwalililile Aaron panshiku amakumi yatatu.

Chapter 21

1Uluntu abena Kenani imfumu ya bena Aradi, abaleikala mu Negevi, baishile kumfwa ukuti Israeli alepita munshila yakuya ku Atharim, aishile kwimina Israeli no kusendamo bamo bunkole. 2Israeli alapile kuli Yahweh elo no kulanda ati, ''Nga cakutila watupela ukucimfwa pali aba bantu, eluntu tukapwishishisha ukonaula imisumba yabo.'' 3Yahweh aishile kumfwa kwishiwi lya kwa Israeli no kubapela ukucimfwa pa bena Kenani. Bapwilishishe ukubonaula ne misumba yabo. Nailya ncende yaishile kwinikwa ati Hormah4Abena Israeli baishile kufuma ku lipuli lwa Hori, baya na ku nshila iyaya kuli bemba wakashika mukulamba umusumba wa Edomu. Abantu baishile ku tomposhiwa mu nshila. 5Abantu baishile kulanda amashiwi ayabi kuli Lesa elo na kuli Mos: ''Cinshi ico watufumisha mu calo ca Egypt ukwisa mu kufwila mu matololo? Tamuli mukate, tamuli menshi elo tatulefwaya ici ica kulya cabuwele wele.''6Eluntu Yahweh aishile kutuma insoka sha busungo pa bantu. Ne nsoka shaishile kusumaula abantu; na bantu abengi baishile kufwa. 7Abantu baishile kwisa kuli Mose no kalanda ati, ''Tuli bembwike pantu tulilandile amashiwi ayabi kuli Yahweh na kuli webo. Pepa kuli Yahweh ukuti afumye insoka pali fwebo.''' Eico Mose aishile ku pepelako abantu.8Yahweh aishile kulanda kuli Mose, ''Panga insoka no kuibika ku cimuti. Cikalakucitika ukuti onse uwasumwa akalekupusukilako, ngacakuti aloleshako.'' 9Eico Mose aishile kupanga insoka ya mukuba no kuibika ku cimuti. Uluntu insoka yasuma umuntu uuli onse, nga cakuti alolesha ku nsoka ya mukuba, akalekupusuka.10Eluntu abantu ba mu Israeli baishile kufuma elo no kuya kwikala ku Oboti. 11Baishile kufuma ku Oboti no kuya kwikala ku Iye Abarimu mu matololo iya lungatene na Moab ukulola ku kabanga.12Ukufuma kulya baishile ku konkanyapo ukuya elo no kuya kwikala mu mupokapoka wa Zeredi. 13Ukufuma apo baishile ku konkanyapo ukuya elo no kuya kwikala ku lulamba lumbi ulya mu mana wa Arnoni, ulwali mu matololo ayabelele mu mupaka wa calo ca bena Amori. Umumana wa Armori ewapangile umupaka wa Moab, wali pakati ka Moab elo na Amori.14Eco cilandilwa mwibuku lyabulwi lyakwa Yaweh, ... BaHebu musufa, kabili ne fiswebebe fya mu Amore, 15umutentemuko wa fiswebebe ifyo ifyalola mu mu sumba wa Ari kabili washintilila pa mupaka wa moabu.16Ukufuma kulya balile ku Beeri, icishima ico Yaweh walandile kuli Mose, ''Nkolonganikilako abantu ku kubapela amenshi.17Eluntu Isreali waimbile ulu ulwimbo: ''fukauka, we cishima! Imbeni pali co, 18pacishima ico intungulushi shesu shaimbile, icishima amano yabantu yaimbile, ku mulumbio kabili na ku mitundu shabo.'' Elyo ukufuma mumatololo balile ku Matana.19Ukufuma ku Matan baile ku Nahalele kabili ukufuma ku Nahahele baile ku Banote, 20kabili ukufuma ku Bamote ukuya muciswebebe mu calo ca Moabu. Eko pamulu walupili lwa Pisga ba loleseshe mumatololo.21Eluntu abena Isreali batumine inkombe kuli Sihone imfumu yabena Amore balandile, 22''Lekeni tupiteko mu calo cobe. Tatwakapilibukile mufilimwa nangu mu myangashi. Tatwakanwe menshi ukufuma mufishima fyobe. Tukpita munshila ya mfumu mpakafye tupapite umupaka obe.'' 23Lelo imfumu Sihone tayasuminishe Isreali ukupita mu mupaka wabo. Lelo, Sihone wakolonganikile fyonse ifita fyakwe pamo kabili balisanshile Isreali mumatololo. walishile kuli Yahasi, epo walwile na Isreali.24Isreali wasanshile ifita fyakwa Sihone ku kanwa kalupanga kabili balisendele ne calo cabo ukufuma ku Amone ukuya ku mumana wa Yaboke,ubutali nge calo cabantu ba mu Amone walikulililwe. 25Isreali wasendele imisumba yonse iya mu Amore kabili balikele muli fyonse, ukubikilako Heshebone kabili na yonse imishi ya iko. 26Heashebone wali musumba wa Sihone imfumu ya bena Amore uyo uwalwile ne mfumu yakale iya mu Moabu. Sihone walisendele icalo cakwe conse ukufuma mu musumba wakwe ukuya ku mumana wa Arnone.27Eco abo balandilemumapinda, ''Iseni ku Heshebone. Lekeni umusumba wa Sihone ukulwe kabili ukafuntuke nakabili. 28Umulilo wali bilimukile ukufuma ku Heshebone, icimbili mbili ukufuma mu musumba wa Sihone uyo uwa onawile Ari wa mu Moabu, kabili nabene bancende ishapamulu isha mu Amone.29Ubulanda kuli we, Moabu! mulyonaikile mwe bantu bamu Kemoshe. alilengele abana bakwe baume ukuba intungulushi kabili abana bakwe banakashi ukuba abafungwa bakwa Sihone imfimu ya bena Amore. 30Nomba tuli lwishishe Sihone. Heshebone alifulilwe inshila yonse ukufika naku Nofa, iyafika ku Medeba.''31Eco Isreali walyambile ukwikala mu calo cabena Amore. 32Eluntu Mose watumine abantu ku kulolesha pali Yosele. Balisendele imishi shauko kabili balitamfishe ebena Amore abali kulya.33ELyo balipilibukile kabili munshila ya Bashami. Oge imfumu ya bena Bashami yaile kuli bo, kabili ne fita fyakwe fyonse, kukulwa nabo pa Edrei. 34Eluntu Yaweh walandile kuli Mose, ''Wimutina, pantu ndikupela ukucimfya pali wo, ifita fyakwe fyons, kabili ne calo cakwe. ucite kuli wo ifyo wacitile kuli Sihone imfumu yabena Amore, Uwaikele pa Heshebone. '' 35Eco balimwipeye, aabana bakwe baume, kabili nangu umo pa bantu bakwe uwashele umumi. Eluntu basendele icalo cakwe.

Chapter 22

1Abantu ba Israeli balyendele mpakafye baya kupanga inkambi mu malaungu ya Moab mupepi na Jeriko, kwishilya lya mumana wa Jodani ukufuma mu musumba.2Barak umwana mwaume wakwa Zippa alibwene fyonse ifyo Israeli alilile kubena Amoriti. 3Moab alyumfwile umwenso nganshi kubantu pantu balifulile, elo Moab alikutinisha abantu baku Israeli. 4Imfumu yaku Moab yalilandile kubakulu baku Midian, ''Aya mabumba yakalya fyonse ifitushingulukile kubati ningombe iikolya icani.'' Nomba Baraki umwana mwaume wakwa Zippa alimfumu ku Moab ilyanshita.5Alitumine intumi kuli Balaamu umwana mwaume wakwa Beor, ku Petho ukuli nikumulonga wa Euphrati, mumpanga yacifyalilwa cakwe elo kabili mubantu bakwe. Alimwitile elo alandile ati, ''Bona, uluko lulishile ukufuma ku Egiputo. Balifimbile icalo conse apa nomba nine balakukonka. 6Napapata isa ililine untipileko uyu mushobo, pantu balikosele nganshi paline. Pakuti limbi naikoseleshako ukubataasha elo nokubafunisha kunse yacalo. Ndishibile ukuti abo wapala bakaba abakupalwa, abowatipa bakaba abakutipwa.''7Elo abakulu babena Moab elo nabakulu babena Midian baile, balipitile namalipilo yakubukisha. Balishile kuli Balaam elo balilandile amashiwi yakwa Baraki. 8Balaam alandile kulibo ati, ''Laleni buno bushiku. Nkamuletela ifyo Yahweh alelanda kuli nebo.'' Elo intungulushi shabena Moab shalikele bulya bushiku na Balaam.9Lesa alishile kui Balaam elo alandile ati, ''Ngabo abaume abaishile kuli webo?'' 10Balaam alyasukile Lesa, ''Baraki umwana mwaume wakwa Zippa, imfumu yaku Moab, alibatumine kuli nebo. Alilandile ati, 11'Bona, abantu abafumine ku Egipto balifimbile icalo candifye. Nomba isa elo untipileko aba. Limbi kuti naikoseleshako ukulwisha elo nokubafunisha kunse.'''12Lewa alyasukile Balaam, ''Taufiwile ukuya nabo abaume. Taufwile ukutipa abena Israeli pantu balipalilwe.'' 13Balaam alimine mulucelo elo alandile kuntungulushi shakwa Baraki, ''Kabiyeni bweklelenimo kumpanga yenu pantu Yahweh alikene ukunsuminisha ukuya namwe.'' 14Elo intungulushi sha bena Moab shaile elo shalibwekelemo kuli Baraki. Shalandile ati, ''Balaam alikene ukwisa nafwebo.''15Baraki nakabili alitumine intungulushi ishingi ishakucindama nganshi ukucila pebumba lyatamilepo. 16Balishile kuli Balaam elo balandile ati kuliye. ''Baraki mwana Zippo alandile ifi, 'Npapata kwiba nangu cimo icakukulesha ukwisa kuli nebo, 17pantu nkakulipila bunebune elo nokukupela umucinshi uukulu, elo nkacita conse ico ukanjeba ukucita. Kanshi napapata isa untipileko ababantu.''18Balaam alyasukile elo alandile ati kubaume bakwa Baraki, ''Nangufye Baraki engapela icipango cakwe icakwisulamo silfere elo na golide, tekuti ncile amashiwi yakwa Yahweh, Lesa wandi nangu ukucita icinono nangu icikulu ukucila paco anjebele. 19Nomba kanshi napapata mpembeleni panopene ubushiku, pakwebati nsambililepo nafimbi ifyo Yahweh alikulanda kuli nebo.'' 20Lesa alishile kuli Balaam ubushiku elo alandile kulieye ati, ''Apo ababaume balishile kuli webo kukukwita, ima kabuye nabo. Lelo ufwile ukucitafye ico ndekweba.21Balaam alimine akacelo, alyenseshe kabalwe wakwe, elo alile pamo nentungulushi shabena Moab. 22Lelo pakwebati alile, Lesa alikalipile. Umungele wakwa Yahweh alimakene munshila ngomunkalwe kuli Balaam , uwalikwensha punda wakwe. nababomfi bakwa Balaam bali nankwe. Punda alibweme umungeli wakwa Yahweh alimakene mumusebo nolupanga muminwe yakwe. 23Punda alifumine mumusebo elo aile mumpanga. Balaam alyumine punda ukumubwesesha mumusebo.24Eluntu umungeli wakwa Yahweh aimakene mukashila akanono pakati kamyangashi, necibumba kukuboko kwakukulyo kwakwe elo nacimbi icibumba kukuso. 25Punda alibwene umugeli wakwa Yahweh nakabili. Aliipumine kucibumba waile kupilikisha kulukasa lwakwa Balaam. Balaam alyumine punda nakabili.26Umungeli wakwa Lesa alile pantanshi elo alimakene mukashila akanono umutaali ukwakupitila kumbali shonse. 27Punda alibwene umungeli wakwa Yahweh, elo alikele pesamba lyakwa Balaam. Balaam alifulilwe, elo alyumine punda kunkonto yakwe.28Eluntu Yahweh aiswile akanwa kakwa punda pakwebati alande. Alilandile kuli Balaam ati, ''Nindo nacita kuli webo icakulenga undopole imiku itatu iyi?'' 29Balaam alyasukile punda, ''Nico wacipanga ubupuka kuli nebo. Kanshi nganacikwata ulupanga kuminwe yandi. Ngalubapo, inonshita ngandikwipeye.'' 30Punda alilandile kuli Balaam ati, '''Bushe nebo nshili punda uo ununapo ukufika nalelo? Bushe nalitalacitapo acakubefi kuli webo?''' Balaam alyasukile ati ''awe.''31Eluntu Yahweh aiswile amenso yakwa Balaam, elo alibwene umungeli wakwa Yahweh aliminine mumusebo alifunishe nolupanga muminwe yakwe. Balaam alifukeme panshi elo alikontamike nempumi yakwe panshi. 32Umungeli wakwa Yahweh alandile kuliye ati, ''Nindo walopwela punda imiku iyi itatu?'' Bona, ndishile ngomunkalwe kuli webo pantu imicitile yobe kuli nebo yaba iyabubi. 33Punda alimbwene elo alipilibukile ukufuma kuli nebo iyi imiku itatu. Ngatapilibukile ukufuma kuli nebo, icishinkafye nganali kwipeye elo nomweo wakwe.''34Balaam alilandile kumungeli wakwa Yahweh ati, ''Ndibembukile. Nshaishibile ati walimakene ukuntangilila mumusebo. Kanshi nomna, kanshi noba ngatacile kusekesha, ndebwelelamo.'' 35Lelo umungeli wakwa Lesa alilandile kuli Balaam ati, ''Kabuye naba abaume. Lelo ufwilefye ukulanda amashiwi ndekweba.'' Elo Balaam alile nentungulushi shakwa Baraki.36Uluntu Baraki aumfwile ati Balaam alishile , alifumine ukuya kukumana nankwe mu musumba mu Moab pa Arnon, uwali pa mupaka. 37Baraki alandile kuli Balaam, ''Bushe nshatumine abaume kukukweba?'' Ninshi ushabwelele kuli nebo? Bushe tekuti nkucindamike?''38Eluntu Balaam ayasukile Baraki, ''Bona, ndishile kuli webo. Bushe nshishibile ati ndikwete amaka ukulanda icili conse kuli webo? kuti nalandafye amashiwi ayo Lewsa ambikile mukanwa.'' 39Balaam alile pamo na Baraki, elo balifikile pa Kiriath Huzoth. 40Eluntu Baraki alipele ilambo ing'ombe ne mpanga elo alipelepo neminofu kuli Balaam na kuntungulushi ali nasho.41Mukacelo, Baraki alisendele Balaam kuncende iyapamulu iyakwa Baali. Ukutula lulya Balaam alikubonafye akaputulwa kabena Israeli munkambi.

Chapter 23

1Balamu alandile kuli Balaki, ''Nkulilako amabulambo cine lubali pano elo upekanyeko nengombe ishilume cine lubali elo nempanga cine lubali.'' 2Na Balaki acitile ifyo Balamu aipwishe. Elo Balamu na Balaki bapele ifyabupe fyamalambo ingombe iilume ne mpanga iilume cilabulambo. 3Elo Balamu alandile kuli Balaki, ''Talama pacabupe cakoca cobe nanebo uwalaya. Limbi Yahweh kuti aisakunkumanya nebo. Ico conse akonanga nebo ndeisakukweba.'' Kanshi alilepamulu walupili apashali fimuti.4Eluntu Lesa akumenye Balamu, na Blamu alandile kuliye, ''Nebo ndikulile ifipailo cine lubali, elo nebo ndipelepo ne ngombe iilume nempanga pali cila bulambo.'' 5Yahweh abikile icebo mukanwa kakwa Balamu elo alandila ati, ''Bwelela kuli Balaki elo ulande kuliye.'' 6Kanshi Balamu abwelele kuli Balaki, uwataleme pacabupe cakoca cakwe, elo nentungulushi shonse isha bena Moab shali pamo naye.7Eluntu Balamu atampile ukulanda ubusesemo bwakwe elo alandile ati, ''Balaki asendele nebo ukufuma ku Aramu, imfumu yabena Moab ukufuma kumpili shaku kabanga. 'Isa, untipileko Yakobo, efyo alandile, 'Isa, ukalipile Israeli. 8Kuti nebo natia shani abo Lesa tatipa? Kuti natalikisha shani abo Lesa tatalikisha?9Pantu ukufuma pamulu wa mabwe; ukufuma palupili nebo ndiloleshe paliye. Bona, kwabako abantu abo abekala beka elo tabaitontonkanyapo ukuba ngenko shimbi.10Ninani uwingapenda ulukungu lwakwa Yakobo nangu impendwa iyaciputulwa icalenga fune icakwa Israeli? Leka nebo mfwe imfwa yamuntu umulungami, elo leka Impela yabune bwandi bube ngo bwakwe!''11Balaki alandile kuli Balamu, ''Find wacita kuli nebo? Nkuletele webo mukutipa abalwani bandi, lelo bona, webo ulibapalile.'' 12Balamu alyasukile alandile ati, ''Bushe nshicenjele nebo ukulandafye ico Yahweh akobika mukanwa kandi eco mfwile ukulanda?13Balaki alandile kuliye, ''Kanshi isa pano nanebo pancende imbi apo wingabamona. Apo webo wingababwenesha mupepi nabo, tebonse bene. Palya kuti wabantipilako.' 14Awe amusendele mumpanga ya Sofimu, pamulu walupili lwa Pisgah, elo akulile amabulambo nayambi cine lubali. Apele palya ingombe iilume elo ne mpanga iilume pali cila bulambo. 15Eluntu Balamu alandile kuli Balaki, ''Talama pano pacabupe cakoca cobe, ulo nebo nalakumana na Yahweh kulya,''16Kanshi Yahweh akumenye Balamu elo abikile icebo mukanwa kakwe. Alandile ati, ''Bwelela kuli Balaki, elo umupele icebo candi.'' 17Balamu abwelele kuliye, elo abona alitaleme pambali yacabupe cakoca cakwe, elo nentungulushi sha bena Moab shali pamo naye. Eluntu Balaki alandile kuliye, ''Findo Yahweh alandile?'' 18Balamu atampile ubusesemo bwakwe. Alandile ati, ''Ima, Balaki, elo nokumfwa. Umfwa kuli nebo, wemwana mwaume wakwa Zippor.19Lesa temutnu, uwakuti abepe, nangu umuntunse, uwakuti apilibule amano yakwe. Bushe ena alilayapo icili conse nokukana cicita? Bushe alalaya kabili akana ukufikilisha? 20Bona, nebo nabankonkomesha ukupala. Lesa napela ipalo, elo nebo tekuti ndikanye.21Tabwene ishamo muli Yakobo, elo tabwene ubwafya muli Israeli. Yahweh Lesa wabo abapamo nabo, elo ukubilikisha kwakulumba imfumu kwaba mulibo. 22Lesa wabaletele ukubafumya mu Egypto mumaka kwati nomboo iya mumpanga.23Takwaba ubwanga ubwingabomba kuli Yakobo, elo tamwaba ukupendula muli Israeli. Kanshi cifwile calandwa pali Yakobo na Israeli, 'Bona ifyo Lesa acita.''24Bona, abantu baima kwati ninkalamo iyikota, ngankalamo iyabutuka. Takalale panshi mpakafye alya icalepeulwa elo nokunwa umulopa waco aipaya.''25Eluntu Balaki alandile kuli Balamu, ''Wibatia nangu kubapalafye,'' 26Lelo Balamu ayasukile elo alanda kuli Balaki ati, ''Nshikwebele webo nebo ukuti nebo mfwile ukulanda fyonse ifyo Yahweh akongeba nebo ifyo nkalanda?'' 27Eico Balaki ayaswike Balamu, ''Isa nomba, nebo nkutwale kuncende imbi. Limbi calasekesha Lesa kuli webo ukubantipilako kulya pali nebo.''28Eico Balaki asendele Balamu pamulu walupili Lwa Peori, ulwalolesha panshi yamatololo. 29Balamu alandile kuli Balaki, ''Nkulilako amabulambo cine lubali pano elo upekanye imgombe ishilume cine lubali elo ne mpanga ishilume cine lubali.'' 30Eico Balaki acitile ngafintu Balamu alandile; nao apele ingombe iilume ne mpanga iilume pali cila bulambo.

Chapter 24

1Uluntu Balamu abwene ukuti casekesha Yahweh ukupala Israeli, wena taile, ngafilya cali munshita shimbi, mukubomba ifyakubuka. Eico kanshi wena aloleshefye pa matololo.2Wena asumbwile amenso elo abwene Isareli ekele munkabi, cilaumo umwabela umukowa wakwe, elo umupahsiwakwa Lesa wishile paliye. 3Apokelele ubu busesemo elo alandile ati, ''Balamu umwana wakwa Beore alipakulanda, umuntu uyo amenso yakwe yaba ayaisukisha.4Uulanda elo nokufwa icebo cakwa Lesa. Uumuna icimonwa ukufuma kuwamaka yonse, kuli uyo wena akontaminapo panshi pamo na menso yakwe ayaisukisha . 5Ifyo amatenti yobe yaba ayabune, Yakobo, incende iyo webo wikalako, Israeli!6Ngemikonko iyasalangana, nga mabala pambali yamilonga, ngemikedari iyalimbwa na Yahweh, ngemiwilo lubali lwa menshi.7Amenshi yaketuluka ukufuma mumbeketi shabo, elo nembuto shabo shikakwata amenshi ayengi. Nemfumu yabo ikaba iikulu ukucila Agagi, elo nobufumu bwabo buli nokucindikwa.8Lesa alinokumuleta ukumufumya mu Egypto. Alinokukwata amaka kwati ya mboo yamu mpanga. Ali nokulwisha umushobo uyo mulwisha. Alinokukontola amaufpa yabo mutupimfya. Alinokubalasa kumifwi yakwe.9Afukamina panshi kwati nimkalamo, kwati ninkalamo nkota. Ninani uwingamicilinganya? Noyo onse uukamipala akapalwa; Noyoonse uukamitpa akaba uwatipwa.''10Ubukali bwakwa Balaki bwaimine Balamu elo alatobanya namapi yakwe mubukali bwakwe. Balaki alandile kuli Balamu, ''Nebo nakukutile mukutipa abalwani bandi, lelo bona, ulibapalile bena amiku itatu. 11Nomba kabuuye ililine unshe nebo kabiye nakunganda yobe. Nebo nacilanda ukuti nkokulambula apakulu webo, lelo Yahweh akusunga ukukufumya mukupoka icilambu icili conse.''12Eluntu Balamu aishilekwasuka kuli Balaki, ''Nebo nacilanda kuntumi isho webo wacituma kuli nebo, 13'Nangu nga Balaki ampelaisano lyakwe umwaisula silfere na golide, nebo nshaye ncishe pacebo cakwa Yahweh napali conse icabubi nagu icabune, nangu icintu icili conse ico nebo ningafwaya ukucita. Nebo kuti nalanda ico Yahweh anjebele ukulanda. Bushe nshilandile ifi fyonse kulibo? 14Kanshi nomba, bona, nebo nkobwelelamo ku bantu bandi. Lelo kankusopesheko ifyo ababantu bali nokucita kubantu bobe munshiku ishileisa kuntanshi.''15Balamu atampile ubusesemo. Alandile ati, ''Balamu umwana mwaume wakwa Beore alanda ati, umuntu uyo amenso yaba ayaisukisha. 16Ubu busesemo ubwa muntu umo uumfwa ukufuma kucebo cakwa Lesa, uwakwatako ubwishibilo ukufuma kuwapulamo, uwaba nefimonwa ukufuma ku wamaka yonse, uuwako anshi namenso ayaisuka.17Nebo ndimubwene, lelo talipano nomba. nkololesha paliye, lelo talimupepi. Ulutanda lukesa ukufuma muli Yakobo, elo inkonto ikema ukufuma muli Israeli. Alinokutoba intungululushi shakwa Moab elo akonaula nolupwa lwakwa Sethe.18Edomu akesakuba icikwatwa cakwa Israeli, na Seiri nao akesakuba icikwatwa cakwe, umulwani wakwa Israeli, uyo Israeli akacimfya namaka. 19Ukufuma muli Yakoba imfumu ikesa iili nokukwata amaka, elo ili nokonaula abakausuka mu musumba wabo.''20Eluntu Balamu aloleshe pali Amaleki elo atampile ubusesemo bwakwe. Alandile ati, ''Amaleki walipo limo uwa munko ishicindami, lelo ukulekelesha kwampela yakwe bakaba bonaushi.''21Eluntu Balamu aloleshe ukulola pabena Keniti nokutampa ubusesemo bwakwe. Alandile ati, ''Incende iyo webo wikalamo yalikosa, elo necinsala cobe cabamu mabwe. 22Nangula cingaba ifyo webo wemwina Keniti umulilo uli nokukupwilishisha uluntu ebena Ashuri bakakusenda muli bunkole.''23Eluntu Balamu atampile ubusesemo bwakwe ubwakulekelesha. Alandile ati, ''Owe! Ninani uukapusuka uluntu Lesa acita ifi? 24Ifyombo filinokwisa ukufuma kululamba lwa Kitimu; balinokusansa abena Ashuri elo alinokucimfya Ebere, lelo bali, nokupelekesha mubonaushi nabobene.''25Eluntu Balamu aimine nokuya. Abwelele ku ng'anda yakwe, na Balaki nao aile kumbi.

Chapter 25

1Israeli alikele mu Shittimu, elo nabaume balitampile ubulalelale abene kubanakashi bakuMoab, 2pantu ebena Moab balekuta abantu ukupela ubulambo kuli tulesa twabo. Nabantu balile elo balifukeme panshi kuli tulewsa twabena Moab. 3Abaume bamu Israeli baliilundile mukushinshimuna Baali waku Peor, elo necipyu cakwa Yahweh caliponene pali Israeli.3Awe Mose elo na Eleasa shimapepo bailekulanda kuli bo mu mawanga yakwa Moabu ku Yodani pa Yeliko elo bailekulanda ati, 4''Penda abantu ukufuma pa myaka amakumi yabii elo no kuya pa mulu, ngefyo Yaweh ailekukonkomesha Mose elo na bantu bakwa Usraeli, abaile kufuma mu calo ca Egypto.''4Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Ipaya shonse intungulushi shabantu elo ubakulikile pamulu kuli nebo ukubalanga pakasuba, akatandemono, pakwebati, icipyu cabukali bwandi cingafumapo pali Israeli.'' 5Eico Mose alandile kuntungulushi shabena Israeli, ''Bonsefye cilaumo afwile ukwipaya abantu abalikuilunda mukushinshimuna Baali waku Peor.''5Rubeni ewali ibeli lyakwa Israeli. Kuli Hanoki umwana wakwe umwaume kwaishile kufuma umukowa wabena Hanoki. Kuli Pallu kwaishile kufuma umukowa wabena Pallu. 6Kuli Hezroni kwaishile kufuma umukowa wabena Hezroni. Kuli Karmi kwaishile kufuma umukowa wabena Karmi. 7Ishi eshali imikowa shakwa Rubeni, ishapendelwe 43,730 abaume.6Eluntu umwaume umo uwa mubana baume bakwa Isareli alishile elo aliletele abamulupwa lwakwe umwanakashi umwina Midian. Ici calicitikile pamenso yakwa Mose elo nebumba lyonse ilya bantu baku Israeli, ulo bacili balikulila pamwinshi wetenti lyakukumaninamo. 7Uluntu Phinehas umwana mwumme wakwa Eliaza umwana mwaume wakwa Aaron shimapepo, abwene cilya alifumune mwibumba elo alibulile nomusumbo muminwe yakwe.8Alimukonkele umwaume wamubena Israeli mwitenti elo alipushishemo bonse umusumbo, mumibili yabo, bonse umwaume elo no mwanakashi. icikuko ico Lesa atumine pabena Israeli calipwile. 9Abo abafwile kucikuko bali amakana yane mumpendwa.10Yahweh alilandile kuli Mose ati, 11''Phinehas umwana mwaume wakwa Eliaza kaili umwana mwaume wakwa Aaron shimapepo, alibweseshe icipyu candi ukufuma pabena Israeli pantu alikwete ukulanguluka nokufwisha pakati kabo. Kabiuli nshonawile abena Israeli kubukali bwandi.12Eico landa ati, 'Yahweh alanda ati, ''Bona, ''Ndepela Phinehas icipangano candi icamutende. 13Kuliye elo nolupwa lwakwe ulukamukonkapo, cikesakuba cakupingana icakutwalilila icabushimapepo pantu aliipeleshe kuli nebo, ne Lesa wakwe. Alipele ubulambo pabena Israeli.'''''14Nomba ishina lyamwaume umwina Israeli waobaipeye pamo nomwina Midian umwanakashi ali ni Zimri umwana mwaume wakwa Salu, intungulushi yafikolwe fyalupwa pabena Simeon. 15Ishina lya mwina Midian umwanakashi uwaipailwe ali Kzbi umwana mwanakashi wakwa Zur, uwali mutwe wamukowa walupwa lwabena Midian.15Imikowa sha lupwa lwakwa Gadi shali fi: Kuli Zefoni umukowa wabena Zefoni, kuli Haggi, umukowa wabena Haggi, kuli Shumi, umukowa wabena Shumi, 16kuli Ozini, umukowa wabena Ozini, kuli Eli umukowa wabena Eli, 17kuli Arodi, umukowa wabena Arodi, kuli Areli, umukowa wabena Areli. 18Ishi eshali imikowa shalupwa lwakwa Gadi, ishapendelwe 40,500 abaume.16Eico Yahweh alandile kuli Mose ati, 17''Ubacite abena Midian ngabalwani elo ubasanse, 18pantu bamicitile mwebo ngabalwani mukuluba kwabo. Balimitwele mububi mumulandu wakwa Peor elo namumulandu wakwa nkashi yabo Kozbi, umwana mwanakashi wantungulushi yamu Midia, uwaipailwe pabushiku bwacinkunka mubwafya bwakwa Peor.''19Abana baume bakwa Yuda bali ni Ere elo na Onani, lelo aba baume bailekufwila mu calo ca Keanani. 20Imikowa na shimbi isha mutundu wakwa Yuda shali ifi: Kuli Shela, umukowa wabena Shela, kuli Perese, umukowa wabena Perese, elo kuli Zera, umukowa wabena Zera. 21Ulupwa lwakwa Perese ni ulu: Kuli Hezroni, umukowa wabena Hezroni, kuli Hamuli, umukowa wabena Hamuli. 22Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Yuda, ishapendelwe 76,500 abaume.23Imikowa sha mutundu wakwa Issaka shali ni shi: Kuli Tola, umukowa wabena Tola, kuli Puali, umkowa wabena Puali, 24kuli Yashubi, umukowa wabena Yashubi, kuli Shimuroni, umukowa wabena Shimuroni. 25Ishi eshali imikowa shakwa Issaka, ihspendelwe 64,300 abaume.26Imikowa shamutundu wakwa Zebuluni shali ni shi: Kuli Seredi, umukowa wabena Seredi, kuli Eloni, umukowa wabena Eloni, kuli Yahleel, umukowa wabena Yahleel. 27Ishi eshali imikowa shabena Zebuluni, ishapendelwe 60,500 abaume28Imikowa shamutundu wakwa Yosefu shali ni shi Manasse elo Efulemu. 29Imitundu shakwa Manasse shali ni shi: Kuli Makili, umukowa wabena Makili (Makili aishile kufyala Gileadi), kuli Gileadi, emwaishile kufuma umukowa wabena Gileadi.30Imitundu shakwa Gileadi shali ni shi: Kuli Yesere, umukowa wabena Yesere, kuli Heleke, umukowa wabena Heleke, 31kuli Asiriele, umukowa wabena Asiriele, kuli Shekemu, umukowa wabena Shekemu, 32kuli Shemida, umukowa wabena Shemida, kuli Hefere, umukowa wabena Hefere.33Zelofehadi mwana Hefa takwete abana baume, lelo akwetefye abanakashi. mashina ya bana banakashi yali ni Mahlah, Noah, Hoglah, Milika, elo na Tirzah. 34Ishi ehsali imikowa shakwa Manasse, ishapendelwe 52,700 abaume.35Imikowa sha mutundu wakwa Efulemu shali ni shi: Kuli Shutela, umukowa wakwa wabena Shutela, kuli Bekere, umukowa wabena Bekere, kuli Tahani, umukowa wabena Tahani. 36Imitundu shakwa Shutela shali ni shi, kuli Erani, umukowa wabena Erani. 37Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Efulemu, ishapendelwe 32,500 abaume. Ishi eshaishle kuba imitundu shakwa Yosefe, ishapendelwe ukuya kukonka ne mikowa shabo.38Imikowa sha mutundu wakwa Benjamini shali ni shi: Kuli Bela, umukowa wabena Bela, kuli Ashibeli, umkowa wabena Ashibeli, Kuli Ahiramu, umukowa wabena Ahiramu, 39kuli Shefufamu, umukowa wabena Shefufamu, Kuli Hufamu, umukowa wabena Hafamu. 40Imitundu shakwa Bela shali ni Ardi elo na Naamani. Kuli Ardi kwaishile kufuma umukowa wabena Aedi, elo kuli Naamani kwaishile kufuma umukowa wabena Naamani. 41Iyi yaishile kuba imikowa sha mutundu wakwa Benjamini. Kabili yapendelwe 45,600 abaume.42Ifikolwe fya mutundu wakwa Dani fyali ni fi: Shuhamu, umukowa wabena Shuhamu. Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Dani. 43Imikowa shonse ishabena Shuhamu ishapendelwe 64,400 abaume.44Imikowa sha mutundu wakwa Ashere shaishile kuba ni shi: Kuli Imna, umukowa wabena Imna, kuli Ishbi, umukowa wabena Ishbi, kuli Beria, umukowa wabena Beria. 45Ulupwa lwakwa Beria emwaishile kufuma ishi: Kuli Heberi, umukowa wabena Heberi, kuli Malkiele, umukowa wabena Malkiele. 46Ishina lya mwana mwanakashi wakwa Asher lyali ni Sera. 47Ishi eshali imikowa sha mutundu wakwa Ashere ishspendelwe 53,400 abaume.48Imikowa ya mutundu wakwa Nafutali shaishile kuba ni shi: Kuli Yahsele, umukowa wabena Yahsele, kuli Guni, umukowa wabena Guni, 49kuli Yesere, umukowa wabena Yesere, kuli Shilumu, umkowa wabena Shilemu. 50Ishi eshaishilekuba imikowa sha mutundu wakwa Nafutali, ishapendelwe 45,400 abaume.51Iyi empendwa ya kupwilika ya baume abena Israeli: 601,730.52Yaweh aishile kulanda kuli Mose ati, 53''Icalo cifwile caabanishiwa pakati kaaba baume ukuya kukonka ne mpendwa ya mashina yabo.54Kumikowa iikulu ilingile ukupela ubupyani ubukulu, elo kumikowa iicepeleko ule kushipela ubupyani ubucepeleko. Kulupwa lonse ulingile ukulupela ubupyani ukukonka ne mpendwa ya bantu abaume abapendwa. 55Lelo icalo cili gile caabanishiwa mu kupendwa. Balingile baya kupyana icalo ukukonka nefyo cikaya ukwabanishiwa pakati ka mitundu shafikolwe fyabo. 56Ubupyani bwabo bulingile bwa abanishiwa pakati kamikowa iikulu elo ne mikowa iinono, iile kusalanganishiwa kuli shena mukupendwa.''57Umukowa wabena Levi, waishilekupendwa mu mukowa no mukowa, wailekuba ifi: Kuli Gershomu, umukowa wabena Gershomu, kuli Kohati, umukowa wabena Kohati, kuli Merari, umukowa wabena Merari. 58Imikowa shakwa Levi shaishile kuba ifi: Umukowa wabena Libni, umukowa wabena Hebroni, umukowa wabena Mahli, umukowa Mushi, elo no mukowa wabena Kora. Koha ali mwina cikolwe cabena Amramu. 59Ishina lya mukashi wakwa Amramu lyali ni Yeshebede, uwali mulupwa lwakwa Levi, uwafyelwe ku mwina Levi mu Egpto. Aishile kufyala Amramu abana babo, bali ni Aaroni, Mose, elo na nkashi yabo Miriamu.60Kuli Aaroni kwaishile kufyalwa Nadabu elo na Abihu, Eleasa elo na Itamu. 61Nadabu na Abihu baishile kufwa uluntu bailekutula pa cinso cakwa Yaweh umutulo wapa mulilo untu bashasuminishiwile. 62Abaume abapendelwe mukati kabo baishile kuba amakana amakumi yabili na yatatu, abaume bonse abaile ku kwata umwenshi umo elo no kuya cilapo. Pantu ubupyani tabwaile kupelwa kuli bo mukati ka bantu babena Israeli.63Aba ebana abapendelwe na Mose elo na Eleasa shimapepo. Ba pendele abantu bakwa Israeli mu ciswebebe ca Moabu mupepi na Yodani ku Yeliko. 64Lelo pali aba tapali umuntu uwapendelwe na Mose elo na Aaroni shimapepo uluntu umundu wakwa Israeli wa pendelwe mu ciswebebe ca Sinai.65Pantu Yaweh aishile kulanda ati binse abo bantu bakaya kufwila mu ciswebebe. Takwali umuntu uwailekushala mukati kabo, kanofye Karebu umwana waume wakwa Yefene elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni.

Chapter 26

1Calishile kuba panuma yacikuko ulo yahweh alandile kuli Mose elo nakuli Eliaza umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo. Alandile ati, 2''Pendeni ulukuta lwakwa Israeli, onse abengaya kunkondo na Israeli.''3Eico Mose na Eliaza shimapepo balandile kulibo mumalungu yaku Moab ku Yordani pa Yeriko elo balandile ati, 4''Pendeni abantu, ukutapila pabakwete imyaka amakumi yabili ukuya pamulu, ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose nabantu baku Israeli, abafumine mucalo ca Egypt.''5Reubeni ewali ibeli lyakwa Israeli. Ukufuma kumwana wakwe umwaume Hanoki kwalifumine umukowa wabena Hanoki. Kuli pallu kwalifumine umukowa wabena pallu. 6Kuli Hezroni kwalifumine umukowa wabena Hezroni. Kuli Karmi kwalifumine umukowa wabena Karmi. 7Iyi eyali imikowa yakwa Reubeni, 43,730 abaume abapendelwe.8Eliab ali umwana mwaume wakwa Pallu. 9Abana baume bakwa Eliab bali ni Nemuel, Dathani, elo na Abiramu. Aba ebali bamobene Dathani na Abiramu abakonkele Korah ulumtu batalikile Mose na Aaroni elo bapondokele Yahweh.10Umushili waliswile akanwa elo walibaminine bonse kumo na Korah uluntu bonse abali kumukonka bafwile. Pali ilya nshita, umulilo walyocele abaume 250, abaishile kuba icakumwenako. 11Lelo bamwana Korah tabafwile.12Imikowa yalupwa lwakwa Simeoni yali niyi: Ukupitila muli Nemuele, umukowa wakwa Nemuele, ukupitila muli Yamini, umukowa wabena Yamini, ukupitila muli Yakini, umukowa wabena Yakini, 13ukupitila muli Zerah, umukowa wabena Zerah, ukupitila muli Shaul, umukowa wabena Shaul. 14Iyi eyali imikowa yakwa Simeoni iyalupwa lwakwe bapendelwe 22,000 abaume.15Imikowa yalupwa lwakwa Gadi yali niyi: Ukupitila muli Zephoni, umukowa wakwa Zephoni, ukupitila muli Haggi, umukowa wabena Haggi, ukupitila muli Shuni, umukowa wabena Shuni, 16ukupitila muli Ozini, umukowa wabena Ozini, ukupitila muli Eri, umukowa wabena Eri, 17ukupitila muli Arodi, umukowa wabena Arodi, ukupitila muli Areli, umukowa wabena Areli. 18Iyi eyali imikowa yalupwa lwakwa Gadi, 40,500 abaume.19Abana baume bakwa Yudah bali ni Er na Onani, lelo abaume bafwilile mucalo ca Canaani. 20Imikowa yakwa Yudah imbi yali niyi: Ukupitila muli Shelah, umukowa wabena Shelah, ukupitila muli Perezi, umukowa wabena Perezi, ukupitila muli Zerah, umukowa wabena Zerah. 21Ulupwa lwakwa Perezi lwali ifi: Ukupitila muli Hezironi, umukowa wabena Hezironi, ukupitila muli Hamuli, umukowa wabena Hamuli. 22Iyi eyali imikowa yalupwa lwakwa Yudah, 76,500 abaume abapendelwe.23Imikowa yalupwa lwakwa Issaka yali niyi: Ukupitila muli Tola, umukowa wabena Tola, ukupitila muli Pua, umukowa wabena Pua, 24ukupitila muli Yashub, umukowa wabena Yashub, ukupitila muli Shimuroni, umukowa wabena Shimuroni. 25Iyi emikowa yakwa Isaaka, 64,300 abaume abapandelwe.26Imikowa yalupwa lwakwa Zebuluni yali ifi: Ukupitila muli Seredi, umukowa wakwa Seredi, ukupitila muli Eloni, umukowa wabena Eloni, ukupitila muli Yalele, umukowa wabena Yalele, 27iyi emikowa yalupwa lwakwa Zebuluni, 60,500 abaume abapendelwe.28Imikowa yalupwa lwakwa Yosefu bali ni Manase na Ephraim. 29Ulupwa lwakwa Manase lwali ifi: Ukupitila muli Maki, umukowa wabena Maki (Maki ewali wishi wakwa Gileadi), ukupitila muli Gileadi, umukowa wabena Gileadi.30Ulupwa lwakwa Gilead lwali ni ulu: Ukupitila muli Leze, umukuwa wabena Leze, ukupitila muli Heleki, umukowa wabena Heleki, 31ukupitila muli Asreli, umukowa wabena Asreli, ukupitila muli Shekemu, umukowa wabena Shekem, 32ukupitila muli Shemida, umukowa wabena Shemida, ukuoitila muli Hefa, umukowa wabena Hefa.33Zelofehadi umwana mwaume wakwa Hefa takwete abana baume, akwetefye abanakashi. Amashina yabana bakwe abanakashi yali ni aya Malia, Nao, Hogla, Milika elo na Tiza. 34Iyi emikowa yakwa Manase, 52,700 abaume abapendelwe.35Imikoya yalupwa lwakwa Ephraim bali nyaba: Ukupitila muli Shetela, umukowa wabena Shetela, ukupitila muli Beka, umukowa wabena Beka, ukupitila muli Tahani, umukowa wabena Tahani. 36Ulupwa lwakwa Shetela lwali, Eram, umukowa wabena Eram. 37Iyi eyali imikoya yalupwa lwa bena Ephraim, 32,500 abaume abapendelwe. Aba ebali ulupwa lwakwa Yosefu, abapendelwe mumikoya yabo.38Imikowa yandupwa shabena Benjamin shali nishi: ikupitila muli Bela, umukowa wabena Bela, ukupitila muli Ashibeli, umukowa wabena Ashibeli, ukupitila muli Ahiramu, umukowa wabena Ahiramu, 39ukupitila muli Shefufam, umukowa wabena Shefufam. Ukupitila muli Hufamu, umukowa wabena Hufamu. 40Ulupwa lwakwa Bela lwali ni Arid na Naamani. Ukufuma muli Arid umukowa wabena Arid elo ukufuma kuli Naamani kwafumine umukowa wabena Naamani. 41Iyi eyali imikowa yalupwa lwabena Benjamin. 45,600 abaume abapendelwe.42Imikowa yalupwa lwakwa Dani lwali, kuli Shuham, umukowa wabena Shuham. Iyi yali mikowa yalupwa lwakwa Dani. 43Yonse imikowa yabena Shuham yali 64,400 abaume abapendelwe.44Imikowa yalupwa lwakwa Asha yali niyi: Ukupitila muli Imnah, umukowa wakwa Imnah, ukupitila muli Ishvi, umukowa wabena Ishvi, ukupitila muli Beriah, umukowa wabena Beriah. 45Ulupwa lwabena Beriah lwali: ukupitila muli Heba, umukowa wabena Heba, ukupitila muli Malkeli, umukowa wabena Malkeli. 46Ishina lya mwana mwanakashi wakwa Asha lyali ni Sera. 47Iyi eyali imkowa yandupwa shakwa Asha 53,400 abaume abapendelwe.48Imukowa yalupwa lwakwa Naftali yali niyi: Ukupitila muli Yezeele, umukowa wabena Yezeele, ukupitila muli Guni, umukowa wabena Guni, 49ukupitila muli Yese, umukowa wabena Yese, ukupitila muli Shillemu, umukowa wabena Shillemu. 50Iyi eyali imikowa yalupwa lwakwa Neftali, 45,400 abaume abapendelwe.51Iyi empendwa yabaume baku Israeli: 601,730 pamo.52Yahweh alilandile kuli Mose ati, 53impanga ifwile ukwabanishiwa pakati kaaba baume ngecakupyana ukulingana nempendwa yamashina yabo.54Kumikowa iikulu mufwile ukupela ifyakupyana ifingi, elo kumikowa iinono ifyakupyana ifinono. Cila lupwa mufwile ukupela icakupayana ukulingana nempendwa yabaume abapendelwe. 55Nangula cibe ifyo, impanga mufwile ukwabanwa ukupitila mukupendula ukuipekanwa. Bafwile ukupyana icalo ngefyo cikabanishiwa ukulingana nefikolwe fyamikowa yabo. 56Ifyakupyana fyabo fifwile ukwabanishiwa pakati kamikowa iikulu elo nemikowa iinono, ukupela kulibo ukupitila mukupendula.''57Imikowa yabena Levi, balipendele imikowa elo nemikowa yali niyi: Ukupitila muli Geshoni, umukowa wabena Geshoni, ukupitila muli Kohati, umukowa wabena Kohati, ukupitila muli Merari umukowa wabena Merari, 58Imikwa yakwa Levi yali niyi: Umukowa wabena Libni, umukowa wabena Hebroni, umukowa wabena Mahli, umukowa wabena Mushite, elo no mukowa wabena Kora. Kohati ali cikolwe cakwa Amuram. 59Ishina lyamukashi wakwa Amuramu ni Jokebed, uwamulupwa lwakwa Levi, uwafyelwe kubena Levi, mu Egypt. Alifyele kuli Amuramu abana batatu, abali ni, Aroni, Mose, elo na Milliam nkashi yabo.60Kuli Aroni kwafyelwe Nadabu elo Abihu, Elieazar na Itama. 61Nadabu elo na Abimu balifwile uluntu bapele kuli Yahweh ubupe bwapa mulilo uutapokelelwe. 62Abaume abapendelwe mukati kabo bali amakana amakumi yatatu elo nayatatu, bons abaume ukutampila pabakwete umweshi umo ukuya pamulu. Lelo tabapendelwe palupwa lwabena Israeli pantu takwali icakupyana icapelwe ku bantu baku Israeli.63Aba eba pendelwe kuli Mose elo na Elieazar shimapepo. Balipendele abantu baku Isareli mu malunga yaku Moab ku Yordan pa Yeriko. 64Nomba pali aba tapali nangula umo umwaume uwapendelwe kulI Mose elo na Aaron uluntu ulupwa lwakwa Israeli lwapendelwe mumatololo yaku Sinai.65PantuYahweh alilandile ati bonse abantu kuti bafwila mumatololo. Tapali umwaume uwashele palibo, ukufumyakofye Caleb umwana mwaume wakwaYefune elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni.

Chapter 27

1Eluntu kuli Mose kwaishile kwisa abana banakashi bakwa Zelophehad umwana mwaume wakwa Hepher umwana mwaume wakwa Gilead umwana mwaume wakwa Mikir umwana mwaume wakwa Manasseh umwana mwume wakwa Joseph. Aya eyali amashina yabana banakashi bwakwa Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, na Tirzar.2Baishile kwiminina pa cinso cakwa Mose , Eleazar shimapepo, intungulushi, na ku bekala calo bonse pa mwinshi wa mwi tenti lya ku kumaninamo. Baishile kulanda ati, 3''Shifwe afwilelile mu ciswebebe. Tali umo uwamuli abo abasangukile Yahweh abali na Korah. Aishile kufwila pa lubembu lwakwe, elo takwetepi nabana baume.3Webo afwile kabili walanda kuli bo ati, ''Uy emutulo wapa mulilo uyo mwebo mufwile ukutula kuli Yaweh-- uwatwana twa mpanga tubili utulume utwa mwaka umo utwabula akalema, tubili cila bushiku, ngo mutulo wakoca lyonse. 4Akana ka mapanga kamo akalume mwebo mufwile mwatula mulucelo, elo akana kambi mufwile mwatula icungulo. 5Mwebo mufwile mwatula icapekumi ica efa wabunga ubusuma ngo mutulo wa ng'ano, uwasankanamo citika umo uwa hin amafuta aya kutwikwa.4Cindo ishina lya ba shifwe lyaisa kufumina mu mikowa ya bantu babo pantu tabakwetepo umwana mwaume? Tupeleni impanga muli balupwa lwa batata. 5Eico Mose aletele umulandu wabo pacinso cakwa Yahweh.6Yahweh ashile kulanda kuli elo alandile ati, 7''Abana banakashi bakwa Zelophehads bakolanda icacine. Mulilingile ukubapela impanga ngecikwatwa muli balupwa lwaba shibo, elo mulilingile ukushininkisha ukwebati ifikwatwa fyaba shibo fyaba palibo. 8Mulilingile ukulanda ku bantu bakwa Israeli elo no kulanda ati, ''Ngacakwebati umuntu afwa elo takwetepo umwana mwaume, eluntu mufwile ukubula ifikwatwa no kufipela kumwana mwanakashi.910Ngacakwebati takwetepo umwana mwanakashi, eluntu mufwile ukupela ifikwatwa kuli ndume yakwe. Ngacakwebati takwetepo ndume yakwe, eluntu mufwile ukupela ifikwatwa fyakwe kuli ndume wakwa wishi. 11Ngacakwebati wishi wakwe takwetepo ndume, eluntu mufwile ukupela ifikwatwa fyakwe ku upalamine ku lupwa lwakwe mu mukowa wakwe, elo afwile ukufibula pa lwakwe umwine. Ili likaba lifunde lya fwebo pa bantu bwakwa Israeli, ngefyo Yahweh akkonkomeshe nebo.'''11Pakutampa kwa cila mwenshi mwebo mufwile ukutula umutulo wakoca kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukutula utwana twa ng'ombe utulume tubili, sukusuku umo, no twana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo utwabula akalema. 12Kabili mwebo mufwile mwatula utwa pekumi tutatu utwa efa wabunga ubusuma ngo mutulo wa ng'ano uwasankanamo amafuta uwapali cila ng'ombe iilume, elo no twa pekumi tubili utwa bunga busuma ngo mutulo wang'ano ubwasankanamo amafuta pali sukusuku umo. 13Mwebo kabili mufwile ukuleta akapekumi pali efa wabunga bwabune ubwasankanamo amafuta ngo mutulo wa ng'ano pali cila mwana wa mpanga umulume. Uyu mutulo eukaba umutulo wakoca, kukuleta icena cisuma, umutulo wapa mulilo kuli Yaweh.12Yahweh alandile kuli Mose, ''Kabuye pa mulu wa lupili lwa Abarim elo uloleshe impanga napela ku bantu bakwa Israeli. 13Panuma ngawaimona, Webo, wine, ufwile ku bantu bobe, nga Aaron ndume yobe. 14Ifi fili no kucitika pantu mwebo babili mwasangukile ifyo na mikonkomeshe mu matololo ya Zin. Kulya, uluntu amenshi yalefuma mwilibwe, mu bukali bwenu mwafililwe ukubela nebo ngo washila pa menso ya bantu bonse.'' Aya yali menshi yaku Meribah aya ku Kadesh mu matololo ya Zin.14Pa mitulo ya bantu iya fyakunwa pa fwile paba hini citika ya myangashi pali cila mulume wa ng'ombe, pali sukusuku wama hini yatatu, citika umo uwa hini. Uyu eukesakuba umutulo wakoca pali cila mwenshi ukufikafye na ku myenshi ya mwaka. 15Kufwile kwaba ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wa pe sambi kuli Yaweh. uyu ukaba mukubikapofye no mutulo wakoca lyonse elo no mutulo wa cakunwa pamo.15Eluntu Mose alandile kuli Yaweh nokutila, 1616''Kanshi imweYaweh, Lesa wa mipashi pashi yabantu bonse, saleni umuntu mwibumba, 17umuntu uwingaya no kufuma elo no kubwela nabo nokubafumya elo no kubabwesha mukati, pakqwebati ibumba liba nge mpanga ishabula kacema.''16Mu mwenshi wakutampilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine kukesa kuba ipasaka lyakwa Yaweh. 17Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano muli uyu wine mwenshi ukusefya kukabako. Pa nshiku cinelubali, umukate wa bula icitutumushi ufwile walikwa. 18Pa bushiku bwakutampa, ku fwile kaba ukulongana kwa mushilo kuku cindika Yaweh. Ta mufwile ukucita imilimo ya cila lyonse pali bulya bushiku.18Yaweh alandile kuli Mose, ''bula Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umwaume umo umupashi umupashi wandi wikala, elo tambalikapo amaboko pali wo. 19Umwiminike pantanshi yakwa Eleasa shimapepo elo ne bumba lyonse, no kumonkomesha wo pa menso no kubatungulula bo.19Nangu cingaba ifi, mwebo mufwile mwatula ilambo lyapa mulilo, umutulo wakoca kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukula utwana twa ng'ombe tubili utulume utwa mwaka umo, utwabula akalema. 20Pa kalume ka ng'ombe, mwebo mufwile ukutula umutulo wa ng;ano utwa pekumi tutatu utwa efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta, elo pali sukusuku, utwa pekumi tubili. 21Elo pali cila twana twa mpanga cine lubali, mwebo mufwile ukutula ica pekumi wa efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta, 22elo ne mbushi imo iilume ngo mutulo wa pesambi kukuifutila mwebo bene.20Ufwile ukubika insambu shobe shimo pali wo, pakweba ati, bonse abantu mu Isreari bakalekumumfwila. 21Akaye pantanshi yakwa Eleazar shimapepo mukufwaya ubufwayobwandi palwa busalo bwa urim. Cikaba ca cipope cakwwe ukuti abantu ba kaye ukufuma nokubwela, bonse wo elo na bonse abantu ba mu Isreali na wo, na bonse aba mwibumba.''22Eco Mose acitile ifyo Yaweh amukonkomenshe wo. Abulile Yoshua no kumutangisha pali Eleasar uwali shimapepo ne bumba lyonse. 23Mose amutambalilikilepo amaboko elo nokumukonkomesha wo ukuti engatungulula ngefyo Yaweh amukonkomeshe wo ukucita.23Mwebo mufwile mwatula ifi mukubikapofye umutulo wa koca lyonse uufwaikwa cila lucelo. 24Ngefyo ncilondolele pano, mwebo mufwile ukutula aya amalambo cila bushiku, panshiku cinelubali ishe pasaka, icakulya capa mutulo wapa mulilo, icena cisuma kuli Yaweh. Cifwile catulwa mukubikapo ku mutulo wakoca lyonse elo no mutulo waca kunwa pamo. 25Pa bushiku bwalenga cine lubali mwebo mufwile mwakwata ukulongana kwa mushilo kuku cndika Yaweh, elo mwebo tamufwile ukucita umulimo wa cili conse26Kabili na pabushiku bwa fiabo fyantanshi, uluntu mwebo mukotula umutulo wa ng'ano iipya kuli Yaweh mukusefya kwenu ukwa milungu, mwebo mufwile mwakwata ukulonga kwa mushilo mukucindika Yaweh, elo mwebo ta mufwile ukucita umulimo wa cila conse. 27Mwebo mufwile ukutula umutulo wa koca kukuleta icena cabune kuli Yaweh. Mwebo mufwile ukutula utwana twa ngombe utulume, sukusuku umo, elo no twana twa mpanga utulume cine lubali utwamwaka umo. 28Kabili kutula umutulo wa ng'ano kukuya nabo: Ubunga ubusuma ubwasankanamo amafuta, nefya pekumi fitatu ifya efa wabunga busuma ubwasankanamo amafuta pali cila ngombe iilume elo nefya pekumi fibili pali cila sukusuku.29Ukutula ica pekumi ca efa wa bunga busuma ubwasankanamo amafuta pali cila mwana wa mpanga cine lubali, 30elo ne mbushi imo iilume kukufutilwa pali mwebene. 31Uluntu mwebo kukotula isho nama umwabula ubulema, pamo ne mitulo ya cakunwa cenu, ifi fifwile fyaba mukubikapo ku mutulo wakoca lyonse pamo.

Chapter 28

1Yahweh walandile kuli Mose no kusosa ukuti, 2''Soka abena Isreali nokulanda kuli bo, 'ukuti panshita yonse iyasalwa muletula ilambo kuli ne, icakulya icelambo ililume pa mulimo pakuleta ukulowa kuli ne.'2Mufwile mwatula umutulo wakuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula umwana wa ng'ombe umulume, sukusuku umo, elo no twana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo, fyonse ifyakubulamo akalema.3Kuti wsosa kuli bo nakabili, ili elambo ilipangwa pa mulimo ilyo iwe ufwile ukupela Yahweh- utulume twambushi utukokwata umwaka umoutwabula ubulema, tubili cila bushiku ilambo lyakoca, 4akalume kampanga kamo kupela ilambo akacelo na kambi akalume ku pela ilambo icungulo, 5Mulekutula ilambo lya mpanga ne cipe cabunga bwa Nganu ubwakupelwa ebwe lambo, ilya patankana na citika wa cena camafuta.6Ici cikaba lyonse lya koca ilya kukonkomeshiwe palupili lwa Sion mukuleta ubusuma bwa kane, mukoce ilambo lya panga ishilume kuli Yahweh. 7Elo icakunwa camutulo ukulundapo icipimo pakati ka citika wa Hin umo pa nga Mufwile ukwitila ku ncende ya mushilo icakunwa camutulo wakantuka kuli Yahweh. 8elo imbi impaangakwi pela ilambo mu cungulo no bunga na bumbi ubwe lambo, nge fyo fya citulwa mukucelo. kutina kabili mwatula ilambo lya kunwa pamopene nge citulwa pa mulilo, ukupangila aka cena akalowa kuli Yahweh.7Pa bushiku bwakulenga ikumi mu mwenshi wakulenga cine lubali mufwile ukukwata ukulongana kwa mushilo ku kucindika Yaweh. Mwebo mufwile mwaicefya mwebene elo takuli kucitamo umulimo. 8Mwebo mufwile mwatula umutulo wa koca ku kuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula akana ka ng'ombe akalume kamo, sukusuku umo, no twana twa mpanga cine lubali utulume utwa mwaka umo. Fyonse fifwile fyaba ifyakubula akalema.9Pa bushiku bwe Sabata kuti mwapela ilambo lya tulume utupanga, cila kapanga umwaka umo utwabula akalema, elo namupepi no kwisula ubunga bwa nganu ubwa patankana na mafuta, ne cakunwa celambo pamopene. 10Ici ecakoca icacila Isabata, mu kulundapo pafye lambo lya cila nshita ilya koca ne fya kunwa fye lambo pamopene.11Lonse pa kutampa kwa mweshi, mu kaleoca icelambo kuli Yahweh. Mukalemupa ifiponti fibili, na sukusuku umo, no tulume twampanga cine lubali utwa mwaka umo utwabula akalema. 12Elo kabili mukaletula citika wa cipe cabunga bwa nganu incelambo ubwa pantankana na mafuma muli cila cpe, na citika wa cipe cabunga bwanganu ubwapatankana na mafuta pali sukusuku umo. 13Kabili mukaletula ilambo lya cipe cimo icabunga bwa naganu ubwapatankana na mafuta nga ubunga bwe lambo pali cila mpaanga. Ici cili nukuba ilambo lya koca kupanga ilambo lta koca ica nama iilume kuli Yahweh.12Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano mu mwenshi wakulenga cine lubali mufwile mwakwata ukulonga kwa mushilo ku kucindika Yaweh. Tamufwile ukucita mulimo wa lyonse pali bulya bushiku, elo mwebo mufwile mulekusunha ukusefya pa nshiku cinelubali. 13Mufwile ukutula umutulo wa koca, ilambo lya pa mulilo ku kuleta icena ca bune kuli Yaweh. Mufwile mwatula utwana twa ng'ombe utulume ikumi limo na tutatu, ba sukusuku babili, elo no twana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo fyonse ifyakubulamo akalema.14Icakunwa celambo icabantu cifwile caba citika wa musukupala pali cila ciponti, mupepi na pakati ka musukupala kubika pali sukusuku, na mupepi no kwisula kwa musumusukupala kubika ka mpanga. Ili elambo lya mutulo wa koca muli cila mwenshi ukushinatafye namuli cila mwenshi mu mwaka. 15Imbushi imo ilume eya kutula pe samba kuli Yahweh . Ifi efya kulundapo pelambo lya koca ilya cila bushiku ukusanshapo ne ca kunwa celambo.16Munshita ya kubalilapo kwa mwenshi kwa mweshi, pa bushiku bwalenga ikumi na shine pa mweshi, cikaleba lipasaka. 17Pa bushiku bwe kumi na shisano muli uyu mweshi enshiku shakutampilapo nshiku nkulu sha mushilo. Panshiku cine lubali, umukate ushabamo ntutumushi elo ufwile ukulikwa. 18Ubushiku bwa kutampa, kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo ukucindika Yahweh. Ta mufwilemo ukubomba imilimo pali ubo bushiku.17Pa bushiku bwalenga bubili ubwa kulongana, mufwile mwaatula utwana twa ng'ombe utulume ikumi limo na tubili, ba sukusuku babili, elo no twana twa mpanga ikumi limo na tune utwa mwaka umo, utwakubulamo akalema. 18Mufwile mwatula na fyena umutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe ishilume, pali ba sukusuku, elo utwana twa mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo cakonkomeshiwe. 19Mufwile mwatula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda ku mutulo wakoca uwalyonse, mutulo wa ng'ano, elo ne mitulo ya cakunwa cabo.19Nelo cingaba fyo ukupela kupela icelambo lya koca icelambo lya koca kuli Yahweh. Mufwile mupele ilambo utuponti tubili , sukusuku umo, ne mpanga ishilume cine lubali isha mwaka umo ishabula akalema. 20Pa fiponti, kuti mwapela ilambo ubunga ubwapeleka ubwingalinga mu pepi nokwisula ubwapatankana na mafuta, elo pali sukusuku, ubunga ubwingaba citika. 21Pali cilampanga cine lubali, muletula ilambo no bunga bwa peleka ubwapatankana na mafuta, 22na kalume kanono akambushi nga ilambo lya kufuta palwesu.20Pa bushiku bwalenga shitatu ubwakulongana, mufwile mwatula ing'ombe ishilume ikumi limo na imo, ba sukusuku babili, notwana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo, utwakubula akalema. 21Mufwile mwatula na fyena umutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe iishilume, pali ba sukusuku, elo pa twana twa mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo mwakonkomeshiwe. 22Mufwile mwatula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda pa mutulo wa koca uwa lyonse, umutulo wa ng'ano, elo ne mitulo ya cakuna cabo.23Kuntu mwatula ifi ukusansha pe lambo ly koca ilya cilabushiku cila lucelo. 24Nga fintu cilondolwelwe apa, kuti mwalapela ilambo cilabushiku, panshiku cine lubali ishe pasaka, icakulya celambo mwapanga no mulilo, ekolowa kwa cena kuli Yahweh. Kuti capelwa ilambo ukusansha pe lambo lya ko kocqa ne ca kunwa pamopene. 25Pa bushiku bwalenga cine lubali mufwile mwakwata ukulongana kwa mushilo ukucindika Yahweh, elo tamufwile ukubombamo umulimo pali ubu bushiku.26Elo na pa bushiku bwa fisano fyantanshi, ulo mwatula ilambo ilipya ilya bunga bwanganu kuli Yahweh mu mulungu yenu iya mapepo, mufwile mukwate ukulongana ukwa mushilo mukucindika Yahweh, elo tamufwilemo ukubomba umulimo pali ubu bushiku. untu mwatula ilambo lya koca ukupangila ukulowa kwa cena kuli Yahweh. 27Kuntu mwapela ifiponti fibili na sukusuku umo, ne mpaanga ishilume isha mwaka umo. 28Peleni kabili ilambo lya bunga ilya kuya nafyo: ubunga ubwa patankana na mafuta na citika wa bunga bwa patankana na mafuta pali cila cipoti na makilo yabili pali sukusuku.29Ukupela kilo umo uwabunga bwapeleka ubwa patankana na mafuta pali cila mpanga, 30ne mbushi imo pa kufuta ifibi fyesu. 31Uluntu mwatula ilambo ishi shiba isha kalema, ukubikapofye nefya kunwa fey lambo, ifi kusansha palya lambo lya koca ne lambo lya bunga pamo.32Pabushiku ubwakulenga cine lubali ubwa kulongana, mufwile mwatula ing'ombe ishilume cine lubali, basukusuku babili, ikumi limo na tune utwana twa mpanga utulume utwamwaka umo utwakubula akalema. 33Mufwile mwaficitilapamo nomutulo wa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe ishilume, pali basukusuku na patwana twa mpanga, ukulekupanga imitulo iingi nefyo mwakonkomeshiwe. 34Mufwile mwatula ibushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulundapo ku mitulo ya koca iya lyonse, emutulo wa ng'ano, ne mitulo ya cakunwa cabo.35Pabushiku bwakulenga cine konsekonse mufwile mwakata nakumbi ukulongana. Tamufwile ukucita umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. 36Mufwile ukupanga umutulo wakoca, umutulo wa pamulilo kukuleta icena cabune kuli Yaweh. Mufwile mwatula ing'ombe imo iilume, sukusuku umo, elo notwana twa mpanga cine lubali utwa mwaka umo, utwakubalamo akalema.37Mufwile mwatula umutulo wabo uwa ng'ano elo ne mitulo ya cakunwa cabo pa ng'ombe iilume, pali sukusuku umo, no twana twa mpanga utulume, kukulekupanga umutulo uwingi ngefyo mwakonkomeshiwe. 38Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo mukulundapo ku mutulo wakoca uwa lyonse, emutulo wa ng'ano, ne mitulo ya cakunwa cabo.39Ifi efyo mufwile ukutula kuli Yaweh mukusefya kwenu ukwa pampamikwa ku filayo fyenu ne mitulo ya kuitemenwa. Mufwile mwatula ifi nge mitulo yenu iya koca, imitulo ya ng'ano imitulo ya cakunwa, elo ne mitulo ya kwampana.''' 40Mose aishile kweba abantu bakwa Israeli fyonse ifyo Yaweh akwete ukukonkomesha ena ukulanda.

Chapter 29

1Mu mweshi wakulenga cine lubali, ubushiku bwakutampilapo mu mweshi, mufwile mukakwate ukulongana kwa mushilo mu ku shinshimuna Yahweh. Takuli kubomba umulimo uuli onse pali bulya busiku. Bukaba bushiku uluntu mukalalisha amapenga.2Mulilingile ukutula umutuulo wa koca pa kutwala icena cisuma kuli Yahweh. Mufwile ukutula akana ka ng'ombe, sukusuku umo, elo no twana twa mpaanga utulume utwa mwaka umo, fyonse ifyabula abulema.3Mufwile ukutula kuli fwena no mutuulo wa bunga, ubunga bwa bune ubwasankanishiwamo na mafuta ya miolife, mulepekanyapo utwapekumi tutatu pa ng'ombe iilume, pali suku suku paleba utwapekumi tubili, 4elo pali cila kana ka mpaanga pa twana twa mpaanga cine lubali icipimo cimo. 5Mulilingile ukutula sawe umo umwaume nge cabupe ca lubembu nge cikonsolwelo cenu mwebene.5Nomba nga cakuti wishi amukanya uluntu aumfwako pamulandu waifyo, tapakacitike cimo pali ifi filayo nangu ifyo alikufwaya Yaweh akamuleka uwakubula umulandu pantu ninshi wishi alimukenye.6Mupange iyi mituulo mu mweshi wa kulenga cine lubali mu kulundapo pa mituulo yonse iyo mukacita pa bushiku bwa kutampa muli cila mweshi: Imituulo ya kucindama ne mituulo ya bunga ku kuya nafyo. Ifi filingile fyaba mukulundapo pa mituulo ya koca, no mutuulo wa bunga, elo ne mituulo ya fyakunwa. Ilyo mukacita iyi mituulo, mukabela ifikonkomesho mu kutwala ifya cena cisuma, pa mituulo ya mulilo kuli Yahweh.7Pa bushiku bwa kulenga ikumi limo ubwa mweshi mulilingile ukukwata ukulongana kwa mushilo mu kushinshimuna Yahweh. Mulilingile ukuicefwa mwebene elo no kukana bomba umulimo. 8Mulilingile ukutuula ilambo lya koca mu kutwala icena cisuma kuli Yahweh. Mulilingile ukutuulu akana ka ng'ombe kamo, suku suku umo, elo no twana twa mpaanga utulume utuli cine lubali utwa mwaka umo. Cila kamo kafwile kaba akabula ubulema.8Nomba umulume wakwe nga cakuti amukanya pa bushiku aumfwako, eluntu afulunganya icilayo apangile, ukulundwa kwa bubi uko umwine aikumikilweko, elo Yaweh akamuleka ukuba uwakubula umulandu.9Mwebo mulingile ukutuula umutuulu wa bunga bwa kupeleka pali fwena, ubunga bwa ngano ubwasankanishiwamo na mafuta ya miolife, mukapekanye utwa pekumi tutatu utwa ku cipimo ca ng'ombe iilume, pali suku suku umo paleba utwapekumi tubili, 10elo pali cila kana kampanga pa twana twa mpaanga cine lubali paleba icipimo cimo icapekumi ica efa wa bunga. 11Mulingile ukutuula sawe umo umwaume nge cabupe capa lubembu, Ifi fakaba fya kulundapo pa mituulo yapa lubembu ku cikonsolwelo, imituulo imbi, ya bunga bwa kupeleka, elo ne mituulo ya fyakunwinapo ya fiko.12Pabushiku bwalenga ikumi limo na busanoubwa mweshi wa cinelubali mufwile ukukwata ukulongana kwa mushilo ku kucindika Yahweh. Ta mufwile ukubomba umulimo wacilabushiku pa bulya bushiku kabili mufwile ukusunga ukusefya kwakwe pa nshiku cine lubali. 13Mufwile ukutuls umutulo wakoca, ilambo ilya pangwa no mulilo pakufumya icena icisuma kuli Yaweh. Mufwile ukutula ingo'ombe ishilume, ishinono ikumi limo nashitatu, imbushi shibili ishilume, nabana bampanga abalume ikumi limo na bane ab mwaka umo. cila umo afwile ukuba ubula akalema.13Conse icilayo elo na onsefye umulapo wakuikala umwine, umulumw wakwe alikwete amaka ya kulenga ukuti cishikimane nangu umulume wakwe akucikanya. 14Nomba nga cakuti umulume wakwe talandilepo nangu cimo ukufuma pali bulya bushiku, eluntu no kusuminisha ifilayo elo no kufwaya ukuikumikako fyonse ifyo alaile umwine, elo cikashikimana, pantu talandile akantu nangu kamo kuli ye ukuya kufuma pali bulya bushiku aumfwile.14Mufwile ukutula nafyo umutulo wafisabo, ubunga bwanga'no, ubusuma ubwasankanishiwa namafuta, ifyekumi, fitatu ifya ephah ifya cila ng'ombe iilume pang'ombe ishilume ikumi limonashitatu, ifye kumi fibili pa mbushi shibili ishilume, 15ne cekumi ca ephah palicila cimo pa bana bapanga ikumi limo nabane. 16Ufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda ku mutulo walyonse uwakoca, umutulo waciko uwafisabo, nomutulo wakunwa nafyo.15Nga cakuti umulume wakwe aya kumukanya icilayo camukashi wakwe pa numa yakumfwa pa mulandu waifyo, eluntu umulume akaba no mulandu wa mukashi wakwe.'' 16Aya emafunde ayo Yaweh akonkomeshe Mose ukuyakubilisha aya mafunde ayali pakati ka mulume elo no mukashi napakati kakwa wishi elo no mwana wakwe umwanakashi uluntu ali mu bwaice mu ng'anda yakwa wishi.17Pabushiku bwa bubili ubwakulonga, mufwile ukutula ing'ombe ishinono ikumi limo nashibili ishilume, imbushi shibili ishilume, cila imo iyabula akalema. 18Mufwile ukupanga nafyo umutulo wa fisabo nomutulo wafya kunwa ku ng'ombe ishilume, ifya mbushi ishilume, kabili ne fya bana bapanga, ukupanga imilulo iingi ngefya babakonkomeshe. 19Mufwile ukutula imbushi imo iilume nge celambo cesambi mukulunda ku mutulo walyonse ukoca, mutulo waciko uwafisabo, kabili ne mitulo yabo iyafyakunwa.20panshi bwabutatu ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume ikumi limo na imo, imbushi shibili ishilume, nabana bapanga ikumilimo nashine ishilume isha mwaka umo, cila imo iya bula akalema. 21Mufwile ukupanga pamo nafyo umutulo wa fisabo no mumutulo wafywkunwa ku ng'ombe ishilume, kumbushi ishilume, na kubana bapanga imitulo iingi ngefya bakonkomeshe. 22Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo we sambi mukulunda ku mutulo wa lyonse uwa koca, umutulo wafiko, kabili nemitulo yabo iyafyakunwa.23Pa bushiku bwa bune ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume ikumi limo, imbushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume ikumi cila umo umwaka umo, cila imo iyabula akalema. 24Mufwile ukupanga umutulo wafisabo no mutulo wafyakunwa ku ng'ombe ishilume, ku mbushi ishilume, nakubana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. 25Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda pa mutulo wafiko uwafisabo, nee mitulo yabo iyafya kunwa.26Pabushiku bwalenga busano ubwa kulongana, mufwile ukutula ingombe ishile pa bula, ibushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume imumi limo na shine isha mwaka umo, cila imo iyabula akalema. 27Mufwile ukupanga nafyo umutulo wa fiasobo no mutulo wa fyakunwa uwa ng'ombe ishilume, uwa mbushi ishilume, ne shabana bampanga, ukupanga imitulo iingi ngegyo baba konkomeshiwe. 28Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mulekulunda pa mutulo uwakoca , umutulo wafiko uwafisabo, ne mitulo yobo iyafyakunwa.29Pa bushiku bwa mutanda ubwa kulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume cine konsekonse, imbushi shibili ishilume, na bana ba mpanga abalume ikumi limo na bane, cila imo iya bula akalema. 30Mufwile ukupanga pamo nanfyo umutulo wafisabo no mutulo wafyakunwa ifya ng'ombe ishilume, imbushi ishilume , nakubana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. 31Mufwile ukutula imbushi imo ilume ngo mutulo we sambi mukulunda pa mutulo wa lyonse uwakoca, ne mitulo yabo iya fyakunwa.32Pa bushiku bwa cine lubali ubwakulongana, mufwile ukutula ing'ombe ishilume cine lubali, imbushi shibili ishilume, nabana ba mpanga abalume ikumi limo na bane aba mwaka umo, cila imo iya bula akalema. 33Mufwiile ukupanga pamo nafyo umutulo wafisabo no mutulo wafya kunwa ifya ng'ombe ishilume nefya mbushi ishilume, ne fya bana ba mpanga, ukupanga imityulo iingi ngefyo bakonkomeshiwe. 34Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda pa mutulo wa lyonse uwakoca,umutulo wafiko uwa fisabo ne mitulo yabo iya kunwa.35Pa bushiku bwalenga cine konsekonse mufwile ukukwata na kumbi ukulongana. Tamufwile ukucita icinto yaimo iilume, imbushi imo iilume lyonse pali bulya bushiku. 36Mufwile ukupanga umutulo wa koca, umutulo uwapangwa ku mulilo pakufumya icena icabune kuli Yahweh. Mufwile ukutula ing'ombe imo iilume, imbushi imo iilume, na bana ba mpanga abalume cine luabli aba mwaka uumoi, cila imo iyabula akalema.37Mufwile ukutula umutulo wabo uwafisabo, ne mitulo yabo iya fyakunwa ifya ng'ombe ishilume, ifya mbushi ishilume nefya bana ba mpanga, ukupanga imitulo iingi nge fyo bakonkomeshiwe. 38Mufwile ukutula imbushi imo iilume ngo mutulo wesambi mukulunda ku mutulo wa lyonse uwakoca, umutulo wafiko uwa fisabo, ne mitulo yabo iya fyakunwa.39Ifi efyo mufwile ukupela kuli Yahaweh pa kusefya apo mwapampanika. Ifi fifile ukuba mukulundapo ku mitulo yenu ne mitulo ya kuipelesha. mufwile ukutula ifi nge mitulo ya fya koa, imitulo ya fidsabo, imitulo yafyakunwa, ne mitulo yesenge.'' 40Mose aebele abantu ba Isreali fyonse filya Yahweh amukonkomeshe ukulanda.

Chapter 30

1Mose aishile kulanda ku ntungulushi sha mitunda wa bantu ba bena Israeli, aishile kulanda ati, ''Ifi efyo Yaweh akonkomeshe. 2Uluntu umwaume onse alaya kuli Yaweh, nangula alapa umulapo uwakuikumika umwine no kulaya, tafwile kufutuka ishiwi lintu aile kulanda. Alingile ukusunga icilayo no kulekucita conse ico alandile ukufuma mu kanwa kakwe.3Uluntu umwanakashi umwaice uwikala mu ng'anda yakwa wishi alaya kuli Yaweh elo no kuikumika umwine no kulaya ulo akoikala mu ng'anda yakwa wishi, 4nga cakuti wishi aumfwako icilayo elo no kulaya no kuikumika umwine, elo wishi nga telekulandapo nangula cimo ica kumubwesha ena, eluntu ifilayo fyonse fikeminina mumaka, elo ne cintu conse ico alaya ukucita no kuikumikako cikatwalilila.5Lelo nga wishi akana uluntu aumfwa palwa ico, napali nangu cimo nangu pafyo apele umwina ifi keminina; Yahweh akamulekelako pantu wishi alimukenye.6Nga cakuti aya kupwa ku mwaume pa numa yakulaya icilayo alanda pakanwa kakwe ku cilayo icabubi icakwuikumika umwine, 7elo umulume wakwe aumfauko pali ifyo nomba aikala shilili kuli ena, eluntu umulapo wakwe ukafikilisha elo ifyo alapila nefyo aikumikileko umwine nafyena fikafikilisha.8Lelo nga cakuti aleka pali bulya bushiku uluntu aumfwa palwa ici, eluntu aonaula icilapo ico apangile, ukulanda kwa ngwafunya ukwa milomo yakwe ico aikaka umwine, elo Yahweh akamulekelako.9Nomba conse icilayo cakwa mukamfwilwa nangu umwanakashi balaka ukufuma ku cupo ali no kusunga icilayo alaya. 10Nga cakutila umwakashi apangile icilayo mu ng'anda ya mulume wakwe nangu ukuikumikako umwine pa kupanga umulapo, 11elo umwaume wakwe aumfwako pa mulandu wa ifyo nomba aikala shilili, elo na ye tamukenye, eluntu ifilayo fyakwe fyonse fikashikimana, elo na conse ico ailekulapa no kuikumikako umwine.12Nomba umulume wakwe nga aya kumukanya pali ubo bushiku aumfwako, eluntu aumfwa fyonse ifyo alandile, pamulandu ne filayo nangu umulapo untu aile kulapa tawakishikimane, apo umulume wakwe alimukenye, elo Yaweh akamubelela uluse.13Conse icilayo elo na conse ulapo uwakumucusha, umulume wakwe kuti acipanga ukwiminina nangu umulume wakwe kuti acikansa. 14Lelo nga cakwati umulume wakwe tapali ico alandile kuli ye ukufuma ubushiku pa bushiku, eluntu ashininkisha fyonse ifilapo fyakwe elo ne filayo ifyo apangile, elo fikeminina, pantu tapali ico alandile kuli ye pali bulya bushiku ubo afyumfwile.15Nga cakuti akansa ifilapo fya mukashi panuma alyumfwile palwa fiko, eluntu uwa mulandu pali ye.'' 16Ifi efipope ifyo Yahweh akonkomeshe Mose ukulanda-ifipope pali fili pakati ka mwaume elo no mukashi wakwe elo na pakati ka kwa wishi elo no mwana mwanakashi wakwe uluntu ali muli bumusepela bwakwe mulupwa lwakwa wishi.

Chapter 31

1Yahweh alandile kuli Mose elo alanda ati, 2''Cita icilandushi kubena Midia pafyo bailekucita kubena Israeli. Panuma yakucita ifyo, webo uli nokufwa nokukutwala ukwalala abantu bobe.''3Eico Mose alandile kubantu. Aishilekulanda ati, ''Pekanyeni abaume bankondo pakuti balwe nabena Midia elo tuleyakucita icilandushi cakwa Yahweh. 4Onse umutundu mubana bakwa Israeli mukatume ikana limo ilya bashilika abakuya kunkondo. 5Eico ukufuma mubana bwakaIsareli amakana yabaume, ikana limo ukufuma kuli cilamutundu abasalilwe ukufuma muli yabena Israeli bali amakana ikumi limo nayabili abaume abaile kunkondo.6Eliuntu Mose abatumine kubulwi, ikana ukufuma kuli cila mutundu, ukwampana pamo na finesi umwana mwauneme wakwa Eleasa shimapepo, elo aya alisendele nefipe ukufuma muncende yamushilo elo nefipe fimo ukufuma muncende yamushilo elo namapenga ayakulisha pakubeshibisha. 7Balwile nabena Midia ukulingana nefyo Yahweh akonkomeshe Mose. baipeye abaume bonse. 8Baipeye kumo nemfumu shabo shonse isha bena Midia'' elo Evi, Rekumu, Zur, Uri na Leba, imfumu shisano isha bena Midia. Kabili baipeye balamu umwana wakwa Beori, kulupanga.9Abashilika babena Israeli bapitile muli bunkole abanakashi baku Midia, nabana babo, nenama shabo, nengombe shabo shonse, elo nefyuma fyabo fyonse. Basendele ifi kukufyonaula. 10Bailekoca nemisumba yabo umo balekwikala elo nashonse inkambi shabo.11Basendele ifyakonaula elo nabafungwa, pamopene nabantu elo nenama. 12Baletele abafungwa, nefyakonaula, elo neyobaikete batwala kuli Mose, na Eleasa shimapepo, elo namumishi monse umwalekwikala abana bakwa Israeli,batwele ifi munkambi na mumawanga ya Moab, Jodani iyapaleme ku Jerico.13Mose, Eleasa shimapepo, elo nentungulushi sha mumishi bailekubakumanya kunse yankambi. 14Nomba Mose ena afulilwa Bakatungulula babashilika, abakalamba bafita amakana, elo nabakangalila ba myanda ababwelele kunkondo. 15Mose asosele kulibo, ''Bushe nauleka webo abanakashi bonse ukuba abamweo?16Boneni, ababene bakanakashi ebakalifye abena Israeli, ukupitila muli Balaamu mufyo alekusosa, ukulaka bayekusangukila Yahweh kufyacitikile ku Peori, uluntu icikuko caile casalanganine palukuta lwakwa Yahweh. 17Nomba eluntu, mwipaye bonse abaume pamo notwana utunono, elo muyekwipaya onse umwanakashi uwaishiba umwaume pakulungana nankwe.18Nomba muyekuibulilapo utukashana utwaice utushaishiba abaume nangu ukulungana nabo. 19Mwebo bonse mwebailekwipaya uuli onse nangu ukuya kwikatako kuuli uyo baipeye mufwile ukuyakwikala kunse yankambi panshiku cine lubali. Pabushiku bwakulenga butatu elo nobwakulenga cine lubali mwebo mukaisangulule pamopene nabafungwa benu. 20Webo ukusangulule amalaya yonse elo naconsefye icayakupangwa kumpapa yanama elo nakumasako yambushi naconse icapangwa ukufuma kucimiti.21Eleasa shimappo ebele fifta ifyaile kunkondo ati, ''Ili efumnde lyapampamikwa elyo Yahewh apele kuli Mose: 22Golide, silfere, bronze, iron, tin elo na lead, 23elo na conse icitasuminisha mumulilo, webo ukacipishemo mumulilo, elo cikasanguka icabune. Webo eluntu ukafisangulule ifyo fyonse ukufipisha mu menshi. Naconse icitakapite mumulilo webo ukafipishe muli ayo yene amenshi. 24Webo ulingile wayakuwasha ififyalo, pabushiku bwakulenga cine lubali elo eluntu webo ulinokuba uwabune. Panuma yaifyo webo kutiwabwelela munkambi yabena Israeli.25Eluntu Yahweh alandile kuli Mose elo alanda ati, 26penda icatapwa elo necintu conse ico mwapitile, ukuyakubikapo abaume elo nenama. Webo elo na Eleasa shimapepo elo nentungulushi shalupwa umwafumine ifikolwe mundupwa. 27Filingile ukwakanya ifitapwa mufipandwa fibili. Mufyakanye pakati kafita fyaile kubulwi elo ifikashalapo mukafitwale kubantu.28Eluntu mukasonkeshe umusonko uwakupela ifita ifyaile kunkondo. Uyu musonko ufwilefye ukubafye umo ukufuma pamisonko imyanda isano, cibe bantu, ingombe, bapunda, impanga, nangu imbushi. 29Mukabulapo citika wamusonko elo noukupela Eleasa shimapepo ngomutuulo wakupela kuli nebo.30Kabili ukufuma muli citika wa Israeli, ufwile ukubulapo cimo ukufuma pafintu amakumi yasano ukufuma kubantu, ingombe, bapunda, elo nembushi. Nokupela kubena Levi abasunga itenti lyandi.''' 31Eico Mose elo na Eleasa shimapepo bacitile ifyo Yahweh akonkomeshe Mose.32Nomba ifyatapilwe ifyashelepo pafyo abashilika batapile fyali 675,000 impanga, 33amakana amakumi cine lubali nayabili aya ngombe, 34amakana amakumi mutanda nekana limo ilyakubapunda, 35elo amakana amakumi yatatu nayabili ayabanakashi abashaishibilepo umwaume nangu ukulala nankwe.36Citika wafintu basungile abashilika impendwa yali 337,000 impanga, 37palisho impanga shakwa Yahweh shali 675. 38Ingombe shali amakana amakumi yatatu namakanapo mutanda napalisho ishakwa Yahweh shali amakumi cine lubali 72.39Bapunda bali 30,500 palisho ishakwa Yahweh shali amakumi matanda naimo. 40Abantu bali amakana ikumi na mutanda abanakashi pali abo bali amakumi yatatu na babili. 41Mose apitile umusonko uyo uwalinokuba umutuulo wakwa Yahweh. Aupele kuli Eleasa shimapepo ngefyo Yahweh alekumukonkomesha.42Ukulosha kuli citika wabena abo Mose aitile ukuya ukufuma mubashilika abailekuya 43kubulwi---mumishi citika alingile ukuba 337,500 iya mpanga, 44amakana amakumi yatatu na mutanda aya ngombe, 4530,500 iya bapunda, 46Elo ikana ikumi mutanda ilya banakashi.47Ukufuma pali citika wabena Israeli, Mose abulilepo cimo pali cila makumi yasano, pamo nabantu elo nenama. Apele abena Levi abalikusunga bwino itenti lyakwa Yahweh, ngefyo Yahweh umukonkomeshe ukucita.48Eluntu abakalamba bafita, nabakangalila bafita abamakana elo bakapitao pamyanda baishile kuli Mose . 49Balandile kuliye ati, ''Ababomfi bobe balipendele abashilika abo ababa mubutungulushi bwesu, elo tapalia nangu umo umwaume uutalipo.50Fwebo tuliletele umutuulo wakwa Yahweh, cilamuntu ico asangile, ifipe fya golide, imbalaminwe elo ifikosa, utwakukofya, utwakumatwi, elo notuminyololo twa mumukoshi, kukuyakuifutulako fwebene pabubifi bwesu kuli Yahweh.'' 51Mose elo na Eleasa shimapepo bapokele ukufuma kulibena golide elo naconse icakubaswa.52Yonse golide iyamutuulo iyo bapele kuli Yahwe umutuulo ukufuma kubakalamba bafita amakana elo ukufuma kuli bakapitao imyanda--fyalemene amashekele 16,750. 53Cilamushilika abulilepo icatapwa, onse umwaume icakwe umwine. 54Mose elo na Eleasa bapokele golide ukufuma kubashilika amakana elo nakuli bakapitao iyanda. Bayakufitwala kwitenti lyakukumaninamo ukuba ngecibukisho kubana ba Israeli kuli Yahweh.

Chapter 32

1Nomba abana bakwa Reuben elo nabakwa Gad bakwete impendwa iyingi iyafitekwa fyabo. Uluntu bena Babwene incende ya Jazer na Gilead, ialo cali icisuma kufitekwa. 2Eico abana bakwa Gad na Reuben balashile kulanda kuli Mose, kuli Eleasar shimapepo, nentungulushi shamushi. Bena baishilekulanda ati, 3''Ifi ifitantikwe incende isho tusangile: Ataroth, Dibon,Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, elo na Beon.4Ifi efyolo ifyo Yahweh acimfishe pacinso camishi yabena Israeli, elo nincende ishabune ishafitekwa. Fwebo, Fwebabomfi bobe, tulikwete ifitekwa ifingi. 5Baishilekulanda ati, ngatulisangile ububile mumenso yenu, lekeni icicalo cipelwe kuli fwebo, fwebabomfi benu, ngecikwatwa. Mwileka fwebo twabuke Yodani.''6Mose aishilekwasuka kubana bakwa Gad na Reuben, ''Bushe bawenu kuti bayakubulwi libe mulikele kuno? 7Ninshi muletompwela imitima shabantu bamu Israeli mukukana muncende iyo Yahweh apele kulibo?8Bawishinwe bacitile cimocine uluntu naishilekubatuma ukufuma ku Kadesh Barnea mukuyalengula icalo. 9Baile kumulu wamumana wa Eshkol. Balibwene icalo eluntu batompwele imitima yabantu bama Israeli pakwebati bena alikene ukwingila mucalo Yahweh aishilekubapela.10Ubukali bwakwa Yahweh bwalifulile pabushiku bulya. Ena alibulule umulapo nokwisakulanda ati, 11'Icinefye takuli nangu umo pabaume abafumine ku Egipto, ukufuma pamyaka amakumi yabili(20) nokucilapo, abakabona icalo ico nebo nalapile kuli Abraham, kuli Isaac elo na Jacob, pantu tabakonkele nebo ukufikapo, kanofye 12Caleb umwana mwaume wakwa Jephnneh umwina kenishi, na Joshua umwana mwaume wakwa Nuni. Ni Caleb na Joshua ebakonkele nebo ukufikapo.13Ubukali bwakwa Yahweh bwaishilekuba pabana bakwa Israeli. Ena alengele bena ukululumba mumatololo pamyaka amakumi yane(40) mpaka inko shonse ishabembukile kucinso cakwe nshaonaika. 14Boneni, mwebo mulimine pancende shaba wishinwe, ngabantu ababembu mukubika kubukali bwakwa Yahweh kubena Israeli. 15Ngamwebo mwafuma mukukonka ena , ena akamisha nakabili mumatololo elo mwebo mukesakonaulwa abantu bonse.16Eico bena baishilekupalama mupepi na Mose elo baisakulanda ati, ''Suminisha fwebo tukule amacinka pano ayafitekwa fwesu elo nemisumba shandupwa shesu. 17Nangula, fwebo fwebene tuleipekanya nokuipangasha elo nokuya nabashilika bakwa Israeli kubulwi mpaka nokubafisha bena kuncende yabo. Lelo indupwa shesu shikesakwikala kumisumba ishitali kumulandu wabantu abacili bekala mucalo ici.18Fwebo tatwabwelelemo kumayanda yesu mpaka umuntu onse umwina Israeli awate impanga yakwe. 19Fwebo tatwapokeko impanga nabo kuncende lubali kwishilya lya Jordan, pantu impanga yesu ili kunokabanga ka Jordan.''20Eico Mose aishilekubwesha kuli bena, ''Ngamwebo mwacita ifyo mwalanda, ngamwebo mwaipekanya mwebene ukuya pantanshi yakwa Yahweh ku bulwi, 21Eluntu onse uwaipangasha umwaume akesakwabukila ku Yordan pantanshi yakwa Yahweh, mpaka ena akesekufunya abalwani bakwe ukufuma pantanshi yakwa Yahweh 22elo necalo cikacimfiwa pantanshi yakwe. Eluntu panuma mwebo mukabwela. Mwebo mukesakuba abakubula umulandu kuli Yahweh nakubena Israeli. Ici calo cikesakuba icikwatwa cenu pantanshi yakwa Yahweh.23Lelo ngatamwakacite ici, boneni, mwebo mulibembukile kuli Yahweh. Mwishibe ukuti imembu shenu shikesakumisanga mwebo kunse. 24Kulileni indupwa shenu imsumba elo namacinka yafitekwa fyenu; eluntu mwalacita ifyo mulandile.'' 25Abana bakwa Gad baishilekulanda kuli Mose ati, ''Ababomfi benu bakesakucita ngamwebo, mweshikulu wesu, mwakonkomesha.''26Abana besu, abakashi besu, ifitekwa fyesu, ne nama shesu fyonse fikesakwikala kulya kwine kumisumba sha Gilead. 27Nangula, fwebo, fwebabomfi bobe, twalayabuka kwishilya pantanshi yakwa Yahweh ku bulwi, umwaume onse uuipekenwe kubulwi, ngamwebo, mweshikulu wesu, mwalanda.''28Lelo Mose aishilekupela ifipope kuli ifyakukuma bena kuli Eleaser shimapepo, kuli Josua umwana mwaume wakwa Nuni, nakuntanshi yabashibo yamikowa yabantu bamu Israeli. 29Mose aishilekulanda kulibo ati, ''Ngabana bakwa Gadi bayakwabuka Yordan na Webo, umwaume onse uuiteyenye ukulwa pantanshi yakwa Yahweh, elo ngaicalo cacimfiwa pantanshi yenu, eluntu mwebo muleisakubapela icalo ca Gilead ngecikwatwa. 30Lelo bena ngatababwike namwebo abaipangasha, eluntu bena bakalenga ifikwatwa fyabo ukwikala muli mwebo mucalo ca Canaan.''31Eico abana bakwa Gadi na Reuben baishilakwasuka ati, ''Ngefyo Yahweh alandile kuli fwebo, fwebabomfi bobe, if efyo fwebo twalacita. 32Fwebo twalaisakwabuka abaipangasha pantanshi yakwa Yahweh nokwingila mucalo ca Canaan, lelo nempanga yabupyani bwesu ikaba kilifwebo kulubali ulu ulwa Yordan.''33Eico kubana bakwa Gad nabana bakwa Reuben, elo nacitika wamukowa wakwa Manasse umwana mwaume wakwa Joseph, Mose aishilekupela ubufuma bwakwa Sihon, imfumu yabena Amore, elo naya ku Oge, imfumu yaku Bashani. Ena aishilekupela kulibena icalo, nokwakanya imisumba yonse kulibena mumipaka shabo, imisumba shacalo ukushinguluka bena.34Abana bakwa Gadi balikulile Dibon, Ataroth, na Aroere, 35Atroth Shophan, Jazer, Jogbehah, 36Beth Nimrah, elo na Beth Haran ngemisumba iyali namalinga na macinka yamikuni iyamabwe.37Abana bakwa Reuben bakulile Hashbon, Eleale, na Kiriathaim, 38Nebo, Baal Meon--amashina yab panuma yalicingishiwe, na Sibma. Bena baishilekupela amashina yambi kumisumba iyo bena bakulile. 39Abana bakwa Mikir umwana mwaume wakwa Manasseh balishilekuya ku Gilead elo nokucisenda kubena Amori bena abalimo.40Eluntu Mose aishilekupela Gilead kubena Mikiri, abana bakwa Manasseh, nabantu bakwe baishilekwikala kulya. 41Jaire, mwana Manasseh, alile nokuyakupoka imishi yakwe nokuinika yena ati Hboteyaire. 42Nobah alilekwikata kenati elo nemishi yakwe elo ena aishilekuita ati Nobah, ukufuma kwishina lyakwe.

Chapter 33

1Ishi eshali inyendo shabantu bakwa Israeli panuma yakufuma kucalo ca Egupto kumabumba yafita munshita yabutungulushi bwakwa Mose na Aaron. 2Mose alilembele incende ukufuma uko bafumine ukulola uko baile, ngefyo Yahweh akonkomeshe. Ishi eshali inyendo shabo, ukuya panuma yakuya.3Balyendele ukufuma ku Ramase munshita yamweshi wakutampilapo, ukuya pabushiku bwakulenga ikumi nashisano wamweshi wakutampilapo. Ulucele panuma yacakucilila, abena Israeli balifumine palwalala, mumenso yabena Egipto bonse. 4Ici cacitikile ilyo abena Egipto balikushika bonse amabeli, abo Yahweh aipaile mulibo pantu nao alibikile ukukandwa, pali tulesa twabo.4Umupaka wenu ukashokoloke ukufuma ku kapili ka Akrabbimu no kulola ku mutololo ya Zini, ukufuma kulya, ukulola ku kapinda ka kukulyo aka Kadeshi-Bernea eloukukonkanya ku Hasari-Addar no kushinta ku Asmoni. 5Ukufuma kulya, umupaka ukushoka ukufuma ku Asmoni ukulola ku mulonga wa Egypto no kulola kuli ci bemba.5Abena Israeli baliteukile ukufuma ku Ramasesi elo nokuyakwikala Sukoti. 6Baliteukile ukufuma ku Sukoti elo nokuyakwikala ku Ethamu, kumbala yamatololo. 7Baliteukile ku Ethamu nokwisakubwelela ku Pi Hahirote, bushilya bwa Baali Zefoni, uko baikele bushilya bwa Migidole.6Umupaka waku masamba ukakonke mu mbali ya Bemba Mukalamba. Uyu ukabe emupaka wenu uwa kumasamba.7Umupaka wenu uwa ku kapinda ka kukuso ukafuntulwe ukulola uko mukabika icaakwishibilako ukutula kuli Bemba Mukalamba ukufika ku lupili lwa Hore, 8elo ukutula ku lupili lwa Hore ukufika ku Leba-hamati ukatuntukile ku Sedadi, 9elo umupaka ukalole ku Sifroni no kulela pa Hazar-Enani. Uyu ukabe kuli mwebo umukapaka wa ku kapinda ka kukuso.8Eluntu bateukile mu shilya bwa Pi-Hanirote elo nokupita pakati kabemba ukwingila mumatololo. Baishilekwenda inshiku shitatu mubulendo ukwingila mumatololo ya Etamu elo nokwikala ku Mara. 9Baliteukile ukufuma ku Mara elo nokwisakufika ku Elimu. Ku Elimu kwali utumilonga twamenshi elo nefimuti fya tuncindu amakumi cine lubali. Plya epo baishilekwikala. 10Baliteukile ukufuma ku Elimu elo nokuyakwikala mumbali yabemba wakukashika.10Eluntu mukapakule umupaka wa ku kabanga ukufuma ku masamba ya Hazar-Enani ukufika ku Shefamu. 11Eluntu umupaka wa ku kabanga ukatentemuke ukufuma ku Shefamu ukufika ku Ribla, lwa ku kabanga ka Aini. Umupaka ukatwalilile lwa ku kabanga ka lulamba lwa bemba wa Kinerete. 12Eluntu umupaka ukatwalilile ukulola ku kapinda ka kukulyo ku lulamba lwa mulonga Yodani ukufika kuli Bemba wa Mucele kabili ukatentemukile ku mupaka waku kabanga ka Bemba wa Mucele. Ici cikabe icalo cenu, ukukonka imipaka ya ciko iya cishinguluka.'''11Baliteukile ukufuma kuli bemba wakukashika elo nokuyakwikala mumatololo ya Sini. 12Baliteukile ukufuma mumatololo ya Sini elo nokuyakwikala ku Dofika. 13Baliteukile ukufuma ku Dofika elo nokwisakwikala ku Alusha. 14Baliteukile ukufuma ku Alusha elo nokwisakwikala ku Refadimu umo taaishilekusanga amenshi nangu Yamo ukuti abantu benganwa.13Eluntu Mose aishile ku konkomesha abantu bakwa Israeli no kwisa kubeba ati, ''Ici ecalo ico mu kakwatila mukupendula, ico Yawheh alandile ku kupela ku mikowa pabula na citika wa mukowa. 14Umukowa wafikolwe fya kwa Rubeni, umwabela amayanda ya mikowa ya bashibo, no mukowa a fikolwe fya bana bakwa Gadi, ukukonka umwabela ifikwatwa fya mikowa ya bashibo, na citika wa mukowa wa bena Manase bonse bali pokelele ifyalo fyabo. 15Imikowa ibili na citika wa mukowa bali pokelele impanga sha ba kwishilya Yodani ku kabanga ku Yeriko ukutula akasuba.15Baliteukile ukufuma ku Rafidimu elo nokuyakwikala mumatololo ya Sinai. 16Baliteukilie mumatololo ya Sinai elo nokuyakwikala ku Kibrote Hattaava. 17Baliteukile ukufuma ku Kibrote Hattaava elo nokuyakwikala ku Haseroti. 18Baliteukile ukufuma ku Haseroti elo nokuyakwikala ku Ritma.16Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 17''Aya emashina ya baume aba kumyaknya. Icalo ku kaba ifyakupyaninina fyenu: Eliasa shimapepo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 18Mufwile musale intungulushi imo kuli cila mukowa ku kwabanya icalo ku miundu yabo.19Baliteukile ukufuma ku Ritma elo nokwisakwikala ku Remone Perese. 20Baliteukile ukufuma ku Remone Perese elo nokwisakwikala ku Ribna. 21Baliteukile ukufuma ku Libna elo nokuyakwikala ku Risa. 22Baliteukile ukufuma ku Risa elo nokuyakwikala ku Kenelata.21Ukufuma ku mukowa wakwa Benjamini, Elidadi umwana mwaume wakwa Kisloni. 22Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Dani intungulushi, Buki umwana mwaume wakwa Yogli. 23Ukufuma ku lupwa lwakwa Yosefu, ku mukowa wa lupwa lwa bena Manase intungulushi, Haniele umwana mwaume wakwa Efodi.23Baliteukile ukufuma ku Kenelata elo nokuyakwikala ku lupili lwa Shefere. 24Baliteukile ukufuma kulupili lwa Shefere elo nokuyakwikala ku Harada. 25Baliteukile ukufuma ku Harada elo nokuyakwikala ku Makerote. 26Baliteukile kufuma ku Makerote elo nokuyakwikala ku Tanati.24Ukfuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Efremu intungulushi, Elisafani umwana mwaume wakwa Shifutani. 25Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwakwa Sebuluni intungulushi, Elisafani umwana mwaume wakwa Panaki. 26Ukufuma ku mukowa wa lupwa lwaka Isakari intungulushi, Paltiele umwana mwaume wakwa Asani.27Baliteukile ukufuma ku Tanati elo nokuyakwikala ku Tera. 28Baliteukile ukufuma ku Tera elo nokuyakwikala ku Mitka. 29Baliteukile ukufuma ku Mitka elo nokuyakwikala ku Hashimona. 30Baliteukile Ukufuma ku Hashimona elo nokuyakwikala ku Moserote.31Baliteukile ukufuma ku Moserote nokuyakwikala ku Bene-Yaakani. 32Baliteukile ukufuma ku Bene-Yaakani elo nokuyakwikala ku Hore-Hagidigadi. 33Baliteukile ukufuma ku Hagidigadi elo nokuyakwikala ku Yotebate. 34Baliteukile ukufuma ku Yotebate elo nokuyakuyakwikala ku Abrona.35Baliteukile ukufuma ku Abrona elo nokuyakwikala ku Esione-Geber. 36Baliteukile ukufuma ku Esione-Geber elo nokuyakwikala mu matololo ya Sini ku Kadeshe. 37Baliteukile ukufuma ku Kadesha elo nokuyakwikala ku Lupili lwa Hore, kumupaka wa calo ca Edomu.38Aaron shimapepo alininine ulupili lwa Hore ngefyo Yahweh amwebele ukucita elo afwilile kulya kwine mumwaka walenga amakumi yane panuma abena Israeli balifumine mucalo ca Egipto, mu mweshi wakulenga isano, pabushiku bwakutampilapo mu mweshi. 39Aaron ali nemyaka umwanda umo namakumi yabili na itatu(123) uluntu ena afwile kulupuli lwa Hore.40Abena Cenaan, imfumu yaku Aradi, abaishilekwikala mu matololo yaku kapinda kakukuso ma calo ca Canaan, baishilekumfwa ukwisa kwa bantu bamu Israeli.41Baliteukile ukufuma kulipili lwa Hore elo nokuyakwikala ku Salmona. 42Baliteukile ukufuma ku Salmona elo nokuyakwikala ku Punone. 43Baliteukile ukufuma ku Punone elo nokuyakwikala ku Oboti.44Baliteukile ukufuma ku Oboti elo nokuyakwikala ku Iye-Abarimu, kumupaka wa Moab. 45Baliteukile ukufuma ku Iye- Abarimu elo nokuyalwikala ku Dibone-Gadi. 46Baliteukile ukufuma ku Dibone-Gadi elo nokuyakwikala ku Almone-Diblataimu.47Baliteukile ukufuma ku Aimone-Dibrataimu,elo nokuyakwikala mumpili sha Abarimu, ishalungatana na Nebo. 48Baliteukile ukufuma ku sha Abarimu elo nokuyakwikala muciswebebe ca Moab mupepi na Yeriko. 49Baishilekwikala mupepi na Yordan, ukufuma ku Beth Yeshimote ukwisakufika ku Abele Shitimu muciswebebe ca Moab.50Yahweh aishilekulanda kuli Mose muciswebebe ca Moab mupepi na Yordan ku Yeriko nakwisakulanda ati, 51''Landa ku bantu bakwa Israeli nokusosa kulibo, 'Uluntu muleyakwabuka Yordan nokuyakufika mucalo ca Canaan, 52Eluntu webo ufwile ukufunya abantu bonse kucinso cobe. Webo ufwile ukonaule ifyakubasa fyabo. Webo ufwile ukonaule ifyatipwa fyabo fyose elo nokutobaula incende shabo shonse.53Mufwile mukapoke ifikwatwa fyacalo elo nokwikalamo, pantu ndimipele mwebo ici calo ukucikwata. 54Mwebo mufwile ukupyana icalo mukufula, ukulingana nolupwa lonse. Kundupwa ishikulu mwebo mukapele icalo icikulu, elo kundupwa ishinono mwebo mukapele icalo icinono. Uko icipendwila cikesakuponena pandupwa shonse, cilya calo cikesakuba caciko. Mwebo mukesakwabanya impanga ukulingana ne mikowa yaba shinwe.55Lelo mwebo ngatamutamfishe abekashi bamucalo kucinso cenu, eluntu abantu abo mwebo mukasuminisha ukwikala bakesakuba ngecakulasaula mumenso yenu elo nemyunga mumbafu shenu. Bena bakacita ubwikashi bwenu ukukosa mucalo ico mwebo mukekalamo. 56Eluntu cena cikacitika ico nebo nomba mfwaya ukucita kubantu abo, nebo nkacita kuli mwebo.'''

Chapter 34

1Yahweh alisosele kuli Mose no kutila, 2''konkomesha abena Isreali no kulanda kuli bo, 'Ilyo mwaingila mu calo ca Kenani, icalo icaikaba cenu, icalo ca Kenani ne mipaka yaciko, 3umupaka wenu ku kapinda ukufuntukila ukufuma mu mawanga ya Zini ukwakana ne calo ca Edomu. Ukutendekeka ku kabanga ka bemba wa mucele ukufika na kumpela wa bemba wa mucele.3Abena Lebi bakakwate imishi ku kwikalamo. Impanga shamilemfwe shikabe sha maombe yabo, imikuni yabo, ne nama shabo shimbi. 4Impanga sha milemfwe isha shinguluka imishi isho mukapela ku bena Lebi shikatule ku cibumba ce linga shikabe imikono ikana limo ku mbali shonse.4Umupaka wenu ukalukila ku mbonshi ukufuma ku lupili lwa Akrabbimi no kupita mu ma wanga ya Zini. Ukuma kulya, ukalukila ku mboshi ka ya Kadeshi Barnea no kutwalilila ku Hazar Addar na kuntashi ku Amazoni. 5Ukufuma kulya, umupaka ukaluka ukufuma ku Amazoni ukulola ku Mumana waakanya Egypito no kufika kuli bemba.5Ufwile ukapime imikono amakana yabili ukufuma kunse ya mushi lubali lwa ku kabanga, ne mikono amakana yabili ku kapinda ka kukulyo lubali, imikono amakana yabili lubali ku masamba, ne mikono amakana yabili lubali ku kapinda ka kukuso. Ishi shikabe impanga sha milemfe ku mishi yabo, imishi ikabe pakati.6Umupaka wa kumasamba ukaba ukukonka mu lulamba wa masamba.7Umupaka wenu uwakukapinda ka kumulu ukenda ukufuma apa kupelekeshesha kuli bemba mukalamba ukuya ku lupili lwa Hor, 8eluntu ukufuma ku lupili lwa Hor ukuya ku Lebo Hamath, elyo Zedadi. 9Eluntu umupaka ukatwalilila ku Ziphroni no kupulila pa Hazar enani. Uyu mupaka wa kukapinda ka kumulu.8Imikowa iikulu iya bantu bakwa Israeli, imikowa abakwata icalo icikulu, bakapekanye imishi iingi. Imikowa iinono ikapekanye imishi iinono. Cila mukowa ufwile wateyanisha abena Lebi ukulingana ne fikwatwa fintu bayakanishiweko.''9Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 10''Landa ku bantu bakwa Israeli no kulanda kuli bo ati, 'Uluntu mukatapuka umu mana wa Yodani ukuya mu calo ca Kenani, 11eluntu mufwile mukasale imishi iikala bomba nge mishi ya kufulumukilako kuli mwebo, incende uko umuntu akafulumukile nga aipaya umuntu mu kukana aishiba.10Eluntu mufwile ukupanga umupaka wa ku kabanga ukufuma ku Hazar Enani imboshi ukuya ku Shephamu. 1111Eluntu umupaka wa ku kabanga ukuya ukwapona ukufuma ku Shephamu ukuya ku Riblah, mu kabanga ka Ain. Umupaka ukatwalilila mu kabanga ka bemba wa Kinnerethi. 12Eluntu umupaka ukatwalilila ku ku mboshi ukukonka umumana wa Yodani ukuya kuli bemba wa mucele no kutwalilila ku kabanga ka bemba wa mucele. Iyi eyikaba incende yenu, ukukonka mu mipaka yonse ukushinguluka.'''12Ishi imishi shikabe isha kubutukilako shenu ukufuma kuli kalandula, ukutila uyo muntu uuli nomulandu eipaiwa ukwabula ukutalama ku cinso ca lukuta. 13Mukasale imishi mutanda nge mishi ya kupusukilamo.13Eluntu Mose akonkomeshe abena Isreali no kutila, ''Iyi e ncende mu kakwata mu bwingi, iyo Yahweh akonkomeshe ukupela ku mishobo pabula na pakati. 14Umushobo wa bantu ba kwa Reubeni, ukukonka ifyo caebelwe ku fikolwe fyabo, umushobo wa bantu ba kwa Gadi, ukukonka ifyo caebelwe kufikolwe fyabo, no mushobo pakati uwa bantu ba kwa Manasseh na bakwata incende yabo. 15Imishobo ibili na pakati nabakwata incende yabo bushilya bwa Yordani pa Yeriko lwa ku kabanga, ukutulila akasuba.''14Mufwile mukapekanye imishi itatu ku bushilya ba Yodani na itatu mu Kenani. Ikabe mishi ya kupusukilamo. 15Ku bantu bakwa Israeli, ku beni, elo nakuli onse uo mwikala nankwe, ishi mishi mutanda shikabe shakupusukilamo kuli onse uwaipaya umuntu mu kukana aitemenwa eko akafulumukile.16Yahweh asosele kuli Mose no kutila, 17''Aya e mashina ya baume abakakanya incende ya cishilano: Eleazar shimapepo na Yoshua umwa mwaume wa kwa Nuni. 18Mufwile mwasala intungulushi imo ukufuma muli cila mushobo pa kwakanya ku mikowa yabo.19Aya emashina ya baume: ukufuma ku mushobo wakwa Yuda, Kalebu mwana mwaume wa kwa Jephunneh. 20Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Simeoni, Shemueli umwana mwaume wa kwa Ammiludi.21Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Benjamini, Elidadi mwana mwaume wa kwa Kisloni. 22Ukufuma ku mushobo wa bantu ba kwa Dani intungulushi, Bakki mwana mwaume wa kwa Jogli. 23Ukufuma mu bantru ba kwa Yusufu, mu mushobo wa bantu ba kwa Manasseh intungulushi, Hannieli umwana mwaume wakwa Ephodi.22Lelo nga uwamilandu auma umuntu mukupumikishafye tekumufulo walupato nangu aposa icintu naco cauma umuntu ukwabula ukumubelamina 23nangu nga aposa ilibwe nalyo lyaipaya umuntu ukwabula ukumubona, ninshi shimilandu tali mulani wauyo muntu; takwete amapange yakwipaya umuntu. Lelo ifi efyo mukacite uyo muntu nakalimo afwa.24Ukufuma mu mushobo wa bantu bakwa Ephraimuintungushi , Kemuelo mwana mwuame wakwa Shiphtani. 25Ukufuma mu shobo wa bantu ba kwa Zebuluni intungushi, Elizaphani umwana mwaume wakwa Parnaki. 26Ukufuma mu mushobo wa bantu ba kwa Paltieli mwana mwaume wakwa Azzani.26Lelo uwamilandu inshita iili yonse nga afuma atoloka umupaka wa mushi wakushinama uo afulumukilemo, 27nowakulandula umulopa amusanga kunse ya mupaka wa mushi wakushinamo kabili nga aipaya uwamilandu, kalandula wa mulopa takabe no mulandu wa kwipaya. 28Ici ni mukuti uwamilandu afwile ukwikala mu mushi wakwe uwakushinamo mpaka ukufika ku mfwa ya mukulu waku bashimapepo. Panuma yamfwa ya mukulu waku bashimapepo, uwamilandu kabwelele ku calo cakwe uko akwatile ifikwatwa fyakwe.27Ukufuma mu mushobo wa bantu ba kwa Asher intungulushi Alihudi umwana mwaume wa kwa Sheloni. 28Ukufuma mu mushobo wa banrtu bakwa Nacitali intungulushi, Pedaheli umwana mwaume wakwa Ammihudi.'' 29Yahweh wakonkomeshe aba baume ukwakanya incende ya Kenani no kupela cila mushobo wa bena Isreali icakaniko cabo.29Aya mafunde yafwile ukuba ifipope kuli mwebo kunkulo shonse isha bantu benu mu ncende shonse isho mukale kwikalamo. 30Uyo onse uwaipaya umuntu, uwaipya akepaiwe , pakushininwa kuli ba kambone. Lelo ukulanda kwakwa kambone umofye tekuti kulenge umuntu uuli onse afwe.31Kabili, tamufwile kupoka icakulubula ubumi bwa wamilandu uukwete umulandu wakwipaya. ukwipaiwa akepaiwe. 32Wikapoka icakulubula ubumi kuli uyo uwa fyakaka ku mushi wa ku shinamo, Muli iinshila mwika musuminisha ukubwelela ku fikwatwa fyakwe mpaka umukulu waku bashimapepo akafwe.33Muli inshila mwika kowesha icalo ico mukoikala, pantu umulopa uufuma kubepaya ulakowesha icalo. Takuli icilubula ico icipangapangwa pa calo uluntu umulopa wa sumina pali co, kanofye umulopa wauyo uwasumya umulopa pali cena. 34Eico tamufwile ukukowesha icalo ico mukoikalamo pantu na nebo emo njikala. Nebo, Yahweh, njikala mukati ka bantu bakwa Israeli.

Chapter 35

1Yahweh aishile kulanda kuli Mose mu mawanga ya ku Moabu ku Yodani lwaku Yeriko no kwisa kulanda ati, 2''Konkomesha abantu bakwa Israeli ku kupelako impanga sha fikwatwa fyabo ku bena Lebi. Bafwile bakabapele imishi ya kwikalamo ne mpanga isha milemfwe ukushinguluka isho mishi.3Abena Lebi bakakwata ishi mishi ku kwikalamo. Impanga sha mulemfwe sha ng'ombe shabo, imikuni yabo, elo ne nama shabo shonse. 4Impnga sha mulemfwe isha shinguluka isho mu kapela ku bena Lebi shifwile ukulepa ukufuma ku musumba wa fibumba pa ma cubiti ikana limo mutupinda tonse.5Ufwile ukupima ama cubiti amakana ya bili ukufuma kunse ya musumba ukufika ku kapinda ka kukuso, ama cubiti amakana ya bili ukufika ku kapinda ku ma samba, elo na ma cubiti amakana ya bili ku kapinda ka kukulyo. Iyi ikaba ni mpanga ya mulemfwe ya misumba yabo. Imisumba iyi kaba pakati.6Imishi mutanda iyo mukapela ku bena Lebi ikabe nge mishi ya kupusukilamo. Mukapekanye ishi mishi nge ncende uko umuntu uwaipaya umuntu akafulumukile. pamo neyi mukapekanye imishi naimbi amakumi yane naibili. 7Imishi iyo mukapela ku bena Lebi yonse pamo ikabe amakumi yane na cine konse konse. Mufwile mukabapele ne mpanga sha milemfwe shikabe shabo.7Takuli ifyuma fya cishilano ifya bena Isreali ififwile ukulafuma mumutundu umo no kuya muli umbi. Umwina isreali osne ali no kusunga impanga ya mutundu ya luko lwakwe iyo apelwa ukufuma ku fikolwe fyakwe.8Imitundu iikalamba iya bantu bakwa Israweli, imitundu iyo iya kwata impanga ishingi, shi fwile ukupela imisumba iyingi. Imitundu ishinono shikesa kupela imisumba ishinono. Cila mutundu ufwile ukupela pa bena Lebi ukulingana ku cikwata ico wa pokelela9Eluntu Yahweh iashile kulanda kuli Mose no kulanda ati, 10''Landa ku bantu bakwa Israeli elo landa kuli bo ati, 'Uluntu mwa tapuka Yodani mu calo ca Kenani, 11eluntu mufwile ukusala imisumba ukusunga nge misumba ya kutushishamo mwebo, incende uko umuntu uwaipaya umuntu umbi ukwabula ukwishiba enga butukilako.10Abana banakashi abaka Selofeadi bacitile ngefyo Yaweh akonkomeshe Mose. 11Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milkah, na Noah abana banakashi abakwa Selofeadi, baupilwe kufikolwe fya kwa Manase. 12Baupilwe mumikowa sha fikolwe fyakwa Manase abana baume bakwa Yosefu. Muli uyu musango, ifyuma fyabo ifya cishilano fyaikalafye mumutundu wakwa shibo no lupwa lwakwe.12Ishi misumba shi fwile ukuba isha kutushishamo shenu ukufuma kuli kalambula, pakweba ati aumuntu ubepeshiwe ekepaiwa ukwabula ukutalama ku kulubulula ku llukuta. 13Ufwile ukusala imisumba mutanda nge misumba ya kutushishamo.13Ifi efipope na mafunde ayo Yaweh apele kuli Mose ku bena Isreali mumawanga ya moabu ku Yodani ukuloshanya na Yeliko.14Ufwile ukupela incende shi tatu ukupitila Yodani elo imisumba shi tatu mu calo ca Kenani. Shikaba misumba sha kutushihsami. 15Pa bantu bakwa Israeli, pa balendo, pa uli onse uwikala mu li mwebo, ishi misumba mutanda shikasungwa ngo mwa kutushisha kuuli onse uwaipaya umuntu umbi uwakabula ukwishiba kuti afulumukilako.16Lelo nga uyo muntu wa mulandu nga aumine uyo muntu kucela, noyo muntu afwa, ninshi uyo muntu ni kepaya. Nao wine afwile ukwipaiwa. 17Nga shimilandu atobele umuntu ilibwe mu mine yakwe icakuti aipaya umuntu, noyo muntu afwa, ni nshi uyo uwamilandu nikepaya. Afwilefye ukwipaiwa. 18Nga uwamilandu nga aumine umuntu ku canso ca cimuti, icakuti ca mwipaya, milandu mucishinkafye nikepaya. Afwilefye ukwipaiwa.19Uwakulandula umulopa afwile fye akepaye icipondo. Uluntu amukumanya, uwakulandula umulopa afwile akamwipaye. 20Nga amufukukila mulupato nangula ukumuposela icintu, nangu ukumubelamina ku kumwikata, noyo muntu afwa, 21nangu nga amuuma ku minwe yakwe apona nokufwa, eluntu uyo umumine afwilefye ukufwa uyo cipondo. Uwakulandula umulopa kuti akepaye ico cipondo apo acikumanishisha.22Lelo nga umwaume wa mulandu apopenefye atoba ufwile ukwabula ukumupata nangu aposa icili conse elo ca mutoba ukwabula ukulala mu kulolela 23nangu nga cakuti aposa ilibwe ilyo ilingepaya uyo uufwile ukwabula ukumubona, eluntu uwa mulandu ta ciba mulwani wa ufwile; taleesha ukucena uufwile. Lelo ifi efya kucita nga uyo afwa.24Muli uyu mulandu, ulukuta lukapingule pakati ka watalile imilandu no wakulandula umulopa uku konka muli aya amafunde. 25Ulukuta lukapusushe uwatalile imilandu ya kwipaya ukufuma ku maka ya kulandula umulopa. Ulukuta lukabweseshe shimilandu ku mushi waku cimbambamo uko afulumwike. Akekale kulya mpaka umukulu waku bashimapepo uulipo akafe, uwasubwa ku mafuta ya mushilo.26Lelo nga ca kweba ati umwaume wa mulandu inshita ili yonse aya ukucila imipaka sha musumba wa kutushishamo uko ukoafulumukila, 27elo nga ca kweba ati kalambula wa mulopa amusanga ku nse ya mupaka ya musumba wa kutushishamo, elo nga ca kweba ati aipaya uwa mulandu, kalambula wa mulopa takabe no mulandu wa kwipaya. 28Ici ni pamulandu wa mwaume wa mulandu nga alikele mu musumba wa kutushishamo mpaka imfwa ya mukulu waku bashimapepo. Panuma ya mfwa ya mukulu waku bashimapepo, uwamulandu kuti abwelela ku calo uko akwatila ifipe fyakwe.29Aya mafunde ya fwile yaba ifikomo pali mwebo muli yonse inkulo ya bantiu mu ncende shonse uko mwikala. 30Onse uwaipaya umuntu uuli onse, uwipeye afwile ukwipaiwa, ngefilandilwe ku mashiwi ya bakambone. Lelo ishiwi lyakwa kambone teti lilenge umuntu uuli onse ukufwa.31Kabili, tamufwile ukusumina icilubulo pa mweo wakwa kepaya uuli uwamulandu wa kwipaya. Afwile ukwipaiwa. 32Tamufwile ukusumina icilubulo pali uyo uufulumukile ku musumba wa kushishamo. Tamufwile muli iyi nshila ukumusuminisha ukuba ku fipe fya kwe mpakafye umukulu waku bashimapepo afwa.33Mwilakowesha muli iyi nshila icalo umo mwikala, pantu umulopa ukufuma kuli kepaya ulakowesha icalo. Takuli ukuwamya ukwinga citwa pa calo uluntu umulopa ulicisambile, kanofye ku mulopa wa uyo uucisambile. 34Eico tamufwile ukukowesha icalo umo mwikala pantu emo njikala. nebo, Yahweh, njikala mukati ka bantu bakwa Israeli.'''

Chapter 36

1Eluntu abakulu ba lupwa lwa mumikowa yakwa Gileadi umwana mwaume wakwa Makiri ( uwali mwana mwume wakwa Manase ), abafumine ku fikolwe fyakwa Yosefu, baile elo no kulanda kuli Mose elo pamenso ya ntungulushi abo abali abakulu ba ndupwa sha bena Isreali. 2Balandile ati,'' Yaweh akonkomeshe webo we mfumu yandi, ukupela icalo pamo nge cuma ca cishilano ku bena Israeli. Bali kukonkomeshe kuli Yaweh ukupela icakaniko cakwa wesu selofeadi ku bana bakwe abanakashi.3Lelo nga cakuti abana bonse abanakashi baupwa ku baume ba mumitundu yakwa Isreali, eluntu icakaniko cabo cafumamo mu cuma ca fishilano fya fikolwe fyesu. Fikalundwa ku cakaniko ca mitundu iyo bakopwako, Emukutila ukutila icuma cacishilano icapelwe kuli fwebo cili no kupokwa. 4Emukutilati, uluntu umwaka wakusefya inshiku nkulu iya bena Isreali ikafika, eluntu ifyuma fya cishilano fikalundwa ku cakaniko ca mutundu uo bakopilwako. Muli uyu musango, icakaniko cabo ninshi capokwa ukufuma ku mutundu wa fikolwe fyesu.5Eico Mose akonkomeshe abena Israeli, nge fya mwebele Yaweh. Alandile, '' ifyo abandupwa sha mutundu yakwa Yosefu basosa cishinka. 6Ifi efyo Yaweh akonkomeshe palwa bana banakashi bakwa Selofeadi. Alanda ati, '' kuti baupwa ku muntu onse uo batemenwe, nomba cikulufye wa mutundu wa luko lwakwa shibo.7Takuli icakaniko ca bantu bakwa Israeli afwile ukucinja ukufuma ku mutundu na umbi. Cila umo uwamubantu bakwa Israeli afwile ukonkaniapo ne cakaniko ca mutundu wa fikolwe fyakwe.8Umwanakashi onse uwapelwa impanga mumu tundu wa bena Isreali afwile ukufwa ku wa mukowa wakwe uwakwa wishi. Neci epakuti bonse abena Isreali bakakwateko icuma ca cishilano ica kuba shibo.'' 9Takuli icuma ca cakaniko ica cishilano ica kufuma mumutundu umo nokuya kuli umbi awe. Cila mutundu uwa bena Isreali wa kulaikwatilafye impanga bapelwa10Eico abana banakashi bakwa Zelofehadi bacitile ngefyo Yahweh akonkomeshe Mose. 11Mahla, Tirzah, Hoglah, Milka, elo na Noah, abana banakashi bakwa Zelofehadi, baupilwe ku bana bakwa Manase. 12Baupwile mu mukowa wa bana bakwa Manase umwana mwaume wakwa Yosefu. Muli iyi nshila, mufyakupyana fyabo ifyasheleko mu mutundu ku uyo umutundu wakwa wishi wabelele.13Aya emafunde elo no kukonkomesha uko Yahweh aishile kupela kuli Mose ku bantu bakwa Israeli mu mupokapoka wa Moabu ku lubali lwa Yodani pa Yeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Aya emshiwi ayo Mose aishile kulanda kuli bonse abena Israeli lubali lwa Yodani mu matololo, mu mawanga ya mukonko w mu mana wa Yodani ukulungatana na Sufi, ayabela pakati ka Parani, Tofele, Labani, Haserote elo na Dizahabu. 2Cili bushiku bwalenga ikumi na bumo ubwalwendo ukufuma ku Horebu no kwisakupita ku nshila ya kulupili lwa Seire ukwisakufika ku Kadeshi-Bernea.3Kabili caishile kucitika mu mwaka wakulenga amakumi yane, mu mwenshi wakulenga ikumi na umo, mubushiku bwakutampa mu mwenshi, ukuti Mose aishile kulanda ku banatu bakwa Israeli, ukubeba fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe ena pali bo. 4Ifi fyaishile kuba panuma Yaweh aishile ku cimfya Sihone imfumu yabena Amore, uwaishile kwikala mu Heshibone, elo na Ogi imfumu yabena Basheni, uwaikele mu Astarote pa Edrei.5Lubali lwa Yodani, mucalo ca Moabu, Mose aishile kwamba ukulondolola ifya kukonka no kulanda ati, 6''Yaweh Lesa wesu aishile kulanda kuli fwebo pa Horebu, ukwisa kulanda ati; 'Mulikele sana muli cino calo ca mpili.7Pilibukeni no kwambako ulwendo lwenu, elo nokuya ku calo ca mpili ico icabena Amore elo no kuya na ku ncende shonse mupepi kulya mu mawanga ya mu mana wa Yodani mu mikonko, mu calo ca mpili, mu calo catambalala, mu Negev, elo na mululamba lwa-- cao ca bena Kenani, elo na mu Lebanone ukwisa kufika na ku mulonga uukalamba, wa Yufurate. 8Boneni, nebo ndimipekanishishe icalo ku ntanshi yenu; kabuyenimo elo nokuyakucikwata icalo ico Yaweh alapile kuli bashinwe-- kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo-- ukupela kuli bo elo na kubana babo bakesa ku konkapo.'9Naishile kulanda kuli mwebo pa nshita ilya ukulanda ati, 'Nebo nafilwa ukmisenda mwebo nebo neka. 10Yaweh Lesa wenu alimifumishe, elo, boneni, mwebo lelo mulifulile nge ntanda sha mumulu. 11Lekeni Yaweh, Lesa waba shinwe, amufushe imiku ikana limo nga fintu mwebo mwaba, elo no kumipala, ngefyo ena amilaile.'12Lelo bushe kuti nebo nemwine nasenda ifipe fyenu, ifisendo fyenu, elo no kukansana kwenu? 13Piteni abaume bamano, abaume abmfwikisha, elo na baume bamibele iyisuma ukufuma kuli cilamitundu, elo nkesa kubapanga intungulushi pali mwebo.' 14Mwebo mwaishile kunjasuka elo nokwisa kulanda ati, ifintu efyo mwebo walandile kuli fwebo fyabune ukuficita.'15Eico nebo naishile kubula intungulushi sha mitundu shenu, abamano abaume, elo na baume bamibele iyisuma, elo nokwisa kupanga intungulushi pali mwebo, bakapitao bapa bantu amakana, bakapitao bapa bantu imyanda, bakapitao bapa bantu amakumi yasano, bakapitao amakumi, elo nabacilolo, imitundu ne mitundu. 16Naishile ku konkomesha abapingushi benu inshita ilya, ukulanda ati, umfweni ukupusana mukati kaba munyinenwe abaume, elo nokupingula elo mupingule mubulungami pakati ka muntu elo na munyina wakwe, elo no mwina fyalo uyo uuli naye.17Mwebo tamufwile ukulanga akapatulula kuli onse kubalepusana; mukesa kumfwa ifinono elo ne fikulu cimocine. Tamwakabe na mwenso pa cinso ca muntu, pantu ubupingushi bwakwa Lesa. Ukupusana ukukosele sana kuli mwebo, mwebo mukalekuleta kuli nebo, elo nebo nkesa kubomfwa.' 18Naishile kumikonkomesha panshita ilya fyonse ifintu efyo mwebo mufwile ukucita.19Fwebo twaishile kufuma ku Horebu elo nokuya kupita monse mumatololo ayo ayakul elo nayakutinya eyo mwebo mwabwene, mu lwendo lwesu ulwa kufyalo fyampili ifya bena Amore, ngefyoYaweh Lesa wesu atukonkomeshe; elo fwebo twaishile kwisa ku Kadeshi Barnea.20Nebo naishile klanda kuli mwebo ati, 'Mulishile ku calo ca mpili ico Yaweh Lesa wesu akopela kuli fwebo. 21Boneni, Yaweh Lesa wenu alipekenye icalo pa ntanshi yenu; kabuyeni pamulu, piteni icikwatwa, ngefyo Yaweh, Lesa wabashinwe, efyo alandile kuli mwebo; mwitina, nangu ukuibweshamo.'22Cilamuntu muli mwebo mwaishile kwisa kuli nebo nokwisa kulanda ati, 'Lekeni fwebo tutume abaume ku ntanshi yesu, pakwebati bena bafwaye icalo cesu, elo nokutuletela amashiwi pa mulandu wanshila pafyo tufwile ukucimfya, elo napalwa misumba eko fwebo tukesa.' 23Ubwafwilisho bwalinsekeshe bwino nebo; naishile kusenda abaume ikumi na babili pali mwebo, umwaume umo ukufuma kuli cila mutundu. 24Balipilibukile elo nokwisa kuya pamulu ya calo ca mpili, ukwisa ku munkonko wa Eshikole, elo nokucilengula.25Baishile kusenda fimo ifisabo ifya mu calo mu maboko yabo elo nokufileta panshi kuli fwebo. Kabili baishile kutuletela fwebo ishiwi elo nokwisa kulanda ati, 'Calo ca bune ico Yaweh Lesa wesu akopela kuli fwebo.'26Libe mwebo mwalikene ukucimfya, lelo mwalisangukile ifipope fyakwa Yahweh Lesa wenu. 27Mwalikuilishanya muma tenti yenu nokwisa kulanda ati, ''Mulandu nshi Yahweh atupatile nokutufumya mu calo ca Egypto, ukwisa kupela fwebo muminwe ya bena Amore mukutonaula. 28Nikwisa twingaya nomba? Bandume shesu balilengele imitima yesu ukusungulika, pakwisa kulanda ati, 'Abo bantu bakulu elo batali ukucila fwebo; imisumba yabo ikulu elo yalikwata namalingaayafika na mumulu; nakucilisha twalibwene abana baume bakwa Anakimu kulya.'''29Eluntu naishile kula ndakuli mwebo ati, 'Mwitutuma, nelyo nokuba abamwenso kuli bo. 30Yahweh Lesa wenu, uwisa pa ntanshi yenu, ena akomilwila, ngefyo fyonse efyo ena amicitie mu Egypto pa cinso cenu, 31elo kabili namu matololo, emo mwebo mwabwene efyo Yahweh Lesa wenu amisendele, ngefyo umwaume apiita umwana mwaume wakwe, konse uko mwaile nokwisa ku ncende ino.'32Tepamulandu ne shiwi ili mwebo tamwasumine Yahweh Lesa wenu, 33uwaishile kuya pa ntanshi yenu mu nshila yakuya mukufwaya incende yenu iya kupanga inkambi, mu mulilo mubushiku elo na mwikumbi akasuba.34Yahweh alyumfwile iciunda ca mashiwi yenu elo alifulilwe; ena alilapile elo nokwisa kulanda ati, 35'Icishinka takuli abaume nangu bamo pali aba iyinkulo yabubifi abakesa kubona icalo ca bune ico nebo naishile kulapa ukupla ku fikolwe fyenu, 36ukufumya kofye Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune. Akesa kucibona elo nebo nkesa kumupela elo na bana bakwe icalo ico ena anyantapo, pantu enaalikonkele Yahweh no mutima onse.'37Kabili Yahweh aishile kufulilwa nebo pa mulandu wenu, nokwisa kulanda ati, 'Webo tawakayemo mulya; 38Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, uutalama pa ntanshi yenu, ena akesa kuyamo mulya; mukoseleshe ena, pantu ena akesa kutungulula Israeli ku kucipyana cena.39Nakucilisha, abana benu abanono, ebo mwalandile bakesa kuba ngefitapwa, abo lelo tabali namano ya busuma elo no bubifi bena bakesa kuyamo mulya. Kuli bo nkesa kucipela, elo bena bakesa kucikwata. 40Lelo palwa imwe, pilibukeni elo nokutampako ubulendo bwenu ubwamu mumatololo mumbali ya nshila yalola kuli bemba wakashika.41Eluntu mwebo mwaishile kwasuka elo nokwisa kulanda kuli nebo ati, 'fwebo tulibembukile Yahweh; tuleya kuya pamulu elo nokulwa, elo fwebo tukesa kukonka fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu atukonkomeshe ukucita. 'Abaume bonse pali mwebo bikeni ifyanso fyakwe ifyabulwi, elo mwebo mwaliipekenye ukucimfya icalo ca mpili. 42Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Landa kuli bo, ''Mwibaninina kabili mwilwa, pantu nebo ntabe na mwebo, elo mwebo mwalacimfiwa ku balwani benu.'43Nebo naishilekulanda kuli mwebo muli iinshila, lelo tamwaumfwile. mwalisangukile ifipope fyakwa Yahweh; mwebo mwalitaleme elo nokucimfya icalo ca mpili. 44Lelo abena Amore, abaikele ku calo ca mpili, balimishililile elo no kumitamfya nge nshimu, nokumipuma panshi mu Seire, ukwisa kufika naku Horma.45Mwali bwelele elo nokulilila pa ntanshi yakwa Yahweh; nangu ena taumfwile ku mashiwi yenu, nangu ena taposeleko na mano kuli mwebo. 46Eico mwalikele ku Kadeshi inshku ishingi, shonse inshiku isho mwebo mwaikele kulya.

Chapter 2

1Eluntu twaishile kwaluluka twaishile kutendeka ubulendo bwesu ubwamu matololo ukulola kuli bemba wakashika, nga fintu Yahweh alandile kuli nebo; twaishile kuya no kushinguluka ulupili lwa Seiri pa nshiku ishingi. 2Yahweh aishile kulanda kuli nebo, ati, 3'Mwakokola sana ukushinguluka ulupili pa nshita ntali; yalulukeni no kulola lwa ku kapinda ka kukuso.4Konkomesha abantu, ukulanda ukuti, ''Mufwile ukupita mumupokapoka waba munyinanwe, aba mubufyashi bwakwa Esau, abekala mu Seiri, bakaba no mwenso kuli mwebo. Eico mukacenjele 5tekwesha ukulwa nabo, pantu ninshi ntakamipele icalo cabo icili conse, nangufye umushili ukunyantapo; pantu ndipele ulupili lwa Seiri kuli Esau nge cikwatwa.6Mukalashita ifyakulya kuli bo ukubomfya indalama, epakuti mwingalya; nakabili muli no kushita amenshi kuli bo ukubomfya indalama, epakuti mwinganwa. 7Pantu Yahweh Lesa wenu alimipalile mu milimo ya maboko yenu yonse; alishibe ukwenda kwenu muli aya amatololo ayakula nganshi. Pali iyi imyaka amakumi yane Lesa wenu ali namwebo, elo tapali ifyo mwali kubulwa.'''8Eico twapitile pali ba wesu, abamulupwa lwakwa Esau uwikala mu Seiri, ukutaluka ukufuma ku musebo wa Araba, ukufuma ku Elati elo no kufuma ku Esioni Geberi. Eluntu twaishile kwaluluka no kupita mu musebo wa kumatololo ya Moabu.9Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Tekwesha ukupanga ifyongo na Moabu, elo tekwesha ukulwa nabo mu nkondo. Pantu ntakamipe icalo cakwe ukuti cibe icikwatwa cenu, pantu ndipele Ari kuli ba lupwa lwakwa Loti, ukuba icikwatwa cabo.'10(Abena Emite ebali kwikala kulya, abantu abalumbuka, abengi, elo kabili abatali nga abena Anakimu; 11aba nabo betwa nga ma Refaimu, baba nga bena Anakimu; lelo abena Moabu babeta ukuti bena Emite.12Abena Horitisi nabo balikwikala mu Seiri, lelo balupwa lwakwa Esau balibapyene. Balibepeye elo no kwikala mu calo cabo, nga fintu Israeli acitile ku calo cabo ico Yahweh aishile kubapela.)13Nomba imeni mwabuke umukonko wa Zeredi. Eico twaishile kwabuka umukonko wa Zeredi. 14Nomba inshiku twaishilemo ukufuma ku Kadeshi Banea mpaka napo twaishile kwabukila umukonko wa Zeredi, yali myaka amakumi yatatu elo na cine konse konse. Nipali iyo ine nshita inkulo yonse iyabaume babulwi bapwile ukufwa ukufuma mu bantu ba bulwi, nga fintu Yahweh alapile kuli bo. 15Nakucilisha, ukuboko kwakwa Yahweh kwali palibo kukonaula ilya nkulo ukufuma mu bantu mpakafye baloba.16Fyaishile kucitika, uluntu abaume bonse aba bulwi bapwile ukufwa no kufuma mu bantu babo, 17ukuti Yahweh aishile kulanda kuli nebo, ati, 18Imwe ilelo mufwile ukupita mu Ari, ku mupaka wa Moabu. 19Uluntu mukoisa mupepi lubali lwa bantu bakwa Ammoni, tecakwesha ukupanga fyongo nabo nangu ukulwa nabo; ninshi ntakamipele icalo cabo icili conse ico abantu bakwa Ammoni nga icikwatwa; pantu ndipele abamulupwa lwakwa Loti nga icikwatwa.'''20(Ici calo naco caishibwa ukuti ca bena Refaimu. Abena Refaimu kale balikwikala kulya-- lelo abena Ammoni bali kubeta ati Zamuzummimi-- 21bali bamaka nganshi, abengi, elo kabili abatali kwati bena Anakimu. Lelo Yahweh alibalofeshe elo abena Ammoni tabalayako, elo balibapyene no kutampa ukwikala mu cifulo cabo. 22Ici Yahweh acitile naku bantu bakwa Esau, abali kwikala mu Seiri, uluntu alofeshe abena Horiti libe ta balayako, elo no lupwa lwakwa Esau bali bapyene no kwikala muli ilya ncende ukufika na lelo.23Ku bena Avviti abalikwikala mu mishi iyali ukufika naku Gaza, na bena Kafitolimu, abafumine kukafito, balibalofeshe no kwikala mu ncende yabo.)24'''Nomba imeni, no kukonkanyapo ubulendo bwenu, mupite mu mukonko wa Arnoni; bona, ndimipele mu minwe yenu Sihoni abena Amori , imfumu yaku Heshiboni, elo ne calo cakwe. Tampeni ukupoka icalo, elo mulwe naye mu bulwi. 25Ilelo na latendeka ukubika icintinya elo no mwenso ku bantu bonse abali mwisamba lya myulu pakuti bale mutina; ulo bakomfwa pali mwebo bakalaitutuminafye no kulila pa mulandu wa mwebo.'26Naishile kutuma inkombe ukufuma mu matololo ya Kademoti ku Sihoni, imfumu ya Heshiboni, na mashiwi ya mutende, ukulanda ukuti, 27Lekeni mpite mu calo cenu; nalaya nkopitafye munshila; Ntakapilibukile ku kulyo nangu kukuso.28Muli no kutushitisha ifyakulya ne ndalama pakuti twingalya; mutupele amenshi aya kushita ne ndalama, pakuti tunwe; lekafye tupitemo pa makasa; 29nga ubufyashi bwakwa Esau abalikwikala mu Seiri, elo nga bena Moabu abalikwikala mu Ari, bacitile kulifwebo; mpakafye nkapite ku Jordani mu calo ico Yahweh Lesa wesu akotupela.'30Lelo Sihoni, imfumu yaku Heshiboni, takatuleke ukupita paliye; pantu Yahweh Lesa wenu alikosha amano yakwe elo no kulenga umutima wakwe ukutalama, pakuti namipela mu minwe yenu kukubona amaka yakwe, ifyo wacita nomba muli buno bushiku. 31Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'bona, nkopela Sihoni elo ne calo cakwe kuli webo; tampa ukucipyana, pakweba ati winga pyana icalo cakwe.'32Eluntu Sihoni aishile kufuma elo no kutwimina, ena elo na bonse abantu bakwe, ukulwa pa Jahazi. 33Yahweh Lesa wesu atupele mu minwe elo twali mucimfishe pamo nabana bakwe abaume elo na bantu bakwe bonse.34Twalipokele imisumba yakwe yonse pali ilya nshita elo no konaula cila musumba umupwilapo-- bashitata elo na bana mayo elo na banono kumo; takwali nangu umo uwapuswike. 35Kanofye ifitekwa elo ne fya kutapa efyo twaishile kusenda fwebene, pamo penefye ne fitapwa ifya misumba ifyo twapokele.36Ukufuma ku Aroeli, uuli mumbali ya mukonko wa Ainoni, elo no kufuma ku musumba uuli mu mukonko, ukulola ku gileadii, takwali umusumba uyo twafililwe ukupoka. Yahweh Lesa wesu abapele mu maboko yesu. 37Niku calo cabufyashi bwakwa Ammoni eko tushailefye, pamo penefye nakumbali ya mulonga wa Jabboki, elo ne misumba ya mu calo ca mpili takuli kuyako.

Chapter 3

1Eluntu twaishile kwa luluka nokuya ku shinta ku Bashani. Ogi, imfumu ya Bashani, aishile kutusansa, ena elo na bantu bakwe bonse, ukula pa Edrei. 2Yahweh aishile kulanda kuli Mose ati, 'Wimutina pantu ndikupele ukucimfya pali ye elo na pa bantu bakwe bonse elo ne calo cakwe ndi bikile mutungululwa nobe. Webo ulu nokucita kuli ye ngefyo wacitile kuli Sihoni, imfumu ya bena Amore, uwaikala pa Heshiboni.'3Na Yahweh Lesa wesu aishile kutupela ukucimfya pali Ogi imfumu ya bena Bshani, elo na bantu bakwe bonse nokubika pesamba lya kutungululwa na fwebo. 4Twaishile kubasansa panshi mpaka fye tapashele nangu umo mu bantu bakwe. Twaishile kupoka ne misumba yakwe yonse pali kalya kene ka shita. Takwali nangu umo pa misumba makumi mutanda uyo tatwapokele ukufma kuli bo-ne fitungu fyonse fya Agobi, ne ncende ya bufumu bwakwa Ogi mu Bashani.5Iyi emisumba yonse iya kulilwe na malinga ifibumba ifitali, iminshi, elo na maingwe; neci kwaliko ne minshi iingi ishakutile na malinga. 6Twaishile kubapwilisisha ukubonaula nga fintu twacitile kuli Sihoni imfumu ya bena Heshiboni, mukupwilisisha twaishile konaula imisumba yonse-abauma bonse elo na banakashi elo na banono. 7Lelo ifitekwa fyonse elo ne fyakutapa fya mu misumba twalishile kufipiita fwebo bene.8Pali kalya kene kashita twaishile kupoka icalo ukufuma mu mine ya mfumu shibili isha bena Amore, isho ishali pantanshi ya Yodani, ukutula pa mukonko wa Arnoni ukufika ku lupili lwa Hemoni 9(ulupili lwa Hemoni lukutwa ati Sirioni ku bena Sidoni, elo ku bena Amore ati Senir) 10elo ne misumba yonse iya mu malungu, bonse abena Gileadi, na bena Bashani bonse ne nshila yonse iyalola ku Saleka na Edrei, imisumba ya mubufumu bwakwa Ogi mu Bashani.''11(Kubashelepo abamu ba Refaimu, eka Ogi imfumu ya bena Bashani eya shelepo fye. Boneni! Ubusanshi bwakwe bwali busanshi bwa cela. Bushe te mu Raba, umo balupwa bakwa Amoni bekala? Yali ba mita bali pabula ubutali elo na ba mita bane mu bwipi, mu nshita abantu balikupiminapo.)12''Neci calo twaishile kupoka ukuba icikwatwa pali kalya kashita-ukufuma ku Aroere, iyaba mu mukonko wa Anoni, elo na citika wa calo campili ca Gileadi, elo ne misumba-naishile kupela ku bena Rubeni elo na ku bena Gadi. 13Gileadi yonse iya sheleko elo na Bashani yonse, ubufumu bwakwa Ogi, nebo naishile kupela kuli citika wa mukowa wakwa Manase. (Icitunfu conse ica Agobi, elo na Bashani yonse. Incende imo ine ikutwa ati icalo ca Refaimu.14Yili, uwa mulupwa lwakwa Manase, aishile kubula icitungu ca Agobi ku mupaka wa bena Geshuri elo na ku Moaka. Aishile kwinika cilya citungu, ekutila Bashanipa shina lyakwe umwine, Hafoti Yaili, ukufika na ku bwa lelo.)15Naishile kupela Gileadi kuli Makini. 16Kuli Rubeni elo na kubena Gadi nebo naishile kupela icitungu ukufuma ku Gileadi ukuya ku mukonko wa Anoni-umupaka uwabela pakati ka mukonko-elo ukufika na ku mu mana wa Yaboko, uwabela ku mupaka wa lupwa lwa bena Amoni.17Umupaka naumbi walu kwi lungu ku mukonko wa mu mana wa Yodani, ukufuma ku Kenereti ukufika kuli Bemba wa Araba (uyo ni, Bemba wa Mucele) ukuyafika fye ku mutentemuko wa lupili lwa Psga ku kabanga.18Nebo naishile kumikonkomesha pali kalya kene kashita naishile kulanda ati, ''Yahweh Lesa wenu alimipela ici calo ukuti mu cikwate; mwebo, abaume ba bulwi, bonse, bali nokupiita ne fyonse pali ba munyinabo, abantu bakwa Israeli.19Lelo abakashi benu, abana benu, elo ne fitekwa fyenu (nebo nalishiba mwalikwata ifitekwa ifingi), ebali nokushala mu misumba yenu iyo na mipela mwebo, 20mpaka Yahweh akapele ba munyinenwe ukutasha, nga fintu acita mwebo, mpaka fye nabo bene bakakwate icalo ico Yahweh Lesa wenu akopela kuli bo pantanshi ya mu mana wa Yodani; eluntu mwebo mukabwela, umuntu onse uwa muli mwebo, ukuya kucikwatwa cakwe ico nebo na mipela.'21Nebo naishile ku konkomesha Yoshua pali kalya kene kashita, naishile kulanda ati, 'Amonse yenu yalibwene fyonse ifyo Yahweh Lesa wenu aishile kucita ku mfumu ishi shibili; Yahweh ali nokucita cimocine ku ma bufumu yonse ayo muli nokupitamo. 22Mwebo mwikabatina, pantu Yahweh Lesa wenu eumo akamilwila mwebo.'23Nebo naishile kupapata Yahweh pali kalya kene kashita, naishile kulanda ati, 24'Mwe Shikulu Yahweh, mwebo mwatampile ukulanga umubomfi wenu ifya bukulu bwenu elo no kukosa kwa maboko yenu; pantu mulungu ndo uuli kulya ku mulu nangu mu calo uwinga cita imilimo imo ine ngeyo mwebo mwacita, elo ne fyanaka fimo fine ngefyo mabomba? 25Leka ndeya kwishilya, nakupapata webo, elo mbone ne calo ca bune icili kuntanshi ya Yodani, icalo campili icabune, elo na Lebanoni.'26Lelo Yahweh ali kalipe pali nebo pamulandu wenu mwebo; taumfwilekuli nebo. Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Leka fyafula kuli webo-wilandapo nakabili pali uyu mulandu: 27Kabiye pa mulu wa lupili lwa Pisga elo usansule amenso yobe pa mulu ukulolekesha ku masamba, na ku kapinda ka kukuso nakukapinda ka kukulyo elo na ku kabanga; bona na menso yobe, pantu tawakatapuke Yodani.28Kanshi, webe Yoshua ifyakucita elo umukoseleshe elo nokumucincisha, ali no kulaba pantanshi ya aba bantu, elo akalenga aba bantu ukupyana icalo ico webo ukobona.' 29Kanshi fwebo twaikele mu mukonko apalungatana na Betpeori.

Chapter 4

1Nomba, mwebena Israeli, umfwa kumafunde elo nefipope ifyo nalamisambilisha, ukukeficita; pakwebati mwingaba no mweo no kuyakwingila elo no kuyakupyana icalo ico Yahweh, Lesa wa bashinwe, akomipela. 2Tamufwile ukulandako ku mashiwi ayo nkomikonkomesha, nangu ukufumyapo, pakwebati mwingayakusunga amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu eyo nalamikonkomesha.3Amenso yenu yalibwene ifyo Yahweh acitile pamulandu wakwa Baali Peore; pantu bonse abaume abakonkele Baali waku Peore, Yahweh Lesa wenu alibonawile kufuma mukati kenu. 4Lelo mwebo mwebaakatile kuli Yahweh Lesa wenu muli no bumi pabushiku bwalelo, uuli onse muli mwebo.5Boneni, ndimisambilishe amafunde elo ne fipope, ukukonka ngefyo Yahweh Lesa wandi ankokomeshe, ukwebati muyekucita fmo fine mukati ka calo mukoingilamo pakweba ati cibe cenu. 6Pamulandu waici, muyasunge elo nokuyacita; pantu aya mano yenu ayacifyalilwa elo nomucetekanya wenu pacinso cabantuabakalekumfwa pali aya amafunde elo nokulanda ati, 'Cine cinefye ulu luko ulukalamba bantu abamano nomucetekanya.'7Pantu luko ndo nalumbi ulukulu ululipo ulo ulukwete umulungu uwaba mupepi nabo, ngefyo Yahweh Lesa wesu aba ulo lonse ulo twamukuta? 8Luko ndo lumbi ulukulu ulwabapo ulwakwata amafunde elo nefipope ifyaba ifyakulungama kwati ni aya yonseamafunde ayo nkomipela lelo?9Mupepeke amatwi elo nokuibaka bwino bwino, pakweba ati tamwile kulaba ifintu ifyo amenso yenu yabwene, epakweba ati tafifumine mu mitima yenu inshiku shonse isha myeo yenu. Lelo muyalenge yeshibikwe ku bana benu elo naku bana baba bana benu. 10Pabushiku ubo mwataleme pacinso cakwa Yahweh Lesa wenu pa Horebu, uluntu Yahweh walandile kuli nebo ati, 'Longanya abantu bandi, elonkobalenga ukuti bomfwe amashiwi yandi epakuti basambilile ukulatina inshiku shonse isho bakailekula pesonde elo kabili nokweba ati bakasambililisha abana babo.'11Mwaishile mupepi elo nokwisa utalama munshi ya lupili. Ulupili lwali kupya no mulilo ukushinta na mumuli, ne mfinshi, amakumbi, elo ne mfinshi yakutikama. 12Yahweh waishile kulanda kuli mwebo ukufuma mukati ka mulilo; mwalyumfwile ishiwi nefyo lyalandile, lelo tamwabwene icintu nangu cimo; mwaumfwilefye ishiwi.13Alandile kuli mwebo icipangano cakwe ico amikonkomeshe ukucita, ifipope ikumi limo. Aishile kuyalemba pamabwe ya kupapatala. 14Yahweh wakonkomeshe pali ilyanshita ukumisambilisha amafunde elo ne fyakukonka, pakweba ati mwingalafibaka mucalo ico mukotapukilamo mubushilya kukuba icikwata cenu.15Eico muleibaka mwebene apakalamba-pantu tamwabwene icintu nang cimo bulya bushiku Yahweh walandile na mwebo pa Horebu ukufuma mukati ka mulilo- 16pakweba ati tamuyonawile elo no kupanga icabaswa mucimpanshanya icili conse, mucimpasho ca mwaume nangu umwanakashi, 17icimpashanya icanama iili yonse pa calo, icimpashanya ca coni icili conse icaba na mapindo ico icipupuka mu mulu, 18icimpashanya ca cintu conse ico iciisenya pa mushili, nangu icimpashanya ce sabi ilili lynse ilyaba mu menshi panshi ya calo.19Taufwile wainwina amenso yobe kumulu no kubona pakasuba, umweshi, nangu intanda-umulalo onse uwamumulu-elo nokupitwa kulifyena mukuya mukufishinshimuna elo no kufifukamina-ifyo fintu fyonse Yahweh Lesa wenu ayakanyako ku bantu bonse ababa panshi ya mulu. 20Lelo Yahweh aishile kubula mwebo elo no kumifumya mwilungu lya mulilo ilyacela,, ukufuma mu Egypto, pakuba kuli ye abantu ababupyani bwakwe, ifyo muli lelo.21Yahweh walimfulilwe pamulandu enu; walilapile ukuti nebo ntakabukile ku bushilya bwa Yodani, elo ntalingile nebo ukwingila muli cilya calo icabune, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukuba icabupyani cenu. 22Lelo, nkofwila muli cino calo; ntaabukile ukuya ku bushilya bwa Yodani; lelo mwebo mukoyabuka elo no kupoka ici calo cabune.23Mulekuibaka, pakweba ati tamulabile icilayo cakwa Yahweh Lesa wenu, ico alayene na mwebo, elo no kuibashila mebene icimpashanya icamusango uuli onse ico Yahweh Lesa wenu amikanya ukupanga. 24Pantu Yahweh Lesa wenu mulilo uukopya, Lesa wabukwa.25Uluntu mukafyala abana elo na bana ba bana benu, elo no luntu mukela muli cilya calo panshita ntali, elo ngacakuti mwayakuyonaula elo nokubansa icimpashanya ca musango uuli onse, elo no kucita ifintu ifya bubi ku menso yakwa Yahweh Lesa wenu, ukumukalifya- 26Nakuta umulu elo ne calo ukuba bakambone benu lelo ukweba ati mwalaloba bwangu bwangu ukufuma mucalo mwalatapukilamo bushilya bwa Yodani; tamwakekale inshiku ishingi muli cilya calo, lelo mukonaulwa umupwilapo.27Yahweh akamisalanganisha mu bantu, elo mukashala impendwa iinono mukati ka fyalo, umo Yahweh akmitamfisha. 28Kulya mukalekupepa tu Lesa tumbi, imilimo yamaboko ya bantu, ifimuti elo na mabwe ifitabona, ukukutika ukulya nagu ukununsha.29Lelo nakulya kwine mukamufwaya Yahweh Lesa wenu, elo mukamusanga, uluntu mukamufwaya ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.30Uluntu mukaba mukumanama, elo uluntu fyonse ifi fintu fikesa kwisa pali mwebo, mu nshiku isho mukesa kubwelela kuli Yahweh Lesa wenu elo nokuya kumfwa kwi shiwi lyakwe. 31Pantu Yahweh Lesa wenu ni Lesa uwaluse; takamifilwe nangu ukumyonaula, nangu ukulaba icipangano icabashinwe ico alapile kuli bo.32Ipusheninomba pa nshiku shakale, ishaliko ulo mwebo tamulabako, ukutula pabushiku Lesa apanhile umuntu pa calo, ipusheni ukufuma kumpela imoimyulu ukufikana kuli imbi, nga cakweba ati kwalibapo icintu icikalamba ngeci, nangu icamusango ngefi bushe calitala acumfwikapo? 33Bushe abantu balyumfwapo ishiwi lyakwa Lesa likolanda ukufuma mukati kamulilo, ngefyo mumfwile, elo nokuba no mweo?34Napamo bushe Lesa alyeshapo ukuya elo no kuyakuisendela uluko ukuyakufuma mukati kaluko lumbi, mufyakwesha, kufishibilo, elo nakufyakupapa, elo nakubulwi, elo nakukuboko ukwamaka, elo nakukuboko ukwatambuluka, elo nakufyakutinya ifikalamba, fyonse ifyo Yahweh Lesa wenu ailekumicitila pa cinso cenu?35Kuli mwebo ifintu fyalishilwe kulangwa, pakweba ati mwingeshiba ati Yahweh ni Lesa, elo kabili takwaba umbi ukucila pali ye. 36Ukufuma mumulu amilengele ukumfwa ishiwi lyakwe, pakweba ati engaamilungika; pa calo amilengele ukubona umulilo wakwe uukalamba; mwalyumfwile amashiwi yakwe ukufuma mukati ka mulilo.37Pantu alitemenwe bashinwe, asalile ifikolwe fyabo panuma yabo, nokumifumya mu Egypto ku kubapo kwakwe, na maka yakwe ayakalamba; 38pakweba ati engamitamfya pa cinso canko ishikala elo ishakwatisha amaka ukumicila, ukwisa kumingisha, ukwisamipela icalo ngo bupyani, umo cabela ube lelo.39Ishibeni lelo, elo no kucibika pamitima yenu, ukebati Yahweh ni Lesa mumulu pamulu elo ne pacalo panshi; takwaba umbi iyoo. 40Mukalekubaka ifipope fyakwe elo na mafunde yakwe ayo nkomikonkomesha lelo, ukuti cingamiwamina elo na bana benu abakamikonkapo, elo pakweba ati mwinnga tantalisha inshiku shenu mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela umuyayaya.41Eluntu Mose aishilekusala imisumba shitatu kwi shilya lya Yodani lubali ku kabanga, 42pakweba ati uuli onse engafulumikilako kuli umo palisho nga cakweba ati aipaya umuntu umbi mukanaishiba, ukwabula ena ukuba umulwani wakwe akale. Kukufulumukila kuli umo uwamuli ishi misumba, kuti apusuka. 43Shali ni, Bezere mu matololo muacalo icabatama, icabena Reubeni; Ramoti mu Gileadi, icabena Gadi; elo na Golani mu Bashani, icabena Manase.44Aya emafunde Mose ashilekubika kucinso ca bana bakwa Israeli; 45ifi efipope fya cipangano, amafunde, ne fyabupingushi na fimbi ifyo ailekulandaku bana bakwa Israeli ilyo baishile kufuma mu Egypto, 46uluntu bali ku kabanga ka Yodani, mu mupoka poka apalungatana na Beti Peore, mu calo cakwa Sihoni, imfumu ya bena Amore, uwaikele mu Heshiboni, uo Mose elo na bana bakwa Israeli bailekucimfya uluntu bafumine mu Egypto.47Baishile kubula icalo cakwe nge cikwatwa, elo ne calo cakwa ogi imfumu yaBashani-ishi, imfumu shibili isha bena Amorer, ishali kwishilya Yodani ukulola ukutila akasuba. 48Iyi mpanga yatulile ku Aroere, iyali pambali ya mupoka poka wa Arnoni, ku lupili lwa Siyoni (nangu ulupili lwa Hermone), 49no kubikapo incende yonse iyabatama iyamupoka poka uwa mumana wa Yodani, ukutila ukutulila akasuba kwishilya lya Yodani, kuli Bemba wa Araba, kumutelo walupili lwa Pisga.

Chapter 5

1Mose akutile kuli bonse abena Israeli elo no kwisa kuli bo ati, ''Kutika, Israeli, ku fipope elo na mafunde ayo nkesa kulanda mu matwi yobe lelo, ukuti uya sambilile no kuyasunga. 2Yahweh Lesa esu aishile kupanga icipangano na fwebo na Horebu. 3Yahweh taishile kupanga ici cipangano ne fikolwe fyesu, lelo na fwebo, fwebo bonse fwebali abatuntulu pano lelo.4Yahweh aishile kulanda ukulolenkana na ye pa lupili pakati ka mulil. 5(Nataleme pakati kaka Yahweh na mwebo pali ilya nshita, kukusokolola ishiwi lyakwe kuli mwebo; pantu mwebo mwali no mwenso pamulandu wa mulilo, elo mwebo tamwaishile kuyapo pamulu wa lupili). Yahweh aishie kulanda ati, 6'Ninebo Yahweh Lesa wenu, uwaishile kumifumya mu calo ca Egypto, ukufuma mu ng'anda ya bush.7Tamuli nokukwata tu lesa tumbi ukucila nebo. 8Tamuli nokuipangila mebene icakubasa nangula icili conse icakupashanya kuli conse ica mu mulu, nangu ifyaba panshi yesonde, nangu ifyaba panshi ya menshi.9Tamuli no kufifukamina nangu ukufibela, pantu nebo, Yahweh Lesa wenu, ni nebo Lesa wakalumwa. Ndasalapula ububifi bwa fikolwe pakuleta ukusalapula pa bana, kunko yakulenga butatu elo na bune muli abo abapata nebo, 10elo no kulanga ukutemwa ukwafikapo ku makana, kuli abo abantemwa elo nokusunga amafunde yandi.11Tamwakese kulumbula ishina lyakwa Yahweh Lesa wenu apafye, pantu Yahweh takamulinge uwakubula umulandu uulumbula ishina lyakwe apafye.12Sungeni ubushiku bwe Sabata ukuba ubwa mushilo, ngefyo Yahweh Lesa wenu amukonkomeshe. 13Pa nshiku mutanda muli nokubombe elo nokucita shonse imilimo; 14lelo pabushiku bwa kulenga cine lubali bushiku bwe Sabata kuli Yahweh Lesa wenu. Pali ubu bushiku tamwakale kucitamo imilimo iili yonse-temwebo, nangula umwana mwaume wenu, nangula umwana mwanakashi wenu, nangula umubomfi wenu umwaume, nangula umubomfi wenu umwanakshi, nangula ing'ombe, nangula kabalwe wenu, inama shenu ishili shonse, nangula umwina fyalo uuli mukati ka mpongolo shenu. Ici cakwebati umubomfi wenu umwaume elo no mubomfi mwanakashi bega tusha pamopene na mwebo.15Ukesa kwibukisha ukutila wali ubumomfi mu calo ca Egypto, elo Yahweh Lesa wenu amifumishe ukufuma mulya no kuboko kwa maka elo no kuboko kwakwe ukwatambalala. Eico Yahweh Lesa wenu amukonkomeshe ukusunga ubushiku bwe Sabata.16Cindika wiso elo na noko, ngefyo Yahweh Lesa obe akukonkomeshe ukucita, wingekala inshita iitali mu calo ico Yahweh Lesa obe apele kuli webo, elo pakuti cibe icabune kuli webo.17Wilakwipaya. 18Wilakucita bucende. 19Wilakwiba. 20Wilakuba kambone wa bufi ku mwina mupalamano obe.21Wilakukumbwa umukashi wa mwina mupalamano obe, wilakukumbwa ing'anda ya munobe, ibala lyakwe, nangu umubomfi mwaume wakwe, nangu umubomfi mwanakashi wakwe, ing'ombe yakwe, nangu kabalwe, nangu icili conse ica mwinamupalamano obe.22Aya amashiwi Yahweh aishile kulanda mwi shiwi ilikalamba kuli yonse amabumba yenu pa lupili ukufuma pakati ka mulilo, ya munkambi, elo na ya mumfimfi yakutikama; taishilekulundapo amashiwi ayali yonse. Aya lembele panshi pa mabwe yabili elo no kuyapela kuli nebo.23Caishile kwisa pakuti, uluntu mwaishile kumfwa ishiwi ukufuma pakati ka mfimfi, ulo ulupili lwali kupya, ico waishile kupalama kuli nebo-bonse bakalamba elo ne mitwe sha mitundu yenu. 24Mwebo mwaishile kulanda ukuti, 'Boneni, Yahweh Lesa wesu alitulanga ubukata elo no bukulu bwakwe, elo twaishile kumfwa ishiwi lyakwe ukufuma pakati ka mulilo; twabona lelo ukwebati, uluntu Lesa alanda na bantu, kuti baba no mweo.25Lelo nindo twingafwila? Nga uyu mulilo uukalamba ukesa kutoca; nga twaumfwa ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu mukutwalilila, tukesa kufwa. 26Pantu uuli kulubali lwesu ali pa mibili shonse uwaumfwile ishiwi lyakwa Lesa wa mweo ukulanda ukufuma pakati ka mulilo elo no kuba no mweo, ngefyo tucitile? 27Lelo webo ufwile ukuya, ufwile ukuya ku kutika kuli fyonse ifyo Yahweh Lesa wesu alanda; bwekeshapo kuli fwebo ifyo Yahweh alanda kuli ebo; tukesa kukutikako elo no kubela.28Yahweh aishile kumfwa ifyebo fyenu uluntu mwaishile kulanda kuli nebo ayi, 'Ndyufwile ifyebo fya aba bantu, ifyo balandile kuli webo. Ifyo balandile fyali fya bune. 29Alai, cilya calimo umutima muli bo, pakuti bengancindika elo no kusunga ifipope fyandi fyonse, pakuti fingenda bwino kuli bo elo na bana babo umuyayaya! 30Kabiye kalande kuli bo ati, ''Bwesheni matenti yenu.''31Lelo nga ni webo, talama pano na nebo, elo nkesa kukweba ifiope fyandi fyonse, ifipope, elo na mafunde ayo mukesa kubafunda, pakwebati benga sunga mu calo ico nkea kubapela nga icikwatwa cabo.32Ukesa kusunga ifyo, Yahweh Lesa obe akonkomeshe kuli webo; tawakesekupilibukila ku kuboko kwa ku kulyo nangula ku kuso. 33Ukesa kwenda munshila isho Yahweh Lesa obe akonkomeshe kuli mwebo; pakuti mukesa kuba no mweo, elo pakwebati ukese kuba bwibo kuli mwebo, elo na pakuti ukatantalishe inshiku shobe mu calo ico mukesakukwata.

Chapter 6

1Nomba ifi efi konkomesho ,ifyebo , nefipope ifyo Yahwe Lesa wenu wakonkomeshe ukumifunda , nipakuti mifisungilile na mu calo umo muletapukila Yodani mukukwata; 2epakuti mucindike Yahwe Lesa wenu,pakuti musunge fyonse ifyebo, nefikonkomesho fyakwe. Ifyo ndemikonkomesha mwebo-mwebo, abana baume benu, nabana baume baba bana baume benu , kunshiku shenu shonse ishya myeo yenu pakweba ati, inshiku shesu shilundukileko.3Eico, kutikeni kuli bena, we israli, kabili basungeni, pakweba ati namwe cimiwamine, kabili pakuti mukasanduluke sana sana, mucalo icapongoloka umakaka no buci, nga fintuYahwe Lesa wafikolwe fyenu, amilaile ukumicitila.4Umfwa, we Israli , Yahweh Lesa wesu , Yahweh aba umo mpo . 5Ulekutemwa Yahweh Lesa obe nakumutima obe onse, naku mweo obe onse, elo naku maka yobe yonse.6Ifi efyebo nkomikonkomesha mu bwa lelo fikalilile mumitima yenu: 7Kabili uye kufundako nabana bobe : basuka , landa palibena uluntu wikele mu ng'anda yobe , uluntu ukoenda pamu sebo , uluntu walalako panshhi, no luntu wayalamuka.8Ukafikile pamo nge cishibilo pamaboko yobe , eluntu fikesa kubomba nge cikakilo pakati kamenso yenu. 9Mukalembe pa fibi fya mayanda yenu na pa minshi yenu .10Eluntu Yahweh Lesa wenu akesa kumileta mu calo alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki nakuli Yakobo , ukweba ati akamipela , imisumba iikulu nganshi kabili isuma sana iyo mutakula, 11elo namayanda aya isushiwemo ifya bune ifya kulekana lekana ifyo mwebo tamwapangileko , amabala ya myangashi ne fimuti fya miolife ifyo mwebo mutalimbileko,mukalya nokwikuta - 12Nomba sakamaneni pakuti tamulabile Yahwe , uyo waishile kumifumya mucalo ca Eqypto, ukumifumya munga'nda ya busha.13Mulekucindika Yahweh Lesa wenu ; Ni ena fye mwakula shinshimuna , elo mukalapa peshina lyakwe . 14Tamwakaye kutumilungu tumbi utunono, utumilungu utunono utwa bantu bonse abamishingulukile mwebo- 15pantu Lesa wenu alipakati kenu ni Lesa wa bufuba-nga wacita, ubukali bwakwa Yahweh Lesa wenu bukali pali mwebo elo akamyonaula mwebo pano isamba lya calo.16Tekuti mweshe Yahwe Lesa wenu nga filya mwa mwe seshe pa Massa. 17Mwebo sungilileni bune bune ifipope fya kwa Yahwe Lesa wenu umupwilapo, ifishiko fya fipope fyakwe, ifyebo fyakwe ifyo amikonkomesha.18Mulekucita icakulungama necabune mumenso yakwa Yahwe, pakuti ciku wamine, pakuti ufike nakuku pyana icalo Yahwe alapile kuli ba wishinwe: 19Ukufumyamo abalwani babo, ngefyo Yahwe abebele.20Uluntu umwana umwaume obe akakwipusha mukashita kaleisa, ati, bushe icipangano ca mafunde, ifyebo nayamni amafunde ifyo Yahwe Lesa wesu amikonkomeshe mwebo nifisa? 21eluntu ukasuke ku mwana mwaume obe ati, "fwebo twali abashabakwa Farao u Egytpo; Yahwe ewatufumishe kamaka yaku boko kwakwe, 22elo acitile ifishibilo ne fi papusho, ifikulusana elo ifya cilishemo, pali Egypto, pali Farao, napali bonse fye aba ng'anda yakwe, na cinso cesu; 23Pakweba ati ena atuleke fwebo mukati, mukutupela icalo alapile kuli bashifwe besu,24Yahweh walitukonkomesha ukusunga ifi ifyebo fyonse, noku kwatila Yahweh Lesa wesu akatina pakweba ati nafwe cikatuwamine, pakuti alekutusunga abomi, ngefyo tuli lelo. 25Nga twasunga ifi fipope fyonse pa cinso cakwa Yahwe Lesa wesu, ngefyo atikonkomesha fyebo, ici ecaba ubololoke bwesu.

Chapter 7

1Uluntu Yahweh Lesa wenu mwebo akamileta mucalo ico mwebo mukoya kupyana, akatamfya inko ishingi pa cinso cenu mwebo-abena Hitti, abena Girigashi, abena Amoli, abena Kenani, abena Perishi, abena Hifi, elo na bena Yebushi- inko cine lubali ishikulu elo ishamaka ukucila mwebo.2Ni Yahweh Lesa wenu uwapele bena kuli mwebo uluntu mwebo mukacimfya bena, elo eluntu mwebo mufwile ukupwisha bena. Tamwakapange icipangano nabo, elo tamwakalange kulibo uluse. 3Nangufye mwalipekanya ifyupo ifili fyonse nabo. Tamwakapele abana banakashi benu ku bana baume babo, elo tamwakabule abana banakashi benu ku bana baume benu.4Pantu bakalenga abana baume benu ukufuma mukukonka nebo, pakutila bengashinshimuna tu lesa tumbi. Eico nobukali bwakwa Yahweh bukesakwimina mwebo, elo akonaula mwebo bwangu. 5Ifi efyo mukabomba nabo: Mukatoba panshi amalambo yabo, ukushonaula ifibumbili fyabo mutu pimfya, mukaputulene nceshi shabo isha Ashara, mukoce no tulubi twabo.6Pantu mwebo muliluko ulwapatulwa na Yahweh Lesa wenu. Alimisala mwebo ukuba abantu pali ye, pa bantu bambi bonse ababa pesonde.7Yahweh tabikila icitemwiko cakwe pali mwebo nangu ukusala mwebo pa mulandu mwebo mwali abengi mumpendwa ukucila abantu bambi-pantu mwebo mwali abacepesha pa bantu bonse-- 8lelo nipamulandu alimitemwa mwebo, elo akokabila ukusunga no umulapo uwo alapile pali bashinwe. Emulandu wine Yahweh afumisha mwebono kuboo kwa maka elo alubula mwebo ukufuma mu nganda ya busha, ukufuma mukuboko kwakwa Farao, imfumu yamu Egypto.9Eico ishibeni ukuti Yahweh Lesa wenu-ni Lesa, Lesa uwacishinka, uusunga ifipangano elo uwacishinka ku makana ya nko na bonse abamutemwa elo no kusunga ifipope fyakwe, 10lelo akalambula bonse abo abamupata pa menso yabo, mukubonaula; takabe uwakokola pali bonse abamupata; akabalambula pa cinso cabo. 11Eico nomba muli no kusunga ifipope,ifyebo elo na mafunde ayo namikonkomesha mwebo lelo, pakutila mulekuyacita.12Ngacakuti mwebo mwaumfwa kuli aya amafunde, elo ukuyasunga elo no kuyacita, cili nokucitwa pakuti Yahweh Lesa wenu akasunga na mwebo icipangano elo ne cishinka ico alapile kuli bashinwe. 13Akamitemwa, akamipala, elo no kumifusha. Akapala icisabo cabufyashi bwenu, ne cisabo ca mumushili wenu-ingano shenu, umwangashi wenu uupya, elo na mafuta yenu-incengo shamu maombe yenu elo na bana bafitekwa fyenu mu calo ico alapile kuli bashinwe ukumipela.14Mukapalwa ukucila abantu bambi bonse; tamwakabe umwaume uushakakwate bufyashi nangu umwanakashi ing'umba muli mwebo nangu nimufitekwa fyenu. 15Yahweh akasenda muli mwebo amalwele yonse; takuli nangu yamo amalwele ayabipa ayamu Egypto ayo mwaishibe ayo engabika pali mwebo, lelo akabika yena pali bonse abo abapata mwebo.16Mukapwishishisha abantu bonse abo Yahweh Lesa wenu akapela kuli mwebo, elo na menso yenu yekabakwatila luse. Mwikashinshimuna imilungu yabo, pantu ici cikaba citeyo pali mwebo.17Ngacakuti mwatila mumitima yenu, 'Ishi inko nashifula ukucila nebo; kuti natamfya shani bena?'- 18mwikakwata mwenso kuli bo; mukebukishe ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Pharaoh elo nakubena Egypto bonse; 19ukucula ukukalamba uko amenso yenu yabwene, ifishibilo, ifipapusho, ukuboko kwa maka, elo no kuboko kwakwe ukwatambalala uko Yahweh Lesa wenu amifunisheno. Yahweh Lesa wenu akacita cimo cine kubantu bonse abo mwebo mutina.20Nakucilisha, Yahweh Lesa wenu akatuma amalonda pali bo, mpakafye bonse abakashala elo na bakabelama abene ukufuma kuli mwe bakalobe ukufuma muceni cenu. 21Mwikakwata mwenso pali bo, pantu Yahweh Lesa wenu ali muli mwebo, mukulu elo ni Lesa wakutinisha. 22Yahwe Lesa wenu akalatambfy shilya nko pa cinso cenu panono panono; Tamwakabacimfye bonse pamuku umo, limbi ifinama fya mpanga kuti fyaisakuba ifingi ukumishinguluka.23Lelo Yahweh Lesa wenu akamipela ukucimfya pali bo uluntu mwebo mukabakumanya mubulwi; akabafulunganya apakalamba mpakafye bakonaulwe. 24Akabika imfumu shabo panshi yamakasa yenu, elo mukalenga amashina yabo ukuloba ukufuma panshi ya mulu.Takwakabe nangu umo uukeminina kucinso cenu, mpakafye mwebo mukabonaule.25Mukalakoca ifimpashanya fya milungu yabo--mwikalakukumbwa silufa na golide iyo bafimba kulifyo elo no kusenda kuli mwebene, pantu mwebo ngamwacita, mwebo mukesakwikatwako kuli cena-pantu tacasuminishiwa kuli Yahweh Lesa wenu. 26Mwebo mwikaleta conse icamuselu mu nganda yenu elo no kutampa ukushinshimunako. Mwikacitemwa elo cena mukacipate, antu capatwilwako mukonaulwa.

Chapter 8

1Mufwile mulekusunga amafunde aya nkomipela leelo, pakwebati mwingekala no kufula, elo nokwingila ukupoka icalo ico Yaweh alapile kuli ba wishinwe. 2Mukalekwita ukwibukisha shonse inshila isho Yaweh Lesa wenu alikumitungulula iyi myaka amakumi yane mu matololo, pakwebati akalekumipanga abaicefya, pakwebati akalekumyesha ku kwishiba ifyali mu mitima yenu, nga cakuti kuti mwasunga amafunde yakwe nangu iyo.3Alimilengele ukuicefya, alimilengele ukumfwa insala, elo alimilishishe na mana, uyo tamwaishibile elo naba wishinwe tabawishibilwe. Alicitile filya ukumilenga mwishibe ati teku mukate weka umuntu ali nokubela uwa mweo; lelo, nakuli conse icifuma mukanwa kakwa Yaweh umuntu alaba no mweo.4Ifyakufwala fyenu tafyali kulepauka no kupona ku mibili yenu, elo na makasa yenu tayali kufimba muli isho imyaka amakumi yane. 5Mukale kutontonkanyapo mu mitima yenu, ifyo, ngo mwaume engalekuasalapwilwa umwana mwaume wakwe, efyo Yaweh Lesa wenu alikumisapwila naimwe. 6Mwebo muli no kusunga amafunde yakwa Yaweh Lesa wenu, pakweba ati mulekwendela mu nshila yakwe no kumundika.7Pantu Yaweh Lesa wenu alekumitwala mu calo icabune, umwaba utumana twa menshi, ifishiba fya menshi no tumfukumfuku twa menshi, ayapita mu mawanga na mu mpili; 8Icalo umwaba ig'ano, bale, imyangashi, imikunyu, na mateke; icalo umwaba ifimuti fya mafuta ya miolife no buci.9Ico calo umo tamwakalekulila umukate mu bucushi elo emo tamwakalekubulwa kantu nelyo kamo; calo ico amabwe ya ciko yapangwako ifyela, elo mu mpili sha ciko namo mukale kwimbamo umukuba. 10Mukalekulya elo no kwikuta, elo mwebo mukalekupala Yaweh Lesa wenu pa caalo icabune akomipela.11Cenjeleni ukwebati mwikalekulaba Yahweh Lesa wenu, mukufilwa ukusunga amafunde nefya kukonka fyakwe, elo ne fyebo ifyo nkomikonkomesha lelo. 12Nalimo, uluntu mwalya elo no kwikuta, elo no luntu mu kakuula ama yanda ayabune elo no kwikalamo, imitima yenu ikasansamuka.13Cenjeleni uluntu ig'ombe ne mpanga shafula uluntu silfere na golide yafula, elo nafyonse ifyo mwakwata fikalekufula, 14Eluntu imitima yenu ikesulamo icilumba elo mwebo mukalabe Yahweh Lesa wenu, uyo uwamifumishe mu calo ca Egypto, no kufuma mu ng'anda ya busha.15Mwikalekulaba uwamitungulwile ukufuma mu matololo ya kutinya, mu nsoka shayako isha busungu isha kutinya elo nabakaling'ongo ne mishili iya cilaka umushalekuba amenshi, uwalekumiletela amenshi ukufuma mwilibwe ilya ku kosa. 16Alekumilisha mu matololo na mana uyo ne fikolwe fyenu fitaishibile, pakwebati imipange abaicefya no ku myesha, no ku micitila ica bune mulekelesha, 17lelo kuti mwalanda mu mitima yenu, ''Amaka yandi no bulamba bwa kukuboko kwandi bwalenga nkwate fyonse ifi ifyuma.18Lelo mukalekukuta mumatontonkanyo Yahweh Lesa wenu, pantu ena eumipele amaka yakufwaya ifyuma; pakwebatai afikilishe icipangano ico alapile kuli ba wishinwe, ngefyo cili lelo. 19Fili naukucitika ukuti, nga mukalekulaba Yaweh Lesa wenu no kuya kuli tu lesa tumbi, noku tupepa, elo no kutufukamina, nkolapila mwebo mu cine mukaloba. 20Kwalifye ifyalo ifyo Yahweh alenga ukuloba kuli mwebo, namwebofye efyo mukalekuloba pantu tamulekumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 9

1Umfwa, Israeli; mwalatapuka Yodani lelo, ukuya ingila nokupoka ifyalo ifikulu elo ifyamaka ukucila mwebo, ne misumba inenene elo iya cingililwa ukufika nakumulu, 2abantu abenenene elo abatali, abana bakwa Anakumu, uyo mwaishiba, elo uyo mwaumfwa na bantu balandapo ati, 'Ninani wingemanina ku bana bakwa Anaki?'3Eico ishibeni lelo ukweba ati Yahweh Lesa wenu ni uyo uumitangilila ngo mulilo uukooca; Ali no kubonaula, elo akabapela ku kubalofya kuli mwebo, na mwebo mukabatamfya elo no kubalenga ukuloba bwangu, ngefyo Yahweh alanda kuli mwebo.4Wikalanda mu mutima obe, panuma Yahweh Lesa obe atamfya aba bantu kuli webo ati, 'Ni pamulandu wabulungami bwandi epo Yahweh andetela ukwikala muli cino calo; pantu nipa bubifi bwa fyalo ifi efyo Yahweh abatamfisha kuli mwebo.5Tekubulungami bwenu nangu ukololoka kwa mitima yenu mukoila mukupoka ifyalo fyabo, lelo nipamulandu wa bubifi bwaifi fyaalo efyo Lesa wenu akobatamfisha kuli mwebo, elo pakweba ati engalenga fyaba ifyacishinka amashiwi alapile kufikolwe fyenu. Kuli Abrahamu, nakuli Isaki, elo nakuli Yakobo.6Kanshi ishibeni ukweba ati, Yahweh Lesa wenu takomipela ici calo icabune ukucipoka pamulandu wabulangami bwenu, pantu mwebo muli bantu bakukosa imitwe.7Mulekwibukisha elo mwikalaba ifyo mwalengele Yahweh Lesa wenu ku kufulwa mu matololo; ukufuma ubushiku mwafumine mu calo ca Egypto mpaka uluntu mwaishile muli ino ncende, mwebo mwabafye abakutalamina Yahweh. 8Kabili napa Horebu mwalengele Yahweh ukufulwa, elo na Yahweh alimifulilwe ukufika napo enga myonawila.9Uluntu nebo naishile kuya pa mulu wa lupili mukupoka amabwe yalembwapo, amabwe yalembwapo ifilayo ifyo Yahweh apangile kuli mwebo, nebo naikele kulupili pa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane; nebo ntalikulya nangula ukunwa amwenshi. 10Yaweh aishile kumpela ambwe ayalembelwepo yabili ku minwe yakwe; paliyena palilembelwe fyonse nga yonsefye amashiwi Yahweh alikulanda kuli mwebo ku lupili ukufuma mukati ka mulilo ubushiku ubo twakolongene.11Calicikile pakulekelesha kwa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane ukuti Yahweh aishile kumpela amabwe yalembwapo yabili. amabwe yalembwapo ifilayo. 12Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Ima, tentemuka bwangu ukufuma kuno, pantu abantu bobe, ebo wafumishe mu Egypto, baliyonawile abane. balifumine bwangubwangu munshila iyo nebo nabakonkomeshe. bali ipangila abene akalubi ka ceela.'13Ukucilaapo, Yahweh aishile kulanda kuli nebo, nebo ndibwene ababantu; bantu abakutalama. 14Nshafye neka, pakwebati nebo mbonaule nokufuta ishina lyabo pe samba lya calo, elo nkapange icalo cinenene muli iwe elo elo icikulu ukucila bena.15Eico nebo napilibwike nokutentemuka ku lupili, elo no lupili lwaleyaka. na mabe yabili ayafilayo yali mu minwe yandi. 16Naliloleshe, elo nokubona, mwebo mwalibembukile Yaweh Lesa wenu. Mwali ipangile icilubi icana ca ng'ombe. mwalishile kufuma bwangu munshila intu Yahweh amikonkomeshe.17Naishile kupita amabwe yalya yabili elo nokuyaposa ukufuma mu minwe yandi. Nebo naishile kuyatobaula ku ntanshi ya menso yenu. 18Nakambi naishile ku kontamika icinso candi kuli Yahweh pa tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane, nebo ntalekulya mukate nangula ukunwa amenshi, pa mulandu wa shonse imembu mwa citile, mukucita ico icali icabipa mu menso yakwa Yahweh, pakuti mwebo mu mutendekele ku kufulwa.19Pantu nebo naishile kutina ukukalipa elo no kutina uko kuntu Yahweh ali uwafulwa ukufikapo pafyo engamyonaula. Nomba Yahweh aishile kumfwa kuli nebo nailya nshita nebo. 20Yahweh aishile kufulilwa Aaroni icakwebati ati amonaule; Naishile kupepela Aaroni napa nshita imo ine.21Naishile kusenda imembu shenu, ne cana ca ng'ombe mwapangile, noku cocaa, nokuci fwamfwankanya, no kucipanga akanono, mpakafye cashala akanono ngo lukungu. Nebo naishile kuposa ulukungu lwa ciko mukamulonga akafuma mu mpili.22Pa Taberah, pa Massah, elo napa Kibroti Hattaavah, mwebo mwaishile kutendeka Yaweh ku kufulwa. 23Uluntu Yahweh aishile kumituma ukufuma ku Kadesh Banea no kwisa kulanda ati, 'Nineni nokupoka icalo ico mipele mwebo,' eluntu mwebo mwayalukile ifipope fyakwa Yahweh Lesa wenu, elo tamwalecetekela nangula ukumfwa kwi shiwi lyakwe. 24Mwebo mwabafye abayalukila Yaweh ukufumafye lintufye nebo namishibile.25Eico naishile ku kontamikila icnso candi kuli Yahweh muli tulya tusuba amakumi yane ne nshiku amakumi yane, pamulandu aishile kulanda ati kuti amyonaula. 26Nebo naishile kupepa kuli Yahweh no kwisa kulanda ati, mweshikulu Yahweh, mwionaula abantu benu nangu icikwatwa cenu ico mwailubwilile ku maka yenu, ico mwaifunishishe mu Egypto no kuboko kwenu ukwa kosa.27Mukale kwibukisha ababomfi benu Abrahamu, Isaki, elo na Yakobo; mwilolesha pakutalama kwa aba bantu, napa bubifi, napa membu shabo. 28Pantu icalo uko mwatufumishe kuti balanda ati, ''Pantu Yahweh tabatwele mu calo ico alaile kuli bo, elo napamulandu ali bapatile, abafumishishefye kukuya mukubepaya mu matololo.'' 29Nomba aba bantu bobe elo cikwatwa cobe, ebo wafumishe na maka yene yene elo nakukulanga kwa maka yobe.

Chapter 10

1Mu nshita ilya Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Basa utumabwe tubili utwatupimfya nga filya wa citile pakubala, elo wise ku lupili, elo uapange imbokoshi ya mafynde iya cimuti. 2Na nebo nkalemba amafu amashiwi pa tupimfya twa mabwe ayali pa mabwe ya tupimfya yay kubalilapo mwatobele, elo ubike yonse mukati ka mbokoshi ya mafunde.3Eico naishile kupanga imbokoshi ya mafunde iya cimuti ca akasia utumabwe tubili utwatupimfya ngo twa pakubala, elo naishile kuya pamulu wa lupili, ninshi ndikwete no tumabwe tubili utwatupimfya mu minwe yandi. 4Aishile kulemba pa mabwe ya tupimfya, ngefyo ayalembele pa kubala, ifipope fyali ikumi limo ifyo Yaweh alandile kuli webo ilyo wali pa mulu walupili ukufuma pakati ku mulilo pa bushiku mwalongene; uluntu Yahweh aishile kupela kuli mwebo.5Nalipilibukile elo nalitentemukile ku lupili, elo naishile kubika utumabwe twafipimfya mu mbokoshi ya mafunde, intu napangile; emo yali nanomba, ngefyo Yaweh akonkomeshe bebo.6(Abena Israeli balyendele ukufuma ku Beeroti Beneyaakani ukufika ku Mosera. Kulya Aaroni alisa kufwa, elo kulya bali mushikile; Eleasa umwana mwaume wakwe, ewali kutumika mu cifulo cakwa shimapepo mu ncende yakwe. 7Ukutula kulya balyendele ukuya ku Gudgodah, elo baishile kufuma ku Gudgodah baishile kuya ku Yotata, ku calo ukwaba imilonga ya menshi.8Pa nshita ilya Yahweh aishile kusala umutundu wabena Levi ukwikata imbokoshi ya mafunde yacipangano cakwa Yahweh, no kwiminina mupepi na Yaweh nokutumika kuli ye, elo nokupela abantu mwishina lyakwe, no kufika mu bwelelo. 9Eico Levi takwete icakaniko nangula icakupyana mu calo icaba wabo; Yaweh ecakupyana cabo, ngefyo Yahweh alandile kuli ye.)10Nebo naishile kwikala pa lupili nga pa nshita yakubalilapo, inshiku amakumi yane elo no bushiku amakumi yane. Yahweh alikumfwa kuli nebo ilya nshita yonse. Yahweh tatemenwe ukuti onaule webo. 11Yaweh aishile kulanda kuli nebo ukuti, ''Ima, kabiye ku bantu no kubatungulula mu lwendo lwabo; kabiye elo mukaye kupoka icalo nalapile ku fikolwe ico napele kuli bo.12Nomba, Israeli, nindo Yahweh Lesa obe alikufwaya kuli webo, ka nofye ukulekumutina Yahweh Lesa obe, ukulekwenda mu nshila shakwe, ukulekumutemwa, elo no kumushinshimuna Yahweh Lesa obe no mutima obe onse elo ku mweo obe onse, 13ukulekusunga amafunde yakwa Yahweh, elo ne fipope, ifyo nebo nko mikonkomesha webo lelo kubune bobe?14Bona, kuli Yahweh Lesa obe kwaba iulu elo ne ulu lya myulu, ne sonde, ne fya bamo fyonse. 15Ni Yahweh eka ewalekusansamukila muli ba shibo pakuti abatemwe bena, elo alikusalile webo, muli balupwa, pa numa yabo ukucila bambi abantu bonse, efyo acita lelo.16Eico sembululeni inkanda yaku bwaume iya kumutima obe, elo mwitalamika imikoshi yenu. 17Pantu Yahweh Lesa obe, ni Lesa watu lesa elo ni Shikulu waba shikulu, Lesa mukulu, uwamaka elo uwakutinisha, ena wamulinganya elo tafwaya kumu bosha.18Ena alacita umulinganya ku bana ba nshiwa elo naba muka mfwilwa, elo ala balanga ukubatemwa abena fyalo lapela kuli bo ifyakulya elo ne fyakufwala. 19Eico alitemwa abena fyalo; na mwebo mwali ba mwinsa mu calo ca ku Egypto.20Mulekutina Yahweh Lesa wenu; ulukumushinshimuna. Kuli ye eko ulukulambalila elo pe shina lyakwe epo mulekulapila. 21Ulekumutasha, elo ni Lesa wenu, uwalikupanga ifintu ifikulu elo ifintu ifyakutunisha, ifyo amenso yenu ya bwene.22Baishinwe baile kutentemukila mu Egypto na bantu amakumi cine lubali; nomba Yaweh Lesa wenu aishile kupanga mwebo ubwingi nge ntanda sha mu mulu.

Chapter 11

1Eico mukatemwa Yahweh Lesa wenu elo nokusunga lyonse amashwi yakwe, ifipope, ukukonkomesha kwakwe, elo na mafunde yakwe.2Ishibeni ukweba ati ntakolanda ku bana benu, abataishiba nangula ukubona ukupanika kwakwa Yahweh Lesa wenu, ubukulu bwakwe, ukuboko kwakwe ukwakukosa, nanguukuboko kwakwe ukwakutambalala, 3ifisungusho elo neficitwa ifyo acitile pakati ka Egypto kuli Farao, imfumu yaku Egypto, elo na ku calo cakwe conse.4Nangula bali bwene ifyo acitile ku bashilika ba bena Egypto, nangu ku maceleta yabo, ifyo apangile amenshi ya muli Bemba wakukashika ukubamina ulo balikupepeka, elo nefyo Yahweh abonaula ukufika na lelo, 5nangu ifyo amicitile mu matololo mpaka mwaisa kuli ino ncende.6Tababonapo ifyo Yahweh acitile kuli Datani elo na Abiramu, abana baume bakwa Eliabu umwana mwaume wakwa Rubeni, ifyo icalo caiswile akanwa ka ciko elo nokubamina, aba ng'anda yabo, ama tenti yabo, elo na conse ica mweo calibakonkele, pakati ka bonse abena Israeli. 7Lelo amenso yenu yalibona imilimo iikalamba iyo Yahweh acitile.8Eico sungeni amafunde yonse ayo nkomikonkomesha lelo, pakweba ati mwingaba abakukosa, elo no kwingila elo no kupyana icalo ico mukoya mukupyana, 9elo na pakweba ati mwatantalisha inshiku shenu mu calo ico Yahweh alapile kuli bashinwe kukupela kuli bo elo na ku bana babo, icalo icipongolola umukaka no buci.10Pantu icalo, uko mukoya mukupya, tawaba kwati calo ca Egypto, uko komwafumine, uko komwabyele imbuto elo nokutapilisha na makasa yenu, nge bala lya musalu; 11lelo icalo, ico mukoya mukupyana, calo ca mpili elo ne mikonko, elo cinwa amaenshi ya mfula ya mu myulu, 12icalo ico Yahweh Lesa wenu asakamana; amenso yakwa Yahweh Lesa yaba pali cena lyonse, ukufuma kukutampa kwa mwaka ukufika na kumpela ya mwaka/13Cikesa kucitika, ngamwakutikisha ku mafunde yandi ayo nkomikonkomesha lelo, ukutemwa Yahweh Lesa wenu elo nokumubombela nomutima wenu onse elo no mweo wenu onse, 14kampela imfula mu calo cenu mu shita yaiko, imfula yakubalilapo elo ne mfula yakulekelesha, pakweba ati mwingakolongana mu ng'ano shenu, umwangashi wenu uupya, elona mafuta yenu. 15Nkapela icani mu mabala ya ng'ombe shenu, elo mukalya elo no kwikuta.16Ipeepekeni mwebene pakweba ati umutima wenu tabepelwe, elo nokupilibukila kumbi elo nokupepa tu lesa tumbi elo nokutufukamina, 17pakweba ati ubukali bwakwa Yahweh tabwimine pali mwebo; elo kabili pakweba ati tesele imyulu pakweba ati takwingiba imfula, elo ne calo tacakatwale ifisabo fya ciko, elo kabuli pakweba ati mwa loba bwangu ukufuma kubusuma bwa calo ico Yahweh akomipela.18Eico bikeni aya amashiwi yandi mu mutima wenu elo na mu mweo wenu, yakakeni nge cilangililo ku kuboko kwenu, elo lekeni yabe ku ntanshi yenu pakati ka menso yenu. 19Mukayafunda ku bana benu elo nokulanda pali yena uluntu mwaikala mu ng'anda yenu, uluntu mukoenda mu musebo, uluntu mwalala, elo uluntu mwaima.20Mukayalemba pa fiibi fya ma yanda yenu elo napa mpongolo sha mu musumba wenu, 21pakweba ati ishiku shenu elo ne nshiku sha bana benu shingafula mu calo ico Yahweh alapile ku fikolwe fyenu ukubapela epofye imyulu yaba pamulu wa calo.22Pantu nga mwasunga bwino yonse aya amafunde ayo nkomikonkomesha, ku kuyacita, ku kutemwa Yahweh Lesa wenu, ukwendela mushila shakwe shonse, elo kakatila kuli ye, 23eluntu Yahweh akafumya shonse inko ukufuma ku cinso cenu, elo mukapokolola inko ishingi kabili isha maka ukumicila.24Yonse incende iyo amakasa yenu yakanyamo ikaba yenu; ukufuma mu matololo ukufika ku Lebanoni, ukufuma ku mumana, Umumana wa Ufrete, ukufika ku kapinda ka kumasamba aka mumna ukaba mupaka wenu. 25Takwakabe umuntu uukatalama ku cinso cenu. Yahweh Lesa wenu akabika ukumitina elo nokututuma pali fyonse ifyalo mwa nyantamo, ngefo fye alandile kuli mwebo.26Lolesha, nabika ku ntanshi yenu lelo ipalo elo ne tiipu; 27ipalo, nga mwanakila amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayo na mikonkomesha lelo, 28elo itiipu, nga tamunakile amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu, lelo mwaya kumbi ukufuma mu nshila iyo na mikonkomesha lelo, ukuya kuli tulesa tumbi uto ta mwaishiba.29Cikesa kucitika, uluntu Yahweh Lesa wenu amileta mu calo ico mukoya mukupyana, mukabika ipalo pa Lupili lwa Gerizimu, elo ne tiipu pa Lupili lwa Ebal. 30Bushe tashaba ukupitilila Yodani, ku masamba ya yakumasamba ya musebo, mu calo ca bena Kenani abo abekala mu Araba, uwaba pali Gilgali, lubali lwa fi oak fya ku More?31Pantu mwalatapuka Yodani ku kuya mu mukupyana icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela,elo mukacipyana elo no kwikalamo. 32Muksunge ifipope fyonse elo na mashiwi ayo na bika ku ntanshi yenu.

Chapter 12

1Aya emafunde elo nefipope ifyo mukasunga mucalo ico Yahweh, Lesa waba shinwe, amipele ukupyana, inshiku shonsefye isho mwebo mukekala pa calo. 2Mwebo mukashininkishe ukonaula incende shonse ishamishobo isho mwebo mukapyanununa ishipepa tu lesa twashiko, pamulu wa mpili, pa tupili, elo namunshi ya fimuti fyonsefye ifya katapakatapa.3Mwebo mufwile ukubongolola amalambo yabo, ukutobaula mutupimfya ifibumbili fyabo ifya mabwe, elo nokoca ifyakubaswa ifyaimikwa ifya Ashera. Mwebo mufwile mukaputaule tu lesa twabo utwakubaswa elo nokonaula amashina yatuko ukufuma pali ilya ncende. 4Mwebo tamwakashinshimune Yahweh Lesa wenu ngafilya.5Nomba ku ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala ukufuma pamitundu yenu yonse ukubikapo ishina lyakwe, iyo iikaba nincende iyo ekalapo, elo nyukofye uko mwebo mukaya. 6Nipalyapene epo mwebo mukalekuleta ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipelesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifikalakwimininako amaboko yenu, ifyabupe fyenu ifyamilapo, ifyabupe fyenu ifyakuitemenwa, elo nebeli lyapa ngombe shenu elo ne mikuni.7Nipalyapene epo mwebo mukalalila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusekelela pali fyonse ifyo mwebo mwabikapo amaboko yenu, mwebo elo nabanganda yenu, apo Yahweh Lesa wenu amipalila.8Mwebo tamwakalakucita ifintu fyonse ifyo fwebo tulecita pano lelo; nomba cila umo alekucita ifili ifyalungama mu menso yakwe; 9pantu mwebo mucili tamulaisa mukutuusha, kwafishilano ifyo Yahweh Lesa wenu akopeela kuli mwebo.10Nomba uluntu mwebo mukaya ku Yodani elo nokwikala mu calo ico Yahweh Lesa wenu alemilenga ukupyana, elo ena akamipela ukutuusha ukufuma mufikumanino fyonse ifya balwani benu, pakuti mwebo mwikale mu bucingo. 11Eluntu kuncende uko Yahweh Lesa wenu akasala mukulenga ishina lyakwe likabe kulya-kulya mwebo eko mukaleta fyonsefye ifyo nebo nkakonkomesha mwebo: ifyabupe fyenu ifya koca, ifyakuipelesha fyenu, ifyekumi fyenu, elo nefyabupe ifyakwimininako amaboko yenu, elo nefyabupe fyakusala kwenu ifyamilapo isho mwebo mukalapa kuli Yahweh.12Mwebo mukasekelela kuntsnshi yakwa Yahweh Lesa wenu-mwebo ,abana baume benu, abana banakashi benu, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakaashi, elo na bena Lebi ababa mumpongolo shenu, pamulandu wakuti muli mwebo tabakwatamo cakaniko nangufye fishilano.13Bikeniko amano kuli mwebo mwebene pakuti mwebo tamwilekupela ifyabupe fyelambo lyenu pancende iili yonse iyo mwebo mwabona; 14Nomba nipancendefye imo pamitundu yenu iyo iyo Yahweh akasalapo epo mwebo mukalekupelela ifyabupe fyenu ifyakoca, elo mwebo kulya eko mwebo mukalekucita fyonsefye ifyo nebo namikonkomesha.15Kanshi, mwebo kuti mwaipaya elo nokulya inama mukati kampongolo shenu, ngefyo mulelaya, ukupokelela amapalo yakwa Yahweh Lesa wenu pali fyonse ifyo amipela; abantu abashili bakusangululwa elo nabakusangululwa bonse kuti balyako, inama ishili nge nsebula elo nempombo. 16Nomba mwebo tamufwile ukulya umulopa; mwebo mukalekwitila kunse ya calo nga menshi.17Mwebo tamulingile ukulya mukati kampongolo ukufuma pacekumi cenu ica ngano, umwangashi wenu uupya, amafuta yenu, nangula amabeli yapa ngombe shenu nangula impanga ; elo mwebo tamufwile ukulya inama iili yonse pasho mwebo mulepela pamo ne milapo iili yonse iyo mwebo mulepanga, nangufye nipafyabupe fyenu ifyakuitemenwa, nangufye nipafyabupe ifyo ifimininako amaboko yenu.18Mucifulo cakuti, mwebo mukafilila kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu muncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala-mwebo, abana benu abaume, abana benu abanakashi, ababomfi benu abaume, ababomfi benu abanakashi, elo nabena Lebi abo ababa pakati kampongolo shenu; mwebo mukasekelela kuntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu palifyonsefye apo mwebo mubika amaboko yenu. 19Bikeniko amano kuli mwebene pakuti tamulabile abena Lebi ulo lonse muleikala mu calo cenu.20Uluntu Yahweh Lesa wenu akakusha imipaka, ngefyo ena amilaya, elo mwebo mulande, 'Nebo nkalya umunofu; pamulandu nokukabila kwenu ukwakulya inama, mwebo kuti mwalya inama, ngefyo imyeo shenu shilekabila.21Ngacakuti incende iyo Yahweh Lesa wenu amisalila ukubikako ishina lyakwe ilili ukutalimpila sana ukufuma kuli mwebo, eluntu mwebo mukepayapo ingombe shimo elo ne mpanga shenu isho Yahweh imipela, ngefyo nebo namikonkomesha; mwebo kuti mwaliila mukati kampongolo shenu, ngefyo imyeo shenu shilekabila. 22Ngefyo insebula elo nempombo shilikwa, eico mwebo mukacilyako; abantu abashili basangululwa elo na basangululwa kuti balyako filyafine.23Mushininkishe ukuti mwebo tamulile mulopa, pantu mu mulopa mwaliba umweo; mwebo tamufwile ukulya mweo no munofu. 24Mwebo tamufwile ukulya ifi; mwebo mukafitila kunse ya calo nga menshi. 25Mwebo tamufwile ukulya ifi, pakuti cingaba bwino kuli mwebo, elo nakubana abakaba panuma yenu, uluntu mwebo mukacita icisuma mu menso yakwa Yahweh.26Nomba ifintu fyakwa Yahweh ifyo mwebo mwakwata elo nefyabupe fyamilapo yenu-mwebo mukabula ifi elo nokuya kuncende iyo Yahweh akasala. 27Kulya eko mwebo mukapela ifyabupe fyakoca, inama elo nomulopa, pabulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu; umulopa wafyakuipelesha fyenu uketilwa pa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, elo mwebo mukalya umunofu.28Sungeni elo nokumfwa ku mashiwi yonse ayo Nebo nkomikonkomesha, ukuti cibe bwino kuli mwebo elo nakubana benu abakaba panuma yenu umuyayaya, uluntu mwebo mukacita icicsuma elo icakulingama mu menso yakwa Yahweh Lesa wenu.29Uluntu Yahweh Lesa wenu aputulako inko ukufuma ku cinso cenu, uluntu mwebo mukaya mukupyanununa, elo mwebo mukabapyanununa, elo nokwikala mu calo cabo, 30Umfwikisheni mwebene ukuti mwebo tamuponene mukubakonka bena, panuma baonaulwaukufuma ku cinso cenu-tamuponene mukufwailikisha tu lesa twabo, mukwipusha, 'Bushe ishi nko shishinshimuna shani tu lesa twabo? Nebo nkacita cimo cine.'31Mwebo tamufwile ukushinshimuna Yahweh Lesa wenu muli ilya nshila, kuli fyonse ifyamuselu kuli Yahweh, ifintu ifyo ena apata-bena balikucitefi natu lesa twabo; kabili bena balikocela tu lesa twabo abana baume babo elo nabana banakashi babo mu mulilo. 32Conse ico Nebo nkamikonkomesha mwebo mukacisunge. Mwikabikapo palici nangu kufunyapo palici.

Chapter 13

1Nga paima pali mwebo kasesema nangula kalota wafiloto, elo amipela icakubwenako nangula icipapusho, 2elo nga cakweba ati icakubwenako nangula icipapusho caisa kuba, ico alandile kuli mwebo ati, 'Natulekua kuli tulesa ntumbi tumbi, uto tamwaishibile, elo tulekutushinshimuna; 3tecakwesha ukule kumfwila uyo kasesema, nangula uyo kalota wafiloto;pantu Yaweh Lesa wenu alikumyesha ukwishiba nga cakwebati mwali muli mutemenwe Yaweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.4Mukalekwenda na Yaweh Lesa wenu, ukulekumucindamika, ukusunga amafunde yakwe, elo noku bela ishiwi lyakwe, elo mukalekumushinshimuna elo no kulambatila kuli ye. 5Uyo kasesema nangula uyo kalota wafiloto akepaiwe, pantu alilandile ifya ku paondokela Yaweh Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egypto, elo uwamifumishe mu ng'anda yaku kakwa. Uyo kasesema alikukufwaya ukumifumyamo mu nshila umo Yaweh Lesa wenu akonkomeshe mwebo ukulekwendamo. Kanshi fumyeni ububi mwebo mukati kenu mwebene.6Ngaca kwebati wenu umwaume, umwana mwaume wakwa noko, nangula umwana obe umwaume, nangula umwana obe umwanakashi, nangula umukashi uyo watemwisha, nangula umunobe uwakuba kuli webo kubati mweo obe, akutunka mubunfinsolo elo alanda ati, 'Natulekuya elo tule kushinshimuna tulesa tumbi uto mushaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu-- 7ka lesa akali konse aka bantu bamishingulukile abapaleme kuli mwebo, nangula abali apatali na mwebo ukutula pa lutwe lwa calo ukuya kufika palutwe lwa calo.'8Tamufwile ukunakila nangula ukumfwa kuli ye, elo taufwile wasuminisha ilinso lyobe ukumfwila ubulanda, elo taufwile ukumupanya nangula ukumucingilila. 9Kabili, ne cabushe uka mwipaye; ukuboko kobe ku kataampilapo ukumwipaya, elo paka konke na maboko ya bantu bonse.10Kabili ukamupolele imfwila ku mabwe, pantu alikufwaya ukuku talusha kuli Yaweh Lesa obe, uwakufumishe mu Egypto, mu ng'anda yaku kakwa. 11Bonse abena Israeli bakomfwa elo ba katina, elo tabakakonkanyepo ukulekucita icamusango uyu muli mwebo.12Nga cakwebati mwaumfwa uuli onse akolanda pali ino pamisumba yenu, iyo Yaweh Lesa wenu amipele ukulekwikalamo: 13Imbifi shimo shilifumine muli mwebo kunse elo shilipitile na bekalamo mu mishi shabo elo no kulanda ati, 'Natulekuya elo no kushinshmuna tu lesa tumbi uto mutaishibile.' 14Eluntu mukakapime icishinka, mukafwailishe, elo mukepushishe monse. Uluntu mukasanga ati ne cabushe elo ukweba ati ico ica bunani cali citikile muli mwebo, eluntu mukacitpo cimo.15Ne cabushefye mukabasanse abekala muli ulya musumba kumilomo yalu panga, mukaonaule umupwilapo elo na bantu bonse abekalamo, kumo kwine nefitekwa, ku milomo yaku lupanga. 16Mukalonganike ifyakonaika ifikafumamo mu kati ka musebo elo mukoce umusumba, pamo pene ne fya konaika fya uko-kuli Yaweh Lesa wenu. umusumba ukuba uwa kutulikwa umuyayaya; taufwile ukulwa na kabili.17Tapali nangu cimo pa fintu fika bikilwa ukonaulwa icifwile ukusangwa mu minw yenu. Cifwile ukuba emulandu wine, pakweba ati Yahweh akafumyepo icipyu cakukalipa kwakwe, ukumibelela uluse, ukumikwatila inkumbu, elo no ku mifusha mu mpendwa, ngefyo alapile kuli bashinwe. 18Akacita ifi pantu mukoumfwila kwishiwi lyakwe Yaweh Lesa wenu, ukulekusunga yonse amafunde yakwe ayo nkomikonkomesha lelo, ukulekucita icabune mu menso yakwa Yahweh Lesa wenu.

Chapter 14

1Mwebo muli bantu bakwa Yahweh Lesa wenu. Mwilekuiputula mwebene, nangu ukubeya paciputulwa icili conse pacinso cenu pabafwa. 2Pantu mwebo muli nko isapatulwa kuli Yaweh Lesa wenu, elo Yahweh alimisalile mwebo ukuba abantu ababa pamulu wa calo.3Tamufwile ukulya conse icamuselu. 4Ishi enama isho mufwile ukulya: Ing'ombe, impanga, elo ne mbushi, 5insebula, ne mpombo, na sele, ne mbush ya mumpanga, elo ne mpembelembe, ne mpaanga ya mumapanga, elo ne cibushi mabwe.6Mwebo mulekulya inama shons ishapanduka amabondo, isho, ishakwata amabondo ayaputukamo pabili, elo ne shibukula insaku. 7Nangu cibe ifyo, mwebo tamufwile ukulya inam shimo ishibukula nelyo isho ishakwata amabondo ayaputukamo pabili: Ingamila, kalulu elo na pati; pantu shena shilabukula insaku lelo tashapatulwa amabondo, fyena fyakukowela kuli mwebo.8Inkumba yakukowela nayo kuli mwebo pantu yena yalipatulwa amabondo lelo taibukula insaku; yakukowela kuli mwebo. Mwilakulya munani wankumba elo mwilakwikata kufitumbi yafiko.9Pafintu ifyo ifyaba mu menshi mwebo mulekulya: Fyonse ifyakwata utulebelebe elo na mamba. 10Lelo fyonse ifishakwata utulebelebe elo na mamba mwebo tamufwile ukufilya; fyena fyakukowela kuli mwebo.11Fyonse ifyuni ifyaanguluka mwebo mulekulya. 12Lelo ifi efyo tamufwile ukulya: Kapumpe, ne chikoshi icilya isabi, ne kubi, 13pungwa wakukashika na pungwa wakufita, ne misango yonse iyaku bapungwa.14Tamufwile ukulya umusango onse uwaba mwakole, 15elo ne mbuni, elo ne cimbasa, isela, elo ne misango yonse iyekoshi, 16akapululu kanono, icipululu, swelele, 17intiti mushi, ikubi, ne nondo.18Tamufwile ukulya icipasankola, umusango onse iya nkola, pupute, elo nakasusu. 19Fyonse ifishishi, ifipupuka fyonse fyakukowela kuli mwebo; fyena tafifwile ukulikwa. 20Mwebo kuti mwalya fyonse ifyasanguluka ifintu ifipupua.21Tamufwile ukulya fyonse ifya kuifwila; mulekufipela kubena fyalo abali mukati ka misumba yenu, ukuti bena bengalekufilya; nangu mulekufishitisha ku mwina fyalo. Pantu muli luko ulo Yahweh Lesa wenu aipatwilako. Tamufwile ukwipika akana kampushi mwishiba lyakwa nyina.22Mufwile mucishinka ukupela icekumi mufilimwa fyenu fyonse, ifyo ififuma mu mabala yenu cila mwaka. 23Mufwile ukulya ku cinso cakwa Yaweh Lesa wenu, mucifulo umo ena akesa kusala ica mushilo, icapekumi ca ngáno shenu, ica mwangashi wenu uupya, elo neca mafuta yenu, elo namabeli ya ngómbe shenu elo naya fitekwa fyenu; ukuti mulekucindika Yahweh Lesa wenu.24Nga cakuti ulwendo lulilepeshe kuli mwebo pakweba ati mulifililwe ukucisenda, pantu incende iyo Yaweh Lesa wenu akosala nge ya mushilo ililepeshe kuli mwebo, eluntu, uluntu Yahweh Lesa akesa kumipala, 25mwebo mukesa kucinja icabupe mu ndalama, mukafumbate indalama mu minwe yenu, elo nokuya ku cifulo uko Yahweh Lesa wenu akesa kumisalila.26Kulya mwebo mukalekubomfya indalama kuli fyonse mukalekufwaya: Ing'ombe, impanga, umwangashi nangula ifyakunwa ifikali, nangula fyonse ifyo mukafwaya. Eluntu mwebo mukesa kulya ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu elo nokusangalala, mwebo elo na bekashi ba ng'anda yenu. 27Umwina Levi uuli mukati kamyenshi-- mwikamulekelesha ena, pantu ena takwete icakaniko nang ubupyani na mwebo.28Pakupwa kwa myaka itatu mwebo mukalekuleta fyonse ifyekumi fyakusombola fyenu mu mwaka umo wine, elo mukalekufisungila mu myenshi yenu; elo no mwina Levi, pantu ena takwete icakaniko nelyo ubupyani pamo na mwebo, elo na bena fyalo, 29elo no mwana wanshiwa, naba mukamfwilwa, abali mu myenshi yenu, bakesa nokulya elo bakekuta. Mulekucita ici pakuti Yaweh Lesa wenu akese kumipala mwebo mu milimo yonse iya kuminwe yenu iyo mwebo mucita.

Chapter 15

1Pampela ya myaka cine lubali, mufwile ukufuta imisha. 2Uyu emusango wa kulekelwamo: Uuli onse uukongwesha akafute shonse isho akongwesha ku mwina mupalamano; takese kufwaya ukufuma ku mwinamupalamano nangu munyina wakwe pamulandu wakwebati Yahweh alifutile shonse imisha shilipwile. 3Ukufuma ku mwina fyalo ena kuti wamupinda; lelo icili conse icobe icili na munyina obe ukuboko kobe kufwile kwa lubuka.4Lelo tapafwile ukuba umupina pakati kenu (pantu Yahweh icishinka akesa kumipala mwebo mu calo cilya amipela mwebo nga icakupyana kukucikwata), 5nga cakwebati mwebo mwabela no kumfwila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, kukusunga fyonse ifi ifipope ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo lelo. 6Pantu Yahweh Lesa wenu akea ku mipala mwebo, nga fintu amilaile, lelo tamwakakongole; mukateka panko ishingi, lelo tabakateke pali mwebo.7Nga pali umuntu umupina pakati kenu, umo pali ba munyina benu, muminshi ili yonse mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, tamufwile kukosha imitima yenu nangu ukufumbata ukuboko ukufuma kuli mu nyina wenu umupina; 8lelo mwebo mufwile icishinka ukwishiba amaboko yenu kuli ye elo icishinka mwashimeniko ifilingile ukukabila kwakwe.9Mube abakucenjela pakukana kwata itontonkanyo ilya bubi mu mitima yenu, nokulanda ati, 'Umwaka wakulenga cine lubali, umwakwa wakulubuka, uli pali nebo,' pakwebati mwebo tamulangile umutima wa bipa kuli munyina wenu umupina elo no kukana mupela ifili fyonse; ena kuti aisa kulila kuli Yahweh pali mwebo, elo kuti caisa kuba ulubembukuli mwebo. 10Mufwile icishinka ukumupela ena, elo umutima obe tamufwile kulomba ubwelelo uluntu mwebo mwapela kuli ye, pamulandu wakwebati icibwesha pali ifi Yahweh Lesa obe akesa kupela mumilimo yobe yonse elo muli fyonse ubikapo ukuboko kobe.11Pantu umupina takashale ukubamo mu calo; eico nebo nkokukonkomesha webo elo nokulanda ati, 'Mufwile mwebo ukwisula ukuboko kwenu kuli munyina wenu, kufyakukabila fyenu, elo nakubapina mu calo cenu.'12Nga cakwebati munyina wenu, umuntu umu Hebele, nangu umwanakashi umu Hebele, alishitiwile kuli mwebo elo nokubombela mwebo pa myaka mutanda, eluntu mu mwaka wakulenga cine lubali mufwile mwamusuminisha ukuya uwakaele ukufuma kuli mwebo. 13Uluntu mwebo mwamuleka ukuya uwakele ukufuma kuli mwebo, tamufwile ku muleka alekuya iminwe nkutwa. 14Mufwile mwamupela ifyabupe ukwabula ukusalulula ukufuma mufitekwa fyenu, ukufuma mu ng'ano shenu, elo ukufuma mu myangashi yenu. Nga ifyo Yahweh Lesa wenu alimipalile mweb, mufwile ukupala kuli ena.15Mufwile ukwibukisha ukweba ati mwebo mwali abasha mu calo ca Egypto, elo ukwebati Yahweh Lesa wenu alimifumishe mwebo; eico nkomikonkomesha mwebo lelo ukucita ifi. 16Cikesa kucitika pakweba ati nga alanda kuli mwebo, 'Ntakaye uufuma kuli mwebo,' pamulandu wakwebati alimitemwa mwebo na mayanda yenu, elo pamulandu wakweba tai ali bwino na mwebo, 17eluntu mufwile ukupiita akakutulilako amatwi elo ukamutule mukutwi ku mwinshi, elo akesa kuba umubomfi wenu umuyayaya. Mufwile mwacita cimo cine naku musha wenu umwanakashi.18Tacifwile ukuboneka icakukosa kuli mwebo kukumuleka ukuya uwakaele ukufuma kuli mwebo, pamulandu wakwebati alimibombele mwebo pa myaka mutanda elo nokumipela imiku ibili ubukumu bwa muntu mwa ashime. Yahweh Lesa wenu akesa kumipala mwebo muli fyonse ifyo mukocita.19Yonse amabeli ayaume aya ng'ombe shenu umukuni wenu mufwile ukupatwilako kuli Yahweh Lesa wenu. Tamwakesekubomba na mabeli ya ng'ombe shenu, nangu ukubeya amabeli ya mikuni yenu. 20Mufwile ukulya amabeli pacinso cakwa Yaweh Lesa wenu umwaka nomwaka mu ncende ilya Yaweh akamialila, mwebo elo naba mung;anda yenu. 21Nga cakwebati ilikwete akalema-icilangililo, nga yakulemana nangu ya kupofula, nangu ilikwete akalema akali konse mumusango uuli onse-tamufwile kupela kuli Yahweh Lesa wenu.22Mukesa kuilya mukati ka minshi yenu; abasanguluka elo na bantu abashasanguluka bonse kuti balyako, nga ifyo mwingalyako impombo nangu insebula. 23Ico mwebo tamufwilefye ukulya mulopa wafiko; mwebo mufwile ukwitila umulopa waciko panshi kwati menshi.

Chapter 16

1Mukalekubaka umwnshi wa Abibu, no kusanga icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu, pantu ni mu mwenshi wa Abibu Yahweh Lesa wenu amifumishe mu Egypto ubushiku. 2Mukalakupela icakucilila kuli Yahweh Lesa wenu pamo ne fitekwa elo ne ng'ombe mu ncende umo Yahweh akasala ngo mwashila mwakwe.3Tamwakalekulya umukate umwaba icitutumushi pamo ne fyena; inshiku cine lubalimukalekulya umukate umutaba icitutumushi, umukate wakupakaswa; pantu mwafumine mu calo ca Egypto mulubilo. Mukalakucita ifi inshiku shonse isha myeo yenu pa kweba ati mukalekwita musunga ubushiku mwafumine mu calo ca Egypto. 4Takuli intutumushi iifwile ukuboneka uli mwebo mukati ka mipaka yenu muli ishi inshiku cine lubali; nangu ni nama isho mwapela ilambo ubushiku shifike mu lucelo.5Tamufwile ukupela ica kucilila mukati ka myenshi ya misumba yenu iyo Yahweh Lesa wenu alekumipela. 6Lelo, peleni pa ncende intu Yahweh Lesa wenu akalekusala nge ya shila. Uko eko mukalekucita ifyelambo fya kucilila mu cungulo mukuwa kwa kasuba, Panshita yamu mwaka iyo mwafunepo mu Egypto.7Mufwile mwaikanga no kuilila pa ncende iyo Yahweh Lesa wenu akasala; mu lucelo mukalepinduluka no kuya kuma tenti yenu. 8Pa nshiku mutanda mukalekuya umukate wabula icitutumushi; pabushiku bwakulenga cine lubali ku kaleba ukukumana kwa kulapa kuli Yahweh Lesa wenu; pabushiku bulya tamwakalekubomba incito.9Mukalekuipendala imilungu cine lubali iyenu; ukufumafye ilyo mwatampa ukusombola ing'ano mu fwile mwatampa ukupenda imilunu cine lubali. 10Mukalekusunga ukusefya kwa nshiku sha milungu kuli Yahweh Lesa wenu mukusangwila kwa mitulo yakuitemenwa ukufuma ku maboko yenu ifyo mukapela, ukulinga nefyofye Yahweh amipala.11Ukalekusangalala ku ntanshi yakwa Yahweh Lesa obe-- webo, umwanaa mwaume obe, umwana mwanakashi obe, umubomfi mwaume obe, umubomfi mwanakashi obe, umwana Levi onse mukati ka myenshi sha musumba obe, elo no mwina fyalo, uwakubula wishi, elo na mukamfwilwa muli mwebo, pa ncende epo Yahweh Lesa obe akasala iya fyashila yakwe. 12Mukalekwita kukwibukisha ati mwebo mwali abasha mu Egypto; mufwile ukubaka no kucita ifi fyebo.13Mukalekusunga ukusefya kwa nsakwe pa nshiku cine lubali pa numa mwakolonganya ubusomboshi ukufuma ku ng'ano shenu naku fitwalo fya myanganshi. 14Ukalekusunga mu nshita shakusefya shobe-- webo, umwana mwaume obe, umwana mwanakashi obe, umubomfi mwaume obe, umubomfi mwanakashi obe, umwina Levi, elo no mwina fyalo, elo no wakubula wishi elo na bamukamfwilwa abali mukati ka myenshi sha musumba wenu.15Pa nshiku cine lubali mufwile ukusunga ukusefya kwakwa Yahweh Lesa wenu pa ncende apo Yahweh akasala, pantu Yahweh Lesa wenu akamipala mu busomboshi bonse elo na mumulilo onse uwaku maboko yenu, elo mufwile muletemwa ukufikapo.16Imiku itatu mu mwaka abaume benu bonse bafwile ukulabonekela kuli Yahweh pa ncende apo akasala: Pakusefya kwa mukate uwabula icitutumushi, pa kusefya kwa milungu, elo napakusefya kwa nsakwe. Takwakalekuba nangu umo uukalebonekela kuli Yahweh iminwe nkutwa; 17lelo. onse umwaume akalekupela ifyo alingile, pakuti mwingeshiba amapalo yantu Yahweh Lesa wenu apela kuli mwebo.18Mufwile mwapanga bakapingula elo na bacilolo mukati ka myenshi ya misumba yenu intu Yahweh Lesa wenu alekumipela mwebo; Bakalekusalwa ukufuma muli cila mukowa wenu, elo bafwile bakalekupingula abantu no bupingushi bwa cishinka. 19Tamufwile mwafumyapo umulinganya ku maka; tamufwile mukalekusalulula no kupoka amafisakanwa, pantu amafisakanwa yalapofwisha amenso elo no kupondamika amashwi yawa lungama. 20Mwebo mukalekukonka umulinganya, kukonkafye umulinganya capwa, pakuti mwebo mukekale no kupyana icalo ico Yahweh Lesa wenu akomipela.21Tamwakalekuibikila ci Asherah, nangu icili conse icaimikwa, lubali lwa bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu ubo mukaipangila mwebene. 22Lelo nangu kuimikila mwebene icilibwe icakupepa, ico Yahweh Lesa apata.

Chapter 17

1Mwebo tamufwile ukupela amalambo kuli Yahweh Lesa wenu ing'ombe iilume nangu impanga umo umuli ubulema ubuli bonse nangula conse icakubipa kuli Yahweh Lesa wenu.2Nga cakuti yasangwwa muli mwebo, mukati kaminshi ya misumba yenu iili yonse iyo Yahweh Lesa wenu akomipela, onse umwaume nangula umwanakashi uwacita ifya kubipa ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu elo nokonaula ifipangano fyonse, 3onse uwaya mukupepa tulesa tumbi elo nokukontama kuli twena, nelyo akasuba, umwenshi, nangula fyonse ifya mumulu-- ifyo nebo ntakonkomeshe-- 4elo nga mwebo mwa ebwa pali ifi, nangula mwebo muyumfwile pali ifi, eluntu mufwile ukufwailisha bwino. Nga cakuti cishinka elo cacine icakuti icakubipa cilicitikile mu israeli, ifi efyo mwebo mulekucita.5Mwebo mufwile ukuleta umwaume nangula umwanakashi, uucitile ifi ifyakubipa, kuminshi ya misumba yenu, uyo umwaume nangula umwanakashi, elo mwebo mukamulasaule amabwe mpaka akafwe. 6Pakanwa kabakambone babili, nangula bakambone batatu, ukuti uyo uulingile ukufwa engepaiwa; kabili pakanwa kakwa kambone umo ena talingile ukufwa. 7Iminwe sha bakambone bafwile ebatampilapo ukumwipaya, elo panuma maboko ya bantu bonse; elo mwebo mukese kufumya ababifi ukufuma pali mwebo.8Ngo mulandu waisa kwima uyo uwakukosa uwakuti mwebo tekuti mupingule- ngo mulandu waima uwakusumya umulopa nangula imfwa ya busanso, pa nsambu ya muntu umo elo napa nsambu sha muntu uuli onse, nangula umulandu uuli onse uwakucena wacitika, nangula umulandu umbi, umulandu wakukansana mukati ka minshi ya misumba yenu-- eluntu mwebo mufwile ukuya ku ncende Yahweh Lesa wenu akesa kusala iya mushilo. 9Mwebo mufwile ukuya kuli bashimapepo, abana bakwa Levi, elo nakuli kapingula uyo uukesa kubapo pali ilya nshita; mwebo mukafwaye ukupandwa amano, elo bena bakesa kumipela ifya bupingushi.10Eluntu mwebo mufwile ukucita ukulingana nefyo ba mwebele ukucita, pa ncende iyo Yahweh akesa kusala. Mube abakucenjela pakucita fyonse ifyo bamisambilisha. 11Konkeni amafunde bamisambilisha, nokucita ukulingana kubupingushi bakamipa. Mwikesha ukupilibukila kufyo bakomyeba, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso.12Uuli onse uwacita imiya, mukukana umfwa kuli shimapepo uwiminine mukubombela ku ntanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, nangula ukukana umfwila kapingula-- uyo umaume akesa kufwa; mwebo mukesa kufumya ububifi pa bena Israeli. 13Bonse abantu bafwile ukumfwa no kutina, elo no kukana cita imiya.14Eluntu mwebo mukesa kwisa ku calo ico Yahweh Lesa wenu amipela, uluntu mukesa kupiita cena elo nokutampa ukwikalamo, elo uluntu ukesa kulanda webo, nebo nkosontela imfumu pali ne mwine, ngefyo inko shonse ishanshinguluka nebo; 15eluntu webo ufwile icishinka ukuisontela imfumu yobe we mwine umo uyo Yahweh Lesa obe akesa kusala. Ufwile ukusonta nge mfumu we mwine umo ubufumu muli ba munyina bobe. Webo taufwile ukubikapo umwina fyalo, uyo uutali munyina obe, pali we mwine.16Lelo ena tafwile ukuifushisha umwine baka balwe, nangula ukuleka abantu ukubwelela ku Egypto pakutila ati ena afushe baka balwe, pantu Yahweh alilandile kuli mwebo, mwebo tamwakatale ku bwelelamo ku nshila ilya nakabili.' 17Ena tafwile kuibulila bakashi abengi umwine, pakwebati umutima wakwe taupilibukile. Ena tafwile kukwata icipendo icikulu ica silfere na golide.18Uluntu akesa kwikala pa cipuna ca bufumu caiko, yena ifwile ukuilembela ikakopolwele mwi buku lya mafunde yaiko, ukufuma pa mafunde ayali pa ntanshi ya bashimapepo, abali abena Levi. 19Ibuku lifwile ukuba naye, elo yena ifwile ukulakubelengamo inshiku shonse isha mweo waiko, pakwebati yena ilekusambilila ukucindika Yahweh Lesa waiko, pakwebati ilekusunga amashiwi ya aya ilifunde elo nefipope, kuku fikonka fyena.20Yena ifwile ukucita ifi pakwebati umutima waiko tausansabalikilwe pali ba munyina waiko, elo pa kwebati yena taifumine ku fipope, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso, pakuti yena ikale inshiku ishingi pa bufumu, yena ba bana baiko mukati ka Israeli.

Chapter 18

1Ba shimapepo, abo abena Lebi, no mutundu onse uwakwa Lebi, tabali nakukwata iciputulwa nangu icakupyaninina mu Israeli; bena bali kulyafye imitulo yakwa Yahweh iyakucitwa ku mulilo nge ca kupyaninina cabo. 2Bena tabafwile ku kwata icakupyaninina mukati kaba wabo; Yahweh ecikwatwa cabo, ngefyo ena alandle kuli bo.3Ici ecaniko icapelwa kuli ba shimapepo, icapelwa kuli bena ukufuma ku bantu abo aba tula ilambo, kuti yaba ni ng'ombe iilume nangu impaanga: ica kuboko, amasaya ya bili, ne fya munda. 4Ifisabo fya ntanshi ifyang'ano shenu, ifya myangashi yenu iipya, ne fya mafuta yenu, na masako ya mpaanga shenu isha kubalilapo, mwebo mufwile ukubapela. 5Pantu Yahweh Lesa wenu aalibasala ukufuma mu mitundu yenu yonse ku kutalama ukubomba mwishilya lyaka Yahweh, ena na bana bakwe abaume umuyayaya.6Nga cakuti umwina Lebi aisha ukufuma mu misumba yenu iya muli Israeli yonse ukufuma uko ena ekala, no kukabila, no mutima wakwe umwine ukwisa ku ncende Yahweh akasala, 7eluntu ena afwile ukubomba mwi shina lya kwa Yahweh Lesa wakwe ngefyo ba wabo bonse abena Lebi ba bomba, abo abatalama kulya pa cinso cakwa Yahweh. 8Bena bafwile ukukwata icakaniko cimo cine ku kulya, ukulingana nefyo ulupwa lwakwe lwashitisha icakupyana.9Uluntu mwebo mukafika mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipeela, tamufwile kusambilila ukucita ifya muselu ifya mishobo iyo. 10Tamufwile kusangwa mukati kenu uyo onse uwakupela umwana wakwe umwaume nangu umwana wakwe umwanakashi, ilambo mu mulilo, uyo onse uubomya ulubuko nangu uukuta imipashi, nangu uupendula, nangu uucita ubuloshi, 11uupanda imiti, uyo onse uwipusha imipashi nangu uyo uulanda ifilai, nangu uulanda ne mipashi ya bafwa.12Pantu uyo onse uucita ifi fintu alipatwa kuli Yahweh nipa mulandu wa bubi ubu Yahweh Lesa obe akabafulumwina ena ukufuma pa cinso cobe, 13webo ufwile ukuba uwakupwililika a cinso cakwa Yahweh Lesa obe. 14Pantu iyi mishobo iyo mwebo mukapokolola icalo ilomfwa kuli abo abakuta imipashi na bakabuka ba mbuko; nomba mwebo, Yahweh Lesa wenu tamisumunisha ukucita ifi.15Yahweh Lesa wenu akamwimisha mwebo kasesema ukufuma mukati kenu, umo uwali muli ba wenu, nga nebo. Mwebo mufwile ukumfwa kuli ye. 16Ici eco mwebo mwaipwishe ukufuma kuli Yahweh Lesa wenu pa Holebu pa bushiku bwa kulongana, ukwebati, 'Twiumfwa fwebo nakabili ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wesu, nanguukubona uyu mulilo uukulunakabili nga teifyo fwebo tukafwa.'17Yahweh aishile kulanda kuli nebo ati, 'Ifyo bena balanda fili fye bwino. 18Nebo nkabemisha kasesema ukufuma mukati ka ba wabo, nga nebo fye. Nkabika ifyebo fyandi mukanwa kakwe, elo ena akalanda kuli bena fyonse ifyo nebo namukonkomesha. 19Cena cikacitika icakuti umo nga akana ukumfa ku mashiwi yandi ayo ena alelanda mwishina lyandi, nebo nkacimfya pali ena.20Nomba kasesema uwalanda ishiwi kupama kupama mwishina lyandi, ishiwi ilyo nebo ntamwebele ena ukulanda, nangu uwalandila mwishina lya tumilungu tumbi, uyo kasesema afwile ukufwa.' 21Ici eco webo ufwile ukulanda mu mutima obe: Tukeshiba shani amashiwi ayo Yahweh talandile?'22Mwebo mukeshiba amashiwi ayo Yahweh talandile uluntu kasesema alanda mwi shina lyakwa Yahweh. Nga cakuti ico cintu tacicitikile nangu tacifikilishe, ico ecintu ico Yahweh talandile elo kasesema acilanda kupama kupama, elo mwebo tamufwile kumutina.

Chapter 19

1Uluntu Yahweh Lesa wenu aputulako inko, isho ishine sha fyalo Yahweh Lesa akomipela, elo uluntu mwaisa panumm yabo elo no kwikala mu misumba shabo elo na mu mayanda, 2mufwile mwasala imisumba shitatu mwebene pakati ka calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela ukupyana. 3Mufwile mwakula umusebo elo nokulekanya imipaka sha calo cenu mufiputulwa fitatu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akomilenga ukupyana, pakweba ati onse uwaipaya umuntu umbi ebatukila kulya.4Ifi efya kukonka pali uyo uwaipaya umbi elo nokubutukila ukufuma kulya pakupususha umweo wakwe-uyo uwaipaya umwina mupalamano wakwe mukukana ishiba ukwabula ukumupata panshita ici cacitikilamo. 5Kucakubwenako, nga umuntu aya mu mushitu no mwinapulamano wakwe mukuteba inkuni, elo atema ne sembe kukuputula icimuti, elo no mutwe we sembe wapusumuka mu mupini elo no kutema umwina mupalamano wakwe elo no kumwipaya-eluntu uyo muntu afwile abutukila kumo ku misumba iyi elo no kupususha umweo wakwe.6Ngateifyo kalambula wa mulopa kuti apepeka uyo uwipeye umweo, elo na mubukali bwa mutima amupinikila, nga cakuti intamfu ikalamba, amukupula elo no kumwipay, nangula ulya muntu tacilinga ukufwa, pantu tapatile umwinamupalamano wakwe ku numa. 7Eico na mikonkomesha ukuisalila imisumba shitatu mwebene.8Nga cakuti Yahweh Lesa wenu akusha imipaka yenu, ngefyo fye alaile ku fikolwe fyenu ukucita, elo no kumipela icalo ico alaile ukupela ku fikolwe fyenu; 9nga cakuti mwasunga aya amafunde ku kuyacita, ayo nkomikonkomesha lelo-amafunde ya kutemwa Yahweh Lesa wenu elo no kulekwenda munshila shakwe lyonse, eluntu mufwile ukuilundilako mwebene imisumba shitatu, lubali lwa ishi misumba shitatu. 10Citeni ici pakweba ati umulopa akele tausumine pakati ka calo ico Yahweh Lesa akomipela nge cikwatwa, pakweba ati takuli umulopa wamulandu uwingaba pali mwebo.11Lelo nga umo apata umwinamupalamano wakwe, abelama ku kumulolela, no kumutolokela, elo no kumucenaula pakweba ati afwe, elo nga cakwebati eluntu afulumukila muli umo muli ishi misumba- 12eluntu abakalamba ba mu musumba wakwe bafwile ukutuma elo nokumubwekeshamo ukufuma kulya, elo no kumubwesha ku kuboko kwabalupwa, pakwebati engafwa. 13Ilinso lyenu talifwile ukumumfwila uluse; lelo, mufwile ukufumya umulopa wa mulandu mu Israeli, pakweba ati cinga bino pali mwebo.14Tamufwile ukufumya umupaka wa calo uyo uo babikile akale sana, mu cikwatwa cenu ico muli no kupyana, mu calo ico Yahweh Lesa wenu ico akomipela ukupyana.15Kambone umo tafwile ukwimina umuntu pa mampulu ayali yonse, nangu ulubembu uli lonse, mu mulandu onse uo abembukilamo; patunwa twabakambone babili, nangu patunwa tutatu utwabakambone, umulandu onse ufwile waishibikwa. 16Limbi umubembu aimina umuntu ku kupela ubunte pali ye pafilubo.17Eluntu bonse babili abaume, abo ukukansana kwabonekela, bafwile ukutalama ku cinso cakwa Yahweh, ku cinso caku bashimapepo elo na bakapingula abalekubomba muli shilya nshiku. 18Bakapingula bafwile bapanga ukwipusha ukwafikapo; boneni, nga cakweba ati kambone ni kambone wa bufi elo alipele ubunte bwa bufi pali mu nyina wakwe, 19eluntu mufwile ukucita kuli ye, ngefyo fye acilakbila ukucitila mu nyina wakwe; elo mukesa kufumya ububi mukati kenu.20Eluntu abo abashala bakomfwa elo nokutina, elo ukufuma apopene tabakacitepo ubo ububi nakabili muli mwebo. 21Amenso yenu tayafwile ukumfwa uluse; umweo ukalipila pa mweo, ilinso pe linso, ilino pe lino, ukuboko pa kuboko, ulukasa pa lukasa.

Chapter 20

1Uluntu mwebo mwalikufuma ku kulwa nabalwani benu, elo bona bakabalwe, amaceleta, elo na bantu balitulishe ukucila mwebo, mwebo tamufwile ukulekubatina; pantu Yahweh Lesa wenu ali na mwebo. uwamifumishe mu calo ca Egypto.2Uluntu mwebo mukengila mu bulwi, shimapepo afwile ukubapalamina elo no kulanda ku bantu. 3Afwile alanda kuli bo ati, 'Umfweni. Israeli, mwebo mukoya mukulwa na balwani benu. Mwileka imitima yenu itunte. Takuli kutina nangu ukututuma. Takuli kubabela umwenso. 4Pantu Yahweh Lesa wenu eo mukoya nankwe ku kumilwila ku balwani benu elo ku kumipususha.'5Ba cilolo bafwile ukulanda ku bantu elo no kulanda ati, 'Bushe kuliko umwaume uwakula ing'anda iipya elo talapalwa? Lekeni ena aye elo abwelel ku ng'anda yakwe, pakwebati tafwilile mu bulwi elo no mwaume umbi ewaisa kuipala.6Bushe kulipo umo uwabyele ibla ilya myangashi elo tasansamukile mu cisabo? mulekeni ena aye ku ng'anda, eico ena takafwe mu nkondo elo no mwaume umbi asansamukila mu cisabo cakwe. 7Bushe kuliko umwaume uyo uwakobekela ukupa umwanakshi nomba talamupa? Mulekeni abwelele ku mwankwe pa kuti ekaya kufwa mu nkondo elo umbi umwaume akaye kumupa.8Bakakangalila nbafwile balanda ku bantu elo balanda ati, Bushe pali umwaume uuletina nangu ukututuma umutima? Lekeni abwelele ku ng'anda yakwe, eico umutima wakwa wabo tausungulika ngo mutima wakwe. 9Uluntu bakangalila bakapwisha ukulanda ku bantu, bafwile ba sonta umukalamba wafita pali bo.10Uluntu mwebo mukoya ku kutasha umusumba, muleke abo bantu ica mutende. 11Nga cakuti basumina imitulo yenu elo baisula imponolo shabo kuli mwebo, bonse abantu abo mukoya ku sanga mufwile mwabapatikisha ukubomba umulimo mwebo elo bafwile ba mipyungila.12Nga taba bombele umulimo wa mutende kuli mwebo, nomba bapanga ubulwi na mwebo, eluntu mufwile ukushinguluka, 13elo uluntu Yahweh Lesa wenu akomipela ukucimfya elo no kubatungulula, mwebo mufwile mwaipaya umwaume onse mu musumba.14Lelo abanakashi, abaice, ifitekwa elo na fimbi ifili mu musumba elo na fyonse ifyakutapa, mukasende icakutapwa mwebene, mukalekulya icakubalwani benu, ico Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo. 15Mufwile ukucita muli iyi nshila ukulola ku musumba iyo ishili misumba ya mulishi mitundu iyi kakonkapo.16Mu misumba ya aba bantu abo Yahweh Lesa wenu akopela kuli mwebo nge cakupyana, tabafwile ukushamo nangu cimo icipema. 17Lelo, mufwile ukonaula fyonse: Abena Hiti, elo na Amoli, Kenani, Peresi, Hifi, elo na Yebusi, Yahweh Lesa wenu amikonkomeshe. 18Ukucita ici pakweba ati bena tabamisambilishe ukucita munshila shonse ishafyabunani fyabo, ngefyo bacita kuli tu lesa twabo. Nga cakuti mwacita, mukobembuka kuli Yahweh Lesa wenu.19Uluntu mukoshinguluka umusumba pa nshita iyi tali, mukalwa ubulwi pakuti muka oke ico, tamufwile ukonaula ifimuti mukafikomaule amasembe. Pantu kuti mwalyako, eico tamufwile ukufiputula panshi. Bushe uimuti ica mwibala lya mwaume uyo mwebo mufwile ukushinguluka? 20Kanofye ifi muti ifyo mwebo mwaishiba ati ifimuti tafitwala ifyakulya, mwebo mufwile mwafyonaula elo no kufitema panshi; mwebo mukakulepo icakushinguluka imilimo ya musumba uupanga ubulwi na mwebo, mpaka ciwe.

Chapter 21

1Nga cakweba ati umuntu sanga naipaiwa mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela mukapyana, alele mupanga, elo tacishibikwe umwipeye; 2eluntu abakulu benu elo nabakapingula wenu bali nokuya kunse, elo mafwile bapima kumisumba ishamishinguluka muntu uwipaiwe.3Eluntu abakalamba ba mumusumba mupepi ne citumbi bafwile ukubula umwana wa ng'ombe mu mukuni, umwana wa ng'ombe uutabombapo, elo uutasendapo ikoli. 4Eluntu bafwile batungulula umwana wa ng'ombe nokuya kumutentemushisha ku mukonko uwaba na menshi ayakopita, umukonko batalimamo nangu ukubyalamo, elo mu mukonko mwine emo balinokuputula umutwe wa mwana wa ng'ombe.5Bashimapepo, umutundu wakwa Lebi, bafwile bapalamina, pantu Yahweh Lesa wenu alibasala ukulamupyungila elo nokulapala mwi shina lyakwa Yahweh elo no kupingula umulandu onse uwafikansa elo no wampumo ku cebo cabo.6Abakalamba bonse aba mu musumba abamupepi no muntu waipawa bakaye sambila amaboko yabo pa mwana wa ng'ombe uo umukoshi wakwe waputukile mu mupokapoka; 7elo bafwile baasuka umulandu no kulanda ati, 'Amaboko yesu tayasumishe umulopa, nangula amenso yesu ukucibona.8Eleleni, Yahweh, Israeli abantu benu, abo mwalubwile, elo kabili mwibika umulandu pamulopa uusumine uwakayele pakati ka kwa Israeli abantu benu.' Eluntu umulopa wasumine ukabelela. 9Muli iyi nshila mukayakufumyapo umulopa wakayele mukati kenu, uluntu mwa cita icalungama mu menso yakwa Yahweh.10Uluntu mwaya mukulwa naba lwani benu elo Yahweh Lesa wenu amipela ukucimfya, elo nokubabikamukuminakila, elo mwakwata amaka pali bo, elo mwabasenda nga abasha, 11nga mwabona mu basha umwanakashi wa bune, elo wa mukumbwa no kukabila ukumusenda ukuba umukashi obe, 12eluntu wamuleta ku ng'anda yobe; akabeya imishishi yakwe elo nokuputula amaala yakwe13Eluntu akafuula ifyakufwala fyakwe ifyo afwele uluntu asendelwe muli bunkole elo akekala mu ng'anda elo nokulosha wishi elo na nyina umenshi umo uutuntulu. Panuma yaifyo kuti wasendama nankwe nokuba umulume wakwe, elo na ne kuti aba umukashi obe. 14Lelo nga cakweba ati tausansamukile muli ena, elo winga muleka ukuya uko akofwaya. Lelo taufwile ukumushitisha pandalama, elo taufwile kumicitanga umusha pantu wa musungafye bubi bubi.15Nga cakweba ati umwame umo akwata abakashi babili elo umo alitemwikwa elo umbi alipatwa, elo bonse balimufyalila abana-bonse umukashi uwatemwikwa elo no mukashi uwapatwa-nga cakwebati umukashi uwapatwa ewafyala ibeli, 16eluntu pa bushiku umuntu akofwaya ukwakanya ifyuma ifyo akwata, talingile kupanga umwana mwaume uwamukashi wakwe uwatemwikwa ibeli pa cinso ca mwana mwaume uwamukashi uwapatwa, umwana mwaume uyo uwaba ibeli. 17Lelo, afwile abona ukuti ibeli lya cindikwa, umwana mwaume uwamukashi uwapatwa, pakumupela ifyuma imiku ibili pali conse ico aonaula; pantu uyo mwana mwaume ekutampa kwa maka yakwe; insambu sha bubeli shakwe.18Nga cakweba ati umuntu umo alikwata umwana uwatalama elo cintomfwa uutomfwila ishiwi lyakwa wishi nangu ishiwi lyakwa nyina, elo uutaluluka, nangu bengamwalula, teti omfwe kuli bo; 19eluntu wishi elo na nyina bafwile ba mwikata elo bamutwala ku bakalamba ba mumusumba wakwe elo na kumpongolo ya musumba wakwe.20Balinokulanda ku bakalamba bamumusumba wakwe ati, ''Uyu mwana wesu umwaume alitalama elo ni ncintomfwa; tekuti anakile ishiwi lyesu; ni katubi ni cakolwa.' 21Eluntu abaume bonse aba mumusumba wakwe balinokulasa amabwe mpaka akafwe ku mabwe; elo muli nokufumya ububi pakati kenu. Israeli onse akomfwa ifi nokutina.22Nga cakweba ati umuntu na cita ulubembu ululingile ukufwa elo aipaiwa, elo mwaya kumulikila pa cimuti; 23eluntu icitumbi cakwe tacili nakwikala pa cimuti ubushiku bonse. Lelo, mufwile ukucishika bumo bwine; pantu uyo onse uwakulikilwa ali uwatipwa na Lesa. Mulekunakila ili funde pakweba ati tamukoweseshe impanga intu Yahweh Lesa wenu akomipela nga icakupyana.

Chapter 22

1Taufwile ukulolesha ing'ombe yakwa wenu umwina Israeli nangula impanga iikoya ililubile elo wafisama we mwine ukufuma kuli yena; webo ufwile icinefye ukushileta kuli ye. 2Nga wenu umwina Israeli tali mupepi kuli webo, nangula nga webo taumwishibile ena, eluntu ufwile ukuleta inama kobe ku ng;anda elo yena ifwile yaba yobe mpaka ena akese kuifwaya yena, elo uluntu ufwile ukuibwekesha yena kuli ye.3Webo ufwile wa cita cimo cine ku mpunda wakwe; ufwile wa cita cimo cine ku cakufwala cakwe; ufwile wa cita cimo cine kuli conse icilubile icakwa wenu umwina Israeli, conse ena alufya elo webo wa cisanaga; taufwile ukufisama we mwine. 4Taufwile ukubona impunda yakwa wenu umwina Israeli nangula ing'ombe yawa panshi mu nshila elo wa fisama we mwine ukufuma kuli shena; ufwile icinefye wa mwafwa ena ku kwimya yena nakabili.5Umwanakashi tafwile ukufwala icapangilwa ku mwaume, elo no mwaume tafwile ukufwala ifyakufwala fya banakashi; pantu onse uyo wa cita ifi fintu wa muselu kuli Yahweh Lesa wenu.6Nga icinsa ca coni ca sangwa ku ntanshi yobe mu nshila, ku cimuti conse nangula panshi, umuli abana nangula amani muli cena, elo nyina alikele pa bana nangula pa manai, taufwile kupiita nyina na bana. 7Ufwile mucishinka ukaleke nyina akaye. Nomba abana kuti wapiita we mwine. Beela ukukonkomesha uku pakuti ku wame kuli webo, elo ukuti webo utantalishe inshiku shobe.8Uluntu wakula ing'anda iipya, eluntu ufwile ukapange icakucingilila umutenge obe pakuti webo tauletele mulopa pa ng'anda yobe nga umo apona ukufuma alya.9Taufwile kubayla imbuto sha misango ibili mwibala lya myangashi, pakuti ubusomboshi bonse tabupokelwe ku ncende ya mushilo, imbuto isho webo wa byele no busomboshi bwa myangashi. 10Taufwile ukulima ne ng'ombe elo ne mpunda pamo. 11Taufwile ku fwala icakufwala ca pangwa na masako elo nakolokondwe pamo.12Ufwile ukaipangile we mwine insenkebele mu matungi yane iya cakufwala ico webo ufwala we mwine.13Ngo muntu abula umukashi, elo ena aingila kuli ena, ena eluntu amupata, 14elo eluntu amufyenga ena pa fintu ifibi no kubika ishina ilibi pali ena, nokulanda ati, 'Nebo nalibulile uyu mwanakashi, nomba uluntu nebo naishile kupalamina kuli ye, nebo ntasangile icishininkisho cakuti ni nacisungu.'15Eluntu ba wishi na banyina ba mukashana bafwile batwale icishininkisho cabu nacisungu bwakwe kuba kubakulu pa mpongolo ya musumba.16Ba wishi wa mukashana bafwile ukulanda kuba kulu ati, 'Nebo naishile kupela umwana wandi umukashana kuli uyu muntu ukuba umukashi wakwe, elo ena alimupatile. 17Boneni, ena alipele ena imilandu ya fintu ifibi no kulanda ati, ''Nebo ntasangile mu mwana obe umwanakashi icishininkisho cabu nacisungu.'' Nomba ifi efishininkisho fya cisungu ca mwana wandi umwanakashi.' Eluntu bena bakanshike insalu ku cinso caba kulu ba musumba.18Abakulu ba musumba bafwile ba bule ulya muntu no kumukanda; 19elo bena bafwile bakamupingule ena amashekele umwanda umo isha silfere, no kupela shena kuli ba wishi ba mukashana, pantu umwaume aliletele ishina ilibi pali nacisungu wamu Israeli. Ena afwile abe umukashi wakwe;ena tali nakutamfya mu nshiku shakwe shonse.20Nomba nga ifi fintu fya cishinka, ukuti icishininkisho cabu nacisungu tacasangilwe mu mukashana, 21eluntu bena bafwile ukumufumya panse ku mwinshi wa ng'anda yaba wishi, elo abaume ba musumba wakwe baka mupole amabwe ku kufwa, pantu ena alicitile ubupumbu muli Israeli, ku kucita ubulalelale mu ng'anda yakwa wishi; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli webo.22Ngo mwaume asangwa alilele no mwanakashi uwaupwa ku mwaume umbi, eluntu bena bafwile bafwe bonse, umwaume uyo uwalele no mwanakashi elo no mwanakashi wine; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli mwebo.23Nga muli umukashana uuli nacisungu, uwakobekelwa ku mwaume, elo naumbi umwaume amusanga ena mu musumba nokulala nankwe, 24mukabatwale bonse ku mpongolo ya musunba, nokubapola bena amabwe ku kufwa. Mwebo mufwile mukapole umukashana, pantu ena tapundile, nanguline ali mu musumba. Mwebo mufwile mukapole amabwe umwaume, pantu ena alicendele umukashi wa muankwe; elo mwebo mukafumye ububi ukufuma muli mwebo.25Nomba ngo mwaume nga sanga umwanakashi uwakobekelwa mu mpanga, elo nga ena amwikata ena no kulala nankwe, eluntu umwaume eka uulele nankwe afwile afwe. 26Nomba ku mukashana tamufwile ukucita nang cimo; tapali lubembu ulwa kufwilapo mu mukashana, pamulandu uyu cili kwati luntu umwaume emina umunankwe no kumwipaya ena. 27Pantu ena amusangile ena mu mapanga; no mwanakashi akobekelwa alipundile, nomba takwali nangu umo uwakumupokolola ena.28Ngo mwaume asanga uwacisungu nomba uutakobekelwa, elo nga ena amwikata ena nokulala nankwe, elo nga bena babasanganisha, 29eluntu umwaume uwalele nankwe afwile akapele amashekele ya sano aya silfere kuli ba wishi ba mukashana, elo ena afwile ukuba umukashi wakwe, pantu ena ali mucendele ena. Tafwile ukumutamfya ena mu nshiku shakwe shonse.30Umuntu tafwile kubula muka wishi nga umukashi wakwe; ena tafwile kubula insambu sha cupo cakwa wishi.

Chapter 23

1Takuli umwaume uwatungulwa nangu uwaputulwa ubwamba ukwingila umwaku kumanina makwa Yahweh. 2Takuli umwana wa mubucende ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh; ukufika na kunkulo ya kulenga ikumi limo ilyafikolwe fyakwe, takuli umo uwamuli bo ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh.3Umwina Amore nangu umwina Moabu tafwile ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh; ukufikafye naku nkulo yakulenga ikumi nalimo yafikolwe fyakwe, takuli nangu umo muli bo ukuba umwakukumanina mwakwa Yahweh. 4Ici nipamulandu wakweba ati tabamikumenye no mukate elo na menshi pa musebo uluntu mwafumine mu Egypto, elo pantu baishile kumyobwela Balamu umwana mwaume wakwa Beore ukufuma ku Pethore mu Aramu Naharaimu, ku kumitiipa.5Lelo Yahweh Lesa wenu taumfwile kuli Balamu; lelo, Yahweh Lesa wenu apilibwile itiipu mwi palo pali mwebo, pantu Yahweh Lesa wenu alimitemenwe. 6Tamufwile ukufwaya umutende wabo nangu ifyuma, mu shinku shenu shonse.7Tamufwile ukupata umwina Edomu, pantu ni munyina wenu; tafwile ukupata umwina Egypto, pantu mali abalendo mu mucalo cakwe. 8Abana ba mu nkulo ya butatu abafwalwa kuli bo kuti baba umwakukumanina mwakwa Yahweh.9Uluntu mwaima nga umushilika pabalwani benu, eluntu mufwile ukuitalusha ku cintu icibi. 10Nga cakweba ati pali umuntu uli onse uwakukowela pamulandu wafyacitikile kuli ye ubushiku, eluntu afwile afuma munkambi ya bashilika; tafwile abwelela mu nkambi. 11Uluntu icungulo cafika, afwile asamba mu menshi; uluntu akasuba kaingila, akesa kubwelela mukati mu nkambi.12Mufwile mwakwata incende kunse ya nkambi ukomukalekuya; 13elo mukakwata ifintu fimo pafyaela fyenu ku kumbilako; uluntu mwafuma kukuyafwilishako, mufwile mwaimbilako elo eluntu mwabwekeshapo umushili elo nokufimbapo pafya fuma muli mwebo. 14Pantu Yahweh Lesa wenu enda mukati ka kambi yenu ku kumipela ukucimfya elo no kupela abalwani mu maboko yenu. Eico inkambi yenu ifwile ukuba iya mushilo, pakweba ati tabwene ifyakukowela mukati kenu elo nokuilibuka ukufuma kuli mwebo.15Tamufwile ukubwekesha umusha kuli shikulu wakwe uyo uwabutuka ukufuma kuli shikulu wakwe. 16Mulekeni ekale na mwebo, mo mumusumba asala. Mwilakumucusha.17Tamufwile mwaba cilende mu kati ka bana banakashi bakwa Israeli, nangula tamufwile mwaba iule mukati ka bana baume bakwa Israeli. 18Tamufwile mwaleta amalipilo yakwa cilende nangu amalipilo yambwa mu ng'anda yakwa Yahweh Lesa pa mulapo uuli onse; pantu bonse babili aba bamuselu kuli Yahweh Lesa wenu.19Tamufwile maashimisha pakulundishapo ku mwina Israeli munobe-ukulundishapo indalama, ukulundishapo ifyakulya, nangu ukulundishapo ifilifyonse ifyaashimishiwe ku kulundishapo. 20Kumulendo kuti mwaashimisha ku kulundishapo; lelo ku mwina Israeli munobe taufwile ukwashimisha ku kulundishapo, pakweba ati Yahweh Lesa wenu enga mipala muli fyonse ifyo mwabikapo amaboko yenu, mu calo ico mukoya mukupyana.21Uluntu wapanga umulapo kuli Yahweh Lesa obe, taufwile ukucelwa mukucikilisha, pantu Yahweh Lesa obe icne akesa kucifwaya pali webo; cikaba lubembu nga cakuti nga taucifikilishe. 22Lelo nga waitalusha mukupanga umulapo tacakabe lubembu pali webo. 23Ico icafuma pamilomo yobe ufwile wacilolekesha elo nokucicita; akulinga nefyo fye walapile kuli Yahweh Lesa obe, icili conse ico walaya fye nakanwa kobe.24Uluntu waya mwibala lya mwina mupalamano obe, kuti walya ifisabo ifyo ukofwayafye, lelo wikabika ifili fyonse mu museke obe. 25Uluntu waya ng'ano shapya isha mwina mupalamano obe, ukuti waswa imitwe sha ng'ano na maboko yobe, lelo taufwile ukupisha icikwakwa mu ng'ano shapya isha mwina mupalamano obe.

Chapter 24

1Uluntu umwaume apita umwanakashi no kumupa, nga caakuti tasangile ukutemwa mu menso pa mulandu alisangile ifintu fimo ifitaweme muli ye, eluntu afwile ukumulembela inkalata ya kumukana, ukuibika mu minwe yakwe, no kumutamfya ukumufumya mu ng'anda yakwe. 2Uluntu umwanakashi atamfiwa ukufuma mu ng'anda yakwe, ena kuti aya no kuba umukashi wa mwaume umbi.3Nga cakuti umulume wa cibili apata umwanakashi no kumulembela inkalata ya kumukana, ukuibika mu minwe yakwe, no kutamfya ukumufumya mu ng'anda yakwe; nangula nga afwa umulume wa cibili, umuntu uyo uwamubulile kukuba umukashi wakwe- 4eluntu umulume wakwe uwapakutampilapo, umo uyo uwabalilepo ukumutamfya, tekuti amubule nakabili kukuba umukashi wakwe, panuma isakuba uwakowela; pantu ico cikaba icamuselu kuli Yahweh. Mwebo tamufwile mwalenga icalo ukwisa kuba icamilandu, icalo ico Yahweh Lesa wenu akopela kuli mwebo nge ca bupyani.5Uluntu umwaume abula umukashi umupya, ena tafwile ukuya kubulwi na bashilika, nangu ukumukonkomesha ukuya ku milimo iili yonse iya kupatikishiwa; ena akaba umuntungwa pa ng'anda yakwe pa mwaka umo elo akalesekesha umukashi wakwe uwo ena aupa.6Takuli umuntu uwakupita impelo nangula umwana welibwe iya mpelo nge cakwikatilamo, pantu kuti abula umweo wa muntu nge cikatilo.7Nga umuntu asangwa mukwiba uuli onse uwamuli bandume yakwe ukufuma mu bantu bakwa Israeli, elo no kumubomfya ngo musha no kumushitisha, uyo kabolala afwile ukufwa; elo mwebo mukafumya ububi ukufuma pakati kenu.8Cenjeleni ku cikuko cafibashi, pakuti mubake ukubikako amano no kukonka ifilangililo fyonse ifyapelwe kuli mwebo ifyo bashi mapepo, abena Levi, balikumifunda; ngefyo nebo nabakonkomeshe, eico mwebo kuti mwabomba. 9Ibukisheni ifyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli Miriamu ngefyo mwebo mwalikufuma mu Egypto.10Uluntu mwebo mwalenga abena mupalamano benu umusango onse uwakaloba, tamufwile ukuya mu ng'anda yakwe mukubula icikatilo cakwe. 11Mwebo mukatalame panse, elo no muntu uwo mwebo mwakongweshe akaleta panse icikatilo kuli mwebo.12Nga cakuti umuntu mubusu, mwebo tamufwile ukulalilila ne cikatilo cakwe mu fikwatwa fyenu. 13Mufwile ukubwesesha icikatilo kuli ye mu nshita iyo akasuba kaya mukuwa, pakuti ena asendame mu nshita yakwe no kupala webo; pantu cikaba icalungama kuli mwebo ku cinso cakwa Yahweh Lesa wenu.14Ukusunga umubomfi bulukubuluku umulanda elo umubusu, nelyofye ena abe uwa muli ba munonko abena Israeli, nangula uwamu bena fyalo abo abali mu calo cenu mukati kamu myenshi ya musumba yenu. 15Mufwile mwamupa amalipilo yakwe cilabushiku; akasuba takafwile ukuwa ukwabula ukumupela indalama shakwe, pantu ena mu busu elo alibikileko umutima wakwe. Citeni ifi pakuti ena ekesa kulilila webo kuli Yahweh, elo pakuti ciisakuba ulubembu ulo weo wa citile.16Abafyashi tabafwile ukwipaiwa pa bana babo, nangufye abana ukwipaiwa pa bafyashi babo. Lelo, onse afwile ukwipaiwa pa lubembu lwakwe umwaine.17Tamufwile ukubomfya amaka ku kupita imilandu isho isha kulingilwa ku bena fyalo nangula abana banshiwa, nelyo ukupitila bamuka mfwilwa icakufimba nge cakwikatilamo. 18Lelo, mufwile ukwibukisha ifyo mwebo mwali abasha mu Egypto, elo no kuti Yahweh Lesa wenu alimilubwile mwebo ukumifumya mulya. Eico nebo nkomilangilila ukmfwila ya amafunde.19Uluntu mwasombola ifilimwa fyenu mu mabala yenu, elo mwebo nga mwalaba umwanshi wa ng'ano mwibala, tamufwile ukuya upita; pantu cifwile caba ica bena fyalo, pantu cabana ba nshiwa, nangula muka mfwilwa, pakuti Yahweh Lesa wenu akamipale mwebo mukubomba konse ukwa minwe yenu. 20Uluntu mwapukumya icimuti cenu icamiolife, tamufwile ukuya ku misambo nakabili; pantu cikaba ca mwina fyalo, pa mwana wanshiwa, nangula pali muka mfwilwa.21Uluntu mwebo mwakolonganika imyangashi isha mwibala lyenu, mwebo tamufwile ukusonta shena nakabili. Ico icikashalapo cikaba icamwinafyalo, umwana wanshiwa, elo namukamfwilwa. 22Mufwile ukwibukisha ukuti mwebo mwali abasha mu calo ca Egypto; eico nebo nkomilangilila ukumfwila aya amafunde.

Chapter 25

1Nga cakuti pali ukupusana kwa bantu pakati kabo elo baya kucilye, elo bakapingula babapingula, eluntu bakalekelela ushili na mulandu no kuseka umubi. 2Nga cakuti uwamilandu alingilwa ukukandwa, eluntu kapingula akamulenga ukulala pamhsi no kukandilwa pa cinso cakwe impendwa iya fikoti, nge fyali umulandu wakwe.3Kapingula kuti amupela ifikoti amakumi yane, nomba ena tekuti acishepo iyo mpendwa; pantu nga acishapo pali iyo mpendwa no kumuma ifikoti ifingi, eluntu abena Israeli banabo bakasebana pa cinso cobe.4Webo taufwile ku kaka ng'ombe ku kanwa uluntu ikonyantaula ing'ano.5Nga cakuti ba wabo bakoikala pamo elo umo pali bo afwa, ukwabula ukukwata umwana umwaume, eluntu umukashi wa muntu uufwile tafwile ukupwa kuli uuli onse uuli kunse yalupwa. Eico kanshi wabo wa mulume wakwe eufwile akengile kuli ye no kumubula umwine ngo mukashi, no kubomba umulimo nge mpyani yakwa wabo kuli ye. 6Ici cali ifi ukuti ibeli ilyo ena abalilapo ukufyala eli kapyana mwishina lya muntu uyo wabo uwafwa, pakuti ishina lyakwe likaloba mu Israeli.7Lelo nga cakuti umuntu takofwaya ukubula umukashi wakwa wabo ngo mukashi wakwe, eluntu umukashi wakwa wabo afwile ukuya pamulu wa mpongolo kubakulu no kulanda ati, 'Wabo wa mulume wandi alikene ukubula ishina lyakwa wabo mu Israeli, ena takabombe umulimo wa mulume wakwa wabo kuli nebo! 8Eluntu abakulu ba mu musumba wakwe bakamukuta no kulanda kuli ye. Lelo nga cakuti ena apatikisha no kulanda ati, 'Nebo ntakofwaya ukumubula.9Eluntu umukashi wakwa wabo afwile ukwima ukuya kuli ena pa cinso ca bantu, ukufula indyato ukufuma ku makasa yakwe, no ku musaka amate ku menso yakwe. Afwile ukumwasuka no kulanda ati, 'Ifi eficitika ku muntu uyo uwakana ukukula ing'anda yakwa wabo.' 10Ishina lyakwe likalakutwa mu Israeli, 'Ing'anda yakwa mufulwa ndyato.'11Nga abaume bakolwa no munankwe, no mukashi waumo isa mukupususha umulume wakwe ukufuma mu maboko ya uyo umutalikile ena, elo nga afumya ukuboko kwakwe no ku mwikata ku fyamfwalo, 12eluntu mufwile ukumuputulako ukuboko kwakwe; ilinso lyobe talifwile ukuba no bulanda.13Tauwile ukukwata mu mufuko obe ukufina ukwapusana icikulu ne cinono. 14Taufwile ukukwata mu nga'anda yobe icipimo ica pusana icikulu ne cinono.15Uleba ne cakulingilako ukufina; uleba ne cipimo icakulingilako, pantu inshiku shobe shilekulundwako mu calo ico Yahweh Lesa obe akopela kuli webo. 16Pantu bonse aba abakocita ifya misango uyu, bonse abakocita ifishlungama, bena camuselu kuli Yahweh Lesa obe.17Ibukisheni ifyo amaleki acitile kuli mwebo pa nshila uluntu mwebo mwali kwisa ukufuma mu Egypto, 18ifyo amukumenye mwebo pa nshila no kusansa abantu benu abali panuma yenu, uluntu mwebo mwafile icitu no kufunshika; ena takwete ukucindika Lesa. 19Eico, uluntu Yahweh Lesa wenu amupela ukutusha ku balwani benu bonse aba mishinguluka, mu calo ico Yahweh Lesa wenu uukomipela mwebo ukucikwata nge cakupyaninina, tamufwile ukulaba ici mwebo tamufwile ukulabebukisha abena Amaleki pano calo.

Chapter 26

1Uluntu mwebo mukesa mucalo ico Yahweh Lesa weu akomipela nga icakupayana, elo uluntu mwebo mwakwata elo nokwikala muli cena, 2eluntu mwebo mufwile ukupiita fimo ifyakutampilapo mufya busomboshi fyamu calo cilya mwaleta ukufuma mu calo ico Yahweh Lesa wenu akesa kusala nga iyakushila.3Mufwile ukuya kuli shimapepo ukulabomba muli shilya nshiku nokulanda kuli ye, 'Ndyasukile kuli Yahweh Lesa obe ukweba tai ndishile mucalo ico Yahweh aishile kulapa kufikolwe fyesu kukutpupa.' 4Shimapepo afwile ukupiita umuseke ukufuma mukuboko kwenu elo nokuipatulako panshi tantanshi ya bulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu.5Mufwile ukulanda pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, 'Icikolwe candi cali kupitana mu Arameani. Aishile kutentemukila mu Egypto elo nokwikala kulya, elo abantu bakwe bali banono mu mpendwa. Kulya aishile kuba uwa maka, uwakukosa, elo uluko ulwaishibikwa.6Abena Egypto baishile kutucita ububi fwebo nokututeka ubusha fwebo. Balengele fwebo ukubomba incito ya busha. 7Twaishile kulilila kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyesu, elo aishile kumfwa iahiwi lyesu kabili abwene nokucula kwesu ukubomba kwesu elo nokutitikishiwa kwesu.8Yaweh aishile kutufumya mu Egypto nokuboko ukwa maka nokuboko ukwa tambalala nokutinya ukwa maka, nefilangililo, elo nefipapusho; 9elo aishile kutuleta kuli ino ncende elo alitupeele ici icalo, icifumfumuna ishiba elo nobuci.10Nomba lolesheni, ndiletele ifyakubalilapo mufyakusombola kwa calo ico mwebo, Yahweh, mumpeele.' Mufwile ukubika panshi pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu elo nokushinshimuna pantanshi yakwe; 11elo mufwile ukusekelela muli fyonse ifyabune ifyo Yahweh Lesa wenu acita kuli mwebo, ku ng'anda yenu-- mwebo, elo nomwina Lebi ku mweina fyalo uuli muli mwebo.12Uluntu mwapwisha ukutula fyonse ifyekumi fyamu kusombola kwenu mumwaka wa kulenga shitatu, uyo, umwaka wakupela icekumi, eluntu mufwile ukucipeela ku mwina Lebi, ku mwina fyalo, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamfwilwa, pakwebati bengalya mu mwenshi ya misumba yenu elo mwiushiwe. 13Mufwile ukulanda pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu, 'Ndimiletele ukufumya mu ng'anda yandi ifintu ifya kwa Yahweh, elo ndipele nakumwina Lebi, ku mwina fyalo, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamfwilwa, ukulingana kufipope fyenu ifyo mwampele nebo. Ntatobelepo icili conse pafipope fyenu, nangu ukufilaba fyena.14Ntalilepo icili conse icaciko mukulosha kwandi, nangu ukucibika kumbi uluntu nali uwakukowela, nangu ukupela icili conse mukucindika uwakufwa. Ndymfwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wandi; ndikonkele fyonse ifyo mwakonkomeshe nebo ukucita. 15Loleshe nipanshi ukufuma mu ncende ya mushilo apo mwikala, ukufuma mumulu, elo elo nokupaala abantu benu Israeli, elo ne calo ico mwebo mupeela kuli fwebo, ifyowalapile kuli bashifwe, icalo icifumfumuna ishiba elo nobuci.'16Ubushiku bwalelo Yahweh Lesa wenu alamikonkomesha ukukonka ifi fyebo elone fipope; mukesa kufisunga elo nokuficita ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse. 17Ubushiku bwa lelo muliisoeseleukwebati Yahweh e Lesa wenu, elo mwakulaenda mu nshila shakwe elo nokusunga ifyebo fyakwe, ifipope fyakwe, elo na mafunde yakwe, kabili ati mukalekumfwa kwi shiwi lyakwe.18Ubushiku bwalelo muliisosele ukwebati muli bantu ifikwatwa fyakwe, ngefyo amilaile mwebo, elo ati mwakulasunga ifipope fyonse, 19elo akesa kumibika apakulepa pa mulu wanko shonse ishingi isho apangile, kabili mukesa kupokelela amalumbo, ukukosa, elo nomucinshi. Mukesa kuba abanatu bakupatulwako kuli Yahweh Lesa wenu, nga fintu alandile.''

Chapter 27

1Mose elo na bakalamba babena Israeli baishile kukonkomesha abantu nokwisakulanda ati, ''Sungeni ifpope fyonse ifyo nebo nami konkomesha lelo. 2Pubushiku uluntu mukesa kwa buka pa Yodani uko Yahweh Lesa wenu akomipela mwebo, mufwile ukubikapo amabwe elo nokuyashingula ne fyakushingwilako. 3Mufwile ukulemba pali yena yonse amashiwi yaili ifunde uluntu mwebo mwaabuka; ukwebati muye mu calo ico Yahweh Lesa wenu akomipela, icalo icifumfumuna ishiba nobuci, ngefyo Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, amilayile mwebo.4Uluntu mwaabuka Yodani, bikeni aya mabwe ayo nkomikonkomesha mwebo pali buno bushiku, pa lupili lwa Ebali, elo nokuyashingula ne fyakushingwilako. 5Kulya mufwile ukukula ubulambo kuli Yahweh Lesa wenu, ubulambo bwa mabwe; lelo tamufwile ukubomfya ifibombelo fyafyela pakubomba amabwe.6Mufwile ukukula ubulambo bwakwa Yahweh Lesa wenu, na mabwe ayashaputulwa ayatuntula; mufwile ukupela amalambo ya koca pali lyena kuli Yahweh Lesa wenu, 7elo mufwile ukupela amalambo ya bwampano elo nokulya palua; mukesa kusekelela pantanshi yakwa Yahweh Lesa wenu. 8Mukesa kulemba pa mabwe yonse amashiwi ya mafunde ayakupwililika.''9Mose elo naba shimapepo, abena Lebi, baishile kulanda kuli bonse abena Israeli nokwisa kulanda ati, ''Beni tondolo elo mumfwe, Israeli: Lelo line mulisangukile abantu bakwa Yahweh Lesa wenu. 10Eico mufwile ukumfwila ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu elo nokumfwila ifipope elo nefyebo ifyo nkomyeba mwebo lelo.''11Mose aishile kukonkomesha abantu bulya bwine bushiku elo nokulanda ati, 12''Iyi mitundu ifwile ukutalama pa lupili lwa Gerezimu kukupaala abantu panuma mwaabukile Yodani: Simeoni, Lebi, Yuda, Isakiya, Yosefu elo na Benjamini.13Iyi emitundu ifwile ukutalama pa lupili lwa Ebali pakulapisha: Rubeni, Gadi, Ashari, Zebuluni, Dani, elo na Nafutali. 14Abena Lebi bakesa kwasuka elo nokulanda ati kubaume bonse abamu Israeli mwishiwi lya kukosa.15'Umuntu atipwilwe uwapangwa icakubaswa, nangu ica kwimika, ica muselu kuli Yahweh, incito sha kumaboko yaba kabasa, elo uucimika mubumfisolo.' Eluntu bonse bafwile ukwasuka elo nokulanda ati, 'Ameni.'16Umuntu atipwilwe uushicindika wishi nangu nyina.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 17'Umuntu atipwilwe uwafumya umupaka wa mwina mupalamano wakwe.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'18'Umuntu atipwilwe uwalenga impofu ukuluba ukufuma munshila.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Amen.' 19'Umuntu atipwilwe uwabomfya amaka ukupiita umulinganya pamulandu wa mwina fyalo, uwakubula wishi, nangu mukamfwilwa.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'20'Umuntu atipwilwe uwalala namu ka wishi, pamulanda wakwebati ati alipitilwe wishi insambu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 21'Umuntu atipwilwe uwalala ne naa iili yonse.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'22'Umuntu atipwilwe uwalala na nkashi ywakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi, nangu umwana mwanakashi wakwa nyina.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 23'Umuntu atipwilwe uwalala na nyinafyala.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'24'Umuntu atipwilwe uwaipaya umwina mupalamano mubimfisolo.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.' 25'Umuntu atipwilwe uwapiita ifyakubosha ku kwipaya umuntu uwakubula umulandu.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'26'Umuntu atipwile uutanshinikishe amashwi yaili ifunde, ukweba ati akesa kuli knka.' Eluntu abantu bonse bafwile ukulanda ati, 'Ameni.'

Chapter 28

1Nga cakwebati mwaumfwa ishiwi lya kwa Yahweh Lesa wenu ukulekusunga amafunde yakwe ayo nkomikonkomesha mwebo lelo Yahweh Lesa wenu akamibika pa mulu ukucila inko sha mucalo conse. 2Yonse amapalo yakesa pali mwebo elo nokumisanga, nga cakwebati mwakulekumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu.3Amapalo yakaba mu musumba elo amapalo yakaba na mumpanga. 4Amapalo yakaba mufyashi bwamafumo yenu, ifisabo mu mushili wenu, ukufula kwafitekwa fyenu, elo no kufula kwa mikuni ya ng'ombe elo ne mpanga sha mikuni yenu.5Ikaba iyakupalwa imiseke yenu elo nefya kusankanishishamo fyenu. 6Mukalakupalwa pakwingila kwenu, elo mukalakupalwa uluntu mukalekufuma.7Yahweh akatipa abalwani benu abakalekumimina ukuba wisha panshi mwebo; bakesa mukulwisha mwebo umuku umo lelo baka butuka kul mwbo imiku cinelubali. 8Yahweh akakonkomesha amapalo ukwisa kuli mwebo pa matala yenu nakuli conse uko iminwe yenu yakumya; akamipala mumpanga iyo akomipela.9Yahweh akamibika nga abantu ababikwa pambalikuli ye umwine, ngefyo Yahweh alapile kuli mwebo, nga mulekonka amafunde yakwa Yaweh Lesa wenu, nokulekwenda munshila yakwe. 10Abantu bonse abamucalo bakabona ukwebati muli tilwe pe shina lyakwa Yaweh, elo bakalekumitina mwebo.11Yahweh akamipela ukutunguluka nganshi mu bufyashi bwe fumo lyenu, ukufusha ifitekwa fyenu, nobusuma bwamushili wenu mu calo ico alapile ku fikolwe fyenu. 12Yahweh akamiswila ubutala bwakwe ubwa mumulu ukupela imfula mu calo cenu pa nshita iya linga, elo no kupela umulimo onse uwa minwe shenu; mukalekutungulula inko ishingi, elo tamwakashime.13Yahweh akamipanga imitwe, te micila awe, mukabafye pamulu, elo tamwakabepo panshi, ngacakwebati mwaumfwa amafunde yakwa Yahweh Lesa wenu ayao nalamikonkomesha lelo, ukulekuyakonka elo nokuyacita, 14elo ngacakwebati tamutalukileko ku mashiwi pali ayo nkomikonkomesha mwebo lelo, kukuboko kwa kukulyo nangula kukuboko kwa kukuso, ukuya kuli tu lesa tumbi mukutubombela.15Nomba nga tamumfwile kwishiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu, ukulekusunga amafunde yakwe elo ne fipope fyakwe ifyo nkokonkomesha lelo, eluntu amatipu yonse aya yakesa pali mwebo elo ne nokumicimfya.16Mukatipwa mu musumba, elo mukatipwa mu mabala. 17Mukatipwa mu miseke yenu elo ne fyakusankanishishamo fyenu fikaba ifyakutipwa.18Ukutipwa kukalekuba mu bufyashi bwa numa fumo yenu, ifisabwa fyamu mushili, abana ba ng'ombe shenu, elo na bana ba mpanga shenu. 19Mukatipwa uluntu mukalekwingila, elo mukatipwa uluntu mukalekufuma.20Yahweh akatuma amatipu pali mwebo, icimgundawila, elo ukukana muli conse ico mwabikako amaboo, mpakafye mukonaulwe, elo mpakfye mukacule kangu pantu imibele yenu iya kubipa iya kwebati muli nkene mwebo. 21Yahweh akalenga itipu ukuba kuli mwebo makafye akamyonaule ukumifumya mu calo ico mwebo mkoya kukukwata.22Yahweh akamisansa mukwikatwa kumalwele, kumpepo, kuli cifimba, elo ne cilala elo no kukabisha kwa koca, no mwela uwakubula imfula, ifinkunka ifikamicimfya mpakafye mukacule.23Imyulu yenu iyili pamulu ikesa kuba umukuba, no mushili uuli panshi yenu ukesa kuba icela. 24Yahweh akesa kupanga imfula ya mucalo cenu ukuba kwati bunga elo ukubati lukungu; ukufuma mu myulu fikalekwisa pali mwebo, mpakafye mukonaulwe.25Yahweh akalenga mwebo baamicimfye kubalwani benu; mukaya kuli bo umuku umo nomba mukababutuka imiku cinelubali. Mukalekusungusha amabufumu yonse pano calo. 26Ifitumbi fyenu fikesa kuba ifilyo ku fyuni fya mu myulu elo naku nama sha mpanga isha mu calo; takwakabe nangula umo uwa kufitinya.27Yahweh akamisansa kufipute, fyamu Egypto elo nakuli fimumena pabi, impele elo nefya kubaba ifishinga poshiwa. 28Yahweh akamiletela ukupena, ukupofula, elo ne cifundawila ca bongo bongo. 29Mukalekupampanta pakati nankati kakasuba kubati ni mpofu iko pampanta ubushiku, elo tamwakatnguluke mu nshilafye shonse; lyonse mukalekubombomana elo bakala kumibila, elo takwakabe nangula umo uwakumyafwa.30Mukopa umwanakashi, nomba umwaume umbi akesa kumwikata elo nokumulala kumaka. Mukakula ing'anda nomba tamwakekalemo; mukabyala amabala ya myangashi leo tamwakasekelemo mu fisabo. 31Ing'ombe shenu bakashipaya pa menso yenu, lelo tamwaka lyeko iminofu shashiko; impunda shenu shikapokololwa ku kupatikishiwa elo tashakabweshiwe kuli mwebo. Impanga shenu shikapelwa kubalwani benu, elo tamwakakwate nangula umo uwakumitungulula.32Abana benu abaume elo na bana benu abanakashi bakapelwa kubantu bambi; amenso yenu yakalekubafwaya akasuba konse, llelo ukufilwa ukulekubafuluka. Mukaba abakubulwa amaka mu maboo yenu.33Ubusomboshi bwa calo cenu elo no kubomba kwenu- uluko ulo mushaishibile lukalekulya; lyonse mukale kushupikwa elo no kupumwa, 34pakwebati mukalekufunta pafyo mukalekubona ukulekucitika. 35Yaweh akamisansa mu makufi yenu elo na mu molu yenu ku fipute ifikulu ifyo tekuti mupole, ukutula panshi yalukasa lwenu ukuya kufika na kumutwe.36Yahweh akamipala mwebo elo ne mfumu iyo mukabikapo mwebene ku luko ulo mutaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu; kulya mwikashinshimuna tu lesa twafimuti elo n twa mabwe. 37Mukaba inkulo ya caku papusha, kubati lipinda, elo ishiwi lyakupita, mukati kabantu bonse uko Yahweh akalekumitungulula ukufumako.38Mukapita imbuto isha kufula mu mabala, nomba mukasombola utuntinti utubuto, pantu makanta akafilya. 39Mukabyala imyangashi elo nokulima, elo tamwakanweko umwangashi nelyo kamo, nangula ukukoonganika ifisabo, pantu ifyambo fikalekulya.40Mukkwata ifimuti fya myangashi mukati ka bwikashi bwenu, lelo tamwakafumyeko amafuta nelyo yamo mwebene, pantu ifimuti fya myangashi fikale kuponya ifisabo. 41Mukakwata abana baume elo na bana abanakashi, lelo tabakakele kuli mwbo, pantu baka pitwa mubusha.42Fyonse ifimuti elo ne fisabo fya mumushili wenu-- makanta akafilya fyonse fye. 43Abena fyalo abalikwisa muli mwebo bakasambulwa pamulu elo pamulu nganshi; elo mwebo mukale bwelela panshi elo panshi nganshi. 44Bakamikongwesha, lelo mwebo tamwakaba kongweshe mukaba ku mucila.45Elo fyonse ifi ifitipu fikale kwisa pali mwebo elo nokumishupa elo nokumicimfya mpakafye mukonaulwe. Ici cikatika pantu tamwali kumfwa kuli kwishiwi lykwa Yahweh Lesa wenu, ukulekusunga amafunde elo nefya kukonka fyakwe ifyo amikonkomeshe. 46Ifi ifitipu fikesa pali mwebo ecaku bwenako elo nefipapusho, elo napa bantu benu umuyayaya.47Pantu tamwashinshimwine Yahweh Lesa wenu nokwanga elo nokutemwa kwa mitima yenu eluntu mwali mulikwete ifya buyantanshi, 48eico mukalekubombela abalwani benu abao Yaweh akatuma kuli mwebo; mukabombela mukutembuka, mucilaka, namu kutafwala, elo namu cipowe. Akabika icilikoli mikoshi yenu ica cela mpakafye akamyonaule.49Yahweh akaleta uluko pali mwebo ukutula ukutali, ukutula ku mpela ya calo, kubati ni cembe uukopupukila icilwani cakwe, uluko ulo ululumi lwabo mutomfwa; 50uluko ulwa cinso cabubi ulutacindika abakulu nangula ukumfwila uluse abaice. 51Bakalekulya utunono utwa fya mufitekwa fyenu elo ne fisabo fya mucalo cenu mpakafye mukonaulwe. Tabakamishilpo mwebo uluseke, umwangashi uupya, nangula mafuta, nangula utwana twa ng'ombe utwa mumikuni nangula impanga shamu mikuni yenu, mpakafye baka mipange ukucula.52Kabili bakamingilila mu minshi ya misumba yenu, mpakafye ifibumba fyenu ifyakusumbuka fikabongoloke monsefye mu calo cenu, ifibumba ifyo mwacetekela. Kabili bakamingilila muminshi ya misumba yenu monse mu calo ico Yahweh Lesa wenu amipele. 53Mukalya ifisabo fya mumibili yenu, iminofu ya bana benu abaume, elo ne minofu ya bana benu abanakashi, abo Yahweh Lesa wene amipele, ku kwingililwa elo na kubulanda ubo abalwanibenu bakalekubika pali mwebo.54Umwaume umulumendo elo uwabusaka muli mweo-- akapata wabo elo nomukashi wakwe umwine, elo na bana bakww abo ashile. 55Eico takapeleko uuli onse umunofu wakwe uyo akalekulya, pantu takakwate nangula kamo akakushapo umwine mukwingililwa elo no bulanda ubo abalwani benu bakabika mu minshi ya misumba yenu.56Umwanakashi umukashana elo uwabusaka uuli muli mwebo, akalekufilwa ukunyanta panshi amakasa yakwe ku busaka bwakwe elo na kubukashana bwakwe-- akapata umulume wakwefye umwine, ku mwana wakwe umwanakashi, elo naku mwana wakwe umwaume, 57elo na kubana ebo akafyala. Akabalya bena mubumfinsolo pa kutakwata nangula kamo, munshita ya kwinhililwa elo no bulanda ubo abalwani bakamibikamo mwebo mu minshi ya misumba yenu.58Nga cakwebati tamwakulekusunga amafunde ayo ayalembwa muli ici citabo, pakulekucindika ululumbi elo ne shina lyakwe ilya kutinisha, ilyakwa Yahweh Lesa wenu. 59Eluntu Yahweh akapanga ifitipu fyenu ifyakubipisha, elo nefya abalupa benu; fikesa kuba ifitipu ifikulu, ifyakutapwa kangu, elo namalwele ayakali, aya kutapwa kangu.60Akaleta pali mwebo na kabili yonse amalwele yaku Egypto ayo mwali kutina mwebo; yakapalamina kuli mwebo. 61Elo nokulwala konse elo ne cikunkunka icitalembwa muli ici citabo ca mafunde, nayo Yahweh akaleta kuli mwebo mpakafye mukonaulwe. 62Mukashala abanono mu mpendwa, nangula mwafulile kubati ni ntanda sha mu myulu mu mpendwa, pantu tamwali kumfwa kuli Yahweh Lesa wenu.63Ngefyo Yahweh alikusansamukila pali mwebo mukulekumiciila icabune, elo namukulekumifusha, kanshi akalekusanamuka pali mwebo pakulekumipanga uku cula elo nokumyonaula. mukaputulwamo mu calo ico mwebo mukoyakukwata. 64Yahweh akamisalanganya mu bantu ukutula pampela ya calo ukuya kufika pampela imbi iya calo; kulya mukashinshimuna tu lesa tumbi uto mutaishibile, mwebo nangula ifikolwe fyenu, tu lesa twa fimuti elo notwamabwe.65Muli ishi nko tamwakasangemo ica kwanguka, tamwakalekutasha pe samba lya makasa yenu; mulico, Yahweh akamipela umutima wakututuma, amenso ya kufilwa elo no mweo wakulosha. 66Ubwikalo bwenu bukashintilila pakutishika pali mwebo; mukalekutina bushiku bonse elo na kasuba elo ta mwakashikimane mu bwikalo bwenu.67Mukacelo mukalanda ati, 'Kanshi nga cungulo!' elo ne cungulo mukalanda ati, 'Kanshi nga kacelo!' Pamulandu wa mwenso mu mitima yenu elo ne fintu fyo amenso yenu yakalekubona. 68Yahweh akamileta mu Egypto nakabili mu fyambo, kunshila iyo nalandile kuli mwebo, 'Tamwa kabone Egypto nakabili.' Kulya mukalekuipela mwebene ukuishitisha ku balwani benu kubati basha abaume nangula abanakashi, nomba takwakabe nangula umo uwakumishita.

Chapter 29

1Aya emashiwi yantu Yahweh aishile ku konkomesha Mose ukweba abantu bakwa Israeli mu calo cakwa Moabu, amashiwi ayaishile kulundwako ku cipangano ico apangile nabo pa Horebu.2Mose aishile ku kuta Israeli bonse elo aishile kulanda kuli bo ati, ''Mwebo mwalibwene fyonse ifyo Yahweh aishile kucita pa menso yenu mu calo ca Egypto kuli Farao, ku ba bomfi bakwe bonse, elo na kucalo cakwe conse- 3ifya kucalo ifikulu ifyo amenso yenu yaishile kubona ifishibilo, elo nefipeshamano ifyo. 4Lelo ukufika na lelo Yahweh tamipela mwebo umutima wa kwishiba, amenso pa kuti mubone, nangu amatwi pakuti mumfwe.5Nebo nali mitungulwile pa myaka amakumi yane mu matololo; ifyakufwala fyenu tafysapukile kuli mwebo, elo indyato shenu tashalikulepuka ku makasa yenu. 6Mwebo tamwalile umukate uuli onse, elo tamwanwine umwangashi uuli onse nangu icakunwa cimbi icikola, pakuti mwebo mwishibe ukuti ni nebo Yahweh Lesa wenu.7Uluntu mwebo mwaishile kwisa kuli iyi ncende, Sihoni, imfumu ya ben Heshiboni, na Ogi, imfumu ya bena Bashani, baishile kufumina fwebo mukulwa, elo twaishile kuboma panshi. 8Twaishile kupoka icalo cabo elo twaishile kucipela ku bena Rubeni ukuba icakupyaninina, kuli Gadi, elo na kuli citika wa mukoa wakwa Manase. 9Eico kanshi sungeni amashiwi ya cipango ici elo nokuya cita, pakuti mwebo mukutunguluke muli fyonse ifyo mukocita.10Mwali namaka lelo, mwebo bonse, pali Yahweh Lesa wenu; ishamfumu shenu, imikowa yenu, abakulu benu, elo bacilolo benu-na bantu bonse bakwa Israeli, 11abanono benu abakashi benu, elo na bena fyalo abo abali na mwebo mu nkambi yenu, ukufuma kuli ye uyo umiputawila inkuni kuli ye umitapila amenshi.12Muli oamo pakuti mwingile mucipangano cakwa Yahweh Lesa wenu elo na mumapalo yao Yahweh Lesa wenu akopanga na mwebo lelo, 13pakuti amipange mwebo lelo ukuba abantu bakwe, elo pakuti abe ni Lesa wenu, nga fintu aishile kulanda kuli mwebo, elo nga fintu aishile kulapa ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo.14Tekuli mwebo mweka nkopanga ici cipangano elo noyu mulapo- 15kuli onsefye uutaleme pano na fwebo lelo pali Yahweh Lesa wesu-elo na kuli abo abatali na fwebo pano lelo. 16Mwebo mwalishiba ifyo twaikele mu calo ca Egypto, elo nefyo twaishile kupula pakati ka fyalo umo mwebo mwapulile.17Mwali bwene mwebo ifintu fyabo ifya kupatwa ifya tulubi ifyakupangwa kufimuti elo na ku mabwe, silfere elo na golide, ifyo ifyali muli bo. 18Mushininkishe mu cacine takuli umo uwa muli mwebo umwaume, nangu umwanakashi, nangu umukowa, nangu umutundu, uyo umutima waba uwakufuma kuli Yahweh Lesa wesu ilelo, pakuti aba uwakuyashinshimuna tu lesa twa fyalo ifyo. Mushininkishe mu cacine ukuti takuli uwamuli mwebo takuli munshila uufumya icacimenwa cabusungu ne cakulula. 19Uluntu uyo muntu aumfwa amashiwi ya kutipwila, ali nokuipala umwine eka mu mutima elo akese kulanda ati, 'Nkakwata umutende, nangu naenda muli bunkosa mutima bwandi. Neci cikalenga ukonaula umushili uwakubomba elo no wakuma.20Yahweh takamubelele uluse, eico kanshi, ubukali bwakwa Yahweh elo nobukwa bwakwe fikemina uyo muntu, elo ne fitipu fyonse ifyalembwa muli ici citabo cikesa kwisa pali ye, elo Yahweh akafumya ishina lyakwe ukufuma mwisamba lya mulu. 21Yahweh ali nokumipatulako palwa masanso uku mifumya mu mikowa yonse iyakwa Israeli, mukusungilila ifitipu ifyo fyonse ifya cipangano ifyo ifyalembwa muli ici citabo ca mafunde.22Inkulo ikesa kukonkapo, abana benu abali no kwisa kwima panuma yenu, elo na bena fyalo abakesa kufma ku calo ca kutali, bali nokulanda uluntu bakesa kubona ifinkukuma pali ici calo elo na malwele ayo yantu Yahweh apangile ukuti cilwale- 23elo uluntu bakesa kubona ukuti icalo conse caisa kuba saufa elo nga ukupya kwa mucele, umo umutakabyalwe nangu ukutwalamo ifisabo, tamwakamene nangu cimo, ikaba kwati kuposwa kwa Sodama elo na Gomora, Adima elo Seboyimu, imisumba iyo Yahweh aishile konaula mubukali bwakwe elo ne cipyu- 24bali nokulanda capamo kumo na fimbi ifyalo fyonse ati, 'Findo Yahweh acitila ifi kuli ici calo? Nge cipyu cabukali ubukulu bwalola mwisa?'25Eluntu abantu bali nokulanda ati, 'Ni pa mulandu wa kuti basulile icipangano cakwa Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, icapo apangile pamo nabo uluntu aishile kubafumya mu calo ca Egypto, 26elo pantu baile elo nokubombela tu lesa tumbi elo no kutufukamina, tu lesa uto baishibe elo uto atapelo kuli bo.27Eico ubukali bwakwa Yahweh bwaisa kwimina ici calo, pakuti ese kuleta ifitipu ifi fonse ifyalembwa muli ici citabo. 28Yahweh abafumya mu calo cabo mu bukali, mu cipyu, elo na mucifukushi icikulu, elo aposa na mu calo cimbi, nga fintu cili lelo.29Ifya nkama fyaba fye fyakwa Yahweh Lesa wesu; lelo ifintu fyonse ifyasokoloka fyaba umuyayaya kuli fwebo elo naku bakatukonkapo, pakuti tube abakucita amashiwi yonse aya mwifunde ili.

Chapter 30

1Uluntu ifi fyonse fikesa pali mwebo, amapalo elo nefitipu ifyo nebo nabika ku cinso cenu, elo uluntu mwebo mukale kwibukisha mumatontonkanyo yenu mu mishobo shonse umo Yahweh Lesa amitamfishemo, 2elo uluntu mwebo mukesa kubwela kuli Yahweh Lesa wenu nokunakila kwi shiwi lyakwe, nangu mwakonka fyonse nebo nkomikonkomesha ubwalelo mwebo elo na bana benu-ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, 3eluntu Yahweh Lesa wenu akamibwesha mwebo muli bumkole elo nokumibelela uluse, akamibwesha elo nokumileta pamo ukufuma ku bantu ba bantu bonse umo Yahweh Lesa wenu amifumishe.4Nga cakuti abo abantu bonse abafumine muli bunkole basangwa mu ncende ishitali ishapano calo, ukufuma uko Yahweh Lesa wenu amultele pamo, elo ukufuma uko akamibwesesha. 5Yahweh Lesa wenu akamibwesha mwebo mu calo ico ifikolwe fyenu fyakwete, elo mwebo mukacikwata nakabili; ena akamulenga ukuba ba bune elo akamifisha mwebo ukucilapo6Yahweh Lesa wenu akasembulaula imitima shenu ne mitima sha ndupwa shenu, elo mwebo muletemwa Yahweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, pakweba ati muleba no bumi. 7Yahweh Lesa wenu akabika amatipu yonse ayo pa balwani benu napali bonse abobamipata, napali bonse abo bamicusha mwebo. 8Mwebo mukabwele elo nokubela kwi shiwi lyakwa Yahweh, elo mwebo mukcita fyonse ifipope ifyo nebo nkomikonkomesha lelo.9Yahweh Lesa wenu akafifusha ifikwatwa fyenu mu milimo yonse iya minwe yenu, na mubufyashi bwa mumafumo yenu, na mubufyashi bwa fitekwa fyenu, elo na mufisabo fya mu mushli wenu, pantu mukaba abakankala. Pantu Yahweh akasekelela na kabili akamilenga mwebo ukushuka ngefyo ena akwete ukusekelela nga bashinwe. 10Akacita ici nga cakuti webo mwanakila kwi shiwi lyakwa Yahweh Lesa wenu pakusunga ifipope fyakwe ne fya kukonka ifyo ifya lembwa mwibuku ili ilili lya mafunde, nga mwebo mwabela kuli Yahweh Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse.11Pantu ifi fipope ifyo nebo nkomikonkomesha lelo tafili ifyakosa pali mwebo, nangu tafili ukutali kuli mwebo pakufisunga. 12Tafili mu mulu, ico mwebo nulande ati, 'Ni nani akotwilako ku mulu elo nokutuletelako ifi panshi nokulenga ifyaba ukufikisha, fwebo tuficite?'13Nangu tafili kwishilya lya bemba, pakuti mwebo mulande ati, 'Ni nani akatwilako kwi shilya lya bemba nokutuletelako kuli fwebo nokutulenga fwebo ukufikisha, pakuti fwebo tuficite?' 14Lelo icebo cili mupepi kuli mwebo, mukanwa kenu elo na mu mitima yenu, pakweba at mwinga ficita.15Boneni, lelo ndibikile ku ntanshi yenu umweo elo no bune, imfwa elo nobubi. 16Nga mwa umfwila ukukonkomesha kwakwa Yahweh Lesa wenu, mufyo nkomikonkomesha ubushiku bwa lelo ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukwendela munshila yakwe, elo nokusunga ifipope fyakwe, amakambisho yakwe, elo na mafunde yakwe, mukekala elo no kufula, elo na Yahweh Lesa wenu akamipala mu musumba uo mukoingilamo mukupyana.17Lelo imitima shenu nga pilibuka, elo mwafilwa ukumfwa lelo mwaya palamina elo nokukontamiana tu lesa tumbi elo nokutupepa, 18eluntu nkobilikisha kuli mwebo lelo ukuti mu cinefye mukaloba; tamwakafushe inshku mu musumba uo mukopitamo ku Yodani ukuya elo no kupyana.19Naita umulu elo ne calo kuba bakambone pali mwebo lelo ukuti ndibikile ku ntanshi yenu umewo elo ne mfwa, amapalo elo na matipu; eico saleni umweo pakweba ati mwingaba aba mweo, mwebo elo na bana benu. 20Citeni ifi nga ukutemwa Yahweh Lesa wenu, ukumfwila ishiwi lyakwe, elo nokwikalilila kuli ye. Pantu e mweo wenu elo katantalisha wa nshiku shenu; citeni ici pakweba ati mwingekela mu musumba umo Yahweh alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo na kuli Yakobo, ukubapela.''

Chapter 31

1Mose aile kulanda amashiwi aya kubana ba isreali ati. 2Ali kulanda kulibo ati, Nebo ndikwete nomba imyaka umwanda umo namakumi yabili,Nebo tekuti mfume nangu ukwingila, Yahweh alilandile kuli nebo,webo tawakabuke umumana wa jordani. 3Yahweh lesa wenu,umwine akamitangilila pacinso cenu,Ena akaya Konanla ishi inko uknya kuntanshi yenu,elo mwebo mukaya kapyanununa inko.Yoshua,ena akatangila pantanshi yenu,ngafilya Yahweh alandile.4Yawe akacita kulibo ngafilya acitile kuli Sihon elo nakuli Ogi,ishamfumu shaku bena Amoni,elo nakufyalo fyabo,filya baona wile. 5Yawe akabapela kulii imwe,elo mukacite kulibo ukulingana nefyo nebo ndenikonkomesha. 6Mube abakukosa elo ababune mukukosa,mwitina,elo mwaba nomwenso wakubatina pantu yawe lesa wenu ena akalakuba naimwe,takamilekeleshe nangu ukumiposa.7Mose alitile Yoshua elo walandile kuli yee pacinso caben Isreali , ''Ube uwa kukosa elo uwa bune mukushipa pantu webo ukaya pamo naba bantu mucalo cintu Yahwe alapikile kufikolwe fyabo ukuya kubapela; Webo uka fya kanye pakati kabo ngefishilano . 8Yahwe umwine ewakula kutungilila pacinso cenu akalakuba pamo nobe; Ena takakufilwe webo nangu ukukulekelesha webo; Tecakwesha ukutina , kabili teckwesha ukunenuka .''9Mose alilembele aya mafunde elo alipele kuli bashimapepo , abana baume bakwa levi , abalekusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahwe ; Alipele fyonse ifyalembelwe kuli bonse abakalamba bamu Israeli . 10Mose aishile kubakonkomesha elo no kwisakulanda ati, ''Pampela ya myaka cinelubali, panshita yabikwa pa kufuta kwa kongole, pamutebeto wamwakwikala, 11uluntu bonse abena Isreali baisa mukumonekela kuli Yahweh Lesa wenuin mu ncende umo akasala umwa shila mwakwe, ukabelanga aya amafunde kuntanshi ya bonse abena Israeli mu matwi yabo.12Mukakolonganike abantu, abaume,abanakashi, elo no twaice elo na bamwisa benu abali pampongolo yakwingilila mu musumba wenu, eico balekunfwa elo no kusambililako, elo baleku[ela umucinshi Yahweh Lesa wenu elo bakalekukonka bwino amashiwi ya mafunde aya. 13Cita ifi pakwebati abana babo, abo abashaishiba , ukuti balekumfwa elo no kusambilila ukutina Yahweh Lesa wenu, panshitafye yonse mukalekwikala mu calo cintu muleabukila umumana wa Yodani mukuupokolola.''14Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bona, ubushiku bukoisa uluntu webo ukafwa; kuta Yoshua elo wiminine wemwine mwi tenti lyakukumaninamo, pakwebati nebo mupele icikonkomesho.'' Mose elo na Yoshua bayakwiminina abene mwitenti lyakukumaninamo. 15Yahweh alimonekele mwi tenti lyekumbi lyafitisha; ne kumbi lyakufitisha lyataleme ukucilinganya umwinshi wa petenti.16Yahweh alandile kuli Mose ati, ''Bona, webo ukuyasendama pamo nefikolwe; aba bantu balaima elo bakalakuikowesha ku bucende ukukonkelela tu lesa tumbi utuli mulibo mu calo ico bakoyamo. Balinokuyakumpondokela nokutoba icipangano candi ico napangene pamo nabo.17Eluntu, pali ubo bushiku, icifukushi candi cikaba palibo elo nandibo nkabasulako. Nebo nkafisa icinso candi ukufuma kulibo elo kabili bakaloba. Ifinknka ifingi elo na mafya yakabasanga eico bakalanda pali ubo bushiku ati, 'Bushe ifi finkunka fyaisakutuponena fwebo nipamulandu wakuti Lesa wesu alifumine pakati kesu?' 18Nandibo mucishinka nkafisa icinso candi ukufuma palibo pali ubo bushiku pamulandu wafyabubifi fyonse fintu bacita, pantu balabwelelamo kuli tu lesa tumbi.19Eico nomba lemba ulwimbo wemwine elo usambilishe abantu ba Israeli. Ubike ici mutunwa twabo, pakwebati ulu lwimbo lukaleba ekembone kuli nebo na kubantu ba Israeli. 20Pantu uluntu nebo nkabatwala mucalo cilya nebo nalapile ukupela kufikolwe fyabo, icalo icitonya umukaka elo no buci, elo uluntu bakalya elo bakekuta elo bakene, eluntu bakapilibukila kuli tu lesa tumbi elo nokulatubombela elo bali no kunkaana elo bakatoba necipangano candi.21uluntu ifyabubifi ifingi elo namacushi yakesa kuponena pali aba bantu, ulu lwimbo lukeminina kuli nga kambone (pantu talwakalabwe nangu ukufuma mu tunwa twabana kufyalwa babo.) Pantu nandibo ndishibile ifyo baletontonkanya ukucita pali lelo, nangufye nebo nshilabatwala mu calo cintu nebo nabalaile.''22Eico Mose alilembele ulu lwimbo pali ubo bwine bushiku no kutwala ku bantu ba Israeli. 23Yahweh alipele Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ifya kumukonkomesha elo alandile ati, ''Ube uwakukosa elo uwashipa ukwabune; pantu webo ukaleta abantu ba Israeli mu calo cintu nebo nalapile kulibo, elo nkalaba na webo.''24Calicitike ukuti uluntu Mose apwishishe ukulemba amashiwi yaili ifunde mu citabo, 25ena akonkomeshe abana Lebi abalesenda imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh, elo ena alandile ati, 26Buleni ici icitabo icamafunde elo mubike kumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa wenu, pakwebati cikalakuba ekambone palimwe.27Pantu nebo nalishiba bucisangaka bwenu elo na bunkosa mitwe bwenu; Bona, ulo nebo ndinobumi pamo naiwe muli lelo, mwebo namusangukila Yahweh; nomba lintu nkafwa cikaba shani? 28Longanikeni kuli nebo abakalamba bonse aba mitundu yenu, elo na bacilolo benu, pakwebati nebo nsose aya mashiwi mu matwi yabo elotwite umulu elo ne calo ukuba bukambone palimwe. 29Pantu nebo panuma yamfwa yandi mwebo mukailufyanya mwebene elo mukafuma na munshila intu nebo ndemikonkomesha; ifinkunka fikamiponena mu nshiku shikakonkapo. Ifi fili no kucitika pantu mukalakucita ifya bubifi pa cinso cakwa Yahweh, no kulenga ukuti akalipe pamulandu wakubomba kwa maboko yenu.''30Mose abikile mu matwi yabo ninshi palya bakolongene abena Israeli amashiwi ya lwimbo mpakafye apwishishisha.

Chapter 32

1Pepekeni amatwi, mwebo mwe myulu, elo lekeni nebo nande. Lekeni isonde lyumfwe kumashiwi ya kanwa kandi. 2Lekeni amasambilisho yandi yapone nge mfula, lekeni amashiwi yandi yoluluke ngo mume. ngemfula yakutelela pa fyani fyanakilila, elo kwati ma pompela pa filimwa.3Pantu nebo nkabila ishina lyakwa Yahweh, elo no kulondolola ubucindami kuli Yahweh. 4Elibwe, imilimo yakwe inenene; pantu inshila shakwe shonse shalilungama. Wena ni Lesa wacishinka, uwabula ububifi, Alilungama elo uwaololoka.5Bena balicita ubucengeshi kuli ena. Bena tebaana bakwe. Camuswlu kuli bo. Bena bolungami elo nimkulo ya bucengeshi. 6Bushe mulambula Yahweh muli iyi nshila, imwe mwe bantu batumpa ababula amano? Bushe ena tewishinwe, uyo umo uwamibumbile? Alimipangile elo no kumipampamika.7Mulekwita no kwibukisha inshita shakale, mulekutontonkanya pa myaka ya nkulo shingi ishapita. Mulekwipusha wishinwe elo akalekumilanga, abakalamba benu elo nabo bakalekumyeba. 8Lintu uwapulamo apeele ifyalo ifikwatwa fyabo-lintu ena apatwile imitundu yonse ya muntu, elo apatukenye imipaka ya bantu, ukulingana ne mpendwa ya bana baume bakwa Israeli.9Pantu icakaniko cakwa Yahweh bantu bakwe; Yakobo empyani yacikwatwa cakwe. 10Amusangile mu calo ca matololo, elo uwaumalala elo mu ciswebebe ca lukungu; aalimucingilile elo no kumusakamana, aalekumusunga nge mboni ya mulinso lyakwe.11Kwati ni cembe alelonda icinsa cakwe elo alelelemba pa mulu wa twana twakwe, Yahweh aalekufungulula amapindo yakwe no kubasenda, elo aalibasendele pa mulu wa mapindo yakwe. 12Yahweh eka ewalikubatungulula ; takwali ka lesa kabena fyalo akaali nankwe.13Amulengele anina pa ncende sga fyalo ishasansama, elo alimulishishe ifisabo fya mumabaala; alamulishishe no buci bwa mwi libwe, elo na mafuta yami olife shamunsakalabwe14Alile no mukaka watikama ukufuma ku n'gombe elo no kunwa umukaka wasongoloka ku mukuni, pamo ne mpanga shaina ishanakashi, shaume elo ishaku Bashani elo ne mbushi, pamo ne ngano shisuma-elo walinwine no mwangashi wabiila uupangwa ukufuma kuluto lwa myangashi.15Nomba Yeshuruni alinine elo alaitutumuna-webo walinine, webo walinine icine cine, elo webo walilile no kwikuta-ena abutuka Lesa uwamupangile, elo ena aakana ilibwe lye pusukilo lyakwe. 16Belengele Yahweh akwate ubufuba pamulandu watu lesa twina fyalo; namu fya muselu fyabo balimukalifye.17Bapele amalambo kungulu, ishili te Lesa-tu lesa uto tabaishibe, tu lesa twamonekefye mukulekelesha, tu lesa uto bawishinwe bashaletina. 18Mwebo mwalyalukila ilibwe, uwaishileba wishinwe elo mwebo mwaliishile kulaba Lesa uwamifyele.19Yahweh abwene fi elo alibakene bena, pantu abana baume babo na banakashi bali mukalifye icine. 20''Nebo nalafisa icinso candi kuli bo; ''alilandile, ''elo nkale kumona ifyo impela yabo akaba; pantu bena ninkulo ya bupondamishi, abana ababula icishinka.21Baalinenga ubufuba pashituli tu lesa elo no kunkalifya pa fyabuwelewele fyabo. Nkabalenga umufimbila ku bantu abashili bantu benenene; ku calo icipuka nkabalenga ukufulwa.22Pantu umulilo na waka kucifukushi candi elo uleya kufika nakumbali ya calo ca bafwa; wena uleonaula isonde no busomboshi bwaliko; wena ulebika pa mulilo imifolo ya mpili.23Nkakolonganika ifikunka pali bo; nkatuma imifwi shandi pali bo; 24Bena bakonaulwa kuci powe elo bakapya ne cikabilila cileaka elo no bonaushi bwabipa; Nebo nkatuma pali bo ameno yanana shampanga, ishabusungu bwa fiikulaula mulukungu.25Kunse yalupanga mukafwa, nakumiputule ya kukati umwenso ukacita ico. Nkonaula bonse abaume banono elo nana cisungu, umwana onka, no mwaume wa mishishi ishamfwi. 26Nebo nalilandile ati nkabasalanganisha ukutali, pakuti nkalenge ukubebukisha kwabo ku kapwe pakati ka bantunse.27Bushe tacilifye cakwebati naletinafye ukusekwa ku balwani, elo ati na balwani babo bakapingula ifyamukuluba, elo ati kuti balanda ati, 'ukuboko kwesu na kusumbulwa,' Nebo nganalacita fyonse ifi.28Pantu Israeli calo cabula amano. elo tamwaba kwishiba muli bo. 29Lelo, ati bena bamano, ifi efyo bena baishiba. kuti batontonkanya impela yabo ifyo ikesa kuba!30Umo kuti apepeka shani ikana limo, elo na babili kuti babutusha amakana ikumi limo, kanofye ilibwe lyabo nalibashitisha, elo Yahweh alibatendelwe? 31Pantu ilibwe lya balwani besu talyaba nge libwe lyesu, ngefyofye nabalwani besu basumina.32Pantu imyangashi yabo ifuma mu myangashi ya mu Sodoma, elo ifuma mu mabala ya mu Gomorrah; ifisabo fyabo ifyamyangashi fya sumu; ifisansangu fyabo fyaba ifyalula.33Imyangashi yabo ni sumu wa nsoka shabusungu elo ubusungu ubukali ubwaba ngoshe. 34Bushe aya mapange tayasungilwafye mu nkama kuli nebo, nokufisalila mu fipao fyandi?35Ubulandushi bwandi ukupeela, elo no kulambula, panshinta amakasa yabo yakashelemuka; pantu ubushuku bwabo ubwacinkunka na bupalamina, elo ne fintu ifili no kwisa pali bo fili no kucitika bwanga.''36Pantu Yahweh ali no kupela umulinganya ku bantu bakwe, elo ukumfwila uluse ubabomfi bakwe. Ena akamona ukwebati amaka yabo yapwa, elo tapali nangu umo uushelepo, cibe nibankole nangu bantungwa.37Eo nomba akalanda ati, ''nga tu lesa twabo tulikwisa, ilibwe lintu balefisamamo, 38tu lesa utwalekulya amafuta ya malambo yabo elo no kunwa umwangashi wa fyabupe fyabo ifyafyakunwa? leka twime elo no ku kwafwa; leka tube ubucingo bobe.39Lelo mona nomba ukuti nebo, ninebo wine, ninebo Lesa, elo mona ukwebati tamwaba Lesa ukucila nebo; ndepaya, elo no kulenga uwa mweo; elo takuli nangu umo uwingakupususha kukukosa kwandi. 40Pantu nebo njimyo kuboko ku myulu elo no kulanda ati, 'ifyo nabelelela uwa mweo, Nebo nkacicita.41Lintu nkatwisha ulupanga lwandi ulwa beka, elo luntu ukuboko kwandi ku katampa ukuleta umulinganya, nkapela ubulandushi pa balwani bandi, elo nkalandwila abo abampata nebo.42Nkalenga imifwi yandi ikanwe mu mulopa, elo ulupanga lyandi lukonaula umunofu pamo no mulopa wabaipaiwa elo na nkole, elo ukufuma ku mitwe ya ntungulushi shabalwani.'''43Samweni, mwebo mu fyalo, ifya bantu bakwa Lesa, pantu akalandula umulopa wa babomfi bakwe; akapela icilandushi pa balwani bakwe, akacita ukulambwilako icalo cakwe, na bantu bakwe.44Mose alishile no kulanda amashiwi yonse ayaulu lwimbo mu matwi ya bantu, ena elo na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 45Eluntu Mose apwishishe ukulanda yonse aya mashiwi kuli Israeli yonse.46Alandile kuli bo ati, ''Tonteni amano yenu pamashiwi napeela bunte kuli mwebo lelo, pakwebati mwingalekukonkomesha abana benu ukuyasunga, yonsefye amashiwi aya aya mafunde. 47Pantu ici tecafye kuli mwebo, pantu ici emweo wenu,elo ukupitila muli ifi fintu mukatantalisha inshiku shenu mu calo muleya yabuka Yodani mukacipoka.''48Yahweh alilandile kuli Mose mu bushiku bulya bumo bwine elo alandile ati, 49''Kabiyeni pamulu waishi impili sha Abarim, unine palupili lwa Nebo, ulwaba mu calo ca Moabu, lubali lwa Yeriko. Uleyakulolesha icalo ca Kenani, ico nebo ndepela ku bantu bamu Israeli pamo ngecikwatwa cabo.50Webo uleya kufwila kulupili uko walanina, elo bakakushika kushabantu bobe, ngafintu Aaron umwina Israeli munobe afwile pa lupili lwa Hori elo bamushikile kusha bantu bakwe. 51Ifi fili no kucitika pamulandu webo tawali na cishinka kuli nebo pakati ka bantu bamu Israeli ku menshi ya pa Meribah mu Kadeshi, mu matololo ya Zin, pantu webo tawambelele akatina no mucinshi pa kati ka bantu bamu Israeli. 52Pantu webo ukamonako incende ili kuntanshi yenu, Nomba webo tawakayemo, kukwingila mu calo cintu Nebo ndepela ku bantu bamu Israeli.''

Chapter 33

1Ili epalo elyo Mose umuntu wakwa Lesa apalile abatu bakwa Israeli ilyo talafwa. Ena aishile kulanda ati: Yahweh alishile ukufuma ku Sinai nokutula ukufuma ku Sira kwaishile kuponena pali bo. 2Ena alibengeshime ukufuma mu lupili lwa palani, elo ena alishile na bamakana ikumi lyaba mushilo. Mukuboko kwakwe ukwa kukulyo mwali kubyata kwa nkuba.3Icine cine, ena alitemenwe abantu; abantu bonse bamushilo baba mukuboko kobe, elo bena balikufukama panshi yankasa shobe; bena balipokelele ifyebo fyabo. 4Mose alitukonkomeshe fwebo ifunde, ifyakupyana palukuta lwakwa Yakobo.5Eluntu mwali imfumu mu Yeshurunu, uluntu intungulushi sha bantu bakumene, ne mitundu shonse ishakwa Israeli pamo. 6Leka Rubeni abe no mweo elo emfwa, nomba abaume bakwe ba cepe.7Ili epalo lyakwa Yuda. Mose aishile kulanda: umfwa, Yahweh, kwi shiwi lyakwa Yuda, elo umulete ena ku bantu bakwe nabali, umulwileko ena; ube kafwa ku balwani bakwe.8Pali Lebi, Mose aishile kulanda: Tamimu wenu elo na ulimu wenu baba kuba cishinka benu, ulya uyo mwebo mwayeseshe pa masa, noyo mwebo mwashombokele pa meshi yaku Meriba.9Umuntu uyo uwaishile kulanda palwa kwa wishi na nyina ati, ''Nebo ntabamonapo bena.'' Nangu ena taishilbile ba wabo elo taishibile ukupenda kwa kwabana bakwe, Pantu ena alibakile icebo cenu eloalisungile icipangano cenu.10Ena alikufunda Yakobo ifipope fyobe elo na Israeli ifunde lyobe. Ena abika ifyanunkila ku cinso cobe na fyonsefye ifya mutulo wa koca pabulambo bobe.11Pala, Yahweh, ifikwatwa fyake, elo no kusumina umulimo wa minwe shakwe. Onaula imisana yabo aba mwimine elo nabo abantu abamupata ena, pakuti bena bekamwimina nakabili.12Palwa kwa Benjamini, Mose aishile kulanda ati: Na uyo uwatemwikwa na Yuda akekala uwacingililwa lubali ena; Yahweh alimucingilile ena shikulu shonse elo ena ekala pakati ka mabeya yakwa Yahweh.13Palwa kwa Yosefe, Mose aishile kulanda ati: Lekeni icalo shakwe capelwe na Yahweh kufisuma fya mumulu, no mume, elo na kwi tenga ilya lambalala mwi samba.14Ne calo cakwe nacipalwe kufintuifisuma ifya somboshi bwaku kasuba, nakufintu ifisuma ifipelwa kwa myenshi, 15Naku fintu ifisuma ifya kumipili shakale, elo nakufintu ifisuma ifyali tupili twa muyaya.16Ne calo cakwe nacipalwe ku fintu ifisuma ifya pacalo elo na kufyaisulamo fya ciko, elo na kububile bwakwe ena uwali mu mpanga. Leka ipalo lise pa mutwe wakwa Yosefe, na pamulu wa mutwe wakwe ena uwali wakucindama pali wabo.17Ibeli lya ng'ombe ilume, ilya kucindama ena, na masengo yakwe masengo yang'ombe ya boo. Kuli shena akasunkilako abantu, bonsefye, kumpela ya calo. Ili likana ikumi lyakwa Efulemu; Aya amakana yakwa Manase.18Palwa kwa Sebuluni, Mose aishile kulanda ati: Samwa, Sebuluni, Mukufuma kobe, elo nobe, Isaka, mu matenti yenu. 19Bena bakekata abantu ku mpili kulya bena bakapela amalambo ya bulungami. Pantu bena bakonka ifingi ifyamuli Bemba, elo nokufuma mumu canga wa musensenga.20Palwa kwa Gadi, Mose aishile kulanda ati: Abe uwakupalwa uyo ukakusha Gadi. Ena akekala kulya nge nkalamo iikota, elo ena akasanatula icakuboko na umutwe.21Ena ali ipekanishishe iciputulwa icabune umwine, pantu kwali iciputulwa ca calo icasungile intungulushi. Ena alishile ne ntungulushi sha bantu. Ena aishile kusenda umulinganya wakwa Yahweh elo ne fipope fya kwa Israeli.22Palwa kwa Dani, Mose aishile kulanda ati: Dani mwana wankalamo uwaciluka ukufma mu Bashani.23Palwa kwa Nafutali, Mose aishile kulanda ati: Nafutali, uwasanga ukebekwa, elo na mapalo aya fulisha aya kwa Yahweh, senda ncende mu mushi waku masamba elo naku kuboko ka ku kulyo.24Palwa Asheri, Mose aishile kulanda ati: Abe uwapalwa Asheri ukucila na bana baume bambi; Leka ena apokelelwe kuli ba munina, elo leka ena atubike ulukasa lwakwe mu mafuta yamu olife. 25Nefyacela fya musumba obe fibe ifyela no mukuba; nga cakutifye shikabe ni nshiku shobe, ifikaba no bucingo bobe.26Takwaba nangula umo uwakuba nga Lesa, Yeshuruni-uyo umololoke, uwapita mu muyulu pakwisa mu kukwafwa, elo nobucindami bwakwe mu makumbi.27Lesa wa muyaya ecubo, elo na mwisamba emaboko yobe iyamuyayaya. Ena akalafumya abalwani ukufuma ku cinso cobe,elo ena aishile kulanda ati, ''Onaula!''28Israeli alikele mu bucingo. Akamfukumfuku kakwa Yakobo kali cingililwe mu calo ca ng'ano elo no mwangashi uupya; icine cine, leka imyulu shakwe shilokeshe umume pali ena.29Amapalo yobe yengi, Israeli! Ninani aba nga webo, abantu Yahweh apuswishe, inkwela ya kwafwa kobe, no lupanga lwa mukulu wine? Abalwani benu bakesa kuli mwebo nindo bakotutuma; mukanyataula incende shabo isha pamulu.

Chapter 34

1Mose aishile kuya ukufuma kwi lungu lya Moabu ukuya ku lupili lwa nebo, pa mulu wa Pisigah, uuli lubali na Jeriko. Kulya Yahweh aishile umulanga icalo conse ica Gileadi ukufikafye na ku Dani, 2elo na ku Naftali konse, elo ne calo cakwa Efulemu elo na Manasse, elo ne calo conse icakwa Yuda, ku masamba ya bemba, 3elo na Negevu, elo ne lungu lya mupokapoka wa Jeriko, umusumba wa tuncindu, ukufikafye na Zoari.4Yahweh aishile kulanda kuli Ye, ''Ici e calo nalapile kuli Abrahamu, kuli Isaki, elo nakuli Yakobo, ukulanda ati, 'Ndi no kupela kubufyashi bobe.' Ndikusuminishe ukuti ubone pali ici calo na menso yobe, lelo webo tawakayemo.'' 5Eico Mose umubomfi wakwa Yahweh, afwilile mulya mwine mu calo ca Moabu, ngefyo ishiwi lyakwa Yahweh lyalaile. 6Yahweh aishile kumushika mu mukonko wa calo ca Moabu lubali na Beti Peori, lelo takwaba nangu umo uwaishiba uko imanda yakwe yaba ukufika na pali buno bushiku.7Mose ali ne myaka umwanda umo na makumi yabili uluntu afwile; amenso yakwe tayanakile, nangu maka yakwe tayapwile. 8Abantu bakwa Israeli baloseshe Mose mwilungu lya Moabu pa nshiku amakumi yatatu, eluntu nshiku shakulosha Mose shapwile.9Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ali uwaisulamo umupashi wa mano, pantu Mose alimutambikepo amaboko. Abantu bakwa Israeli bali kumumfwila elo ali kucita ifyo Yahweh akonkomeshe Mose.10Takwaba kasesema uwaima muli Israeli uwaba nga Mose, uyo Yahweh aishibe icinso ne cinso. 11Takwaba kasesema uuli onse uwali ngaye untu Yahweh atumine mu Egypto no kucita ifipesha mano elo ne fisungusho ifingi, kuli Farao, elo na kubabomfi bakwe bonse, elo na ku calo cakwe conse. 12Takwatala akuba kasesema uuli onse uwaba ngaye filya acitike ifipeshamano ifya kutinya nga filya Mose acitile mu menso ya bena Israeli bonse.

## Joshua

Chapter 1

1Nomba caishile kuba panuma yamfwa yakwa Mose umubomfi wakwa Yahweh, icakuti Yahweh aishle kulanda kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, kafwa mukulu wakwa Mose,nokulanda ati, 2''Mose umubomfi wandi, alifwile. Nomba kanshi, talama, abukila kubushilya bwa Yodani, webo elo na bantu bonse, ukuya k calo ico nebo nkobapela-abantu bakwa Israeli. 3Ndimipele incende yonse iyo amakasa yenu yakakwendamo. Ndipele ici calo kuli mwebo, pamo ngafilya fine naile Mose.4Ukufuma mu matololo elo naku Lebanoni, ukushintafye nakuli bemba mukalamba,Efreti, icalo conse ica bena Hiti, elo ukushinta kuli Bemba Mukalamba, uko ukuwila akasuba, cikaba calo cenu. 5Takwakabe abakalolenkana na mwebo munshiku shonse isha myeo shenu. Nkalekuba na mwebo ngafilya fine nalikuba Mose. Ntakamilekeleshe nangu kumisha.6Ube uwakukosa elo uwakushipa. Niwebo weukalenga abo banu ukupoka icalo ico naile kufikolwe fyabo ukuti nkabapela. 7Ube uwakukosa elo uwakushipa. Ulekukonka amafunde ayo umubomfi wandi Mose akukonkomeshe. Wikesha ukwalukila ku kulyo nangu ku kuso, epakuti ukalekushuka uko ukoya.8Ukalekulanda ici citabo ca mafunde. Ukalekucitontankanyapo ubwaila elo no bwaca epakuti ukalekukonka fyonse ifyalembwamo. Eluntu ukasambasa elo nokushuka. 9Bushe ntakukonkomeshe? Ube uwakukosa elo uwakushipa wiesha ukutina. Wiesha ukubwelela inuma. Yahweh Lesa obe akulekuba na webo konse uko ukalekuya.10Eluntu Yoshua aishile ku konkomesha bantungulushi ba bantu ati, 11''Muye kupita munkambi elo no kukonkomesha abantu ati, ''Muteyanyeifyakulya.Munshiku shtatu mukatoloka Yodani elo nokuya kulya elo nokupoka icaloico Yahweh Lesa wenu akomipela ukuba icakwatwa cenu.12Ku bena Reubeni, abena Gadi elo na citika wa mutundu wakwa Manase, Yoshua aishle kulanda ati, 13''Mulekwibikisha ishiwi ilyo Mose umubomfi wakwa Yahweh, akonkomeshe uluntu alandile ati, 'Yahweh Lesa wenu akomipela ukutusha, elo akomipela icalo cakwe.'14Abakashi benu, abana benu, elo nefitekwa fyenu fili nokwikala mu calo ico bamipele ukupitilila Yodani. Lelo abaume benu ababulwi bali nokuya pamo nabamunyinenwe elo no kubafwako 15mpaka Yahweh apela bamunyinenwe ukutusha ukubati nifilya fine wamipela. Eluntu nabo kabili bakesa kusenda icikwatwa ca calo Yahweh Lesa wenu akabapela. Eluntu mukabwelelamo ku calo cenu elo nokucibula, icalo icoMose umubomfi wakwa Yahweh apele mwebo ukucila na Yodani, uko akasuba katulila.''16Eluntu baishile kwasuka Yoshua no kwisa kumweba ati, ''Ifintu fyonse ifyo watukonkomesha fwebo takalekucita, elo nakonse uko ukotutuma tukoya. 17Tukalekumfwila kubati nifilya fine twalikumfwila Mose. 18Uyo onse uukasungukila ifippe fyobe elo no kukana amashiwi yobe elo no kukana amashiwi yobe ali no kwipaiwa. Ube fye uwakukosa elo no kushipa.''

Chapter 2

1Eluntu Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni aishile kutuma mubumfinsolo abaume babili ukufumu mu Shitimu nga inengu. Aishile kulanda ati, ''Kabuyeni, muye mulolekeshe icalo, makamaka Yeriko.'' Balile elo no kufikila mu ng'anda yakwa cilende uwalikwitwa ati Rahabu, elo baikele kulya. 2Caishile kwebwa ku mfumu yaku Yeriko ati, ''Boneni, abaume bamu Israeli balishile kuno mukulengula icalo conse.'' 3Imfumu ya mu Yeriko yaishile kutuma ishiwi kuli Rahabu elo nokumweba ati, ''Fumya abaume abo abeshile kuli webo abo bengile mu ng'anda yobe, pantu beshile mukulengula icalo conse.''4Lelo umwanakashi ashile kubula abaume babili elo no kuya kubafisa. Alyasukile ati, ''Eeabaume balishile kuli nebo, lelo nteshibile uko bafumine. 5Bacifuma uluntu kwa cifita, uluntu yacifika inshita ya kwisala impongolo. Nteshibile neko bacilola. Limbi mukobasangana nga cakweba ati mwabapepeka.''6Lelo alibapiitile no kubatwala pamulu wa mutenge elo no kubafisa panshi ya mwina wa bukonge ubo alongenye palya pamutenge. 7Eico abaume bakonkele inengu ku musebo uwalola ku cabu canika ya Yodani. No mwishi wampongolo waliselwe lulya lwinefye abakukonka inengu bafuma.8Inengu ulo tashilati shisendame, eluntu umwanakashi aishile kuya kuli bopa mulu wa mutenge. 9Aishile kulanda ati, ''Nebo ndishibile ukuti Yahweh alimipele icalo ici elo no mwenso wakumitina ulitwikete cibi. Nabo bonse abekala muli cino calo boitutumina fye ku mwenso pa mulandu wenu.10Twalyumfwa ifyo Yahweh akamishe amenshi pali Bemba Wakukashika uluntu mwafumine ku Egypto. Twalyumfwa nefo mwacitile ku mfumu shibili isha bena Amore ku bushilya bwa Yodani-Sihoni elo na Ogi-abo mwebo mwaonawile umupwilapo. 11Uluntu fye twaishile kumfwa ifi fyonse, imitima yesu yalisungulikile elo tapali nangu umo pali fwebo uwashele uwakushipa-pantu Yahweh Lesa wenu, e Lesa mu mulu elo na pano calo.12Nomba kashi, nkomipapataukuti mulape kuli nebo pali Yahweh ukuti, ifi fine nebo nalanga uluse kuli mwebo, efyo na mwebo mukalange uluse kulupwa lwandi. 13Mpeleni icishibilo icacishinka ico ciakuti mukapususha imyeo yakwa tata, mayo, bandume yandi, bankashi yandi elo na bana babo bonse, elo nokuti mukatupususha ku mfwa.''14Inengu shaishile kulanda kuli ye ati, ''Nga cakweba ati webo wafwa, ninshi na fwebo tukafwa! Ngacakweba ati tausokolwele ifyo twishile mukucita, eluntu, uluntu Yahweh akapela ici calo kuli fwebo tukakulanga uluse elo ne cishinka kuli webo.''15Eico Rahabu abacilushishe ku ntambo pe windo. Ing'anda iyo alikwikalamo ya kambete ku cibumba ce linga lya musumba. 16Abeba no kuti, ''Lungamenifye ku mpili elo no kufisama nga teifyo abakomifwaya bakomisangana muye kufisama kulya ukushinta pa nshiku shitatu mpaka abakumifwaya bakabwele. 17Eluntu mukakonkanyapo ubulendo bwenu'' Inengu shaishile kweba Rahabu ati, ''Tatwakafikilishe icilayo ca mulapo ico utwebele, nga cakuti tawakacite ifi.18Uluntu tukafika muli cino calo ukakake uyu mwando wakukashika uo watucilushisheko pe windo, elo ukalonganye mu ng'anda mu mobe ba wiso elo naba noko, bandume shobe elo naba lupwa bakubawiso bonse. 19Onse uukafumina panse no kuya mu musebo, umulopa wabo ukaba pa mitwe yabo elo fwebo ta twakabe no mulandu. Nomba uyo onse uukaba mu ng'anda pamo na webo, nga kwaba aba mwipaya umulopa wakwe ukaba pa mitwe wesu.20Nomba nga cakweba ati wa sokolola ifyo twishile mukucita kuno, tukaba abakaele ku mulapo uo utwebele ukulapa.'' 21Rahabu aishile kwasuka ati, ''Kacibe ifyo fine mwalanda ukucita.'' Alibalekeleko elo no kuya baya. Eluntu aishile kukaka umwando wakukashika pe windo.22Balifuminepo elo no kulungama ku mpili elo baiskele kulya ukushinta pa nshiku shitatu mpaka abalikubafwaya bawela. Abakufwaya bali cencentele monse mu musebo elo tabasangile.23Ishi nengu shibili shaishile kubwekelamo elono kutentemukila ku bushilya elo no kubwelelamo kuli Yoshua mwana Nuni, elo balimulonolwele fyonse ifya citikile kuli bo. 24Baishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Icine cine Yahweh alipele ici calo kuli fwebo. Bonseabekala muli cilya calo bakoitutumina fye pamulandu wakutina fwebo.

Chapter 3

1Yoshua aishile kwalamuka ulucelo, elo batampile ukufuma ku Shitimu. Bafikile ku Yodani, ena elo na bonse abantu bamu Israeli, elo bapangile inkambi ulo tabalaabuka.2Panuma Yanshiku shitatu, abakulu bafita bapitile pakati ka nkambi; 3balyebele abantu ati, ''Uluntu mwabona imbokoshi ya cipango cakwa Yahweh Lesa wenu, elo na bashimapepo ukufuma mu bena Lebi balipiitile, na mwebo bene mulingile ukufuma muli ino ncende elo no kukonka. 4Palingile ukubako intamfu pakat kenu elo ifwile ukuba ukushinta ku cubiti amakana ya bili. Tecakwesha ukupalamina mupepi ne mbokoshi, pakweba ati mwingeshiba inshila mulelola, pantu tamwatala amupitamo muli iyi nshila.''5Yoshua aishile kweba abantu ati, ''Mukaisangulule mwebene mailo, pantu Yahweh alinokucita ifipapusho pakati kenu.'' 6Eluntu Yoshua aishile kulanda kuli bashimapepo ati, ''Sendeni imbokoshi ya cipangano, elo mupite ku ntanshi ya bantu.'' Eicobalibulile imbokoshi yafilayo elo nokuya ku ntanshi ya bantu.7Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Ukutampa lelo nebo nalakucindika pa menso ya bonse abena Israeli. Bakoishiba ukuti filya fine nebo nalikuba na Mose, efyo nalekuba na webo. 8Ukakonkomeshe bashimapepo abakopiita imbokoshi ya cipangano ati, 'Uluntu mukofika ku mbali ya bemba wa Yodani, muye kutalama umushiki mu menshi ya Yodani.'''9Eluntu Yoshua aishile kweba Israeli ati, ''Iseni kuno, elo no kwisa kumfwa amashiwi yakwa Yahweh Lesa wenu. 10Pali ici mukoishiba ukuti Lesa ali pakati kenu elo ali no kutalusha ku ntanshi yenu abena Kenani, abena Hiti, abena Hivi, abena Perizi, abena Gigashi, abena Amore, elo na bena Yebusi. 11Boneni! Imbokoshi ya cipangano ca kwa Lesa wa calo conse eiko tampilapo ukutapuka Yodani.12Nomba musale abaume ikumi limo na babili ukufuma mu mikowa ya bena Israeli, umwaume umo ukufuma muli cila mukowa. 13Eluntu amakasa yakubashimapepo abo abapiitile imbokoshi ya kwa Yahweh, Lesa wa calo conse, nga ya nyanta mu menshi yamu Yodani, amenshi ya mu Yodani yali no kutalama, elo na menshi ayo ayapongoloka ukufuma kumulundu yakaleka ukupongoloka elo yatulama pamo ukubati culu.''14Eico uluntu abantu baiteyenye ukuya mukutapuka umumana wa Yodani, bashimapepo abo abapiitile imbokoshi ya cipangano balikwenda ku ntanshi ya bantu. 15Lulya lwinefye abo abapiitile imbokoshi bafikile ku Yodani, elo na makasa ya abo abapiitile imbokoshi yaishile kunyanta mu menshi(nomba neyi yali ni nshita ulo Yodani isuula inshita yonse iyakusombolo), 16Amenshi ayali kupongoloka ukufuma kumulundu yaishile kutalama no kulama umwina. Amenshi yaishile kuleka ukwenda ukufuma pa ntamfu iitali. Amenshi yaishile kuleka ukwenda ukufuma ku Adamu, umusumba uwaba kubushilya bwa Zaretani, ukuya ku shinta fye naku mu mana wa Araba, Umumana wa Mucele. Abantu batapukile ukulungatana no musumba wa Yeriko.17Bashimapepo abapiitile imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh bataleme pamushili uwakuma pakati ka mu mana wa Yodani mpakafye abantu bonse abena Israeli batapukile pa mulundu wa kuma.

Chapter 4

1Uluntu abantu bonse baishile kwabukila bushilya bwa Yodani, Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, 2''Saleni abaume ikumi na babili pali mwebene ukufuma mu bantu, umuntu umo ukufuma mulu cila mutundu. 3Muba pele ici icipope: Piiteni mabwe ikumi na yabili ukufuma pakati ka Yodani apo bashimapepo pancande iyakuma, elo mubalete na mwebo elo mutambalike amaboko palibo panshi muncende umo mukesa kutushisha ubushiku kubushiku'''4Eluntu Yoshua aishile kukuta abaume ikumi na babili abo asalile ukufuma mumitundu yakwa Israeli, umo ukufuma muli cila mutundu. 5Yoshua aishile kulanda kuli bo ati, ''Kabuyeni bushilya pantanshi ya mbokoshi yakwa Yahweh Lesa wenu mukati ka Yodani. Cilaumo pali mwebo afwile ukupiita ilibwe pakubeya kwakwe, ukulingana ne mpendwa ya mitundu ya bantu bakwa Israeli.6Ici cikesa kuba cilangililopakati kenu pali mwebo uluntu abana benu bakesa kwipusha ku nshiku shakuntanshi sti, 'Bushe aya amabwe yakopilibula nshi kuli mwebo?' 7Eluntu mwebo mukesa kulanda kuli bo ati, 'Amenshi ya Yodani yalipatwilweko pantanshi ya mbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh Lesa wenu. Uluntu yapitile pa mulu wa Yodani amenshi ya Yodani yalipatwilweko. Eico aya mabwe yakesa kuba caakwishibisha ku bantu bakwa Israeli umuyayaya.'''8Abantu bakwa Israeli balicitile ngefyo Yoshua abakonkomeshe, elo baishile kubula amabwe ikumi na yabili ukufuma pakati ka Yodani, ngefyo Yahweh alandile kuli Yoshua. Baishile kubika amabwe pamulu ukulingana ne mpendwa ya mitundu yabantu bakwa Israeli. Baishile kupiita amabwe nabo, ukuya ku ncende uko bapangile inkambi elo nokuya bika panshi palya. 9Eluntu Yoshua aishile kupatula amabwe ikumi na yabili mukati ka mumana wa Yodani, mu ncende umo amakasa yakubashimapepo abapiitile imbokoshi ya cipangano bataleme. Icibukisho ekocili ukushinta na lelo.10Bashimapepo abapiitile imbokoshi baishile kutalama pakati ka Yodani mpakafye fyonse ifyo Yahweh akonkomeshe Yoshua ukweba abantu fyalipwile, ukulingana na fyonse ifyo Mose akonkomeshe Yoshua. Abantu balyangufyenye elo balyabikile bushilya. 11Uluntu abantu bonse baishile kupwisha ukwabukila bushilya, imbokoshi yakwa Yahweh elo na bashimapepo baabukile bushilya pa ntanshi ya bantu.12Umutundu wakwa Rubeni, umutundu wakwa Gadi, elo na citika wa mutundu wakwa Manase balipitile pa ntanshi ya bantu bakwa Israeli nokwisa kupanga abashilika, ngefyo Mose alandile kuli bo. 13Abaume abali nalimo amakana yane baliipangishe kukulwa ukupita pantanshi yakwa Yahweh, kubulwi mu mawanga ya Yeriko. 14Muli bulya bushiku Yahweh aishile kulenga Yoshua uwakukosa mu menso yakwa Israeli. Balimucindikile ena-- ngefyo bacindikile Mose-- munshiku shakwe shonse.15Eluntu yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, 16''Konkomesha bashimapepo abapiita inbokoshi ya bunte kuwisa kufuma mu Yodani.''17Eico Yoshua aishile kukonkomesha bashimapepo ati, ''Fumeni mu Yodani.'' 18Uluntu bashimapepo balikusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh baishile kufuma mukati ka Yodani, elo ifibenga fyaku makasa yabo fyalimishiwe mumulu ukufuma pa mushili wakuma, eluntu amenshi ya Yodani yabwelulukile pa ncende yayako nokwisa kufulukila mumbali ya mumana, ngefyo yali inshiku shine ishakunuma.19Abantu baishile kufuma mu Yodani mubushiku bwakulenga ikumi ubwa mwenshi uwakubalilapo. Baishile kwikala mu Gilgali, kukapinda kakukulyo kwa Yeriko. 20Amabwe ikumi limo na yabili yao bapiitle ukufuma mu Yodani, Yoshua aishile kuyemika mu Gilgali. 21Aishile kulanda kubantu bakwa Israeli ati, ''Uluntu abana benu bakesa kwipusha bashibo munshita iikoisa ati, 'Bushe mabwe nshi aya?'22Mukesa kweba bana benu, 'Apa epo Israeli tapukile Yodani pamushili wakuma.' 23Yahweh Lesa wenu alyumikile amenshi ya Yodani pali mwebo, mpaka mwebo mwaishile kutapukila bushilya, ngefyo Yahweh Lesa wenu acitile kuli bemba wakashika, uyo aumikile kuli fwebo mpaka twatapukila bushilya, 24pakwebat abantu bonse abapa cal beshibe ukwebati ukuboko kwakwa Yahweh wa maka, elo mukesa kucindika Yahwe Lesa wenu umuyayaya.

Chapter 5

1Ulo lwinefye ifumu ishali ku kapinda ka masamba lubali ku Yodani, elo ne mfumu shonse isha ku Kenani, abo abali kuli bemba mukulu, baishile kumfwa ifyo Yahweh akamishe amenshi ya mu Yodani mpaka na bana ba Israeli batapuka, ne mitima yaishile kusungulika kabili takwali nangu umo umupashi uwingaba muli bo nipa mulandu wabana ba Israeli.2Pa nshita ilya Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Upange imyele isha kutwa ukufuma ku mabwe elo nakabili usembulule bonse abana baume bakwa Israeli. 3Eluntu Yoshua aishile kupanga umwine imyele iya kutwa iyakufuma ku mabwe elo aishile kusembulula bonse abana baume ba bena Israeli pa Giibeati Haaraloti.4Ici ecalengele Yoshua ukubasembulula bena: Bonse abaume abali kufuma mu Egypto, ukubikako na bonse abaume aba nkondo, baile kufwila mu nshila ya mu matololo, ulo balikufuma mu Egypto. 5Nangula baume bonse abalikufuma mu Egypto balibasembulwile, nangu cali kuba ifi, bamo abalumendo abalikufuma mu matololo mu nshila ya kufuma ku Egypto nabo bali basembulwile.6Pantu abana ba Israeli ba lyendele imyaka amakumi yane mu matololo mpaka bantu bonse, ekweba ati, bonse ciba bulwi abakofuma mu Egypto, balifwile, pantu tabali kubela ishiwi lyakwa Yahweh. Yahweh aishile kubalapisha ukuti tabakatale bona icalo ico alapile ku fikolwe ico apela kuli fwebo, icalo icifumfumuna umukaka no buci. 7Bali bana babo Yahweh aile kwimya kuli iyi ncende uko Yoshua alikuba sembulwila, pantu tabasembulwilwe mu nshila.8Uluntu bonse baishile kusembululwa, baishile kwisa kulya kwine ku nkambi mpaka baposhiwa. 9Eluntu Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Buno bushiku ndi fumishepo insoni isho mwafumine na sho mu Egypto.'' Eico, ishina lyailya ncende yali kwitwa Giligali mpaka no kufika kubw lelo1011Abantu bakwa Israeli baishile ku panga inkambi pa Gilgali. Baishile kusunga icakucilila pa bushiku bwa kulenga ikumi limo na shine ubwa mwenshi, mu cungulo pa mupokapoka wa Yeriko. Pa bushi panuma ya cakucilila, bulya bushiku bumo bwino, baishile kulya ifisabo fya muc12Ubushiku baishile kulya ifisabo fya mu calo mana alilekele. Nomba takwaba mana nakabili ku bana ba Israeli, lelo balikulya ifisabo fya mu calo fya mu Kenani muli ulya mwaka.13Uluntu Yoshua aishile kupalamina mu pepi na Yeliko, aishile kwinuna amenso yakwe no kubona, elo abona, umwaume alitaleme ku ntanshi yakwe; alisomwene ulupanga Ulo akwete mu minwe yakwe. Yoshua aishile kuya kuli ye no kulanda ati, ''Bushe uli wamuli fwebo nangu uli wakuba lwani?''14Aishile kulanda ati, ''Iyo. Ninebo umukulu wafita wakwa Yahweh. Ndishile. ''Eluntu Yoshua awile ubunkupeme panshi no kushinshimuna elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo ico shikulu alikulanda kumu bomfi wakwe?'' 15Umukulu wafita fyakwa Yahweh aishile kulanda kui Yoshua ati, ''Fula indyato ku makasa yobe, pantu pano utaleme pa mushilo. ''Ifi efyo Yoshua aishile ku cita.

Chapter 6

1Nomba yonse iminshi ya kwingila mu Yeriko yaliselwe pa mulandu wabashilika bamu Israeli. Takwali nangu umo uwakufuma nangu uwakwingila. 2Yahweh aishile kweba Yoshua ati, ''Bona ndipele Yeriko mu minwe yobe, imfumu yaiko elo naba shilika baiko abasambilishiwa.3Wbo ufwile ukwenda ukushinguluka umusumba, bonse abaume babulwi baleya shinguluka umusumba umukufye umo. Webo uli no kucita ifi pa nshiku mutanda. 4Bashimapepo cine lubali bafwile ukupita amapenga cine lubali yansengo sha mpanga ishaume pa ntanshi ya mbokoshi yafilayo. Pa bushiku bwakulenga cine lubali, webo uli no kushinguluka umusumba imiku cine lubali, elo bashimapepo bakalishe amapenga.5Eluntu bakalishe iciunda ca kutwalilila mu masengo ya mpanga shenu, elo uluntu webo ukomfwa iciunda camapenga bonse abantu bafwile bakabilikishe ne congo icikulu, elo nefibumba fya musumba fikawa ukuwililila. Abashilika bakepaye, onse uukabatangilila kuntanshi yabo.6Eluntu Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni aishile kwata bashimapepo nokwisa kulanda kuli bo ati, ''Imyeni imbokoshi yafilayo, elo muleke bashimpepo cine lubali bapite amapenga cine lubali aya nsengo sha mpanga shaume baye mpatanshi yambokoshi yakwa Yahweh. 7Ena aishile kulanda ku bantu ati, ''Kabiyeni nokuya enda ukushinguluka umusumba, elo nabaume babulwi batangile pantanshi ya mbokoshi yakwa Yahweh.8Ngefyofine Yoshua aishile kulanda ku bantu, bashimapepo cine lubali bapitile amapenga cine lubali aya nsengo sha mpanga shaume ku ntanshi yakwa Yaweh. Ilyo baishile kusela balipele iciunda mu mampenga. Ne mbokoshi ya cipanga cakwa Yaweh yalikubakonka panuma yabo. 9Abaume babulwi balikuya pa ntanshi yakubashimapepo elo bakolisha ifiunda kunuma yambokoshi, elo bashimapepo abtwalilile ukulisha amapenga yabo.10Lelo Yoshua akonkomeshe abantu, ebele, ''Mwibilikisha iyo. Takuli iciunda icifwile ukufuma mutunwa twenu mpakafye ubushiku nebo ndinokumyeba ukubilikisha. elofye mufwile ukubilikisha.'' 11Eico ena aishile kulenga imbokoshi yakwa Yaweh ukuya kushinguluka umusumba umuku umo bulya bushiku. Eluntu baishile kuya kwingila mu nkambi shabo, elo bena baaikele ubushiku mu nkambi.12Eluntu Yoshua aishile kubuka ulucelo celo, elo bashimapepo baishile kwimya imbokoshi yakwa Yaweh. 13Bashimapepo cine lubali, abo abalikupita amapenga cine lubali aya nsengo sha mpanga shaume kuntnshi ya mbokoshi yakwa Yaweh, balikwenda mukushipa elo no kupela ifiunda kuma panga. Abashilika babulwi bali kwenda pa ntanshi yabo. Lelo uluntu umulinshi aenda ukuya pa ntanshi ya mbokoshi yakwa Yawe, eluntu amapenga yalikupela iciunda icaywalilila. 14Bena balyendele ukushinguluka umusumba elo no kubwekela ku nkambi. Bena bacitile ifi pa nshiku mutanda.15Nimubushiku bwakulenga cine lubali lintu bena baihile kucelela ukwalamuka mukutula kwa kasuba, elo balyendele ukushinguluka umusumba cimo cinefye ngefyo balikucita lyonse, nomba ii nshita miku cine lubali. Califye ni mulya bushiku elo baendele ukushinguluka umusumba imiku cine lubali. 16Cali nimubushiku bwakulenga cine lubali uluntu bashimapepo baishile kupela iciunda mu mapenga, eluntu Yoshua aishile kukonkomesha abantu, ''Bilikisheni! Pantu Yaweh alimipele mwebo umusumba.17Umusumba elo nafyonse ifyabamo fiflipelwe kuli Yaweh ku konaulwa. Kanofye Rahabu cilende euli nokwikala uwamweo-- ena nabonsefye ababa na ena mu ng'anda yakwe-- pantu uy mwanakashi aalafishile abaume twatumine. 18Lelo mwebo mube abailonda ukukanasenda ifintu ifipelwe kukonaulwa, pakuti nomba ilyo mwafipela ifishibilo fyakonaulwa, tamufwile nomba ukusendapo nangu cimo pali ifi. Nga cakweba tai mwacita ifyo, muli no kulenga inkambi ya Israeli icintu icilingile ukonaulwa elo mukaleta ubwafya pali yena. 19Yonse silfere na golide elo na fyonse ifyapangwa no mukuba elo nefya cela fyena fipelwe kuli Yaweh. Fyena fifwile ukuya mu cipao cakwa Yaweh.20Uluntu bapele iciunda ca mapenga, abantu bapele ukupunda ukulamba elo ifibumba fyaishile kuwa ukuwililila. Eico onse umwaume aishile kuya mumaka no kupoka umusumba. 21Balyonawile fyonse ifyali mu musumba ukupwililika ukubomfya ulupanga-- umwaume no mwanakashi, umwaice elo no mukote, ingombe ishaume, impanga ishanakashi elo ne mpunda.22Eluntu Yoshua aishile kweba abaume babili abao abaile kukulengula incende, ''Kabiyeni mu ng'anda yakwa cilende. Kafumyeni umwanakashi elo na bonse abali na ye, ngefyo mwebo mwalapile kuli ye.''23Eico abalumendo abali inengu baile kwingila no kufumya Rahabu kunse. Balifumishe ba wishi, ba nyina, ba ndume shakwe, elo naba lupwa bonse abali nankwe. Baishile kubatwala ku ncende ya kunse ya nkambi yabena Israeli. 24Baishile koca umusumva elo na fyonse ifyalimo. Ukufumyakofye silfere, golide ne fipe fya mukuba ne fya cela efyabikilwe mu cipao ca mu ng'anda yakwa Yaweh.25Lelo Yoshua asuminishe Rahabu cilende, aba ng'anda yakwa wishi, elo na fyonse ifyali nankwe ukuba no mweo. Umwanakashi aikala mu Israeli ukufika na buno bushiku pantu alifishile abaume Yoshua atumine mukulengula Yeliko.26Eluntu Yoshua aishile kubakonkomesha pali ilya nshita no mulapo, elo aishile kulanda ati, ''Atipwa umwaume mu menso yakwa Yaweh uyo uukakula uyu musumba cipya cipya, Yeliko. Ni pamuetenge we beli lyakweilyaume, ali no kutendeka umufola, elo pa mutenge wakwa kasuli wakwe ali no kutendeka ukukula iminshi.'' 27Eico Yaweh ali na Yoshua, no kwishibikwa kwakwe kwaishile kuya mu calo conse.

Chapter 7

1Lelo abantu bakwa Israeli bacitile ukwabula bucishinka ukulingana ne fintu ifyapelwe ku konaulwa. Akani umwana mwaume wakwa Kami umwana mwaume wakwa Zabidi umwana mwaume wakwa Zera, ukufuma mu mutundu waba Yuda, apitilepo ifintu fimo ifya pelwe ku konaulwa, neci calengele Yaweh ukufulilwa abena Israeli.2Yoshua aishile kutuma abaume ukufuma mu Yeriko ukuya ku Ai, uyo uwali mupepi na Bete veni, ku kabanga ka Betele. Aishile kulanda kuli bo ati, ''Imeni nokuya kulengula icalo.'' Eico abaume baishile kwima nokuya kulengula Ai. 3Uluntu baishile kubwelelamo kuli Yoshua, baishile kulanda kuli ye ati, ''Wituma abantu bonse ukuya ku Ai. Tumafye abaume amakana yabili nangu amakana yatatu ebo bayesansa abena Ai. Wiingisha abantu bonse mubulwi, pantu na bacepa impendwa.''4Eico abaume amakana yatatu kufuma mubushilika baishile kuya, lelo baliya fulumuka ukufuma ku bena Ai. 5Abaume abena Ai baishile kwipaya abaume ukufikafye naku makumi yatatu na mutanda ilyo babatamfishe ukufumafye pampongolo ya musumba ushinta na kung'wenye ya mabwe, elo babepeye ilyo baleya panshi yalupili. Imitima ya bantu yalsungulwike elo no kutalala kwati menshi.6Eluntu Yoshua aishile kulepula amalaya yakwe. Ena elo na bakulu bakwa Israeli baishile kubika ulukungu pamitwe yabo elo balaala ubukupeme panshi kuntanshi ya mbokoshi yakwa Yaeh, bashele kulya mpaka icungulo. 7Eluntu Yoshua aishile kulanda ati, ''Yangu, shikulu Yahweh, cindofye wayabushishe aba bantu umumana wa Yodani? Ku kutupela mu minwe ya bena Amore ku kutonaula? Nga cakweba ati twalipangile ubusalo ubwapusanako elo nokwikala lubali lumbi ulwa Yodani!8Shikulu, cindo nalalanda, panuma abena Israeli na baba fulumana kubalwani babo? 9Pantu abena Kenani elo na bekala calo bonse bakomfwa palwa ici. Bakatushinguluka elo no kulenga abantu bamu calo ukulaba ishina lyesu. Cindo mukacita peshina lyenu ilikulu?''10Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Ima! Nindo ulalile apo ubukupeme? 11Israeli alibifishe. Balitobele icipangano ico nabakonkomeshe. Na beeba ifintu fimo ifyapelwe ku konaulwa. Na beeba elo nokufisa imembu shabo mukubika ifyo ba piitile pamo ne fintu fyabo. 12Ecilengele abena Israeli ukukana iiminina ku cinso ca balwani babo. Nabailengulula ku balwani babo pantu abene beka nabaipela ku konaulwa. Ntabe naimwe nakabili mpakafye monaule ifintu ifya pelwa ku konaulwa, lelo ficili na mwebo.13Ima! kabiye usangulule abantu nokubeba ati, ''Isangululeni mwebene ku kuipekanya palwa mailo. Pantu Yahweh, Lesa wakwa Israeli alandile ati, ''Pali ifintu ifyapelwa ku konaulwa ificili pali mwebo, mwebena Israeli. Muli nokufilwa ukwiminina ku balwani benu mpaka mufumye fyonse ifyapelwe ku konaulwa pali mwebo.''14Muca lucelo, mufwile ukuipela cila mutundu. Umutundu uyo Yahweh akasala ukesa kupalamina cila mukowa. Umukowa Yahweh akasala ukesa kupalamina cila ng'anda. Ing'anda Yahweh akasala ikea kupalamina cila umo na umo. 15Cikacitika ifi, uyo umo uukasalwa elo nokusangwa nefi fintu ifyapelwe ku konaulwa, akocewa, ena na fyonse ifyo akwata, pantu natoba icipangano cakwa Yahweh elo pantu na cita icntu icamuselu mu Israeli.'''16Eico, Yoshua ashile kwima bwangu ulucelo elo aishile kuleta abena Israeli mupepi, cila mutundu, elo nomutundu waba Yuda waishile kusalwa. 17Na Yoshua apalamike umukowa wakwa Yuda, elo nomukowa wabena Sera nalolwine lwalisalilwe. Aishile kupalamika uluko lwakwa Sera umo na umo, elo Sabidi aishile kusalwa. 18Aishile kupalamika ing'anda yakwa Sabidi cila umo na umo, elo Akani umwana mwaume wakwa Kami, umwana mwaume wakwa Sabidi, umwana mwaume wakwa Zera, ukufuma mu mutundu waba Yuda, aishile kusalwa.19Eluntu Yoshua aishile kweba Akani ati, ''We mwana mwaume wandi, landa icishinka pa cinso cakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli, elo ulapile kuli ye. Napatata, njeba ico ucitile. Wimfisa.'' 20Akani aishile kwasuka Yoshua ati, ''Icishinkafye, ndibifishe kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli. Ici eco nacitile: 21Uluntu naishile kubona mufyakutapa umwingila wabune ukufuma mu Babiloni, amashekele imyanda ibili iya silfere, elo ne cipimfya ca golide icafinine amashekele amakumi ya saano, naishile kufikumbwa elo nalishile kufipiita. Fifishilwe mu mushili pakati ke tenti lyadni, elo na silfere ili panshi yaliko.''22Yoshua aishile kutuma inkombe, ukubutukila kwi tenti uko ukwali ifi fintu. Uluntu baishile kulolesha, basangile nafifiswa mwi tenti lyakwe, elo na silfere panshi yafiko. 23Baishile kupiita filya fintu ukufuma pakati ke tenti elo baishile kufileta kuli Yoshua elo naku bantu bakwa Israeli bonse. Baishile kufitila pa cinso cakwa Yahweh.24Eluntu Yoshua, elo kumo na bena Israeli bonse, baishile kupiita Akani umwana mwaume wakwa Zera, elo na silfere, umwingila, icipimfya ca golide, abana bakwe abaume elo na banakashi, ing'ombe shakwe, bakabalwe, impanga, elo na itenti lyakwe na fyonse ifyo akwete, elo bafitwala naku mukonko wa Ako.25Eluntu Yoshua aishile kulanda ati, ''Nindo watucushisha? Na webo Yahweh akokucusha lelo.'' Na bena Israeli bali mulasawile amabwe. Eluntu basawile abashele elo baboca no mulilo. 26Bamutulike no mwina wa mabwe uukulu, uyo uulipo ukushinta na lelo. Yahweh epakumyapo ubukali bwakwe ubwa kooca. Kanshi ne shina lya ilya ncende mukonko wa Ako ukushinta na lelo.

Chapter 8

1Yahweh aishile kweba Yoshua ati, ''Witina; wibweshamo. Piita abantu ba bulwi bonse. Kabiye ku Ai. Boneni, ndipele imfumu yamu Ai mu minwe yenu, abantu baiko, umusumba waiko, elo ne calo caiko. 2Mukacita kuli elo naku mfumu yakuko ngefyo mwacitile kuli Yeriko elo ne mfumu yaiko, eico mwebo muka piita ne fyakutapa elo ne fitekwa fyabo fyonse fikaba fyenu. Biaka abashilika abakubabelamina kunuma ya musumba.''3Eico Yoshua aishile kwima elo aisa kupiita na baume ba bulwi ukuya ku Ai. Eluntu Yoshua asalile abaume bakosa amakana yatatu, abaume abashipa elo aishile kutuma ubushiku. 4Alibakonkomeshe ati, ''Boneni. muye ukwafisama mu musumba, kunuma ya uko. Mwiya ukutali ukufuma ku musumba lelo bonse muipekanye.5Abaume bonse elo na nebo twalapalama ku musumba, elo eluntu balaisa muku tusansa, twalaisa fulumuka ukufuma kuli bo ngafintu cali. 6Balaisa kutufulumuna mpaka batufumye mu musumba. Balaisa kulanda ati, ''Bakotubutuka nga filya bacitile ulya muku.'' Eico natubwelelemofye ukufuma uko bali. 7Eluntu mwalaisa kubelamuka, elo mwikate umusumba. Yahweh Lesa wenu alaisa kuupela mu minwe yenu.8Uluntu mwalaisa kwikata umusumba mwalaisa kuoca no mulilo. Mwalaisa kucita ici uluntu mwaumfwila ukukonkomesha kwaba mu mashiwi yakwa Yahweh. Boneni, nebo nimukonkomesha.'' 9Yoshua aishile kubatuma, elo baile ku ncende ya kubelaminapo no kubelama pakati ka Betele elo na Ai kumusumba wa Ai. Lelo bulya bushiku Yoshua alele mu bantu.10Yoshua aishile kubuka ulucelo no kupekanya abashilika bakwe, Yoshua elo na bakulu bamu Israeli, baishile kusansa abantu ba mu Ai. 11Abaume ba bulwi bonse abali nankwe balile elo no kupalamina ku musumba. Baishile pepipepi no musumba elo no kupange nkambi ku kapinda ka kukulyo kwa Ai. Lelo pakati kabo elo na Ai pali umukonko. 12Aishile kupiita abaume ukufikafye na kumakana ya saano elo no kubika lubali lwaku masamba ukwafisama mu musumba pakati ka betelo elo na Ai.13Baishile kubika abashilika bonse, ifita fine-fine kulu bali lwa kukuso, kwa musumba, elo naba beleme nabo bali ku masamba, ninshi balifye abaipekanya nganshi. Yoshua aikele bulya bushiku bonse mu mukonko. 14Caishile kuba ifi uluntu imfumu ya Ai yaishile kubona ici, yena elo ne fita fyaiko baishile kwima ulucelo nokubutukila ku kusansa Israeli pa ncende imo ifi iya lunatene no mukonko wa mumana wa Yodani. Ico tayaishibe ukuti aba beleme balikulole ukusanshila umusumba kunuma.15Yoshua elo na Israeli yonse baishile kupela ku kucimfiwa pa cinso cabo, elo baishile kubutuka ukulungama ku matololo. 16Abantu bonse abali mu musumba baishile kubutuka muku bapepeka, elo ba bapepeke Yoshua elo ba basendele ukufuma ku musumba. 17Mu Ai elo na mu Betele tamwashele umwaume nangu umo uutaile mukulwisha Israeli. Bashile umusumba uwaisulwa uluntu balikupepeka Israeli.18Yahweh aishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Sonta uyo umusumbo mu minwe yobe ku Ai, pantu nkopela Ai mu minwe yobe.'' Yoshua aikete umusumbo mu minwe yakwe no kusonta ku musumba. 19Abashilika ababeleme bafumune mukwangufyanya mu ncende shabo ilyofye asontele ukuboko kwakwe. Babutwike elo baisngila mu musumba no kupoka. mukwangufyanya baocele umusumba.20Abaume bamu Ai baishile kupilibuka elo baishile kulolesha kunuma. Baishile ku bona icushi cikofutumuka ukufuma mu musumba ukuya mu mulu, elo ninshi tabakwete ukwa kubutukila. Pantu abashilika bakwa Israeli abafulumukile mu matololo bali bwelele muku kumanya abo ababa pepekele. 21Uluntu Yoshua elo na Israeli yonse baishile kubona bashilika ababeleme balipokele umusumba ne cushi cikofutumuka balya lulukile no kwipaya abaume bamu Ai.22Bambi baishilekufuma mu musumba mukubalwisha, pakuti babekalile pakati, abena Israeli bamo pakati, bamo lubali ulu, bambi nabo lubali lulya. Israeli asanhile abaume bamu Ai; pali bo tapali uwapusukile nangu uwabutukile. 23Lelo imfumu yamu Ai yena baliisungile, iyo baiketefye iituntulu elo no kuitwala kuli Yoshua.24Uluntu abena Israeli basihile kupwisha ukwipaya abena Ai abali mu mapnga mupepi namu matololo umo baba pepekele, elo no luntu bonsefye, ukushinta naku wakulekelesha bafwile ku kanwa ka lupanga, abena Israeli bonse baishile kubwelela ku Ai. Ba bananshile ku lupanga. 25Abo bonse abafwile kalya kasuba abaume elo na banakashi, bali amakana ikumi na yabili, bonse abantu bamu Ai. 26Yoshua tabweseshe ukuboko kwakwe uko afungulwile kuntu aikatileko umusumbo wakwe, mpaka apwisha ukonaula aba mu Ai bonse.27Israeli aishile kupiitafye ifitekwa elo ne fyakutapwa ukufuma mu musumba, ngafilyafine Yahweh akonkomeshe Yoshua. 28Yoshua aishile koca Ai elo no kuisangula umupili wa fitantala umuyayaya. Nincende iyabutukwa ukufikafye na lelo.29Aishile kukulika imfumu ya Ai pa cimuti mpakafye icungulo. Uluntu akasuba kalikuya mukuwa, Yoshua aishile kubakonkomesha elo ba piitile umubili wa mfumu panshi ukufuma ku cimuti elo no kuposa pananshi ya mpongolo sha musumba. Palya epo bapangile umupili wa mabwe pa mulu waiko. Naulya mupili washala palyapene ukufika na lelo.30Eluntu Yoshua aishile ku kula ubulambo bwakwa Yawhweh, Lesa wakwa Israeli, pa lupili lwa Ebo, 31ngafilya fine umubomfi wakwa Yahweh Mose akonkomeshe abantu bakwa Israeli, ngefyo calembwa mufitabo fyaka Mose ifya mafunde ati: ''Ubulambo bwa mabwe ayataputulwamo, ubo ukushili nangu umo uwa bikamo icibombelo ca cela.'' Napa bulambo apelelepo ifya bupe kuli Yahweh, elo na malambo ya fyabupe fya mutende. 32Palya, pa cinso ca bantu bakwa Israeli, aishile kulemba ifunde lyakwa Mose pe libwe.33Abena Israeli bonse, abakulu babo, bafilolo, elo na bakapingula babo bataleme ku mbali shonse isha mbokoshi ya cipangano pa cinso ca bashimapepo elo na bena Levi abapiitile imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh-abeni ukubikapo na bafyalilwe mulya mwine-citika wabo aishile kutalama pa ntanshi ya lupili lwa Gerizimu, elo citika umbi ataleme pa ntanshi ya lupili lwa Ebo. Baishile kupala abantu bakwa Israeli, ngafilyafine Mose umubomfi wakwa Yahweh abakonkomeshe paku bala.34Panuma yaifi, Yoshua aishile kubelenga yonse amashiwi ya mafunde, aya mapalo elo na yafitipu, ngafilyafine yalembelwe mu fitabo fya mafunde. 35Takwali ishiwi nangu limo mu mashiwi Mose akonkomeshe ilyo Yoshua atabelengele pantanshi ya lukuta lwakwaIsraeli, ukubikapo na banakashi, abana abanono, elo na bena fyalo abaikele nabo.

Chapter 9

1Eluntu imfumu shonse ishali kwikala ku bushilya bwa mumana wa Yodani mu calo ca mpili, elo na mu lulamba lwa bemba mukulu ukushinafye na ku Lebanoni-abena Hiti, abena Amoli, abena Kenani, abena Perisi, abena Hifi elo na bena Yebui- 2aba baishile kwikatana pamo pa cpope, icakulwisha Yoshua elo ba Israeli.3Uluntu abena Gibeoni baishile kumfwa ifyo Yoshua acitile ku Yeriko elo na ku Ai, 4baishile kucita ubucenjeshi. Baishile kuya nga abobatumine. bapiitile imifuko iikote umwali ifyakulya nokubika pali ba punda babo. Kabili bapiitile inyambi sha myangashi ishakulepauka elo ne milundo ya kubalala. 5Bafwele ifisamu elo ne ndyato shafikamba fikamba ku makasa yabo. Umukate onse bapiitile wali uwauma elo uwakonaika.6Eluntu baishile kuya kuli Yoshua mu nkambi pa Giligo elo baishile kulanda kuli ye elo na ku baume bakwa Israeli ati, ''Fwebo tulyendele ukufuma ku calo ukutali, eico iseni tupange icipangano.'' 7Abaume bakwa Israeli baishile kulanda ku bena Hiti ati, ''Epali mwikala mupepi na fwebo. Kuti twapangana shani na mwebo?'' 8Baishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Tuli babomfi bobe.'' Yoshua aishile kulanda abo ati, ''Ni mwebo banani? Nikwi mufumine?''9Baishile kulanda kuli ye ati, ''Ababomfi bobe balishile kuno ukufuma ukufuma ukutali, pamulandu we shina lyakwa Yahweh Lesa obe. Fwebo tulyumfwile ilyashi pali ye elo napali fyonse ifyo acitile mu Egypto- 10elo nakuli fyonse ifyo acitile ku mfumu shibili isha bena Amoli na kulubali lwa Yodani-kuli Sihoni imfumu ya Heshiboni, elo na kuli Ogi imfumu ya Bashani uwali pa Ashitaloti.11Abakulu besu elo na bekala mushi balandile kuli fwebo ati, ''Piiteni ifyakulya fyapa bulendo bwenu. Kabiyeni mu bakumanye elo no kubeba ati, ''Tuli babomfi benu. Pangeni ici pamo na fwebo.'' 12Uyu emukate esu, walifye uwakukaba uluntu twaupiitile ukufuma ku mayanda yesu pa bushiku twali kwisa mukumikumnya. Lelo, boneni, nauma elo no konaika. 13Ishi nyambi shalifye ishipya uluntu twashiswishe ku mwangashi, lelo boneni, shikoswa. Imingila shesu elo ne ndyato nashilepauka pa mulandu wa ntamfu ubutali.14Eico abena Israeli epakuipitilapo ifyakulyafimo, lelo tabaipwishe ukutungulula kwakwa Yahweh. 15Yoshua epakupanga icipangano camtende nabo, nabo nokubaleka baikala. Ne ntungulushi sha bantu nasho shaishile kupanga mulapo nabo.16Cilya papita fye inshiku shitatu apo abena Israeli bapangile icipangano na bena Gibeoni, baishile kwishiba ati balifye bena mupalamano babo bali kwikalafye mupepi nabo. 17Eluntu abena Israeli baishile kwima nokuya ku misumba yabo pa bushiku bwakulenga shitatu. Imisumba yabo yali ni Gibeoni, Kefira, Beeroti,elo na Kiriati Yearimu.18Abantu bakwa Israeli tababashile pantu intungulushi shabo shaishile kubikapo umulapo pali bo kuli Yahweh, Lesa wa bena Israeli. Abena Israeli bonse bali ilishenye ku ntungulushi shabo. 19Lelo intungulushi shonse shaishile kulanda ku bantu bonse ati, ''Twalipangana nabo nokulapa kuli Yahweh, Lesa wa bena Israeli, tatufwile ukubekatamo.20Ifi efyo tukocita kuli bo: Tuli nokubalekafye balekwikala, pakuti ubukali bwakwa Lesa bwikaba pali fwebo, fwebo bonse mukonaula umulapo twalapile kuli bo.'' 21Intungulushi shaishile kulanda ku bantu bashiko ati, ''Lekeni bekale.'' Eico, abena Gibeoni baishile kuba abakutebela abena Israeli inkuni elo no kuba tapila amenshi, ngafilya fine intungulushi shalandile pali bo.22Yoshua aishile kubakuta elo nokulanda ati, ''Nindo mwatubepele uluntu mwalikulanda ati, 'Tuli ukutali na mwebo,' uluntu mwikala muno na fwebo? 23Lelo, pamulandu waici, mwatipwa elo bambi pali mwebo bakalabafye abasha, abo abakuteba inkuni nokutapa amenshi mu ng'anda yakwa Lesa wandi.''24Nabo baishile kwasuka Yoshua nokulanda ati, ''Pantu calilandilwe kuba bomfi benu ati Yahweh Lesa wenu alikonkomeshe umubomfi wakwe Mose ukumipela icalo conse, elo nokonaula abekala calo pa cinso cenu-eico twali aba mwenso pa myeo yesu pamulandu wenu. Eco twacitile ici cintu. 25Nomba, bona, watwikata ku maka yobe. Icili conse icalakuwamina ukucita kuli fwebo, cita.''26Eico Yoshua abacitile ici: Aisdhile kubafumya ukwali icimfulumfulu ca bena Israeli, pakuti bebe paya. 27Bulya bwine bushiku Yoshua aishile kupanga abena Gibeoni ukuba ba kateba wa nkuni elo kulatapa amenshi ya bekala mushi, elo napa bulambo bwakwa Yahweh, ukushinta na lelo, mu ncende umo Yahweh asalile.

Chapter 10

12Nomba eluntu Adoni - Zedek , imfumu yaku Yerusalem , yaumfwile ukuti Yoshua alipokele umusumba wa Ai elo kabili naunaula umupwilapo (ngafintu acitile ku Jerico elo ne mfumu yabo ) , Nakabili naumfwa uko abantu baku Gideon nabacita umutende napa na baa ba Israeli elo bakulaikala. A bantu abaku Yerusalem balikwete umwenso uukulu pantu Gebeoni wali musumba ukulu , wali umo ngemisumba ya mfumu . Wali uukulupo ukucila pali Ai , elo na baume bauuko bali balwi bakulu .3Nomba Adoni - Zedek , imfumu yaku Yerusalem , watumine ilyashi ku Hoham , imfumu yaku Hebroni , ku Piram , imfumu yaku , Jarmuthi , ku Japhia , imfumu yaku Lachishi , elo naku Debir , imfumu yaku Egloni . 4Isa kuli nebo sonjafweko . Natulwishe Gibeoni pantu balipangile ubwampano na Yoshua elo naku bana ba Isreali .'5Ishamfumu shisanoisha ku Amoritisi , imfumu yaku Yerusalem , imfumu yaku Hebroni , imfumu yaku Jormutti , imfumu yaku Lachishi , elo nemfumu yaku Egloni baisa pamo , bena nabonse nefita fyankondo . Balipekenye pakwimina Gideoni , elo nokubalwisha .6Abantu baku Gibeoni balitumine i lyashi kuli Yoshua elo nakufita kulya ku Gilgali . Balandile abati ,'' Endesheniko ! mwiesha ukufumya amaboko pababomfi benu . Endesheni iseni kuli fwebo , elo mutupusushe . Twafweni fwebo , pantu ishamfumu shonse isha ku Amoritesi abekala ku calo ca mpili balikolongene capamo mukututasha fwebo .'' 7Yoshua atampile ukufuma ku Gilgali , ena pamo na baume bonse abankondo . elo nabonse abaume ba bulwi .8Yahwe abebele Yoshua , '' Wibatina abo . Nebo ndibapele mumaboko yobe . Takuli nangu umo palibena uukwete amaka yaku kanya ukubalwisha .9Yoshua afika mukubapikimusha , Nishi baendele ubushiku bonse ukufuma ku Gilgali 10.Yahwe afulunganya abalwani pacinso ca bena Israeli , elo abena Israeli baipeye bonse ukwipaya ukukalamba ku Gibeoni elo baba konka panuma bonse mumusebo uwakulola ku Beth Horon , elo bai bepeye mumusebo wallola ku Azekah elo na Makkedah .11Ulu bali kubutuka ukufuma ku Israeli , munshi yalupili ukufuma ku Beth Horon , Yahwe aliponeshe amabwe mpanshi ayakulu ukufuma mumulu noku ponena pali bo ukufika na ku Azekeh , elo bali fwile . Balifwile abengi pamulandu wamabwe ukucila nabo baipeye kulupanga ku baume ba mu Israeli .12Eluntu Yoshua alandile kuli Yahwe muli ubo bwine bushiku , Yahwe abapele abaume bamu Israeli amaka yakucimfya abena Amoni . Ifi efyo Yoshua alandile kuli Yahwe pa cinso ca bena Israeli , '' Wekasuba , talamafye apo pene pa Gibeoni , elo wemweshi nobe wimininefye shika pa Aijaloni .13Akasuba kali taleme palya pene , elo no mweshi walilekele ukwenda mpakafye icalo capanga icilandushi kubakulwani . Bushe ifi tefyo calembwa mwi buuku lya kwa Jashar ? Akasuba katalama pakati kamulu ; Takawe mpakefye akasuba konse . 14Takwatalile kubapo ubushiku bumbi kunuma nangu kuntanshi , Uluntu Yahwe aufwililepo ishiwi lyamuntu . Pantu Yahwe nico ale lwishako inkondo mucifulo ca bana ba Israeli .15Yoshua elo nabonse abana ba Israeli ba bwelelemo ku nkambi ku Gilgali . 16Nomba ishamfumu shisano shali butukile elo shafisama ishine mulucengo lwa Makkeda . '' 17Ifi fya yakweba kuli Yoshua , ati balisangile ! - imfumu shisano shilifiseme mulucengo lwapa Makkedah .18Yoshua alandile , '' bikenipo amabwe ayakulu pamwinshi wa lucengo elo abashilika bakulalonda . 19Mwebo mwiikala mweka . Pepekeni abalwani benu noku basansa ukufuma ku numa . Mwiba suminisha ukwingila mumisumba shabo , pantu Yahwe Lesa alibapele mu maboko yenu .20Yoshua elo nabana ba Israeli bapwishishe ukubepaulula bonse noku bepaulula ukukalamba , mpakafye abanono bali butukile nokufika mumisumba imbi . 21Eluntu ifita fyonse fya bwelelemo mutende kuli Yoshua mu nkambi ya Makkedah . Takwalipo nangu umo uwalandilepo ishiwi ilya bubi kubena Israeli .22Eluntu Yoshua , '' Israeli pa mwinshi walucengo elo mukati kalucengo mulete kuli ine ishamfumu shisano ! 23Balicitile ifyo abebele . Batatwala kuli ye ishamfumu shisano ukufuma kulucengo - imfumu yaku Yerusalemu , imfumu yaku Hebroni , imfumu yaku Jarmuti , imfumu ya ku Lachishi , elo ne mfumu yaku Eglon .24Eluntu baletele ishamfumu kuli Yoshua , alikutile onse umwaume uwa mubana ba Israeli . Nokusosa kuba kalamba baba bashilika abo abaile kunkondo na ye . Tambikini amakasa pa mikoshi yabo . '' Eico balishile elo babika amakasa pamikoshi yabo . 25Elunto alandile kuli bo , '' mwikwata umwenso elo tekwesha ukupapuka , mube abakosa elo mushipe . Ici eco Yahwe akula cita kuli bonse abalwani mwebo mukalekulwa nabo .26Eluntu Yoshua abemine elo abepeye ba shamumu . Nokuba kulikila kufiti fisano . Balibakulikele kufimuti mpakafye mucungulo mushiku . 27Uluntu akasuba kawile , Yoshua alipele ifya kukonka , elo baba ponya panshi ya cimuti elo baya kuba posa mulucengo mulya mwine babeleme abene .Balibikapo amabwe pa mwinshi wa lucengo . Ayo mabwe yalikala ukufika na lelo .28Munshila , Yoshua baikata abena Makkedah muli ilya ine nshila , elo baipeye bonse kulu panga , ukubikapo ne mfumu yabo . Mucishinka bapwishishisha nakonaula bonse palya pene . Tabashilepo nangu umo uwapuswike mo . Acitile naku mfumu ya ku Makkedah ngefyo acitile na ku mfumu yaku Jerico .29Yoshua elo nabonse abana ba Israeli balipitile ukufuma ku Makkedah ukuya kufika na ku Libnah .Baile kubulwi mukulwisha umusumba wa Libnah . 30Yahwe nakabili apele uyu musumba mumaboko yabana ba Israeli ukubikapofye kumo ne mfumu yabo . Yoshua abaputula kulupanga elo naonse umuntu kulupanga .Tamwali nangu umo uwapusukilemo . Acitile ifi naku mfumu yabo ngafilya yacitile ku mfumu yaku Jerico .31Eluntu Yoshau na bonse abana ba Israeli pamo nae bapitile ukufuma ku Libnah ukuya ku Lachishi . Baikele palya pene elo kumpela batendeka ukulwisha uyu musumba . 32Yahwe alipele umusumba wa Lachishi muma boko ya bena Israeli . Yoshua alibekete mubusiku bwa konkelepo elo abaputaula ninshi naikata nakumpela ya lupanga , elo nabonse abantu , ngefyo aile kucita nakuli Libnah .33Eluntu Horam , imfumu yaku Gezer , mukwafwako Lachishi . Yoshua amusansa ena elo pamo fye nefita mpakafye babona ukuti takuli nangu umo ushelepo .34Eluntu Yoshua elo nabana ba Israeli bapitile ukufuma mu Lachishi ukuya kufika ku Egloni . Bali ushingulukile na kulwa nabo . 35Elo nokuwikata umusumba pali ubo ubushiku . Bali baputuala ninshi balikete nakumpela ya lupanga bali pwishishisha ukonaula bonse fye , nga filya Yoshua acitile ku musumba wa ku Lachishi .36Eluntu Yoshua nabana ba Israeli bapitile ukufuma mu Egloni ukuya kufika ku Hebroni . Bali ushingulwike batendeka nokulwishanya inkondo . 37Bali bekete elo baba fukukila ninshi nabekata na kumpela ya lupanga , kumofye ne mfumu yabo elo nabalekwikala mumishi elo nabantu abaikelemo . Tabashilepo nangu umo uwapuswike . Ngefyo bacitile nakumusumba wa Egloni , balipwishisha nokonaula abantu bonse abali muli uyu musumba .38Eluntu Yoshua abwekelemo , elo nefita fya bana ba Israeli pamo naye , elo balipitile ukuya ku Debir elo bashinguluka noku balwisha inkondo . 39Balikete ne mfumu yabo elo ne mishi yonse iyali mupepi . Bali bakomaula bena ninshi balikete na kumpela ya lupanga elo ba pwisha ukonaula bonse abantu muli uyu umusumba . Tamwali nangu umo uwa pusukilemo . Bacitile ifi ku Debiri elo ne mfumu yabo ngafilya bacitile ku Libnah elo na ku mfumu ya ku Hebroni .40Yoshua alicimfishe fyonse ifyalo , ifyalo fya mu mpili , mu Negevi kumasamba ya mpili , elo na pamulu wa mpili . Kumo nemfumu shabo takwali nangu umo uwashelemo . Balipwishishe nokonaula na conse icamweo , ngafilya , Yahwe , Lesa wa kwa Israeli , abakonkomeshe . 41Yoshua alibakomaula bena ukufuma ku Kadeshi Barnea ukufika naku Gazi , elo na conse icalo ukufuma ku Geshoni ukuya kufika naku Gibeoni .42Yoshua ashikete shonse ishamfumu pamo ne fyalo fyabo pa kashitafye kamokene pantu Yahwe , Lesa wakwa Israeli , alekubalwilako . 43Eluntu Yoshua , elo nabana ba Israeli pamo naye balibwelelemo ku nka mbi ku Gilgali .

Chapter 11

1Elutu Jobi imfumu yaku Hazor , yalyumfwile palwa ifi , yatumine ilyashi ku Jobab , imfumu yaku Madon , imfumu yaku Shimron elo ne mfumu yaku Akshaph . 2Nakbili yalitumine ilyashi naku mfumu yaku kukappinda ka kulyo ku calo ca mpili , mumana wa Yodani , mumikonko ya ku kapinda kakulyo ku Kinnereth , kuncende iya batala , elo naku Naphoth Dori ukulola kumasamba . 3Nakabili yalitumine ilyashi ku cannanite ukuya ku kabanga , elo nakumasamba , ku Amonti , kubena Hittites , kubena Perizziti , kubena Jebusiti mucalo campili , elo abena Hivite abalupili lwa Emoni , mucalo ca Mspha .4Abashilika baishile bonse pamo , nempuka ya bbashilika ikalamba , kwati bwingi bwa michanga pa mbali ya mumana . Balikwete impuka iyikalamba iya bakabalwe elo namaceleta . 5Shonse ishamfumu shalile kukumanina pa nshita iya pelwe , elo baile kumana ku menshi ya Merom pakuti balwishe abena Israeli .6Yahwe alandile kuli Yoshua ati , '' wiba no mwenso kuli bo pantu mailo pali inonshita nkesa kubapela kuli Israeli nga baume bafwile kale . Webo ukafunaule bakabalwe babo elo webo ukoce na maceleta yabo 7.Yoshua elo nabaume bonse aba nkondo balishile . Balifikile fye elo baba sansa kumbali ya menshi ku Merom , elo baba sansa abalwani babo .8Yahwe alipele abalwani mumaboko ya bana ba Israeli elo babakomawile nokuba butushisha ku Sidoni , Misrephoth Main , elo naku mikonko ya ku Mizpoh kuka banga . Balibakomawile mpaka fye bonse babapwishishisha ukwabula nangu umo uwaku pusuka 9.Yoshua acitile kuli bo ifyo Yahwe abebele . Alifunawile bakabalwe elo aisa koca na maceleta .10Yoshua a bwekelemo pali ilya ine inshita elo aikata Hazor . Alikomene ne mfumu yaulya wine musumba ku lupanga . (Hazor wali musumba ukulu pali iyi misumba . ) 11Balikomawile kulupanga conse icipema icali muli ici calo , elo abapela kukubonaula , eico takwashepo icabumbwa ica mweo icashelepo no mweo . Eluntu baocele nomusumba wa Hazor .12Yoshua alipole yonse imisumba umwali ishamfu,u ishi . Nakabili alipokele ne shamfumu shabo elom ashikomaula kumpela yalupanga .Ngafilyafine Mose umubomfi wakwa Yahwe abakonkomeshe 13.Israeli taocepo umusumba onse uwakulilwe pamulundu we loba kano umusumba wa Hazor . E weka kafye eo Yoshua aocele .14Ifita fya babana ba Israeli tafya sendele ifyo batapile ukufuma muli iyi misumba ukubikapo nefitekwa fyabo . B alipeye umuntu onse kumpela ya lupanga pankafye bonse balifwile . Tabashilepo nangu cine icakubumba icipema . 15Ngafilya fine Yahwe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose , mumusango umo wine , Mose alikonkomeshe Yoshua elo Yoshua alicitile ifyo . Tashilepo nangu cimo Yoshua acitile fyonse Yohwe akonkomeshe Mose ukucita .16Yoshua alipokele fyonse ; icalo cakumpili , Nagevi yonse , impanga iya Gesheni . icalo cabela mwisamba lya mpili , umulonga wa Jordani mumikonko , ne calo ca mpili cabana ba Israeli elo ne calo caku Batala . 17Ukufuma kulupili lya Holaki mupepi na Edom , elo ukuya kukuklyo ukutali nga baali na Gad mumikonko mupepi na Lebanon panshi yalupili lwa Hermon , alikete ishamfumu shamuli filya fyalo elo ashipye .18Yoshua alilwishishe inkondo pashita itali ne shamfumu shonse . 19Takwali kuba nangu umo umusumba uwali kupanga umutende nefita fya bena Israeli ukufumyakofye abena Hivi abalekwikala muGibeoni . Abena Israeli bapole imisumba yonse iya sheleko mubulwi . 20Pantu umwine Yahwe ewa talamike imitma yabo pakweba ati balekulwa inkondo nabena Israeli , pakweba ati baba pwishishishe ukubonaula ukwabula uluse . ukulingana ngafilya Mose aba tungulwile .21Eluntu Yoshua afikile ukulinana neyo nshita elo alyonawile musumba wa Anakim . Alicitile ifi ku calo caku mpili , ku Hebron Deebir , Anab , elo nakonse kufyalo fya kumpili ifyaku Juda , elo nakufyalo fyaku mpili ku Israeli . Yoshua alipwishishe ukubonaula bonse pamo ne misumba yabo . 22Takwali uwashelemo mu Anakim mu calo ca bena Israeli ukufumyakofye Gaza, Gath , elo na Ashdod .23Eico Yoshua apokelfye icalo conse , ngafilya Yahwe alandile kuli Mose . Yoshua acipele ukuba icakupyana kubena Israeli , ukulingana nefyo bapelwe mumitundu yabo , eluntu ialo catushishe ukufuma ku nkondo .

Chapter 12

1Nomba abaeba shamfumu ba mu calo , abo abaume bamu Israeli bacimfishishe . abena Israeli balipokele noku kwata icalo ku lulamba lya mumamna wa Yodani kulya kutulila akasuba , ukufuma mumikonko ya mumana wa Arnonon kulupili lwa hermon , elo na Araba onse ku kabanga . 2Sihon , imfumu yabena AMmoni , yalikwikala mu Heshboni . Yalekutungulula ukufuma ku Aroer , ukufika ku mukonko waku Alinoni , kabili ukufuma pakati ka mupokapoka , elo nacitika waku Gilead munshi kumumana wa Jobbok mumupaka wabena Amoni ,3Shihon nakabili alekutungulula icalo ca Alaabah kuli bemba mukalamba waku Kinnereth , ku kabanga , kuli bemba mukalamba uwaku Alabah (muli bemba wamucele ) kukabanga , munshila yakuya ku Beth Jeshimoth elo naku kapinda kakukulyo ukufika mwisamba lya mutetemuko wa lupili lwa Pisgah . 4Og , imfumu yaku Bashani , umo pabashelepo aba mu Rephaim , uwaleikala mu Ashtaroth elo naku Edrei . 5Alekutungulula kulupili lya Harmorn , Salekah , elo na konse kubena Bashani , kumupakawaku bantu baku Geshur elo naku Maacathites , elo nacitika waku Gilead , kumupaka waku Sihoni , ku mfumu yaku Heshiboni .6Mose umubomfi wakwa Yahwe , elo na bana ba Israeli ebaile cimfya isho omfumu , elo Mose umubomfi wakw Yahwe , apele icaalo nge cikwatwa ku bena Reubeni , abena Gadi , elo nacitika wa mutundu wakwa Manase .7Ishi eshamfumu isha mucalo Yoshua elonabana ba Israeli bacimfishe ku masamba ya Yodani ., ukufuma ku Baal Gad mumukonko mupepi na Lebanon kulupili lwa Halak mupepi na Edom . Yoshua alibapele icalo kuli cila mntundu wa baana ba Israeli ukuti bafikwate . 8Alibapele ifyalo fyali mu mpili , iyalo umwakubula impili , ifyalo fya ba lungwana , icalo ca mumutentemuko wa lupili . icalo ca mu matololo , elo ne calo ca ku Negev - icalo cabena Hitti , abena Amoni , Kenani , Perizzites , abaena Hiti , abena Jebusi .9Isha mfumu pamo ne mfumu yaku Yeliko , imfumu ya ku Ai mupepi na ku Bethe , 10Imfumu yaku Yelusalemu , imfumu yaku Enaaim , 11imfumu yaku Jarmuth , imfumu yaku Lacishi , 12imfumu yaku Egloni , imfumu yaku Gezer ,13imfumu yaku Debir imfumu yaku Geder , 14imfumu yaku Hormah , imfumu yaku Arad , 15imfumu yaku Libnah , imfumu yaku Adullam , 16imfumu yaku Makkedah , imfumu yaku Bethel ,17imfumu yaku Tappuah , imfumu yaku Hepher , 18imfumu yaku Aphek , imfumu yaku Lasharon , 19imfumu yaku Madon , imfumu yaku Hazor , 20imfumu yaku Shimron Meron , imfumu yaku Akshaph ,21imfumu yaku Taanach , imfumu yaku Megiddo , 22imfumu yaku Kadesh , imfumu yaku Jokneam mu carmel , 23imfumu yaku Dor mu Naphoth Dor , imfumu yaku Goyim mu Gilgali , 24elo ne mfumu yaku Tirzah . Nempndwa ya shamfumu yali amakumi yatatu na imo bonse pamo .

Chapter 13

1Nomba Yoshua alikotele nganshi uluntu Yahwe alandile kuli ye ati , ''webo ulikotele nganshi , nomba kulishele ifyalo ifingi ifya kupoka .2Ici ecalo cisheeko ukupoka : Fyone ifitungu fya ku Philistine elo nabonse abekala mu Geshurites , 3ukufuma ku Shihor , kakabanga ka Egypto , elo kukapinda kakukuso ku mupaka wa Ekron , caishibikwe nge cipi cabena Kenani ; muli bakatungulula basano mu Philistine , aba mu Gazi , Ashdod , Ashekalon , Gath , elo na Ekroni - nakuncende yaku Avvutes .4Kukapinda kakulyo ( kuncende yaku bena Avvite) ; Shonse incende ha ku Kenani , ukufuma ku Arah ukushinta naku Sidoni , ukutali nga Aphek uwabela kumupaka kubena Amoni ; 5mucalo cabena Gebali , konse ku Lebanoni ukufika kukabanga ukufuma ku Baal Gad ku lupili lwa Hermoni ukufika ku Lebo Hamath ..6Nakabili , abekashi bonse abekala mucalo ca mpili ukufuma ku Lebanoni ukushinta naku Missrephoth Maim , ukubikako na bantu baku Sidon . Nebo nkabafulumwina ukufuma pantanshi yaba shilika ba bena Israeli . Ukashininkisha ukuti icalo cayakanishiwa kubana ba Israeli nge cishilano , ngafintu nakukonkomeshe webo . 7Yakanyeni ici calo nge cakupyana ku mitundu pabula elo nakuli citika wa mutundu wakwa Manasse.8Naumbi citika musumba wapa mutundu wakwa Manasseh , abena Reubeni elo nabena Gadi baye kupokelela ngeci shilano ico Mose abapele kukabanga mumana wa Yodani , 9ukufuma ku Aroer , icili ku mpela ya mumana wa Anoni gorge (ukubikapofye no yo umusumba wabela pakati mumu poakapoka ne calo conse icakuba tama ica ku Medeba ukuya kushinta naku Diboni ,10Nemisumba yonse iya ku Shihon , imfumu yaku Amonite , uwalekutunguula mu Heshiboni , kumupaka wabena Amoni ; 11Gilead , elo na kucitungu cabena Geshuri , elo naku beana Maka , bose aba mulupili lwa Hemon , konse ku Bashani naku Salekah ; 12Namonse mucalo ca mfumu Oge uwa Bashan , uyu ewalekuteka mu Ashtoroth elo namu edei - uyu ewashelepofye kubena Rephaim - Mose alibakomene bena elo nokubatamfyamo .13Nomba abantu bakwa Isreali taba fulumwiknemo abena Geshurites nangu abena Maacathites . abena Gehur elo nabena Maacath balekwikala pamo nabena Isreali ukushinta napali lelo .14Ku mutudu wakwa levi wekafye mose tabapeleko icacishilano.Ifyamutulo fyakwa yawe,lesa wabena isreali,balekufyoca pa mulilo,ngefya cishilano fyabo,ngefyo lesa asosele kuli mose.15Mose alipele icacishilano ku mutundu wakwa Reubeni,kumukowa no mukowa . 16Incende yabo yalifumunie ku Aroer,kumpela yaku Arnon ku kamana ka gorge,elo nakumusumba wabela pakati ku mukonko,elo naconse icalo icakubatama ku medeba.17Reuben nao alipokelele icalo ca Heshboni elo nemisumba yonse iyabela mumukonko,Dibon,elo na Bamoth baai meoni, 18elo naJahaz, elo na kedemoth,elo na mephaath, 19elo na kiriathaim,elo sibmah,elo Zereth Shahar palupili Iwabela mumukonko.20Rrubeni nakabili ali pokele Beth peor,Mumitentemuko yaku Pisgah,Beth Jeshimoth, 21namumishi yonse iyabatama,elo namabufumu yaku sihoni imfumu yakuAmorites,uwalekuteka mu Heshbon,uyo mose aile kucimfya ukwampana pamo nentungulushi shabela ku midiani,Evi,Rekem,Zur,Hurelo naReba,umwana umwaume uwamfumu uwaku Sihoni,Abalekwikala muli ifi ifyalo.22Abantu baku Isreali nakabili balipeye Balaam umwana mwaume wakwa Beor kulupanga,uwa lecita ifyabunshinganga,pamo nabo bonse abo baipeye. 23Kumupaka wa mutudu wakwa Reubeni kuli umumana wa Yodani,uyu emupaka wabo.Ico ecli icishilano camutundu wakwa Reubeni,capelwe kuli cila mukowa,kumisumba yabo elo nakumishi yabo.24Ifi efyo mose ailekupele kumutundu wakwa Gad,umukowa no mukowa. 25Incende iyali iyakwa Jazer,nemisumba yonse iyaku Gillead elo nacitika calo cabena Ammoni,ku Aroer,icabela ku kabanga kuRabbah, 26ukufumu mu Hesbon ukuya kufika ku Ramath Mizpah elo Betonim,ukufumaku Mahanaim kuncende yaku Deba.27Mumukonko,mose abapele bana BethHaram,Beth Nimram,Succoth,elo na Zaphon,naconse icalo camu sihom imfumu yaku Heshbon,ku yodani ekumupaka,kwisamba iya mumana ukalamba ku Kinnereth,kukabanga kwishilya iya yordani. 28Iciecishalano camutundu wakwa Gad,kumukowa no mukowa kumisumba nemishi yabo.29Mose alipele icishilano pali citika ku mutundu wakwa Manaseh. kwalipelwe citika kumutundu walupwa lwakwa Manaseh,kumukowa na kumkowa. 30Iyincende yabo kuya kufuma Mahanaim,konse ku Bashan,ukufuma bonse bwakwa Ogi imfumu yaku Bashan,elo nemisumba yonse iya ku Jair,iyali mu Bashan,imisumba amakumi mutanda. 31citika waku Gilead,elo nakuAshtaroth elo na Edrei[imisumba kubufumu bwakwa Ogi mu bashan].Ifyo fyapelwe kulupwa lwakwa Makir umwana umwaume wakwa Manasseh citika wabantu bakwa Makir,kumukowa,nakumukowa.32Ifi efishilano fintu mose aile kwakanya mumalungu ya Moab,ukufika naku jordani kukabanga kaku yeriko. 33Mose tapelepo icishilano ku mutundu wakwa Levi.Yawe,lesa wakwa Isreali,ecishilano cabo,ngefyo alandile kulibo.

Chapter 14

1Ishi eshali ni ncende sha bantu ishakubena Israeli bapokele uluntu ba pyene ku ncende ya ku Kenani, iyo Eliasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi sha mikowa sha bwina Israeli sha abanishiwe kuli bo.2Ukupyana kwabo kwali kwa kupendula pa makumi pabula elo na citika wa mitundu, ngafilyafine Yaweh akonkomeshe ukupitila mukuboko kwakwa Mose. 3Napo Mose alipele ifya cishilano pali fibili elo nakanoo na citika wamitundu ukutapuka Yodani, nangu abena Levi tabakwaeteko icakaniko cafishilano. 4Umutundu wakwa Yosefu walifye imitundu ibili, Manase elo na Efulemu. Abena Levi tababapeleko incende nangufye imo pa ncende sha cishilano, nomba incende shimo shimo, mu musumba umwa kwikala, ne ncende sha mulemfwe ishakulyamo inama ne fitekwa fyabo. Elo napafyuma fyabo bakwete. 5Abantu ba mu Israeli bacitile ifyo Yaweh akonkomeshe Mose, eico balipelwe incende.6Eluntu umutundu wkwa Yuda waishile kwisa kuli Yoshua pa Gilgali. Kalebu umwana mwaume wakwa Jenifunea umwina Keniseti, aishile kulanda kuli ye ati, ''Nawishiba ifyo Yaweh alandile kuli Mose umuntu wakwa Lesa pafikumanino webo na nebo pa Kadeshi Benea. 7Nali ne myaka amakumi yane uluntu Mose umubomfi wakwa Lesa antumine ukufuma ku Kadeshi Benea ukuya kulengula incende. Naishile kumuletela akasebo nakabili ngefyo cile kuba mu mutima wandi.8Nomba kuli ba munyia abaile pa mulu na nebo balangele imitima sha bantu ukusungulika ku mwenso. Nomba mukupwililika na konkele Yaweh Lesa wandi. 9Mose pali bulya bushiku alilapile, ukulanda, mucishinkafye pancende apo amakasa yenu ya nyanta cikaba ca cishilano cenu naku bana benu umuyayayafye, pantu kumupwilapofye namukonka Yaweh imfumu Lesa wandi!10Nomba, Lolesha! Yawh alinsungile umutuntulu pali iyi imyaka amakumi yane na iyisano, ngafintu ena alandile-- ukufumya inshita Yaweh alandile na Mose aya mashiwi, uluntu Israeli aishile kwenda mu matololo. Nomba, Lolesha! Nebo buno bushiku ndi ne myaka cine konse konse. 11Ndifye uwakukosa totolo lelo ngafilyafine cali uluntu Mose antumine. Ukukosa kwandi kulifye ndi ngafilyafine cali, kunkondo kukuya no kubwela.12Apa nomba mpela ici calo ca mpili, ico Yaweh andaile nebo pali bulya bushiku. Ngafilya waumfwile pali bulya bushiku ukuti abena Anakimu bali kulya ne misumba yakukosa iya malinga. Kuti caba ukuti Yaweh alinokuba nandi elo ndi nokubafumya bonse, ngafilyafine Yaweh alandile.''13Eico Yoshua baishile kumupala no kumupela Hebroni nge cishilano kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea. 14Eluntu nomba Hebroni waishile kuba impyani yakwa Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea umwinaKenisite pali ubu bushiku, pantu alikonkele Yaweh umupwilapo, Lesa wakwa Israeli. 15Nomba ne shina lya Hebroni lyaishile kuba ni Kiriati Arba. (Arba ali muntu wampomfu pabena Anakimu.) Nomba ne ncende yali tushisheko ku nkondo.

Chapter 15

1Incende iya pelwe ku mutundu wa bantu bakwa Yuda, umukowa no mukowa, wa tantalishiwe ku masamba ku mupokapoka waku Edomu, na matololo ya Zin yalikuba aya kulepeshapo ukulosha lwa kumasamba. 2Umupaka wabo ku masamba watantalile ukuyakufika naku lutw lwa ku cimana ca mucele, ukufuma pe swe no kulosha ku kabanga.3No mupakawabo watantalile ukufika ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Akrabbimu elo ukupita mumbali ukufika ku Zin, elo ukufika ku kumasamba ya ku Kadeshi Bernea, mumbali mu Hezroni, elo ukufika naku Addar, epo wayalwike ukufika ku Karka. 4Wapitile ukufika ku Azmoni, elo wapitile kutumenshi twa ku Egypto, elo aisa kupwila naku lutwe lwa bemba. Ifi efyali umupaka waku masamba.5Umupaka waku kabanga wali ni bemba wa mucele, apakumanina umumana wa Yodani. Umupaka waku kapinda ka kukuso watampile pe swe lya bemba apakumanina umumana wa Yodani. 6Walipitilile ukufika ku Beti Hoglah elo waya kupita ukufika kukuso lwa Beti Arabah. Eluntu wayakupita peulu elibwe lyakwa Bohani umwana mwaume wakwa Rubeni.7Eluntu umupaka wapitile peulu ukufika ku Debir ukufuma umukonko wa Acho, elo ukutantalishako ku kapinda ka kukuso, ukwalulukila mupepi na Gilgali, icalifye lubali no lupili lwa Adummini, icalifye ku kapinds ka kukuso notumfukwe- mfukwe twaku Shemeshi elo no kuya kufika ku En Rogel. 8Eluntu umupaka waile peulu lwa mukonko wa Beni Hinnom ku kabanga mupepi no musumba wa Jebusite (umo nimu, Yerusalemu). Eluntu wapitile peulu lwa lupili ulo ulwapitile no mukonko wa Hinnom, ku kapinda ka kukuso, icalini kumpela ya ku kapinda ka kukuso kwa mukonko wa Refemu.9Eluntu umupaka watantalile ukufuma peulu lwa lupili kutumfukwe- mfukwe twa Neftoah, eluntu wapitile ukufuma palya ukufika ku misumba ya Efuloni. Eluntu umupaka nakabili waongeme no kushinguluka ku Baalah (cimo cinefyena Kiriati Jearimu). 10Eluntu umupaka washingulukile ku kapinda ka kukulyo kwa Baalah ku mulundu wa Seir, elo ukupita pamopene kumbali ya mulundu wa Jearimu ku kabanga (cimo cinefye na Kesaloni), no kuya panshi ya Beti Shemeshi, elo ukupulinkanya ukufika naku Timunah.11Umupaka wafumine mupepi na ku kabanga ka lupili lwa Ekroni, eluntu wapeteme ukushinguluka ukufika ku Shikkeroni elo waya kupita pamo pene no mulundu wa Baalah, elo ukufuma apo no kuya kufika ku Jabneel. Umupaka waile ku pwila pali bemba. 12Umupaka waku kapinda ka kukuso wali ni bemba mukalamba elo namulya mwinefye apelela. Iyi emipaka ukushinguluka pa mutundu wa ba Yuda, umukowa no mukowa.13Mukusunga amafunde wakwa Yaweh kuli Yoshua, Yoshua aishile kupela Kalebu umwana mwaume wakwa Jefunea umulashiko wa ncende pa mutundu wakwa Yuda, Kiriati Arba, ekweba ati, Hebroni (Arba ali ni wishi wakwa Anaki). 14Kalebu aishile kubafumyako kulya abana batatu abakwa Anaki: Sheshai, Ahimani, elo Talmai, ifikolwe fyakwa Anaki. 15Aishile kuya klya nokuya kwalukila umutundu wakwa Debir(Debir ali kwitwa Kinati Sefa).16Kalebu aishile kulanda ati, ''Umutundu ukusansa Kiriah Sefa elo no kumwikata, kuli uyo ndi nokumupa umwana mwanakashi wandi Aksah nokuba umukashi wakwe.'' 17Eluntu Otineile umwana mwaume wakwa Kenazi, wabo wakwa Kalebu, aishile kumwikata, Kalebu aishile kumupela no mwana mwanakashi wakwe Aksah ngo mukashi wakwe.18Panumafye yaifyo, Aksah aishile kuya kuli Otiniele elo ba mukonkomesha ukwipusha wishi palwa conde. Eluntu aishile kwikila pali kabalwe wakwe, Kalebu aishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo ukofwaya?''19Aksah nao aishile kwasuka ati, ''Ncitilako ubwafwilisho ubuweme, apo ulimpele incende iya kubena Negev; Nakabili mpelako utumfukwe- mfukwe twa menshi.'' Eluntu Kalebu aishile kumupela utumfukwe- mfukwe twa peulu na mpanshi.20Ifi efyali ukupyana kwa mutundu waku ba Yuda, umukowa no mukowa.21Ne misumba iyali ku mutundu wakwa Yuda ukulola ku masamba, mupepi no mupaka waku Edomu, yali ni Kabzeel, Eder, Jagur, 22Kina, Dimonah, Adadah, 23Kadeshi, Harzo, Hitanani, 24Ziph, Telemu, Balotih.25Hazor Hadttah Kirioth Hezeon (ifi nafyo fyali kwitwa Azor), 26Amam, Shema, Molodha, 27Hazar Gadda, Heshmon, Beth Plet, 28Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah.29Baalah, Iyim, Ezem, 30Eltolad, Kesil, Hormah, 31Ziklag, Madmannah, Sansannah, 32Lebaoth, Shilhim, Ain, elo Rimmon. Ishi shali misumba amakumi yabili na pabula shonse pamo, ukwisa kubikapofye ne mishi shabo.33Mu ncende shali panshi emwali Eshtaol, Zorah, Ashnah, 34Zannoah, En Gannim, Tappuah, Enam, 35Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah, 36Shaaraim, Adithaim, elo Gederah (emukuti Gederothaim). Ishi eshali misumba ikumi limo na ine mumpendwa ukwisa ku bikakofye ne mishi shabo.37Zenan, Hadashah, Migdalgad, 38Dilean, Mizpah, Joktheel, 39Lachish, Bozkah, Eglon.40Kabbon, Lahmas, Kitlish, 41Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. Ishi shali misumba ikumi limo no mutundu ukwisa ku bikofye ne mishi shabo.42Libnah, Ether, Ashan, 43Iphtah, Ashnah, Nezib, 44Keilah, Akzib, Mareshah. Ishi shali misumba pa bula, ukwisa kubikofye ne mishi shabo.45Ekron, nao imisumba ne mishi ya mushinguluka, 46ukufuma ku Ekron ukufika kuli bemba mukulu, shonsefye incende shapalamine mupepi na Ashdad, ukusankanyako ne mishi shabo. 47Ashdad, ne misumba yashingulwike, ukusankanyako ne mishi shabo; Gaza, ne misumba yashingulwike pamo ne mishi shabo; ukufika naku Egypto, elo na kuli bemba mukulu pamo no lulamba.48Mu calo ca mpili, Shamir, Jattir, Sokoh, 49Dannah, Kiriath Sannah (emukwebati Debir), 50Anab, Eshtemoh, Anim, 51Goshen, Holon elo Giloh. Iyi yali misumba ikumi limo na umo ukusankanyakofye ne mishi shabo.52Arab, Dumah, Eshan, 53Janim, Beth Tappuah, Aphekah, 54Humtah, Kinath Arba (emukutila Hebron), elo Zior. Iyi yali misumba pabula ukusankanyako ne mishi shabo.55Maon, Carmel, Ziph, Juttah, 56Jezreel, Jokdeam, Zanoah, 57Kain, Gibeah, elo Timnah. Iyi yali misumba ikumi limo ukusankanyako ne mishi shabo.58Halhul, Beth Zur, Gedor, 59Maarath, Beth Anoth, elo Eltekon. Iyi yali misumba mutanda pamo ne mishi shabo.60Kiriath Baal (emukutila, Kiriath Jearim), elo Rabah. Iyi yali misumba ibili ukubikakofye ne mishi yabo. 61Mu matololo, mwali Beth Arabah, Middin, Secacah, 62Nibshan, umusumba wa mucele, elo Gedi. Iyi Yali midumba mutanda ukusankanyako ne mishi shabo.63Nomba kuli Jebusites, abekashi ba mu Yelusalemu, umutundu waba Yuda walifililwe ukubafumyamo, abena Jebusites bekala mulya mwine no mutundu wakwa Yuda ukufika na lelo.

Chapter 16

1Incende ya pelwe ku mutundu wakwa Yosefu kwatantalishiwe ukufuma ku Yodani pa Yeliko, ku kabanga ka tumfukwe mfukwe twa Yeliko, ukupita mu matololo ukuya peulu ukufuma ku Yeliko, ukupulinkanya nokupita ku calo ca mpili sha Betele. 2Eluntu waishile kupita ukufuma mu ku Betele ukufika ku Lusi ukupita pamo pene na Atarofi, ne ncende yaku Arkitesi.3Eluntu yapitile panshiukuya ku masamba mu ncende yaku bena Jefulelite, ukukonkafye ne ncende ya panshi iyaku Beti Horoni, mpakafye na ku Gezere; nokwisa ku pwila pali cibemba. 4Cali muli iyi inshila umutundu wakwa Yosefu, Manase elo na Efulemu bapokelele icikwatwa cabo.5Incende sha mutundu waku bena Efulemu, umukowa no mukowa: Umupaka wa ncende sha cishilano shabo isha ku kabanga shaile ukufuma ku Ataroti Adda ukuya kufikafye na peulu ya Beti Olani, 6elo ukufumapo nokupitilila nokuya kufika kuli bemba. Ukufuma pa Mikmetati ku kapinda ka kukuso nokwa luluka lwa kukabanga nokulungatana ku Taati Shilo elo wapitilisha lwa ku kabanga ku Janoa. 7Eluntu watentemukila panshi ukufuma ku Janoa na Atarofi elo naku Nala, mpaka ukufika ku Yeliko no kuya kupwila pa Yodani.8Ukufuma ku Tapau, umupaka walipitilile ku masamba ukuya kufika naku Kaana, nokuya kupwila pali bemba. Ifiefyo icishilano ca mutundu wakwa Efulemu kwali, umukowa no mukowa, 9pamo ne misumba yabo iyo iyasalilwe ku mutundu wakwa Efulemu emo babelele mulya mwine mu fishilano no mutundu wakwa Manase-- ne misumba yonsefye nokwisa kubikako ne mishi shabo.10Tababa tamfishem abena Kenani abaikele mu Gezere, emukweba ati abena Kenani bekala mumo mwine na Efulemu ukufika no bwa lelo, lelo aba bantu babomba incito yamulasa.

Chapter 17

1Ifi efyali icitungu capelwe k mutundu wakwa Manase (ewali libeli lyakwa Yosefu) emukweba ti, Makiri, uwali libeli lykwa Manase elo umwine eka ali ni wishi wakwa Gileadi, Ifikolwe fyakwa Makiri balifipele incende yakwa Gileadi na Bashani, umulandu wakweba ati Makiri ali cita cabulwi nganshi. 2Impanga yaishile kupelwa kuli onsefye uwa mu mutundu wakwa Manase, yali pelwe ku mikowa--Abize, Heleki, Asrieli, Shekemu, Hefe, elo na Shemida. ukulinana ne ndupwa shabo.3Nomba Selofeadi umwana mwaume wakwa Hefeli umwana mwaume wakwa Manase takwaetepo abana baume akwetefye abana banakashi. Nmashina ya bana banakashi yali ngefi Mala, Nao, Hogila, Milika elo na Tisa. 4Baishile kulanda na shimapepo Eleasa, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi elo baishile kulanda ati, ''Yaweh alikonkomeshe Mose ukupela fwebo icishilano naba ndume shesu.'' Eico, ukukonkafye nokukonkomesha kwakwa Yaweh, Mose alipele ifyakaniko fya cishilano ukulinganafye na bandume shabo muli wishi umo ukulingana ngefyo Yaweh amukonkomeshe.5Ifiputulwa ikumi fyaishile kupelwa ku bena Manase Gileadi elo na Bashani, iyali kwishilya lya Yodani. 6Pantu abana banakashi bakwa Manase balipokele icakaniko pamo na bana bakwe. Incende yakwa Gileadi yaishile kupelwa kuli bonse aba mufikolwe fyakwa Manase.7Icalo cakwa Manase calikufika ukufuma ku Asheri ukufika ku Mikmetati, iyali ku kabanga kaku Shekemu. Eluntu umupaka walolele luabali lwa ku kabanga kali balya bali kwikala mupepi notumfukwe mfukwe twaku Tapua. 8(Icalo cakwa Tapuacali cakwa Manase), nangula umusumba wakwa Tapua, kumupaka wakwa Manase uwali waku bantu bakwa Efulemu.9Umupaka wali twalilele ukufika na ku Kana. Nemisumba ku kapinda ka kukulyo isha ku menshi mu musumba wakwa Manase yalikuba yakwaEfulemu. Umupaka wakwa Manase wali ku kapinda ka kukuso lubali no tumenshi, elo waile kupelekesha pali bemba. 10Impanga yaku kapinda ka kukulyo yalu kuba yakwa Efulemu, elo impanga yaku kapinda ka kukuso yalukiba yakwa Manase, bemba ewali kuba emupaka. Naku kapinda ku kukuso bapakene na Asha, elo ku kananga bapakene na Isakari.11Elo muli Isakari na Asha, iyakwa Manase muli Befi Shani elo ne mishi shabo, Ibleamunemishi shabo,na bekashi bamuDor elone mishishabo, abekashi bamu Endor elo ne mishi shabo, abekashi bamu Taomaki elo ne mishi shabo, elo abekashi bamu Megido elo ne mishi shabo, elo no musumba wa cita niNafefi). 12Nomba umutundu wakwa Manase tekuti upokolole ifikwatwa fyailya misumba, pantu abena Kenanibalikonkenyepo ukwaikala muli iyi mpanga.13Eluntu abantu bamu Israeli bakulile mu maka, balibikile abena Kenani mu ncito yakupatikishiwa, nomba tabafuminemo bonse.14Eluntu abana bakwa Yosefu baishile kulanda kuli Yoshua, ati, ''Nindo wapendulwila kubufyashi bumo, impangafye imo, apo fwebo tuli luko lukalamba pantu Yaweh alitupala ukufika na lelo?'' 15Yoshua aishile kulanda kuli bo ati, ''Nga Muli luko- lukulu, kabuyeni mukupenda elo muteme ifimuti nokuwamya incende mu calo cabena Pelishiti, elo na bena Refemu. Citeni icalo ca kumpili icakubena Efulemu cilicepele.16Eluntu abana bakwa Yosefe baishile kulanda ati, ''Icalo ca mpili cilitucepele fwebo. Nomba kanshi mwaba maceleta aya kwata ifyela fyakutwa mukati ku bena Kenari abaikala mu mukonko. Bonsefye ababa mu Beti Shanielo ne mishi shabo, elo nabo bonsefye ababa mu mukonko waku Yoseleo.'' 17Eluntu Yoshua aishile kulanda ku ng'anda yakwa Yosefu kuli-- Efulemu na Manase ati, ''Mwebo muli bantu abakufula elo nulikwete na maka ayengi. Tamufwile mwakwatafye iciputulwa ca mpangafye imo ukupelwa kuli mwebo. 18Icalo ca ku mpili naco cenu. Nangu mwaba nimukapenda, muka wamyamo nokubula ukuba iyenu ukuya kufikafye na kumpela yamipaka. Muli nokusokolamo abena Kenani, nangula bakwata amaceleta ya fyela, elo nangula nifyo bakosa.''

Chapter 18

1Eluntu ibumba lyonse ilya bantu bakwa Israeli bakumene capamo ku Shilo. Baishile kupanga itenti lyakukumaninamo kulya elo baishile kupoka icalo kuli bo. 2Balifye imitundu cine lubali bamo mu bantu bakwa Israeli abo ifikwatwa fyabo fitali tafilapelwa.3Yoshua aishile kulanda ku bantu bakwa Israeli, ''Nililali mwebo mukalekako ubulendo bwakuya ku musumba uko Yaweh, Lesa wafikolwe fyenu, amipele mwebo? 4Isonteleni mwe bene abaume batatu ukufuma muli cilamutundu, elo nkabatume bakaye. Bali nokuya elo bakalengule impanga yonse uku noku. Bakaya kulemba ifintu bakasanga ukuti fikabe fimweno kufikwatwa fyabo, elo eluntu bakaya kubwelela kuli nebo.5Bali nokwabanya mufiputulwa cine lubali. Yuda ali nokuya ku shala mu ncende shakwe ku kapinda ka kukulyo, elo ing'anda yakwa Yosefe ili nokukonkanyapo mu ncende yabo iya kukapinda ka kukuso. 6Ukalondolola icalo mufiputulwa cine lubali elo ukalete ubulondoloshi kuno kuli nebo. Nakalemipendwilako mwebo pa menso yakwa Yaweh Lesa wesu.7Abena Levi tabakwatamo incende muli mwebo, pantu bushimapepo bakwa Yaweh icikwatwa cabo. Gadi, Reubeni elo nacitika wa mutundu wakwa Manasseh balipokelele ifikwatwa fyabo, ukucila Yodani. Ifi efikwatwa ifyo Mose umubomfi wakwa Yaweh apele kuli bo.8Eico abaume balitaleme elo baishile. Yoshua aishile kukunkomesha abo abile kulemba ubulondoloshi bwa calo nokulanda ati, ''Kabuye uku noku ku calo elo ulembe ubulondoloshi bwa ciko elo ukabwelele kuli nebo. nakalemipendwailako mwebo kuntanshi yakwa Yaweh ku Shilo. 9Abaume baishile kutalama nokwendaukamo pa mulu na panshi mucalo elo baishile kulemba ubulondoloshi bwa shiko mu mifungilo ya musumba shaiko mufiputulwa cine lubali, ukwali kucitika imisumba muli cilafiputulw. Eluntu bakabwela kuli Yoshua ku nkambi yaku Shilo.10Eluntu Yoshua abendululwile pa Shilo ku cinso cakwa Yaweh. Nipalya pene epo Yoshua aishile kupela incende ku bantu bakwa Israeli, elo naonse alipelwe incende yakwe iya mpanga.11Umulimo wa ncende yanmitundu yakwa Benjamini umukowa no mukowa. Incende shabo bapelwe isha mpanga shali ni mapakati kalupwa lwakwa Yuda no lupwa lwakwa Yosefe. 12Ku kapinda ka kukuso, eko umupaka watendekele pa Yodani. Umupaka walile kufika ku mumana waku kapinda ka kukuso ku Yeriko, elo eluntu waile kupita kulupili ku calo cakumasamba uko yaile fika ku matololo yaku Beti Aveni.13Ukufuma kumu paka wapitile ku kapinda ka kukulyo mukulangilila ku Lusi (imoine incende na Betele). Eluntu umupaka wapitile naku Atoroti Adda, ku lupili lwaikele ku kapinda ka kukulyo ku Beti Horoni. 14Ulubali lumbi eluntu waile kulubali lumbi: Kumasamba no kupilibukila ku kapinda kaku kuso, ukulola ku lupili ukupilinganya ukufuma ku Beti Horoni. No mwakupelela mwaile kupwila ku Kiriati Baali (ekuti Kiriati Yearimu), umusumba uwapelwe ku mutundu waba Yuda. Ici caishile kupanga umupaka ku masamba lubali.15Nakapinda ka kukulyo katampile kunse ya Kiriati Yearimu. Nomupaka waile kufuma kulya nokuya ku Efuroni, naku ka mfuku-mfuku kamenshi yaku Nefuto. 16No mwakupelela eluntu mwapitilile kwisamba lya mupaka walubali walungatana no mukonko waku Beni Hinonimo uwali ku kapinda ka kukuso kumpela ya mukonko waku Refaimu. Eluntu waile kuponena ku mupoka-poka waku Hinnomu, ku kapinda ka kukulyo ku mutentemuko waku Yebusitesi, elo walikonkenyepo panshi yaku En Rogel.17Nokupilibukila kukapinda ka kukuso, nokuya paitila ku En Shemeshi, nokufuma kulya waile kunse yaku Geliloti, iya lungateme kumu poka poka wa Adummimu. Eluntu yaile kupita kwi libwe lyakwa Bohani umwana mwaume wakwa Rubeni. 18Walipitilile naku kapinda ka kukuso kululamba lwa Beti Araba na panshi yaku Araba.19Nomupaka walipitilile ku kapinda ka kukuso kululamba lwa Beti Hogila. Nomupaka waile kupwila ku kapinda ka kukuso kuli Bemba wa Mucele, kumpela ya ku kapinda ka kukulyo ku Yodani. Ifi efyali umupaka waku kapinda ka kukuso. 20Na Yodani yaishile kupanga umupaka waiko ku kabanga lubali. Ifi efyali ifikwatwa fya mutundu wakwa Benjamini, elo caishile kupelwa kumu kowa no mukowa, umupaka no mupaka, ukushinguluka.21Nomba imisumba ya mitundu yakwa Benjamini, umukowa no mukowa, walikwete iyi misumba: Yeriko, Beti Hogila, Emeki Kesisi. 22Beti Araba, Semaraimu, Betele, 23Avvimu, Pala, Ofala, 24Kefa Amoni, Ofini, elo na Geba. Shali imisumba ikumi na shibili, ukubikilakofye ne mishi shabo.25Kwali nakabili imisumba shaku Gibeoni, Ramah, Betoti, 26Misipa, Kefila, Mosa, 27Rekemu, Ilipeli, Tala, 28Selah, Aelfa, Yebus (ici mucine na Yerusalemu), Gibea, elo na Kiriati Shali ikumi limo na shine imisumba, ukubikilako ne mishi shabo. Ifi efyali ifikwatwa fya bena Benjamini mu kowa shabo.

Chapter 19

1Ukupendwila kwa cibili kwali ponene pali Simeoni, umukowa nomu kowa. Ifikwatwa fyabo fyali pakati yafikwatwa fya pelwe ku mutundu wa bena Yuda.2Bali ikwatile ifikwatwa fya Beersheba, Shebu, Moladah, 3Hasa shuli, Bala, Esemu, 4Elitoladi, Betihuri, elo na Horma.5Simeoni nakabili alikwete Sikilagi, Beti Makaboti, Has Susah, 6Bet Lebaoti, elo na Shurheni. Iyi yali misumba ikumi na itatu, nokubikilako ne mishi shabo. 7Simeoni nakabili alikwete Aini, Rimon, Eta, elo na Ashani. Iyi yali imisumba ine, ukubikilako ne mishi shabo.8Ishi shaali pamo, ukubikilako ne mishi shabo isha shungulwike imisumba nokutalifye naku Balati Beri (cimocine na Ramah mu Negev). Ifi efyali ifya kupyana fya mutundu wa bena Simeoni, umukowa no mukowa. 9Nefya kupyana fya mutundu wakwa Simeon fyapangilwe lubali ku mupaka wa mutundu wakwa Yuda. Pantu incende ya calo capelwe ku mutundu wakwa Yuda yali kulile sana kuli bo, elo no mutundu wakwa Simeoni waishile kupokelela ifya kupayana fyabo ukufuma pakati ka ncende shabo.10Na ukupendwila kwa citatu kwaishile kuponena ku mutundu wakwa Selubuni, umkowa no mukowa. No mupaka wafya kupyana fyabo waishile kutampila pa Salidi. 11No mupaka wabo waishile kuya pa mulu ku masamba ukuya naku Maralah elo waikata Dabesheti; eluntu waishilekutolokela ku mumana wa Brook uwalungatene na Yokinemu.12Ukufumaku Salidi no mupaa waishile kupilibukila ku kabanga lubali nokulungatana na ku kabanga elo waishile kupitila naku mupaka waku Kisiloti Tabo. 13Ukufuma kulya waishile kupita ku Dabelati elo eluntu waile kufika ku Yafiya. Ukufuma kulya wailekupita pa kabanga ku Gati Hefeli, elo eluntu naku Eti Kasini; Walikonkenyepo nokuya ku Palimoni nokupilibukila mupepi naku Neah.14No mupaka waishile kupilibukila ku kapinda ka kukuso ku Hanatoni, elo wapwila ku mu konko wa Ifitali. 15Ici citungu pamo ne misumba yaku Katati, Nahalali, Shimuroni, Idalah, elo na Betelemu. Imisumba yali ikumi na ibili, ukubikilakofye ne mishi shabo. 16Ifi efyali ifya kupyana fya mutundu wakwa Sebuluni, umukowa no mukowa, ukubikilako ne misumba shabo, ukubikilako ne mishi shabo.17Ukupendwila kwa cipendwa cine kwaishile kuponena pali Isaka, umukowa no mukowa. 18Incende shabo ukubikilako Yesireli, Resuloti Shunemu, 19Afalaimu, elo na Anahati.20Nakabili ukubikilakofye Labiti, Kishioni, Ebesi, 21Lemeti, En Ganimu, En Haddah, elo na Beti Pasesi. 22Umupaka wabo nakabili waikete na Tabor, Shahasuma, elo na Beti Shemeshi, no kupwila ku Yodani. Shali ikumi na mutunda imisumba, ukubikilakofye ne mishi shabo.23Ifi efyali fyakupyna fya mutundu wakwa Isaka, ukukonka ne mikowa shabo-ne misumba, ukubikilakofye ne mishi shabo.24Ukupendwila kwa busano kwaishile kuponena pa mutundu wakwa Asheri, umukowa nomukowa. 25Incende shabo ukubikilako Helikati, Hali, Beteleni, Akishafu, 26Alameleki, Amadi, elo na Mishali. Ku masamba wa mupaka waile kufika ku nKarmeli na Shioli Libinati.27Eluntu waishile kupilibukila ku kabanga lubali lwa Beti Dagoni elo no kuya nokutalifye nga Sebuluni, elo nokuya ku mukonko waku Ifitaeli, kukapinda ka kukuso ku Beti Emeki elo na Nyele. Eluntu wakonkenyepo ku Kabuli mupepi na kukapinda ka kukuso. 28Eluntu waile naku Abubni, Rehobi, Hamoni, elo na Kana, ukufikafye naku Sidoni.29No mupaka waishile kubwelela ku Rama, nakwilinga lya musumba wa turi. Eluntu umupaka waishile kupilibukila ku Hosa no kupwila kuli bemba, mucitungu caku Akisibi, 30Ummah, Afeki, elo na Rhobi. Yali amakumi yabili na ibili imisumba, ukubikilakofye ne mishi shabo.31Ifi efyali ifyakupyana fya mutundu wakwa Asheri, umukowa no mukowa-ne misumba, ukubikilapofye ne mishi shabo.32Ukupendwila kwalenga mutanda kwaishile kuponena pa mutundu wakwa Naftali, umukowa no mukowa. 33Umupaka wabo watulile ukufuma ku Helefu, ukufuma ku Oak pa Sananimu, naku Adami Nekebi, elo Yabineli nokufikafye na ku Lakumu; nokupwila ku Yodani. 34No mupaka waishile kupilibukila ku masamba lubali ku Asinoti Tabor nokuya ku Hukoki; waishile kwikata Sebuluni kukapinda ka kukulyo, no kufika ku Asheri ku masamba elo na Yuda ku kabagna kaku mumana waku Yodani.35Na malinga ya misumba yali Zidimu, Seli, Hamati, Rakati, Kinereti, 36Adama, Rama, Hasor, 37Kedeshi, Edrei, elo na En Hasor.38Kwali nakabili Yiloni, Migidali El, Horemu, Beti Anati, elo na BetiShemeshi. Yali ikumi na pabula imisumba, ukubikapofye ne mishi shabo. 39Ifi efyali ifyakupyana fya mutundu wakwa Naftali, umukowa no mukowa-ne misumba, ukubikapofye ne mishi shabo.40Ukupendwila kwalenga cine-lubali kwaishile kuponena pa mutundu wakwa Dani, umukowa no mukowa. 41Ne ncende sha fyakupyana ukubikilako na Sora, Eshitali, Ili Shemeshi, 42Shalabini, Aiyaloni, elo Yefila.43Nakabili ukubikilakofye na Eloni, Timuna, Ekironi, 44Eliteke, Gibetoni, Baalati, 45Yehudi, Bene Beraki, Gati Rimoni, 46Me Yakoni, elo Rakoni iyalungatune ne ncende Yapilingenye ukufuma Yopa47Uluntu incende ya mutundu wakwa Dani walubile kuli bo, Dani aishile kusansa Leshamu, no kulwa nao, noipokolola no kuipuma no lupanga; nokupoka ifikwatwa fyabo nokwi kalamo. nokuinukila Leshemu, nokuinika Dani panuma ya fikolwe fyabo. 48Ifi efyali umutundu wakwa Dani, umukowa no mukowa-ne misumba, ukubikilakofye ne mishi shabo.49Uluntu bapwile ukwabanya icalo nga igyakupyana, na bantu bakwa Israeli balipele ifyakupyana fyabo abene kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 50Napa kukonkomesha kwakwa Yaweh baishile kumupela umusumba uyo aipwishe, Timunati Sera mukapili ka calo cakwa Efulemu. Aishile kukula no musumba cipya-cipya no kwikala mulya mwine.51Ifi efya kupyana ifyo Eleasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, elo ne ntungulushi sha mutundu wa kowa wa bena Israeli baishile kupela ifingi ku Shilo, pa cinso cakwa Yaweh, pakwingila mwitenti lya kukumaninamo. Eico baishile kupwa ukwabanya ifyalo.

Chapter 20

1Eluntu Yaweh aishile kulanda kuli Yoshua, 2''Landa ku bantu bakwa Israeli, ukulanda ati, Sonteni imisumba ya mbutushi iyo nebo nalandile kuli webo kukuboko kwakwa Mose. 3Mucite ifi pakutila ati uyo onse uwaipaya umuntu ukushiitemenwa kuti yay kulya. Ish misumba shikesa kuba nincende ya mbutushi ukufuma kuli onse uwafwaya ukulandula umulopa wa muntu waipaiwe.4Ena akabutukila kumusumba umo uwa misumba ilya elo akatalama pa mwinshi wapa mpongolo ya musumba, nokulondolola umulandu wakwe kubakalamba ba musumba, Eluntu bena baka mutwala ena mukati ka musumba no kumupela ena incende yakwe ukwikalamo muli bo.5Nga umo pali bo aisakufwaya ukulandula umulopa wa muntu waipaiwe, eluntu abantu ba mumusumba tabafwile ukupela uyo uwamwipeye ena pamulandu we funde. Bena tabafwile ukucita ici pantu ena aipeye umwina mupalamano ukwabula ukuitemenwa, elo takwete ulupato pali ye nankwe pakubala. 6Ena afwile aiskala mu musumba ulya mpaka ena akatalame ku ncinso ca lukuta kubupingushi, mpaka imfwa yauyo uwali kumbomba nga shimapepo mukalamba mu nshiku shilya. Elunu umo waipaya umuntu ukwabula ukuitemenwa afwile ukubwela ku musumba wakwe elo naku ng'anda yakwe naku musumba kuntu afulumwike.'''7Eico abena Israeli basalile Kedeshi mu Galile ku kapili kaku calo caku Nafutali, Shekemu mukapili kamu calo cakwa Efulemu, elo na Kiriati Ariba (cimocine na Heburoni) mukapili kamu calo cakwa Yuda. 8Kwishilya lya Yodani ku Yeriko ku kabanga balisalile Besa mu matololo mu ncende yakulingana ukufuma ku mutundu wakwa Rubeni, Ramoti Gileadi, ukufuma ku mutundu wakwa Gadi, elo na Goloni mu Bashani, ukufuma ku mutundu wakwa Manase.9Ishi emisumba shasalilwe kuli bonse abantu baku Israeli na bena fyalo abaikele kuli bo,pakutila ati uyo onse uwaipaya umuntu kukana itemenwa kuti abutukila kuli bo pakuicingilila. Uyu muntu tafwile ukufwa ku minwe yauyo akofwaya ukulandula umulopa uyo wasumine mpakafye no muntu watungilwe akeminine ku ntanshi ya lukuta.

Chapter 21

1Eluntu umutundu wa ntungulushi ya bena Lebi yaishile kwisa kuli Eleasa shimapepo, kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, ne ntungulushi ya kulupwa ya fikolwe fyabo mulya mwinefye mu bantu bakwa Israeli. 2Baishile kulanda kuli bo ku Shilo mu calo ca Kenani ati, ''Yahweh alimikonkomeshe mwebo ukupitila ku kuboko wakwa Mose ukumpela imisumba sha kwikalamo, ne ncende ya mulemfwe ya fitekwa fyesu.''3Eico namu kukonkomesha kwakwa Yahweh, na bantu bakwaIsraeli baishile kupela ifyakupyana fyabo kuli ishi misumba, ukubikilakofye ne ncende ya mulemfweshabo, kubena Lebi.4No kupendwila kwa mukowa wa bena Koati bapele ifi ifyakutumbukamo: Na bashimapepo-abana bakwa Aaroni abo abafumine ku bena Lebi-baishile kupokelela ikumi limo na itatu imisumba ya pelwe ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini. 5Nabonse abashelepo abakwa Koatiabana baishile kupelwa ikumilimo ilya misumba ukufuma ku mukowa wa mutundu waka Efulemu, Dani, elo na citika ukufuma ku mutundu wakwa Manase.6Eluntu abantu abafumine ku Geshoni bapelwe, napaka pendila ifingi, ikumi limo naitatu imisumba ukufuma ku mukoa waku mutundu wakwa Isaka, Asheri, Nafutali, nacitika wa mutundu wakwa Manase na Bahani. 7Na bantu abali abana bakwa Merari, umukowa no mukowa, balipepokelele ikumi limo na ibili iya misumba ukufuma ku mutundu, wakwa Rubeni, Gadi, elo na Sebuloni.8Eico abantu baka Israeli baishile kupela, ukupendawila ishingi, ishi misumba (ukubikilafyo ne ncende isha mulemfwe shabo) ku bena Lebi, ngaifyo Yahweh akonkomeshe mu kuboko kwakwa ka Mose. 9Ukufuma ku mutundu waka Yuda elo na Simeoni, baishile kupela incende kuli ishi misumba, ishi shalembelwe amashina. 10Ishi misumba shaishile kupelwa ku bana bakwa Aaroni, uwali pamikowa ishabena Koati, uwafumine ku mutundu waka Lebi. Pakubala ukupendwila kwa shingi kwa ishile kuponena pali bo.11Abena Israeli baishile kuli bo Kiriati Ariba (Ariba ali ni wishi wakwa Anaki), imoine incende na Hebroni kutupili twaku calo cakwa Yuda, ne ncende ya mulemfwe ishinguluka yena. 12Nomba na mabala ya misumba, ukubikilakofye ne mishi shabo, shaishile kupelwa kale kuli Kalebu umwana mwaume wakwa Yefune, nga ifikwatwa fyakwe.13Ku bana bakwa Aaroni shimapepo baishile kupela Hebuloni ne ncende ya mulemfwe- wali musumba wa mbutushi kuli onse uyo uwaipaya ukwabula kuitemenwa-elo na Libuna ne ncende shakwe isha mulemfwe, 14Yatiri ne ncende shakwe isha mulemfwe, elo na Eshitemoa ne ncende shake sha mulemfwe. 15Baishile kupela na kuli Holoni incende shakwe isha mulemfwe, Debi ne ncende shakwe isha mulemfwe, 16Aini ne ncende shakwe isha mulemfwe, Yuda ne ncende shake isha mulemfwe, elo na Bet Shemeti ne ncende shakwe isha mulemfwe. Shali pabula imisumba ishapelwe ukufuma kuli ishi shibili imitundu.17Ukufuma ku mutundu wakwa Benjamini walipelwe Gibeoni ne ncende shakwe isha mulemfwe, Geba ne mpanga shakwe ishalemfwe, 18Anatoti ne ncende shakwe isha mulemfwe, elo na Alimoni notumisumba twakwe tune utunono. 19Ne misumba shaishile kuli bashimapepo, abana bakwa Aaroni, shali ikumi limo na itatu imisumba Yosefye, ukubikilakofye ne ncende sha mulemfwe shabo.20Ku bashala abena Koati uyo uwaba kumukowa wakwa Koati uwa bena Lebi- balikete imisumba ishaishile kuli bo ukufuma ku mutundu wakwaEfulemu pakupendwila kwa shingi. 21Kuli bo shapelwe Shekemu incende sha mulemfwe shabo mu lupili lwa kucalo cakwa Efulemu-umusumba wambutushi uyo onse uwaipyay umuntu ukwabula kuitemenwa Gesa, ne ncende shakwe ishamulemfwe, 22Kibisaimu ne ncende yakwe iyamulemfe, elo na Beti Horoni ne ncende shakwe ishamulemfwe-ine imisumba yonse.23Ukufuma ku mutundu wakwa Dani, umukowa wakwa Koati waishile kupela eliteke incende shake ishamulemfwe, Gibetoni ne ncende shakwe ishamulemfwe, 24Aiyaloni ne ncende shake ishamulemfe, na Gati Rimoni ne ndende shakwe ishamulemfwe-shine imisumba shonse.25Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manase, ku mukowa wakwa Koati kwaishile kupelwa Tanaki incende shakwe isha mulemfwe elo na Gati Rimoni ne ncende shakwe isha mulemfwe-shibili imisumba. 26Shali ikumi na umo imisumba shaonse ne mikowa shonse isha bena Koati, ukubikilako ne ncende shabo isha mulemfwe.27Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manase, ku mukowa wakwa Geshoni,ishi shali imikowa shimbi isha bena Lebi, elo baishile kupela Golani mu Bashani incende shakwe ishamulemfwe-umusumba uwambutushi kuli onse uwaipaya naumbi ukwabula ukuitemenwa, pamopene na Beshitera ne ncende shakwe ishamulemfwe-shibiliimisumba shonse.28Ku mukowa wakwaGeshoni baishile kupela Kishoni ukufuma kumutundu wakwa Isaka, pamopene ne ncende shabo ishamulemfe, Daberati ne ncende shake ishamulemfwe, 29Yamuti ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Eni Ganimu ne ncende shakwe ishamulemfwe-imisumba shine. 30Ukufuma ku mutundu wakwa Asheri, baishile kupelaMishali incende shakwe ishamulemfwe, Abidoni ne ncende shakwe ishamulemfwe, 31Helikati ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Rehobi ne ncende shakwe ishamulemfe-shine imisumba muli shonse.32Ukufuma ku mutundu wakwa Nafutali, baishile kupela no mukoa wakwa Geshoni Kadeshi mu Galile incende shake ishamulemfwe-umusumba wambutushi uyo onse uwaipaya naumbi ukwabula ukuitemenwa; Hamoti Dori ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Katani ne ncende shakwe ishamulemfwe-shitatu imisumba muli shonse. 33Shali ikumi limo nafitatu imisumba muli shonsefye, ukufuma ku mukowa wakwaGeshoni, ukuibikilakofye nencende shabo ishamulemfwe.34Nakubashala abena Lebi-umukowa wakwa Merari-waishile kupelwa kumutundu wakwa Sebuluni: Yokine ne ncende shakwe ishamulemfwe, Kota ne ncende shakwe ishamulefwe, 35Dimuna ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Nahalali ne ncende shkwe isha mulemfwe-shine imisumba muli shonsefye.36Ku mukowa wakwa Melali balipelwe ukufma ku mutundu wakwa Reubeni: Besa ne ncende shakwe ishamulemfwe, Yahasi ne ncende shakwe ishamulemfwe, 37Kedemoti ne ncende shakwe ishamulemfwe, na Mefaati ne shakwe ishamulemfwe-imisumba shine. 38Ukufuma ku mutundu wakwa Gadi baishile kupelaRamoti mu Gileadi incende shakwe isha mulemfwe-umusumba wambutushi uyo onse uwaipaya naumbi ukwabula ukuitemenwa na Mahanaimu ne ncende shakwe ishamulemfwe.39Na umukowa wakwa Melali nao waishile kupelwa Heshoboni incende shakwe isha mulemfwe, na Yaseri ne ncende shakwe isha mulemfwe. Ishi shali shine imisumba muli shonsefye. 40Yonse iyi yali misumba yamikoa yakule kana yaka Melali, iyafumine ku mutundu wakwa Lebi-ikumilimo na ibili imisumba yonsefye iyapelwe kuli bo mukupendwila kwa shingi.41Ne misumba sha bena Lebi shapokelwe ukufuma pakati ka calo cafikwatwa na bantu bakwa Israeli bali amakumi yane na cine konsekonse imisumba, ukubikilofye ne ncende shabo ishamulemfwe. 42Ishi misumba cilaumo walikwete incende yaiko ishamulemfwe isha shunguluka. cali ifi fine ne misumba ishi shonsefye.43Eico Yahwe aishile kupela kuli Israeli conse icalo ico ena alapile ukupela ifikolwe fyabo. Na bena Israeli baishile kubula ici calo no kwikalamo. 44Eluntu Yahweh aishile kupela kuli bo ukutusha pa ncende ponse ngefyo ena alapile kufikolwe fyabo. Takwali nangubamo balwani babo aba kubancimfya bena. Yahweh aishile kupela abalwani babo bonse muminwe yabo. 45Takuli nangu cimo palifyonse ifilayo ifisuma ifyo Yahweh alandile ku ng'anda yakwa Israeli ifya fililwe ukwisa kuba icishinka. Bonsefye bena baishile kuba.

Chapter 22

1Panshita ilya Yoshua aishile kukuta abena Rubeni, na bena Gadi, na citika wa mutundu wakwa Manasse. 2Aishile kulanda kulibo ati, ''Mwebo mulicitile fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yaweh amikonkomeshe. Mwebo mulyumfwile ishiwi lyandi muli fyonse ifyo namikonkomeshe. 3Tamwatala amufuma kuli ba wenu ishi shonse inshiku ishingi, ukufikafye na pali buno bushiku, na mwebo mwalikilisha no mulimo uukabilwa mu mafunde yakwa Yaweh Lesa wenu.4Nomba Lesa wenu alipele ukutusha kuli ba wenu, inga fintu ena Yaweh alaile kuli bo. Eico nomba Alulukeni no kuya ku ma tenti yenu mu calo cabupyani bwenu, cintu Mose umubomfi wakwa Yaweh apele kuli mwebo kuli lulya lumbi ululamba lwa bemba wa Yodani. 5Mube abakucnjela muku baka amafunde elo ne funde ilyo Mose umubomfi wakwa Yaweh amukonkomwshe, ukuti mutemwe Yaweh Lesa wenu, ukuti mulekwenda munshila shakwe shonse, ukuti musunge amafunde yakwe, no kwikatisha ena no kupepa ena ne mitima yenu yonse na ku myeo yenu yonse.'' 6Eico Yoshua aishile kubapala no kubeba ukuya, nabo baishile kubwelela ku matenti yabo.7Nomba kuli citika umo uwamutundu wakwa Manasse, Mose aishile kubapela icikwatwa mu Beshani. Lelo kuli umbi citika Yoshua aishile kubapela icikwatwa ku lubali lwa ku masamba ya Yodani. Yoshua aishile kubaleka ukuya ku matetnti yabo; aishile kubapala bena 8no kwisa kulanda kuli bo ''Bweleleni ku matenti yenu ne ndalama ishingi, ne fitekwa ifingi, na silfere na golide, no mukuba, ne cela, elo ne fya kufwala ifingi. wabanye ifyo mwatapile ukufuma kuba lwani benu kuli ba wenu.9Eico abana bakwa Rubeni, naba kwa Gadi, na citika wa mutundu wakwa Manasse baishile kubwelelamo kwabo, no kusha abena Israeli pa Shilo, iyo iyaba mu calo ca Kenani. Baishile kufumapo no kwisa kuya ku citungu ca Galaadi, ku cifulo cabo abene, ico bena abene bapokele, ukupitila mukubela amafunde yakwa Yaweh, mukuboko wakwa Mose.10Eluntu baishile kuya ku Yodani iyo iyabela ku calo ca Kenani, abena Rubeni na bena Gadi na citika wakwa Manasse baishile kukula ubulambo lubali lwa Yordani, ubulambo ubukulu elo ubwakubelelela. 11Abena Israeli baishile kumfwa pali ifi elo no kwisa kulanda ati, ''Boneni! Abantu bakwa Rubeni, Gadi , na citika wa mutundu wakwa Manasse ukuti balikulile ubulambo pa ntanshi ya calo cakwa Kenaani, pa Gililoti, mupepi ne citungu c Yodani, kulubali ulo ulwa bena Israeli.''12Uluntu abena Israeli baishile kumfwa pali ifi, ibumba lyonse ilyena bena Israeli baishile kulongana pamo pa shilo ukuti baye kucita ubulwi nabo.13Eluntu abena Israeli baishile kutuma inkombe kubena Rubeni, abena Gadi. Kabili baishile kutuma Pinehasi umwana mwaume wakwa Eleasa, shimapepo, 14pamo ne ntungulushi ikumi limo, umo ukufma muli cila mutundu wa ndupa sha bena Israeli, na onse muli aba ewa umukulu wacilalupwa mu mukowa wakwa Israeli.15Epakwisa ku bantu bakwa Rubeni, Gadi, na kuli citika wa mutundu wakwa Manasse, mu calo cakwa Gadi, nabo epakwaisa kulanda kuli bo: 16''Ibumba lyonse ilyakwa Yawe lyalandile ifi, 'Cindo ici ico mwacita ica kusangukila Lesa wakwa Israeli, pakuti mwaluke buno bushiku ukufuma mukukonka Yaweh pakuikulila mwebene ubulambo buno bushiku mukutalamina Yaweh?17Bushe isambi lyesu pa Peor talya tulingile? Eico tatulati tuisangulule nomba fwebo kuli ye. Pali ililine isambi kwa ponene icikuko pa lukuta lwakwa Yaweh. 18Bushe namwebo mukofuma mukukonka Yaweh pali buno bushiku? Nga na mwebo mwasangukila Yaweh lelo, mailo akesa kufulilwa ulukuta lonse ulwakwa Israeli.19Inga cakuti icalo ico webo wakwata nga cakowela, eluntu webo ufwile ukwabukila mu calo umo itenti lyakwa Yaweh lyaiminina, no kuisendela mwebene ifikwatwa pakati kenu. Tecakwesha ukusangukila Yaweh, nangula ukusangukila fwebo no kuikulila ubulambo mwbene ukucila pa bulambo bwakwa Yaweh Lesa wenu. 20Bushe tali ni akani umwana mwaume wakwa Sera uyo ewatobele icisumino pa mulandu waifi fintu fyonse ifya sungilwa Lesa? Bushe ubukali tabwa ponene pa bantu bonse abakwa Israeli? Ulya mwaume taonaikile eka pabubi bwakwe.'''21Eluntu umutundu wakwa Rubeni, Gadi, na citika umo uwa mutundu wakwa Manasse waishile kulanda mu kwasuka ku ntungulushi sha cila mukowa wakwa Israeli: 22Ena wa maka, Lesa, Yaweh! Ena wamaka, Lesa, Yaweh!-- Ena ewaishiba, kabili lekeni na Israeli wine eshibe: Nga cakuti nimukusanguluka nangu ukutalama ukufuma ku cisumino cakwa Yaweh, ena tatuleke buno bushiku 23pamulandu wakuikulila ubulambo ukufuma kuli Yaweh. Nga cakuti twakulile ubulambo pakuti tulekupelelapo amalambo ya koca, aya ng'ano, nangula amalambo ya mutende, kanshi lekeni Yaweh atukande pali ici.24Iyoo! fwebo twaishile kucita ici mukutina ukuti ku nshita iikoisa abana benu bakese kulanda ku bana besu, 'Bushe findo mufwile ukucitila Yaweh, Lesa wakwa Israeli?25Pantu Yaweh alilaengele Yodani ukuba umupaka pakati kesu na mwebo. Mwebo mwe bantu bakwa Rubeni na bantu bakwa Gadi, mwebo tamukwete icakaniko na Yaweh.' Eico abana benu kuti balenga abana besu ukuleka ukushinshimuna Yaweh.26Eico twaishile kulanda ati, 'Lekeni febo nomba tukule ubulambo tulekocelapo ifya bupe, nangula amalambo yali yonse, 27lelo nikuba bakambone pakati kesu fwebo na mwebo, napa nkulo ishikea panuma yesu, pakuti twingabomba umulimo wakwa Yaweh pa cinso cakwem ne fyaa bupe fyesu ifya koca, na ku malambo yesu, ne fya bupe fyesu ifya mutende, pakuti abana benu taba kese kulanda ku bana besu mu nshita iyikoisa, ''Tamukwete ica kaniko na Yaweh.'''28Eico twaishile kulanda ifi nga kuli ifya isa kulandwa kuli fwebo nangu ku bana besu mu nshita iikoisa, fwebo tukesa kulanda ati, ''Boneni! ici ecimpashanya ca bulambo bwakwa Yaweh, ico ifikolwe fyesu fwebo fyapangile, tepakupelela ifya bupe fya koca, nangula amalambo, lelo nimukuba kambone pakati kesu fwebo namwebo.'' 29Cingaba ukutali na fwebo ica kuti twasangukila Yaweh, elo no kufuma lelo mukukonka ena mu kumukulila ubulambo bwa fya bupe fya koca, icabupe ca ng'ano, nangula ilambo, ukucila pa bulambo bwakwa Yaweh Lesa wesu ifili pa ntanshi ya tenti lya kukumaninamo.30Ulunu Pinehasi shimpepo ne ntungulushi sha bantu, ekweba tai, intungulushi ya cila mikowa iyakwa Israeli aba bali naye, baumfwile amashiwi ayo abantu bakwa Rubeni, Gadi, Manasse baishile kulanda, ukuti cali ica wama mu menso yabo. 31Pinehasi umwana mwaume wakwa Eleasa shimapepo aishile kulanda ku bantu bakwa Rubeni, Gad naba kwa Maanasse, ''Lelo fwebo na twishiba ukuti Yaweh ali pakati kesu, pantu tawalenga ukusanguka kwa cisumino cenu ukufuma kuli ye mwebo. Nomba mwalipususha abena Israeli ukufuma mu kuboko kwakwa Yaweh32Eluntu Pinehasi umwana mwaume wakwa Eleasa shimapepo, ne ntungulushi baishile kubwela ukufuma kubena Rubeni, na bena Gadi ukufuma mu calo cakwa Gilaadi, ukubwelela na mu calo ca Kenani ku bena Israeli, no kuleta amashiwi kuli bo. 33Akasebo kabo bena kali bwino mu menso ya bena Israeli. Abena Israeli baishile kutasha Lesa kabili tababwekeshepo ukulanda palwa kucita ubulwi na bena Rubeni, nabena Gadi, pakuti bengo naula icalo pantu baikele.34Abena Rubeni elo na Gadi baishile kwinika ubulambo, ''Kambone,'' pantu bena basihile kulanda, ''Nikambone pakati kesu fwebo na Yaweh ni Lesa.''

Chapter 23

1Panuma ya nshiku ishingi, uluntu Yaweh aishile kupela ukutusha ku bena Israeli ukufma ku balwani babo abo aba bashingulukile, na Yoshua ali na kula kabili uwatantalila mu myaka, 2Yoshua aishile ku kuta bonse abena Israeli-- abakalamba wabo, intungulushi shabo, na bakalangula wabo, naba shimucindikwa wabo- elo aishile kulanda ati, ''Ndikulile kabili imyaka ilifulile. 3Mwebo muli bwene fyonse ifintu ifyo Yaweh Lesa wenu acitile kunko shonse idhi pa mulandu wenu, pantu ni Yaweh Lesa wenu ewa milwlililile.4Boneni! Nalipele kuli mwebo ifyalo ifya sheleko ukucimfya nge fikwatwa ku mitundu yenu, pamo pene ne fyalo fyonse ifyo mwa onaula kale, ukufuma ku Yodani bemba mukulu uwaba ku kapinda ka ku kuso. 5Yaweh Lesa wenu akafumyamo. Ali no kubafumyamo bena kuli mwebo. Ena akatalika icalo cabo, kabili muli no kubula icalo cabo ku kuba icikwatwa cenu, nga fintu Lesa alaile kuli mwebo.6Eico mulekuba abakukosa. eico mulekusunga no kula kucita fyonse ifya lembwa muli ili buku lya madfunde yakwa Mose, ukukana pailibukila kuli ulu lubali ku kuboko kwaku kulyo nangu ukwa ku kuso, 7eico imwe tamufwile ukuyisankanya neyi imishobo iyili pakati kenu nangu ukulumbula mwishina lya tu lesa twabo, ukulapa pali twena, ukutushishimuna nangula ukutufukamina. 8Eico, mwebo mufwile ukushintililafye pali Yaweh Lesa wenu nga fintu mwacita pali buno bushiku.9Pantu Yaweh aishile kufumya pa cinso cenu mwebo umushobo uukulu, kabili uwakukosa kuli mwebo, takwatala akuba uwakutalama ku cinso cenu ukufika pali buno bushiku. 10Uuli onse umwaume uwa pa pendwa yenu akalenga ikana limo ukufulumuka, pantu Yaweh Lesa wenu, ena ekalwila wenu, nga fintufye amilaile. 11Mubikeko amano, epakuti mwebo mwinga temwa Yaweh Lesa wenu.12Lelo nga cakuti mwebo mwayaluka no shintilila pali abo abapusuka abamu mishobo ishi ishili pakati kenu, nangu nga mwaupana nabo, nangu nga mwaisa kwisa pamo nabo elo nabo pamo nenu, 13eluntu mufwile ukwishiba mu cishinka ukuti Yaweh Lesa wenu takatale kufumya ishi imishobo pakati kenu. Mukweba ati, bena bakesa kuba iciteyo kabili icikose kuli mwebo, bakamikapa amembya mu numa shenu ne myunga mu menso yenu, mpaka mwebo mukalobe muli cino cabune cintu Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo.14Nomba nkoya ku nshila ya calo, elo mulishibile ne mitima yenu ne myeo yenu ukuti tapaba ishiwi nangu limo ilya filwa ukuba ilya cishinka pa fyabune fyonse fintu Yaweh Lesa wenu amulayile mwebo. Ifi fyonse fyalikilishiwa kuli mwebo. Tapali nangu cimo icishacitika. 15Nomba nga fintu fine lyonse ishiwi lyakwa Yaweh Lesa wenu alayile mwebo lifikilishiwe elo Yaweh akaleta pali mwebo fyonse ifibi mpaka akamonaule mwebo ukufuma muli cino calo cabune ico Yaweh Lesa wenu apela kuli mwebo.16Ali nokwisa ku cita ifi nga mwaisa kutoba ifiope fyakwa Yaweh Lesa wenu, ifyo akonkomeshe ukubaka. Nga cakutila mwaya no kushinshimuna tu lesa tumbi no tufukamina, elo ubukali bwakwa Yaweh bukesa kwima pakati kenu, elo mwebo mukaloba mukwangufyanya ukufuma muli cino calo ca bune ico ena apela kuli mwebo.''

Chapter 24

1Eluntu Yoshua aishile kukolonganika imitundu yonse iya kwa Israeli ku shekemu elo aishile kukuta abakulu bamu Israeli, inyungulushi shabo, bakapingula wabo, bacilolo, nabo baliyipele kuli Lesa. 2Yoshua aishile kulanda ku bantu, ''Ifi efintu Yaweh, Lesa wakwa Israeli, aishile kulanda, 'Ifikolwe fyenu ku nshita yakunuma fyali kwikala mupepi no mumana wa Yufreti- Tera wishi wkwa Abrahamu kabili wishi wakwa Nahor nabo bali shinhsimwine tu lesa tumbi.3Lelo nebo naishile ku twala shinwe ukucila Yufreti elo nebo nali batungulwile mu calo ca Kenani nebo epakupela kuli ye abana abengi ukupitila mu mwana wakwe umwaume Isaki. 4Eluntu naishile kupela kuli Isaki abana baume Yakoo elo na Esau. Nebo naishile kupela kuli Esau icalo caku lupili lwa Seir ukuti cingaba icikwatwa cakwe, lelo kuli Yakobo na bana bakwe bena balitentemukile ku Egypto.5Naishile kutuma Mose na Aaroni, kabili naishile ku cita ifikunkuma mu Egypto, panuma ya ifi naishile kumifumyamo. 6Naishile kufumyamo ifikolwe fyenu mu Egypto, kabili mwaishile kuli bemba. Abena Egypto balibapepekele na ma celeta elo nabapali bakabalwe ukufikafye nakuli bemba wakukashika.7Uluntu ifikolwe fyenu fyaishile kukuta kuli Yaweh, ena aishile kubikako ifinshi pakati kenu na bena Egypto. Ena aishile kulenga bemba ukuba pali bo elo nokwisa kubafimba. Mwebo mwalibwene ifyo naishile kucita mu Egypto. Eluntu mwebo mwaishile kwikala mu matololo pa nshita iyitali.8Naishile kumileta mu calo ca Amore, abo abaikele kwi shilya limbi ilya Yodani. Baishile kulwa na mwebo, elo nebo naishile kubapela mumaboko yenu. Namwebo mwaishile kubula icalo cabo, epakuba icikwatwa, elo naishile kubonaula pa cinso cenu.9Eluntu Balaki umwana mwaume wakwa Zeppor, imfumu yabena Moabu, baishile kwima epakusansa Israeli. Naye epakwisa kutuma no kwisa kwita Balamu umwana mwaume wakwa Beor, ukuti ese ku mitipa. 10Lelo nebo ntaishile kumfwa Balamu. Ecaishile kulenga ukuti ena esekumipala. Eico naishile kumipususha ukufuma muma boko yakwe.11Mwaile kucila Yodani elo mwaishile kwisa pa Yeliko. Intungulushi sha ku Yeliko shaishile ku milwisha, pamo pene nabena Amore, abena Perisi, abena Kenani, abena Hiti, abena Girgashi, abena Hibi, elo na bena Yebusi. Naishile ku mipela ukucimfya no kulenga ukuba intungulushi pali bo. 12Naishile kutuma na malonda no kumitungulula, ayo ayaishile ku batamfya bena ne mfumu shibili isha bena Amore ukufuma pa cinso cenu. Ici cena tacacitikile pa mulandu wa mifwi nangula amata yenu.13Naishile kumipela icalo ico mutaculule ne misumba isho mutakulile, ishi nomba mwebo mukoikalamo. Mwasihile kulya ifisabo fya mya ngashi nefya miolife ifyo mwebo mutabyele.'14Nomba mulekunakila Yaweh no kulamushinshimuna mu chishinka na mucine; talukeni kuli tulesa uto ifikolwe fyenu fyali ku shinshimuna mu Yufreti na mu Egypto, elo mwebo shinshimuneni Yaweh. 15Nga cena caboneka icibi mu menso yenu ukushinshimuna Yaweh , isalileni mwebene buno bushiku uyo mwebo mwakula kutumika, nga ni tulesa tuntu ifikolwe fyenu fyashinshimwine kululamba lwa Yufreti, nangula tulesa twaa bena Amore, mu calo cintu mwebo mukoikalamo. Lelo nebo na bang'anda yandi, twa kulakushinshimu a Yaweh.''16Abantu baishile kwasuka no kwisakulanda ati, ''Fwebo tatufwile ukulaba Yaweh nokuti tulekubombela tu lesa, 17pantu ni Yaweh Lesa wesu uwafumishe fwebo ne fikolwe fyesu ukufuma mu ca Egypo. Ukufuma mu ng'anda ya busha, ena aishile kucita ifishi bilo ifikalamba pa menso yesu, ena ewatubakile fwebo munshila shonse shintu twaishile kuyamo, na pakati kanko shonse muntu twali kupita. 18Eluntu Yaweh aishile kubafumya pa cinso cesu fwe bonse, ukwisa kubikapofye na bena Amore abali kwikala mu calo. Eico nafwebo twale kushinshimuna Yaweh pantu ye e Lesa wesu.19Lelo Yoshua aishile kulanda ku bantu ati, ''Mwebo tekuti mulekubombela Lesa pantu ena ni Lesa uwashila; ni Lea wabukwa; ena takelele ubutalangani na masambi yenu. 20Nga mwebo mwatalamina Yaweh no kushinshimuna tu lesa tumbi, eluntu ena akesa kupilibuka no kucita ububi kuli mwebo. Ena ali no kumyonaula, ninshi alicitile ifisuma kuli mwebo.''21Lelo abantu baishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Awe, fwebo twakulashinshimuna Yaweh.'' 22Eluntu Yoshua aishile kulanda ku bantu ati, ''Mwebo muli bakambone mwebene ukuti mulisalile mwebene Yaweh, ukuti mwakulekumushinshimuna.'' Baishile kulanda ati, ''Tulibakambone.'' 23''Nomba fumeni kuli tu lesa tumbi uto muli nato mwebene, no kupilibwila imiyima yenu kuli Yaweh, Lesa wakwa Israeli.''24Abantu baishile kulanda kuli Yoshua ati, ''Fwebo twakula kushinshimuna Yaweh Lesa wesu. Fwebo tuli no kumfwa kwi shiwi lyakwe.'' 25Yoshua aishile kupanga icipangano na banatu bulya bushiku. Aishile kubikako ifipope ne fipangano pa Shekemu. 26Yoshua aishile kulemba aya mashiwi mwibuku lya mafunde yakwa Lesa, Ena epakubula ilibwe ilikulu epa kulibika mwisamba lya cimuti ca oaki ico icali lubali lwa ncende iyakushila iya kwa Yaweh.27Yoshua aishile kulanda ku bantu bonse ati, ''Boneni, ili libwe likaba bunte kuli fwebo. Lilyumfwile amashiwi yonse yantu Yaweh alandile kuli fwebo. Eico likaba likambone kuli mwebo, tekwesha ukukana Lesa wenu.'' 28Eico Yoshua aishile kweba abantu ukuya, cila umo ukubwelela kufyakupyana fyakwe.29Panuma yaifi Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umubomfi wakwa Yaweh, aishile kufwa, ninshi ala ne myaka 110. 30Baishile kumushika mukati ka mupaka wa ca kupyana cakwe, icali pa Timunati Sera, ico icaba mucalo ca tupili twakwa Efulemu, ku kapanda ka kukuso ka lupili lwa Gaashi.31Abena Israeli balishinshimwine Yaweh inshiku shonse isha kwa Yoshua, ne nshiku shonse isha bakulu abashele panuma yakwa Yoshua, abo abaishibishe imilimo yonse iya kwa Yaweh yintu acitile abena Israeli.32Amafupa yakwa Yosefu, yantu abena Israeli bapitile ukufuma mu Egypto-- baishile ku yashika pa Shekemu, pa ncende intu Yakobo ashitile abana bakwe abaume bakwa Hamore, wishi wakwa Shekemu. Ena aishitile umwanda umo uwa silfere, epa kwisaba icakupyana ca bana bakwa Yosefu. 33Eleasa umwana mwaume wakwa Aaroni na ena aishile kufwa. baishile kumushika pa Gibeah, umusumba wakwa Pinehasi umwana mwaume wakwe, uwapelwe kuli ye. Iyali mu calo ca tupili ica kwa Efulemu.

## Judges

Chapter 1

1Panuma yakufwa kwakwa Joshua, abantu ba bena Israeli baipwishe Yahaweh, nokulanda ati, ''Ninani uwakubalilapo uuleya kusansa abena Canani pali fwebo, nokuya kubalwisha?'' 2Yahweh alandile ati, ''Yuda akaya kubasansa. Bona ,nebo ndibapele bena ukutungulula ici calo.'' 3Abaume ba bena Yuda balandile ku baume ba bena Simeon, kuli bandume shabo, ''Iseni kuli fwebo muno muncende yesu iyo twapelwa capamo fwebo tulwe na bena Canani. Fwebo pakubwelelamo tukaya nabo kuncende iyo iyapelwa kuli mwe.'' Eico nomutundu wakwa Simeoni waile pamo naabo.4Abaume bamu Yuda babasansa, elo Yahweh alibapele ukucimfya pa bena Canani elo napa bena Pelizi. Balipeye amakana ikumi limo ilyabo ku Bezeki. 5Balisangile Adoni- Bezeki uwamu Bezeki, elo balilwile nayee elo bacimfya abena Canani elo nabena Perezzi.6Nomba Adoni-Bezeki alibutukile, elo balimufulumwine elo bamwikata, elo bamuputaula ifikumo fyakwe elo nefikondo fyakwe ifikulu. 7Adoni-Bezeki walandile ati, ''Ishamfumu amakumi cine lubali, abo ifikumo fyabo elo ne fikondo fyabo ifikulu fyaputaulwa, bakulakutola ifyakulya fyabo ukufuma munshi ye tebulo lyandi. ifyo nebo nacitile, efyo na Lesa acitile kuli nebo.'' Balimusendele ukuya ku Yerusalemu, elo ena eko afwilile.8Abaume bamu Yuda balwile no musumba wa Yerusalemu elo baupoka. Baliusansa ninshi nabekata nakumpela ya lupanga elo baoca umusumba. 9Panuma yaifi abaume bamu Yuda balile mu musumba nokuya mukulwa ulubuli nabena Canani abalekwikala mu calo ca mpili, mu Negevi, elo nomwabatalala. 10Yuda apitilila ukuyafika ku Canani abalekwikala mu Hebroni (ishina lya Hebroni kunuma lyalekwitwa ati Kiriati Arba), elo balilecimfya Sheshai, Ahimani, elo na Taimani.11Ukufuma kulya abaume ba bena Yuda balipitilile ukuya mukulwa nabekashi bamu Debir (ishina lya Debir akale balekulita Kiriath Sepher). 12Caleb walandile ati, ''uyo onse uulesansa Kiriath Sepher elo acikwate, Nebo ndemupela ena Aksah, umwana mwanakashi wandi, ukuba umwina mwakwe.'' 13Othniel, umwana mwaume wakwa Kenezi (umwaice wakwa Caleb) aikata umusumba wa Debir, eico Caleb amupele Aksah, umwana mwanakashi wakwe, ukuba umwina mwakwe.14Mukwangufyanya Aksah aisa kuli Othniel, elo amukumbatila nokumwipusha pali wishi ukuti amupeleko ibala. Cilya anina pampunda yakwe, Caleb amwipusha ena, ''Cindo ukufwaya nebo nkucitile?'' 15Walandile kuli yee ati, ''Mpeleni nebo ipalo. ilyo namumpela nebo incende ya Negevi, nakabili mpeniko notumfukumfuku utufumya amenshi.'' Eico Caleb ekumupela utumfukumfuku twapamulu elo notumfukumfuku twa panshi.16Balupwa lwakwa wishifyala wakwa Moseaba abaku Keneti balishile ukufuma ku misumba yatuncindu na bantu bakwa Yuda, mu matololo ya Yuda, kulya ku Negevi, ukuya kwikala na bantu baku Yuda mupepi na Aradi. 17Abaume bamu Yuda baile pamo na baume ba mu Simeoni bandume shabo elo bayakusansa abena Canani abaleikala mu Zephati elo balipwishishisha ukonaula uyu musumba. Ishina ly musumba lyalekwitwa ati Hormah.18Abantu bamu Yuda nakabili balipokele Gaza elo nencende ishaishinguluka, Ashkeloni elo nencende ishaishinguluka, elo Ekroni elo nencende ishaishinguluka. 19Yahweh aali nabo abantu baku Yuda elo balipokolwele ifyalo fyakumpili, nomba balifililwe ukutamfyamo abakashi ba mumawanga pantu balikwete bakabalwe abafyela.20Hebroni calipelwe kuli Caleb (ngafilya Mose walandile), elo ena alibafumishemo mulya abana baume batatu abakwa Anaki. 21Nomba abantu bakwa Benjamini tabatamfishemo abena Yebushi abekashi bamu Yerusalemu. Eico abena Yebushibaleikala pamo na bantu bakwa Benjamini ukufika napali lelo.22Inganda yakwa Joseph yaipekanya mukuyasansa umusumba wa Bethel, elo Yahweh aali pamo naabo. 23Balitumine abaume ngenengu ku Bethel (uyu musumba akale balewita ati Luzi). 24Inengu shamwene umwaume aalefuma mu musumba, elo shayakusosa kuli yee ati, ''Tulange fwebo, Twapapata, ifyakwingila mumusumba, elo fwebo tukakwata uluse kuli webo.''25Alibalangile inshila yakwingila mumusumba, elo balisansa umusumba ninshi balikete kumpela yalupanga, lelo balilekeli umwaume nolupwa lwakwe ukufumamo muli ulya musumba. 26Eluntu uyu mwaume aile mucalo cabena Hitti elo akuula umusumba elo awinika ati Luzi, ili eshina lilipo nalelo.27Abantu bakwa Manasseh tabatamfishemo abantu balekwikala mumusumba wa Beth Shan elo pamo nemishi yabo, nangu Taanach elo ne mishi yabo, nangu bonse abaleikala mu Dor elo ne mishi yabo, nangu abalekwikala mu Ibleam elo ne mishi nangu bonse abaleikala mu Megiddo elo nangu mishi yabo, pantu abena Canani balikoselepofye ukulaikala muli shilyancende. 28Uluntu abena Israeli bakosele, balipatikishe abena Canani ukulakubabombela incito iyakukosa nganshi, nomba tababatamfishemo mulya umupwilapo.29Ephraim tatamfishemo abena Canani abalekwikala mu Gezer eico abena Canani bakonkenyepo ukulaikala mu Gezer pamo naabo.30Zebuluni tatamfishemo mulya abantu abaleikala mu Kitroni, nangu abantu abaleikala mu Nahalo, eico abena Canani balikonkenyepo ukulaikala pamo nabo, nomba Zebuluni balipatikishe abena Canani ukulababombela incito iyakosa.31Asher tatamfishemo abantu abalekwikala mu Akko, nangu abaleikala mu Sidoni, nangu nibonse abekashi bamu Ahlab, Akzib, Heibah, Aphek, nangu Rehob. 32Eico umutundu wabena Asher waleikala pamo nabena Canani (Bonse abalekwikala muncende), pantu tababatamfishemo mulya.33Umutundu wakwa Naphtali tatamfishemo bonse abalekwikala mu Beth Shemesh, nangu bonse abekashi bamu Beth Anath. Eico umutundu wakwa Nephtali watwalilile ukwikala pamo nabena Canani (abantu abalekwikala muncende ilya). Lelo abekashi bamu Beth Shemesh elo na Beth Anath balibapatikishe ukubomba incito iyakosa kuli Nephtali.34Abena Amoni balipatikishe umutundu wakwa Dan ukwikala mucalo ca mpili, tababasuminishe ukwisa mumishi ya mumawanga. 35Eico abena Amoni bailekwikala palupili lwa Heres, mu Aijaloni, elo namu Shaaibim, nomba abashilika bamu nganda yakwa Joseph balicimfishe abo, elo balibapatikishe ukulababombela incito iyakosa. 36Umupaka wabena Amoni wafumine palupili lwa Akrabbim ukufika kucalo ca mpili.

Chapter 2

1Mailaka wakwa Yahweh afumine ku Gilgali ukuya ku Bokimu, elo aishile kulanda ati, ''Ni nebo namifumishe mu Egypto, elo na miletele mwebo mu calo ico nebo nalapile ukupela bashinwe. Nebo nalandile ati, nebo ntakkonaulepo icipangano candi na webo. 2Mwebo taumfwile ukupanga icipangano nabo baikala mu calo ici. Mwebo mufwile ukutobolola ifya bulambo fyabo.' Lelo mwebo tamwalikumfwa kwi shiwi lyandi. Cindo mwebo mwa citile ifi?3Eico nomba nebo nalanda ati, ''Ntakatamfye abena Kenani ukubafumya ku ntanshi ya mwebo, nomba bakayu kuba imyunga iyi kalakumilasa mumbali shonse, elo ne milungu yabo ikesa kuba iciteyo kuli mwebo.''' 4Uluntu malaika wakwa Yahweh aishile aya mashiwi ku bantu bonse abakwa Israeli, aba abantu bakalakupundisha elo no kulilishika. 5Baishile kwita ilya ncende ati Bokimu. Kabili baishile kupela ifya malambo kuli Yahweh.6Nomba uluntu Yoshua aishile ktutuma banatu panshila shabo, abantu bakwa Israeli baile cila umo ku ncende apelwe, ku kubula icalo cabo. 7Abantu balikubombela Yahweh mu nshita yakwa Yoshua ilyo ali no mweo elo abakalamba balililepo ukubomba panuma Yakwe, bonse aba bwene Yahweh umulimo onse uukalamba uyo acitile ku bena Israeli. 8Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni umubomfi wakwa Yahweh, afwile pa munshiku wa myaka 110.9Baishile kumushika mu ncende imo ine ku mupaka wa calo ico ba pelwe mu Timunati, mu calo ca mpili cakwa Efulemu, ku kapinda ka kukuso ku lupili lwa Gaashi. 10Bonse aba nkulo baishile kulongana kuli ba shibo. Naimbi nkulo yaishile kukula panuma yabo iyitaishibile Yahweh nangu ifyo alikucita mu Israeli.11Abantu bakwa Israeli bali kucita icakubipa mu menso yakwa Yahweh elo bali kubombela ba baali. 12Balifumine kuli Yahweh, Lesa waba shibo, uwabafumishe mu calo ca Egypto. Baile bakonka imilungu imbi, iyi milungu abantu bena balikushinguluka, elo balikufukamina. Balengele Yahweh ukukalipa. 13Baishile kufuma kuli Yahweh elo balikushinshimuna elo na Ashitaroti.14Icifukushi cakwe Yahweh calishil pa bena Israeli, elo bapele ku balwani babo abaibile ifyuma fyabo. Alibabulile ukubanga ubusha nokubapela ku balwani abamaka ababashingulukile, eico balikubacingililako kubalwani babo. 15Konse uko Israeli alikuya mu kulwa, ukuboko kwakwa Yahweh kwali kubena, ngefyo alapile kuli bo bali mu bwafya ubukulu..16Eluntu Yahweh aishile ki mya bakapingula, balitampile ukubapokololako ukufuma mu maboko yabo abali kwiba ifyuma fyabo. 17Nabo balifililwe ukumfwa kuli bakapingula babo. Kabili tabakwete icicetekelo kuli Yahweh elo bena baliyipangile ukuba bacilende kutu milungu tumbi elo balikutushinshimuna. Nakabili mukwangufyanya balifumine mu nshila iya fikikolwe fyabo fyalekwikalilamo-bonse abaleumfwila amafunde nakwa Yahweh-lelo balifililwe ukulakucita ifyo.18Uluntu Yahweh aimishe bakapingula pali bo, Yahweh alikwafwa bakapingula elo aile kubapususha ukufuma mu maboko ya balwani munshiku shonse isho bakapingula baikele. Yahwe alikwete uluse pali bo ulo balikulila panyu balikubacusha elo balibacitikishe bena. 19Nomba uluntu kapingula afwile, baishile kubwela mu nshila elo no kucita imisango iya kubipisha ukucila na payo bashilo balikucita. Balikuya ku mulungu imbi mukuibombela elo nokuishinshimuna. Balifwilwe ukuleka ukucita ifyakubipa nangu imibele iyabipa.20Ubukali bwakwa Yahweh bwaishile ku bena Israeli; ena walandile ati, ''Pantu ishi inko na shitoba ici pangano candi ico nebo nabikile ku ncende yaba shibo-pantu tabalikufwa kwi shiwi lyandi- 21nebo ntakacite, ukufuma nomba nokuyafye, ukubafulumuna ukufuma mu mko Yoshua aishile uluntu afwile. 22Nebo ndinokucita ici kabili ndinokubesha, nga cakuti kuti basunga inshila shakwa Yahweh elo nokwendalamo, ngefyo bashibo balikusunga.'' 23Eco Yahweh ashilili inshi nko elo tabatamfishemo bwangu elo abapele bena mukuboko kwa kwa Yoshua.

Chapter 3

1Nomba Yahweh aishile kusha iyi mitundu ku kwesha Israeli ukwishiba bonse mu Israeli aba shatalile abalwako inkondo mu Kenani. 2(Aishile kucita ifi mukufunda munkulo ipya iya bena Israeli aba takwete ukwishiba ifyakulwa inkondo.) 3Iyi emitundu: Bakateka basano ukufuma kuba Filishiti, bonse abena Kenani, abena Sidoni, elo na bena Hifi abalikwikala mu mpili sha ku Lebanoni, ukufuma kulupili lwa Baali Hemoni ukufika ku Hamati Passi.4Ishi enko ishashele ngo musango wakuti Yahweh eseshemo Israeli, ku kushininkisha nga cakutila kuti ba konakila amafunde yakwe apele ifikolwe fyabo ukupitila muli Mose. 5Eico abantu bakwa Israeli bali kwikele mukati ka bena Kenani, abena Hiti, abena Amore, abena Perisi, abena Hifi, elo na bena Yebusi. 6Abana babo abanakashi baishile kubapiita ku kuba abakashi babo, elo abana babo abanakashi baishile kubapela ku bana baume babo, elo bali kubomba na tulesa twabo.7Abantu bakwa Israeli bali kucita fya bubi ku cinso cakwa Yahweh elo no kulaba Yahweh Lesa wabo. Bali kushinshimunaBaali elo na Ashera. 8Eico, ubukali bakwa Yahweh bwaishile kwisa pa bena Israeli, elo aishile kubapela mu minwe yakwa Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu Naraimu. Abantu bakwa Israeli babombele Kushani-Rishataimu pa myka cine konse konse.9Uluntu abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimyapo umo uwakwisa ku kwafwa abantu bakwa Israeli, uwinga bapususha; Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi (umwaice wakwa Kalebu). 10Umupashi wakwa Yahweh walimwafwile, elo apingwile Israeli aishile kuya na kunkondo. Yahweh aishile kumupela ukucimfya pali Kushani-Rishataimu imfumu yamu Aramu. Ukuboko kwakwa Otinieli kwali cimfishe Kushani-Rishataimu. 11Icalo calikwete umutende pa myaka amakumi yane. Eluntu Otinieli umwana mwaume wakwa Kenazi aishile kufwa.12Panuma yaifyo, abena Israeli nakabili baishile kucita ububi ku cinso cakwa Yahweh, elo Yahweh apele ukukosa kuli Egiloni imfumu yaku Moabu ukucila amaka ya bena Israeli. 13Egiloni aishile kusankana na bena Amore elo na bena Amaleki elo baishile kuya ku kucimfya Israeli, elo basendele ifipe fya mu musumba wa tuncindu. 14Abantu bakwa Israeli babombele Egiloni imfumu yamu Moabu pa myaka amakumi yane.15Uluntu abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, Yahweh aishile kwimya umo uwa kubafwa, Ehudi umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, umwaume uwali kubomfya ukuboko ka kukosa. Abantu bakwa Israeli baishile kumutuma, ne misonko yabo, kuli Egiloni imfumu yamu Moabu.16Ehudi waipangile umwine, ulupanga ulwatile konse konse, ulwakulepa citika wa mita umo; alukakile mucakufwala cakwe kwi tanta lya ku kulyo kakwe. 17Ena apele umusonko ku mfumu Egiloni iya mu Moabu. (Nomba Egiloni wali uwakwina sana). 18Panuma Ehudi watwele umusonko, aishile kuusha kuli abo abausendele.19Kuli Ehudi umwine, nangu cingaba ifi, uluntu aishile kufika ku ncende uko ifya kubaswa fyali kupangwa mupepi na Gilgali, apilibukile nokubwelelamo, elo walandile ati, ''Nebo ndikwete ilyashi lyankama kuli webo we mfumu yandi.'' Egiloni walandile ati, ''Talaleni!'' Eico nabo bonse abaliku mubombela balishile umuputule. 20Ehudi aishile kwisa kuli bo. Imfumu yalikwikele iyine yeka, yeka umwakutalala pamulu wa muputule wa pamulu. Ehudi alandile ati, ''Nebo ndikukatile ilyashi ukufuma kuli Lesa.'' Ne mfumu yalimine pantu yali kwikele.21Ehudi aishile kupisha ukuboko kwakwe ukwa ku kuso elo aishile kubula ulupanga ukufuma petanta lyakwe ilya ku kulyo, elo waishile kupulinkanya mu mubili wa mfumu. 22Ne citubo calupanga calingile muli ye ukukonka icilimi. ne cilimi calupanga califmine na munuma elo na mafuta yalicifimbile, pantu Ehudi tafumishe ulupanga mulufumo lwakwe. 23Eluntu Ehudi wafumine pe windo elo waisele ifiibi fya muputule wa pamulu kunuma yakwe elo aishile kubesalila.24Panuma Ehudi waile, ababomfi bamfumu baishile kwisa; bali bwene ukuti ifiibi fya muputule fyaliselwe. 25Bena ukusakamana kwalikulile sana mpaka baumfwile ukusulwa kumulimo wbo uluntu imfumu tayaiswileko ifiibi fyaku muputule wa pamulu. Eico baile kusenda imfungulo elo baishile kufisaula, elo kwalalikwe shikulu wabo, aliponene panshi, alifwile.26Ulo ababomfi balikulole, balikutontonkanya ati findo bafwile ukucita, Ehudi walifyukile apitile kunuma ya ncende kulya balikubasa amabwe ya tulubi, eico ena afyukile ku Seira. 27Uluntu afikile, aishile kulisha ipenga mu calo ca mpili cakwa Efuremu. Eluntu abantu bakwa Israeli batentemukile pamo na ye mu calo ca mpili, elo walikubatungulula.28Aishile kulanda kuli bo ati, ''Nkonkeni, pantu Yahweh ali no kucimfya abalwani benu, abena Moabu.'' Bali mukonkele elo bapokele ifyabu fya Yodani ukutapuka ukufuma ku bena Moabu, elo tabali kusuminisha onse ukwabuka umumana. 29Pali ilya nshita bali peye abena Moabu amakana ikumi limo abaume, elo bonse bali abakosa abaume abalinga. Takwali nangu umo uwafyukile. 30Eico bulya bushiku Moabu ali cimfiwa ku maka yakwa Israeli, elo ne calo calikwete ukutusha pamyaka cine konsekonse.31Panuma yakwa Ehudi kapingula wakonkelepo ali ni Shamuga umwana mwaume wakwa Anati uwaipeye imyanda mutanda abaume baba Filishiti na kamuti balikubomfya ku kusonkwelako ing'ombe. Ena kabili walulibwile Israeli ukumufumya ku bwafya.

Chapter 4

1Punuma yamfwa yakwa Ehudi, abantu bakwa Israeli balicitile ifyali ifibi nakabili mu menso yakwa Yahweh. 2Yahweh alibashitishe muminwe yakwa Yabini imfumu ya Canaan uwaleteka mu Hasore. Umukulu wabashilika bakwe ainikwe Sisera, elo alikwikala mu Haroshete Hagoyimu. 3Abantu bakwa Yahweh balikutile kuli Yahweh kukubafwa, pantu Sisera alikwete amaceleta yafyela imyanda amakumi pabila elo alibikile abantu bakwa Israeli ku kalili pamyaka amakumi yabili.4Nomba Debora, kasesema umwanakashi (umukashi wakwa Lapidoti), ewali kapingula uwaletungulula Israeli panshita ilya. 5Alitemenwe ukwikala mwisamba lyakancindu kakwa Debora pakati Rama na Betere mucalo campili icakwa Ephraim, nabantu bakwa Israeli balikwisa kuliye mukupwisha ifikansa fyabo.6Alitumine abakuyakwita Balaki umwana mwaume Abinoamu ukufuma ku Kadeshe mu Naftali. Alandile kuliye ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alikukonkomesha ukwebati, 'Kabiye kulupili lwa Tabo, nokusenda pamo nawebo abaume amakana ikumi ukufuma kubena Naftali naku bena Subuluni. 7Nkesa kufumya Sisera, umukulu waba shilika bakwa Yebini, ukwisa kukumanya webo pamulonga wa Kishoni, namaceleta yakwe naba shilika bakwe, kabili nkesa kukuoela ukucimfya paliye.''''8Balaki alandile kuliye ati, ''Ngacakwebatai eleya nanebo, nandibo ndeya, nomba ngatawaaye nanebo, nshakayeko.'' 9Debora alandile ati, ''Nkesakuya nobe, Lelo, umusebo uo uleyamo tawakakutwale kumucinshi obe, pantu Yahweh akesakupela Sisera mu minwe yamwanakashi.'' elo Debora aimine nokuya na Balaki ku Kadeshe.10Balaki alitile abaume bakwa Sebuluni na Naftali ukwisacapamo ku Kadeshi. Abaume amakana ikumi balimukonkole, na Debora aile pamo naye.11Nomba Hebere (umwina Keniti) aliputwileko kubena Keniti-balinibalupwa lwakwa Hobabu (shifyala wakwa Mose)-kabili apopele itenti lyakwe mu Oaki mu Sananimu mupepi na Kadeshi.12Uluntu baebele Sisera ukwebati Balaki umwana mwaume wakwa Abinoamu naya nokunina ulupili lwa Tabo, 13Sisera alitile amaceleta yakwe yonse, amaceleta yacela imyanda pabula, nabashilika bonse abaali naye, balifumine ku Heroshete Haggoyimu ukufika ku mulonga wa Kishon.14Debora alandile kuli Balaki ati, ''Kabuye! pantu buno ebushiku ubo Yahweh alekupela ukucimfya Sisera. Bushe te Yahweh alekutungulula?'' Eico Balaki aile nokutentemuka ulupili lwa Tabo nabaume amakana ikumi balikumukonka.15Yahweh alifulungenye Sisera namu maceleta yakwe yonse nabashilika bakwe bonse ku kanwa kalupanga. Naye Sisera alicilukile panshi ukufuma pa celeta lyakwe nokubutuka pamakasa. 16Nao Balaki alipepekele amaceleta nebumba lyabashilika ukufika ku Heroshete Haggayimu, nebumba lyabashilika lyonse ilyakwa Sisera balilipeye kukanwa ka lupanga, kabili tapali umwaume nangu umo uwapusukile.17Lelo Sisera alibutukile pamakasa nokuya kwitenti lyakwa Yaele, umukashi wakwa Hebere umwina Keniti, pantu pali umutende pakati kakwa Yabini imfumu ya Hosere napalupwa lwakwa Hebere umwina Keniti. 18Yaele alifumine nokuyakumanya Sisera elo alandile kuliye ati, ''Konekeni pambali, mweshikulu; konekeni kulinebo kabili mwitina.'' Eico akonekele kuliye nokwisakwingila mwitenti lyakwe, nokufimba ubulangeti.19Alandile kuliye ati, ''Napapata mpelako amenshi ayanono ukuti nwe.''Yaele aiswile inyambi umwali umukaka nokumupela anwa, nokumufimbilikisha nakabili. 20Alandile kuliye, ''Iminina pamwinshi wetenti. Ngacakwebati umuntu umo aisa nokwipusha ati, bushe tapali umuntu pano? wasuke ati iyoo'.''21Elo Yaele (umukashi wakwa Hebere) abulule ulupopo lwetenti na sando minwe yakwe nokuyaingila kuliye mubimfisolo, pantu alilalishe utulo utukalamba, nao amupopele ulupopo lwetenti mumbali ya mutwwe wakwe mpaka lwapula lwaingila napanshi, nao alifwile. 22Cilya Balaki acili alepepeka Sisera, Yaele alifumine kukuya kukumukumanya nakabili alilandile kuliye ati, ''Iseni, nalamilanga umuntu mulefwaya. '' Eico alingile pamo naye, nokusanga Sisera nalala nafwa, nolupopo lwetenti mumbali ya mutwe wakwe.23Eico pali bulya bushiku Lesa acimfishe Yabini, imfumu ya Canaani, kucinso cabantu bakwa Israeli. 24Amaka yabantu bakwa Israeli yaleya yalekoselakofye kukulwisha Yabini imfumu ya Canaani, mpakfye bamonaula.

Chapter 5

1Pali bulya bushiku Debora elo na Baraki umwana mwaume wakwa Abinoamu aishile kwimba ulwimbo: 2''Uluntu intungulushi shalikutungulula mu Israeli, uluntu abantu batmwa ukuipelesha ku nkondo-twalumbanya Yahweh!3Kutikeni, mwebo mwe shamfumu! Kutikeni, mwebo mwe ntungulushi! Nebo, nkesa kwi mbila kuli Yahweh; nkesa kwimba ishamalumbo kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 4Yahweh, uluntu mwebo mwaile kufuma kuli Seire, uluntu mwebo mwaishile kufuma kuli Edomu, icalo caishile kutenkana, kabili ne myulu nayo yali tutwime; kabili na makumbi yaishile kupongolwelwa panshi ya menshi.5Impili shaishile kusankana pa cinso cakwa Yahweh; kabili no lupili lwa Sinai lwaishile kusunkana pa cinso Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 6Mu nshiku shakwa Shamigari (umwana mwaume wakwa Anati), mu nshiku shakwa Yaele, imisebo iikalamba yali bumine, elo na bonse abalikwenda ba bomfeshefye utushila twa tondo.7Kwali abantu abanono aba mumushi wa Israeli, mpakafyenebo, Debora, ukwisa kwima-ukwisa kwima nga nyina amu Israeli! 8Uluntu baishile kusala imilungu iipya, kwaishile kuba ulubuli pa mwinshi wa musumba elo kabili takwali nangu umo uwakwete inkwela elo na mafuumo ayaishile kuboneka pakati ka makana amakumi yane mu Israeli.9Umutima wandi wafuma waya kubakalamba bakwa Israeli, pamo pene na bantu abaipeleshe ne nsansa-twasumbula Yahweh pali bo! 10Tontonkanya-mwebo mwe benda pe punda lya kubuta mwebekala pa butanda bwa kankala, elo na mwebo mwe benda mutushila.11Umfwa amashiwi ya abo abenda pa ncende sha kutapililapo. Kulya balanda pali ficitwa fyakwa Yahweh,elo no bulungami bwa fita fya mu Israeli. Eluntu abantu bwakwa Yahweh baishile kuya ku minshi wa musumba.12Lola, lola, Debora! Lola, lola, imba ulwimbo! Ima, Baraki, elo wikate abafungwa bobe, we mwana mwaume wakwa Abinoamu. 13Eluntu abapusukile baishile kuya panshi ku bulungami; abantu bakwa Yahweh baishile kuli nebo ne fita.14Bafumine kuli Efulemu, abo umushila waba muli Amaleke; abantu bakwa Benjamini baishile ku mikonka ukufuma ku bashilika bakwa Makir baishile kuya, elo ukufuma kuli Zebuluni abo abapiita ifipe fya mu shilika.Abana baume ba muli Isaka bali na Debora; elo Isaka ali na Baraki uku mupepeka mu mikonko ukukonka ifipope fyakwe. Pakati ka mikowa yawa Rubeni kwaishile kuba ukufwaya fwaya kwa mutima.16Nindo waikalile pakati ka ncende sha mulilo, ukulaumfwa kuli bakacema balikulisha ifilimba fyabo ku mikuni shabo? Nga pa mukowa wakwa Rubeni pali ukufwayailisha umutima apakalamba.17Gileadi aikele pa lubali lumbi ulwa Yodani; elo na Dani, nindo alikupitanina mu ci bwato? Ashere aishile kushala ku lulamba lwa mu mana elo no kwisa kwikala ku maswe. 18Sebuluni bali mutundu abengesa kuisukilisha imyeo yabo ukushinta kumfwa, elo na Naftali, ukwisa kubikapofye, na pampanga ya bulwi.19Isha mfumu shaishile kwisa, balilwile; isha mfumu shaku Kenani shaishile kulwila pa Tanaaki pa menshi ya Meggido. Lelo tabapiitile silfere nga ifya bunonshi. 20Ukufuma mu mulu intanda shaishile kulwa, ukufuma mu nshila shashiko ishapita mu mulu shaishile kulwa na Sisera.21Umumanawa Kishoni waishile ku bakungulula, ulya mumana a kale, umumana wa Kishoni. Akenda we mupashi wandi, no kwisa kuba uwashipa! 22Eluntu kwaishile kumfwaika iciunda ca mabondo yaba kabalwe-balikupontauka, ukupontauka kwabo ukwa bakukosa.23'lapisheni Merozi!' efyo alanda malaika wakwa Yahweh. 'Cine cine lapisheni ifyaikalamo!-pantu tabaishibile kwafwa Yahweh-ukwafwa Yahweh mu bulwi ne fita fya kushipa.24Yaeli wakupalwa ukucila bonse bambi abanakashi, Yaeli (umukashi wakwa Heber umwina Kenite), aliba uwakupalwa ukucila bonse abanakashi abekala mu matenti. 25Umwaume aishile kulomba amenshi, elo ena amupele ukukaka; aishile ku mushitila n mukaka wakutikama muli mafukula, uwakulinga ba mwana mfumu abaume.26Aishile kubika ukuboko kwakwe kulubambo lwe tenti, elo nokuboko kwakwe ukwa ku kulyo ku nondo yakwa kabomba; aishile kutobela Sisera ne nondo, aishile kutobaula no mutwe wakwe. Aishile kushonaula bongo bongo wakwe mu tupimfya tupimfya uluntu aishile kupulinkanya ulubali mutwe wakwe. 27Aishile kuikunta pakati ka makasa yakwe, aishile kupona elo no kulambalala palyapene, pakati ka nkasa shakwe epo aishile kuwila no kufwa, Pa ncende apo aikuntile epo aishile kwi pailwa mu bunkalwe.28Pe windo aishile kulolesha-nyina wakwa Sisera aishile kulolesha pa cakupikulwa elo aishile kukuta mubulanda ati, 'Nindo lya kowela ukwisa iceleta lyake? Nindo sha shimbile inshindo sha bakabalwe ishilelenga amaceleta yakwe ukucelwa?29Umwana wa mfumu umwanakashi uwamano ukucilapo ayaswike, elo aishile kuipela ubwasuko bumo bwine: 30Bushe tabasangile elo ukwisakwanya icakutapa icisa, ifisa fibili ku mwaume onse; icakutapa ica nsalu shaku kasulwa ishakupikulwa bune bune ku mikoshi ya batapa?'31Kanshi naba lobe bonse abalwini benu, Yahweh! Lelo ifibusa fyenu fibe nga akasuba uluntu kaletula mu maka yakako.'' Eluntu icalo cakwete imyaka amakumi yane aya mutende.

Chapter 6

1Abantu bakwa Israeli bacitile ifyali ifyabubi mu menso yakwa Yahweh, elo alibapele muminwe yabena Midian pamyaka cine lubali. 2Amaka yakwa Midian yacushishe Israeli. Pmulandu wakwa Midiani, abantu bakwa Isareli baiipangile umwakwikala abene ukufuma muncengo sha mumpili, incengo, elo nomobashintilile.3Icalicitika cakwebati inshia yonse iyo abena Israeli babyala imbuto, abena Midiani nabena Amaleki nabantu abalefuma kukabanga balikwisa mukusansa abena Israeli. 4Balikubika nabashilika babo mucalo nokubonawila ifyo balikulima, ukufikafye naku Gasa. Tabalikusha nefilyo mu Israeli, nangu nimpanga nangula ingombe nangu bapunda.5Ulo lonse baleisa nefitekwa fyabo elo nama tenti, balikwisa ngamakanta mu bwingi, elo calikuba icayafya ukupenda nangufye bantu nangu ingamali shabo. Balikwandalila icalo pakuti bengacolaula. 6Midian apwishishe abena Israeli amaka icibi calengele abena Israeli ukulilila kuli Yahweh.7Uluntu abantu bakwa Israeli balilile kuli Yahweh pamulandu wakwa Midian, 8Yahweh atumine kasesema kubantu bakwa Israeli. Kasesema alandile kulibo atiu, ''fi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda: 'Namifunishe mulya mu Egypto; naliminfunishe mulya mu nganda ya busha.9Nalimipuswishe ukufuma muminwe yabena Egypto, nokwisakumifumya muminwe yabonse abalikumicusha. Nalibafumishe nakucinso cenu, namipele necalo cabo. 10Nalimyebele ukwebati, ''Ninebo Yahweh Lesa wenu; nalimikonkomeshe ukukanapepa tulesa twabena Amore, abo muleikalila mucalo cabo.'' Nomba mwebo tamwaumfwile kwishiwi lyandi.'''11Nomba malaika wakwa Yahweh alishile nokwikala mwisamba lya Oaki mu Ofera, uwaliwakwa Yoashi (umwina Abiesere), ninshi Gideon, umwana mwaume wakwa Yoashi, alepatulula ingano mukupuma panshi, mucakukaminamo imyangashi--kukucifisa ukufuma kubena Midan. 12Malaika wakwa Yahweh alimonekele kuliye nokulanda kuliye ati, ''Yahweh alina webo, wempalume yabulamba!''13Gideon alandile kuliye ati, ''Yangu, mweshikulu wandi, nga Yahweh alinafwebo, nindo ifi fyonse filecitikila kuli fwebo? Filikwisa fyonse ifyafisungusho ifya milimo yakwe ifyo bashifwe baletwebapo, uluntu balikulanda ati, 'Bushe te Yahweh atuletele ukufuma ku Egypto?' Lelo nomba Yahweh acitulekelesha nokupela fwebo muminwe yabena Midiani.''14Yahweh aloleshe paliye nokulanda ati, ''Kabiye mumaka ayowakwatila calimo. Pususha Israeli ukufuma mumaka tyakwa Midiani. Bushe nshikutumine?'' 15Gideon alandile kuliye ati, ''Napapata shikulu, kuti napususha shani Israeli? Moneni, ulupwa lwandi elwatompokesha muli Manase, elo nanebo ninebo nacepesha mu ng'anda yakwa tata.''16Yahweh alandile kuliye ati, ''Nebo nkesakuba nobe, elo ukes kucimfya ifita fyonse ifya bena Midiani ngo muntu umo.'' 17Gideon alandile kuliye ati, ''ngaccakwebati webo ulintemenwe, knshi mpela icishibilo icakwebati niwebo ukulanda nanebo. 18Napapata, witelapo pano, npaka mbwele kuliwe nokuleta icabupe candi nokuciteka kucinso cobe. ''Yahweh epakwebati, ''Nalakupembela mpaka ubweluluke.''19Gideon aile nokupekanya akana kambushi nokufuma kucipimo ca Efa wabunga apangileko umukate iishatutumuka. Alibikile inama muli basgiketi, elo abikile umuto mumpoto nokufileta kuliye mwisamba lya cimuti camu Oaki, nokumupalamikila. 20Malaika wakwa Lesa alandile kuliye ati, ''Bula inama nemikate iishitutumuka ufibike pali ici cilibwe, elo witulwilepo nomuto palifyo.'' Ifyo efyo Gideon acitile.21Eluntu malaika wakwa Yahweh atambikishe imela yankonto iyali mu minwe yakwe. kuli iyi akumishemo inama mumikate iishitutumuka; umulilo walimine ukufuma mucilibwe nokoca inama nemikate iishitutumuka. Eluntu malaika wakwa Yahweh afuminepo elo na Gideon tamubwene nakabili.22Gideon alishilekwishiba ukwebati uyu aciba nimalaika wakwa Yahweh. Gideon alilandile ati, ''Iyee, mweshikulu Yahweh! pantu nimbona amenso namenso!'' 23Yahweh alandile kuliye ati, ''Umutende ube nawebo! witina, tawafwe.'' 24Eico Gideon akulile ubulambo kulya kuli Yahweh. Alicinikile ati, ''Yahweh mutende.'' ukufika kuli buno bushiku cicili icaiminina mu Ofera wamukowa wabena Abiesere.25Bulya bwine bushiku Yahweh alilandile kuliye ati, ''Abula ingombe yakwa wiso iilume, ne ng'ombe iilume iyakonkapo iya myaka cine lubali, elo utobolole nobulambo bwakwa Baali ubwaba bwakwa wiso, nokuputaula Ashera uwaba lubali lwaciko, 26kuula ubulambo kuli Yahweh Lesa obe pamulu wacakushinamo, nokucikula mumusango uwabune. Bikapo neng'obe yabubili ngobupe bwaca koca, obemfye inkuni ukufma kuli Ashere untu waputawile.''27Eico Gideon apitile ababomfi bakwe ikumi nokucita ifyo Yahweh amwebele. Nomba pantu aletina sana abaunganda yakwa wishi nabaume bamumushi ukucita ic akasuba, acitile ubushiku.28Muliucelo mabaume ba mumushi baalamukile, ubulambo bwakwa Baali nabubongoloka, na Ashere uwali lubali aliputawilwemo, ne ng'ombe yabubili iilume alibikile pabulabo ubo ubwakulilwe. 29Abaume bamu mushi balanshenye umo nomunankwe nokwebati, ''Gedion umwana mwaume wakwa Yoashi eucitile ici cintu.''30Eluntu abame bamumushi baebele Yoashi ati, ''Leta kuno umwana obe umwaume pakwebati epaiwe, pantu natoba ubulambo bwakwa Baali, elo kabili naputaula Ashere kulubali lwaici.''31Yoashi alandile kuli bonse abamwiminine ati, ''Bushe nimwebo mulelubulwila Baali? Bushe nimwebo mulemupususha? Onse uulemulubulwila akepaiwa ulucelo. Ngacakwebati Baali mulungu, lekeni umwine aipokolole ulo umo atobolola ubulambo bwakwe.'' 32Eico pali ubu bushiku bakutile Gideon ati, ''Yelubi Baali,'' pantu alandile ati, ''Leka Baali aipokolole umwine.'' Pantu Gideon abongolwele ubulambo bwakwa Baali.33Nomba bonse abena Midian nabena Amaleki, nabantu bakukabanga akolongene capomo. Batapukile nomulonga wa Yordan nokucita lubali mumupokapoka wa Yesreeli.34Lelo umupahsi wakwa Yahweh walishile pali Gideon. Gideon aliishishe ipenga, kukwita abena Abiesere, pakuti bengamukonka. 35Alitumine intumi monse mubena Manase, nabena balikutilwe nokumukonka. Alitumine nentumi nakokwine kuli Asha, Zebuluni, nakuli Naftali, nabo balile kukumukumanya.36Gideon alandile kuli Lesa ati, ''Ngacakwebati mukabomfya nebo mukupususha Israeli, ngefyo mwalandile- 37Moneni, nebo nebika umukana wamasako yambushi palubansa lwakusokwelapo. ngacakwebati paleba umume pankama, elo napa mushili ponse pauma, eluntu ndeishiba ukwebati mulembofya mukupususha Israeli, ngefyomwalandile.''38Ifi efyacitikile-aimine ulucelo lwa konkelepo, afinine umukama capamo, nokufumyamo mumukama wa masako yampanga umume, uwalinga uwingesula ibakuli lya menshi.39Eluntu Gideon alandile kuli Lesa ati, ''Mwimfulilwa, nalalandafye umuku umo. Napapata nsumunisheni ukweshafye ukubomfya umukana. Ino nshita lengeni pamukana pome, elo lekeni pampanga ponse pabe umume.'' 40Lesa acitile ifyo aipwishe bulya bushiku, umukama walyumine, elo pali umume pampanga yonse iyashingulukako.

Chapter 7

1Eluntu Jerub Baal (ekwebati Gideon) aima mulucelocelo, elo nabantu bonse pamo nayee, bailekucita inkambi kumbali yakamfukumfuku ka Harod. Inkambi yabena Midia nayo yali kukapinda kakukuso mumukonko mupepi napa lupili lwa Moreh.2Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''pali abashilika abengi nganshi kabili nebo nshakalenge mwebo ukucimfya abena Midian, Eico abena Israeli tabaitakishe kuli nebo, nokulanda ati, 'amaka twakwata yatupususha fwebo.' 3Nomba eico babilikisha imbila mumatwi yaaba bantu nokulanda ati, ''Onse uukwete umwenso,naonse uuletutuma, alingile ukubwekelamo elo nokufuma palupili lwa Gilead.'' Eico amakana amakumi yabili na yabili ayabantu balibwelelemo, elo amakana ikumi limo ebashele.4Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''Abantu nakabili balifye abengi. Basende ubatwale mumbali ya menshi, elo nebo nkalenga impendwa yenu ukushala iyinono kulya muleya. Ngacakwebati nebo nalanda kuliwebo ati, uyu akoya pamo nobe; ena akaya pamo nobe; nomba ngacakuti nalanda ati, 'uyu taye pamo namwe; ena takaye.5Eico Gideon aletele abantu kumbali ya menshi, elo Yahweh alanda kuli yee, ''Abanya kuli cila muntu uwakulakabaula pamulu wa menshi, ngafilya imbwa ikabaula, ukufuma palyabo abalefukama pakunwa,'' 6Imyanda itatu iya baume abakabawile amenshi. Nabaume bashelepo balekufukama pakunwa amenshi.7Yahweh alandile kuli Gideon ati, ''Kubaume imyanda itatu abacilakabaula, Nebo ndinokumipusushishako elo ndimipele amaka yakucimfya abena Midiani. Eba bonse abaume babwelelemo kuncende shabo abene.'' 8Eico abo bonse abasalilwe baapitile ifyakulya elo nama penga yabo. Gideon alitamfishe bonse abaume bamu Israeli, cila mwaume ukuya mwitenti lyakwe, lelo alisungile abaume imyanda itatu. Nomba inkambi yabena Midian yali mwisamba lyakwe mumukonko.9Munshita imo ine iyabushiku Yahweh alandile kuli yee ati, ''Ima! kasanse inkambi, pantu nebo ndekupela webo amaka yakucimfya iyi nkambi. 10Lelo ngacakuti webo uletina ukuya mwisamba, uye mwisamba yankabi pamo na Purah umubomfi obe, 11elo uye mukumfwa fyonse ifyo balelanda, elo nokukoseleshiwa kulekupela amaka yakutasha inkambi.'' Eico Gideon balile pamo na Purah umubomfi wakwe, mwisamba apasangwa abalonda inkambi.12Abena Midian, abena Amaleki, elo nabantu bonse abakukabanga mwishika lya mukonko, ulu nafina kubati likumbi lya makanta. Nengamali shabo shalicilile pampendwa; balifulile ukucila panambala ya musensenga wa mucanga wamumbali ya mumana.13Uluntu Gideon afikile kulya, umwaume umo alelanda iciloto kumunankwe. Uyu mwaume alandile ati, ''Boona! Nebo ndilotele iciloto, elo nebo nacibona umukate uwakubulungana uwa Barley ulekungulukila ku nkambi yabena Midian. wacisa mwitenti, elo waisapunkamo namaka nganshi icakwebati itenti lyaponene akansaneme, eico lyatambalele panshi.'' 14Umo umwaume alandile ati, ''Ici tecimbi ukucila palupanga lwakwa Gideon umwana mwaume wakwa Joashi, umwaume waju Israeli. Lesa alimupela amaka yakucimfya abena Midian elo nabonse ifita fyabo.''15Uluntu Gideon aumfwile ubulondoloshi bwa ciloto elo nefyo cilepilibula, afukama panshi nokwamba ukushinshimuna. Alibwelelemo naku nkambi yabana ba Israeli elo alandile ati, ''Imeni! Yahweh alimipela ukucimfya pabena Midian nefita fyabo.'' 16Ena alyabenye imyanda itatu iyabaume mu mabumba yatatu, elo abapele amapenga yonse elo ne mitondo umwakubula nangu cimo, umwali ifyakusanikilako muli cila mutondo.17Ena alandile kulibo ati, ''Boneni kuli nebo elo mulekucita ifyo nebo ndecita. Tambeni! Uluntu nebo ndefika kumpela yankambi, mwebo mulecita ifyo nebo ndecita. 18Uluntu nebo nalisha ipenga, nebo elo nabonse abalinandi, elintu mwakulalisha amapenga yenu nakabili mushinguluke mumbali shonse isha nkambi elo mulekupundisha ati, 'Pantu fyakwa Yahweh elo fyakwa Gideon!'''19Eico Gideon elo nabaume umwanda umo abo abaalipamo nankwe balishile kulutwe lwa nkambi, kukwambafye kwapakati kabushiku. Lintu bamalonda babena Midian balekwafwana ukulonda, balishishe amapenga elo nokubwasaula imitondo iyo iyali mu maboko yabo.20Aba mumabumba yatatu balilishishe amapenga elo balibwasawile imitondo. Balikwete ifyakusanikilako mumaboko yabo aya kukuso ayakulisha elo namapenga kumaboko yabo aya kukulyo ayakulisha. Balikupundisha abati, ''Ulupanga lwakwa Yahweh elo na Gideon. 21Cila mwaume alaitaleme pancende yakwe ukushinguluka inkambi elo ifita fyonse ifya bena Midian fyalifulumukile. Baile balepundisha elo no kubutauka.22uluntu balelisha amapenga imyanda itatu, Yahweh alitumine kuli onse umwina Midian umwaume ulupanga ukwalukila cila umo nokulakomaula kuli cila muntu nefita fyabo fyonse. Ifita fyalifulumukile ukuya kushinta naku Beth Shittah ukulola ku Zererah, ukuyakushinta na kumupaka waku Abel Moholah, mupepi na Tabbati. 23Abaume bamu Israeli ukufuma kuli Naphtali, Asher, elo na bonse abena Manasseh balibakutile panse, elo balikunkunikile abena Midian.24Gideon alitumine intumi konse kufyalo fyaku mpili ifyakwa Ephraim, nokulanda ati, ''Kabiyeni mumushi mulwishe abena Midian elo mupokolole umumana wa Yodani, ukuyakushinta naku Beth Barah, ukuyakubacilikila.'' Eico bonse abaume bakwa Ephraim bakolongene capamo elo balitekele kumbali ya menshi, ukuyakushinta naku Beth Barah elo naku mumana wa Yodani. 25Balikete babili abana ba mfumu abanakashi pabena Midian, Oreb elo na Zeebi. Balipeye Orebi pacilibwe cakwa Oreb, elo baipaile Zeeb pancende bakamina umwangashi wakwa Zeeb. Balifulumwine abena Midian, elo baliletele imitwe yakwa Oreb elo na Zeeb kuli Gideon, uyo uwali kwishilya limbi ilya Yodani.

Chapter 8

1Eluntu abaume bwakwa Efulemu balandile kuli Gideoni ati, ''Bushe cindo wa citila ifi kuli fwebo? Webo twa kutile fwebo uluntu mwalikuya ku kulwa na bena Midiani.'' Eluntu bakwete ukukansana na ye.2Aishile kulanda kuli bo ati, Bushe cindo ico na cita nomba pakuti mulekumpalanya kuli mwebo? Bushe ukusaba kwa fisabo fyakwa takwawama ukucila ukusaba imyangashi shakwa Abiesa? 3Lesa ewamipele ukucimfya kuli na mfumu wa ku Midiani-orebu elo naku Zeeb! Ubukali bwabo bwaishilekuya panshi uluntu aishle kulanda ifi.4Gideono aishile kwisa ku Yodani elo aishile kutapuka, ena elo na baume imyanda itatu abali na ye. Balinakile lelo bakonkenyepoukupepeka. 5Aishile kulanda ku baume bakwa Sukoti ti, ''Napapata mpeleleniko abantu umukate abankonkele nebo, pantu balinakile, elo ncili nkopepeka Zeba elo na Salimuna, imfumu sha ku Midiani.''6Eluntu ba filolo baishile kulanda ati, ''Bushe Seba elo na Salimuna nomba bali mu maboko yenu? Cindo twingapelela umukate ku ba shilika benu?'' 7Gideoni aishile kulanda ati, ''Uluntu Yahweh akesa kutupela ukucimfya pa bena Seba elo na bena Salimuna, nebo nkesa ku micendula inkanda ku membya ya muciswebebe elo aya myunga''.8Aishile kuya ukufuma kulya ukuya ku Penieli elo aishle kulanda ku bantu mu nshila imo ine, lelo abaume baku Penieli baishile ku mwasuka ena ngefyo abaume baku Sukoti baishile kwasuka. 9Aishile kulanda ku baume baku Penieli elo alandile ati, ''Uluntu nkesa ku bwela na kabili mu mutende, nebo nkesa kubongolola ulupungu.10Nomba Seba elo na Salimuna bali mu Kako ne fita fya nkondo, ukufikaku mpendwa amakana na makumi ya sano abaume, bonsepamo abashele ukufuma ku fita fya abantu baku kabanga, pantu bonse abaume bafwile kulupanga ba 120,000.11Gideoni aishile kuya nomusebo umwali kwikala abantu ba mu matenti, inshita ya fumineko Noba elo na Yogiba. Aishile kubacimfya balwani ba nkondo, pantu tabaenekele ukuti bakoya ku batasha. 12Seba elo na Salimuna balibutukile, elo Gideoni alukubakonka bena, alikete imfumu shibili isha Midiani-Seba elo na Salimuna-elo aishile kubika pamo abashilika babo mukabapanika.13Gideoni umwana mwaume wakwa Yoashi alibwelele ukufma ku bulwi ukuya kupita ku Heresi. 14Alikete umwaume umwaice uwaku Sukoti elo aishile ku mwipusha. Umulumendo aishile kulemba panshi amashina ya bacilolo elo na bakalamba abali amakumi cine lubali elo na filolo elo na bakalamba baku Sukoti.15Gideoni aishile kwisa ku baume baku Sukoti no kulanda ati, ''Boneni Seba elo na Salimuna, abo abalikusula nebo no kulanda ati, 'Bushe uliipekenye ukukonka Seba elo na Salimuna? Fwebo tatwaishibile ukuti tulipele umukate ku ba shilika bobe.''' 16Gideoni aishle kubula abakalamba mu musumba, elo aishile kulopola abaume baku Sukoti ku memya ya muciswebebe elo ifya myunga. 17Eluntu abangolwele ulupungu lwa ku Penilele panshi elo no kwi paya abaume bonse abali mu musumba.18Eluntu Gideoni aishile kulanda kuli Seba elo na Salimuna ati, ''Bamusango shani abaume mwipeye ku Tabo?'' Baishile kumwasuka ati, ''Balifye nga webo, eico balikwi. Bonsefye bakoboneka ngo mwana mwaume wa mfumu.'' 19Gideoni aishile kulanda ati, ''Abo bali ni ba wesu, abana baume bakwa Mayo. Yahweh uwa mweo, nga cakuti bena mwa cibaleka apobali, na nebo nga ntacimipaya.''20Aishile kulanda kuli Yeta (ibeli lyakwe) ati, ''Ima elo ubepaye bena!'' Lelo umwaice ta somwene ulupanga lwakwe pantu alo no mwenso, kabili acili umulumendo. 21Eluntu Seba elo na Salimuna baishile kulanda ati, ''Ima we mwine elo utwipaye fwebo! Pantu efyaba umwame, efyaba na maka yakwe.'' Gideoni alimine elo no kwipaya Seba elo na Salimuna. Aishile kubula ne fya kubayemfya ifyo abakobekele mu mikoshi ya ngamila sshabo.22Eluntu abaume bakwa Israeli baishile kulanda kuli Gideoni ati, ''Ututeke fwebo-webo, no mwana mwaume obe, elo nomwishikulu obe umwaume-pantu ulituswishe fwebo ku maboko ya bena Midiani.'' 23Gideoni aishile kulanda kuli boati, ''Tekuti miteke mwebo, nangula umwana mwaume wandi ukumiteka mwebo. Yahweh akalamiteka mwebo.''24Gideoni aishile kulanda kuli bo ati, ''Lekeni nebo ndombe kuli mwebo, uuli onse ampeleko amasikiyo ayakufuma kufyo mwa tapile.'' (Abena Midiani balikwete amasikiyo golide pantu bali bena Ishimaeli.) 25Baishile kwasuka ati, ''Fwebo tuli abansansa ukufipela kuli webo.'' Balyanshinkile icisalu elo umwaume onse epo alikuposa amasikiyo ukufma pafyo atapile.26Ukufina kwa masikiyo yagolide ayo alaombele kwalifikile amashekele 1,700 aya golide. Ifi efakutapa mukubikapo ifyakuyenfya, ifisamu ifyalikufwala imfumu sha ku Midiani, elo mukubikapo iminyololo ishabashingulwike isho balikfwika ingamila shabo mu mishi.27Gideoni aishile kupanga efodi ukufuma ku masikiyo elo no kuibika mu musumba wakwe, mu Opra, elo bonse abena Israeli baliikoweseshe abene ku kucipepa. Caishile kuba iciteyo kuli Gideoni elo na kuli abo aba mu ng'anda yake. 28Eico abena Midiani balibacimfishe ku bena Israeli elo kabili tabaimishe imitwe shabo nakabili. Ieco icalo caishile ku kwata umutende pa myaka amakumi yane mu nshiku shakwa Gideoni.29Yerubi Baali, umwana mwaume wakwa Yoashi, alile elo no kwikala ku ng'anda yakwe. 30Gideoni alikwete abana baume amakumi cine lunali abamu bufyashi bakwe, pantu alikwete abakashi abengi. 31Umukashi uo taupile, uwali mu Shekemu, namo alikwetemo umwana mwaume, elo Gideoni aishile ku mwinika ishina lya Abimeleki.32Gideoni, umwana mwaume wakwa Yoashi, alifwile pa myaka iyabune iyamu bukote elo baile ku mushika mu manda yakwa wishi Yoashi mu Opra mu mukowawa bena Abieze. 33Caishile kucitika, ilyofye Gideoni afwille, abena Israeli na kabili bwekelemo elo baliikosewhe abene mu kupepa Baali. Baishile kupanga Baali-Beriti ka lesa kabo.34Abana bakwa Israeli tabali kwibukisha Yahweh, Lesa wabo, uwabapuswishe ukufuma mu maboko yabalwani babo ku mbali shonse. 35Tabalikusunga ifilayo fyabo ku ng'anda yakwa Yerubi Baali (uyo ni, Gideoni), mukubwekesha,o pa bune bonse acitile Israeli.

Chapter 9

1Abimileke umwana mwaume wakwa Yerubi Baali aishile kuya kulupwa la kwa nyina ku Shekemu elo aebele kuli bo na kumukowa walupwa lwa kwa nyina, 2Napapata landa ici, pakweba ati shonse intungulushi mu Shekemu bomfwe ati, 'Bushe cindo cicililepo ubune pali mwebo, ico bonse amakumi cine lubali abana baume bakwa Yerubi Baali bakomitungulula mwebo, nangu fye umo akomitungulula mwebo? Ibukisha ukuti nebo ndi fpa lyenu elo umubili wenu.''3Aba mulupa lwa ka nyina baishile kulanda pali ye ku intungulushi sha mu Shekemu, elo bali sumine ukumukonka Abimeleki, pantu balandile ati, ''Ena ni wesu.'' 4Bapele kuli ye utupimfya amakumi cine lubali utwa silfere ukufuma mu ng'anda yakwa Baali Beriti, elo na Abimileki wabomfeshe silfere mukubula abakubula amano elo na baume ifipuba abo baile pamo na ye.5Abimileki waile ku ng'anda yakwa wishi ku Ofira, elo pelibwe limo waipeyepo ba wabo wakwe amakumi cinelubali, abana baume bakwa Yerubi Baali. Ekafye Yotamu ewashele, umwana mwaume wakwa Yerubi Baali uwa cepeshepo, pantu alifiseme umwine. 6Ba ntungulushi bonse aba ku Shekemu na ku Beti Milo balishile bonse elo baile kucita Abimileki ukuba imfumu, pambali ya oaki mupepi no lucenshi lwa mushekemu.7Eluntu Yotamu ba mwebele palwa ici, ailishile kuya elo ataleme pamulu wa lupili lwa Gerizimu. Apundile elo no kulanda kuli bo ati, ''Umfweni kuli nebo, mebo ba ntungulushi baku Shekemu pakweba ati Lesa omfwe kuli mwebo. 8Ifimuti fya li kuya mu kasuba imfumu yafiko. Pantu balandile ku cimuti ca mu olife ati, 'Tutekeni fwebo.'9Nomba icimuti ca mu olife calandile kuli bo ati, 'Bushe nebo kuti naleka ubwingi bwandi, umo tu lesa elo na bantu ba ncindikila, ku kuba kateka pa fimuti fimbi?' 10Ifimuti fyaishile kulanda ku cimuti ca mukunyu ati, 'Isa uteke pali fwebo.' 11Nomba icimuti ca mukunyu caishile kulanda kuli bo ati, 'Bushe nebo kuti naleka ukulowesha kwandi elo ne cisabo candi ica bune, pakwebafye nebo mpilibuke elo nteke pa fimuti fimbi?12Ifimuti fyaishile kweba umwangashi ati, 'Isa elo no kuteka pali fwebo.' 13Umwanangashi waishile kulanda bo ati, 'Bushe nebo kuti na leka umwanangashi wandi uupya, uyo uusekesha tu lesa elo no muntu onse, elo no kupilibuka no kuteka pa fimuti fimbi?' 14Eluntu ifimuti fyonse fyaishile kulanda ku cimuti ca myunga ati, 'Isa elo no kuteka pali fwebo.'15Icimuti ca myunga caishile kulanda ku fimuti ati, 'Nga cakweba ati mwebo icishinka fye mukofwaya ukusuba nebo imfumu pali mwebo, eluntu iseni elo no kusanga umutende mu cimfute candi. Ngatefyo, eluntu umulilo wise ukufuma mu cimuti ca myunga elo wena oce keda wa Lebanoni? 16Nomba eico, nga cakweba ati mwebo mwalikucita mu cine elo na mu cishinka, uluntu mwebo mwali kucita Abimeleki imfumu, elo nga cakweba ati mwali kucita icabune kuli Yerbi baali elo ne ng'anda yakwe, elo nga cakweba ati mebo mwali mu panikile nge ca mulinga-17elo tontonkanyeni ifyo tata wandi walumilwila mwebo, wabikile umweo wakwe mukayofi, elo alimipuswishe uku mifumya mu maboko ya bena Midian- 18nomba lelo wasangukila ing'anda yakwa tata elo mwalipeye na bana bakwe abaume, abantu amakumi cine lubali, pelibwe fye limo. Eluntu mwacitile Abimileki, umwana mwaume uwafyelwe ku mubomfi wakwe umwanakashi, imfumu pa ntungulushi sha mushekemu, pantu ena ni lupwa lwenu.19Nga cakuti mwebo mwalicitile mu cine na muli bu cishinka kuli Yerubi Baali elo ne ng'anda yakwe, eluntu mwebo mufwile mwasaminwa muli Abimeleki elo na ye kabili usansamukile muli mwebo. 20Nomba nga teifyo, umulilo kaufume kuli Abimeleki elo oce na baume ba mushekemu elo na Beti Milo. Umulilo kkaufume ku baume ba mushekemu elo na kuli Beti Milo, ku koca Abimeleki.'' 21Yotamu walifyukile elo wabutukile, elo waile ku Bere. walikwikele kulya pantu kwali ku tali ukufuma kuli Abimeleki, munyina.22Abimeleki watekele Israeli pa myaka itatu. 23Lesa watumine umupashi wa kowela pakati ka kwa Abimeleki elo ne ntungulushi sha mu Shekemu. Ntungulushi sha mu Shekemu sha lisangukile icishinka sha kete pamo na Abimeleki. 24Lesa acitile ifi pa lufyengo lwa citilwe ku bana baume amakumi cine lubali aba kwa Yerubi Baali pakweba ati alandule, elo Abimileki mu nyina wabo akaba no mulandu pa kulakubepaya, elo na baume ba mushekemu bakaba no mulandu pa ku mwafwa ukwipaya ba munyina wakwe.25Nomba intungulushi sha mu Shekemu shalibikile abaume ku kulala mu kulolela pamulu a mpili pakutila bamufisamine, elo balipoka bonse abali kupita pali bo munshila. Ne ci caishile kwebwa kuli Abimeleki.26Gali umwana mwaume wakwa Ebedi ashile pamo no lupwa lwakwe elo balile ku Shekumu. Intungulushi sha mu Shekemu sha licetekele muli ye. 27Balile mwibala elo balikulonganika ifitwalo ukufuma mu mabala ya myangashi, elo bali kufinyantaulapo. Balikusefya mu ng'anda yaka lesa kabo, uko balikulya no kuna, elo batipile Abimeleki.28Gali umwana mwaume wakwa Ebeti, walandile ati, ''Bushe ni nani Abimeleki, elo Shekemu ni nani, uyo febo tufwile ukumubombela? Bushe te mwana mwaume wakwa Yerubi Baali? Bushe Sebuli te cilolo wakwe? Ukubombela abaume bakwa Hamo, wishi wakwa Shekem! Bushe findo fwebo twinga lekubombela Abimeleki? 29Nebo ico aba bantu balikuba panshi ye funde lyand! Nebo nga nalilandile kuli Abimeleki ati, 'Kuta ifita fyobe fyonse.'''30Uluntu Sebuli, cilolo wa musumba wa umfwile amashiwi yakwa Gal umwana mwaume wakwa Ebedi walifulilwe sana. 31Aishile kutuma inkombe kuli Abimileke mu kubepa, walikulanda ati, ''Bona, Gali umwana maume wakwa Ebedi elo no lupwa lwakwe bakoisa ku shekemu, elo bakotunka aba mu masamba ukupusana bobe.32Nomba, ima mu nshita ya bushiku, webo elo na ba shilika, elo pekanya ukubafisama mu mabala. 33Eluntu mu lucelo, ilyofye akasuba ka kotula, kwima bwangu elo no kushinguluka pa musumba. Uluntu ena na bantu ali nabo bakoisa mukulwisha mwebo, cita conse ico webo wingacita pali bo.34Eico Abimeleki wali mine mu nshita ya bushiku, ena elo na baume bonse abo ali nabo, elo bali fisamina Shekemu-balikulekanya mu mpuka shine. 35Gali umwana mwaume wakwa Ebedi walile lo wataleme pa mwinshi wa mpongolo ya musumba Abimeleki elo na baume abo alinabo balikwisa ukufuma mu ncende isho bali kufisamamo.36Uluntu Gali a bwene abaume, walandile kuli Sebuli ati, ''Bona, abaume bakoisa ukutentemuka ukufuma pa myulu ya mpili!'' Sebuli aishile kulanda kuli ye ati, ''Webo ukobona nga abaume.'' 37Gali walilandile nakabili elo watile ati, ''Bona, abaume bakoisa bakotentemuka mukati ka calo, elo impuka imo ikoisa ku nshila ya oaki wabakabuka.''38Eluntu Sebuli watile kuli ye ati, ''Bushe amashiwi yobe aya kuitakisha nomba, webo watile,'' Bushe Abimeleki ni nani uyo fwebo twingale kubombela?' Bushe te yaba wa sulile? Kabuye nomba elo uba lwishe.'' 39Gali walile elo walikutungulula abaume ba musheke, elo walwile na Abimeleki. 40Abimeleki walimupepekele,elo Gali walimufulumukile. Abengi balifwile lintu tabalafika na ku mwinshi wa musumba ku mpongolo.41Abimeleki waikele mu Aramu. Sebuli wapatikishe Gali no lupwa lwakwe ukufuma mu shekemu. 42Pa bushikubwa konkelepo abantu bamu Shekemu balifumine baishile kuya na mwibala, elo ici cashimikilwe na kuli Abimeleki. 43Walisendele abanu bakwe, walibakenye mu mpuka shitatu, elo bali kufisama na mu mabala. Walilolekeshe elo no ku bona abantu bakoisa ukufuma mu musumba elo alibasanshile no kubepaya.44Abimeleki elo ne mpuka ali nasho balisanshile elo baikele pa mwinshi wa mu musumba wa mpongolo. ne mpuka shimbi shibili shalikusansa bonse abali mwi bala elo no kubepaya. 45Abimeleki alwishishe umusumba akasuba konse. Alicimfishe umusumba, no kwipaya abantu abalimo alibongolwele ifibumba fya musumba elo wa sansapo no mucele.46Uluntu intungulushi shonse isha lupungu lwa Shekemu sha umfwile ifi, balingile ku ncende iya ku shupa mu ng'anda yakwa Eli Beriti. 47Abimeleki walyebelwe ukuti intungulushi shonse sha lilongene pamo ku lupungu lwa Shekemu.48Abimeleki walininikile ku lupili lwa Salimoni, ena elo na baume bonse abo ali nabo. Abimeleki wasendele isembe elo atemene imiambo. aishile kubika pa mabeya yakwe elo wayebele abaume ali nabo ati, ''Ifyo mwebo mwa bona nebo na cita, endesheni elo citeni ngefyo nebo ncitile.'' 49Eico cila umo alitemene imisambo elo bali kukonka Abimeleki. Bali ibikile ukupusanya icibumba ca lupungu, elo bali ku nkilepo no mulilo, eico abantu bonse mulupungu lwa shekemu balifwile, abali ikana limo abaume elo na banakashi.50Eluntu Abimeleki aishile kuya ku Tebeshi, elo washingulwike Tebeshi elo aliupokele. 51Nomba Kwaliko no lupungu ulwa ku kosa mu musumba, elo bonse abaume elo na banakashi ne ntungulushi shonse isha musumba bali butukile elo baliisalile. Eluntu balikunina ku mulu wa mutenge wa lupungu.52Abimeleki aishile kwisa ku lupungu elo alulwishishe, elo ena aishile mupepi no mwinshi wa lupungu mu oca. 53Nomba umwanakashi walimuponeshe ilibwe pa mutwe wakwa Abimeleki elo lya tobawile nakabongoselo kakwe. 54Eluntu ena akutile umulumendo bwangu uwali kusenda ifyanso fyakwe, elo atile kule ye ati, ''Fumya ulupanga lobe unjipaye, pakeba ati tapakabe nangu umo uukalanda pali nebo ati, 'Umwanakashi eumwipeye.''' Eico umulumendo wakwe aishile kumulinkanya, elo afwile.55Uluntu abaume bakwa Israeli ba bwene ukuti Abimeleki alifwile, baishile kuya ku ng'anda. 56Eico Lesa alandwile ububi Abimeleki ubo ena acitile kuli wishi pakwipaya ba munyina amakumi cine lubali. 57Lesa aishile kucita ububi bonse ubwa baume ba mu Shekemu ukuba bwelelela pa mitwe yabo elo napali bo palishile icitipu cakwa Yotamu umwana mwaume waka Yerubi Baali.

Chapter 10

1Panuma yakwa Abimeleki, Tola umwana mwaume wakwa Pua umwana mwaume wakwa Dodo, umwana mwaume ukufuma ku Isaka uwalikwikele ku Shamiri, mu calo ca mpili cakwa Efremu, walimine mu kulubula Israeli. 2Ena ipingwile Israeli imyaka amakumi yabili na itatu. aishile kufwa no kumushika mu Shimiri.3Uwamukonkelepo ni Yairi umwina Gileadi. Ena apingwile Israeli imyaka amakumi ya bili na ibili. 4Akwete abana baume amakumi yatatu abalikwendela pali ba punda amakumi yatatu, elo bakwete imisumba amakumi yatatu, iyali kukutwa Hafoti Yairi napali buno bushiku. Uli mu calo ca Gileadi. 5Yairi aishile kufwa elo bamushikile mu Kamoni.6Abantu bakwa Israeli balundile pofye ububi ubo bali kucita pa menso yakwa Yahweh elo no kushinshimuna Baali, Ashitoreti tu lesa twakwa Aramu, tu lesa twakwa Sidoni, tu lesa twakwa Moabu, tu lesa twa bantu bakwa Amoni, elo na tulesa twa ba Filishiti, bali kusula Yahweh elo talikumushinshumuna ena. 7Yahweh walikalipe pali Israeli, elo aishile kubapela mu maboko ya baFilishiti elo na mu kuboko kwa bena Amoni.8Balibafwantile elo no kubacusha abantu bakwa Israeli pali ulya mwaka, elo pa myaka cine konse konse bali cushishe bonse abantu bakwa Israeli abali kwishilya lya Yodani mu calo ca bena Amoli, icili mu Gileadi. 9Eluntu abena Amoni baishile kutapukila ku Yodani ku kulwa na Yuda, Benjamini, elo ne ng'anda yakwa Efuremu, eico Israeli wali mu bucushi ubukulu.10Eluntu abantu bakwa Israeli bakutile kuli Yahweh, balandile ati, ''Fwebo twalikubembukila, pantu twa lisula Lesa wesu no kushinshimuna Baali.'' 11Yahweh aebele abantu bakwa Israeli ati, ''Bushe ntamilubwile ukufuma ku bena Egypto, abena Amore, abena amoni, elo na bena Filishiti, 12elo no ku ifumya ku bena Sidoni? Abena Abimeleki elo na bena Maoni balikumicusha; mwalikutile kuli nebo, elo nali milubwile ukumifumya mu maka yabo.13Lelo mwansula nakabili mukoshinshimumuna tu lesa tumbi. Eico, ntakamilundile ku nshita nebo na milubwile. 14Kabuyeni ka kuteni tu lesa uto mwebo mushinshimuna. Lekeni tumipusushe uluntu mwebo mwa kwata ubwafya.''15Abantu bakwa Israeli batile kuli Yahweh ati, ''Twalibembuka. Cita conse icikoboneka bwino kuli webo. Twapapatafye tupusushe buno bushiku.'' 16Bena balekele tu lesa twa bena fyalo utwali mukati kabo elo balishinshimwine Yahweh. Eluntu Yahweh talekele Israeli ukucula.17Eluntu Amoni aishile kulonganya pamo no kubikapo inkambi mu Gileadi. Abena Israeli balishile pamo no ku pnga inkambi yabo pa Mizipa. 18Bantungulushi ba bantu mu Gileadi baishile kulandile kuli cila umo, Bushe mwaume nshi ukatampa ukulwa na bena Amoni? Ena akaba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi.''

Chapter 11

1Nomba Yefuta umwina Gileadi ali mwaume wa bulwi, elo ali mwana mwaume wakwa cilende. Gileadi ali e wishi. 2Umukashi wakwa Gileadi naye alifyele abana baume na bambi. Uluntu abana baume ba mukashi wakwe baishile kukula, baishile kupatikisha Yefuta ukufuma mu ng'anda nokulanda kuli ye ati, ''Webo tawakese kupyana icili conse ukufuma mulupwa lwesu. Webo uli mwana wa mwanakashi umbi.'' 3Eico Yefuta aishile fulumuka kuli ba wabo elo no kuya kwi kala mu calo ca Tobu, elo abant ba bula ubuyo bakolongene Yefuta elo no kwisa kuya na ye.4Panuma ya nshiku shimo, abantu bakwa Amoni baishile kupanga inkondo na bena Israeli. 5Uluntu abantu bakwa Amoni baishile kupanga inkondo na bena Israeli, abakulu bakwa Gileadi baile ku kubwesha Yefuta ukufuma ku calo ca Tobi. 6Baishile kulanda kuli Yefuta ati, ''Isa elo ube intungulushi yesu pakuti twingaya kulwa na bena Amoni.7Yefuta aishile kulanda ku ntungulushi sha mu Gileadi ati, ''Mwebo mwalishile kumpata elo mwaisa ku mpatikisha ukufuma mu ng'anda yakwa tata. Nindo mwebo mwaishila kuli nebo nomba uluntu mwaba mu bwafya?'' 8Abakalamba bamu Gileadi baishile kulanda kuli Yefuta ati, ''Ecalenga ukuti tupilibukile kuli webo nomba; twende nafwebo elo nokuya kula na bantu bakwa Amoni, elo ukese kuba intungulushi pali bonse abekala mu Gileadi.''9Yefuta aishile kulanda ku bakalamba bamu Gileadi ati, ''Nga cakuti mwambwesha ku ng'anda na kabili ku kulwa na bantu bakwa Amoni, elo nga Yahweh atupa ukucimfya pali bo, nkaba intungulushi.'' 10Abakalamba bamu Gileadi baishile kulanda kuli Yefuta ati, ''Lekeni Yahweh abe kambone pakati kesu nga twa kana ukucita ifyo twalanda!'' 11Eico Yefuta aishile kuya na bakalamba bamu Gileadi, na bantu baishile ku mucita intungulushi na mushika pali bo. Uluntu ali pa cinso cakwa Yahweh mu Mizipa, Yefuta aishile kubwekeshapo yonse amalayo apangile.12Eluntu Yefuta atumine intumi ku mfumu ya bantu bakwa Amoni, ukulanda ati, ''Bulwi nshi ubuli pakati kesu? Cindo mwaishila na maka ku kwisa kupoka icalo cesu?'' 13Imfumu ya bantu bakwa Amoni yaishile kwasuka ku nimu shakwa Yefuta ati, ''Pantu uluntu Israeli aishile kwisa ukufuma ku Egypto, bapokolwele icalo candi ukufuma pa Arnon ukuya kufika ku Yaboki, ukufika na ku Yodani. Nomba ubeshe isho impanga mumutende.14Na kabili Yefuta aishile kutuma intumi ku mfumu ya bantu bakwa Amoni, 15elo nokwisa kulanda ati, ''Ifi efyo Yefuta alanda: Israeli tapokele icalo cakwa Moabu elo ne calo ca bantu bakwa Amoni, 16lelo baishile kufuma ku Egypto, elo Israeli aishile kupitila mu matololo ukuya ku mumana a amtete kabili na ku Kadeshi.17Uluntu Israeli aishile kutuma intumi ku mfumu yaku Edomu, ukulanda ati, 'Twapapata lekeni tupitemo mu calo cenu; imfumu ya bena Edomu tayaumfwile. Baishile kutumako ne ntumi ku mfumu ya bena Moabu, lelo yalikene. Eico Israeli aishile kwi kala pa Kadeshi. 18Eluntu baishile kupitila mu matololo elo no kwisa kupilibukika ukufuma ku mpannga ya Edomu elo ne mpanga ya Moabu, elo baishile kuya ku kapinda ka kukuso aka mumpanga ya Moabu elo baishile kwikala ku lubali lumbi ulwa bena Anoni. Lelo wali emupaka wakwa Moabu.19Israeli aishile kutuma intumi kuli Sihoni imfumu ya bena Amori uwali kuteka mu Heshiboni; Israeli alandile kuli ye ati, 'Twapapata, lekeni tupiteko mu mpanga yenu pakuya ku ncende yesu.' 20Lelo Sihoni tacetekele Israeli ukupita mu mpanga yakwe. Eico Sihoni aishile ku kulonganika abashilika bakwe bonse na ukubatwala ku Yahazi, elo kulya aile kulwa na bena Israeli.21Eluntu Yahwh, Lesa wakwa Israeli, aishile kupela Sihoni elo na bantu bakwe bonse mu maboko yakwa Israeli baishile ku bacimfya. Eico Israeli aishile kupoka impanga yonse iya bena Amori abaleikala muli cilya calo. 22Baishile kupyana fyonse ifyali muli ilya ncende ya bena Amori, ukufuma ku bena Anoni ukuya ku bena Yaboki, elo no kufuma mu matololo ukuya ku Yodani.23Eico eluntu Yahweh, Lesa wakwa Israeli, aishile kutamfisha abena Amori ku ntanshi ya bantu bakwe abena Israeli, elo nomba mwingesa kupokolola impanga yabo? 24Tamwekese kupyana impanga iya Kemoshi, ka lesa kenu, ku mpeala? Eico yonse impanga Yahweh Lesa wesu atupile, tukesa kupyana. 25Nomba muli abayana ukucila Baraki umwna mwaume wakwa Sipo, imfumu yakwa Moabu? Bushe alishilekweshapo ukumana na bena Israeli? Bushe alibala atalapo ubulwi nabo?26Ulo Israeli aikele pa myaka imyanda itatu mu Heshiboni elo ne mishi ya ciko, elo namu Aroe ne mishi ya ciko, elo na mi musumba yonse iyaba mu lulamba lwa mu mana wa Anoni-cindo tamwa babweshe pali ilya inshita? 27Ntamilufyanyapo, lelo mwebo mukondufyanya paku mpakasa. Yahweh, kapingula, ewalasapo lelo pa bantu bakwa Israeli elo na bantu bakwa Amoni.'' 28Lelo imfumu ya bena Amoni yalikene ukusoka kwaitumine Yefuta.29Eluntu umupashi wakwa Yahweh waishile kwisa pali Yefuta, elo aishile kupita mu Gileadi elo na Manase, elo aishile kupita ku Mizipa yaku Gileadi, elo ukufma ku Mizipa ya ku Gileadi aishile kupita mu bantu bakwa Amoni. 30Yefuta aishile kupanga icilayo kuli Yahweh no kwisa kulanda ati,''Nga mwampela ukucimfya pa bantu bakwa Amoni, 31eluntu fyonse ifikesa kufuma pa cibi ca ng'anda yandi mu kwisa kunkumanya uluntu nkesa ku bwela mu mutende ukufma ku bantu bakwa Amoni fikesa kuba fyakwa Yahweh, elo nkesa ku cita nga ubupe bwa koca.''32Eico Yefuta aishile kupita ukuya ku bantu bakwa Amoni ku kulwa nabo, elo Yahweh amupele kucimfya. 33Aishile kubasansa elo no kwisa kwi paya icine cine ukufuma ku Aroe ukushinta ky Miniti-umisumba amakumi ya bili-elo naku Abele Keramimu. Eico abantu bakwa Israeli baishile kupelwa bukatungululapa bena Amoni.34Yefuta aishile kwisa ku ng'anda yakwe ku Mizipa, elo kulya umwana wakwe umwanakashi aishile kufuma ku kukumanya ne nsombo elo na macindo. Ali mwana wwakwe umofye mpo, ukucila pali ye ta kwetepo umwana mwaume nangu umwana mwanakashi. 35Uluntu fye aishile ku mubona, aishile kulepula ifya kufwala fyake no kulanda ati, ''Alale! we mwana wanakashi wandi! Wamfungaula no bulanda, elo waba wakundetela ubulanda! Pantu naliswile akanwa kandi kuli Yahweh, elo tekuti mfutukile icilayo candi.''36Aishile kulanda kuli ye ati, ''Batata, walipanga icilayo kuli Yahweh, citeni kuli nebo fyonse ifyo walaile,pantu Yahweh aishile kumipokolola ku balwani benu, abena Amoni.'' 37Aishile kulanda kuli wishi ati, ''Lekeni ici cipangano cisungwe pali nebo. Nsheni neka pa myeshi ibili, pakuti mfumu nokuya ku mpili elo nokulilishika pa cisungu candi, nebo na banandi.''38Aishile kulanda ati, ''Kabuye.'' Aishile kumulekelako pa myenshi ibili. Ali mushile, ena na banankwe, elo balilishike icisungu cakwe mu mpili. 39Pakupwa kwa myenshi ibili aishile ku bwelela kuli wishi, uwacitile kuli ye ukulingana ne cilayo ca cipangano apangile. Nomba taishibile umwaume, elo caishile kuba lutambi mu Israeli 40ukuti abana banakashi banu Israeli cila mwaka, pa nshiku shine, bakala kushimika ilyashi lya mwana mwanakashi wakwa Yefuta umwina Gileadi.

Chapter 12

1Ubwite bwaile ku baume abena Efulemu; baishile kupita mu Sifoni elo nokulanda kuli Yefuta ati, ''Cindo wapitile mu bulwi na bena Amoni elo no kukana ukutukuta nokuya nobe? Tukesa ku kocela ing'anda yobe noku bongolokela pali webo.'' 2Yefuta aishile kulanda kuli bo ati, ''Nebo elo na bantu bandi twaishile kuba mufikansa ifikalamba na bena Amoni, uluntu nebo naishile kumikuta tamwaishile kumpokololako kuli bo.3Uluntu nebo naishile kubona ukuti tamumpokolwele, naishile kubika ubumi bwandi mu maboko yandi elo nokwisa kupita ukucilinganya abena Amoni, elo Yahweh aishile kumpela ukucimfya. Nindo mwaishila ku ndwisha lelo?'' 4Yefuta aishile kukolonganika pamo abaume bonse abamu Gileadi elo ena alwishishe Efulemu. Abaume abena Gleadi baishile kupakasa abena Efulemu pantu blandile ati, ''Mwebo we bena Gileadi muli mbutushi shamu Efulemu- mu Efulemu na mu Manase.''5Abena Gileadi baishile kwi kata bankole bamu Yodani ukuya ku Efulemu. Uluntu onse uwapuwike mu Efulemu aishile kulanda ati, ''Lekeni ndeyanjabuke umumana,'' abaume abena Gileadi bakesa kulanda kuli ye, Bushe uli mwina Efulemu?'' ena nga aishilekulanda ati, ''Awe,'' 6eluntu bena bengesa kulanda kuli ye ati, ''Landa ati: Shiboleti,'' elo nga alanda ati, Shiboleti'' (pantu tekuti alumbule ishiwi mu muyano), abena Gileadi ngabaisa ku mwikata elo no kumwipaila pa fikonkwa fya mu Yodani. Amakana amakumi yane na yabili aya bena Efulemu yalishile kwipaiwa pali ilya inshita.7Yefuta abombele nga kapingula wa bena Israeli pa myaka mutanda. Eluntu Yefuta umwina Gileadi aishile kufwa elo aishile kushikwa mu musumba umo uwa mu Gileadi.8Panuma yakwe, Ibizani uwaku Betelmu abombele nga kapingula wa bena Israeli. 9Akwete abana baume amakumi ya tatu. Aishile kupela abana banakashi bakwe amakumi ya tatu mu fyupo elo aishile kuleta kunse abana banakashi amakumi ya tatu aba mu baume bambi ku bana baume bakwe. Aishile kupingula Israeli pa myaka cine lubali.10Ibizani aishile kufwa elo no kushikwa pa Betelemu. 11Pa numa yakwe Eloni umu Zebuluni abombele nga kapingula pa bena Israeli. Aishile kupingula Israeli pa myaka ikumi limo. 12Eloni umina Zebuluni aishile kufwa elo no kushikwa mu Aiyaloni mu mpanga yamu Zebuluni.13Pa numa yakwe, Abidoni umwana mwaume wakwa Hileli umwina Piratoni abombele nga kapingula pa bena Israeli. 14Akwete abana baume amakumi yane elo na beshikulu abaume amakumi yatatu. Balikwenda pali bakabalwe amakumi cine lubali, elo apingwile Israeli pa myaka cibe konse konse. 15Abidoni umwana mwaume wakwa Heleli umwina Piratoni aishile kufwa no kushikwa mu Piratoni mu mpanga yamu Efulemu mu calo ca mpili ica bena Amaleke.

Chapter 13

1Abantu bakwa Israeli nakabili babwekeshepo ukucita ifyabipa pacinso cakwa Yahweh, elo abapele muminwe yabapelishiti pamyaka aamakumi yane. 2Kwali umuntu umo ukufuma ku Sora, umwina Dani, uwakwete isjina lya Manoah, umukashi wakwe talikwimita eico talikufyala.3Malaika wakwa Yahweh alimonekele ku mwanakashi nokumweba ati, ''Bona nomba, webo tawimita, elo taufyala, lelo uli nokwimita nokufyala umwana umwaume. 4Nomba ucenjele wikanwa mwangashi nangula icakunwa icikola, elo wilalya icakukowela. 5Lolesha, uli nokuba pabukulu nokufyala umwana umwaume. Kwikaba cibeyo icikesakupita kumutwe wakwe, pantu umwana akesakuba umu Nashiri kuliu Lesa ukufuma mwifumo, elo akesakutampa ukutula abena Israeli ukufuma muminwe yaba Perishiti.''6Eluntu umwanakashi aishile nokweba umlume wakwe ati, Umuntu wakwa Lesa acisa kuli nebo, nemimonekele yakwe yaciba kwati yakwa malaika wakwa Lesa , kwakutinya nganshi. Nshacimwipusha uko acifuma , elo tacinjeba ishina lyakwe. 7Acilanda kuline ati, 'Lolesha! ukaba pabukulu elo ukafyala no mwana umwaume. Eico takulikunwa umwangashi nangu icakunwa icikola, nokukanalya icakulya conse ico amafunde yalandati calikowela, pantu umwana akaba umu Nashiri kuli Lesa ukufuma panshita akaba mwifumo lyobe ukushintafye nakubushiku bwamfwa yakwe.'''8Eluntu Manoah apepele kuli Yahweh elo nokulanada ati, ''Iyee, mweshikulu, napapata lekeni umuntu wakwa Lesa uo mwacituma ese nakabili kuli fwebo pakwebati atufundishe ifyo yukacita kumwana uwalafyalwa mukwangufyanya .'' 9Lesa alyumfwile kwishiwi lyakwa Manoah, namalaika wakwa Lesa alibwelulukile ku mwanakashi nakabili ulumtu aikele mwibala. Lelo Manoah umulume wakwe talinankwe.10Eico umwanakashi alibutukile mukampampa nokweba umwina mwakwe, ''Lolesha! umwaume namoneka kulinebo-uwaishile kulinebo bulya bushiku!'' 11Manoah alimine nokukonka umukashi wakwe. Uluntu aishile kumuntu, alandile kuliye ati, Bushe niwe muntu walikulanda kumukashi wandi? '' Umuntu alandile ati, ''Ninebo.''12Eico Manoah alandile ati, ''Nomba ngafyaisakucitika ifyebo fyobe fyakukonkanshi fikesakuba kumwana elo ukesa kuba shani umulimo wakwe?'' 13Malaika wakwa Yahweh alandile kuli Manoah ati, ''Umukashi obe akaposeko amano ukucita ifintu fyonse ifyo nalandile kuiye. 14Talinakulya icintu conse icifuma ku mwangashi, elo wikamuleka ukunwa umwangashi nangu icakunwa Icikola. Afwilefye akunakila fyonsefye ifyo namukonkomeshe ukucita.''15Manoah alandule kuli malaika wakwa Yahweh ati, ''Npapata ikaleniko panono, ukutupelako akashita ukwebati twingamipekanishisha akana kambushi.'' 16Malaika wakwa Yahweh alandule kuli Manoah ati, ''Nangu ngacakwebati naikala, ntalye ifilyo fyenu. Lelo ngamwapekanya ilambo lyakoca, pela kuli Yahweh.'' (Manoah taishibile ukwebati ni malaika wakwa Yahweh.)17Manoah alandile kuli malaika wakwa Yahweh ati, ''Niwebo nani ishina, pakwebati tukakucindike uluntu ifyebo fyobe fikesakucitika?'' 18Malaika wakwa Yahweh alandile kuliye ati, ''Ninshi uleipushisha ishina lyandi? Lyena lyakupapa.'''19Eico Manoah abulile akana kambushi nacabupe cabunga nokufitula pacilibwe kuli Yahweh. Acitile ifisungusho ifyaibela ninshi Manoah nomukashi wakwe balelolesha. 20Uluntu ulubingu lwaninine ukufuma pabulambo ukulola mumulu, malaika wakwa Yahweh aninine kumo mulubingu lwapa bulambo. Manoah nomukashi wakwe balibwene ifi elo bakontamike ifinso fyabo panshi.21Malaika wakwa Yahweh tamonekele nakabili kuli Manoah nagula kumukashi. Elo Manoah aishilekwishiba ukwebati nimalaika wakwa Yahweh. 22Manoah alandile kumukashi wakwe ati, ''Mucinefye tukofwa pantu twamumona Lesa!'''23Lelo umukashi wakwe alandile kuliye ati, ''Ngacakwebati Yahweh alefwaya ukutwipaya, tekuti apokelele icabupe cakoca neca bunga ico tumupele elo ngatatylangile ifi fintu, napali iyi nshita ngatatulengele ukumfwa ifintu ngefi.''24Panuma umwanakashi alifyele umwana umwaume, nokumwinika ishina lyakwe ati Samson. Umwana alikulile na Yahweh alimupaalile. 25Umupashi wakwa Yahweh walitampile ukumukunta kumutima mu Mahane Dan, pakati ka Sora na Eshtaole.

Chapter 14

1Samson atentemukile ku Timnah, nakulya alibweneko umwanakashi, umo uwamubana banakashi baba Perishiti. 2Uluntu abwelulukile, aebele wishi na nyina ukweba ati, ''Nebo ndimwene umwanakashi mu Timnah, uwamubana banakashi baba Perishti. Nomba kansendeleni akese kuba umwina mwandi.''3Wishi wakwe na Nyina balandile kuliye ati, ''Bushe tamuliumwanakashi uwamubantu bobe, nangu uwamubantu bandi bonse? Bushe uleya mukubula umwanakashi ukufuma muba Perishiti abashasembululwa?'' Samson alandile kuli wishi ati, Kansendeleni, pantu uluntu namuloleshe, alinsekesha mumenso yandi.'' 4Lelo wishi na nyina tabaishibile ukwebati uyu mulandu watula kuli Yahweh, pantu alikufwaya apakupusanina naba Perishiti (pantu pali ilya nshita abaperishiti ebalikuteka mu Israeli).5Eluntu Samson ailekutentemukila ku Timnah naba wishi naba nyina, elo baishilekufika kumabala yamyangashi Timnah. Elo, Lolesha, kulya ekwali umuseela wankalamo umo nao walimubulumine. 6Apopene umupashi wakwa Yahweh waishile paliye, elo aishilekulepula inkalamo pakati mukwanguka ifyo engalapula akabushi akanono, elo takwete nangu cimo muminwe yakwe. Nomba taebeleko wishi nangu nyina ico acitile.7Alile nokulanda nomwanakashi, elo uluntu umuloleshe, aliweme mumenso yakwa Samson. 8Inshiku ishinono ishapitilepo uluntu abwelulukile ukuti engesa kumuupa, alipatukile kukumona icitumbi ca nkalamo. Elo, Alolesha, amona icifumfunkuta ca nshimu nobuci mucashele icimubili ca nkalamo.Atunkwilemo ubuci kuminwe yakwe elo nokuya, alelya ulo aleya. 9Uluntu aishile kuli wishi na nyina, alibapeleko ubuci bumo, nabo balilile. Lelo tabebele ukwebeti afunishe ubuci mucashele icimubili ca nkalamo.10Ba wishi bakwa Samson batentemukile ukwali imwanakashi, elo na Samson alipangile umutebeto kulya, pantu ulu elwali ulutambi lwabalumendo. 11Kalekalefye ulo ulupwa lwa mwanakashi lwamubwene, bamuletele abanankwe amakumi yatatu babe nankwe.12Samson alandile kulibo ati, ''Lekeni nebo nomba milange ubwilye. Ngacakwebati umo uwamuli mwebo nga acisanga nokunjeba ubwasuko munshiku ishi cine lubali ishamutebeto, nebo nkesakumupela amalaya amakumi yatatu nensalu ishabutisha amakumi yatatu. 13Lelo ngatamungebele ubwasuko, elo mukesa kumpea amalaya amakumi yatatu nensalu ishabutisha amakumi yatatu.'' Balandile kuliye ati, ''Twebe ubwilye bobe. pakuti tubumfwe.14Alandile kulibo ati, Mucilya mwali icakulya; mucakosa mwali icalowa. Lelo abeni bakwe tabasangile ubwasuko munshiku shitatu.15Mubushiku bwalenga shine balilandile kumukashi wakwa Samson ati, ''Sembeleka umulume obe pakwebati engatushimbwila ubwilye, epali twaisakukoca webo nabamu ng'anda yakwa wiso. Bushe utwitile fwebo kuno ukwebati utupange ukuba ababusu mwa?''16Umukashi wakwa Samson watampile ukulila kuntanshi yakwe: nokwebati, ''Fyonse ifyo mwacita mwampatafye! tamwantemwa. Mwaeba ubwilye kulibamo abamubantu bandi, nomba tamungebele ubwasuko.'' Samson alandile kuliye ati, ''Bona kuno, ngacakweba ati nshaeba tata nangula mayo, bushe ndeshimbwila webo?'' 17Umukashi alikumulililafye mushiku isho cine lubali ishamutebeto wabo. Pabushiku bwalenga cine lubali alimwebele ubwasuko pantu alimupatikishe cibi. Nao ashimbwilile ubwasuko kulibalupwa babantu bakwe.18Ulo akasuba takalaya mukuwa mubushiku bwalenga cine lubali abaume bamumushi balilandile kuliye ati, ''Cindo calowa ukucila ubuci?Cindo cakosa ukucila inkalamo?'' Samson alandile kulibo ati, ''Ngacakwebati mwebo tamwalimine ukubomfya akana ka ng'ombe kandi, tekuti musange ubulondoloshi bwa mulumbe wandi.''19Eluntu umupashi wakwa Yahweh mukupumikisha waishilekwisa muli Samson namaka. Samson ailekutentemukila ku Ashkeloni elo nokwipayapo abaume babo amakumi yatatu. Abulile nefyo apokeleleko, elo apele amalaya kuli abo abashimbulwile umulumbe. Bwalepya ubukali, aliminine nokuya ku ng'anda yakwa wishi. 20Umukashi wakwa Samson apelwe kuwali umunankwe sana.

Chapter 15

1Panuma yanshiku isho, panshita yakusombola inganu, Samson alibulile akana ka mbushi elo aile mukutandalila umukashi wakwe. Ena alandile ati, ''Nebo ndeyakuya mu muputule wa mukashi wandi,'' Nomba wishi wamwanakashi alimukenye ukuyakwingilamo. 2Wishi wamwanakashi alandile ati, ''Nebo nalikutontonkanya ukuti webo walimupatile, eco nebo nalimupela kumunobe. Umwaice wakwe umwanakashi wabune ukucila pali uyu, bushe teifyo fine? Bulafye uyuwine mucifulo cauyo.''3Samson alandile kulibo ati, ''Pali inonshita nebo ndeba uwakubula umulandu ukukonka naku bena Philisti uluntu nebo ndebacena. 4Samson aile elo aikata ba mumbwe imyanda itatu elo akakile capamo ukulingana nefyo bali, umucila no mucila. Eluntu ailekubika ifisaniko elo akakila pamo pakati ka cilamabumba yamicila.5Uluntu ayambwishe ifisaniko kwati mulilo, alekele ba mumbwe bayakwiminina mumabala yanganu yaba Philisti, elo balyashishe umulilo ku ngano ishawa elo nashaimakene mwibala. 6Abaphilisti balipwishe ati, ''Ninani acitile ifi?'' Balibebele ati, ''ni Samson, shifyala wa mwina tumuna, acitile ifi pantu wishifyala abulile umukashi wakwa Samson no kupela ku munankwe.'' Elintu abaphilisti baile elo bayakoca umwanakashi pamo na wishi wakwe.7Samson alandile kulibo ati, ''Ngacakwebati ifi ifyo mucitile, nandibo nkabwekesha icilandushi pali mwebo, elo panuma yakucita ifyo, Nebo elyo nkaleka.'' 8Elintu ena abaputawile mutupimfya-tupimfya, ulutungu elo namatanta nokubepaulula ukukulu. Elintu aile mwisamba elo ayakwikala mulucengo lwacilibwe ca Etam.9Elintu abaphilisti baishile capamo elo bapekanya ukuya ku nkondo mu Yuda elo basenda nefita fyamu Lehi. 10Abaume bamu Judah balandile ati, ''Cindo mwebo mwaishila mukutusansa fwebo?'' Balandile ati, ''Fwebo tulemisansa pakuti fwebo twikate Samson, elo tucite kuli yee ifyo acitile kuli fwebo.''11Elintu amakana yatatu ayabaume bamu Juda baile mwisamba yalucengo lwa cilibwe ca Etam, elo balandile kuli Samson ati, ''Tawaishiba ukuti abaphilisti ebatungulula pali fwebo? Cindo ici webo wacita kuli fwebo?'' Samson alandile kulibo ati, ''Icobacitile kuli nebo,elo nandibo eco nacitile kulibo.''12Balandile kuli Samson ati, ''Fwebo tulishile munshi ukuti tukutabilile elo webo tukupele mumaboko yaba Philisti.'' Samson alandile kulibo ati, ''Lapeni umulapo kuli Nebo ukuti tamwangipaye mwebene.'' 13Balandile kuli yee ati, '''Awe, fwebo twalakutabililafye neminyololo elo webo tukutwale kulibo. Fwebo twalakulaya ukuti tatwakwipaye.'' Elintu bamutabilile neminyololo ibili iyipya elo bamufumishe pamulu wa cilibwe'14Uluntu bafikile ku Lehi, abaphilisti baishile balepundisha ulo baleya mukumukumanya. Elintu Yahweh umupashi wakwe waishile pali yee mumaka. Iminyololo intuyali kumolu yaishile kubakwati bushishi bwa kolokondwe ubwakupya, elo fyapona ukufuma kumaboko yakwe.15Samson alisangile ifupa lyakwa punda ilibishi, elo ena alibulile nokwipailako ikana limo ilya baume kuli ico. 16Samson alandile ati, ''Kwifupa lyakwa punda, ekonalundumanikila imiina, kwifupa lyakwa punda nebo ekonaipaulwila ikana limo ilyabaume.''17Uluntu Samson apwishishe ukulanda, ena aliposele ukutali ifupa, elo aitile ilya ncende ati Ramati Lehi. 18Samson alyumfwile sana icilaka elo akuta kuli Yahweh nokulanda ati, ''Webo ulipele ukucimfya ukukalamba kumubomfi obe. Nomba bushe nebo mfwefye kucilaka elo mponene namumaboko ya abo bonse abatasembululwa?''19Lesa epakulepula incende iyafonka iyali mu Lehi elo amenshi yalitampile ukufuma. Uluntu anwine, amakayakwe yalibwelelemo elo ena alipuputukile. Eico ena ainikile ilya ncende ishina ati En Hakkore, elo kali mu Lehi ukufika napali lelo. 20Samson alipingwile pali Israeli munshiku shaba Philisti pamyaka amakumi yabili.

Chapter 16

1Samson alile ku Gaza elo alibwene umwanakashi iule kulyakwine, elo aingila kubusanshi nokulanda pamo nankwe. 2Abena Gaza balyebelwe palwa ifyo ati, ''Samson alishile kuno.'' Abena Gaza balishingulukile incende mumutalalila, balikumulolela ubushiku bonse pa mwenshi wa musumba. Balikelefye shilili ubushiku bonse. Balikulanda ati, ''Lekeni fwebo tulekumulolelafye mpaka buce, elintu fwebo tumwipaye.''3Samson alisendemefye pa busanshi mpakafye pakati ka bushiku. Pakati kabushiku alimine elo ikala ku fiibi fyapampongolo ya musumbapamo nabakucengela babili. Alifinukwile noku finukula akufuma pa mushili, kumo ne mipilikisho yonse, afibika pa mabeya yakwe, elo alifisendele pantanshi ya lupili, ulwakulungatana na Hebron.4Panuma yaifi, Samson alitemenwe uyo wine umwanakashi uwalekwikala mumukonko wa Soreki. Ishina lyakwe ni Delilah. 5Eluntu bakatungulula baba philisiti baishile kuli yee, elo balandile kuli yee ati, ''Umusembeleke Samson ubone uko aya amaka yakalamba yafuma, elo tukamone umusango twingamucimfishamo ena, ukuti fwebo tukamutabilile pakuti tukapwishishishe bumuntu bwakwe. Ucite ifi, elo cilamuntu pali fwebo tukakupela webo 1,100 indalama sha silvele.''6Eluntu Delilah alandile kuli Samson ati, ''Napapata, njeba nebo icalenga ukuti webo ube uwakukosa ifi, elo cindo umuntufye onse engacita elo engakutabilila webo. Pakuti engakucimfya. 7Samson alandile kuli yee ati, ''Ngacakwebati bantabilila nenshinga ishishilauma cine lubali, eluntu nebo ndinokunaka elo nokuba ifyaba umwaumefye onse.8Eluntu bakatungulula baba philisiti baletele kuli Delilah inshinga cine lubali ishibishi, elo umwanakashi atabilila na Samson pamulu na panshi. 9Nomba uyu mwanakashi alikwete abaume abafiseme munkama, balikele mumuputule wamukati ka nganda. Ena alandile kuli yee, ''ala abaphilisiti balishile pali webo, Samson!'' Nomba ena aputawile inshinga kwati bushishi uluntu balepisha mumulilo. Eico inkama ya kukpsa kwakwe tayaishibikwe.10Eluntu Delilah alandile kuli Samson ati, ''Ifi efyo webo walentumfya nokunjeba ifyabufi. Napapata injeba ifyo webo bengakupwilisha amaka.'' 11Ena alandile kuli oo ati, ''Ngacakwebati balintabilile neminyololo iyipya iyo bashabomfyapo ku ncito, Nebo nkaba uwakunaka elo nkabafye ngomwaume onse.'' 12Eico Delilah epakuleta iminyololo iyishabomfiwapo elo amutabilila pamulu na panshi, elo alandile kuli yee, ''Abaphilisiti balishile paliwebo, samson!'' Abaume abalelolela ninshi balifiseme mumuputule wamukati kanganda, Nomba Samson epakuputaula iminyololo ukufuma ku maboko yakwe kwati tupimfya twabushishi.13Delilah alandile kuli Samson ati, ''Ukufikafye nanomba ulembepafye nokalanjeba ifyabufi. Njeba nebo ifyo bengapwilisha amaka.'' Samson alandile kuliena ati, ''Ngacakwebati walukamo ifikuti cine lubali mu mishishiyandi yandi no kufikosha mulupopo, eloeluntu wafikakila kulupopo, Nebo nkabafye ifyaba umwaumefye onse.'' 14Ulo ena acili alisendeme, Delilah alukamo ifikuti cine lubali mumishishi yakwe no kufikasha elo afikakila kulupopo, elo alandile kuli yee ati,Abaphilisiti bali paliwebo Samson!'' Alibukile ukufuma mutulo elo anukula akalupopo elo nomushishi waselefye kwati tawalukilwe.15Umwanakashi alandile kuli yee ati, ''Cinshi ulelandilla ati, Nebo nalikutemwa; Uluntu webo ulefilwa ukumfisulwila ifyankama fyobe kuli nebo? Webo ulinshentekele umuku wakulenga butatu elo ulifililwe ukunjeba ico wakwatila amaka ayakalambanganshi.'' 16Cila bushiku alikumupatikisha ena nokumwipusha amashiwi yakwe, elo umwanakashi amumfwisha icifukushi nganshi camulengele ukutonto kanya pakuipaya umwine.17Eico Samson epakumweba fyonse elo alandile kuli yee ati, ''Nebo nshatala mputulwapo umushishi wandi ukufuma ku mutwe wandi, pantu nebo ndimwina Nazareti uwakwa Lesa ukufumafye mwifumo lyakwa mayo. Ngacakwebati mumutwe wandi mwaba ulubeyo, eluntu ukukosa kwandi ku kafuma pali nebo, elo nkabafye uwakunaka ngefyabafye umwaume onse.''18Uluntu Delilah abwene ukuti fyonse ifyo anjebele fyacishnka, alitumine elo aita bakatungulula bamuba philisiti, nokutila, ''Iseni nakabili, pantu alinjebele nebo fyonse.'' Eluntu bakatungulula bamuba philisiti baile nakabili kuli yee, balisendele nendalama sha silvele mu maboko yabo. 19Alilengele amulela nokusendama pamoluyakwe. Akutile umwaume umo ukuti amubeye ifikuti cine lubali fintu amulukile kumutwe wakwe, elo umwanakashi atendeka ukumucusha ena, pantu amaka yalifumine pali yee.20Umwanakashi alandile ati, ''Abaphilisiti balishile pali webo, Samson!'' Alyalamukile ukufuma pabusanshi bwakwe elo alandile ati, ''Nebo nalaimafye ngafilya ciba lyonse nokuba uwakaele.'' Nomba taishibile ukuti Yahweh alimushile. 21Abaphelisiti balimwikete elo bamulobola amenso yakwe. Balimutwele na mwisamba lya Gaza elo bamutabilila kuminyololo ya mukuba. Alekushinguluka icilibwe caba munganda yacifungo. 22Nomba umushishi wakumutwe wakwe walitampile ukumena ninshi baliubeya.23Bakatungulula baba phelisiti bakolongene capamo ukuti bapele icelambo icikankala kuli Dagon eka lesa kabo, elo balikusansamuka. Balikulanda ati, ''lesa wesu alicimfishe Samson, umulwani wesu, kabilialitupele mumaboko yesu. 24Uluntu abantu bamubwene, balikulumbanya ka lesa kabo, balandile ati, ''Ka lesa kesu kalicimfishe umulwani wesu, elo balimupele muminwe yesu-konaula wacalo cesu, uwaipeye abengi muli fwebo.25Uluntu balekusefya , balikulanda ati, ''Kuteni Samson, pakwebati fwebo aletusansamushako.'' Bakutile Samson ukufuma mucifungo elo abalengele ukusansamuka, balimwimikile pakati ka nceshi. 26Samson alandile kumulumendo uwamwikete pamaboko yakwe ati, ''Nsuminisha nebo ukuti njikate ukwashintilila icikulwa conse, pakuti nebo ekonjekushintilila.''27Nomba munganda mwalifulishe abaume na banakashi. Nabonse bakatungulula babaphilisiti bali mulya mwine. Bali pamulu wamutenge umwali impendwa amakana yatatu ayabaume na banakashi, abakubona ulo Samson alekubasansamusha bena.28Samson wakutile kuli Yahweh elo alandile ati, ''Shikulu Yahweh, Njibukisheniko nakabili! Napapata nkoseleshenikofye nebo umukufye umo, icakwebati nebo mbweseshe icilandushi cimo pabaphilisiti pakuntonkola amenso yandi yabili.'' 29Samson alikete kufishintililo fibili ifyapakati ukwashintilila conse icikulwa, elo ashintalilako namaka sana, inceshi imo aikatako ukuboko kwa kukulyo, elo nakumbi kukuso.30Samson alandile ati, ''Leka nebo mfwilepamo nabaphilisiti!'' Asunkile namaka ayakulu necibumba cawile panshi nabakatungulula elo nabantu bonse abaali mulyamwine. Eico abafwile nabo aipeye uluntu afwile balifulishepo ukucila aboaipeye lintu aali no mweo. 31Eluntu ba wabo elo nabonse abanganda yakwa wishi baishile munshi. Balimusendele, nokumubweseshamo elo bamushikile pakati ka Zarah elo na Eshtaoi kuncende ya manda intu bashikileko Manoah, wishi wakwe, Samson ali ekapingula pali Israeli pamyaka amakumi yabili.

Chapter 17

1Kwaliko umwaume umo mu calo ca mpili cakwa Efuremu, elo ishina lyakwe ali ni Mika. 2Aishile kulanda kuli nyina ati, ''1,1000 Iya sifere isha sendelwe ukufuma kuli webo. isho webo walikulanda icitiipu, elo naumfwile-lolesha kuno! Ndikwete silfere. Ninebo naibile.'' Nyina aishile kulanda ati, ''Yahweh akupale, we mwana mwaume wandi!''3Wabwesesha utumpimfya amashekele 1,1000 kuli nyina elo nyina atile ati, ''Nkopatulako uyu silfere kuli Yahweh, pa mwana wandi umwaume pakupanga icakubaswa elo ne cela cakusanga icimpashanya. Eico nomba, nko bwekesha ici kuli webo.'' 4Uluntu ena abweseshe indalama kuli nyina, nyina wabulile imyanda ibili utupimfya twa silfere elo aishile kufipela kuli kapanga wa cela uyo wafipangile mu cakubaswa ifimpashanya fya kwenga, elo bena balibikile mu ng'anda yakwa Mika.5Umwaume Mika walikwete ing'anda ya tulubi elo walipangile efodi elo na tulesa twa mu ng'anda, elo wali bulile umo pa bana baume bakwe wali mu citile shimapepo wakwe. 6Mu nshiku shilya tamwali imfumu mu Israeli, elo onse wali kucita ico icali icabune mu menso yakwe.7Nomba kwali umulumendo mu Betelemu mu Yuda, uwamu mukowa wakwa Yuda, uwali mwina Lebi. Walikele kulya ku kufikilisha imilimo yakwe. 8Umwaume aishile kufuma mu Betelemu mu Yuda no kuya elo wa sangile incende yakwi kalapo. Ilyo waliplawendo, waishile ku ng'anda yakwa Mika mu calo ca mpili icakwa Efuremu. 9Mika walandile kuli ye ati, ''Bushe ni kwisa wafuma?'' Umwaume aishile kulanda kuli ye ati, ''Nebo ndimwina Levi uwaku Betelemu mu Yuda, elo nebo nkoya mu kufwaya incende uko ningale kwikele.''10Mika walilandile kuli ye ati, ''Koikala na nebo, elo ube kuli nebo tata elo na shimapepo. Nebo nkale ku kupela silfere ikumi limo pa mwaka, ifya kufwala ifya kupalana, elo ne fyakulya fyobe.'' Eico umwina Lebi walile ku ng'anda yakwe. 11Umwina Lebi walisumine ukwikala no mwaume, elo umulumendo wali kuli Mika nga umo pa bana bakwe abaume.12Mika walipatwile umwina Lebi ku milimo ya mushilo, elo no mulumendo wa shimapepo wakwe. Wali kuba na mu ng'anda yakwa Mika. 13Eluntu Mika watile ati, ''Nomba nebo ndishibile ukuti Yahweh ukacita ica bune kuli nebo, pantu uyu umwina Lebi waba shimapepo wandi.''

Chapter 18

1Muli shilya nshiku takwali imfumu mu Israeli. Umutundu walupwa lwakwa Dani lwali kufwaya icalo cakwi kalamo, ukufikafye na kuli bulya bushiku bena tabapokeleko icabupyani ukufuma mukati ka mutundu wakwa Israeli. 2Abantu bakwa Dani batumine abaume basano ukufuma pa mpendwa yonse iya mutundu wabo, abaume abali abashilika abaishibishe ubulwi ukufuma ku Sora elo no kufuma ku Eshitoli, ku kulengula icalo pa makasa, elo no kufwailisha icalo.'' Balishile ku calo ca mpili ica kwa Efuremu ku ng'anda yakwa Mika,elo baishile kwisa kulya ubushiku.3Uluntu baishile kupalama ku ng'anda yakwa Mika, balilishibile ishiwi lya mulumendo umwina Lebi. Eico baishile kutalama elo ba mwipwishe ati, ''Bushe ni nani wakuleta kuno?'' Bushe webo findo ukocita muli iyi ncende? Nindo ubelele kuno?'' 4Aishile kulanda kuli bo ati, ''Ici eco Mika wacitile, kuli nebo: Ena wancitile ku kuba shimapepo wakwe.''5Nabo batile kuli ye ati, ''Twapapata twipushisheko kuli Lesa, pakweba ati fwebo twishibe nga cakuti ubulendo tukoya nga bukoba bwino?'' 6Shimapepo aishile kulanda kuli bo ati, ''Kabuyeni umutende Yahweh akomitungulula mu nshila mufwile ukuyamo.''7Eluntu abaume ba sano bafumine elo baishile kwisa ku Laishi, elo baishile kubona ukuti abantu balikwikele mu mutende, mu nshila imoine abena Sidoni balikwikele, ukwabula ukupusaulwa kabili abacingililwa. Takwali nangu umo uwaba cimfishe nangu ukubatitikisha munshila ili yonse mu calo. Bena bali kwikele ukutali ukufuma ku Sidoni elo tabali kumfwana nangu umo. 8Bena balibwelelemo ku mutundu wabo mu Sora na ku Eshitaoli. ba lupwa lwabo baishile kubepusha ati, ''Bushe mukotila shani?''9Baishile kulanda ati, ''Iseni! Natubasanse! Fwebo tulibwene icalo kabili ca bune sana. Bushe mwebo tamwacitepo nangu cimo? Takuli kuwayawaya ku kusansa icalo. 10Uluntu mukoya, mwebo mukoisa ku bantu abo abatontonkanya ukuti balicingililwa, elo ne calo cikulu! Lesa alipele kuli mwebo-incende iyo mutabula akantu nangu kamo mu calo.''11Abaume imyanda mutanda abamu mutundu wakwa Dani, abaipangeshe ne fyanso fya nkondo, baishile kwisa ukufuma ku Sora naku Eshitaoli. 12Bena baishile kuninika elo bacitile nkambi pa Kiriati Yearimu, mu Yuda. Ici nico abantu baitile ilya ncende ati Mahane Dani ukufika na lelo; ni kumasamba ya Kiriati Yearimu.13Bena balile ukufuma kulya ku calo ca mpili cakwa Efulemu elo baishile kwisa ku ng'anda yakwa Mika. 14Eluntu abaume basano baishile kuya mukulengula icalo ca Laishi baishile kulanda kulupwa lwabo ati, ''Bushe na mwishiba ukuti muli aya mayanda mwaliba efodi, utulubi twa pa ng'anda, icimpashanya icabaswa, elo ne cimpashanya ica cela? Sala nomba ico webo ukacita.''15Eico baishile kubwelelamo kulya elo baishile kwisa ku ng'anda ya mulumendo umwina Lebi, ku ng'anda yakwa Mika, elo bena balimuposeshe. 16Nomba abena Dani imyanda mutanda, bali ipangeshe ne fyanso fya nkondo, balitaleme pa mwenshi wa mpongolo.17Na ba baume basano baishile kuya ku kulenga icalo baishile kuya kulya elo bena bapiitile icimpashanya icabasa, efodi, utulubi twa pang'anda ne cimpashanya ica cela, ulyo shimapepo ataleme pa mpongolo iya kwisauka pamo ba baume imyanda isano abaipangeshe ne fyanso fya nkondo. 18Uluntu aba baishile kuya yakwa Mika elo bapiitile icimpashanya icabaswa, efodi, utulubi twa pa ng'anda, elo ne cela ca kengwa, shimapepo aishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe findo mwebo mukocita?''19Baishile kulanda kuli ye ati, ''Leka icongo! Bika ukuboko kobe pa kanwa kobe no kuya na fwebo, elo ube kuli fwebo tata kabili shimapepo. Bushe kuti cawamishapo webo ukuba shimapepo mu ng'anda ya mwaume umo, nangu ukuba shimapepo ku mutundu elo no mukowa muli Isaeli?'' 20Umutima wakwa shimapepo waishile ku sansamuka. Ena aishile kupiita efodi, utulubi twa pa ng'anda, elo ne cimpashsnya icbaswa, elo aishile kuya na bantu.21Eico balibwelelemo no kuya, balibikile no twana utunono, ifitekwa fyabo elo ne fyuma fyabo pantanshi yabo. 22Uluntu bena ba endelekofye panono ukufuma ku ng'anda yakwa Mika, abaume bali mu mayanda mupepi ne ng'anda yakwa Mika balibakutile pamo, elo bena balikete abena Dani. 23Bena baishile kupunda ku bena Dani, elo nabo baishile kupilibuka no kutila kuli Mika ati, ''Bushe findo mwebo mwakutilwe pamo?''24Na ye watile ati. ''Mwebo na mwiba tu lesa uto ne mwine naipangile, mwebo na mupiita shimapepo wandi, no kuya mwaya. Findo nebo nkoshala nafyo? Bushe nindo mwinganjipusisha ati, ''Bushe findo findo fikokushupa?''' 25Abantu bakwa Dani baishile kulanda kuli ati, ''Fwebo tatufwile ukumfwa kuli webo conse ico uko landa, pantu bamo abaume balifulilwe sana kuti bakusansa ebo, elo ebo no lupwa lobe kuti mwafwa.'' 26Eluntu abantu bakwa Dani baishile kuya. Uluntu Mika aishile kubona ukuti bena bali sana na maka pali ye, walipilibukile elo abwelele na ku ng'anda yakwe.27Abantu bakwa Dani baishile kupiita ifyo Mika apangile, pamopenefye na shimapepo wakwe, elo baishile kwisa ku Laishi, ku bantu abo tacilingenye abali no mutende elo bena baile kubakoma no lupanga no koca umusumba. 28Kulya takwali nangu uwakubapokololako pantu twalilepele ukufuma ku Sidoni, elo tabalikumfwa nangu umo. Wali mu mupokapoka mupepi na Beti Rehobu. Abena Dani baishile ku kula umusumba no kwikala kulya. 29Bali ni kile umusumba ati Dani, ishina lyakwa Dani icikolwe cabo, uwali umo pa bana bakwa Israeli. Nomba ishina lya musumba lya li kuba Laishi.30Abantu bakwa Dani baishile kwimika icimpasho ca baswa abene beka. Yonatani umwana mwaume wakwa Geshomu, umwana mwaume wakwa Mose, ena na bana bakwe abaume bashimapepo mu mukowa wabena Dani mpaka no bushiku bali muli bunkole. 31Eico bali kushinshimuna ifimpasho fya baswa ifya kwa Mika ilyo ing'anda yakwa Lesa yali ku Shilo.

Chapter 19

1Munshiku shilya, uluntu takwali imfumu muli Israeli, kwli umwaume, umwina Lebi, uwali mu kwikele mu calo ca mpili ca kwa Efulemu ukutali. Walisendele umine umwanakashi uyo taupile ukufuma ku Betelemu mu calo cakwa Yuda. 2Nomba umwanakashi wakwe tamucetekele; wena washile umwaume elo wabwelele ku g'anda yaka wishi mu Betelemu mu calo cakwa Yuda. Wali kelekulya imyenshi ine.3Eluntu umulume wakwe aishile kwimaelo no kuya panuma yakwe pakweba ati amusembeleke ukubwel. Umubomfi wakwe ali naye, elo na bakabalwe. Aishile kumuleta mu ng'anda yakwa wishi. Uluntu wishi wa mukashana aishile ku mubona, alisangalele. 4Wishi fyala wakwe, wishi wa mwanakashi, wali mupapatile ukwikala panshiku shitatu. bali mukulya elo no kunwa, elo baishile kulala kulya kwine.5Eico pa bushiku bwalenga shine baishile kwima lucelo celo elo ena aliipekenye ukuya.'' 6Eico bonse babili balikele ku kulya elo no kunwina pamo. Eluntu wishi wa mwanakashi aishile kulanda ati, ''Napapata ba uwakuipelesha ukulala buno bushiku elo ukwate inshita iisuma.7Uluntu umwina Lebi aishile kwima ukuya, wishi wa mukashana amwebele ukwikala, eico na ye alipilibwile itontonkanyo lyakwe elo walikele kulya nakabili. 8Pa bushiku bwa lengele shasano lucelo celo aishile kubuka pakuti aleya, nomba wishi wa mukashana watile ati, ''Ikoseleshe we mwine, elo upembele mpaka mukasuba.'' Eico bonse babili balilile icakulya.9Uluntu umwina Lebi no mukashi uyo taupile no mubomfi wakwe baimine ukuti ba lekuya, wishi fyala, wishi mukashana aishile kulanda kuli ye ati, ''Bona, nomba akasuba ka koya ku cungulo. Napapata ikala na bumbi ubushiku, elo kwata inshita iya bune. Webo ukema mailo ulucelo no ku bwekelamo uko wikala.''10Nomba umwina Lebi tatemenwe ukulala. Ena alimine no kuya. Ena waile ku Yebusi (emukutila Yerusalemu). Ena alikwete ba punda ba fipe babili-elo no mukashi wakwe uyo taupile bali na ye. 11Uluntu bapalamine ku Yebusi, akasuba kali mukuwa, elo umubomfi atile kuli shikulu wakwe ati, ''Iseni, na tupenduke lubali ku musumba wa bena Yebusi elo no kulalako.''12Shkulu wakwe watile kuli ye ati, ''Fwebo ta twapindukile mu musumba wa bena fyalo abo aba shili bantu bakwa Israeli. Fwebo tukoya fye ku Gibea.'' 13Umwina Lebi walandile ku mulumendo wakwe ati, ''Isa, na tulekuya kuli imo pali isho ncecde shimbi no kulala mu Gibea nangu mu Rama.''14Eico baishile kuya, elo na kasuba kali wile ilyo bapalamine ku Gibea, mu calo cakwa Benjamini. 15Ba bwelele lubali kulya no kulala mu Gibea. Balile no kwikala panshi mu musumba uwalunatenem nomba takwali nangu umo uwaba piitile mu kulala ku ng'anda ku mwakwe.16Nomba eluntu umwaume umukote waishile kwisa ukufuma ku ncito yakwe mwi bala cilya cungulo. Ali kufuma ku calo ca mpili ica kwa Efulemu, elo alikwikele mu Gibea. Nomba abantu bekala muli ilya ncende bali bena Benjamini. 17Waishile kwinwina amenso yakwe elo abwene umulumendo mu musumba wa lungatana. Umukoe umwaume aishile kulanda ati, ''Bushe mwebo mukoya kwisa? Bushe mwebo mufumine kwisa?''18Umwina Lebi aishile kulanda kuli ye ati, ''Fwebo tuli mu nshila ukufuma ku Betelemu wa mu calo ca Yuda ukutali mu calo ca mpili caka Efulemu, eko nebo na fuma. Naishile kuya ku Betelemu mu calo cakwa Yuda, elo nkoya ku ng'anda yakwa Yahweh, nomba takuli nangu umo uwaku nsenda ku ng'anda yake. 19Natukwata impimbili elo nefilyo fya ba punda besu, elo kuli no mukate elo no mwangashi kuli nebo elo na kubabomfi bobe abanakashi pano, elo na kuli uu mulumendo na babomfi bobe. Tatubulilwe nangu kamo.''20Umuntu umukote waishile kuposha ati, ''Umutende ube na mwebo! Nkasakamana ukukabila kobe konse. Lelo takuli kulala mu lubansa. 21Eico umwaume waletele umwina Lebi mung'anda yakwe elo walipele ifya kulya kuli ba punda. Baishile kusamba amakasa yabo elo no kulya elo no kunwa.22Ulo balkusansamusha imitima yabo, abaume bamo ba mu musumba, abaume abanangwa, baishile kushinguluka ing'anda, bali kumaula pa ciibi. Baishilekulanda ku mwaume umukote, umwine wa ng'anda ati, ''Fumya umwaume uyo wishile mu ng'anda yobe, pakweba ati tulale naye.'' 23Umwaume, umwine wa ng'anda, aishile kufuma no kuya kuli bo elo aishile kulanda kuli bo ati, ''Awe, ba munyina ici cintu cakubipa! Apo uyu mwaume mwen mu ng'anda yandi, mwicita ici cintu cibi!24Boneni, umwana wandi umwanakashi na cisungu elo no mukashi wakwe uyo ashaupile bali pano. Lekeni mbafumye nomba. Mulale nabo elo mucite kuli bo fyonse ifyo mutemenwe. nomba mwicita icintu icabipa kuli uyu mwaume!'' 25Nomba abaume tabaumfwile kuli ye, eico umwaume aishile kubula umukashi wake uyo taupile elo aishile kumufumisha kuli bo. Baishile kulala nankwe ku maka elo no kumucusha ubushiku bonse, elo ku maca bali mulekele aya. 26Ku macaca umwnakashi awile panshi pa mwinshi wa ng'anda ya mwaume ukwali shikulu wakwe, elo alele palya mpaka aksuba katula.27Ulucelo shikulu wakwe waishile kubua elo waiswileko ifiibi fya ng'anda elo wafumine no kuya pa nshila yakwe. Abwene umukashi wakwe uyo taupile alilele palya pa mwinshi, na maboko yakwe pa mwinshi. 28Umwina Lebi aishile kulanda kuli ye ati, ''Ima. Natulekuya.'' Lelo takwali ukwasuka. Wali mubikile pali punda,elo umwaume waile uko ekala.29Uluntu umwina Lebi aishile kwisa ku ng'anda yakwe,wabulile umwele, elo wabulile umukashi wakwe uyo tupile, elo amuputwile, icilundwa ne cilundwa, mu fipimfya ikumi limo na fibili, elo watumine ifipimfya fipimfya monse mu Israeli. 30Bonse abo abafi bwene batile ati, ''Ici cintu ta catala acicitikapo nangu uku boneka ukufumafye ubushiku abant bakwa Israeli bafumine mu calo ca Egypto ukufika na pabushiku bwa lelo. Tontonkanya pali ici! Tupandeko amano! Twebe ifya kucita!

Chapter 20

1Eluntu abantu bakwa Israeli bonse baishile kufuma ngo mwaume umo, ukufuma kuli Dani ukufika nakuli Beresheba, ukubikakofye ne calo ca Gileadi, elo balishile kulongana capamo pa cinso cakwa Yahweh pa Mizipa. 2Intungulushi sha bantu bonse, imitundu yonse iya bena Israeli, balikwete incende iyo balikulonganinapo iya bana bakwa Lesa-400,000 abaume ba pamakasa, abaipekenye ukulwa ku lupanga.3Nomba abantu abakwa Benjamini baishile kumfwa ukuti abantu bakwa Israeli balile ku Mizipa. Abantu bakwa Israeli baishile kulanda ati, ''Twebeni fwebo ifi fintu fyabubi efyo fyacitikile.'' 4Umwina Lebi, umulume wa mwanakashi uo baile kwi paya, aishile kwasuka ati, ''Nebo naishile ku Gibea mu ncende ya ku mine kuli Benjamini, nebo elo no mukashi uo ntaupile, eko twaile kulala ubushiku bonse.5Mu nshita ya bushiku, intungulushi sha ku Gibea balishile kutaasha nebo, balishingulukile ing'anda, mu kufwaya ukunjipaya. Balipatikishe ukulala no mwanakashi wapambali, elo uyu mwanakashi alifwile. 6Nebo naishile kusenda umwanakashi wa pambali elo no mubili wakwe nauputawile tumpimfya tumpimfya, elo no kufituma muli cila ncende mu cakaniko icishilano ca bena Israeli, pantu bali citile ishiku elo icamusebanya ku bena Israeli. 7Nomba, bonse mwe bena Israeli, tupeleniko amano elo ne fyakucita.''8Bonse abaume baishile kwimina capamo ngo mwaume umo, elo baishile kulanda ati, ''Takuli nangu umo pali fwebo uukobwelela kwi tenti lyakwe, elo takuli nangu umo uukobwelela ku ng'anda yakwe! 9Lelo nomba ifi fwebo efyo tukacita ku Gibea: Tuli no kubataasha ngefyo batulangilile fwebo.10Fwebo tuli no kusenda abaume ikumi limo kubakufuma bali cila mwanda umo bonse aba mitundu sha bena Israeli, elo ikana limo ukulakufuma pama kana ikumi limo, abakalekuleta ifyakulya fya bantu aba, eico uluntu bakesa ku Gibea mu calo cakwa Benjamini, bakabacusha pa bubi bacile mu Israeli.'' 11Eico abaumebonse abena Israeli baishile kukolongana ca pamo pa mulandu no kulwisha umusumba, ngo mwaume umo.12Imitundu yonse iya bena Israeli baishile ku batuma ku mitundu yonse iyakwa Benjamini, no kulanda ati, ''Bushe findo mwalikuikowesesha pakati kenu? 13Eico, mufwile ukutupela ifiwelewele ifyaume ifya ku Gibea, eico fwebo tukabepaya, elo eico fwebo tukapwilisisha ukufumyapo ububifi pa bena Israeli.'' Lelo abena Benjamini tabalikumfwa kwi siwi lya bamuyina, abantu bakwa Israeli. 14Eluntu abana baume bakwa Benjamini baishile kulongna ukufuma mu misumba yabo yonse no kwisa ku Gibea ku kuipekanya ku kulwa na bantu bakwa Israeli.15Abantu bakwa Benjamini baishie kukolongana mu misumba yabo yonse ku kulwa pali bulya bushiku amakana yabili na mutanda abashilika abasambilila ukulwa ku lupanga. Mukulundapofye, abali imyanda cine lubali abaume abo basalile ukufma mu fikwatwa fya bena Gibea. 16Bonse abashilika abali imyanda cine lubali abaume abo abasalile abalikubomfya amaboko yaku kuso. Cila umo alikuposa ilibwe ku mushishi elo tali kupusa.17Abantu bakwa Israeli, tabalikupenda impendwa ukufma kuli Benjamini, abaume bali impendwa 400,000, abakulwa no lupanga. Bonse bali abaume ba nkondo. 18Abantu bakwa Israeli baishile kwima, baishile kuya ku Betele elo baishile kwipusha Lesa ifya kucita. Baishile kwipusha ati, ''Bushe na nani akobalilapo ukutaasha abena Benjamini ukufuma muli fwebo?'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Yuda akobalilapo ukubataasha.''19Abana baume baka Israeli balimine pa maca elo baile ku nkambi shabo mupepi na Gibea. 20Abaume bakwa Israrli balile ku kulwa na bena Benjamini. elo batantikile ifita fya bulwi pa Gibea. 21Abantu baka Benjamini baishile kufuma ku Gibea, elo baishile kwipaya abaume bakwa Israeli amakana amakumi yabili na babili pali bulya bushiku.22Lelo abaume bakwa Israeli bali ikoselesheko abena beka elo na kabili bali tantikile ifita fya bulwi pa ncende imo ine ne yobasalile pa bushiku bwa kutampilapo. 23Eluntu abaume bakwa Israeli baili kulilila pa cinso cakwa Yahweh no kushinta mu nshita ya cungulo, elo Yahweh abalangile inshila. Baishile kulanda ati, ''Bushe fwebo na kabili kuti twaya ku kulwa na bamuninefwe, abana bakwa Benjamini?'' Yaheh aishilekulanda ati, ''Kabataasheni bena!''24Eico abantu bakwa Israeli balile kulwa na bashilika bakwa Benjamini ubushiku bwa lenga shibili. 25Pa bushiku bwa lenga shibili, Benjamini baile kufuma ku Gibea elo na kabili balipeye amakana ikumi limo na cine konse konse abaume ukufuma mu bantu bakwa Israeli. Bonse abaume abasambilile ukulwa ku lupanga.26Eluntu abantu bakwa Israeli, bonse abantu, baishile kuya Betele elo no kulila, elo baikele ku cinso cakwa Yahweh elo balifungilepali bulya bushiku mpaka ukufika icungulo elo balitulile amalambo ya koca elo no mutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh.27Abantu bakwa Israeli balipwishe Yahweh-pantu mu nshiku shilya imbokoshi ya cipangano yakwa Lesa eko yali, 28elo Fineasi, umwana mwaue wakwa Eleasa umwana mwaume wakwa Aaroni, ewali kutungulula ku ntanshi ya mbokoshi mu nshiku shilya-''Bushe kuti fwebo twaya ku bulwi ku kulwa na bana bakwa Benjamini, bamuninefwe, nangu tuleke?'' Yahweh aishile kulanda kuli bo ati, ''Kabataasheni, pantu mailo nebo nkamyafwa mwebo mukabapuma.''29Eico Israeli aishile kubika abaume mu ncende sha fisama ukushinguluka mu Gibea. 30Abantu bakwa Israeli balilwile na bena Benjamini pa bushiku bwa lenga shitatu, elo baishile kutantika ifita fyabo ku kulwa na Gibea ngefyo balikucita pakubala.31Abantu bakwa Benjamini baishile kuya ku kulwa na bantu, elobaishile kubafumya mu nshila ya mu musumba. Baishile kutampa ukwipaya bamo abantu. Bonse pamo bali amakumi yatatu abantu bakwa Israeli abafwile mu mpanga elo na mu misebo. Umo umusebo waile kulola ku Betele, elo umbi waile kulola ku Gibea.32Abena Benjamini baishile kulanda ati, ''Tulibacimfishe elo balibutukile ukufma kuli fwebo, ngafilya cali pakubala.'' Lelo abena Israeli baishle kulanda ati, ''Fwebo natubutuke elo tufume mu nshila ya musumba ku misebo shabo.'' 33Bonse abaume bakwa Israeli balifumine ku ncende shabo elo baya kutantama mu mishilwa pantu balikulwila pa Baali Tama. Eluntu abana bakwa Israeli abali ku ncende iyakufisama balishile kusokoloka no kubutukila ku ncende shabo ukufuma ku Maare Gibea.34Balifumine ku kulwisha abena Gibea amakana ne kumi limo abaume basalilwe ukufuma ku Israeli, elo ubulwi eko bwali, lelo abena Benjamini tabaishibile bulya busanso ubwafikile pali bo. 35Yahweh aishile kucimfya abena Benjamini pa cinso ca bena Israeli. Pa bushiku bulya, abantu bakwa Israeli baishile kwipaya abena Benjamini abali 25,100. Bonse aba abafwile bali ni abo abasambilile ukulwa kulupanga.36Eico abantu bakwa Benjamini bali bwene ukuti bali bacimfishe. Abaume bakwa Israeli baishilekupela umushili ku bena Benjamini, pantu balikupenda pa baume abo babikile mu ncende iya fisama kunse ya Gibea. 37Eluntu abaume abo abafiseme balimene nokwangufyanya elo babutukile mu Gibea, elo baishile kwi paya bonse mu musumba ku lupanga. 38Baishile kupanga ifilangililo pakati ka baume bakwa Israeli elo na baume abafiseme mi nkama bali nofutumuna inkumbi ilikalamba ilya fyushi ukufuma mu musumba.39Uluntu ifilangililo fyaishile ku tumwa abaume bamu Israeli balipilibukile no kufuma ku bulwi. Nomba Benjamini alitampile ukubataasha elo no kwi paya abaume bakwa Israeli abali amakumi yatatu, elo aishile kulanda ati, ''Baishibile ukuti bakacimfya, ngefyo ba bacimfishe mukutampilapo.''40Lelo uluntu intumba ya cushi yaishile kutampa ukuya ukufma mu musumba, abena Benjamini balipilibwike elo ba bwene icushi cikoimina mu mulu ukufuma mu musumba onse. 41Eluntu abaume bakwa Israeli bapilibukile ku kulwa nabo. Abaume bakwa Benjamini calibapeseshe amano, pantu bali bwene ukuti icikunka cilifikile pali bo.42Eluntu baishile kubutuka ukufuma mu nshila ya baume bakwa Israeli, no kuyafyukila ku nshila ya ku matololo. Lelo ubulwi tabwapwile kuli bo. Abaume bakwa Israeli balishile ukufma mu misumba elo no kulaipaya bena konse uko baile kutalamina.43Baishile kushinguluka abena Benjamini, bali basangile bena elo no kubawishisha panshi pa Noha, munshila shonse isha ku kabanga lu bali lwa ku Gibea. 44Ukufuma mu mitundu ya ku bena Benjamini, abantu abafwile bali amakana ikumi limo na cine konse konse, bonse abaume abo batapukile mu bulwi.45Balipilibukile elo no kufulumukila mu matololo kwi libwe lya Limoni. Abena Israeli balipeye abali amakana yasano ukucilapo abali mu misebo. Balikokenyepo ukubakonka, balibakonkele ben mupepi pepi mu nshila yonse ku Gidomu, elo balipeyeko aba makana yabili ukucilapo. 46Bonse aba shilika bakwa Benjamini abaponene pali bulya bushiku bali amakana ya bili naya sano-abaume abo bakanshishe ku kulwa ku lupanga. Bena bonse balibafumishemo mu bulwi.4748Lelo abame abali imyanda mu tanda bali pilibukile elo bafulumukile ku matololo, ukuya kufika ku cilibwe caku limoni. Balikeleko imyenshi ine pa cilibwe ca Limoni. Abaume bakwa Israeli balibwelele ku kulwa na bana bakwa Benjamini elo no kubepaya ku lupanga, mu musumba, no kubikakofye ne finama elo na fyonse ifyo baile kusanga. Imisumba yonse iyo balikupitamo bali yo cele no mulilo.

Chapter 21

1Nomba abaume bakwa Israel baishile kupanga icilayo pa Mizipa ati, ''Bamo pali fwebo takuli uwakupela abana banakashi babo ku kupwa ku bena Benjamini.'' 2Eluntu abantu baishile kuya ku Betele elo baikele ku cinso cakwa Lesa no kushintafye ku cungulo, elo bakoseshe amashiwi yabo nokulilishika pakalamba. 3Baishile ku kuta ati, ''Bushe cindo Yahweh Lesa wa bena Israeli, ici catikila ku bena Israeli ukuti ubushiku bwe lelo ukulufya umutundu umo?''4Ubushiku bwa konkelepo abantu balimine pa maca elo bakulile ubulambo elo no kutula umutulo wa koca umutulo we lambo lya koca elo no mutulo wa mutende. 5Abantu bakwa Israeli baishile kulanda ati ''Bushe mitundu nshi shonse ishishile ku kukolongana kuli Yahweh?'' Pantu balipangile icilayo ickankala icalekulanda kuli onse utashile ku cinso cakwa Yahweh pa Mizipa. baishile kulanda ati ''Afwile umwipaya.''6Abantu bakwa Israeli balikulangulukila mu ninabo Benjamini. Baishile kulanda ati, ''Lelo umutundu umo ukufma mu Israeli ukoputulwa. 7Bushe ni nani ukopela abakashi kuli abo abashalapo, apo twali laile kuli Yahweh ukuti pali febo tapakabe uukapela abana banakashi besu ku kupwa kuli bo?''8Baishile kulanda ati, ''Bushe mutundu nshi uuteshile ku cinso cakwa Yahweh pa Mizipa?'' Casangwa ukuti takuli nangu umo uwishile ku kulongana ukufuma kuYabeshi Gileadi. 9Pantu uluntu abantu balikubika umo balikutantamina, boneni, tapali nangu umo abekshwa bena Yabeshi Giladi uwali kulya. 10Abakalongene baishle kutuma abamano amakana ikumi limo na yabili abakuswangana no kubeba ati kabuyeni mu bekashi bamu Yabeshi Gileadi no kubebapaya kumpela ya lupanga, ukubikakofye abanakashi elo na bana.11''Mucite ifi: Onse umwaume elo na onse umwanakashi utaishiba umwaume nangu ukulalapo na ye mufwile ukubonaula.'' 12Abaume baishile kusanga abekashi ba mu Yabeshi Gileadi abali imyanda ine abanakashi abaice bataishiba umwaume nangu ukulalapo nabo, elo baishile kubasenda ku nkambi pa Shilo mu Kenani.13Abakolongene bonse baishile kutuma amashiwi elo no kubeba abantu bakwa Benjamini abali ku cilibwe ca Limoni ukubeba ati kuli umutulo wa mutende. 14Abena Benjamini balibwekelemo pa nshita illya elo babapele abanakashi baku Yabeshi gileadi tabali abakumanina kuli Bonse. 15Abantu balikulomba ubwelele ku fyacitikile kuli Benjamini, pantu Yahweh alilekenye amabumba pakati ka mitundu ya bena Israeli.16Eluntu abakalamba ba cilonganio baishile kulanda ati, ''Bushe tu kocita shani fwebo pakupekanya abanakashi bakuupa ku bena Benjamini abashelepo, pantu abanakashi bamu bena Benjamini bali bepaya?'' 17Baishile kulanda ati, ''Bafwile bakwata icakupyana ku bashelepo abena Benjamini, eico umutundu ta wakalobe ukufma mu bena Israeli.18Fwebo ta twabapele abanakashi bakuupa ababa banakashi besu, pantu abantu bakwa Israeli bapangile icilayo ati, 'Akalapishiwa onse uukapela umwanakashi wa kupa ku bena Benjamini.'' 19Eico baishile kulanda ati, ''Mulishibile ukuti cila mwaka kulaba inshiku nkulu sha kwa Yahweh pa Shilo (ku kapinda ka kukuso ku Betele ku kabanga ka musebo uwaya kufumina ku Betele ukuya kufika ku Shekemu, elo na ku masamba yaku Lebona)''20Balikubalangilila abaume bakwa Benjamini, no kulanda ati, ''Kabuyeni mu belame elo no kulala mwi bala lya myangashi. 21Mukaloleleko inshita uluntu abakashana bakesa kufuma ku Shilo ukwisa ku kucinda, eluntu mukasokoloke ukufma mu ma bala ya myangashi elo cila umo akaye kwi katapo umukashi ukufma ku bakashana baku Shilo, eluntu mukaye ku bwelela ku calo cakwa Benjamini.22Uluntu ba shibo nangu ba ndume shabo bakesa ku kuilishanya kuli fwebo, fwebo tuli no kulanda kuli bo ati, 'Tubeleleniko inkumbu! Balekeni bashele pantu fwebo tatwabasendele abanakashi bakuupa ulo twali ku bulwi. Mwebo mulifye abakayele apo te mwebo mwabapele abana banakashi benu kuli bo ku kubopa.''23Abantu bakwa Benjamini balicitile ico. Balipiitile impendwa ya bakashi bakupa ulo abakashana balikufuma ku kucinda elo baishile kubekata ukubapanga abakashi babo. Balipilibukile no kubwelela ku ncende ya cishilano cabo. Baishile ku kula imisumba el balikele mulya mwine. 24Eluntu abantu bakwa Israeli bashile incende no kuya ku mayanda, cila umo no mutundu elo no mukowa wabo, elo umo ne cishibilo cakwe.25Mu nshiku shilya tamwali imfumu mu bena Israeli. Cila umo alikucita ico akofwaya mu menso yakwe.

## Ruth

Chapter 1

1Calicitikile mu nshiku ulo abapingushi bapingwile ai kuli cipowe mu calo, elo umwaume umwina Betelemu wa ku Yuda aile mukwikala umulebeshi mu calo ca Moabu no mukashi wakwe na bana abaume babili. 2Ishina lyakwe ali Elimeleki, ne shina lya mukashi wakwe ali ni Naomi. Amashina yabana bakwe abaume bali ni Maloni na Kilioni, abali abena Efleti waku Betelemu wa ku Yuda no kwikala kulya kwine.3Elo Elemeleki umulume wakwa Naomi; alifwile, umukashi alishele eka nabana bakwe abaume babili. 4Aba abana bafumishe abakashi babo mu banakashi baku Moabu; ishina lyakwe umbi ali ni Olipa, umbi ishina lya munankwe ni Ruti; balikele kulya pa myaka ikumi limo. 5Elo bonse Maloni na Kilioni balifwile, umwanaksahi ashele ukwabula abana elo ukwabula no mulume.6Elo ali na mako nokubwelela ku calo ca Moabu pantu alyumfwile ai mu calo ca Moabu Yawe alipela abantu ifya kulya. 7Eico alishile icalo uko bali na mako nokwenda ukubwelela ku calo ca Yuda.8Naninasosele kuli banafyala ai, ''Kabiyeni, bwekelenimo, bonse ku mayanda yaba nyinenwe. Lesa amikwatile inkumbu, ifyo walangile nkumbu ku bafwa nakuli nebo. 9Yawe amipele ukutusha, cila muntu mu nganda ya mulume umbi.'' Elo aliba tomwene, balimishe amashiwi yabo nokutampa ukulila. 10Basosele kuli ena ai, ''Awe! Tukobwelela nobe ku bantu bobe.''11Nomba Naomi aasukile ai, ''Bwekelenimo mwe bana bandi! Nindo mukonkonkela? Bushe nanomba ndi kwete abana mwifumo lyandi abakumipela abakuti bakabe abalume benu? 12Bwekelenimo, mwe bana, kabiyeni inshila yenu, pantu ndi mukote tekuti nkwate umulume. Nga nasosele ai, 'Nkosubila nkwate umulume lelo ubushiku,' elo mfyale abana abaume, 13Kuti mwalinda apo bakukulila? kuti mwasalapo ukutopwa ku mwaume? Awe, mwe bana! Cili cilile na mucupo ukubipa kuli nebo palubali lwenu ukuboko kwa kwa Yae kulifumine pali mwebo.''14Elo amako yasanswile amashiwi nokulila nakaili Olipa alitomwene nafyala nokuya aya, nomba Ruti ena alishele. 15Naomi asosele ai, ''Umfweni, cufi munobe alile ku bantu bakwe na kuli ba lesa bakwe. Bwekela kuli cufi munobe.''16Nomba Ruti asosele ai, ''Mwilakumpatikisha ukumisha, ukubwekelamo ukukana mikonka, uko mukoya, nkoya; uko mwikala, nokwikala; abantu benu bakuba abantu bandi, na Lesa obe akuba Lesa wandi. 17Ulo mwakufwila, eko nakufwila, kaili eko bakunshika. Yawe ka ampanike, no kucila, kamofe imfwa eyo ikatulekanye.'' 18Ulo Naomi amwene ai Ruti akososa ukuti baye nankwe, alilekele ukutalikana nankwe.19Kanshi bonse babili balyendele mpaka ukuya kufika ku mushi wa ku Betelemu. Camonekele ulo bafikile mu Betelemu, umunshi onse walisaminwe pakubamona. 20Nomba asosele kuli bena ai, ''mwilekunkuta Naomi. Mulekunkuta ukubipa, pantu umwine wamaka abombele bubi bubi nandi. 21Naile uwaisula nomba Yawe ambwesha minwe nkutwa. Nomba nindo mukonkutila Naomi, mwebakomona ifyo Yawe ansemuka no wa maka yonse ancusha ?22Eco Naomi na Ruti umwanakashi wa ku Moabu, nafyala, balibwelele ukufuma ku calo ca Moabu. Baishile ku Betelemu pa kutampa kwa kusepa barle.

Chapter 2

1Nomba Naomi alikwete lupwa lwa Mulume wakwe, umwaume wa cuma icingi mu mukowa wakwa Elimeleki, nishina lyakwe ali ni Boasi. 2Ruti, umwanakashi waku Moabu asosele kuli Naomi ai, ''Nomba leka ndekuya mukusata utwashele mu mabala. Nkolekukonka onse uwansuminisha.'' Elo Naomi amwebele ai, ''Kabiye, mwana wandi.''3Ruti alile mukusata mu mabala umwasepele Boasi, uwali mu mukowa wakwa Elimeleki. 4Moneni, Boasi abwelele ku Betelemu nokusosa kubali kusepa ai, ''Yawe abenenu.'' Ba aasukile ai, ''Yawe akupale.''5Elo Boasi aipwishe ababomfi balikusepa ai, ''Uyu mwanakashi aba ku mwaume ndo? 6Umubomfi walikubomfya abali kuaepa alyasukile ai, ''Mukasaha waku Moabu na Naomi ukutuma ku Moabu. 7Acilanda kuli nebo ai, ''Napapata lekeni nsatemo mu mipo lya iyo abali kusepa balikupitulamo.' Efyo acisa kuno nokukonkanyapo ukufuma ulucelo ukufika na nomba, ukufumyako ulo acitushako panono mu ng'anda.8Elo Boasi asosele kuli ena ai, ''Bushe taukomfwa kuli nebo, wemwana wanndi? Wikaya kusata mwibala limbi; wikasha ibala lyandi. Eico, ibala pano ulekubomba na babombfi banobe abakashana. 9Ulekuposafe amenso mwibala umo abaume bakosepa elo ulekunkonka abanakashi banobe panuma. Nyebele abaume ukutakwikatamo? Lonse ulo waumfwa icilaka, ulekuya ku mutondo ya menshi no kunwa amenshi ayo abalumendo batapile.''10Elo awile ubukupeme pa ntanshi yakwa Boasi nokukunkula. Boasi alikontamine panshi. Umwanakashi asosele kuli ena ai, ''Nindo nasangila inkumbu mu menso yobe pakuti uunsakamane, ne mulebeshi?'' 11Boasi alyasukile nokusosa ai, ''Nali pokelela insebo pali fyonse ifyo wacita ukutula pa mfwa ya mulume obe. Walisha ba wiso, banoko ne calo cacifyalilwa no kukonka banokofyala nokwisa ku bantu abo utaishiba. 12Elo umwanakashi aasukile ai, ''Lesa ka kulabmule paficitwa fyobe. Pokelela amalipilo ayakumanina ukufuma kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli, namu nshi ya mapindo yakwe wasanga ukutusha.13Elo aasukile ai, ''Kansange ukushuka mu mens yobe, mwe shikulu wandi, pantu mwantalalika, no kulanda luse luse kuli nebo, nangu ntali umo uwababomfi bobe abanakashi.''14Pa nshita yakulya Boasi asosele ai, ''Isa kuno, ulyeko umukate, utubikemo no lunweno lobe mu fyakunwa fya mwangashi.'' Aikele lubali lwa bali kusepa, kaili amupele ne mbuto shaocewa. Alilile mpaka aikuta nokushapo fimo.15Ulo aimine ukuya mukusata, Boasi akonkomeshe abalumendo bakwe, nokusosa ai, ''Mu muleke asatepo napamipo mbuto musebele, mwi isa kumumfwisha insoni. 16Elo kaili mwise mulekubulilapo na fimbi pa mipo yenu mwise mupele, elo takuli kumu pontela.17Kanshi alisatile ukufika icungulo. Elo apumine imitwe fyonse ifyo asatile fyalifikile pali eta umo uwa barle. 18Alimishe nokupita aya na mu musumba. Elo banafyala ba mwene balipapile, Ruti alifumishe ne nganu sha koca sha shele pafya kulya noku mupela.19Nafyala asosele kuli ena ai, ''Lelo nikwisa wile kusata? Ni kwisa wile kubombela? Uyu muntu acikusakamana abve uwapalwa.'' Elo Ruti ashimikile nafyala pa mwaume acimusakamana uko ali akobomba. Asosele ai, ''Ishina lya mwaume umwine we bala uko nali nkobomba ni Boasi.'' 20Naomi asosele ku mako ai, ''Napalwe kuli Yawe, nuokusha ukukonka ukumukonka kuba mweo naba kufwa.'' Naomi asosele kuli ena ai, ''Uyo muntu wa mulupwa lwesu, umo paba kupokolola umukowa.21Ruti umwanakashi wa ku Moabu asosele ai, ''Mu cine, acisosa kuli nebo ai, 'Ulekupalama ku balumendo bandi mpaka apo bakupwila bonse ubusomboshi bwandi.'' 22Naomi asosele kuli Ruti umuko wakwe ai, ''Cawama, we mwana wandi, pakuti ulekuya nababomfi bakwe abanakashi, pakuti tabele ku kucema mwibala limbi.''23Eico alikwikala apepi nababomfi banakashi mpaka ukupwisha ubusomboshi bwa barle ne ng'aanu. Aikele na nafyala.

Chapter 3

1Naomi nyina fyala, alandile kuli ena ai, ''We mwana wandi, teti nkufwaile incende eko ukotushisha, pakuti ifintu fikabeko bwino kuli webo? 2Nomba Boasi, umwaume wabakashana balya mwali nabo, bushe tali lupwa? Mona, akule kusokola barle ubushiku mulya umwakupumina.3Eco, samba, usube namafuta, ufwale ne fyakufwala ifya bune elo ute uko bako ululwila. Nomba wiya kuilanga ku mwaume kano apwe ukulya nokunwa. 4Nomba ulo akolala, umone uko akolala pakuti wise kuya uko akolala, ukafimbule ku makasa yakwe, eko nkalele kulya kwine. Elo akoisa ku kweba ifyo ukoisa ku cita.'' 5Ruti aebele Naomi ai, ''Nkoya kucita fyonse ifyo ukososa.''6Eco alile balikusokwela, no kuya ku konka fyonse ifyo nyina fyala amwebele. 7Ulo Boasi apwile ukulya no kunwa umutima wakwe walisansamukile, aile kulala palutwe lwa mupili wa nganu. Elo aile panono, nokufimbula ku makasa, no kulala.8Caishile kuba pakati ka bushiku epo umwaume aishile kutina. Alishile kwaluka, aishile kusanga umwanakashi alilele ku makasa yakwe! 9Asosele ai, ''Niwebo nani?'' Aasukile ai, ''Nine Ruti, umubomfi obe umwanakashi. Tambulula insalu yobe umubomfi obe umwanakashi, pantu uli wa kulubali lwesu.''10Boasi asosele ai, ''We mwana wandi, Yawe akupale. Ulipangile uluse lwakulekelesha ukuwama ukucila palwa kutampa. pantu tawaile ku balumendo, nangu ku ncushi nangu abakankala. 11Nomba wemwana wandi, witina! nkocita fyonse ifyo ukongeba, pantu onse umusumba ilishibile ai uli mwanakashi wa cindama.12Cishinka walipalama kuli nebo, nomba eko bali abakupalama uku ncila. 13Ikala kuno ubushiku, na mulucelo, nga akubomba umulimo wa bwna mupalamano, iyabune, abombe imilimo ya wapalama kuli iwe, Nomba tabombe mulimo wa wakupalama kuli iwe, elo nkocita, mu mweo wakwa Yawe. Lala mpaka akacelo.''14Eico alilele kumolu mpaka ulucelo. Nomba alyalamukile ulo tapali umuntu wakumwishiba. Pantu Boasi alisosele ai, ''Wileka cishibikwe ku mwanakashi ulele uko basokwela ng'anu.'' 15Elo Boasi asosele ai, ''Leta insalu ufwele ufungulule.'' Ulo acitile fyo, apimine ifipimo ifikulu mutanda ifya barle nokumupela. Elo aile ku musumba.16Ulo Ruti aile kuli nyina fyala, aipwishe ai, ''Wali ucitile shani, we mwana wandi?'' Elo Ruti alondolwele fyonse ifyo umwaume ali acitile. 17Asosele ai, ''Ifi fipimo mutanda fya barle efyo ali ampele, pantu asosele ai, ''Wiya minwe nkutwa kuli noko fyala.'' 18Elo Naomi asosele ai, ''Ikala pano, we mwana, mpaka wishibe ifyo ifintu fyakuba, pantu umwaume taikale mpaka apwishe fyonse lelo.''

Chapter 4

1Nomba Boasi alile ku mwinshi no kuya kwkala kulya. Ulo lwine, uwakuli bena uo Boasi alishile. Boasi asosele kuli ena ai, ''Cibusa wandi, isa kuno wise wikale pamo.'' Umwaume alishile nokwikala palya. 2Elo Boasi abulile abaume ikumi limo abakalamba bamusumba no kusosa ai, ''Ikala pano.'' Eco balikele.3Boasi asosele kuli kasosela ai, ''Naimi uwabwela ku calo ca Moabu, akoshitisha iciputulwa ca mpanga iyali yakwa wesu Elimeleki. 4Nalitontonkenye ai imisuleko amatwi no kumyeba ai, 'Shiteni pa menso yenu bonse mwe bali muno, na pa menso ya bakalamba ba bantu bandi.' Amukomfwa ukucibula, buleni. Nomba amutakofwaya kushita, mungebe, pakuti ngishibe, pantu eko ali uukofwaya yenu, ukushita ukuleka mwebo, ndi panuma yenu.'' Elo umbi umuntu asosele ai, ''Nkoshita.''5Elo Boasi asosele ai, ''Ubushiku bwa kushita ibala ukufuma kuli Naomi, afwile abula na Ruti umwina Moabu, mukamfwilwa wa muntu afwa, pakuti ishina lyakwe likaloba ulo akumupyana. Mumfwe insambu sha bupyani. 6Elo ndubulwila asosele ai, ''Tekuti ngibule ukwabula ukonaula ubupyani. Nakupa insambu sha kulubula pantu nebo ntalubule.''7Nomba ulu lwali elutambi mu nshita sha kale sha kwa Israeli. Ukukonka ukulubula. Pakushinikisha ifi fyonse, umuntu alikufula insapato nokushipela ku mwina mupalamano; iyi eyali inshila bali kusuminishi shanyamo mu Israeli. 8Elo ndubulwila asosele kuli Boasi ai, ''Ishitile.'' nalifulile ne nsapato.9Nomba Boasi alandile ku bakalamba na bantu bonse ai, ''Muli bakambone lelo ai nashita fyonse ifyali ifya kwa Elimeleki nefya kwa Kilioni, na Maloni, ukufuma mu minwe yakwa Naomi. 10Fyonse na Ruti umwanakashi waku Moabu, umukashi wakwa Maloni, na mukwata ukuba umukashi wandi, pakuti nkasumbule ishina lya wafwa paku mupyana, napakuti ishina lyakwe likafuma pali bawabo bonse muli bakambone!''11Bonse abantu abali pa mwinshi nabakalamba bonse basosele ai, ''Tuli bakambone. Lesa kapange umwanakashi uyu mwanakshi aisa mu nganda yobe ukubai ni Rachel na Liya, aba babili abakulile inganda yakwa Israeli; kaili akekale bwino Efrata no lulumbi mu Betelemu. 12Inganda yobe ikabe ukubai yakwa Peresi, uo Tamari afyele mu Yuda, ukufuma mum bana abo Yawe ukukupela muli uyu mukushana.''13Eco Boasi abulile Ruti, nokuba umukashi wakwe. Aile kuli ena, Yawe amulengele ukwimita, no kufyala umwana umwaume. 14Abanakashi basosele kuli Naomi ai, ''Yawe nalumbwe, ushikushile lelo ukwakubula ndubulwila, aka kanya. Ishina lyakwe likalumbuke mu Israeli. 15Kakabe kuli nebo akale kukunasha nokukusunga mu bukote bobe, pantu nokofyala, uwakutemwa, umwawama kuli webo ukucila abana abaume cine lubali, eu mufyele.''16Naomi alibulile umwana, amubika pa molu, nokumusunga. 17Abanakashi bapa mupalamano bali mwinikile ishina, ukusosa ai, ''Umwana umwaume alifyelwe kuli Naomi.'' Bamwinikile ai Obedi. Ewaishile kuba wishi wakwa Yese, uwaishile kuba wishi wakwa Davedi.18Nomba aba ebali abana bakwa Peresi; Peresi aishile kuba wishi wakwa Hesironi, 19Hesironi ali wishi wakwa Ramu, Ramu aishile kuba wishi wakwa Aminadabu, 20Aminadabuaishile kuba wishi wakwa Nahshoni, Nahshoni aishile kuba wishi wakwa Salmoni, 21Salmoni aishile kuba wishi wakwa Boasi, Boasi aishile kuba wishi wakwa Obedi, 22Obedi aishile kuba wishi wakwa Yese, na Yese aishile kuba wishi wakwa Davedi.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Nomba kwali umuntu waku Ramathaim umwina sufi, uwamu calo ca mpili camu Efraimu; ishina lyakwe lyali ni Elkana umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Elihu umwana mwaume wakwa Tohu umwana mwaume wakwa Sufi, umwana Efraimu. 2Alikwete abakashi babili; ishina lya wa ntanshi ali ni Hannah, elo ishina la wa cibili ali ni Penina. Penina alikwete abana, nomba hana takwete abana.3Uyu muntu alikuya ukufuma mu musumba wakwe umwaka no mwaka ku kushinshimuna no kwipila Yaweh wamilalo mu shilo. Abana baume babili bakwa Eli, Hofni na Finehasi, bashimapepo bakwa Yaweh, bali kulya. 4Uluntu ubushiku bwafika ubwakwa Elkana ubwakupelamo ilambo cila mwaka, ena alikupela imilingo ya nama kuli Penina umukashi wakwe, naku bana baume elo naku bana bakwe abanakashi.5Nomba kuli Hannah ena alikupela imilingo ibili, pantu ena alitemenwe Hannah, nangula Yaweh alisele ubufyashi bakwe. 6Umukashi munankwe ali kumucusha sana pakuti amukalifye ena, pantu Yaweh alisele ubufyashi bakwe.7Kabili umwaka no mwaka, uluntu ena alikuya ku ng'anda yakwa Yaweh no lupwa lwakwe, umukashi mu nankwe aliku mucusha ena. Eico ena alikulila elo tali kulya nangula cimo. 8Elkana umulume wakwe alikulanda cilanshita kuli ye ati, ''Hannah cindo webo ukolila? Cindo ico web taukolila? Bushe nebo ntawama kuli webo ukucila abana baume ikumi?''9Pa nshita imo, Hana alimine panuma bena bapwisha ukulya no kunwa mu shilo. Nomba Eli shimapepo alikele pacpuna cakwe ukulungatana no mwinshi we tempele lyakwa Yaweh. 10Ena alicushiwe nga nshi; alikupepa kuli Yaweh no kulila nganshi.11Aishile kulapa umulapo no kwisa kulanda ati, ''Yaweh wa milalo, nga mwebo mwakulolesha pa kucula kwa mubomfi wenu no kunjibukisha, elo tamwakalabe umubomfi wenu, nomba peleni umubomfi wenu umwana umwaume, eluntu nebo nkamupela ena kuli Yaweh inshiku shonse isha mweo wandi, elo icibeyo tacakabeye umutwe wakwe.''12Ulo ena atwalilile ukupepa ku cinso cakwa Yaweh, Eli alikumulolekesha pakanwa. 13Hannah alikulanda mu mutima wakwe, imilomo yakwe eyali kusunkana, nomba ishiwi lyakwe talyali ku mfwika. Eico Eli atontonkenye ukuti ena alikolelwe. 14Eli aishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe webo ukakolwa ukufika ku nshita ndo? Fumya umwangashi obe.''15Hanna aishile kwasuka ati, ''Awe, mwe shikulu wandi, nebo ndi mwanakashi wa mutima wabuland. Nebo ntanwine umwangashi nangula icakukola icikali, nomba nebo nkolondolola ifili ku mutima wandi ku cinso cakwa Yaweh. 16mwibona mubomfi wenu ukuba umwanakashi icinangwa; nebo nali nkolanda ifyamu bwingi bwakuilishanya kwandi no kucushiwa.''17Eluntu Eli aishile kwasuka no kulanda ati, ''Kabuye umutende kabili Lesa wakwa Israeli akupele ico webo ulombele ena.'' 18Naye aishile kulanda ati, ''Lekeni umubomfi wenu sange ububile mu menso yenu.'' Eluntu umwanakashi aishile kuya munshila yakwe elo aile; ne cinso cakwe tacali na bulanda iyoo.''19Baishile kubuka ulucelo elo balikushinshimuna ku cinso cakwa Yaweh, elo eluntu bena baishile kubwekela ku mayanda yabo mu Roma. Elkana aishile kwishba Hannah umukashi wakwe, na Yaweh alimwibukishe ena. 20Uluntu inshita yaishile, Hanna aishile kwimita nokufyala umwana mwaume. Enaa amwitile ishina Samwele, aishile kulanda ati, ''Pantu nalimulombele ukufuma kuli Yaweh.''21Nakabili, Elkana na bonse abang'anda yakwe baishile kuya ku kupela Yaweh ilambo lyapa mwaka no kufisho mulapo wakwe. 22Nomba Hannah taile; ena aishile kulanda kumulume wakwe ati, ''Nebo ntakoya mpaka umwana akasumuke; eluntu nkamuleta ena, pakuti akaboneke ku cinso cakwa Yaweh elo akekale kulya umuyayaya.'' 23Elkana umulume wakwe aishile kulanda kuli ye ati, ''Cita icikoboneka icisuma kuli webo. Lolela mpaka ukamusumune; ekafye, Yaweh afishe icebo cakwe.'' Awe umwanakashi alikele no kusunga umwana wakwe umwaume mpaka ena amusumuna.24Uluntu aishile kumusumuna, alimusendele ena nankwe, ne ng'ombe iilume iya myaka itatu, efa wabunga umo, elo ibotolo lya myangashi, nokumutwala ena ku ng'anda yakwa Yaweh mu Shilo. Nomba umwana alifye umunono. 25Baishile kwipaya ing'ombe iilume, elo baishile kutwala umwana kuli Eli.26Aishile kulanda ati, ''Mwe, shikulu wandi! apo muli no mweo, nebo nine mwanakashi waimakene lubali kuli mwebo nkopepa kuli Yaweh. 27Nipali uyu mwana nebo nali kupepela na Yaweh alimpele nebo ica kukabila kwandi ico nebo namulombee ena. 28Nebo ndimupele ena kuli Yaweh, inshiku shonse isha mweo wakwe ena namwashimisha kuli Yaweh.'' Eluntu ena ashinshimwine Yaweh palya pene.

Chapter 2

1Hanna alipepele no kulanda ati, ''Umutima wandi ukoyangila muli Yaweh. Ulusengo lwandi lwa tumpwilwa muli Yaweh. Akanwa kandi katananukila paba lwani bandi, pantu nebo nkoyangila mwi pusukilo lyenu.2Takwaba uwamushilo nga Yaweh, apo tapali kano mwebo; takuli icilibwe icakuba nga Lesa wesu.3Mwilanda sana ifya matutumuko ne cilumba; mwileka ukuyumfwa kufume mu tunwa twenu. Pantu Yaweh ni Lesa uwaishiba; nimuli ye ificitwa fyapimwa. 4Amata ya baume impalume yalikontaikile, nomba abo abali kutalansuka baba abakukosa nge lamba.5Abo abaikwite balile mukubombela umukate; nabali ne nsala balilekele ukuba ne nsala. Ne ng'umba ilifyele abana cine lubali, nomba umwanakashi uwakwete abana abengi akoloba.6Yawe alepaya elo alabwesesha ku mweo. Ena eshisha kumbo no kwimya. 7Yaweh eulenga abantu bamo ubupiina elo bamo abacindama. Alacefya elo alasumbula.8Alemya abapina ukufuma mulukungu. Asumbula umubusu ukufuma mu cishala ca mito ku kubalenga bena bekale naba nkankala elo ba pyane icipuna cabukata. Pantu impanda sha calo shakwa Yaweh elo ena abika icalo pali shena.9Akabaka amakasa ya bantu bakwe abololoke, nomba ababifi bakatalalikwa mu mfimfi, pantu tali nangula umo uwakucimfya ku maka.10Bonse abo abakangana na Yaweh bakatobaulwa mutumpimfya; Yaweh akapingula impela sha calo; ena akapela amaka ku mfumu yakwe elo akatumpula ulusengo lwa subwa wakwe.''11Eluntu Elkana aishile kuya ku Roma, ku ng'anda yakwe. nomwana alikubombela Yaweh ku cinso cakwa shimapepo.12Nomba abana baume bakwa Eli bali finangwa fya bantu. Bena tabaishile Yaweh. 13Ulutambi lwakwa shimapepo na bantu lwakuti uluntu umuntu onse apela ilambo, umubomfi wakwa shimapepo afwile aisa no mutunkulo wa meno ya tatu mu minwe yakwe, ulo inama ikopya. 14Afwile ashimpa cena mu njipiko, nangula mu nongo. Conse ico umutunkulo wa tunkula shimapepo afwile aibulile umwine. Bena bali kucita ifi mu Shilo na bena Israeli bonse abo abali kwisa kulya.15Cabipisha, tabalati kufutumuna amafuta, umubomfi wakwa shimapepo aisa, elo alanda ku muntu uwali kwipaile lambo, ''Mpelako umunofu wa kocela shimapepo; pantu ena tapoke umunofu wa kwipikwa ukufuma kuli webo, kano uubishi.'' 16Ngo muntu alanda kuli ye , ''Bena bafwile ukufutumuna amafuta pakubala, elo ubule ifyo we mwine ukofwaya.'' Eluntu ena kuti alanda ati, ''Iyo, webo ukompela nomba; ngatalifyo, nebo nkopiita ku maka.'' 17Isambi lya aba balumendo lyali kulile nganshi ku cinso cakwa Yaweh.18Nomba Samwele alikombela Yaweh ulo ali umwaice uwalikufule cinkutu caku kolokondwe. 19Na nyina wakwe ali kumupangila ena umwina uunono nokutwala kuli ena umwaka no mwaka, uluntu ena ali kunina no mulume wakwe ku kuya kupela ilambo lya pa mwaka.20Eli naye epakupala Elkana no mukashi wakwe nokulanda ati, Yaweh akapela webo abana abengi muli uyu mwanakashi pa mulandu ena muli ukulomba kuli yaweh. ''Eluntu bena babwelele ku myando. 21Yaweh nakabili alyafwile Hana, nakabili ena aishile kwimita. Ena aishile kufyala abana baume ba tatu elo na bana baume babili. Noyo, mwaice Samwele akulile ku cinso cakwa Yaweh.22Nomba eli alikotele nganshi; ena alikumfwa fyonse ifyo abana bakwe abaume balikucita kuli Israeli onse, elo nefyo bena bali kulaala na banakashi abo abali kupyungila pa mwinshi we hema lya kukumaninamo. 23Ena aishile kulanda bo ati, ''Cinshi mwebo mukocitila ifi fintu? pakuti nebo ndyumfwile ububi mukocita ukufuma kubantu bonse aba.'' 24Iyo, mwe bana bandi abaume; talikasebo akasuma ako nebo nkoumfwa. Mwebo mulicitile abantu bakwa Yaweh ukukana umfwila.25''Ngo muntu umo abembuka ku munankwe, Lesa akamupingula ena; Nomba nga umuntu abembuka kuli Yaweh, nani uukamulubulwila?'' Nomba tabali kumfwa kwi shiwi lyakwa shibo, pantu Yaweh alipangile ukubepaya. 26No mwaice Samwele alikulile, elo alikulunduluka mubusuma kuli Yaweh na ku bantu pamo.27Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kwisa kuli Eli no kulanda kuli ye ati, ''Yaweh alanda ati, ''Bushe nebo ntaiksokolwele ku ng'anda yakwa wiso uluntu bena balu mu Egypto abasha ku ng'anda yakwa Farao? 28Nebo nasalile ena ukufuma mu mikowa yonse yakwa Israeli kukuba shimapeo wandi, ku kuya nina ku cipailo candi, no kufutumwina icena cakununkila, ku kufwala efod ku cinso candi. Nebo nalipele ku ba ng'anda yakwa wiso fyonse fya mutulo ifya bantu bakwa Israeli ba citile no mulilo.29Cindo, ico, mwebo mwasalwila amalambo yandi ne mitulo iyo nebo mfwaya mu cifulo umo nebo njikala? Cindo webo wa cindikila abana bobe abaume ukucila nebo pakutila mulekwina kufya kuwamisha fya mitulo ya bantu bandi abena Israeli. 30Eico Yaweh, Lesa wakwa Israeli, alandila ati, 'Nebo nalaya ukuti aba mung'anda yobe elo ne ng'anda yakwa wiso bakulaenda ku cinso candi umuyayaya.' Lelo nomba Yaweh alanda ati, 'Cakutali kuli nebo ku kucita ici, pantu abo abansuula nebo bakapepulwa.31Bona, inshiku shikuoisa uluntu nebo nkaputula maka yobe na maka yaba mu ng'anda yakwa wiso, pakutila tamwakabe umukote mu ng'anda yakwa wiso. 32Mukumanama ukabona icifulo umo nebo njikala. Nangula ifisuma fyakupelwakuli Israeli, tamwakabe umukote mu ng'anda yobe. 33Umuntu obe onse uo nebo ntakaputuleko ukufuma pa cipailo candi, nkalenga amenso yobeukufwa, elo nkalenga ubulanda mu mutima obe, eluntu onse uwa mung'anda yobe akafwa.34Neci ecishibilo kuli webo icikesa pa bana bobe babili abaume, pali Hofini na Finehasi; Bonse bakafwa ubushiku bumo. 35Nkaimisha ne mwine shimapepo wa cishinka uyo uukacita ifili mu mutima wandi namu mweo wandi. Nkamukulila ena ing'anda ya cishinka; elo ena akalekenda ku cinso cawa subwa imfumu yandi umuyayaya.36Onse uwakushalako kuba mu ng'anda yobe no kwisa kukontama kuli ye, akepusha indalama ya silfere elo no mukate, no kulanda ati, ''Napapata munundeko kuli bushimapepo bumo pakuti nebo ndekulyako akamokolwa ka mukate.

Chapter 3

1Umwana Samwele aishile kubombela Yahweh muli Eli. Ishiwi lyakwa Yahweh talyasekele muli shilya nshiku; Kabili ne fimonwa fya busesemo tafyasekele. 2Pali ilya nshita, uluntu Eli, uyo amesno yaishile kuleka ukubwenesha talikubona bwino, ali kulala panshi pabusanshi bwakwe. 3Ne lampi lyakwa Lesa lyali talilashima, elo na Samwele alambalele panshi ku lulala mwi tempele lyakwa Yahweh, umo umwali imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa. 4Yahweh aishile kwita Samwele, uwaishile kulanda ati, ''Ndipano.''5Samwele aishile kubutukila kuli Eli elo no kulanda ati, ''Ndipano, pantu mwacinjita.'' Eli aishile kulanda ati, ''Nshikukutilepo; lala nakabili.'' Eico Samwele aishile kuya elo no kulala. 6Yahweh aishile kukuta nakabili ati, ''Samwele.'' Nakabili Samwele aishile kwima elo no kuya kuli Eli elo no kulanda ati, ''Ndipano, pantu mwacinkuta.'' Eli aishile kwasuka ati, ''Ntakukutilepo, we mwana mwaume wandi; lala nakabili.''7Nomba Samwele ali talakwatilapo ubwishibilo bwakwa Yahweh, nangula ukumusokolwelapo imbila iili yonse ukufuma kuli Yahweh. 8Yahweh aishile kwita Samwele nakabili umuku wakulenga butatu. Nakabili Samwele aishile kwima elo no kuya kuli Eli elo nokulanda ati, ''Ndipano. pantu mwacinkuta.'' Eluntu Eli aishile kwibukisha ukuti ni Yahweh uukutile umulumendo.9Eluntu Eli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Kabiye elo no kulala nakabili; nga akwita nakabili, ufwile ukulanda ati, 'Landeni, mwe Yahweh, pantu umusha wenu akoumfwa.''' Eico Samwele aishile kuya elo no kulala mu muncende yakwe nakabili.10Yahweh aishile kwisa elo no kutalama; aishile kwita nge nshita shimbi ati, ''Samwele, Samwele.'' Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Landeni, pantu umusha wenu akoumfwa.'' 11Yahweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Bona, nalacita icintu cimo mu Israeli ico amantwi yao onse uukomfwako yaka wela.12Pali bulya bushiku nkasenda fyonse ifintu pali Eli fyonse ifyo nalanda palwa ng'anda yakwe, ukufuma mukutendeka ukufika na ku mpela. 13Nalimweba ukuti nalapingula ing'anda yakwe umuku umo pali lonse ulubembu ulo aishibe, pantu abana baume bakwe baishile kuleta itipu pa bene elo tabakenye iyo. 14Pamulandu waici nalilapa ku ng'anda yakwa Eli ukuti imembu sha mu ng'anda yakwe tashaka sangululwe kwi lambo nangula umutulo.15Samwele aishile kulala mpaka ulucelo; eluntu aishile kwisula ifibi fya ng'anda yakwa Yahweh. Lelo Samwele ali no mwenso ukweba Eli palwa cimonwa. 16Eluntu Eli aishile kukuta Samwele elo no kulanda ati, Samwele, we mwana mwaume wandi.'' Samwele aishile kulanda ati, Ndipano.''17Aishile kulanda ati, ''Lishiwi ndo acilanda kuli webo? Napapata wicifisa kuli nebo. Leka Lesa acite ifi fine kuli webo, elo no kucilishamo, nga wifisa icili conse kuli nebo pamashiwi yonse ayo acilanda kuli webo.'' 18Samwele aishile kumweba fyonse; tafishile ifili fyonse kuli ye. Eli aishile kulanda ati, ''Ni Yahweh. Leka acite iciweme kuli ye.''19Samwele aishile kukula, elo na Yahweh ali na ye, elo talekepo ishiwi lyakwe ilya busesemo ukuponenapo panshi. 20Yonse Israeli ukufuma ku Dni ukufika ku Beresheba yaishibe ukuti Samwele asontelwe ukuba kasesema wakwa Yahweh. 21Yahweh aishile kubonekela mu Shilo, pantu aishile kuisokolola umwine kuli Samwele mu Shilo ku cebo cakwe.

Chapter 4

1Icebo cakwa Samwele caishile kwisa konse ku Israeli. Nomba Israeli aishile kuya ku bulwi na ba Pelishiti. Baishle kubika inkambi pa Ebenesa, elo na ba Pelishiti baishile kubika inkambi pa Afeki. 2Aba Pelishiti bishile kutantama pa bulwi na Israeli. Uluntu ubulwi bwaishile kusalangana, Israeli alicimfishiwe na ku ba Pelishiti, abo baipeye abaume amakana yane pa mpanga ya bulwi.3Uluntu abantu baishile kwisa mu nkambi, abaklamba ba mu Israeli baishile kulanda ati, ''Nindo Yahweh atucimfisha lelo ku cinso ca ba Pelishiti? Natuleto imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh kuno ukufuma ku Shilo, pakweba ingaba kuno na fwebo, pakwebati limbi kuti yatusanga umutende ukufuma ku maboko ya balwani besu.'' 4Eico abantu baishile kutuma abaume ku Shilo; ukufuma kulya baishile kusenda imbokoshi ya cipangano cakwe Yahweh wa milalo, uyo uwaikala pamulu wakwa kerubi. Abana baume bwakwa Eli babili, Hofini elo Finehasi, bali kulya kwine ne mbokoshi ya cipangano cakwa Lesa.5Uluntu imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh yaishile kwisa mu nkambi, abantu bonse abamu Isreli baishile kupunda apakalamba, elo ne calo caishile kupunda. 6Uluntu aba Pelishiti baishile kumfwa icongo cakupunda, baishile kulanda ati, ''Bushe uku ukupunda mu nkambi ya ba Hebere kukopilibula indo?'' Eluntu baishile kwibukisha uku imbokoshi ya cipangano cakwa Yahweh ilishile mu nkambi.7Aba Pelishiti balitinine; baishile kulanda ati, ''Lesa alishile mu nkambi.'' Baishile kulanda ati, 8''Akalanda kuli fwebo! Takwaba icamusango uyu icacitikapo kuli fwebo! Akalanda kuli fwebo! Bushe ni nani akatucingilila ukufuma ku bukose bwa utu tulesa twa maka? Utu etulesa utwa taashishe abena Egypto ne finkunka ifyapusanapusana mu ci swebebe. 9Koseni, elo no kuba abaume, mwebo mwe ba Pelishiti, limbi mwalaba abasha ku ba Hebere, ngefyo baba abasha kuli fwebo. Beni abaume, elo no kulwa.''10Aba Pelishiti baishile kulw, elo na Isreli aishile kucimfiwa. Onse umwaume aishile kubutukulila ku ng'anda yakwe, elo no kukoma kwali ukulamaba; pantu abashilika amakana amakumi ya tatu ukufuma mu Israeli balifwile. 11Imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa yalisendelwe, elo na bana baume babili abakwa Eli, Hofini elo Finehasi, balifwile.12Umwaume wakwa Benjamini aishile kubutuka ukufuma mu ncende ya bulwi ukuya ku Shilo ubushiku bumo bwine, aishile kufika nefyakufwala fykwe ifyalepauka elo ne calo pamutwe wakwe. 13Uluntu aishile kufika, Eli aikele pacipuna cakwe pa musebo akotamba pantu umutima wakwe walikututuma palwa mbokoshi yakw Lesa. Uluntu umwaume aishile kwingila mu musumba elo aishile kulanda imbila, umusumba onse waishile kulosha.14Uluntu Eli aishile kumfwa icongo cakulila, aishile kulanda ati, ''cikopilibula indo ici icongo?'' Umwaume bwangu bwangu aishile kwisa elo no kweba Eli. 15Nomba Eli ali ne myaka amakumi pabula elo na cine konse konse.16Umwaume aishile kulanda kuli Eli ti, ''Ni nebo ne fumine kubulwi. Mfulumwike ukufuma ku bulwi lelo.'' Eli aishile kulanda ati, ''Caciba shani, we mwana mwaume wandi?'' 17Umwaume uwaletele ilyashi aishle kwasuka ati, ''Israeli alifulumwike ukufuma ku ba Pelishiti. Kabili, kuli ukucimfiwa ukukalamba mu bantu. Kabili, abana baume bobe babli, Hofini elo Finehasi, balifwile, elo ne mbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe.''18Uluntu aishile kulumbula imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, Eli aishile kuponena kunuma ukufuma pa cipuna cakwe ku lubali lwa mpongolo. Umukoshi wakwe waishile kutobeka, elo aishile kufwa, pantu ali umukote elo uwafina. Alipingwile Israeli pamyaka amakumi yane.19Nomba umupongoshi wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Finehasi, ali ne fumo elo alipaalamine mukupapa. Uluntu aishile kumfwa ilyashi ukuti imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe elo nokuti wishi fyala elo no mulume wakwe balifwile, aishile kufukama panshi elo no kupapa, lelo ubukali bwa kupapa bwali mutinishe. 20Pakashita kakufwa kwakwe abanakashi balikumwafwa baishile kulanda ati, ''Witina, pantu wapapa umwana umwaume.'' Lelo taaswike nangula ukubika ifyobalandile mu mutima.21Aishile kwinika umwana ati Ikabodi, ekutila, ''Ubukata bulifumine pali Israeli!'' pantu imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe. 22Aishile kulanda ati, ''Ubukata bulifumine pali Israeli, pantu imbokoshi yakwa Lesa ilisendelwe.''

Chapter 5

1Nomba aba Filisti bali naba senda imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa, elo bena baishile kuileta ukufuma ku Ebenezer ukuya ku Ashdod. 2Aba Filisti baishile kusenda imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa, epakwisa kuileta mu ng'anda yakwa Dagon, elobaishile kuibika pamulu lubali na Dagon. 3Uluntu abena Ashdod baishile kubuka ulucelo-celo ubushiku bwakonkelepo, boneni, Dagon aliponene aliwishishe icinso panshi pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Eico baishile kubula Dagon nokumubwesesha pa mulu pacifulo cakwe nakabili.4Lelo uluntu baishile kubuka ulucelo-celo ubushiku bwakonkelepo, boneni, Dagon aliponene panshi naputama pantanshi ya mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Umutwe wakwa Dagon na fyonse ifisansa fyakwe fyali nafilala panshi nafiputukako fili pa mwinshi. Dagon asheleye icimubili ceka-ceka. 5Ecalenga, ukufika na lelo, bashi mapepo bakwa Dagon na onse uwingila mu ng'anda yakwa Dagon tabengilila pa mwinshi wakwa Dagon mu Ashdod.6Ukuboko kwakwa Yaweh kwaliko mu maka pa bena Ashdod. Ena epakwisa kubonaula nokubalwalika ifipute, bonse abena Ashdod naba mushingulwike. 7Uluntu abena Ashdod baishile kubo pafyalikubacikila, baishile kulanda ati, ''Imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli taifwile yakonkanyapo ukwikala na fwebo, pantu ukuboko kwakwe kuli tutikishe fwebo na Dagon ka lesa kesu.''8Eico baishile kwita nokulonganika intungulushi sha ba Filisti; baishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe tukocita shani ne mbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli?'' Baishile kwasuka ati, ''Lekeni imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wakwa Israeli yingatwalwa ku Gath.'' Eico baishile kusenda nokutwala kulya imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wa bena Israeli. 9Lelo panumafye yakuitwalako,ukuboko kwakwa Yaweh kwaishile kutitikisha umusumba, ukwisa kuleta icimfulunganya icikalamba. Aishile kulwisha abaume muli uyu musumba, bonse abaice na bakalamba; ne fipute fya ishile kuba pali bo.10Eico epakwisa kutuma imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa ku Ekron. Lelo ilyo linefye imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa yaishile kufika mu Ekron, abena Ekron balililile, nokwisa kulanda ati, ''Baleta kuli fwebo imbokoshi ya mafunde yakwa Lesa wa bena Israeli ku kwipaya fwebo na bantu besu.''11Eico bena epakwita nokwisa kulonganika pamo shonse intungulushi sha bena Filisti; nokulanda kuli bo ati, ''Fumyeni pano imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli, kabili lekeni yena ibwekele kucifulo caiko, pakuti itipaya fwebo na bantu besu.'' Pantu kuli ukucululuka kwa mfwa mu musumba onse; pantu ukuboko kwakwa Lesa kulipo mu maka. 12Abaume bonse abashafwile balilwele ifipute, nokulila kwa musumba kwa fikle ku mulu.

Chapter 6

1Nomba imbokoshi yakwa Yaweh yali mu musumba wa bena Filisti pa myenshi cine-lubali. 2Eluntu abena Filisti epakwisa kwita bashimapepo na bakabuka; epakulanda kuli bo ati, ''Findo tulingile ukucita ne mbokoshi yakwa Yaweh? Twebeni fwebo ifyo twingaituma nokuibwekeshamo yena ku musumba waiko.''3Bashimapepo na bakabuka baishile kulanda ati, ''Nga mwebo mukofwaya ukubwekeshamo imbokoshi ya mafunde iya kwa Lesa wa bena Israeli, mwikaituma ukwabula icabupe, mumisango yonse mukaitumina yena umutulo wa mafuto. Eluntu mwebo mukaposhiwa, Eico mwebo muli nokwishiba ico ukuboko kwakwe takwali akufumapo pali mwebo ukufika na lelo.'' 4Eluntu baishile kulanda ati, ''Bushe umutulo wa mafuto kuti waba ni cinshi ico tufwile ukubwekesha kuli ena?'' Baishile kwasuka ati, ''Fisano ifipute fya golide ne mpuku shisano isha Golide, shisano ukuba impendwa imo ine ne mpendwa yaba kateka ba ba Filisti. Pantu icikuko cimo cine caponena mwebo na kateka benu.5Eico mwebo mufwile mukapange ifimpashanya fya fipute, ne fimpashanya fya mpuku ifikoonaula icalo cenu, elo mukapele ubukata kuli Lesa wakwa Israeli. Nakalimo ena kuti afumya ukuboko kwakwe pali mwebo, pali tu lesa twenu, elo napa calo cenu mwebo. 6Cindo mwinga finisha imitima yenu nga fintu abena Egypto na Farao bafinishe imitima yabo? Ulo nomba eluntu Lesa wakwa Israeli abakandile apakalamba; bushe abena Egypto tabalekeleko abantu, elo nabo tabaishile kuya?7Eico nomba, pekanyeni iceleta ilipya pamo ne ng'ombe shibili ishiko onsha ishishatala ashibikwapo mwikoli. Mukakile ing'ombe kwi celeta, lelo mubule abana bashiko nokubabwekesha ku ng'anda, ukufuma kuli shena. 8Eluntu mwebo mwalaisa kubula imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh elo nokuibika mwiceleta. Mubike ne fintu fya golide ifyo mukobwesesha kuli ye ngo mutulo wa mafuto mu cipompo kulubali lumo. Eluntu mulekuileka ukuya kabili muyileke yilekuya mubulendo bwaiko. 9Eluntu mwebo mwakulakutamba, nga cakuti yena yalungama ku nshila ya ku calo caiko ku Betshemeshi, ninshi lyena Yaweh ewabikile ubucushi ubukalamba pali fwebo. Lelo nga tefyo, eluntu fwebo tukoishiba ukuti te kuboko kwakwe kwa tutitikishe; lelo twalaishiba ukuti catucikilefye kukupumikisha.''10Abaume baishile kucita ukulinga ne fintu baebelwe; baishile kubula ing'ombe shibili ishalikonsha, no shikakila kwi celeta, elo nokubwesesha utwana twashiko ku ng'anda. 11Baishile kubika imbokoshi yakwa Yaweh mwi celeta,pamo pene ne cipompe icalimo impuku sha goilide nefya pa fipute fyabo. 12Ing'ombe shaishile kuyafye ukulungama ku Beti Shemeshi. shailefye umusebo umo, shikolila pa kuya, elo tashali kupasukila ku kwa kukulyo atemwa ukwa kukuso. Ba kateka ba ba Filisti balikushikonka pa numa ukufika ku mupaka wa Beti Shemeshi.13Nomba abena Beti Shemeshi balikusepa ing'ano mu ciniika. Uluntu baishile kusansula amenso yabo nokubona imbokoshi ys mafunde, bena balisansamukile.14Iceleta lyaishile kwisa mu mpanga yakwa Yoshua ukufuma ku musumba wa Bet Shemeshi nayo epakutlama mulya mwine. Icilibwe icikalamba cali palya pene baishile kulepula inkuni kwi celeta, elo batulile ing'ombe icabupe cakoca kuli Yaweh. 15Abena Levi epakubula imbokoshi yakwa Yaweh ne cipompo icali mukati, umwali ifya golide elo bafibikile fyonse pa cilibwe icikulu. Abaume bamu Beti Shemeshi baishile kutula icabupe cakoca elo baletele amalambo bulya bwine bushiku kuli Yaweh.16Eluntu bakateka ba sano aba ba Filisti baishile ku bona ifi, baishile kubwekelamo bulya bwine bushiku ku Ekron.17Ifi efipute fya golide fintu aba Filisti ba bweseshe ngo mutulo wa kufuta pabubi kuli Yaweh cimo pali Ashdod, cimo pali Gaza, cimo pali Ashkelon, cimo pali Gath, elo cimo pali Ekron. 18Impuku sha golide shali cimo cine ukulinga ne mpendwa ya misumba yaba Filisti isho isha bakateka basano, shonse imisumba sha malinga ne fyalo fya mishi. Icilibwe icikalamba, lubali ico batekelapo imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh, cashele bunte ukufika napali buno bushiku mwibala lyakwa Yoshua umwina Beti Shemeshi.19Yaweh akumenye bamo abaume abena Beti Shemeshi, pantu baishile kulolesha mu mbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh. Ena aishile kwipaya 50,070 abaume. Abaume baliloseshe, pantu Yaweh acitile ici abantu bukali-bukali. 20Abaume abena Beti Shemeshi epakwisa kulanda ati, ''Nani uwineminina pa cinso cakwa Yaweh, uyu Lesa wa mushilo? Kuli nani inga yako imbokoshi ya mafunde ukufuma kuli fwebo?''21Awe baishile kutuma inkombe kubekashi abena Kiryati Yearim, abati, ''Abena Filisti balibweseshe imbokoshi ya mafunde yakwa Yaweh; iseni mwise kuisenda ukubwelela kuli mwebo.''

Chapter 7

1Abaume baku Kiriati Yarimu baishile balisendele imbokoshi yakwa Yahweh iya cipangano, elo nokuileta mu ng'anda yakwa Abinadabu mu kapili. Balipatwileko umwana wakwe umwaume Eleasari ukusunga imbokoshi yakwa Yahwah iya cipangano. 2Ukufuma pabushiku imbokoshi ya cipangano yaishile kushala mu Kiriati Yarimu, inshita iitali yalipitilepo, imyaka amakumi yabili. Bonse aba ng'anda yakwa Israeli baliloseshe elo balikufwaisha ukubwelela kuli Yahweh.3Samweli alilandile kuli bonse abamu ng'anda yakwa Israeli, ''Nga mwebo mwabwelela kuli Yahweh nemitima shenu shonse, fumyeni tu lesa twabena fyalo elo nokufumya aba Ashitoreti muli mwebo, pilibwileni imitima shenu kuli yahweh, elo nokushinshimuna ekafye, eluntu mwebo akesa kumipokolola ukufuma mu maboko ya bafilisiti.'' 4Eluntu abantu bamu Israeli bafimishe ba Baali elo naba Ashitoreti, elo nokushinshimuna Yahweh ekafye.5Elo Samweli alandile ati, ''Leteni Isareli yonse ku Mizipa, elo nebo nkesakumipepelako mwebo kuli Yahweh.'' 6Bakolonganine ku Mizipa, balitapile amenshi elo nokuyetila ku ntanshi yakwa Yahweh. Balifungile bulya bushiku elo nokulanda ati, ''Fwebo twalibembukila Yahweh.'' Nikulya kwine uko Samweli aishilekusala ukuba umupingushi wabantu bamu Israeli elo nokutungulula abantu.7Nomba uluntu aba Filisiti baishilekumfwa ati abantu bamu Israeli balikolongene ku Mizipa, bakatungulula baba Filisiti basanshile Isareli. Uluntu abantu bamu Isareli baishile kumfwa ifi, bena balitinine aba Filisiti. 8Eluntu abantu bamu Israeli baishile kulanda kuli Samweli ati, ''Wileka ukutukutilako kuli Yahweh Lesa wesu, eico ena engatupusushako fwebo ukufuma kumaboko yaba Filisiti.''9Samweli alibulile akana ka mpanga akashasumukile elo nokukapela ngelambo lya koca kuli Yahweh. Elo Samweli alilile kuli Yahweh pa bana bakwa Israeli, na Yahweh walimwasukile.10Ulo Samweli alikupela ilambo lya koca aba Filisiti balipaleme mukusansa Israeli. Nomba Yahweh alibulukwite necibulumo icikulu pali bulya bushiku kuba Filisiti elo nokubaposa mucimfulunganya, elo bena balifulumukile ukufuma ku bena Israeli. 11Abaume ba mu Israeli balile ukufuma ku Mizipa, elo nokupepeka abafilisiti elo nokubepaya ukwakulepa nga kumutentemuko wa Beti Kari.12Eluntu Samweli aishilekubula ilibweelo no kulibika pakati ka Mizipa elo na Sheni. Ena alipenikile Ebenezer, ukulanda ati, Ukufika pano Yahweh alitwafwile.''13Eico ab Pelishiti balinashiwe elo tabaingile pa mupaka wakwa Israeli. Ukuboko kwakwa Yahweh kwali pa ba Pelishiti munshiku shakwa Samwele shonse. 14Imishika ya ba Pelishiti iyasendelwe ukufuma ku Israeli yalibwekeshiwepo kuli Israeli. Ukufuma ku Ekroni ukufika ku Gati; Israeli aishile ku bwesha imipaka umupaka ukufuma ku ba Pelishiti. Eluntu paishile kuba umutende pali Israeli elo na bena Amore15Imisumba isho abafilisiti bapokole ukufuma ku Israeli shalibwelele ku, ukufuma ku Ekiron ukufika ku Gati; Israeli alibwesesha incende shabo ukufuma ku bafilishit Eluntu kwali umutende pakati ka bena Israeli elo nabena Amori. Samweli alipingwile Israeli inshiku shonse isha mweo wakwe. 16Cila mwaka alikuya mukushinguluka ku Betere, ku Giligali, elo naku Mizipa. Alisalile abakutungulula Israeli muli ishi ncende shonse. 17Eluntu ena alikubwekele ku Roma, pantu ing'anda yakwe yali kulya; elo nakulyakwine alisalile abakutungula Israeli. Kabili ena alikulile no bulambo bwakwa Yahweh kulya.

Chapter 8

1Uluntu Samweli akotele ena alengele abana bakwe abaume ukuba bakapingula pa bena Israeli. 2Ishina lyebeli lyakwe ali ni Yoeli, elo neshina lya mwana mwaume wakwe uwakonkelepo ali ni Abijah. Bali ni bakapingula mu Beresheba. 3Abana baume bakwe tabalikwenda munshila shakwe, lelo balikukonkelela ifintu ifishakwete ubukumu. Balikubula amafisakanwa elo nokupondamika ubupingushi.4Uluntu abakulu bonse abamu Issraeli baishilekukolongana pamo elo baishile kwisa kuli Samweli ku Roma. 5Balandile kuli yee ati, ''Bona, webo ulikotele, nabana baume bobe tabendela munshila shobe. Tusontele imfumu yakutupingula nge fyalo fyonse.''6Nomba Samweli tacamusekeshe uluntu baishile kulanda ati. ''Fwebo tupele imfumu yakutupingula.''Eico Samweli alipepele kuli Yahweh. 7Yahweh walandile kuli Samwe ati, ''Bela ishiwi lya bantu mulifyonse ifyo balandile kuli webo; pantu bena tabakukene webo, nomba bakene nebo ukukanaba imfumu pali bo.''8Nomba bena balecita fimofine ifyo bacitile ukufumafye ubushiku nebo nabafumushe mu Egypti, bangalukila, elo nokupepa tu lesa tumbi, elo eico bena balecita ifi kuli webo. 9Nomba umfwa kuli bo; nomba ubasoke namaka elo ubaleke beshibe inshila imfumu balefwaya ikesa kubatekelamo.''10Eico Samweli alilandile amashiwi yakwa Yahweh yonse ku bantu abo abalikumwipusha pa mfumu. 11Walandile ati, ''Ifi efikalacita imfumu iyo iikateka pali mwebo. Akalasenda abana baume benu elo nokubasonta ku maceleta yakwe elo nokuba abaume bapali bakabalwe, elo nokulabutuka pantanshi ya maceleta yaiko. 12Akesakuisontela umwine bakapitao bapamakana elo nabakapitao bapamakumi yasano. Ikesakupanga bamo abakulu mumishi waiko,bamo bakalekusombola ififsabo fyaiko, elo bamo bakalekupanga ifyanso fyankondo elo nefibombelo fyamaceleta yaiko.13Nakabili ikesakusenda abana benu abanakashi ukuba bakapanga wamafuta yakununkila, bakepika elo nabakapanga wamikate. 14Ikesakubula amabala yenu ayabune, amabala yamyangashi, elo namabala yenu aya miolife, elo nukufipela kubabomfi bakwe. 15Ikesakubula icakulenga ikumipafisabo fwenu elo napa myangashi shenuelo nukupela kuli bacilolo bakwe elo na kubabomfi bakwe.16Ikesasenda ababomfi benu abaume na babomf benu abanakashi elo ne n'gombe shenu ishabune elo nempunda shenu ikesakubabika bonse mukumubombela. 17Ikesasenda icakulenga ikumi pa mikuni yeni, elo mwebo mukaba abasha baiko. 18Eluntu pali bulya bushiku mwebo mukailishanya pamulandu ne mfumuyenu iyo mwebo mwasala mwebene mweka; nomba Yahweh takamyasuke pali bulya bushiku.19Nomba abantu balikene ukumfwa kuli Samweli; balandile ati, ''Awe! palingile ukuba imfumu pali fwebo 20pakwebati fwebo tube ngefyalo fyonse fimbi, nokwebati imfumu yesu ingalakutupingula fwebo elo nokututangilila elo nokutulwila ubulwi bwesu,''21Uluntu Samweli aumfwile ifwebo fyonse ifyabantualifibwekeshepo mumatwi yakwa Yahweh. 22Yahweh walandile kuli Samweli ati, ''Nakila kumashiwi yabo elo ulenge umo ukuba imfumu yabo.'' Eico Samwe alandile ku baume bamu Isreli ati, ''Umwaume onse afwile ukuya ku musumba wakwe.''

Chapter 9

1Kwali umuntu umo ukufma mulupwa lwa kwa Benjamini, umwaume wa kongola. Ishina lyakwe ni Kishi umwana mwaume wakwa Abiel umwana mwaume wakwa Zeror umwana mwaume wakwa Bekorath umwna mwaume wakwa Aphiah, umwana mwaume wakwa Benjamite. 2Ali no mwana mwaume ishina lyakwe ni shauli, umulumendo uwa bune. Takwali muntu nangu umo mu bantu bakwa Israeli uwali umuntu wa bune nga ye. ukufuma fye mu mapeya no kucilapo ali mutali ukucila umuntu uuli onse.3Nomba shali lubilepo impunda sha kwa Kish wishi wakwa Shauli, shalubile. Kansh Kishi aishile kulanda kuli Shauli umwana mwaume wakwe ati, ''Bula umo uwapa babomfi pamo nobe; ima kabiye ukafwaye ba punda.'' 4Eico Shauli apitile mu clo ca mpili cakwa Efulemu elo aile pita mu mpanga ya Shalisha, lelo tabashisangile. Eluntu baile kupita mu mpanga ya Shaalimu, lelo tashaliko kulya. Eluntu apitile mu mpanga yakwa Benjamite, lelo tabashisangile.5Uluntu baishile ku mpanga ya Zuph, Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe uwali naye ati, ''Isa, leka tubwekelemo, limbi batata kuti baleka ukusakamana impunda balaskamana pali fwebo.'' 6Lelo umubomfi wakwe aishile kulanda kuli ye atai, ''Umfweni, kwalibako umuntu wakwa Lesa muli uno musumba. Aliba muntu uyo bacindika; ifintu fyonse ifyo alanda filesa mukuba ifya cishinka. Lekeni tuyeko kulya; Limbi kuti atwebako ninshila ndo twingayako pa lwendo lwesu.''7Eluntu Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, ''Lelo nga twaya, findo tukotwala ku muntu? Pantu umukate mu mufuko naupwa, elo takuli icabupe icili conse ica kuleta ku muntu wakwa Lesa. Findo tukwete?'' 8Umubomfi aishile kwasuka Shauli no kulanda ati, ''Pano, nebo ndikwetepo akandalama iciputusha ca mashekele ya silfere icakuti mpele umubomfi wakwa Lesa, pakuti atulange inshila ya kuyako.''9(Akale mu Israeli, uluntu umuntu ele ku kufwaya ukumfa amano nangu ubufwayo bwa kwa Lesa, alandile ati, ''Isa, Lekeni tuye fwebo kuli kaabona.'' Pali kasesema walelo ali kukutwa kale ati kabona.) 10Eluntu Shauli aishile kulanda ku mubomfi wakwe ati, ''Walanda bwino. Isa natulekuya.'' Eico baile ku musumba uko umuntu wakwa Lesa ali. 11Ulo baile pa mulu wa lupili ku musumba, baishile ku kumanya abakashana bakoya mukutapa amenshi; Shauli no mubomfi wakwe baishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe kabona ekwali?''12Baishile kwasuka no kulanda ati, ''Ekwali; boneni, uyo ali kuntanshi yenu, Angufyanyeni, pantu akoisa ku musumba lelo, pantu abantu bakopela amalambo lelo pa ncende ya pamulu. 13Ilyo line fye nga mwaingila mu musumba mwalamusanga, ulo talaya pa ncende ya pamulu mukulya. Abantu tabalye mpaka ese, pantu akopela amalambo; panuma abo abakutilwe bakolya. Nomba kabuyeni pa mulu, pantu mukomusanga ililine.''14Kanshi baile pa mulu ku musumba, ulo baingile mu musumba, ba bwene Samwele akoisa kuli bo, ukuya pamulu pa ncende ya pa mulu.15Nomba ubushiku ilyo Shauli talaisa, Yahweh alisokolwele kuli Samwele: 16Mailo nge nshita ino ine nkatuma umuntu ukufuma ku mpanga yaka Benjamini, elo webo uli no kumusumba kuba cilolo pa bantu bakwa Israeli. Ali no kupususha abantu bandi ukufuma mu maboko yaba Pelishiti. Pantu nebo nalolekesha pa bantu bandi no bulanda pantu ukukuta ukufwaya ukubwafwa kulishile kuli nebo.''17Uluntu Samwele aishile kubona Shauli, Yahweh aishile kumweba ati, ''Umuntu uyu alipano untu nandilepo! eumo uukatangulula aabantu bandi.'' 18Eluntu Shauli aishile ukulungatana na Samwele mu mpongolo no kulanda ati, ''Unjebe ni kwisa kwa ing'anda yakwa Kabona?'' 19Samwele aishile kwasuka Shauli no kulanda ati, ''Ni nebo kabona. Kabiye pa ncende ya pa mulu untangilile, pantu lelo ukolya pamo na nebo. Mukacelo nkakuleka ukaye elo nebo nkakweba ifili fyonse ifili mu mano yobe.20Pakuti impunda shobe ishalubile pa nshiku shitatu ishapita, wisakamana pali shena, pantu shena shili boneke. Eluntu ni pali nani apabikwa ubufwayo bonse ubwakwa Israeli? Bushe tepali webo elo na ba ng'anda bakwa wiso yonse?'' 21Shauli aishile kwasuka no kulanda ati, ''Nebo bushe tenebo umwina Benjamite, ukufuma mu mukowa uwakucepesha wakwa Israeli? Bushe ulupwa lwandi telwashalikishako mu ndupwa shonse mu mikowa yonse yakwa Benjamini? Eluntu findo webo ulandile kuli nebo muli uyu musango?''22Eico Samwele aishile kupiita Shauli no mubomfi wakwe, baishile kubaleta mu ng'anda ya kulilamo, no kubateka pa ncende ya pantanshi iya abo abakutilwe, abo abali ukufika ku bantu amakumi yatatu.23Samwele aishile kulanda kubalikwipika ati, ''Leta icapimwa ico nacikupela, ico nacilanda kuli webo ati, 'Cibike kumbali.''' 24Eico uwalikwipika abulile icipe ne fyalimo no kufibika ku cinso cakwa Shauli. Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Bona ifyasungilwe fya pelwa kuli webo. Filye, pantu fyasungilwa webo ukufika ku nshita iyasontelwe, ukufuma pa nshita uluntu nebo nalandile ati, 'Nebo ni nkuta abantu.''' Eico Shauli alilile pamo na Samwele pali bulya bushiku.25Uluntu baishile panshi ukufma pa ncende ya pa mulu iya mu musumba, Samwele aishile kulanda na Shauli pa mutenge wa pa mulu. 26Eluntu pa macaca, Samwele akutile Shauli pa mutenge wa pa mulu no kulanda ati, ''Buka, pakuti nebo nkwebe ukuya kunshila yobe.'' Eico Shauli aliukile, elo bonse ena elo na Samwele baile kunse mu musebo.27Ulo balikuya kunse ya musumba, Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Eba umubomfi ukuti aye atulangilile-''elo alile pantanshi-''lelo ufwile ukwikala kuno inshita iinono, pakuti mbilishe icebo cakwa Lesa kuli webo.''

Chapter 10

1Eluntu Samwele aishile kubula umusashi wa mafuta, ukwitulwila pa mutwe wakwa Saulo, elo no kumutomona. Aishile kulanda ati, ''Bushe te Yahweh wakusuba ukuba intungulushi pa bupyani bwakwe? 2Uluntu ukofuma kuli nebo lelo, ukoya kusanga abaume babili mupepi ne manda yakwa Rakeli, mu ncende ya bena Benjamini mu Selisa. Baleya kulanda kuli webo ati, 'Bapunda abo webo walikufwaya balibonekele. Nomba wiso naleka ukusakamana pali bapunda elo asakamene pali webo, ukweba ati, ''Findo nebo nalacita pa mwana mwaume wandi?''''3Eluntu webo ukoya nokuyako pantanshi, elo webo ukoya kufika pa cimuti ca oaki ica kwa Tebor. Abaume batatu abakoya kuli Lesa ku Betele bakoya kukumanya kulya, umo alisendele utwana twa mbushi tutatu, naumbi alisendele imikate itatu, elo naumbi alisendele umutondo wa mwangashi. 4Bakoya kukuposha no kukupela imikate ibili, iyo walakupoka ukufuma mu maboko yabo.5Panuma ya ifyo, ukoya kufika kulupili lwa kwa Lesa, ukuli inkambi ya bashilika yaba Filishiti. Uluntu ukofika mu musumba, ukoya kukumanya ibumba lya kuba kasesema bakoisa bakotentemuka ukufuma pa ncende ya pamulu ne fyakulisha, insambo, imitolilo, elo na maseense pantanshi yaba, kosesema. 6Umupashi wakwa Yahweh ukoyakwisa bwangu pali webo, nokuya kwaluka umuntu umbi, elo ukoya kusesema pamo nabo.7Nomba, uluntu ifi fishibilo fikesa kwisa kuli webo, ukacite fyonse ifyo amaboko yasanga ukucita, pantu Lesa ali na webo. 8Ukoya kutentemukila ku Giligali ku kutangilila. Eluntu nebo nkesa kutentemukila kuli webo no kutula imitulo yafya koca nokutula amalambo yafya mutende. Ukalolele inshiku cine lubali mpaka nkese kuli webo no kwisa ku kulanga ifya kucita.''9Uluntu Saulo aishile kkufutatila pakusha Samwele, Lesa aishile kumwalula umutima. Eluntu ifi ifishibilo fyonse fyaishile kufikilisha pali bulya bushiku. 10Uluntu baishile kwisa kulupili, ibumba lya ku bakasesema lya ishile kumukumanya, elo umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali ye pa kuti aseseme pamo nabo.11Uluntu abantu abamwishibile kale baishile kumubona akosesema pamo na bakasesema, bantu balikulanda kuli umo naumo ati, ''Findo ficitikile umwana mwaume wakwa Kishi? Bushe Saulo naye wa muli baksesema?'' 12Umuntu uyo uwali pa ncende ilyaine aishile kubasuka ati, ''Nga wishibo ni nani?'' Pamulandu waici, caishile kuba ni nsoselo, ''Bushe Saulo na ye wa muli bakasesema?'' 13Uluntu aishile kupwisha ukusesema, afikile na ku ncende ya pamulu yakukupepelapo.14Eluntu na lume wakwa Saulo aishile kulanda kuli ye na ku mubomfi wakwe ati, ''Bushe nikwisa waile?'' Aishile kwasuka ati, ''Mukufwaya ba punda. Uluntu fwebo twa cibona ukuti tatubasangile bapunda, fwebo twaciya kuli Samwele.'' 15Na lume wakwa Saulo aishile kulanda ati, ''Napapata njebeni ifyo Samwele alandile kuli mwebo.'' 16Saulo aishile kwasuka kuli na lume ati, ''Atwebele fye ukuti ba punda bali bonekele.'' Nomba tamwebele ena palwa bufumu, ifyo Samwele alandile.17Nomba Samwele aishile ku kuta abantu capamo ku cinso cakwa Yahweh ku Mizipa. 18Aishile kulanda ku bantu bakwa Israeli ati, ''Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli alanda. Nalifumishe Israeli mu Egypto, no kumususha mu maboko ya bena Egypto, nokumifumya mu maboko yama bufumu ayo ayalikumititikisha.' 19Nomba lelo mwakana Lesa wenu, uyo uwamipuswishe ukufuma mu macushi yenu yonse na mumasakamiko yenu; nokulanda kuli ye ati, 'Bika imfumu pali fwebo.'Nomba ipekanyni mwe bene pa cinso cakwa Yahweh mu mitundu yenu elo na mu mikowa yenu.''20Eico Samwele alipalamikile imitunduyonse iyakwa Israeli, ne mitundu yakwa Benjamini iya salilwe. 21Eluntu aishile kuleta imitundu yakwa Benjamini mu mikowa yabo; ne mikowa iya bena Matritesi yalisalilwe; na Saulo umwana mwaume wakwa Kishi ewa salilwe, lelo uluntu baile mukumufwaya, tabamusangile.22Eluntu abantu bafwaile ukwipusha Lesa ifipusho ifingi ati, ''Bushe kuli naumbi umuntu ukoisa?'' Yahweh alibasukile ati, ''Alifisamine mu fipe.'' 23Eluntu babutukile nokuya kufumya Saulo mulya. Uluntu atalimine mukati ka bantu, alilepele ukucila abantu bonse bambi bashalilefye mu mapeya yakwe.24Eluntu Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Bushe mwamubona umuntu uyo Yahweh asalile? Takuli nangu umo uwakuba nga ye mukati ka bantu bonse!'' Abantu bonse balabilikisha ati, ''Imfumu ikale inshiku ishingi!''25Eluntu Samwele aishile kweba abantu intambi na mafunde ya bufumu, alifilembele mu citabo, no kucibika pa cinso cakwa Yahweh. Eluntu Samwele asalangenye abantu bonse, cila muntu ku ngánda yakwe.26Saulo nankwe alibwekelemo kumwakwe ku Gibea, elo na baume bambi abakukosa bali naye, abo Lesa ukumishe imitima yabo. 27Lelo ifinangwa fya bantu fyaishile kulanda ati, ''Kuti atupususha shani uyu muntu?'' Aba bantu balisulile Saulo elo tabamutulilepo ifyabupe ifili fyonse. Lelo Saulo aikele tondolo.

Chapter 11

1Eluntu Nahashi umwina Amoni aishile kuya elo no kuya kuteya iciteyo ku Yabeshi Gileadi. Bonse abaume baku Yabeshi baishile kulanda kuli Nahashi ati, ''Panga icipangano na fwebo, elo tukakubombela.'' 2Nahashi umwina Amoni aishile bkwasuka ati, ''Muli ici cipope tukapanga umutende na webo, ukuti milobole yonse amenso ya ku kulyo, elo muli iyi inshila leta umusebanya pali Israeli.''3Eluntu abakalamba baku Yabeshi baishile kwasuka ati, ''Tusheni fweka panshiku cine lubali, pakweba twingatuma ntumi ku mpuka shonse isha ku Israeli. Eluntu, nga takuli uwakutupususha, tukopela kuli mwebo.4Intumi shaishile kwisa ku Gibeah, uko ukwalikwikala Shauli, elo no kweba abantu ifya citikile, Abantu bonse baishile kulila mukupundisha. 5Nomba Shauli alikukonka ing'ombe ukufuma mu mpanga. Shauli aishile kulanda ati, ''Bwafya ndo buli na bantu pakuti bakolila?'' Baishile kweba Shauli ifyo abaume baku Yabeshi balandile.6Uluntu Shauli aishile kumfwa ifyo balandile, Umupashi wakwa Lesa waishile kufuma pali ye, elo alifulilwe. 7Aishile kubula ikoli lya ng'ombe, noyaputula mu tupimfya, elo nokwisa kuyatuma mu mpuka yonse iya Israeli ne ntumi. Aishile kulanda ati, ''Uyo onse uutaise panuma yakwa Shauli elo na panuma yakwa Samwele, ifi efikocitika ku ng'ombe shakwe.'' Eluntu ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kuponena pa bantu, elo baishile kwisa pamo ngo muntu umo. 8Uluntu aishile kubeshiba pa Beseki, abantu bwakwa Israeli bali amakana imyanda itatu, elo abaume bakwa Yuda bali amakumi yatatu.9Baishile kulanda ku ntumi isho ishaishile ati, ''Mukebe abaume baku Yabeshi Gileadi ati, 'Mailo, ulo akasuba kakabile, mukapusushiwa.''' Eico intumi baishile kuya elo no kweba abaume baku Yabeshi, elo balisansamwike. 10Eluntu abaume baku Yabeshi baishile kulanda kuli Nahashi ati, ''Mailo tukacimba kuli mwebo, elo kuti mwacite conse ico icaboneka icisuma kuli mwebo.''11Ubushiku bwaishile kukonkapo Shauli aishile kubika abantu mu mabumba ya tatu. Baishile kwisa pakati ka nkambi munshita ya lucelo, elo baishile kutaasha elo no kucimfya abena Amoni mpaka icikabilila cakasuba. Abo abapuswike baishile kusalangana, pakweba takuli babili muli abo abashale pamo.12Eluntu abantu baishile kulanda kuli Samwele ati, ''Ni nani uwaishile kulanda ati, 'Bushe Shauli akatuteka?' Leteni abaume, pakwebati twingabepaya.'' 13Lelo Shauli aishile kulanda ati, ''Takuli nangu umo uufwile ukufwa buno bushiku, pantu lelo Yahweh alipuswishe Israeli.''14Eluntu Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Iseni, natukoya ku Giligali elo no kupanga umutebeto kulya.'' 15Eico abantu bonse baishile kuya ku Giligali elo no kupanga Shauli ukuba imfumu ku cinso cakwa Yahwe mu Giligali. Uko eko baishile kupela ilambo umutulo wa mutende ku cinso cakwa Yahweh, elo Shauli elo na baume bonse abaku Israeli baishile kusansamuka apakalamba.

Chapter 12

1Samwele aishile kulanda ati, ''Ndyumfwile fyonse ifyo mulandile kuli nebo, kabili ndibikile imfumu pali mwebo. 2Nomba, iyi emfumu ukenda ku cinso cenu; elo ndikotele elo ne mfwi; elo, na bana baume bandi bali na mwebo. Ndyendele na mwebo ukufuma kuli bumusepela bwandi ukufika na lelo.3Pano epondi; ukupela ubunte pali nebo ku cinso cakwa Yahweh elo ku cinso ca wasubwa wakwe. Bushe ni ng'ombe yakwa nani nsendele? Bushe ni kabalwe wakwa nani nsendele? Bushe ni nani nacushapo? Bushe ni nani natitikishapo? Kufuma ku kuboko kwakwa nani napokapo amafisa kanwa ku kulenga amenso yandi ukupofula? Napele ubunte pali nebo, kabili nkocibwesha kuli webo.''4Bishile kulanda ati, ''Tawatwibilapo, nangula ukututitikishapo, nangula ukwiba icili conse ukufuma ku kuboko kwa muntu.'' 5Aishile kulanda kuli bo ati, ''Yahweh ni kambone pali mwebo, elo umusubwa wakwe ni kambone lelo, ukuti tamusanglepo icili conse mu kuboko kwandi.'' Baishile kwasuka ati, ''Yahweh ni kambone.''6Samwele aishile kulanda ku bantu ati, ''Ni Yahweh uwasontele Mose elo Aaroni, elo uwafumishe bashinwe ukufuma mu calo Egypto. 7Nomba eluntu, ipeleni mwebene, pakwebati ningapapata na mwebo ku cinso cakwa Yahweh palwa fyonse ificitwa fyabulangami bwakwa Yahweh, ifyo acitile pali mwebo elo na bashinwe.8Uluntu Yakobo aishile kwisa ku Egypto, elo ifikolwe fyenu fyaishile kulila kuli Yahweh, eluntu Yahweh aishile kutuma Mose elo na Aaroni, abatungulwile ifikolwe fyenu ukufuma mu Egypto elo baishile kwi kala muli ino ncende. 9Lelo balilabile Yahweh Lesa wabo; aishile kubashitisha mu kuboko kwakwa Sisera, kapitao wa bashilika bakwa Hasori, mukuboko kwa ba Pelishiti, elo mu kuboko kwa mfumu ya bena Moabu; aba bonse baishile kulwa ne fikolwe fyenu.10Baishile kulilila kuli Yahweh elo no kulanda ati, 'Tuli bembukile, pantu tulilabie Yahweh elo tulibombele ba Baali elo na ba Ashitoreti. Lelo nomba tupususheni ukufuma ku kuboko kwa balwani besu, elo tukamibombela.' 11Eico Yahweh aishile kutuma Yerubi Baali, Bedani, Yefuta, elo na Samwele, elo aishile kumipela ukucimfya palwani benu abo bonse bamishingulwike, pakweba ati mwaikele mubucingo.12Uluntu mwaishile kubona ukuti Nahashi imfumu ya bantu baku Amoni aishile kwisa pali mwebo, mwaishile kulanda kuli nebo ati, 'Awe! mucifulo cakuti, imfumu ifwile kuteka pali fwebo'-nangula Yahweh Lesa wenu, ali nimfumu yenu. 13Nomba iyi emfumu iyo musalile, uyo mwaishile kwipusha elo iyo Yahweh nomba asalile nge mfumu pali mwebo.14Nga mulatina Yahweh, mubombeleni, nakileni ishiwi lyakwe, elo mwikemina amafune yakwa Yahweh, eluntu bonse babili webo elo ne mfumu iiteka pali mwebo mukaba abakukonka Yahweh Lesa wenu. 15Nga tamunakile ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mwasula amafunde yakwa Yahweh, eluntu ukuboko kwakwa Yahweh ku kaba pali mwebo, ngefyo kwali pafikolwe fyenu.16Napali nomba ipeleni mwebene elo no kubona ici cintu ico Yahweh akacita ku menso yenu. 17Bushe te ng'ano mwasombola lelo? Nkakuta pali Yahweh, pakweba ati engatuma inkuba elo ne mfula. Eluntu mukeshiba elo no kubona uku ububifi bwenu bukalamba, ubo mwacita mu menso yakwa Yahweh, mukuipushisha mwebene imfumu.'' 18Eico Samwele aishile ku kuta kuli Yahweh; elo ubushiku bumo bwine Yahweh aishile kutuma inkuba elo ne mfula; Eluntu bonse abantu baishile kutina Yahweh elo na Samwele apakalamba.19Eluntu bonse abantu baishile kulanda kuli Samwele ati, ''Pepelako abasha bobe kuli Yahweh Lesa obe, pakwebati twifwa. Pantu tulilundileko ku membu shesu shonse ubu ububifi mukuipushisha imfumu fwebene.'' 20Samwele aishle kwasuka ati, ''Mwitina. Mulicitile ubu bonse ububifi, lelo mwifumako kuli Yahweh, lelo bombeleni Yahweh ne mitima shenu shonse. 21Mwikafumako pamulandu wafintu ifitakwata nangu kamo nangu ukumipususha, pantu fyafye.22Pamulandu we shina lyakwe ilakalamba, Yahweh takakane abantu bakwe, pantu calisekesha Yahweh ku kumipanga abantu bakwe. 23Elo palwandi, cibe ukutali ukufuma kuli nebo ukuti kuti nabembukila Yahweh pakuleka ukumipepelako. Lelo, nkamifunda imibele iyo iisuma elo iyololoke.24Muletinafye Yahweh elo no kubombela mu cishinka ne mitima shenu shonse. Ibukisheni ifintu ifiklmba ifyo amicitila. 25Lelo nga mwakonkanyapo ukucita ifibi, bonse babili mwebo elo ne mfumu yenu mukaloba.''

Chapter 13

1Shauli ali ne myaka amakumi ya tatu uluntu aishile kutampa ukuteka; uluntu aishile kuteka imyaka amakumi yane pali Israeli, aishile kusala abaume bamu Israeli amakana yatatu. 2Amakana yabili bali na ye mu Mikimashi elo na mu calo ca mpili ca Betele, elo iknana limo lyali na Yonatani mu Gibeah waku Benjamini. Abashilika abashala aishile kubatuma ku ng'anda, cila mwaume kwi tenti lyakwe.3Yonatani aishile kucimfya umwina galisoni uwa ba Pelishiti uyo uwali pa Geba elo aba Pelishiti baishile kucumfwa. Eluntu Shauli aishile kulisha ipenga ukushinguluka conse icalo, ukutila, ''Lekeni aba Hebere bomfwe.'' 4Onse Isreli aishile kumfwa ukuti Israeli alisangwike icena ca kubola ku ba Pelishiti. Eluntu abashilika baishile kwitwa capamo ku kuikumika kuli Shauli pa Giligali.5Aba Pelishiti baishile kukolongana capamo ku kulwa na Israeli, na maceleta makana yatatu, amakana mutanda aya baume ku kwensha amaceleta, elo na kanshiwa abengi ngo mucanga kululamba lwa mumana. Baishile kupanga inkamni elo no kwikala pa Mikimashi, ku kabanga ka Beti Aveni.6Uluntu abaume ba ku Israeli baishile kubona ukuti bali mubwafya-pantu abantu balifulunganishiwe, abantu baishile kubelama mu lucengo, mumpanga, mu mabwe, mu mufishima, elo na mufilindi. 7Bamo aba Hebere baishile kuya ku Yodani ku calo cakwa Gadi elo na Gileadi. Lelo Shauli ali acili pa Giligali, elo na bantu bonse baishile ku mukonka ninshi bakotutuma.8Aishile kulolela inshiku cine lubali, pa nshita Samwele aishile kubika. Lelo Samwele taishile ku Giligali, elo na bantu balikusalangana ukufuma kuli Shauli. 9Shauli aishile kulanda ati, ''Ndeteleni ilambo lya koca elo no mutulo wa mutende.'' Eluntu aishile kupela ilambo lya koca. 10Ilyo fye aishile kupwisha ukupela ilambo lya koca Samwele alishile kufika. Shauli aishile kuya ku kumukumanya elo no ku muposha.11Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Nindo wa cita?'' Shauli aishile kwasuka ati, ''Uluntu naishile kubona ukuti abantu tabacisa munshita yabikilwe, elo ukuti ba Pelishiti balikolongone pa Mikimashi, 12Naishile kulanda ati, 'Nomba aba Pelsihiti bakoisa pali fwebo pa Giligal, elo ntafwaile ukubekwa kwakwa Yahweh.' Eico naishile kuipatikisha ne mwine ku kupela ilambo lya koca.''13Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Ulikitile ifya bupuka. Tausungile icipipe cakwa Yahweh Lesa obe ico akupele. Pantu eluntu Yahweh nga apampamike ukuteka kobe pali Israeli. 14Lelo nomba ukuteka kobe takwakakonkanyepo. Yahweh alifwaile umuntu uwapa mutima wakwe, elo Yahweh alimusontele ku kuba umwna wa mfumu pa bantu bakwe, pantu taunakile ifyo akukonkomeshe.''15Eluntu Samwele aishile kwima elo no kuya ukufuma ku Giligali ukuya ku Gibea waku Benjamini. Eluntu Shauli aishile kupenda abantu abalipo na ye, abaume imyanda mutanda. 16Shauli, umwana mwaume wakwa Yonatani, elo na bantu balipo na bo, baishile kwikala mu Giba waku Benjamini. Lelo ba Pelishiti baishile ku panga inkambi pa Mikimashi.17Bakensha baishile kwisa ukufuma mu nkambi ya ba Pelsihiti mu mabumba yatatu. Ibumba limo lyaishile kupilibukila ukulolesha ku Ofra, ku calo caku Shauli. 18Limbi ibumba lya lyaishile kupilibukila ukulolesha ku Beti Horoni, elo limbi ibumba lyaishile kupilibukila ukulolesha ku ku mupaka uwalosha ku mu konko waku Seboyimu ukulolesh ku ciswebebe.19Takwali ba kafula bafyela abasanglwe ku calo ca Israeli conse, pantu aba Pelsihiti baishile kulanda ati, ''Limbi aba Hebere kuti bapanga ba panga elo ne mifwi abene.'' 20Lelo bonse abaume ba ku Israe bali kuya ku ba Pelishiti, cila umo ku kunona icanso cakwe, ba matoki bakwe, isembe lyakwe, elo ne cela cakwe. 21Umutengo wali ni cibili wa fitatu uwa shekele ku kunona icanso, elo ba matoki, elo ni cimo wafitatu uwa shekele pa kunona isembe elo ku kolola icela.22Eico pa bushiku bwa bulwi, takwali ba panga nangula umufwi uwasangilwe ku maboko ayali yonse aya bashilika abo abali na Shauli elo na Yonatani; ni Shauli fye eka elo no mwana mwaume wakwe Yonatani abakwete. 23Umwina galisoni waku ba Pelsihiti aishile ku kupita Mikimashi.

Chapter 14

1Bushiku bumo, Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli aishile kulanda ku mulumendio wakwe uwakupita ifyanso, ''Isa, natulekuya twa bukile kubushilya kulya ukuli ibumba lya ba Pelishiti.'' Lelo ena tayebele wishi.2Shauli alikwikala kunse ya Gibea mwisamba lya ci muti camateke mu Migroni. Ukushintafye na ku baume imyanda mutanda ebali na ye, 3ukubikapo Ahiya umwana mwaume wakwa Aitubu (wabo wakwa Ikabodi) umwana mwaume wakwa Finehasi umwana mwaume wakwa Eli, shimapepo wakwa Yahweh mu Shilo, uyo uwalikufwala efodi. Abantu tabaishibile ukwebati Yonatani aliile.4Ukuli konse uko Yonatani alikufwaya ukupitila pakuti akumanye ibumba lya bashilika ba ba Pelishiti, mwali ifimabwe ifyacensemana na kumbali imbi kwali ifimabwe ifyacensemana na kumbali imbi. 5Icilibwe cimo baishile kuya ku kuta Basosi na cimbi naico balikumukuta Sena. Icilibwe cimo catalamine ku kapinda ka kukuso kuntanshi ya yaku Mikimashi, elo cimbi cabelele ku kapinda ka kukulyo ku ntanshi ya ku Gibea.6Yonatani aishile kulanda ku mulumenso wakwe uwali kupita ifyanso ati, ''Isa, natukoya twa bukile ku bushilya lya batasembululwa. Limbi kuti Yahweh kuti atwafwa, takuli icingakanya Yahweh ukufuma mukutupususha ku bantu abengi nangu abanono.'' 7Uyu uwalikupiitla ifyanso aishile kwa suka ati, ''Mucite fyonse ifili mu mutima wenu. Konkapo, bona, nebo ndi nobe, nakulanakila yonse amafunde yobe.''8Eluntu Yonatani aishile kulanda ati, ''Natulekuya twa bukile ku bantu elo fwebo nokuilanga kuli bo. 9Nga cakuti balanda kuli fwebo ati, 'Pembeleni uko kwine pakafye fwebo twise kuli mwebo- eluntu fwebo tufwile ukwikala mulya mu ncende elo ta tufwile ukutapukla kuli bo. 10Lelo nga balanda ati, 'Iseni kuli fwebo,' eluntu fwebo tufwile ukwabuka, pantu Yahweh alipela bena mu minwe yesu. Ici ecilingile ukuba icishibilo kuli fwebo.''11Eico bonse babili baisokolwe ku nkambi ya ba Pelishiti. Aba Pelishiti baishile kulanda ati, ''Boneni, aba Hebele baikosa bakofuma mu mendo umo bena bafisama abene.'' 12Eluntu abantu ba mu nkambi baishile kukuta kuli Yonatani elo uwapitile ifyanso fyakwe, elo aishile kulanda ati, ''Iseni kuli fwebo, elo no kumilanga ifintu fimo.'' Yonatani aishile kulanda ku walikusenda ifyanso fyakwe ati, ''Unkonke panuma yandi, pantu Yahweh na pela bena mu minwe ya bena Israeli.''13Yonatani aishile kunina pamulu ku minwe yakwe elo na makasa Yahweh, elo uwalikupiita ifyanso fyakwe alikukonka panuma yakwe. Aba Pelishiti ba baishile kubepailafye pacinso cakwa Yonatani, elo uwalikupiita ifyanso fyakwe aipeye abali mu numa. 14Uku kusansa kwa kutampa Yonatani elo no walikupita ifyanso fyakwe bapangile, baipeye abaume ukushinta na ku makumi yabili abali pa ncende yacitika wa akire.15Mwali umwenso mu nkambi, na bali mu conde, elo na mu bantu. Ukubikapo naba mu nkambi na balikulonda bali no mwenso. Ne calo cali sakene, elo bena balicililemo umwenso.16Eluntu inengu shakwa Shauli mu Gibea wa mu Benjamini baishile kubona; ibumba lya bashilika lya ba Pelishiti balikusalangana, elo no kuya kuno elo na kulya. 17Eluntu Shauli aishile kulanda ku bantu ali na ye ati, ''Pendeni elo no ku bona uyo ubulile pali fwebo.'' Uluntu bakwete ukupenda, Yonatani elo no walikupita ifyanso fyakwe balibulile.18Shauli aishile kuli Ahiya ati, ''Leta imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa kuno,'' pantu pali ilya nshita cali kusungwa na bena Israeli. 19Ulo Shauli ali akolanda kuli shimapepo, icongo mu nkambi ya ba Pelishiti ca leya cikokulilakofye. Eluntu Shauli aishile kulanda kuli shimapepo ati, ''Fumyako ukuboko kobe.''20Shailu elo na bantu bonse abali na ye baishile kulongana no kuya mu bulwi. Lonse ulupanga lwa mwina Pelishiti balikuikomaula abene beka, elo bena bali mucimfulunganaya icikulu. 21Nomba abo aba Hebele kunuma abo abali na ba Pelishiti, elo nabo abaile nabo mu nkambi nabo bene balilundile ku bena Israeli abo abali na Shauli elo na Yonatani.22Uluntu abaume bonse aba bena Israeli abafiseme mu calo ca mpili mupepi na Efulemu baishile kumfwa ukuti aba Pelishiti balifulumukile, nabo bene balibapepekele mu nkondo. 23Eico Yahweh alipwishe Israeli pali bulya bushiku, elo no bulwi bwalipitilile na ku Beti Aveni.24Muli bulya ubushiku abaume ba bena Israeli balinakile pantu Shauli akwete ukubika pa bantu umulapo elo no kulanda ati, ''Abe uwakutipwa umuntu uwalya icakula icili conse ulo icngulo tacilaisa elo nebo ntalacita icilandushi pa balwani bandi.'' Eico tapali umushilika nangu umo uwalile icakulya. 25Eluntu abantu bonse baingile mu conde elo mwali ubuci palya pa ncende. 26Uluntu abantu baishile kufika mu conde ubuci bwali kupongoloka, nomba takwali uuli onse uwaikete ukubika pakanwa kakwe pantu abantu balikutina umulapo.27Lelo Yoanatani taumfwileko ukuti wishi alibikile abantu mu mulapo. Ena epakupisha impela ya nkonto yakwe iyo iyali mu minwe elo no kutimpika mu cipepe ca buci. Ena aishile kwimya ukuboko kwakwe no kutwala pakanwa kakwe elo amenso yakwe yacelebikile. 28Eluntu umo pa bantu, aishile kumwasuka ati, ''Wiso alilengele abantu ukulapa umulapo, pakulanda ati, 'Abe uwatipwa umuntu uyo uwalya icakulya muli buno bushiku; nangufye abantu banakile ku nsala.''29Eluntu Yonatani aishile kulanda ati, ''Tata alibikile icabubi mu calo. Boneni ifyo amenso yandi yaba ayakucelebuka pantu nebo nalyapo mutu buci utunono. 30Bushe nga tacaciwama ukuti abantu bakwata ukulya mu buntungwa lelo mu fitapwa ukufuma ku balwani ifyo bena basangene? Pantu nomba ukwipaya takuli ukuukula pa ba Pelishiti.''31Bakwete ukulwisha aba Pelishiti bulya bushiku ukufuma ku Mikimashi ukufika ku Aiyaloni. abantu balinakile icine cine. 32Abantu babutukile mukutapa elo no kubula impaanga, ing'ombe elo no twana twa ng'ombe, elo no kufipaila pa mushili. Abantu balilile kumo no mulopa.33Eluntu baebele Shauli ati, ''Bona, abantu bali bembukile Yahweh pakulila kumo no mulopa.'' Shauli aishile kulanda ati, ''Mwebo ifyo mwa cita tamuli cishinka. Nomba ku nkulusheni icilibwe icikulu kuli nebo.'' 34Shauli aishile kulanda ati, ''Kabiyeni mu bantu, elo no kubeba ati, 'Muleke cila muntu alete ing'ombe yakwe ne mpaanga yakwe, elo no kutwipaila pamo elo no kufilya. Mwipanga isambi kuli Yahweh pa kulila inama no mulopa kumo.'' Eico umuntu onse ailetele ing'ombe yakwe iilume iyo akwete bulya ubushiku elo no kuipaila palya pene.35Shauli aishile ku kula ubulambo kuli Yahweh, ebwali ubwakubalilapo ubulambo ubo ena akulile Yahweh.36Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Natulekuya tupepeke aba Pelsihiti ubushiku no kubatapa bena ukushinta ulucelo; twishapo nangu umo umutuntulu.'' Bnea baishile kwasuka ati, ''Mucite conse icile boneka icabune kuli mwebo.'' Nomba shimapepo aishile kulanda ati, ''Lekeni twipushe Lesa pano.'' 37Shauli aishile kwipusha Lesa ati, ''Bushe nebo kuti napepeka aba Pelishiti? Bushe ukobapela bena mu mwinwe yakwa Israeli? Lelo Lesa tamwasukile pali bulya bwine bushiku.38Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Iseni kuno, bonse mwebo mwe ntungulushi sha bantu; tusambilile elo no kubona ili isambi lya citika lelo. 39Pantu, pali Yahweh wa mweo, uyo uupusha Israeli, nangufye nga ni Yonatani umwana mwaume wandi, ena afwile ukufwa.'' Lelo tapali umwaume nangu umo pa bantu bonse uwa mwasukile.40Eluntu ena aishile kulanda ku bena Israeli bonse ati, ''Mwebo mufwile ukutalama ulubali lumo, elo nebo na Yonatani umwana mwaume wandi twalaba kulubali lumbi.'' Abantu baishile kulanda kuli Shauli ati, '' Mucite ico cikoboneka ica bune kuli mwebo.'' 41Shauli aishile kulanda ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli! Nga cakuti ili isambi licitilwe nandi nangu umwana wandi Yonatani, ninshi, Yahweh, Lesa wakwa Israeli tupe kuli Urimu. Lelo ili sambi nga lya citilwe ku bantu bobe abena Israeli, ubapele ku bena Tumimu.'' Eluntu Yonatani elo na Shauli babalukile, lelo abashilika bali balekele ukuba abakaele. 42Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Bikileni pakati ka ndi elo na Yoanatani umwana mwaune wandi .'' Eluntu Yoanatani baishile kumwikata.43Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Njeba findo webo ucitile.'' Yoanatani aishile kumweba ati, ''Nindo nalyumfwilepo utubuci utunono uto utwali kulutwe lwa nkonto iyo iyali mu minwe yandi. Nebo ndi pano; nebo nalafwa.'' 44Shauli aishile kulanda atai, ''Lesa acite ico elo no kucilishapo nebo, nga cakuti taufwile, Yonatani.''45Eluntu abantu baishiile kulanda kuli Shauli ati, ''Bushe Yoanatani afwe, uyo uufikilishe ukucimfya ukukulu ukwakwa Israeli? Ckutalifye! Pali Yahweh wa mweo, takwabe umushishi nangu umo uwakumutwe wakwe uukoponena panshi, pantu elibombele pamo na Lesa lelo.'' Eico abantu bapuswishe Yoanatani ica kuti ena tafwile. 46Eluntu Sahuli aishile kuleka ukukonka Pelishiti, elo aba Pelishiti baishile kubwekelamo ku ncende yabo.47Eluntu Shauli atendekele ukuteka pali Israeli, ena aishile kulwisha abalwani bakwe bonse mu mbali shonse. Ena aishile kulwisha abena Moabu, abena Amoni, abena Edomu, isha mfumu sha ku Soba elo na ba Pelishiti. Uko konse ayalukile, ena ali kubalimuna. 48Ena alikubomba mukukoseleshiwa ukwamaka elo no kucimfya abena Amaleke. Ena alipokolwele Israeli ukufuma mu minwe ya bao abali kubatapa.49Abana baume bakwa Shauli bali ni Yoanatani, Ishifi, elo na Malikishua. Amashina ya bana babili abanakashi yali ni Merabu, ibeli, elo na minali, umwaice. 50Ishina lya mukashi wakwa Shauli lyali ni Ainoamu ali mwana mwanakashi wakwa Aimai. Ishna lyakwa kapitao wa bashilika bakwe lyali ni Abune umwana mwaume wakwa Neri, na lume wakwa Shauli. 51Kishi ewali wishi wakwa Shauli; elo Neri, wishi wakwa Abune, ali mwana mwaume wakwa Abieli.52Kwali ukulwa ukwakukosa pa ba Pelishiti mu shinku shonse ishakwa Shauli. Uluntu Shauli abona umuntu onse impalume, nangu umuntu onse uwashipa, ena alikumulonda kulya ye.

Chapter 15

1Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Yahweh alintmine ukusuba webo imfumu pa bantu bakwe abakwa Israeli. Nomba kutika ku mashiwi yakwa Yahweh. 2Ifi efyo Yahweh wa mabumba alanda ati, 'Nebo ndi bwene ifyo Amaleki acitile kuli Israeli ilyo ali munshila no kumutalikisha, uluntu baishile ukufuma mu Egypto. 3Nomba kabiye elo no kulwisha Amaleki no konaula fyonse ifyo bena bakwata. Tecakwehsa ukubashapo bena, lelo kwi paya bonse abaume elo na banakashi umwana elo na kacece, ing'ombe elo ne mpaanga, imgamila elo na punda.''4Shauli aishile kwita abantu elo no kubapenda pa musumba wa Telaimu-amana imyanda ibili abaume aba makasa, elo na makana ikumi limo abaume bakwa Yuda. 5Eluntu Shauli aishile kuya mu musumba wa bena Amaleki no kupembela ku mukonko.6Eluntu Shauli aishile kulanda ku bena Keni ati, ''Kabiyeni, patukeniko, fumeni mukati mu bena Amaleki mu bena Amaleki, epakuti nebo ni myonauwila pamo na bo. Pantu mwebo mwalilangile uluse ku bantu bonse aba kwa Israeli, uluntu baishile ukufuma mu Egypto.'' Eico abena Keni balifuminemo mu bena Amaleki. 7Eluntu Shauli aishile kulwisha abena Amaleki, ukufuma ku Hafila ukufikafye ku Shuri, iyaba ku kabanga ka Egypto.8Eluntu ena apiitile Agagi imfumu ya bena Amaleki iituntulu; ena aishile kwi paya umupwilapo bonse abantu ku lupanga. 9Lelo Shauli elo na bantu balisungile Agagi, pamo penefye ne sha bune impanga elo ne ng'ombe, inama ishakwina elo no twana twa mpanga. Fyonse ifyali ifya bune, bena tabafyonawile. Lelo bena umupwilapo icintu conse ico cali ica kusulwa elo ne citakwete icinto.10Eluntu ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Samwele, no kulanda ati, 11''Cilapela ubulanda nebo pakubika Shauli imfumu, pantu ena napilibuka ukufuma mukunkunka elo taikete ne fipope fyandi.'' Samwele alikalipile; ena aishile kuli Yahweh ubushiku bonse.12Samwele aishile kubuka ku macaca mu kukumanya Shaul mu lu celo. Samwele baishile kumweba ati, ''Shauli aishile ku Kameli elo ena alimikile ica kumwibukishapo umwine, elunyu ayalukile elo no kulola ku Giligali.'' 13Eluntu Samwele aishile kuya kuli Shauli, elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Walipalwa webo kuli Yahweh! Nebo ndifikilishe amafunde yakwa Yahweh.''14Samwele aishile kulanda ati, ''Bushe ngo uku ukulila kwa mpanga nkoumfwa mu matwi yandi, elo no kulila kwa ng'ombe uko nebo nkoumfwa?'' 15Shauli aishile kwasuka ati, ''Fwebo tuletele ukufuma ku bena Amaleki. Pantu abantu bacileka impanga ishakuwamisha elo ne ng'ombe, mu kupela ilambo kuli Yahweh Lesa obe. Ishashala tulshipeye umupwilapo.'' 16Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Pembela, elo mebo nalakweba ifyo Yahweh aci njeba ubushiku.'' Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Landa.''17Samwele aishile kulanda ati, ''Nangu uli munono muku ibona we mwine, bushe tawaba umutwe pa mutundu wakwa Israeli? Eluntu Yahweh akusubile ukuba imfumu pali Israeli, 18elo Yahweh akutumine no ku kweba ati, 'Kabiye elo onaule abasambi umupwilapo, abena Amaleki, no kulwa nabo mpakafye bena bonaulwe.' 19Cindo ntaumfwilile ishiwi lyakwa Yahweh, lelo mucifulo ici webo walisendele ifya kwina elo no kucita ifya bubi ku menso yakwa Yshweh?''20Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Nebo nalikwete ukunakila kwi shiwi lyakwa Yahweh, no kuya uko Yahweh antumine. Nebo nalikete Agagi, ifmumu ya bena Amaleki, elo ndyonawile abena Amaleki umupwilapo. 21Lelo abantu baishile kubulapo fimo ifya kwina-impanga elo ne ng'ombe, ifya wamishe ifya lingilwe ukonaulwa, mu kupela ilambo kuli Yahweh Lesa obe ku Giligali.''22Samwele aishile kumwasuka ati, ''Bushe Yahweh alitemwa imitulo ya koca elo ne fya malambo, mukucila ukumfwila ishiwi lyakwa Yahweh? Ukunakila kwa wama ukucila ilambo, elo no kumfwila kwa wama ukucila amafuta ya kuba sukusuku. 23Pantu bucisanguka bwaba ukubati li sambi lya kubuka, no kuitutumuna cino cine no kucita ifya bubi elo na masambi. Pantu ulikene icebo cakwa Yahweh, na ye wine alikukene ukuba imfumu.''24Eluntu Shauli aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Nebo ndi bembukile; pantu nebo ndi tobele amafunde yakwa Yahweh elo na mashiwi yobe, pantu nebo nalitinine abantu elo no kukonka ishiwi lyabo. 25Nomba, napapata belela isambi lyandi elo no kubwelela pamo nandi pakuti nebo njekushinshumuna Yahweh.''26Samwele aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nebo ntabwekelemo pamo nobe; pantu walikene ishiwi lyakwa Yahweh, elo Yahweh naye alikukene ukuba imfumu pali Israeli. 27Ulo Samwele aishile kupilibuka ukuti alekuya, Shauli aishile kwi kata ku cisempe ca mwingila wakwe, elo caishile kulepuka.28Samwele aishile kulanda kuli ye ati, ''Yahweh alipokele ubufumu bwa bena Israeli ukufuma kuli webo lelo elo alipele ku mwinamupalamano obe, uyo uuli bwino pali webo. 29Kabili, uwakukosa uwakwa Israeli takabepe nangu ukupilibula amatontonkanyo yakwe; pantu ye tali muntu, uyo uwingapilibula amatontonkanyo yakwe.''30Eluntu Shauli aishile kulanda ati, ''Nebo ndibembukile. Lelo napapata ncindikako nomba pa menso ya bakalamba aba bantu bandi elo na pa menso yakwa Israeli. Twende nakabili kobe, pakuti nde kuya ku shinshimuna Yahweh Lesa obe.'' 31Eico Samwele aishile kupilibuka na kabili kli Shauli, elo Shauli aishile kushinshumuna Yahweh.32Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Leta Agagi imfumu ya bena Amaleki kuno kuli nebo.'' Agagi aishile kuli ye alikakilwe ne minyololo elo no kulanda ati, ''Mucishinkafye ubukali bwamfwa bulipiitile.'' 33Samwele aishile kwasuka ati, ''Ngefyo ulupanga lobe lwa lengele bana mayo ukushala ukwabula abana, eico na noko obe akaba uwabula umwana muli bana mayo.'' Eluntu Samwel apatwile Agagi mutupimfya pa cinso cakwa Yahweh pa Giligali.34Samwele aishile kuya ku Rama, elo Shauli aishile kuya pamulu ku ng'anda yakwe mu Giligali wakwa Shauli. 35Samwele takwete uku bona Shauli mpakafye na pa bushiku bwa mfwa, pantu ena aishile kuya ku kulosha Shauli. Yahweh aishile kulanguluka ukuti ena alibikile Shauli ukuba imfumu pali Israeli.

Chapter 16

1Yaweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Ni lisa ukualeka ukulosha Shauli, apo nebo ndimukene ukuba imfumu pa bena Israeli? Isusha ulusengo lobe amafuta elo ulekuya. Nkokutuma kuli Yese uwaku Betelemu, pantu ndiisalile nne mwine imfumu pa bana baume bakwe.''2Samwele aishile kulanda ati, ''Kuti naya shani? Nga Shauli aumfwa pali ici, ena akanjipaya.'' Yaweh aishile kulanda ati, ''Piita ing'ombe iikota iinono na webo elo ulande ati, ''Nebo njishile mukupela ilambo kuli Yaweh.' 3Ukute Yese kwi lambo, elo ndekuya kulanga efyo webo ukoya kucita. Ukoya nkusubilako nebo uo nebo nkokweba.''4Samwele aishile kucita ifyo Yaweh alandile elo nokuya ku Betelemu. Abakulu bamu musumba baishile ku tampa ulo baishile kumukumanya elo nokulanda ati, ''Bushe ukoisa umutende?'' 5Aishile kulanda, ''Mu mutende; nebo njishile mukupela icelambo kuli Yaweh. Muipekanye mwebene mu kwikala abatalukana elo nokwisa kuli nebo kwi lambo.'' Eluntu ena aishile kupatula Yese na abana baume bakwe elo aishile kubakutila kwi lambo.6Uluntu bena baishile kwisa, ena aishile kulolesha pali Eliabu nokwisa kuilandila umwine ati ubusubo bwakwa Yaweh icine cine bwali minine pantanshi yakwe. 7Lelo Yaweh aishile kulanda kuli Samwele ati, ''Wibona ifyo alikuboneka kunse, nangula pa butali bwa cimo cakwe; pantu nebo ndimukene ena. Pantu Yaweh tabona fintu umuntu abona; umuntu amona ukumoneka kwa kunse, lelo Yaweh amona ku mutima.''8Eluntu Yese aishile ku kuta Abinadabu elo no kumupisha ku cinso Samwele. Eluntu Samwele aishile kulanda ati, ''Nangu no yu wine Yaweh tamusalile.'' 9Eluntu Yese aishile kupisha Shama, lelo Samwele aishile kulanda ati, nangu ni uyu Yaweh tamusalile.'' 10Yese alipishishe abana baume bakwe cine lubali ukupita ku ntanshi yakwa Samwele. Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Yese, ''Yaweh tasalilepo nangu umo pali aba.''11Eluntu Samwele aishile kulanda kuli Yese ati, ''Bushe bonse abana bobe abaume bali pano?'' Aishile kwasuka ati, ''Kushelefye umwaice pali bonse, lelo ena akolisha impanga.'' Samwele aishile kulanda kuli Yese ati, ''Tuma elo nokuya kumupiita, pantu fwebo tatwaikale panshi mpaka ena esekuno.'' 12Yese aishile kutuma abantu elo nokuya kumuleta mukati. Nomba uyu mwana ali uwakukashikila elo alikwete na menso ayakuyemba elo alikuboneka uwakuyaemba. Yaweh aishile kulanda ati, ''Ima, musube, pantu ena euyu wine.''13Eluntu Samwele aishile kubula ulusengo lwa mafuta elo noku musuba ena pakati kaba munyina. Umupashi wakwa Yaweh walibutukile pali David ukutula pali bulya bushiku nokuya kuntanshi. Eluntu Samwele aishile kwiminina elo nokwisa kuya ku Roma.14Nomba umupashi wakwa Yawe waishile kufuma pali Shauli, no mupashi wakubipa ukufuma kuli Yaweh walimucushishe ena icakuti. 15Ababomfi bakwa Shauli baishile kulanda kuli ye ati, Boneni, umupashi ukufuma kuli Lesa ulimicushishe mwebo. 16Lekeni shikulu nomba akonkomeshe ababomfi benu abali pantanshi yenu bafwaye umuntu uwacenjela ukulisha insango. Eluntu umupashi wakubipa uwakufuma kuli Lesa uleba pali mwebo, ena akulalisha kuminwe yakwe elo mwebo mukoisa kuba bwino.''17Shauli aishile kulanda kuba bomfi bwakwe ati, ''Mfwaileniko umuntu uyo uwaishibisha ukulisha elo mumulete ena kuli nebo.'' 18Eluntu umo pa bana baume abanono aishile kwasuka, nokwisa kulanda ati, ''Nebo ndibwene umwana mwaume wakwa Yese umwina Betelemu, uwakucenjela mukulisha, uwakukosa, umwaume impalume, umwaume uwaishibisha ifyankondo, uwacenjela mukulanda, umwaume uwakuyemba, elo na Yaweh aba naye.'' 19Eico Shauli aishile kutuma inkombe kuli Yese nokwisa kulanda ati, ''Ntuminako umwana mwaume obe David, uyo uuli ne mpanga.''20Yese aishile kubula impunda ukwisushapo nomukate, necikunkubiti ca mwangashi, na kaana ka mbushi elo nokufituma pamo no mwana wakwe umwaume David kuli Shauli. 21Eluntu David aishile kwisa kuli Shauli no kwingila mu mulimo wakwa. Shauli ali mutemenwe nganshi, elo ena aishile kuba uwakupiita ifyanso fyakwe.22Shauli alitumine yese, ukulanda ati, ''Leka David atalame ku ntanshi yandi, pantu ena alisangile ububile mu menso yandi.'' 23Ilyo lyonse umupashi wakubipa uwakufuma kuli Lesa waishile kupona pali Shauli, David aishile kubula insango elo nokutampa ukulisha. pakweba ati Shauli alekumfwa bwino, elo no mupashi wakubipa ukufuma pali ye.

Chapter 17

1Nomba aba Pelishiti balikolaonganikile abashilika babo ku bulwi. Babakolonganikile Soko, uwakwa Yuda. Balitekele inkambi pakati ka Soko elo na Aseka, mu Efese Damimu.2Shauli elo na baume bamu Israeli balikolongene elo nokwisakwikala mu mupokapoka wa Ela, elo baliipekanishishe ubulwi pakuti balwe na ba Pelishiti. 3Aba Pelishiti bali taleme pa lupili lubali lumo, elo na bena Israeli bali taleme pa lupili lubali kabili pakati kabo pali no mukonko.4Umwaume wakukosa aishile kufuma ku nkambi yaba Pelishiti, umwaume uweshina lya Golyati uwa ku Gati, ubutali bwakwe imikono mutunda na citika. 5Ena alikwete icisote icamukuba ku mutwe wakwe, elo ena afwele icakucingilila icifuba ica mamba ya tufyela. Icakucingilila icifuba ca finine ama shekele amakana yasano aya mukuba.6Ena ali ne fya mukuba pa mukonso elo nakafumo ka mukuba pakati kafipeya cakwe. 7Icitubo ce fuumo lyakkwe cali kuli, nenkobekelo yakuposelako kwati nikapika wa nsalu. ne cilimi ce fumo lyakwe cafinine amashekele imyanda mutanda aya cela. Uwakupiita inkwela yakwe alikwenda kuntanshi yakwe.8Alitaleme nokwisa kubilikisha kwi bumba lya bashilika bakwa Israeli ati, ''Nindo mwebo mukoishila ku kupalama ku bulwi? Bushe nebo ntali mu Pelishiti, elo mwebo tamuli ba bomfi bakwa Shauli? Saleni umwaume mwebene elo mu muleke atentemukile kuli nebo. 9Nga alilingile ukulwa na nebo elo nokunipaya, Eluntu fwebo twalaba ababomfi benu. Lelo nga nebo na mucimfya elo nokumwipaya ena, eluntu mukesa kuba ababomfi besu elo nokutubombela.''10Kabili umu Pelishiti aishile kulanda ati, Nebo nkosebanya ibumba lya bashilika bakwa Israeli lelo. Mpeleni umwaume pakwebati tulwe naye.'' 11Uluntu Shauli na bonse abena Israeli baumfwile ifintu umu Pelishiti alandile, baishile kubwelelamo no kutina nganshi.12Nomba David umwana mwaume wa mwina Efrata uwaku Betelemu wamu Yuda, uyo ishina lyali ni Yese. Akwete abana baume cine konse konse. Yese ali umukote munshiku shakwa Shauli, uwakukota pa baume bonse. 13Abaume batatu abakulu abakwa Yese balikonkele ku bulwi. Amashina ya bana bakwe abaume baile ku bulwi bali ni Eliabu ibeli, nowakonkapo ni Abinadabu, no wacitatu ni Shama.14David ewali umwaice. Aba batatu abali abakulu balikonkele Shauli. 15Kabili David alikuya elo kubwela pakati ka babulwi bakwa Shauli elo na mukucema umukuni wakwa wishi ku Betelemu, pakuti ashilishe. 16Panshiku amakumi yane umu Pelishiti umwaume uwakukosa alipalamine ulucelo elo no bushiku muku ipela umine ku bulwi.17Eluntu Yese aishile kulanda ku mwana mwaume wakwe David ati, ''Piitila ba wenu itepe lya fya kusalulwa elo ne mikate ikumi, no kufisenda bwangu ku nkambi yaba wenu. 18Kabili leta nefi ikumi ifya pangilwa no mukaka utwalile umukulu wabo uwabashilika ikana. Umone ifyo ba munonko bakobomba elo ubweshe icakumweneka nga cakuti bena balikubomba bwino.19Ba munonko obe bali na Shauli na baume bonse abaku Israeli mu mupokapoka wa Ela, ukulwisha aba Pelishiti. 20David aishile kwima ku matuta maca aishile kusha umukuni kumu linshi. Alisendele ifyakulya nokutampako, ngefyo Yese amweble ukucita. Aishile kwisa ku nkambi elyo abashilika bakufuma ukuya ku cibansa ca bulwi bali weleshe ukuwelesha kwa kuya mukulwa. 21Eluntu abena Israeli naba Pelishiti batanteme pakuti, abashilika balungatane na bashilika.22David alishile ifintu fyakwe mu minwe ya mulinshi wa fipe, nokubutukila ku bashilika, elo no kuposha ba munyina bakwe. 23Elyo ena alikulanda kuli bo, icaume camaka, umu Pelishiti uwa ku Gati, uweshina lya Golyati, aishile kufuma mu mitanda yaba Pelishiti, elo nokwisa kulanda amashiwi yamo yene nga lyonse, elo David aishile kulyamfwa. 24Uluntu abaume bonse aba ku Israeli ba bwene uyu muntu, baishile kufulumuka elo balitinine nganshi.25Abaume baku Israeli baishile kulanda ati, ''Bushe mwalibonapo uyu mwaume abonekala? Ena alishile muusebanya Israeli. Imfumu ikesa kupela ifya bunonshi ifingi ku muntu uukesa kumwipaya, elo ena akesa kupela umwana mwanakashi kuli ye ukumupa, nokupanga ing'anda yakwa wishi iya kaele kumisonko ya mu Israeli.''26David aishie kualanda ku baume ku baume abataleme pali ye ati, ''Nindo ikocitika ku muntu uyo ukoipaya uyu umwinaa Pelishiti elo nokufumya umusebanya pali Israeli? Ninani uyu umwina Pelishiti utasembululwa pakuti ena alekusebanya abashilika bakwa Lesa wa mweo?'' 27Eluntu abantu bakonkenyepo ukulanda fintu bena balikulanda elo nokwisa kumweba ena ati, ''Kanshi ifi fikoisa kucitika ku muntu uyo uukoisa ku mwipaya ena.''28Eliabu umukalamba wakwe aishile kumfwa uluntu ena alikulanda na baume. Eliabu aishile kufulilwa David, elo aishile kulanda ati, ''Nindo webo waishila pano panshi? Nikuli nani webo washila shilya impanga ishinono mu matololo? Nebo ndishibile icilumba cobe, nobubi bwa mutima obe; wishilefye mukutamba ubulwi.'' 29Davd aishile kulanda ati, ''Nga nindo nebo na cita? Bushe talyacibafye lipusho?'' 30Ena aishile kupilibuka ukufuma kuli ena no kwisa kuya kumbi, elo nokwisa kulanda mu nshila imoine. Abantu baishile kwasuka munshila imoine pakubala.31Uluntu amashiwi David alandile yaishile kumfwika, abashilika babwekeshepo kuli Shauli, elo aishile kutuma David. 32Eluntu David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Mwileka umutima wa muntu nangu umo utompoke pamulandau waulya umu Pelishiti; aba bomfi bobe bakoya nokuya kulwa naulya umu Pelshiti.'' 33Shauli aishile kulanda kuli David ati, ''Webo taulingile ukuya mukulwa naulya umu Pelishiti; pantu webo ucilifye umusepela, elo ena mwume uwankondo ukufuma ku bwaice bwaike.''34Lelo David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Umubomfi obe alikusunga impanga shakwa wishi. Uluntu inkalamo elo na bere yaishile kwisa mukusenda umwana wa mpanga ukufunya mumukuni, 35nebo nalifipepeke elo nokuficimfya fyena, elo nokuipokolola yena ukufuma mu kanwa kaiko. Uluntu yaishile mukunjimina, naishile kuikata ne minwe yandi, ukuikata pa mukoshi, elo nokuipaya.36Umubomfi wenu alipayapo inkalamo elo na bere. Uyu umu Pelishiti uutasembululwa alaisa kuba nga cimo pali ifi, pantu alisebenye ishina abaashilika bakwa Lesa wa mweo.37David aishile kulanda ati, ''Yaweh aishile kumpokolola ku mala ya nkalamo elo naku mala yakwa bere. Akonpokolola nebo ku minwe ya mu Pelishiti.'' Eluntu Shauli aishile kulanda kuli David ati, ''Kabiye, elo na Yaweh abe na 38webo.''Shauli aishile ku fwika David ifya kufwala fyakwe. Amufwikile icisote ca mukubakuba ku mutwe aishile kumufwika icakucingilila icifuba icacela.39David aishile ku kaka ulupanga lwakwe pafya kufwala fyakwe. Lelo ena aishile kufilwa ukwendwa, pantu tafibeleshe. Eluntu David aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nebo tekuti ndekuya mukulwa nefi, pantu nebo ntafibelela.'' Eico alishile kufifula. 40Aishile kubula inkontoyakwe mu minwe yakwe elo nokusalapo amabwe yasano aya kutelela ukufumya mumumana; aishile kuyabika mu cola cakwa cema. Iciskushilo cakwe cali mu nminwe yakwe elyo ena alikupalamina ukwali umu Pelishiti.41Umu Pelishiti alishile palamina David, no walikumusendela inkwela iikalamba alikumutangilila. 42Uluntu umupelishiti alikulosha nokubona David, ena alimusulile, pantu alifye umwaice, uwakukashikila, nokuboneka uwabune. 43Eluntu umu Pelishiti aishile kulanda kuli David ati, ''Bushe nebo ndimbwa, pakuti webo wise kwisa ne nkonto kuli nebo?,'' elo umu Pelishiti aishile kulapisha David mwi shina ya tulesa takwe.44Umu Pelishiti aishile kulanda kuli David ati, ''Isa kuli nebo, elo nalapela umubili obe ku fyoni fya mu mulu elo na kunama sha mpanga.'' 45David aishile kwasuka kumu Pelishiti ati, ''Webo ukoisa kuli nebo no lupanga, ne fumo, elo na kalifumo. Lelo nebo ndishile kuli webo mwi shina lyakwa Yaweh wa mabumba, Lesa waba shilika bakwa Israeli, uyo webo wasebanya.46Lelo Lesa akompela ukucimfya pali webo, elo nebo nkokwipaya nokufumya umutwe kumubili obe. Lelo nkopela ifitumbi fya bashilika baba Pelishiti ku fyoni fya mulwelele na kunama sha pesonde, pakwebati isonde lyonse lishibe ati Lesa emo aba mu Israeli, 47elo na fyonse fifkolongene fishibe ukuti Yaweh tapela ukucimfya ku lupanga nangula umusumbo. Pantu ubulwi bwakwa Yaweh, elo ena akomipela mu boko yesu.''48Uluntu umu Pelishiti aishile kwima no kupalamina kuli David, eluntu David ayangufyenye no kubutukila ku cibansa ca bulwi mukumukumanya. 49David aishile kubika ukuboko mu chola cakwe, asendelemo libwe, ukulisukusa, elo nokulasa umu Pelishiti pampumi. Ne libwe lyaishile pampumi ya mu Pelishiti, elo ena aishile kuwa ubunkupeme panshi.51David alicimfishe umu Pelishiti kucisukushilo ne libwe. Alashile umu Pelishiti no kumwipaya. Tamwali ulupanga mu minwe yakwa David. 50Eluntu David aishile kubutukilako nokutalama pamu Pelishiti no kusenda ulupanga lwakwe, nokulusomona mu cikwama ca luko, no kumwipaya, elo nokumuputulako umutwe. Uluntu aba Pelishiti baishile kubona ukuti umwaume wabo uwakukosa afwa baishile kufulumuka.52Eluntu abaume ba mu Israeli elo naba Yuda baishile kwima nokulolesha, nokunko ba Pelishiti ukufika kumikonko ya fibi fya Ekroni. Ifitumbi fya ba Pelishiti fyaishile kulambalala munshila ya kuya ku Shaaraim, ukuya kufika ku Gati Ekroni. 53Abantu bamu Israeli balibwelele mukukonka aba Pelishiti, elo baishile kusenda ifipe fya munkambi shabo. 54David aishile kusenda umutwe wamu Pelishiti elo nokuleta ku Yerusalemu, lelo ena abikile ifyanso fyakwe mwi tenti lyakwe.55Uluntu Shauli aishile kubona David akoya mu kumunya umu Pelishiti, ena aishile kulanda kuli Abnere, umukalamba wa bashilika, ati, ''Abnere, mwana waka nani uyu umulumendo?'' Abnere aishile kulanda ati, ''Ngefyo mwaikala mwe mfumu, nebo nteshibile?'' 56Imfumu yaishile kulanda ati, ''Ipusheni abo benga mwishiba, umwine wauyu mulumendo''57Uluntu David aishile kubweluluka ukufuma mukwipyaya umu Pelishiti, Abnere aishile kumusenda, elo nokumutwala pantnshi yakwa Shauli nomutwe wa mu Pelishiti mu minwe yakwe. 58Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Umwana wakwa nani webo, we mulundo?'' David aishile kwa suka ati, nebo ndimwana wa mubomfi wenu Yese umwina Betelemu.

Chapter 18

1Uluntu ena apwishishe ukulanda kuli Shauli, umweo wakwa Yonatani walisuntinkene no mweo wakwa David, elo Yonatani alimutemenwe ngefyo atemenwe mweo wakwe. 2Shauli epakupita David ukulakwikala nankwe muli bulya bwine bushiku; ena talakufwaya ukuti abwekelemo ku nganda yakwa wishi.3Eluntu Yonatani elo na David bapingene ne cipangano capamo pantu Yonatani alamutemenwe ngefyo atemenwe umweo wakwe. 4Yonatani alifulile umwingila wakwe uwo alikufwala elo apele David necabulwi cakwe, abikapo nolupanga, ubuta, elo nomushipi.5David alekuya konse uko Shauli amutuma, elo ena alekubomba bwino, Shauli alimupele icifulo icikulu pa baume babulwi. Neci calisekeshe mu menso ya bantu bonse elo na kumenso yababomfi bakwa shauli.6Ulo balikubwela ku mushi ukufuma mukucimfya abaphilishiti, abanakashi abaishile ukufuma mu misumba yonse iyakwa Israeli, baleimba inyimbo elo no kucinda, mukusekelela imfumu Shauli, bali ne ngoma, ne nsansa, elo na malimba yamasese. 7Abanakashi baleimba kuli cilaumo ulo balelisha. Baleimba ati: ''Shauli aipaye amakana, elo David aipeye amakana na makana.''8Shauli alafululwe ngansi, elo nolu lwimbo talwamusekeshe. Ena alandile ati, ''Balumbanya David ukwipaya amakana amakumi, nomba nebo bandumbanya ukwipaya amakanafye. Cindo cingashalako kupokolola ubufumu?'' 9Shauli alikwatile David ubufuba ukutampafye bulya bwine bushiku nokuya kuntanshi.10Ubushiku bwakonkelepo umupashi wabubifi waponene pali Shauli ukufuma kuli Lesa elo ena asesema mu nganda yakwe. Eico David alishishe ifilimba fyakwe, efyo alekucita cila bushiku. Shauli alikwete umusumbo muminwe yakwe. 11Shauli usukusa umusumbo, pantu ena alekutontonkanya ati, ''Nebo ndemupulinkanyafye no kumushintilika kucibumba.'' Nomba David apusukile kucinso cakwa Shauli imiku ibili muli iyiine nshila. 12Shauli atampile ukutina David, pantu Yahweh aali nankwe, nomba tatwalilile ukuba na Shauli.13Eico Shauli amufunishe ku cinso cakwe elo amusonta ukuba umukalamba wabashilika ikana limo. muli iyi nshila David elekuya elo napakubwela aleba pantanshi ya bantu. 14David elekuya pantanshi muli fyonse ifyo alekucita, pantu Yahweh ali nankwe.15Uluntu Shauli abwene ukuti David aleya pantanshi, alimukwatile akatina. 16Eluntu bonse abena Israeli elo nabena Yuda balitemenwe David, pantu eleba pantanshi yabo ulo baleya nelo balebwela.17Eluntu Shauli alandile kuli David ati, ''Bona ninkwata umwana mwanakashi wandi umukulu Merabi. Nebo ndepela ena ukuba umukashi obe. Icikulu ubefye uwakosa mukumbombela elo nokulwa ubulwi bwakwa Yahweh.'' pantu Shauli atontonkenye ukuti, ''Iminwe yandi tayakabe pali yee, lelo iminwe yaba Philishiti naikabe pali yee. 18David alandile kuli Shauli ati, ''Bushe nebo nine nani? elo bushe balupwa bandi nabanani, nangu mukowa wakwa tata mu Israeli, pakuti nebo mbe umupongoshi umwana mwaume wa mfumu?''19Nomba uluntu inshita yafikile iyakwa Merabi, umwana mwanakashi wakwa Shauli, balefwaya ukupela David, apelwe kuli Adrieli umwina Meholati ukuba umukashi wakwe.20Lelo mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, atemenwe David. Balyebele Shauli, elo neci calimusekesha. 21Eluntu Shauli atontonkenye ati, ''Nebo nkampelefye ena kuli yee, pakuti akabe citeyo kuli yee, elo pakuti iminwe yabafilishiti ikabe pali yee.'' Eico Shauli alandile kuli David umuku wa cibili ati, ''Webo ukaba umupongoshi wandi umwaume.''22Shauli akonkomeshe ababomfi bakwe, ''Kalandeni na David mubumfisolo, elo mulande ati, 'Bona, imfumu yaliba iyasansamuka pali webo, elo nabonse ababomfi balikutemwa webo. Nomba eluntu, ukabe umupongoshi wa mfumu umwaume.''''23Eico ababomfi bakwa Shauli balandile aya mashiwi kuli David. Eluntu David alandile ati, ''Bushe muletontonkanya ukuti uyu mulandu unono ukuba umupongoshi wa mfumu, epo nebo ndi muntu umupina, elo naishibikwafye apanono?'' 24Ababomfi bakwa Shauli batwele kuli yee amashiwi ayo David alandile.25Eluntu Shauli alandile ati, ''Kalandeni ici kuli David, 'Imfumu tailekabila umutengo uuli onse pa nsalamu kanofye inkanda yabana baume baba philishiti umwanda umo, pakulandula ukufuma ku balwani ba mfumu.'''' Nomba Shauli atontonkenye ukuti David aleyafwila muminwe yaba Philishiti. 26Uluntu ababomfi baebele David aya mashiwi, calisekeshe David pakuba umupongoshi wa mfumu.27Ulo inshiku isho tashilapwa, David aliile na baume elo nokwipaya imyanda ibili iyaba Philishiti. David aliletele inkanda yabwaume bwabo, elo baliyabapela kuli yee mu mpendwa iyingi ku mfumu, pakuti abe umupongoshi wa mfumu. Eico Shauli apele Mika umwana mwanakashi wakwe ngo mukashi wakwe. 28Uluntu Shauli abwene, elo ena aishibe ukuti Yahweh ali na David, elo na Mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, alimutemenwe, 29Shauli calikulishepo ukutina David. Shauli alikonkenyepo ukuba umulwani wakwa David.30Eluntu abakalamaba baba Philishiti baishile ku bulwi, elo balikwisa libililibili. Alebacimfya ukucila ababomfi bakwa Shauli, eico ne shina lyakwe lyalicindikilwe nganshi.

Chapter 19

1Shauli alandile kuli Yonatani umwana mwaume wakwe elo nakuli bonse ababomfi bakwe ati mwipaye David. Lelo Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, ena alimutemenwe nganshi David, 2Eico Yonatani aebele David, ''Shauli tata wandi alefwaya inshila ya kukwipailamo webo, eico webo ukaisunge bwino mulucelo elo ukayekuifisa wemwine muncende iyakufisamamo. 3Nebo ndinokuya elo nokutalama lubali kuli tata wandi mupepi ne mpanga iyo webo ukabako elo nebo nkalanda kuli tata wandi pali webo. Ngacakwebati nebo nasambilila ifili fyonse, nebo nkakweba.''4Yonatani alandile ifyabune pali David kuli wishi Shauli elo alandile kuli yee ati, ''Wemfumu wicita icabipa kumubomfi obe David. Pantu ena takwaba ico alufyanya kuli webo, elo ifyo acita fyabune fyalikwafwako webo. 5Pantu ena tatinine ukulufya umweo wakwe muminwe elo aipeye abaphilishiti. Yahweh acitile ukucimfya ukukulu nganshi pabena Israeli bonse . Webo walibwene ifi elo walisekelele. Cindo ukofwaila ukucitila ulubembu lwaifi webo pamulopa uwakaele ukwipaya David pantu takwete umulandu?'''6Shauli alyumfwile kuli Yonatani. Shauli alapile no mulapo, ''Mucishinkafye cakwa Yahweh uwamweo, ena tali nokufwa.'' 7Eluntu Yonatani aishile kukuta David, elo na Yonatani aebele David ifi fintu fyonse. Yonatani atwele David kuli David Shauli, elo aishilekuba muceni cakwe ngefyo calekuba lyonse.8Kwishilekuba ubulwi nakabili, elo David aile nokulwisha abaphilishiti elo nokubonaula kumaka ayakulu nganshi. Bali abafulumuka pantanshi yakwe. 9Umupashi wabubi waishile ukufuma kuli Yahweh ukwika pali Shauli ulo ena aikele mu nganda ninshi ali nomufwi mu minwe yakwe, elo ninshi David acili alelisha amasese.10Shauli alifwaile kukulasa David umufwi icakuti amushintilishefye mu cibumba, lelo ena afulumukile kukufuma muceni cakwa Shauli, eico Shauli alashilefye umufwi mu cibumba. David alibutukile elo apuswike muli bulya bushiku. 11Sauli aishilekutume nkombe ku nganda yakwa David mukulonda ena pakuti bengamwipaya mu nshita ya lucelo. Mika umukashi wakwa David, alandile kuli yee, ngacakuti webo tausungile bwino ubumi bobe muli buno bushiku, mailo webo ukepaiwa.''12Eico Mika aebele David nokutolokela pa windo, ena afuma elo abutuka, elo nokupusuka. 13Mika abula icipasho icakupangafye elo nokucibika apakulala. Eluntu nae aishilekubula icakusaminako icambushi icamafufu acibika na kumutwe, elo acifimba nefyakufwala.14Uluntu Shauli atumine inkomne abakuyaikata David, ena alandile ati, ''Nalwala.'' 15Eluntu Shauli atumine inkombe mukumona David, ena alandile ati, mumuletefye pamo no busanshi bwakwe, pakuti nebo mwipaye.''16Uluntu inkombe shaingile mukati, boneni, mu nganda bamonafye icilubi ecilele pa busanshi kumutwe ukwakusamina ekuli imbushi na masako. 17Shauli alandile kuli Mika ati, ''Cindo webo wacenjesesha elo waleka umulwani wandi ukuya, eico pakuti ena apusuke?'' Mika ayaswike Shauli, ''Ena alandile kuli nebo, 'Leka nebo ndeya. Cindo ukofwaila ukunjipaila?'''18Nomba David abutukile elo nokupusuka, elo aile kuli Samwelo ku Roma elo amwebele fyonse ifyo Shauli acitile kuli yee. Eluntu ena elo na Samwelo baile elo nokuyaikala ku Naioti. 19Shauli balimwebele ati, alandile ati, Bona, David ali ku Naioti ku Roma.'' 20Eluntu Shauli atumine inkombe ukwikatu David. Ulntu babwene bakasesema balesesema, elo Samwele alitaleme pamitwe yabo, umupashi wakwa Lesa waishile pa nkombe shakwa Shauli, elo nabo balasesema.21Uluntu Shauli bamwebele ici, atumineko inkombe nashimbi, elo nabo bailekwamba ukusesema. Eico Shauli atumineko inkombe nashimbi nakabili umuku wakulenga butatu, elo nabo bayamba ukusesema. 22Eluntu ena umwine aile ku Roma elo afikile kucishima cashika ku Seku. Ena aipwishe ati, ''Bushe Samwelo elo na David balikwi?'' Umuntu umo aishilekulanda ati, '''Bona, bali ku naioti ku Roma.''23Shauli aishilekuya ku Naioti ku Roma. Eluntu umupashi wakwa Lesa waikile pali yee, elo nao ayambile ukusesema mpakafye ayakufike ku Naioti ku Roma. 24Ena ufulile insalu shafyakufwala fyakwe elo nakabili ayabile ukusesema ngefyantanshi pali Samwele. Ena alifye ubwamba muli kalya konse akasuba elo no bushiku bonse bulya. Ecalengele balaipusha ati, ''Ninshi Shauli nao aba mwibumba lya bakasesema?''

Chapter 20

1Eluntu Davidi aishile kufyukila ku Naioti mu Rama elo aishile no kwisa kulanda kuli Yonatani ati, ''Findo ncitile? Ni shani ukupuluka kwandi? Ni shani ulubembu lwand pa cinso ca bawiso, ukweba ati bakofwaya ukunjipaya?'' 2Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Na cibe ukutali; tawafwe. Batata takucite icili conse icikulu nangu icinono ukwabula ukuya kucilanda kuli nebo. Mulandu ndo batata bengayakufishila ici cintu kuli nebo? Tacili ifyo.''3Lelo Davidi alapile nakabili elo aishile kulanda ati, ''Bawiso balishiba bwino bwino ukweba ati nebo na lisanga ububile mu menso yobe. Aishile kulanda ati, 'Mwileka Yonatani ukwishiba ifi, nangu ukuba no bulanda.' Lelo mu cishinka ngefyo Yahweh aba no mweo, elo ngefyo uli no mweo, pali ulutampulo pakuti elo nemfwa.''4Eluntu Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Conse ico walanda, nalakucitila.'' 5Davidi aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Mailo mwenshi uupya elo ndingile ukwikala ukuya kulya ne mfumu. Lelo ndeya, pakweba ati njekufisama mwi bala mpaka inshiku shitatu mu cungulo.6Nga cakweba ati ba wiso bamfuluka, elo uye kulanda ati, Davidi alilombele ulusa lwa kuya kuli nebo ukweba ati engaya kubutukila ku Betelemu umusumba wakwe; pantu kuli ukupela ilambo lyapa mwaka ilya lupwa lonse. 7Nga walanda ati, ''Cilifye bwino,' umubomfi wenu akakwata umutende. Lelo ngalifulilwe. eluntu mwishibe ati alipangile icibi.8Pamulandu waico uyekubelela umubomfi uluse. pantu aliletele umubomfi obe mucipangano cakwa Yahweh pamo nobe, Lelo nga cakwaeba ati muli ulubembu muli nebo, unjipaye we mwine; pantu mulandunshi wingantwalila kuli ba wiso?'' 9Yonatani aishile kulanda ati, ''Cibe ukutali kuli webo! Nga nalishibe ukwebati batata balipangile ububi ukwisa pali webo, bushe nga nshikwebele?''10Eluntu Davidi aishile kulanda kuli Yonatani ati, ''Ni nani aleya kunjeba nga cakwebati mukupumikisha bawiso talekukwasuka bwino?'' 11Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Isa, natulekuya kufumina mumpanga.'' Efyo bonse babili baile kufumina mumpanga.12Yonatani aishile kulanda kuli Davidi atu, ''Leka Yahweh, Lesa wakwa Israeli, abe kambone. Uluntu nekpusha batata panshita ino mailo, nangu ubushiku bwakulenga shitatu, bona nga cili icisuma kuli Davidi, bushe ntakaye kutuma kuli webo elo no kulenga cishibikwe kuli webo? 13Nga cakuwamina batata wandi ukuleta ububi pali webo, leka Yahweh acite kuli Yonatani elo no kucilapo kabili nga cakwebati ntacilengele ukwishibikwa elo no kuleka ukaye, pakwebati winga umutende. Leka Yahweh abe nobe, ifyo aba kuli batata.14Nga ndi nobumi bushe tawakanage bucishinka bwa cipangano ubwakwa Yahweh, ukuti ntalekufwaya. 15Wikaputula bucishinka bwa cipangano ukufuma mu ng'anda yandi umuyayaya-nangufye luntu Yahweh akaputula cilaumo umo uwamubalwani bakwa Davidi ukufuma pano isonde.'' 16Eico Yonatani apangile icipangano na bang'anda yakwa Davidi elo aishile kulanda ati, ''Lekeni Yahweh afwaye icilandushi ku kuboko kwa balwani bakwa Davidi.''17Yonatani aishile kulenga Davidi ukulapa na kabili pamulandu wa citemwiko amukwatile, pantu alimutemenwe ifyo atemenwe umweo wakwe 18Eluntu Yonatani aishile kulanda kuli ye ati, ''Mailo kusefya kwa mwenshi uupya. Ukafulukwa pantu icipuna cobe tapakekale umuntu. 19Uluntu ukekala inshiku shitatu, ukaye bwangu bwangu elo ukese ku ncende iyo wailekufisamako uluntu ubwafya bwatampile, nokuyakulolela pambali ye libwe lya Eseli.20Na nebo nkayakulasa imisumbo shitatu kulya kwine ku ncende, kwati pali ico nkolasa. 21Eluntu nkatuma umwaice wandi elo nokulanda kuli yee ati, 'Kabuye no kuya kufwaya imisumbo.' Nga nalanda ku mulumendo ati, 'Bona, imisumbo shilekubela kulubali lobe ulu; ushilete,'' eluntu wise, pantu ninshi ukopusuka elo tawakacenwe, ngefyo Yahweh ali no mweo.22Lelo nga nalanda kumulumendo ati, Bona, imifwi ibe kuntanshi yobe,' eluntu ulingile waya, pantu Yahweh alikutumine. 23Kabili pamulandu wa cipangano ico webo elo na nebo twalanshanyapo, bona, Yahweh ali pakati kobe elo na nebo umuyayaya.'''24Eico Davidi epakuya kufisama mwiala. Uluntu ukusefya kwa mwenshi upya kwaishilekufika, imfumu yaishile kwi kala ku kulya icakulya. 25Imfumu yaile kwikala pacipuna caiko, ifyo yalikucita lyonse, pacipuna lwa kucibumba. Yonatani aishile kutalama, elo na Abuer aishile kwikala kuli Shauli. Lelo pa cifulo cakwa Davidi tapali nangu umo.26Shauli taile kulanda icili conse bulya bushiku, pantu watontonkenye ati, ''Pali cimo icilemucitikila. Tasanngulwile; mucie tasangulwile.'' 27Lelo pabushiku bwakulenga shibili, ubushiku panuma yakusefya umwenshi uupya, pa ncende yakwa Davidi tapali umuntu. Shauli aishile kulanda kuli Yonatani umwana mwaume wakwe ati, ''Mulandunshi umwana mwaume wakwa Yese teshile kumalila nangufye bushiku bwapitile elo na lelo?''28Yonatani aishile kwasuka ati, Davidi mucine aishile kupoka ulusa kuli nebo ulwakuya ku Betelemu. 29Alandile ati, 'Napapata leka ndekuya. Pantu ulupwa lwesu lu likwete ilambo mu musumba, elo ba wesu bali njebele ukuyakubako. Nomba nga ndisangile ububile mu menso yobe, napapata leka ndeya elo no kuyakuabona ba wesu.' Pamulandu waici, eco teshile kwi tebulo lya mfumu.''30Eluntu icipyu cakwa Shauli calumine pali Yonatani, elo aishile kulanda ifi kuli ye ati, ''Iwe we mwana mwaume wa mwanakashi impulumushi, umwanakashi uwakutalama! Bushe tawashiba ati walisala umwana mwaume wakwa Yese mukuleta insoni, elo nokuletela insoni banoko abakufyala? 31Panshita yonse iyo mwana mwaume wakwa akwete ubumi pa calo, cibe webo nangu ubufumu bobe tabwakaye kupampamikwa. Nomba, eluntu, Yonatani elo nokumuletela kuli nebo, pantu alingile ukufwa.32Yonatani aishile kwasuka Shauli wishi ati, ''Nipamulandunshi alingile ukwipaiwa? Findo acitile?'' 33Eluntu Shauili aishile kuposa umusumbo wakwe pakweba ati uye kumulasa. Eico Yonatani aishile kwishiba ati wishi alikwete amapange ya kwipaya Davidi. 34Yonatani alimine ukufuma kwi tebulo na fulwa nganshi elo talile icakulya mu bushiku bwakonkelepo mu mwenshi, pantu alikwatile Davidi ubulanda, pantru wishi alemusebanya.35Mu lucelo, Yonatani aishile kufumina mwi bala ifyo baumfwene na Davidi, elo na kalumendo kali nankwe. 36Aishile kulanda ku kalumendo ati, ''Butuka elo uye kufwaya imifwi isho naposele.'' Ilyo akalumendo kabutukile, ailekuposa umufwi kuntanshi yakwe. 37Uluntu akalumendo kaishile kwisa pa ncende apo umufwi Yonatani aposele wailekuponena, Yonatani aishile kwita akalumendo, elo aishile kulanda ati, ''Bushe umufwi tauli kuntanshi yobe?''38Eluntu Yonatani aishile kwita akalumendo ati, ''Endesha angufyanya, wiikala!'' Eico akalumendo kakwa Yonatani kailekukolonganika imifwi elo kaishile kwisa kuli shikulu wakako. 39Lelo akalumendo takaishibepo icili conse. Ni Yonatani fye elo na Davidi ebaishibe umulandu. 40Yonatani ailekupela ifyanso fyakwe ku kalumendo kakwe elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabuye, ufitwale ku musumba.''41Cilya akalumendo kaya, Davidi aile kutalama lubali ku mwina wa mabwe, aishile kuwa ubukupeme panshi, elo nokufukama imiku itatu. Baishile kuitomona elo nokuilililana, Davidi ena alilile ukucishamo. 42Yonatani aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Kabuye umutende, pantu bonse tululapile mwi shina lyakwa Yahweh elo tulandile ati, ' Leka Yahweh abe pakati kaiwe elo na nebo, elo na pakati kabufyashi bwandi elo no bufyashi bobe, umuyayaya.''' Eluntu Davidi aishile kutalama no kuya, elo Yonatani aishile kubwelela ku musumba.

Chapter 21

1Eluntu Davidi aishile kwisa ku Nobu mukwisa kubona Ahimeleki shimapepo. Ahimeleki aishile mukukumanya Davidi akotutuma elo aishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo nindo ubelele weka elo taulipo nouli onse?'' 2Davidi aidhile kulanda kuli Ahimeleki shimapepo ati, ''Imfumu ili tntumine pamulimo elo ilandile kuli nebo ati, 'Wileka umuntu onse eshibe ico nkokutuma, elo nefyo nkukonkomeshe.' Nilangilile abalumendo pa ncende imo.3Eluntu nomba findo ukwete mu minwe? Mpeniko imipusa isano iya mukate, nangu conse icili kuno.'' 4Shimapepo aishile kwasuka Davidi no kulanda ati, ''Takuli umukate wacilye lyelye kuli nebo, lelo kuli umukate wa mushilo-ngacakweba ati bakalume balile kuisunga kuli banakashi.''5Davidi aishile kwasuka shimapepo ati, ''Mu cine cine abanakashi balitaluka kuli fwebo panshiku shitatu ishipitilepo, nga lyonse ilyo na fumapo. Eico ifipe fya balumendo nafisanguluka napalwendo lwa cende ende. Pali bufi lelo ifyo balekwata fyalasanguluka!'' 6Eico shimapepo aishile kumupela umukate uwashila. Pantu takwali umukate kano umukate wa pacinso, uyu uwafumishiwe pacinso cakwa Yahweh, pamulandu wakubika umukate uwakaba mu ncende yauko pabushiku wafumishiwepo.7Nomba umo paba bomfi bakwa Shauli epo ali pali ubo bushiku, uo baikalike pacinso cakwa Yahweh. Ishina lykawe lyali ni Doege umwina Edomu, Umukulu pali bakaceme bakwa Shauli.8Davidi aishile kulanda kuli Ahimeleki ati, ''Nomba bushe kuno takuliko umufwi uuli onse nangu ulupanga? Pantu nangu lupanga lwandi nangu fyanso fyandi ntaletele, pantu waciba mukampampa umulandu wa mfumu.'' 9Shimapepo aishile kulanda ati, ''Ulupanga lwakwa Goliati umu Pelishiti, uo waipeye mu mupoka poka wa Ela, epo luli pamo lupombelwe mu nsalu kunuma ya efodi. Nga nautemwa ukulubula, kuti wabula, pantu takulipo icanso cimbi kuno.'' Davidi aishile kulanda ati, ''Takulipo ulupanga lumbi ukucila pali ulo; mpela.10Davidi alimine elo aishule kufulumuka ubo ubushiku ukufuma kuli Shauli elo aishile kuya kuli Akishi, imfumu yabena Gati. 11Ababomfi bakwa Akishi baishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe uyu te Davidi, imfumu ya mucalo? Bushe te uyu balimbila pamo pali e mu masha ati, Shauli epeye abakwe amakana elo Davidi epeye abakwe amakana amakumi?'''12Davidi aishile kubika ifi fyebo kumitima elo aishile kutina sana Akishi, imfumu ya bena Gati. 13Apilibwile imibele yakwe pa menso yabo elo nokuya ipanga ishilu mu minwe yabo; apangile ifishilwa pafibi fyapampongolo elo walekele ululenda ukulaponanena pamyemfu shakwe.14Eluntu Akishi aishile kulanda ku ba bomfi bakwe ati, ''Boneni, muli bwene ati umuntu napena. Cindo mwamuletela kuli nebo? 15Bushe nebo nalibulisha amashilu ayaume, pakuti mundetele uyu muntu ukwisa mukucita ifi pamenso yandi? Bushe uyu muntu kuti aingila mung'anda yandi?''

Chapter 22

1Eico Davidi aishile kufuma kulya elo aishile fulumukila ku lucengo lwa Adulamu. Uluntu bawabo elo na bonse abang'anda yakwa wishi baishile kumfwa, bantetemukile kuli ye. 2Umuntu onse ali mu bwafya, umuntu onse ali munkongole, elo na onse alikalipwe umutima-bonse baishile kulongana kuli ye. Davidi aishile kuba umukalamba pali bo. Bali na limo ukufika ku mpendwa imyanda ine abaume abali nankwe.3Eluntu Davidi aishile kufuma ku Mizipa mu Moabu. Aishile kulanda ku mfumu ya bena Moabu ati, ''Napapata lekeni batata elo na bamayo baye na mwebo mpaka nkaye kwishiba ifyo Lesa akayakucitila.'' 4Aishile kubasha ne mdumu Moabu. Ba wishi elo na banyina baile kwikala nayo inshita yonse iyo Davidi aile kuba mwicele lyakwe. 5Eluntu kasesema Gadi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Wiyakwikala mwicele lyobe. Fumamo elo uye kwingila mu calo cakwa Yuda'' Eico Davidi aishle kufuma kulya elo aishile kuya mu mitengo ya Herete.6Shauli aishile kumfwa ati Davidi alisangilwe pamo pene na baume li nabo. Nomba Shauli aikele mu Gibea mwisamba lya citi ca tamariski mu Rama, no mufwi wakwe mu minwe yakwe, elo ababomfi bakwe bonse na batalama apo ali.7Shauli aishile kulanda ku babomfi bakwe abataleme apo ali ati, ''Umfweni nomba, mwe bantu bakwa Benjamini! Bushe umwana mwaume wakwa Yese akayakupela imwe bonse apakulima na mabala ya myangashi? Bushe akayakumicita bonse ba mushika bapamakana elo na bamushiku ba pamyanda, 8mukucinja pa bubifi bonse ubo mupangile pali nebo? Tapali nangu umo uwanjishibisheko uluntu umwana mwaume wandi apangile icipangano no mwana mwaume wakwa Yese. Tapali nangu uwangufwilileko uluse. Tapali nangu umo uwanjishibisheko ukwebati umwana mwaume wandi alinjimishe umubomfi wandi Davidi ukunjimina. Lelo alimfisamine no kundololela pakweba ati engansansa.''9Eluntu Doeg umwina Edomu uwataleme na babomfi bwakwa Shauli, aishile kwasuka ati, ''Na libona umwana mwaume wakwa Yese aisa ku Nobu, kuli Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubu. 10Aishile kupepa kuli Yahweh ukwebati engamwafwilisha, elo amupele ifyo apekenye elo no lupanga lwakwa Goliati umu Pelishiti.''11Eluntu imfumu yaishile kutuma abakuyaita shinapepo Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubi elo na bonse abang'anda yakwa wishi, bashimapepo abali mu Nobu. Bushe pamo baishile kwisa ku mfumu. 12Shauli aishile kulanda ati, ''Umfwa nomba, we mwana mwaume wakwa Ahitubi.'' Aishile kwasuka ati, ''Epo ndi, mwe shikulu wandi.'' 13Shauli aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo ico mwangumanina akapi, webo elo no mwana mwaume wakwa Yese, muli ico icakweba ati ulimupele umukate, elo no lupanga, elo ulimupepele kuli Lesa ukweba ati enga mwafwilisha, pakweba ati enganjimina ukubelama umwafisama, ifyo elekucita mu bwalelo?''14Eluntu Ahimeleki aishile kwasuka imfumu elo aishile kulanda ati, ''Ni nani pababomfi benu bonse uwakwata icishinka nga Davidi, uwile kuba lumbwe wa mfumu elo kabili ali mushika pabalinshi benu, elo kabili walicindikwa na mung'anda yenu? 15Bushe lelo emuku wakubalilapo na pepele kuli Lesa pa kweba ati amwafwilishe? Cakutalifye kuli nebo! Mwileka imfumu ibike icili conse pamu bomfi waiko nangu ku bang'anda bonse abakwa tata. Pantu umubomfi wenu teshibepo icili conse pamuladnu onse uyu.''16Imfumu yaishile kwasuka ati, ''Webo mushika walafwa Ahimeleki, webo elo na bonse abang'anda yakwa wiso.'' 17Imfumu yaishile kulanda kuwalikuilonda uwatalame apo yali ati, ''Pilibuka elo uyekwipaya bashimapepo bakwa Yahweh. Pantu ukuboko kwabo kuli na Davidi, elo pantu balishibe ati nafyuka, lelo tabacisokolwele kuli nebo.'' Lelo ababomfi bamfumu tabatabulwile amaboko yabo mukwipaya bashimapepo bakwa Yahweh.18Eluntu imfumu yaishile kweba Doeg ati, ''Pilibuka elo wipaye bashimapepo.'' Eico Doeg umwina Edomu aishile kupilibuka elo asanshile bashimapepo; aipeye abantu amakumi cine konsekonse abafwala efodi muli kalya kasuba. 19Kabili aumine ku kanwa ka lupanga Nobu, umusumba wabashimapepo, ukubikakofye bonse abaume elo na banakashi abaice elo na bonka, ne ng'ombe shauko, ne mpunda elo ne npanga, ailekumuna ku kanwa kalupanga.20Lelo umo pa bana baume bakwa Ahimeleki umwana mwaume wakwa Ahitubu, ishina lyakwe ni Abiatari, aishile kufulumika elo afikile kuli Davidi. 21Abiatari aishile kweba Davidi ati Shauli alipeye bashimapepo bakwa Yahweh.22Davidi aishile kulanda kuli Abiatari ati, ''Nalishibe pali bulya bushiku, uluntu Doeg umwina Edomu walpo, ukweba mu cine mucine akaya kweba Shauli. Ni nebo nalenga pamfwa yonse mulupwa lwakwa wiso! 23Ikala na nebo elo wikwata no mwenso. Pantu umo uukofwaya umweo obe akofwaya no mweo wandi wine. Walacingililwa kuli nebo.

Chapter 23

1Baishile kweba Davidi ati, ''Bona, aba Pelishiti bali kulwa na Keilak elo bakoiba ne filyo.'' 2Eico Davidi aishile kupepa kuli Yahweh ukumwafwako elo aishile ku mwipusha ati, ''Bushe kuti naya ku basansa aba Pelishiti?'' Yahweh aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Kabuye elo kabasanse aba Pelishiti elo uka pusushe Keilah.''3Abaume bakwa Davidi baishile kulanda kuli ye ati, ''Bona, tula tina muno mu Yuda. Pali bufi fye nga twaya kuli Keilah ukuya kulwa na bashilik baku Pelishiti?'' 4Eluntu Davidi apepele na kabili kuli Yahweh ukumwafwako. Yahweh alimwasukile ati, ''Ima, kbuye ku Keilah pantu nko kupela ukucimfya pa ba Pelishiti.''5Davidi elo na baume bwakwe balile ku Keilah elo no kulwa na ba Pelishiti. Ali pokolwele ing'ombe shabo elo ali be payawile nganshi. Eico Davidi ali puswishe abalikwikala mu Keilah. 6Uluntu Abiata umwana meaume wakwa Ahimeleki afulumukile kuli Davidi pa Keilah, aishile ninshi alisendele na efodi mu minwe yakwe.7Shauli baishile ku mweba ati Davidi alile ku Keilah. Shauli aishile kulanda ati, ''Lesa alimupele mu minwe yandi. Pantu alisalilwe mukati alingile mu musumba uwakwata impongolo ne fipindamo.'' 8Shauli aishile kwita amabumba ya fita fyakwe yonse ku kulwa, ukuya ku Keilah, mu kusoka Davidi elo na bantu bakwe. 9Davidi alishibile ukwebati Shauli alikufwaya ukonaula umweo wakwe. Aishile kulanda kuli Abiata shimapepo ati, ''Leta efodi kuno.''10Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli, umubomfi wenu ne cabushe alyumfwile ati Shauli alikufwaya umweo wandi pakwisa ku Keilah, ukonaula umusumba pamulandu wandi. 11Bushe abantu baku Keilah, balempela mu minwe yakwe? Yahweh, Lesa wakwa Israeli, Nakupapata, eba umubomfi obe.'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Aletentemukila panshi.''12Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Bushe abaume ba ku Keilah bakompela nebo elo na baume bandi mu minwe yakwa Shaule?'' Yahweh aishile kulanda ati, ''Bakokupela.''13Eluntu Davidi elo na baume bakwe, abali nakalimo imyanda mutanda, balimine elo balifumineko ku Keilah, elo balye ndaukile incende uku noku. Baishile ku mweba Shauli ati Davidi ali fyukileko ku kueila, elo alilekele ukumupepeka. 14Davidi alikele mu matololo umwakufita, mu calo ca mpili mu matololo aya ku Zipi. Shauli ali kumufwailikisha cila bushiku, lelo Lesa tamupele ena mu maboko yakwe.15Davidi allibwene ukweba ati Shauli alikufwaya umweo wakwe; nomba Davidi ali mu matololo yaku Zipi pa Horeshi. 16Eluntu Yonatani, umwana mwaume wakwa Shauli, alimine elo aishile kuya kuli Davidi pa Horesh, elo alokoseeshe ukuboko kwakwe muli Lesa.17Aishile kulanda kuli ye ati, ''Wilekutina. Pantu ukuboko kwa kwa tata takwakusange. Ukuba imfumu pali Israeli, elo nkaba uwa bubili kuli webo. Na Shauli tata alishibile ici.'' 18Balipangile icipangano pali Yahweh, Davidi aishile kwisa pa Horeshi, elo Yonatani aishile kuya ku mwakwe.19Eluntu Zifite aishile kwisa kuli Shauli pa Gibeah elo aishile kulanda ati, ''Bushe Davidi uyu afiseme pamo na fwebo umwakufita pa Horeshi, palupili lwa Hakilah, ulwaba ku masamba ya Yeshimoni? 20Nomba iciluka, we mfumu! Ukulingana no kufwaya kobe, iciluka, ulubali lwesu kumupela mu minwe ya mfumu.21Shauli aishule kulanda ati, ''Palweni mwe Yahweh. Pakuti mwali nkwatile inkumbu nebo. 22Kabuyeni, mushininkishe no ku cilapo. Musambilile elo mu fwaye uko afiseme elo no umubwene kulya. Balingebele nebo ati wa kukengela. 23Eico bona, elo wi shibe ne ncende shonse fye umo afiseme. Mu bwelele kuli nebo ne lyash lya cishinka, elo eluntu nkabwelela kuli mwebo. Nga cakwebati ali mu calo, nkale kumufwailisha mukato ka bakamana ya muli Yuda.''24Eluntu baishile kwima elo baishile kuya ku Zipi pantanshi yakwa Shauli. Nomba Davidi elo na baume bakwe bali mu matololo ya Maoni, mu Araba ku kapinda ka kukuso ka ku Yeshimoni. 25Shauli elo na baume bakwe balilemu kufwaya. Nomba Davidi bali mwebeleko, eco alitentemukile mu cilupili ce libwe, mu matololo ya Moani. Uluntu Shauli aumfwile, alipepekele Davidi mu matololo ya Moani.26Shauli aishile kuya ku lubali lumbi ulwa lupili, elo Davidi na baume bakwe bali kuya lubali lumbi ulwa lupili. Davidi aishile kwangufyanya ukutaluka kuli Shauli. Ulo Shauli na baume bakwe bali kushinguluka Davidi elo na baume bakwe ukuti babekate, 27intugulushi yaishile kwisa kuli Shauli elo ya landile ati, ''Angufyanya elo isa, pantu aba Pelishiti balishile mukwingilila icalo.28Eico Shauli alekel ukulekupepeka Davidi elo akonkele aba Pelishiti. Eico ilya incende yainikilwe ati Icilibwe cakubutukilako. 29Davidi alifumineko kulya elo aishile kwikala umwakufita mu Engedi.

Chapter 24

1Uluntu Shauli afumine mu kupepeka aba Pelishiti, baishile ku mweba ati, ''Davidi ali mu matololo ya Engedi.'' 2Eluntu Shauli apiitile abaume amakana yatatu abasalilwe ukufuma mu bena Israeli elo aishile kuya mu kufwaya Davidi elo na baume bakwe ku Fimabwe ukwikala Ifibushi Mabwe.3Alifikile na ku makola ya mabwe aya mpanga mu nshila, ukwali icilu cengo. Shauli aishile kwingila mukati mu kufimbana ku makasa yakwe. Nomba Davidi elo na baume bakwe bali kele ku numa ukutali mu cilucengo. 4Abaume bakwa Davidi baishile ku mweba ati, ''Buno ebushiku ubo Yahweh alandile kuli webo uluntu alandile ati, 'Mkapela umulwani mu minwe yobe, pa kwebati ukamucite ico ukofwaya.''' Eluntu Davidi ai mine alyamfwile buce buce ku ntanshi elo ali sunineko palutwe lwa mwingila wakwa Shauli akasalu.5Panuma umutima wakwa Davidi wa lishupikilwe pantu alisunineko pa lutwe lwa mwingila wakwa Shauli akasula. 6Aishile kulanda ku baume bwakwe ati, ''Yahweh alinkenye tekuti ncite ici kuli shikulu wandi, uyo Yahweh asuba, ukubika iminwe yandi pali ye, boneni waku subwa kuli Yahweh.'' 7Eico Davidi alikenye abaume bakwe kuli aya mashiwi, elo tabasuminishe ukusansa Shauli. Shauli alishile kufuma mu lucengo, elo alile.8Panuma, Davidi nao alimine, aishile kufuma mu lucengo, elo aishile kubilikisha Shauli ati: ''Mwe shikulu wandi imfumu.'' Uluntu aishile kulolesha ku numa kuli ye, Davidi ali kontamikile icinso cakwe panshi ninshi alifukeme elo ali mupele umucinshi. 9Davidi aishile kulanda kuli Shauli ati, ''Nindo mumfwila abaume abalanda ati, 'Bona, Davidi akofwaya uku kulasa?'10Lelo amenso yobe ya libwene ifyo Yahweh a cikubika mu maboko yandi uluntu twa ciba mu lucengo. Bamo bacingeba ukuti nkwipaye, le na cikuleka. Nacilanda ati, 'Ntabikepo iminwe ayandi pali shikulu; pantu wa kusubwa kuli Yahweh.' 11Boneni, mwe tata, bona ulutwe lwa mwingila wenu mu minwe yandi. Pantu icishinka cakwebati naciputulako ulutwe lwa mwingila wenu elo nta cimipaya, kuti mwaishiba elo kuti mwa bona ukwebati takuli ububi nangula ukupondoka mu minwe yandi, elo nta mibembukile mwebo, nangufye mulunga umweo wandi ukuti mu mbule.12Lekeni Yahweh apingule pali mwebo elo na nebo, elo Yahweh akana ndwilako pali mwebo, lelo iminwe yandi tayajabe pali mwebo. 13Ngefyo ipinda lya kale li landa ati, 'Mu bubifi emutula ifya kubipa.' Lelo ukuboko kwandi takwa kabe pali mwebo.14Ni nani uyo imfumu ya Israeli yaimina? Ni nani uyo mupepeka? Ne mbwa iya kufwa! No lupantila! 15Lekeni Yahweh abe kapingula elo apele ubupingushi pakati kenu elo na nebo, elo ubone ati, elo no kunsuminisha nebo ukufyuka ukufuma mu kuboo kwenu.''16Uluntu Davidi alekele ukulanda aya mashiwi kuli Shauli, Shauli aishile kulanda ati, ''Bushe ili shiwi lyobe, we mwana mwaume wandi Davidi?'' Shauli alililile.17Aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Ulimulungami ukucila nebo. Pakwebati uli ncitile icabune, elo nebo icabubi. 18Lelo walanga ubne ubo wa ncitila, pantu tawanjipeye uluntu Yahweh ambikile muluse lobe.19Pantu ng ca kwebati umuntu asanga umulwani wakwe, bushe kuti amuleka ukuya umutende? Yahweh na kulambule ica bune pafyo wa cita lelo kuli nebo. 20Nomba, naishiba ne cabushe ukwebati ukaba imfumu elo no bufumu bwakwa Israeli bukashimpikwa mu maboko yobe.21Lapa kuli nebo pali Yahweh ukwebati tawa kabafumyepo balupwa lwandi aba kakonkapo, elo no kwebati tawa konaule ishina lyandi ukulifumya mu ng'anda yakwa tata.'' 22Eico Davidi alilapile umulapo kuli Shauli. Eluntu Shauli aishile kuya uko alikwikala, lelo Davidi elo na baume bakwe baishile kuya ukwakufita.

Chapter 25

1Nomba Samwele alifwile. Na Israeli onse ali kolongene pamo elo ali muloseshe, elo baishile ku mushika mu ng'anda yakwe pa Rama. Eluntu Davidi aishile kwima elo no kuya ku matololo ya ku Parani.2Kwaliko umwaume mu Moani, uyo ubunonshi bwakwe bwali mu Kemelo. Uyu mwaume alinonkele nganshi. Alikwete impanga amakana yatatu elo ne mbushi ikana limo. Alikubeya impanga shakwe mu Kamelo. 3Ishina lyakwe ni Nabali. elo ishina lya mukashi wakwe ni Abigaili. Umwanakashi ali wacenjela elo uwabune mukuboneka. Nomba umwaume ali mukaka elo umubifi mufyo alikucita. Ali wa mulupwa lwakwa Kalebu.4Davidi aishile kumfwa mu matololo ukuti Nabali alikubeya impanga shakwe. 5Eico aishile kutuma abalumendo bakwe ikumi. Davisi aishile kulanda kubalumendo ati, ''Kabuyeni ku Kamelo, kabuyeni kuli Nabali, elo mu poshe mwishina lyandi. 6Mukaye kulanda kuli ye ati, 'Wikale mu buyantanshi. Umutende ube kuli webo elo umutende ube ku ba ng'anda yobe, elo umutende ube kuli fyonse ifyo wa kwata.7Ndyumfwile ukuti ulikwete abakubeya impanga. Bakacema bobe bali na fwebo, elo ta twabacitile ububi, elo tabalufishepo nangula kano inshita yonse iyo bali pa Kamelo. 8Wipushe abalumendo bobe, elo balekubula. Leka abalumendo bandi basange ububile mu menso yobe, pantu ni pabushiku bwa bune twishile. Napapata pelako utuli tonse uto ukwete ku babomfi bobe elo naku mwana mwaume obe Davidi.'''9Uluntu abalumendo bakwa Davidi bafikile, balilandile fyonse kuli Nabali ifya kwa Davidi eluntu balolelele. 10Nabali alibasukile ababomfi bakwa Davidi ati, ''Ni nani Davidi, elo ni nani mwana Yese umwaume? Bengi aba bomfi abali kupondokela ba shikulu babo muli shino nshiku. 11Bushe kuti na bula umukate wandi elo na mesnhi yandi elo ne nama shandi ishonaipaile ba kabeya bandi, elo no kupela ku baume abo abafumine uko nteshibile?''12Eico abalumendo bakwa Davidi baishile kwa luluka elo bali bweleleko, elo bali baishile ku mweba fyonse ifyalandilwe. 13Davidi aishile kulanda ku baume bakwe ati, ''Onse fye umwanume akake ulupanga lwakwe.'' Eico onsefye umwaume alikakile ulupanga lwakwe. Na Davidi alikakile ulupanga lwakwe. Na kalimo abaume imyanda amakumi yane bali mukonkele Davidi, elo abali imyanda ibili balishele bali kulonda ifipe.14Nomba umo pa balumendo aishile kweba Abigaili, umukashi wakwa Nabali; aishle kulanda ati, ''Davidi alitumine ababomfi ukufuma mu matololo ukwisa kuposha shikulu, elo alibatukile. 15Lelo abaume bali bwino kuli fwebo. Tabatumine elo tatwalufishepo nangula kano ulo twalikuya nabo uluntu twali mu mpanga.16Bali cibumba kuli fwebo ubushiku elo na kasuba, ulo lonsefye twali nabo twali kubona impanga. 17Nomba ishiba ici elo ubone ifyo wi ngacita, pantu ububi buli pali shikulu, elo na pa ng'anda yonse. Pantu ni mbula buyo shikulu tapali ico winga landa nankwe.18Eluntu Abigaili aangufyenye elo apitile imikate imyanda ibili, imitondo ibili iya mwanganshi, impanga shi sano ishaku pekanishiwila limo, ne fipapatu fya ng'ano ifya kusalulwa, ne fipapatu fya myangashi ifya kwa nikwa umwanda umo, elo ne fipapatu fya mukunyu ifya pangwa ubune imyanda ibili, elo aishile kufibika pali bapunda. 19Aishile kulanda ku balumendo bakwe ati, ''Kabuyeni ntangilileni, elo na ndibo nalaisa panuma yenu.'' Nomba ta ebele umulume wakwe Nabali.20Ulo ali pali punda yakwe elo aishile kufika ku mbali ya lupili, Davidi elo na baume bakwe baishile kwisa ukutentemukila kuli ye, elo aishile kubakumanya.21Nomba Davidi aishle kulanda ati, ''Ne cabushe nali londele ulwisha ifyo uyu mwaume akwete fyonse mu matololo, takwali nangula cimo icabulile pa fintu fyakwe fyonse, elo ambweseshe ububi pa bune. 22Lekeni Lesa acite ici kuli nebo, ne Davidi, elo no kucilapo nga ca kwebati mailo nga nkashapo nelyo kamo akalume pali fyonse fye ifyo akwata.''23Uluntu Abigaili abwene Davidi alyangufyenye elo ali fumine pali punda wakwe elo aishile kukontamika ne cinso cakwe elo aishile kufukama panshi. 24Aishile kwikala pamakasa yakwe elo aishile kulanda ati, ''Pali nebo fye capwa, mwe shikulu, epo pabe icilubo. Napapata lekeni umubomfi wenu alande na mwebo, elo umfweniko ku mashiwi ya mubomfi wenu.25Lekeni shikulu ebikako amano kuli uyu muntu imbula buyo, Nabali, ifyaba ishina lyakwe, efyo na ye aba. Nabali eshina lyakwe, elo no bupuka ebo aba nabo. Nomba nebo ne mubomfi wenu nta bwene abalumendo bwakwa shikulu, abo mwatumine. 26Nomba eluntu, mwe shikulu, napali Yahweh wa mweo, elo apo muli no mweo, apo Yahweh alimifumisheko mukusumya umulop, elo no kuilandula mwebo mwebene ku kuboko kwenu, nomba lekeni abalwani benu, elo na bonse abali kufwaya ukucita icibi kuli shikulu, babe kubati ni Nbali.27Nomba lekeni ubu bupe ubo umusha webu aleta kuli shikulu wandi bupelwe kuba lumendo abakonka shikulu. 28Napapata eleleni ukubifya kwa mu bomfi wenu, pantu Yahweh ekapanga ing'anda yakwa shikulu iyi nenene, pamulandu wakwebati shikulu alikulwa uluba lwakwa shikulu; elo icakubipa tacakasangwe muli mwebo apo fye mucili no mweo.29Nangula abaume bengamimina ukumicusha ukusenda umweo wenu, lelo umweo wakwa shikulu ukasungwa mubutala bwakwa Yahweh wa mweo Lesa wenu; elo akasukusa imyeo ya balwani benu, kubati ni mwitumba lya ku kusukusa.30Yahweh akamicitila shikulu conse ico amilaile, elo ali misontele ingulushi pali Israeli. 31Kabili ici tacakabe cisendo caku languluka kuli mwebo-ati mwasumishe umulopa uwa kaele, nangula shikulu alikufwaya ukuipususha umwine. Pantu uluntu Yahweh akacita icabune kuli shikulu, mukebukishe umubomfi wenu.''32Davidi aishile kulanda kuli Abigaili ati, ''Lekeni Yahweh, Lesa wakwa Israeli, abe uwakupalwa, uwakucituma ukwisa ku nkumanya webo lelo. 33Amano yobe yakupalwa elo walipalwa, pantu walenga nebo ukuntalusha mukusumya umulopa elo ukufuma mukuilandula ne mwine ku kuboko kwandi!34Pantu mu cabushe, apo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ali no mweo, uwali kunsunga ukuntalusha mukulunga webo, nga cakwebati tawangufyenye ukwisa nkunkumanya, ngatashelepo nelo kamo pafya kwa Nabali nangula fye kanya akanono ukufika mu lucelo.'' 35Eico Davidi apokele ukkutula mu minwe yakwe ifyo amuletel; aishile kulanda kuli ye ati, ''Kabuye mu mutende ku ng'anda yobe; bona, ndyumfwile kwi shiwi lyobe elo ndikupokelele.''36Abigaili ali bwelelemo kuli Nabali; boneni, alikusefya mu ng'anda yakwe, kubati kusefya kwa mfumu; elo umutima wakwa Nabali wali sansamukile mukti kakwe, apantu alikolelwe nganshi. Eico umwnakashi tamwebele nelo kamo pankafye ulucelo.37Nomba mulucelo, ulo umwangashi wa fumine muli Nabali, elo umukashi wakwe amwebele ifi fintu; umutima wakwe walifwile mukati kakwe umwine, elo aishile kuba kwati libwe. 38Kabili caishile kuba panuma ya nshiku ikumi Yahweh ali musanshile Nabali icakwebati alifwile.39Uluntu Davidi aishibile ukuti Nabali alifwile, aishile kulanda ati, ''Abe uwakupalwa Yahweh, uwapiita ukutukwa kwandi ukutuma ku kuboko kwa kwa Nabali elo alisungile no musha wakwe ukufma ku bubi. Alibweseshe imibele yakwa Nabali iyabubi pa mutwe wakwe.'' Eluntu Davidi atumine elo aishule kulanda kuli Abigaili, ukumuleta kuli ye ukuba umukashi wakwe. 40Uluntu ababomfi bakwa Davidi baishile kuli Abigaili pa Kamelo, balilandile kuli ye elo balilandile ati, ''Davidi alitutumine kuli webo ukukubula ukuba umukashi wakwe.''41Alimine, aishile kufukama alikontamikile ne cinso cakwe panshi, aishile kulanda ati, ''Boneni, umubomfi wenu umwanakashi mu bomfi wakusamba amakasa ya babomfi bakwa shikulu.'' 42Abigaili alyangufyenye elo alimine, elo alininine pali punda na babomfi bakwe basano abakashana abali kumukonka; elo alikonkele intumi shakwa Davidi elo aishile kuba umukashi wakwe.43Nomba Davidi na kabili ali bulile Ahinoamu uwaku Yesreel ukuba umukashi wakwe; bonse balisangukile abakashi. 44Kabili na, Shauli alipele Michali umwana mwanakashi wakwe, umukashi waka Davidi, kulu Peltiele umwna mwaume wakwa Laishi uwali waku Galimu.

Chapter 26

1Abena Sifu baishile kwisa kuli Saul ku Gibea elo nokwisa kulanda ati, ''Bushe Davidi tafisama mu lupili lwa Hakila, ululunngatene na Yeshimoni?'' 2Eluntu Saul aishile kwima nokwisa kuya mu motololo ya Sifu, ninshi alipitile abashilika amakana ya tatu abasalilwe mu baume ba bena Israeli, mukufwailisha Davidi mu matololo ya Sifu.3Saul aishile kupanga inkambi pa lupili lwa Hakila, ululungatene na Yeshimoni, pa nshila. Lelo Davidi aikele mu matololo, elo kabili aishile kubona ukuti Saul alimukonkele luto numa panuma na kulya kwine ku matololo. 4Eico Davidi aishile kutuma inengu no kuya kubona ukuti Saul mu cishinka alishile.5Davidi aishile kwima no kuya ku ncende uko Saul apangile inkambi, alibwene ne ncende apo Saul asendeme, elo Abina umwame wakwa Neri, umukalamba wa bashilika bakwe; Saul asendeme mukati ka nkambi, elo na bantu balimu shingulukile, bonse balifye mu coshi.6Eluntu Davidi aishile kuli Aimeleki umwina Hiti, elo na kuli Abishai umwana mwaume waka Seruiya, wabo wakwa Yoabu, ''Bushe nani twalaya naye kuli Saul mu nkambi?'' Abishai aishile kulanda ati, ''Ninebo! Nalaya nobe pamo. 7Eico Davidi elo na Abishai baishile kuya bashilika ubushiku. Saulo ali kulya kwine ninshi alisendeme mukati ka nkambi elo ninshi ne fumo lyakwe alishimpile panshi mupepi na pa mutwe wakwe. Abina elo na bashilika bakwe ninshi nbo balisendeme ukumushinguluka. 8Eluntu Abishai aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Lelo Lesa alipele umulwani obe mu maboko yobe. Nomba leka mulase ifumolishimpe na panshi umukufye umo. Ntamulase umuku wa bubili awe.''9Davidi aishile kulanda kuli Abishai ati, ''Wimonaula; pantu bushe nani uwingabika amaboko yakwe pa wasubwa wakwa Yahweh elo no kukanaba no mulandu?'' 10Davidi aishile kulanda ati, Apofye Yahweh wa mweo, Yahweh euka mwipaya, nangu ubushiku bwakwe bukafika ubwa kufwa, nangu limbi uli no kuya ku bulwi no kuloba.11Yahweh alinkanya ukubika amaboko yandi pa wasubwa wakwe; lelo nomba, na kupapata, bulafye ifumo ilili pa mutwe wakwe elo ne cakunwinamo amenshi, elo uleke tulekuya.'' 12Eico Davidi aishile kusenda ifumo elo ne cakunwinamo amenshi ifyali mu pepi no mutwe wakwa Saul, elo baishile kwa nduluka. Takwalipo nangu umo uwaba bwene nangu ukwishiba palwa ico, nnangu uuli onse ukuti alaamuke, pantu bonse bali mufyoshi pantu utulo utwinene ukufuma kuli Yahweh twali pali bo.13Eluntu Davidi aishile kuya ku buhilya pa mulu wa lupili elo nokutalama; intamfu ikulu yali pakati kabo. 14Davidi aishile kubilikisha ku bantu elo na kuli Abina umwana mwaume wakwa Neri; aishile kulanda ati, ''Bushe nindo tukoyasukila, Abina?'' Eluntu Abina aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Bushe niwe nani uko bilikisha ku mfumu?''15Davidi aishile kulanda kuli Abina ati, ''Bushe tauli mwaume wakushipa? Bushe ni nani uwakuba nga webo mu Israeli? Nomba nindo tukolondela shikulu obe imfumu? Pantu umuntu umo acisa mwikwipaya imfumu shikulu obe. 16Ici cintu ucitile tacili bwino. Napalifye Yahweh wa mweo webo ulingile ukufwa pantu tawacilalonda shikulu obe, uwasubwa wakwa Yahweh. Nomba bona apaciba ifumo lya mfumu elo ne cakunwinamo amenshi ifyo ifya ciba mupepi no mutwe wa mfumu.!''17Saul aishile kwishiba ishiwi lyakwa Davidi elo aishile kulanda ati, ''Bushe lishiwi lyobe, we mwana mwaume wandi Davidi?'' Davidi aishile kwasuka ati, ''Lishiwi lyandi, we shikulu imfumu yandi.'' 18Atile, ''Cindo ico shikulu wandi akopepekela umubomfi wakwe? Cindo ncitile? Bubi ndo ubuli mu maboko yandi?19Nomba eico nkokupapata, lekeni shikulu imfumu yandi yumfwe ku mashiwi ya mu bomfi wakwe. Nga cakutila ni Yahweh eukutumine ukuti unkimine, na pokelela uyu mutulo; lelo nga cifumine ku muntu, kababe abakutipwa mu menso yakwa Yahweh, pantu ilelo muli ntamfishe, icakuti ntalingile nokukumako ku cishilano cakwa Yahweh; efyo mulandile kuli nebo, 'Kabiye ka pepeko imilungu imbi.' 20Eico nomba, mwileka umulopa wandi ukuponena panshi ukufuma ku cinso cakwa Yahweh; pantu imfumu yakwa Israeli naisa no kupepeka nebo ngo mulunshi wa nsokoshi mumpili.''21Eluntu Saul aishile kulanda, ''Ndibembukile. Bwela, Davidi, we mwana mwaume wandi Davidi, pantu natcitile icibi kuli ebo na kabili, pantu umweo wandi wa cindama mu menso yobe ilelo. Bona, ndicitile icamuselu elo ndipangile icilubo ica bubi nganshi.''22Davidi aishile kwasuka elo nokwisa kulanda ati, ''Bona, ifumo lyobe lili kuno, we mfumu! Leka umo umwaume umunono ese kuno bushilya no kwisa kupita elo akuletele. 23Lekeni Yahweh engapela cila mwaume icilambu ukulingana no bulungami elo ne cisumino cakwe; pantu Yahweh acipela webo mu maboko yandi buno bushiku, lelo ntakatale anjipaya uwasubwa uwakwa Yahweh.24Bona, nga fintu ubumi bobe bwaciba ubwakucindama mu menso yandi ilelo, eico no bumi bwandi na bucimishe mu menso yakwa Yahweh, elo kabili ulimpuswishe mu mafya yonse.'' 25Eluntu Saul aishile kulanda kuli David ati, ''Kaube uwakupalwa, Davidi mwana wandi! Mucishinka uli no kucita ifikulu elo nokutunguluka muli fyonse.'' Eico Davidi aishile kuya inshila, elo aul naye aishile kubwelela ku cifulo cakwe.

Chapter 27

1Davidi aishile kulanda mu mutima wakwe ati, ''Bushiku bumo nkaloba mu maboko yakwa Saul; tapalipo icikowama kuli nebo kanofye ukufyuka ukufyuka ukuya ku calo ca Filishiti; Saul elo engaleka ukumfwaya mu mipaka yonse iya Israeli; muli iyi nshila emo nkapusukila ukufma mu maboko yakwe.''2Davidi aishile kwima elo nokuya, ena na baume abo ali nabo imyanda mutanda, baishile kuya kuli Akishi umwana mwaume wakwa Maoki, imfumu yaku Gati. 3Davidi aishile kwikala na Akishi mu Gati, ena elo na baume ali nabo, cila mwaume ali kwikala na ba ng'anda yakwe, elo na Davidi nao na bakashi bakwe ba bili, Ahinoamu umwina Yesire, elo na Abigail umwina Kamem uwali muka Naba. 4Saul baishile ku mweba ukuti Davidi alibutukile ku Gati, eico aishilekuleka ukumupepeka na kabili.5Davidi aishile kulanda kuli Akishi ati, ''Nga ndisangile ukutemwikwa mu menso yobe, mpelako incende imo mu usumba iya mu calo cenu, pakuti eko njikale. Cindo cingalenga umbubomfi wenu ukwikala mu calo ca mfumu pamo na mwebo?'' 6Eico muli bulya bushiku Akishi aishile kupela Sikilagi; emulandu wine Sikilagi yaba ku shamfumu sha ku Yuda ukufika namu kalelo. 7Impendwa sha nshiku isho Davidi aishile kwikala mu calo ca ba Pelishiti shali umwaka uutuntulu ne myenshi ine.8Davidi elo na baume bakwe baishile ku sansa incende ishalekanalekana, no kupoka ifintu ku bena Geshuri, abena Gishiri, elo na bena Amaleke; pantu iyo mishobo eyali kwikala muli isho ncende, nga mwalola ku Shuri, ukuyakufikafye na ku ncende ya Egytpo. 9Davidi alikusansa incende elo talikusha umwaume nangu umwanakashi ukuba no mweo. Alikusenda ne mpaanga ne ng'ombe, ne mpunda, ne ngamila, elo ne fyakufwala. Eluntu aishile kwaluluka no kubwelelamo ku Akishi.10Akishi nao aishile kulanda ati, ''Bushe ni bani mwile kusansa ilelo?'' Davidi aishile kwasuka ukuti, ''Aba kukapinda ka kukulyo kwakwa Yuda,'' nangula ''Aba ku kapinda ka kukulyo ka bena Yerameli,'' nangula ''Aba ku kapinda ka kukulyo ka bena Keniti.''11Davidi talikusunga umwaume nangula umwanakashi ukuleta uwa mweo ku Gati, ukulanda ati, ''Ekeba ati bekalanda palwa fwebo ati, Davidi ifi efyo alikucita.''' Ifi efyo acitile panshita ilya ilyo aikele mucalo ca bena Filishiti. 12Akishi alicetekele Davidi, aishile kulanda ati, ''Bamupatile ku bantu bakwe abena Israeli, eico kanshi alaba mu bomfi wandi umuyayaya.''

Chapter 28

1Mulya shilya nshiku aba Filishiti baishile kulonganya abashilika babo ukuti balwishe abena Israeli. Akishi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''ishibe icishinka ukuti uli nokuya na nebo na bashilika webo ba baume bobe.'' 2Davidi aishile kulanda kuli Akishi ati, ''Pamulandau waici, muli nokwishiba ifyo umubomfi wenu enga cita.'' Akishi aishile kulanda kuli Davidi ati, ''Eluntu ndi nokukucita kalinda wandi inshiku shobe shonse.''3Nomba Samwele alishile kufa, elo abena Israeli bonse balimuloseshe no kumushika mu Rama, mu musumba wakwe. Nakabili, Saul aishile kulesha no kutmfya abalikulanda na bafwa nangula ne mipashi ukufuma mu calo. 4Eluntu aba Filishiti baishile kulongana capamo elo nokucita inkambi pa Shunemu; elo Saul aishile kukolonganika abena Israeli bonse capamo, elo bacitile inkambi pa Gilboa.5Uluntu Saul aishile kubona abashilika baba Filishiti, aishile kuba no mwenso, elo nomutima wakwe walitutwimenganshi. 6Saul aishile kupepa kuli Yahweh ku kwafwilishiwa, lelo Yahweh tamwasukile-nangulafye ni muciloto, nangu muli Urimu, nangu muli kasesema. 7Eluntu Saul aishile kulanda ku ba bomfi bakwe ati, ''Mfwaileniko uwanakashi uulanda na bafwa, eko nkoya bukisha.'' Aba bomfi bakwe baishile kulanda kuli ye ati, ''Bona, kuli umwanakashi mu Eni Dori uubuka.''8Eluntu Saul aishile kuifulunganya, afwele ifya kufwala fimbi no kuya, ena elo na baume ba bili. Baishile kuya ku manakashi ubushiku. Aishile kulanda ati, ''Mbukilako ku mipashi elo ndetelako uyo nalalanda ishina.'' 9Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Bona, walishiba ifyo Saul acita,ifyo abinda mu calo abo abalanda na bakufwa nangula ne mipashi. Nga kanshi cindo ukobikila iciteyo ku mweo wandi, pakuti undenge imfwe?'' 10Saul ekulapa kuli ye pali Yahweh alo aishile kulanda ati, ''Napalifye Yahweh uwa mweo, webo tawakapelwe umulandu pali ici cintu.11Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Nina uyo nalakwimisha?'' Saul aishile kulanda ati, ''Njimishako Samwele.'' 12Uluntu umwanakashi aishile kubona Samwele, aishile kulila ne shiwi ilikulu elo nokwisa kulanda kuli Saul ati, ukuti, ''Cindo wa mbepela? Pantu niwebo Saul.''13Imfumu yaishile kulanda ati, ''Wiumfwa umwenso. Findo ukobona?'' umwanakashi aishile kulanda kuli Saul ati, ''Nkobona umulungu ukofuma mu mushili.'' 14Aishile kulanda kuli ye, ''Ukoboneka shani?'' Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Umwaume umukote eukoisa pa mulu; afwele umukansu.'' Saul ekwishiba ukuti ali ni Samwele, elo akontamine icinso cakwe panshi no kulanga umucinshi.15Samwele aishile kulanda kuli Saul ati, ''Cindo wa mfulunganishisha no kumbusha?'' Saul aishile kwasuka ati, ''Nebo ndisakamene apakalamba, aba Filishiti bakolwa na nebo, elo na Lesa alifumine kuli nebo elo kabili takonjasuka nangula pamo, nangufye ni muli ba kasesema, nangula mufiloto. Eico na kwitila, ukuti undenge njishibe ico ndi no kucita.''16Samwele aishile kulanda ati, ''Nomba elo ukoipusha nebo, apo Yahweh ulifumine pali webo, elo nayaluka o mulwani obe? 17Yahweh aishile kucita ico alandile kale ukuti ali no kucita. Yahweh alipokolwele ubufumu mu maboko yobe elo ulibupele na kuli umbi-kuli Davidi.18Pantu tawanakile kwi shiwi lyakwa Yahweh elo tawacitile ubukali bwakwa Lesa pali Amaleke, eico wacitila ici kuli webo ilelo. 19Yahweh akapela Israeli pamo nobe mu maboko ya baFilishiti, elo mailo webo na bana bobe baume mukaba na nebo pamo. Yahweh na kabili uli no kupela abashilika ba bena Israeli mu maboko ya Filishiti.''20Eluntu Saul palyapenefye aliwile ukutambalala panshi elo wali no mwenso uukalamba pa mulandu na mashiwi aishile kumfwa ukufuma kuli Samwele. Tamwali no bukose muliye, pantu talilepo ne fya kulya muli kalya kasuba konse, nangufye ubushiku bonse. 21Umwanakashi aishile kuli Saul no kubona ukuti wali mu bwafya, umwanakashi aishile kuli ye ati, ''Boneni, umubomfi wenu umwanakashi ulyumfwile kwi shiwi; nacibika umweo wandi mu maboko yandi elo no kumfwa ku mashiwi ayo mulandile kuli nebo.22Eico nomba, nkomupapata, umfweni na mwebo kwi shiwi lya momfi wenu umwanakashi, lekeni mpekanye utufyakulya ku ntanshi yenu. Mulye pakuti mu kwateko amaka pantu uluntu mukoya pa lwendo lwenu.'' 23Lelo Saul alikene no kulanda ati, ''Ntalye.'' Lelo ababomfi bakwe, pamopene no mwanakashi, baishile kumupatikisha, elo aishile kumfwa ku mashiwi yabo. Eico aishile kwima ukufuma panshi no kwikala pa busanshi.24Umwanakashi alikwete umwana wa ng'ombe iilume iyakwina pa ng'anda; alile bwangu bwangu no kwipaya; aishile kubula no bunga bwa fulaulo, alikandwile, elo aishile ku pangamo no mukate uutatumuka pamo. Aishile kuleta kuli Saul elo na ba bomfi bakwe, elo nabo balilile. 25Eluntu baishile kwima nokuya ubushiku bwine bulya.

Chapter 29

1Nomba aba Pelishiti baishile kukolongana pamo bonse abashilika pa Afeki, na Israeli abikile inkambi pa mulongo apo ni mu Yesreel. 2Ba cilolo baba Pelishiti bali kupita imyanda elo na makana; Davidi na bantu bakwe balikupita muli cinuma pamo na Akishi.3Eluntu ba cilolo baba Pelishiti balandile ati, ''Ngabo aba Hebere findo bakocita kuno?'' Akishi aishile kulanda kuli bacilolo bambi ababa Pelishiti ti, ''Te Davidi uyu, umubomfi wakwa Shauli, imfumu yakwa Israeli, uyo uucili na ndibo ishi nshiku, ngangula imyaka ishi, elo nebo ntasanga cilubo muli ye ukutula fye apo aishile ukwisa kuli nebo ukufika pali buno bushiku?''4Nomba ba cilolo bab Pelishiti balimukalipile no kulanda kuli ye ati, ''Bwekeshamo uyo muntu, pakuti ku ncende wa mwebele webo ukuyako. Wena talingile ukuya na mfwebo mu nkondo, pantu limbi kuti atwalukila fwebo ilintu tuli mu nkondo. Pakuti asuminishiwa shani kuli shikulu wakwe temukusenda imitwe ya baume besu fwe bene?5Bushe te Davidi uyo baimba umo no munankwe mu kushana, ukulanda ati, 'Shauli aipeye abakwe amakana na Davidi abakwe makana na makana?''6Eluntu Akishi aishile ku kuta Davidi no kuland kuli ye ati, ''Umweo wakwa Yahweh, waba uwabune, n mukufuma elo na mwikwingila pamo na ndibo mu bashilika uli wa bune mukupitulukamo kwandi; ntasangamo icilubo nangu cimo ukutulafye pa bushiku ubo webo waishile kuli nebo ukufika na kuli buno bushiku. Nangula cingaba ifye, mu menso ya bacilolo tauli wa bune. 7Eico nomba bwelela mu mutende, pakuti webo wikalifya bacilolo baba Pelishiti.''8Davidi waishile kulanda kuli Akishi ati, ''Nomba findo nebo ncitile? Findo usangile mu mubomfi obe ukutalafye ulo naishile ukufika pali buno bushiku, pakuti nebo tekti nhe mukulwa na balwani bakwa shikulu nandi imfumu?'' 9Akishi aishile kwasuka no kulanda kuli Davidi ati, ''Nebo ndishibile ukuti waba uwakubula akalema mu menso yandi ngo mungeli wakwa Lesa; ukucila palico, ba cilolo baba pPelishiti balandile ati, 'Tafwile aya na fwebo munkondo.10Kanshi nomba wime ulucelocelo pamo na babomfi bakwa shikulu obe abo waishile pamo nabo; ulofye mukabangilila ulucelo elo kwa buta, mukaye.'' 11Kanshi Davidi alibangilile ukubuka, wena na baume bakwe, ukwima mulucelo, ukubwelela mu calo caba Pelishiti. Lelo aba Pelishiti baile ku Yesreel.

Chapter 30

1Caishile kuba ati, uluntu Davidi na bantu bakwe baishile ku Siklag pa bushiku ubwakulenga shitatu, mbo abena amaleke bayumine pa Negevi elo na pa Siklag. 2Ba sanshile Siklag, baocele ku mulilo, no kupita bana mayo na bonse abalimo, abanono elo na bakulu. Tabaipeye nangu umo, lelo balibapitile no kuya munshila yabo.3luntu Davidi elo na baume bakwe baishile kwisa ku musumba, wena walipile kumulilo, elo na bakashi babo, abana baume babo elo na bana banakashi babo balibapiitile muli bunkole. 4Eluntu Davidi na bantu abo alipamo nabo baimishe amashiwi yabo elo nokulila mpaka fye na maka ya kuli yapwa.5Abakashi bakwa Davidi babili balibapiitle muli bunkole, Ahinoamu umwanakashi umwina Yesrrel, elo na Abigaili umukashi wakwa Nabali umwina Kamelo. 6Davidi walitompokele, pantu abantu balandile ukumupola amabwe, pantu abantu bonse balu abakalipa imipashi, cila muntu pa bana bakwe abaume elo na bana banakashi; lelo Davidi aliikoseleshe umwine muli Yahweh, Lesa wakwe.7Davidi aishile kulanda kuli Abiata umwana mwaume wakwa Ahimeleki, shimapepo ati, ''Nkokupapata webo, leta efodi kuli nebo.'' Abiata aishile kuleta efodi kuli Davidi. 8Davidi aishile kupepa kuli Yahweh pakufwaya ifya kucita, aishile kulanda ati, ''Nga na konka panuma ya mpuka iyi, bushe nkobasanga?'' Yahweh aishile kumwasuka ati, ''Konka, pantu ukusanga ukobasanga, elo ukobwesha fyonse ifipiitilwe.''9Eico Davidi aishile kuya, wena na baume imyanda mutanda abo abali nankwe; bafikile kumumana wa Besori apo bamo abashele panuma baikele. 10Lelo Davidi atwalilile ukupepeka, wena elo na baume imyanda ine; pantu imyanda ibili balishele balikele ku numa, abo abanakishe abafililwe ukuya ukucila pa mumana wa Besori.11Baishile kusanga umwina Egypto mwibala baishile kumuleta na kuli Davidi; baishile kumupeleka umukate, nao alilile; balimupeleko na menshi ya kunwa; 12elo baishile kumupelako ne ciputulwa ca makunyu ne fisansangu fibili ifya kuma ifya myangashi. Uluntu alile, alikwete amaka na kabili, pantu talile umukate nangu ukunwa amenshi ayali yonse panshiku shitatu akasuba no bushiku.13Davidi aishile kulanda kuli ye ati, ''Nikuli nani waba? Ni kwisa watula webo?'' Aishile kulanda ati, ''Ni nebo umulumendo umwina Egypto, umubomfi wa mwina amaleke; shikulu wandi alinshile pantu panshiku shitatu ishapitapo nalilwele. 14Fwebo twaipumine pa Negevi ka bena Kelete rlo ne fyali ifya bena Yuda, elo na Negevi wakwa Kalebu, elo twaishile koca na Siklagi ku mulilo.15Davidi aishile kulanda kuli ye ati, ''Kuti webo wa ntwala kumpuka iyo?'' Umwina Egypto aishile kulanda ati, ''Lapa kuli nebo pali Lesa ukuti webo tawangipaye nangu ukumpondokela nangu ukumpela mu minwe yakwa shikulu wandi, elo nebo nkomileta kuli iyo mpuka.''16Uluntu umwina Egypto aishile ku twala Davidi kulya, ab mpuka balisalanganine panshi monse monse, bakolya no kunwa elo no kucinda pamulandu wa fyuma fyonse ifyo bapiitile ukufuma mu calo caba Pelishiti no kufuma mu calo cakwa Yuda. 17Davidi aishile kubasansa ukutampila pakafifif kanono ukufika ku cungulo pa bushiku ubwakonklelepo. Takwali umuntu uwapuswike ukufumyakofye abalumendo, abaikele pa ngamila eba butukile abali imyanda ine.18Davidi aishile ku bwesha fyonse ifyo abena Amaleke bapiitile; na Davidi apuswishe abakashi bakwe babili. 19Takwali icabulile, icinono nangu icikulu, nangula abana baume nangula abana banakashi, nangula icipe, nangula icili conse ico impuka yaipitile ifyabo abene. Davidi alibweseshe ifili fyonse. 20Davidi apiitile umuni onse ne ng'ombe, ifyo abaume bali kucema ukumutangililla pa ntanshi ya fitekwa. Baishile kulanda ati, ''Ifi fipe fya kwa Davidi.21Davidi aishile kwisa ku baume balya imyanda ibili abanakile abafililwe ukumukonka, abo bamo bambi baebele ukwikala pa mu mana wa Besori. Abo baume baile mukukumanya Davidi pa ntanshi na bantu ababili na ye. Uluntu Davidi aishile kuli abao bantu, aishile kubaposha. 22Eluntu abantu bonse balya abacabe cabe kanili nangu abaikele na Davidi baishile kulanda ati, ''Pantu abo baume tabaile pamo na fwebo, fwebo tatwabapeleko icili conse pa fipe ifyo twapokolwele. kanofye, cila muntu asende fye umukashi wakwe na bana no kuya.''23Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Tamufwile mwacita ifi, ba wesu, pafyo Yahweh apele fwebo. Apo alitubakilile no kutupela impuka iyaishile pali fwebo mu maboko yesu. 24Ni banani abenga myumfwa pali uyu mulandu? Kuli ukwabanya kuli onse uwaile ku bulwi, cimo cine bali no kwabanishiwa kuli onse uyo uwashele pa fipe ; bali no kwabanya cimo cine.'' 25Caishile kuba ukufuma pali bulya bushiku ukufika pali buno bushiku, kuli Davidi abikile ifunde ne cebo pali Israeli.26Uluntu Davidi aishile kwisa ku Siklagi, aishile kutuma fimo ifya tapilwe kubakulu bakwa Yuda, ku banankwe, aishile kulanda ati, ''Boneni, pano epali icabupe kuli mwebo ukufuma mu fyatapwa ukufuma ku balwani bakwa Yuda.'' 27Kabili aishile kutuma fimo ku bakulu abo abali mu Behtel, na kuli abo abali mu Ramoti wa ku kapinda ka kukulyo, na kuli abo abali ku Yatiri, 28na kuli abo abali mu Aroer, na kuli abo abali mu Sifumoti, nankuli abo abali mu Eshitemoa.29Aishile kutuma fimo ku bakulu abo abali mu Rakal, na kuli abo abali mu misumba ya Yerahmeelite, na kuli abo abali mu misumba ya bena Keni, 30nakuli abo abali mu Homa, na kuli abo abali mu Bor Ashani, na kuli abo abali mu abali Ataki, 31na kuli abo abali mu Hebrone, na konse ku ncende uko Davidi umwine na baume bakwe baile no kwendaukako.

Chapter 31

1Nomba aba Pelishi balwile na bena Israeli. Abaume bakwa Israeli baishile kubutuka ukufuma ku cinso ca ba Pelishiti elo bawile no kulwa pa lupili lwa Giboa. 2Aba Pelishiti balikupalamina kuli Shauli elo na bana bakwe abaume, aba Pelishiti baishile kwipaya Yonatani Abinadabu, elo na Malki-Shua, abana baume bakwe. 3Ubulwi bwalikosele pali Shauli, elo na bali kupose mifwi bali musangile. Ali mu kukalipwa ukukulu pa mulandu wabo.4Elo Sauli aishile kulanda ku wali kumupiitila ifyanso ati, ''Bula kakwampa obe upushe muli nebo, Pantu limbi epali, abo abatasembululwa baisa no kungonaula.'' Lelo uwali kumupiitila ifyanso alikene, pantu ali no mwenso uukulu. Eico Shauli aishile kubula ulupanga lwakwe no kuwila pali lo. 5Ulo uwalukupita ifyanso fyakwe aishile kubona ukuti Shauli alifwile, nao aishile kuwila palu panga lwakwe mu musango umo wine no kufwa pamo na ye. 6Eco Shauli alifwile, abana bakwe abaume babtatu, elo no wali kumupiitila ifyanso-abo abaume bafwile capamo pali kalyakene kasuba.7Ulo abaume bakwa Israeli abali kubushilya kumbi mu mupoka poka na bali kunuma ya Yodani, baibwenene ukuti abaume bakwa Israeli balibutukile elo ukuti Shauli na bana baume bakwe ba lifwile, baishile kusha imisumba yabo no kubuta, elo na ba Pelishiti baishile no kwikala muli iyo misumba. 8Ubushiku bwaishile kukonkapo, ulo aba Pelishiti baishile mukubona abafwile palya baishile kusanga Shauli elo na bana bakwe abaume batatu bawilile a lupili lwa Gilboa.9Baile ukuputula umutwe wakwe elo ba bulile ne fyanso fyakwe, elo batumine ne ntumi mu calo ca ba Pelishiti ukushingausha ukutwala imbila yabune kuma temepele ya tulubi twabo na ku bantu. 10Baishile kubika ifyanso fyakwe mwi tempele lya kwa Ashitole, ne citumbi cakwe baile ukucipampamika ku cibumba ca musumba wa Beti Shani.11Ulo abekashi ba mu Yabeshi Gileadi baishile kumfwa ifyo aba Pelishiti bacitile kuli Shauli, 12bonse abaume babulwi balimine no kuya ubushiku bonse no kubula icitumbi cakwa Shauli elo ne fitumbi fya abana bakwe abaume batatu ukufumya ku cibumba ca Beti Shani. Baile ku Yebeshi elo baishile kuboca nkulya. 13Elo baishile kubula amafupa yabo no ku yashika mwisamba lya citi ca mutaliski mu Yabeshi, no kuleka ukulya pa nshiku cine lubali.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Panuma yamfwa yakwa Shauli, David aishile kubwelela mukupuma abena Amaleke elo nokushala mu Siklagi panshiku shibili. 2Pabushiku bwakulenga shitatu, umuntu aishile kufuma ku nkambi yakwa Shauli nefyakufwala fyakwe filiepawike elo nefiko ku mutwe wakwe. Uluntu aishile kuli David aishile kupona panshi nokukontamina panshi.3David aishile kulanda kuli ye ati, ''Nikwisa ufumine? Aishile kwasuka ati, ''Mfyukile munkambi yakwa Israeli.'' 4David aishile kulanda kuli ye ati, ''Napapata njebako ifyo ifintu fyaendele.'' Aishile kwasuka ati, ''Abantu balibutukile ukufuma ku bulwi.'' Abengi baliponene elo na bengi balifwile. Shauli elo na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile.'' 5David aishile kulanda ku mulumendo ati, ''Wishibile shani ukuti Shauli elo na Yonatani umwana wakwe umwaume balifwile.6Umulumendo aishile kwasuka ati, ''Kuceshuko nacisangwa palupili lwa Gilboa, elo palya Shauli alishintilile pe fumo lyakwe, elo abamaceleta elo na benda pali bakabalwe balimupepi nokumusanga. 7Shauli aishile kupilibukila kuli nebo nokumbona elo nokukuta kuli nebo. Naishile kwasuka ati, 'Ndi pano.'8Aishile kulanda kuli nebo ati, 'Niwebo nani?' Naishile kumwasuka ati, 'Ndi mwina Amaleke.' 9Ashile kulanda kuli nebo ati, 'Napapata talama pali nebo elo nokunjipaya, pantu ubucushi ubukulu bulinjikete nebo, lelo ubumi bucili muli nebo.' 10Eico naishile kutalama pali ye elo nokumwipaya, pamulandu wakweba ati nalishibile ukuti tekuti ekale panuma aliponene. Eluntu naishile kubula icisote icali ku mutwe wakwe elo ne cikosa icali kukuboko kwakwe, elo nokufileta kuno kuli mwebo, shikulu wandi.''11Eluntu David aishile kuleula insalu shakwe, elo bonse abantu abali naye baishile kucita fimo fine. 12Baliloseshe, balilile, elo nokufunga mpaka ubushiku pali Shauli, pali Yonatani umwana mwaume wake, pa bantu bakwa Yahweh, elo pang'anda yakwa Israeli pantu baliponene pefumo. 13David aishile kulanda ku mulumendo ati, ''Nikwisa wafuma?'' Aishile kwasuka ati, ''Ndi mwina fyalo mu mpanga, umwina Amaleke.''14David aishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo tawakwatile umwenso ukwipaya imfumu iyasubwa iyakwa Yaahweh kukuboko kobe?'' 15David aishile kwita umo pabalumendo elo nokwisa kulanda ati, ''Kabuye kamwipaye.'' Eico ulya muntu alile nokuya kumuma panshi,elo no mwina Amaleke alifwile. 16Eluntu David aishile kulanda ku mwina Amaleke uwafwileati, ''Umulopa obe uli pa mutwe obe pamulandu wakweba ati akanwa kobe kalipele ubunte pali webo elo nokulanda ati, 'Ndipeye imfumu ya mfumu iyakwa Yahweh.'''17Eluntu David aishile kwimba ulwimbo lwa cililo pali Shauli elo na Yonatani umwana mwaume wakwe. 18Aishile kukukonkomesha abantu ukusambilila ulu lwimbo kubana baume bwakwa Yuda, ulwalembelwe mwi buku lyakwa Yasha. 19Ubukata bobe, Israeli, bulifwile, bwipaiwilwe pa ncende shenu isha pamulu! Ifyo ubukata bwa pona! 20Tacili cakwesha ukucilanda mu Gati, mwikacishimika mu misebo ya Ashikeloni, pakweba ati abana banakashi baba Pelishiti besekelela, pakweba ati abana banakashi baba shasembululwa bekasefya.21Impili ha Gilboa, lekeni kwiba umume nangu imfula pali mwebo, nangu filime ifyaku mipela ing'ano shatula ifyabupe, pantu apo icakucinga icamaka calyonaulwa. Inkwela yakwa Shauli tayali iyakusubwa amafuta nakabili. 22Ukufuma ku mulopa wa abo bonse abo baipeye, kufitumbi ifyamaka,ubuta bwakwa Yonatani tabwaishile kubwela, elo ulupanga lwakwa Shauli talwaishile ukwakubula akantu.23Shauli elo na Yonatani bali temwikilwe elo bali aba bune mu myeo yabo, elo na mumfwa yabo tababapatulwile. Baliabakuyangusha ukucila ba cembe, abali abakukosa ukucila inkalamo. 24Mwe bana banakashi bakwa Israeli, lileni Shauli, uwalikumifwika ishakukashika elo ne fisamu, elo uwalikubika ifisamu fya golide pafya kufwala fyenu.25Ifyo amaka yapona pakati kabulwi! Yonatani bali mwipeye pamulu wa ncende shenu. 26Ndi nobulanda pali webo Yonatani wesu. Wali bwino kuli nebo. Icitemwiko kuli nebo cali icabune, ukucila pacitemwiko ca banakashi. 27Ifyo amaka yapona,elo ne fyanso fya bulwi fyaloba.

Chapter 2

1Panuma yaifi David aishilekwipusha Yahweh ukwebati, ''Bushe ndekuya kumusumba umo uwamumisumba ya Yuda?'' Yahweh aishilekumwasuka ati, ''Kabuye'' David aishilekulanda ati, ''Nikumusumbanshi nalaya? Yahweh aishilekwasuka ati, ''Ku Hebroni.'' 2Eico David alile nabakashi bakwe babili, Ahinoam umwina Jezreeli, elo na Abigail umwina Carmeli, mukamfwilwa wakwa Nabali. 3David aliletele abaume abali naye, abo cila umo aletele ulupwa lwakwe, kumisumba ya Hebroni, uko baishilekutampa ukwikala.4Eluntu abaume ukufuma kuli Yada baishile nokwisakusuba David. Imfumu pa ng'anda yakwa Yuda. Baishilekweba David, abaume bakwa Jabeshi Gileadi balishikile shauli.'' 5Eico David alitumine intumi kubaume ba ku Jabeshi Gileadi elo aishilekulanda kuliye, ''Mulipalilwe kuli Yahweh, apa mulilangile ukunakila kuli shikulu wenu Shauli elo no kumushika.6Nomba lekeni Yahweh imilane icitemwiko ne cishinka. Naine nkamilanga ubusuma pamulandu wakwebati mulicitile ifi fintu. 7Nomba eluntu, lekeni amaboko yenu yabe ayakukosa; mube ababulamba pantu Shauli shikulu wenu alifwile, elo ing'anda yakwa Yuda ilisubile imfumu palibo.''8Lelo Abner umwana mwume wakwa Nere, mushika wafita fyakwa Shauli, alisendele Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli nokumuleta ku Manahaimu. 9Aishilekupanga Ishibosheti imfumu pali Gileadi, Ashere, Jezreeli, Ephraim, Benjamin elo napali Israeli onse10Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, ali nemyaka yakufyalwa amakumi yane uluntu atampile ukuteka Israeli, elo atekele imyaka ibili. Lelo ing'anda yakwa Yuda yalikonkele David. 11Inshita iyo David ali imfumumu Hebroni pang'anda yakwa Yuda yali imyaka cine lubali elo nemyeshi mutanda.12Abner umwana mwaume wakwa Nere, elo na babomfi bakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, balile ukufuma ku Mahanaimu ukuya ku Gibeoni. 13Joab umwana mwaume wakwa Zeruiah elo na babomfi bakwa David balifumine nokuya kubakumanya pacishiba ca Gibeoni. palya balikele panshi, ibumba limo bushilya bwa cishiba elo nalimbi bushilya.14Abner aishilekulanda kuli Joab, ''Leka abalumendo beme no kucimfyanya nafwebo.'' Eluntu Joab aishikulanda ati, ''Lekeni bena beme.'' 15Eluntu abalumendo baishile kwima elo no kulongana pamo, ikumi na babili bakwa Benjamini elo na Ishibosheti umwana mwaume wakwa Shauli, elo ikumi na babili ukufuma mu babomfi bakwa David.16Onse umuntu ikete umunankwe ku mutwe elo nokulasa ulupanga mulubafu lwa munankwe elo baishile kupona bonse. Eico ilya ncende yainikilwe ''Helkath Hazzurim,'' nangu ''incende yalupanga,'' iyali mu Gibeoni. 17Ubulwi bwalishupile bulya bushiku eo Abnernabaume bakwa Israeli baishile kubacimfya pacinso na babomfi bakwa David.18Abana baume batatu abakwa Zeruiah bali palya pene: Joab, na Abishai, na Asahel. Asahel ali uwakwanguka kumakasa yakwe kwati ka konge. 19Asahel aishilek kusupila Abner elo no kumukonka ukwabula ukufuma munshila iili yonse.20Abner aishile kulolesha kunuma elo no kwisakulanda ati, ''Bushe niwebo Asahel? Aishile kwasuka ati, ''Ninebo.'' 21Abner aishile kulanda kuliye, Pilibuka kumbali kukulyo kobe nangu kukuso kobe, elo wikatepo umo pa balumendo no kusenda ifyo akwete.'' Lelo Asahel tapilibukile.22Eico Abner aishile kulanda nakambi kuli Asahel, ''Leka ukunkonka. Cinshi ningakumina iwe panshi? Cinshi nengekatila icinso candi kuli Joab, wenu? 23Lelo Abner alikene ukuya lubali, elo Abner aishile kumulasa mu mubili wakwe kwifumo, eico ifumo lyaishile kufumumina kubushilya. Asahelaliponene panshi kabili alifwile, alilekele elo no kwiminina .24Lelo Joab na Abishai balikonkele Abner. uluntu akasuba kalikuya panshi, baishile kufika kulupili lwa Ammah, ulwaba mupepi na Giah pambali wamusebo wakuya mumatololo ya Gibeoni. 25Abaume bakwa Benjaminbalikolonganikile bonse capamo panuma yakwa Abner elo no kwiminina pamulu wa lupili.26Eluntu Abner aishile kukuta Joab elo no kwisakulanda ati, ''Bushe ulupanga lukesa konaula inshiku pe? Bushe tamwishibe ati lukesa kukalipa pampela? Ninshitanshi cikesakuba libe taulaeba abaume bobe ukuleka ukukonka bawenu?'' 27Joab aishilekwasuka ati, ''Ngafintu Lesa aikala ngatawalandile ifyo, abashilika bandi ngabalikonkele bamunyina babo mpaka ulucelo!''28Eico Joab aishile kulisha ipenga, elo bonse abaume balekele elo tabakonkele Israeli nakabili, nangu kulwa nakambi. 29Abner nabaume bakwe balyendele bonse bulya ubushiku ukupita mu Arabah. Batolokele Yodani, ukwenda ulucelo lwa konkelepo lonse, elo eluntu bafikile ku Mahanaim.30Joab alibwelele ukufuma mukukonka Abner. akolonganikile bonse abaume bakwe, ukufuma umo balubile Asahel elo na bashilika bwakwa David ikumi limo na pabula. 31Lelo abaume bwakwa David balipeye abaume bakwa Benjamin 360 pamo na Abner. 32Eluntu baishikubula Asahel elo no kumushika munshishi yakwa wishi, iyali mu Betelehemu. Joab elo na baume bakwe baendele ubushiku bonse elo nakasuba kaliwile palibo pa Hebroni.

Chapter 3

1Nomba kwali ubulwi bwa kutwalilila pakati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David. David alekukoselakofye, nomba inganda yakwa Saulo yalacepelakofye amaka.2Abana baume balifyelwa kuli David mu Hebuloni. Ibeli lyakwe ali ni Amunoni, muli nyina Ainoamu umwina Yesireli. 3Umwana mwaume wakwe uwabubili, Kileabu, afyelwe muli Abigaili, mukamfwilwa wakwa Nabali umwina kameli. Uwabutatu, Abusalomu, ali mwana mwaume wakwa Maka, umwana mwanakashi wakwa Talimai, imfumu yaku Geshuri.4Mwana David uwalenga bune, Adoniya, uwali mwana mwaume uwafyelwe muli Hagiti. Uwalenga busano umwana mwaume ali ni Shefatiya muli nyina Abitali, 5elo uwalenga mutanda, Itilemu, ali mwana mwaume uwa mumukashi wakwa David Egila. Aba abana ebafwelwe kuli David mu Hebuloni.6Calishile ku citika lintu kwali ubulwi pa kati ka nganda yakwa Saulo elo ne nganda yakwa David icakuti Abune aishilekuicita uwa maka mu nganda yakwa Saulo. 7Saulo alikwete umukashi ashaupile mu bwinga uweshina lya Risipa, umwana mwanakashi wakwa Aia. Ishibosheti alilandile kuli Abune ati, ''Cindo wilekusendamina no mukashi untu tata ashaupile mubwinga?''8Elutu Abune afulilwe pa mashiwi yakwa Ashibosheti no kulanda ati, ''Bushe ninebo umutwe wambwa uwaba mu bena Yuda? mubwalelo nebo ndelanga bu cishinka ku nganda yakwa Saulo, wiso, kuli ba ndume shakwe, elo na kubanankwe, ukupitila mukufilwa ukupela webo ku kuboko kwakwa David. Nomba webo ulembepesha nebo umulandpalwa uyu mwanakashi?9Lesa nacite ico kuli nebo, Abune, elofye icikulu nakambi, nganshacitile David ngefyo Yahweh alapile kuli ye, 10ukusesha ubufumu ukufuma mu nganda yakwa Saulo elo ukupampamika icipuna ca bufumu bwakwa David pali Israeli na pali Yuda, ukufuma ku Dani naku Beresheba.'' 11Ishibosheti taishile kwasuka Abune ishiwi nalimbi, pantu alekumutina.12Eluntu Abune atumine inkombe kuli David ukumulandilako ati, ''Bushe calo cakwa nani ici? panga icipangano kulinebo, elo ukumona ati ukuboko kwandi kuli nobe, ukupela yonse Israeli kuli webo.'' 13David aishilekwasuka ati, ''Wacita bwino, nebo nalapanga icipangano kuli webo. Nomba cimo ico ndekabila kuli webo teti umone icinso candi kanofye wabalilapo ukuleta Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, uluntu ukesa mukumbona.''14Eluntu David atumine inkombe kuli Ishibosheti, umwana mwaume wakwa Saulo, ukulanda ati, ''Mpela umukashi wanda Mikali, uyo nalapilepo umutengo wa nkanda umwanda umo ishakuntanshi yakubwaume kwa bena Filishiti.'' 15elo Ishibosheti atumine abaile kuli Mikali elo no kuya mupokolola ku mulume wakwe, Paliteli umwana mwaume wakwa Laishi. 16Umulume wakwe aile pamo naye, alelosha ilyo alekuya, elo alimukonkele naku Bahurimu. Eluntu Abune alandile kuli ye ati, ''Bwekelamo ku nganda ililine.'' Eico alibwekelemo.17Abune alilandile na bakalamba bamu Israeli ati, ''Inshita shakale mwaleyesha ukukwata David ukuba imfumu pali mwebo. 18Nomba ciciteni pantu Yahweh alilandile palwa kwa David ati, 'Ukupitila kukuboko kwa musha wandi David nkapokolola abantu bandi abakwa Israeli ku kuboko kwa bafelishiti elo no kufuma ku kuboko kwa balwani babo bonse.''19Abune nakabili alilandila palwakwe na pabantu babena Benjamin. Eluntu Abune aile nakabili no kulanda na David ku Hebuloni ukulondolola fyonse fintu Israeli elo ne nganda yakwa Benjamin yalekabila ukufikilisha. 20Uluntu Abune elo na baume bakwe amakumi yabili bafikile mu Hebuloni mu kumona David, David acitile umutebeto kuli bo.21Abune alilondolwele kuli David, ''Nebo nkema no kukolonganikayonse Israeli kuli webo, shikulu mwe mfumu yandi, pakuti bakapange icipangano na mwebo, pakuti mwingateka pali fyonse ifyo mukabila.'' Eico David alibwekeshemo Abune, elo na Abune abwekelemo umutende.22Eluntu abashilika bakwa David elo na Yoabu babwelele ukufuma ku kutapa elo baletele ifyakutapa ifingi. Lelo Abune taali na David mu Hebuloni. David alimubwekeshemo, na Abune aile mu mutende. 23Eluntu Yoabu elo nabashilika bonse abaali pamo nankwe bafikile, balyebele Yoabu, ''Abune umwana mwaume wakwa Neri acisa ku mfumu, elo imfimu naimuleka aya, elo Abune ele uwa mutende.''24Eluntu Yoabu aile ku mfumu nokulanda ati, ''Cindo ucitile? Bona, Abune acisa kuli webo! Ninshi umubwekeseshemo, elo bushe naya? 25Bushe tawacishiba ati Abune umwana mwaume wakwa Nere acisafye mukukubepaika elo nokwishiba amapange yobe no kusambilila conse ico ulecita?'' 26Uluntu Abune ashile David, alimutumine inkombe panuma yakwa Abune, elo balimubweseshe ukufuma pa cishima ca Sira, nomba David taishibe pali ici.27Uluntu Abune aishilekubwelela ku Hebuloni, Yoabu alimusendele lubali pakati kampongolo mu kulanda nankwe mu mutalalila. Kulya eko Yoabu amulashile mulufumo no kumwipaya. Muli uyu musango, Yoabu alandwilile umulopa wakwa Asaeli ndume yakwe.28Ulintu David aishilekumfwa pali ico alandile ati, ''Nebo elo no bufumu bwandi tuli abakaele kuli Yahweh umuyayaya ku mulandu wa mulopa wakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri. 29Umulopa wakwe nauponena pamutwe wakwa Yoabu elo napa nganda yonse iyakwa wishi! Lekeni inganda yakwa Yoabu ibulwa uwacilonda nangu uwabulwele bwa pankanda nangu uwalemana elo uwakwendele ku nkonto nangu uwakwipaiwa kulupanga nangu uwakukwata ifyakulya finenene.'' 30Kanshi Yoabu na Abishai munina Wakwe baipeye Abune, pantu alipeye munina wabo Asaeli pa Gibeon mubulwi.31David alilandile kuli Yoabu elo na kubantu bonse abaali pamo naye ati, ''Lepauleni ifyakufwala fyenu, fwaleni amasaaka, no kulosha kuntanshi yakwa Abune.'' Nomba imfumu David yaleenda panuma ya citumbi mu nshita ya kushika. 32Balishikile Abune mu Hebuloni. Imfumu yaliloseshe nokulila ukupongomoka pa nshishi yakwa Abune, elo nabantu bonse baliloseshe.33Imfumu yalimbile ishamalilo pali Abune elo nokwimba ati, ''Bushe Abune kuti afwa ngefifwa icipuba? 34Amaboko yobe tayakakilwe. Amakasa yobe tayali mu minyololo. Ngefyo umwaume uwa kuntanshi ya bana baume ababula umulinganya, efyo nawebo uwile.'' Nakabilifye abantu bonse baliloseshe pali ye.35Abantu bonse balishile ku kulenga David alye ilyo kacili kasuba, nomba David alilapile ati, ''Lesa engacita cimo cine kuli nebo, elo necacilapo, ngacakuti nalyapo umukate nangu icili conse ilyo akasuba takalawa.'' 36Abantu bonse balimwene ukukalipwa kwakwa David, elo calibasekeshe, pantu consefye ico imfumu yacitile calibasekeshe.37Eico bonsefye abantu elo na Israeli yonse yalishininkishe bulya bushiku ati tacali kufwaya kwa mfumu ukwipaiwa kwakwa Abune umwana mwaume wakwa Neri. 38Imfumu yalilandile ku babomfi baiko, ''Bushe namwishiba ati umwana mwaume wa mfumu kabili umwaume mwine mwine nawa buno bushiku mu Israeli? 39Nomba ndi uwanaka lelo, nangu nebo naba imfumu iyasubwa. Aba baume, abana baume bakwa Seruiya, bantu bashupa kuli nebo. Leka Yahweh alandwile kacita wabubifi ku kumulimuna pa bubifi bwakwe, ngefyo alingilwe.''

Chapter 4

1Uluntu Ishibosheti umwana mwaume wakwa Saulo, aishilekumfwa ati Abune alifwile mu Hebuloni, amaboko yakwe yalinakile, elo na Israeli yonse yalisungukile. 2Nomba umwana mwaume wakwa Saulo alikwete abaume babili abaali abakalamba ba mabumba ya bashilika. Ishina umo aali ni Baanaya elo umbi nao ni Rekabu, abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti, uwafumine kubantu ba bena Benjamini (pantu Beroti nayo ipendelwa pali Benjamini, 3elo nabena Beroti ku Gitaimu elo bekala kulya kwine ukufika nakano kashita).4Nomba Yonatani umwana mwaume wakwa Saulo, alikwete umwana umwaume uwalemene amolu yakwe. Aali ne myaka isano uluntu ilyashi lyapali Saulo elo na Yonatani lyaishile ukufuma ku Yesireli. Kasunga wakwe alimusendele ku kufulumuka. Lelo ilyo umwanakashi alebutuka, umwana mwaume wakwa Yonatani aliponene no kulemana. Ishina lyakwe ali ni Mefibosheti.5Eico abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti, Rekabu elo na Baanaya, mukasuba kabala ukuya ku nganda yakwa Ishibosheti, ilyo ena alekutusha akasuba pakati. 6Umwanakashi uwalekulonda aliponene mutulo ulintu alepetula ingano, elo Rekabu na Baanaya baingila mu mutalalila no kupita pali ye. 7Nomba panuma yakwingila mu nganda balimupakese elo no kumwipaya ilyo aleele pa busanshi bwakwe ku muputule wakwe. Eluntu nomba bamuputwileko umutwe wakwe elo noku usenda, ukwenda umusebo ubushiku bonse ukufika ku Araba.8Balitwele umutwe wakwa Ishibosheti kuli David pa Hebuloni, elo balandile ku mfumu ati, ''Bona, uyu emutwe wakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Saulo, umulwani wenu, uwalefwailisha umweo wenu. Lelo Yahweh nalandwilako imfumu yesu kateka wesu kuli Saulo elo na bana bakwe.'' 9David alyaswike Rekabu na Baanaya munina wakwe, abana baume bakwa Rimoni umwina Beroti; atile kulibo, ''Efyo Yahweh ali uwamweo, uwapuswishe umweo wandi ku kupakaswa konse, 10uluntu umo anjebele, ''Bona, Saulo alifwile; ukutontonkanya ngouleleta imbila nsuma, nalimwikete elo no kumwipaya pa Sikilagi. Ico ecilambu cintu namupele pa mbila yakwe.11Ngecacilapo, uluntu abaume imbifi abepeye umuntu uwakaele mu nganda yakwe pa busanshi bwakwe, bushe nomba nebo teti nkabile umulopa wakwe ukufuma ukufuma mu kuboko kobe, elo no kukufumya pa calo?'' 12Eluntu David apele ifyakucita ku balumendo, elo bailekubepaya no kubaputaulo amaboko na molu elo nokubakobeka pa mulu mu cishiba capa Hebuloni. Lelo bena basendele umutwe wakwa Ishibosheti noku ushika mu nshishi yakwa Abune mu Hebuloni.

Chapter 5

1Eluntu imitundu shonse isha Israeli shaishilekwisa kuli David ku Heburon elo shaisakulanda ati, ''Lolesha, tuli mubili obe elo nefupa lyobe. 2munshita shapita, uluntu saulo ali imfumu pali fwebo, niwebo walekutungulula abashilika ba bena Israeli. Yahweh alandile kuli wee, 'Uli nokucema abantu bandi abena Israeli, elo uli nokwisakuba katungulula pa bena Israeli.'''3Eico abakalamba bonse ababena Israeli baishilekwisa ku mfumu ku Heburoni, elo ne mfumu David yaishilekupanga icipangano nabo pacinso cakwa Yahweh. Baishilekusuba David ukuba imfumu pa bena Israeli. 4David ali ne myaka amakumi yatatu(30) uluntu aishilekutampa ukuteka, elo aishilekuteka imyaka amakumi yane(40). 5Mu Heburoni atekele aba Y.uda imyaka cine lubali(7) elo ne mweshi mutanda, elo mu yerusarem atekele imyaka amakumi yatatu na itatu(33) pa bena Israeli bonse elo naba Yuda.6Imfumu elo nabaume baiko baishilekuya ku Yerusalem mukulwisha abena Yebushi, abekashi ba cilya calo. Baishilekulanda kuli David ati, ''Tawaingilemo muno kanofye ubwekeshemo impofu elo nefilema. David tengesa kuno.'' 7Nangu caishilekubefyo, David aishilekwikata aba maka bamu Ziyoni, uuli nomba musumba wakwa David.8Pali ilya nshita David aishilekulanda ati, ''Bonse abakatasha abena Yebushi balingile ukuyakupita mumifolo ya menshi pakuyakufika ku balema elo na kumpofu' abali balwani bakwa David.'' Emulanduwine abantu balandila ati, ''Impofu elo na balema tabafwile kwingila kwisano.'' 9Eico David aikele mu maka elo waishile kwitwa umusumba wakwa David. Akulamo no kushibgulusha, ukufuma kufyakwikasha ukulola mukati. 10David aishilekuba na maka pantu Yahweh, wamilalo, aali nankwe.11Eluntu Hiramu imfumu yaky Turi yaishilekutuma inkombe kuli David, elo nefimuti fya Keda, bakabasa wa mbao, elo na bakakuula. Baisle ku kulila David inganda. 12David aisakwishiba ukuti Yahweh alimukushishe ena ukuba imfumu ya bena Israeli, elo kabili alisumbwile ubufumu bwakwe pamulandu wa bantu bakwe abena Israeli.13Pnuma David asha Heburoni elo aisakuya ku Yerusalem, aishilekubula abanakashi abengi abo ashaupile elo nabanakashi abengi mu Yerusalem, elo nabana baume elo nabana banakashi abengi baishile kufyalwa kuli yee. 14Aya eyali amashina yabana abo abaishile kufyalwa kuli yee mu Yerusalem: Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, 15Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia, 16Elishama, Eliada elo na Eliphelet.17Nomba uluntu abapeleshiti baishile kumfwa ati David alisubilwe ukuba imfumu ya bena Israeli, baishilekuya mukumufwailikisha. Lelo David alyumfwile palico elo aishilekuya umwali ubucingo bwakwe. 18Nomba abapalishiti baishilekwisa elo basalanganina mu mipokapoka ya Refaimu.19Eluntu David aishilekwipusha ubwafwilisho ukufumu kuli Yahweh. Aishilekulanda ati, ''Bushe kuti nayakutasha abapelishiti? Bushe ulempela ukucimfa pali bo? '' Yahweh aishilekulanda kuli David ati, ''Kabataashe, pantu mucinefye ndinokukupela ukucimfya pa baperishiti.'' 20Eico David ailekubataasha pa Baali Perasim, elo kulya alibacimfishe. Aishilekulanda ati, ''Yahweh nalepukila pabalwani bandi pacinso candi nga mulamba wa menshi.'' Eico neshina lya ncende ilya lyaishikwinikwa Baali Perasim. 21Aba Perishiti baishilekusha no tulubi twabo kulya, elo David nabaume bakwe batusenda.22Eluntu aba Perishiti baishile kwisa nakabili elo basalanganinanakabili mu mipikapopa ya Refaimu. 23Eico David aipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh nakabili, eloaisakulanda kuliye ati, ''Tamufwile kubataasha kuntanshi yabo, lelo cingawamisha ukubashinguluka kunuma yabo elo nkwisa kulibo mufimuti fya Basamu.24Uluntu ukesakumfwa iciunda canshindo mukupupa kwa mwela capita mufimuti fya Basamu, eluntu ukabataashe na maka. Ucite ifi pantu Yahweh naya pacinso cobe mukutaasha ifita fyaba Perishiti.'' 25Eico David aishilekucita ifyo Yahweh amukonkomeshe. Aishilekwipaya aba Perishiti ukufuma ku Gibeoni inshila yonse ukufika ku Gesa.

Chapter 6

1Nomba David nakabili alilonganikile pamo abaume bonse abasalilwe abamu Israeli, amakana amakumi yatatu. 2David aimine elo nokuya nabaume bakwe bonse abaali nankwe ukufuma ku Baala mu Yuda ukuyakuleta imbokoshi yacipangano iyakwa Lesa ukufuma kulya, iyitwa ishina lyakwa Lesa wamilalo, uwaikala pacipuna apasansama pali ba kerubi.3Baisakubika ne mbokoshia yakwa Lesa iya cipanganopeceleta ilipya. Baishile kuifunya munganda yakwa Abinadabu, iyali pamulu walupili. Ussa na Ahio, abana baume bakwe baletungulula neceleta ilipya. 4Baisakufunya iceleta munganda yakwa Abinadabu pamulu walupili nembokoshi yakwa Lesa iyacipangano pamulu weceleta. Ahio alikwenda pantanshi ya mbokoshi yacipangano. 5Eluntu David elo nabonse aba nganda yakwa Israeli baishile kutampa ukupepa pacinso cakwa Yahweh, ukusefya nefya kulisha, inyimbo, amasese, insango, insombo elo nefishibilo.6Uluntu baishile kwisa kulubansa batwilapo ulwa Nakoni, amaceleta yalimakene, elo Ussa aisakutambalika nokuboko kwakwe nokwikata imbokoshi yakwa Lesa iyacipangano elo aikatilile. 7Eluntu nobukali bwakwa Yahweh bwaishilekuba pali Ussa. Lesa aishikwipaya ena palya palubembu lwakwe. Ussa aishikufwa palya mumbali yambokoshi yacipangano cakwa Lesa.8David alifulilwe pantu Yahweh aipaya Ussa, elo aishilekwinika ishina lyailya ncende ati Peresi Ussa. Ilya ncende itwa Peresi Ussa napali lelo. 9David aali uwatina Yahweh pali kalya kasuba. Aishilekulanda ati, ''Bushe kuti yaisa shani kuli nebo imbokoshi yacipangano cakwa Lesa?''10Eico David taisuminishe ukusenda imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ukuya nayo mu musumba wakwa David. Mucifulo, aishilekuibika lubali munganda yakwa Obedi Edom umwina Gati. 11Imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh yaishilekushala munganda yakwa Obedi Edomu umwina Gati pa myenshi itatu. Eico Yahweh aishile kumupaala elo na bonse aba munganda yakwe.12Nomba imfumu David yaisakwebwa ukuti, ''Yahweh alipaalile inganda yakwa Obedi Edomu elo na conse icaba kuli yee pamulandu wa mbokoshi yacipangano cakwa Lesa.'' Eico David aishilekuya nokusenda imbokoshi yacipangano cakwa Lesa ukufuma munganda yakwa Obedi Edomu no kwisa kuleta mu musumba wakwa David nensansa. 13Uluntu abo bonse abasendele imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh batampula intampulo mutanda, alepela icelambo ingombe elo ne ciponti icaina.14David aishile kushana pacinso cakwa Yahweh namaka yakwe yonse; alifwelefye icamwingila wa efodi. 15Eico David elo na bonse aba munganda yakwa Israeli baishilekuleta imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ninshi balepunda elo balelisha nefiunda fya mapenga.16Nomba ilya imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ileingila mu musumba wakwa David, Mikali umwana mwanakashi wakwa Saulo, aisa kulolesha pa windo. Aisa kumona imfumu David iletombauka elo nokushana pacinso cakwa Yahweh. Eluntu aishilekumususha mu mutima wakwe. 17Baishile kwingisha imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh elo nokuibika muncende yaiko, pakati ketenti ilyo David aimikile ukuibikamo. Eluntu David aishilekutula amalambo yakoca elo ne mituulo yakulongana pacinso cakwa Yahweh.18Uluntu David aishile kupwisha ukutuula amalambo yakoca elo ne mituulo yakulongana, aishile kupaala abantu mwishina lyakwa Yahweh wamilalo. 19Eluntu aishile kupela mu bantu bonse, mwibumba lyonse ilya bena Israeli, konse kubaume na banakashi, icipandwa camukate, nomunofu wanama, elo necimantwa camwangashi, Eluntu abantu bonse basalangene; cila muntu abwekela kunganda yakwe.20Eluntu David abwekele mukupaala ulupwa lyakwe. Mikali, umwana mwanakshi wakwa Saulo, aishile kufuma panse mukukumanya David elo aisakulanda ati, ''Yangu ifyo imfumu yabena Israeli yaicindamika lelo, iyaciifula iine lelo pamenso yabasha abanakashi mubabomfi baiko, kwati umo uwamubashakwata amano uuisalula umwine nokuifula umwine!''21David aisakubwesha kuli Mikali ati, ''Nacita cilya pacinso cakwa Yahweh, uwansala ambika napaali wiso elo napaba nganda yakwe yonse, uwasalile nebo ukuba intungulushi pabantu bakwa Yahweh, na pabena Israeli. Pacinso cakwa Yahweh ndaba uwasansamuka. 22Ndinokuba uwaicefya ukucila nafino, elo ndinokuba uwaisula mu menso yandi. Lelo kuli aba abasha abanakashi abo ulandilepo, ndino kucindikwa.'' 23Eico Mikali, umwana mwanakashi wakwa Saulo, takwetepo mwana ukufika naku bushiku bwamfwa yakwe.

Chapter 7

1Caciitikile ukuti panuma imfumu yaishile kwikala mu ng'anda, kabili panuma Yahweh iashile kumupela ukutuusha ukufma ku bwalani baiko bonse abaishingulukile 2imfumu yaishile kulanda kuli Natani kasesema ati, ''Bona, nkoikala mu ng'anda ya mikedari, lelo imbokoshi yakwa Lesa yaikala mwi tenti pakati.''3Eluntu Natani aishile kulanda ku mfumu ati, ''Kabiye, kacite ifili mu mutima obe, pantu Yahweh ali na webo.'' 4Nomba ubushiku ubo bwine icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Natani, aciti: 5''Kabiye nokuya kweba Davidi umubomfi wandi ati, 'Ifi efya landa Yahweh ati: Bushe webo kuti wankulila ing'anda ku kwi kalamo?6Pantu nebo ntaikalapo mu ng'anda ukufuma pa bushiku naninikile abantu bakwa Israeli ukubafumya mu Egypto ukufika na buno bushiku bwa lelo; lelo, nebo naikalilafye ukwendauka mwi tenti, nge cakwikalamo. 7Mu ncende shonse isho nebo nalikwendauka na bana bakwa Israeli bonse, bushe nebo nalitalile anandapo icintu kuli umo uwa mu ntungulushi sha bena Israeli abo nebo nasontele ukucema abantu bandi Israeli, ukweba ati, ''Findo mwebo tamwankulila ing'anda yami kedari?'''8Eluntu nomba, eba Dabidi umubomfi wandi, ifi efyo Yahweh uwamilalo alanda: Nebo nakusendele ukufma ku mpanga ya mulemfwe, ukukufumya mukukonka impanga, pakuti webo wise kuba kateka pa bantu bandi Israeli. 9Nebo nalikuba konse uko webo walikuya. Nebo naliputula na balwani bobe bonse ukufuma ku cinso cobe. Nomba ndi nokucita ishina lyobe ilikulu, nga amashina ya bakulu bamo abapano isonde.10Ndi nokusonta incende ya bantu bandi Israeli no kwisa kubalimba kulya, pakuti bena bekale mu ncende iyabo umo tabakasunkanye nakabili. Abantu imbifi tabakabacushe, 11nge fyo balikucita pa kutampa, ngefyo bena bacitile ukufumafye ku nshiku isho nskonkomeshe bakapingula ukuteka pa bantu bandi Israeli. Nomba nkokupela ukutuusha ukufuma ku balwani bobe bonse. Nakucilisha, nebo, Yahweh nasonsa kuli ebo ukuti nkakukulila ing'anda webo12Uluntu inshiku shobe shikafikilisha nobe ukasendeme kuli ba wiso, nkemya umwana obe uukakukonkapo uyo uukesakufuma munda yobe, elo nkapampamika ubufuma bwakwe. 13Ena eukakulila ishina lyandi ing'anda, kabili nkapampami icipuna cabufumu bwakwe umuyayaya. 14Nebo nkaba wishi kuli ena, na ena akaba umwana mwaume wandi. Uluntu abembuka, nebo nkamukanda ne nkonto ya bantu kabili ne mpumo sha bana baume ba bantu.15Leloicipangano ca citemwiko candi tacakafume pali ye, ngefyo nacifumishe pali Shauli, uyo nafumishe pa cinso cobe. 16Ing'anda yobe elo no bufumu bobe fikaba fikaba fya cishinka ku cinso candi, icipuna cobe cikapampamikwa umuyayaya.''' 17Natani aishile kulanda kuli Davidi no kufisha amashiwi yonse aya kuli ye, elo Natani aishile kumweba palwa cimonwa conse.18Eluntu Davidi imfumu yaishile kwingila no kwi kala ku cinso cakwa Yahweh elo yaishile kulanda ati, ''Ninebo nani, Yahweh Lesa, kabili findo ing'nda yandi pakuti mwebo mwandetala ukufika kuno? 19Nomba ici na co calicepele mu menso yenu, Shikulu Yahweh. Limo mwebo mwalikulandapo pa ng'anda yamu bomfi wenu panshita ntali iikesa, kabili nebo mwalindangile ne nkulilo ku ntanshi, Shikulu Yahweh! 20Findo fimbi nebo, Davidi, nkolanda kuli mwebo? Mwebo mwalishibo mu bomfi wenu, Shikulu Yahweh.21Pamulandu wa fyebo, kabili pakufikilisha kufwaya kobe, webo epo citila ifi fintu ifikulu no kufisokolwela ku mubomfi obe. 22Eico webo uuli mukulu, Shikulu Yahweh, pantu takwaba uwaba nga webo kabili takuli Lesa kulubali lobe, ngefyo twayumfwilile ku matwi yesu. 23Bushe luko ndo ululi nga bantu bobe Israeli, uluko lumo panwe sonde ulo webo, Lesa, waishile kuya nokulubula we mwine? Webo waishile kucita ifi pakuti bena bakese kuba abantu bobe we mwine, kukuipangila ishina we mwine, kukucita ifikulu kabili ku micitile ya kutinisha ku calo cobe. Webo waishile kutamfya inko elo no tumilungu twabo ukufma ku bantu bobe, abo webo walubwile ukufuma ku Egypto.24Webo waishile kupampamika Israeli nga bantu bobe umuyayaya, kabili webo, Yahweh, waishile kuba Lesa wabo. 25Eico nomba, Yahweh Lesa, leka icilayo ico webo wapangile icakumine umubomfi obe elo naba ng'anda yakwe cipampamike umuyayaya. Cita ngefyo webo ulandile. 26Leka ishina lyobe libe ilikulu umuyayaya, pakuti bakalande ati, 'Yahweh uwamilalo e Lesa wa bena Israeli,' ulo ing'anda yandi, Davidi, umubomfi obe aisa kuba iwakupampamikwa ku cinso cobe.27''Kuli webo, Yahweh uwamilalo, Lesa wa bena Israeli, walisokolwele ku mubomfi obe ukuti webo nkakulila ena ing'anda. E apo pene nebo, umubomfi obe, asangilo ku koseleshiwa ku kupepa kuli webo. 28Nomba, Shikulu Yahweh, ni webo Lesa elo ifyebo fya cishinka, kabili webo wapanga ici cilayo ca bune ku mubomfiobe. 29Eluntu nomba, leka cikusekeshe webo ku kupala ing'anda ya mubomfi obe, pakuti yena kuti yakonkanyapo ku cinso cobe umuyayaya. Pantu webo, Shikulu Yahweh, mwebo mwalandile ifi fintu, kabili ku mapalo yobe ing'anda ya mubomfi obe ikalekupalwa umuyayaya.''

Chapter 8

1Panuma ya ici caishile pali Davidi ukuti aishile kuma aba Pelishiti nokubacimfya. Eico Davidi aishile kusenda Ametegi Ama ukufumya mukutungula kwa ba Pelishiti.2Eluntu ena aishile kucimfya Moabu kabili apimine abaume bakwe ku mwando ku kubalenga bena balale panshi pa mushili. Ena alibapimine imilongo ibili ku kubabika ku kubepaya, no mulongo umo uutuntulu ku kuusunga uwa mweo. Eico abena Moabu baishile kuba abasha kuli Davidi no kutampa ukupela imitulo ku ena.3Eluntu Davidid aishile ku cimfya Hadadesari umwana mwaume wakwa Rehobu, imfumu ya Soba, ulo Hadadesari aishile ku kubwekeshapo ifunde ku mu mana wa Yufrate. 4Davidi aishile kupoka amaceleta 1,700 elo na baume abalikwenda pamakasa amakana amakumi yaili. Dabidi alishile kuputula bakabalwe kuma celeta. Lelo alishiliko abengi umwanda umo uwa maceleta.5Uluntu abena Aramu ba ku Damaseke baishile ku kwafwa Hadadeseri imfumu yaku Soba, Davidi aishile kwipaya abena Aramu amakana amakumi yabili na babili. 6Eluntu Davidi aishile kubika amabomba mu Aramu wamu Damaseke, elo na bena Aramu baishile kuba ba bomfi ena nokuletela imitulo. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi konse uko alikuya.7Davidi aishile kupoka inkwela sha golide isho ishali kuba bomfi ba kwa Hadadeseri no kushileta ku Yerusalemu. 8Ukufuma ku Teba, na Belotai, imisumba yakwa Hadadeseri, imfumu Davidi yaishile kupoka umukuba uwingi sana.9Uluntu Tou, imfumu ya bena Hamatai, yaishile kumfwa ukuti Davidi aishile kucimfya abashilika bonse abakwa Hadadeseri, 10Tou atumine umwana mwaume wake ku mfumu Davidi ku kumuposha no kumupala, pantu Davidi aishile kulwa ne Hadadeseri elo noku mucimfya, elo pantu Hadadeseri ali uwalikulwa na Tou. Hadoramu aishile kutwala umwine eka ifipe fya silfere, ifipe fya golide, ne fipe fya mukuba.11Imfumu Davidi yabishile kubika ifi fipe lubali kuli Yahweh, pamo pene nefipe fya silfere ne fipe fya golide ukufuma munko shonse isho acimfya- 12ukufuma ku Aramu, Moabu, abantu bakwa Amoni, umu Filishiti, na Amaleke, pamo na bonse abakwa Hadadesere umwana mwaume wakwa Rehobu ifyatapilwe ifisuma, imfumu ya Soba.13Ishina lyakwa Davidi lyaishile kubikwa uluntu aishile kubwela mukupuma abena Aramu mu mupokapoka wa mucele, na baume babo amakana ikumi na cine konsekonse. 14Ena aishile kubika amaboma ukufumina fye Edomu yonse, kabili abena Edomu bonse baishile kuba aba bomfi kuli ena. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi konse uko alikuya.15Davidi aishile kuteka pali Israeli onse, kabili alikucita ubulungami ku bantu bakwe bonse. 16Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ali umukalamba wa bashilika, na Yehoshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kebukisha. 17Sadoki umwana mwaume wakwa Ahitubi elo na Ahimeleki umwana mwaume wakwa Abiatari bali niba shimapepo, na Seraya ali ni kalemba. 18Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ali ni mushika wa bena Kerete na bena Peleteate, na bana baume bakwa Davidi bali niba mpandamano ba mfumu.

Chapter 9

1David waipusha, '' Bushe tamuli ushele uwamulupwa lwakwa Shauli uyo ninga belela uluse pamulandu wakwa Yonatani? 2Kwali mulupwa lwakwa shauli umubomfi ishina lyakwe ni Siba, elo Dabid akutile. Imfumu yamwipwishe ati, '' Ee, ninebo mubomfi wenu.''3Eico yaipwishe ati, ''Bushe tamuli ushele uwa mulupwa lwa kwa Shauli uyo ninga belela uluse lwa kwa Lesa ? Siba walyasukile ati, Yonataniacili alikwete umwana umwaume, uwakulemana mukulu.'' 4Nakaili imfumu yaipwishe, ''Alikwisa?'' Siba walyasukile imfumu ati, '' mona, ali mung'anda yakwa Makiya umwana mwaume wakwa Amiele uwa mu Lo Debar.5Eluntu imfumu David yasishimu le kutuma abakumuleta ukufumya unga'anda yakwa Makiya umwana mwume wakwa Amiyele uwa mu Lo Debar. 6Kaili Mefiboseti umwana mwaume wakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shauli, waishile kuli David nokukontmika icinso cakwe panshi ngo kupela umucinshi kuli David. Dabid aisa kukuta ati, '' Mefiboshet,'' wayasuka, '' Bona, ndi mubomfi obe.''7Davidi aisa kumweba ati kumweba ati, '' wiumfwa umwenso , pantu mucine cine cine fye ndekubelela uluse pamulansu wamufyashi mwaume obe Yonatani, elo kakubweshsha impanga shonse iya kwawisokulu Saulu, elo ukali mukulya ifya mwitebulo lyandi lyonse fye.'' 8Mefosheti aishile kufukama elo no kwisa kulanda ati, ''Nganindo umubomfi obe ba ,pakuti unkwatile uluse nembwa yakufwa ngefye ndi?''9Eluntu imfumu yalutile Siba , umubomfi wakwa Shauli nokumweba ati, '' Fyonse fye ifyali fyakwa Shauli no lupwa lwakwe napela ku mwishikulu wakwa mwana obe. 10Eni wee, abana baume bobe, nababomfi bobe mufwile uku mulimina impanga nokumusombwela ifisabo pakweba ati umwishikuluwakwa mwana obe akese kukwata ifilyo fyakulya.Nomba pali Mefiboshete, umwishikulu wakwa mwana obe , afwile lyonse fye ukulya kwitebulo lyandi.''Uyu Siba akwete abana baume ikumi naba sanoelo naba bomfi amakumi yasano.11Eluntu Siba ayebele imfumu ati, umubomfi obe akali mukucita fyonse ifyo bwana wandi imfumu yikonkomesha umubomfi wayino,'' Imfumu yalandilepo nokuti, '' Nmba pali Mefibosheta akali mukulya kwitebulo lyandi, pamo nga umo umwana mwaume ba mfumu.'' 12Mefibosheta walikweta umumwana mwaume umwaice uweshina lya kwa Mika . nabonsefye abaikele mu ng'anda yakwa Siba bali babomfi bakwa Mefiboshete. 13Kabili Mophibosheth Waikele mu Yerusalemu, na lyonse fye

Chapter 10

1Caishile kuba panuma ulo imfumu ya bantu ba bena Amoni yaishile kufwa, elo na Hanun umuwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu mu ncende yakwe. 2David alandile ati, ''Nkalanga uluse kuli Hunan umwana mwaume wakwa Nahash, ngefyo wishi alangile uluse kuli nebo.'' Eico David atumine aba bomfi bakwe ku kusansamusha Hanun palwa kwa wishi. Ababomfi bakwe baingile mu calo ca bantu ba bena Amoni. 3Lelo intungulushi sha bantu babena Amoni shalandile kuli Hanun shikulu wabo ati, ''Bushe cine cine muletontonkanya ukuti David alecindika wishinwe pantu ena alitumine abantu ku kumusansamusha? Bushe David tatumine aba bomfi bakwe kuli webo ku kubona pa musumba, ku kuulengula, pakuti upokwe?''4Eico Hanuni abulile aba bomfi bakwa David, aba beya citika imwefu shabo, aputula ifyakufwala ukufika ku matako yabo, leo abatamfya. 5Uluntu balondolwele ici kuli David, atumine abakukumana nabo, pantu abantu balisebene nganshi. Imfumu yalandile ati, ''Ikaleni pa Yeriko mpaka imwefu shenu shikakule, elo nomba mu kabwele.6Uluntu abantu bakwa Amoni babwene ukuti bena balishile ku bapata kuli David, abantu bakwa Amoni batumine inkombe elo bayashima abena Aramu aba ku Beti Rehobu na Soba, abashilika bapa makasa amakana amakumi yabili, ne mfumu yaku Maacah na baume ikana, na baume baku Tobi na baume ikumi amakana ikumi na yabili. 7Uluntu David aumfwile palwa Ici, alitumine Yoabu ne fita fyonse ifyaba shilika. 8Abena Amoni balishile kufuma elo bapangile umulongo waba bulwi pa mwenshi ku mpongolo ya musumba wabo, ninshi abena Aramu abaku Soba na baku Rehobu, na baume baku Tobi na Maacah bataleme pa lwabo mu mpanga isha pa lwalala.9Uluntu Yoabu abwene imilongo yaba bulwi ilimuloleshe konse ku ntanshi na kunuma yakwe, asalapo bamo ababulwi abakucenjela mu Israeli elo abatantikile ku bena Aramu. 10Abantu bakwe abashelepo ababikile mukuboko kwakwa Abishai ndume yakwe, elo ena abateyanishishe mu fifulo ku kulwa nefita fya bena Amoni.11Yoabu alandile ati, ''Ngacakuti abena Aramu bakosesha pali nebo, eluntu webo, Abishai ukampokololako, lelo ngacakuti abafita bakwa Amoni bakosesha pali webo, eluntu nkesa no kukupokololako. 12Ube uwakosa, no kuleka ifwe tulange fwebene ukuba abakukosa pa bantu besu naku musumba wakwa Lesa wesu, pantu Yahweh akacita ifyabune pa menso yakwe.''13Eico Yoabu naba shilika bafita fyakwe bapalamina ku kulwa na bena Aramu, abo aba butukile kucinso cafita fya bena Israeli. 14Uluntu ifita fya bena Amoni fyabwene ukutila abena Aramu babutuka, nabo balibutukile ukufuma kuli Abishai no kubwekela mu musumba. Eluntu Yoabu abwekelemo ukufuma ku bantu babena Amoni no kubwekela ku Yerusalemu.15Uluntu abena Aramu babwene ukuti bena ba bacimfya ku bena Israeli, balikolongene capamo na kabili. 16Eluntu Hadadesere atumine pa bena Aramu ukuyasenda kwishilya lya mumana wa Yefulata. Balishile ku Halamu, naku Shobaki, abakulu bafita fyakwa Hadadesere, ewali pantanshi yabo.17Uluntu David bamwebele ici alikolonganikile abena Israeli bonse capamo, ukutoloka Yodani, no kufika ku Halamu. Abena Aramu baitantamika mu mulonga wa bulwi kuli David no kulwa na ena. 18Abena Aramu balibutukile ukufuma ku bena Israeli, na David aipeye abaume abapa maceleta imyanda cine lubali na baume ba pali bakabalwe amakana amakumi yane. Shabaki umukulu wa fita fyabo aliicenene no kufwila palya pene. 19Uluntu bashamfum bonse abo abali ababomfi bakwa Hadadesere babwene ukutila bena babacimfya kuli Israeli, balengele umutende na Israeli elo baishile kuba ifyakulandapo fyabo. Eico abena Aramu balekutina ukwafwa abantu bakwa Amoni nakabili.

Chapter 11

1Caishile kuba ifi pakupwa kwa mwaka, panshita uluntu imfumu shaleilapo kubulwi, elo David atumine Joab, aba bomfi bakwe elo ne fita fyonse ifyakwa Israeli. Baonawile ifita fyamu Ammon elo no kushinguluka umusumba wa Rabbah. Lelo David aikele mu Yerusalemu.2Eico caishile kuba ifi icungulo elo David aimine ukufuma pa busanshi bwakwe no kwamba ukwendauka pa mutenge wa ng'anda ye sano lyakwe. Apo epo amwene umwanakashi uwalesamba ali musuma ukumu lolesha. 3Eico David atumine elo no kwipusha abantu abengakwatilapo ubwishibilo pali ulya mwanakashi. Elo umo alandile ati, ''Te Betisheba uyu, umwana mwanakashi wakwa Eliam, elo bushe teuyu umukashi wakwa Uriah umwana Hiti?''4David atuine abakuya mubula; aishile mukati kuli wene, no kulala nankwe (Eico Betisheba ali uwasanguluka ukufuma ku mweshi). eluntu abwelelemo ku ng'anda yakwe. 5Umwanakashi alimite elo atumine intumi elo nokweba David, alandile ati, ''Ningimita.''6Eluntu David atumine kuli Joab ukulanda ati, ''Ntumineniko Uriah umwana Hitti.'' Eico Joab atumine Uriah kuli David. 7Eluntu Uriah afikile, David amwipwishe ifyo Joab ali, ifyo ifita fyalebomba, elo nefyo ubulwi bwaleya. 8David alandile kuli Uriah ati, ''Tentemukila ku ng'anda yobe no kusamba amakasa yobe.'' Eico Uriah alishile icipango ca mfumu, elo imfumu yatumine icabupe kuli Uriah panuma naya.9Lelo Uriah alele pa mwinshi wa cipango ca mfumu pamo naba bomfi bonse aba bashimucindikwa, elo tatentemukile ku ng'anda yakwe. 10Uluntu baishile kweba David ati, ''Uriah tatentemukile ku ng'anda yakwe, ''David aishile kulanda kuli Uriah ati, ''Bushe taumfumine pa lwendo? Nindo tautentemukile ku ng'anda yobe?'' 11Uriah aishile kwasuka David ati, ''Imbokoshi ya cipangano, elo na Israeli naba Yuda balikwikala mu tenti, elo no mukulu wa fiita wandi Yoabu elo na ba bomfi ba mukulu wa fiita wandi bekele mu mabala aya isuka. Nindo nalaila mu ng'anda yandi ku kulya elo nokunwa elo nokulala pamo no mukashi wandi? Apo njishiba ati muli no mweo, ntacite ici.''12Eico David aishile kulanda kuli Uriha ati, ''Ikala pano lelo, elo mailo nkaleka webo ukaye.'' Eico Uriah aikele mu Yerusalemu bulya bushiku elo nobushiku bwakonkelepo. 13Uluntu David aishile ku mwita, alilile no kunwa pa cinso cakwe, elo David amulengele ukukolwa. Pa cungulo Uriha aishile kuya ku kulala pa busanshi bwakwe pamo naba bomfi ba mukulu wa fiita fyakwe; tantemukile ku ng'anda yakwe.14Eico mu calucelo David aishile kulemba inkalata kuli Yoabu, elo nokuituma mu maboko yaka Uriah. 15David alembele mu nkalata ukulanda ati, ''Bika Uriah pa ntanshi ya bulwi bwa kakata, elo eluntu mufume kuli ye, pakuti alaswe no kwipaiwa.''16Eico ulo Yoabu abwene ifibumba fyakosa mu musumba, aishile ku bika Uriah ku ncende uko aishibile ukuti abashilika abakosesha ba kulalwila. 17Uluntu abaume ba mu musumba baishile kuya no kulwisha ifiita fyakwa Yoabu, bamo abashilika bakwa David bali wile, elo na Uriah umwina Hiti nao alipaiwe kulya kwine.18Uluntu Yoabu atumine amashiwi kuli David pali fyonse pa mulandu wa bulwi, 19aishile ku konkomesha intumi ati, ''Uluntu walaya pwisha ukweba imfumu ifintu fyonse palwa bulwi, 20kuti cacitika icakuti imfumu ileyakukalipa, elo no kulanda kuli webo ati, 'Nindo mwailile mupepi no musumba mu kulwa? Tamwaishibile ati kuti ba lashila mucikulwa?21Ninani waipeye Abimeleki umwana mwaume wakwa Yerubu-Bisheti? Takuli umwanakashi uwamulashilemo ilibwe ukufuma mucikulwa, pakuti afwe pa Tebezi? Nindo mwailile mupepi ne cikulwa?' Eluntu uye wasuke ati, 'Umubofi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alifwile.'''22Eico intumi yalishile elo nokuya kuli David elo nokumweba fyonse ifyo Yoabu amutumine ukulanda. 23Eluntu intumi yaishile kulanda kuli David ati, ''Abalwani bali abakosa ukutucila pakubala; Baishile kuli fwebo mwibala, lelo twalibabwekeshemo ku mpongolo.24Eluntu abalasa babo baishile kulasa pa bashilika benu ukufuma apapelela icikulwa, elo na babomfi ba mfumu bamo bali paiwe, elo no mu bomfi wenu Uriah umwina Hiti nankwe alipaiwe.'' 25Eluntu David aishile kulanda ku ntumi ati, ''Ukalande fifi kuli Yoabu, 'Wileka ici ukushikusekesha, pantu ulupanga lwimina umo no munankwe. Panga ubulwi ukukoselako pa kwimina umusumba elo no kuuposa,' elo umukoseleshe.''26Eico uluntu umukashi wakwa Uriah aumfwile ati umulume wakwe Uriah alifwile, ali uwabulanda nganshi pa mulume wakwe. 27Uluntu ifilamba fyakwe fyapwile, David aishile kutuma nokumupiita ku ng'anda ku cipango cakwe, elo aishile ba umukashi wakwe no kumufyalila umwana mwaume. Lelo ico David acitile tasekeshe Yahweh.

Chapter 12

1Eluntu Yahweh atumine Nathan kuli David. aishile kuli yee elo no kalanda ati, ''Kwali inshita imo abaume babili mu musumba. Umo ali umukankala elo uyu umbi ali mupina. 2Umukankala alikwete impenda iikulu iya mpanga elo ne ngombe, 3Lelo umwaume umupina takwete nangu cimo akwetefye akakota ka mpanga, ako ashitile elo no kulisha no ku kakusha. kakuli pamo nankwe elo pamofye nabana bakwe. Aka akana ka mpanga kalelila pamo nankwe elo no kunwina kulukombo lwakwe, elo kabili kalelala mu mabiko yakwe elo kali kwati mwana umwanakshi kuli yee.4Bushiku bumo umjutandashi alishile ku mwaume umukankala, lelo uyu umwaume umukankala afililwe ukubulapo imo pa mpnga nangu ing'ombe shakwe ukuti apekanishishe umweni wakwe icakulya. Icakuti, abulile akana ka mpanga akakota aka mwaume umuoina eko aipakila umweni wakwe.'' 5David aliikatwa no bukali kuli uyo mwaume umukankala, elo no kweba Nathan ati, ''Mucishinka cakuti Yahweh wa mweo, umwaume uucitile ici alingile ukufwa. 6Afwile ukubweshapo impanga shine pakutita icamusango uyu, elo kabili takwatileko no mwaume umupina uluse.''7Uluntu Nathan alandile kuli David ati, ''Niwe Ulya mwaume! Yahweh, Lesa wakwa Israeli, alandile ati, ''Nalikusubile ubufuma pa bena Israeli, elo no kukupususha mu minwe yakwa Shauli. 8Nalikupele ing'anda yakwa sokulu, elo nabakashi bakwe mu maboko yobe. Lelo ngacakuti filya fyali finono, nga nalikubikilepo nefintu nafimbi.9Eico nindo wasulila ukukonkomesha kwakwa Yahweh, eico no kucita icabipa mu menso yake? Walipaya Uriah umwana Hitti kulupanga elo no kusenda umukashi wakwe ukuba umukashi obe. Wamwipaile kulupanga lwa bena Ammon. 10Eico nomba ulupanga talwakatale fuma mu ng'anda yobe, pantu nausula nebo, elo no kusenda umukashi wakwa Uriah ukuba umukashi obe.11Yahweh alandile ati, ''Lolesha, ndinokwimya ifimfulunganya mu ng'anda yobe. pa ntanshi ya menso yobe, Nkasenda abakashi bobe elo no kubapela ku mwina mupalamano obe, elo akalala nabakashi bobe palwalala. 12Ico webo wacitile ulubembu mu kufisama, lelo wene akacita ici cintu pa cinso cakwa Israeli yonse pa kasuba.''' 13Eluntu David alandile kuli Nathan ati, ''Nimbembukila Yahweh.'' Nathan elo alanda kuli David ati, ''Yahweh nafumyapo ulubembu lobe. Tawaipaiwe.14Nomba, pa mulandu wakuti nausula Yahweh, umwana uukafyalwa kuli webo akafwa.'' 15Eluntu Nathan afumune elo nokuya ku ng'anda. Yahweh asanshile umwana uyo umukashi wakwa Uriah afyalile David, elo alilwalishe.16Eluntu David apapatileko umwana kuli Lesa. David afungile elo no kuya mukati no kulala ubushiku bonse panshi. 17Abakalamba ba n'ganda yakwe balimine no kwiminina lubali lwakwe, ku kumwimya ukufuma panshi, Lelo taleiminina, elo no kulya talelya nabena. 18Chaishile kuba ifi pabushiku bwalenga cine lubali ulo umwana afwile . Ababomfi bakwa David bali no mwenso wakumweba ati umwana nafwa, Eico balandile ati, ''Boneni, ulo umwana acili no mweo twalilandile kuli yee, elo tabaleumfwa ishiwi lyesu. Cindo engacita ngacakuti twamweba ati umwana nafwa?!''19Elo uluntu David abene aba bomfi bakwe baletepeleshanya pamo, David atontonkenye ati umwana nafwa. Alandile ku babomfi bakwe ati, ''Bushe umwana nafwa?'' bayaswike ati nafwa.'' 20Eluntu David aimine ukufuma panshi elo asamba, aisuba amafuta elo no kucinja ifyakufwala fyakwe. Aile ku ng'anda yakwa Yahweh elo ashinshimwine kulya kwine, elo uluntu abwelele ku cipango chakwe. Uluntu aipwishe pali ici babikile ifyakulya pantanshi yakwe elo alya.21Eluntu aba bomfi bakwe balandile kuli yee ati, ''Nindo mwacitila ici? Mwalifunga no kulila ulu umwana ali umutuntulu, Lelo uluntu umwana afwa mwaima no kulya.'' 22David ayaswike ati, ''Ulu umwana acili ali no mweonalifungile elo no kulila. Nalandile ati, ''Nani eshibe ngacakuti Yahweh kuti ambelelako uluse, ukuti umwana abe no mweo?'' 23Lelo nomba nafwa, eico nindo nalafungila? bushe kuti namubwesha ku mweo nakabili? Nkaya kuli yee, lelo takabwele kuli nebo.''24David ukunkumbile Betisheba umukashi wakwe, elo aingile kuli yee no kualal nankwe, Mukuya kwanshita afyele umwana umwaume, elo no mwana ainikwe Solomon. Yahweh alimitemenwe. 25Elo atumine icebo ukupitila muli Nathan ukuti amwinike ati Jedidiah, pantu Yahweh alimutemenwe.26Nomba Joab alwishishe Rabbah uwamu bena Ammon, elo aikete umusumba wa bufumu. 27Eico Joab atumine inkombe kuli David elo alanda ati, ''Nindwisha Rabbah, elo ninsenda umusumba wa menshi. 28Nomba longanikeni abashilika abashalapo pamo elo no kupangila umusumba inkambi, no kupoka, pantu nga napoka umusumba, ukenikwa ishina lyandi.29Eico David alonganike abashilika pamo no kuya kuli Rabbah; alwishishe umusumba elo no kuwikata. 30David afulile icisote ukufuma ku mutwe wa mfumu yabo-cafinine nga golide, elo mwali ne libwe ilya luma umutengo. Icisote ca bufumu cabikilwe ku mutwe wakwa David. Eluntu apokolwele ifya kutapa ifyali mu musumba ifingi.31Abulile abantu abali mu musumba elo no kuba patikisha ukubomba umulimo wa kupanga ifyela ifyatwa no kuputua amabwe, elo no kupanga amasembe; na kabili alebabomfya ukupanga injelwa. David alefwaya imisumba yonse iya bantu bamu Ammon ukubomba uyu mulimo. Eluntu David elo ne fitafyonse babwelelemo ku Yerusalemu.

Chapter 13

1Caishile kuba palwa ici panuma Amnoni umwana mwaume wakwa Davidi alitemwishishe nkashi yakwe Tama uwa muli banyina bambi uwakuyemba, ali ni nkashi fye wakwa Absalom, naumbi pa bana baume bakwa Davidi. 2Amnoni alicucutikile mu mutima icakuti alilwele no kulwala pamulanfu wakwa nkashi yakwe Tama. Tama ali ni nacisungu, elo kanshi calibonekele ukukosa kuli Amnoni ukumucita icintu icili conse.3Lelo Amnoni alikwete umunankwe uweshina lya Yonadabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi. Yonadabu ali mwaume indamu nganshi. 4Yonadabu aishile kulanda kuli Amnoni ati, ''Cindo, we mwana mwaume wa mfumu, ico ukobonekela uwabulanda cila lucelo? Bushe tekuti unjebeko? Eico Amnoni aishile ku mwasuka ati, ''Nalitemwa Tama, nkashi wakwa ndume yandi Absalomu.''5Eluntu Yonadabu aishile kulanda kuli ye ati, ''Sendama pa busanshi bobe elo ube ukubati ulilwele. Uluntu wiso akoisa mukukubona, umwipushe auti, 'Napapata bushe tekuti mutumeko nkashi yandi Tma andeteleko fimo ifyakulya elo angipikileko muno mwine, epakwebati ni ngabona uko akoipika elo andisheko? 6Eico Amnoni alisendeme ukubati mulwele. Uluntu imfumu yaishile mukumubona, Amnoni aishile kweba imfumu ati, ''Napapata tumeni nkashi yandi Tama ukunteyanishishako ifilyo pa kulwala kwandi pa menso yandi epakuti nebo kuti andisheko.''7Eluntu Davidi aishile kukuta Tama kwi sano lyako no kumweba ati, ''Kabuye nombaline ku ng'anda yakwa ndume yobe Amnoni elo uye kumupekanishishako ifilyo.'' 8Eico kanshi Tama aishile kuya ku ng'anda yakwa ndume yakwe Amnoni uko asendeme. Alipitilepo umufuba elo no kukandula elo no kupangamo umukate pa menso yakwe, elo eluntu awipikile. 9Tama alipitile pani elo no kumupela umukate, nomba ena alikene ukulya. Eluntu Amnoni aishile kweba abo alinabo ati, ''Bafumyeni bonse, ukufuma kuli nebo.'' Eico bonse balifuminemo no kumusha.10Eico Amnoni aishile kweba Tama ati, ''Leta ifilyo mu muputle wandi pakuti undishe.'' Eico Tama apitile umukate untu apangile, elo no kutwala mu cipinda cakwa Amnoni ndume yakwe. 11Uluntu atwale ifilyo kuli ye, alimufukatile elo no kumweba ati, ''Isa, ndale nobe, we nkashi yandi.'' 12Naye ashile kumwasuka ukuti, ''Awe, we ndume yandi, wimpatikisha, pantu icamusango uyu tacatala ukucitika muno mu Israeli. Wicita ici cintu icabub!13Ni kwisa uko nebo nkatwala umusebanya wandi? Bushe palibufi webo? Uli nokubaye icipuka ca mubtu mu bena Israeli. Nomba, nakupapata landa fye ku mfumu, pantu ta kuti ikanye nebo ukupwa kuli webo. 14Nangula califyo Amnoni alikene ukumfwa kuli Tama, neco icakuti alikwatishe amaka ukumucila, elo alimunashishe, elo no kulala naye mukupatikisha.15Eluntu Amnoni apatile Tama nganshi. Ulupato lwakwe lwa cilile na pafyo amutemenwe. Amnoni epa kulanda kuli ye ati, ''Alamuka elo ulekuya.'' 16Lelo aishile kumweba ati, ''Iyo nakana! Pantu ukuntamfya kwa labipishapo ukucila na pafintu fya musebanya ifyo ucitile kuli nebo!'' Lelo Amnoni tewakumfwa kuli ye. 17Icakonkelepo, Amnoni akutile umubomfi wakwe elo no kumweba ati, ''Pita uyu umwanakashi umufumye pali nebo, elo wisalishe ne ciibi nga afuma.''18Eluntu umubomfi aishile kufumisha Tama panse, elo nokwisalisha iciibi panuma afuma. Tama afwele umwingila uwa mutengo pantu pefyakufwala fyalikufwala abana banakashi bamfumu bana cisungu. 19Tama aishile kuisauba imitoi pa mutwe elo no kulepula umwingila wakwe. Abika na maboko pamutwe wakwe elo no kufumako, no kupongomona umusowa ninshi akoya.20Absalomu ndume yakwe aishile kulanda kuli Tama ati, ''Bushe Amnoni ndume yobe ewakubifya? Lelo nomba ikala shilili, we nkashi yandi. Ni ndume yobe. Tekwesha ukubika ici cintu ku mutima.'' Eico Tama aikele mu ng'anda muli ndume yakwe Absalomu no mutima uwakubombotala. 21Lelo uluntu imfumu Davidi yaishile kumfwa pali ifi fyonse ifyacitikile yalifulilwe nganshi. 22Absalomu talandilepo icintu nangu cimo kuli Amnoni, pantu Absalomu alipatile Amnoni pafyo acitile Tama elo na pafyo acitile umusebanya kuli nkashi yakwe Tama.23Caishile kucitika ulo papitile imyaka ibilili iituntulu Absalomu alikwete baka beya ba mpaanga shakwe ku Baali Hasoli, iyaba mupepi na Efulemu, elo Absalomu akutile abana baume ba mfumu bonse. 24Absalomu aishile ku mfuma elo no kuyeba ati, ''Boneni nomba, umubomfi obe alikwete bakabeya ba mpaanga. Napapata bushe imfumu na bacilolo tekuti baye na ndibo, ne mu bomfi obe.''25Imfumu yaishile kwa suka Absalomu ati, ''Awe. we mwana mwaume wandi, fwebo bonse tekuti tuyeko epali kwa kucusha fye.'' Absalomu aesha kupapata imfumu, lelo yalikene, lelo ya mupelefye amapalo. 26Eluntu Absalomu aishile kulanda ati, ''Nga teifyo kanshi, napapata lekeni indume yandi Amnoni alekuya na fwebo.'' Eico imfumu epakumwipusha ati, ''Bushe mulandu ndo ukofwaila Amnoni ukuya nobe?''27Absalomu alipatikishe Davidi, elo eico naye alilekeleko Amnoni na bana baume ba mfumu no kuya naye. 28Absalomu akonkomeshe ababomfi bakwe ati, ''Kutikisheni.'' Uluntu Amnoni ubwalwa bwa tampa ukumukola, elo uluntu na ndibo na myeba ati, 'Sanseni Amnoni,' eluntu mumwipaye. Mwitina. Bushe tali ni nebo nkomikonkomesha ukumwipaya? Mube fye abakukosa elo abakushipa. 29Eico kanshi ababomfi bakwa Absalomu bacitile ifyo fine Absalomu abakonkomeshe. Eluntu abana baume ba mfumu bonse baimine, banina cila umo pali punda wakwe elo no kufulumuka.30Eico kanshi, ulo bacil mu nshila, ilyashi lyalifikile kuli Davidi ukuti, Absalomu aipaya bonse abana baume ba mfumu, elo tapali nangu fye umo uwashalapo.'' 31Eluntu imfumu yataleme elo no kulepaula ififwalo fyaiko, elo no kusendama panshi; bonse ababomfi baiko bataleme mupepi ne fifwalo fyabo ifyakulepuka.32Yonatabu umwana mwaume wakwa Shimeya, wabo wakwa Davidi, aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Mwe mulopwe mwilanda ukweba ati ni bonse abana ba mfumu bepeye iyo, pantu ni Amnoni fye eufwile. Absalomu anshimikile ifi ukufuma fye pa bushiku bulya Amnoni alele na nkashi yakwe Tama. 33Eico kanshi mwe mulopwe imfumu yandi mwisakana ku lusebo lwa kweba ati abana baume bonse aba mfumu balifwile, pantu ni Amnoni fye eufwile.''34Absalom alibukile no kufumako. Umubomfi umo uwalikulonda aishile kwi nuna amenso elo abona abantu abengi munshila ku masamba yakwe bakoisa mumbali ya lupili. 35Eluntu Yonadabu aebele imfumu ati, ''Boneni, abana baume ba mfumu abo bakoisa. Nefi fyacitika ngo mwacilandila umubomfi wenu.'' 36Eico caishile kucitika uluntu fye apwishishe ukulanda, abana baume ba mfumu bafika elo no kusumbula amashiwi elo no kulila. Imfumu elo na babomfi nabo bene balilile nganshi.37Lelo Absalomu alibukile elo no kuya kuli Talimai umwana mwaume wakwa Ammihudi, imfumu ya ku Gershur. Davidi alikulosha umwana mwaume wakwe cila bushiku. 38Eico kanshi Absalomu alibukile elo no kuya ku Gershur, uko aikele imyaka itatu. 39Eico kanshi umupashi wakwa Davidi wali kufuluka ukuya kuli Absalomu pantu balimukoseleshe ukulosha pali Amnoni elo no kufwa kwakwe.

Chapter 14

1Nomba Yoabu umwana mwaume wakwa Zeluya alishibile ukuti mu mutima wa mfumu muli ukufuluka Absalomu. 2Eico kanshi Yoabu atumine amashiwi kuli Tekoa elo no kuletako umwanakashi uwamano kuli ye. Aishile kulanda kuli ye ati, ''Napapata uboneke ukubati uli ne cililo elo ufwale ne fifwalo fya malilo. Napapata tekwesha ukusuba amafuta yakukuyemfwa, uboneke ukubati mwanakashi uwapwisha inshiku ishingi mukulila uwakufwa. 3Eluntu ulekuya ku mfumu elo no kuya kulanda kuli ye pafintu ifyo nalakulonolwela.'' Eico kanshi Yoabu aebele umwanakashi ifyakuya kulanda ku mfumu.4Uluntu umwanakashi uwafumine ku Tekoa alikulanda ku mfumu, asendeme panshi ubunkumpeme ashinta ne mpumi yakwe panshi pakupanga umucinshi elo no kulanda ati, ''Ngafweni nebo, mwe mfumu.'' 5Imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe nindo ikokucusha?'' Aishile kwasuka ukuti, ''Icine cakweba ati nebo ndi mukamfwila, elo no mulume wandi alifwa. 6Nebo, ne mubomfi obe, nali na bana baume babili, elo balikulwa mu mabala, elo takwali nangu umo uwakubalamwina. Umo alikomene umunankwe elo no kumwipaya.7Nomba ulupwa lwa limine umubomfi obe, elo nokulanda ukuti, 'Tupele mu minwe yesu uyo uwaipeye wabo, pakweba ati nanye tumwipaye.' Eico na cakwebti bacita ico kuti balofya impyani. Napalico ninshi balashimya amafyanga ayo nasha yakoaka, elo bakalenga ishina lya mulume wandi, nangu abana bandi nangu abakakonkapo panga yonse pano pe samba lya calo ukulolebelela.''8Eico imfumu yaishile kweba umwanakashi ati, ''Kbuye ku ng'anda kobe nandibo na lapela amafunde aya pamulandu obe.'' 9Umwanakashi waku Tekoa ayasukile imfumu ati, ''Mulopwe, we mfumu, lekafye umulandu ube pali nebo elo no lupwa lwakwa tata. Imfumu ne cipuna ibe iyakaele.''10Imfumu yaishile ku mwasuka ati, ''Nga cakweba ati kwaba umuntu uwaisa kulanda icintinya kuli webo, umulete kuli nebo, elo takakwikatemo na kabili.'' 11Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Napapata, lekeni imfumu ibukishe Yahweh Lesa obe, epakweba ati kalandula wa mulopa etwalilila ukonaula umuntu naumbi, epakweba ati beipaya umwana mwaume wandi.'' Imfumu ya mwasukile ati, ''Mul Lesa fye umumi, takuli umushishi nangu fye umo uwakumutwe wa mwana mwaume obe ukaponena panshi.''12Eluntu umwanakashi aishile kulanda ati, ''Napapata lekeni umubomfi wenu alande ishiwi na limbi kul mulopwe imfumu yandi.'' yaishile kulanda ati, ''Ale landa.'' 13Eico kanshi umwanakashi epakulanda ati, ''Bushe cindo nomba yalufyanishishe muli uyo musango pa bantu bakwa Lesa? Pantu pakulanda muli uyu musango, imfumu yaba ukubati yaipela icilubo iine, pantu mfumu tayabwesha umwana mwaume waiko uko abukutila. 14Pantu bonse twaba nokufwa, elo twaba ukubati menshi yaitikila panshi, ayo batalonganya na kabili. Lelo Lesa tapiita ubu; lelo, alafwaya inshila abo abantu abo batamfya no kuti betaluka kuli ye.15Nomba eluntu, pakubona ukuti naisa mukulanda ica musango uyu kuli mulopwe imfumu yandi, nico pantu abantu balindetele umwenso. Eico kashi umubomfi obe aliilabishe umwine ati, 'Nebo nomba kankaye kulanda fye ku mfumu. 16Nalimo kuti ya bona ifintu inga cita pafyo umubomfi alomba. Nalimo kuti imfumu yalaumfwa kuli nebo elo no kulubula umubomfi waiko ukufuma ku maboko ya muntu uukofwaya ukonaula nebo elo no mwana mwaume wandi pamo, ku cikwatwa ca cishilano Lesa atupela. 17Eluntu mubomfi obe apepele ati, 'Yahweh, napapata lekeni ishiwi lyakwa mulopwe imfumu yandi lindetele ukutusha, pantu filya malaika wakwa Lesa aba, efyaba mulopwe imfumu yandi mukulanda amashiwi ayabune ukufuma mu fyabubi.' Lekeni Yahweh Lesa wenu abe nenu.''18Eluntu imfumu yaishile kwasuka elo no kweba umwanakashi ati, ''Napapata wifisapo icintu cimo pafyo nalakwipusha.'' Umwanakashi aishile kulanda ati, ''Lekeni mulopwe imfumu yandi ilande nomba.'' 19Bushe tali ni Yoabu ewaibika muli ifi fyonse? Umwanakashi aishile kwasuka elo no kulanda ati, ''Ici cine, apo mwebo muli abomi mulopwe we mfumu yandi, tapengaba nangu umo uwingapilibukila ku kulyo nangufye ku kuso ukufma ku fintu ifyo mulopwe imfumu yandi ilekolanda. 20Umubomfi obe Yoabu ewacitile ifi pakuti umulandu ube mu musango umbi kufikocitika. Mulopwe mwalikwata amano fyonse ifi kocitika mu calo.21Eico kanshi imfumu yaishile kweba Yoabu ati, ''Bona nomba ifyo nalacita ni fif. Kabuye kanshi, elo kamulete umulumendo Absalomu 22kuno.''Eico Yoabu asendeme panshi ubunkupeme mukupela umucinshi elo apala imfumu. Yoabu epakulanda ati, ''Lelo umubomfi obe aishiba ukuti asangwa uwakutemwikwa ku cinso cobe, mulopwe, we mfumu, pakuti imfumu ifyo umubomfi alombele.''23Eico Yoabu aishile kwima, aya na ku Gershur, elo no kubwesha Absalomu ku Yerusalemu. 24Imfumu epakulanda ati, ''Afwile ukubwelela ku ng'anda yakwe, lelo ntakofwaya ukumubona mu menso.'' Eico Absalomu aishile kubwelela ku ng'anda yakwe, lelo tabonenepo na wishi.25Nomba mu calo conse ica bena Israeli tamwali umuntu nangu umo uo balikulumbanya ukuyemba ukucila pali Absalomu. Ukutampilafye pamulu wa mutwe wakwe ukushinta na kukatende ka kulukasa lwakwe takwali akalema nangu kamo muli ye. 26Uluntu alikubeya umushishi wa kumutwe wakwe pakupwa kwa cila mwaka, pantu yali kulemya, alikupima umushishi wakwe, ukulema ukushinta na kuma shekele imyanda ibili, ico icali icipimo ica mfumu ica suminishiwa. 27Absalomu afyele abana baume batatu elo no mwana mwanakashi umo, uweshina lya Tama. Ali umwanakashi wakuyemba.28Absalomu aikele imyaka iituntulu ibil mu Yerusalemu, ukwabula ukubonapo icinso ca mfumu. 29Eluntu Absalomu akuuta Yoabu pakweba ati enga mutuma ku mfumu, lelo Yoabu taile kuli ye. Eico Absalomu aishile kutuma intumi nakabili, lelo Yoabu nalyo line taile.30Eico Absalomu aishle kulanda ku babomfi bakwe ati, ''Boneni, ibala lyakwa Yoabu lyapalamina ne bala lyandi, kabili alilimamo na bale mulya mwine. Kabuyeni muye kocamo umulilo. Eico ababomfi bakwa Absalomu epakuya koca ibala ku mulilo. 31Eluntu Yoabu aishile kwima no kuya ku ng'anda yakwa Absalomu, elo no kumweba ati, ''Bushe cindo ico ababomfi bobe baocela ibala lyandi ku mulilo?32Absalomu aishile kwasuka ati, ''Bona, nalitumine amashiwi kuli webo no kuti isa kuno pakweba ati ni ngesa ku kutuma ku mfumu no kuyeba ukuti, ''Bushe cindo ico na bwelele ukufma ku Gershur? Nga caliweme fye na nomba ne mwine nga ndifye kulya kwine. Eico nomba nkofwaya ukubona imfumu, elo nga cakweba ati ndi no mulandu, kaye kunipaya.''''' 33Eico kanshi Yoabu ale ku mfumu elo no kuya ku yeba. Uluntu imfumu yakutile Absalomu, na ye alingile elo no kukontamina panshi pakupela umucinshi ku mfumu, elo imfumu nayo yaishile kutomutomona pakumuposha.

Chapter 15

1Caishile kuba panuma yaici ulo Abishalom apekenye iceleta naba kabalwe pa lwakwe, na baume amakumi yasano kuku butuka pantanshi yakwe. 2Abishalom alikwima ulucelo no kutalama kululamba lwa nshila iyalikuya ku mpongolo ya musumba. Uluntu umuntu onse uuli no mulandu wakwisa ku mfumu pa bupingushi, Abishalom alikumwita no kulanda ati, ''Bushe musumba nshi wafumako?'' Eluntu umuntu alikwasuka ati, ''Umubomfi wenu afumine mu mutundu umo uwabena Israeli.''3Eico Abishalom alikulanda kuli ena ati, ''Bona, umulandu obe wabune elo wakulingama, lelo takuli nangu umo uwasontwa ne mfumu uwakumfwa umulandu obe. 4Abishalom alilundilepo ati, ''Ngacakutila ninebp bacitile umupingushi mu calo, pakutila umuntu onse uukwete umulandu nangu uucitile icikulu aisa kuli nebo, elo naisa kumuletela umulinganya!''5Eico caishile kuba ukuti umuntu onse aisa kuli Abishalom ku kumucindika, Abishalom alikubula ukuboko kwakwe elo amwikata no ku mufyompa. 6Abishalom alikucita muli uyu musango kuli onse umwina Israeli uwalikwisa ku mfumu ku bupingunshi. Eico Abishalom aliibile imitima ya bantu abena Israeli.7Caishile kuba pakupwa kwamyaka ine ukuti Abishalom alilandile ku mfumu ati, ''Napapata lekeni ndekuya no kupela umulapo uo napangile kuli Yahweh mu Hebroni. 8Pantu umubomfi obe aliipangile umulapo ulo nalikwikala ku Geshuri mu Aram, ukulanda ati, ''Icine cine ngacakuti Yahweh akesa ku ndeta nakabili ku Yerusalem, eluntu nkesa kushinshimuna Yahweh.9Eico imfumu yaishile kulanda kuli yee ati, ''Kabiye mu mutende.'' Eico Abishalom alimine elo aile ku Hebroni. 10Lelo nomba Abishalom alitumine inengu mu mitundu yabena Israeli yonse, ukulanda ati, ''Ngamwaufwa iciunda ca ntandala, eluntu mwise kulanda ati, Abishalom emfumu mu Hebroni.'''11Na Abishalom aile nabaume imyanda ibili ukufuma ku Yerusalem, abo abaitilwe. Baile muli bukaile bwabo, mukukana ishiba nangu cimo ico Abishalom alikupekanya. 12Ulo Abishalom apele amalambo, alitumine abalwita Ahithopheli ukufuma ku mushi wabo uwa Giloh. Ali ni kabilo wakwa David. Ukumana akapi kwakwa Abishalom kwali ukwakukosa, pantu abantu abalekukonka Abishalom balikuya balefulilakofye.13Intumi yaishile kuli David ukulanda ati, ''Imitima ya bantu abena Israeli balekonka panuma yakwa Abishalom. 14Eico David aishile kulanda ku babomfi bakwe bonse abo ali nabo ku Yerusalem ati, ''Imeni elo tubutuke, nangu pali baifwe tapabe uuleisa kupusuka kuli Abishalom. Ipekanyeni kukuya ililine, nangu aleisakwendesha ku kutusanga, elo acita icabipa pali fwebo no kutasha umusumba kumpela yalupanga.'' 15Ababomfi bamfumu baishile kulanda ku mfumu ati, ''Bona, ababomfi bobe baliipekanya ku kucita conse ico imfumu ikalamba yasosa.''16Imfumu yalile no lupwa lonse panuma yakwe, lelo imfumu yalishile abanakashi ikumi, abo abaali pambali ku kusunga icipango. 17Panuma imfumu yaya nabantu bonse abale ku mukonka baishile kwiminina pa ng'anda ya kulekeleshako. 18Bonse abafita baleabuka na ena, elo pantanshi yakwepaleya abena Kerete, na bonse abena Pereti, na bonse abena Gitti-abaume imyanda mutanda abo abale kumukonka ukufuma ku Gati.19Eluntu imfumu yalandili kuli Itah umwina Giti ati, ''Bushe cinshi ico waishila na fwebo? Bwekela no kwikala ne mfumu, pantu webo uli mbutushi elo na bunkole. Bwekela ku ncende yobe. 20Apo waishile mailo, bushe cinshi ico nalengela iwe ukusabanta konse na fwebo? Nshishibepo uko ndeya. Eico bwekela elo usende ba munonko ba mu calo cobe na webo, napabe ukutemwa ukukulu ne citetekelo fibe na mwebo.''21Lelo Itah ayasukile imfumu elo alandile ati, ''Napali Yahweh uwa mweo, napali shikulu imfumu uwa mweo, cine cine monse mu ncende uko shikulu imfumu akaya, eko no mu bomfi obe akaya, nangu ico cipillibule kuba no mweo nangu ukufwa,'' 22Eico David alandile kuli Itah ati, ''Twalilila no kukonkanyapo na fwebo. '' Eico Ittai umwina Gitti aile ne mfumu, na baume bakwe bonse na balupwa bonse abo ali nabo. 23Icalo conse calililie ne shiwi mu kukosha abantu bonse balikupita mu mukonko wa Kidroni, ne mfumu yine nayo yalipitile. Abantu bonse balekuya mu musebo ukulola ku ciswebebe.24Na Zadoki wine na bena Lebi bonse, basenda imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa, uwabako. Babikile imbokoshi yakwa Lesa panshi, elo eluntu Abiyata ailundileko kuli bena. Balilolela mpanka abantu bone bapita ukufuma mu musumba. 25Imfumu yalandile kuli Zadoki ati, ''Sendeni imbokoshi yakwa Lesa mu bwekeshe mu musumba . Nganasanga ububile mu menso yakwa Yahweh, akambwesha kuno no kundanga nakabili imbokoshi ne ncendeumo ekala. 26Lelo nga alanda ati, ''Nshile sansamukila muli webo, 'Bona, panondi, leka acite kuli nebo icilemoneka icabune kuli ena.''27Imfumu nayo yalandile kuli shimapepo Zadoki ati, ''Bushe teiwe kamona? Bwekela ku musumba mu mutende, na bana baue bobe na webo, Ahimazi umwana mwaume obe, na Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata. 28Bona, ndelola pa fyabu fya Araba mpaka lise ishiwi ukufuma kuli webo ku kunjibukisha. 29Eico Zadoki na Abiyata basendele imbokoshi yakwa Lesa ukbwekesha mu Yerusalem, elo baikele kulya kwine.30Lelo David aninine pa makosa ayakufulako insapato no kunina ku lupili lwa Miolife, elo ku mutwe wakwe kwalifimbilwe, elo baninine bale enda ninshi balelila. 31Umuntu umo aebele David ukulanda ati, ''Ahitopheli ali pabaumana akapi na Abishalom.'' Eico David alipepele ati, ''Mwe Yahweh, pilinuleni ukupanda amano kwakwa Ahitopheli mu fyabuwele wele.''32Caishile kuba ukuti uluntu David afikile pa mulu wa musebo, uko Lesa aleshinshimwinwa, Hushai umwina Arki alishile ku kumukumanya no mwingila wakwe na ulepulwa ne loba pamutwe wakwe. 33David alandile kuli yee ati, ''Ngawalaya nanebo, eluntu walaba icisendo kuli nebo. 34Lelo ngawabwekela ku musumba no kulanda kuli Abishalom, 'Nalaba umubomfi wenu, mwe mfumu, ifyo nali umubomfi waba shinwe munshita shakale, eico nomba ndeba umubomfi wenu,' eluntu ukufulunganya bumpanda mano bwakwa Ahitopheli pali nebo.35Bushe takuli bashimapepo Zadoki na Abiyata kuli webo? Eico fyonse ifyo walaumfwa mu cipingo ca mfumu, ulingile ukumweba Zadoki na Abiyata bashimapepo. 36Mona ukuti kulya bali bena bali nabana baume babo babili, Ahimasi, umwana mwaume wakwa Zadoki na Yanatani umwana mwaume wakwa Abiyata kuti wantumina mu minwe yabo conse ico uleumfwa.'' 37Eico Hushai, cibusa wakwa David, aishile mu musumba ilintu Abishalom afikile no kwingila mu Yerusalem.

Chapter 16

1Uluntu Davidi aishile kuya ubulendo bwa ntamfu iyipi pamulu wa lupili, Ziba umusha wakwa Mefibosheti aishile kukumana na ye ne bumba lya kubalwe ilyalongwa; pali bo pali imikate imyanda ibili, umwanda umo wali wali koca, elo umwanda umo wali fibulungwa fya mikunyu, elo no mwangashi. 2Imfumu yaishile kulanda kuli Ziba ati, ''Nindo waletela ifi fintu?'' Ziba aishile kwasuka ati, ''Ba punda ba mu ng'anda ya mfumu ku kulekuninapo, umukate elo ne mbukunya matobo ya mukunyu yabaume ku kulya. elo umwangashi wa uuli onse uwa naka mu ciswewebe ku kunwako.''3Imfumu yaishile kulanda ati, ''Nomba alikwisa umwishikulu umwaume wakwa shikulu obe?'' Ziba aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Boneni, alikeleko mu Yerusalemu ku numa, pantu aishile kulanda ati, 'Lelo ing'anda yakwa Israeli ikabwekeshapo umufumu bwakwa tata kuli nebo.''' 4Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Ziba ati, ''Bona, fyonse ifyakwa Mefibosheti nomba fyobe.'' Ziba aishile kwasuka ati, ''Nafukama ku kuicefya kuli webo, we shikulu wandi, imfumu. Leka nsange ububile mu menso yobe.''5Uluntu imfumu Davidi yaishile kupalami ku Bahurimu, mulya mwaishile kufuma umwaume ukufuma mu mukowa wakwa Shauli, uweshina lya Shimei umwana mwaume wakwa Gera. Aishile kufuma akotipa ulo akoenda. 6Aishile kuposa amabwe pali Davidi elo na pali bacilolo ba mfumu bonse, ukubikilakofye na bashilika elo na bamalonda abali kukuboko kwa mfumu kukulyo elo na ku kuso.7Shimei aishile ku punda mu kutiipa ati, ''Kabiye kumbi, fuma apano, webo we mbifi, we mwaume wa mulopa! 8Yahweh alilamilambula mwebo bonse pa mulopa mwasumishe mulupwa lwa kwa Shauli, uo incende mwatekele. Yahweh alipele ubufumu mu kuboko kwakwa Absalomu umwana mwaume obe. Waisa mukonaula pantu uli mwaume wamulopa.''9Eluntu Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah, aishile kulanda ku mfumu ati, ''Nindo iyi mbwa yafwa ingilatiipila imfumu? napapata lekeni ndeya elo no kuputula umutwe wakwe.'' 10Lelo imfumu yaishile kulanda ati, ''Nindo nalacita na mwebo, mwe bana baume bakwa Zeruiah? Limbi akontipa pamulanda Yahweh alilandile kuli ye ati, ''Tiipa Davidi.' Nomba ninani engalanda kuli ye ati, ''Nindo ukotiipila imfumu?'''11Eico Davidi aishile kulanda kuli Abishai elo na kuli bonse aba bomfi ati, ''Boneni, umwana mwaume wandi, uwafyelwe ukufuma ku mubili wandi, akofwaya ukusenda umweo wandi. Icacilishamo uyu umwina Benjamini engafwaya ukonaula kwandi? Mulekeni eka elo lekeni atiipe, pantu Yahweh namukonkomesha ukucicita. 12Limbi Yahweh akalolesha pabukali pali nebo, elo nokundambula ifisuma pa kuntipa nebo lelo.13Eico Davidi elo na baume bakwe baishile kuya pa musebo, ulo Shimei aishile kuya kulabili lwakwe kulubali lwa lupili, akotiipa elo no kuposa ulukungu elo na mabwe pali ye ulo alikuya. 14Eluntu imfumu elo na bantu bonse abali naye baishile kunaka, elo aishile kutusha uluntu baishile kwimanina pa bushiku.15Lelo pali Absalomu elo na bantu bonse ba baume bakwa Israeli abali na ye, baishile kwisa ku Yerusalemu, elo Ahitofele ali na ye. 16Caishile kucitika uluntu Hushai umwina Akite, umunankwe wakwa Davidi, aishile kwisa kuli Absalomu, ukuti Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, Mwikale umuyayaya mwe mfumu! Mwikale umuyayaya mwe mfumu!17Absalomu aishile kulanda kuli Hushai ati, ''Bushe ici ecishinka kumunobe? nindo tawacila na ye?'' 18Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, ''Awe! Mucifulo cakuti, uyo uo Yahweh elo naba abantu elo na bonse abaume bakwa Israeli abasalilwe, uyo emwaume uko nkaba, elo nkekala na ye.19Kabili, maume ndo ni ngabombela? Bushe tekuti mbombele ku cinso ca mwana mwaume wakwe? Ngefyo nabombela ku cinso cakwa wiso, nkabombela ku cinso cobe.''20Eluntu Absalomu aishile kulanda kuli Ahitopele ati, ''Tupeleko amano yobe ifyo twingacita.'' 21Ahitofele aishile kwasuka Absalomu ati, ''Kabiye mung'anda ya musha wa mukashi wakwa wiso uyo asha ukusunga incende, elo na onse Israeli akomfwa ukuti ulisangukile icakununka icibi kuli wiso. Eluntu amaboko ya onse uwaba na webo yakakosa.''22Eico baishile kufungulula itenti pali Absalomu pamulu wa ncende, elo Absalomu aishile kuya mu mubomfi wa mukashi wakwa wishi ku cinso cakwa Israeli onse. 23Nomba amano yakwa Ahitofele ayo apele muli shilya nshiku yali kwati umwaume omfwile ku kanwa kakwa Lesa umwine. Ifyo efyo yonse amano yakwa Ahitofele yaishile kulangwa kuli bonse babili Davidi elo na Absalomu.

Chapter 17

1Eluntu Ahitofele aishile kulanda kul Absalomu ati, ''Nomba leka nsale abaume amakana ikumi na yabili, elo nalayima no kufulumuna Davidi ubushiku. 2Nalaisa pali ye ulo afilwa elo no kunaka elo nkamupapusha no mwenso. Abantu abali na ye bakabutuka, elo nkataasha imfumu fye yeka. 3Nkabwesha abantu bonse kuli webo, nga nabwinga ku mulume wakwe, elo na bantu bonse bakaba no mutende muli webo.'' 4Ifyo Ahitofele aishile kulanda fyaishile kusekesha Absalomu elo na bakalamba bakwa Israeli.5Eluntu Absalomu aishile kulanda ati, ''Nomba kuta Hushai umwina Akite, naye, elo leka tumfwe ifyo alalanda.'' 6Uluntu Hushai aishile kwisa kuli Absalomu, Absalomu aishile kulondolola kuli ye ifyo Ahitofele aishile kulanda elo eluntu aishile kwipusha Hushai ati, ''Bushe tucite ifyo Ahitofele alandaile? Nga teifyo, twebe ifyo walatupanda amano.'' 7Eico Hushai aishile kulanda kuli Absalomu ati, Amano ayo Ahitofele apele iyi nshita te yasuma.''8Hushai aishile kulundapo ati, ''Nawishiba ba wiso elo na baume bakwe bali babulwi bakukosa, elo balilula, elo baba kwati ni bere uwakakwa mu mpanga. Bawiso mwaume wa bulwi; talale na bashilika ubushiku. 9Bona, nombaline nafisama mucilindi nangula muncende shimbi. Cikacitika ukuti uluntu bamo baume bobe baipawa pakutampa kwa ku taasha, ukuti onse uukacumfwa akalanda ati, 'Ukwipaiwa kukocitika mu bashilika abakonka Absalomu.'' 10Eluntu nabashilika bakucenjela, abo imitima shaba kwati ni nkalamo, bakatina pamulandu Israeli onse naishiba ukuti wiso mwaume wa bulamba, elo ukuti abaume abali na ye bakukosa sana.11Eico nakupanda amano ukuti Israeli onse bafwile ukukolongana pamo kuli webo, ukufuma ku Dani ukufika ku Beresheba, abakufula kwati mu canga uwaba kululamba lwa mu mana, elo ukuti mukuyaka mukulwa mu buntunse. 12Eluntu tukesa pali ye konse uko engasangwa, elo tukamufimba nge cime icikoponena panshi. Tatwakashepo umwaume uuli onse, nangula mwine, uwa mweo.13Nga abutukila mu musumba, eluntu Israeli onse akaleta intambo kuli uyo musumba elo tukacitwala mu mumana, mpaka pakabulwe nangu linwe ilinono ilyakusangwapo palya.'' 14Eluntu Absalomu elo na baume bakwa Israeli baishile kulanda ati, ''Ukupanda kwa mano ykwa Hushai umwia akite kwa wamapo ukucila Ahitofele.'' Yahweh alisubile ukukana kwa kupanda amano yakwa Ahitofele ukusuma ku kuleta ubonaushi pali Absalomu.15Eluntu Hushai aishile kulanda kuli Zadoki elo na kuli Abiata shimapepo ati, ''Ukupandwa kwa mano yakwa Ahitofele elo na bakalamba bakwa Israeli muli iyo nshile elo neyi nshila, lelo ndipandile amano yambi. 16Nomba eluntu, kabiyeni bwangu elo no kupela akasebo kuli Davidi; mulande kuli ye ati, 'Mwipanga inkambi ubushiku pa ncende ya Araba, lelo mu musango onse tapukile kwishilya, pantu imfumu yalaminwa pamo na bantu bonse abali na ye.'''17Nomba Yonatani elo na Ahimazi bali kwikala pa kamfukumfuku ka Rogele. Umubomfi umwanakashi alikuya elo noku bebukisha ifyo bafwile ukwishiba, pantu tabalekeshe ukubabona ukuya mu musumba. Uluntu insebo yaishioe kwisa, eluntu bafwile ukuya elo no kweba imfumu Davidi. 18Lelo umulumendo aishile kubabona iyi nshita elo no kweba Absalomu. Eico Yonatani elo na Ahimazi baishile kuya kumbi bwangubwangu elo baishile kwisa ku ng'anda ya mwaume mu Bahurimu, uwa kwete icishima mu lukungu lwakwe, umo baishile kwikala.19Umukashi wa mwaume aishile kusend inkupiko ya pacishima elo no kwisula pa cishima, elo no ltobeshamo inseke, eico takuli nangu umo uwaishibile Yonatani elo na Ahimazi ukuti bali pa cishima. 20Abaume bakwa Absalomu baishile kwisa ku mwanakashi wa ng'anda elo no kulanda ati, ''Bushe balikwisa Ahimazi elo na Yonatani?'' Umwanakashi aishile ku beba ati, ''Balitapukile umumana.'' Eico panuma balolesha konse tababasangile, baishile kubwelela ku Yerusalemu.21Caishile kucitika panuma bafuma ukuti Yonatani elo na Ahamazi baishile kwisa pa cishima. Baishile kuya kupela insebo kuli Davidi; baishile kulanda kuli ye ati, ''Ima elo tapuka bwangubwangu amenshi pantu Ahitofele alipele aya elo na yo amano pali webo.'' 22Eluntu Davidi aishile kwima elo na bantu bonse abali na ye, elo baishile kutapuka Yodani. Pa lucelo munshita ya kasuba tapali nangu umo uwafililwe ukutapuka Yodani.23Uluntu Ahitofele aishile kubona ukut ukupanda amano kwakwe takukonkelwe, aishile kunina pali kabalwe wakwe elo no kuya ku ng'anda yakwe mu musumba wakwe. Abikile ing'anda yakwe bwino elo no kuikulika umwine. Eico aishile kufwa elo aishile kushikwa mu cilindi cakwa wishi.24Eluntu Davidi aishile kwisa ku Mahanaimu. Lelo pali Absalomu, aishile kutapuka Yodan, ena elo na baume bonse abakwa Israel na ye. 25Absalomu aishle kubika Amasa pa bashilika mucifulo cakwa Yoabu. Amasa ali mwana mwaume wakwa Yetere umwina ishieli, uyo uwaishile kuya kuli Abigele, uwali mwana mwanakashi wakwa Nahashi elo nkashi wakwa Zeruaih, iyina wakwa Yoabu. 26Eluntu Israeli elo na Absalomu baishle ku panga inkambi mu calo ca Gileadi.27Caishile kucitika uluntu Davidi aishile kwisa kuli Mahanaimu, ukuti Shobi umwna mwaume wakwa Bahashi ukufuma ku Raba umwina Amoni, elo na Makire umwana mwaume wakwa Ammiele ukufuma ku Lo Debari, elo Barzillai umwaina Gilaedi ukufuma ku Rogelimu, 28aishile kuleta ubutanda elo na malangeti, imbale elo ne mpoto, elo wheat, elo nafulawa wa barley, inseke shakoca, cilemba, ifipe, 29ubuci, amafuta, impanga, elo no mukaka, eco Davidi elo na bantu abali na ye tabalile. Aba baume baishile kulanda ati, ''Abantu bali ne nsala, abanakuka, elo ne cilaka mu ciswebebebe.

Chapter 18

1Davidi aishile kupenda abashilika abo abali naye elo aishile kusonta bakapitao ba pamakana elo na bakapitao bapamyanda pali bo. 2Eluntu Davidi aishile kutuma abashilika, umo-pali batatu pe funde lyakwa Yoabu, no bambi batau pe funde lyakwa Abishai umwana mwaume wakwa Seruia, indume yakwa Yoabu, kabili na bambi batau pe funde lyakwa Itai umwina Giti. Imfumu yaishile kulanda ku bashilika ati, ''Nkafuma na webo, kabili.''3Lelo abaume baishile kulanda ati, ''Taufwile waya ku bulwi, pantu nga twa fulumuka tabasakamane pali fwebo, nangu nga citika wapali fwebo afwa tatwasakamane. Lelo walicila pali fwebo abali amakana ikumi! Eico cawamapo ukuti waba uwaipekanya ukutwafwa ukufuma mu musumba.'' 4Eico imfumu yaishile kubasuka ati, ''Nalacita icili conse icaboneka icabune kuli mwebo.'' Imfumu yaishile kutalama pa mpongolo ya musumba ulo bonse abashilika baishile kuya mu myanda elo na mu makana.5Imfumu yaishile ku konkomesha Yoabu, Abishai, elo na Itai ukutila, Bombeni bwino pamulanda wandi no mulumendo, na Absalomu.'' Bonse abantu baishile kumfwa ukuti imfumu ilipele bakapitao ici icipope pali Absalomu.6Eico abashilika baishile kuya ukufuma mu lubali lwa calo pali Israeli; ubulwi bwaishile kusalangana mu mushitu wakwa Efulemu. 7Abashilika bakwa Israeli baishile kucimfiwa kulya ku cinso ca bashilika bakwa Davidi; kwali ukwipaya ukukalamba kulya pali bulya bushiku bwa ba baume amakana amakumi yabili. 8Ubulwi baishile kusalangana uku kumana ulubali lwa calo conse, elo abaume abengi baishile kwipaiwa mu mushitu ukucila ku lupanga.9Abusalomu aishire kukumanyapo bamo pa bashilika bakwa Davidi. Abusalomu ali ninine pali kabalwe wakwe na kabalwe wakwe aisa kupita mwisamba lyamisambo iyatikama iya cimutiti icikulu ica oki, no mutwe wakwe waliketwe mu musambo ya cimutu, alishele akopeluka pakati ka makumbi no mushili elo kabalwe uyo aninepo ena alitwalilile ukuya. 10Umuntu umo alimwene ici nokweba Yoabu ati, '' mona nacimo Abusalomu akopelela ku cimuti ca oaki!'' 11Yoabu aishile alandile ku mwaume uwa mwebele pali Abusalomu ati, '' Bona! waci mubona! Nindo utacimukonsela panshi? nga nacikupela ama shekeli ikumi ya silfere no mushipi.''12Umwaume aishile kwasuka Yoabu ati, '' Nangu ningapoka amashekele yasilfa ikana limo, nololwine nga tekuti mfishe ukuboko kwandi pamwana wamfumu umwaume, pamulandu wakweba ati, bonse twalyumfwili uko imfumu Yakonkomeshe webo, Abishai na Hai ukweba ati, takuli nangu umo uufwile ukwikata mu mulumendo Abusalomu.'' 13Nga nalibilkile umweo wandi mu bwafya ku bufi (kabili takwaba icafisama kumfumu), nga walindabileko.''14Eluntu Yoabu ati, '' Ntakupembele. '' Eico Yoabu abalile amafumo yatatu ku kuboko kwakwe nokuya lasa mu mutima wakwa Abusalomu, ulo ninshi ali acili no mweo kabili na kucimuti ca oaki. 15Eluntu abalumendo ikumi abasandele icanso ca bulwi cakwa Yoabu bashingulukile Abusalomu, balimusanshile, no ku mwipaya.16Eluntu Yoabu aishile kulisha ipenga nefita fyalibwelulukile mukulwisha Israeli, pantu Yoabu alibwesesheko ifita. 17Balisendele Abusalomu no kumuposa mucilindi icikulu mu mushitu; balishikile umubili wakwe panshi yamwina ukulu uwamabwe, elo Israeli onse ali butwikile, cilamuntu ku ng'anda yakwe.18Nomba Abusalomu, ulo ali nomweo ali ikulile umwine uluceshi ulukalamba ulwa mabwe mu mukonko wamfumu, pantu alandile ukweba ati, ''Nebo ntakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwi bushiwa. '' Aishile kwinika ulu uluceshi ishina lyakwe umwine, Eco citilwa icibukisho cakwa Abusalomu ukufika nobwalelo.19Eluntu Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki aishile kulanda ukweba ati, ''Lekeni nebo nomba mbutukile kumfumu ne mbilansuma pafyo Yahweh amupususha ku maboko ya balwani bakwe,'' 20Yoabu alimwaswikile ati, ''Tauli webo walaba kasabankanya wambila lelo; ifwile ukucita ici ubushiku bumbi. Lelo tauko bilishapo imbila nangu imo pantu amwana mwaume wamfumu umwaume alifwile.''21Eluntu Yoabu aishile kulanda kumwina Kushi ukweba ati, kabiye, uye kweba imfumu ifyo wabona'' Umwina Ku alifukamine Yoabu, no kubutuka. 22Eluntu Aimasi umwaume wakwa Sadoki aishile kulanda nakabili kuli Yoabu ukweba ati, temulandu nefinga citika, napapata lekeni na nebo mbutuka nkoke umwina Kushi,'' Yoabu alyasukile mwaume wandi cikoboneke ukweba ati tawaka kwate icilambu pa mbila?'' 23Ifili fyanso ificitika,'' efyalandile Aimasi ukweba ati, ''Nkobutuka. '' Eico Yoabu alimwasukile ati, ''Butuka'' Eluntu Aimasi alibutukile uku bomfya inshila ya mwilungu nokuya kupitila umwina Kushi.24Nomba Davidi alikele pakati ka mpongolo sha mukati nesha kunse malonda alile pa mutenge wa mpongolo ku cibumba nokusansula amenso yakwe. Ulo aloleshe alibwene umwaume akoisa akobutuka eka. 25Malonda alipundile nokweba imfumu. Eluntu imfumu yaishile kulanda ukweba ati, ''Nga cakweba ati ali eka, ninshi ali nembila mukanwa kakwe.'' Uwali kubutuka alipalamine mupepi nomusumba.26Eluntu malonda aishile kubona naumbi akobutuka, namalonda alikutile kuli kalinda wa mpongolo; alilandile ati, ''Bona, kuli naumbi umuntu uukobutuka eka. ''imfumu yalilandile ati, ''Nao wine akoleta imbilansuma'' 27Eluntu malonda aishile kulanda ati, ''Nkotontonkanya ukubutuka kwa ulya mwaume ali kuntanshi akobutuka kwati lubilo lwakwa Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki.'' Imfumu yalilandile ati, ''Mwaume wabune kabili akoisa ne imbila nsuma.''28Eluntu Aimasi akutile nokulanda ku mfumu ukweba ati, ''fyonse fili bwino.'' Ali wile ku cinso camfumu ne cinso cakwe panshi no kulanda ukweba ati, alipalwa Yahweh Lesa obe! Alilubwile abaume abaimishe amaboko yaba mukulwisha shikulu imfumu Yandi.'' 29Eico imfumu yalyasukile ukweba ati, ''Bushe cili bwimo ku mulumendo Abusalomu?'' Aimasi alyasukile ati, ''Uluntu Yoabu antumine umubomfi wamfumu, kuli mwebo, imfumu nalibwene uku cilinganishiwa ukukalamba nshaishibile cali ni cindo. 30Eluntu imfumu yalilandile ukweba ati, ''Pili bukila uku lubali nokutalama apa. ''Aimasi alipilibwikile lubali nokwuminina umushiki.31Palyapene uluntu umwina Kushi afikile no kulanda ati, ''Kuli imbila nsuma kuli shikulu wandi imfumu, pantu Yahweh alikulandwilile lelo ukufuma kulibonse aba kwimine uku kusangukila.'' 32Eluntu imfumu yalilandile ku mwina Kushi ukweba ati, ''Bushe cili bwino ku mulumendo abusalomu?'' umwina Kushi alyasukile ati, ''Abalwani bakwa shikulu wandi imfumu, na bonse abakwimine mukuleta ubusanso kuli webo bafwile ukuba ngafilyafine umulumendo ali.'' 33Eluntu imfumu yalikatilwe no bulanda sana, nokuya pa muputule wapa mulu wapongolo nokulila. Ulo alikuya alikulosha nobulanda, ''Umwana wandi umwaume Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana wandi umwaume Abusalomu! kanshi nga ninebo nacifwa ukucila webo, Abusalomu, umwana mwaume wandi, wemwana wandi mwaume!''

Chapter 19

1Yoabu baishile ku mweba ati, ''Bona, imfumu ikolila elo no kulosha Abusalomu.'' 2Eico ukucimfya kwa bulya bushiku kwalisangukile mu kulosha ku bashilika bonse, pantu abashilika balicumfwile icalandilwe bulya bushiku ukuti, ''Imfumu ikolosha umwana mwaume wakwe.''3Abashilika basokelele tondolo mu musumba muli bulya bushiku, ukuba kwati bantu abo abasebana abasobelela abakofuma uluntu bako butuka ku bulwi. 4Imfumu yaishile kufimba icinso caiko no kulila ishiwi ilikulu ati, ''Umwana mwaume wandi Abusalomu, Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana mwaume wandi!''5Eluntu Yoabu aishile kwi ngila mu ng'anda ku mfumu no kulanda kuli ye ati, ''Webo ulikwete ukusebanya ifinso fya bashilika bobe bonse ilelo, abo abapuswishe ubumi bobe lelo, ne myeo ya bana benu abaume elo na bana benu abanakashi, ne myeo ya bakashi benu, ne myeo ya basha ba bakashi benu, 6pantu mwa temwa abamipata, no kupata aba mitemwa. Pantu lelo mwalanga ukuti bacilolo elo na bashilika bafwe kuli mwebo. Lelo nebo nasumina ukuti nga Abusalomu aciba uwa bumi, elo na fwebo bonse atufwa, eluntu kuti caba icakumusansamusha.7Nomba eluntu imeni fumeni elo no kulanda ifya bune ku bashilika benu, pantu nebo nkolapa pali Yahweh, nga mwebo tamwaye, takuli umuntu nangu umo uukoshala kuli mwebo buno bushiku. Ico calabipisha kuli ukutila ifibi fyonse ifyacitika pali mwebo ukufuma mu bulumendo bwenu ukufika na nomba.'' 8Eico imfumu yaishile kwima no kwikala pa mpongolo ya musumba, na bantu bonse baishile kwebwa ukuti, ''Boneno, imfumu naikala pa mpongolo,'' elo na bantu bonse baishile kwisa ku mfumu. Eico abena Israeli baishile kufulumuka, cila muntu ku ng'anda yakwe.9Abantu bonse balikukansana kuli umo no munankwe ukupitila mu mikowa yonse iya kwa Israeli abati, ''Imfumu yalitupokolwele fwebo ukufuma mu minwe ya balwani besu, elo ena alitupuswishe ukufuma ku minwe ya Pelishiti, lelo nomba yena yafulumuka mu calo pa mulandu wakwa Abusalomu. 10Abusalomu, uo twasuba pali fwebo alifwile mu bulwi. Eico cindo mwebo tamulandilepo nangu cimo ulwa kubwesha imfumu?''11Imfumu Davidi yaishile kutuma kuli Sadoki elo na kuli Abita bashimapepo ukulanda ati, ''Landeni ku bakulu ba ba Yuda mulande ati, 'Cindo mwebo mwalakokwela ukubwesha imfumu ku cipango caiko, mukuti, bakolanda bonse mukutemwa imfumu, ukuibwesesha yena ku cipango caiko?'' 12Mwwebo muli ba munyina wandi, umubili wandi elo ne fupa. Cindo mwebo mwalakokwela ukubwesha imfumu?'13Eluntu alanda kuli Amasa ati, 'Bushe webo tauli mu bili wandi ne fupa lyandi? Lesa acite ico kuli nebo, elo kabili alundepo, nga webo tawakabe kapitao wa bashilika wandi ukufuma nomba ukupyana pali Yoabu.''' 14Eico awinine imitima yonse iya bantu bakwa Yuda ngo muntu umo. Baishile kutuma ku mfumu ukulanda ati, ''Bweleni, mwebo elo na bantu benu bonse.'' 15Eico imfumu yaishile kubwela no kwisa ku Yodani. Nomba abaume bakwa Yuda baishile ku Gilgali mu kuya ku kumanya imfumu elo eluntu baishile kuleta imfumu ukuyabusha Yodani.16Shimei umwana mwaume wakwa Gera, umwina Benjamini, uyo uwafumine mu Bahurimu, aishile kwangufyanya ukuya na baume bakwa Yuda muku kumanya imfumu Davidi. 17Kwali ikana limo abaume ukufuma kuli Benjamini bali na ye, elo na Siba umubomfi wakwa Shauli, elo na bana baume bakwe ikumi limo na fisano na elo na makumi yabili ababomfi bali naye. Baishile ku fika ku Yodani mu ceni ca mfumu. 18Bena baishile kwabuka mukubwesha ulupwa lwa mfumu mu no kucita fyonse ifyabune. Shimei umwana mwaume wakwa Gera awa panshi ku cinso ca mfumu ulo yalikusungamina ukwa buka Yodani.19Shimei aishile kulanda ku mfuu ati, ''Mwicita, shikulu, wandi, mwisanga nebo uwamulandu nangu mwiibukusha ifibi umubomfi wenu acita mu bushiku shikulu wandi imfumu ya fumine mu Yerusalemu. Napapata, lekeni imfumu icibika mu mutima. 20Pantu umubomfi wenu alishibile ukutila nebo ndibembukile. Boneni, ukuti eco nebo ndishibile ulwakwa Yosefe ukwisa mu ku kumanya shikulu imfumu yandi.''21Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Seruiya aishile kwasuka no kulanda ati, ''Bushe Shimei talingilwe ukwipaya pali ici, pantu ena alicitile uwakusubwa wakwa Yahweh?'' 22Eluntu Davidi aishile kulanda ati, ''Findo nebo na lacita muli mwebo, mwe bana baume bakwa Seruiya, ukuti mwebo lelo mwise kuba abalwani kuli nebo? Bushe bushiku bwe lelo bengepaya umuntu uuli onse mu Israeli? Bushe nebo nteshibile ukuti nebo ndi mfumu pali Israeli?'' 23Eico imfumu yaishile kulanda kuli Shimei ati, ''Webo tawakafwe.'' Eico imfumu yaishile kumulaya ena no mulapo.24Eluntu Mefibosheti umwana mwaume wakwa Shauli aishile ku kumanya imfumu. Tafwikile amakasa yakwe, nangu ukubeya imyemfu yakwe, nangu ukuwasha ifyakufwala fyakwe ukufuma ubushiku imfumu yafumine pa bushiku yena yaishile kubwela ku ng'anda mu mutende. 25Eico uluntu ena afumine mu Yerusalemu kuku kumanya imfumu, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo webo tawailile na nebo, Mefibosheti?''26Ena aishile kwasuka ati, ''Mwe shikulu imfumu yandi, umubomfi wandi alimbepele, pantu naishile kulanda ati, 'Nebo nkabula kabalwe pakweba nkendele pali ena no kuya ne mfumu, pantu umubomfi wenu alilemana.' 27Umubomfi Siba alimbepele nebo, umubomfi wenu kuli shikulu imfumu yandi. Lelo shikulu imfumu yandi ali nga malaika wakwa Lesa. Eico, iteni icikomisekesha mu menso yenu. 28Pantu bonse aba mu ng'anda yakwa tata balifwile ku cinso cakwa tata shikulu imfumu yandi, lelo mwebo mwalibikile umubomfi wenu pali abo abalya kwi tebulo lyenu. Eico ni nsambu ndo nebo nkwete ishakuti ni nga konkanyapo ukulila na kabili ku mfumu?''29Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Cindo ni nga twalilila ukulondolola ifintu ifingi? Nebo nasalapo ukuti webo na Sido mukabanye ibala.'' 30Eico Mefibosheti aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Ee, lekeni ena abule lyonse, apo shikulu wandi imfumu ya bwela umutende ku ng'anda ya iko.''31Eluntu Basilai umwina Gileadi aishile kutentemuka ukufuma ku Rogelimu ku kwabuka Yodani ne mfumu, elo ena ashindike imfumu ukwabuka Yodani. 32Nomba Basilai ali muntu umukulu, imyaka amakumi cine konse konse. Ena ewalikupekanisha imfumu ifyali kufwaikwa ulo ena alikwikala ku Mahanaimu, pantu ena ali muntu uwafyuma ifingi. 33Imfumu yaishile kulanda kuli Basilai ati, ''Isa kuli nebo, elo nalakupekanya webo ukwikala na nebo mu Yerualemu.''34Basilai aishile kwasuka ku mfumu ati, ''Mu nshiku shi ishashala ku myaka yandi ukubo no bumi, ukuti nebo nkokuya ne mfumu mu Yerusalemu? 35Nebo ndi ne myaka amakumi cine konse konse. Bushe nebo kuti nalekanya pakati ka fisuma ne fibi? Bushe umubomfi obe kuti asonda ico nebo ndyako nangu ico nwako? Bushe kuti naumfwa nakabili amashiwi ya bakemba abaume elo na bakemba abanakashi? Cindo umubomfi obe alabela icisendo kuli shikulu wandi imfumu? 36Umubomfi obe atemenefwe ukuyafye ku Yodani ne mfumu. Cindo imfumu yalabwekeseshapo ukupela nebo icilambu ca musango uyu?37Napapata lekeni umubomfi wenu abwelelemo ku ng'anda, epakuti nebo nkaye kufwila mu musumba wandi ku nshinshi shakwa tata elo na mayo. Lelo boneni, umubomfi wenu Kimhamu. Lekeni ena atapuke pamo na shikulu wandi imfumu, no kucitila ena ifyo ifikoboneka ifya bune kuli mwebo.''38Imfumu yaishile kwasuka ati, Kimhamu akotapuka na nebo, elo nkacita kuli ye ico icileboneka ica bune kuli webo, elo na conse webo ukakabila ukufuma kuli nebo, nkacita ico kuli webo.'' 39Eluntu abantu bonse baishile kwabuka Yodani, ne mfumu yalyabukile, elo yatomona Basilai elo no kumupala ena. Eluntu Basilai abwekelemo ku ng'anda yakwe.40Eico imfumu yaishile kwabukila ku Gilgali, na Kimhamu alyabukile na ena, elo na bashilika bonse abakwa Yuda baishile kwabusha imfumu, elo nacitika wa bashilika uwa bena Israeli. 41Mukwangufyanya bonse abaume bamu Israeli baishile kutampa ukwisa ku mfmu no kulanda ku mfumu ati, ''Cindo ba munyinefwe, abaume bakwa Yuda, bamwibile mwebo no kuleta imfumu no lupwa lwakwe ukwabuka Yodani, elo na baume bonse abakwa Davidi bali na ye?''42Eico abaume bakwa Yuda baishile kwasuka abaume bakwa Israeli abati, ''Pantu imfumu lupwa ulwapalamana sana na fwebo. Cindo nomba mwalakalipila pali ici? Bushe fwebo twalilileko ifintu ifili fyonse ifyo imfumu ingesakulipilapo? Bushe ena alipelele fwebo icabupe icili conse?'' 43Abaume bakwa Israeli balyasukile abaume bakwa Yuda abti, ''Fwebo twaba ikumi limo abakuuma ku mfumu, eico fwebo twalikwashitishapo insambu ishingi kuli Davidi ukutila mwebo. Cindo nomba mwebo mwatusulila fwebo? Bushe tacali cakulanda kwesu ku mfumu yesu fwebabalilepo ukumfwa?'' Lelo amashiwi ya baume a bena Yuda yali ayakukalipapo ukucila amashiwi ya baume a bena Israeli.

Chapter 20

1Kwali mu ncende imoine umuntu wantubundi ishina lyakwe lyali ni Sheba umwana mwaume wakwa Bikri, umwina Benjamini. Ena alishishe intandala no kulanda ati, ''Fwebo tatukwetemo ulubali muli Davidi, nangu ifya kupyaninina ifili fyonse mu mwana mwaume wa Yakwa Yese. Lekeni umuntu onse abwelelemo ku ng'anda yakwe, Israeli.'' 2Eico abaume bonse abakwa Israeli balifumine kuli Davidi no kulakonka Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri. Lelo abaume abena Yuda balikukonka imfumu yabo mupepipepi, ukufuma ku Yodani mpakafye ku Yerusalemu.3Uluntu Davidi aishile kufika ku cipango cakwe mu Yerusalemu, ena abulile abakashi ba basha ikumi limo abo ena ashile mu kulinda icipango, elo ena ababikile mu ng'anda na bakubalinda. Ena aishile kubapela ifya kukabila fyabo, lelo ena talelepo na bena nakabili. Eico bena balibesalile ukufika pa bushiku bwamfwa yabo, baikele kwati ni bmukamfwilwa.4Eluntu imfumu yaishile kulanda kuli Amasa ati, ''Ita abaume abena Yuda capamo mu nshiku shitatu; ufwile ukuba kuno, nobe wine.'' 5Eico Amasa aile ku kukuta abena Yuda, lelo ena alipushishemo inshita iyo imfumu yapimine kuli ena.6Eico Davidi aishile kulanda kuli Abishai ati, ''Nomba sheba umwana mwaume wakwa Bikiri akacita ifibi muli fwebo ukutila Abusalomu acitile. Piita ababomfi bakwa shikulu obe, abashili bandi, no kukonka no kutufyuka ku cinso cesu.'' 7Eluntu abaume abena Yoabu balifuminemo ukumukonka panuma yakwe, pamo na bena Kereti na bena Peleti na bonse ababulamba. Balifumine mu Yerusalemu mu kukonka Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.8Uluntu bena bali kwi libwe ilikulu ilyo ilyaba mu Gibeoni, Amasa alishile mu kuba kumanya bena. Yoabu afwele ileya lya bukwi ilyo ena afwele, ukubikapofye no mushipi uyo uwali mu musana wakwe ne tumba lya lupanga ilya bililwe kuli cena. Ulo ena alikulola pantanshi, ulupanga lya lifumine.9Eico Yoabu aishile kulanda kuli Amasa ati, Bushe cili icabune kuli webo, we mufyala wandi?'' Yoabu aikete Amasa ku mwemfu wakwe ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo mu mukumutomona. 10Amasa takwete ukwishiba ulupanga ulo uli kuli Yoabu ku kuboko kwa kukuso. Yoabu aishile kulasa Amasa mu lufumo na mala yakwe yapongolokele panshi. Eico tamulashilemo na kabili, elo Amasa alifwile. Eico Yoabu elo na Abishai ndume yakwe bakonkele Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.11Eluntu umo uwa mu baume bakwa Yoabu ataleme mu mbali yakwa Amasa, elo umuntu alanda ati, ''Uyo uwatemwa Yoabu, no yo uli kuli Davidi, mulekeni akonke Yoabu.'' 12Amasa alikwalangana mu mulopa wakwe pakati kanshila. Uluntu umwaume abwene ukuti abantu bonse balitaleme palya pene, ena aishile kubula Amasa umusesha munshila elo amubika mumpanga. Ena alifimbile ilaya pali ena pantu ena abwene ukuti onse uyo uwafika pali ena akotalama palya pene. 13Panuma Amasa bamufumishe munshila abantu bonse bakonkele panuma yakwa Yoabu mufulumuna Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.14Sheba apitile mu mitundu yonse iyakwa Israeli ukufika ku Abeli Beti Maka, no kupita mu calo conse ica bena Bikiri, abo abalongene capamo no kukonka Sheba nakabili. 15Bena balimwikete no kumutulika ena mu Abeli Beti Maka. Bena balekufitulika mu musumba na kufibumba. Bonse abashilika abo abali na Yoabu balekutobaula icibumba pakuti baciwishe. 16Eluntu umwanakashi wa mano apundile ukufuma mu musumba ati, ''Umfweni, napapata umfweni, Yoabu Isa mupepi na nebo pakuti ndande na webo.''17Eico Yoabu aishile kupalama mupepi kuli ena, elo umwanakashi alanda kuli ena ati, ''Bushe ni webo Yoabu?'' Ena aishile kwasuka ati, Ni nebo.'' 18Eluntu alanda kuli ena ati, ''Umfwa ku mashiwi ya mubomfi obe.'' Aishile kwasuka ati, ''Nebo nkoumfwa.'' Eluntu aishile kulanda ati, ''Balebomfya ukulanda munshita yakale ati, 'Mucinefye ufwaye ukupandwako amano ku Abeli,' elo ukupandwa kwalapwisha ubwafya ubwafya. 19Fwebo tuli musumba umo uyo uwamutende wakupulamo ne cishinka mu Israeli. Mwebo mukofwaya ukonaula umusumba uyo uli ni mayo Israeli. Cindo mukofwaila ukulofya ubupyani bwakwa Yahweh?''20Eico Yoabu aishile kwasuka no kulanda ati, ''Cili icakutali ico, ukutali ukufuma kuli nebo, ukuti nebo ukulofya nangu ukonaula. 21Ico tacili icacishinka. Nomba umuntu wa mu calo ca mpili ica kwa Efulemu, uweshina lya Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, aimishe ukuboko kwakwe pa mfumu, pali Davidi. Mutupelefye uyo wine eka, elo nebo nalafuma mu musmba.'' Umwanakashi alanda kuli Yoabu ati, ''Umutwe wakwe walaposwa kuli webo ukufina pa mulu wa cibumba.'' 22Eluntu umwwanakashi aile ku bantu bonse mu mano yakwe. Bali putwile umutwe wakwa Sheba umwana mwaume wakwa Bikiri, bali uposele kuli Yoabu. Eluntu aishile kulisha ipenga elo abaume bakwa Yoabu baishile kufuma mu musumba, cila muntu aile ku mwankwe. Eluntu Yoabu abwelele ku Yerusalemu ku mfumu.23Nomba Yoabu ali umukulu wa bashilika bonse abena Israeli, elo na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada ali umukulu pa bena Kereti na pa bena Peleti. 24Adoniramu ali umukulu pa baume abo aba bombele mukupatikishiwa, na Yoshefati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kalemba. 25Shefa ali ni kalemba elo Sadoki elo na Abiata bali bashimapepo. 26Ira umwina Yairi ali ni cilolo umukulu kuli Davidi.

Chapter 21

1Mwali icipowe munshita yakwa Davidi pamyaka itatu mukukonkanya, elo David alifwaile icinso cakwa Yahweh. Eico Yahweh alandile ati, ''Ici cipowe cili pali webo pamulandu wakwa Shauli nolupwa lwakwe ulwakwa kepaya, abena Gebeone.''2Nomba abena Gibeone tabafumine mubantu bwakwa Israeli; bali mubashelepo abamu bena Amore. Abantu bamu Israeli balilapile ukukana bepaya, lelo Shauli alweseshe ukubepaya bonse pakucincila kwakwe pa bantu bamu Israeli elo na Yuda. 3Eico imfumu Davidi yakolonganikile pamo abena Gibeoni nokulanda kuli bo at, ''Nindo nkocita kuli mwebo?'' Nkopanga shani icikonsolwelo, pakwebati wingapala abantu bakwa Yahweh, abakopwana ubusuma bwakwe namalayo?''4Abena Gibeoni balyasukile kuli bo, ''Temulandu wa silfere na golide pakati kafwe na Shauli nangu ulupwa lwakwe. Munshila imo ine tecesu ukwipaya umuntu uuli onse mu Israeli.'' David alyasukile ati, ''Nindo mukolanda ukwebati mucitile?''5Balyasukile imfumu, Umuntu uwali kufwaya ukulekutwipaya bonse, uwatupangile, pakwebati nomba tulyonawilwe elo tatukwetepo cifulo mumipaka yakwa Israeli- 6Lekeni abaume cine lubali bapelwe kuli fwebo, elo tukobakulikila pacinso cakwa Yahweh mu Gibeah yakwa Shauli, umo uwasalwa na Yahweh.'' Eico imfumu yalilandile, Nkobapela kuli mwebo.''7Lelo imfumu yalisungile Mephiboshete umwana mwaume wakwa Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wamulapo wakwa Yahweh pakati kabo, pakati kakwa Davidi na Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli. 8Lelo imfumu yalibulile abana baume babili abakwa Rizpah umwana mwanakashi wakwa Aiah abana baume abo afyele kuli Shauli- abana baume babili balebakuta ata ati Armoni na Mephiboshete, elo Davidi kabili alibulile umwana mwanakashi wakwa Shauli uo afyele kuli Adriel umwana mwaume wakwa Barzillai umwina Meholate. 9Abapele muminwe yabena Gibeone. balibakulikile palupili pa cinso cakwa Yahweh, elo balifwilile pamo bonse cinelubali. Baipaiwe panshita yabusomboshi, munshiku shakwamba pakwamba kwakusombola barle.10Eluntu Rizpah, umwana mwanakashi Aiah, alibulile icisalu elo alicanshikile umwine palupili lubali lwafitumbi, ukufuma pakutampa kwa busomboshi nelyo yaitikile pali bena ukufuma kumbi. Tasuminishe ifyoni fyamulwelele ukutulunganye mibili mukasuba nangu inama shampanga ubushiku. 11Calishimikilwe kuli Davidi ifyo Rizpah, umwana mwanakashi wakwa Aiah, umusha umukashi wakwa Shauli, acitile.12Eico Davidi alile nokusenda amafupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathani umwana mwaume wakwe ukufuma kubaume baku Jabesh Gilead, abayebile kulubansa lwacintubwingi lwa Beth Sham, uko aba Pelishiti babakulikile bena, panuma aba Pelishiti baipeye Shauli mu Gilboa. 13Davidi alisendele ukufuma kulya ama fupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathan umwana mwaume wakwe, elo bali kolonganikile amafupa yabaume cine lubali abakulikilwe, na bo.14Balishikile amafupa yakwa Shuali na Jonathan umwana wakwe uwaume mu calo cakwa Benjamini mu Zela, mu nindi yakwa kishi wishi, Balicitile fyonse ifyo imfumu ya bebele. Panuma ya ico Lesa alisukile amapepo yaba aya calo.15Eluntu aba Pelishiti balile kunkondo nakambi na Isreale. Eico Davidi alitetemukile no mulalo wakwe nokulwishanya na ba Pelishiti. Davidi bali mucimfishe nokunaka kubulwi. 16Ishibi-Benob uwamu lupwa lwa mapaka, untu ulupanga lwa mukuba lwa finine ama shekele imyanda itatu elo uwa fwele nolupanga ulupya alefwayo kwipaya Davidi. 17Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah alipuswishe Davidi, Alyumine umu Peilishiti, elo alimwipeye. Eluntu abaume bakwa Davidi balilapile kuli ye, bakolanda, ''Taukofwaikwa kuya kubulwi nafwebo nakambi pakwebati taukoshimye nyali yakwa Isreali.18Chalishile mukuba panuma yaici kwali nakambi ubulwi naba Pelishiti pa Gobu, uluntu Sibbekai umwina Hushati aipeye Saphu, uwali umo mu bana bakwa Raphaim. 19Chalishile ngefi nakambi mu bulwi na ba Pelishiti pa Gobu, ulo Elhaan umwana mwaume wakwa Jair umwina Bethlemu aipeye Goliati umu Gitti, umusako we fumo lyakwe wali nga umulandu waba kapika.20Calishile mukuba mubulwi na bumbi pa Gati ukwebati kwali umuntu wa cimo icikulu uwakwete iminwe mutanda kuli cila kuboko elo notukondo muntanda kuli cila lukasa, amakumi yabili nafine mu mpendwa. 21Na ye ali mubakwa Rephaim. Uluntu asebenye Isreali, Jonathan umwana mwaume wakwa Shimeah, wabo Davidi, alimwipeye. 22Aba bali bankulo ya bena Raphaim baku Gath, elo balipaiwe kukuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 22

1Davidi epakwimbila Yahweh amashiwi yaulu lwimbo pa bushiku ubo Yahweh apokolwele ena ukufuma mu maboko ya balwani bakwe, elo no kufuma mu maboko yakwa Shauli. 2Ena aishile kupepa, ''Yahweh eclibwe candi, ecubo candi ena eumpokololako.3Lesa ecilibwe candi. Nebo emo ntushisha muli ena. Ena enkwela yandi, elusengo lwe pusukilo lyandi, enkosho yandi, elo ecubo candi, ena eumpususha ku balubuli. 4Nebo nkakuta pali Yahweh, ewalinga ukulumbanishiwa elo nebo nkapusushiwa ku balwani bandi.5Pantu amabambi yamfwa ya lishingulwike nebo, umukuku wa menshi uwabonaushi ukotinya nebo. 6Imyando ya nshinshi nayimpomba; ifiteyo fya mfwa na finjikata.7Mukucula kwandi nebo naishile kukuta kuli Yahweh; naishile kukuta pali Lesa wandi; ena aishile kumfwa ishiwi lyandi ukufuma mwi tempele lyakwe, elo no kukuta kwandi ukwabwafwilisho kwaishile kuya mu matwi yakwe.8Eluntu icalo ca sunkene no kutenta. imifula ya myulu yalitenkene elo yali sunkene, pantu Lesa alikalipe. 9Icushi caishile kufuma mu myona yakwe, elo no mulilo uwabilimuka wa fumine mukanwa kakwe, wasankanishiwe na malasha ayale aka.10Epakwisula imyulu, no kwika, elo ne mfimfi iyakutikama yali panshi ya makasa ayakwe. 11Epakunina pali kerubi no kupupuka. Alibwenwe pa mapindo ya mwela. 12Aishile kulenga imfimfi ukuba itenti lyakumufimba, alonganike amakumbi ya mfula ayafinisha mu lwelele.13Ukufuma ku nkuba kuli ye amalasha ya mulilo yali kupona. 14Yahweh abulukwite ukufma mu mulu. Uwapulishamo atampile ukupaata. 15Ena aposele imifwi no kusalanganya abalwani- ne nkuba nokubasalanganya bena.16Eluntu na panshi ya bemba paishile kuboneka; imifula ya calo ya shele palwalala pamulandu wa kukalipa kwa kwa Yahweh, pa maka ya mupu uwa mu myona yakwe17Afikile panshi ukufuma mu mulu; ena epakunjikata! Ena epakumfumya mu menshi ayengi. 18Aishile kumususha ku mulwani wandi uwakulesha, na kuli bonse abo abampatile balikosele ukuncila.19Bena baishile kunjishila pa bushiku bwa ma cushi yandi, lelo Yahweh alekuntungila. Ena aishile kundeta pa ncende iyasukisha. 20Ena alimpusushe pantu alintemenwe. 21Yahweh alindambwile ne cipimo ca bulungami bwandi nebo; ena mbwekeshapo nebo ukulingana ne cipimo cakusanguluka kwa maboko yandi nebo.22Pantu nalisunga nebo inshila shakwa Yahweh elo inshatala ncita ububi ubwakufuma kuli Lesa wandi nebo. 23Pantu amalango yonse iyabulungami fyaba pantanshi yandi ne fipope fyakwe, nebo nshatala mfumuko.24Nebo naba uwakaele pa cinso cakwe, elo naliyisunga kulubembu. 25Eico nomba Yahweh na wambula nebo kucipmo ca bulungami no mulingo wa kusanguluka kwandi nebo ukwaba pa cinso cakwe.26Ku wacishinka, mwebo muyilanga ukuba abacishinka; ku muntu uwakaele, mwebo mukayilanga ukuba abakaele. 27Ku wasanguluka mukayilange mwebene abasanguluka, lelo mwebo mukacenjeshe incenjeshi.28Mwebo mupususha abantu abalecula, lelo amenso yenu yaba pa ba matutumuko, eico mulabawisha. 29Pantu mwebo muli lampi lyandi, Yahweh. Yahweh elubuto lwandi mu mfimfi.30Pantu mwebo kuti na butuka ukucilinganya ubuleingo; muli Lesa wandi kuti na toloka icibumba. Lelo. 31Lesa ena, imibele yakwe yena yalipwililika. Amashiwi yakwa Yahweh calilopololwa. Ena ni nkwela kuli bonse abooba muli ena.32Pantu bushe ni Lesa nshi ukucila pali Yahweh, elo ni nani ilibwe ukucila pali Lesa wesu? 33Lesa ecubo candi, kabili, ena atungulula umuntu umololoke munshila yakwe.34Ena anebgela amakasa yandi ukuba nga ayansebula elo ambika nebo pamulu wa tupili utwalepesha. 35Eico eusambilisha iminwe yandi ukulwa inkondo, elo na maboko yandi ukupeta ubuta bwa mukuba.36Webo walimpela inkwela yobe iye pusukilo, elo nokubapo kobe ukwaibela kwalinsansabika. 37Webo walimpangila incende iyikulu panshi ya makasa ayndi napalici amakasa yandi nebo tayaipununa.38Nebo nalibutusha abalwani bandi elo nokubonaula. Nebo inshapilibukile kunuma mpakafye ilyo bena bonse baonawilwe. 39Nalibonauwile no kubashonaula; bena tekuti beme. Nabwawa panshi yamakasa yandi.40Webo upela amaka muli nebo ngo mushipi wa bulwi; ukontamika mwisamba lyandi bonse abanjimina. 41Upela inuma yamikoshi yabalwani bandi; ndofya bonse abampata.42Balilile no kufwaya ubwafwilisho, lelo takwali nangu umo uwa bapuswishe bena. Balilile kuli Yahweh, lelo ena tabaswike. 43Nebo nalibona bena mutupimfya no twalukungu lwa kwi kwi loba, nalibanyanta ula ngeta iya mu musebo.44Webo kabili walupususha nebo ukufuma ku fyongo fya bantu bandi. Walinsunga ngo mutwe wanko. Abantu abo nebo inshaishiba balambombela. 46Abeni balipatikishiwe ukunkontamina, ilyo linefye baumfwa pali nebo, balengufwila. 45Abeni baleyisa bakotutuma ukufma mu malinga yabo.47Yahweh wa mweo! Nalilumbanishiwe ilibwe lyandi. Abe uwasumbulwa Lesa, ilibwe lye pusukilo lyandi. 48Uyu ee Lesa uu na ndwilako nebo, uyu wine eukontamika panshi yandi abantu. 49Ena anengele ukuba uwakele ku balwani bandi. Mucine, webo walingimya pamulu ukucila bonse abo abanjimine. Webo ulapususha nebo ka baume bafikansa.50Eico nebo nkaplea amatotelo kuli webo, Yahweh, pakati ka nko; nkemba ishamalumbo kwi shina lyobe. 51Lesa alapela ukucimfya ukukalamba ku shamfumu shakwe, elo ena alenga amalango yakwe ukuba ayacine kubasubwa bakwe, kuli David elo na kubakamukonkapo umuyayaya.

Chapter 23

1Nomba aa emashiwi yakulekeleshako ayakwa Davidi- Davidi umwana mwaume wakwa Yese, uwmwaume uwali uwakucindama nganshi, umo uwakusubwa kwakwa Lesa wakwa Yakobo, uwa malumbo yakulowa kwakwa Israeli. 2''Umupashi wakwa Yahweh waishile kulanda kuli nebo, elo icebo cakwe cali palulimi lwandi.3Lesa wakwa Israeli aishile kulanda, icilibwe cakwa Israeli calilandile kuli nebo, uuteka mubulungami pabaume, uuteka mukulekutina Lesa. 4Akalekuba kwati lubuto lwa lucelo uluntu akusuba kakotula, ulucelo ulwakubula amakumbi, uluntu icani cakulelema camena pa calo ukupitila mukubalikisha kwa kasuba panuma ya mfula.5Ne cabushe, mulupwa lwandi takwaba ngefi kuli Lesa? Bushe tapanga icipangano cakutwalilila na nebo, ukwebekesha elo ica bushe mu mbali shonse?6Nomba abakubula akantu bakaba kubati myunga yakuposwa, pantu tekuti bakolonganikwe ku maboko ya muntu. 7Umwaume uwaba kumya afwile uku bomfya icebla ca musumbo. Bafwile ba bocela uko babepela.'''8Aya emashiwi ya baume bakwa Davidi abamaka: Yoshebu-Bashebeti umwina Takemoni, ewali kutungulula abaume bamaka. Alipeye abaume imyanda cine konse konse pa muku umo.9Pakonkele Eleasa umwana mwaume wakwa Dodai umwina Ahohite umo pa baume bamaka. Alipamo na Davidi uluntu balikusonsomba aba Pelishiti abakolongene pamo ku kulwa, elo uluntu abaume baku Israeli baishile kufulumuka. 10Eleasa ataleme elo aishile kuma na ba Pelishiti kwasuka ukuboko kwakwe kwa maka kwa kakatila na ku lupanga lwakwe. Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu bulya bushiku. Abashilika baishile kubwela bakonka Eleasa, ku kupiita ifipe fya fitumbi.11Panuma yakwe paishile ku konka Shama umwana mwume wakwa Agee, umwina Hararite. Aba Pelishiti baishile kukolonga pamo mwibala lye landa, elo na bashilika baliba butukile. 12Lelo Shama ataleme mukati kebala elo alilicingilile. Alipeye aba Pelishiti, elo Yahweh aishile kuleta ukucimfya ukukulu.13Batatu pa bashilika amakumi yatatu baishile kuya kuli Davidi panshita yaku sombola, mu lucengo lwa Adulamu. Abashilika baba Pelishiti baishile kupanga inkambi mu mukonko wa Refaimu. 14Pali kalya kashita Davidi ali umwa kufita, mu lucengo, ninshi aba Pelishiti bali kele mu Betelemu.15Davidi alikufwaya amenshi elo aishile kulanda ati, ''Nga cakweba ati umuntu umo ampelako amenshi ya kunwa ukufuma mu cishima camu Betelemu, icishima icaba pakwingila pa mpongolo!'' 16Eico aba baume batatu balipulile mubashilika baba Pelishiti elo baishile kutapa na menshi ukufuma pa cishima ca mu Betelemu, icishima cabela pa mpongolo. Baishile kusenda amenshi elo baishile kuleta kuli Davidi, lelo aliyakene ukunwa. Eico, ali yabulile aliyetile pali Yahweh. 17Eluntu aishile kulanda ati, ''Mwe Yahweh, cakutalifye kuli nebo, ukuti ncite ici. Bushe kuti nanwa umulopa wa baume abaibikile mukuposa umweo?'' Eico alikene ukunwa. Ifi efya citile aba abaume bamaka.18Abishai, wabo wakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeria, uwali kapitao pali batatu aba. Alilwile po ukubomfya ulupanga lwakwe na baume imyanda iatau elo aishile kubepaya. Alikushimbwilwa ilngi kumo na bashilika batatu. 19Bushe talumbukilepo nganshi ukucila aba batatu? Balimubikile kapitao wabo. Nangu cibe ifyo ukulumbuka kwakwe takwalingene na bashilika batatu aba lumbukile nganshi.20Benaia ukufuma ku Kabuzeel ali umwana maume wakwa Yehoiada; ali mwaume wakukosa uwa cimfishe apakulu. Aishile kwi paya abana baume bakwa Ariel uwa ku Moabu. Kabili aishile kuya mucilindi elo aishile kwi paya inkalamo ninshi na menshi makasa yalikuloka. 21Eluntu aishile kwi paya onse umwaume umwina Egypto umukulu. Umwina Egypto alikwete umusumbo mu minwe yakwe, lelo Benaia alimumine kunkonto yakefye. Aishile kupoka umusumbo mu minwe ya mwina Egypto elo no kumwipaila ku musumbo wakwe.22Benaia umwana mwaume wakwa Yehoiada alicitile uku kucimfya uku, elo alishimbwilwe pamo na baume batatu abamaka. 23Alibikilwe pamulu ukucila abashilika amakumi yatatu bonse pamo, nomba tabikilwe ukumulinganya ku baume batatu abamaka. Lelo Davidi ali mubukile uwa kumulonda.24Pabali amakumi yatatu pali basankanishiwile naba baume: Asahe wabo wakwa Yoabu, Elhanani umwana mwaume wakwa Dodo ukufuma ku Betelemu, 25Shama umwina Harochi, Elika umwina Harodi, 26Heleze umwina patite, Ira umwana mwaume wakwa Ikeshi umwina Tekoi, 27Abiezere umwina Anatoti, Sibekia umwina Hushati, 28Zalmoni umwina Ahohi, Marai umwina Netofati;29Helebu umwana mwaume wakwa Baana, umwina Netofati, ithai umwana mwaume wakwa Ribai ukufuma ku Gibea umwina Benjamini, 30Benaia umwina Piratoni, Hiddai uwa mumikonko ya ku Gaashi. 31Abi-Alboni umwina Arbati, Azimaveti umwina Barhumi, 32Eliabu umwina Shaalboni, abana baume bakwa Yasheri, Yonatani umwana mwaume wakwa Shama umwina Harari;33Ahiamu umwana mwaume wakwa Sharari umwina Harari, 34Elifeleti umwana mwaume wakwa Ahasbai umwina makati, Eliamu umwana mwaume wakwa Aitopelo umwina Giloni, 35Hezro umwina Kamele, Paarari umwina Arbi, 36Igal umwana mwaume wakwa Natani ukufuma ku Zoba, Bani ukufuma ku mukowa wakwa Gadi.37Zeleki umwina Amoni, Naharia umwina Beeroti, bali kupiita ifyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Zeruiah, 38Ira umwina itri, Garebu umwina Itri, 39Uria umwina Hirti-bonse pamo amakumi yatatu na cine lubali.

Chapter 24

1Nakabili ubukali bakwa Yaweh bwalimine Israeli, elo atunikile pali David pali bo aishile kulanda ati, ''Kabuye, kapende Israeli na Yuda.'' 2Imfumu Yaishile kulanda kuli Yoabu na kuli ba mushiku wa mulalo, abo abali naye, ''Kabuyeni monse mu mikowa yakwa Israeli, ukutala pali Dani no kufika ku Beersheba, elo mupende na bantu bonse, pakutila nebo njishibe impendwa ya baume abalingile ubulwi.''3Yoabu aishile kulanda ku mfumu, ''Kabili Lesa wenu alundeko impendwa ya bantu imiku umwanda umo, elo kabili amenso yakwa shikulu imfumu ya one cena uko ciko citika. Nomba cinshi ico shikulu wandi imfumu afwala ici? 4Nangu califyo, icebo ca mfumu yali cililepo pali Yoabu elo naba mushika ba mulalo. Eico Yoabu na bamushika baishile kufuma ku inso ca mfumu ku kuyakupenda abantu bakwa Israeli.5Baishile kwabuka Yodani no kwikala mupepi na Aroere, ku kapinda ka kukuso mu mushi mu mupokapoka. Eluntu bena baendele ukulola ku Gd ukufika ku Yosere. 6Baishile ku Galeadi naku mpanga ya bena Tahitimhodshi, eluntu ku Dani Yaan no kushinguluka ukulola ku Sidone. 7Baishile kufika kwi linga Tyre naku mishi yonse ya bena Hibi na bena Kenani. Eluntu bena baishile kufumako no kuya ku negevi mu Yuda pa Beersheba8Uluntu basabantile mu calo monse, bali bwelele ku Yerusalemu pa mpela ya myeshi pa bula ne nshiku amakumi ya bili. 9Eluntu Yoabu aishile kupela impendwa ya baume ba bulwi ku mfumu. Bali mu Israeli 800,000 abaume ba bulamba abakusomone impanga, elo abaume bakwa Yuu bali 500,000.10Eluntu umutima wakwa David wali mukuntile panuma ena ilyo aishile kupenda abaume. Eico aishile kulanda kuli Yawe ati, Nebo ndibembukile apakulu pa kuticita ici. Nomba, Yaweh, piita amampulu ya mubomfi wenu, pantu nebo ncitile ifi bupuba bupuba.''11Uluntu David aishile kubuka ulucelo, ishiwi lyakwa Yaweh lyaishile kwisa kuli kasesema Gadi, kabona wakwa David, 12''Kabuye ulande kuli David:' Ifi efyo Yaweh alanda:' Nebo nakupela fitatu. Usalepo cimo pali fyena.''''''13Awe Gadi aishile kuya kuli Davi no kwisa kulanda kuli ye ati, ''Bushe imyaka itatu iya cipowe ise kuli webo mu calo cobe? Nangula webo ukabutuka abalwani bobe ulo balekusupila? Nangula kukabe icikuko inshiku shitatu mu calo cobe? Nomba ishiba ubwasuko nebo nkobwekesha kuli ena uwantumine nebo.'' 14Eluntu David aishile kulanda kuli Gadi ati, ''Nebo ndimukumanama ukukulu. Leka fwebo tuwe mu minwe yakwa Yaweh ukucila ukuwa mu minwe ya muntu, pantu inkumbu shakwe shafulisha.''15Eico Yaweh aishile kutuma icikuko pali Israeli ukutula ulucelo ukufika ku nshita ya lingilwe, na bantu amakana cine lubali balfwile ukutula pali Dani ukufika ku Beersheba. 16Uluntu malaika aishile kutambalika ukuboko kwakwe ku Yerusalemu kukonaula yena, Yaweh aishile kupilibula amano pamulandu wa bubi ubwinga citika, elo aishile kulanda kuli malaika uwali konaula abantu ati, ''Epela! Nomba bwesha ukuboko kobe.'' Na panshita ilya malaika wakwa Yaweh ataleme pacipulilo cakwa Arauna umwina Yebusi.17Eluntu Davd aishile kulanda kuli Yaweh uluntu ena aishile kubona malaika uwali kupuma abantu, nokwisa kulanda ati, Nebo nibembwike, elo nacitle ukupuluka. Nomba ishi impanga, Cindo ico shicitile? Lekeni ukuboko kwenu kube pali nebonaba ng'anda yakwa tata!''18Eluntu Gadi aishile kwisa kuli David pali bulaya bushiku nokwisa kulanda kuli ye ati, ''Kabuye nina nokukula ubulambo bwakwa Yaweh pa cipuulilo cakwa Arauna umwina Yebusi.'' 19Awe Davuid alininine ifyo Gadi amwebele ena ukucita, ifyo Yaweh akonkomeshe. 20Arauna aishile kulolesha panse no kubona imfumu na babomfi baiko balongana kuli ye. Awe Arauna aishile kufuma no kufukamina imfumu icinso cakwe panshi.21Eluntu Arauna aishile kulanda ati, ''Cindo ico imfumu shikulu ishile kuli nebo, nababomfi baiko?'' David aishile kwasuka ati, ''Ku kushita icipuulilo cobe, ukuti nebo nkulepo ubulambo bwakwa Yaweh, pakuti icikuko cifume mu bantu.'' 22Arauna aishile kulanda kuli David ati, ''Bapiite cena nga cabo bashikulu imfumu. Bacite icawama mu menso yabo. Boneni, pano ing'ombe shaku ce lambo ne fyakupuulila ne fipe fya ng'ombe enkuni. 23Fyonse ifi, mwe mfumu yandi, nebo Arauna, nkopela kuli mwebo.'' Eluntu ena aishile kulanda ku mfumu ati, ''Yaweh Lesa wenu amisekelele mwebo.''24Imfumu yaishile kulanda kuli Arauna ati, ''Iyo nebo nkoshita cena pa mutengo. Nebo ntapele ifya kocela Yaweh ilambo fyonse ifyo ntaculile.'' Eico David aishile kushita icipuulilo ne ng'ombe pama shekele amakumi yasano aya silfere. 25David aishile kukula ubulambo bwakwa Yaweh kulya nokupela cena umutulo wakoca elo nowa mutende. Awe Yaweh alyumfwile ipepo mwipunda lya calo, ne cikuko pali Israeli cali putwilwe.

## 1 Kings

Chapter 1

1Ulo imfumu Davidi akotele no kutantalila mumyaka ishingi, bali mufimbile amalangeti lelo tali kukaba ngabuka. 2Nomba ababomfi bakwe balilandile kuli ye, ''lekeni fwebo tuye ukufwaila imfumu nacisungu umwaice lekeni alekupyungila imfumu nokuisakamana,''3Eco balifwali umukashana umusuma mukati ka mipaka ya Isreali. Baisangile Abishagi umwina shunemu nokumuleta ku mfumu. 4Umukoshana ali umusuma. Alipyungile imfumu no kumusakamana imfumu tayamwishibileena.5Pali iya nshita Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti alitutumwine umwine alyebele ati, "Nkoba imfumu,'' Eico aliipekenye umwine amaceleta na baume bapali bakabalwe na baume amakumi yasano, abakumutangilila. 6Wishi wakwa tatalile amucushapo ukweba ati, ''Nindo wacitila ifi nafilya? nao Adoniya alikuba umwaume umusuma sana, ena afyelwe ukukonka paliAbsalomu.7Alisoshenye na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya na Abiata shimapepo. Balikonkele Adoniya noku mwafwako. 8Lelo Sadoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Natani kasesema. Shemei, Rei, ne mpalume shakwa Dabidi tabakonkeleAdoniya.9Adoniya aipeye ali impaanga bgombe, no tuombe utwakwina kucilibwe ca soheteti ilyo ilyali lubali Ena-rogele. alilalike shonse indume shakwe abana baume abamfumu nabonse abaume ba mu Yuda na bofi bamfumu. 10Lelo talalike Natani kasesema, Benaya, na baume impalume nangu nindume yakweSolomine.11Nolu Natani alilandile na Bati-sheba nyina wakwa Solomoni, ukuti, ''Taufwileko ukuti Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti ali nimfumu, na Dabidi shikili teshibile? 12Eco nomba leka inkupandeko amano, kakuti wingapususha umweo bobe no mweo bwamwa na obe umwaumeSolomoni.13Kauye ku mfumu Dabidi, umwebe ena, ''mweshikulu wandi imfumu, tamwalapile ku mubofi wenu, "ukuti cicine cine Solomoni umwana obe umwaume akampyana ine elo akekala pavipuna cabufumu candi? Nindo nomba Adoniya atapilamukuteka? 14Ulo uli kulya ukalanda ne mfumu, Nokoisa kukokapo noku suminisha amashiwiyobe.''15Elo Beti-sheba alile kumuputule wamfumu. Imfumu yalikotele sana na Abishagi umwina shunemu alikupyungile imfumu. 16Beti-sheba alikoteme nokulanga umucishi ku imfumu. Nolo imfumu yalyebele ati, Nindo ukokabila? 17Nao alilandile kuli ena, ''mwe shikulu wandi mwalilapile kumubomfi wenu pali Yawe Lesa wenu, ukwebati, ''icine cine Solomoni umwana mwaume kabili akekala pacipuna candiicabumfumu.'18Nomba, mona, Adoniya alimfumu kabili nobe mweshikulu wandi imfumu, tawishibile ici. 19Alipele alambo ngombe, ayangi tuombe utwaina ne mpanga, kabili alilalikile bonse abana baume bamfumu Abiata shimapepo, na Yoabu mushika wa fita, lelo talalikeko Solomoni umubofiobe.20Lelo webo, mweshikulu imfumu, amenso yonse ayakwa Isreali yali pali webo, bakololela webo ukubeba nani uyo uukeikala pacipuna cabumfumu iwe mweshikulu. 21Kufwa icitile, ulo shikulu imfumu yandi ikalala naba wishibo, ukweba ati nebo no mwana umwaume wandi Solomoni tukapendwa ngotupondo."22Ulo alikulanda ne mfumu, Natani kasesema alishile kwingila mulya. 23Ababofi balyebele imfumu, ''Natani kasesema ali pano, ''Ulo alingile kumulola wa mfumu, alikoteme panshi kumulola wa mfumu ne cinso cakwepanshi.24Natani alyebele ati, ''mweshikulu imfumu Bushe mwalyebapo ati Adoniya akateka panuma yandi kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu?' 25Eco ena ali tentemukile lelo kabili alishile pela amalambo ipendwa iikulu iya ngombe, no tuombe utwaina, ne mpaanga. Alilalike bonse abana baume aba mfumu na ba nokuya pacinso cakwe, no kweba ati, nabalilile imfumuAdoniya!26Lelo ine umubofi wenu, Sadoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoida, no mubomfi obe Solomoni, tatulalikeko fwebo. 27Nga mweshikulu imfumu ukucita ifi ukwabula ukutweba fwebo fwebabomfi benu nani uyu fwile ukwikala pacipuna panumayakwe?"28Nolu imfumu Dabidi yalyasukile no kweba ati, ''kuteni Beti-sheba ukubwela kuli nebo.'' Alishile muceni camfumu kabili aliminina bacinso camfumu. 29Imfumu yalipangile umu lapo nokweba ati, ''epofye Yawe wamweo, uwapuswishe ukufuma mumafya yonse. 30Ulo nalapile ukuli iwe pali Yawe, Lesa wakwa Isreali ukweba ati Solomoni umwana mwaume obe akateka panuma yandi ine, kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu mwi punda lyandi nalacita ici ilelo. 31Nolu Beti-sheba alikoteme panshi nokubika iciso cakwe pamushili noku langa umucishi ku mfumu kabili nokwebati, "Lekeni shikulu wandi imfumu Dabidi ekalilileumuyayaya!"32Imfumu Dabidi yalyebele ati, "Nkutileniko Sadoki shimspepo, Natani kasesema, na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, ''Balishile pacinso ca mfumu . 33Imfumu yalilandile kuli ena buleni kuli mwebo aba bofi bakwa shikulu obe nokubula solomoni umwana mwaume wandi, mwesheni pa mfwalashi yandi no kumutetemusha ku Gihoni. 34Lekeni Sadoki shimapepo na Natani kasesema bamusube ukuba imfumu pali Isreali no kulisha intandala nokweba ati, íkalilile imfumuSolomoni.35Nolu mwebo mumwishilile nao alinokwisa no kwikala pacipuna cabu mfumu candi alinokuba imfumu mwipunda yandi nebo ndimusotele ukuba kateka pali Isreali na Yuda. 36Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alyasukile imfumu ukwebati, ''Eco nacibe ifyofine! lekeni Yawe, Lesa wakwa Shikulu imfumu, acishinikishe. 37Nefyo Yawe aba na shikulu imfumu yandi obe na Solomoni na kupanga icipuna cakwe icikalamba ukucila icipuna cakwa shikulu Dabidi imfumuyandi.38Eco Sadoki shimapepo na Natani kasesema, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, nabena Kereti na bena Peleti balitentemukile no kubika Solomoni pa mfwalashi ya imfumu Dabidi balimulelele ku Gihoni. 39Sadoki shimapepo alibulile ulusengo lwa mafuta ukufuma mwi Hema no kusuba Solomoni. Elo balishishe intandala, na bonse abantu balyebele, ''Ikalilile imfumu Solomoni. 40Nolu abantu bonse panuma yakwe kabili bantu bakulisha imitolilo nesansa no kusekelela ukukalamba icakweba ati nomushili alitenkene kucongocabo.41Adoniya nabonse abeni abali nankwe balyumfwile ulo bapwishishe ukulya. ulo Yobu aumfwile iciunda cantandala, alyebele ati, ''Nindo mwabela icongo mumusumba? uuleluluma?'' 42Ulo ena alikulanda Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata shimapepo alishile. Adoniya, alyebele ati, ''ingileni ico webo ulimutu wandi kabili uuleta imbilansuma!43Yonatani alyasukile no kweba Adoniya, ''Shikulu wesu imfumu Dabidi alicitile Solomoni ukuba imfumu, 44Ne mfumu alitumine pamo nankwe Sadoki shimapepo, Natani kasesema, Beniya umwana mwaume wakwa Yehoyada na bena Kereti na bena Peleti balikubile Solomoni pafwalashi yabumfumu. 45Sadoki shimapepo na Natani kasesema bali musubile ukuba imfumu mu Gihoni, kabili balishile ukufuma kulya nabanina bakosekelela, ukwebati umusumba waciba mucongo. iici icongo wacilaumfwa.46Kabili, Solomoni alikele pacipuna cabu mfumu. 47Nokucilisha ababofi bamfumu balishile mukupala shikulwifwe imfumu Dabidi, ukweba ati, 'Lesa obe awamye ishina lyakwa Solomoni ukucila ishina lyenu, akushe icipuna cakwen ukucila icipuna cenu.' Nolu imfumu yakontamine pabusanshi. 48Imfumu nayo yalyebele ati, ''apalwe Yawe, Lesa wakwa Isreali, uwapela umuntu ukwikala pacipuna candi ilelo ukuleka ati amenso wandi yamoneici.'''49Nolu abeni bonse abakwa Adoniya balituntwime, Baliminine na cilamuntu alile kushila yakwe. 50Adoniya alimfwile umwenso kuli Solomoni nokwiminina, aile, nokwikata kucisengo caci pailo. 51Nolu calyebelwe kuli Solomoni, kweba ati, ''Mona, Adoniya alitinine mfumu Solomoni, pantu alikete ku cisengo cacipailo lekeni imfumu Solomoni alape kuli ine icakubalilapo ukuti taipeye umubofi wakwe nolupanga."'52Solomoni alandile, ''ufwa ena alange ukuba umwaume wacine takuli umushishi wakwe uukaponena pashi lelo ububi ngabwasangwa muli ena, ena akafwa.'' 53Elo imfumu Solomoni yalitumine abaume, abatentemwishe Adoniya panshi ukufuma pacipailo. Alishile nokukotama panshi kumfumu Solomoni, na Solomoni alyebele ati, ''kuliena, koya ku nganda

Chapter 2

1Elo ubushiku bwakwa Davidi ubwakufwa bwafikile, alikonkomeshe Solomoni umwana wakwe umwaume, ai, 2''Nkoya ishila iya calo conse. Ba uwakosa, napali nco, uilange ukuba umwaume. 3Ulekusunga amafunde yakwa Yawe Lesa obe ukwendele munshila shakwe ukubaka fipope fyakwe amafunde yakwe, nefya bupingushi fyakwe ne fishimiko fyakwe, ulekuba uwa tekanya kukucita ifyalembwa mumalango yakwa Mose pakuti ube uwacindama muli fyonse ifyo cita nakonse uko wakulaya, 4pakuti Yawe akafilishe amashiwi ayo alandile pali nebo, ukutila, 'nga bamwano babaka imibele yabo, ukwenda pacinso candi mucishinka mumitima yao yonse nayanse imyeo yabo, tamwakabulwe umwaume uwakwikala pacipuna cabumfumu bwakwaIsreali; 5Ulishibile kabili ifyo Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya aile ukucita kuli nebo, nefyo acitile lkuli bamushika babili abafita fya kwa Isreali kuli Abna umwana mwaume wakwa Yete, uo aipeye. Ukusumya umulopa wabulwi mumutende noku bika umulopa wa bulwi pelamba ukushinguluka umusana wakwe napasapato shakwe pankasa shakwe. 6Mubombepo Yoabu pamano yobe ayo wasambilila, lelo wileka umutwe yamfwi utentemukile ku Sheo mumutende.7Pali ico belela uluse abana baume bakwa Barsilai umwina Gileadi nokuleka bena babe. nabalya kwitwbulo lyobe pantu balishile kuli nebo mukufulumuka ukufuma kuli Absalomu ndumeyobe.8Lelosha kuli webo kuli shimei umwana mwaume wakwa Gara umwina Benyamini uwaku Behurumu, atipile icitipo icikalamba pali bulya bushiku naile ku Mahaimu, Shimei alitentemukile mukunkumanya ku Yordani naine nalalapile kuli ena pali Yawe ukuti, ''shakwipaye ku lupanga; 9Nomba palici wimulenga ae uwakaele uli muntu wamano, ulishibile ifyakucita kuli ena, uli nokutentemusha umutwe wa mfwi shakwe ku mbomumulopa.''10Elo Dabidi asendeme naba wishibo, noku shikwa mumusumba wa kwa Dabidi. 11Ishiku yane. Alitekele imyaka cine lubali mu Hebroni ne myaka amakumi yane na itatu mu Yerusalemu. 12Elo Salomoni aikele pacipuna cabumfumu ica kwa wishi Dabidi, no bumfumu bwakwebwalipanpamikwe.13Nomba Adoniya umwana mwaume wa kwa Hagati alishile kuli Bete-sheba nyina wa kwa Solomoni? Alyebele ati, ''bushe waisa mumutende?'' Alyasukile, ''mutende. 14Elo alandile, ''ndikwete ifyakulanda kuli webo nao atile, ''landa'' 15Adoniya alyebele ati, ''walishibile ukuti ubu mfumu bwali bwandi, na Isreali onse alisumishe nebo kukuba mfumu. lelo ifintu fyalipilibwike no bumfumu bwalipelwe kuli ndume yandi, pantu bwali bwakwe ukufuma kuliYawe.16nomba ndikwete icintu cimo ico ndelomba kuli webo, wifuma kucinso candi, ''Beti-shabe alandile kuli ena, ''landa'' 17Nao alandile, ''napapata landa ku mfumu Solomoni, pantu ena tekuti afume kucinso cenu pakuti apele Abishagi umwina Shunamiti ngo mukashi wandi,'' 18Beti-shabe alimwebele, ''cawama sana nkolandakumfumu.''19Beti-shabe palico alile kumfumu Solomoni mukum landilako Adoniya, imfumu yalimine ku kumukumanya umwanakashi nokukotama kumwanakashi, Elo alikele pacipuna cabumfumu aliletele icipuna cakwa nina icamfumu. Alikele kukuboko kwakwe ukwa kukulyo. 20Elo amwebele, ''nkolomba akantu kamo kuli webo pantu tawayaluka ukufuma pacinso candi'' imfumu yalyasukile umwanakashi, ''ipusha mayo wandi, pantu shamfume kucinso 21cobe,''Alilandile, ''leka Abishagi umwina shunamati abelwe kuli Adoniya ndume yobe ngo mukashiwakwe.''22Imfumu Solomoni yalyasukile no kulanda kuli nyina, ''Nindo okoipushisha Abishagi umwina Shunamati palwakwa Adoniya? Nindo tamuko mwipushishe no bumfumu nabo pantu ena emukani ndume yandi iikalamba pantu kuli ena, kuli Ablata shimapepo na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya? 23Imfumu Solomoni yalilapile pali Yawe, ukutila, Lesa engacita ici nakuli nebo, no kucilapo ngo Adoniya ngatalandile aya amashiwi ukuletela ubumiwakwe.24Nomba pali ici nga Yawe alikililila uwa pampamike nebo no kumbika pacipuna ca bumfumu bwakwa Dabidi taata, uwapangile inganda alaile icine cine Adoniya aleipaiwa ilelo. 25Elo imfumu Solomoni yalitumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, na Benya alisangile Adoniya nokumwipaya.26Elo kuli Abiata shimapepo imfumu yalandile kabiye ku Anatati mu mpanga yobe webo uli muntu ulingile ukufwa lelo shakwipaye panshita ino pantu walisendele icipao cakwa shikulu Lesa pacinso cakwa Dabidi tata nokucula mushila shonse isho tata aculile.'' 27Eco Solomoni atamfishe Abiata ukufuma pali bushimapepo kuli Yawe, pakuti afishe ishiwi lyakwa Yawe, cintu alandile palwanganda yakwa Eli pashilo.28Ilyashi lyalishile kuli Yoabu, pantu Yoabu alitungilile Adoniya, nangula tale tungilila Absalomu. Eco Yoabu alifulumwike kwi Hema iya Yawe no kwikata kindengo sha Cilipailo. 29Calyebelwe kumfuma Solomoni ukutila Yoabu alifulumukile kwi Hema lya kwa Yawe elyo kabili mu mbali ya capailo. Elo Solomoni atumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alandile, ''kabiye,nokumuwapo.30Elo Benaya alishile kwi Hema iyakwa yawe no kulanda kuli ene, ''imfumu yalanda, 'fuma panse.' Yoabu alyasukile, ''áwe nkomfwile pa na '' Benaya abwelele ku mfumu alandile, ''Yoabu alanda ati akofwaya ukumfwila pa cipailo.'' 31Imfumu yalandile kuli ena, ''ata ifyo nalanda mwipaye nokumushika pakuti umfumyepo umulopa wakaele uyo Yoabu asumishe ukwabulaumulandu,32Kuti Yawe abweseshe umulopa pamutwe wakwe, pantu ukwabula amano yakwa tata Dabidi alikete abaume babili beba cicetekelo kabili abasuma ukucila ena no kubepafya no lupanga lwa kwa Yuda. 33Kabili imilopa yabo ikobwelela pamutwe wakwa Yoabu mitwe yabufyashi bwakwa umuyayaya. lelo kuli Dabidi no bufyashi bwakwe, nakunganda wakwe nakucipuna cakwe icabumfumu. nakube kwena umutende umuyayaya ukufuma kuliYawe.34Nomba Benaya umwana mwaume wakwa Yohoyada alininine nokumwikata no kumwipaya alishikilwe munganda yakww mu matololo. 35Elo imfumu yalibikile Benaya umwana mwaume Yehoyada umukulu pali ba mushika mili ii icende noku bika Sadoki shimapepo mucende yakwaAbiyata.36Elo imfumu yatumine nokukuta shemei, mokulanda kuli ena, ''ukulile wemwine inganda mu Yerusalemu no kwikala kulya taufwile ukufumamo ukuya kucende imbi. 37Pantu pa bushiku ukafumamo nokwabuka inika ya Kidroni ishiba ukutila palyapene ukamfwa umulopa ube ukaba pamutwe obe.'' 38Elo shimei alandile kumfumu, ''ifyo mwalanda filifye bwino ifyo shikulu imfumu yalanda efyo umubofi wenu akacita, ''Na Shimei alikele mu Yerusalemu pa nshikuishingi.39Lelo pakupwa kwa myaka itatu ababofi bakwa Shimei balibutukile kuli Achishi umwanamwaume wakwa Maacah imfumu yaku Gati. Balyebele Shimei ukutila, ''mona, ababofi bobe mu Gati. 40Elo Shimei aimine nokukaka ilambo ipunda yakwe nokuya kuli Achishi mu Gati kuku fwaya ababofi bakwe. Alile nokusenda ababofi bakwe ukufuma kuGati.41Ulo Solomoni ayebelwe ati Shimei alile ukufuma mu yerusalemu ku Gati no kubwela alibwelele. 42Imfumu yalitumine no kwita Shimei nokulanda kuli ena, ''Bushe shalengele iwe ukulapa pali Yawe no kukonkomesha kuli webo ukutila, íshiba ukuti pabushiku ukafuma nokuya ku cende imbi lwe iine cine ukafwa? Elo walandile kuli nebo, 'ifyo yalandafisuma;43Nindo iyo tausungile umulopa kuli Yawe ne funde nakupele?'' 44Imfumu kubili yalandile kuli Shimei, ''webo walishiba mumutima obe fyonse fyabubi wacitile kuli tata Dabidi. palico Yawe akaletu ububi pa mutweobe.45Lelo imfumu Dabidi akaba uwakupalwa ne cipuna cabufumu bwa kwa Dabidi buka pampamukwa bacinso cakwa Yawe umuyayaya. 46Elo imfumu yapele ifunde kuli Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Alifuminemo alimwikete nokwipaya Shimei kabili ubumfu balipampamikwe mu kuboko kwa

Chapter 3  
1Solomoni umwine alipangile ubwampano bwa cupo na Farao imfumu ya Egupto. Ali sendele umwana mwanakashi wa kwa Farao kabili ali muletele mu mushi wa kwa Dabidi ukufikafye nelo ena apwile ukukula inganda yakwe, ne nganda ya kwa Yawe, kabili nefibumba fyashingulwika Yerusalemu. 2Abantu bali kutula amalambo mumisansama, pantu takwali inganda yakulilwe ishina lya kwa Yawe. 3Solomoni ali langile ukutemwa kwakwe kuli Yawe mukwendela mufipope fya kwa wishi Dabidi, nangu ena ali kufuta amalambo kabili nokuca ififutumushimumidsansama.4Imfumu yalile ku Gibeoni mukutula amalambo kulya, eco kulya ekwali umusansama ukalamba. Solomoni alitulile ikana limo ilyua malambo ya koca pali cilya cipailo. 5Yawe alimonekela ku Gibeoni kuli Solomoni mu ciloto munshita yabushiku, ena alimwipwishe ati, ''Ipusha! Nindo ukofwaya nebonkupele?'6Solomoni alyebele ati, ''webo ulilangile bu cishinka bwa cipangano cikalamba ku mubomfi obe Dabidi tata pantu alyendele kumulola obe mukutetekelwa, mubulungami, kabili namu boloke bwa mutima. Mwebo mwalimubakila ena ici cipangano cikulu ica buchishika kabili mwalimupa umwana wakwe umwaume ukwikla pacipuna cakweilelo.7Nomba Yawe Lesa wandi mwebo mwalenga umubomfi wenu imfumu mwipunda lya kwa Dabidi taata, nangu nebo ndi umwaice. Nebo ntalaishiba ifyakulya kabili nkwingila. 8Umubomfi wenu ali pakati ka bantu benu ebo mwasala, abali mubwingi mu mpendwa nangu kupendwa. 9Eco peleni umubomfi wenu umucetekanya wa mutima ku kupingula abantu benu, pakweba ati nebo mbe nomucekanya wa wa kumpingula ubusuma nobubi. Ico ninani winga pingula aba bantu benuabacindama?''10Uku kulomba kwakwa Solomoni kwali temwine shikulu. 11Eco Lesa ali mwebele ati, ''pantu walomba ici cintu kabili taulombele umweo watantalila nangu fyuma nangu myeo ya balwani bobe, lelo wailombela we mwine umucetekanya wakwishiba ukulungamika, 12Mona, nomba nalekucita fyonse efyo walomba kuli nebo ulo wacipa kuli nebo ico ukofwaya. Nakupa ukushilimuka kabili nomucetekanya wa mutima, ukweba ati takwatala akuba uwa kuba nga webo uwakutangilile, kabili takwakabe naumbi uukema ukucilapoyobe.13Kabili nebo bakupa nefyo taulombele, fyonse ubu kankala nobucindami, pakweba ati takwakabe mukati ka mfumu uukaba nga webo munshiku shobe. 14Umfwa webo ukalekwendela mubufwayo bwandi ku kubaka ifipope fyandi kabili na malango yandi ngefyo wiso Dabidi ayendele, kabili nkatantalisha inshikushobe.15Nolu Solomoni ali bukile, kabili moneni, cena cali fye ciloto. Ena alishile ku Yerusalemu nokwiminina kumulola wa cipao ca cipangani cakwa Shikulu. Ena ali tulile umutulo ya koca nemitulo ya mitende, kabili ali citile umutebeto wababomfi bakwebonse.16Nolu abanakashi babili abali bacilende balishile ku mfumu nokwimina ku mulola wakwe. 17Umo umwanakashi alyebele ati, ''Yangwe, weshikulu wandi, uyu mwanakashi nandi twikala inganda imo, kabili nalifyele umwana nankwe ali munganda.18Calicitile pabushiku bwalenga citatu ulo nebo nefyele ukweba ati uyu mwanakashi nankwe alifyele. nefwe munganda, lelo fwebo bene fye babili munganda. Umwana mwaume wa uyu mwanakashi alifwile ubushiku, pantu ali mulalilepo. 19Eco ena alimine pakati kabushiku elo nokubula umwana ukufuma kulubali lwandi, ulo umubomfi wenu ali nalala, nokumulaika pa cifuba cakwe, kabili alilalikile umwana wakwe uwafwa pacifuba candi. 20Ulo nebo naimine ulucelo ukonsha umwana,ena.21Ilyo naimine ulucelo ku konsho mwana wandi, moneni, nafwa! lelo namulolekesho lucelo, kabili, moneni, te mwana wandi untu nafyele. 22Elo umwanakashi umbi alyebele ati, ''Awe, uwa mweo emwana mwaume wandi, kabili uyu uwafwa emwana mwaume obe,'' Umwanakashi wantanshi alyebele ati, ''Awe, uwafwa emwana mwaume obe kabili uwa mweo emwana mwaume wandi, ''Ifi efyo balikulanda kumulola wamfumu.23Nolu imfumu yalyebele at, ''Umo pali mwebo akoeba ati, uyu uwa mweo mwana mwaume wandi, kabili umwana mwaume obe alifwile, ''kabili umbi akoeba ati, Áwe umwana obe alifwile kabili umwana mwaume wandi ni uyu uwa mweo. 24Imfumu yalyebele ati, ''Ndeteleni ulupanga. ''eco baliletele ulupanga pamulola wa mfumu. 25Nolu imfumu yalyebele ati, ''Patuleni umwana uwa mweo mufipimfya kabili mupele ici pimfya uyu mwanakashi nomunakwe nao icipimfya''26Nolu umwanakashi uo umwana mwaume wakwe ali uwa mweo alilandile ku mfumu, pantu umutima wakwe waiswilemo ikumbu pa mwana, kabli alyebele ati, ''Yangwe, mweshikulu wandi mupeni umwana uwa mweo kabili mwi mwipaya ena.'' Lelo umwanakashi umbi alyebele ati, Nebo tabe wandi nangu wakwe, Mupatulenifye.'' 27Nolu imfumu yalyasukile kabili ukweba ati, ''Peleni umwanakashi wa ntashi umwana uwa mweo, kabili mwi mwipaya ena uyu ni nyina.'' 28Ulo Isreali onse aumfwile ubupingushi ubo imfumu yapele, bali tinine imfumu, pantu balimwene ukweba ati ukushilimuka kwa kwa Lesa kuli muli ena mukupa

Chapter 4  
1Imfumu Solomoni ayali ni mfumu pali Isreali onse. 2Aba ebali bacilolo bakwe; Asaria umwana mwaume wakwa Zadoke ali shimapepo. 3Elihorefe na Ahiya baume bakwa Shisha bali bakalemba, Yehshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali kalemba waficitwa fyakale ifya bantu. 4Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ewali umukalamba wa bashilika. Sadoke na Abiatar balibashimapepo.5Asaria umwana mwaume wakwa Natani ali kwangalila bacilolo. Sabudi umwana mwaume wakwa Natani ali shimapepo kabili cibusa wa mfumu. 6Ahishari alikwangalila inganda. Adoniramu umwana mwaume wakwa Abda alikwangalila abalebomba umulimo wakupatikishiwa7Solomoni alikwete bacilolo ikumi limo na babili pali Isreali onse abalikupela ifya kulya mfumu na ba nganda yakwe. umuntu umo ali kupa umwe umo mu mwaka. 8Aya eyali amashina yabo; Ben-huri, mu calo camulundo icakwa Efraimu; 9Ben-dekeri wamu Makazi, Shaalibimu, Bete-shemeshe, na Elone-betehanani; 10Beni-Hesedi, mu Arubbothi (kuli ena ekwali soko ne calo conse icaHefere),11Beni-abinadabu mu Naphothi, Dor onse (alikwate Taphath umwana umwanakashi wakwa Solomoni Ingo mukashi wakwe), 12Baana umwana mwaume wakwa Alhiludi mu Taanach na mu Megiddo na Bete-sheani onse iyaba kulubali Saretani mwisamba lya Yesreele, ukutula ku Bete-shani ukufika ku Abele Meholah ukuya kufikafye nokulubali lunakwe ulwa Yokememu. 13Beni-Geber wamu Ramoth Gileadi(kuli ena kwali imisumba ya kwa Yairi umwana mwaume wakwa Manase iyaba mu Gileadi kabili ne citungu Argobe calicakwe icaba mu Bashani imisumba ikala,mba amakumi mutanda iya malinga ne mpongo sha mipindo yamukuba). 14Ahinadabu umwana mwaume wakwa Iddo, uwa mumahanaimu;15Ahimaasi uwamu Naphtali nakwe alyupile Basemath umwana mwanakashi wakwa Solomoni inga umukashi wakwe.) 16Baana umwana mwaume wakwa Hushai, mu Asheri na mu Bealathi; 17Yehoshafati umwana mwaume wakwa Parua, uwamuIstreali;18Shimei umwana mwaume wakwa Ela umwina Benjamini; 19Na Geberi umwana mwaume wakwa Uri, mu calo cakwa Giledi icalo camfumu Sihoni iya bena Amore kabili na Og imfumu ya Bashari, eco enafye ewali cilolo uyo bwaci mucalo.20Yuda na bena Isreali bali abengi kwati musesenga wa kuli bemba. kabili balekuya no kunwa no kusekelela. 21Solomoni alitekele pama bufumu yonse ukutula ka nyika ukuyakufika calo ca ba filishiti na kumupaka wa Egupti. bali kumuletela ifya bupe kabili ukumupyungila Solomoni inshiku shonse isha mweo bwakwe. 22Ifyo Solomoni balikumupela bushiku bumo fyali amatepe umwanda umo na makumi yasano aya bunga bwapelekwa saana bwangano kabili namatepe ngano imyanda itatu. 23Ingombe ikumi limo ishatuluka sha mwi kola ingombe amakumi ama kumi yabili ishali kubulwa kumulefwe, ne impanga umwanda umo, ukubikapofye ne nesula ne mpombo na ba cisongone fyunifyakutuluka.24Ico ena alikwete amaka pali conse icitungu paulu lubali ulwa myika kutula ku Tiphasah ukuyakufika fyena ku Gaza, pali shone mfumu ishali kuli ulu luabli lwa nyika kabili aii kwete umutendo pa mbali shakwe conse ishalikumushunguluka ena. 25Kabili abena Yuda na bena Isreali balikele mu mutelelwe. umuntu onse mwisa iya mwangashi wakwe na mwisamba iya mukunyu wakwe ukufuma kuliu pani ukufika kuli Bere-beba, inshiku shonse kwaSolomoni.26Kabili Solomoni alikwete amakola yabakabalwe amakumi yane aya bakabalwe aba ku amaceleta yakwe na ba pali bakabalwe amakana ikumi limo na yabili. 27Abo bacilolo balikupele ifya kulya fya mfumu Solomoni kabili na bonse abo abali kwisa kwitebulo lya mfumu Solomoni ne cula muntu mu mweshi wakwe. Tabaliku leka nangu cimo ukubula. 28Kabili balikuleta kucende yalinga Barle ne mpimbi shba kabalwe ba maceleta na kabalwe bakwe ndamo icila umo alikuleta ukulinga na nepoengafisha.29Lesa alipele Solomoni amano no mucetekanya uwakufunguluka ukubati musesenga wa mu ulamba lwa bemba. 30Ukushilimuka kwa Solomoni kwalicilile ukushimuka kwabatu bonse aba kukabanga kabili nakose ukushilimuka kwa ku Egupti. 31Ena alishimukile ukucila bonse abaume, ukucila Etami umwina Esera na Hemani na kalikole na Darda, abana ba kwa Mahole kabili ululumbi lwakwe lwalile mu nko shonse ishamushingulwike32Ali kunda amapinda amakana yatatu, ne nyimbo shakwe shali ikana limo na shisano mu pendwa. 33Ali kulondilola pa miti ukutendekela ku muti wa mukedari uwa mu Lebanoni ukufika kuli nasope uyo uukula ukufuma ku cibumba, Ali kulondolwele na panama ifyuni na pa fikulika na pe sabi. 34Abantu balekwisa ukufuma kuko shonse ku kumfwa ku kushilimuka kwa kwa Solomoni. Bena balikwisa ukufuma mu mfumu shonse abaumfwile ukushimuka

Chapter 5  
1Hiramu imfumu ya ku Taya alitumine ababomfi bakwe kuli Solomoni pantu alyumfwilwe ukuti Solomoni uyo basubile ukuba imfumu no kuti uyo apyane wishi, pantu Hiramu alitemenwe Dabidi. 2Nao Solomoni alitumine amashiwi kuli Hiramu ukweba ati, 3''Walishiba ukuti Dabidi tata alefililwe ukukulila ishina lyakwa Yawe wakwe inganda pamulandu wa kuti abalwani balelwa nkondo copantu mushita yakwa Yawe akabika analwani ukuba apanshi ya amakasayakwe.4Lelo nomba Yawe Lesa wandi alipele ukutusha pa mbali shonse Takuli uletulwisha, nangu bubi ubuletuponena. 5Eco nebo ikomfwaya ukukulilila ishina lya kwa Yawe Lesa wandi inganda ukulingana nefyo Yawe abele Dabidi tata ebele umwana obe uo nkabika pa cipuna cobe icabumfumu ukukupyana e ukukulila ishina lyandiinganda;6Nomba kashi konkomesha ukuti batemene ifi muti fya Kedar ukufuma Lebanoni, ababomfi bandi bakasakana na babomfi bobe, kabili nkalipila amalipilo ya ba bomfi bobe ukulingana na fyonse ifyo walalanda pantu walishiba ukuti tapaba muli ifwe uwaishiba ukutema imiti nga benaSidone''7Ulo Hiramu aufwile amashiwi yakwa Solomoni ali sekelele nga nshi kabili alilandile ati, ''Acindikwe Yawe buno bushiku pantu apeela Dabidi umwana wa mano uwa kuteka aba bantu abawamishafi!'' 8Hiramu alitumine amashiwi kuli Solomoni aya kuti, ""ndiyufwile amashiwi utumine kuli ine. Ine nkacita fyonse ifyo ulefwaya ifikumine imbao shamukukupri.9Ababomfi bandi bakaleta imbao ukushifumya ku lebanoni no kushileta kuli bemba na ine nkashikaka no kushituma shiksye shilelela pali bemba shikesefika mu cifulo ico ukanjeba. kabili nkashiputawila kulya kwine elyo na iwe ukashisende naiwe ukacite ifyo ndefwaya pa kupeela aba mu nganda yandi ifyakulya.10Awe Hiramu apeele Solomoni imbao sha mukudari ne mbao sha mukupri ukulingana nefyo alefwaya. 11Solomoni alipeele Hiramu ingano amada lama amakana amakumi yabili ifyakulya fya ba munganda yakwe na mafuta ayafuma ku mionife iyo batwa amada lamu amakumi yabili ifi efyo Solomoni alepela Hiramu cila mwaka. 12Yawe alipeele Solomoni amano ngefyo amulaile kabili pali umutende pa kati ka kwa Hiramu na Solomoni, kabili bapangene neicipangano.13Mfumu Solomoni yalembele aba kubomba umulimo wa kupatikishiwa ukufuma mu bena Isreali bonse kabili abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa bafikile amakana amakumi yatatu. 14Alebatuma kulebanoni, mu mabumba ya bantu amakana ikumi imweshi umo umweshi umo baleba ku lebanoni kabili imyeshi ibili baleba ku mwabo na Adoniramu ewaleangalila abalembelwe umulimo wakupatikishiwa.15Solomoni alikwete aba kusenmda ifipe amakana amakumi cine lubali na ba kupetula amabwe mu mpilil bali amakana amakumi cine konse konse, 16Nakucila ba bakapitao abaleangalila imilimo, kwali bakangalila amakana yatatu ne myanda itatu abaleangalila abantu abalebombaimilimo.17Imfumu yakonkomeshe ukuti bembe amabwe ayakalamba amabwe aya mutengo pa kuti babike umufula we tepele na mabwe ayaputulwa bwino. 18Eico bakakula ba kwa Solomoni na ba kwa Hiramu na bena Gabali ebaleputula amabwe kabili balepekanya imbao na mabwe ifya kukulila

Chapter 6  
1Nomba Solomoni alitendeke ukukula itempele yakwa Yawe. Ifi fyacitile mu myaka imyanda ine na makumi cine konse konse panuma abantu bamu Isreali bafumine mucalo ca Egupto, mu mwaka wakulenga cine uwakuteka kwakwa Solomoni pali Isreali, mu mweshi wa sibu, uuli mweshi wabubili. 2Itempele iyo imfumu Solomoni akulile Yawe yali iimikono amakumi mutanda mubutali, imikono amakumi yabili mubufumo bwaliko ne mikono amakumi yatatu mucimo.3Umwinshi pantanshi ya cibumba cikalamba ice tempele cali imikono amakumi yabili mubutali, ukulingana namubufumo bwe twmpwlw, ne mikono ikumi limo mukulepa pantanshi ye tempele. 4Ku nganda alipangile insolokoto isha mafulemu ayashilengele ukuba ishakucepa kunse ukucilamukati.5Na kufibumba fya muputule ukalamba wa nganda alikulile imiputule ukushinguluka ifibumba fibili ifya muputule qwa kinse mukati. Alikulile lmiputule ukushingulusha imbali shone. 6Intunti yapesamba yalepele imkono isano mu bwipi, lyapakati yalepele imikono mutanda mubwipi ne yabatatu yalepele imikono cine lubali mubwipi. Palwakunse alipangile incende mufibumba fya nganda konse uku shingulusha pakwati imyalo shikwa mufibumba fyanganda.7Inganda yalikulilwe namabwe ayateyanishiwe libela uko yaimbilwe. Takwali inondo isembe, nangu idibombelo cili conse icacela icali kumfwike munganda ilyo balikuikula. 8Kulubali iwa kukulyo kwe tempele kwali umwishi wa panshi, elo umo walile uwa mitanto pakati, no kufuma pakati ukuyapawabutatu.9Eico Solomoni alikulile tempele no kulipwisha alifimbile inganda ne myalo ne fipamba fya mikedari. 10Alikulile imputule ya mumbali ukutula kukamputule ka mukati ake Tempele, cila lubali ukulepa imikonono isano. yalilundene ne nganda ukubomfya ifimuti fyamikedari.11Icebo cakwa Yawe calishile kuli Solomoni, alanda ati, 12''Palwa ilitempele ilyo kuula, nga waenda mufipope fyandi no kucita mulinganya ukusunga amafunde yandi yonse no kwedela muli, elo nkafikilisha icilaya na webo ico napangile kuli Dabidi wiso. 13Nkekala pa bantu ba mu Isreali noku kanabalekelesha.''14Eco Solomoni alikulile inganda no kuipwisha. 15Elo akulile ifibumba fya mukati ya nganda ne fipampa fya mikedari. ukufuma panshi ya nganda ukushinta mumulu ali fimbile, mukati ne fimuti, kabili alifimbile panshi yanganda ne fipampa fyakupri.16Alikulile imikono amakumi yabili kunuma ya nganda ne fipampa fya mikedari ukufuma panshi ukufika mumulu. Alikulile uyu umuputule ukuba umuputule wa mukati, muncende yakushilisha. 17Umuputule, uyo uuli, nimuncende yashila iyo iyali kuntanshi ya mucende umwashilisha, yali imikono amakumi yane mubutali. 18Mwali imikedari mukati ka nganda ishapaswapo intuntu na maluba yakubalula. Mukati monse mwali mikedari. Tamwali ukubomba kwe libwe ukwalikimonekamukati.19Solomoni aliteyenye umuputule wamukati munganda pakuti engabika icipao cacipangano icakwa Yawe mulya. Umuputule wamukati wali imikono amakumi yabili mubutali, imikono amakumi yabili ubwipi. ne mikono amakumi yabili mucimo. 20Solomoni alishingwile fibumba na golde wasanguluka no kufimba icipailo ne fimuti fyaMikadari21Solomoni alishingile mukati ke tempele na golide wasanguluka kabili alipikile iminyololo ya golide ukuciluka kuntanshi ya muputule wa mukati, no kushingula pa ntanshi na golide. 22alishingwile mukati mone na golide mpaka Itempele lyonse lyapwa. kabili alishingwile na golide icipailo conse icali camu muputule wamukati.23Solomoni alipangile ba Kerubibabili kucimuti ca muslife, cila umo imkono ikumi mucimo, mumuputule wamukati. 24Ipindo limo ilyakwa kerubi wakubalilapo lyali imikono isano ubutali ne pindo libiye nalyo lyali imikono isano ubutali. Eco ukufuma pampela ye pindo limo ukufika pampela ye pindo libiye pali intamfu ya mikono ikumi. 25Kerubi mubiye nao amapindo yali imikono ikumi. Bonse ba Kerubimu bali umulingo umo nomubela umo wine. 26Icimo ca umo Kerubi imikono ikumi na Kerubi mubiye ali cimocine.27Solomoni abikile ba kerubi mumuputule wa mukati sana. Amapindo yaba Kerubi yalifungulwilwe icakuti ipindo lyaumo lyali kwikata kucibumba ne pindo lya umbi kerubi yali kwikata kuci bumba cibniye. 28Amapindo yabo yalikatene limo nelibiye pakati ka muncende umwashilisha. Solomoni Lishingwile ba kerubi nagolide.29Alibashile fyonse fibumba fya nganda uku shinguluka ne fwabaswa fyaba Kerubi ifimuti fytucindu na maluba yabalula, kunse na mukati ya miputule. 30Solomoni ali shingile panshi munganda na golide, konse kunse na mukati yamiputule.31Solomoni alipangile fya fmuti fya miolife pa mwinshi wamu muputule wa mukati. amaingwe ne fimuti pamwishi fyalikwete ifiputulwa fisano ifyabula imishulwa. 32Eco alipangile ifibi ifya cimuti ca muolife, nokupanga pali fyena ifyabaswa ifyaba Kerubi utuncindu, na maluba yabalula. Alifishingwile na golide kabili alisanshile golide kuli ba kerubinakutuncidu.33Muliinshila Solomoni kabili alipangile tempele ifimuti fya pa mwinshi ifya cimuti camiofi ifyakwete ifipulwe fine ifyabula imishilwa. 34Ne fibi fibili ifya fimuti fyamukupri. Amabula yabili ayali pacibi cimo yali aya petwa na mabula yabili ayali pacibi cibiye yali aya petelwe. 35Alibashilepo pali ba kerubi mu, utunidu, na maluba yabaulula, nakabili alishingwile, bwino golide, panmulimo wabaswa.36Alikulile ulubansa lwamukati ne mitande itatu iya mabwe yakuputulwa ne mutande umo imya yamukedari.37Umufula wa nganda yakwa Yawe walibikilwe mumwaka walenga bune, mumweshi wa sibu. 38Mu mwaka walenga ikumi na umo, mu mwensgi wa buli, uuli mwenshi walenga cine konsekonse, inganda yalipwile muli fyonse ifipande na ku mipingwilwe yaiko yonse. Solomoni asendele imyaka cine lubali ukukula

Chapter 7  
1Solomoni asendele imyaka amakumi yatatu ukukula cipango cakwe. 2Alikulile icipango camu mitengo yamu lebanone ubutali bwaciko cali imikono umwanda umo, ubufumo baciko bwali imikono amakumi yatatu. Icipango cakulilwe mumitande ine, iya nceshi sha mikedari ne myalo ya mikedari panceshi.3Inganda yalifimbilwe ne mikedari iyasendelele pa myalo. Imyalo ya shitilile pa nceshi. ne myalo yali amakumi yane na isano, ikumi na isano mumutande umo. 4Kwali myalo mumitane itatu, na cila nsolokoto yali lungatene ne nsolokoto ne nsolokoto ibiye mu mikukulo itatu. 5Ifibi fynse na maingwe fyalipangilwe ifyakulingana ne myalo, ne nsolokoto ukulungatana ne nsolokoto mu mikukuloitatu.6Kwali iyakupembelelamo imkono amakumi yasano ubutali ne mikono amakumi yatatu ubufumo, no muputule wakwingililamo pantanshi ne nceshi nomutenge.7Solomoni alikulile umuputule uwa kwikalamo icipuna cabufumu umo ali nokulapingwila, umuputule wamulingamya. califimbilwe ne mikedari ukufuma panshi ukushinta mumulu.8Inganda yakwa Solomoni umo ali nokwikala, mu lubansa lumbi mucibansa ca cipango, yakulilwe inshila imo ine kabili alikulile inganda imo ine ngefi iya mwana umwanakashi wakwa Farao, uo asendele ukubaumukashi.9Ifi pikulwa fyonse fyali fya mabwe ayaluma umutango, amabwe ayabaswa umwabela imilingo ayalepulwa kucela cakuputwilaka ayatelela kumbali shonse. Aya mabwe yalibomfiwe ukufuma pamufula ukufika pa mabwe ya pa mulu kunse ukushinta palubansa lukalamba. 10Umufula walibikilwe na mabwe ayakalamba ayaluma mutengo ayali imikono cine konsekonse nayali ikumi limomubutali.11Pamulu pali amabwe ayaumo mutengo ayabaswa umwabela mulingo, ne myalo ya mikedari. 12Ulubansa lukalamba ulwaswungulwike cipango lwakwete mitande itatu iya mabwe yabaswa no mutande umo uwa myalo ya mikedari ngo lubansa lwa kwitempele lyakwa Yawe no mupute wetempele.13Imfumu Solomoni alitumine intumi ukukuta Huramu no kumuleta ukufuma ku Turi. Huramu ali mwana mwaume wakwa Muka mfwilwa ukufuma mu mutundu wakwa Naftali; wishi ali mwaume waku Turi, kafula wamukuba. 14Huramu aliswilemo amano no mucetekenya no kwishiba kwakucita imilimo yonse no mukuba. Alishile ku mfumu Solomoni kuku bomba no mukuba kumfumu.15Huramu alyengele inceshi shibili isha mukuba, cila imo imikono ikumi na cine konsekonse mucimo ne mikono ikumi na pibili ukushinguluka. 16Alipangile ifitebo fibili ifya mukuba waengewa ukubika pa mulu wa nceshi. icimo ca cila citebo cali imikono isano. 17Icapikulwa elo ne capikilwa kucitebo cibiye fyali kuwamya pamulu wa mawngwa, fine lubali pali cilacitebo.18Elo Huramu alipangile imtande ilibi iya mapomegranate ukushinguluka pamulu fitebo ukuwamya amaenngwa yabo. 19Amangwe yali pamulu wa fitebo yali wamishiwe nacananikwa, imikono ineicimo.20Amaengwa pali fi fitebo fibili nalyo fyalilundilweko, ukupalamina fye pamulu wafiko imyanda ibili iyama pomegranate mu mitande iya shinguluka conse. 21Alimishe pamulu ifitebo pamuputule we Hema icitebo kukulyo calinikwe Yakini, ne citebo kukuso calinikwe Bowasi. 22Pamulu wa fitebo palibikilwe nga bacabanika. ukuwa mya kwa fitebo kwacitilwe muli yinshila.23Huramu alipangile icishiba cashinguluka icaengewa imikono ikumi limo ukufuma pamilomo ukufika pamilomo. Icacimo caciko cali imikono isano, ne cishiba cali imikono amakumi yatatu mu mulingo. 24Kunshi ya milomo ukushinguluka icishiba kwali intuntu, ikumi mumukono, umo, ishaposelwe, ''Bemba.'' ulo icakwengwacaengelwe.25''Bemba,'' calikele pali bakalume wa ngombe ikumi na babili batatu abalola kukapinda ka kukunso, batatu baliloleshe kumasamba, batatu kukapinda kakukulyo na batatu kukabanga. "Bemba calibikilwe pamulu wabako, ne numa shabo shalonkene mukati . 26Bemba ali tikame nga mumbwipi bwakubako, elo kumilomo kwaciko kwali nga mumilomo ya lukombo, nga cananika wabalula. Bemba ali uwakubamo amabati amakana yabili ayamenshi.27Huramu alipangile ifya kutentekapo ikumi ifya mukuba. cila cimo icakutentekapo cali imikono ine mubutali ne mikono ine mubufumo, elo na muvimo cali imikono itatu. 28Umulimo wafyakutekapo wali ngefi. Fyali kwete mikpmbelo iyo iya iminine pakati kafilundilo, 29Na kumikobelo elo naku kufilundilo kwali inkalamo bacilume ba mngombe, naba kerubi. Pamulu na pesamba lya nkalamo, na bacilume wa ngombe na ba Kerubi paliapapununwa.30Conse icakutentekapo calikwete imipeto ya mukuba ine ne fyashinguluka imipeto ifya mukuba na molu yane yali ne mfukilwa mwisamba lya Bemba. Imfukilwa ishaengwa ne fwalukwako, lubali lwa cila cimo. 31Akanwa ka ciko ukutula pamikobelo nokupushapo, kali umukono umo na citika ubufumo, no kufwentema ngo mukonso umukonoi umo. ukuya pa mulu. pa kanwa pali ifyabaswa, imikobelo yafiko yali iyafitumba ifyalingana, tefyafwentamaiyo.32Imipeto ine yali pe samba lya mikombelo, ne fyashingaukapo imipeto fyali ku cakutekapo. icimo camupeto wali umukono na citika. 33Umupeto walipetelwe nge mipeto celeta, ifyashi ngaukapo, amayanda yafiko mambo, na nacitekelo fyonse fyali fyela fyakwengwa.34Kwali imfukilwa shine pafitutu fine ifya cila ca kutekapo, ishabikilwe mu ca kutekapo. 35pamulu wa cakutekapo pali ulunweno ulwafwe ntamana lwali citika wa mukono ukwingila. na pamulu wa cakutekapo pali amaboko ne mi kombelo ifya iketeko. Pafipapatu fya mukilwa ne mikobele Huramu ali lembelepo ba Kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufumba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingulwike.36Pafipapatu fya muukilwa ne mikobelo Huramu ali lembelepo ba kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufimba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingululwike. 37Alipangile ifyakutekapo ikumi mu musango umo wine fyonse fyalyengelwe cimo cine, umulingo umo, ne catacimo.38Huramu alipangile ne misambilo ikumi iya mukuba umusambilo umo wakubamo amabati amakumi yane. cila musambilo wali imikono ine ukwabuka na pali cila fyakutepo ikumi pali umusambilo umo. 39Alipangile ifyakutekapo fisano kukulyo ifyali kulolesha lubali iwe tempele na fisano kukuso lubali iwe tempele. Alibikile, ''icishiba'' kumabli yaku kabanga, ukesengelela lubali kukulyo kwetempele.40Huramu alipangile ifisambilo na bashofolo ne nweno. Elo apwishishe imilimo yonse iyo acitile ku mfumu Solomoni mwi tempele lyakwa Yawe. 41Inceshi shibili, ne nweno shakubati fitebo ifyali pa mulu wa nceshi shibili, ne fyakupikulwa fibili ifyakufimba pa nweno shibili ifyakubali fitebo ifyali pamulu wanceshi.42Alipangile napa pomegranate imyanda ine pa fyakupikulwa fibili (imitande ibili iya ma pomegranate pali cila ciputulwa cafyakupikulwa ifya kufimba pa fya nweno ifyali kubati fitebo ifyali pa nceshi); 43Ifyakutwkapo ikumi; ne misambilo ikumi iyali pafyakutekapo.44Alipangile cisambilo icikalamba icalikwitwa, ''ici shiba'' ba ba cilume ba ngombe ikumi na babili mwi samba lya ciko; 45Ne mipika, basholofolo, imisambilo na fyonse fimbi ifipe Huramu alipangile ukufuma ku mukuba uwa pukushika, alipangile imfumu Solomoni ifye tempele lyakwaYawe.46Imfumu yali fyengele mucinfengulusha ca Yordani, mumushili we bumba pakati ka sucote na saretani. 47Solomoni talingilo kufina ifipe fyonse pantu ifya kulingo kufina fyalifushe, pantu umulingo wa mukubatawapiminwe.48Solomoni aliwamishe ifipe fyonse ifyali mwi tempele yakwa Yawe ukufuma kuli golide; icipailo ca golide ne tebulo ilyo umukate waku cinso wali nokubikwa; 49Ifyakutekapo inyali lubali lwaku kulyo na fisano lubali lwaku kuso pantanshi ya muputule wa mukati, fyali ifya golide uwasobooka, na maluba inyali, notulumano ifyali ifyagolide.50Solomoni kabili alipangile bamafukula, utwaku putwilako ifisuni, imisambilo, inweno, ne fifutumwino, fyonse fyakipangilwe kuli golide isosobokoka; Alikwete na mahinceshi ya golide ayapangilwe fibi fya mu muputule wa mukati (umo umwali ni ncende ya mwa shilisha), na pa fibifya cibumba cine icetempele.51Muli iyi nshila, shonse ncito isho imfumu Solomoni yalangilile pa nganda yakwa Yawe shalipwile. Eco Solomoni alingishe ifintu ifya patwilwe kuli Dabidi, wishi, ne fya Silfere, golide, ne fipe, no kufibika mu miputule ya nganda yakwa

Chapter 8  
1Elo Solomoni akolongenye abakalamba bamu Isreali, nabakalamba ba mitundu, ne ntungulushi sha ndupwa shabantu ba mu Isreali, pacinso cakwe mu Yerusalemu, kuleta icipao cacipangano cakwa Yawe ukufuma mumusumba wakwa Dabidi, uyo uli, Sioni. 2Bonse abaume ba mu Isreali balikolongene pacinso ca mfumu Solomoni pa mutebeto, mu mweshi wa Etanimu, uuli mweshi walenga cinelubali.3Abakalamba bonse abamu Isreali balishile, naba shimapepo balisendele icipao. 4Baliletele icipao cakwa Yawe, ne Hema lya kulashanishishamo, na fyonse ifyakuwamisha ifya mushilo fyali mwi Hema. Bashimapepo na bena lebi baliletele ifi fintu. 5Imfumu Solomoni nabonse abakolongene abantu Isreali balishile capamo pacinso ca cipao, uku pela malambo ya mpanga ne ngombeimitapendwa.6Bashimapepo baliletele mukati icipao cacipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mumuputule wa mukati ka nganda, muncende umwashilisha sana, mwisamba ya mapindo yaba Kerubi. 7Pantu ba kerubimu ba lifungulwile amapindo pa ncende ya cipao, no kufimbe cipao ne mulando bali kucisendelapo. Pantu ba kerubimu balifungulwile amapindo pa ncende ya cipao ku fimbe cipao ne milando bali kucisendelapo 8Imilando yali lepele sana icakwebati impela shashiko ku moneka ukufuma mu ncende umwa shilisha kuntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashali ku moneka kunse, fili kulya kwine ukufikanelelo.9Tamwali kantu mu cipao kano ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo ku Horebu. Ulo Yawe apangile icipangano na banmtu bamu isreali ulo bamfumine mu calo ca Egupto. 10Calishile kuba ukwebati ilyo bashimapepo bafumine muncende ya mushilo, ikumbi lyaswile mwi tempele lyakwa Yawe. 11Bashimapepo balifililwe ukwimanina ukwebati ba pyunge pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswishe ing'andayakwe.12Elo Solomoni alandile ati, ''Yawe alandile kwebati kuti aikala mumfimfi yakulikama, 13Lelo nebo kukulila inganda yabune umwakwikala incende yobe umwakwikalaumuyayaya."14Elo imfumu yapilibwike no kupala ulukuta lonse ulwa Isreali, ilyo ulukuta lonse ulwa mu Isreali lwaiminine. 15Alandile ati, 'Llekeni Yawe, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe, uwalandile kuli Dabidi tata, nokucifilisha ine minwe yakwe, ukulanda ati, 16'ukutula ubshiku ubo na fumishe abantu bandi abena Isreali ukufuma mu Egupto, Nshasalile umusumba ukufuma mumitunda yamu Isreali yonse umwakukula inganda, mukwebati ishina lyandi lingaba mulya. Lelo, Nasalile Dabidi ukuteka pa abantu bandi muIsreali.'17Nomba cali mumutima wakwa Dabidi tata ukukula inganda ye shine lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. 18Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mukwebati cali mumutima obe uku kulila ishina lyandi ing'anda, walicitile ubune pantu cali mumutima obe. 19Lelo iwe tawakule inganda; icifwile, icifwile, umwana obe umwaume, umo uukafyalwa ukufuma mu musansa obe eukakulila ishina lyandiing'anda.'20Yawe ali citile ico alandile, pantu alimine mu ncende yakwa Dabide tata, kabili nanebo ndikele pacipuna cabufumu bwakwa Isreali, ngefyo Yawe alaile. 21Nebo ndikulile ishina yakwa Yawe inganmda, Lesa wakwa Isreali. Nebo ndipangile ncende ya cipao kulya, umo umuli cipangano cakwa Yawe, ico apangile naba shifwe ulo abafumishe mu calo caEgupti.''22Solomoni aliminine pa cinso cacipailo cakwa Yawe, pacinso ca lukuta lonse ulwa mu Isreali, noku fungulula maboko yakwe ukulola mu myulu. 23Alilandile ati, ''Yawe, Lesa wakwa Isreali, takwaba Lesa uwakuba nga webo mumulu wa myulu nangula pe samba lya calo, weusunga cipangano cabe mucishinka na babomfi bobe abendela muceni cobe ne mitima yabo, 24Webo wewasungile no mubomfi obe Dabidi tata, ifyo wamulaile. Eee, walilandile nakanwa kobe kabili na ucifikilisha no kuboko kobe, ngefyo ciliilelo.25Eco nomba Yawe, Lesa wakwa Isreali, cita ifyo walaile umubomfi obe Dabidi tata, ulo walandile ati, 'Tawakafilwe ukukwata mwaume mumeno yandi uwakwikala pa cipuna cabufumu bwa Isreali bwa Isreali nga cakwe bati abaluto bobe bacenjela mukwenda ku cinso candi, ngefyo waendele kucinso candi,' 26Eco nomba, wakwa Isreali, leka icebo cobe cifikilishiwe, ico walandile ku mubomfi obe Dabiditata.27Lelo bushe Lesa kuti aikala pa calo? lolesha umulu onse nangula umulu wamulu iwione teti ukukwanishe pali bufi itempele li nakukulila! 28Napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu no kulomba kwakwe, Yawe Lesa wandi; shunfweni kukulila nakwi pepo ilyo umubomfi wenu akopepa kuli mwebolelo.29Yabe ayaisuka amenso yenu ukulola kwi Hema ili ubushiku na kasuba, kuncende iyo mwalandile ati, íshina lyandi ne ceni candi fikaba mulya-mukwebati mwingomfewa ku mapepo ayo umubomfi wenu akapepa ukulola pancende pancende ino. 30Eco umfweni ukulomba kwa mubomfi wenu no kwabantu benu aba Isreali ulo tulepepa ukulola kuli ncende. Ee umfwa ukufuma ku ncende uko wikala, ukufuma mu myulu; nolo waumfwa,elela.31Nga cakwebati umuntu abembukila umwina mu palamano na kabili alekabilwa ukulapa umulapo, nga cakwebati aisa no kulapa umulapo pacinso ca cipailo muli ii nganda, 32umfwa ukufuma mumyulu no kucita. Pingula ababomfi bebo, ukuseko ulufyenye no kuleta ifyo acitile pa mutwe wakwe. Nokubilisho wakaele ukutafya nga no kupela kuli ena ukulingana nobololokebwakwe.33Ulo abantu benu Isreali bacimfishiwa ku mulwani pantu nababembukila webo, nga cabuti babwelele kuli webo, balapila kwishina lyobe, ba pepa, noku lomba ubwelelo ukufuma kuli buli webo muli ili tempele- 34Ninshi napapata umfweni mu myulu no kwelelo lubembu lwa bantu benu aba Isreali; ba bwekeshi ku cali ico mwapele kufikolwefyabo.35Ulo insulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu naba bembukila mwebo nga bapapa ukulola pa ncende iyi, balapila mwishina lyenu, kupilibuka ukufuma kulubembu lwabo ulo mwaba cusha 36-Umfweni mumulu no kwelela ulubembu lwaba bomfi benu na bantu benu aba Isreali, ulo mwa basambilishe inshila yabune umo balingile ukwendela. Tumeni mfula pa calo cenu iyo mwapele kubantu benu ngecabupyani.37Nga cakuti mwaba icipowe mu calo, napamo mwaba ubulwele, ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, amakanta nangu ifipaso; ngangu cakutile ati umulwani asanse mpongolo ya musumba mu calo cabo, nangu cabwebati kwaba icikuko nangula ukulwala- 38elo nga cakutilati amapepo ne fyakulomaba fya citwa ku muntu nangu ku bantu bobe bonse aba Isreali- cila umo naishiba icikuko mu mutima wakwe ilyo ale salanganya amaboko yakwe ukulola kwitempele.39Elo umfwe ukufuma kumulu ncende uko wikala elela nokucita, no kulambula umuntu onse pali fyonse ifyo acita; walishiba umutima wakwe pantu kabili iwe wekafye nimwe waishiba umutima wa mutunse onse. 40Cita ifi pakwebati benga kutina inshiku shonse isho bakekala pa calo ico wapele ku fikolwefyesu.41Mu kulundapo, ku mwina fyalo uushili mwina Isreali: ulo aisa ukufuma ku calo cakutali pamulandu we shina lyobe- 42pantu bakomfwa palweshina lyobe ilikalamba, ukuboko kobe ukwamaka, no kuboko kobe, ukwaimishiwa - ulo aisa nokupepa ukulola kwi tempele ili, 43Eco napapata ukomfwe ukufuma mu mulu, incende uko wikala, no ku cita ifi pakwebati abantu bonse pa calo be bengeshibe shina lyobe no kukutina nge ficita abantu bobe aba Isreali. cita ifi pakwebati bengeshiba ukuti iinganda iyo ukulile itwa pe shinalyobe.44Nga cakwebati abantu bobe baya kubulwi ukulwa no mulwani, munshile ili yonse iyo wingabatumi, namo, nangu nga cakwebati ba pepa kuli webo, Yawe, ukulola kumusumba uyo wasala no kulola kunmganda iyo nakulile shina lyobe. 45Eco umfwa mu myulu kwipepo lyabo no kulomba kwabo, nokubapfwa muficitwafyabo.46Nga cakwebati bakubembukila, nge fyo takwabo ushibe mbuka, elo nga cakwebati wakalipa pa bena no kuba pela kumu lwani ukwebati umulwani engabasenda bunkole mucalo cabo, ukutali nangula apepi. 47Lelo nga cakwebati bailuko kuti bali mucalo umo basondwa nakabili ngacakwebati balapila no kufwayo bubile ukufuma kuli webo mucalo cababosenda buukole. Ngacakwebati balandati, ''Twalicita fyebipa nokubembuka. Twalicite misangoyabunkalwe.'48Nga cakwebati ba bwela kuli webo ne mitima yabo yonse ne myeo yonse mu calo caba lwani babo ababekete nangu nga fikolwe fyabo no kulola kumusumba uo wasalile, no kulola ku nganda iyo nkulile shinalyobe.49Elo ukufuma kumulu, ncende uko wikala, umfwa kwipwpolyabo no kulomba kwabo ukwa kwafwisho, elo ulenge fintu kulungama kuli bena. 50Elela abantu bobe ababembukile webo, na mampulu yabo yose ayo bacita kuli webo, no kubalenga ifibombelo fya nkumbu pafinso fya ba cimfya nokulenga aba cimfya ukukwatte nkumbu palibena.51Bantu bebo abo wasala, abo wapuswushe ukufuma mu Egupto kubati kufuma mukati kelungu lya cela. 52Amenso yobe yenyesuka kukulomba kwamubomfi obe nakulomba kwa bantu bobe aba Isreali, kumfwa kuli bena lyonse ilyo balila kuli webo. 53Pantu walibapatwileto ukufuma kubantu bonse abapa calo ukuba bobe no kupokelele filayo fyobe ngafyo walondolwele Monse umubomfi wenu, ulo wafumishe bashifwe ukufuma mu Egupto, shikuluYawe.''54Eco cali ukwebati ulo solomoni apwile ukupepa ipepo ili yonse no kulomba kuli Yawe, aliomine mukufukama bamakufi yakwe nokufugulula amaboko yakwe mu myulu. 55Alimwinine no kupalo lukuta lonse ulwamu Isreali mwi shiwi lya kupundisha ukulanda ati, 56''Enga lumbanishiwa Yawe, uupele ukutusha ku bantu bakwe aba Isreali, ukusunge filayo fyakwe fyonse. Takuli ishiwi nangula limo ilifilikwe ukumfuma pa filayo fyabune fyonse fisuma ifyo Yawe apangile na Monse umubomfiwakwe.57Yawe Lesa wesu engaba napwebo, nge fyo ali nefikolwe fyesu. 58Ekatusha nangulo kutulekelesha, ukwebati engabike mitima shesu kuli ena ukwikala muushila shakwe shonse nokunga ifipope fyakwe ne fyabupingushi na mafunde iyo akonkomeshabashifwe.59Lekani aya mashiwi iyo nalanda apo nalombela kucinso cakwa Yawe, yabe mupepi na Yawe Lesa wesu akasuba no bushiku, ukuti engafwa ificitwa fya mubomfi wakwe neficita bantu bakwe Isreali, ngefyo cila bushiku cikakabilwa; 60ukwebati abantu bonse abapa calo bengeshiba ukwebati Yawe ni Lesa, elo tawaba naumbi! Lesa! 61Eico lekeni mitima yenu ibe iya cine kuli Yawe Lesa wesu, ukwenda mufipope fyakwe no kusunga amafunde yakwe, nga paliububushiku.''62Eico imfumu na Isreali yonse iyali nao balipele amalambo kuli Yawe. 63Solomoni alipele ilambo lya fya bupe fya senge kuli Yawe: ingombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amakana mwanda umo na makana makumi yabili. Eco imfumu na bantu bonse aba mu isreali bapele inganda yakwaYawe.64Ubushiku bumo bwine imfumu yali patwileko icapakati ka lubansa pa ntanshi ye tempele lyakwa Yawe, pantu palya alipele ifya bupe fyakoca, ifyapupe fye nseke, ne fyabupe fya mafita yesenge, pantu icipailo camukuba ico cali cali pacinso cakwa Yawe cali cepeshe ukupokeleela icapube cakoca, ne fya bupe fyabupe fya nseke, ne fya bupe fya mafuta yesenge.65Eco Solomoni alikwete umutebeto pali ilya nshita, na Isreali yonse yali nankwe, ulukuta ulukalamba, ukufuma ku lebo Hamati ukuya kufika pa mumana wa mukuku wamu Egpti, pacinso cakwa Yawe Lesa wesu mbi cinse lubali, shonse pamo inshiku ikumi limo na shine. 66Pabushiku bwalenga cinekonse konse alekele abantu baye kabili bapalile mfumu no kuya ku mayanda yabo ne nsansa ne mitima iyakwanga pa fyabune fyonse ifyo Yawe alangile kuli Dabidi, umubomfi wakwe, nakuli Isreali, abantu

Chapter 9  
1Panuma Solomoni apwile ukula inganda yakwa Yawe ne sano lya imfumu, kabili panuma afikilishe fyonse ifyo alikufwaya, 2Yawe alimonekele kuli Solomoni umuku wakulenga bubili, ifyo amonekele kuli ena paGibeone.3Elo Yawe alandile kuli ena, ''Ndyumfwile ipepo lyobe no kulomba kobe kuli ine. Ndibikile pambali iyi nganda, iyo ukulikile kuli nemwine, ukubikapo ishina lyandi umuyayaya. Amenso yandi nomutima wandi ukalakubamo ishitayonse.4Lelo iwe, umfwa ukalakwenda ku cinso candi ngefyo Dabidi wiso aendele muli bumpomfu bwa mutima na mukutambalala, ukunakila fyonse ifyo nakukonkomesha nokubaka ifipope fyandi ne fyakushika fyandi, 5elo nakapampamika icipuna ca bufumu bobe mu Isreali umuyayaya, umo nalaile Dabidi wiso, ati, 'úwamucikota cobe takabule kwikala pa cipuna cabufumu cakwaIsreali.6Lelo umfwa nkaluke, iwe nangula abana bobe, kabili nokukana sunga amafunde ne fipope fyandi ifyo naisa kubika kuli iwe kabili umfwa waya kupepa nokuwila ku milungu imbi, 7elo nkaputulako Isreali ukufumako ku mapnga nabapeele; na iyi nganda iyo mbikile pambali kwi shina lyandi, nkaisukula ku cinso candi, kabili Isreali akesa kuba icakumwenako icakusekwa kabili icipe casulwa mu bantubonse.8Ili itempele ukesakuba umwina wa fintantata, na onse uwapitapo akapapa nokuikimuna. bakepusha, 'nindo Yawe acitila ici kuli iyi mpanga na kuli iyi nganda? 9Bambi bakasuka abati, ''pamulandu basulile Yawe Lesa wabo uwafumishe ifikolwe fyabo mu mpanga ya Egupti, kabili balambatile nokuwila ku milungu imbi no kuipepa. Eco Yawe aletela pali bena ububonaushi.''10Caishile kufika napanuma ya myaka amakumi yabili ulo Solomoni apwile ukukula ifi fikulwa fibili itempele lya kwa Yawe ne nganda ya mfumu. 11Nomba Hiramu, imfumu ya Turi, yasambeshe Solomoni na mikedari ne fimuti fya mikupri, na golide fyonse ifyo Solomoni apele Hiramu imisumba amakumi yabili mu mpanga yaGalili.12Hiramu afumine mu Turi ukuya kumona imisumba Solomoni amupeele, lelo tayamusekeshe. 13Kanshi Hiramu alandile, ''misumba nshi iyi waisa kumpa munyinane?'' Hiramu ayenikile impanga ya kabuli ifyo yetwa nelelo. 14Hiramu alitumine ku mfumu bakikari ba golide umwannda umo namakumiyabili.15Noyu emulandu wa mibombele yapamaka iyo imfumu Solomoni ashikimike ku mikulile ye tempele lya kwa Yawe ne sano lyakwe, na milo, ilinga lya Yerusalemu, na Hasone, na megido na Gesere. 16Farao imfumu ya Egupto yaile kutaasha Gesere Yaocele ulya musumba nokwipaya abena kenani abekashi ba muli lya musumba. Elo Farao apeele umusumba ku mwana wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Solomoni, nga icabupecabwinga.17Kanshi Solomoni akululwile Gesere na Bete-horone wa mwisamba, 18Baalati na Tamari mumatolo mu calo cakwa Yuda, 19ne misumba yonse iya fyakututila iyo akwete, ne misumba ya ma celeta ne misumba ya ba pali bakafwalo bakwe na fyonse ifyo ali kufwaya ukukula mukuisekesha mu Yerusalemu, mu Lebanone, na mu ncende shone mubutungulushibwakwe.20Lelo kubantu bonse abo bashelepo mu bena Amone, abena Hiti abena perisi, abena Hibi na bena Yebusi, abatali kuba bantu bamu bena Isreali, 21abamu cikota cabo abashelepo mu calo, abo abna Isreali bashaonauwile umupwilapo Solomoni abacitile ukuba ababomfi bamulasa, ifyo baba nokufika nakulilelo.22Nangu cibe fyo Solomoni tacitilepo abana ba Isreali ukuba ababomfi bamulasa. Lelo, baishile kuba ifita na babomfi bacilolo bakwe, aba fyanso bakwe naba mushika ba pa maceleta yakwe na ba pali bakafwalobakwe.23Naba ebali kuba bacilolo bakalamba abali kwangalila pali bakateeka wamilimo yakwa Solomoni, 550 efyo bali, bali kuteeka abantu bali kubombaimilimo.24Umwana uwanakashi wakwa Farao akukile ukufuma mumusumba wakwa Dabidi ukuya ku nganda iyo Solomoni amukulile. Napanuma, Solomoni akuulilemilo.25Pamiku itatu cila mwaka Solomoni alepela ilambo lya cakoca nelya mutende pa lufuba akuulile Yawe, kumo nefyakutumwina pa lufuba lwali kuba ku cinso cakwa Yawe. Efyo apwile itempele nokwambaukulibomfya.26Imfumu Solomoni apangile inganda ku Esione Gebere, uwaba pepi na Elote mu lulamba lwa bemba wakashika, mu calo ca Edomu. 27Hiramu atumine ababomfi ku ngalaba sha kwa Solomoni, abaume ba ngalaba abaishiba bemba pamo nababomfi bakwa Solomoni. 28Baile ku ofiri naba bomfi bakwa solomoni. Baile kuleta bakikari imyanda ine na makumi yabili aya golide kuli

Chapter 10  
1Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni pamulandu weshina lyakwa Yawe, yaishile mukumwesha namepusho yakwafya. 2Yaishile ku Yerusalemu no mulongo uukalamba nganshi ne ngamali shapiitile ifye fungo, golide uwingi, na mabwe yaluma umutengo nganshi. ulo yafikile, yaebele Solomoni fyonse ifyali kubakumutima.3Solomoni alyasukile amepusho yaiko yonse, Takwali nangu cimo ico yaipwishe ico imfumu itayaswikele. 4Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yamwene amano yonse ayakwa Solomoni, isano akulile, 5Ifilyo pa tebulo lyakwe imikalile ya babomfi bakwe imilimo yababmfi bakwe ne fyakufwala fyabo, naba kasumika wakwe, no musango ali kupelemo ilambo lya cakoca mu nganda yakwa Yawe camusungwisheapakalamba.6Yalandile ku mfumu, ''ici cishinka icebo naumfwile mu calo candi palwa fyebo fyobe na mano yobe. 7Nshacetekele ifyo naumfwile ukufikilaulonaishile kuno, kabili amenso yandi yalifimwene. Tafyafikile citika ifyaebelwe kuli nebo palwa mano ne fyuma fyobe! Ulicilile napa lulumbi ulonaumfwile.8Ifyo bapalwa abakashi bibe, nefyo bapalwa ababomfi bobe abemonina lyonse kuli webo pantu bomfwa amano yobe. 9Yawe Lesa obe alumbwe, uwasanga ukubekwa muli webo, uwabikile webo pa bumfumu bwa Isreali. Pantu Yawe atemwa Isreali umuyayaya, nokucita webo imfumu, ukuleka ucite ubupingushi nobulungami!''10Yalipele imfumu bakikari ba golide 120 nefye fungo ifingi nganshi na mabwe yaluma umutengo. Takwabalile akupeelwapo libili ifye fungo ifingi ngefi ifyo imfumu yanakashi ya sheba yapeele kuli Solomoniukupelwa kuliena.11Ingalaba shakwa Hiramu, ishali kuleta golide ukufuma ku Ofiri, shali kuleta ne milando mialmugi iyingi ngashi na mabwe yauma umutengo ukufuma ku Ofiri. 12Imfumu yapangileko ku milando ya mialmugi bashentele ba mwi tempele yakwa Yawe na kwi sano lya mfumu, na basango na mapanga kuli bakemba. Takwabala akubapo ubwingi bwa milando ya mialmugi nga iyi yabalile aisa nangula ukumonekapo libili napalilelo.13Imfumu Solomoni yapeele kuli namfumu waku Sheba conse ico yafwaile, conse ico yaipwishe ukulunda pafyo Solomoni apeele umwabela ukuboko kwakwe, kanshi yabwelele ku calo caiko nababomfibaiko.14Nomba ukufina kwa golide waishile kuli Solomoni mu mwaka umo kwali bakikari ba golide 666, 15Ukulundapo na golide abamakwebo na basulwishi bali kuleta, imfumu shonse isha mu Arabia na balashi mu calo nabo bali kuleta golide na Silfere kuliSolomoni.16Imfumu Solomoni apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. imyanda mutanda yaba shekele wa golide ebali kwingila mu cishangu cimo. 17Kabili apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. ba mani ba golide batatu ebali kwingila muli cila nkwela, imfumu yashibikile mwi sano lya mu mutengo wa mulebanone.18Elo imfumu yapangile icipuna cabufumu ku meno ya nsofu nokupaminako golide walopolowa. 19Kwali amatabo mutanda pakuya pa cipuna, na kunuma kwaciko cali napamulu ngo mutwe wa ciponti ca ngombe, Cila lubali lwa cipuna kwali apakusanshika amaboko ne nkalamo shibili shaimine cila lubali lwa fiko. 20Inkalamo ikumi na shibili shali kwiminina pa matabo, imo cila lubali lwa matabo yonse mutanda. Twakwalipo icipuna cakuba ngeci mu bufumu ubulibonse.21Ifipe fyonse ifyakunwenamo fya mfumu Solomoni fyali kuba fya golide, kabili ifipe fyonse ifyakunwenamo mwisano lya mu mutengo wa mu Lebanon fyali kuba fya golide wasobolwa. Tapalipo ica silfere, pantu silfere wacitilwe wakubula kantu mu nshiku sha kwa Solomoni. 22Imfumu yalikwete bemba ingalaba sha pali fibemba, pamo ne ngalaba shakwa Hiram. umuku umo pa myaka itatu ingalaba shali kuleta golide, silfere, na meno ya nsofu, pamo na fikolwe fikalamba nabakolwebamapemba.23Kanshi imfumu solomoni alipitilepo napa mfumu shonse isha calo mu fyuma na mano. 24Naba pesamba lya calo bonse bali kufwaisha ukubapo kwakwa solomone ukuleka balekumfwa ku mano yakwe, ayo Lea abikile mu mutima waiko. 25Bonse abatandashi balikuleta ifya kutula, ifipe fya silfere nefya golide, ne fyakufwala, ifyanso, ne fye fungo pamo na bakafwalo, ne mfalashi, umwakanomwaka.26Solomoni akolonganike pamo amaceleta na ba pali bakafwalo. Alikwete amaceleta 1, 400 naba pali bakafwalo amakana ikumi na yabili abo atekele mu mishi ya ba macelete naku mfumu iyine mu Yerusalemu. 27Imfumu yali silfere mu Yerusalemu, pamo na mabwe yambi mumushili. Alengele imiti yaba mikedari ukufula nga imikunyu yamu Shefela isha mwi sambalubali.28Bakafwalo abali kuba bakwa Solomoni balikuletwa ukufuma ku Egutpti, na ku kue nabasulwishi bamfumu balikubashita ku Kue. 29Amakeleta yali kushitwa ukufuma mu Egupti pali ba shekele ba silfere imyanda mutanda cile celeta na bakafwalo pa mashekele umwanda na makumi yane cila kafwalo pali ifi fyali kushitishiwa ku mfumu shonse sha bena Hiti na

Chapter 11  
1Nomba imfumu Solomoni yalitemenwe abanakashi abengi abalebeshi pamo no mwana mwanakashi wakwa Farao-abanakashi bamu bena Moabu, abena Amone, abena Edomu, abena Sidomu, na bena Hiti. 2Bali bakufuma mu nko isho Yawe alandile ku bantu bamu Isreali, ''mwikalakuya kuli bene ku kuupa, nangula bena bekalakwisa kuli imwe, pantu bakalula imtima ifi Solomoni alambatile aba abanakashi kukubatemwa.3Solomoni akwete abakashi imyanda cine lubali abana bamfumu na banakashi bambi imyanda itatu. Abakashi bakwe ba yalwile umutima wakwe. 4Pantu ulo Solomoni akulile mumyaka, abakashi bakwe balyalwile umutima wakwe ku kunakila imilungu imbi; umutima wakwe tawanakile Yawe Lesa wakwe umupwilapo, ngefyo umutima wakwa Dabidi wishiwalikuba.5Pantu Solomoni alikunkonka Astarte, umulungu wanakashi wabena Sidone, kabili akonkele Milkomu, umulungu wamakankamike wa bena Amone. 6Solomoni alicitile ifyabipa ku cinso cakwa Yawe; talikunkonka Yawe umupwilapo ngefyo Dabidi wishiacitile.7Elo Solomoni akulile umusansama wa kwa Kemoshe, umulungu wamakankamike wa bena Moabu, pa lupili lwaku kabanga ka Yerusalemu, kabili na kuli Moleke umulungu wamakankamike wa mu bena Amone. 8Kabili alikulile imisansama sha bakashi bakwe, bamu bena fyalo abali kufutumwinapo ifyakufumuna nokutulilapo amalambo ku mulunguyabo.9Yawe alifulilwe Solomoni, pantu umutima wakwe walimwalukile, Lesa wakwa Isreali, nelyo amonekele kuli ena imiku bili. 10Nokumukonkomesha palwa ici, ukweba ati ekakonka imilungu imbi. Lelo Solomoni tanakiile kufyo Yaweakonkomeshe.11Kanshi Yawe alilandile kuli Solomoni, ''pamulandu ulicitile ici kabili wakana nokubaka icipangano ne fipope nokukambishe, ndi nokupatulamo ubufumu ukufuma kuli iwe kabili ndi nokupela ku ku mubomfi obe. 12Nangula cibe ifyo pamulandu wakwa Dabidi, wiso, nshakacite ici mu nshiku sha mweo obe, lelo nkapatulamo ubufumu mu nshiku sha mwana obe umwaume. 13Lelo nshakapatule ubufumu bonse; ndi nokupela umutundu umo ku mwana obe pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi, na pamulandu wa Yerusalemu, uyonasala.''14Elo Yawe aimishe umulwani kuli Solomoni, Hadadi umwina Edomu, Ena afyelwe mu lupwa lwa bufumu lwa mu Edomu. 15Ulo Dabidi ali mu Edomu, Yoabu mushika wa mulalo alile mukushika abafwile umwaume onse uwaipaiwe mu Edomu. 16Yoabu na Isreali onse balikele uko imyeshi mutanda ukusuka aipaya umwaume onse mu Edomu. 17lelo Hadadi asendelwe pamo na bena Edomu bambi ku babomfi bakwa wishi ukulola mu Egupto, ico Hadadi alifye akanakanono.18Baimine ukufuma ku Midiani ukwisa kufika kufika ku Parani uko bapitile abaume ukulola nabo ku Egupti, kuli Farao imfumu ya Egupti, uwamupele inganda, impanga ne filyo. 19Hadadi asangile ububile mu menso ya kwa Farao, eico Farao amupeele nomukashi, inkashi ya mukashi wakwe wine, inkashi wakwa namfumuTahipenese.20Inkashi yakwa Tahipenese yafyalile Hadadi umwana mwaume. Balimwinike Genubati. Tahipenese amukushishe na mwisano lyakwa Farao. kanshi Genubati aikele mwisano lyakwa Farao pamo nabana bwakwa Farao. 21Libe ali mu Egupti aumfwile ati Dabidi alilele pamo ne fikolwe na Yoabu mushika wa mulalo alifwile, Hadadi alandile kuli Farao, ''Lekeni ndekuya, ukuti ningalola ku calo candi.'' 22Elo farao alandile kuli ena, ''kanshi nindo ubulishe kuli ine ukulenga iwe ukufwaya ku calo lobe?'' Hadadi alyasukilw. ''Nangu kamo. Napoapata lekenindekuya''23Lesa kabili aimishe umulwani naumbi kuli Solomoni, Resone umwana mwaume wakwa Eliada, uwafulumwikile ukufuma kuli shikulu wakwe Hadadesere imfumu ya Soba. 24Resone aikolonganishe abaume nokuba musjika pa uyu mulalo unono, ulo Dabidi acimfishe abena Soba. Abaume bakwa Resone baile ku Damaseke nokuya kwikala kulya, Resone alikutungulula Damaseke. 25Ena ali kuba umulwani wakwa Isreali inshiku shonse shakwa Solomoni, pamo namafya yambi yeletelwe na Hadadi, Resone apatile Isreali apakalamba kabili atekele napaliAramu.26Elo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umwina Efraimu waku Sereda, umubomfi wakwa Solomoni, uyo ishina lyakwa nyina ni Seruya, mukamfwilwa, nao alisumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu. 27Asumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu pantu Solomoni alikulile incende imo yali kuba pa milo no kucilika umwinshi we linga lyakwa Dabidiwishi.28Yeroboamu ali kuba ni mpalume ya bulamba Solomoni alimwene ukutila uyu mulumendo ali kosa uwapikintika mukubomba, eico amupele amaka yakuteka imilimo yonse mu nganda yakwa Yosefe. 29Napali ilya nshita, ulo Yeroboamu afumine mu Yerusalemu kasesema aliya umwina shilone alimusangile mu musebo. Nomba aliya alifwele icakufwala icipya nabaume babili bali beka mwibala. 30Elo aliya aikete icifwalo cakwe icipya icali pa mubili wakwe nokucilepula mufipimfya ikumi nafibili.31Alandile nakuli Yeroboamu, ''Pitapo ifipimfya ikumi, pantu Yawe, Lesa wakwa Isreali, alisosele, mona nkopatulamo abufumu ukufuma mu kuboko kwakwa Solomoni kabili nkopeela imitundu ikumi kuli iwe. 32(lelo Solomoni akaba no mukowa umo, pa mulandu wa mubofi wandi Dabidi na pamulandu wa Yerusalemu umusumba uyo nasala pa mitundu yonse iya mu Isreali), 33Pantu balinkene kabili balipepele Astarte umulungu wanakashi wabena Sidone, Kemoshe umulungu wa bena Moabu, na Milkomu umulungu wa bena Amoni. Tabakoenda mu nshila shandi, nokucita icabulungami mu menso yandi, kabili nokusunga ifipope na mafunde yandi, ngefyali kucita Dabidiwishibo.34Nangula cibe ifyo, shapokolole ubumfumu bonse ukufuma mukuboko kwa kwa Solomoni. 35lelo ndi mulengele ukuba kateka mushiku shonse shamweo wakwe, pamulandu wakwa Dabidi umubofi wandi uyo nasala, uwalamine amafunde nefipope fyandi. Lelo nkopoka ubufumu mu kuboko kwa mwana wakwe kabili nkopeela kuli iwe, imitundu ikumi. 36Nkapeela umutundu umo ku mwana wakwa Solomoni, ukuleka Dabidi umubomfi wandi lyonse akalekuba necakaniko kuntanshi yandi mu Yerusalemu, umusumba umo nasala ukubika ishinalyandi37Nkalakupita kabili ukalateka kukufikilisha conse ico ufwaya, kabili ukaba imfumu mu sireali. 38Umfwa ukalakumfwa kuli fyonse nkalakweba, kabili umfwa ukalakwenda mu nshila shandi nokucita icalungama mu menso yandi, ukubaka ifipope na mafunde yandi, ifyo Dabidi umubomfi wandi alikuicita, elo nkalakuba nobe kabili nkakukulila nganda ifyo nakulile Dabidi, kabili nkapeela na Isreali kuli webo. 39Nkacusha abana bakwa Dabidi, lelo tepa nshita ntaliiyo.40Kanshi Solomoni alyeseshe ukwipaya Yeroboamu. Lelo Yeroboamu alimine nokufulumukila ku Egupti, kuli Shishaki imfumu yamu Egupti, kabili alikele kulya ukufika na ku mfwa ya kwaSolomoni.41Lelo palwa milandu imbi yakumine Solomoni fyonse ifyo acitile na mano yakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya ficitwa fyakwa Solomoni. 42Solomoni alitekele mu Yerusalemu pa bena Isreali pa myaka amakumi yane. 43Alele pamo nefikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu mushi wakwa Dabidi wishi. Rehoboamu umwana wakwe umwaume alimupyene ku kuba

Chapter 12  
1Rehoboam alile ku shekemu, ico yonse yalikwisa ku shekemu ku mucite mfumu. 2Calicitikile fyo ukwebati Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati alyumfwile ci (ico ena ali acili mu Egupto, uko ena abutukile ukufuma ku ceni ca mfumu solomoni), Ico Yeroboamu alisangile ubweikalo muEgupto.3Eco bena balitumineko no kumukuta ena, kabili Yeroboamu no lukuta lonse ulwa bena Isreali lwalishile no kulanda kuli Rehoboamu, 4"Wiso alilengele ikoli lyesu ukufina. Nomba webo twangushisheko mulimo wakukosa uwa kwa wiso kabili angushako ikolio lyakufina ilyo wiso abikile pali fwebo, kabili fwebo twalekuku pyungila.'' 5Rehoboamu alibebele ati, ''Kauyeni pa nshiku shitatu elo kabili panuma mukabwele kuli nebo,'' Eco na abantubalile.6Imfumu Rehoboamu yali pwishe abantu bakalamba abali kwiminina ku mulolawa kwa Solomoni wishi ulo acili uwa mweo, no ukweba ati, ''Mwalampandako shani amano pa fyakwasuka aba bantu?'' 7Balilandile kuli ena kabili na ukweba ati, ''Umfwa webo ukoba umubomfi kuli aba bantu lelo kabili na ukubapyungila kabili ubasuke bena mukulanda amashiwi yabune kuli bena, nolu bena bakalekuba ababomfibobe.8Lelo Rehoboamu alisukile ilangulushi lya mupele abakalamba kabili ena alipwishe abalumendo abo alikukulila nabo pamo kabili bali minine kumulola wakwe. 9Ena alibebele ati, ''lilangulushi ndo mwebo mwalampela pakweba ati twasuke aba bantu abalandile kuli nebo no ukweba ati, 'Angushako ikoli ilyo wiso abikile palifwebo'?''10Nabalumendo abo abali kukulila pamo na Rehoboamu balilandile kuli ena, ukweba ati, ''Ulande kuli aba bantu abo abakwebele webo ukweba ati wiso Solomoni alilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka lelo webo ulilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka. Webo ubebe ati, Akamindwa kandi kalikulile ukucila umusana wa kwa taata. 11Eco nomba nangu taata alibikile ikoli lyakulema pali mwebo, nebo nkolundapo pekoli lenu. Taata alikumilimuna namembya lelo nebo nalekumilimunanabakalingongo.''12Eco Yeroboamu na bantu bonse balishile kuli Rehoboamu pa bushiku bwalenga shitatu, ukulingana na ifyo imfumu yatungulwile ulo yena ya bushiku bwalengashitatu.'' 13Imfumu yalyasukile abantu nomusasu kabili yalisulile ilangulushi lya bakalamba ilyo baipele yena. Yena yalilandile kuli bena ukukonka ilangulushi lya balumendo; 14Yena yalyebele ati, ''Tata alimipele icisendo ce koli lyakufina, lelo nebo nkolundapo pekoli lyenu. Tata alikumilimuna na membya lelo nebo nalekumilimunanabakalingongo.15Eco imfumu tayaumfwile ku bantu, ico ficitwa fyalete lwe na Yawe, ukweba ati ena acite ifyo icebo cakwe ico alandile kuli Ahija umwina shiloni kuli Yeroboamu umwana mwaume wa kwaNebati.16Ulo Isreali onse amwene ukweba ati imfumu tayumfwile ku bantu, kabili abantu balimwasukile ukweba ati, ''cakanuko ndo tukwete muli Dabidi? fwebo tatukwete cabupyani muli mwaume wa kwa Yese! kauye ku mahema yobe we Isreali. Nomba lola ku nganda yobe, we Dabidi.'' 17Eco Isreali ali bwelulukile ku mahema yakwe. Lelo palwa bantu ba kwa Isreali abali kwikala mu misumba ya kwa Yuda, Rehoboamu alishile kuba imfumu palibena.18Nolu imfumu Rehoboamu yalitumine Adoniramu uyo wali mumilimo yakupakisha pa bantu, Isreali onse alimupolele amabwe ukufika na ku mfwa. Imfumu Rehoboamu yalifulumukile mukwangufyanya mwi celeta lyakwe ukuya ku Yerusalemu. 19Eco Isreali aliba mubusangushi ku ngánda ya kwa Dabidi ukufika na bune bunobushiku.20Calicitile fyo ulo Isreali onse aumfwile ukweba ati Yeroboamu alibwelulukile, alitumine intumi nokumukuta ena ku lukuta. Tapali nangu umo uwakonkele ulupwa lwa kwa Dabidi kanofye umutundu wa kwa Yudawekafye.21Ulo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu alilongenye ing'anda yonse iya kwa Yuda no mutundu wa kwa Benjamini, bali abaume abasalilwe 180, 000 abali abashilika. kukubwesesha bufumu kuli rehoboamu umwana mwaume wa kwaSolomoni.22Lelo icebo ca kwa Lesa calishile kuli shemia umuntu wa kwa Lesa, calyebele ati, 23''Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni, imfumu ya mu Yuda kuli yonse inganda ya kwa Yuda na Benjamini kabili na kubantu bashala eba, 24''Yawe alyebele ifi. Tamuli na kusansa nangu kulwa naba muninemwe abantu ba kwa Isreali. Cila muntu abwelulukile ku nganda yakwe, ico ici cintu cacitika mukufwaya kwandi'' Eco bena cacitika ku cebo cakwa Yawe kabili balifutatukile nokuya umo bafumine, kabili balyumfwilile icebocakwe.25Nolu Yeroboamu alikulile shekemu mu calo ca mulundu ica kwa Efraimu, nokukwikala alikulile Pinueli. 26Yeroboamu ali tontonkenye mu mutima wa kwe, ''Nomba ubufumu bukabwelulula ku nganda ya kwa Dabidi. 27Umfwa aba bantu banine kukutula ilambo mwi tempele lya kwa Yawe mu Yerusalemu, nolu umutima wa aba bantu ukafutatukila kuli shikula wabo, kuli Rehoboamu imfumu ya mu Yuda. Bena bakanjipaya kabili nokubwelulukila kuli Rehoboamu imfumu ya muYuda.''28Eco imfumum Yeroboamu yalifwaile ilangulushi kabili yali pangile imitepa ya ngombe shibili isha golide, yena yalyebele abantu, icikosele sana mwebo ukuya ku Yerusalemu. Moneni, ishi emailungu shobe, we Isreali, isho ishakufumishe ukufuma mu calo ca Egupto.'' 29Alibikile umo mu Betele kabili umbi muli Dani. 30Eco iyi micitile yalishile kuba ulubembu. Abantu balikuya kuli umonangu kuli umbi, ukuya kufikafye na kuliDani.31Yeroboamu alikulile amayanda yakwe mumisansama kabili alisontele bashimapepo ukufuma mukati kabantu bonse, abo abashali mukati ka bana baume ba kwa Lebi. 32Yeroboamu alishishe umutebeto mu mwenshi walenga cine konse konse, pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi, kubati mutebeto uyo waba ubwa mwenshi, kubati alininine ukuya kucipailo. Ena alicitile ifi ku Betele ukutula kumitepa ba shima pepo mu misansama iyo apangileena.33Yeroboamu alile ku fipailo ifyo apangile ena mu Betele pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi mumano yakwe umwine; ena alishishishe umutebeto ku bantu ba kwa Isreali kabili alimininie ku cipailo kukoca

Chapter 13  
1Umuntu wakwa Lesa alishile ukufuma ku Yuda kwishiwi lya kwa Yawe ku Betele, Yeroboamu Aliminine ku cipailo ku koca ifyakufukilisha. 2Alibilikishe ku cipailo ne shiwi lyakwa Yawe; Icipailo, icipailo! Ifi efyo Yawe alanda, 'mona umwana mwaume we shina Yoshia akofyalwa ku lupwa lwa kwa Dabidi, na pali webo akatula ba shimapepo abo nomba boca ifyaku fukilisha pali webo. Pali webo bakoca amafupa yabantu'' 3Elo umuntu wakwa Lesa alipele icishibilo ubushiku bulya bwine, ukwebati, ''ici ecishibilo ico Yawe alandile; 'mona, icipailo ciko lepauka elo ne mito pali cena ikofuku mukilapanse.''4Ulo imfumu yaumfwile ifyo umntu wakwa Lesa alandile ukuti alibilikishe ku cipailo ku Betele, Yeroboamu alifunishe ukuboko kwakwe kunse ukufuma ku cipailo ukwebati, ''Mwikateni.'' Elo ukuboko uko kuntu afumishishe umuntu kwalyumone icakuti teti akutinte ukubwelela kumwine. 5(icipailo naco calilepukile ne mito shali fukumukile kunse ukufuma ku cipailo, ifyo calondolwele ku cishibilo ico umuntu wakwa Lesa apele kwi shiwi lyakwaYawe.)6Imfumu Yeroboamu yaliasukile no kulanda kumuntu wakwa Lesa, ''papatila ukwafwa kwa kwa Yawe Lesa obe no kumpepelako, pakutila ukuboko kwandi kwingabweke shiwa kuli nebo nkabili. ''Eco umuntu wakwa Lesa alipepele kuli Yawe, elo ukuboko kwa mfumu kwali bwekeshiwe kuli ena nakabili no kuba ifyo kwali akale. 7Imfumu yalilandile ku muntu wakwa Lesa, ''Isa kumyandi nanebo nokuti utu she elo nkokupelaicilambi.8Umuntu wakwa Lesa alilandile ku mfumu, ''nangula wingampela citika wa fikwatwa fyobe, nshaye nawebo, nelo ukulya ifya kulya atemwa ukunwa amenshi muli ino ncende, 9Pantu Yawe alinkonkomeshe ne shiwi lyakwe, ''wikalya umukate nelo ukunwa amenshi, nelo ukubwelulukila ku nshila iyo waishilemo.''' 10Eco umuntu wakwa Lesa alile inshila imbi kabili tabwelulukile ku cifulo cakwe ku nshila iyo aishilemo kuBetele.11Nomba, kwaliko kasesema! umukote uwaleikala mu Betele, elo umo uwa mubana bakwe abaume alishile nokumweba ifintu fyonase ifyo umuntu wakwa Lesa acitile bulya bushiku mu Betele. Abana bakwe abaume nabo balimwebele amashiwi ayo umuntu wakwa Lesa alandile ku mfumu. 12Wishibo alandile kuli bena, ''Ninshila nshi aciyamo? Nomba abana bakwe abaume balimweneko inshila umntu wakwa Lesa ukufuma ku Yuda alilemo. 13Eco aalilandile ku bana bakwe abaume, ''Mpekanishi sheniko impunda'' Eco balimupekanishishe impunda kabili alininine po nokuya.14Kasesema mukote alikonkele panuma ya muntu wakwa Lesa kabili ali musangile ali kele mwi samba lya cimuti; elo alandile kuli ena, ''bushe nimwebo umuntu wakwa Lesa uwaishile ukufuma ku Yuda?'' aliasukile, ''Ninebo.'' 15Elo kasesema mukote alilandile kuli ena, ''Isa kumyandi na nebo no kulya ifyakulya.'' 16Umuntu wakwa Lesa aliasukile, ''Tekuti mbweluluke nawebo nelo ukwingila nawebo, nangula ukulya ifyakulya nelo ukunwa amenshi na webo muli ino ncende, 17Pantu calikonkomeshiwe kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, 'Wikalya umukate nelo ukunwa amenshi kulya, nelo ukubwelulukila ku nshila iyowaishilemo.18Eco kasesema mukote alilandile kuli ena, nanebo ndi kasesema nge fyo uli, kabili malaika alilandile kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, ukwebati, mubweshe nobe mu nganda yobe ukuti engalya ifyakulya no kunwa amenshi.'' Lelo alebepafye ku muntu wakwa Lesa. 19Eco umuntu wakwa Lesa alibwelulukile na kasesema umukote no kulya ifyakulya mu nganda yakwe no kunwaamenshi.20Lilya baikele pe tebulo, ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli kasesema uwa mubweseshe, 21Elo alibilikishe ku Yuda ku muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda, ukwebati, ''Yawe alanda, ''pamulandu wakukana umfwila kwi shiwi lyakwa Yawe kabili tausungile ifunde ilyo Yawe Lesa obe akupele, 22Lelo uli bwelulukile nokulya ifya kulya no kunwa amenshi mu ncende umo Yawe akwebele ukukana lya ifya kulya no kunwa amenshi, umubili obe tawakashikwe mu nshihsi sha fikolwefyobe.''23Panuma alile ifyakulya na panuma anwine, kasesema alipekenye impundu ya muntu wakwa Lesa umuntu wabwelulukile na ena. 24Ulo umuntu wakwa Lesa aile imkalamo yali mukumenye mu musebo no kumwipaya, no mubili wakwe walishele pa musebo. Nolu impundu yaliminine ku mubili. 25Ulo abaume bapitile kulya no kumona umubili uwashele pamusebo, elo ne nkalamo iliminine ku mubili, balishile umo kasesema umukotealimukwikala.26Ulo kasesema uyo wa mubweseshe ukufuma nshila alyumfwile pali ci, ena alyebele ati, ''muntu wa kwa Lesa utabelele icebo ca kwa Yawe. Eco kanishi Yawe alimupele ku nkalamo, iyo yamuputawile mu tupimfya no kumwipaya ena ifyo icebo kwa Yawe ca musokele ena.'' 27Eco kasesema wakale alilandile ku bana bakwe, ukweba ati, ''mpekanishisheni mpunda,'' kabili baliyipekenye yena. 28Ena alile kabili alilekusanga umubili ulishele mu nshila, kabili impunda ne nkalamo nafiminina apepi no mubili wakwe. Inkalamo tayalile mubili, nangu kusansaimpunda.29Kasesema alibulile umubili wa muntu wa kwa Lesa aliubikile pa mpunda, kabili alilibweseshe, Ena alishile ku musumba wakwe ku kulosha no ku mushika. 30Ena alilalike umubili mu nshishi yakwe, kabili baliloseshe pali ena, ukweba ati, ''ubulanda,muminane.''31Nolo panuma ashikilwe, kasesema mukote alilandile kubana bakwe abaume, ukweba ati, ''ulo nkafwa, mukanshike munshishi muntu wakwa Lesa ashikilwe. mukabile amafupa yandi mupepi na mafupa yakwe. 32Pantu imbila abilile kwi shiwi lya kwa Yawe, ku cipailo mu Betela na ku ,mayanda yonse aya pa ncende shapa mulu mu misumba ya Samaria, icacineyakafikilishiwa.''33Panuma yaifi Yeroboamu tapilibukile ukufuma ku mibele yabipa lelo alikonkenyepo ukusonta bashimapepo. bafye abapa ncende shapa mulu ukufuma mu bantu ba misango yonse. Onse uwalikufwaya ukubomba alikusubwa nga shimapepo. 34Uyu mulandu walyalukile ulubembu ku lupwa lwa kwa Yerusalemu kabili cali lengele ulupwa lwakwe uko naulwa no kuloba ukufuma ku menso ya

Chapter 14  
1pali ilya nshita Abiya umwana mwaume wakwa Yeroboamu aishile lwalisha. 2Yeroboamu alilandile kumukashi wakwe, ''Napapata ima no kuifungusha, eco tawai shi bikwe ngo mukashi wandi, kabili uleya ku shilo, pantu Abiya kasesema ali kulya; ewalandile pali nebo, ukweba ati nkaba imfumu pali aba bantu. 3Usendeko imikate ikumi, amatoba masaya yamo, no mutondo wa buci, elo uleya kuli Ahiya. Akoyaku kwebo ifileya kuci tika kumwana.4Umukahsi wakwa Yeroboamu alicitile eco; alimine elo alile ku shilo no kwisa kunganda yakwa Ahiya. Nomba Ahiya tamwene alipofwile amenso yakwe pamulandu wabukote. 5Yawe alilandile kuli Ahiya, ''Mona, umukashi wakwa Yeroboamu akoisa uku fwaya mpanda mano ukuma kuli webo pamulandu wa mwana wakwe, pantu alilwele. ulande fyo ne fyo kuli ena, pantu ulo akoisa, akoisa ipanga ngo mwanakashi umbifye.''6Ulo Ahiya aumfwile inshindo sha makasa yakwe lilya aishile ingila ku mwinshi, alilandile, ''ingila, we mukashi wakwa Yeroboamu. Nindo ukoipangile ukuba nga umbi uo tawaba? ndituminwe kuli webo nelyashi ilibi. 7Kabiye webe Yeroboamu ukutila ati Yawe, Lesa wa mu Isreali, alanda, "'nakwimishe webo ukufukma mu bantu ku kukucita intungulushi pa bantu bandi abena Isreali. 8Nalipokele ukufuma ku lupwa lwa kwa Dabidi elo nabu pele kuli webo, nomba tawaba ngo mubomfi wandi Dabidi, uwalikusunga amafunde yandi kabili alinkonkele no mutima wakwe onse, kukucita fye icali icalungama mu mensoyandi.9Lelo webo walicita ifyakubipa ukucila bonse abali pantashi yobe. ulipangile tulese tumbi, kabili ulipangile ifimpashanya fya cela ku kusonsomba nebo ku cipyu, kabili ulimposele kunuma yobe. 10Eco, mona, nkoleta ububi palupwa lobe; nkoputula ukufuma kuli webo umwana mwaume mu Isreali nga musha atemwa muntungwa. Elo nkafumyapo lonse ulupwa lobe, filya umuntu ocamafi mpakayapwa.11Umuntu onse uwamulupwa lobe uwafwile mu mu sumba akalekulikwa nembwa na onse uwafwile mu mpanga akalekulikwa ne fyuni fya mu myulu pantu nebo Yawe, ndilandile ici. 12Eco ima muka Yeroboamu, elo ubwekelemo ku cifulo cobe; ulo amakasa yobe yakoingila mu musumba umwana Abiya akoya kufwa. 13Yonse Isreali ikamulosha nokumushika, ni eka fye ukufuma kulupwa lwa kwa Yeroboamu, eukelesakuya mu nindi, pantu muli ena fye, ukufuma mu nganda yakwa Yeroboamu, mwali icili conse icisuma casangilwe mu menso yakwa Yawe, Lesawamu.14Kabili, Yawe akemya Imfumu ya mu Isreali uwu kaputula ulupwa lwakwa Yeroboamu pali bulya bushiku. Lelo eubo bushiku apa pene. 15Pantu Yawe akasansa Isreali nge fyo itete lisukunkana mu menshi elo akanukula Isreali ukufuma kuli ici calo cisuma ico apela ku fikolwe ici calo cisuma ico apele ku fikolwe fyabo. 16Akabapashila bushilya bwa mumana Eufrati, pantu balipangile inkeshi sha Ashera elo bali sonso mbele Yawe ku cipyu. Akalekesha Istreali pamulandu wa membu shakwa Yeroboamu. imembu isho acita, na muli isho alengele isrealiukubembuka.''17Eco umukashi wakwa Yeroboamu alimine no kulekuya elo no kwisa ku Tesa. ulo aishile kumwishiwa nganda yakwe, umwana alifwile. 18Isreali yonse yalimushikile elo yalimuloseshe, nge fyo caebelwe kuli bena kwishiwi lya kwa Yawe umo alandile ku mubomfi walwe Ahiyakasesema.19Palwa milandu imbi ikakuma Yeroboamu ifyo alwile ubulwine fyo ali kuteka, moneni fyalilembwa mwi buku lya fya milandu yashamfumu shamu Isreali. 20Yeroboamu aliteke imyaka amakumi yabiuli nolu alilele ku fikolwe fyakwe elo Nadabu umwana mwaume wakwe ali bele imfumu mwi pundalyakwe.21Nomba Yeroboamu umwana mwaume wakwa Solomoni ali kuteka mu Yuda. Yeroboamu ali ne myaka amakumi yane na umo (41) ulo aishile kuba imfumu, elo ali leteke imyaka ikumi nacine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo iya mu Asalile ukufuma mu mitundu yonse iya mu Isreali umwakubika ishina lyakwe. ishina lyakwa nyina lyali ni Naama umwanakashi waku Amone. 22Yuda alicitile ifyakubipa ku cinso yakwa Yawe; Balimu somsobwele ku bufuba ku membu isho bacitile ukucila fyonse ifyo ifikolwe fyabofyacitile.23Pantu balikulile kabili abene incede shapa mulu, amabwe luceshi ne nceshi sha mabwe elo nenceshi sha Ashera pamulu wa mpili shonse elo na mwisamba lya cimuti conse icakatapakapata. 24Mwali kabili bacilende bakufubila abaume mu calo. Balicitile fimo fine ificitwa fya bunani nge nko isho Yawe atamfishe kuntashi yabantu bamuIsreali.25Califikile mu mwaka walenga busano ubwa mfumu Rehoboamu ukuti shishaki imfumu yaku Egupti yalishile kukulwisha Yerusalemu. 26Alisendele ifipao munganda yakwa Yawe ne fipao munganda yamfumu Alisendele fyonse fye; alisendele kabili shonse nkwela sha golde isho Solomoniapangile.27Imfumu Yeroboamu alipangile inkwela shamukuba mu ncende yabo alishibikile mu maboko yaba kalamba ba babamalonda abalikulinda iminshi ya nganda yamfumu. 28Calicitile ulo lonse imfumu yalikwingila munganda yakwa Yawe, bamalonda kuti bashisenda nolu baleshibwekesha mu nganda ya kubamalonda.29Napa milandu imbi iya palwa kwa Rehoboam kabili na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu cita ca ficitwa fya mfumu sha mu Yuda? 30Pali ukutwalilila kwa bulwi pakati ka kwa Rehoboamu na Yeroboamu. 31Eco Rehoamu alilele ne fikolwe fyakwe kabili alishikilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi. Ishina lya kwa myina ali ni Naama umwina Amoni umwanakashi. Abija umwana mwaume wakwe alishile kuba imfumu mwi punda

Chapter 15  
1Mu mwaka we kumi limona cine konse konse ku mfumu. Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, Abiyamu alitampile ukuteka Yuda. 2Alitekeke imyaka itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Maaka. Ali mwana mwanakashi wakwa Abishalamu. 3Alyendele mu membu shonse shintu wishi alikucita pa ntanshi ya nshita yakwe; umutima wakwe tawali uwakuipela kuli Yawe Lesa wakwe ngo mutima wakwa Davidi, icikolwe cakwe, ifyowali.4Nangula cali ifyo, pamulandu wakwa Davidi Yawe Lesa wakwe alimupele inyali mu Yerusalemu mu kwimya umwana wakwe umwaume panuma yakwe pakwebati bakoshe Yerusalemu. 5Lesa alicitile ici pantu Davidi alicitile icalungama mu menso yakwe; Mu nshiku shonse isha mweo wakwe, Tapilibukile ukufuma kuli conse cintu amukambishe, kano fye mu mulandu wakwa Uriah umwina Hiti. 6Nomba kwali ubulwi pakati kakwa Rehoboamu na Yerusalemu ishiku shonse isha mweo wakwaAbiya.7Imilandu imbi iyakwa, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu shakwa Yuda? kwali ubulwi pakati ka kwa Abiya na Yerusalemu. 8Abiya alisendeme ne fikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu musumba wakwa Dabidi. Asa umwana wakwe umwaume aishile kuba imfumu mu cifulocakwe.9Mu mwaka wa makumi yabili wakwa Yeroboamu imfumu yakwa Isreali, Asa alitampile ukuteka Yuda. 10Alitekele imyaka Amakumi yane na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nakulu lyali ni maaka umwana mwanakashi wakwa Abishalomu. 11Asa alicitile icalungama mu menso yakwa Yawe, nga Dabidi, icikolwe cakwe, ifyaacitile.12Alilofeshe ba cilende ba mwashila ukufuma mu mpanga no kufumya utulubi tonse uto ifikolwe fyekwe fyapangile. 13Kabili alifumishe na Maaka, nakulu wakwe, ukufuma mukuba na mfumu, pantu alipangile ica muselu ukufuma mu caimikwa ca Asherah. Asa aliciputwile ica muselu no ku cocela mu mupokapoka waKidron.14Lelo incende isha sansama tashafumishiwepo nangula cali umutima wa kwa Asa wali uwaipelesha kuli Yawe inshiku shonse isha mweo wakwe. 15Aliletele mu nganda yakwa Yawe ifintu fyonse ifyapatwilule fya kwa wishi, ne fintu fyakwe ifyapatwilwe ifyapangilwe na Silvere na golide, nefipe.16Kwali ubulwi pakati ka wa Asa na Baasha imfumu ya isreali, mu inshiku shabo shonse. 17Baasha imfumu ya Isreali, mukupama aliminine Yuda no kukulato Rama, pakwabati Tengansumisha uuli onse ukufuma nangu. ukwingila mu mapanga yakwa Asa mfumu kwaYuda.18Elo Asa abulile Silvere onse na golide alishile mu miputule yakusungilamo munganda yakwa Yawe, na mu miputule yakusungilamo iya kwisamo lya mfumu. Alicibikile mu maboko yababomfi no kucituma kuli Ben-hadadi umwana mwaume wakwa Tabrimone umwana mwaume wakwa Heseyone, Imfumu ya Aramu, uwalikwikele mu Damascus. Altile, 19"Nkabeko icipangano pakati kobe na nebo, nga fintu cali pakati ka kwa tata na wiso. Lolesha nditumine kuli webo icabupe ca Silvere na golide, onaula icipangano cobe na baasha imfumu ya Isreali pakwabati engande kambe,''20Benhadadi alyumfwile ku imfumu Asa no kutuma ba mushika ba milalo, kabili balisanshile imisumba yakwa Isreali, Bali sanshile lyonse, Dani, Abele-bele maaka, na Onse kimorete, pamofye ne mpanga yonse iyakwa Naftali. 21Calishile icakuti ulo Baasha aumfwile ici, alilekele ukukula ukwimya Rama no kubwelela mu Tirsa. 22Eco imfumu Asa alipangile ukukutanya kuli Yuda onse. Takwali nangu umo uwakushala Balikusenda amabwe ne fimuti fyaku Rama fintu Baasa ali mukukulilako umusumba. Elo imfumu Asa alikubomfya ifya kukulila ku kukula Geba wakwa Benjamini naMispa.23Imilandu imbi iya mfumu Asa, ifyabulamba fyakwe fyonse, fyonse fintu acitile, ne Misumba akulile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya sha mfumu shakwa Yuda? Lelo mu nshi ya bukote bwakwe alilwele mu makasa yakwe. 24Elo Asa alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa na bena mu musumba wakwa Davidi wishi Yehoshafati umwana wakwe umwaume alishile kuba imfum mu Mu cifulocakwe.25Nadabu umwana mwaume wakwa Yeroboamu alitampile ukuteka Isreali mu mwakwa wa bubili wa imfum Asa wakwa Yuda; alitekele pali Isreali imyaka ibili. 26Alicitile icakubipa mu cinso cakwa Yawe no kwendela mu nshila ya kwa Wishi, namu membu shakwe, muli sho alitungulwile isreali mulubembu.27Baasha umwana mwaume wakwa Abiya, uwa mulupwa lwakwa Issaka, alipangile Nadabu; Baasha alimwipeye pa gibetomu, uwa kuba Pelishiti, ico Nadabu na onse Isreali balilalilile ukucandila Gibetoni. 28Mu mwaka wa citatu wa mfumu Asa uwakwa Yuda, Baasha alipeye Nadabu no kuba imfumu mu cifulocakwe.29Mukwangufyanya lintu alimfumu, Baasha alipeye ulupwa lonse lwakwa Yerobaoamu. tashilepo nangula, umo uwa lepema mu citoto cakwa Yeroboamu, muli iyi nshila alyonawile inkoka yabo, pamo fye nga fintu Yawealandile mu mubomfi wakwe Ahiya umwina shilone. 30Ico imembu shakwa Yeroboamu shintu acitile na, pantu alisushishe Yawe Lesa wakwa Isreali,kubukali.31Imilandu imbi iyakwa Nadabu, na conse cintu acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya shafumu sha bena Isreali? 32kwali ubulwi pakati ka kwa Asa na Baasha imfumu yakwa Isreali mu nshiku shonse sha myeoyabo.33Mu mwaka wa butatu wakwa asa imfumu yakwa Yuda, Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya alendekele ukuteka mu Isreali mu Tirsa kabili alitekele imyaka ama kumi yabili na ine. 34Alicitile icabipa mu menso ya kwa Yawe no kwendela mu nshila yakwa Yeroboamu na mu membu shakwe kuli isho alitungulwile Isreali ku

Chapter 16  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli Yehu umwana mwaume wakwa Hanani palwakwa Baasha, catile, 2''Nangula nalikuninikile ukufumya mu lukungu no kukulenga ube katungulula pa bantu bandi Isreali, ulyendele mu nshila yakwa Yeroboamu no kulenga abantu bandi Isreali ukubembuka, ku kumfisha ku mukoshi ku membushabo.3Mona, ndi nokukufya Baasha no lupwa lwakwe kabili nkolenga no lupwa lobe ngo lupwa lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, 4Imbwa shikalya onse uwakwa Baasha uukofwila mu musumba, ne fyoni fya mulwelele fikalya onse uwakufwila mumpanga.''5Kabili imilandu iyakwa Baasha, ifyo acitile, ne fya bulamba bwakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu ya shamfumu shakwa Isreali? 6Baasha alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Tirsa na Ela umwana wakwe alishile kube mfumu mu cifulocakwe.7Kabili muli kasesema Yehu umwana mwaume wakwa Hanani icebo cakwa Yawe icapali Baasha no lupwa lwakwe, pa mulandu wa bubifi bonse bantu acitile mu menso yakwa Yawe, kabili alimufishishe ku mutima ku milimo ya maboko yakwa, ngo lupwa lwakwa Yeroboamu, kabili pantu alipaile ulupwa lonse lwakwaYeroboamu.8Mu mwaka wa makumi yabili na mutanda uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ela umwana mwaume wakwa Baasha alitampile ukuteka pali Isreali mu Tirsa alitekele imyaka ibili. 9Umubomfi wakwe Simri, mushika wa citika ca maceleta yakwe, balimupingile. Nomba Ela ali mu Tirsa alimukunwa no kukolwa mu nganda yakwa Arsa, uwali kabaka pa nganda mu Tirsa. 10Simri alingilemo, no kumusansa no kumwipaya, mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwaAsa imfumu yakwa Yuda, no kuba imfumu mu cifulocakwe.11Ulo Simri atampile ukuteka, no kwikala pa cipuna cakwe ica bufumu, alipaile bonse bonse aba lupwa lwakwa Baasha. Tashilepo uwa mweo umwaume nangu umo uwa mubantu ba fibusa fyakwa Baasha. 12Kabili Simri alyonawile balupwa bonse aba kwa Baasha, ukulingana na cebo cakwa Yawe ico alandile pali Baasha, muli Yehu kasesema. 13Ico shonse imwembu shakwa Baasha ne membu shakwa Ela umwana wakwe umwaume isho bacitile, kabili kuli isho balitungululwile isreali ku kubembuka, kabili balisushishe Yawe, Lesa wakwa Isreali, kukumukalifya no tulubitwabo.14Kanshi imilandu imbi iyakwa Ela, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu shaIsreali?15Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwa Asa imfumu yakwa Yud, Simri alitekele inshiku fye cinelubali mu Tirsa. Nomba umulalo wa fika bali mu nkambi mu Gibetoni, uwali waba Pelishiti. 16Ifita fyali mu nkambi kulya balyumfwile ici ukutila, Simri napinga kabili alipeye imfumu, ''kabili bulya bushiku mu nkambi, onse isreali balicitile Omeri mushika wa fita, imfumu pali Isreali. 17Omri alile ukufuma ku GIbetoni na Isreali onse pamo nankwe, Kabili balindileTirsa.18Kabili ulo Simri amwene ukuti umusumba ulipokelwe, alile mu kati mu bukule bukankala ubwasuntinkene kwi sano lya mfumu no kusonte ka umulilo ku cikulwa muntu ali, muli iyi nshita alifwile mu mingu. 19Ici cali pamulandu wa membu shintu acitile mukulacita ifyali fya bubifi mu menso yakwa Yawe, mu kwenda mu nshila yakwa Yeroboamu. na mu lube,mbu luntu acitile, pakuti atungulule Isreali ku lubembu. 20Kanshi imilandu imbi iyakwa Simri, no ku yocela mu nganda kuntu apangile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu shakwaIsreali.21Elo abantu bakwa Isreali balyakanikile pabili citika wa bantu balikonkele Tbiniumwana mwaume wakwa Gina, kumucite mfumu, na citika balikonkele Omeri. 22Lelo abantu abakonkele Omri balikosele ukucila abantu bakonkele Tibini umwana mwaume wakwa Gina, kabili Tibini alifwile, na Omri alishilekubamfumu.23Omeri atampile ukuteka pali Isreali mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na umo uwakwa Asa mfumu yakwa Yuda, kabili atekele imyaka ikumi ibili. Atekele ukufuma ku Tirsa pa myaka mutanda. 24Alishitile ulupili lwa samaria kuli shemer mu ma talanti ya Silvere. Alikulile umusumba pa lupili no kwinika ishina lya musumba Samaria, ukufuma kwishina lyakwa Shemer, uwali umwine walupili kunuma.25Omri alicitile ububifi mu menso yakwa Yawe, no kubifya apakalamba ukucila bonse abalipo pa ntanshi yakwe. 26Ico alimukwenda mu nshila shonse isha Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati na mu membu shakwe isho atungululwile Isreali, kukumukalifya kutulubi twaboutwafye.27Kanshi imilandu imbi lyakwa yakwa Omri intu acitile, no bulamba buntu alangila, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya sha mfumu shakwa Isreali. 28Awe Omri alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Samaria na Ahabuu mwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu cifulocakwe.29Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konse konse uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitampile ukuteka pali Isreali. Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitekele pali Isreali mu Samari imyaka amakumi yabili na ibili. 30Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alicitile ifya ifya bubifi mu menso yawa Yawe. ukucisha bonse abamutangilile.31Cali icintu icayangu kuli Ahabu ku kwenda mu membu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. 32Awe alibulile Yesebele umwana mwanakashi wakwa Eli bali, imfumu yabena Sidoni, alile no kuya shinshimuna Baal no ku kontama kuli wene. Alikulileko ne cipailo kuli Baal mu nganda yakwa Baal, ico akulile mu Samaria. 33Ahabu alipangile ne caimukwa ca Ashela. Ahabu alicitile nokucishamo ku kufisha Yawe Lesa wakwa Isreali, ku bukali ukucisha imfumu shonse ishakwa Isreali abakweteukumutangilila.34Mu nshita ya kuteka kwakwa Ahabu, HIele uwa mu Betele akulile cipyacipya Yeriko. Hiele alibikile umufula wa musumba pa mutengo wa mweo wakwa Abiramu, umwana wakwe umwaume ububeli; na segubu, umwana wakwe umwaume umwaice, alilufishe umweo wakwe lintu alikukula impongolo ya musumba, mukukonka ne cebo cintu Yawe alandile mu Yoshua umwana umwaume wakwa

Chapter 17  
1Eliya umwina Tishibe ukufuma mu Tishibe mu GIleadi, alilandile kuli Ahabu, ''Umweo wakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, untu njiminina ku cinso cakwe, takwakabe icine nangula imfula muli iyi myaka mapka fye nkalandeco,''2Ice cakwa Yawe calishile kuli Eliya, ukutila, 3''Wime ukufuma kuno no kuya ku kabanga kafisame mu mumana wa mukuku Keriti, akabanga ka Yodani. 4Cikaba icakuti ukalanwa ukufuma mumumana wa mukuku, kabili ni nkambisha ba mwankole kuku lishakulya,''5Eco alile no kucita ngafintu cebo cakwa Yawe acambishiwe. alile mukwikala mu mumana wa mukuku Keriti, ku kabanga ka Yoadani, 6Ba mwankole balimuku muletela umukate ne nama akacelo no mukate ne nama ku cungulo, kabli alimukunwa mu mumana wa mukuku. 7Lelo panuma yanshita umumana wa muku walikamine pantu takwali mfula mucalo.8Icebo cakwa Yawe calishile kuli wena, ukutila, 9''ima kabiye ku Sarefati, uwakwa Sidoni, no kwikala kulya, mona, ndebele mukamfwilwa kulya ku kupekanishisha.'' Eco alimine no kuya ku Sarefati, ne iyo afikile mpongolo ya musumba mukamfwilwa ali kulya aleteba inkuni. 10Eco alimukutile no kutila kuli wena, ''Napapata ndetelako utumenshi utunono mu lukombo pakwebati,ninganwa,''11Ulo alinukuya mukubula amenshi alimukutile, no kutika, ''Napapata undeteleko na ka mokolwa ka mukate ku munwe yobe.'' 12Alyasukile, ''uweo wakwa Yawe Lesa obe, nshikwete umukate uuli onse, lelo icikama fye cabunga mu mpakwilo no tumafuta tunono muli mulongwe. Lolesha, ndetebe nkuni shibili pakwebati ningaya ingila no kuipikila mwine no mwana wandi umwaume, pakuti twingalya, no kufwa.'' 13Eliya alilandile kuli wena, ''Witina kabye no kuyacita nga fyo walanda, lelo ubale uupangileko kamukate akanono no ku ndetela ukukafumisha kuli nebo. Elo panuma upange uube no wa mwana obeumwaume.14Ico Yawe, Lesa wakwa Isreali, atile, mpakwilo ya bunga tayakulapwa, nangula ni mulongwe wa mafuta takulaka ukupongoloka, mpaka fye ubushiju ubo Yawe akatume mfula pe sonde.'' 15Eco alicitile nga fyo Eliya amwebele. umwanakashi na Eliya, pamo fye na banganda yakwe, balikuya mshiku ishingi. 16Mpakwilo ya bunga tayapwile, nangula ni mulongwe mafuta tayalekele ukupongoloka, pamo fye nge icebo cakwa Yawe calandile, ico alandile muliEliya.17Panuma ya ifi fintu, umuna mwaume wa mwanakashi, mwanakashi umwine wa nganda, alyumfwile ukulwale ubulwele bwakwe bwalikosele sana icakuti takwashela kabili umweo wa kupema muli wena. 18Eco nyina atile kuli Eliya, ''findo ukwete ifikubipile tali nebo, we muntu wakwa Lesa? Bushe waisa kuli nebo ku kunjibukisha ifya lubembu lwandi na ku kwipaya umwana wandiumwaume?''19Elo Eliya alyasukile kuli wena, ''mpelo mwana obe umwaume, ''Alimupokele umulumendo mu maboko no ku musenda pa mulu mu muputule umo ali mukwikala, kabili alimulalikile umulumendo pa busanshi bwakwe. 20Alilile kuli Yawe no kutila, ''Yawe Lesa mwe Lesa wandi, mwaleta ububi napali mukamfwilwa uyo untu nkokala naukwe, mukwipaya umwana wakwe umwaume?'' 21Elo Eliya ayololwele pa mwana imiku itatu; alikulila kuli Yawe no kutila, ''Yawe mwe Lesa wandi, nkolomba, napapata lekeni umweo wa mwana ubwelele muliwen.''22Yawe alikutike kwishiwi lyakwa Eliya; umweo wa mwana walibwelele muli wena, kabili alipupulwike. 23Eliya alibulile umwana no kumufumya mu muputule wakwe ukwikila panshi mu nganda; alipele umulumendo kuli nyina no kutila, ''lolesha, umwana obe umwaume ali no mweo.'' 24Umwanakashi atile Eliya, ''Nomba naishibo kutila uli muntu wakwa Lesa, nokutila icebo cakwa Yawe mu kanwa kobo ca

Chapter 18  
1Panuma ya nshiku inshngi icebo cakwa Yawe caishile ku Eliya mu mwaka wa citatu wa cilala calandile, 2'''kabiye kailange we mwine kuli Ahabu na nebo nkatuma imfula pa calo? Eliya aile kuilanga umwine kuli Ahabu; nomba icipowe cali kulile musamaria.3Ahabu alikutile Obadia uwali ni kangalilla ku cipango. Nomba abadia acindike Yawe apakalamba ngashi. 4pantu ulo Yesebele aipeye ba kasesema ba kwa Yawe, obadia abulile umwanda umo waba kasesema no ku bafisa bena amakumi yasano na yasano mu ninga no ku balisha bena ku mukate namenshi.5Ahabu alilandile kuli Obadia, 'kabiya upite mu calo kuli tonse utumfukufuku twa menshi mimana yonse. Limbi kuti twa sangwako icani no ku pusushako bakafwalo ne mfalashi ukuba no mweo, pa kuti tutulufishe inama shonse,'' 6Kabili balyakenye icalo pakati abene ukupitamo no ku fwaya amenshi. Ahabu alile imonshila imo umwine na obadia alile mu nshilaimbi.7Ulo Obadia ali munshila, Eliya ukwabula ukwibukila ali mukumenye. Obadia alimwishibile aliwile no kulosha icinso cakwe panshi alile, ''Bushe ni webo, shikulu wandi Eliya? 8Eliya ali mwasukile, ''Ni nebo kabiye kebe shikulu Obe, ''mona Eliya alikuno,''9Obadia alyasukile, ''kuti naba wa kubembuka, ukuti wa pela umubomfi obe mu minwe yakwa Ahabu, kuli wena ku kunipaya? 10Yawe Lesa obe pakuba no mweo, takwaba icalo nangu ukufumo uko shikulu wandi tatumako abaume ukufwaya webo, konse fye uko ku calo Ahabu alenga bane ukupanya umulapo ukuti tabali na kumusanga 11Nomba webo uleti. ''kabiya kebe shikulu obe ukuti Eliya alipano,''12Ulo fye nebo ndeya ukufuma kuli webo umupashi wakwa Yawe uleksenda no ku kutwala ku ncende imo iyo nshishibile. ulo nebo ndeya kweba Ahabu, na ulo wemu tati wa kukusanga, ali no kujipaya. Elo nebo umubomfi obe nshinshimuna Yawe ukufuma ku bwaice. 13Taca e bwa kuli webo shikulu wandi efyo nacitile ulo yesebele ipeye bakasesema umo ba kasesema bakwa Yawe amakumi ya sano yasano mu ninga no ku balisha bena no mukate namenshi14Nomba webo ulelanda kuli nebo ukuya no kuya kulanda kuli shikulu obe ati, ''Eliya ali kuno; pakati aka njipaye nebo.'' 15Elo Eliya alya sukile, ''nga Yawe wa milalo ali wa mweo uwo njiminina, ndemone ka ne mwine kuli Ahabu ubwalelo.16Elo Obadia alile kumanya Ahabu no ku landa efyo Eliya alandile ne mfumu yaile ku kumanya Eliya. 17Ulo Ahabu amwene, alilandile kuli ena', ''Bushe niwe? ni webo umo uleleta ubwafya muIsreali.18Eliya alya sukile, ''nshaleta ubwafwa kuli Isreali.'' webo no lupwa lwaba Wiso ni muli bamo abalekuta ubwafwa pa ku kana ifipope fya kwa Yawe no ku konka ba Baali. 19Nomba mona, tama icebo no kulonganya kuli nebo abena Isreali bonse ku lupili lwa Karmele, pamo ne myanda ine na makumi ya sano yaba kasesema bakwa Astarte abalya pe tebulo lyakwaYesebele.''20Elo Ahabu atumine icebo ku bantu bonse no ku longanya ba kasesema pamo pa lupili lwa Karmele. 21Eliya alishile mupepi na bantu bonse ku landa, ''Bushe ni ku nshita nshi muakaba ne mitama ibili? nga Yawe ni Lesa, mukonkeni, lelo nga Baali e lesa mukonkeni. lelo abantu ta bali ba kumwasukaishiwi.22Elo Eliya alandile ku bantu. ''nebo nemwine nshele nga kasesema wakwa Yawe, ''lelo Baali bakasesema bakwe bali imyanda ine nama kumi yasano abaume. 23Lelo lekeni ba tupe ingombe ishilume shibili lekeni bena basalepo ingombe imo abene beka no kuiputula tu pimfya tupimfya, no kuibika pa nkuni; lelo bebikapo umulilo pe samba ya shana. 24Elo mukete pe shina lya mulungu wenu na nebo nketa pe shina lyakwa Yawe, na Lesa uwa suka mu mulilo, lekeni abe e Lesa, ''Elo bonse abantu bayasukile no kulanda ici cawama,''25Elo Eliya alilandile kuli bakasesema ba kwa Baali, ''saleni ingombe ilume mwe bene no kuipekaya pa kubalilapo, pantu muli abantu abengi, elo mwite nakwi shina lya mulungu wenu lelo mwibikapo umulilo pe sambaya shena,'' 26Balibulile ingombe ilume iyo bapelwe bena no kuipakanya no kwita pe shina lyakwa Baali ukufuma ulucelo ukufika akasuba pakati, ''ukutila Baali tumfweni,'' lelo tuwali ishiwi nangu umo ukwasuka balecinda ukushinguluka icipailo icobapangile.27Akasuba pakati Eliya abapumishe bena no kulanda, ''pundi sheni! mulungu! limbi ale tontokanya nangu aletusha nangu ali pa lwendo aleenda, nangu limbi na lala alekabilwa uku mubusha,'' 28Elo bapundile apakalamba, no kuitetaula abene, ngefyo bali kucita amapanga na ma fumo, mpaka umulopa wabo walafumo pali bena. 29Akasuba pakupita pakati, bali bacili balikusabaila panka ne nshita ya kutula ca kuninika ca cungulo, lelo takwali umo uwaposeleko amano mu kupapatakwabo.30Elo Eliya alilandile ku abantu bonse, ''iseni mu pepi na nebo'' na bantu bonse baishile mupepi kuli ena. elo awemye icipailo ca kwa Yawe ico calele ica onaulwa. 31Eliya alibulile amabwe ikumi na yabili ilibwe limo lyali kwi miniko umukowa wa bana bakwa Yakobo-ni kuli Yakobo uko icebo YAwe caishile ukutila, ''Isreali likaba lishina lyobe,'' 32kuli ayo mabwe akulileko icipailo mwishina lyakwa Yawe kabili aimbileko umukolwa ukushinguluka icipailo icikulu naba basea babili bambuto.33Ali pekenye inkuni sha mulilo, aliputwile ne ngombe mu tumpifya abikile tupimfya twa ngombe pa nkuni. Alilandile, ''isusheni imitondo ine amenshi no kwitilapo pa cakoca ca musangulo na pa nkuni.'' 34Elo alilanfile.'' citeni umuku wa cibili,'' na kabili bacitile umuku wa cibili. Na kabili alila ndile, çiteni umuku wa citatu,'' na kabili ba citile umuku wa citatu. 35Amenshi yali konkolokele ukushunguluka icipailo no kwisushaumukolwa.36Cali citile pa nshita ya kupela ca kuninika ca cungulo, ulo Eliya kasesema aishile mupepi no ku tila, Yawe Lesa wakwa Abramu amu, na Isaaki no wakwa Isreali. Lekeni buno bushiku cishibikwe muli buno bushiku ukuti muli Lesa muli Isreali; na kabili ndi mubomfi wenu, na kabili ukuti nshitile ifi fyonse ku cebo cenu. 37Ngumfweni, Yawe ngumgfweni, ukuti aba bantu beshibe ukuti ni mwebo Yawe, ni mwe Lesa, no kabili ni mwebo mwalula imitima ukubwesesha kabilimwebo,''38Elo umulilo wakwa Yawe waponene no koca ca kuninina ca koca pamo pene ne nkuni, na mabwe no lukungu no ku myanga amenshi ayali mu mukolwa. 39Ulo abantu bamwene ifi, baloseshe ifinso panshi pa mushili no kutina, ''Yawe Lesa!'' 40Elo Eliya alilandile kuli bena. "buleni ba kasesema bakwa Baali mwi lekapo nangu umo ukufwika, ''Elo bali ba bulile na Eliya ali baletele ba kasesema bakwa Baali uku batentemushisha ku mumana wa kishoni no ku bepailakulya.41Eliya alilandile kuli Ahabu, ''ima no kulya kabili nokunwa pantu kuti icuunda ca mfula ikalamba,'' 42Elo Ahabu aile nina ku kulya no kunwa Elo Eliya aile nina pa mulu wa Karmele. no kuwa umwine panshi pa mushili no kubika icinso pa kati ka makufiyakwe.43Alilandile ku mubomfi wakwe, ''Nina nomba lolesha lubali kuli bemba umubomfi wakwe aile kunina no kulolesha no kulanda, ''Takuli nelyo kamo'' imiku cine lubali Eliya alilandile kabiye na kabili,'' 44Pa muku wo cine lubali umubomfi alilandile, ''lolesha kuli ikumbi ililenina ukufuma muli bemba. ili nono nge cisansa ca muntu,'' Eliya alyasukile, ''nina no kusosa kuli Ahabu, ''pekanya ba kafwalo bobe no kutentemuka ulo imfula taila ku cilikawebo.''45Cali citile mu nshita fye inono umulu wa fitilwe ku makumbi no mwela, kabili kwali ne mfula ikalamba. Ahabu atetemukile nokuya ku Yerusalemu, 46Lelo ukuboko kwa Yawe kwali pali Eliya akakile mu musansa umushipi no kubutuka kuntanshi yakwa Ahabu ukufika pa mwingililo bwa

Chapter 19  
1Ahabu aebele Yesebele fyonse ifyo Eliya acitile ne fyo aipeya bakasesema bonse ku lupanga. 2Elo Yesebele atumine inkombe kuli Eliya alandile, ''e fyo imilungu icite kuli ine e fyo ilundepo nga nsha cite umweo obe ngo mweo ba fwile basesema pa bwa Mailo ku nshita nga ino.'' 3Ulo Eliya aumfwile ifyo aimine no kubutusha umweo wakwe no kwisa ku Beere sheba uwakwa Yuda, no kusha umubomfi wakwekulya.4lelo ena umwine aile ulwendo lwa bushiku mu matololo no kwisa kwi kala panshi mushi ya cimpusa caci muti. Aliipwishe umwine ukuti e ngafwa no kutila, ''na fifula nomba . Yawe buleni umweo wandi pantu nshili uwa wama ukucila ifikolwe fyandi ifyafye. 5Eco cililambalele panshi no kala munshi ya cimpusa ca ci muti mu kupumikisha malaika ali monikile no kulanda kuli ena ima no kulya,'' 6Eliya aliloleshe mupepi no mutwe wakwe pali umukate uwa pangilwe na mabwe ayaka na mulongwe wa menshi. Eco alilile no kunwa nkabili alilombalele panshinakabili.7Na malaika alishile nakabili umuku wa cibili no ku mwikata no kulanda, ''ima no kulya pantu ulwendo lukaba ulukulu kali webo. 8Eco alimine no kunwa no kulya, kabili alyebele mu maka ya fyakulya inshiku ama kumi yane akasuba no bushiku ku Hebroni ulupili lwa kwaLesa.9Aile mu lucengo kulya no kwikalamo. Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli ena no kulanda kuli ena, ''cinshi ico ulecita kuno, Eliya? 10Eliya alyasukile, ''naliba uwa pambana kuli Yawe Lesa wa mabumba, pantu abantu ba kwa Isreali na basula icingo cobe ukonaula icipailo cobe no kwipaya bakasesema bobe ku lupanga nomba nebo neka neba shelepo nakabili balefwaya umweowandi.''11Yawe alyasukile, ''kabiya panse no kwiminina pa lupili pantashi yandi, ''elo Yawe apitile pono mwela uwa kwa kosa wa umwine palupili no kutoba amabwe mu tupimfya ku ntanshi yakwa Yawe, lelo Yawe tati mu mwela. 12Elo panuma ya mwela, leinkunkuma calishile, lelo Yawe talimu cinkukuma. Elo panuma ya cinkukuma umulilo wa ushile Yawe tali mu mulilo. Elo panuma ya mulilo ishiwi lya kantepe tepelyalishile.13Elo Eliya aumfwile ishiwi, afimbile pa menso mu cakufwala cakwe, no kufumina kunse no kwinina pa mwingililo wa ninga. Wlo ishiwi lyalishile lya lilandile , ''cinshi ico ulecita kuno Eliya? 14Eliya alyasukile, ''naliba uwa pambana kuli Yawe Lesa wa mabumba pantu abantu ba kwa Isreali balisula icapangano cobe no konaula icipailo no kwipaya bakasesema bobe ku lupanga. Nomba nebo, nebo ndi shele kabili balefwaya umweowandi.15Elo Yawe alilandile kuli ena, ''Kabiye bwelela mu nshila yobe ya mu matolo yaku mu nshila yobe ya mu matolo yaku Damaseke, na elo ukafika ukasuba Hasuele ku koba imfumu pali Aramu. 16Na Yehu umwana mwaume walawa Ninshi ukuba imfumu pali onse Isreali, na Elisha akamusube umwana mwaume wakwa shafuti umwina Abelmehola ukaba kasesema mwi pundalyobe.17Cili na kucika ulo Yehu akepaya onse akafyuka ku lupanga lwakwa Hasaele, na Elisha akepaya ukafyuka ku lupanga lwa kwa Yehu. 18Lelo nkasha ne mwine amakana cine lubali abantu mu isreali abo amakufi yabo ta yafukeme kuli Baali na kanwa kabo takamutomwene,''19Elo Eliya alile ukufuma kulya no kusanga Elisha mwana mwaume wakwa Shafeti alelima ne ngombe sha makoli ikumi na yabili shali kumutangilila kabili umwine ali kulima ku yalenya na yabili, Eliya aile kuli Elisha no kufimba icakufwala cakwe kuli ena. 20Elo Elisha ashile ingombe no kubutukila kuli Eliy; alilandile, ''napapata lekeni nje kutomona tata na mayo na kabili nka mukonka.'' Elo Eliya alilandile kuli ena, ''kabiye kunuma lelo katontokanye pafyo nshitile kuliwebo,''21Elo Elisha alifumine ukufuma kuli Eliya no kubula ingombe she koli, aipeye inama no kwipika iminofu yashiko ku nkuni shafumine nabo balilile. Elo alimine no kuya kuli Eliya no ku

Chapter 20  
1Ben Hadadi imfumu yabena Aramu alikolongenye aba shilika bakwe. bonse capamo. kwaliko ne imfumu ishinono amakumi yatatu na tubili isho ali nasho, naba kabalwe na maceleta. Alinine, alitebelele Samaria nokulwa nayo. 2Alitumine bakapaso mu musumba kuli Ahabu imfumu yaku, Isreali nokulanda kuli ena, ''Ben Hadadi asosa ifi'; 3''Silfere yobe na golide yobe fyandi, Na bakashi bobe nabana, abakuwamisha, nombabandi.''4Imfumu ya Isreali yalya sukile nokulanda, ''cibe ifyo fine mwasosa, mwe shikulu wandi, imfumu. Nebo nafyonse ifyo ndi nafyo fyenu.'' 5Bakapaso balishile nakabili nokulanda, ''Ben Hadadi asosa ifi, ndi tumine insebo kuli webo ukulanda ukuti ufwaile ukumpa silfere ukulanda ukuti ufwile ukumpa Silfere obe, golide yobe, abakashi bobe, nabana bobe. 6Lelo ndi nokutuma aba bomfi bandi kuli webo mailo shita nge yi yine elyo bali no kupikita inganda yobe na mayanda yaba bomfi bobe. Bali nokubula na maboko yabo nokupita conse ici kasekesha omensoayabo.''7Elyo imfumu yakwa Isreali yali kutile bonse abakalamba ba calo nokulanda, ''mukwai ishibene nokumona ifyo uyu umwanaume alefwaya ubwafya. Ali ntumine nsebo kuli nebo pakutila apite abakashiba bandi abana na Silfere na golide noku kana nshi mukanine.'' 8Bonse abakalamba na bonse abantu balandile kuli Ahabu, ''Wiumfwa kuli ena nokusumina ku bufwayobwakwe.''9Kanshi Ahabu alandile kuli bakapaso bakwa Ben-Hadadi, ''Abeni shikulu imfumu yandi, ''nali sumine kuli fyonse ifyo mwatumine umubomfi wenu ukucita pa muku wakubalilapo, lelo tekuti nsumine ku cabubili ico muko fyaya, ''Eo bakapaso balile no kupita ubu bwasuko kuli Ben Hadadi. 10Elyo Ben-Hadadi alibwekeshemo ubwasuko bwakwe kuli Ahabu nokulanda, ''kuti tulesa twandi utwa kucita ifi nebo kucishapo sana nga cakuti imitiyi yaku Samaria yi ngaba iyakufula pa bantu bonse abankonka nebo uku kwatako cila umo utwakulinga.''11Imfumu yakwa Isreali yalya sukile nokulanda, ''mwebeni Ben-Hadadi takuli nangu umo ulefwala ifya bulwi bwakwe, engaitakisha ngo ulefifula.'' Ben-Hadadi alyumfwile iyi imbila ninshi alenwa, Ena ne mfumu isho alikwangalila ishali muma Hema yasiko. 12Ben Hadadi aebele abaume bakwe, ''kolonganeni bonse nokuipekanya ku bulwi, ''Eco balipekenye bonse muku iteyanya kwa bulwi ukuya ku sansaumusumba.13Elyo moneni kasesema alishile kuli Ahabu imfumu yakwa Isreali nokulanda, ''Yawe asosa ''bushe muli mwene iyi mpuka ya bashilika iya maka? lelo sheni ndeibika ya bashilika iya maka? lolesheni, nmdebika mu kuboko kwenu ilelo elyo muleishiba ukuti ninebo Yawe.'' 14Ahabu alisosele, ''Nga ninani?'' Yawe alisosele nokulanda, ''Niku babomfi abanono aba bombela abalashi bamu buteko mu fitungu,'' Elyo Ahabu alandile, Bushe nani aleambilapo ubulwi?'' Yawe alyasukile, ''ni webo'' 15Elyo ahabu alikolongenye ababomfi banono ababombele abalashi ba buteko mu fitungu bwabo. Bali pamo imyanda ibili na makumi yatatu na babili. Elyo bapwile alikolonganike abashilika fyonse ifita fya mu Isreali impendwa amakana cinelubali.16Ba ambileko ukuya inshita ya kasuba pa mutwe. Ben Hadadi alikunwa alekolwa mwi Hema ena ne imfumu ishinono amakumi yatatu na shibili bali kumu tungilila. 17Aba bomfi abanono aba bombele abalashi ba buteko mu fitungu fyabo eba balilepo uku tangila. Elyo Ben-Hadadi bali mucikwile ku nengu ukuti alitumine, ''Abaume baleisaukufuma musamaria.18Ben-Hadadi alandile, ''Nangu balishila umutende nelyo bulwi basendeni abantuntulu, 19kanshi ababomfi abanono ababombele abalashi ba mufitungu balifumine mu musumba ne fita fyalibakonkelepo.20Cila mwaname alipaya icilwani cakwe. Abena Aramu bali fulumwike na Isreali ali bakonkele. Ben-Hadaddi imfumu yaku Aramu yali fyakile pali kabalwe pamo nabamo abaume bakensha aba pali bakabalwe. 21Elyo imfumu yakwa Isreali yalile noku sansa bakabalwe na macheleta no kwipayaula abena Aramuapakalamba.22Eico kasesema aishile ku imfumu yakwa Isreali nokulanda kuli ena, ''kabuye ikoseleshewe mwine elyo ishiba ne pange pafyo ulecita pa kwamba kwa mwaka imdumu yakwa Aramu ali nokubwelulukila webo nakabili.'' 23Ababomfi ba imfumum yakwa Aramu balandile kuli ena, ''Uwabo Lesa ni Lesa wa mpili. Emmulandu balikosela ukucila ifyo twali. Lelo nomba natuye tubalwishe mwilungu ne cacine tuba aba kukosa ukucila ifyobali.24Eico mufwile ukucita ifi; Fumyeni imfumu shonse mu fifulo fya nsambu shabo nokubikamo ba kanyalila baba shilika. 25Mu kushe ifita nga fuilya mwa lufishe- kaalwe pali kabalwe ne cheleta pa cheleta pakuti twinga balwisa mwi lungu. Elyo icacine tuli nokusa ukucila ifyo bali.'' Eico Ben Hadadi alikutike kuli bumpanda mano yabo nokucita ifyo bamupandileko.26Panuma ya kwamba kwa mwaka uupya Ben Hadadi alikonganike abena Aramu no kuninika ku Afe kuku lwisha Isreali. Abantu bakwa Isreali bali bakolongenye nku batuma ukuya ku balwisha. 27Abantu bakwa Isreali ba pangile inkambi ku mulola wabo kwati mukuni uyunono uwa mbushi, lelo abena Aramu baiswile ku mbali yacalo.28Elyo kalume wakwa Lesa aishile mupepi nokusosa ku imfumu yakwa Isreali no kulanda, ''Yawe asosa; Pantu abena Aramu balilandile ukuti Yawe ni Lesa wa mpili, Lelo te lesa wa mipokapoka. Nde bika ifi fita ifya maka mu kuboko kobe, elyo muli nokwishiba ati nineboYawe''29Kanshi ifita fya pangile nkambi ukulonlekana pa nshiku cine lubali. Elyo pa bushiku bwa kulenga cine lubali ubulwi bwali tendekele. Abantu bakwa Isreali bali ipaya abena Aramu amakana umwanda umo abaume abenda pa makasa mu bushiku bumo. 30Abashelepo bafulumukile ku Afe ukwingila mu musumba, ne cibumbili calilikishe abaume amakana amakumi yabili na cine lubali, Ben Hadadi ali fulumukile mu muputule wakatinankati.31Ababomfi bakwa Ben-Hadadi balandile kuli ena, ''lolesheni nomba twalwu fwa ukuti imfumu sha mu nganda yakwa Isreali shaliba imfumu sha luse. Twapapata tulekeni tufwale ifisamu uku shinguluka mu misana shesu ne ntambo ukushi nguluka imitwe yesu nokuya ku mfumu yakwa Isreali. Limbi kuti amuleka mube no mweo,'' 32Eico balifwele insamu mu misana shabo ne ntambo ukushinguluka imitwe shabo, nokwisa kuya ku imfumu yakwa Isreali nokulanda, ''umubomfi weni Ben Hadadi alandile napapata lekeni mbe nomweo'' Ahami alandile bushe acili nomweo? Ni ndumiyandi.''33Nomaba abaume bale umfwa pa fishibilo ifili fyonse ukufuma kuli ahabu eico bali mwaswike bwangu, ''Emukwai indumi yeu Ben-Hadadi ya mweo,'' Elyo Ahabu alandile kabuyeni no kuya kumuleta'' Eico Ben Hadadi alishile kuli ena na Ahabu alimupokelele noku muninika mwi celeta lyakwe. 34Ben-Hadadi alandile kuli ahabu, ''Ndi noku bwesesha kuli webo imisumba iyo batata basendfele ukufuma kuli bawiso, elyo kuti wa panga amakwebo ayobe mu Damaseke nga fintu batata bacitile mu Samaria,'' Ahabu alimwasukile, ''Nde kuleka uleya ne ci cipangano'' Eico Ahabu apangile icipangano nankwe nku mulekaukyua.35Umwaume umo pali bamo abana baume aba bakasesema alilandile kuli bamo aba nankwe bakasesema pa cebo cakwa Yawe, ''Napapata ntoba, lelo umwaume alikene uku mutoba. 36Elyo kasesema alandile kumu nankwe kasesema, ''pantu taumfwile ku kulanda kwa kwa Yawe, lilya line fye walafuma pali nebo, inkalamo ilekwipaya,'' Lilyaline fye ulyamwaume amushile inkalamo yali shile pali ena nokumwipaya.37Elyo kasesema asangile naumbi umwaume nokulanda, ''Napapata ntoba, ''Eico umwaume ali mutobele nokumucena. 38Elyo kasesema alile nokulolela imfumu lubali lwa musebo; ali ilufyenye umwine nomu pango pa mensoyakwe.39Lilya imfumum ilepita kasesema alilile ku imfumu nokulanda, ''umubomfi wenu alile umwakaba mu bulwi no mushilika alimanine no kulela umwaume kuli nebo nkulanda, ''ulemona uyu mwaume, Ngacakutila mu musango uli onse aluba, umweo obe ukapelwa pa mweo wakwe, nangu kuti wapela icape ica Silfere? 40Lelo pantu umubomfi obe ali uwaku pamfiwa ukwendauka kuno nakulya umwaume alifyukile.'' Elyo imfumu yakwa Isreali yalandile kuli ena ifi efyo ukukandwa kobe ku kaba webo we mwinwulisalile.''41Elyo kasesema bwangu bwangu aifimbwile umupango ukuma ku menso yakwe ne imfumu yakwa Isreali yali mwishibe ukuti ni umo uwa bakasesema. 42Kasesema alilandile ku mfumu, ''Yawe asosa, pantu uli lekeleko ukufuma mu kuboka kobe umwaume ulesenda icicalo ca wakwe, na bantu bobe pa bantu bakwe.'' 43Eico imfumu yakwa Isreali yaile ku nganda yaiko iyaku kupata noku kalipa, yafikile naku

Chapter 21  
1Nomba ilyo papitile inshita Nabote alikwete ibala lya myangashi mu Yesreele, mupepi ne ncende yakwa Ahabu, imfumu yaku Samaria. 2Ahabu alisosele kuli Nabote ukutila, ''mpela ibala lyobe ilya myanganshi pakutila ni ngalikwata nge bala lya musalu pantu lili mupapi ne nganda yandi. Mukushintushanya ilisuma nagula, ngo wingafwaisha nka kupelelamo ulupiya ukulingana nomulengo waliko mulupiya.''3Nabote alyasukile Ahabu, ''Yawe e ngakanya ukuti ni ngapa icabupyani ca fikolwe fyandi kuli webo,'' 4Eico Ahabu iyale mu vipango cakwe uwa cifukushi no bukali pa mulandu wa bwasuko Nabote umwina Yesreele amupele ilyo alandile, ''Nshakakupele ubupyani bwa fiko;lwe fyandi, ''Alilele pa busanshiu bwakwe, alipilibwile ne cinso cakwe, noku kana lya icakulya iciliconse.5Eico Yesebele umukashi wakwe aile kuli ena noku musosha, ''Ninshi umutima obe wabela nobulanda icakutila tulelya icakulya icili conse?'' 6Alimwasukile, ''Naciba ndisosele kuli Nabote umwina Yesreele nokulanda kuli ena, ''Mpela ibala laya myangashi lyobe nshite ne mpiya nangula ngo ulefwasha, ndekupelemo ibala lyamyanganshi limbi ukuba ilyobe,'' Elyo aciba alingasukile, ''Nshakupele lyandi ilya myangashi,'' 7Eico Yesebele umukashi wakwe ali mwasukile, ''Bushe tewebo uwucili aleteka ubufumu bwakwa Isreali? Ima nokulya; Leka umutima obe ube ne nsansa. Ndi noku kupela ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwinaYesreele.''8Elyo Yesebele alembele amakalata mwishina ilya kwa Ahabu noku yesala neci kakatikilo cakwe noku yatuma kuba kalamba naku bakankala abali kwikala, nao mu kulongana, nabao abali kwikala mupepi na Nabote. 9Alilembele mu nkalata ukutila, ''Bileni uku funga nokubika Nabote pa menso ya bantu. 10Kabili mubike na baume babili aba shili ba cinshika pali ena elyo mubaleke bapele bunte kuli ena ukutila, ''watipile Lesa ne imfumu, ''Elyo mu mupite nokuya kumotoba amabwe mpakaumufwa.11Eico abaume ba mu musumba wakwe abakalamba naba kankala abali kwikala mu musumba wakwa Nabote balicitile ukulingana nefyo Yesebele alondolwele kuli bena, nge fyo calembelwe mu nkalata shintu atumine kuli bena. 12Bali bilile ukufunga nokwikalika Nabote pa menso yabantu. 13Abaume babili aba shali na cinshinka balishile kwingila nowikala mu mulola kwa Nabote; bali pele bukambone kuli Nabote muceni cabantu, ukutila, ''Nabote alitipile bonse babili Leasa ne imfumu, ''Nabote bali mupitile ukumu funya mu musumba noku mutoba amabwe mpaka afwa. 14Elyo abakalamba balitumine akasebo kuli Yesebele ukutila Nabote alitobelwe amabwe nokufwaalifwile.''15Eico ilyo Yesebele aumfwile ukuti Nabote bali mutobele amabwe nokufwa alifwile alilandile kuli Ahabu, ''ima noku kwata ibala lya myanmgashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele, ilyo akene ukupela kuli webo ne mpiya, pantu Nabote tali no mweo, lelo alifwa,'' 16Elyo Ahabu aunfwile ukuti Nabote alifwile alimine ukuya kwibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele nokulikwata.17Ne cebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutila, 18"Ima nkuya kuku manya Ahabu imfumu yaku Isreali, uwikala mu Samaria. Ali mwibala lya myangashi ilya kwa Nabote, uko ele mukulikwata.19Ulingile ukulanda nao noku sosa ukuti Yawe asosa, Bushe ulipeye elyo nausenda ici kwatwa? Elyo ulemwaba ukuti Yawe asosa, mucifulo umo imbwa shacilamya umulopa wakwa Nabote, imbwa shilinokumyanga no mulopa obe, ee, umulopa obe' 20Ahabu alandile kuli Eliya, ''Bushe uli mfwile we mulwani wandi?'' Eliya alyasukile, ''Ndi kufwaile, pantu ulishitishe we mwine ukucita icabubi mu monse yakwaYawe.21Yawe asosa ifi kuli webo; mona nkaleta ububi pali webo elyo nka kupwilishisha uku konaula nokupatulako ukufuma kuli Ahabu cula mwana umwaume no musha nokulekelako umwaume umuntungwa mu Isreali. 22Ndi nokulenga ulupwa lobe ngo lupwa lwa kwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Nebati, kabili ngo lupwa lwa kwa Baasha umwana umwaume uwakwa Ahiya, pantu uli nfdengele uku nka lifya na utungulula na Isreali kukubembuka.23Yawe ali sosele nakuli Yesebele ukutila, 'imbwa shikalya Yesebele lubali lwa cibumba ca Yesreeele,' 24Uli onse uwaba wakwa Ahabu noku fwila mu musumba imbwa shili nokulya ne fyni fya mulwelele fikalya uli onse uwafwila mumpanga.''25Takwali nangu umo uwa kuba nga Ahabu uwa ishitishe umwine ukucita ububifi mu ceni cakwa Yawe uyo Yesebele umukashi wakwe amongwele uku bembuka. 26Ahabu acitile ifya muselu pa tulubi ali kukonka nge ifintu fyonse ifyo abena Amore bacitile abo Yawe apyanunwine pa cinso ca kwaisreali.27Elyo Ahabu aumfwile amashiwi aya alilepwile ifya kufwala fyakwe nokuifwika insamu ku mubili wakwe noku funga noku lala mu nsamu nokwikala uwabutanda. 28Icebo cakwa Yawe caishile kuli Elya umwina Tishibe, ukutila. 29Bushe uli mwene ifyo Ahabu aicefya ku menso yandi? Pantu aicefya ku menso yandi, Nshakalete ububi ubuleisa mu nshiku shakwe! cikaba mu nshiku sha mwana wakwe umwaume eko nkaleta ububifi pa lupwa

Chapter 22  
1Imyaka yitatu eya pitilepo ukwabula ubulwi pakati ka Aramu na Isreali. 2Caishile kucitika ukuti mu mwaka wa citatu Yehoshafati imfumu yakwa Yuda alitentemukile ku mfumu yakwaIsreali.3Nomba imfumu yakwa Isreali yalilandile kuba bomfi baiko, ''Bushe mwalishiba ukuti Ramote Gileadi yesu, lelo pali ici tapali nangu cimo ico tulecitapo pa kuipokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu yaku Aramu?'' 4Eico alandile ku Yehoshafati, ''bushe kuti wa nebo ku bulwi pa Ramote Gileadi?'' Yehoshafati alyasukile ku mfumu yaku Isreali, ''Ndi nga webo abantu bandi baba nga bantu bobe naba kalalwe bandi baba nga baka balwebobe.''5Yehoshafati ku mfumu yakwa Isreali, 'Napapata fwaya umwakulola ukufuma ku cebo cakwa Yawe pafyo ulingile ukucita intanshi.'' 6Imfumu yakwa Isreali yali kolongenye ba kasesema capamo abaume imyanda ine nokulanda kuli bena, ''bushe kuti naya ku Ramotte Gileadi ku bulwi nangula tekuti?'' Balilandile,'' sanmsa pantu shikulu alinokucipela mukuboko kwa imfumu.'' Lelo Yehoshafati alandile, ''bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifyakucita?''7Lelo Yehoshafati alandile, bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifya kucita?'' 8Imfumu yakwa Isreali yalandandile kuli Yehoshafati, ''kuciliko naumbi umwaume umo uko twinga fwaya ifyaku cita ukufuma kuli Yawe palwa bwa fwilisho, mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, lelo nali mupata pantu tasesema icili conse icisuma pali nebo, lelo ububifye bweka,'' lelo Yehoshafati alandile, ''Imfumu iba iyaku sosa ifyo.'' 9Elyo imfumu yakwa Isreali yakutile cilolo noku mukonkomesha, ''leta Mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, apapene.''10Nomba Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda esha ikele umntu no muntu pa cipuna caiko, shalifwele na nsalu sha shiko, pa lwalala pa mwinshi wakwa kwingilila uwaku Samaria naba kasesema bonse bali kusesema pa menso yabo. 11Sidekia umwana umwaume uwakwa Kenaana ali ipangile umwine insengo ca cela nokulandfa, ''Yawe asosa ifi; kuli ifi uli noku tikika abena Aramu bakasuke aba pwishiwa.'' 12Naba kasesema bonse bali seseme fimo fine, ukutila, ''sansa Ramote Gileadi nokucumfya pantu Yawe aliipele mukuboka kwamfumu.''13Kapaso uwaile mukukuta mikaya alisosele kuli ena ukutila, nomba lolesha ifyebo fyaba kasesema filatumbula ifintu ifisuma kuku langisha imfumu na kanwa bena. Napapata uka icebo cobe cibe nga umo uwapali bena nokusosa fintu ifisuma.'' 14Mikaya alyasukile, ''Efyo Yawe aba no mweo, fintu Yawe asosa kuli nebo efyo nsaosa.'' 15Elyo aishile ku mfumu imfumu yalandile kuli ena, ''Mikaya twingaba abakuya ku Ramote Gileadi ku bulwi nangula iyo? Mikaya ali mwasukile, ''Sana nokucimfya. Yawe akaipela mu kuboko kwamfumu.''16Elyo imfumu yalandile kuli ena, ''Miku yinga iyo mfwile ukufwaya webo ukulapa uku njeba nangu cimo lelo icishinka mwishina ilya kwa Yawe?'' 17Eico Mikaya alandile, nali mwene Isreali tonse iya pasanganshiwa ku mpili, nge mpanga iyi shikwete kecema na Yawe alilandile, "Aba tabakwata kacema. Lekeni umwaume onse abwelulukilemo ku nganda yakwe mumutende.''18Eico imfumu yakwa Isreali yalandile kuli Yehoshafati, ''bushe nshakwebele webo ukuti taaba nokusesema ifintu ifisuma ifya kuma nebo, lelo kanofye ifibi?'' 19Elyo Mikaya alandile, ''Eico kutika icebo cakwa Yawe; Nalimona Yawe naikla pa cipuna cakwe na bonse abaikala mu mulu balimanine pali ena ku kuboko kwakwe ukwa kulyo naku kuso. 20Yawe alilandile, ''Ninani aletunka Ahabu pakutila enga nina noikupana pa Ramote Gileadi?'' Umo pali bena lalandile ifi naumbi alandilefilya.21No mupashi waishile pantanshi walimanine ku cinso cakwa Yawe no kulanda, 'nala mutunka Yawe alandile kuli ena, ''Mumusango nshi?'' 22Umupashi walyasukile, ''Nlafuma nokuyakuba umupashi uwabufi mukanwa ka bonse ba kasesema abakwe. ''Yawe alyasukile, ''ulemutunka na kabili ulinokucimfya nomba nokucite fyo? 23Nomba mona Yawe alibikilemo umupashi wabufi mu kanwa ka aba bonse bakasesema abobe, na Yawe alisosele mweboububi?''24Elyo Sidekia umwana mwaume uwakwa Kenaana apalamine, nokuma Mikaya petobo nokulanda, ''Ninshi lanshi umupashi wakwa Yawe wililemona ukufuma kuli nebo uku sosa kuli webo?'' 25Mikaya alilandile, ''lolesha, ulinokumo pali bulya bushiku ilyo ukaya ku fisama mu muputule wapakatinankati,''26Imfumu yakwa Isreali yalandile ku mubomfi waiko, ''mubule Mikaya noku mutwala kuli Amone cilolo wa musumba, nakuli Yoashi, umwana wandi umwaume. 27Usosa kuli ena imfumu yasosa muvikeni uyu mwaume mu cifungo no kula ku milisha fye kamukate akanono na menshi ayanono, mpaka nkese umutenfde.'' 28Elyo Mikaya alilandile, ''nga wabwela umutende ninshi Yawe tasoselel muli nebo,'' kabili alilundilepo, ''kutikeni kuli ci, bonse mwebo mwebantu.''29Eico Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yuhoshafati imfumu yakwa Yuda, balininine ku Ramote Gileadi. 30Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati Ndeilufyanya ne mwine nokuya mu bulwi, lelo webo ufwale ifyakufwala fyobe ifya bufumu?'' kanshi imfumu yakwa Isreali yalilufyanya ine nokuya mubulwi.31Nomba imfumu yakwa Aramu yalikonkomeshe kabaka amakumi yatatu na babili aba ma cheleta yakwe ukutila, ;'' mwisansa abacabecabe nangula abakalamba aba shilika. Nomba musansefye imfumu yakwa Isreale epela.'' 32Lilya ba kubaka bama cheleta bamwene Yehoshafati balilandile, ''icacine ilya e mfumu yakwa Isreali.'' Balipilikile ukuti ba musanse, elyo Yehoshafati alilile ukubilikisha. 33Caishile kuba ukuti ilyo aba kalamba bama cheleta bamwene ukuti kanshi te mfumu yakwa Isreali, bali bwelulwike mukumutamfya.34Lole umwaume umo alishile kufumya ubuta mu kampanpa nokulasa imfumu yakwa Isreali pakati kafilundilo fya ku cinga icifuba. Elyo Ahabu alandile kuli kensha we cheleta lyakwe, ''pilibuka noku mfumya mu bulwi pantu ndi cenenweicibi.''35Ubulwi bwali kulile ukubipilako bulwa nushiku ne mfumu yalifye mwicheleta yakwe ku cinso cabe Aramu. Alishile kufwa icungulo, umulopa wali kuswa ukufuma mucilonda cakwe ukulakufika napati ke cheleta. 36Elyo panshita akasuba kali kuya kakowa kwali imbila mu ba shilika bonse ukutila cila mwaume afwile uku bwekelamo ku musumba wakwe; kabili umwaume afwile uku bwekelamo ku citungucakwe!''37Imfumu Ahabu yalifwile nokuileta ku Samaria, noku mushika mu Samaria. 38Ba samfishe icheleta ku cishiba ca Samaria ne mbwa shali ku myanga umulopa wakwe (iyi a ncede uko ba cilende bali kusambila). ukulingana ngefyo ishiwi lyakwa Yawe lyashimbula.39Nomba imilandu imbi iyi kumine Ahabu fyonse ifyo atikucita, inganda yameno ya nsofu ilyo akulile, ne misumba yonse iyo akulile bushe tayaba iya kulembwa mu citabo ca fiponeka ica shamfumu sha kwa Isreali. 40Awe Ahabu alilele ne fikolwe fyakwe na Ahasia umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulocakwe.41Kabili Yohoshafati umwana umwaume uwakwa Asa alitendeke ukuteka Yuda mu umwaka uwakulenga bune ubwakwa Ahabu umfwamu yakwa Isreali. 42Yohoshfati ali ne myaka amakumi yatatu na yisano ubukulu ilyo a ambile ukuteka, kabili alitekele mu Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na yisano. ishina lyakwa nyina ali Asuba umwana umwanakashi wakwashilhi.43Alikwenda muntampulo shakwa Asa, wishi wakwe tali kufumamamo muli ishi ali icakulungama mu menso yakwa Yawe. Nangu incende isha ku sansama tasha sendelwe. Abantu bali fye baletwalilila ukupela ilambo ne cakocawa icacena cisuma mu ncende isha ku sansama. 44Yehoshafati alipangile umutende ne mfumu yakwaIsreali.45Palwa kukuma imilandu yimbi palwa kwa Yohoshafati no bulamba bulya alangile, nefyo alikulwisha ubulwi, bushe tafyaba ifyakulembwa mu citabo cafi poneka ifya shamfumu sha kwa Yuda? 46Ali fumishe mu calo atwashelepo utu milungu twa bucilende utwashelepo mu nshita shakwa wishi Asa. 47Tamwali imfumu mu Edomu, lelo inkonkani eyali kulekakulya.48Yehoshafati ali pangile ifyombo fyakwenda pli bemba fyali nokuya ku Ofiri ku kuleta golide lelo tafyaile pantu ifyombo fyali tobaike pa Esione Gebere. 49Elyo Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alilandile kuli Yehoshafati, ''Leka ababomfi bandi balekuya naba bomfi bobe mu combo. ''lelo Yehoshafati tacisumineshe. 50Yehoshafati alilele ne fikolwe fyakwe no kushikwa ashilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi icikolwe cakwe; na Yehoramu umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulo cakwawishi.51Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alitendekele ukuteka Isreali mu Samaria mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine lubali ishakwa Yehosafati imfumu ya kwa Yuda kabili alitekele imyaka ibili pali Isreali. 52Alicitile ifya bubifi mucinso cakwa Yawe nokwenda muntampulo shakwa wishi, muntampulo shakwa nyina , na muntampulo shakwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Neboti muli ci emo atungulwile Isreali kulu bembu. 53Abombele Baali noku munshinshimuna ici alikalifye Yawe, Lesa uwakwa Isreali, kufulwa, nge fyo wishi wakwe

## 2 Kings

Chapter 1

1Moabu asangukile Isreali panuma Ahabu afwa. 2Elo Ahasia aliponene panshi ukupula mu cakupikulwa camu mu muputule wakwe wa pamulu uwali mu Samaria kabili ali cenenwe. Kabili alitumine inkombe nokutila kuli shena, ''kubuyeni, kepusheni Baali-sebubi umulungu waku Ekrone, nga cakuti nkapoka kuli ukukucenwa,'' 3Lelo malaika wakwa Yawe asosele kuli Eliya umwina Tishibe, ''Ima kabuyeni kakumanye inkombe sha mfumu ya Samaria, nokubepusha ati, 'bushe pantu tamwaba Lesa mu Isreali eco muleila ku kwipusha kuli Baali-sebubi, umulungu waku Ekrone? 4Nangu cali mfi Yawe alisosele ati, ''tawakaye ukwikila pa busanshi apo wanina pantu ukafwa,'' Elo Eliyaalile. 5Nomba lnkombe shalibwekelemo ku Ahaziah, atile kuli bo, ''ninshi mwabwelela?'' 6Batile kuli ena, ''umuntu aishile kukutukumanya uwalandile kuli ifwe, 'bwekelenimo ku mfumu iya mutumine, nokulanda ati, ''Yawe alanda ati; bushe ni pa mulandu wakuti tamwaba Lesa mu Isreali pakuti mutume abantu Kukwipusha Baali-sebubi umulungu wa ku Ekrone? pali ici tawakekile pa busanshi apo wanina pantuukafwa,''7Ahaziah alisosele ku nkombe shakwe, ''muntu wamusango shani uyu, uyo waishile mikumaya no kulanda aya amashiwi kuli webo?'' 8Bali mwaswike, ''afwele icakufimbana ca masako nakaka ne lamba lya mpapa mu musana wakwe.'' Ne mfumu yalyaswike, ''Ni eliya umwinaTishbe.9Elo imfumu yatumine mushika ne fita amakumi yasano kuli Eliya. Mushika aile kuli Eliya apo aikelepa mulu wa lupili. Mushika alilandile nankwe, ''iwe we muntu wakwa Lesa, imfumu Isosele ati, 'tentemuka 10Eliya alimwaswike nokulanda kuli mushika ati, ''nga ndi muntu wakwa Lesa, leka umulilo wike ukufuma mu mulu nokoca webo ne fita amakumi yasano.'' Awe umulilo waikile mu mulu nokoca ena na fita fyakwe amakumi umiyasamo.11Nakabili imfumu Ahaziah yatumine kuli ELiya naumbi mushika ne fita amakumi yasano. Uyu mushika nao alilandile kuli Eliya, ''iwe we muntu wakwe Lesa imfumu yalandile ati ika bwangu,'' 12Eliya alilandile kuli ati, nganda umuntu wakwa Lase, umulilo wike ukufuma ku mulu no koca webo ne fita amakumi yasano,'' Nakabili umulilo waikile ukufuma ku mulu no koca ena ne fita amakumiyasano.13Nakabili imfumu yalitumine umuku wacitatu ibumba lya fita amakumi yasano. uyu mushika aile no kufukama kuli Eliya, alamupapata no kulanda kuli ena ati, ''iwe we muntu wakwa Lesa naipusha iwe leka umweo wandi ne mweo ya babomfi bobe ibe iyacindama ku cinso cube,'' 14Icacine umulilo walifumine ku mulu no koca bamushika babili bantu babo nomba leka umweo wandi ube uwa cindama ku cinsocobe.15Malaika wakwa Yawe atile ku Eliiya, ''Tentemuka nankwe, wimutina, '' Na Eliya alimine no kutentemuka nao nokuyu ku mfumu. 16Panuma Eliya atile kuli Ahaziah, ''ifi efyo Yawe alanda, watumine inkombe ukuya mu kwipusha kuli Baali-sebubi umulungu waku Ekrone. Bushe ni tamwaba Lesa mu Isreali uko mungepusha ku cabo cakwe? pali ici nomba tawakekile pa busanshi ubo waninapo, ukufwaukafwa.''17Eifyo imfumu Ahaziah alifwile ukulingana na mashiwi yakwa Yawe ayoEliya alandile. Na Yehoramu munyina atendeke ukuteka mwi punda lwakwe, mu mwaka wacibili Yerohamu mwana Yehoshafati imfumu yabena Yuda, pantu Ahaziah tali na mwana. 18Nomba imilandu imbi yakwa Ahasia iyashalako intu acitile tayalembwa mwi buku ya milandu ya nshiku iya shamfumu sha kwa

Chapter 2  
1Efyo caishile ukuti, Yawe ali nokusenda Eliya mu nkakungwala ku mulu, Eliya aleya na Elisha ukufuma ku Gilgali. 2Eliya ku Betele.'' Elisha alyaswike, ''apo Yawe epali, nobe epo uli, ''baile kuBete.3Abana babakasesema abali pa Betele balishile kuli Elisha nokumweba ati, ''ulishibe ati Yawe akosenda sokulu ukufuma kuli webo lelo?"' Elisha alyaswikile, ''ndishibile, nomba mwilanda pali ici, 4''Eliya atile kuli Elisha, pembela pano, napapata pantu Yawe alintumine ku Yeriko,'' Elo Elisha aswike, ''Yawe epo ali naiwe epo uli, nshakushe, ''Balile kuYeriko.5Elyo abana baba kasesema abali mu Yeriko balishile kuli Elisha nokumweba ati, ''ulishibe ati Yawe akosenda sokulu lelo?'' Elisha alyaswike ati ndi shibe,'' 6Elo Eliya alimwebele ati, ikala pano, napapata, pantu Yawe nantuma ku Yodani, '' Elisha alyaswike ati, '' Yawe epo ali nobe epo uli, nshakushe. '' baile bonse nakabili lwaYodani.7Panuma Amakumi yasano abana baba Kasesema baiminine pa mulola akatamukila elo aba baliminine mu lulamba lwa Yodani. 8Eliya alibulile ica kufimbana cakwe, afungenye no kuma pa munshi nocena. umumana walyakene pakuti aba babili balipitile apauma pamushili.9Nomba cali, elo panuma baabwike Eliya aebele Elisha ati, ''Landa ico mfwile kucitile apo nshilasendwa ukufuma kuli webo,'' Elisha alyaswikile ati,'' napapata leka ka kaniko ca mupashi obe cise kuli nebo.'' 10Eliya alimwebele ati, ''waipusha icintu icashupa sana nangu cibe ifi nga wamonaka uko ndesendwa ukufuma kuli webo, ici cilecitwa ku webo, lelo nga teifyo,tacacitike,''11Ilyo baleya balelanshanya, moneni, icaleta lya mulilo naba kafwalo bamulilo balimonekele, ifya patukenye aba bantu babili umo no munakwe, Eliya aulwilwe mu mulu. 12Elisha alimwene no kulila, ''tata, tata, amaceleta yakwe Isreali nabapali bakafwalo bakwe!'' tamwenepo Eliya nakabili, abulile ifyakufwala fyakwe alifilepawile mu fipimfyafibili.13Alibulile na cakufimbana ico Eliya aponeshe, nokuya iminina mu lulamba lwa mumana wa Yodani. 14Aumine pa menshi ne cakufimbana cakwa Eliya icaponene nokutila, ''alikwi Yawe, lesa wakwa Eliya?'' Elyo aumine pa menshi yalekenemo ku mbali shonse shibili na Elishaalyabukile.15Elyo abana babakasesma abafumine ku Yeriko bamwene aabuka, balandile ati, '' umupashi wakwa Eliya waponena pali Elisha!'' baishile mu kumumanya, no kuwa panshi ya cinso cakwe. 16Balandile kuli ena ati, mona nomba, pa babomfi bobe pali amakumi yasano abaume bampofu. leka baleya, twalaipusha, nokumona shikulunwe, epali umupashi wakwa Yawe naumucenda nokuya muposa mu mpili mu mipokapoka.'' Elisha alyaswike ati, ''lyomwibatuma.''17Lelo bakonkomeshe Elisha kabili aumfwile insoni, alandile ati, ''batumeni.'' Elo batumone abaume amakumi yasano, nokufwaya inshiku citatu, tabamusangile. 18Babalibwelulukile kuli Elisha, ilyo ali ku Yeriko, atile kuli bena, ''bushe nshalandile kuli mwebo,''mwiyako?''19Abantu bamu musumba balilandile kuli Elisha, ''mona, twapapata lwe mona umusumba uyu usuma, nga shikulu enga mona, lelo amenshi tayali bwino ne mpanga te yabusoshi,'' 20Elisha abele ati, ''leteni umulongwe upya nokubikamo umucele, ''baliletele kuliena.21Elisha aile pakamfukumfuku ka menshi nokwitilamo umucele; alandile ati, ''Yawe alanda ifi, 'naposha aya menshi. ukufuma ino nshita na kuntashi, takwakabe imfwa nangu ukukama kwata busomboshi mu mpanga.'' 22Amenshi yali poshiwe ubu bushiku, kwi shiwi ilyo Elishaalandile.23Elyo Elisha aile ukufuma uku ukuya ku Betele. Ilyo aleya munshila, abalumendo abanono bafumine mu musumba balamumpumya; ati ''nina, ube pala! nina ube ipala!'' 24Elisha aloleshe kunuma alibamwene; alyebele Yawe ukubatipa. Babere babili abakote bafumine mu mutengo no kutakanyapo abalumendo amakumi yane nababili. 25Elo Elisha alifumine alile ku lupili lwa Karmele, no kufuma kulya alibwelele alile ku

Chapter 3  
1Nomba mu mwaka we kumi na cine konse konse yakwa Yehoshaffati imfumu yabana Yuda, Yehoramu mwana Ahabu atendeke ukuteka Isreali mu samaria; atekele imyaka ikumi na ibili. 2Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, lelo tacitile nga wishi nangu nyina, pantu alifumishe icaimikwa camushilo cakwa Baali ico wishi apangile. 3Lelo alambatile ku membu shakwa Yerohabamu mwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele isreali ukubembukeka;tafumineko.4Nomba Mesha imfumu ya bena Moab ali tekele impanga. Alikupela ku mfumu sha bena Isreali abana ba mpanga amakana umwanda umo na masako yabasukusuku amakana umwanda 5umo.Lelo pa kufwa kwa kwa Ahabu, imfumu yabena moabu yali sangukile imfumu yabena Isreali. 6Eico imfumu Yoramu yafumine mu Samaria pali ilya nshita pa kupekanya bonse abena Isreali kubulwi.7Atumine kuli Yehoshafati imfumu yabena Yuda, kuti, ''imfumu yabena moabu ilisangukile nebo. Bushe tekuti tuye nobe kuli moabu kukulwa'' Yehoshafati atile., ''nalanga. ine nga bakafwalo bobe.'' 8Elo alandile ati, ''bushe ni mu shila shi tukabasanshilako?'' Yehoshafati aaswike ati, ''umushila yamu matotolo yakuEdomu,''9Nomba imfumu yabena Isreali yalile ne mfumu yabena Yuda ne mfumu yabena Edomu. Shaliendele ulwendo lwa nshiku cinelubali, nakabili takwali menshi ya bashilika nangu aya fitekwa ifya ifyali nabo, 10Eico umfumu yabena isreali alandile ati, ''fishi ifi? bushe yawe alikutile imvu ya bashiku anngu aya fitekw fya fyalinabo,11Lelo Yehoshafati atile, ''Bushe pano tapali kasesema wakwa Yawe, uyo twingepushishamo kuli Yawe muli ena?'' umo uwa mubabofi ba mfumu yabena Isreali alyankwile no kulanda ati, ''Elisha mwana shafati ali pano, uwalesambikisha imwinwe yakwa Eliya.'' 12Yehoshafati atile, kuli ena kwabe cebo cakwa Yawe,'' kanshi imfumu yabena isreali, yehoshafati, ne mfumu ya bena Edomu balile kuliena.13Elisha alilandile ku mfumu ya bena Isreali, ''bushe cinshi ico ningacita kuli webo? kabiyeni ba kasesema bakwa wiso na noko, '' ne mfumu yabena isreali yalilandile ku ena ati, ''iyoo pantu Yawe alitile ishi imfumu shitatu pamo ukushipela mu maboko yabena Moabu.'' 14Elisha alyaswikile, ''Yawe wamweo uwabapo uo njiminina ku cinso cakwe, abulabapo Yehoshafati imfumu yabena Yuda, uo ndecindika nga nshiposele amano kuli webo kabili no kukuloleshawebo.15Nomba ndetela kalisha cilimba.'' Nomba ilyo kalisha wa cilimba alelisha, ukuboko kwa kwa Yawe kwalishile pali Elisha. 16Atile, ''Yawe alanda ifi, pangeni uyu mumana wauma filindi; 17Efyo Yawe alanda ifi, 'tamwakamone mwela, nangula ukumona imfula, lelo uyu mumana ukesula na menshi, namwe mukamona, mwebo ne fikwa ne nama shenushonse.''18Ici cintu caanguka mu cinso cakwa Yawe. kabili ako mipa ukucimfya pa bena Moabu. 19Mukoma umusumba onse uwe linga no musumba onse uusuma, ukutema imiti isuma yonse, ukucilika utumfumfuku twa menshi, no konaula pmpanga iisuma kumabwe.''20Na mu lucelo panshita ya kutaula ica bupe, kwalishile amenshi ukufuma ku nshila yaku Edomu; icalo caiswilemoamenshi.21Nomba ilyo bonse abena moabu baumfwile ukuti ishamfumu shilishile mukubalwisha, baliilonganikile pamo bonse, bonse balingile ukufwala ifyakufwala fyabulwi, no kwiminina mu mupaka. 22Bali bukile ulucelo na kasuba kalisamine pa menshi abena moabu balimwene amenshi pa mulola waba, ayakashika kwati mulopa. 23Balipapile, ''uyu mulopa! ishamfumu nashonanlw, nashipaya umo na munankwe! Eico nomba, tuleyeni mukutapa mwe benaMoabu!24Ilyo bafikile pa nkombi ya bena Isreali, bena isreali baimine no kusansa abena Moabu, abafulukile ukufuma kuli bene Aba shilika babena Isreali bafulumwishe abena moabu mpanga yonse, nokubepalulula. 25Balyowile imisumba, napa cilime icisuma conse umuntu onse aliposelepo ilibwe mpaka baisushamo utumfumfuku twa neshi tonse balitucilike no kutema umuti onse uusuna. mu kiri hareshe mweka emushele ifita, lelo ifita ifyakwete. amata fyaliushingulwike nokuusansa.26Elo imfumu Mesha yobena moabu yamwene ukuti ubulwe bwaikosela abulile abantu imyanda cine lubaili na mapanga pakuti bale pakati nokuya ku mfumu ya Edomu, nomba balifilwe. 27Elo abulile mwane umwaume ibili uwali nokube imfumu mwi punda lyaiko. nokumupela ice lambo ice lambo ica ocewa pa cibumba. kabili ukukalipila abena Isreali ukukalamba, ne fita fyafumine ku mfumu Mesha no kubweluluka ku calo

Chapter 4  
1Nomba umukashi wa umo ba bakasesema alishile akolila kuli Elisha, ukweba ati, ''umubomfi wenu umulume wandi alifwile, kabili mwalishiba kweba ati umubomfi wenu alikutina Yawe. Nomba uyo akongweleko alishile mukusenda abana bandi babili ku kuba basha bakwe.'' 2Eco Elisha alimwebele ati, '' Nindo nebo nkokucitila webo? njeba nebo nindo webo ukwete mu nganda?'' Ena alyebele ati, '' umubomfi wenu takwete nangu kamo mu nganda kanofye umwipika wamafuta.''3NoluEco Elisha alyebele ati, '''kauye kashime imisashi ukufuma ku bena mupalamano bobe, imisashi iyakubulamo nangu kamo washime iyingifye. 4Nolu webo alekuya mukati kabili wisale ciibi aukenngila webo na bana baume bobe, kabili witulwile amafuta mu misashi yonse; ulekubika lubali misashiiyiswile.''5Eco ena alishile Elisha kabili alisele ne ciibi ulo afumine ena bana baume bakwe. Bena baliletele imisashi kuli ena, kabili ena aliswishemo amafuta. 6Ulo ifipe fyeiswile, ena alyebele umwana ukweba ati, ''undetele musashiu naumbi.'' Lelo ena alimwebele ati, '' Tapali musashi.'' Nolu amafuta yalilekeleukwituluka.7Nolu alishile alyebale umuntu wa kwa lesa, Ena alimwebele ati, ''kauye, ushitishe amafuta; ulipile inkongole, kabili ulekwikala na bana baume bobemushikoshala.''8Ubushiku bumo alile ku shaunemu uko umwanakshi umucindami alikwikala; ena alimupapatile ukulya nankwe icakulya. Eco ulo lonse Elisha alikupita, alikwiminina palya ku kulya. 9umwanakashi alyebele umulume wakwe, ''Moneni, nomba ndikutulwike kweba ati uuyu muntu washila wa kwa Lesa uyo uwupita pamolyonse.10Lekeni fwebo tumupangile Elisha umuputule uwunono pa muulu, kabili muleke tubikemo ubusanshi, icitamba, umupando, ne nyali. Lyena ulo aisa kuli fwebo, ena alekwikala mulya.'' 11Eco ulo ubushiku bwaishile nakabili ukwebati Elisha akoiminina palya, Enna alikele mulya mu muputule kabili nokutushamulya.12Elisha alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, '' kuta yu umwina shunemu.'' ulo ena amukutile, ena aliminine pamulola wakwe. 13Elisha alebele Gehasi, ''mwebe umwanakashi, 'webo ulile uku konse ukupamfiwa ukusakamana fwebo. Nindo ingacitilwa webo? Bushe tukulandileko ku mfumu nangu kuli mushika wamulalo?'' Ena alyasukile ati, '' Nebo njikala mu bantubandi.''14Eco Elisha alyebele ati, ''Nindo twalamucitila fwebo, nolu Gehasi alyasukile ukweba ati, ''cinefye, Ena taba na mwana, kabili umulume wakwe wakukota.'' 15Eco Elisha alyesukile ukweba ati, '' ulo amukutile ena, umwanakashi aliminine mu mwinshi. 16Elisha Lyebele ati, ''pali ino nshita uyu mwaka, mushita ya mwaka umo, ukalekulela umwana mwaume.'' Nao alyebele ati, '' iyowo, mweshikulu wandi kabiuli umuntu wa kwa Lesa, Umwibepa ku mjubomfiwenu.''17Lelo umwanakashi alimite no kufyala umwana umwaume pa nshita imoine mu mwaka wakonkelepo, ukulingana nefyo Elisha alandile kuli ena. 18Ulo umwana akulile, Ena ubushiku bumo alile kuli wishi uyo uwali nabali kusepa. 19Ena lilandile kuli wishi, ''Umutwe, umutwe.'' wishi nao alyebele ababomfi bakwe ukweba ati, ''Mutwaleni kuli nyina.'' 20Ulo ababomfi bamubulile kalume kabili no kumuleta kuli nyina umwana alikele pa makufi ya kwa nyina ukufikafye akasuba pakati nolualifwile.21Eco umwanakashi aliimine kabili alilalike kalume pa busanshi bwa muntu wa kwa Lesa, aliseleko ne ciibi, kabili alile. 22Ena alikutile ku mulume wakwe no kumweba ati, '' Napapata ntumineniko umubomfi umo ne mpunda imo ukweba ati, nebo ndekuya bwangu ku muntu wa kwa Lesa kabili nbwele koululwine.''23Umulume wakwe alyebele ati, '' Nindo ukofwaila ukuya kuli ena lelo? tauli mweshi upya nangu isabata.'' ena alyasukile ukweba ati, '' cikobafye bwino.'' 24Nolu umwanakashi alikakile akapuna kapa mpunda kabili alyebele umubomfi wakwe ati, ''Tampa ukwensha mukwangufyana; winashako pa mulandu wandi kanofyenakweba.''25Eco alile kabili alishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili lwa Karmeli. Eco ulo umuntu wa kwa Lesa amumwene akatalamukila, ena alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, ''Mona, ulya akoisa mwanakashi umwina Shunemu. 26Nkopapata mubutukile ku kumukumanya kabili umwebe ati, '' Bushe muli umutende muli fyonse mwebo na balume mo mwana?'' umwanakashi alyaasukile ati. ''Tuliumutende.''27Ulo aishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili, umwanakashi alikete amakasa ya kwa Elisha. Gehasi alishile mupepi ku kumufumyako lelo umuntu wa kwa Lesa alyebele ati, ''Muleke abe umwine ico ena alishikitike sana, kabili Yawe alifishile ubwafya kuli nebo, kabili tanjebelepo nangufimo.''28Nolu umwanakashi alyebele ati, '' Bushe nebo nalikulombele umwana webo, we shikulu wandi? Bushe nebo ntalandile ati, mwinbepa nebo? 29Nolu Elisha alilandile kuli Gehasi, ''fwalila ubulendo kabili usende nkonto yandi ku kuboko kobe. ulekuya ku nganda yakwe. umfwa aukakumanya umuntu uwuli onse, wimuposha iyo, kabili umfwa umo akuposhe webo, wimwasuka iyo. ulambalike nkonto yandi pa cinso camwana.''30Lelo nyina wa mwana alyebele ati, ''Epofye Yawe aba uwa mweo, kabili nobe uli umweo, nebo ntaye.'' Eco Elisha alimine no kumukonka ena. 31Gehasi alyendeshe ukubatangilila bena kabili alilambalike inkonto pa cinsa ca mwana, lelo umwana talandile nangu kumfwa. Eco Geshasi alibwelelemo ku kumanya Elisha kabili alimwebele ati, '' umwanatalamukile.''32Ulo Elisha afikile pa nganda, umwa ali alifwile kabili ali acili pa busanshi. 33Eco Elisha alingile mukati kabili aliseleko iciibi ku mwana nankwe umwine kabili alipepele kuli Yawe. 34Ena aliile pa mulu alikupamine pa mwana ena alibikile akanwa kakwe pa kanwa ka mwana, amenso yakwe pa menso ya mwana, kabili na maboko yakwe pa maboko ya mwana. Ena umwine alikupeme pali kalume kabili umubili wakwa kalumewalikangabukile.35Nolu Elisha alimine no kwendauka mu muputule kabili aliminine pa mulu no ku kupama pali kalume umwana aliteswile imiku cinelubali kabili nolo ena aliswile amenso! 36Eco Elisha alikutile Gehasi no kweba ati, ''kuta umwina Shunemu!'' Eco ena alimukutile umwanakashi, kabili ulo ena aishile mu muputule, Elisha alyebele ati, ''Bula umwana mwaume obe.'' 37Nolu umwanakashi aliwile ubunkupeme pa makasa yakwe kabili alitotele panshi, kabili nolu alisendele umwana mwaume wakwe kabili alilepanse.38Nolu Elisha nakabili alishile ku Giugo. mwali cipowe mu calo, kabili abana baume ba bakasesema balikele pa mulola wakwe. Ena alilandile ku mubomfi wakwe, ''Bika umwipika uwukulu pa mulilo kabili wipikile abana abaume ba bakasesema ica kwipika. 39Umo muli bena alile mu cilime mu kusaba umusalu. Ena alisangile ulungu lwa mpanga kabili alisabile imyungu panga uku kumana pa mpetwa ya mwingila wakwe. Baliyiputawile nokubika mu fyaipikwe, lelo tabaishibile umusangofyabelelemo.40Eco balyabulwile ifyaipikwe ukwebati abaume balye. inshita inonofye ulo bali kulya, balilile umusowa ukweba ati, ''We muntu wa kwa Lesa muli mfwa mu mwipikika!'' Eco taba lilemo nakabili iyo. 41Lelo Elisha alyebele ati, '' Letemi ubunga bwa ngano, '''Ena alibuposele mu mwipika no kweba ati, ''abululeni mupele abantu, ukwebati balye. nolu tamwali nakabili iciliconse icabipa mumwipika.42Kwalishile umwaume ukufuma ku Baali shalisha ku muntu wa kwa Lesa uwaletele iminofu ya mikate ya Barle amakumi yabili mu mufuko wakwe ukufuma ku fisabo fyantanshi, kabili nefitwalo fya mu filime. Ena alyebele ati, ''peleni fi ku bantu ukwebati balye.'' 43Umubomfi wakwe alyebele ati, ''Nindo, Bushe nebo nbikile fi abantu umwanda umo?'' Lelo Elisha alyebele ati, '' pela fi ku bantu balekuya, pantu Yawe alyebele ati, ''Bena ba kolya kabili fikoshalapo.'' 44Eco umubomfi wakwe alibikile abantu ifilyo; bena balilile, kabili balishilepo fimo ngefyo icebo cakwa Yawe

Chapter 5  
1Nomba Namani mushika wa mulalo wa mfumu ya ku Aramu, alicindeme kabili ali umjuntu umukalamba ku mulola wa kwa shikulu wakwe, pantu ni muli ena Yawe apelele ukucimfya kuli Aramu. Ena kabili ali wakukosa, umwaume uwakupama, lelo ali wafibashi. 2Abena Aramu balikuya mu mabumba mukusansa kabili balisendele ukufuma mu calo ca kwa Isreali umukashana umunono. Ena alikupyungila mukaNamani.3Umukashana alyebele nakulu ati, ''Nebo nkokabila kuti ba shikulu baali na kasesema uyo uwaba mu Samaria! lyena ena kuti aposha shikulu wandi ifibashi fyakwe.'' 4Eco Namani alingile mukati kabili alyebele imfumu ifyo umukashana ukufuma ku calo ca Isrealialikulanda.5Eco ne mfumu ya ku Aramu ya lyebele ati, ''kauye nomba line, kabili nebo nkotuma inkalata ya ku Isreali. Namani alimine no kusenda amatalanti ya silifa ikumi ne sha Golide amakana mutanda, nefyakufwala ikumi. 6Kabili ena alisendele ne nkalata kumfumu ya Isreali iyali kulanda ati, ''Nomba ulo iyi nkalata yaletwa kuli webo, ukomona ukwebati nditumine Namani umubomfi wandi kuli webo, ukwebati webo umuposhe ifibashifyakwe."7Ulo imfumu ya Israeli yabelengele inkalata, yalilepawile ifyakufwala no kweba ati, "Nine Lesa, uwingepaya kabili no kulenga umweo, ukwebati uyu muntu akofwaya nebo ng'undape umuntu ifibashi fyakwe? Cikomoneka kubati akofwaya atampe ubulakinandi."8Eco Elisha umuntu wa kwa Lesa aumfwile kwebati imfumu ya Israeli ililepawile ifyakufwala fyaiko, alitumine amashiwi ku mfumu ukwebati, "Nindo mwalepawila ifya kufwala fyenu? Lekeni ena nomba ese kuli nebp, kabili akoishiba kwebati mwaliba kasesema mu Israeli." 9Eco Namani alishile na bakabalwe bakwe na maceleta yakwe kabili aliminine pa mwinshi wa ng'anda ya kwa Elisha. 10Elisha alitumine inkombe kuli ena, ukwebati, " Kauye kuitubika wemwine mu Yordani imikuku cine lubali, kabili umubili obe ukobweluluka, webo ukobauwakusanguluka."11Lelo Namani alikalipile alilelya no kweba ati, "Moneni, nebo nkotontonkanya ati ena akofuma ku kumbona kabili eminine no kukata pe shina lya kwa Yawe Lesa wake, kabili apishanye ukuboko kwakwe pa ncende no kundapa ifibashi fyandi. 12Bushe Abana na Farpa, inika sha mu Damasika, tesha bune ukucila yonse amenshi ya mu Israeli? Bushe tekuti nsambe muli shena no kuba uwakusanguluka?" Eco ena alipilibukile kabili alile filya mucipyu.13Nolu umubomfi wa Namani alishile mupepi no kulanda kuli ena, ''We mufyashi wandi, umfwa kasesema akweeba ukucita icakwafya, bushe ngataucicitile? Nganombafye kwena, nolu, ulo ena aeba ati kuli mwebo, 'itubike wemwine kabili ukoba uwakusanguluka?'' 14Nolu ena alile ukutentemukilako kabili aliyitubikile umwine eka imiku cine lubali mu Yordani, ukubela amashiwi ya muntu wa kwa Lesa. Umubili wakwe walibwelele nakabili kubati mubili wa mwana umunono, kabilialipolele.15Namani alibwelele ku muntu wa kwa Lesa, ena ne bumba lyakwe lyonse, kabili balishile kwiminina ku mulola wakwe. Ena alyebele ati, '' moneni, nomba naishiba ukwebati tamwaba Lesa mu calo conse kanofye mu Isreali. Eco nomba, nkopapata buleni icabupe ci ukufuma ku mubomfi wenu.'' 16Lelo Elisha alyasukile, ''Efyo Yawe aba uwa mweo, uyo eo njimininako, nebo ntapoke nangu kamo.'' Namani alipapatile Elisha ukupoka ubupe, leloalikene.17Eco Namani alyebele ati, ''umfwa tacabe fi, lyana nebo nkokulomba webo ukwebati ku pelwe ku mubomfi obe umwina we loba uwakupita mfalashi shibili, ico ukufuma nomba na kuntanshi, umunangu lilambo ku mulungu umbi kanofye kuli Yawe. 18Muli ci cimofye Yawe alekulekeumubomfi obe, neci cakwebati, ulo imfumu yandi ikoingila mu nganda ya kwa ya kwa Rimoni ku ku kushinshimuna mulya, kabili ashintilila ku koboko kwandi kabili nandi nanga umucindhi mu nganda ya kwa Rimoni, ulo nebo nkontama mu nganda ya kwa Rimoni, Yawe alekulekelela umubomfi obe muli uyu mulandu.'' 19Elisha alimwebele ati, ''kauye mu mutende.'' Eco na Namanialile.20Ena aendelefye intamfu iyinono, ulo Gehasi umubomfi wa kwa Elisha umuntu wa kwa Lesa aliyisoseshe umwine ukweba ati, ''moneni, shikulu wandi alilekelele Namani umwina Aramu pakukana kupoka ukufuma ku nimwe yakwe ifyabupe ifyo aletele. Epofye Yawe aba wa mweo, nebo nalamukonka ndekuya kupokako cimo kuli ena,'' 21Eco Gehasi alikonkele Namani panuma, ulo Namani amwene ukwebati umo akomukonka panuma, ena alitolekele ukufumape celeta ku kumukumanya no kweba ati, ''Bushe tapali ifilubene?'' 22Gehasi alyebele ati, ''Awe tapali tapali filubene. shikulu wandi antuma, ukweba ati, ''mona, nomba kwaisa kuli nebo ukufuma ku calo ca milundu ica kwa Efraimu abalumendo babili abamu aba baume ba bakasesema. Tukopapata bapemiko italanti lya silifa ne fyakufwalafibili.''23Namani alyasukile, ''Nebo nditemenwe sana ukukupa amatalanti yabili.'' Namani alipapatile Gehasi kabili alikakiile amatalanti yabili aya silifa mu mifuko ibili, ne fyakufwala fibili, kabili alifipapikile pa babomfi bakwe babili, abapitile imifuko ya silifa pantanshi ya kwa Gehasi. 24Ulo Gehasi aishile pa mulundu, alipokele imifuko ya silifa ukufuma mu maboko yabo nokuya kufisa mu nganda ena alyebele abantu balya ukuya, kabili balile. 25Ulo Gehasi ailemukati no kwiminina ku mulola wa kwa shikulu wakwe, Elisha alimwebele ati, ''Nipi wafumina aehasi?'' Ena alyasukile ati, ''umubomfi wenu telepo nangukumo.''26Elisha alimwebele Gehasi ati, ''Bushe umupashi wandi Aawaciba nobe ulo umuntu acalulula iceleta ku kumanya webo? bushe ninshita yakusumina ulupiya ne fyakufwala, ifilime fya miolife kabili namabala ya myangashi, impaanga ne ngombe, abasha abaume na basha abanakashi? 27Eco ifibashi fya kwa Namani fikoba pali webo kabili no bufyashi bobe umuyayaya, ''Eco Gehasi alifuminepo pa ceni cakwe, uwafibashi uwakubuta nge nafula

Chapter 6  
1Abana baume baba kasesema balilandile kuli Elisha, ''incende twikalamo nobe ilicepele saana kulifwe bonse. 2Twapapata lekeni tulekuya ku Yodani, kabiti lekeni cila muntu ateme icimuti, kabili nokuleka fwebo tukule incende umo twalekwikala, ''Elisha alyashikile, ukweba ati. Citeni fyofine.'' 3Umo pali bena alyebele ati, napapata kauye naba bomfi bobe,'' Elisha alyasukile kweba ati, ''nkoyanabo.''4Eco alile nabo, kabili ulo baishile ku Yodani, balitendeke ukutema ifimuti. 5Lelo ulo umo alikutema, isembe lyaliponene mumenshi; ena alilile no kweba ati yangwe mweshikulu wandi, usembelyakwashima!6Eco umuntu wakwa Lesa alyebele ati, ''Nipi liponene?'' no muntu alilangile Elisha incende Ena nolu aliputwile akamuti, alikaposese mu menshi, no kulenga isembe ukwelela. 7Elisha alyebele, ''libule'' eco no muntu ulya alifishishepo ukuboko kwakwe nokubula.8Nomba imfumu ya bena Aramu yalikusonsomba abena Isreali ku bulwi. Ena alipwishe ababomfi bakwe, ukweba ati, ''inkambi yandi ikoba muli ilya nailya ncence.'' 9Eco no muntu wakwa Lesa alitumine ku mfumu yabena Isreali ukweba ati, ''cenjeleni mwilakupita pali ilya ncende, Eco abena Aramu bakoya kulya kumasamba.10Imfumu yabena Isreali yalitumine amashiwi ku ncende intu umuntu wakwa Lase alandilepo kabili no kumusoka. ukucila umuku umo nangu ibili, ulo imfumu yalikuyako kulya, yenu ninshi ili pa kulonda. 11Imfumu yabena Aramu yalifulilwe palwa ici, kabili ualikutile ababomfi baiko no kulanda kuli bena, ''bushe mwebo tekuti munjebeko umo palifwebo uwuli ku mfumu yabenaIsreali?''12Eco umo pababomfi bakwe alyebele ati, ''Awe, mweshikulu wandi, mwemfumu, ni co Elisha kasesema wamu Isreali Aleba imfumu yabena Isreali yalya amashiwi mulanda mumuputule wenu!'' 13Imfumu yalyasukile, ''kauye no kumona uko Elisha ali pakuti nebo njise kutumako abaume no kumwikata.'' calyebelwe kuli ena ati, ''moneni, ena ali muDotani.''14Eco imfumu yalitumine ku Dotani bakabalwe, amaceleta, ne mpuku yaba shilika iyikalamba balishile ubushiku no kushinguluka umusumba. 15Ulo umubomfi wa muntu wakwa Lesa aalamukile bwangu nokuya kunse, moneni, impukayaba shilika iyikalamba na bakabalwe na maceleta balishingulukile umusumba. umubomfi wakwe alilandile kuli ena ukweba ati, ''yangwe mwe shikulu wandi! Nindo twacita? 16Elisha alyasukile ati, ''Witina, abali nefwe bengi ukucila abali ku lubalilwabo''17Elisha alipepele nokweba ati, ''Yawe nkopapata ukweba ati mumwiisule amenso yakwe ukwebati amone'' Nolu Yawe aliswile amenso ya mubomfi, nao alimwene. Moneni, ulupili lwalikumene bakabalwe na maceleta ayamulilo ukushinguluka Elisha! 18Ulo abena Aramu baishile kutentemukila kuli ena Elisha alipepela kuli Yawe ukweba ati, ''Limuna aba bantu no bupofu, nebo nkokukomba.'' Eco Yawe alibalegele ukuba impofu, ngefyo Elisha alombele. 19Nolu Elisha alyebele abena Aramu ati, ''iyi tenshila, nangu musumba teo. Nkonkeni nkomitwala ku muntu mukofwaya'' Nolu ena alibatungulwile kuSamaria.20Caishile kuba fi ulo baishile mu Samaria, Elisha alyebele ati, ''Yawe, Isuleni amenso ya aba bantu ukwebati bengamona'' Yawe aliswile amenso yabo kabili balimwene, kabili moneni, bali mukati ka musumba wa Samaria. 21Imfumu yabena Isreali yalyebele ati kuli Elisha, ulo yaba mwene, ''Mwe tata, bushe nbepaye? bushenbepaye?''22Elisha alyasukile ati, ''webo tauli na kubepaya bushe kuti waipaya abo webo wikete no lupanga kabili no mufwi? Bika umukate na menshi kuntashi yabo, pakuti bengalya no kunwa, kabili ulekuya kuli shikulu wabo.'' 23Eco Imfumu yalibapekanishishe ifikulya ifingi bena kabili ulo balile no kunwa yalibatumine ukuya ka bili bali bwelele kuli shikulu wabo. Yalya mabumba ya bena Aramu abashilika tayabwlele panshita ntali mu calo cabenaIsreali.24Inshitafye panuma yaifi Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalikolonganikile fyonse ifita no kushinguluka Samaria kabili balitebelele Samaria. Eco mwaliponene icipowe icikulu mu Samaria. 25Moneni, balishingulukile Samaria umutwe wa mpunda wasukile walashitishiwa pa lupiya amakumi cine konse konse isha silifa, kabili neca pali fine ku cipimo ca matotoli ya nkunda yalikushitwa ulwa silifa Lusano. 26Ulo imfumu yabena Isreali yalepita lubali kucibumba, umwanakashi alilile kuli yena, ukalanda umwanakashi umo alilile kuli yenu, ukweba ati, ''ngafwaniko, mwe shikulu, imfumuyandi.''27Yena yalyebele ati, ''umfwa yawe takwafwa webo, nga nebo kuti nakwa shani? bushe kulipo ifikofuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu kwa finina umwanganshi.'' 28Imfumu yalikonkenyepo, ''Nindo ikokucusha? ''alyasukile ati, ''uyu mwanakashi alilandile kuli nebo atu, ''upele umwana mwaume obe pakuti twingamuya lelo, kabili takaya umwana wandi mailo'' 29Eco twalipikile umwana mwaume mwaume wandi no kumuya, kabili nebo nalandile kuli ena ubushiku bwakonkelepo ikwebati, ''pela umwana mwaume obe ukuti twinga mulya lelo ena alifishile umwana mwaumewatwe.''30Eco ulo imfumu yaufwile amashiwi ya uyu umwanakashi yalilepawile insalu. (nomba yali kupita lubali kucibumba), na bantu bali lole she no ku mona ukuti alikwete isalu shakulosesheshamo mukati, pa mubili wakwe. 31Nolu yalyebele ati, ''lekeni lesa acite ci kuli nebo, kabili nokucilapo, umfwa umuntwe wa kwa Elisha mwana shafati ukoshala pali enalelo.''32Lelo Elisha alikele munganda yakwe naba kalamba balikele nankwe. Imfumu yalitumine umuntu ukufumu kuli ena, lelo ulo inkombe yalishile kuli Elisha, ena alilandile ku bakalamba ukwebati, ''Moneni ifyo uyu mwana wa ntala misoka ifyo atumine uwa kwisa kusenda umntwe wandi? moneni ulo inkombe yaisa mwisale icibi, kabili mwikate icibi caisalike ukuti eingila. BUshe te nshindo sha makasa yakwe shikulu kunuma yakwe?'' 33Ulo acili alelanda nabo, moneni inkombe yalitentemukile kuli ena, Imfumu ilyebele ati, ''monine ubu bwafya bufumine kuli Yawe nindo nebo nalalolela Yawe

Chapter 7  
1Elisha alyebele ati, '' umfwa icebo ca kwa Yawe ifi efyo Yawe alandile; mailo nga ino ishita icipimo cabunga bwa ngano shiwa kwi shekele, nefipo fibili ifya bace kwishekeele, mu mpongolo ya Samaria.'' 2Nomba umukalamba uyo ukuboko kwa mfumu kwashintililepo alyasukile umu bomfi wa kwa Lesa, no kulanda, ''mona, na Yawe kuti apanga isolokoto mu mulu, kuti ifi fintu fyakitika, ''Elisha alyasukile, ''mona webo ukotamba ifikocitika na menso yobe, lelo webo tawalyeko nangucimo.''3Nomba kwali abaume bane bakwete ifibashi panse ya mpongolo yamusumba. Balikulanda kuli umo no munankwe, ''Nindo twingekalila kuno mpaka tukafwe? ngatwatila ati tufwile ukuya mu musumba, ninshi insala ili mumusumba, kabili tukafwile kulya mu musumba, kabili tukafwila kulya. lelo nga twaikala kuno, nalyena bukafwa. 4Nomba ninshi, isa, natuye ku fita fya mu Aramu. Nga batusunga abamweo, tukafumamo, kabili ngabatwipaya,tukafwafye.''5Eco baliminine ilyo akasuba kawile pakuya ku nkambi yaba, ilyo bafikile kunse ya nkambi, tapali nangu umo palya. 6nipakati Lesa ali pangile ifita fwa mu Aramu ukumfwa ku congo camaceleta, kabili ne congo caba kabalwe ne congo cabakalamba ba fita, kabili balandile kuli umo no munankwe, "imfumu yaba Isreali ilyashimine imfumu sha mu Hiti na mu egupti ukwisakutulwisha.''7Eco abashilika baimine noku butuka mucungulo; balishile ihema ilyabo, bakabalwe babo, ne mpunda shabo, kabili ne nkambi umo yabela, no ku butuka pa kupusha imyeo yabo. 8Ulo umwaume nefibashi aishile kunse ya nkambi, baingile mwi hema kabili balilile no kunwam no kupita silifa na golide, ne fyakufwala, kabili no kuya kufifisa. Bali bwelele nokwisa kwingila mwi Hema limbi kabili bali sendele fyonse ukufifumya palya, nokuyakufifisa.9Elyo balandile kuli umo no mubiye takukocita ifisuma ubu bushiku bwe lyashi lisuma, lelo tukoikala tondolo pali ici. nga twalolela ubushiku ukuwa, ukukandwa kuleba bali bafwebo. nomba lelo , isa, natuleya no kulanda kwisano.'' 10Eco balimine nokuya kukuta uwale linda pampongolo ya musumba. babimwebele, ukalanda, ''twalile ku mkambi yaba Aramu, lelo tapali nangu umo palya, tapali necongo camuntu nangu umo, lelo kwacibafye bakabalwe na bapunda bakakwa, kabili na ma Hema ifyo yalii.'' 11Nomba uwalelinda impongolo alipundile ilyashi lisuma kabili nomba fyalile kulandwa mukanti kababomfibamfumu.12Nolu imfumu yalimine ubushiku kabili yalyebele ababomfi bakwe, ''nkomweba nomba ifyo abena Aramu bacita kuli fwebo bena balishibile ukuti fwebo tuli ne nsala eco bena balifumine munkambi kukuya kukufisama mumpanga. Bena ba koeba ati, ''ulo bakomfuma mumusumba, tukobekata abatuntulu, kabili nokwingila mumusumba? 13Umo mubabomfi bamfumu alyasukile nokweba ati, ''nebo nkomupapata, lekeni abaume bamo basende bakabalwe basa no abashelepo, abo abashelepo mumusumba, bali kuba ati niyonse mpendwa ya bena Isreali iyisheleko abengi nomba balifwile, lekeni tubatume ukweba ati baye kumona''14Eco balibulile amaceleta nabakabalwe ne mfumu yalibatumine panuma wa mulalo wabena Aramu, ukweba ati, kabuye ni nokumona.'' 15Bena balile panuma ukufikafye na ku Yodani kabili umusebo onse waiswilefye ifyakufwala ne fipe ifya bena Alamu bali kuposa ulo balikuya mu kwangu fyanya. eco inkombe shalibwelele nokubwebaimfumu.16Kabili abantu balile no kuya kutapa inkambi yabena Alamu. Eco necipimo cabunga bwanganu calikushitishiwa pe shekele kabili nefipimo fibili ifya pale fyalikushishiwa pe shekele, ukulingana fye ne cebo cakwa Yawe caebele. 17Imfumu yalikambishe kangalila uwo ukuboko kwakwe kwashintililepo ukwangalila impongolo, kabili abantu bali mu nyanta wile pampongolo, Alifwile ukulinga ni muntu wakwa Lesa alandile, uyo uwalandile ilyo imfumu yalishile kuliena.18Eco calicitike ukulingane nefyo umuntu wakwa Lesa alandile kumfu mu ukweba ati, ''ukufika pali iii nshita pa mpongolo ya Samaria, ifipimo fibili ifya pale ifikabapo pe shekele, kabili necipimo cabunga bwa nganu pe shekele.'' 19Naulya kangalila wa yasukile umuntu wakwa Lesa nokwebati, ''mona nangu fye Yawe engalenga isolokoto mu mulu bushe ifi kuti fyacitika? Elisha alyebele ati, ''mona, webo ukalekumonako icikocitika namenso yobe, lelo tawakalyeko nangu cimo pali fyena.'' 20Nefi mukulungatana efyacitike kuli ena, ico abantu balimunyanta wile pampongolo, kabili

Chapter 8  
1Nao Elisha alilandile kumwanakashi uwo umwana wakwe atutubwilwe ku mweo. Ena alimwebele ati, ''nakabili kabuye naba nganda yobe, kabili uye kwikala, mpanga ili yonse, pantu Yawe alikutile icipowe icikoisa pali ici calo pamyaka cine lubali,'' 2Eco nomwanakashi kabili alyufwilile ishiwi lyamuntu wakwa Lesa. Ena alimine naba nganda yakwe kabili alikele mu calo caba Pelishiti pa myaka cinelubali.3Caishile kuba ngefi kukupwa kwa myaka cine lubali ukweba ati, umwanakashi alibelulukile ukufuma ku calo caba Pelishiti, kabili alile kufuma kuku ipapatila pa lwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. 4Nomba imfumu yalikulanda ne Gehasi umubomfi wa muntu wakwa Lesa, ukweba ati, ''napapata njebako ifintu ifikulu ifyo Elishaacita.''5Nolu ilyo ena ali kweba imfumu ifyo Elisha atutubwile umwana uyo wafwile umwanakashi wine uyo umwana wakwe atutu bulwe kumweo alishile kukupapatila palwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. Gehasi alyebele ati, ''mweshi kulu, mwemfumu uyu wine emwanakaahi noyu emwana mwaume wakwe, uyo Elisha atutubwile kumweo.'' 6Ulo imfumu ya mwipwishe palwa mwana wakwe, ena alilondolwele ici kumfumu. Eco ne mfumu yalikambishe chilolo umo ifi palwa ena, ukweba ati, ''mupele kuli ena ukumubwesesha fyonse ifyali fyakwe kabili nobusomboshi ubwamu filime ukutula pabushilu ulo sfumine ku caalo ukufika nalelo.''7Elisha alishile ku Damasike ukwali Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalilwele. Imfumu yalyebele. ''umuntu wakwa Lesa aishile kuno.'' 8Imfumu yalyebele Hazaeli, ''bula icabupe muminwe yobe nokuya kukumukumanya umuntu wakwa Lesa, kabili wipusishe kuli Yawe ukupitila muli ena, ukweba ati, bushe nebo nkapola ukufuma kuli ubu bulwele?'' 9Eco Hazaeli alile kukumukumanya kabili alipitiile icabupe pamo nankwe umusango onse wafyabune fyali kusangwa mu Damaska, fyasendelwe ne ngamali ama kumi yane. Elyo asaeli alile nokwimi nina pamulola wakwa Elisha nokweba ati, ''umwana obe beni Hadadi alintumine kuli webo ukweba ati, ''bushe nebo napola ukufuma kuli ububulwele''10Elisha alimwebele ati, ''kabuye, umwebe beni Hadadi, webo wena icine ukapola, lelo Yawe alinangile ukweba ati ena icinefye ali noku fwa.'' 11Nolu Elisha alilolekeshe Asaeli ukusu kafye aumfwe nsoni, ''kabili no muntu wakwa Lesa aliloseshe. 12Asaeli alipwishe, ''nindo mutolosesha mwe shikulu wandi.'' nao alyasukile, ''Pantu nebo ndishibile icabubi ico webo ukacita pabantu bakwa Isreali. webo uka sonteka inshashisho shabo no mulilo, kabili ukepaya abalumendo abana banono, kabili nokwisha amafuno yabanakashi.''13Asaeli alyasukile, ''ninani uyo umubomfi wenu uwingacita icitu cakulisha? ena nimbwafye.'' Elisha alyasukile, ''Yawe alindangile ukweba ati ukaba imfumu pali Aramu.'' 14Nolu Asaeli alishile Elisha kabili alishile kuli shikulu wakwe, uwamwebele ena, ''Nindo Elisha alandile kuli webo?'' alyasukile. ''ena alinjebele ukwebati ukwebula uku twishika mukapola.'' 15Ubushiku bwakonkelepo Asaeli bulile icifimbo kabili alicitumpike mumenshi kabili alifimbile Beni Hadadi pa menso icakweba ati ena alifwile. nolu Asaeli alishile kulwa imfumu mwipundalyakwe.16Mumwaka walenga busano ubwakwa Yolamu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Yolumu alitampile ukuteka, ali mwana wakwa Yosefati imfumu yaba Yuda. alitampile ukuteka lyo Yoha, safati ali imfumu yaba Yuda. 17Yoholamu alinemyaka amakumi yatatu naibili ulo aambile ukuteka, kabili alitekele pa myaka nine konse kone muYerusasabemu.18Yoharamu aendele mumbela shamfumu shabena Isreali, ngefyo abanganda bakwa Ahabu yali ku cita, ico ali bulile umwana mwanakashi wakwa Ahabu ukuba umukashi kabili alicitile icabubi kumenso yakwa Yawe. 19Lelo nomba, pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wakwe, Yawe talikufwaya ukonaula Yuda, ico ena alimwebele ukweba ati ena akale kumupa fyonse ifyamuntuntukoyakwe.20Munshiku shakwa Yehorumu, Edomu alisangukile ukufuma muminwe yakwa Yuda, kabili balipele ne mfumu yabo. 21Nolu Yehoramu alyabukile ku seya nama chelete yakwe yonse. Ulo abena Edomu bashingulwike Yehoramu, amacheleta yaba mu shika bakwe balimine kabili no ku sansa bena munshita yabushiku; lelo umulalo wakwa Yehoruma walibutwike no kubwekela kumayandayabo.22Eco Edomu awa mubu sangushi kubu tekenshi bwakwa Yuda ukufika nalelo libina nakwe alisangukile akashita kamo kene. 23Lelo palwa milandu imbi lwa kwa Yehoramu, fyonsefye ifyo acitile, bushe tayalembwa mumabuku yafya mi itile ya mfumu shamu Yuda? 24Yehoramu alitushishe nabashibo kabili alishikilwe muli bena mu musumba alishilwe muli bena mu mushimba wakwa Dabidi. Nolu Ahasa umwana mwaume wakwe alishile kube mfumu mwipundalyakwe.25Umwaka walenga ikumi limo na ibili lyakwa Yoharumu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Ahasia umwacina mwaume wakwa Yehorum imfumu yaba Yuda, yalitendeke ukuteka. 26Ahasia alinemyaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka, ali tekele umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina wamu eyele ali ataila, ali mwamna yabena shi wakwa Omuri, imfumu yabena Isreali. 27Ahasia alyendele mumbela ya nganda yakwa Ahabu, alicitile icabubi mumenso yakwa Yawe, ifyo inganda yakwa Ahabu yali kucita ico Ahasia ali umwana buko munganda yakwaAhabu.28Ahasia alile na Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, kukulwisha Asia, imfumu yabena Aramu, pa Ramoti Gilead. Abena Aramu balicenene Yeramu. 29Imfumu Joramu yali bwelulukile kukundapwa mu Jesreeli ku cilonda ico abena Aramu bamupele pa yabena Aramu. Eco Ahasia umwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yaba Yuda, alile ku Yesreeli kukumona Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, pamtu Yoramu

Chapter 9  
1Elisha kasesema alikutile omo pa bana baume ba bakasesema no kulanda kuli ena, ''fwalila ubulendo, elo usende nomusashi wamafuta mumunye yobe nokuya ku Romati Gilead. 2Ulo akafika ukamone Yehu umwana mwaume wakwa Yehoshafati umwana mwaume wakwa Nunshi, no kuyaingila nokulenga ukwima pali bamu nyina noku mutwala mumu putule wamu kati. 3Elo abuule umusanshi wamafuta no kumwitila pamute wakwe no kutila, ''Yawe alandile ifi; nakusuba iwe wemfumu pali Isreali,'' Elo wisule iibi no kubutuka wishingashinga.4Umulumendo kasesema umwaice aile Ramoti Gileadi. Ulo afikile moneni, umukalamba wa bashilika alikele. Eico kasesema umwaice alandile, ndishile necebo cakukweba webo, we Yehu alyaswile, ''kuli nani pali ifwe?'' Elo kasesema umwaice ayaswile'' 5kuli webo mushiku, 6Elo Yehu alimine nokuya kunganda na kasesema aitulwile amafuta pamutwe wakwe nokulanda kuli Yehu, ''Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; ''nakusuba iwe imfumu pabantu bakwa Yawe, paliIsreali.7Ufwile ukwipaya ulupwa lwakwa Ahabu shikulu obe ukuti indandule umulopa wa babofi bandi bakasesema no mulopa onse uwaba bofi bakwa Yawe abo baipaiwe pa kuboko kwakwa Yesebeli. 8Ku lupwa lwa kwa ahabu bakonaulwa, elo inkaputula ukufuma kuli Ahabu umwana mwaume, Nangu musha naguuuendela.9Nkapanga inganda yakwa Ahabu nge nganda yakwa Yereboamu umwana mwaume wakwa Nebati kabili nge nganda yakwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya. 10Imbwa shhikalya Yesebeli mu Yeseeli, kabili takwakabe nangu umo uwakumushika, ''Elo kasesema aiswile icibi nokubutuka.11Elo yehu aishile fuma ku babofi bakwa Shikulu wakwa, na omo alandile kuli ena, fyonse filifye bwino? nindo uyo uwapena aishile kuli webo? Yehu alyasukile, ''iwe ulimwishibe umwaume ne fintu alandile,'' 12Balandile, ''Aya fyabufi. Twebe'' Yehu alyasukile, ''acilanda ifi na filya kuli nebo nakabili acilanda ifi efyo Yawe alandile; nikusuba ukuba imfumu pali Isreali,'' 13Umo namunakwe mukwangafyanya balibulile icakumfwala cakwe nokubika nokubika panshi yakwa Yehu pamulu, ''Yehu matabo balishishe upenga no kula, ''Yehu nimfumu.14Muli ii shila Yehu umwana mwaume wakwa Yehosafati umwana mwaume wakwa Ninshi apingile Yoramu nomba Yaramu alikupokolola Ramoti Gileadi, ena na bena Isreali bonse, pamulandu wakwa Haseali imfumu yamu Aramu. 15Lelo imfumu Yoramu yalibwelele ku Yeseali ndapwa Ifilonda ifyo abena Aramu bamulashile. ulo alikulwa na Haseali imfumu yaku Aramu. Yuha alandile bofi bakwa Yoramu, ngacakuti ekutontokanya kwenu mweka nangu uumo abutuke no kufuma mu musumba, ku kuya shimika mu Yeseli. 16Eico yehu aliminine mwi celeta ukuya ku Yesreli; pantu Yoramu alikutusha ku iya. Nomba Ahasiya imfumu yamu Yuda yalitentemwike mukumonaYoramu.17Nomba malonda alimamine palupungu mu Yesreli no kumona ibumba lyakwa Yehu ulo aishile akatalamukila, ''Alandile, namona ibumba lya baume likoisa,'' Yoramu alandile, ''bula uutetema, nokumutuma ena kukubakumanya; umwebe ukulanda mwaisa mumutende? 18Awe kwaile uwatetema kamfwalo, kukumu kumanya alandile mfumu yacilanda ifi; Bushe waisa mumutende? noma Yehu alandile nindo uli nayo kukucito mutende? pelibuka ku numa yandi elo malonda aebele imfumu, ''ikombe ilifikile kuli bena lelo talebwela''19Kabili alitumine mumuku wacibili umwaume pepunda, uwalishile kuli bena nokulanda, imfumu yalanda ifi, bushe mwaisa mumutende?'' Yehu alyasukile, Nindo uli nayo kukucita mutende? pilibukila kunuma nukwesha panuma yandi. 20Nakabili malonda alilandile, ''alibakumenye lelo tali kubwelela kuno nakabili. pantu ukwesha aleesha iceleta efyo Yehu umwana mwaume wakwa Nimshi akoesha ako eshanga.21Elo Yoramu alandile, ''mpekanyeni iceletalandi, balipekenye iceleta lyakwe, na Yoramu imfumu yamu Isreali na Ahasiya imfumu yaba Yuada bafumine uyu ne celeta lyakwe kukumanya Yehu. Bamusangile muca kaniko cakwa Naboti umwina Yesreli. 22Ulo Yoramu amwene Yehu alandile Bushe Yausa mumutende? naena alyasukile, ''mutende shi uliko, ulo ifyabucile nde fyakwa Yesebele nako nefya buloshi fyakwe fyabeifingi.23Kabili Yoramu apilibwile iceleta lyakwe noku fulumuka nokulanda kuli Ahasali Busangu.'' 24Elo Yelu alikanine mubuta bwakwe, elyo alashile Yoramu pakati kamapeya umufwi waingile kumjutima abotelelemwiceleta25Elo Yehu alandile kuli Bidka mushika wakwe, ''Mwimye noku muposa mwibala lwa kwa Naboti umwina Yese Tontokanya iwe naine twatenteme bonse ukukonka Ahabo wishi Yawe amulaile. 26Ubushiku bwafumineko nalimwene umulopa wakwa Naboti no mulupa wamana wakwe umwaume ifyalandile Yawe icine cine nkalenga panikwe palii iti papanga ii efya landile Yawe nomba elo mwimye no ku muposa pali iii mpanmga ukulingana ne shiwi lya kwaYawe.27Ulo Ahasiya imfumu yamu Yuda alimwene ici alifulamwike mu musebo ku Beti, Hagani. Lelo Yedu alimukonkele, no kulanda, ''mwipayeni nao mwiceleta,'''nao balimupikile mubu ninino bwa Guri, icaba ku ibeamu. Ahasiya alifulumukile ku megiddo no ku fwa kulya. 28Ababofi bakwe balisendele umubili wakwe wiceleta ukuya ku Yerusalemu no kumushika mushishi yakwe naba wishi mumusumba wakwaDabidi.29Nomba cali mumwaka walenga ikumi limo na umo uwakwa Yoramu umwana mwaume wakwa ahasiya atendeke ukuteka muYoda.30Ulo Yehu aishile kuli Yeseri, Yeseli alyufwile ici no ku penta pamenso aliwamishe no mushishi wakwe, no kumona pansolokoto. 31Elo Yehu alikwingila pa mpongolo, alilandile kuci ena, ''BUshe ulishile mu mutende, iwe Suri, kepaya waba bofi bobe. 32Yehu aliloleshe pamulu pansolokonto nokulanda, Nani ali pambali yandi? Elo bamututungi babili napamo batatu baliloleshepanse.33Elo Yehu alandile ati, ''muposeni panshi'' elo baposele ayesebeli panshi nomulopa umbi uwatile pacibumba na pali bakafwalo, na Yehu alimunyatile. Ulo Yehu alingile mu cipango alilile no kunwa. 34Elo alandile ati, ''Moneni nomba umwanakashi utipwa no kumushika, ali mwana mwanakashi wamfumu.35Alile kuku musuika, lelo tabasangile ena ukucila icipangano namakasa ne ndupi. 36Elo babwelele no kumweba Yehu. Alandile ati, ''aya mashiwi ukufuma kuli Yawe ayalandilwe no mubofi wakwe Eliya umwina Tishbi, ukulanda, 'mumpanga yakwa Yesire imbwa shikalya umubili wakwa Yesebeli. 37No mubili wakwa Yesebeli ukaba nga Mafi pa mulu wa mpanga mu calo pa Yesreli ukuti takuli nangu umo uukalanda uyu ni Yesebeli,

Chapter 10  
1Nomba Ahabu alikwete na wabo amakumi cine lubali mu Samaria. Yehu alilembele amakalata no kuyatuma ku Samaria, ku ntungulushi shatu Yesreeli, ukubikako abakalamba na balupwa ba kuli bawabo bakwa Ahabu, ukulanda ati, 2''Ba lupwa lwakwa shikulu wenu tuli nabo, kabili mulikwete amaceleta nabakabalwe ne misumba iya kucingililwa ne fyanso fyabulwi. kanshi nomba, ulo lwine kalata nga yafika kuli mwebo, 3Salenipo incenshi kabili no ulingile muli balupwa bakwa shikulu wenu no kumubika pa cipuna ca bufumu cakwa wishi, nokulwishishako shikul;u wenu inkonka yabufumubwakwe.''4Nomba balitinine nokwisa kulanda umo babelele abene ukweba ati, ''moneni, imfumu shibili tashali kwiminina shani fwebo?'' 5Elo umwaume uwali kusunga icipango, no mwaume uwali, balitumine icebo ukubwekesha kuli Yehu, ukulanda ati, ''fwebo tuli babomfi bobe. Tukacita fyonse ifyo wale kutukonkomesha fwebo. Tatwakacitepo umuntu nangu umo imfumu, cita icabune mumensoyobe.''6Nomba Yehu alibalembele nkalata umuku walenga bubili, kulanda, ''umfwa muli kulubali lwandi, kabili umfwa mwalekukufika kwishiwi lyandi, mukofwaikwa ukusenda imitwe yabalupwa lwakwa shikulu wenu, nokwisa kuli nebo ku Yesereeli muli bumailo panshita imo ine.'' Nomba balupwa lwa mfumu, amakumi cine lubali mu mpendwa, ebali nabaume bashimucindikwa bamu musumba, abalikubakusha. 7Elo nkalata yalishile kuli bena balisendele abana baume abamfumu kabili bali bepeye, abantu amakumi cine lubali balibikile imitwe yabo mu miseke, nokutuma kuli Yehu muYesreeli8Inkombe yalishile kuli Yehu, ukulanda ati, ''Balitetele imitwe yabana baume ba mfumu, ''Elo alandile ati, ''ibikeni mu mpili ibili apakwingilila pa mpongolo ukufika ulucelo.'' 9Ulucelo Yehu alileko kabili aliminine, no kulanda ku bantu bonse ati, ''Mwebo muli bakale. Moneni, nebo napangile ukulwisha shikulu wandi no kumwipaya, nomba nonani wipeye ababonse?10Nomba mukutuluke ukwebati tapali iciputulwe ce shiwi lyakwa Yawe, icebo cilya alandile palwa lupwa lwakwa Ahabu, ukuwila pamushili pantu Yawe alicitile filya alandile ukupitila mumu bomfi walwe Eliya.'' 11Elo Yehu alipeye bonse abashelepo mulupwa lwakwa Ahabu mu Yesreeli, nabashimucindikwa bakwe bonse abaume, ifibusa fyakwe, na bashimapope bakwe, tapali nangu umo uwashelepopalibena.12Elo Yohu alimine kabili alile; alile ku Samaria, ulo alikuya mukufika pa Beti Ekedi yakwa kacema, Alikumenye bawabo bakwa Ahasaya imfumu yaba Yuda. 13Yehu alilandile kulibena ati, ''NImwebo bani? Balyaswile ati, ''Nifwe ba wabo bakwa Ahasiya, kabili tukotentemukile ukuya mukuposha abana bamfumu na bana bakwa namfumu Yesebeli.'' Yehu alilandile ku baume bakwe ati, ''Basendeni abatuntulu'' 14Elo bali basendele abantuntulu nokuya kubapaila pacishima ca Beti Ekedi, bonse abaume amakumi yane nababili. Tashilepo nangu umopalibenaumutuntulu.15Ulo Yehu afumineko kulya alikumenye Yehonodabu umwana mwaume wakwa Recabu akoisa muku mukumanga. Yehu ali muposeshe nokulanda kuli ena ati, ''Bushe umutima obe uli nanebo, ifyo umutima wandi uli noobe? Yehonadabu, alyasukile ati, ''Efyo uli.'' Yehu alilandile ati, ''umfwa efyo cile ati, mpela ukuboko kobe,'' Elo alipele Yehu ukuboko kwakwe, kabili Yehu alisendele Yehomadabu ukunina nankwe mwi celeta. 16Yehu alilandile ati, ''Twende na nebo kabili umone ukupimpa kwandi pali Yawe, ''kabili alilengele Yehonodabu ukunina nankwe mwiceleta lyakwe. 17Ulo aishile ku Samaria, Yehu alipeye bonse abashelapo aba mulupwa lwakwa Ahabu mu Samaria, ukufika nolo aonawile umulongo wabufumu bwakwa Ahabu, ngefyo caabelwe kulibene pakubala ne cebo cakwa Yawe, ico alandile kuliEliya.18Elo Yehu alikolonganike abantu bonse pamo kabili alilandile kubena ati, ''Ahabu alipwungile Baali panoono, lelo Yehu akamupwungila sana. 19Nomba panuma yaifyo unkutileko bonse ba kasesema bakwa Baali, bonse abamupepa, na bonse bashimapepo bakwe. wileka pashale nangu umo, pantu ndikwete ilambo ilikulu lyakupela kuli Baali. uyo onse ushakese tskabe no mweo, ''Nomba Yehu alicitile ifi mukubepaika, ali nepange lyakwipaya bakapepa bakwa Baali. 20Yehu alilandile ati, ''pekanyeni inshita yakukwata ukulongana Baali.'' Elo balibisheici.21Elo Yehu alitumine kubena Isreali konse na bakapepa bakwa Baali bonse balishile, ulo lwine tapashele umwaume nangu umo uushaishile Balishile, mwitempele lyakwa Baali, kabili caliswile ukufuma kulutwe lumo ukufika na kuli lumbi. 22Yehu alilandile kumwaume ulikusunga umwali kwikala ifya ku fwala fyaba shimapepo ati, ''fumya insalu shaba kapepa bakwa Baali bonse.'' Elo umwaume alileteleinsalu23Ele Yehu alile na Yehonadabu umwana mwaume wakwa Recabu munganda yakwa Baali, kabili alilandile kuli bakapepa bakwa Baali ati, ''Fwailisheni no kumona ukuti tamuli nangu umo muno muli mwebo ukufuma ku babomfi bakwa Yawe, lelo bakapepa bakwa Baali beka.'' 24Nomba balingile mukupela ilambo ne fyabupe fya koca, nomba Yehu alisalilepo abaume cine konse konse abali kwiminina panse, kabili alibebele ati, ''nga umo pabaume abo nkoleta mumaboko yenu apusumuka, uyo onse uwalenga uyo umwaume ukupusuka, umweo wakwe kupokwa pali ulya mweo waulya umouufwakile,''25Ulo lwine Yehu apwile ukupeta amalambo yakoca yakoca, alilandile kuli malonda naku bakalamba bafita, ''ingilenimo kabili mubepaya. Mwilekapo nangu umo ukufumamo.'' Elo balibepeye kukubomfi ulutwe lwa lupanga, kabili, Malonda no mukalamba wafita balibaposelemo kabili balingile mukati kamuputule wamganda yakwa Baali. 26Balinukwilemo incenshi shamabwe shali munganda yakwa Baali, kabili balibocele. 27Ulo babongolwele incenshi shakwa Baali, kabili baliyanawile nganda yakwa Baali elo balipangile icimbusu, ifyocili nobwa lelo. 28Ifi efyo Yehu aomawile imipepele yakwa Baali ukufuma muIsreali.29Lelo Yehu tashilepo imembu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho alengele abena Isreali ukubembukako ekweba ati, imipepele ya bana ba ngombe sha golide mu Betele na Dani. 30kanshi Yawe alilandile kuli Yehu ati, ''pantu wabomba pakucita icabune Mumenso yandi, no kucita kunganda yakwa Ahabu ukulingana na fyonse ifyali mumutima wandi aba mubufyashi bobe bakekala pa cipuna cabufumu bwakwe Isreali uku fika na nkulo yalenga bune.'' 31Namba tasakamene ukwendela ukwendela mu malango yakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali nomutima wakwe onse. Tafumineko ku lubembu lwakwa Yerobaomu, isho alengele isrealiukubembuka.32Muli shilya nshita Yawe alitampile ukuputulako ifitungu ukufuma ku Isreali, na Hasaeli alicimfishe abena Isreali pa mipaka yabena Isreali, 33Ukufuma ku Yodani lwaku kabanga, impanga shonse isha bena Gileadi, abena Gadi, nabena Reubeni, kabili na Manasse, ukufuma ku Aroeri, iyabela mu mukonko wabena Arnoni, ukupita mu Gileadi ukuya kuBashani.34Pamilandu imbi iyikumine Yehu, nafyonse ifyo acitile na yonse amaka yakwe, bushe tafyalembelwe mwibuku pafya citike ku mfumu shabena Isreali? 36Yehu alilele nefikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu samaria. Elo Yehoahasi umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda yakwe.

Chapter 11  
1Nomba ulo Ataliya, nina wakwa Ahasiya, alimwene umwana wakwe umwaume alifwile, alimine kabili alipeye abana bakufumu bonse. 2Lelo Yehosheba, umwana mwankashi wamfumu Yehoramu na nkashi yakwa Ahasiya, balisendele Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasiya, kabili alimufishile ukutali ukumufumya pa bana baume bamfumu abo baipeye, ukubikilako no wali kumusunga; ali babikile mumuputule wa busanshi. Balimufishile ukumufumya kuli Ataliya pakweba ati ena tabamwipeye. 3Alishile nankwe pa myaka mutanda, alifiseme munganda yakwa Yawe, ulo Ataliya ali mfumumucalo.4Mu mwaka walenga cine lubali Yehoyada alitumine utusebo kabili alibulilepo ba mushika pa myanda ababena Kari npali bamalonda, kabili alibaletele kuli ena umwine, munganda yakwa Yawe. Alipangile nabo icipangano, nao alibalengele ukulapa umulapo munganda yakwa Yawe. Elo alibalangile umwana wamfumu umwaume. 5Ali bakonkomeshe ukweba ati, ''ifi efyo mulekucita. icakaniko ca fitatu pali mwebo mwebesa pe sabata bakotwalila ukulekulonda inganda yamfumu, 6Ne cakakaniko cafitatu bakabe mpongolo ya Suri, kabili icakaniko cafitatu kulukolo lwanganda yakubamalonda.''7Amabumba yambi yabili ayabatakobomba pe sabata, mwebo mufwile mulekulonda inganda yakwa Yawe ku mfumu. 8Mukofwaikwa ukushinguluka imfumu, umwaume onse nefyanso fyakwe mu mabokoyakwe. Uyo onse uwaingila mu mitande yenu, ku mwipaya. Mu kofwaikwa ukule kwikala ne mfumu ulo ikofuma kunse, nolo ikoisa, mukwingila.9Ulo ba mushika bapa myanda babelele fyonse Yehoyada shimapepo akonkomeshe. cila umo alisendele alisendele abantu bakwe, balya abali nokwisa kuya mukubomba pe sabata, na balya abali no kuleka ukubomba pali lilya isabata; 10kabili balishile kuli Yehoyada shimapepo. Elo Yehoyada shimapepo alipele ba mushika ba pa myanda amafumo nenkwela ishali isha mfumu Dabiti kabili nefyo munganda yakwaYawe.11Kanshi ba Malonda baliminine, umwaume onse ne canso cakwe ku kuboko kwakwe ukufuma kulubali kulyo lwe tempele ukufika kuluba lwakukuso, mupepi necipailo ne nganda, ukushinguluka imfumu. 12Elo Yehoyada alifumishe umwana wamfumu umwaume Yoashi, alimufwikile icilongwe pali ena, kabili alimupele nefyabupingashi fya cipangano, Elo bali mucitile imfumu kabili balilandile ati, ''Wikale nshiku ishingiwemfumu.''13Lintu Ataliya aumfwile icongo caba malonda ne cabantu, alishite kubantu munganda yakwa Yawe. Aliloleshe, kabili, momeni, imfumu yaliminine lubali bakalamba bafita na bakalisha wa mapenga bali kulibali lwa mfumu. 14Nabantu bonse aba mu calo bali kusekelela no kulisha amapenga. Elo Ataliya alilepwile amalaya yakwe kabili alipundile ati, ''Busangu;Busangu!''15Elo Yehoyada shimapepo alyebele bamushika ba myanda abali kulolekesha pa Fita, balikulanda ati, ''muleteni panse pakati ka mitande. uuli onse uuko mukonka, Mwipayeni ku lupanga. pantu shimapepo alilandile ati, ''Mwileka bamwipaile munganda yakwa Yawe. 16Kanshi bali mwikete ulo afikile pa ncende apo bakabalwe bengilila muncende ya cipango, kabili palya epomwipeye.17Elo Yehoyada alipangile icipangano pakati kakwa Yawe ne mfumu na bantu, pakweba ati bengaba bakwa Yawe, kabili napakati ka mfumu na bantu. 18Kanshi abantu bonse abamucalo balile ku nganda yakwa Baali no kuya kuibongolola. Bali shonawile ifipailo fyakwa Baali nefibumbwa fya tulubi twakwe mutupimfya. Kabili balipeye. Mathani, shimapepo wakwa Baali, pacinsoca ifyo ifipailo kanshi Yehoyada shimapepo alisontele ba malonda pe tempele lyakwaYawe.19Yehoyada alisendelepo ba mushika bapamyanda abena Kari, ba malonda, na bantu bonse aba mucalo, na bonse pamo baliletele imfumu ukufuma ku nganda yakwa Yawe kabili balile mu nganda ya mfumu, ukwingilila pa mwinshi wa mpongolo shaba malonda Yoashi alibulile icifulo cakwe pa cipuna cabufumu. 20Kanshi abantu bonse mucalo bali sansamwike, no musumba walishile kuba tondolo panuma ya kwipaya Ataliya nolupanga ku nganda yamfumu.21Yoashi ali ne myaka cine lubali ulo atampile

Chapter 12  
1Mu mwaka walenga cine lubali uwakwa Yehu, elyo Yoshi atendeke ukuteeka pa bumfumu, kabili ateekele mu musumba wa Yerusalemu imyaka amakumi yane. 2Nyina ishina lyakwe ali ni Sibia. Uyu mwanakashi afumine ku Beresheba. Yoashi acitile ifintu ifyawama pa cinso cakwa Yawe pa myaka yonse iyo Yehoiyada shimapepo alemutungulula. 3Lelo incende shakupepelamo isho balecindika tashaonawilwe. Abantu batwalililefye ukutuula amalambo no koca ububani muli shilva shinencende.4Yoashi aeba bashimapepo ati, ''Longanikeni indalama shonse isho besa mukuula mu nganda yakwa Yawe, indalama isho cila muntu apingwilwa ukutuula mu nganda yakwa Yawe, elyo nesho abantu baituulilafye abene. 5Lekeni shimapepo uuli onse apoke indalama ukufuma kuli cila kasunga wandalama, elyo no kuleka shibombe umulimo wakuwamisha inganda apali ponse apalefwaikwa ukuwamya.''6Lelo ukufikafye na mu mwaka walenga amakumi yabili na itatu uwa pa bufumu bwakwa Yoashi, bashimapepo bali bacili tabalawamya ifyanaike mu nganda. 7Eico imfumu Yoashi epakwita Yehoiyada shimapepo elyo na bashimapepo bambi nokubepusha ati, nga chinshi ico mushiwamisha ifyaonaika fyonse mu nganda yakwa Yawe? Lekeni ukupoka indalama ukufuma kuli bakasunga wandalama ukufuma, lelo shone ishileisa mushitwale mukuwamisha inganda,'' 8Bashimapepo basumina ukuleka ukupoka indalama ukufuma ku bantu, elyo kabili bena tebali nokuwamya iyonganda.9Yehoiyada shimapepo epakufwaya imbokoshi elyo atula icipunda pa nkunpiko yaiko. Aibika pambali ya bulambo lubali ku kulyo kwa muntu uwaingila mu nganda yakwa Yawe. Bashimapepo abalelinda pa mwinshi ebalebika mu mbokoshi indalama shonse isho baleleta mu nganda yakwa Yawe. 10Ilyo lyonse bamona ukuti mwaba indalama ishingi mu mbokoshi, lyena kalemba wa kwisa no elyo na shimapepo mukalamba bali nokwisa penda indalama shonse ishituulilwe mu nganda yakwa Yawe elyo nokushilonga mumifuko.11Ilyo bapima no kulemba indalama shituulilwe, elyo bashipeela ku bantu abaume abasalilweukwangalila imilimo ya nganda. Nabo bashibomfyashi mukulipila bakabasawa mbao na bakukuula abalebomba pakuwamya inganda yakwa Yawe, 12Elyo na ku babomfya amabwe ayabaswa ayakuwamisha inganda yakwa Yawe. Balipila ni indalama shonse ishalefwaikwa mu milimo yakuwamyainganda.13Lelo indalama shonse ishaleisa tashabombele mukupangilamo imbale, ifyakushimishako nangu ukukushishako ulubuuto, inweno, amapenga nangu ifipe fimba ifya golide nangu Silifa ya mu nganda yakwa Yawe. 14Shaleipilwa ku babomfi abaleshibomfya mukuwamisha mu nganda yakwaYawe.15Kabili tawali ukusakamana ukwishiba nga cakuti abalepoka indama balelipila ababomfi, pantu bena bali bacishinka nganshi mu mibombele yabo. 16Indalama shakufuma ku mutuulo wakufuta pa fyabubifi no wakwelelwa pa bubifi shena tabashitwele mu nganda yakwa Yawe, pantu shali shabashimapepo.17Pa nshita ilya ine Hasaeli imfumu ya bena Aramu aima aya sansa icifulo ca Gati nokucipoka, kabli aipekanya nokuya mukusansa Yerusalemu. 18Nomba Yoashi imfumu ya bena Yuda lepakubuula fyonse ifyamushilo ifyatuulilwe ne fikolwe fyakwe, Yehoshafati, Yehoramu na Ahasia imfumu sha bena Yuda, elyo na golide yonse iyo asangile mu cipao ca golide yonse iyo asangile mu cipao ca nganda yakwa Yawe necakwisano, atumina Hasaeli imfumu ya bena Aramu nao epakufuma na muYerusalemu.19Lelo palwa fintu fimbi pa bufumu bwakwa Yoashi, elyo na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu, ya shamfumu sha bena Yuda? 20Bacilolo bakwa Yoashi bamupingila, bamwimina mpaka bamwipaya. Baisa bamwipaila ku Beti milo ninshi ali mukuya ku Sila. 21Bacilolo abamwipeye ni Yosabada umwana mwaume wakwa Shimeati na Yehosabadi umwana mwaume wakwa Shoma, Ilyo afwile baya mushiika na ku fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Elyo Amasiya umwana wakwe umwaume amupyana pa

Chapter 13  
1Mu mwaka uwakulenga amakumi yabili na yatatu uwakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia imfumu yaba Yuda, Yehoahasi umwana mwaume wakwa yehu alitendeke ukuteka pali Isreali musanaliya; alitekele imyaka ikumi na cine lubali. 2Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe no kukonka imembu shakwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka, na yehoahasi tapilibwike ukufuma kulibena.3Ubukali bwakwa Yawe bwalyocele pali Isreali; no kubapela ukutwalilila mu muboko Yawe Hasaele imfumu yaku Alamu na mu mabako yakwa Beni Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele. 4Eco Yehoahasi alikutile kuli Yawe, na Yawe alyumfwile kuli ena pantu alimwene ukutikishiwa kwakwa Isreali, ifyo imfumu alamu alikubatitikisha. 5Eco Yawe alipele Isreali uwakuba pususha, kabili balifyukile ukufuma mu ma boko yabena Adamu, na bena Isreali balitendeke ukwikala mu mayanda yabo ngefyo caliakale.6Nokucila, tabapatwikeko ukufuma ku membu sha munganda yakwa Yeloboamu, uwalengele Isreali ukubembuka, balikonkenyepo muli Shena; ne cakwaminikwa cakwa Ashele calishele mu samaliya. 7Abena Alamu balishile Yehoahasi na bantu amakumi yasano abapali bakafwalo na maceleta ikumi nabakwenda ku makasa amakana ikumi, pantu imfumu yaku Alamu yalibonawile nokubacita kubati lukungu lea panshila yakwela.8Naku milandu imbi likumine Yehoahasi, na fyonse ifyo acitile na maka yakwe, tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya mfumu sha Isreali? 9Eco Yehoahasi alisendele ku fikolwe fyakwe, kabili balimushiikile mu samaliya. Yahoashi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba mfumu mu cifulocakwe.10Mu mwaka uwakulenga amakumi yatatu na cinelubali uwa mfumu Yoahasi imfumu ya baYuda, mukuteka kwa kwa Yehoasi umwana mwaume wakwa Yoahasi kwatendekele pali Isreali mu samaliya alitekele imyaka ikumi na mutanda. 11Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe Tashilepo imembu nangu shimo isha kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, Eco alilengele Isreali ukubebuka, lelo alikwendela muliShena.12Nakumilandu imbi ikumine yehoashi fyonse ifyo acitile, no bulamba bonse ubo alwishisheko Amasia imfumu ya ba Yuda, Bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa ifya mfumu ya Isreali? 13Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe, na Yeloboamu alikele pa bumfumu bwakwe. Yehoashi alishikilwe mu samaliya mfumu shaIsreali.14Nomba Elisha alishile kulwala ubulwele napali ici alifwile ku ntashi, eco Yehoashi imfumu ya Isreali yalishile kuli ena no kumulosha alandile ati, ''Tata wandi, taata wandi, Amaceleta ya Isreali na bakensha waba kafwalo bakomisenda!'' 15Elisha alilandille kuli ena, ''Bula ubuta ne mifwi,'' eco Yoashi alibulile ubuta ne mifwi. 16Elisha alilandile ku mfumu ya Isreali ukweba ati, ''Bika ukuboko kobe pa buta,'' Eco alibikilepo ukuboko. Elo Elisha alibikile amaboko yakwe pa maboko yamfumu.17Elishi alandile ati, ''isula insolokoto iwa ku kabanga,'' eco aliswilw, Elo Elisha alandile ati,!'' kabili alilashile. Elisha alilandile ati, ''uyu mufwi wa bwansho bwa Alamu, pantu ukasansa abena Aramu mu apeki mpaka ukabonaule.'' 18Elo Elisha alandile ati, senda imifwi, ''eco Yoashi alisendele. Alandile ku mfumu ya bena Isreali ati, ''lesa panshi, ''kabili alilashile panshi imiku itatu, elo alekele. 19Nomba umuntu wakwa Lesa alimu fulilwe nokulanda ukweba ati, nga wacilasa panshi imiku isano nangu mutanda. Lwena ngo wacisansa Alamu mpaka wamulofya, lelo nomba ukasansafye alamu imikuitatu.''20Elo Elisha alifwile, kabili balimushikile. Nomba amabumba ya bena Moabu balishile kusansa icalo pa kutendeka kwa mwaka. 21Ulo baleshika umwaume umo ifi, balimwene ibumba lya bena Moabu, eco baliposele umubili mu nshishi yakwa Elisha. apo pene peka ulo muntu akumishe ku mafupa yakwa Elisha alitutubukile no kwiminina pa makasayakwe.22Hasaele imfumu ya bena Alamu yatitikishe Isreali inshiku shonse shakwa Yehoahasi. 23Lelo Yawe alibasemine, kabili ali ne nkumbu pali bena mno kubasamana, pamulandu wa cipangano na Abraham, Isreali, na Yakobo. Eco Yawe tabonawile, kabili tabatamfya ku cinso caskwe.24Hasaele imfumu yaku Alamu yalifwile na beni Hadadi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu umwaume ewaishi kuba imfumu mwi punda lyakwe. 25Yehoashi umwana mwaume wakwa Yeohoahasi alipokolwele ukufuma kuli Ben Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele imisumba iyapoko lwelwe ukufuma kuli Yehoahas wishi ukupitila kuli. Yehoashi ali mu sanshile imisumba yakwa24Hasaeli imfumu ya Aramu yali fwile, elo na Beni-Hadadi umwana mwaume wakwe aishile kuba imfumu pacifulo cakwe. 25Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehaahasi ewaishile ku ku poka ukufuma kuli Beni-Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaeli umusumba uyo uwabele upokelwe kuli Yehoahashi wishi mu nkondo. Yehoashi wamwilikile imiku itatu, elo no kupokolola isho misumba sha Isreali.

Chapter 14  
1Mu mwaka wabubili uwakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoasasi, imfumu ya bena Isreali, imfumu yaba Yuda, yalitendekele ukuteka. 2Ali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atendekele ukuteka; Alitekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yelusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Yehoadani, uwaku Yelusalemu. 3Alicitile ifyakulunga mu menso yakwa Yakwa Yawe, lelo tali nga Dabidi wishi. Alicitile fyonse ifyo Yoashi, wishiifyoacitile.4Lelo imisansama tabafumishe. Abantu bali bacili bakopela ilambo no koca ifya cena ca bune pa misansama. 5Calishile kuba ukwebati ati ulo lwine ubutungulushi bwakwe bwashikatane, alipeye aba bomfi abaipeye wishi,imfumu.6Nomba taipeye abana aba kepaya; lelo alicitile ukulingana ku fyalembelwe mu citabo ca malango ica kwa Mose, fyeka ifyo Yawe akonkomeshe, ukweba ati, ''Bashibo tabafwile ukwipailwa pa bana babo nangula abana babo ukwipailwa pa bafyashi babo. Lelo, onse umuntu afwile ukwipailwa pa lubembu lwakwe.'' 7Alipeye abashilika amakana ikumi aya bashilika baku Eduomu mu umukonko wa mucele; alisendele na sela mu bulwi no kwinika ati Yoktilu, iyo icili ikoitwa ifi fine ukufika nelelo.8Elo Amasia alitumine intumi kuli yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu ya bena Isreali, ukweba ati, ''isa tukumane bonse icinso ne cinso mu bulwi.'' 9Nomba Yehoashi imfumu ya Isreali yali tumine intumi ukubwelela kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukweba ati, '' Cliasa uwali mu lebanoni alitumine amashiwi kuli cedali mu lebanoni, ukwe ati, ''pela imwana obe umwanakashi ku mwana wandi umwaume ngo mukashi, Nomba iciswango camumpanga mu lebanoni calipitile no kunyantaula pali cilasa. 10Mu cine walisansa Edomu no mutima obe wali kusumbula pamulu. Pita icilumba cobe muku cimfya, nomba wikale panganda, ni pamulandu ndo wingaponena no kuiletala amafya wemwine, mwense webo na Yudapamo?''11Nomba Amasia taumfwile. Eco Yehoashi imfumu ya bena Isreali yalisanshile na ena na Amasia imfumu ya bena Yuda balikumene icinso necinso pa beti shemeshi, uyo uwali wakwa Yuda. 12Yuda balimucimfishe kuli Isreali, no muntu onse alibutukile kunganda.13Yehoashi imfumu ya bena Isreali, yalikete Amasi, imfumu ya ba Yuda umwana mwaume wakwa Asiah, pa Beti she shemeshi. Alishile ku Yerusalemu no ku tobaula ilinga lya Yelusalemu ukufuma pa mpongolo yaku Eframu ukufika pa mpongolo yapa cifutu, lyalepele imikono imyanda ine mu butali. 14Alisendele Golide yonse na silfere, ne fipe fyonse ifyalesangwa mu nganda yakwa Yawe, ne fyabunoshi mwisano lya mfumu. Na bantu bacitatilo kabili babwelela ku samaliya.15Nomba milandu imbi lyakumine Yehoashi, fyonse ifyo acitile, amaka yakwe, nefyo alwishishe Amasia imfumu ya ba Yuda, bushe tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya sha mfumu sha bena Isreali? 16Elo Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu samaliya ku shamfumu bena Isreali, na Yeloboam, umwana wakwe umwaume, alishile kuba imfumu mwi pundalyakwe.17Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya ba Yuda, yalikele imyaka ikumi na shisano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi, imfumu yabena Isreali. 18Nomba imilandu imbi ikumine Amasia, bushe taulembwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu sha ba Yuda? 19Balyumene akapi no kumwina Amasia mu Yerusalemu, kabili alibutukile ku lachishi. Ali butukile ku Lachishi nomba balitumine abaume bakumukonkako ku lachishi kabili balimwipaile kwenkakulya.20Balimuletele pali bakafwalo, kabili alishikilwe ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. 21Bonse abantu bamu Yuda balisendele Asaliya uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumulenga imfumu mu mwi punda lyakwa wishi Amasia. 22Ni Asiliya ewa kulile Elati no kubwesesha kuli Yuda, panuma imfumu Amasia alile ku fikolwefyakwe.23Mu mwaka wakulenga ikumi limo na isano Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu yaba Yuda, Yeroboam umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu ya bena Isreali alitendekele ukuteka mu samaliya, alitekele imyaka amakumi yane na umo. 24Ali citile ifya bubifi mu menso yakwa Yawe. Tapatukile ukufuma ku membu nelyo shimo ishakwa Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka. 25Alibweseshe umupaka wa Isreali ukufuma ku lebo Hamati ukufikakuli bemba wa Alaba, ukukonka ukukonkomesha kwe shiwi lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali, ilyo alandile ukupitila mu mumbomfi wakwe umwana mwaume wakwa Amitta, Kasesema, uyo uwafumine ku gatiHefa.26Pantu Yawe alimwene ukucula kwakwa Isreali, ukweba ati calibipile kuli onse, bonse babili abasha na bantungwa, kabili takwali no wakulubula abena Isreali. 27Eco Yawe alilandile ati takafumyepo ishina lya Isreali pe samba lya muli lelo alibapuswishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwaYeoashi.28Nomba milandu imbi ikumine Yeloboamu fyonse ifyo, acitile amaka yakwe, fyo acimfishe mu bulwi ne fyo alubwile Damaskasi na Hamati, ifyo ifyali fyakwa Yuda, pali Isreali, ficitwa fyashamfumu sha bena Isreali? 29Yeloboamu alilele ku fikolwe fyakwe, ne shamfumu sha bana Isreali, ne secharia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu mwipunda

Chapter 15  
1Mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali iyakwa Jero boam imfumu yakwa Isreali, Azaria umwana mwaume waka Amaziah imfumu yamu Yuda alitendekele ukulekuteka. 2Azariah alikwete imyaka ikumi limo na mutanda ulo atampile ukulekuteka, elo mutanda imyaka amakumi yasano naibili mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta ati Jekoliah, elo ali mwina Yerusalemu. 3Alibombele icisuma mu menso yakwa Yawe, ngafintufye wishi amaziahacitile.4Lelo imisansamo tayasendelwe. Abantu bali bacili bakopele lambo nokulekufutumwine fyefungo pa misansama. 5Yawe alikumishe imfumu pakweba ati alibele nefibashi nakubushiku bwamfwa yakwe elo alikele namu nganda iyakuibela. Jothamu, umwana mwaume wa mfumu, alisungile inganda yonse elo alitekele abantu bamucalo.6Elo napamilandu iyiibelele iikkkokuma Azariah, fyonse ifyo acitile, bushe tayalembwa mu citabo icamilandu sha shamfumu shamu shamu Yuda? 7Elo Azariah alilele nefikolwe fya kwa ena; balimushikile nefikolwe fyakwa ena; mumjusumba wakwa Dabidi. Jotham, umwana wakwa ena umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwaena.8Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konsekonse uwakwa Azariah imfumu yaku Yuda, Zechariah umwana mwaume wakwa Jeroboam alitekele mu Isreali mu Samaria imyenshi mutanda 9Alicitile icabubi mucinso cakwa Yawe, ngefyo wishi acitile. Tafumineko ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalikulenga Isrealiukulekubembuka.10Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alipagile Zechariah alimumine mu Ibleam elo alimwipeye. Elo alibele imfumu mucifulo cakwa ena. 11Lelo pamilandu yonse iikokuma Zechariah, ililembele mucitaco camilanmdu ya shamfumu shamu Isreale. 12Ili yalikuba esiwi lyakwa Yawe ilyo alandile kuli Jehu ukwebati, ''Ba lupwa bakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa Isreali ku nkulo ya kulenga cine,'' cilyaecacitikile.13Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alitendekele ukulekuteka mu mwaka we kumi limo naitatu wakwa Azariah, Imfumu yamu Yauda, elo alitekele umwenshi fye umo mu samaria. 14Menahem umwana mwaume wakwas Gadi alininime ukulefufuma ku Tirzah ukulekufika ku Samaria. kulya alipumine shallum umwana mwaume wakwa Jebesh, mu samaria, alimwipeye elo alibele mfumu mwipunda lyakwaena.15Lelo pamilandu imbi likokuma Shallum elo namapange yakwa ena, fililembelwe mucitabo camilandu yashamfumu sha mu Isreali. Elo 16Menahem alipumine Tiphsah elo na bonse abalikuba uko, elo nemipaka iyashingukile Tirzah, pakwebati taba iswilile ena umusumba, Elo aliupumine elo alipangwile bonse abanakashi bama fumo muli uyomushi.17Mumwaka wa makumi yabili uwakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Menahem umwana mwaume wakwa Gad alitampile ukulekuteka mu Isreali, alitekele imyaka ikumi limo mu Samaria. 18Alicitile icabubi mu cinso cakwa Yawe. Inshiku shonse ishamweo wakwa ena, tafumineko kumasambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, Uwalengele Isrealiukulekubembuka.19Elo pul imfumu yaku Assyria alimiine icalo elo menahem alipele pulu ba kikali ba Silfere ikana limo, pakwebati ubwafwilisho bwakwa ubufumu bwa mu Isreali mukuboko kwakwa ena. 20Menahem alifumishe ishindalama ukulekufuma mu Isreali pakulekufwaya cila mwaume umukankala ukulekulipila amakumi yasano aya Sheleke wa Silfere kuli ena kukulekupele mfumu yaku Assyria. Elo imfumu yaku Assyria alibwelelemo elo taikele kuli cilyacalo.21Lelo pa milandu imbi iikokuma Manahem, elo nafyonse ifyo acitile, bushe taikolembwa mucitabo ca miilandu yashamfumu shamu Isreali? 22Elo Menahem alisendeme nefikolwe fyakwa ena, elo pekahiah umwana wakwa ena umwaume alibele imfum mwipunda lyakwaena.23Mu mwaka wakulenga amakumi yasano yakwa Azariah imfum yamu Yuda, Pekahiah umwana mwaume wakwa Manahem alitendfekele ukulekuteka pali Isreali mu samaria; Laitekele imyaka ibili. 24Alicitile icabubifi mucinso cakwa Yawe. Talikufumako ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebati ayo ayo alengeshe Isrealiukulebembuka.25Pekahiah alikwete mushika balikumukuta Pekah umwana mwaume wakwa Rmaliah, uwalikulemupangile. pamo pene na baume amakumi yasano abaku Gilead, Pekah alipeye Pekahiah ukulekubikapo na Argobo elo na Arieh mu Samaria, mu kasaba ka cipango imfumu pacifulo cakwa ena. 26Elo pamilandu imbi iya palwa kwa Pekahial fyonse ifyo acitile, fililembelwe mu citabo ca milandu yashamfumu shamuIsreali.27Mumwaka wamakumi yasano naibili uwakwa Azariah imfumu ya ku Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remaliah alitendekele ukulekuteka muli Isreale mu Samaria; aliketele imyaka amakumim yabili. 28Alikitile ifya kubipa mu cinso cakwa Yawe. Tafumineko ku masa,mbi yawa Jeroboam umwana mwaume yakwa Nebat, uwalengele Isrealeukulekubembuka.29Munshiku shakwa Pekah imfumu yakwa Isreali, Tiglath-Pileser imfumu yaku Assyria alishile elo alisendele iion, Abel, beth Maacah, Jonaoh kedesh, Hazar, Gilead, Galilee elo ne calo conse ica Naphtali, ali ulwailile abantu ku Assyria. 30Elo Hoshea umwana mwaume wakwa Ela alipanngile Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah amapange, Alimumine elo alimwipeye, Elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena, mumwaka wa makumi yabili yakwa Jotham umwana mwaume wakwa Uzziah. 31Elo pamilandu imbi iikokuma Pekah, fyonse ifyo acitile, ililembelwe mucitabo ca milandu ya shamfumu shakwaIsreali.32Mu mwaka wabubili uwakwa Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, Imfumu yakwa Isreali, Jotham umwana mwaume wakwa Azariah, imfumu yaku Yuda alitendekele ukulekuteka. 33Ali kwete imyaka amakumi yabili na yasano ulo atendekele ukulekutanda mu Yerusalemu, Nyina bali kumu kuta ati Jerushah, ali umwana mwanakashi wakwaZadok.34Jonathan alibombele icakulungama mu menso yakwa Yawe. Alikonkele icaku mwenako cha fyonse ifyo wishi Azariah acitile. 35Nangufyefyo imisansamsa taya likufumiwapo. Abantu bali bacili bakoipaya amalambo elo nkulekufutumu fye fungo pa misansamo. Jotham alikulile impongolo yapamulu iya nganda yakwa Yawe. 36Elo pa milandu imbi iyi kokuma Jothan, elo nafyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mucitabo camilandu ya shamfumu sha mu Yuda?37Mulishilya nshiku Yawe alitampile ukulekutumona Yuda Rezin imfumu yaku Aram, na Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah. 38Jotham alisendeme nefikolwe fyakwa ena alo alishikilwe nefikolwe fyakwa ena mu musumba wakwa Dabidi, icikolwe cakwa ena. Elo Ahaz umwana wakwe umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa37Muli shilya inshiku Yawe atampile ukutuma ukulwisha Yuda imfumuResini imfumu ya Aramu, elo Peka umwana mwaume wakwa Ramaliya. 38Yonatani alisendeme ne fikolwe fyakwe elo kaili alishikilwe pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wa wakwa David, icikolwe cakwe. Elo Ahasi, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 16  
1Mu mwaka wakulenga ikumi na cine lubali uwa Peka umwana mwaume wakwa Limaliya, Ahasi umwana mwaume wakwa Yotamu imfumu yaba yuda, alitendekele ukuteka. 2Ahasi akwete imyaka amakumi yabili elo atendeke ukuteka, kabili alitekele ikumi na mutanda mu Yerusamu. Taukucita ifyakulungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, ngefyo, Dabidi icikolwe cakwecalimukucita.3Ena alimukwenmda mu nshila ya shafumu sha Isreali; mucine, alilengele umwana wakwe umwaume kupita mu mulilo, ukukonka ificitwa fya muselu ifya mu calo ifyo Yawe atamfishe mubantu bakwa Isreali. 4Alipele amalambo no koca ifya cena cabune mu ncende sha pamulu, pa mulu wa milundu, na mwisamba lya citi conse cakulemba icakatapa-katapa.5Elo Lesin imfumu yaku alamu peka umwana mwaume wakwa Ramalya imfumu ya Isreali, balishile ku Yerusalemu mu Kusansa. Balikati Ahasi lelo tabamucimfishe. 6Pali iiya inshita Lesin imfumu yaku aram alipokolwele Elathi ukuba yakwa Aramu no kutamfya abaume ba mu Yuda ukufuma mu Elatji. Elo abena balishile ku Elathi uko bakaila ukufikabwelelo.7Eco Ahasi alitumine intumi kuli Tiglati-pilesa imfumu yaku Ashuri, ukweba ati, ''ndimubomfi obe kabili umwana obe umwaume. Ninyika no kwisa kumpususha kukuboko kwa mfumu Aram nokufuma kuboko kwa mfumu ya Isreali, abo abansanshile.'' 8Eco Ahasi alipitile Silfere na golide yasangilwe mu nganda yakwa Yawe kabili pakati kafyabunoshi bwa mwaisano lya mfumu no kutama nge cabupe ku mfumu ashuli. 9Elo Imfumu yaku Ashuri yalikutikile kuli ena, ne mfumu yaku Ashuri yalile mukwimina Damascas, ukuicimfya no kupita abantu bakwe nga kuAram10Imfumu ahasi yali ku Damascas ku kumanya Tiglathi-pilesa imfumu ya yashari. pa Damaskasi umusanango wa cipailo ne mibele ne mipangilwe ne mibombele yonse iyali mukufwaikwa. 11Eco Uria shimapepo alikulile icipailo kubati ni filya fine fyapekanishiwe ifyo mfumu ahasi yatumine ukufuma ku Damaska. Alicipwishishe ilyo imfumu ahasi tailafi ukufuma ku Damaskasi. 12Ulo imfumu yalishile ukufuma ku Damaskasi yalimwene icipailo ; imfumu yali palamine ku cipailo no kupela ifyabupe palyapene.13Alipangile wabupe ca koca no cabape ca luseke alitulwile ne cabupe cakunwa cakwe, no kukana umulopa pa fyabupe senge pa cipailo. 14Icipailo camukuba cali ku cinso cakwa Yawe alicitetele ukufuma ku ntanshi ye tempele, ukufuma pakati ka cipailo cakwe na pe tempele lya kwa Yawe no kucibika ku kapinda ka ku-kulyo lubali lwa cipailocakwe.15Elo imfumu Ahasi akonkomeshe ulya shimapepo ukweba ati, ''pa cipailo icikula Mocepo icabupe cakoca ulucelo kabili icungulo ica bupe ca luseke, ne cabupe icakoca icamfumu ne cabupe cakwe ica Luseke, ne cabupe cakoca ica bantu bonse aba mu caalo, ne fyabupe fyabo ifya nseke ne fyabupe fyapo ifyakunwa. Mukanepo one umulupa pa cabupe cakoca, na onse umulopa cikaba candi icakwipusha pa fyabutungulushi. 16Uriya shimapepo alitile ukulinga na nefyo imfumu ahasiYakonkomeshe.17Elo imfumu ahasi afumisheko imikobelo ne insani ukufuma pa fyakwimikapo ifiteshiwa kabile alisenmdele ya mukuba iyo iyali pe samba waciko no kucibika pa mwalala. 18Balifumishepo icaakufimba umwakwenda ice sabata ico bakulile oe tempele, pamo no mwakwingilila imfumu konse lya tempele lya kwa Yawe, pa mulandu mfumu yaAshuri.19Pamulandu wamilandu imbi iyakumine ahasi nefyo acitile, Bushe tayalembwa mu citabo ca ficitika ku Shamfumu shaku Yuda? 20Ahasi alifwile ne fikolwe fyakwe no kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Hesekia umwana wakwa umwaume uwaishile kuba imfumu mucifulo

Chapter 17  
1Mu mwaka wakulenga ikumi na ibili uwa mfumu Ahasi uwaku Yauda, Ukuteka kwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Wla kwalitendekele. Alitekele mu Samaliya pali Isreali imyaka pabula. 2Alikucita ifya bubi mu menso yakwa Yawe, lelo tefyali imfumu sha Isreali ishabali lepo pali ena. 3Shalmaneser imfumu ya Asshuri alimusanshile, na Hoshea alishile kuba umubomfi wakwe na kulamu letela ifyabupe.4Elo imfumu Ashuri akutulwike ukweba ati Hoshea alikufwaya ukumwipaya, pantu Hoshea alitimine intumi, kumfumu Osorkoni. Lya Egupti; nkabili talikupela icakucita umwaka no mwaka. 5Elo imfumu ya Ashuri yali mukakile no kumubika mu Cifungo. Elo immfumu ya Ashurli yalisanshile icalo conse, no kusansa Samaliya no kuikata bukole pa myaka itatu. 6Mu mwaka wakulenga pabula uwakwa Hoshea imfumu ya Asshuli yalisendele Samaliya no kusenda Isreali kuli Ashuli. Alibabikile mu Halah, pa cabuca nyika ya Gozani, na mu musumba waMedisi.7Ubu bunkole bwalicitikile pantu abena Isreali balibembukile Yawe Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egupti, ukufuma mu Maboko ya kwa Farao imfumu ya Egupti. Abantu bali kushinshimuna imilungu imbi. 8No kulekwendele mu ficitwa ya fyalo ifyo Yawe atamfishe ku cinso ca bantu bakwa Isreali, Na mu ficitwa ifyo imfumu sha bena IsrealiShalikucita.9Abantu bakwa Isreali bali kucita mu bimfisolo-ukwalukila Yawe Lesa wabo-ifintu ifitali ifyakulungama. Bali ikulile abene ncende shapamu mu misumba yabo yonse, ukufuma pa lupungu ukufika mu nshanshisho shabashilika. 10Kabili balibikile inceshi sha mabwe ne milando iya Shera pa kapili kasansuka mwisamba lyonse lya citi cakatapa-katapa.11Kulya balyoleko ifya cena cabune muncende shonse isha pamulu, ngefyo ifyalo fyacitile abo Yawe asendele ukufuma ku cinso cabo abena Isreali balitangishe ificitwa fya bubi. ifyakusonsomba Yawe kubukali; 12Bali kunshimuna utulubi, pafyo Yawe alandile kuli bena, ''mwebo tamwakacite ififintu''13Lelo Yawe aliminine ubunte kuli Isreali na kuli Yuda pali bakasesema na bakamona bonse, ukulanda ati, ''pilibukeni ukufuma ku nshila sha bubifi bwenu no kusunga amafuma yandi ne fipope amalango yandi ayo nkankomeshe bashinwe, nayo natumine ayo nakonkomeshe bashinwe, nayo natumine kuli mwebo ukupitila mu ba bomfi bandibakasesema.''14Nomba tabaumfwile; lelo balitalamike imikoshi yabo nga bashibo aba shacetekele muli Yawe Lesa wabo. 15Balikene ifipone fyakwe ne fipangano apangile ne fikolwe fyabo, na ifipope fya fipangano apele kuli bena Balikonkele ificitwa ifya ifya bubi eco nabo balishi kuba ababubi. Balikonkele ifyalo fyabena fyalo abo ababashingulukile, abo Yawe abakonkomeshe ukukanabakonkesha.16Balisulile yonse amafunde yakwa Yawe Lesa wabo. Bali pangile utwana twangombe tubili utwafyela utwa kushinshimuna Balipangile umulando wa Ashela. Kabili balishinshimwine. intanda shonse isha mu mulu na Baali. 17Balilengele abana babo abaume na banakashi ukupita mu mulilo, balibomfeshe amalele no lubuko, balishitishe abene mukucita ifya bubifi mu menso yakwa Yawe, kabili bali mumusonso ku bukali. 18Eco Yawe alikalipile sana pali Isreali no kubafumya ku cinso cakw. Takwali nelyo umo uwashele lelo umutundu wakwa Yudaweka.19Na-ena Yuda tasungile amafunde yakwa Yawe Lesa wabo, kabili balikonkele ififtwa fyalikucita abena Isreali. 20Eco Yawe alikene bonse ababufyashi bwakwa Isreali; alibacushishe no kubapela mu maboko ya abo abali nokubula ifikwatwa nge fya iko mpaka abafumya ku cinsocakwe.21Alifumishe Isareli ukufuma pa mumulongo wa bufumu bwakwa Dabidi, no kupanga Yelobamu umwana mwaume Nebati imfumu. Yeloboam alifumishe abena Isreali mukukonka Yawe no kubalenga ukubembuka apakalamba. 22Bena Isreali bali konkele imembu ishakwa Yeloboam kabili tabafumineko, 23Eco Yawe alifumishe Isreali ku cinso cakwe, ngefyo alandile ukupiti mu babomfi bakwe bakasesema ukweba ati, akacita.Eco Isreali alisendelwe ukufuma mu calo cabo ukuya ku Ashuli, kabili caba muli iyi inshila. Ukufuma no bushiku bwelelo.24Imfumu ya shuri yalifumishe abantu ukufuma mu Babiloni no kufuma ku kuta, no kufuma ku Abba, no kubabika mu misumba ya samaliya mu cifulo ca bantu ba Isreali. Balipokolwe samaliya no kwikala mu misumba yaiko. 25Fyali citike ntendekelo ya beikashi bwabo kulya ukweba ati tabacindikile Yawe. Eco Yawe alitumine inkalamo pali bena isho ishaipailepo bamo pali bena. 26Eco balilandile ku mfumu ya Ashuli, ukweba ati, ifyalo wasenda no kufibika mu misumba ya samaliya tabaishiba ificitwa fifwaikwa kuli tu lesa twa mucalo. Eco alitumine inkalamo pali abantu kulya pa mulandu wakukana ishiba ificitwa fifwakwa kulitu lesa twacalo.''27Eco imfumu ya Ashuli yalikonkomeshe, ukweba ati, ''sendeniko shimapepo umu uyo wafumishe kulya, kabili leka aleya no kwikala kulya, no kuleka asambilishe bena ificitwa ififwakwa pali tu lesa twamucalo. 28Eco shimapepo umo uyo basendele ukufuma ku Samaria alishile no kwikala mu betele; alibasambilishe ifyo bafwile ukucindikaYawe.29Cila mutundu walipangile tulesa twabo abene, no kutubika muncende yapamulu iyo abena Samaliya bapangle-onse mutunde mu musumba umo baikele. 30Abena Babiloni balipangile Sako ti-Benoti, abantu ba kukuta balipangile Negali, aabntu baku Hammati balipangile Ashima; 31Abena abite bapangile nibasi na tataki-abena Sefafite balyocele abana babo mu mulilo kuli Adranne leki na Anammeleki, imilungu yakwaSfabite.32Nabo balicindikile Yawe, no kusonta ukufuma pakati kabo bashimapepo ba muncende shopamulu, uwali kubapeleko ilambo mu matempele yamuncende. 33Balicindike Yawe kabili no kushinshimuna tu imilungu yabo, mu ntambi asha fyalo ukufuma pakati ka abobasendele.34Ukufuma no bwelelo balitwalila muntambi shabo ishakale. Tabacindikile Yawe, nangu ukukonka ifipope, amalamuno, amalango nangu amafunde ayo Yawe apele ku babufyashi bakwa Yakobo uyo ainikile Israeli. 35Ulo Yawe apangile icipangano na bena ali bakonkomeshe, ''mwikalatina imilungu Imbi, nangu mwebene ukulatufukamina, nangu ukutushimuna, nangu ukutupelailambo.36Nomba Yawe, uwamifumishe mu calo ca Egupti na maka ayangi no kuboko kwaku tambalala, ni kuli ena eko mukafukama, kabili nikuli ena eko mukapela amalambo. 37Ifipepo na malamuno, amalango na mafunde ayo amilembele mwebo, mukayasunga umuyayaya. 38Eco mwilatina imilunga imbi, Ne cipangano napangile na mwebo, mwi kalaba nangula ukucindika imilunguimbi.39Lelo Yawe obe eco uykacindika Akakupokolola ku maka ya balwani bobe'' 40Tekuti bomfwe, pantu balikonkonyepo ukucita ifyo balikucita akale. 41Eco ifi fyalo fyaletina Yawe no kushinshimuna. ifintu fyabo ifya kubaswa na bana babo balicitile fimo fine-ngefyacitile abana babana babo, Balikonkenyepo ukucita ifyo ifikolwe fyabo fyalikucita ukufika no

Chapter 18  
1nomba mumwaka wachitatu uwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela, imfumu yabana Israeli, Hesekia umwana mwaume wakwa Ahasi, imfumu yakwa Yuda yalitampile ukuteka. 2Ali ne myaka amakumi yabili naisano ilo atampile ukuteka; Alitekele pamyaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyina ishina lyokwe ali ni Abiya; Ali umwana mwanakashi wakwa sekalia. 3Alicitile ifyabune mumenso yakwa Yawe, ukube mweka munkonka yakwa David, icikolwe, cakwe fyeke fyoalikucita4Alifumishe fyonse ifyakusansama, kutobaula ne ncheshi sha mabwe, no kuputaula imilando yakuba Ashera, amokaula tupimfya tumpifya ne nsoka yabutale ilya iyo Mose apangile, pantu muli isho nshita abantu balikucelako ifyacifutumishi fyacena cabune bali kucikuta ati ''Nehushitani,'' 5Hesekia alitetekele ati panuma yakwe tapalipo uwali ngaena pali bashamfumu bonse aba bena Yuda, nangu pali bashamfumu abamutangilileena.6Pantu alilambalile kuli Yawe, Talekele ukumukonka lelo alikusunga amafunde, aya Yawe akambishe Mose. 7Efyo Yawe ali na Hesekia, na nakonse uko alikuya alishikile. alisangukile imfumu yaku Ashiwi kabili tali kuibombela. 8Alisanshile aba Pelishiti ukya kifika ku Gasa nakumipaka yashingulukileko ukufuma ku impanga lwaba kalinda ukuya ku musumba welinga.9Mumwaka walenga bune uwa mfumu Hesekia, uwali uwa cinelubali wakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela imfumu yabena Isreali, Shalmanesere imfumu yaku Ashuri alishile no kwimina Samaria noku nshinguluka. 10Pakupwa kwa myaka itatu balincimfishe, mumwaka wa mutanda wa mfumu Hesekia wali umwaka wapabula wakwa Hoshea imfumu Yabena Isreali; muli uyu wine emo Samariaaikatilwe.11Efyo kanshi imfumu yaku Ashuri ya sendele Isreali kumutwala ku Ashuri alo baile kubabika mu Hala, Haku cabu ca niika ya Gosani, kabili mumisumba yakubena Madani. 12Alicitile ifi pantu tabaumfwilile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wabo, balipulile mu cipingo cakwe, fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe akambishe, balikene ukumfwako kabilitabaficitile.13Elo mu mwaka wabune uwa mfumu Hesekia, senakaribu imfumu yaku Ashuri yali sanshile yonse imisumba yamalinga yakwa Yuda nokubekata. 14Eico Heoekia imfumu yamu Yuda yalitumine ishiwi ku mfumu yaku Ashuri, awali mu wachishi, ukweba ati, ''ndikubifishe fuma kuli nebo, conse ico ukatwika pali nebo nkasenda imfumu yaku Ashuri alikufwaya Hesekia imfumu yakwa Yuda ukulipila amatalata imyanda itatu iya gilide. 15Eco Hesekia alimupele onse Silfere uwa sangilwe mu nganda yakwa namu fipawo fyaku cipangocamfumu.16Ele Hesekia alikambatwile golide ukufumya kufibi ifya mwi Tempele lyakwa Yawe naku inceshi isho alambitikeko; alipele na golide ku mfumu yaku Ashuri. 17Lelo imfumu yaku Ashuri yalikolopele ifita fyakwe ifya maka, ukutuma tartam na Rabasarisi na mushika wafita ukufuma ku Lakashi ukuya kuli Hesekia ku Yerusalemu, Balyendele ukuminika mu misebo elo bafikile kunse ya Yerusalemu, Balipalamine ku mukolwa wa chishiba capa mulu mu musebo wakuya kwi bala lyakwa kasamfya , no kwiminina lubali lwebala. 18Ulo babilikishe ukukuta imfumu Hesekia, Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia, uwali kabaka wa pa nganda na shebuna kalemba, na Yoah umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalembwa balile ukuya kubakumanya.19Elo mushika Nafita alibele akulanda kuli Hesekia ifyo imfumu ikalamba imfumu yaku Ashuri yalandile, ''Nipi kwafuma, uku kutetekela kwa ku Kosefi? 20Ukolanda fye amashiwi yacabe cabe ukweba ati, ulikwete abakwampana nabo na maka yabilwi. Ni muli namu umo wa tetekela, icakweba ati unsangukile nebo? 21Bona ukotelekela mumutambu wakwendelako itete ilyakufubuka lyaku Egupto icakweba ati nangu umuntu shintililako kuti lyamupula muminwa nokumutunga, Efyo Farao imfumu yaku Egupto yaba kuli uyo onseumutetekela.22Nomba ngawalanda kuli nebo ati, Tukotelekela muli Yawe Lesa wesu. bushe tali eo imisansama ne fipailo fyakwe ifyo Hesekia afumishipo alilandile naku bena Yuda nakuli Yerusalemu, ali mufwile mule kushinshimuna kuli ici icipailo mu Yerusalemu? 23Eco nomba kanshi nkofwaya ukukupela icabupe icabune ukufuma kuli shikulu wandi imfumu yaku Ashuri, Nkokupela bakabalwe amakana yabili, umfwa ukamona abakwendapo.24Nindo wingakanina kangalila umo uwakucepesha pababomfi bwakwa shikulu wandi? walibika icetekelo cobe muli Egupti mku maceleta nabakabalwe nabakwendapo! 25Bushe nyendele ukufika kuno ukwakubula Yawe ukulwisha nokunaula cino icifulo? Yawe alinjebele ati, sanse calo ici nokuconaula.''26Elo Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia na Shebina, na Yoa balandile kuli mushika wafita, '''Twapapata landemi kubabomfi benu mu cilimi caci Aramu, pantu cena tukocumfwa. Mwilekulandila mucilimi cabena Yuda mumatwi yabantu aba abali Pelinga.'' 27Nomba mushika wafita alibebele ati, Bushe shikulu wandi alintumine kuli shikulwine kabili nakuli mwebo ukwisa kulanda aya mashiwi? Bushe tantumine kubaume abekala pa linga, abo abakesa kulya amatisho yabo nokupapula imisu yabo pamo namwebobene?''28Elo mushika wafita aliminine nokupinda mwishiwi ilikulu mucilimi caci Heere ukweba ati, 'kutikeni kwishiwi lyamfumu iikalamba, imfumu yaku Ashuri. 29Imfumu yaeba ati, mwileka Hesekia amibepe pantu takakwate amaka yakumipokolola ukumfumya mumaka yandi. 30Mwileka Hesekia amilenge ukutetekela muli Yawe, ukweba ati, ;; Yawe cinefye akatupokololako noku umusumba tawakapelwe mumaboko yamfumu yakuAshuri.''31Mwikutika kuli Hesekia, pantu ifi efyo imfumu yaku Ashuri yalanda panga umutende kuli nebo kabili wise kuli nebo.Ninshi lwena onse uwamuli mwebo akale kulya ku myangashi, nokulenwa amenshi amenshi yamu cishima cakwe. 32Mulekucitefi mpaka nolonkesa kumisenda no kumifwala ku calo icikaba kubati cenu, icalo ica ngano no mwangashi umpya, icalo iacmukate ne myangashi, icalo ica miolife no buci, pakweba ati mukale kwikala ukwabula ukufwa. mwi umfwa kuli Hesekia ulo akoesha ukumipapata ukweba ati, Yaweakatupokololako.33Bushe kwalibapo imilungu yabantu abo ba pokolako ukubafumya mukoboko kwa mfumu yaju Ashuri? 34Ilikwisa imilungu yakwa Hamati na Aripadi ilikwisa imilungu yakwa Sefwabaimu, Hena na iba Bushe yalipokolola Samaria ukumufumya mukuboko kwandi? 35Pali yonse imilungu yamu calo bushe palibapo umulungu uli onse uwapokololapo icalo cauko ukufuma mumaka yandi? Nga Yawe kuti apususha shani Yerusalemu mu makayandi?''36Lelo abantu baikele fye kututu tabaaswikepo, pantu imfumu yalikonkomeshe, ati mwimwasuka! 37Eliakim umwana mwaume wakwa HIlikia uwali kabaka wapa nganda shebina kalemba; na Yoa umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalemba balile kuli Hesekia ne fyaku fwala fyabo kabalepawile nokumufisha amashiwi yakwa Mushika

Chapter 19  
1Nomba cali mfi ulo imfumu Hesekia aumfwile akasebo kabo, alilepawile ifya kufwala, fyakwe afwala ne nsamu, nokuya munganda yakwa Yawe. 2Alitumine Eliakim uwali kabaka wapanganda, na shebina kalemba, naba kalamba baku ba shimapepo, bonse kabaifimbile insamu, ukuya kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amose,kasesma.3Balimwebele ati, ''Hesekia aeba ati, Buno bushiku bwakumanama, ukwebaulwa, no kusebana, pantu abanma balifikile pa nshita yakuti bafyalwe, nomba amaka tapali aya kuti bafyalwe. 4Nalimo kuti caba ati Yawe Lesa wenu akoumfwa amashiwi yonse amashiwi yakwa mushika wafita, uo imfumu yaku Ashuri shikulu atumine ukinsa kusalula Lesa wa mweo, kabili akebaule na mashiwi ayo Yawe Lesa wenu amfwile. Nomba sansuleni amapepo yenu paba shalapo abo abacilimuno.''5Efyo ababomfi bamumu Hesekia balishile kuli Esaya, 6Na Asaya alalindile kuli bena ati, ''ilande kuli wisokulu, Yawe aeba ati, ''mwitina pa mashiwi ayo mumfwile, ayo ayo aba bomfi bamfumu yaku Ashuri babomfeshe mu kuntuka. 7Moneni, nkabikamo umupashi muli ena kabili akomfwa akasebo kamo no kubwelelamo ku calo cakwe nkamulanga ukuwa ku lupanga mu calocakwe.''8Elo mushika wafita ubwelelemo nokuya kusanga imfumu yaku Ashuri ikolwishanga na libina, pantu alyumfwile ati imfumu yalifumineko ku lakishi. 9Elo Senakarebu alyufwile ati, Tirhaka imfumu yaku kushi na Egupto bali ikolopele ukumulinsha eco alitumine inkombe nakambi kuli Hesekianakasebo;10''Mulande kuli Hesekia imfumu yabena Yuda mwisuminishi Lesa wenu uo mwatetekelamo ukumibepa, ukweba ati, ''Yerusalemu takupelwe mukuboko kwa mfumu yaku Ashuri.'' 11Moneni mwalyumfwa mfumu shafu Ashuri ifyo shacita kufyalo fyonse ukufyonaula umupwilapo Nomba mwebo bushemukapokololwa?12Bushe imilunga yanko yalishipokololako, inko isho batata baonawile, Gosani, Harami, Resefe, na bantu ba mu Edem mu Yelesari? 13Shilipi imfumu shaku Hamata imfumu yaku Aripali, imfumu sha musumba yaka Sefaribaimu, iyaku Hena, naIba?''14Hesekia alipokelele iyi imkalata ukufuma ku nkombe nokuibelenga. Elo aninine ukuya ku nganda Yakwa Yawe nokuifungulwila ku cinso cakwe. 15Elo Hesekia apepele ku cinse cakwa Yawe no kweba ati, ''Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, mwebo mwebaikala pamulu waba kesubi, niwe fye Lesa mweka pa mabafumu yapano pesonde. mweka pa mabafumu yapano pesonde. Mwalipangile umulu necalo.16Pepekeni ukutwi kwenu, Yawe, nokukutika isuleni amenso yenu, Yawe, nokumona, kabili umfwa amashiwi yafwa sankeribu ayo atimine ukipumya Lesa uwa mweo. 17Cine cine Yawe, ishamfumu shaku Ashuri shalyonaula inko ne fyalo fyabo. 18Balibika imilungu yabo mumulilo, pantu tayali milungu lelo milimo yamaboko yebo ifya amuti fyr ne cibwe, kanshi abena Ashuri bali fyonawile.19Elo nomba, Yawe Lesa wenu, tepususheni twamikuta ukutufumya mukuboko kwakwe, pakweba ati, amabumu yonse aya pamo pesonde yeshibe ati mwebo Yawe, nimwe fye Lesamweka.''20Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose alitumine amashiwi kuli Hesekia, ukweba ati, Yawe Lesa wakwa Israeli alanda ati, pantu ulipepele kuli nebo palwakwa Senkeribu imfumu yaku Ashuri, ndikumfwile. 21Ili eshiwi ilyo alanda pali ena; ''umwana mwanakashi na cisungu waku Sion akusula no kukuseka ukupumya umwana mwanakashi waku Yerusalemu apakumya no umutwe kuli webo. 22Ninani wapontela no kutuka? nipali nano wasanswilile ishiwi lyobe no kupunamika amenso yobe mu mulu ne cilumba? mpa wamushilo wakwaIsraeli!23Ukupitila munkombe shobe walisalula shikulu walilanda ati, ku bwingi bwa maceleta yandi nalinina ku mulu wa mpili, ukwakusansukisha ukwa kwa Hebamoni. Nkatema imikaderi iyi tali ne fimuti fya mikupri ifyasalwa ifya mulya, nkengile mu ncebde shamukati nankati mwamuko, mu mitengo umwabesha ifitwalo. 24Nebo nalimba ifishima nalinwa amenshi yambi yambi, nalikamishe inika shonse isha mu Egupti kunyantilo shamakasayandi;25Bushe tawaumfwapo ifyo nacishimike akalefye, kabili nalicicitile munshita shakale sana? nomba nkolenga cise kufikilishiwa ya malinga ukweba ati yabe mina yafitantala. 26Abekashi baiko bamaka ayamono batentuka nokulengwe nsoni. Bali kubati mulemfwe mu mpanga, icani iciteku, icani pamutenge nangu mu mpanga icilokota ninshitacingakula.27Lelo nalishiba ukwikala kobe ukufuma kobe, no kwingila kobe, nokubilimuka kobe pali nebo. 28Pantu ukubilimuka kobe pali nebo nakabili nefilumba fyobe filifikile ku matwi yandi, Nkabika indobo mumyona yobe, ne mukobelo mu kanwa kobe, kabili nkakubweseshamo munshila umowaishile.''29Ici ecikaba icilangililo kuli mwebo; umo mwaka mukalekulya ifyakuimenena fye umwaka wacibili ifya comba ukufuma kuli filya leo mumwaka wabutau mufwile ukubyala imyangashi nokulya ifisabo fyaiko. 30abashalako aba nganda yakwa Yuda aba pusuka bakalenge imishila ukuya panshi noku twala ifisabo. 31Ico ukufuma mu Yerusalemu mukafuma abashalapo na mulipili lwa Sion mukafuma abapusuka. ukupimpa kwa kwa Yawe wa milalo kukaciteifi.32Efyo Yawe alanda palwa mfumu yaku Ashuri, ''Tayakese kwingila muli uno musumba nangu ukuposamo umufwi kabili taya kamonekeko nangu ni kwela, nagu kukula ubucingo. 33Inshila aishilemo enshila imo ine akapilibililamo takengile muli uno musumba. Ici cisemo cakwa Yawe,'' 34Pantu nkacingila uyu musumba nokuupususha pa mulandu wandi napa mulandu wakwa Dabidi umubomfiwandi.35Elo cali fi bulya bushiku malaika wakwa Yawe alifumine nokusansa inkambi yabena Ashuri, ukwipaya ifita amakana umwanda na makana amakumi cinekonse konse nayasano. Ulo abantu fyali lelelefye monse monse. 36Elo sankwibu imfumu yaku Ashuri alifumineko nokuya kwikala ku Ninebe. 37Panuma, ulo ali kushinshimuna mu nganda yakwa Nisroke umulungu wakwe, abana bakwe abaume Adramaleke na Shareseere balimwipeye ku lupanga. Elo bafulumukile mu calo ca Ararati, Elo Esarihalone umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu mwipunda

Chapter 20  
1Muli shilya ushiku Hisekia alilwele mupepi nokufwa. Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema alishile kuli ena nokulanfa kuli ena ati, "Yawe alilandile ati, ''ubike ifyamunganda yobe umo fifwile ukuba; pantu nebo ukofwa, tawabe na mweo.'' 2Elo Hisekia apilibwilile icinso cakwe ku cibumba nokupepa kuli Yawe, ukweba ati, 3''Napapata, Yawe, mwe tata ala ibukisheni ifyo nyenda uwacishinka ku cinso cenu nomjtima wandi onse, nefyo nacita ifya bune mu menso yenu, ''eco Hisekia alililile umusowaukubilikisha.4Ulo Esaya talafuma mulubansa lwa pakati, icebo cakwa Yawe calishile kuli ena, ukweba ati, 5''pilibuka kunuma, no kuya kweba Hisekia intungulushi ya bantu bandi, ífi efyo Yawe, Lesa wakwa Dabidi icikolwe cenu alilandile ati, ''ndyumfwile ipepo lyobe, kabili ndimwene iminsoshi yobe, nkokundapa pa bushiku ubwakulenga shitatu, ukonina nokuya kunganda yakwaYawe.6Nkakulundilapo inshiku shobe imyaka ikumi limo na isano, pa mweo obe, nokukupusha webo noyu musumba ukufuma muminwe ya mfumu Ashuli, kabili nkapokololako uno musumba pamulandu wa bufwayo bwandi na ku bufwayo bwa kwa Dabidi umubomfi wandi.'' 7Elo Eseya alandile ati, ''bulene umukama wa mukungu.'' balicitile ifyo no kubika pa fipute fyakwe, kabilialipolele.8Hisekia alilandile kuli Eseya, ''fishibilo ndo ifyo uko ishibilako ukweba ati Yawe akomposha no ukuya kwitempele lyakwa Yawe pa bushiku bwalenga shitatu?'' 9Esaya alyasukile ati, ''ifi efikaba ifi langililo kuli webo ukufuma kuli Yawe, ukweba ati Yawe ali no kucita ifintu ifyo alandile. Bushe icinshingwa ciye kuntanshi intampulo ikumi limo nangula ukubwelela kunuma intapulo ikumilimo?10Hisekia alyasukile ati, cintu ica kwanguka ku cinshingwa ukuya kuntanshi intampulo ikumi limo, nangula, ukuleka icishingwa ukuya kunuma ni tampulo ikumi limo. 11Nomba Esaya kasesema alililile kuli Yawe, no kubwesha icinshingwa imiku ikumi ku numa, ukufuma apo catentemukile mu ntapulo shakwaAhasi.12Pali uya nshita Maduki-Balandani umwana mwaume wakwa Balandani imfumu ya babiloni alitumine amakalata ne ca bupe kuli iHisekia, pantu alyunfwile ukweba ati Hisekia mulwele. 13Hisekia alyumfwile kuli ayo makalata, elo nomba alangishe ne ntumi isano lyosefye ne fintu fyakwe, shilifer, Golide ne fye fungo, nama futa yabune, nenganda yafilwilo fyakwe, na fyonse fye ifyasangilwe mu nganda yakusungilamo ifipe. Tapalipo nangu cimo mu nganda nangula mubufumu bwakwe, ico atalangishe kulibena.14Elo nomba Esaya kasesema aishile ku mfumu Hisekia no ku mwipusha ena ati, findo ifyo aba baume balandile kuli webo? nipi bafumine?'' Hisekia alilandile ica babiloni.'' 15Esaya alipwishe ati, ''findo ifyo bamonamo munganda yobe?'' Hisekia alyasukile ati, ''balimwene fye fyonse mu nganda yandi. tapalipo nagu fimo mu fintu fyandi ifyo ntabalangilebena.''16Elo Esaya alandile kuli Hisekia ati, ''kutika ku cebo cakwa Yawe: 17Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse ifyamupango cobe, ifyo ifikolwe fyenu fyatu tilemo ukufika na pabwa lelo, fikasendwa ukuya ku babiloni. Tapaka shalepo nangu icimo, efilandile Yawe. 18Bambi aba mucikota cobe abo webo ukafyala bakasendwa ukufuma kuli webo, nabo bakaya kusanguka ba muntungwi mucipango ca mfumu yababiloni.''19Elo Hisekia alandile kuli Esaya ati, ''ishiwi lyakwa Yawe ilyo walandile lya bune.'' pantu alimukutontokanya ati, ''Bushe tamwakabe ukushikima nano mutende mu nshiku shandi? 20Pamilandu imbi iyapali Hisekia, namaka yakwe yonse ne fyakupanga icishiba no mufoloo no kuleta amenshi mumusumba bushe tafyalembwa mucitabo camilandu ya inshita ya imfumu yaba Yuda? 21Hisekia alisendeme ne fikolwe, na manase umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda

Chapter 21  
1Manase ali ne myaka amakumi yabili ulo atendekele ukuteka, alitekele pa myaka amakumi yasano na isani mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Hefsi-ba. 2Ali kucita ifya bupulumushi mu menso yakwa Yawe. Umwabelele ifintu ifya muselu ifya munko isho Yawe afumishemo ku inso ca bantu bamu Isreali. 3Pantu alikulile cipya cipya imisa nsama iyo Hisekia shibo aonawile, kabili alikuulile ne fipailo fyakwa baali, no kupanga ifyakwimika ifya Ashuli, ngefyo Ahabu imfumu ya bena Isreali yacitile, nokulekufuka mina intanda shonse ishamumulu no kulekushipepashena.4Manase alikulile icipailo mu nganda yakwa Yawe, nangu line Yawe akonkomeshe. ''Nimu Yerusalemu emo ishina lyandi likabaa 5umuyayaya.''Alikulile icipailo ku ntanda shonse isha mumulu mu mansa shibili ishamu nganda yakwa Yawe. 6Alipishishe no mwana wakwe umwaume mumjulilo, alicitile ne cimpa nokupendula nokuya kwipusha kulyabo abalanda na bakufwa nakulyabo abalanda ne mipashi yaku kowela. Ali mukucita ububi ubweingi mu menso yakwa Yawe, no kumusonsomba ena kucipyu.7Icimpashanya icakubaswa icakwa Ashela ico apangile, alicibikile mu nganda yakwa Yawe. Nipali iyi ine nganda iyo yawe alaandile kuli Dabidi no mwana wakwe umwaume solomoni; alilandile ati, Nimuli iyi iine nganda mu Yerusalemu, iyo nasala mumi kowa yonse yandi umuyaya. 8Nshakalengepo amakasa yabena Isreali ukulanguluka na kabili ukufuma mu calo ico napele kufikolwe fyabo, fyabo, mgacakutila batembesha ukubeela fyonse ifya nabakonkomesha bena, nokukonka yonse amafunde ayo mone umubomfi wandi abakonkomeshe.'' 9Nomba abantu tabaumfwile, namanese alibantungulwile mu kulekucita ububi ukucilafye nakunko isho Yawe aonawile ku cinso cabana ba kwaIsreali.10Elo Yawe alandile ukupitila mubabomfi babo bakasesema, ukweba ati, 11''Pantu Manase imfumu yaba Yuda alicitile ifi ifyamuselu, kabili alitile ifyabusenshi ukucila bonse conse icacitile abena Amore abali po ulo talabapo ena alicitile kabili alilengele Yuda ukubembuka notulubi twakwe, 12Eco Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; mona, mkoleta bubi pali Yerusalemu napa bena Yuda, pakweba ati uyo onse uukoufwa kuli ifi, Amatwi yakwe yonse yabiliyakawela.13Nakatambalika ukuciluka Yerusalemu icishilwa cakupiminako ica bomfe shiwilwe ukwimina Samaria, ne bwe lya bubeyamwinako ilya bomfeshiwilwe na pa nganda yakwa Ahabu; nkakumuna Yerusalemu ukumuwamya, kubati umuntu okokumuna isani, ukuikumuna noku ipilibula uku isulikila panshi. 14Nkaposa abakashalapo aba mu bupyani bwandi nokubapela mu minwe yaba lwani babo. bakesa kusangwamo nokutapwa kuli bonse aba abalwani bobe. 15Pantu balicitile ububi mumenso yandi, kabili bansonsombele nebo ku cipyu, ukutulafye pa bushiku ifi kolwe fyabo fyafumine mu Egupto, ukufikafye nobwalelo.''16Ukulundapo, Manase, alisuumishe umulo;p;a uwakale uwingi sana, mpaka fye aisusha Yerusalemu ukufuma ku lutwe lumo ukufika nakulunakwe pamo ne mfwa. ifi fyali mukulundapo kwa lubembu ulo alengele Yuda ukubembuka, ulo ba citile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe. 17Nomba pa milandu imbi lyashalako iyapali Manase, fyonse ifyo acitile, no lubembu ulo abembukileko, bushe tafyalembwa mu fitabo fya mulandu yanshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? 18Manase alisendeme pamo nefikolwe fyakwe no kushikwa mwibala lya pa nganda yakwe umwine, mwibala lya Usa. Amoni umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipundalyakwe.19Amoni ali ne myaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka alitekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali nimeshulamete: Ali mwana mwanakanshi wakwa Hazusi waku Yotba. 20Alicitile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishiacitile.21Amoni alimukukonkafye inshila shenso isho wishi alimukwendamo no kulekupepa ufulubi uto wishi alimu kupepa, no kulekufukamina. 22Alisulile Yawe, Lesa wakwa wishi, kabili tali mukwendele munshila yakwa Yawe. 23Ababomfi bakwa Amoniu balimu bendelele noku kwipaye imfumu mu ngandayaiko.24Nomba abantu bamu calo bali payawile bonse fye abo ababembelele imfumu Amoni, kabili balibikilepo Yosia umwana wakwe umwaume pa bufumu mwipunda lyakwe. 25Nomba pa malyashi yambi ayapali Amoni ifyo acitile, Bushe tafyalembwamo mu citabo camilandu ya nshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? 26Abantu balimushikile mu nshinshi yakwe mwibala lya Usa, na Yosia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwi punda

Chapter 22  
1Yoshia ali fye nemyaka cine konse konse ulo atendekele ukuteka; alitekele pamyaka amakumi yatatu na umo mu Yelusalemu. ishina lyakwa nyina ali ni Yedida (ali mwana mwanakashi wakwa adaya wa Boskati). 2Ali citile icalungama mu menso ya kwa Yawe. Alyendele monse mushila shonse shakwa Davidi icikolwe cakwe, kabili taalukele kukulyo nangulakukuso.3Calishile mu mwaka wekumi limo cinekonsekonse wa mwaka ya mfumu Joshia, alitumine shafani mwana mwaume wakwa Asalia mwana mwaume wakwa Meshulamu kalemba ku ganda yakwa Yawe kwebati, 4''nina kuli Hilkia shimapepo mukalamba no kumweba ena uku pende ulupiya elo ulwaletelwe mu ganda yakwa Yawe, elo bakalinda be tempele balonganikile ukufuma kum bantu. 5Pakuti shipelwe muminwe yaba bomfi baume abo basantwa ukumona pa nganda yakwa Yawe, nekuleka Shimapepo ku babomfi baume abo abali mu nganda yakwa Yawe, kuli bena ukulongika umwa onaika mwitempele.6Lekeni bena bapele ulupiya kuli ba kabasa, bakakula, na kuli bakakula bafi bumba, nakuku shita ifimuti na mabwe ya baswa ku kulungika itempele.'' 7Lelo tatwali fipendo fya fwaikilwe ku lupiya lwapelwe kuli bena bashipele muli bucishinka.8Hilkia shimapepo mukalamba alilandile kuli shafani kalemba, '' Nebo ndisangile icitabo ca mafunde mu nganda yakwa Yawe.'' kanshi Hilkia alipele icitabo kuli shafani nao alicibe ngele. 9Shafani alile no ku twala icitabo ku mfumu, noku sosa kuli ena, ukwebati, '' ababomfi bobe balimonfeshe ulupiya ulo ulwa sangilwe mwi tempele no kushipela mu minwe yababomfi baume bakangalila nabasakamana inganda yakwa Yawe.'' 10Elo shafani kalemba alandile kumfumu, ''Hilkia shimapepo alimpele nebo icitabo.'' Elo shafani abelengele kumfumu.11Calishile ukwebati imfumu yauumfwele amashiwi ya mafunde, yalilepwile insalu sha iko. 12Imfumu yalikonkomeshe Hilkia shimapepo, Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, Akbere mwana mwaume wakwa Mikaya, Shafani kalemba, na Asaya, umubomfi wakwe, kweba ati, 13Kabiye no kuya kunjipushishako kuli Yawe, na kubantu naku ba Yuda bonse, pamulandu wa mashiwi lya ici citabo casangi iwe pabukulu bwa ici citabo pakwibati tunakile bonse pafya tulembele ifya tukuminefwebo.14Elo Hilkia shimapepo, Ahikamu, Akbere, Shafani na Asaya baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikba umwana mwaume wakwa Harkasi, kasunga wa cakusungilamo amalaya (ali mwikashi mu Yerlusalemu mu citente cabubili), nakabili balilandile na ena. 15Ali landile kuli bena, ''ifi efyo Yawe alandile Lesa wakwa Isreali alandile ati; ''kebe umwaume uwacikutuma webo kuli nebo, 16''ifi efyo Yawe alandile: '' Mona, ndenokulata ukusansa kuli iincende na pa bekashi bapako, ukukonkana kuli fyonse ifya lembwa muli citabo eco imfumu yaba Yudayabelengele.17Pamulandu wakuti balinsulile nebo no kufutumuna icefungo kuli tulesa tumbi, pakwebati banga nkalifya nebo ku kukalipa kuli fyonse ificitwa ifyo bacitile ecalenga icipyu candi cingemina pali ino ncende, kabili tacakashimishiwe." 18Lelo ku imfumu yaba Yuda, uwakutumine webo kukwipusha ubufyayo bwakwa Yawe, ifi efyo uli nokulanda kuli ena: ''Yawe, Lesa wabena Isreali alandile ifi: 'pafyebo waumfwile. Pa 19mulandu wamutima obe wali uuteku, na pa mulandu waicefya wemwine ku cinso cakwa Yawe, ulo webo waumfwile ifyo nebo nalandile pali ici cifulo na bekasha ba ciko, ica kulengo kupapa ne tipu, pamulandu webo ulilepwile insalu yobe no kulilila ku cinso candi nebo, Nandibo ndikumfwile webo ici cisemo cakwaYawe.20Mona, nebo nkakolonganika ku fikolwe fyobe, nobe mukalongana ku nshinshi shenu mu mutende. amenso yobe tayakamone pabonaushi bonse ubo nkaleta pali ino ncende, Elo abaume ba sendele amashiwi no kubwekesha

Chapter 23  
1Eco imfumu yalitumine inkombe ishalongenye kuli yena bonse abakalamba ba kwa Yuda na Yelusalemu. 2Nolu imfumu yalinine ukuya ku nganda ya kwa Yawe, na baume bonse aba kwa Yuda na bonse abekashi ba mu Yelusalemu pamo nankwe, na ba shimapepo, na ba kasesema, kabili na bantu bonse, ukufuma pa munono ukufika na pa mukalamba. Yena nolu yalibelengele mu matwi yabo amashiwi yonse aya mu citabo ca cipangano ico icasangilwe mu nganda ya kwaYawe.3Imfumu yaliminine lubali luceshi kabili yalipangile icipangano pa mulola wa kwa Yawe, ukulekukonka Yawe, kabili no kulekusunga amalango yakwe, imitande yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima wakwe onse kabili no mweo wakwe onse, ku kuyashininkisha amashiwi ya cipangano ayo yalembelwe mu citabo ici. Eco bonse abantu balisumine ukushintilila pali icicipangano.4Imfumu yalikambishe Hilkia shimapepo mukalamba , na bashimapepo ba butungulushi bwakwe, kabili na bakasunga wa mpongolo ukufumya kunse ye tempele lya kwa Yawe fyonse fipe ifyo fyapangilwe. Kuli Baali na Ashera, kabili ne ntanda shonse isha mu mulu. 5Yena yalifyocele kunseya Yelusalemu mu filime fya mupokapoka wa kidroni kabili yalipiitile imitoyi ya fiko ku Betele. Yena yalibindile bashimapepo batulubi abo imfumu sha kwa Yuda sha salile ukulekoca ififutumushi mu misansama yamu misumba sha kwa Yuda kabili na muncende shashingulwike Yelusalemu abo abasuba no mweshi, ku fya mu myulu, kabili ne ntanda shonse isha mumulu.6Yena yalifunishe ifipashanya fya kwa Ashera ukufuma mwi tempele lya kwa Yawe, kunse ya Yelusalemu ku mupokapoka wa Kidroni kabili yalifyocele kulya. Yolifipelele ukuba ulukungu kabili yaliposele mu nshishi sha kantu bafye. 7Yena yalitobawile imiputule yabu cilende iyabacilende abo abali mwi tempele lya kwa Yawe, umo abanakashi bali kubila imingila yakwaAshera.8Yoisa alifumishe bonse ba shimapepo kunse ya musumba wa kwa Yuda kabili ne misamsama yakukowela apo ba shimapepo balikocela ififutumushi, ukufuma ku Geba ukuyakufika na ku Beeresheba. Ena alyonawile misansama pa mpongolo shili ku kisingilila ku mpongolo ya kwa Yoshua (cilolo wa musumba ) ku lubali lwa ku kuso ulwa mpongolo ya musumba. 9Nangu ba shimapepo ba ilya misansama tabasuminishiwe ukupyungila pa cipailo ca kwa Yawe mu Yelusalemu, bena balikulya umukate utatutumuka mulibamunyinabo.10Yosia alikoweshe Tofete, iyo yaba mu mukonko`wa Ben Hinomu, pa kwebati kwikaba nangu umo uwakulenga umwana mwaume nangu umwana mwanakashi ukupula mu mulile nge lambo Moleki. 11Ena alisendele bakabalwe abo imfumu sha kwa Yuda shapele ku kasuba. Bali pa cifulo ca kwingilila pe tempele lya kwa Yawe, mupepi no muputule wa kwa natani-Meleki, kasunga wa fya bunonshi. Yosia alyocele amaceleta yakasuba.12Yosia imfumu yalyonawile ifipailo fyali pa mutenge ifya muputu wa pa mulu uwa kwa Ahasi, ifyo imfumu sha kwa Yuda shapanhgile, kabili ne fipailo ifyo Mnase apangile mu manse shibili isha pe tempele lya kwa Yawe Yosia alitobele mu fipimfya kabili alifiposele mu mupokapoka wa Kidroni. 13Imfumu yalyonawile imisansama ku kabanga ka Yelusalemu, ku kulyo kwa mupili wa konaika uwo Solomoni imfumu ya isreali yakulile Ashitoleti, ica muselu ca kalubi ka bena sidoni, akakwa kemoshi, icamuselu ca kalubi ka Moabu; na moleki ica muselu ca kalubi ka bantu ba kwa Amoni. 14Ena alitobele inceshi sha mabwe mu tupimfya kabili aliputawile ifiti fya kwa Ashera kabili Ahiswi she cilya cifulo na mafupa yabantunse.15Yosia kabili alyonawile umupwilapo ifipailo ifyali ku Betele kabili ne misansama iyo Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati (uyo uwalengele isreali ukubembuka) akulile. Ena kabili alyocele cilya cipailo ne misansama kabili alifipelele ukuba ulukungu. Ena kabili alyocele iciti ca kwa Ashera. 16Ulo Yosia alolekeshe pa ncende, alimwene nshishi isho shali lubali lwa mulundu. Ena alitumine abaume ukuya kusenda amafupa ukufuma mu nshishi nolu aliyocele pa cipailo ayo yacikoweshe. Neci cali kulingana ne cebo ca kwa Yawe ico umuntu wa kwa lesa alandile umuntu uyo walandile fi fintukabeela.17Nolu alyebele ati, ''cikulwa ndo cilya nkomona?'' Nabantu ba mu musumba balimwebele ati, "Ni nshishi ya muntu wakwa Lesa uyo waishile ukufuma kuli Yuda kabili no kulanda pali ifi fintu ifyo webo wacita ku fipailo fya mu Betele.'' 18Eco Yosia alyebele ati, ''cilekeni cenafye. Tapali wakusenda amafupa yakwe. '''Eco baliyalekele amafupa yakwe yeka, ukubikapofye na mafupa ya bakasesema abo baishile ukufuma kuSamaria.19Nolu Yosia alifumishemo yonse amayanda mu misansama ayo ayali mu samaria, ayo misansama ayo ayali mu samaria, ayo imfumu sha kwa Isreali shapangile, kabili neco calilengele Yawe ukukalipa. Ena alivitile kuli bena cimocinefye ngefyo fyacitilwe ku Betele. 20Ena alipeye bonse ba shimapepo ba mu misansama pa fipailo kabili ena alyocele amafupa yantunse pali fyena. Nolu alibwelele kuYelusalemu.21Nolu imfumu yalikambishe bonse abantu, ukwebati, ''mulekusunga icakucilila kuli Yawe Lesa wenu , nge calembwa muli ici citabo ca cipangano.'' 22Uku kusefya kwa caku cilila takwasefiwapo ukufuma ku nshiku sha bapingushi abo balikuteka Isreali, nangu ni munshiku shonse isha shamfumu sha Isreali nangu Yuda. 23Lelo mu mwaka walenga ikumi na cinekonse konse iya mfumu Yosia ici ica kucilila ca kwa Yawe calisefiwe muYelusalemu.24Yosia kabili alibindile abo balikulanda na bafwa nangu ingulu. Ena kabili alibindile imilungu, utulubi kabili na fyonse fintu fya muselu ifyo fyamwenwe mu calo ca kwa Yuda na mu Yelusalemu, neci niku kushininkisha amashiwi ye funde ayo yalembelwe mu citabo ico Hilkia shimapepo asangile mu nganda ya kwa Yawe. 25Kunshita ulo Yosia talateka, takwali imfumu nga ena, uwapilibukile kuli Yawe no mutima wakwe onse, umweo wakwe onse na maka yakwe yonse, uyo walikubaka amafunde yonse aya kwaMonse.26Nangu cali fyo, Yawe tatontolokele ukufuma ku cipyu ca bukali bwakwe ubwa kutinya, ubo ubwa bilimukile Yuda pamulandu wa fyonse ifyo Manase acitile ku kumulenga ena ukukalipa. 27Eco Yawe alyebele ati, ''Nebo kabili ndinokufumyapo Yuda pa cinso candi, ifyo nakumyapo Isreali, kabili nkaposa uyu musumba uyo nasala, Yelusalemu, kabili ne nganda iyo nandile ishina lyandi likalekubapalya.''28Eco ne milandu imbi iyapalwa kwa Yosia, fyonse ifyo ena acitile, bushe tayalembwa mu citabo ca fya mibombele sha mfumu sha kwa Yuda. 29Mu nshiku shakwe, Farao Necho, imfumu ya Egupti alimine ukuya mukulwa ne mfumu ya Asiria pa Nika ya Yufrati. imfumu Yosia yalimine ukuya ku kumanya Necho mu bulwi, kabili Necho alimwipeye pa Megido. 30Ababomfi ba kwa Yosia balimusendele mwi celeta uwafwa ukufuma pa Megido, balimuletele ku Yelusalemu, kabili balimushikile mu balibulile Yehohasi umwana mwaume wa kwa Yosia, balimusubile ena, no kumucita imfumu mwi punda lya kwawishi.31Yehoahasi ali ne myaka amakumi yabili na itatu ulo atampile ukuteka, kabili atekele imyeshi itatu mu Yelusalemu. ishina lya kwa nyina wakwe ali ni Hamuto; ali mwana mwanakashi wa kwa Yeremia wa ku Libna. 32Yehoahasi aliatile ica bubi mu cinso ca kwa Yawe kubati micitile yonsefye iya fikolwe fyakwe. 33Favao Necho alimubikile mu minyololo ena pa Ribla mu calo ca kwa Hamati, pakwebati tatekele mu Yelusalemu. Nolu Necho alipindile Yuda amatalanti umwanda umo aya Silifa ne talanti limo ilyaGolide.34Farao Necho alicitile Eliakimu umwana mwaume wa kwa Yosia ukuba imfumu mwi punda lya kwa Yosia wishi wakwe, kabili alipilibwile ishina lyakwe ukuba Yehoiakimu. Lelo alisendele Yehoahasi ku Egupti, na Yehoahasi afwilile kulya. 35Yehoiakimu alikulipila silifa na golide kuli Farao. Mukufikilisha ubufwayo bwa kwa Farao, Yehoiakimu alikulipilisha umusonko mu calo kabili alikupatikisha cila muntu mu bantu ba mu calo ukumulipila Silifa na golide ukulingana no kwetetwilakwabo.36Yehoiakimu alinemyaka amakumi yabili na isano ulo atampile ukuteka, kabili alitekele imyaka ikumi limo na umo mu Yelusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Sibida, ali mwana mwanakashi wa kwa Pedaia waku Ruma. 37Yehoiakim alicitile ububi mu cinso ca kwa Yawe ngefyofye ifikolwe fyekwe

Chapter 24  
1Munshiku shakwa Yehoyakimu, Nebukadinesari imfumu ya Babele yali sanshile Yuda: Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alipilibukile no kusangukile Nebukadisari. 2Yawe alitumine Yehoyakimu impuka ena iya bena kaldi, Arnamu, Moabu, na Amoni; ali batumine pa bena Yuda ukubalofya. ici cali umwa belele icebo cakwa Yawe ico icasoselwe ukupitila mu babomfi bakwe bakasesema.3Icine cine cali pakanwa kakwa Yawe ukutila icicibe pali Yuda ku kubofumya mu cinso cakwe, pa mwalandu wa lubembu lwa kwa Manase, ifyonse ifyo acitile, 4Nakabili pantu ni pa mulandu wa mulopa uwa kaele uyo asumishe, no kwisushano Yerisalemu uwa kaele umulopa Yawe tafwaile ukulekelela.5Nomba ku mulandu imbi iyakulosha kuli Yehoyakimu, na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu mu nshiku sha mfumu sha ci Yuda? 6Yahokimu alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe, na Yehokimu umwana wakwe umwaume alibele imfumu mu cifulocakwe.7Elo imfumu ya Egupti tayabasanshile kabili mu calo ca iko pantu imfumu ya ku babele yali pokele cimpanga iyali ku mfumu iya ku Egupti ukutula pa mumana wa mukuku ukufika na kumumana wayufrate.8Yehokimu ali ne myaka ikumi limo ubukulu na na cine konse konse ilyo atendekele ukuteka; kabili ali imfumu mu Yerusalemu imyenshi itatu. Ishina lya kwa nyina ali nehushita; ali umwana mwanakashi wa kwa Elnani wa mu Yerusalemu. 9Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, alicitile fyonse ifyo wishialikucita.10Mu kashita kalya abashilika bakwa Nebukadinesa imfumu ya ku babele ya sanshile yarusalemu no ku tebelela umusumba. 11Nebukodneari imfumu ya babele alishile ku mu sumba ilyo abashilikale bakwe bali kuitebe lela, 12Elo Yehoyakimu imfumu ya kuli Yuda yalifumine no kuya ku mfumu ya ku babele, ena banyina ababomfi bakwe, nabana bakwe abanakashi naba cilolo bakwe. Ne mfumu ya babele yali mwikete na mu myaka ilya kulenga ukuteka kwakwe cine konsekonse.13Nebukodnesari ali fibulile ukufifumyamo fyonse ifya muntengo ifintu ifyali mu ganda ya kwa Yawe ne fyo ifyali mu cipongo ca mfumu. alifiputawile mu tupimfya fyonse ifya golde ifibe filya solomone imfumu ya kwa Isreali apangile mwi tempele lya kwa Yawe, nga fintu Yawe alandile ukuti fikacitika. 14Alisendele muli bunkole yonse Yerusalemu. Bonse intungulushi na bonse ababulwe abaume, amakana ikumi bankole, na bonse bakabasa abaume na bakafula. Takwaliko nangula umo uwashele kano fye abalanda sana abantu abali mucalo.15Nebukadnesari ali musendele Yehoyakimu muli bunkole mu Babele, elo na nyina pamo uwa mfumu na bakashi, bacilolo, elo na ba shamfumu abaume aba calo. Alibasendele muli bunkole ukubafumya ku Yerusalemu ukubafisha ku babele. 16Bonse aba bulwi abaume babulamba, amakana cinelubali mu mpendwa, ne kana limo abaume bakabasa na bakafula, bene pamo bonse ababulamba ku bulwi Elo imfumu ya ku babele aliletele aba abaume muli bunkole ku babele. 17Kabili imfumu ku Babele yali citile matania Yehoyakimu munyina wa kwa wishi, imfumu mu cifulo cakwe, no ku mu pilibula ishina lyakwe ukubasedeki.18Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ilintu atampile ukuteka, alitekele ikumi na umo imyaka mu Yerusalemu. nyina wakwe ishina ali Hamutali, ali umwana mwanakashi wa kwa Yeremia ukufuma ku libna. 19Alipangile ububi mu menso ya kwa Yawe alicitile fyonse ifyo Yehoyakimu acitile. 20mukupitilo mu kabali bwa Yawe, ifi fyonse fyalicilikile mu yerusalemu na Yuda, mpaka alibafu mishemo ku cinso cakwe. Kabili sedekia alisangukile imfumu ya

Chapter 25  
1Calicitike mumwaka wapabula mukuteka kwa mfumu Zedekiah, mu mwenshi walenga ikumi, Elo no bushiku bwakulenga ikumi mumwenshi, Nebuchadnezzar imfumu ya Babiloni alipangile inkambi, lubali elo balikulileko icibumba ca bulwi ukuishinguluka. 2No musumba na lipokelwe ukufuma ku mwaka walenga ikumi naumo mu Buteko bwa mfumu Zedekiah. 3Pa bushiku bwa pabula mu mwenshi walenga cine muli ulya mwaka, icipowe calikosele mumusumba icakutitamwalipo nefyakulya ku bantubamucalo.4Elo umusumba walitobekemo, Elo bonse abaume ba bulwi balibutwike ubushiku pa nshila yampongolo pakati ka fibumba fibili, pe bala lya mfumu, nelo abena Kaldi bonse balishingulukile umusumba. Imfumu yalile ukulola ku arabah. 5Lelo umulalo wa bena Kaldi walisupile panuma yamfu,mu Zedekiah nokumusanga mu malungu ya mumumana wa Yordan mupepi na Yerico. No mulalo wakwe onse walisalangene ukuma kuliena.6Balikete imfumu nokuleta ku mfumu ya Riblah, uko bapishishe ubupingushi pali ena. 7Nabana baume bakwa Zedekiah, balibepeye pamenso yakwe. Elyo yalimutokwele amenso, nokumukaka muminyololo ya mukuba, no kumuleta kubabele.8Elo mu mwenshi walenga busano, pabushiku bwa cine lubali mumwenshi, icali ni mu mwaka walega ikumi limo na pabula mu buteko bwa kwa Nebuzaradan, umubomfi wa mfumu yababiloni elo mushika ba mulonda bashile ku Jerusalemu. 9Alyocele inganda yakwa Yawe, icipango ca mfumu elo namayanda yonse mu Yerusalemu; na fyonse ifikulwa ifyacindama mumusumba alyocele. Na kufibumba fyonse ukushinguluka 10Yerusalemu, onse umulalo wa bena Babiloni abali panshi wa kwa Mushika wa kwa Malondabalibonawile.11Na kubantu bambi abashele mumusumba abali kulubali lwa mfumu ya babiloni, Elo nabashelepo pacinabwingi-Nabuzaradah, mushika wabamalonda, alibasendele muli bu nkole. 12Elo mushika alishile abalanda bamu calo ukulabomba mumyangashi namumabala.13Elo nakufya imikwa ifya mukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, elo nefyakutekapo ne chishiba camukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, abena kaldi balifitobele mu tupimfya no kusenda umukuba ukubwekesha ku babiloni. 14Na malongo bashofolo, notwakuputwilako, nenweno, elo nefipe fyo ifyamukuba ifyo bshimapepo balifi bulile fyonse no kufipita. 15Na malongo yakufumishako mitoi nabamafukula abapangilwe na golide, na bapangilwe na Sileere- mushika wabakalalonda imfumu alifibulile nafyo nokufipita.16Inceshishibili ne cishiba, nefyakutekapo ifyo Solomoni apangile ifya mu nganda yakwa Yawe fyalikwete umukuba uwingi ulushinga pimwa. 17Ukulepa kwa caimikwa cakubalilapo cali imkono ikumi limo nacinekonsekonse pali no mukuba pamulu waciko. Umukuba wapamulu wali imikono itatu mubutali, Nefyapikulwa namapome granate fyonse ukushinguluka icitebo, fyalipangilwe no mukuba, ne caimikwa cimi nefyapikulwa ko fyali cimocine ngecapakubala.18Mushika waba malonda alisendele seraiah ahimapepo mukalamba, pamo na Zephaniah, shimapepo wacibili, na bakalinda wa mpongolo batatu. 19Ukufuma mu musumba alisendele mufikakilo namushika uwalikulolelesha pabashilika, na baume abalikupanda amano ku mfumu, abalifye mulya mwine mu musumba. Alisendele bunkole cilolo mukalamba yabulwi, elyo na bambi abaume amakumi mutanda abacindami abafumine mucalo abalimumusumba.20Elo Nabuzaradah, umukalamba wabakalinda alibabulile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni pa Ribrah. 21Imfumu ya Babiloni yalibepeye mu Riblah mu calo ca Hmati. muli inshila Yuda alile muli bunkole ukufuma mu calocakwe.22Na kubantu abashele mu calo ca kwa Yuda, abo Nebushadnezzar imfumu ya Babiloni alishile, alisontele Gedaliah umwana mwaume waka Ahikam, umwana mwaume wakwa Shaphan, ukuba kangalila wabo. 23Nomba ilyo bacilolo ba fita na baume babo baumfwile ati imfumu ya Babiloni alisontele Gedaliah ukuba umulashi, balile kuli Gadaliah pa Mirpah. Aba abaume bali ni Ishaeli umwana mwaume wakwa Kereah, Seraiah umwana wakwa Tanhuma umwana Netifa, elo Jaazaniah umwana mwaume wa mwina maakahite bena nabantu babo. 24Gedalia alipangile umulapo kuli Bena elo nakubaume babo alilandile ati, ''Mwitina bacilolo babena Kalda. Mulekwikala mucalo no kulekubombela imfumu ya babiloni, elo nafyonse fyakulaba bwino kulimwebo."25Nomba calicitike mumwenshi walenga cine lubali ishmael umwana mwaume wakwa Netani umwana mwaume wa Elishama, ukufuma ku lupwa lwabufumu, alishile na baume ikumi no kwipaya Gedaliah, Gedaliah alifwile, pamo nabaume abena Yuda elo nabena babiloni abali na ena pa marpah. 26Nomba abantu bonse ukufuma ku wacepesha ukufika na ku wakucindamisha, elo nabacilolo babashilika, balimine nokuya ku Egupto, pantu abenaBabiloni.27Calicitile mumwaka walenga amakumi cine lubali muli bunkole bwa mfumu yabena Yuda Jehoiachin, mu mwenshi walenga ikumi naibili pabushiku bwalenga amakumi yabili nacinelubali mumwenshi, apo Awel-marduk imfumu yababiloni yalifumishe Jehoiachin imfumu ya bena Yuda mucifungo. ici cacitike mu mwaka ulo Awe-marduk atampileukuteka.28Alilandile nomutembo kuli ena nokumupela icipuna icakucinda ukucila imfumu shimbi ishali Naena mu babiloni. 29Awe-marduk alifulile Jehoiachin ifyakufwala fya mucifungo, elo Jehoiachin alikulya kwi Tebulo lya mfumu mu nshiku shonse isha mweo wakwe. 30ifyakulya fyonse ifyo alefwaya alikupelwa cila bushiku ukufika ku mweo wakwe

## 1 Chronicles

Chapter 1

1Adamu, Seti, Enoshi, 2Kenani, Mahalaleli, Yerede, 3Enoki, Metusela, Lameki. 4Abana baume bakwa Noah ni Shemu, Hamu, elo na Yafeti.5Abana baume bakwa ya Yafeti bali ni Gomeri, Magogi, Madai, Yafani, Tubali, Mesheki, elo na Tirasi. 6Abana baume bakwa Gomeri bali ni Ashikenasi, Rifati, elo na Togarima. 7Abana baume bakwa Yafani bali ni Elisha, Tashishi, abena Kitimu, elo na bena Rodanimu.8Abana baume bakwa Hamu bali ni Kushi, Egypto, Puti, elo na Kenani. 9Abana baume bakwa Kushi bali ni Seba, Hafila, Sabuta, Rama, elo na Sabuteka. Abana baume bakwa Rama bali ni Sheba, elo na Dedani. 10Kushi aishile kuba wishi wakwa Nimurodi, aishile kuba ipaka lya ntanshi pano calo.11Egypto aishile kuba icikolwe ca bena Ludi, Anamu, Lehabu, elo na Nafuta, 12Patulusi, na Kaselu (ukwaishile kufuma aba Filisiti), elo na bna Kafuto.13Kenaniaishile kuba wishi wakwa Sidoni, ibeli lyakwe, elo na bena Hiti. 14Kabili aishile kuba icikolwe ca bena Yebusi, abena Amore, elo na bena Gigashi, 15abena Hiviti, abena Akiti, elo na bena Siniti, 16abena Avaditi, abena Zemariti, rlo na bena Hamatite.17Abana baume bakwa Shemu bali ni Elamu, Ashuri, Arfaxadi, Ludi, Aramu, Uzi, Huli, elo na Geta, elo na Mesheki. 18Afaxadi aishile kuba wishi wakwa Shela, elo Shela aishile kuba wishi wakwa Ebere. 19Ebere alikwete abana baume babili. Umo shina lyakwe ni Pelegi, mu nshiku shilya icalo calishile kwa banikamo. Ishina lyakwa munyina ali ni Yoktani.20Yokitani aishile kuba wishi wa bena Almodadi, Shelefi, Hasamaveti, elo na Yerati, 21Hadoramu, Uzal, na Dikla, 22Obal, Abimelo, elo na Sheba, 23Ofi, Hacila, elo na Yobabu; bonse aba bali mu bufyashi bwakwa Yokitani.24Shemu, Afaxadi, elo na Shela, 25Ebere, Pelegi,elo na Tela, 26Serugi, Naho, elo na Tela, 27Abramu, uwali ni Abrahamu.28Abana baume bakwa Abrahamu bali ni Isaki elo Ishimelo. 29Ubu ebwali bufyashi bwakwe: Ibeli lyakwa Ishimelo ali ni Nebaioti, elo na Keda, Adbeel, elo na Mibisamu, 30Mishima, Duma, Massa, Hadadi, Tema, 31Yeturi, Nafilishi, elo na Kedima. Aba ebali abana baume bakwa Ishimelo.32Abana baume bakwa Ketura, abanakashi abapambali bakwa Abrahamu, bali ni Zimrani, Yokishani, Medani, Midiani, Ishibacki, elona Shua. Abana baume bakwa Yokishani bali ni Sheba elo na Dedani. 33Abana baume bakwa Midiani bali ni Efa, Eferi, Hanoki, Abida, elo na Elda. Bonse aba bali bamu bufyashi bwakwa Ketura.34Abrahamu aishile kuba wishi wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki bali ni Esau elo na Israeli. 35Abana baume bakwa Esau bali ni Elifazi, Reueli, Yeushi, Yalamu, elo na Kora. 36Abana baume bakwa Elifazi bali ni Tamani, Oma, Sefo, Gatamu, Kenasi, Timuna, elo na Amaleki. 37Abana baume bakwa Reueli bali ni Nahati, Sera, Shama, elo na Misa.38Abana baume bakwa Seiri bali ni Lotani, Shobali, Sibeoni, Ane, Dishoni, Eseri, elo na Dishani. 39Abana baume bakwa Lotani bali ni Hori na Homamu, elo na Timuna ali ni nkashi yakwa Lotani. 40Abana baume bakwa Shobali bali ni Alifani, Mannati, Ebali, Shefo, elo na Onamu. Abana baume bakwa Sibeoni bali ni Ala elo na Ane.41Umwana mwaume wakwa Ane ali ni Dishani. Abana baume bakwa Dishani bali ni Hemudani, Eshibani, Itirani, elo na Kerani. 42Abana baume bakwa Eseri bali ni Biluani, Safani, elo na Akani. Abana baume bakwa Dishani bali ni Usi elo na Arani.43Ishi emfumu shali kuteka mu calo mu Edomu libe mu Israeli tamulaaba imfumu iili yonse. Bela umwana mwaume wakwa Beori, elo ishina lya musumba wakwa lyainikilwe ati Dinaba. 44Uluntu Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera uwa ku Bosira ewatekele mu ncende yakwe. 45Uluntu Yobabu ashile kufwa, Hushamu uwafumine ku calo ca bena Temani ewatekele mu ncende yakwe.46Uluntu Hushamu afwile, Hadadi umwana mwaume wakwa Bedadi uwacimfishe abena Midiani mu calo caku Moabu, ewatekele mu ncende yakwe. Ishina lya musumba wakwe walikwitwa ati Afiti. 47Uluntu Hadadi afwile, Samula uwafumine ku Masireka eatekele mu ncende yakwe. 48Uluntu Samula afwile, Shauli uwaku Rehoboti uwali pa mulu wa nika ewatekele mu ncende yakwe.49Uluntu Shauli afwile, Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akibo ewatekele mu ncende yakwe. 50Uluntu Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akibo afwile, Hadadi ewatekele mu ncende yakwe. Ishina lya uyu musumba wainikilwe ati Pai. Umukashi wakwe ishina ali ni Metabeli umwana mwanakashi wakwa Matiredi umwana mwanakashi wakwa Me-Zahabu.51Hadadi alifwile. Imfumu sha mu Edomu shali ni mfumu timuna, imfumu Alifa, Imfumu Yeteti, 52Imfumu Olibama, Imfumu Elaya, Imfumu Pinoni, 53Imfumu kenasi, Imfumu Temani, Imfumu Mibesa, 54Imfumu Magidieli, elo ne Mfumu Iramu. Ishi emfumu shaliku Edomu.

Chapter 2

1Aba ebali abana bau,e bakwa Israeli: Rubeni, Simeoni, Levi, Yuda, Isaka, Sebulani, 2Dani, Yosefu, Benjamini, Nafutali, Gadi, elo na Asheri.3Abana baume bakwa Yuda bali ni Er, Onani, elo na Shela, abafyelwe kuli ye ku mwana mwanakashi wakwa Shua, umwina Kenani. Er, ibeli lyakwa Yuda, alikubifya ku cinso cakwa Yahweh, elo Yahweh aishile ku mwipaya. 4Tama, nafyala wakwe, aishile kumufyalila Perez elo na Zera. Yuda alikete abana baume basano.5Perez alikwete abana baume abali ni Hezroni elo na Hamuli. 6Sera alikwete abana baume abali ni Simri, Etani, Hemani, Kalkole, elo na Dara, bonse bali ba sano. 7Umwana mwaume wakwa Karmi ali ni Akari, uwaishile kuleta ubwafya pa bena Israeli uluntu ashile ifyapelwa ku konaulwa. 8Umwana mwaume wakwa Etani ali ni Asaria.9Hezroni alikwete abana baume abali ni Yeremeli, Ramu, elo na Kalebu. 10Ramu aishile kuba wishi wakwa Aminadabu, elo Aminadabu aishile kuba ishi wakwa Nashoni, uwali intungulushi ya bana bakwa Yuda. 11Nashoni aishile kuba wishi wakwa Salima, elo Salima aishile kuba wishi wakwa Boasi. 12Boasi aishile kuba wishi wakwa Obedi, elo Obedi aishile kuba wishi wakwa Yese.13Yese aishile kuba wishi wakwa Eliabu ibeli lyakwe, Abinadabu uwa bubili, Shimeya uwa butatu, 14Netaneli ewa bune, Radai ewa busano 15Osemu ewalenga mutanda, elo Davi ewa cine lubali.16Bankashi yabo bali ni Seruiya elo na Abigial. Abana baume bakwa Seruiya bali batatu Abishai, Yoabu elo na Asaeli. 17Abigail akwete Amasa, wishi ali ni Yete umwina Ishimaeli.18Karebu umwana mwaume wakwa Hezroni aishile kuba wishi wa bana muli Asuba umukashi wakwe, elo na muli Yerioli. Aabana baume bakwe bali ni Yesheri, Shababu, elo na Adoni. 19Asuba alishile kufwa, elo eluntu Karebu ailekupa Afulati, aishile kufyalamo Huri. 20Huri aishile kuba wishi wakwa, Uri, elo Uri aishile kuba wishi wakwa Besaleli21Panuma Hezroni (uluntu akwete umyaka amakumi na mutanda) aishile kupa umwana mwanakashi wakwa Makiri, wishi ali ni Gileadi. Aishile kufyalako Segubu. 22Segubu aishile kuba wishi wakwa Yairi, uwalikubona imusumba amakumi yabili na itatu mu calo caku Gileadi.23Geshuri elo na Aramu baishile kusenda Hafoti Yairi elo na Kenati, alishingulwike ne misumba ne misumba iyali amakumi mutanda aba bonnse bali bufyashi bwakwa Makiri, wishi wakwa Gileadi. 24Panuma yamfwa yakwa Hezroni, Karebu aishile kuya muli Efulata, umukashi wakwa wishi Hezroni. Aishile kumufyalila Ashuri, wishi wakwa Tekoa.25Umwana mwaume wakwa Yerameli, ibeli lyakwa Hezroni, bali ni Ramu ibeli, Buna, Oreni, Osemu, elo na Ahiya. 26Yerameli alikwete naumbi umukashi ne shina lyakwe ali ni Atara. Ali nyina wakwa Onamu. 27Abana baume bakwa Ramu, ibeli lyakwa Yerameli, bali ni Masi, Yamini, elo na Elekeri. 28Abana baume bakwa Onamu bali ni Shamai elo na Yada. Abana baume bakwa Shamai bali ni Nadabu elo na Abishri.29Ishina lya mukashi wakwa Abishuri ali ni Abihaili, elo aishile kumufyalila Ahibani elo na Molidi. 30Abana baume bakwa Nadabu bali ni Seledi elo na Apaimu, elo Seledi alaishile kufwa ukwabula umwana. 31Umwana mwaume wakwa Apaimu ali ni Ishi. Umwana mwaume wakwa Ishi ali ni Sheshani. Umwana mwaume wakwa Sheshani ali ni Ahilai. 32Abana baume bakwa Yada, munyina wakwa Shamai, bali ni Yeteri elo na Yonatani. Yeteri alishile kufwa ukwabula umwana. 33Abana baume bakwa Yonatani bali ni Peleti elo na Sasa. Bonse bali mubufyashi bwakwa Yerameli.34Nomba Sheshani takwete abana baume, akwetefye abanakashi. Sheshani alikwete mubomfi, waku Egypto, ishina ali ni Yariya. 35Sheshani aishile kupela umwanakashi wakwe kuli Yariya umubomfi wakwe umukashi wakwe. Aishile kumufyalila Atai.36Atai aishile kuba wishi wakwa Natani, elo Natani aishile kuba wishi wakwa Sabadi. 37Sabadi aishile kuba wishi wakwa Efula, elo Efula aishile kuba wishi wakwa Obedi. 38Obedi aishile kuba wishi wakwa Yehu, elo Yehu aishile kuba wishi wakwa Asaria.39Asaria aishile kuba wishi wakwa Helesi, elo Helesi aishile kuba wishi wakwa Eleasa. 40Eleasa aishile kuba wishi Sismai, elo Sismai aishile kuba wishi wakwa Shalumu. 41Shalumu aishile kuba wishi wakwa Yekamila, elo Yekamila aishile kuba wishi wakwa Elishama.42Abana baume bakwa Karebu, munyina wakwa Yerameli, ali ni Misha Ibeli lyakwe, uwaishile kuba wishi wakwa Sifu. Umwana mwaume wakwe uwa bubili, Maresha, uwali wishi wakwa Hebuloni. 43Abana baume bakwa Hebuloni bali ni Kora, Tapua, Rekemu, elo na Shema. 44Shema aishile kuba wishi wakwa Rahamu, wishi wakwa Yorokeamu. Rekemu aishile kuba wishi wakwa Shamai.45Umwana mwaume wakwa Shamai ali ni Maoni, elo Maoni ali ni wishi wakwa Beti Suri. 46Efa, umwanakashi uwapambali uwakwa Kerebu, aishile kufyala Harani, Mosa, elo na Gesesi. Harani aishile kuba wishi wakwa Gasesi. 47Abana baume bakwa Yadai bali ni Regemu, Yotamu, Gesheni, Peleti, Efa, elo na Shafu.48Maka, umwanakashi wa pambali uwakwa Karebu, aishile kufyala Sheberi elo na Tihana. 49Nao aishile kufyala Shafu wishi wakwa Madimana, elo na Shefa wishi wakwa Makibena elo wishi wakwa Gibeya. Umwana mwanakashi wakwa Karebu ali ni Akisa. Aba bonse bali mu bufyashi bwakwa Karebu.50Aba ebali mu bufyashi bwakwa Karebu. Abana baume bakwa Huri ibeli lyakwa Efuta: Shobali wishi wakwa Kiriati Yerimu, 51Salima wishi wakwa Betelehemu, elo Harefu wishi wakwa Beti Gada.52Shobali wishi wakwa Kiriati Yarimu eba mu bufyashi bwakwe, Haroe, elo na citika wa bena Mabahati, 53elo ne mikowa yakwa Kiriati Yarimu: Abena Itite, abena abena Putiti, abena Shumati, elo na bena Mashira. Abena Sorati elo na bena Eshitaoli baishile kufuma kuli bo.54Aba mu bufyashi bwakwa Salima bali ni Betelehemu, abena Netofalim Atroti Beti Yoabu, elona citika wa bena Manahati- abena Sorati, 55elo ne mikowa ya bakalemba abaikele pa Yabesi: Abena Tiroti, abena Shimeati, elo na bena Sukati. Aba bonse bali mu bena Keni abaishile kufuma ku Hamati wishi wa mu ng'anda yakwa Rekabu.

Chapter 3

1Nomba aba abana baume bakwa David abao abafyelwe kuli yee mu Hebron: Umwana wakutampilapo wali ni Amnon, muli Ahinoam ukufuma ku Jezreel; uwakulenga bubili wali ni Daniel, muli Abigail ukufuma ku Carmel; 2uwakulenga butatu wali ni Abshalom, nina wakwe wali ni Maakah, umwana mwanakashi wakwa Taimai imfumu yaku Geshur. Uwakulenga bune wali mi Adonijah umwana mwanakashi wakwa Haggith. 3Uwakulenga busano wali ni Shephatiah muli Abitai; uwakulenga mutanda wali ni Ithream muli Iglah umukashi wakwe.4Aba mutanda bafyelwe kuli David mu Hebron; uko atekele imyaka cinelubali elo nemyeshi mutanda. Ena eluntu atunhulwile imyaka amakumi yatatu na itatu mu Yerusalemu. Aba abana baume bane, muli betisheba umwana mwanakashi wakwa Ammiel, 5abo abafyelwe kuli yee mu Yerusalemu: Shamua, Natani, elo na Solomoni.6David nabambi abana baume bali niba: Ibhali, Elishua, Elifeleti, 7Noga, Nefegi, Yafiya, 8Elishama , Eliada, elo na Elifeleti. 9Aba ebana baume bakwa David , ukwabula ukubikapo abana baume bamili abo ataupile , Tamar wali ninkashi yakwe.10Solomoni umwana wakwe umwaume wali ni Rehoboam. Rehoboam akwete umwana mwaume wali ni Abijagh. Abijah umwana wakwe umwaume wali ni Asa. Asa nao umwana wakwe umwaume wali ni Jehoshaphati. 11Jehoshaphati umwana wakwe umwaume wali ni Jehoramu. Jehoramu umwana wakwe umwaume wali ni Ahaziah. Ahaziah umwana wakwe umwaume wali ni Joashi. 12Joashi umwana wakwe umwaume wali ni Amaziah. Amaziah umwana wakwe umwaume wali ni Azariah. Azariah umwana wakwe umwaume wali ni Jotham.13Jotham umwana wakwe umwaume wali ni Ahaz. Ahaz umwana wakwe umwaume wali ni Hezekiah. Hezekiah umwana wakwe umwaume wali ni Manasseh. 14Manasseh umwana wakwe umwaume wali ni Amoni. Amoni umwana wakwe umwaume wali ni Josiah.15Josiah abana bakwe abaume bali uwakutampilapo ali ni Johanam, nomwana mwaume uwakulenga bubili ni Jehoiakim nomwana wakwe uwabutatu ali ni Zedekiah, elo nomwana mwaume wakulenga bune ali ni Shallum. 16Johoiakim abana bakwe abaume bali ni Johoiachim elo na Sedekiah.17Abana bakwa Jehoiachim uwali mubusha, ni Shealtiel, 18Malkiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, elo na Nedabiah.19Pedaiah abana bakwe abaume bali ni Zerubbabel elo na Shimei. Zerubbabel abana bakwe abaume bali ni Meshullam elo na Hanamiah; Shelomith wali ninkashi wakwe. 20Nabambi abana bakwe abaume basano bali ni Hashubah, Ohel, Berekiah, Hasadiah, elo na Jushab-Hesed. 21Hanamiah abana bakwe abaume bali ni Pelatiah elo na Jeshaiah. umwana wakwe umwaume wali ni Rephaiah, elo balupwa lwakwe bali ni Arnan, Obadiah, elo na Shekaniah.22Abana bakwa Shekaniah bali bali ni Shamaiah elo nabana bakwe abaume bali ni: Igal, Bariah, Neariah, elo na Shaphati. 23Neariah abana bakwe abaume batatu bali ni Elioenai, Hizkiah, elo na Azrikam. 24Elioenai abana bakwe abaume cine-lubali bali ni Hadaviah, Eliashib, Pelaniah, Akkub, Johanan, Delaiah, elo na Anani.

Chapter 4

1Juda balupwa bakwe bali ni Perezi, Hezron, Kami , Huri, elo na Shobal. 2Shobal wali niwishi wakwa Reaiya. Reaiya wali niwishi wakwa Yahati. Yahati wali niwishi wakwa Ahumai elo na Lahadi. Aba abamumikowa yakwa Zorati.3Ifi efikolwe fyamumikowa mu musumba wa Etam: Jesireli, Ishima, elo na Idibash. Ishina lyakwa nkashi wabo ali ni Haseleponi. 4Penueli wali cikolwe camikowa mu musumba wa Gedori. Ezar wali entuntuko yamikowa mu Husha. Aba ebalipwa lwakwa Huri, ibeli lyakwa Ephrata elo entuntuko ya Betelehemu.5Ashuri wishi wakwa Tekoa akwete abakashi bakwe babili, Elah elo na Naarah. 6Naarah amufyalile Ahuzzam, Hepheri, elo na Haahashtari. Aba ebalupwa lwakwa Naarah. 7Helah abana bakwe abaume bali ni Zereti, Zohar, Ethnan, 8elo na Kozi, ewaishilekuba wishi wakwa Anubi elo na Hazzobebah, elo namumikowa umwakonkanine ukufuma pali Aharhel umwana mwaume wakwa Hurum.9Jabesh wali uwakucindikwa ukucila pali bawabo abaume. Nyina wakwe alekumukuuta ati Jabesh. Ena walandile ati, ''Pantu nebo namufyalile mukukalipwa.'' 10Jabesh akutile apakalamba kuli Lesa wakwa Israeli elo walandile ati, ''Ngakwebati webo mucishinka wampaala nebo, nokukusha incende yandi,elo webo nokuboko kobe kwaisakuba pali nebo. Uluntu webo ukacita ifi webo ukafumyapo ubukali nebo. Eico pakwebati nebo nkabe uwakubula ubukali!'' Eico Lesa epakumupela ico alombele.11Kelub wabo wakwa Shaha aishilekuba wishi wakwa Mehiri, uyo uwali wishi wakwa Eshitoni. 12Eshitoni aishilekuba wishi wakwa Beth Rapha, Paseah, elo na Tehinnah, wishi wakwa Irnahashi. Abo ebaume abalekwikala mu Rekah.13Kenaz abana baume bakwe abaume bali ni Othniel elo na Seraiah. Othniel abana bakwe abaume bali ni Hathath elo na Meohothai. 14Meohothai aishilekuba wishi wakwa Ophrah, elo na Seriah uwaishilekuba wishi wakwa Joab, intuntuko yakwa Ge Harashim, pantu bali bantu abakucenjela mufyakupanga-panga. 15Abana baume bakwa Caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh bali ni, Iru, Elah, elo na Naam. Elah umwana wakwe umwaume ali ni Kenaz. 16Jehallelel abana bakwe abaume bali ni Ziph, Ziphah, Tiriah, elo na Asarel.17Ezrah abana bakwe abaume bali ni Jether, Mered, Epher elo na Jalon. Mered umukashi wakwe waku Egypt afyele Miriam, Shammai, elo na Ishbah, uwaishile kuba wishi wakwa Eshtemoa. 18Aba ebana baume bakwa Bitiah, umwana mwanakashi wakwa Pharao, Heber, uyo Mered aupile. Mered umwina Yuda umukashi wake afyele Jered, uwaishilekuba wishi wakwa Gedor; Heber uwaishilekuba wishi wakwa Soko; elo na Jekuthiel, uwaishilekuba wishi wakwa Zanoah.19Pabana baume babili abamukashi wakwa Hodia, nkashi yakwa Naham, umo aishilekuba wishi wakwa Keilah umwina Gami. Umbi nao wali ni Eshitimoa umwaina Maokathite. 20Abana baume bakwa Shimon bali ni Amnon, Rinnah, Ben-Hanan, elo na Tilon. Balupwa lwkwa I.shi baali ni Zoheth elo na Ben-Zoheth21Balupwa lwakwa Sherah umwana mwaume wakwa Juda, baali ni Er wishi wakwa Lekah, Laadan wishi wakwa Mereshah elo nemikowa yabapikula insalu ku Beth Ashbea, 22Jokim, umuntu waku Kozeba, na Joash elo na Saraph, uwalekutungulula mu Moab elo na Jashubi Lehem. (Ililyashi lyafumine kufyalembelwe ku kale.) 23Aba ebalekubumba ifyakubumba-bumba abalekwikala mu Netaim elo naku Gederah kabili balekubombela imfumu.24Shimen balupwa lwakwe baali ni Nemuel, Jamin, Jerib, Zerah elo na Shauli. 25Shallum wali mwana mwaume wakwa Shauli, Mibsam ali mwana mwaume wakwa Shellum, elo Mishma ali mwana mwaume wakwa Mibsam. 26Mishma balupwa lwakwe baali ni Hammuel umwana mwaume wakwe, Zakkur umwishikulu wakwe umwaume, elo na Shimei umwishikulu wakwe umukankala.27Shimei akwete abana baume ikumi limo na mutanda elo nabana banakashi mutanda. Bawabo abaume tabakwe abana abengi, eico imikowa yabo tayakulile mumpendwa ngefyo abantu bakwa Yada bacitile. 28Balikwikala mu Beersheba, Moladah, elo na Hazar Shuai.29Nakabili balikwikala ku Bilhar, Ezem, Tolad, 30Bethuel, Hormah, Ziklag, 31Beth Markaboth, Hazar Susim, Beth Biri, elo na Shaaraim. Iyi yali misumba yabo ukufikafye napakuteka kwakwa David.32Imishi yabi isano yali ku Etam, Ain, Rimmon, Token, elo na Ashani. 33Capamo ukushinguluka imishi ukushinta naku Baalati. Umu emo balekwikala, elo balekulemba umwakonkanina ukufyalwa kwabo.34Intungululshi shamukowa shali ni Meshobab, Jamlech, Joshah umwana mwaume wakwa Amaziah, 35Joel, Jehu umwana mwaume wakwa Joshibiah umwana mwaume wakwa Seraiah umwana mwaume wakwa Asiel, 36Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimuel, Benaiah, 37elo na Ziza umwana mwaume wakwa Shiphi umwana mwaume wakwa Allon umwana mwaume wakwa Jedaiah umwana mwaume wakwa Shimri umwanwa mwaume wakwa Shemaiah. 38Abo abalumbulwa amashina yabo ebalekutngulula imikowa elo imikowa shabo shalekukula mukwangufyanya.39BBalile mupepi na Gedor, kululamba lwakukabanga mumukonko, mukuceceta umulemfwe wakulya ifitekwa fyabo. 40Balisangile incende iyisuma elo ukwaba umulemfye uusuma. Icalo icali icakubula, icongo, elo icamutende. Abena Hami eko balekwikala kulya kwine. 41Aba abalembelwe nokutantikwa amashina yabo baishile munshiku shakwa Hezekiah imfumu yaba Yuda, elo nokusansa abena Hamite nomo balekwikala elo nabena Meuni, abo abaali kulyakwine. Balipwishishe ukubonaula nokonaula fyonse elo bailekwikala kulya kwine pantu baalilekusangako umulamfwe wafitekwa fyabo.42Ukufuma palibo, nokufuma pabana baume bakwa Simeon, imyanda isano iyabaume baalile kulupili lwa Seri pamo na Palatiah, Neariah,Rephaiah, elo na Uzziel, abana baume bakwa Ishi, ngentungulushi yabo. 43Baalicimfishe abena Ameleki abashele pali abo imbutushi, elo balikwikala kulya kwine ukufika napali lelo.

Chapter 5

1Abana baume bakwa Reuben ibeli lyabena Israeli-nomba Reuben aali mwana wantanshi kubena Israeli, nomba insambu shakufyalwa kwakwe shaishilekupelwa kubana baume bakwa Joseph umwana mwaume wa Israeli pantu Reuben alikoweseshe umusengele wakwa wishi. Eico tacaishilekulembwa ukwebati emwana mwaume umukalamba. 2Yuda ali uwakukosa nganshi ukucila pali ba wabo, elo nakatungulula muli yee. Nomba insambu shabubeli shafumine kuli Joseph- 3abana baume bakwa Reuben, abana bakutampilapo abakwa Israeli baali ni Hamoki, Pallu, Hezron, elo na Karmi.4Balupwa lwakwa Joel baali ni: Abana baume bakwa Joel baali ni Shemaiah. Umwana mwaume wakwa Gog. Umwana Mwaume wakwa Gog ali ni Shimei. 5Umwana mwaume wakwa Shimei ali ni Micah. Umwana mwaume wakwa Micah ali ni Reaiah. Umwana mwaume wakwa Reaiah ali ni Baal. 6Umwana mwaume wakwa Baal ali ni Beerah, uyo wali Tiglath-Pleser imfumu yaku Assyria untu apitile mubusha. Beerah wali ekatungulula kumutundu wakwa Reuben.7Beerah balupwa lwakwe ukulingana nemikowa yabo, abatantikwa ukulingana nomo bakonkanina: Jeiel katungulula, Zechariah, elo na 8Bela umwana mwaume wakwa Azzaz ymwana mwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa Joel. Balikwikala mu Aroer, ukushinta naku Nebo elo naku Baal Meon, 9elo nakukapinda kakukuso ukwatampila iciswebebe icayakufika naku mumana wa Euphrates, pantu ifitekwa fyabo fyalifulisha namu calo ca Gilead.10Munshiku shakwa Saulo, mumutundu wakwaReuben lintu basanshile abena Hagriti nukuyakucimfya bena. Balekwaikala mumatenti yabena Hagriti ukupitililafye namu calo cakukabanga ku Gilead.11Abantu bamutunda wakwa Gad balekwikala mupepi nabo, mucalo cakwa Bashani ukushinta naku Selekah. 12Joel wali ekatungulula wabo; Shapham ewakonkolepo; Janai elo na Shaphat mu Bashani. 13Balupwa lwabo; nabamulupwa lwaba shibo, baali ni Micheal, Meshullan, Sheba, Jorai, Jakan, Zia, and Eber-bonse pamo bali cinelubali.14Abo bantu balumbwilwe pamulu bali ni balupwa lwakwa Abihail, elo na Abihail ali mwana mwaume wakwa Huri. Huri ali mwana mwaume wakwa Joroah. Joroah ali mwana mwaume wakwa Gilead. Gilead ali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal ali mwana mwaume wakwa Jeshishai. Jeshishai ali mwana mwana mwaume wakwa Jahdo. Jahdo ali mwana mwaume wakwa Buz. 15Ahi umwana mwaume wakwa Abdiel umwana mwaume wakwa Guni, ali umukalamba wamulupwa lwakwa wishi.16Balekwikala mu Gilead, mu Bashan, mumisumba, namonsefye muncende yakucemenamo mu Sharon ukushinta naku mupaka wabo. 17Bonse aba balitantikwe ukulinga umwakonkanine ukfyalwa kwabo munshiku shakwa Jotham imfumu yabena Yudaelo na Jeroboam imfumu yaku Isareli.18Abena Reuben, abena Gad, elo na citika wamutundu wakwa Manasseh baali 44,760 abashilika abasambilila ifyakulwa inkondo. abalekusenda inkwela elo na ulupanga, abo abengabomfya ubuta. 19balisanshile abena Higriti Jeturi, Naphish, elo na Nodab.20Balipokelele amaka yakucimfya pali bo. Muli iyi nshila, abena Hagriti elo nabonse abali pamo nabo balibacimfishe. Ifi nipamulandu wakwebati abena Israeli balililile kuli Lesa lintu bali munkondo, elo nao alibasukile, pantu balibikile icicetekelo pali yee. 21Balisanshile ifitekwa fyabo, ikubikapofye amakana ikumi na yasano iyangamali, 250,000 ayampanga, amakana yabili ayabapunda, elo na 100,000 abaume. 22Abengi balifwile pantu inkondo yafumine kuli Lesa. Balikele mucalo cabo mpafye lintu basendelwe mubusha.23Citika wamutundu wakwa Manasseh balikwikala mucalo cakwa Bashan ukushinta naku Baal Hemon elo na Senir (apo pali, nipa lupili lwa Hermon). 24Aba ebali abakalamba munganda yaa wishi: Epher, Ishi, Azriel, Jeremiah, Hodaviah, elo na Jahdiel. Bali abaume bamaka, abaume abakwishibikwa, abakalamba munganda yaba shibo.25Noma bali abakubula icishinka kuli lesa wafikolwe fyabo. Mumusango wakwebati, balekushinshimuna tulesa twabantu mucalo, intu Lesa aonawile pacinso cabo. 26Lesa wakwa Israeli aimishe umutima wakwa Puli imfumu yaku Assyria (kaili aleitwa ati Tiglati-Pileser, imfumu yaku Assyria). Alisendele mubusha abena Reuben, abena Gaditi, elo na citika wamutundu wakwa Manasseh. Abatwele ku Halahi, Habor, Hara, elo naku kamana ka Gozan, uko bashele ukfika napali Lelo.

Chapter 6

1Abana baume bakwa Levi bli ni Geshoni, Kohati, elo na Merari. 2Abana baume bakwa Kohati bali ni Amramu, Iza, Hebroni, elo Uziele. 3Abana abakwa Amramu bali ni Aaroni, Mose, elo na Miriamu. Abana baume bakwa Aaroni bali ni Nadabu, Abihu, Eleasa, elo na Itamari.4Eleasa aishile kuba wishi wakwa Phinchas, elo Pinchas aishile kuba wishi wakwa Abishua. 5Abishua aishile kuba wishi wakwa Buki, elo Buki aishile kuba wishi wakwa Uzzi. 6Uzzi aishile kuba wishi wakwa Zerahiah, elo Zerahiah aishile kuba wishi wakwa Meraioti.7Meraioti aishile kuba wishi wakwa Amaria, elo Amaria aishile kuba wishi wakwa Aitubu. 8Aitubu aishile kuba wishi wakwa Zadoki, elo Zadoki aishile kuba wishi wakwa Ahimaazi. 9Ahimaazi aishile kuba wishi wakwa Azaria, elo Azaria aishile kuba wishi wakwa Yohanani.10Yohanani aishile kuba wishi wakwa Azaria, uyo uwaishile kuba shimapepo mwi tempele ilyo Solomoni wakulile mu Yerusalemu. 11Azaria aishile kuba wishi wakwa Amaria, elo Amaria aishile kuba wishi wakwa Ahitubu. 12Ahituu aishile kuba wishi wakwa Zadoki, elo Zadoki naye ali wishi wakwa Shallumu.13Shallumu ewali wishi wakwa Hilkia, elo Hilkia naye ewali wishi wakwa Azaria. 14Azaria ewali wishi wakwa Seraiah, elo Seriah naye ewali wishi wakwa Yozadaki. 15Yozadaki wapitilwe muli bunkole uluntu Yahweh walekele Yuda elo na Yerusalemu bapitwa muli bunonkele ku kuboko kwakwa Nebukatinesari.16Abana baume bakwa Levi bali ni Geshoni, Kohati, elo na Merari. 17Abana baume bakwa Geshoni bali ni Libuni elo na Shimei. 18Abana baume bakwa Kohati bali ni Amramu, Izha, Hebroni, elo na Uzziele.19Abana bakwa Merari bali ni Mahli elo na Mushi. Ishi endupwa sha bena Lebi umwakonkanina ba wishibo. 20Abafyelwe kuli Geshoni: Libuni umwana mwaume wakwa, Yohati umwana mwaume wakwe, Zimah umwana mwaume wakwe. 21Yoah umwana mwaume wakwe, Iddo umwana mwaume wakwe, Zeriah umwana mwaume wakwe, elo Yeatarai umwana mwaume wakwe.22Abafyelwe kuli Kohati ni: Aminabadabu umwana mwaume wakwe, Korah umwana mwaume wakwe, Assir umwana mwaume wakwe, 23Elkana umwana mwaume wakwe, Ebiasaph umwana mwaume wakwe, Assir umwana mwaume wakwe, 24Tahati umwana mwaume wakwe, Uriel umwana mwaume wakwe, Uzziah umwana mwaume wakwe, elo na Shaul umwana mwaume wakwe.25Abafyelwe kuli Elkana bali ni: Amasai, Ahimoti, 26Elkana umwana mwaume wakwe, Zophai umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe. 27Eliabu umwana mwaume wakwe, Yerohamu umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe.28Abana baume bakwa Samwele bali ebeli, Yoele, elo na Abiya, icikonka ibeli. 29Abafyelwe kuli Merari bali ni Mahli, Libuni umwana mwaume wakwe, Shimei umwana mwaume wakwe, Uzziah umwana mwaume wakwe, 30Shimea umwana mwaume wakwe, elo na Asaiah umwana mwaume wakwe.31Aya emashina ya baume abo Davidi wabikile mukulolesha ku nyimbo mu ng'anda yakwa Yahweh, panuma imbokoshi ya mafunde yaikele mulya. 32Balikubomba incito ya kwimba inyimbo mucifulo cakwikalamo itenti lyakwa Lesa ilya kukumaninamo, mpaka fye Solomoni wakusaka wakulila Yahweh ing'anda mu Yerusalemu. Balikwimba inyimbo yabo ukulingana na mafunde yapelwe kuli bo.33Aba babo ebabombele pamo na bana babo abaume. Ukutuntuka ku bena Kohati kwa fumine Hemani kemba wa nyimbo. Aba ebali ifikolwe yfakwe, ukubwekela munshita ya kunuma: Hemani ali mwana mwaume wakwa Yoeli. Yoeli wali mwana mwaume wakwa Samwele. 34Samwele wali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana wali mwana mwaume wakwa Yeroboamu. Yeroboamu wali mwana mwaume wakwa Eliel. Eliel wali mwana mwaume wakwa Toah. 35Toah wali mwana mwaume wakwa Zuph. Zuph wali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana wali mwana mwaume wakwa Mahati. Mahati wali mwana mwaume wakwa Amasai. Amasai wali mwana mwaume wakwa Elkana.36Amasai wali mwana mwaume wakwa Elkana, Elkana wali mwana mwaume wakwa Yoeli. Yoeli wali mwana mwaume wakwa Azariah. Azariah wali mwana mwaume wakwa Zephaniah. 37Zephaniah wali mwana mwaume wakwa Tahath. Tahath wali mwana mwaume wakwa Assir. Assir wali mwana mwaume wakwa Ebiasaph wali mwana mwaume wakwa Korah. 38Korah wali mwana mwaume wakwa Izhar. Izhar wali mwana mwaume wakwa Kohath. Kohath wali mwana mwaume wakwa Lebi. Lebi wali mwana mwaume wakwa Israeli.39Munyina wakwa Hemani wali Asaph, ewali kutalama ku kuboko kwakwe ukwa kukulyo. Asaph wali mwana mwaume wakwa Berekiah. Berekiah wali mwana mwaume wakwa Shimea. 40Shimea wali mwana mwaume wakwa Micheal. Micheal wali mwana mwaume wakwa Baaseiah. Baaseiah wali mwana mwaume wakwa Malkijah. 41Malkijah wali mwana mwaume wakwa Ethni. Ethni wali mwana mwaume wakwa Zerah. Zerah. wali mwana mwaume wakwa Adaiah. 42Adaiah wali wamana mwaume wakwa Ethan. Ethani wali mwana mwaume wakwa Zimmah. Zimmah wali mwana mwaume wakwa Shimei. 43Shimei wali mwana mwaume wakwa Jahath. Jahath wali mwana mwaume wakwa Gershon. Gershon wali mwana mwaume wakwa Lebi.44Ku kuboko kwa kukuso ukwakwa Heman ekwali ba munyina abana baume bwakwa Merari, ukubikapofye na Ethani umwana mwaume wakwa Kishi. Kishi wali mwana mwaume wakwa Abdi. Abdi wali mwana mwaume wakwa Malluk. 45Malluk wali mwana mwaume wakwa Hashabiah. Hashabiah wali mwana mwaume wakwa Amaziah. Amaziah wali mwana mwaume wakwa Hilkiah. 46Hilkiah wali mwana mwaume wakwa Amzi. Amzi wali mwana mwaume wakwa Bani. Bani wali mwana mwaume wakwa Shemer. 47Shemer wali mwana mwaume wakwa Mahli. Mahli wali mwana mwaume wakwa Mushi. Mushi wali mwana mwaume wakwa Merari. Merari wali mwana mwaume wakwa Lebi.48Ba munyinabo abena Lebi balisontelwe ukulekubomba imilimo iya kupusana pusana iya mwitenti lyakwa Yahweh, mu ng'anda yakwa Lesa49Lelo Aaroni elo na bana bakwe bena ebalikutula imitulo pa bulambo bwa kocelapo amalambo; elo napa bulambo ubwakocelapo ububani, mumilimo yonse iyali kucitika mu cicpinka icacililemo umushilo. Neyi imitulo yalifutilako abena Israeli amasambi ukulingana na fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Lesa wakukonkomesha.50Ba mwana Aaron be bushiwa pamo ngefi: Aaroni umwana mwaume wakwe wali ni Eleazar. Umwana mwaume wakwa Eleazar wali ni Phinehas. Phinehas umwana mwaume wakwe wali ni Abishua. 51Abishua umwana mwaume wakwe wali ni Bukki. Bukki umwana mwaume wakwe wali ni Uzzi. Uzzi umwana mwaume wakwe wali ni Zerahiah. 52Zerahia umwana mwaume wakwe wali ni Meraioth. Meraioth umwana mwaume wakwe wali ni Amarish. Amariah umwana mwaume wakwe wali ni Ahitub. 53Ahitub umwana mwaume wakwe wali ni Zadoki. Zadoki umwana mwaume wakwe wali ni Ahimaaz.54Neshi e ncende isho baishile kupela ba mwana Aaron ukulekwikalamo, ekweba ati, abana bakwa Aaron abafumine mu lupwa lwakwa Kohath (emo icipendwilo cimo icakutampilapo cawilile). 55Kuli bo baishile kupela Hebron icalo cakwa Judah elo ne ncende iya kuli shishamo ifitekwa, 56lelo amabala ayashingulukile umusumba elo pamo ne mishi bapele Caleb umwana mwaume wakwa Jephunneh.57Ku bana bakwa Aaroni baishile kubapela: Hebron (umusumba uwakufisama), elo Libnah ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Jattir, Eshtemoa ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, 58Hilen ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, elo Debir pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa.59Baishile kupela kabili kuli na mwana Aaron: Ashani ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Jutta, elo na Beth Shemesh ne ncende shakulishishamo ifitekwa; 60elo ukufuma mu mutundu wakwa Benjamin, baishile kupela Geba pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Alemeth pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa, elo na Anathoth pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa. Imisumba yonse iyapelwe kuli ba lupwa bonse yali ikumi limo na itatu.61Kubashele abamulupwa lwakwa Kohath bapelwe imisumba ikumi limo ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manasseh. 62Ku bana bakwa Gershon ku ndupwa shabo shonse kwa pelwe imisumba ikumi limo na itatu ukufma mu mitundu yakwa Issachar, Asher, Nphtali, elo na citika wa mutundu wakwa Manasseh mu Beshan.63Ku bana bakwa Merari kwa pelwe imisumba ikumi limo na ibili, indupwa shabo shonse, ukufuma mu mitundu yakwa Reuben, Gad, elo na Zebulun. 64Eico abena Israeli iyi imisumba pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa ku bena Lebi. 65Baishile kupelwa imisumba yonse iilumbwilwe ukupila mukupindula ukufma ku mutudnu yakwa Judah, Simeon, elo Benjamini.66Bambi aba mu mukowa wa bena Kohati waishile kupelwa ukufuma mu ncende ya lupwa lwakwa Ephraimu. 67Balibapeleko: Shechem (umusumba uwakufisamamo) pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa mu calo ca mpili icakwa Ephraim. Gezer pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa. 68Jokmeam pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Beth Horon pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, 69Aijalon pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, elo Gath Rimmon pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa.70Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa Manasseh baishile kupela abena Kohath Aner pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa elo Bileam pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa. Ifi efyali ifitekwa fya ndupwa shonse isha bena Kohath.71Abana bakwa ukufuma mulupwa lwa citika wa mutundu lwakwa Manasseh, baishile kupela Golan mu Bashan pamo pene ne ncende shakulishishamo ifitekwa elo Ashtaroth pamo pene ne ncende shakulishishamo ifitekwa. 72Umutundu wakwa Issachar wapele abana bakwa Gershon umusumba wa Kedesh pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Deberath pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa. 73Ramoth pamo pene ne ncende shakulishishamo ifitekwa, elo Anem pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa.74Issachar apokelele ukufma ku mutundu wakwa Asher: Umusumba wa Mashal pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, umusumba wa Abdon pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, 75Hudok pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa, elo Rehob pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa. 76Bapokelele ukufka ku mutundu wakwa Naphtali: Kedesh mu Galili pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Hammon pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, elo Kiriathaim pamo pene ne ncende ishakulishishamo ifitekwa.77Kubashelepo pa bana bakwa Merari bapokelele ukufuma ku mutundu wakwa Zebulun: Jokmeam, Kartah, elo Rimmono pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa elo Tabor pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa; 78elo ukufuma ku mutundu wakwa Reuben, ukutoloka Yodani ku kabanga ka musumba wa Yeriko, bapokelele Bezer mu ciwebebe Jazah, 79Kedemoth elo pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa, elo Mephaath elo pamo ne ncende shakulishishamo ifitekwa.80Abena Lebi bapokelele ukufma ku mutundu wa bena Gad: Ramoth mu Gilead pmo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, Mahanaim pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, 81Heshbo pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa, elo Jzer pamo ne ncende ishakulishishamo ifitekwa.

Chapter 7

1Isakari abana bakwe abaume bana bali ni Tola, Pila, yashubu na shimirone. 2Abana abaume abakwa Towabali ni Usi, Refaya, Yeriele Yamai Ibishamu na shamuele. E bali imitwe yama yannda yaba ba wishibo, ukufuma ku, cikota cakwa Tola noku babika pa pa fita fya bulamba pa luko lwabo. Bali pamo amakana amakumi yabili nayabili ne myanda mutanda mu nshiku sha kwa Davidi. 3Usi umwana wakwe umwaume ali ni Israelia. Abana bakwe abaume bali ni Mikaele Obadia Yoele na Ishia, Bonse basano bali intungulushi sha mukowa.4Bali kwete abashilika amakana amakumi yatatu na makana mutanda aya bulwi. ukulingana noku tantikwa kwa fikolwe fya mikowa, pantu balilwete abakashi abengi na bana abaume. 5Ba lupwa lwabo bali abaume abali kulwa ukufuma ku mikowa shonse isha kwa Israeli, elyo bali pendelwe bonse pamo, amakana amakumi cine konse konse na makana cine lubali abaume kulwa, Ngefyo tantikwa munkonkanino yabo.6Benjamini abana bakwe abaume batatu bali ni bela, ni bela, Bekere, na Yediaele. 7Bela abana bakwe abaume basano bali ni Esbone, Usi usiele Yerimute, na Iri. Bali ba shilika elyo imitwe yama yanda yaba wishibo. Abantu babo bali amakana amakumi yabili na yabili na makumi yatatu na bane abaume aba kulwa ukulingana noku tantikwa kw8Bekere abana bakwe abaume bali ni Semira Yoashi Eliesere, Elyoenai, Omeri Yeremote, Abiya, Abiya, Anatote, na Alemete: Bonse aba bali bana bakwe abaume. 9Ukutantikwa kwa mikowa shabo kwali amakana amakumi yabili ne imyanda ibili mitwe yama yanda yaba wishibo elyo abaume aba kulwa. 10Umwana umwaume uwa kwa Yediaele ali ni Bilhani. Bihani abana bakwe abaume bali ni Yeushi, Benyamini Ehudi, kanaana, Setani, Tarshishi, na Alishahari.11Bonse aba bali bana abaume abakwa Yediaele, Bali tantikilwe mu butantiko bwa mu mukowa wabo abali ikana limo na cinelubali ne myanda ibili imitwe ya ma yanda na baume abakulwa abakufikapo mu milimo ya bushilika. 12Abena Shupimu na bena Hupimu bali citota cakwa Iri na bena Hushimu bali cikota cakwa Ahere.13Abana abume abakwa Natali bali ni Yahasiele Guni, Yaere, na Shalumu icikota cakwa Bilha.14Icikota cakwa Manase bali bali ni Asiriele, uwali cikota cakwa ukupitila mu wa pa mbali wakwa Aramu.(Afyele Makiri, wishi wakwa Gileadi. 15Eluntu Makiri asendele umukashi ukufuma ku bena Hapimu naku bena Shupimu, ne shina lyakwa nkashi yakwe ali ni maaka.) Ne shina lya cikonkebeli ali Selorehadi, uwa kwete fye abana abanakashi. 16Eluntu Maaka, umukashi wakwa Makiri, a fyele umwana umwaume no ku mwinika Pereshe, ne shina lya ndumi yakwe ali ni shereshe, nabana bakwe abaume bali ni ulamu na Rekemu.17Umwana umwaume uwakwa Ulamu ali ni Bedai. Aba ebali icikuta cakwa Gileadi u wali umwana umwaume uwa kwa Makiri uyo uwali umwana umwaume wakwa Manase. 18Hamolekete inkashi yakwa Gileadi yafyele ishilode, Abiesere, na Mala. 19Abana abaume abakwa Shemida bali ni Ahiani, Shekamu, Likhi, na Aniamu.20Icikota cakwa Efraimu bali ni Shutelai, Berede umwana wakwe umwaume Tahati umwana wakwe umwaume, Eleaade umwana wakwe umwaume, Tahati umwana wakwe umwaume, 21Shabadi umwana wakwe umwaume. Shutela umwana wakwe umwaume Esere na Eleadi bali bepeye ku baume baku Gati abekala calo lintu baile muku bebila ifite kwa fyabo, 22Eframu wishibo ali baloseshe pa nshiku ishingi ne ndumi shakwe sha lisile muku mukoselesha.23Alingile mu mukashi wakwe. Alimitile noku fyala umwana umwaume, Efraimu amwi nikile Beria pantu ububifi bwalipumikishe ulupwa lwakwa. 24Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheera uwa kulile Isamba na pamulu wa Bethe, Horone na Usena Sherra.25Rafa ali umwana wakwe umwaume Reshefe umwana wakwe umwaume. Tela umwana wakwe umwaume, Tahani umwana wakwe umwaume, 26Ladani umwana wakwe umwaume, Emihudi umwana wakwe umwaume Elishamu umwana wakwe umwaume, 27Nuni umwana wakwe umwaume, Yoshua umwana wakwe umwaume.28Ifipe fyabo ne fifulo fyali ni Betele ne mishi yaishingulwike. Bali tantalisheko ukuya akabanga ukufika ku Naarani naku masamba uku fika ku Gesere ne mishi iyaiko ako naku shekemu ne mishi yaiko ukufika ku ne mishi yaiko. 29Kumupaka na Manase kwali Bete sheani ne mishi yaiko. Tanaaki mishi yaiko, Megido ne mishi yaiko na Dore ne mishi yaiko. Muli ishi misumba ifikota fyakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israeli emo bali kwikala.30Ashere abana baume bakwe bali ni imna, Isba, Ishbi, na Beria. Sera ewali nkashi yabo. 31Beria abana bakwe bali ni Hebere na ,alkile, uwali e wishi wakwe Birsaiti. 32Hebere abana baume bakwe bali ni Yaflete Shemere, na Hotamu Shua e wali nkashi yabo.33Yalete abana baume bakwe bali ni Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Aba e bali abana bakwe Yaflete. 34Shomere, indume yakwa Yaflete, alikwete aba abana ababume: Roga, Yehubu, na Aramu. 35Shemere indume yakwe, Hotamu, alikwete aba abana baume; Sofa, Imna, Sheleshe, na Amali.36Sofa abana abaume bakwe bali ni Sua, Harnefere, Shuali, Beri, Imra, 37Besere, Hode, Shama, Shilesha, Itrani, na Beera. 38Yetere abana abaume bakwe bali ni Yefune, Pispa, na Ara.39Ulla abana abaume bakwe bali ni Ara, Haniele, na Risia. 40Bonse aba fikota fyakwa Ashere. Bali e fikolwe fya mikowa yali emitwe yanganda yaba wishibo, abaume abacindeme abaume abali kulwa kabili imfumu pa ntungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabili na mutanda eba tantikilwe nga ba linga ku milimo yabu shilika, ukulingana nefyo baba tantikile.

Chapter 8

1Benjamini abana bakwe abaume basano bali ni bela ibeli lyakwe, Ashibele, Ahara, 2Noha, na Rafa. 3Bela abana bakwe abaume bali ni Adari, Gera, Ehudi, 4Abishua, Naamani, Ahoa, 5Gera, Shefufani, na Huramu.6Aba ebali ifikota fya kwa Ehudi imitwe ya mayanda yaba wishibo ku bekashi ba mu Geba abalengelwe uku kukila ku manahati; 7Naamani, Ahiya, na Gera. Pakulekelesha Gera, aliba tungulwile mu kwenda kwabo. Ali e wishi wakwa Usa na Ahihudi.8Shaharaimu alibele wishi wa bana bamu calo ca Moabu panuma yaku tamfya aba kashi bakwe ba Hushimu na Baaria. 9Mu mukashi wakwe Hodeshe, shaharaimu alibele wishi wakwa Yobabu, Sibia, Mesha, Malkamu, 10Yeusi Shakia, na Mirma. Aba e bali abana bakwe abaume, imitwe ya mayanda yaba wishibo. 11Alibele kale wishi wakwa Abitubi na Elpaali muli Hushimu.12Elpaali abana bakwe abaume bali ni Ebere, Mishamu, na Shemede(uwa kulile ono na Ludi ne mishi yabo iya bashingulwike). 13Kwaliko na Beria na Shema. Bali emitwe yama yanda yaba wishibo kuli abo abali kwikala mu Ayalone, e batamfishemo nabe kashi bamu Gati.14Beria alikwete abana abaume aba: Ahio, shashaki, Yeremote, 15Sebadia. Aradi, Edere, 16Mikaele, Ishpa, na Yoha e bali abana abaume aba kwa Beria. 17Sebadia, Meshulamu, Hiski, Hebere, 18Ishmerai, Islia na Yobabu e bali abana abaume abakwa Elipaali.19Yakimu, Sikri, Sabidi, 20Elienai, Siletai, Eliele, 21Adaya, Beraya, na Shimrati e bali abana abaume abakira Shimeyi.22Ishpani, Ebere, Eliele, 23Abdone , Skikri, Hanani, 24Hanania, Elamu, Antotiya, 25Ifidia, na Penuele e bali abana abana abaume bakwa Shashake.26Shansherai, Sheharia, 27Yaareshia Eliya, na Sikri e bali abana baume abakwa Yerohamu. 28Aba e bali imitwe ya mayanda yaba wishibo kabili imfumu sha baume abali kwikala mu Yerusalemu.29Wishi wakwa Gibeone Yeuele uyo umukashi wakwe ishina ali ni Maaka, aikele mu Gibeone. 30Ibeli lyakwe ali ni Abdone , pakonkelena Suri, Kishi, Baali, Nadabu, 31Gedore, Ahio, na Sekere.32Naumbi pabana bakwe Yoele umwaume ali ni Mikilote, uwaishile kuba wishi wakwa Shimeamu. Nabo bene baikele mupepi naba lupwa lwabo mu Yerusalemu. 34Nere e wali wishi wakwa Kishi. Kishi e wali wishi wakwa Shauli. Shauli e wali na Esh-Baali. 33Umwana umwaume uwakwa Yenatani ali ni Merib-Baali. Merib-Baali e wali wishi wakwa Mika35Abana abaume abakwa Mika bali ni Pitone, Meleke, Tarea, na Ahasi. 36Ahasi aishile kuba wishi wakwa Yehoada. Yehoada e wali wishi wakwa Alemete Asmabete, na Simri. Simri e wali wishi wakwa Mosa. 37Mosa e wali wishi wakwa Binea, Binea e wali wishi wakwa Rafa. Rafa e wali wishi wakwa Eleasa. Eleasa e wali wishi wakwa Asele.38Asele alikwete abana abaume mutanda: Aserikamu, Bokeru, Ishaele, Shearia, Obadia, na Hanani, Bonse aba abali bana abaume abakwa Asele. 39Abana abaume abakwa Esheke, indume yakwe, bali ni ulamu ibeli lyakwe, Yeushi ewali cikonkebeli, na Elifelete e wa butatu. 40Ulamu abana bakwe abaume bali abaume abalikulwa kabili bali cenyele mu ku bom fya akatamfunda ne mifwi. Balikwete abana abaume abengi na beshikulu, pamo mwanda umo na makumi yasamo, Bonse aba bali cikota cakwa benjamini.

Chapter 9

1Eico bonse abena Israeli balilembelwe umo bafyalilwe. Balilembelwe mwi buku lya shamfumu sha kwa Israeli. Abena Yuda bena, baishile kusendwa muli bunkole ku Babiloni pamulandu we sambi lyabo. 2Aba balilepo ukubwelela mu misumba yabo kwali bamo abena Israeli, bashimapepo, abena Lebi, na babomfi ba mwi tempele. 3Bamo abamulupwa lwakwa Yuda, Benjamini, Efulemu, elo na Manase bali kwi kele mu Yerusalemu.4Abali kwi kelemo ukubikakofye na Utali umwana mwaume wakwa Amihudi umwana mwaume wakwa Omri umwana mwaume wakwa Imuri umwana mwaume wakwa Bani, umo uwa mulupwa lwakwa Perezi umwana mwaume wakwa Yuda. 5Mu bena Shilani bali Asaiya ibeli elo na bena baume bakwe. 6Mulupwa lwakwa Sera wali ni Yeueli. Ulupwa lwabo lwa pendelwe imyanda mutanda na makumi pabula 690.7Mulipwa lwakwa Benjamini bali ni Salu umwana mwaume wakwa Meshula umwana mwaume wakwa Hodafiya umwana mwaume wakwa Hasenuya. 8Kabili kwali Ibineya umwana mwaume wakwa Yerohamu; Elaya umwana mwaume wakwa Usi umwana mwaume wakwa Mikiri; elo na Meshulamu umwana mwaume wakwa Shefatiya umwana mwaume wakwa Rueli umwana mwaume wakwa Ibiniya. 9Ulupwa lwabo lwa lembelwe mu cifyalilwa batantinkwa pa pendwa 956. Aba bonse abaume ebali intungulushi sha mu mayanda ya mayanda ya ba shibo.10Ba shimapepo bali ni Yedaiya, Yehoiyabu, elo na Yakini. 11Kabili kwali Asaria umwana mwaume wakwa Hilkia umwana mwaume wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Sadoki umwana mwaume wakwa Miraiyoti uwali umukulu mu ng'anda yakwa Lesa.12Kwali Adaiya umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Pashuri umwana mwaume wakwa Malikiya. Kabili kwali Masai umwana mwaume wakwa Adieli, umwana mwaume wakwa Yasara umwana mwaume wakwa Meshulamu, umwana mwaume wakwa Mishilemiti umwana mwaume wakwa Imeri. 13Ulupwa lwabo, abali intungulushi mu mayanda yaba shibo, yalipendelwe impendwa 1,760. Bali abaume icine cine mu mulimo wa mung'anda ya kwa Lesa.14Mu bena Lebi, kwali Shemaiya umwana mwaume wakwa Hashubi umwana mwaume wakwa Asirikamu umwana mwaume wakwa Hashabiya, mu lupwa lwakwa Merari. 15Kabili kwali na Bakibaka, Hereshi, Galali, elo na Matanya umwana mwaume wakwa Sikiri umwana mwaume wakwa Asafu. 16Kabili kwali na Abadi umwana mwaume wakwa Shemaiya umwana mwaume wakwa Galali umwana mwaume wakwa Yedutuni; elo Berekiya umwana mwaume wakwa Asa umwana mwaume wakwa Elikana, uwali kwi kele mu mishi ya bena Netofa.17Bakasunga wa mwinshi bali ni Shalumu, Akubu, Talimoni, Ahimani, elo no lupwa lwabo. Shalumu wali entungulushi yabo. 18Ukufika na nomba ba talama ukulonda impongolo ya mfumu iyabela ku kbanga ku nkambi ya lupwa lwa kwa Lebi. 19Shalumu umwana mwaume wakwa Kore umwana mwaume wakwa Ebiasafi, umwana mwaume wakwa Kora, elo ulupwa lwakwe ukufuma ku ng'anda ya kwa wishi, abena Kora, ebali abakulu ku mulimo wa kulonda imibombele. Balikulonda pa kwingilila kwi tenti, nga filya ifikolwe fyabo fyali kulonda inkambi ya kwa Yahweh, elo balikulonda pa mwinshi.20Finehasi umwana mwaume wakwa Eleasa ewali umukulu pali bo akale, elo na Yahweh ali na ye. 21Sakaria umwana mwaume wakwa Meshelemia ewali kulonda umwinshi kwi tenti lya ku kumaninamo.22Abo bonse abasalilwe nga bakasunga ba mpongolo pa minshi bali impendwa 212. Amashina yabo yalembelwe umo balikutantika abantu mu minshi yabo. Davidi na Samwele kasobela bali ba bikilemo mu mififulo fyabo ifya cishinka. 23Eico bena no lupwa bali pelwe umulimo wa kulonda impongolo sha ng'anda yakwa Yahweh, iyo iyali ku kutwa ing'anda ye tenti. 24Ba kasunga wa mponglo bali ba bikile pa mbali shonse shine, ku kabanga, ku masamba, ku kapinda ka kukuso, elo na ku kapinda kakulyo.25Ba munyinabo, abali kwi kele mu mishi yabo, munshiku cie lubali mu kwisa mukukomboshanya, mu nshita mu nshita. 26Nomba intungulushi shine isha bakasunga wa mpongolo, abali bena Lebi, bapelwe umulimo wakulonda imiputule elo ne miputule ya kusungilamo mu ing'anda yakwa Lesa. 27Balikwele ubushiku mufifulo fyabo ukushinguluka yonse ing'anda yakwa Lesa, pantu bena wali mulimo wabo ukuilonda. Bali kuisula cila lu celo.28Bamo pali bo ebali abakulu mu fipe fya kubomfya mwi tempele; ebali ku fipenda uluntu ba fileta elo no luntu bakofi funya. 29Bambi pali bo bali pelwe umulimo wa kusunga ifintu fya mushilo, elo na fimbi, pamopene no bunga bwang'ano umwangashi, amafuta, ububani, elo ne fya kununkila.30Bamo aban baume baku bashimapepo bali kusankanya ifya kununkila. 31Matitiya, umo pa bena Lebi, uwali ibeli lyakwa Shalumu umwina Kora, ewali umukulu wa kupekanya umukate pa mitulo. 32Bamo ba munyina wabo, ulupwa lwa bena Koati, ebali abakulu ku kutantika umukate, ku kupekanya cile Sabata.33Ba kemba elo ne ntungulushi sha bena Lebi aba ng'anda sha kuba wishi bo balikwikele mu miputule ya mwi tempele uluntu bena bali abantungwa ukufuma ku milimo, pantu bena bali kubomba imilimo yabo akasuba no bushiku. 34Aba entungulushi sha mu mayanda yaba wishibo mu bena Lebi, ngefyo fya tantinkwe mu mabuku ya cifyalilwa cabo, intungulushi. Bali kwikele mu Yerusalemu.35Wishi wakwa Gibeoni, Yeieli, uo umukashi wakwe nshina ali ni Maaka wali kwikele mu Gibeoni. 36Umwana mwaume ibeli lyakwe ali ni Abudoni, eluntu abana bakwe abaume Suri, Kishi, Baali, Neri, Nadabu, 37Gedori, Ahio, Sakaria, elo na Mikiloti.38Mikiloti wali wishi wakwa Shimeamu. Nabo bene balikwikele mupepi na bamunyina wabo mu Yerusalemu. 39Neri wali wishi wakwa Kishi. Kishi wali wshi wakwa Shauli. Shauli wali wishi wakwa Yonatani, Mali-kishua, Abinadabu, elo na Eshi-Baali. 40Umwana mqaume wakwa Yonatani wali ni Meribu-Baali. Meribu-Baali wali wishi wakwa Mika.41Abana baume wkwa Mika bali Pitoni, Meleki, Tarea, elo na Ahasi. 42Ahasi wali wishi wakwa Yada. Yada wali wishi wakwa Alemeti, Asimafeti, elo na Simuri. Simuri wali wishi wakwa Mosa. 43Mosa wali wishi wakwa Binea. Binea wali wishi wakwa Refaiya. Refaiya wali wishi wakwa Eleasa. Eleasa wali wishi wakwa Aseli. 44Aseli abana baume bakwe mutanda bali Asirikamu, Bokeru, Ishimaeli, Obadiya, elo na Hanani. Aba ebali abana baume bakwa Aseli.

Chapter 10

1Nomba ba Pelishiti balwile na Israeli, onse umwaume wakwa Israeli alibutukile ukufuma ku ba Pelishiti elo bali ponene panshi no kufuma pa lupili lwa Giliboa. 2Aba Pelishiti bali mupepifye mukubutusha Shauli elo no mwana mwaume wakwe. Aba Pelishiti baishile kwi paya Yonatani, Abinadabu, elo na Mali-kishua, abana bakwe abaume. 3Ubulwi bwalikoesele elo na Shauli, elo na bakaposa wa misumbo bali musangile, elo bali mucenene.4Eluntu Shauli aishile kulanda ku kusenda ifyanso fyakwe ati, ''Somona ulupanga lobe no kundasa. Pantu, aba abatasembululwa kuti baisa mukuncusha.'' Nomba uwali kusenda ifyanso fyakwe alikene, pantu ali no mwenso. Eico Shauli aishile kubula ulupanga lwakweelo aishile kuwilapo.5Uluntu uwalikusenda ifyanso fyakw aishile kubona ukuti Shauli afwa, aishile kuwila pa lupanga lwakwe mu nshila imoine elo afwile. 6Eico Shauli alifwile, elo na bana bakwe abaume batatu, eico bonse aba mu ng'nda yakwe bafwilile pamo.7Uluntu abaume bonse abena Israeli abali muwi shika ba bwene ukuti bena na babutuka elo ali Shauli na bana baume bakwe na bafwa, baishile kufuma mu misumba no kubutuka. Eluntu aba Pelishiti baishile elo kwikalamo. 8Caishile kwisa pa bushiku bwa konkelepo, uluntu aba Pelishiti baishile ku kupiita ifipe fya bafwile, efyo basangile Shauli na bana baume bakwe bawilile pa lupili lwa Giliboa.9Baishile kumufula elo no kumupiita umutwe wakwe elo ne fyanso fyakwe. Baishile kutuma bakabilo mu calo conse icaba Pelishiti ku kwishibisha ku tulubi twabo elo na ku bantu. 10Baishile kubika ifyanso fyakwe mwi tempele lya tu lesa twabo, elo balikobekele umutwe wakwe kwi tempele lya kwa Dagoni.11Uluntu bonse mu Yabeshi Gileadi baishile kumfwa ifyo aba Pelishiti bacitile kuli Shauli, 12bonse abaume ba bulwi baishile kuya elo bapiitile umubili wakwa Shauli elo ne ya bana baume bakwe, baishile kuleta ku Yabeshi. Bali bashikile na mafupa yabo munshi a oaki mu Yabeshi elo bafungile ishinku cine lubali.13Eico Shauli alifwile pantu tali na cishinka kuli Yahweh. Ena tali kunakila ifyo Yahweh ali kumweba, nomba, nomba ali pwishe ifya kucita ukufuma ku muntu uwali kulanda no wafwa. 14Tali kufwaya ukwipusha kuli Yahweh, eico Yahweh ali mwi peye elo aishile kubwesesha ubufumu kuli Davidi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

1Eluntu abena Israeli bonse baishile kuli Davidi ku Hebuloni no kutila ati, ''Lolesha, fwebo tuli munofu obe kabili ifupa lyobe. 2Munshita yapiita, uluntu Shauli wali imfumu pali fwebo, niwe walikutungulula abashilika ba bena Israeli. Yahweh Lesa obe aishile kulanda kuli webo ati, 'Ukulekucema abantu bandi abena Israeli, elo webo ukuba kateka pa bantu bandi abena Israeli.''' 3Eico abakulu bonse abakwa Israeli baishile kwisa ku mfumu ku Hebuloni, elo Davidi aishile kupanga icipangano na bo pantanshi yakwa Yahweh. Baishile kusuba Davidi ubufumu pali Israeli muli inshila, ishiwi lyakwa Yahweh ilyo alandile kuli Samwele lya cishinka.4Davidi elo na bena Israeli bonse balile ku Yerusalemu (emukutila, Yebusi). Nomba abena Yebusi, abalikwikele mu calo, balikulya kwine. 5Abekashi ba mu Yebusi batile kuli Davidi ati, ''Webo tawaisemo muno.'' Nomba Davidi alipitle ilingana lya Sioni, ekutila, umusumba wakwa Davidi. Davidi aishile kulanda ati, ''Uyo onse uukabalilapo ukusansa abena Yebusi eukaba umukulu wa 6bashilika.'' Eico Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ewalibalilepo ukusansa, efyo apelwe ubukulu.7Eluntu Davidi atampile ukwikele ku ncende iyakwafya ukufikko. Eico bakwinikile umusumba wakwa Davidi. 8Aishile kukula umusumba onse ukushinguluka ukufuma ku mililo no ku bwelela ukushinguluka icibumbili. Yoabu waliwemye umusumba washeleko. 9Davidi alicishapo no kucishapo pantu Yahweh wafita alikuba na ye.10Aba ebali intungulushi Davidi akwete, abo abailangile abene ukukoa pamo nankwe mu bufumu bwakwe, pamo na bonse abena Israeli, ku kumucita ena imfumu, ukunakila ishiwi lyakwa Yahweh palwa kwa Israeli. 11Ifi efyali abaume ba maka abakwa Davidi: Yeshobeamu, umwana mwaume wakwa Hekimoni, ewali umukulu pabalikutungulula abashilika. Waipeye imyanda itatu abaume ku musumbo wakwe pa muku umowinefye.12Uwamukonkelepo wali ni Eleasa umwana mwaume wakwa Dodo, umwina Ahoy, uwali umo pabaume bamaka batatu. 13Ali pamo na Davdi pa Pas Dammu, elo kulya aba Pelishiti balilongene pamo mukulwa. ekwali ibala lya barle elo abashlka bali butukle ukufuma ku ba Pelishit. 14Bali kutalama pakat ke bala. bali licinglile elo baipeye na ba ku cmfya na Yahweh alibapuswshe no ku cimfya uku kulu.15Eluntu batatu pali ba ntungulush amakumi yatatu balitentemukle ku cilibwe kuli Davidi, ku lucengo lwa Adulamu. Absshlka ba ba Pelishiti bashile kupanga nkambi mwi shika lya Refaimu. 16Pali ilya nshita Davidi ali ku ncende yakwe ya yafishe ukufikako, ulucengo, ilyo aba Pelishiti bacitile nkambi yabo ku Betelemu. 17Davidi wali kufwaya amenshi elo aishile kulanda ati, ''Nga cakweba ati umo wa mpelako amenshi yakunwa ukufuma mu cishima caku Betelemu, icishima icabela ku mpongolo!''18Eico aba abaume bamaka batatu bali tobele ukupitila pa ba shilika ba ba Pelishiti bal tapile na menshi ukufuma pa cishima ca mu Betelemu, icishima icaba pa mpongolo. Balipitile amenshi no kuyatwala kuli Davidi, lelo ena walikene ukuyanwa. Mucifulo cakunwa, ena waliyetile kuli Yahweh. 19Eluntu aishile kulanda ati, Teti cibe fyo nebo ntafwile ukucita ici! Bushe kuti nanwa umulopa wa aba baume aba bika imyeo yabo mukayofi?'' Pantu balibikile imyeo yabo ku kayofi, Davidi walikene uku yanwa. Ifi efya bombele abaume bamaka batatu.20Abishai munyna wakwa Yoabu ewal umukulu pali balya batatu. Ewa bomfeshe umusumba wakwe pa bali imyanda itatu elo wal bepeye. walilumbukile pali batatu. 21Pali batatu, walpelwe umucishnshi elo waisa kuba umukulu wabo, nangu tali umo pali bo.22Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada wali mushilika uwakushipa ukufuma ku Kabuseel, uwacitile ifikulu. Walipeye abana baume babili abakwa Ariele abena Moabu. Kabili walibile mucilindi elo waipeye inkalamo pa bushiku uluntu amenshi makasa yali kupona. 23Walipeye no mwina Egypto, umwaume uwalepele imikono isano. Umwina Egypto walikwete umusumbo wa kuba ngo mulando, nomba walitentemukile kuli ye ne nkonto. Walisompwele umusumbo ukufuma mu minwe ya mwina Egypto no ku mwipaya ku musumbo wakwe wine.24Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada wacitile ifi ifya kupapa elo naye walumbukilwa pali ba lya abaume bamaka batatu. 25Wapelwe umucishinshi uukulu ukucila na paba shilika amakumi yatatu bonse, lelo tapendelwe kul balya baume bamaka batatu. Nomba Davidi wamubikile umukulu paba ku mulinda.26Abaume bamaka bali Asaeli munyina wakwa Yoabu, Elianani umwana mwaume wakwa Dodo uwa ku Betelemu, 27Shamoti umwina Haroti, Helesi umwna Peloni, 28Ira umwana mwaume wakwa Ikesh umwina Tekoa, Abiesa umwina Anatoti, 29Sibeki umwina Hushati, Ilai umwina Ahoyi.30Maharayi umwina Netofa, Heledi umwana mwaume wakwa Baanaya umwina Netofa, 31Hai umwana mwaume wakwa Riba uwaku Gibea mu lupwa lwakwa Benjamini, Benaya umwina Piratoni, 32Hurai uwakutumimana twa Gaashi, Abieli umwina Aribati, 33Asimafeti umwina Baharumi, eliaba umwina Shaaliboni,34Abana baume wakwa Hashemu umwina Gishoni, Yonatani umwana mwaume wakwa Shage umwina Harari, 35Ahiamu umwana mwaume wakwa Sakari umwina Harari, Elifalu umwana mwaume wakwa Uri, 36Hefa umwina Makerati, Ahiya umwina Peloni, 37Hesiro umwina Kameli, Naarai umwina mwaume wakwa Esibai,38Yoeli munyina wakwa Natani, Mibiya umwana mwaume wakwa Hagiri, 39Seleki umwina Amoni, Naharai umwina Beroti (kapita wa fyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya), 40Ira umwina tira, Garebu umwna Hira, 41Uria umwina Hiti, Sabadi umwana mwaume wakwa Ahilai,42Adina umwana mwaume wakwa Shisa umwina Rubeni (intungulushi ya bena Rubeni) na makumi yatatu abo ali na ye, 43Hanani umwana mwaume wakwa Maaka, Yoshafati umwina Mitini, 44Usia umwina Ashiterati, Shama elo na Yeli abana baume bakwa Hotamu umwina Aroeli,45Yedieli umwana mwaume wakwa Shimuri, Yoha (munyina wakwe umwina Tisi), 46Elieli umwina Mahafi, Yeribai na Yoshafia abana baume bakwa Elinamu, Itima umwina Moabu, 47Elieli, Obedi, elo na Yesieli umwina Mesoba.

Chapter 12

1Aba ebaume abaishile kuli davidi ku ziklagilibe acili uwtanfiwa ukufuma ku mulalu wakwa sauli umwana mwaume wakwa kish. 2Bali pamo naba shilika, baka fwilisha mu bulwi.Bali ipangishe na mata kabili kuti babomfya amaboko yonse ukwa kulyo no kwa kuso mukuposa amabwe na mukulasa imifwi ukufuma mumata. bali bena benjamin abamumukowa wakwa sauli.3Imfumu yali ni alizele, elyo joashi,bonse abana abaume abakwa shemaah umwina gibe .kwali jezieli na pelet,abana abaume bakwa azmaveth. kwali na berakah , jehu umwina anatho, 4Ishamaiah umwina gibe umushilika wapaba makumi yatatu [kabili kangalila waba makumi yatatu ] ;jeremia , jahaziel , johanan, jozabad ,umwina gedera,5Eluzai, Jenmoth, shemariah, shephatia umwina Harupi. 6Abena Kora Elkana, Isshih, zarel, joezer, jashobeam, na Joelah na 7Zebadiah, abana baume bakwa Jeroham wa ku Gedor.8Bamo abena Gad bali ilundile kuli David pa ncende iya mu mawanga., bali baume ba bulwi, abaume abakanshiwa mu kulwa, aba ngobofye ikwela ne fimo, abali ne finso ifyakutinya ukubati finso fya nkala mo bali abakwanguka ukwati ni mpombo mu mpali.9Bali ni Ezeeri intungulushi, obadiah uwa cibili, Eliab uwa citatu. 10Mishmannah uwa cine, Jeremial uwa cisano. 11Atta, ywalenga mutanda, Eliel uwa cine lubali. 12Johanan uwa cine konse konse, Elzabad uwalenga pabula. 13Jeremah uwalenga ikumi, makbannai uwalenga ikumi na umo.14Aba abana abaume bakwa Gad bah ni ntungulushi shabashilika. uwali umunono alikutungulula umwonda, no wakulishepo alikutungulula ikana. 15Balyabukile umumana wa Jordani mu mweshi wa ntanshi, ilyo waiswile na muncena, kabili balitanfishe bonse abali kwikala mu mipoka poka bonse ukulola ku kabanga no ku lola ku masamba.16Bamo abaume bakwa Benyamin na yuda balishile kunce kuli David. 17David alifumune muku bakumanya no kulanda nabo; Nga mulishile mu mutende kuli nebo muku ngafwa, kuli mwailunda kuli nebo. Nomba nga mwishile mukumpela ku balwani banah, shi Lesa wa fikolwe fyesu amo ne no ku mikalipila. Apo nshalitita ububi.''18Eluntu umupashi waishile pali amasai, uwali mukulu pabapa makumi yatatu. Amasai walandile,''Tuli bobe, David. Tuli kulubali lobe mwana Jesse. Umutende, shi umutende wingaba kuli onse ukokwafwa. Shi umutende wingaba kuli bakafwa bobe, ico Lesa obe akokwafwa,'' Eluntu David abapokelele nokubacita abakalamba pa abaume bakwe.19Bomo ukufuma kuli manasseh nabo baliwilile kuli David elyo aishile nabena filishiti ukwimina Sauli ku bulwi, lelo tabayafwile abena filishiti, pantu bakateka babena filishiti pakulanshanya umo no munankwe bali tanfishe David. Ba landile,' Ali no kutufutuka kuli shikulu wakwe Sauli nokubika imweo yesu mu kumanama.'' 20Uluntu aile ku ziklag, abaume bakwa manasseh abailundile ku wo babi adnah, Jozabad, Jedigel michael, Jozabad, Elihi, na Ziliethal, abakalamba ba myanda bakwa manasseh.21Bayafwile David ukulwa ne mpika yafipondo,ico bali baume ba bulwi panuma baishile kuba abakalamba babashilika. 22Cilabushiku ,abaume alikwisa kuli David mukumwifwa, mpaka kwali ibumba ilya bashilika ilikalamba, kwati ubumba lya bashilika lya kwa Lesa23Iyi empendwa yabashilika abaipekenye ne fyanso kubulwi abaishile kuli Davidku hebron, mukubwesha ubufumu bwa kwa Sauli kuli wo ica sendele ishiwilya kwa Yahwe. 24ukufuma kuli yuda abo abasendele inwela ne fimo bali 6 800 abali ne fyanso fya bulwi. 25ukufuma ku bena simeon bali 7,100 abaume ba bulwi.26Ukufuma ku bena Levi bali 4,600 abaume ba bulwi. 27Jehoiada ewali intungulushi yabana kufyalwa bakwa Aaron, kabili nao ali na 3,700. 28Na Zadok, umulumendo, umwaume uwakosa, kabiliuwakushipa, ali na makumi yabili na babili intungulushi ukufuma ku lupwa lwaka wishi.29Ukufuma kuli Benamini, umukowa wakwa Sauli bali 3,00 abengi pali bo balishele kuli Sauli mpaka pali iyi nshita. 30Ukufuma ku bena Ephramu kwali 20,800 abaume babulwi, abaume abali abaishibikwa mu mayanda yaba shibo . 31Ukufuma kuli citika wa mutundu wakwa manasseh kwali 18,000 abaume abaishibikwa abaishile mukucita David imfumu32ukufuma kuli issacha kwali lntungulushi imyanda ibili abali mukwiluka kwa nshita nokwishiba ifyo Israeli afwile ukucita. Bonse balupwa babo balikutungululwa kuli bo. 33Ukufuma kuli Zebuluni kwali 50,000 abaume ba bulwi abapekawishiwa ku bulwi nefyanso fyanse ifya bulwi, kabili abaipekanya ukupela bucishinka ubwabula ukusunako.34Ukufuma kuli Nphatali kwali 1,000 abakalamba baba shilika, kabili kuli bo kwali 37,000 abaume ne nkwelo na ma fumo. 35Ukufuma kuli Dan kwali 28,600 abaume abapekanya ku bulwi.36Ukufuma kuli Asheli kwali 40,000 abaume abaipekanya kulwi. 37Ukufuma ku lubali lumbi ulwa mumana wa Jordan, ukufuma kubena Reubeni, gad kabili na citika wa lipwa lwa kwa manasseh kwali 120,000abaume ne fyanso fyonse ifya bulwi ifyalekanalekana.38Bonse aba abashilika, abateyenishiwa ku bulwi balishile ku Hebron na mapange ya kucita daivid imfumu pali Israeli onse . Na yonse Isreali yalisuminishe ukucita David imfumu. 39Bali kulya na David inshiku shitatu, ukulya no kunwa pantu ba lupwa babo bali batumine baye nefyo baba teyanishishe. 40Mukulundapo abo abali mupepi kuli ukufika na

Chapter 13

1Davidi waipushishishe bamushika babashilika bamakana namakana nabanyanda nemyenda, nentungulushi yonse. 2Davidi alandilr kucilonganino cabena Israeli conse umfwa cili bwino kuli mwe, kabili umfwa ici cifumine kuli Yahweh Lesa wesu Lekeni tutume ntumi kuli bonse bawesu abashala mufitungu fyonse ifyasalangana fya Israeli kabili kuli bashimapepo nabena Leviti abali mumisuma yabo 3. Lekeni bebwe ukwisa kulikumbinkanya kuli fwe. Lekeni tulete imokoshi yamafunde yakwa Lesa wesu kukubwelela kuli fwebene pantutatwafwaile ukufwaya kwakwe munshiku shakuteka kwakwe Saulo.'' 44Icilonganino conse calisunine ukucite fifintu, pantu balikumoneka abacishinka mumenso yabantu bonse5Eco Dabidi alikolonganikile Israeli onse pamo, ukufuma kumumana wa Shio mu Egypto ukufika ku Lebo Hahati, kukufulete imbokoshi yamafunde yakwa Lesa ukufuma kuli kiriathi kearimu. 6Davidi nabena Israeli bonse balininikile ku Baalah, uyo uuli, kiriathi kearimu uuli wakwa yudah, kukuleta ukufumya kulya imbokoshi yamafunde Yahweh. Yahweh,uwasansabalikwa pali bakerubi.7Eco babikile imbokoshi yamafunde yakwa Yahweh peceleta lieya balilifumushe ukufuma muganda Abandabi. Ussah na Ahio balikutungulula iceleta. 8Davidi nabena Israeli bonse balikusefya pacinso cakwa Lesa namaka yabo yonse . Balikwimba namaseese, isango, insombo, imiwaya na mapenya.9Ulo baishile palubansa lwakulululilapo ulwa kidon, uzzah alitambalikile ukuboko kwakw ukufumatile imbokoshi yamafunde, pantu ingombe yalitelententele. 10Elo ubukali bwakwa Yahweh bwalibimukile pali uzzr, kubili yahweh alimwipeye pantu uzzah alitambalikile ukuboko kwakwe kumakoshiyamafunde. Alifwilile palya pene pacinso caka Lesa. 11Davidi alifulilwe pantu Yahweh alisanshile Uzzah. Uyencende twa perezi uzzah kuli fika nakuli buno bushiku.12Davidi walitinine Lesa bulya bushiku. Alandile,''kuti naleta shani ingánda yamafunde yakwa Lesa kuli ne?'' 13Eco Davidi teteseshe imokoshi yamafunde kumusumba wakwa Davidi, Lelo aibikile kumbali mu ngánda yakwa obed edom umwina Gittite. 14Imbokoshi yamafunde yakwa Lesa yashele mungánda yabangánda bakwa obed edomu pamwenshi itatu . Eco Yahweh alipalile ingángda yakwe nafyonse ifyoakwete.

Chapter 14

1Eluntu Hiram imfumu ya tuli yatumine intumi kuli Davidi, kabili ne miti ya mukedori bakapala a mbao, kabili nenceshi shomabwe. Balimuku lile ing'anda. 2Davidi aishibe ati yohweh alimucitile ukuba imfumu pali Esraeli kabili atki ubufumu bwakwe bwalisumbwilwe pamulu pa mulanda wa bantu bakwe Isreali.3Mu Jerusalemu Davidi abulile abakashi abena, kabili alisangukile wishi wabana abaume na banakashi bengi. 4Aya emashina ya bana abafyelwe kuli ena mu Jerusalemu, shobabu, Nathani Solomoni, 55Ibhar, Elishua, Elpelebi. 6Nogah, Nepheg, Japhia, 7Elishama Beelinda, kabilina Elipheleti.8Lelo ilya abapecishiti baufwile ati Davidi alisubilwe nge mfumu pali Israeli yonse bonse balifumine mukamufwaya. 9Nomba Davdi wallwumfwi pali ico kabili walifume palio. Nomba aba pelishiti balishile no ku belama mumatololo ya kwa Rafaimi.10Eluntu Davidi walipwishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa walandile,''Bushe kuti nayaku sansa aba pelisiti? Bushe mukampela ukucifya pali boo?'' Yahweh walandile kuli o'' sanse ico mucine kopela bo kuli webo.'' 11Eco baishile ukuninika ku Baali-perasimu, kabili kulya ali bacimfishe. walandile,'' Lesa alilepukile mubalwani bandi ukupitil mukuboko kwandi inga ukupomokwmeshi.'' Eco ishina lya cende yai shile kuba Baali perasim. 12Abena pelisiti, balishile imilungu yabo Eco Davidi walibebele uluti ifwile okolewa.13Eluntu aba philisiti balibeleme mumupokopokoka nakabili. 14Eco Davidi waipaishe ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa nakabili Lesa walandile o, Tau fwile waa sansa intanshi yabo, kano, ukuba shinguluka kunuma yabo nokwisa pali bo ukupito mufimuti fya baisam.15Uluntu ukoufwa iciunda ca shindo mumwela ule pupa pamulu wa fimuti fya mibalsam, elo sansa namaka. Cito ici pantu Lesa libe taulasansa ibumba lya bashi lika abena philisitini.'' 16Eco Davidi walicitili ingefyo Lesa wamukonko meshe. Ali cifishe abashilika waba philistini ukufuma ku Gibeni ukufika konse ku Geza. 17Eluntu ulutumbi lya kwa Davidi lwa lifumine mu caloconse, kabili Yahweh walengele inko shonse ukumutina.

Chapter 15

1Dabidi waikulile amayanda yakwe umwine mumusumba wakwa Dabidi. Wapekanishishe incende icipao cakwa Lesa no kushimpa ihema lya ciko. 2Eluntu Dabidi walandile,''beka abena Levi eba kusenda icipao cakwa Lesa, pantu balisalilwe na Yahweh kukusenda icipao cakwaa Yahweh, kabili nokumubombela umuyayaya.'' 33Eluntu Dabdi walangonye bonse abena Israeli pa yelusalemu, kukuleta icipao cakwa Yahweh kucifulo ico icipekanishe.4Davidi alongenye pamo abana bakwa Aaroni naba na Lebi. 5Ukufuma kabana bakwa Kohati, kwali urieti intungulushi no lupwa lwakwe ,120 abaume. 66Ukufuma kabana bakwe merari kwali Asaiah intungulushi no lupwa lwakwe ,220 abaume.7Ukufuma kabana bakwa Gershomu, kwali Yoweli intungulushi no lupwa lwakwe 130 abaume. 8Ukufuma kubana bakwa Eligaphan, kwali Shemaih intungulushi no lupwa lwakwe, 200 abaume. 9Ukufuma kubana bakwa Hebrom, kwali Eliel intungulushi no lupwa lwakwe, amakumi cine konse konse abaume. 10Ukufuma kubana bakwa Usieli, kwali Amminaolab no lupwa lwakwe, 112 abaume.11Davidi wakutile Zadoke na Abiathari bashimapepo kabili na bena Levi Uriel, Asaiah, Yoeli, shemaiah, Eliel, na Amminadab. 12Walilandile kulibo,'' muli ntungulushi shandupwa shabena Levi. Isangululeni mwebene, bonse imwenaba wenu, pakutila munganinika icipao cakwa Yahwe, Lesa wakwa Israeli, kucifulo ico cipekanishishe.13Tamwacisendele umuku wakubalilapo. Ecalengele Yahweh Lesa wesu atukalipile ifwe pantu tatwa mufwaile nangu kubela ifipope fyakwe.'' 14Elo bashimapepo nabena Levi baisangulwe abena elo baninike icipao cakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 15Elo abena Levi bapitile icipao cakwa Lesa pamabeya yabo pa myalo, ngefyo Mose akonkomeshe-Ukukonka amafunde yapelwe mwishiwi lyakwa Yahweh.16Davidi wasosele kuntungulushi shabena Lebi ukusonta ba wabo nga bakemba abakulisha ukukosha ifilimba, imitolilo na malimba na masese, kukusumbula ifunda fya nsansa. 17Eco abena basontele Hemani umwana wakwa Yoeli naumo uwamuli ba wabo, Asafi umwana wakwa Berechiah. Nabo nakabili basontele nabana ukufuma kubana bakwa Merari na Etani umwana wakwa kushaiah. 18Kuli bena kwali abana babo mu cipande cakulenga bubili:Sekaria, Yaosleli, shemilamote, Yayaile, unni, Ellabu, Benaya, Maaseiah, Matt, shaya Elifelehu, Mikineya Obed Edomuna Yeele, bakalinda bapa mpangolo.19Ingomba Hemani Asafi, kabili na Etani basontelwe ukuli sha isango sha nsambo ishililisha. 20Sekalia, Asaeele, shemilamote, Yaile unni, Eliabu, Maaseya kabili na Benaya balelisha imitolilo, shapelwe ku Alamote. 21Mattitiah, Elifelehu mikineya, Obed Edum, Yeel kabili na Asasiah baletungulula umusungo wa mapenga shapelwe ku sheminiti22Kena naya, intungulushi ya bena Lebi wali ni nashi pantu ali ni kasambilisha wa nyimbo. 23Belekaya na Elikana ebali balinshi bacipao. 24Sheba naya, Yoshafati, Netanele, Amasai, seka liya Bena ya kabili na Elilesari, bashimapepo, bali baku puuta amapenga pantanshi yacipao cakwa Lesa.Obed Edom na yelah bali ba malonda wa cipao.25Elo Davidi abakalamba ba Israeli elo na bakalamba babashilika ba pa makana baile kukuninika icipao ca cipangano cakwa Yahweh ukufumya mungánda yakwa Obed Edomu no kusekelela. 26Na Lesa wa afwileko abena Lebi ukusenda icipao cacipangano cakwa Yahweh, balipele ilambo ingombe ishilume cine lubali ne koko cine lubali.27Davidi wafwele umwingila uwayanguka, nga bena Lebi abapitile icipao ba kemba kabili kenanaya, katungulula wa lwimbo na ba kemba Davidi wafwele icisempe ca efode. 28Elo bonse abena Israeli balitele icipao caci pangano cakwa Yahweh no kupunda kwakusekelela elyo no kulila kwa nsengonamapenga, nefumpeta, elyo ne mitolilo na masese.29Nomba ulo icipao cacipangano cakwa Yahweh caishile kumusumba wakwa Davidi, mikali umwana mwanakashi wakwa Sauli walengele pa nsolokoto. Wamwene imfumu Davidi akocinda no kusefya. Eluntu wamusushishe mumutima wakwe.

Chapter 16

1Baliletele mukati imbokoshi yacipangano cakwa Lesa elo bailekubika mukati ketenti lintu David ateyenye ukwisa kufikilamo. Eluntu balikupela amalambo yafyakoca nemituulo yakwampana pacinso cakwa Lesa. 2Uluntu David wapwilikishe ifyabupe fyakoca elo elo nefyabupe fyakwampana, ena alipalile abantu mwishina lyaka Yahweh. 3Ena walifyabenye kuli onse umwaume wamu Israeli, kuli bonse abaume na banakashi, elo nempukunya matobo iyishitutumuka.4David walisontele bamo abena Lebi ukulakubombela kumbokoshi yacipangano cakwa Yahweh, elo balekusefya, elo balekulumbanya Yahweh, Lesa wabena Israeli. 5Abo abena Lebi bali ni Asapa katungulula, elo uwalemukonkapo ni Zachariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed Edom, elo na Jeiel. Abo abali abakulisha isese elo namasengo. Asapa wali uwakulisha imiwaya, ukulilisha ukukulu. 6Benaiah elo na Jahaza banshimapepo ebalikulisha amapenga cilanshita, pacinso cambokoshi yacipangano cakwa Yahweh.7Eluntu pali bula bwine bushiku David atampilepo ukusonta Asapa elo bawabo bakwe kukwimba ulwimbo lwafyabupe fyakutotela kuli Yahweh. 8Peleni amatotelo kuli Yahweh, iteni pashina Lyakwe; lekeni ishibikwe imicitile yakwe kunko shonse. 9imbeni kuli yee, imbeni namatotelo kuli yee; mulekulanda palifyonse ifyakupapa ifyo acita.10Mulesekelela mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imicitile yabonse abakabila Yahweh ilekusansamuka. 11Fwayeni Yahweh elo nonbukose bwakwe; fwayeni ubukata bwakwe lyonsefye.12Mulekwibukisha ifipesha mano fintu icitile, ifisungusho fyakwe elo nefyakupingula kwakwe ukufuma mu kanwa kakwe, mwebo mwebufyashi bwabena Israeli mwebabomfi bakwe, 13mwebantu bakwa Yakobo, mwebo aisalila umwine. 14Ena ni Yahweh, Lesa wesu. Igyabupingushi fyakwe fyaba pano pesonde lyonse.15Mulekusunga icipangano mumatontokanyo yenu lyonse icebo cintu akonkomeshe kunkulo ikana limo. 16Ena caliba mumatontonkanyo yakwe icipangano cintu apangene na Abraham, elo nomulapo wakwe kuli Isaac. 17Ifi efyo casuminishiwe nakuli Yakobo ngefyebo, elo nakuli Israeli ngecipangano icakubelelela yonse. 18Ena alandile ati, ''Nebo nkakupela webo icalo ca Canaan ngecikwatwa cobe icapafishilano.''19Uluntu bali abanono mumpendwa, abanono nganshi, elo bali abeni muli ici calo, 20balikupitana ukufuma kunko nakunko, ukufuma kubufumu bumo nokuya kubufumu bunankwe. 21Ena talekusuminisha nangu umo ukuti alekubacusha; alekukanda bashamfumu pakwebati abacingilile. 22Ena alandile ati, ''Tecakwesha ukwikata abasubwa bandi, elo tecakwesha ukukalifya bakasesema bandi.''23Imbileni Yahweh, mweba pacalo ponse; bilisheni ukupususha kwakwe akasuba nakasuba. 24Mulekusalanganya ubukata bwakwe kunko shonse, ifipeshamano fyakwe acita kunko shonse.25Pantu Yahweh alipulamo elo alingile ukulumbanishiwa apakulu, elo ena alilinga ukukwatila umwenso ukucila pali tulesa tumbi. 26Pantu tulesa tonse utwanko tulubi, nomba ni Yahweh uwapanga imyulu. Ukucindama elo nobupulami fyaba muceni cakwe. 27Amaka elo nokusekelela fyaba pancende yakwe.28Mulekulondolola kuli Yahweh, mwebo mwemikowa yabantu, mulekulondolola kuli Yahweh ubukata elo namaka! 29Mulekulondolola kuli Yahweh ubukata bweshina lyakwe ilyo alingwa. Mulekuleta ifyakutula ilyo lyonse muleisa pacinso cakwe. Mulekufukama kuli Yahweh mubukankala bwabumushilo.30Mulekututuma pacinso cakwe, mwebapano calo ponse. Isonde nakabili lyalishimpwa bwino; tekuti litenkanishiwe. 31Lekeni imyulu shibe ishansansa, elo lekeni icalo cibe icakusekelela; lekeni balande kunko shonse ati, ''Yahweh eututeka.''32Lekeni umumana ukalamba ufumye icibulumo, elo nafyonse ifyabamo filepundisha pamo nensansa. Lekeni impanga shibe ishakusekelela, elo nafyonse ifyabamo. 33Eluntu lekeni ifimuti fyampanga filekupundisha nensansa nensansa pacinso cakwa Yahweh, pantu akoisa mukupingula abapano calo.Peleni amatotelo kuli Yahweh, pantu wena wabune, pantu icipangano cakwe cabucishinka cakubelelela. Eluntu mukalanda ati, ''Tupusushe, Lesa wepusukilo. Tukolonganike fwebo capamo elo utupusushe fwebo ukufuma kubanko shimbi, pakuti fwebotulete ukutasha kwishina lyobe ilyamushilo elo nobukata mukulumbanishiwa kobe.''36Lekeni Yahweh, Lesa wabena Israeli, abe uwakupalwa ukufuma umuyayaya ukufika nakumuyayaya. abantu bonse bakalanda ati, ''Nacibe iyofine'' elo napalwe Yahweh.37Eico David alishile Asaph elo nabawabo bakwe pantanshi yambokoshi yacipangano cakwa Yahweh, mukubomba ukutwalilila pacinso cambokoshi, ngefyo cilabushiku incito yalekufyaikwa. 38Obed Edomnabo amakumi matanda na cine konse konse balupwa balipendelwepo. Obed Edomumwana mwaume wakwa Jeduthun, pamo na Hosah, ebali abakulonda pamwinshi wa mpongolo. 39Zadok shimapepo elo nabanankwe bashimapepo balikubomba pacinso cakwa cetenti lyakwa Yahwehpancende iyali pamulu mu Gibeon.40Balikutuula ifyabupe fyakoca kuli Yahweh pamulu wabulambo bwakocelapo ifyabupe cilanshita mucalucelo namucungulo, ukulingana nafyonse ifyalembwa mumafunde yakwa Yahweh, ngefyo ena apele ngecakukonkomesha kubena Israeli. 41Heman na Jeduthun bali pamo nabo, ukubikapo nabo bashele abo abasalilwe mu mashina, kukulapela amatotelo kuli Yahweh pantu icipangano cakwe cacishinka cakubelelela lyonse.42Heman na Jeduthun bali bakapingula pali abo bonse abali kulisha amapenga, imiwaya, elo nafimbi ifyakulisha lintu muleimba. Abana baume bakwa Juduthun ebalelonda pamwinshi wampogolo. 43Eluntu abantu bonse babwekelemo ku mayanda yabo, elo David abwelelemo kukuyapala abamunganda yakwe.

Chapter 17

1Ifi wfyaishile kucitika panuma imfumu naikala mu nganda yaiko, yalandile kuli Nathan kasesema ati, '' Boona, Nibe ndekele mu nganda ya Cedar, nomba imbokoshi yacipangano cakwa Yahweh ilikele munshi ye tenti.'' 2Eluntu Nathan alandile ku David ati, ''Kabuye, kacite ifili mumuti obe, pantu Lesa ali nobe.''3Nomba mubushiku bwine ishiwi lyakwa Lesa lyalishile kuli Nathan, no kulanda ati, 4''Kubuye elo webe David umubomfi wadi, 'Ifi efintu Yahweh alandile: Webo tawakanulile inganda intu nkalaikalamo. 5Pantu nebo nshikala mu nganda ukufumafye pabushiku nebo nafumishe abena Israeli ukufikafye napali buno bushiku. Mucifulo cakuti, Nebo ndekwikala mwitenti, umwamushilo, muncende ishapusana pusana. 6Monsefye muncende umu Nebo mpitana nabena Israeli bonse, bushe Nebo nalitala ndandapo ifili fyonse ku ntungulushi iili yonse, iyabena Israeli abo Nebo nasonta ukuba bakacema pa bantu bantu, no kulanda ati, ''Cindo mwebo mushankulila inganda ya Cedar?''''''7''Nomba eluntu, eba umubomfi wandi David , 'Ifi efintu Yahweh wafita alandile ati: Nebo nakusendele webo ukufuma ku mpanga yamulemfwe, ukufuma mukukonka umukuni wa mpanga, ukuti webo wisekuba katungulula pa bantu bandi abena Israeli. 8Nebo ndabafye pamofye nobe konsefye uko uya elo naliputula abalwani bobe ukufuma pa cinso cobe, elo nebo ndecita ishina lyobe, ngashina lyaba lumbukwa abo ababa pano calo.9Nebo ndnokusala incende pabantu bandi abena Israeli elo nkababika palya pene, eico bal nokwikala muncende shabo abene nowakubacusha takwakabe iyo. Tepamulandu nabantu imbifi tashakabacushe, ngefyo balikubacusha kunuma, 10nefyo balukucita ukufumafye pali shilya nshiku nebo nakonkomeshe bakapingula ukuba pa bantu bandi abena Israeli. Eluntu nebo nkacimfya bonse abalwani bobe. Nakucilisha webo nalikweba webo ukuti nebo, Yahweh, ndinokukulila webo inganda.11Cili nokufika icakwebati uluntu inshiku shikafikilisha ilyo webo ukaya ukwalala ifikolwe fya bashinwe, Nebo nkemya balupwa ukufuma kunuma yobe, elo naumo uwamulupwa lobe, Nebo nkakosha ubufumu bwakwe. 12Ena ali nokunkulila nebo inganda, elo nebo nkakosha icipuna cakwe umuyayayaya.13Nebo ndinokuba wishi kuli yee, elo ena akaba umwana mwaume wandi. Nebo nshakaleke icipangano candi icacishinka ukufuma pali yee, ngefyo Nebo acifumishe pali Saulo, uyo uwaleteka panuma yobe. 14Nebo nkemika yee mu nganda yandi elo na mu bufumu bwandi umuyayaya, elo necipuna cakwe cikashimpwa umjuyayaya.''' 15Nathan alilandile kuli David nokufisha kuli yee aya yonse aya amashiwi, elo alimwebele na pamulandu wacimonwa conse.16Eluntu imfumu David yaingile mukati elo yaile kwikala pacinso cakwa Yahweh; yalandile ati, ''Bushe ninebo nani, Yahweh Lesa, elo ulupwa lwandi cindo, icakwebati webo waisa kundeta apakulepa fino? 17pantu ifi fyalifye ifinono mu menso yobe, we Lesa. Webo walilandile napalupwa lwa mubomfi obe pamikalile yabune iileisa, elo ulundangile nebo nenkulo iileisa, we Yahweh Lesa. 18Findo fimbi ifyo nebo, ne David, ningalanda kuli webo? weucindikile umubomfi obe. Webo ulupele umubomfi obe icabune icakumwishiblako.19Yahweh, pamulandu wakufwaya kwa mubomfi obe, elo napakufikilisha ukufwaya kobe, webo ulicitile icintu icabune no kulenga amalayo yobe yasokololwe. 20Yahweh, takwaba uwaba ngawebo, elo takwaba umbi Lesa kanofye webo, ngefyo fwebo lyonse tumfwa. 21Pantu ninkulo nshi pano calo iyaba nga bantu bobe abena Israeli, abo webo, we Lesa, wafumishe mucalo ca Egypt nga bantu bobe wemwine, pakupanga ishina lyobe wemwine pafipesha mano elo nefyakutinya ifyo ucita? Webo waletamfya nenkulo ukufuma pa bantu bobe, abo webo wafumishe ukufuma mu Egypt.22Webo walipanga Israeli ukuba abantu bobe umuyayaya, elo webo, we Yahweh, waisakuba Lesa wabo. 23Eico nomba, we Yahweh, leka amalango yobe ayo wabika ukulingana no mubomfi obe elo nabalupwa lwakwe leka fikalilile umuyayaya. Cita ifyo webo walandile. 24Leka ishina lyobe libelelelele umuyayaya elo libe ilya kucindama, eico nomba abantu bakalanda ati, ' Yahweh umwine wafita Lesa wabena Israeli, ' lelo inganda yandi, David umubomfi obe ikabelelele pacinso cobe.25Pantu webo we Lesa wadi, ulisokolwele kumubomfi obe ukuti webo ukamukulile inganda. Emulandu wine Nebo, nemubomfi obe, nasangila ikushipa pakupepa webo. 26Nomba we Yahweh, webo uli Lesa, elo ulupangile ubulayo ubwabune kumubomfi obe: 27Nomba cili icakusekesha webo pakupala inganda ya mubomfi obe, ukuti cikonkanishiwepo umuyayaya pacinso cobe, we Yahweh, walipala ici, elo cikaba icakupalwa umuyayaya.''

Chapter 18

1Panuma yaifi fyacitika ilyo David ataashishe aba Perishiti elo no kubacimfya. Aishile kubula Gati elo nemishi yaiko ukufuma mu maka yaba Perishiti. 2Eluntu aishile kucimfya Moab elo na bana Moab baishilekuba ababomfi kuli David elo balemupela no musonko.3Davidi eluntu aishile kucimfya Hadadesere, imfumu yamu Soba pa Hamati, ilyo Hadadesere alikuya mukubika ifunde lyakwe ku mumana wa Yufurate. 4Davidi aishile kupoka amaceleta ikana limo ukufuma kuli ye, na balipali baka balwe amakana cine lubali, elo na bali kwenda pamakasa amakana amakumi ya bili. Davidi amanikile ba kabalwe ba maceleta bonse, lelo ashilepofye amaceleta umwanda umo.5Uluntu abena Aramu abaku Damasiko baishile mukwafwako Hadadesere imfumu yaku Soba, Davidi aishile kwipaya abaume baku Aramu amakana amakumi yabili. 6Eluntu Davidi aishile kubika amaboma ya bashilika mu Aramu muDamasiko, elo na bena Aramu baishile kuba ababomfi kuli ye elo nokulamuletela imisonko. Yahweh aishile kupela ukucimfya kuli Davidi monse umo aile.7Davidi aishile kubula inkwela sha golide ishali ku babomfi bakwa Hadadesere elo nokuleta ku Yerusalemu. 8Ukufuma ku Teba elo na Kuni, imisumba yakwa Hadadesere, Davidi aishile kubulamo umukuba uwingi nganshi. Ni kuli uyu wine umukuba uo Solomoni aishile kupangilako icakusambilamo ica mukuba ico beta ati ''Bemba, ''ifishintililo, elo ne fipope fya mukuba.9Uluntu Tou, imfumu yaku Hamati, yaishile kumfwa ati Davidi alicimfishe ifita fyonse ifyakwa Hadadesere imfumu yaku Soba, 10eloTou aishile kutuma Hadoramu umwana mwaume wake ku mfumu Davidi mukuposha no kumupaala. Aishile kucita ifi pantu Davidi akwete ukulwa na Hadadesere elo no kumucimfya, elo pantu Tou lyonse balikulwa na Hadadesere. Tou kabili atumine Davidi ifya bupe ifingi ifyalekanalekana ifya pangilwe na golide na silfere elo nomukuba. 11Imfumu Davidi yapatwileko ifi nokufipela kuli Yahweh, pamofye na silfere elo na golide ilyo asendele ukufuma munko shonse: Mu bena Edomu, abena Moabu, namu bantu ba bena Amoni, aba Pelishiti, elo na bena Amaleki.12Abishai umwana mwaume wakwa Seruiya aipeye abena Edomu amakana ikumi limo na cine konse konse mu mupokapoka wa Mucele. 13Aishile kubika na maboma ya bashilika mu Edomu, elo na bonse abena Edomu baishile kuba ababomfi bakwa Davidi. Yahweh aishilekupela ukucimfya kuli Davidi monse umo aile.14Davidi aishile kuteka abena Israeli bonse, elo alikucita umulinganya elo na bucishinka ku bantu bakwe bonse. 15Yoabu umwana mwaume wakwa Seruiya ewaishile kuba umukalamba wa bashilika, elo Yeoshafati umwana mwaume wakwa Ailudi ali ni kalemba. 16Sadoki umwana mwaume wakwa Aitubi elo na Aimeleki umwana mwaume wakwa Abiyata bali ni bashimapepo, elo Shafisha ali ni kalemba. 17Benaya umwana mwaume wakwa Yehoiyada ewali kutungulula abena Kereti elo na bena Peleti, elo abana baume bakwa Davidi ebali bafilolo pakuboko kwa mfumu.

Chapter 19

1Calishile kuba limbi ukuti Nahash, mufumu yabantu bamu Amoni, yafwile, nokuti umwana mwaume wakwe waishile kuba mufumu pacifulo cakwe. 2Davidi walandile,''Nkalanga nikuba kuli Hanun umwana mwaume wakwa Nahash, pantu wishi walandile inkumbu kuli nevo,'' Eco Davidi watumine inkumbe kukumulanga Inkumbu palwa kwa wishi. Aba bomfi bakwa Davidi baingile muncende yaben Amoni nokuya kuli Hanun, mucifulo caku mulanga. 3Lelo imfando mano shanu Amoni shalandile kuli Hanun,'' Bushe ukotontonkanya ukuti Davidi akocindamika wiso pantu uli tinine abantu kukutala lika? Bushe aba bomfi bakwe tabashilefye muku lensula no kufwaili kisha incende mucifulo cakuti benga yonaula?'4Eco Hanun waleseshe aba bomfi bakwa Davidi ababeya, waputula neningila yalo pakati kamatako yabo nokuba tamfya. 5Uluntu balondolwele ifi kuli Davidi, wali balaishe kukukumana nabo, pantu abantu bali sebene sana. Imfumu yalilandile''mulekwikala mu yeliko mpaka imyefu yenuikakule, kabili elo mubabwele.''6Uluntu abena Amoni bamwene ukuti Anoni batumine amatalanta yasilfele yamu Aramean nabaume bakwenshe imfalashi ukufuma mu Nahacalin, maacah, namu Gobah. 7Balyashimine amacheleta amakumi yatatu na fibili ne mfumu yaku maacah nefita fyakwe, uwaishite Eluntu abena Amoni baiko longa ni kile pamo ukufuma mumisumba yabo nokufuma mukulwa.8Uluntu Davidi waumfwile palico, watumine Joab nefita fyakwe fyonse kukuba kumanya. 9Abantu bakwa Amoni balifumine nokutantama kubulwi pampongolo ya musumba libe imfumu ishaishile shali palwashiko mumponga.10Uluntu Joab wamwene imilami yabulwi naimulolenkanya konse kuntanshi naku muna, wasalile bamo balwa bwino nokuba tantamika kukulwa nabena Alamans. 11Kufita ifyashelepo wafipele kucumfwila cakwa Abishai wabo, kabili walibabikile mumi laimi yabulwi mukulwa nefita fyakwa Amoh.12Joab walandile,'' umfwa Abena Arameans balikosele sana ukuncila elo webo, Abishali ufwile ukumpususha. Lelo sana ukukucila, elo nkoisa nokuku pususha. 13Ba uwakukasa, kabili Leka tuilange abakukosa fwebene kubantu besu nemisumba yakwa Lesa wesu pantu Yahweh akacita ifyabune imu menso yakwe.''14Wico Joab nabashilika bafita fyakwe balile kubulwi kukulwa nabena Arameans, abapati kishiwe ukufulumuka pantanshi yafilafyakwa Israeli. 15Uluntu ifita fyakwa Amoni fwamwene ukuti abena Alameans balifulumukile na bo balifulimukile ukufima kuli wabo wakwa Joab Abishai nokubwelela mumusumba Elo Joab wabwelelemo ukufuma kubantu bakwa Amoni noku bwelela ku Yelusalemu.16Ulo abena Araameans bamwene ukuti bali abakucimfishiwa kuli Israeli, bali laishe inkombe ukuma pantanshi yamumana wa Euphcales, na shaphak mushika wafita fyakwa Hadadezer. 17Uluntu Davidi yaabelwe ifi, walikolonganikile abena Israeli, bonse pamo, bayabuka yodami, kabili balishile pali bo, walipekenye ifita kubulwi kukulwa naabena Arameans, kabili bali mulwishishe.18Abena Arameans balifulumukile ukufuma kuli Israeli na Davidi waipeye bakensha bana cheleta abena Arameans amakana cine lubali naba shilika bapamakasa amakana amakumi yane. Kabili walipeye na shopahak, mushika wafita. 19Uluntu imfumu shonse ishali ababomfi bakwa Hadedezer bamwene ukuti baliba cimfishe, bali pangile umutende na Davidi nokuba bombela. Eico abantu bakwa Aram baba fwile kwafwa abena Amoni.

Chapter 20

1Caishile kuba ni nshita yakwaluka kwa mwaka, panshita uluntu imfumu lyonse shayafye ku nkondo, ukuti Yoabu afumishe ifita ukuya kubulwi nokuya mukonaula incende ya bena Amoni. Aile elo nokuya kupokolola Raba. Davidi ashele ku Yerusalemu. Yoabu ailekusansa Raba elo no kucimfya.2Davidi aishile kubula icisote ca bufumu ku mutwe wa mfumu yabo, elo aishile kusanga ati ukufina kwa cisote kwali italanta lya golide limo, elo mwali utumwabwe utwauma umutengo. Baisabika ne cisote ku mutwe wakwa Davidi, elo aleta ne fitapwa fya musumba mu mpendwa iikalamba. 3Afumishe abantu abali mu musumba elo nokubapatikisha ukubomba na baso na bapiki ba cela elo na masembe. Davidi afwaile imisumba ya fikwatwa fya bena Amoni ukucita uyu mulimo. Eluntu Davidi elo na bantu bonse ba bwekele ku Yerusalemu.4Caishile kwisa panuma yaifi kwashile kuba ubulwi ku Gesa na ba Pelishiti. Sibekai umwina Hashati aishile kwipaya Sipai, umo uwali cikwatwa ca bena Refamu, elo na ba Pelishiti balinakila. 5Kwaishile kuba na kabili ubulwi na ba Pelishiti ku Gobi, na Elianani umwana mwaume wakwa Yairi umwina Betalehamiti aipeye Lami mu nyina wakwa Goliati umwina Gati, uwakwete umusumbo uwalikuboneka kwati mulando waba kapikula ba nsalu6Kwaishile kuba na kabili ubulwi na bumbi ku Gati kulya ukwali umuntu uwali umutali sana uwakwete iminwe mutanda kuli cila cisansa elo no tukondo mutanda kuli cila lukasa. Nao wien ali ni lupwa ukufuma mu bena Rafa. 7Uluntu asebenye abena Israeli, Yonatani umwana mwaume wakwa Shimea, munyina wakwa Davidi alimwipaya. 8Aba ebali balupwa bakwa Rafa mu Gati, elo bafwile ku kuboko kwakwa Davidi elo na mukuboko kwa bashilika bakwe.

Chapter 21

1Umulwani aishile kwimina abena Israelib elo nokutunka David ukupenda Israeli. 2David aishile kulanda kuli Yoabu elo naku bakalamba ba bashilika ati, ''Kabuyeni, pendeni abantu bakwa Israeli ukufuma ku Beersheba ukufika ku Dani nokuleta akasebo kuli nebo, pakuti jisekwishiba impendwa yabo.'' 3Yoabu aishile kulanda ati, ''Yaweh nacite ibumba lya bashilika umwanda umo ukukula ukucila ifyo lli. Lelo mweshikulu imfumu yandi, bushe bonse tababombelefye imfumu yandi? Nindo iyo imfumu yandi ikofwaya icamusango uyo? Nindo yalaleta ukusekwa pali Israeli?''4Lelo amashiwi ya mfumu yalipampamikilwe pali Yoabu. Eico Yoabu aishile kuya nokuya kupita na Israeli yonse. Eluntu aishile kunwelela ku Yerusalemu. 5Eluntu Yoabu aishile kuleta akasebo ka mpendwa yonse iya baume babulwi kuli David. Namu Israeli mwali impendwa ya baume 1,100,000 abali kwimya ulupanga. Yuda yeka yali kwete abashilika 470,000.6Lelo Levi na Benjamini tabapendelw pali bo, pantu icipope ca mfumu tacasekeshe Yoabu. 7Lesa alikalifishiwe mukucita kwa musango uyu, eico aishile ku kanda Israeli. 8David aishile kulanda kuli Lesa ati, ''Ndibembwike icine cine pakucita ifi. Nomba fumyenipo ukusekwa kwa mubomfi wenu, pantu ndicitile icabuwele wele.''9Yaweh aishile kweba Gadi, kasesema wakwa David ati, 10''Kabiye kalande kuli David ati, Ífi efya landa Yaweh: Nalakupela ubusalo butatu. Usalepofye bumo.11Eico Gdi aishile kuya kuli David nokulanda kuli ye ati, ''Yaweh alilandile ici, 'Salapo cimo pali ifi. 12Pa myaka itatu iya cipowe, imyeshi itatu ukukucusha ku balwani bobe nokwikatwa kulupanga lwabo, nangula inshiku shitatu isha lupanga lwakwa Yaweh, ici eco, ecikuko mu calo. Namalaika yakwa Yaweh akonaula icalo conse icakwa Israeli.' Nomba eluntu, usale bwasuko nshi nebo nkotwala kuli uyo uuntumine.''13Eluntu David aishile kulanda kuli Gadi ati, ''Nebo ndimu macushi yene yene! Leka nebo ngwile mukuboko kwakwa Yaweh ukucila mukuboko kwa muntunse, pantu ificitwa fya luse lwakwe fine fine.'' 14Eico Yaweh aishile kutuma icikuko pali Israeli, elo abantu amakana cine lubali balifwile. 15Lesa aishile kutuma malaika ku Yerusalemu mu kuyonaula. Ilyo abafye mukuyonaula, Yaweh alikulolesha alo aisa kucinja amano pa bonaushi. Aishile kulanda kuli malaika uwali pakonaula ati, ''Epela! Nomba bwesha ukuboko kobe.'' Pali ilya nshita malaika wakwa Yaweh alitaleme pa lubansa lwa kutwilapo ulwakwa Arnani umwina Yebushi.16David aishile kulolesha ku mulu elo aishile kubona malaika wakwa Yaweh natalama pakati ka calo elo no mulu, alikwete ulupanga ulwa imishiwa mu minwe yakwe lwimishiwe pali Yerusalemu. Eluntu David elo na bakulu baishile kufwala insalu sha bulanda, bawile ifinso panshi ubunkupeme. 17David aishile kulanda kuli Yaweh ati, '' Bushe tenebo nakonkomeshe ukuti abashilika ba pendwe? Nenbo nacitile icintu ica bipa. Lelo ishi mpanga, cindo shicitile? Yaweh Lesa wandi! Leka ukuboko kobe ku wile pali nebo elo na bangánda yandi. Nomba wileka icikuko cikalilile pa bantu bobe.''18Eico malaika wakwa Yaweh aishile kukonkomesha Gadi ukulanda kuli David ati, ''David alingile ukunina nokuya kula ubulambo bwakwa Yaweh palubansa lwa kutwilapo ulwa Ornani umwian Yebusi. 19Eico David aishile kunina ngefyo Gadi amulangile ukucita mwishina lyakwa Yaweh. 20Elyofye Ornani alikupetula ingáno, aishile kupilibuka elo aisa kubona malaika. Ena pamo na bana baume bakwe bane abali pamo naye baishile kufisama.21Uluntu David aishile kwisa kuli Ornani, Ornani aishile kulolesha nokubona David. Aishile kusha ulubansa lwaku twilapo nokuya fukama kuli David ne cinso cakwe panshi. 22Eluntu David aishile kulanda kuli Ornani ati, ''Nshitisha ulu ulubansa lwa kutwilapo, pakuti nebo nkuule ubulambo bwakwa Yaweh. Nkopela umutengo wakwanina, pakuti icikuko cingafumishiwapo pa bantu.''23Ornani aishile kulanda kuli David ati, ''Lusende nga lobefyo, shikulu wandi we mfumu. Lucitefye icili conse iciyene mu menso yobe. Bona, Nkokupela ingómbe shelambo lya koca, ne milando ya kutwilapo eyo ibe inkuni, elo ne ngáno ngo mutulo wa cabunga: Nebo nalapela fyonse kuli webo.'' 24Imfumu David yaishile kulanda kuli Ornani ati, ''Awe, Nkofwayafye ukushita pa mutengofye uwakwanina. Ntasendepo icili conse elo nokupela nge celambo kuli Yaweh nga taca mpingwilepo nangu fimo.''25Eico David aishile kulipila amashekele ya golide imyanda mutanda pali iyo ncende. 26David alikulile ubulambo bwakwa Yaweh palya pene okupela pali cena ifyelambo fya koca elo namalambo yakwa mpana. Aishile kukuta pali Yaweh, uwaishile ku mwasuka no mulilo ukufuma ku mulu pa bulambo bwa celambo cakoca. 27Eluntu Yaweh aishile kupela ifya kukonka kuli malaika, elo malaika aishile kubwekesha ulupanga mu citubo caluko.28Uluntu David aisakubo ukuti Yaweh ali mwasukile pa lubansa lwa kutwilapo ulwakwa Ornani umwina Yebusi, aishile kucita icelambo panshita imo ine nakabili. 29Nomba pali ilya nshita, itempele lyakwa Yaweh, lintu Mose apangile mu matololo, elo no bulambo bwa celambo cakoca, fyali pa ncende ya cindamikwe ku Gibeoni. 30Nangu cali ifi, David talikuya ku kwipusha ifya kukonka fyakwa Lesa, pantu alikutina ulupanga lwakwa malaika wakwa Yaweh.

Chapter 22

1Eluntu Davd aishile kulanda ati, ''Pano epa kabela ing'anda yakwa Yaweh Lesa, pamo no bulambo bwa celambo cakoca icakwa Israeli.'' 2Eico David aishile kweba aba bomfi bakwe ukulonganika ba mwisa abaleikala mu calo ca Israeli. Aishile kubapela kukuba bakatoba ba mabwe, ukuputula amabwe, pakuti inga kulwa ing'anda yakwa Lesa.3David aishile kupela impendwa ya fyela iikulu ifya kupangamo imisomali iya fiibi fya kuba mu minshi, nefya ma pulanga. Aishile kupela no mukuba iwingi ukucila iwinga pimwa, 4elo ne fimuti fya keda ifingi ukucila ifinga pendwa. (Abena Sidoni elo na bena Turi baliletele imilando ya keda iingi kuli David ku kupenda.) 5David aishile kulanda ati, ''Umwana mwaume wandi Solomoni mwaice elo uwabula ubwishibilo, elo ne ng'anda iyo iili no kukulilwa Yaweh ilingile ukucilapo ubusaka, pakti ikeshibikwe elo ikzbe iyz lulumbi mu fyalo fimbi fyonse. Eico nlapekanya pa bukule bwaiko.'' eico David alicitile ukupekanya kwine kwine ilyo imfwa yakwe tailafika.6Eluntu aishile kwita Solomoni umwana waume wakwe elo nokumukonkomesha ukukulila yawe ing'anda, Lesa wakwa Israeli. 7David aishile kulanda kuli Solomoni, ''mwana wandi umwaume, kwali kufwaya kwandi ukukula ing'anda nebo wine, pa mulandu we shina lyakwa Yaweh Lesa wandi. 8Lelo Yaweh aishile kwisa kuli nebo nokulanda ati, 'Webo walisumya umulopa uwingi elo walilwa ubulwi ubwingi. Tawakakule ing'anda ye shina Lyandi, pantu walidumya umulopa uwingi pa calo mu menso yandi.9Nangu cingaba ifi, webo ukakwata umwana umwaume uukaba uwa mutende. Nkamupela ukutusha ukufuma ku balwani bakwe bonse mu ncende shonse. Pantu ishina lyakwe likaba ni Solomoni, elo nebo nkapela umutende no mutalalila kuli Israeli mu nshiku shakwe shonse. 10Akakula ing'anda ye shina lyandi. Akaba umwana mwaume wandi, elo nkaba wishi. Nebo nkapampamika icipuna ca bufumu bakwe pali Israeli umuyayaya.'11Nomba, we mwana mwaume wandi, Yaweh nabe nobe nokukulenga ukutunguluka. Shi wingakula ing'anda yakwa Yaweh Lesa obe, ngefyo alandile ukucita. 12Icikulufye Yaweh enga kupela amano elo nokwiluku, pakuti webo wingalekukonka amafunde yakwa Yaweh Lesa obe, uluntu akakubika umukulu pali Israeli. 13Eluntu webo ukatunguluka, nga wabika amano ku kubela ifipope na mafunde yantu Yaweh apeele kuli Mose pa mulandu wakwa Israeli. Ba uwakosa kabili shipa. Witina kabili winenuka.14Nomba, bona, nipamaka yene yene mpekanishishe ing'anda yakwa Yaweh 100,000 talanti ya golide, no muntapendwa umo uwama talanti ya golide, nomukuba nefyela mu mpendwa iikulu. Nalipeela nama puulanga na mabwe. ulingile ukulundapo ifingi pali ifi.15Ulikwete abaume abengi abakubomba na webo: bakaputula wa mabwe, bakakula, bakapala wa mbao, elo na nabakanshiwa abaume aba cenjela abashi nga pendwa kulubali lonse, 16abo abenga bomba na golide, silfere, umukuba, elo ne fyeela. Ima nokutampa umulimo, elo kabili Yaweh nabe na webobo.''17David nakabili akonkomeshe bonse bantungulushi bakwa Israeli ukwafwa Solomoni umwana mwaume wakwe, aishile kulanda ati, 18''Yaweh Lesa obe ali nobe kabili alikupele umutende mumbali shonse. Alipeela abekashi ba calo mu minwe yandi. Icalo cali cimba ku ntashi yakwa Yaweh elo na bantu bakwe. 19Nomba fwayaYaweh Lesa obe no mutima obe onse no mweo onse. Ima nokukula incende iyashila iyakwa Yaweh Lesa. Eluntu ukaleta imbokoshi ya cipangano yakwa Yaweh elo nokuleta ifintu ifili ifyakwa Yaweh mu ng'anda ikakulwa ishina lyakwa Yaweh.''

Chapter 23

1Uluntu David aishile kukota elo mupepi ne mpela ya mweo wakwe, aishile kucita Solomoni umwana mwaume wakwe ukuba imfumu pali Israeli. 2Aishile kulonganika shonse intungulushi shamu Israeli, pamo naba shimapepo elo na bena Levi. 3Abena Levi abakwete imyaka amakumi yatatu nokucilapo balipendelwe. Baishile kufika impendwa amakana amakumi yatatu na cine konse konse.4Pali bo, amakana amakumi yabili na yane ebalikulolekesha pa mulimo mu ng'anda yakwa Yaweh, elo amakana mutanda bali ni bacilolo naba pingushi. 5Amakana yane bali ni bakalinda ba mpongolo, elo amakana yane bali bakulumbanya Yaweh mufilimba ifyo napangile kukupela amalumbo, ''David aishile kulanda. 6Aishile kubakanya mu mabumba ukulingana na bana baume bakwa Levi, Geshoni, Koati, na Merari.7Abafumine mulupwa lwakwa Geshoni, bali ni Ladani na Shimei. 8Bali batatu abana baume bakwa Ladani: Yehieli intungulushi, Setamu elo na Yoeli. 9Bali batatu abana baume bakwa Shimei: Shelomoti, Hasieli, elo na Harani. Aba ebali intungulushi sha mulupwa lwakwa Ladani.10Bali bane abana baume bakwa Shimei: Yahati, isa, Yeushi na Beriya. 11Yehati ewali umukulu, Sisa ewakonkapo, Lelo Yeushi na Beriya tabakwete abana baume abengi, eico balikupendelwa ngo lupwa lumo ne milimo imo ine.12Bali bane abana baume bakwa Koati: Amaramu, Isa, Hebuloni, na Usieli. 13Abana ebana baume bakwa Amuramu: Aaroni na Mose. Aaroni alisalilwe ku kupatulako ifintu fya mushilo wine wine, ukuti ena na bana bakwe bakalepela ifya cena kuntashi yakwa Yaweh, ukumubombela no kupela amapalo mwi shina lyakwe umuyayaya. 14Lelo pa lwakwa Mose umwaume wakwa Lesa, abana baishile kupendelwa pamo no mukowa wakwa Levi.15Abana baume bakwa Mose bali ni Geshomu elo na Eliese. 16Umwana wakwa Geshomu ali ni Shubaeli umukulu. 17Umwana wakwa Eliese ali Rehabia. Eliese takwete abana baume bambi, lelo rehabia alikwete abana abengi. 18Umwana nmwaume wakwa Isa ali ni Shelomiti intungulushi.19Abana bakwa Hebuloni bali ni Yerya, umukulu, Amaria uwakonkelepo, Yahasiele uwabutatu, elo na Yekameamu uwalenga bune. 20Abana baume bakwa Usiele bali ni Mika umukulu, elo na Ishiya uwakonkelepo.21Abana baume bakwa Merari bali ni Mali na Mushi. Abana baume bakwa Mali bali ni Eleasa na Kishi. 22Eleasa aishile kufwa ukwabula ukukwatapo nangu umo umwana mwaume. Akwetefye abana banakashi capwafye. Abana baume bakwa Kishi ebaishilekubopa. 23Abana baume batatu abakwa Mushi bali Mali, Ederi, na Yerimoti.24Aba ebali abana bakwa Levi ukulingana ne ndupwa shabo. Bali ni ntungulushi, ishapendelwe no kulumbulwa pe shina, lya mikowa iyalikubomba imilimo ya kubombela ing'anda yakwa Yaweh, ukutampilafye pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu. 25Pantu David aishile kulanda ati, ''Yaweh, Lesa wakwa Israeli, alipela ukutusha ku bantu bakwe. Apanga ing'anda yakwe mu Yerusalemu umuyayaya. 26Abena Levi tabakale kusenda itenti elo ne fipe fyonse ifibomba mwi tenti.''27Pantu pa mashiwi ya kulekelesha ayakwa David abena Levi balipendelwe, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pamulu. 28Umulimo wabo wali wakwafwako abana bakwa Aaroni, mu milimo yamu ng'anda yakwa Yaweh. Babeleleko mukulokesha mu mansa, mu miputule, ukusefya ukusefya ukusangululwa kwa fintu fyonse ifyapelwa kuli Yaweh, elo ne milimo yonse mukubomba kwa mu ng'anda yakwa Lesa. 29Balikulokeshapo napa mukate wape tebulo, ubunga bwa mutulo wa cabunga, umukate wapapatala uwakubulamo icitutumushi, ifya bupe fya mikate, ifya bupe fyasankanishiwamo na mafuta elo ne fipimo fya fintu no bukulu bwa fintu.30Nakabili bali ku talama cila lucelo kukutotela no kulumbanya Yaweh. Nakabili balikucita ifi mu cungulo 31elo lyonsefye ilyo icabupe cafya koca fyali kupelwa kuli Yaweh, pe Sabata napa kusefya kwa mwenshi upya elo napa nshiku shamatebeto. Impendwa iyabikwa, iyapelwe ne cipope, lyonse yalikubapo ku ntanshi yakwa Yaweh.32Ebali kulolekesha pa kukumana kwa mwi tenti, incende ya mushilo, elo nokwafwa ba munina babo abakwa Aaroni mukubomba kwa mu ng'anda yakwa Yaweh.

Chapter 24

1Amabumba yabana bakwa Aaron yali pamo ngefi: Nadab, Abihu, Eleazer elo na Ithamar. 2Nadab elo na Abihu bafwile libe wishibo talafwa. Tabakwetepo abana, Eico Eleazer na Ithamar ba bombele nga bakashimikila. 3David pamo na Zadoki, Uwa mubana bakwa Eleazar, elo na Ahimelech, uwa mubana bakwa Ithamar, ababenye mu mabumba mu milimo yabo nga bakashimikila.4Mwali abaume intungulushi ishingi mumba mubana bakwa Eleazar ukucila mu bakwa Ithamar, eico ba akenye abamu bana bakwa Eleazar mu mabumba ikumi na mutanda. Bacitile ici mu mitwe yamikowa elo naba mubana ba mubna bakwa Ithamar. Uku ubwabanya kwalu cine kone konse mu mpendwa ukulingana ku ndupwa 5shabo.Bababenye mukupendula, pantupali bafilolo bamushilo elo na bafilolo bakwa Lesa, ukufuma kobnse mubana bakwa Eleazar elo na kukubamu bakubana bakwa ithamar.6Shemaiah umwana mwaume wakwa Nethanel kalemba, umwina Levi, alembele amashina yabo pacinso ca mfumu, bafilolo, Zadoki kashimikila, Ahimelech umwana mwaume wakwa Abiathar, elo nentungulushi sha bakashimikila elo ne ndupwa sha bena Levi. Umkowa umo walibulilwe mu bwingi mu bwingi ukufuma mu bamu bana bakwa Eleazar, elo eluntu uukakonkapo akabulwa ukufuma mu bamu bana bakwa Ithamar.7Icipendwilo cakubalilapo caile kuli Jehoiarib, icabubili kuli Jedaiah, 8icabutatu kuli Harim, icalenga bune kuli Seorim, 9icalenga busano kuli Malkijah, icalenga mutanda kuli Mijamin, 10icalenga cine lubali kuli HHakkoz, icalenga cine konse konse kuli Abijah,11icalenga pabula kuli Jeshua, icalenga ikumi kuli Shecaniah, 12icalenga ikumi na cimo kuli Eliashib, icalenga ikumi na cibili kuli Jakim, 13icalenga ikumi na citatukuli Huppah, icalenga ikumi na cine kuli Jeshebeab, 14icalenga ikumi na fisano kuli Bilgah, icalenga ikumi na mutanda kuli Immer,15icalenga ikumi na cine lubali kuli Hezir, icalenga ikumi na cine konse konse kuli Happizzez, 16icalenga ikumi na pabula kuli Pethahiah, 17icalenga amakumi yabili na cimo kuli Jakin, icalenga amakumi yabili na fibili kuli Gamul, 18icalenga amakumi yabili na fitatu kuli Delaiah, elo ne calenga amakumi yabili na fine kuli Maaziah.19Ifi efyali ubutantiko bwafiko, uluntu baishile munganda yakwa Yahweh, ukukonka no butantiko bwapelwe kuli bena kuli Aaron icikolwe cobe, ngefyo Yahweh, Lesa wakwa Israeli, amulangile.20Aba ebashelepo abamu bana bakwa Levi: mubana baume bakwa Ambram, Shubael; mubana baume bakwa Shubael, Jehdeiah. 21Abamuli Rehabiah: Ishijah intungulushi. 22Ukufuma mubena Izharites: Shelomoth; ukufuma mubana baume bakwa Shelomoth: Jahath.23Abana baume bakwa Hebron: Jeriah intungulushi, Amariah uwa cibili, Jahaziel uwa citatu, na Jekamean uwa cine. 24Umwana mwaume wakwa Uzziel: Micah: Ukufuma mubana baume bakwa Micha: Shamir. 25Ndume yakwa Micah: Ishjah. Ukufuma mubana bakwa Ishijah: Zechariah.26Abana baume bakwa Merari: Mahli elo na Mushi; ukufuma mubana baume bakwa Jaaziah: Beno. 27Abana baume bakwa Merari ukufuma muli Jaaziah; Beno, Shoham, Zaccur, elo na Ibri. 28ukufuma muli Mahli: Eleazar, uushakwetepo abana baume.29Ukufuma ,uli Kish: 30Abana baume bakwa Kish: Jerahmeel. Abana baume bakwa Mushi: Mahli, Eder, elo na Jerimoth. 31Aba ebali imitwe yacila nganda yaba wishibo elo na cila ndume shabo ishaice, balipendwile pacinso camfumu David, elo na Zadok na Ahimelech, ukukonka muntungulushi sha ndupwa shaba kashimikila elo nabena Levi. Bapendwile ukulingana nefyacitile abamu bana bakwa Aaron.

Chapter 25

1David elo ne ntungulushi sha fita balisalilepo mu bana baume bakwa Asaph, Heman, elo na Jeduthun kumilumo yakusesema ukubomfya amasese, insango elo ne miwaya. Apa epali ubutantiko bwa baume ababombele uyu mulimo: 2Ukufuma mu bana baume bakwa Asaph: Zaccur, Joseph, Nethaniah, elo na Asharelah, abana baume bakwa Asaph, ukulingana no kulangilila kwakwa Asaph, uwaseseme ukulingana no butungulushi bwa mfumu. 3Ukufuma mu bana baumw bakwa Jeduthun: Gedaliah, Zeri, Jeshaiah, Shimei, Hashabiah, elo na Mattithiah, bonse pamo mutanda, ukulingana no butungulushi bwakwa wishibo Jeduthun, uwalelisha amasese mukutotela elo no kulumbanya Yahweh.4Ukujfuma mu bana baume bakwa Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shubael, elo na Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliatha, Giddalti, Romamti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, elo na Mohazioth. 5Aba bonse bali bana baume bakwa Haman imfumu yakwa kasesema. Lesa apele Haman abana baume ikumi limo na bane elo nabana abanakashi batatu ukuti bemye ulusengo lyakwe.6Ifi fyonse fyaliko ukulingana no butungulushi bwaba wishibo. bali ni bakemba mu nganda yakwa Yahweh mukubomfya imiwaya, insango elo na masese pa kubomba umulimo mu nganda yakwa Lesa. Asaph, Jeduthun, elo na Heman balebmba ukulingana no butungulushi bwa mfumu. 7Bena elo ne ndume shabo abasalapwike elo no kusambilishiwa ukupanga inyimbo shakwa Yahweh bali impendwa 288. 8Bacitile ukupendula pa milimo yabo, na onse, cimo cine ku mwaice nangula umukulu, kafundisha nangula umusambi.9Nomba ukulingana nabana baume bakwa Asaph: ukupendula kwa kubalilapo kwaponene palupwa lwakwa Joseph; ukwabubili kwaponene palupwa lwakwa Gedaliah, abantu impendwa ikumi limo na babili, 10ukwalenga butatu kwaponene pali Zaccur, umwana mwaume wakwe elo naba mulipwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mu mpendwa; 11ukwalenga cine kwaponene pali Izri, abana baume bakwe elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi na babili mu npendwa; 12ukwalenga cisano kwaponene pali Nethaniah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu npendwa;13ukwalenga mutanda kwaponene pali Bukkiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu npendwa; 14ukwalenga cine lubali kwaponene pali Jesarelah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu mpendwa; 15ukwalenga cine konse konse kwaponene pali Jeshaiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu mpendwa; 16ukwalenga pabula kwaponene pali Mattaniah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, ikumi limo na babili mu mpenda;17ukwalenga ikumi kwaponene pali Shimei, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mu mpendwa; 18ukwalenga ikumi limo na cimo kwaponene pali Azarel, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mu mpendwa; 19ukwalenga ikumi limo na cibili kwaponene pali Hashabiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 20ukwalenga ikumi limo na citatu kwaponene pali Shubael, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi na babili impendwa;21ukwalenga ikumi limo na cine kwaponene pali Mattithiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi na babili impendwa; 22ukwalenga ikumi limo na cisano kwaponenen pali Jerimoth, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 23ukwalenga ikumi limo na mutanda kwaponene pali Hananiah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 24ukwalenga ikumi limo na cine lubali kwaponene pali Joshbekashah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa, abantu ikumi limo na babili impendwa;25ukwalenga ikumi limo na cine konse konse kwaponene pali Hanani, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 26ukwalenga ikumi limo na pabula kwaponene pali, Mallothi, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 27ukwalenga amakumi yabili kwaponene pali Eliathah, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 28ukwalenga amakumi yabili na cimo kwaponene pali Hothir, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa;29ukwalenga amakumi yabili na cibili kwaponene pali Giddalti, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo elo na babili impendwa; 30ukwalenga amakumi yabili na citatu kwaponene pali Mehazioth, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa; 31ukwalenga amakumi yabili na cine kwaponene pali Romamti-Ezer, abana bakwe abaume elo naba mulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili impendwa.

Chapter 26

1fifi efya akanishiwe abalelinda pa mpongolo: ukufuma mu bena Karahite, Meshelemiah umwana mwaume wakwa kore, uwamulupwa lwakwa Asaph, 2Meshelemiah akwete abana abaume: Zachariah ibeli, Jediael uwa bubili, Zebadiah uwa butatu, Jathniel, bune, 3Elam uwa busano, Jehohanan, uwa mutanda, Eliehoenai uwalenga cine lubali.4Obed Edom akwete abana abaume: Shemaiah ibeli, Jehozabad uwa cibili, Joah uwa butatu, elo na Sakar uwa bune, na Nethanel busano, 5Ammiel uwalenga mutanda, Issachar uwalenga cine lubali, Peullethai uwalenga cine konse konse, pantu Lesa alipalile Obed Edom. 6Kuli Shemaiah mu mwana wakwe umwaume mwafyelwe abana baume abatungulwile indupwa shabo, bali abaume impalume ishakosa.7Abana baume bakwa Shemaiah bali ni, Othni, Rephael, Obed, na Elzabad. Ba lupwa lwakwe Elihu elo na Semakiah nabo bali mupalume shakosa. 8Aba bonse bali ba lupwa lwakwa Obed Edom. Bena elo nabana babo abaume elo na balupwa bali ni bakalume abacincila ukubomba imilimo yabo mu tabanako. Balupwa lwakwa Obed Edom bali amakumi mutanda na babili (62). 9Meshelemiah akwete abana abaume elo na balupwa, abaume abacincila, abali ikumi limo na cine konse konse bonse pamo.10Hosah, uwa mulupwa lwakwa Merari, akwete abana abaume: Shimri intungulushi (nangu cakutitali ibeli, wishi amupangile ukuba intungulushi), 11Hilkiah uwalenga bubili, Tabaliah uwalenga bitatu, Zechariah uwalenga cine. bonse pabana baume bakwa Hosah elo na ba munyina balipamo impendwa ikumi limo na batatu(13).12Ishi mpuka shaba kalinda wapa mpongolo, ukupitila muntungulushi shabo, shali ne milimo, nga ba mulupwa , isha kubomba mu nganda yakwa Yahweh. 13Balebomfya ukupendula, bonse abaice elo na bakulu, ukupitila mu ndupwa shabo, pa mpongolo yonse. 14Uluntu ukupendula kwaposelwe lwa ku mpongolo yaku kabanga, kwaponene kuli Shelemiah, uwacengela ku kupanda amano, elo no kupendula kwakwe kwaishile fumina lwa ku kapinda ka kukulyo.15Kuli Obed Edom kwapelwe lwaku mpongolo yaku kapinda ka kukuso, elo abana baume bapelwe amayanda yalesungilwamo ifipe. 16Shuppim elo na Hosah cawilile ku mpongolo yaku masamba mu mulola wa mpongolo ya Shalleketh, pa musebo wapamulu. Bamalonda balibikilwe pali cila lupwa.17Pa kabanga pali abena Levi mutanda, pa kabanga ka kukulyo bane cila bushiku, pa kapinda ka kukuso bane cila bushiku, elo ku matala kwaleba babili babili. 18Ku cibumba lwaku masamba kwaleba bane pa musebo elo babili pa cibumba. 19Ifi efyo bayabenye abalelonda impomgolo abaili ba mubana bakwa Korah elo na Merari.20Pa bena Levi, Ahijah ewaleangalila ifyuma fyanganda yakwa Lesa, elo ne fintu fya cindama ifyali fyakwa Yahweh. 21Aba mu bana bakwa Ladan, abali ba mulupwa lwa bena Gershoni ukupitila muli Ladan, abali mitweyandupwa shakwa Ladan umwina Geshoni, bali ni Jehieli 22elo nabana abaume bakwa Jehieli: Zetham elo na Joel ndume yakwe. Baleangila ifyuma fyamu nganda yakwa Yahweh.23Ukufuma mu mukowa wakwa Amram, umukowa wakwa Izhar, umukowa wakwa Hebron, elo no mukowa wakwa Uzziel: 24Shubael, uwamubana bakwa Gershom umwana mwaume wakwa Mose, ewaleangalila ifyuma. 25Balupwa lwakwe ukufuma muluko lwakwa Eliezer bali bana bakwe abaume Rehabiah, Jeshaiah umwana mwaume wakwa Rehabiah, Joram umwana mwaume wakwa Jeshaiah, Zichri umwana mwaume wakwa Joram, Shelomith umwana mwaume wakwa Zichri.26Shelomith elo na lupwa lwakwe baleangalila fyonse ifintu fyakwa Yahweh, ifyo David imfumu, ulupwa lwantungulushi, bafilolo amakana elo ne myanda, elo nabashilika ifilolo fyasangulwile. 27Balisangulwile ifyo bapokolwele mubulwi pakuti bawamye ing'anda yakwa Yahweh. 28Nakabili baleangalila fyonse ifyasangulwilwe kuli Yahweh kuli Samuel kasesema, Shauli umwana mwana mwaume wakwa Kish, Abner umwana mwaume wakwa Ner, elo na Jaob umwana mwaume wakwa Zeruiah. fyonse ifyasangulwilwe kuli Yahweh fyaleangalila na Shelomith elo na bamunyina.29Mubamu bana bakwa Izhar, Kenaniah elo na bana bakwe abaume baleangalila umulimo wa kunse mu Israeli. Bali nibafilolo elo naba kapingula. 30Mubamu bana bakwa Hebron, elo ne ndupwa shakwe, abaume bakosa 1,700, baleangalila incito yakwa Yahweh elo ne ncito ya mfumu. Bali ku masamba ya Yordan.31Ukufuma mubana bakwa Hebron, Jeriah ali ni ntungulushi yamu bana bakwe, ukulingana no kutantika kwa mu ndupwa shabo. mu mwaka wakulenga amakumi yane (40) uwakuleka kwakwa David balifwailishe elo no kusanga abaume bene bene pali bo mu Jazer wamu Gilead. 32Jeriah akwete ba munyina 2,700, abali nindupwa intungulushi. David abapangile ukuba intungulushi mu mikowa yakwa Reuben elo na Gad, elo na citika wa mukowa wakwa Manasseh, muli fyonse ifyakwa Lesa, elo nefya mfumu.

Chapter 27

1Ubu ebutantiko bwa ntungulushi ubwa ndupwa sha bena Israeli, ba mushika ba makana ne myanda, ukubikakapofye ne filolo fya ba shilika abali kupyungila imfumu mu nshila shingi. cila cakaniko ca ba shilika cali ku pyungila umweshi no mweshi umwaka onse fye. cila cakaniko calikwete abaume amakana amakumi yabili na yane. 2Pa cakaniko ca mweshi wa ntanshi pali Yashobimu umwana mwaume wa kwa Sabudieli. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 3Wo ali wa muntuntuko yakwa Peresi kabili ewali kwa ngalila bonsefye ba cilolo wa ba shilika mu mweshi wantanshi.4Pa cakaniko ca mweshi wa cibili pali Dodai uwa kumukowa wafumine kuli Ahohi. Mikiloti ali wacibili mumaka. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 5Na mushika wa bashilika mu mweshi wa citatu ali ni Benaya umwana mwaume wa kwa Yehoyada, shimapepo kabili intungulushi mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 6Uyu ebenaya uwali ntungulushi wa bamakumi yatatu, kabili nokucila pa bamakumi yatatu. Amisabadi umwana mwaube wakwe ali mu cakaniko cakwe.7Na mushika wa mweshi wa cine ali ni Asaheli wabo wa kwa Yoabu. Sebadaya umwana mwaume wakwe ewaishile kuba mushika panuma yakwe. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 8Na mushika wa mweshi wa cisano ali ni shamuti, uwa mu bufyashi bwa kwa Isra. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 9Na mushika wa mweshi wa mutanda ali ni Ira umwana mwaume wa kwa Ikeshi, uwafumine ku Tekoa. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.10Na mushika wa mweshi wa cinelubali ali ni Helese umwina Pelone, ukufuma kubantu ba kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane, 11Na mushika wa mweshi wa cine konse konse ali ni Sibekai umwina Husha, mu mukowa wakuntwike ukufuma muli Zera. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 12Na mushika wa mweshi wa pabula ali ni Abiesa umwina Anatote, ukufuma mu mutundu wakwa Benjamini. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.13Na mushika wa mweshi we kumi ali ni Maharai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma mu mukowa watuntwike kuli Zera. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 14Na mushika wa mweshi we kumi na umo ali ni Benaya ukufuma ku musumba wa Piratoni, ukufuma mu muntundu wa kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 15Na mushika wa mweshi we kumi na ibili ali ni Heldai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma ku mukowa watuntwike kuli Otiniele, Mu amakumi Yabili na Yane.16Aba eabali intungulushi sha mitundu ya bena Israeli; uwa mutundu wa kwa Reubeni, ni Eliesa umwana mwaume wa kwa Zikri ali intungulushi. Ku muntundu wa kwa Simeoni, Shefatia umwana mwaume wa kwe maaka ali intungulushi. 17Uwa mu muntundu wa kwa Levi, ni Hashabia umwana mwaume wa kwa kemuel ali intungulushi, kabili Zadok alitungulwile aba mulupwa lwa kwa Aaroni. 18Uwa mu mutundu wa kwa Juda, ni Elihu, umo pali ba wabo bakwa Davidi, ali intungulushi. uwa mu muntundu wa kwa Isaka, ni Omri umwana mwaume wakwa Mikaeli ali intungulushi.19Uwa muntundu wa kwa Zebuluni, ni Ishimaya umwana mwaume wa kwa Obedia ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Naftali, ni Jerimiti umwana mwaume wa kwa Azriel ali intungukushi. 20Uwa mu muntundu wakwa Efraimu, ni Hoshea umwana mwaume wa kwa Azazia ali intungulushi. uwa mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase, Joeli umwana mwaume wa kwa pedaya ali intungulushi. 21Uwa citika mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase mu Gilead, ni Ido umwana mwaume wa kwa Zakaria ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Benjamini, ni Jasieli umwana mwaume wa kwa Abuna ali intungulushi. 22Uwa mu muntundu wa kwa Dani, ni Azareli umwana mwaume wa kwa Jeroham ali intungulushi. Aba eb23Davidi tapendeleko balya abali ne myaka amakumi yabuili nangu abatalafishako, pantu Yawe alilaile ukufusha Israeli nge ntanda sha mu mulu. 24Joabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alitendeke ukupenda abaume, lelo tapwishishe,. Icipyu ca ponene Israeli pali ci. iyi mpemdwa tayalembelwe mu ficitikwa ifyalembwa ifya ifya mfumu Davidi.25Asimaveti umwana mwaume wa kwa Adieli ali kangalila wa fya bunoushi bwa mfumu. Jonatani umwana mwaume wa kwa Uzia alikulolekesha pa matala ya mu Filime, mu Misumba, kabili fye na mu mishi, na mu mpangu sha malinga. 26Ezri umwana mwaume wa kwa Kelubu alikulolekesha pa balimi, abo abalikulima umushili. 27Shimei umwina Rama alikulolekesha pa mabala ya myangashi, na Zabdi umwina shifi alikulolekesha pa myangashi no mwakubika umwangashi.28Pa fita fya miolife ne fiti fya mikuyu ifyo fyali munkulo Baali-Hanani ukufuma ku Geda ewali kulolekeshapo, na pa matala ya mafuta ni Joashi ewali kulolekeshapo. 29Na pa ngombe shalikulya mulemfwe mu shanoni ni shitrai walikulolekeshapo uwafumine ku Sharoni, na pa ngombe isho shali mu mateshi ni shafati umwana mwaume wa kwa Adai.30Pa ngamali ni Obili umwina Ishimeli, na pa mpunda Ishikota ni Jedeia ukufuma ku Meronoti. Pa mikuni ni Jazizi umwina Hagine. 31Jazizi umwina Hagiri alikulolekesha pa mikuni. Aba bonse ba cilolo balikulolekesha pa fikwatwa fya mfumu Davidi.32Yonatani, nalume wakwa davidi, ali ni mpanda mano ico ali muntu washilimuka kabili kalemba. Yehieli umwana mwaume wa kwa Hakimoni ali kusunga abana baume ba mfumu. 33Alitofeli ali ni mpanda mano wa mfumu na Hushai ukufuma ku bantu ba ku Arki ali ni mpanda mano wa mfumu ku fya kwibela. 34Ipunda lya kwa Ahitofeli lyalibulilwe na Jehoiada umwana mwaume wakwa Benaya, na abiata, Yoab ali mushika wa bashilika mfumu

Chapter 28

1Davidi alilongenye fyonse filolo fyekwe ifya Iraeli mu Yehusalemu; Ifilolo fya mintundu ba mushika ba fyakaniko abalikupyungile imfumu mu butantiko bwa milimo yabo, ba mushika ba makana na ba myanda, bakangalila pa fipe ne fikwatwa fya mfumu na bana baiko, kabili na ba cilolo na baume ba bulwi, ukubikapofye naabo abali abakujenla sana mu fyakucita.2Eluntu Davidi alimine no kwiminina no kweba ati, ''umfweni kuli nebo, ba ndume yandi kabili mwe bantu bandi. Cali mu mano yandi ukwebati nkuule Tempele lya cipao ca cipangano ca kwa Yawe; icakunyantapo amakasa ya kwa Lesa wesu, kabili nebo ndi pangile ubupekanyo bwa aya makule. 3Nomba Lesa alinjebele ukweba ati, 'weba tawakule tempele lye shina lyandi, pantu uli mwame wa bulwi kabili walisumya mulopa.'4Lelo Yawe, Lesa wakwa Israeli, alinsalile nebo ukufuma muli bonse abalupwa lwa kwa tata ukuba imfumu pali Israeli pee. Enalisalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mu nganda ya kwa Yuda alisalile inganda yakwa tata uwandi, kabili ukufuma pali bonse abana baume ba kwatata ena cali musekeshe ukunenga ukuba imfumu pali Israeli Yonse. 5Ukufuma pa bana abengi ebo Yawe ampela alisalile Solomoni umwana mwaume wandi, ukweba ati alekwikala pa cipuna ca bufumu bwa kwa Yawe pali Israeli.6Ena alilandile kuli nebo, 'Solomoni umwana obe akankulila inganda yandi kabili no lubansa lwandi, ico nebo ndimusalile ena ukuba umwana wandi kabili nebo nkaba wishi. 7Nkashimpa ubufumu bwakwe umuyayaya, umfwa abelelela mukuipela ukusunga amalango na makambisho, nge fyo webo ali ukufika na leelo.8Nomba nomba, mu cinso ca kwa Israeli yonse, uku kulongana kwa kwa Yawe, kabili mu ceni ca kwa Lesa, mwebo bonse mwalekusunga no kucita amalango yonse aya kwa Yawe Lesa wenu. Mulekucita fi pakwebati mwebo mu kakwate ici calo ca bune no kucisha ishikonkapo umuyayaya.9Lelo webo, Solomoni we mwana wandi alekumfwila Lesa wa kwa wiso, kabili wekumupyungila ena no mutima obe onse kabili no mupashi uwakuipelesha. Ulekucite fi pantu Yawe afwayafwaya imitima yonse kabili aleshiba ipange lya matontonkanyo ya muntu onse. Umfwa wa mufwaya ena ali no kusangwa kuli webo, Lelo umfwa webo wa suula ena, ena alinokukana pee webo. 10Kutuluka webo ukweba ati Yawe alikusalile ukukula ili tempele nge cakwikalamo cakwe. Eco ukose kabili ucicite.''11Eluntu Davidi alipele Solomoni umwana mwaume wakwe ica mikulile ya miputule ye tempele, Ifikulwa fye tempele, imiputule yakututilako, imiputule ya pa mulu, imiputule ya mukati kabili no muputule wa nkupiko yaku konsolwelapo. 12Ena alimupele ica mikulile ico alengele ica mansa sha nganda ya kwa Yawe, imiputule yakututilelako mu nganda ya kwa Lesa, kabili ne fya ku cindamisha ifya fintu ifya fyaba kwa Yawe.13Ena alimupele mitande ya fyakaniko fya ba shimapepo na bena Levi, ifya milimo ya sontelwe ku kupyungi mu nganda ya kwa Yawe, kabili fye ne fipe fyonse ifya mu kupyungila mu nganda ya kwa Yawe. 14Ena alilingile ukufina kwa fipe fyonse ifya golide kuli cila mulimo, no kufina kwa fipe fya silifa kuli cila mulimo, 15Ukufina kwa Golide ukwa fipe fyonse fya golide , Iyali mu fyakutekapo inyali ne nyali sha golide, ukufina kwa silifa kuli cila cakuteka inyali, ukulingaba no kubomba kwa ca cila cakutekapo inyali mu kupyunga.16Ena alipele ukufina kwa golide mu fintamba fya mikate ya ceni, pali cila cintamba, kabili no kufina kwa silifa ku Fintamba fya silifya. 17Ena alipele ukufina kwa Golide walopolowa uwa fipulilo fya nama, ifipe fya kusambilamo, kabili ne mweno. Ena alipele ukufina kwa cile bakuli lya golide, no kufina kwa cile bakuli lya silifa.18Ena alipele ukufina kwa golide walopololwa uwali ku ca kufutumwinapo icefungo, kabili na golide wali ku cilengo ca makerubi ayo ayafungulwile amapindo yayako kabili yalifimbile icipao ca cipangano cakwa Yawe. 19Davidi alyebele ati, ''Nebo ndibikile fi mukulemba nge fye Yawe antungulwile nebo kabili alimpele umucetekanya uwa ca mikulile.20Davidi alisosele ku mwana wakwe Sdomoni, ''ukose kabili ube uwapama, ubombe umulimo. Wiba na mwensa nangu kusakanikwe, ico Yawe Lesa, lesa wandi, ali nobe. Ena takakushe webo nangu ku kutaluka webo ukufikafye na mukupwa kwa kubomba umulimo onse uwa nganda ya kwa Yawe. 21Bona, ifi efyakaniko fya ba shimapepo na bena Levi ifya ku mulimo onse uwa mu nganda ya kwa Lesa, Bena bakalekuba nobe, pamofye na bonse abakalekuipelesha kabili na baume bacenjela sana mukubomba umulimo. Ifilolo na bantu bonse baliyipekenye ukulekukonka icebo cobe.

Chapter 29

1Imfumu David yaishile kulanda ku cintu bwingi conse, ''Solomoni umwana wandi umwaume, uyo ekafye Lesa asala, acili umwaice kabili uushilaishibisha , elo umulimo ulikulile. Pantu itempele talili lya bantu lelo lya kwa Yahweh Lesa. 2Eico ndibombeshe ku kupekanishisha itempele lya kwa Lesa wandi. Nkopela golide ku fintu ifya ku pangwa kuli golide, silifere ku fintu ifya ku pangwa kuli silifere, umukuba ku fintu ifya ku pangwa ku mukuba, icela ku fintu ifya ku pangwa ku fyela, elo ipulanga ku fintu ifya ku pangwa kwi pulanga. Kabili nkopela amabwe ya onix, ku kubikwa ku mulimo uwalekana lekana-imisango yonse iya mabwe ayakuma umutengo-elo na mabwe ya marbo mu kufusha.3Nomba, pamulandu wakutemwa kwandi ku nganda yakwa Lesa wandi, nebo mnkopela icipao candi ica golide na silifa pali cena. nebo nkocite ifi mukubikapo pali fyonse ifyo nebo napekanya pali ilitempele lya mushilo; 4Amakana yatatu ayama talanti wa golide waku Ofe, kabili namakana cine lubali aya Silifa walopololwa kukuleka ku Kafimbwe kufibumba fyafikulwa. 5Nebo nkopela golide kufi ntu fingapangilwa na golide, na Silifa kufintu finga pangilwa na silifa, kabili nefintu fya misango yonse ifyamilimo ikalekubombwa na baume batukuta imilimo. Nina umbi akofwaya ukupela umusangwilo kuli Yawe lelo kaili aipeleshe umwene?6Nolu umutulo wakwitemenwa yalipelwe nentungulushi sha ndupwa shafikolwe fyabo, ne ntungulushi shamitundu shabe na Isreali, ba mushika bamakana kabili na ba myanda, kabili nefilolo fyamilimo yamfumu. 7Bena balipele kumulimo wa nganda yakwa lesa amakana ya sano aya matalanti kabili namakana, ikumi aya golide wa taliki, amakana ikumi ayamatalanti ya silifa, amakana ikumi limo nacine konse konse aya matalanti yamukuba, Amakana aya matalanti yacela.8Abo abakwete amabwe yabune saana bali yapele kucipao canganda yakwa, Yawe. kubutungulushi bwakwa yeweli, uyo uwatuntwike ukufuma muli Geshomu. 9Abantu balisekelele pamulandu wa iyi mitulo yakwiteme nwa, pantu bali sangwile mukwitemenwa kuli Yawe. Imfumu Dabidi nankwe alisekelele apakalamba.10Dabidi alipalile Yawe mucinso ca lukuta lonse. Alyebele ati, ''ulumba niwe webo, we Yawe, Lesa wakwa Isreali icikolwe cesu, umuyayaya no muyayaya. 11Pakuti ifyobe, ne Yawe, butulu bobe namaka, nobukata, nokucifya, kabili nobuindami, Ico fyonse ifyaba mu myulu kabili napacalo fyobe pakuti webo wali sansabikwa nga kateka pali fyonse.12Pakuti ubukankala nobucindami fifuma kuli webo, kabili uteka bonse abantu. Mukuboko kobe emuli amaka nabumpalume. webo ulikwete ubukose kabili no bulamba kukulenga abantu ukukula kabili nokubakubukose ku uli onse. 13Nomba, we Lesa wesu, fwebo tukokutotela nokulumbanya ubukata bweshina lyobe.14Lelo nebo nine nani, kabili nabantu bandi bani, ukweba ati fwebo tutule mukutemenwa ifintu? cinefye, fyonse ifntu, fintu fifuma kuli webo, kanili fwebo twapela mukubwesha kuli webo ifyaba fyobe. 15Ico fwebo tuli balebeshi kabili abacendo kumulola obe, ngefyo ifikolwe shesu pano caalo shakangecishingwa, kabili tapaba isubilo line line ilyakushalilila pacalo.16Yahwe Lesa mwesu, fyonse ififyuma twalonganika kukumikulila itempele kukucindamika ishina lyenu ilyamushilo- fyafuma ukufuma kuli webo kabili fyaba fyobe. 17Kabili nebo ndishibe, we Lesa wandi, ukweba ati, ulalingulula umutima kabili ukwata, ukubekwa mufyabulungami. Lelo nebo, mubulunga,mibwa mutima wandi natula ifi fyonse mukuitemenwa, kabili nomba nebo nkomona no kusekelele ngefyo abantu bobe batula mukuitemwe ifyabupe.18Yahwe, Lesa wakwa Abrahamu, na Isaki kabili na Isreali ifikolwe fyesu alekusunga ifi fyonse mumatontonkanyo ya mano ya bantu bobe umu yabo kuli webo. 19Peleni kuli Solomoni umwana wandi umutima waipelesha ukulekufyaya ukubaka amalango yenu amakambisho yacipangano cenu, nefipope fyenu, kabili nokufikulishi amapange yesu aya ayaku kula icipango ifyo nebo nkwete ukupekanya.''20Dabidi alilandile kulukuta lonse, ''nomba paleni Yawe Lesa wenu.'' ulukuta lonse lwalipalile Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, kabili balikonteme nocindika Yawe na Kumfumu. 21Pabushiku bwakonkelepo, balipele amalambo kuli Yawe no kutula imitulo ya cakosha kuli ena. Balitulile ikana lya ngombe ishilume, bapumbwe ikana limo, kabili nemitulo yafiko, icakunwa kabili na malombo ayengi aya kwa Isreali onse.22Pali bulya bushiku, balilile no kunwa pa mulola wakwa Yawe no kusefya ukukalamba. Bali citile Solomoni, umwana wakwa Dabidi, ukuba imfumu umuntu wacibili no kumusuba ubusubo bwa maka yakwa Yawe kukuba kateka. Kabili balisubile Sadoki ukuba shimapepo. 23Eluntu Solomoni alikele pa cipuna cakwa Yawe ngemfumu mwipunda lyakwa Dabidi wishi. Alitungulukile kabili Isreali onse alikumfwa kuli ena.24Shonse intungulushi, abashilika, kabili nabana ba mfumu Dabidi balippele ukunakila kumfumu Solomoni. 25Yahwe alicindamike Solonmoni apakalamba pamulola wakwa Isreali onse kabili alibikile pali ena amaka ayacila aya bukatebebe pali ena ukucila na pafyo apele imfumu shimbi isha lipo mu Isreali.26Dabidi mwana Jese alipabumfumu pali Isreali onse. 27Dabidi alimfumu ya kwa Isreali pamyaka amakumi yane. Ena alitekele mu ebuloni imyaka cine lubali kabili nemyaka amakumi yatatu na itatu mu Yelusalemu. 28Ena afwile mu myaka yabukote bwakwe iisuma, panuma ya ku sangalala mu mweo wakwe uwa kutantalila, mu bukankala kabili nokucindikwa. Solomoni umwana mwaume alimupyene ena.29Ifya kubemba fyakwa Dabidi imfumu fyali lembelwe mu milandu yakale lyakwa Samwele kasesema, mumilandu yakale lyakwa Natani kasesema, kabili na mu milandu yakale lyakwa Gadi kasesema. 30Ifya lembwa mulya micitile ya butekeshi bwakwe, fyo abpmbele kabili nemilandu iyale mukuma ena, na Isreali, kabili nefyabumu bonse nefya fyalo fimbi.

## 2 Chronicles

Chapter 1

1Solomoni umwana mwaume wakwa David alikwikala bwino nganshi pa bufumu bwakwe, elo Yahweh Lesa wakwe ali kuba nankwe elo nokumulenga kuliye ukumucindika apakalamba.2Solomoni alandile kuli bonse abena Israeli, kubashilika amakana elo napa myanda, elo na bakapingula, elo nakuli bashimapepo nabena Israeli bonse, na kubakulu bamu mayanda yakwa wishi. 3Eico Solomoni elo na bonse balongene kuliye pamulu wa ncende iyali ku Gibeon, pantu palya pene epali itenti lyakukumaninamo ilya kwa Lesa, lintu Mose umubomfi wakwa Yahweh, apangile mu matololo. 4Nomba David epakupita nokuninika imbokoshi yakwa Lesa ukufuma ku Kiriath Jearim ku ncende uko ena apekenye palya pantu, pantu ena alikulitwala itenti mu Yerusalem. 5Ukubika pamofye ubulambo bwa mukuba ubwapangile Bezalel umwana mwaume wakwa Uri umwana mwaume wakwa Hur bwena bwalekuba pantanshi yetenti lya mwashilisha umwakwa Yahweh; Solomoni elo nabantu balongene elo nokuya kulya kwine mukupepa.6Solomoni aninikile pamulu apaali ubulambo bwa mukuba pantanshi yakwa Yahweh, bwali mwitenti lyakukumaninamo, elo atampa ukupela amalambo ya fyabupe fyakoca ikana limo. 7Lesa aboneka kuli Solomonimunshita yabushikuelo alandile kuliye ati, ''Cindo webo ndekupela?''8Solomoni alandile kuli Lesa ati, ''Webo walikulanga icipangano icikulu nganshi kuli tata David, elo nandibo naundenga ukuba imfumu mwipunda lya ncende yakwe. 9Nomba Yahweh Lesa, muleke ubulayao bwenu kuli tata David bufikilishepo ukucita, pantu webo nandibonaundenga ukuba imfumu pa bantu bafula ifi ngolukungu ulwaba panwe sonde. 10Nomba nebo umpeleko amano elo nokwishiba, pakuti nebo ntungulule aba bantu, pantu, ninani uwingapingula aba bantu, abafula ifi mumpendwa. 11Lesa alandile kuli Solomoni ati, ''Pamulandu wakukabila ici webomu mutima obe, elo webo pantu taulombele ubunonshi, icuma, nangu ubucindami nangu ubumikuli abo abapata webo, nangu ukukanafwaya ubumi bwanshiku inshingi kuli wemwinelelo webo walombafye amano elo nokwishiba kuli wemwine, pakutila webowingatungulula abantu bandi, abakulengele webo ukuba imfumu, ici nandibo eco nalacita.12Nalakupela nomba webo amano elo no kwishiba. Nalakupela webo no bunonshi, icuma, elo no bukata, ifyo nangu nimfumu yapantanshi yapali webo tayakwetepo, elo neshili panuma yawebo ngefi.'' 13Eico Solomoni abwelele ku Yerusalem ukufuma pamulu wa ncende yaku Gibeon, ukufuma pantanshi yetenti lyakukumaninamo; ena ali kateka mubena Israeli.14Soplomoni alongenye amaceleta elo na bakabalwe, elo ena akwete ikana limo ne myanda ine (1,400) elo amaceleta amakana ikumi nayabili ifyo ena asangile mu misumba yamaceleta mu ncende yafiko, elo naye, imfumu yamu Yerusalem. 15Imfumu yalengele silfere elo na golide ukufula nganshi nga mabwe mu Yerusalem, elo ena alengele ifimuti fyalepesha ifya Kedar ukufula nemikungu yamisambo ya mpili.16Ulo pantu bakabalwe babashitile ukufuma ku Egypto elo na Kue abakwa Solomoni, bashimakwebo bakwe ebashitile ukufuma ku Kue. 17Umutengo weceleta limo ukufuma ku Egypto wali indalama amashekele ya silfere imyanda mutanda, elo kabalwe umo pa mashekele ya silfere umwanda umo na makumi yasano (150). Nakabili bashimakwebo ebaleshitisha shonse isha bena Hitielo nabena Aram.

Chapter 2

1Nomba Solomoni atampile ukukula ing'anda yeshina lyakwa Yahweh elo no kukula icipangano cabufumu bwakwe. 2Solomoni apekenye abaume amakana amakumi cine lubaliabakupita ifipe elo na baume amakana namakumi cine konse konse aba abakutobaula amabwe mu mpili, elo abaume amakana yatatu ne myanda mutanda ebakangalila bababomfi bakwe. 3Solomoni atumine amashiwi kuli Hiram, imfumu yaku Turi, alandile ati, ''Webo ulu nomba ucite if ngafilya wacitile pakubala kuli David tata, untumineko webo imilando iikulu iyafimuti ifyakukulila ing'anda yakwikalamo, ucite fimo fine nakuli nebo.4Bona, nalayamba ukukula ing'anda yeshina lyakwa Yahweh Lesa wandi, lyena nalalibika umwakocela ulubani ulwaninkila bwino pa cinso cakwe, lyena nalalibika ukulatantikilapo ifya kulya, elo nefya bupe ifyakocelamo ulucelo elo necungulo, napa cibelushi elo napakutampilapo kwa mweshi, elo napa nshiku nkulu shasontwa ishakwa Yahweh Lesa wesu. Ici cili icamuyayaya, pa bena Israeli. 5Ing'anda iyo nebo nalakula ili nokuba iikulu nganshi, pantu Yahweh Lesa wesu mukulu nganshi ukucila imilungu imbi.6Nomba ninani engalingwa ukukulila Lesa ing'anda, apofye imyulu ne myulu elo napa mulu teti akumane? Bushe nine nani uwakukulila Lesa ing'anda, kanshi nkocelamofye amalambo pa cinso cakwe? 7Eico ntuminako webo umuntu uwacenjela ku milimo ya golide, silfere, umukuba, ifyela, elo no nobushishi bwakukashika, nobwakukashikisha, elo no lushishi lyakufuba , umuntu uyo uwaishiba ukupanga fyonse ifya cela. Ena akesa mukubomba pamo nabantu abacenjela8Ntuminako nebo nakabii imilando iikulu iya fimuti fya Kedar, paini, elo na aigum iya fimuti ifya fuma ku Lebanon, pantu nebo nalishiba webo ababomfi bobe balishiba bwino ukuputula timba ya Lebanon. Bona, ababomfi bandi bakulabomba pamo naba bomfi bobe. 9Pantu nebo ndepekanya imiti ya timba iyingi nganshi, pantu ing'anda nebo ndemukulila ikulu nganshi elo yalulumbi. 10Bona, nebo nkapela ababomfi bobe, abaume abakuputula imiti iya timba , amakana yane ne myanda ine ishasokolwa, amakana yane ne myanda ine iya bela, amakana imyanda namakana imyanda ine namakumi yane na malita yamafuta ya miolife.11Eluntu Hiram, imfumu yaku Tyre, yayasuka mukalata ati, iyo ena atumine kuli Solomoni: ''Pantu Yahweh alitemwa abantu bandi, ena efyo akubikilepofye webo ukuba imfumu kulibo.'' 12Mukulundapo, Hiram aishile kulanda ati, ''Napalwe Yahweh, Lewa wakwa Israeli, uyu uwabumbile umulu ne sonde, uyu uwapele David imfumu umwana mwaume uwamano, uwapelwa ukwiluka elo no kwishiba bwino. pantu ali no kukula ing'anda yakwa Yahweh elo no kukula ing'anda yakwe necipango cakwe.13Nomba nebo nalatuma umuntu uwacenjela nganshi, Haram-Abi uyu uwapelwa ukwishiba bwino. 14Ena mwana mwaume uwaku mwanakashi umwana mwanakashi wakwa Dani. Wishi umwaume afuma ku Turi. Ena alicenjela kumilimo iya golide, silfere, umukuba, ifyela, amabwe, elo nefimuti ifya timba, elo nensalu ishakukashikila, na bulu, elo neshakashika, elo namumusango onse uwakashikila bwino. Ena nakabili alicenjela ukupanga icintu icilengelwe ukucilenga elo no kupanga icintu conse bwino ifyo bacilengele ifyo caba, ukulabomba capamo nabantu bobe abacenjela kumulimo, elo nabo abakwa shikulu, David, wiso.15Nomba eluntu, ingano elo na bela, amafuta elo no mwangashi, ifyo shikulu alandile, abatumune pali ifi fyonseababomfi bakwe. 16Naifwe tuli no kutuma imilando ukuifumya ku Lebanon, umo umwabela imilando ukofwaila pa mulu wabemba ku Jopa, elo webo ukese kupiita nokuitwala ku Yerusalem.''17Solomoni epakupenda bonse abalebeshi abali mucalo ca Israeli, ukutula apo David wishi apendele kulibo, bali amakana umwanda namakumi yasano nayatatu ne myanda mutanda. 18Ena asalapo amakana amakaumi cine lubali ukuba abakupiita ifipe, amakana amakumi cine konse konse ukuba abakutoba amabwe mumpili, elo namakana yatatu ne myanda mutanda ababika ukuba bakangalila pa bantu pa kuti babombe imilimo bwino.

Chapter 3

1Eluntu Solomoni atendekele ukukula ing'anda yakwa Yahweh mu Yerusalemu pa lupili lwa Moria, epo Yahweh aishile kubonekela kuli Davidi wishi. Ena alimupekanishishe incende iyo Davidi apekenye, apa kupumina ing'ano apa kwa Ornani umwina Yebusi. 2Ena aishile kutampa ukukula pa bushiku bwakulenga cibili mu mwenshi wa kulenga ibili, mu mwakwa wakulenga bune uwakuteka kwakwe. 3Nomba ifi efitendekelo fya mufula efyo Solomoni atendeke ku ng'anda yakwa Lesa. Ukubomfya imisango shakale imikono, ubutali bwali imikono amakumi mutamnda elo mubwipi imikono amakumi yabili.4Ubutali bwa muputule pa ntanshi ya ng'anda bwali imikono amakumi yabili, wabelele mu bwipi bwa cikulwa. ubutali imikono umwanda na makumi yabili, elo Solomoni alibikilemo mukati golide wa kubuta. 5Ena akupile ing'anda ikalamba ne mbao sha mukupri, ifyo ena abikileleko golide iyabune, no kulengapo ifimpashanya fya tuncindu ne minyololo.6Aishile kubikako ku ng'anda amabwe ayakuluma umutengo; golide yali ni golide iyakufumu kuli Parvaimu. 7Nakabili aishile kubikako golide, ku nsonta, kufibumba, elo na kufib; ena aishile kushika ba kerubi pa fibumba.8Aishile kukula incende iya shilisha. Ubutali bwaiko bwalilingene na mubwipi bwa ng'anda, imikono amakumi yabili, elo mubwipi namo imikono amakumi yabili. Aishile kubikako golide wa bune, ukulingana na matalanti imyanda mutanda. 9Ukufina kwa misomali kwali amashekele amakumi yasano aya golide. Ena alibikileko golide ku miputule ya pamulu.10Aishile kupanga ifimpashanya fibili ifya ba kerubi mu ncende iya mushilo nganshi; abaume abakucenjela baishile kufipanga fyena na golide. 11Amapindo ya kerubi yalepele imikono amakumi yabili yonse pamo; ipindo limo ilya kerubi lyalepele imikono isano, lyafikile ku cibumba ca muputule, elo ne pindo limbi lyali imikono isano, ukwisakufika kwi pindo lyakwa kerubi umbi. 12Ipindo lyakwa kerubi umbi lyali na lyena imikono isano, ukwisa kufika ku cibumba ca muputule; ipindo lyaciko limbi na lyena lyali imikono isano, ukwikata kwi pindo lya kerubi wakubalilapo.13Amapindo ya aba ba kerubi ayakufunguruka yonse pamo yali imikono amakumi yabili. Ba kerubi batalamine ku makasa yabo, ne finso fyabo fyaloleshe mukati. 14Aishile kupanga insalu ya kucingililako iya bushishi bwa makumbi makumbi, kolokondwe, elo no bwa masako ya mpanga ayatumpikwa mu fyakashikila elo ne nsalu iisuma, elo no kupikwilapo ba kerubi.15Solomoni na ye aishile kupanga ifishintililo fibili, vila cimo na cimo calepele imikono amakumi yatatu naisano, pantanshi ya ng'anda; ifitebo ifyali pa mulu wa luceshi lumo lumo fyalepele imikono isano. 16Aishile kupanga iminyololo yafishintilililo no kwisakubika pamulu wafiko; aishile kupanga na mapomegranate umwanda umo elo no kwisakuyalundikanya ku munyololo. 17Aishile kwimika ifishintililo pantanshi ye tempele ku kuboko kwa kukulyo, elyo cimbi ku kuboko kwa kukuso; ena alinikile icishintililo ca kukulyo Yakini, elo ne cali kukuso Boasi.

Chapter 4

1Nakucilisha ena alipangile icipangano icamukuba; ubutali bwaciko imikono amakumi yabili, elo mubwipi cali imikono amakumi yabili mubitali cali imikono ikumi. 2Ena alipangile icishiba icaengwa, icali imikono ikumi ukufuma kulubali lumo ulwamulomo wa ciko. Ubutali bwa ciko bwali imikono isano, elo necishiba cali imikono amakumi yatatu umo calekushinguluka. 3Mwisamba ya cishiba mwalishingulukile ing'ombe ishilume, ikumi kuli cila mikono yonse, ifyo fintu ifyaba nge nkombo fyali mumitande ibili, bafipangile mu cikombola.4Icibeseni icikulu ico beta ati, ''Bemba'' caishile kubikwa pa ng'ombe ikumi na shibili, shitatu shaishile kulolesha ku kapinda ka kukuso, na shitatu shaloleshe kumasamba, shitatu shaishile kulolesha ku kapinda ka kukulyo, elyo shitatu shaishile kulolesha ku kabanga. 5''Bemba'' aishile kubikwa pa mulu wa fiko, elo nenuma yashiko shonse shaishile kuloshanya mukati. ''Bemba'' ali no mutika walupi mu bwipi, elo no mulomo waciko nge micitile ya lukombo, nge luba lya cacanika. ''Bemba'' alikete babati ba menshi amakana yatatu. 6Ena alipangile nakabili ifibeseni ikumi ifya kuwashishamo ifintu; Ena aishilekubika fisano ku kulyo, na fisano ku kuso; Ifyobalekubomfya mu mumutulo welambo lyakoca fyalesambwa muli fyena. 'icibeseni icikulu baleita ''Bemba'' calekubofiwa na bashimapepo.7Ena alipangile ifya kutenekapo inyali ikumi ifya golide umwabele imipangilwe ya fiko; Ena alishile kufibika fyena mukati ketempele, fisona ku kuboko kwa kukulyo, elo na fisano ku kuso. 8Ena alipangile amatebulo ikumi elo nokuyabika mwitempele, yasano ku kulyo, elo na ya sano ku kuso. Ena alipangile amabeseni umwanda aya golide.9Nakabili ena aishile kupanga ulubansa lwabashimapepo, elo no lubansa ulukalamba ne fiibi fya lunsa nokwisa kubikako umukuba kufiibi. 10Ena alibikile icibeseni ico beta ati, ''Bemba'' ku kabanga lye tempele, ukulolo ku kapinda ka ku kulyo.11Huramu apangile amalongo, bashofolo, elo nabamafukula. Eico Huramu apwishishe icinto iyo abombeleko imfumu solomoni mu ngánda yakwa Lesa: 12Ifishintililo fibili, ifyabulungana ne fitebo fibili ifyali pamulu wa fishintililo fibili, elo nefyakulwa fibili kufibumba pafyabulungana fibili fya fitebo ifyani pa mulu wa fyakushintililako. 13Ena alipangile amapomegranate imyanda ine ku fya kukula fibili: Imitande ibili ya mapomegranate ku capikulwa cimo fibili- ifya fitebo ifyali pafitebo fishintililo fibilo.14Ena alishile kupanga nakabili apa kubika ifibeseni; 15Bemba umo elo ne ngómbe shaume mwisamba lyaciko, ikumi nashibili, 16na malongo, na bashofolo, ne mitunkulo, ne fipe fyonse ifyo Huramu-Abi apangile ifyabikwako umukuba ifya mfumu solomoni, ifya mu ngánda yakwa Yahweh.17Imfumu yaliciposele mumawanga ya Yordani, mu mushili we buumba pakati SSukote na Serede. 18Eico solomoni aishilekupanga ifipe fyonse ifingi nganshi;pantu ukutina kwa mukuba takwaishibikilwe.19Solomoni alipangile fyonse ifipe ifyali mu ng'anda yakwa Lesa, icipailo ica golide naco, elo na matebulo apali imikate ya kucinso; 20Nefyakutekapo inyali ne nyali, ishapangilwe ukoca pantanshi yamuputule wamukate-Ifi fyapangilwena golide iyabune; 21Elo na maluba, inyali ne fya kumanikilako, ifya mukuba, ifya golide iyaabune.22Kabili nefya kushimishako umulilo, ne mbale sha fonka, na ma supuni, nefitutumwino fyono fya pangilwe na golide iyabune. Elo apakwingilila mu ng'anda, umwinshi waiko uwamukati ka muncende yanshila elo no mwinshi wa mung'anda, uyo uwali, kwitempele, wapangile na golide.

Chapter 5

1Uluntu umulimo onse Solomoni acitile ing'anda yakwa Yahweh wapwile, Solomo aishile kwingisha ifintu ifyo Davidi, wishi apatwile pa mulanda wakwe, ukubikilapofye na silfere, golide, elo ne fipe fyonse-aishile kufiteka umwakututila umwa ng'anda yakwa Lesa.2Eluntu Solomoni aishile kukolonganika abakalamba ba bena Israeli, na bakalamba bonse abamikowa, elo ne ntungulushi isha ndupwa sha bantu bakwa Israeli, mu Yerusalemu, ukuleta icipao ca cipangano icakwa Yahweh ukufuma mu musumba wakwa Davidi, emukutila ati, Sioni. 3Abaume bonse abakwa Israeli baishile kukolonganika pa cinso ca mfumu pamutebeto, uwaliko mu mwenshi wa cine lubali.4Abakalamba bonse abakwa Israeli balishile, elo na bena Lebi abaliksenda icipao. 5Baishile kulata icipao, itenti lyakukumaninimo, elo ne fipe fyonse ifya mushilo ifyali mwi tenti. Bashimapepo abamu mukowa wakwa Lebi baishile kuleta ifi fintu. 6Imfumu Solomoni elo no lukuta lonse ulwakwa Israeli baishile kwisa pamo pa cinso ca cipao, baishile kutula amalambo ya mpaanga elo no mukuni wa ng'ombe uutengapendwa.7Bashimapepo baishile icipao ca cipangani icakwa Yahweh ku ncende ya ciko, mu muputule uwa muktai mung'anda ku ncende iyashilisha, munshi ya mapindo yabakerubimu. 8Pantu ba kerubimu bafungulwile amapindo yabo pa ncende ya cipao, elo bafimbile icipao elo ne fimuti ifyo ca sendelweko.9Ifimuti fyalilepesha icakweba ati impela yafiko shalikuboneka ukufuma ku ncende iya mushilo pa ntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashalikubonekela kunse. Epo fili ukufika na lelo. 10Ta mwali icalimo mu cipao kanofye ififipatu fibili ifyo Mose wabikilemo pa Horebu, uluntu Yahweh apangile icipangano na bantu bakwa Israeli, uluntu bafumine mu Egypto.11Inshita yaishile kufika bashimapepo baishile kufuma mu ncende iya mushilo. Bashimapepo bonse abasangilwepo baliishisha kuli Yahweh, ukwabula bena ukuibaka ukulinga ne ncito balikubomba. 12Kabili abena Lebi balikwimba, bonse pamo, ukubikapofye na Asafi, Hemani, Yedutumi, elo na bana babo abaume elo na bawabo, bafwele ishakolokondwe elo bakolisha utuoma, amapango elo na bansango, elo bataleme ku kabanga kumpela ya bulambo. Pamo nabo baishile kuba 120 bashimapepo abalikulisha amapenga.13Inshita yaishile kufika bakalisha wa mapenga elo na bakemba balikwimbila pamo, ukupanga iciunda cimo cumfwike icakulumbanya elo no kutasha Yahweh. Balikwimya amashiwi yabo na mapenga elo no tuoma elo ne filimba na fimbi, elo balumbenye Yahweh. Baimbile, ''Pantu ena musuma, pantu icishinka ca cipangano cakwe cikalilila umuyayaya.'' Eluntu ing'anda ing'anda yakwa Yahweh, yaiswilemo ne kumbi. 14Bashimapepo bafililwe ukutalama pakweba ati balebomba pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yahweh baiswile ing'anda yakwe.

Chapter 6

1Eluntu Solomoni aishile kulanda ati, ''Yahweh alanda ukwikala mimfishi iyakutikama, 2lelo nebo nkamikulila ig'anda iyakusansuka, incende yenu iyakwikalamo umuyayaya.'' 3Eluntu imfumu yaishile kupilibuka no kupala ulukuta lonse ulwakwa Israeli. ilyo ulukuta lonse lwa litaleme.4Aishile kulanda ati, ''Shi Yahweh, Lesa wakwa Israeli alumbanishiwe, uwalandile kuli Davidi tata, elo afikilishe na maboko yakwe, asosele ati, 5'Ukutula ubushiku buntu na fumishe abantu bandi mu calo ca Egypto, ntailekusala umusumba uuli onse ukufuma mu mitundu shonse ishakwa Israeli umwakuya kukulila ing'anda, pakweba ati ishina lyandi likabepo. Kabili ntasalile umuntu uuli onse ukuba intungulushi pa bantu bandi abena Israeli. 6Lelo, iyilekusala Yerusalemu, pakweba ati ishina lyandi lingabamo, elo na salile Davidi ukuba umukalamba pa bantu bandi abena Israeli.'7Nomba cailekuba umuntuma wakwa Davidi tata wandi, ukuyakukula ing'anda mwishina lyakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 8Lelo Yahweh aishile kulanda kuli Davidi tata wandi ati, 'Muli ico pantu cali mu mutima obe uku kulila ing'anda mwishina lyandi, walicitile bwino pakuti cena cibe mu mutima obe. 9Temulandu, taulingile ukukula ing'anda; lelo, umwana mwaune obe, umo uukafuma mu musana obe, eukakula ing'anda mwi shina lyandi.'10Yahweh nafikilisha ayo mashiwi alandile ati, ''Pantu nebo ndimine mu ncende yakwa Davidi tata wandi njikele pa cipuna ca bufumu icakwa Israeli, ifyo Yahweh alaile. Ni nkula ing'anda mwi shina lyakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 11Ndibikilemo ne cipao mulya, umwaba icipangano cakwa Yahweh, ico wapangile na bantu bakwa Israeli.''12Solomoni atalame pa cinso ca bulambo bwakwa Yahweh mu menso ya lukuta lonse ulwakwa Israeli, elo wafungulwile amaboko. 13Pantu alipangile apakutalama apamukuba, imikono isano mu butali, imikono isano mwana bwipi, elo ne mikono itatu ukuya mumulu. Apabikile mukati ka lubansa. Watalemepo elo afukeme pa cinso calukuta lonse ulwakwa Israeli, elo eluntu afungulwile amaboko yakwe ukulosha ku myulu.14Aishile kulanda ati, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, takwaba Lesa umbi uwaba nga mwebo mu myulu nangu pa calo, uusunga icipangano elo citemwiko icapulamo na babomfi benu abenda pa cinso cenu ne mitima yabo yonse. 15Mwebo mweba sungilila umubomfi wenu Davidi tata wandi, ifyo mwamulaile. Ee, mwalandile na kanwa kenu elo mwafikilishe no kuboko kobe, ifyo cili lelo.16Nomba eluntu, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, fikilisheni ifyo mwalaile umubomfi wenu Davidi tata wandi, Uluntu mwaishile ati, 'Tamwakabulishe umwaume mu menso yandi uwakwikala pa cipuna ca bufumu icakwa Israeli, nga cakwaba ati ifikolwe fyobe yfabaka imibele iyakwendela mu mafunde yandi, nge fintu wendele pa cinso candi.' 17Nomba eluntu, Yahweh, Lesa wakwa Israeli, lekeni icebo cenu cipampamikwe, ico mwalandile ku mubomfi wenu Davidi.18Lelo bushe Lesa akaela no mutundu wa muntu pa calo? Boneni, imyulu shonse elo no mulu wine tekuti fimikumane-pali bufi ili tempele na kula! 19Lelo napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu elo no kulomba wakwe, Yahweh Lesa wandi; umfweni ukulila elo ne pepo ilyo umubomfi wenu akopepa pa cinso cenu. 20Lekeni ameso yenu yesuke pali ili tempele akasuba elo no bushiku, incende intu mwalaile ukubikamo ishina lyenu. shi mwangangufwa kwi pepo umubomfi wenu akopepa ukulola kuli ino incende.21Eico umfweni ku fyakulomba fya mubomfi wenu elo na bantu benu abena Israeli uluntu tu kopepa ukulola ku ncende iyi. Ee, umfweni ukufuma ku ncende mwi kala, ukufuma mu mulu; elo nga mwaumfwa, eleleni.22Nga cakweba ati umwaume abembukila umwina mupalamano elo akabilwa ukupanga umulapo, elo nga cakweba ati elo walapa kuntanshi ya bulambo bwenu muli ino ng'anda, 23umfweni ukufuma mu mulu no kucita. Pinguleni ababomfi benu, ukupingula umubifi no kuleta ico acitile pa mutwe wakwe umwine peleni insambu umulungami elo no kupela kuli ye ukulingana no bulungani bwakwe.24Uluntu abantu abena Israeli ba cimfiwa pantu na bamibembukila, nga cakweba ati babwelela kuli mwebo, balumbula ishina lyenu, bapepa, elo no kulomba ubwelelo pa cinso cenu muli ili 25tempele-eluntu mwebo mwingomfwa ukufuma mu myulu elo no kwelela imembu sha bantu benu abena Israeli ba bwesheni mu mpanga intu mwapele kuli bo elo na kufikolwe fyabo.26Uluntu imyulu na shisalwa elo imfula takuli pantu abantu na bamibembukila-nga cakweba ati bapepa pa ncende iyi, balumbula ishinna lyenu, elo bataluka ku membu shabo uluntu mwa bacusha- 27eluntu mwi ngomfwa mu mulu elo no kwelela imembu sha babomfi benu elo ne sha bantu benu abena Israeli, uluntu mwa batungulula mu nshila iisuma intu balingle ukulaendalamo. Tumeni imfula pa calo cenu, ico mwapela ku bantu benu nge cikwatwa.28Nga icipowe cili mu calo, nangu napamo pali ubulwele ukukuntana kwa mabula nangu umume, bamakanta nangu ifishimu; nangu pamo abalwani baciko baisakusansa impongolo sha musumba, nangu ukutila ati kwi lekuba icikuko icili conse nangu ubulwele- 29nangu pamo elo ukuti amapepo elo ne fyakulomba fya citwa no muntu nangu na bantu benu bonse abakwa Israeli-cilaumo alishibe icikuko elo no bulanda mu mutima wakwe wine ilyo atambalika amaboko yakwe ukulola kuli ili tempele. 30Eluntu mu komfwa ukufuma kumulu, incende kuntu mwikala; eleleni, elo no kulumbula umuntu onse umwabela imibele yakwe yonse; mwalishiba umutima wakwe, pantu mwebo elo mwebo mwekafye mwalishiba imitima ya bantunse. 31Mukalecita ifi pakweba ati bengalakumitina, pakweba ati balekwendela mu mibele yenu inshiku shonse isho bakekala mu calo ico mwapele ifikolwe fyesu.32Kuli umbi umbi uushili wa mu bantu benu abena Israeli, lelo abo-pamulandu we shina lyenu ilikulu, ukuboko kwenu ukwamaka, elo no kuboko kwenu ukwatambalikwa-waisa no kupepa ukulosha ku ng'anda iyi, 33eluntu napapata mwaumfwa ukufuma ku mulu, incende uko mwikala, elo no kucita conse umbi umbi alomba kuli mwebo, pakweba ati iyi ing'anda iyo nkulile itwa peshina lyenu.34Na pamo abantu benu bafumina mukulwa na balwani babo, munshila yonse mwinga tuminamo elo na pamo kuli uyu musumba untu mwasala, elo no kulosha amesno ku ng'anda iyo nkulile pamulandu we shina lyenu. 35Eluntu mwi ngomfwa mu myulu ipepo lyabo ifya kulomba fyabo, no kwafwa umulandu wabo.36Napamo bamibembukila-epo takwaba umuntu uutabembuka, elo na-pamo icakuti mwa bafulilwa elo mwabapela ku balwani, eico nga balwani babasenda kumbi no kubasenda nga bunkole ku musumba yabo, apatali nangula apepi. 37Napamo eluntu baibukisha ukuti bali mumusumba umo bali muli bunkole, elo napamo balapila elo nokufwaisha ububile ukufuma kuli mwebo ukufuma mu calo ba bamo bunkole. Napamo nga balanda ati, 'Twalicita ifibi elo no kubembuka. Twalicita ifibi.'' 38Napamo nga babwelela kuli mwebo no mutima wabo onse elo no mweo wabo onse mu calo umo bali bunkole, umo babasenda nga bunkole, elo napamo nga bapepa ukulola ku calo, ico mwapele ifikolwe fyabo, elo ukulola ku mmusumba uyo mwasala, elo ukulola ku ng'anda iyo nakula pe shina lyenu. 39Eluntu umfweni ukufuma mu myulu. incende uko mwaikala, ku mapepo yabo elo no kukabila kwabo, elo afweni amafya yabo. Eleleni abantu benu, ababembukile mwebo.40Nomba, mwe Lesa wandi, na mipapata, lekeni amenso yenu yesuke, elo lekeni na matwi yenu yapepekkwe kwi pepo ilikopepwa muli ino incende. 41Nomba eluntu imeni, Yahweh Lesa, ku ncende mutushisha, mwebo ne cipao camaka yenu. Lekeni bashimapepo benu, Yahweh Lesa, bafimbwe ne pusukilo lyenu, elo lekeni abacetekela benu basekele mu busuma bwenu. 42Yahweh Lesa, mwipilibula icinso cenu kubasubwa bwenu ukufma kuli mwebo. Cibikeni mu mano yenu imicitile ya cipangano ca bufumu bwakwa Davidi, umubomfi wenu.''

Chapter 7

1Nomba uluntu Solomoni apwile ukupepa, umulilo wali fumine mu mulu elo waishile koca ubupe bwa koca elo na malambo, elo no lulumbi lwakwa Yahweh lwaishile kwisula mu ng'anda 2Bashimapepo tekuti bengile mu ng'anda yakwa Yahweh, pantu ubukata bakwa Yahweh bwali pa ng'anda yakwa Yahweh. 3Uluntu abantu bakwa Israeli baishile kubona umulilo wa icila elo no bukata bwakwa Yahweh bwali pa ng'anda, bali fukeme ne finso fyabo panshi apakalambatikwa amabwe elo bali shinshimwine elo balipele ukutusha kuli Yahweh. Baishile kulanda ati, ''Pantu wa bune, pantu icipangano cakwe ca ku twalilila.''4Eico imfumu elo na bantu bonse balipele amalambo kuli Yahweh. Imfumu Solomoni yaishile kupela ilambo ing'ombe amakana amakumi yabili na yabili 120,00 impanga ne mbushi. 5Eico imfumu elo na bantu bonse balisangulwile ing'anda yakwa Lesa. 6Bashimapepo bali taleme, cila umo apo alikubombela; abena Lebi nabo ne filimba fya nyimbo kuli Yahweh, ifyo Davidi apangile ukupela ukutasha kuli Yahweh munyimbo, ''Pantu icipangano cakwe ica citetekelo caku twalilila.'' Israeli onse alitaleme.7Solomoni alibikile pambali mukati kalubansa ku ntanshi ya ng'anda yakwa Yahweh. Kulya alipela ilambo lya koca elo ne fya kubona fyakwa mpana ifya bupe, pantu ubulambo. bwa mukuba ubo apangile tafyali ku linga ukupangilalapo ubupe bwa koca, ubupe bwa ng'ano elo no bupe, elo na mafuta.8Solomoni aishile kupanga ukutebeta ukwa nshiku cine lubali, na Israeli onse pamo, uku kolongana ukukulu nganshi, ukutampila pa Lebo Hamati ukuya ku ntanshi ku mumana wa Egypto. 9Pabushiku bwa kulenga cine konse konse balikwete ukukolongana kwa mikupe, pantu balikwete ukucindamika ubulambo pa nshiku cine lubali, elo no kusefya pa nshiku cine lubali. 10Pa bushiku bwakulenga amakumi yabili n shitatu mu mwenshi wa kulenga cine lubali, Solomoni aishile kweba abantu ukuya ku mayanda yabo ne nsansa elo no kwanga kwa mu mitima yabo pa mulandu wa bune ubo Yahweh alangishe kuli Davidi, Solomoni, elo na Israeli, abantu bakwe.11Efyo Solomoni apwishishe ing'anda yakwa Yahweh elo ne ng'anda yakwe. Fyonse ifya Ishile mu mutima wakwa Solomoni ukupanga mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mu ng'anda yakwe, ali ficitile bune bune. 12Yahweh aishile kubonekela kuli Solomoni ubushiku elo aishile kulanda ye ati, ''Ndymfwile ipepo lyobe, elo ndisalile iyi incende ne mwine ukuba ing'anda ya malambo.13Nga cekwebati naisala iulu ukweba ati takulokele imfumula, nangula nonkomesha makanta ukupona pa calo, nangula natuma ubulwele pa bantu bandi, 14nomba nga cakwebati abantu bandi aba kutwa peshina lyandi, baka icefya abene, no kupepa, elo no kufwaya icinso candi, elo bafuma ku misango yabo iya bubi, nkomfwa mwiulu, nkabelelela imembu, elo nkaposha icalo cabo. 15Nomba amenso yandi yakesuka elo namatwi yandi yakalekumfwa kumapepo ayakale kucitika muli iyi ncende.16Nomba ndisalile elo ndibikile pambali iyi ing'anda ukweba ati ishina lyandi libe mo ukutwalilila. Amenso yandi elo no mutima wandi ukale kuba kulya cila bushiku. 17Elo kuli webo, nga wakulekwenda na nebo kubati ni filya ifyo Davidi wiso ali kwenda, ukulekukonka fyo ifyo na mikonkomeshe elo no kusunga ifyebo elo ne fipope fyandi, 18eluntu nkabika icipuna cabufumu bwenu, ngefyo nalandile mu cipangano na Davidi wiso, uluntu nalandile ati , 'Umwana obe takafilwe ukuba uwa kutungulula mu Israeli.'19Nomba nga mwafumako, elo nokusuula ifyebo fyandi elo na mafunde yandi ayo nabikile kuli mwebo, elo nga cakwebati mwaya kushinshimuna tu lesa tumbi elo no kutufukamina, 20eluntu nkaba shula ukubafumya pa mushili uyo na bapele. Iyi ng'anda iyo na bula ukubika pambali mwi hsina lyandi, nkaifumya kuli nebo, elo nkaipanga kubati lipinda elo nga cakusekesha mukati ka bantu bonse.21Nangu fye ili tempele lyaku sumbulwa pali nomba, onse uukapitamo akale kupapa elo akalekusunguka. Bakalekwipusha ati, 'Nindo Yahweh acitila ici ku calo na kuli iyi ng'anda?' 22Bambi bakalekwasuka ati, 'Pantu balisulile Yahweh, Lesa wabo, uwafumishe ifikolwe fyabo mu calo ca Egypto, elo bali bulile tu lesa tumbi elo balifukamine panshi kuli to elo no kutushinshimuna. Ecalenga Yahweh ukubaletela fyonse ifi nkunka pali bo'''

Chapter 8

1Nomba caishile ukuba pampela ya myaka amakumi yabil, ninshi Solomoni aishile ku kula ing'anda yakwa Yahwh elo ne ng'anda yakwe, 2ukwebati Solomoni aliweme imisumba iyo Hiramu amupele, elo ali bikilemo na bantu ba ku Isreeli muli yo misumba.3Solomoni ali sanshile Hamati Zoba elo ali cimfishe. 4Aishile ku kula Tadima mu matololo, elo ne misumba yonse iya kusungilamo, iyo akulile Hamati.5Kabili aishile ku kula Beti Horoni uwa pamulu elo na Beti Horoni wa pe samba, imisumba iya kushinguluka ne fibumba, impongolo, elo ne fimilando. 6Aishile ku kuka Balati elo ne misumba yonse iyakusungilamo iyo alimo, elo ne misumba yonse iyafikotikala fyakwwe elo ne misumba yakwe iya bakwensha, elo na conse ico alikufwaya ukukula mukutemwa kwakwe mu Yerusalemu, namu Lebanoni, elo na mu ncende shonse ishali mu kutunguluka kwakwe.7Nomba ku bantu abo bashele mu Hiti, abena Amore, abena Periziti, abena Hiviti, elo na bena Yebusiti, aba tali bena Israeli, 8balupwa wabo abashele panuma yabo mu calo, abo bantu baku Israeli bataonawile- Solomoni aishile kubabika ukulekubomba incito ya kupatikishiwa, iyo ba bomba neliline.9Nangula cali ifyo, Solomoni tapelepo imilimo yaku patikishiwa ku bantu ba ku israeli. Bena baishile kuba abashilika bakwwe, abakulu ba bashilika, abakucindama, elo na bakulu ba maceleta elo na bapali bakabalwe. 10Aba bali nabo bakulu bakucindama abalikutungulula bakapitao abakwa Solomoni, abali 250, abalikutungulula abantu abali kubomba umulimo.11Solomoni Alifumishe umwana mwanakshi wakwa Farao mu musumba wakwa Davidi alimutwele ku ng'anda amukulile, pantu aishile kulanda ati, ''Umukashi wandi afwile ukwikala mu ng'anda yakwa Davidi imfumu yaku Israeli, pantu konsefye ukwaisa imbokoshi yakwa Yahweh alishile kuba iya mushilo.''12Eluntu Solomoni aishile kupela ubupe bwa koca kuli Yahweh pa bulambo bwakwe ubo akulile pa ntanshi ya mwinshi wa kwingililamo. 13Aishile kupela amalambo ngefyo yali kuwaikwa cila bushiku; ali yapele, ukulekukonka ne misango ba sangile mu mafunde yakwa Mose, pa nshiku she sabata, mu kwikala kwa mweshi, elo na mukusefya kwali kubikwa imiku itatu` pa mwaka: pakudefya kwamukate uutatutumuka, ukusefya kwa milungu, elo nokusefya kwa nsakwe.14Mukulekusunga ifipope fyakwa wishi Davidi, Solomoni ali sontele ukwa banya kwaba shimapepo mu milimo yabo, elo na bena Lebi mu fifulo fyabo, pakulekulumbanya Lesa elo no kubombela bashimapepo, ifyo imilimo ya cila bushiku yali kufwaikwa. Alisontele na bana ba kulinda paminshi ukuba babanya cila mwinshi, pantu Dvidi, umwaume wakwa Lesa, alikonkomeshe neci. 15Aba bantu tabatalukile o ku fyakukonka fya mfumu kuli ba shimapepo elo na bena Lebi ku mulimo onse, nangula ku ndelu shakusungilamo.16Onse umulimo uyo Solomoni ayebekeshe walipwile, ukutula pa bushiku ubo umufula wa ng'anda yakwa Yahweh wabikilwe panka fye no kupwisha. Ing'anda yakwa Yahweh yali pwile.17Eluntu Solomoni aishile kuya ku Ezioni geba elo na ku Elati ku lulamba, mu calo cakwa Edomu. 18Hiramu alikonkomeshe ba cilolo bakwe ukumutumina ifyombo, abaume baishibile bemba, elo pamo pene na babomfi bakwa Solomoni baishile kuya ku Ofili elo baishile kupiita kulya kulya 450 amatalanta ya golide elo baishile kuleta ku mfumu Solomoni.

Chapter 9

1Uluntu na mfumu wa ku Sheba aishile kumfwa ululumbi lwakwa Solomoni, aishile kwisa ku Yerusalemu ku kumwesha ku fipusho ifya kosa. Aishile ne celeta ilitali nganshi, pamo ne ngamila ninshi shililongele nefya kunkila ubune, na golide uwingi, wlo na mabwe yakuluma umutengo ayengi. Uluntu afikile kuli Solomoni, aishile ku mweba fyonse ifyali mu mutima wakwe. 2Solomoni alyasukile yonse anmepusho yakwe; takwali icali ku kosela Solomoni nganshi; takwali ilipusho ilyo taasukile.3Uluntu na mfumu waku Sheba abwene amano yakwa Solomoni elo ne cipangano cintu apangile, 4ifya kulya fyapa tebulo yakwe, ubwikashi bwa babomfi bakwe, imilimo yaba bomfi bakwe elo ne fyakufwala pamo fye na bali kupiita inkombo ne fya kufwala fyabo, elo ne fya bupe fya koca ifyo apangile mu ng'anda yakwa Yahweh, ali papile na mfumu.5Aishile kulanda ku mfumu ati , ''Ya cabushe, amashiwi napokelele ku calo candi pakulanda kobe elo na mano yobe. 6Ntasumine ifyo naumfwile mpakafye naisa kwisa kuno, elo nomba amenso yandi yali cibwene. Nangula ni citika taebelwe kuli nebo palwa mano yobe elo no bukankala! Uli cilile pa kulumbuka naumfwile.7Ifyo bapalwa abaume bobe, elo ifyo bapalwa ababomfi bobe abatalama lyonse kuli webo, pantu bomfwa amano yobe. 8Abe uwakupalwa Yahweh Lesa obe, kusekela muli webo, uwa kubikile pacipuna cakwe, ukuba imfumu kuli Yahweh Lesa obe. Pantu Lesa obe alitemenwe Israeli, pakuti abemakanike umuyayaya, alibikile webo ukuba imfumu pali bo, pakwebati ucite ukupingula elo nokulungama!''9Alipele imfumu 120 amatalanta ya golide elo nefya nukuila ubune elo na mabwe ya kuluma umutengo. Takwali ifya nunkila ubune ngefi na mfumu waku Sheba apele Solomoni.10Ababomfi bakwa Hiramu elo na babomfi bakwa Solomoni, abali kuleta golide ukufuma ku Ofili, kabili bali kuleta na mapulanga ya cimuti ca aligumu elo na mabwe yakuluma umutengo. 11Kumapulanga ya cimuti ca aligumu, ifmu yali pangileko apakunyanta pakwingila mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mung'anda yaiko. pamo pene ne mitolilo elo na mabanjo yaba kemba. omba takwali amapulanga aya bonekele kubati niaya mu calo cakwa Yuda. 12Imfumu Solomoni aishile kupela na mfumu waku Sheba fyonse fye ifyo alikufwaya elo fyonse ifyo aipwishe; alimupele ukucila pafyo aletele ku mfumu. Eico alibwekelemo ku calo caku mwabo, ena elo na babomfi bakwe.13Nomba ukufina kwa golide iyali kwisa kuli Solomoni pa mwakwa umo yali amatalanta 666 aya golide, 14ukubika pali golide uyo abamakwebo elo na balendo balikuleta shonse imfumu shaku Arabia elo na balashoi ba mufyalo na bena balikuleta golde elo na silfere kuli Solomoni.15Imfumu Solomoni yalipangile inkwela ishikulu imyanda ibili kuli golide uwakwengululwa. Amashekele imyanda mutanda iya golide balingishe muli cila imo. 16Na kabili alipangile inkwela imyanda itatu kuli golide uwakwengululwa. Utunono tu tatu utwa golide balingishe muli cila nkwela; imfumu yali shibikile mung'anda ya mumpanga ya mitengo wa Lebanoni.17Imfumu yali pangile icipuna icikulu ica meno ya nsofu elo alishingileko golide uwakwwengwa. 18Pali intampulo pakunyina mutanda pakufika kucipuna, elo ne cakunyantapo balisuntinkenye ku cipuna ca bufumu. Kumbali shonse isha cipuna ca bufumu ukwa maboko kwali inklamo shibili isha taleme konse kubili.19Inkalamo ikumi na shibili ahali taleme apakunina, imo cila lubali apakunina mutanda. Takwali cicpuna ca bufumu kubati nico mu sha mfumu shimbi. 20Shonse inkombo shakwa Solomoni ishakunwinako sha golide isha kunwinako, elo ne nkombo shonse ishakununwinako isha mu mpanga ya yaku Lebanoni shali sha golide uwakupwililika. Takwali ulwa silfere pantu silfere tali kupendwa uwamaka munshiku shakwa Solomoni. 21Imfumu yalikutuma ifyombo fyali kuya kuli babemba, pamo pene na babomfi baku Hiramu, umuku umio pamyaka itatu ababomfi balikuleta golide, silfere elo na meno ya nsofu pamo penefye ne fikolwe ne nsange.22Eico imfumu Solomoni yali cilile shonse mfumu isha pesonde icuma elo namano. 23Shonse imfumu sha mu calo shalu kufwya ukulekubona Solomoni pakwebati balekumfwako amano yakwe, ayo Lesa abikile mu mutima wakwe. 24Abali kumutandalila abalikuleta ama bupe, ifipe fya silfere elo na golide, ifya kufwala, ifyanso, elo ne fya kununila ubune pamo panefye na bapunda elo na bakabalwe, cila mwaka.25Imfumu yalikwete amabumba amakana yane aya bakabalwe elo no tolokoshi, elo na bakwensha bakabalwe bali amakana ikumi na yabili, ayo abikile mu misumba ya matolokoshi elo no mwine mu Yerusalemu. 26Alikutungulula shonse imfumu ukutampila ku mu mana wa Uflate ukunta ku calo ca ba Pelishiti, elo na ku mupaka wa ku Egypto.27Imfumu yalikwete silfere mu Yerusalemu, ubwingi kubati mabwe yamu mushili. Alilengele imikedali ubwingi kubati mikunyu iyaba mu mpanga ya mumbali. 28Balikuletela Solomoni bakabalwe ukufuma ku Egypto elo no kufuma mu fyalo fimbi.29Amalyashi yambi ayapali Solomoni, ayakutampilapo elo na yakulekelesha, yalilembwa mu lyashi lya kale ilya kwa Natani kasesema, mubusesemo bwakwa Ahiya umwina Shilomi, elo na mufya ku bona ifyakwa Ido kabona (iyakwata ne lyashi lya pali Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati)? 30Solomoni alitekele mu Yerusalemu na Israeli yonse pa myaka makumi yane. 31Alele ne fikolwe fyakwe elo na bantu bali mushikile mu musumba wakwa Davidi wishi. Rehoboamu, umwana mwaume wakwe, ewa pyene wishi ubufumu.

Chapter 10

1Rehoboamu aishile kuya ku Shekemu, pantu ku Shekumu eko abena Israeli bonse baishile ku mubika pa bufumu. 2Uluntu Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati aishile kumfwa ifi (pantu ena ali mu Egyto, uko abutukile ukufuma kuli Solomoni), alibwelele ukufuma ku Egypto.3Eico baishile kutuma no ku mwita, elo Yeroboamu na bena Israeli balishile, baishile kulanda kuli Rehoboamu ati, 4''Wiso abikile ikoli ilya kwafwa pali fwebo. Nomba webo, cita umulimo wakwa wiso uwakanguka, elo wangushe ne koli lya kufina ilyo wiso abikile pali fwebo, elo twakulakubombela.'' 5Rehoboamu aishile kulanda kuli bo ati, ''Mukabwele kuli nebo naka bili panuma ya nshiku shitatu.'' Eico abantu baishile kubwelelamo.6Imfumu Rehoboamu aile kwi pusha abakalamba abali ku bomba na Solomoni wishi ulo ali talafwa, aishile kulanda ati, ''Bushe mano nshi mwinga njeba ayakuti nayasuka aba bantu?'' 7Baishile kulanda kuli ye nokutila ati, ''Nga cakuti uli muntu umusuma kuli aba bantu elo no kusekesha, elo no kulanda amashiwi ayasuma kuli bo, elo lyena bakaba ababomfi bobe lyonsefye.''8Lelo Rehoboamu akene ukumfwa kufyo abakalamba bamupandile amano, elo aishile kuya mwikwipusha ku baice banankwe abo ali kukula nabo, abalikusangwa naye. 9Aishile kulanda kuli bo ati, ''Bushe mano nshi mwinga jebako, pakuti twingasuka abantu abaishile no kulanda kuli nebo ati, 'Angusha ikoli ilyo wiso abikile pali fwebo?''10Abalumendo abali kukulila pamo na Rehoboamu baishile kulanda kuli ye, ati, ''Ifi efyo ukese kulanda ku bantu abakwebele ukuti wiso Solomoni acitile ikoli ilya kufina pali bo, lelo ukuti ulicite ilya kwanguka. Ifi efyo ukese kubeeba, 'Ku munwe wandi uunono walitikama ukucila umusana wa batata. 11Eico nomba, tata alengele ikoli lya kufina ukuba pali mwebo, lelo nebo ndi nokulundako ukufina kwe koli. Batata bali kumilopola na membya, lelo nebo nkala miknda kuli ba kaling'ongo.'''12Eico Yeroboamu na bantu bonse baishile kwisa kuli Rehoboamu pa bushiku ubwakulenga shitatu, nga fintu imfumu yabebele, ''Ukuti bakabweluluke pa bushiku bwakulenga shitatu.'' 13Rehoboamu aishile kulanda kuli bo bukali bukali, no kukanaumfwa ukupandwa amano kwa baume abakalamba. 14Aishile kulanda ku bantu ukukonka na mano abalumendo ba mupandile, ukulanda ukuti, ''Tata alengele ikoli lyenu ukufina, lelo nebo ndinokucishapo. Tata alikumyuma ne cikoti, lelo nebo nkalamilopola na bakaling'ongo.''15Eico imfumu yakene ukumfwile abantu, pantu ukucilika kwa ifi kwaletelwe na Lesa, ukuti Yahweh afikilishe icebo ico alandile ukupitila muli Ahiya umwina Shilo alandile kuli Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati.16Uluntu abena Israeli baishile kubona ukuti imfumu tayaumfwile kuli bo, abantu baishile kwasuka no kulanda ati, ''Bushe cakaniko ndo tukwete muli Davidi? Tatukwete icakupyana mu mwana mwaume wakwa Yese! Umuntu no muntu aishile kubwelela ku ma tenti yabo, Israeli. Nomba bona ing'anda yobe, we Davidi.'' Eico abena Israeli bonse babwelele ku ma tenti yabo.17Lelo ku bantu abena Israeli abo abalikwikala mu misumba ya Yuda, Rehoboamu ewalikubatungulula. 18Eluntu imfumu Rehoboamu aishile Adonirami, uwali umukulu pa mulimo wa mulasa, lelo abantu bakwa Israeli baishile kumutoba amabwe mpaka afwa ku mabwe. Imfumu Rehoboamu mukwangufyanya aishile kunina mwi celeta lyake nokuya ku Yerusalemu. 19Efyo Israeli yaba iyakusangukila aba ng'anda yakwa Davidi ukufika na mukalelo.

Chapter 11

1Uluntu Rehoboamu aishile kufika mu Yerusalemu, aishile kukolonganika aba ng'anda yakwa Yuda elo na Benjamini, 180,000 abaume abasalwa abali abashilika, ukuti balwe na Israeli, pakuti benga bwesesha ubufumu kuli Rehoboamu.2Lelo icebo cakwa Yahweh caishile kwisa kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa, ukulanda ukuti, 3''Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, imfumu ya ba Yuda, elo na kubana Israeli bonse abali mu Yuda elo na muli Benjamini, 4'Yahweh alandile ifi, Tamufwile ukusansa nagu ukulwisha bamunyinenwe. Cila umo afwile ukubwelela ku ng'anda ku mwakwe, pantu ninebo ndengele ifi ukucitika.''''' Eico baishile kumfwa amashiwi yakwa Yahweh elo balibwelele no kukana sansa Yeroboamu.5Rehoboamu aikele mu Yerusalemu elo no kukula imisumba mu Yuda iya kucingililako. 6Aishile kukula Betelemu, Etamu, Tekoa, 7Beti Zuri, Soko, Adulamu, 8Gati, Maresha, Zifu, 9Adoraimu, Lakishi, Azeka, 10Zora, Aijaloni, elo na Hebroni. Iyi eyali imisumba iyacingililwa mu Yuda elo na muli Benjamini.11Acingilile imisumba elo no kuikosha elo abikamo na abakulu ba bashilika, na matala ya fya kulya, amafuta, elo no mwangashi. 12Aishile kubika ifya ku solelako elo ne mifwi mu misumba yonse elo no kupanga imisumba iyakukosa. Eico leo na Benjamini bali bakwe.13Bashimapepo elo na bena Lebi abali mu Israeli monse baishile kuya ukufuma mu mipaka yabo. 14Pantu Lebi baishile kusha incende sha kucemenamo elo ne fipe pakuti bengesa ku Yuda elo na ku Yerusalemu, pantu Yeroboamu elo na bana baume bakwe bali bafumishepo, pakuti tekuti babombe umulimo wa bushimapepo kuli Yahweh. 15Yeroboamu aishile kusonta bashimapepo mu ncende sha cindikwa elo ne mbushi ne ng'ombe sha tulubi ifyo apangile.16Abantu ukufuma mu mitundu yonse iyo bena Israeli baishile kuli bo, abo ababikile imitima yabo mukufwaya Yahweh, Lesa wabena Israeli; baishile ku Yerusalemu mu kupela amalambo kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo. 17Eico bakoseleshe ubufumu bakwa Yuda elo no ku kosha Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni pa nshita ya myaka Itatu, elo kabili balikwenda mu mibele yakwa Davidi, elo na Solomoni.18Rehoboamu aishile kupa umwanakashi: Mahalati, umwana mwanakashi wakwa Yerimoti, umwana mwaume wakwa Davidi. 19Nao aishile kumufumya abana baume: Yenshi, Shemariya, elo na Sahamu. 20Panuma yakwa Mahalati Rehoboamu aishile kupa kabili Maaka, umwana manakashi wakwa Abishalomi, muli ye ekufyalamo Abiya, Atai, Sasa, elo Shelomiti. 21Rehoboamu atemwishishe Maaka, umana mwanakashi wakwa Abishalomu, ukucila abakashi bakwe bambi bonse elo na kubakashi abapambali (aupile abakashi bonse pamo ikumi limo na mutanda, elo aishibile wishi wa bana baume amakumi ya bili na cine konse konse elo na bana banakashi amakumi mutanda).22Rehoboamu aishile kusonta Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ukuba imfumu, intungulushi pakati kabo wabo; alikwete itontonkanyo lya kumucita imfumu. 23Rehoboamu aishile kutungulula na mano; aishile kusalanganya bonse abana baume bakwe mu ncende yonse iya ka Yuda elo na Benjamini ku misumba yonse iya malinga. Kabili aishile kupela ne fya kulya ifingi nganshi elo no kubafwaila abakashi abengi.

Chapter 12

1Caishile kuba ifi, uluntu ubufumu bwakwe Rehoboamu bwa shimpilwe elo wakwata na maka, asulile amafunde ya kwa Yahweh-elo na bena Israeli abo alinabo.2Fyaishile ku citika mu mwaka uwalekulenga isano uwabufumu bwakwe Rehoboamu, Shishaki, imfumu ya ku Egypto, aishile kwisa no kusansa Yerusalemu, pantu abantu tabali na cishinka kuli Yahweh. 3Aishile kwisa na maceleta ikana limo ne myanda iibili elo na bashilika abashinga pendwa nabo aishile kwisa nabo ukufuma ku Egypto: Abena Libya, aba ku Suki, elo naba ku Kushi. 4Alisanshile imisumba iyali na malinga iyali mu Yuda elo aisa ku Yerusalemu.5Nomba kasesema Shemaiya aishile kwisa kuli Reoboamu elo na ku ntungulushi sha ku Yuda abo abakolongene pamo pa mulandu wakwa Shishaki mu Yerusalemu. Shemaiya aishile kuli bo ati, ''Ifi efyo Yahweh alandile: Mwebo mulinsulile nebo, eico na nebo ndi mupele mu kubuko kwakwa Shishaki.'' 6Eluntu bacilolo ba bena Israeli elo ne mfumu baicefeshe no kulanda ati, ''Yahweh alilingama.''7Uluntu Yahweh aishile kubona ukuti bali icefyeshe, ishiwi lya kwa Yahweh lyaishile kwisa kuli Shemaiya, ukulanda ukuti, ''Baliicefyeshe. Ntabonaule; nalapokolola bwangu bwangu, elo no bukali bwandi ntabike pali Yerusalemu ukupitila mukubapela mu kubuko kwakwa Shishaki. 8Nangu cibe ifyo bali no kuba abasha bakwe, epakuti beshibe ifyaba mukubombela nebo elo nefyaba mukubombela isha mfumu mu fyalo fimbi.9Eico Shishaki, imfumu ya ku Egypto yaishile kusansa Yerusalemu elo kusenda icipao icali mu ng'anda yakwa Yahweh, elo ne cipao icali mu ng'anda ya mfumu. Aishile kusenda fyonse; kabili aishile kusendela kumo ne fisolelo fya golide ifyo Solomoni apangile. 10Imfumu Reoboamu ekupanga ifisolelo fya mukuba apyanishepo elo afipela mu maboko ya bakalamba bali kulanda, abo abalikulonda imishi ya ku ng'anda ya mfumu.11Ifyali kucitika fya kuti ilyo lyonse imfumu yaingila mu ng'anda yakwa Yahweh, bakalonda kusenda ifisolelo; elo no kuleta ukubwesesha mu ng'anda ya ba malonda. 12Uluntu Rehoboamu aishile kuicefya, ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kufumina pali ye, eico tamonawile ukuti amulofye; na mucine mwali ifisuma ifyasangwilwe mu Yuda.13Eico imfumu Rehoboamu aishile kukosha ubufumu bwakwe mu Yerusalemu, elo alitwalilile ukuteka. Rehoboamu ali ne myaka amakumi yane na umo uluntu aishile kuba imfumu, elo ali pa bufumu imyaka ikumi limo na cine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo Yahweh asalile pa mishobo yonse iya bena Israeli epakuti engabika ishina lyakwe mulya. Ishina lya kwa nyina ali ni Naama umwina Amoni. 14Acitile ifya bubi, pantu tabikile umutima wakwe ku kufwaya Yahweh.15Imilandu imbi iikumine Rehoboamu, ukufumafye mukutampa elo ukufika na kumpela, bushe tafya lembwa mu malembo ya kwa Shemaiya kasesema elo na Iddo kabona, kabili umwaba ifya tantikwa ifya cifyalila elo no kutwalila kwa nkondo pakati ka kwe Reoboamu elo na Yeroboamu? 16Rehoboamu alala ukwalala ifikole fyakwe elo bamushikile mu musumba wakwa Davidi; Abiya umwana mwaume wakwa ewaishile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 13

1Mu mwaka uwalengele ikumi na cine konse konse ku mfumu Yeroboamu, Abiya uwatampile ukuteka pali Yuda. 2Atekele pa myaka itatu mu Yerusalemu; ne shina lya ba nyina ni Maaka, umwana mwanakashi wakwa Uriele uwa mu Gibea. Kwali inkondo pakati ka kwa Abiya na Yeroboamu. 3Abiya aishile kuya mu nkondo na bashilika abakosa abashilika abakashipa 400,000 abaume abasalwa. Yeroboamu atampile inkondo ukutantama ukumulwisha pamo na baume abasalwa 800,000, abakosa, abashilika abakushipa.4Abiya alitaleme pa lupili lwa Zemaraimu, ulwaba mu calo ca mpili cakwa Efuremu, elo aishile kulanda ati, ''Umfwa kuli nebo, Yeroboamu elo na Israeli onse! 5Tamwaishiba ukuti Yahweh Lesa wakwa Israeli walipele ubufumu pali Israeli kuli Davidi elo na kulupwa lwakwe umuyayaya icipangano icishili cakutapuka?6Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umubomfi wakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, aimine no lusangukila shikulu wakwe. 7Abaume ifinangwa, aba welewele, abalonge kuli ye. Baishile mukulwisha Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomoni, uluntu Rehoboamu ali umunono elo uwa kuteshiba nangu kamo elo tekuti alwe nabo.8Eico mwebo nomba mupangile ukukanya ubufumu bwakwa Yahweh abo abikile mu kuboko kwa lupwa lwakwa Davivi, pantu mu bashilika abengi, elo mwebo mulikwete na bana ba ng'ombe aba golide abo Yereboamu apangile ku kuba tulesa twenu. 9Lelo mwebo tamwatamfya bashimapepo bakwa Yahweh, ulupwa lwakwa Aaroni, elo na bena Lebi, elo mwapanga bashimapepo abena mwebene mu nshila imo ine nga bantu aba mu fyalo fimbi bacita? uyo onse uwaisa mukubomba nga shimapepo, apela ilambo umwana wa ng'ombe elo wa basukusuku cine lubali, aisa kuba shimapepo wa fishaba tu lesa.10Lelo kuli fwebo, Yahweh e Lesa wesu, elo ta twamusula. Twalikwata bashimapepo, ulupwa lwakwa Aaroni, ababombela Yahweh, na bena Lebi, abo ababa pamulimo wabo. 11Cila lu celo ne cungulo balocela kuli Yahweh ifya bupe fya koca elo ne fya cena fya bune. Kabili nabo balapapeknya umukate uwa kutambalala pe tebulo lya kusanguluka; kabili balakabila icakutekapo cila cungulo. Fwebo twalisunga amafunde yakwa Yahweh, Lesa wesu, lelo mwebo mwalimusula.12Boneni, Lesa ali na fwebo pa mitwe yesu, elo bashimapepo bakwe bali na ma penga ukulisha intandala pali mwebo. Mwe bana baume bakwa Israeli. Mwilwisha Yahweh, Lesa wa fikolwe fyenu, pantu tamwakacimfye.''13Lelo Yeroboamu alipekenye no kubelamina panuma yabo; abashilika bakwe bali pantanshi yakwa Yuda, elo abafiseme bali kunuma yabo. 14Uluntu abena Yuda baloleshe kunuma, bo neni, ubulwi bwali konse ku ntanshi yabo elo na kuma yabo. Baishile kulilila kuli Yahweh na bashimapepo balishishe amapenga. 15Eluntu abaume bakwa Yuda baishile kupunda; ulo bapundishe, Lesa aishile kupuma Yeroboamu elo na Israeli onse pa menso ya kwa Abiya elo Yuda,.16Abantu bakwa Israeli baishile kubutuka kuli Yuda, na Lesa abapele mu minwe yakwa Yuda. 17Abiya na bashilika bakwe balibepeye ukwipaya ukukulu nganshi; 500,000 abaume abasalwa bakwa Israeli balifwile. 18Munshila iyi ine, banatu bakwa Israeli bali nakilile panshita ilya ine; abantu bakwa Yuda balicimfishe pantu balambatile pali Yahweh, Lesa wa fikoilwe fyabo.19Abiya akonkele pa numa yakwa Yerboamu; aishile kubula imisumba ukufuma kuli ye: Betele ne mishi yauko pamo. Yeshana pamo ne mishi yauko, Efrone pamo ne mishi yauko. 20Yerobamu tabwekeshepo ukukwata amaka na kabili mu nshiku shakwa Abiya; Yahweh alimumine, elo afwile. 21Lelo Abiya aishile ku kwatisha amaka; aishile kupa abanakashi ikumi limo elo na bane umwine elo aishile kuba wishi wa bana baume amakumi ya bili na babili elo na bana banakashi ikumi limo na mutanda. 22Nefyashalapo ifyo Abiya acitile, imibele yakwe, elo ne fyabo fyakwe fyalilembwa mu malyashi yakwa Kasesema Ido.

Chapter 14

1Abiya asendeme ukwa sendeme ifikolwe fya kwe, elo baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi. 2Asa, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu ukupyana. Na munshiku shakwe icalo calitalele pa myaka ikumi limo. Asa aishile ku cita fyali ifya bune elo ne fya lungama mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe, 3pantu aposele kumbi ifipailo fya bena fyalo elo ne ncende bacindikile ishakupepelamo. Atobawile panshi inceshi sha mabwe elo atema ne ncedhi sha Ashera. 4Aishile kukonkomesha abena Yuda ukufwaya Yahweh, Lesa wa fikolwe fyakwe, elo no kupiita amafunde elo ne fipope.5Kabili aishile kufumya incende bacindikile elo na malambo bali kufutumwinapo ukufma mu misumba yonse iya kwa Yuda no bufumu bwalitushishe pali ye. 6Aishile kukula imisumba iya malinga muli Yuda, pantu icalo calitalele, elo takwete inkondo muli isho nshiku, pantu Yahweh alimupele umutende.7Pantu Asa aishile kulanda ku bena Yuda ati, ''Tiyeni tukule iyo misumba elo tupangeko ne fibumba ukushingulushako, elo ne mpungu, imyenshi elo na maingwe; pantu icalo ci cili cesu pantu fwebo twafwaile Yahweh Lesa wesu. Fwebo twalimufwaile, elo alitupele umutende konsefye.'' Eico bailikulile elo balikwanishe. 8Asa akwete abashilika balikusenda ifyasolelamo elo ne misumbo; ukufuma mu bena Yuda akwete 300,000 ukufuma ku bena Benjamini na bakaposa ba mata. Abo bonse bali baume ba bulamba.9Zerah umwina Kushi ali bemine ali pamo na bashilika amakana ikana limo elo na pamaceleta imyanda itatu; aishile ku Maresha. 10Eluntu Asa afumine ukuya mukumukumanya, elo baishile kupekanya ubulwi mu milongo mu mupoka poka wa Zafata pa Maresha. 11Asa aishile kulilila kuli Yahweh, Lesa wakwe, elo aishile kulanda ati, ''Yahweh, takwaba nangu umo kano mwebo ukwafwa umo utakwete amaka uluntu alolenkana na bengi. Twafweni, Yahweh Lesa wesu, pantu ni mwebo twashintililamo, elo ni mwishina lyenu twaishila kulwila iyi mpendwa iikulu. Yahweh, muli Lesa wesu; mwileka umuntu amicimfye.''12Eico Yahweh aishile kuma abena Kushi pa menso ya kwa Asa elo na Yuda; abena Kushi baishile kubutuka. 13Asa elo na bashilika pamo na ye baishile kubapepeka ukufika ku Gerari. Eico abena Kushi balifwile ica kuti tabengatalama, pantu Yahweh alibonawile ukubapwilishisha na bashilika bakwe. Abashilika basendele ifya kutapa ifingi.14Abashilika baishile konaula imishi iya shinguluka Gerari, pantu umwenso wakutina Yahweh walishile pa bali kwi kalamo. Abashilika batapile imishi yonse, elo mwali ifipe ifingi. 15Abashilika baishile kuma na matenti ya bakacema; bapiitile impanga ishingi, pamofye ne ngamila, eluntu ba bwelele ku Yerusalemu.

Chapter 15

1Umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali Asaria umwana mwaume wakwa Odedi. 2Alifumine no kuya kukumanya Asa no kulanda kuli ye ati, ''Umfwa kuli nebo, Asa, na bena Yuda bonse na bena Benjamini; Yahweh aba na mwebo, ulo mucili nankwe. Nga mwebo mwa mufwaya, mukamusanga mwebo; lelo nga mwa mukana, na mwebo akamukana.3Nomba panshita ntali iyapita, Israeli takwete Lesa wa cine, ukwabula na shimapepo wakufunda, elo ukwabula ne funde. 4Lelo mukucula kwabo eluntu ba bwelele kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli, no kumufwaya, alisangilwe kuli bo. 5Muli ilya nshita takwali umutende kuli uyo uwaile kumbi, nangu ni ku waisa muno; pamulandu wakuti, amafya ayakulu yali pali bonse abekashi ba mufyalo.6Baishile kwakanika mufiputulwa, umushobo no mushobo, umusumba no musumba, pantu Yahweh ali bacushishe kumisango yonse iya kucula. 7Lelo mube abakukosa, elo mwileka iminwe yenu ibe iya kunaka, pantu imilimo yenu ikalambulwa.''8Uluntu Asa aishile kumfwa ayo mashiwi, ubusesemo bwakwa Odede kasesema alikosele no kufumya ifya muselu fyonse ukufuma mucalo cakwa Yuda elo na Benjamini, elo ukufuma na mu misumba intu apokele ukufuma mufyalo fya mu mpili fyakwa Efremu, elo no kukula cipya cipya ubulambo bwakwa Yahweh, ubo ubwali pantanshi apakwingilila mu ng'anda ya kwa Yahweh. 9Aishile kukolonganika bonse abena Yuda na Benjamini, elo nabo alikwikala nabo-abantu ukufuma mu Efremu na Manase, no kufuma mu Simeoni. Pantu baishile ukufuma mu Israeli ukuya kuli ye mumpendwa iikulu, uluntu baishile kubona ukutiYahweh Lesa wakwe aali nankwe.10Kanshi baishile kukolongana pamo pa Yerusalemu mu mwenshi wa citatu, mu mwaka uwalenga ikumi limo naisano ulo alikuteka. 11Baishile kupela ilambo kuli Yaheh muli bulya bushiku fimo ifyo batapile filya ifyo bapiitile: Imyanda cine lubali imitwe ya ng'ombe elo amakana cine lubali iya mpanga elo ne mbushi.12Baingile mucipangano ica kufwaya Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, pamo no mutima wabo elo no mweo wabo onse. 13Basuminishenye ukuti uyo onse uwakana ukufwaya Yaweh, Lesa wakwa Israeli, ali no kufwa, nangula uyo muntu munono nangu umukulu, nangula umwaume nangu umwanakashi.14Balilapile kuli Yaweh mwishiwi ilikulu pamo nokupundisha, elo pamo namapenga ne nsengo. 15Abena Yuda bonse balisansamukile pamulapo, pantu balapile kumo no mitima yabo yonse, elo bafwaile Lesa pamo no kufwaya kwabo konse, elo alisangilwe muli bo. Yahweh wabapele umutende onse ukuba shinguluka.16Kabili aishile kufumyapo Maacah, nyinakulu, pakuba na mfumu, pantu aishile kupanga camuselu icakukowesha ukufma muli Asherah. Asa aliciwishishe panshi icamuselu icakukowesha, ukucifungaula panshi mulukungu no kocela pa mumana wa mukuku Kidroni. 17Lelo incende shapa mulu tashafumine muli Israeli. Nangu cali ifyo, umutima wakwa Asa wali uwaipelesha umupwilapo inshiku shakwe shonse.18Aishile kuleta mu ng'anda yakwa Lesa sifere elo na golide elo nefipe ifyo ena na wishi bashishishe palwa ulya mulimo. 19Takwali ubulwi na bumbi pa myaka amakumi yatatu naisano mukuteka kwakwa Asa.

Chapter 16

1Mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na mutanda mu butekeshi bwakwa Asa, Baasha, imfumu yakwa Israeli, aile pali Yuda elo akulile Ramah, pakuti esuminisha nangu umo ukufuma nangu ukwingila mu calo cakwa Asa, imfumu ya bena Yuda.2Eluntu Asa aishile kubula silfere elo na golide ukufuma mu muputule wa kusungilamo ifipe mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mu ng'anda ya mfumu, elo aishile kufituma kuli Beni Hadadi imfumu ya bena Aramu, uwali kwikala mu Damascus. Aishile kulanda ati, 3''Leka pabe icipangano pakati ka nebo na webo, nga fintu cali pali batata elo na bawiso. Bona, nditumine kuli webo silfere elo na golide. Toba icipangano pali webo elo na Baasha, imfumu yakwa Israeli, pakuti andeke neka.''4Beni Hadadi aishile kumfwa ku mfumu Asa no kutuma bamushika ba bashilika bakwe pa misumba yakwa Israeli. Baishile kusansa Ijon, Dani, Abel Maim, elo na yonse imisumba ya kusungilamo iyakwa Nafutali. 5Caishile kuba uluntu Baasha aishile kumfwa ifi, alekele ukukula Ramah no kuleka umulimo wakwe. 6Eluntu Asa imfumu yapiitile abena Yuda bonse pamo na ye. Bapiitile amabwe ne mbao shaku Ramah isho Baasha alikukulila umusumba. Eluntu imfumu Asa aishile kubomfya ifipe fya bukule ukukulilako Geba elo na Mispa.7Pali kalya kene kashita Hanani kabona aishile kuya kuli Asa, imfumu ya bena Yuda, no kulanda kuli ye ati, ''Pantu washintilila pa mfumu ya bena Aramu, elo taushintilile pali Yahweh Lesa obe, abashilika ba mfumu ya bena Aramu ba butukile ukufuma mukuboko kobe. 8Bushe te bena Kushi elo na bena Libia ibumba ilikulu ilya bashilika, pamo na maceleta ayengi na baume ba pali bakabalwe? Lelo, pantu webo washintilile pali Yahweh, akupele ukucimfya pali bo.9Pantu amenso yakwa Yahweh yalolesha konse konse ukushinguluka isonde lyonse, pakuti ailange umwine ubukose pali abo imitima yaba iyafikapo ukulola kuli ye. Lelo ulicitile ifyakbula amano muli uyu mulandu. Ukufuma pali nomba, webo wakulakwata ubulwi cila nshita.'' 10Eluntu Asa aishile kufulilwa kabona; aishile kumubika mucifungo, oantu alimufulilwe pali uyu mulandu. Panshita imoine, Asa acushishe abantu bamo.11Boneni, imicitile yakwa Asa, ukufma pakutampa ukufika na pampela, boneni, yalembwa mucitabo ca shamfumu sha bena Yuda elo na Israeli. 12Mu mwakwa wakulenga amakumi yatatu na pabula mutekeshi bwakwe, Asa aishile kwi katwa no bulwele mu makasa yakwe, nangula ubulwele bwakwe bwalikulile nganshi tafwaile ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh, lelo kanofye kuli bashing'anga.13Kanshi Asa asendeme ku fikolwe fyakwe, aishile kufwa mu mwaka walengele amakumi yane naumo mutekeshi bwakwe. 14Bamushikile mu cilindi cakwe, ico umwine aimbile mu musumba wakwa Davidi. Bamulalike umwali ifyakununkila ifya bune ifya misango misango ifyakununkila fyakwa kapanga. Eluntu bamupangile icimbilimbili ca mulilo icikulu mukumucindamika.

Chapter 17

1Yehoshafati umwana mwaume wakwa Asa aishile kuba imfumu mucifulo cakwa wishi. Yehoshafati aliikoseleshe umwine pali Israeli. 2Aishile kubika abashilika mu misumba yonse yamalinga iyakwa Yuda, elo aishile kubika amaboma mu calo cakwa Yuda elo na mu misumba yakwa Efulemu, iyo Asa wishi apokele.3Yahweh ali pamo na Yehoshafati pantu aendele munshila shakutampilapo ishakw wishi Davidi, elo tafwaile ba baali. 4Napali ico, ashintilile pali Lesa wakwa wishi, no kwenda mu mafunde yakwe, te mu mibele ya bena Israeli.5Yahweh aishile kubika ubutungulushi mu maboko yakwe; bonse abena Yuda balikuleta ifyabupe kuli Yehoshafati. Akwete ubukankala elo no kucindikwa ukukulu. 6Umutima wakwe waliipeleshe ku nshila sha kwa Yahweh. Kabili aishile kufumya imfuba sha pamulu ne fimuti fya Ashera ukufuma muli Yuda.7Mu mwakwa wakulenga itatu mu butekeshi bwakwe aishile kutuma bacilolo bakwe Beni-Hail, Obadiah, Sakaria, Nethanel, elo na Micaiah, ku kufunda mu misumba ya muli Yuda. 8Pamo nabo pali abena Lebi: Shemaiah, Nathaniah, Zebadiah, Asahel, Shemiramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah, elo na Tob-Adonijah; elo pamo nabo pali ba shimapepo Elishama elo na Yehoramu. 9Balifundile uli Yuda, balikwete ne citabo ca mafunde yakwa Yahweh pamo nabo. Baile ukushinguluka mu misumba yonse iya muli Yuda no kufunda abantu bonse.10Umwenso wakutina Yahweh waishile kuponena pa ma bufumu yonse pa fyalo ifya shinguluka Yuda, kanshi tabacitile ubulwi pali Yehoshafati. 11Aba Pelishiti bamo baishile kuetela Yehoshafati ifya kumutula, elo na silfere nga ubupe. Abena Arabia nabo baishile kumuletela umukuni waba sukusuku 7,700 ne mbushi 7,700.12Yehoshafati aishile kuba uwamaka. Akulile malinga elo ne misumba ya matala muli Yuda. 13Alikwete ne fikwatwa ifingi mu misumba ya muli Yuda, na bashilika-abakukosa, abaume bamaka-mu Yerusalemu.14Uku ekwabanya kwa kulekana kwabo ukwa kutantikwa ukulinga na mashina ya kuli ba shibo mu mayanda: Ukufuma muli Yuda, mushika wapa makana; Adnah mushika, elo pamo naye abaume ba bulwi 300,000; 15uwa mukonkapo ni Yehohanani mushika, elo pamo nankwe abaume280,000; 16uwamukonkapo Amasia umwana mwaume wakwa Zichri, uwaipeleshe ukubombela Yahweh; elo pamo naye abaume ba bulwi 200,000.17Ukufuma muli Benjamini: Eliada, umwaume wabulamba uwakushipa, elo pamo naye 200,000 abaipangasha pamo ne mifwi elo ne fyakuicingamo; 18uwamukonkapo ni Yehozabadi, elo pamo naye abaipekanishisha ku bulwi 180,000. 19Aba ebali kubombela imfumu, teico ceka ebo imfumu yabikile mu misumba ya malinga muli Yuda.

Chapter 18

1Nomba Yehoshafati alikwete ifyuma ifingi elo no bucindami; aikwete bucibusa na Ahab pakwafwako umo uwamulupwa lwakwe ukupa ukupa umwana wakwe umwanakashi. 2Panuma ya myaka imo alishilekuya kuli Ahab mu Samaria. Ahab alipeye impanga ishingi elo ne ng'ombe ishingi kuliye elo nabantu abali naye. Ahab kabili no kumubeleleka ukutasha Ramote Gileadi naye. 3Ahab imfumu yakwa Israeli, yaishilekulanda kuli Yehoshafati, imfumu yaba Yuda, ''Bushe ukoya nanebo kuli Ramote Gileadi?'' Yehoshafati aishilekumwasuka ati, ''nebo cimo nawebo, elo nabantu bandi cimo nabantu bobe. Tuleyakuba nawebo mubulwi .''4Yehoshafati aishilekulanda ku mfumu ya bena Israeli, ''Napapata ngale lomba ishiwi kuli Yahweh pamulandu wabwasuko bobe .'' 5Eluntu imfumu yabena Israeli yakolonganike bonse pamo, abaume imyanda ine, elo no kwisakubeba ati, ''Bushe kuti twaya kuli Ramote Gileadikukulwa, nangu niyako?'' Baishilekulanda ati, ''Kacimfyeni; pantu Lesa aleyakupela mu minwe yamfumu.''6Lelo Yehoshafati aishilekulanda ati, ''Bushe muno tamuli naumbi kasesema wakwa Yahweh uko fwebo twingepusha ubwafwilisho? 7Imfumu yabena Israeli yaishilekulanda kuli Yehoshafati, ''Eko ali naumbi umwaume uko twingepusha ubwafwilisho bwakwa Yahweh, ni Mikaya umwana mwaume wakwa Imla, lelo nalimupata pantu tasesemapo ifyabune pali nebo, lelo lyonse fibi.'' Lelo Yehoshafati aishilekulanda ati, ''Imfumu taifwilekulanda ifyo.'' 8Eluntu imfumu yabena Israeli yakutile umukulu wafita nokulanda ati, endesha kalete Mikaya umwana mwaume wakwa Imla.''9Nomba Ahab imfumu yakwa Israeli elo na Yehoshafati imfumu yaba Yuda balekwikala cilamuntu pacipuna ca bufumu, nabafwala imingila yabo balikele pambilibili pamwenshi wampongolo yamu Samaria, nabonse bakasesema balesesema pacinso cabo. 10Zedekiah umwana mwaume wakwa Kenaanah alipangile umwine amasango yacela elo no kulalanda ati, ''Yahweh alandile ifi: Pamo nefi ukesakusunka abena Arameya mpaka bakaliwe.'' 11Bonse bakasesema basesemene fimo fine, ukulanda ati, ''Tasha Ramote Gileadi elo nokucimfya pantu Yahweh alipele muminwe yamfumu.''12Inkombe iyaile kukukuta Mikaya yalandile kuliye ati, ''Bona, amashiwi yabakasesema nakanwa kamo kukulandila imfumu ifyabune.'' 13Mikaya alimwasukule, ''epofye Yahweh ali nomweo, efyo Lesa alanda ukuti nkesakulanda.'' 14Uluntu aishile kumfumu, imfumu yaishilekulanda kuliye, ''Mikaya, bushe kuti twaya kuli Ramote Gileadi kubulwi, nangu iyo?'' Mikaya aishilekumwasuka, ''Katashe elo nokucimfya! pantu kuleisakuba ukucimfya ukukulu.''15Eluntu imfumu yaishilekulanda kuliye, ''Miku inga ningafwaya webo ukulapa ukukananjeba ifili fyonse lelo micishinka mwishina lyakwa Yahweh?'' 16Eico Mikaya aishilekulanda ati, ''Nalibwene Israeli alisalangene pampili, kwati nimpanga ishishakwata kacema, elo Yahweh aishile kulanda ati, ''Ishi tashakwata kacema. Lekeni umuntu onse abwekele kunganda yakwe mumutende.'''17Eico imfumu yakwa Israeli yaishilekulanda kuli Yehoshafati, ''Bushe nshakwebele ukwebati tekuti aseseme ifyabune pali nebo, lelo busanso bweka?'' 18Eluntu Mikaya aishilekulanda, ''Eico mwebo bonse mufwile ukumfwa kwishiwi lyakwa Yahweh: Nalibwene Yahweh alikele pacipuna cakwe icabufumu, elo yonse imilalo yamumulu yaliminine kukuboko kwakulyo elo no kwakukuso.19Yahweh aishilekulanda ati, 'Nani alabeleleka imfumu Ahab, imfumu yabena Israeli, pakwebeti alekuya pamulu elo nokupona pali Ramote Gileadi?' Umo aishilekulanda ifi elo naumbi filya.20Eluntu umupashi waishile pantanshi elo nokwiminina pacinso cakwa Yahweh elo nokwisakulanda ati, 'Ndemubeleleka ena.' Yahweh aishilekulanda kuliye, 'Munshilanshi?' 21Umupashi waishilekwasuka ati, 'Ndeya elo ndeya kusanguka umupashi wakubepa mutunwa twabakassema bonse.' Yahweh aishilekwasuka, 'Uleya kumubeleleka, elo kabili uleya kufikilisha. Kabuye nomba elo nokucita ifyo.'22Nomba bona, Yahweh alibikile umupashi wakulanda mutunwa twaba kasesema bobe, elo Yahweh alipampamikile ubusanso pali mwebo.''23Eluntu Zedekiah umwana mwaume wakwa Kenanah, aishilekwisa, nokuma Mikaya kwisaya, elo nokulanda ati, ''Ninshilanshi umupashi wakwa Yahweh ukasenda ukuya ukufuma kuli nebo kukulanda kuli mwebo?'' 24Mikaya aishilekulanda ati, boneni, mukesakwishiba ukwebati pali bulya bushiku, uluntu mulebutuka mukati kamuputule kukufisama.''25Imfumu yabena Israeli yaisjikulanda kuba bomfi bamo, ''Mwebantu buleni Mikaya elo nokumutwala kuli Amoni, umulashi wa musumba, elo nakuli Joashi, umwana wandi umwaume. 26Mwebo mwebantu mukesakulanda kuliye, 'Imfumu yalanda ati: Bikeni uyu muntu mucifungo elo nokumulisha no mukatefye uunono elo namenshi ayanono mpaka nkabwele umutende.''' 27Eluntu Mikaya aishikulanda ati, '' ngamwabwela umutende, ninshi Yahweh talandile nanebo.'' Eluntu aishilekulandapo, ''Umfweni kuli ifi, bonse mwebantu.''28Eico Ahab, imfumu yabena Israeli, elo na Yehoshafati imfumu yaba Yuda, balininine ukuya ku Ramote Gileadi. 29Imfumu yabena Israeli yaishilekulanda kuli Yehoshafati, ''Nkoilufyanya nemwine elo nokuya kubulwi, lelo webo fwala amalaya yobe aya bufumu.'' Eico imfumu yabena Israeli yaliifulungenye, elo baile kubulwi. 30Nomba imfumu yabena Aramu yalikonkomeshe bamushika wamaceleta, ukwebati, ''Mwilwa nomushilika uushikwete incito nangu uukwete incito. Lelo, lwenifye nemfumu yabena Israeli capwa.''31Caishilekuba kwati uluntu bamushika bamaceleta baishilekumona Yehoshafatibaishilekulanda ati, ''Ilya emfumu yabena Israeli.'' Baishilekupilibuka nokuya mukumulwisha, lelo Yehoshafati alililile, elo Yahweh amwafwile. Lesa alibafumishe kuli ena. 32Caishilekuba kwati uluntu bamushika bamaceleta bamona ukwebati temfumuyabena Israeli, balipilibukile nokufuma kuliye no kumukonka.33Lelo umuntu umo aishilekuposa umufwi iciposepose nokuyakulasa imfum yabena Israeli pakati kafilundilo fyakucinga icifuba cakwe. Eico Ahab aishilekweba uwaleenshi iceleta, ''Pilibuka nokunsenda ukumfumya kubulwi, pantu ndecenwa icibi.'' 34Ubulwi bwalikulishe icibi bulya bushiku, elo imfumu yabena Israeli yaishilekushintilila mwiceleta yaliko ukulolenkana nabena Aramu mpaka ubushiku. panshita akasuba kalikuya panshi alifwile.

Chapter 19

1Yehoshafati imfumu yakwa Yuda yalibwekelemo ku nganda yakwe ku Yerusalemu umutende, 2Eluntu Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, kasesema, alifumine ukuya mukumukumanya nokulanda ku mfumu Yehoshafati, ''Bushe kuti wala afwa umubifi/ kuti walatemwa abo abapata Yawe? pamulandu waii micitile, ubukali ukufuma kuli Yawe buli pali webo. 3Nangula, muliko ifisuma ifinga sangwa muli webo, mukuti ulisendele imilando sha Ashera ukushifumya mu mucalo, kabili uli pampamike umutima obe mukufwaya Lesa.''4Yehoshafati alikele mu Yerusalemu; kabili alifumine kunse nakabili pabantu bakufuma ku Beersheba ukuya ku calo ca mpili icakwa Efulemu kabili alibabweseshe kuli Yawe, Lesa waba shibo. 5Alibikilemo abapingushi mucalo ukupita mumisumba yonse iyacingililwa iyakwa Yuda, umusumba no ,musumba.6Alilandile ku bapingushi, ''Tontonkanyani pafyo mwalacita, pantu tamulepingula pamulandu wamuntu, lelo nipali Yaw; ali nobe mu milimo yakupingula. 7Nomba kanshi, lekeni akatina kakwa Yawe kabe pali mwebo muleba abacenjala lintu mulepingushi, pantu takwaba ububifi kuli Yawe Lesa wesu, nangula takuli akatulula nangu ukupoka amafisa kanwa,''8Elo nomba, mu Yerusalemu Yehoshafati alisontelepo bamo pa bena lebi na pali bashimapepo, kabili nabamo abakalamba bamu mayanda yafikolwe fyabena Isreali, abakulapingula pa mulandu wakwa Yawe, kabili na pamulandu wa fikansa, Balikele mu Yerusalemu. 9Aliba konkomeshe ukweba ati, ''Muletumika mukatina kakwa Yawe, mu cishinka, kabili no mutima obe onse.10Lyonse ilyo paisa ukupusa ukulikonse ukufuma kuli bawenu abekala mu misumba yabo, umfwa ikume ku mulopa wasuminwe, atemwa palwa malango na mafunde, ifipope nangu ifyabupingushi, webo ufwile ukubasoka, pakweba ayi bekaba aba milandu pacinso cakwa Yawe. Pantu ubukali bukesa pali webo napali ba wenu. webo uli nakucita ici kabili tawakapelwe umulandu.11Bona, Amariya shimapepo mukalamba ali na webo muli fyonse ifikumine Yawe. Sebadiya umwana mwaume wakwa Ishimaeli, intungulushi yamu nganda yakwa Yuda, ekangalila wafyonse ifyakuma imfumu. kabili ba uwakosa no kubela ifipope fyobe. Na yawe engaba nabo bonse abasuma.

Chapter 20

1Caishile kucitika panuma ya ici, ukuti abena Moabu elo na bena Amoni, elo na bamo abena Meuni baishile kulwisha Yehoshafati. 2Eluntu bamo baishile kwisa abaebele Yehoshafati, ukutila, ''Ibumba ilikalamba likoisa muku kutasha ukufuma ukutoloka Bemba Wamfwa, ukufuma ku Edomu. Bona, bali mu Hazezoni Tama,'' ifyo ni, Engedi.3Yehoshafati aishile kuba no mwenso elo aishile kubika amenso yakwe mukufwaya Yahweh, elo aishile kubilisha ukuti kube ukufunga icakulya mu Yudea yonse. 4Na bena Yuda bonse baishile kulongana ku kufwaya ubwafwilisho ukufuma kuli Yahweh, ukufuma mu misumba yonse iya kwa Yuda baishile ku kufwaya icinso cakwa Yahweh,5Yehoshafati aishile kutalama pakati kakwa Yuda elo na Yerusalemu, mu ng'anda yakwa Yahweh, pantanshi yamuputule uupya. 6Aishile kulanda ati, ''Mwe Yahweh, Lesa wafikolwe fyesy, baishile fyesu, bushe te mwebo Lesa wa ku mulu? Webo uteka amabufumu yonse ayapano calo. Mukuboko kobe emwaba amaka yonse, pakuti teti kube nelyo umo uwinga kucimfya. 7Lesa wesu, bushe te webo wafumishe abamuli cino cifulo no kucipela kuli Israeli, elo ukuti cipelwe umuyayaya abamuli cino cifulo no kucipela kuli Isreali, elo uuti cipelwe umuyayaya ku bana bakakonkapo abakwa Abrahamu cibusa obe?8N abena baikele muli cena elo baishile ku kula ne ncende ya mushilo muli cena pa mulandu we shina lyenu, 9'Nga twaponena na bucushi-ulupanga, ubupingushi, nangula amalwele, nangula icipowe-tu kesa kutalama pali ino ng'anda, elo kuntanshi yenu (pantu ishina lyenu lili muli ino ng'anda), elo tukalilila kuli mwebo mu mafya yesu, elo na mwebo mukatumfwa elo no kutupusha.'10Bona nomba, aba eba bantu bakwa Amoni, Moabu, elo no Lupili lwa Seir abo waleseshe abena Israeli ukwingla mu calo cabo uluntu baishile kwisa ku calo ca Egypto; mucakuti, Israeli abwelulukile ukufuma kuli bo elo tabonawile. 11Boneni nomba bakotulambula fwebo; bakoisa mukutufumya mucalo cobe ico watupele ku kupyana.12We Lesa wesu, bushe tawabapingule? pantu amaka yatubulila pa cinso cebumba ili ilikalamba ilyaisa ku kutulwisha. Twafwilishe ifyo twingacita, lelo amenso yesu yali pali webo.'' 13Yuda yonse aishile kutalama ku cinso cakwa Yahweh, pamo na banono babo, abakashi, elo na bana.14Eluntu bakati ka cintu bwingi Umupashi wakwa Yahweh waishile kwisa pali Yahasiele, umwana mwaume wakwa Sakaria, umwana mwaume wakwa Benaia, umwana mwaume wakwa Jeiele, umwana mwaume wakwa Matania, umwina Lebi elo uwa muli Asapasi. 15Yahasiele aishile kulanda ati, ''Umfweni, we Yuda onse elo mwe bekashi ba mu Yerusalemu, elo Imfumu Yehoshafati. Ifi efyalanda Yahweh ku li webo, 'Witina; witompoka pamulandu wa bukalamba bwaba shilika, pantu ubulwi tebobe, lelo bwakwa Lesa.16Ufwile ukutentemuka ku bataasha mailo. Bona, bakoishila kunshila yaku Ziz. Mukabasanga pa mpela ya mupokapoka, kunuma ya ciswebebe ca Yeruele. 17Tamwakafwaye ukulwa mu bulwi. Mukatalame mu ncende shenu, talameni abakukosa, elo no kubona ukupususha kwakwa Yahweh, yuda elo na Yerusalemu. Mwitina nangula ukutompoka. Fumeni nokubataasha mailo, pantu Yahweh ali na mwebo.'''18Yehoshafati aishile kufukama no mutwe wakwe panshi. Na yonse Yuda elo na bekashi ba mu Yerusalemu baishile kuwa panshi ki cinso cakwa Yahweh, no kumushinshimuna. 19Abena Lebi, abo abamu bana bakwa Kohati elo na Korati, baishile kutala ku kulumbanya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, ne shiwi ilikalamba.20Kacelocelo ku macaca baishile kwima elo nokuya mu ciswebebe ca Tekoa. Ulo baishile kufuma, Yehoshafati aishile kutalama no kulanda ati, ''Umfwa kulim nebo, we Yuda, elo na mwebekashi bamu Yerusalemu! Cetekeleni muli Yahweh Lesa wenu, elo akamyafwa. Cetekeleni muli bakasesema bakwe, elo mukatunguluka.'' 21Panuma aishile kwipusha abantu, aishile kusonta abo abalikwimbila Yahweh elo no ku mulumbanya pabusuma bwakwe ulo balikuya ku ntanshi ya bashilika, ukutila, ''Peleni Yahweh amatotelo, pantu cicpangano cakwe icashinka ca muyayaya.22Uluntu baishile kutampa ukwimba elo no kulumbanya, Yahweh aishile kubika abaume mu mpanga ku kutaasha abantu bakwa Amoni, Moabu, elo no Lupili lwa Seir, abalikwisa mu kutaasha Yuda. Balicimfiwe. 23Pantu abantu bakwa Amoni elo na Moabu baishile kwima ku kurwa na bekashi ba Mulupili lwa Seir, pakweba ati bengabapwilishisha ku kubepaya elo no kubalofya. Uluntu baishile kupwisha na bekashi ba mu Lupili lwa Seir, bonse baishile kwafwa ku kuilofya bonse.24Uluntu Yuda aishile kwisa ku ncende ku lolesha iciswebebe, baishile kubona abashilika. Boneni, bali abakufwa, baliponene panshi; takwali uwabutukile.25Uluntu Yehoshafati elo na bantu bakwe baishile mukusenda ifya kutapa fyabo, baishile kusanga pakati kabo, impendwa iyikalamba iya fikwatwa, ifyakufwala, elo ne fintu ifya bune, ifyo baishile kusenda ukuba ifikwatwa fyabo bena mpaka baishile kubulwa amaka yakuti bengasenda fyonse. Bena baishile kukwata inshiku shitatu ishakusenda ifyakutapa pantu fyalifulishe. 26Pabushiku bwakulenga cine baishile kulongana mu mawanga ya Beraka, umo baishile kulumbanya Yahweh, eico ishina lya ilya ncende ncende ''Mupokapoka wa Beraka'' ukufika na lelo.27Eluntu bena baishile kwaluluka, onse umwaume umwina Yuda elo no mwina Yerusalemu, elo Yehoshafati ku ntungulushi shabo, ukubwelela ku Yerusalemu abacankwa, pantu Yahweh aishile kulenga bena ukuba abacankwa pa balwani babo. 28Baishile kwisa ku Yerusalemu ne mpango, imitolilo elo na penga mu ng'anda yakwa Yahweh.29Umwenso wakutina Lesa waishile kwisa pa mabufumu yonse aya mu musumba uluntu baishile kumfwa ukuti Yahweh na lwisha abalwani bakwa Israeli. 30Eico ubutekeshi bwakwa Yehoshafati bwali tondolo pantu Lesa wakwe amulengele ukutusha konsekonse.31Yehoshafati atekele Yuda: Ali ne myaka amakumi yatatu naisano uluntu atendeke ukuteka, elo aishile kuteka imyaka amakumi yabili na isano mu Yerusalemu. Banyina bakwe ishina lyabo bali ni ba Asuba, umwana mwanakashi wakwa Shilihi. 32Ena aendele munshila shakwa Asa wishi elo tatalile afumamo muli shena; alikucita icalungama mu menso yakwa Yahweh. 33Napalico, incende shapa mulu tashapokelwe. Abantu tababikile imitima yabo kuli Lesa wa fikolwe fyabo.34Nakuba imibombele yimbi iyakwa Yehoshafati, ukufuma ku kutampa ukufika na mukulekelesha, yena yalembwa mu milandu yakwa Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, ifyalembwa mu mabuka ya mfumu sha bena Israeli.35Panuma yaidi Yehoshafati imfumu ya Yuda yaishile kuba pamo na Ahazia imfumu ya bena Israeli, uyo uwacitile ifya bipa. 36Aishile kuba pamo nankwe mukupanga ifyombo fya kuya nafyo ku Tashishi, elo nabo baishile kupanga ifyombo mu Esioni Gebere. 37Eluntu Eliesere umwana mwaume wakwa Dodavahu uwaku Maresha, aishile kusesema pali Yehoshafati; aishile kulanda ati, ''Pantu webo waba pamo na Ahasia, Yahweh alilofeshe umilimo yobe.;; Ifyombo fyalikuswa elo bena tabaishile ku kwanisha ukuti bengaya ku Tashishi.

Chapter 21

1Yehoshafati aillele nefikokwe fyakwe elo bamushikile na bena mu musumba wakwa Davidi; Yehoramu, umwana mwaume wake, aishile imfumu mu ncende yakwe. 2Yehoramu alikwete bandume yakwe, abana baume bakwa Yehoshafati: Azaria, Yehiele, Zakaria, Azariahu, Micheal, elo na Shephatiah, bonse aba bali bana baume bakwa Yehoshafati, imfumu yamu Israeli. 3Ba wishibo baishile kubapela ifya bupe ifingi ifya silfere, golide, elo na fimbipo ifya bune, elo kabili ne misumba yamalinga ny Yuda, lelo ena alipele umusumba kuli Yehoramu.4Nomba uluntu Yehoramu aishile kwima pa buteko bwakwa wishi nokuikoselesha umwine nge mfumu, ena alishile kwipaya ba munyina bakwe bonse ku lupanga, elo kabili na bacilolo bamo abamu Israeli. 5Yehoramu ali ne myaka amakumi yatatu na ibili uluntu ena atendekele ukuteka, elo ena aishile kuteka imyaka cinekonsekonse mu Yerusalemu.6Aishile kwenda munshila ya shamfumu sha mu Israeli, nge fyo ing'anda yakwa Ahabu alikucita, pantu alikwete umwana mwanakashi wakwa Ahabu ngo mukashi wakwe, na ena aishile kucita ifya bubi ku cinso cakwa Yahweh. 7Lelo, Yahweh takabileukonaula ing'anda yakwa Davidi, pamulandu wacipangano ico aishile kupanga na Davidi; ena aishile kulaya ati akapela umweo kuli ye elo na ku bana bakwe.8Munshiku shakwa Yehoramu, Edomu aishile kupondoka ukufuma ku buteko bwakwa Yuda, elo bena baishile kusala imfumu ya kubateka abene. 9Eluntu Yehoramu ayabukile pamo na bakulu ba bashilika elo na maceleta. Cali bushiku uluntu aishile kubuka elo nokulya na bena Edomu abamushingulukile elo na bakalamba ba maceleta. 10Eico Edomu aishile kutwalilila ukupondokela Yuda ukufika na lelo. Libuna nao asangukile panshinta imo ine mukuboko kwakwe, pamulandu wakweba ati Yehoramu alishile kulaba Yahweh, Lesa wa fikolwe fyakwe.11Ukulundapofye, Yehoramu aishile ku kula incende sha pamulu mu mpili shakwa Yuda elo apangile ififulo fya mu Yerusalemu ukwikala kwati maule, elo alilengele Yuda ukuluba.12Kalata ukufuma kuli kasesema Eliya yasihile kuli Yehoramu. Yaishile kulanda ati, ''Ifi efyo Yahweh, Lesa wakwa Davidi, icikolwe cobe, alanda: Pamulandu wakweba ati taendele munshila shakwa Yoshafati, wiso, nangu munshila shakwa Asa, imfumu ya Yuda, 13lelo wendele munshila ya bena Israeli, elo aishile Yuda elo nabekashi bamu Yerusalemu ukucita kwati li ule, ngefyo ing'anda yakwa ahabu yacitile-elo pamulandu wakweba ati ulipeye ba wenu mu ng'anda yakwa wiso, abaume abali bwino ukucila webo- 14bona, Yahweh akoisa kukanda abantu bobe, abana bobe, abakashi bobe elo nefyo wakwata fyonse kumpumo iyakufina. 15Webo we mwine ukoisa ku kwata ukulwala ukwingi nobulwele mu mala yobe, mpka ubulwele bukalenga amala yobe ukufimina kunse, elo ici citwalilila cila bushiku.''16Yahweh aishile kwimwisha Yehoramu imipashi ya bapelishiti elo ne ya bena Arabia abali mupepi na bena Kushi. 17Baishile kulwisha Yuda, balalenyemo, elo nokusenda fyonse ifyuma ifyo baishile kusanga mu ng'anda ya mfumu. Kabili baishile kusenda na bana bakwe elo na bakashi bakwe. Takwali umwana uwasheleko kuli ye kanofye Yehoazi kauli wakwe umwaume.18Panuma yaifi fyonse, Yahweh aishile kumupuma mu mala yakwe nobulwele ubushili bwa kupola. 19Caishile kuba muli shilya nshita, panuma ya myaka ibili, amala yake yalishile kufuma pamulandau wa bulwele bwakwe, elo aishile kufwa ku bulwele bwakwe uwakubipa. Abantu bakwe tabapangile umulilo pakumupela umucinshi ngefyo bali kucita ku fikolwe fyabo. 20Aishile kutampa ukuteeka uluntu akwete imyaka amakumi yatatu na ibili; atekele mu Yerusalemu pamyaka cine konsekonse, elo uluntu afwile takwali nangu umo uwamuloseshe. Baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi, lelo temunshishi sha bufumu.

Chapter 22

1Abekshi bamu Yerusalemu balicitile Ahasia, umwana mwaume umwaice, uwa kwa Jehoramu imfumu mwipunda lyakwe, pantu impuka yabaume iyashile pamo nabena Arabia mu nkambi balipeye bonse abana abaume abakulu. Kanshi Ahasia umwana mwaume wakwa Jehoramu, imfumu ya bena Yuda, alibele imfumu. 2Ahasia ali ne myaka amakumi yane na ibili ulo atampile ukuteka; alitekele kumwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina Atalia; ali mwana mwanakashi wakwa Omri. 3Alikwenda mu mibele yaba ng'anda yakwa Ahabu pantu nyina ewali mpanda mano wakwe mu kucita ifyabubi.4Ahasia alicitile ifyabubi mu menso yakwa Yawe, fyekafyo abang'anda yakwa Ahabu balikucita; pantu abali bampanda mano panuma yakufwa kwakwa wishi, kubonena bwakwe. 5Naye alikukonka mumano baliku mupanda; alile na Joramu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yabena Israeli, ukuya kulwa na Hasaele imfumu yaku Aramu, ku Ramote Gileadi. Abena Aramu balicenene Joramu.6Joramu alibwelele ukwisa kundapwa ifilonda bamusenene ku Ramote, ulo alwile na Hasaele, imfumu yaku Aramu. Eco umwana mwume wakwa Johoramu, imfumu yabene Yuda, alitentemikile ku Yesereele ukuya kumona Joramu umwna mwaume wakwa Ahabu, pantu Joramu walikenekelwe.7Nomba ukonaulwa kwakwa Ahasia kwali letelwe ukupitila mu kutandala kwakwe Ahasia ulo atandalile Yoramu. Ulo afikile, alile na Yehoramu ukuya ku sansa Yehu umwana mwaume wakwa Ninshi uo Yawe asalile ukonaula ing'anda yakwa Ahabu. 8Calishile kubefi, uluntu Yahu alikucita ifyabupingushi fyakwa Lesa paba ng'anda yakwa Ahabu, elo asangile intungulushi shabena Yuda abana baume ababa wabo bakwa Ahasia bakopungila Ahasia. Yeu alibepeye.9Yebu alifweile Ahasia: balimwikete ka fiseme mu Samaria, balimuletele kuli Yehu, kabili nokumwipaya. Eluntu bamushikile, pantu balyabele ati, "Mwana mwaume wakwa Yehoshafati, uwakukonka Yawe no mutima wakwe onse." Kanshi ing'anda yakwa Ahasia tayakwetepo amaka yakuteka pa bufumu.10Nomba uluntu Atalia, nyina wakwa Ahasia, ulo amwene ati umwana wakwe umwaume alifwile, alimine nkwipaya abana bonse abana bakubuufumu bwa ba ng'anda, yakwa Yuda. 11Lelo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu, mubumfisolo alibulile Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia ukumufumyapo pa bana bamfumu abo abalikuya mwikwipaiwa. Alimubikile pamo no muleshi wakwe ku kampetu. efyo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu Yehoramu, umukashi wakwa Yehoyada shimapepo (pantu ali ni nkashi yakwa Ahasia) alimufishile ukufuma kuli Atalia. Pakweba ati Atalia emwipaya. 12Ali nabo,kabamufishile mu ng'anda yakwa Lesa pa myaka mutanda, ninshi Atalia akoteka mu calo.

Chapter 23

1Mu mwaka wakulenga cine lubali; Yehoiada alangile amaka yakwe elo aishile kwingila mucipangano na bamushika ba pa myanda, Asaria umwana mwaume wakwa Yehoham, Ishimaele umwana mwaume wakwa Yehohanani, Asariah umwana mwaume wakwa Obedi, Maseiah umwana mwaume wakwa Adaiah, na Elishafati umwana mwaume wakwa Zichri. 2Baile ku Yudea elo balonganikile abena Lebi ukufuma mu isumba yonse iya mu Yudea, ukulingana nge mitwe ya lupwa lwa mayanda yakwa Israeli, elo baishile ku Yerusalemu. 3Lyonse ibumba lyaishile kupanga icipangano pamo ne mfumu mu ng'anda yakwa Lesa. Yehoiada aishile kulanda ati, ''Boneni, umwana mwaume wa mfumu akateka, ukulingan nefyo Yahweh alandile palwa ba ng'anda yakwa Davidi.4Ifi efyo mufwile ukucita: Uwa citatu uwa muli bashimapepo benu elo na bena Lebi abesa mukubombz pe Sabata bali nokuba ba malonda pa fiibi. 5Naumbi uwa citatu kaba pa ng'anda ya mfumu, naumbi uwa citatu akaba pa mufula wapa mwinsh. Abantu bonse bakabe mulubansa lwa ng'anda yakwa Yahweh.6Mwikasuminisha nangu umo uukwisa mu ng'anda yakwa Yahweh, ukufumyakofye bashimapepo elo na bena Lebi abo abakobomba. Bena bakengile pantu bena bamushilo. Lelo abantu bonse bafwile ukumfwila ukukonkomesha kwakwa Yahweh. 7Abena Lebi bafwile ukushinguluka imfumu kumbali shonse, cila muntu ne fyanso fyakwe mu minwe yakwe. Uyo onse uwaisa mu ng'anda, muleke akepaiwe. Mwikale ne mfumu uluntu ikoingila elo no luntu ikoya kunse.''8Kanshi abena Lebi elo na bonse abena Yuda ba bombele munshila yonse mu musango umo Yehoyada shimapepo akonkomeseshemo. Cila umo apiitile abaume bakwe, abo abali nokisa kwingila mukubomba pe Sabata, na bo abali no kufuma mukubomba pe Sabata, pantu Yehoyada shamapepo tasalangenye iciputulwa cabo icili conse. 9Eluntu Yehoyada shimapepo aishile kuleta kuli bacilolo amafumo na yanono elo ne fisolelo ifikulu ifyo ifyali mu ng'anda yakwa Lesa.10Yehoyada aishile kubika abashilika bonse, cila muntu ne canso cakwe mu minwe yakwe, ukufuma kulubali lwa kukulyo kwe tempele na kulubali lwa kukuso kwe tempele, ukulola lubali ku bulambo na kwi tempele, ukushinguluka imfumu. 11Eluntu baishile kufumya umwana mwaume wa mfumu baishile kubika ne cilongwe pali ye, no kumupela amafunde ya cipangano. Eluntu baishile kumucita imfumu, na Yehoyada na bana bakwe abaume balimusubile. Eluntu baishile kulanda ati, ''Mwikale inshiku ishingi mwe mfumu.''12Uluntu Atalia aumfwile icongo ca bantu bakobutuka no kulumbanya imfumu, aishile ku bantu mu ng'amda yakwa Yahweh, 13elo alolekeshe, elo, boneni, imfumu yalitaleme pacaimikwa apa kwingilila, na bamushika elo na ba mapenga bali lubali ku mfumu. Abantu bonse aba mucalo bali kusekelela no kulisha amapenga, na bakwimba bali kulisha ifilimba fya kwimbilamo no kutungulula mukwimba kwa kulumbanya. Eluntu Atalia alepwile amalaya yakwe no kupunda ati, ''Kupondoka! Kupondoka!''14Eluntu Yehoyada shimapepo aishile kufumya ba mushika ba pa myanda abali kutungulula abashilika elo aishile kulanda kuli bo ati, ''Mufumisheni pakati ka bantepa; naonse uuka mukonka, mulekeni epawiwe kulupanga.'' Pantu shimapepo nalanda ati, Mwikamwipaila mu ng'anda yakwa Yahweh.'' 15Kanshi bamwikete ninshi alikuya apakwinhilila bakafwalo pa mwinshi wa ng'anda ya mfumu, elo kulya eko ba mwipaile.16Eluntu Yehoyada aishile kupanga icipangano pali ye elo na Yahweh, abantu bonse, elo ne mfumu, ukuti bafwile baba abantu bakwa Yahweh. 17Eico abantu bonse baile ku ng'anda yakwa Baali nokuciponya panshi. Batobawile ubulambo bwakwa Baali elo cimpashanya cakwe mutupimfya, elo baipeye Matani, shimapepo wakwa Baali, pantanshi ya bulambo.18Yehoyada aishile kusonta bacilolo pa ng'anda yakwa Yahweh mwisamba lya maboko yaku bashimapepo, abo abalibena Lebi, abo Davidi abikile pa ng'anda yakwa Yahweh, ukupela ifya bupe fya koca kuli Yahweh, nga fintu calembwa mu mafunde yakwa Mose, pamo pene no kusekelela elo no kwimba, nga fintu Davidi apele ifya kukonka. 19Yehoyada aishile kubika ba malonda pa myenshi ya pa ng'anda yakwa Yahweh pa kuti nangu umo uwakukowela munshila iili yonse ukukana ingilamo.20Yehoyada aishile kupiita ba mushika ba pa myanda, abakankala, na balashi ba bantu, elo na bantu bonse aba mu calo. Aishile kuleta imfumu ukufuma ku ng'anda yakwa Yahweh; abantu baishile kupula pa mpongolo ya pamulu ukuya ku ng'anda ya mfumu elo atekel imfumu pa cipuna ca bufumu. 21Eico abantu bonse ba mucalo balisekelele, elo no musumba wali celele, elo na Atalia, ba mwipeye ku lupanga.

Chapter 24

1Yoashi wali ne myaka cne lubali uluntu watampile ukuteka; watekele imyaka amakumi yane. Mu Yerusalemu. Ishna lyakwa nyina ali ni Sibia uwa ku Beersheba. 3Yoashi walicitile ifisuma mu menso yakwa Yahweh mu nshiku shonse ishakwa Yehoiyada, shimapepo. 2Yehoiyada wa mufwale abakash babili, elo wali wishi wa bana baume elo na banakashi.4Panuma yaici, elyo Yoashi wasalile ukuwamya ing'anda ya kwa Yahweh. 5Walilongenye pamo ba shimapepo elo na bena Lebi, elo walandile kuli bo ati, ''Mulekuya cila mwaka ku musumba ya kwa Yuda no kulonganya indalama ukufuma mu bena Israeli ku kuwamya ng'anda yakwa Lesa wenu. Mutampefye nombaline.'' Abena Lebi pakutampa tabacitilepo nangu kamo.6Eico imfumu yalikutile Yehoiyada shmapepo mukulu no kulanda kuli ye ati, ''Cindo webo tawaipushishe abena Lebi ukuleta umusonko ulya Mose umubomfi wakwa Yahweh elo no lukuta lwa bena Israeli palwe tenti lya cipangano ica e belwe?'' 7Pantu abana baume bakwa Ataliya uyo inkaka ya mwanakashi, batobele ng'anda yakwa Lesa elo no kupela ifntu fya mushilo ifya mu ng'anda yakwa Yahweh kuli Baali.8Eico imfumu yalikonkomeshe, elo bapangile icakubikamo imisonko no kucibika panse pa mwinshi ku ng'anda yakwa Yahweh. 9Eluntu baishile kucita imbila mu Yuda monse elo na mu Yerusalemu, ku bantu ukuleta kuli Yahweh umusonko ulya Mose umubomfi wakwa Lesa wali kusonkesha pali Israeli mu matololo. 10Intungulushi shonse elo na bantu bonse baishile kusansamuka elo baishile kuleta indalama elo baishile kushibika mpaka bali pwilisishe ukwisusha ico ba pangile ica kubikamo.11Cali calikucitika ilyo lyonse bali ku leta ico ba pangile ica kubikamo kuli bacilolo ba mfumu ku kuboko kwa bena Lebi, elo nga ba bona ukuti indalama shalimo ishingi, kalemba wa mfumu elo na cilolo wakwa shimapepo mukulu bali kwisa, no kufunya mu cakubikamo, no ku cisenda elo no kubwekeshamo ku ncende ya ciko. Balikucita ifi ubushiku no bushiku, ukulonganika icipendo candalama icikulu. 12Imfumu elo na Yehoiyada bali ku pela indalama kuli abo abali ku bomba umulimo waku pyungila mu ng'anda yakwa Yahweh. Abaume balingishe incito abakuputula amabwe elo na bakapala wambao ku kuwamya ing'anda yakwa Yahweh, elo nabo abalikubomba mukupanga ifipe fya fyela no mukuba.13Eico abaume ba mulimo balibombele, elo no mulimo wa kuwamya walikwikalakofye kuntanshi mu minwe yabo; balilengele ing'anda yakwa Lesa ukuba ifyo yali elo nokuikosha. 14Uluntu bapwilisishe, balitwele indalama shashelepo ku mfumu elo na Yehoiyada. Ishi ndalama sha bombele mukupanga ifipe fya mung'anda yakwa Yahweh, ifipe fya kubomfya elo no kupangilapo imitulo-ba supuni elo ne fipe fya golide elo na silfere. Balitulile imitulo ya koca mu ng'anda yakwa Yahweh ukutwalilila mu nshiku shonse ishakwa Yehoiyada.15Yehoiyada walikotele elo walikele inshiku ishingi, eluntu wafwile; wakwete imyaka 130 uluntu afwile. Ba 16mushikile mu musmba wakwa Davidi pamo ne sha mfumu, pantu walicitile ifisuma mu Israeli, ku ntanshi yakwa Lesa, elo na ku ng'anda yakwa Lesa.17Nomba panuma yamfwa yakwa Yehoiyada, intungulushi sha mu Yuda balishile no kucita umucinshi ku mfumu. Eluntu imfumu yaishile kumfwa kuli bo. 18Balisulile ing'anda yakwa Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo, elo no kupepa Ashera tu lesa elo no tulubi. Ubukali bwakwa Lesa bwaishile kwisa pali Yuda elo na Yerusalemu pali iyi micitile yabo iya kubipa. 19Walitumine bakasesema kuli bo mu kubaleta na kabili ku mwine, Yahweh; ba kasesema bali kushinina abantu, nomba bena balikene ukumfwa.20Umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali Sakaria umwana mwaume wakwa Yehoiyada, shimapepo; Sakaria aishile kutalama pantanshi ya bantu elo no kubeba ati, ''Lesa akososa ifi: Findo tamukonkela amafunde yakwa Yahweh, pakweba ati mwebo mwi palwa? Apo mwebo mwasula Yahweh, na ye wa misula.'' 21Nomba baishile kumwimina; pe funde lya mfumu, bali mulashile amabwe mu lu bansa lwa ng'anda yakwa Yahweh. 22Muli uyu musango, Yoashi, imfumu, tacibukishe uluse ulo Yehoiyada, wishi wakwa Sakaria, wa citile kuli ye, lelo, waipeye umwana mwaume wakwa Yehoiyada. Uluntu Sakaria ali mukufwa, aishile kulanda ati, ''Na cibe pantu Yahweh alibwene ici elo no kukuta webo ku mulandu.''23Califikile pa lwa kupwa kwa mwaka, elyo abashilika ba ku Aramu baishile mukulwisha Yoashi. Balishile mu Yuda elo na Yerusalemu; baishile kupela intungulushi shonse isha bantu elo batumine ifyapokelwe ku mfumu yaku Damasiko. 24Nangu abashilika ba bena Aramu baishile abanono, Yahweh alibapele ukucimfya pa bashilika abali abengi, pantu Yuda alisulile Yahweh Lesa wafikolwe fyabo. Muli iyi nshila abena Aramu baishile kuleta ubupingushi pali Yoashi.25Pa nshita ilya abena Aramu balile, Yoashi ali cenekwe nganshi. Ababomfi bakwe baishile kumwimina pamulandu wa kwipaya abana baume bakwa Yehoiyada, shimapepo. Ba mwipaile mu musengele wakwe, elo afwile; ba mushikile mu musumba wakwa Davidi, nomba tabamushikile mu nshnshi sha mfumu. 26Aba ebantu baishile kumwimina: Sabadi umwana mwaume wakwa Shimeati, umwanakashi umwina Amoni; elo na Yehosabadi umwana mwaume wakwa Shimiriti, umwanakashi umwina Moabu.27Nomba imilandu ya pabana bakwe abaume, ubusesemo ubukankala ubo bwalandilwe pali ye, elo no kukula cipya cipya ing'anda yakwa Lesa, bona, yalilembwa mulyashi ilya mwi buku lya sha mfumu. Amasia umwana mwaume wakwe uwaishile kumupyana.

Chapter 25

1Amasia ali ne myaka amakumi yabili na isano uluntu aishle kutampa ukuteeka; ena altekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Yehoadadini, umwina Yerusalemu. 2Ena alcitile icabune mu menso yakwa Yahweh, nomba tacalikufuma panshi ya mutima.3Caishile kuba ulo ubufumu bwakwe bwaishile kukosa, ena aishile kwipaya ababomfi balya abasakwile wishi, imfumu. 4Nomba taipeye abana balya basakwile bawishi, nomba acitile ukulingna umwalembelwe amafunde, mwi buku lyakwa Mose, ngefyo Yahweh amukonkomeshe ati, ''Bashibo tabafwile ukufwila pa bana babo, na bana tabafwile ukufwila pa mulandu wa bashibo. Muli ico, cila umo afwile ukufwila pa lubembu lwakwe.''5Mukucilapo, Amasia aishile kulonganika abena Yuda capamo, elo abalembeshe ukukonka na mayanda ya fikolwe fyabo, ukukonka na bacilolo pa makana na bacilolo pa myanda-na bonse aba Yuda na bena Benjamini. Ena apembele bena ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pamulu, elo abasangile bena bali 300,000 abaume basalilwe, abalingile ukuya ku nkondo, abo abengabomfya ifumo ne nkwela. 6Ena adfwailapo na kabili 100,000 abaume ba bulwi ukufuma mu Israeli pa ndalama amatalanta umwanda umo isha silfere.7Nomba umuntu wakwa Lesa aishile kwisa kuli ye no kulanda ati, ''Mwe mfumu, mwileka abashilika ba mu Israeli ukuya na mwebo, pantu Yahweh tali na bena Israeli-tali na banatu bakwa Efulemu. 8Nomba nangufye mukoya mwebo elo mukoikoselesha no kukosa mu bulwi, Lesa akamupela mu minwe ya balwani, pantu Lesa ali na maka aya kwafwa, elo na maka aya kuposa panshi.''9Amasia aishile kulanda ku muntu wakwa Lesa ati, ''Nomba cindo calacitika pa ndalama umwanda umo isha matalanta isho nebo mpele ku bashilika bakwa Israeli?'' Umuntu wakwa Lesa aishile ku mwasuka ati, ''Yahweh nalinga ukukupela webo ishingi ukucila pali ishi.'' 10Eico Amasia aishile kubapatula abashilika abo abaishile kuli ye ukufuma ku Efulemu; aishile kubatuma ku ng'anda na kabili. Eico baishile kufulwa nganshi ukufulilwa Yuda, elo baishile kubwelela ku myabo mubukali ubwine bwine.11Amasia alikwete ukushipa no kutungulula abantu bakwe ukuya ku mukonko wa mu cele; baishile kucimfya abaume ikana abakwa Seir. 12Abashilika bakwa Yuda balisendele bambi abatutula amakana ukumi. Baishile kubapiita pa mulu wa lupili no kubaposa panshi ukufuma palya, eico bonse balilepwike mutupimfya.13Nomba abaume babashilika abo Amasia abweseshe, pa kuti bena tabafwile ukuya na ye ku bulwi, baishile kusansa imisumba ya ba Yuda ukufuma ku Samaria ukufika Beti Horoni. Baishile kwipayamo amakana ya tatu aya bantu elo baishile kusenda ifitapwa ifingi.14Nomba caishile kuba, panuma ulo Amasia akwete ukubwela ukufuma musansa abena Edomu, ena alishile na senda tu lesa twa bantu ba bena Seir, no kwisa kutubika ukuba tu lesa twakwe umwine. Ena awile pali twena no koca icushi ce lambo kuli twena. 15Eico Yahweh alikalipe ukufulilwa Amasia. Ena aishile kutuma kasesema kuli ye, uyo walandile ati, ''Nindo wakwatila tu lesa twa bantuuto twena tatwakwete ukupususha abantu batuko ukufuma mu minwe yobe?''16Caishile kuba ukuti ulo kasesema alikulanda kuli ye, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Bushe nifwe tukubikile impandamano ku mfumu? Leka! Cindo bakokwipaila?'' Eluntu kasesema aishile kuleka no kulanda ati, ''Ndishibile ukuti Lesa akofwaya ukukonaula webo pantu ulikwete ukucita ifi fintu elo taukwete ukumfwa ukupandwa amano kwandi.''17Eluntu Amasia imfumu yaba Yuda yaishile kupandwa amano kuli bampanda mano no kutuma amashiwi kuli Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahasi umwana mwaume wakwa Yehu, imfumu yakwa Israeli, yalanda ati, ''Isa, na tuye tukumane fwebo icinso ne cinso mu bulwi.''18Nomba Yehoashi imfumu ya bena Israeli yaishile kubwesha amashiwi kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukulanda ati, ''Icimpusa ica myunga icamu Lebanoni calitumine amashiwi mu Kedo uwali mu Lebanoni, ukulanda ati, 'Peela umwana mwanakashi obe ku mwana mwaume wandi ukuba umukashi,' Nomba icinama ca mpanga icali mu Lebanoni calipitile no kunyantaula imyunga. 19Webo ulandile ati, 'Bona, ningwisha Edomu, elo umutima obe naukutumika webo pamulu. Naukwata icilumba mu cimfya kobe, nomba ikala ku ng'anda, pantu cindo webo ukofwaila ukuibika mu bwafya no kuiponya, webo pamo na ba Yuda?''20Nomba Amasia takwete ukumfwa, pantu ifi fyacitike fya fumine kuli Lesa, pa kuti ena engapela aba Yuda mu inwe ya balwani babo. pantu bena bakofwaya ukupandwa amano ukufuma kuli tu lesa twa bena Edomu. 21Eico Yehoashi, imfumu ya bena Israeli, aliisanshile; ena na Amasiya, imfumu ya bena Yuda, balikumene icinso ne cinso pa Beti Shemeshi, uyo uwali ku bena Yuda. 22Yuda baishile kumupuma panshi kuli Israeli, elo cila muntu afulumukile ku ng'anda.23Yehoashi, imfumu ya bena Israeli, aishile kwi kata Amasiya umwana maume wakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia, imfumu ya bena Yuda, pa Bti Shemeshi. Aishile kumuleta mu Yerusalemu elo atobele icibumba ca Yerusalemu ukufuma ku mpongolo yakwa Efulemu ukufika ku mpongolo ya pa cifutu, iyalepele amakuniti imyanda ine. 24Ena asendele golide yonse na silfere, fyonse ifipe ifyo ifyasangilwe mu ng'anda yakwa Lesa muli Obedi Edomu, ne fintu fyakucindama ifyali mu ng'anda ya mfumu, nabo baikete muli bunkole, no babwesesha ku Samaria.25Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya bena Yuda, aikele imyaka amakumi yasano panuma yamfwa yakwa Yehoashi, u,wana mwaume wakwa Yehoahasi, imfumu ya bena Israeli. 26Elo palwa milandu yakwa Amasia, iyakubalilapo no kulekeleshako, boneni, bushe yena tayalembelwe mw buku ya sha mfumu sha ba Yuda na bena Israeli?27Nomba ukufma panshita iyo Amasia afumine mukukonka Yahweh, mwaimine abakufwaya ukumwipaya mu Yerusalemu. Ena afulumukile ku Lakishi, lelo bena batumine abakumukonka ena ku Lakishi no kumwipaya kulya. 28Bena baishile kumubweshesha pali bakabalwe no kumushika ukwashikwa ifikolwe fyakwe mu musumba wa bena Yuda.

Chapter 26

1Abantu bonse aba bena Yuda balipitile Uzziah, uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, elo no kumupanga ukuba imfumu mukupyana wishi Amaziah. 2Ewakulile cipay cipya Elath elo no kuibwesha kuli Yuda. Panuma yalele ukwalele ififkolwe fyaiko 3.Uzziaha ali ne myaka ikumi limo na mutanda uluntu atendeke ukuteka. Alitekele pa myaka amakumi yasano na shibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa Nyina ali ni Jekoliah; ali wamu Yerusalemu.4Alicitile ifyali ifisuma mu menso yakwa Yahweh, ukukonka ifilangililo fyakwa wishi, Amaziah muli fyonse. 5Ali ipangile umwine ukufwaya Lesa mu nshiku shakwa Zachariah, uwamufundile ukucindika Lesa. Napamulandu alacindika Yahweh, Lewa amulengele ukulunduluka .6Uzziah alile elo nokuya lwisha aba perishiti. Alitobele ifibumba fya musumba wa Gath, Jabneh, elo na Ashidod; alikulile imsumba mu calo Ashdodi elo na muba perishiti. 7Lesa alimwafwile kulwisha aba perishiti, abena Arabiah abaikele mu Gurbaal, elo na bena Meuniti. 8Abena Amoniti bapele umutuulo kuli Uzziah, elo ululumbi lwakwe lwasukile lwafika na kumpomgolo yakwingilila ku Egypt, pantu alitampili ukuba uwamaka sana.9Mukulundapo, Uzziah alikulile impungu mu Yerusalemu pa mpongolo ya palutwe, pa mpongololya mumupokapoka, elo na tungi lye lingi, elo no kushikosha. 10Alikulile impungu mu matololo elo no kwimba ifishima ifingi, pantu alikwete ifitekwa ifingi mu mushili watambalala elo umwabuta. Alikwete abalimi elo na balimi ba myangashi mu calo ca mpili elo mu mabala yafi nsabwa nsabwa, pantu alitemenwe ukulima.11Mukulundapo, Uzziah alikwete ifita fya baume babulwi abaile ku bulwi mu mabumba ayalonganikwe ukulingana ne mpendwa yabo iya pendelwe kuli Jeiel, kalemba, elo na Maaseiah, cilolo, ukulingana no kutungulula kwakwa Hananiah, umu uwamuli ba filolo ba mfumu. 12Impendwa yonse iya ntungulushi sha ndupwa isha tungulwile abaume bene bene 2,600. 13Baleangalila ifita fya baume 307,500 abapangile ubulwi naba makaku kwafya imfumu ukulwisha abalwani.14Uzziah alikupekanishisha-fyonse ifita inkwela, amafuumo, ifyakucinga umutwe, ifyakucinga icicfuba, amata elo na mabwe yamufisukushilo. 15Mu Yerusalemu alukililemo fimashini ifyo ifyabikilwe na baume bakanshiwa ukuba pa mpungu elo na pamakona ku kuoselajo imifwi elo na mabwe ayakulu, Ululumbi lwakwe lyafikilefye na kufyalo fyakutali, pantu alyafwile sana elo calengele aba uwamaka sana.16Lelo uluntu Uzziah naba uwamaka sana, umutima wakwe wali imishiwa eico alikucita amafisakanwa; alilekele ukumfwila Yahweh, Lesa wakwe, pantu alile mu ng'anda yakwa Yahweh ku koca ifya nunkila pa cipailo ca fyanunkila. 17Azariah, shimapepo, alimukonkele pa numa, elo na yee ali nabashimapepo bakwa Yahweh amakumi cine konse konse, abali baume bashipa. 18Baleseshe Uzziah imfumu, elo no kulanda kuli yee ati; ''Temulimo obe, Uzziah,ukoca ifyanunkila kuli Yahweh, lelo mulimo wabashimapepo, abana bakwa Aaron, abapelwa umulimo wakoca ifyanunkila. Fumeni pancende ya mushilo, pantu tauli uwacishinka elo tawakacindikwe kuli Yahweh Lesa.''19Eluntu Uzziah aishile kufulwa. Alikete icakufutumwinako mu minwe yakwe ku koca ifyanunkila ulo lwinefye ninshi alifulilwe bashimapepo, ifibashi fyaishile kuba pa mpumi yakwe pa cinso caba shimapepo mu ng'anda yakwa Yahweh, pambali ya cipailo ca fyanunkila. 20Azariah umukulu waba shimapepo elo na bashimapepo bonse balimuloleshe, elo boneni, alisangwike uwafibashi pa mpumi yakwe. Balimufumishe mulya. Muncende, alyendeshe ukufuma, pantu Yahweh alimukandile.21Uzziah, imfumu, ali uwafibashi, ukushinta napa bushiku bwakufwa kwakwe elo no kwikala aikele mu ng'anda ya patwilweko pantu ali uwafibashi, pantu alifumushiwamo mu ng'anda yakwa Lesa Yahweh. Jotham, umwana wakwe umwaume, ewaleangalila ing'anda ya mfumu elo no kuteka abantu ba mucalo.22Imilandu imbi iyakwa Uzziah, ukufuma ku ntendekelo ukufika ku mpela, yalembelwe na kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amos. 23Eico Uzziah alele pamo nefikolwe fyakwe; bamushikile pamo nefikolwe fyakwe mu manda yakushikamo imfumu, pantu balandile ati, ''Wafibashi.'' Jotham, umwana wakwe umwaume aishile kuba iumfumu muncende yakwe.

Chapter 27

1Yotamu ali ne myaka amakumi yabili na isano uuntu aishile kutampa ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. Nyina ishina lyakwe ali ni Yerusha; ali mwana mwanakashi wakwa Sadoki. 2Alicitile icisuma mu menso yakwa Yahweh, alikonkele ifilangililo fyakwa wishi, Usia, muli fyonse. Nao kabili alili kwingila mwi tempele lyakwa Yahweh. Lelo abantu balitwalile ukucita imisango ya bubifi.3Aishile ku kula umwinshi pamulu wa ng'anda yakwa Yahweh, elo na pa lupili lwa Ofelo aishile ku kulapo sana. 4Nakucilisha aishile ku kula imisumba mu calo ca mpili cakwa Yuda, elo na mu mpanga ya fimuti aishile ku kulamo amalinga elo ne mpungu.5Nao aishile kulwa ne mfumu ya bantu bakwa Amoni elo aishile kubacimfya. Muli ulya mwakwa umo wine, abantu bakwa Amoni baishile kumupela umwanda umo amatalanta ya silfere, ing'anu shafininine amakana ikumi limo, amakana ikumi limo ilya bale. Abantu bakwa Amoni baishile kumupela cimo cine mu wa bubili na butatu.6Eico Yotamu aishile ku kwata amaka pantu alyendele pa cinso cakwa Yahweh Lesa wakwe. 7Elo palwa fmilandu imbi iya Yotamu, bonse ubulwi bwakwe, ne nshila shakwe, boneni, ifyalilembwa mwi citabo ca mfumu sha Israeli elo na Yuda.8Ali ne myaka yakufyalwa ikumi limo na isano uluntu aishile kutampa ukuteka; atekele imyaka ikumi limo na mutanda mu Yerusalemu. 9Yotamu aishile kulala pamo ne fikolwe fyakwe, elo baishile kumushika mu musumba wakwa Davidi. Ahasi, umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 28

1Ahasi wali ne myaka amakumi yabili uluntu watampile ukuteka, elo watekele imyaka ikumi na mutanda mu Yerusalemu. Ena talikucita ifyabune mu menso yakwa Yahwehm ngafilya Davidi icikolwe cakwe calikucita. 2Lelo, ena waendele mu nshila ya sha mfumu shakwa Israeli; kabili ena wapangile ifimpashanya ifyakwenga ifya Baali.3Mukulundapo, walikoca ububani mu mupokapoka wa Beni Hinomu elo walengele abana bakwe ukupita mu mulilo, ukulingana ne fya muselu ifya likucita abantu abo Yahweh atamfishe mu calo cabo pantanshi ya bantu bakwa Israeli. 4Walikutula amalambo elo no koca ububani pa ncende sha pamulu elo na patupili elo na panshi yacila cimuti ica kulelema.5Eico Yahweh Lesa wakwa Ahasi aishile kumupela mu minwe ya mfumu yaku Aramu. Abena Aramu bali mucimfishe elo basendeleko na bafungwa abengi, no kubaleta ku Damasiko. Ahasi na kabili walipelwe mu minwe ya mfumu ya bena Israeli uyo uwa mucimfishe no kwipaya abengi. 6Pantu Peka umwana mwaume wakwa Remaliya mubushiku bumo aipeye 120,000 abashilika bamu Yuda elo bonse bali baume bamaka, pantu bena balisulile Yahweh Lesa wafikolwe fyabo.7Zikri, umwaume wa maka ukufuma mu Edulemu, aipeye Maseya umwana mwaume wa mfumu, Asrikamu, cilolo kwi sano, elo na Elikana, uyo uwali uwa cibili ku mfumu. 8Abashilika bakwa Israeli bali bapiitile bunkole ukufuma mu bantu babo 200,000 abakashi, abana baume, elo na bana banakashi, kabili bapiitle ifipe ifingi, ifyo babwekeshemo ku Samaria.9Nomba kwali kasesema wakwa Yahweh kulya, ishina lyakwe ali ni Obedi. Aishile muku kumanya abashilika abal kuya mu SamariaAshile kulanda kuli bo ati, ''Pantu Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, ali fulilwe Yuda, alibapele mu minwe yenu. Nomba mwebo mwalibepeye no bukali ubo bwafikile ku mulu. 10Nomba mwebo mukofwaya ukusunga abaume elo na banakashi bakwa Yuda elo na Yerusalemu nga abasha benu. Bushe mwebo tamwakwata umulandu wa masmbi yenu kulI Yaweh Lesa wenu? 11Eluntu nomba, umfweni kuli nebo: Bwekeshenimo abafungwa, ba munyina wenu abo mwapiitile pantu ubukali bwakwa Yahweh buli pali mwebo.''12Eluntu intungulushi shimo isha bantu bakwa Efulemu- Asaria umwana mwaume wakwa Yohanani, Berekiya umwana mwaume wakwa Meshilemoti, Yehisikiya umwana mwaume wakwa Shalumu, elo na Amasa umwana mwaume wakwa Hadilai, baishile kwima no kusangukila abo abali kufuma ku nkondo. 13Baishile kulanda kuli bo at, ''Tamufwile ukuleta abafungwa kuno, pantu mwebo mukofwaya fimo ifyo ifingaleta pali fwebo ukubembikila Yahweh, mukulundapo pa membu shesu elo na kumilandu, pantu imilandu yesu yafula, pantu no bukali bwakwa Yahweh nuli pali Israeli.''14Eico abashilika baishile kusha abafungwa ne fyo bapokolwele pantanshi ya ntungulushi elo ne bumba lyonse. 15Abaume abo abaishibikwe amashina baishile kwima no kupiita abafungwa, elo baishile kufwika abo bonse abali ubwamba ifyo ifyali mufyo bapokolwele. Baishile kubafwika no kubapela indyato. Bali poseshe ne filonda fyabo elo baishile kubika na banaka pali bapunda. Bali bapiitile no kubabwekeshamo ku ndupwa shabo mu Yeriko, (uwali kukutwa umusumba wa tuncindu). Eluntu baishile kubwelelela ku Samaria.16Pali ilya nshita imfumu Ahasi yaishile kutuma bakapaso ku sha mfumu sha bena Asiria ku kubepusha ifya ku mwafwilisha. 17Pantu nakabili abena Edomu bali shile no kusansa Yuda, balikusenda na bafungwa. 18Aba Pelishiti nabo bali basanshile imisumba iyali munshi elo ne ya Negebu ya Yuda. Bali piitile Bete Shemeshi, Aiyoloni, Gederoti, Soko ne mishi pamo, Timuna ne mishi pamo, elo na Gimuso naye pamo ne mishi. Balile mukwikele mulisho ncende.19Pantu Yahweh wali cefeshe Yuda pamulandu wakwa Ahasi, imfumu yakwa Israeli; pantu yali kucita ifya bubi mu Yuda no kubembukila sana Yahweh. 20Tiglati-Pilse, mfumu ya bena Asira yalishle kuli ye elo no ku mucusha mu cifulo cakut amukoseleshe. 21Pantu Ahasi walisendele ifipe mu ng'anda yakwa Yahweh elo na mu mayanda ya mfumu na muyanda ya ntngulushi, ukupela ifntu ifya mutengo ku sha mfumu sha mu Asiria. Nomba mukucita ifi tafya mwafwile.22Iyi ine mfumu Ahasi ali bembukile ukucilamo kuli Yahweh munshita ya kucula kwakwe. 23Pantu alikutula amalambo kuli tu lesa twaku Damasiko, tu lesa uto twa mucimfishe. Alandile ati, ''Pantu tu lesa twasha mfumu sha bena Aramu twali bafwile, nkatula amalambo kuli bo, pakweba ati tulekungafwa na nebo.'' Lelo fyali monawile na Israeli onse.24Ahasi aishile kulonganika pamo ifipe ifya mu ng'anda yakwa Lesa no kufituputaula cimocimo. Alisele ne fiibi fyamu nga'nda yakwa Yahweh elo aishile kupanga umwine amabulambo mu kona yane aya mu Yerusalemu. 25Mu musumba onse uwa mu Yuda alipangile incende sha kocelamo amalambo kuli tu lesa tumbi. Wali kalifye Yahweh, Lesa wafikolwe fya kwe, ku bukali.26Nomba imicitile yakwe iyashala, ne mibele yakwe yonse, pakutampa na pakulekelesha, bona yalilembwa na mwi buku lya shamfumu shalwa Yuda elo na Israeli. 27Ahasi alele pamo ne fikolwe fyakwe, elo bamushikile mu musumba, mu Yerusalemu, nomba tabamutwele mu manda sha sha mfumu sha bena Israerli. Hesekia, umwana mwaume wakwe, ewashile kuba imfumu pa cifulo cakwe.

Chapter 29

1Hezekiah aishilekutampa ukuteka uluntu ali ne mayaka amakumi yabili na isano (25); aishilekuteka imyaka amakumi yabili na pabula mu Yerusalem. Ishina lyakwa nyina wakwe ali ni Abijah; ali mwana mwanakashi wakwa Zachariah. 2Acitile icali icalungama mu menso yakwa Yahweh, ngefyo David wishi acitile.3Mumwaka wakubalilapo mubutekeshi bwakwe, mu mweshi wakutampilapo, Hezekiah aiswile ifibi fya munganda yakwa Yahweh elo no kufilungisha. 4Aishilekuleta muli bashimapepo na bena Levi, no kubalonganya capamo mulubansa lwa kukabanga. 5Elo asihilekulanda kuli bo ati, ''Umfweni kuli nebo, mwebo mwebena Levi! muisangulule mwebene, elo musangulule ne nganda yakwa Yahweh, Lesa wafikolwe fyenu, mufumyemo ifyakowela muncende yamushilo.6Pantu ifikolwe fyesu fyalipita elo fyacitile ifyabipa mu menso yakwa Yahweh Lesa wesu; balimusangukula, bafumishe amenso yabo ukufuma kuncende uko Yahweh ekala, elo no kulosha inuma shabo kuli Yee. 7Kabili baisele nefibi fyaminshi no kushimya ifisaniko fyabo; tabaleoca ulubani nangu umutuulo wakoca muncende yashila iyakwa Lesa wabena Israeli.8Eico ubukali bwakwa Yahweh bwaishile kupona paba Yudah na Yerusalem, elo abalengele icintu icakupapa, icakupela umwenso, elo no kusekwa, ngefyo mulebona na menso yenu. 9Emulandu wine abafyashi besu babepaile kulupanga, elo abana baume besu, abana banakashi besu, elo na bakashi besu babelele muli bunkole palici.10Nomba ni mumutima wandi ndepanga icipangano na Yahweh, Lesa wa bena Israeli, pakuti ubukali bwakwe bufume pali fwebo. 11Mwebana baume bandi, mwiba abanaka nomba, pantu Yahweh nasala mwebo ukwiminina pacinso cakwe, ukushinshimuna Yee, eico mwebo mulilingile ukuba ababomfi bakwe elo no kumocela ulubani.''12Eluntu abena Levi baishile kwima: Mahath umwana mwaume wakwa Amasai, na Joel umwana mwaume wakwa Azariah, uwa mubantu babena Kohati; elo na mubantu babena Merari, Kish umwana mwaume wakwa Abdi, na Azariah umwana mwaume wakwa Jehallelel; na elo na bena Geshon, Joah umwan mwaume wakwa Zimmah, na Eden umwana mwaume wakwa Joah; 13abamulupwa lwakwa Elizaphan, Shimri, na Jeuel; elo na bamulupwa lwakwa Asaph, Zachariah na Mattaniah; 14abamulupwa lwakwa Haman, Jehuel na Shimei; elo na bamulupwa lwakwa Jeduthun, Shemaiah elo na Uzziel.15Balonganikile bandume shabo, baisangulula abene, elo baingila mukati, ngefyo imfumu yakonkomeshe, ukukonka amashiwi yakwa Yahweh, mukuwamya inganda yakwa Yahweh. 16Bashimapepo baingile mukati ka muputule wa nganda yakwa Yahweh mukuwamya; baishile kufumya ifyakowela fyonse ifyasangilwe palubansa lwa nganda. Abena Levi bafibula nokufitwala ku mukonko wa Kidron. 17Nomba baishile kutampa ukusangulula pabushiku bwa ntanshi mu mweshi wakutampilapo. Pabushiku bwalenga cine konse konse ubwamweshi baishile kufika apakwingilila mwitempele lyakwa Yahweh. Eluntu panshiku nashimbi cine konse konse baishele kutampa ukusangulula inganda yakwa yahweh. Pabushiku bwalenga ikumi limo na mutanda (16) mu mweshi wakutampilapo balipwishishe.18Eluntu baishile kuya kuli Ezekiah, imfumu, mukati kacipango no kulanda tai, ''Tuliwamishe inganda yakwa Yahweh yonse, no bulambo bwa mutuulo wa fyakoca ao nefibombelo fyabiko fyonse, elo netebulo lya kutantikapo umukate, nefibombelo fyaliko. 19Eico tulipekenye nu kusangulula fyonse ifyakubomfya imfumu Ahaz afumishe uluntu acitile ukukanaba uwacishinka mubutekeshi bwakwe. Bona, fili pantanshi yabulambo bwakwa Yahweh.''20Eluntu Ezekiah imfumu yaimine ulucelo pamaca no kulonganika abakalamba ba musumba; yaishile kuya kunganda yakwa Yahweh. 21Baletele bacilume bangombe cine lubali, basukusuku cine lubali, ba sawe cine lubali elo no tana twampanga cine lubali ngecamutuulo calubembu mu musumba, pakuti ube uwashila, napaba Yuda. Alikonkomeshe bashimapepo, abamulupwa lwakwa Aaron, ukuyafitula pabulambo bwakwa Yahweh.22Eico baipeye bacilume bangombe, elo na bashimapepo bapokelele umulopa no kukana pa bulambo. Eluntu baipeye basukusuku no kukana umulopa wabo pabulambo; elo nakabili baipeye basawe no kukana umulopa wabo pa bulambo. 23Baishileleta ne ngombe ishaume ngeca mutuulo waca lubembu pacinso camfumu elo nabantu; batambalikile amabokoyabo pali bo. 24Bashimapepo baipeye ingombe no kupanga umutulo waca lubembu kumulopa wa ngombe pabulambo pakucita amafuto pabena Israeli bonse, pantu imfumu yakonkomeshe ati umutuulo wakoca elo no mutuulo waca lubembu ulilingile ukucita pabena Israeli bonse.25Ezekiah aishile kubika abena Levi mumnganda yakwa Yahweh ne fishibilo, insango elo na masese, bafitantike no kukonkomesha kwakwa David, Gad, kamona wamfumu, elo na Nathan, kasesema, pantu ukukonkomesha kwafumine kuli Yahweh ukupitila muli bakasesema bakwe. 26Abena Levi baima nefilimba fyakwa David, elo bashimapepo na mapenga .27Ezekiah alibakonkomeshe ukupela umutuulo waca Koca pabulambo. Uluntu umutuulo waca koca watampile, no lwimbo lwakwa Yahweh nalo lwatampa, na mapenga, pamo nefilimba fyakwa David, imfumu yabena Israeli. 28Nabonse abakolongene bashinshimuna , bakemba baimba, elo na bakalisha wa mapanga balisha; na fyonse ifi fyalikonkenyepo mpakafye umutuulo waca koca wapwa.29Uluntu bapwishishe imituulo, imfumu elo na bonse abaali nankwe kulya bawa no kushinshimuna. 30Icacilishepo, Ezekiah, imfumu, elo ne ntungulushi bakonkomeshe abena Levi ukwimba isha malumbo kuli Yahweh na mashiwi yakwa David na Asaph, kamona. Baimbile ishamalumbo nensansa, elo bawile panshi no kushinshimuna.31Eluntu Ezekiah alandile ati, ''Nomba mwaisangulula mwebene kuli Yahweh. Iseni kuno no kuleta amalumbo elo ne mituulo yakutotela mu nganda yakwa Yahweh.''Abakolongene baletele amalambo ne mituulo yakutotela, elo nabonse abakwete imitima yakukabila baletele imituulo yafya koca.32Impendwa ya mituulo yafya koca iyo abakolongene baletele yali amakumi cine lubali (70) iyaba cilume wa ngombe, umwanda umo (100) uwaba sukusuku, elo no twana twa mpanga utulume imyanda ibili (200). Ifi fyonse fyali fya mutuulo waca koca kuli Yahweh. 33Imituulo ya ngombe ishilume iyasangulwilwe yali imyanda mutanda (600) elo ne mpanga amakana yatatu (3,000).34Lelo bashimapepo bali abanono ukufunda imituulo ya koca, eico bandume shabo, abena Levi, balibafwileko mpakafye umulimo wabombeka, elo mpakafye bashimapepo baisangulula abene, pantu abena Levi bali abacenjelesha mu kuisangulula abene ukucila bashimapepo.35Mukulundapo, yali iyafulusha imituulo yakoca; fyabombekele pamo na mafuta ya mituulo ya kwampana, elo kwali imituulo yakunwa pa mutuulo onse uwakoca. Eico no mulimo wa kubomba mu nganda yakwa Yahweh wapekanishiwe mu mutande. 36Ezekiah alisansamukile, elo na bantu bonse nabo balisansamukile, pafyo Lesa ali uwapekanya pa bantu, pa mulimo uo abombele mukwangufyanya.

Chapter 30

1Hesekia imfumu yatumine inkombe kuli bonse abena Israelielo na kuba Yuda, elo kabili alembele na akalata kuli Efulemu na kubena Manase, ukuti bakese ku ng'anda yakwa Yahweh mu Yerusalem ku kuya sefya inshikunkulu ya cakucilila kuli Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 2pakuti imfumu, ne ntungulushi yaiko , elo ne cilonganino mu Yerusalem baikele capamo, no kupingushanya ukuti bakasefye ipasaka mu mweshi wakulenga ibili. 3Tabasefeshe ipasaka kunuma panshita bafwile ukusefeshapo, pa mulandu wa kuti ba shi mapepo abaishishishe balifye abanono aba kusefya elo na bantu tabalongene capamo mu Yerusalem.4Uku kulanshanya kwa moneke bwino mu menso ya mfumu elo ne cilonganino conse. 5Eico balisuminishenye ukuti bengabila mubena Israeli bonse, ukufuma ku Beresheba ukufika ku Dani, ukuti abantu bafwile ukwisa mu kusefwa ipasaka kuli Yahweh, Lesa wa bena Israeli, mu Yerusalem. Pantu tabasefyapo ipasaka muli cinkupiti wa bantu mu kukonka ne fyalembelwe. 6Eico abakusenda amakalata baile nayo ukufuma ku mfumu elo ne ntungulushi sha mfumu monse mu bena Israeli, elo na mu bena Yuda, mu ku konka nefyo imfumu ya konkomeshe. Bali kulanda ati, ''Imwe mwe bantu ba kwa Israeli, bweleleni kuli Yahweh, Lesa wakwa Abraham, Isaki, elo na Israeli, epakuti nao enga bwelela kuli mwebo abashalapo mwe bapuswike ku kuboko kwa mfumu sha ku Asiria.7Mwiba nge fikolwe fyenu nangula ba wenu, abalufyenye kuli Yahweh, Lesa wafikolwe fyabo. icakuti abapangile ica kusungusha, ngafintu mu kobona. 8Nomba mwikosha mitima yenu, ngafintu ifikolwe fyenu fyali; mwebo, ipeleni kuli Yahweh elo no kwisa mu cifulo cakwe ica mushilo, ico ashishisha umuyayaya, elo no kupepa Yahweh Lesa wenu, epakuti icipyu ca bukali bwakwe cingafuma pali mwebo. 9Pantu mwebo nga mwabwelela kuli Yahweh, ba wenu elo na bana bena bali no kuba belela uluse kuli abo ababasenda nga bukaili, elo kabili bali no kubwelela kuli ino ncende. Pantu Yahweh Lesa wenu, ilikwata ukusenamina no luse, elo kabili takafutete kuli mwebo, nga cakuti mwa bwelela kuliye.''10Eico ba kasabankanya wambila baendawike umusumba no musumba monse mu citungu ca bena Efulemu elo na Manase, mpakafye no kuya kufika ku Sebuloni, lelo abantu bena bali kubaseka elo no ku bapumya. 11Nangula cali ifyo, bambi ba shitata aba mu bena Asheri elo na ba mubena Manase elo na ba mu bena Sebuloni baliicefeshe abene beka elo balishile na ku Yerusalem. 12No kuboko kwakwa Yahweh nako kwali pa bena Yuda, ku kubalenga ukuba umutima umo, ukuti bakonke no kucita ukulingana ne cipope ca mfumu elo ne ntungulushi ku mashiwi ya kwa Yahweh.13Abantu abengi, ibumba ilikalamba nganshi, balongene mu Yerusalemu ku kusefya inshikunkulu ya mukate uushatutumuka mu mweshi walenga ibili. 14Balimine no kubula ama bulambo ayo ayali mu yerusalemu, elo na ma bulambo yonse apo bali kufutumwina ububani; no kufiposa mu mupokapoka wa Kidroni. 15Eluntu baipeye umwana wampanga uwa pepasaka pa bushiku bwalenga ikumi limo ne nshiku shine mu mweshi walenga ibili. Bashi mapepo na bena Levi balengelwe insoni, eico baliishishishe abene elo no kuleta amalambo ya koca mu ng'anda yakwa Yahweh.16Baimine mu ncende shabo mu kukonka ne fifulo fyabo, mu ku konka ne fyatantikwa mu mafunde ya kwa Mose, umuntu wa kwa Lesa. Bashi mapepo ba kamishe umulopa uyo ba pokelele ukufuma mu maboko ya bena Levi. 17Elyo kabili bali abantu abengi aba shaishishishe kwibumba lya balongene. Eico abena Levi balipeye abana ba mpaanga abepasaka aba cila umo kuli abo aba shasangulukile elo tabaletele ne mpaanga isha kutula ilambo kuli Yahweh.18Cinkupiti wa bantu abengi, kabili abengi abafumine ku Efulemu elo na kwa Manase, elo na kwa isaka na Sebuluni, tabaisangulwile, lelo nabo balileko ipasaka, mukukana konka ifya lembwa. Nomba Hesekia ali bapepeleko, no kulanda ukuti ''Yahweh uwaba umusuma enga belela cila umo uluse, 19kuli abo imitima yabo yaba ku kufwaya Lesa,Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo, nangula line tabasanguka mu kukonka no mutande wa mu ncende ya mushilo.'' 20Eico Yahweh alyumfwile kuli Hesekia no ku ndapa abantu.21Abantu bakwa Israeli abo abasangilwe mu Yerusalem bakwete ukusefya umutebeto wa mukate uusha tutumuka pa nshiku cine lubali ne nsansa ishingi nga nshi. Abena Levi elo na bashi mapepo balumbenye Yahweh ubushiku no bushiku, ukwimbisha no kulisha ifimba kuli Yahweh. 22Hesekia walandile amashiwi ya cikoseleshi kuli bonse abena Levi abaishibe ukubombela Yahweh. Eico bali kulya ifilyo inshiku cine lubali isha kusefya, umutulo wa malambo uwa kuba capamo untu batulile, elo kabili bali ku yebelela kuli Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo.23Bonse abalongene eluntu baumfwene no ku suminishanya ukuti batwalilile ukusefya na kabili pa nshiku cine lubali, elo balisefeshe ne nsansa. 24Hesekia imfumu ya ba Yuda yalipele abalongene ing'ombe ishilume ikana limo elo ne mpaanga nasho amakana cine lubali ngo mutulo; elo ne ntungulushi nasho shapele abalongene ing'ombe ishilume ikana limo elo ne mpaanga ne mbushi amakana ikumi limo. ne mpendwa iikalamba iya bashi mapepo baliishishishe.25Bonse abena Yuda abalongene, pamo na bashi mapepo elo na bena Levi, elo na bonse abantu abaishile capamo ukufuma mu Israeli, ukubikapofye na beni abo abaishile ukufuma ku ncende ya bena Israeli elo nabo abali kwikala mu Yuda bonsefye bali sansamukile. 26Eico kwali ukusansamuka ukukalamba mu Yerusalem, pantu pa nshita ya kwa Solomoni umwana mwaume wa kwa David, imfumu ya bena Israeli, takwatalile akuba ica musango uyu nakalya mu Yerusalem. 27Eluntu bashi mapepo, na bena Levi, balimine no pala abantu. Amashiwi yabo yali umfwika ku mulu, ku cifulo ca mushilo uko Lesa ekala.

Chapter 31

1Nomba uluntu ifi fyonse fya pwile, bonse abantu bakwa Israeli abali palya baishileya mu misumba shakwa Yuda elo no kutobaula ifya kwi mika ifya mabwe mutupimfya elo no kuputaula ifishintililo sha Ashera, elo balitobawile ne ncende sha pa mulu elo na mabulambo monse mulu Yuda elo na Benjamini, elo muli Efulemu elo na Manase, mpakafye batobaula fyonse. Eluntu bonse abantu bakwa Israeli ba bawelulukile, cila muntu kufikwatwa fyakwe elo na mu musumba wakwe.2Hezekia aishile kusalapo ifya kaniko dya bashimapepo elo abena Lebi pafyakaniko fyabo, cila umo apelwe ku milimo yakwe, bonse bashimapepo elo na bena Lebi. Abapele ukupanga ifya kuninika ifya kocewa elo ne fyakuninika fye senge, kukupekanya, ukupela ukutasha, elo nokulumbanya pa mpongolo sha ng'anda yakwa Yahweh. 3Kabili aishile kupela icakaniko ca mfumu ukufuma ku fikwatwa fyakwe, ifya lucelo elo no bushiku ifyakuninika ifya kocewa, elo ne fyakuninika ifya kocewa ifya nshiku she Sabata, imyenshi iipya, elo nefya kusefya ifya bikwa, ngefyo calembwa mwi funde lyakwa Yahweh.4Nakucilisha, alikonkomeshe abantu abakwikala mu Yerusalemu ukupela icakaniko kuli bashimapepo elo na bena Lebi, pakweba ati baposeko amano ukukonka ifunde lyakwa Yahweh. 5Ilyo linefye ukukonkomesha kwa tuminwe, abantu bakwa Israeli bapeleshe ifisabo fya ntanshi ifya ng'ano, umwangashi uupya, amafuta, ubuci, elo na mufyakusobola fyabo ifya mu mabala. Baishile kuleta icekumi pali fyonse, ifyali mucipimo icamaka.6Abantu bakwa Israeli elo na Yuda abali kwikala mu misumba yakwa Yuda nabo baishile kuleta ifye kumi fya ng'ombe elo ne mpanga, elo ne cekumi ca fintu ifya mushilo ifya patwilweko kuli Yahweh Lesa wabo, elo bafikolongenye mu miina. 7Cali ni mu mwenshi wa kulenga butatu uluntu batampile ukukolonganika ifya kusangwilako fyabo mu miina, elo baishile kupwisha mu mwenshi wa kulenga cine lubali. 8Uluntu Hezekia elo ne ntungulushi baishile elo no kubona imiina, baishile kupala Yahweh elo na bantu bakwa Israeli.9Eluntu Hezekia aishile kwi pusha bashimapepo elo na bena Lebi palwa miina. 10Azaria, umukulu waku bashimapepo, uwa mung'anda yakwa Zadoki, aishile kumwasuka ati, ''Apo abantu balitampile ukuleta ifya musangulo mu ng'anda yakwa Yahweh, tulilile elo tulikwete ifingi, elo tulishelepo ne fingi, pantu Yahweh alipalile abantu bakwe ifyacishalapo nifi ifingi pamo.''11Eluntu Hezekia akonkomeshe ukupekanya imiputule ya kusungilamo mu ng'anda yakwa Yahweh, elo bapekenye. 12Eluntu mu cishinka baishile kuleta ifya bupe, ifye kumi elo ne fintu ifyali fyakwa Yahweh. Konania umwina Lebi ewalikufilolekeshapo, elo wabo Shimei ewalikumukonkapo. 13Yehieli, Azaria, Nahati, Asaheli, Yerimoti, Zozabadi, Elieli, Isimakia, Mahati, elo na Benaiah balikulolekeshapo mukuboko kwakwa Hezekia, imfumu, elo na Azaria, cilolo pa ng'anda yakwa Lesa.14Kore umwana mwaume wakwa Imuna umwina Lebi, kabumba pa mpongolo ya kukabanga, ali pakupela ifya bupe umupwilapo ifyakwa Lesa, ewali mukakanya ifya bupe kuli Yahweh elo ne fya bupe ifya mushilo. 15Panuma yakwe pali Edoni, Miniamini, Yeshua, Shemaia, Amaria, elo na Shekania, mu misumba yakubashimapepo. Baliswishe imiputule ya cishinka, pakeba ati bengapela ifi ifya bupe kufyanikko fya abamunyina pafyakanoko, kuli bonse aba kucindama elo na bashili ba kucindama.16Kabili baishile kupela kulya abo abaume abali ne myaka yakufyalwa ibili elo no kuya pa mulu, abatantikilwe mu fyalembwa fya fikolwe fyabo abaingile mu ng'anda yakwa Yahweh, nga ifyaliekabilwa ku butantiko bwa cila bushiku, ku kubomba incito mu miputule yabo iyakubombelamo elo ne fyakaniko.17Baishile kwabanya kuli bashimapepo ukulingana ne fyalembele ne fikolwe fyabo, elo fimo fine na ku bena Lebi abali ne myaka ya kufwala amakumi ya bili no kucila, ukulingana ne miputule yabo iya kubombelamo elo ne fyakaniko. 18Baishile kusanshamo na banono bonse, abakashi babo, abana babo abaume, elo na bana babo banakashi, ukupitafye monse mu mishi, pantu bali aba cishinka mukuisunga aba mushilo abene. 19Pantu bashimapepo, ulupwa lwakwa Aaroni abali mu mabala ya mishi abali ba mu misumba, nangu muli cila musumba, mwali abaume abapelwe mu mashina ukupela ifiputulwa kuli bonse abaume pakati ka bashimapepo, elo nakuli bonse abatantikilwe mu fya lembwa fya fikolwe fyabo ukuba pakati ka bena Lebi.20Hezekia aishile kucita fyonse ifi ukupita muli Yuda Monse. Alipwishishe ifyali ifya bune, icine, nokuba ne cishinka pantanshi yakwa Yahweh, Lesa wakwe. 21Muli yonse imilimo iyo atampile mu kubomba kwa ng'anda yakwa Lesa, ifunde, elo nokukonkomesha, ku kufwaya Lesa wakwe, alificitile no mutima wakwe onse, elo alifikilishe.

Chapter 32

1Panuma ya ifi fintu elo ne shi micitile sha bucishinka, Senakeribu, imfumu ya Asiria yaishilekwisa elo no kwingila mu Yuda. Acitile inkambi ku konaula imisumba ya kulwa, isho esho alekupekanya ukupoka palwakwe.2Uluntu Hesekia aishile kubona ukuti Senakeribu alishile kabili akofwaya ukulwisha Yerusalemu, 3aishile kwipusha intungulushi shakwe elo na baume ba maka ukulesha amenshi yaleke ukupita mutumfukumfuku twa menshi utwalu kunse ya musumba; balimwafwile ukucita ico. 4Eico abantu abengi baishile kulongana elo no kwisala utmfukumfuku tonse elo no mulonga uwapitile pakati ka calo. Baishile kulanda ati, ''Cindo ico imfumu sha Asiria shingesa kwishila no kwisa kusanga amenshi ayengi?''5Hesekia aishile ku kosa elo no kukula conse icibumba icatobolweke. Aishile kukula impungu ishakusumbuka, elo na cimbi icibumba kunse. Eico aishile kukosha nakabili ifibumbili fya mu musumba wakwa Davidi, elo aishile kupanga ne fyanso ifingi elo ne nkwela.6Aishile kubika abakalamba ba bashilika ku kutungulula abantu. Aishile kubakolonganikila capamo kuli ye mu ncende ya lubansa pa mpongolo ya musumba elo no kulanda icikoseleshi kuli bo. Aishile kulanda ati, 7''Mube abakukosa elo no kushipa kwine kwine. Mwitina nangu ukunenuka pamulandu wa mfumu yaku Asiria elo na bonse abashilika abali pamo nayo, pantu umo ali nafwebo uyo uwakulisha ukucilisha abo abali nankwe. 8Kuli ye kulifye ukuboko ukwa kumubili nomba kuli fwebo kuli Yahweh, Lesa wesu, ku kutwafwa, elo no kutulwilako ubulwi bwesu.'' Eluntu abantu baishile kuikoselesha ku mashiwi yakwa Hesekia, imfumu ya Yuda.9Panuma yaico, Senakeribu, imfumu ya Asiria, yaishile kutuma ababomfi baiko ku Yerusalemu (nomba ali mu ntanshi ya Lakishi, elo na bashilika bonse bali pamo na ye), kuli Hesekia, imfumu ya Yuda, elo na kuli Yuda yonse abo abali mu Yerusalemu. Aishile kulanda ati, 10''Ifi efyo Senakeribu imfumu ya Asiria, yalanda ati: Findo mushintililemo pa kucimfya ukwingililwa mu Yerusalemu?11Bushe Hesekia takomilufya, pakuti amipele ku kufwa ku cipowe elo na ku cilaka, uluntu akomweba ukuti, 'Yahweh Lesa wesu akotupususha ku kuboko kwa mfumu ya Asiria'? 12Bushe te uyu wine umo wine Hesekia uwafumishe incende sha shila shakwe elo ne fipailo no kukonkomesha Yuda elo na Yerusalemu ati, 'Pa bulambo bumo epo mukopepela, elo pali bwena epo mukoocela ifye lambo'?13Bushe tamwaishiba ifyo nebo elo ne fikolwe fyandi twacitile ku bantu bonse aba mufyalo fimbi? Bushe tu lesa twa bantu abafilya fyalo fya shinguluka twali twakupokolola incende shabo mu nshila iyili yonse ukufuma ku maka uandi? 14Pali tu lesa tonse utwashilya misumba shintu ifikolwe fyandi fyaonawile cine cine, bushe kwalipo ka lesa akenga pususha abantu bakako mu maboko yand? Finfo ifyo lesa wenu enga mipusushisha ku maka yandi? 15Nomba mwileka Hesekia amibepe nangu ukumitumpaika muli iyi nshila. Mwi mumfwila, pantu takwaba lesa uwa musumba uuli onse nangu ubufumu uwaba uwakupususha abantu bakwe ukufuma mu kuboko kwandi, nangu ukufuma mu kuboko kwa fikolwe fyandi. Nga pacepesha Lesa wenu ukumipususha mwebo ukufuma mukuboko kwandi?''16Ababomfi bakwa Senakeribu baishile kulanda ifibi ifingi pali Yahweh Lesa na pa babomfi bakwa Hesekia. 17Senakeribu aishile kulemba na kalata pakuti engapumya Yahweh, Lesa wakwa Israeli, elo no kulanda ifibi pali ye. Aishile kulanda ati, ''Ngefyo fye ba lesa ba misumba ya fyalo tayapususha abantu baiko ukufuma mu minwe yandi, eico Lesa wakwa Hesekia tengapususha abantu bakwe mu minwe yandi.''18Baishile kulila apakalamba mi cintundu caba Yuda ku bantu bamu Yerusalemu abali pa cibumba, ku kubatinya no kubacusha, pakuti bengapoka umusumba. 19Baishile kuland pali Lesa wamu Yerusalemu ilyo bapwile ukulanda pali tu lesa twa bantu bambi aba pa calo, utulifye ficitwa fya kuminwe ya bantunse.20Hesekia, imfumu, elo na Esaya umwana mwaume wakwa Amosi, kasesema, aishile kupepela palwa uyu mulandu elo alilile ku mulu. Yahweh aishile kutuma malaika, uwaipeye abaume ba bulwi abakulu ba bashlika, na bacilolo bamfumu mu nkambi. 21Eico Senakeribu aishile kubwelela ku calo cakwe ne nsoni pa cinso cakwe. Uluntu aishile kuya mu ng'anda yaka lesa kakwe, bamo pa bana bakwe balimwipeye mulya mwine no lupanga.22Muli iyi nshila, Yahweh aishile kupususha Hesekia na bekashi ba mu Yerusalemu ukufuma ku kuboko kwakwa Senakeribu, imfumu ya Asiria, elo na ku kuboko kwa bambi bonse, no kubapela ukutusha mu mbali shonse. 23Abengi balikuleta ifya bupe kuli Yahweh mu Yerusalemu, elo ne fya fya cindama kuli Hesekia imfumu ya Yuda, icakuti alisumbwilwe mu menso ya fyalo fyonse ukufuma ilya nshita ukuya ku ntanshi.24Muli shilya nshiku Hesekia aishile kulwala mupepi ne mfwa. Aishile kupepa kuli Yahweh, uwaishile kulanda kuli ye no kumupela icishibilo ukuti akapola. 25Nomba Hesekia ta tashishe Yahweh pa bwafwilisho apele kuli ye, pantu umutima wakwe walisaminwe. Eico ubukali bwaishile kwisa pali ye, elo na pali Yuda na pali Yerusalemu. 26Nangu cali ifyo, Hesekia panuma aishile kuicefya pa cilumba ca mutima wakwe, pamofye ena na bekashi bamu Yerusalemu, icakuti ubukali bakwa Yahweh tabwaishile pali bo mu nshiku shakwa Hesekia.27Hesekia alikwete ubunonshi ubwingi no mucinshi. Ali icitile umwine umwakusungila silfere, golide amabwe ya mutengo, ifya cena cisuma, pamofye ne nkwela elo na fimbi fyonse ifintu fya kucindama. 28Alikwete no mwakusungila ubusomboshi bwa ng'ano, umwangashi uupya, amafuta, elo na matanga ya fitekwa. Alikwete ne mikuni mu macinka yashiko. 29Ukubikapofye, ali icitile umwine imisumba ne fitekwa fya ng'ombe ne mpaanga mu bwingi, pantu Lesa alumupele ubunonshi ubwingi.30Ali ni Hesekia umo wine uwaisele ku mulu wa kamfukumfuku ka menshi ya Gihoni, elo uwayaletele ukulungatana lwa ku masamba ya musumba wakwa Davidi. 31Ilelo, palwa mulandu wa beminishi baku Babiloni, abo abatuminwe ku kwipusha amepusho kubaishibe, palwa cipusho ca citilwe mu calo, Lesa alimulekele umwine eka, pakuti amweshe, elo no kwishiba ifyali mu mutima wakwe.32Palwa milandu imbi palwa kwa Hesekia, ukubikapo na palwakubela kwa cipangano, ukuyi mwa bona ukjti fyali lembwa mu fimonwa fyakwa kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amosi, elo na mwibuku lya shamfumu sha Yuda elo na Israeli. 33Hesekia aishile kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe, elo baishile kumushika pa mpili sha nshishi shalupwa lwakwa Davidi. Yuda yonse na bekashi bamu Yerusalemu ba mucindike pamfwa yakwe. manase umwana mwaume wakwe ewaishile kuba imfumu pa ncende yakwe.

Chapter 33

1Manase wali nemyaka ikumi limo na fibili ulo waambile ukuteka; watekele imyaka amakumi yasano na fisano mu Yerusalemu. 2Wo wacitile ifyabubi mumenso yakwa Yahweh nge fintu fyamuselu igyaluko ulo Yahweh watamfishe pantanshi yabantu bakwa Israeli. 3Pantu wakulile incende shasansama isho wishi Hezekiah watobolwele kabili wakulile amabulambo yaba Baals wapangile imilando ya Ashelah kabili wafikamine kutannda shonse isha mumulu nokushishinshimuna.4Manase wakulile amabulambo mungánda yakwa Yahweh, nangula Yahweh wa konkomeshe,'' Nimi Yenisalemu emo ishina lyandi likaba umuyayaya.'' 55Wo wakulile amabulambo yantanda shonse isha mumulu mumalubansa yabali aya ngánda yakwa yahweh . 6Muciswebebe wa Ben Hinom walengele abana bakwe baume ukupita mu mulilo. Wo wacitile ifya buloshi ulubuko ne fya malele, kabili walipwishe kuli abo abalandile nabafwa naabo abalandile ne mipashi. minse wacitile ububi apakulu mumenso yakwa Yahweh, kabili wamulengele ukukalipa.7Icimpashanya cabaswa wapangile wacibikile mungánda yakwa Lesa . Cali mpali iyi ingánda iyo Lesa wasosele kuli Davidi na Solomon umwana mwaume wakwe wo walandile,''Nimuli iyi ngánda na mu Yerusalemu iyo nasala ukufuma mumilundu yonse iya Israeli epo ngabika ishina lyandi umuyayaya. 8Nshakafumye abantu bakwa Israeli nelyo pamo muncende nalashika kufi kolwe fyabo umfwafye baangwa kukusunga fyonse uyo naba konkomesha, ukukonka yonse amafunde ifipope ine fikomo ifyo nabapele ukupitila muli Mose. 9Manase watungulwile Yuda nabekalamushi bamu yerusalemu kukucita ububi noku alapo ukucila nenko isho Yahweh wa onawile pantanshi yabantu bakwa Israeli.10Yahweh wasosele kuli manase nakubantu bakwe lelo tabaposeleko mano. 11Eco Yahweh waletele pali bo abakulu bafita fya mfumu yaku Assylia uwasendele manase mu minyololo yacela nama kosa pankolokoso, kabili nokumupita ukuya ku Babyalon.12Uluntu Manase wali bumafya wo wakutile Yahweh , Lesa wakwe kabili wali icifeshe apakulu pacunso cakwa Lesa wafikolwe fyakwe. 1313Wo wapepele kuli ye; na Lesa wali papatilwe kuli ye na Lesa waumfwile ukupapata kwakwe kabili bali mubweseshe ku Yerusalemu mubufumu bwakwe. Eluntu manase waishibile ukuti Yahweh ni Lesa.14Panuma ya ifi Manase wakulile ili bumba cakunse yamusumba wakwa Davidi kumasamba lubali lwa lilon, mutiswebebe, ukuya mumpongolo yesabi washingulwishe ulupili lwa ophel naco nokwimya ici bumba ukufika opatali. Wobikile abakulu bafita abakukosa mumusumba yonse iya muyada ilefwaikwa ubucingo. 15Wapitile imilungu imbi utulubi ukufuma mungánda yakwa Yahweh ,kabili namabulambo yonse ayo wakulile palupili lwa ngánda yakwa Yahweh na mu Yenisalemu, kabili nokufiposa kunse yamusumba16Wo walikulile ubulambo bwakwa Yahweh nokutulapo amalambo ya fyabupe fyesenge ne fyabupe fyakutasha; wakokomeshe yuda ukubombela Yahweh Lesa wakwa Israeli. 17Nangula, abantu bacili bakopelela muncende isha sansama, lelo kuli Yahweh , Lesa wabo.18Nge milandu imbi iikumine manase ipepo lyakwe kuli Lesa wakwe kabili amashiwi yabakamona abasosele kuli ye mwishina lyakwa Yahweh ,Lesa wakwa Israeli mona yalilembwa paficitwa fyamfumu shakwa Israeli. 19Muli filya ifyalembwa mwaliba ifyakale fyepepo lyakwe nefyo Yahweh waseshiwile naco. Kwaliba kabili ifyalembwa ifya masamba yakwe yonse namampulu kabili nencende umo wakula incende shasansama kabili nokucita imilando ya Asheleh nefibumbwa fyabaswa libe talaicefya-fyalilembwapo mumilandu yaba kamona. 20Eco manase wasendeme nefikolwe fyakwe kabili balimushikile mungánda yakwe Amoni, umwana mwaume wakwe waishile kuba imfumu muncende yakwe.21Amoni wali nemyaka amakumi yabili nafibili ulo waambile ukuteka watekele imyaka amakumi yabili mu yecusalamu. 22Wacitile ifyabula mumenso yakwa Yahweh nga manase wishi wacita Amoni walepela kufibumbwa fyonse ifyakubaswa ifyo manase wishi wapongile kabili walifishinshimwine. 23Wo Aawaicefeshe pacinso caka Yahweh ngefyo manase wishi wacitile. Lelo umo wine Amoni wabifishe ukucila no kulilapo.24Ababomfi bakwe bali mwiminine no kumwipaya mungánda yakwe. 25Lelo abantu bamu ncende bali peye bonse abo abaimine imfumu Amoni kabili bapangile Josiah umwana mwaume wakwe, imfumu pancende yakwe.

Chapter 34

1Yosia akwete imyaka cine konse konse uluntu aishile kutampa ukuteka; aishile kuteka imyaka amakumi yatatu-na umo mu Yerusalemu. 2Acitile icabune mu menso yakwa Yahweh, elo aendele munshila yakwa Davidi icikolwe cakwe, elo tayalukile ku nshila ya ku kulyo nangula ku kuso. 3Pantu mu mwaka wa kulenga cine konse konse uwakuteka kwakwe, ulo alifye umwaice, aishile kutampa ukufwaya Lesa wakwa Davidi, icikolwe cakwe. Mu mwaka wakulenga ikumi elo na ibili, aishile uku wamya Yuda elo na Yerusalemu ukutula pa ncende apa kusumbuka, ne milando ya Arshela elo ne fya ku pashanya ifya kubaswa, elo nefya kupashanya ifya ku sungulula.4Abantu baishile kubwasaula amabulambo yakwa Bali pa menso yakwe; aishile kuputaula ifya kufukilisha fya bulambo ifyali pamulu wafiko. Aliputawile imilando ya Arshela, elo nefya kupashanya nefya fyela ifya kusubwako mutumpimfya pankafye fya sanguka ulukungu. Alipupile ulukungu pamanda sha bonse abalikutipala amalambo. 5Aishile koca amafupa ya bashmapepo batuko pa mabulambo yabo. Muli iyi nshila, alisangulwile Yuda elo na Yerusalemu.6Aishile kucita cimo cine na kumisumba yakwa Manase, Efulemu, elo na Simoni ukuya kushinta ku Nafutali, elo nefyakonauka ifya bashingulukile. 7Ali tobele amabulambo, ukuma imilando ya Arshela elo ne fya kupashanya ali ficitile ulukungu, elo aishile kuputula na mabulambo yaku fukilishapo mu calo conse ica Israeli. Eluntu aishile kubwelela ku Yerusalemu.8Nomba mu mwaka wakulenga ikumi na cine konse konse mukuteka kwakwe, panuma Yosia ninshi alisangulwile icalo elo netempele, aishile kutuma Shafani umwana mwaume wakwa Azaria, Manase umulashi wa musumba, elo na Yoah umwana mwaume wakwa Yoahazi kalemba, ku kulungisha ing'anda yakwa Yahweh Lesa wakwe. 9Baishile kuya kuli Hilkia, umukulu waku bashimapepo, elo no kumupela indalama ishaletelwe mu ng'anda yakwa Lesa, isho abena Lebi, abali kulinda ifiibi, baishile kukolonganika ukufuma kuli Manase elo na Efulemu, ukufuma kuba shelepo bonse mu Israeli, ukufuma kuli Yuda onse elo na Benjamini, elo naku bali kwikala mu Yerusalemu bonse.10Baishile kupela indalama ku baume abalikwangalila umulimo we tempele lyakwa Yahweh. Abaume bali kufolesha ababomfi abali kulungisha elo no kubweseshapo itempele. 11Bali kufolesha abali kupopa elo na bali ku kula ukushitamo amabwe ayakubasa imbao sha kupopela, elo no kupanga myalo iya fikulwa ifyo imfumu shimo isha mu Yuda shashile sha bongolola.12Abaume bali bombele umulimo ne cicetekelo. Abalikwangalila Yohasi elo na Obedia, abena Lebi, abana baume bakwa Merari; elo na Zekaria na Mashelamu, ukufuma ku bana baume bakwa Kohati. Bambi abena Lebi, abo abali kulisha ifilimba ubune, bali palamishe ukule kulangilila abaume umulimo. 13Abena Lebi ebali kwangalila abali kupita ifyabukule elo na bonse abaume abali kubomba munshila yonse. Kwali na bena Lebi abali bakalamba, bakatungulula, elo na bali kulonda pampongolo.14Uluntu baishile kufumya indalama shintu baletele yakwa Yahweh Hilkia shimapepo aishile kusanga icapelwe kuli Mose. 15Hilkia shimapepo aishile kweba Shafani umusangushi ati, ''Ndisangile icitabo icefunde mu ng'anda yakwa Yahweh.'' Hilkia aishile kuleta icitabo kuli Shafani. 16Shafani aishile kutwala icitabo ku mfumu, elo kabili aliebele, ukulanda ati, ''Ababomfi benu bakobamba fyonse ifya pelwe kuli bo.17Balipwile indalama ishasangilwe mu ng'anda yakwa Yahweh, elo bali shipele mu minwe ya balikwangalila elo na ku baume abalikubomba.'' 18Shafani kasonkesha alyebele imfumu, ''Hilkia shimapepo alimpele icitabo.'' 19Eluntu Shafani abelengele imfumu. Nomba caishile kuba uluntu imfumu yaumfwile amashiwi ye funde, yalilepawile ifya kufwala fyakwe.20Imfumu yaishile ku konkomesha Hilkia, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, Abdoni umwana mwaume wakwa Mika, Shafani kasonkesha, elo na Asaiah, umubomfi wakwe umwine, ukwebati, 21''Kabiyeni elo kanjipushisheniko kuli Yahweh, elo na pabashala mu Israeli elo na mu Yuda, pa mashiwi ya mucitabo icasangilwe. Pantu cikulu, icipyu cakwa Yahweh ici bikilwe pali fwebo. Cikulu, pantu ifikolwe fyesu tafyali kumfwila amashiwi ya muli ici citabo ukweba ati balekukonka ifyalembwamo.''22Eico Hilkia, elo na bonse abo imfumu ya konkomeshe, baishile kuya kuli Huldah kasesema umwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tokati umwana mwaume wakwa Hasra, kasunga wa cakubikamo insalu (ali kwikala mu Yerusalemu mu musumba wa cibili), elo baishile kulanda kuli ye muli uyu musungo.23Aishile kulanda kuli bo ati, ''Ifi efyo Yahweh , Lesa wakwa Israeli, alanda ati: Kebeni umwaume uumitumine kuli nebo ati, 24'Ifi efyo Yahweh alanda: Boneni, ndi nokuleta ubonaushi pali iyi ncende elo na kubekalamo, fyonse ifilayi ifyalembelwe mucitabo filibelengelwe ku mfumu ya ku Yuda. 25Ifi fikacitika pantu balisulile nebo elo balyo cele ne fifukilisho kuli tu lesa tumbi, elo balinengele ukukalipa kuli fyonse ifyo iminwe yabo ipangile, ekwebati, icipyu candi cilikuba pali bo ukutula pali iyi ncende, elo ta bakacishimye.'26Lelo ku mfumu ya ku Yuda, uwamitumine ukwipusha Yahweh ifyo engacita, ifi efyo mukalande kuli ye ati, 'Yahweh Lesa wakwa Israeli alanda ati: Pamashiwi ayo waumfwile, 27pantu umutima obe wali sakamene, elo wali icefyeshe kuli Lesa uluntu waumfwile aya mashiwi palwa iyincende elo na bekalamo, elo pamulandu naicefya kuli nebo elo ulilepawile ifya kufwala fyobe elo no kulilila kuli nebo, elo na nebo ndymfwile kuli webo-ifi efyo Yahweh alanda- 28bona, nka kukolonganishisha kufikolwe fyobe. ukukolonganikwa ku manda mu mutende, elo amenso yobe taya kabone ubu bonaushi nangu bumo ubo nkaleta pali iyi ncende elo na bekalamo.''' Abaume balitwele aya mashiwi kumfumu.29Eluntu imfumu ya tumine intumi elo no kukolonganika bacilolo bonse aba ku Yuda elo na Yerusalemu. 30Eluntu imfumu yaile mu ng'anda yakwa Yahweh, elo na bonse abaume bamu Yuda elo na bekalamo mu Yerusalemu, elo na bashimapepo, abena Lebi, elo na bantu bonse, ukutampila ku mukulu ukuya kufika ku mwaice. Eluntu ababelengele yonse amashiwi ya mu citabo ca cipangano icasangilwe mu ng'anda yakwa Yahweh.31Imfumu yali makene mu ncende elo yalipangile icipangano kuli Yahweh, ukule kwendela muli Yahwweh, elo no kusunga amafunde yakwe, ifipope fyakwe elo ne fyebo fyakwe, no mutima wakwe onse elo no bumi bwakwe bonse, ukulekukonka amsshiwi ya cipangano ayalembelwe mulici citabo. 32Alilengele bonse abasangilwe mu Yerusalemu elo na Benjamini ukutalama pa cipangano. Abalikwikala mu Yerusalemu alicicitile mu cumfwilo ku cipangano cakwa Lesa, Lesa wafikolwe fyabo.33Yosia aishile kufumya fyonse ifya muselu my calo ifyali fya bantu baku Israeli. Alilengele onse mu Israeli ukupepa Yahweh. Lesa wabo. Munshiku sha mweo wakwe shonse, tabafumineko mukulekukonka Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo.

Chapter 35

1Yosia asefeshe icakucilila kuli Yahweh mu Yerusalemu, elo bena baipeye umwana wa mpaanga iya pacakucilila pa bushiku bwa lenga ikumi limo na shine mu mwenshi wa kutampa. 2Ena abikile bashimapepo mu fintu fyabo no kubakoselesha bena mu mulimo wa mung'anda yakwa Yahweh.3Aishile kulanda ku bena Lebi abalikufnda abena Israeli bonse abo abali abapelwe kuli Yahweh ati, ''Bikeni imbkoshi ya mushilo mu ng'anda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli yakulile. Tamufwile kusenda pa mabeya yenu na kabili. Nomba shinshimuneni Yahweh Lesa wenu, no kubombela abantu bakwa Israeli. 4Ipekanyeni mwebene pa shina ya mayanda ya fikolwe fyenu elo na mu mabumba yenu, ukulingana na ne fyalembmbwa fyakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli, elo ne fyakwa Solomoni, umwana mwaume wakwe.5Mutalame mu ncende ya mushilo, mu mabumba na mabuba mu mayanda yafikolwe yaba wenu, mu ndupwa sha bantu, mubike mu ncende mu mabumba mu mayanda ya fikolwe iya bena Lebi. 6Ipayeni abana ba mpaanga abacakucilila, isangululeni mwe bene, mu pekanishiahe ba wenu abana ba mpaanga mucite ukulingana ne cebo cakwa Yahweh ico apele mu minwe yakwa Mose.''7Yosia epskupela abana ba mpaanga amakana makumi yatatu no twana ukufuma ku mbushi umutulo wa cakucilila ku bantu bonse abo abasangilwe, elo apeele amakana amakumi yatatu aya ng'ombe-ifi fyonse fya fumine mu fyuma fya mfumu. 8Intungulushi shakwe shapele umutulo wakuitemenwa ku bantu, kuli bashimapepo na ku bena Lebi. Hilkia, Sakaria, elo na Yehieli, ba cilolo balikutungulula mu ng'anda yakwa Lesa, bapele kuli bashimapepo imitulo ya cakucilila 2,600 elo ne mitwe ya ng'ombe amakumi yatatu. 9Kabili Konaniya elo na Shemaiya na Netaneli, ba wabo, elo Hashabiya, Yehieli, na Yosabadi, bacilolo ba bena Lebi, ba pele imitulo ya cakucilila amakana ya sano ku bena Lebi elo na makumi yasano aya mitwe ya ng'ombe.10Eico umulimo walipekanishiwe, elo na bashimapepo bataleme mu ncende shabo, pamo na bena Lebi ukulingana na mabumba yabo, umwakonkomeseshe imfumu ifipope. 11Bena baipeye abana ba mpaanfa pa cakucilila, elo bashimapepo basanshile umulopa uyo bena bapokelele ukufuma mu minwe ya bena Lebi, elo abena Lebi bafundile utwana twa mpaanga. 12Bena bafumishemo imitulo ya koca, pakuti bengapela mukukonka na mayanda yafikolwe fyabo mu bantu, mukutula bena kuli Yahweh, ne fyo icalembwa mwi buku lyakwa Mose. Bcitile cimocine na ku ng'ombe.13Baishile koca inama ya cakucilila pa mulilo mukukonka ne fyo balikubeba. Lelo imitulo ya mushilo, baliipikile mu mpoto, mu malongo, elo na mu mapani elo baishile kufileta bwangu bwangu ku bantu bonse. 14Bena panuma bailepekanishisha umutulo abene elo na bashimapepo, pantu bashimapepo, indupwa shakwa Aroni, bena baletula imitulo ya koca na mafuta mpakafye ubushiku bwapita, eico abena Lebi baileipekanishisha imitulo abene elo ne ya bashimapepo, no lupwa lwakwa Aroni.15Bakmbwa, aba mulupwa lwakwa Asafu, bena bali mu ncende shabo, ngefyo ba balangilile kuli Davidi, Asafu Hemani, elo na Yedutuni kabona wa mfumu, elo ba malonda abali pa mpongolo. Bena tabalikukwata ukufuma pa milimo yabo, pantu ba wabo abena Lebi balebapekanishisha bena.16Eico, pali ilya nshita umulimo onse uwakwa Yahweh walipekanishishe pa kusefya icakucilila no kutula imitulo ya koca pa bulambo bwakwa Yahweh, ngefyo imfumu Yosia ya konkomeshe. 17Abantu bakwa Israeli abasangilwepo mukusunga icakucilila pali ilya nshita, elo no mutebeto wa mukate utatutumuka pa nshiku cie lubali.18Ukusefya kwa cakucilila ca musango uyu tacatala ukumfwikapo mu Isreli ukufma mu nshiku shakwa Samwele kasesema, kabili takwali imfumu shimbi isha mu Israeli ishasefeshe umusango uyu uwa cakucilila ngefyo Yosia acitile, pamo na bashimapepo, abena Lebi, na bonse abantu bakwa Yuda na bakwa Israeli abo abasangilwe, na bekashi ba mu Yerusalemu. 19Ici icakucilila caliko mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine konse konse mu kuteka kwakwa Yosia.20Panuma yaifi fyonse, panuma Yosia akwete ukupekanya itempele mu buyano, Neko, imfumu ya Egypto, yaimine ukuya ku bulwi pa Kakemishi pa mumana wa Yufurate, elo Yosia aishile kufuma mu kulwa na ena. 21Nomba Neko aishile kutuma nombe kuli ye, ukulanda ati, ''Bushe findo nalacita nobe, imfumu ya ba Yuda? Nebo teiwe njisheile mukulwisha lelo, nomba mukulwisha ing'anda iyo nalaya nayo. Lesa akonkomeshe uwakungufyanya, eico uikanye ukufma ku cakucilila cakwa Lesa, uyo uli na nebo, nangu wileka akonaule.22Nangu cingaba ifi, Yosia alikene ukubwela ukufuma kuli ye. Ena aifungushenye umwine pa kuti alwe na ye. Taumfwile ku mashiwi yakwa Neko ayo ayafumine ku kanwa kakwa Lesa; eico aile mukulwa mu mukonko wa Megibdo.23Bakaposa ba mifwi baishile kulasa imfumu Yosia, elo imfumu yaishile kulanda ku babomfi baiko ati, ''Nsendeni mu mfumye kuno, pantu balincenene sana.'' 24Eico ababomfi bakwe balimufimishe mwi celeta, no kumubika mwi celeta lyakwe limbi. Bena balimupitile ku Yerusalemu, eko afwilile. Bamushikile mu nshinshi ya fikolwe fyakwe. Aba Yuda bonse na bena Yerusalemu baloseshe Yosia.25Yeremia aliloseshe pali Yosia; bonse bakemba abaume na banakashi balelosha mu nyimb pali Yosia ukufika na lelo. Ishi nyimbo shaishile kuba lutambi mu Israeli; bona fyalilembwa mu nyimbo sha bulanda.26Imilandu imbi paya kwa Yosia, ne fintu fya bune acitile mu kubela ukulingana ne fyalembwa mu mafunde yakwa Yahweh- 27elo ne micitile yakwe, ukufuma mukutampa ukufika kumpela, yalilembwa mu citabo ca shamfumu sha ba Yuda elo na bena Israeli.

Chapter 36

1Eluntu abantu ba mu calo bapitile Yehoahasi mwana mwaume wakwa Yosia no kumu cita imfumu mucifulo cakwa wishi mu yelusalemu. 2Yehoahasi wali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili na itatu ulo atampile ukuteka, kabili watekele imyeshi icatumu yelusalemu.3Imfumu yaku Egypto ya mufumishe mu yelusalemu, kabili yalipilihe icalo ama tatenti umwanda umo aya siluvele na talent umo uwa golide. 4Imfumya ku Egypto yacitile Eha icimu, uwali wabo wakwa yehoahasi , imfumu mu yuda na Yelusalemu (no kucinda ishina lyakwa Eliakimu kuli yehoiakimu). Eluntu necho wa piicile yehoahasi wabo wakwa Eliakimu no ku muleta ku Egypto.5Yehoiakimu wali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atampile ukuteka kabili wo tekele imyaka ikumi limo namo mu yelusalemu. acitile ifya bubi mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe. 6Elo Nebuchadnezzar, imfumu yaku Babiloni wa mu sanshile no kumukaka mu minyololo noku mupita ku Babyloni. 7Nebukadinesa kabili wa sendele fimo ifipe mungánda yakwa Yahweh ku Babiiloni, noku fimu cipango mu Babiloni8Palwa milandu imbi ikumine yehoiakimu, ifya makankamike ifyo acitile nee fya sangilwe ifibi pali wo, moneni fyali lembwa mu citabo ca shamfu sha Yuda na Israeli. Eluntu yehoiakimu umwana wakwe umwaume, waishilekube mfumu mu cifulo cakwe9Yehoiakimu wali nemyaka cine konse konse ulo watampile uku teka; wa tekele imyeshi itatu ne nshiku ikumi limo mu yelusalemu. Wa citile ifibi mumenso yakwa Yahweh. 10Mu mupepo, imfumu Nebukabinesa watumine abantu ukumutwala ku Babiloni ne fintu ificindami ukufuma mu ngánda yakwa Yahweh ,no kucita sedakia, lupwa lwakwe imfumu pali yuda na yelusalemu.11Zedekio wali ne myaka amakumi yabili na umo watampile ukuteka; wa tekela imyaka ikumi na umo mu yerusalemu. 12Wa citile ifintu fyabubi mu menso yakwa Yahweh Lesa wakwe. Taicefeshe umwine kuli jeremiya kasesema, uwali kusosa ukufuma ku kanwa kakwa Yahweh.13Zedekiah kabili wapondokele imfumu Nebuchad nezzar, uwa mucitile ukulapo kumunakila pali Lesa lelo Zedekia wapotele umukoshi no kosho mutima wakwe ukukano kubwelela kuli Yahweh Lesa wakwa Israeli. 14Ukucilapo, shonse ntungulushi shaba shimapepo na bantu Zabali ne cishinka kabili ba konkele ifyabubi ifyalecita abena fyalo Ba koweseshe ingánda yakwa Yahweh iyo wasangululwile mu Jerusalemu15Yahweh, Lesa wa fikolwe fyabo wa tumine ishiwi kuli bo mu nkombe shakwe imiku ne miku pantu wali kwete uluse pa bantu bakwe na pancende apo wikala. 16Lelo bali kupumye nkombe shakwa Lesa, ukusushe shiwi lyakwe no kuseka bakesesema bakwe, mpakafye ubukali bbwakwe, mpaka takwali ica kwafwilisha.17Eco Lesa waletele palibo imfumu yaku chaldeani, uwa ipeye abalumendo babo ku lupanga mucifulo camushilo kabili tikwete luse pabalumendo na bana cisungu, abakote nangula abamfwi Lesa wabapele bonse mu minwe yabo.18Fyonse ifya kuyemba mu ng'anda yakwa Yawe ifi kulu ne finono ifyuma fyonse mu nganda yakwa Yawe ne fyuma fya mfumu naba cliolo bakwe fyonse ifi alipitile ku Babele. 19Balyocele ing'anda yakwa Lesa, bali tobele ne citumba ca Yerusalemu balyocele ne fipango fyaiko naula fyonse ifi suma ifya limo.20Imfumu yali pitile ku Babele abo abapuswike ku lupanga, Basangukile aba bomfi bakwe kabili abana bakwe abaume mpaka fye ukuypwa kwa kuteka kwa bu fumu bwa ku Persia. 21Ifi fyalicitike kuku fikilisha icebo ca kwa Yawe icamu kanwa kakwa Yeremia mpaka icalo ca sansamukila ama sabata yaciko, Cali ku cindika Isabata iya ciko ilyo fye cili icakwikala icale kweleshiwa pakuti kwingaba ukufisha imyaka cinelubali muli wine musango.22Nomba mu mwaka wakwa mbilapo uwakwa Koresha imfumu iyaku Perisia pakutila icebo cakwa Yawe ukufuma mu kanwa ka kwa Yeremia cingaba icakufikilishiwa, Yawe akoseleshe umupanshi wakwa Koreshe imfumu yaku Perisia pakuti enga bila imbila mu bufumu bwakwe bonse nakabili nokubika mu kulemba Alandile, 23''Ifi efyo Koreshe imfumu yaku Perisia yasosa; Yawe, Lesa uwa Mu mulu alimpele ama bufumu yonse aya pa calo, Alimpele ne cipope ica kumu kulila inganda yakwe mu Yerusalemu iya ba mu Yuda. Ilyo onse uli muli mwebo pa bantu bakwe bonse Yahwe uwobe Lesa engaba, nobe mulekeni onine ale kuyako.''

## Ezra

Chapter 1

1Mu mwaka wakubalilapo wakwa Sarasi, imfumu yaku persia, Yawe afikilishe icebo cakwe ica fumine mu kanwa ka kwa Yeremiya, no kufundaula umupashi wakwa Sairasi. Imbila yakwa Sailasi yaumfwikile mumusumba wakwe onse ofi efya lembelwe no kulandwa. 2"Sailasi, imfumu yaky persia yalanda ati; Yawe. Lesa wamyulu alimpele amabufumu yonse iya pesonde noku nsla uku mukulila inganda uakwe mu Yerusalemu muYudea.3Uyo onse uwafuma kubantu bakwe (Lesa wakwe alekuba nankwe) ayakufikanaku yerusalemu, iyabela ku Yuda noku kula ing'anda uakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali Lesa uwaba mu Yerusalemu. 4Abantu ababa kulubali ululi lonse mu musuma wkwabela abashalapo muli cilya calo bekala nga aba lebeshibafwilue ukuba pela silifa na golide, ifipe nefitekwa, pamo penefye obupe bwakuitemenwa ku nga'anda yakwa Lesa muYerusalemu."5Elo intungulushi sha fikolwe fya mikowa yakwa Yuda na Benjamini, ba shimapepo nabana, na onse uo umupashi wakwa Lesa wafundawile ukuya no kuya kukula ing'anda yakwa Yawe, iyaba mu Yerusalemu. 6Nabo aba bashingulwike balitungilile umulimo na silfere ne fipe ifingi ifinama nefyabunonshi ifingi no bupebwakuitemenwa. 7Sairasi imfumu yaku Persia yalilekeleko ifipe ifyali ifya mung'anda yakwa Yawe ifyo Nebuchadinesa aletele ukufuma ku Yerusalemu nokuibika mu nganda ya tumilungu twakwe. 8Sairasi, imfumu yaku Pesia, acibikile mu maboko yakwa Mitiredati kasunga wa cipao, nao afipendele kuli sheshibasa, umwana mwaume wa mfumu yakuYuda. 9Ngi eyali impendwa yabo; amakumi yatatu aya mabakuli ya golide ikana limo ilya mabakuli ya silfere, amabakuli amakumi yabili-napabula nayambi, 10amakumi yatatu aya nsani sha golide isha fonka imyanda ine ne kumi isha nsani ishinono isha kufonka isha silifa, kabili ne kana limo ilya fipe fimbi. 11Mwali amakana yasano ne myanda ine iya fipe fyonse ifya silifa na golide. Shashobesa aliletela fyonse ulo aba muli bunkole baile ukufuma ku babiloni ukuya ku

Chapter 2

1Mba e bantu ba mu citungu abafumine muli bunkole ku mfumu Nebukadinesa, uwabasendele muli mu Babilon, abantu ababwelelukile ku misumba yabo iya Yerusalemu na mu Yuda. 2Balishile na Serubabeli, Yeshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Medekai, Bilishani, Misipaei, Bigifai. Reumu naBaanaga.3Abamubufyashi bwakwa Paroshi: 2,172. 4Aba mubufyashi bwakwa Shefatiya: 372. 5Aba mubufyashi bwakwa Ara: 775. 6Aba mubufyashi bwakwa Pehati-Moabu, ukupita muli Yoshua na Yoabu, 2,812.7Aba mubufyashi bwakwa Elamu: 1, 254. 8Aba mubufyashi bwakwa Satu: 945. 9Aba mubufyashi bwakwa Sakai: 760. 10Aba mubufyashi bwakwa Bani:642.11Aba mubufyashi bwakwa Bebai: 623. 12Aba mubufyashi bwakwa Asigadi: 1, 222. 13Aba mubufyashi bwakwa Adonikamuo: 666. 14Aba muibufyashi bwakwa Bigifai: 2,056.15Aba mubufyashi bwakwa Adini: 454. 16Aba mubufyashi bwakwa Ateri, ukupita ku Hasekia: Pabula na cine konse konse. 17Aba mubufyashi bwakwa Besai: 323. 18Aba mubbufyashi bwakwa Yora:112.19Abaume ba mu Hashumu: 223. 20Abaume ba mu Giba: Pabula na basano. 21Abaume ba mu Betelemu: 123. 22Abaume ba mu Netofa: amakumi yasano namutanda.23Abaume ba mu Anatoti: 128. 24Abaume ba mu Asimafeti: amakumi yane na babili. 25Abaume ba mu Kiriati Yarimu, Kefira, na Beeroth:743. 26Abaume ba mu Rama na Geba:621.27Abaume ba mu Mikimasi: 122. 28Abaume ba mu Betele na Ai: 223. 29Abaume ba mu Nebo: amakumi yasano na babili. 30Abaume ba mu Magibishi:156.31Abaume ba mu Bambia aba mu Elamu: 1, 254. 32Abaume ba mu Aarimu: 320. 33Abaume ba mu Lodi, Hadidi, na One:752.34Abaume ba mu Yeriko: 345. 35Abaume ba mu Sena: 3,630.36Bal;i bashimapepo: abamubufyashi bwakwa Yedaya aba mu ng'anda yakwa Yeshua: 973. 37Imeri uwa mubufyashi: 1, 052. 38Pashuri uwa mubufyashi: 1, 247. 39Harimu uwa mubufyashi: 1,017.40Abana Lebi: aba mubuafyashi bwakwa Yoshua na Kadimieli, aba mu mubufyashi bwakwa Hodafiya: amakumi cine lubali na bane. 41Bakemba ba mwitempele, aba mubufyashi bwakwa Asafu: 128. 42Aba mubufyashi bwa ba kalinda ba mpongolo: aba mubufyashi bwa mu shalumu, Ateri, Talimoni, Akuba, Aatita, na Shoba: bonse pamo bali.139.43Abo aba abapelwe ukupyungila mwi tempele: mubufyashi bwakwa Siha, Hasufa, Tabaoti, 44Kerosi, Siala, Padoni, 45Lebanaya, Hagabu, Akubu, 46Hagabu, Shalimai, naHanani.47Aba mubufyashi bwa mu Gileli: Gahari, Reaya, 48Resini, Nekoda, Gasamu, 49Usa, Pesea, Besa, 50Asina, Meumimu, naNefisimu.51Aba mubbufyashi bwakwa Bakibuku: Hafuta, Aahiri, 52Basiluti, Meida, Hasha, 53Bakosi, Sisera, Temaya, 54Nesiya naHatifa.55Aba mubufyashi bwa babomfi ba kwa Solomoni: aba mubufyashi bwa kwa Sotai, Hasofereti, Peruda, 56Yada, Dakoni, Giddeli, 57Shefatiya, Hatiti, Pocereti, Hasebaimu, na Ami. 58Bonse pamo bali 392 aba mubufyashi aba pelwe umulimo mwitempele na bamubufyashi bwa ba bomfi ba kwaSolomoni.59Abo abaile ku Tele mala, Tele Hasha, Kerubi Addon, na Imeri - lelo tabakwete insambu shakushinkasha ukuti bafuma mu Israeli - 60ukubikapofye 652 abamubufyashi bwakwa Delaiya, Tobia, naNekoda.61Pamo pene, ukufuma ku bufyashi bwa ba shimapepo: aba mubufyashi bwakwa Hobaya, Hakosi, na Basilai uwabule umukashi wakwe ukufuma ku mwana umwanakashi wa kwa Basila umwina Gileadi elo balikubeta pa mashina yabo. 62Balifwalishe ifyalembele pafya mu citoto cabo, lelo tacasasngililwe, bali bafumishipo pafya mushimapepo nga bashasangululwa. 63Umulashi alibebele bena ukuti tabafwile ukulya icakulya ice lambo lya mushilo mpakafye shimapepo wa Urimu na Tumimuakasuminishe.64Ibumba lyonse lyali 42, 360, 65ukwabula ukubikako ababomfi babo na babombofi babo abamaka naba bali (7,337) elo na baume na banakashi babo nabali kwimba mwitempele bali (imyandaibili).66Bakabalwe babo: 732. Impunda shabo: 245. 67Ingamila shabo: 435. Bapunda babo: 6,720.68Ulo baile ku ng'anda ua kwa Yawe mu Yerusalemu, imfumu nkalamba yalipeele icabupe cakutemunwa ukukula ing'anda yakwa Lesa, ukuibwekeshapo pa mufula waiko. 69Baliele ukulungama na maka bakwete ku milimo: amakana amakumi mutanda ne ikana limo isha silifa drakimasi amakana ne umwanda umo ifkufwala ifyabashimapepo.70Bashi mapepo nabena Lebi, abantu, bakemba ba mwitempele naba kasunga bampongolo, nabo bonse abapelwe ukupyungila mwitempele balikele mu musumba yabo. Bonse abantu mu Israeli balikele mu misumba

Chapter 3  
1Cali ni mu mweshi wa cine lubali panuma ya lupwa lwa kwa Israeli lwa bwelulwike kumisumba yabo, ulo abantu balongene pamo nga umuntu umo mu Yerusalemu. 2Yeshua mwana Yosadaki kabili naba munyina babwe bashi mapepo na Selubabele mwana Shealtiell, na bandume shakwe balimine nokukula licipailo ca kwa Lesa wa kwa Israeli ku kupa umutulo wa ca koca ngefyo calembwa mu malango ya kwa Mose umuntu wa kwaLesa.3Nilo balimike icipaolo, ico umwenso wali pali bena pa mulandu wabantu bamumpanga. Balipele umutulo wa ca koca kuliYawe kumaca na pa cungulo. 4Kabili bali kusefya ne nshiku nkulu iya mutebeto sha nsakwe ngefyo calembwa kabili balepela imitulo ya ca koca ubushiku no bushiku ukulingana necebo, ca mulilo wa cila bushiku pa bushiku. 5Ukulingana fye, kwali kuba imitulo ya koca iya cila bushiku, imyulo ya mwenshi upya, kabili ne mitulo yonse iya mitebele yaimikwa iya kwa Yawe iyo yasangululwa, ukubika pofye ne mitulo ya kuitemenwa ukufuma kuli bonse abali kepela kuliYawe.6Bali tampile ukupela imitulo ya koca kuli Yawe pa bushiku bwa ntashi ubwa mweshi bwa cine lubali, nangu cakuti itempele tamwali. 7Eico balipele silfere kuli bakabomba ba bamwe kabili na baume ba milimo ya kuminwe, kabili bali bepele ifya kulya, ne cakunwa, kabili na mafuta ku bantu Sidoni na Tyr, pakwebati balete icimuti ca ceda pali bemba ukufuma ku libanoni ukuya ku Yuda, ukulingana na insambu shabapele Cyrus imfumu ya kuPersia.8Nolu mu mwenshi wa cubili uwa mwaka wa cibili panuma balibwelele ku ng'anda ya kwa Lesa mu Yerusalemu Sebubabele mwana Shealtiel, Yeshua mwana mwaume wa kwa Yusadaki, na bonse bamunyinabo bashimapepo nabena Lebi, kabili nabo aba bwelulwikile muli bunkole ukwisa ku Yerusalemu bali tampile ukubomba. Bali bapele abena Lebi abali nemyaka ukufuma pa makumi yabili nokucilapo ukulakwangalila imilimo ya ng'anda ya kwa Yawe. 9Yeshua nabana baume bakwe nabamunynabo kabili Kadmieli nabana baume bakwe abali bamulupwa lwa kwa Hodariah, kabili abana baume bakwa Hedadi nabana baume babo naba munyinabo bonse bali bena Lebi abayampene pamo mukwangalila abo abali kubombela pa ng'anda ya kwaLesa.10Bakakula balibikile umufuka we tempele lya kwa Lesa. Nefi fyalilengele bashi mapepo ukwiminina ne nsalu shabo namapenga kabili nabena Lebi, nabana baume bakwa Asafi, ukulumbanya Yawe ne filimba, ngefyo fye ukuboko kwa kwa Daridi, imfumu ya kwa Israeli akonkomeshe. 11Bena balikwamba nokulumbanya kabili na matotelo kuli Yawe, "Ena musuma! icipangano cakwe cacishinka kuli Israeli caikala umuyayaya." Bonse abantu balililile kwi shiwi ilikalamba ilya nsansa mukulimbanya Yawe pamulandu wakwebati umufula we tempeleulibikilwe.12Lelo abeni bashi mapepo na bena Lebi kabili nefikollwe fya mokowa, abo abali bakalamba kabili bali mwene ng'anda ya kubalilapo, ulo umufula wa iyi ng'anda wabikilwe pa menso yabo, bali lilile umusowa. Lelo abantu abengi bali pundile me nsansa ne congwe kabili ne ciunda ca kwanga. 13Na panuma ya ifi, abantu balifililwe ukulekanya iciunda ca nsansa ne congwe ukufuma ku ciunda cabalikulila, ico abantu balikulila ne nsansa ishikalamba, kabili ne ciunnda caliumfwikile ukufuma fye

Chapter 4  
1Nomba bamo abalwani bakwa Yuda na Benjamini balyumfwile ukutila abantu abali ba nkole balikukulila Yawe itempela, Lesa wakwa Israeli. 2Elo baile kupalamina kuli Serbabele ne mitwe ya fikolwe fya mikowa yabo. Batile kuli bena, "lekeni tulekukula pamo na mwebo, pantu nga mwebo tukofwaya Lesa wenu kabili tubilitula na malambok kuli ena ukutampa fye pa bushiku lintu Eshadoni, mfumu ya Assyria atuletele kuli iyincende."3Lelo Serbabele, Jeshua, nabashala imitwe yamikowa ya fikolwe fyabo batile, "tamuli nimwebo, lelo ni fwebo abalingile ukukula inganda yakwa Lesa wesu, pantu nifwebo abakokula inganda yakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli, pamo nga fintu mfumu cyrus wa ku Persiaalikutweba."4Elo abantu bamucalo banashishe amaboko ya bantu bakwa yuda, balilengele abena yuda ukutina ukukula. 5Pamo pene balipele bampanda mano amafisa kanwa kukucilinganya amapange yabo. Balicitile ci mu nshita iya nshiku shakwa cyrus na mukati ka kuteka kwakwa Darius mfumu yaku Persia. 6Elo pakutampa kwa kuteka kwakwa Ahasuerusi balilembele icakusinina abekashi mu muli yudaYerusalemu.7Cali nimu nshiku shakula Artakishashele ulo Bishilamu, Mitiridati, Tabeele, na balya aba bomfi banabo balilembele ku mfumu Artakishashele wa ku persia, kalata walembelwe mu ci Aramaic no kupilibulwa. 8Rehumu mushika na Shimshai kalemba balembele muli iyi nshiku uu mfumu Artakishashete paliYerusalemu9Elo Rehumu, Shimsha kalemba, nabalya ababomfi banabo, abali na kapingula na bambi na cilolo na mubuteko; abena persia abaume ukufuma ku Ereka na Babele na baume ukufuma ku Susa (ekutila bena Elamu) balilembele kalata, 10Kabili kuli bena kwalilundile abantu bantu abakankala naba mubele iisuma Ashuribamipali alibekatile bu nkole no kubapatikisha ukwikala mu samaria pamo nabashele abali mu citungu ca ku masamba yamumana.11Ici eca kwambulula ca nkalata iyintu batumine kuli ena: "Ku mfumu Artakishashete, ana bomf benu abaume ba mu citungu ca ku masamba ya mumana, tulilembele ifi. 12Lekeni infumu ukutila aba Yuda abaile ukufuma kuli mwebo balibwelele nakabili kuli fwebo mu Yerusalemu ku kukula umusumba wa nacisanguka. Balipwile ifi bumba kabili baliwemyeimifula.13Nomba lekeni imfumu ishibe ukutila uyu musumba nga wakulwa ne fubumbwa fyalipwile, tabakalekupela umutulo, umusonko nangula umusangulo ne ci cikonaula icipao cashamfumu.14Cine cine pantu tulilile umucele wakwisano tacikowama fwebo ku kumona icamusalula ici conse cikocitika ku mfumu nipa mulandu uyu intu fwebo tukotumina ici ku kwishibisha mfumu. 15Mufwailishe ifyalembwa mu ma buku yaba wishinwe o kusambilila ukutial uyu musumba wa bacisanguka untu wakonaula isha mfumu ne fitungu. cilengele amafya ayengi ngashi ku shamfumu ne fitungu caliba epakati ka busangu ukufuma fye na kale. nips mulandu uyu icakuti umusumba walyonawilwe. 16Tukoishibisha mfumu ukutila nga uyu musumba ne cibumba fyakulwa, elo takwakabe nangu kamo akakashala mu citungu caku masamba yamumana."17Elo imfumu yatumine ubwasuko kuli Rehemu mushika an Shimshai kalemba nabalya ababomfi banabo muu Samaria na basheleko abali mu citungu caku masamba ya mumana: "umutende ube na mwebo. 18Nkalata intu mwatumine kuli nebo naipilibulwa no kubelengwa kuli nebo. 19Kanshi icipope nshishikile kabili balifwailishr no kusanga ukuti pa nshita ntali ulya musumba walikwimina isha mfumu no busangu na mapange yakusansa nayapekaniwa muici.20Ishamfumu sha bulamba shalitekele pali Yerusalemu kabili bali na maka pali fyonse mu citungu caku masamba ya mu mana umutulo, imisonko ne misangulo fyalipelwe kuli bena,' 21nomba, pangeni icipope pakutila aba baume baleke no kubulo ukukula musumba nipaka fye nkapange icipope. 22Beni abacenjela mwilakuba no mulekelesha muli ci. Ninso mukosuminisha uku kutinya ku kukula no kulenga ukulufya ukonakilwakupokelelwa?23LIntu ubupingushi bwa mfumu Artakishashere bwa belengelwe ku ntanshi yakwa Rehumu, Shimshai kulemba, nabalya ababomfi banabo balifumine balile bwangu ku Yerusalemu no kupatikisha aba Yuda ukuleka ukukula. 24Eco umulimo pa nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu walimine mpakafye mu mwaka wa bubili mukuteka kwakwa Darius mfumu ya

Chapter 5  
1Elyo Hagai kasesema na Sakeria kasesema, umwana wakwa Iddo, aliseseme mwishina lyakwa Lesa wabena Israeli kuba Yuda abali mucalo Yuda namu Yerusalemu. 2Serubabeli umwana mwaume wakwa Shealitieli na Yoshua mwana Yosadaki baima no kwamba ukukuula ing'anda yakwa Lesa iyali mu Yerusalemu. Na bakasesema bonse babili bali nabo,balabafwilishako.3Pali ilya nshita, Tatenia umulashi wa cilya citungu ca kwishilya lya mu mana na Sheta Bosenia na banabo baya uko balekuula no kubeba ati, "Nani amupeela insambu shakukuula na kabili iyi ing'anda pakuti mupwishishishe umulimo wakukuula." 4Nabo balilandile abati, "Nibani amashina yabo abaume abakokula ici cikulwa?" 5Lelo amenso yakwa Lesa yali pa bakalamba ba ba Yuda. Kanshi tababaleseshe ukukuula, bali kulolela ukuti kalata atumwe kuli Darius necipope ukuti cingabwela pamulanduwaici.6Ifi fyali umusango wa kalata Tatenai umulashi wa citungu ca kwishilya lya mumana, Sheta Bosenai na banankwe batumine ku mfumu Darius. 7Batumine amashiwi ku mfumu, umwalembelwe ifyakuti, "Kuli Darius mfumu, intanshimutende.8Tukofwaya ukwishibisha imfumu ukuti twaliya ku citungu ca ba Yuda, ku ing'anda yakwa Lesa mukulu. Twalisangile abantu bakokuula na mabwe ayakulu ngashi. Bakobika nembao pa fibumba bakokuula. Bakobomba uyu mulimo bwino bwino kabili ucili ukotwalilila. 9Kwana twalipwishe abakalamba nokwisa kubeba ukuti, 'nani emupeela insambu shakukuula nakabili ino ng'anda nokupwishishisha ici cikulwa? 10Twalibepwishe namashina pakuti tulembe amashina ya bantu abakobatungulula nokwisakukwishibisha.11Lelo batwaswike abati, 'Tuli babomfi bakwa Lesa wa ku mulu na pe sonde line. Tukakula cipya cipya ino ng'anda iyo imfumu nkalamba iya Israeli yakuulile nokupwishakalefye.12Nomba pamulandu wakuti abafyashi besu balikalifye Lesa wa ku mulu umutima, ecalenga nao ebapeela mu minwe yakwe Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni umwina Kaludea. Ewaonawile ino ng'anda nokusenda abantu mubusha ku Babiloni. 13Kwena mumwaka wakubalilapo umwakwa Sairasi mfumu yaku Babiloni, Imfumu Sairasi apeele icebo icakukuula cipya cipya ino ng'anda yakwLesa.14Elyo afumishe nefipe ifya golide na Silfere ifyali mwi sano lyaku Babiloni, ifya ng'anda yakwa Lesa fintu Nebukadinesa afumishe mwi tempele lyaku Yerusalemu, ifi efipe imfumu Sairasi apeele umuntu ump ishina lyakwe ni Sheshibasa, uo asontelle ukuba umulashi wacitungu. 15Amwebele ukuti, "Piita ififipe uyee kufibik amwi tempele lyaku Yerusalemu elyo lekeni e ng'anda yakwa Lesa ,ikuulwe cipya cipya pa cendeyabelelepo."16Kanshi uyu Sheshibesa epakwisa kwimba umufula wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Ukufuma ilya nshita mpaka na nomba iyi ng'anda iicili ikokulwa lelo tailatiipwe.17Nga cakuti casansamusha imfumu nabafwailishe mufishilamo fya mfumu ifyaba ku Babiloni, bamone nga cakuti ni Sairasi imfumu ewafumishe ici cebo cakukuila cipya cipya ing'anda yakwa Lesa ku Yerusalemu. Elyo mutwebe nefyo imfumu ukopingula pali uyu

Chapter 6  
1imfumu Dariusi yacitile icakushika, kabili bafwailikishe mung'anda ya mabuku umwili kusungulwa impango, mu Babele. 2Mumusumba wacingililwe uwa Akimeta mucitungu ca Media mwasangilwe umufungilo; umwalembelweifi:3"Mumwaka wakubalilapo uwa mfumu Koreshe, Koreshe imfumu acitile icakushika p a ng'anda yakwa Lesa yali kuba mu Yerusalemu: 'Lekeni inga ikulululwe nga incende yafya malambo, lekeni imifula ibikwe, ubutali bwaiko bube imikono amakana mutanda, ubufumo bwaiko imikono amakumi mutanda. 4Imitanda yakuba yamabwe uakulu no mutande umo uwafimiti, kabili ishakuposapo shikafune ku ng'anda ya mfumu. 5Nomba bwesheni ifipe fya golide na silfere ifya mu ng'anda yakwa Lesa, ifyapitilwe na Nebukadinesa ukwisa kuleta ku Bebele ukufuma mwi tempele ku Yerusalemu kabili fibwekesheni kwi tempele ku Yerusalemu. Mukaya kufibika mu ng'anda yakwaLesa.6Lelo Tatina, umulashi wa cutingu ca Bushilya lwa Nika, Shetari-bosenai, na Benku benu abakuba mu citungu ca Bishilya lwa Nika, talukeniko! 7Sheni umulimo wa iyi ng'anda yakwa Lesa yeka. Umulashi nabakalamba ba muba Yuda bal;i nokukwa iyi ng'anda yakwa Lesa pali ilyancende.8Nkofumya icakushika icakuti mulingile ukucita ici kuli aba abakalamba bamu ba Yuda abakokula iyi ng'anda yakwa Lesa: Ifya fyuma fyamutulo wa aba baume pakukana leka imilimo yabo. 9Conse icikofwaikwa - ingombe shinono ishilume, ba pumbwe, nangula abana bampanga ku fyabupe fya koca kuli Lesa wa myulu, ingano, umucele, umwangashi nangula amafuta umwabelele icipope ca bashi mapepo mu Yerusalemu - mukalekubapa cila bushiku ukwabula ukufilwa. 10Citeni ici ukulenga bakalekuleta ifya malambo fyakutemuna Lesa wa mu mulu no kulakupepela umweo wamfumu na banabaiko.11Ndicitile icakuti umfwa onse uyo aonaula icashikwa, kukafumiweko icimuti ku ng'anda yakwe ikalulwa icishala pamulandu uyu. 12Lesa uwalenga ishina lyakwe ukulakuba dkulya engafumyapo yonse imfumu nangula abantu uukemya ukuboko ku konaula icashikwa, nangula ukonaula iyi ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Nebo, Dariusi, ndishikile icashikwa cikalekucitwa bwinobwino!"13Pamulandu wacakushikwa catuminwe ne mfumu Dariusi, Tatinai, umulashi wacitungu ca Bushilya bwa Nika, Shetari - bosenai, na banku babo, balicitile fyonse ifyo imfumju Dariusi yalikufwaya. 14Eico abakula muba ba Yuda bakulile nokuya pantanshi mukukonka amafundisho yakwa Hagai kaesesema na Sekaria mwana Ido. Balipwile ifikuulwa umwabelele icakushika cakwa Lesa wakwa Israeli necashikwa cakwa Koreshe, Dariusi, na Artokishashete imfumu sha Persia. 15Iyi ng'anda yapwile pabushiku bwakulenga shitatu mu mweshi wa Adari, mu mwaka walenga mtanda munshiku shabufumu bwakwaDariusi.16Abena Israeli bashimapepo, abena Lebi, na bonse aba muli bunkole balisefeshe ukupeela iyi ng'anda kuli Lesa nensansa. 17Bapeele ingombe ishilume umwanda umo, bapunda amwanda umo, nemyanda in eiya mpanga pa kupela ing'anda yakwa Lesa. Kwalipelwe naba sawe ikumi na babili nga icakupela pa membu mubena Israeli bonse, umo cila muntundu wamu Israeli. 18Balisontelepo bashimapepo nabana Lebi abakubomba mufiputulwa mukutumikila kuli Lesa mu Yerusalemu, umo calembelwe mu citabo cakwaMose.19Eico bonse abalikuba muli bunkole balisefeshe ica kucilila pa bushiku bwakulenga ikumi na shine umweshi wantanshi. 20Balishimapepo nabena Lebi isangululwile; bonse balikuba ababusaka, Elo baipeye ifye lambo lyakucilila ilya abo bonse bali kuba muli bunkole, pamonabo.21Abena Israeli abalikulya inama yacakucilila ni abao ababwelele ukufuma muli bunkole kabili baleipatula abene kukukowesha kwa nko sha iyo ncende kabili nofwaya fwaya Yawe, Lesa waba Israeli. 22Kabila balisefeshe nokusekelela apakulu umutebeto wamukate utatutumuka panshiku cine lubali, pantu Yawe alibaletele ukusamwa nokwalula umutima wa mfumu ta ku Ashuri kukukosha amaboko yabo kumulimo wa ng'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wakwa

Chapter 7

1Nomba panuma ya mfi fintu, munshita ya kuteka kwa kwa Ataki imfumu ya ku pesia, Esra alibwelelukile ukufuma ku Babiloni. Ifikolwe fyakwa Esra fyali ni Selaliya, Asariya, Hukiya, 2Shallumu, Sdoki, Ahitubu, 3Amariya, Asarya, Meraioti, 4Serahiya, Ussi, Bukki. 5Abbishua, Funsihashi, Eleasa, uwali umwana umwaume wa kwa Aoroni shimapepo mukulamba.6Esra alibwelel ulufuma ku Babiloni kaili ali lalemba uwa cengela mu mafunde ya kwa Mose ayo Lesa wakwa Isreli ali apele. Imfuumu yali mupele conse ico aipwishishe pamulandu wakuti ukuboko kwa Yawe Lesa wakwa Isreali amupele oamulandu wakuti ukuboko kwa kwa Yawe kwalipali ye. 7fimbi ifikolwe fyakwa Isreali na ba shimapepo, abena Levi, bakembe ba mwitempele lya kwa Lesa, bakasunga ba mpongolo bonse abaile ukubomba mwitempele, bonse balile ukubomb mwi tempele bonse baile ku Yelusalemu mu mwaka wakulenga cine lubali uwa mfuumu Atakisesi.8Aishie kufika mu Yelusalemu mu mwenshi uwalenga isano uwali umwaka uwalenga cine ubali uwa mfuumu. 9Ashile Babiloni pa bushiku pa bushiku bwa kutampilapo. Cali ni pa bushiku bwa ku balilapo mu mwenshi walenga isano epo afikile ku Yelusalemu pantu ukuboko kwa kwa Lesa musuma kwali pali ye. 10Esra alibikishe umutima wakwe ku kubeelenga amafunde ya kwa Yawe no kuyacita kabili no kufunda ifipope kubena Isreali.11Imfi emfilya ifyali icipasho ca kalata iyo Imfuumu Takisesi yapele Esra shimapepo kabili kalemba kabili umuntu uwakambilila sana pa mafunde yakwa Yawe kabili ja ku fipope fya kwa Isreali. 12"Imfumu ya sha mfumu Atakisesi, kuli shmapepeo Esra, kalemba wa mafumande ya kwa Lesauwa ku mulu: 13Nko pela icippe ai onse umuntu ukufuma ku bufumu bwa kwa Isreali-pamo na mashi mapepo ba shimapepo babo ba bena Levi-abakofwaya ukuya ku yelusalemu kuti baya na webo.nankwe.14Nebo, ne mfumu, kabili nabakabilo bandi cine lubali, nkomkituma mwebo bonse ukutakufwailikisha palwa kwa Yuda kabili na Yerusalemu ukulingana ne funde lya kwa Lesa wesu ilyaba mukuboko kwesu. 15Mwebo mwalekuleta silfere na golide iyo mfumu na bakabilo bakwe batulile mukuitemenwa kuli Lesa wakwa Israeli, uyo ukwikala kwakwe mu Yerusalemu. 16Mukuitemenwa mupele silfere na golide yonse iyo mukosanga mu citungu ca Babiloni, ukubikapofye ne mitulo takuitemenwa iyo bantu na bashimapepo batulile mukuitemenwa ukuba mu ng'anda ya kwa Lesa muYerusalemu.17Eco ubomfye ululupiya kukushita mukukumanina ng'ombe nshilume, bapumbwe, no tulume twampaanga, ne mitulo ya cabunga ne mitulo ya cakunwa. Ufitule pa cipailo ico icaba mu ng'anda yakwa Lesa wesu mu Yerusalemu. 18Ubomfye ulwa silfere na golide ulushelepo kucili conse icikomoneka ukuwama kuli webo na ba wenu, ku kusekesha Lesawenu.19Eco ubike ifipe filya ifyalwe kumulola wakwe kukupyungila mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. 20Necili conse icikokabilwa ku ng'anda yakwa Lesa wenu ico ukoukofwaya, cikabulwe kukupendelwa ukufuma ku cipaocabufumu.21Nebo, ne mfumu Artakishashe, na fumya ili kambisho kuli bonse bakasunga wacipao mu ntungu na kucila ukweba ati consefye ico Ezra, kalemba wefunde lya kwa Lesa wa mu mulu, ico alomba ukufuma kuli mwebo mulekumupa mukukumanisha. 22Ukufikafye nakumwanda umo wa silfere, umwanda umo uwafipimo fya ngano, umwanda umo wafipimo fya bati wa mwangashi kabili no dmwanda umo uwafipimo fya bati wamafuta ukubikapofye no mu cele wabula icipimo. 23Consefye icofuma kwikambisho lyakwa Lesa wa mu mulu, cilakubombwa mukuipelesha ku ng'anda yakwe. Ico nindo ubukali bwakwe bwingeshla pa mfumu na banabakwe?24Fwebo tukobeshibesha bena ukweba ati takuli insambu yapelwa ukuluminisha mumusangulo nangu mumusonko pali bashimapepo bonse abena Lebi, bakalemba, bakasunga wampongolo, nangu bantu fye bonse abasontwa ukupyungila kwitempele kabili nababomfi ba ng'anda yakwa uyuLesa.25Ezra, ukushilimuka uko Lesa apela kuli webo dusote abakapingula na ba shicilya wa milandu ulekupingula abantu bonse mucitungu no kucila inika, akbili nokupyungila bonse abaishi ifunde lyakwa Lesa wenu. Webo uli no kulesambilisha bonse abo abataishiba ifunde. 26Ule kulimuna bonsefye abatakobela ifunde lya kwa Lesa nangu lifunde lya mfumu, kuti caba nikutufwa ukumutafya mu calo ukumupoka ifyuma fyakwe nangu ukumubikamucifungo.27Apalwe Yawe, Lesa wafikolwe fyesu, uwabikila ifi fyonse mu mutima wafumu kukupela ubukata ku ng'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu, 28Kabili uwa tatalishe icipangano cabucishika kuli mwebo pa mulola wafumu, nabakabilo bakwe, kabili nafyonse ifyakwe ifya maka. Nebo ndikoseleshiwe no kuboko kwakwa Lesa wandi, kabilli nebo ndikolonganikile ntungulushi ukufuma mu Israeli mukwabati shilekuya

Chapter 8  
1Aba entungulushi sha fikolwe ne mfyalwa sha abo bashele mu Babele nandi mu nshita ya tekele Artakishashete imfumu. 2Uwa mubana bakwa Finehasi, Gershomu. Uwa mu lupwa lwakwa Itamari, Danieli. Uwa bana bakwa Dabidi, Hatushi. 3Umwana wakwa Shekamia, uwali mu lupwa lwakwa Paroshe, Sekaria pamo nankwa bali abaume 150 mumfyalwa.4Uwa mu bana bakwa Pahati-moabu, Elihoeai mwana Serahia, pamo nankwa pali abaume imyanda ibili. 5Mu bana bakwa Satum Beni Juhaziele na bali pamo na baume imyanda itatu. 6No wa mubana bakwa Adini, Ebede mwana Yonatani pamo nao bali abaume amakumi yasano. 7Na mu bana bakwa Elamu, Yeshaya mwana Atalia, nao bali abaume amakumi cinelubali.8Nao uwa mu bana bakwa Shefatia, Sedabia mwana Mikaele pamo nao bali abaume amakumi yane. 9Uwa mu bana bakwa Yoabu, Obedia mwna Yehiele nao ali pmo na baume 218. 10No wamu bana bakwa Beni, Shelomiti mwana Yosifia kabili nankwa abaume 160. 11No wa mu bana bakwa Belai, Sekaria mwana Bebai kabili pamo nankwa abaume amakumi yabili na cine konsekonse.12No wa mu bana bakwa Asigadi, Yohanani mwana Hakatani pamo nankwa bali 110. 13Na mu bana bakwa Adonikamu balishele panuma. Aya e mashina yabo Elifelete, Yeuele, na Shemaya nabo pamo bali na baume amakumi mutaanda. 14Na bamu bana balwa Bigibai, Utai na Skuri, kabili pamo nabo abaume amakumi cinelubali.15Nalikolonganikile abalumendo pa munyangala uwaya ku Ahaba no kucita inkambi pa nshiku shitatu. Ilyo naipushenye abantu na bashimapepo, lelo nshasangillemo abamu bana bakwa Lebi. 16Eico natumine ku kwita Eliesere, Artiele, Shemaya, Elnatani, Yeribu natani, Sekaria na Meshulamu, abali intunglushi, na Yoyaribu na Elnatani abalibakasambilisha,17Ica konkelepo nali batumine kuli Ido, intungulushi mu Kasifa. E kuti, batutumineko ababomfi bamu ng' anda yakwaLesa.18Kabili balitumineko ukupitila mu maka ya kuboko kwakwa Lesa umubomfi musuma ishina lyakwe ali ni Sherebia umwaume uwakushilimuka. Ali wamu lupwa wa Mali mwana Lebi mwana Israeli. 19Alishile nabana ikumi na cine konse konse naba munyina. Aishile na Hashaya kwali, umo uwa lwa bena Merari naba munyina nabana baume, abaume amakumi yabili bonse pamo. 20Pali abo bapelwe umulimo wakubomba mwitempele, abo Dabidi naba cilolo bapele ukubombela abena Lebi: 220, cila umo apelwe umulimo pali cileshina.21Kabili nabilile ukukanalya pa munyangala wa Ahaba pakuishisha fwebene ku cinso cakwa Lesa, pakwipusha inshila lya tambalala ukufuma ena ukwisa kuli fwebo, abana banono ne fikwata fyesu. 22Nali ne nsoni sha kwipusha ku mfumu ifita nangu impuka yapali bakabalwe abakutu cingililako ku balwani pa lwendo, pantu twalilandile ku mfumu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kuli pali bonse abamufwaya kuku bacita icisuma elo ukukosa kwakwe no bukali bwakwe fili pali bonse abamusula. 23Kanshi twali funga no kufwaya Lesa pali ici nao alwumfwile amapepoyesu.24Icakonkapo nalisalile ikumi nabaili abaume ukufuma muli bashimapepo abali bacilolo: Pamo na Sherebia, Hashabia na ba munyina wabo ikumi. 25Napimina kuli bena silfere, golide ne fipe, ifyamusangulo fya ng'anda yakwe Lesa ifyo basangwilile imfumu, naba kupanda amano baiko naba mushika baiko nabena Israeli bonseabasangwilileko.26Nalingile mu minwe yabo ukufina kwa silfere amatalanta imyanda myutanda na makumi yasano ne fipe fya silfere amatalanta umwanda umo. 27Amakumi yabili badariki ikana limo, ne fipe fibili fisuma ilya mukuba uwapukutwa ifya mbulabula ngagolide.28Kabili natile kuli bena, "Mwaliba abamushilo kuli Yawe, ne fipe ifi fine, na silfere na golide fya bupe bwa kuipela kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyesu. 29Lolesheni pali bena, kabli bakeni musasuke amulingilo ukufuna ku cinso caba cilolo ba bushimapepo, abena Lebi, ne ntungulushi sha fikolwe ne mikowa shamu Israeli na Yerusalemu mumiputule yamu ng'anda yakwa Lesa. 30Bashi mapepo nabena Lebi balisumine uwapimwa silfere, golide, ne fipe pakutu bafitwale ku Yerusalemu, mu ng'anda yakwa Lesawesu.31Twafumine ku Ahaba umunyangala pa bishiku bwalenga ikumi limo na shibili mu mweshi wa ntanshi pakuya ku Yerusalemu. Ukuboko kwa kwa Lesa wesu, akotucingilila ku kuboko kwa mulwani na bonse abalefwaya ukutusansa mu nshila. 32Elo twaingile mu Yerusalemu twaikele mulya inshikushitatu.33Pa bushiku bwalenga shine silfere, golide na fipe fimbi fyali pimwa mu ng'anda yakwa Lesa, mju maboko yakwa Meremote mwana Uriah shimapepo. Nao nali Eleasari mwana mwaume Finehasi, na Yosebadi mwana Yeshina na Nadia mwana Binui abena Lebi ku mpendwa, ku kufina. 34Calingilwe conse, no kufina konse kwalembelwe mu nshitailya 35Elo abana ba bunkole aba bwelele muli bunkole bapalamike ifya bupe fya koca kuli Lesa wabena Israeli: Abalume ba ng'ombe ishilume ikumi limo na shibili pali Israeli onse, ba mpumbwe amakumi pabula na shine, impanga amakumi cine lubali na ikumi na shibili imbushi nge ca bupe ca lubembu. Fyonse fyai bupe bwa fya koca fyakwa Yawe. 36Balipele imfumu ifipope ku babomfi ba mfumu bana kateka bamu fitungu na mu mimana mwishilya, kabili bafwile abantu ne ng'anda yakwa

Chapter 9  
1Lintu ifi fyacitikile, bacilolo baishile kukumanya nebo no kwebati, "mwebantu ba mu israeli, bashimapepo elo na bena Lebi tabapatulukene beka abene ukufuma mu bantu ba mu calo ne fya makakamiko fyabo kanaani, abena Hiti, abena Perisiti, abena Yebusi, abana Amone, abena Moabu, abena Egupti elo na bena Amore. 2Pantu bali bulile bamo aba mubana babo banakashi na bana babo baume, kabili balibsankenye na bantu ba mushil nabo abantu ba calo, elo ne ntungulushi naba cilolo cali cantanshi muli ububucishinka."3Lintu nebo naumfwile fi, alilepawile ifyakufwala no mwando nokutinta imishishi ukufuma umutwe wandi ne myemfu, elo nebo naikele panshi no ku peshiwa amano. 4Bonse abo abatutwimeko ku cebo cakwa Lesa wakwa Israeli pamulandu wakukana kwata icishinka bali bakologenye muli bunkole kuli nebo elyo nali kelefya ngo wakubula amano mpakafye no mutulo wacungulo.5Lelo pa mutulo wapa cungulo nebo nalimine ukufuma pacifulo nali apakisekwa mufyakufwala yandi ifya kulepauka mwingila elo nantambo nalifukeme panshi no kutamba amaboko yandi kuli Yawe Lesa wandi. 6Nebo nalilandile, "Lesa wandi, nebo ndyumfwile nsoni elo ndisebene ku kwinamuka icinso candi kuli webo, pantu amampulu wesu na yafulishe pa mitwe shesu, no kushininwa kwesu kuli kulishe ukufika na kumyulu.7Ukufuma munshiku shafikolwe fyesu na lelo twaliba mu kushininwa ukukulu. Mufyabupulumushi fyesu, mu shamfumu shesu, elo na ba shimapepo besu balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo, balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo kukanwa ka lupanga, kubusha bwabunkole elo ngecitapwa ne finso fya nsoni ngefyo tulinanomba.9Kanshi nomba pakashita kanono, uluse ukufuma kuli Ywe Lesa wesu lwalisa ku kwikala nafwebo ababutukile elo na basheleko no kutupela fwebe ubucingo muli ilya ncende ya mushilo wakwe. Ifi fyalifyakwa Lesa wesu kuku tubutiisha mumenso fwebo fwebo nokupela kuli fwebo ukutushako panono mubusha bwesu.10Lelo nomba, Lesa wesu, findo twingayo ukusosa panuma ya mfi? Twaliyo ukulaba amafunde yobe, 11amafunde ayo waile ukupela ba kasesema, ulo wasosele ai, ''ici calo mwakwingilamo cakukowela. Caliyo ukwisushiwamo ne fya muselu abantu bacita. Baliyo ukucisushamofe ne fyabipa konse ku tupinda. 12Enco nomba mwikayo ukupela abana benu kuli bana baume babo; mwikayo ukusendela abana benu abaume abana babo abanakashi, elo mwikayo ukufwaya umutende ne fyuma fyabo, pakuti mwukayo ukukosa elo nokuya ifyabune ifya mucalo,enco mwakuyo ukulenga abana benu ukucikwata ishita yonse.''13Iina panuma yafyonseifya ishile kwisa pali fwe pamulandu ne micitile yesu yakubipa elo ne membu shesu-Ico mwe, Lesa wesu, mulikatilile ifyo imembu shesu shalingilwa elo nokutulenga ukupusuka- 14Bushe nakabili twingayo ukutoba amafunde yobe elo no kwampana pamona mba bantu bamuselu? Bushe tawakayo ukukalipa no kutulenga fwe pekayo ukushala no umo uwakupusuka, ukwabula no umo uwa kufulumuka?15Yawe, Lesa wakwa Isreali, mwali pwililika, pantu fwe twaliyo ukushala aba pusuka ukufika na pali mbuno buushiku. Bona! fwe tuli mpano pali we mu lubembu lwesu, pantu takuli no umo uwingayo ukutalama kuli we pali nci.

Chapter 10  
1Ilyo Esra apepele noku yebelela, ali lilile noku iposa panshi ku menso ya ng'anda ya kwa Lesa, ulukuta ulukalamba lwali longene ulwabena Israeli abaumem abanakashi nabana abanono balikolongene kuli ena eico abantu balelosha apakalamba. 2Shekania umwana umwaume wakwa Jehiele ku bana bakwa Elamu alandile kuli Esra, "Twalina aba shakwata icicetekelo kuli lesa wesu elo tulyupile abanakashi abena fyalo ukufuma ku bantu ba mucalo. Lelo nangula cili ifi, kuli isubilo kuliIsraeli.3Eico nomba natupange icipangano na Lesa wesu ukutuma abanakashi bonse nabana abanono ukulingana ne shikulu atukonkomeshe noku konkomesha abo aba tutuma amafunde yakwa Lesa elo lekeni ci citwe ukulingana na malango. 4Imeni, eico ici cintu cenu uku cisenda, elo tuli na mwebo. Beni abakukosa elo citenici."5Elyo Esra alimine nokulenga bacilolo ba shimapepo abena Lebi na Israeli yonse yalaile ukucita muli yi nshila. Eico bonse balicitile ukulingana no bufwayo kukulapa. 6Nao Esra alimine ukufum pa menso ya ng'anda yakwa Lesa no kuya kumiputule yakwa Yehohanani umwana umwaume uwakwa Eliashibu talile umukate uli onse, nangula kunwa amenshi ayali yonse ico alelosha pamulandu waku kanaba ne cicetekelo kuli balya mulibunkole.7Eico balitumine akasebo mu Yuda namu Yerusalemu ku bantu bonse afumine muli bunkole uku kolongana mu Yerusalemu. 8Uuli onse uwu shaishie mu nshiky shitatu ukulingana nama kambisho ukufuma kuli ba cilolo naba kalamba-fyonse ifyo anonkele fyali nokupokwa elo no mwine nao ali noku patulwako ku lukuta ulukalamba uluwa bantu ulwa fumine mulibunkole.9Eico abaumhe bonse abamu Yuda na Benyamini balilongene mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. wali nimu mweshi wapabula no bushiku bwa makumi yabili ubwa mweshi. Abantu bonse baikele mu lubansa lwa nga'nda iyakwa Lesa baletutuma pa mulandu waili lyashi naoa mulandu wamfula. 10Esra shimapepo alimine no kulanda, "mwebo mweka muli pilibukile mwaikele nabana mayo abena fyalo pakuti mufushe ukushininwa kwa mwa Israeli. ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyomwalanda.11Lelo nomba ilandileni kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu no kucita ubufwayo bwakwe, patuleni ukufuma ku bantu ba calo noku fuma kuli banamayo abenafyalo12ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyo mwalanda. 13Nelyofye kuli abantu abengi elo ili ninshita ya mainsa tatukwete amaka ay kwi manina panse eo ubutabulifye bumo nangula bwanshiku shibili isha milimo, ico apakalamba tulyo nawile ifunde muli uyomulandu.14Eico lekeni bacilolo wesu be manine lonse ulukuta lekeni monse mu misumba shesu abo abaupa banamayo abena fyalo besa panshita iya sontelwe iyo iyika salwa ku bakalamba ba musumba nab kapingula wa musumba mpakafye icipyu cabukali bwakwa Lesa cika fumeko kuli fwebo." 15Yonatani umwana umwaume uwakwa Asaele na Yaseya umwana umwaume uwakwa Tikba tasumine ifi, na Meshulamu na Shebetai umwina Lebi alibatungilile.16Elyo abantu aba bwelilwike muli bunkole bacitile ici. Esra shimapepo asalile abaume, intungulushi mu mikoewa ya fikolwe fyabo na mayanda yabo-bone pamo mwishina eo balifwailishe umulandu pa bushiku bwa kubalilapo pa mweshi wakulenga ikumi. 17Ukufuma pa bushiku bwa kubalilapo ubwa mweshi waku balilapo balipwile ukufwailisha niba nani abaume abaikele nabana mayo abenafyalo.18Pabana baba shimapepo pali abo abaikele naba namayo abena fyalo. pabana bakwa Yoshua umwana umwaume wakwa Yosadaki ne ndume shakwe bali Maaseya, Eliesare, Yaribu na Gedalia. 19Elo bali ipeleshe uku bwekeshamo abakashi babo ukuya. Eco bali shininwe balipele ilambo lyakwa pumbwe ukufuma ku mukuni pa mulandu waku shininwakwabo.20Aba mubana bakwa Imere: Hanani na sebadia, 21Aba mubana bakwa Harimu: Maasey, Eliya, Shemaya, Yehiele na Usia, 22Aba mubana bakwa Pashihuri: Elioenai, Masseya, Ishmaele, Netanele, Yosabadi naElasa.23Aba mubana bakwa Lebi: Yosabadi, Shimei, Kelaya (Nga ab, kelita, Petahia, Yuda, na Eliesare. 24Aba muli ba kemba: Eliashibu na bamuli baka sunga wampongolo; Shalumu, Tolemu, na Uri. 25Aba mubana bakwa Israeli abasheleko-abamu bana bakwa Paroshe; Ramia, Isia, Malkiya naBenaya.26Aba mubana bakwa Alamu; Matania, Sekeria, Yehiele, Abdi, Yeremote, na Eliya. 27Aba mubana bakwa Sutu: Elienai, Eliashibu, Matana, Yetemote, sabadi na Asia. 28Aba mubana bakwa Bebai Yehohanani, Hanania Sabai na Atilai. 29Aba mubana bakwa Bani; meshulamu, maluki, adaya, yashabu and shealiyeremote.30Aba mubana bakwa Pahati-Moabu: Adina kelali, Benaya, Maaseya, Matania, Besaleele, Binui na Manase. 31Aba mubana bakwa Harimiu: Eliesere, Ishiya, Makiya, Shemaya na Simeone, 32Benyamini, maluki nashemaria.33Aba mubana bakwa Hashamu: Mateni, Matata, Sabadi, Eliferete, Yeremia, Manase na Shimei. 34Aba mubana bakwa Bani: Maadia, Amramu, na Uele. 35Benaya, Bediam na Kelu, 36Vania, meremote,Eliashibu,37Matania, Matenai, na Yaasu. 38Aba bana bakwa Bani: Shimei, 39Shelamia, Natani, Adaya, 40Makenadabai, Shashani,sherai,41Asarele, shelemia, shemaria, 42Shalumu, Amaria na Yosefe. 43Aba mubana bakwaNebo; Matitia, sabadi sebina, Ido, Yoele na Benaya. 44Abo bonse abasendele abena fyalo abakashi aba abo eo balikwete abana kuli

## Esther

Chapter 1

1Mushiku shakwa Asuelusi. (engu Asuelusi uwa tekele ukutula ku india ukufika ku kushi, pa fitungu 127), 2Muli shilya inshiku Asuelusi waikele pacipuna ca bufumu mu musumba wa Susu.3Mumwaka wakulenga butatu uwabutekeshi bwakwe , waipangile umutebeto kulibonse fe ba cilolo wakwe nakuba bomfi bakwe . Abashilika baku Pesia naku Media, ba mpanda mano, nabakankala bamu fitungu eko bali . 4Alangishe ubukankala bwa fyabupulami bwa bufumu bwakwe no bucindami bwalulumbi lwa bukulu bwakwe panshiku ishingi, panshiku180.5ULo inshiiku shaishile kupwililika , imfumu yaishile kupanga umutebeto uwapwile ishiku cine lubali . Walimutebeto wabantu bonse mumu sumba wa Susa, ukutula paba sambashi ukushinta fe napa babusu. Uyu mutebeto waishile kucitika mulubansa lwe bala lya ncende ya mfumu. 6Ulubansa lwebala lwa liwaminishiwe namakatani yakubuta muli tonge na mucififya , notunkobelo utwakutelela mwilangi lya cifufya, lya li kulebela pa tunkofyo twa silifa ukutula muluceshi lwa mabwa ya kubeka . Kulya kwali ifyakukuwamapo ifya golide na slifere pamatamina yamabwe yalwili, ayakubeka , notumabwe twa mutengo twamisango nemisango ,no tumabwe twa kukashika .7Nefyakunwa fyali pekanishiwe mu nkapu yakubeka cila nkapu yali ibeleleko elo kwali nomwangashi wamfumu uwingi uwaliko pamulandu no bune bwa mbela yafumu. 8No kunwa kwa citikilwe nga mukusunga kwa fyebo, 'Takwali umucisha cinani,'' pantu nimuli iyi inshila emo imfumu yapelele amaka kuli bacilolo bonse aba kwisano ukuti bacite ukulingana nobufyayo ubwacila muntu.9Ifyo fine na Namfumu Fasti wacitile umutebeto kubanakashi mu musumba wamfumu Ahasurusi. 10Pa bushiku bwakulenga cine lubali, ulo umutima wa mfumu wa temenwe pamulandu wamwangashi, aishile kweba Meumani, Bisita, Abona,Bikita, Abakata,Seta, na Karkas(Ba cilolo cine lubali abali ku mpyungula imfumu ), 11ukumuletela umusano wakwe Vasiti mucisote cabusano bwakwe kucinso camfumu .Pantu yalefwaya ukulanga abantu ne filolo ubusuma bwe sano lyakwe, pantu umubela wamubili wakwe wali uwakuyemba.12Lelo umusano Vasiti walikele ukwisa kwitaba kwi shiwi lya mfumu. Ukubati bamufishishe ba filolo. Elo imfumu yaishile kukalipa sana; Yala bilwa bilwa fe mukati kabukali.13Elo imfumu yalanda na baume ba mpanda mano abaishibikilwe, kabili abakutikishe inshita (pantu efyalifye umutade wamfumu kuli bonse fye abali incenshi shamafunde ne fys bupingushi ). 14Naba mano bamo abali abaishibikilwe sana ku mfumu yaba Kashena , Sheta, naba Admata, Tashishi, Meresi, Marser, na Memukani, ba cilolo cine lubali abaku Persia na Media. Bali niba kacele wa mfumu, elo ebaikatilile fya pamulu mu bufumu .'' 15Mukubela kwa mafunde, ecali kufwaikwa ukucitwa kumu sano Vasiti, nomba pantu akana ukubela ifikonkomesho fya mfumu Abaserus, ico cafikilishe kumusana kuli ba cilolo?''16Memukani epakuposapo ninshi imfumu naba cilolo epo bali ati, ''Tali mfumu fye yeka itasekelemo pafyo umusano Vasiti abifishe, nakuli bacilolo bonse na bantu fe bonse abaikala mufitungu fyonse ifyo imfumu Ahasuerusi iyo ukuteka. 17Pantu umulandu wamusano ukesa kwishibikwa nakuli ba namayo bonse fe. Neci kuti caisakulenga banamayo ukwisa kusula abaume babo. Bakeba ati, Imfumu Ahuserusi yalikonkomeshe umusano Vasitini ukuti benga mutwala ku cinso ca mfumu nomba ye ali kenee. 18Ubushiku bwa lelo bwine abanakashi ba mano ba bena Persia nabena Media abaishile kumfwako ulwa mulandu uwa musano bakesa kwasukamo mwine kuli bonse bacilolo wa mfumu. Kwakuba imisuula iingi no bukakashi fikalunduluka.19Nga cingaba icakusekesha imfumu, yinga mpampamika ifyebo fyaiko fishibikwe, kabili filembwe muma funde yabena persia nabena Media,kabili tacakatale acalulwa, ati Vasiti aesapo nakabili pacinso ca mfumu. Ne mfumu epele ubusano bwakwe kuli umbi umucililepo ubusuma. 20Uluntu ifyebo fya mfumu fya fyasabankanishiwa impanga yonse fye iya bulashi bwa bumfumu bwaiko, abakashi bonse bacindike abalume babo, ukutula pa bakankala akushinta napa babusu benenene.21Imfumu pamo naba cilolobaiko ba temenwe kuli aya mano babapandileko, naye imfumu yacitile umo Memukani, abebele. 22Yatuma makalata mufitungu fyonse ifya bulashi bwaiko, cila citungu nefilembo fyaiko ,cila citundu necilimi caciko. Nokucipapampamika ukweba ati umwame onse abe emutwe wa ng'anda yakwe. Neli funde lyapelwe mululimi lya cila bantu mifitungu.

Chapter 2

1Panuma yaifi fintu, uluntu icifukushi ca mfumu Ahasuerus ca capeleko, atontonkenye pali Vashiti elo nefyo acitile. Kabili atontonkenye pali cipampamiko apangile pali ye. 2Eluntu abalumendo ba mfumu abali kumu bombela baishile kulanda ati, ''Lekeni ukufwaya pakupange palubali lwa mfumu pa bakashana ba nacisungu abasuma.3Lekeni imfumu isale abalashi ba mu fitungu fyonse ifya mu bufumu bwakwe, ukulongonika capamo bonse abakashana ba nacisungu abasuma ku haremu mu ncende sha mu Susa. Lekeni ba babike kuli Hegai ukulekubalolekeshapo, cilolo wa mfumu, uyo uulolekesha pali ba nakashi, elo lekeni abapele ne fyakulenga balekubone ubusaka. 4Lekeni umukashana uwasekesha imfumu akabe na mfumu pa ncende yakwa Vashiti.'' Uku kupandwa kwa mano kwaishile kusekesha imfumu, elo yaishile kucita ifi fine.5Ukwaliko umu Yuda mu ncende yaku Susa uo ishina lyali ni Modekai umwana mwaume wakwa Yairi umwana mwaume wakwa Shimei umwana mwaume wakwa Kishi, uwali mwina Benjamini. 6Asendelwe ukufuma mu Yerusalemu muli bunkole pamo pene nabo basendelwe na Yehoiakin, imfumu yaku Yuda, uo Nebukatinesa imfumu ya bena Babiloni ya sendele.7alikusakamana pali Hadasa, uyo ni, Esthere, umwana mwanakashi wakwa na lume, pantu takwete wishi nangula nyina. Umukashana alikwete icinso icisuma elo uwabune mukuboneka. Modekai amusendele ngo mwana mwanakashi wakwe.8Uluntu ukukabila no kupampamika kwa mfumu kwaishile kulanda, abengi akashana baishile kuletwa ku ncende yaku Susa. baishile kubikwa musakamanwa kwakwa Hegai. Na Esthere wine waishile kusendwa ku cipango ca mfumu elo nokubikwa musakamanwa kwakwa Hegai, uwalilolekesha pa banakashi. 9Umukashana alimusekeshe, elo aishile kusanga ububile kuli ye. Apopenefye aishile kumupela ifyakuiwamya elo nefyakulya fimo. Aishile kupela kuli ye ababomfi banakashi cine lubali ukufuma ku cipango ca mfumu, elo aishile kumukusha elo na babomfi banakashi ku ncende iyabune mu ng'anda ya banakashi.10Esthere taebele uuli onse abali bantu bakwe nangu balupwa wakwe, pantu Modekai alimwebele ukuti takuli ukweba uuli onse. 11Cila bushiku Modekai alikwendela kunuma elo na kuntanshi ya lubansa lwa ng'anda ya banakashi, ku kwishiba umutende wakwa Esthere, elo nefili nokucitwa pali ye.12Uluntu inshita yafikile pali cila mukashana ukuya ku mfumu Ahasuerusi-ukukonka mamfunde paba nakashi, cila mukashana afwile ukupwisha imyenshi ikumi limo na shibili ku kulekuiwamya, imyenshi mutanda nafuta ya myrrh, elo imyenshi mutanda ne fyakununkila elo nefyakuiwamishako- 13uluntu umukashana aishile kuya ku mfumu, conse ico alikukabila calipelwe kuli ye ukufuma mu ng'anda ya banakashi, pakuti ye asende incende.14Mu cungulo alikuya mukati, elo mulucelo kubwelela mu ng'anda ya bubili iya banakashi, elo ku ncende yakwa Shaashigazi, cilolo wa mfumu, uwalikulolekesha pa banakashi ba mfumu. Talikubwelela ku mfumu nakabili kanofye ngaili mukumbilwe apakalamba elo nokumwita nakabili.15Nomba uluntu inshita yaishile kwisa pali Esthere (umwana mwanakashi wakwa Abihail, na lume wakwa Modekai, uwamusendele ngo mwana mwanakashi wakwe) ukuya mu mfumu, taipwishe ifili fyonse lelo kanofye ifyo Hegai cilolo wa mfumu, uwalikulolekesha pa banakashi, asalile. Nomba Esthere aishile kupokele ububili kuli onse uwamubwene. 16Esthere aishile kusendwa ku mfumu Ahasuerusi mu ncende ya bufumu mu mwenshi wakulenga ikumi limo, uwaba mwenshi wa Tebeti, mu mwaka wakulenga cine lubali mubutekeshi bwakwe.17Imfumu yaishile kutemwa Esthere ukucila bonse bambi abanakashi elo aishile kupokelela ukusuminwa elo no bubile ku cinso ca mfumu, ukucila bonse ba nacisungu bambi. Eico aishile ku bika icisote ca bufumu pa mutwe wakwe elo no kumupanga na mfumu ukucila Vashiti. 18Imfumu yaishile kupela umutebeto uukalamba pali bacilolo bonse elo na babomfi bonse, ''Umutebeto wakwa Esthere,'' elo yaishile kufumyako umusonko ku fintungu. Kabili yaishile kupela ifyabupe ne fya bu fumu ifipe.19Nomba uluntu ba nacisungu bakolongene umu wa cibili, Modekai aikele pa mpongolo ya mfumu. 20Esthere ali talaeba uuli onse abali balupwa bakwe nangu abantu bakwe, ngefyo Modekai amulangile. Akonkenyepo ukukonka ifya mwebele Modekai, ngefyo acitile ulo alikukula kuli ye. 21Muli shilya nshiku, ulo Modekai alikwikala pa mpongolo ya mfumu ba cilolo wa mfumu babili, Bigitana elo na Tereshi, abalikulinda umwinshi, baishile kufulwa elo nokupanga ukucita ububi ku mfumu Ahasuerusi.22Uluntu umulandu wasokolokele kuli Modekai, aishile kweba na mfumu Esthere, elo na mfumu Eshtere aishile kulanda ku mfumu mwishina lya kwa Modekai. 23ilyashi lyali fwailikwe elo no kusangwa, elo bonse babili baishilwe ku kulikwa pa fimuti. Uyu mulandu waishile kulembwa mwi buku lya milandu ku cinso ca mfumu.

Chapter 3

1Panuma ya ifi fintu, imfumu Ahasurusi yaishile kusumbula Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, no kubika icipuna cakwe ica maka pamulu wa bacilolo bonse abo abali na ye. 2ababomfi ba mfumu bonse abo abali pa mwenshi wa mfumu balikufukama no kukontamina panshi kuli Hamani, ukubati ni filya imfumu yabebele ukucita. Lelo Modekai talikufukama nangu ukukontamina panshi.3Elo aba bomfi ba mfumu abo abali pa mwenshi wa mfumu basosele kuli Modekai ati, ''Findo webo upulila mwi funde lya mfumu?'' Balikulanda na ye akasuba nakasuba, lelo alikene ukumfwa ku kulanda kwabo. 4Eico baishile kulanda kuli Hamani ku kubona nga cakuti umulandu wakwa Modekai ukoshala filya fine, pantu abebele ukuti mu Yuda.5Ulo Hamani aishile kubona ukuti Modekai talikufukama kabili talekulanga umucinshi kuli ye. Hamani aishile kwisulamo ne cipyu. 6Kabili alisulile mu musango wa kwipaya Modekai eka, pantu aba bomfi ba mfumu bali mwebele palwa bantu bakwa Modekai ifyo bali. Hamani alikumfwa ukonaula aba Yuda bonse, abantu bakwa Modekai, abo abali mu bufumu bwakwa Ahasurasi bonse.7Mu mwenshi wa kutampilapo (uyo uwali mwenshi wa Nisani), mu mwaka we kumi na ibili uwa mfumu Ahasurasi, Puri-ico eca kupendwilako-caishile kuposwa ku cinso cakwa Hamani, ku kusala ubushiku no mwenshi. Balikufumya icipendwilo ukucilapo nokucilapo mpaka icipendwilo caponena pa mwenshi we kumi na ibili (uyo e mwenshi wa Adari).8Elo Hamani aishile kulanda ku mfumu Ahasurasi ati, ''Kuli abantu abashilunguluka kabili abasanganina mu maboma yonse mukati ka bufumu bwenu. Na mafunde yabo yalipusanako ukufuma kuli ayo aya bantu bambi, kabili bena tabasunga na mafunde ya mfumu, eico taciweme ici ku mfumu ukubaleka bena bekale. 9Nga cingaba icakusekesha ku mfumu, peleni ifunde ukuti tuye ukubepaya, elo nebo nkapima ukufina kwa matalanta amakana ikumi ya silfere mu minwe ya abo bonse balebomba umulimo wa mfumu, kuli bena ku kubikako cena mufipao fya mfumu.''10Elo imfumu yaishile kubula ininda minwe iyakukakatikilako nokwisa kupela kuli Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwina Agagi, icilwani caba Yuda. 11Imfumu yaishile kulanda kuli Hamani ati, ''Na kubona ukuti indalama shili bwelele kuli webo na bantu bobe. Wakucita umo ukofwailamo.''12Elo baishile ku kuta bakalemba ba mfumu pa bushiku bwekumi na shitatu mu mwenshi wakutampilapo, kabili icapampamikile umwali fyonse ifyo Hamani akonkomeshe fyaishile kulembwa ku balashi bamufitungu, abo bonse abacilile pa filungu fyonse, kubalashi ba bantu bonse balekana lekana, na kuli ba cilolo ba bantu bonse, ku citungu conse mukulemba kwabo abene, elo na ku bantu bonse mu lulimi lwabo abene. Caishile kulembwa mwishina lya mfumu Ahasurasi elo calikomenenwe ne mbala minwe ya mfumu. 13Bakalata baishile kutumwa na munwi yaba kapaso kufitungu fya mfumu fyonse, ku konaula, ku kwipayaula, elo naku kulofya aba Yuda bonse ukutula pa munono noshintafe pa mukulu, abana ba bakashi, mukasuba kamo-pa bushiku bwe kumi na shitatu mu mwenshi we kumi nashibii (uwali mwenshi wa Adari)-no kupoka ifyuma fyabo.14Ne cakwambula ca nkalata caishile kupanga ifunde mu citungu conse. Caishile kulenga ukwishibikwa mu fintu fyonse ku bantu bonse abo abali no kuipekanya kuli ubu bushiku. 15Bakapaso baishile kufuma no kwangufyanya ku kusalanganya ifyebo fya mfumu. Ne cipope nakabili calisalanishiwe mukati ka malinga ya Susani. Imfumu elo na Hamani baishile kwikala panshi ku kunwa, lelo umusumba wa Susani wali mukupeshiwa amano.

Chapter 4

1Ulo Mordekai aishile kumfwa fyonse ifyacitike, aishile kulepula ififwalo fyakwe elo aisakufwala insalu shabulanda elo aisuba nemitoi. Aishilekuya pakati kamusumba, elo aisakulila no musowa uukulu elo alila necililishi. 2Aishilekuya nakumpongolo ya mfumu, pantu takwali no umo uwalesuminishiwa ukuya ingilako uufwele insalu shabulanda. 3Mucitungu conse, konse uko ifipope fya mfumu fyafikile, kwali ukulosha ukukalamba mukati ka bayuda, no kufunga, ukulila, elo nobulanda. Abengi muli bo bafwele insalu shabulanda elo baisuba nemitoi.4Ulo abaice abakashana bakwa Eshita elo na babomfi bakwe baishile kumweba, namfumu alimubulanda ubukulu. Aishile kutuma amalaya ukufwika Mordecai (pakuti afule insalu shabulanda), lelo ye tabapokelele. 5Elo Eshita aitile pali Hataki, umo uwapali bacilolo ba mfumu uyo uwasalilwe ukulekumubombela. Amukonkomeshe ukuya kuli Mordecai mukusambilila ifyacitikile elo nefyo calekupilibula.6Eico Hataki aishilekuya kuli Mordecai palubansa lwa musumba pantanshi yampongolo yamwinshi wa mfumu. 7Mordecai aishilekulondolola kuli yee fyonse ifyacitikile kuli yee, elo necipendo candalama sha silufa isho Hamani aishilekulaya ukulipila elo no kubika mucipao ca mfumupakwebati abayuda bengepaiwa. 8Kabili aishilekumupela icikope ena cafwebo ifyaishile kusalangana mu Susa pakulofiwa kwa bayuda. Aishilekucita ici pakwebati Hataki engacilanga kuli Esta, elo engapelwa insambu shakuya ku mfumu mukupapatilako paluse lwakwe elo ukubalombelako kuli yee mwipunda lya bantu bakwe.9Eico Hataki aishilekuya elo nokweba Esta ifyo Mordecai alandile. 10Elo Eshita aishilekulanda kuli Hataki elo ukukonkomesha yee ukubwekela ku Mordecai. 11Aishilekulanda ati, ''Bonse ababomfi ba mfumu elo nabantu ba mucitungu ca mfumu beshibe ukuti ngacakuti umwaume nangu umwanakashi uwaingila palubansa lwa mfumu ulwamukati ukwabula ukwitwa, kwabafye ifunde limo: Ukuti alilingilwe ukwipaiwa--kanofye kuli uyo onse uwo imfumu yatambalikilapo inkonto ya golide ukuti ekale. Nandibo nshilaitwapo ku mfumu inshiku amakumi yatatu.'' 12Eico Hataki aishilekufisha amashiwi yakwa Esta kuli Mordecai.13Mordecai aishilekubwekeshamo aya mashiwi kuli Esta: '''Taufwile kutontonkanya ukuti ukuba mucipango ca mfumu, ukapusuka ukucila abayuda bambi bonse. 14Ngacakuti mwashala shilili muli ilya nshita, ukupusuka elo no kulubuka kukoima paba yuda ukufuma kuncende imbi, lelo webo elo ne nganda yakwa wiso mukaloba. Ninani uwaishiba ukuti webo limbi waishila mucifulo ca bufumu munshita iyaba ngeyi?''15Eluntu Esta aishilekutuma ayamashiwi kuli Mordecai, 16''Kabuye, ukulonganye aba yuda bonse abekala mu Susa, elo bakafungile pali nebo. Bekalya nangu ukunwa panshiku shitatu, ubushiku na kasuba. Nainewine tukafunga nabakashana bandi abaice munshila imo ine . Eluntu nkesakuya ku mfumu, nanguline tefyaba ifunde, elo ngacakuti nebo nkafwa, kankafwe.'' 17Mordecai aishilekuya elo acita fyonse ifyo Esta amukonkomeshe ukucita.

Chapter 5

1Panuma ya nshiku shitatu,Esthere aishile kufwala ifyakufwala fya bufumu elo aishile kuya ku kutalama mu lubansa lwa cipango ca mfumu, ku ntanshi ya ng'anda ya mfumu. Imfumu yali ilikele pa cipuna ca bufumu caiko mu ng'anda ya bufumu, ililoseshe ku mwinshi ku ng'anda. 2Uluntu yaishile kubona Eshtere na mfumu alitaleme mulubansa, aishile kupokele ukusumunwa mu menso yakwe. Yaishile kufungulula inkonto ya cela mu kuboko kwaiko. Eico Esthere aishile kupalamina elo nokwikata kulute lwa nkonto.3Elo imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Nindo ukofwaya, na mfumu Esthere? Findo ukokabila? Ukufikafe na kuli citika wa bufumu bwandi, cikopelwa kuli webo.'' 4Esthere aishile kulanda ati, ''Nga cakweba ati casekesha imfumu, lekeni imfumu elo na Hamani bese lelo kumutebeto uo mpekenye pali ye.''5Elo imfumu yaishile ati, ''Leteni Hamani mukwangufyanya, ukucita ifyo Esthere alandile.'' Eico imfumu elo na Hamani baishile kuya ku mutebeto uyo Esthere apekenye. 6Uluntu umwangashi waishile kupekanishiwa ku mutebeto, imfumu yaishile kulanda kuli Esthere ati, ''Findo ukokabila? Ciko pelwa kuli webo. Nindo ukofwaya? Ukufika nakuli citika wa bufumu, cikopelwa.'7Esthere aishile kwa suka ati, ''Ukufwaya elo no ku kabila kwandi ni ku, 8nga ndisangile ububile mu menso ya mfumu elo nga cilisekeshe imfumu ukumpela ifyonkokabila elo no kucindika ifyo ukufwaya kwandi, lekeni imfumu elo na Hamani bese ku mutebeto uo nkomipekanisha mailo elo nkesa kwasuka ilipusho lya mfumu.''9Hamani aishile kufuma bulya bushiku uwasansa elo kabili uwasekelela mu mutima. Lelo uluntu Hamani aishile kubona Modekai pa mpongolo ya mfumu, ukuti Modekai tema nangula ukututuma ku cinso cakwe no mwenso uuli onse, aishile kwisulwamo no bukali pali Modekai. 10temulandu, Hamani aishile kuibwesha umwine elo aishile kuya ku ng'anda yakwe. Aishile kwita abanankwe elo aishile kubakolonganika ca pamo, na Zereshi umukashi wakwe. 11Hamani aishile kupenduluka mu bwingi no busuma bwafyuma fyakwe, impendwa ya bana baume bakwe abengi, tonse utufulo uto imfumu ya mupele, elo ne amusambasha pa mulu pali bonse ba filolo elo na babomfi ba mfumu.12Hamani aishile kulanda ati, ''Na mfumu Esthere tetile umuntu umbi lelo kanofye nebo ukwisa elo ne mfumu ku mutebeto uo apekenye. Na mailo nakabili nditilwe kuli ye pamo pene ne mfumu. 13Lelo fyonse ifi tapali ifyo fili kuli nebo epefyo nkobona Modekai umu Yuda akoikala pa mpongolo ya mfumu.''14Elo Zereshi umukashi wakwe aishile kulanda kuli Hamani elo na kuli bonse abanankwe ati, ''Lekeni bapange ifiti ba cubiti amakumi yane mubutali. Mulucelo landa ku mfumu bo uku kulika Modekai pali cena. Elo ulekuya ne sansa ne mfumu ku mutebeto.'' Ici caishile kusekesha Hamani elo aishile kwimika ifimuti.

Chapter 6

1Mbulya ubushiku imfumu tayasendeme. Yaishile ku kukonkomesha ababomfi ukuleta umwalembelwe ifintu fyalikucitika mu butekeshi bwakwe, elo yalikuelengwa mu kuputa ku mfumu. 2Caishile kusangwa calilembwa ukuti Modekai alilandile palwa kwa Bigitana elo na Tereshi, ba filolo ba mfumu babili abali kulinda umwinshi, abaeseshe ukwipaya imfumu Ahasuerusi. 3Imfumu yaishile kwipusha ati, ''Cindo catilwe ku kucindika nangu kukwi bukisha kuli Modekai pali ici?'' Elo abalumendo ba mfumu abali kumubombela baishile kulanda ati, ''Tapali ica citilwe pali ye.''4Imfumu yaishile kulanda ati ''Ni nani uuli mulubansa?'' Nomba Hamani alingile kunse ya lubansa lwa ng'anda ya mfumu ku kulanda kuli ye palwa ku kulika Modekai pa fiti aapangile pali ye. 5Aba bomfi ba mfumu baishile kulanda kuli ye ati, ''Hamani eutaleme mulubansa.'' Imfumu yaishile klanda ati, ''Mulekeni engile mukati.'' 6Ulo Hamani aishile kwingila, imfumu yaishile kulanda kuli ye ati, ''Findo tufwile ukucita pali ngulya muntu uo imfumu yasekelelamo mu kumucindi?'' Nomba Hamani aishile kulanda mu mutima wakwe ati, ''Ni nani imfumu inga sekelela mu kucindika ukucila pali nebo?''7Hamani aishile kulanda ku mfumu ati, ''Pa muntu uo imfumu yasekelelamo mu kumucindika, 8lekeni icakufwala ca bufumu ciletwe, icakufwala ico imfumu ifwele, elo na kabalwe uo imfumu ininapo elo uo pa mutwe palembwa ifya bufumu. 9Elo lekeni icakufwala elo na kabalwe fipelwe kuli cilolo wa mano uwa mfumu. Lekeni afwike umuntu imfumu isekele mu kucindika, elo lekeni bamu bike pali kabale ukushinguluka mu mishi yamu musumba. Lekeni babilikishe kucinso cakwe ati, 'Ifi eficitwa kuli umo ou imfumu yasekelela mu kucindika.10Elo imfumu yaishile kulanda kuli Hamani ati, ''Sakauka, piita icifwalo elo na kabalwe, ukubati nifilya fye usosele, elo cita ici pali Modekai umu Yuda uwikala pa mpongolo. Wifilwa mu musango uuli onse uo walanda.'' 11Elo Hamani aishile kubula icakufwala elo na kabalwe. aishile kufwika Modekai elo no kumubika pali kabalwe ukushingulu imishi yamu misumba. Aishile kubilikisha ku cinso cakwe ati, ''Ifi efocitwa ku muntu uo imfumu yasekelela mukucindika!''12Modekai aishile kubwelela ku mpongolo ya mfumu. Lelo Hamani aishile kubutukila ku ng'anda yakwe, ulucelo, no mutwe wakwe naufimbwa. 13Hamani aebele Zereshi umukashi wakwe elo na bonse abanankwe fyonse ifya citikile kuli ye. Elo abaume bakwe abaishibikilwe pa mano yabo, elo na Zereshi umukashi wakwe, baishile kulanda kulanda kuli ye ati, ''Nga cakuti Modekai, uyo webo utampile ukupona, mu Yuda, tawakamucimfye, lelo mucine ukapona kuli ku cinso cakwe.'' 14Ulo balikulanda na ye, ba filolo ba mfumu baishile kufika. Baishile kwangufyanya ukuleta Hamani ku mutebeto uyo Esthere apekenye.

Chapter 7

1Elo imfumu na Hamani baile kumutebeto no musano Esta . 2Pali ubu bushiku bwakulenga shibili, ubwa mutebeto bwa mwangashi, imfumu yayebele Esta ati, '' cinshi ulelomba, we musanoEsta ? Ukushinta fye napakati ka bumfumu, bukapelwa.''3Elo namfumu Esta ayaswikile ati, '' Nga cakweba ati ninsanga ububile mu menso yenu, mwe mfumu, elo nga cinga misekesha, lekeni umweo wandi upelwe kuli nemwine-uku ekulomba kwandi, Nebo elo ndelombelako ici naku bantu bandi. 4Pantu twalishitishiwa, Nebo na bantu bandi, ukuti tonaulwe, ukwipaiwa, elo no kutulofya. Ngacakwebati twashitishiwafye ku busha, nga abaume elo nabanakashi abasha, kuti naikalafye tondolo, pantu ukucushiwa kwa musango yu takwalinga ukucusha imfumu.'' 5Elo imfumu Asuelushi yaile ukulanda kuli Esta namfumu, 'Ninani uyu wine? Nikwisa uyuwine muntu engasangwa uwaisushiwamo mu mutima wakwe ukucita ici cintu?''6Esta alandile ati, ''Icipondo ca muntu, ngulya umulwani, nyuyu Hamani!'' Elo Hamani atinine pa cinso ca mfumu elo nana mfumu. 7Imfumu yaishilekuleka ukunwa umwangashi mu cifukushi yayaigila na mwibala lya mwisano, lelo Hamani aikele alepapatilako umweo wakwe ukufuma kuli namfumu Esta. Alibwene ukuti ubonaushi paliyee bulisuminishiwe ne mfumu.8Elo imfumu yaishile ku bweluluka ukufuma kwi bala lya cipango ukuya mu muputule uko umwangashi wapekanishiwile. Hamani aishile kuponena pacipuna apali Estere. Imfumu yaishile kulanda ati, ''Ukofwaya ukucena na mfumu mu ceni candi mu ng'anda yandi?'' Palya penefye ilishiwi lyaishile kufuma mukanwa ka mfumu, aba bomfi baishile kufimba icinso cakwa Hamani.9Elo Habona, umo uwa muli ba cilolo abali kubembela imfumu, aishile kulanda ati, ''Ifimuti ifya kulepa imikono amakumi yasano filitaleme kulubali lwa ng'anda yakwa Hamani. Afipangile pali Modekai, uyo umo uwalandile uku cingilila imfumu.'' Imfumu yaishile kulanda ati, Mukobekenipo ena paali cena.'' 10Eico baishile ku kobeka Hamani on pa fimuti ifyo apekanishishe Modekai. Eluo incenshi ya mfumu yaishile kufwa.

Chapter 8

1Pali kalya kasuba imfumu Asuelushi aishilekupela namfumu Esta icipe cakwa Hamani, umulwani waba yuda, elo na Mordecai aishilekwamba ukubomba pacinso ca mfumu, pantu Esta aebele imfumu ifyo Mordecai bali naye. 2Nemfumu yaishilekufunya icakukakatikilako ininda minwe, ico yailekupoka ukufuma kuli Hamani, elo yaishilekupela kuli Mordecai. Esta aishilekucita Mordecai ukuba uwakuteka mu nganda yakwa Hamani.3Elo Esta alandile nakabili ku mfumu. Awile ubunkupeme panshi elo nokulila alepapata kuli yee ukupwisha amapange ayabipa ayakwa Hamani umwina Agagiti, kumapange ayo apangile aba yuda. 4Elo imfumu yaishilekutambalika inkonto ya golide pali Esta, aima elo aiminina pacinso ca mfumu.5Aishilekulanda ati, ''Ngacakwebati casekesha imfumu, elo ngacakuti nasanga ububile mu menso yakwe, ngacakuti ifintu fyawama pa menso ya mfumu, elo nebo ninsansamushiwa mu menso yakwe, nacilembwe icakonaula amakalata ayalembelwe na Hamani umwana mwaume wakwa Hamedata umwana Agagiti, amakalata yonse ayo alambele ayakonaula aba yuda abali mucitungu camfumu conse. 6Pantu nindo ningatemenwa ukubona ubonaushi ukuponena pa bantu bandi? Nindo ningatemenwa ukubona ubonaushi mulupwa lwandi?''7Imfumu Asuelushi yaishilekulanda kuli namfumu Esta elo nakuli Mordecai umu yuda, ''Bona, nebo ndipele Esta inganda yakwa Hamani, elo baishilekukulika yee pacimuti, pantu alefwaya ukutasha aba yuda. 8Lemba icebo nacimbi kuba yuda mwishina lya mfumu elo mufwatikepe inshimbi ya mbalaminwe ya mfumu. Pantu icebo ico icilembelwe mwishina lya mfumu elo icabikwapo inshimbi ya nindaminwe ya mfumu teti cipilibulwe.9Eluntu baishilekwita bakalemba ba mfumupali injilya nshita, mumweshi walenga butatu, umweshi wa sifani, pabushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu ubwa mweshi. Icebo caishilekulembwa ukulingana na fyonse ifyo Mordecai akonkomeshe ukulingana naba yuda. Caishilekulembwa nabalashia bacitunga, abalashi elo nabakalamba ba fitungu abaikele ukufuma ku india ukufika ku Kushi, 127 ifitungu, kucitungu conse calembelwe mukulembwa kwabo, elo naku bantu bonse mu mutundu wabo, elo naku ba Yuda mukulembwa mu mutundu wabo.10Mordecai aishilekulembela mwishina lya mfumu Asuelushi elo aisakufwatikapo ne nshimbi ya mbalaminwe ya mfumu. Aishilekutuma amakalata ne nkombe shaninine pamulu wa bakabalwe, abalebomba mu mulimo wa mfumu, abasalilwe ukufuma kubufumu. 11Imfumu yaishilekupela kuba Yuda abali mu musumba onse insambu sha kukumana capamo elo no kupanga icakwimika ikucingilila imyeo yabo: pakulofya, ukwipaya, elo nokonaula amaka yonse ukufuma ku bantu bonse nangu icitungu icilwisha bena, abana elo nabamayofwe ukubasankanya, nangu ukutapa ifikwatwa fyabo. 12Ifi fililingilwe ukucitwa mifitungu fyonse ifa mfumu Asuelushi, pabushiku bwalenga ikumi limo na shitatu(13) ubwa mumweshi walenga ikumi limo na shibili(12), uuli mweshi wa Adar.13Icikope cafyalembelwe calilingilwe ukupelwa nge funde mucalo conse elo no kufilangisha palwalala ku bantu bonse. Aba yuda balilingile ukuba abaipekanya pali bulya bushiku pa kupanga ubulandushi ku balwani babo. 14Eico nenkombe shaishilekunina pali bakabalwe abobalebomfya ku mulimo wa mfumu.Baishilekuya ukwabula ukushinga shinga. Nefyebo fya mfumu fyapelwe ukufuma ku cipango mu Susa.15Eluntu Mordecai aishilekufuma muceni ca mfumu nafwala ififwalo fyabufumu ifya bulu elo nefya buuta, ne cisote ca maka ica golide elo nomwingila uwakupikulwa ubusaka uwakashika, elo no musumba wa Susa waisakupunda no kusangalala. 16Aba yuda baishilekukwata ulubuto no kusekelela, elo ne nsansa no mucinshi. 17Mucitungu conse elo no musumba onse, monse umo ishiwi elo ne cebo ca mfumu cafikile, mwali ukusekelela elo ne nsansa mukati kaba yuda, imitebeto no kutusha. Abengi ukufuma mu bantu baulya musumba baishilekuba aba yuda, pamulandu umwenso wakutina aba yuda waishilekupona pali bena.

Chapter 9

1Nomba mu mwenshi wa kulenga ikumi na ibili, uuli mwenshi wa Ada, mu bushiku bwakulenga ikumi na shitatu, uluntu ifunde lya mfumu elo nokupampamikwa kwali nokupiitwa, pa bushiku uluntu abalwani baba Yuda balikucetekela ukukwata amaka pali bo, fyalibwekeshiwepo. Aba Yuda baishile kuta amaka pali bo ababa patile bena. 2Aba Yuda baishile ku kolongana mu misumba yonse mu fitungu fyonse ifya mu Ahasuerus, ukubika amaboko pali bo abalikwsha ukuleta ububi pali bo. Takuli uuli onse uwngatalama pali bo, pakutina kwabo kuliponene pa bantu bonse.3Bonse bafilolo bafitungu, abalashi bafitungu, elo ne ntungulushi sha mfumu, baishile kwafwa aba Yuda pamulandau wa kwebati umwenso wakwa Modekai uliponene pali bo. 4Pantu Modekai ali uwa maka mu ng'anda ya mfumu, elo ukukosa kwakwe kwalisalangene monse mufitungu, pantu umuntu Modekai alikukoselakofye. 5Aba Yuda baishile kuma abalwani babo no lupanga, ukubepaya elo nokubonaula, elo nokucita ifyo balikufwaya kuli abo bonse abapatile.6Mu musumba wa Susa wekafye aba Yuda balipeye elo nokonaula abantu imyanda isano. 7Balipeye Pashandata, Daponi, Aspota, 8Porata, Adalia, Aridata 9Pamasta, Arisai, Aridai, Vaizata, 10elo nabana baume bakwa Hamani ukumi limo umwana mwaume wakwa Hammedata, umulwani waba Yuda. Lelo tabapiitile ifyuma ifili fyonse.11Ubushiku ubo impendwa ya abo baipaile mu Susa, yalishile kufika ku mfumu. 12Imfumu yaishile kulanda kuli Estere umukashi waiko ati, ''Aba Yuda balipeye abaume imyanda isano mu musumba wa Susa, ukwisa kubikapo na bana baume bakwa Hamani ikumi limo. Cindo kanshi bacitile mu ncende shimbi sha fitungu fya mfumu? Nomba cindo mukolomba? Cikopelwa kuli mwebo. Cindo icakufwaya kobe? Cikopelwa kuli webo?13Estere aishile kulanda ati, ''Nga cakuti casekesha imfumu, lekeni aba Yuda abali mu Susa basuminiwe ukupiita ifya kupampamika fya buno bushiku namailo, elo lekeni imibili ya bana baume bakwa Hamani ikumi limo bakobekwe pa fimuti.'' 14Eico imfumu yaishile kukonkomesha ukwebati ficitwe. Icakupampamikwa caishile kupelwa mu Susa, elo baishile kukobeka abana baume bakwa Hanmani ikumu limo.15Aba Yuda abali mu Susa balishile kuba pamo pabushiku bwakulenga ikumi limo na shine balitushishe elo baishile kucita bulya bushiku bwakusefya elo nokusamwa. 16Abashala aba Yuda abali mufintungu fya mfumu baishile kwisa pamo kukucingilila imyeo shabo, elo basangile ukutusha kubwalani babo elo baishile kwipaya -imyanda isano abao abapatile, lelo tababikile amaboko pafipe fya abo baipeye.17Ici caishile kucitika pa bushiku bwakulenga ikumi na shitatu mu mwenshi wa Ada. Pa bushiku bwakulenga ikumi na shine balishile kutusha elo baishile kupanga bulya bwa mutebeto elo no kusangalala. 18Lelo aba Yuda abali mu Susa baishile kukolongana pamo pa bushiku bwakulenga ikumi na shitatu elo no bushiku bwakulenga ikumi na shine. Pabushiku bwakulenga ikumi na shisano balishile kutusha elo nokwisa kubucita ubushiku bwa mutebeto elo nokusangalala. 19Emulandu wine aba Yuda ba mumishi, abakula amayanda yabo mu ncende sha mishi, balicindikile ubushiku bwakulenga ikumi na shine ubwa mwenshi wa Ada nga ubushiku bwa nsansa nokusefya, kabili nga ubushiku umo baleletuma ifya bupe fya filyo kuli cila muntu.20Modekai aishile kulomba ifi fintu elo nokutuma amakalata ku ba Yuda bonse abali monse mufitungu fya mfumu Ahasuerus, iyali mupepi elo no kutali, 21ukubakonkomesha bena ukusunga ubushiku bwakulenga ikumi na shine elo nobwakulenga ikumi na shisano ubwa mwenshi wa Ada cila mwaka. 22Ishi eshali inshiku uluntu aba Yuda batushisheko ukufuma ku balwani babo, elo umwenshi uluntu ubulanda bwabo bwasabgukile ukusekelela, elo ukulosha kwaishilekuba ukusefya. Bali nokupanga yena inshiku shakusefya elo ukusansamuka, elo ubwakutuma ifyabupe fya fyakulya kuli cila umo nomunankwe, elo nefyabupe kubapina.23Eico aba Yuda balikonkenyepo ifyo bali kucita, ifyo Modekai aishile kulemba kuli bo. 24Pali ilya nshita Hamani umwana mwaume wakwa Hammedata umwina Agagite, abalwani baba Yuda bonse, balipekenye ukucimfya aba Yuda kukubonaula, elo aishile kuposa Pur (ico, ekuposa isolo), kukucusha elo nokubonaula. 25Lelo uluntu amashiwi yaishile kwisa pa ntanshi ya mfumu, yapele ifipope mukalata ukweba ati ukupekanya ukubi uko Hamani akwete paba Yuda kufwile ukubwelela pa mutwe wakwe umwine, elo ati ena na bana bakwe abaume bafwie ukukobekwa ku fimuti.26Eico baishile kwinika ishi nshiku ati Purim, panuma ye shina lya Pur. Pamulanda wa fyonse ifya lembelwe muli kalata, elo fyonse ifyo ba bwene elo ne fyacitikile kuli bo, 27aba Yuda balisumine ulutambi ulupya elo ne milimo . Ulu lutambi luli nokuba lwabo abene, abana babo, elo na bonse abaishile kulundwako kuli bo. Kuti caisa kuba ati baisakusefya ishi nshiku shibili cila mwaka. Kuti bena basefya munshila imbi elo panshita imo ine cila mwaka. 28Ishi nshiku shali shakulaibukisha nokusefya mu nkulo shonse, cila lupwa, cila citungu,elo cila musumba. Ishi nshiku sha Purim tashifwile ukufilwa ukufuma mu ba Yuda, elo nefya kwibukisha fyabo tafifwile kupwa ku bana babo.29Estere na mfumu umwana mwanakashi wakwa Abihaili na Modekai umuyuda aishile kulemba na maka ayengi elo nokushinisha iyi kalata ya bubili pali Purim.30Amakalata aylituminwe ku ba Yuda bonse mu fitungu 127 mu musumba wakwa Ahaseurus, ukubombelako aba Yuda umutende elo ne cishinka. 31Aya amakalata yaishile kushininkisha inshiku shakwa Purim panshita shabo isha sontelwe, ngefyo Modekai umu Yuda elo na Estere na mfumu baebele aba Yuda. Aba Yuda baishile kupokelela ifyebo pali bo elo na bana babo, ngafilya ifyo basumunishe inshita ya kufunga elo nokulosha. 32Ifipope fyakwa Ester fya suminishe aya amafunde ukulingana na Purim, elo yalilembelwe mu citabo.

Chapter 10

1Elo imfumu Ahasursai aishile kubika umusonko pa calo elo napa fishi ifya pali bemba. 2Ne ficitwa fya mu maka yakwe ne fya bumpalume fyakwe, pamopene fe no kulondololwa kwa bukulu bwakwa Modekai pafyo imfumu ya musumbwile ena, fyaishile kulembwa mwi buku lya milandu mubutekeshi bwa sha mfumu shaku Madai elo na Pesia.3Modekai umu Yuda ewaishile kuba uwa cibili mu bucindami kumfumu Ahasurasi. Aishile kuba umukulu paba Yuda no kuba uwatemwikwa kuli ba munina wakwe abengi aba Yuda. Pantu aishile ku fwala abantu bakwe ubusuma kabili ye aishile kulanda ku mutende wa bantu bakwe bonse.

## Job

Chapter 1

1Kwaliko umwaume mucalo ca Usi uweshina lya Yobo; kabili Yobo wali uwakubula umulandu kabili uwakulungama, umo uwalikutina Lesa kabili uwapilinikile ukufuma kububifi. 2Kulya kwalifyelwe kuli wo abana baume cine lubali nabana banakashi batatu. 3Walikwete amakana cine- lubali impanga, amakana yatatu ingamila, imyanda isano lya makoli ya ngómbe yabili, yabili , kabili imyanda isano bakabalwe na babomfi ibumba ilikulu. Wali mwaume uwaishibikile sana pali bonse abantu bakukabanga.4Pabushiku bwa cila mwana ubwapekanishiwa, walikupela umatebeto mundánda yakwe. Balikutuma nokukuta pali bankashi shabo batatu kukulya nokunwa nabo. 5Ulo inshiku shamatebeto shalikupwa, Yobo walikutuma pali bo kabili walikubashisha. Walikwima bwangu mulucelo nokutula umutulo wakoca pali cila mwana wakwe, pantu walikulanda, ''Epali kuti abana bandi balibembukile nokulapisha Lesa mumitima shabo. Yobo lyonse walikuciteci.6Elo bwali bushiku ulo abana baume bakwa Lesa baishile kukuilanga abene kucinso cakwa Yahweh. Satana nao walishile nabo. 7Yahweh walandile kuli Satana,''Bushe nikwisa wafuma?'' Kibili Satana wayasukile Yahweh nokulanda ,'' nafuma mukusabanta pesonde, ukufuma po nokubwelelapo nakabili palico.'' 8Yahweh walandile kuli Sana ,'' Bushe ulimutontonkenyepo umubomfi wandi Yobo? Pantu takwaba umo nga wo pesonde ,wakubula mulandu kabili mwaume wakulungama, umo uutina Lesa kabili uwapilibuka ukufuma kububi.''9Kabili Satana wayasukile Yahweh nokulanda, '' Bushe Yobo utinina Lesa apafye? 10Bushe tawabika bucingo pali wo, pangánda yakwe, kabili pafyo akwata fyonse ukufuma mumbali shonse? Mwalipala ificitwa fyaminwe shakwe, kabili ifitekwa fyakwe fyali palangana mumpanga shonse. 11Lelo nomba tambululeni ukuboko kwenu kabili ikateni fyonse akwata, kabili moneni nga talapishe kumenso yeenu.'' 12Yahweh walandile kuli Satana,''Tekanya fyonsefyo akwata fili mukuboko kobe . Kuli wo fye umwine witambulula kuboko kobo .''kabili Satana walile ukufuma kucinso cakwa Yahweh.13Calishile kuba pabushiku bo, abana baume bakwe nabana banakashi bakwe bali kulya nokunwa umwangashi mungánda yamukulu wabo. 14Intumi yalishile kuli Yobo nokulanda,''amakoli yangómbe yalikulima nabakalwe balikulya lubali lwa bo. 15Kabili abena Sabe bawilile pali bo kabili balibapitile . Kubabomfi, balibapumine kukanwa kalupanga. Nebo nekafye mpusukile kuku myeba.''16Ulo acili akolanda, naumbi walishile noku landa,'' Umulilo wakwa Lesa waliponene ukufuma umumyulu kabili wayocele impanga nababomfi. Nebo nekafye mpusukile kuku myeba.'' 17Ulo acili akososa,naumba walishile kabili walandile,''Abena Chaldea balipangile amabumba yatatu ,ukusansa ingamila, kabili balishipitile. Kubabomfi, balibapumine kukanwa kalupanga. Nebo neka mpusukile kuku myeba.''18Ulo wali akolonda, nomuliye nao walishile kabili walandile ,''Abana baume bobe nabana banakashi bobe balikulya nokunwa umwangashi mungánda yamukulu wabo. 19Umwela wakosa walishile ukufuma mumatololo nokupuma ififutu fine ifya ngánda. Caponene pabana abanono, kabili balifwile . Nebo neka mpusukile kuku myebo.''20Elo Yobo waimine, walepwile umwingila wakwe wabeyele umutwe wakwe, ukulala icinso panshi pamushili, kabili wapepele Lesa. 21Walandile,'' Nalyu bwamba ulo naishile kufuma munda muli mayo, kabili nkabobwamba ulo nkabwelela kulya. Ni Yahweh uwapele , kabili ni Yahweh uupitile lekeni ishina lyakwa Yahweh libe lya palwa.'' 22Muli fyonse ifi, Yobo tacitile isambi nangula kutunga Lesa kukucita ububi.

Chapter 2

1Elo ubo bwai ubushiku ubo abana baume bakwa Lesa baitwele abene ku cinso cakwa Yahweh. Satana naoo waishile nabo ku kuileta ku cinso cakwa Yahweh. 2Yahweh walandile kui satana, ''Ni kwisa uko wafuma?'' Elo satana wayasukile Yahweh no kulanda, ''Ukufuma muku sabanta pe sonde, ukufumapo no kubwekelelapo na kabili ifyo fine.''3Yahweh walandile kuli satana, ''Bushe uli tontonkenyepo pa mubomfi wandi Yobo? Pakuti tapali uuli nga umo pe sonde, uwakaele umwaume wa cishinka, umo utina Lesa no kufuma kububi. Wo waikatilila ku cishinka cakwe, nangula nashile ku ndufya pali wo, ukumonaula apabula umulandu.''4Satana wayasukile Yahweh no kulanda, ''Inkanda pa nkanda, cinefye umuntu ulinokupela fyonse pa bumi bwakwe. 5Lelo nomba fungula ukuboko kobe no kwikata amafupa yakwe no mubili wakwe no kumona ngata ponte ku cinso cobe.'' 6Yahweh walandile kuli Satana, ''Mona ali muminwe yobe; lelo umweo wakwe wikumyako.''7Élo satana wafumine ku cinso cakwa Yahweh. Wo waumine Yoo no bukali bwa fipute ukufuma ku makas ukufika ku mutwe. 8Yobo wabulile akainga ka nongo ya tobeka akakufwenenako, elo waikele panshi pakati pa mitoyi.9Elo umukashi wakwe walandile kuli wo, ''Bushe ucili uko ikatilila kuli bu cishinka bobe? Pontela Lesa no kufwa.'' 10Lelo wo walandile kuli wo, ''We ukolanda ngo kulanda kwa mwanakashi umuwelewele. Bushe kuti twapokelelafye ifisumafye kuli Lesa no kukana pokelela ifibi?'' Muli fyonse ifi, Yobo tapangile isambe ne milomo yakwe.11Nomba ulo abanakwe batatu bwakwa Yobo baumfwile ubu bubi bonse ubwaishile pali wo, cila umo wafumine ku mwakwe: Eliphasi umwina Temanite, Bildadi umwina Shuhite, na Zophar umwina Naamathite. Bo baimikile inshinta ya kwisa kulilishika nankwe noku mutalalika.12Ulo baloleshe amenso yabo akatalamukila, balafililwe ukumwishiba. Baimishe amashiwi yabo no kulila; cila umo walepwile umwingila elo baimishe ulukungu mu mwela elo napa mitwe yabo. 13Elo bo baikele nankwe pa mushili akasuba no bushiku inshiku cinelubali. Takwali uwalandile ishiwi kuli wo, pakuti balimwene ubucushi bwalikulishe.

Chapter 3

1Panuma yaifi, Yobo walyasamwine akanwa kakwe kabili walitipile no bushiku afyelwe. 2alandile, 3''Akasuba nafyelwemo kakabulobe ubushiku bwalandile ,úmulumendo ali mitilwe,'4Bulya ubushiku bwinga fita! Lesa ebusakama no lubuto lwikasanikilapo. 5Imfimfi ne cinshingwa ca mfwa finga ifwaya ifine ikumbi linga bukupa; fyonse ifilenga akasuba kufita finga butinya.6Nga pali bulya bushiku, leka mukwikwi abupwilishishe. Bwisangalala pakati ka shiku sha mwaka; nga bwinga kana kubako mumpendwa sha mu myenshi. 7Mona , ubo bushiku bwinga ubuumba ishiwi lya nsansa bwikesa muli bo.8Bwinga tipwa bulya bushiku, abo abeshibile ukwalamusha Leviathan. 9Nga intanda shakuli kundwe ubo bushiku shifite Bulya bishiku bwinga fwaya ulubuto, lelo talwasangilwe; nangula ukumona ikopyo sha kuli kundwe, 10pantu tacaisele ifibi fya ndaaya kwa mayo, kabili ;pantu tacafishile amafya ku menso yandi.11Nindo ntafwililile ulo naishile ukufuma mu ndaa? Nindo ntalekeko mweo ulo mayo afyele? 12Nindo amakufi yakwe yampokelel? Nindo amakufi yakwe yampokelele pakuti ngokeko?13Pali nomba nga ndilambalele tondolo, nga ndi sendeme no kulekutusha, 14ne mfumu na bacilolo bapano isonde, abaikuliile shishi shabo ishili nomba ishakonaika.15Ngangu nali kusendama na bana ba mfumu abakwetepo golinde, abaiswishe silfere mumayanda yabo. 16Nalimo nga nali nga kapopo nangu nga kanya aka tamwenepo lubuto.17Kulya ababifi balifumine mumafya, kulya na bakuna kunaka bakotusha. 18Kulya abafungwa bali capamo abakaele; tabakoumfwa ishiwi lyakwa katungu lula wabasha. 19Bonse abanono na bantu abacindami bali kulya; umusha ali uwakaele ukufuma kuli shikulu wakwe kulya.20Nindo ulubuto lukopelelwa kuli ye uuli mubulanda? Nindo umweo ukopelwa kuuli no mutima waka kukalipa, 21kulyabo abakofwaye mfwa taikoisa; kulya bakoboimbe imfwa ukucila cuma icakufiswa? 22Nindo ulubuto lukopelelwa ku ukusangalala sana kabili akosasamuka elo asanga imanda?23Nindo ulubuto lukopelelwa ku muntu uo ishila yakwe ifishilwe, umuntu uyo Lesa esalile? 24Pantu ukufubaika ekucitilwe cakulya ukulilishika kwandi kuko pongoka nga menshi.25Pantu ifintu nalikutina filishile pali ne; ifyali kuntinya filishile pali ne. 26Ntali mutende,ntali tondolo, kabili nta kwete kutusha; mucifulo caifyo amafya eyesa.

Chapter 4

1Elyo Elifasi umwina Tamani alyasukile nokweba ati, 2''Umfwa umo eshe ukulanda nobe, bushe ukotendwa? lelo ninani wingakanya ukulanda? 3Mona, ulisalapwile abengi; webo ulikoseshe amaboko yakufompoka.4Amashiwi yobe yalitungile ena uyo uwalikutelententa; ulilengele amakufi yakundalila uku kosa. 5Lelo nomba ukucushiwa kwaisa kuli webo, kabili uli nakile; webo alikwikete, kabili ukocushiwa. 6Bushe akatina kobe teshintililo lyobe, kabili bucishinka bwa mibele yobe ukuba isubilo?7Tontonkanya pali ici, nakupapata; Ninani uyo uwaonaika ulo ali uwakaele? Nangu nililali ulo abololoke baposelwe? 8Ukullingana nefyo nebo namona, abalima ubucushi nokutanda ubucushi balobolola ifyo fine. 9Kumupu wa kwa Lesa bena balonaulwa; nakukufwampuka kwabukali bwakwe bena balaminwa.10Ukubuluma kwa nkalamo, neciunda ca nkalamo yakutinya, ameno ya nkalamo iiteku fyena filiputwike . 11Mundwe alonaika kukubulwa ifyakutakanya; na bana ba nkalamo ukota balisalangene monsefye.12Nomba umulandu umo waliletelwe kuli nebo mubumfisolo, kabili ukutwi kwandi kwali pokelele ukutepeleshiwa pali uyu mulandu. 13Nolu kwalishile amatontonkanya ukufuma mu cimonwa ca bushiku, ulo utulo twashika tupona pa bantu.14Cali bushiku ulo umwenso nokututuma kwaishile pali nebo, kabili amafupa yandi yonse yalitenkene. 15Elo umupanshi pamulola wandi, kabili nomushishi wa mubili wandi walimine.16Umupanshi waliminine, lelo nebo nta elengenye ukumoneka kwa uko. Umubela wali pamulola wa menso yandi; pali tondolo, kabili naliumfwile ishiwi lyaebele ati, 17''Bushe umuntu onse kuti aba umulungami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwakupwilika ukucila uwamupangile?18Mona, umfwa Lesa tabika ukutetekela mubabomfi bakwe; nga ena aleba abangeli bakwe ukulufyanya, 19Nga nomba nakucilisha ici caba cishika kuli abo abekala mumayanda yebumba. Abo abapelwa bwangu ukucila ici pelebesha?20Pakati ka lucelo ne cungulo bena balonaula; bena balonaika umuyayaya ukwabula nangu umo ukubeshiba. 21Bushe imyando ya mahama yabo tayanukulwa muli bena? Bena balafwa; bena bafwa ukwabula ukushilimuka.

Chapter 5

1Kuta nomba; bushe kulipo umo ukokwasuka nikuli nani kuba mushilo uko pilibukila? 2Pantu ubukali bulepaya icungwa ca muntu, umufimbila ulepaya umungulyalya. 3Nalimonapo icungwa ukwikala bwino lelo bwangubwangu ndatipa inganda ya ciko.4Abana baciko bali ukutali no mutende bafyengelwa mu mpongolo ya musumba ukwakubula nangu uwakubapokulola. 5Abansala balya ubusomboshi bwabo, bafibula ikufuma na mumyanga. Aba cilaka bafuluka ubukankala bwabo.6Pantu amacushi tayafuma mu mushili; nangu ubwafya ukupuka pa mushili. 7Lelo umuntunse afyalilwa ukucula ngefyo insase shimina mu mulu.8Nomba kuli nebo, nkopilibukila kuli Lesa umwine kuli o eko nkobika umulandu wandi- 9Ucita ifikulu ne fintu ifitanga fwalishiwa ifintu ifyakupapa ifyabula ukupenda. 10Apela imfula pe sonde kabili atuma amenshi mu mabala.11Acitefi mukubika abalanda pa mulu; mukwimisha abo losha ku mutende. 12Atobolola amapange ya bantu abacenjeshi pakutila amaboko yabo yesenge ishuko. 13Asembeleka abantu ba mano mu bu cenjeshi bwamilimo yabo; amapange yanantu bakolobana yabatwalwa bwangu ku mpela.14Baponena mu mumfifi munshita yakasuba, kabili no kupampatila mukasuba kwati nalino bushiku. 15Nomba apokolola umuntu umulanda ku lupanga mu kanwa umubusu ukufuma ku kuboko kwa muntu uwa maka. 16Eco umuntu umupina alikwete isubilo, kabili umucisha cinani wisala pa kanwa kakwe.17Mona, upalilwe ni uyo umuntu uyo Lesa alungika; eico, wisula ukufunda kwa wamaka yonse. 18Ico alacena no ku kakila alacena ne minwe yakwe ilaposha. 19Akakupokolola ukufuma ku macushi mutanda icine , na mumacushi cine lubali , ububi bonse tabwaka kwi kate.20Mu cipowe akakulubula ku mfwa , kabili mu nkando ukufuma ku maboko ya lupanga 21.Uli nokufiswa ukufuma kululimi ulwatwa; kabili tawakatine ilyo ubonaushi bukaisa. 22Ukaseka pabonaushi ne cipowe kabili tawakatine ifiswango fyape sonde.23Pantu ukakwata icipangano mabwe mwibala lyobe, kabili ne fiswango fya mwibala fikaba no mutende nobe. 24Ukeshiba ukuti ubwikalo bobe buli mu mutende; ukatandalila ikola lya mbushi lyobe kabili tawa kalufyepo nangula imo. 25Kabili ukeshiba ukti imbuto shobe shikesa kufula ukuti abana kufyalwa bobe bakesa kuba nge fyani pa mushili.26 Ukesa ku manda yobe mukufula kwa myaka, ngo mupili wa nseke ukotulama panshita yauko. 27Mona, tulipitilemo muli uyu mulandu; cili nge fi umfwa kuli co, kabili cishibe we mwine.

Chapter 6

1Elo Yobo wayasukile no kulanda, 2''Alale, nga cakutilati ubulanda bwandi bwali piminwe; nga cakutilafye konse ukumanama kwapiminwe pa cipimo! 3Ala nomba kuti fyafinisha ukucilo mucanga wa kunika. Ecilengele nefyebo fyandi ukusulwa.4Pantu imifwi ya wamaka yonse yali muli ne, no mupashi ukonwina ubulembe; ifya kutinya fyakwa Lesa nafiipekanya ifine mukuntengamina. 5Bushe punda wamumpanga ulalila ulo alikwete umulemfwe? Nangula ingombe ukulala mu nsala ulo naikwata ifilyo? 6Kwena icintu cilya cishikwete mundowe ndowe cinga likwa ukwakubula umucele? Nangula mulipo umundowe ndowe mucakubuta ce lini?7Nakana ukucikatako; kuli ne tili kubati tilyo ifyo shinshibile. 8Alale nga kuti nakwata ico nkolomba; alale Lesa nga walimpele ico nkokabila: 9Nga cinga sansamusha Lesa uki ntweka, nga kuti wantungulula ukuboko kwakwe noku mputulako ukufuma muli ubu bumi!10Cingaba ici icakupemwinako candi-- nangula ninga sansamuka mu mukukalipwa tekuti mpemwine: ico nshakana amashiwi yawa mushilo. 11Ukukosa kwandi finshi, ico ningesesha ukulolela? Impela yandi cinshi, ico ninga tantalishako ubumi bwandi?12Ukukosa kwandi ku kosa kwamabwe? Nangula iminofu yandi yapangwilwa ne nshimbi? 13Tecishinka icakuti tamulipo wingafwa muli ne, kabili icakuti amano na yapwa muli ne?14Ku muntu uuli pakufwa umutombo, icine cifwile ukulongwa kui cibusa wakwe; nangula kuli uyo utakwata katina kaku wamaka yonse. 15Lelo bawesu abaume bali aba cine kuli ne kubati kamana koma, kubati mifolo ya menshi iyikopita ikoya kuli tapali, 16Aya kufita kumuandu wa menshi makasa pali bo, kabili kumulandu wa libwe lya menshi makasa iliko fisamo iline muli bo. 17Ulo fya sunguluka, fya uma, ulo kwakaba fya sunguluka pancende yafiko.18Amaceleta yakwenda mu nshila sha yako yapilibuka pambali mukunwa amenshi, ya lulumba mu ciswebebe kabili no kuloba. 19Ama celeta kufuma ku Tema yamoneke kulya, ulo utwampani twa Sheba twa cetekele muli bo. 20Balisebene pantu bali tetekele ukusanga amenshi. Baileko, lelo ba bapelefye.21Pali nomba mwebanandi tamulu cintu kuli ne; namumona umusango wa macushi yandi kabili batiina. 22Nalilandile kuli mwe, 'Mpeleniko ifintu' nangula, 'Mpususheni mfume mu maboko ya balwani bandi, nangula ntuleni ubupe ukufuma mufyuma fyenu' 23nangula, 'Mpokololako kuminwe yaba mpata' nangula, 'ndubuleniko kuminwe yaba ncusha'?24Nsambilisheni, kabili nkekatilila umutende wandi; lekeni ngumfwe apo nacilufyanya. 25We kukalipa kwa mashiwi ya cine cine!Nomba ifikansa fyenu, filengebaulafye?26Mukopekanya ukulaba amashiwi yandi, ukucita amashiwi yawapelelwa kubati mwela? 27Icine cine mukopendwila umwana wnshiwa, wa makabu pamunenu kubati cakushitisha.28Nomba, eico, napapata ndolesheni, mu cishinka ntakabepe ku cinso cenu. 29Tontonkanyeni, namilomba; pali mwebo pekaba lufyengo; icine cine tontonkanyeni, ico ukucita kwandi kulungika. 30Mulipo ububi mu kulanda kwandi? Akanwa kandi teti kapatulule ifintu fyakonaula?

Chapter 7

1Bushe umuntu talipo nomulimo wakukonsa pano isonde? Nge ishiku shakwe tashikolinga nafye ngo muntu ukobombela ukulipilwa? 2Ukulingana ngomusha ukokabilisha icishingwa camucungulo, Akobango muntu uyo ukololesha pamalipilo yakwe- 3Eco nebo ndipangilwe ukupita mumyeshi yakumanama; nebo ndipelwe amacushi-ayasulamo mushiku.4Elo nebo nalambalele panshi, nalikuilandila nemwine , lintu nebo nakulaalamuka na lintu ubushiku bwakulaya? nebo njiswilemo nokulakutaka nishiwa ukunoku panka ishiku shikoya shikocepa. 5Umubili wandi ulifwikilwe nemititi na ifi bulungwa fyeloba; Nefilonda kukanda yandi ilikosele kabili elo ikonaka no kule ku moneka icipya.6Inshiku shandi shalikuppita lubilo ukucila cipitwilo cakwa kapikula; shikopita ukwabula nsubilo. 7Lesa, mukoibukisha ukwebati ubumi bwandi bwabafye mupu; Namenso yandi taya kulaku mooona ifisuma nakabili.8Ne linso lyakwa Lesa, uyo umoona nebo, takula ku mooona nebo nakabili; Amenso yakwa Lesa yakula kuba pali nebo, lelo nebo shakula kubapo. 9Ngefyo inkumbi lyamininwe no kuya liko luba, eco ena ukoya akotetemukila ku shishi takulakwisa na kabili. 10Ene takulakubwela ku nganda yakwe na kabili; nangula icende yakwe ukulaku mwishiba nakabili.11Eico nebo shakulakuma kanwa kandi; Nebo nakula kulanda mubukali bwa mupanshi wandi nakulakula kwii lishanya kubukali bwa mweo wandi. 12Bushe nebo ndimumumana nangula shimwe shimwe wamumu maana ukuti mwebo mubike malonda wakuninda?13Elo nebo nkolanda ati, ubusashi bwandi bwakula kutalalika, elo nefipuna fyandi fyakulakwangusha ukulishanya, 14Elo mwe mukocinya nebo nefiloto ukupitila mu fimonwa, 15icakutila nebo nkosalapo ukucuuluka elo nokufwa ukucila ukusunga aya amafupa yandi.16Nalifishe umweo wandi; shikokabila lyonse kuba no mweo; mukondekafye ne mwine pashiku shandi ishafye. 17Wando muntu uwakuti mwebo mwingala kutesha kuli ena, uwakuti mwebo mukobikako amano yenu pali ena, 18Uyo mwebo mufwile ukula kubebeta cilalucelo no kulekumwesha ena cilashita?19Cikopasa nshita shinga ulo webo ukoleka kulolesha amenso yobe pali, libe webo taulasha bika panshitatali pakuti nebo iminepo amate yandi? 20Nangula cakwebati nalibebukile, findo fingacita kuli webo, weukotamba abaume? Cindo webo ukopangila icisendo kuli webo?21Cinshi mwebo tamuwambeleleko ulunse pamembu shandi no kusenda amasambi yandi? pantu nebo nakulakulambala panshi mulu kungu; mwebo mwakulaku fwaisha nebo, lelo nebo shakula kuba.

Chapter 8

1Élo Bildadi umwina shuhi waya sukile no kulanga ati; 2kufika lilali uka lekunda ifi fintu kafika wali amaswiwi yamukanwa kobe yakaba nge cipupu? 3Bushe lesa enga pondamika umuli nganya? bushe uwa maka yonse enga pongamika ubulungami?4Abana bobe bali mubembukile; tulishibele ci pantu wali bapele mu kuboko kwa masambi yabo. 5Lelo nga cakuti mmucishinka wafwaya lesa no kutwala ifyo mukofwaya ku mwine wa maka yonse.6Uga uli wakupwililika kabili umololoke, 7elo ukapilibuka mwine palubali lobe no kukubwesesha pa cncende yobe, Nangu fye intendekelo yobe yali iinono , nalo lwine umusango wakupwishishamo ukaba uukulu sana,8Napapata ipusha inkulo sha sha fumine po, nonokukutika kufyo ifikolwe fwesu basambilile, 9Twa fyelwe fye mailo no kwabula ikwishabapo nangu kamo pantu inshiku shesu panwe isonde cishingwa 10,Bushe tabakamufunde no kumyeba?11Bushe tabaktima sose amashiwi ukufuma ku mitima yabo? Busheimibale inga apatali mataipa? Bushe amatete yenga mena apatali menshi? 12Ulo yaacili ayateku kabili tafitemenwe yala fumba ukutila ifilimwa fimbi,13Ifyo efya ba ne shila sha abo bonse a ba mulaba lesa; ne subilo lyaba tali bena lesa lika laba. 14Ishitililo lwakwe likalekanikamo ne cicetekelo cakwe cili cakunaka nge sumbu lyakwa dandabube, 15Ashintila pa ngánda yakwe , lelo tayakamutungilile; a la ikatilila, lelo taiminina.16Mwi samba lyaka kasuba ali uwa kulelema, ne misambo yakwe yakupa ibala lyakwe lyonse. 17Imishila yakwe ilipombelwa pa miina ya mabwe; iko fwaya incende yabune palya pa mabwe. 18Lelo ngo uyu muntu aonaulwa ukufuma mu ncende yakwe, elo ilya ncende ikamukana nokulanda ,'Ntatalile akumona?'19Mona, ishi''ensansa'' shambela ya muntu wa musango uyu; ne filimwa fimbi fikamena ukufuma pa mushili umo wine mu ncende yakwe. 20Mona, lesa takatamfye umuntu wakaele; nangula ukwikata ukuboko kwaba ncitatubi.21Nakabili akesushu akanwa kabo ne nseko, imilomo yobe no ukupunda. 22Abo abakupata bakafwikwa no musebanya; ihema lya mubifi talyakabeko na kabili.

Chapter 9

1Elo Yobo wayasukile no kulanda, 2"Naishiba icinecine ati ifi efyo lelo umuntu bunshe kuti aba shani mu bulungami na Lesa? 3Nga akofwaya akutalikana na Lesa, tekuti amwesuke limo pa miku amakana .4Lesa wamano mutima nobulamba mu maka; ninani uwabalile aikosha umwine mukumutalika no kushuka?- 5uyo uusesha impili ukwabula ukusokako umuntu nangu umo ulo ashipilibula mu cipya cakwe- 6uyo uusinkanya isonde ukufuma mu cifulo cadiko, no kulenga ifyacikasha fitutume.7Ni Lesa umo wine uweba kakasuba ukukana tula, kabili takatulile kabili uufimba pa ntanda, 8uwayanshikila umwine imyulu nokunyabtaula pamaba yapali bemba , 9uucita bea, Orion, na Peleiyadesi ne shalongwanikwa pamo ku kapinda kaku kuso.10Ulacita ifyamaka ne fintu ifi tangafwaikwa, kabili ifintu ifyakupapa ifitangapendwa. 11Mona, akoya nandi, kabili nta mumona; alapita nao, lelo ntamwishiba iyo. 12Nga wabulapo fimo, ninani engamukanya? Ninani engamukanya kuli wo,'findo ukocita?'13Lesa takakanye icipya cakwe; ba kafwa bakwa Rahabu bafukamina panshi yakwe. 14Ifyo nabalwa amashiwi yakumwasuka, ningasala amashiwi yakufwana nao? 15Nangufye nganali umulungami nga nta mwasukile; nNga nalikulombafye uluse kuli kapingula wandi16Nangufye nga nalikutile nokungasuka, Nga nsgasumine ukuti wali kukutika kwi shiwi lyandi. 17Pantu alantobaula mu bukali no mfusha ifilonda fyandi apabulo mulandu. 18Tansuminisha nakabili ukupema lelo angisushamofye ubukali.19Nga cingaba ukuti mulandu wa maka, moneni, wo wamaka! Nga cingaba ukuti mulinganya, nanani wingamukuta? 20Nangu cingaba cakuti ndi mukulungika , akanwa kandi ne mwine kakongebaula; kabili nangumbe uwabulo mulandu, amashiwi yandi yakonshinina ukuba no mulandu.21Ntakwata mulandu, nomba ntakosakamana nakabili palwa nemwine Nasula ne mwine umweo wandi. 22Tacikopangapo bupusano eco nkolandila ukuti alonaula abantu abatali namulambu pamopene nabantu ababifi. 23Ulo ubwembya bwampaya mukupumikisha, ulatumya ukukabakaba kwabakale. 24Isonde lyalipelwa mu munwe yabancita tubi; Lesa walifimba pamenso yabakapingula Nga teo uucicita co, ninshi ninani nyo?25Inshiku shandi shikobutukisha ukucila inkombe iikobutuka; inshiku shandi shikoya shikofulumuka; tabakomonamo bune konsekonse. 26Shikoululuka ngo bwato ubo bapikwila amatete, kabili ukwangufyanya nga kapumpe uukopupukila panshi ku kwikata icakulya.27nga nalandile ati kuti nalabako pafya kuilishanya fyandi, ukuti ingafumyapo ubulanda pa menso yandi nokuba nensansa, 28kuti naba no mwenso kufyabulanda bwandi bonse pantu ndishibile ati tawakantunge uwakaele. 29Nkapelwa umulandu; nindo, lelo, ningalekwesesha ulwisha?30Nga nalisambile na menshi makasa no kulenga amaboko yandi aya busaka, 31Lesa kuti antumpika mu cilindi kabili ifyakufwala fyandi kuti fyakantaikwa.32Pantu Lesa te muntu, ngefyo naba, pakuti ninga mwasuka, pakuti twingesa capamo mu cilye 33Tapali kapingula pakati kesu ninani wingatambiko ukuboko kwakwe pali fwe.34Takuli umbi kapingula uwingafumyapo inkonto yakwa Lesa pali ne ninani engakanya ukutinya kwakwe ukufuma mukuntutumya. 35Elo kuti nalanda ukwabula ukumutima . Nomba ukulingana nefyo /ifintu fili pali nomba , Ntangacite co

Chapter 10

1Ndinakele no bwikashi bwandi; Nkapela ukuilishanya kwandi pafyo ndeumfwa; Nkasosa kubukali bwa mweo wandi. 2Nkalanda kuli Lesa ,'Mwisenka apafye ndangeni ico mukomfyengela. 3Bushe cabune kuli mwe ukuti mulentitikisha, ukususha umulimo wamaboko yenu uyo muleumfwa bwino amapange yabanake?4Bushe mwakwata amenso yabuntu? mumona ngefyo umuntu amona? 5Bushe inshiku shenu shaba kubati ninshiku sha muntu nse nangula imyaka yaba kubati ya bantu, 6Ico mukoipusha pabubifi bwandi nokufwailisha imembu shandi, 7lelo mulishibile ukuti nshili nacilubo kabili tapali nangula umo uukompusushako ukufuma mukuboko kwenu?8Iminwe yenu eya ndengele noku kungwaminisha, lelo mukongonaula. 9Ibukisheni ,nkamipapata, mwambumbile nge loba; bushe mukombwekesha kuluukungu nakabili?10Bushe tamunjitiile kubati mukaka nokuntimika kubati mukaka wakutikama? 11Mwalimfwikile inkanda no munofu no kulundikanya amafupa ne mishipe.12Mwalimpela ubuumi ne cipangano caci cetekelo; ukwafwa kwenu kwalilindilila umupashi wandi. 13Lelo mwafiisa ifi fintu mumutima wenu- ndishibile ukuti ifi efyo 14mwalikutontonkanya. Lelo umfwa nalibembuka, ngamwalicimona; mwicingilisha ububifi bwandi.15Umfwa nalicita ifyabunake, cabulanda kuli ne; lelo umfwa nalicita ifyakulungama, tekuti njimye umutwe wandi, ico ndi swilemo umusebanya- moneni ukucula kwandi! 16Umfwa umutwe wandi nga wasumbulwa mungikate ngenkalamo; elo nkabili mulange amaka yafipapwa fyenu pali ne.17Muliletele bakambone bapya pali ne kabili mulilundile ubukali bwenu pali ne; mulinsanshile mwebo pamo ne fiita.18Nindo, kabili , mwamfumishishe munda? kanshi nganalipele umupashi wandi pakuti takuli ilinso limo ilikombona. 19Nganalifye kubati nshabapo; ukufuma munda nganapiitilwefye ukuya ku nshishi.20Bushe inshiku shandi tashili shinono? kabili lekeni, lekeni mbe neka, pakuti ntusheko panono. 21Ulo nshilaya uko ntakabwele, kuncende yamfimfi ne mfwa, 22incende yakufiita kubati nipakati ka bushiku, incende ya cinshingwa camfwa, ukushaba butantiko nangu bumo, uko ulubuto lwaba kubati nipakati kabushiku.''

Chapter 11

1Elo Zopa umwina Namati wayasukile kabili walandile, 2"Bushe tekuti uko kufula kwamashiwi kwasukwe? Bushe uyu mwaume, wakulanda landa kuti atetekelwa? 3Bushe kuti akatutumushi kobe kalenge bambi ukuba tondolo? Ulo wa pumya, bushe takwakabe umo uukakulenga ukumfwa insoni?4Pantu ukolanda kuli Lesa,Ámatontokanyo yandi yacine , ndiwakubula akalema mumenso yobe.' 5Pantu ,ee, ukuti Lesa ukasosa nokwisula imilomo yakwe pali webo; Ukuti akulange inkoma yamano! 6pantu walikula mukumfwa. Wishibe kabili ukuti Lesa akofwaya ukufuma kuli webo apanono ukucila ukulingwa kwa bubifi bobe.7Bushe kuti waumfwa Lesa mukufwaya fwaya pali wo? Bushe kuti waishibisha uwamaka yonse bwino bwino? 8Umulandu ulepele ukubati nimumulu; findo wingacita? Calishika ukucila sheoli; nindo wingeshiba? 9Ucipimo caciko calilepa pano isonde kabili ukufuntuka ukucila bemba.10Umfwa wo apitemo nokwisalila uuli onse umfwa wo akute uuli onse kukupingulwa, kabili nani unga mukanya? 11Pantu walishiba bantu babufi; Ulo wamona ububifi, bushe tekuti obwishibe? 12lelo abantu ifipuba tabomfwa bakacishiba ulo kabalwe wamumpanga akofyala umuntu.13Lelo ngacakutila wapekanya umutima obe bwino nokupapata kwamaboko yobe kufike kuli Lesa. 14Ngacakutila ububifi buli mukuboko kobe lelo ukutila wabutalusha ukufuma pali webo, kabili wileka bubifi bwikale muma tenti yobe.15Elo ukwemya icinso cobe pamulu ukwabula icilangililo ca nsoni; mucacine, ukaba uwaku shipa kabili tawakatine. 16Ukalaba ubucushi bobe; ukabwibukishefye ngamenshi yapitile. 17Ubumi bobe bukabuta ukucila mukasuba, nangu kukabe imfinshi, ikaba ngo lucelo.18Ukacingililwa pantu isubilo ekolili; mucacine, ukasanga ubucingo pali webo kabili ukakwata ukutusha mubucingo. 19Nakabili ukalala panshi mukutusha, kabili takwakabe nangu umo uwakukutinya; mucacine, abengi bakafwaya uluse lobe.20Lelo amenso yabantu babubi yakafilwa; tabakwate nshila yakubukilamo; ukushikilo kukaba lisubilo ilya kukelesha.

Chapter 12

1Elo Yobo wayasukile no kulanda, 2"Takuli kutwishika muli bantu amano yakafwila pamo nemwe. 3Lelo ndikwete ukwishiba kwati ni mwe: Nshili wacepesha kulimwe. Cinefye, ninani ushaishiba ifintufya musango uyu?4Ndi muntu kumwina mupalamano uwa kusekwa-Nebo, umo uwakutile pali Lesa kabili uyo ayasukile; Nebo uwalungama kabili umuntu wakaele-naomba ndicintu cakusekwa. 5mwitontonkanyo lya muntu uli ne cibote kuli ukusula fyeshamo; utontonkanya mu nshila yakuti yafula amashamo kuli abo amakasa yakotele muka. 6Amatenti yaba pupu yakoshuka, no bonse abakalifya Lesa bomfya fye bwino; iminwe shabo etulesa twabo.7Lelo nomba ipusha inama , shikaku funda ipuasha ifyuni fya mumulu, fikakweba. 8Nangula sosa kwisonde, cikakufunde; isabi lyamuli bemba likashininkisha kuliwe.9Ni nama nshi pakati kaishi ishaishiba ukuti ukuboko kwakwa Yahweh ekwacita ifi? 10Mu koboko kwakwe emuli bumi bwa cipema conse no kupema kwa muntunse onse.11Bushe ukutwi takumfwa amashiwi ngefyo akanwa komfwa ukuwama kwa fyakulya? 12Mu baume bakulu muli amano; mukufula kwa nshinku muli ukwishiba.13Mu Lesa muli amano no bucindami; ulapanda amano no kumfwa. 14Mona ,wo ulatobaula, kabili takuli kukulwa kabili; wo ngawakaka umuntu, takuli wingafumamo. 15Mona, wo nga waikata amenshi, kuma; kabili nga wayatuma, yaisula impanga.16Muli wo muli amaka na mano; abantu bakolufiwa naba kalufya bonse bali mu maka yakwe. 17Utamfya baka fwa ukuya na makasafye mu bulanda; upilibula bakapingula ukuba abawelewele. 18Ufumyapo insambu sha minyololo ya bufumu ukaka insalu mu misana shabo.19Utamfya bashimapepo mu bulanda na makasafye; no kunasha abantu abacindama. 20Ufumyapo imilandile ya abo abacetekwela nokufumyapo ukumfwa kwa bakalamba. 21Upongolola imisula pabana bamfumu baishe. no kukakula umushipi wa bantu bakosa.22Usokelala iintu fya panshi mu mfimfi kabili no kuleta ifishingula fyapanshi mu lubuto. 23Ulenga ifyalo ukukosa, kabili alafyo naula; ulakusha inko, kabili alashitwa mukuba ngabafungwa.24Ulofumyapo ukumfwa kwa ntu ngulushi sha bantu pe sonde; ulabalenga bakolulumbo mu mawanga uko ukushili kashila. 25Bo bendauka mumfimfi ukwabula ulubuto; wo ubalenga ukutalangila ngo muntu ukolelwe.

Chapter 13

1Moneni, ilinso lyandi lyalimona ifi fyonse ukutwi kwandi kwalyamfwa no kwiluka. 2Ifyo mwaishiba, cimo cine nefyo naishiba; Nshapelebela kuli mwe.3Awe, kuti nalanda no wamaka yonse; Nkofwaya ukukansana na Lesa. 4Lelo mwebo musamfya ubufi pamo ne cishinka imwe bonse muli bakondapa bakubulo mutengo. 5Alale, kanshi nga bonse mwingekatilila umuteende! Pakuti ube emano yenu.6Umfweni nomba kufya ne mwine nkososa kutikeni ku kupapata kwa milomo yandi. 7Bushe kuti mwasosa ifyabubi pali Lesa, kabili kuti mwalanda ifya kukowela pali ye? 8Bushe kuti mwa mulanga akapatulula bushe kuti mwatalikana umulandu na ye?9Bushe kuti caba bune kuli mwe ulo amifwailisha bushe kuti mwamubepa ngefyo munga bepasha abantu? 10Cine cine fye akamikalipila nga mu bumfisolo mukopatulula11Bushe ubukata bwakwe tabwa kamitulumushe kabili no mwenso wakumutima tawa kapone pali mwe? 12Ukulanda kwena uko mwibokisha mapinda ayapangwa ne mitoi; inkwela shenu ninkwela she bumba.13Ikateni umutende wenu, ndekeni neka, pakutila nsose lekeni cise icingaba pali ne. 14Nkasenda umubili wandi mu meno yandi Nkasenda umweo wandi mu maboko yandi. 15Moneni, nga cakuti anjipaya, nshakashalepo nesobil; lyena, nkapokoloko imibele yandi pacinso cakwe.16Uyu ukaba mulandu we pusukilo lyandi, pantu takuli umuntu uwa tulesa uwingesa ku cinso cakwe. 17Mwe lesa, umfwikisheni kukulanda kwandi; lekeni ukupunda kwandi kwise ku mawi yenu.18moneni nomba, ndi pekenye umulundu wandi bwino; Nebo ndishibile ukuti ndi wa kulungama. 19Bushe ninani uungalubulula nandi mu cilye? nga walishile ku kucite ifi, kabili nga nasangilwe uwaluba. lyena kuti natalala nokuleka umweo.20mwe Lesa , ncitileni fye ifintu fibili epela kabili nandi nshakafisame ukufuma ku cinso cenu: 21Fumyenipo ukuboko kwenu kwa kukosa pali kabili mwileka ubukali bwenu buntinye. 22Elo munkute, nandibo nkasuka; nangu lekeni nsose kuli mwe, kabili namwe munkonjasoka.23Amampulu yandi yali yanga na masambi? Lekeni njishibe ukupondoka kwandi pamo namasambi yandi. 24Cindo ufishila icinso cobe ukufuma kuli ne no kuncita ngo mulwani obe? 25Bushe kuti mwacusha ibula iliko ululuka? Bushe kuti mwapepeka icani icakuma?26Pantu mwalemba ifintu ifya kulu pali nebo; mwanenga ukuculila amasambi yaku bwaice bwandi. 27Kabili mwabika makasa yandi mu makoli; mukololekesha mu nshila shandi shonse;mwalabula umushili umo filonda fya kumakasa yandi yenda, 28nangu ndifye nge cintu icakubola kupo swa fye, nge cakufwala icalikwa cipelebesha.

Chapter 14

1Umuntu, uwakufyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku shinono elo wakwisulamo amacushi. 2Abalula ukufuma mumushili nge luba elo nokubonsa; apita nge cinshingwa nokubula ukwikalilila. 3Bushe ulalolesha pali onse uwakubefi? Bushe uleletanebo mubupingushi pamo na webo?4Nina engafumya icakusaluka muca kukowela? nelo umo. 5Inshiku shamuntu shilipampamikilwe. Ne mpendwa ya myenshi ili kuli webo; wali musontela na pakupelela tekuti apulemo. 6Fumyenipo ukulolekesha pali ema pakuti atushe, apkti asansamikile ubushiku bwakwe ngo muntu wancito nga kuti acite co.7Kuliko isubulo kucimuti; nga caputulwa panshi, caisakupuka nakabili, icakuti nemisambo teti ilobe. 8Nangu umushila wakotela mumushili no mukonso wauko wafwila mulukungu, 9ngacakuti wanunsha amenshi, cili nokupuka nokutwala imisambo iyakulelema.10Lelo umuntu unafwa, esa mukuba uwakunaka; mucishinka, umuntu aleka uupema, elo noo aba kwisa? 11Nga filya amenshi yaya ukufuma mulibemba, elo ngefyo umumana ukama nokuuma, 12efyo abantu balala panshi elo nokukana ima nakabili. Ukusukafye imyulu ikaoite, tabakabuke nangu kubushiwa mutulo twabo.13Iye, nga walimfishile ku mbo ukumfumfya ku mafya, elo kuti ngawalinsungile mubimfisolo ukufukila ubukali bobe bwaisa kupwa, no kumpekanishisha inshita yakulekwikele kulya elo nelo ukanjibukishe! 14Umuntu nga afwa, bushe engesakubano mweo nakabili? Nga efyo, luti nalolela inshita yonse yakunakuka kwandi ukusukila ukutusha kukese.15Kuti mwakuta, elo nanebo kuti namyasuka. Kuti mwafwaya icamulimo wamaboko yenu. 16Kuti mwapenda elo no kusunga intampulo yamakasa yandi; tekuti mwibukishe nitampulo shamakasa yandi. 17Ubupulumishi bwandi kuti bwaisalilwa mu cola; ukafimba pamampulu yandi.18Lelo ne impili shilapona nokwisakuba apakubula; ne fimabwe filaseshiwa ukufuma muncende yafiko; 19amenshi ya kwwesulula amabwe; na mulamba wayako asenda ulukungu pa mushili. Mu cakubefi, emo monaula isubilo lyamuntu.20Mwebo lyonsefye mulamucimfya, elo nokupita apita aya; mulalula cinso cakwe no kumuleka aye kukufwa. 21Nga bana baume bakwe bacindikwa, twshiba ici; elo nga basulwa, tekutiamoneko. 22Ena omfafye ubukali mumubili wakwe, elo nokulekuilosha fye umwine.

Chapter 15

1Elyo Eliphas nomwina TEma ayaswike na ukolanda, 2"Bushe umuntu wamano kuti ayasukana mano ya buwele wele kabili noku isushomwine na mano ya buwelewele? 3Bushe kuti asuminishanya ukulanda kwa bulobuyo nangu amalyashi ayo takucitilamo ifya bune?4Icine cine, ula cefya umucishi wakwa Lesa"mulacilikila kuipelesha kuli wo, 5pantu mapulo yobe yafunda kanwa kobe"wasalile ululimi lwawacenjela. 6Akanwa kobe kaseka wetekandi, cinecine, imilomo yobe eikokoshinina.7Bushe niwebo muntu wakubalupo wa fyelwe? Nelyo bushe bakupangile ilyo impili tashilabako? 8Bushe mwalyufwa amano ya kama yakwa Lesa? Bushe ula cefya amanokuli we mwine? 9Bushe findo waishiba ifyo tatwaishiba ? findo waishiba ifyo ifitaba muli fwe?10Kuli fwebonse abamfwi naba kote aba kalamba ukucila pali ba wiso. 11Bushe ukutalalika kwakwa Lesa kuci we, amashiwi ya mutekatima kuli we?12nindo umutima obe wakusendela? nindo amenso yobe ya lukumina, 13pakwebati mupilibukile umupashi wakwa Lesa no kufumya amashiwi ya musango ulya ukufuma mukanwa kobe? 14muntudo uwakuti asanguluke? nani nani yo uwafyalwa kumwanakashi ukuti enga mulungami?15Mona, Lesa ta cetekela naba mushilo bakwe bene icinecine, imiuli taya sangululwa mu meso yakwe! pali bufimo ushasanguluka uwa bunani, 16nobuponda mishi, umuntu unwa mampulu kwati meshi!17Kakulanga, umfwa kuli nebo"kabili kisha kuli webo ifintu na mona, 18fiuya fintu bashimikile baume aba mano ukufuma kuli ba shibo, ifintu ilya ifikolwe fyabo tafyafishile.19aba ebali fikolwe fyabo, nikuli bo icalo capelwe, kuli abofye beka icaka icalo capelwe paliabo tapali mweni uwapitilepo. 20umuntu umubifi alalungulka mushiku shakwe shonse ne pendwa ya myak iya bikilwa aba mucusha ukucula. 21Kabili iciunda cabanaushi cili mu matwi yakwe! kabili ilyo alinecuma nomonaushi akesa pali wo.22Tatotokenye ukuti akabwela ukufumma kufifi ulupanga lupanga lukomulolela. 23Aya ku cende shakwuleka nalekana kumukate, alelanda, cilikwi? Alishibe ukuti ubu shiku bwa finshi buli minwe yobe. 24Ikumba bulili no bulanda fyali mwetele umweso batwalilile ukumwalukila, nge mfumu iya ipe kanya ku bulwi.25Pantu ye nafika ukufuma muminwe yakwa Lesa kabili acitile imisula ukwalukila uwamaka yonse, 26uyu muntu mubi abutukila kuli Lesa no mukoshi na tongomona nafwala nekwela iyatikama27icicacishika, nangulaline afimbile pa menso yakwe paina ukulenga umusana wakwe ukwina, 28Aikala mumishi yasulwa, mu mayanda ayashala ifitatala nomba kabili iilifye iya iteyanya ukusanguka imina.29Takabe umukakala, ubukakala bwakwe tabwa kapwe kabili nefi kwatwa fyakwe tafya kasalanganine pa calo. 30Takameko ku fimfi; ulubingu lukomya imisa sambo yakwe; pakupema kwakwa Lesa mukanwa akafumishiwapo.31Lekeni wo ecetekela ifintu fya buwelewele, no kuikanya umwine; kufya buwelewele efikaba ifya kulambu lwa kwakwe. 32Cikacitika cibe ishita ya kufwa kwakwe tailafika; umusambo wakwe tawakaleleme. 33Akalukusha ifipopofya mwangashi nge cimutica miolife; akaposa ubuluba nge cimuti ca muilipe.34Pantu ibumba bantu abashashiba Lesa likaba ingúmba umulimo ukalya maena yabo aya mafisa kanwa. 35Baimite ubucushi kabili no ku paapa amapulu; muma fuma fumo yabo baimite ubucenjeshi."

Chapter 16

1Elo Yobo wayasukile nokulanda, 2''Nalyumfwa ifintu fyamusango uyu ifing; muli bakatalika bakukalifya bonsefye. 3Bushe amashiwi ya buwelewele tayakapwe? Findo filubene kuli webo ukuti wasuke umusango uyu?4Nanebo kuti nasosa ngefyo mukocita, umfwa mucili mucifulo candi; Kuti nalongana noku landa aya amashiwi pamo kulin we nokusunkanya umutwe wandi mukupumya. 5Nga ndimikoseshe nakanwa kandi, kabili nokubwabwasha kwa milimo yandi kukomiletela ukutusha!6Umfwa nsose, ubukali bwandi tabucepa; umfwa naleta ukusosa, nkoafwilishiwa shani? 7Nomba lelo, mwe Lesa, muli ndengele ukunaka; muli lengele balipwa lwandi lonse ukupalonganya. 8Mulindengele ukushalapofye, ico icinefye nkambone kuli ne nokkonda kwa mubili wandi kuli nyimine, kabili kukolondolola pa menso yandi.9Lesa alinsantawile mubukali bwakwe noku mpakasa, Akosumanya ameno mubukali bwa bonaushi, umulwani wandi aliletele amenso yakwe pali ne ulo akonsontaula. 10Abantu balyaseme notunwa utwaisuka pali ne; balimpumine kumatobo bubi bubi; bali kolongene kuku njimina.11Lesa ulimpele ku bantu ababula bu Lesa, nokuposa mumaboko ya bantu ababi. 12Nalitekenye, kabili antobaula, mucini cine. Alinsendele pa mukoshi nokuuposa mutu mpimfya tumpifya kabili ulimbikile nge cakuposapo cakwe.13Amata yakwe yali nshingulukile konse fye; Lesa alifulile imfyo shandi kabili tandekelele; ulitile ne ndusha yandi panshi. 14Ulishonawile icibumba candi nakambi nakambi; akobutuka pali ne nge mpalume.15Ndibilile icakufwala cesaka pankanda yandi; Nditungile isengo lyandi panshi. 16Icinso candi cilikashikile mukulila; pali peni fwandi cinshingwa camfwa. 17nangula tamwaba banaushi mu maboko yandi ne pepo lyandi lyakulungama.18We sonde, wifimba umulopa wandi leka ukulila kwandi kwikwata incende yakutushishapo. 19Nanombaline moneni, kambone wandi ali mumulu uyo uundandilako ali pamulu.20Abanandi bakontumfwa, lelo amenso yandi yakoitulula ifilamba kuli Lesa. 21Nalipusha uyo kambone mumulu ukulandilako uyu muntu ngefyo umulutu acita camwina mupalamano . 22Pantu ulo imyaka mone yapita nkoya kuncende uko nshakabwele

Chapter 17

1Umupashi wandi waliwa, nenshiku shandi shili pwile; nshishi yandi ilipekani shiwe. 2Mucishinka kuli abakupumya nandibo; ilinso lyandi lifwile lyonse ukumona ukusonsomba kwabo. 3Nomba pela ukulaya, be cikatilo candi nobe wemwine; nani umbi uuloko uukangafwa,4Kuli we, Lesa wa talwishe imitima Yebo kukumfwa; eico ta waka basumbule ukuncila. 5Uyo webaula abanakwe pamulandu wa cilambu , amenso yabana bakwe yaka filwa.6Lelo alimpangile ukuba umulumbe wabantu Balansakila pa menso. 7Ilinso lyandi nalyo lyatobolwa pamu landu wa bulanda ; fyonse ifipande fya mubili wandi filyondele nge finshinshingwa. 8Abaume abololoko bakashuka kuli ci; uwa kaele akalwisha kubasha! shiba Lesa.9Umuntu umulungami akasunga inshila yakwe; uyu ukwete iminwe iya bune akalakosela kofye. 10Nomba kuli mwe bonse, palameni nomba nshakasange uwamano pakati kenu.11Inshiku shandi shilipitile; amapange yandi yalyonaikile, kabili eco nokukabila kwamutima wandi. 12Aba bantu , aba bakapumya bapilibula ubushiku ukuba akasuba; ulubuto luli mupepi ne mfimi.13Nga ngánda ndesubilamo fe ni mbo; kabili nga nolyanshikile icipuna candi umwa kufita; 14kabili nganalanda ku cilindi,'Niwe tata naku chambo,'niwe mayo nangula nkashi yandi,' 15Nikwisa nomba ukuli subilo lyandi? Nga pe subilo lyandi, ngo winga monapofimo,16Bushe isubilo likaya nandi panshi ku mpongolo sha ku mbolyo tukatentemukila ku lukungu?"

Chapter 18

1Elo Bildad umwina shuri waasukile nokulanda, 2nalwisa ukalaka utwakutotwa? Tontonkanya, kabili elo tukasosa.3Cindo ukotumwe na kubati nongombe, ukupu ba mumenso yobe? 4Weukoililila wemwine mubukali bobe wemwine, bushe isonde kuti lya lekeshiwa pali webo nangu bushe amabwe kuti yase shiwa pancende yayako?5Mucine, ulubuto lwamuntu umubifi luka shima; insase shamulilo wakwe tashakasa satike. 6Ulubuto lukafita mwi hema lyakwe; Inyali yakwe peule lyakwe ba kali fumyapo.7Ntampulo shakukosa kwakwe shikepipa amapange yakwe yaka muponya panshi. 8pantu akaposwa mwisumbu kumakasa yakwe; akaiposa mucilindi.9Iciliba cikamwikata kukashishilo; iciteyo cikamufyenta. 10Ubucinga bulimwimbilwe mumushili; neciliba cakwe munshila. 11Ubo naushi bu katinya mumbali shonse baka mukunkunika notushishilo twakwe.12Icuma cakwe cikasanguka insala, kabili iccikuko cikaba pambli yakwe. 13Ifipande fya mubili wakwe fikasampaulwa mucine, ibeli lyamfwa likasampaula ifipande fyakwe.14Alilepawilwe ukufuma kubucingo bwe hema lyakwe nokusensela ukufuma kumfumu yabonaushi. 15Abantu abata li bakwe bakekala mwihema lyakwe. panuma yakumona kuti salufa alisalangene mukati kangánda yakwe.16Imishilayakwe ikominapanshi, peulu imisambo yakwe bakaiputulako. 17Ukwibukisha kwakwe kukaloba ukufuma pesonde; mumiseba takakwatemo ishina.18Bakamutamfya mulubuto ukuya mumfinshi nokumuamfya ukufuma mucalo. 19Takwetepo abana nangula abana kufyalwa pakati ka mubanti bakwe, takuli uwapuswikepo umo aikelepo limo. 20Abo abekala kumasamba bakasunguka pafikamucitikila pabushiku bumo abo abekala kukabanga bakatina.21Cishinka yalya emayanda yabantu yabata alunga ama, incende sha abo abatamwishiba Lesa."

Chapter 19

1Elo Job ayasukile no kulanda . 2Kufika lilali mukanenga ukucula nokumputaula mu tupimfya ku mashiwi?3Iyi miku ikumi mukonkalipila tamukoumfwa insoni ukuti mukontilikisha bukkali bukali. 4Nga cakuti cine cishinka na lilufyanya, ukulufyanya kwandi kukoshala ekusakamana kwandi.5Nga cine mukoimya mwebene pali nebo no kubomfya ukusebana kwandi pali nebo, 6lyena mukoishiba ukuti lesa alicitile icibi kuli nebo kabili alinjikete mwi sumbu lwakwe.7mona , Nkolila,''ulukakala!"lelo ntakokwata ubwasuko nkokula ubwafwilisho takuli umulinganya. 8Alibikile icibumba mu nshila yandi ukuti ni pita kabili alicitile imfifi mu nshila yandi. 9Ali mfulile ubukata bwandi kabili alisendele ne cilongwe ukufuma ku mutwe wandi.10Ali ntobele panshi ku mbali shonse , kabili ndile ali nukwile isubilo lyandi nge citi. 11Ali bilimwine ubukoli bwakwe pali nebo; ancita nga umo pa balwani bakwe. 12Ifita fyakwe fyaishila pamo, fyapekanya umwekunfisamina kabili fyashinguluka hema lyandi.13Ali bikile ba wesu ukutali nandi abanjishiba balifuminine kuli nebo. 14Abanandi balindekeleshe; ifibusa fyandi ifyampalama filindabileko.15Abo abaikele mu nganda yandi ngabeni naba bomfi bandi abanakasshi bancita ngo mweni; ndi mutulatula mu cinso cabo. 16Nkokuta ku mubomfi wanfi , lelo takongasuka nangu na mupapata ku kanwa kandi.17umupu wandi wapatwa ku mukashi wandi ndi nge camuselu kuli abo fyelwe ukufuma munda muli mayo. 18Nagula bana abanono balinsulile nga naima muku sosa, basosa mukunjebaula. 19Bonse abakaya abanandi bambona caabunani; abo abo natemwa bali mpilibukile.20Amafupa yandi yalikambatile ku nkanda yandi na kumunofu wandi; napusukila fye ku nkanda ya meno yandi. 21Nangulukileniko, .Nangulukileniko, mwe banandi ico ukuboko kwa kwa Lesa kuli njikete. 22Cindo mukompepaikila ngefyo Lesa akocita bushe mukekushiwa lilali no munofu wandi.?23Alale kanshi amashiwi yandi yalile mbelwe panshi! Alale, kanshi ali pampamikile mu cilabo!. 24Alale kanshi niku cilembelo ca cela no mutofwe fyali lembelwe mu cilibwe umuyayay25Lelo nebo ,ndishibile ukti uwakumpususha ali bo mweo, kabili ukuti pakulekelesha akeminina pe sonde; 26panuma ya nkanda yandi, emukulile uyu mubili, nga waonaika elo mumubili wandi nkamona Lesa. 27Nkamumona na menso yandi- Nebo kabili te umbi umutima wandi wanaka muli nebo.28Nga walanda,'ifyo tulekumupakasa! intenekelo ya bwafya bwakwe fyalola muli o. 29Lyena ba no mwenso wa lupanga pantu ubukali buletele ukukandwa no luponga ukuti wingeshiba ukuti ubupingushi.''

Chapter 20

1Elo Zopa umwina Namati wayasukile no kulanda, 2''Amatontonkanyo yandi yandenga ukwasuka bwangu bwangu pa mulandu wamasakamika ayali muli ne. 3Naumfwa ukunkalipila ukwa nkunsalula lelo umupashi umwabela ukumfwa kwandi wangasuka.4Tawaishiba ici cishinka ukufumafye naku nshita ya kale ulo Lesa wabikile umuntu pe nsonde: 5Ukucimfya kwa mubifi takutwalilila, kabili insansa sha utaishiba Lesa shakashitafye akanono?6Nangufye engalepa ukufika na mwiulu, kabilo no mutwe wakwe ufike mu makumbi. 7Nalyo umuntu wa musango yo akalobelelafye pe nga amafi yakwe; abo abalikumumona bakalanda, 'Ali kwisa?'8Akoluluka nge ciloto kabili takamoneke; cine cinefye, bakamutamfya nge cimonwa cabushiku. 9Ilinso ilya mumwene talyakamumone nakabili; takatwalililepo ukumoneka pa ncende yakwe.10Abana bakwe bakalekupapata ku bantu abalanda; amaboko yakwe yafwile ukubwesha ifyuma fyakwe. 11Amaka yakubulumendo eyeswile mu mafupa yakwe, nomba yakalambalala panshi pamo na o mu lukungu12Nangu ububi bwingalowa mu kanwa kakwe, nangu engabufisa panshi ya lulimi lwakwe, 13Nangu engabwikatilila palya pene nokukana buleka buye lelo ukubusungililafye mukanwa kakwe-- 14Ifyakulya mu mala yakwe fyaaluka ifyakulula; fyasanguka ubusunga bwa malonda muli e.15Amina ubukankala, nomba akesa kufiluka nalimbi; Lesa akafifumya munda yakwe. 16Akonka ubusungu bw malonda; ululimi lwa nkosa lukamwipaya.17Takasansamukile mu mililonga, ukufumfumuka ubuci ne shiba lyakutikama. 18Akabwesha ifisabo fya mu milimo yakwe kabili tabakamusuminishe ukulyako; tukasansamukila mu fyuma anonka ku fya makwebo fyakwe. 19Pantu walincushishe no kulekelesha abantu abalanda; walifumishepo bukalibukali amayanda ayo atakulile.20Pntu taishibile ukuyumfwisha bwino umwine, takapusushepo nangu kamo mufyo asansamukilamo. 21Takuli necimo icishelepo ico atalya; eco ifyuma fyakwe tafyakabelelele. 22Mu bwingi bwa fyuma fyakwe akawila mu bwafya; ukuboko kwa uli onse uuli mu cipowe kuka mwiminina.23Ulo akofwaya ukwikusha ifumomlyakwe, Lesa akaposa ubukali bwa cipyu cakwe pali wo; Lesa akacilolekesha panshi pali wo ninshi akolya. 24Nangu ngo muntu akafulumuke ukufuma ku canso ca cela, umufwi wa mukuba uka mulasa. 25Aunukula panuma yakwe no lumini lwauko ulwabengeshima lwafumine kwilibu lyakwe. Nokututuma kwa mwikata.26Mukwikwi asungilwa pa fyuma fyakwe; umulilo uyo bashilakoshapo ukamulya; ukapwilishisha nefisheleko mwi tenti lyakwe. 27Imyulu ikasokolola ububi bwakwe, kabili ne nsonde likamwimina nga kambone.28Ubunoshi bwa nganda yakwe bukapwa; ifyuma fyakwe fikasendwa pa bushuku bwa cipyu cakwa Lesa. 29Ici eciputulwa ca muntu mubi ukufumAa kuli Lesa, icabupyani ico Lesa amupekanishisha.''

Chapter 21

1Elo Yobo wayasukile no kulanda, 2''Umfwikisha bwino ku mashiwi yandi, kabili leka ici cibe icitalaliko wapela kuli ne. 3Ntekanishisheni, nandi nkososa panuma nga nasosa, konkanyenipo ukuntumfya.4Nga pali ne, bushe ukuilishanya kwandi ni ku muntu? Nindo ntangabela utatekanya? 5Lolesha pali ne no kusunguka, kabili biko ukuboko kobe pakanwa kobe. 6Ulo natontonkanya pa macushi yndi, natutuma, kabili ukusokona kwanasha umubili wandi.7Nindo abantu babi batwalilila ukuba no bumi, bakota, kabili ukukula no bukose mu maka? 8Abana kufyalwa babo babelelela nabo mu menso yabo, kabili ne fishikululwa fyabo fyabelelela ku menso yabo. 9Amayanda yabo yalicingililwe ukufuma ku mwenso; Nangula ninkoto yakwa Lesa pali bo.10Ingombe shbo ishilume shikofumya umulopa; taifilwa kucite co; ingombe yabo yafyala nokukana lufya akana akatalasumuka. 11Batuma utunono twabo nge bumba lya mpanga, kabili nabana babo bacinda. 12Balemba ne nsombo na masese no kusekelela ne nyimbo sha mitolilo.13Balaposa inshiku shabo mu bunonshi, kabili batentemikilatondolo kumbo. 14Balalanda kuli Lesa, 'Talukeni kuli fwe pantu tatukofwaya ukwishiba ukuli konse ukwanshilan shenu, 15Ninani uwamaka yonse, ukuti tumushinshimune? Bushe nindo twingakwatamo nga cakuti twalipepele kuli wo16Mona, bushe tafili fyuma fyabo mu minwe yabo abene? Ntakwete ify kucita nokupanda amano kwa bantu ababi. 17Miku inga iyo ilampi lya mubifi lingashima, nangu ukuti ubucushi ubukulu bwabo bwaponene pali bo? Miku inga iyo cingacitika ukuti Lesa engasalanganishisha ubulanda kuli bo mu cipyu cakwe? 18Miku inga iyakuti bonse babe nge mpimbili nangu nge misungu iyo icipupu caululula?19Ulalanda, 'Lesa ulatambika amampulu ya muntu umo pabana bakwe ukulipila, lekeni alipile umwine, pakuti engeshiba ukupuluka kwakwe. 20Lekeni amenso yakwe yamone ubonaushi bwakwe umwine, kabili lekena anwe icipyu ca wamaka yonse. 21Pantu nicindo ico asakamana palwa lupwa lwakwe ulwaba nao ulo impendwa ya myeshi yakwe yaputulwako?22Bushe umuntu kuti asambilisha Lesa ukwishiba apo alapingula nabo ababa pa mulu? 23Umuntu umo afwa ilyo acili namaka, ukubafye uwapwililika tondolo no mutende. 24Mu mubili wakwe mwiswile umukaka, kabili ubufyompo bwa mafupa yakwe cime.25Naumbi umuntu afwila mu kukalipwa kwa mweo, umo uyo uutatala amonapo icintu conse icabune. 26Balilele panshi cimocine mu lukungu; imititi yabafimba bonse babili.27Mona, Nalishiba amatontonkanyo yobe, kabili inshila isho ufwailamo ukundufyanishishamo. 28Pantu ulalanda, 'Nikwisa nomba ukuli inganda yamukankala? Nikwisa kuli ihema umo umuntu mubifi aikele inshita imo?'29Bushe tawatala awipushapo abapinta nshila? Bushe tawishibile icishinka bengalanda, 30Ukuti umuntu umbi alasungwa ukufuma ku bushiku bwa bwafya, kabili ukuti akafumishiwapo ukufuma ku bushiku bwa cipyu?31Ninani akebaula inshila ya muntu mubi ku menso yakwe? Ninani wingamulambula pafyo acitile? 32Lelo ukutwalwa ku manda; abantu bakalekutamba panshishi yakwe. 33Iloba lyamu mupokapoka likalekulowa kuli wo; abantu bonse bakamukonka panuma, nge fyo kwali imintampwndwa ya bantu ku cinso cakwe.34Elo kuti mwantalalika shani ku bungwa, apo mumasuko yobe tamuli nangu cimo lelo bufi bwekabweka.

Chapter 22

1Elo Elifasi Temani alyasukile kabili alilandile, 2"Bushe umuntu r ngaba wa mulimo kuli Lesa? Bushe umuntu wa mano e ngaba uwa mucimo kuli ena? 3Bushe ca kusekesha ku wamaka yonse nga waba uwalungama? Bushe caku kwatilalamo kuli ena nga cakuti wa lengle inshila shobe ishabula akalema?4Bushe ni pa mulandu obe wa bucondami akukalipila kabili no kukutwala mu bupingishi? 5Bushe ububi bobe te bwingi? Bushe takuti impela ku lubembu lobe?6Pantu upoka ifikatilo ukufuma kuli munonko apabula umulandu, kabili no kufula ifyakufwala ku wa buneke. 7Tawapela amenshi umuntu uwanaka ukunwa; walisunga umukate ukufuma ku muntu uli ne nsala 8ngangula webo, umwaume wabulamba, no ku kwata calo, nangula webo, umuntu uwacindama, nokwikalamo muli cena.9Walitamfwa ba mukamfwilwa ukwabula nangula kamo; na maboko yaba bula bawishibo yalionaika. 10Nomba, ifiteyo fili ifya kukushunguluka no mwenso wa kupumikisha fya kucusha. 11Kuli ne mfifi pakutilka webo wilakumona na menso ayengi yali kufimbile.12Bushe Lesa mu mwatumpuka mu mulu? amona na patumpaka pa ntanda, ifyo shaba! 13Uli sosele, findo Lesa aishiba? Bushe ena enga pingula ukupitila mu makumbi ya fitwisha? 14Ama kumbi ya fitwisha ca kucinga kuli ena, pa kuti teti amone fyebenda mu cinshingwa ng'anda ca mulu.15Bushe ulesunga inshila ya kale isho abantu babi baendelemo - 16abo baonawilwe ulo inshita yabo tailafika abo ica kulapo cabo cappongoloka ngo mu mana, 17abo balandile kuli, Fuma kuli fwebo; abo ba ku landa, Bushe uwa maka yonse findo enga cita kuli fwebo?18Elo esusha amayanda yabo ne fintu ifisuma; amapange ya bantu babi ya taluka kuli nebo. 19Abalungami ba mona ukonaulwa kwabo no kusamwa; nabo kaele baseka no kupumya. 20Batila, mu cine abo twimina ukulwisha fwebo na bafumishiwapo, umulilo na oca ifikwatwa fyabo.21Nomba suminishanya na Lesa no kuba no mutende na ena; muli iyo nshila, ubusuma bukesa kuli webo. 22Pokelela, ndekupapata, ukutungululwa ukufuma ku kanwa kakwe; sunga ama shiwi yakwe mu mutima obe.23Nga wabwelela ku wamaka yonse, uka kulwa nga wafumya ifya bupondamishi ukufitalusha ukufuma ku ma hema yobe. 24Bika icuma cobe panshi mu lukungu, na Golide obe wa ku Ofiri mu mabwe ya mu mana, 25no wa maka yonse akaba cuma cobe, silfere wauma umutengo kuli webo.26Elo webo ukakwata ukuilemena mu wa maka yonse; ukemya ne cinso cobe kuli Lesa. 27Ukapepa kuli ena, nao akakumfwa; ukapanga umulapo kuli ena. 28Ukashika icili conse, nao cikasumunishiwa kuli webo.29Lesa acincintila umuntu usansabika, no kupususha uicefya mu menso yakwe. 30Aka pokelola no muntu ushiliwaakaele; ukapokololwelafye ukupitila mu kuwaminishiwafye kwa minwe yobe."

Chapter 23

1Elo Yobo wayasukile nokusosa, 2''Nalelo line ukuilishanya kwandi kwabukali; ukuboko kwandi kuli finine pa mulandu wa mutendp wandi.3Yangu, nga ningeshiba uko nkomusangila! Yangu, nganingaya kwakwe! 4Nganingatula ubwafya bwandi kuli wo nokwisusha akanwa kandi kufitala. 5Kufyo ukongasuka nkosambilila amashiwi kabili nkoiluka ifyo ukososa kuii ne.6Bushe mumaka yakwe yakukulisha wingatalikana nandi? Iyo kuti wangumfwa. 7Kuti watalikanafye nomololoke. Muli ii nshila kuti nalubulwafye nakapingula wandi umuyayaya.8Mona ndile ku kabanga lubali, lelo taliko, kabili kumasamba, lelo nshikomusanga. 9Kukapinda ka kukulyo, uko akobomba, lelo nshikomumona, kabili kukapinda kakukuso, eko abelama ukuti nimumona.10Lelo walishiba inshila nyenda; ulo wanjesha nkafuma kubati ni golide. 11Amakasa yandi yaliketwe muntampulo shakwe; Naliba munshila yakwe kabili nshakapilibukemo iyo. 12Ntatalukako kufipope fya milomo yakwe; Nalisungilila amashiwi yakukanwa kakwe ukucila umwine wa filyo fyandi.13Lelo wabafye eka, nani wingamwalula? Ifyo wafwaya, efyo acita. 14Lelo ufikilisha ifyo wasosa pali ne; fingi ifyakuba ifi.15Eico, ndatutuma muceni cakwe; ulo natontonkanya pali wo, ndamutina. 16Ico Lesa alilengele umutima wandi ukunaka uwamaka yonse alintinishe. 17Imfimfi taimpwilishe iyoo, pamulandu wamfimfi yakutikama iifimbile ukumoneka kwa cinso candi.

Chapter 24

1Ninshi inshita ya kupigula abantu ababifi tayabikwa no wa maka yonse?2Abantu ababifi abafumyapo imipaka, abantu bamo bene bapoke imikuni ku maka nokuibika mu umwa kulishisha mwabo. 3Basenda na mpunda ishabula ba shibo; kabili babula ingombe yakwa mukamfwilwa ecikatilo. 4Bapatikisha ababusu ukufuma mu nshila; abantu abalanda ba pano isonde bonse bafisama ukutina bena.5Moneni, aba bantu abalanda baya mukubomba kwabo nge mpunda sha mpanga isha mu matololo mukufwaya ifyakulya mu ciswebebe; limbi abena Araba kuti babapelako icakulya ca bana babo. 6Abantu abalanda balasepa mu cilime ubushiku ifya bantu bambi; babula ne myangashi basombola ukufuma mu bantu abobifi. 7Basendama ubushiku bonse ubwamba ukwabula ukufwala; kabili tabali nacakufimbana mu pepo.8Bali ababomba ku bufumi bwa mupili, baikala mu fimabwe ifikalamba pantu nabakwete mwakwikala. 9Bantu ababifi abafumya abana banshiwa ku mabele yaba nyina. abantu ababifi abasenda abana babalanda nge fikatilo. 10Lelo abalanda benda ubwamba ababula icakufwala; kabili pakuba abansala, basenda imipo ya ngano iya bantu babo.11Abantu abalanda bemga amafuta mu fibumba fya bantu ababifi, bakandila umwakukandila mwa kukamina imyangashi, lelo abene bashula ku cilaka. 12Mu mushi abalefwa baleteta ne mikolomino yabacenwa balelila ku bwafwilisho. Lelo Lesa talinga ati tafiyene.13Bamo abamuli aba abantu ababifi basangukila ulubuto; tabashiba inshila sha shiko, nangula ukwikala mu inshila shakwe. 14Ku macaca aima kepaya wa bantu kabili epaya abalanda nabantu abakabila, mu bushiku aba ngo mupupu.15Kabili ilinso lya mucende yapembela muntu ngulya; alanda ati, 'tapali ilinso lingambona.' Alilufyanya icinso cakwe. 16Mu mfifi abantu ababifi bafukula mu mayanda; kabili baisalila abene mu nshita ya kasuba, tabasakamana ku lubuto. 17Ico bena bonse, ukufita fititi cili ngo lucelo kuli bena. Pnatu baba bucibusa benda mu mfiifi iilikalamba.18Panonopanono baya, nangucibefi, nga filya fipanga pa mulu wa menshi; icakaniko cabo mu calo catipwa; tapali nangu ukuya mukubomba mu mabala ya myangashi. 19Ngefyo icilala no kukaba fisungulula amenshi makasa ukuba amenshi, filya kumbo kupoka ababembuka.20Ifumo lya mufwele likamulaba, imitili ikamufyompelela; elo takebukishiwe nakabili iyi nshila, ububifi buka kontolwa nge cimuti. 21Pantu umubifi acita ububi ku ngumba uushafyalapo umwana; kabili tacita cisuma kuli mukamfwilwa.22Lelo Lesa atantanya abntu abaluma ku maka yakwe; baima kabili tabakoseshe mu mweo wabo. 23Lesa abapela ukutontokanya ukuti bali abacingililwa, no kuba abansansa pali ico, na yakwe alosha pa mibele yabo.24Aba bantu basansabalikwa; pakashita kanono, tabakabepo icacine; bvakaletwa panshi; bakakolonganikwa nga abanabo bonse, kabili bakatempulwa nge mitwe ya ngano. 25Kabili nga tafili ifi, nani alenjishiba ukuba uwabufi; ukalanga ukuti kwafye ulanda kwandi?''

Chapter 25

1Elyo Bilndai numwina Shula ayasukile no kulanda, 2Amaka no mwenso fili nao! wacitile icibote umwakulepa mu ncende shamu myulu. 3Kwalibapo imbila ku kupendwa yafipondo fyakwe? Nipali nani uyo ulubuto lwakwe talusanikila?4Nga kanshi umuntu abe shani uwalungama na Lesa? Engaba shani uwa kusangulukab uwafyalwa ku mwanakashi suminishiwe kulo wo? 5Mona ngo mweshi taukwete ulubuto kuo! Intanda tashapwililika mu menso yakwe. 6Pali bufi umuntunse, uwaba ngo mwambo -- umwana wa muntu, uwaba ngo mwambo!''

Chapter 26

1Elo Yobo aasukile no kulanda , 2"Ifyo mwa afwilishe umo uutali na maka! Ifyo mwa puswishe ukuboko ukokutali na mpamfu! 3Ifyo mwapandile umo uyo utali na mano no kabili sha kuli o mano aya kushila! 4Bushe kwafwa kwakwa nani wa sosele aya mashiwi? Bushe mupashi wakwa nani uyo wa fumine muli webo?5Abafu balengelwe ukututuma, abo abekala panshi ya menshi nabo bonse abekala muli bo. 6Imbo ili ubwamba pa menso kwa Lesa; ubonaushi ubwine tabukwete icakumufimba.7Ayanshile imyulu iya kukapinda kasu mulwelele umutali kantu, kabili akobeka isonde apatali kantu. 8Abika pamo amenshi mumakumbi yakwe aya kutikama, lelo amakumbi tayalepuka panshi yayako.9Afimba pa mulu wa mweshi no kutambalika ikumba lyakwe pali yo. 10Ali shila umupaka wa kushinguluka pa mulu wa menshi nge cishilwa pakati ka lubuto ne mfimfi.11Iceshi sha muulu sha tutuma no kupapuka pakukalipilwa kwakwe. 12Atalalike babemba ku maka yakwe; pakwishiba kwakwe ali talalikile Rahab.13Ku mupu wakwe alengele imyulu uku lengama; ku kuboko ku kwe kwatulile iciswango cali kufulumuka. 14Mona, iyi mipaka ya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelekesha uko tumfwa kuli yo! nani engeluka ukubulukuta kwa maka yakwe?"

Chapter 27

1Yobo wabwekeshepo ukusosa no kulanda, 2''Mucine icakuti Lesa wamweo, uyo usendele umutende wandi, uwamaka yonse, uulengele ubumi bwandi bubipe, 3Ilyo ubumi bwandi bucili muli ne, no muupu wakwa Lesa uli mumyona yandi , ifi efyo nkacita.4Imilimo yandi tayakasose fya bunake, nangula ululimi lwandi talwakasose bufi; 5Tekuti nsumine ukuti mwe batatu namulungika; Mpaka nokufwa kwandi nshakakane bucishinka bwandi.6Nkolekwikatila kubulungami bwandikabili ntakalekeleko; amatontonkanyo yandi tayakapumye apo ndi no mweo. 7Lekeni umulwani wandi abe kubati muntu wakunaka; uyo ukonjimina engaba kubati muntu uutalungama.8Pantu lisubilo nshi ilya muntu utaishiba Lesa ulo Lesa amufyunyapo; ulo Lesa wasenda ubumi bwakwe? 9Lesa kuti waumfwa ukuliila kwakwe ulo ubwafya bwaponena pali wo? 10Bushe kuti umwine eka wabekelwa mu wamaka yonse no kukuta pali Lesa inshita shonse?11Nkofunda ifikumine ukuboko kwakwa Lesa; Ntakabelamike matontonkanyo ya wamaka yonse. 12Mona, mwe muli cimwene ici bonse mwebene; kabili cinshi mwasosela ifi fyonse ifyakubula amano?13Ici ecikwata ca muntu munake kuli Lesa, icakupyana camubifi ico wapokelela ukufuma ku wamaka yonse: 14Umfwa abana bakwe basandulula, icicena cakulupanga; abana bakwe tabakakwatw filyo fyakufula.15Abo bonse bonse abakapusuka kuli wo bakashikwa ne cinkunka, elo nabamuka mfwilwa nabo tabakabalile. 16Nangula umuntu mu nankwe wabika umwine wa silfele kubati lukungu, kabili umwine wa fyakufwala kubati liloba, 17Kuti wabika umwine wafya kufwala, lelo abalungami ebakafifwala, kabilio abantu bakaele bakakanya silufele pakati kabo.18Uukula ing'anda yakwe kubati ni tandabube, kubati musakuta uupangwa na kalinda. 19Usendama pabusanshi bwakucindama, lelo tawakatwalilile kucita ifi; waisula amenso yakwe, kabili fyonse filile.20Umwenso ulamwikata kubati menshi; upiitwa nebimbi mubushiku. 21Upiitwa nomwela wakukabanga, kabili wo waya, ulamupyanga pa ncende yakwe.22Ici ciponena pali wo kabili tacileka; wesha ukufuma mukuboko ukufuma kwa ici. 23Ici citabo amaboko kuli wo noku mukunta akawele pakuuma pa ncende yakwe.

Chapter 28

1Icine kwali ba iilindi fya Silfele, incende uko bawamisha Golide. 2Icela cipitwa ukufuma pesonde; umukuba usungulwa ukufuma kwi libwe.3Umuntu acita imfimfi ukupela nokufwalikisha amabwe ayafisama namu mfimfi iikulu, mpakafye nakululwe. 4Atoba ifilindi fyasuka ukufuma umo abantu bekala, incende iyo amakasa ya onse tayendamo. wakobekwa kutali nabantu apelauka uku naku.5Pamo nge calo, umufuma umukate, cili pililwile panshi ngo mulilo. 6Amabwe yaciko encende epo amabwe ya lubungu (Sapphices) yasangwa, no lukungwa lwaciko lwabamo golide.7Takwaba iconi icilya ifyoni finankwe ica ishiba inshila yaciko, nangula ilinso lyakwa lukoshi talyaimona. 8Inama shamutembo tasha endamo muli ilya nshila, nangula inkalamo iya kalipisha ukupitamo.9Umuntu watambalika ukuboko kwakwe pelibwe lyacimpokompoko; upilibula impili kumishila yashiko. 10Ulapanga inshila pamabwe; amenso yakwe yamona icintu conse icakucindama. 11Ulesha utumilonga ukuti twipisha menshi; uleta ifyafiswa paswa palya apakubuta.12Nikwisa uko amano yacifyalilwa yenga sangwa? Nikwisa ukwaba incende yakwiluka? 13Umuntu taishiba umutengo wayako; nelyofye yasangwa muncende yabomi. 14Amenshi ayashika panshi ye sonde yalanda,'Tacaba muli ne; bemba ulanda ,'tacaba kuli ne.'15Tekuti cishikwe na golide; nelyo silfele ingapimwa ngo mutengo waciko. 16Tekuti filingane ukucindama nge ncende umwaba golide, na onyx wacindama nangu ulibwe lyalubungu. 17tekuti filingane na golide ne libwe lya cela; nelyo ukucinjinya namkasa ya golide uwakuwami shiwa.18takuli icikososwa icingalingana na koro nangu Jasipa; mucine cine, umutengo wamano ya cifyalilwa wakulapo ukucila ba rabi. 19Tekuti filingane na Topasi waku kushi; nelyo ukucindama muli golide wakuwama.20Elo, nikwisa uko, amano yacifyalilwa yafuma? Nikwisa ne kwaba ince yakwiluka? 21Amano yacifyalilwa yali fiswa kumenso yafintu fyonse ifya bumi kabili fyaliba ifyafiswa kufyoni fyamulwelele. 22Ubonaushi nemfwa filonda, ' Twalwumfwefye pali co amangufu ngufu namatwi yesu.'23Lesa walishiba inshila yaciko, wo walishiba incende yaciko. 24pantu ulolesha na kumpela ye sonde noku mona panshi ya mwulu yonse. 25Ulapanga amaka yamwela nokupima ubukulu bwa menshi.26Ula pangila imfula icipope ne nshila kucibululumo. 27Elo walimwene amano yacifyalilwa noku yabili kisha; mucine cine, wali cipampamikile kabili wali cicententele. 28Ku bantu walandile, 'moneni, akatina kakwa Lesa-emano ukufuma kububi kwiluka.''

Chapter 29

1Yobo wabwekeshapo ukusosa nokulanda, 2"Yangu, kanshi ngefyo nali imyeshi yafumako ulo Lesa wansakamene, 3Ulo inyuli yakwe yabali kule pa mutwe wandi, kabili ulo naendele no lubuto lwakwe mu mfimfi.4Yangu kanshi ngandi ngefyo nali munshiku shakusombola kwandi ulo icibusa cakwa Lesa cali pe tenti lyandi. 5Ulofye uwamaka yonse wali nandi nabana bandi balinshingulukile. 6Ulo inshila yandi yafimbilwe no mukaka wakutikama, nelibwe lyalinoli tulwilile utumilonga twa mafuta!7Ulo naile pampongolo yamusumba ulo naile muncende ya musumba pakalangami, 8abalumendo balimbwene kabili balitalukile kuli ne mumucinshi, kabili abantu abakulu balimine nokunjimininako.9Abana bamfumu abanakashi bali lekele ukulanda ulo naishile; balitambalikele amaboko yabo pa tunwa twabo. 10Amashiwi yabantu abacindama yali tondolo, ne ndimishabo shalikambatile kumulu ya tunwa twabo.11pantu panuma amatwi yabo yangufwa nga bali mpalile; panuma yamenso yabo ukumbona, ngabalipele ubunte kuli ne noku nshinina. 12pantu nali puswishe umo uwali uwa umulanda ulo wakutile, kabili umo uutakwete wishi ulo takwete nangu umo uwakumwafwa. 13Ipalo lyawali mukonaika lyali shile pali ne; Nali lengele umutima wakwa mukamfwilwa ukule kwimba nensansa.14Nafwala ubulungami nabo bwamfwala umulinganya wali ngo mwingila ne citebo. 15Nali amenso kumpofu; nali amakasa kubacema. 16Nali wishi kubantu ababusu; Nali kubebeta nomulandu wa umo uyo ntalikwishiba.17Nali tobawile insekete ya muntu uutalungama; Nalikakalwile uwamilandu ukufuma pakati kameno yakwe. 18Elo nalandile,'Nkafwila pacisala candi; Nkafusha inshiku shandi ngeske shamicanga. 19Imishila yandi ilisalanganine ku menshi, nomume ukoima ubushiku bonse pamisambo. Ubushiku bonse pamisambo yandi.20Ubucindumi muli ne tabupwa, nobuta bwamaka yandi bupya mukuboko kwandi lyonse.'' 21Abantu bali kutikile kuli ne; bali nindile; bali kele tondolo kukufwa ici koseleshi candi. 22Ulo napwishishe amashiwi yandi, tabasoselepo nakambi; ukulanda kwandi kwaponene nga menshi pali bo.23Balikuninda lyonse ngefyo bali kulinda mfula; balyasamwine utunwa twabo kukunwa amashiwi yandi, ngefyo bengacita kumfula yaku tekelesha. 24Nali bamwentwilile ulo tabali kwenekela tabakene ulubuto lwa cinso candi.25Nalisalile inshila yabo nokwikala nge mfumu yabo nalikelle nge mfumu mufita fyakwe, nga umo katalalika waba kulosha.

Chapter 30

1Nomba abo abaice pali ne tabakwete cimbi kanofye ukulampunya- aba baume banono abo bawishi bali nokukanya ukubombela pamo ne mbwa shandi. 2Mu cinefye, amaka ya maboko yaba shibo, musango nshi yali no kwafwa nebo- abaume abo akaka ya nshiku shabo yashilila? 3Bo bayondele ukufuma ku cipowe naku nsala; balikushikitika panshi mu mfimfi yama wanga ne cimfulumfulu.4Bo balikusaba amabulayafya mucele na mabula ya mpanga; imkishila ya fimuti ya misama efyo balikulya. 5Bo batamfiwilwe ukufuma mu bantu bali kubapandilila ngo kupindilila kwa mupupu. 6Eco baikele mu mikonko ya mumana, mu fimpokompoko fye sonde na mu cengo shamabwe.7Mu cimpukusa balikulila kubati ni mpunda ba kolongene pamo mwisamba lya cikololo. 8Bali bana baume baba welewele, cinefye, bana baume ba bantu babula mashina! Bo balibatamfishe pa mpanga ne fyembya.9Lelo namba nsangukile icakwimba mu lwimbo; Nsangukile icakulandapo kulibo. 10Bo bansangwile icabunani no kutalukako kuli ne; tabaleka ukusakila amate pa cinso candi. 11Pakuti Lesa aliputawile ulunshingwa ku mumfwi wandi no kuncusha, nabo abancusha babika ubucushi ku cinso candi.12Ku kulyo kwandi kwafuma abanjimina; bantamfya noku bikamo imputa ukucilikila. 13Bo baonaula inshila yandi; babiko ubucushi kuli ne, abaume abashikwete wa kubabwesesha kunuma.14Banjimina kuba ati bashilika bakopita mu cipunda cikulu ica cibumba wa musumba mu bonaushi emo bakonkulukila paline, 15Ba cisanguka balukila pali ne; umucinshi wandi wafumapo ngo mwela; ukushuka kwandi kwapita nnge kumbi.16Nomba ubumi bwandi bukofuma mukati kaine; inshiku shakucula shilifulile pali ne. 17Mu bushiku amafupa yandi yalilashilwe muli ne; ukukalipwa ukwaba pali ne takupwa.18Amaka yakwa Lesa yalicilikile imifwalile yandi; cili pombele nge cisalu icitali. 19Wo uli posele mu matipa; nsangukile ngo lukungu ne mitoyi.20Nkolila kili we, Lesa, lelo taukongasuka; Naiminina, ukuloleshafye pali ne. 21Uli pilibukile no kuba inkashi pali ne; ku maka ya kuboko kobe unkocusha.22Ulinjimishishe ku mwela kabili uliengele wa nsenda; Umposelemo na kabili ifyofine mu cipupu. 23Pakuti ndishibile ukondeta ku mfwa ku nganda yasontelwa aba mweo bonse.24Kwena, takuba nangu umo utambika ukuboko ku mafya ulo awa? Bushe takuli nangu umo uli mu bwafya akuta kuku mwafwa? 25Bushe shalilile wo uwali mu bwafya? Bushe shakungumene pa muntu wali kukabila? 26Ulo nasubile ubusuma, ububi ebwaishile; ulo nalikulolela ulubuto, imfimfi ishilepo.27Umutima wandi uliculile kabili tautushishe; inshiku shaku cula shilishile pali ne. 28Nkoya nga ulya uwaikele mu mfimfi, lelo tepa mulandu wakasuba; nkoiminina mu lukuta no kwikala kuku ngafwa. 29Ndi wabo wakuba mumbwe, cibusa wakuba kalukuluku.30Inkanda ilifitile elo ukopona ukufuma kui ne; amafupa yandi ya kokaba. 31Eco icilimba candi calilila inyimbo sha kulosha, icipeta candi calilila abalila.

Chapter 31

1Ndi pangile icipangano na menso yandi; kwena kuti nalolesha shani nokutemwa pali na cisungu? 2Cinshi icakaniko ukufuma kuli Lesa mu mulu ica kushala naco ukufuma kuwamaka ya mumulu?3Nali ku tontonkanya kubati ubucushi bwa bantu bashalungama. no busanso kubati bwa bantu abacita ububifi. 4Bushe Lesa tamona umo nja no kupenda intampulo shandi?5Nga naendela mu bufi, nga ulukasa lwa lwalyangufyenye muku bepa, 6Lekeni mpimwe ne cipimino pakuti Lesa uli no kwishiba icishinka candi.7Nga intampulo shandi shalipushile inshila, nga umutima wandi ulinkokele amenso yandi nga akabi kalilambatile mu minwe yandi, 8Kanshi lekeni ibmyale, na bambi balye, ne filimwa fyandi finukaulwe.9Nga umutima wandi ulibepelwe no mwanakashi, nga ndile pa mwishi wa mwina mupalamano. 10Lekeni umukashi wandi apele inseke umbi, elo bambi bamufukamine.11Pakuti uyo ukoba mulandu wabipa; mju cinecine, uli nokuba umulandu wakupanikwa nabakapingula. 12Pakuti uyu mulimo uko oca ukufika Abaddoni, kabili uli nokoca ubusomboshi bonse.13Nga nali pulwile umulandu wa mubomfi wandi umwaume nangula umwanakashi ulo batalikene nandi, 14Elo nomba ndi nokucita shani ulo Lesa waima no kumpela umulandu? Ulo waisa mukupingulwa, kwena nkamwasuka shani? 15Bushe uyo wa pangile mu cisa tewa pangile bo bonse? Bushe te umo wine wabumbile bonse mu cisa?16Nga nalitanine abalanda ifyo bakokabila, nangula nalenga amenso yakwa mukamufu ukanaka mukulila. 17Nangula ndilile inama neka nangula nshisuminishe abana ba nshiwa nabo ukulyako- 18Pantu ukufuma ku bulumendo bwandi nalikula no mwana wa nshiwa nga uushi kabila natungulwile nyina, mukamufu, ukufumafye mu cisa cakwa mayo.19Ngana limona uli onse aonaika pa kukana kwata ifyakufwala, nangula nalimona umwaume ukokabila takwete fyakufwala; 20Nangu umutima wakwe tawa nshukisha pakuti tawakafulwe na masako ya mpanga yandi, 21Napo nga ndimishe ukuboko kwandi pa bantu bashikwete ba wishi pakuti nalimwene ukungafwa pa mwinshi wa musumba, kanshi leteni ubupingushi pali ne!22Napo nga ndi citile ifi fintu, kanshi lekeni kansi lekeni icipeya cifume apo caikala, no kuleka ukuboko kwandi ku putulwe umo kwaikala. 23Pakuti ndi tinine ukonaulwa ukufuma kuli Lesa; pa mulandu wa bukulu bwakwe, nshacitile ifi fintu.24Nangula ndi citile golide ica kusubilamo napo nalilandile kuli gilide wa bne, 'Uu ico ncetekelemo; 25Napo ndi sansamukile pakuti icuma candi califulile, pakuti nalikwete ifintu ifingi, kanshi leteni ubupingushi pali ne.26Napo nalimona akasuba apo kasanika, nangula umweshi ukoenda mu kubutisha, 27Napo umutima wandi wali belelekwa mu bumfinsolo, pakuti akanwa kandi kalifyompa ukuboko kwandi mu kushinshimuna fyo- 28Pakuti uyu ulinokuba umulandu wa kupanikwa naba pingushi, pakuti nga nalikene Lesa uli mumulu.29Nangula nalisansamukile pa konaika kwa muntu uli onse uwa mpatile nangula ukuitasha ne mwine ulo ubusanso bwa musangile, kanshi leteni ubupingushi pali ne. 30Mu cinefye, nshasuminisha akanwa kandi ukubembuka mu kulengwa ubumi bwakwe ukutipwa.31Nga baume bamwi tenti lyandi tabalandile, 'Ninani uwingasanga umo ushatala lyako ku fya kulya fyakwa Yobo?' 32(nangula mwiisa tatala ikala mu ncende yabeni, pakuti lyosefye nalisula ifibi fyandi ku balendo), elo ngatafyaba ifyo, kanshi lekeni ubupungushi pali ne!33Nga, umuntu onse, nalifisa amasambi yandi mu kufisa isambi lyandi mucifuba 34(pakuti nalitinine icina bwingi, pantu imisula ya ndumpwa kwali nkalipile, pakuti naikele tondolo nokukana fuma panse), kanshi leteni ubupingushi pali ne!35Yangu, nganalikwete umo uwakungufwa! Nga nalikwete umufungilo uyo abalwani balembele! 36Cinefye nga nalicisendele pa mbilibili pa mabeya; nganalifwele nge citebo. 37Kuti nalondolola kulo wo ifikumine intampulo shandi; ngefyo umwana mwaume wa mfumu wingaya kuli wo.38Nge mpanga yalila ukungalukila, ne mifolo yalilila pamo, 39Nga nalilile ubusomboshi bwaiko ukwabula ukulipila nangula ngandi lengele abene ukulufya ubumi, 40Kanshi lekeni imyunga ikule ukucila ingano nefyani fikule ukucila barley.''

Chapter 32

1Eco aba baume batatu balilekele ukwasuka Yobo pantu wali uwakulungama mu menso yakwe. 2Elo Elihu umwana mwaume wakwa Busakel umwina Busi, walikwete nobukali, uwamulupwa lwakwa Ram, bwalipile pali Yobo pantu waliilungamikile umwine ukucila Lesa.3Ubukali bwakwa Elihu nabo bwalipile pa banankwe batatu pantu tabasangile bwasuko pali Yobo, kabili balisushishe Yobo. 4Nomba Elihu walilolele ukusosa kuli Yobo pantu abaume bambi balikulile paliwo. 5Nangula, wo Elihu wamwene ukutila tapali bwasuko mutunwa twa baume aba batatu, ubukali bwakwe bwalipile.6Elo Elihu umwana mwaume wakwa Barakel umwina Busi wasosele nokulanda. ''Ndimwaice, elo mwebo mulibakulu sana. Ecalenga mbe tondolo nokukana landa kui mwebo ukulanda kwandi: 7Nalandile, ''Ubwingi bwa nshiku busose; ukufula kwa myaka kufunde amano.8Lelo muli umupashi mu muntu; umupu wawmaka yonse wamupa ukwishiba. 9Tacabafye ukuti abantu abakulu bamano, nangula abakote beka ukwiluka ubupingushi. 10Eco kanshi inkolanda kuli mwebo, 'Umfweni kuli nebo; nanebo inkomweba amano yandi.'11Moneni, nalikulolela amashiwi yenu; nalyumfwile kufikansa fyenu ulo mwali kutontonkanya ifyakulanda. 12Mucine cine, nalyumfwile kuli mwebo, lelo, moneni, tapali umo pali mwebo uwalengele Yobo ukushininwa nangula ukwasuka ku mashiwi yakwe.13Mube abakuncenjela mwilanda, 'Tuli sangile amano!' Lesa ukacimfya Yobo; umwaume wafye tekuti acicite. 14pantu Yobo tatungulwile amashiwi yakwe kuli nebo, eco ntakumwasuke namashiwi yenu.15Aba baume batatu balitinine; tekuti basuke Yobo nakabii; tabakwete ishiwi lyakulanda nakabili. 16Bushe ningalole pantu tabakasose, pantu baliminine palya tondolo nokwasuka iyo?17Iyo, nanebo nkoyasuka palubali lwandi; Naine nkabeba amano yandi. 18Pantu ndiswile namashiwi ayengi; umupashi muli nebo ukonjeba. 19Moneni, amabele yandi yali ngo mwangashi wakupikwapo uwakubula umwea; ukuba ati fipapa fyamyangashi pya, iikofwaya ukupalika.20Nkososa ukutila ntushe; nkoisula imilomo yandi; nokwasuka. 21Nshikolanga kapatulula; Nangufye kupela amashina yakucindika uuli onse. 22Pantu ntaishiba fyakupela amashina yaifyo; umfwa nacita ico, uwambumbile kuti wapita bwangu.

Chapter 33

1Eco nomba, Yobo, nkokupapata, umfwa ukusosa kwandi; umfwa kumashiwi yandi yonse. 2Nomba mona, ndiswile akanwa kandi; ululimi lwandi lulisosele mukanwa kandi. 3Amashiwi yandi yakofuma mukulungama kwa mutima wandi; imilomoyandi isosa amano yabune.4Umupashi wakwa Lesa wali walimpanga; umupu wawamaka yonse walimpele ubumi, 5Umfwa kuti wacita, njasuka; pekanya amashiwi yobe pali nebo nokwiminina.6Mona, ndifye ngawe mu mumenso yakwa Lesa; Nanebo napangilwa ukufuma kwi bumba. 7Mona, ububi bwandi tabwakakutinye; nangu ifisendo fyandi ukufina pali webo.8Ulisosele mumatwi yandi; ndyumfwile iciunda cakulanda kwa mashiwi yobe, 9'Ndimulungami kabili uwakubula akalema; ndiwakaele, kabili tamwa isambi muli nebo.10Mona, Lesa ukofwaya inshila shakunsanshilamo; akombika ngo mulwani wakwe. 11Ubika amakasa yandi mumakoli umona is=nshila shandi shonse. 12Mona, mulifi taulungeme-- Nkokwasuka, pantu Lesa walikulisha ukucila umuntu.13Nindo ukoculila pali wo? Talubulula pafyo acita fyonse. 14Pantu Lesa usosa limo -- ee, libili lelo umuntu tacishiba. 15Muciloto, mucimonwa cabushiku, ulo utulo tukulu twapona pa bantu, mukusendama pabusanshi--16Elo Lesa waisua amatwi ya bantu, nokubatinya kufintinya, 17Mukuti afunyeumuntu mufya masambi fyakwe,nokufumya akatutumushi pali wo. 18Lesa asunga ubumi bwa muntu ukufuma ku cilindi, ubumi bwakwe ukufuma ku mfwa .19Umuntu nao ulacenjeshiwa ku bukali pa busanshi bwakwe, nobukali bwakutwalilila mumufupa yakwe. 20Icakutila ubumi bwakwe bwapata icilyo, kabilonumupashi wakwe wapata ifilyo fyakusasamusha.21Umubili wakwe ulilikilwe icakutila taukomoneka; amafupa yakwe, ulo tayakomoneka, nomba yalikakatukile. 22Mucine cine, umupashi wakwe ulitentemukile mupepi ya cilindi, ubumi bwakwe kulibo bukabila ukubonaula.23Lelo umfwa kuli malaika uwingamulandilako, umo ukfuma pekana, kukweba umuntu umuntu ifingawama paliwo, 24Ukuba noluse paliwo nokulanda, 'Pususheni uyu muntu ukufuma kukuya kucilindi; ndisangile icakukombwela wo.'25Elo umubili wakwe ukoba uwakuyemba ukucila uwakanya; wabwekela kunshiku shabumusepela bwakwe. 26Wo ukapela kuli Lesa, kabili Lesa akaba noluse kuli wo, pakutila ukamone icinso cakwa Lesa nensansa. Lesa ukapela umuntu ukucimfwa kwakwe.27Elo ulya muntu ukemba kuntashi yabantu banbi nokulanda, 'Nalicitileisambi kabili nalilufyenye ico cali icakulungama, lelo isambi lyandi talyakandilwe. 28Lesa ulipuswishe umupashi wandi ukufuma kukuya mucilindi, ubumi bwandi bukonkanyapo ukumona ulubuto,'29Moneni, Lesa ucitile fyonsefi fintu ku muntu, libili, ee, nemuku itatu. 30Kukubwesha umupashi wakwe ukufuma kucilindi, pakutila lulekusanikilwa nolubuto lwa bumi.31Kutikisha, Yobo, kaili umfwa kuli nebo; batondolo kabili nkososa. 32Umfwa uli nefyakulanda, ngasuka; sosa, pantu nkokabila ukushinikisha ukutila uli mubololoke. 33Umfwa tefyo, kanshi umfwa kuli nebo; ikala tondolo, kabili nkokufunda amano.''

Chapter 34

1Ukucilapo, Elihu akokenyepo ukulanda. 2''kutikeni ku mashiwi yandi, mwebaume ba mano; ufwani kuli nebo, kuli mwe abakwete amano. 3Pantu ukutwi kulofwa amashiwi ifyo akanwa kasonda ifyakulya.4Lekeni tusale fwebene icaku lungama lekeni twange fwebene icabune. 5Elyo yobo asosele; nebo ndimulungami, lelo Lesa alisendele isambu shandi. 6Ukufumyapo isambu shandi, nebo ndengelwe ukuba uwabufi icilonda candi icishipola, na ngula nebo shaba na lubembu.7Muntushi uwaba nga Yobo, uunwa uku pumya nga meshi, 8ali apepi na ba citatubi, nokwenda na baume aba cita ubububifi? 9Ngefyo asosele, takuli kwangwa ku muntu ukusekesha Lesa.10Kabili kutikeni kuli nebo, mwebaume abaishiba; cibe ukutali kufuma kuli Lesa ukucita ububifi; cibe ukutali ukufuma kuwapulamo ukucita ulubembu. 11Pantu alambula umuntu ukulinga nane milimo yakwe; acita umuntu wonse ukwisa mukupoka icilambu mumusango wakwe. 12Icine cine, Lesa tacita nangu cimo icibipa, kabili uwamaka yonse tapinda mika ubupingushi.13Nani uwa mubika cilongashi pe sonde? nani uwabika isondee lyonse pashiyakwe? 14Nga cakuti wabikile amatoootokanyo ya kwefye pa mwine, kabili nga kutiabaweshakumwine umupashi wakwe no mweo wakwe, 15Kabili onse umunofu ukaloba pamo; umutunse akabwelala ku lukungunakabili.16Apo nomba na mufwikisha, kutikeni ifi; kutikeni ku ciunda ceshiwi yandi. 17Bushe umo nga apata umulinganya kuti ateka? Bushe kuti waseka lesa, uwalungama kabili uwamaka?18Lesa, uwasosele ku mfumu,'uli cinangwa; alandile kuba mano,'muli mbifi? 19Lesa ,uushilanga akapatulula kutungulushi kabili uushisala uwamano umukakala ukusha umulanda pantu bonse mulimo waminwe yakwe. 20Mushita iynono bali no kufwa; pakati kabushiku abantu ba kasukana kabili ba kapita; abantu abamaka bakasendwa, lelo tekuminwe ya bantu.21Pantu ameso yakwa lesa yaba ku shila ya muntu alamona shonse itapulo shakwe. 22Takwakabe imfifi nangu ukufita fititi umo abacita ifyabipa benga belama. 23pantu Lesa tafwaya ukubebeta umuntu ukucilapo; takuli kukabila kumuntu ukuya ku ciso cakwe mukupingulwa.24Afwataula baume bamaka mutupimfya mushina bo pakuti cite muku pwililika ukufwailisha, ye abikapo bambi mucende shabo. 25Muli iyishila ye wamano kuficitwa fyabo; ye aposele aba bantu mu bushiku, bo balyonaikile.26Pa lwalala lwa bantu, ye alibepeye bo pa mulandu wa bubifi bacitile kwati niba sakala. 27Pantu bo balipili buka ukufuma mushila yakwe kabili balikana ukusumina iyili yonse ishila yakwe. 28Muli iyishila, ba citile ukulila kwa bantu abalanda ukwisa kuli ye; ye aliufwile ukulila kwabucushi bwa bantu.29Ilyo aikele tondolo, ninani enga mwebaula? Nga afisa iciso cakwe. nani enga mumona? ateka inkopalwakwe ifyo atemenwe, 30pakuti tulesa twa muntu twi teka, pakuti peba nangu umo uwa kucusha abantu.31Limbi umo alanda kuli lesa,'nishininwa, lelo shakacite isambi na kabili; 32mfundeni nebo ico teti mbone nimbembuka, lelo shiletwalilila! 33Bushe uletotokanya Lesa kuti apanika ulya muntu pa lubembu, apo wacitile ifyo Lesa tale fwaya ufwile wa sala, teine, kabili landa ifyo cili kabili ifyo wishibe.34Abaume ba mano bakandile kuli ne- icinecine bonse abamano abalengumfwa ba kalanda. 35Yobo alandile ukwabula ukwishiba; amashiwi yakwe teyamano.36Nga eko yobo abikilwe mukwewa kunono kwa uyu mulandu wakwe pantu alelanda ngo mwaume wa bulamano. 37Alundako bucisa nguka kumasambi yakwe; atotane nedupishakwe mukupumya mukati kesu alonganoka amashiwi ukupikana na Lesa.

Chapter 35

1Icacilapo e lihu ali alikonkenyepo, ukulanga 2Bushe ukutontonkanya uyu mulinganya ulo ukolanga, ni nsabu shandi pa cinso cakwa lesa 3Pantu ulepusha, cacinto ndo kwi nebo? kabili ningaba bwino nga nalicitile sambi?4Uka kwasuka bonse webo na banobe, 5Lolesha mumulu, no kuumona; mona umulu, uwa lepesha ukukucila.678Nga wali bembuka, busanso ndo ucita kuli lesa? Uga ubutalangani bobe nga bwalitulika Pamulu, We nindo ukocita; kuli O. Nga uli mulungami, nindo wingapela Kuli O? Findo akapokelela ukufuma ku kuboko kobe? Ububifi bobe kuli bwacena umuntu, ngefyo uli muntu, kabili ubulungami bobe kuti bwa nonkesha wa muntu na u mbi. Pa mulanndu wamicitile lingi iyakutitikishiwa; abantua balalila; bako kuta mutule ukufuma ku maboko ya mpalume9Afimba pa mulu wa mweshi no kutambalika ikumbu lyakwe poli yo. 10Ali shila umupaka wa kushinguluka Pamulu wa menshi nge cishilwa pakati ka kalubuto ne mfimfi; 11Icenhi sha muulu sha tutuma no kupapuka pa kukalipila kwakwe,12Atalalike babemba ku maka yakwe; pa kwishiba kwakwe ali talalike Rahab, 13Ku mupu wakwe alengele imyulu uku lengama; ku kuboko kwakwe kwa tulile iciswango 14calikufulumuk,Mona, iyi mipaka ya micitile yakwe; ifyo kwacepa ukutepelekesha uko tumfwa kuli yo ; nani enge luka ukubulukuta kwa maka yakwe?'''15Pomba mulai ubukali bwa kwetakanda, kabili taposako amano nangu pa nono ku butangani 16Eco yobo ayasamwine kanwa ukusosa fye ifya buwelewele; kwishi ba."

Chapter 36

1Kabili Elihu akonkenyepo no kulanda, 2Nsuminisheni ukuti nsose panono ukutwalilila, elo ndemilango ifintu fimo pantu ni nkwata ifinono ifingi ukusosa mu bu cingililo kuli Lesa. 3Ndelomba amano yandi ukufuma ukutali, Nelesumi na ukuti ubulungami bwakwa kapanga wandi.4Pantu icine cine icebo candi tacili no kuba ica bufi kuli umo uwakosoka mu mano ali na iwe. 5Mona, Lesa wa maka, elo tasula nangu umo, '' aliba uwamaka mu kukosa mu kumfwisha.6Tabaka umweo wa babifi abantu nomba ico acita acitile icalungama kuli abo aba cula. 7Tafumyapo amenso yakwe pa bantu abalungama lelo acita ukulosha bena pa fipuna nge ishamfumu umuyayaya, elo basumbulwa.8Nga cakutila bakakilwa mu miyololo nokwi katwa muntambo sha ku cushiwa, 9Elyo alasokolola kuli bena ifyo bacitile, elo nefya bupulumushifyabo ne cilimba cabo.10Ena elyo ala besula amatwi yabo na ku mafunde yakwe, elo no kubakomesha bena ukubwe lelamo ukufumako ku fya bu pulumushi. 11Nga cakutila baumfwa kuli ena no ku mu shinshimuna bali no kwikala inshiku shabo mu kutunguluka ne myaka yabo mufyakwi kushiwa. 12Lelo, ngatabo mfwile, bali no ku pwishiwa ku luapanga bali no kufwa pantu tabakwata ukwishiba.13Abo imbula Lesa mu mutima basunga ubukali bwabo; kabili tabalila ukwita ukuti bafwiwe nangula ilyo fye Lesa abapalafila. 14Bafwa muli bumisepela bwabo ne myeo yabo yaloba muli bacilende bwabo.15Lesa apokolola abakocushiwa musango wakucushiwa kwabo alabebula amatwi yabo mu kupitila mu kutikishi wa kwabo. 16Icine, alefwiya uku mifumyamo mu bulanda bwenu no ku kufwala ku capabuka icifulo ico icishakwata ukucula elo kwena itabulo lyobe lili no kwa nshikwa ne fyalya ifyasulamo amafuta.17Lelo webo waisulamo ubupingushi pa bantu ababubifi, ubupingushi no nalinyafye likwitatilila webo. 18Wileka ubukali bobe bu kutwaleku kupumya nangula icikalamba ce lambo cingakupilibula.19Bushe ifyuma fyobe kuti fya ku nonshe iwe, pakuti tekuti ubr mu bulanda, nangu kuti ubulamba bonse bwa maka yobe uku kwafwa webo? 20Wilafwaya nkukabili kwa bushiku, ukupanga ulubembu kwi ba mbi kulya abantu bacilikilwe muncende shabo. 21Cenjeleni ukuti mwipilibukila ku lubembu pantu mwaliba abakweshiba mu kucula pakutila mutaluke ukufuma ukucita ulubembu.22Mona Lesa nasumbulwa mu maka yakwe; nani uli kafundisha nga ena? 23Nani uwacita ukumukambisha ena pa mulandu wa nshila yakwe? Nani anga sosa kuli ena; webo ulitile ukukana lungama? 24Ibukisha ukulumbanya imilimo yakwe iyo abantu bembila.25Bonse abantu baliloleshe pa milimo iiyo lelo baliku imwena milimo apatali, 26Mona, Lesa mukalamba, lelo tatwamumfwikisha bwimo, nempendwa ya myaka yakwe taingapendwa.27Pantu alakula amapompela ya menshi elo alalenga ukusunga lula ukuba imfula ukufuma kuti fubefube. 28Ayo amakumbi yapongolwe panshi no kubonena mubwingi pa mutundu wa muntu muntunse. 29Icine, bushe uli onse kuti aumfwa ukufushiwa kwa ku salangana kwa makumbi ne cibulukuto ukufuma mu musakuta wakwe?30Mona afungulula ukubyata kwalubuto ukushinguluko umwine no ku fimba mishila ya pali bemba. 31Muli iyi nshila alapingula abantu no ku pela ifya kulya mu bwingi.32Alesusha iminwe yakwe noku byata kwa nkuba kano aikonkomensha ukuti ipone ukusha icishibilo caiko. 33Icibulumo cisoko icimwela, ne ngombe nayo kumfwa ukwisa kwi ciko.

Chapter 37

1Muciine umutima wandi ukotutuma palici ukosela ukufuma pancende wauko 2Umfwa, alale,umfwa icongo ceshiwi lyakwe iciunda cikofuma mukanwa kakwe. 3Alalituma pesamba lyamulu onse kabili atuma ukubyata kwakwe mpela ye sonde.4Ishiwi libuluma panuma yaliko; alabulukuta ne shiwi lya bukatami bwakwe; takanya kubwata ulo ishiwi lyakwe lyaumfwika. 5Lesa abulukuta bunebune mwishiwi lyakwe. acita ifintu ifikulu ifyo tekuti twishibe. 6Pantu alanda kumfulayabungululu yakubuta ati pona pesonde; kabili naku tusansabalimi ati kulabe imfula iikulu.7Akany ukuboko kwamuntu onse ukubomba pakuti abantu bonse abo apangile bengamona ificitwa fyakwe. 8Elo ifinama fikali fyaya mukufisama nakabili shaikala muncende ya 9shiko. Ipunga lyafuma umolyaikala mukapinda kakukuso kabili nokutalala ukufuma mukusalangana kwa mwela ukufuma kukapinda kakukulyo.10Kumupu wakwe lesa kupelwa amenshi makasa; umutika wamenshi yakosa kubati cela. 11Mucine abulunganika ikubulu lyakufika kucime; asalanganya kabyata kwakwe ukupulinkana mumakumbi.12Alensha amakumbi ukushinguluka mu bucingobwakwe, epakuti yengacita conse ico aya konkomesha peulu lyacalo conse. 13Acita fyonse ificitika; limolimo ficitikila kukulungamikwa, limolimo palwacalo cakwe, kabili limolimo nge milimo iya cipangano ca cicetekelo.14Umfwa kuli ci yobo; leka nokutontonkanya pamilimo yakwa lesa iyabune. 15Bushe walishiba ifyo lesa waikasha amakumbi no kukaka uyele yamfula ukubyata muli yo?16Bushe walishiba ukwelela kwa makumbi ifyakupapusha ifititwa fyakwa lesa; uwafuma luka mumano yakwe? 17Bushe walishiba icilenga ifya kufwala fyobe ukukaba ulo icalo cili tondolo pantu umwela wafuma kukapinda kakuli cipiko?18Bushe kuti wafungulula ulwelele kubati fintu enga cita-ulwelele , lwaliba ulwakukosa kubati cilolani cacela cakwengulula? 19Tusambilishe fwebo ifyo tungasosa kuli wo, ico tekuti tutantike ukutatana kwesu pamulandu wakuti amano yesu yali mumfimfi. 20Bushe kuti twamweba ati ndefwaya ukulanda nobe? Bushe umuntu engatemwa ukumumina?21Nomba abantu tekuti baloleshe kukasuba ulo kabalikile mulwelele panuma umwela wapita ukupulinkana mumakumbi . 22Ukufuma kukapinda kakukulo kwafuma ubukata bwa golide-pali lesa paba ubukatami bwakutinya.23Palwa wa pulamo tekuti tumu sange walikwata ayakulu,tapondamika bupingushi kabili uwafuloubulungami. 24Eico mwebantu mutineni Tabika amano kulya abo bonse abaimona abamano mumano yabo abene.

Chapter 38

1Elo yahweh wa kitile Yobo ukufuma mucipupu icikali no kulanda, 2"Nani uyu ukoletemfinshi pamapange mukupitila mumashiwi ukulanda ifyakubulamo amano?" 3Nomba kaka nyemba ngo mwaume ico nkakwipusha amepusho, nobe uka ngasuka.4Wali kwi ulo nakulile umufula we sonde? Njeba, ngoli kwetepo ubwishibilo ubukulu. 5Nani wapimine ubukulu bwaliko? Njieba, mfwa walishiba uwatambalikilepo umwando wakupiminako pali co?6Nipi apo imifula yashimpilwe? Ninani washimpile ilibwe lyapacifutu. 7Ulo intanda shalucelo shalikwimbila pamo kabili bonse amana baume bakwa Lesa balikubilikisha nensansa?8Bushe ninani waisele bemba ne fiseko ulo atunkile, kubati afumine mwifumo- 9Ulo napangile amakumbi icakufwala cakwe nemfinshi iyakutola kupombana kwaliko?10Iyo elo nahilile bemba imipaka yandi kabili elo nabikileko amaingwe nefiseko, 11Kabili elo na webele, upelele apa, lelo wicilapo pano epo nebo nkabika umupaka wacilumba ca amaba yobe:12Bushe walyebapo ulucelo ifyakucita nangula ukwishiba kundwa wakumaca icifulo cakwe. 13pakuti cinge katilila ye sonde noku sunkanya ababifi?14Insonde lilyalukile muku moneka ngefyo ibumba ifyo lyaluka pesamba lyacikakatikilo; fyonse fintu apofyabafile moneka bwino ku bati kufungwa kwansalu. 15ukufuma kubantu ababi 'ulubuto lulifuminepo; nokusumbuka kwakuboko kwabo kulifunikile.16Bushe wali yako kuntulo ya menshi yakuli bemba? Bushe walitala awenda mumpalapala ya menshi? 17Bushe impongolo sha mfwa shali sokololwa kuli webo? Bushe wali monapo impongolo shacinshingwa ca mfwa? 18Bushe mwalyumfwikisha ukupabuka kwe sonde? njeba, ngawalishiba fyonse.19Ilikwisa inshila yakuya mukutusha kuncende ya lubuto-palwa mfinshi,ilikwisa incende? 20Bushe kuti watungulula ulubuto nemfifi kuncende yamilimo yafiko? Bushe kuti wasanga nshila ukubwelela kuma yanda yafiko? 21Tekutwishika walishiba, pantu walifyelwe lulya; impendwa yanshiku shonse shalikulisha!22Bushe walingilamo munatala yamfula ya bungululu, nangu walimonapo amatala yepunga, 23Ififintu ifyo ne bo nasungile munshita yamafya , pa nshiku sha bulwi ne nkondo? 24Ili kwisa inshila umwayakanikila ulubuto kabili nikwisa kusalanganina umwela wa ku kabanga pano pe sonde?25Bushe ninani uwapangile imimbwa yaku mulamba wa mfula, nangu ninani wapangile icibulukuto umwakupita, 26ukulenga ukuti iloke pafyalo uko uku ataba muntu, kabili mu matololo, umo utaba nangu umo, 27ukusekesha ifibolya ne ncende shaku sulwa, kabili kukulenga umushili wisule mo ifyani?28Bushe mfula yali kwata wishi nangu, nibashibo ndo abaponye cine? 29Nimwifumo ndo amenshi makasa ya fuma? ninani wafyele imfubishi ukufuma mwiulu? 30Amenshi yalifisama ayene kabili noku sanguka kubati libwe; icapeulu lya menshi casanguka ukukosa.31Kuti wakaka iminyololo pantanda nokukakula insambo sha Orion? 32kuti watungulula ifipinda bushiku ukumoneka munshi ta yafiko iiluntuntulu? kuti watungulula bere nabana bakwe? 33Bushe walishiba amafunde ya mulu? kuti wapekanisha incende ifunde lya mulu pesonde?34Kuti wasansula ishiwi lyobe ukufika muma kumbi, pakutila ubwingi bwamenshi yamfula yengakufimba? 35Bushe kuti watuma ifikakwilo fyaku byata pakuti kwingafuma ? pakuti fingalanda kuli webo ati; Epotuli pano?36Nani wabika amano mumakumbi nangu ukupela ukwishiba kucine? 37Ninani uwingapenda amakumbi kukwishiba kwakwe ninani uwingetila amenshi ukufuma kuli tunakafu kaula twamumulu. 38ulo ulukungu lwakosa ne fibungululwe fyesonde fyaikatana pamo?39Kuti wapalukila mukota wa nkalamo ifyakulya nangu ukwikusha umulyolyo wabana nkalamo? 40Ulo bako alangana muncende shaiko nokufisamina icakwikata?41Ninani winga pekonishisha bamwankole ifya kulya ulo abana babo bakolilila kuli Lesa nokutelententa pakubulilwa ifyakulya?

Chapter 39

1Bushe walishiba ninshita ndo ifibushi mabwe shifyala utwana twa nshiko? kuti wamona ilyo nsebula iko tandwa? 2Kuti wapenda imyeshi ilinefumo? Busshe wali shiba inshita ulo shi fyala abana bashiko?3Shikontamina panshi noku fyala abanabashiko kabili elo shipwisha ubukali bwampapo. 4Utwana twashiko twisa kuba utwakosa nokukulilamu chonde palwalala; tulefuma kabili nokukana kubwela kabili.5Nani alenga kabalwe wampangaa ukuya uwakaele? ninani wakakwile ifikkilo fya kwakabalwe uu butukisha. 6Uwa napangile ingánda mu Arabah ngánda yakwe mu calo camucele?7Alaseka mukapuni ku cango ca musumba; lomfwa congo kuba kopunda. 8Alenda uko mumpili ngo mukuni wakwe ; kulya afya icimuti conse iciteku kukulya.9Bushe imboo kuti yatemwa ukukubombola?bushe kuti yasumina ukwikala muci nkolobondo cobe? 10bushe kuti wa bomfya imyando ukwikata imbo mu mifola? Bushe kuti waimba imikonko ulo kukonkapanuma?11Bushe kuti wamucetekela pantu ali kwatishe amaka? Bushe kuti wamushila imilimo yobe ukucita? 12Bushae kuti washintilila pali wo ukulete nseke kungánda, ukulonganya inseke pacipumino?13Amapinda ya mbuni ya pupuka cilumbalumba, lelo masako namapindo ya kutemwa? 14Pantu alasha amani yakwe pe sonde, nokuya leka yakwate iciku bilila mulukungu; 15Ala laba ukuti ukasa kuti lwa yatoba nangula ukuti inama yampanga yaya nyantaula.16Acita ubunkalwe kubana bakwe abanono kwati tebakwe; Talina ukuti ukucucutika kwakwe kuti kwaba kwafye, 17pantu Lesa ali mupokele amano kabili tamulepo nokwiluka. 18ulo afulumuka, ala seka mu kapuni pali kabalwe no ulipo.19bushe walipela amaka kuli kabalwe? Bushe uli mufwikile mumukoshi wakwe na amasense yakwe? 20bushe walibala aumucita ukuttoloka ukubati nimakanta ukulila kwakwe kwa kwakutinya.21Afukaula mubulamba nokusaminwa mu maka yakwe; afumina mukukumanya ifyanso. 22ula pumya umwenso nokutuma iyoo; tashintuka ukufuma kulu panga. 23imifwi ibutukila mumbafu shakwe pamo ne fumo ilya kutwa nkafumo.24Alamine umushili nokutinya bobukali; paciunda ca ntandala, tekuti eminine muncende imo. 25Ilyo lyonso ipengs lyslils; slsnds,''Eya ! Anunsha ubulwi ukufuma apatali-ukululuma kwacongo caba kalamba baba shilika noku welesha.26Bushe mucetekanya obe ukuti pungwa ukaleela, ukuti atambalike amapindo yakwe kukapinda kakulyo.?27Bushe ni mukupingula kobe eko kapumpe aye mumulu kabili noku panga icinsa munchrnde isha mumulu? 28Ekala pampili nokupanga ingánda yakwe paka nsonshi kampili, incende iya po kwa.29Ukufuma palya afwailapo ifya kutakanya; amenso yakwe yafimona ukufuma ukutali. 30Utwana twakwe nato tunwa umulopa ukuli ifitumbi eko ali.''

Chapter 40

1Yahwe walikonkenyepo ukusosa kuli Jon; walandile, 2"Nga uuli onse uukafwaisha kukutalika eshe ukulungika impalume? uukotali kana na Lesa, lekeni asuke."3Elo Yobo walyasukile Yahweh noku landa, 4"mona, nshilingile; kuti nakwasuka shani? mbika ukuboko kwandi pakanwa. 5Nasosele umuku umo kabili nshakasuke icine cine , imiku ibili, Lelo nsha katwalilile ukulapo."6Elo yahweh walyasukile Yabo mucinkukuma icakutinya nokulanda, 7"Nomba kakisha umushipi be ngo mwaume, iconka kwipusha amepusho, kabili ufwale ukungasuka.8Emukuti webo ukalanda ati nshaba no muli nganya? Bushe webo ukanseka ico Lumbi ukailumbula ukuba umulungami. 9Walikwata ukuboko ngo kwakwa Lesa. kabili kuti wabulukuta ne shiwi kubati lyakwe?10Nomba ifwike we mwine mu bukata no bucindami; fwala wemwine mu bucindami na mululumbi. 11Salanganya nause ukucila no bukali bobe; Lolesha onse uuli ne nsansa noku mubwesha panshi.12Lolesha pali uyo onse uu sansamukile noku muleta panshi. nyantawila panshi imbifi shabanru apo shi minine. 13Bashikeni mumushili bonse kakeni ifinso fwabo muncende umwafisama. 14Elo naine wine nkasuminisha palwa iwe ukuti ukuboko ukwa ku kulyo kuti kwa ku pususha.15Lolesha nomba pali behmoth, ico napangile ulo nakupangile; alya icani nge mboo. 16Mona nomba, amaka yakwe yaba mu mfyo shakwe; amaka yakwe mumunofu wamu lufumo lwakwe17Apanga umucila wakwe nga cedar;ubushipa bwamatanta bwalisuntinkanapamo. 18Amafupa yakwe ngo tumi longoti twa Bronze; Amalu yakwe yaba ngi tumingwala twa iron.19E mfumu pafibumbwa fya kwa Lesa. Lesa eko fe ,uwamupangile ewinga mucimfya. 20Ico mpili shi mupela ifyakulya ifinama fyamumpanga fyangala mupepi. 21Walambala munshi yafilimwa fya Lotus mucintelelwe cama tete, mumi marshes.22Ifilimwa fya lotus, fya mufimba icintelelwe ifimuti fyamumana fyonse fyalimushingu lwike. 23Mona, ngomulonga yaisusha ululama tatina;ali uwaicetekela, Nangula Jordan apabuke ukufika mukanwa. 24Bushe umo kuti amulobba nendobo nangula uwinga mutunga mu myona neci lobo.

Chapter 41

1Bushe kuti waloba ingwena ku kalobo nangula kuti wakak incendwa yaiko kukalobo? 2Bushe kuti wabika intambo mu myona yaiko, nangula ukualasa mu ncedwa yaiko na kalobo? 3Bushe kuti afusha ukupapata kuli nebo? Bushe kuti asosa amashiwi ayakunakilila kuli nebo?4Bushe kuti acita icipangano nobe ukuti umusende ngo wacinto umuyayaya. 5Bushe kuti wayangala nankwe ngefyo angala ne coni? Bushe kuti wamukakula pakati ababomfi bobe abanakashi balemwangasha? 6Bushe amabumba ya bapau kuti bakabushanyapo pali o? Bushe kuti bamyakanya no kushitisha paba makwebo?7Kuti waisusha mu mpapa yakwe amafumo ya nkalwe nangu umutwe wakwe ne mwela? 8Bika ukuboko kwakwe pali wo umukufye umo, kabili ukebukisha ubulwi tawakabwekeshepo. 9Mona, isubilo lya onse acita ifyabufi; Bushe te onse anga funtulwa panshi pakumonafye?10Takuli uwingapama ukutendeka ingwena; ninani, nomba, uyo uukoiminina pali nebo? 11Nani uwabalilepo ukupa icili cinse kuli ne pakuti mubweseshe? Conse icaba pe samba lya mulu candi. 12Ntakekalepo tondolo palwa mulu ya ngwena, nangula pa mulandu wa maka yakwe, nangula palwa kuyemba kwakwe.13Nani anga funda mpapa yakwe? Nani engapulinkanya mu cakufwala cakwe? 14Nani engesula ifiseko fya menso yakwe -- ifyashinguluka na meno yakwe, ayakutinya? 15Inuma yakwe ya pangwa ne milale ya mamba yalilundinkana kwati bakakatikapofye.16Limo lilipalamine kuli nankwe icakuti tapali mwela wingesa pali wo. 17Yalilambatana kuli limo neli nankwe yalakakatana, ukuti teti yapatukane; 18Ukufoloma kwakwe kubyasha ulubuto; amenso yakwe yali nge kopyo shapali kundwe.19Ukufuma mukanwa kakwe muya imwenge. nsanse sha mulilo shikofuma. 20Mumyona yakwe mufuma icushi nge nongo inkobilauka pa mulilo uyo bakunkileko pakuti ukabishe. 21Ukupema kwakwe kubilimuna amalasha ku cimbilimbili umulilo ufuma mukanwa kakwe.22Mumukoshi wakwe mwaba amaka no mwenso ucinda pantanshi yakwe. 23Impika sha munofu wakwe shalilundikana pamo shalikos pali wo; teti shi seshiwe. 24Umutima wakwe wakukosa nge libwe-- icine wakukosa nge mpelo ya panshi.25Umfwa ngaibuka umwine, no tumilungu tulatina;umulandu wa mwenso, tulabwelela ku numa. 26Ngo lupanga lwa mulasa, talucita nangula kamo kabili nangula lifumo, umufwi, nangula canso conse ica kutwa. 27Amona kela nge cani,no mukuba kwati cimuti ca kuboko.28Imwela tailenga ukubutuka; kuli wo amabwe yamu malekeni ya cabecabe. 29Inkonto imoneka kwati cani; ulaseka ukutenta kwefumo likopupuka. 30Palufumu lwakwe paba utupimfya twakutwe nge nongo iyakutobaika; asha umukulu mu matipa kwati caku pelelako.31Alenga amenshi ukushunda nge nongo ya menshi aya kubilauka; acita bemba nge nongo ya musashi. 32Umo apita mushala mukobeka; umo kuti watontonkanya kwati ameshi yali kwte imfwi.33Pano calo tapaba uwalingana na o, uwapangwa ukwikala ukwakubula umwenso. 34Amona conse ica filumba; ni mfumu pa bana baume ba cilumba.''

Chapter 42

1Elyo Job ayasukile Yahweh no kulanda, 2''Ndishibile ukutila kuti mwacita ifintu fyonse, ukuti nobufwayo bwenu tekuti bukanishiwe. 3Ninani uyo utakwete mano ukocilikila amapange?' Icine, ndi soselo ifintu ifyo ntaumfwile, ifintu ifyakukosa kuli nebo uku fyumfwa, ifyo ntalabilepo.4Walandile kuli nebo, 'Umfwa, nomba, kabili nkososa; nkokwipusha ifintu, kabili ukonjeba; 5Nalyumfwile pali webo ku matwi yandi ifyakumfwa, lelo nomba amenso yandi yalikumwene. 6Eco Nkoisusha ne mwine; nkolapila mu lukungu na mumitoi.''7Caishile kuba ukti panuma alandile aya mashiwi kuli Yobo, Yahweh walandile kuli Eliphas umwina Temani, ''Ubukali bwandi bulimine pali webo na banobe babili, pantu tamwali kusosa pali nebo icakulungama. ngefyo umubomfi wandi Yobo alikucita. 8Eco nomba, piteni mwebene ingombe ishilume cinelubali naba pumbwe. Cinelubali, kabuyeni, ku mubomfi wandi Yobo, kabili itulileni imitulo ya koca, umubomfi wandi. Yobo akomipepela, kabili mkopokelela anmapepo yakwe, ppakuti ni micita cibi pa bupumbu bwenu. Tamwalandapo icisuma pali nebo, ngefyo umubomfi wandi Yobo acitile.'' 9Eco Eliphas umwina Temai, Bildad umwina Shuli, kabili na Sophali umwina Ngamati balile no kucita ifyo Yahweh aba konkomeshe, kabili Yahweh walipokelele Yobo.10Ilyo Yobo wapepele abanankwe. Yahweh walimubweseshe ishuko lyakwe. Yahweh walimupele imiku ibili ukucila pafyo wakwete kale. 11Elyo bonse bawabo bakwa Yobo, nabankashi yakwe bonse, na bonse abamwishibie kale, baishile kuli wono kulya icakulya nankwe munganda yakwe. Bamulilile ubulanda nokumukoselesha pa busanso bonse ubo Yahweh waletele pali wo, kabili cila umo wapele Yobo icipinfya ca silfele ni ninda minwe ya Gilide.12Yahweh wapalile ukulekelesha kwa bumi bwakwa Yobo ukucila ubwa ntashi; akwete impaanga amakana ikumi na yane, kabili ne ngamila amakana mutanda, kabili ne ne ngombe sha makoli,ikana, kabili ne mpunda nkota ikana limo. 13Kabili akwete abana baume cine lubali nabana banakashi batatu, 14Ainike umwana wakwe umwanakashi uwantanshi Jemimah, uwqa cibili Kesia, kabili uwacitatu Kelen-Happuch.15Mu calo conse takwali abanakashi abasangilwe ukuyemba nga ba mwana Yobo. Wishibo walibapele icabupyani pamo ne ndume shabo. 16Panuma ya ici, Yobo walikele imyaka 140: abwene abana bakwe abaume na bana ba bana bakwe abaume, ukufika ku nkulo shine. 17Elyo Yobo afwile, umukote uwanshiku ishingi.

## Psalms

Chapter 1

1Alishuka umuntu uushendela mumano ayapanda ababifi, nangu ushiminina munshila yaba bembu, nangu uushikala apekala abamiponto. 2Lelo imicitile yakwe yamumalango yakwa Yahweh, elo mumalango yakwe acicita akasuba no bushiku.3Akaba ngomuti awalimbwa mukalonga kamenshi uutwala ifisabo munshita yauko, uyo amabula yauko tayoma; conse ico acita alatunguluka.4Ababifi tabali ifyo iyo, lelo bena baba nge misungu iyo bolula ku mwela. 5Eico ababifi tekuti batalame mukupingulwa, nangu ababembu mukukolongana kwa balungami.6Pantu, Yahweh alishininkishe mibele yabulungami, lelo imibele ya babifi ikaloba.

Chapter 2

1Findo inko shabela mukupondoka, kabili findo ifyo abantu bapangila amapange ayo ayatengafikilisha? 2Isha mfumu sha pa calo sha senda ukutalama kwa shiko pamo no kuumana akapi kwa ntungulushi pali Yahweh elo na pali Messia wakwe, no kulanda ati, 3''Lekeni tuputaule ifikakilo bena babikile pali fwebo no kuposa iminyololo yabo.''4Ena uyo uwaikala mu myulu akaseka pali bo; Shikulu aapumya. 5Eluntu ena akalanda kuli bo mu bukali bwakwe no kubatinya mucifukushi cakwe, alanda ati,6''Nebo ne mwine ndisubile imfumu yandi pali Sioni, ulupili lwandi ulwa mushilo.'' 7Nebo nkobilisha icipope candi icakwa Yahweh. Alandile kuli nebo ati, ''Webo uli mwana mwaume wandi! Buno bushiku nebo naisakuba wiso obe.8Njipushe, na nebo nkapela mwebo inko ku kupyaninina mwebo na mufitungu fyakutali sana ifya pano calo ku cacishilano cobe. 9Webo ukabatobaula bena ku nkonto ya cela nge nongo yakwa kabumba, webo ukashonaula bena mutupimfya.''10Eico nomba, mwebo ba shamfumu, beni abakusalapuka; beni abakulungikwa, mwebo mwe ntungulushi sha pa calo. 11Shinshimuneni Yahweh mukumutina kabili sekeleleni ku kututuma.12Fyompeni umwana mwaume nangu ena akoisa mubukali kuli mwebo, elo mwebo mukafwila mu nshila uluntu icipyu cakwe cikabimbimuka bwangu bwangu. Balipalwa abo bonse abafwaya ukufisama muli ye.

Chapter 3

Ilumbo lyakwa Davidi, uluntu alikufulumuka ukufuma kuli Abusalomu umwana mwaume wakwe. 1Yahweh, bushe baba banga abalwani bandi! Abengi baimina pali nebo. 2Abengi balanda pali nebo ati, ''Takuli ukwafwa kuli ye ukufuma kuli Lesa.'' Selah3Lelo webo, Yahweh, uli nkwela iya nshinguluka nebo, ubukata bwandi, elo umo uyo uusumbula pamulu umutwe wandi. 4Nebo nasumbula ishiwi lyandi kuli Yahweh, kabili ena alanjasuka ukufma kulupili lwakwe ulwamushilo. Selah5Nalala panshi no kusendama; na shibuka, pantu Yahweh alantungilila. 6Ntakatine na cinkupiti wa bantu abo abapekanya abenebeka pali nebo pambali shonse.7Imeni, mwe Yahweh! Mpususheni, Lesa wandi! Pantu mwebo mukooma bonse abalwani bandi pa nsekete; ukatobaula na meno ya babifi. 8Ipusukilo lisa ukufuma kuli Yahweh. Lekeni amapalo yenu yabe pa bantu benu. Selah

Chapter 4

Ku mukulu waku ba kemba; pafilimba fya nsale. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Njasukeni uluntu nebo nkokuta, Lesa wakulungama kwandi; mpeleni umuputule uluntu nebo ndi mukucucutika. Mbeleleni uluse no kukutika kwi pepo lyandi.2Mwe bantu, ni lilali mwebo mukafumya ubukata bwandi ku kusalulwa? Kufika lilali ukutemwa ifyo ifyayfe no kufwaya ifyabufi? Selah 3Lelo ishibeni ukuti Yahweh alipatwila abamupetamina umwine. Yahweh akomfwa uluntu nebo nkakuta kuli ye.4Tutumine mukutina, lelo mwi bembuka! Tontonkanyeni mu mutima wenu pamabusanshi yenu no kwikala tondolo. Selah 5Peleni ifyelambo fya bulungami no kubika icicetekelo cenu muli Yahweh.6Abengi balanda ati, ''Ninani akatulanga fwebo ifintu fimbi ifya bune?'' Yahweh, sumbula ulubuto lwa cinso cobe pali fwebo. 7Webo walipela umutima wandi insansa isha kucilapo ukucila bambi isho bakwata uluntu bakwatisha ing'ano shabo no mwangashi uupya. 8Nimu mutende umo nebo ndalila panshi no kusendama utulo, kuli webo weka, Yahweh, lengeni nebo ukwikala mu mutelelwe.

Chapter 5

Ku mukulu waku bakemba; uwafilimba fya mitolilo. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Umfwa ukukuta kwandi kuli webo, Yahweh, tontonkanya pafya kutenda kwandi. 2Umfwa ku ciunda ca kukuta kwandi, we mfumu yandi kabili Lesa wandi, pantu ni kuli webo uko nebo mpepa. 3Yahweh, mu lucelo webo ulomfwa ukulila kwandi; mu lucelo nkoleta ukupapata kwandi kuli mwebo no kulolela ubwasuko.4Pantu webo tauli Lesa uyo uusuminisha ububifi, abantu ababifi tekuti babe mu ceni cobe. 5Abamataki tekuti batalame mu mulola wenu; mwebo mwapata bonse abo abacita ifya bubi. 6Mukonaula ababepa ubufi; Yahweh alipata uwakusumya umulopa elo na bantu abafutika.7Lelo nga kuli nebo, pamulandu wa bukulu bwa cipangano ca cikuku cenu, nebo nkengila mu ng'anda yenu; mu kutina nebo nkafukama panshi kumulola we tempele lyenu ilya mushilo. 8Awe mwe Shikulu, ntungululeni nebo mu bbulungami bwenu pamulandu wa balwani bandi; lengeni inshita yenu ibe iyakokoloka ku cinso candi.9Pantu tamuli icine mu tunwa twabo; mukati kabo mwaisulafye ububi; imikolomino yabo ni nshinshi ishakucenama; kuindimi shabo balanda ubucenjeshi. 10Balandile bena umulandu, mwe Lesa; Lekeni amano ayo baipandila yabe e kupona kwabo! Batamfisheni bena kunse mu bwingi bwa bumpula mafunde bwabo, pantu bena balimisangukila.11Lelo lekeni bonse aboba muli mwebo bakasamwe; lekeni bena lyonse baule akapundu mukusekelela pantu mwebo mwali bacingilila; lekeni bena babe abakusansamukila muli mwebo, bonse abo abatemwa ishina lyenu. 12Pantu mwebo mukapala abalungami, Yahweh mwebo mukabacingilila bena ku luse ne nkwela.

Chapter 6

Ku mukulu waku bakemba; pafilimba fya nsale, ukulingana kuli Sheminiti. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh, mwi njebaula mubukali bwenu nangu ukunsalapwila mu cipyu cenu. 2Mbeleleni uluse, Yahwe, pantu nebo nanaka, mposhen nebo, Yahweh, pantu amafupa yandi yakosokona.3Umweo wandi nao ulisupilwe. Lelo mwebo, Yahweh- ifi fikafika ku nshita ndo? 4Bweleni, mwe Yahweh! Mpokololeni. Mpususheni pamulandu wa cipangano ca cikuku cenu! 5Pantu mu mfwa takuba ukwibukisha kuli mwebo. Mumbo ni nani uwingapela amatotelo kuli mwebo?6Nebo ndifunshikile ku fya kutenda kwandi. Ubushiku bonse mbomfya ubusanshi bwandi ku filamba; nsamfya icakukupamapo candi ku filamba. 7Amenso yandi yafilwa ukulolesha ukufuma ku bulanda; yalinakile pamulandu wa balwani bandi bonse.8Fumeni kuli nebo, bonse mwebo mwe bacita ifyamamupulu; pantu Yahweh alyumfwile iciunda ca kulila kwandi. 9Yahweh alyumfile uluse ku kupapata kwandi; Yahweh alipokelele ipepo lyandi. 10Abalwani bandi bonse bakekatwa insoni no kusakamikwa uku kulu. Bena bakabwela kabili bakomfwa insoni apo penefye.

Chapter 7

Ulwimbo lwa bulanda ulwakwa Davidi, ulo ena aimbile kuli Yahweh palwa fyebo fyakwa Kushi umwina Benjamini. 1Yahweh Lesa wandi, muli webo nebo emo nauba! Mpusussheni kuli abo bonse abasupila nebo, kabili mpokololeni. 2Epali, nebo bantajanya ngafilya inkalamo icita, bansantaula nebo mutupimfya apatali nangu umo uulingile ukundeta ku kupokololwa.3Yahweh Lesa wandi, nebo nga nacita ici, kabili pali umulandu pa maboko yandi- 4ngacakuti nalicitile ububi kuli ena uyo uwali pa mutende kuli nebo, nangu nga nalipokolola umulwani wandi uyo uwamambile apakubula umulandu, eluntu mumfwe ifyebo fyandi.5Eluntu muleke umulwani wandi asupile umweo wandi no ku nsanga; lekeni ena anyantaule umweo wandi pansh no kulalika ubucindami bwandi mu lukungu. Selah6Imeni, Yahweh, mubukali bwenu, talameni pa cifukushi ca balwani bandi; shibukeni pamulandu wandi no kupiita ifipope fya bulungami ifyo webo wa konkomeshe kuli bo. 7Ifyalo fya kolongana ukushinguluka fyonse kuli webo; piita na kabili icifulo cobe ica kulungama ukucita pali bo.8Yahweh, akapingula inko; mpinguleni nebo, Yahweh, pantu nebo ndi mulungami elo uwakaele, Uwapilamo. 9Lekeni imicitile ya bubi iya kubancita tubi ise ku kupwa, lelo pampamikeni abantu abalungami, Lesa uwa kulungama, webo uyo uupima imitima na mano.10Inkwela yandi isa ukufuma kuli Lesa, umo uyo uusunga abololoke mu mitima. 11Lesa nikapingula umulungami, Lesa uyo uwa cipyu cila bushiku.12Nga cakuti umuntu talaple, Lesa akanona ulupanga lwakwe elo akapekanya no buta bwakwe ku bulwi. 13Ena apekanya ku kubomfya ifyanso palwakwe; ena alengele imifwi yakwe ukusonteka umulilo uukobilimuka.14Tontonkayeni pali umo uyo uuli ne fumo lya bu ncita tubi, uyo uwaimita amapange yakucululusha, uyo uwapapa ku ciceno ca bufi. 15Aimba icilindi ena elo acifukulamo kabili eluntu aponenamo mu cilindi ico ena aimbile. 16Amapange yakucululusha ayakwe yapilbukila pamutwe wakwe umwine, pantu ubunkalwe bwakwe bukesa kutentemukila pamutwe wakwe umwine.17Nebo nkopela ukutotela kuli Yahweh pantu ena mulungami; nebo nkemba ukulumbanya Yahweh Uwapulamo.

Chapter 8

Kumukulu waku bakemba; pamusango waku Giti. lumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh Shikulu wesu, ifyo lyaba ilyakucindama ishina lyenu mu calo monse, mwebo mwebasokolola ubukata bwenu pamulu wa myulu. 2Ukufuma mutunwa twatonka elo nokutwaice ulipampamike amalumbo pamulandu wa balwani bobe, pakweba ati wingabatalalika bonse umulwani elo no wacilandushi.3Uluntu nalolsha mu myulu yenu, iyo iminwe yenu yapanga, umwenshi elo ne ntanda, ifyo mwabika mu ncende, 4bukankala ndo luli ulubilo lwa muntu ico mulabeshiba, nangu mutundu wa muntunse ukuli mulabaposako amano? 5Lelo mwalibapanga ukuba abacepa panono kumyeo yaba mu myulu no kubafwika ubukata elo no mucinshi.6Mwamupanga ukuteka pancito shakumaboko yenu; mwalibapanga fyonse ifintu panshi yamakasa yakwe: 7Shonse impaanga elo ne ng'ombe, ukubikapofye ne nama shampanga, 8ifyoni fya mulwelele, elo ne sabi lya muli bemba, fyonse ifipita mukati kamikuku ya muli ba bemba.9Yahweh Shikulu wesu, ifyo lyaba ilyakucindama ishina lyenu mu calo monse!

Chapter 9

Kumukulu wakubakemba; palwa musango wakwa Muti Labeni. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Nkesa kupela ukutasha kuli Yahweh no mutima wandi onse; nkolanda paficitwa fyenu fyonse ifya bune. 2Nkesa kusansamuka elo no kusekelela muli mwebo; nkemba isha malumbo kwi shina lyenu, Mwe Bakusumbuka!3Uluntu abalwani bandi bakapilibuka, baipuntula elo no kuloba pantanshi yenu. 4Pantu mulicingilile pabulungami bwandi; mwaikala pacipuna cenu icabufumu, kapingula wa cishinka!5Mwaebawile inko; mulyonawile ababifi; muli pashile amashina yabo umuyayaya elo umuyayaya. 6Abalwani balyonawilwe kwati fibolya uluntu mwanukawile imisumba yabo. Fyonse ifyakwibukishako fililobele.7Lelo Yahweh aikalilila umuyayaya; alipanga icipuna cakwe icabufumu icabupingushi. 8Akesakupingula icalo no bulungami, elo akesakuleta ubupingushi panko shonse no mulinganya.9Yahweh nao akesakuba icubo pabacushiwa, icubo mu nshita ya macushi. 10Abo bonse abaishiba ishina lyenu balicetekela muli mwebo, pali mwebo, Yahweh, mwilekelesha abo abamifwaya.11Imbeni isha malumbo kuli Yahweh uuteeka mu Sioni; beni inko ifyo acita. 12Pantu Lesa uulandula ukusumwa umulopa alebukisha; talaba ukulila kwabalekeleshiwa.13Beni no luse pali nebo, Yahweh; boneni ifyo nalekeleshiwa kuli abo abampata, mwebo mwebengamfumya ku mwinshi wamfwa. 14Pakweba ati nsabankanye amalumbo yenu yonse. Mu minshi ya bana banakashi bamu Sioni nkasekelela mwi pusukilo lyenu!15Inko shibili panshi mucilindi ico bapangile; amakasa yabo yaliketwe mwisumbu ilyo bateyele. 16Yahweh alilengele umwine ukwishibikwa; alicitile ubupingushi; ababifi baikatwa mufiteyo fyabo. Selah17Ababifi balibabweseshe elo no kubatuma ku Sheol, shonse inko ishalabile Lesa. 18Pantu abakabila tabakalabwe lyonse, nangu isubilo lyabalekeleshiwa ukuloba umuyayaya19Imeni, Yahweh; mwileka umuntu amacimfye; lekeni inko shipingulwe mu menso yenu. 20Batinyeni, Yahweh; lekeni inko shishibe ukweba ati bantumfye. Selah

Chapter 10

1Cindo, Yahweh mwatalamina apatali? Cindo mukoifishila mu nshita yamafya? 2Pamulandu wakuitutumuna kwabo, ababifi bapepeka abalekeleshiwa; lelo twapapata lekeni ababifi be katwe mu mapange yabo. 3Pantu umuntu umubifi atakishisha ulunkumbwa lwakwe; apaala baitemwe elo no kupontela yahweh.4Umuntu umubifi alikwata icinso icakusansuka; tafwaya Lesa. Tatontonkanyapo pali Lesa pantu tasakamana nangu panono pali ye. 5Imibele yakwe yamaka inshita shonse, lelo ukupampamikwa kwa bulungami bobe fililepele ukucila ena; apuuya pali bonse abalwani bakwe.6Alanda mu mutima wakwe ati, ''Ntakafilwepo; ukupitafye munko shonse ntakakumanyepo ububi.'' 7Akanwa kakwe kaliswilemo ukutipwila elo no kufutika, amashwi ayabubi ululimi lwakwe lulacena elo kabili lulonaula.8Alolela umwakubelama mupepi ne mishi; mu ncende ishakufisama emo epaila abakaele; amesno yakwe yafwaya abatakwete abakubafwa. 9Alila mubumfinsolo kwati ni nkalamo mwiteshi; alaala mukulolelela ukwikata iyakulekeleshiwa. Ekata abakulekeleshiwa uluntu atinta mwisumbu lyakwe. 10Abo afwaya balonaulwa elo no kupumwa balaponena mu masumbu yakwe ayakukosa.11Alanda mu mutima wakwe ati, 'Lesa alilabile; alifimbile icinso cakwe; takasakamane ukulolesha.'' 12Imeni, Yahweh! imyeni ukuboko kwenu, Lesa! Mwilaba abalekeleshiwa.13Cindo umuntu uwabubi akokanina Lesa elo no kulanda mu mutima wakwe ati, ''Tawakalandule nebo?'' 14Lelo mwebo mulabona, pantu mwebo lyonse mulabona uyo mubika ububi elo no bulanda. Uwalekeleshiwa acetekela mwebo; mupususha abana banshiwa.15Tobaula ukuboko kwamubifi elo no muntu wa bubi. Lekeni akandwe pamicitile yakwe iyabubi, iyo atontonkenye ukweba ati tawakaisange. 16Yahweh ni mfumu umuyayaya elo umuyayaya; inko shilisendelwe ukufuma mu calo cakwe.17Yahweh, ulyumfwile ifyakukabila fyabalekeleshiwa; ulakosha imitima yabo, ulomfwa kwipepo lyabo; 18Ulacingilila abana banshiwa elo na balekeleshiwa pakweba ati takuli umuntu pa calo uukaleta ukututuma.

Chapter 100

Ilumbo lya kutotela. 1Pundeni ne nsansa kuli Yahweh, icalo conse. 2Bombeleni Yahweh ne nsansa; iseni pa cinso cakwe ne nsansa mukoimba.3Mwi shibe ukweba ati Yahweh ni Lesa; ena alipangile fwebo, elo tuli bakwe. Tuli bantu bakwe fwebo elo impanga sha kulemfwe wakwe.4Ingileni mu mwenshi wakwe no kutotela elo na mu mansa shakwe na malumbo. Peleni ukutotela kuli ye elo mupale ishina lyakwe. 5Pantu Yahweh wa bune; icipangano cakwe ica cishinka caikulilila umuyayaya elo icine cakwe ukupita munkulo shonse.

Chapter 101

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Nkesa kwimba ku cipangano ca cishinka elo no mulinganya; kuli mwebo, Yahweh, nkemba isha malumbo.2Nkesa kwenda mu nshila sha maka. Ni lwisa ukesa kuli nebo? Nkesa kwenda na maka mu ng'anda. 3Ntakese kubika ifya bubi pa cinso candi; nalipata ububi bwa kubula anakantu; tekuti ipalame kuli nebo.4Abantu abakupondama bakesa kufuma pali nebo, ntacita ububi. 5Nkesa konaula uuli onse uleamba umupalamano. Ntakese kusunisha uuli onse uwa matutumuko kabili uwa mibele ya cilumba. 6Nkesa ku lolesha ku bacishinka ba calo ukwikala kulubali lwandi. Abo abendela mu nshila ya maka kuti babombela nebo.7Abantu aba bucenjeshi ta bashelemo mu ng'anda yandi; ababufi tabakese kupokelelw apa cinso candi. 8Ulu celo no lucelo nkesa konaula bonse ababufi mu calo; nkesa kufumya bonse abacita ububi ukufuma mu musumba wakwa Yahweh.

Chapter 102

Ipepo lya wa kucushiwa uluntu ena anakuka elo apongololwela amasakamika yakwe pantanshi yakwa Yahweh. 1Umfweni ukupepa kwandi, Yahweh; umfweni ukulila kwandi kuli mwebo. 2Mwifisa icinso cenu kuli nebo mu nshita shandi ishakucula. Umfweni kuli nebo. Uluntu nebo namikuta, njasukeni bwangu nebo.3Pantu inshiku shandi shilipwile nge cushi elo na mafupa yandi yali pile ngo mulilo. 4Umutima wandi uli tobekele, elo nebo ndi nge cani icumine. Nebo ndilabile ukulya icili conse.5Pamulandu wa congo cakuleteta kwa ndi, nebo ndisangukile uwakonda sana. 6Mpalile mukangwa wa mutololo; nebo ndi kwati ka pululu ka mufibolya.7Shimona tulo naba nge cuni, icaba ceka pamutenge. 8Abalwani bandi bansebanya akasuba konse; abo bonse abampumya nebo balapa umulapo mwi shina lyandi.9Nebo ndalya imito ngo mukate elo nsankanya icakunwa ne filamba. 10Pamulandu wa bupingushi bwenu no bukali bwenu, mwebo mulinjimishe ukuti mu mpose.11Inshiku shandi shili nge cinshingwa ici fumapo, elo nebo ndyumine nge cani. 12Lelo mwebo, Yahweh, mwikalilila umuyayaya, elo ne cibukisho cenu cankulo shonse.13Mwebo mukesa kwima no ku kwata uluse pa bena Sioni. Nomba ni nshita iya kumubelela uluse ena, inshita iya sontwa ilifikile. 14Pantu ababomfi benu basekelela mu mabwe yakwe elo batemwa ulukungu lwa mufibolya fyakwe. 15Inko shikatina ishina lyenu, 16Yahweh, elo ne mfumu shonse isha pano calo shikesa kutina ubukata bwenu. Yahweh akesakukula Sioni cipyacipya elo akesakuboneka mubukata bwakwe.17Pali ilya nshita, ena akesakumfwa kwipepo lya wa kubulwa; ena takasule ipepo lyabo. 18Ifi fikesa kulembwa ku ba munko sha kuntanshi, elo na ku muntu uutalafyalwa akesakulmba Yahweh.19Pantu ena aliloshe panshi ukufuma umwa mushilo; ukufuma ku mulu Yahweh aliloleshe pano isonde. 20Ukumfwa ukutenda kwa mufungwa, ukulekelako aba mukufwa.21Uluntu abaume bakesa kulondolola ishina lyakwa Yahweh mu Sioni no lwa kumulumba mu Yerusalemu 22uluntu abantu elo na ma bufumu bakolongana pamo mu kubombela Yahweh.23Ena alisendele amaka yandi pakati ka bwikashi bwandi. Ena alicefeshe inshiku shandi. 24Nebo naishile kulanda ati, ''Mwe Lesa wandi, mwi nsenda nebo mukati ka nshiku shandi, mwebo emo muli muno mu nkulo shonse.25Mu nshita sha kale mwebo mwa shimpile isonde mu ncende; imyulu shapangwa ne minwe shenu. 26Fyena fikesa kuloba, lelo mwebo mukesakushala; fyonse fikesa bkukula nge laya; nge fya kufwala, mwebo mukesa kufifumyapo, elo fyena fikesa kufumishaiwapo. 27Lelo mwebo mwaba cimocine, elo ne myaka shenu tashakwate impela.28Abana ba babomfi benu bakesa kwikalilila, na bana babo bakesa kwikala mu menso yenu.''

Chapter 103

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Nkopela amatotelo kuli Yahweh no mweo wandi onse, elo na fyonse ifili muli nebo, nkopela amalumbo kwi shina lyakwe ila mushilo. 2Nkopela amalumbo kuli Yahwhe no mweo wandi onse elo no kwibukisha fyonse ifya bune ifyo acita.3Ena alelela shonse imembu shabo; alaposha amalwele yenu yonse. 4Ena aulubula umweo obe ukufuma mukonauka; eukufwika ku mutwe ecipangano ca cishinka elo ne ficitwa fya luse. 5Ena ewikasha umweo obe ne fintu ifya bune pa kweba ati ubulumendo bobe bucinjishiwe kwati ni kapumpe.6Yahweh acita ifya mulinganya elo acita imilimo ya mulinganya kuli bonse abasulwa. 7Alilengele imilimo yakwe ukwibikwa kuli Mose, ificitwa fyakwe ku bana bakwa Israeli. 8Yahweh wa luse elo wa kusenamina; wa kutekanya; alikwata icipangano ca kukosa ica kucindama.9Ena te lyonse akulakanda; te lyonse aba uwa kukalipa. 10Ena ta bomba na fwebo ngefyo imembu shesu shaba nangu ukulipila fwebo pafyo imembu shesu shikofwaya.11Pantu ngefyo amakumbi ya ba apatali pa mulu wa cao, efyo ne cipangano cakwe icacishinka caba na maka pali abo aba mucindika. 12Ifyo akabanga katalukana na masamaba, ifyo fine efyo ena afumya ukushininwa kwa membu shesu pali fwebo. 13Ifyo wishi akwata uluse pa bana bakwe, efyo na Yahweh akwata uluse pali abo abamucindika.14Pantu alishiba ifyo twa pangwa; ena ali shiba ukweba ati tuli lukungu. 15Lelo umuntu, inshiku shakwe shaba nga ifyani; abengeshima nge luba mwi bala. 16Umwela wa puupa pali lyena, elo lya luba, elo takuli no winga landa apo lya menene.17Lelo icipangano ca cishinka icakwa Yahweh ca fuma ku muyayaya ukuya umuyayaya pali abo abamucindika. Ubulungami bwakwe buya na ku bana bakwe. 18Balasunga icipangano cakwe elo no kwibukisha ifya kukonka fyakwe. 19Yahweh alibikileko icipuna cakwe mu mulu, elo ubufumu bwakwe buteeka ukuli konse.20Peleni amalumbo kuli Yahweh, mwebo bamalaika bakwe, mwebo mwe bamaka mwe bakukosa elo mu cite ishiwi lyakwe, mwe bakukosa elo mucite ishiwi lyakwe, elo mukonke ne ciunda ce shiwi lyakwe. 21Peleni amalumbo kuli Yahweh, mwemilalo yakwe yonse, muli babiomfi bakwe abacita ukufwaya kwakwe. 22Peleni amalumbo kuli Yahweh, fyonse ifibumbwa fyakwe, mu ncende shonse umo ateeka. Nkapela amalumbo kuli Yahweh no mweo wanmdi onse.

Chapter 104

1Nkopela amalumbo kuli Yahweh no mweo wandi onse, Yahweh Lesa wandi, muli bakulu mwebo; mwebo mwalifwikwa bukatebebe elo no bucindami. 2Mwebo mwalifimbana ulubuto kwati mwio ngila; mwebo musalanganya imyulu kwati li tenti. 3Mwebo bwalicila imipulue yenu mu makumbi; mwebo mwapanga amakumbi ukuba iceleta; mwebo mwenda mu mapindo ya mwela.4Ena eupanga imyela ukuba intumi, imingu shamulilo ukuba ababomfi benu. 5Ena ashimpile umufula wa calo, elo tacakaseshiwepo.6Mwebo mwa fimbile icalo ku menshi kwati li laya; amenshi yaishilekufimba impili. 7Ubukali bwenu bwa lengele amenshi ya butuke; pa ciunda ca kubulukuta kwe shiwi lyenu yali butawike.8Impili shalimine, elo imipokapoka sha lisalangene mu ncende isho mwe shilangile shena. 9Mwebo mwalinika umupuka pali fyena pakweba ati tafitolokele; tefya kafimbe iclo na kambi.10Ena alengele utumfukumfuku ukuya mu mipokapoka; utumilonga ukuya pakati kampili. 11Fipela amenshi ku nama shonse isha mpanga; impunda sha mupanga shi pwisha icilaka ca shiko. 12Mumbali ta tumana ifyoni filepanga ifinsa; fileemba pakati ka misambo.13Ena alatapilisha impili ku menshi ya mumiputule shakwe mulwelele. Icalo filiswile kufisabo fya mukubomba kwakwe. 14Ena alalenga umulemfwe ukumena uwanama ne filimwa ifya muntu ku kulima pa kwebati umuntu akwate ifya kulya ukufuma ku mushili. 15Ena alapanga umwangashi pa kulenga umuntu asansamuke, amafuta ku kulenga icinso cakwe ukubeka, elo ifya kulya ukulundulula ubumi bwakwe.16Ifimuti fyakwa Yahweh fipoka imfula iingi; imikeda yamu Lebanoni iyo abyele. 17Kulya ifyoni filapanga ifinsa. Kabaso apanga umwa kwikala ku cimuti ca mu kumpri. 18Imbushi sha mapnga shikala pa mpili sha pamulu; ubutali bwa mpili ecubo caba pakati.19Ena asalile umwenshi ukwabanya inshita; akasuba ka lishiba inshita ya kuwa. 20Mwebo mulapanga imfinshi ya bushiku uluntu inama sha mpanga shifuma.21Utwana twa nkalamo tulabulumina ifya kwikata elo no kufwaya ifya kulya kuli Lesa. 22Uluntu akasuba katula, shilabwelelamo elo no kulaala umo shi fisama.23Eico, abantunse bafuma ku ncito elo no kubomba ukutali mpaka icungulo. 24Yahweh, ifyo yafula elo no kucindama imilimo yenu! Na mano mwa lipangile fyonse; icalo caisulapo imilimo yenu.25Kulya kuli bemba, uwakushika elo uwakupabuka, mwaba ifyenda ifitengapendwa, ifinono elo ne fikulu. 26Ifyombo fyenda palya, na shimweshimwe nao emo ali, uo mwebo mwapangile mu kwangala muli bemba.27Fyonse ifi filolesha kuli mwebo ku kufipela ifilyo mu nshita iya kulinga. 28Uluntu mwebo mwapela kuli shena, shilakolangana; uluntu mwaisula ukuboko kwenu, shilasekelamo.29Uluntu mwafisa icinso cenu, shilashupikwa nga mwebo mwa fumyapo umupashi wa fiko, shilafwa elo no kubwekela ku kulukungu. 30Uluntu mwebo mwa tuma umapashi wenu, fyena fya bumbwa, elo mwebo mulapanga icalo cipyacipya.31Lekeni ubukata bwakwa Yahweh bwikalilile umuyayaya; lekeni Yahweh asekele mububumbo bwakwe. 32Ena alolesha panshi pa calo, elo cilasunkana; ena alekata impili, elo shilafumya icushi.33Nkemba kuli Yahweh mu mweo wandi onse; nkemba isha malumbo kuli Lesa wandi ulo ndi no mweo. 34Lekeni ifya kutontonkanya fyandi fibe ifya kulowa kuli ye; nkasekelela muli Yahweh.35Lekeni ababembu bakafumishiwepo pa calo, elo ababifi tabakabepo na kambi. nkesakupela amalumbo kuli Yahweh no mweo wandi onse. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 105

1Peleni ukutasha kuli Yahweh kuteni pe shina lyakwe; lekeni imicitile yakwe ishibikwe mu fyalo fyonse. 2Mwimbileni, mwimbileni amalumbo; landeni fyonse ifya kupapusha fyakwe fyonse. 3Itatakuleni mwi shina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima ya bafwaya Yahweh isansamuke.4Fwayeni Yahweh elo na maka yakwe; fwayeni ukubapo kwakwe lyonse lyonse. 5Ibukisheni ifintu fya kupapusha acita, ifisungusho fyakwe elo ne fipope fya ku kanwa kakwe, 6mwe lupwa lwakwa Abrahamu umubomfi wakwe, mwebo mwe bantu bakwa Yakobo, mwe bakusalwa bakwe.7Ni Yahweh, Lesa wesu. Ifipope fyakwe fyaba pe sonde lyonse. 8Alasunga icipangano cakwe ukutwalilila, icebo ico akonkomeshe ku nkulo sha kulenga ikana limo.9Aleibukisha icipangano apangile na Abrahamu elo no kulapa kwakwe kuli Isaki. 10Ici eco ashikamikile kuli Yakobo nge cibukisho elo na kuli Israeli nge cipangano cakuwalilila. 11Alilandile ati, ''Nkamipela icalo ca Kenani nge cakwabaniwa ukuba icakupyana cenu.''12Aishile kulanda ifi uluntu balifye impendwa iyinono abantinti, elo bali abeni mu calo. 13Balikwenda kumishobo ne mishobo ukufuma ku bufumu bumbi ukuya ku bunankwe.14Tasuminishe nangula umo ukubacusha; alikalipile isha mfumu pamulandu wabo. 15Aishile kulanda ati, ''Tecakwesha ukwikata mubakusubwa bandi, elo takuli ku cena bakasesema bandi.''16Aishile kuleta icipowe pa calo; aliputwileko ukupekanya kwa kupanga umukate. 17Aishile kutuma umwaume kuntanshi yabo; Yosefu baishile kumushitisha kubati musha.18Amakasa yakwe baishile kuyakaka muntambo; mu mukoshi wakwe baishile ku kakamo icela; 19pankafye ifyo alandile fyaisa kufikilisha. Icebo cakwa Yahweh cali mwe seshe.20Imfumu yaishile kutuma ababomfi ukuya ku mufumya; lateka wa bantu alimulekeleko ukuba uwakaele. 21Alimubikile intungulushi ya mu ng'anda yakwe nga kateka wa fyonse akwete 22ukulangilila ba cilolo umo atemenwe elo no kufunda abakulu amano. 23Eluntu Israeli aishile kwisa mu Egypto, elo Yakobo alikeleko panono mu calo cakwa Hamu.24Yahweh aishile kufusha abantu bakwe, elo aishile kubakosha ukucila abalwani babo. 25Aishile kulenga abalwani babo ukupata abantu bakwe, ukulekucusha ababomfi bakwe. 26Aishile kutuma Mose, umubomfi wakwe, elo na Aaroni, abo asalile. 27Baishile kucita ifya kubwenako pa bena Egypto, ifya kusungusha kwakwe mu calo cakwa Hamu.28Aishile kutuma imfinshi elo aishile kulenga icalo cilya ukufita, lelo abantu ba muli cilya calo tabaumfwile ifipope. 29Aishile kwalula amenshi yabo umulopa elo alipeye ne sabi lyabo. 30Icalo cabo caishile kwisulamo ifyula, na mundelu shaba kateka kumo.31Aishiel kulanda, elo balunshi elo ne fisumi fyaishile kwisula icalo cabo conse. 32Aishile kwalula imfula icitalawe, no mulilo wali kubilimuka mu calo cabo. 33Aishile konaula imyangashi yabo ne fimuti fya mi kunyu; alikontawile ifimuti mu calo cabo.34Aishile kulanda elo na makanta aishile kwisa, makanta uwingi. 35Makanta aishile kulya icani conse mu mpanga yabo; Aishile kulya fyonse ifilimwa fya mu mushili. 36Aishile kwipaya fyonse ifisakula bula mu calo cabo, ifisabo fya ntanshi fyonse ifya maka yabo.37Aishile kufumya Israeli na silfere elo na golide; takwali no wakuipuntula nangu umo mu mikowa yabo pa bulendo. 38Egypto aishile kumfwa ubune uluntu baishile kuya, abena Egypto bali kubatina. 39Aishile kufungulula ikumbi nge cakufimbana elo aishile kwasha umulilo ukulekubutisha ubushiku.40Abena Israeli baishile kulomba iflyo, elo aishile kuleta inkwale elo aishile kubalisha umukate wa kumulu. 41Aishile kuma icilibwe, elo na menshi yaishile kufumamo; ukupongolokela mu matololo kubati kamana. 42Pantu aishile kwibukisha icipangano cakwe icamushilo ico apangile kuli Abrahamu umubomfi wakwe.43Aiahile kutungulula abantu bakwe nensansa, aba kusalwa bakwe bali kupunda no tupundu. 44Aishile kubapela ifyalo fya munko; bali bulile ifyuma fya bantu na bantu 45pakwebati bengsunga ifipope fyakwe elo ne funde lyakwe. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 106

1Lumbanyeni Yahweh. Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu wabune, pantu icipangano ca cishinka cakwe cakutwalilila. 2Nani uwingapenduluka ificitwa fyakwa Yahweh ifi kulu nangula ukushimbula ukufikapo ukulumbwa kwa ficitwa fyakwe?3Balipalwa abo abacita ifisuma, elo nabo imicitile yabo lyonse yaba iyakololoka. 4Njibukisheni mu mano yenu, Yahweh, uluntu mukolangisha ububile abantu benu; ngafweni uluntu mukobapususha. 5Eluntu nkabona ubuyantanshi bwa bantu benu abakusalwa, sansamukile mu bune bwa mushobo wenu, elo no lulumbi lwa kupyana kwenu.6Tuli bembukile kubati fikolwe fyesu; tulicitile ifilubo, tulicitle ububi. 7Bashifwe besu tabatashishe ifisungusho fya ficitwa fyenu mu Egypto; balipulwile ificitwa fya cipangano cenu ifya cishinka; balipondokele pali bemba, Bemba wa Matete.8Nangula califyo, alibapuswishe pa mulandu we shina lyakwe pakwebati asokolole amaka yakwe. 9Alikalipile Bemba wa Matete, elo aishile kuma. Eluntu aishile kubapisha mu maposhi, ngo kupitila mutololo.10Aishile kubapususha ku kuboko kwaba bapiitile, elo aishile kubapususha ku kuboko kwa balwani babo. 11Lelo amenshi yali fimbile abalwani babo; tapali nangula umo uwakupusuka. 12Eluntu baishile kusumina amashiwi yakwe, elo baishile kwimba ukumulumbanya.13Lelo bwangu bwangu balilabile ifyo acitile; tabapembele ukuti abebe ifya kukonka. 14Balikwete ifya kubaswa mu mabotolo, baishile kulufyanya Lesa mu matololo. 15Eico aishile kubapele ico bali kufwaya, lelo aishile kutuma ubulwele ububi pali bo.16Munkambi baishile kumfwilila Mose elo na Aaroni akalumwa, shimapepo wa mushilo wakwa Yahweh. 17Umushili waishile kwisuka elo waishile kumina Datani elo waishile kukupa abali kukonka Abiramu. 18Umulilo waishile kupuka pali bo; umulilo waishile koca aba bembu.19Baishile kupanga umwana wa ng'ombe pa Horebu elo baishile kushinshimuna ica kwengulula ica cela. 20Bali kabushenye ululumbi lwakwa Lesa ku ca kupashanya ca ng'ombe icilya umulemfwe. 21Balilabile Lesa wabo kapususha, uwacitile ifintu fya kupapusha mu Egypto.22Alicita ifintu ifya bune mu calo cakwa Hamu elo ne ficitwa ifikulu pali Bemba wa Matete. 23Eico ashile kulanda ati akabonaula- nga te Mose, uwakusalwa wakwe, alitaleme pakati kakwe, ukutalusha icipyu cakwe ukutabonaula.24Eluntu baishile kusula icalo cabamo icibwesha; tabacetekele mufilayo fyakwe, 25lelo bali kungwinta mu matenti yabo, elo tabaumfwilile Yahweh.26Eico aishile kwimya ukuboko kwakwe elo aishile kulapa kuli bo ukweba ati kuti abepayila mu ciswebebe, 27ukusalanganya balupwa babo mukati kamisho, elo no kubasalanganishisha mu ncende sha bena fyalo.28Balishinshimwine Bali waku Peore elo baishile kulya na malambo bali kupela kuba kufwa. 29Baishile kulenga akalipe ku mulandu ne micitile yabo, elo ne cikuko caishile kubaponena.30Eluntu Finehasi aishile kwima ukuitumpikamo, elo ne cikuko caishile kupwa. 31Calishibikilwe kuli ye ngo walungama muficitwa ku nkulo shonse umuyayaya.32Nakabili baishile kulenga Yahweh ukukalipa pa menshi yapa Meriba, elo aliculile Mose pamulandu wabo. 33Baishile kulenga Mose ukufulwa, elo aishile kulanda bukali bukali. 34Tabaonauwile inko Yahweh abakonkomeshe, 35lelo baishile kusankana pamo ne nko elo baishile kusambilila imisango yabo 36elo balishinshimwine utulubi twabo, icaishile kuba iciteyo kuli bo.37Baishile kupela ilambo abana baume babo elo na bana banakashi babo kungulu. 38Baishile kusumya umulopa uwakubula umulandu, umulopa wa bana baume babo elo no mulopa wa bana banakashi babo, abo baishile kupela ilambo ku tulubi twa mu Kenani, ukukowesha icalo ku mulopa. 39Balikowelele ku micitile yabo abene; mu misango yabo kubati maule.40Eico Yahweh aishile kufulilwa abantu bakwe, elo alisulile abantu bakwe umwine. 41Aishile kubapela mu kuboko kwa nko nabo ababapatile bali kubateka.42Abalwani babo bali kubacusha, elo baliletelwe ku lubali lwa mu maka yabo. 43Inshita ishingi ali kwisa mukubafwako, lelo balitwalililefye ukupondoka elo bali bikilwe panshi ku membu shabo abene.44Nangula cibe ifyo, alikutikile ukucula kwabo uluntu baishle kulila ukuti ba bafwe. 45Aishile kwibukisha icipangano cakwe kuli bo elo alilangulukile pamulandu wa bune bwa kutemwa kwakwe. 46Aishile kulenga bonse abali kuba cusha ukubomfwila uluse.47Tupususheni, Yahweh, Lesa wesu. Tukolonganikeni ukutufumya mu misebo ukwebati tupele ukutasha kwi shina lyobe lya mushilo elo no lulumbi mukukulumbanya. 48Lekeni Yahweh Lesa wakwa Israeli, alumbanishiwe ukutula umuyayaya no kufika umuyayaya. Abantu bonse balande ati, ''Ameni.'' Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 107

1Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu wabune, ne cipangano ca cishinka cakwe ca kutwalilila. 2Lekeni abapusuka bakwa Yahweh balande, abo apususha ukubafumya mu maboko ya balwani. 3Aishile kubakolonganka ukufuma mu fyalo ifyeni, ukutula ku kabanga ukuya kushinta ku masamba, ukutula ku kapinda ka kukuso ukuya shinta ku kapinda ka kukulyo.4Baishile kushinguluka pamatololo pamusebo wa mu mawanga elo tabasangile umusumba umwakwikala. 5Pantu bali ne nsala elo ne cilaka, bali fwile icitu ku kunaka. 6Eluntu baishile kulilila Yahweh mu bwafya bwabo, elo alibapuswishe ukubafumya mu bwafya bwabo. 7Alibalangile inshila iyipi pakwebati balekuya ku musumba wakwikalamo.8Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! 9Pantu alekutisha ukufwaisha kwa abo abali ne cilaka, elo no kufwaya kwa abo abali ne nsala alabesushamo ifintu fya bune. 10Bambi balikele mumfimfi elo mumfwa, aba kukakwa mu kucucutika elo mu minyololo.11Ici nipakwebati balyalukile ishiwi lyakwa Lesa elo balikene ukulangilila kwa wapulamo. 12Alinashishe imitima yabo ukupitila mu fya kukosa; baliipuntwile elo takwali no wa kubafwako ukubemya. 13Eluntu baishile kulilila kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mubulanda bwabo.14Aishile kubafumya mu mfinshi elo na mumfwa elo no kuputaula ifiteyo fyabo. 15Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! 16Pantu aliputaula impongolo shi mikuba elo ne fipindamo fya cela.17Bali ifipuka mukupondoka kwabo elo no kucushiwa pamulandu wa membu shabo. 18Balilufishe icilaka cakulya ifilyo, elo baliapalamine ku mpongolo sha kufwa. 19Eluntu baishile kulilila kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mu kucula kwabo.20Aishile kutuma ishiwi lyakwe elo alibaposeshe, elo alibapuswishe ukufuma mu konaulwa. 21Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafyakupapa ifyo acitila abantunse! 22Lekeni bapele amalambo yakutasha elo nokushimbula ifyo acita mu kwimba.23Bambi benda pali bemba mufyombo elo no kucita amakwe kwi shilya lya kuba bemba. 24Aba balabona ificitwa fyakwa Yahweh elo ne fyakupapusha pali bemba.25Pantu nga landa elo cimwela caima pali bemba. 26Balifilikile mu makumbi; balile panshi pamatenga. Ubwikashi bwabo bwali sungulukile muku cula. 27Basalampanta elo batankaila kubati bantu abakolelwe elo ne mpela yabo yaboneka.28Eluntu baishile kwita kuli Yahweh mu bwafya bwabo, elo aishile kubafumyamo mukati ka cula kwabo. 29Aishile kutalalika icimwela, elo na maba yalilekele. 30Eluntu baishile kusansamuka pantu bemba alitalalele, elo aishile kubaleta ku maswe bali kuya.31Abantu kanshi na balumbanye Yahweh pa cipangano ca cishinka cakwe elo na pafya kupapa acitila abantunse! 32Lekeni ba mutotele mukukolongana kwa bantu elo bamulumbanye mukukolongana kwa bakulu.33Alalula imilonga kubati matololo, utumfukumfuku kubati ni mpanga iya kuma, 34elo icalo ca filyo kubati ni ncende iya kubulamo nangu kamo pamulandu wa bubi bwa bantu ba bamo. 35Alaula amatololo kubati cishiba ca menshi elo ne mpanga iya kuma kubati tumfukumfuku twa menshi.36Alekalikamo abansala mulya, elo balakula umusumba wa kwikalamo. 37Bakula umusumba wa kubyalamo amabala, ukubyala imyangashi, elo no kusombola ifingi. 38Alabapala eico bali abengi nganshi. Taleka ing'ombe shabo ukulekucepa mu mpendwa.39Balicepele elo baisakuba abanono ku kukalipwa ku bucushi elo no bulanda. 40Aitulwila imisuula pantungulushi elo no abalenga ukupitana mu matololo, umutaba misebo.41Lelo alacingilila abakubulwa ukutabacusha elo alasakamana ulupwa lwakwe ukubati mukuni. 42Abalungama bakobona ici elo bakasansamuka, elo bonse abatalungama baisala patunwa twabo. 43Uyo uwakwata amano akutike kuli fi fintu elo no kukonka imicitile ya cipangano cakwa Yahwe ica cishinka.

Chapter 108

Ulwimbo, ulumbo lyakwa Davidi. 1Washikimana umutima wandi mwe Lesa; nkoimba, ee, nkemba ukulumbanya no kucindama kwa mutima wandi. 2Talama, we ng'omba elo nobe we musakai; nkoishibusha amaca.3Nkopela ukutasha kuli webo, Yahweh, Mukati ka bantu na bantu; nkoimba kuli webo ukukulumbanya mukati kamishobo. 4Pantu icipangano ca cishinka cobe cakula ukucila imyulu; elo ne kucetekela kwa cine cobe kwafika na mumakumbi.5Sumbulweni, mwe Lesa, ukucila imyulu, elo ubukata bwenu busumbulwe icalo conse. 6Pakwebati abo watemwa bapusushiwe, tupususheni ku kuboko kwenu ukwa kulyo elo ngasukeni7Lesa alilandile muli bumushilo bwakwe; ''Nkasansamuka; nkabanya Shekemu elo nko pima no mukonko wa Sukoti. 8Gileadi yandi, elo Manase yandi; Efraimu nayo cisote candi; Yuda ni nkonto yandi.9Moabu cakowelapo candi; napali Edomu epo nkoposa insapato shandi; nkapunda mukucimfya pamulandu wakwa Pilistia. 10Nani akandeta mu musumba wa kukosa? Nani aka nondola ku Edomu?''11Mwe Lesa, bushe tamwatusala? Tamuya nafwebo ku nkondo na bashilika besu. 12Tupeni ukwafwa ne cilwani, pantu ukwafwa kwa muntu kwa fye. 13Tukacimfya mukwafwa kwakwa Lesa; akabanyanta panshi abalwani besu.

Chapter 109

Ku mukulu waku ba kemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Lesa uyo ndumbanya, mwiba tondolo, 2pantu bansansa ababifi elo na babufi; bambepesha ubufi. 3Balinshingulukile elo balanda ifya lupato pali nebo, elo bansansa apakubula umulandu.4Mukumbwesesha ukutemwa kwandi bantunganya, lelo nkobapepelako. 5Bambwesesha ubufi pa bune, elo bapata icitemwiko candi.6Sonteni umwaume imbifi pa balwani ngaba bantu; sonteni uwakushinina atalame ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo. 7Uluntu apingulwa, lekeni asangwe no mulandu; lekeni ipepo lyakwe lishimbulwe ilya lu bembu.8Inshiku shakwe shili cepele; umbi na bule icifulo cakwe. 9Abana bakwe babe abakubulwa ba wishi, umukashi wakwe abe mukamfwilwa. 10Abana bakwe balekupitanafye elo bakalomba lomba, abakutamfiwa ulo bafuma mu mayanda yabo ayakonaika.11Lekeni uyo akongolako asende fyonse ifyo akwata; na beni bamusendele ifyo anonka. 12Kwiba nangu umo uwakumumfwila uluse; nangula umo uwakumumfwila ubulanda abana bakwe abakubula wishi. 13Abana bakwe baputulweko; ishina lyabo likabamo munkulo iikokonkapo.14Lekeni imembu shafikolwe fyakwe shishimbulwe kuli Yahweh; lekeni imembu shakwa nyina shikalabwa. 15Lekeni ukulufyanya kwabo lyonse kulekuba kuli Yahweh; lekeni Yahweh aputuleko ukubebusha pano calo. 16Lekeni Yahweh acite ici pantu uyu mwaume talikusakamana ukulanga icipangano ca cishinka, lelo alikucusha abalanda, abakubulwa, elo no wakutompoka umutima ku kwipaya.17Alitemenwe ukutiipa, na fimubwelulukile. Alipatile ipalo; lekeni ipalo peba nagula limo pali ye. 18Alikuifwika umwine ifitipu kubati e cakufwala, kubati mafuta mu mafupa yakwe.19Lekeni icitipu cakwe cibe kubati fyakufwala aifwika umwine, kubati mushipi afwala lyonse. 20Lekeni ifi fibe cilambu kuba mbepesha kuli Yahweh, kuli bo abalanda ifya bubi pali ne bo.21Yahweh mwe mfumu yandi, mbombeleni ifya bune pamulandu we shina lyenu. Pantu icipangano ca cishinka cenu ca bune, mpususheni. 22Pantu ndimupina kabili uwakubulwa, elo umutima wandi ulicenenwe munda. 23Nkoya nkopwa kubati cinshingwa ca cungulo; ndisunkene kubati ni makanta.24Amakufi yandi yalinakile mukufunga; ndifumine mukwina ndyondele. 25Ndisebene ku banshinina; uluntu ba mbona, balapukumya imitwe.26Ngafweni, Yahweh Lesa wandi; mpususheni ku cipangano ca cishinka cenu. 27Lekeini beshibe ukwebati uku kubomba kwenu, ukwebati mwebo, mwe Yahweh, mulicitile ifi.28Nangula bengantipa, napapata mpaleni; uluntu bansansa, lekeni bomfwe insoni, lelo lekeni umubomfi wenu asansamuke. 29Lekeni abalwani bandi bafwikwe insoni; lekeni bafwale insoni kubati mu kansu.30Ku kanwa kadni nkopela ukutasha kuli Yahweh; nkomulumbanya mukati ka mabumba. 31Pantu akatalama ku kuboko kwa kukulyo ukwa uyo uukobulwa, ukumupudusha kuli bo abalikumupingula.

Chapter 11

Kumukulu wakuba kemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Ndyubile muli Yahweh; cindo wingalanda kuli nebo, ''Fulumuka kwati coni ku lupili''? 2Pantu bona ababifi bapekanya amata yabo. Bapekanya ne mifwi yabo pantambo ku kulasa mu mfinshi pabakutambalala mu mitima.3Pantu ngemifola yaonaulwa, cindo abalungami bengacita? 4Yahweh ali mwi tempele lyakwe ilya mushilo; amenso yakwe yalabona, amenso yakwe yalelengula abana ba bantu.5Yahweh alalengula bons abalungami elo na babifi, lelo alipata abo abatemwa ukucita ifi mfulunganya. 6Akesakulolekesha pa babifi umulilo na mabwe yamingu; no mwela uubabula ukesakuba icakaniko ukufuma muli kapu wakwe! 7Pantu Yahweh wakulungama elo alitemwa ubulungami; abakutambalala bakabona icinso cakwe.

Chapter 110

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh alanda kuli shikulu ati, ''Ikala ku kuboko kwa kukulyo kwandi mpakafye nsangule abalwani bobe icakunyantapo.''2Yahweh akekata inkonto ya maka yobe ukufuma ku Sioni; ukuteka abalwani bobe. 3Abantu bobe bakakukonka mu mingila ya mushilo ku kuitemenwa kwabo abene pa bushiku bwa maka yobe; ukutula mwi fumo lya lucelo ubulumendo bobe bukaba kwati cime.4Yahweh alilapile, elo takacinje: ''Ulishimapepo umuyayaya, kubati ni Melkisedeki.''5Imfumu ili kukuboko kobe ukwa kukulyo. Akepaya ba shamfumu pa bushiku bwa kukalipa kwakwe. 6Akapingula imishobo; akesusha uwakulwila ifitumbi fya bantu; akepaya intungulushi mu fyalo ifingi.7Akanwa mu cishima mumbali ya musebo, elo eluntu akemya umutwe wakwe mu mulu panuma ya kucimfya.

Chapter 111

Lumbanyeni Yahweh. 1Nkapela ukutasha kuli Yahweh no mutima wandi uonse mwibumba lya balungami, mukukolongana kwabo. 2Imilimo yakwa Yahweh ikulu, balikufwaisha ikuilolela bonse abaikabila. 3Imilimo yakwe ya kucindama elo yalulumbi, elo ukulungama kwakwe ku kaba kwa muyayaya4Alacita ifintu ifyabune ifikebushiwa; Yahweh wa luse elo wa nkumbu. 5Alapela ifyakulya ku bantu bakwe abacishinka abamukonka. Alebukisha lyonse icipangano cakwe. 6Alalangisha imilimo yakwe iyamaka ku bantu bakwe mukubapela inko mukupyaninina.7Imilimo ya minwe yakwe yakucetekelwa kabili ilungami; konse ukulangililila kwakwe kwa kushintililapo. 8Kwalipampamikwa ukutwalilila, ku kukonka mu cishinka elo bune bune. 9Alapela ukucimfya ku bantu bakwe, alisuba icipangano cakwe umuyayaya; lya mushilo elo lya kupapa ishina lyakwe.10Ukucindika Yahweh ekutampa kwa mano; abakonka ukulangililila kwakwe balikwata ukumfwikisha ubune. Ukumulumbanya kwakwe kwa muyayaya.

Chapter 112

1Lumbanyeni Yaweh. Alipalwa umuntu uyo uutina Yaweh, uyo uubekelwa ngansi mumafunde yakwe. 2Ena ubufyashi bwakwe bukesakuba impalume pa calo; inkulo ya bantu abalungami yakupalwa.3Ubucindami nefyuma fyaba mung'anda yakwe; ena ubulungami bwakwe bukesakwiminina umuyayaya. 4Ulubuto lwakila mumfimfi ya muntu wakutambalala; ena wamutembo, wankumbu, elo wakulungama. 5Cawama kumuntu uwamutembo elo uwashimisha impiya, uubakilila ifyebo fyakwe nobulungami.6Pantu ena takabale atelewntenshiwa; umuntu umulungami akesakwibukishiwa umuyayaya. 7Ena takesekutina ilyashi lyabubi; ena wakushipa, acekela muli Yaweh.8Ena umutima wakwe walitungililwa, ukwakubula umwenso, mpaka ena akesekubona ico afwaile abalwani bakwe. 9Ena asalanganya nokupa kubapina; ena ubulungami bwakwe bwaiminina umuyayaya; ena ukusumbulwa mubukata.10Umuntu umubifi akumona ifi elo akesakufulwa; ena akasumanya ameno yakwe elo ena akushinguluka; ico ababifi bakumbwa cakuloba.

Chapter 113

1Lumbanyeni Yaweh mulumbanyeni ena, mwebo mwebo mwebabomfi bakwa Yaweh; Lumbanyeni ishina lyakwa yaweh. 2Licindikwe ishina lyakwa Yaweh, ukutula nomba nomuyayaya.3Ukufuma kukutula kwakasuba ukufika kukuwa kwakako, ishina lyakwa Yaweh libe ilyakulumbanishiwa. 4Yaweh alipamulu ukucila inko shons, nobukata bwakwe bwafika pamulu wa myulu.5Nani uwaba nga Yaweh Lesa wesu, uwakwata icipuna cakwe pamulu, 6uyo uulolesha panshi pa myulu elo napa calo?7Ena emya umulanda ukufuma mufiko nokusumbula umupina ukufuma pa cishala, 8pakuti ena engamwikalika ena pamo nabakankala bamu bantu bakwe.9Ena apeele ing'umba ing'anda umwakwikala, ena alenga aba nyina wansansa wabana. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 114

1Uluntu abena Israeli bafumine mu Egypti, abang'anda yakwa Yakobo baishilekufuma mubantu abalongofyanya pakulanda, 2Yuda aishilekuba icifulo cabo icamushilo, Isreali aishilekuba ubufumu bwakwe.3Bemba alibwene nokwisakufulumuka; Yodani ena alibwelele kunuma. 4Impili shacilawike ngempanga ishilume, notupili twacilawike ngabana ba mpamga.5Cindo wafulumukile, webemba? Yodani, cindo wabwelela kunuma? Mwempili cindo mwacilaukile ngempaanga ishilume? 6mwe tupili tunono, cindo mwacilaukila ngabana bamapanga? 7kanka, wecalo, pa cinso cakwa shikulu Lesa wakwa Yakobo.8Ena uusangula icilibwe cakusansuka ukuba icishiba ca menshi, ilibwe lyakukosa ukuba akamfukumfuku ka menshi.

Chapter 115

1Talifwe, Yaweh, tallifwe, lelo kwishina lyenu peleni ubukata, pamulandu wa luse lwenu na pamulandu wa cishinka cenu. 2Nga cindo ico inko shingesakulandila ati, ''Alikwisa Lesa wabo?''3Lesa wesu ali mumulu; ena acita conse ico ena atemenwe. 4Inko' utulubi twabo twa silifere na golide, utwakupangwa ku minwe yabantu.5Uto tulubi akanwa twalikwata, lelo tatulanda; twalikwata amenso, lelo tatubona; 6Twalikwata amatwi, lelo tatumfwa; Twalikwata imyona, lelo tatununsha.7Uto utulubi twalikwata iminwe, lelo tatutonya; twalikwata amakasa, lelo tatwenda; tatulanda ukufuma kumikoshi yatuko. 8Abo abatupanga bena baba nga twena, bonse abacetekela muli twena.9Mwe bena Israeli, tetekeleni Yaweh; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu. 10Mwe bang'anda yakwa Aroni, tetekeleni Yaweh; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu. 11Mwebo mwebatina Yaweh, tetekeleni ena; ena ekafwa wenu elo enkwela yenu.12Yaweh alitwibukishe fwebo elo ali nokutupala fwebo; ena akesakupala ing'anda yakwa Israeli; ena akesakupala ing'anda yakwa Aroni. 13Ena akesakupala abo abamitina, abanono elo na abakulu. 14Awe Yaweh afusha impendwa yenu ukucila nokucilamo, mwebo nabana benu'.15Awe mwebo mube abapalwa kuli Yaweh, uyo uwapangile umulu ne calo. 16Imyulu myulu yakwa Yaweh, lelo icalo ena acipa kubana babantu.17Abakufwa bena tabalumbanya Yaweh, nangula bonse abatentemukila mumutalalila; 18Lelo fwebo twakulakulumbanya Yaweh nomba nokuya umuyayaya. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 116

1Nebo natemwa Yaweh pantu ena alomfwa ishiwi lyandi elo nokupapata kwandi. 2Pantu ena ateyamika ukutwi kwakwe kuli nebo, Nebo nkalekulilila kuliye munshiku shandi shonse.3Imyando yamfwa yalinshingulukile nebo, nefyakumanama fya kumbo fyalishilekunsanga; Nebo nalishilekumfwa ubucushi elo nobulanda. 4Eluntu nebo naishilekulilila kwishina lyakwa Yaweh ati: '''Napapata mwe Yaweh, pususheni umweo wandi.''5Yaweh waluse elo alilungama; Lesa wesu wankumbu. 6Yaweh alinda abapela amano; Nebo nalisalukile, elo ena alishilekumpususha nebo.7Umweo wandi kuti wabwekela kukutusha kwauko, pantu Yaweh alishilekucita icabune kuli nebo. 8Pantu mwebo mwalishilekupokolola umweo wandi kumfwa, amenso yandi ukufuma kufilamba, namakasa yandi ukufuma kukuipununa.9Nebo nakulakubombela Yaweh mu calo caba mweo. Nebo nacetekela muliye, nangula uluntu nebo naisjilekulanda ati, 10''Nebo nalicushiwe apakulu.'' 11Mukusakamikwa kwandi nebo naishilekulanda ati, ''Abantu bonse babufi.''12Cindo nebo nkobwesesha Yaweh pabusuma bwakwe kuli nebo? 13Nebo nkesakwimya ulukombo lwepusukilo, elo nokwisakulilila kwishina lyakwa Yaweh. 14Nebo nkesakufishapo imilapo yandi kuli Yaweh pa menso yabantu bakwe bonse. 15Imfwa yabantu bakwe abacishinka yafinisha mumenso yakwa Yaweh.16Yaweh icine cine, nebo ndimubomfi wenu; Nebo ndi mubomfi wenu; umwana mwaume wakwa cishiko wenu; mwakakule ifikakilo fyandi. 17Nebo ndetula kuli mwebo ilambo lyakutasha nokwiakukuta pehina lyakwa Yaweh.18Nkesakufishapo imilapo yandi kuli Yaweh pa cinso cabantu bakwe, 19mu filye fya mung'anda yakwa Yaweh, pakati kenu, Yerusalemu. Lumbanyeni Yaweh.

Chapter 117

1Lumbanyeni Yahweh, mwenko shonse; mutasheni; mwebantu bonse. 2Pantu icipangano cacishinkacakwe cikulu pali fwebo elona buchishinka bwakwa Yahweh akabapa umuyayaya. Lumbanyeni Yahweh

Chapter 118

1Peleni ukutasha kuli Yahweh, pantu ena wabune, pantu icipangano cacishinka cakwe cikabapo umuyayaya. 2Lekeni Israel alande ati, ''Ena ecipangano cacishinka cakwe cikabapo umuyayaya.''4Lekeni inganda yakwa Aroni ilande ati, ''ena icipangano cacishinka cakwe cikabapo umuyayaya.'' 3Lekeni abakatina mukukonka Yahwe balanda ati, ''ena icipangano cacishinka cakwe cikabapo umuyayaya.''5Mukumanama kwandi nebo naishile kukuta kuli Yahwe; Yahweh ali sasukile elo nokundenga ukuba umuntungwa. 6Yahweh ali nanebo; nebo nshakabe nomwenso, cindo umuntu enga cita kuli nebo ? 7Yahwe ali pambali alindi nga kafwa wandi,' nebo nkabona ukusefya pali abo bonse abapata.8Cabune ukuba muli Yahweh ukucila ukushintilila mu muntu. 9Cabune ukuba muli Yahweh ukucila ukubika icisumino muli umo umukankala.10Imishobo shonse shalinshinguluka; mwi shina lyakwa Yahweh nebo nabaputwilileko. 11Bena balishingulwike nebo, bena balinshingulwike; mwi shina lyakwa Yahweh nabaputwilileko. 12Bena balisngulukile kwai ni nshimu; baishile kuluba mu kwangufyanya ngo mulilo mu myunga; ni mwi shina lyakwa Yahweh nebo nabaputwilileko.13Baishile kunjimina nebo pakungwisha panshi, nomba Yahweh alingafwile. 14Yahweh emaka yandi ne nsansa, kabili eumo uyo uumpokololako.15Ukupunda kwa nsansa ukukulu ukwa kucimfya kulyumfwikile mu tenti ya bololoke; ukuboko kwakwa Yahweh ukwa ku kulyo kulacimfya. 16Ukuboko kwa ku kulyo kwakwa Yahweh kwalisumbulwa; ukuboko kwa kukulyo kwakwa Yahaweh kwa bulamba.17Nebo ntafwe, lelo nkoba no bumi no kushimika ificitwa Yahweh. 18Yahweh alinsalapile icibi; nomba tandekele ukuya ku mfwa.19Njiswileniko impongolo ya bololoke; emo nalaingila elo no kupela ukutasha kuli Yahweh. 20Iyi ni mpongolo yakwa Yahweh; epo abololoke bengila. 21Nkopela ukutasha kuli webo, pantu wa libasukile, elo ulipusukilo lyandi.22Ilibwe ilyo bakakula bakene elyaisakuba ilibwe lya pe tungi. 23Uku kubomba kwkwa Yahweh; ca kupapa mu menso yesu.24Ubu ebushiku ubo Yahweh acita; emo fwebo tukasekelela no kwangila. 25Napapata, Yahweh tupeni ukucimfya! Napapata, Yahweh, tupeni ukutunguluka!26Alipalwa uyo uukoishila mwi shina lyakwa Yahweh; fwebo twakupalila mu ng'anda yakwa Yahweh. 27Yahweh e Lesa, elo alitupela ulubuto; kakeni ifya malambo ne ntambo ku nsengo sha pa bulambo. 28Ni webo Lesa wandi na kulapela ukutasha; ni webo Lesa wandi; nebo nakulakusumbula.29Yangu, peleni ukutasha kuli Yahweh; pantu wa bune; pantu icikuku cakwe ca muyayaya.

Chapter 119

ALEPHI 1Balipalwa abo abakaele mu myendele, abo abenda mu mafunde yakwa Yahweh. 2Balipalwa abo bena abasunga ifipope atwibukishako, abo abamfwaya ne mitima yabo yonse.3Bena tabacita ifya kubipa, bena benda mu nshila yakwe. 4Ni mwebo mwatukonkomeshe fwebo ukusunga ifya kukonka pakuti fwebo tukayasunge bwino.5Ala, ukuti nebo cawama imibele yandi nga yapapamikwa pa kukuka ifipope fyobe! 6Eluntu nebo ntakakwate ukulengwa insoni uluntu nebo nkalatontonkanya mu fipope fyobe fyonse.7Nkompela ukutasha kuli webo no mutima uwakutambalala uluntu na sambilila ubololoke bobe ubwa kutambalala. 8Nebo nkokaka ifipope fyenu; mwinsha neka.9Bushe umulumenda kuti asunga shani imisango yakwe? Ni mukusunga icebo cobe. 10Nebo nkamufwaya no mutima wandi; mwi ndeka nshe ukufuma ku fipope fyenu.101Nalitalusha amakasa yandi ukufuma munshila iyabipa pa kuti ndekukonka icebo cobe. 102Nebo ntafuma ku bulungami bobe ubwacishinka, pantu efyo mwansambilisha.103Ifyo cawama icebo cobe mukumfwa kwandi, ee, calilolwe ukucila ubuci mu kanwa kandi! 104Ukupitila mu fipope fyobe emo ndenga ukwishiba; eico napatila inshila shonse ishabufi.NUN 105Icebo cenu ninyali ku maksa yandi elo lubuto munshila yandi. 106Nebo ndilapile umulapo elo naufishapo ukuti nkokonka ubulungami bobe ubwa cishinka.107Nebo ndiculle sana; nsungeni uwa bumi, mwe Yahweh, ngefyo mwalaya mu cebo cenu. 108Mwe Yahweh, napapata pokololeni imitulo iya ku kanwa kandi, elo mfundeni ubololoke bwenu ubwacishinka.109Ubumi bwandi bwaba lyonse mu minwe yandi, lelo ntakalabe amafunde yobe. 110Ababifi bateya ifiteyo kuli nebo, nomba nebo ntapatuka ukufuma ku fipope fyobe.11Nebo ndisungile amashiwi yenu mu mutima wandi pakuti nebo ni bembuka kuli mwebo. 12Mwalipalwa mwebo, Yahweh; mfundeni ifipope fyenu.111Nimpoka ifipangano fyobe ifyo ifyacishinka nge fintu fyandi umuyayaya, pantu efilenga umutima wandi ulekusangalala. 112Umutima wandi naulosha mukunakila ifyebo fyobe umuyayaya ukufika mukupelekesha.SAMEKH 113Nalipata abo abakwata imitima ibili, nomba nalitemwa amafunde yobe. 114Ni webo cakufisamamo candi kabili inkwela yandi; nasubila mu cebo cobe.115Fumeni kuli nebo, mwe bacita ifibi, pa kuti nkokonka ifipope fyakwa Lesa wandi. 116Ngafweni ukulingana ne cebo cenu pa kuti nebo mbe uwabumi elo niba uwalengwa insoni mwi subilo lyandi.117Ntungululeni, elo nkapusuka; nebo lyonse na kulatontonkanya pa fyebo fyobe. 118Mukana abo bonse abakana ukukonka ifyebo fyobe, pantu aba bantu bacenjeshi elo ba bufi.119Ufunya bonse ababifi mwi sonde kwati fisoso; eico nalitemwisha amafunde yobe. 120Umubili wandi alatutuma mukutina mwebo, elo na liba no mwenso wa bololoke bwenu ubwa cishinka.AYIN 121Ncita icacishinka elo icakulungama; mwimposa nebo ku bafyenga. 122Beni icikatilo ku mubomfi webu; mwileka abaitutumuna bankocusha.123Amenso yandi yalinakile mukupembela ipusukilo lyobe ne cebo cobe ica bulungamini. 124Langeni umubomfi wenu icipangano cenu icacishinka, elo mfundeni ifyebo fyenu.125Nebo ndi mubomfi obe; mpeleni ukumfwikisha pakuti njishibe ifipangano fyobe ifya cishinka. 126Ni nshita yakwa Yahweh aiya kucita, kubantu abatoba amafunde yobe.127Icishinkafye na litemwa ifipope fyobe ukucila goide, ukucilafye na pali golide uwawama. 128Eico na licenjela mu kukonka ifipope fyobe fyonse, elo nebo nalipata inshila yonse iya bufi.PE 129Ifipope fyobe fya bune, eico nebo ndafinakila. 130Imilondolwele ya cebo cobe ilapela ulubuto; cilapela ukumfwikisha kubatasambilila.13Mu kanwa kandi nalisabankanya ubololoke bwenu uwa tambalala ubo mwa nsokolwelele. 14Nebo nkosansamuka muku konka amafunde yobe ukucila pa fyuma fyonse.131Nebo nayasamuna akanwa kandi no kupemashika, pantu ndafuluka ifipope fyobe. 132Bweleleni kuli nebo no kunkwatila uluse, ngefyo lyonse ucita kuli abo abatemwa ishina lyobe.133Utungulule itampulo shandi mu cebo cobe; kabili mwileka ulubimbu ukuntungulula. 134Mpokololeni ukufuma ku bantu abalukakala pakuti nkokonka ifipope fyobe.135Lekeni icinso cenu ukubengeshima ku mubomfi wenu, elo mfundeni ifeybo fyenu. 136Imilonga ya filamba mpongoloka ukufuma mu menso yand pamulandu abantu tabalekonka amafunde yobe.TSADHE 137Mwebo mulibololoke, mwe Yahweh, elo ne cishinka cenu ca mulinganya. 138Mwalimpela nebo ifipangano fya cishinka fyenu ifyalungama elo ifya cishinka.139Ubukali bulingonawile nebo pantu abalwani bandi nabalaba icebo cobe. 140Icebo cobe calisondwa icine icine, no mubomfi obe alicitemwa.141Nebo ndi uutacindama elo uwasulwa, lelo ntalaba ku fipope fyenu. 142Ubulungami bobe bwa lilungama umuyayaya, na mafunde yenu ya cishinka.143Nangu ukucula na mafya fyalinsangile, lelo ifipope fyobe ficili filasansamusha. 144Icipangano ca cishinka cobe ci lungami umuyayaya; mpeleni ukumfwikisha pakuti mbe no bumi.145QOPH Nebo napunda no mutima wandi onse ati, ''Njasukeni, mwe Yahweh, nakulasunga ifyebo fyobe. 146Nebo nakuta kuli mwebo; mpususheni, elo nakulakonka ifipangano yfacishinka fyobe.''147Nebo ndashibuka ku macaca no kulila mutule. Nasubila mu cebo cenu. 148Amenso yandi na yalola ulo ubushiku bukocinja pakuti nkotontonkanya pa cebo cobe.149Umfweni ishiwi lyandi mu cipangano cacishinka cenu; nsungeni uwa bumi, mwe Yahweh, ngefyo mwalaya mubololoke bwa cishinka bwenu. 150Abo bonse abandamata na bapalama kuli nebo, nomba bali ukutali na mafunde yenu.15Nebo nakulatantonkanya mu fipope fyobe no kulakutika mu nshila shobe. 16Nebo nakutemwisha ifipope fyenu; nebontakalabe amashiwi yenu.151Muli mupepi, mwe Yahweh, ne fipope fyenu fyonse fya cishinka. 152Akalefye nebo nalisambilila ku fiapangano fya cishinka fyenu ukuti mwalifibika mu buyano umuyayaya.RESH 153Boneni ubucushi bwandi no kupususha, pantu ntalaba amafunde yenu. 154Ndubulwileniko ifilubo fyendi no kumpususha; nsungeni, ngefyo mwalaya mu cebo cenu.155Ipusukilo lili ukutali na babifi, pantu bena ta batemwa ifyebo fyobe. 156Lukulu uluse lwenu mucita, mwe Yahweh; nsungeni uwa bumi, ngefyo lyonse mucita.157Abancusha na balwani bandi bengi, lelo ntakwata ukufuma ku malango ya cishinka cenu. 158Ngana bona abatafundwa ndomfwa ubunani pantu tabasunga icebo cobe.159Boneni ifyo na temwa ifipope fyenu; munsunge uwa bumi, mwe Yahweh, ngefyo mwalaya mu fipangano fya cishinka fyenu. 160Conse icebo cenu ca cishinka; bonse ubulungami bwa cishinka bwenu bukeminina umuyayaya.161Bacilolo bancusha ukwabula ukubifya, nomba umutima wandi waiminina mu cebo cenu. 162Nkosansamukila mu cebo cobe nebo kwati ni uyo umo uwasanga icuma cakushukila.163Nebo nalipata ubufi elo mbona ubufi ica bunani, nomba nalitemwa amafunde yenu. 164Ndakulumbanya imiku cine lubali ubushiku bumo pamulandu wa bololoke bwa cishinka cenu.165Balikwata mutende uukulu abo abatemwa amafunde yenu; takwaba cakuipununako kuli bo. 166Nasubila ipusukilo lyobe, we Yahweh, elo nebo ndanakila ifipope fyobe.167Nebo ndakonka ukusambilisha kwa fipope fyobe, elo yena naliyatemwa sana. 168Ndasunga ifipiope fyobe ne fipope fya masambilisho yobe, pantu uleshiba fyonse nebo incita.TAV 169Umfwa ukulila kwandi ukwa kumpususha, we Yahweh; mpela ukumfwikisha icebo cobe. 170Lekeni ukupapata kwandi kwisu=e ku cinso cenu; ngafweni, ngefyo mwalaya mu cebo cenu.GIMELE 17Citileni umubomfi wenu uluse pakuti nebo imbe no mweo no kulama amashiwi yenu. 18Nshibuleni amenso yandi pakuti nkobona ifintu fya kupapa mu mafunde yobe.171Lekeni imilomo yandi ipongolole ukulumbanya, pantu uufunda ifyebo fyobe. 172Lekeni ululimi lwandi lumwimbile palwa cebo cenu, pantu ifipope fyenu fyonse fyalilungama.173Lekeni ukuboko kwenu ku mpusushe, pantu nalisala ifipope fyenu. 174Nebo ndolela ukupususha kwanu, mwe Yahweh, elo amafunde yenu yakusansamusha kwandi.175Lekeni mbe uwa bumi no kumilumbanya mwebo, elo lekeni ubulungami bwenu bumpushe. 176Nebo ndalubanta kwati ni maapnga iiluble; fwayeni umubomfi wenu, pantu nebo ntalaba ku fipope fyenu.19Nebo ndi mulebeshi mu calo; mwifisa amafunde yenu kuli nebo. 20Ukukabila kwandi na mukanaka mukufwaya mu kwishiba ubololoke bobe ubwa tambalala inshita shonse.21Mwe bakalipila abaimya, abo abatipwa, abo abatwishika amafunde yenu. 22Mfumyeni ukufuma ku musebanya ne misuula, pantu nebo ndakonka icipangano ca cishinka cenu.23Nangufye bakatungulula bengantekela icilye no kumpingula, umubomfi webu takafume ku fipope fyenu. 24Ifyebo fyobe utwibukishako efinsansamusha, elo efimpanda amano.DELETH 25Ubumi bwandi bwapalamina kulungu! Mpeleni ubumi ukulingana ne cebo cobe. 26Nebo nalikweba pa myendele yandi, na webo walinjasuka; unsambilishe ifipope fyobe.27Nengeni nebo ukumfwa ifipope fyobe, pakuti nebo nkalatontonkanya pa mifundi yobe iyakupapa. 28Nebo nimfunshika pamulandu wa bulanda! nkosheni ne cebo cenu.29Mfunyeni nebo mu nshila ya bufi; mfunde amafunde luseluse. 30Nebo nalisala ishila ya cishinka; nebo lyonse nalisunga ifipope fyobe ifya cishinka pa cinso candi.31Nebo naikulila ku fipangano fya cishinka; Yahweh, wileka nebo ndengwe insoni. 32Nebo nakulaenda mu nshila ya fipope fyobe, pantu ulakusha umutima wandi pakukutika ifyo.33HE Mfundeni nebo, Yahweh, inshila ya fyebo fyenu, elo nebo nakulafisanga ukufika ku mpela. 34Mpeleni ukwiluka, elo nebo nakulasunga amafunde yenu; nakulayako no mutima wandi onse35Ntungululeni mu nshila ya fipope fyenu, pantu nebo nkotemwa ukwendamo. 36Langilileni umutima wandi ukulola kufipangano fya cishinka fyenu elo mufunye ku batalangana na kabili.37Mfumyeni amenso yandi mu kubona ifintu ifyabuwelewele; njesheni mu shila shenu. 38Fisheni ku mubomfi wenu ifilayo ifyo mwalaile ku ba mucindika.39Mfumyenipo umusalula nebo ntina, pantu ubololoke bwa bupingushi bwenu bwa bune. 40Boneni, nebo mfuluka ifya kukonka fyenu; injesheni mu bololoke bwenu.VAV 41Yahweh, mpeleni nebo ukutemwa ukushingafilwa ipusukilo lyenu, ukulinga ne filayo fyenu; 42eluntu enkasuka kuli uyo ukonsebanya pantu nasumina mu cebo cobe.43Wifumya icebo cashinka ukufuma pa kanwa kandi, pantu isubilo lyandi lili muli webo. 44Nebo nakulayakonka amafunde yobe lyonse, umuyayaya no muyayaya.45Nebo nakulaenda mu buntungwa, pantu nkonka ifyakufwa fyobe. 46Nebo nkalanda pa mafunde yobe pa cinso ca mfumu elo ntakomfwe ne nsoni.47Nebo nkasansamuka mu fipope fyobe, ifyo na temwa cila bushiku. 48Nebo nkemya amaboko yandi pa mulu ku fipope fyenu, ifyo na temwa; na kulapituluka pa fyebo fyobe.49ZAYIN Mwibukishe ifilayo fyenu ku mu bomfi webi pantu mwalipela idubilo. 50Ici ecintalalika mu bucushi bwandi: ico mwalaile ukusunga ubumi bwandi.51Abafilumba balapumya, lelo isha fuma ku mafunde yenu. 52Nebo njibukisha pabololoke bwenu ubwacishinka ukufuma umuyayaya, mwe Yahweh, no kuisansamusha.53Njikwata sana no bulanda pamulandu wa babifi abo abakokana amafunde yenu. 54Ifyebo fyenu fili ni nyimbo shandi mu ng'anda umo njikala ngo mulebeshi.55Ntontonkanya pe shina lyobe mu nshita ya bushiku, mwe Yahweh, elo isunga amafunde yenu. 56Ifi efyakucita kwandi pantu ndasunga ifyakukonka fyenu.HETH 57Yahweh ecakaniko candi; nebo ndilaile ukukonka icebo cobe. 58Nebo naishile kwangufyanya ukwipusha ukutemwa kobe mu mutima wandi onse ube uluse kuli nebo, nge cebo cobe icabulayo.59Nebo nditontonkenye pa mibele yandi no kubwesesha amakasa ku fipangano fyenu ifyacishinka. 60Nebo naishile kwangufyanya no kukannshingashinga mu kusunga ifipope fyobe.61Intambo yababifi yalimpombele; nebo ntalabile amafunde yenu. 62Ubushiku pakati ndema ukupela ukutasha kuli mwebo pamulandu wa bololoke bwenu ubwacishinka.63Nebo naba nacibusa kuli abo bonse abamutina, kuli abo bonse abakonka ifyebo fyenu. 64Mwisonde, mwe Yahweh, mwaisulamo ifipangano fyenu ifya cishinka; mfundeni ifyebo fyenu.65Mwaliciya ifya bune ku mubomfi wenu, mwe Yahweh, ukulingana ne cebo cenu. 66Nsambilisheni ukwiluka no kumfwikisha, pantu ni nsumina mu fipope fyenu.67Panuma ntalapita mu bucushi nalikwenda mukuluba, nomba lelo ndakonka icebo cobe. 68Muli babune, elo uli pali bamo abacita icisuma; mfundeni ifyebo fyenu.69Abacilumba nga bambepesha ubufi, lelo nsunga ifyebo fyenu mu mutima wandi onse. 70Imitima yabo yakukosa lelo, nebo nsekelela mu mafunde yenu.71Cilifye ubune kuli nebo ukucula pakuti nsambilile ifyebo fyenu. 72Ifyebo fyenu fifuma ku kanwa kenu fyalicilamo ubune ukucila amakana na makana ya golide elo na silfere.YOD 73Amaboko yenu eyapangile no kungwamya neboi; mpeleni ukufikilisha pa kuti nebo nsambilile ifipope fyenu. 74Kuli abo abamucindika balangwa uluntu ba bona nebo pamtu na lisanga isubilo mu cebo cenu.75Nalishiba, mwe Yahweh, ukuti ubupimgushi bwenu bwalilungeme elo muli bucishinka bobe wa mfumishe mu bucushi. 76Lekeni icipangano ca cishinka cenu cintalalike, nge fyo mwalaya umu bomfi wenu.77Ndangeni uluse pakuti mbe no bumi, pantu amafunde yenu yalansansamusha. 78Lekeni abaitutumuna ba lengwe insoni, pantu bena balambepa; lelo nebo nakulapitulukamo mu fyebo fyobe.79Lekeni abo abamucindika balikile kuli nebo, kuli abo abaishiba ifipangano fyenu ifya cishinka. 80Lekeni umutima wandi ukuba uwabula akabi mukucindika ifyebo fyenu pakuti nebo ni lengwa insoni.81Nawa ku kunaka pakuti webo umpusushe! Nashintilila mu cebo cobe. 82Amenso yandi yalinakile ku kulolela ifilayo fyobe; bushe ni lilali ukantalalika?83Pantu naba nge nyambi ili pacishi; ntakalabe ifyebo fyobe. 84Mukulingana umubomfi wenu akalolela ifi; bushe ni lilali mukapingula abo abandamata?85Abakatutumushi banjimbila icilindi, abashikonka amafunde yobe. 86Ifipope fyobe fyonse fya cishinka; ku bantu abandamata apabula umulandu; ngafweni nebo.87Bena balifye mupepi ukumfisha kumpela pano sonde, lelo ntakene ifipope fyenu. 88Mukutemwa kobe ukutapwa, unsunge uwa bumi, pakuti nebo nakile amafunde yobe.LAMEDH 89Mwe Yahweh, icebo cenu caliminina umuyayaya; icebo cenu caliminina ndi mu mulu. 90Icishinka cobe ca nkulo shonse; mwalimika insonde, no kubeleleka.91Ifintu fyonse fyalitwalilila ukufika pali buno bushiku, nga fintu walanda mubololoke bobe ubwacishinka, pantu ifintu fyonse fya babomfi bobe. 92Nga cakuti amafunde yobe ayakana ukulatusansamusha, nebo nga nalilobele mu macushi yandi.93Nebo ntakatale ndaba ifipoep fyobe, pantu muli fyeba mwebo munsungila ubumi. 94Nebo ndi obe; mpususha nebo, pantu mfwaya ifipope fyenu.95Ababifi bakuioekanya ukulofya nebo, nomba nebo nkafwaya ukumfwikisha ifipangano fyobe ifya cishinka. 96Nebo nalibona ukuti ifintu fyonse fyalipelela, nomba ifipope fyobe fyalitwalilila, ukucila impela.97Yangu ifyo natemwa amafunde yobe! abalwani bandi, pantu ifipope fyenu lyonse fyaba na ndi. 98Ifipope fyenu fya nenga uwamano ukucila abalwani bandi, pantu ifipope fyenu lyonse fyaba na ndi.99Nebo ndomfwikisha ukucila abakafundisha bandi bonse, pantu ntontonkanya pa fipangano fyobe ifya cishinka. 100Ndomfwikisha ukucila abo abakulu pali nebo; ifi ni pamulandu ndasunga ifipope fyobe.

Chapter 12

Ku mukulu wa bakemba; pabena Sheminiti. Ilumbo lyakwe Davidi. 1Ngafweni, Yahweh, pantu abacine balilubile; abo abakwata icishinka bali lobele ukufuma ku bana ba baume.2Uuli onse alanda amashiwi ayakubula icinto ku mwina mupalamano, uuli onse alanda ululimi lwabufi elo ne mitima ibili. 3Yahweh, putuleni yonse imilomo iyilanda ifya bufi, ululimi lonse ululanda ifintu ifikulu. 4Aba eabo abaishilekulanda ati, ''Kundimi shesu tukacimfya. Uluntu imilomo yonse yalanda, ni nani engaba shikulu palifwebo?''5''Pamulandu wakupumpuntwa kwa bapina, pamulandu wakutekwa kwa balanda, nkoima,'' efyalanda Yahweh. ''Nkapekanya ubucingo ubo bafuluka.''6Amashiwi yakwa Yahweh mashiwi ya banune, kwati ni silfere uwawamishiwa pa calo, uwakukamunwa imiku cine lubali. 7Ni webo Yahweh! Weufisunga. Usungilila abantu bakwa Lesa ukubafumya kuli iyi nkulo yakubipa elo umuyayaya. 8Ababubi benda mu mbali shonse uluntu ububi bwa boneka pabana ba bantu.

Chapter 120

Ulwimbo lwa kunininapo. 1Mukumanama kwandi naishile ku kuta pali Yahweh, elo na ye aishile kunjasuka nebo. 2Pususha umweo wandi, Yahweh, ukufuma kuli abo bonse ababepa ne milomo shabo elo no kubeleleka ne ndimi shabo.3Bushe ali ena nokumisalapula shani mwebo, elo ni findo dimbi ali ificililepo ena ali no kucita kuli webo, we walulimi lwa bufi? 4Ali no ku kusalapula webo ne mifwi ya bulwi iyatwa ukuicla umulilo wa malasha ayacimuti.5Akalanda kuli nebo pantu njikala ntali wa kubelela muli Mesheki; kunuma nalikwikala mu ma tenti ya Keda. 6Panshita ntali ndikele nabo bonse abapata umutende. 7Nebo ndi wa mutende, lelo uluntu nebo nalanda, bena bacita ubulwi.

Chapter 121

Ulwimbo lwa kunininapo. 1Nebo nkasansula amenso yandi ku mpili. Ni kwisa kuntu nebo ubwafwilisho bwandi bufuma? 2Nebo ubwafilisho bwandi bufuma kuli Yahweh, uwapangile umulu elo ne calo.3Ena takasuminishe ulukasa lobe webo ukuyipununa; ena uucingilila webo takashipule. 4Bona, kalinda wakwa Israeli tashipula nangu ukulala.5Yahweh ekalinda obe webo; Yahweh ecintelelwe pakuboko kobe ukwa ku kulyo. 6Akasuba takakatale ukukucita akantu webo munshita yakasuba, nangu mwenshi munshita yabushiku.7Yahweh akala kucingilila webo ku mfya yonse, elo ena akacingilila no mweo obe. 8Yahweh akakucingilila webo muli fyonse webo wakulacita nomba elo ne nshita yonsefye.

Chapter 122

Ulwimbo lwa kunininapo, ulwakwa Davidi. 1Nalitemenwe uluntu baishile kulanda kuli nebo ukuti, ''Natuleya ku ng'anda yakwa Yahweh.'' 2Yerusalemu, fwebo amakasa yesu yacili na yatalama mukati kampongolo shobe! 3Yerusalemu, tukulile fwebo umusumba uwashilwa bwinno!4Imitundu iiya kubena Yerusalemu-imitundu yakwa Yahweh- ngo bunte kuli Israeli, mukupela amatotlo kwi shina lyakwa Yahweh. 5Kwaliba ifipuna fya bufumu ifya kupingwilapo imilandu fyali pekanishiwa, ifipuna ifyaba mu ng'anda iya kwa Davidi.6Pepela pa mutende wakwa Yerusalemu! ''Leka abo aba kutemwa webo bakwate umutende. 7Leka mube umutende mukati kafibumba ifi cingilila webo, elo leka bena babe no mutende mukati kafyakwikalamo fyobe webo.''8Pamulandufye wa bandume yandi elo ne fibusa fyandi nebo nkolanda ati, ''Leka mube umutende mukati kobe webo.'' 9Pamulandufye ne ng'anda yakwa Yahweh Lesa wesu fwebo, nebo nkofwaila webo ifisuma.

Chapter 123

Ulwimbo lwa kunininapo. 1Kuli webo eko naininwa amenso yandi, we wwaikala mu mulu pacipuna cobe webo icabufumu. 2Bona, nga filya ababomfi baume batonta amenso ku minwe yaba shikulwibo, nga filya umubomfi umwanakashi atonta amenso ku minwe yakwa nakulu, efyo na menso yesu fwebo yalolekesha kuli webo Yahweh, Lesa wesu, mpaka watubelelako uluse.3Utubeleleko uluse, we Yahweh, utubeleleko uluse, pantu fwebo natushipikisha nganshi ukusuulwa. 4Fwebo natushipikisha nganshi mukushobaulwa ku bacilumba, no kusulwa nganshi kuba miya.

Chapter 124

Ulwimbo lwa kunininapo ulwakwa Davidi. 1''Nga cakutila Yahweh tali kulubali lwesu, ''Lekeni Israeli ese kulanda nomba, 2''nga cakutila Yahweh tali kulubali lwesu luntu abaume baishile kutwimina fwebo, 3nga eluntu bena ala inga batucibawilefye abatuntulu uluntu ubukali bwabo bwaishile ktwimina fwebo.4Nga amenshi nayo inga yalitusendele fwebo; no mukuku nga walitwibishe fwebo. 5Nga eluntu amabimbi ya menshi yatwibishe fwebo.''6Abe uwapalwa Yahweh, ena tasuminishe fwebo ukuti twingaputulwamo ku meno yabo. 7Fwebo twalipusuka nge cuni ukufuma pacisansala cakwa paungwa; icisansala cali tobeka, elo fwebo twapusuka.8Fwebo ubwafwilisho bwesu bwaba muli Yahweh, ena uwapanga umulu elo ne calo.

Chapter 125

Ulwimbo lwa kunininapo. 1Abo abacetekela muli Yahweh baba ngo Lupili lwa Sioni ulushisunkanishiwa, umuyayaya luli no kutalama. 2Nga fintu impili shashinguluka Yerusalemu, efyo Yahweh ashinguluka abantu bakwe pali nomba no muyayaya. 3Icisempe ca bubifi tacifwile ukuteka mu calo ca bololoke. Nga caba ifyo aboloke bafwile ukucita icibi.4Cita icabune, we Yahweh, kuli abo ababune nabo ababa bololoke mu mitima yabo. 5Lelo kuli abo abapilibukila mukukonka imicitile yabo iyabipa, Yahweh ali no kubafumyapo pamo ne ncita tubi. Umutende naube pali Israeli.

Chapter 126

1Ulwimbo lwa kuninika. Uluntu Yahweh aishile kubwesha amashuko yakwa Zion, fwebo twali ngabo abalekulota.2Eluntu utunwa twesu twaishile kwisulamo ukusekelela elo ne ndimi shesu no kwimba . Eluntu baishile kulanda mukati kanko ati, ''Yahweh alibacitiile ifintu ifikulu.'' 3Yahweh alitucitiile fyebo ifintu ifikulu; nga kusekelela nshi kuntu twali nako!4Bwesheni amashuko yesu, Yahweh, aba kwati milonga yaku Negebu. 5Abo abalebyala ne filamba bakesa kusombola ku kubilikisha ne nsansa. 6Uyo uufuma aleya alelila, alisendele ne nseke sha kubyala, akesa kubwela nakabili no kubilikisha kwa nsansa, ukwisa ne mipo shang'ano shakwe kuli yee.

Chapter 127

1Ulwimbo ulwakuninika, ulwakwa Solomoni. Kanofye Yahweh akuula ing'anda, bena balikubombafye afyafye, abo abalekuula. Kanonfye Yahweh alelonda umusumba, bamalonda batalemefye ku kulonda apafye. 2Cafyefye webo ukubuka ulucelo, ukucelwa ukubwela ku ng'anda, nangu ukulwa umukate wa mukubombesha, pantu Yahweh alapekanisha abo atemwa ulo bena balilele.3Bona, abaana cikwatwa ukufuma kuli Yahweh, elo no bufyashi bwamwifumo cilambu ukufuma kuli Yee. 4Kubati mifwi mu minwe yawabulwi, efyaba nabaana muli bumusepela. 5Ifyo apalwa umwaume uwakwata umufuko uwaisulamo imifwi. Ena takalengwe insoni uluntu alikulanda nabalwani mu mpongolo.

Chapter 128

1Ulwimbo lwa kuninika. Alipalwa onse uyo uucindamika Yahweh, uwendela mu nshila shakwe. 2Ifyakubomba fya maboko yobe, efyo ukesa kusekelamo; ukesa kupalwa elo no kutunguluka.3Umukashi obe akesa kuba ngebala ilyo ilitwalisha mu ng'anda yobe; abaana bobe bakesa kuba ngefisabo fyamiolife ulo baikala ukushinguluka itebulo lyobe. 4Ee, mucishinkafye, akesa kupaalwa umuntu uucindika Yahweh. 5Yahweh engakupaala ukufuma ku Zioni; wingamona ukutunguluka kwa Yerusalemu inshiku shonse isha mweo obe. 6Wingekala ku kubona abaana ba baana bobe. Umutende wingaba pali Israeli.

Chapter 129

1Ulwimbo lwa kunininapo. ''Lyonsefye ikutula kubwaice bwandi balempakasa nebo,'' Lekani Israeli alande. 2''Lyonsefye ukutula kubwaice bwandi balempakasa nebo, 3lelo tabacimfishe nebo. Abalimi balima panuma yandi; balefya utumilonga.4Yahweh alilungama; ena alaputula imyando yababifi.'' 5Bekatwe insoni no kubwelela inuma, abo abapata Zion.6Bakaba ngecani capamitenge ya ng'anda ico icibonsa ulo tacilamena, 7ico icitangesula umunwe wakwa kasepa nangula icifuba caumo uyo uulonganya ingano no kukukaka imipo capamo. 8Nabo abapita nshila balanda ati, ''Ipalo lyakwa Yahweh libe pali mwebo; fwebo twapala webo mwishina lyakwa Yahweh.''

Chapter 13

Kumukulu wakuba bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Kufika lilali, Yahweh, mukatwalilila ukundabako? Kufika lilali mukatwalilila ukufisa icinso cenu ukufuma kuli nebo? 2Kufika lilali nebo mfwile ukusakamana elo no kumfwa ubulanda mu mutima wandi akasuba konse? Kufika lilali umulwandi wandi akasansabala pali nebo?3Lolesheni pali nebo elo no kunjasuka, Yahweh Lesa wandi! Peleni ulubuto ku menso yandi, nangu nalala mumfwa. 4Mwileka umulwani wandi alande ukweba ati, ''Ndimucimfishe,'' pakweba ati umulwani wandi eisakulanda ati, ''Ndimucimfishe umulwani wandi''; limbi, abalwani bandi abakasangalala uluntu na poneshiwa panshi.5Lelo nalicetekela mu cipangano cenu ica cishinka; umutima wandi usekelela mwi pusukilo lyenu. 6Nkesa kwimba kuli Yahweh pamulandu wakwebati ansungilila bwino.

Chapter 130

1Ulwimbo lwakuninika. Ukufuma mwakushika nebo nalilila kuli webo, Yahweh. 2Shikulu, umfwa ishiwi lyandi; lekeni amatwi yenu yakutike mukupapata kwandi paluse.3Nganiwebo, Yahweh, ukopenda imembu, Shikulu, bushe ninani uwingeminina? 4Nomba kuli ukwelela kuli mwebo, lekeni ukuti mwebo mube abakutina.5Nebo nkololela pali Yahweh, umweo wandi uulolela, na mwishiwi lyakwe emo nasubila. 6Umweo wandi ukololela pali Shikulu ukucila pali malonda ifyo alolela ulucelo.7Israeli, asubila muli Yahweh. Yahweh waluse, elo ena ali uwaipeleshafye sana ukwelela. 8Niena eukalibula Israeli ukufuma kumasambi yakwe yonse.

Chapter 131

1Ulwimbo lwakunininapo; ulwakwa David. Yahweh, umutima wandi tawaba nacilumba nangula emenso yandi tayaba nacimeko. Nebo ntakwata isubilo ilikulu palwandi nemwine nangula ukukonka palwandi nefintu ifyo ifili kunuma yandi.2Cine cine nebo ndikwete ukuteka elo nokutalalika umweo wandi; ngo mwana uwasumukwa kuli nyina wakwe, umweo wandi uwaba mukatikandi uli ngo mwana uwasumuka. 3Isareli, asubile muli Yahweh nomba elo no muyayaya.

Chapter 132

1Ulwimbo lwakunininapo. Yahweh, pamulanduwakwa David ibukisheni ukusebana kwakwe konse. 2Ibukisheni ifyo ena alapile kuli Yahweh, ifyo ena alapile umulapo kuwamaka yakwa Yakobo3Ena alandile ati, ''Nebo ntakengila mung'anda yandi nangula takapite ubusanshi bwandi. 4Nebo ntakape amenso yandi ukusendama nangualaukutusha ku nkopyo shakumenso yandi 5Mpaka nebo nsange incende pali Yahweh, ing'anda yawamaka yakwa Yakobo.''6Boneni, fwebo tulyumfwile palwaici mu Efrathah; twalicisangile mu mabala yakwa Jaar. 7Fwebo tuli nokuya mung'anda yakwa Lesa; fwebo tuli no kumushinshimuna kucipuna camakasa yakwe. Mwe Yahweh, 8Imeni, kuncende yenu iyakutushishamo, mwebo elo nembokoshi yacipangano cabulamba!9Leka bashimapepo bobe balekufwala ubulungami; leka abacishinka bobe baule utumpundu twakusekelela. 10Pamulandu wamusha obe David, mwifutatila umusumba wamfumu yasubwa.11Yahweh walilapile umulapo uwacine uutakalulwe kuli David, umulapo wacine uwo takelule: ''Nebo nkabikapo umo uwamu bufyashi bobe pacipuna cobe iccbufumu. 12Ngacakuti abana bobe abaume basunga icipangano candi elo namafunde ayo nebo nkobasambilisha, abana babo balinokwikala pacipuna cobe icabufumu nakaili umuyayaya no muyayaya.''13Cine cine Yahweh alisala Zion, elo akabila ukuba icifulo cakwe. 14''Pano eponakulatushisha umuyayaya. Nebo nkekala pano, pantu epo nagwaisha.15Nebo nkamupala nefilyo. Nebo nkekusha abalanda bakwe no mukate. 16Nebo nkafwika bashimapepo bakwenepusukilo, abacishinka bakwe bakaula utumpundu.17Palya epo nkalenga isengo lyakwa David ukumena nokupekanyapo inyali pawakusubwa wandi. 18Nebo nkafwika abalwani bakwe insoni, nomba pali yee icisote cakwe icabufumu cikalekubengeshima.''

Chapter 133

1Boneni, ifyo cawama nefyo cisansamusha ukwikala pamo nga babwananyina!2Cabakubati mafuta pamutwe ayakonkolokela kumwefu wakwa Aaron, elo eluntu yakokonkolokela kwikoshi lya mwingila wakwe. 3Cabakubati cime caku Hermon icikoponena pa mpili shamu Zion. Pantu kulya Yahweh alikonkomeshe ipalo lya mweo wa muyayaya no muyayaya.

Chapter 134

1Ulwimbo lwa kunininapo. Mweba bomfi bakwa Yahweh bonse, iseni, mupale Yahweh, mwebo mwebabomba mung'anda yakwa Yahweh munshita yabushiku. 2Sumbuleni amaboko yenu kuncende yamushilo nokupala Yahweh.3Lekeni Yahweh amipale ukufuma mu Zion, uwalengele umulu ne calo.

Chapter 135

1Lumbanyeni Yahweh. Lumbanyeni ishina lyakwa Yahweh. Mulumbanyeni, mwebo mwebabomfi bakwa Yahweh, 2mwebo mwebeminina mu ng'anda yakwa Yahweh, mu mansa sha ng'anda yakwa Lesa wesu.3Lumbanyeni Yahweh, pantu wabune; akwimbeni ishamalumbo kwishina lyakwe, pantu cakuwamisha ukucita ico. 4Pantu Yahweh alisalile Yakobo pa lwakwe umwine, Israeli ukuba icikwatwa cakwe.5Nebo nalishiba ati Yahweh alikulisha, ati shikulu wesu ilikuishapo pali tulesa tonse. 6Fyonse ifyo Yahweh afwaya, alacita mu mulu, pa calo, mumimana elo namonse mukushika mukushika kwababemba.7Alaleta amakumbi ukufuma ukutali, nokulenga ukubyasha kwa tulumba kwaba pamo nemfula elo nokuleta ifipipu ukufuma umwakusungilwa kwafiko.8Alipeye amabeli yamu Egypto, pamofye ayabantu elo nenama. 9Alitumine ifishibilo elo nefipapusho mukati kenu, Egypto, ukulwisha Pharao elo nabonse ababomfi bakwe.10Alisanshile inko ishingi elo nokwipaya imfumu shamaka, 11Sihoni imfumu yabena Amore elo na Oge imfumu yaku Bashani elo namabufumu yonse ayaku Canaan.12Alitupela impanga yabo ukuba icakupyana, icakupyana kuli Israeli abantu bakwe. 13Ishina lyobe, Yahweh, kukabako ukupita inkulo shonse. 14Pantu Yahweh alapokololako abantu bakwe elo alikwata icikuku pa babomfi bakwe.15Utulubi tabena fyalo ta Silfere na golide, milimofye iyakumaboko ya bantu. 16Uto tulubi twalikwata utunwa, lelo twena tatulanda; twalikwata amenso lelo tatumona; 17twalikwata amatwi lelo tatumfwa, nangu mwela tamwaba mutunwa twatuko. 18Abo abatupanga baba kubati nyutotwine, kabili naonse ucetekela mulitwena.19Mwebana bakwa Israeli, paaleni Yahweh; mwebana bakwa Aaron, paaleni Yahweh. 20Mwebana bakwa Levi, paaleni Yahweh; mwebo mwebacindika Yahweh, lumbanyeni Yahweh. 21Yahweh abe uwapaalwa mu Zioni, uyo uwikala mu Yerusalemu. Lumbanya Yahweh.

Chapter 136

1Peleni ukutotela kuli Yahweh, pantu wabune, (Icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.) 2Peleni ukutotela kuli Lesa waba lesa. (Icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.) 3Peleni ukutotela kuli Shikulu wa bashikuli: (icilayo cakwe cacishinka umuyayaya.)4kuli yee akafye uucita ifipapwa; (Icipangano cakwe cacishinka umuyayaya.) 5kuli Yee ukupitila mumano yakwe apangile imyulu; (Icipangano cakwe camuyayaya.)6kuli Yee uwayansa isonde pamulu wamenshi; (Icipangano cakwe camuyayaya.) 7kuli Yee uwapangile ulubuuto ulukalamba; (Icipangano cakwe camuyayaya.)8kuli Yee uwapangile akasuba kukuteka mukasuba, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 9umweshi ne ntanda kukuteka ubushiku; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.)10kuli Yee uwaishilekwipaya ibeli lyamu Egypt (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 11elo nokufumya abana ba Israeli ukufuma pakati kabo (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 12kukuboko ukwakukosa elo ukuboko ukwaima; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.)13kuli Yee uwayabenye bemba wakukashika (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 14elo nokulenga Israeli apita pakati kaiko, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 15lelo alipasele Pharaoh nabashilika muli bemba wakukashika; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.)16kuli Yee uwalekutungulula abantu bakwe ukupita mumatololo; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.) 17kil iYee uwaishilekwipaya imfumu ishamaka; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umyayaya.)18kuli Yee uwaishilekwipaya imfumu ishaishibikwa, (Icapangano cakwe cacishimka cabako umuyayaya.) 19Sihoni imfumu yabena Amore ( Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 20elo na Og imfumu yaku Bashani; (Icipangano ckwe cacishinka cabako umuyayaya.)21kuli Yee uwaishilekupela icalo cabo ukuba icakupyana, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayayaya.) 22icakupyana kuli Israeli umubomfi wakwe; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.) 23kuli uwaishilekukuta fwebo kukwibikisha elo nokutwafwa mukumanama kwesu; (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuyayaya.)24kuli Yee uwaisakutupela ukucimfya pabalwani besu, (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.) 25uupela ifyakulya kulifyose ifyamweo. (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.) 26Peleni ukutotela kuli Lesa wamumulu. (Icipangano cakwe cacishinka cabako umuayaya.)

Chapter 137

1Kumilonga yaku Babyloni twalishile kwikala panshi elo no kuloosha uluntu twaishile kwibukisha palwakwa Zion. 2Kufintu ifitaali ifyaba kulyakwine fwebo twalikobekele amasese yesu.3Kulya eko abatwikatile bunkole baishile kufwaya inyimbo ukufuma kuli fwebo, elo nabo abalekutumfya fwebo baishile kufwaya fwebo tube abakusansamuka, ukulanda ati, ''twimbilenipo ulwimbo lumo pashaku Zion.'' 4Cindo twingalekwimbila ulwimbo pali Yahweh mucalo cabene?5Nga cakuti nebo nalaba ukwibukisha, Yerusalemu, leka nokuboko kobe kulabe ifyo kwaishibisha ukucita. 6Leka ululimi lwandi lukakatili mpamulu wa mukanwa kandi nga cakuti nebo naleka ukutontonkanya pali wee, nga cakuti ntengatemwapo Yerusalemu ukucila icikulu ico ningasaminwamo.7Ulekwibukisha, Yahweh, icintu ebena Edomu baishilekucita ubushiku Yerusalemu awiile. Baishilekulanda ati, ''Cibogololeni panshi, cibongololeni panshi ukufika na pamifola yaciko.''8Abana banakashi bamu Babiloni, nombaline balikwisakonaulwa-engapalwa umuntu, uyo onse uukulambula pafyo wacitile pali fyebo. 9Engapalwa umuntu, uyo onse abuula elo nokupama pebwe utwana twenu utunono.

Chapter 138

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Nkakupela amatotelo no mutima wandi onse; pa cinso ca milungu na kulaimba amalumbo kuli webo. 2Nakulakontamina panshi ukulola kwitempele lyobe ilya kushila no kupela amatotelo kwi shina lyobe pa mulandu wa citemwiko cobe na pamulandu wa cishinka cobe. Walicita icebo cobe ne shina lyobe ukucila pali fyonse.3Pa bushiku ubo na kukutile, walingasukile; walinengele ukupama no kukosha umweo wandi. 4Ishamfumu shonse ishapa calo bakakupela amatotelo, Yahwweh, pantu bena bakomfwa amashiwi ya kufuma mukanwa kobe.5Icine cinefye, bena bakemba pa ficitwa fya kwa Yahweh, pantu ubucindami ebukata bwakwa Yahweh. 6Pantu nangu Yahweh alisansamisha, ena alasakamana na pa balanda, lelo abafilumba abeshibilafye ukutali.7Nangu nebo naenda mukati ka bwafya, webo ukasunga ubumi bwandi; ukafika no kuboko kobe ukucilima ubukalu bwa ba lwani bandi, no kuboko kobe ukwa kukulyo ku kampususha. 8Yahweh ali nandi mpakafye na kumpela; icipangano ca citemwiko cobe, Yahweh, caikalililafye umuyayaya. Wilekelesha milomo ya maboko yobe.

Chapter 139

1Ku mukalamba wa bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. Yahweh, walimbebeta, elo walinjishiba. 2Uleshiba uluntu njikalako no luntu ntalako; uleshiba amatontonkanyo yandi ku tali kutalifye.3Ulabona ukwenda kwandi no kulala kwandi wa lishibisha ne nshila shandi shonse. 4Pantu ilyofye tapalaba ishiwi pa lulimi lwandi, webo ualishiba umupwilapo, Yahweh. 5Kunuma yandi na kuntanshi yandi walinshinguluka no kubika ukuboko kobe pali nebo. 6Uku kwishiba pali nebo kwa kupapa; kwali lepesha, elo tekuti nkufikepo.7Ni kwisa ni ngaya ukufuma ku mapashi obe? Ni kwisa ningafulumukila ukufma ku cinso cobe? 8Nga nanina ku myulu, eko waba; nga na panga ubusanshi bwandi kumbo, bona, webo ekoli.9Nga na pupukila ukutali pa mapindo ya ku maca no kuya kwi kala mukati ka ncende ukusomoka ifimana ifikukulu, 10na kofye ukuboko kobe ku kangulula, ukubo kobe ukwakukulyo kukekata pali nebo.11Nga nalilandile ati, ''Cine cinefye imfimfi ikamfimba, no lubuto lu kaluke ubushiku ukunshinguluka,'' 12na ngufye ni mfimfi tayakabe imfimfi kuli webo. Ubushiku tabwakabalike nga kasuba, pantu imfimfi no lubuto fyonse fya bafye cimo cine kuli webo.13Niwebo wa bumbile ifya munda yandi; ni webo wamapngile mwi fumo lyakwa mayo. 14Nakulakulumbanya, pantu nalibumbwa mukapapusha umwo wandi walishibeci bwino bwino.15Amafupa yandi tayafiseme kuli webo uluntu nalikupangwa mu bumfinsolo, uluntu nalikupikulwa mukati nankati ka calo. 16Walimbwene mukati kefumo; inshiku shonse ishapiminwe kuli nebo shalilembelelwe mwi buku lyobe ilyofye nangu bumo tabulati kucitwa.17Yangu ifyo ya wama amatontonkanyo yobe pali nebo, we Lesa! Kabili teya kupenda na kupenda! 18Nga naeba ati kanjapende, yena yengi no kucila umusensenga. Uluntu nebo nabuka, nalo lwine mbafye nobe.19Nga cakuti kuti waipayafye abai, we Lesa; talukeni kuli nebo, mwe bantu balukakala. 20Bena balakutalamina no kucita ubufi; abalwani bobe balanda ubufi.21Bushe nebo ntapata abo bonse, we Yahweh, abakupata? Bushe nebo ntasula abo bonse abakwimina? 22Nebo nalapata umupwilapo; bena balisanguka balwani bandi/23Nengula, we Lesa, no kwishiba umutima wandi; njesha kwishiba amatontonkanyo yandi. 24Ubone nga cakuti muli nebo mwaliba akabi kamo, elo untungulule munshila iitwala ku mweo wa muyayaya.

Chapter 14

Kumukulu waku bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Umuwelewele alanda mu mutima wakwe ati, ''Takwaba Lesa.'' Baba abamafisakanwa elo balicita ifyakuselausha; tapaba nagu umo uucita ifyabune.2Yahweh alolesha panshi ukufumu mu mulu pa bana ba bantu ukubona nga epo ali uumfwa, uumfwa ena. 3Bonse balipilibukile. Pamo balisangukile abamafisakanwa. Tapali nangu umo uucita ifyabune, awe, nangu umo.4Bushe tabaishiba ifili fyonse, abo abacita ifyakuselausha, abo abalya abantu bandi, ulo bakolya umukate, lelo abatakuta pali Yahweh?5Balomfwa umwenso uukulu, pantu Yahweh ali ne nkulo yabakulungama! 6Mukofwaya ukumfwisha insoni umuntu umucushi nangu Yahweh aba icubo cakwe.7Iye, ukweba ati ipusukilo lyakwa Israeli kuti lyafuma mu Sioni! Uluntu Yahweh abwesha abantu bakwe ukufuma muli bunkole, eluntu yakobo akesakusekelela elo Israeli akatemwa!

Chapter 140

Ku mukalamba wa bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh, mpusushako ku bantu abai; nsungililako ku bantu balukakala. 2Bena bapinga ububi mu mitima yabo; basonganya ubulwi cila bushiku. 3Indimi shabo shatwa nge nsoka; ubusungu bwa mafwadwa bwaba pamilomo yabo. Selah4Uncingilileko ukufuma ku maboko ya babifi, we Yahweh; ulesungililako ku bantu balukakala bapinga ukungwisha. 5Abacilumba balibika iciteyo pali neo; balinteya isumbu; balibika icakuipununako pali nebo. Selah6Nebo naishile kulanda kuli Yahweh ati, ''Ni webo wandi; kutikeni ku kulila kwandi paluse'' 7Yahweh, we mfumu yandi, walipa na maka ya kumpususha ulafimba umutwe wandi mu bushiku bwa bulwani. 8We Yahweh, wileka ubufwayo bwa babi ukufikilisha; wileka amapange yabo ya shuke. Selah9Abo bonse abanshinguluka bemya imitwe yabo; leka amafya ya milomo yabo ya bafimbe. 10Leka imisolilo ibaponene; ubapose mu mulilo; mu filindi ifya lutikiti, pakuti befumamo. 11Wileka abantu babufi babe no mutende pano calo; leka icinkunka cilye umuntu wa walukakala ku ku mwipaya.12Nebo na lishiba ati Yahweh akapingwilako mu kutemwa abakucucutika, no kupela umulinganya ku balanda. 13Cine cinefye abantu abalungami bakatotela kwishiwi lyobe; abantu abololoke bakekala pa cinso cobe.

Chapter 141

Ilumbo lwakwa Davidi. 1We Yahweh, nebo nkolilila kuli webo; endesha ukwisa kuli nebo. Ung'umfwe uluntu nebo nkokuta kuli webo. 2Leka ifipepo lyandi libe ku bati lubani ku cinso cobe; leka ukusumbulwa kwa na boko yandi kube ati lilambo lya pa cungulo.3We Yahweh, ulekusunga akanwa akandi; ulekulinda ne milomo yandi. 4Wileka umutima wandi ulole ku cabubi conse nagu kusansha mu micitile ya lubembu na bantu aba micitile iibi. Leka nebo ni lyako na kufya malila fyabo fyonse.5Leka umuntu umulungami angukemimo; cikaba kubati luse kuli nebo. Muleke anungamike; cikaba ku bati mafuta pa mutwe wandi; no mutwe wandi wikana ku kucipokelela. Nomba ipepo lyandi lyaba lya kulwisha imicitile yabo iya bubi lyonse. 6Intungulushi shabo shikafwintwa panshi ukufuma pamulu wa fituntu fya mabwe; bena bakomfwa ati amashiwi yandi ya cishinka. 7Ben bakalanda ati, ''Nga filya uluntu umo akolima no kutobaula umushili, efyo na mafupa yesu ya salangene pa kanwa ka kumbo.''8Cine cinefye amenso yandi yaba pali webo, we Yahweh, we Shikulu; muli webo emo nguba; wilekelesha umweo wandi. 9Ulekuncingilila ku fya kuipununako ifyo benba banteya, na kufiteyo fya ncita tubi. 10Leka ababi baponene mu nkose shabo abene ulo nebo nkobutuka.

Chapter 142

Masikili wakwa Davidi, uluntu ali mu lucengo; ipepo. 1Ne shiwi lyandi nebo nkolilila kuli Yahweh ku kungafwa; ne shiwi lyandi nkopapata ku kutemwa kwakwa Yahweh. 2Nebo nkopongolwela ubulanda bwandi pa cinso cakwe; nebo nkomweba amafya yandi.3Uluntu umupashi wandi wa naka mukati kandi, webo ileshiba inshila yandi. Munshila umo nebo njenda abalwani balimfishilamo iciteyo. 4Na lolesha ku kulyo kwandi no kubona ati takuli nangu umo uwakunsakamana. Takuli kwa kubutukila nangu kumo kuli nebo; takuli nangu umo uwakusakamana pa mweo wandi. 5Nebo nalikutile kuli webo, Yahweh; naishile kulanda ati, ''Webo uli cubo candi, iciputulwa candi mu calo ca bomi.6Kutikeni ku nkuta yandi, pantu nebo nalipelelwa sana; mpususheniko ku bakoncusha; pantu bena balincila amaka. 7Bwesha umweo wandi ukufuma mu cifungo pakuti nebo mpele amatotelo kwi shina lyobe. Abalungami bakalongana ukunshinguluka pamulandu wa bune bobe kuli nebo.''

Chapter 143

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Umfweni ipepo lyandi, mwe Yahweh; umfweni ku kuilishanya kwandi. Pamulandu wa cishinka cenu elo no bulangami, njasukeni! 2Mwiingila mubupingushi no musha wenu, pantu ku cinso cenu takwaba umulungami.3Umulwani akonkopepeka umweo wandi; alintobele panshi; alinengele mumfimfi nga abo abafwile inshita yakale. 4Umupashi wandi ukotutuma mukati kandi; umutima wandi uuli no mwenso.5Nkoibukisha inshiku shakale; nkoetetula pali fyonse ificitwa fyenu; nkotontonkanya pakwililika kwenu. 6Natambalika amaboko kuli mwebo; umweo wandi ukabila mwebo muncende yabatama. Selah7Njasukeni bwangu, mwe Yahweh, pantu umupashi wandi ulinakile. Mwifisa icinso cenu kuli nebo. nangula nkaba kwati ni abo abaya panshi mu cilindi. 8Lekeni ngumfwe icipangani cenu icacine mu lucelo, pantu nacetekela muli mwebo. Ndangeni inshila shenu umo mfwile ukwendela, pantu nasumbula umweo wandi kuli mwebo.9Mpususheni ukufuma ku balwani bandi, mwe Yahweh; nabutukila kuli mwebo mufisama. 10Mfundeni ukucita ubufwayo bwenu, pantu muli Lesa wandi. Lekeni Umupashi wenu uwabune untungulule mu calo catambalala11Yahweh, pamulandu we shina lyenu, nsungeni umutende uwamweo; mubulungami bwenu fumyeni umweo wandi mubwafya. 12Mucipangano cenu icacine putuleni abalwani bandi elo lofyeni bonse abalwandi ba mweo wandi, pantu ndi musha wenu.

Chapter 144

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Apalwe Yahweh, ilibwe lyandi, uukansha amaboko yandi ku ku nkondo elo ne minwe yandi kubulwi. 2Uli cipangano ca cine candi elo icubo candi, inkwela yandi elo uyo uuyo ngubamo, umo uunasha inko panshi yandi.3Yahweh, bushe umuntu ni nani uyo ulolekeshapo nangul umwana mwaume wa muntu ni nani uyo utontonkanyapo? 4Umuntu abafye kwati mupu; inshiku shakwe shabafye kwati cinshingwa icikopita.5Lenga imyulu ukushika elo nokwisa panshi, Yahweh; ikata impili elo shipange icushi. 6Tuma ukubyashi kwa nkuba elo salanganya abalwani bandi; lasa imifwi shobe elo babwekeshe ne cimfulunganya.7Tambalika ukuboko kobe ukufuma ku mulu; mpususha ukufuma ku mendhi ayengi, ukufuma mukuboko kwa balendo. 8Utunwa twabo tulanda ubufi, elo ukuboko kwabo ukwa ku kulyo kwabufi.9Nkemba ulwimbo lupya kuli webo, we Lesa; mu nsale ikumi limo nka kwimbila amalumbo, 10uupela ipusukilo ku mfumu, aishile kupususha Davidi umusha obe ukufuma kulupanga lwa bubifi. 11Mpususha elo mbutusha ukufuma ku kuboko kwa balendo. Utunwa twabo tulanda ubufi, elo ukuboko kwabo ukwa kukulyo kwabufi.12Leka abana baume besu babo kwati fimuti ifikula ukufikapo muli bumusepela bwabo elo na bana banakashi besu kwati fishintililo fyabumbwa, fibe kwati nifyo ifya kucipango. 13Leka amatala yesu yesule no mutundu wa fitwalo onse, elo leka ne mpanga shifyale amakana elo amakana ikumi limo mu mabala yesu.14Ing'ombe shesu shikwata utwana utwingi. Tapali ukutoba ifibumba fyesu; takwakabe bunkole elo no kulila mutushila. 15Balipalwa abantu nelyo ipalo lyaifyo; balisansamuka abantu abo Lesa e Yahweh.

Chapter 145

Ilumbo lya kulumbanya. Ilyakwa Davidi. 1Nkamisumbula mwebo, mwe Lesa wandi, mwe mfumu; nkapala ishina lyenu ukutwalilila. 2Cila bushiku na kule kumipala mwebo; nkale kulumbanya ishina lyenu ukutwalilila. 3Yahweh mukulu elo alilingile ukulumbanya; ubukulu bwakwe tekuti mubusange.4Inkulo imo ikalumbanya imicitile yobe ne nkulo ya konkapo elo bakashimbula imilimo yenu iikulu. 5Nkalekutontonkanya pa kucindama kwa lulumbi lwenu elo bapa ficitwa fyebu ifya kupesha amano.6Bakalanda pa milimo yenu iyamaka iyakutinya, elo na nebo nkashimbula ubukulu bwenu. 7Bakashimbula ifingi ifya bune bwenu, elo bakemba palwa bulungami bwenu.8Yahweh wa luse elo ne cikuku, uukokolo ukufulwa elo alasunga icipangano ca cishinka cakwe. 9Yahweh wa bune kuli bonse; no luse lwakwe lwaba pamilomo yakwe yonse.10Fyonse ifyo wapanga fikapela ukutotela kuli webo, we Yahweh; aba cicetekelo bobe bakale ku kupala. 11Aba cicetekelo bobe bakalanda pa lulumbi lwa bufumu bobe, elo bakalanda palwa maka yobe. 12Bakalenga abantunse ukwishiba amaka ya micitile yakwa Lesa elo no lulumbi lwa kucindama kwa bufumu bwakwe.13Ubufumu bwenu bufumu bwakutapwa, elo no bwikalo bwenu bwa muyayaya mu nkulo shonse.14Yahweh alafwaisha bonse abakowa elo alemya bonse aba kontama. 15Amenso ya bonse bapembelela mwebo; mulabapela icakulya panshita iya kulinga. 16Mufungulula amaboko yenu elo no kulisha ukukabila kwa fyonse ifya bumi.17Yahweh mulungami mu mibele yakwek yonse elo wa luse muli fyonse ifyo acita. 18Yahweh alapalamina bonse abamukuta, abakuta pali ye mucishinka. 19Alafikilisha ukufwaya kwa bonse aba mucindika; alomfwa ukulila kwabo elo alaba pususha.20Yahweh alabona pali bonse aba mutemwa, lelo akonaula bonse ababubi. 21Akanwa kandi kakalekulanda ukulumbanya Yahweh; lekeni abantunse bonse bapale ishina lyakwe ukutwalilila.

Chapter 146

1Lumbanya Yahweh. Lumbanya Yahweh we mutima wandi. 2Nebo nkolumbanya Yahweh umweo wandi onse; nkemba isha kulumba Lesa wandi ilyo cili nkoikala.3Webo ushintilila muli baclolo nangu ni mu muntunse, muli uyo umutaba kupususha. 4Uluntu umweo wa muntu waleka ukupema, abwekela kwi loba; pali bulya bushiu amapange yakwe yapwa.5Alipalwa uyo uwacita Lesa wakwa Yakobo ukuba kafa wakwe, uyo isubilo lyaba muli Yahweh nga Lesa wakwe. 6Yahweh alipangile umulu elo ne sonde, ba bemba, elo na fyonse ifyaba muli bo; alasungilila icishinka cakwe umuyayaya.7Apingwila abatitikishiwa elo apela icakulya kubali ne nsala. 8Yahweh alubula abafungwa; Yahweh esula amenso ya mpofu; Yahweh atemwa abantu abakulungama.9Yahweh acingilila abalebeshi ba mu calo; emya inshiwa na bamukamfwilwa, nomba afulunganya ababifi. 10Yahweh ali no kuteka umuyayaya, Lesa obe, we Zioni, pa nkulo shonse. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 147

1Lumbanyeni Yahweh, pantu calilanga ukwimba amalumbo kuli Lesa wesu; caliwama, elo ukulumbanya kusuma.2Yahweh ku kululeni Yerusalemu; akolonganya pamo abantu bakwa Israeli abasalangana. 3Alaposha imitima iyatobeka elo no kuka ifilonda.4Alapenda intanda; alishipela shonse na mashina. 5Shikulu wesu mukulu elo wabune mu maka; ukwishiba kwakwe takwingapimwa.6Yahweh alemya abatitikishiwa; alaponya imbifi panshi pa lukungu. 7Imbileni yahwe na matotelo; imbeni amalumbo kuli Lesa wesu ne fcilimba.8Afimba imyulu na makumbi elo no kupekanya imfulu pa calo, ukulenga icani ukukula pa mpili. 9Apela ifyakulya ku nama elo na kubana ba bamwankole uluntu bakolila.10Tabekelwa mubukose bwa kwa kabalwe; tasekelela mubukukosa kwa molu ya muntu. 11Yahweh abekelwa muli abo abamusumbula, abasubila mu cipangano cakwe icacine.12Lumbanya Yahweh, we Yerusalemu; lumbanya Lesa obe, we Sioni. 13Pantu apela ubukose kufyela fya mpongolo shenu; pala abana benu muli mwebo. 14Aleta ubononshi mukati ka mipaka shenu; amikutisha no busuma bwa cakalya cenu.15Atuma amafunde yakwe pa calo; ifunde lyakwe ributuka sana. 16Apanga imfula ya kubuta kwati butonge; asalanganya amenshi makasa kwati motoi.17apela ibumi busuma kwati cakulya; ni nani wingakwanisha ukutalala atuma? 18Atuma ifunde lyakwe elo no kubasungulula; apanga umwela ukupupa elo na meshi ukupongoloka.19Aishile kubilikisha ishiwi kuli Yakobo, ifipope fyakwe elo no kupampamika kwa bulungami kuli Israeli. 20Tacitapo ifi ku nko imbi, elo pa fipope fyakwe, tabafishiba. Lumbanya Yahweh.

Chapter 148

1Lumbanyeni Yahweh. Lumbanyeni Yahweh, mwebo mwe baba mu myulu; mulumbanyeni, mwebo mwe baba umwakulepa. 2Mulumbanyeni, bamalaika bakwe bonse; mulumbanyaeni, mwe milalo yonse.3Mulumbanyeni, we kasuba elo no mwenshi, mulumbanyeni, mwebo mwe ntanda shonse ishibengeshima. 4Mulumbanyeni, we mulu wakulepesha elo na mwebo mwe menshi ayaba pamulu wa lwelele.5Lekeni balumbanye ishina lyakwa Yahweh, pantu alipela ifunde, kabili balibumbwa. 6Kabili alibapampamika umuyayaya elo kabili umuyayaya pe; alibika icipope icitakacinje.7Mulumbanyeni ukufuma pa calo, mwebo fishimweshimwe fyali muli bemba elo ne mimana ya kushika, 8umulilo elo no mutende, imfula ya kubuta elo na makumbi, icipuupu cafikilisha icebo cakwe.9Mulumbanyeni, mwe mpili elo na tonse utupili, ifisabo fya fimuti elo na bakeda bonse, 10Ifinama fya mpanga elo ne fitekwa fyonse, ifibumbwa fyonse ifyo ifikunya elo ne fyoni fya mapindo11Lumbanyeni Yahweh, mwe mfumu sha pa calo elo na shonse inko, abacindami elo na bonse abatungulula pa calo, 12bonse babili umulumendo no mukashana, abakalamba elo na bana.13Lekeni bonse balumbaye ishina lyakwa Yahweh, pantu ishina lyakwe eka lyalisumbulwa elo ubukata bwakwe bulafika pa calo elo na mu myulu. 14Alisumbula isengo lya bantu bakwe pa malumbo ukufuma kubacine bakwe, abena Israeli, abantu abamupalamina. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 149

1Lumbanyeni Yahweh. Mulekwimba kuli Yahweh ulwimbo lupya; akwimbeni amalumbo yakwe umukolongene abo abacetekela.2Lekeni Israeli asekelele mu wabapangile; lekeni abantu bamu Sione baekelele mu mfumu yabo. 3Lekeni bena balekulumbanya ishina lyakwe mu macindo; lekeni bembe ishamalumbo mu nsombo na masese.4Pantu Yahweh asangalalila mu bantu bakwe; alacindamika baicefya ne usukilo. 5Lekeni abena Lesa basangalale mukucimfya; lekeni bena bembe ne nsansa mu busanshi bwabo.6Lekeni amalumbo yakwa Lesa yabe mutunwa twabo elo no lupanga lwatwa kubili mu minwe yabo. 7Kukuleta icilandushi pa fyalo elo ne micitle ya bupingusi pa bantu.8Bkakakila ishamfumu shabo ne minyololo elo na bamano babo na makusu ya fyela. 9Bakaleta ubupingushi ubo ubwalembwa . Uku ekukaba ukucindamikwa kwa bacishinka bakwe. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 15

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh, ninani ewingekala mwi ema? Ni nani uwingekala pa lupili lwenu ulwa mushilo? 2Onse uwenda ukwabula akalema, uucita icilungeme elo no kulanda icishinka mu mutima wakwe.3Tamunuka no lulimi lwakwe, tacita akabi kuli bambi, elo kabili tatuka ebena mupalamano bakwe.4Umuntu wakubula amano alaisula umwine mu menso yakwe, lelo alacindika abo abatina Yahweh. Alapa kwishamo lyakwe kabili tabwesha ifilayo fyakwe. 5Tapingula ukulundapo anga akongwesha impiya. Tapoka amafisa kanwa ku kupela ubunte bwa bufi pa bakaele. Uyo uucita ifi takasunkanishiwe.

Chapter 150

1Lumbanyeni Yahweh. Lumbanyeni Lesa mu ncende ya mushilo yakwe; mulumbanyeni mu myulu ine ine. 2Mulumbanyeni paficitwa fine fine acita; mulumbanyeni pabukulu bwakwe ubwacilishapo.3Mulumbanyeni ne fiunda fya nsengo; mulumbanyeni na masese ne nsango. 4Mulumbanyeni mu nsombo elo na macindo; mulumbanyeni ne filimba fya cintika intamo. 5Mulumbanyeni no kulisha ifiwaya fya kukosha; mulumbanyeni ne fiwaya fya fiunda fya pamulu.6Lekeni ico icikwete umweo cilumbanye Yahweh. Lumbanyeni Yahweh.

Chapter 16

Mikitamu wakwa Davidi. 1Ncingilileni, mwe Lesa, pantu nasanga ubucingo muli mwebo. 2Nalanda kuli Yahweh ati, ''Ni mwe Shikulu wandi; ubusuma bwandi bwafye ukwabula mwebo. 3Ulwa pa bantu ba mushilo ababa pa calo, bantu bakucindama; akusekelela kwandi kwaba muli bo.4Ubwafya bwabo bukalundwako, abo abafwaisha tu lesa tumbi. Ntakapongolwele icabupe cakunwa ica mulopa kuli tu lesa twabo nangu ukusumbula amashina yabo ne milomo yandi.5Yahweh, uli cikwatwa candi icasalwa elo no lukombo lwandi. Wikatilila ku fintu fyandi ifingi. 6Ifishilwa fyapimwa nafibikwa pali nebo mu ncende sha cindama; mucine icikwatwa candi icabune candi.7Nkalumbanya Yahweh, uunkoselesha; nangu fye bushiku amano yandi yalantungulula. 8Nkatangisha Lesa pantanshi yandi inshita shonse, eico nshakasunkanishiwe ukufuma ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo!9Eico umutima wandi nausangalala; ubukata bwandi na busansamuka. Mucine nkakala mubucingo. 10Pantu tamwakashe umweo wandi Kumbo. Tamwakaleke abacine benu ukubona ikilindi.11Mumfunda inshila sha mweo wandi; insansa sha pulishamo shisangwa ku cinso cenu; ukusekelela ku sangwa ku kuboko kwenu ukwa kukulyo!''

Chapter 17

1Ipepo lyakwa Davidi. Umfweni ukupapata kwandi ukwa mulinganya mwe Yahweh; kutikeni ku kwita kwa ukwabwafwilisho! Peleni ukutwi kwi pepo lyandi ukwabula ukubepa. 2Lekeni bukaele bwandi bwise ukufuma ku cinso cenu; lekeni amenso yenu yabone iciyene!3Nga mwaesha umutima wandi, nga mwaisa kuli nebo ubushiku, mukangwamya elo tamwakasangemo amapange ayabi; akanwa kandi takakapunuke.4Lelo pamicitile ya muntunse, cili pe shiwi lyapa milomo yenu ukuti naliisunga ukufuma ku mibele ya bubifi. 5Intampulo shandi shakatilila bwino ku nshila shenu; amakasa yandi taya telententapo.6Naita kuli mwebo, pantu mulangasuka, mwe Lesa; pilibwileni ukutwi kwenu kuli nebo elo nokumfwa uluntu na landa. 7Langeni icipangano cenu icashinka mu nshila yawama, mwebo mwe bapususha ku kuboko kwenu ukwa kukulyo abo abafisama muli mwebo ukufuma ku balwani babo!8Ncingilileni nge nimbo ya palinso lyenu; mfiseni munshi ya cinshingwa ca mapindo yenu 9ukufuma ku cinso cababifi abo abansakula, abalwani bandi abanshinguluka. 10Tabakwata uluse pa uli onse; utunwa twabo tulanda ne cilumba.11Balishinguluka intampulo shandi. batonta amenso yabo ku kundopola panshi. 12Baba kwati ni nkalamo iikofwaisha uwakwikata, ngo musepela wa nkalamo iikolubanta mu ncende yafisama.13Imeni, mwe Yahweh! Basanseni! Baponyeni mpanshi pa cinso cabo! Pususheni umweo wandi ukufuma ku balwani ku lupanga lwenu! 14Mpususheni ukufuma ku baume ku kuboko kwenu, mwe Yahweh, ukufum ku baume ba muli lino isonde abo ubunonshi bwabo bwa muli uyu mweo capwa! Mukesusha amafumo yabasalwa benu no bunonshi; bakakwata abana abengi kabili bakasha ifyuma fyabo ku bana babo.15Lelo pali nebo, nkabo icinso cenu mu bulungami; nkekuta, uluntu nabuka, ne cinso cenu.

Chapter 18

Ku mukulu wa kubakemba. Ilumbo lyakwa Dvidi, umusha wakwa Yahweh, uluntu aimba kuli Yahweh amashiwi yaulu lwimbo pa bushiku ubo Yahweh amupuswishe ukufuma ku kuboko kwa bonse abalwani bakwe elo no kufuma kuli Shauli. Aimbile: 1Nalikutemwa, Yahweh, we bukose bwandi.2Yahweh elibwe lyandi, inkwela yandi uyo uundeta kubucingo; ni Lesa wandi, ilibwe lyandi; nsanga ukufisama muli ye. ni nkwela yandi, isengo lye pusukilo lyandi, elo ebukose bwandi. 3nkakuta pali Yahweh uyo uwalinga ukulumbanya, nkabili nkapusushiwa ukufuma ku balwani bandi.4Insalu shamfwa shalinshinguluka, elo na menshi ayakopita ulubilo ayabula akali konse yalantinya. 5Insalu sha Kumbo shalinshinguluka; ifiteyo fya mfwa nafinteya.6Mu mucushi yandi nakutile kuli Yahweh; nakutile ku bwafwilisho kuli Lesa wandi. Aumfwile ishiwi lyandi ukufuma mwi tempele lyakwe; ubwite bwandi ubwa bwafwilisho bwaishile kuya ku cinso cakwe; bwaishile kuya mu matwi yakwe.7Eluntu icalo caishile kusunkana elo no kututuma; imifula sha mpili nashena shai tutwime elo shali nsunkanishiwe pantu Lesa alifulilwe. 8Icushi caishile kuya mu mulu ukufuma mutupunda twa mumona wakwe, no mulilo uwabilimuka waishila kufuma mukanwa kakwe. Amalasha yalyakile kuli wena.9Aishile kwisula imyulu elo no kwisa panshi, elo ne mfimfi ya kutikama yali pamakasa yakwe. 10Aishile kunina pali kerubi elo no kupupuka; aishile kwendela pamapindo ya mwela.11Aishile kupanga itenti ukuishingulusha umwine, amakumbi yamfula ayakulu mu mulu. 12Amabwe elo na malasha ya mulilo yalikupona ukufuma munkuba ku cinso cakwe.Yahweh aishile kubulukuta mu myulu! Ishiwi lya Wapulishamo lyaishile kupundisha. Aishile kulasa imifwi yakwe elo no kusalanganya abalwani bakwe; ukubyata kwa nkuba kwaishile kubasalanganya.15Eluntu ifishiba fya menshi fyaishile kuboneka; imifula ya calo yaishile kubikwa ku kukalipila, Yahweh, pakuputa kwa mutu mona obe.16Aishile kufika panshi ukufuma ku mulu; aishile kunjikata! Aishile kumfumya mu menshi yabipa. 17Aishile kumpususha ukufuma kumulwani wakukosa, ukufuma kuli abo abampatile, pantu balikosele kuli nebo.18Baishile kwisa kuli nebo pa bushiku bwakulanguluka kwandi lelo Yahweh alintubgilile! 19Aishile kuntuma uwakaele muncende yaisukwa; alimpuswishe pantu alisekelele muli nebo.20Yahweh alindambwile pamulandu wa bulungami bwandi; alimbwekeshepo pantu amaboko yandi yalisangulwilwe. 21Pantu nasungile imibele yakwa Yahweh elo pantu ntafuma ku mibele yakwa Lesa.22Pantu konse ukupampamika kwa bulungami bwakwe kwaba kuntanshi yandi; elo pafipope fyakwe, ntatalafumako kuli yena. 23Naliba uwakaele ku cinso cakwe, elo naliisunga ukufuma ku lubembu. 24Eico Yahweh alimbwekeshapo pamulandu wa bulungami bwandi, pantu amaboko yandi yali ayasangululwa ku menso yakwe.25Kuli uyo uwaba uwacine, ulailanga ukuba uwacine; ku mwaume uwabula akalema, ulailanga ukuba uwakubula akalema. 26Kuli uyo uwasanguluka, ulailanga ukuba uwasanguluka;nlelo kuli uyo uwaba na katutumushi, ulailanga ukuba uwacengela.27Pantu upususha abantu batirikishiwa, lelo utentemuna abo abakwata icilumba, amenso yasumbukwa! 28Pantu upela ulubuto ku nyali yandi; Yahweh Lesa wandi butisheni mumfimfi yandi. 29Pantu kuli mwebo kuti natoloka inciliko; pali Lesa wandi kuti natoloka icibumba.30Elo pali Lesa-imibele yakwe ilungami! Ishiwi lyakwa Yahweh lya kusanguluka! ni nkwela kuli uuli onse uufisamamo muli ye. 31Pantu Lesa ninani kanofye Yahweh? Ilibwe ni nani kano Lesa? 32Pantu ni Lesa ubika amaka pali nebo no mushipi, uubika umuntu wakubula akalema munshila yakwe.33Apanga amakasa yandi ukwanguka kwati ni nsebula elo no kumbika apakulepa! 34Akansha amaboko yandi ku nkondo elo nashilika bandi ukupeta ubuntu bwacela.35Mwalimpela inkwela ye pusukilo lyenu. Ukuboko kwenu ukwa kukulyo kwali ntungilila, elo no kubekwa kwenu kwali nkosha. 36Mwalipanga ishila ya salala ku makasa yandi panshi pakweba ati amakasa yandi taya telele.373839Naishile kupepeka abalwani bandi elo no kubekata; ntabwelele inuma mpaka ba loba. Nalibafungawile mpaka bafilwa ukwima; baliponene panshi ya makasa yandi. Pantu mubika amaka pali nebo kwati mushipi pa bulwi; mubika panshi yandi abo abanjimina.40Mwishile kumpela inuma ya mikoshi ya balwani bandi; naishile kupyanga bonse abo abampatile. 41Baishile kukuta ku bwafwilisho, lelo takwali uwabapuswishe; baishile kukuta kuli Yahweh, lelo tabasukile. 42Naishile kuboma putupimfya ngo lukungu ku ntanshi ya mwela; naishile kubaposa kwati matipa mutushila.43Mwaishile kumpususha ukufuma kubantu abankalwe; mwalipanga umutwe panko shonse; abantu abontaishiba balambombela. 44Ulofye bangumfwa, banakila; abalendo balipatikishiwe ukufukama kuli neo. 45Abalendo baishile bakotutuma ukufum umwa kukosa mwabo.46Yahweh wa mweo; lekeni ilibwe lyandi lilumbinshiwe. Lekeni Lesa we pusukilo lyandi asansabikwe. 47Ni Lesa uuleta icilandushi pali nebo, uunasha inko ukuba panshi yandi.48Nalilengwa ukuba umuntungwa ukufuma kubalwani bandi! Mucine, mwaishile kunsumbula ukucila pali abo abaishile kunjimina! Mwampuswishe ukufuma ku baume abankalwe. 49Eico nkapela ukutasha kuli mwebo, Yahweh, munko shonse; nkemba ishamalumbo kwishina lyenu!50Lesa alapela ukucimfya ukukalamba ku mfumu yakwe, elo alanga icipangano cakwe cacindama ku wasubwa wakwe, kuli Davidi elo na ku bana bakwe umuyayaya.

Chapter 19

1Ku mukulu wakubakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. Imyulu ilanda pa bukta bwakwa Lesa, elo no lwelele lupanga imilimo ya boko yakwe ukwishibikwa! 2Akasuba elo na kasuba ishiwi kupongoloka kunse; ubushiku elo no bushiku cilanga amano. 3Takwaba ishiwi nangula ishiwi lya landwa; amashiwi yabo tayomfwika.4Lelo amashiwi yabo yaya icalo conse, elo ne cebo cabo ku mpela ye sonde. Alitambulula itenti pa kasuba muli bo. 5Akasuba kaba kwati nishibwinga akofuma muncende yakwe elo kwati mwaume wakukosa ukosangalala ulo abutuka ulubilo lwakwe. 6Akasuba kuturia ukufuma ku kapinda kamo elo no kutolokela kumbi; takwaba icifulumuka ukukaba kwa kako.7Amafunde yakwa Yahweh yalipwlilika, ukubwekeshapo umweo; ubunte bwakwa Yahweh bwa cine, ukupanga abafye ukuba abamano. 8Ukwalulula kwakwa Yahweh kwali lungama, ukupanga umutima ukusangalala; amafunde yakwa Lesa ya lisangululwa, ukuleta ulubuto ku menso.9Akatina kakwa Yahweh kali sangululwa, kakekalilila umuyayaya; ukupampamika kwa bulungami bwakwa Yahweh kwa cishinka elo pamofye ne cine! 10Fyalicindama ukucila golide, kabili ukucila golide walopololwa; fyalilowa ukucila ubuci elo kabili ukucila pabuci ubukota ukufuma kucipepe ca buci.11Eee, pali fyena umusha wenu alisokelwe; ku kuyomfwila mwali icilambu icikalamba. 12Ni nani wingeluka ifilubo fyakwe? nsamfyeni ukufuma kufilubo fya fiswa.13Sungeni umubomfi wenu ukufuma ku membu sha cilumba; lekeni ye nteka. Eluntu nkaba uwakupwililika, elo nkaba uwakaele ukufuma ku micitile yandi iyabubi. 14Lekeni amashiwi ya kanwa kandi elo na matontonkanyo ya mutima wandi yapokelelwe ku cinso cenu, Yahweh, mwe libwe lyandi elo ka lubula wandi.

Chapter 20

Kuli kemba wanyimbo mukulu. 1Ilimbo lyakwa Davidi. Yaweh engakwangwa munshiku shamafya, lilekucingilila. 2Kabili kabili no kukutuminako ubwafwilisho ukufuma mu cifulo ca mushilo, kukukwafwa ukufuma mu Sioni.3Engebusha fyonse ifyamalambo yobe pamo nokupokelela imitulo yobe iya fyakoca. (selah) 4Engakupelelela icabukabi bwapa mutima obe nokufishapo amapange yobe.5Eluntu tukasekelela pa kucimfya kobe, kabili mwishina lyakwa Lesa wesu, intalapu. Yaweh engakupelelela ukulomba kobe konse. 6Nomba njishibile ukweba ati Yaweh akesa kupususha umusubwa wakwe; akamwasuka ukufuma mwi ulu lyashila lyakwe ku maka yakuboko kwa kulyo kwakwe ukwinga mupususha.7Bambi bacetekela mu maceleta na bambi bacetekela muli bakabalwe,. Nomba fwebo tukuta pali Yaweh Lesa wesu. 8Lelo bena bakatentemushiwa panshi no kuwa. Lelo fwebo tukeminina ndi!9Yahweh, pususha imfumu; twafwe uluntu twakuta we Mfumu.

Chapter 21

Kuli kemba wa nyimbo mukulu. Kabula wa lwimbo lwakwa Dabidi. 1Ubukose bobe busansamushe Imfumu, Yahweh! na mwipusukilo mwapela emo mfumu yangila apakulu! 2Wali yipele ifyo umutima waiko wafwaile kaili tawaitanine ifyo ifyo akanwa kaiko kalombele. Sela3Pantu walimuletele amapalo yakulu ngashi. no kumufwika kumutwe icisote ca Golide yenka yenka. 4Alilombele ubumi; nobe walimupele, wantantalishe nenshiku shakwe pe na pe.5Walicindamisha pamulandu wakucimfya kobe; waipele ubukankala no bupulami. 6Mucinefye walimupela amapalo ayamuyayaya; wamupela nensansa shakuba pacinso cobe.7Pantu imfumu yacetekela muli yahweh; ukupitila mu cipangano ca cicetekelo ica wacilishapo tekuti atelentente. 8Ukuboko kobe kukesa kwikata abalwani bobe bonse; nokuboko kwakulyo kobe nako kukesa kwikata abo abakufitwa.9Pakashita ukakalipa ukaboca mu cimbili mbili camulilo. Na Yahweh ukabalofya ku cipyu cakwe, no mulilo ukabapwishisha. 10Nabana babo ukabalofya ukufuma pano calo pamonoluko lwabo mubwina bantu.11Nangu bakupangile ifyabubi nangu baka teye amapange pali webo bakafilwa! 12Pantu ukabapepeka ; nokubalasa imifwi yobe pamenso13Sumbulweni, mwe Yahweh, mu bukose bwenu; twakulakwimbila no kulumbanya amaka yobe.

Chapter 22

Kuli kemba wa lwimbo mukulu ukulingana neciunda ca'' Nsebulo.'' ulwimbo lwakwa Davidi. 1Mwe Lesa wandi, Mwe Lesa wandi, nindo mwandekeleshe? Nindo watalukila ku ku mpususha naku mashiwi yacililishi yandi. 2We Lesa wandi. Nakuta munshita yakasuba, ukwabula ukwasuka, no bushiku bwine shitalelepo!3Lelo webo uli wamushilo; waika nge mfumu kumalumbo yabena Israeli. 4Ifikolwe fyesu fyacetekele muli webo; ni muli webo fye bacetekele, nobe waliba puswishe. 5Balilile kuli webo nabo walibapuswishe. Bacetekele muli webo kabili tabalengelwe insoni.6Nomba nebo ndi ciambo nshili muntu, uwakusulwa ku bantu kabili ndalengululwa ku bantu. 7Bonse abambona bampunya; bakoneka; bampukunya nemitwe yabo pali nebo. 8Elo bayeba ati.'' Acetekela muli Yahweh; Lekeni Yahweh amupusushe. Lekenifye Yahweh amupokolole. Pantu Yaweh acakilwa muli ye.''9Pantu niwebo wamfumishe mwifumo; wanengele uku kucetekela ulo nali kwi bele lya kwa mayo. 10Naposolwe webo ukufuma munda, niwebo Lesa wandi ukutula fye ulo nali munda muli mayo.11Wintaluka pantu amafya yali pepi pepi; takuli waku ntulanyako. 12Nabakalume wa n'gombe abengi bali nshinguluka; naba kalume ba n'gombe abakosa aba bena Bashani bali nshinguluka. 13Bacencimwina utunwa twabo nge nkalamo iyilebuluma pakutakanya.14Ndepongololwa nga menshi, namafupa yandi yonse naya tela. No mutima wandi uli nge pula; iliko yenguluka mukati kafilundwa fya mubili wandi. 15Ubukose bwandi bwauma nge ciinga; no ululimi lwandi lulekakatila ku ncendwa. kabili wambika mu lukungu lwa mfwa.16Pantu imbwa shilinshingulukile;nebumba lya ncita tubi ilinshingulukile; bampulinkanya mu mapi namu macisa. 17Kuntu napenda amafupa yandi yonsefye. Bena bambona nokuntonta amenso.18Nabayabana nensalu shandi abene beka, napa cakufwala candi babukilapo ifingi; 19Yaweh; wintaluka .We maka yandi! endesha sonjafwe.20Pokolola umweo wandi ku lupanga, ecuma fye cimo nakwata mpususha ku maka yamimbulu. 21Mpususha ku kanwa ka nkalamo; naku masengo ya mboo.22Eco nkananya ishina lyobe kuli bamuninane; namukati ka filonganino emo nka kulumbanisha. 23Mweba tina Yaweh mwebo, mulumbanyeni! Mwe luko lonse lwakwa Yakobo, mucindikeni! Mulekuba nakatina kuli ye mwense mweba mu mukowa wabena Israeli!24Pantu taisula taiikana ukusakamana umupina mubulanda bwakwe; tayatala ayimufutatila; nenshita yonse aililila, ilamumfwa. 25Nipali webo ukulumbanya kwandi kwatula mu filonganino fikulu; kabilikamfishapo ifilayo fyandi pa cinso ca bantu abo abakutina.26Abalanda bakalya no kwikuta; nabo abafwaya Yaweh bakali mukumulumbanya. tekeni imitima yenu ikalilile pe na pe. 27Abekala calo bonse bakebukusha no kwalukilakuli Yahweh; ne ndupwa shonse isha mishobo muno calo conse shikakontama ku cinso cakwe muku mupepa.28Pantu Yahweh emwine bufumu; kabili kateka wa mitundu yonse. 29Aba sambashi bonse pano isonde bakailemena noku mupepa; na bonse aba ntentemukila ku lukungu bakamufukamina, pamo nabo abafilwa ukuisungila ubumi30Ne nkulo iyileisa ikalamutumika; nekulo ikesa kukonkapo bakesa iondolwela pa lwa kwa shikulu. 31Bakesa kusambilisha ulwa bololoke bwakwe ku bantu kufyalwa pafyo acita!

Chapter 23

1Ulwimbo lwakwa Dabidi. Yahweh ekacema wandi; shakakabile nangu cimo. 2Anenga ukutusha mu nika yamulemfwe! kabili antungulula ku menshi ayatalala tondolo.3Abwesesha ubumi; nokuntungulula munshila iyisuma pamulandu we shina lwakwe4Nangu nin'genda muminkonko yakufita ficiti, tekuti ntine icanso pantu uli nandi; umutambu ne nkonto yobe filansansamusha.5Ulantebeta pa cinso cabalwani bandi; mwansuba amafuta ku utwe; no lukombo lwandi lwaiula paa6Mu cine fye ubune no ;use lwa cine fyali kunkonka inshiku shonse isha bumi bwandi; na mun'ganda Yakwa yahweh emo nkekalilila!

Chapter 24

1Ulwimbo lwakwa Dabidi. Yahweh emwine calo nefyaisulapo. pano nse nafyonse ifyaikalapo. 2Pantu ewacishimpile pali bemba kabili ewa cikasha pa kilonga3Ninani uukaninina ulupili lwakwa Yahweh? Ninani akatalama mu cifulo cakwe ca mushilo? 4Nuyo uwa minwe yakaele uwakubuta umutima; uutabepa bufi kabili uutalapa umulapo wabufi5Akesa kupoka ipalo kuli Yahweh nobulungami kuli Lesa we pusukilo lyakwe. 6Ikulo yamusango uyu ebafwaya Yahweh, ebafwaya ukuba pacinso cakwa Lesa wakwa Yakobo. Selah7Inuneni ifinso, mwe mpongolo; sumbulweni, mwe fibi fyamuyaya, pakuti imfumu yalulumbi iingile! 8Ninani uyu mfumu yalulumbi? Yahweh, uwakukosa kabili uwabulamba; Yahweh, uwa kukosa mu bulwi.9Inuneni ifinso fyenu, mwe mpongolo; sumbulweni, mwe myenshi ya muyayaya, pakuti imfumu yalulumbi yingile! 10Ninani uyu imfumu yo lulumbi? Ni Yahweh kasunga wa fita, ni mfumu yalulumbi. Selah

Chapter 25

1Ulwimbo lwakwa Dabidi. Kuli webo, Yahweh, natula umweo wandi! 2Nimuli webo nacetekela, Lesa wandi. Windenga insoni; kabili mwilenga ifilwani ukwanga pakuncimfya. 3Kwiba nangu umo uwasubila muli mwebo Yahweh ukulengwa insoni lengeni ba cisanguka apafye ukwandwa insoni!4Nangena inshila shenu, mwe Yahweh; mfundisheni inshila shenu. 5Ntungululeni ku cine cenu kabili fundisheni, pantu muli Lesa we pusukilo lyandi; kabili niwe subilo lyandi akasuba konse.6Ibusheni mwe Yahweh, ubwingi bwa milimo ya luse lwenu ne cikuku cobe; pantu ifi fyafye. 7Wilakwibukisha amasambi nacitile mu bwaice bwandi nangu nimpulumushi shandi; ulekunjibukisha luse luse ukulingana no bune bobe, mwe Yahweh!8Yahweh wabune kabili mololoke; kabili alafundisha naba masambi umwakwendele. 9Alatungulula naku bakaicefya kufya cine no kubafundisha ifyo afwaya10Inshila shonse isha kwa Yahweh sha cine ne cishinka kuli abofye abasunga icipangano nefipope fyakwe. 11Nipa mulandu fye we shina lyobe, Yahweh, njelelako amasambi yandi, pantu yali kulisha sana.12Ninani umuntu uutina Yahweh? Shikulu Yahweh akamulanga inshila ya kulolako. 13Akekala mubusuma na bana bakwe bakesa kupyana icalo.14Bu cibusa na Yahweh bwaba kuli abo aba mucindikisha, kabili kuli bo alenga icipangano cakwe ukwishibikwa. 15intonta amenso yandi pali Yahweh pantu eukasobolola amakasa yandi mwi sumbu. 16Kondolokeleni kuli nebo noku mbelela uluse ; pantu ndifye kabili umulanda wine wine.17Amasakamika ya mutima wandi yakulisha; mfumyeni mu fyama sakamika! 18Lolesheni ubucushi na mafya yandi; njeleleniko ku masambi yandi yonse. 19Moneni abalwani bandi, pantu bafulisha; kabili bampata bubi bubi.20Cingilileni umweo wandi no kumpokolola; mwinenga nsoni Yahweh, pantu nimuli mwebo nguba! 21Lekeni bukaele pamo nobulungami fincingilile, pantu nimwe subilo lyandi!22Pususheni Israeli, mwe Lesa ku mafya yakwe yonse!

Chapter 26

1Ilumbo lyakwa David. Mpinguleni nebo, Yahweh, pantu nebo naendela muli bumpofu; nebo nalicetekela Yahweh ukwakubula ukutelemuka. 2Nceceteni nebo, Yahweh no kungesha nebo; esheni uusanguluka kwafya mukati fyandi elo no mutima wandi! 3Pantu icipangano cabucishinka bwenu cili pamenso yandi, elo nebo naendela muli bucishinka bwenu.4Nebo ntendela pamo nabacita ifyabufi, nelyo nebo nshinga ikumika pamo nabantu babula icishinka. 5Nebo napata ukulongana kwabacita ifibi, elo nebo ntengekala pamo na babifi.6Nebo nasamba iminwe shandi muli bukaele, elo nebo nshingulula icipailo cenu, Yahweh, 7ku kwimba ulwimbo lwakutasha elo nokufisha fyonse ifyabusuma fyamicitile yobe. 8Yahweh, nebo ntemwa ing'anda mwebo mwikalamo, incende uko ubukata bwenu bwikala!9Mwimpyanga nebo kunse pamo na babembu, nangula umweo wandi pamo nabantu ba milopa, 10abo muminwe yabo muli amapange yakubipa, elo neminwe shakukulyo shabo shaisulilwa namafisa kanwa.11Nomba kuli nebo, nebo nkendela muli bumpofu; ndubuleni nebo elo nkwatileni nebo uluse nebo. 12Amakasa yandi yaliminine apakutambalala, mukolongana nebo nkapala Yahweh!

Chapter 27

1Ilumbo lyakwa David. Yahweh elubuto lwandi elo epusukilo lyandi; nani nebo ningatina? Yahweh emwakuba umweo wandi; nani nebo ningakwatilako umwenso?2Uluntu abacita ifibi bapalama kuli nebokukulyo mubili wandi, ifibambe fyandielo nabalwani bandi baipunwine elo no kuwa. 3Nelyo abashilika bapange inkambi pali nebo, umutima wandi tawakatine, nelyo inkonda yaima pali nebo, lelo nebo nkashala nesubilo.4Icintu cimo nebo naipusha kuli Yahweh, elo nebo nkacifwaya: Ukweba nebo nkekale mung'anda yakwa Yahweh inshiku shonse isha mweo wandi, ku kumona ubusuma bwakwa Yahweh elo nokwibusha mwitempele lyakwe.5Pantu munshiku shakupakasha ena akamfisa nebo mucintelelwe cakwe, mucakufisamamo mwitenti lyakwe akansunga nebo. ena akansumbula nebo pamulu wacilibwe! 6Elo umutwe wandi ukasumbwilwa pa mulu wabalwani bandi bonse aanshunguluka nebo, elo nebo nkapela amalambo yansansa mwitenti lyakwe! nebo nkemba elo nkashia inyimbo kuli Yahweh!7Umfweni, Yahweh, ishiwi lyandi uluntu nebo nakuta! kwateni uluse pali nebo, elo ngasukeni nebo! 8Umutima wandi wasosa pali mwebo, ''Fwayeni icinso cakwe!'' nebo nafwaya icinso cenu Yahweh!9Mwifisa icinso cenu kuli nebo; mwipilibukila umubomfi wenu mubukali! Mwebo mwaliba kafwa wandi; mwindekelesha nebo nelyo mwinsh nebo, Lesa wepusukilo lyandi! 10Nangu ngatata wandi elo namayo wandi andekelesha nebo. Yahweh akambula nebo.11Mfundeni nebo inshila yenu, Yahweh! Ntungululeni nebo mukashila katambalala kumulandu nabalwani bandi. 12Mwimpela nebo ku kufwaya kwabalwani bandi, pantu bakambone babufi banjimina nebo, elo bena bafumya ubonaushi!13Nindo ingacitaka kuli nebo nganebo nshitetekele ukuti nebo nshimwene ubusuma bwakwa Yahweh mu calo caba mweo? 14Loleno pali Yahweh; beni abakosa, elo lekeni umutim wenu ube uwashipa! Lloleni pali Yahweh!

Chapter 28

1Ilumbo lyakwa David. Kuli mwebo, nebo nalila; wecilibwe candi, winkuba nebo. Ngawebo tamwangasuke nebo, nebo nkaikumika kuli abo abaletentemukila ku nindi. 2Umfweni ishiwi lya kupapata kwandi uluntu nebo naita pabwafwilisho kuli mwebo, uluntu nebo naimya amaboko yandi kuncende yabukata bwenu!3Mwinkulila nebo pamo nababifi, nabo abacita amampulu, abo abasosa umutende kuba nabo lelo baba nobulwani mumitima shabo. 4Bapeleni bena ifyo imibele shabo shifwaya elo babwesesheni pafyo ububifi bwabo bufwaya, babwesesheni bena pamilimo sha minwe shabono kucita iciyene mumicitile shabo. 5Pantu bena tabatesha ifibomba Yahweh nelyo imilimo shaminwe shakwe, ena akaba bongolola bena elo takabakululule bena.6Abe uwapalwa Yahweh pantu ena aumfwa ishiwi lyakupapata kwandi! 7Yahweh emaka yandi elo enkwela yandi; umutima wandi wacetekela muli ena, elo nebo nayafwiwa. Eico umutima wandi ulanga pamaka, elo nebo nkamulumbanya ena mukwimba. 8Yahweh emaka yabantu bakwe, elo ena ekwakushina ukwepusukilo lya wasubwa wakwe.9Pususheni abantu benu. elo peleni ubupwani bwenu. beni bakacema wabo elo basendeni umuyayaya.

Chapter 29

1Ilumbo lyakwa David. Cindikeni Yahweh mwebana baume bakwa Lesa, cindikeni Yahweh ubukata no bukose! 2Cindikeni Yahweh nobukata bweshina lyakwe. Kontameni kuli Yahweh mu cakufwala camushilo!3Ishiwi lwakwa Yahweh lyufwika pamulu wamenshi! Lesa wabukata ubulukuta, Yahweh alabulukuta pamulu wa menshi ayengi. 4Ishiwi lyakwa Yahweh lyamaka; ishiwi lyakwa Yahweh lya bucindami. 5Ishiwi lyakwa Yahweh lilobaula imikedari; Yahweh atobaula mutupimfya imikedari yaku Lebanon.6Ena apanga Lebanono ukutolauka kwatai kana kangombe elo na Sirion kwati kana ka mboo. 7Ishiwi lyakwa Yahweh lituma imingu shamulilo. 8Ishiwi lyakwa Yahweh lisunkanya amatololo; Yahweh alasunkanya amatololo ya Kadeshi.9Ishiwi lyakwa Yahweh lilenga insebula ukusobana elo lilapulula imiti yampanga. Onse mwitempele lyakwe atila, ''Ubukata!'' Yahweh ekala ngemfumu pamulu welyeshi; 10Yahweh aikala ngemfumu umuyayaya.11Yahweh apela ubukose kubantu bakwe; Yahweh apaala abantu bakwe ukuti babe abamutende.

Chapter 30

1Ulwamalumbo; ulwimbo lwapa kupela itempele. Ilumbo lyakwa David. Nebo nkamisansabika mwebo, Yahweh, pantu mwebo mwangimya nebo pamulu elo tamwasuminisha abalwani bandi ukusansamuka pali nebo. 2Yahweh mwe Lesa wandi, nebo nalilila kuli mwebo ku kungafwa, elo mwebo mwamposha nebo. 3Yahweh, mwaleta umweo wandi pamulu ku kumfumya kumbo; mwebo mwansunga nebo nomweo ku kumfumya kukutentemukila kunindi.4Imbeni ukulumbanya Yahweh, mwebo mwebantu bacishinka bwakwe! Peleni ukutasha uluntu mwebo mwaibusha bumushilo bwakwe. 5Pantu ubukali bwakwe bwapakashitafye; Lelo ukutemwa kwakwe kwanshita yonse 'iyamweo. Ukulosha kwaisa pa chungulo, lelo insansa shaisa mulucelo.6Mubwanalale nebo natila, ''Nebo nshakatale ntenshiwa,'' 7Yahweh, kukutemwa kwenu mwebo mwampanga ngo lupili ulwakosa; lelo uluntu mwebo mwafisa icinso cenu, Nebo nalisakamikwe. 8Nebo nalila kuli mwebo, Yahweh, elo napapata ukutemwa ukufuma kuli shikulu wandi!9Bunonshinshi buli mumfwa yandi, ngacakwebati nebo natentemukila kunindi? Bushe ulukungu lukamilumbanya mwebo? Bushe kuti bwasosa pali bucine bwenu? 10Umfweni, Yahweh, elo kwateni uluse pali nebo! Yahweh beni kafwa wandi.11Mwebo mwasangula ukulosha kwandi mukulosha; mwebo mwafumyapo ifisamu fyandi elo mwamfwiak ukusekelela. 12Eico nomba ubukata bwandi bukemba ukutasha mwebo elo no kutalala iyo; Yahweh mwe Lesa wandi, nebo nkapela ukutasha kuli mwebo umuyayaya!

Chapter 31

1Kung'omba nkalamba. Ilumbo lyakwa David. Muli mwebo, Yahweh, Nebo emo nauba ; mwileka nebo nengwe insoni. mpususheni nebo mubulungami bwenu. 2Umfweni kuli nebo; mpususheni nebo bwangu beni icilibwe candi icakushinamo, ing'anda yamalele ku kumpususha.3Pantu mwebo mulicilibwe candi, elo muli cubo candi; Eico kwishina lyenu mwebo, ntungululeni nokumbakilila nebo. 4Mfumweni nebo kunse yesumbu ilyo bamfisamo nebo, pantu mwebo muli cakushina candi.5Mumaboko yenu nebo emo natetekela umupashi wandi; mwebo mukandubula nebo, Yahweh, Lesa wacine. 6Nebo napata abo abayangwa kutulubi twafye, lelo nebo natetekela muli Yahweh. 7Nebo nkasangalala elo nkasamwa mucipangano cabucishinka cenu, pantu mwebo mwamwene ukucula kwandi; mwebo mwaishibe ukumanama kwa mupashi wandi.8Mwebo tamwampele mwebo muminwe yabalwani bandi. Mwebo mwabika amakasa yandi pancende apapabuka. 9Kwateni uluse pali nebo, Yahweh, pantu nebo ndi mukumanama; amenso yandi yakulu ayafwala ukufitwa kumo no mupashi wandi elo no mubili wandi.10Pantu umweo wandi wafwala ubulanda elo nemyaka yandi kukuteka. Ubukose bwandi bwapona pamulandu ne membu shandi, elo namafupa yandi yafumuka. 11Pamulandu wabalwani bandi, abantu bansebanya nebo; abena mupalamano bandi bapepa kufyo ndepitamo, elo nabonse abangishiba baba abamweo. Abo abambona nebo mumisebo balembutuka nebo.12Nebo ndilabilwe ngomuntu uwafwa uo tabatontonkanyapo. Nebo ndi ngempoto iyatobeka. 13Pantu nebo naumfwa lwa bengi, umusonkwe ukufuma konse konse elyo balempangila akabungwe ka kungimina nebo. Bena balepanga ukusenda umweo wandi.14Lelo nebo natetekele muli mwebo, Yahweh; Nebo natila, ''Mwebo muli Lesa wandi.'' 15Inshita shandi shaba mu minwe yenu. Pususheni nebo ukufuma mu minwew yabalwani bandi nokufuma kuli abo abandamata nebo. 16Citeni icinso cenu ukubengeshima pa mubmfi wenu; mpususheni nebo mucipangano cabu cishinka cenu.17Mwileka nebo nengwe insoni, Yahweh; pantu nebo nakuta kuli mwebo! Lekani ababifi balengwe insoni! Lekeni bena batalalile kumbo. 18Lekeni imilomo shabufi shibe ishatalalakwa isho ishisosa kuwalungama miya miya mu matutumuko nemisula.19Ifyo bwakulwa ubusuma bwenu ebo mwebo mwabikila abamitina mwebo, ifyo mwebo mucita kubaba muli mwebo kucinso cabana babantu! 20Mucintelelwe cacinso cenu, mwebo mubafisa bena kukupanga kwabantu. Mwebo mubafisa bena ukufuma kukumana kwandimi.21Abe uwapalwa Yahweh, pantu ena ananga nebo ukupapa kwacipangano cacishinka bwakwe uluntu nebo nali mu mushi wacamba. 22Nandibo natile mukufulumbana kwandi, ''Nebo nimputulwa kumenso yenu,'' lelo mwebo mwaumfwile ukupapata kwandi ukwangungafwa uluntu nebo nalilile kuli mwebo.23Temweni Yahweh, bonse mwebo mwebabile bacine. Yahweh acingilila abacine, lelo abwesesha uucita amatutumuko mukufusha. 24Koseni nokutalila, bonse mwebo mwebatetekela Yahweh mu bwafwilisho.

Chapter 32

1Ilumbo lwakwa David. Alipalwa umuntu uo ubupulumushi bwakwe bwaelelwa, uo imembu shafimbwa. 2Alipalwa umuntu uo Yahweh tamulingila mukushininwa elo namumupashi wakwe tamwaba ubucenjeshi.3Uluntu nebo nashele shilili, amafupa yandi yalifumwike elo nakutile akasuba konse. 4Pantu akasuba no bushiku ukuboko kwenu kwafinine pali nebo. Ukukosa kwandi kwacinjishe ngolusuba lwauma. Selah5Eluntu nebo naishibishe ulubembu lwandi kuli mwebo, elo nebo nshafishile amampulu yandi.Nebo natila, ''Nebo nkatumbula ubupulumushi bwandi kuli Yahweh,'' elo mwebo mwaelele ukushininwa kwa membu shandi. Selah 6Pamulandu waifi, bonse mwebakumubili munshita yakumanama kukulu. Elo uluntu ukusabankana kwamenshi kwaisa, tayakafike kuli abo abantu.7Mwebo muli cakufisamamo candi; mwebo mukacingilila nebo ukufuma mukupakaswa. Mwebo mukashinguluka nebo ne nyimbo sha tumpundu. Serah 8Nebo nkakutungulula webo elo nkakufunda webo munshila webo ufwile ukuyamo. Nebo nkakutungulula webo kwilinso lyandi pali webo.9Wiba ngakafwalo nangu ngefalashi, ifyo ifishakwata umucetekanya, fyena fili no kulamwa elo nokumwa mukutungulula bena ukuti uko webo ulefwaya. 10Ababifi balikwata ukukalipa ukwingi, lelo Yahweh necipangano cabucishinkacikashunguluka uyo uwamutetekela ena.11Angeni muli Yahweh, elo samweni, mwebo mwebalungami; pundeni munsansa, bonse mwebo mwebatambalala mu mitima.

Chapter 33

1Akusangalaleni muli Yahweh, mwebo mwe balungami; amalumbo ya waminafye abololoke. 2Peleni uktotela kuli Yahweh mu nsango; imeni ishamalumbo kuli ye ne pango lya myando ukumi. 3Imbileni kuli ye ulwimbo lupya; lisheni ngabaishiba elo nokwimba ne nsansa.4Pantu iceebo cakwa Yahweh cakololoka, elo nafyonse ifyo acita fya mulinganya. 5Alitemwa ubulungami elo no mulinganya. Icalo caisulamo icipangano ca bucishinka cakwa Yahweh. 6Kwi shiwi lyakwa Yahweh eko imyulu yapangilwe, elo ne ntanda shonse shapangilwe no mupu waku kanwa kakwe.7Akologanika amenshi ya muli bemba capamo nga ulupili; Abika ba bemba umwakwikala kwabo. 8Lekeni icalo conse citine Yahweh; lekeni abekashi be sonde batalame mukupapa ye. 9Pantu alilandile, elo calicitilwe; alikonkomeshe, elo caishile kubapo mu ncende.10Yaweh alafulunganya ukwampana kwa fyalo; alakanya amapange ya bantu. 11Amapange yakwa Yahweh yaiminina umuyayaya, amapange ya mutima wakwe yankulo shonse. 12Calipalwa icalo ico Lesa wabo ni Yahweh, abantu abo asala pamo nge cikwatwa cakwe.13Yahwe alolesha ukufuma ku mulu; alabona abantu bonse. 14Ukufuma ku ncende uko ekala, alalolesha pashi pali bonse abo abekala pa calo. 15Uyo uwacitile ifyaba imitima yabo onse abona imititile yabo yonse.16Takuli imfumu ipusushiwa ku bwingi bwa bashilika; uwabulwi tapusushiwa no bwingi bwa maka yakwe. 17Kabalwe lisubilo lyafye ilya kucimfya; nangu engaba uwamaka ayengi, tekuti apusushe awe.18Bona, ilinso lyakwa Yahweh lyaba fye pali abo abamutina, pali abo abacetekela muli bucishinka bwa cipangano cakwe 19ku kupususha imyeo shabo kumfwa elo no kbasunga abomi mu nshita sha fipowe.20Fwebo tulolela Yahweh; ena ebwafwilisho bwesu elo no bucingo bwesu. 21Imitima yesu isangalalila muli ye, pantu twa cetekela mwi shina lyakwe ilya mushilo.22Leka bucishinka bwa cipangano cobe, Yahweh, bube na fwebo ilyo twa bika isubilo lyesu muli mwebo.

Chapter 34

Ilumbo lyakwa Davidi; aipangile ukuba uwapena ku ntanshi yakwa Abimeleki, uwaishile ku mutamfisha panse. 1Nebo nkale kulumbanfya Yahweh mu nshita shonse, amalumbo yakwe yakalebafye mu kanwa kandi.2Nkalekulumbanya Yahweh Lekeni abatitikishiwa bomfwe no kusangalala. 3Lumbanyeni Yahweh pamo na nebo,lekeni twimye ishina lyakwe capamo.4Nalifwaile Yahweh elo alingaswike, elo alimpele no kucimfya umwenso wandi onse. 5Abo abalolekesha kuli ye balabeka, elo ne finso fyabo tafiba ne nsoni. 6Uyu umwaume watitikishiwa alililile elo Yahweh nao alimumfwile no kumupususha mu fya kumucusha fyakwe fyonse.7Malaika wakwa Yahweh ekala pakati ka abo abamutina elo no kulaba pususha. 8Esheni elo mu bone ati Yahweh wa bune. Alipalwa umwaume oba muli ye. 9Tineni Yahweh, mwebo mwe bantu bashila bake. Takwaba ukubulisha ku bamutina.10Utwana twa nkalamo limo tulabulwa ifyakulya elo no ku cula ne nsala, lelo abo bafwaya Yahweh tabakabulwe ifisuma fyonse. 11Iseni, mwe bana baume, umfweni kuli nebo. Nkamisambilisha cikatina kwakwa Yahweh.12Mwaume ndo alipo uukabila umweo elo no kutemwa inshiku ishingi, pakuti engabona ifisuma? 13Eluntu usunge ululimi ukufuma kububi elo no kusunga imilomo yobe ukufuma ku kulanda ubufi. 14Pilibukeni ukufuma ku bubi elo no kucita ifisuma. Fwayeni umutende no kukonka.15Amenso Yakwa Yahweh ya bafye pabalungami elo na matwi yakwe yapepeka mu mulola ku kulila kwabo. 16Icinso cakwa Yahweh tacaba nabo abacita ifibi, ku kuputula ukwibukishiwa kwabo pe sonde. 17Abalumangami balalila ukukuta elo na Yahweh alomfwa elo alabapususha ukufuma mu kupakaswa kwabo konse.18Yahweh abafye mupepi na batobaika imitima, kabili alapususha abo abafungaika mu mupashi. 19Fingi ifya kusha abalungami, lelo Yahweh alabafumyamo ukufuma muli ifyo fyonse. 20Alasungilila na mafupa yakwe muli, teti pabe nangu limo ilikatobeka.21Ububifi ebukepaya imbifi. Abo abapata abalungami bakasekwa. 22Yahweh alapususha imyeo sha babomfibakwe. Tapali nangu umo pali abo aboba muli ye uukasekwa.

Chapter 35

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Yahweh, cilinganyeni abo abancilinganya; lwni na balwa na nebo. 2Buleni inkwela yenu iinono elo ne nkwela iikulu; imeni no kungafwa. 3Bomfyeni ifuumo lyenu elo ne sembe lya kulwilako ukulwisha abo abamfulumuna; landeni ku mweo wandi ati, ''Ni nebo ipusukilo lyobe.''4Abo abafwaya umweo wandi kabalengwe insoni elo no kusaalukwa. Lekeni abo abapingila ukunjimina ba bwekeshiwemo no kwi katwa. 5Lekeni babe nge mito kuntanshi ya cimwela. ilyo malaika wakwa Yahweh akobatamfisha ukutali. 6Lekeni inshila yabo ibe fititi elo iyatelela, ilyo malaika wakwa Yahweh akobabutausha.7Apabula umulandu balanteya isumbu lyabo; apabula umulandu balinjimbila inindi iya mweo andi. 8Lekeni ubonaushi bu bapitepo mukubasungusha. Lekeni bekatwe mwi sumbi bateyele abene. Lekeni baponene muli cena, ku konaula kwabo.9Nomba nkabafye uwasangalalisha muli Yahweh elo no kusekelela mwi pusukilo lyakwe. 10Yonse amafupa yandi yakalanda ati, ''Yahweh, nani aba nga webo, uupususha abatitikishiwa kuli abo abamaka pali bo elo na baina na balaanda ukufuma kuli abo abesha ukubebia?''11Bakambone ba bula ubulungami baima; bakombepesha ifya bufi. 12Bankoncitila ifibi pafisuma fyandi. Ndi uwabulanda13Nomba, uluntu bena balweele, nebo nalifwele insalu sha bulanda; nalibafungile bena no mutwe wandi wakontamine pa cifuba candi. 14Naile mukulilishika nga kuli ndume yandi;nalikonteme mukulosha kwati ni bamayo.15Nomba uluntu naipunwine, balisekelele elo no kulongana capamo; baishile kunkolonganina capamo, elo nebo balimapwishe bena. Bena balepawile nebo ukwabula ukuleka. 16Ukwabula umucinshi nangu pamo bena bakontumfya; bakosumanya ameno yabo pali nebo mu bubi.17Mwe Shikulu, mukaleka lisa ukuloleshafye? pususheni umweo wandi ukufuma ku kupakasa kwa bonaushi bwabo, ubumi bwandi ukufuma ku nkalamo. 18Eluntu nebo nkatusha mukukolonga kwe bumba line line; nka kulumbanya pakati ka cintu bwngi.19Mwileka abalwani bandi ababufi basefye pali nebo; Mwi baleka balekutwalilila ukucita amapange yabo ayabipa. 20Pantu bena tabalanda mutende, lelo ba bepa amashiwi ya bufi pali abo abekala mu mutende mu calo cesu.21Bena bkoswisha utunwa twabo pali nebo; bakolanda ati, ''Aaa, Aaa, amenso yesu na yacibona.'' 22Mwali bona ico, Yahweh, mwi bafye tondolo; mwe Shikulu, mwiba na nebo. 23Imyeni mwebene elo nokushibuka mukuncingilila; mwe Lesa wandi kabili mwe Shikulu wandi, mukalekunandilako insambu shandi.24Mbakilileni nebo, Yahweh Lesa wandi, pamulandu wa bulangami bwenu; mwibaleka balekusangalala pali nebo. 25Mwibaleka balande mu mitima yabo ati, ''Aaa, natukwata ico twali kufaya.'' Mwileka bena balekulanda ati, ''Fwebo na tumonaula ena.'' 26Lekeni balengwe insoni no kuwila pamo abasekela pa macushi yandi. Lekeni abo abaisumbula pali nebo bafwikwe insoni no kusalukwa.27Lekeni abo abakabila ukunandilako ba bilikishe ne nsansa elo nokusangalala; lekeni batwalilile ukulanda ati, ''Yahweh alumbanishiwe, ena eusaminwa mu mutende wa babomfi bakwe.'' 28Eluntu nebo nkashimika palwa mulinganya wenu elo no kumilumbanya akasuba konse.

Chapter 36

Ulwakwa kemba mukalamba. Ilumbo lyakwa Davidi umubomfi wakwa Yahweh. 1Umwaume wabipa alana pa bubifi bwakwe ukufuma mukati ka mutima wakwe, tamwaba akatina kakwa Lesa mu mesno yakwe. 2Pantu alaikoselesha umwine, ukutontonkanya ukuti ulubembu lwake talwakeshibikwe elo no kupatwa.3Amashiwi yakwe yaisula ulubembu elo no bufi; ena tafwaya ukuba uwamano elo no kucita icisuma. 4Nelyofye nalala mu busanshi, apingafye inshila yakubembukilamo; eminafye mu nshila yabipa; ena takanapo ifibi.5Icipangano cenu cabucishinka, Yahweh, cafikafye naku mulu, bucishinka bwenu bwafika mu makumbi. 6Ubulungami bwenu bwaba nge mpili shakwa Lesa; ubupingushi bwenu bwaba nga ubwashika icine cine. Yahwe, musungilila bonse abantu pamo ne nama.7Ifyo ca cindamisha icipangano ca bucishinka bwenu, Lesa! Abantunse basangafye ukutusha mucintelelwe ca mapindo yobe. 8Bena balekuta mufyakufula fya mu ng'anda yobe; ubaleka bena bakonwa mu mumana wakusekelela kobe. 9Pantu muli mwebo emwaba utumfuku mfuku twa mweo; mulubuto lwenu emo fwebo tukalekubwena ulubuto.10Kusheni icipangano ca bucishinka bwenu mukufikpo kuli abo abamishiba mwebo, ubucingo bwenu kuli abo abaololoka imitima. 11Mwileka ulukasa lwa mwaume wa kuyumfwa lupalamine mupepi na nebo. Mwileka ukuboko kwa mbifi kumfulumwine ukutali. 12Palya epali imbifi shiliwile; balifuntwilwe panshi elo balifililwe no kwima.

Chapter 37

Ilumbo lyakwa Davidi. 1Wilakulangulushiwa pala mbifi; wifimba abo abacita ifya bula ubulungami. 2Pantu bena nombaline bakooma nge cani nokulota nge filima fyalelema.3Cetekela muli Yahweh elo no kucia ifisuma; akwikaleni mu calo elo nokulya muli bucishinka. 4Eluntu mulekusaminwa muli Yahweh, elo ena akalekumipela ifyaku kabila fya mitima yenu.5Peleni inshila shenu kuli Yahweh; mulekucetekela muli yee, elo akalekumicitilako mu lubali lwenu. 6Akalekulangisha umulinganya wenu nga ulubuto lwa kasuba elo na bukaele bwenu nga kasuba pakati.7Ba tondolo kuntanshi yakwa Yahweh elo ulekumulolela no muteka tima. Wilakufulwa umo nga atunguluka mufyo acita, nangu uluntu apanga amapange ya bubi.8Wifulwa elo nokutompolwa. Wilakusakamana. Ifyo filetafye umupamba. 9Abacita ifi bakaputulwa, lelo abo abalolela pali Yahweh ebakesa kupyana icalo. 10Mu nshitafye iinono umwaume imbifi akaluba; mukesa kulolesha pa ncende yakwe, nomba ninshi aliya.11Lelo abafuka ebakapyana icalo kabili bakesakusekelela mukutunguluka kwine kwine. 12Umwaume imbifi apangila umulungami elo nokusumanya ameno mubukali pali ye. 13Shiku lamuseka, pantu alabona ati ubushiku bwakwe bukoisa.14Imbifi shilifumishe ulupanga lwashiko elo shilipetekele ne mifwi shabo ku kuponya panshi abatitikishiwa elo na balanda, ku kwipaya abo abaololoka. 15Ulupanga lwabo lukaputula imitima yabo abene, elo ne mifwi yabo ikesakukontaulwa.16Twawamapo utunono uto umulungami akwete ukucila ifingi ifyo imbifi sha bantu shikwete. 17Pantu amaboko ya bantu imbifi yakesa kukontaulwa, lelo Yahweh atungilila abantu abalungama.18Yahweh alalonda ababula akalema akasuba na kasuba, elo ne fikwatwa fyabo fikesa kuba umuyayaya. 19Tabakomfwe insoni uluntu nshita sha bipa. Uluntu icipowe caisa, bakakata ifyakulya ifya kubakwanisha ukulya.20Lelo abantu babi bakafwa. Abalwani bakwa Yahweh bakaba ngo bukata bwa mulemfwe; bakalikwa elo nokuluba mu cushi. 21Umuntu imbifi alakongola lelo tabwesha, lelo uwalungama acita uluse elo nokupela.22Abo abapalwa na Lesa ebakesa kupyana icalo; abo abatipwa naye bakaputulwa. 23Nipamulandu wakwa Yahweh epo imyendele ya muntu ingaungulukila, umuntu uwo inshila shakwe shayana mu menso yakwa Lesa. 24Nangu ena engaipununa, takawe panshi, pantu Yahweh alekumwikatilila no kuboko kwakwe.25Nali umwaice nomba ni nkota; ntabonapo umuntu walungama alilekeleshiwe nangu abana bakwe bakopapatila umukate. 26Ubwinga bwa nshiku shonse aba uwaluse elo no kulakongwesha, elo na bana bakwe besa kuba ipalo. 27Taluka ku fibi elo no kucita ifya lungama; eluntu ukaba uwacingililwa umuyayaya.28Pantu Yahweh atemwa umulinganya elo talekelesha abamukonka abacishinka. Balibakililwa umuyayaya, nomba abana bambifi bakesakuputulw. 29Abalungami bakapyana icalo elo o kwikala mulya mwine umuyayaya. 30Akanwa ka muntu umulungami kalanda ifya mano elo nokufusha umulinganya.31Amafunde yakwa Lesa wakwe yabafye mu mutima wakwe; amakasa yakwe yakatelemuke. 32Umuntu umubifi alatamba umulungami elo no kufwaya ukumwipaya. 33Yahweh takamulekele mu minwe ya muntu umubi nangu ukumuseka uluntu apingulwa.34Loleleni pali Yahweh nokusunga inshila yakwe, elo ena akesa kumimya mukupyana icalo. Mukabona uluntu ababifi bakaputulwa.35Nebo nalibonapo ababifi elo na bantu batinya bakofunguluka nge cimuti cafunda mu mushili waciko. 36Lelo uluntu napitilepo nakambi, talipo iyo. Nalimufwailepo, nomba tekuti asangwe.37Lolekesheni umwaume wa bukose, no kubona uwaololoka; ku ntanshi kuli ifisuma ku mwaume wa mutende. 38Ababembu bakesa konaulwa umupwilapo; ubuyo ba muntu wabipa bwaliputula.39Ipusukilo lya balungami lifumafye kuli Yahweh; alabacingilila mu nshita sha mafya. 40Yahweh alabafwa elo no kubapokolola. Alabapokolola ku bantu babipa elo no kubapususha pantu boba muli ye.

Chapter 38

Ilumbo lyakwa Davidi, ku kureta ukwibukisha. 1Yahweh, mwinkalipila mu cifukushi cenu; mwinkanda mubukali bwenu. 2Pantu imifwi yenu ilindashile, elo na boko yenu yalimponeshe panshi.3Umubili wandi onse ulilwele pamulandu wa bukali bwenu; tamuli ubumi busuma mu mafupa yandi pamulandu wa lubembu lwandi. 4Pantu amampulu yandi yalimfimbile; fisendo ifyafina kuli nebo.5Pantu ifilonda fyandi na filaswa elo no kununka pamulandu wa membu shandi ishabupuka. 6Ndikonkomene elo no kusebana cilbushiku; ndalilia akasuba konse.7Pantu muli nebo, ndiswilemo no kubilimuka; tamuli ubumi busuma mu mubili wandi. 8Ndi ne canshi elo nokutobaika; ndateta pamulandu na malangulushi ya mutima wandi.9Shikulu, muleshiba ukuteta kwa mukati kandi, elo no kutenda kwandi takwafisama ukufuma kuli mwebo. 10Umutima wandi ulatobaika, amaka yandi na yapwa, elo nokubona kwandi na kucepa.11Ifibusa fyandi elo nabampalama na bansuula pamulandu wa cintu ndimo; abena mupalamano bandi batalama katalamukila. Abo abafwaya umweo wandi bateya iciteyo pali nebo. 12Abo abafwaya ukuncena balanda amashiwi ya kundofya elo nokulanda amashiwi ya miponto akasuba konse.13Lelo, naba ngo mwaume nkomya matwi elo ntomfwa akali konse; naba kwati mwaume cibulu uutalanda akali konse. 14Naba kwati mwaume uutomfwa elo uutabwekeshapo.15Mucine ndolela pali mwebo, Yahweh; mukanjasuka, Shikulu mwe Lesa wandi. Naland ici pakweba ati abalwani bandi batontonkanyafye ifyabo pali nebo. 16Amakasa yandi nga ya telela, bacita ifintu ifibi kuli nebo.17Pantu ndi muku ipununa, elo ndimukukalipwa ukwamutatakuya. 18Natumbula umulandu wandi; ninjikatwa no lubembu.19Lelo abalwani bandi bengi; abo abampata ukwabula umulandu balifula. 20Bandambula ifibi pa busuma; bambepesha ifibi nangula mpepeka ubusuma.21Mwi ndaba, Yahweh; mwe Lesa wandi, mwiikala ukutali ukufuma kuli nebo. 22Iseni bwangu mu njafwa, Shikulu, mwe pusukilo lyandi.

Chapter 39

1Ku mukulu wa kubakemba, kuli Yedutuni. Ilumbo lyakwa Davidi. Nasalile ukuti, ''Nkabona ifyo nkalanda pakweba ati ntabembwike no lulimi lwandi. Nkakaka akanwa kandi ulo ndi ku cinso ca muntu umubifi.''2Naikele tondolo; nasungile amashiwi yandi ukufuma fye naku kulanda icili conse icisuma, elo nobukali bwandi bwaishile kucililamo ukukalipa. 3Umutima wandi waishile kuba uwakukaba; uluntu naishile kutontonkanya pali ifi fintu, calikupya ngo mulilo. Eluntu mukulekelesha naishile kulanda.4Yahweh, ndengeni ukwishiba uluntu impela ya mweo wandi ikafika elo no kuntalila kwa nshiku shandi. Ndangeni ifyo ubwikashi bwandi bwaipipa.. 5Boneni, mwalipanga inshiku shandi ngo bwipifye bwa kuboko kwandi, elo no bwikashi bwandi tapali efyo bwaba ku cinso cenu. Mucine onse umwaume mupu uunono. Selah6Mucine onse umwaume enda kwati cinshingwa. Mucine uuli onse angufyanya ukupoka icuma nangula tabeshi uukafipokelela. 7Nomba, Shikulu, ndindo nkololela? Nimwefye isubilo lyandi.8Mpususheni ukufuma ku membu shandi; mwindenga icakuse ca fipuka. 9Ndi tondolo elo takuti njisule akanwa kandi, pantu ni mwebo uucicitile.10Lekeni ukunkalifya; nditutwime kukuputa kwa ku boko kwenu. 11Nga mwa salapula abantu pa lubembu, moca ifintu bafwaya kwati cani; mucine abantu bonse tapali ifyo bali lelo ni fubefube. Selah12UMfweni ipepo lyandi, Yahweh, elo no kukutika kuli nebo; kutikeni ku kulila kwandi! Mwiba nkomfya mwatwi kuli nebo, Pantu ni ngo mulendo kuli mwebo, imbutushi nge fyo fyonse ifikolwe fyandi fyali. 13Fumyeni ukulolesha kwa kusakamana pali pakweba ati ni nga mwentula nakabili ilyo ntalafwa.''

Chapter 40

Ku mukulu wakuba bakemba. I lumbo lyakwa Davidi. 1Nalilolele pali Yahweh; aishile kukutika kuli nebo elo no kumfwa ukulila kwandi. 2Aishile kumfumya mucilindi camfwa, mumatipa, elo aishile kubika amakasa yandi pe libwe elo no kulenga intampulo shandi ukufisama.3Alibikile uliwmbo lupya mukanwa kandi, amalumbo yabe kuli Lesa wesu. abengi bakacibona elo no kumucindika elo bacetekela pali Yahweh. 4Alipalwa umuntu uupanga Yahweh cakucetekela cakwe elo tacindika icilumba nangu abo abafuma kuli ye mukubepa.5Ifingi, Yahweh mwe Lesa wandi, ficitwa ifisuma ifyo wapanga, elo na matontonkanyo yenu aya pali fwebo tekuti yapendwe; nga nayashiku no kuyalanda, yakafula ukucila ifyo yengapendwa. 6Tamubekelwa mu malambo nangula mu mitulo, lelo mwalisula amatwi yandi; tamwatala njipushapo imitulo nangula imitulo ya palubembu.7Eluntu nalanda ati, ''Bona, ndishile; calilembwa palwa nebo mu mufungilo wa calembwa. 8Ndabekelwa mukucita ubufwayo bwenu, mwe Lesa wandi; amalango yenu yaba mu mutima wandi.'' 9Nalibila imbilansuma ya bulungami bwenu mwi bumba ilikalamba; Yahweh, mwalishiba ukuti imilomo yandi tayaibweshamo mukucita ici.10Ntalekeleshapo ubulungami bwenu mu mutima wandi; nalishikimika icine cenu elo ne pusukilo lyenu; ntalekeleshapo icipangano cacine cenu nangula bucishinka bwenu kwi bumba. 11Mwifumya imicitile ya luse kuli nebo, Yahweh; lekeni icipangano ca cine cenu elo na bucishinka bwenu filempususha lyonse.12Amafya ayatengapendwa yalinshingulwike; amampulu yandi yalinsangile pakweba ati nkofilwa ukubona icili conse; nayafula ukucila umushi wa kumutwe wandi, elo no mutima wandi ulimfililwe. 13Lumbanishiweni, Yahweh, ku kumpususha; angufyanyeni ukungafwa, Yahweh.14Lekeni balengwe insoni elo no kusekwa ukufikapo abapepeka umweo wandi kukuulofya. lekeni babweluluke elo no kubabwesha ku musebanya, abo ababekelwa mu kunkalifya. 15Lekeni basobane pamulandu wa nsoni shabo, abo abalanda kuli nebo ati, ''Ahaaa, ahaaaa!''16Lelo lekeni bonse abo abamikabila basangalale elo no kusansamukila muli mwebo; lekeni onse uyo uwatemwa ipusukilo lyenu bakonkanyepo ukuanda ati, Lekeni Yahweh alumbanishiwe.'' 17Ndimupina elo umubusu; lelo Shikulu atontonkanya pali nebo. Muli bwafwilisho bwandi elo mwisa mukumpususha; mwikokola, mwe Lesa wandi.

Chapter 41

Ku mukulu wa kubakemba. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Alipalwa umuntu uutontonkanya pa banaka. mu bushiku bwa bwafya, Yahweh akamupususha. 2Yahweh akamubakilila elo no ku musunga uwa mweo, elo akapalwa pa calo; Yahweh takamulekeleshe ku bufwayo bwa balwani bakwe. 3Yahweh akamutungilila pa busanshi bwa kucula; mukapanga ubusanshi bwa kulwala kwakwe mu busanshi bwa kupola.4Naishile kulanda ati, ''Yahweh, mbeleleni uluse! Mposheni, pantu nali mibembukila.'' 5Abalwani bandi balanda ifibi pali nebo, ukuti, 'Nilisa akafwa elo ne shina lyakwe ukuloba?' 6Nga umulwani wandi aisa mukumbona, alanda ifintu ifibi; umutima wakwe uikolonganikila ubusanso bwandi uwine; uluntu afuma kuli nebo, aleba bambi palwa ici.7Abo bonse abampata balaitepelesha pamo pali nebo; pali nebo basubila ubukila bwandi. 8Balanda ati, ''Ubulwele ububi bumwikatishe; nomba apo alala panshi, takeme nakabili.'' 9Mucine, nangufye fibusa fyandi ifyamapalamina, mubo nacetekela, abalile umukate wandi, alisumbula akatende kakwe pali nebo.10Lelo mwebo, Yahweh, kwateni uluse pali nebo elo no kunjimya pakwe ati ningabalambula. 11Pali ici nalishiba ukuti mulabekelwa muli nebo, pantu umulwani wandi tasefya pali nebo. 12Lelo pali nebo, mulantungilila muli bumpomfu bwandi elo bukansunga ku cinso cenu umuyayaya.13Lekeni Yahweh, Lesa wakwa Israeli alumbanishiwe ukufuma umuyayaya ukufika umuyayaya. Ameni elo Ameni.

Chapter 42

Ku mukulu wakubashimapepo. Mashikili wa bana baume bakwa Kola. 1Ifyo insebula ikabila utumfumfuku twa menshi, eico efyo mikabila, mwe Lesa. 2Ndakabila Lesa, pali Lesa wa mweo, uluntu nkesa no kubonekela ku cinso cakwa Lesa?3Ifilamba fyandi fili efykulya akasuba no bushiku, ulo abalwani bandi lyonse bakolanda kuli nebo ati, ''Alikwisa Lesa obe?'' 4Ifi fintu ndafibukisha ulo nko lilishika: ifyo naishile kuya ne cintu bwingi elo nokubatungulula ku ng'anda yakwa Lesa ne shiwi lya kusangalala elo na malumbo, icintu bwingi cikosefya umutebeto.5Nindo wafukamina panshi, we mweo wandi? Nindo umfulililwe mukati kandi? Subila muli Lesa, pantu nakabili nkamulumbanya uuli lisubilo lyandi. 6We Lesa wandi, umweo wandi ulifukeme panshi muli nebo, eico ndakwibukisha mu mano yandi ukufuma mu mpanga ya Yodani, ukufuma kutunwa tutatu utwa Lupili lwa Hemoni, elo no kufuma ku kapili ka Misa.7Umwashika mwaita umwaishika pa congo ca kupoma kwa menshi; yonse amabimbi elo na maba yalishile pali nebo. 8Lelo Yahweh akakonkomesha icipangano cakwe icacine munshita ya kasuba; mu bushiku ulwimbo lwakwe lukaba na nebo, ipepo kuli Lesa wa mweo wandi.9Nkalanda kuli Lesa ati, we libwe lyandi, ''Nindo wandekelesesha? Nindo ni ngela nkolila ku kupasa kwa mulwani wandi?'' 10Ngo lupanga mu mafupa yandi, balwani balankalipila, ulo bakolanda lyonse kuli nebo ati, ''Alikwisa Lesa obe?''11Nindo wafukamina panshi, we mweo wandi? Ndindo ufulilwe mukati kandi? Subila muli Lesa. pantu nakabili nkalumulumbanya uwaba li subilo lyandi elo Lesa wandi.

Chapter 43

1Ndeteleni umulinganya, mwe Lesa, elo no kundubulwila umulandu wadni pa no ishitaba ne cine. 2Pantu muli Lesa wa bukose bwandi. Nindo mwankanina? Nindo nkoila nkolosha pamulandu wa kupakasa kwa mulwani wandi?3Owe, tumeni ulubuto lwenu elo ne cishinka cenu, lekeni fintungulule. Lekeni findete ku lupili lwenu ulwa mushilo elo neko mwikala. 4Eluntu nkesa kuya ku bulambo bwakwa Lesa, kuli Lesa insansa shapwililika shandi. Nkamilumbanya ne cilimba, Lesa, mwe Lesa wandi.5Nindo wafukamina panshi, we mweo wandi? Nindo ufulilwe mukati kandi? Subila muli Lesa, pantu nakabili nkamulumbanya uuli lipusukilo lyandi elo Lesa wandi.

Chapter 44

1Kuli kemba mukalamba. Amalumbo yabana baume bakwa Korah. Uwaku Masikili. Fwebo twalyumfwa namatwi yesu, Lesa, ifikolwe fyalitwebele fwebo pamilimo walekubomba muli shilya nshiku shabo munshiku shakale. 2Webo walitamfishe inkulo kukuboko kobe, nomba webo wapyanikishepo abantu besu; webo walilimbile abantu besu, nomba webo wasalangenye abantu besu mucalo.3Pantu tabapokele icalo nangu ikucimfya kulupanga lwabo iyo, nangula takwabapuswishe; nomba kukuboko kobe ukwakulyo, ukuboko kobe, elo nakulubuto lwa cinso cobe, pantu webo waliba uwacishinka kuli bo. 4Lesa, webo ulimfumu yandi; weulenga yakobo ukucimfya.5Muli webo emo fwebo tuponesha panshi ifilwani fyesu; ukupitila mwishina lyobe fwebo emo tukabanyantawila panshi, bonse abo abatwimina fwebo no kutulwisha fwebo. 6Pantu nebo ntakacetekela mubuta bwandi, na ngu ulupanga ukupususha nebo.7Nomba webo walitupuswishe fwebo ukufuma kubalwani besu, elo walibika insoni pali bonse abapata fwebo. 8Muli Lesa fwebo emo tuyumfwila inshiku shonse, elo fwebo twakulapela ukutasha kwishana lyobe umuyayaya. Selah9Nomba webo ulituposele fwebo elo naifwe twalufya necishinka, elo webo ulilekele ukuya pamo nefita fyesu. 10Webo ulilekele twabweluluka fwebo kukutina abalwani; elo nabonse abapata fwebo baletupokolola ifitapwa abene. 11Webo ulitupangile fwebokwati ni mpanga ukuti balekutwipaulula elo no kutusalanganishisha fwebo munko shimbi.12Webo ulishitishe abantu bobe apabula nangu cimo; webo taulefusha ubunonshi bobe pakucita ifyo ulecita. 13Webo uliletele ukusekwa pali fwebo kubena mupalamano besu, ukututumfya elo nokutuwela kuli bonse abashinguluka fwebo. 14Webo uliletele kuli fwebo umusalula kunko shimbi, balepukumya nemitwe shabo pa bantu bobe.15Akasuba konse umusebanya waba pacinso candi, elo nensoni shandi shalifimba icinso candi. 16Pamulandu wamashiwi yabonse abalenseka elo nabalensalula, pamulandu wabalwani elo necilandushi. 17Ifi fyonse filishile pali fweb; nangu cili ifi fwebo tatwakakulabeko webo nangu kulanda ifyabufi pamulandu wacipangano.18Imitima yesu tayabwelela kunuma; nentampulo shesu tashafuma munshila yobe. 19Lelo webo walituposelekesha fwebo muncende yamatololo elo twalifimbwa nakucinshingwa camfwa. 20Ngacakwebati fwebo twalilaba ishina lyakwa Lesa wesu no kubula amaboko yesu ukubika pali ka lesa kambi, 21bushe Lesa ngatafwailikisha pali ifi? pantu aleshiba ifyafisama mumitima yesu. 22Necakucilishafye, nimukufwaya kobe fwebo baletwipailainshikufye lyonse; fwebo batupanga nge mpanga shintu baletwala ku kwipaiwa.23Buuka, cindo webo usendamine, shikulu? ima, tecakwesha ukutuposelekesha fwebo umuyayaya. 24Cindo wafishila icinso cobe elo nokulabako kumacushi yesu elo nukufyabulanda bwesu?25Pantu fwebo tulisungulukile mulukungu; imibili shesu shililambalele mucalo. 26Ima pakuti utwafweko elo utupusushe fwebo pantu ukutemwa kobe necipangano cobe cacishinka .

Chapter 45

1Kuli kembisha mukalamba; kuciunda camutundwa nnsupa. Ilumba lya bana baume bakwa Korah. Uwaku Maschil. Ulwimbo lwa fitemwiko. Umutima wandi uli uwakusansamuka mu mashiwi ayabune; nebo ndebelenga ukushinguluka amashiwi ayo nebo nabilikishe pamulandu wa mfumu; ululimi lyandi luli nga bopeni wakulembelako uwakucenjela. 2Webo waliwamisha ukucila abana bame bamano; ukusenaminwa kwalipongolokela pamilomo yobe; eico fwebo twaishiba ukuti Lesa alikupalile webo umuyayaya.3Bika ulupanga lobe mu musana obe, wempalume ya bulamba, mu bukata bobe elo na mukucindama kobe. 4Mukucindama kobe ima kabiye kacimfye pamulandu wacishinka, ukuicefya, elo no bulungami; ukuboko kobe ukwa kukulyo kukakusambilisha webo ifintu ifya kutinya.5Imifwi yobe yakutwa; abantu balacimba kuli webo; imifwi yobe yaba mumitima yaba lwani bamfumu. 6Icipuna cobe icabufumu Lesa, cakubelelela umuyayaya; inkonto yamulinganya ninkonto yabufumu bobe. 7Webo walitemwa ubulungami elo walipata ifyakubipa; eico Lesa, Lesa obe, akasubila webo amafuta ayansansa ukucila pali bawenu.8Yonse imingila yobe ilanunkila Myrry, ifya aloe, elo na Cassa; mwisano mwasanikwa ameno yansofu ifilimbi filakulenga webo ukusansamuka ngabalelisha. 9Abana bamfumu abanakashi baba pali abo abanakashi bapelwa ubukata; kukuboko kobe ukwa kukulyokwiminine namfumu nafwalaifya golide wa Ophiri.10Umfwa, wemwana mwanakashi, bona elo ukutike namatwi yobe; laba kubantu bobe elo na kung'anda yakwa wiso. 11Muli iyi nshila imfumu ikatemwa ubusuma bobe; na shikulu obe; mumfwile.12Umwana mwanakashi waku Tyre akaba kulya necabupe; abakankala babantu bakalekulonba ububile bobe. 13Umwana wamfumu mucipango aba uwabukata bonse; mufyakufwala fyakwe mwaliba ifya golide.14Umwanakashi bakamuleta ku mfumu mu fyakufwala ifya kupikulwa; nabana cisungu, abakupalana nankwe bakalekumukonka panuma, nabo bakaletwa kuli webo. 15Bali nokuletwa ninshi balesekelela elo no kusansamuka; bali nokwingila mucipango camfumu.16Muncende yaba wiso bobe mulinokuba abana bobe; abakupanga abana baume abamfumu mwisonde lyonse. 17Nebo nkalenga ishina yobe ukulekwibukishiwa munkulo shonse; eico abantu bakalakupela umutasha umuyayaya no muyayaya.

Chapter 46

1Kuli kemba mukalamba. Ilumbo lyabana baume bakwa Korah; ababikilwa ku Alamoth. Ilumbo. Lesa ewakufisaminamo elo ewamaka, alasangwa nokutwafwa mumafya. 2Eico fwebo tatwakatine, nangu icalo cikapilibuke, nangu impili shikasunkane mukati kababemba mukalamba, 3nangu amenshi yamuli bemba yalulunkane elo no kufulauka, elo nangu impili shitente mukufula kwayako. Selah4Kwaba umumana uyo amenshi yabamo nyalenga umusumba wakwa Lesa ukusansamuka, incende yamushilo umo uwapulamo asangwa. 5Lesa ewaba pakati kamusumba; tawakafumishiwepo awe; Lesa akawafwa, elo akalakucita ifyo mucalucelo.6Inko shikatenta elo nama bufumu yalisunkene; ena alisansula ishiwi lyakwe pamulu, elo necalo calisungulwike. 7Yahweh umwane wafitaali nafwebo; Lesa wakwa Yakobo ewakufisaminamo fwebo. Selah8Iseni, boneni ukubomba kwakwa Yahweh, ubonaushi ena aletele pano calo. 9Ena eulenga amabulwi ukupwa ukufika na kukupwa kwa calo; ena alakontaula amalambo elo no kuputaula ifumo mutupimfya; ena aloca ne nkwela.10Ikaleni celele elo mwishibe ukuti ninebo Lesa; nebo bakansumbula kunko shonse; nebo bakansumbula pano calo. 11Yahweh wafita ali nafwebo; Lesa wakwa Yakobo ewakufisaminamo fwebo. Selah

Chapter 47

1Kuli kemba wanyimbo umukalamba. Ilumbo lya bana baume bakwa Korah. Toteleni amapi yenu, mwebantu bonse; pundisheni kuli Lesa muciunda ca kwawila. 2Pantu Yahweh ewapulamo kabili wakutinya; iikalamba iitungulla pacalo ponse.3Ena eucimfishako abantu ababa panshi yesu elo nenko shonse ishaba panshi yamakasa yesu. 4Ena ewatusalilako icishilano cesu fwebo, ubukata bwakwa Yakobo uyo ena atemwisha. Selah 5Lesa anina mukupundisha, Yahweh anina neciunda camapenga.6Mwimbileni Lesa ishakulumbanya, mwimbileni ishakulumbanya; imbileni ishakulumbanya kumfumu, imbeni ishakulumbanya. 7Pantu Lesa ni mfumu pano calo ponse; imbeni ishakulumbanya ishileumfwika.8Lesa euteka panko shonse; Lesa ekala pacipuna cakwe icamushilo. 9Bakateka babantu baisakulongana capamo nabantu bakwa Lesa wakwa Abraham; pantu abacetekela pano calo balungatan na Lesa; ena alicindama asumbulwe.

Chapter 48

1Ulwimbo; Ilumbo lyabana baume bakwa Korah. Yahweh mukalamba elo alilinga ukulumbanishiwa, mu musumba wakwa Lesa wesu palupili lwakwe ulwamushilo. 2Ulwabune mukusansuka, apasansamukila icalo conse, lupili lwa Zion, mululamba lwaku kapinda kaku kuso, umusumba wa mfumu iykulu. 3Lesa aliilangile umwina ukwishibikwa muncende shabo ngo mwakufisaminamo.4Pantu, bona, bashamfumu balongana abene; balikwendela capamo. 5Balibwene ico, eluntu bapapile; balisungukile; elo bafulumukako. 6Ukututuma kwalibekete bena kulya kwine, ukukalipwa kwati luntu umwanankashi ali mukupapa.7Kumwela waku kabanga webo watobawile ifyombo fyaku Tashishi. 8Ulu fwebo twaumfwile, eico fwebo twalibwene mu musumba wakwa Yahweh wafita, mu musumba wakwa Lesa wesu; Lesa akacipampamika umuayaya. Selah9Fwebo tutontonkanya pamulandu wacipangano cobe icacishinka, we Lesa, pakati ketempele lyobe. 10Ngefyo ishina lyobe lyaba, Lesa, eico ukukulumbanya kukafika nakumpela yacalo; ukuboko kobe ukwa kukulyo kwafulamo ubulungami.11Leka ulupili lwa Zion lube ulwakusansamuka, leka abana banakashi abakwa Yuda pamulandu no bupingushi bobe ulwabune.12Endeni no kushinguluka ulupili lwa Zion, kabuyeni mulukumane lonse; pendeni impungu ishabamo, 13mwishibe bwino amalinga yabamo, elo mubone nencende shabamo pakuti mwebo mukese kushimikilako nenkulo iyikesa pantanshi.14Pantu uyu Lesa ni Lesa wesuumuyayaya no muyayaya; ena akalakutungilila ukufikafye na mukufwa.

Chapter 49

1Kuli mushika mukalamba uwa nyimbo. Ilumbo lya bana baume bakwa Korah. Umfweni ici, mebantu bonse; teyanikeni amatwi, 2bonse mwebekashi bamuli lino isonde, Bonse abapanshi elo na bapamulu, abakankala elo nabalanda bonse pamo.3Akanwa kandi kakalanda ifyamano yacifyalilwa elo nokupituluka kwa mutima wandi kukomfwika. 4Nebo nkapepeka ukutwi kwandi kwipinda; nebo nkatampila ipinda lyandi pa nsango. 5Cindo ningatinina nebo inshiku shabubi, uluntu amampulu yalishingulukile nebo na kukashishilo kandi?6Cindo ningatinina nebo abatetekela mufyuma fyabo elo nokuyumfwa pamulandu wacipenda cabukankala bwabo? 7Tapali nangu umo uwingafwa wabo umwaume nangu ukulipila Lesa icakulubwilako kuli yee, 8pantu ukulubulwa kwa mweo wa muntu kwa mutengo, elo takuli nangu umo uwingalupela eico fwebo twapelwa.9Takuli nangu umo uwingekala umuyayaya ukuti umubili wakwe wikabola. 10Pantu ena akabona ukubola. Ilyo abamano abaume bakafwa; icipuka elo noutakwata amano bonse bakonaika elo nokusha ubukankala kuli bambi.11Itontonkanyo lyabo ilyamukati libeba ati balupwa lwabo bakekala umuayaya, elo nencende isho bekalamo, kuli bonse abankulo; bakakuta umushili wabo ku kuyenika amashina yabo.12Lelo umwaume, uwakwata ifyuma, takekalilile uwamweo awe; ena alifye ngenama ishileloba. 13If, muli ilya nshila, efyo caba kubakutampa, panuma yabo, abaume bakasumina mufyakulanda fyabo abene.14Nge mpanga isho bakotwala kumbo, elo nemfwa ikaba ekacema wabo. Abololoke bakabatungulula munshila yalucelo, elo nemibili yabo ikabolela kumbo, takwakabe incende yabo iyakuya kwikalamo. 15Lelo Lesa akapusha umweo wandi ukufuma kumaka yakumbo; ena akapokelela nebo. Selah16Tecakwesha ukuba no mwenso uluntu umo aba uwafyuma, elo no bukata bwa mung'anda yakwe bwakulilako. 17Pantu uluntu afwa ena takapitepo nangu cimo; no bukata bwakwe tabwakamukonke pantu akaya.18Ena alipalile umweo wakwe ulo alekwikala pacalo elo umwaume ukasangalala webo uluntu ukalakwikalila wemwine- 19Ena akaya ukwaya abankulu yabafyashi bakwe elo tabakatale ababonapo ulubuto nakabili. 20Umo uwakwata ifyuma nomba tapandwa amano alifye ngenama ishileya mukuloba.

Chapter 50

Amalumbo Yakwa Asafu. 1Yahweh, kabili Lesa wamaka yonse, alilandile elo no kukuta icalo ukufuma kukutula kwa kasuba ukufikafye na ku kuwa kwa kako. 2Ukufuma mu Zioni, ukuwamya kwa bune, Lesa alibenheshime.3Lesa wesu alesa elo tekala tondolo; umulilo ulabilimuka kuntanshi yakwe, kabili inkuunka ya mwela iikulu ilamushinguluka. 4Akuta imyulu mu mulu elo ne calo pakweba ati engapingula abantu bakwe ati: 5''Kolonganikeni abalungami bandi pamo kuli nebo, abo abapangile cipangani na nebo mu celambo.''6Imyulu ikabilisha ubulungami bwakwe, pantu Lesa umwine ni kapangula.7''Umfweni, mwe bantu bandi, elo nebo nalalanda; ni nebo Lesa, Lesa wenu. 8Ntakamikalipile pamulandu wa malambo yenu; ifyubupe fyenu ifya koca fyaba lyonse pantanshi yandi.9Ntakapiite ing'ombe iilume ukufuma mu ng'anda yenu nangu imbushi ishilume mu macinka yenu. 10Pantu inama sha mumpanga shonse shandi, elo ne ng'ombe amakana ishaba mu mpili. 11Nalishiba ifyuni fyonse ifya mu mpili, elo ne nama mpanga sha mu mabala shonse shandi.12Nga cakuti nalifililwe, nga ntamyebele; pantu icalo candi, elo na fyonse ifyabamo. 13Bushe nkalya umunofu wa ng'ombe ishilume nangu ukunwa mulopa wa mbushi?14Peleni ilambo lya kutasha kuli Lesa, elo kabili fisheni imilapo yenu ku wapulamo. 15Kuteni pali nebo mubushiku bwa ku cucutika; nkamipokolola, elo na mweb mukuacindikwa.''16Lelo kuba kubipa Lesa wandi alanda ati, ''Cindo mukotatawila ku fipope fyandi, icakuti na mupiita icipangano candi mu tunwa twenu, 17pantu namupata ukulangilila elo no kuposa amashiwi yandi kumbi?18Uluntu mwabona kabwalala, mwa suminishanya nankwe; ninshi mwaisankanya pamo nabo abacita ubucende. 19Mupela utunwa kububifi, elo ne ndimi shenu shilandafye ubufi. 20Mwaikalilafye ukulanda ifibi pali bamunyinene; mufwailishafye ifilubo mu mwana mwaume wakwa nyinene.21Mwalicita fi fintu, lelo nalikalafye tondolo, eico mwatontonkenye kwati nalifye umo nga mwebo. Lelo nkesakumikalipila elo no kumisokolola, pa menso yenu, fyonse ifintu mwacita. 22Shi umfwikisheni, mwebo mwe balaba Lesa, ngateifyo nkamiputaula mutupimfya, elo takwakabe nangu umo uukesa mukumyafwako!23Uyo umo uupela ilambo lya kutasha alumbanya nebo, elo na kuli onse uupinga inshila yake munshila ya bune nkamualanga ukupususha kwakwa Lesa.''

Chapter 51

Kuli kembisha umukulu, ilumbo lyakwa Davidi; uluntu kasesema Natani aishile kwisa kuli yee panuma naulungana na Betisheba. 1Mbeleleni uluse mwe Lesa, pamulandu wa cishinka ca cipangano cenu; pamulandu wa bwingi bwa kucita kwa luse kwenu, fumyenipo ububi ubo nebo ncitile. 2Nsambeni bwino bwino ku bupulumushi bwandi elo kabili ngwamyeni ukufuma kulubembu lwandi.3Pantu naishiba ati ubupulumushi bandi; elo no lubembu lwandi lukoba lyonse pantashi yandi. 4Kuli mwebofye mweka, ni mbembuka elo ncitile icabipa mu menso yenu; mwebo mulalungika uluntu mwalanda; ukupingula kwenu kwalifye bwino.5Boneni, mu bupulumushi bwandi emo na fyalilwe; kabili ulo lwinefye mayo anjimite, nali mulubembu. 6Boneni, musekelela mu cishinka icili mukati ka mutima lwandi; elo kabili mumfunda amano mu ncende yafisa mukati kandi.7Nsangululeni kuly husopu, elo nalaba bwino; nsambeni elo nala buta tuutu. 8Ndengeni ngufwe bwino ukwanga elo nokusekelela pkwebati amafupa ayo mutobele ya sekelele. 9Fiseni icinso cenu ku membu shandi elo no kufumyapo ubupulumushi bwandi bonse.10Pangenimo umutima wakuwama muli nebo, mwe Lesa elo pangeni cipya cipya umupashi wa bune muli nebo. 11Mwi mponsa mfume kucinso cenu, kabili mwipisha Umupashi wenu uwamushilo muli nebo.12Bwesesheni ukwanga kwe pusukilo lyenu kuli nebo, elo kabili muntungilile no mupashi wakuitemenwa. 13Eluntu nkasambilisha ba mpula mafunde inshila shenu, elo na babembu bakabwelela kuli mwebo.14Mbeleleni uluse pa kusumya umulopa, mwe Lesa we pusukilo lyandi, elo nkabilikisha ukwanga kwa bulungami bwenu. 15Shikulu, isuleni imilomo shandi, elo na kanwa kandi kalande ifya kumilumbanya. 16Pantu tamubekelwa mwi lambo, acibefi nga na limipela; mufya bupefya koca namo tamubekelwamo.17Amalambo ya kwa Lesa mupashi uwabupete. Mwebo ni mwe Lesa uushisula umutima wa bupete elo kabili uwasakamikwa. 18Citeni icabune mukubekelwamo kwenu ku Sione; kuleni cipya cipya ifibumba fya Yerusalemu. 19Eluntu mu kusekelela mu malambo ya bulungami, mu fya bupe fyakoca elo na fyonse ifya bupe fya koca; eluntu abantu besu bakapela ing'ombe ishilume cipailo cenu.

Chapter 52

Kuli kembisha umukulu. Masikili wakwa Davivi; uluntu Doegi umwina Edomu aishile kweba Shauli ati, elo aishile kulanda kuli yee ati, Davidi alishile mu ng'anda yakwa Ahimeleki.'' 1Nindo uitakishisha pa kupanga ifya bipa, we mpalume? Icipangano ca cishinka icakwa Lesa cisa cila bushiku. 2Ululimi lobe lupinga ubonaushi kabili lwatwa kwati lwembe, lubomba mu bucenjeshi.3Walitemwa ububi ukucila ubune elo no kubepa ukucila ukulanda ubulungami.4Walitemwa amashiwi yonse ayasusha bambi, we lulimi lwa bucenjeshi. 5Lesa akakonaula umuyayaya; akakupita elo no ku kulepaula mwi tenti lyobe elo no ku kunukula mu calo caba mweo.6Na balunngama nabo bakabona ici no kutina; bakamuseka elo no kulanda ati, 7''Boneni, uyu emuntu uutacitile Lesa nge cakushinamo cakwe, lelo acetekele mu bwingi bwa fyuma fyakwe, elo kabili ali uwakosa uluntu akaonaula bamb.''8Lelo kuli nebo, naba nge cimuti cakatapa katapa ica miolife mu ng'anda yakwa Lesa; nka cetekela mu cipanganoca cishinka icakwa Lesa umuyayaya no muyayaya pe. 9Nkapela umutasha umuyayaya pafyo wa cita nkalolela pe shina lyobe, pantu lya bune, ku cinso ca bantu bobe.

Chapter 53

Kuli kembisha umukulu; kuli Mahalati. Masikili wakwa Davidi. 1Icipuka cilanda mu mutima a ciko aciti, 2''Lesa takwaba.'' Balyonaika elo no kucita ifya bipisha; takuli nangu umo uucita icabune. Lesa kumulu panshi pa bana ba bantu ku kubona nga pali bamo abeluka, abamufwaya fwaya. 3Bonse fye balifitalukile. Bonse pamo balecita fye ububi. Takuli nangu umo uucita ifya bune, takuli fye nangu umo.4Bushe incita tubi tashakwata ukwiluka, abo abacusha abantu bandi kwati limbi bakolya umukate elo kabili tabakuta na kuli Lesa? 5Baali mukutina uku kulu, nangu cakuti takwali neco bakotinina; pantu Lesa akesa kusalanganya amafupa ya uyo uupange nkambi ku kulwa na mwebo, abo abantu bakalengwa insoni pantu Lesa alibakane.6Alale, kanshi ipusukilo lyakwa Israeli nga lya fumine mu Sione! Uluntu Lesa akabwesha abantu bakwe muli bunkole, eluntu Yakobo akasekelela elo Israeli akasansamuka!

Chapter 54

Kuli kembisha umukulu; pa filimba fya nsale. Masikili lwakwa Davidi; uluntu Sifi baishile elo no kulanda kuli Shauli ati, ''Bushe Davidi tabelama na febo?'' 1Mpususheni, mwe Lesa, mwi shina lyenu, kabili mpinguleni mu maka yenu. Umfweni kwi pepo lyandi; 2umfweni ku mashiwi ya mukanwa kandi. 3Pantu kuli abantu bambi bambifye abanjimine, na bantu abankalwe bakofwailisha umweo wandi; tababika na Lesa pantashi yabo.4Boneni, Lesa ekafwa wandi, Shikulu eunjimya elo no kunsansabika. 5Akabwesesha ububi ku balwani bandi; muli bucishinka bobe ubonaule!6Nkapela kuli webo ilambo lya kuitemenwa; kabili nkapela umutasha kwi shina lyobe, Yahweh pantu lya bune. 7Pantu na mpususha ukufuma mu bucushi bonse; ilinso lyandi na libona ukucimba kwa balwani bandi.

Chapter 55

Kuli kembisha umukulu; kufilimba fya nsale. Masikili wakwa Davidi. 1Shi umfweni kwipepo lyandi, mwe Lesa; kabili mwi belama ku kupapata kwandi. 2Bikeni amano pali nebo elo no kungasuka; ntaletusha mu macushi yandi. 3Pamulandu we shina lya balwani bandi, pa,ilandu wakutitikishiwa kwa bubifi; pantu baleta amacush pali nebo elo no kuncusha mu bukali.4Umutima wandi ukotutuma mukati kandi, nefya kulenga umwenso wamfwa fya mponena. 5Umwenso elo no kututuma filishile pali nebo, kabili ukukanka kwa mfimba.6Nalandile ati, ''Alale, nga cakuti nali na mapindo nge nkunda! Nganali pupukila kumbi no kutusha. 7Boneni, eluntu ninga sakamana nganshi; kabili no kuya ikala mumatololo.8Kabili kuti nabutukila ku mwakwikala ukufma ku cmwela icikulu sana.'' 9Bonauleni, mwe Shikulu, fulunganyeni ululimi lwabo! pantu ndibwene ubonaushi elo no lukakala mu musumba.10Akasuba elo no bushiku bendaukafye ku fibumbafyauko; kabili bu ncitatubi elo no kuculuuka fili pakati kauko. 11Ububifi buli pakati ka uko; umutitikisha elo no bucenjeshi tafifuma mu lubansa lwa uko.12Pantu te mulwani ansebenye, nga aba ni o kuti nashipikisha; kabili te wampata angimine, nga aba nio ngandifiseme ukufuma kuli yee. 13Lelo ni webo, we mwaume nga nebo, we mukaya wandi kabili umunandi. 14Twali abatemwana sana pamo; twaleenda ibumba ukwingila mu ng'anda yakwa Lesa.15Lekeni imfwa mukupumikisha ise pali bo; lekeni baleya panshi aba mweo, pantu mu bubifi emo bekala.16Lelo nebo, kuli Lesa eko nkalilila, elo na Yahweh akampususha. 17Mu cungulo, ulucelo elo na mu kasuba na bafye uwakuilishanya elo kabili uwateta teta; na o alomfwa kwi shiwi lyandi. 18Akalubula bwino bwino umweo wandi ukufuma ku bulwi bwandi; pantu aba abakondwisha bengi.19Lesa, uuteka ukufuma ku kale, akabomfwa elo no kubalenga insoni. Tabacinja elo kabili tabatina Lesa.20Umunandi naimisha amaboo yakwe pali abo abali no mutende na yee; asula icipangano ico akwte. 21Akanwa kakwe kalitelele ngo mukaka watikama, lelo umutima wakwe wali wa lubui; amashiwi yakwe yali nakilila ukucila amafuta, lelo yali kwati bapanga banonwa.22Bika ifisendo fyobe pali Yahweh, nao akakukosha; takatale aleka umuntu umulungami ukutelententa. 23Lelo mwebo, mwe Lesa, mukatentemwina ababif panshi mu cilindi cabonaushi; abantu ba cilaka ca mulopa elo na baume incenjeshi tashakekale na citika ngefyo aba bambi bakekala, lelo nebo nkamicitetekela.

Chapter 56

Pantu umukalamba wa ba kemba; aiteyenye kuli Yonati elemu rehokimu. Ilumbo lyakwa Davidi. Umucindami; uluntu aba Pelishiti ba mupiitile mu Gati. 1Beni abaluse kuli nebo, Lesa, pantu abantu bakompakasa! Bonse abatantalisha inshiku mukundwisha baikutila ubucushu pa myeo shabo. 2Abalwani bandi bantitikisha akasuba konse akalepa; pantu balifulisha abankalwe abandwisha.3Uluntu naba no mwenso, nkesa kubika icicetekelo candi muli mwebo. 4Muli Lesa, uyo ishiwi lyakwe ndumbanya- muli Lesa emo nabika icicetekelo candi; ntakatine; cindo abantu bafye bengacita kuli nebo?5Akasuba konse bafundinkanya amashiwi yandi; yonse amatontonkanyo yabo ya bubifi pali nebo. 6Bakolonganika capamo bonse, balaifisa, elo balankonka mu ntampulo shandi, nga filya balolela pa mweo wandi.7Mwileka bafulumuke ku bubi. Tentemuneni abantu mubukali benu, mwe Lesa. 8Mupenda ukwendauka kwandi elo no kubika ifilamba fyandi mwi botolo lyenu; bushe tabali mwi buku lyenu?9Eluntu abalwani bandi banjalukila pa bushiku nkakuta kuli mwebo; pantu ndishibile, ukuti Lesa wandi. 10Muli Lesa- uyo ishiwi lyake ndumbanya, muli Yahweh- uyo ishiwi lyakwe ndumbanya, 11muli Lesa emo ncetekela, ntakatine. Nindo uuli onse engacita kuli nebo?12Umulimo wakufikilisha imilapo shandi kuli mwebo uli pali nebo, ne Lesa; nkesa kupela ifya bupe fya kutasha kuli mwebo. 13Pantu mwalipususha umweo wandi kumfwa; mwasunga amakasa yandi ku kukana pona, pakuti ni ngendela mu cinso cakwa Lesa mulubuto lwa ba mweo.

Chapter 57

Pantu umukalamba wa ba Kemba; aiteyenye kuli Altashite. Ilumbo lya kwa Davidi. Umukatami; uluntu afulumukile ukufuma kuli, Shauli, mu ninga. 1Beni no luse kuli nebo, mwe Lesa, beni ne nkumbu kuli nebo; pantu nasanga ukuba muli mwebo yasuke aya mafya yakapwe. Naikala munshi ya mapaindo yenu pakucingililwa fikasuke fikapwe ifya bonaushi.2Nkesa kulila kuli Lesa uwapulamo, kuli Lesa, uuncitila ifintu fyonse. 3Akesa kutuma ubwafwilisho ukufuma ku mulu elo no kumpususha, afulilwa abo abanyantilila. Selah Lesa akesa kuntumina ukutemwa uluse elo ne cishinka cakwe.4Umweo wandi uli pakati ka nkalamo; naba pali abo abateyanya ukuncibula. Naba pakati ka bantu abo ameno yaba mafumo kabili mifwi, kabili indimi shabo shaba lupanga ulwakutwa. 5Beni abasumbulwa, mwe Lesa, ukucila imyulu; lekeni ubukata bwenu bube pa mulu we sonde lyonse.6Bateyanishishe isumbu ku makasa yandi; naishile kuba nobulanda. Baishile kimba ubucinga kuntanshi yandi. Abene beka baponena mukati kabuko! Selah7Umutima wandi washikimana, mwe Lesa, umutima wandi washikimana; nkesa kwimba, ee, nkesa kwimba ishamalumbo. 8Shibuka, we mtima wandi; shibuka, we mpango nobe we nsango; nkesa kubusha amacaca.9Nkesa kupela ukutasha kuli mwebo, mwe Shikulu, pakati ka bantu; nkesa kwimba isha malumbo kuli mwebo pakati ka mishobo. 10Pantu icitemwiko cenu icishifilwa cikulu, ukufika mu myulu; elo ne cishinka cenu ukufika mu makumbi. 11Beni abasumbulwa, mwe Lesa, pamulu wa myulu; lekeni ubukata bwenu busumbulwe pe sonde lyonse.

Chapter 58

Pantu umukalamba wa bakemba; aiteyenye kuli Al Tasheti. Ilumbo lyakwa Davidi. Umukatami. 1Bushe mulanda ifya bulungami mwebo bakateka? Bushe mupingula mukutambalala, mwebo mwe bantu? 2Awe, mwebo mucita ifya bupondamishi mu mitima yenu; musalanganya ifya bubifi mu calo conse ne minwe yenu.3Ababifi balubantika no luntu bali munda; balubantika ukufuma pakufyalwa kwabo, mukulanda ubufi. 4Ubusungu bwabo bwa palana no busungu ba nsoka; baba nga ngoshe uwakomeka amatwi, 5ilya iitaposa amano kwi shiwi lya abo abapanda amanga, nangu bengaba abacenjela.6Basokoleni ameno yabo mu tunwa twabo, mwe Lesa; sokoleni ilino ilikulu ilya twana tunono utwa nkalamo, mwe Yahweh. 7Lekeni basungulike nga menshi ayapongolokafye; uluntu bakolasa imifwi yabo, lekeni babe kwati tabakwete ishintililo. 8Lekeni babe nge nkola ilya isungulika elo no kupita, nga filya akapopo kafyalwa ku mwanakashi akashibonapo ulubuto la kasuba.9Libe imipika shenu tashilaumfwa umulilo wa myunga, akesa kubapiita no mwela uukalamba, iibishi nangu iyakuma pamopene. 10Umulungami akesa kusekelela uluntu akesa kubona icilandushi cakwa Lesa; akesakusamfya amakasa yakwe mu mulopa wa mubifi, 11pakweba ati abantu bakese kulanda ati, ''Cine cine, kwaliba icilambu ku muntu uwakulungama; cine cine eko aba Lesa uupingula icalo.''

Chapter 59

Pantu umukalamba wa bakemba; aiteyenye kuli Al Tashete. Ilumbo lyakwa Davidi. umukatami; uluntu Shauli atumine, elobalondele ing'anda ku kumwipaya. 1Mpokololeni ukufuma ku balwani bandi, Lesa wandi; mbikeni apasansama ukufma kli abo abanjimina ku kumpakasa. 2Nsungeni umutende ukufuma kuli ba ncita tubi, elo mpususheni na ku bantu ababa ne cilaka cakusumya umulopa.3Pantu, bona, balolela mubukali ku kusenda umweo wandi. Abantu bamaka baikolonganika pamo ku kulwisha nebo, lelo tepamulandu wa kubifya kwandi nangu ulubembu lwandi, mwe Yahweh. 4Bapekanya ukubutukila pali nebo nangula naba uwakubula icilubo; Bukeni elo nokungafwa elo no kubona.5Mwebo, Yahweh Lesa wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, ima elo nokukanda imishobo yonse; mwiba abakubelela uluse kuli onse uucita ifya bubifi. Selah6Babwela pa cungulo, babosa nge mbwa elo basabanta mu musumba. 7Boneni, bakolandauka no tuna twabo; ifyanso fyaba mu milomo yabo, pantu balanda ati, ''Nnani atumfwa?''8Lelo mwebo, Yahweh, mulabaseka; mwikata imishobo yonse muku sekwa. 9Lesa, mwe maka yandi, kuli mwebo nkopela amano yandi; ni mwe cubo candi.10Lesa wandi akesa kunkumanya ne cipangano cakwe mu cinso cakwe; Lesa akesa kulanga nebo nkabone ukukabila kandi pa balwani bandi. 11Mwi bepaya, nangu abantu bandi bakesa kulaba. Basalananyeni ku maka yenu elo mulenge balobe, Shikulu mwe bucingo bwesu.12Pantu imembu sha mutunwa twabo elo ne fyebo fya pamilomo shabo, lekeni bekatwe mu filumba fyabo, elo pantu ifitipo fyabo elo no bufi efyo balanda. 13Balofyeni mubukali bwenu, balofyeni pakuti bakesa kubapo nakabili; lekeni beshibe ukuti Lesa euteka muli Yakobo elo na kumpela sha calo. Selah.14Pa cungulo ba bwela, bakobosa kwati ni mbwa shilekosabanta mu musumba. 15Bakopitana mukufaya ifya kulya elo no kubosa nge mbwa nga tabekutile.16Lelo nkesa kwimba pamaka yenu, elo mu luclo nkesa kwimba pa citemwiko cenu icitapwa! Pantu mwaliba ulupungu lwandi ulwa sansama elo icubo mu nshiku shandi isha bucushi. 17Kuli webo, mwe maka yandi, nkesa kwimba isha malumbo; pantu Lesa lupungu lwandi ulwasansama, Lesa uwacipangano ca cine.

Chapter 60

Pantu umukalamba wa bakemba; ateyanishiwe ku Shushani Eduti. Umukatami wakwa Davivi, pa kufunda, uluntu aishile kulwa na Aramu Naharaimu elo na Aramu Soba, elo Yoabu aishile ku bwela o kwisa kwipaya abena Edomu ikana limo na babili mu mukonko wa mucele. 1Lesa, mwatulula; mwa tobolola ubucingo bwesu; mwali fulwa, tubwekesheni ifyo twali.2Mwa lenga icalo ukutenkana; mucilepwile pakati; posheni ukutobaika kwaciko, pantu cikotenkana. 3Mwa lenga abantu benu babona ifintu fya kwafya mwa lenga twanwa umwangashi waku pungushima.4Pantu abo abamitina, mwalibapa icishibilo cakulangisha kuli abo abasenda imifwi. Selah 5Pakweba ati abo mwatema bapusushiwe, tupususheni no kuboko kwenu ukwa kukulyo elo munjasuke.6Lesa alanda mu mushilo wakwe ati, ''Nkesa kwanga; nkesa kwakanya Shekemu elo nkalinga no mukonko wa ukote. 7Giladi wandi, elo Manase wandi; Efulemu nao ca kucingamo umutwe wandi; Yuda ni nkonto yandi.8Moabu cakusambilamo candi; pali edomu nkesa kuposa ulusapato lwandi; nkesakupunda mu kucimfya umulandu wakwa Filistia.'' 9Nani akesa kundeta mu muumba wa kukosa? Nani akesa kuntungululako ku Edomu.10Lelo mwebo mwe Lesa, ta mwatulula fwebo? Mwebo tamuya na bashilika besu mu bulwi. 11Tupeni ubwafwilisho pa balwani besu, pantu ubwafilisho bwa mu ntunse bwafye fye. 12Fwebo tukesakucimfya no bwafwilisho bwakwa Lesa; akesa kunyanta abalwani besu panshi.

Chapter 61

1Ku ng'omba nkalamba; pafilimba fyansale. Ilumbo lykwa David. Kutika ukulila kwandi, Lesa; pepeka kwipepo lyandi. 2Ukukfuma kumpela yacalo nkokuta kuli webo uluntu umutima wandi wanaka; ntungulula kucilibwe ico icalepa ukucila nebo. 3pantu niwebo cubo candi, ulupanga lwakukosa ukufuma kumulwani.4Leka nebo ndekwikele mwitenti lyobeinshita yonse! Lekeni nebo ndeuba mu mapindo yenu umwakufisama. Selah 5Pantu mwebo, mwe Lesa, mulyumfwile ifilayo fyandi, mwalimpako icbupyani ica cindika ishina yobe.6Ulundeko kubumi bwamfumu, imyaka yakwe kabe iingi ngenkulo. 7Akalekwikele kuntanshi yakwa Lesa inshita yonse.8Nalekukwimbila inyimbo shakulumbanya ishina lyobe inshitafye yonse pakwebati nkalekucita ifilayo fyandi inshiku shonse.

Chapter 62

1Ku ng'omba nkalamba; panuma yamisango yakwa Jeduthun. Ilumbo lyakwa David. Nkololela umutalalila kuli Lesa fye; ipusukilo lyandi lifuma kuli yee. 2Ekafye ecilibwe candi elo epusukilo lyandi; elupili lwandi ulwasansuka; nebo nshakasunkane.3Bushe ninshitanshi, mwebo bonse, mukasansa umuntu, pakwebati mu muwishe ngecibumba icakutundama nangu ilinga ilisunkana? 4Bena bafwailishafye inshila shakumutentemuna ukumufumya pacifulo camucinshi wakwe; bena balitemwa ukulanda ubufi; bena bampala notunwa twabo, lelo mumitima yabo bakomutipwila. Sela5Kuli Lesa eko eko nkololela tondolo; pantu isubilo lyandi lyaba pali yee. 6Ena eka ecilibwe candi elo epusukilo lyandi; ena lupungu lwandi ulwakusumbuka; nebo ntakasunkane.7Lesa epusukilo lyandi kabili ebukata bwandi; ecilibwe candi icakose elo necubo candi caba mui Lesa. 8Mucetekele muli yee inshitafye yonse, mwebo mwebantu; mwishibisheni ifyaba mumitima yenu; Lesa ecubo kuli fyebo. Selah9Icinefye abantu yaweyawe baba kwati mupu elo elo abantu abakankala babufi; bakabapimapali sekelo bakanguka; ngababapima pamo, bena bayanguka ukucilamo. 10Mwilakucetekela mu fyabukakashi nangu ifyakwiba; elo mwilakukwata isubilo mufyuma ifyafye, pantu fyena tafyakatwale fisabo; wilakubikako umutima obe.11Lesa walanda umuku umo, nebo naumfwa imiku ibili: amaka yaba kuli Lesa. 12Nakuli mwebo, Shikulu, kwaba icipangano cacishinka, pantu mwebo mulabwesesha umuntu onse ukulingana nefyo akocita.

Chapter 63

1Ilumbo lyakwa David, uluntu aali mu matololo ya Yuda. Lesa, niwebo Lesa wandi! nebo umufuma cumi nkokufwaya, umweo wandi ukofwaisha webo, elo no mubili wandi ukokabila webo, umwakuma elo impanga iyacilaka umushaba amenshi. 2Eico nakubona muncende yobe iyamushilo, ukubona amaka yobe elo no bukata bobe.3Pantu icipangano cobe cacine caicila ubumi, imilomo yandi yalekukulumbanya webo. 4Eico nakulakupala ulo ucili umumi; nebo nkalekwimya amaboko yandi mwishina lyobe.5Cikaba kwati nkolya icakulya camutotolo elo icakunona; nemilomo yansansa akanwa kandi kakalumbanya webo, 6uluntu natontonkanya pali webo ndi pabulo bwandi elo nokutontonkanya pali webo munshita ya bushiku.7Pantu niwebo kafwa wandi, elo mucintelelwe camapindo yobe emo nkosansamukila. 8Nkolambatila kuli webo; ukuboko kobe ukwakukulyo kulangafwilisha.9Lelo abo abafwaya ukonaula ubumi bwandi bakatentemukila panshi yacalo; 10bena bakapelwa kuli abo amaboko yabo yabomfya ulupanga, elo bakaba icakulya ca mimbulu.11Lelo imfumu ikasansamukila muli Lesa; nabonse abo abalapa muli yee bakasaminwa muli yee, lelo akanwa kabalya balandaubufi kakacilikwa.

Chapter 64

1Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lyakwa David. Umfwa ishiwi Lyandi, Lesa, umfweni mukuilishanya kwandi; cingilisheni ubumi bwandi ukufuma kubalwani abakotinya. 2Umfise kubacita ifyakubipa abampingila munkama, ukumfumya kucongo cabacita ifyakubipa.3Abakunona indimi shabo ngolupanga; abo abaposa imisumbo yabo, amashiwi ayakukalipa, 4pakwebati balase umuntu uwakaele ukufuma muncende shankama; bamupumikisha pakumulasa ukwakubula ukutina nangu kamo.5Baleikoselesha abene mu mapange aya bubi; bena balanda pamo munkama palwakuteya ifiteyo;batila, ''Bushe ninani akatubona? 6Baleta amapange yamasambi; ''Fwebo tulipwishishe,'' balanda, ''lipange lyabune.'' Amatontonkanyo yamukati ne mitima yabantu yaba ayakushika.7Lelo Les akabalasa; mukupumikishiwa bakacenwa kumisumbo yakwe. 8Bakabalenga ukuipununa, apo indimishabo shikabalukila; bonse abakababona bakapikumya imitwe yabo. 9Abantu bonse bakatina elo bakalanda ififcitwa ifyakwa Lesa. Bea bakatontonkanya manomano pafyo ena acita.10Umulungami akasekelela muli Yahweh elo akoba muli yee; bonse abakololoka imitima bakaba necilumba muli yee.

Chapter 65

1Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo. Ulwimbo lwakwa David. Kuli webo, Lesa mu Zion, ukulumbanya kwesu kulapembela; ifilayo fyesu fikafika kuli webo. 2Webo ulomfwa ipepo, abantu bonse bakesa kuli webo. 3Ifyabubi fyatwansha; pali bumpula mafunde bwesu, niwebo ukababelela uluse.4Alishuka umuntu uyo webo wasala ukumuleta mupepi kuli we pakwebati alekwikala mu mansa shobe. fwebo tukekuta ifyabune ifya mung'anda yobe, itempele lyobe ilyamushilo.5Mubulungami webo ukatwasuka mukucita ifintu fyakupapa, Lesa wepusukilo lyesu; bonse ababa kulutwe lwacalo elo nabo ababa ukutali kwishilya lya mumana batetekela webo.6Pantu niwebo wapangile impili no kushikosha, webo wewakaka namaka. 7Niwebo utalalika ukubuluma kwakuba bemba, ukubuluma kwamaba, ne congo cabantu.8Abo abekala mucalo muncende umutali baba nomwenso pamulandu wafishininkisho ifyo ucita; ulalenga abakukabanga na kumasamba ukusansamuka. 9Webo wisa mukufwaya icalo; ulacita pali sho; ucilenga ukuti cibe icikankala; imimana yakwa Lesa yalisulamo amenshi; ulapela abantu ifilyo uluntu wapekanya icalo.10Utumilonga twatuko twatapililwa nganshi; webo ulatentemuna utumilonga' bamolwa; webo ulabalenga ukunaka kumfula yakumima; ulapala nefimena pali fyena. 11Ulafwika umwaka nobune bobe, namunshila umupita itolokoshi lyenu mukonkoloka ifintu ifingi. 12Imilemfwe mumutololo ilatonya icime, elo notpili tulafwala insansa.13Imilemfwe yafwala umukuni; yafimbwapo ingano; fikopunda nensansa, elo fikoimba.

Chapter 66

1Ku ng'omba nkalamba. Ulwimbo, Ilumbo. Panga congo cansansa kuli Lesa, wecalo conse, 2Imba ubukata bweshina lyakwe; imbeni ubukata bweshina lyakwe.3Landeni kuli Lesa, ''Alale ificitwa fyenu fyakutinya! Amaka yobe yakulu nganshi abalwani benu bakanakila kuli mwebo. 4Icalo conse cikamushinshimuna elo cikamimbila; bakembila ishina lyenu.'' Selah5Iseni elo mubone imilimo yakwa Lesa; en wakutina mumilimo yakwe kubana baume bakwe. 6Alyalwile bemba yaba inshila iyauma; bapitle mu mumana pamakasa; kulya eko twasansamukile muli yee. 7Kumaka yakwe eukoteka umuyayaya; amenso yakwe yalabona pafyalo; mwileka bacisanguka balekuisumbula abene. Selah8Peleni amapalo kuli Lesa, mwebantu, lekeni ishiwi lyakulumbanya kwakwelilekumfwika. 9Alatusunga fwebo, mufya mweo, elo ena tasuminisha amakasa yesu ukutelemuka.10Pantu webo, Lesa, walitwesha; webo walitwesha ngafilya besha silifa. 11Niwebo watuleta mwisumbu; wabika icisendo icakulema panuma shesu. 12Mwalenga abantu ukwenda pamitwe yesu; fwebo twalipita mumililo na mumenshi, lelo walituleta muncende iya kutusha.13Nebo nkoisa ku ng'anda yobe namalambo yakoca; nkokupela ifilayo fyandi 14ifyo imilomo yandi yalaile elo nakanwa kandi kallandile uluntu nali mukucula. 15Nkatula kuli webo amalambo yakoca ayanama shakwina necena cakununkila ica kubasukusuku; nkatula ing'ombe ishilumeelo nembushi. Selah16Iseni elo mumfwe mwebo bonse mwebatina Lesa, elo nkolanda ifyo acita mu mweo wandi. 17Nalilile kuli yee nakanwa kandi, elo nalimulumbenye no lulimi lwandi. 18Ngacakwebati ati nalibwene isambi, mumutima wandi, shikulu nga taumfwile kuli nebo.19Lelo Lesa alingufwile icine cine; aliposeleko amano kwisiwi lyepepo lyandi. 20Lesa apalwe, uyo uushasulile ipepo lyandi nangu icipangano cacishinka cakwe ukufuma pali nebo.

Chapter 67

Ku mukulu wa kubakemba; mufilamba fya nsale. Ilumbo, ulwimbo. 1Lesa na be uwa luse kuli fwebo elo no kutpala no kulenga icinso cakwe ukubeka pali fwebo Selah 2pakwe ati imibele yobe ingeshibikwa pa calo, ipusukilo lyobe munko shonse.3Lekeni abantu bamilumbanye, mwe Lesa; lekeni abantu bonse bamilumbanye. 4Owe, lekeni inko shisansamuke elo nokwimba pa nsansa, pantu mukapingula abantu no mulinganya elo no kuteka inko pa calo. Selah5Lekeni abantu bamilumbanye, mwe Lesa; lekeni abantu bamilumbanye. 6Icalo cilimitile ubusomboshi bwaciko elo na Lesa, Lesa wesu, alitupalile.7Lesa alitupalile, elo ne mpela sha calo shonse shila mucindika.

Chapter 68

Ku mukulu wa kubakemba; Ilumbo lyakwa Davidi, ulwimbo. 1Lekeni Lesa eme; lekeni abalwani bakwe basalangane; lekeni kabili abo abamupata bafulumuke ku cinso cakwe. 2Ngefyo icushi cululuka, efyo bolulusheni; ifyo wax asungulka ku mulilo, efyo lekeni balobe mu cenu cakwa Lesa. 3Lelo lekeni abalungami basangalale; lekeni basumbulwe ku cinso cakwa Lesa; lekeni basangalale elo no kuba ne nsansa.4Imbeni kuli Lesa! Imbeni amalumbo kwishina lyakwe! Lumbanyeni uyo uwendela ukupitila mupokapoka wa Mumana wa Yoda! Yahweh eshina lyakwe! Sangalaleni ku cinso cakwe! 5Wishi wa bakubula bawishi, kapingula wa bamukamfwilwa, ni Lesa muncende ya mushilo umo ekala. 6Lesa alabika aba beka mu lupwa; alafumya abafungwa no kwimba; lelo abo abapondoka bekala mu calo ca lukungu.7Lesa, uluntu mwaishile kufuma ku bantu benu, uluntu mwaishile kuya mu cuswebebe, Selah 8icalo cali tutwime; ne myulu nayo yaishile kuponya imfula ku ceni cakwa Lesa, mu ceni cakwa Lesa uluntu aishile kwisa ku Sinai, mu ceni cakwa Lesa, Lesa wakwa Israeli.9Mwebo, mwe Lesa, mwatumine imfula iingi; mwaishile kukoselesha icikwatwa cenu uluntu caishile kunaka. 10Abantu benu bekala mu cena; Mwebo, mwe Lesa, mwaishile kupela ukufuma mubusuma bwenu ku balanda.11Lesa aishile kupela ukupampamika, nabo bafibilishe bali bashilika abakalamba. 12Imfumu sha bashilika shaishile kufulumuka, balifulumukile, elo na banakashi abali kulole pa ng'anda baishile kwakanya ifipe; 13amapindo ya nkunda yafimbwa na silfere, amasako yaiko na golide uubeka. Lelo bamo muli mwebo mwe bantu mulala panshi muncende ya fisama iya paanga.14Uwamaka aishile kusalanganya imfumu kulya, cali kwati ni mfula ya kubuta uluntu yali kuloka pa Lupilli lwa Samoni. 15Ulupili ulukalamba calo ca mpili ica Bashani; ulupili ulutali calo ca mpili ica Bashani. 16Nindo ukololesesha mu lunkumbwa, webo we calo ca lupili ulutali, palupili ulo Lesa akabila pa cande akekala? Mucine, Yahweh akekalapo umuyayaya.17Amaceleta yakwa Lesa yaba amakana yabili, amakana pa makana; Shikulu aba muli bena mu ncende ya mushilo, nga pa Sinai. 18Mwali nina pa mulu; mwalitungulula abasha; mwalipokelela ifya bupo ukufuma mu baume, no kufuma fye kuli abo abalwile na mwebo, pakweba mwebo, Yahweh Lesa, engekala palya.19Shikulu apalwe, uyo lyonse asenda ifisendo fyesu, Lesa uwaba lipusukilo lyesu. Selah 20Lesa wesu ni Lesa uupususha; Yahweh ni Shikulu uyo uulingile ukutupusha ukufuma kumfwa. 21Lelo Lesa akoma ukupitila mu mitwe ya balwani bakwe, ukupitil mu ncende ya kumutwe ya mishishi iya abo abendela mu milandu pali Lesa.22Shikulu aishile kulanda ati, ''Nkabwesha abalwani bandi ukufuma ku Bashani; nkaba bwesha ukufuma muli bemba wa shika 23pakweba ati mwingatoba abalwani benu, ukutumpika ulukasa lobe mu mulopa, elo pakweba ati indimi sha mbwa shenu shingakwata icakaniko ca shiko ukufuma mu balwani benu.''24Bali bwene ukwima kwenu, mwe Lesa, ukwima kwa kwa Lesa wandi, imfumu yandi, mu ncende ya mushilo. 25Bakemba ebaishile kubalilapo ukuya, abakusefya baishile kukonka pa numa yabo, elo pakati pali abakashana abataupwa balikulisha imitolilo.26Paleni Lesa mu ma ema; lumbanyeni Yahweh, mwebo mwebafuma mukamfukumfuku ka kwa Israeli. 27Pali uwakubalilapo Benjamini, umukowa wa cepeshapo, eluntu intungulushi shakwa Yuda elo na bumba yabo, intungulushi shakwa Sebuluni elo ne ntengulushi shakwa Nafutali.28Lesa obe, we Israeli, alipampamike amaka yobe; sokolola amaka yobe kuli fwebo, we Lesa, nge wasokola mu nshita shapita. 29Sokolola amaka yobe kuli fwebo ukufuma mwi tempele lyobe pa Yerusalemu, umo imfumu shileta ifya bupe kuli webo.30Pundisheni mu bulwi pa nama sha mpanga mu matete, pa bantu, ilyo ibumba lya ng'ombe ishilume elo, na bondo. Basebanyeni elo bapangeni ukumiletela ifya bupe; salanganyeni abantu abo batemwa ukubusha inkondo. 31Umwana mwanakashi wa mfumu akafuma mu Egypto; Kushi akangufyanya ukutambulula no kuboko kwakwe kuli Lesa.32Imbeni kuli Lesa, mwebo mwe mabufumu ya pa calo. Selah imbeni isha malumbo kuli Yahweh, 33kuli ye uyo uwendela pamulu wa myulu, isho ishabako ukufuma mu nshita shakale; boneni, asumbula ishiwi lyakwe na maka.34Ku kulenga amaka kuli Lesa; ubucindami bwakwe bwaba pali Israeli onse, elo na maka yakwe yaba mu lwelele. 35Lesa, muli wakutinisha mu ncende shenu isha mushilo; Lesa wakwa Israeli-alapela ubukose elo na maka ku bantu bakwe. Apalwe Lesa.

Chapter 69

Ku mukulu wa kubakemba; uwabikwa ku Shoshanimu. Ilumbo lyakwa Davidi. 1Mpususheni, mwe Lesa; pantu amenshi yalibikile umweo wandi mwabwafya. 2Ndishikile mu tipa yashika. umo umutaba incende ya kutalamapo; ndishile mu menshi yakushika, umo ilyenshi limfimbile.3Ni naka no kulila kwandi; umukolomono wandi ulyumine; amenso yandi yafilwa ulo nkololela pali Lesa wandi. 4Abo abampata ukwabula umulandu balifulile ukucila umushishi ku mutwe wandi; abo abakamputulako, ukuba abalwani bandi ukwabula umulandu, ba maka; ifyo ntaibileko, mfwile ukubwesha.5Mwe Lesa, mwalishiba ubupuka bwandi, elo ne membu shandi tashafisama ukufuma kuli mwebo. 6Mwileka abo abasubila muli mwebo balekeleshiwe pamulandu wandi, Shikulu Yahweh wamilalo; mwileka abo abamifwaisha baletwe mu kusekwa pamulandu wandi, mwe Lesa wakwa Israeli.7Pamulandu wenu nasanguka uwakukalipila; umusebanya walifimba icinso candi. 8Nalisanguka umulendo ku ndume shandi, umweni ku bana baku ba mayo. 9Pamulandu wakupimpa kwa ng'anda yenu yalindya, elo nokukalipila kwa abo abamikalipila kwali ponena pali nebo.10Uluntu naloseshe elo no kukanalya ifya kulya, bali ntukile. 11Uluntu naishile isaka nge cakufwala candi, naishile kusanguka cakulanda kuli bo. 12Abo abekala mumpongolo sha musumba balanda pali nebo; naliba ndi lwimbo kuli bacakolwa.1314Lelo pali nebo, ipepo lyandi ni kuli mwebo, Yahweh, pakashita mukasumina; njasukeni mucishinka cenu ice pusukilo. Mfumyeni mu matipa, elo mwindeka nshike; lekeni nsendwe ukufuma kuli abo abampata elo no kumpususha mu menshi ya shika. 15Mwileka ilyeshi lya menshi limfimbe, nangula mwileka ukushika ku ine. Mwileka icilindi cisale akanwa ka ciko pali nebo.16Njasukeni, mwe Yahwweh, pantu icipangano ca cine cenu ca bune, pantu uluse lwenu pali nebo lwingi, bweleleni kuli nebo. 17Mwifisa icinso cenu ku musha wenu, pantu ndi mu malangulushi; njasukeni bwangu.18Iseni kuli nebo kabli ndubuleni. pamulandu wa balwani bandi, peleni icilubulo pali nebo. 19Mwalishiba ukukalipila kwandi, umusebanya wandi, no kusulwa kwandi; abalwani bandi bonse bali ku cinso candi.20Ukukalipila kuli tobele umutima wandi; ndiswilemo no kufininwa; naishile kufwaya umo ku kusenda icilindi, lelo takwali nangu umo; naishile kufwaya abakunkoselesha, lelo takwali uyo nasangile. 21Baishile kumpela sumu pa cakulya candi; mu cilaka candi baishile kumpela ifya kusasa ukunwa.22Lekeni itebulo ku cinso cabo lisanguke iciteyo; uluntu batontonkanya ukuti bali mubucingo, lekeni cisanguke iciliba. 23Lekeni amenso yabo ya fite pakweba bebona; elo lyonse bapange intungu shabo ukututuma.24Pongololeni ukusangalala kwafye pali bo, elo lekeni icifukushi ca bukali bwenu cibasange. 25Lekeni incende shabo shibe fibolya; lekeni uuli onse eikala mu tenti yabo.26Pantu bapakese uyo mwa tobele panshi. Baishile kubwekeshapo impendwa ya bukali iya abo balashilwe. 27Babepesheni ukucita amampulu panuma ya mampulu; mwi baleka ukwisa mukucimfya kwenu ukwabulungami.28Lekeni bafumishiwe mwi buku lya mweo elo belembwa pamo na balungami. 29Lelo ndi mubusu elo uwabulanda; lekeni ipusukilo lyenu, mwe Lesa limbike pamulu.30Nkalumbanya ishina lyakwa Lesa no lwimbo elo nkamusumbula na matotelo. 31Ukulumbanya Yahweh kwa wamapo ukucila ing'ombe nagula ing'ombe iilume iyo iya kwata amasengo elo na mabondo.32Abamutembo balicibwene elo na basangalala; mwebo mwe bakabila Lesa, lekeni imitima shenu shikale. 33Pantu Yahweh alomfwa ababusu elo tasula abafungwa bakwe.34Lekeni umulu elo ne calo fimulumbanye, ba bemba elo na conse icenda muli fyena. 35Pantu Lesa akapususha Sioni elo akakululula imisumba yakwa Yuda; abantu bakekala mulya elo bakacikwata nge cikwatwa. 36Abasha bakwe ba bana bakwe bakacipyana; elo na bonse abatemwa ishina lyakwe bakekala mulya.

Chapter 70

Ku mukulu waku bakemba. Ilumbo lyakwa Davidi; ku kuleta ku kwibukisha. 1Mpususheni, mwe Lesa! Yahweh, iseni bwangu elo no kunjafwa. 2Lekeni abo abesha ukusenda umweo wandi balengwe insoni elo no kusekwa; lekeni ba bwekelemo elo no kuletwa mukusekwa, abo abasekelela mu kukalipwa kwandi. 3Lekeni ba bwekelemo pamulandu wa musebanya wabo, abo abalanda ati, ''Aha, aha.''4Lekeni abo bonse abamifwaisha basangalale elo no kusansamukila muli mwebo; lekeni abo abatemwa ipusukilo lyenu lyonse, ''Lekeni Lesa asumbulwe.'' 5Lelo ndimubusu elo umupina; angufyanyeni kuli nebo, mwe Lesa; muli bwa fwilisho bwandi elo mulamupususha. Yahweh, mwikokola.

Chapter 71

1Muli mwebo, Yahweh, emosanga ubutusho; mwileka ndengwe insoni. 2Mpususheni elo mfiseni mu bulungami bwenu; losheni ukutwi kwenu kuli nebo elo no kumpususha. 3Beni kuli nebo ilibwe umwakufisama uko ekoningaya lyonse; mwalibika icipope ku kumpususha, pantu mulibwe lyandi elo icubo candi.4Mpususheni, mwe Lesa wandi, ukufuma ku kuboko kwa babifi, ukufuma ku kuboko kwabataba abalungami, elo abankalwe. 5Pantu muli subilo lyandi, Shikulu Yahweh. Naliketekela mul mwebo ukutulafye ku bwaice bwandi.6Kuli mwebo nalitungililwa ukutulafye munda; ni mwebo mwebamfumishe munda ya bamayo; amalumbo yandi yakulaba lyonse ni pali mwebo. 7Ndicilangililo ku bantu abengi; muli cubo candi icakukosa.8Akanwa kandi kakesushiwamo na malumbo yenu, akasuba konse no bucindami bwenu. 9Mwimposa kumbi munshita ya bukote bwandi; mwimbutuka uluntu makayandi yafilwa.10Pantu abalwani bandi bkolanda pali nebo; abo abatamba ubwikashi bwandi balepangana pamo. Balanda ati, 11''Lesa na mulekelesha; mupepekeni elo no kumusenda, pantu takuli nangu umo uwakupusha.''12Mwe Lesa, mwiba ukutali na nebo; mwe Lesa wandi, endesheni ukungafwa. 13Lekeni balengwe insoni elo no kubonaula, abo ababa ubunte bwabufi ku mweo wandi; lekeni bafimbwe no kukalipilwa elo no kusebana, abo abafwaisha ukunkalifya.14Lelo nkasubila lyonse muli mwebo elo no kumilumbanya ukucilishapo. 15Akanwa kandi kakalanda pabulangami bwenu elo ne pusukilo lyenu akasuba konse, nangula nshingalishibisha. 16Nkesa ne ficitwa fya maka ifyakwa Shikulu Yahweh; nkalenga ukulumbula ubulungami bwenu, ubwenufye capwa.17Mwe Lesa, mwalimfunda ukufumafye ku bwaice bwandi; nangufye ni pali nomba ndalanda ificitwa fyenu ifyabune. 18Mucine, nangufye uluntu nakota elo mutwe-wamfwi, mwe Lesa, mwimposa, ngefyo ndanda ubukose bwenu ku kunkulo ikakonkapo, amaka yenu ku uuli onse uukoisa.19Kabili no bulungami bwebu bwine, mwe Lesa, bwali lepesha; mwebo mwe bacita ifintu ifikulu, mwe Lesa, ni nani waba nga mwebo? 20Mwebo mwebandenga ukubona amafya ayengi mukatupuputula na kabili elo mukatubwesha nakabili ukufuma mucalo ca shika.21Lekeni mukushe ubucindami bwandi; mweleni nakabili elo no kunkoselesha. 22Nkapela nakabili ukutasha kuli mwebone cilimba ca kucetekela, mwe Lesa wandi; kuli mwebo nkemba inyimbo ne cilimba, Uwa Mushilo wakwa Israeli.23Imilomo yandi ikapunda no kusekelela uluntu naimba amalumbo kuli mwebo-nangufye mweo wandi, uo mwalubula. 24Ululimi lwandi lukalanda nalo pabulungami bwenu akasuba konse; pantu balibikwa mukusekwa elo no kufungana, abo abafwaisha ukunkalimfya.

Chapter 72

Ilumbo lyakwa Solomoni. 1Peleni imfumu icipope cabulungami, mwe Lesa, ubulungami bwenu ku bana baume ba mfumu. 2Lekeni apingule abantu benu no bulungami elo abapina benu no mulinganya. 3Lekeni impili shilete umutende pa bantu; lekeni utupili tulete ubulungami.4Lekeni apingule abapina babantu; lekeni apushe abana bababusu elo nokutobaula mutupimfya uupakasa. 5Lekeni bamicindike ulo akasuba kaliko, elo epofye umwenshi watwalilila ku nko shonse.6Lekeni ese panshi kwati mfula kwti cani caputulwa, kwati bungululu ubo ubukotapilila pa calo. 7Lekeni umulungami atunguluke mu nshiku shakwe, elo lekeni pabe ukufula kwa mutende mpaka umwenshi ukalobe.8Lekeni akwate amaka ukufuma kuli bemba ukufika kuli bemba, elo ukufuma ku Mulonga ukufika ku mpela sha calo. 9Lekeni abo abekala mu ciswebebe bafukame ku cinso cakwe; lekeni abalwni bakwe bolulukwe kwati lukungu. 10Lekeni imfumu sha ku Tashishi elo ne shaku fishi shipelemukutasha; lekeni imfumu shaku Sheba elo na Seba batule ifya bupe.11Mucine, lekeni ifmu shonse shiwe panshi ku cinso cakwe; lekeni inko shonse shimubombele. 12Pantu alafwa umuntu umubusu uuli elo no muntu umupina uutakwata kafwa umbi.13Alikwata uluse pa mupina elo no mubusu, elo alapususha imyeo sha bantu ababusu. 14Alalubula imyeo shabo ukufuma kububifi elo no nkalwe, elo imilopa shabo shalicindama ku cinso cakwe.15Lekeni abe no mweo! Lekeni golide ya ku Sheba ipelwe kuli ye. Lekeni abantu lyonse ba mupepeleko; Lekeni Lesa amupale akasuba konse. 16Lekeni pabe ukufula kwa ng'ano mu calo; pa mulu wa mpili lekeni pabe amabimbi ya fitwalo. Lekeni ifisabo fya ciko fibe kwati Lebanoni; lekeni abantu batunguluke mu micumba kwati cani ca mumpanga.17Lekeni ishina lyakwe libelelele umuyayaya; lekeni ishina lyakwe likonkanyepo kwati kasuba; lekeni abantu bapalilwe muli ye; lekeni inko shonse shi mwite uwapalwa.18Lekeni Yahweh Lesa, Lesa wakwa Israeli, apalwe, uo eka uucita ifintu fyabune. 19Lekeni ishina lyakwe ilyabukata li palwe umuyayaya, elo lekeni icalo conse cisulwemo no bukata bwakwe. Ameni elo Ameni. 20Amapepo yakwa Davidi umwana mwaume wakwa Yese yapwa.

Chapter 73

Ilumbo lyakw Asafu. 1Mucine Lesa wa bune kuli Israeli, kuli abo abaololoka umutima. 2Lelo pali nebo, amakasa yandi yafwaile ukutelela; amakasa yandi yalifwaile ukutelela ukufuma panshi yandi 3pamulandu nali nolunkumbwa lwa kuitutumuna uluntu naishile kubona ubunonshi bwa mubifi.4Pantu tabakwata ubukali mpaka imfwa shabo, lelo balikosa elo no kulya bwino. 5Bantungwa ukufuma kufisendo fya baume bambi; tabacushiwa nga baume bambi.6Icilumba cilabafimba kwati cakufwala ca mumukoshi ukushinguluka umukoshi wabo; ububifi bubafimba kwati mwingila. 7ukufuma muli ubo ubupofi bwaifyo mufuma ulubembu; ububifi bupita mumtima shabo.8Balapumya elo no kulanda bubibubi; mukuyumfwa kwabo balatinya ukutitikishiwa. 9Bateya utunwa twbo pa muyulu, elo indimi shabo shipita mu calo.10Eico abantu bakwe babwela kuli bo elo amenshi ayengi yalikamwamo. 11Balanda ati, ''Bushe Lesa eshiba shani?'' 12Lolesheni; aba bantu nimbifi; lyonse baba abacenjela, bakankala elo abakankala bacilishamo.13Mucine pafye uko nasungulilila umutima wandi elo no kusamba amaboko yandi muli bukaele. 14Pantu akasuba konse nalipakaswa elo no kukalipilwa cila lucelo. 15Nga nalilanda ati, ''Nkalanda ifi fintu,'' eluntu nga libembele ino nkulo ya bana bobe.16Nangua njesha ukwishiba ifi fintu, cali shuple kuli nebo. 17Eluntu naishile kuya umwa mushilo mwa kwa Lesa elo naishile kwishiba ubuyo bwabo.18Mucine mu babika mu ncende shakutelela; mubabwesha panshi ku kucenwa. 19Ifyo baishile kusanguka iciswebebe mukashitafye akanono! Baishile kwisa ku mpela elo baishile kupwamukutina kwakwa kupapa. 20Baba kwati ciloto ulo umo ashibuka; Shikulu, uluntu mwaima, tamwa katontonkanyepo icili conse pali ifi filoto.21Pantu umutima wandi wali no bulanda, elo nalicenwe mukati. 22Ntaishibe elo nalibulisha ukwiluka; nali nge nama yafye ku cinso cobe.23Lelo mba na mwebo lyonse; mwikata ukuboko kwandi ukw kukulyo. 24Mukantungulula na mano yenu elo panuma yaifyo mpokeleleni ku bukata.25Ni nani nakwata mu mulu lelo ni mwebo? Takwaba nangu umo pa calo uyo uonkabila lelo ni mwebo. 26Umubili wandi elo no mutima wandi fikulu ifinake, lelo Lesa ebukose bwandi bwa mutima wandi elo icakaniko candi umuyayaya.27Abo ababa ukutali na mwebo bakaloba; mukonaula bonse abo abataba bacishinka kuli mwebo. 28Lelo palwandi, ico nkabila ku kumanya Lesa. Nalipanga Shikulu Yahweh icubo candi. Nkalanda ificitwa fyenu fyonse.

Chapter 74

Mashicili wakwa Asafu. 1Mwe Lesa, nindo mwatukanina umuyayaya? Nindo icipyu cenu cabela pa mpanga sha mulemfwe wenu? 2Ibukisheni abantu benu, abo mwapangile munshita shakale, umutundu uyo mwalubula ku kuba icikwatwa cenu, elo Ulupili wa Sioni, uko mwikala.3Iseni no kulolesha ukunoika ukwapwlilika, bonse ubonaushi ubo umulwani mu ncende ya mushilo. 4Abalwani benu babuluma pakati pakati ka ncende mwa sala; balibika ulunga lwa bulwi. 5Balibika kale isembe kwati ni mumushitu wakutikama. 6Balisanaula elo no kutobaula fuonse ifintu; bafitobauwile na masembe elo na masando.7Babika incende ya mushilo yenu pa mulilo; balikowesha umo mwikala, ukuciponya panshi. 8Baishile kulanda mu mitima yabo ati, ''Tukafyonaula fyonse.'' Baishile koc shonse incende shakukumaninao mu calo.9Tatubona ifilangililo nakalya; takwaba kasesema nakalya, elo takuli nangu umo uwaishiba ilyo ici cikapwa. 10Ni nshitanshi, mwe Lesa, ilyo umulwani akaposa umusalula pali mwebo? Bushe umulwani akatwalilila ukupontela inshina lyenu umuyayaya? 11Nindo mukobwesesha ukuboko kwenu kunuma, ukuboko kwenu ukwa kukulyo? Fumyeni ukuboko kwenu ukwa kukulyo ukufuma mu mwingila wenu elo no kubonaula.12Lelo Lesa aba ni mfumu yandi ukufumafye munshita shakale, ukuleta ipusukilo pa calo. 13Mwapatwile bemba ku bukose bwenu; mwatobawile imitwe ya fishimweshimwe fyapali bemba mu menshi.14Mwatobawile imitwe ya ba Lebietani; mwaishile kumulisha kuli abo abekala mu ciswebebe. 15Mwishile kwisula utumfukumfuku elo ne milonga; mwishile kukamya utumana.16Akasuba kenu, elo no bushiku bwenu nabo; mwabika akasuba elo no bushiku mu ncende. 17Mwalibika shonse imipika sha calo; mwalipanga ulusuba elo no mupepo.18Ibukisheni ifyo umulwani abika umusalula pali mwebo, mwe Yahweh, elo ne fyo ifipuka fya abntu fipontela ishina lyenu. 19Mwipela umweo wa kunda yenu ku nama sha panga. mwilaba umuyayaya umweo wa bantu batitikishiwa.20Ibukisheni icpangano cenu, pantu incende sha fikta isha calo mwafula incende sha bunkalwe. 21Mwileka abatitikishiwa babwelulike mu musebanya; lekeni abapina elo na batitikishiwa balumbanye ishina lyenu.22Imeni, mwe Lesa; cingilileni ubukata bwenu; ibukisheni ifyo ifipuka fimituka akasuba konse. 23Mwilaba ishiwi lya balwani benu nangu ukubuluma kwa abo abakonkanyapo ukubifya.

Chapter 75

Ku mukulu wa kuba kemba; uwabikwa ku Ali Tasheti. Ilumbo lyakwa Asafu, ulwimbo. 1Twapela ukutotela kuli mwebo, mwe Lesa; twapela ukutotela, pantu musokolola iceni cenu; abantu balanda pamilimo yenu iyakupapusha. 2Pa nshita iysontwa nkapangula mu mulinganya. 3Nangula icalo elo na fyonse ifya bamo fitutuma mu kutima, napampamika ifidhintililo fyacalo. Selah4Naishile kulanda ku wakatutumushi ati, ''Wiba nakatutumushi,'' elo na kumubifi ati, ''Wisumbula isengo. 5Wisumbula isengo lyobe ku mulu; wilanda no mukoshi wa miponto.'' 6Tacafuma ku kabanga nangula ukufuma kumasamba, elo kabili tacafuma mu ciswebebe uko ukusumbulwa kufuma.7Lelo Lesa ni kapingula; alaponya elo no ku sumbula. 8Pantu Yahweh aikata mu kuboko kwakwe ulukombo lwa mwanganshi wabila, uyo uwasankanishiwa ne fyakununkila, elo no pongolwela panshi. Mucine bonse ababifi ba mu calo bakaunwa ukufika na kwi pompela lya ku lekeleshako.9Lelo nkakonkanyapo ukulanda ifyo mwa cita; nkemba isha malumbo kuli Lesa wakwa Yakobo. 10Alanda ati, ''Nkaputula yonse amasengo ya babifi, lelo amasengo ya balungami yakasumbulwa.''

Chapter 76

Ku mukulu waku bakemba, pa filimba fya nsale. Ilumbo lyakwa Asafu, ulwimbo. 1Lesa aliilenga ukwihibikwa mu Yuda; ishina lyakwe likalamba mu Israeli. 2Itenti lyakwe lyaba mu Salemu; incende yakwe iya kwikalamo yaba mu Sioni. 3Kulya eko atoba imifiwi ya mata, inkwela, ulupanga, elo ne fyanso fimbi ifya nkondo. Selah4Ulubengeshima bwino elo no ksokolola ubukata bobe, ulo ukoikila ukufuma mu mpili, umo uwaipaya abalwani bobe. 5Abakucenjela imitima balilobele; balilele utulo. Bonse abashilika bali ukwabula abakubafwa.6Ku kukalipila kwenu, mwe Lesa wakwa Yakobo, bonse babili kensha elo na kabalwe balilele utulo. 7Mwebo, ee mwebo, mufwile ukutinwa; ni nani engatalama ku cinso cenu uluntu mwafulwa?8Ukufuma ku mulu mwalipanga ubupingushi bwenu ukumfwika; icalo calitinine elo no kwikala tondolo 9uluntu mwebo, Lesa, mwaishile kwima no kupampamika ubupingushi elo ku kupusha bonse abatitikishiwa abamucalo. Selah10Mucine ubukali bwa bupingushi bwenu pa bantu bukamiletela amalumbo; mwaliipekanishisha mwebene ifya shala ku bukali bwenu.11Pangeni imilapo kuli Yahweh Lesa wenu elo no kuisunga. Lekeni uyo onse uwa mushinguluka alete ifya bupe kuli ye uwalinga ukutinwa. 12Aputaula umupashi wa bana banakashi bamfumu; atinwa ku mfumu sha pacalo.

Chapter 77

1Ku mukulu wa kubakemb; panuma wa musango wakwa Yedutuni. Ilumbo lyakwa Asafu. Nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa; nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa, elo na Lesa wandi akangufwa.2Mu bushiku bwa bwafy bwandi naishile kufwaya Shikulu; ubushiku naishile kutambulula amaboko yandi, elo tayanakile. Umweo wandi walikene ukukoseleshiwa. 3Naishile kutontonkanya pali Lesa uluntu nalikuteta; Naishile kutontonkanya pali ye uluntu naishile kunaka. Selah4Mwaishile kwikata amenso yandi ayaisukwa; nalishupikwe ukulanda. 5Naishile kutontonkanya panshiku shakale, pa nshita sha pita.6Ubushiku naishile kwibukisha ulwimbo naimbilepo. Naishile kutontonkanya mu kucenjela elo nokwesha ukwishiba ifya citikile. 7Bushe Shikulu akonkana umuyayaya? Ulo takondanga ukubekwa nakalya?8Bushe icipangano cacine cakwe calilila umuyayaya? Mushe icilayo cakwe caliponenena umuyayaya? 9Bushe Lesa alilaba ukuba uwakusenamwina? Bushe icipyu cakwe calisala inkumbu shakwe? Selah10Naishile kulanda ati, ''Ubu bulanda bwandi: ukupilibika kwa kuboko kwa kukulyo kwakwa Wa Pulishamo pali fwebo.''11Lelo nkebukisha ificitwa fyenu, mwe Yahweh; ntontonkanya pa ficitwa fyenu ifya bune ifya kale. 12Nketetula fyonse ificitwa fyenu, elo nkalafitontonkanyapo.13Imibele yenu, mwe Lesa, ya mushilo; mu lungu ndo twingalinganya kuli Lesa wesu uwakula? 14Ni mwebo Lesa uucita ifipapwa; mwali sokolola ubukose bwenu mu bantu. 15Mwaishile kupela abantu benu ukucimfya ku maka yenu ayakalamba- abana bakwa Yakobo elo na Yosefu. Selah16Amenshi yali mibwene, mwe Lesa; amenshi yali mibwene, elo yalitinine; ukushika kwali tutwime. 17Amakumbi yaishile kupongolwela amenshi panshi; amakumbi ya mulwelele yaishile kupela ishiwi; imifwi yenu yaishile kupupuka.18Ishiwi lya nkuba lyenu lyaishile kumfwika mu mwela; ukubyasha kwaishile kubutisha isonde; icalo caishile kututuma elo no kusunkanishiwa. 19Inshila shenu shaishile kupita pali bemba elo ne mibele yaishile kupita pa menshi, lelo amakasa yenu yali bonwa. 20Mwaishile kutungulula abantu benu kwati mukuni ku kuboko kwakw Mose elo na Aaroni.

Chapter 78

Masicili wakwa Asafu. 1Umfweni ukufunda kwandi, mwe bantu bandi, kutikeni ku mashiwi ya mukanwa kand. 2Nkoisula akanwa kandi mu milumbe; nkemba ulwa pafintu fya fisama ifya kunuma.3Ifi efintu twaumfwa elo no kusambilila, ifintu ifyo ifikolwe fyesu fya tweba. 4Tatwakafifise ku bana babo. tukeba inkulo ikakonkapo pafipapwa Yahweh acita, ubukose bwakwe, ne fipapwa fyafiko ifyo acita.5Pantu alipampamika icipangano capampamikwa muli Yakobo elo alisonta ifunde mu Israeli. Aishile kukonkomesha ifikolwe fyesu ukutti bafwile ukuyafunda ku bana babo. 6Aishile kukonkomesha ici pakwebati uluko ulukoisa lwingeshiba ifipope, abana batalafyalwa, abafwile ukubeba mukwebasha ku bana babaofye.7Eluntu bakabika isubilo lyabo muli Lesa elo no kunalaba ificitwa lelo ukusunga amafunde. 8Eluntu bekaba nge fikolwe fyabo, abo abataleme imitima elo uluko lwakupondoka, uluko ulo imitima tayali iisuma, elo ulo imipashi tayaipeleshe elo ne cishinka kuli Lesa.9Abena Efulemu balibatashishe ne mifwi, lelo baishile kubwela pa bushiku bwa bulwi. 10Tabasungile icipangano na Lesa, elo balikene ukunakila ifunde lyakwa. 11Baishile kulaba ificitwa fyakwe, ifintu ifisuma ifyo abalanga.12Baishile kulaba ifintu fyabune aishile kucita mu menso ya fikolwe fyabo mu calo ca Egypto, mu calo ca Soani. 13Aishile kupatula bemba elo no kubatungulula kwi shilya; aishile kupanga amaenshi ukutalama kwati 14fibumba. Munshita ya kasuba aishile kubatungulula ne kumbi elo ubushiku bonse no lubuto lwa mulilo.15Aishile kutoba amabwe mu ciswebebe, elo aishile kubapela amenshi ayengi, akumanina ukwisusha bemba wakushika. 16Aishile kulenga utumfukumfuku ukufuma mwilibwe elo aishile kupanga amenshi ukufula kwati milonga.17Lelo bakonkenyepofye ukubemubembukila, ukupondokela Uwapulishamo mu ciswebebe. 18Baishile kukalifya Lesa mu mitima shabo pakwipusha pa fyakulya ku kupwisha insala yabo.19Baishile kulanda pali Lesa; baishile kulanda ati, ''Bushe Lesa mucine kuti atubikila itebulo mu ciswebebe? 20Boneni, uluntu aishile kuma mwilibwe, amenshi yaishile kpomoka elo no tumfukumfuku twaishile kulongoloka. Lelo bushe kuti atupela umukate? Bushe kuti apela inama ku bantu bakwe?''21Uluntu Yahweh aishile kumfwa ici, alifulilwe; eico umulilo wakwe waishile koca pali Yakobo, elo no bukali bwakwe bwaishile kutaasha Israeli, 22pantu tabacetekele muli Lesa elo tabacetekele mwi pusukilo lyakwe.23Lelo aishile kukonkomesha imyulu elo no kwisula ifibi fya mu mulu. 24Aishile kulokesha mana pali bo ku kulya, elo aishile kubapela ifisabo ukufuma mu mulu. 25Abantu balilile umukate waku bamalaika. aishile kubatumina ifyakulya ifingi.26Aishile kulenga umwela wa kukabanga ukupupa mu mulu, elo ku maka yakwe aishile kutungulula umwela wa kukapinda ka kukulyo. 27Aishile kulokesha inama pali bo kwati lukungu, ifyoni ifingi kwati mucanga wa pali bemba. 28Fyaishile kupona pakati ka nkambi yabo, ukushinguluka yonse amatenti yabo.29Eico balilile elo balikutile. Aishile kubapela ifyo balikukabila. 30Lelo tabali tabalaikuta; ifyakulya fyabo fyali ficili mutunwa twabo.31Ubukali bwakwa Lesa bwaishile kubataasha elo no kwipaya bakosesha muli bo. Aishile kutentemusha abalumendo ba mu Israeli. 32Nangu pali ifi, baishile kukonkanyapo ukubembuka elo tabacetekele ificitwa fyakwe ifisuma.33Eico Lesa aishile kwififya inshiku shabo; imyaka yabo shaishile kwisulamo no mwenso. 34Lyonse ilyo Lesa abakalifya, balikutampa ukumufwaisha, kabili bali kubwela elo nokulolenkena naye.35Balikwibukisha ukuti ;esa ali elibwe lyabo elo Lesa Wapulishamo ali ekapususha wabo. 36Lelo balikumulufyanya no tunwa twabo elo no kubepa kuli na mashiwi yabo. 37Pantu imitima yabo tyali iyakuipelesha kuli ye ukufikapo, elo tabali abacishinka ku cipangno cabo.38Lelo ena, pakuba uwaluse, ishile kwelela amampulu yabo elo tabonawile. Eee, imiku ingi alikwebasha ubukali bwakwe elo talikukumaula ubukali bwakwe.39Aishile kwibukisha ukuti bapangilwe ne mibili, umwela uyo uupitafye elo uutabwela. 40Miku inga baishile kumupondokela mu ciswebebe elo no kumukalifya mu ncende iyi tafyala! 41Nakabili elo nakabili baishile kukalifya Lesa elo no kulufyanya uwa Mushilo wakwa Israeli.42Tabatontonkenye pamaka yakwe, ifyo abapuswishe ukufuma kumulwani 43uluntu apangile ifipapwa fya filangililo fyakutinya mu Egypto elo ne fisungusho mu ncende ya Soani.44Aishile kwalusha umumana wa bena Egypto umulopa pakweba ati tabenganwamo ukufuma mu tumfukumfuku twabo. 45Aishile kutuma balunshi abo ababonawile elo ne fyula ifyo ifya tebelele icalo cabo. 46Aishile kupela ifilimwa fyabo ku fipaso elo ukubomba kwabo kuli bamakanta.47Aishile konaula imyangashi yabo ne fishishi elo ifimuti fya sycamore ne fishishi ifingi. 48Aishile kulokesha ifishishi pa ng'ombe shabo elo ne nkuba iikalamba aishile kuwa pafitekwa fyabo. 49Icifukushi ca bukali bwakwe caishile kuba pali bo. Aishile kutuma ubukali, icifukushi, elo no bwafya kwati ni ntumi ishle ubusanso.50Aishile kulinganya inshila ya bukali bwakwe; tabalekele uku kanafwa lelo aishile kubapela ku cikuko. 51Aishile kwipaya amabeli ya mu Egypto, amabeli ya bukose bwabo mu tenti yakwa Hamu.52Aishile kutungulula abantu bakwe kwati ni mpanga elo no kubatungulula ukupita mu ciswebebe kwati mukuni. 53Aishile kubatungulula mubucingo elo abakubula umwenso, lelo bemba aishile kutinya abalwani babo.54Aishile kubaleta ku mupaka wa calo cakwe icamushilo, ku lupili lwakwe ulo ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kwapokele. 55Aishile kutamfya inko ukufuma ku cinso cabo elo no kubapangila icikwatwa cabo. Aishile kupela umutundu wakwa Israeli mu tetnti yabo.56Lelo baishile kukalifya elo kucusha Lesa wa Pulishamo elo tabasungile na mafunde yakwe. 57Tabali abacishinka elo baishile kucita ifyabupumulushi kwati ni bawishibo; bali nga bantu bashingacetekelwa kwati mufwi wakonaika.58Pantu bali mulengele ukufulwa ne ncende shabo sha pamulu elo no kumulenga ukufulwa kwa kalumwa no tulubi twabo. 59Uluntu Lesa aishile kumfwa ici, alifulilwe elo no kukanininafye Israeli.60Aiahile kusha incende ya mushilo iya ku Shilo, itenti umo ikale mu bantu. 61Aishile kusuminisha ubukose bwakwe ukusendwa elo no kupela ubukata bwakwe mu maboko ya mulwani.62Aishile kupela abantu bakwe ku lupanga, elo alifulilwe ne cakupyana cakwe. 63Umulilo waishile konaula aabalumendo babo, elo na bakashana tabakwete inyimbo sha pabwinga.64Bashimapepo babo baishile kufwa kulupanga, elo na bamukamfwilwa babo tabalilile. 65Eluntu Shikulu aishile kubuka kwati untu afuma mutulo, kwti mushilika uwapunda pamulandu wa mwangashi. 66Aishile kubwelulusha abalwani bakwe; aishile kubabika ku nsoni sha muyayaya.67Aishile ku kana itenti lyakwa Yosefu, elo tasalile umukowa wakwa Efulemu. 68Aishile kusala umukowa wakwa Yuda elo no Lupili lwa Sioni ulo atemenwe. 69Aishile ku kukula incende ya mushilo yakwe nge myulu, kwati calo ico apampamika umuyayaya.70Aishile kusala Davidi, umusha wakwe, elo no kumufunya mwikola lya mpanga. 71Aishile kumufumya umwakupapa na baice bakwe, aishile kumuleta ukuba kacema wakwa Yakobo, abantu bakwe, elo abakwa Israeli, icikwatwa cakwe. 72Davidi aishile kubacema na bucishinka bwa mutima wakwe, elo aishile kubatungulula no kusalapuka kwa maboko yakwe.

Chapter 79

Ilumbo lyakwa Asafu. 1Mwe Lesa, inko isheni shilishile mu cikwatwa cenu; balikoweseshe itempele lyenu ilya mushilo; balibweseshe Yerusalemu mu ncende iyabongolokwa. 2Balipele imibili yakufwa ifya basha benu nge cakulya ku fyoni fya mulwelele, imibili ya bacine benu ku finama fya pa calo. 3Balisumishe imilopa yabo kwati menshi ukushinguluka Yerusalemu, elo takwali nangu umo uwakushika.4Tulisangukile icakusekwa ku bena mupalamano besu, ukusekwa elo no kupumya kuli abo abatushinguluka. 5Kufi lilali, mwe Yahweh? Mukekalilila ne cipyu umuyayaya? Kufika lilali ulo icipyu ca kalumwa cenu cikalapya kwapya kwati mulilo?6Pongolweleni icipyu cenu panko isho ishitamishiba elo na pa mabufumu iyatakuta pe shina lyenu. 7Pantu balyonaula Yakobo elo no kulifya imishi yakwe.8Mwiikatililila imembu sha fikolwe fyesu pali fwebo; lekeni imicitile yenu iya luse ise pali fwebo, pantu tuli panshi. 9Twafweni, mwe Lesa we pusukilo lyesu, pa mulandu wa bukata bwe shina lyenu; tupususheni elo no kwelela imembu shesu pa mulandu we shina lyenu.10Nindo inko shingalalandila ati, ''Ali kwisa Lesa wabo?'' Lekeni umulopa wa basha benu uyo uwasumine ulambulwe pa nko kucinso cenu. 11Lekeni ukuteta kwa bafungwa kwise kucinso cenu; na bukalamba bwa maka yenu sungen abana bamfwa abamweo.12Balambuleni mu tanta ya fyalo fya tupalama imiku cine lubali ukucila pa musalula uyo bali kutusalula, mwe Shikulu. 13Eico fwebo fwe bantu benu elo impanga sha mulemfwe tukamipela amatotelo umuyayaya. Tukalanda amalumbo yenu ku nkulo shonse.

Chapter 80

Ku mukulu wa kubakemb, uwabikwa ku musango wa ku Shoshanimu Eduti. Ilumbo lyakwa Asafu. 1Pepeka amatwi, we kacema wakwa Israeli, webo weutungulula Yosefu kwati mukuni; webo wewikala ukucila pali kerubi, bengeshima pali fwebo! 2Ku cinso cakwa Efulemu elo na Benjamini elo na Manase, kumbaula amaka yobe; isa no kutupususha. 3Lesa, tubwekeshepo; panga icinso cobe ukubengishima pali fwebo, elo twalapusuka.4Yahweh Lesa wa milalo, mukafulwa ukufika lilali pa bantu benu uluntu bapepa? 5Mulibalishishe umukate wa filamba elo no kubapela ifilamba ku kunwa mu bwingi ubukalamba. 6Mwalitupanga fimo pa bena mupalamano bensu ku kulakilapo, elo na balwani besu balaseka pali fwebo abene.7Lesa wamilalo, tubwekeshenipo; lengeni icinso cenu ukubengeshima pali fwebo, elo tukapusuka. 8Mwaishile kufumya umwangashi ukufuma mu Egypto; mwaishile kutamfya inko elo nokucilimbula.910Mwaishile kuwamya icalo pali cena, caishile kusenda umushila elo no kwisusha icalo. Impili shaishile kufimbwa ne cintelelwe cashiko, bakeda bakwa Lesa ku misambo ya ciko. 11Caishile kutuma imisambo ya ciko ukufika fye na kuli bemba elo ne mishila yaciko ku mumana wa Eufrate.12Nindo utobawilile ifibumba fya ciko pakweba ati onse uukopita mu musebo engaswako ifisabo fya ciko? 13Iciswango camu mushitu waishile kucitobaul, elo ne finama fya mpanga fyaishile kulilapo.14Bwelulukeni, mwe Lesa wa milalo; lolesheni panshi ukufuma mu mulu elo nokulolekesha elo sungeni bwino umwangashi. 15Uyu emushila uyo ukuboko kwenu ukwa kukulyo kwa limbile, imishila uyo mwapangile ukukula. 16Ulyocelwe elo no kuputulwa panshi; balilobele pamulandu wa kukalipila kwenu.17Lekeni ukuboko kwenu kube pa mwaume uwa kukuboko kwa kukulyo, pa mwana mwaume wa mwaume uyo mwapanga ukukosa mwebene. 18Eluntu tatwakabweluluke ukufuma kuli mwebo; tupuputuleni, elo tukakuta pe shina lyenu.19Yahweh Lesa wa milalo, tubwekeshenipo; pangeni icinso cenu ukubengeshima pali fwebo, elo tukapusuka.

Chapter 81

Ku mukulu wa kubakemba; pali Giti. uwa kwa Asafi. 1Imbeni mu kukosha kuli Lesa ubukoes bwesu; pundisheni ne nsansa kuli Lesa wakwa Yakobo. 2Imbeni ulwimbo no kulisha insombo, lisheni, bune bune amasese ne nsango. 3Lisheni ipenga pa bushiku bupya ubwa mwenshi; pa bushiku bwa kuboneka kwa mwenshi onse, uluntu ubushiku bwa mutebeto wesu bwatampa.4Pantu eli efunde kuli Israeli, cipope ca kupelwa kuli Lesa wakwa Yakobo. 5Acibikile nge cebo muli Yosefu uluntu ena aishile kuya mukulwisha icalo ca Egypto, uko nebo naile kumfwa ishiwi ilyo ntaishibile:6''Nebo naliseseshe icisendo ukufuma pakubeya kakwe; amaboko yakwe yalilubikile ukufuma mukwikata umuseke. 7mukumumanama kobe webo waishile kukuta, na nebo nalikwafwile; nebo nalikwasukile ukufuma mukubulukuta kwa kufita kwe kumbi. Nebo nalikweseshe pa mesnhi ya Meriba. Selah8Umfweni, mwe bantu bandi, pafyo nebo nalamisoka, mwe bena Israeli, nga mwaumfwa kuli nebo! 9Tekuti mube umulungu uweni muli mwebo; mwebo tamufwile ukupepa imilungu imbi. 10Ni nebo Yahweh Lesa wenu, uyo uwamininikile ukufuma mu calo ca Egypto. Cenamwisha akanwa kobe, na ndibo nkokwosusha.11Lelo abantu bandi tabali kumfwa ku fyebo fyandi; Abena Israeli tabakumgufwila. 12Eico naishile kubalekelako pakumalala kwabo pakuti bena bacite ifyo bakobona ukulungama kuli bo.13Yangu, ala abantu bandi nga balikumfwa kuli nebo; abantu bandi bendela munshila shandi. 14Eluntu nebo ninga cimfya abalwani babo mukwangufyanya no kupilibwila ukuboko kwandi pa babafyenekesha.15Lekeni abo bonse abapata Yahweh bacimbe mukatina kakwe pali ye! Lekeni bena babelelele umuyayaya. 16Nebo nkalabalisha abena Israeli ing'ano ishapeleka ubune nkamikusha no buci ubwakufuma mu mabwe.''

Chapter 82

Ilumbo lyakwa Asafi. 1Lesa atalama mu cilye ca lukuta; mukati ka tumilungu ena alikupela ubupingushi. 2Bushe ni lilali mwebo mukaleka ukupingula kwabupondamishi no kulanga ukutemwa ku babifi? Sela3Mukokupokolola abalanda na bakashiwa; citeni ubulungami ku bacushi na bakubulwa. 4Mukokupokolola abalanda na bacushi; mubafumye mu maboko ya babifi.5Bena tabaishibile nangu ukwiluka; bena benda ukushinguluka mu mfinshi; yonse imifula ya calo yalisunkene.6Naishile kulanda ati, ''Mwebo muli milungu, na mwebo bonse abana baume bawa pulamo. 7Lelo mukafwa nga bantu kabili mukopona nga umo muli bacilolo.''8Ima, we Lesa, upingile icalo, pantu webo ulikwete ukupyaninina munko shonse.

Chapter 83

Ulwimbo. Ilumbo lyakwa Asafi. 1We Lesa, wiba tondolo! Witulaba fwebo no kutusha ukwakubula ukusela, we Lesa. 2Bona, abalwani bobe bakopanga icimfundawila, nabo bonse abakupata basumbule mitwe yabo.3Bena baumana akapi pa bantu bobe no kupingila capamo abo ucingilila. 4Bena bakolanda ati, ''Iseni, no kuleka fwebo tubonaule ngo luko. Eluntu ne shina lya kwa Israeli talya kebukishiwe.'' 5Bena balikupangana capamo pa cintu cimo; pali webo bena bapangile icipangano-6Apa ukubikapofye na bamumatenti yakwa Edomu elo na Ishimaeli, na bantu bakwa Moabu elo na bena Hagali, abo abalikupanganina pamo 7na bena Gebali, Amoni, Amaleki; ukubikapofye na ba Pelishiti na bekashi bamu Tuli.8Na bena Assyria balilundileko kuli bo; bena balikwafwa ulupwa lwakwa Loti. Sela9Citeni kuli bena ifyo mwebo mwacitile kube Midiani, ngefyo mwebo mwacitile kuli Sisera na kuli Yabini pamumana wa Kishoni. 10Bena balyonaikile pa Enidori no kwisa kuba ngo mufundo pa calo.11Citeni abankalala babo babe nga Orebu elo na Seebu, elo bacilolo babo bonse nga Seba elo na Silimuna. 12Bena balandile ati, ''Lekeni tubule pa lwesu umulemfwe wakwa Lesa.''13Mwe Lesa wandi, lengeni bena babe nga kankungwala kalukungu, ngo musungu pantanshi ya mwela, 14ngo mulilo uyouo umutengo, elo ngo lubingi ulo ulubilimya impili pa mulilo. 15Bakunkunikeni no mwela wenu uwakukosa, elo basakamikeni bena no mwela wa cipupu cenu.16Isusheni ifinso fyabo ne nsoni pakuti beshibe ishina lyenu, Yahweh. 17Lekeni bena balengwe insoni no kusakamikwa umuyayaya; lekeni bena balobe mu nsoni.18Eluntu bena bakeshiba ukuti mwebo mweka, Yahweh, ni mwebo mwe bapulamo pe sonde lyonse.

Chapter 84

Ku mukulu wa kubakemba; pali Giti. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora. 1Ifyo yatemwikwa incende yenu uko mwebo mwikala Yahweh wa milalo! 2Nebo nafuluka iminsa shakwa Yahweh, ku kukabila kwandi pali ici kwandenga ukunaka. Umutima wandi no mubili wandi onse fyakutile kuli Lesa wa mweo.3Nangu luseba ulukota lulisangile ing'anda yaluko elo na kamimbya icinsa palwakako umo kena kakulabikila utwana mupei na malambo yenu, Yahweh wa milalo, imfumu yandi, na Lesa wandi. 4Balishuka bena abekala mu ng'anda yobe; bena balakulumbanya ukutwalilila. Sela5Alishuka umuntu uo ukukosa kwakwe kwaba muli webo umutima wakwe waba munshila ishitali ukufika ku Sioni. 6Ukupita mu mupokapoka wa filamba, bena balishilekusanga utumfukumfuku twa menshi ku kunwa. Ne mfula yapa kutampilapo yaliimbilepo amapalo.7Bena balikuya ukufuma mu maka na mumaka; cila umo pali bo abonekela kuntanshi yakwa Lesa mu Sioni. 8Yahweh Lesa wa milalo, kutikeni kwi pepo lyandi; Lesa wakwa Yakobo, umfweni kufyo nebo nkolanda! Sela 9Mwe Lesa, tambeni pankwela yesu; langeni ukusakamana pamusubwa wenu. 10Pabushiku bumo mu mansa shobe ukucila inshiku amakana ku ncende imbi. Nebo nalitemwapo ukuba kasunga wapa mwinshi mu ng'anda yakwa Lesa wandi, ukucila ukwikala mwi tenti lya babifi.11Pantu Yahweh Lesa eka suba kesu elo inkwela yesu; Yahweh akapela ukusenamina elo no bukuta; ena takatane ifintu ifya bune kuli abo abenda muli bumpomfu. 12Yahweh wa milalo, alishuka umuntu uwa cetekela muli webo.

Chapter 85

Ku mukulu wa kubakemba. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora. 1Yahweh aishile kulanga ukutemwa ku ncende yobe; webo walibweseshe bwino ubumi bwakwa Yakobo. 2Waishile kulekelela imembu sha bantu bobe; walifimbile imembu shabo shonse. Sela3Ulifumishepo ubukali bobe bonse; waishile kupilibuka no kubwela ukufuma ku bukali bobe. 4Tubwesesheni fwebo Lesa we pusukilo lyesu, kabili lekeni buye ubukali bwenu ukufuma pali fwebo. 5Bushe webo ukaba uwakufulwa pali fwebo umuyayaya? Bushe mukabafyeabakufulwa mpaka na kunkulo ishakonkapo?6Bushe webo tawakatupuputule na kabili? Eluntu abantu bobe bakasekelela muli webo. 7Tulange icipangano cacitetekelo cobe, Yahweh, peleni fwebo ukupysha kwenu.8Nebo nkomfwa kufyo Yahweh Lesa akalanda. Pantu ena akalenga umutende ku bantu bakwe, abatetekela bakwe abamukonka. Icikulu bena tababwekele nakabili ku mibele ya bupuka. 9Cine cine ukupususha kakwe kulipalamine kuli abo abamutina; eluntu ubukata bukashala mu ncende yesu.10Icipangano cacitekelo elo ne cishinka filikumine ca pamo ubulungami no mutende fili fyompene. 11Icishinka cilimenene ukufuma pa mushili, kabili ubulungami bulolesha panshi ukufuma mu lwelele.12Ee, Yahweh akapela amapalo yakwe ayabune, elo ne ncende yesu akatwalika ifisabo fyaiko. 13Ubulungami bukaya pantanshi elo akalenga inshila sha kunyantamo amakasa yakwe.

Chapter 86

Ipepo lyakwa Davidi. 1Umfweni, Yahweh, elo ngasukeni, pantu nebo ndi mubusu elo uwakufyengeleshiwa. 2Nsungeni, pantu nebo ndi wacishinka; Lesa wandi, pususheni ababomfi benu abo abacetekela muli mwebo.3Beni abaluse kuli nebo, Shikulu, pantu nebo nkolilila kuli mwebo inshiku shonse. 4Lengeni umubomfi wenu ukusamwa, pantu kuli mwebo, mwe shikulu, nebo nasumbula umweo wandi.5Mwebo, Shikulu, muli babune, elo mwalipekanya ku kwelela, elo imwe mulalanga uluse ulukulu kuli abo bonse abalilila kuli mwebo. 6Yahweh, kutika kwi pepo lyandi; umfwa ku ciunda cakupapata kwandi. 7Mu bushiku bwa mafya nebo nkuta pali webo, pantu webo ukungasuka.8Takwaba nangu umo uwakulingana na mwebo patumilungu, mwe Shikulu. Takwaba ificitwa ifya nge ficitwa fyenu. 9Inko shonse isho wa bumbile shikesa no kufukama ku cinso cobe, Shikulu. Bena baka cindika ishina lyobe.10Pantu mwebo mubakulu kabili mulacita ifintu ifya kupapa; mwebo nimwe mweka mwe Lesa. 11Mfundeni inshila shenu, Yahweh. Eluntu nebo nkendela mucishinka cenu. Ampanyeni umutima wandi ku katina kenu. 12Shikulu mwe Lesa wandi, nebo nkalakulumbanya no mutima wandi onse; nebo nkalekusumbula ishina lyobe umuyayaya13Pantu ubukulu bwenu ecipangano cacitetekelo kuli nebo. Mwebo mwalipokolwele umweo wandi ukufuma kumbo iyakushika. 14Mwe Lesa, inkakashi shanjimina. Ibumba lya bantu abankalwe likofwaya umweo wandi. Bena tabamibika mwebo pantanshi yabo.15Lelo mwebo,, Shikulu, muli baluse lelo Lesa uwakusenamina, uukokola pakufulwa, elo uwafusha mu cipangano cacitekelo ne cishinka. 16Pilibukileni kuli nebo elo kwateni uluse pali nebo; peleni ubukose bwenu kumubomfi wenu; sungeni umwana mwaume uwa mubomfi wenu umwanakashi. 17Ndangeni icishibilo ca bubie bwenu. Eluntu abo abapata nebo bakacibone elo babikenipo insoni pantu ni mwebo, Yahweh, mwalingafwile elo mwalinsansamusha.

Chapter 87

Amalumbo ya bana bume bakwa Korah; ulwibmo. 1Pa lupili lwa mushilo epaikala umusumba uyo asangile; 2Yahweh walitemwa impongolo sha Sioni ukucila amatenti yonse ayakwa Yakobo. 3Ifyabuka ifingi fyalandilwa webo, we musumba wakwa Lesa. Selah4''Na shimbulwe Rahabu elo na Babiloni kubali ku ukonka. Bona, kwaliba aba Pelishiti, elo na Tuli, ukulola ku Kushi elo tukalanda ati, ''Uyu afyalilwe mulya.''5Palwa Sioni cili no kulandwa ati, ''Onse uwa muli abo wafyalilwe muli ye; elo no wapulamo umwine akausabankanya.'' 6Yahweh akalemba mu citabo ca kupendelamo canko, ''Uyu afyalilwe mulya.'' Selah7Eico nakabili abemba elo no kushana balandila capamo ati, ''Utumfukumfuku twandi tonse twaba muli wabo.''

Chapter 88

Ulwimbo,ilumbo lya bana baume bakwa Korah; ulwakwa kemba mukulu; umusango uwabikwa Mahalati Leanoth. Mashikili uwakwa Heman umwina Esra. 1Yahweh, Lesa wepusukilo lyandi, indila akasuba no bushiku kuli mwebo. 2Umfweni kwi pepo lyandi. Kutikisheni kukulila kwandi.3Pantu waisulamo amafya, elo umweo wandi wafika kumbo. 4Abantu bancita kwati ni uyo uukoya panshi mucilindi; ndi muntu uutakwata amaka.5Nebo nasulwa pamo na bafwa; nebo ndi kwati wakufwa uwalala mu nshishi, uyo mwebo mutasakamana na kabili pantu aputulwako ku maka yenu. 6Mwebo mwambika mu ciputulwa ca panshi ca mucilindi, umwafitisha elo mu ncende iyakushika.7Icipyu cenu caikala iacafina pali nebo, na mabimbi yenu yawila pali nebo. Selah8Pa mulandu wenu, abanjishiba bantaluka. Mwancita uwasulwa ku menso yabo. Nebo naisalilwa mukati elo tekuti mbutukemo.9Amenso yandi yakula ayanaka ukufma mu mafya; Akasuba konse ndilila kuli mwebo, Yahweh; ntambika amaboko yandi kuli mwebo. 10Bushe kuti mwacita ifipapwa ku bafwa? Bushe abo abafwa kuti baima no kumilumbanya mweboi? Selah11Bushe icipango cenu icacishinka kuti calandwa munshishi, uluse lwenu mu ncende ya bafwa? 12Bushe imicitile yafipapwa fyenu kuti fyaishibikwa uwakufita, nangu ubulungami bwenu mu ncende ya cilafi?13Lelo nebo ndilila kuli mwebo, Yahweh; mu lucelo ipepo lyandi lisa kuli mwebo. 14Yahweh findo mwebo mwankanina? Findo mwebo mwafishile icinso cenu ukufuma kuli nebo?15Nebo mba lyonse uwakucushiwa elo mu ncende ya mfwa ukutula fye ku bwaice bwandi. Nalicula kufyakutinya ukufuma kuli mwebo; naliba mu mwenso. 16Imicitile ya bukali bwenu bwapita pali nebo, elo ne fyakutinya fya micitile yenu fyantinya nebo.17Fyanshinguluka kwati menshi akasuba konse; fishila fyonse pamo no kunshinguluka. 18Mwebo mwatamfya icibusa conse elo no munandi ukufuma kuli nebo. Imfimfi yekafye emunandi.

Chapter 89

Mashikili wakwa Ethani umwina Esra. 1Nkembila Yahweh palwa micitile ya cipingo ca cine umuyayaya. Nkalanda icishinka cobe ku nkulo sha kuntanshi. 2Pantu nebo nalanda ati, ''Icipangano ca cishinka ca sabankana umuyayaya' icine cobe webo wa cisabankanya mu muyulu.''3''Nebo napanga icipangano no wa salwa wandi, napanga umulapo kuli Davidi umubomfi wandi. 4Nkasabankanya ulupwa lobe umuyayaya, elo nkasabankanya icipuna cone ukupita mu nkulo shonse.'' Selah5Imyulu ilumbanya ifyakupapa fyobe, Yahweh; icishinka cobe cilalumbanishiwa mukulongana kwa bamushilo. 6Nani uuli mu mulu uwingapalama na Yahweh? Uyuo mu bana ba tu lesa uwingaba nga Yahweh?7Ni Lesa uyo uwacindikwa apakulu muli bamo abacilye ba mushilo elo aba uwabune pali bonse abo abamushinguluka. 8Yahweh Lesa wa mabumba, ni nani uwakosa pali bonse abo abamushinguluka.9Webo utungulua icitungu ca babemba; uluntu amabimbi yaimba, webo ulayatalalika. 10Mwebo mwashonawile Rahabu nga umo uwaipaiwe. Mwapashile abalwani benu kukuboko kwenu ukwakukosa.11Imyulu yaba kuli mwebo, elo pamo pene ne calo. Mwapangile isonde pamo nafyonse ifyabamo. 12Mwalengele akapinda ka kukuso elo na kapinda ka kukulyo. Tabor elo na Hermon basekelele mwishina lyobe.13Webo walikwata ukuboko ukwama elo no kuboko ukwakukosa, elo ukuboko kobe ukwa kukulyo kwalisumbuka. 14Ubulungami no bupingushi emufula epikala icipuna cenu. Icipangano ca cishinka no luse fyaba ku cinso cobe.15Balipalwa abantu abo abalumbanya webo! Yahweh, benda mu lubuto lwa menso yobe. 16Basekelela mwi shina lyobe akasuba konse, elo mubulungami bobe balakucindika.17Ni mwebo ubukose bwa maka yabo, elo paluse lwenu twaba babakacimfya. 18Pantu ica kufisamamo cenu caba kuli Yahweh; imfumu yesu yaba kuli umo uwa Mushilo wa kwa Israeli.19Inshita iitali iyapita mwalandile mu cimonwa kuli bamo abacishinka; mwalandile ati, ''Nebo ninsumbula umo uwasalwa ukufma mu bantu. 20Nebo ndisalile Davidi umubomfi wandi; pamo na mafuta yandi ya mushi ndi musubile. 21Iminwe yandi ikamwafwa; ukuboko kwandi ku kamukosha. 22Takwakabe umulwani uukamubepa' takwakabe umwana wa bonaushi uuka mutompola. 23Nkashonaula abalwani bakwe pa cinso cakwe; nebo nkepaya abo abamupata.24Icishinka candi elo ne cipangano ca luse lwandi cikaba na ye; peshina lyandi akalaba uwa kucimfya. 25Nkabika ukuboko kwakwe pali bemba elo no kuboko kwakwe ukwa kukulyo pa mimana. 26Akakuta ukufuma kuli nebo, 'Ni mwebo batata bandi, Lesa wandi, elo icilibwe ce pusukilo candi.'27Na nebo nkamubika ngo mwana mwaume ibeli lyandi, uwapula pashamfumu sha mu calo. 28Nkasumbila icipangano candi caluse kuli ye umuyayaya; elo ne cipangano candi pamo naye cili nokucingililwa. 29Nkapanga ulupwa lwakwe ukwikalilila umuyayaya elo ne cipuna cakwe ukwikalilila nge myulu pamulu.30Nga cakuti abana bakwe basuula ifyebo fyandi elo tabenda mu fipope gyandi, 31nga batoba amafunde yandi elo tababaka ne fipope fyandi, 32eluntu nebo nkakanda bucipondoka ku nkonto elo na mamupulu yabo pamo ne filubo fyabo.33Lelo nebo ntakafumye ukutekanya kwa ku temwa kwandi ukufuma pali ye nangu uwa kubula uwacishinka ku malango yendi. 34Ntakatobe icipangano candi nangu ukupilibula ifyebo fya milomo yandi.35Umuku umo na lyonse na lilapa pa mushilo wandi- ntakabepe kuli Davidi: 36ubufyashi bwakwe buli no kutwalilila umuyayaya elo ne cipuna cakwe ca bufumu cikekala kwati kasuba kuli nebo. 37Cili no kupampamikwa umuyayaya kwati mweshi, inte ya cishinka mu mulu.'' Selah.38Lelo wasula no kukana; webo wafulilwa imfumu yobe iyasubwa. 39Webo wakana icipingo ca mu bomfi obe. Ulebo wakowesha icilongwe cakwe no kuciposa panshi. 40Watobaula panshi amalinga yakwe. wa wisha ifyo akoselapo.41Abapitapo bonse bamwibila. Aba uwakusebana ku bena mupalamano bakwe. 42Waimya ukuboko kwa kukulyo kwa balwani bakwe; webo wapanga bonse abalwani bakwe ukusekelela. 43Wapilibula akanwa kalupanga elo wa mulenga ukukana imimina mu bulwi.44Mwileta ukushipa kwakwe kumpela; mwebo mwaleta icipuna cakwe ca bufumu pamushili panshi. 45Mwebo mwamuputwisha inshiku shabulumendo bwakwe. mwebo mwamufimba insoni. Selah46Ukufika lilali, Yahweh? Bushe mwebo mwakulafisama mwebene umuyayaya? Bushe ubukali bwenu bukafika lilali ukulapya kwati mulilo? 47Tontonkanyeni ifyo inshiku shandi shaipipa, elo bushe mwapangilafye pacabecabe bana ba muntuse! 48Ninani uwingekala no kufuma iyo, nangu ukupokolola umweo wakwe ukufuma ku maboko ya kunshishi? Selah49Mwe Shikulu, ni kwisa kuli imilimo yenu iyakukale iya cipangano ca cikuku ico mwalapile kuli Davidi mu cishinka cenu? 50Ibukisheni mu tontonkanyo, mwe Shikulu, ukusekwa ukwaba pa babomfi benu elo nefyo na senda mu mutima wandi umusalula uwingi ukufuma kufyalo ifingi. 51Abalwani benu bansebanya, we Yahweh; basebanya ne ntampulo shawasubwa wenu.52Abe uwacindikwa Yahweh umuyayaya. Cibe ifyo fine. Ameni

Chapter 90

Ipepo lyakwa Mose umuntu wakwa Lesa. 1Mwe Shikulu, ni mwebo mwaba ubwikalo bwesu kunkulo ne nkulo. 2Ulo impili tashilapangwa, nangu mwebo tamula panga isonde no mulu, ukufuma umuyayaya ukufika umuyayaya, mwebo muli Lesa.3Mwebo mu bwesesha umuntu kulukungu, elo mwalanda ati, ''Bweleni, mwe mutundu wa muntunse.'' 4Pantu imyaka ikana limo mu menso yenu yaba ukubati bushiku bumo ubwa mailo ulo bwapita, elo kwati bulinde bwa bushiku.5Mwebo mulaba pyanga ukubafumya ukaba kwati ni mulamba no kulala; mu kacelo ba ba kwati cani nicabalula. 6Mu kacelo calulumuka no kukula, mu cungulo cafota no kuma.7Mucishinka, fwebo tupwila mubukali bwenu, mucipyu cenu fwebo tulasakamana. 8Mwabika amampulu yesu ku menso yenu amasambi yesu ayafisama apabuta apabuta pa mulola wenu.9Imyeo yesu yapita kumbi panshi ya cipyu cenu; imyaka yesu ilapita bwangu kwati kupema icefu. 10Imyaka yesu yaba akamumi ceine lubali, nangula amakumi cine konse konse nga tuli ababumi bwa maka; lelo nangu cingaba ifyo imyaka yesu iyabune yabilimwa ya mafya no kucula. Ee ilapita bwangu, elo twapupuka twaya.11Ni nani waishiba epomupelela nga mwa fulwa mubukali bwenu, elo ne cipyu cenu apo capelela ifyo na katina kesu kengaba kuli mwebo? 12Kanshi tufundeni ifyo twingalama imyeo yesu pakuti twikale abakucenjela. 13Bweleni, mwe Yahweh! Nililali mukobwela? kwatileniko abaomfi benu inkumbu.14Twikatisheni mu lucelo pamo ne cipangano ca cishinka pakuti fwebo tube abakusekelela elo aba kutemwa inshiku shesu shonse. 15Tupangeni tube abakusakamuka panshiku isho mwabika kuli fwebo elo na pamyaka iyo twabona ubucushi. 16Lekeni ababomfi benu babone imilimo yenu, elo muleke abana besu babone ubucindami bwenu.17Uluse lwa kwa Shikulu Lesa wesu bube bwesu; imilimo ya minwe yesu ipalwe; ee paleni imilimo ya minwe yesu.

Chapter 91

1Uyo uwaikala umwa kufisama mu wa paulamo akekala mu cintelelwe cawa ma yonse. 2Nebo nkalanda ati Yahweh, ''Ni mwebo icubo candi elo uwa kucingilila, Lesa wandi, umo nashintilila.''3Pantu akakupokolola ku wikata ku lukose elo na ku cikuko icabipisha. 4Aka kufimba ku mapindo yakwe, elo pe samba lya mwisamba lya mapindo ya kwe emo ukusanga ukufisama. Icishinka cakwe cikaba inkwela elo icaku kucingilila.5Tawakatine iciteto mwenso ubushiku, nangu umufwi uupupuka akasuba, 6nangu cikuko icipita umwakufita, nangu icinkunka ico icisa munshita yakasuba pakati. 7Abe kanalimo bakawa kulubali lobe elo na makana ikumi limo ku kuboko kobe ukwa ku kulyo, lelo tacakakusange.8Webo ukulolesha no kubona ukukandwa kwa babifi. 9Pantu Yahweh ecubo candi! Panga uwapulamo ukuba icubo cobe.10Takuli ububi ubukakusanga; nangu cikuko tacakapalame ku ng'anda yobe. 11Akakonkomesha ba malaika bakwe ukukucingilila, ukukulama munshila shobe shonse.12Bakakwimya na maboko yabo pakuti wikaipununa ulukasa lobe kulibwe. 13Ukashonaula inkalamo na ngoshe panshi ya makasa yobe; ukanyata pa mwana wa nkalamo elo ne cisoka.14Pantu alintemwa, nebo nkamupokolola. Nkamucingilila pantu alinakilila kuli nebo. 15Uluntu akuta kuli nebo, nkamwasuka nkaba nankwe na mumafya. Nkamupela ukucimfya elo nkamucindika. 16Nka mulenga ukwikata inshiku ishingi elo nkamulanga ipusukilo lyandi.

Chapter 92

Ilumbo, ulwimbo lwa pa bushiku bwe Sabata. 1Cintu icabune ukupela ukutasha kuli Yahweh elo no kwimba ishamalumbo kwi shina lyobe, we wapulamo. 2Ukasabankanya icikuku ca cipingano cobe mu ka celo ne cishinka cobe cilabushiku, 3nkalondolwela pa cilimba ca nsale ikumi na pa mpango na kuciunda ca sango.4Pantu mwebo, Yahweh, mwa mpanga nwbo ukusamwa ukupitila mu micitile yenu, pamulandu wa micitile ya minwe yenu nkemba ne nsansa. 5Yangu ifyo yakula imicitile yenu, Yahweh! Amatontonkanyo yenu yalishika sana.6Umuntu umupumbu tapaba ico aishiba, nangula icipuba tomfwikisha ifi: 7Uluntu ababi bafula ukuba kwati cani, nangu uluntu bacitomfwa bashuka shani, ala abakaloba kubonanushi umuyayaya.8Lelo mwebo, Yahweh, mukekalilila umuyayaya. Icine cine, lolesheni pa balwani benu. 9Bali no konaika! Bonse abo abacite fibi bali no kupasangana.10Walisumbula ulusengo lwandi kwati lusengo lwa mboo ya mu mpanga; nalisubwa na mafuta ya bune. 11Amenso yandi ya bona ukupona kwa balwani bandi; amatwi yandi yaumfwa ukucimfiwa kwa balwani bandi ababifi balecimfiwa.12Abololoke bena bakalemba kwati cimuti ca tumbili; bakalakula ukuba kwati fimuti fya keda mu Lebanoni. 13Balimbwa mu ng'anda yakwa' iyalelema mu mansa shakwa Lesa wesu.14Batwala ifisabo no luntu bakota; bekala abaluteku elo abakatapa katapa. 15Ukulondolola ukuti Yahweh wa mulinganya. Cilibwe candi, na muli ye tamwaba ububi.

Chapter 93

1Yaweh euteka; alifwala nobucindami; Yaweh alifwala elo alifwalila namaka. Isonde lyakoshiwa namaka; tekuti liseshiwe. 2Ubufumu bwenu bwaliko ukufuma munshita shakukale; mwebo mwafuma kumuyayaya.3Babemba balema, Yaweh; balisanswile ishiwi lyabo; babemba bakamya ifyakubuluma fyabo. 4Ukucila pa mabimbi nefibuluma fyayako, mwalicila pafitobaula na babemba, Yaweh alicilapo no mumaka.5Ifipope fyenu fyacishinka nganshi; bumushilo bobe ebwafimba ing'anda yobe, we Yaweh, ukwisakulingana no butali bwanshiku shobe.

Chapter 94

1Yaweh, Lesa uulandula, Lesa uulandula, abengeshime pali fwebo. 2Ima, wekapingula wacalo, peni abacilumba icakulinga.3Bushe nilinga ilyo abankalwe, we Yaweh, bushe nilinga abankalwe bakalekusekelela? 4Betulwila amashiwi yabo ayabukakashi; bonse abo abacita ifyabubi balaitakisha.5Bonaula abantu bobe, we Yaweh; bacusha abantu ababa kuli webo. 6Bepaya bamukamfwilwa elo nabeni abo abekala mu calo cabo, elo basakula nabataba nabashibo. 7Balanda ukuti, ''Yaweh takesekubabona, Lesa wakwa Yakobo teshiba nangula cimo.''8Umfweni, mwebo mwebantu bakutumpa! Mwebakutumpa, bushe bushe mukasambilila lisa? 9Uwapangile ukutwi, bushe kuti akana ukumfwa? Uwapangile ilinso, bushe kuti akana ukubona?10Uusalapula imishobo, bushe talungika? Niyee eupa ukwishiba ku muntu. 11Yaweh alishiba amatontonkanyo ya bantu, ati yaba ayacabecabe.12Alipalwa umuntu uyo mwebo mweba ifyakucita, mwe Yaweh, uyo mwebo mufunda amafunde yenu. 13Mumupa ukutusha munshita shabwafya mpakafye necilindi caisakwimbwa kumubifi.14Pantu Yaweh takeskulekelesha abantu bakwe nangu ukusha ubufumu bwakwe. 15Pantu ubupingushi bukesakuba nakambi ubwakulungama; elo nabonse abakulungama mumitima bakesakucikonka. 16Bushe ninani akesakwima kukuncingilila kubabifi?17Ngate Yaweh ukuba uwakungafwa, nganabikwa mu ncende iyakutalala. 18Uluntu naishilekulanda ati, ''Ulukasa lwandi luleshelemuka, ''Icipangano cenu cacishinka, mwe Yaweh, ecantungilile. 19Uluntu amasakamika mulinebo yafulisha, ukukoselesha kwenu kunenga ukuba uwansansa.20Bushe icipuna ca bonaushi kuti caisakwampana na mwebo, icipanga amafunde ifipope fyakutitikisha? 21Bekatana capamo kukulofya imyeo sha balungami elo bapingwila abakaele kumfwa.22Lelo Yaweh ewaba ilinga lyandi, elo Lesa wandi ewaba icilibwe umo nebo nguba. 23Ena akesakubwesesha ububi bwabo abene elo akesakubalofya pa bubi bwabo. Yaweh Lesa wesu akesakubalofya.

Chapter 95

1Ala iseni, iseni twimbile Yaweh ; tiyeni twimbe nensansa ku cilibwe cepusukilo lyesu. 2Tuleyeni pa cinso cakwe nokumutotela; tuleyeni tumwimbile munyimbo shakumulumbanya. 3Pantu Yaweh Lesa mukulu elo nimfumu iyacila pa milungu yonse.4Mumaboko yakwe emwaba imikonko yapa cal; nempili shakulepa shakwe shonse. 5Nabemba nayo yakwe, kabili ewaishilekupanga , elo namaboko yakwe eyaishilekubumba no mulundu uwakuma.6Ala iseni, muleke tushinshimune elo nokuwa panshi; muleke tufukamine ishina lyakwa Yaweh, kabumba wesu: 7pantu ni Lesa wesu, elo tulibantu ba kumulemfwe wakwe elo ne mpaanga yamukuboko kwakwe. Lelo, pakuti mukese kumfwa ishiwi lyakwe!8Mwikosha imitima yenu, kubati nipa Meriba, nangu nga filya pa bushiku bwakwa Messa mumatololo, 9umo ifikolwe fyenu fyaishilekunjesesha nebo, nelyo bamwene ukubomba kwandi.10Pamyaka amakumi yane nali uwakufulilwa ilya inkulo elo nokwisakulanda ati, 'Aba ebantu abo imitima yabo yabafye icibebebe; bena tabaishiba inshila shandi.' 11Eico nalilapile napali nemwine mu bukali bwandi natile tabakeskwingila nangu pamo mu cifulo candi icakutushishamo.''

Chapter 96

1Ala, imbileni Yahweh ulwimbo ulupya; imbileni Yahweh mwe calo conse. 2Imbileni Yahweh, paleni ishina lyakwe, bilisheni ipukilo lyakwe akasuba na kasuba.3Mulekuya mukosabankanya ubucindami bwakwe ku mishobo, nefyo acita ku mishobo yonse. 4Pantu Yahweh mukulu elo alilinga ukulumbanishiwa apakulu. Alilinga no tinisha ukucila imilungu imbi.5Pantu imilungu yonse iya mishobo tulubifye lelo ni Yahweh ewapangile imyulu. 6Bukatebebe elo no bucindami fyaba ku cinso cobe. Ubukose elo no bune fyaba cifulo cakwe ica mushilo.7Akulondololeni Yahweh, mwebo mwe mikowa ya bantu, londololeni amalumbo kuli Yahweh pantu ubukata bwakwe elo no bukose. 8Peleni kuli Yahweh ubukata ubo ishina lyakwe lya lingwa. Leteni umutulo elo no kwisa mu cipamngano cakwe.9Mukokushinshumina kuli Yahweh mu ku cindama kwa mushilo, mukokututuma kuli ye, mweba pano calo bonse. 10Akulandeni ku mishobo yonse kuti, ''Yahweh akoteka.'' Ne calo ewa cishimpa; tekuti cisunkanishiwe. Eupingula abantu no mulinganaya.11Lekeni imyulu itemwe, elo muleke ne calo cisekelele; lekeni bemba alekupota elo na fyonse ifyaisulamo fibilikishe no kusekelela. 12Lekeni impanga isekelele elo na fyonse ifya bamo. Eluntu muleke ne fimuti fyonse ifyaba mu mushitu fibilikishe ku nsansa 13pacinso cakwa Yahweh, pantu akoisa akoisa ku kupingula icalo. Akapingula icalo no bulungami elo kabili na bantu ku cishinka cakwe.

Chapter 97

1Yahweh akoteka; lekeni icalo cisekelele; lekeni ne ncende ishahsingulukwa na menshi shitemwe. 2Amakumbi elo ne mfinshi fimushinguluke. Ubulungami no mulinganya emufula wa cipuna ca bufumu bwakwe.3Umulilo eumutangilila elo uya ukooca na balwani bakwe mu mbali shonse. 4Ukubyasha kwa myele ekubutisha icalo; ne calo cikobona elo no kututuma. 5Ne mpili shilasungulika kwati lipula ku cinso cakwa Yahweh, Shikulu wa calo conse.6Imyulu ishimbula umulinganya wakwe, elo ne mishobo yonse ikobona ubukata bwakwe. 7Nabo bonse abapepa ifya kubaswa bali no kumfwa insoni, na bakoyumfwila mu tulubi ututaba nelyo cimo- mupepen, mwebo mwe tulubi tonse! 8Sioni alyumfwile elo alitemenwe, elo ne misumba ya mu Yuda yalisekelele pamulandu wa bupingushi bobe, we Yahweh.9Pantu webo, Yahweh waliba uwapulamo ukucila fyonse ifya pa calo. Walicila apakalamba imilungu yonse. 10Mwebo mwebatemwa Yahweh, pateni ububi! Alalinda imyeo ya basumina bakwe, elo kabili alabapokolola na mu maboko ya babifi. 11Ulubuto lusanika pa balungamu elo no kutemwa kuli abo ababa abacishinka mu mutima.12Beni abatemwa muli Yahweh, mwebo mwe balungami; elo mupele no kutasha uluntu mwaibukisha mu mshilo bwakwe.

Chapter 98

1Ilumbo. Ala, imbileni Yahweh ulwimbo ulupya, pantu ena alicita ifintu fya cipeshamano; ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo elo ne mwine yakwe iya mushilo fyalimupela ukucimfya. 2Yahweh alilenga ukupususha kwakwe ukwishibikwa; alilangafye apakubuta tutu umulinganya wakwe ku mishobo yonsefye.3Alebukisha icipangano cakutemwa kwakwe elo ne cishinka cakwe ku ba ng'anda yakwa Israeli; ne mpela shonse isha calo shalibona ukucimfya kwakwa Lesa wesu. 4Auleni utumpundu kuli Yahweh, mwe calo conse; pongomokeni mu nyimbo, imbeni no kwaula, elo mwimbe no kulumbanya.5Imbeni inyimbo mu masese kuli Yahweh, mu masese ne ciunda ca bune ne nyimbo. 6Na mapenga elo ne ciunda ca nsengo, no kwaula utupundu twakusekelela pa cinso ca Mfumu, Yahweh.7Lekeni bemba akokupoma elo na fyonse ifyabamo, isonde na fyonse ifyabamo. 8Lekeni imimana yonse ikokutota ne ndup, elo ne mpili shikokwimba ne nsansa. 9Yahweh akoisa ku kupingula icalo; ali no kupingula isonde no bulungami elo ne mishobo yonse no mulinganya.

Chapter 99

1Yahweh auteka; lekeni isonde litutume ena aikala pakati kaba kerubi; isonde lisunkane. 2Yahweh mukulu mu Sioni; ena alicindamisha ukucila inko shonse. 3Lekeni bena balumbanye ubukulu bwenu no kukula kwe shina lyenu; ena wa mushilo.4Imfumu ya kukosa, elo yena yalitemwa umulimganya. Webo wa shimpa umulinganya; webo ulicitile ifya bulungami elo ne fya mulinganya muli Yakobo. 5Lumbayeni Yahweh Lesa wesu elo mupepi ni ku kucina ca makasa ayakwe. Ena wa mushilo.6Mose elo na Aaroni bali pamo na bashimapepo bakwe, elo Samwele ali pamo nabo abaitile pe shina lyakwe. Baishile kwita kuli Yahweh, elo aishile kubasuka. 7Aishile kulanda kuli bo ukufuma mu cishintililo ce kumbi. Balisungile amafunde elo ne fipope ifyo ena abapele.8Waishile kubasuka, Yahweh Lesa wesu. Lesa uwelela wali kuli bo, lelo umo uwa bakandile pamicitile yabo iya lubembu. 9Lumbanyeni Yahweh Lesa wesu, elo pepeni pa lupili lwakwe ulwa mushilo, pantu Yahweh Lesa wesu wa mushilo.

## Proverbs

Chapter 1

1Amapainda yakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Israeli. 2Aya mapinda ya kufunda amano elo no kusalapula, ku kufunda amshiwi ya nsoselo sha mano, 3pakuti mwinga pokelela ukusalupulwa ku kumulenga ukwikala mukucita icalungama, umulinganaya, elo ukwabula umucishacinya.4Aya mapinda na kabili kuti yapela amano ku mbulwa mano, elo kabili kuti yapela ukwishiba elo nokiluka kwa kucita ifintu ku bana banono. 5Lekeni abantu bamano bomfwe elo no kulundako amasambililo yabo, elo lekeni na bantu abakwata ukwiluka bakwate ukutungululwa, 6ku kumfwa amapinda, insoselo, elo na mashiwi ya bantu ba mano elo na mutunyongandimi twabo.7Akatina ka kuli Yahweh ekutendeka kwa kwishiba lelo ifipuka fyena fisula amano elo no kusapulwa. 8We mwana mwaume wandi, umfwa ukusalapulwa kwa kwa wiso elo kabili wisula amafunde ya ba noko, 9fikaba ngo mulongo wa maluba ku mutwe obe elo kabili nge mi nyololo iya ku wamya umukoshi obe.10We mwna mwaume wandi, nga cakweba ati ababebumba bakoesha ukukuntuka mu membu shabo, webo wisumina. Nga bakweba ati, 11''Isa pamo na fwebo, natuye kulalililepo umulapo, iseni tubelame no kasansa umuntu wa kaele apakubula umulandu.12Iseni tubacibule abatuntulu, nga filya inindi dhisenda abali abatuntulu, elo kabili no kubacita ku bati baponena ku cilindi. 13Tuli no kusanga ifyuma ifya ku cindama, tukesusha amayanda yesu kufyo tukatapa ukufuma kuli bambi. 14Posa icipindwilo cobe muli fwebo; tuli no ku kwata bonse tumba umo.''-15we mwna mwaume wandi, tekwesha ukwenda nabo munshila; wilakuleka amakasa yobe ukunyanta umo bakopita; 16amakasa yabo yabutukila ku kucita ububi elo balangufyanya ku kusumya umulopa. 17Pantu kuicusha fye ukuteya isumbu uku ne coni icili conse cikobonako.18Aba baume balalilila mu kulolela mu milopa yabo- bapekanya ne fya kuilofeshako abene beka. 19Efyaba inshila sha cila umo uunonka ukubomfya ubucenjeshi; ubucenjeshi ebulofya ne myeo yabo mufyobanonka.20Amano ya kubilikisha mu musebo, asansula ishiwi mu lubansa; 21ku mpela ya misebo iya cina bwingi akobilikisha, na pa kwingilila ku musumba akobilikisha. 22''Kufika lila, mwe bantu bakubula amano, ukutemwa ukukana bulwa amano kwenu? Mwe batumfya, mukafisha lilali, ukusekela mu kutumfya, elo kabili mukafisha lilali, mwebo mwe mbulwa mano, ukupata abamano?23Bikeni amano kufyo na lamukalipila; ndino kupongoloa ifyaba mu matontonkanyo yandi kuli mwebo; nkalenga amashiwi yandi ukwishibikwa kuli mwebo. 24Nali mukuta, na mwebo walikana ukumfwa; nalifungulwile ukuboko kwandi, lelo takwali nangu umo uwasakamene. 25Lelo mwasulile ifyo nali kumusalapula elo kabili mwakene no kusakamana kufyo nali kumulungamika.26Na nebo nkaseka munshita ya maya yenu, nkala mitumfya ilyo umwenso ukesa pali mwebo- 27uluntu umwenso ukesa pali mwebo ukubati cipunta elo no bonaushi bwafika pali mwebo nga kankungwala, uluntu amacushi elo na masakamika fikaba pali mwebo.28Eluntu bakanjita, elo ntakasuke; bankamfwaya, lelo tabakansange. 29Pantu balipatile ukwishiba elo kabili tabasalile ukukwatila Yahweh akatina, 30balikukana ukupandwa amano kwandi, elo balisulile na kufyo nali kubakalipilia.31Bakalya ifisabo fyamibele yabo, elo bali no kwkuta ifyo bakotontonkanya. 32Pantu ukuluba kwa bakubulwa amano kubaletela imfwa, no kupusauka kwa fipuba ku kabonaula. 33Lelo onse uukutika kuli nebo ali no kwikala bwino ali no kutusha bwino ukwabula no mwenso wa kutina.''

Chapter 2

1We mwana mwaume wandi, nga webo wa pokelela amashiwi yandi no kusunga amafunde yandi kuli webo, 2leka amatwi yobe yomfwikishe ku mano wlo no kwalwila umutima obe mukumfwikisha.3Nga wa lilila ku kumfwikisha elo no kusansula ishiwi lyobe pali cena, 4nga wacifwaisha kwati nifilya winga fwaisha silfee elo no kufifwaya fwaya pakumfwikisha nga filya wingafwaya ifyuma fya fiswa, 5eluntu webo ukesa kwishiba akatina ka kwa Yahweh elo ukesakusanga ukwishiba kwakwa Lesa.6Pantu Yahweh alapela amano, mu kanwa ka kwe mufuma ukwishiba elo no kumfwikisha. 7Ena alabikila abalungami amano yacishinka kuli abo abamusekesha; ena ninkwela pali abo ebenda mucishinka, 8eulinda inshila shamulinganya elo akesakulinda inshila shabo abacishinka kuli ye.9Eluntu webo ukesa kwishiba ubulungami, umulinganya, elo no bololoke, elo na yonse inshila ya bune. 10Pantu amano yakesa kwisa mu mutima obe, elo ukushiba kukesakuba ukwabune mu mweo obe.11Ukulingulula ku kesakukucingilila webo, ukumfwikisha ku kesa kukulinda webo. 12Bakesa kumipokolola mwebo ku nshila ya kubipa, kuli abo abalanda ifya kupuulula, 13abo abasha inshila iyakuwama elo no kwenda munshila ya kufita.14Basekelela uluntu bacita ifya kubipa nokwanga mufyapuuluka fyakubipa. 15Bena balakonka inshila sha bucenjeshi, elo ukubomfya ubucenjeshi balafisa imyendele yabo16Amano elo no kuikanya fikesa kukupokolola ku mwanakashi cilende, ukufuma ku mwanakashi wa mibele iibi elo na kumashiwi yakwe ayakubeleleka. 17Ena alaleka umutemwikwa wakwe uwa muli bumusepela bwakwe elo no kulaba icipangano cakwa Lesa wakwe.18Pantu ing'anda yakwe itwala mukufwa elo ne nshila shakwe shikamitwala mwebo kuli abo abali kumbo. 19Abo bonse abaya kuli ye tabakabwele na kabili elo bena tabakasange inshila ya mweo.20Eico webo ukesakwenda mu nshila sha bantu ababune elo no kukonka inshila sha bantu abalungami. 21Pantu abo abacita ifyakulungama bakesa kupanga umwakwikala mu calo, elo abo abakaele ebakashalamo. 22Lelo ababifi bakesakuputulwako ukufuma mu calo, elo na bakubula icicetekelo bakaputulwako.

Chapter 3

1We mwana mwaume wandi, tecakwesha ukulaba ifipope fyandi elo no kusunga ukufunda kwandi mu mutima obe, 2pakutantalisha inshiku ne myaka sha mweo elo no mutende fyena fikalundwa kuli webo.3Wileka icipangano cacitekelo elo na bucishinka fifume pali webo, ufikake capamo pa mukoshi obe, ufilembe pa cipampa ca mutima obe. 4Eluntu ukasanga ukusenaminwa elo no kushilimuka kwa bune mu menso yakwa Lesa elo no muntu.5Ulekucetekela muli Yahweh no mutima obe onse tecakwesha ukushintilila pakwiluka kobe; 6mumibele yobe yonse umwishibe elo ena akalenga inshila shobe ukololoka.7Wilakuba uwa mano mu menso yobe we mwine; ulekutina Yahweh no kutaluka ukufma kububi. 8Cikesa kuba icabundapishi ku mubili obe elo no mubili obe ukabwelelelamo.9Ulekucindika Yahweh ne fyuma fyobe ne fisabo fya kutampilapo pali fyonse ifya busomboshi bobe, 10elo na matala yobe yakesakwisula ne fyakukaminamo fikesa kupaluluka, no mwangashi uupya.11We mwana mwaume wandi, wilakusula amafunde yakwa Yahweh elo wilakupata ukukalipila kwakwe, 12pantu Yahweh akanda abo ena atemwa, ngefyo wishi akalipila umwana mwaume uumusansamusha.13Alishuka umuntu uyo uusanga amano; kabili ena alakwata no kwiluka. 14Ifyo wa nonka ukufuma mu mano fya wamapo ukucila ifyo silfere akesa kupela mukubwesha ne cakulunda caiko cawama ukucila golide.15Amano ya wamishapo ukucila ifyakubeka elo takuli icakukabila cobe icingapalanishiwa kuli ena. 16Alikwete inshiku shakutantalila mukuboko kwa kukulyo kwakwe; mukuboko kwakwe ukwa kukuso mwaba ubukankala no kucindikwa.17Ena imibele yakwe mibele yaluse elo inshila shakwe mutende. 18Ena cimuti ca mweo kuli abo abacikatilila, abo abekata kuli cena balishuka.19Ni kumano Yahweh apangile icalo, ku kwiluka ena aishile kupampamika imyulu. 20Ni kumano Yahweh amatenga yaisukile elo na makumbi yalikuponya icime.21We mwana mwaume wandi, ulekusunga iciunda ca bupingushi no kwiluka, wileka fifume ku menso yobe. 22Fyena fikesa kuba ifya bumi ku mweo obe no kutemwa kwa kuyemfya kwa cakufwala mu mukoshi obe.23Eluntu webo ukesa kwenda munshola yobe mu mutende no lukasa lobe talwakaipunune; 24uluntu webo walala panshi, tawakabe no mwenso; uluntu webo walala, ukusendama kobe kukaba ukwa kulowa25Tecakwesha ukuba no mwenso kucakupumikisha cabusanso nangu icimpunta icakuletwa kubabifi uluntu cena caisa, 26pantu Yahweh akesa kuba kulubal lobe elo akesa kusunga amakasa yobe ukufuma ku kwikatwa kuciteyo.27Wilakwikatililila ifya bune kuli abo abakofikabila, uluntu cili mumaka yobe ku kubomba. 28Wilakulanda ku bena mupalamano bobe ati, ''Kabiye, elo ukese na kabili, elo mailo nebo nkese ku kupela,'' uluntu webo ulikwete indalama.29Wilakupanga amapange ku konaula umwina mupalamano obe- uo waikala nankwe mupepi elo alikucetekela. 30Wilakutalikana no muntu apakubula umulandu, uluntu ena tacitile nangu cimo ku kukonaula.31Wilakukwatila no mufimbila ku muntu umukaka nangu ukusala inshila shakwe nangu shimo. 32Pantu umuntu uwabucenjeshi wa muselu kul Yahweh, lelo ena aleta umuntu umololoke mukusangalala kwakwe.33Itipu lyakwa Yahweh lili pa ng'anda ya muntu umubifi, lelo ena apala ing'anda ya muntu umulungami. 34Aba pumya ena alabapumya, lelo ena apela ububile bwakwe ku bantu abaicefya.35Abantu bamano bapyana ubucindami, lelo abapuka bakesa kusumbwilwa mu nsoni shabo.

Chapter 4

1Umfweni, mwe bana baume, amafunde yakwa tata, elo mukutikishe ukuti mwebo mukeshibe ifyo ukwiluka kwaba. 2Nebo nkomipela ifya kukanka ifya bune; mwisuula ifyo nebo nkofunda.3Uluntu nali umwana mwaume wakwa tata, umuteku elo umwana mwaumefye umo uwakwa mayo, 4ena alinsambilishe nebo elo alilandile kuli nebo ati, ''Leka umutima obe ufumbate bwangu amashiwi yandi; usunge ifipope fyandi elo no kwikala.5Fwaya amano elo no kwiluka; wilaba elo wilakukana mashiwi ya mukanwa kandi; 6wilakusula amano elo yakesa kulanda pali webo; mu temwe na ena akesa kukusunga.7Amano cintu cimo icikankala nganshi eico fwaya amano elo upose ifyo wa kwata ukuti webo wiluke. 8Ulekwikatilila amano elo nayo yakakusumbule; yena yakucindamika uluntu webo ukayafukatila. 9Ena akesa kubika ukuyemba kwa kucindama pamutwe obe akesa kukupela ictebo ca bube.''10Umfwa, we mwana mwaume wandi, no kumfwikisha ku mashiwi yandi; elo ukakwata imyaka iyingi mu bumi bobe. 11Nebo nkakulangilila munshila iya mano; no kukutungulula munshila ishakololoka. 12Uluntu webo ukoenda, takwakabe nangu umo uukatalama munshila yobe elo nga ukobutuka, tawaka ipunune.13Ukokwikatisha ku mafunde, wileka yena yaye, uyasunge, pantu ebumi bobe. 14Wilakukonka inshila sha babifi elo wilakuya munshila sha abo abacita imisoka. 15Wilakucicita, wilakwendamo; fumako kuli yena elo uye inshila imbi.16Pantu bena tabalala mpaka bacite ububi elo bena tababona utulo mpaka balengeshepo umo kukuipununa. 17Pantu bena balya umukate wababifi elo no kunwa umwangashi uwakukowela.18Lelo inshila ya muntu umulungami ili ngo lubuto lwa kutampilapo ulo uluya lukobutilako; lwena lubalikilakofye mpakafye ukutula kwa kasuba kwafika. 19Inshila sha bantu ababifi shili ngemfinshi- bena tabeshiba baipununako20We mwana mwaume wandi, ukokumfwikisha ku mashiwi yandi; ulekupepeka ukutwi kobe kufyakulanda fyandi. 21Wileka yena yafume pa menso yaobe; ulekuyasunga mu mutima obe.22Pantu amashiwi yandi ya mweo kuli abo abayasanga elo no bumi ku mibili yabo yonse. 23Ulekkusunga umutima obe bune elo no kuucingilila, mukucenjela konse, pantu ukufuma kumutma kupongoloka akamfukumfuku ka mweo.24Fumyapo ukulanda kwa bupondamishi pa webo elo nokufumyapo ukulanda kwa bucenjeshi pali webo. 25Leka amenso yobe yaloleshe kuntanshi elo utontomeke pamulola obe.26Panga inshila iya kulingana kunkasa shobe, shonse inshila shobe eluntu shikalungama. 27Wipilibukila kukulyo nangu kukuso; talusha inkasa shobe munshila sha bubifi.

Chapter 5

1We mwana mwaume wandi, ba uwakumfwikisha ku mano yandi, bikisha amatwi yobe ku kwiluka kwandi, 2pakuti webo usambilile umucinshi na mano yobe pakuti yacingilile ukwishiba.3Pantu imilomo ya mwanakashi cilende iponya uluto na kanwa kakwe kakutelela ukucila amafuta, 4lelo pa mpela alula kwati malulu, yaputula kwati lupanga ulwakutwa konse konse.5Amakasa yakwe yalola kumfwa; intampulo shakwe shiya ku nshila yonse ya kumbo. 6Tatontonkanyapo panshila ya ku mweo. Intampulo sha makasa yakwe shapitana fye; teshiba na kuntu ena akoya.7Nomba, mwe bana baume bandi umfweni kuli nebo; mwi fumako ku kumfwa ifyebo fya mu kanwa kandi. 8Wilakwendela munshila ya mupepi na ye elo wilaisa mupepi ku cibi ca ng'anda yakwe.9Muli iyo nshila tawakapose umucinshi kuli bambi nangu myaka ya mweo obe ku muntu umukaaka; 10bambi bambi tabakasende ifyuma fyobe; ifyo wa bombela tafyakaye mu mayanda ya bambi bambi.11Pampela ya mweo obe webo ukalila uluntu umubili obe waposwa kumbi. 12Webo ukulanda ati, ''Ifyo napatile ukulangilila no mutima wandi wasalile ukulungikwa!13Ntaumfwilile bakasambilisha bandi nangu kubika ukutwi kwandi kubalensambilisha. 14Nalifye ngo wapwililila mukucula mukati ke bumba, mukati kakukolongana kwa bantu.15Nwa amenshi ukufuma mu cakutapilamo cobe nayakonkoloka ukufma mu cishima cobe we mwine. 16Bushe tunakafukaula tobe tufukaula konse konse no tumilonga twa mwenshi yobe tupongolokela abali nobe? 17Leka tube tobe we mwine weka elo tetwabambi bambi abali nobe.18Kanakafukaula kobe kabe akakupalwa elo no kusekelela kwa mu mukashi wa mu bulumendo bobe, 19pantu ni nsebula nkota iya kutemwa elo ni kacita wa luse. Leka amabele yakwe yalekusekesha panshita yonse; webo utwalilile lyonse ku kutemwa kwakwe.20Pantu findo webo, we mwana mwaume wandi usendelwa na bacilende; findo webo usekela amabele ya mwanakashi uwa micitile ya bubi? 21Yahweh alabona fyonse ifyo umuntu acita elo alatamba inshila shonse isho apitamo.22Umuntu umubi akonaikila ku mibele yakwe yabipa; ne sambi lyakwe likamwikata no ku mukaka. 23Ali no kufwa pantu abulilwe ifya ku kulangililwa; atungululwa kumbi ne fya mka fya bupuba bwakwe.

Chapter 6

1We mwana mwaume wandi nga wabika pambali ulupiya lobe nge cakwikatilamo ku lupiya ulwa poka umwina mu palamano ulwakaloba, wbikapo ubulayo bobe pa lupiya ulwa kaloba ulwapoka umuntu uyo tawaishiba, 2ninshi waiteya akakose we mwine pabulayo bobe elo webo waikata ku fyebo fya mukanwa kobe.3Uluntu waikatwa ku fyebo fyobe, we mwana mwaume wandi, cite fi no kuipususha we mwine, pakuti webo uli wilile mu minwe ya mwina mupalamano obe; kabuye no kuciefya we mwine no kulanda umulandu ku cinso ca mwina mupalamano obe.4Wileka ameno yobe yalale ne nkopyo shobe ukushipula. 5Uipusushe we wmine kwati ni mpombo ku minwe ya mulunshi kwati coni ukufuma ku minwe ya wikata.6Lolesha kububenshi we mubtu umunag'ani, palanya ku nshila shabuko, no kuba na mano. 7Tabwakata cilolo, nangu ni kangalila nangu ni kateka. 8Bwena bupekanya ifya kulya munshita yalusuba na munsita ya kusepa bututila ifyo bukesa kulya.9Ukufika ku nshita ya shani webo ukasendama we muntu umunang'ani? Ukashibuka lilali ukufuma mukusendama kobe? 10''Ukusendama panono ukushipula panono, ukuikumbatako amaboko panono no kutussha''- 11elo no bupina bobe bukesa kwati ni kabwalala no kukabila kobe kwati mushilika uwaipangasha.12Umuntu umuwelewele incita tubi ya muntu ekalila mu bucenjeshi bwa kulanda kwakwe 13uukapisha ku menso yakwe, uulangilila ku makasa yakwe no kusontelela ku minwe yakwe.14Ena elenganya fye ububi no bucenjeshi mu mutima wakwe; lyonse asongelekanya ulubuli. 15Nipali ico ubonaushi buli no kumusanga ulolwine; mukashita fye akashonaulwa ukwabula ukupola.16Kwaliba ifintu mutanda ifyo Yahweh apata, ifintu cine lubali ifya muselu kuli ye.17Amenso ya muntu uwakusamwa, ululimi ulwabufi, iminwe iyo iisumya umulopa wa banatu abakaele, 18umutima uyo uwelenganaya ifintu ifyakubipa, amaksa ayabutukla bwangu mukucita ifyabubi, 19kambone ulanda ifybufi no kulenga ulubuli pali ba wabo.20We mwana mwaume wandi, sunga ifipope fyakwa wiso elo wisula ukufuna kwa kwa noko. 21Lyonse uyakake mu mutima obe; uyakake na mu mukoshi obe.22Uluntu webo waenda, yakakucingilila; uluntu wasendama, yakalolekesha pali webo; no luntu webo wa shibuka, ya kakufunda. 23Pantu ifipope ni nyali no kufunda lubuto; ukulungika uko ukufma mukulangilila ni nshila ya ku mweo.24Yalakusunga ukufuma ku mwanakashi impulumushi, ukufma ku mashiwi ya mwanakashi impulumushi ayakusembeleka. 25Wilakukumbwa ubune bwakwe mu mutima obe elo wileka akusende ku kulembeleka kwa menso yakwe.26Ukusendama no mwanakashi cilende kuti ca kusendela umutengo wa mukate umo, nomba umukashi wa muntu umbi kuti walufishapo webo umweo obe wine. 27Bushe umuntu kuti apitla umulilo pa cifuba cakwe ukwabula ifya kufwala fyakwe ukubilimuka?28Bushe umuntu kuti aenda pa mafyanga ayakukaba ukwabula amakasa yakwe ukubabuka? 29Eico umwaume wwasendama pamo no mukashi wa mwina mupalamano wakwe; uyo uwasendama na nkwe takaye kano akakandwe.30Abantu tabasulakofye sakala nga cakuti aiba pakufwaya ukwikuta uluntu ali ne nsala. 31Lelo nga aikatwa, ali no kubwekeshapo imiku cene lubali pafyo aibile; alingile ukufuta ukulingana nefyo akwata mu ng'anda yakwe ifyakucindama.32Uyo uucita ubucende takwata amano; uyo uubucita ayaonaula umwine. 33Impumo no musebanya efya mulingila ne nsoni shakwe tashakafume pali ye.34Ubufuba bwa mulume bupanga ubukali; takalange uluse uluntu afwaya icilandushi cakwe. 35Takasumine ukupoka ica kumufuta elo takashitwe, nangula wa mupela ifya bupe ifingi.

Chapter 7

1We mwana mwaume wandi, usunge amashiwi yandi bika ukukonkomesha kwandi mukati kobe. 2Usunge ukukonkomesha kwandi elo wikale elo usunge no kulangililila kwandi kubati ka mulinso lyobe. 3Ufikake pa minwe yobe; ifilembe pafipampa fya mutima obe.4Landa ku mano ati, ''Ulinkanshi yandi,'' elo ukute ukumfwikisha ngo mutemwikwa, 5pakwabati ukalekutaluka ku mwanakashi cilende, ku mwanakashi cinomfwa ku mashiwi yakwe aya kubeleleka.6Pe windo lya ng'anda yandi nalikulengela panse. 7Nalikubona abantu bakubula amano, elo na libwene pa balumendo umulumendo uwakubula amano.8Ulya mulumendo alikupita mu kamusebo mupepi napa kupetukila pa mwakwe pang'anda, elo alile pang'anda pa mwakwe. 9Cali cungulo, cilya kwaya kukofita, munshita ya bushiku elo ninshi kulifitile.10Kulya umwanakashi alimukumenye, alifwele kubati ni cilende, no mutima wa bufi. 11Uwakuyumfwa elo uwakutakalala; amakasa yakwetayali kwikala pang'anda. 12Nomba mumisebo, eluntu na muncende sha mufisankano, elo no mwapetuka monse alibeleme ukwikasha.13Amufumbuta elo amufyompa, ne cinso icakukose alanda kuli ye ati, 14''Ndipele ubupe bwa mutende lelo, ndilapile, 15eco ndishile ukwisa ku kumanya webo, ukufwaisha ukubona impumi yobe, elo ndikusangile.16Ndyanshikile ifya kufimbana fya ndi pa busanshi bwandi, ifya kubalala ifya fuma ku Egypto. 17Ndisanshilepo pa busanshi bwandi muri, eloe, elo na cinamoni. 18Isa, natulekunwa ukumfwika kwa citemwiko mpakafye no lucelo; natulekusansamukila mu misango yaku pangilamo icitemwiko.19Pantu umulume wandi talipo pa ng'anda yakwe; alile pa lwendo ulutali. 20Alipitile icola ca lupiya; akabwelela ku ng'anda umwenshi nga wabulungana.'' 21Mukulanda ukwingi amucimfya; mukulanda kwakwe ukwa kubeleleka pamilomo yakwe amulufya.22Amufukukila kangu kangu kubati ni ng'ombe bakotwala mu kwipaya, kubati ni nama yaikatwa mubukusa, 23mpakafye umusumbo wa pula muli lyakwe. Ali kubati coni cikobutukila mu kwikatwa. Taishibile ukwebati kuti alofya umweo wakwe.24Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nebo; mulekumfw ku mashiwi ya mukanwa kandi. 25Wileka umutima obe ulekukonka inshila shakwe; belakulufya ukuya munshila shakwe.26Alilengele abantu abengi ukuwa panshi abaku cenwa; abantu abafwa pamulandu wakwe bengi. 27Ing'anda yakwe yaba pa nshila shaku manda; balaya kundelu sha kufita isha kumfwa.

Chapter 8

1Bushe amano tayakuta? Bushe umucetekanya tawimya ishiwi lyauko? 2Pamulu wa mpili ku mbali ya musebo, pamansansa ya nshila, amano yali makene. 3Pa mpongolo pa kwingila mu musumba, akokuta.4''Ni kulim mwebo, mwe bantu, nkokuta; ishiwi lyandi lya bana baume ba bantu. 5Mweba taba na mano, sambilileni amano; elo na mwebo mwe bapuba, mufwile ukukwata amano ya kumfwikisha.6Umfweni, pantu nakule kulanda pa fintu fya ku cindama, elo uluntu imilomo yandi yaisuka nkolanda pa fintu fya kulungama. 7Pantu akanwa kandi kalanda pa fintu fya cishinka, elo ukubifya kwa bunani kumilomo yandi.8Yonse amashiwi ya mukanwa kandi ya cishinka; muli yena tamwaba ukusengulwila nangula ukulufya. 9Yonsefye yakololoka ku muntu uumfwikisha; amashiwi yandi yakololoka kuba ku fwaya ukwishiba.10Saleni ukufunda kwandi ukucila silfere; saleni ukwishiba kucila golide uwakupwililika. 11Pantu amano ya bune ukucila ifya kubeka; takuli icuma icinga kumako kuli yena.12Nebo, ne mano, ndekala pamo no kucenjela, elo naliba uwakwishiba elo no kulingulula. 13Akatina ka kwa Yahweh kupata ububi. Nalipata icilumba elo no kuitutumuna, inshila yabubi, elo no kulanda kwa bubi. nalifipata.14Ndikwete ukupindulula kwa bune elo na mano ayengofwika; ndi wano; amaka yaba muli nebo. 15Ukupitila muli nebo isha mfumu shilateka, elo bakateka balapanga amafunde ayatuntulu. 16Ukupila muli nebo bacilolo balateka, abakucindama, elo na bonse abatekela mukulungama.17Nalitemwa abantemwa, elo na bamfwaisha balansanga. 18Muli nebo mwaliba ifyuma elo no kucindama, ifyuma fya kutapwa elo no kulungama.19Ifisabo fyandi fya bune ukucila golide, nangula fye ni golide uwaku pwililika; no ku kwata kwandi kwa bune ukucila silfere uwakupwililika. 20Ndenda munshila ya bulungami, mukati kanshila yakulungama. 21Ekwaba ukweba, nkolenga abantemwa ukupyana icuma; ndesusha amabutala yabo.22Yahweh alimbumbile pakutampa, mukutampa kwa fitwa fyakwe. 23Munshita shakukale nalipangilwe- ukufuma ku kutampa, ukufuma kukutendeka kwa calo.24Ulo takulaba ba bemba, nalifyelwe ulo takulaba utumfukumfuku utuleta amenshi, 25ulo impli tashilaimikwa elo ulo takulaba utupili, nalifyelwe.26Nalifwele ulo Yahweh talapanga icalo elo na mabala, nangula fye lukungu lwa kutampilapo mwi sonde. 27Eko nali uluntu abikile imyulu, uluntu ashingulwishe icishilwa pamulu wa menshi petenga.28Eko nali uluntu abikile amakumbi mu mulu elo uluntu utumfukumfuku twabikilwe mu menshi apakulepa. 29Ekonali uluntu apangile apakupelela ba bemba, ukwebati amenshi ye lakusalangana ukucila mukukonkomesha kwakwe, elo uluntu takulaba apakupelela ukushintilila kwa mulundu wa kuma.30Nali kulubali lwakwe, kubati muntu waishibisha ifyakupanga panga; nali kuba nankwe cila bushiku, lyonsefye ukulekusansamukila muli ye. 31Nali kusansamukila mwi sonde lyakwe lyonse, elo no kusamwa kwandi kwali mu bantunse.32Nomba, mwe bana baume bandi, umfweni kuli nebo, pantu abasunga imbibele yandi bakapalwa. 33Umfweni ukulangililila kwandi elo mube abakucenjela; mwikulekelesha. 34Uyo uumfwa kuli nebo akapalwa. Akale kubona cila bushiku pa fibi fyandi, ukule kulolelea pa mbali ya fipindamo fya fibi fyandi.35Pantu onse uwasanga nebo, asanga ubumi, elo akasanga ububile bwakwa Yahweh. 36Nomba uyo uwafilwa, acena ubumi bwakwe umwine; bonse abapata nebo batemwa imfwa.''

Chapter 9

1Umwanakashi wa mano akulile ing'anda yakwe; ena ashimpile inceshi cinelubali ukufuma ku mabwe. 2Ena alipye inama shakwe; ena aishile kuteyanya no mwangashi wakwe; kabili ena alipekenye ne tebulo lyakwe.3Ena alitumine abaomfi bakw abanakashi; ena akuutile ukufuma pa ncende apakusumbukisha pa musumba, 4''Ni nani imbulwa mano? Lekeni ena apilibukile kuno lubali!'' Kuli bamo ababulisha amano ya bune ena alanda.5''Iseni, lyeni ifyakulya fyandi, no kunwa umwangashi uo nebo nasankenye. 6Fumeni munshila sha bumpelwa mano shenu no kuba aba mweo; endeni mu nshila sha mucetekanya.7Uyo onse uukalipila uwamiponto apokelela amashiwi ayabubi, elo uyo onse uwebaula umuntu umubifi apokelela ukutukwa. 8Wilakukapila uwamiponto, umbi ena akakupata webo; kalipila umuntu uwamano, kabili ena akakutemwa webo. 9Peela ku muntu wa mano, kabili ena amano yakesa kufulilako; sambilisha umuntu umulungami, elo ena akalundepo ku kusambilila kwakwe.10Akatina ka kuli Yahweh ecakutampilapo ca mano, no kwishiba uwa Mushilo Eka emucetekanya. 11Pantu ukupitila muli nebo inshiku shenu shikafulilako, kabili imyaka ya mweo ikalundwapo kuli webo. 12Nga webo wakwata amano, webo uli wamano pa lobe, kabili nga webo ulaponta, webo ukutwalila imiponto pa lobe.''13Umwanakashi icungwa mututu; ena tafundwa kabili uutaishibapo nangu fimo. 14Ena ekala pa mwenshi wa ng'anda yakwe, pa cipuna mu ncende ishakusumbuka isha mu musumba. 15Ena akokuta kuli abo abapita nshila mu tumisebo, ku bantu abakwenda ukulungamafye inshila shabo.16''Lekeni uli onse uwatalila apailibukile bushilya kuno,'' alanda kuli bo abatakwata amano. 17''Amenshi ya kwiba yakulowa, no mukate wamububifi uwabune.'' 18Lelo taishiba ukuti kwaliba imfwa kulya, ukuti abeni bakukutwa baba Munshshi ishitali.

Chapter 10

1Amapinda yakwa Solomoni. Umwana mwaume wacenjela alenga wishi ukusekelela lelo umwana mwaume icipuka aletela nyina ubulanda. 2Ifyuma fya mububifi tafyakwata kantu, lelo ukucita icalungama kupokolola umuntu kumfwa. 3Yahweh taleka umweo wa muntu umulungami ukuba ne nsala, leloakatandula ifi fwaisha ababifi.4Ukuboko kwa munang'ani kulenga umuntu ukuba umupina, lelo ukuboko kwa wa cincila kuleta icuma. 5Umwana mwaume wa mano atutila ifilimwa mu lusuba, lelo ca nsoni wene ukulala panshita ya busomboshi.6Ifyabupe ifya fuma kuli Lesa fili pa mutwe wa muntu umulungami, lelo akanwa kambifi kaisulamo ubonaushi. 7Umuntu walungama alenga abamwibukisha ukuba ne nsansa, lelo ishina lya mbifi lyonaikafye.8Aba mano balasumina amafunde, lelo icipuka icilandalanda cikesa kukonaulwa. 9Uwenda muli bukaele akenda umutelelwe, lelo uupondamika imibele yakwe, akesa kwi shibikwa.10Uushinisha kwi linso alenga ubulanda, lelo icipuka icilandalanda cikesa kuposwa panshi. 11Akanwa ka muntu umulungami kamfukumfuku ka menshi ya mweo, lelo akanwa ka mbifi kaisulamo ubonaushi.12Ulupato luleta ukutalikana, lelo ukutemwa kufimba pa filubo fyonse. 13Amano yasangwa pa milomo yawa mucetekanya, lelo inkonto yabelako uyo uwabula amano.14Abaume ba mano ebatutila ukwishiba, lelo akanwa ka mupuka kapalamika ubonaushi. 15Ifyuma fya mukankala musumba wakwe uwakosa; iconaula ababusu bupina bwabo.16Umulimo wa muntu umulungami utwala ku mweo; icilambu ca bufi citwala ku lubembu. 17Kuli nshila ya ku mweo ku wikatisha ku kusalapulwa, lelo uukana ukulungikwa alalufiwa.18Uufimba pa lupato aba ne milomo ya bufi, elo noyo uusabankanya ifibi mupuka. 19Uluntu amashiwi ya fula, ifilubo tafibulwamo, lelo uulama ifyo alanda alicenjela.20Ululimi lwa mulungami ni silfere iyasoboloka; umutima wa mubifi wa mutengo uunonofye. 21Imilimo ya mulungami iliisha ifya bune ku bengi, lelo ifipuba filafwa pamulandu wa bupuka bwafiko.22Ifya bupe fya bune fykwa Yahweh fileta ifyuma elo kabili tafilundako ukukalipwa. 23Ububifi bwangalo bwa bapuka lelo amano yalicindama ku mwaume uwiluka.24Umweonso wa muntu umubifi eukesa muponena, lelo icifwaya abantu abalungami cikapelwa. 25Umubifi aba nge cimwela icikulu icilepitafye, elo no kuloba caloba, lelo umuntu umulungami aba kwati mufula uwakukulapo umuyayaya26Ifyaba umwangashi wakuntuka mu meno elo ne fyaba icushi mu menso, efyaba umunang'ani kuli yee. 27Akatina kakwa Yahweh kalatantalisha inshiku sha mweo, lelo imyaka sha mubifi shikepipa.28Isubilo lya balungami ekusekelela kwabo, lelo imyaka sha mubifi shikepipa. 29Inshila yakwa Yahweh ebucingo bwa wa kaele, lelo ku mubifi yabonaushi. 30Umuntu umulungami takatale poswa, lelo umubifi takashale mu calo.31Akanwa ka mulungami katwala icisabo ca mano, lelo ululimi lwabipa lukaputulwa. 32Imilomo ya muntu umulungami yalishiba ifya suminishiwa, lelo akanwa ka mubifi, kaishiba ifya kuitelela.

Chapter 11

1Ena Yahweh alipate icipimo cabu cunjeshi buncunjeshi, lelo ena abekelwa mu cipimo icitunyulu. 2Ulo icilambu caisa, mukonka nsoni, lelo amano yatula mukuicefya3Aba kaele bena batungululwa kuli bu kaele bwabo, nomba abasungu balobela kubusungu bwabo. 4Ubunkankala bwa fyuma tabupususha pabushiku bwa kukailwa, lelo lelo ubulungami bupokolola ku mfwa.5Ubuloloke bwa wakaele bulalenga inshila yakwe ukutambalala, lelo umolongani ububi bwabo bula bawisha. 6Ubulungami bwaba nsansamusha Lesa bulabalubula, lelo ababifi bekatwa mulunkumbwa lwabo.7Umubifi nga amfwa isubilo lyakwe lilaloba ne cicetekelo cali muye ninshi capwa. 8umulungami apusuka mumafya lelo amafya yaponena pa mubifi.9Insoso shautatina Lesa shoonaula umunankwe, lelo ni kumucetekanya eko umololoke apusukila. 10Ulo umololoke asambala, umusumba ulansansamuka; lelo imbifi ngayaloba mulaba ukwawila utumpundu. 11Umusumba ulasansabikwa; kwi palo lyabune ilya abo abasansamusha Lesa; lelo insonso sha mubifi, shitoba umusumba.12Umuntu ususha umunankwe ninshi takwata mano, lelo umuntu wamano ena ekele shilili. 13Uwamulomo afisulula inkama, nomba uwa cine asunga inkaama.14Icalo ciloneka, ngatamuli ntungulushi sha mano, ukucimfya nako kwisafye lulwa mwakwata bacilolo abengi.15Ulaya ukulipilila umweni ala cine eufyengelwamo, lelo ku wapata ukupela icilayo mufya ifi aba umutelelwe. 16Umwanakashi wa cikuku alacindamikwa nomba abankalwe babantu banonka ifyuma.17Umuntu wa luse alayafwa umwine lelo umunkalwe alaifyengelesha umwine. 18Imbifi inokela amalipilo mufya kubepa, lelo ku utanda ubulungami asombola amalipilo yacishinka19Umuntu wacishinka ucita ubololoke ashukila ubumi, lelo uukonkelela ukubifya ena akafwa. 20Yahweh apata abo aba mitima ya bulungami, lelo atemwa aba myendele yabula kalema.21Ala mwishibe ukuti imbifi shikesa kukandwa, nomba uluko lwa bololoke lukapusuka. 22Umwanakashi wa kuyemba uwakubula insoni waba nno mupeto wa gold mu myona ya nkumba.23Ukufwaya kwa mololoke kuletako ubune; lelo isubilo lya mbifi kulolela ubukali bwa kwa Yahweh. 24Kuli umo uusansaika fye ifyuma ena ninshi alelundapo no kucilamo; kabili naumbi uwakaso ena awila mubupina.25Kape kape ena alapalwa no upela amenshi kuli bambi naye bakamunwesha. 26Uwabupapa bwa n'ganu abantu balamutipwila, lelo kuushitisha balamulombela ipalo.27Umuntu uufwaisha ubusuma akabilisha no kutemwika, nomba kuli uyo uufwaisha ububi nabo bukamufikila. 28Nabo abacetekela mufyuma fyabo bakailofya abene, lelo abololoke balelema nga mabula yapa mibundo.29Umuntu uukwata ifyongo pabamu n'ganda yakwe ukapyana umwela ne cinangwa cikesa kusanguka umusha wamutima wamano.30Umuntu umololoke akaba nge citi ca bumi, nomba ubukali bufyenga umweo. 31Loleni! `Ala umololokeapoka icimulingile; pali bufi icinangwa ne mbifi!

Chapter 12

1Uyo onse uwatemwa ukukalipilwa atemwa ukwishiba, nomba ku wapata ukulungika cinangwa. 2Yahweh atemwa umuntu musuma, lelo wapata umuntu uucita amapange yabubi.3Umuntunse takapampamikilwe ku bubifi, na bantu abololoketaba katupulwe. 4umukashi wakufikapo cisote camulume wakwe, nomwanakashi uuleta insoni aba ngo bulwele bwa mu mafupa.5Amapange ya mololoke yakulungama, na mano yapanda ababifiya bucenjeshi. 6Amashiwi yabafi fiteyo fya kupembela akashita ka kwipaya, nomba amashiwi yaba lungami yalabapokolola.7Abantu babubi bala fumishiwashapo ninshi balala balobelela, nomba ulupwa lwa mololoke lukesa kwiminina ndi. 8Umuntu atashiwila ukulingana nomucetekanya wakwe akwata, nomba uwakupondama umutima alasulwa.9Cawamishapo ukuba umuntu wafye fye uuibombela umwine ukucila ukuba umucindami kabili uwakubula filyo. 10Umuntu umololoke asakamana ubumi yafitekwa fyakwe, nomba umutima wa mbifi bunkalwe.11Ulima ibala lyakwe akakwata ifilyo ifingi, no uupepeka ificitwa fyafye ni mbulwa mano. 12Ne cinangwa cukumbwa icuma calufyengo kumbifi. nomba ifisabo fya bololoke fitula ku bene beka.13Ne mbifi ikatilwa ku nsoso shabubifi bwaiko, nomba umulungami apusuka mu bwafya. 14Ku fisabo fyamukanwa ka muntu eku fuma ukwikuta kwa fintu fya bune, ngefyo imilimo yakuminwe yakwe imulambula.15Imyendele ya cungwa yabune mu menso yaciko icine, nomba uwa mano akutika ku mpanda mano. 16Ne cinangwa cilanga ubukali palya pene, no muntu wakucenjela apulula insele17No uulanda icine alanda icalungama, nomba bakambone babufi bashinikisha ifyabufi. 18Insoso sha bamo shipulinkanya ngo lupanga, nomba ululimi lwa wamano lulaposha.19Ne milomo ya fumaluka ilabelelela, kumfwa ululimi lwa bufi lwa kashita kanono. 20Mu mitima ya bapanga ububifi mwaba fye ubucenjeshi, kumfwa kusekelela kwisa kuli ba mpanda mano ba mutende.21Na malwele tayakese pa mulungami, ne mbifi shaisushiwamo namafya. 22Yahweh ena wapata imilimo yabubifi, lelo yena yatemwa abo abekalilila mu cine ca cishinka.23Umuntu uwakucenjela afisa ukwishiba kwakwe, nomba umutima wafipuka ubilikisha ubungulyalya. 24Ukuboko kwa wakukosa kulateka, nomba ukwa mufila kutwalwa muku pumba.25Isakamika lyaku mutima wamuntu lilonshya, lelo ishiwi lyabune lilasansamusha. 26Umololoke aba kutungulula wa munankwe, nomba imbela yamu bifi ibatwala ku kulubatika.27Umufila takanga nama ayibambila, lelo uwakupambana akwata icuma cakucindamisha. 28Na bonse abendela munshila yabololoke basanga rumweo na muli yi nshila tamwaba mfwa.

Chapter 13

1Umwana mwaume wa mano omfwa amafunde yakwa wishi, lelo uwamiponto tekuti omfwe ukwebaulwa. 2Ififuma ku fisabo fya mukanwa kakwe umuntu asekelela ubune bwa fintu, lelo icilaka ca ncenjeshi ni kulufyengo.3Umo uyo uusunga akanwa kakwe acingilila umweo wakwe, lelo umo uyo uwasamuna imilomo yakwe akayonaula umwine. 4Icilaka ca muntu umunang'ani ku kumbwa nomba takwata nangu cimo, lelo icilaka ca bantu abakuncila bakaba abakankala mu kwikuta.5Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi ailenga ukusebana, elo ena acita ifyansoni. 6Ubulangami bulinda abo abakaele mu mibele yabo, lelo ububifi bupotamika abo abacita ulubembu.7Kuli umuntu umo uicindamika umwine, lelo takwata nangu cimo, kabili kuli no muntu umo uyo uibepekesha ukutakwata ifili fyonse, libe wafyuma icine cine. 8Icikonsolwelo ca mweo wa muntu umukankala fyuma fyakwe, lelo umupina tatiina kantu.9Ulubuto lwa bantu abalumngami luka balenga ukusekelela, lelo inyali ya bantu ababifi ikabikwa kunse. 10Icilumba cena cibushafye ifyongo, lelo kuli abo abomfwa ku kupandwa kwa mano ya bune kuli amano.11Ifyuma filapwa uluntu kwaba ukufinonkela mulubilo, lelo umo uyo uupanga indalama ku kubomba ne minwe yakwe akalenga indalama shakwe ukufula. 12Uluntu icakwenekela nga tacicitikile, cena citompola umutima, lelo icakukabilisha nga cafikilisha muti wa mweo.13Uyo onse uusula ifunde aileletela ukucululuka, lelo ena uyo uucindika ifunde akalambulwa. 14Ukufunda kwa muntu uwamano kamufukumfuku ka mweo, ku kupilibula mwebo ukufuma ku citeyo camfwa.15Ubune bwakushilimuka bunonka ukutemwikwa, lelo imibele yabatakwata icishinka taipwa. 16Umuntu uwakucenjela abomfya amano mufyabusalo bonse, lelo icipuka cisalanganya ubupumbu bwa ciko.17Inkombe imbifi iponena mu bwafya, lelo intumi ya cishinka ileta ukuwkishanya. 18Umo uyo uusula ifunde akaba uwakubulwa kabili uwakusebana, lelo ukucindikwa ku kesa kuli ye uyo uusambilila ukufuma mulungikwa.19Icakukabila abukishiwa ukuti cakulowa kuba cilaka, leo ifipuka fipata ukupilibuka ukufuma ku bubi. 20Enda na bantu abamano nobe ukaba uwamano, lelo ukwangala kwa fipuka bakaculile ificeno.21Ishamo likonka ababembu, lelo abantu abalungami bakalabumbulwa ifya bune. 22Umuntu uwabune akashila abeshikulu bakwe ifya bupyani, lelo icuma camubembu cisungilwa umuntu umulungami.23Ibala lya mulanda kuti lyafumya ifyakulya ifingi, lelo fyena fyonaika kubamucushacinani. 24Umo uyo uutasalapula umwana wakwe umwaume alimupata, lelo umo uyo uwatemwa umwana mwaume wakwe alabangila ku kumufunda.25Umuntu umulungami alalya mpaka ena aikusha icilaka cakwe, lelo ulufumo lwa mubifi lyonse luba ne nsala.

Chapter 14

1Umwanakshi wamano akuula ing'anda yakwe, lelo umwanakashi umuwelewele alaitobolola umwine na maboko yakwe. 2Umuntu uwenda uwakulungama alatina Yahweh, lelo uutaba na cishinka munshila shakwe alamuula ena.3Mukanwa kamuwelewele mufuma ubwembya bwa matutumuko, lelo imilomo yawamano ikaba cingilila. 4Apashili ing'ombe, ikola lilaba ilyabusaka, lelo ifilimwa ifingi kuti fyaisa mukukosa kwa ng'ombe5Kambone wacishinka tabepa, lelo kambone wabufi apema ubufi. 6Uwamiponto afwaisha amano elo nomba tapaba nangu yamo, lelo ukwishiba kwalyanguka kuli uyo uwamuctekanya.7Talukako ku mutu umuwelewele, pantu tawakasangemo ukwishiba pamilomo yakwe. 8Amano ya muntu uwakucenjela kwishiba inshila shakwe, lelo ubupumbu bwa bawelewele kubepa.9Abawelewele baponta uluntu beshibe ukweba ati balilufyenye, lelo apali abakulungama. 10Umutima ewaishiba ubukali bwa muntu umwine lelo umbi tekuti ciboneke insansa shauko.11Ing'anda ya bantu ababifi ikesakonaulwa, lelo itenti lya bakulungama likekalilila. 12Kwaliba inshila iyiboneka iyakulungama ku muntu, lelo impela yaiko itwala ku mfwa.13Umutima kuti waseka elo uali mubukali elo ne nsansa kuti shasanguka ubulanda. 14Uwakubula icitetekelo akesakupokelela ifyo inshila shakwe shifwile ukukwata, lelo umuntu wabune akesakupokelea ifili ifyakwe.15Uutashiba atetekelafye ifili fyonse, lelo uwakucenjela atontonkaya pantampulo shakwe. 16Umuntu wa mano alatina elo no kufuma kububi, lelo umupuka alacishamo ukuictekela no kukana ukusokwa.17Uwangufyanya ukukalipa acita ifintu ifyabupuka elo umuntu uuilingulila alapatwa. 18Abataishiba bapyana ubupuka, lelo abantu abakucenjela balafwikwa ukwishiba.19Abantu ababi bakesakusontamo kuli abo ababune elo abo ababifi bakesakukontama pa mpongolo sha muntu umulungami. 20Umuntu umupina alapatwa na kubanankwe fye, lelo abantu abanankala balakwata abanabo abengi.21Uusula umwina mupalamano alabembuka, lelo uulanga ubulanda ku bantu abapina alapalwa. 22Bushe uupingula ifyabubi tekulubantika alubantikafye? Lelo abapanga ukucita ifyabune bakesakupokelela ukutemwa elo ne cishinka.23Kumilomo yonse iyakukosa mulafuma ubukumu, lelo uluntu ngapalifye ukulanda, kutwala mukubulwa. 24Icilongwe ca bantu abamano ebunonshi bwabo, lelo ubupumbu bwabawelewele buletelakofye ubupumbu.25Kambone uwacishinka alapususha imyeo, lelo kambone wabufi apema ubufi.26Uluntu umo atina Yahweh, kabili alakwata ukucetekela muli ye; ifi fintu fikesakuba kwati ni ncende iyakukosa iyabucingo ku bana bauyu muntu. 27Akatina kakuli Yahweh kaumfumfuku ka mweo, pakweba ati umuntu ataluke ku fiteyo fyamfwa.28Ubukata bwa mfumu busangwa mu bantu bakwe abengi, lelo ukwakubula abantu umwana wa mfumu alonaula. 29Umuntu uutekanya alakwata ukumfwikisha ukwamaka, lelo uwanguka ukukalipa alanga ubupumbu.30Umutima uwakutekanya bumi ku mubili, lelo ubufuba bulwele bwa mafupa. 31Uyo onse ulefyenga umupina alapisha kalenga wakwe, lelo uulangisha ukusakamana ku mupina lamucindika ena.32Umuntu umubifi alabikwa pasnhi kuictile yakwe iyabubi, lelo umuntu umulungami alikwata umwakuba nangu ni mumfwa. 33Amano yatusha mu mutima wa wamucetekekanya, lelo napabapumbu alaleka umwine ukwishibikwa.34Ukucita ubulungami ekusansamusha uluko, lelo ulubembu lusebanya abantu abali bonse. 35Umubomfi uwakushilimuka asanga ububile ku mfumu, lelo ubukali buba pauisebanya.

Chapter 15

1Ubwasuko bwafuuka bulafumyapo icifukshi, lelo ishiwi lya cipyu lilalunda icifukushi. 2Ululimi lwa bantu bamano lakwatafye amano, lelo akanwa ka fipuka kafukumanafye ubuwele wele.3Amenso yakwa Yahweh yabafye konsefye, mukubona pafya bubi na ifisuma. 4Ululimi lwa mutende cimuti ca meo, lelo ululimi lwa bibi lulatobaula umupashi.5Icipuka cilasuula amalangililo yakwa wishi, lelo uyo uusambilila ku kusalapula alicenjela. 6Mu ng'anda ya muntu umulungami mwaba icilambu icikulu, lelo ubunonshi bwa mbifi bumupelafye amafya.7Imilomo ya bantu bamano isalanganyafye amano, lelo kumitima ya fipuka ta caba ifyo iyo. 8Yahweh alipata amalambo ya bantu ababi, lelo ipepo lya bantu baololoka emo acankila.9Yahweh alipata inshila ya bantu babipa, lelo ena atemwefye uyo uufwailisha ifya lungama. 10Ukusalapulwa kwine kwine kulamulolela uyo onse uufuma munshila elo uyo uapata ukulungikwa kesa kufwa.11Imbo elo no bonaushi fyaliba palwalala kuntanshi yaka Yahweh; ngo kucilapo imitima sha bana baume ba bantu? 12Uutumfya alakana ukulungamikwa; ena takayeko kuwamano.13Umutima wa nsansa ulenga pa cinso ukusamwa, lelo ukukalipa kwa mutima kufungaula umupashi. 14Umutima wa mucetekanya ulafwaisha ukwishiba, lelo akanwa ka cipuka katinamina ubuwele wele.15Inshiku sha bantu batitikishiwa shonse sha bafye ishabulanda, lelo umutima wakusekelela waba no mutebeto uutapwa. 16Twa wamapo utunono utwamukatina kakwa Yahweh ukucila ubunonshi ubukulu ubwamucimfulunganya.17Cawamapo icakulya ca musalu uko ukuli ukutemwa ukucila ing'ombe sha kunona ishakupeka no lupato. 18Umuntu wacifukushi alundapofye ifyongo, lelo umuntu uukokola pakufulwa alapwisha ukutalikana.19Inshila ya munang'ani yaba ukubati ni ncende apali ulubao lwa myunga, lelo inshila yawaololoka ni nshila iyakukulwa iyakupabuka. 20Umwana mwaume wa mano aleta insansa kuli wishi, lelo icipuka ca muntu cilasusha ng'ina.21Ubuele wele bulasansamusha umuntu wabula amano, lelo uyo uwakata ukwiluka endadye mu nshila yaololoka. 22Amapange ya bula ukupandwako amano yalonaika, lelo apali bakapandwa wa mano abengi yalatunguluka.23Umuntu alasanga ukusangalala uluntu apela ubwasuko bwa kufikapo; ifyo ya wamangashi amashiwi yalandikwa mu nshita yakulinga! 24Inshila ya mweo itungulula abantu ba mano pa mulu, pakuti benga pilibuka ukufuma kumbo panshi.25Yahweh alabongololola ing'anda wa wacilumba, lelo alacingilila ifyakwata mukamfwilwa. 26Yahweh alipata amatontonkanyo ya bantu babipa, lelo amashiwi ya mutende yaliwama.27Kabolala aletela ulupwa lwakwe amafya, lelo uyo uwapata amafisa kanwa akekala. 28Umutima wa muntu walungama ulaipishamo ilyo taulaasuka, lelo akanwa ka bantu babipa kapongololafye ububifi bwakako bonse.29Yahweh abafye ukutali na bantu babipa, lelo alomfwa ipepo lya bantu balungama. 30Ulubuto lwa menso luleta insansa kumutima elone mbila nsuma ebumi kumubili.31Ngacakuti wabikako amano uluntu umo akokupindulula pafyo wikala, webo ukatwalilila ukuba pa bantu bamano. 32Uyo uukana ukusalapulwa alisuusha umweine, lelo uyo uumfwa ku kulungikwa alakwatilapo ubwishibilo.33Akatina kakwa Yahweh kasambilisha amano elo icitamilapo pakucindama kuicefya.

Chapter 16

1Amapange ya mutima ya bafye ku muntu, lelo ku lulimi lwakwa Yahweh ekufuma ubwasuko. 2Shonse inshila sha muntu shakololoka mu menso yakwe umwine, lelo Yahweh eupima imipashi.3Ulekubika imilimo shobe kuli Yahweh elo amapange yobe ya katunguluka. 4Yahweh alicita conse umwabela umulimo wa ciko, pamo na babifi ku bushiku bwa kumanama.5Yahweh alipata onse uwakwata umutima wa cilumba, lelo mwishibishe pali ici, tabakayefye ukwakubula ukulimunwa. 6Ku citemwiko icitangapwa elo na bucine ifilubo eko fifimbilikishiwa elo na ku katina kakwa Yahweh eko abantu bafumina kububi.7Uluntu inshila sha muntu shili ishakusekesha kuli Yahweh, alalenga na balwani ba uyo muntu ukuba mu mutende na ye. 8Cawamapo utunono mu bulungami, ukucila ukunonka ifingi mu lufyengo.9Mu mutima wakwe emo umuntu apangila inshila yakwe, lelo Yahweh eutungulula intampulo shakwe. 10Ubupingushi bwa kuputwamo bwaba pa milomo ya mfumu, akanwa kakwe takafwile ukubulwa umulinganya.11Icipimo ca mulinganya cifumafye kuli Yahweh ifipimo fyonse mu mufuko fyabafye mulimo wakwe. 12uluntu imfumu sha cita fintu fya bubi, ico cintu icili icakusulisha, pantu icipuna ca bufumu cipampamikwafye ku kucita icawama.13Imfumu ibekelwafye mu milomo isho ishilnda ica cishinka elo atemwa uyo uulandilapofye. 14Ubukali bwa mfumu ni nkombe yamfwa lelo umwaume wa mano alesha ukupwisha ubukali bwakwe.15Mu lubuto lwa cinso ca mfumu emwaba umweo elo no bubile bwakwe bwaba bfe kumbi ilyo ilileta imfulu ya mukulekelesha. 16Cawamishapo ukupoka amano ukucila golide. Ukukwata ubwishibilo ekulingile ukusalwapo ukucila silfere.17Inshila ya kupabuka iya bantu bakololoka ilafuma ku bubi; uyo untu acingilila ubumi bwakwe alalonda inshila yakwe. 18Icilumba ecitampilapo pakonaulwa elo no mupashi wa bukali eutangilila ukuwa.19Cawamapo ukuba uwaicefya pakati ka bantu abalanda ukucila ukwakanya ifya pokololwa na bantu ba cilumba. 20Uyo onse uwiluka ifyo aebwa akesakusanga icabune, elo na bo abacetekela muli Yahweh bakesakupalwa.21Uyo uwamano mu mutima etwa uwakwiluka elo no kuwama kwa mashiwi kulenga ukusambilisha kwa kula. 22Ukwiluka ekamfuku mfuku ka mweo kuli uyo uwakukwata, lelo icilangililo ca fipuka bu wele wele bwabo.23Umutima wa muntu wa mano upela akanwa ukushilimuka elo no kulundapo ukusembeleka pa milomo yakwe. 24Amashiwi ya bune eluto lwa buci ulwakulowa ku mweo elo ebundapishi ku mafupa.25Kwalibako inshila iiboneka iya wama ku muntu, lelo impela yaiko ni nshila ya kumfwa. 26Insala yaubombesha ilamubombela; pantu insala yakwe ilamupakatikisha.27Umuntu wa cabe cabe ashulumuna ububi elo ne milandile yakwe yaba ukubati mulilo uyo uubabaula. 28Umuntu wakupusauka ubushafye ifyongo elo no lwambo lupatulula ifibusa fyatemwana.29Umuntu wakakata alabepa ku mwina mupalamano elo no kumutungulula ukutentemukila ku nshila ishawama. 30Umuntu uupilabaula amaenso ateya ifintu ifibi; bonse abo abapepeka imilomo bakalenga ifibi ukucitika.31Umushishi wa buta cilongwe ca bukata; ciletwa mukwikala mu bulungami. 32caliwamapo ukukokola mukufulwa ukucila ukuba impalume elo umo uutungulula umupashi wakwe alishipa ukucila umo uwa cimfya umusumba.33Ifipendelo fiposwa pa cisalu, lelo ukusala ku fuma kuli Yahweh.

Chapter 17

1Cawamapo ukuba tondolo no mukate uwakuma ukucila ing'anda ya kwisulamo ukusefya kwa kutalikana. 2Umubomfi wa mano akatungulula umwana mwaume uucita ifyansoni elo akabanikwako kubati ni ba wabo.3Inongo ni kuli ssilfere elo umuba ni kuli golide, lelo Yahweh alasamfya imitima. 4Uwafilubo alakuti ku milomo ya mubembu; uwabufi apepeka ukutwi kululimi lwa kubongolola.5Onsefye uupumya umupina atuka uwamupangile elo noyo uusansamukila icabubi takalekwefye ukwabula uku kandwa. 6Abeshikulu ecilongwe ca bakote elo baleta ukucindama ku bana babo.7Ukulanda kwa bune takuwamina icipuba; nangulafye milomo ya bubifi tekuti ilinge ku ba kucindikwa. 8Ubupe bwaba kubati libwe ilya kwelengenya ilya kutemwikwa ku minwe mukolipela; konse ako aalukila, alalunduluka.9Onsefye upulula umulandu afwaya ukutemwa, nomba uubwekeshapo umulandu umo wine alonaula bacibusa atemwisha. 10Ukukalipila kulengila mu muntu uumfwikisha ukucila ukuma icipuba amakofi umwanda umo.11Umuntu mubembu afwaya fye ulubo, kanshi intumi itaba bwino eyo bakamutumina. 12Cawamapo ukukumanya cibuli uyo baibila abana ukucila ukukumanya icipuba no bupuba bwa ciko.13Nga cakwebati umo abwesesha ububi pa bune, ububi tabwakafume mu ng'anda yakwe. 14Ukutamapa kwa fimfulunganya kwaba kwati untu aitaila amenshi konsefye, kanshi taluka kubulaki ulo tabulatampa.15Umuntu uwalekako uwafilubo elo no muntu uwaebaula uwakulungama- bonsefye ba muselu kuli Yahweh. 16Cindo icipuba cingalipilila indalama pakwebati cisambalile amano, ulo takwete ishuko lya ku ya sambilila?17Umunobe alaba uwakutemwa inshita yonse elo wenu alafyalwa munshita sha kucula. 18Umwaume uwakubula amano alaka amalayo ya bufi elo esakuba uwakulenga inkongole sha bena mupalamano.19Onse uwatemwa ifyongo ninshi atemwa ulubembu; elo uutalimfya umwinshi wakwe alenga amafupa ukutobaika. 20Umuntu uwakwata umutima wakupondama tasanga nangu cimo icabune; no wabwilika ndimi akaponenwa mukulacula.21Uuli onse uwaba umufyashi wa cipuba alailetela ubulanda umwine; elo na wishi wa cipuba tansansamuka. 22Umutima wa kusansamuka muti wa bune, nomba umutima wa kutobeka ulomya amafupa.23Umuntu wa filubo alapka ubupe wa mubumfinsolo pakuti apondamike imbile ya wakulungama. 24Uumfwikisha alosha icinso cakwe ukuli amano, lelo amesno ya cipuba yalolesha kumpela sha calo.25Umwana mwaume icipuba cabulanda kuli wishi elo alalangulusha nyina uwa mufyele. 26Kabili, teca bune ukukanda umuntu uwakulungama; nangulafye ukube ca bune ukulekucusha abaume bacine.27Onse uwakwata amano abomfya amashiwi ayanono elo uyo uwacifukushi likwata ukumfwa. 28Ne cipuba cine itontonkanyo lya ciko kuba uwa mano caikala tondolo; uluntu aisala akanwa kwe, alabikwa ukuba uwamano.

Chapter 18

1Uyo uwikala eka afwaya ifyo umwine temwa no kupandwa amano kukalifya umutima wakwe. 2Icipuka tacisanga insansa mukwishiba, lelo kanofye mukupataulwa ifya mu mutima wakwe.3Uluntu umuntu umubi aisa, ukusulwa ku lesa naye pamo ne nsoni no musebanya. 4Amashiwi ya mukanwa ka muntu menshi ayakushika; na kamfukumfuku ka mano ka mulonga aka koposa amenshi.5Te ca bune ukuba bwino ku muntu umubifi, nangu ukufyenga umungtu umololoke. 6Imilomo ya cipuka imuletela ifinsa elo na kanwa kakwe kamulombela ukupumwa.7Akanwa ka cipuka eka muletelela ne milomo yakwe eciteyo cakwe. 8Amashiwi ya walwambo ya bakwati fya kulya ifya bune ifya mulubilo ifikotentemukila mu fya munda ya mubili.9Kabili, uyo umunang'ani mukubomba kwakwe ni wabo wa muntu umonaushi. 10Ishina lyakwa Yahweh lupungu lwa kukosa; umuntu umololoke alabutukilako no kupusuka.11Ifyuma fya mukankala musumba uwakukosa na matontonkanyo yakwe ya bakwati cibumba ca kusansuka. 12Umutima wa cilumba eulenga umuntu ukuwa, lelo ukuicefya ekutangilila ubucindami.13Uyo uwasuka talaumfwa- ailetela ubuwelewele elo ne nsoni. 14Umutima wa mungtu kuti wapusuka ku bwele, lelo umutima wa kutompok Nni uwangaushipikisha?15Umutima wa kucenjela ufwaya ukuwishiba no kutwi kwa wa mano kufwaya ukumfwikisha. 16Ubupe bwiswila umuntu inshila no kumuleta pa cinso ca bantu abacindami.17Uwabalilapo ukulubulula umulandu wakwe aboneka umulungami mpakafye umunankwe aisa no kumwipusha. 18Ukupendula kupwisha ifikansa elo kupatutulula pakati ka bapusene.19Wabo uyo babembukila alikosapo ukucila umusumba uwa kukosa, elo ifikansa fyaba kwati maingwe ya pe linga. 20Ififuma mu kanwa ka muntu fikamulenga ukwikuta; akekuta icibwesha ca milomo yakwe.21Imfwa no mweo fitungululwa no lulimi, no yo onse uwatemwa ululimi akalya ifisabo fya luko. 22Uyo uwasanga umukashi sanga icintu icabune, elo akapokelela ukutemwikwa ukufuma kuli Yahweh.23Umuntu umubusu alomba ukuse, nomba umuntu umukankala asuka ubukali. 24Uyo uufwaya bacibusa abengi bamuletela ukonaulwa, lelo kuli icibusa icacila pali wenu.

Chapter 19

1Umuntu umulanda awamapo uyo uwendela mu cine cakwe ukucila uyo uwilikanya amashiwi mukulanda kanshi cipuka. 2Nakabili, tacawama ukupupumina ukwabula ubwishibilo noyo uutatekanya alaluba inshila.3Ubupuka bwa muntu bulonaula umweo wakwe no mutima wakwe wafulilwa Yahweh. 4Icuma cifusha ifibusa, nomba umuntu umulanda bamufumya kufibusa.5Kambone wabufi takubulwe ukulimunwa na kabepa wa bufi takapusuke. 6Abengi balepusha ukutemwika ku muntu umukankala no muntu uyo uupela ifya bupe ni cibusa wa bantu bonse.7Apofye umuntu umulanda ba wabo bonse balamupata; palibufi ifibusa fyakwe ifimutaluka ukuya ukutali! Akuta kuli bo, awe bena baliile. 8Uyo onse uupoka amano alitemwa umweo wakwe; noyo uufwaisha ukwishiba akasanga ishuko.9Kambone wa bufi takabule ku limunwa, nomba uyo uubepa ubufi akaloba. 10Ta calinga ku cipuka ukwikala mukuipakisha pali bufi ku musha ukuteka abana ba mfumu.11Amano yalenga umuntu ukukokola ukukalipa no kusuula kucilubo ekucindika kwakwe. 12Ubukali bwa mfumu bwaba kubati cilulumo ca nkalamu, nomba uluse lwaiko lwaba kubati ciime pa cani13Umwana mwaume icipuka lishamo kuli wishi no mukashi wa bulaki ena kutonaila kwa menshi. 14Ubupyani bwa ng'anda ne fyuma bufuma ku bafyashi nomba umukashi wa mano afuma kuli Yahweh.15Ubulamu buponesha umuntu mutulo utukulu, nomba uyo uutafwaya ku bomba akaponenwa ne nsala. 16Uyo uunakila amafunde acingilila umweo wakwe, nomba umuntu uutatontonkanya pa myendele yakwe eukafwa.17Uyo onse uukumbusukako abalanda akongwesha kuli Yahweh elo ena eukamubwesesha pafyo acitile. 18Kalipila umwana obe umwaume ilyo ku cili isubilo cikulu wibika mapinge ya kumubiika kumfwa.19Umuntu uufulwa bwangu afwile ukufuta amafuto; nga wa mupusushako, ukamulipilila na kabili nga abwekeshapo. 20Kutika ku mano no kupokelela amafunde, pakuti nobe ube na mano mu mweo obe.21Mu mutima wa muntu mwaba amapange ayengi, nomba ubufwayo bwakwa Yahweh ebukabelelela. 22Icitemwiko icishipwa eco umuntu akabila elo umuntu umulanda awamapo ukucila uwabufi.23Akatina kakuli ya Yahweh katwala abantu ku mweo; onse uwakwata akekuta no kukaana cushiwa uboni. 24Umunang'ani atubika ukuboko kwakwe mwi lishi, ena takakubweshemo no kutwala pakanwa kakwe.25Puma uupumya, no muntu imbulwa mano akabelwamo na mano; kalipila uyo uwingeluka, nao akanonkamo ukwishiba.26Uyo uwibila wishi no kutamfya nyina mwana mwaume uuleta insoni no musebanya. 27Nga waleka ukumfwa amafunde, we mwana wandi umwaume, ukaluba ukufuma ku mashiwi ya kwishiba.28Kambone wa bufi alasuula ubupingushi na kanwa kabufi kalamia ifya lufyengo. 29Ubupingushi bwasungilwa abapumya ne mpumo shlolela inuma sha fipuka.

Chapter 20

1Umwangashi ulafulunganya ne cakunwa icikola cimya imbuli; uyo onse uucikonkelela takwata mano. 2Akatina ka mfumu kaba kwati katina ka musepela wa nkalamo iikobuluma; uyo uuilenga ukufulwa ailtelelafye umwinefye mu mweo wakwe umwine.3Caliba mu cinshi kuli uyo uutaluka ku fyongo, nomba imbulwa mano yonse itolokela mu fikansa. 4Umuntu umunang'ani talima mu mibundo; ena akafwaya icisabo panshita ya kusombola nomba takacikwate.5Amapange ya mu mutima wa muntu yaba kubati ni pamenshi yakushika, nomba uyo uwamano eukatapamo. 6Umuntu alaitakisha mufingi ati wa luse, nomba ni nani uwingamusanga uyo uwa cishinka?7Umuntu umulungami endela muli bukaele bwakwe, na bana bakwe abaume abakamukonkapo bali no kupalwa. 8Imfumu iyaikala pa cipuna uku bomba umulimo wa bupingushi ilafuuta ububi bonse pa cinso caiko.9Ni nani uwingalanda ati, ''Nebo umutima wandi wa liwama; na lisangululwa ku masambi yandi''? 10Ifipimo ifitali fya cishinka ne milingo iitalingene- Yahweh alifipata fyonse.11Nangu mwaice eshibukilwa ku micitile yakwe, nga cakuti imicitile yakwe yaliwama no kololoka. 12Amatwi ayomfwa elo na menso ayabona fyonse ni- Yahweh wa fipanguile.13Wilakutemwa tulo epali waba kuba mu mu bupina; ulekushibula amenso yobe elo webo ukakwata ifya kulya ifingi. 14''Tafiweme! Tafiweme!'' efilanda uushita, lelo uluntu afuma aya akoitakisha.15Kwaliba golide elo na mabwe ayengi ayakuluma umutengo lelo imilomo ya mano ya lyafya ukusanga. 16Upoke ilaya lyakwe uyo uwabika ubucingo pa mweni no kulikata nge cikatila mulandu uluntu ena akocingilila pa mwanakashi wa misango ya bubi.17Icilayo cipokelwa mu bucenjeshi tepa kulwa, nomba panuma akanwa kakwe ka kesulamo insakalabwe. 18Amapange ya tantikwafye mukupandwa amano elo ni ku kutungululwa na mano webo wingalwila inkondo.19Uwamulomo atulisha inkama kanshi webo wilakwenda na bantu balanda sana. 20Umuntu uwatipwila wishi nangu nyina, umusaniko wakwe ukashima mukati kamfinshi ya kufita fititi.21Ifyuma ifinonkwa bwangu pakubala taficita bune ku mpela. 22Wilanda ati, ''Kalandula pa bubi ubu!'' Ulekulolela pali Yahweh elo ena eukapususha.23Yahweh alipata ukupima kwa bucenjeshi elo fipimo fitali fya cishinka ta fyawama iyo. 24Intampulo sha mu ntu shi tungululwa na Yahweh; nga nomba ena kuti aishiba shani inshila yakwe.?25Caliba citeyo ku muntu ukubilima pakulanda, ''Ici cintu ca kushila,'' elo atampa ukutontonkanya ifya cipilibula panuma ya kupanga 26icilayo.Imfumu ya mano ilolululamo ababi elo ya pishapo no mupeto wa kuwilako ing'ano27Umupashi wa muntu emusaniko wakwa Yahweh, uukolengula fyonse ifya mukati na nkati kwakwe. 28Icitemwiko citapwa ne cishinka filinda imfumu; icipuna caiko calicingililwa ne citemwiko.29Ululumbi lwa balumendo maka yabo no bucindami bwa bakote nimfi shabo. 30Ukumaulwa ukucita ifilonda kufumyapo ububi ne mpumi shiwaminisha ifya munda.

Chapter 21

1Umutima wa mfumu kamulonga ka menshi mu minwe yakwa Yahweh; alakapindulwila konsefye ukuntu atemwa. 2Shonse inshila sha muntu shalyololoka mu menso yakwe umwine, lelo ni Yahweh fye eupima imitima.3Ukucita icalungama no kololoka cili icingapokelelwapo icine cine kuli Yahweh ukucila ifyabupe. 4Amenso yabukali elo no mutima wa cilumba inyali ya babifi lubembu.5Amapange ya wamutekatima yatwalafye ku kutunguluka, lelo onse uucita mukubilimisha esafye ku kubililwa. 6Ukunonkela ifyuma ku lulimi lwabufi cine ico icileima elo citeyo icipaya.7Ubukakashi bwababifi ebukesa kubatintila ukutali, pantu bena balakana ukucita icawama. 8Inshila ya muntu wa milandu yalyongama, lelo uyo uwaololoka acita ifyalungama.9Cawamapo ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila ukwikala mumo no mukashi wabulaki. 10Ukukabila kwa mbifi kufwayafye ifyabipa; umwina mupalamano wakwe tengasangapo ububile mu menso yakwe.11Uluntu uutumfya alimunwa, ifiwelewele fisa mukuba namano, elo noluntu uwamano alangililwa, esakwikatisha ku kwishiba. 12Umuntu waololoka alatamba ing'anda ya muntu wabipa; alesa mukuleta abantu babipa mu konaulwa.13Uyo uwisala amatwi yakwe ku kulila kwa babusu, nankwe akesa kulila ukupongomoka, lelo takese kwasukwa. 14Icabupe camunkama cilabweshamo cifukushi elo icabupe camubumfisolo cilabwesha ubukali bwine bwine.15Uluntu umulinganya wapita, cilaleta ukusamwa ku muntu walungama, lelo cileta ukutinya ku bacita ububi. 16Uyo uutaluka ukufuma kunshila yakwiluka, akesakutusha mwibumba lya bafwa.17Uyo onse uwatemwisha amangalo akesakuba umubusu; uyo uwatemwa umwangashi elo namafuta takese kunonka. 18Umuntu wabipa cakulubwilako cawalungama, no muntu wabula bucine cakulubwilako abantu baololoka.19Cawamapo ukwikala mu matololo ukucila pamo no mukashi wabulaki no bukali. 20Ifyuma wingakabila namafuta fisungwa umwikala abamano, lelo icipuka ca muntu cicibaula fyonse.21Uyo uucita icalungama elo aliba bwino uyu muntu alasanga umweo, ubulungami, elo no kucindamikwa. 22Umwaume wamano alanina umusumba wa bamaka, elo no kuwisha abakosa abo bacetekelamo.23Uyo onse uubakilila akanwa kakwe elo no lulimi alaitalusha imwine ukufuma ku mafya. 24Uwacilumba elo no muntu wa bukali-''Katumfya'' emicitile yeshina lyakwe pamo necilumba cakukana ololwa.25Ifyakukabila fya muntu umunang'ani filamwipaya umwine, pantu amaboko yakwe yalakana ukubomba. 26Akasuba konse akabilafye elo no kukabilisha, lelo umuntu walungama alapela elo tatana.27Ilambo lya mubifi lyamuselu; lilacilapo nokuba ilya muselu uluntu alileta namapange yabipa. 28Kambone wabufi akesakufwa, lelo uyo uumfwa akalekulanda mu nshita shonse.29Umwaume wabipa alakosha pacinso cakwe, lelo umuntu waololoka alashininkisha palwa nshila shakwe.30Takwaba amano, takwaba ukwiluka, elo takwaba ukupanda kwamano ukwingacilinganya Yahweh. 31kabalwe epekanishiwa pabushiku bwa bulwi, lelo ukucimfya kwabafye kuli Yahweh.

Chapter 22

1Ishina lya bune lilingile ukusalwa ukucila ubunonshi elo ububile bwabune ukucila silfere elo na golide. 2Abantu abanonshi elo na bapina bakwata ici mukupalana- Yahweh ekalenga wabo bonse.3Umwaume washilimuka abona amafya no kuifisa umwine lelo uwakushishita akonkanyapofye elo no kucula pamulandu wa ici. 4Icilambu cakuicefya elo akatina kwakwa Yahweh bunonshi, ubukata, elo no mweo.5Imyunga elo nefiteyo fyalala munshila ya mubifi; uyo onse uubaka umweo wakwe akatuluka kuli fyena. 6Sambilisha umwana inshila ena afwile ukuyamo no luntu ena akakula takatale apatukako kuli filya filangililo.7Abantu abanonshi bateka abantu abapina na onse uukongola musha kuli uyo uukongwesha. 8Ena uubyaka ububifi ali no kusombola ububi elo ne nkonto ya cipyu yikafumishiwapo.9Uwakwata amenso ya luse ali no kupalwa, ena abanya umukate wakwe na bapina. 10Fumya uwamilandile yabubi, elo ulupato; ifikansa elo ne miponto fyalepwa.11Ena uwatemwa ukusanguluka kwa mutima elo uy ne milandile yakwe yaba iyabune, ena akakwata imfumu nga cibusa wakwe. 12Amenso yakwa Yahweh ylolekesha pa mano, lelo ena afumyapo amashiwi ya wa bufi.13Umuntu umunan'ani alandile ati, ''Kuli inkalamo mu musebo! Nebo nalayipayiwa mu ncende sha panse.'' 14Akanwa kakwa cilende cilindi icitali; ubukali bwakwa Yahweh butalama uyo onse uuwilamo.15Ubupuka bwakakilwa mu mutima wa muntu umwaice, lelo inkonto yakusalapulwa ibatamfisha ukutali. 16Uyo onse uucusha abantu abapina pakuti ayifushishe ifyabunonshi, nelyo ukupela ku bantu abanonshi, akaba umupina.17Yisula ukutwi kobe elo umfwe ku mashiwi ya wa mano elo upele umutima obe ku mano yandi. 18Pantu cikaba icakusekesha kuli webo nga wafisunga fyena mukati kobe webo, nga cakuti fyonse fikobelengwa ne milomo yobe. 19Eico icisuma cobe cikaba muli Yahweh, nebo na yafunda kuli webo lelo-na kuli webofye.20Bushe nebo ntakulembela webo insodelo amakumi yatatu aya filangililo elo na mano, 21pa kufunda webo ifishinka muli aya mashiwi ya cishinka, eico webo wingapela amasuko ayakufikapo kuli abo abakutuma?22Wiyibila umupina pakuti ena mupina, nangula ukufyengelesha abali mukukabila pa mpongolo, 23pantu Yahweh akabalubulwilako umulandu wabo, elo ena akapoka umweo kuli abo bakobebila bena.24Wibika bucibusa no muntu umo uutungululwa no bukali elo wiya no muntu uwa cipyu, 25nangu ukusambilila inshila shakwe elo webo ukabika iciteyo pa mweo obe.26Wiba umo uubika amaboko pamo na bacita ifilayo, nangu uubika icikatilo ca nkongole. 27Nga wafilwa ukuba ne nshila yakupelelamo, cindo cingalesha umo ukukusendela ubusanshi ubuli panshi yobe?28Wifumya umupaka wakale uwa cilibwe ico ifikolwe fyenu fyabikile. 29Bushe webo wali bona umwaume wacenjela mu milomo yakwe? Ena akatalama pantanshi ya shamfumu; takatalame pa bantu yaweyawe.

Chapter 23

1Uluntu webo waikala kukulya nakateka, umwenekeshe ifili kucinso cobe, 2elo ubike umwele kubulaka bobe ngolimuntu umulili. 3Wilakukumbwa ifyamalila fyakwe, epali filyo fyabufi.4Wilakubombesha sana kukuicindamika; ba uwamano uwalinga ukwishiba uluntu wingaleka. 5Bushe webo ukulrka amenso yobe ukutontaopo? pantu cena cikamena amapindo kubati nikapumpe no kupupukila mulwelele.6Wilakulya ifilyo fya muntu walinso lyakaso elo elo wilakukumbwa ifyamalila fyekwe, 7pantu ena umusango wakwe wakupenda umutengo wafilyo. Ena alanda kuli webo ati, ulye nokunwa!'' nomba umutima wakwe tauli nobe. 8Webo ulu nokuluka utunnofye utolile elo ukutasha kobe kukaba kwafyefye.9Wilakulandila mumatwi yacipuka, epali ena asula amano yamashiwi yobe. 10Wilakusesha umupaka wakale uwa mabwe nangula ukwingila mumabala yabana banshiwa, 11pantu kalubula wabo wakukosa elo naena akobalubulwilako umulandu kuli webo.12Losha umutima obe kufilangililo elo namatwi yobe kumashiwi yakwishiba.13Wilakwikatilila ifilangilio ifikofuma kumwaice, pantu webo nga ukomusalapula yee, ena takafwe. 14ulekumupuma necembya elo wingapususha umweo wakwe ukufuma kumbo.15We mwana mwaume wandi, umutima obe ngawaba namano, eluntu umutima wandi ukasansamuka; 16umutima wandi ulasansamuka uluntu imilomo yobe yalanda ifyakulungama.17Wileka umutima obe ulekukumbwa imicitile yababembu, lelo utwalilile ukutina Yahweh inshiku shonse. 18Cinefye inshita ekoili nesubilo lyobe talwakaputulwe.19Umfwa! we mwana mwaume wandi, elo ube namano yakutungulula umutima obe munshila. 20Wilakwampana nabacakolwa, nangu balili banama, 21pantu bacakolwa nabalili basanguka abapina notulo tukabalenga ukusapula.22Ulekumfwa kuli wiso uwakufyele elo wisula noko uluntu akota. Ulekunonka icishinka; 23ulekunonka amano, amafunde, elo no kumfwikisha.24Wishi wa muntu umulungami alanga nensansa no wafyala umwana uwamano alasansamukila muli yee. 25Leka wiso na noko balekusansamuka no kuleka uwakufyele alekusangalala nensansa.26We mwana mwaume wandi; mpelako umutima obe nokuleka amenso yobe yakonke inshila shandi. 27Pantu cilende mukanda wakushika no mwanakashi wamisango yabubi abakubati cishima icinono mumufolo. 28Ena alalilila mukulolela kubati cipondo nokufusha impendwa yabubifi mu bantu.29Ninani ali nobulanda? ninani akalanguluka? ninani ali nolubuli? ninani akoilishanya? ninani ali nefilonda ukwabula ukwishiba? ninani ali namenso yacilopalopa? 30Abo abekalilila pamwangashi, abo abalabusha umwangashi wakusanshiwa.31Wilakuceba pamwangashi: Uluntu wakashika, uluntu ukobengeshima muli kapu nokupita pamukoshi buce buce. 32Mukulekelesha ulasuma kubati ninsoka nobukali kubati bwefwafwa. 33Amenso yobe yakabona ifyakupapa nomutima obe ukalekweenganyafye ifyo ifyakwelenganya.34Webo ukaba kubati nyuyo uusendeme pali bemba nangula uulele pamulu wamulongoti wabwato. 35''Webo ukalanda ati, ''Balindalwele,'' lelo tacenenwe. Balimpumine, lelo ntafyumfwile. Nilwisa nabuka? Nebo ndefwailapo umwangashi naumbi.''

Chapter 24

1Wilakukumbwa abo bonse abacita ifyakubipa, nangu ukuba pamonabo, 2pantu imitima yabo iyontonkanya pafimfulunganya elo nemilomo yabo ilanda pafya kuleta amafya.3Ukupitila mumano yacifyalilwa ing'anda emo ikulilwa elo kukwiluka eko ikalila. 4Ku kwishiba ekulenga ukuti imiptule isulemo ifyabune elo kabili ifyakwimininako ubukankala.5Uusakamana amano alikosa, elo umwaume wamanoalakushisha ku kukosa; 6Pantu ukutungululwa kwamano kuti webo wapima inkondo yobe elo kuli bampanda mano abengi kuli ukucimfwa.7Amano yaliba pamulu kucipuka; pampongolo ena tasamuna akanwa kakwe.8Kuliko umo uulepekanya amapange yabubifi abantu babubi bamwita ati umukalamba wamano yakutumpa. 9Amapange yacipuka lubembu elo umwana alasuka uupumya.10Ngacakwebati webo waba uwakunaka ku mwenso mu bushiku bwaku cula, eluntu abakose bobe ninshi bunono.11Ulekupokololako abo baletwala ku kwipaya elo no kubekata abo bonse baletantanya ku kubepaulula. 12Ngacakweba ati webo walanda ati, ''Bona, fwebo tatwaishibe nangu cimo palwa ifi, '' bushe uupima imitima takeluke pafyo webo ukolanda? Uyo umo uulinda umweo obe, bushe takeshibe ico? bushe Lesa takapele kuli cila umo ico ena alekubombela?13Wemwana mwaume wandi, ukalya ubuci pantu bwabune, pantu umuto wabuci walilowa kukulya. 14Ayo mano nayo ayakumutima obe ngacakweba ati wayasanga webo. kuli ubwikashi bwakuntanshi elo nesubilo lyobe talyakapitukile.15Tecakwesha ukufisama no kulolesha kwati muntu uwakwata amano ayakubipa uuleonaula ing'anda ya muntu umulungami. Tecakwesha ukonaula ing'anda yakwe! 16Pantu umuntu umulungami kuti apona panshi imiku cine lubali elo nokwima nakabili, nomba abantu abacitaububi baponena no kuwila mumafya.17Tecakwesha ukusefya uluntu umulwani obe apona elo wileka umutima obe ube uwakusansamuka uluntu ena aipuntula, 18Nangu Yahweh abona elo afilwa ukushininkisha elo akapilibuka ukufuma kubukali bwakwe pali yee.19Tecakwesha ukusakamana pamulandu wabacita ifyakubipa, elo tecakwesha ukukwatila abantu babi akafindwe, 20pantu umuntu uucita ifyakubipa takwata ubwikashi bwakuntanshi elo necisaniko cabantu abacita ububi calishimininafye.21Ulekutina Yahwe, elo ulekukwatila imfumu umwenso, wemwana wandi; tecakwesha ukulakusangwa nabo abo abamusangukila, 22pantu mukapumikishiwa kuti kwaisa icakonaula cabo elo ninani uwaishiba apengafika ubonaushi ubo bwingeshila pali bonse abo?23Pali ifi nakabili kulanda kwa wamano. Umucisha cinani mu kupingula umulandu wefunde tecabune iyo.24Lelo uwalanda kumtuntu uucita ifyabipa ati, '' Webo uli muntu umulungami,'' akaba wakutipwa kubantu elo akapatwa kumishobo. 25Nomba abo abasalapula abo abacita ifyabipa balinokupelwa elo nefyabupe ifyabune fili nokwisa pali bo.26Uyo onse uupela icasuko icakubula icishinka apela ukutomona kwapamilomo. 27Pekanya ukufuma kwa kubomba kobe, elo upekanye nafyonse wemwine ukuya mukubomba mu mpanga; panuma yaifyo, elo ukakule ing'anda yobe.28Tecakwesha ukuba kambone pamwina mupalamano obe ukwabula ukushininkisha elo tecakwesha ukulaibepa kumilomo yobe. 29Tecakwesha ukulanda ati, ''nebo nkacita kuli yee ifyo ena icitile kuli nebo; nebo nkabwesesha kuli ifyo acitile kuli nebo.''30Nebo nalile mwibala lya mwaume uwabulungami, ukupita mwibala lya myangashi ilya mwaume uushakwata amano. 31Imyunga ninshi shalikula konsefye, no mushili wali uwakufimbwa ku nsensele, elo necibumbili camabwe nishi caliponena panshi.32Uluntu nebo nabweneelo no kucishibisha; nebo nalibwenekeshe elo napokelela ubulangililo. 33Ukusendamako panono, ukuikumbatakofye amaboko panono kukutusha- 34elo ubupina bukesa buleponena pali webo, elo no kukabila kobe kukaba kwati mushilika uukwete icanso.

Chapter 25

1Aya ya cila pa mapnda yakwa Solomoni, uwakopelwe ku ba baume bakwa Hesekia, king ya Yuda. 2Bukata bakwa Lesa ukupwisha umulandu, lelo ubukata bwa mfumu ku ufwasha. 3Nge myulu sha ba umutali elo icalo caba panshi, eico umutima wa mfumu te uufwaye.4Fumyapo icimpashanya ca silfere elo ne cela uukobomba kuti abomfya silfere mu cenjela kwakwe. 5Nangu fyo, fumyamo abantu ababifi ukufuma ku cinso ca mfumu elo ne cipuna ca bufumu cakwe cikapampamikwa ku kucita icisuma.6Wilakucindika we mwine ku cinso ca mfumu elo wilakutalama mu cende iyabikilwa abantu abacindami.7Cilinga kuli ye ukulanda kuli webo ati, ''Isa kuno,'' ukucila ena ukusebanya ku ntanshi ya baume abakankala. Ico washininkisha, 8wilakucileta bwangu ku kucesha. Pantu ukacita shani ku mpela uluntu umwina mupalamano obe akulenga insoni?9Talikaneni umulandu pali webo elo no mwina mupalamano obe umwine elo wilakusokolola inkama ya umbi, 10pantu limbi uyo ukumfwa akakuletela insoni pali webo elo ne mbila iibi pali webo iyo itengashimwa.11Icisabo ca golide icabikwa pali silfere lishiwi ilyalandwa munshila iisuma. 12Ininda minwe iya golide nangula iakubeka iyapangilwa na golide umusuma kukalipili kwa mano kukutwi ukukoumfwa.13No kutalala kwa mfula ya kubuta pa nshita yakusombola mu bomfi wa cishinka ku abo aba mutuma; aleta umweo kuli bashikulu. 14Amakumbi aleo ukwakubula imfula ni uyo uitutumika pafyabupe ifyo tapela.15intungulushi iyaba nokulolela kuti abambelekwa elo ululimi lwa kunaka kuti lwa toba ifupa.16Nga wa sanga ubuci, ilyafye ubwalinga-pantu limbi, ukulya ifingi, kuti waluka. 17Wibika ulukasa lobe mu ng'anda ya mwina mupalamano obe cilanshita; kuti akutendwa elo no kukupata.18Umwaume uuba kambone wa bufi pa mwina mupalamano wakwe aba nge canso babomfya ku nkondo, nangula ulupanga, nangula icela icatwa. 19Umwaume wakubula icishinka uyo wacetekela munshita ya bafwa aba nga ilino ilibi nangula ulukasa ulo ulwa telemuka.20Ngo muntu uwafula umwingila wakwe munshita yaku talala, nangula finiga baitulila pa fishikisa, efyaba uyo uwimba inyimbo ku mutima wa kukosa.21Nga umulwani obe ali nensala, mupeleko ifyakulya, elo nga ali ne cilaka, mupeleko amenshi ya kunwa, 22pantu ukubika amalasha ya mulilo pa mutwe wakwe elo Yahweh akakulambula.23Icishinka nga umwela wa ku kapinda ka kukulyo uleta imfula, efyba no lulimi ulweba ifyankama ukatumbuka ku icinso cakufulwa. 24Ca wama ukwikala pa kona ya mutenge ukucila mu ng'anda imoine no mwanakashi wa bulaki.25Nga amenshi ya kutalala kuli uyo uuli ne cilaka, efyaba ne mbila iisuma ukufuma ku calo ca kutali. 26Nga umushilwa wa cela nangula akamfumfuku ka isula efyaba umuntu umulungami uwawa kucinso ca bantu ababifi.27Tawama ukulya ubuci ubwingi; ifyo cimo no kufwya ubucindami panuma ya bucindami. 28Umuntu wakubula- kampingu aba ngo musumba uwakulwa ukwabula ifibumba.

Chapter 26

1Kubati ni mfula ya kubuta mu lusuba nangu imfula mu kusombola, efyo umupuka talingila ubukata. 2Kubati kaseba ku kulumba elo na utumimbi uluntu tukopupuka, efyo icitipu tacisa ku kwika.3Ubwembya bwa kwa kabalwe, umukobelo wa mpunda elo na inkonto ya kuminako inuma sha bapuka. 4Wiasuka umupuka ukulingana na ubupuka bwakwe, epali nobe wapalana na yee.5Asuka umupuka umwebela ubupuka bwake, pakuti eisakuba uwamano mu menso yakwe umwine. 6Onse uutuma ifyebo mu minwe ya mupuka ateeta amakasa yakwe umwine elo no kunwa icimfunawila.7Kubati molu ya wakulemana ayakolebelafye panshilipinda mukunwa ka fipuka. 8Kubati kukaka ilibwe mukafunda ekupela ubukata ku mupuka.9Kubati munga uwingila mukuboko kwakwa cakolwa lipinda mutunwa twa fipuka. 10Nga uulemba umupupu uucena bonse abamushinguluka ni uyo umupuka uubwekashpo ubupuka bwakwe.11Nga filya imbwa ibwekela ku malushi yaiko, efyo aba umupuka uubwekeshapo ubupuka bwakwe. 12Bushe uulibwenepo uuli na amano mu menso yakwe umwine? Kuli isubilo ilikalamba ku mupuka ukucila kuli yee.13Umuntu umunang'ani alanda ati, ''Muli inkalamo musnhila! pali inkalamo pakti kancende shapa lwalala!'' 14Nga filya icibi cisuka pa twakwisukilako, efyo no muntu umunang'ani aba pa busanshi bwakwe.15Umuntu umunang'ani abika ukubo kwakwe mu mpakwilo elo ninshi takwete na maka ya kwimisha pa kanwa kakwe. 16Umuntu umunang'ani alikwata amano mu menso yakwe umwine ukucila abaume cine lubali abasuka no bupingushi ubwa bune.17Nga ulya uwikatisha amatwi yambwa, umupita nshila uufulwa pa kukansana ukushili tekwakwe umwine.18Nga ishilu iliposaika imifi shilepya, 19efyaba umuntu uufutika uwmina mupalamano wakwe no kulanda ati, ''Bushe ntacilasekeshafye?''20Pantu ukubulilwa kwa nkuni, umulilo ulashima; elo ukushili uwabufi takuba bufi. 21Ngefyo amalasha pa mifito elo ne nkuni ku mulilo, efyaba umuntu uwabulaki pakusongelekanya ulubuli.22Ifyebo fya mukantepe ntepe fyaba kwati misasulo sha bune; yaya panshi mukati ka filundwa fya mubili. 23Nga filya silifa ashingwilwa mu cela ce bumba efyaba ne milimo ikolanga itasha lelo umutima mukati wa bubifi.24Uyo uupata abanankwe alufyanya ifyo omfwa ne milomo yakwe elo abika ububi mukati kwakwe umwine. 25Alanda ifyebo fya kongola, lelo mwi mutetekela, pantu kwaba ifya muselu cine lubali mu mutima wakwe. 26Nangu ulupato lwakwe lwa lifimbwapo no buenjeshi, ububi bwakwe bukafimbulwapo mu cintu bwingi.27Onse uwimba icilinda akesa kuwilamo ne libwe likesa ku kunkulukila pali ilyo uwali sunkile. 28Ululimi lwa bubifi lwa pata abantu lufwanta elo na kanwa kakutasha muli bu bumbi munda kaleta abonaushi.

Chapter 27

1wilakuitakisha palwa mailo pantu webo tawishibe findo ubushiku bukoleta. 2Leka umuntu eo akutashe lelo tepakanwa kobe; umweni lelo temilomoyobe.3Tontonkanya pakufina kwe libwe elo nokufina kwa mucanga ukusonsomba kwamupuka kwalilemapo ukucila ifibi. 4Kwaliba ukufulwa kwa bunkalwe necipyu ca lyeshi, bushe lelo nian engashipikisha kumufimbila?5Cawamishapo ukukalipilwa kwapalwalala, ukucila ukutemwa kwakufisama. 6Ukucenwa kuli cibusa kwacishinka, lelo ukutomona kwamulwani kwabifi.7Umuntu uwikutile alasuula necipeepee cabuci, lelo umuntu uuli nensala, necintu icakulula cilomfwika icakulowa. 8Ngecuni icendauka ukufuma kucinsa emuntu uwendauka ukufuma pakwe.9Amafuta yacena cabune elo no bubani filenga umutima ukusansamuka, lelo ukulowa kwakwa cibusa kufuma mukupandwa amano ya cishinka. 10Wilakusula cibusa obe elo naba cibusa bakubawiso, kabili wilakuya ku ngánda yakwa wenu pabushiku bwabwafya bobe. Umwina mupalamano uuli mupepi awamapo ukucila wenu uuli ukutali.11Ba uwamano, wemwana wandi umwaume, no kulenga umutima wandi ukusamwa eluntu nkopela icasuko kuli uyo uukompumya. 12Umuntu uwamano alabona ubwafya elo alafisama umwine, lelo abantu abakubulwa amano balayako nokucula pamulandu waciko.13Senda icakufwala cauyo uukocingilila mucilayo uluntu akocingilila namayo cilende. 14Uyo onse uupala umwina mupalamano wakwe ishiwi lya kubilikisha lucelocelo, atungwa ukuba uwakutipwa!15Umukashi uwabulaki aba ngemfula iikotonaisha akasuba konse; 16Ukumulamwina cimo nokukanya umwela, nangu ukwesha ukwikata amafuta mukuboko kwakukulyo.17Icela cinona icela cinankwe; mumusango umowine umuntu anona cibusa wakwe. 18Uusunga icimuti camukunyu akalyako ifisabo fyauko, elo noyo umo uucingilila shikuu wakwe alacindikwa.19Ngafilya impumi yamuntu iboneka mumenshi efyo nomutima wa muntu ulanga ifyo aba. 20Ngafilya kumbo nobonaushi ttafikuta, efyo namenso yamuntu tayekuta.21Silifa bayengulula munongo elo golide bayengulula mwilungu; no muntu bamwesesha uluntu akotasha. 22Nangu wingashonaula icipuka mwibende umuli nengano ubupuka bwakwe tekuti bupwe.23Shininkisha bwino ukwishiba ifyo impanga shobe shili elo ubike amano kufitekwa kobe, 24Pantu ifyuma tafyakatwalilile. Bushe icisote camfumu cikatwalilila munkulo shonse? 25Ufwile waishiba uluntu icani cakulya ifitekwa capwa elo nefyo icipya cikokula, elo nenshita uluntu icani ukufuma mutupili cikolonganikwa.26Abo abana bampanga bakakupela ifyakufwala elo ne mbushi shikakupela umutengo webala. 27Kukaba umukaka wambushi ukaba icakulya cobe icakulya caba ngánda yobe nefyakwinisha ababomfi bobe abanakashi.

Chapter 28

1Abantu ababifi bafulumuka uluntu tapali icikobapepeka, lelo abantu abalungami bashimpa ngo musepela wa nkalamo. 2Pamulandu wa lubembu lwa mu calo, cli kwata intungulushi ishingi, lelo umuntu uwakwata ukwiluka elo no kwishiba, cikekala inshita itali.3Umuntu umuipina uyo uutitikisha abapina bambi aba nge mfula iloka iyo iitasha ifyakulya. 4Abo abasula amafunde batasha abantu ababifi, lelo abo abasunga amafunde balabalwisha.5Abantu ababifi tabaishiba umulinganya, lelo abo abafwaisha Yahweh balishiba fyonse. 6Cawamapo umuntu umubusu uyo uwendela muli bumpomfu bwakwe ukucila umuntu umukankala uyo inshila shakwe shabipa.78Uyo uusunga amafunde emwana mwaume ukwata ukwishib, lelo uyo uwakata inkumbu pali bakatubi asebanya wishi. Uyo uupanga ishuko pakupingula sana akolonganika ubunonshi bwakwe pali umbi uukakwata uluse pa muntu umubusu.9Nga umo adumyako ukutwi kwakwe ukufuma kukumfwa amafunde, nepepo lyakwefye lyabubifi. 10Uyo uwalufya umulungami mu nshila ya bubifi akawila mu cilindi cakwe, lelo abakubula akalema bakakwta ifyakupyana ifisuma.11Umuntu umukankala kuti aba uwamano mu menso yakwe, lelo umuntu umupina uwakwata ukwishiba akamufumyamo. 12Uluntu abalungami basekelela, kuli ubukata ukulu; lelo uluntu ababifi baima, abantu balafumamo.13Uyo uufisa imembu shakwe takatunguluke, lelo uyo uutumbula elo no kuyaposa akalangwa uluse. 14Uyo uwikala lyonse no bucindami alipalwa, lelo uyo onse uukosha umutima wakwe akaponena mu bwafya.15Nge nkalamo ikobuluma nangula bere afulilwe efyab ne ntungulushi ibi pa bantu abapina. 16Intungulushi iyabulisha amano muntu umunkalwe, lelo uyo uwapata icibi akatantalisha inshiku shakwe.17Umuntu nga ali no mulandu pamulandu na sumya umulopa wa umbi, akaba uwamulandu mpaka imfwa elo takwakabe uukamwafy. 18Uyo onse uwendela muli bumpimfu akasungwa uwacingiliwa, lelo uyo inshila shabipa akafwa mukampampa.19Uyo onse ubomba mwi bala lyakwe akakwata ifyakulya ifingi, lelo uyo onse uukonka abawelwele akakwata ubupina ubwingi. 20Umuntu wa cishinka akakwata amapalo ayengi, lelo uyo uwpoka ubukankala bwngu takaye uwabula ukukandwa.21Tacayama ukulanga akapatulula, lelo pa mulandu wa kapimfya ka mukate umuntu akacita ifibi. 22Umuntu wakaso alabutukila ifyuma, lelo taishiba ifyo ubupina bukesa pali ye.23Uyo onse usalapula umo, panuma yaico akasanga ububile ukufuma kuli ye ukucila ukufuma kuli umo umusekesha no lulimi lwakwe. 24Onse uwaibila wishi elo na nyina elo no kulanda ati, ''Ulo telubembu,'' ni cibusa wa uyo uonaula.25Umuntu kaitemwe akumbaula ifyongo, lelo uyo uwactekela muli Yahweh akatunguluka. 26Uyo uwacetekela mu mutima wakwe cipuka, lelo uyo uwendela mu mano akataluka kubifi.27Uyo onse upela ku bapina takabulishe icili conse, lelo uyo onse uwisala amenso yakwe kuli bo akapokelela amatipu ayengi. 28Uluntu ababifi baima, abantu balafisama; lelo uluntu baloba, abalungami balafula.

Chapter 29

1Umuntu uwapokelela ukulipilwa ukwingi leo uukosha umutima wakwe ukatobeka mu kashita akanono ukucila mukuposha. 2Uluntu abantu abalungami bafula, abantu balasangalala, lelo uluntu umuntu umubifi nga ni ntungulushi, abantu balalolesha ku ntanshi.3Uyo onse uwatemwa amno alenga wishi ukusangalala, lelo uyo upanga icibusa na bacilende alufya umweo icuma cakwe. 4Imfumu ipampamika icalo ku mulinganya, lelo uyo uufwaya amafisa kanwa alacibongolola.5Umuntu uusekesha umwina mupalamano wakwe alekofungulula isumbu pamakasa yakwe. 6Mulubembu lwa muntu umubifi citeyo, lelo umuntu umulungami emba no kusangalala.7Umuntu umulungami alishiba insambu sha bapina; umuntu umubifi taishiba ayo ukoukwishiba. 8Abapumya babika umusumba pamulilo, lelo abo abamano bafumyapo ubukali.9Uluntu umuntu wa mano akwata akutalikana ne cipuka, alafulwa no kusek, elo takwakabe ukutusha. 10Abomfwa icilaka ca mulopa balipata uyo uwakubula akalema elo bafwaya umweo wa mololoke.11Icipuka cilanga bonse ubukali bwaciko, lelo umuntu w mano alacisunga no kuinasha umwine. 12Intungulushi nga yapela amano kubifi, bonse bacilolo bakwe bakaba ababifi.13Umuntu umupina elo nouutitikisha bamobene, pantu Yahweh eupela amenso kuli bonse babili. 14Nga imfumu yapingula umupina ku cishinka, icipuna ca bufumu cakwe cikapampamikwa umuyayaya.15Inkonto elo nokwalululwa kupela amano, lelo umwana ubutuka ukufuma kukusalapulwa abika ni ku musebanya. 16Uluntu abantu ababifi bali mumaka, ubupulumushi bulafula, lelo abantu abalungami bakabona ukuwa kwa abo abantu ababifi.17Salapula umwana mwaume obe elo akakupela ukutusha; akaleta ubusuma mu mweo obe. 18Uko ukutali icimonwa abantu balonaika, lelo uyo uusunga amafunde alipalwa.19Umusha takalangililwe ku mashiwi, pantu alomfwa, takwakabe ukwsuka. 20Mulabona umuntu uwacenjelesha mu mashiwi yakwe? Kuli isubilo kucipuka kucila ye.21Uyo uupelesha umusha wakwe ukufuma kuli bumusepela bwakwe, pampela ya ciko paakaba ubwafya. 22Umuntu uwabukli akumbaula ubukali elo shikulu wa kulolesha kuntanshi alapanga imembu ishingi.23Icilumba ca muntu cimutentemwina panshi, lelo uyo uwakwata upashi wakuicefya akapelwa ubucindami. 24Uyo uwakana no mupupu apata umweo wakwe; alomfwa amatipu elo tapali ifyo alanda.25Akatina ka muntu kapanga iciteyo, lelo uyo uwacetekela muli Yahweh akacingililwa. 26Abengi ni abo abafwaya icinso ca ntungulushi, lelo ukufuma kuli Yahweh mulinganya pa muntu.27Umuntu wakubula ubusuma cintu ckowela ku muntu umulungami, lelo uyo uo inshila shakwe shaololoka alipatwa ku muntu umubifi.

Chapter 30

1mashiwi yakwa Agur umwana mwaume wakwa Yake-icisendo. Uyu umwaume ashile kulanda kuli Ithiele, kuli Ithiele elo na Ucali: 2Mucishinka nalicila inama ukucila umuntunse elo ntakwata ukwishiba kwa muntunse. 3Ntasambilila amano, nangula ntakwata ukwishiba Umo Uwamushilo.4Ni nani uwayapo ku mulu elo no ku bwela panshi? Ni nani wakolonganipo umwela mumaboko yakwe? Ni nani wakolonganikapo amenshi mu mwingila wakwe? Ni nani wapampamikapo shonse impela sha calo? Ni nani ishina lyakwe, elo ni nani ishina lya mwana mwaume wakwe? Mucishinka mwalishiba!5Lyonse ishiwi lyakwa Lesa lya lyeshiwa; ni nkwela kuli abo bonse abasanga ubutusho muli ye. 6Wilunda ku mashiwi yakwe, pantu akakusalapula webo, elo ukalenga ukuba uwabufi.7Ifintu fibili ifyo nkokwipusha, wilakubakanya ukufuma kuli nebo ulo ntalafw. 8Bika ifyafye elo no bufi ukutali ukufuma kuli nebo. Wimpela ubipina nangula icuma, mpela fye ifya kulya nkokabila. 9Pantu nga nakwata ifingi, kuti namikana elo no kulanda ati, ''Ni nani Yahweh?'' Nangula nga naba umupina, kuti naiba elo no kupontesha ishina lyakwa Yahweh.10Wilakutuka umubomfi pa cinso cakwa shikulu wakwe, pantu akakutipa elo ukekatwa uwamulandu.11Kwaliba inkulo itipa ba wishibo elo taipala banyinabo. 12Kwaliba inkulo iyaba iyololoke mumenso yabo, elo lelo tayasambwa kufiko fyabo.13Kwaliba inkulo iyo amenso yaiko yasumbulwa pamulu, elo ifyo ifipenipeni fyabo fya sumbulwa pamulu! 14Kwaliba inkulo iyo ameno yaiko yaba kwali mapanga, elo nensekete shaiko shaba kwati myele, eico kuti baonaula abapina ukufum pa calo elo ababusu ukufuma mu muntunse.15Shing'anga akwata abana banakashi ababili: ''Pela elo no ku pela'' efyo balila. Kwaliba ifintu fitatu ifitekuta, ifine ifitalanda ati, ''Capwa'': 16Kumbo; umwanakashi ing'umba; Incende iyo itomfwa iyo itesula na menshi; elo no mulilo uyo uutalanda ati, ''Capwa!'' 17Ilinso ilyo ilipumya wishi elo no kusula icumfwila kuli nyina likalobolwa kuli ba mwankole ba mu mikonko elo likalikwa ku makubi.18Kwaliba ifintu fitatu ifisuma kuli nebo, fine ifyo ntaishiba: 19inshila yakwa kapumpe mumulu; inshila ya nsoka mu mabwe; inshila ya combo mu mutima wa bemba; elo ne nshila ya mwaume no musepela umwanakashi.20Iyi enshila ya mwanakashi cilende: alalya elo no kukumuna akanwa kakwe elo nokulanda ti, ''Tapali icibi iconcitile.''21Panshi ya fintu fitatu icalo cilatutuma, elo panshi ca bune teti cikwanishe: 22umusha ngaisa kuba imfumu; icipuk uluntu caikuta ifyakulua; 23umwanakashi uwapatwa uluntu aupwa; elo na kaboi uluntu apoka incende yakwa na kulu.24Ifintu fine pa calo fyalicepesha lelo fyali cenjelasha: 25utunyelele filrngwa ifyatakosa, lelo filapekanya tulapekanya ifyakula fyatuko mulusuba; 26ba pati tefilengwa ifyakosa, lelo bpanga amayand yabo mu mabwe.27Ifipaso tafyakwata imfumu, lelo fyonse fyendela mu mulongo. 28Elo pali malinso, kuti wamwika na maboko yobe yabili, lelo alasangwa mu cipango ca mfumu.29Kwaliba ifintu fitatu ifya filumba mu fyongo fyafiko elo fine ifyafilumba mu fyo fyenda: 30inkalamo, iyakoseshapo pafina fyampanga- tacibwelako kucili conse; 31mukolwe akotesaselela; imbushi; elo ne mfumu iyo abalishilika baiko bali na ye.32Nga wabalipo icipuka, ukoisumbula we mwine, nangula nga walyeshapo ububifi- bika ukuboko kobe pakanwa. 33Nge fyo umukaka upanga amafuta elo efyo umo wa umo ukapanga umulopa nga wapilibulwa, eico ificitwa ifipangwa mubukali fipanga ubulaki.

Chapter 31

1Ifyebo fya mfumu Lemuelo-icilangililo nyina amafundile. 2Cindo, we mwana mwaume wandi? Cindo, we mwana waume wa mwifumo lyandi? Cindo ukofwaya, we mwana mwaume wa filayo fyandi? 3Wikapa amaka yobe ku banakashi, nangu inshila shobe kuli abo abonaula isha mfumu.4Tefya sha mfumu, Lemeulo, tefya sha mfumu ukunwa umwangashi, nangu bakateka ukutemwa ifya kunwa ifikola, 5Pantu uluntu bakanwa balaba ifya pampamikwa, no kutelula insambu sha balanda.6Peleni icakunwa icikola ku muntu uukoloba elo no mwangashi kuli abo abali mukuklipwa ukwa bubi. 7Lekeni anwe elo alabe na kubupina bwakwe elo takebukishe na kumafya yakwe.8Langilako abo atangalanda, pali fyonse ifilenga bonse abakoonaika. 9Landisha elo upingule ukulingana nefya bulungami elo no kupapata icilenga ubupina na bantu ababusu.10Nani uwingasanga umukashi wa bune? umutengo wakwe wa kukosa ukucila utumwabwe twa luma umutengo. 11Umutima wa mulume wakwe wacetekela muli yee, elo takesa kuba umupina. 12Acita dintu fya bune kuli yee elo te fya bubifi inshiku shonse isha mweo wakwe.13Asala amasako ya mpanga no bushishi bwa kutelela elo, no kubomba no kusekelela na maboko yakwe. 14Ali kwati ni ngalaba sha bamakwebo; aleta ifya kulya fyakwe ukufumya ukutali. 15Alabuka libe bucili na bwila no kupela ifya kulya ku ba ng'anda yakwe, elo apela imilimo ku babomfi bakwe abanakashi.16Aceceta ibala ilyo alishita, ififuma mukubombesha kwa maboko yakwe efyo abyaa mwi bala lya myangashi. 17Aifwika umwine mu kukosa elo no kulenga amaboko ayakukosa.18Abona ifikaleta ubukumu pali yee; ubushiku bonse ubwalepa ilampi lyakwe talishima. 19Abika amaboko yakwe pa mupeto, elo ekata intambo shakolongana.20Atambalika amaboko yake pa bantu abapina; atambulwila amaboko yakwe ku babusu. 21Tali no mwenso ne mfula ya kubuta pa bang'anda yakwe, pantu bonse abang'anda yakwe bafwala ifya kufwala fya kukaba.22Apanga ifya kufimba pa busanshi bwakwe, elo afwala ifya kufwala fya kutelela no kukashika. 23Umulume wakwe aishibikwa pa mwinshi, uluntu aikala na bakalamba ba mu ncende.24Apanga ifya kufwala fya kutelela no kukashika no kufishitsha, elo apela imishipi ku ba makebo. 25Afwika na maka elo no bukata, elo aseka pa nshita iikoisa.26Esula akanwa kwakwe na mano elo na mafunde ya luse mu lulimi lwakwe. 27Alolekesha pa mibele ya ba ng'anda yakwe elo talya umukate wa banang'ani.28Abana bakwe bma no kumwita uwapalwa, no mulume wakwe ala mulumba, ati, 29''Abengi abanakashi bacita bwino, lelo walibacila bonse.''30Ukulemba kwa kulufya, ubusuma bwafye, lelo umwanakashi uutina Yahweh, akalumbanishiwa. 31Mupeni ifisabo fya maboko yakwe no kuleka imilimo yakwe imilumbanye mumpongolo.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Aya emashina yakwa kafundisha,uwamubuyashi bwakwa David imfimu yamu Yerusalemu. 2''Fyafye! fyafye! Efysosa kafundisha."Mucituntulu fyafye! Ifintufe fyonse fyafye!" 3Busomboshi ndo umuntu amwenamo mukubomba konse uko umuntu abomba pali cino calo?4Inkulo imo yapita, nalimbi inkulo yaisa kwisa,lelo icalo cabafye filya fine . 5Aksuba kalatula elo nokuwa nokubutukisha bwangu uko katulila. 6Umwela ulapupa ukufuma kukapnda kakumulyo nokushinguluka ukubwelela kukapinda kaku cipiko.Lonsefe ulapupa ukushingulukafe umo upita nokubwelela apo ufumine.7Imilonga yonse ikonkolwela amenshi muli babemba,lelo ba bemba tabesula.Kuncende eko imilonga yamenshi ilya nakambi ibwelulukila uko yatulile. 8Fyonse filatendusha elo tapali nowingafilondolola.ilinso alikuta kufyo limona,elo nokutwi takwisula pafo kumfwa.9Ifyabapofye efikabapofye, nefyacitwapofye efikacitikapofe.Takwaba fipya panshi yacino calo. 10Bushe bushe kwalibako icili conse icingesa kusosa ai,"Mona ici cipya?Conse icikomoneka ekocali nakaili ,munshita iyatutangilile. 11Tapali noukomoneka ukwibukishapo ifyali kucitika akale, nefyacitikepo ululwine nefikesa kucitika kuntanshi tafyakese kubukishiwa nafyo."12Ninebo kafundisha, elo naliba imfumu pabena israeli mu Yerusalemu. 13Naishile kwamba ukusambilila paficitika nokufwailisha mumano ifintu fyonse ificitika pali cino calo.Uko kufwailisha cisendo ico Lesa apela kubana babantu abamitundu yonse kukupamfiwa nafyo. 14Nalisa kumona ai fyonse ificitika panshi yakasuba,nokulolesha ai,fyonse fyafye kabili kupepekafe umwela. 15Ica kongama teti cololwe! Icabulila teti cipendwe.16Nalisosele kumutima wandi ai,"Nalikwata amano ayengi ayo aba ntangilile mu Yerusalemu batakwete.Amatontonkanyo yandi yalimona amano ayengi nokwishiba." 17Nalipele umutima wandi kukwishiba amano elo nokwishiba ubushilu nobupuba.Kanshi naishile kwishiba ai uku nako kucema umwela. 18Namubwingi bwamano mwaliba ubulanda,noufisha ukwishiba afusha ukulosha.

Chapter 2

1Nasosele kumutima wandi,ai isa nomba,nkokusansamusha mufya nsansa.Eco sekela mumangalo," Nomba mona,ifi nafyo fyafye. 2Nalandile pafya kusekesha,"nafyo buwele wele,"pamangalo,"cakwafwa nshi?"3Nasangile mumutima wandi ifyakulaisansamusha nobwalwa.Naishile kuleka matontonkanyo yandi ukutungulwa namano yandi nalo linefe nalife uwaikatililwa kubupuba. Nalikufwaya ukwishba ifyabune efyo umutundu wamuntunse engasanga mwisamba lya myulu munshila shabwikalo bwabo.4Nalipwile ifintu ifikalamba saana.Nali ikulile ing'anda nokuilimina ibala lyamyangashi. 5Nali ipangile amabala nomwakwangala nalibyelemo nemisango yonse iyafisabo. 6Nalipangilemo nefishiba ifyakutapilisha impaanga umo imiti yabyelwe.7Nashitile abasha abaume nabasha abanakashi ;Nalikwete abasha abaishile kufyalilwa kwisano lyandi.Nalikwete nemikuni iikalamba nefitekwa ifingi,ukucila bashamfumu abantangilile ukuteka mu Yerusalemu. 8Elo nalishilekukwata Golide na Siufele ,Icuma cabashamfumu ne fitungu.Nalikwete bakemba,abaume nabanakashi .nalikwete abakashi ba pambali,ukulingana nefyo abana baume bakumbwa.9Kanshi nalishile kuba umunonshi saana ukucila abantangilile mu Yerusalemu ,namano yandi yashelefe muli ine. 10Ico consefe nalikukabila mumenso yandi,nalikucicita ukwabula ukufilwa.Ntali kukakanya umutima wandi kumangalo ayali yonse,ico umutima wandi walikwangalila mumlimo yandi.11Kabili nalishile kulolesha imilimo yakumaboko yandi iyo nabomba. 12Elo naishile kwibukisha amano yandi,nokupena nobupuba.Nasosele ai bushe kuti caba shani kumuntu uwakwisa kukonkapo kukaba imfumu ukucila pamfumu iyabapo akale?13Elo naishile kwishiba ai amano yalicilapo pabupuba ,kubati fintu ulubuto lwacila imfimfi. 14Uwamano abomfya amenso yamumutwe wakwe kukumona uko akoya,lelo umunangwa aya mumfimfi ,nangu ndishibile ai ifi fikocitika inshita imo ine kuli bonse.15Elo naishile kulanda mumutima wandi ai,"Cindo cikocitika kucinangwa ?Bushe nandi ey cikocitika .Kanshi bupusano ndo bukopangwa nanngu ndi namano ?"Naishile kulanda mumutima wandi ai,"Ifi nafyo tafikwete bupilibulo." 16Pantu uwamano ,nangu icinangwa tabebukishiwa panshita iitali shikoisa ifintu fyonse fyakulabililwako.Uwamano afwafe kubati cinangwa.17Kanshi nalishile kupata ifyapa calo ico imilimo yonse iyacitilwe panshi yakasuba yali bubifi kulinebo.Nefyo nipa mulandu wakuti fyonse fyafye-kubati kutamfya umwela. 18Nalipatile ukucucutika kwandi uko nacucutike panshi yakasuba pantu nakufishiwa ku muntu uukesa kukonkapo.19Pantu ninani waishiba nga akuba namano nangu mungwa? Pantu akwisa kuba kangalila wapali fyonse ifyo nacucutikilepo panshi yakasuba napafyo amano yandi yakutila. Nefi nafyo kuicushafe. 20Eco na ambile ukufunya umutima wandi kufyo nabombeshe fyonse panshi yakasuba.21Pantu kuti kwaba umo uwingabomba na mano, nokwishiba, na kutukuta, nomba akufisha fyonse ku muntu uuta fibombela. Nefi nafyo fyafye- uutali muli nganya nga nshi. 22Cakwafwa ndo ico umuntu asangwamo mukubomba konse nokulwisha kwa mutima uko ubomba panshi yakasuba? 23Cila bushiku imiliko yakwe yaku kalipwa nokuletesha icikonko, elo nobushiku umutima wakwe tautusha neci naco kuicushafe.24Takwaba icacila ku muntu ukucila pakulya nokunwa nokusanga insansa pafyo abomba. Naishile kumona ai neci cishinka cafuma kuli Lesa? 25Bushe ninani angalya nangu akukwata amangalo yamusango yonse ukucila Lesa.26Pantu ku muntu uusekesha, Lesa alapela amano nokwishiba ne nsansa. naku mubembu apela amaka yakubomba nokukolonganika elo nokusunga pakuti apele kuli aba abasansamusha Lesa. Neci naco cafye- kubati kupepeka umwela.

Chapter 3

1Pantu ku cintu conse kwaliba inshita iyalingwa, nenshita ku milandu yonse pesamba lya mu mulu. 2Inshit yakufyalwa nenshita yakufwa, inshita yakubyala nenshita ya kulaicibimbwa, 3inshita yakwipaya nenshita yakosha, inshita yakushonaula nenshita yakukula.4Inshita yakulila nenshita yakuseka, inshita yakulosha nenshita yakucinda, 5inshita yakusalanganya amabwe nenshita yakudlonganya amabwe, inshita yakupokelela abantu basambi nenshita yakuifunya mukupokelela.6Inshita yakubwesha pa fintu nenshita yakulolekesha pa fintu, inshita yakusunga ifintu nenshita yakuposhika ifintu, 7inshita yakulepaula ifyakufwala nenshita yakubila ifyakufwala, inshita yakuba kututu nenshita yakulanda.8Kwaliba inshita yakutemwa nenshita yakupata, inshita yankondo inenshita ya cibote. 9Cindo umubomfi amwenamo kmu kubomba kwakwe? 10Nshimona icinto iyo Lesa apela ku muntunse kukupwisha.11Lesa shipanga fyonse ku kulingana nenshita yafiko. Alibika nobumi bwakwikalilila mulifyo, nomba umutundu uwa muntubtashinikisha imilimo yakwe Lesa iyo acita, ukutulafe napakwamba kwabo napampela yabo.12Nalishiba ukweba ai takwaba cabune ku muntu ukucita pansansa nokucita ifyabune nikama alikele- 13nikweba ai uuli onse alekulya no kunwa, nokusanga insansa mufyo abomba. Ici cabupe icakwa Lesa ico apela ku muntu onse.14Nalishiba ai conse ico Lesa acita cilabelela. Takuli icingalundwako nangu iukupokwa, pantu ni Lesa acicita pakuti abantu balekufika kuli Lesa no mucinshi. 15Fyonse ifyabako ekofyali nakale; Fyonse ifikabako yaliko nakale. Lesa alenga umuntunse ukufwaya ifintu ifyakubelama.16Ndimwene ububi ubuli panshi yakasuba, ni kwisa kwingasangwa umulinganya, napancende ya kulungama pali ububi. 17Nasosele mu mutima wandi ai, ''Lesa akupingula abakulungama nababifi panshita yakulinga pamulandu onse nemicitile yonse.''18Nasosele mu mutima wandi ai, ''Lesa esha umuntunse ukubalanga ai baba kubati ni nama.''19Pantu icishile umuntunse ecishila ne nama. Imfwa ya muntu umo eishila napali umbi. ukupema kwabafe cimo cinekuli bonse. Takwaba bupusano epamuntu ne nama, 20Fyonse fyafye. Fyokoya kumo kwine. Fyonse fifuma kulukungu, kabili fyonse fiya kulukungu.21Ninshi waishiba ngo mupashi wa muntunse uya kumulu elo umupashi wanama uya panshi mu mushili? 22Nomba nakabili naisa kwibukisha ai takwaba cabune ku muntu ukucila ukusaminwa mufyo abomba, pantu uyo emulimo apelwa. Ninani engamubwesha ku kumona ifikocitika panuma yakwe?

Chapter 4

1Nakabali nalishile kutontonkanya pa mutitikisha uucitika panshi yakasuba. Kabili moneni, iminsoshi yabantu bakutitikishiwa, iminsoshi elo tabakwete nawakuba talalika2Kanshi naishile kumona ai abafwa babapo bwino pabakulola, abacilipo. 3Nelo cibe ifyo, abo cabipishapo bantu batalafyalwa, abo abatalamonapo imicitile yabubifiiicitika panshi yakasuba.4Nakabili naishile kumona ukweba ai ukubombesha konse nokutukuta kwaishile kumoneka kwa kubomba kubai bukwa kumwina mupalamano. Neci nico cafye- kabili kutamfya umwela.5Icinangwa cifuka iminwe nokukana ukubomba, necilyo cakwe mubili wakwe wine. 6Lwawamapo ulupi lumo ulwaiula ulwa kumutalalila ukucila indupi shibili ishakukucucutika ico cimo nokucema umwela.7Nalibwelelemo nokumona fimo ukuicushafe panshi yakasuba. 8Kwalibako umuntu umo uwabafe eka. Takwata munankwe, nelo mwana nelo ndume, yakw e nomba takwaba kutusha kucinto yakwe, na menso yakwe tayekuta ku kukwata ubonaushi. Alalanguluka ai, ''Nemwine mukupamfiwa?'' Ici naco kuicushafe- ubwafya sana.9Ukubomba babili kwawama ukucila weka; bonse kuti bakwatamo amashipilo yabune pafyo babomba. 10Pantu umo aafilwa, umo kuti aimyako umunankwe. Nakuba, cabulanda ku uli eka aawa ngalo kuli nelo umo uwakumwimya. 11Babili aabasendama pamo, kuti bakaba, nomba umo kuti aikafya shani?12Umo kuti bamucimfya, lelo babili kuti baiminina kukupakaswa, no mwanda uwatabanwa patatu teti uputuke bwanga.13Cabune ukube nenshi lelo umusepela wamano ukwikala ukuba umukote kabili imfumu yakutumpa iitafwaya kwishiba ukumfwa ubusoko. 14Ici cishinka nelofe umulumendo uwafuma ku cifungo nokuya pabufumu, nelofe afyalwa kubufumu incushi.15Nalishile kumona abalipo abomi elo balikwenda panshi yakasuba, pamo nomusepela uwaishile kwima no kusenda incende yakwe. 16Takwaba mpela ku bantu bonse abakofways ukucindika imfumu ipya, lelo tali bengi bakamulumbanya. Icinefe neci naco kuicushafe- kuba ai kutamfya umwela.

Chapter 5

1Ulekulinda intampulo shobe ulo ukoya mu nganda yakwa Lesa. Palaminako ku kumfwa ukucila ukupela ilambo kubupumbu, abataishiba ai ifyo bakocita filubene.2Mwilakubutukisha ku kulanda pakanwa, elo nemitima yenu ilakubutukisha kukuleta umulandu uuli onse kuli Lesa. Lesa aba mumulu, elo webo uli pe sonde, kanshi amashiwi yobe ya cepe. 3Ngo likwete ifingi ifyakucita nefyo kusakamana, wakukwata ifiloto fyabubi. Mubwingi bwa mashiwi usosa emukakonka ubungwa bobe ubwakusosa.4Awalapa kuli Lesa, wikokola ukufikilisha, pantu tatemwa ubungwa. Fisha ico walaya ukucita ukuti ukacita. 5Cawamapo ukukana ukulaya ukucila ukulaya cimo ico utakacite.6Mwileka utunwa twenu tubembukile imibili yenu. Wisosa kuntumi yakwa shimapepo ai, ''Nalufyenyefe muli kulya kulaya.'' Cindo mukolengela Lesa ukukalipa kumalayo yenu ayabubifi ukusonsomba Lesa ukonaula imibomele yaminwe yenu. 7Pantu ngapaba ifiloto ifingi na mashiwi nomba, tineni Lesa.8Nomba amwamona umupina acitikishiwa nokwibilwa elo asakamana muncende yenu, mwipapa kubai umuntu uuli onse teshibile, pantu kwaliba bamo ababa mulupaka ababalinda elo kabili kwaliba bamo abasumbulwa abalashikwa pali bo. 9Mubwipi ubusomboshi bwamu mushili bwa bonse, nemfumu nayo isenda ubusomboshi ukufunya mumpanga.10Uyo onse uwatemwisha silfele takekute kuli silfere, nelo umunonshi ukwikushiwa kufikofumamo. ukufumya mumpanga. 11Ilyo ifyuma fikofula, nabakufilya nabo bakofulilako. Buune ndo bwaba mubunonshi kumwine ukucila ukufimonakofe na mwenso yakwe?12Utulo twaucucutika twawamapo nelofe aalya utunono nelo ifingi, nomba ifyuma fyamunonshi tafimusuminisha ukusendama bwino.13Kwalibapo ububifi nasangapo panshi yakasuba: Icakuti umunonshi umo akwatisha ifyuma elo fyaisa kumuletelela. 14Umunoshi alufya icuma cakwe ukupitila mwishamo, umwana wakwe umwaume, uo aifyalile, ashalapofe nelo kamo muminwe yakwe.15Ifyo umuntu afuma mwifumo muli nyina, efyo fe akubwelela mofe ubwamba. Takasendepo nelo cimo ica mubwingi bwamukucucutika kwakwe. 16Nabumbi ububi ngubu ubwakuti umuntu kuti aisa nefyo akayafe kanshi cindo bakamwenamo mukubombelafe umwela? 17Munshiku shakwe alikulyafe mu mfimfi elo nokucushiwa apakalamba kumalwele namukukalipwa.18Mona, ico namona icingaba icabune kaili icawama ku muntu cakuti akolya nokunwa nokusanga insansa mukubombesha kwakwe panshi yakasuba muno nshiku shabuno bunonshi isho Lesa amupela. pantu ifi efyo umuntu alashikwa.19Umuntu onse uo Lesa apela ubunonshi ne cuma neshuko lya kukwata icakaniko nokusanga insansa mukubombesha kwakwe- ici cabupe ukufuma kuli Lesa. 20Pantu tebukisha lonse muli inshi nshiku shabumi bwakwe, pantu Lesa amulenga ukuba uwapamfiwa ku fintu ifyo asansamukilwamo ulo akoficita.

Chapter 6

1Kwaliba ububi ubo namona panshi yakasuba, kaili ubwakufina sana ku muntu. 2Lesa apela ubunonshi, icuma, no bucindami ku muntu pakuti elakubulwa ico akokabila umwine, lelo Lesa tapela amaka yakufisekelelamo. Napali ico, umweni eufisekelamo. Ici naco kuicushafye elo bulanda sana.3Nga cakuti umuntu afyala abana abengi elo alala ne myaka iingi, pakweba ai inshiku shamyaka yakwe shifule, lelo umutima wakwe nga taukoikuta kufyo bune elo nokushikwa tashikilwe, ninshi akanya akafyalwa akapopo kawapo ukucila ena. 4Ako kanya kafyalwa ukwabula ubupilibulo nokufwila mu mfimfi, ne shina lyakako lyafimbwa mu mfimfi.5Nelofe ako kanya takamwene kasuba nelo ukwishiba icili conse, kalitushishe ukucila ifyo uyo muntu tatushishe. 6Nelofe umuntu engekala imyaka amakana yabili nta tasambilile ukusekela mufyabune, ayafe ku ncende imo ine iyo umuntu onse ayako.7Conse ico umuntu acucutikila capakanwa kakwe, lelo insala yakwe taipwa. 8Kanshi bupusano ndo bulipo pawamano ne cinangwa? Bupusano ndo bwaba pa muntu incushi nelofe engacita icintu pamenso ya bantu?9Ifyo ilinso limona fyawamapo ukucila ifyo umutima utangeluka panuma. Ici naco kuicushafe kubai kupepeka umwela. 10Conse icabako calipelwa kale ishina lyaciko, nefyo umuntunse aba kalekale fyalishibikwa. Eco buwele wele ku muntu ukulaka no muntu uwakwata amaka ukumucila.11Mubwingi bwamashiwi, emukumoneka ubuwelewele ku muntu. Busuma ndo kuli uyo muntu. 12Ninani aishiba ubune bwaba mubumi bwa muntu, munoshita yabunono bwanshiku shakwe ishafye isho apitafye nge cishingwa? Ninani engeba umuntu ifikacitika panshi yakasuba ulo aya?

Chapter 7

1Ishina lyawamapo ukucila amafuta yamutengo, nobushiku bwamfwa bwawamapo ukucila ubushiku bwakufyalwa. 2Cawapo ukuya kunganda ya malilo ukucila ukuya kunganda ya kusefya, pantu imfwa isa ku muntu onse pampela yabumi, eco abamweo bafwile ukutontonkanya pali ici.3Icililishi cawamapo ukucila inseko, napanuma yakusakamikwa pa cinso pesa nsansa ku mitima. 4Umutima wa wamapo uli munganda yakwa Lesa.5Cabune ukumfwa ukwebaula kwa wamano ukucila ukumfwa ku lwimbo lwa cinangwa. 6Kufyo caba ku nkuni shamyunga ishikopolaika panshi ya poto, efyo shaba nenseko sha finangwa. Ifi nafyo kuicushafye.7Ukuisansabika mucinefe kulenga uwamano ukumoneka ubungwa namafisa kanwa ukonaula umutima.8Kwabune ukupwa kwa cintu ukucila ukwamba; na bantu bakufuka imitima ukucila akatutumushi mu mitima. 9Mwila kwanguka ukukalipa mu mitima yenu, pantu ubukali bwikalilila mu mutima wa cinangwa. Pantu tali mano waipushisha ili lipusho.10Mwisosa ai, ''Cindo inshiku shakale shabelelepo ubune ukucila shino nshiku?'' Nipamulandu wakwishiba waipushisha ili ilipusho.11Amano, yaba kubai bupyani, yabune. Yakasekesha abakomona akasuba. 12Pantu amano yaleto bucingo, kubai fintu indalama shingaleta ubucingo, lelo ishuko lya kwishiba fintu amano yapela umweo ku uuli onse uwayakwata.13Tontonkanya pafyo Lesa acita: Ninani uwingolola ico Lesa aongamika?14Inshita nga ilyu bune, ikala uwansansa muli ubo bune, nomba inshita nga ilibipile, Tontonkanyapali ifi: Lesa alishimisha ifintu fyonse ukucitika mumbali shonse. Napali ici, tapali uwinga sanga ifikoisa panuma yakwe.15Mubumi bwandi ubwakuicushafe nalimona fyonse. Kwalibako uwakulungama ako onaika tepa mulandu wakulungama kwakwe, elo kwalibako nomubifi akoikala ubumi bwakutantalila tepa mulandu wabubifi bwakwe. 16Nilakucetekelafe, ukuba uwamano mu menso yobe wemwine. Cindo ukoyonawila?17Wilakulanda ububi pabubi nelo ukutumpisha. Cindo ukofwila elo inshita yobe tailafika? 18Kuti cabe icabune nga wasungisha aya mano, kaili ukweba ai mulekwikatisha ubulungami. Pantu umuntu uukotina Lesa akakumanisha ifipope fyakwe fyonse.19Amano yalikwatisha amaka kuwamano, ukucila intungulushi ikumi limo mu musumba. 20Takwaba uwakulungama mwisamba lya kasuba uucita ifyabune kaili uutabembuka.21Wilakumfwa ku mashiwi yonse ayasoswa, pantu kuti waumfwa umubomfi obe akokushamika. 22Pantu mubwingi bwa nshita, emukwishiba kwa mutima obe, pantu nobe walishamikako bambi.23Fyonse ifi nalifishinikisha ukupitila mu mano. Nasosele ai ,''Nakuba uwamano lelo calicilile pafyo ningaba. 24Amano yaliba ukutali, kaili yalishaika. Nani wingayasanga. 25Ngishile kulosha umutima wandi ku kusambilila nokufwailisha no kufwaya amano nobulondoloshi bwa cine, nokusanga ai ububifi ku tumpa nokutumpa kupena.26Naishile kusanga icakalipisha ukucila imfwa ai mwanakashi uuli onse uo umutima wakwe waisulamo iciteyo elo isumbu, kaili uo iminwe yakwe yaba minyololo. Nousekesha Lesa akupusukamo lelo umubembu akekatwa.27''Lolekesha pafyo nasanga,'' efyasosa kafundisha. ''Nalikulundako ukufwailikisha kumo ku kunakwepakuti nsange ubulondoloshi bwa cine. 28Ifi efyo nkofwailikisha, nomba ntafisanga. Naishile kusangapofe umo uwakulungama pa bantu ikana limo, nomba umwanakashi pala abo ntausangile nelo umo.29Naisa kusangapo ifi: Lesa apangile abantunse abapwililika, nomba baliya bakusabanta ukufwaisha ifyakukosa.''

Chapter 8

1Ninshi uwamano? Uwaishiba ifya nshita ificitika mubumi fipilibula? Amano mu muntu ya mulenga icinso cakwe ukubengeshima, no kukosa kwa cinso cakwe ukwaluka.2Nkomikonkomesha ukubela icipope ca mfumu pamulandu wamulapo wakwa Lesa mukumucingilila. 3Mwila kwangufyanya ukufuma bwangu ku cinso caiko, elo mwila kutungilila ifintu ifitaweme, pantu imfumu icitafe ifili fyonse ifyo ikokabila. 4Ishiwi lya mfumu liletungulula, kanshi ninani wingalanda ai, ''Cindo ukocita?''5Uyo onse uukosunga ifipope fya mfumu atalusha ku kukondwa. Umutima wa wamano wishiba icilengele ne nshita ya kucitapo cimo. 6Ku cintu conse kwaliba ubwasuko ubwakulungama nenshita ya bwasuko, pantu ukulufyanya kwa muntu kwalikula. 7Takwaba nelo umo awishiba ifikoisa kunta nshi. Nani wingeshiba ifikomwishila. 8Takwaba nelo umo uwingakwata amaka yakulesha umwela, eco takwaba uwakwata amaka pa bushiku bwa mfwa yakwe. Takwaba nelo umo uufumishiwa mubushilika ulo kuli nkondo. Nobunake tekuti bulekeko abo abali basha babuko. 9Nkoibukisha ifi fyonse; nkobika umutima wandi pa milimo iicitika panshi yakasuba. Kwalibako inshita iyo umuntu abomfya insambu shakubomfya umuntu umo pa muntu uukalipwe.10Eco shimwenepo ababifi bakobashika palwalala. Balibasendele ukubafunya pa ncende yabakulungama babikilwe. Naishile kusosa ai uku nako kuicushafe mushilo nokubashika nokutatakulwa kwa bantu mu musumba umo balikucita ifyabubifi. Neci naco kuicushafe. 11Nga cakuti tabapingwile bwangu umulandu wacipondo, kuti calenga abengi ukucita ububifi.12Nicofe umubifi uwacita ulubembu imiku umwanda umo no kwikalilila inshita ntali, kwena naishiba ai kuti cawamishapo abacindika Lesa, abo abeminina ku cinso cakwe no kumulanga umucinshi. 13Pantu tekuti ciwame ku mbifi; ubumi bwaiko ukutantalila ubumi bwako bwaba kubai cinshingwa icikoshima ico tacindika Lesa.14Kwaliba nafimbi ifyakuicushafe ifyacilika mwisamba lya kasuba: kwaliba ifyo abakulungama bapoka ifyo ababifi babikilwa, elo kwaliba nefyo ababifi bapoka ifyabikilwa abakulungama babikilwa. Naishile kusosa ai uku nako kuicushafe. 15Eco naishile kusuminisha ukusekelelamo pantu umuntu takwatapo ifintu fyabune panshi yakasuba ukucila ukulya no kunwa elo nokusefya. kusansamukafe ekukonkapo mukubombesha munshiku shamweo wakwe isho Lesa amupela panshi yakasuba.16Eco naesesha umweo wandi ukwishiba amano nokumfwikisha imilimo iyabombwa ukwabula utulo mu menso muno shita yakasuba nobushiku, 17elo naishile kumona fyonse ifyo Lesa apanga, ai umuntu panshi yakasuba. Temulandu nefyo umuntu abombesha mukusanga ifyasuko, takafisange ifyasuko, nelofe uwamano engacetekela ai ailishiba, tekuti afisange.

Chapter 9

1Kanshi ifi fyonse nafibikile ku mutima, pakucumfwikisha, elo naishile kushinikisha ai abakulungama naba mano, na fyonse ifyo bacita fyaba mumaboko yakwa Lesa. Lelo takwaba nelo umo uwishiba ngo kutemwa nelo ukupata ku komulolela.2Cila muntu alikwata cimo acakumupinena. Icakupona cishila pawa kulungama napa mbifi, pa babune, pabakusanguluka napaba kutasanguluka napa muntu uuipelesha no utaipelesha, Ifyo ababune bakufwa, efyo, efyo nabatali babune bakufwa. Ifyo abalapa bakafwa, efyo na batalapa bakufwa.3Kwalibako icakuneka icabubifi panshi yakasuba. Ifi filapo neka pa nshita imo ine kuli onse. Umutima wamutunse waisulamo ububifi; no bushilu bwaba mu mitima yabo munshiku shamyeo yabo. Napamo yaifyo baya kumfwa.4Na onse uukoifunda pali buno bwikashi alikwata isubilo apofe elo nimbwa iikolola yawamapo ukucila inkalamo iyafwa. 5Pantu abali no mweo balishiba ai bakafwa, lelo abafwa tabaishibapo nelo cimo. Tabakwata necilambu nelo cimo pantu necibukisho cabo calilabwa.6Ukutemwa kwabo, ulupato, akalumwa nafilabililwako. Tabakakwate incende nakaili mucili conse icacitwa panshi yakasuba. 7Kaiye munshila yobe, ulye umukate obe ne nsansa, mukunwa umwangashi no mutima wansansa, lelo Lesa alishiba imicitile yobe. 8Leka ifyakufwala fyobe fibe ifyakubuta lyonse no mutwe obe usubwe ku mafuta.9Sekela mubumi bobe no mukashi uo watemwa munshiku shakuicushafe isho Lesa akupela panshi yakasuba- munshiku shobe ishakuicushafe. Pantu ici ecilambu cobe munshiku shakushupikwa incito yobe panshi yakasuba. 10Fyonse ifyo amaboko yobe yafwaya ukucito, cibombe namaka yobe, pantu takwaba incito nelo ubulondoloshi nelo ukwishiba nelo amano mu mbo, umo muleya.11Nakambi shimwene panshi yakasuba: Ukucimfya ulubilo tekwaubutukisha, nokucimfya ubulwi te kwa wamaka, nelo ukukwata ifilyo temano, nelo ukukwata ubukankala tekucengela, nelo ukukwata ishuko tekwishiba, lelo ninshitafe namankumanya ificitikila bonse pamo. 12Icishinkafe, takwaba nelo umo uwaishiba ulo inshita yakwe ikafika, Ifyo inswi shikatwa mwisumbuiilikali, nelo ifyuni ku citeyo, nabana ba bantunse bawile muciteyo canshita shabubifi ishiba ponena mukupumikisha.13Nalimonapo nakabili amano panshi yakasuba munshila iyo iimoneka iikankala kuli nebo. 14Kwaliko akamusumba akanono umwalife nabantu abanono, nemfumu iikalamba yalikemine yalikashingulwike noku kulako ifilwilo kumbali. 15Nomba mu musumba mwalimo umwaume umo umucushi, uwamano, uo mumano yakwe apuswishe umusumba. Lesa panuma yaifyo, tapali nelo umo uwaibukishe ulya mucushi wine.16Kanshi nasosele ai, ''Amano yabune ukucila amaka, lelo amano yamucushi yalisulwa, na mashiwi yakwe tayomfwika.''17Amashiwi yabamano yasosafe panono nokumfwika ukucila ukupongomoka kwantungulushi imo pabapuba. 18Amano yabune ukucila ifyaso fyankondo, lelo umubembu umo kuti aonaula ifyabune ifingi.

Chapter 10

1Ngefyo lunshi alenga amafula yakacena kabune ukubipa nokutumpa kunono bwi ngafumyapo amano no mucinshi. 2Umutima wawamano uposa amano kufya kulungama, lelo umutima wa cinangwa uposa amano kufya bu wele wele. 3Ulo icinangungwa cikoenda pa musebo imyendele yaciko yakulubanta ecilenga abantu ukwishiba ai cinangwa.4Ngetontonkanyo lyabakangalila lya imina pali we wisho umulimo obe pantu ukufuka kufumya imembu ishikelamba.5Kwaliba ububi ubo namona panshi yakasuba, umusango wa mpunso isho bakangalila bapanga. 6Aba wele wele balapelwa ififulo fya butungulushi elo abakanakankala bapelwa ififulo finono. 7Nalimonapo abasha bakoesha ba kabalwe elo abana banakashi bamfumu bakoenda pamakasa bubai basha.8Umuntu uwaimba umukanda aisa kubolela mo, nowale pula pacibumba kuti asumwa kunso ka. 9Uyo uukotoba amabwe kuti ai cenako nomuntu uukolepula ulukini alaba mubu sanso kwisembe.10Ulwembe alwashina nomuntu talunonene, ninshia fwile ukubomfya amaka yakwe lelo amano yabela ishuko lyaku cikwamisha. 11Insoka ayakusuma libe tamula isungula ninshi takuli ishuko kuli ka sungula.12Amashiwi yapakanwa kaba mano yaluse lelo imilomo ya cinanangwa ilonaula.13Ulo amashiwi yakofuma paka nwa kacinangwa, ubunangwa ebufumapo namukulekelesha akanwa kakwe kalandafe ububi bwakufulungana. 14Icinangwa alafusha amashi wi nomba takuli uwishiba ifikofumamo Nimani ulishiba ifikokonkapo pali o?15Ukucucutika kwa finangwa kulafitandusha, icakuti tafishiba nenshila ya kwilamo kumusumba16Kalanda kuli mwebo na ku calo cenu ngemfumu yenu yaice nge ntungulushi yemu yamba ukubefya mukacelo. 17Nomba mwalipalwa mwebo ne calo cenu , nge mfumu yenu mwana mwaume wabamanonge ntungulushi yenu ilya panshita yakulinga , nokukwa ta amaka talikukolwafe iyo!18Pamulandu wabunangani umutenge wali bwindila mukati, na panteka ing'anda ikoloka. 19Abantu bapekanya ifilyo mukusamwa no mwangashi uleta ubuseko mu bumi nendanda lama ikumanisha ubukabilo bwacili conse.20Witipa mfumu nangufe ni mumano yobe elo witipa aba kankala kumuputule obe pantu iconi mumulu kuti casenda amashiwi yobe conse caba namapindo ku ti casenda umulandu

Chapter 11

1Posa umukate obe pamenshi , pantu waku usanga panuma yanshiku ishingi. 2Abanyako kubantu cine lubali, nelo abantu cine konse konse pantu tawishibe ubusanso bu kesa kupona kuntashi. 3Ikumbi alyaishula imfula lilashalapo fe iline nelo kamo pesonde ne cimuti acaponena kukulyo nebo kukuso uko kone uko icimunti caponena eko eko cikalilila.4Naba kobebeta umwela tabyala no ubebeta amakumbi taka sombole. 5Ifyo utaishiba inshila ya mwela nefyo ifupa lyamwana likula muli nyina uwaimita kanshi tekuti ulondolole imilimo yakwa Lesa uwapangile fyonse6Mulucelo ubyale imbuto shobe mpakafe icungulo , bomba ne minwe yobe ukulingana nefyo aminwe yobe inga kabila pantu tawishibe ifika kula cibe lucelo nelo icungulo ishi nelo ishilya nelofe shonse ukukula bwino. 7Icine cine akasuba kakulo wa, kaili cabune amenso ukumona akasuba. 8Nga umo aikala imyaka ingi muleke asansamukile muli Yonse , nomba muleke atontonkanye panshiku shikoisa isha malwa, pantu shakufula fyonse fikesa fyafyefe.9Anga , we mulumendo, muli bumusepela bobe, elo ulo ke no mutima obe wangishe muli bumupesela bobe lwisha ifyabune ifyo umuntima obe ukabila naconse icawama mumenso yobe nomba wishiba ai Lesa akukukuleta kubupingushi pa li ifi fyonse. 10Tamfya ubukali kumutima obe kaili labako kubukali bwamubili obe kubuli bwa mubili obe pantu bumusepela na maka yabuko kuicushafe.

Chapter 12

1Kaili ibukisha kalenga obe munshiku shabumusepela bobe libe nshiku shakukosa tashilaisa nelo umyaka italafika ulo kasosa ai,'' takwetemo amafya.'' 2Cita ifi ulo kutalaba lubuto lwaka suba, no mweshi ne ntanda shitala shima namakumbi yakufita yatalabwe buluka ne mfuma.3Ulo enshita yaba mabonda ba kwisano bakututuma nabamapaka bakukonta ma, naba namayo bakopela bakakuleka pantu bakalicepele, naba kolo lesha pansolokoto bakushibantukala.4Ulo enshita ifibi fyakwisa lika mumisebo nokulila kwakupela caleka ,ulo abaume bakutumana pakulilakwa cumi nokwimba kwaba icashoma kwaleka ukumfwika amashiwi.5Iyo enshita abaume bakesa kutina umwaksansuka necimpungili ca munshila shakololoka, ulo icimuti ca muonindi congoma ulo ifipaso fikofisama, ulo ukukabila kwa cifyalilwa kufilwa elo umuntu aya kung'anda yakwe iya muayayaya naba kolosha basala nganina mu misebo.6Ibukisha kelenga obe libe intambo ya silfere italaputuka, libe umutondo wa golide taula tobeka, nelo insupa ukuputuka kuntambo , ulo umupeto waca kutafilako amenshi waputuka pacishima, 7Libe ulukungu talulabwelela kumushili uko lwafumine , no mupashi wabwelela kuli Lesa uko wafumine8"Fyafye,'fyafye,'' efyasosa kafundi sha,'' ifintu fyonse fyafye!'' 9Kafundisha ali wa mano kaili ali kusambilisha abantu ifyakwishiba . Alikusambitila nokufwaitisha elo no kubika amapinda bwino bwino.10Kafundisha alikufwaisha ukulemba mubusaka, mumashiwi yakololoka ayacine. 11Amashiwi yaba mano yaba kubai cakusonkwelako kubai musomali yapopwa bwino efyaba amashiwi yakwa kangalila uwalongamika amapinda , ifi fundwa kuli ka cema umo.12Wemwana wandi sokwa pafintu fimo sana ukupanga kwama buka ta kwa pela iyossa nokubelengesha kuleta u bunasha ku mubili.13Ukusondwelela kwafintu fyonse kwafya umfwika kwakuti ulekutina Lesa nokusunga amafunde yakwe , neci emulimo wamu ntunse. 14Pantu Lesa akuleta imicitile yonse mubupingushi pamo nefintu fyonse ifyakube lama cibe cabune nelo icabubi

## Song of Solomon

Chapter 1  
1Ulwimbo lwanyimbo,ulwa kwa Solomoni. 2Awe ,umfyompe ukumfyompa kwa kukanwa kobe,pantu ukutemwa konbe kwakuwama ukucila ukuwama kwa mwangashi. 3Icena camafuta yobe ayakusuba yakuwama ;ishina lyobe lyakupala amafuta ya cena cisuma ayalelongoloka ,emulandu abakashana bakutemenwa. 4Unsende tuye nobe ,elo tubutuke .We mfumu yandi uningishe kucipinda cobe .Tulekuya kwanga ;nokulekusaminwa; tulekulumbanya kutemwa kobe ;ukucila umwangashi.Cilifye bwino abanakashi ukukutemwa webo.5Ndiwakufita nomba ndiwakuwama,mwebana banakashi abaku yerusalemu -ngama yema ya kedali,ukuwama ngefipembe fyakwa solomoni. 6Mwilekundolokesha pantu ndiwakufitulukila,pantu akasuba ekamfitisha.Bandume yandi balifulilwe ;bancitile uwakule kulinda filime fya myangashi,elo ninshi necilime candi ntacilindile.7Ungebe,weo umutima wandi watemwa,nikwisa uko ulishisha umukuni obe ? Nikwisa uko ulengela umukuni obe ukutushako pa kati kakasuba? Mulandu ndo nkobebela kwai mwanakashi ubela mupepi ne finkunka fya mukuni obe.8Ngatawaishiba,we wakuyemba paba nakashi ,konka mumakasa yamukuni wandi,elo uceme abana ba mbushi bobe mupepi nama tenti yaba kacema.9Nkokupalanya,we mutemwikwa wandi,kuli kabalwe mukota wa kwiceleta lyakwa Farao. 10Yakuyemba amasaya yobe ku fikuti,no mukoshi obe kufinkoto fyafisamo. 11Tukokucitila utumipeto twa golide ayali na matoni ya siufele.12Imfumu pa kusendelala pa cakusendalalapo caiko,nardi wandi wanunkila. 13Umutemwikwa wandi waba kwai kafunda ka muri kuli nebo akaikala pakati ka mabele yandi. 14Umutemwikwa wandi cisansangu ca hena kuli nebo icamabala ya myangashi ya En Keti.15Umfwa ,waliyemba ,wemutemwikwa wandi;umfwa,waliyemba;amenso yobe ya nkunda.16Umfwa,nobe waliyemba,we mutemwikwa wandi ,kwena uli wakuwama. 17Imyalo ya ng'anda yandi yesu yami kedali;ne nsonta shesu sha mikupri.

Chapter 2  
1Nebo ndinsalankwale ya mu shaloni,cananika wamumipokapoka. 2Ngacananika wa mukati ka myunga,efyaba umutemwikwa mubana banakashi.3Ngo mu apele mufimuti fya mumpanga ,efyabo mutemwikwa wandi mu bana baume .Ndikele mucitentelelwe cakwe nebo nditemenwe ,ne fisabo fyakwe fyakulowa mukanwa kandi. 4Andeta ku ng'anda ya mwangashi ,ne lyamfya lyakwe pali nebo kutemwa.5Untungulula kufimama fya myangashi elo umpempule ku ma apele, pantu ndilwele ukutemwa. 6ukuboko kwakukuso kwakwe kuli mwisamba lya mutwe wandi,elo ukwakulya kwakwe kulemfukatila.7Nkofwaya mulape ,mwebana banakashi bamu Yerusalemu,kuli ba kakonse elo nensubula nkota shamu mpanga,nai mwilekubusha nangu kulekushibusha mpaka akaitemenwa.8Lishiwi lya mutemwikwa wandi!Umfweni aisa ,akocilauka pampili,akotolauka patupili. 9Umutemwikwa wandi apala akakonge nangu umwaice wansebula; moneni aliminine kunuma yacibumba cesu ,akolengelela pa nsolokoto ,akolengelela mucakupikulwa.10Umutemwikwa wandi aita nokukosa ai,"Isa,we munandi;we wakuyemba wandi ,enda tuye. 11Mona ,ulusuba nalupita ;imfula napita nokuya.12Amaluba yalimonekele mu calo;inshita yakutungwilamo ifimuti ilifikile ,ne shiwi lya cipele lilyumfwukile mu calo cesu . 13Umukunyu uukolenga amakunyu yabishi yako ukukashika,ne myangashi ikobalula nokufumya icena.Ima ,we mutemwikwa wandi,we kuyemba wandi,tulekuya.14We nkunda yandi ,mucincenko ya cilibwe,uwaafisama mucincenencene ca lupili ,nkumone pa cinso cobe.Uleke nkufwe ishiwi lyobe ,pantu ishiwi lyobe lyakulowa,ne cinso cobe caliwamisha .''15Twikatileniko ba mumbwe ,bamumbwe abanono abako onaula imyangashi yesu ,imyangashi iyabalula.16Umutemwikwa wandi ninshi wandi ,na nebo ndi wakwe ;akolisha umukuni wakwe muli bacananika. 17Kabiye ,wemutemwikwa wandi ,libe amachacha taya leta kamwela nefinshingwa tafilabutuka .Kabiye ;ube kwai kakonge nangu kwai mwana wansebula pa mpili shakulepula imiyenge.

Chapter 3  
1Ubushiku pabutanda bwandi nalikufwaya uyo umutima wandi watemwa ; Nkomufwaya ,ntakomumona awe. 2Nasosele kuli nemwine ai ,"Nkoima nkoya mu musumba ,muisebo namumalubansa ;Nkofwaya uyo umtima wandi watemwa."Ndimufwaile ,lelo ntakomusanga awe.3Abalinshi bansanga ulo bako endauka mu musumba.Nalibepwishe ai ,"Bushe muli mwenepo uyo umutima wandi watemwa ?" 4Ulo napita panono ukufuma pabo nalekwipusha nalimusangile uyo umutima wandi watemwa .Namwikata ntamulekele awe mpaka namutwala kung'anda ya mayo wandi ,ku cipinda ca wangimite.5Komfwaya ukumikonkomesha ,mwebana banakashi bamu Yerusalemu ,kuli bakakonge ne nsebula nkota isha mumpanga ,mulekubusha nangu mukushibusha ukutemwa mpaka kukaitemenwe ukwine.6Cindo ico cikofuma kumatololo nge ntumba ya cushi ,,shafutumwinwamo muri na libani,nefya bunga fyonse ifye fungo fyawamakwebo? 7Mona ,butanda bwakwa soloni; ishashingulukwa impalume amakumi mutanda -impalume shakwa israeli.8Bonse baikato lupanga nokukwato bwishibilo mufya bulwi .Cila muntu ali no lupanga pa mbali ,ku kuipekanya kufutinya ubushiku. 9Imfumu solomoni yali citile cipuna cakuku wamapo ku fimuti fya kulebanoni.10Imikonso yaciko yapangilwa na siufele,apa kushintilila papangilwe na golide,apakwikala pa nsalu yakukashikila.Na mukati ka cena engelwa icitemwiko ca bana banakashi ba ku Yerusalemu. 11Fumeni,mwebana banakashi baku Sioni ,momone imfumu solomoni,ne cilongwe ico nyina amufwikile pa bushiku bwa bwinga bwakwe ,pa bushiku bwa ku sekela kwa mutima wakwe.

Chapter 4  
1Kwena,waliyemba,wemutemwikwa wandi;waliyemba.Ameenso yobe ya nkunda mucipeni peni cobe.umushishi obe uli ngo mukuni wambushi ishikotentemukila ku lupili lwa Gilesdi.2Ameno yobe yali kwai mukuni wampanga isha kubeyewa,ishikofuma mukowa.Cila imo niba mpundu ,tapali neya kufwilwapo.3Imilomo yobe yaba kwai lushishi lwaku kashika cee;akanwa kobe kabune.Insense sha matwi shobe shili kwai ni pomeklanati mucifimbo cobe.4Umukoshi obe uli kwai lupungu lwakwa David ulwakulilwe kumabwe,nenkwela ikana shakobekelweko ,yonse line nenkwela ya mpalume. 5Amabele yobe yabili yali kwai ni nsebula shibili,abali bampundu ba kakonge,abakolya muli bacananika.6Libe amacaca tayaleta umwela wakutalala ne fishingwa fifulumuke,nkoya ku lupili lwa muri naku kapili ka libani. 7Wali yemba munshila shonse,we mutemwikwa wandi tamwaba nakalema muli webo.8Tuleya tufumemo mu lebanoni,we nabwinga wandi.Natuye tufume mu lebanoni;twende tufume pamulu Amana,pamulu wa shenari na Hamoni,tufume mu cilindi ca nkalamo,tufume pa mpili sha mbwili.9Walinsendela umutima wandi,we nkashi yandi we nabwinga wandi ;walinsendela umutima wandi ,kukundoleshafe umuku umo ,pakubengeshima kwa kabondo ka mumukoshi obe.10Kwena kwaliyembesha ukutemwa kobe,we nkashi yandi ,we nabwinga wandi! kwali wamisha ukutemwa kobe ukucila umwangashi,ne ncena cobe calicila ifinunkila fyonse. 11Imlomo yobe ,nabwinga wandi,ikotona ubuci; ubuci ne shiba fili mwisamba lya lulimi lobe; icena cafifwalo fyobe fyaba kwai fya lebanoni.12Nkashi yandi ,nabwinga wandi libala ilyakomenenwa,libala lyakukomenenwa ,kamfukwe mfukwe akakukomenenwa. 13Ukumena kobe cilimwa ca cimuti ca mapomegareti ne fisabo fikankala,imbuto sha hena na nadi, 14nadi na saferoni na kinemoni, ne fimuti fyonse ifya libani,muri na icikula nkonde na fyonse ifisuma ifye fungo.15Niwebo kamfuku mmfuku ke bala,cishima camenshi aya mweo ,ngaya kokonkoloka ukufuma mu lebanoni. 16Buka, we mwela wakukosa ; wise nobe,wemwela wakukulyo ;nokuputa pebala lyandi kukupepeleshamo ifyefungo.Umutemwikwa wandi naengile mwibala lyakwe alye ne fisabo fimo ifikankala.

Chapter 5  
1Ndishile mwibala lyandi,nkashi yandi,na bwinga;nkosaba muri wandi necefungo candi.ndilillyo lupuma lwandi no buchi bwandi;ndinwine umwangashi wandi ne shiba lyandi.Lyeni,mwba nandi ;nweni nokukolwa icitemwiko.2Nebo nali mutulo,lelo umutima wandi walikulola.Naumfwe shiwi lyamutemwikwa wandi ale konkomesha nokusosa ai ,"Ngiswilako,we nkashi we mutemwikwa ,we nkunda ,we wafikapo,pantu umutwe wandi ulibombele kucime,imishishi shandi ilibombele kumatoni yabushiku."3Ndifulile umwingila wandi;kuti naufwala nakabili? Ndisambile kumakasa yandi;kuti naikulunganya mufiko? 4Umutemwikwa wandi aingisho kuboko kwakwe mucipunda caku ciibi,no mutima wandi wa sendwa.5Naima mukwiswila umutemwikwa wandi ;amaboko yandi yakotonya na muri,ne mwine yandi yilibombele kuli muri,pa mukobelo wa ciibi.6Ndiswilile umutemwikwa wandi iciibi,lelo umutemwikwawandi alibwelelemo alile.Umutima wandi ulifumine pa kumfwa ishiwi lyakwe .Nkomufwaya,lelo takomoneka;nkomwita,lelo takongasuka.7Bamalonda bansanga ulo bakopita mumusumba.Bangita nokuncenaula;ba malonda ba malonda ba malinga bampoka icakufimba candi.8Nkomukonkomesha,mwebana banakashi bamu yelusalemu,ngamwamonapo umutemwikwa wandi -bushe mukomweba eshibe ? -ai ndilwele icitemwiko.9Bushe awama shaninumutemwikwa obe ukucila bambi,we wayemba mubanakashi bonse ?Mulandu ndo umutemwikwa obe awamisha ukucila abatemwikwa bambi ,apo apo watukonkomesha ifi?10Umutemwikwa wandi wakubengeshima uwakashikila,uyo batamba aba myanda mishila. 11Umutwe wakwe ni golide wakulopololwa;ifikuti fyakwe fya mpolomba fyafita kwai ni mwankole.12Amenso yakwe yapala inkunda ishabela mupepi umupita amenshi,aya samba mwishiba ,yalikala pa nembe nembe.13Amasaya yakwe yali kwai niba molwa bafye fungo,nge mputa shafyakasuba.Imilomo yakwe maluba ya kuli mukolwe,ikotonya muri.14Iminwe yakwe mingu ya Golide ya pangilwa na topasi;ulufumo lwakwe cipampa ca lino lyansofu icafimbwapo na basafili.15Amolu yakwe yaba kwai ni mpanda sha Marbele,ishaimikwa pama shinte ya Golide mwine mwine;ukumoneka kwakwe kwai ni lebanoni,uwakusoboloka kwai mukedari.16Akanwa kakwe kakulowesha ;akuwamafe onsefe.Uyu emutemwikwa wandi,ecibusa wandi,mwebana banakashi bamu yerusalemu.

Chapter 6  
1Nikwisa uko umutemwikwa obe ele,we wayemba pabanakashi bonse?Alolele kwisa umutemwikwa obe ,pakui tulekumifwaila pamo?2Umutemwikwa wandi alitentemukile mwibala lyakwe,kuli bamolwa bafye fungo,mukulya mwibala nokukolonganika bacananika. 3Ndinomutemwikwa wandi ,no mutemwikwa wandi nebo;akolisha umukuni wakwe kuli bacananika.4Waliyemba kwai ni Tirsa,we mutemwikwa wandi,waliyemba kwai ni Yerusalemu, we ulenga umunsokwe kwai mulalo wa lwamfya.5Funga amenso yobe kuli nebo,pantu yakontinya.Imishishi yobe yaba kwai mukuni wa mbushi ishikotentemukila kumutentemuko waku Giladi.6Ameno yobe yali kwai mukuni wampanga nkota ayakoninika ukufuma mukowa.Cila imo niba mpundu,takula nangu umo uwakufwilapo awe. 7Insense shobe shaba kwai ni pomegaleti mucifimbo cobe.8Abasana bali amakumi mutanda,nabakanakashi cine konse konse ,naba fisungu abatakwete impendwa. 9We nkunda yandi,we wafikapo ,niwebofe umo muli nyina ;ena ekafe kuli nyina wamufyele.Abana banakashi bamumona nokule kumukuta uwapalwa;abasano abanakakasha balamutasha:10"Nani uyu akolengela kwai macaca,uwakuyemba ngo mweshi,ukulengamo kwai kasuba ,uukolenga umunsokwe kwai mulalo wamalamfya?"11Nalitentemukile kufilimwa fya nkusu ekonatentemukila mukumona umume upya,mukumona inga imyangashi ilimenene,elo nokumona ama pomagaleti nganalibalwile. 12Ntaishibe ulo umweo wandi wantwelemumaceleta ya bantu bakankala bandi.13Bweluluka,bweluluka,we mwina shulamu!Bwelabwela pakuti pakuti tulekukumona ! cindo ico mukomwena mwina shulamu,kwai ali pamasha ya malaila?

Chapter 7  
1Ifyo yayemba amakasa yamunsapato shobe,we mwana mwanakashi wamukankala! ukukushilika kwa matanta yobe kwalipale fisamo,ifyacitwa ku minwe ya ntukushi ine ine.2Umutete obe waba kwai ni mafukula wakubulungami mwilekubulwa umngashi wasankanishiwa.ulufumo lobe lwapala kwai mupili wangano uwashingulukwa naba cananika.3Amabele yobe yabili yali kwai ninsebula nkota shibili,ba mpundu babili bakakonge. 4umukoshi obe kwai lupungu lwalino lyansofu;amenso yobe yali kwai fishiba fyamu Heshebone.Panmpongolo ya musumba mwafula abantu.imyona yobe ilikwai lupungu lwamu Lebanoni ululungatene nakuma Damasike.5Umutwe obe uli kwai ni ngamila ;imishishi yobe iyakumutwe iyakashkila.Imfumu yobe nafungwa mufikuti fyobe. 6Ifyo wayemba nefyo wawama mukutemwikwa ,we mutemwikwa wandi,kufwakucankilwapo!7Icimo cobe capala ica kancinda,namabele yobe yapele fisansangu fya kako. 8Na sosele ,"Nkofwaya kunina akancindu aka;nkoikata nakumisambo,"Amabele yobe kwai fisansangu fyamyangashi,no bwema bwa mupu obe kwai mapele.9Akanwa kobe kwai mwangashi wabune, uukoya nautambalala kumutemwikwa wandi,iyi kolongoloka kumilomo yaulele.10Nebo nalitemwikwa kumutemwikwa,elo alankabila. 11Isa,we mutemwikwa wandi ,natuye kunse yamusumba ,tuye ukutubilisha mumishi.12Tukocelela ukuya kumabala ya myangashi;tukaye kumona inga ilimenene,tukaye kumona ngana yatuta amaluba,nokuya kumona inga nabalula amaluba ya mapomegrate.Eko nkaya kukupele citemwiko candi.13Bamandalagole balefumya umununko;pa myeshi yesu pali bikilwe ifisabo fisuma ,ifipya nefyakale,ifyo nkubikile webo,we mutemwikwa wandi.

Chapter 8  
1Kwena auba nga indume yandi,iya onkele bele iyakwa mayo.Elo nakusanga panse,nga ngandikutomwene,elo takuli nagu umo uwingansula .2Ngana kusenda nakutwala mung'anda ya kwa mayo-uwamfundile.Nga ndikunwishishe umwangashi wasankana nefye fungo na menshi ya mapomegreti yandi. 3Ukuboko kwakwe ukwkukulyo kuli mwisamba lya mutwe wandi no kwakulyo alingikatile.4Nko mikonkomesha ,mwebana banakashi bamu Yerusalemu,ai mwibusha nangu ukwalamusha icitemwiko mpaka icine citemenwe.5Ninani uyu akafuma mumatololo,alishitilile pa mutemwikwa wakwe?Nakushibwishe mwisamba lya mwapele;kulya eko nako ifumo lya mwikatile;eko akupapile webo,alikufyele webo.6Mbefye ngecakukomenena pa mutima obe,kwai cakukomenena pakuboko kobe,pantu icitemwiko cakosa nge mfwa.Ubufuba bwayafya nga kumbo;imingu shashiko ni mingu shamulilo,ishakabisha ukucila pamulilo umbi.7Na menshi ayengi tekuti yashimye ukutemwa,nangula nimulamba ukucikungulula awe.Ngo muntu apela ifikwatwa fywakwe pakuti bamutemwe,ifyabupe kuti bafisula.8Tuli nenkashi,namabele yakwe tayalakula .Tukacita shani kunkashi yesu ulo bakamulaya ukumupa?9Nga kuti aba icibumba,tukakulapo ulupungu lwa siufele.Nga kui aba umweshi ,tukesalilapo ifipampa fyamu kedali.10Nebo nali icibumba,namabele yandi nomba yali nge mpungu;kanshi mumenso yakwe ndi ngousangile umutende.11Solomoni alikwete ibala lyamyangashi mu Baali Hamone.Aliseheshe ibala kubalinshi baliko.Umuntu onse ali nokuletelapo amashekele ikana limo pa fisabo fya yiko. 12Ibala lyandi lyamyangashi,icilifye candi nebo,shibeshandi amashekele ikana yobe yobe,solomoni,ne myanda ibili yama shekele yobe yabakalinda we bala.13We wikala mumabala,abanandi bakopepeka ishiwi lyobe;nandi nkakumfwe shiwi lyobe.14Butuka,we mutemwikwa wandi,upale kwai kakonge nangu umwana wansebula pampili shambuto shefungo.

## Isaiah

Chapter 1

1Icimonwa cakwa Esaya mwana Amosi, alyukubona icapalulwe kuli Yuda na Yeressalemu, mu bushiku bwa Ahshi, Yohakimu, Ahasshi muli Hisekia nge mfuu ya Yuda.2Akumfweni mwe myulu, kabili kutika we sonde: kufikososa Yawe: ''Abana ndikubakusha n kubasansabika lelo niba cintomfwa pali ne. 3Ne ng'ombe ilume yalyokwishiba mwine, kabili ne mpunda yalyo kwishiba mulimba wa kwa cibinda wa cibinda wa iyyiko, lelo Isreali talyokwishiba, Isreali talyu kumfwa.''4Akalanda! we luko, mwe babembu, abantu abafininwa na mampulu, abantu bufya bwaba ncita tubi, mwe bana baume abayo ukucita amafisa kanwa! Balishile Yawe, balishile uwa mushilo wakwa Isrealle, baliicitile abeni kuli ye5Nindo mucili muko puminwa? Nindo mukosangukila nakabili elo na kabili? Umutwe onse uli lwele, umutima onse ulinakile. 6Ukufuma palyantilo yamakasa ukufika pa mutwe takuli ici putulwa icishele ukwabula ukucenwa; Filonda fe, ne fikwebululwa, ne filonda fyakwisuka, tafisalikwe, no kuwamisha, ukukakilwa, nangu ku bombelwa na mafuta7Icalo cenu cilyo nawilwe, imisumba yenu ilyo celwe' amabala yenu ayali muceni cenu, abeni bakoyonaula ukuyasha mubonaushi, ukucimfiwa na beni. 8Umwana mwanakashi wa mu Sioni alishele ukubati ni tuti mwibala lya mwangashi, kubati cinshingwa mwibala lya fibimbi, kubati musumba ulile ukutebelelwa9Yawe wamilalo ngabulo kutusha fweba abanono, nga twali ukubati ni Sodomu, nga twali kubati ni Gomora10Umfweni icebo cakwa Yawe, mwebo ba kateka ba mu Sodomu; kutikeni kufipope fyakwa Lesa wesu, mwebo mwe bantu ba mu Gomora: 11''Bwanshi ubwingi bwa fya malambo kuli nebo?'' efyayo ukusosa Yawe. ''Ndikwete ifya kulinga mumalambo yakoca yaba sukusuku, ne minofu wa finama fyakwina; na mumulopa wa kwa cilume wa ng'ombe, uwa mpanga nangu imbushi nebo nshiyo ukubekelwamo12Ulo mwaisa mukumonekela kuli nebo, ninani ukabila ifi kuli mwebo, ukunyantaula mu mansa shandi? 13Mwileta nakabili umutulo wabula ubupilibulo; ububani buli bwa mu selu kuli nebo; ukulongana kwa mweshi upya no kwa masabata kwenu nebo tekuti ndekelele uku kulongana kwa bubifi14Nalipata nebo imyenshi ipya iyenu ne mitebeto yenu iya sontwa; fyaba cisendo kuli ne; Ndili nakile uku fishipikisha mfi. 15Eco ulo mwatambalika maboko yenu mukupepa, nebo ndafisa amenso yandi kuli mwebo; nangu fye mwingaleta mapepo ayengi, nebo nshaumfwe; iminwe shenu shili swilemo no mulopa.16Sambeni ,,iwamyeni mwebene, fumyeni ububi bwaficitwa fyenu kucinso candi; lekeni ububifi; 17Sambilileni ukucita icabune, fwayeni umulinganya, afweni aba titikishiwe, peni umulinganya kubabula wishi, yeni ukucingilila ba mukamfwila'' 18''Iseni nomba, no kuleka fwebo tuyo ukulanshanya capamo,'' efyo Yawe aeba, ''nangu imembu shenu shaba ishakukashika shani, shikayo ukuba ishakubuta nge mfula yabungululu; nangu shingaba ishakukashikisha shani kubati ni nsalu, shikaba kubati butonge.19Nga mukofwaya elo no kubela, mukalya ifya bune ifya mucalo. 20lelo umfwa mu kakana no kusanguka, ulupanga lukamyonaula mwebo,'' pantu akanwa kakwa Yawe kalilandile nci.21Umusumba uwali uwacine wayo ukwaluka shani cilende! Uyo uwa ishulemo umulinganya waliswilemo ubulungami, lelo nomba ulishilemo bakepaya. 22Silfere yenu alisangukile icisha sangulilwa, umwangashi wenu uli sankene na menshi.23bakankala benu nibacisanguka na bampani ba bango; onse alitemenwe amafisa kanwa kabili bakobutukila amalipilo. Tabako cingilola abakubula wishi, nangu kucita ici yene kuli ba mukamfwilwa. 24Eico uku enku bisha kwa kwa shikulu Yawe uwamilalo, uwa bulamba wakwa Isreale: Akalanda kuli bena! Nkocita icilandushi kufibambe fyandi, kabili nkoilandwila ne mwine pa balwani bandi; 25Nkayo ukupilibuli ukuboko kwandi palwa mwebo, Sangululeni ifiko nge cela kabili mufumwemo fyonse fikofyenu. 26Nkabwekeshapo abapingushi benu nga pakubala, naba kalungika benu nga pakubala, naba kalungika ico mukesa kwitwa umusumba wa bulungami umushiwacine.''27Sione akapuputulwa no mulinganya, na balapila bakwe ku bulingami. 28Abasangushi naba bembu bakashonaulwa capamo, nabo abasula Yawebakaloba. 29''Pantu mwakulengwa nsoni ngeciti camiterebinti ico mukabila, kabili mukase bana pa mabala ilyo musalile. 30Pantu mukaba kubati mutelebinti uo amabula yomine, kabili kubati libala lyabulamenshi.31Umwaume wabulamba akaba kubati cani cakuma, ne mulimo yakwe kubati lubingu; bakapila pamo bonse, kabili takwakabe

Chapter 2

1Ifi efyo Esaya mwana Amose wa mwene mu cimonwa, palwa Yuda na Yerusalemu. 2Cikaba munshita shakulesha pa lupili lwa nganda yakwe Yahweh ikapampamikwa ukucila pamulu wa mpili, kabili lukasumbulwa ukucila utupili, kabili shonse inko eko shikankunkwila.3Abantu abengi bakesa no kulanda, ''Iseni, twendeni pamulu ku lupili lwakwa Yahweh, ku nganda yakwa Lesa wakwa Yakobo, kabili cikotufunda imibele yakwe, kabili tukenda munshila shakwe.'' Pantu mu Zioni emukesa kufuma amafunde, kabili ne cebo cakwa Yahweh ukufuma Yerusalemu.4Akapingula pakati ka inko no kulungika imilandu ya bantu na babntu; bakafula bapanga babo ukuba plao, kabili na mafumo yabo ukuti yabe ifyakutungwila imiti; uluko talwakenishe uluko lunankwe nangu ukufunda inkondo na kabili.5Mweba munganda yakwa Yakobo, iseni, kabili natwendele mu lubuto lwakwa Yahweh. 6Pantu mulilekeleshe abantu benu, mwe nganda yakwa Yakobo, pantu baliswilwemo nefya kukabanga kabili bakocita ifingelengwe ngaba Peleshiti, kabili bakoiposha nabena fyalo.7Icalo cabo ciliswilemo aba silfele na golide, kabili ne fyuma fyabo tafili fyakupenda. Icalo cabo ciliswilemo bakabalwe, na maceleta teyakupenda. 8Kabili icalo cabo ciliswilemo tulesa; bako kontamina ifyo bapanga ne minwe yabo yaipangila.9Abantu balikontamine panshi no muntu ukowa panshi; eco takuli kubemya. 10Ingila mucende cilibwe noku fisama mulukungu ukufuma kufya kutinya fyakwa Yahweh nokufumina kubucindami bwa kupulamo kwakwe. 11Umuntu uitutumika akacefiwa, kabili no muntu uwa cilumba ukaletwa panshi, kabili Yahweh eeka eukasansabikwa ubo bushiku.12Pantu kukesa kuba ubushiku bwakwa Yahweh wacinkupiti buli pali onse uitutumuna no kuimya, kabili napali onse uwaisumbula- kabili ukaletwa panshi- 13napa Kevi yonse iyamu Lebanon lyakulepa noku sansabikwa, kabili napa miti yonse iyamu Bashani.14Pali bulya bushiku. bwakwa Yahweh wa mabumba napa mpili shonse ishitali, kabili napa tupili tonse utwa sansabikwa, 15napa lupanga lonse ututali, kabili napelinga lyonse ilya cibumba, 16napa mato yonsefye ayaku Tashishina yonse amato ayakushisha.17No muntu uicicibika ukubikwa panshi kabili abantu abaicicibika bakapona; Yahweh eka eukusansabikwa muli bulya bushiku. 18Tu Lesa tonse fye utwafye tukaloba. 19Abantu bakengila muncengo sha fimabwe namu filindi fyamu mushili pa mulandu wakutinya kwakwa Yahweh, napa mulandu wabu cindami bwa kupulamo kwakwe, ulo akema pakuti isonde likakutume.20Pali bulya bushiku abantu bakaposa tu Lesa twabo utwa Silvere notwa golide uto baipangile abene kukupepa- bakatuposela kuli tutondo no tususu. 21Abantu bakengila mu ncengo mu fimabwe muninga sha fimabwe ifikulu pa mulandu wakutinya kwakwa Yahweh napa bucindami bwa kupulamo bwakwe, ulo akema pakuti isonde likatutume. 22Leka ku cetekela mu muntu, uo umupu waba mu myona yakwe, finta wi ngamulingako?

Chapter 3

1Lolesha shikulu yawe wa milalo alinokwiso ukufuma mu yerusalemu nakabili ukufuma muba yuda icakutungilila ne shintililo: no kusalanganya umukate kabili ne cakushintilako conse ica menshi. 2Ne mpalume kabili umwaume wabulwi, kapingula kabili kasesema na kuli onse ukocita ifyakubuka nangu mu kalamba. 3Mushika wamakumi yasano elyo umukankala, na kabilo, na wamano no uko ishibo ifyakuntanshi4Nkolyo kulenga abaice ukuba bacilolo babo, elo no tunya bakolyo kubatungulula pali bo. 5Na bantu bakolyo kubacilishanya, umuntu no muntu kabili kuli onse umu pamwina mupalamano; na baice balyo kutunka bakalamba, nowakulacendwa kacita misula kumunkankala6Umuntu akolyokwikata na ndume mu ng'anda yaba wishi no kusosa, ulyukukwata cifimbano, elyo banga katungulula, kukuboko kobe! 7Palyubo bushiku mulyo mulapunda no kusosa, ''nshakomfwe kwishiwi lyenu; nshikweteko umukate ne cakufwala. Kamwalyo kuli ndungula nabantu bandi8Na mu Yerusalemu alikuponwa, na Yuda no lyakuwa pantu indimi shabo nemicitile ukulyu kupinkana na Yawe, ku kukalifya amenso yakwe mubukata bwakwe. 9Baloleshe mu menso fikulye kulengo bunte mukupinkana nabo; elyo kabili cikaleto lubembu nga Sodom; tabalyokufisa. Kalanda kuli bo! Pantu balyokuiletela ububi.10Eba muntu mulungami ukuti cilife bwino, balinokulya ifisabo mufyo bacita. 11Kalanda kumubomfi! cikayokuba cibi cikacitilwa palibo. 12Abantu bandi baice ebakubo bakacilika kabili abanakashi abakuboku batungulula.Mwe bantu bandi; bonse abakomitungulula aba mulubansa bese kukufulunga nshila shabo.13Yawe alikwinina kukulubulwilako abantu.14Yawe alikwisa kupingula nokupinkana nabakalamba babantu bakwe naku ntungulushi shabo.''Mwalikufya kuma mabala ya myangashi;cafumpulwa kumayanda yenu mwa? 15Cinshi kuli mwebo apo mufwanta abantu bandi ,apamulyukupela mupela ifinso fyabalanda uku ekusosa kwakwa shikulu yawe wa milolo.16Yawe epakusosa ati pamulandu bana kwa sioni bacilumba, balyukula enda abaletongomona imikoshi, abalyukula lembulula amenso mukwenda benda no kulayo kumeka, na kumakasa yabo balyokulalisha nkwingili. 17Eico shikulu akalyukuba kulengwe fyeya yapamulu wa mitwe sha bana bakwa sioni, kabili yawe na mapupa ya baina mwe bana bambushi.18Pali bulya bushiku bakayokufuma mu mumwando ya bufi nolubembu nga kuma celeta. 19Mukwenda angufyanya ababombesha mulile wakwe ku;eka tulekumana! kupalama nokwisa kukupanda amano no kupalwa. 20Kulanda kubasosela bubi batila ubune abalyo kusosela mubune batila bubi.21Ne mikano, nenindaminwe, ne fipini fyapa myona. 22Ne fyakufwala fikata, nefikuntu, ne nsalu yansenkebele nefya mbukulu. 23Ne nsalu ishakubekabeka na nsalu shakolokondwe, nefitebo, ne fifimbo24Nomba apalyukuba ice fungo epakabo kununka mukusa, apalyukuba ilamba epakoba mukungo, apalyukubo fikuti epakaba pala, apali ica kukaikana lamba lya lusamu, Apali ukuyo ukulemba epakabo kushitikwa. 25Abaume bobe bakabo kulwa kulupanga ne mpalume shobe shikawa mubulwi. 26Ne mweshi sha misumba shikayo kuwe lesha nokulila, umusumba ukekala panshi nauikungumana

Chapter 4

1Pali mbulya bushiku abanakashi cine lubali bakwikatilila kumwaume umo nokutila ati, ''ifyakulya fyesu tukayo ukulya; ififwalo fyesu tukafwala. Lelo leka tupitekofye ishina lyobe kukufuuyapo umusebanya wesu.'' 2Palibulya bushiku umusambo wakwa Yawe ukuba uwabune kabili uwakukatamisha, kabili necitwalo cemucalo cikaba icabune kabili icakutemuna kuli abo abapusushi muIsreali.3Cikaba icakucitika ukuti uukashalamu sioni na uyo umo ukoshala mu Yerusalemu akaba uwakwitwa uwamushilo, cila umo uwalembwa nga uwa mweo mu Yerusalemu. 4Icicikatika ilyo shikulu akaba uwakuwasha ububifi bwabana banakashi ba sioni, kabili akaba uwakuwamya ifyatolele nomulopa ukufuma mubamu Yerusalemu, ukumfya inshila shabupingushi bwamupashi kabili nomupashi namuliloukobilimuka.5Nomba pamusumba onse uwa lupili lwa Sioni kabili napamulu wacende yakuumanimapo, Yawe alinokupanga ikumbi necushi mukasuba, kabili nokubengeshima kwebingu lyamulilo mu bushiku cikaba bucingo pamulu wabukata bonse. 6Cikaba cakwikalamo kucitelelwe munshinta yakasuba ukufuma kucikabilila, kabili icakufisamamo necakuubamo ukufuma kumabimbi

Chapter 5

1Leka njimbe ulwa mutemwikwa wandi musuma, ulwimbo lwao natemwa pebala lyakwe lyamyangashi. Umutemwikwa wandi wakwata ibala lyamyangashi pa lupili lwa mufundo sana. 2Alilishimine, afunyamo amabwe, no kulibyalamo imyangashi iyacilamo kubune. Alikulilemo ulupungu mukati kaliko, na kabili wakumbila no mwakukumbila. Walalolela ukuti fitwale myangashi, nomba fyatwelefye myangashi ya mpanga.3Elo nomba, abekashi bamu Yerusalemu na bantu bamu Yuda, bapingula pakati ka ine ne bala lyandi lyamyangashi. 4Finshi fimbi ifyashala ukucita kwibala lyandi lyamyangashi, ifyo nshacita kuli uyo? Ulo nalolesha ukuti litwale myangashi, mulandu ndo ya twalila imyangashi ya mpanga?5Nomba nkakweba ifya nkacita kwibala lyamyangashi lyandi: Nkofunyako ulusasa, nkalicite umulemfwe. Nkatobaula ne cibumba caliko, kabili likanyataulwa. 6Nkalileka ukusapa, kabili talya katungwilwe nangula ukushimaulamo. Icakuti ba pengula ne myunga fikatabilile. Nkeba kabili amakumbi ukukana loka palifyo.7Ico ibala lyamyangashi lyakwa Yahweh shakapanga ni nganda yakwa Israeli, namu Yuda umwaume ecalimbwa cakwe cimusansamusha; walelolela icishinka nomba kabili, kwali ukwipaya; ku bulungami, moneni, kabili, kupunda ukupokololwako.8Nkalanda kuli abo ba mpana ing'anda ne ng'anda, abo ba mpana impanga ne mpanga, mpaka tapalipo na pashele, kono mwebo mweka mushele mu mpanga! 9Yahweh umwine fyonse wanjeba, ayengi amayanda yakaba ifipompwa, nangula ayakulisha na yakuyemba, ukwabula nangula wakwikalamo. 10Mwibala likulile ama eka ikumi limo likalatwala bafwa umo, wa homa wa mnuto ukalatwalafye imuseke umo.11Akalanda kuli abo abalamuka kumacaca mulucelo mukuleta icakunwa icikola, abo abakokola ukwisha mu bushiku mpaka ubwalwa bwabakola. 12Bakwete amasese ne fisekele, nsombo, imitolilo, no bwalwa apo bakosefya, nomba tabalenakila ifyo Yahweh acita nangula kucindika imilimo yakuminwe yakwe.13Ecalenga abantu bandi baila muli bunkole ico tabakwata icumfwila, intungulushi shabo bacindika shaya ne nsala, na bantu yaweyawe babo tabakwete cakunwa. 14Ecalenga imanda shabo shafwaisha sana kabili nashicenamisha utunwa; abasambashi, abantu, intungulushi shabo, no kusamwa nabo abali ne nsansa mulibo, ukutentemukila ku manda.15Abaume bakaba patikisha ukukontama, no muntunse akanakila, amenso yabacilumba yakaposwa panshi. 16Yahweh shakapanga aka sansabikwa mufya cishinka fyakwe, na Lesa uwa mushilo akalangisha bumushilo bwakwe kufya bulungami bwakwe. 17Elo impanga shikalekulya kubati nimu mulemfwe washiko, na mutekwa abana ba mpanga baka mema kubati bena fyalo.18Kalanda kuli abo abatintanya ifyabubifi ku ntambo ya buwelewele na batuntanya amasambi kubati cili kuntambo ya cikotikala. 19Kalanda kuli abo abalanda, ''Lesa kaendeshe, kacite bwangu, ico tumone ca citika; kabili nokupekanya kwa ekafye uwamushilo wakwa Israeli kwise, pakuti limbi tuyeshibe.20Kalanda kuli abo abakuta ububifi ubwabune, no bubifi ubune; uwimininako ukufita kubati lubuto, kabili ukubuta kubati kufita; uwimininako ifya kulula kubati fyakulowa, ne fyakulowa kubati fyakulula! 21Kalanda kuli abo abamano mu menso yabo abene, no kucenjela mukwishiba kwabo abene!22Kalanda kuli abo ababulamba mukunwa ubwalwa, kabili amalamba mukusakanya ifyakunwa ifikola; 23Abalekelela abamisoka, mukubakanda, no kufyenga aba kaele pansambu shabo!24Ecalenga ngo lulimi lwa mulilo, kabili kubati cani icauma icikoya mu cimbilimbili ca mulilo, ico imishala yaba akabola, no kununka kwabo kukoluluka ngo lukungu. Ici cikacitika pantu nabakana ifinde lyakwa Yahweh katula, kabili pantu balisula ishiwi lya eka ulwa mushilo wakwa Israeli.25Ecalenga ubukali bwakwa Yahweh bwaimina pa bantu bakwe. Alifumishe ukuboko kwakwe palibo kabili alebacusha. Impili shatenkana ne fitumbi fyabo fili kubati fisoso mutushila. Muli ifi fintu fyonse, icipyu cakwe tacilaleka, moneni, ukuboko kwakwe kucili na kwiminina.26Akemya pa mulu icimweno candalapu kuba kufyalo fyakutali no kulisha umutolilo kuli aba abakumpela ya calo. Lolesha, bakesa ulubilo kabilo bwangu.27Takuli wakunaka nangula ukutelententa palibo, tapali wakushipula nangula ukupona mutulo, nangula mishipi ukukakuka, nangula intambo shapa sapato ukuputuka. 28Imifwi yabo yacitwa na mata yabo yabafye iyapeteka. Amabondo yaba kabalwe babo yaba kubati mabwe, nemipeto ya maceleta yabo kubati cimpunta.29Ukubuluma kwayako kubati kwa nkalamo, yaka buluma kubati misepela ya nkalamo. Bakakula no kutasha icitapwa no kucitwala kumbi, takuli wakupusuka. 30Pali ubo bushiku bakabulumina icitapwa ngafilya bemba abuluma. Nga cakutila kuli uulelolesha pa mpanga akamona ukufita no kucula, kabili no lubuto luka pangwa ukufita kuma kumbi.

Chapter 6

1Mu mwaka elo imfumu Uzziah afwile, namwene shikulu alikelem pa cipuna; ali pamulu kabili nokusumbwile no mufuko wa mwingila wakwe waliswile ne nganda ya bufumu. 2Pamulu wakwe pali ba Seraphimu; cila umo akwete amapipingo cine konse konse, na fibili fyafimbile pa menso yakwe, na kuli fibili afimbile amakasa yakwe, kabili kuli fibili alipupukile.3Cila umo alitile umunankwe kabili alandile, ''Wamushilo, wamushilo, wamushilo, ni Yahweh uuleteka! Isonde nenganda yaliswilemo no bukata bwakwe.''4Pa ciunda ca mashiwi yabo abali kulila, imifula ya fikakilo fyali telententeshiwe, kabili nenganda yaliswilemo ne cushi. 5Elo nalandile, ''Cabulanda kuli ne! Pantu naonaulwa ico ndi mwaume uwo umulomo ishaba iyabune kabili njikala pa bantu abo imilomo ishaba ishabune, pantu amenso yandi yalimwene imfumu, Yahweh, Yahweh uuleteka!''6Elo umo paba Selafimu, wali mpumpukile; walikwete ne laka lya mulilo ilyo alepwile ku lumono pabulambo. 7Walinjikete pamilomo naco kabili alandile, ''Mona, ici caikata imilomo yobe; ukushininwa kobe kwasendwa, kabili ne sambi lyobe lwabelelwa uluse.''8Naumfwile ishiwi lyakwa shikulu walanda, ''Ninani nkotuma; ninani akotwilako?'' Elo nalandile, ''Elo nalandile, ''Epo ndi; ntumeni.'' 9Walandile, ''Kabiye no kweba aba bantu, ''Kutikeni, lelo tamwalekutesha, nangu mulekulolesha, lelo tamwakeshibe uko cilolele.'10Panga imitima yaaba bantu ukukana iluka, ubakomye namatwi, ubafimbe na menso. Pantu limbi kuti bamona na menso yabo, ukumfwa na matwi yabo, kabili nokupilibuka nokuba aba ku poshiwa.11Elo nalandile, ''Shikulu, chikapelela kwii?'' Walyasukile, ''ukufika napo ukonaulwa nokushala ifiboly, ukunshita napo amayanda yakashala ifipompa; ukunshita napo icalo chikashala amatololo, 12Ukunshita napo Yahweh akatamfisha abantu ukutali, ne calo consefye cika suulwe.13Nangufye umo pekumi bengashala muli ici, nco cine cikonaulwa na kabili; nge cimuti ca Oki, kulashala icishiki, elo imbuto shamushilo shikashala nge cishiki mu calo.

Chapter 7

1Kabinge mu nshiku shakwa Ahaz mwana Jothan, mwana Uzziah, imfumu ya ba Yudah, emulya Rezin imfumu ya Silya na Pekah mwana Remaliah, imfumu yakwa Israeli, baile ku musumba wa Yerusalemu ku kulwa nankwe, lelo balifililwe ukuucimfya. 2Kabili calandilwe muba munganda ya kwa David, ukutila Aramu acetekela Efraimu. Kwena umutima wakwe walitutwime; ne mitima ya bantu bakwe, nga filya imiti ya mumitengo intenkana ku mwela.3Kabili Yahweh asosela kuli Esaya, ''Fumina kunse no mwana obe Shear-Jashub uye kumanya Ahaz ku mpela ya mufoola ya cishiba capa muulu kunshila yalola ku mpanga yakwa Kacapa wa nsalu. 4Kabili umwebe ati, 'uisunge kabili wisakamikwa, witina kabili wileka umjutima obe ututume no mulandu wa fishiki fibili ifya milando ibili iyilefuka icushi, na mulandu wa cipyu cakwa cakwa Resin na Aram, na Pekah mwana Remaliah.5Aramu, Ephramu no mwana wakwa Remaliah naba ku mpanga amano ayabi; abati, 6''Natusanse Yuda na ukubongolola kabili tucitule tubule cibe cesu; kabili tubikemo imfumu imbi umwana wakwa Tabeel.7Shikulu Yahweh atila, ''Tefyo cikaba; kabili tafyakacitike, 8Pantu umukulu wakwa Aramu ni Damascus, na umukulu wakwa Damascus ni Resin. Mu myaka amakumi mutanda na isano (65), Epraimu akatobaulwa kabili takabe uluko lwa bantu. 9Umukulu wakwa Ephraimu ni Samaria, no mukulu wakwa Samaria mwana wakwa Remaliah. Nga tamukwete icicetekelo tamwakekale imyaka iingi.10Elyo Yahweh akonkenyepo ukusosa kuli Ahaz, 11''Lomba icishibilo kuli Yahweh Lesa obe; ulenge cishike nge nshishi nangula ucilenge cilepe ukufika ku mulu.'' 12Lelo Ahaz atile, ''Nsha kalombe nangu shakeshe Yahweh.''13Kabili Esaya alyaswike, ''Umfwa we nganda yakwa Davidi. Bushe tacikumene icakuti mutendushe abantu? Kabili mutendushe na Lesa.? 14Eico Yahweh umwine akomupela icishibilo: Moneni umukashana akemita, no kufyala umwana umwaume, kabili akamwinika ishina lya kuti Immanuel. 15Akalya umukaka watikama no buci ilyo akeshiba ukukana ububi no busuma.16Pantu ilyo uyu mwana ashilaishiba ukukana ububi no kusala ubusuba, icalo ca mfumu shibili cikalekeleshiwa. 17Yahweh akaleta pali webo, pa bantu bobe, pa nganda yakwa wiso inshiku ishi ashibako ukutala pabushiku Ephraimu ashilile Judah - ekutila akaleta imfumu ya Assyria.''18Nomba pa nshita ilya Yahweh akalishiba umunsoli kuli ba lunshi ababa ku mpela yatu mifoolo utwafuma mu mumana wa Naelo uwaku Egypto naku nshimu shaba mu calo ca Assyria. 19Kabili fikesa no kwikala, fyonse pa mikunkuluko ya mipokapoka napa fimilale fya mabwe napa mateshi ya myunga yonse napa ncende sha menshi shonse.20Muli ubo bushiku, akabomfya icaku beyelako cakwashima mu citungu camu mumana wa Euphfrate- ukubomfya imfumu ya Assyria- Yahweh akabeya umutwe no bupipi bwaku makasa;kabili ici ca kubuyelako cikabeya no mwemfu. 21Nomba muli ubo bushiku, umuntu akasunga umwana wa ngombe umukota uwa mukuni ne mpanga shibili. 22Nomba pa mulandu waku fulisha kwa mukaka, akalya umukaka watikama, pantu umukaka watikama no buci efyo bonse abakashala mucalo bakalalya.23Nomba muli bulya bushiku, icifulo conse umwali imiti ya myangashi ikana limo (1000), iingashitwa mu ndalama sha silfele ikana limo, mukaba ifimpusa fya myunga ne fyani. 24Umo akaya kulya ne mifwi, no buta, pantu calo conse mukabafye ifimpusa fya myunga ne fyani. 25Kabili pa mpili shonse isho balesekwila ku lukasu pa kuti bafumyepo inseku, tamwakayepo pa mulandu wa kutina ifimpusa fya myunga ne fyani; kabili cukasanguka cifulo umo ingombe shikalalya icani kabili umo impanga shikalanyataula.

Chapter 8

1Yahweh walanda kuli ne, ''Bula ici pampa cetebulo kabili lembapo pamulu waciko, 'Maher-Shalah-Baze.' 2Naibulile inte shacishinka nemwine ku kucitilako ubunte kuli ne, Uria shimapepo, kabili Sekaria umwana mwaume wakwa Yeberekia.3Naile kuli kasesema mwana kanshi, kabili walimite nokufyala umwana mwaume. Elo Yahweh walandile kuli ne, ''Mwiteli shina Maher- Shalah-Hash-Baze. 4Pantu libe umwana talaishiba kwita, 'Tata,' kabili, 'Mayo,' ifuyuma fyaku Damasscus kabili nefyacilumba fyaku Samaria fikala kusendwa ku mfumu yaku Ashuri.''5Yahweh wasosele kuli ne kabili, 6Pamulandu wa aba bantu balimfulungenye no kukana menshi yakunakilila aya shilowa, kabili ishi nsansa shili kuli Rezin kabili Remaliah, umwana mwaume, 7eco shikulu akoninika pali bo amenshi yamu mulonga, mumaka kabili ayengi, ne mfumu ya Ashuri kabili na bonse bukata. Yakesa monse umwakupita kabili nokusabankana umwa kwikala mwitumba yayako.8Nomulonga ukotulwila m Yuda, ukusabankana kabili ukupita pamulu, pakafye ukufika mumukoshi obe. Epa kumfungulwila amapindo yakala kwisula ubutali mu mpanga yobe, Immanuel.''9Mwe bantu mukonaika tupifya tupifya. Kutikeni, bonse mweabaku fyalo fyakutali: ipekanyeni mwebene kubulwi kabili mube abakonaulwa mutupifya tupifya; ipekanyeni mwebene kabili mube aba konaulwa tupifya tupifya. 10Pangeni pulani, lelo tayakabe kumfumu; pangeni amafunde, lelo tayakafume, pantu Lesa ali nafwe.11Yahweh wasosele kuli ne, mukuboko kwakukosa ukwali pali ne, kabili nokusoka ine wilaenda munshila ya aba bantu. 12Mwlakwita ukumana akapi kucili conse ico aba abantu bakoita kumanakapi, mwilakutina ico bo bakotina, kabili mwilacitina. 13Ni Yahweh wamilalo eo imwe mukopelo mu cinshi wkushila eumofye ewo mukotina, kabili eu mofye uo mumfwile ukutina.14Akesa kuba incende ya kushila; lelo akaba libwe lyakututmya, kabili icilibwe cakuiputulako ku nganda shibili ishakwa Israeli, kabili akaba ciliba kabili iciteyo ku bantu bamu Yerusalemu. 15Abengi bakaiputulako no kupona kabili nokonaika, no kwikatwa ku citeyo nokusendwa.16Kako bunte bwandi, komenena ifishimiko, kabili pela kubasambi bandi. 17Nkopembela pali Yahweh, uwafise cinso cakwe ukufuma mu nganda yakwa yakobo; ndetetekela muli wo. 18Mona, ine nabana baume abo Yahweh wampela pantu tuli fyakumwenako kabili ifipapwa mu Israeli ukufuma kuli Yahweh wamilalo, ukoikala pamulu wa lupili lwa Zioni.19Bakalanda kuli we, ''Ipusheni kuli abo abalanda na bafwa kabili nakumipashi,'' fimo ifisabaila naku maamata papansa. Lelo bushe abantu tekuli Lesa bengepusha? Bushe bepusha kubafwa ngaba mweo? 20Kumafunde kabili na kubunte! nga bo tabakolanda fimbi fimbi, kuti caba pamulandu tabali lubuto kuli bo.21Bakapita mu mpanga ikalamba namafya kabili abakumfwa insala, ilyo bo bakaba ne nsala, elyo bakesa kuba nobukali, kabili bakatuka ne mfumu yabo na Lesa wabo, no kupilibwila ifinso fyabo mumulu. 22Bakalolesha mu calo kabili no kumona amafya, ifinshi, kabili kumanama namafya. Bakala kutwalwa mukati ku mpanga yakufita.

Chapter 9

1Imfimfi ikapashikwa ukufuma kuli wo uwali mu bukali. Mu nshita yakale wali salwile icalo ca Zebuluni kabili ne calo ca Naphtali, lelo mu nshita ya kuntanshi, ukacilenga ukucindama, ukulola kuli bemba ukutwalilila Jodani, Galili wa nko. 2Abantu abaendele mu mfimfi balimwene ulubuto ulukulu; abo abaikele mucinshingwa camfwa ulubilo luli balikile pali bo.3Muli sandulwile nko; muli lundulwile insansa shabo. Bakosekelela pacinso cobe kubati ninsansa shapa nshita yakusombola, ngefyo abantu basekelela ulo ba akanya.4Pantu ikoli lya cisendo cakwe, umulando uwapita pa kubeya kwakwe, inkoto yabalemupakasa, uli pwishishe nga pa bushiku bwa kwa Midiani. 5Pantu insapato yonse ikoenda ne nshindo no mwingila uupombelwe mu mulopa fikocewa, ikumi ishamulilo.6Pantu kuli fwebo umwana ali tufyalilwa, kuli fwebo kwalipelwa umwana; kabili ubufumu bukaba pa kubeya kwakwe; kabili ishina lyakwe liketwa kapanda wa mano musuma, Lesa uwamaka, Tata wamuyayaya cilolo wa mutende. 7kukukula ku buteko no mutende wakwe takwakabe impela elo akoteka pacipuna cakwa Davidi, kabili na pa bufumu bwakwe, kuku bupanga nokubukosha no bupingushi busuma kabili mno bulungami ukufuma pali iyi nshita ukukonkanyapo no muyayaya pe. Icimwela cakwa Yahwe wamilalo kukucite fi.8Shikulu walitumine amashiwi kuli Jacob, kabili yaliponene pali Israeli. 9Abantu bonse bakeshiba na Ephranu wine na bekala mushi bamu Samaria, abalandila mu micilumba kabili no mutima wabunkalwe, 10''Amabwe yaliwile, lelo tukakululula namabwe ayakukosa; ifimuti fya sycamores filipulwilwe, lelo tukabikapo ba cedars pa ncende yafiko.''11Eico Yahweh uukemina Rezini, ifibambe fyakwe, kabili uukapasanganya abalwani bakwe. 12Abena Arameans kukabanga, naba Pelishiti ku masamba. Bakasantaula Israeli notunwa ukwakwisuka. Muli ifi fyonse, ubukali bwakwe tabwabwela, lelo ukuboko kwakwe kucilifye kuli tambalele.13Lelo abantu tabakabwelele kuwabomine, nangula bena ukufwaya Yahweh wamilalo. 14Eico Yahweh ukaputula umutwe ukufuma kuli Israeli no mucila, mu bushiku bumo. 15Intungulushi no muntu uwamano emutwe; na shimapepo uusambilisha ubufi emucila.16Abo abatungulula abo bantu bakobalufya, kabili abo abokotungululwa nabo bakominwa. 17Eico shikulu takasekelele pa bana baume babo abanono nangula enga kwata inkumbu pa bana babo abanshiwa nabamuka mfwilwa, apo bonse babula bulesa kabili ba ncita tubi, no tunwa tonse tusosa ifintu ifyabuwelewele. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabubwela; lelo, ukuboko kwakwe kucili kwalitambalala.18Ububifi bukopya ngo mulilo; buko santaula///////////////// 19Ukupitila mubukali bwakwa Yahweh wamilalo icalo cilyo celwe, na bantu bali nge nkuni ku mulilo. Takuli uukalekelela umunankwe.20Bakamfumpula ifyakulya ku kuboko kwa kulyo lelo bakaba ne nsala; bakalya ifyakulya ku kuboko kwakuso lelo tabakekute. Cila umo ukafwaya no kulya umubili wa kuboko kwakwe. 21Manase ukasampaula Ephramu, kabili Ephramu, na Manase; bonse pamo bakasansa Juda. Muli ifi fintu fyonse, ubukali bwakwe tabubwela; lelo ukuboko kwakwe kucili kwali tambalala.

Chapter 10

1Kalanda kulibo abakopanga amafunde ya mutitikisha kabili nokulemba mucushisha. 2Bo balundulula bupondamishi bwakufwa ya mulinganya, bebila ababusu abantu bandi isambo shabo, basenda bamukamfwilwa mumaka, nokupanga abana bashiwa icakwipaya cabo!3Bushe iww ninshi ukacita pa bushiku bwabupingushi ilyo ububi bukoisa ukufuma ukutali? Nikuli ani wingaya kukwafwiwa, kabili nikwi ukasha ifyabonaushi fyobe? 4Tapali cikoshala, kabili ulikonteme mukati kabafungwa nangu ukapona mubakufwa. Muli fyonse ifi fintu, ubu ubukali tabwapwa; libe, uku kubako kucili kuli tambalele.5Kalanda kuli Assyria, umwasakana ubukali bwandi; inkoto yamukuba yandi iyo pwishishako! 6Natuma wo ukupakasa uluko ulwacilumba kabili ukupakasa abantu abamfukatila ukusalangana kwabukali bwandi. Namubika ukusenda kuyenba ukusenda amaka, kabili nokubaponya nge filonda mukati kamisebo.7Lelo ici teco elenganya, tekwebati wo akotontonkanya iyi nshila. necili mu mutima konaula kabili ukupwisha ishingi inko. 8Pantu akalanda, ''Tebonse abandi abana bamfumu? 9Te Kalno kwati ni Carchemishi? Te Hamati kwati ni Arpadi? Te Samaria kwati ni Damascus?10Ngefyo ukuboko kwandi kwacimfya utulubi twabumfumu, utwabashilwe ne minwe twali tukalamba ukucila utwa mu Yerusalemu na Samaria, 11nga filya nacitile ku Samaria na kutulubi twafye, shikocita fimofine na Yerusalemu na kutulubi?''12Ulo shikulu ukapwisha umulimo wakwe palupili lwa Zioni kabili namu Yerusalemu, nebo nkabapanika amataki ya kutalama kwa mutima wa mfumu ya Assyria kabili necilumba cakwe cakumona. 13Pantu akalanda, ''Nikubukose bwandi naku mano yandi nabombele. Ndilukile, kabili namfimishe imipaka ya bantu. Nefya bucindami fyabo nalisendele, kwati nicilume wa ngombe natentemushiwe abaikala pafipuna.14Ukuboko kwandi kwasangile, ngecisa, ifyuma fyanko, kabili ngo kulonganikwa kwamani ayakusulwa kuli nyina, efyo nalongenye pano isonde ponse. Takwali capangile pindo nangu icakwisula akanwa nangu akana ka coni.''15Bushe isembe lila itashe line pakulibomfya? Bushe saw aitasha umwine ukucila paukomubofya? Icimpimfya ca cimuti cinga sumbula uyo uukocimya, nangu inkoto ingemya umuntu. 16Eico shikulu Yahweh wa milalo ukotuma kondoloka mukati kafilundwa fyakwe ifya kwina; kabili mushi wabukata bwakwe mukakoshiwa koca ngomulilo.17Ulubuto lwakwa Israeli lukosa kuba mulilo, kabili na umo wa mushilo wakwe ngo lubingu; cikoca nokumina imyunga yakwe ne miti yafisabo mu bushiku bumo. 18Yahweh akopwishishisha ubukata bwa mutengo kabili ne mpanga ya kumfunda, fyonse fibili umweo no mubili; ukoba kwati muntu wakulwala ilyo umweo wasendwa waya. 19Nempendwa ya fimuti mulyuyu mutengo ikoba inono, iya kuti no mwaice kuti apenda.20Palyubo bushinku, impendwa yakwa Israeli, ulupwa lwakwa Yakobo abapusukile, tabakabwekeshepo ukushintilila muli umo uwabacimfishe, lelo mucishinka bakala kushintilila pali Yahweh, uwamushilo wakwa Israeli. 21Nempendwa yakwa Yakobo ikaba kupilibukila kuli Lesa wamaka.22Pantu nelyo abantu bobe, we Israeli, bali kwati mucanga wamuli bemba, impendwafye yabo eiko bwela. Ukonauka kulipangilwe, ubulungami ebukofwaikwa ukufula, 23Pantu shikulu Yahweh wamilalo, akocita kusenda ukumfumya icakonaika icikotwalilila mu calo.24Eico shikulu Yahweh wamilalo wasosa, ''Abantu bandi abekala mu Zioni, mwilakutina Assyria. Nelyo wamwimina ne cimuti kabili waimya ne nkoto kukupakasa mwe, ngefyo abena Egypto bacitile. 25Mwila kumutina, pantu washala nakashita akanono ubukali bwandi ubwakwimina mwe bukofika kumpela, kabili ubukali bwandi bukaba kulola kukonaula bo.''26Elo Yahweh wamilalo ukemisha palo wo, nge fyo wa cifishe Midian pa cilibwe ca Oreb. Wo ukemya inkoto pali bemba kabili ngefyo wo wacitile ku Egypto. 27Palyubo bushiku, icisendo cikemishiwa ukufuma pamabeya yobe kabili ili koli likafumiwa mu mukoshi obe, kabili ikoli likaba konaulwa pamulandu wakwina kumafuta.28Abalwani baisa ku Aiath kabili wapita Migron; pa Mikmash wabika ifipe fyakwe. 29Bo bayabuka apakupita kabili balala pa Geba. Ramah watutuma na Gibeah uwakwa Sauli wabutuka.30Lilisha, we mwana mwanakashi wakwa Gallim! Pela ku kukutika, Laisha! iwe we mubusu Anathoh! 31Madmenah wa pupuka, kabili abekashi ba Gebim wabutukila mwakufisama. 32Buno bushiku wishile apakwiminina pa Nob kabili ukutenkanya uku ukwakubalilapo palupili lwamwana mwanakashi Sioni, pamulu wampili sha Yerusalemu.33Moneni, shikulu Yahweh wamilalo ukukobola imisambo mumaka yakutinya ukushonaula; ne fimuti fya kulepa fikoputulwa panshi, kabili ne. 34Wo akotema fyonse ifimuti finono nokuwisha panshi mulyu uyo mutengo kwi sembe, na Lebanon muli ayamaka ukowa.

Chapter 11

1Kukapuka umusambo ku cishiki cakwa Jesse, kabili umusambo ukufuma ku mishila yakwe ukatwala icisabo. 2Umupashi wakwa Yahweh ukekala pali o, umupashi wa mano no kwiluka umupashi wakupanda amano na maka, umupashi wa kwishiba na katina ka kwa Yahwe.3Ukusekelela kwakwe kukalekuba ku tina Lesa takalekupingula ngefyo amenso yakwe yamona, nangula ifyo amatwi yakwe yaumfwa. 4Lelo, akalekupingula pa baicefya mwi sonde. Akoma isonde no mwando wa mukanwa kakwe, kabili no kupema kwa milimo yakwe akepaya abacita ububi. 5Ubulungami ebukaba umushipi mu musana wakwe, kabili bucishinka ebukaba umushipi mu musana wakwe.6Umumbulu ukekala no mwana wa mpanga, kabili imbwili ikalala no mwana wa mbushi; umwana wa ngombe, umwana wa nkalamo, kabili nakana ka ngombe akaina fyonse pamo, kabili no mwana umunono akaleku fintungulula. 7Ingombe na bere fikalekulila pamo ifyani, no twana twa shiko shikalekulala panshi shonse pamo. Inkalamo ikalekulya icani nge ngombe.8Umwana umunono akalekwangala pa cilindi ca nsoka, kabili no mwana wakwibele akalekubika ukuboko kwakwe apekala insoka ya busungu. 9Tafyakacene nangula ukonaula pa mpili shandi shonse iha mushilo; pantu isonde lyonse likesulamo ukwishiba Yahweh, ngefyo amenshi yesula muli bemba.10Pali bulya bushiku, umushila wakwa Jesse ukeminina nge cishibilo ku bantu. Inko shikalekumufwaya, kabili ubwikashi bwakwe bukaba bwa kucindama. 11Pali bulya bushiku, imfumu nakabili ikatambalika ukuboko kwaiko mu kubwesha abantu bakwe basheleko abashele mu Assyria, Egypto, Pathros, Cush, Elam, Shinar, Hamath, kabili namu fishi fyapali bemba.12Akemya icishibilo ku nko no kulongamya abapasha aba kwa Israeli nabasalangana abakwa Yuda ukufuma kutupinda tune twe sonde. 13Ubufuba bwakwa Efraimu bukapwa, nabalwani bakwa Yuda bakaputulwako. Efraimu takomfwile Yuda ubufuba, kabili Yuda takemine Efraimu.14Lelo bakalekwimina pamo pa mpili shaba Pelishiti ku masamba, kabili capamo bakatapa abantu baku kabanga, Bakasansa Edom na Moab, kabili abantu bakwa Ammon baka bomfwila. 15Yahweh akapwililisha ukonaula icishonko ca benba wa Egypto no mwela wakwe uwakukaba akalangisha ukuboko kwakwe pa mumana wa Euphrate noku ulekanya mu milonga cine lubali, ukuti wingacilukwa pa nkasa.16Kukaba umusebo ukulu ku bantu bakwe abakashalapo abale kubweluluka ukufuma mu Assyria, ngefyo cali kuli Israeli ilyo balikunina ukufuma mu caloca Egypto.

Chapter 12

1Pali bulya bushiku ukemba auti, ''Ndemutotela ba yahweh. Pantu nelo mwankalipile, ubukali bwenu nabubwela, kabili munsansamusha. 2Mona, Lesa e pusukilo lyandi; Ndecetekela kabili nshakatine, pantu Yahweh e bukose bwandi no lwimbo. Alisanguka ipusukilo lyandi.''3Mukusekelela mukatapa amensi mufishima fye pusukilo. 4Pali bulya bushiku ukemba auti, ''Toteleni Yahweh no kukuta peshina lyakwe; lengeni ificitwa fyakwe pakati ka bantu, bashinshimune ukuti ishina lyakwe lisumbulwe.5Mwimbileni Yahweh, pantu walicita ifintu fyakupulama; lekeni ici cishibikwe pesonde ponse. 6Pundeni no kubilikisha kwansansa, mwebekashi bamu Sioni, pantu umukalamba mukati kenu wamushilo eka uwakwa Israeli.''

Chapter 13

1Ukubilisha kwa pa musumba wa Babiloni, uko Esaya umwana mwaume wakwa Amoz wapokelele: 2Pamulu walupili ulwakubulapo akantu wimukepo icintu icakwishibilako, lila mumaka kuli bo, ubasumbwile ukuboko kobe bakoya kuminshi shakwingililapo isha ba mano. 3''Ndyebele abasalwa bandi; Ndimikile abamaka bandi pakuti bacefye ubukali bwandi - abo abasekelela mukucimfya kwandi.4Icongo cebumba lya bantu mu mpili, ukubati ca bantu bakufula! Icongo camitindu ya bantu bamubufumu ukubati ifyalo fyakufula filikolongene pamo! Yahwe uwamilalo ukopekanya ifita kubulwi. 5Fifuma ku calo cakutali, ukufuma mu nshila yamumulu. Ni Yahweh nefyanso fyakwe ifya bupingushi, ukonaula yonse incende.6Cabulanda, ico ubushiku bakwa Yahweh buli mupepi; bwisa nobonaushi ukufuma kuwamaka yonse. 7Eico amaboko yonse yakolela, kabili nomutima onse ukosungulika. 8Bakoikatwa no mwenso; ukukalipwa no bulanda fikobekata, ukubati mwanakashi uuli mubukali bwaku pampwa kwe fumo. Bakalolesha umo no munankwe mu mwenso; ifinsi fyabo fikaba ne mfimfi.9Mona, ubushiku bwakwa Yahweh bukoisa nobukali bwa cipyu kabili nubukali bwakufula, nokulenga impanga umwakubula akantu kabili nokonaula ababembu ukufuma muli co. 10Intanda sha mumulu namabumba yantanda tashakapele ulibuto. Akasuba kakafita ukutampafye napakutula, kabili umwenshi tawakabalike.11Nkokanda icalo pamulandu wabubifikabili nababifi pamulandu wabubifi bwabo. Nkobika impela kubacilumba ukuvila abanabo kabili nkowisha abankalwe ukucila abanabo. 12Nkolenga abantu ukucepa ukucila golide wakuwama kabili umutundu wamuntu ukafya ukusanga ukucila golide.13Eico nkolenga imyulu ukutenta, kabili ne calo cikosunkana ukufuma pa ncende csba, ku cipyu cakwa Yahweh wamilalo, kabil napa bushiku bwakwe ubwabukali bwakukakata. 14Umuntu onse akabwela ku bantu bakwe kabili nokufulumukila ku ncende yakwe, ukubati nimpombo iyo bakolunga nangu ukubati nimpaanga iyakubulwa ka cema.15Uyo onse uusangwa ukepaiwa, kabili na onse uukekatwa ukafwa kulupanga, 16Pa cinso cabo abana babo bakopandaulwa mutupimfya. Amayanda yabo yakasanswa kabili abakashi babo bakalalwa kuli bambi.17Mona, nkoimya abena Modes ukuti babasanse, abashakapose mano kuli silufele, nangula ukubekelwa muli golide. 18Abana banono bakalapulwa panshi ku mifwi yabo; tabakakwate luse kutunya kabili tabakalangulukile abana.19Ulo Babiloni, uo bakabila pa bufumu bonse uwabune uo abena Chaldean baitakishishamo, ukonaulwa na Lesa ukubati ni Sotoma na Komola. 20Tamwakekale muntu nangu ukwikala ukufuma kunkulo ne nkulo. bs Arabu tabakemikemo matenti yabo, nangula bakacema ifitekwa fyabo ukutushishamo.21Lelo inama shampanga isha mumatololo shikatushishamo. Amayanda yabo yakesulamo ba fwifwi; naba kalukuluku kabili imbushi mabwe shalekutolaukamo. 22Umwakutushisha mwabo mukalekulilauka ifimbwi, kabili ba mumbwe nabo mu masano yabune. Inshita yakwe ili mupepi, kabili inshiku shakwe tashakokole.

Chapter 14

1Yahweh ukakwata inkumbu pali Yakobo; ukasala nakambi Israeli nokuba bwesesha muncende yabo. Bamwisa bakailunda pali bo nokuibika abene kunganda yakwa Yakobo. 2Inko shikabaleta ku ncende shabo. Elo inganda yakwa Israeli ikabapita muncende yakwa Yahweh nga babomfi abaume abo ababekatile, kabili bakateka pababatitikish.34Pabushiku ubo Yahweh wakupela ukutusha ukufuma mukucula na mukumanama, kabili ukufuma mukutukuta uko walebomba, ukemba ulu ulwimbo ulwakupakasa imfumu ya Babile, ''Ifyo wakutikisha wapela, inkondo uipwile!5Yahweh ulitobele inkoto ya babifi, umupupunga wa abo bakateka, 6ifyo ifyuma abantu mu cipyu ne fikoti fyabula ukuputuka, ifyatekele inko mubukali no busanso ubo ubushaletusha.7Isonde lyonse lilitushishe kabili lili tondolo; balyambile ukusefya no kwimba. 8Ne cimuti caku Cypressi ciko sekelel pali we na Ceda wamu Lebanon; fikolanda, 'Apo ulimishiwe apanono, takuli cakuputwilako, inkuni icikoisa mukutuputula.' 9Imanda panshi ikofwaisha ukukumanya ulo waya kulya. Cilimishe abakufwa kuli we, imfumu shonse ishe sonde, uli balengele ukwima pafipuna fyabo, imfumu shonse isha nko.10Bonse bakasosa nokulanda kuli we, 'Uli uwakunaka nga fwe. Uli nga fwe. 11Ukusefya kwenu kuliletelwe panshi kumanda ne ciunda cafilimba fyenu. Ububenshi buli salangene panshi yobe, nemyando shakufimba.12Ifyo wapona ukufuma ku mulu, ulutanda lwa kasuba, umwana mwaume walu celo! Ifyo waputulwa panshi mumushili, we wewacimfishe inko! 13Ulilandile mumutima obe, ' Nkobwelela ku mulu, nkosansula icipuna candi pamulu wantanda shakwa Lesa, kabili nkoikala pabwingi bwaba longene, mukatalamukila ka bonaushi bwakukapinda ka kukulyo. 14Nkonina pamulu wama kumbi; Nkoipanga nemwine nga Lesa uwamulalo.'15Lelo uliletelwe panshi kumanda, kumilomo ya cilindi. 16Abo abakakumona bakapapa kabili bakaposa amano kuli we. Bakalnda, 'Bushe euyu muntu uwalengele isonde ukututuma, uwatenkenye amabufumu, 17Uwacitile icalo nga matololo, uwaposaike imisumba yaciko nokulesha abafungwa ukukana ya kushamwabo?'18Imfumu shonse isha nko, bonsefye balala mubucindami, cila umo munindi yakwe. 19Lelo ulposelwe ukufuma munshishi yobe ngo musambo waposwa. Abafwa bakafimba nge nsalu, isho ishaputaulwa ku lupanga, abaleya panshi ku mabwe yaku cilindi. 20Tawakasankane nabo mukushuka, pantu ulyonawile incende yobe nokwipaya abantu bobe. Abana bancitatubi tabakalumbulwe nakambi.''21Pekanya inama yobe iyakwipaya pabana bakwe, pabubifi bwafikolwe fyabo, eco tabakeme nokupoka isonde nokwisusha icalo conse nemisumba. 22''Nkabemina''-ici cisemo cakwa Yahweh uwamilalo. ''Nkaputula ukufuma kwishina lya Babele, abana kufyalwa, ne nkulo shonse ishikoisa''-uku ekulanda kwakwa Yahweh. 23''Kabili nkapanga mucikwatwa ca fyoni ifyakucenjela, na mutushiba twa menshi kabili kamupyanga ku cipyango ca bonaushi''-uku ekulanda kwakwa Yahweh wamilalo.24Yahweh wamilalo ulilapile, ''Mucine ulipingile, eco cikacitika; kabili ngefyo mpangile, efyo cikaba: 25Nkatoba Assyrian mukuboko kwandi, kabili napa mpili shandi nkamunyataula namakasa yandi. Kabili nekoli lyakwe likemishiwa ukufuma pali bo ne cisendo cakwe ukufuma pamabeya yabo.''26Aya emapange ayapangilwa isonde lyonse, kabili uku ekuboko kwimine panko shonse. 27Pantu Yahweh wamilalo uli pangile ifi; nani winga mulesha? Ukuboko kwakwe kuli mine, nani kabili uwinga kuponya?28Mumwaka imfumu Ahaz yafwile uku ukulanda kwalishile: 29Mwisekela, mweba Pelishiti bonse, ukuti ubwembya ubwa mwimine buli tobekele. Pantu mu mishila ya nsoka mukokula iyakulundapo, kabili umwana wakwe ukoba insoka iyakukalipisha. 30Ibeli lya mulanda likashita impanga shabo mu mulemfwe wandi, nomubusu ukalala mubucingo. Nkepaya imishila shobe kucilala icikepaya conse ica mweo cobe.31Impongolo, shamusumba, shikalila, shikalila ukubilikisha, bonse imwe mukasunguka, mweba Pelishiti. Pantu kukapinda, kakukulyo kukofuma ikumbi lya cushi, kabili tamuli ukushomboka mushinku shakwe. 32Bakasuka shani kunkombe sha ilya nko? ''Yahweh wacitile umufola wa Zioni kabili namuli wo abantu abatitikishiwa bakasunga ubucingo.''

Chapter 15

1Ubukombe pali Moab. Mu cine, ubushiku bumo Ar wakwa Moab alekeleshiwa noko naulwa; mucine; mubushiku bumo Kir wakwa Moab alekeleshiwa no konaulwa. 2Balimine nokuya kwi tempele. abantu baku Dibon balimine mukulosha; Moab alelosha pali nebo napali Medeba. Yonse imitwe yabo ilibeyelwe kabili ne myefu yabo ili putwilweko.3Mu misebo yabo balifwele insamu; pa mitenge ya mayanda yabo namu mansa onse akolosha, mukupongolola ifilamba. 4Heshbon na Elealeh akokuta ukufwaya ubwafwilisho; ishiwi lyabo lyaumfwika ukufika naku Jahaz. Ukuti abaume abaipangasha abakwa Moabu bakuta mukufwaya ubwafwilisho; bokotutuma abene beka.5Umutima wandi walila pali Moabu; imutushi shakwe shabutukila ku Zoa naku Eglath Shelishiyah. banina apakuninina ku Luhith bakolosha; pa musebo waku Horonaim babilikisha ukulila pa bonaushi bwabo. 6Amenshi ya Ninrim yalikamine; iacani cilyumine umusalu ulyumine tapali na kabili umulemfwe. 7Ubwingi bwa filimwa balimine nokututila balisendele nokwabushisha ku Poplars.8Ukulila kuli shingulukile icalo ca Moabu; ukulosha kulifikile ku Eglaimu na Beer Elim. 9Ico amenshi ya Dimonyaliswilemo umulopa; nomba pali Dimon. Nkaletapo na fimbi inkalamo ikasansa abo abakapusuka ukufuma mu Moabu kabili nabo abakashala mu calo.

Chapter 16

1Tumeni ba sukusuku ku ntungulushi ya mu calo ukufuma ku Selah mu matololo, ukufika ku lupili lwa mwana mwanakashi wakwa Zio. 2Nge fyoni ifilelulumba, nge cisansala ica poswa, efyo na banakashi bakwa Moabu bali pa fyabu fyapa mumana wa Arnon.3Pandeni amano, pinguleni, citeni akanto ngo bushiku pakati ka kasuba; fiseni imbutushi; mwisokolola imbutushi. 4Lekeni bekale pamo na mwebo, imbutushi ukufuma kuli Moabu; beni icakufisamamo cabo ukufuma ku cileonaula.'' Pantu ukutitikishiwa ku kapwa, kabili no bonaushi bukapwa, nabo abanyataula bakaluba ukufuma mu calo.5Icipuna ca bufumu cikapampamikwa nmu cipangano cabu cishinka; kabili umo ukufuma mwi hema lyakwa Davidi akekalapo muli bu cishinka. Akalekupingula ilyo akofwaya umulinganya no kucita ubulungami.6Tulyumfwile pa cilumba cakwa Moabu, ukututumuka kwakwe, ukuyumfwa kwakwe, kabili no bukali bwakwe. Nmba ukuyumfwa kwakwe mashiwi yafye. 7Eco Moabu akolilila Moabu - bonse bakolila, imwe mweba unaulwa, pa fimana fya mu Kir Hareseth.8Amabala yakwa Heshbon yalyumine pamo ne myangashi yakwa Sibmah. Intungulushi sha nko shilinyatawile imyangashi yabune iyali kufika ku Jazer nokutambalala mu matololo imisambo yaiko yatambalele; yailefika kuli bemba.9Icine nkalosha pamo na Jazer pa mulandu webala lyamyangashi lyakwa Sibmah. Nkakutapilila ku filamba fyandi, Heshbon na Elealeh. Pantu pa mabala yobe ayalusuba ifisabo nobu somboshi ndi putwileko icongo ca nsansa. 10Ukusekelela no kwanga tamuli mu fimuti fya kutwala imyangashi; kabili tamuli ukwimba nangu ukuwelesha mu mabala ya myangashi.11Eco umutima wandi wapema icemfu nge nsango pali Moabu, kabili no mutima munda wandi pali kuli Haeeseth. 12Ilyo Moabu afunshika umwine pa ncende shakupepelapo no kwingila mwi tempele kukupepa, amapepo yakwe tayakacite nangula cimo.13Ici e cebo Yahweh asosele pali Moabu kale. 14Nakabili Yahweh asosa, ''Mu myaka itatu, ubukata bwakwa Moabu bukaluba; nangula mu ngaba abantu bakwe abengi, abakashalapo bakaba abanono sana kabili ababula amaka.''

Chapter 17

1Efya soswa pali Damaskasi. 2Imisumba ya Aroer ikasulwa. Ikaba ni ncende mwakwikala ifitekwa, kabili takwakabe waku fitinya. 3Imisumba ya cingililwa tayakamoneke kuli Ephraimu, ubufumu bwafuma kuli Damaskasi, nokushala kwa ka Aramu - bukaba ubukata bwa bantu bwakw Israeli - ifi efyasosa Yahweh wa bulwi.4Cikesa pali bulya bushiku ukuti ubukata bwakwa Yakobo bukonda, no kwina kwa mubili wakwe ku kacepa. 5Cili nokuba ngolo wakosombola waya pakusombola, no kuboko kwakwe kwala tema imitwe yafya nseke. Cili nokuba ngolo umo ukotema imitwe yafya nseke mu mukonka wakwa Rephaimu.6Ifyatemwa fikashala, ngelofye, ulo icimuti camu olife bacisunkanya; yabili nangula yatatu ama olife eyashalafye pamulu wa cimuti, cine nangula fisano efilifye pa mulu sana ku musambo wa cimuti-uku ekupapamika kwakwa Yahweh, Lesa wakwa Israeli. 7Pali ubo bushiku abaume bakalolesha kuli kabumba wabo, na menso yabo yakalolesha kuwa mushilo wakwa Israeli.8Bo tabakololesha ku mfuba, ku kubomba kwa minwe yabo, nangula ukulolesha ku fyacita iminwe yabo, ku ncenshi sha Ashera nangula ifinshingwa fya kasuba. 9Pali ubo bushiku imisumba yabo iyakosa ikabafye kwati fimuti basulile pa ulu wa lupili, ifyasulilwe pamulandu wabena Israeli, elo fikaba ifyafye.10Pakuti muli labile Lesa ipusukilo lyenu, elo mulipulwile ilibwe lya kukosa kwenu. Elo mulibyele ifilimwa fya bune, elo muli tantikile imishimba mwafunishe kuli mwisa. 11Nangu fye pa bushiku mukashibyala muka cingilile, nangu mulucelo shimoneke imbuto ukukula, ubusomboshi takwakabe pa bushiku bwa kucula no kulilishika.12Yangu! Ukupundisha kwa bantu bengi, abakopunda ngo kupoma kwa bemba, no kupita kwa fyalo, ifikopita nga menshi ayengi! 13Ifyalo fikapoma nga menshi ayengi ayakopita, lelo ukafikalipila elo fikabutukila ukutali, pa mpili, 14Mu cungulo, mona, umwenso! Tabulaca fyo filile! Ici ecakaniko ca abo abatusanshile, na bengi abo batwibile.

Chapter 18

1Kalonda ku mpanga yakupupuka kwa mapindo, iya konka umulonga wa kushi; 2Uwa tumine abalashi muli bemba, mu ma bwato ya matete pa menshi. Kabuye, wentumi ibutukisha, ku mushobo wali no watelela, ku bantu bali ukutali na pepi, umushobo wakukosa kabili uucimfya, uwo imilonga ya patulanya.3Bonse mwebaikala pe sonde na mwebo mwebekala pa calo, nga icilangililo ca sumbulwa pamulu pa mpili, lolesheni; kabili ulo ipenga likalila, ku tikeni.4Ifi efyo Yahweh walandile kuli nebo, ''nka fwailisha mumutalalila ukufuma umo naikala, kubati kusanika kwa kukaba munshita yakasuba, kubati likumbi lyaku fube fube mu cikabilila ca busomboshi. 5Ulo takulaba kusombola ulo ubuluba bwa kuntika, no buluba bwa twala ifitwalo, akatema imisambo kufya kutungwilako ifilobo, kabili akatema nokutwala kumbi imisambo iponene.6Bakabasha bonse ku fyoni fya mumpilo naku nama shamu calo. Ifyoni mu lusuba fikalabalya, ne nama shonse isha mu calo mu mupepo shikalabalya.'' 7Pali ilysa nshita imitulo ikalaletwa kuli Yahweh kateka ukufuma ku bantu abatali elo naba kulelela, ukufuma ku bantu abo bali ukutali namu pepi, umushobo uwakosa no wakucimfya, abo impanga ya pakanya, ku ncende ye shina lyakwa Yahweh kateka, ku lupili lwa Zioni.

Chapter 19  
1Ukulanda pali Egupto. Mona, Yawe akoenseshiwa pamakumbi kabili akoisa mu Egupto; utulubi twamu Egupto tuli tutumine kumulola wakwe, ne mitima yabena Egupto ilyengulukile mukati kabo. 2Nkakumbaula Egupto ukwiminina Egupto: umuntu akemina bamunyina, no muntu akemina umwina mupalamano; umusumba ukemina umusumba, no bufumu bukeminaubufumu.3Imipashi yabena Egupto ikanashiwa ukufuma fye muli bena. konaula amapinge yabo, nangu ime bamona kwati amapinge yatulubi, imipashi ya bantu abakufwa, pakati, abami pashi. 4Nkapela abena Egupto muminwe yakwa Shikulu wa cipyu, nemfumu ikatungulula bena uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe wamilalo''.5Amenshi yamuli bemba yakakama, ne mimana ikakama nokuba iyakubulwa. 6Imimana ikanunka; imimana yamu Egupto ikakama no kuma, namatete ne fisongefikoma.7Amatete yamululamba, pakanwa ka mulonga, consefye icilinwa icatandwapo mululamba lwa mulonga cikoma, fikolulwa, kabili tafyakabepo. 8Abalondo besabi bakaloosha, na bonsefye aba loba ukubofya indobani mululamba lwa mulonga bakalila. Nabo bonse abaposa amasumbu mumenshi bakekatwa necikonko.9Ababomfi abapikula insalu ishakuwama kabili ishabune bakalengwa insoni. 10Ababomfi bansalu bamu Egupto bakafyantwa; bonse ababambela icilambu bakakatwa icikonko mukatikabo.11Abana baume bamfumu ba mu Soani bakutumpa umupwilapo. Bampanda mano abakucenjelesha bakwa Farao balisangukile ifipumbu. Kuti walanda shani kuli Farao, ''ndi mwana mwaume waba mano umwana mwaume wa imfumu Shakale?'' 12Nipi abaume bebe aba mano bali? lekeni bena bamyebe mwebo, nokuleka cishibikwe kufyo yawe wa milalo apaangile paliEgupto.13Abana baume bamfumu Soani balisangukile ifipumbu, abana baume bakwa Amemfisi balibepelwe; balilengele Egupto ukuya iciyeyeye, abali amabwe yapamatungi yamwanakashi wa mishobo yakwe. 14Yawe alisankenye umupashi wakwaluka mukati kakwe, kabili alitungulwile Egupto muli fyonse ali mukucita, kubati ni chakolwa akopungaila mumalushi yakwe. 15Tapalipo uuli onse angacita kuli Egupto, nangu mutwe nangu mucila nangu musambo watuncindu nangumatete.16Muli bulya bushiku, abena Egupto bakaba kubati banakashi. Bakatutuma no kutina pamulandu wakuboko ukwasumbulwa kwa kwa Yawe wa milalo ukwaimishuwe pali bena. 17Icalo cakwa Yuda cikalenga ukupungaila mu Egupto. Ulo lonse uuli onse abebukisha bena palwa ena, baketina pamulandu wamapange yakwa Yawe, ayakupanga ukwimina nabena.18Mu bushiku bumo kukalekuba imisumba isaano mu musumba wa Egupto kabili balekulanda ululimi lwa bena Kenani, ukulapa ukukana nakila kuli Yawe wa milalo. Umo pali ikalekukutwa umusumba wakasuba.19Muli ubo bushiku kukaba icipailo cakwa Yawe pakati ka calo ca Egupto, necaimikwa icamabwe pamupaka wakwa Yawe. 20Cikaba ngecilangililo kabili nga kambone kuli Yawe wa milalo mucalo ca Egupto. Ulo balilila kuli Yawe pamulandu wa kulekubatitikisha, ali nokubatumina bena kalubula kabili no wakubapokolola, kabili akabapokololabena.21Yawe akesa kwishibikwa mu Egupto, nabena Egupto, nabena Egupto bakeshiba Yawe muli bulya bushiku. Bakalemupepe namalambo ne mitulu, kabili balekupanga imilapo kuli Yawe no kuifikilisha kuli bena. 22Yawe akasusha Egupto, ubucushi no bundapishi. Bakapilibukila kuli Yawe; akofwaya ipepo ipepo lyabo kabili akabaposhabena. 23Muli mbulya bushiku kukaba ukufuma ku Egupto ukuya ku Ashuri, nabena Ashuri bakesa ku Egupto, nabena Egupto ku Ashuri; nabena Egupto bakalakushishimuna pamo na benaAshuri 24Muli mbulya bushiku, Isreali akaba wa butatu pamo na Egupto na Ashuri, ipalo pakati ka calo; 25Yawe wa milalo akabapala bena nokulanda ati , ''babe abakupalwa abena Egupto, abantu bandi; Asiria, iminwe yamaboko yandi; na Isreali, ubupyani

Chapter 20

1Mu mwaka Taratani aile ku Ashododi, ulo imfumu Sargoni ya Assyria wa mutumine, wa lwile na Ashododi no kupoka. 2Pali iyo nshita Yahweh wasosele kuli Esaya mwana Amose no kuti, ''Kabiye ufule ulusamu mu musana obe, kabili ufule isapato shobe ku makasa.'' Walicitile fyo, waendele ubwamba na makasa.3Yaheh alandile, ''Ngefyo umubomfi wandi Esaya aendele ubwaamba kabili ukwabula isapato pa myaka itatu cishibilo kabili ica kusokoloka icikacitikila Egypti na Cush- 4Namuli yo nshila imfumu yaku Assyria ikatungulula abafungwa abena Egypti, kabili ukusekela kwa Cush, abaice, abakote, bwamba no ukwabule isapato, kabili ukwabula akakufimba ku matako, insoni shakwa Egypti.5Bakatutuma no kulengwa insoni pa mulandu wa kucetekela bena Cush na bena Egypti ukuyemba kwabo. 6Abekashi ba uko kululamba bakasosa kuli bulya bushiku, 'Mucine cine, ili eshinte lyaku cetekela kwesu, uo twafulumukilako ukuti atumfwe ukukuka ukufuma ku mfumu yakubena Assyria, kabili nomba, twalababutuka shani?'''

Chapter 21

1Ukupampamika ulwaluma mu matololo ya pali cibenba. Nge fiyokupita icipupu ca mwela ku kapinda ka kulyo cikoisa ukufuma mu matololo ukufuma ku calo cakutinya. 2Kuli cimonwa banangile icakutinya: Incengeshi ishaume shicili shikocesha, kabili bakonaula bacili bakonaula. Kabuye nokushinga, Elamu; umusumba Media, nkopwisha ukuteta konse.3Eco intungu shandi shikokalipila nganshi; nkokalipwa ngo ku kalipwa kwakwa namayo pa kupapa fili mfuntawile; Ndi wile panshi kuco ngumfwile; Nimfulungana kuco na mwene. 4Umutima wandi wayo ukutunta cibi; nkotutuma ku mwenso. Icungulo bushiku ico natemenwe, lelo ciko ntuntumya.5Bakopekanya itebulo, bakosanshika no kulya no kunwa; imeni, bacilolo, subeni inkwela na amafuta.6Pantu ici eco imfumu ilandile kuli nebo, ''Kabuye, kabike kalinda, afwile ukusosa eco abona. 7Ulo abwene amaceleta, na batetema babili babili pali bakabalwe, na bensha ba mpunda, kabili na besha bali pa ngamila, elo alolekesha no kubikako amano.''8Kalinda abilikishe ai, ''Mwe shikulu pa lupungu lwakwa kalinda epo ntaleme, akasuba konse, lyonse akasuba, kabili apa kulinda pandi epo ntalama lyonse.'' 9Kuno kukoisa iceleta no muntu umo na bakabalwe babili babili. Basosele ai ''Babiloni aliwile, aliwile, kabili, ifimpashanya fya kubasa fyonse ifya kutulesa twakwe fitobawilwe panshi.''10Mwe banyantaulwa bandi, mwe bana bapa kupimina ingano panshi! Ico naumfwile kuli Yahweh wa mabumba, Lesa wakwa Israeli, nali mwebele.11Ubukombe pali Dumah. Kuli ukonjita ukumina Seir, ''Kalinda, bushe ubushiku buli shani? Kalinda bushe ubushiku buli shani?'' 12Kalinda walandile, ''Ulucelo lukoisa na pamopene no bushiku. Nga mukofwaya ukwipusha ipusheni, elo ipusheni; kabili mubwele nakabili''13Ubukombe pali Arabia. mu cisweswebe cabena Arabia emo muko sendama ubushiku, mweba lendo abena Dedanites. 14Mulete amenshi yabali ne cilaka mwebekashi bamu calo ca Tema, kumanyeni abakofulumuka no mukate. 15Bafulumuka ukufuma ku lupanga, ukufuma ku lupanga ululeipaya, ukufuma ku mata, nokulema kwa lupili.16Pantu mfi efyo shikulu asosele kuli nebo, ''Mu mwakafe wine, nge mfyo umubomfi wa kwimya pa mwaka enga cimona, bonse ubucindami ubwakwa Kedar bukaya ukupwa. 17Baka shalapofe abanono abamata, abashilika baku Kedar ebakesa kushalapo,'' Pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alisosele.

Chapter 22

1Icakupitiita umukonko wacimonwa: mulanshi walenga ukweba ai bonse mjuye pamulu wamutenge wanganda? 2Nipakweba ai mumfwe umusumba umwaisula icongo, umusumba umwaisulamo indase? Abakufwa benu tabaipaiwe kulupanga elo tabafwilile munkondo.3Intungulushi shenu shonse shalibutkile lelo balibekete ukwabula imfuti, bonse balibekete nangu babutukile ukutali. 4Kaili nasosele ai, ''Mwilolesha pali nebo, nkalila umupwilapo; mwikesha ukuntalika palwa konaulwa kwabana banakashi ba bantu bandi.''5'Pantu kukaba ubushiku bwa cimpunguli bwakunyataula elo necimfulunganya pantu Shikulu Yawe wamilalo, mumupokapoka wacimonwa, bako omena ilingam elo abantu bakolila kumpili. 6Elamu apiita umucenje, namaceleta ya bantu elo nabakabalwe ba bantu, elo Kiri afimbula pankwela. 7Cikaba ifyo imipokapoka yobe yaisulamo amaceleta, elo abapali mpunda bakafwayo kwikala pamushi.8Asendele ubucingo bwakwa Yuda; kaili mwaliloleshe muli ubo bushiku mwaloleshe kufyanso munganda ya mutengo. 9Mwalimwene imisambo yamusumba wakwa Dabidi, mwamona ukweba ai fyalifula, elo mwakolonganika amenshi mucishiba cakale.10Mwalipendele amayanda yamu Yerusalemu no kushapo yamo pakweba ai mukoshe icibumba. 11Mwacitile necakubikamo amenshi ya mucishiba cakale, ukuba pakati kafibumba fibili, lelo tamwasakamene abaukulile akale.12Shikulu Yawe wamilalo akutile pali bulya bushiku ubwa kulila, ubwa kuloosha ku kubeya mu mitwe, elo no kukaka insamu. 13Lelo lolesha, kuli ukusefya elo nokusekelela, ukwipaya impanga elo nembushi, ukwipaya impanga elo nembushi, ukulya inama elo nokunwa umwangashi: ''Natulye elo nokunwam pantu mailo tukafwa.'' 14Ifi fimonekele mu menso yandi ukufuma kuli Yawe wamilalo; ''Cine cine ayamampulu tayakelelwe, nelyofe mukafwa,'' efyasosa Yawe wamilalo.15Shikulu Yawe wamilalo, asosa ai, ''Kabiye kuli inshi intungulushi, kuli Shebna uwatekwa panganda, nokusosa ai, 16'Finshi ukocita kuno elo nani akupele insambu ishakwimba icilibwe umwakwikala?''17Lolesha, Yawe ali nokukuposa webo, umwaume wamaka, akakuposa panshi, nokukakisha. 18Akakushinguluka icine cine, nokukuposa ngo mupila ku calo icapabuka eko ukaya kufwila, elo ukukaba namaceleta yabo; ukuba icansoni kubanganda yobe. 19''Nkakupinda ukufuma mu muputule obe elo nokufuma pacifulo cobe. ukatentemunwa panshi.20Cikaba muli bulya bushiku ukweba ai, kakuta umusha Elyakimu mwana Hilkia. 21Nkamufwika umwingila obe elo nkamukusha nakumushipi obe, elo nkasesha amaka yobe mukuboko kwakwe. Akaba shifwe pali Yerusalemu elo nakunganda yakwa Yuda. 22Nkabika imfungulo shanganda yakwa Davidi pa cipeya cakwe; akesula, elo takuli uukesala; akesala, elo takuli uukesula.23Nkamwikatisha nga umusumali apakosa elo akaba icipuna cabukata panganda yakwa wishi. 24Bakamukobeka ubukata bonse ubwanganda yakwa wishi, ubufyashi elo nefikolwe, ifipe fyonse ifinono ukutula ku nkombo ne fikalamba.25Pali bulya bushiku- ici ecisemo cakwa Yawe wamilalo- umusuma ukufuma pancende yacine ukaya, ukakontoka elo ukapona, nefisendo wakwete fikaputuka- pantu Yawe nasosa.

Chapter 23

1Nkakusenda pali Turi: Akalanda, mwebo mwe mange yaku Tarshishi; Kucipumpuntilwe, tapali nganda nangu apakutalama; ukutula kumpanga ya kutina filya casokolwelwa kuli mwebo. 2Ikaleni tondolo mwebakulu lamba; lwaku Sidoni abasulushi, nani wenda pamimana, uwaisusha iwe. 3Pa menshi ayengi pali mbuto shaku Shihore, ukusombola kwakwa Nile ukmulonga fyali ecibwesha cobe; elo caishileba amakweba ya nko.4Ba nensoni, Sidoni, pantu umumana Ulisosele ai, ''Nshaiminina nangu ukupaapa, nangu ukwimya abalumendo napamo ukukusha abakashana.'' 5Ulo insebo yafikile ku Egypti, abantu bakalanguluka pakumfwa insebo ya Kuturi.6Abukileni ku Tarshishi; mwebekashi bakululamba. 7Bushe ici calicitikapo kuli webo, umusumba wansansa, uo intendekelo yauko yaku nshita shakale, uo amakasa yakwe yapiitile ukutali ku ncende sha bweni kukwikala?8Nani ateyenye ici pali Turi uupela ingala, uo abasulushi bauko nibafilolo, uo abamakwebo bauko nibashimucindikwa ba pesonde? 9Yawe wamilalo acipekenye ukukana cindika abamataki bakwe elo nobukata bonse, ukulenge nsoni bonse bashimucindikwa bakwe pesonde.10Putula icalo cobe, nga umo uuleputula umulonga, we mwana mwanakashi Tarshishi. Takuli incende ya makwebo mu Turi. 11Yawe atambika ukuboko kwakwe pali bemba. elo ansunkanya inko namabufumu; apela ne cipope kuli Phoinecia, ukonaula abamaka. 12Asosele ai, ''Tawakasansamukepo nakaili, wenacisungu walekeleshiwa mu Sidoni; ima, abukila pali kitimu nooko tawakatushe.''13Lolesha incende yakwa Kaldia. Aba bantu tapali, abena Asilia bapacita ukuba apakwikala amatololo yanama sha mumpanga. Bacita amakule ayakankala aya uko baucita necawamisha. 14Welesheni, akalanda mwengalaba shaku Tarshishi, pantu icakubaamo cenu caonaulwa.15Muli bulya bushiku, Turu akalabwa imyaka amakumi cine lubali, ngeshiku sha mfumu, pampela yamyaka amakumi cine lubali mukacitika cimo mu Turi ngolwimbo lwamwanakashi cilende. 16Sendeni, icipeta kabiyeni kumusumba, mwalabile cilende; mukacilishe bwino, nokwimba inyimbo ishingi, pakweba ai mukebukishiwe.17Cikapita panuma yamyaka amakumi cine lubali, Yawe akafwa Turi, elo akacita ifilambu fyaba cilende nakaili mukacita imilimo yabucilende, elo akamupela imilimo kumabufumu yonse pesonde. 18Icilambu cakwe necabucilende cikabikwa pambali kuli Yawe tafyakasungilwe pamulu nangu ukubika mucipao, pantu icibwesha cakwe bakapela kuli bonse abekala muceni cakwa Yawe elo cikabomba kuli bena kufyakulya ifingi elo ukuleka bakwate ifyakufwala ifisuma.

Chapter 24

1Lolesha, Yahweh wala onaula icalo, ukulicita icibolya, ukufulunganya pamulu, no kusalanganya abaikalapo. 2Cikesa kube ifyo, nga ku bantu, ifyofine na kuli ba shimapepo; naku babomfi, ifyofine nakuli bakangalila wabo; ku babomfi abanakashi, ifyofine nakuli banyinabo babombela; kubakushita, ifyofine nakuba kushitisha; kuba ku kongola, ifyofine nakuba kongwesha; kuba kaloba, ifyofine nakuba pela kaloba;3Icalo cikapwilika ukonaulwa kabili tapakashale nangula kamo; pantu Yahweh eulandile ili shiwi. 4Icalo cilekaminwa noku minwa, isonde lile uma nokubonsa, impalume sha bantu shaposhiwa kumbi. 5Icalo ca nunka kubekalamo pantu bapulula amafunde, ukulufyanya ifipope, kabili kabili ukutoba icipangano camuyayaya.6Eco kanshi icalo catipilwa, kabili nabaikalapo basangwa aba shininwa. 7Abaikala pa calo bapwa ukupya, kabili pashelefye insokotwa. Umwangashi upya wauma onse, icimuti ca mwangashi cabonsa, bonse abali ne mitima yansansa bafitwa.8Icongo cansansa sha nsombo caleka, kabili ne fyangalo fya abo balesamwa; insansa sha malimba yatalala. 9Tabalenwa kabili umwangashi no kwimba, kabili no bwalwa bwasasa kuli abo aba bunwa.10Umusumba wa Chaos naubongoloka; ne nganda yonse naisalika kabili tamuli kantu. 11Muli ukulila mu misebo kumulandu wa mwangashi; shonse insansa shili kufita, insansa sha pa mpanga nashi fumapo.12Mu musumba mushele ifitantala, ne mpongolo nashitobaulwa mutupimfya. 13Ifi efyo cikesaba pa calo conse mu mitundu, kubati nililya icimuti ca mu Olife ca pumwa, kubati kukunta ulo ukusombola ifitwalo ku citwa.14Bakasansula amashiwi yabo nokupunda ululumbi lwakwa Yahweh, kabili ukupunda kwa nsansa ukufuma muli bemba. 15Kabili kukabanga kulumbanya Yahweh, kabili mululamba lwa bemba kupela ubukata kwishina lyakwa Yahweh, Lesa yakwa Israeli.16Ukufuma lubali lwa calo ukwalepesha natumfwako inyimbo, ''Ubukata kuli umo umulungami!'' Nomba nalandile, ''Nimposwa kumbi, akalanda nebo! Ba cipondoka nabacita ukupobdoka, ee, bacipondoka naba pondokela.''17Ubucinga, ucilindi, kabili ifya ku myonaula, fili pali mwebo, mwebekashi bapa calo. 18Nayo alebutuka ukufuma ku ciunda ca cinkunka akawila mu cilindi, kabili noyo uukesa ukufuma pakati ka cilindi akekatwa mu cakumonala. Insolokoto sha myulu shikesulwa, nemifola ya calo ikatenkana.19Icalo cikabongoloka conse, icalo calepauka; icalo ca sunkanishiwa bubi bubi. 20Icalo cakula talangana kubati muntu ukolelwe ubwalwa kabili lya kulapungaila kubati ka mutanda. Isambi lya kako likafina paliko kabili kakawa kabili takakeme na kabili.22Pali bulya bushiku Yahweh akacusha ifya teka imyulu mu myulu, kabili ishamfumu shamu calo pa calo. 21Bakalongana pamo, abakaili mu cilindi, no kushisalila mu cifungo; kabili panuma ya nshiku ishingi bakacushiwa. 23Kabili umweshi ukasebaniwa, na kasuba takakabalike, ico Yahweh kateka akalateka pa lupili lwa Zioni kabili mu Yerusalemu, kabili pa cinso caba cilolo mu bukata.

Chapter 25

1Yahweh, uli Lesa wandi; nkole ku kusumbula; nkole kulumbanya ishina lyobe; pantu walicita ifintu ifya bune, ifintu ifya pekanishiwe munshita ntali iyafumako, muli bucishinka bobe ubwapwililika ubusuma. 2Pantu uli sangwile umusumba umwine uwa fitantala, namalinga yauko wali wisha. Amayanda yaku bashamfumu ayo abalwani besu bakuula, awe nomba tayalipo, kabili tayakatale aya kulwa na kabil. 3Eco na bantu bamitundu yamaka bakale kukulumbanya; ne mitundu ya bantu abakali mu misumba bakale ku kutina.4Pantu nikuli ne abalanda basanga ukucingililwa, na bantu abashakwata uwakubafwa nikuli we bashina minshita shabwafya-- niwe cubo cabo mu mfula yacimwela, kabili niwe cintelelwe bobamo icipiki cakasuba. Pantu abantu abakali baba sansa ngemfula iya cipupu iileuma pa cibumba, 5Elo besa nge cipuki muchiswebebe, nomba we mahwe ulitalalikile tondolo abalwani besu, ulitalalikile akawele ka bantu abakali, nga filya icintelelwe cekumbi citalalika akasuba akabalikisha, eco no lwimbo lwa bali lukasukwa.6Pali luno lupili Yahweh umwine wafita akatebeta bwino imitundu yonse, pakaba amalila yafyakulya ifisuma sana, inama ishabune, no mwangashi uwabune saana. 7Niapapene epo akafunisha ne cisalu icafimba imitundu ya bantu bonse, ne cisalu ica kupa imishobo yonse. 8Yahweh akemina no konaula imfwa ine umuyayaya, kabili shikulu Yahweh akakumuna iminsoshi pa menso ya bantu fye bonse; na pesonde ponse, nokusebulula abantu bakwe insoni isonde lyonse, pantu Yahweh ali cisosele.9Cikalandwa pali ubo bushiku, ''Lolesha, uyu e Lesa wesu; uwo twalikulolela, kabili uwatupususha. Uyu wine e Yahweh twalikulolela, tukale ku chankwa nokusekelela mwipusukilo lyakwe.'' 10Pantu nipali ululwine ulupili epo ukuboko kwakwa Yahweh kukatushisha; lelo abena Moab bakanyataulwapo, nga filya fine impimbili shinyantaulwa muli citindi mu mukanda.11Bakale kuti ngaimya amaboko yabo kubati bantu bakoeshako ukowa, lelo Yahweh akalebakumpila amaboko panshi pakuba pwisha icilumba cabo nangufye cali cakubomfya amaboko yabo. 12Akonaula na malinga yonse, akayawisha, no kuyalangula panshi no kuyatobaula mu lukungu.

Chapter 26

1Muli bulya bushiku ulu lwimbo lukembwa mu mpanga ya kwa Judah ulwa kuti: Twalikwata umusumba uwakosa; Lesa alibika ipusukilo ukuba ifibumba kabili ubucingo. 2Isuleni impongolo pakutila uluko lwa bulungami ulusunga icicetekelo lwingile.3Abantu abo imitima yaba pali mwebo, mukaba sungilila no mutende wa pe, pantu nimwebo batetekela. 4Tetekela Yahweh umuyayaya, pantu Yahweh, ecilibwe ca muyayaya.5Pantu akaponya abo abaikala ne cilumba; umuumba wa sansabikwa, akauponya pa nshi; akauposa mulukungu. 6Ukanyataulwa na makasa ya mulanda no mupina.7Inshila ya mulungami yalitambalala, Apo mwalitambalala, mukatambalika nenshila ya mulungami. 8Cine cine, pa mulandu wa nshila ya mulinganya, wenu mwebo Yahweh, twali micetekela imitima yesu; ifwaya ishina lyobe elyo noku mwibukisha. 9Namifwaya ubushiku no mweo wandi; cine cine, no mutima wandi munda ndamifwaya. Pantu lintu mu kapingula isonde, abekashi bapa calo bakasambilila ubulungami.10Umubifi nangula apalwa, takasambilile ubulungami,. Mu calo katambalala akalacita ifya bipa kabili takamone ukupulamo kwakwa Yahweh.11Mwebo Yahweh, ukuboko kwenu kuli mu mulu lelo tekuti bamone. Bakamona no kwikatwa insoni pafyo mwa cincincila abantu benu, cine cine umulilo wabalwani benu ukabalya. 12Mwebo Yahweh, mukatupela umutende; pantu namutubombela fyonse.13Mwebo Yahweh Lesu wesu, bashikulu wesu bambi balecita kwati ebatuteka; mu kwafwa kwenu fye emo tukalumbanisha ishina lyenu. 14Balifwa tabakabe no mweo, apo balifwa tabakeme. Eico, mwaba mpempula pakuti mubakande no ,ubalofya pakuti belalumbulwa no kulumbulwa.15Mwabalundako kuluko, Yahweh, mwalundako ku luko; mwaicindamika; mwakusha imipaka yonse iya calo ukufika ukutali.16Mwebo Yahweh, ilyo balecua besa kuli mwebo bapepa ipepo lyamu kantepentepe ilyo mwabasalapula. 17Nga fino fino na mayo uuli mupepe no kupapa akalipwa, no kulila ilyo alecula efyo naifwe tili pa mulandu wenu, mwebo Yahweh.18Twalimitwa, twaliba mubukalo bwa kupapa, lelo cili kwatifye twapapa umwela. Tauletele ipusukilo ku caalo, kabili takili abekala calo abalefyalwa.19Abafwa bobe bakoba no mweo; ifitumbi fyabo fikema. Shibuka no kwimba ulwa kusekelela, mwebo mwebekala mulukungu; pantu umume obe mume wa lubuto, ne caalo cikaleta abafwa ukufyalwa.20Kabiyeni, mwe bantu bandi, ingileni mu muputule yenu no kwisalako ifibi; mufisame pa kashita akanono mpaka ubukali bupite. 21Pantu moneni, Yahweh ali mukwisa ukufuma ku mwakwe ku kusalapula abekala caalo pa membu shabo; kabili icalo cikasokolola umulopa uwasuma pali cena kabili cakafise abaipaya ba ciko.

Chapter 27

1Pali bulya bushiku Yahweh no lupanga lwakwe ulwakukosa, ulukulu kabili ulwakutinya akakanda Shimweshimwe icisoka icikulika, Shimweshimwe icisoka icibutukisha, kabili akepaya chishimweshimwe ca muli bemba. 2Muli bulya bushiku: Ibala lya myangashi, likemba pali co. 3''Nebo ne Yahweh, nine nkolicingilila, nkolitapilila calinshita. Nkolilonda ubushiku na kasuba pakuti nangu umo eli cena.4Nshikalipile iyo, alale, ukuti kuli ifimpusa ne munga! Mu bulwi kuti natampula ku kulwa nabo; kuti na bocelafye pamo bonse, 5Kanofye nga baikata ku bucingo bwandi no kupanga nandi umutende; lekeni bapange nandi umutende.6mu bushiku ubukoisa, Yakobo akasenda munshila; Israeli akabalula no kupuuka; kabili bakesusha pamulu wa mushili ifisabo.''7Bushe Yahweh wali pumine Yakobo na nge fyo apumine shilye nko isha bapumine? Bushe Yakobo na Israeli balifwile ngefyo shaipaiwe shilye nko kuli bo? 8Mu cipimo cobe icalinga emo walwila, watuma Yakobo na Israeli ukutali; abatamfisho kutali ku cipemo cabukali bwakwe mu bushiku bwa mwela wa kukabanga.9Eico muli yi nshila, ifibi fyakwa Yakobo fikafitilwa, pantu ifi fikabe fisabo ifyaisula ifya kufumya isambi lyakwe: Ulo ukapanga ifipailo fya mabwe fyonse ukubo lukungu nokufitibaula mutumpimfya, kabili takwakabe icimuti caimikwa icakwa Ashera nangu fintamba fyakufutumwinapo ifyakununkila ifikashala filiminine.10Pantu umusumba we linga ulishele, abekashi balibutukile noku poswa nga matololo. Kulya eko umwana wa ngombe akolila, kabilo kulya eko alele pa nshi ako shetulula imisambo ya uko. 11Ulo imisambo ya fumba, ikakontaulwa, abanakashi bakesa no kukosha umulilo pali yo, pantu aba tabali bantu abeluka. Eco kalenga wabo takabe ne nkumbu pali bo, kabili ena uwa babumbile takabe no luse pali bo.12Cikesa pali bulya bushiku icakuti Yahweh akapulula ukufuma ku mulonga wa Yufrate ukufika ku mukuku wa Egypto kabili namwe, mwe bantu bamu Israeli mukalonganikwa pamo umo umo. 13Pali bulya ipenga ilikulu likalila nabalobela mu panga yabena Assyria bakesa, na batamfiwa mu mpanga yabena Egypto. Bakesa shinshimuna Yahweh pa lupili lwa mushilo mu Yerusalemu.

Chapter 28  
1We bulanda ku cilongwe cakutakisha ica cindama ciilya cimfwalwe na cila umo uwaba cakolwa bakwa Efraimu, kabili naku maluba yakobonsa aya bucindami bwabune bwa yako, ayaba pa mutwe wa mupokapoka wafunda uwa abo abanaka ku mwangashi! 2Moneni, shikulu atuma umo uwa maka kabili uwakosa; kubati ni nkuuka yankakungwe kabili ubonaushi bwa nkuuka ya cimwela, kubati ni mfula ya cipupu, noku palala kwa menshi kabili nkaposa cila cilonfwe cacindama panshi yamushili.3Icilongwe icacindama ica bacakolwa bakwa Efraimu cikanyataulwa panshi yamakasa. 4Neluba lilebonsa ilya busindami bwabune bwake, lilya lili pamutwe wa mupokapoka wafunda likaba kubati nikunyu iyatashi iyakupya libe ulusuba talulaisa, cilya, ulo umo ayimona, libe taiyilaba na minwe yakwe, ninshi enaalilile.5Muli bulya bushiku Yawe wa xmilalo akesa kubati icilongwe cabune kabili amaluba ayabune kubashalapo pa bantu bakwe, 6umupashi wa mulinganya wakwe uwikala mubupingushi, kabili na maka ya abo aba bwekeshamo abalwani babo pampongoloshabo.7Lelo naba bulabanta ku mwangashi, kabili batalantanta ku cakunwa cikola. Bashimapepo naba kasesema ti pbalubanta ne cakunwa cikola, kabili balikolelwe ku mwangashi. Balubanta ku kunwa icikola, batalantanta mukumona kabili balubanta mukupingula. 8Cinefye, ifitamba fyonse fili fimbilwe na malushi, pakwebati tapali icendeiyabiusaka.9Nikuli nani akafunda ukwishiba, kabili nikuli nani makalondolola amashiwi yakwe? Nikuli abo aba sumunwa ukufuma ku mukaka nangu nikuli abo abafumishiwe mukaka? 10Ico dlinkambisho pe , kambisho, nkambisho pe kambisho; ukuteka paku teka, ukuteka paku teka; pano akanono, palya napoakanono.11Icinefye ne milomo yakupumya kabili ne ndimi shabena fyalo ena akalalanda kuli aba bantu. 12Akale alilandile kuli bena, "Uku ekutusha, pela ukutusha kuli uyo uwanaka; kabili uku ekulomotolwa, "Lelo benatabalikumfwa.13Eco icebo cakwa Yawe cikaba kuli bena nkabisho pe kambisho, nkambisho pe kambisho, ukuteka pa kuteka, ukuteka pa kuteka, pano utunono, palya napo utunono; ukwebati bena kuti baya kabili no kuwa cifwefwe, kabili no kuifuna, no kuba muciteyo kabili nokkwikatwa.14Eco kutikeni kucebo cakwa Yawe, mwebo mwe ba mupumya, mwebo mweba teka aba bantu aba mu Yerusalemu. 15Ici cikacitika pantu walilandile, "Tulipangile icipangano ne mfwa, kabili na kumbo fwebo tulifikile na pakusuminisha. Eco ulo ubwembya bwakucicifiwa bukapita tacakatwikate ico fwebo tulicitile ubufi ukuba icubo cesu, no kucita icitelelwe mukubulaicine."16Eco kanshi shikulu Yawe alilandile, "Moneni, nebo ikobika mu Sione ilibwe lyapamufula, ilibwe lyaeshiwa, ilibwe ilya wamisha ilyapa cifuta, umufula wacine, ena uyo uwasumina takalendweinsoni.17Nebo nkalenga umulinganya ukuba ulubao lwakupiminako, akabili ubulungami ukuba umulingo, mfwa yalitalawe akafumyapo umufisama ubufi, ne lyeshi ukucifya icifulocakufisamamo.18Icipangano cobe ne mfwa cikapwa, kabili nokusuminishanya kobe na nkumbo takwakeminine. Ulo ilyeshi lyacipyu likapita tatwakacimfiwe kuli lyena. 19Ulo lonse capita, cakalekumicifya mwebo, kabili ulucelo no lucelo cikapita kabili nakasuba no bushiku fikesa. ulo mwaumfwa ubukombe, cikalengaukutinya.20Pantu ubusanshi bulipipile kumuntu ukololokapo, kabili ne cifimbo cilicepeshe kuli ena kukulifunganyamo umwine. 21Yawe akema inga pa lupili lwa Perasimu, akaibalamuna umwine kubati ni mu mupokapoka wa Gibeone ukucita umulimo wakwe, umulimo wakwe uwaibela , kabili no kuti acite imicitile yakwe iyakuibela.22Nomba eico mwipumya ninshi ifikakila fyenu fikaba ifyakalilwako. Indiumfwile ukufuma kuli shikulu Yawe wa milalo, icabupingushi cabonaushi bwapanocalo.23Kutumana no kumfwa kwishiwi lyandi, ube uwa kutumana no kumfwa ku mashiwi yandi. 24Bushe umulimi uulima akasuba konse ku kublyala, alimafye umushili? Bushe ena atwalililapofye ukulima no kulinganyaicilime? 25Ulo ateyanya umushili, bushe ena tatanda imbuto sha krawa no kukuba kumini, no kubika ing'ano mu mikolwa na barle mucende ilingile ukuba, akabili no kubika ngolyolyo mupela yauko? 26Lesa wakwe amulangile ena , alayo ukumusambilisha bwino.bwino.27No licilisha, imbuto ya karawa taisokolwa ne cela cakutwa, nangu mipeto ye celeta ukukuloka pali kumini, lelo karawa apumwa ne cimuti kabili kumini no mulando. 28Ng'ano shipelelwa umukate lelo tekupelesha sana kabili nangu mipeto celeta lyakwe naba kabalwe bakwe bashisalanganya shena, bakabalwe bakwetabashifungaula. 29mfi fyonse fiyo ukufuma kuli Yawe wamilalo, uyo uwawama mufilangililo nokufikapo mu mano.

Chapter 29

1Kalanda kuli webo Arieli umusumba umo Davidi akalile insakwe ! Napakapita umwaka pa mwaka ; elo nomba imitebeto yakwisa. 2Leelo nakonaula ariel, kabili akuya kuloosha elo noku cululuka apakalamba nganshi ; nakaili akuba kuli nebo nga Ariel.3Ninebo nakwisa kutantika ifita fwandi nge linga pakubila umusumba eukesa kuushinga , nokuusansa eukasansa. 4Wakutobaulwa wakwisa kusosa ninshi ulipanshi; kabili ukufuma kulukungu ukusosa kobe kwakuba mukuntepentepe.5Impendwa iikalamba iyaba lwani bobe bakaba kwati lukungu, na bantu abengi abakali fikolulwa ngo misungu iyo iipita. cakucitika ukwabula nokwenekela kangu kangu. 6Yawe wamilalo akwisa kuli webo ne cibulukutu icamaka ne cinkukuma ne cengo icikalamba necipupu icikalamba nganshi elo nakankungwala no lubingu lwa mulilo ulwa kocafye icoce ece.7Cikaba kwati cilooto, icimonwa capa bushiku Ibumba lya bantu mu nko shonse bakulwa na Arieli elo nobukose bwakwe, Bakumwimina nokumutasha nobukose bwakwe bwakumwafwako. 8Cili kwati muntu omfwile insala uuleele akalota akolya teelo olo abuka amala yakwe asangayalifye ayansala umwabula nelyo kamo. cakuba kwati muntunse uuli ne cilaka uukonwa elo abuka nafwa icitu, ukwabulakunwa muushi eilo wakuba mumpendwa ishingi mufyalo uyo wakukulakulwa no nolupililwa sioni.9Cakupapusha muli mwebene elo eakupapusha ipofwisheni elo mwilakumona mulekukolwafye leelo te ku mwangashi mulekutalansukafye leelo tekumwangashi iyo. 10Pantu yawe alipongolwele umupashi wakulaala utuloutukalamba.11Ubusokololo bonse bulishile kuli webo ubwakakatikwa, ubo ubwakupelwa kuli onse uusambilile, ukusosa, ''Belenge mfi.'' ekupa kusosa naye, ''Tekuti ncite, pantu calikakatikwa.'' 12Nga cakuti icitabo cilipelwe ku muntu uutanga belenga, ukusosa, ''Belenge, ekusosa, ''belenge mfi.'' alisosele, ''Tekuti mbelenge.''13Shikulu akososa mfi, ''Aba bantu besa kuli nebo no tunwa twabo nokucindika pamilomo yabo, lelo imitima yabo yalitaluka kuli nebo. ubucindami bampa li fundefye ku bantu abo abo bafunda. 14Eico, mona, nakukonkanyapo ukucita ifintu fyakupapusha pali aba bantu, ukusakamana pa kusakamana. Amano yakufuma kuli Lesa ku bantu bacengela bakupya, no bwishibilo bwakwengela kwabo kwa baume bwakupwa.''15Kalanda kuli abo abafisa amapabge yabo kuli Yawe, na bonse abacita ifibi mu mfimfi. Batila, ''Nani utubona, nani watwishiba?''16Uloshafye ifintu mumbi mumbi!Bushe kabumba engacindamapo pe bumba, pakweba ati icintu icakupangwa kuti casosa pa muntu wacibumbile, ''Tabumbile iyo,''nangula icintu icapangwa casosa palwa wa cibumbile, ''Tekuti eshibe nangu kantu''?17Pakashita fye akanono, Lebononi bakumusangula impanga, nempanga yakusangulwa impanga ya fimuti. 18Bubushiku mbulya bankoma matwi bakumfwa amashiwi yamucitabo, na menso ya mpofu yakumona imfimfi fikalamba. 19Abacitikilwa na kabili bakusekela muli Yawe, nabalanda pa baume bakusekelela muwashila umo uwa mu Israeli.20Pantu abankalwe bakuloba, nabasalula Lesa tabakaye kwikalilila iyo. Nabonse abatemwa ukucita ifibi bakubafunyamo, 21Abo bonse ababepesha mu mashiwi umuntu ukuba imilandu. Akulofya na bonse ababepa ubufi pakufyengelesha abantu abakaele mu milandu yabo iyalungama.22Eico mfi emfyo Yawe asosa palwakwa Yakobo-Yawe, uwalubwile Abramu, Yakobo tuka mweneshiwepo, na kabili tamwakale kufulika menso kulwa nsoni fyoo. 23Lelo ulo amona abana bakwe, imilimo ya mu minwe yandi, bakulenga ishina lyandi ukuba ilya mushilo. Bakulenga ukuba fyamushilo ishina lya washila mwine Yakobo bakwimanina muli Lesa wakwa Israeli. 24Abalubatika bakakwata amano, na bantu abailishanya bakusambililako.''

Chapter 30

1We bulanda kubana babucisanguka, ''Ifi efyasosa Yahweh. ''Balacita amapange, lelo teyakufuma kuli nebo; bacita ifipangano nenko shimbi, lelo tabatungulwilwe no mupashi wandi, eco balunda isambi pe sambi. 2Ba pekanya ukuya ukutentemukila mu Egypto, lelo tabepwishe kuli nebo. Bafwaya ukucingililwa ukufuma ku Farao no kucita icakufisamamo mu kanto ka Egypto.3Eico ukucingililwa kwakwa Farao kukaba ensoni shenu, kabili icakufisamamo mu kanto ka Egypto, umusebanya wenu, 4Nelyo bacilolo benu bali pa Zoani, kabili ne nkombe shabo shilishile ku Hanes. 5Nasho shikalengwa isoni pa mjlandu wa bantu abatangafwa, aba tangaba fwilisha nangula cakubafwa, lelo insoni kabili ucamusebanya.''6Ukulanda pa nama shamu Negevi: Ukupita mu calo ca kumumana no kutinya, ku nkalamo nkota na ku nkalamo, ifwafwa ne nsoka shakutinya ishipupuka, basendela ifyuma fyabo panuma yabapunda, kabili no bukankala pa ntengele sha ngamila, ku bantu aba tangabafwa. 7Ico ubwafwilisho bwakwa Egypto bwafye; eico namwinikile ati Rahab, uwaikala shilili.8Nomba kabuye, kacilembe pa cinso cabo paca kuilembapo, kabili ucipampamikile pa cilibwe, pakuti cingasungililwa naku nshita shikoisa ngo bunte. 9Pantu aba bantu babu cintomfwa, bana babufi, abana aba tangofwa ku mafunde kwakwa Yahweh.10Balanda kuli ba kamona, ''Mwi mona;'' kabili kuli bakasesema, ''Mwisesema icishinka kuli fwebo; soseni amashiwi yakutasha kuli fwebo, sesemeni ifya bufi. 11Pasukeni lubali ukufuma munshila, fumeni pa nshila, lengeni uwamushio wakwa Israeli aleke ukukanda pa ntashi ya cinso cesu.''12Eico uwamushilo wakwa Israeli walanda, ''Pantu kukakana ici cebonoku cetekela icakutitikisha nobu cenjeshi noku shitilila pali co, 13eco ili sambi likaba kuli mwebo nge ciputulwa icili no mulala icili mukuwa, nge cibumba icitali icakutunda icili nokuwa kwaku mpumikisha, mukwangufyanya.''14Akaitoba ngefyo inongo yakwa kabumba itoba; takaleke, ukuti takwakasangwe akapimfya nangula kamo akacinga ako banga solwelako mulilo pa mushili nangula ukutapilako amenshi pa chishima.15Pantu ifi efyo imfumu Yahweh, Uwa mushila wakwa Israeli walanda, ''Mukubweluluka na mukutusha mukapusushiwa; mulitondolo namu kucetekela mukaba amaka yenu. Lelo tamwali ku fwaya. 16Mwalandile, 'Iyo, 'Pantu tukafulumukila pali bakabalwe,' ico mukafulumuka; kabili tukanina pali bakabalwe ababutukisha; ukuti abo abankonkonka bakalekubutukisha.17Ikana limo bakafulumuka pa kutinya kwa umo; pa kuntinya kwa basano akafulumuka, mpaka abantu bobe abakashala bakaba ngo mulongoti pa mulu wa lupili, nangula imendela pa culu.''18Lelo Yahweh ena akololela ukuba ipali pali mwebo, eico ali uwakuipekanya ukumilanga uluse. Pantu Yahweh ni Lesa wa mulinganya; abapalwa niabo abalolela pali o. 19Pantu abantu bakekala mu Zioni, mu Yerusalemu, kabili tamwakalekulosha na kabili. Icine likaba lipalo kuli mwebo pa ciunda ca kulila kwenu, kilyo nga oacumfwa, akalekumwasuka.20Nangula Yahweh anga mupela umukate wakucula, na menshi ya kutitikisha, nangula cingabe fyo, kafundisha wenu takaifise na kabili, lelo mukamona kafundisha wenu na menso yenu. 21Amatwi yenu ya komfwa ishiwi kunuma yenu likolanda, ''iyi enshila , endamo, '' Ilyo wapilibukile ku kulyo nangula kuli cipiko.22Mukakowesha ifya baswa fyenu ifyakubikwako silvere ne fyaengwa fyenu ifya kubikwako gilide. Mukafiposa nge nsaluya mwanakashi uli ku mwenshi, mukalanda kulifyo, ''Fumeni pano.''23Akapela imfula ku mbuto shenu myabala mu mushili, no kukate mukufusha ukufuma mu mushili, kabili ne filimwa fikafula. Mulo ubo bushiku ingombe shenu shikalya icani mu mpanga ishapabuka. 24Ingombe ne mpunda, ishilima umushili shikalekulwa icani icabikwako umucele ica ulushiwa ne fyulwilo.25Palupili lonse ulutali napa culu conse icitali, pakalekufuma imilonga ne fishiba fya menshi, mu bushiku bwa kwipaya ukukulu ilyo impungu shikawa. 26Ulubuto lwa menshi lukaba ngo lubuto lwa kasuba, kabili ulubuto lwa kasuba lukaba imiku cinelubali ukubutisha, ngo lubuto lwanshiku cinelubali. Yahweh akakaka ukubongoloka kwa bana bakwe no kundapa kwa fikubululwa fya filonda abaceneke.27Mona, ishiwi lyakwa Yahweh likofuma ku ncende shapatali likobilima no bukali bwakwe na makumbi yakufitisha. Imilimo yakwe iliswilemo ukukalipa, kabili ululimk lwakwe luli ngo mulilo uonaula. 28Umupu wakwe uli ngo mumana uwaisulamo ukufika napakati ka mukoshi, mukusesha inko kulunyungo lwa bonaushi, umupu wakwe ninkobelo mu nsekete sha bantu mukuleka balekulubata.29Mukalekukwata ulwimbo nga mubushiku ilyo bakosefya einshiku sha mushilo, kabili ne nsansa sha mutima, nga umo ukoya ku lupili lwa kwa Yahweh no mutulilo, ku cilibwe cakwa Israeli.30Yahweh akalenga ukucindama kwe shiwi lyakwe ukumfwika no kulenga ukukosa kwa kuboko ikwakwe mukwimya ubukali no lubingu lwa mulilo, ne cimpunta, ukubulukuta, kabili ne mfula ya mabwe.31Pantu pe shiwi lyakwa Yahweh, Assyria akafwantaulwa; akabomina ku nkoto. 32Cila cikoti icalingwa ukulopola uko Yahweh akabika pali bo cikaba pamo kno kulila kwa tuoma ne nsango ilyo akalekubalwisha no kulwa nabo.33Pantu incende ya ya koca yalipekanishiwe kale. Icine, yapekanishiwilwa imfumu, kabili na Lesa malicitile ica kushika no kupabuka. Umupili ulipekanishiwe no mulilo ne nkuni ishingi. Umupu wakwa Yahweh, ngo mumana wa mukuku uka washaa.

Chapter 31

1Webulanda kuba kotentemukila ku Egupti ku bwafwilisho no kushintilila ku Mfalashi, no kucetekela mumaceleta (pantu bena bengi) nabapali bakafwalo (pantu mintapendwa) lelo tabaposako amano kuwa mushilo eka uwakwa Isareli, nangu kufwaya Yahweh! 2Lelo ena wamano, kabili akaleta ubusanso kabili taibweshako kumashiwi yakwe. Akemina abanganda yababi nabafwilisha bakacita wa masambi.3Egupti muntu kabili te Lesa, bakafwala babo bakumubili kabili tekumupashi. Ulo Yahweh watambalika ukuboko kwakwe, uyo ubafwilisha akaipununa, noyo bafwilisha akapona; bonse bakalobela pamo.4Ici eco Yahweh walandile kuli nebo, ''Nge nkalamo, nangu umusepela wankalamo, ubuluma paco wikete, ulo ibumba lyakuba kacema lyaitaba ukuilungama, lelo taitutuma kumashiwi yabo, nangu kusensebukila ukutali ukufuma ku congo cabo, lelo Yahweh wamabumba akacilukila pa lupili lwa Sioni, palya pakapili.5Nge fyuni mukupupuka, efyo Yahweh wamabumba akacingilila Yerusalemu; akacingilila no kupususha ulo akapitapo no kusungilila. 6Mwebantu bakawa Israeli, bwelulukileni kuli yo, mukushika mwalitalamukile. 7Pali bulya bushiku cila umo akatalukako kufimpasho fyakwe ifya silfele kabili ifimpasho fyakwe ifya golide ifyo ifyapangilwe ne minwe yenu iyamasambi.8Assyria akawa kulupanga; ulupanga ulo tabafula ku muntu lukamupwisha wo. Akafulumuka ulupanga, kabili nabalumendo bakwe bakabapatikisha ukubomba umulimo wakukosa. 9Bakalufya isubilo pamulandu wamu nsokwe kabili nabamushika bakwe batina mumenso ya lunga lwakwa Yahweh- ici ecipope cakwa Yahweh uwo umulilo wakwe waba mu Sioni, nelunga lyamulilo mu Yerusalemu.''

Chapter 32

1Moneni, imfumu ikateka mubulungami, kabili bamushika bakatungulula mubupingushi. 2Umo naumo akaba kubati cakubamo umwela kabili icakutushishamo kwipunga, kubati mulonga wa menshi pamushili apakuma kubati cinshingwa ca cilibwe mumpanga yabunasha. 3Elo na menso ya abo abamona tayakashibatukile, kabili namatwi ya abo abomfwa yakomfwikisha.4Aba bwangu kanwa bakatontonkanya mukutekanya ukwishiba, kabili na babulubusa bakasosa mukushikimika ukwakubula ukupusa. 5Icipumbu tabaka cikutepo ati shimucindikwa, nangu uwa mulomo ati ali icindika. 6Pantu umupumbu asosa ifyabupuba, kabili umjtima wakwe upinga ifyakubipa kabili imisango ya musenshi, kabili asosela Yahweh ifibi.Alengwa uwansala ukubulwa, kabili nokulengwa uwacilaka ukubulwa icakunwa.7Uwamulomo imibele yakwe ibi. Amano apanda mapange yabubi kukonaula ababusu kubufi, na lintu ulo umubusu alanda icakulungama. 8Lelo umuntu shimucindikwa apanga amapange yabushimucindikwa; kabili pamulandu wamisango yabu shimucindikwa epo akeminina.9Mwebakashi abacibote, imeni, kabili umfweni kwi shiwi lyandi; imwe mwebana banakashi abamutelelwe, umfweni kuli nebo. 10Pantu ilyo nshiku shikacilukapo panono mu mwaka ukuyumfwa kwenu kukonaikwa, imwe mwebanakashi babo mutelelwe, pantu ukusombola kwa myangashi kwa pona, nokulonganika takwakese.11Tutumeni, mwe banakashi bamutelelwe; sakamaneni, mwebayumfwa mwe; fuleni ifyakufwala fyenu kabili shaleni ubuneke, kakeni isamu mumisana. 12Mulile nkondo kalanda pafilime fya bune, nemyangashi iitwalisha. 13Pamushili wa bantu bandi epa kalulumuka imyunga nefimpusa, elo pa mayanda yonse yabasekelela mu musumba wa revelry.14Pantu icipango cikalekeshiwa, no musumba wacintubwingi ukalekwa; akapili kabili no lupungu lwakulegwilapo fikasanguka incengo umuyayaya, mwakusekelela mpunda mpanga, umulemfwe nemukuni; 15mpaka umupashi ukapongololwe kwo ulu, kabili amatololo yakasanguka libala lya fitwala kabili libala lyafitwalo lyalingwa nge mpanga yakulema.16Elo ubupingushi bukekala mumatololo; nobulungami bukekala mumabala yafitwalo. 17Umulimo wabulungami ukaba mutende; necifuma mubulungami cikaba tondolo nokusubukila umuyayaya. 18Abantu bandi bakekala mumutende bwabwikashi, mumishi yakucingililwa, kabili muncende shakutushamo shacibote.19Ikaloke iyacitalawe impanga no musumba ukatantamunwa, 20mukapalwa ulo mwabyala imbuto shenu mumbali ya milonga no kuleka amakasa ya ngombe ishilume ne mpundashileyenda ubusaka.

Chapter 33

1Kalanda kuli webo, konaulwa weutaolanaulwa! kalanda kuufutuka uo tabalafutuka! imo wakuleka ukonaula, elo wakuleka ukufutuka, bakakufutuka.2Yawe, beni abaluse kuli fwebo, nimwe tukololela, beni ukuboko kwesu cila lucelo ipusukileyo lyesu inshita shonse ilyo twaba mu mafya3Peshiwi lyakupanta abantu babutuka nga mwaima inko shonse shapaswa. 4Icakutapa cenu calonganikwa ifyo ifipaso filonganikwa, ngefyo ifipaso fipya nabantu bapya pali fyena5Yawe wakusansabala. Ekala pancende shapa mulu. Akwisusha sione ubupingushi no bulungami. 6Eco akuba uwakwanisha mu nshita shobe shonse, ukupaka kwamapusikilo, amano yakuli, Lesa, elo namano yakwishiba, akatina ka kuli yawe ecipao cakwe.7Moneni impalume shabo shikolilila mumisebo; inkombe sha mutende shikolila akalanda. 8Inshila shaololoka shili amatololo, takuli nangu umo uwakupitamo. ifipangano filitobekale, bakambone balisalangene nokubomba kwa muntu takucindame.9Icaalo cikolosha elo nokuloba; lebanone amweneshiwamo nokuloba.10'' Nomba nakwima '' ekusosa kwa kwa yawe, nkemishiwa pamulu ; nomba ndesumbuka. 11Mwinito musungu, mupape mpimbili umupu wenu mulilo ukamipwisha. 12Abantu nabantu bakupya ngemifito , nge myunga iyatetwa iyasontekwa ku mulilo13Basuke abakutali bakomfwe ico ncitile ; elo nabamupepi abeshibo bumpalume bwandi. 14Ababembu bamu sione bali no mwenso ; elo na basenshi bakwata ukututuma. nani uwamuli fwebo uwingekala kumulilo uupwisha? nani mulifwebo uwingekala kufimeteka fya muyaya15Uwenda uwaololoka nokusosa cishinka; uusule fyuma fya mu lumani mani uukunte ndupi shakwe kukana fumbate fisakanwa,uulesha amatwi yakwe ukufuma kukunfwa ifyakusumya umulopa kaili uwisala amenso yakwe pakweba ati emona yabupumbu. 16Uyu emuntu uukalaikala pa mulu, incende yakuicinga ikaba ifimabwe, icilyo cakwe akapelwa na menshi yakwe ukwabula kutendwa.17Amenso yobe akamone imfumu muku wama kwaiko; bakamona incende ukufika ukutali. 18Umutima obe wakwibukisha umwenso wapita; ali kwisa kalemba, nikwisa ali uwakupima indalama? Nikwisa ali uwakupenda impungu? 19Webo tawakamone abantu abacelenganya, abantu bacitundu capusana ico utakomfwe.20Tamba sione, umusumba wanshita shesu ishalinga, amenso yobe yakumona Yerusalemu ubwikalo bwacibote, ilema ilitakafumishiwepo, tashakashimpulwe pe imambo sha liko, ne myando ya liko yonse tayakakumpwe. 21Elo Yawe ankuba nafwebo, mu ncende ya milonga ne fimana, umushenda cangi ne nkafi, umushipita na ngalaba ikankala.22Pakuti Yawe nika pingula, Yawe ewakutu icipope, yawe emfumu yesu; akatupususha.23Ilinenukile imyando yobe; tekuti ikashe ishinte lya mulongoti, tekuti yonse ingalaba elyo icakutampa icingi cayakaniwa, nabalema amolu nabo basampe cakusampa. 24Elo umwikashi wamu calo takasose, ai ''nindwala'', abantu abakwikala mulya bakelwela kuma mpulu yabo

Chapter 34

1Iseni mupepi, mwe fyalo, no kufwa; kutikeni mwe bantu! Isonde na fyonse fyaisulamo fifwile ukumfwa icalo na fyonse ifyafumamo. 2Pakuti Yahweh alifulilwe inko shonse, elo ulikalipile ku mpuka shabo shonse; wo alibonawile bo, ulibapele ku bonaula.3Imibili sha bantu bakufwa bakashiposa. Ukununka kwa fitumbi ku kakumana konse; ne mpili shikamina umulopa wabo. 4Intanda shonse isha mumulu shikaluba, no mulu ukapombwange cifungilo; ne ntanda shikaluba, ngefyo amabula yapona ku mushimba, nangula ngefyo iminkunyu yapisha ipona ku mukunyu.5Pakuti ulo ulupanga lwandi lukanonwa mu mulu; lolesha, lukesa nomba panshi pali Edomu, pa bantu abo bkopatulako ku kubonaula. 6Ulupanga lwakwa Yahweh lukoponya umulopa elo lulikumene amafuta, lukoponya umulopa wa mpanga naba sawe, lulikumene amafuta ya mfyo ya mpanga shilume. Pakuti Yahweh uli ne lambo mu Bozrah elo nakasukula mukulu mu Edomu.7Bamutungwi ba mpanga bakapona nabo, ne ngombe shilume ishinono pamo ne shikulu. Incende yabo mukesula umulopa, na mulukungu mukesula amafuta.8Pakuti bukaba bushiku bwakupususha bwa kwa Yahweh kabili mwaka wakulandula pafyo bacita pali Zioni. 9Utumilonga twa Edomu tukasanguka icibansa, ulukungu lwakwe lukaba silfa, ne mpanga yakwe ikaba mwakupya umulilo. 10Ikalakupya ubushiku na kasuba; icushi cikalaima cilabushiku; ukufuma ku nkulo ukuya ku nkulo ikaba ne cende yaonaika; takwakabe wakupitamo umuyayaya.11Lelo fyuni mpanga ne finama efikekalamo; ifipululu naba mwankole emo bakapangila ifinsa fyabo. Ukafisha umushilwa waku bongoloka no mushilwa wa konauka. 12Umucinshi wa kwita ubufumu tapakabe, elo nabana banakashi ba mfumu tabakabepo.13Imyunga eshikakulamofye mwisano lyakwe, ifimuti fya mpanga ne fya mpanga efikasangwamo. Emukalaikala ba mubwe, incende yaba kalukuluku. 14Inama mpanga ne fimbwi emo fikalakumanina, ba sawe mpanga bakalalilila kuli cila umo. Inama shenda ubushiku emo shikatubalala, emo shikaisangila incende ya kutushamo. 15Ifipululu fikapanga ifinsa, ukufyala nokutotolaamani, ukutotola no ku cingilila utwana. Cine, amakubi yakakolongana, conse cili ne cinankwe.16Fwayeni mu fifungilo fyakwa Yahweh; tapai pali ifi ifikabulila. Takwakabe nangu cimo icikabula icinankwe; pakuti akanwa kakwe kali kukonkomeshe, elo no mupashi wakwe uli fikolonganikile. 17Wo alifisalangenye mu ncende yafiko, pakuti ykuboko kwakwe kuli fipimine fyo ku ntampo. Fyo fikekalamo ukubelelela, ukufuma ku nkolo ukuya ku nkulo emo fikekala.

Chapter 35

1Mu mpanga namu Arabari mukaba insansa, kabili iciswebebe cikanga nokubalula maluba. Kubati ma rose, 2Yakabalula nganshi no kusangalala ne nsansa no kulaimba, ubukata bwa Lebanoni baka bupela kuli co, ukuyemba ubukata bwakwa Yahweh, ubukata bwakwa Lesa wesu3Koaheni amaboko yakunakuka, kabili amakufi aya yatutuma yashipe. 4Landa kuli abo abali nemitima yakatina, ''Koseni, mwiyina! Lesa wenu ukesa necilandushi, ne chilandushi cakwa Lesa. Ukesa nokumipususha.''5Elo amenso ya mpofu yakamona, na matwi yakwa koma matwi yakomfwa. 6Elo no mwaume icilema cikalasunta kubati ni sebula, no lulimi lwakwa cibulu lukalaimba, ico amenshi ya salanganina mu Arabah, no tumilonga mu mpanga. 7Ukukaba kwa mucanga kukasanguka icishiba, no mushili wacilaka imisasatwe ya menshi; umwikala ba mubmwe, umo panshita imo balele, mukaba cani namatete na tulu.8Icimusebo kulya bakala cikuta inshila yamushilo. Tamwa kapite uwakukowela. Nomba ukaba wa uyo wine uwendamo ifipumbu tafyakapitemo. 9Tamwakabe nkalamo mulya, tamwakasangwe ifiswango, tafyakasangwemo mulya, nomba abalubulwa bakenda mulya.10Ubukata bwakwa Yahweh bukabwela kabili kwisa ne nyimbo ku Zioni, ne nsansa shamuyayaya shikaba pa mitwe shabo; ubutemwe nokusamwa fikabasenda; ubucushi nokulilishika fikafumishiwapo.

Chapter 36

1Mumwaka walenga ikumi limo na ine ku mfumu Hezekia, Sennacherib, imfumu yaku Assyria, wa sanshile yonse imisumba ya Yuda nokuba cimfya. 2Imfumu yaku Assyria yatumine impalume yabulamba ukufuma Lachishi ukuya ku Yerusalemu ku mfumu Hezekia no mulalo waba shilika uukalamba. wafikile apapita umulonga wa cishiba ca pamulu, pa musebo walola kwibala lyakwa kawasha wa fyakufwala, no kwiminina lubali. 3Ba cilolo babena Israeli abafumine kunse ya musumba ku kulonda nabo bali ni Hilkiah's umwana mwaume wakwa Eliakim, cilolo waku cipango, Shebna kalemba wa mfumu, na Asaph's umwana mwaume wakwa Joah, uwa tantikile mukulemba ifipope fya buteko.4Impalume yabulamba yalandile kulibo, ''Kebeni Hezekiah ukuti imfumu nkalamba, imfumu yabena Assaria, ilelanda, ''Nikwisa ukukafuma icishinka cobe? 5Usosafye amashiwi yabu welewele, ukulanda kwaliba icilye na kubukose ku nkondo. Nomba nimuli nani ucetekele? Uyo akapela ubukose ku kusangukila?6Lolesha, ucetekela muli Egyiputi, lilya litete ilya lepauka ilyo ulebomfya kubati ninkonto yakwendelako, nomba nga umwaume ashitililako, lika mutunga mu lupi nokumucena. Filya efyo Faraoh imfumu ya Egypt ati kuli uyo onse uwa cetekela muli wo. 7Nomba nga walanda kuli nebo, '' twacetekela muli Yahweh Lesa wesu,'' bushe teo teumo uwo imyulu na malambo Hezekiah apiita, kabili kabili walanda kuli Yudah nakuli Yerusalemu, ''Mufwile ukulapepa pali ubu bulambo muli Yerusalemu'''?8Nomba eico, nkofwaya ukucita mwebo icoa bupe icabune ukufuma kuli shikulu imfumu ya Assariah . Nka mipela amakana yabili bakabalwe, nga cakutila kuti mwakumanisha ukusanga abaku bensha.9Nga kuti wafulumuna nangula umo solwe solwe wamuba bomfi bakwa shikulu muba cepesha? Wabika icicetekelo cobe muli Egypti ico maceleta na benda pali bakabalwe! 10Nomba kanshi, ico ngishile ukufika kuno ukwakubula Yahweh kukulwa neyi mpanga no kuyonaula? Yahweh walandile kuli nebo, ''Nsansa iyi mpanga nokuyonaula.''''11Éliakim umwana mwaume wakwa Hilkiah, na Shebnah, na Joah balandile ku mpalume yabulamba, ale sosa kuba bpmfi bobe mucilimi ca Aramean, Aramaic, ico cena tulacumfwa. Wilasosela kuli fwebo mu lulimi lwaba Yuda mu matwi yabantu abo bali pa cibumba.'' 12Nomba impalume yabulamba yalandile, ''Apo shikulu wantumine kuli shikulu obe nakuli webo kukulanda aya mashiwi? Nga tantumine ku baume aba bekala pa cibumba imiswi yabo pamo nobe?''13Elo impalume yabulamba yaiminineko no kupunda mwishiwi ilikulu mucilimi, caci Yuda, ukulanda, ''Kutikeni kumashiwi ya mfumu nkalamba imfumu yaku Assyriah. 14Imfumu ilandile, 'Mwileka Hezekiah amibepe, ico takabe uwaku mipokololako. 15Mwileka Hezekiah amilenge mu cetekele Yahweh, ukulanda, ''Ýahweh mucinshinkafye akatupokolol; uyu musumba tawakapelwe mu minwe ya mfumu ya Assariah.''16Mwikutika kuli Hezekiah, ico ifi efyo imfumu yaku Assyria yalanda; 'citeni umutende nanebo no kwisa kuli nebo. Kabili cila muntu muli mwebo akala ilila ku mwangashi wakwe nakumukunyu wakwe , nokunwa amenshi ukufuma mucishima cakwe. 17Mukalacita ifi mpaka ulo nkesa no kumipita kumbi ku mpanga kubati ni mpanga yenu, impanga yambuto no mwangashi uupya, mpanga ya mukate na mabala ya myangashi.18Mwileka Hezekiah amilufye, ukulanda, ''Yahwe akatupokololako; ngefyo na onse Lesa wa bantu abapokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu ya Assyria? Bali kwisa ba Lesa bakwa Hamoth na Arpad? 19Bali kwisa ba Lesa bakwa Sepharvaim? Balipokololako Samaria ku maka yandi? 20Muli bonse ba Lesa abamuli shino mpanga, kwalibapo nangula umo Lesa uwa pokololapo impanga yabo ukufuma mu kumaka yandi, ngefyo Yahweh enga pususha Yerisalemu ukufuma mumaka yandi?''21Nomba abantu baikelefye tondolo kabili taba asukileko, ico ifunde lya mfumu lyali, '' Takuli ukumwasuka.'' 22Elo Eliakim umwana mwaume wakwa Hilkiah, uwali mushika wa mu nganda, Shebna kalemba, na Joah umwana mwaume wakwa Asaph, uwalelemba fyonse ifyalecutika mu calo, baishile kuli Hezekiah ne fyakufwala ifya kulepauka, no kuleta akasebo kuli wo amashiwi ya mpalume yabulamba.

Chapter 37

1Calishile kuba ukuti ulo imfumu Hezekia waumfwile akasebo kabo, walisantawile ifyakufwala fyakwe, wali ifimbile ne cakufwala cesaka, nokuya munganda yakwa 2Yahweh. Walitumine Eliakimu, uwali kulolekesha, pabanganda, na Shebna kalemba, nabakalamba baba shimapepo, bonse balifimbile ifyakufwala fyamasaaka kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amozi, kasesema.3Balilandile kuli wo, ''Hezekia ulandile, 'Buno bushiku bwakukalipwa, ukukalipilwa, nobulanda, ulo ngo mwana uli mukufyalwa, lelo nyina takwete maka yakufyalwa. 4Kuti caba limbi Yahweh Lesa obe kuti waumfwa amashiwi ya mushilika umukulu, uwo imfumu ya Assyria shikulu wakwe utumine kukonaula Lesa wamweo, kabili ukokalipila amahiwi ayo Yahweh Lesa obe umfwileNomba imya ipepo lyobe kubantu abacili palya.'''5Eco ababomfi ba mfumu Hezekia balishile kuli Esaya, 6na Esaya walandile kuli bo, ''Landa kuli shikulu obe: 'Yahweh ulandile, ''Witina amashiwi ayo umfwile, ayo ababomfi ba mfumu ya Assyria bantunkile. 7Lolesha, nkobika umupashi muli wo, kabili nkoumfwa akasebo akaibelako no kubwelela ku ncende yakwe. Nkamulenga ukupona ku lupanga muncende yakwe.'''''8Elo umushilika umukulu wasangile imfumu ya Assyria ikolwa na Libnah, pantu walyumfwile ukuti imfumu yalile ukufuma mu Lachish. 9Elo Sennacheribu waumfwile ukuti Tirhakah imfumu ya Kush na Egypti balikolongenye ku kumulwisha, eco walitumine nkombe nakambi kuli Hezekia ne shiwi: 10''Landa kuli Hezekia, imfumu yaba Yuda, 'Wileka Lesa obe umo wacetekela akubepe, ukulanda, ''Yerusalemu tawakapelwe mu kuboko kwa mfumu ya Assyria.''11'Mona, ulyumfwile ifyo imfumu sha Assyria shicitile kuncende shonse pakushonaula ukupwililka. Eco bushe ukopusuka? 12Bushe imilungu sha nko shilibapuswishe, nko isho bashifwe baonawile: Gozan, Haran, Rezeph, na bantu bamu Edeni mu Tel Assar? 13Imfumu ya Hamath, ilikwi, imfumu ya Arpad, imfumu ya misumba sha Sepharvaim, ya Hena, na Ivvah?'''14Hezekia walipokelele inkalata ukufuma mumaboko kwa makombe nokuibelenga. Elo waile kunganda yakwaYahweh no kuibalulula pa cinso cakwe. 15Hezekia walipepele kuli Yahweh: 16Yahweh uwamilalo, Lesa wakwa Israeli, we wewaikala pamulu waba Kerubimu, niwe Lesa fye eka pa mabufumu yonse pesonde.Walipangile imyulu ne sonde.17Pilibula ukutwi kobe, Yahweh, nokukutika. Isula amenso yobe, Yahweh, nakumona, nokumfwa amashiwi yakwa Sennacheribu, ayo utumine kukupumya Lesa wa mweo. 18Cacine, Yahweh, imfumu sha Assyria shilyonawile nko shonse ne ncende shashiko.19Balibikile imilungu shabo mu mulilo, pantu tabali balesa lelo imilimo ya maboko ya bantu, ninkunifye nelibwe. Eco abena Assyria balifyonawile. 20Eco nomba, Yahweh Lesa wesu, tupusushe ukufuma mumaka yakwe, pakuti amabufumu yonse aya pesonde yengeshiba ukuti niwefye Yahweh eka.21Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amozi watumine ishiwi kuli Hezekia, ukulanda, ''Yahweh, Lesa wakwa Israeli walanda, pantu ulipepele kuli ne pamulandu wakwa Sennacheribu imfumu ya Assyria, 22ili eshiwi ilyo Yahweh usosele pali wo: Nacisungu umwana mwanakashi wakwa Zioni wakususha noku kuseka kuku kutumfya; umwana mwanakashi wakwa Yerusalemu nkopukumya umutwe kuli we. Nani uyo musekesha nokutuka? 23Nikuli nani uko wimishe ishina lyobe nokunsasula amenso yobe mucilumba? Nikuli Lesa uwashila uwakwa Israeli.24Kubabomfi bobe ulisosele shikulu kabili ulilandile, 'Nobwingi bwa maceleta yandi ndile pa myulu yampili, apatali sana apaLebanoni. Nkaputula ifimuti fya cedars ifyalepa ne fimuti fyasalwa ifya Cypress trees palya, kabili nkengila muncende yaiko ishalekeleshako, iteshi lyafitwalo lyaciko. 25Nalimba ifishima nokunwamo amenshi; Nalyumikile imimana yonse iya mu Eygpti panshi ya makasa yandi26Bushe tawaumfwa ifyo nacitile akale nokucibombapo inshita yakale? Nomba nkocileta cicitike. Uli pano kukucefya imisumba iya shipa mumpili yabonaushi. 27Abekala mushi babo, abamaka yanono, balipwishiwemo ne nsoni. Mwali ifilimwa mwaibala, ifyani ifyakulelema, ifyani fya pamutenge nangu mwibala, pantsnshi wamwela wakukabanga.28Lelo nalishiba ukwikala kobe, ukufuma kobe, nokwingila kobe, nokufulwa kobe pali ne. 29Pamulandu wakufulwa kobe pali ne, kabili pantu imiponto yobe ilifikile mumatwi yandi, nkobika akalobo kandi mumyona yobe, nakantu kandi akanono mukanwa kob; nkokubwesha ifyo waishile.''30Ici ecikaba icakumwenako kuli we: Umo umwaka ukolya ifikomena mumpanga, kabili namumwaka uwakonkapo ifikamena ukufuma kulifyo. Lelo mumwaka wa citatu ufwile ukulima no kusombola, ukalime imyangashi nokulya ifisabo yafiko.31Abakashalapo abanganda yakwa Yuda abakapusuka bakamena imishila nakambi nokutwala ifisabo. 32Pantu abashalapo bakafuma mu Yerusalemu; ukufuma pa lupili lwa Zioni abapuswike bakesa. Icimwela cakwa Yahweh uwa milalo cikacita ici.''''33Éico Yahweh walanda ifi pa mfumu ya Assyria: ''Tawakesemo mumusumba uyu kabili tawakaposemo umufwi muno. Tawakese pantanshi yauko ne nkwela nangu ukukula ulupili lwabusanso pali wo. 34Inshila imo ine iyo waishilemo eyo ukafuminamo; tawakengile muli uyu musumba -uku kulanda kwakwa Yahweh.35Pantu nkacingilila uyu musumba noku upususha, pamulandu wandi kabili pa mulandu wamubomfi wandi Davidi.''36Elo malaika wakwa Yahweh waili nokuya kusansa nkambi yabena Assyria, walipeye abashilika 185,000. Ulo abaume balimine ulucelo celo, imibili iyakufwa yali lambalele ponsefye. 37Eco Sennacheribu imfumu ya Assyria walishile Israeli nokuya kunganda nokwikala mu Ninive.38Panuma, ulo wali kushinshimuna munganda yakwa Nisrok tulesa twakwe, abana bakwe baume Adrammeleki na Sharezer walimwipeye kulupanga. Elo bafikilr muncende ya Ararati. Elo Esarhaddon umwana mwaume wakwe watetekele muncende yakwe.

Chapter 38

1Muli sho nshiku hesekia wali lwele ubua kufwa esaya mwana amosl, kasesema, woushile kulio, nokulanda kuli ye, ''' yahwe adandi atl, '' pekanya inganda yobe., pantu ukofwa, tawabe no mweo. 2''Elo hesekla wapilibukle lcinso cakwe ku abamba no kupepa kuli yahwe. 3Walandile/ '' napapata, yahwe, lbukisha lfyo nali kwenda mu cicetekelo paclnso cobe no mutma wandi onse, kabili lfyo nacltlle ifyali fya bune pacinso cobe''. ELO hesekla wali puminemo musowa4Elo lshiwi lyakwa yahwe lgaishele kuli esaya, ukulanda ati 5Kabiye ukulande kuli hesekia, lntungulu shi ya bantu bandi, lfl efyo yahwe, lesa wakwa davidi icikolwe cobe, walanda, ndi umfwi le ipepo lyobe, 6kabili ndi bwene ifilamba fyobe mona, ndi mukuku lundilako imyaka ikumi limona isano ku mweo obe Elo nkokupushusha na uno musamba ukufumaku kuboko kwa yaku asiria, nko ucingi lila uno musumbo.7Lcicl kaboe ashibilo kuli we ukufuma kuli yahwe ati nko cita fyo ndaile . 8Mona nkolenga icishingwa pamatabo yakwa ahasi ukubwelela kunuma lntapulo ikumi. EFYO icishingwa cali bwelele kunuma intapulo ikumilimo pamatabo palyo balundilepo.9lloi lipepo iwya lembelwe ilyakwa hesekia imfumu ya ba yuda ulu wapolele kubulwle alwele, 10Nlko landa ati inshiku sha mweo wandi shilifule pakati nkoya kumpongolo shaku inshishi, ndi tuminwe kulya imyaka ishelepo. 11Nko landa ati lntakabale amona yahwe, yahwe ali mu calo caba mweo intakabale amonapo umuntu nangu abali pali linwe lsonde.12Umweo wandi ulifumi shiwepo no kusendwa ukufuma kuli ne kubati li hema lyakuba kacema , ndi fungile umweo wondi kubatu cakupikwila koi ukomputula ukufumu kubashishi, pakatu kakasuba no bushiku uko pwillisha umweo wandi. 13Nali kutile ukushinta ulucelo; ukubati ni nkalamo ukotobaula amapa yandi pakati kakasuba no bushiku ukopwilishisha umweo wandi.14Nko lila nga kamimbi;Ako lila nge nkunda amenso yandi yalinakile mukulolesha mu mulu shikulu, ndi culile, ngafweni. 15Nindo ninga landa,uli sosele fyonse kuli ne, kabili ali citile ici; inkole kwenda buce buce yonse myaka pamulandu wakucushiwa kwa mutima.16Shikulu, ukucula nebo mwatu mine kwa bune./ mwinga mbwesesha umweo wandi, mbweseshri umweo wandi no mutende. 17Nlpa kucucutika kwandiepa koselela umutende. uli mpuswishe ukufuma mucilindi cabonau. sli, pantu uli posele amasambi yandi no kuya futatila kunuma yobe.18Pantu inshishi tekuti ukutashe webo. imfwa tekuti ukulumbanye., bonse abalikute ntemukilamu mindi taba sabilamu clshinka cobe 19Umuntu uwamweo, umuntu abamweo, eumo uko pela amatotelo kuliwe, ngefyo nkocita pali shibo akolenga abana ukwishiba icishika cenu.20Yahwe ali mukumpususha, kabili tulosefyamu filimba munshiku shonse isha mgeo yesu mu nganda yakwa yahwe,,21Nomba esaya walandaatl, lekeni babule cipande camakunyu no kubika. pacipute, kabiliako pola.,, 22Hesekia nao walindile, cishibilo ndo icakuti nkanina noya pamulu wa nganda yakwa Yahweh?''

Chapter 39

1Pali iyo nshita imfumu ya Babiloni Merodaki-Baladani umwana wakwa Baladani, atumine inkalata nefyabupe kuli Hesekia; pantu alyumfwile ukuti Hesekia alilwele nakaili alipolele. 2Hesekeia atashishiwe pali mfi fintu; alangishe ne nkombe ashilanga na fyonse ifyali mubutala bwakwe-silifa, golide, nefya nunka ubusaka, namafuta yasuma, ubuta bwakwe ubwa fyanso fyake, na fyonse ifyali mubutala bwakwe. Takwali nelyo kamo munganda yakwe, nangula ubufumu bwakwe, ifyo Hesekia tabalangishe3Elo Esaya kasesema aishile kuli Hesekia no kumwipusha ai, ''Bushe findi aba abaume basosele kuli webo? Bushe bafumine kwisa?'' Hesekia epakwankula, ''Bacisa kuli nebo ukufuma pa ncende iitailepela mu calo ca Babiloni.'' 4Esaya epakwipusha, ''Findo bamwene munganda yobe?'' Hesekia epakwasuka, ''Balimwene fyonse munganda yandi. Takuli nelyo cimo nangu cakucindama ico ntabalangile5Elo Esaya asosa kuli Hesekia, ''Umfwa ku cebo cakwa Yawe wamilalo: 6'Mona, inshiku shakwisa iya ifintu fyonse kwisano kumobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fyatutile ukufika pali buno bushiku, fyakupitilwa mu Babiloni. Takuli necikashala, ekusosa kwakwa Yawe.7Kabili napali ba mu lupwa lobe aba mubili no mulopa obe abo waifyalila we mwine, bakusendapo bamo nokuya bacita bamutungwi abakobombela imfumu yaku Babiloni kwisano lyaiko.''' 8Elo Hesekeia asosa kuli Esaya, ''Ishiwi lyakwa Yawe ilyo wajeba lisuma.'' Pantu alishibe, ''Kwakuba umutende nokushipa munshiku shandi.''

Chapter 40

1''Sansamusheni, sanshamusheni abantu bandi, ''Lesa wenu allisosele. 2''Sosa ne citalalishi kuli Yerusalemu; kabili bilisha kuli ena ukwebati ubulwi bwakwe buli pwile, ukwebati amapulu yakwe yali lekelelwe, kwebati alipokelele ifya pali fibili ukufuma ku kuboko kwa kwa Yawe pa membu shakqweshonse. 3Ishiwi likobilisha, ''Mu matololo wamyeni inshila yakwa Yawe; lungamikileni wamyeni inshila yakwa Yawe; Lungamikileni mu Araba inshila yakupabuka Yakwa Lesa wesu.'' 4Imipokapoka yonse ikasumbulwa no lupili lonse na ka pili fikalinganishiwa; ne mpanga yakukolobana ikaba iyakulingana, ne ncende sha ku kalabana apaku pabuka; 5No bukata bwa kwa Yawe bukasokolokwa, na bantu bonse bakabumwena pamo; ico akanwa kakwa Yawe kalilandileifi;6Ishiwi lililandile, ''Bilikisha. Naumbi aasuka, ''Findo nebo nkobilisha?'' ''Bonse abantu cani, kabili icipangano cabucishinka cili kubati liluba lya mu mumpanga. 7Icani ciloma ne luba lilabonsa, ulo umupu wakwa Yawe wapukapo; cine cine umuntunase cani. 8Icani ciloma, iluba lilabonse, lelo icebo cakwa Lesa wesu cike maninaumuyayaya.'' 9Nina ulekuya pamulu walupili, Sione, iukupita imbila nsuma. Bilikisha, Yerusalemu. webo weuleta imbila nsuma, sansula ishiwi lyobe, wiyo ukutina. sosa ku misumba yamu Yuda, Lesa wenu uyu! 10Boneni, shikulu Yawe esa nge mpalume ya cimfya, no kuboko kwakwe ukwa Maka kulamutekelako. Bona, icilambu cakwe cili kuli ena, kabili abo apususha baya pantanshiyakwe.11Akalisha impaanga shakwe kubati ni kacema, akakolonganya mu kwapa kwakwe abana bampaanga, no kubapitila mupepi kwa kumutima wakwe, kabili alekusakamana ishikota ishikoonsha utwana twashena.12Nani wapima amenshi mu lupi lwakwe, uwapima umulu ku cisansa cakwe, uwaikata ulukungu lwa pe sonde mu museke, uwapime impili mu fipimo, nelo utupilimumulinganya?13Nani waumfwikisha amano yakwa yawe, nangu ukumulangilila nga mpanda mano wakwe? 14ukufuma kuli nani afumishe ifya ku langilila? Nani wamufundile nshila ya cine ya kucitilamo ifintu, no kumufunda ubwishibilo, nangu ukumulanga inshilayakwishiba? 15Bona, inko shili kubati litoni mu ntapilo kabili shimonwa kubati lukungu pa cipimo; mona, apima ifishi kubati liyoni. 16Lebanone tayali mafuta yakukumana, nelo, inama pe lambo lyakoca. 17Inko shonse shakucepa pantanshi yakwe; shibonwa na ye ifishilifintu. 18Kuli nani nolu mwalekulinganyako Lesa ku kalubi ndo mwale kumupalanyako ena? 19Akalubi! kafula alikabashile; kafula wa fyela abalilapo na golide noku fulila iminyololo ya siifere ya kena. 20Kuku cita ubupe umo asala umuti uyo ushakale kubola; afwaya kafula wa ku cengela ku kupanga akalubi ako kashaka ye kupona21v 21 Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Bushe tamwaebwa ukufuma kukutendeka? Bushe tamwakwata ubwishibilo ukufuma ku mifuula ya calo? 22Eumo uwikala pamulu wa calo cakubulunana; na bekashi bali kubati fipaso pantanshi ya ena. Afungulula imyulu kubati cipembe no kuya fungulula nge Hema lya kulekwikalamo.23Abwesesha bakateka apakubula nelo kamo ku cita bakateka ba pa calo nga basha bamo kantu. 24Tababyalikwa, tabatandwa, icishinte cabo tacatwalamo umushila mu mushili, ulo opuuta pali na bo bauma, kabili umwela ubapita kubaticani.25Nikuli nani ukale kulinganya nebo, nani untu napala? alilandile uwamushilo. Lolesha mulwelele! Nani walenga shonse ishi intanda? 26atungulula ukulengwa kwa shiko kabili ashikuta shonse pe shina. Ku bukalamba bwa maka yakwe na kubukose bwa maka yakwe, nangu imotayabulila.27Nindo webo usosela, Yaboko, nokubisha, Isreali, ''Inshila yandi ilifishilwe ukufuma kuli Yawe, kabili Lesa wandi tasakamene pa ku fyengwa kwandi?'' 28Bushe tawaishiba? Bushe tawaumfwa? Lesa wamuyayaya, Yawe kalenga wa mpela ya calo, tanaka nangu ukutompoka; takwaba impela ku kwishibakwakwe.29Apela amaka ku wakunaka, kabili ku wakufunshika abwekeshamo amaka. 30Nangu bacaice balanaka no kutompoka, kabili abalumendo balaipununa no kunwa; 31Lelo abo abalolela pali Yawe bakapepemuka; baka pupuka ku mapindo kubati ni bakapumpe; bakabutuka kabili tabakafunshike; baka butuka kabili

Chapter 41

1''Umfweni kuli nebo muli butondolo, mwebo mwebena fyalo; lekeni nko shibweshe ubukose bwashiko; lekeni beese mupepi elo no kusosa ai; katupalamine pamo ku kulubulula imilandu. 2Bushe ninani uwabushishe ngo umo uwafumine ku kabanga, ukumukutila mu bulungami bwa cinto yakwe? Apela inko kuli ena elo no ku mwafwako ukucimfya bashamfumu. Aboluula ngo lukungu kulupanga lwakwe, kwai imituli ya fyani njo iyaululwa kubuta bwakwe.3Akabasokota bena elo nokupita fe umutende, mufishila umo atatala pita namakasa yakwe. 4Bushe ninani uwacita elo no kupwisha nji mibombele? Ninani uukuta inko ukufuma ku kutampa? Ninebo, Yawe, ukutampa, elo uwakulekeleshako, Ninebo wine.5Abakutali baliilosha elo nokutina; abakundekelesho yesonde bakonkana; babakuta elo no kwisa. 6Cila umo alafwilisha umwina mupalamano, elo cila umo alasosa kuli umbi ai, 'Koseleshiwa.' 7Kanshi uubasa alacincisha ngo uwengulula golide, elo ngo uubombanasando alacincisha ngo uubombaasosa ku ukolundukanya, cilife bwino, 'awe nomba bacilundikanisha nemisomali pakuti ayokusunkana.8Lelo webo, Israeli, we mubomfi wandi, Yakobo ngo neebo nasalile, ubufyashi bwakwa Abrahamu cibusa wandi, 9Nebo ninebo nakufunishe ku mpela ye sonde elo nokukuleta webo ukufuma ku ncende sha kutali, nokusosa kuli webo ai, 'Niwe umubomfi wandi.' Ninebo nakusalile elo takulekelesha webo.10Witina, pakuti nebo nali fe noobe. Wisakamana. Pakuti ninebo Lesa obe. Nebo nakuyo ku kukosa, elo nkayo kukwafwa, elo nebo nkayo kukusunga ku kuboko kwandi ukwakumulyo ukwakulungama.11Mona, bakwikatwa insoni elo no kusebana, bonse mbo abalaka nobe; bakuba fe kwai mpo apatali nangu fe kamo elo bakonaika, mbo abalwa nobe.12Webo wakuyokufwaya elo no ku basanga tawakabasange mbo abapamfyanya nobe; mbo abakucusha bakuba fe kwai pantu apataba fe nangu kamo, nge cintu icitabapo. 13Pakuti ninebo, Yawe Lesa obe, nakwikata ukuboko kobe ukwakumulyo. nokusosa kuli webo ai, 'Witina; Nebo nkoyo ku kwafwa.'14Witina, Yakobo we mwambo, elo webo we muntu wakwa Israeli; Nebo nkoyo kukwafwa-nku ekusosa kwakwa Yawe, kapususha obe, umo uwamushilo wakwa Israeli. 15Mona, Nebo nakulenga webo ube kwai cakuputwilako icakutwa, icipya elo ica meno-yabili; wakuyo kuponya impili elo nokushifungaula; wakulenga utupili ukuba kwai mushili.16Wakuyo kushiposa, elo no mwela ukayo kushipita; umwela ukayo kushisalanganya. Wakuyo kusekelela mu mshilo kwa Israeli.17Ababusu elo nabalanda ulo bakofwaya amenshi, lelo tapali nangu fe kamo, elo namalimi yabo yalilepaukile ku cilaka; Nebo ne Yawe nakuyo kumfwa amapepo yabo; Nebo, Lesa wakwa Israeli, ntakabalekeleshe. 18Nebo nakupanga utumilonga tukayo kupita panshi ya mutentemuko, elo notumfukumfuku pa kati kamipokapoka; Nakulenga amatololo ukuba ifishiba fya menshi, elo nempanga iyakulema ukuba utumfukumfuku twa menshi.19Muciswebebe nkalimbamo imikedari, imishita, elo no muhadasi, elo neciti camu olife. Nebo nokubikamo imipapa mwilungu, nemitengo elo ne fiti fya mukula. 20Nebo nakucita nci pakuti abantu bakamone, bakayo kwibukisha, elo no kumfwikisha pamo, ai nku kuboko kwa kwa Yawe uwacite nci, ngo wamushilo wakwa Israeli acilengele.21'Isoseleni umulandu wenu,' efyasosa Yawe ai, 'isoseleni imilandu yenu apomukofwaila,' efyasosa imfumu yakwa Yakobo. 22Lekeni balete imilandu yabo; bese kuli fwebo elo nokutwebako ifyakucitika ku ntanshi pakuti twishibe mfi fintu bwino. Twebeleni limo ifyakubako kuntanshi, pakuti tulekufibukisha elo no kwishiba ulo fyakubako.23Soseni ifintu fyakuntanshi, pakuti fwebo twishibe nga muli tumilungu; citenipo ifintu fimo ifyabune nangu ifyabubi, pakuti tupape elo nokumfwa bwino. 24Moneni, mwebo tamuli nangu cimo elo nemicitile yenu yafye, nakomisala nabo fe fyabunani.25Nebo ndimishepo umo ukufuma ku kabanga, elo alishile, ukufuma ukutulila akasuba nebo ngo ulukolilila peshina lyandi, elo nao akunyantaula bakateeka kwai liloba, kwai nikabumba ngo uukosawila ibumba. 26Bushe ninani uwacibilisha nci ukufuma ku kutampa, a; ai tufwile ukwishiba? Ulo nji nshita tailafika, ukuti tusose ai, 'Alilungikile'? Icishinka fe kwaba nangu umo uwasosapo, ina fe takwaba nangu fe umo ngo uwaumfwa mwebo mukososa icili conse.27Nebo pa kutampa nalisosele kuli Sioni ai, 'Lolesha nkuno!' Nebo nalitumine inkombe ku Yerusalemu. 28Ulo nebo na mwene namwene ai, takuli nangu fe umo, tamuli nangu fe umo ngo uwingakoselesha icintu icabune, ninani, ulo nebo naipwishe takuli no wakwasukapo fe ishiwi nangu fe limo. 29Lolesha, bonse fe tabali cintu, elo nemicitile yabo ya fe; ifyakwenga fyakuminwe yabo mwela fe elo uutabamo akantu.

Chapter 42

1Moneni umubomfi wandi, uwo na nsansabika, uwo naisalila, muli wo emo nsekela. Nalibika umupashi wandi pali wo, akaleta umulinganya ku nko. 2Takalile musowa nangula ku punda, nangula ishiwi lyakwe ukumfwika mu misebo.3Itete lya fwantwa takalitobe, no kufuuka panono kwa mulilo takashimye; akacita icishinko mukucita umulinganya. 4Takasusuke nangula ukunenuka mpaka akafikilishe umulinganya pa calo; kabili impanga sha kukpela ya calo shilolela ifunde lyakwe.5Ifi efyo Lesa Yahweh walanda --uyo uwabumbile imyulu no kufitumpula, uyo uwa pangile calo na fyonse ifi fumamo, uyo uupela ukupema ku bantu ababapo kabili ubumu kuli abo abomi ababapo: 6''Nebo, Yahweh, na kwitila mu bulungami kabili nkekata ukuboko kobe. Nkakusunga kabili nka kupatula kubati cipangano ca bantu, kubati lubuto lwa bena fyalo,7Ku kwisula amenso ya mpofu, kukukakula abakakwa ukufuma mu cifungo, kabili ukufuma mu nganda iya kakilila abo abaikala umwa kufita.8Ninebo Yahweh, ilyo eshina lyandi; no bukata bwandi tabwakakanishiwe kuli umbi nangula amalumbo yandi no tulubi twabaswa. 9Lolesha, ifintu fyakale filecitika, pali nomba nkofwaya ukucita ifintu ifipya, ulo tabala tendeka kucita nka kweba palibo.''10Imbileni Yahweh ulwimbo lupya, no lwa kumulumba ukufuma ukwapelela icalo, mwebo mwebaya kunika na conse icabamo, ululmba lwaba bemba, nabo abekala kulya. 11Lekeni ic iswebebe ne misumba fifumepo imisowa, imishi mulya Kedar ekala, bapunde ku nsansa! Lekeni abekashi bamu sela bembe; lekeni bembile pamulu wa mpili.12Lekeni bapele ubukata kuli Yahweh no kulumba amalumbo yakwe mu mpela ya calo. 13Yahweh akafuma kubati cita cankondo, kubai mwaume wa nkondo aka pupusha pamulu icisoselo. Akapunda, ee, akakoloma ukulila kwa bulwi, akalanga aba lwani bakwe amaka akwata.14Naikala tondolo palepa, nalibafye shilili no kuikutumanika, nomba nalalila umwima kubati mwanakashi uuli pakupapa, uko tusaila no kupemashika. 15Naacita impili no lupili ukonaulwa no kumya yonse impanga ya shiko; kabili ukalula imilonga ukuba ifishi no kumya ifishiba.16Nkaleta impofu mu nshila iyo tabeshibe; mu nshila iyo tabaishiba nkaba tungulula. Nkapilibula ukufita ukuba ukubuta kuli bo, no kucita incende shakolobana ukololoka. Ifintu nkacita, kabili nshakabalabe.17Bakaluluka, bakaba icine cine kukusekwa, abo abacetekela mufintu fya pangwafye, abalanda ku fintu fya engwafye, ''Niwe Lesa wesu.18Kutika, we cibulu, no kulolesha, we mpofu, ukuti nalimo ulemona. 19Uli mpofu nomba mubomfi wandi? Nangula cibulu nge ntumi natuma? Uuli nge mpofu kabatitwa pangana nakwe, nangula impofu ngo mubomfi wakwa Yahweh?20Wamona ifintu ifingi, nomba tamufisakamana; amatwi yalomfwa nomba tapali nangula umo uumfwa. 21Cila nsansamusha Yahweh ukulumbanya ubulungami bwakwe no kucindikisha ifunde lyakwe.22Nomba aba e bantu baiba kabili icitapwa; bonse baikatwa mu filindi, ukutwalwa bonkole mu fifungo; basangulwa icitapwa takuli no wakuba pokololako, kabili takuli nangula umo uwakulanda,, ''Babwesheni!''23Ninani pali mwebo akakutika kulifi? Uukakutika no kumfwa mu nshita sha kuntanshi? 24Ninani wapele Yakobo kuli kabolala, kabili Israeli kuba mutapile? Bushe tali ni Yahweh, ukufuma kuo tucitako isambi, nimuli uyo bakana ukwendela mu nshila shakwe, kabili ni uyo bakana ukunakila ifunde lyakwe?25Ecalenga aitulwila palibo icipyu ca bukali bwakwe no kukalipa kwa nkondo, ukwaka kwa mulilo kwabashinga, kabili taba umfwile; waboca, nalo taba cibikile ku mutima.

Chapter 43

1Lelo nomba ifi efyo yahweh walanda, uyo uwakubumbile, Yakobo, kabili wo uwa kucitile Israeli: ''Wiba no mwenso, ico nalikulubula, nalikwita pe shina lyobe, uli wandi.2Ulo ukepita mu menshi, nakaba nobe; nangula mu mulonga, tayaka kufimbilikishe ukukusend. Ulo wa enda mumulilo tawakapye, kabili ifimbili mbili fyamulilo tafyakakonaule. 3Ico nine Yahweh Lesa obe, uwa mushilo wakwa Israeli, kalubula obe. Namipela Egypt ngo musomo, Cush na Seba mu cakukabushanyacobe.4Apo ucili uwakucindama kabili uwa bune sana mu menso yandi, na kutemwa, eico nkapela abantu ica kukabula kuli webo, kabili nabambi abantu mu cakukabula ca bumi bobe. 5Wikwata mwenso, ico ndi nobe; nkaleta abana bobe ukufuma ku kabanga, noku kolonganina ukufuma ku masamba.6Nkalanda ku kapinda ka kukuso, ukubaleka, naku kapinda kaku kulyo, 'Mwibaleka ku bwelelamo; leteni abaume bandi ukufuma apatali, na bana banakashi bandi ukufuma muncende sha shalila pacalo, 7onse uwo ishina lyandi lya imikwapo, uwo nabumba ku bukata nkoma matwi, nangula abali namatwi.8Leteni abantu abali mpofu, nangula bali na menso, naba nkoma matwi, nangula bali namatwi. 9Imitundu yonse kolonganeni pamo, nabantu nabantu longaneni. Nani mulibo uwalandilepo ici nokubilikisha kuli fwebo ifilecitika nomba? Lekeni balete bakambone babo ku kuishinikisha icishinka, lekeni bakutike no kushinikisha, 'cishinka.'10Muli bakambone bandi, ''Walandikisha Yahweh, ''no mubomfi wandi uwo naisalila, pakuti mwishibe no kusumina muli nebo, kabili no kwishiba ukuti ninebofye. Ulo shilabako takwali Lesa waliko, kabili takwakabe umbi panuma yandi. 11Nebo, Ninebo Yahweh, kabili takwaba kalubula kano nebo.12Ninandikisha, ukulubuka, kabili kasabankanya, kabili takwaba Lesa umbi muli mwebo. Muli bakambone bandi, ''walandikisha Yahweh. ''Ninebo Lesa. 13Ukufuma pa bushiku bwa lelo nokuya kuntashi nine wine, kabili takuli uwinga fyambatula nangula umo mu minwe yandi. nda cita, kabili uwinga cibwesesha panuma?''14Ifi efyo Yahweh walanda, kalubula wenu, uwa mushilo wakwa Israeli, ''Pamulandufye wenu Natuma ku Babiloni nokuba tentemwina panshi kubati finangwa, ukwabula abena Babiloni aba nkumba bulili mu nyi mbo shabulanda. 15Nine Yahweh, uwamushilo wenu, kalenga wakwa Israeli, imfumu yenu.''16Ifi efyo Yahweh walanda (uwapangile nshila pa mumana no musebo muli fi bemba, 17uwalofeshe amaceleta na kabalwe, umu shilika kabili umulwi. Bawile bonse; tabakeme nakabili; Bashimishiwa, ukushima kubati ni nyali yacile aka.)18Wila tontonkanya pali iofi fintu fyapita, nangula ukwibukisha ifintu ifya kale sana. 19Lolesha nalacita icintu icipya, nomba line na cilendeka ukucitika, bushe tamule cimona? Nalapanga umusebo mu ciswebebe notu milonga twa menshi mu mpanga.20Inama shamu mpanga shika ncindika ba mumbwe ne mbuni pantu napela amenshi mu mpanga, ne milonga mu ciswebebe, ayo abantu bandi abasalwa kukunwa. 21Aba bantu abo nemwine naipagila, ukutila ebafwile ukula numbanya.22Nomba taukuta pali nebo, Yakobo, na utendwa, Israeli. 23Tawandetele nangula imo impanga yaba ukuba nga imitulo ya ca koca, nangula kuncindika na malambo yenu. Nshamipela icisendo ne mitulo ya camboto, nangula uku mutendusha no kulomba lomba ico lubani.24Tamwa shitilapo mundalama ifya kunuka bune bune, takwaba nangula ku ngitulwila amafuta yafya malambo yenu, nomba mwabika icisendo pali nebo namasambi yenu,mwalimfisha kumukoshi na masambi mucita.25Nebo, ee, Nebo, Ninebo mfuuta imilandu mukutemwa kwandifye, kabili ntakebukishe amasambi yenu nakabili. 26Ngibukisheniko pafya citike, natulanshanye capamo, leteni apa umulandu, uwa limbi mwinga shininkisha ukutila muli baka ele.27Bawishinwe bantanshi bacitile isambi, ne ntungulushi shenu shalibifishe kuli nebo. 28Ecalenga nkasebanya abetwa abamushilo, nkaleka Yakobo ukupita mukucula kabili Israeli mukusebana.''

Chapter 44

1Nomba umfwa, we Ykobo umubomfi wandi elo na Isreali, ngo nebo nasalile. 2Mfi efyasosa Yawe, ngo uwakubumbile elo nokukupanga mwifumo elo ngo wine akoyo kukwafwa weebo: ''Witina, we Yakobo umubomfi wandi elo noobe, we Jeshuruni, ngo neebo nasallile.3Pakuti nebo nakupongolwela amenshi pa calo ca cilaka, elo ya kofukumukila mpo epakuuma; Nebo nakupongolwela no mupashi wandi pa bufyashi bobe elo nepalo lyandi paba munganda yobe. 4Bakumena mucani, kwati citi patumilonga twa menshi.5Umo ukososa ai, 'Nebo ndi wakwa Yawe,' elo umbi nao akoyo kukuta ishina lyakwa Yakobo, elo umbi nao akoyokulemba pacisansa cakwe ai ndi wakwa Yawe,' elo akwinika neshina umwine ishina lyakwa Israeli.''6Nku ekusosa kwa kwa Yawe-Imfumu yakwa Israeli elo kalubula wakwe, Yawe wamilalo ai: ''Nebo nine wantanshi, elo ninebo wakulekelesha; lelo takuli Lesa kanofe nebo.7Bushe ninani uwaba nga nebo? Lekeni atalame ukubila elo nokulondolola kuli nebo mfyo ifyacitikile ukutula fe apo nasalile abantu bandi, elo lekeni asose mfyo ifyakwisa.8Witina nangu ukuba no mwenso. Bushe nebo ntasosele akale fe kuli webo, elo nacibilisha? Nebo kambone wandi: Bushe kwalibako Lesa umbi pali nebo? Awe takwaba icibwe cimbi; Nebo nalishiba ai takwaba.''9Bonse mbo abapanga utulubi tababa nangu fe cimo; nefintu mfyo bapangilapo tafyaba nangu fe kamo; bakambone babo tabamona nangu ukwishiba icili conse, elo nokusebana bakesa kusebana. 10Ninani ngo ulenga umulungu nangu fe ukwenga akalubi nko akataba nakantu.11Lolesheni, bonse mbo babishanya nabo bakwikatwa insoni; abapanga panga wa fintu bantu nse fe. Lekeni fe bonse mbo abemanina nabo pamo; bakwikatwa ubulanda elo ne nsoni.12Kafula abombela ne fibombelo fyakwe, acipanga abombela pamifito. Acipangila na sando elo nokucibombela ku kuboko kwakwe ukwakukuso. Aumfwa ne nsala, elo nokukosakwakwe kwabula; takonwapo na menshi elo afwa necitu.13Kabasa apimina ulubao ku mwando, elo ashilila icilembo ku mwando. Apangilako ifipailo naco cibafe kwai muntu, nokuyokumoneka fe icabune ngo muntu pakuti cilingane cibe icakwikala panganda.14Alaya kukutemba ifiti fya mu kedari, nangu abula iciti ca mukupiri nangu iciti ca mu oke. Aitolela umwine ifiti mupanga. Alima iciti ca mwengele casuka cakula ulo palokele imfula.15Nakambi umuntu acibomfya mukukoshako umulilo elo nokuyokonta umwine. Ina, alakoseshako umulilo elo nokocelako umukate. Nakambi alapangilako umulungu elo nokuyofukaminako kuli wena; alapangilako nakambi elo nokuyokufukamina. 16Alabika inkuni pamulilo, elo nokocelapo inama. Alaya elo nokwikuta. Alonta elo nokusosa ai, ''Eya, neebo nakaba, namona mulilo.''17Ishashalapo inkuni apangilapo umulungu, icimpashanya caciko; akoufukamina elo nokucindika, elo nokupepa elo akoweba ai, ''mpokololeni neebo, pakuti nimwebo lesa wandi.''18Ala tabalaishiba, nangu fe ukwiluka, pakuti amenso yabo yalipofula elo tayamona, elo nemitima yabo tailuka.19Takwaba nangu fe umo uutontonkaya, nokwibukisha elo nokusosa ai, ''nalilepwileko nakosesha nomulilo ina, neebo nalyocelepo na nomukate palaka yaciko. Nalyocelepo nenaama pamalaka yaciko elo nokulya nalilile. Nomba bushe kuti napangako icintu icakupusanako icakwebai ndekucishinshimuna? nakambi kuti nkofukamina nacofe icilibwe cacimuti?''20Ala na cintu bacita cimo cine fe nokulya imitoi, kanshi baicusha abeene elo nokucusha imitima yakwe. Tecekuti apokolole umweo wakwe, ''Bushe tekuti amone fe ai nci cintu icili muminwi yandi mulungu wabufi.''21Muyokutontonkanya pali nfi fintu, Yakobo na Israel, pantu muli ba bomfi bandi: nalimibumbile; muli babomfi bandi: ntakamilabe. 22Nalikubelela uluse kuli bumpulamafunde bobe, nge kumbi, ubufi bobe; bwekela kuli ne, pantu ine ndikulubwile.23Imbeni, mwe myulu, pantu Yahweh alicitile nci; mulekwalwila ne nsansa, mwe ncende shaikala mwi sonde. Mulekupunda ne nsansa, mwe mwempili, mwe mwempa nga mwabe fiti; pantu yahweh alilubwile Yakobo, kai akulanga ubucindami bwakwe mu Israel.24Mfi emfyo Yahweh akososa, kalubula wenu, uwakubumbile ukufuma muunda: Nine Yahweh kabumba wa fyonse, engo wine wandalika imyulu, nakambi nakambi enga uwabumbile isonde ukwabula uwakumwafwako. 25Nine mfulunganya ifisemo fyakuba kasesema babufi nokupelenganya amano ya bantu babuka; nine njokanya abamano nokubalanga mfyo amano yabo yaba ayabupuba.26Ine, Yawe, neufikilisha mfyo umubomfi wandi asobela, uusosa pali Yeresalemu, ababtu bakwikalamo nakaili, 'ne misumba ya mu calo ca Yuda, 'fyakukulwa nakaili, yakukulwa cipya cipya'; 27uo ukososa kuli bemba mukalamba ai, 'Nakumya bemba mukalamba kai nemimana ipongolwelamo.'28Yawe eusosa napali Sairasi, 'ai ngu musemi wandi, akucita fyonse mfyo mfwaya; akupela abantu icipope, cakukula Yerusalemu cipya cipya, 'kwai na petempele muyokuleka umufola ngo uupekanishiwe.

Chapter 45

1Ifi efyo Yahweh atila ku wasubwa wakwe, Cyrus, uo naikata ku kuboko kwakwe ukwa kulyo, ku kucimfya inko ku ntashi yakwe, pakuti ninga kakula mu misana ya shamfumu, no kwisula ifibi fibili ku ntanshi yakwe pakutila imponholo shashala ishaisulwa:2Nebo nkatungilia no kupasa impili; Nebo nkatobaula ifibi fya mukuba ne milando ya cela nkaiputaula, 3Kabili nebo nkakupela ifyuma ifya mu mfimfi ne fyuma ifya fiswa kuli webo, pakuti ukeshibe ukuti ninebo Yahweh, uwa kwita pe shina lyobe, nebo, Lesa wakwa Israeli.4Pamulandu wa mubomfi wandi Jacob, napa mulandu wakwa Israeli uwasalwa wandi, nebo kwatile pe shina lyobe, kabili nakupela ishina lya mu cinshi, nangula tawanjishibe. 5Ninebo Yahweh, kabili takwaba nambi; takwaba Lesa umbi kano nebo. Nebo nkakukosha ku bulwi nangula tawanjishiba; 6Pakuti abantu beshibe ukufuma ku kabanga no kufuma kumasamba ukuti takwaba Lesa umbi kano nebo: Ninebo Yahweh, kabili takwaba naumbi.7Ninebo mpanga ulubuto ne mfimfi; Ndaleta umutende no kupanga ama cushi; Ninebo Yahweh, uucita fyonse ifi fintu. 8Mwebo mwe myulu lokesheni ukufuma uko! Lekeni amakumbi yalokeshe ubulungami. Lekeni isonde lisule, kabili lekeni lisulemo ipusukilo, kabili lekeni lilenge ubuliungami ukupuuka pa nshita imo ine. Nebo Yahweh ninebo nalibumba.9Akalanda ku umuna na kalenga wakwe, filya ici-inga ne- fiinga fimbi! Bushe iloba kuti lyaeba na kabumba, 'Ati finshi ulebumba?' neco wapanga, bushe kuti akweba ati tawakwata amaboko'?10Akalanda kuli uyo uutila kuli wishi, 'Cinshi wafyala?' nakuli nyina, 'ati cinshi ulepapa?'11Ifi efyasosa Yahweh, uwa mushilo wakwa Israeli, kalenga wakwe: Cinshi wipushisha amepusho pafyo nebo nkacitila abana bandi? Niwebo unjeba ifyo mfwile nacita palwa milimo ya minwe yandi.12Napangile insonde noku bumbilamo umuntu, yali maboko yandi aya tambalike imyulu, nokupela ifunde ku ntanda shonse ukumonekela.13Nebo nalimya Cyrus mu bulungami, kabili inshila shakwe shonse kashitambalaka. Akankulila umusumba wandi; akalubula abantu bandi muli bunkole ku kubwelela ku shamyabo, ici tecakumulipila nangu amafisa kanwa,''' efyo alanda yahweh wa milalo.14Ifi efyo Yahweh atila, ''Ababomfi baku Egypto abashilipilwa naba shimakwebo baku Cush na bena Sabeans, abaume abatali bakesa kuli iwe. Kabili bakaba abantu bobe. Bakenda kunuma yobe, bakesa nabakakwa mu minyololo, kabili baka ku kontamina no kupapata kuli iwe ukuti, cine cine Lesa aba na iwe, kabili takwaba Lesa umbi ukcila pali ena. 15Cine cine niwebo Lesa uwaifisa, Lesa wakwa Israeli umupusushi.16Bakomfwa insoni no kusebana bonse; abapanga utulubi bakendela pamo mu musebanya. 17Lelo Israeli akapusushiwa na Yahweh ne pusukilo; lya muyayaya mwebo tamwakalengwe insoni nelyo ukusebana umuyayaya.18Ifi efyo Yahweh alanda, uwabumbile imuylu, Lesa wa cishinka uwabumbile insonde kabali kalenga wa liko, uwalipampamike. Uushaipangile apafye lelo ukuti lileikalwamo: ''Ninebo Yahweh, kabili takwaba naumbi.19Nsha soseele umwafisama, muncende iyafisama; Nsha ebele uluko lwakwa Yakobo ukumfwaya, 'apafye Ninebo Yahweh uulanda icalungama; Nebo nanda ifintu ifyatambalala.20Longaneni no kwisa! Iseni mupepi pamo, mweba fyuka mu nko! Abo abasenda ifimpashanya na ukupepa tu lesa utushinga bapususha tabaishiba kantu.21Palamineni no kulanda kuli nebo, leteni icishinka! Lekeni ba pandane amano capamo. Ninani alengele ici ukumfwika? Ninani uwacilengele? Bushe te nebo Yahweh? Takwaba, Lesa umbi ukucila pali nebo, Lesa umulungami kabili umupusushi; takwaba na umbi kano nebo.22Pilibukileni kuli nebo, no kupusushiwa, bonse mwebaba ku mpela ye sonde; pantu ninebo Lesa, kabili takwaba naumbi. 23Palwa nebo naliilapa, no kulanda ubulungami kabili tabwakapilibuke: 'Kuli nebo ukufi lyonse likafukama no lulimi lonse lukalapa.24Bakatila kuli nebo, ''Muli Yahweh eka emwaba ubukose ne pusukilo.''''' Bakalengwa insoni bonse aba mufulilwa. 25Muli Yahweh emo abana bakwa Israeli bakalungamikilwa no kuitakishisha.

Chapter 46

1Akalubi aketwa Beli nakakontama, na kalya akobeta Nebo nakakontama, nomba batulonga pali bapunda, ifishikete maka. 2Bainama no kukontamina panshi, balifililwe ukupusushako ifipe, utulubi twine tulya twasendwa muli bunkole pamo nabo.3''U mfweni kuno, mweba ng`anda yakwa Yakobo, mwebo mwe bantu bonse mwe ng`anda yakwa Israeli abayaukushalapo. Mwebo nasungilile ukutula apo namitile, kaili ninebo misunga ukutula apo mwafyalilwe. 4Ala nine Lesa wenu, no kuba efyo mwakuya ukuba, nakuyo ukumisunga ukunshitafye nakubukote bwenu, ukunshita napo kumitwe yenu kwakuya ukubutilakofye natutu kumfwi ninebo nalikumibumbu nokumisunga ninebo nakuyo ukumisunga. ninebo wine nakuya ukulamyakwako nokumipokololako.5'' Nga ninani mwingaya ukupalanyako, nangu ukuninganyako? Bushe kwalibako umo ukuti mwampalanyako nangu ukuninganyako? 6Abantu balafukumuna golide muli batumba babo nokulapima siufa wabo pacipimo. balafwayafwaya kafula umo, nokulembe incito lyakubengelo umulungu, elyo batini uuo wine eo kaili eo balafukankilapo oakuya ukupepa.7Balawimya no kubasendela pa mabeya; nokuya ubika apo wikala, tauselapo nakalya. Ukufuma pali ilya ncende teti umone ukuiselelapo nakalya, elyo imo nangu aye aupapate shani awe tewakukwasuka, kaili teti nmipusushe na kukucula kwenu nakalya.8Ála mulekuyo ukubikishako pali uyu mulandu mwebabifi ba bantu mwe, mulekutontonkanyapo bwino pafyo nebo ncita. 9Mulekuyo ukwibukisha pa fintu fyacitike akale, epakwebai mulekushinikisha ukwebai nebo ninebo neka fye ne Lesa, nokuti takwaba nelyo umo uo twingalingana nankwe.10Ukutulafye nakucitendekelo, awe ninebo nda soselapo ifili no kubako. Ukutulufe nakukale, nda londolwelapo kabela ifili no kucitika. Ndasosa ai ifyo nebo mpanga ukucita, ninshi fyalwisa kucitika. Nebo ndacita fyonse ifyo nkofwaya ukucitika. 11Nketa kapumpe ukutuma ku kabanga, umuntu uukafuka ku calo cakutali. Uyo muntu wakutali ewakwisa mukucita ifyo nebo napanga ukucita. Imfi efyo napekanya no kucitika efikacitika.12Umfweni kuno, mwe bantu bakosa imitwe, mwe bantu baba ukutali no bololoke. 13Ala ubololoke bwandi nebo ndibupalamikile tapakokole nakukokola; nebo shaponse nshita pakuyo ukupususha abantu bandi; nebo kapususha Sioni nkabika ubucindami bwandi pabena Israeli.

Chapter 47

1''Isa pano panshi ikila mulukungu, we nacisungu mwana Babele; ikila panshi mulukungu ukwabula icipuna ca bufumu, we mwana mukashana wakwa Chaldeans. Ukutelela kwa mubili obe nomba kwapwa takwali ukumoneka no wakutentemba nakalya. 2Ale ubule impela, ulekupela ubunga; fulam icitambala, upimpule icakufwala, cititike na mu matanta, ale nomba akwabuka imimana.3Epakwebai ushale ubwamba, ne nsoni shikwikate ilyo abantu bakoyo ukutamba: Nebo nkolanda kabili nshashepo nelo kamo. 4Umulubushi wesu, Yawe umwine wa fita eshina lyakwe, ewamushilo wakwa Israeli. 5Webo kabelame umwafiita, kaili wikalefe tondolo, we mwana mwanakashi wabena Kaludeya; nomba webo abantu tabakayo kukwita na mfumu wamitundu ya bantu awe.6Nebo nalifulilwa abantu bandi; nabacitile kwai tebantu bandi nasukile nabaposa nakumaboko yobe, nobe tawalikubakwatilako na luse awe; nabakote bene wabacitile ubulukunokulenga ikoli lyobe ukulyo ukubatemena. 7Webo namumano yobe wale eba ai, 'Nebo nkabelelelafe na mfumu umuyayaya.'' Tawali ukusakamana kuli ifi fintu, nangu ukulatontonkanya uko fikayo ukupelela nefikayo ukutumbukamo awe.8Umfwa kuno webo, we watemwa ukulila pano calo; webo utontonkanya ai walikala umutelelwe. Webo wali ukuisosha mu mutima wemwine ai, 'Ninebo neka. Nokweba ai, 'Takwaba naumbi uwaba nga nebo; mumano yobe utila, 'Nshakale mba mukamfwilwa nangu ukufwilisha abana. 9Ala ayo mashiwi yonse yabili ukapulikilwako fe yakuponena, nayo yakuponena fe pa bushiku bumo bwine, ukufwilisha abana nokuba mukamfwilwa. Yakayo ukukuponena fe umupwilapo, nangu webo wayo ukupanda amanga ayashaifulila, nokukwatisha ifishimba fyamaka.10Webo wacelekele fe mukubifya kobe, pantu wali ukutontonkanya ai, ''Takuli abakokumona nelo bamo''; amano yobe nobucengeshi bobe fyakutwelefe kumbi kumbi, umutima obe webo waleti fe, ''Ninebo fe neka, nokweba ai takwaba naumbi uwaba nga nebo.'' 11Nomba ishamo likayo ukukwishila; ukafilwa nokulandula. Umupamba ukakuyo ukukuponena; ukafilwa ukutalusha. Ubonaushi bukayo ukukwishila ubo ushaenekele, bukakupumikisha.12Ale akusunga amanga yobe ayashaifulila kumokwine nefishimba fyobe nafyo ifishaifulila pantu efintu webo wacetekelamo ukufuma fe kubukashana bobe; nakalimo fikakutulanyako, ai nakalimo fyena efikayo ukutinyako abalwani bobe mwa. 13Nangu abakupandako amano bakoyo ukufula; tawakayansheukaleke bakese bonse abo abalengula intanda nabasobela ifikoisa kuntanshi, nabo abalengula imyenshi iipya imoneke yonse, ukamone nga bakayo ukukupususha ku fintu ifikayo ukukwishila.14Mona, bakayo ukaba fe ngo tupimbili, uto umulilo ukoca fe. Abo bantu bakufilililwa fe ukwipusha abene, pantu lubingu lwamulilo uukalumisha. Uyu mulilo tawakabe mulilo wakwebai umuntu akangabukeko, takwakabe conto icakwebai umuntu onteko, awe! 15Emfi aba bantu bakuba kuli webo, pantu ebo waikalila fe ukupendako amano, ebo wacitile nabo amakwebo ukutula ku bwaice bobe. Bonse bakakusha umo umo nokuya uko abene bakofwaya, tapakashale nangu umo uwakukupusushako nakalya.''

Chapter 48

1Umfwa ci, we nganda yakwa Yakobo, ukoitwa peshina lyakwa Israeli, kabili ukufuma mu musana wakwa Yuda; mwebakolapa ishina lyakwa Yahweh kabili nokwibukisha Lesa wakwa Israeli, lelo temucishinka nangu mubulungami. 2Pantu bakoita abene umusumba uwakushila kabili twatetekela muli Lesa wakwa Israeli. Yahweh wa milalo eshina lyakwe.3''Nebo nasosele fimo ukufuma munshita yakale; fyali kufuma mukanwa kandi, kabili fyo nafilena ukwishibwa; elo mukupumikisha nacita kabili fyo fikesa kuba. 4Pamulandu ndishibe ukuti uli wakushupa, umukoshi obe mushipa wakwikata kwati ninkalamu, kabili nempumi yobe yakuba kwati mukuba, 5eico nalanda ifi fintu kuli we libe tafilaisa kuba muminwe; libe tafilacitika nakwibukisha, eco wikalanda, 'Akalubi kandi ekaficitile,' nangu 'Icakubaswa nemwine shandi kabili icamutengo camukuba wakuminwe ecalenga ifi fintu ukuba.'6Ulyumfwile pamulandu waifi fintu; mona pali fyonse fishinikisho; kabili we, tawasumine ifyo nalandile cinshinka? Ukufuma nomba, nko kulange fintu fyanomba, ifya kufisama ifyo uteshibile. 7Nomba, kabili tefya kufuma lilya, fyo fikoisa mulinomba, kabili kubwalelo tawatala kumfwapo pali fyo, eco teti ulande, 'ee, nebo nalifishibile.'8Tawatala kumfwa; nokwishiba; ifi fintu tafyatala kwisulwapo kumatwi yobe nokuba. Pantu ndishibile ukwebati ulabepa, kabili ulisakala ukufuma munda.9Pamulandu weshina lyandi kobwesha ubukali bwandi, kabili pamulandu wabucindami ndebukanya ukufuma mukukonaula. 10Mona, nakulapololola, lelo tekwebati ni Silfere; nakuwamya ukukufumya mu mafya. pamulandu wandi, 11pamulandu wandi kocita; pantu ninshi ninga suminishishe nshina lyandi ukwangushiwa? shabe kupela bukata bwandi kuli umbi awe.12Umfwa kuli ne, Yakobo, na Israeli, uonaita: ninewine; wakwamba, kabili uwapelekesha. 13Ee, ukuboko kwandi ekwabikile umufula uwakubikapo isonde, kabili kukuboko kwandi kwakulyo ekwa anshike imyulu; ilyo naita kuli yo, shaisa iminina pamo.14Iseni pamo, na bonse abamuli mwe, kabili kutikeni! Uli mulimwe na bilisha ifi fintu? Yahweh fyonse ukafikilisha icimonwa ukulwisha Babiloni. Wo ukasenda ukufumya Yahweh ukalwisha abena Chaldeans. 15Nebo nine wasosa, ee, nine wamwita, nine wamuleta kabili akabo wakushuka.16Isa mupepi kuli ne, kutika kuli ci; Ukufuma kukwamba shali kusosela mubumfisolo; ilyo cilipo, eponali.'' Nomba shikulu Yahweh atuma nebo, kabili nomupashi wakwe.17Ici e Yahweh, kalubula obe, uwakushila umo uwakwa Israeli wakanda, ''Nine Yahweh Lesa obe, ukokusambilisha ifyo wingashuka, ukokutungulula munshila iyo umfwile ukoyamo. 18Nga ukobela amafunde yandi! elo umutende obe kabili nokupulinkanya nga kwaba kwati mulonga, kabili nepusukilo lyobe kwati maba ya muli bemba.19Abana kufyalwa bobe bakala kufula kwati mu canga, kabili nabana ukufuma munganda yobe ukufula nge ngano ngo mucanga, neli shina talyakaputulwe ukufuma ku cinso candi.20Isa mu Babiloni! Butuka ukufuma kubena Chaldeans! kuci unda ca nyengele ikolila bilishini ci! Lengeni ci! Lengeni cicishibwe, pangeni ci ukuya ku mpela ye sonde! Landeni, 'Yahweh walubula umubomfi wakwe Yakobo.'21Tabali nacilaka ilyo wo watungulwile bo mumatololo; wacitile amenshi ukufuma mwibwe pali bo; walepwile nokwisula amabwe, kabili namenshi yapongolokele ukufuma. 22Takuli mutende kumubifi - efyo walanda Yahweh.''

Chapter 49

1Kutikeni kuli ne, imwe mwebakumbali ya mumana! Eico kutikisheni, imwe mwe bantu bakutali. Yahweh walinkuta pe shina ukufumafye na kukufyalwa, ulo mayo wandetele mu calo. 2Walenga akanwa kandi ukubati lupanga ulwakutwa; umbelamika mucishingwa ca kuboko kwakwe; walindenga ukuba umufwi wakutwa; ulambelamika mucitinya cakwe.3Wasosele kuli ne, ''Úli mubomfi wandi, Israeli, mulu we emo ndanga ubukatami bwandi.'' 4Lelo nalyasukile, ''Natontonkenye ukuti ukutulukusha kwandi kwafye, amaka yandi yalyonaikile apakubula akantu, lelo ubupingushi bwandi buli kuli Yahweh, kabili na icilambu candi cili kuli Lesa.''5Nomba Yahweh walandile -uyo uwa mupangile ukufuma ku kufyalwa ukuti mbe umubomfi wakwe, pakuti mbweseshe Yakobo kuli wo, pakuti abena Israeli balongane kuli wo, ico ndi wakucindama mu menso yakwa Yahweh, kabili Lesa wandi euli bukose bwandi. 6Kabili wasosele, ''aka akantu kakucepa kuli we pakuba umubomfi wandi uwakutampa na kabili imitundu shakwa Yakobo, kabili nokubwesha bakalolekesha ba bena Israeli. Nkakucita ulubuto ku mitundu ya bantu, ukuti wingaba ubupususho bwandi mpaka nakumpela ya calo.''7Uku ekusosa kwa kwa Yahweh, kapususha wabena Israeli, uwakushila uwabo, kuli uo ubwikashi bwaba ubwakusulwa, walipatwa ku nko, kabili musha kuli bakateka, ''Ishamfumu shikakumona no kwima, kabili ba cilolo bakakumona nokufukama panshi, pamulandu wakwa Yahweh uyo uwa cishinka, no wakushila uwakwa Israeli, uyo uwakusalile.''8Uku ekusosa kwakwa Yahweh, ''Pa nshita iyo nasala ukulanga ububile bwandi nkakwasuka, kabili namu bushiku bwakupusuka kakwafwa; nkakucingilila, kabili nkakupa ukubati icipangano ku bantu, pakukululula incende, napakupela nakambi icikwatwa icashilwe.9Mukasosa kuba fungwa, 'Fumeni; kuli abo abakuba mu mfimfi, 'ilangeni.' Bakalekulya mumbali ya musebo, kabili napa mulundu wakubulapo akantu epakaba umulemfwe wabo.10Tabakabe na nsala nangu icilaka; nangula ukukaba nangu akasuba ukubona, ico uwakwata uluse pali bo ukabatungulula; ukabatungulula kutumfukumfuku twa menshi. 11Elo nkapanga inshila mu mpili, kabili nkalinganya imisebo shandi.''12Mona, aba bakafuma ukwakulepa nganshi, bamo ku kuso naku masamba; kabili bambi ukufuma ku ncende ya Sinimu. 13Imbeni, imyulu, no kwanga, pe sonde; tobauleni mukwimba, imwe mwe mpili! Ico Yahweh utalalika abantu bakwe, kabili ukakwata uluse kubakwe abalecuula.14Lelo Zioni wasosele, ''Yahweh alindekeleshe, kabili imfumu ilindabile.'' 15''Bushe kuti na mayo walaba akanya kakwe, ako osha kumabele yakwe, takwata luse ku mwana umwaume wakwe uo wafyele? Eee, kuti balaba, lelo tekuti inkulabe.16Mona, nalingisha ishina lyobe mu cisansa candi; ifibumba fyobe fyaba pa cinso candi. 17Abana bobe bakoselela kunuma, ulo abo bonse abakonawile bakofumako. 18Lolesha monse- monse kabili mona, bonse bakolongana na ukwisa kuli we. Mucine-cine ukuti ndi wa mweo- ici ecisemo cakwa Yahweh- mucine-cine mukayafwala ukubati makoosa, kabili mukayafwala ukubati nina swinga.19Ico walyonaikile nokushala, incende iyali mubonaushi, lelo ukacepa nganshi kubekashi, kabili abo abakonawile bakabafye ukutali nganshi. 20Abana bobe abafyelwe munshita ishamacushi mu matwi yobe, 'Iyi incende ilisuliishe kuli fwe ukwikalamo, tupangileko umuputule, pakuti twikale muno.'21Elyo ukaipusha we mwine, 'bushe nani uwamfyalileko aba abana? Ulupwa lwalilobele kabili nali ing'umba, naliposelwe kabili balintamfishe. Bushe nani uukushishe aba abana? Mona, balinshile neka; bushe aba nikwi uko bafumine?''''22Uku ekusosa kwakwa Yahweh, ''Mona, nkemya ukuboko kwandi kunko; nkemya icakwishibilako candi ku bantu. Bakasumbula abana abaume abenu mu maboko yabo pakubaleta kabili bakemya abana abakashana pa mabeya yabo.23Imfumu shikaba nibashinwe abaku milolekeshapo, kabili bana mfumu bakaba abakumulela; bakamifukamina ne finso fyabo fikaba panshi kabili bakamyanga ulukungu lwaku makasa yenu; kabili mukeshiba ukuti nine Yahweh; abo bonse abaninda tabakabe na umusebanya.''24Bushe ifintu fyapokelwe ku bulwi kuti mwapokolola impalume, nangu bankole ukubapususha mubukali? 25Lelo uku ekusosa kwakwa Yahweh, ''Eee bankole bakapokololwa ukufuma ku mpalume, kabili ifintu ifyapokelwe ku bulwi fikapokololwa; ico nkakasana nabamilwisha kabili nkapususha abana benu.26Abo bamipakasa nkabalisha imibili yabo; kabili bakanwa umulopa wabo, kubati mwangashi. Kabili umutundu wa mutu onse ukeshiba ukuti ine, Yahweh, nine kapususha wenu kabili kalubula wenu, uwamaka uwakwa Yakobo.''

Chapter 50

1Ifi efyo Yahweh walanda, ''Uli kwi inkalata ya kulekana iyo nalekaninepo naba noko? Nikuli banani abo nakongolako abo na kushitishako? Mona, balikushitishe umulandu wa masambi yobe, kabili umulandu wa bucisanguka bobe, noko bali muntafishe.2Cindo naishile lelo takwali nangula umo kulya? Cindo nakutile lelo tapali nangula umo uwakwasuka? Bushe ukuboko kwandi kwalipipile muku kuluba? Bushe tamwali maka muli nebo muku kupususha? Mona, mukalipila kwandi ndakamya bemba; nda cita imimana iciswebebe; isabi lya lilafwa no kubola mukubulilwa kwa menshi. 3Ndafwika imyulu ne mfifi; nde ikupa ne nsamu.''4Imfumu Yahweh alimpele ululimi nga umo pali abo abasambilila, ukuti ndekulanda icebo cakukoselesha ku wakunaka; alambusha cila kacelo; abusha ukutwi kwandi mu kumfwa nga abo abasambilila.5Imfumu Yahweh aliswile amatwi yandi, kabili ntali cisanguka, nangula ntapilibukile ku numa. 6Napele inuma yandi kuli abo abali ku mpumo, kabili na masaya yandi kuli abo abali kunukula imyemfu yandi; ntafishile icinso candi ukufuma kufintu fya musebanya no kukufwishilwa amate.7Ico imfumu Yahweh ali nokungafwa; eico ntakasebane; eico ndi citile icinso candi nge libwe lyakukosa, ico ndishibilo ukuti ntakalengwe nsoni.8Ali mupepi uwakupela insambu. Nani akontalika? Natwimanine nankwe noku shinina. Nani akopela imilandu? Lekeni ese mupepk na ndibo. 9Mona, imfumu Yahweh ali nokungafwa. Nani akocita uwamulandu? Mona, bonse bakapwa nge cakufwala; ici cikabalya.10Nani pali mwebo utina Yahweh? Nani umfwila ishiwi lya mubomfi wakwe? uwendela mu mfimfi yatola ukwabula ulubuto? Afwile ukucetekela mwishina lyakwa Yahweh no kushintilila pali Lesa wakwe.11Mona, mwense mwebasha imilimo, mwe baipangasha ne fyenge; Endeni mulubuto lwa mulilo wenu namu nsanse isho mucitile. Ici eco mupokelele kuli nebo. Mukalala panshi muncende ya ku kalipwa.

Chapter 51

1Umfweni kuli nebo, mwebakonka ubulungami, mwebo mwebafwaya Yahweh; lolesheni pa cilibwe mwafukwilemo, kabili naku cilindi ico mwaimbile.2Lolesheni pali Abrahamu, shinwe, nakuli Sara, uwamifyele; ulo ali ekafye mpo, nali mukutile nali mupalile kabili nokumufusha.3Efyo Yahweh akoselesha Sioni; akokoselesha nencende shamapepo yakwe; amatololo yakwe acitile kubati ni Edani, ne ciswebebe cakwe ukubatama lubali kumupokapoka wamulonga wa Yordani kubati libala lyakwa Yahweh; ukusekelela nokwanga fikasangwamo mli wo , amatotelo, ne ciunda ca kwimba.4''Tesekesheni kuli nebo, mwe bantu bandi, kabili umfweni kuli nebo, mwe bantu bandi! Ico nkafunya icipope, kabili nkacita ubupingushi ukuba ulubuto lwabantu nabantu. 5Ubulungami bwandi buli mupepi, ipusukilo lyandi likafumina kunse, kabili ukuboko kwandi kukapingula abantu na bantu; mufyabu bakulakundolela; baka cetekela ukulolela amaboko yandi.6Inyineni amenso yenu mwiulu, kabili lolesheni panshi ya sonde, ico imyulu ikoluluka kubati cushi isonde likafuulwa kubati mwingila, nabekashi baliko bakafwa kubati ba lunshi. Lelo ipusukilo lyandi likatwalilila umuyayaya, kabili no bulungami tabwakaleke ukubomba.7Kutikeni kuli nebo, mwebo mwaishiba icakulungama, mwe bantu mwebakwata amafunde yandi mumitima yenu; mwitina insele sha bantu nangu ukunenuka pamusebanya wabo 8.Pantu icipempele cabushiku cikabalya kubati mwingila, kabili utushishi tukabalya kubati masako; lelo ubulungami bwandi bukaba umuyayaya, nepusukilo lyandi kunkulo shonse.''9Shibuka, shibuka, ifwike wemwine ubukose, we kuboko kwakwa Yahweh.Shibuka kubati ni munshiku shakale, inkulo ya mushita yabena kale. Bushe tewe waputawile Rahabu, niwe uwalashile cishimweshimwe? 10Bushe tewe wewakamishe Bemba, amenshi ayashikisha, nokusangula petenga yaku Benba pabe nshila kukwabukamo abalubulwa?11Abalubulwa bakwa Yahweh bakabwela no kwisa ku Sioni nokulila kwa nsansa nokusekelela umuyayaya pamitwe yabo; ukusansamuka nokusekelela fikabapitilila, ubulanda nokulila tafyakabeko.12''Nebo, nebo, ene mutalalika mwe. Cindo mukotinina abantu abakafwa, abana babu ntunse, abapingwilwe kubati fyani?13Cindo mwalabila Yahweh kabumba wenu, uwayansa imyulu no kushimpa umufula we sonde? Waba no mwenso cilabushiku pamulandu wa cipyu caufyenga ulo ateyanya kukonaula? Cilikwisa icipyu caufyenga?14Uyo nkokontamina panshi, Yahweh ekamulekelela; takafwe nokutentemukila kunindi, nangu ukubu ifilyo. 15Pantu nine Yahweh Lesa obe, uusunkanya Benba pakuti amaba yalekupoma- Yahweh namabumba ashina lyakwe.16Nabika amashiwi yandi mukanwa kobe, kabili nakufimba icinshingwa caminwe yandi, pakuti ningashimpe imyulu nokushila imifula wacalo, nokulanda kuli Sioni ati, muli bantu bandi.''''17Shibuka, shibuka iminina Yerusalemu, mwebanwapo kuminwe yakwa Yahweh mulukombo lwa cipyu cakwe; mwe banwapo mulukombo, mukunekana kwa lukombo kwa kupungashima. 18Tapali uwakutungulula bonse abana baume abo afyele; tapali palyabo wakumwikatako kuminwe mubana baume bonse abo akushishe.19Aya amafya yabili yalikoponena-Nani akalililako bulanda?- Pumputa no kutobaula, kabili cipowe no lupanga. Nani akakusansamusha? 20Abana bobe abaume bafwa umutombo; nabalala mufifutu fya misebo, kubati nimpelembe mufiteyo; abaisushiwamo icipyu cakwa Yahweh, ukwebaula kwakwa Lesa wenu.21Lelo nomba umfwa fi, wewatitikishiwa webo kabili wewakukolwa webo, lelo tekukolwa kwa mwangashi: 22Imfumu yenu Yahweh, Lesa wenu, ulubulwilako abantu bakwe alanda ifi, ''Mona, nimfunya ulukombo lwakupungashima mu minwe yobe- icitundu, icili lukombo lyacipyu candi- epakwebati wikanwa nakabili.23Nkalubika muminwe yaba cusha, abakweba ati, 'Lambalala, pakutila tutantalep abo wabikila umubili kubati mushili kabili kubati musebo ukulakutantalapo.''

Chapter 52

1Alamuka, alamuka, fwala ukukosa kobe, Zioni; fwala ifyakufwala fyobe ifya bune, Yerusalemu, umusumba wa mushilo. Pantu takwakabe nakabili abashasembululwa nabakowela ukwingila muli webo.2Inkunte ulukungu ima no kwikala, Yerusalemu; funga umunyololo mu mukoshi obe, we nkole, umwanan mwanakashi wakwa Zion. 3Pantu ifi Yahweh efyo alanda, ''Wali shitishiwe apafye, kabili uli no kulubulwa apa bula indalama.''4Pantu ifi efyo imfumu Yahweh alanda, mukutendeka abantu bandi, baka tentemukila mu kwikala panono mu Egypto, kabili Assyria aliba cushishe apabula umulandu wine nene.5Nomba cindo nkwete pano-uku ekulanda kwakwa Yahweh-ukumona ukuli abantu bandi basendwa apafye? Abo aba batungulula ba punya uku ekulanda kwakwa Yahweh-kabili ne shina lyandi lya twalilila ukupontelwa akasuba konse. 6Eico abantu bandi bakeshba ishina lyandi; bakeshiba mulya bushiku ukuti nine nanda ati, ''Ee, nine wine!''7Ifyo yawama pa lupili amakasa ya uleta lyashi lya bune, ubilisha umutende, uleta ilyashi lyabune ilya fintu ifya bune, ubilisha ipusukilo, ukolanda kuli Zioni, ''Lesa wenu aleteka!'' 8Umfweni bakalanda wenu basansula amashiwi yabo, bonse bako yawila pamo utumpundu, pantu cila linso lyabo likamona, ukubela kwakwa Yahweh ku Zioni.9Poneni mukwimba isha nsansa pamo, mwe fibolya fya Yerusalemu; pantu Yahweh alisansamwishe abantu bakwe; ali bwelele Yerusalemu. 10Yahweh alilengele ukuboko kwakwe ukwamushilo ukumoneka ku nko shonse; isonde lyonse likomona ukupususha kwakwa Lesa wesu.11Kabuyeni, kabuyeni, fumeni kulya; mwiikata conse ica kowele; fumeni pakati kakwe; isangululeni, imwe mwebasenda ifipe fya kwa Yahweh. 12Pantu tamwakafume mu lubilo, nangula ukuya mukufulumuka; pantu Yahweh akaba pantashi yenu; kabili Lesa wakwa Israeli eukaba kalinda wenu panuma.13Moneni, umubomfi wandi akaba uwamano; akaba pamulu no kusumbulwa, kabili aka sansabikwa. 14Ngefyo abengi bamipapile- icinso cakwe chalyonaike ukucila umuntu onse, kabili ne mimonekele yakwe tayamoneke nga conse ica buta.15Nangu cingabe fyo, umubomfi wandi akalenge nko ishingi, ukupapa ne shamfumu shikekata pa tunwa twashiko pa mulandu wakwe. Pafyo bashatala ababebako, bakamona, kabili napafyo tabaumfwapo, bakomfwa.

Chapter 53

1Ninani ukosumina ifyo bomfwile kuli fwe, elo nikuli nani ukuboko kwakwa Yahweh kwa sokolwela? 2Pakuti wakulile ku cinso cakwa Yahweh kubati ka muti kanono nangula kubati kakomena ukufuma mu mushili walepauka; takwete kumoneka kwine kwine nangula ukwacilapo; ulo twamumwene, twakwete ukuwama ukwa kuti kwatukubula.3Walipatilwe no kusulwa ku bantu; umwaume waku cula, umo wali kumfwa ubukali. Kuli uyo abaume balikufisa ifinso fyabo, wo walipatilwe; elo tali kantu kulifwe.4Lelo icinefye walisendele amalwele yesu kabili walisendele amacushi yesu; nangula twali ku tontonkanya ukuti ukopanikwa kuli Lesa, ako umwa na Lesa nokumucusha.5Lelo walilashilwe pamulandu wabu ncitatubi bwesu; walitobelwe pa mulandu wa masambi yesu. Ukupanikwa kwali pali wo pakuti fwe tukwate umutende, kabili mufipumo fyakwe twasanga ukupola.6Fwe tuli nge mpanga shikoenda icende ende; cila umo ulipilibukile ku nshila yakwe, elo Yahweh ulibikile pali wo ububi bwesu bonse.7Wo waliculile, ulo wena waicefyeshe, wo taiswile akanwa; kubati ni mpanga bakotwala mu kwipaya, nangula nge mpanga iyili kuba koibeya wali tondolo, eco taiswile akanwa kakwe,8Kumupatikisha no bipingushi no balimusendele. Nga ku nkulo yakwe, abo batontonkenye ukuti bakomufumya ukufuma ku ncende yabatuntulu, nangula ukuti wo wapanikilwe pa filubo fya bantu bandi? 9Bo babikile ishiwi yakwe pamo ne ntalamisoka, no mukankala mumfwa yakwe, nangufye takwali ububi ubo acitile, nangufye amashiwi yabi ukufuma ku kanwa kakwe.10Kwena kwali kufwaya kwakwa Yahweh ukumushonaula no kuti alwale. Elo watulile ubumi bwakwe pe sambi, wo uli no kumona abana bakwe, uka tantalisha inshinku shakwe, elo mitantikile yakwa Yahweh ikafikilishiwa muli wo. 11Panuma yakucula kwa bumi bwakwe, wo akamona ulubuto elo akomfwa bwino pakwishiba kwakwe. Umubomfi wandi umololoke akaculila abengi; ukasenda ububi bwabo.Kanshi wo inkamupela icakaniko cakwe pa fingi, elo ukakanya ifishili bwino ku bengi, pakuti waliipalamikile umwine ku mfwa elo wapendelwe pali bancitatubi. Wo wasendele isambi lya bengi elo

Chapter 54

1''Imba we ngumba ya mwanakashi, webo weushatala fyalapo, tobeka mukwika kwa nsansa no musowa uukulu, webo uushatala umfwapo ubukali bw kufyalam ico abana babo basula kubalume bacilapo pabana babanakashi abaupwa,'' efyalanda Yahweh.2''Kushako itenti lyobe no kwanshika insalu monse monse, ukwakubula apashele; lefyako ne ntanbo shobe kabili nokukosha impopo. 3Ico ukasalanganya kukwa kulyo elo na kukwa kuso na bana kufyalwa bobe baka sansa imishobo no kwikalamo nakabili mumisumba bakabutukamo.4Wiba no mwenso ico tawakalengwe nsoni, nangula kukomonoka ico tawakabe na nsoni; ukalaba kukusebana wamubu lumendo bobe nensoni sha kubomba.5Ico uwakucita umulume obe; Yaweh kabumba eshina lyakwe. Uwa mushilo eka uwakwa Israeli ekalubula obe; bamukuta ati Lesa wa calo conse. 6Ico Tahweh ali kukuta ukubwela kubati mukashi uwo balekelesha no kucululuka mu mupashi, kubati mwanakashi uwo baupile mubukashana elo bamukana,'' efyalanda Lesa obe.7''Ico inshita inono nali kulekeleshe, nomba ku nkumbu ishafulisha nkamilonganika. 8Mu mwisolo wa bukali nali fisa icinso candi kuli mwebo inshita ne nshita; nomba pamulandu wa cipangano cacishinka umuyayaya nka mikwatila uluse efyalanda Yahweh, umo uwa mipokolola.9Ico ici cili kubati menshi yakwa Noa kuli nebo; nge fintu walapile ukutila amenshi yapali Noa tayakatale nakabili yakapite pa calo, eco ngefyo nalapa ukutila nshakatale mifulilwa nangula ku mikalipila. 10Nangula impili shingapona no tumpili twinga tekana , lelo icishinka cakutemwa kwandi tacakafutatuke ukufuma kuli mwebo, nangula icipangano ca mutende tacakatenkane - efyalanda Yahweh, uwakwata uluse pali mwebo.11Weo bacusha, ipunga- lyakusesemuna nobe weo bashitalalika, lolesha, nkatantika inshila umwakolobana, nokulalika bwino imifola yamabwe ya safileshi. 12Nkacita insonshi sha mutenge isha kulwa na rubbies kabili ne mpongolo shenu na mabwe yakukosa, ne fibumba fya kunse na mabwe ayakuyemba.13Elo bonse abana benu bakala beba kuli Yahweh; no mutende wa bana benu ukakulisha. 14Mubulungami emo mukeshibikilwa, kabili mukaba ukutali noku cimfiwa, ico tamwakaletina, no kufuma kukusanswa, ico tacakatale acipalama uko muli.15Lolesha umo nga aleta ubwafya, tekuti bwafuma kuli nebo; uukaleta ubwafya nobe akawila muku cimfiwa. 16Mona nalibumba kafula,uufukuta ukulilo wamalasha no kupanga ifyanso ngo mulimo wakwe, kabili nalibumba konaula ku konaula.17Takuli icanso icikapingwila mwebo icikabomba kabili mukasusha noyo onse uukalatalikana nenu. Ici ecikwatwa cababomfi bakwa Yahweh, kabili nokucimfya ukufuma kuli nebo - uku eku landikisha kwakwa Yahweh.''

Chapter 55

1''Iseni, bonse mwebali necilaka, iseni ku menshi, naimwe mwebashikwete impiya, iseni, mushite umwangashi na meleki ukwabula impiya no mutengo.2Nindo mupimina silfele pautali mukate, kabili nindo mubombelapafitasekesha? Umfwikisheni bwino kuli ne nokulya uwabune, nokuisekesha mwebene mufyamabwenge.3Pilibuleni amatwi yenu nokwisa kuli ne, kutikeni ukuti mwingekala! Nkopanga icipangano camuyayaya nobe - ukwiminina kwandi icitemwiko cacine ico nalaile kuli Davidi. 4Lolesha, ndimubikile nga kambone kunko, nge ntungulushi na mushika kubantu.5Lolesha, uukta kuluko ulo tawaishibile; no luko uulushakwishibile lukabutukila kuli we pamulandu yakwa Yahweh Lesa obe, uwamushilo wakwa Israeli, uukacindamikile.''6Fwayeni Yahweh ulo wingasangwa; kuteni pali wo ulo uli mupepi. 7Leka ababifi bashe inshila Yakwe, no muntu we sambi amatontonkanyo yakwe. Muleke ubwelele kuli Yahweh, nao ukomucitila inkumbu, nakuli Lesa, uyo uukomwelela mu bwingi.8Pantu amatontonkanyo yandi namatontonkanyo yobe, nangula ninshila shobe teshandi- uku ukulanda kwakwa Yahweh- 9Uyo myulu shalepa ukucila isonde, efyo nshila shandi shalepa ukucila ishobe, namatontonkanyo yandi yandi ukucila ayobe.10Efyo imfula na fube fube fipona ukufuma mumulu nokukana bwelelamo mpakafye fyabomfya insonde nokucilenga catwala no kulepuka nokupela mbuto kumulimi uubyala no mukate ku ulya, 11efyo necebo candi cikaba icikofuma kukanwa kandi - tecakubwelela kuli ne nkwabula nalyo kamo, lelo cikafikilisha umulimo uyo nacitumine.12Pantu nkaya nensansa nokutungululwa mumutende; impili notumpili fikalepuka ukupunda munsansa pali we, nefimuti fyonse ifya mpanga fikatota amaboko yafiko. 13Mucakuti imyunga shampanga Cypress uukakula; mucakuti brier, icimuti ca myrtle cikakula kabili cikaba cakwa Yahweh peshina lyakwe, nge kwashibilako cishakaputulwe.''

Chapter 56

1Ifi efyo Yahweh wasosa, ''Konka icakulungama, cita ne cabune; ico ipusukilo lyandi lili mupepi, kabili no bulungami bwandi bukasokoloka. 2Wakupalwa umuntu ucita ifi, kabili noyo uwikatilila kuli co. Ukonka isabata, nokukana lyonaula, kabiloi ubaka ukuboko kwakwe mukukana cita ifyabulwani.''3Mwileka mwisa uwaisa kusanguka umusambi wakwa Yahweh usose ukuti, ''Yahweh ukampatulako ku bantu bakwe. ''Mutungwi wisosa. ''Mona, ndicimuti cakuma.''4Ico ifi efyasosa Yahweh. ''Kuli bamutungwi abakonka amasabata yandi kabili nokusala ifinsekesha, kabili nokwikatilila bwangu icipangano candi, 5Kuli bo nkemika mu nganda yandi kabili mufibumba fyandi icakwibukushishako ico icbune ukucila ukukwata abana baume na banakashi. Nkabapa icakwibukishishako icamuyayaya ico cishakaputulwe.6Nabamwisa nabo abo baisausha kuli Yahweh - ukuti bamubombele, kabili nowatemwa ishina lyakwa Yahweh, ukumushinshimuna, na onse uukonka isabata kabili uubaka ukuti lionaika, kabili nowikatilila bwangu icipangano candi- 7Nkaleta kulupili lwandi ulwakushila kabili nokubalenga ukusangalala mu nganda yandi iya mapepo; imitulo yabo iyakoca ne fye lambo fyabo fikapokelelwa pacipailo candi. Ico inganda yandi iketwa inganda iyepepo ku nko shonse,8Uku ekulanda kwa mfumu Yahweh, uulonganika ifyakusulwa fyabena israeili - Nkalonganika nakabiloi bambi abakulunda pali bo.''9Conse iciswango camu mpanga ya mumabala, iseni monaule, conse iciswango camumishitu! 10Bonse abakubalinda balipofwile, tabeluka. Bonse nibakuwe imbwa iitangabosa. Balalota, nokulambalala panshi batemwa ukusendama.11Imbwa shaba nobulili pamaka, tekuti shikute; nintungulushi shakubula ukwiluka; bonse balyalukile kunshila shabo, cila umo uleifwaishafye ubunonshi ubwakubula ukuwama. 12''Isa,'' basosa, '' Leka tunwe umwangashi no bwalwa. Mailo cikaba kubati nilelo, ubushiku ubukalamba ubukacila mucipimo.''

Chapter 57

1Abalungami abalafwa, lelo tapali nanguumo ukotonlonayapo palici. na bantu bacipangano cacishinka bakose ndwa, lelo tapaba nangu umo ukoilukako ati abalungami bakosendwa ukufuma kubu bi. 2Bakoingila mumutende. bakotusha mu misengele yabo abo abali kwenda mubulungami.3Lelo iseni kuno, mwebona baume bampulu mushi, mwebana bacende no mwanakashi ukoata bucilende. 4Nabami mukopunika? nipali bani mokocenamwe no litunwa no kule kufumya ulumini? tamuli bana bakubacisanguka, abana bababufi.5Mwali kwikafya, no nokulekusendama pamo mwi lya mioaki, mwisamba lya cimuti conse cakulelema, mwe bali kwipaya abana mumimana yakukama, mwisamba lya lucena6Pafintu ifyakutelela ifya mumumana efintu mwali kucindika mukopongolwilapo umutulo wamwangashi no kusumbwipo umutulo wa banga. muli lfi fintu bushe nali lemenwe?7Muko pekanga imisenge yenu pampili sha kusasuka. kabili mukoya palya mukutula amalambo. 8Kunuma yocibi eko mukobikane fishibilo fyenu, muli mfumlsheko amano, muko lfula mwebene, no kuyu pamwlu, muko pangale yenu iyi kulu. muko panga ifipangano nabo, muli temenwe imisengele yabo, mwali mwene pabwamba bwabo9Mwalile kuli molechi na mafuta amafuta. ya kunukila mwali tumine a balashi ukutali, mwali tentomukile kushishi. 10Tamwali kunaka ku nyendo shenu ishitsli, lelo tamwali kulanda ati, ''tafikwele subilo mwasangile mweo mu kuboko kobe, elcobo tamwali kufunshika.11Tameali kunaka ku ngendo shenuishitali, lelo tamwali kulanda atl, ''tafikwele subilo mwasangile. mweo mu kuboko kobe, ELCOBO tamwali kufiuhshika. 12Nko londolola yonse micitile yabulunga mi bwabo no kubeba fyonse lfyo wacita, lelo tafikokwafwa.13Womukolila, lekeni utulubi uto mwakolonganika tule kumupokolola. ngateifyo icipupu citulule tonse, umupu utusende tonse. ye ufisama muli ne bakakwate calo no lupili lya mushiho lukaba lyabo.14Ye walanda ati, kuleni, kuleni wamyeni nshila! Fumyeni fyonse fyakuipunako mu nshila ya bantu bandi!''' 15Pantu ifi efyali kulanda uwakusansama kabili uwakupulamo, uwa ikala umuyayaya, uo ishina lyakwe mu mushilo, ''Nko ikala mu ncende yakupulamo kabili lya mushilo, ndi pamo nabo abakufunshika nabakuicefya, ukupuputula umupanshi wabakuicefya, no kupuputula mutima.16Pantu takabomanye umuyayaya, nangula nkaba uwakukalipa umuyayaya, pantu umupashi wa muntu kuti wafwa ububela pa cinso candi, imyeo iyo nabumba. 17Pa mulandu wakufulwa ku masambi yabo, nali kalipile, kabili nali balimwine, nali kalipile no kufisa icinso candi, lelo walile ubufutete mu nshila ya mutima yakwe.18Nali mwene nshila shabo, lelo nko bondapa. Nko batungulula no kubafwako kabili nkatalalika abankole ku kumulosha ye, 19kabili nko bapangila icisabo ca milomo yabo. Umutende, umutende, kuli abo abali ukutali na kuli abo abali mupepi - Yahweh walanda ati - Nko bondapa bo.20Lelo ababifi bali kubati ni bemba nga alisokele, utakotenkana, kabili amenshi yalikundawile ulutikoti na matipa. 21Takuli mutende kubabifi- Lesa walanda.''

Chapter 58

1''Webo pundisha mukulila; wicilikila ishiwi. Ikata ishiwi kwati lipenga. Ebelapo abantu bandi ku fyakusanguka fyabo, na kubanganda ya kwa Yakobo ifyalubembu fyabo. 2Kweba bane ku kufwaya nebo ubushiku bonse pakuti bakeshibe amano yandi ifyo yacita, kwati mishobo ya bacita ubulungami, kulati limbi bantu basuusha ifipope fya kwa Lesa wabo. Bakulaipusha nebo ubupingushi bula bulungami; bakopita ifyebo fyabo ku kumpapata Lesa ukuti ndeisa mu pepi pepi.3Bushe cindo ico mu fungila,' basosa ati, 'lelo tabacimona ico? Cinshi icilenga ukuti nelyo twanakilila no kucula, lelo ena tangwako?' Lolesha, pa bushiku bwenu ubwa kufunga mu fwaya fe ifyakuyumfwisha bwino mwe bene kabili mupeela ababomfi benu ifyakosa fyonsefe.4Lolesheni, mwebo ilyo mufunga kulaba ufintana no lubuli , nokula cenana kwenu ukwa bubifi; tamucita kuleka ku funga kwa uyu musango kwa pa bushiku bwa lelo bushe kanshi kuti naumfwa shani ukupata kwenu baini. 5Bushe icinefye emusango wa ku funga uo nebo mfwaya uyu: Ubushiku bumo kuti naeba umuntu ukunakilamo, pantu woo kuti afukamika umutwe wakwe kwari litete no kusalanganya insalu yakwe mu mifito? Bushe icine fe ici eco mwita ati uku funga, kanshi ubu bushiku bwa uyu musango ebo Yahweh engangilamo?6Teuku ku kufunga nebo ningasala: ukwa kukakwa aba ifyengwa ukukakwa inshinga na makoli, ukuleka abo mufyengelesha, no kufunyapo umutitikisha onse pa kuti shale abakaele abene. 7Kanshi muleyakanya umukate wenu kubali ne nsala no kupelako ababusu no ku sekelela mu mwenu abashikwete ukwakwikala mu nganda, elo nga mwamona abali nolukoso, mwebo mufwile ukubafwikako insalu, tamufwile ukula fisamina balupwa benu?8Elo ninshi ulubuto lwandi lukatobaulwa ukufuma pali mwebo elo mukabengeshime nge misanisaniyaka suba, ne filonda fyenu fisakaukako ukupola bwangu; no bulungami bwenu bukalaba patanshi yenu, no bukata bwa kwa Yahweh bukayo ukumicingililako na kunuma yenu.9Elo mukalati nga mwakuta na nebo ne Yawenkalakumyasuka ati; nelo mukolila ukumwafwa ndi pano, nko sosa kuli mweo ati, 'Nebo ndi pano,' Nga mwaleka umucusha, no kuleka ukusontana iminwe, no kuleka wukusosa ifyabubifi, 10nga mukopelako abali ne nsala ya cakulya no kutulanyako ababusu kufyo bakofwaya; elo ulubuto lukayo kusanguka imfimfi, ne mfimfi ikayo kwaluka kwati kubalika kwa kasuba pakati ka mutwe.11Elo ne Yahweh nkayo kukonkanyapo ukutungulula no kwikusha mwebo ku fintu fisuma mu mpanga yabula amenshi, elo nkoya kukosha na ma fupa yenu. Mukabe kwati libala litapililwa na menshi, kwati kamfukwemfukwe ka menshi, ako akashipwamo menshi.12Bamo pali mwebo bakoyo kubuukulusha ifibolya; mukayo kubukulusha inkulo shakale shonse; bakoya kumikuta ati nibakabukulusha 'Wa fibumba,' 'Ni bakabwesesha imisebo ku kwikalamo.'13Na kabinge nga mwalabweseshamo amolu yenu ku kucindika ubushiku bwe Sabata, no kufumya ukucita ifya bunonshi fyenu pa bushiku bwandiubwa mushilo ku kuta ubushiku bwe Sabata ngo bwa ku sansamukamo, pa kuti mukoita Yawe wa mushilo no kumucindika. Nga cakuti mwa cindika ubushiku bwe Sabata o kufumyamo ifya bunonshi fyenu mwebene, kabili fyaya mukubombamo imilimo yenu mwebo mwebe no kukanalanda amashiwi yabuwelewele mwe bene.14Elo mwebo mukayo kufwayo ukusansamukila muli Yahweh; na nebo nkayo ku milenga ukusansamukila kwensha pa mulu we sonde lyonse fe; mukoya kuilemena mwebene ukufuma mu mekashi wenu uyo na pele Yakobo wishinwe pakanwa kandi.''

Chapter 59

1Bona, ukuboko kwa Yawe takwaipipa kukupususha; nangufe ukutwi kwakwe ukukoma, kukukanokumfwa. 2Ificitwa fyenu ifyamamampulu, fyalimipatulula kuli Lesa wenu, kabalil impilumushi shenu shalifisa icinso cakwe ukufuma kuli mwebonakukumyumfwa.3Pantu amaboko yrnu yalitila ku milopa neminwe yenu kulubembu, imilomo yenu ilandobufi nolulimi lwenu lilanda ifyabonaushi. 4Takuli uukuta mubulungsmi, kabili uupapatila umulandu wakwe mucishinka. Balicetekela mu mashiwi yafyefye, nokulanda bufi; bemita ubucushi nokufyalaulubembu.5Bakatotola amani yansoka yabuusungu nikupikula isumbu lyakwa tandabube, onse uwalyako amani yabo alafwa kabili iliningalyatotoka, likatota insoka yabusungu. 6Amasumbu yabo tekuti bayabomfye kufyakufwala, nangu kuifimba abene ku milimo yabo. imilimo yabo milimo yalubembu, kabili imicitile yabo iyalukakala ilimumabokoyabo.7Amakasa yabo yabutukila bubi, kabili babutuka kukupongolola umulopa wakaele. Amatontonkanyo yabo matontonkanyo yalubembu; ulukakala nobonaushi enshila shabo. 8Inshila yamutende tabaishiba, tamwaba mulinganya munshila shabo. balipanga inshila yabupondamishi, uyo onse uwenda mulishi nshila tamonamutende.9Eco umulinganya uli ukutali nafwebo, nangu bulungami ukusanga.Tulolela lubuto, npmba tumona imfinshi tufwaya ukubutisha, nomba twenda mumfinshi. 10Tupampante fibumba kubati nimpofu, kubati nyabo abataba namenso. tutelententa akasuba pakati ka mutwe kubati nipali muntungulya; pakati kabamaka tumoneka kubati bantubakufwa.11Tung'ang;a ngaba bere nokulila nge nkunda; tulolela umulimganyu, lelo tapali nagu umo; uukapususha, lelo ca kutali kulifwebo.12Pantu amampulu yesu ayengi yaba kumulola wenu, ne membu shesu shilatushinina; ico amampulu yesu yaba nafwebo, kabili imembu shesu tulishishibile. 13Tulisangukile, ukukana Yawe noku pilibukako kukukonka Lesa wesu. Tulalanda ifyalufyengo nokupilibukila lubali ukwimita ukulishanya ukufuma ku mutima nama shiwiyabufi.14Umulinganya ulifumishiwepo, no bulungami buli ukutali, ico icishinka catelententa mu lubansa lwa cintu bwingi, ne cishinka tekuti cise. 15Icine cabula, noyo uwafumako ku bubi ailenga uwakaele. Yawe alicimwene kabili tatemenwe ukwebati takwalimulinganya.16Alimwene ati takuli umuntu nangu umo, nokupapa pakwebati tapali nangu umo uwakupapatila. Eco ukboko kwakwe umwine kwaliletele ipusukilo pali ene kabili ubulungami bwakwebwalimutungilile.17Alifwele ubulungami ngecakucinga icifuba ne cisote ce pusukilo pa mutwe wakwe. Alifwele amalaya ya cilandushi kabili alifimbene ubucindami ngatambatamba. 18Pafyo bacitile, alibalambwile, abupingushi; bwa bukali ku fibambe fyakwe, ilandushi ku balwani bakwe, kufishi ukukandwangecabupe19Eco bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma kumasamba, nobukakata bwakwe ukufuma ukutula akasuba, ico akasa nge nika iyi kopalala iyo bakoensha ku mupu wakwa Yawe. 20''Kalubula akesa Sione kulyabo abakapilibuka ku ku micitile ya bupulumushi bwabo muli Yakobo ukulanda kwaYawe.21Na kuli nebo, ici ecipanganocandi nabena efyalanda Yawe umupashi wandi uuli pali mwebo, namashiwi yandi ayo mbikile mukanwa kobe, nshakashe kanwa kobe, nangu ukufuma mutunwa twabana bobe efyalanda Yawe pali ino nshita no

Chapter 60

1Ima,beka, pantu ulubuto lobe lulishile no bukata bwakwa Yawe bwaisa pali webo.2Nelo imfinshi yakukupe sonde, ne kumbi lyafitula pa nko; lelo Yawe akwisa pali webo, nobukata bwakwe bwakumonekela pali webo. 3Inko shakwisa ku lubuto lobe, ne shamfumu ku lubuto lobe ulwakubuta ulukotula.4Mona konse konse nokulolesha. Bonse bailonganika pamo nokwisa kuli webo. Abana bobe abaume bakwiso kufumo kutali, nabana bobe abanakashi bakulelwa mu maboko yabo. 5Elo wakumona nokumwentula, nomutima obe wakwanga nokubilima pantu ubucindami bwa bemba bwakupongolwelwa kuli webo, nefyuma fya nko fyakwisa kuli webo.6Ubwingi bwa ngamali bwakukufimba, imisepela yangamali yaku Midiani na Efa; shonse shakwisa ukufuma kuli Sheba; shakuleta golide no lubani, kaili shakulete mbila nsuma lya malumbo yakwa Yawe. 7Imikuni yonse iyaku Kedari yakulonganikwa pamo kuli webo, basukusuku bakwa Nebayote bakukubombela efyo fwaya; bakuba fyabupe fyasuminishiwa pa cintamba candi; kaili nakucindamike inganda yandi yacindamisha.8Nibani abo abakopupuka kwai likumbi, kaili nge nkunda kufitele fya nshiku? 9Ifinshi ne namba filamfwaya, nengalaba shaku Tarshishi ntungulula, kukuleta abana bobe abaume ukufumo kutalu, silfere wabo na golide wabo fili nabo, peshina lyakwa Yawe Lesa obe, kaili pa wamushilo umo wakwa Israeli pantu alikucindamikile.10Abana baume abena fyalo bakukula amalinga yobe, neshamfumu shabo shakukubombela; nangu mubukali bwandi nalikukandile lelo mucikuku candi nakucite nkumbu pali webo. 11Impongolo shobe nasho shakushala ishaisuka pee; takwakabe ukwisala akasuba nangu ubushiku, pakutila ai ifyuma fya nko fingaletwa; ne shamfumu shilebatungulula.12Mucine, inko no bufumu ifi taka kubombele fyakuloba; isho nko shakonaikilila. 13Ubukata bwakwe Lebanoni bwakwisa kuli webo, icimuti ca Kupri umutidari, nomutashuri pamo, kukuyemfye incende yandi iyamushilo, nakucindamike icifulo camakasa yandi.14Abana baume ba balemucusha, bakwisa kuli webo kuku kunkula; abo bonse abalangile imisuula pali webo bakwiisa ku fwamina pa nyantilo sha makasa yobe; bakukwito umusumba wakwa Yawe, Sioni wamushilo umo uwakwa Israeli.15Mukuti webo ushale walekeleshiwa kaili uwapatwa, uo tapali nowakupita pali webo, naku kucito kubo uwakupulamo umuyayaya, insansa ukutula ku nkulo naku nkulo. 16Wakonka nomukaka wa nko, kaili wakusungilwa napebele lya shamfumu; elo wakwishibo kuti Ninebo, Yawe, Ninebo kalubula obe kaili umupusushi obe, impalume imo iyakwa Yakobo.17Mukutilo butale nakuletapo golide, mukutile icela nakuletapo silfere; mukutile fimuti, ubutale, namukutila mabwe, icela. Nakubikapo umutende nga bakangalila bobe, nomulinganya nge ntungulushi shobe. 18Icimfulunganya tacakabale acumfikapo mu calo cobe, takwakabe konaika nokutobaula mukati kamu mipaka yobe; nomba wakukuta amalinga yobe ipusukilo, nempongolo shobe ukutasha.19Akasuba takakabepo lubuto lobe mukasuba, no kubutisha kwa mwenshi kukabeke pali webo; nomba Yawe akubo lubuto lobe ulya muyayaya, na Lesa obe ubukata bobe. 20Akasuba kobe takakawepo nangu umwenshi obe ukutula no kwililwa; pantu Yawe akubo lubuto lobe ulya muyayaya, nenshiku shobe ishakulosha shakupwa.21Abantu bobe bonse bakuba balungami; bakupyaninine sonde pa nshita yonse, emusambo wakulimba kwandi, umulimo waku maboko yandi, ukuti acindamikwe. 22Umunono wakumobe akube kana limo, kaili umo uwakucepeshapo akubo luko lwakukosa; Nebo, Yawe nakwangufyanya ukucitefi fintu ulo inshita yakwisa.

Chapter 61

1Umupashi wa mfumu Yahweh waba pali nebo, pantu Yahweh wansuba amafuta kukubilikisha imbila nsuma kuba cushiwa. Wantuma ku kuposha aba tobaika imitima, kukubilikisha ukulubuka kuli bankole, naku kwisulako icifungo kuli abo abakakwa.2Wantuma kukubilikisha umwaka wa nkumbu shakwa Yahweh, ubushiku bwa cilandushi bwakwa Lesa wesu, no kulalika bonse aba losha.3Wantuma kukupela kuli abo abalosha mu Zioni-ku kubapela icitebo mu cifulo ca motoi, amafuta ya nsansa mucifulo ca kulalosha, umwingila wa malumbo mu ncende ya mupashi wa kulanguluka, ku kubakuta ifimuti fya oaks ya bulungami, ukubyala kwakwa Yahweh, eco enga pelelwamo ubukata.4Baka kula nakabili ifibolya fyakale na kale, bakakulula apa onaika akale. Bakabukulula imisumba ya onaike akale ukubukulula ifibolya fya myaka yakale nkale. 5Abena fyalo bakema no kulaisha ifitekwa fyenu, nabana baume babena fyalo bakalabomba mu mabala yenu na mumabala ya myangashi.6Mukaileitwa ba shimapepo bakwa Yahweh; bakalamita ababomfi bakwa Lesa wesu. Mukalalya ifyuma fyanko, no kulaipakisha mufyabu kankala bwabo. 7Mucifulo cakusebana kwenu mukakwata pabili ; kabili mucifulo cakukana pelwa umucinshi baka sansamuka pa cakaniko pabili ica mpanga yabo, uku sansamuka kwapenape kukaba kwabo.8Nebo, Yahweh, nalitemwa umulinganya, kabili nalipata bukabolala no lukankala lwa lufyengo. Nkabalambula mu cinshinka, kabili nkapanga nabo icipangano camuyayaya. 9Abana kufyalwa babo bakeshibikwa mu nko shonse, nomu shobo wabo mu bantu na bantu, bonse ababmona bakala beshiba , ukuti bantu abo Yahweh apala.10Nkaba uwasansa sana sana muli Yahweh, muli Lesa wandi nkasekela sana. Ico na mfwika ne fisalu fye pusukilo wa mfwika no mwingila wa bulungami, kubali ni shibwinga uwaifwika umwine ne citebo, kabili kubati ni nabwinga uwa ifwika umwine ne fisamo umwine. 11Nga filya icslo cifumya ifimena, kabili nga filya ibala lya misalu likusha ifilimwa, efyo imfumu yahweh akacita abalungami no kulumbanya ku kusansamuka pa cinso canko shonse.

Chapter 62

1Pamulandu wa musumba wa Zioni, nshaikale tondolo, kabili pamulandu wa musumba wa Jerusalemu nshakutumane, mpakafye ubololoke bobe busame nge mwengelele yakasuba, no kulubulwa kobe kube ngo mwenge uukasanika ubushuku. 2Imishobo ikamona no bulungami bobe, kabili ne mfumu shonse ubukata bobe. Ukalaitwa ishina ilipya ilyo Yahweh akakusalila.3Kuli Yahweh, iwe ukaba nge ngala ya bufumu iyayemba, no kuba nge citebo cabufumu mumaboko yakwa Lesa obe. 4Tabale kukwita nomba, ''Nangula''; icalo cobe ukulanddilwa, ''Amatololo. ''Icine cine, ukalekwitwa ''Kacele wakwa Lesa,'' kabili ne calo cobe ''Icaumpwa bwino,'' pantu Yahweh abekela muli wee, kabili ne calo cobe ciko upwa.5Icine cine, ngefyo umulumendo opa namayo umwaice, eco abana babo abaume bakakupa, nga filya shibwinga asekelela pali na bwinga wakwe, Lesa obe akasekelela pali we.6Pali we Jerusalemu; pamalinga yobe nalibikilepo bamalonda, nabo tabalekwikala tondolo ubwaca no bwaila. Mwe bekalilila ukibukisha Yahweh mwilakutusha iyoo. 7Belakuleka nebo ukwikalililafye mpakafye nkabukulule iwe, Jerusalemu nkakucite umusumba uwakuti abantu icalo conse bakalekulumbanya.8Yahweh walilapa umulapo ku kuboko kwakwe ukwakukulyo, kabili ukuboko kwakwe ukwamaka, ''Mucishinka nshabale ukuleka abalwani benu ukumilila icakulya cenu. Abena fyalo tabakaminwine umwangashi uupya, uo mwabombele. 9Lelo imwe mwebalima iganu nokushisepa, nimwe mukolekulya imikate no kulumbanya Yahweh. Mwebasaba ifitwalo fya mwangashi, niimwe mukoleku nwina umwangashi mumansa shacifulo candi ica mushilo.''10Aleni fumeni, pa minshi! kasebeleni abantu benu umusebo abakobwela, kaciteni ici musebo icikulu, mu shulemo na mabwe! imyeni uluunga pakuti imishobo yabena fyalo beshibe ifi!11Moneni, Yahweh akobilikisha ku bantu bonse pano isonde, ''Landa ku mwana umwanakashi uwa mu Zioni: Mona, umulubushi obe akoisa!Mona, icilambu cakwe ali naco, ulya akoisa na bantu abo alubwile.'' 12Imwe mwakulaitwa, abantu bakwa Lesa abamushilo; abantu abo Yahweh alubula; kabili Yerusalemu akolekwitwa umusumba uo Yahweh atemwa ''Umusumba uo Lesa ashalekelesha.''

Chapter 63

1Ninani uyu waisa wafuma ku Edomu, ulifwele ne fyakufwala ifyakukashika ukufuma ukufuma ku Bozrah? Ninani uyu, uwakucindame mifwalile, yakwe, uulepintauka mubwingi bwabucindami bwamaka yakwe? ''Ninebo, uukososa mubulungami, kabili namaka ayakulu mukupususha.'' 2Nindo fikashikile ifyakufwala ifyo, kabili nindo fikomonekela kubati wacilakama imyangashi mu cakukaminamo?3''Nko kundawila imyangashi umwakukundawila neka, kabili tapali nangu umo ukufuma mu fyalo fyonse uwakuilunda kuli ne. Nalibakandawile kubukali bwandi, kabili nabanyatawilile ku cipyu candi. Umulopa wabo ukasabaukila pafyakufwala fyandi nokulamfya fyonse ifyakufwala fyandi. 4Pantu napekenye ubushuku bwacilandushi, kabili umwaka wakulubula kwandi nawisa.5Naliloleshe, kabili takwali wakwafwa. Nalipapile pakumona kuti tapali wakwafwa, lelo ukuboko kwandi fye ekwandetele ukucimfya kwandi, kabili necifukushi candi cikontungilila. 6Nabanyatawilile panshi abantu na bantu mubukali bwandi no kubalenga ukukolwa mucipyu candi, kabili naitulwile umuplopa wabo pe sonde.''7Nkalumbula ificitwa fya luse lwakwa Yahweh, ukutasha ukukulu ukwa milimo yakwa Yahweh. Nkalumbula fyonse ifyo Yahweh watucitila fwe, kabili no bune ubukulu kunganda yakwa Israeli. Uku ukutetesa atulanga fwe pamulandu waluse lwakwe, kabili umwabela bwingi bwa luse lwakwe. 8Pantu walandile ati. ''Ukuba kwena abantu bandi, abana bakubulo ubufi.'' Walisangukile umupusushi wabo.9Mukumanama kwabo konse, walinamene nao kabili namalaika ukufuma ku cinso cakwe walibapuswishe bo. Mukutemwa noluse lwakwe walibapuswishe bo, kabili wabasumbwile peulu no kubapiita bo ukufuma kunshita iya kukale.10Lelo balisangukile nokukalifya umupashi wakwe uwamushilo. Eco wasangukile umulwani wabo nokubalwisha bo.11Abantu bakwe batontonkenye inshiku shakale ishakwa Mose. Balandile ati, ''Alipi Lesa, uwabatapwishe benba nabakacema wa mukuni wakwe? Uli pii Lesa, uwabikile umupashi wamushilo pali bo?12Uli pii Lesa, uwalengele amakana yakwe ayakulu ukuya nokuboko kwakw Mose ukwakulyo kabili nokupatula amenshi pantashi yabo, nokuicitila ishina lyakwe umwine umuyayaya? 13Uli pii Lesa, uwabatungulushi ukupita mwitenga lya menshi? Kubati nimfalashi ikobutuka apakubatama, tabaipunwine.14Nge ngombe ishikotentemukila mumupokapoka, umupashi wakwa Yahwehwabapele ukutusha. efyo mwatungulwile abantu benu, kukuicitila shina lyenu ukulumbwa.15Lolesha ukufuma mumulu nokumona ukufuma mubwikalo bwenu ubwashilisha ubwalumbuka. Filipisa ukucitila kwenu namaka ya bumpalumebwenu? Uluse lwenu nemisango yakutetesa kwena ifyo mwatalusha kulifwe. 16Pantu nimwe bashifwe, nangu Abrahamu tatwishiba fwe, kabili Israeli tatwibukisha fwe, mwe, ba Yahweh, muli bashifwe. 'Umulubushi wesu' lyaba ishina lyenu ukufuma kukale.17Yahweh cindo mutulengele ukutaluka kumibele yenu nokukosha imibele yesu, pakutila twilakumibela fwe? Bweleni pamulandu wababomfi benu, umutundu wabupyani bwenu.18Abantu benu bakwete apashila penu panshita iinini, lelo abalwani besu nabanyantaulapo. 19Tusangukile kuli abo abomushatekapo, kubati ni abo abo abashatala kukuta peshina lyenu.''

Chapter 64

1"Yangu, nga cakuti walilepwile imyuu no kwisa elo watentemuka ukwisa panshi! Impili kuti sha sunkanishiwa pa kubapo kobe, 2nga mfilya fine umulilo ubilimya no koca impanga, nangu mfilya umulilo ukafya amenshi no kubila. Ala emfyo ulenge ishina lyobe ukuyo ukwishibikwa ku balwani bobe, no kulenga imishobo ukututuma ku cinso cobe!3Munshiku sha kunuma, ulo walikwikala no kutentemukila panshi, no kucita ifintu ifya kutinya ifyo tatwalekusubila, elo ne mpili shalekutenta ku menso ukutina webo. 4Ukufumafe na kunshiku sha ku kale takwatala akuba no umo uwabonapo nangu ukwiluka, nangu uwabonapo Lesa umbi pali webo, uucita ifya fikulu no kucitila abo abamutetekela.5Webo ulafwilisha abo abasekelela mukucita icabune, abo abebukisha no kusakamana ukucita ifyo webo ufwaya. Walikalipe uluntu twabembwike. Munshila shobe emo ifwe lyonse tukayo ukupusukila.6Pantu fwebo bonse twali bembuka, elo no bulungami bwesu bwaba ukub ati ni nsalu ya cikolopo. elo bonse twaluma mabula iyalukuta, amampulu yesu yaba ngo mwela yatufumya kuli webo. 7Pali fwebo tapaba no umo uyokwita pe shina lyobe, tapaba no umo uwita mutule kuli webo. Pantu iwe walifisa cinso cobe kuli fwebo elo we no kutusula walitusulako pa mulandu wa mampulu yesu.8Lelo, we Yahweh, niwebo Tata wesu; Fwebo twabafye ibumba. Iwe niwe watubumba; elo kabili ifwe bonse tuli fibumbwa ukufuma ku mulimimo ya kuboko kobe. 9Wilakalipa ukucila mucipimo, we Yahweh, nangula ukuba uwakwibukisha lyonse fye mu mano yobe ububi bwesu. Twapapata lolekesha pali fwebo bonse, tuli bantu bobe.10Imisumba yobe iya mushilo yabafe amatololo; Sioni nao wine alife amatololo, Yerusalemu aliyo ukonaika. 11Amatempele yesu aya mushilo, muntu ifikolwe fyesu fyali ku kulumbanyamo, yaliyo ukonika ku mulilo, elo nashonse incende ishali isha bune shaliyo ukonaika. 12We Yawe, bushe walatusulafe imfi fine? Kuti watwalilila shani ukubafe tondolo elo no kutulanga ukuba ubalanda?''

Chapter 65

1Nalisulukile nemwine kubatanjipwishe nasangilwe kubatamfwaile.Nasosele, Epo ndi! epo ndi'' kunico shonse ishitankutilepe shina lyandi. 2Nalikutambaliila amaboko yandi ku mutundu wa bantu ababipa, abalikwendela munshila ishibiabalikwendela mukutontonkanya kwabo na mapange yabo3Aba bantu balikutwalilila fye ukunkalifya balikutula amalambo mumabala yabo nokocela ifyo ku samika fyabo pafya keipailapo fyamatalwali. 4Abekala mumanda nokutamba ubushiku bonse nokulya kapoli nokwipika umuto wa finangwa mu nongo shabo5Basosa ai, ''talukako wiyikala mupepi na nebo pakuti nebo ndiwamushilopo pali webo. ifi fintu cushi fye mu mona wandi mulilo upya lyonse.6Mona calilembelwe kuli nebo, ntakekale tondolo pakuti nakulandula; nakulandula pakuluba fyabo. 7Pakuti imembu shabo ne membu shakubawishibo ''ekusosa kwa kwa yawe nokufyoca nge fungo pa lupili no kumpontela patupili. kaili nakupima na fyonse ifyo bacitile pafifuba fyabo.8imfi efyo yawe asosa, ''ifyo umwangashi upya usangwa mu cisansangu, naumo asosa wionaula pantu muli ubusuma mwena imfi efyo nakucita kubabomfi bandi ntakabonaule bonse9Nakuleta ubufyashi ukufuma muli yakobo no kufuma muli yuda abo abakukwata impilii. Abasalwa bandi bakukwata impanga naba bomfi bandi bakwikalamo. 10Sharon ukuba apakwikala imikuni, nomupokapoka wa akole apakuyolola ing ombe, kubantu bandi abamfyaya.11Lelo mwebo mwebakosusha yawe abakolaba ulupili lwandi lwa mushilo abapekanishisha itebulo lishiko no kwisusha umwangashi mulukombo wasankana uwateyanishiwa12Nakumisonta kuli kakwampa nokuya mukwipaya ulwa bonse pantu ilyo nalikumikuta tamwali kunsasuka ilyo nali kusosa tamwalikumfwa. Lelo mwalakucita ifibi mu menso yandi nokucita ifitali kunsekesha13Ifi efyo imfumu yasosa, ''moneni ababomfi bandi baiculya, lelo mwebo mwakuba ne nsala, moneni ababomfi bandi baicanwa, lelo mwebomwakuba ne cilaka, moneni, ababomfi bandi bakuselelela, lelo mwebo mwakuba ne nsoni. 14Moneni ababomfi bandi bakacankwa pantu bakuba ne nsansa mumitima, lelo mwebo mwakulila pantu mwakuba nobukali mumitima yenu, nokuwelesha imisowa kumipashi15Mwakushila abasalwa bandi ishina lyenu kukube catipwa kukusosa; nebo,yawe, nkamipaya nakukula nababomfi bandi pa mashina yambi. 16Pakuti uupala muno caalo akupalwa kuli nebo, lesa wacishinka. Uulapa muno caalo akalapa nebo, lesa wacishinka, pantunkalabwa ifyamasakamika yakale, fyakususwa ku menso yandi.17Pantu mona, ndi pakupanga umulu upya elo ne caalo cipya, nemyulu fyonse ifyakale tafyakebukishiwe nangu ukuba mumitwe. 18Lelo wakuba uwasekelela nensansa paco ndi nokupanga, mona, ndinokupanga yerusalemu icakwanga, ukulinga, nabantu bauko icakusekelela. 19Nakaili nakwangila yerusalemu no kusekelela pabantu bandi, ukulila no kulosha tafyakomfwikemo20Takwakabe akanya akanshiku ishinono, nangu umukote uushacisha inshiku sha kwe. No ukalula pa myaka umwanda umo akapendelwa pa muntu umunono. Nangu umuntu uutakashe umwaka umwanda umo ninshi muntu watipwa. 21Bakakula amayanda nokwikalamo, bakalime myangashi nokulya ifisabo fyauko22Tabakacule nabambi abakekalamo; tabakalime nabambi abalyako, pantu inshiku sha fi shikesa ninshi sha bantu bandi abasalwa bandi bakabomba milimo ku minwe yabo. 23Tabakaculile apabula nangu kamo, nangu ukufyalila abana apafye . pantu bena bana ba palwa na yawe, nabafuma munda shabo bakaba nabo24Ilyo tabalankuta, nkasuka, ilyo baali balisosa, nakumfwa. 25Umumbulu no mwana wa mpanga fikalila pamo, nenkalamo ikalya mpimmbili nge makote, lelo ulukungu lukaba ecakulya cansoka tafyakacite ububi nangu ukonaula monse mumpili ''ekusosa kwakwa yahweh.

Chapter 66

1Ifi efikolanda Yahweh, ''Imyulu ecipuna candi, kabili isonde ecipuna ca makasa candi. Nikwisa ukuli nganda mwingankulila? Nikwisa ukuli icifulo ukuli icifulo uko ninga tushisha?2Ukuboko kwandi ekwacita fyonse ifi fintu; ifi fintu efyo fyaishile kubako- ifi efyasosa Yahweh uyu emuntu uyo nsakamana, uwakupetama umutima, kabili ututuma pa cebo candi.3Ukoipaya ingombe cimo nokuipaya umuntu; nokupela ilambo lya mpanga cimo nokufuna umukoshi wa mbwa; ukopela umutulo wa ngano akotulula umulopa wa nkumb; ukopela ifye fungo fyakuninkila ali ngo uletungilila ububifi.4Munshila imo ine nkasala ukukandwa kwabo; kaleta pali bo ico batina, pantu ilyo nakutile, tapali nangula umo uwayasukile, ilyo nasosele tapali nangula umo uwali kumfwa. Bali kucita ifyabubi mu menso yandi, kabili basalile ukucita ifyo ntatemenwe.''5Umfweni icebo cakwa Yahweh, mwebo mwebatutuma pa cebo cakwe, ''Ba wenu abamipata noku mitaluka pa mulandu we shina lyandi balilandile, 'Yahweh acindikwe, lelo bakalengwa insoni.6Iciunda ca bulwi cikofuma mu musumba, iciunda ukufuma mwi tempele, icinunda cakwa Yahweh cikobwesesha abalwani bakwe icabalinga.7Libe talaya mukukalipwa kwa kupapa, alipapile; libe ukukalipwa takulafika pali o, alipapile umwana umwaume. Nani aumfwapo camusango uyu? 8Nani wa monapo ifya musango uyu? Bushe icalo kuti cafyalwa mubushiku bumo? Bushe uluko kuti lwampapamikwa mu nsa imo? Lelo ilyofye Zioni aya mukukalipwa kwa kupapa, apapa abana bakwe.9Bushe ndeta umwana ku mwishi wa kupapwa nokukana suminisha umwana ukufyalwa?- Efyaipusha Yahweh. Nangula ndeta umwana ku nshita yakupapa noku mwikalilila ukuti efuma?- Efyaipusha Lesa obe.''10Sekeleleni na Yerusalemu nokuba ne nsansa kuli o, mwense mweba mutemwa! 11Pantu mukonka no kwikuta; ku mabele yakwe mukasansamushiwa; pantu mukanwa nokuilema nokusekelela mu bwingi bwa bukata bwakwe.12Ifi efikolanda Yahweh, ndi mupepi nokufusha umutende pali o, ngo mumana, kabili no bunkankala bwa nko ngo mulonga uwaisula. Munkokela pa mbafu shakwe, mukasendelwa mu minwe yakwe, kabili nokulelwa pamakufi yakwe. 13Ngefyo nyina asansamusha, kabili mukasansamuka mu Yerusalemu.''14Ukamona ici, kabili no mutima obe ukalekusekelela, kabili na mafupa yenu yakalelema nge cani iciteku. Ukuboko kwakwa Yahweh kukalengwa ukwishibikwa kuba bomfi bakwe, lelo akesa kulanga ubukali pa balwani bakwe.15Pantu mona, Yahweh akoisa no mulilo, kabili amaceleta yakwe yakoisa nge cimputa ca mwela mukuleta icikabilila ca bukali bwakwe no kukalipila kwakwe ne nsase shamulilo. 16Pantu Yahweh apingula umuntunse no mulilo no lupanga. Abo abakepaiwa na Yahweh bakaba abengi.17Balailenga abene ukuba aba mushilo nokuicita abakusangulaka, ukuti bengala kwingila mu mabala, ukunkonka umo uli pakati ka abo abalya umunofu wa nkumba ne fyakowela nge mbela. Bakesa kuloba- efyasosa Yahweh.18Pantu nalishiba imilimo yabo na matontonkanyo yabo. Inshita ikoisa ilyo nkalonganika inko shonse ne ndimi. Bakesa kumona ubukata bwandi. 19Pali bo nkabikapo icilangililo. Elo nkatuma abakupusuka ukufuma kuli bo ku mikowa: Ku Tarshish, Put, kabili naku Lud, aba bomfya amata, kabili ku Tubal, Javan, kabili ku fyalo fya mulandu ukutali uko tabaumfwapo oali nebo nangula ukumona ubukata bwandi. Bakabilikisha ubukata bwandi ku nko.20Bakabwesha bonse ba wenu ukufuma munko shose, nge camutulo kuli Yahweh. Bakeshila pali bakabalwe, kabili namu maceleta, namu maceleta ayaku fimbwapo, pa mfalashi, kabili napa mpunda, ku lupili lwandi ulwamushilo Yerusalemu- Efya sosa Yahwe. 21Bamo pali abo nkabasalapo nga bashimapepo nabena Lebi- efyasosa Yahweh.22Pantu ngefyo imyulu ipya ne sonde lipya nkacita fikekala pantashi yand- ifi efyasosa Yahweh- eco abakufyalwa bobe bakashala, kabili neshina lyobe likashala. 23Ukufuma ku mwenshi umo ukufika kuwakukonkapo, kabili ukufuma kwi Sabata limo nelya ekukonkapo, bonse abantu bakesa ekukontamina panshi kuli nebo- efyasosa Yahweh.24Bakafuma panse no ku mona ifitumbi fya baume abasa ngulukile, , pantu imititi ikalekubalya tayakafwe, kabili no mulilo ukalekuboca tawakashime; kabili cikaba cabunani ku bantu bonse.''

## Jeremiah

Chapter 1

1aya emashiwi yakwa yeremia umwana mwaume wa kwa Hilikia, umo muli bashi - mapepo ba mu Anatoti mu calo ca kwa Benjamini. 2ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli ena mu nshiku sha kwa yosia umwanamwaume wa kwa Amon, imfumu ya mu yuda, mumwaka 3walenga ikumi limo na shitatu mu kuteeka kwakwe. kabili cali fyofine mu nshiku sha kwa yehoyakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda kukufikafye na mumweshi wa busano uwa myaka ikumi limo na umo iya kwa sedekia umwanamwaume wa kwa yosia imfumu ya yuda, ulo abantu ba mu yelusalemu basendelwe ukufuma mulya nga aba fungwa4ishiwi lya kwa yawe lyaishile kuli nebo, ukweba ati, 5''libefye nebo ntalakubumba webo mwifumo, nebo nalikusalile webo;. libefye webo taulafuma ukufuma mwi fumo nebo nalikushishishe; nalikucitile ukuba kasesema wa ku nko.'' 6''alalee, mwe shikulu yawe!" nebo nalyaebele ati, "Nebo ntaishiba ifya kulanda, ico nebo ndi mwaice sana''7lelo yawe alyebele kuli nebo ukweba ati, 'Wilakweba ati, 'Nebo ndi mwaice saana'. webo walekuya kpnsefye uko nakutuma, kabili walekulanda consefye ico nebo na kukambisha! 8wilakubatina bena, ico nebo ndi nobe nalekukupokolola - uku ekulanda kwa kwa Yawe9nolu yawe alifungulwile ukuboko kwakwe, alinyikete pa kanwa, kabili alilandile kuli nebo, ''Nomba , nebo ndibikile amashiwi yandi mu kanwa kobe. 10Nebo nkokulashika webo mu bwa leelo ku nko na mabufumu, ku kushuula kabili nokutobolola, ku konaula no kulofya, ku kuula no kulimba11ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, ''Nindo ukomona, we yeremia?'' Nebo nalyebele ati, ''Nebo nkomona umusambo wa muamonde.'' 12yawe alyebele kuli nebo ati, '' Ulimwene bwino, ico nebo nkololekesha pa cebo candi kucicita13ishiwi lyakwa yawe lyalishile kuli nebo umukuwa cibili, ukweba ati, ''Nindo ukomona?'' nebo nalyebele ati, '' nebo nkomona mwipika ukokafiwa, uyo umuli ifikobilauka, ulisungeme ukufuma ku kuso.'' 14Yawe alyebele kuli nebo ati, '' icinkuuka cikapomoka ukufuma ku kuso pali bonse abekashi ba muli ici calo15ico nebo nkokuta imitundu yonse iya ku mabufumu ya ku kapinda kaku kuso, Ekulanda kwa kwa yawe. Yena yakesa, cilaumo akabika icipuna cakwe pa mpongolo sha kwingililapo mu yerusalemu, kabili na pa misumba yonse iya mu yuda. 16Nebo nkalanda ubupingushi kuli bena pali bonse ububi bwabo ubwa kunsula nebo, mu kocela ulubani ku milungu limbi, kabili mu kushishimuna ifyo ba pangile ku minwe yabo abene.17Eco ipekanye we mwine! imanina kabili no kulanda kuli bena conse ico nebo nkokukambisha webo. Wilaku kwinda pa mulola wabo, nangu nebo nkulenge ukwinde pa mulola wabo! 18mona! ubwa lelo nebo ndikucitile ukubo musumba we linga, uluceshi lwa cela, kabili icibumba ca mukuba ku kupilikika icalo conse - ku kupilika ishamfumu sha kwa yuda, ifilolo fyakwe, bashimapepo bakwe, kabili na bantu ba mu calo. 19Bena bakalekulwa nobe, lelo bena tabakakucifye webo, ico nebo nkalekuba nobe ku kukupokolola webo - uku ekulanda kwa kwa

Chapter 2

1kabili icebo cakwa Yawe calishile kuli, ukweba ati, 2''kabiye kabile mu matwi yabena Yerusalemu. Ati, Yawe alanda ifi; ndikwitile ukwiminako icipangano cacicetekelo muli bumusepela bobe, icitemwiko cobe ilyo wakobekelwe, ilyo waishile kuli nebo mumatololo, icalo ici shabwelwemo. 3Isreali ali uwacilishiwa kuli Yawe, Ifisabo fyantanshi mu busomboshi bwakwe! bone abalile kufisabo fya ntanshi balipelwe imilandu; ububi bwalishile pali bena, ifi efya landa Yawe.4Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe ba nganda yakwa Yakobo, ne ndunpwa shonse sha nganda yakwa Isreali. 5Yawe alilandile ifi; ''bushe findo bashinwe basangile ububi muli nebo, ifya lengele ukuti bekonka nebo? pakuti utulubi twabuwelewele nokuba abene aba welewele? 6Kabili talandile ukuti, ''Yawe ali kwi, uwatuletele ukufuma mu calo ca Egupti? Ali kwi Yawe, uwatuletele mu matololo, mu calo ca fiswebebe ne filindimo, mu calo caba Araba ne filundi icaumisha ica mfifi iikalamba, icalo umushipita muntu kabili umushikala muntu7Kabili nalimuletele mu calo ca Camele, ku kulya ifisabo fya ciko ne fisuma fya ciko! lelo ilyo mwaishile, mwali koweshe icalo candi, mwalicitile ikwatwa candi ukuba icamuselu! 8Shimapepo talandile ati, ali kwi Yawe? kabili abaishibisha amalango tabasakame pali nebo! kabili abacemi bapusunswike kuli nebo. Bakasesema bali seseme muli Baali no kwendala mu fishakwata buyo9Kanshi nebo ncili ndeumana nawebo -ifyalanda Yawe kabili ndeumanya abana baume babana baume benu. 10Abukile ni ku fishi fya bena kiti no kunona. Tumeni intumi ku Kedari ukufwailikisha nokumona nga kwalibako kunuma icimusango ngefi. 11Bushe kwali bako uluko ulwa kabulako imilungu imbi, nomba abantu bandi bali kabula ubukata bwabo ku cakubula ku bafwa12Tutumeni, mwe myulu, pali ici! nokusunguka no kuponwapa musao uyu ni Yawe akolanda. 13Pantu abantu bandi bacita ububi bubili kuli nebo; nokusha akamfukumfuku ka menshi ya mweo, nokuimbila ifishima abene, ifishima ifya lalika ifishingasunga amenshi.14Bushe Isreali musha? Bushe afyalilwe mu nganda yakwa shikulu wakwe? nga finshi abela kukutapwa? 15Imisepela ya nkalamo yabulumine pali ena. Shapanga icongo icikalamba nokulenga icalo caba icapomonwa. Imisumba yaonaulwa nokubula abakwikalamo. 16Nabena nofu na Tafne bakabeya icapanga ca mutwe obe. 17Bushe tamwacitile ici mwebene ilyo mwashile Yawe Lesa wenu, ilyo alemutungulula mu nshila?18kanshi nomba ninshi mwa sendela inshila yaku Egupti no munwa amaenshi yamu shihore? Ninshi mwasendala inshila yaku Ashuri no kunwa amenshi mu mumumana wa Eufrate? 19Ububi bobe bukakulimuna webo, no kukana tetekela kukakukanda. Eico tontonkanya pali ici no kusumina ati cintu kubipa kabili icikalifya umweo. Nga wasula Yawe Lesa obe, no kukana kwata akatina -kuli nebo -ifi efya landa shikulu Yawe yamilalo20Pantu waliputwile lyobe ilyo wali nalyo mu nshiku sha kale; waliputwile ifi fungilo fyobe, kabili wali landile ati, 'nshakamubombele! walifukeme panshi pa kalupili mwisamba lya fimuti fya mabula, we cilende. 21Nalikulimbile ngo mwangashi wakusoboloka, ulubuto ulusuma, Ninshi nomba wapilibukila webo nokuba uwafisa kanwa, umwangashi uwele wele? 22Nangu usambe mu mumana webo nangu usambe na sabuni, amapulu yobe nayatanina kuli nebo -ifi efyalanda shikulu Yawe23Kuti walanda shani ati, nshaikowesha! nshaenda naba Baali? mona ifyo wacitile mumipokapoka! Ishiba ico wacita -uli musepela uwa ngamali uwalubilo kulya na kuno, 24Uli kabalwe umukota uwaishibila amatolo, mu kufuluka ilesumba umwela! nani wingailesha? tapali ishilume ishinga pomponteka kuku ifwaya; lelo pa ku kumana shileisanga. 25Kuyo ulukasa loba lwiba ulwa busokwa no mukolomino wiba uwa cilaka! lelo uli landile ati, 'ukucetekela kwapela awe, natemwa abeni nokubakonka26Nga insoni sha mupupu ilyo asangwa, efyo bakalengwa insoni -aba nganda yakwa Isreali -bena, imfumu shabo, abana banakashi bamfumu bshi mapepo babo nabakasesema babo! 27Aba ebamo abalanda ku cimuti, 'niwe tata, 'nakulibwe 'niwe wanfyele, pantu balosha ifyanuma fya cinso cabo kuli nebo lelo ifinso fyabo iyoo. Nangucibe ifi, balanda ati mu nshita sha mafya, 'Imeni mutupusushe!' 28Lelo ili kwi imilungu iyo mwapangile mwebene? lekeni ime nga ikofwaya pakuti imipusushe mu nshita sha mafya, pantu utulubi twenu twalingana mubwingi ne misumba yenu, yuda29Kanshi nindo mungebela ukushita ububi? mwebo bonse mwali bembuka kuli nebo -ifi efyalanda Yawe wamilalo. 30Na salapula abantu bobe cebusha. Tabalesumina ukusalapulwa. Ulupanga lwenu lwatwa bakasesema nge nkalamo yabonanshi! 31Mwebo mwabali muli iyi nkulo! poseniko amano ku mashiwi yandi, amashiwi yakwe Yawe! bushe ndi matololo kuli Isreali? nangu icalo ica mfimfi ikalamb? ninshi abantu bandi benga landila ifi; lekeni twendanke, takwakaye kuli webo nakabili'?32Bushe na cisungu kuti alaba ifyakuikobaika fyakwe, nangu nabwinga ifyaku kakana fyakwe? 33lelo abantu balindabileko nebo inshiku ishingi ukwakubula impendwa! Ifyo upanga inshila kukufwaya icitemwiko. wali Sambilisha ne misango yabubi ku banakashi. 34Umulopa ewali umweo waba kaele, abantu abalanda basangwa pa nsalu shobe webo. Aba bantu tabasangilwe mu mi citile ya bupupu35Nomba mulanda ati, ndi wakaele, icine cine icifukushi cakwe cilifumine kuli nebo,' Nomba moneni! nokuleta ubupingushi pali mwebo pantu mulanda ati, nshabembuka.' 36Nindo mucisendela mukwanguka nokupilibula imicitile? mukalengwa insoni kuli Egupti, ngefyo mwali kuli Ashuri. 37Mukafumako nako mukaya, namoboko pa mitwe yenu, pantu Yawe alimitamfishe uyo mwacetekele, kabili tabakamwafwe

Chapter 3

1umfwa umwaume aleka umukanshi wakwe kabili aya ukufuma kuli ena kabili aya kuba umukashi wa mwaume umbi, bushe akabwelulukila kuli ena nakabili? Bushe ico calo tekuti cikowele apakalamba? Webo waikala kubati ni cilende uwakwata abatemwikwa abengi; kabili winga bwelela webo kuli nebo? uku elukanda kwa kwa yawe. 2Sansula menso yobe ku milandu yaumalala kabili uloleshe! Bushe kuliko incende uku muta citila bucende ubwa bindwa? Pa mbali shanshila walikele uko lolela abatemwikwa bobe, kubati mwina Arabu mu matololo. ulikoweseshe icalo na bucilende elo no bubifi bobe3Eco utumimi twa mfula twalikatwa kabili ne mfulu ya mu mainsa taya isa; Lelo wakwata impumi yakwa cilende; webo walikana umusebanya. 4Bushe te nomba fye ukutile kulu nebo: 'Tata wandi! Cibusa wandi uwa mupepi ukufuma fye nakuli bumusepela bwandi! 5Bushe akaba uwakukalipa lyonse? Bushe akasunga ubukali bwakwe ukufika na kumpela? Lolesha! ifi efyo webo ulandile, lelo ulacita ububi bonse unga cita!''6Elo yawe alandile kuli nebo mu nshiku shakwa yoshia imfumu, "Bushe ulimwene ifyo isreali wakubula ici cetekelo acitle? Alile pa tupili ututali tonse na munshi ya fimuti fyakulelema fyonse, kabili mulya aliicitile kubati ni cilende. 7Nebo nalilandile, 'Panuma acita ifi fintu fyonse, akalulukila kuli nebo, ' Lelo talulukile. Elo nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda aliimwene ifi fintu.8Eco nalimwene ifyo, munshila imo ine ulya isreali wabula icicetekelo ali citile ubulalelale kabili nali mulamfishe elo nali mupele namalipilo yakumukana ena, nkashi yawe uwakubula icicetekelo yuda tatinine; nao alile kunse no kucita kubati ni cilende. 9Bucilende bwakwe bwali bwafye kuli ena; alikoweseshe icalo, kabili alicitile ubulalelale na mabwe elo nefimuti. 10Elo panuma ya ifi fyonse, nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda alibwelulukile kuli nebo, taalulwike no mutima wakwe onse, lelo no bufi uku ekulanda kwa kwa yawe.''11Elo Yawe alandile kuli nebo, '' Isreali wabula icicetekelo alibapo umulungami ukucila yuda wabula icicetekelo! 12Kabiye kabili ubilikishe aya mashiwi ku kapinda kaku kuso. Ulande, 'Bwela, Isreali wabula icicetekelo! uku ekulanda kwa kwa yawe nshakalekuba no bukali lyonse kuli webo. Apo nebo ndi wacine uku ekulanda kwa kwa yawe shakekale uwakalipa umuyayaya.13Tumbula amampulu yobe, pantu uli lifyeuye kuli yawe lesa obe; walya kanya inshila shobe abeni muushiya cimuti conse icamabula ayakulelema! Pantu tawa umfwilile kwishiwi lyandi! uku ekulanda kwakwa yawe. 14Bweleni, mwebantu bakubula icicetekelo! Uku ekulanda kwa kwa yawe Ndi mulume wenu! Nko misenda, umo uku fuma mu musumba na babili ukufuma mulupwa, kabili nkomileta ku Sioni! 15Nko mipela ba kacema bapa mutima wandi, kabili ba ko micema no bwishibilo elo no kwiluka.16Elo cika citika ukuti mu kasanduluka mwebo kabili mukatwala ifisabo mu calo mu isho nshiku uku ekulanda kwakwa yawe taba kalekulanda ati, ïcipao ca cipangano cakwe yawe!"Ubu bwafya tabwakemepo mu mitima shabo nangu kwibukishiwa; ta cakapuswe, kabili nacimbi taca kapongwe.''17Muli ilya nshita bakabila pali yerusalemu, ici cipuna ca bufumu cakwa yawe; kabili ne nko shimbi shonse nshika kolongana pa yerusalemu mwi shina lyakwa yawe. Taba kendele mukutalama kwa mitima yabo iya bubifi. 18Muli isho nshiku, ing'anda yakwa yuda ikendela pamo ne ng'anda yakwa isreali. Bakesa kwisa capamo ukufuma kucalo caku kapinda ka kukuso ukuya ku calo napele ifikolwe fyenu ukuba icabupyani.19Lelo nga ni nebo, nalilandile ati, ifyo mfwaya uku kucita kubati mwana wandi umwaume elo no kukupela icalo ica kuku sekesha, icabupyani icakuyemba ukucila ifyo ifyaba mufyalo fimbi!' Nga nalilandile, ''kuti wangita nebo ''Tata wand.'' Nga nalilandile ukuti tawakaluke ukufuma mukunkonka nebo. 20Lelo kubati mwanakashi wabula icicetekelo ku mulume wakwe, mwali nsangukila nebo, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwa kwa yawe.''21ishiwi lilyumfwikile apakutambalala, ukulosha no kupapata kwa bantu ba mu isreali! Pantu bali pilibwile inshila shabo; bali laabile kuli yawe lesa wabo. 22"Bweleni, mwe bantu bakubula icicetekelo! Nalamiposha mwebo ku kufutatuka!'' ''Moneni! Tukoisa kuli webo, pantu uli yawe Lesa wesu!23Mucine ubufi bwafuma mutupili, icongo ca cimfulunganya ukufuma ku mpili; mucine yawe Lesa wesu epusukilo lyakwa isreali. 24Lelo utulubi twa musebanya tulyonawile ifyo ifikolwe fyesu fyabombele imikuni yabo elo na maombe, abana babo abaume na bana abanakashi! 25Aleni tulambalale panshi mu musebanya. Lekeni umusebanya wesu utukupe fwebo, pantu tuli bembukile yawe lesa wesu! Fwebo fwebene elo ne fikolwe fyesu, ukufuma mu nshita yabu musepela bwesu ukufika no bushiku bwa lelo, tatwa umfwa kwi shiwi lyakwa yawe Lesa

Chapter 4

1''Nga wabwela, webo Isreali-uku ekulanda kwa Yawe -elo cikaba kuli nebo ukuti wa bwela. nga wafumya ifintu fya makanamiko ukufuma kuli nebo no kukana lubanta ukufuma kuli nebo nkabili, 2Ule kuba uwa cine, uwa mulinganya, uwa kulunyama ulo uko lapa nga Yawe wa mweo; Elo inko shika palilwa ishine muli ena, na muli ena shika mu cindamika.'' 3Pantu Yawe alilandile fi ku muntu no muntu mu Yuda na mu Yerusalemu; limeni umushili wenu, kabili mwi byala mu myunga.4Isembulwileni mwe bene kuli Yawe, no kufumya inkanda sha pa mpelasha mitima yenu, mwe baume ba mu Yuda na mwebekashi ba mu Yerusalemu, e pali icipyu candi cinya fuma kubeti mulilo, no koca ukwa kubula nelyo umo uku ushimya, pa mulandu wa bubi bwa mibele yenu. 5Bilisheni mu Yuda nokuleka shumfwike mu Yerusalemu. Landa, ''lisha penga mu calo.'' sabankanya, ''lonyanya pamo lekeni fwebo tuye mu misumba ya malinga,'' 6Imya ishishilo ca mendela no kucilosha cena ukulola ku Sione, no kubutuka mu bucingo! wikala pantu nebo nkoleta ubongolola ku kalamba.7Inkalamo ikoisa ukufuma mu mulundu waiko na umo ukonaula inko alipekanishiwe. Eco akosha incende yakwe ku ku;leta ica pomonwa mu calo cenu mukuleka imishi yenu ukonaulwa, umo nelyo umo takalemo. 8Pa mulandu wa ici ipoleshe we mwine mu fwakufwala fya nsamu, ukulosha no kulila. pantu amaka yakwa Yawe ya bukali yacili tayalafum,a pali fwebo.9Elo cika poneka muli ubo bushiku -uku e kulanda kwa Yawe -ukuti imitima ya mfumu nabacilolo baiko ikafwa. Ba shimapepo bakapapa, naba kasesema bakasunguka.'' Eco nebo nalilandile, ''Yangu shikulu Yawe. 10Mu cishinka uli uwapwililila ukubepa aba bantu na Yerusalemu mukulekulanda, ''mukaba umutende kuli mwebo, Lelo ulupanga e lulefika mu mweo yabo.''11Muli iyo nshita cika landila kuli aba bantu na Yerusalemu, ''umwela wa kubilima ukufuma apabatama wa mu ciswebebe ukapanga inshila ku bana banakshi wa bantu bandi. ta wakolulwilw nangu kusangulula bena. Umwela uwakuti uwakukosa ukucila ulya ukesa mu kunkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena. 12Mwela uwakutili liwakukosa ukucila ulya ukesa mu kukonkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena.13Mona, alekusansa kubati makumbi naba kafwalo bakwe kubati cipupu ca mwela. Ba kabalwe bakwe ba butukisha ukucila ba kapumpe. akalanda kuli fwebo, pantu tukalekeshiwa! 14Wamyeni imitima yenu ukufuma ku bubi, Yerusalemu pakuti wingapusuka. Ni panshita nshi amatontonkanyo yakushika pa kuba palwa kubembuka? 15Pantu ishiwi likoleta imbila ukufuma kuli Dani, no kwisa kwa Bonaushi kulyu mfwikile ukufuma ku mpili shakwa Eframu.16Lengeni inko shitontokanye pali ici; mona bilaku Yerusalemu uki abakutasha bakoisa ukufuma ka calo cakutali ku kupunda ubulwi pa misumba yakwa Yuda. 17Bakaba kubati balinshi mwi bala lya kulimwa kuli bonse abamushunguluka, pantu ali futukile ukufuma kuli nebo 18-uku e kulanda kwa Yawe -ne micitile yobe kabili ne misango yobe ilicitile ifi fintu kuli webo ici cikaba ica kukukanda. Cikaba icabubi! cikaba icakulasa umutima obe wine.19Umutima wandi! umutima wandi! ndi mukukalipwa mu mutima wandi, umutima wandi ukoshushiwa mukati ka nebo. Teti nebo mbe tondolo pantu nebo nkoumfwa icunda ce penga, ica kuwelesha caku bulwi. 20Ubonaushi bwakonka panuma ya bonaushi, Pantu icalo conse calalwa mu ma bonushi: mukupumikisha ama Hema yandi yalyonawilwe, ifi pembe fyanda pali nomba.21Ni nshita nebo nkamona icawama? Bushe nkomfwa iciunda ce panga? Pa buwelewele bwa bantu bandi -taba njishiba nebo. bena bantu bakubipa kabili tabakwa ta no bwishibilo. 22Bena ba kukanshiwa mukucita ububi, lelo tabaishiba ufyakucita ifya bune. 23Nebonalimwene calo. Mona cali icimfulumfulu kabili apabula akantu, pantu tapali no lubuto lwa mu myulu. 24Nebo naliloleshe ku mpili. Mona, baletutuma, no tupili tonse tulesunkana. 25Nebo naliloleshe, mona takwali nelo umo, ne fyoni fyonse ifya mumyulu fya lile. 26Nebo naliloleshe, mona, amalimino yali amatololo ne misumba yonse bali iponeshe panshi ku cinso cakwa Yawe, ku cinso ca cifukushi ca bukali bwakwe.''27Ifi eco Yawe alandile, ''conse calo cikaba ica konaulwa, lelo nebo nshakonaule umupwilapo cena. 28Pa mulandu wa ici, icalo cikalosha ne myulu pa mulu ikafisha, pantu nebo ndilandile ama tontokanyo yandi: Nebo takabwelele kunuma; Nebo nta pilibuke ukufuma ku ku ficita. Onse umusumba ukafumuka ukufuma ku conge caba kafwalo ne mifwi baka butukilamu panga. 29Onse umusumba ukanina pa mulu ku ncende sha mabwe. imisumba ikalekeleshiwa takwakabe nelo umo ukekalamo muli shena30Nomba pantu nawilwe, findo ifyo ukocita? Nolo ufwala mu kashika, ulefwaya we mwine fisamo fya golde no kupanga kusuba, umuntu uwa kupaleme nomba bako kana webo lelo, bakofya umweo obe. 31Eco nkoumfwa ishiwi lya bukali, ubulanda nga mukufuyalwam kwe beli lya mwana, ishiwi lya mwana mwanakashi wa Sioni. ako kabaula umwela. akotausha amaboko, ''akalanda kuli nebo! nkofwa umutombo pamulandu waba

Chapter 5

1''pitaneni mumisebo yamu yerusalemu; fwayeni mu mansa shakwe, nomwine. elo moneni noku tontokanya palifi: umfwa mukosangapo umuntu nangu uuli onse uukocita umulinganya kabili uukoesha ukubomba mucishinka, elo nkelela yerusalemu. 2Nangu balanda ukwebati; Apo yawe aba uwa mweo; lelo bakolapa ifyabufi.'' 3yawe, bushe amenso yobe tayfwaya kumona ba cishinka? webo walikandile abantu, lelo bena tabakoumfwa ubukali. webo uli pwilishishe ukuba cimfya, lelo bena tabakofwaya kupokelela uku salapulwa. Bena balenga ifinso fyabo ukukosa ukucila ilibwe, pantu bena balikeme ukulapila.4elo nebo nalilandile ukweba ati, '' Mucinefye aba bantu balandafye. Bongwa, pantu bena tabaishiba inshila shakwa yawe, nangu ifyabapingushi fyakwa lesa wabo. 5Nebo nkoya kubantu aba kankala nokuya kubila imbila shakwa lesa kuli bena, ico bena balishibeko inshila shakwa yawe, ifyabapingushi fyakwa lesa wabo.'' Lelo bena batoba wile ikoli lyabo bonse capamo; bena bonse baliputawile iminyololo ishabakakilile kuli lesa. 6kanshi inkalamo ukufuma mumutengo ikabasansa. No mumbulu ukafuma ku Arabani ukabonaula. Nembwili ikemina imisumba yabo. uyo onse uukaya kunse yamusumba wakwe akasantaulwa. Ico amampulu yabo yalifulishe. imilimo yabo ayakubala icicetekelo tayakwete impela.7nindo nebo ningelelela aba bantu? Abena benu abaume balimfumisheko amano no kupanga imilapo kutushili tulesa. Nebo nalibalishishe ukufikapo, lelo balicitile ubupulumushi kabili balyendele mu mpendwa iikalamba mumayanda yaba cilende. 8Bena baishile kuba kubati niba kabalwe munshita yaku tansha ishkota. bena balikupitana ukufwaya ukulungana. Umwaume onse alabelamina umukashi wa mwina mupalamano wakwe. 9Bushe tekuti mbakande nebo uku ekulanda kwakwa yawe na nebo kekuti njilandwile nemwine pa luko lwakuba ifi?10kabiyeni mu mumabala ya kwe aya myangashi nokuya kuyonaula. Lelo mwipwilishisha ukufyonaula. putaulenikofye imisambo yamyangashi yabo, ico iyo imyangashi tayafuma kuli yawe. 11Ico ama yanda yakwe isreali yonse na yuda yalimfutukile nebo umupwilapo uku ekulanda kwa kwa yawe. 12Bena balilandile ifyabufi pali yawe kabili balilandile ukwebati, '''Tapali nangufimo ifyo akacita; tapali ububi ubukatuponena, kabili tatwakamone ulupanga nangu icipowe. 13Ba kasesema bakaba icipupu, icebo tacili muli bena, kanshi lekeni ifyo balanda ficitwe kuli bena.''14Eco yawe, lesa wamilalo alandile ifi, ''pamulandu wa kuti mwebo mwalilandile ifi, mona, ndi mupepi nokubika amashiwi mukanwa kobe. Yakaba kubati mulilo, naba abantu bakaba kubati ninkuni! pantu ukaboca. 15Moneni! Nebo nkaleta uluko ukwisa muuku milwisha ukufuma ukutali, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwakwa yawe luko lwakubelelela, uluko ulwa kale! Luko ulo icilimi ico mutaishiba, nganga mwebo ukumfwa ifyo bakale kulanda16Akafuko kamifwi kali kubati ninshishi iyakucenana. Bena bonse bashilika. Bena bakesa kulya ubusomboshi bwenu ne fyakulya fyenu. Bena bakesa konaula abana benu abaume na banakashi. Bena bakesa konaula ifitekwa ne mikuni. 17Bena bakesa konaula ifimuti fya nyangashi ne fya mikunyu. Bena bakesa konaula kulupanga imisumba yenu iya malinga umo mwabika icicetekelo.18Lelo namuli shilyashine inshiku - uku ekulanda kwa kwa yawe - Nebo shipanga ukumyonaula uku pwilishisha. 19Ulo mwebo, isreali na yuda, mwalanda ati, ' Nindo yawe lesa wesu acitila ifi fyonse kuli fyebo? Elo webo, yeremia, ukalanda kulibena ati, ' ngafilya fine mwebo mwapondokele yawe no kupepa tu lesa utulebeshi mu calo cenu, eco mwebo mufwile ukubombela abalebeshi mu calo icishili tecenu;tecenu;20kalanda ifi ku ng'anda yakwa yakobo kabili uleke cumfwike na mu yuda. landa ati, ' 21ufweni ifi, mwe fyungwa fyabantu mwebashakwata ukwiluka; Mwebakwata amenso lelo tekuti mumone, kabili mwalikwata amatwi lelo tekuti mumfwe. 22Mwebo tamuntina - uku ekulanda kwakwa yawe nangu kututuma pa cinso candi? Nebo ndimbikako umupaka wa mucanga pakulekanya kuli bemba, icipope cakubelelela icitakonaulwe nangufye bemba alulume no kupona, nalolwine tekuti aconaule. Nangufye amabimbi yaciko yalumuke, tayakwanishaukucitoloka.23lelo aba bantu bakwata umutima uwatalama. Walya lukila kumbi mu busangu no kuya iciyeyeye. 24Ico bena tabalanda mumitima yabo ati, '' iseni tutine yawe Lesa wesa, uulokesha imfula - imfula yakubalilapo kabili nemfula yakulekelesha - munshita yaiko iyalinga, asungilila imilungu yesu iya busomboshi iya kumanina.'' 25Amampulu yenu yalisungile ifi fintu ukweba ati fikacitika. amasambi yenu yalileseshe ifyabune ukutesa kulimwebo.26Ico abaume ababifi balisangilwe na bantu bandi. Bena balalilandila kubati muntu ulya uukobendelela ukwikata ifyoni; bena balateya icteyo no kwikata abantu. 27Kuba ati nikasalanga waisulamo ifyuni, amayanda yabo mwaisulafye ifyabuatechi. Kanshi balakula sana no kuba abakankala. 28Bena balinine; bakobengeshima ku mikalile yabune. Bali cila yonse imipaka ya bufi. Tabasakamana nsamba shabantu, nangu ukupela abana banshiwa insambu shabo. Bala tunguluka nangufye tabapele umulinganya kubalekabila. 29Bushe nebo tekuti mbalimune pamulandu waifi fintu - uku ekulanda kwakwa yawe - kabili nebo tekuti njilandwile nemwine pa luko lwakubaifi?30Ifinkukuma ne fyakutinisha filicitike mu calo. 31Bakasesema basesema no bufi, na bashimapepo bakoteka na maka yabo abene. Abantu bandi balitemenwe muli uyu wine musango, Bushe nindo ikacitika

Chapter 6  
1Sangeni ubucingo, mwe bantu bakwa Benjamini, pa kusha yerusalemu. Lisheni intadala mu Tekowa. Imyeni pali Beti Hakkeremu icilangililo, pantu ubunkalwe bukomoneka ukufuma ku kapinda ka kuso; ukonaulwa kukalamba kukoisa. 2Umwana mwanakashi wa sioni, na umwanakashi uwakunakilila no kuyemba, akonaulwa. 3bakacema ne mikuni yabo kikaya kuli bena; bakabika inkambi ukwimina ena ukushinguluka onse; Cila Murau akacema no kubokokwakwe.4'' ipeleni mwebene kuli tu lesa ku bulwi. Imeni, tubasanse akasuba ka mutwe. cabubi ukwe bati akasuba kakowa, ukweba icinshingwa ca bushiku cikopona. 5Womba natubasanse ubushiku no konaula inshanshoshabo.''6pantu yawe wa milalo alandafi: patuleni ifiti fyakwe, no kutulika imilimo yakwa kelenganya. Pali yerusalemu. uyu emusumba ulingilwe ukusansa, pantu uliswilemo amacushi. 7kubati fintu icishima cifumya amenshi yasuma, eco uyu umusumba utwalilila ukufwala ulubembu. ulukakala ne fimfulunganya fyumfwika muli ena; amalwele ne fibenga fya twalila ukuba ku cinso candi. 8sumina ukusapulwa, yerusalemu nangu nkapilibuka ukufuma kuliwebo no kukulenga ukonaulwa, incende yacibolya.9yawe wamilalo alanda ifi, '' macine bakasombola abo abakashala mu isreali kubati libala lya mwangashi. Fungulula ukuboko kobe ku kutola umwanganshi ukufuma ku fimuti fya myanganshi. 10Ni kuli ani ningapampamika no kusoka pakwebati bengomfwa? Mona! Amatwi yabo tayasembululwa; tayakokwa nisha ukumfwa! Mona! icebo cakwa yawe cilishile kuli bena ku kubalungika, nombatabakocifwaya.''11Nomba ndiliswilemo icipyu cakwa yawe. Ndinakile ukucisungila mukati. alilandile ati, kuli nebo, ''citulwile pa bana mu misebo an pa mabumba ya balumendo abaice. Pantu umwaume onse akasendwa no mukashi wakwe; no muntu umukote onse uli ne myaka ingi. 12Amayanda yabo yakaluka ya bambi, amabala yabo na bakashi babo bonse pamo. pantu nkasansa abekashi ba mucalo na maboko yandi uku ekulanda kwa kwayawe.13Yawe alilandile ati ukufuma ku munono ukufika ku bakalamba, bonse balunkumbwa kukukwata ifya kubula icishinka. ukufuma kuli bakasesema ukuya kuli bashimapepo, bonse aba balacita ifya bufi. 14Balyundapa ifibenga fya bantu muwangusha, ukulanda ati, 'umutende, umutende; ulo tapali umutende. 15Bushe balyumfwile insoni ulo balikucita ifya muselu? tabali na nsoni; tabaishibe ifya kumfwa insoni. Eco bakapona pakati kabaponene; bakatentemushiwa ulo bakakandwa, efyalandayawe.16Yawe alanda ifi, '' iminina pa musebo wakutolokepo no kulolesha; ipusha inshila ya tulolo utwakale. '' iyi iyabune ilikwisa? Elo muye muli kena no kusanga incende yakutushishapo mwebene. Lelo abantu balandile ati, ' tatukoya.' 17Nalimisontele bakalinda abakukutika ku ntandala. Lelo balilandile ati; 'Tatwakomfwe.' 18Eco, mwe nko, umfweni! moneni, mwe bakambone, ifikacitika kuli bena. 19Umfwa, we sonde! mona, ndinokuleta ububi pali aba abantu - ifisabo fya matontonkanyo yabo. Tabali mukumfwa ku mashiwi yandi nangu kwi funde, lelobalyakene.''20''Nindo ifi ifya cena cisuma fikonina ukufuma kuli sheba fikopilibula kuli nebo? nangu ifi cena ca bune ku calo ca kutali? Ifyabupe fyobe ifyakoca tafipokelelwe kuli nebo, nangu amalambo yobe. 21Eco yawe alanda ifi; mona, ndipakubika ilibwe lya kuipuntulako kuli aba bantu. bakaipuntulako kuliiyena - bawishibo na bana baume pamo. Abekashi na bena mupalamano babo nabo bakaloba.' 22Yawe alanda ifi, ''mona, abantu bakoisa ukufuma ku calo ca ku kapinda ka kuso, uluko lukalamba luli kumbawilwe ukufuma ku fiputulwa fya kutali ifyesonde.23Bakapita amata na imifwi. Bankalwe kabili tabakwata uluse. Iciunda cabo cilikubati ci bulumo ca bemba, kabili balininine pali ba kafwalo, baliiteyenye bwino nga baume babulwi abakokulwisha, we mwana mwanakashi wa sioni.' 24Twalyumfwa utusebo pali bena na maboko yesu yalitompokele mu kucula. Ukushikitika kwatwikata kubati ni na mayouukofyala.25Mwifuma ukuya ku mabala, kabili mwienda pa musebo, pantu ulupanga lwa balwani na ifikotinya filishingulu kile konse. 26We mwana mwanakashi wa bantu bandi, fwale insamu, no kuyalanga nya mu mitoi; Losha ne cililishi cikalamba kwati emwana mwaume ekafye mpo, pantu konaula akesa pali fwebomukupumikisha.27'' Nebo ndikupangile, yeremia umuntu uwesha abantu bandi kubati untu wesha icela, eco webo ukalanda no kwesha imibele yabo. 28Bonse bali abantu abakulatama, abaya baya bakonaula bambi. Bonse ba mukuba no mutofwe, bakocitila mubufufuntungu. 29Imyuba ilibabukile ku mulilo uukoyoca; umutofwe ulyengulukile mu lubingu. ukwengulula ku kotwalilila pali fyena, lelo cafye fye, pantu ububi tabufumishiwepo. 30Baketwa silfere wakanwa, pantu yawe

Chapter 7  
1Icebo ico caishile kui yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, " 2iminina pampongolo ya yanda yakwa yawe no kubilisha ici cebo no kulanda ati, ' kuti keni kucebo cskwa yawe, mwense mwebo mweba yuda, mwebo mwebaingile pali ishimpongolo mukushinshimunayawe.3yawe wamilalo, lesa wa bena isreali alandile ifi: pangeni inshila shenu no kucita ifya bune nkamilenga ukutwalilila ukwikala mu ino ncende. 4Mwitetele mwebene kufyebo fyakubepwa no kulanda ati, '' Mwitempele yakwa yawe! itempele lyakwayawe!5Pantu ngamwapanga inshila shenu no kucita ifyabune; ngacakweba ati mwebo mwacita umupwilapo ubupingushi pakati ka muntu no mwina mupalamano wakwe. 6Nga cakweba ati tamukocita ulumani mani pa muntu uukoikala mu ncende, umwana wa nshiwa, nangula mukamfwilwa kabili tekwesha kusunga mulopa wakaele muli cino cifulo. Kabili tekwesha ukukonka imilangu imbi mukuiletelela ububi mwebene. 7Eco ukamileka ukwikala muli cimo cifulo, mu calo ico napele ku fikolwe fyenu ukufuma munshita shakale no kuya fyeumuyayaya8Moneni! mwalitetekela mu mashiwi yakubepwa ayatayamyafwa mwebo. 9Bushe mulebbaa, ukwipaya, no kucita ubulalelale? bushe mulalapa pa fyebufi no kupela ifyefungo kuli baali no kukanka imilungu imbi iyo mutaishibile? 10Nomba bushe muleisa mukwiminina ku cinso candi muli ino ng'anda iiktwape shina lyandi no kulanda ati, '' twalipusuka,'' eco kuti mwacita fyonse fya ifya muselu? 11Bushe iyi ng'anda iyainikwa ishina lyandi yasanguka ininga yafipondo mumenso yanu? Nomba moneni, nebo ndicimwene uku ekulanda kwakwayawe:12Eco kabuyeni ku ncende yandi iyali mu shilo, umo nasuminishe ishina lyandi ukwikala mukutendeka no kulolesha pafyo nacitile kuli cena pa mulandu wa bubifi bwa bantu bandi isreali. 13lintu nomba, pali fyonse ifi mwacitile uku ekulanda kwakwa yawe nali kulanda kuli mwebo cila nshitafye, nomba webo tawa asukile. 14Eco nomba, ifyo webo kacitile kuli shilankaficita nakuli imo ng'anda iikutwa peshina lyandu, mu ng'anda iyo webo wacetekelamo, ino ncende iyo webo napele kuli webo nefikolwe fyobe. 15pantu nkakufumya kucinso candi ngefyo fye natamfishefye binsefye ba munoknko bobe, bonse fye aba mucikota cakwaEphraimu.16Nomba kuli webo yeremia wilekubapepela aba bantu, kabili wile kusumbula nkuta nangulafye ipepo mwipunda lyabo kabili wimpapatila nebo pantu ntakakumfwe webo. 17Bushe taukomona ifyo bakocita mu musumba wakwa yuda wa mu misebo ya mu yerusalemu? 18abana kabo bakolonganika inkuni naba wishibo bakokosha umulilo! nabanamayo bakokandila umufuba ukupanga umukate wakulowa twakwa namfumu wa mu fyulu no kupongolwela ifya kunwa fya mutulo ifya tumilunau tumbi pakweba atibakalifye.19ca kabiilBushe cacine bakakalifya nebo? uku ekulanda kwakwa yawe bushe tebenefye bakoisonsomba, pakwe ati inseni shibe pali bo? 20Eico shikulu yawe alilandile ifi, 'mona, ubukali bwandi ne cipyu fikaipongomokela pali cino cifulo, pal bonse abantu pacane nama pacimuti mu mpanga na p acisabo mu mushili. Fikoca kabili tafyakataleafishimwa;21Yawe wa milalo lesa wakwa isreali alilandile ifi, 'sankanyeni imitulo yakocewa kwilambo lyenu ne nama ukufuma kuli fyena. 22Pantu ulo nebo na fumishe ifikolwe fyenu ukufuma mu calo ca Egupti, nshakabilepo nangu kamo kuli bena. Nshakapelepo icipepe pa bwafya bwa mutulo wakocewa na malambo. 23Nebo nabapelefye ili funde, ''kutikeni kwishiwi lyandi, kabili ukaba lesa wenu na mwebo mukaba abanut bandi. eco endeleni mu nshila isho nebo nkominonkomesha mwebo, pakweba ati filekwenda bwino nemwebo.''24Lelo tabakutile nangula fye kupepekako amatwi yabo. Bali mukwikala muli bucintalika bwabo ne nshila sha bubifi bwa mu mitima yabo, Eco bali mu kuya kunuma, tekuntanshi iyo. 25ukufumafye apo ifikolwe fyenu fyafumina mu Egupti ukufika fye nalelo, nalitumine bonse fye ababomfi bandi, bakasesema bandi kuli mwebo. 26Nebo nalikupatikishe mukubatuma bena. Lelo tabaumfwile kuli nebo nangula fye kupepekako amatwi yabo. Tabalikukutikako. Eico, balitalamikile imikoshi yabo. Balicililemo ububi ukucila ifikolwefyabo;27Eico bila ici cebo conse kuli bena, lelo tabakakumfwe webo. Bilisha ifi fintu kuli bonse, lelo tabakakwasuke webo. 28Landa kuli bena: ulu eluko ulo ulutomfwa kwi shiwi lyakwa yawe ni lesa kabili uutapokelela ku panikwa. Icishinka calyonaulwa nokuputulwako ukufuma kutunwatwabo29Patuleni imishishi yenu no kuibeya mwe bene no kupesa imishishi yenu. imbeni icimbo camaliloo pamulu pacende ishaisuka. 30Pantu yawe alilekeleshe no kusha ino nko mukubuka kwakwe. Pantu abana baume bakwa yuda bali citile ifyabubifi mu menso yandi - uku ekulanda kwakwa yawe - balibikile ifya makankamike fyabo mu yanda iyikutwa mwishina lyandi,mukuikowesha.31Bali kulile imisansama yakwa tofete uuli mu mupokapoka wakwa Benjamini. Bali mukucita ifi mu koca abana babo abaume na banakashi mu mulilo - ifintu fimbi ifyo nacitile te mukukonkomesha, nangula fye ukwingila mu matontonkanyo yandi. 32Nomba mona, inshiku shikoisa - uyu ni yawe eukolanda - ulo tacakatale ukukutwa Tofete nangula umupokapoka wakwipawiwamo, bakashika ifitumbi mu Tofete mpakafye incendeikapwe.3334Ifintumbi fyaaba bantu fikabe ifilyo ku fyeni fya mulwelele naku nama shampanga mu calo, kabili takwakabe nangula umo uwakufitinya fyena ukuya. nkabika impela mu misumba yakwa yuda ne misebo yanu yerusalemu, icongo cansansa ne congo cakusamwa ne congo cakwa shibwinga, pantu icalo cikasanguka

Chapter 8  
1''Pali ilya nshita uku ekulanda kwakwa Yawe -bakalekuleta ukufuma munshishi amafupa ya mfumu shakwa Yuda na ba cilolo bakwe, na mafupe ya ba shimapepo na yaba kasesema, na mafupa ya bekashi ba mu Yerusalemu. 2Elo bakalekuya salanganya mu lubuto lwa kasuba no lwa mwenshi elo ne ntanda shonse isha mumakumbi; ifi fintu mu ma kumbi ifyo bakonka nokubombela, ifyo balikukonka no kufwaya, elo ifyo bashinshimuna. Amafupa tayakakolonganikwe nolo ukushikwa nakabili. Yakalekubafye kwati mufundo pa mulu wamushili. 3Mu ncende yonse iikashala umo nabafumishe, bakalesalepo imfwa ukucila umweo kuli bena, bonse abo abashelepo ukufuma kuli nko yabubifi - uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo.4Elo landa kuli bena, ''Yawe akolandafi; umuntu onse nga awa bushe tema? bushe onse uwaluba tesha kubwela? 5Nindo aba abantu, Yerusalemu, bapilibukile ukubelelela kwabukubula icitetekelo? bakatelila ku bufi no kufumaukulapila.6Nali kuti kile no kumfwa lelo tabalandile icakulungama; tapali nangu umo uwakulanguluka ububi; bwakwe, nolo umo ukolanda ati, ''nindo ncitile. '' bonse bakoya uko bakofwaya, nga kabalwe ukobutukila ku bulwi. 7Na kabaso wine wa mulwelele alishibile inshita ishakulinga elo ifipelew, utumimbi, ne nkowa. Filaya no kubwela panshita yakulinga, nomba abantu bandi bena tabeshibile ifipope fyakwaYawe.8Nondo mwinga ukulandila ati, ''Tuli bamano, amafunde ya kwa Yawe yali na fwebo?'' mucine moneni! Akalembelo kabufi akabakalemba nakalenga ubufi. 9Abaume ba mano bakalemba abansoni. Balitentukile baliketwe. Moneni! Balikene ishiwi lya kwa Yawe, nomba mano ndo bakwete? 10Elo nkapela abakashibabo kuli bambi, ne filime kuli abo bakalekufikasata, pantu ukufuma kubaice na ku bakalamba, bonse bali abakufwaya ukunokela muncenjeshi! ukufuma kuli ka sesema nakuli shimapepo, bonse bena bali belesheubufi.11Baliposeshe ifilonda fya bantu bandi mukuca ngusha, bakolanda, ''mulende mutende,'' ulo ta kwalipo umutende. 12Bushe baliketwe insoni ulo balikucita ifyabunani? tabalikuba ne nsoni; tabaishibile nefyakulicefya? nomba bakapona mu ba bapona; bakatentemushiwa ulo bakakandwa. efikolanda Yawe. 13Nkabafumyapo umupwilapo -eku ekulanda kwa kwa Yawe -tamwakabe imya ngashi mu mwangashi nolo kuleba amakunyu, elo nefyo nabapelafikapita.14Nindo twikalile pano? iseni pamo; natulekuya ku misumba yamalinga, elo tukaba tondolo mumfwa pakwe abati Yawe Lesa wesu aka tulofya. Akatulenga ukunwa ifyabusungu, pakweabati tulimubembukile. 15Tukokabila umutende, lelo takwakabepo icisuma. Tukokabila inshita yabundapishi,lelo moneni kuli fyeubwafya.16Ukulila bakabalwe bakwe ku lyumfwikile ukulekufuma kuli Dani. Icalo conse catenta pa congo cakulila kwa ba kabalwe bakukosa. Pakwebati baisa kupwisha icalo nokunonshi bwaciko, umusumba nabakoikalamo. 17Elo moneni, nkotuma insoka pa kati kenu, insoka isho tamwingasungula. Shikalekumisuma -uku ekulanda kwakwaYawe.''18Ubulanda bwandi tabukwete impela, no mutima wandi ukolwala. 19Moneni! ukupunda kweshiwi lya mwana mwanakashi wa bantu bandi ukufuma ku calo cakutali! Bishe Yawe tali mu sione? bushje imfumu yakwe taikoba mulya? Nindo bakonengela ukufulwa ne fyabaswa fyabo no tulubi twabena fyalo utwakubulamoubuyo?20Ubusomboshi bulipitile, ulusuba lulipwile, lelo tatupusukile. 21Ndi cenenwe pakucenwa kwamwana mwanakashi wa bantu bandi, nkolosha pa fintu fyakubipa ifyo ifyacitikila ena; ndipeshiwe amano. 22Bushe tamwaba umti mu Gileadi? Bushe tamwaba kondapa mulya? nindo ukundapwa kwa mwana mwanankashi wabantu bandi

Chapter 9  
1Nga cakwebti umutwe wandi ukofumya ameshi ameshi, Elo na menso yandi ukulekuba akafukufuku kafilamba kofwaya ukuloosha akasuba no bushiku kulya abo aba mumwana mwanakashi aba mu bantu bandi aba baipayiwe. 2Nga cakwebati umo angalekupelako icence yabaleendo mumatololo kukwikala? Uko nebo ninga lekuya ukusha abantu bandi. Nga cakwebati nebo ningalekubasha, pantu bonse baceende, limba lya ncenjeshi! 3Yawe alimpapamike, ''balilewile infimi shabo kubati mata yabo kufya bufi, elo tepa mulandu wa cinshika iciliconse icabo icakwebati balekukula abakukosa pa calo pakwebati bakoya ukulekufuma kucita ubufi uo umo na kubunakwe. Taeshibilenebo.4Cilaumo na umo, ulekuba malonda pa mwina mupalamano obe elo wilakucetela muli muliwenu uli onse pakwebati uli onse wenu Akoba wakulufya, Elo onse mwana mupalamano akoyendela mulwambo. 5Cilamuntu akocusha umwina mupala mano wakwe elo tabakolanda cishika. Indimi shamo shinkofunda ifintu ifyabufi. Balinakile ukufuma mukucita amapulu. 6Ukwikala kwenu mukati kwa bucenjeshi; mubu cenjeshi bwabo balikene ukunjishiba -uku akulanda kwaYawe.7Yawe wa milalo akolanda ati, ''mooneni, nebo ndimukulopolola bena elo nokube sha, pakwebati findo fimbi ningalekucita, pamulandu wafyo abantu bandi bacitile? 8Indimi shabo mifwi eyakutwa, shikolanda ifintu ifishilifyacine no tunwa twabo bakolanda umutende kumo nabena mupalamano babo, lelo mumutima yabo. Balabepa mukulolela beena. 9BUshe Tekuti imbakaande, pamulandu wafintu ifi -uku akumpapamika kwakwa Yawe - elo bushe tekutinandule nebo nemwine palunko ulwakubangolu?10Nebo kalekwimba ulwimbo lwakulosha, elo nokule kulilila impili, elo ulwimbo lwacililo lukalekwibwa pa mulefwe wamumatololo ifyoni fyamu lwelele elo ne nama fyonse filibutukile. 11Elo nkopilibula Yerusalemu muminaya mabwe, umwakufisama ba mumbwe. nko panga imishi yakwa Yuda ifibolya umwa kubala abekashi. 12Amuntu ndo wamacino ayakulinga ukumfwe ci? kuli nani uko akanwa kakwa Yawe kalandile, elo naena akocilanda? Nindo icalo cilobeele elo no kulekonaulwa kubati nimumatololo ukwakubula nelo umo uwingapitamo?13Yawe alilandile ati, ''Nipakwe abti balisulile imfunde lyandi elyo nabikile pali beena, pakwebati tabofwa kwishiwi lyandi nolo ukwendelamo. 14Ni pakwe bati balikwendela mu mitima yabo eya katutumusho elo baliku nkoka ifyakwa Baali ngefyo bashibo babafundile beenaukucita.15Elo Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali alilandile ifi, moona, nkolenga aba bantu ukulekulya imyambo no kunwa amenshi muli ubusungu. 16Elo kalekubasalenganya munko ishobasha ishiba beena, nolo fikolwe fyabo. Elo kaleku tuma ulupanga pali beena paka ikabonauleumupwilapo.17Yawe wa milalo akolanda ici, ''mulekutotokannya pali ici; Iteni abemba pacilo; balekeni abakwata ubwishibilo bwakulosha; balekeni beena bese. 18Lekeni bendeshe no kwimba ulwimbo lwabulanda pali fwebo, pakwebati amenso yensu yakolulu ku sha ifilamba eco ne nkopyo shesu mukopalalaamenshi.19Pakwebati iciunda cakuloosha, cilyufwikile mu sione, '' yangu ifyo twaloba. Tuliketwe nesoni apakalamba, pakwebati tulishile icalo apo baliwishe amayanda yesu. 20Eico mwebo bana maayo, mukoufwa amashiwi yakwe; mukopepeka ku mashiwi ayo aya nkofuma mukanwa kakwe. lelo mukofunda abana benu aba nakashi ulwimbo lwabulanda, elo icila mwina mupalamano umwanakashi ulwimbo lwamailo.21Pakwebati ifwa ilishile uku pula musolokoto shensu; ilile nakufipango fyensu nawile na baana ukufuma kuse, elo abalumendo mumansa sha musumba. 22Laanda ifi, ''uku akulanda kwakwa Yawe -ifitumbi fya bantu fikalekupo na kubati mufundo mumushili, elo no kubati myanshi ya ngano panuma yakusesepa, elo takwalekuba noloumouwakushikolonganika.''23Yawe akolanda ifi, ''mwilakuleka umuntu wamaano alekutakishisha mu maano yakwe, nolo uwamaka mumaka yakwe. mwilakuleka umuntu mukakala alekukwa tula icilumba mufyuma fyakwe. 24Ilyo muntu akoba necilumba mucintu iciconse, mulekuleka cilekuba ifyo fine, paco akwete icimo nwa no kwishiba nebo. Pantu ninebo Yawe, uyo ubomba nokupetama, ubupingushi no bulungami pe sonde. Pakwe bati cilimulifi ifyo nkosekelamo -uku akulanda kwakwaYawe.''25''Moona, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwakwa Yawe -ulo nebo kokanda bonse abasembululwa uyo uwa kubepi kumubili wakwe. 26Nebo nkakanda Egupto na yuda, Edomu, na bantu bakwa Amone, moabu, elo na bantu bonse abo abakobeya umushishi ku mutwe wabo ishakwipipisha. Pakwebati inko shonseshi teshasembululwa. Ne nganda yonse iya kwa Isreali likwete umutima

Chapter 10  
1'' Umfweni icebo ico yawe akobilisha kuli mwebo, mweba ng'anda yakwa isreali. 2Yawe alilandile ifi, mwile kusambilila imibele yanko, elo mwile kutina ku fishibilo mu myulu, pantu inko shilitinine kuliifi.3Pantu intambi sha aba bantu shafye. Umuntu umo akoputula panshi icimuti, ukufuma mu mutengo, elo kabasa akocilengelesha ku cibombelo cakwe. 4Nolu baciyemfesha kuli sifere na golide. Ba kocikosesha ku nondo ne misomali ukwebati cilakusokona. 5Ifya ku pangwa ku minwe yabo fili kubati fyakutinishako ba mwanankole mu cilime ca fibimbi, pantu fyena, nafyo, tekuti filande icili conse, elo fikofwaikwa ukusendwa pantu tekuti fyene. mwitina fyena, pantu tekuti filete palwa bubi nagu filikwete amaka yakucita conse icabune.6Takwab uwakuba kubati nimwebo, yawe. Muli bakulu, elo ishina lyenu lyakukula mu maka. 7Nani uutatina mwebo, mwe mfumu yanko? Pantu ifi efyo mwebo mwalinga. Pantu takwaba umo uwakuba nga mwebo muli bonse abaume bamano aba nko nangu muma bufumu yaboyonse.8Bonse bamo bene, ba bunkalwe elo bakutumpa, abasambi ba tulubi utushaba nakantu lelo cimuti. 9Baleta inondo ya silfere ukufuma ku tarshishi, na golide ukufuma ku ufasi iya ku pangwa kuli bakelenganya, ku munwe yaba kafula ba fyela. Ifya kufwala fyabo fya makumbi makumbi ne nsalu isha kukashikila. Abaume babo abakucenjela balipangile ifintu fyonse fi. 10Lelo yawe ni Lesa wa cine. Ni lesa wa mweo elo imfumu yamuyaya. Icalo cilatenta kubukali bwakwe, ne nko teti shi shipikishe kubukalibwakwe.11ukalande kuli bena nge fi, '' Tulesa utushapangile imyulu ne calo tukoloba ukufuma pa calo elo na pe samba lya ishi imyulu.'' 12Lelo ali ni ena uwapangile icalo ku maka yakwe, no kucipampamikika icalo ku mano yakwe, kabili kumucetekanya wakwe alyanshile imyulu. 13Ishiwi lyakwe lilenga ukubulukuta kwa menshi mu myulu, elo alemya fube fube ukufuma kumela ya calo. Alenga ukubyata ka mfula no kufumisha umwela ukufuma mu butalabwakwe.14Umuntu onse alyalukile umututu, uwakubula ukwishiba. Kafula wacela onse akolengwa nsoni ku tulubi twakwe. Pantu ifimpashanyafyakwe ifyakwenga fya bufi; tamwaba umweo muli fywna. 15Fya fye, mulimo waba pumya; fikaloba panshita yakukandwa kwafiko. 16Lelo Lesa, icakaniko cakwa yakobo, tali kubati ni fi, pantu ali ni kapanga wa fintu fyonse. Isreali mutundu wabupyani bwakwe; yawe wa milalo eshinalyakwe.17Longanyeni ifipe fyenu no kushe icalo, mwe bantu bali kwikala mwi samba lya kucandililwa. 18pantu yawe alilandile ifi, '' mona, ndi palwa kuposa abekashi ba calo konse uno muku. Nko lenga bena ubulanda, elo bako cisanga ukuba ifyofine.''19Akalanda kuli nebo! pamulandu wakufunika kwa mafupa yandi, icilonda candi cili ambukilw. Eco nalilandile, '' cine cine uku ekukalipwa, lelo nebo mfwile ukushipikisha.'' 20Ihema lyandi lilionaikile ne ntambo shonse ishama hema yandi shili putwilwe muli fibili. Balifumishe abana bandi ukufuma kuli nebo, eco tabakomoneka nakabili. Takuliko uuli onse ku kwimya ifipembe fye hemalyandi.21pantu bakacema ba pumbu elo tabafwaya yawe; eco taba tungulukile, no mukuni wabo onse uli salangene. 22ukubila kwa mbila kulifikile, '' Mona! cikoisa, icinkunkuma icikalamba cikoisa ukufuma kucalo ca kukapinda ka kuso ku kucita imisumba yakwa yuda mu bonaushi, umwakulekufisama bamumbwe.''23Ndishibile yawe ukwebati umubele wa muntu taufumu ku mwine. takuli umuntu uwe enda uutungulula intampulo shakwe. 24Salapuleni nebo, yawe ku mulinganya, temubukali bwenu nangu kuti mwaonaula webo. 25Pongololeni icipyu cenu panko isho shi taishiba mwebo na ku ndupwa isho shiteta pe shina lyenu pantu balilile yakobo ela balimuminine pakwebati benga pwilishisha ukonaula ena nokonaula ubwikashi

Chapter 11  
1Icebo ico caishile kuli Yermia ukufuma kuli Yawe, ukulandati, '' 2Mulekumfwa ku fyebo fyacipangano ici, elo mulekuyapampamika kuli cila muntu uwa mu Yuda elo na ku bekashi ba muYerusalemu.3Landa kuli bena, Yawe Lesa wakwa Israeli alilandile ici; Alitipilwe ni yoonse uushikoumfwa ku fyebo fya cipangano ici, 4ici cipangano ico nebo nakonkomeshe ifikolwe fyenu ukulekusunga mu bushiku naletele bena ukufuma mu calo ca egupito, ukufuma mu cengo cakusungulwilako icela. Nebo nalilandile, ''Mulekumfwa kwi shiwi lyandi nebo elo mulekucita ifi fintu fyonse ngefyo namikonkomeshe, pakwebati mukalekuba abantu bandi elo nanebo nkalekuba lesa wenu'' 5Mulekunakila nebo pakwebati ningalekufisha umulapo uyo nalapile ku fikplwe fyenu, umulapo uwakwebati kuti napela bena icalo icikokonkolokamo umukaka elo nobuci, umo mwebo mukoikala ubushiku bwe lelo. ''Elo nebo, Yermia, nalyasukile elo nalilandile ati, ''Ee,Yawe''6Yawe alilandile kuli nebo, ''ulekubilisha ififintu fyonse mu mishi ya ba Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu. Landati ''mulekumfwa ku fyebo fya cipangano ici elo nokulekuficita. 7pantu ndepela amakambisho yakukonka kufikolwe fyenu ukulekufuma fye pabushiku naninikebena ukufuma mu calo ca Egypito ukwisa kufika pali kano kashita, ukulekutwalilila ukubasoka elo no kulekulanda ati, mulekumfwa kwi shiwi lyandi'' 8Lelo tabalikukumfwa nolo ukulekupepeka amatwi yabo. Cila muntu ali mukwenda mu cilumba ca mutima wakwe uwabubifi. Eico nebo naliletele ifitipu fyonse mulici cipangano ico nebo nakambishe ukwisa pali bena. Lelo abantu nololwine tabalikunakila.''9Nakabili Yawe alilandile kuli nebo, ''ubusangu bulisangilwe mu baume ba mu Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu. 10Balipilibukile ku mampulu yafikolwe fyabo ifyantanshi, abo balikukana ukulekumfwa ku cebo candi, abo lelo balimukulekuya kuli tu Lesa tumbi nokuleku tupepa. Aba ng'anda yakwa Israeli elo na ba ng'anda yakwa Yuda balyonawile icipangano candi ico na shimpile ne fikolwefyabo.11Eico Yawe alilandile ici, mona, ndifye mupepi nokuleta ubonaushi pali bena ubonaushi ukulekufuma ubo bena tabakesekuba abakupusuka. Elo bakakuta kuli nebo, lelo nebo shakomfwe kuli bena. 12Imishi yaba Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu, bakoya elo nokukuta kuli tu lesa utobatulileko amalambo, lelo icishinka tabakese kuba abaku pusushiwa kuli twena panshita yabonaushi bwabo. 13Elo webo Yuda, impendwa ya tulesa tobe ilikuliko ukulekulingana ni mishi yobe. Ulipangile impendwa ya fipailo fya nsoni mu Yerusalemu, ifipailo fya kufutumwina Baali, ukulekulingana ku mpendwa ya miseboyakwe.14Eico webo wemwine, Yeremiah, welekupepela aba bantu.Webo wilekubalilalako nolo ukubapepelako. pantu nebo nshakalekumfwa ulo bakale kukuta pali nebo mu nshita Ya bonaushi bwabo. 15Nindo umo uwakutemwikwa wandi, umo uwali alikwete amapange ya bubifi mu ng'anda yandi? inama shenu isha malambo tekuti shafwe mwebo. mwebo mulekusekala pa micitile yenu iyabubifi. 16Kale lesa alikwita webo ibula lya cimuti camuolife uwakulelema, uwakuyemba uwa fisabo ifya bune. lelo akakosha umulilo pali ena uyo uukomfwika kubati kubuluma kwa mfula ikalamba; imisambo ya ukoikalekufunaika.17Pantu Yawe wamilalo uyo uwalimbile webo, alipampamikile ububi pali webo pa mulandu wa micitile ya bubifi iyo ing'anda ya kwa Israeli elo nr ng'anda ya kwa Yuda bacitile balinkalifye nebo pa kulekufutumwina ifya kuninika kuliBaali'''18Yawe alilengele nebo ukwishiba ifitu fi, eco nebo ndifishibile. mwebo, Yawe, mulilengele nebo ukulekumona imicitile yabo bena. 19Nebo nali kubati mwana wa mpanga uukotwalwa kukwipaiwa. Nebo shaishibe ukwebati balipangile amapenge pali nebo, ''Natonaule umuti nefisabo fya wena! Natumuputuleko ukufuma ku calo ca ba mweo pakuti ishina iyakwe likalekwibukishiwa nakabili. 20Lelo Yawe wa milalo ni kapingula wa bulungami ukomona mu mutima elo na mukutontonkanya ndi nokumona icilandushi cenu pali bena, pantu ndiletele umulandu wandi kulimwebo.21Eico Yawe alilandile ici ku bantu ba ku anatote abakofwaya umweo obe, ''Bakolanda, wilakusesemena mwishina lya kwa Yawe, nolo ukofwa ku kukuboko kwesu. 22Eico Yawe wamilalo akolanda ifi, ''mona, ndi pakukanda bena. Abana abalumendo bakafwa fwa ku lupanga. Abana babo abaume elo na bana babo abanakashi bakofwe ku cipowe. 23Tapali nolo umo pali bena ukoshala, pantu nkoleta ubonaushi pa bantu ba ku Anatote, umwaka wakukandwa

Chapter 12  
1webo uli mulungami, yawe lonsefye ulo ndeta umulandu kuli mwebo. Nebo ndinokukweba ukwabula ukutwishika ico ngilishisha: Findo inshila shababifi shishukila? bonse fye abantu abatatetekela babiba abashuka. 2mwalibalimba bena kabili balitwala ne mishila. Balitwalilila ukulekutwala ifisabo. mwaliba mupepi pepi nabo mutunwa twabo, nomba apatali sana ukufuma ku mitimayabo.3Lelo webo, yawe mulingishiba nebo. Webo ulamona nebo kabili wesha umutima wandi kuli webo bapiteni kubati ni mpanga mu kwipaiwa kabili ubapatwile kubushiku bwa kwipaya wilwa.'' 4Bushe ulilali impanga ili no kuba iya uma ne cani mumpanga ukulokola? pantu abekalamo babifi, inama ne fyoni fyonse fyalyuluka , pantu abantu basosa ati, ''takamone ifikacitika kulifwebo.''5Yawe alilandile ati, ''icacine cine, umfwa nimwe, yeremia uli butukile naba shilika ba pamacasa kabili bena bali kulengele unake, kuti wacifyanga shani pali bakabalwe? umfwa uwe panshi mu mushi wacingililwa, findo ifyo wingacita mu mushitu mu lulamba lwa yorodani. 6Pantu naba ndume yobe pamo no lupwa lwa kubawiso balikufukile webo kabili bali kukene webo mukubilikisha webo wicetekela muli bena, nangulafye bakalande ifintu fyabune kuliwebo.7Nebo nalilekelesha ing'anda yandi; nebo ndisulile icabupyani candi. Nalipeela abatemwikwa bandi muminwe yaba lwa babo. 8Icibupyani candi caisa kubati ni nkalamo mu mushitu; yenu ifisamina nebo noku mbulumina, eco ndipatile. 9Bushe icikwatwa candi calisanguka iconi cakubalala, pakuti ifyoni finankwe filongane fyonse no kucishinguluka? kabuye nokulonganika shonse inama shampanga no kwisakumuminaula.10Abengi bakacema balyonaula amabala ya,yangashi yandi. Bali nyantaula monse mu cakaniko candi mu calo; balisangwile icakaniko candi icabune ukuba iciswebebe ica kupomoka. 11Balimupangile ukuba icakupomoka, nebo nali muloseshe ena; alisangukile ica kupomoka. Icalo fye conse calisangukile ica kupomoka pantu tapalipo nangu umouwakucisakama.12Ababonaushi balishile pali mwebo bonse incende shakubalama muciswebebe, pantu ulupanda lwakwa yawe inkominaula ukufuma ku mpela ya calo ukufika na kulunankwe. Tamulipo bucingo mu calo kuli conse fye ica mweo. 13Bali byale ingamo elo basombolamo imyunga mupanga. Bali mukubombesha muncito nokunonkamo icafyefye. Eco balengelwe insoni pa cibwesha pa mulandu wa bukali bwa kwayawe.''14Yawe alilandile ifi pali bonse abena mupalamano bandi, abantu babifi abo abakumya pa icabupyani ico napaangile abantu bandi isreali ukucikwata, "Mona, nebo nine uukobatupula bena ukufuma mu calo cabo kabili na bana ba isreali nkabatupulamo ukufuma muli bena. 15Nomba panuma ndi tupwilemo isho inko cikesa kuba ati nkabelelo luse pali bena no kubabwesha; nkabalulusha bena cila muntu ku cibupyani cakwe ne mpangacakwe.16Cikesa kuba ukweba ati umfwa isho nko mukutembelesha shasambilila inshila sha bantu bandi, ukulapa mwishina lyandi nga cakweba yawe wa mweo ngefyo basambilishe abantu bandi ukulapa kuli isreali, elo ba kaakulwa pakati ka bantu bandi. 17Nomba nga cakweba ati umo tomfwile, lwena nebo nkatupula uluko. Nkalunukula nokululofya ukukubisha kwakwa

Chapter 13

1Yawe angeba mfi,'' kabuye kashite insalu iyabusaka iyatelela nokukakaka mumusana obe, leelo wibala tumpinka mumenshi. 2Emfyo nailekushita isalu iyabusaka iyatelela ngemfyo Yawe angebele, elo naikaka namumusana wandi. 3Elo nankaili ishiwi lyakwa Yawe lya ishile kuli nebo ayi, 4''Buula insalu yobe iya telela iyabusaka iyo washitile ilili musana obe kabuye nomba nokuya ku Perati. Parati bambi batiila Yufureti. Iisa nkulya kucilibwe mumulala. 5Elo naimine nokuya belamika Perati, ngefyo Yawe ankonkomeshe.6Ulo papita inshiku ishingi Yawe asosa ayi,'' ima nokubwelela ku Perati kabuye nokusenda insalu iyo nakwebele ukuyabelamika.'' 7Emfyo nabwelele ku Pereti uo batiila Yufureti. nokwimbalamu cilibwe umo nafishile nati mbone nayoneko ukonekelela ukwaluka iyafye.8ELo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo ayi, 9''Yawe asosa ifi cimo cine emfyo nebo nkonaula umusumba wakosa uwafyango uwa kwa Yuda na Yerusalemu. 10Aba bantu babi balikaneko ukumfwa kwi shiwi lyandi uwenda kukukosa kwa mitima shabo uuya kuli tu Lesa twabo nokutupepa nokutuk=fukamina-bakasanguka kwati niine isalu iisuma nokutolela fe ifyafe. 11Ngefyo iine insalu ikala mumisana wamuntu eico ndilengele bonse abang'anda bakwa Yuda ukukakata kuli nebo uku ekusosa kwakwa Yawe ukuba abantu bandi ukubwesha ukwishibikwa kwandi ukundumbanya nokucindika leelo tekuti bamfwe kuli nebo.12Eico ufwile wasosa kuli bena,'Yawe Lesa wakwa Israeli asosa mfi: imitondo yonse ukeulamo umwangashi , Bakasosa kuli webo Bushe iciine imitondo yonse nokwiulamo umwangashi?'' 13Eico sosa kuli bena ,' Yawe asosa ayi, mona, ndi nokwiushapo bucakolwa pa mwikashi onsefe muli ii ncende nenshamfumu ishakala pacipuna cakwa Davidi, nabashimapepo bakasesemanabonse abekashi bamu Yerusalemu. 14Elo nkabaula umo no munankwe bashibo nabana capamo bonse uku ekusosa kwakwa Yawe- ntakabalangulukileko nangu ukubomfwila ubulanda, nebo ntakabaleke ukutana anaulwa.15Umfweni nokupoosako amano mwiba necilumba Yawe acisosa. 16Peleni umucinshi kuliYawe Lesa wenu libe talati alete imfimfi olo tamutlati muipunune ku mpili icungulo bushiku. 17Pantu imwe taamwaumfwe, nebo nakulalila mubumfinsolo pamulandu wacilumba cenu amenso yandi yakuloponyafe ifilamba nokuloosha ku menso pantu abantu bakwe balibatwelel mu busha.18"Sosa kumfumu nakuli inyina wakwa mfumu,' fulumukeni nokufuma pafipunafyenu ifya bufumu, pantu ifisote fyenu ifyayemba fili fulike kumitwe yabo. 19Imisumba sha mu negebu baliseleko icakuti takuli nangu umo wakwusulako .Abena Yuda balebetwala mu busha, icakuti babatwalilila mu busha.20Inuna amenso nakulolesha pali mbalya bakoisa ukufuma ku Kapinda kakukuso ngabantu beenu abo bamupeele kuli mwebo nga bantu abaali ababune kuli webo? 21Bushe mukatilapo shani olo bakamwalukila nga Lesa abika kubantu abo mwaletontonkanya ukuti ebacibusa wenu? Bushe fyonse ifi tafili fya kutendeka kwa kukualipwa ubo mukamba ukumfwa ngabamipakololo kwati ninamayo pakulo umwana?22Elo wingasosa mumutima obe ,'' nindo ififintu filecitikila kuli nebo?'' cikaba nipamulandu wa bwingi bwa mampulu yenu pakuti amalaya bayemye nakabili naonaulwa. 23Bushe abantu baku kushi benga alula ukumoneka kwa nkanda yabo, nangu bushe imbwili kuti yayalula amabala yauko? nga kuti caba mfyo, imwe mwebene. nanguliine mwabelela ukucita ifyabipa tekuti mucite icisuma. 24Nomba nakuya kubasalanganya kwati mwela uuonaukafe uutulo mumatololo.25Ifi efyo napeela kuli webo ne cakaniko ico nakulaile uku ekusosa kwakwa Lesa- pamulandu wakuti mwali mwalindekeleshe nokucetekela imilungu yabufi. 26Nebo ne Yawe nkamufwila imfwalo, nefyansoni fyenu fika moneka. 27NImbona ifya bunani fyenu mwacita, ububifi bwenu ubwabu cilende mumpili namumabala, nakabili nimbo na ifyabubifi fiine akalanda kuli webo Yerusalemu! pakapita inshiku shingi pakuti mukaluko nokuba uwawamishiwa?''

Chapter 14  
1Ici ecali icebo cakwa Yawe icaishile kuli Yeremia pa mulandu wa cilala, 2''Lekeni Yuda alilee, lekeni impongolo shakwe shipatukanemo. Bakolilishika pa mpanga, ukulila kwabo pali Yelusalemu ku koilakofye pa mulu. 3Ababukose babo balitumine ababomfi babo ku menshi. Ulo baile ukwakutapa, tabasangilemo amenshi, bonsefye balibwelelemo ukwakubula menshi, balifimbile imitwe yabo ku nsoni nomusebanya.4Pamulandu waici umushili wali nemilala, pantu takwali mfula mucalo. Abakutipa bali nensoni nokufimba imitwe yabo. 5Pantu nensebula yalishilee utwana twaiko mu mpanga nokutulekelesha, pantu tamwali cani. 6Impunda nshampanga shaiminina apakubatama kabili shapemashika mu mwela kubati niba mumbwe. Amenso yabo yafilwa ukubomba, pantu takuliminsekwe.''7Nangu linefye amampulu yatushinina fwebo, Yawe, abombela pa mulandu we shina lyobe. Pantu ukutacetekela kwaficitwa fyesu kukolundulukila, twalimibembukila fwebo. 8Nimwebo isubilo lyakwa Israeli uyo uwamupuswishe mu nshita shakumanama , findo ungabela kubati mulebeshi mu calo, kubati mulebeshi uukoendauka no kuyolola nokutubilishakofye ubushiku bumofye?. 9Findo ubelele kubati nijojotulo, na ngu kubati ni mpalume yabulwi iya kubula maka ya kuipisusha?. Webo wa liba pakati kesu, Yawe, neshina lyobe lila kutwa palifwebo. Mwitushafweka!10Yawe alilandile ifi kulyaba bantu: ''pantu balitemwa ukwendouka, tababwelulusha amakasa yabo ukufuma mukucita ifyo,'' Yawe tabekelwa muli bena, Nomba alikutile mukwibukisha amampulu yabo kabili alilimwine imembu shabo. 11Yawe alilandile kuli nebo ati, ''mwile kupepela pafyabune mwipunda lyaba bantu. 12Pantu ulo bakaleka ukulya, nshakapepeke ku masakamiko yabo, nangu nga baninika umutuulo wakocewa nefilyo fya mutulo, nebo nshakabekelwemo. pantu nka bapwishishisha ku lupanga, kucipowenecikuko.''13Elo nalandile ati, ''Alale, shikulu Yawe! kutikeni! bakasesema bakolanda ku bantu, 'tamwakamone ulupanga; takwakabe icipowe kuli mwebo, pantu nkamupa ubucingo bwa cine muli iyi ncende.''' 14Yawe alilandile kuli nebo, ''bakasesema baliseseme ifyabufi mwishina lyandi, nshabatuminepo ukuya, nangufye kubapelapo ifipope nangu kulanda kuli bena. Nomba ifimonwa fyabufi fyafyefye, ifyakwelenganya fyabufi ififuma mumano yabo abane efyo basesema kulimwebo.''15Eco Yawe alilandile ifi, ''pali bakasesema abasesemena mwishana lyandi nomba abo nshatuma ukufuma- abo abalanda ati takwabe ulupanga nangu icipowe muli ici calo: aba bakasesema bakaloba kulupanga ne cipowe. 16Elo abantu abo balikusesemenako bakaposwa kunse mutushila twa mu Jelusalemu pa milandu wa lupanga ne cipowe, pantu tapakabe nangu umo uwaku bashiika bena - Bena, abakashi babo nabana baume babo, nangula abana banakashi babo - pantu nkapongolola ububifibwabo.17Landa aya mashiwi kuli bena 'lekeni amenso yandi yapongolole iminsoshi, akasuba nobushiku. Nokuleka yakonkonyepo, pantukukaba ukufwapo icintu apakalamba kumwanakashi na cisungu wa bantu bandi - icikalamba icakutapola icibenga. 18Nganafuma naya mu mpanga, mulipo bamo abo abailwe kulupanga! nganaisa mumusumba, mulipo amalwele ayalengelwe ukufuma ku cipowe. Bonse bakasesema na bashimapepo balanguluka pa calo, nombatabaishiba.''19Bushe mwalisulilila Juda? bushe mwalipata Zioni? findo ifyo mutucushisha ulo ubundapishi pali fwebo tapalipo? twalicetekele umutende, nomba tapalipo nangu cimo icabune - kabili pa nshita yabundapishi, nomba mona, kulifye abacintinya. 20Fwebo twasumina, Yawe, ifilubo fyesu, nefyabubifyi ifyakufikolwe fyesu, pantu twalikuubembukilawebo.21Mwitusuula fwebo! pa mulandu weshina lyenu, mwilenga icipuna cenu icabucindami ukusebana. Ibukisheni kabili mwitoba cipangano nafwebo. 22Bushe kwalibapo imilungu yafyefye mu calo iingaleta imfula? nangula bushe imyulu iine yeka kuti yaloka iya bufumi? bushe tawabafye wekampoo, Yawe lesa wesu? tulakulinda webo, pantu niwebo uucita ifi fintufye

Chapter 15  
1Elo Yawe alilandile kuli kuli nebo, ''Nanguline Mose nangula Samele aliminine kuntantashi yandi, nebo nshakatwalilile ukubalanga ububile aba bantu batumine bena ukufuma kucinso candi, pakwe bati bena benyaya. 2Cikacitika ukweba ati bena bakacanda kuli webo, ''nipi twingalola? Elo ulingile ukulanda kuli bena, ''Yawe alandile ifi; Abo abakufwa balingile ukuya kufwa, abo abakulu panga bacingile ukuya ku lupanga, Abo abakucipowe bali ngile ukuya kucipowe; nabakuli bunkole balingile ukuya kulibunkole.3Pantu nebo nkabalekanya bena mumabumba yane -uku kulanda kwakwa Yawe ulupanga ukwipaya bamo, imbwa shikala kululanya bamo ukufuma, ifyuni fyamu lwelele ne nama shapano isonde ku kumina no konaula bamo. 4Nebo nkapanya muli bena icintu cakutinya ku mabu fumu yonse yapano isonde, pamulandu wafyo Manase umwana mwaume wakwa Hesekia, imfumu yaba Yuda, acitile muYerusalemu.5Eco nani wingakwata inkumbu kuli webo, Yerusalemu? nani ukakulililako webo? 6Webo ulikene nebo -uku ekulanda kwakwa Yawe -webo ulile ukufuma kulu nebo kanshi nebo nkakulopolola nokuboko kwandi no kutonaula webo. Nebo nanaka uluse webo. 7Eco nebo nkobanaula ne misumba pa mpongolo ya caalo. Nebo nkobepya nkobonaula abantiu bandi pantu ba bako aluka munshilashabo.8Nebo nkopanga impendwa yaba muka mfwilwa babo abengi ukucila umusensnya wa kumbeli yabemba. ku kupili ka banyina babana baume abanono nebo nkabatuma ukonaula akashita kamutete. Nebo ntapanya icipapusho ne cakutinya icikaponena pili bena muka mpampa. 9Nyeina wafyala abana cine lubali no kufwa umutombo. Akalekutusaila fye. Akasuba kakwe kakawa ilyo kacili kasuba. Akaba nensani kabili nokufwilama, pakwenbati nebo nkopela abo abashelepo ku lupanga ku cinso ca balwani babo -uku ekulanda kwa kwaYawe.''10Akalanda kuli nebo, mayowandi! pakweba ati mwebo mulimfyele nebo, nebo nemuntu uwakupilika ne fitala ukupitila mu calo conse, nebo nsha ashimishe, nangu uli onse ukwashima nebo, lelo bonse bankotipa nebo. 11Yawe alilandile, ''Bushe nebo ntakakupokolele webo mubune? nebo nkalenga abalwani bobe ukukupapata kubwa fwilisho munshita sha macusho nobulanda. 12Kuti umo ashonaula icela? nakucilisha icela icifuma kukapinda kakukuso icasankanishiwanomukuba?13Nebo nkapela kubalwani bobe ubunonshi ne fyuma nge fyalutu. Nkocite ici pamulandu wa membu shonse mwacita mu mimpanka yenu. 14Eco nebo nkapanga webo ukubombela abali umulilo ukabilima, no kwimya mu cipyu mukupilikawebo.15Yawe, ulishibile! jibukisha nebo noku ngafwa leta icilandushi candi kuli abo abako mpakasa. ulalolela, lelo wiba sumin isha bena bampite nebo; ishiba ukutila nebo ndiculile umusebanya palwa webo. 16Amashiwi yobe yalisangilwe, kabili nebo nkoyamina amashiwiu yobe yaishile kuli nebo ne nsansa kabili nokubekwa kwamutima wandi, pantu nebo nosenda ishina lyobe, Yawe, Lesawamilalo.17Nebo nshalikwikala mu cishilwa ca abo abali kusefya no kwanya. Nebo naikele muku patulapo pamulandu wamaka yaminwe yobe pakwebati webo waiswishemo nebo icifukushi. 18Nindo ubukali bwandi bukoila pantanshi ne filonda fyandi tafikopolela, filekana ukupola? Wingaba webo kuba ati kanfukukuku kamenshi kabafi kuli nebo, amenshi yalyaayakama?19Eco Yawe alilandile ifi, ''ngawala pila Yermia, eco nebo nkokubweshapo webo kabili ukeminina kumulola wandi no kumbombela. Nipakweba ati webo uka banya ifintu ifyabipa ukufuma kufintu kandi. Abantu bali nokubwela kuli webo, lelo webo wemwine taulingile ukubwelela kuli bena. 20Nebo nkakupanga webo kuba ati lilinga lyamukuwa iyo bashingapulapo aba bantu, kabili nkapanga ubulwi kuli webo. Lelo bena tabakakucinfye webo pakweba ati nebo ndili na webo kuku pususha no kukupokolola uku ekulanda kwa kwa Yawe 21-pakweba ati nebo nkakupususha webo ukufuma mu maboko yababifi noku kulubula webo ukufuma mu munwe yaba

Chapter 16  
1Elyo icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 2''Wile kuisendela umukashi we mwine, elo uuleku kwata abana baume nangu abanakashi we mwine mu cende iyi. 3Pantu yawe akolanda ici ku bana baume na banakashi abo abakufyalilwa mu ncende iyi, kuli banyinabo abo abakubafyala bena, elo kuli bashibo abo abalenga bena ku kufyalilwa mu calo ici, 4Bali nokufwa imfwa sha malwele. Tabali na kubalosha nangu ukushikwa. Bali nokuba kubati mafi panshi. Pantu bali no kwisa ku mpela no lupanga ne cipowe ne fitumbi fyabo fikaba fya kulya fya fyuni fya mulwelele ne nama sha mumpanga shapesonde.''5Pantu icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 'Mwile kwingila ing'anda uko kuli ukulosha. Mwile kuya ku kulosha nangu ku kulanga ubulanga pali bena, pantu nebo ndi sendele umutende ukumya pa bantu aba ici cisemo cakwa yawe - ne citemwiko candi icishipwa no luse. 6Bonse abakalamba na banono nokufwa mu calo ici. Tabali nokushikwa, elo nelyo umo uwa kubalosha bena nangu ukuicekaula abene beka nangu ukubya imitwe yabo palibena.7Takufwile nelyo umo uwa kwakanya icilyo icili conse mu kulosha ku kutalika bena pamulandu wa mfwa, elo tapafwile wakupa inkomaki ku kutalika kuli wishi wakwe nangu kuli mu mutande ku kutalika bena. 8webo taufwile ukoya ku ng'anda ya mutebeto ku kwikala na bena mu mutande ku kulya nangu ukunwa; 9Pantu yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, akolanda ici; Mona, pacinso ca menso yobe, mu nshiku shobe na mu ncende iyi, nebo ndi mu ku bika impela ku ciunda ca kusekelela ne ciunda ca nsansa, iciunda cakwa nabwinga ne ciunda cakwashibwinga.'10Elyo ici cikocitika icakuti webo ukaseba aya mashiwi yonse ku bantu aba, elo bali nokulanda kuli webo ati; Nindo yawe apampamikile ubonaushi bwakulisha bonse pali fwebo? Finshi imembu shesu na masambi ayo fwebo twabembukile kuli yawe lesa wesu? 11Eico kolanda kuli bena ati, ;pamulandu ifikolwe fyobe fya lishile nebo - ici cisemo cakwa yawe - elo balile kulitu lesa tumbi no ku shinshimuna no kufukama panshi kuli twena. Bali nshile nebo elo tabasungile mafundeyandi.12Lelo mwebo mwebene muliletele ububi ubwingi ukucila ifikolwe fywenu, pantu mona, cila muntu akoendela muli bucintomfwa bwa bubi bwa mutima wakwe; takuli nangu umo uyo ukotesha kuli nebo. 13Eco nebo nko kuposa webo ukufuma mucalo ici ku calo ico tawaishibile, webe nelo ifikolwe fyobe, elo webo uli nokushinshimuna tu lesa tumbi kulya akasuba no bushiku, pantu nebo nshi kokupela ububile ubulibonse kuliwebo.14Eico, mona inshiku shikoisa - ici cisemo cakwa yawe ulo ici tacakatale ukula kulandwapo ati, 15''Apo yawe akoikala, umo uyo alikuleta abantu ba ku isreali ukufuma mucalo ica ku kabanga no kufuma mu fyalo kuntu ena alikuba salanganishisha bena; Pantu nebo nko baleta bena ukubwelela ku calo ico nebo napele ku fikolwefyabo.16Mona! nebo nkotuma abashila abengi - ici cisemo cakwa yawe eco bali nokulaloba abantu konse. Panuma ya ic nebo nkotuma abapalu ba nama eco bakalekupaluka bena mu mpili shonse na mufyulu, 17Pantu amenso yandi yali pa mbela shabo bonse; bena tekuti babe abakufisama ukufuma pacinso candi. Imembu shabo tekutila shibe isha kufutwa ukufuma pacinso ca menso yandi. 18Nebo ica ntanshi nkolipila imiku ibili ukubwesa pa membu shabo na pamasambi yabo aya kukomesha icalo candi no tulubi twakuselausha utwakubaswa na pa kwisusha kwabo ifya ku pyanwa fyandi no tulubi twaboutwakuselausha.19Yawe, webo uli maka yandi elo icubo candi incende yandi iya kubamo mu bushiku umwakufisama. ne nko shikoya kuli webo ukufuma ku mpela ye sonde no kulanda ati, '' cine cine ifikolwe fyesu fyali pyene ubufi. Bali fye ifiputwa; mulya tamuli ubukumu muli bena. 20Bushe abantu ba kopanga lesa tu lesa abene beka? Lelo bena tabali tu lesa.'' 21Eico mona! nebo nko lenga bena ku kwishiba mu nshita iyi, nebo nko lenga bena ku kwishiba iminwe yandi na maka yandi, eco bali nokwishiba ukuti yawe e shina

Chapter 17  
1Ulubembu lwa kwa Yuda lwalembwa ku kalembelo ka mu cela uku songokakwa diamonde. Lwalibaswa pa cipampa ca mitima yabo elo na pa nsengo sha cipailo cenu. 2Elyo na bana babo balebukisha ifipailo ifyabo na ba Ashera babo pa miti iyo lubali iya salangana imiti elo ku mpiliishitali.3Impili shandi calo ica kwisuka, elo ne fyuma fyenu elo ne fya kututila fyobe nkafipela ukuba ifya kutapwa pamo pene ne ncende shobe ishitali, pa mulandu wa lubembu luntu wa panga ,monse mu mipaka yenu. 4Uli no ku lofya ne ica kupyaninina ico na pele kuli webo nkakupekla ukuba umusha ku balwani bobe ku mpanga iyo ushaishiba, pantu naukosha umulilo mu bukali bwandi, uuli no ku lapyaumuyayaya.''5Yawe nasosa, ''Umuntu utetekela umuntunse alitipwa; alalenga umubili wa kwe amaka lelo alafumya ko umutima wakwe ukufumya kuli Yawe. 6Pantu ali no kuba kubati kaponga akanmono mu Araba elo tali na kumona icili conse icisuma icikoisa, Ali no kwikolo mu ncende ina nsakalabwe mu matololo, impanga iyakufinaishaikalwamo.7Lelo umuntu ucetekela muli Yawe alipalwa pantu Yawe ali esubilo lyakwe ilya ku tetekelamo. Pantu ali no kuba nga icimuti ica kulimbwa mu menshi imishila ya ciko ikumana aka mulonga. 8Tacakatine icikabilila ulo cikesa pantu amabula yaciko yaliba lyonse ayakatapakatapa. Tacaba naku sakamana mu mwaka wa cilala, elo tacili nakuleka uku twalaifisabo.9Umutima wa kubepa ukucila icili conse. Waliba uwa kulwala; nani anganishiba? 10Nebo ndi Yawe umo usalakata mu mano yonse uuwesha imitima, Ndapela kuli cila muntu ukulingana ne micitile yakwe, ukulingana nefisabo fya micitile yakwe. 11InKwale intola amani ayo isha fyele. Umo kuti aba umukankala mu fishili fya mu bulungami, nomba ilya citika wa nshiku shakwe shacilapo, fyilya fyuma fika musha, lelo ku kulekelesha akaba uwakutumpa.''12''Incende ye tempele lyesu lyaliba icipuna ca bukata ica kutumpuka ukufuma fye ku ci tendekelo. 13Yawe alibalisubilo lya kwa Isreali, Onse uka ku posa akabikabikwa kuku sekwa; abo abali ,mu mpanga abali no ku fumako kuli webo bali no kulembwa mwi sonde, pantu na basula Yawe, akamfuku mfuku ka menshi ya mweo. 14Mposheni nebo, Yawe, elo ndi no kuposhiwa mpokololeni, elo ndi nokupokolo15Mona, bakolanda kuli nebo, ''Nikwisa ukuli icebo ca kwa Yawe? lekeni cise'' 16Nga nebo nshabutwike ukufumako kukuba kakumba ukonka webo. Kabili nshakumbwile ubushiku bwa bucushi. iwe walishiba ukusosa kwandi ukwa fumine pa mulomo yandi fyalipangilwe mu kubapokwenu.17Mwiba ntentula kuli nebo. Mwebo muli cakufisumamo candi ubushiku bwa ku cula. Kababe abankonkakonka ne nsoni, Nomba ne wileka nebo mbo ne nsoni. 18lekeni bena batompoke nomba mwileka nebo ntompoke tumeni ubushiku bwa bucushi pali bena anauleni imiku iobili ukonaula ukwakupwilishisha.19Yawe alilandile ifi kuli nebo. ''babiye no kwiminimo pa mwinshi wabantu apo imfumu ya ba Yuda ngilila elo napo bafumina, elo na monse mu minshi ya Yerusalemu. 20Sosa kuli bena. úmfweni icebo cakwa Yawe, imfumu ya ba Yuda elo naumwe bonse abantu ba kwa Yuda, elo na onse umwikala calo ca Yerusalemu lemu abengilila palimwenshi.21Yawe asosa ifi ''Beni akucengela pa mulandu wa mweo yenu elo mwisenda ifi senda pa bushiku bwe sabata ukuleta pa mwinshi wa Yerusalemu. 22Mwilakuta ifisendo ukufuma ku mayanda yenu pa bushiku bwe sabata. Tamufwile ukubombapo imilimo ili yonse, nomba shisheni ubushiku bwe sabata nga fintu na konkomeshe ifikolwe fyenu ukucita.'' 23Tabaumfwilenangula uku kutika, lelo batalamike imikoshe yabo pa kuti beumfwa nebo nangula ba pokeleleukusalapula.24Cili no kucitika ifyo nga cakutila mwebo icime mwaumfwa kuli nebo -ici cisemo cakwa Yawe -elo tamufwile ukuleta ifisendo ku mwenshi wa musumba pa bushiku bwe sabata nomba icile twaikwa shsisheni ubushiku bwe sabata bwa kwa Yawe elo mwibomba umulimo uli onse. 25Elo ishamfumu, abana ba mfumu, elo na banso abe kalapa cipuno ca Dabidi bali no kwisa ku mwinshi wa uyu musumba mu maceleta elo na ba kabalwe, bena elo ne ntungulushi shabo, abaume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu, elo mu musumba, kabili uyu musumba uli no kwikalililaumuyayaya.26Kabili bali no kwisa ukufuma mu musumba ya kwa Yuda elo na bonse ukushinguluka ukufuma ku Yerusalmeu, ukufuma mu mpanga ya kwa. Benjamini elo na mu mpanga shakunekama, ukufuma ku mpili, elo ukufuma ku negebu, ukuleta ifi noko ifya kocewa elo ne fya mununko uusuma, ifya nseke ifya bupe elo ifya kununkila, ica bupe ca kutotela ku nganda kwa Yawe. 27Lelo nga tamwakulamfwa kuli nebo -no kushisha ubu shikubwe sabata elo noku koma senda, ifisendo ifya kufina elo no ku kama ingila pa munshi ya Yerusalemu pa bushiku bwe sabata - kabili ndi nokwasha umulilo mu mwenshi, ngo ukapwishisha amakule ya kankala mu Yerusalemu, elo takuli na kushima

Chapter 18  
1Icebo icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, icikolanda aciti, 2''Ima kabili nokuya ku nganda ya mubumfi pantu nkakulenga webo ukumfwa icebo candi kulya.'' 3Kanshi nalimine nokulola ku nganda ya mubumfi, kabili moneni! umubumfi akobomba umulimo wakwe pa mipeto ya mubumfi. 4Lelo inengo alikubumba kwibumba yalyonaike mukubuko kwa mubumfi ibumbanokupangile5Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, icikolanda aciti, 6''Bushe nshingacita kubati mubumfi uku kuli webo, we nganda yakwa Isreali? uku ekulanda kwakwa Yawe. Moneni! kubati libumba mukuboko kwandi, mwe nganda yakwa Isreali. 7Pakashita imo, kuti nlanda icintu pa luko nangula ubufuma ukuti nkanukula, ukubongolola, nangu ukulofya. 8Lelo um fwa uluko kuti nalandile ico cebo capilibuka ukufuma ku bubi iyena nebo nkoleka ububi nali kupanga ukuleta palibene.9Napanshita imbi, kuti nalanda icintu pa luko nangula ubufumu, ukuti nkabukula nangu nkabushimpa. 10Lelo umfwa cacita ububi mu munso yandi pa kukana umfwa kwi shiwi lyandi lyena nkenika ubusuma bonse ubo nalandileukubacitila.11Kanshi nomba landa ku baume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu nokulanda auti, ''Yawe alandile ifi; mona, nkopangila ukucita ububi pali webo nalapanga ipanga pali webo. Lapileni umuntiu onse ku bubi bwakwe, ukuti inshita ne micitile yenju ilekumiletela ifisuma. 12Lelo bakalanda abati, íci cafye. tukalakucita umwabela amapinge yesu. Cila umo muli fwebo akalakucitila umwabela ububi, no kufwaya kwakutalama kwa mutimawakwe.''13Eico Yawe alanda ifi; ípusheni inko, nani waumfwapo icakuba ngeci nacisungu Isreali alicitile ica ma kankamike. 14Bushe imfula yakubuta iya mu lebanone isha imilundu yamabwe lubali lwa iko? Bushe imilonga yampili itentemukila ukufuma ukutali yalibala ayonaula, ilya milongayatalala?15Lelo abantu bandi balindabile. Balipele amalambo kuli tu lesa twafye nokundenga ukwa mutu shila twabo; balishile utushila twakale no kwendela mutushila tumono. 16Icalo cabo cikasampuka icakutinya, icipe icakupanga icongo umuyayaya. uyo onse uwapita mupepi naena ali nokututuma no putunya umutwe. 17Nkabasalanganya pa balwani babo ngo umwela naku kabanga. Nkabalanga icanuma candi lelo te camenso, pa bushiku bwa busansobwabo.''18Kanshi abantu balandile, ''isoni nautucite amapange pali Yeremia apo ifunde talyakalobe ukufuma kuli bashimapepo nangula bampandamano ukufuma ku bantu abamano, Nangula, amashiwi ukufuma kuli ba kasesema. Iseni, tumusanse na mashiwi ayesu kabili tatufwile uku kutika kuli conse ico akalanda.'' 19Kutikeni kuli ena, Yawe, elyo umfweni shiwi lya balwani bandi! 20Bushe ubusanso ukufuma kuli bena ebukaba icilambu candi pakuba bwino kuli bena? Pantu balimbile icilindi icandi. Ibukisheni ifyo naiminine kuli mwebo ukulanda ifya buyo bwabo, ukulenga icifukushi ukufuma kulibena.21Elo peleni abana babo ku cipowe, no kupela ku maboko ya abo ababomfya ulupanga. Kanshi banamayo babo basanguke abakulufya kabili bamukamfwilwa na baume babo bepaiwe, na baume abalumendo babo bepaiwe ku lupanga mu bulwi. 22Lekeni ukupunda kwa musebanya kube ukwakumfwika ukufuma mu mayanda yabo, ilyo mukupumikisha mwaleta abakusansa bena. pantu balimbile icilindi ukwikata nebo kabili balifishile ifiteyo fya makasa yandi. 23Lelo webo, Yawe, walishiba amapange yabo pali nebo ayakunjipaya. mwibelela amampulu yabo ne membu shabo mwifunga imembu shabo pali mwebo, mucifulo cakuba ati balekeni babe abakucimfwa ku cinso cenu. Bombeleni pali bena munshita yenu

Chapter 19

1Yawe asosa ifi ati,''kabuyeni no ku shita icakumwenamo amenshi bakalamba na ku bantu na kuli bashimapepo. 2Elo muye ku mukonko wa ku Beni Hinoni mu apakwingilila apo batoba ula icibumba ca kwingilapo no kubilikisha ishiwi ilyo nebo nkamweba. 3Sosa ati,' kutikeni kwi shiwi lya kwa Yawe , ku mfumu yabena Yuda ne mpyani sha Yerusalemu ! Yawe wa fita , Lesa wa bena Israeli , sosa ifi ati,'' Boneni, nebo nine na muletela ubusanso pa ncende ino, na matwi yomfwe kuli cila umo umo ku bakomfwako ico bakasunguka.4Nkacita ifi pa mulandu wakuti mwali ntekeleshe nebo no kusafya ili incende, muli ii incende iya kutulapo amalambo aya tulesa tumbi uto tabaishibe Bena, nabakafwilisha wabo ne mfumu sha yuda shalwile ku ncende ya mulopa wabakaela. 5Ba kulile pa ncende shapamulu sha bali kuli cakoca abana babo mulilo pa cakocela capa mufulo kuli boo- ku fintu fimo ifyo tabakonkameshe nangula ukulumbulapo nangula kufishaingile ku mano yakwe.6Eico ,Boneni inshiku shileisa-isho Yawe akasabusha elo ii ncemde tayakatale aifula Topheti ngo mukonko wa Beni Hinoni ,pantu ukaba mukanko wa silate. 7Muli ino incende nkalenga ama pange yakwa Yuda na Yerusalemu ukuba ifyafye . nkalenga boo ukupona kuli kakwamba pantashi ya basha babo no kuboko kwa ba bamo ku ka fwaya ukwikala kwabo .Elo nebo nkapela ifitumbi fyabo nge filyo ku fyuni fya mu mulu ne nama shapali cino calo . 8Elo nkalenga iyi misumba ukonaika ku mulandu wa kucita ububi pantu kuli cila umo umo ukalaputapo balekutina no kulapapa kwa fikalaponena pali fyonse ifikala ulela no kuseka. 9Nebo nalalenga boo ukulalya abana babo na bana babo akumina abena mu palamano babo mulula kupelelwa kwine na mu kucula kwabo uko bakasangwamo pali boo abalwani babo na bamo bakafwaya ukwa kwikala kwabo,''10Elo milebo mukatobaula umutondo webumba mu menso ya baume abo twaile pamo nabo. 11Webo usose kuli boo ati ,' Yawe ula fita asosa ifi ati , nebo nkacita umusango umo wine wa ,'' fintu ku bantu na ku misumba ifi efyasabusha Yawe- nge cinefe ififine Yerusalemu atonaula kube no wakusuntinkanya na kabili Abantu ba kulashika abakulafwa mu Tofeti mpakafe kulya pantu kumbi ku ncende tabakakubone uko bakulabashika.12Ifi efyo nalacita iyi ncende ku bekashi baikalamo elo ngulenge kwati musumba wa Tofeti ifi efyo Yawe asa busha- 13Kanshi amayanda ya Yerusalemu na ku mfumu ya yuda shikesaba kwati ni Tofeti n yotumwinapo uubanipa mitenge na ku bantu bonse abashasanguluka ku kushinshi muna nge ntanda icakunwenapo pa mitulo yakuli tulesa tumbi.''14ELo Yerusalemu aile ukufuma ku Tofeti uko Yawe amufumine woo nga kasesema ayatalamana mu kati ka ng'anda ya kwa Yawe no kusosa ku bantu bonse ati. 15''Yawe wa fita, Lesa wa bena Israeli , asosa ifi ati,' Boneni Nebo nine na muletele ku misumba iyi na konse kuno kukalale ne finkukuma fyonse ifyo nebo nabililemo ukuleta , pantu mwebo na mutalama na mukana ukumfwako na kwishiwi lyandi'''

Chapter 20

1Nomba pashihuli mwana imma shimapepo alinicilolo aumfwile Yeremiya akosesema ifyebo fi pantanshi yang'anda yakwa Yawe. 2Eico pashihuri apumine Yeremiya kasesema nokumubika mumakusu pamutulewa pamulu uwakwa Benyamini mung'anda yakwa Yawe3Nomba pabushiku bwakukonkapo ulo pashihuri afumishe Yerimiya mumakusu, elo Yeremiya asosele kuli ena ai, '' Yawe takwinika ai pashihuri leloniwebo camwenso. 4Pantu Yawe asosa ifi ai , mona , nala kucita ukuba camwenso , webo naba temwikwa bobe pantu bakuwa kulupanga lwabalwani bakwe name nso yobe yakumonako . Nakupela aba yuda bonse muminwe ya mfumu babiloni Bakuba senda mubusha ku babili nangu ukubepaila kulu panga5Nakumupela ubunoshi bwa uyu musumba nefyamuku cucutika kwamaka yenu , nefya kuluma umutengo nafyonse ifikwatwa fya mfumu ya Yuda Nakubika ifya fyonse muminwe yabo bani benu kaili baka ba pula . Bakubekata nokubatwala ku babiloni. 6Lelo webo pashihuri, nafyonse ifyamunganda yobe fikasendwa muli bunkole wakuya mu Babiloni kaili wakuya kufwila mulya mwine webo nabatemwi kwa bobe kubo usesemanako ifyabufi ebakakushika.7''Yawe mwambepa , kaili nabepwa . mwaliko sanokuncilanebo , kaili mwanasha akasuba konse, nabonse bakonsekafe. 8Pantu bonse ulo nkososa , nkopunda nokubila kufyengo nokupumpunta eico icebo cakwa Yawe canenga usalulwa nokusekwa cila bushiku. 9Nganasosa ukweba ai ntakatontonkanyepo pali Yawe nakaili ntakasoselepo mwishina lyakwe nakaili elo cimo nomulilo uukobilima munda yandi ukwikala mumafupa yandi kanshi nkoesha ukukwanisha lelo tekuti nkwenshe.10Ndyumfwile impupilisho shafisungusho ukufuma kubantu abengi konse insebo tulingile ukulanda onse uwamubantu bandi abamutende 11Lelo Yawe ali nanebo ngakacimfya mukalamba kanshi abakonsopila tabanganshe . Tekuti bancimfye bakalengwa insoni , pantu tabakatwa ulile bakaba nensoni ishabola impela , Tacakalabwe.12Lelo Yawe wamilalo mulinga abakulungama nokomona amano yabo nemitima lekeni mbone icimweno pali bena pantu nali ceta icalenga candi kuli mwebo. 13Imba kuli Yawe ! Lumbanya Yawe pantu aliposwishe imyeo yakoleke ;leshiwa ukufuma kuminwe yabacita ububi.14Lekeni ubushiku nafyelwe bube ubwatipwa mwelenga ubushiku mayo amfyelemo ukuba ubwapalwa. 15Lekeni umuntu uwaletele insebo yakusekelela abe uwatipwa umo uwasosele umwana mwaume alifyelwe kuli webo ukulenga insansa ishikalamba.16Lekeni umuntu abe ngemisumba iyo Yawe aposele ukwabula ukukwatila uluse . Lekeni amfwe ukulila kwa bwafwilisho ukulila kwabulwi pa cungulo kasuba. 17Pantu tanjipeye mwifumo, ukulenga mayo ukuba ifumo lyandi, ifumo ilyapelwe umuyayaya. 18Cindo cabela ukweba ai nafumwe mwifumo ukumona amafya na macushi, pakweba a, ai inshiku shandi shisulemo insoni?''

Chapter 21

1Icebo cakwa Yawe calishile kuli Yeremiya ulo sedekea imfumu yatumine pashi umwana mwaume wakwa Makiya elo na Sefania umwana mwaume wakwa maasia shimapepo kuli ena nokusosa ai. 2''Fwaya ukupandwa amano ukufuma kuli Yawe palwa fwebo pantu nebukandnesari imfumu ya Babele akocita inkondo pali fwebo Limbi Yawe akocita ifipapwa pali fwebo nga kunsita shakale nokumuleka afume kuli fwebo3Kanshi Yeremiya asosele kuli bena ,'' ifi efyo mulingile ukusosa kuli sedekia, 4Yawe . lesa asakwa Israeli , asosa ai, moneni nkobwesha ifipe fyabulwi ifili muminwe yenu ifo mukolwilako ne mfumu ya babele elo naba kaldi abakamisali mukati kafibumba pantu nkabalonganya pakati kumu somba. 5Elo nebo nemwine nkalwa namwebo nokwimya ukuboko kaili ukuboko ukwakosa ne cipyo ubukali , elo ne cifukushi icikulu.6Pantu nkapakasa ifyakala mu musumba abantu nenama. Bakafwa umupwilapo kucikunka. 7Panuma yaifi- cisemo cakwa Yawe sedekia imfumu yaba Yuda ababomfi bakwe , abantu elo naonse uwashala muli uno musumba penuma yali nkunka ulupanya elo ne cipowe nkabapela muminwe yamfumu ne mumaboko yabafwaya imyeo yabo elo akabepaya nolupanga takabomfwile uluse ukubaleka nangu ukubakwatila icikuku8Elo kuli aba bantu umfwile ukusosa ai,' Yawe asosa ai,'' Yawe asosa ai moneni nkobika ne nshila yamfwa. 9Onse uukekala muli uno musumba akafwa kulupanga icipowe necinkunka lelo onse uukoya kunse nokuwa pamakufi kuba kaidi abamisalila ukekala umweo wakwe ukuba. 10Pantu ndibikile icinso candi pali uyu musumba kukuleta amasanso cakwa Yawe calipeelwa mu kuboko kwamfumu ya ba bele elo akaoca11Ulwa ng'anda yamfumu yaba yuda umfweni kucebo cakwa Yawe. 12Ing'anda yakwa Davide Yawe asosa ,'' leteni umulinganya ulucelo , pususheni umo uwapilitilwe kukuboko kwa ucesha , ngatefye icipyo candi cekoya ngomulilo elo nokoca elo tapali nangu umo uwakuushimya pamulandu wamicitile yenu iuakubembuka.13Lolesheni ifikala mumukonko ntali na webo uibwe lyamwilungu ici cisemo cakwa Yawe- ntali na onse uukososa ai'' Ninani akoisa kukutupakasa? Nangu '' Ninani akoingila mumayanda yesu?'' 14Ndisuminishe icisabo camicitile yenu ukupinikana na mwebo icicisemo cakwa Yawe - elo akakosha umulilo umwakutikama elo ukoca ifyaushinguluka fyonse.

Chapter 22  
1Ici eco Yawe akolanda, ''kabuye mukutentemukile ku nganda ya mfumu ya ku Yuda elo ulekubila ici cebo kulya. 2Kolanda ati, 'imfumu ya ku Yuda, kutika ku cebo cakwa Yawe -webo uyo uwikala pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi -webo, elo naba bomfi bobe, elo na bantu bobe abao ba koisa ukupitila muli ishi mpongolo. 3Yawe akolanda ici, ''Ukocita umulinganya elo no bulungami, elo noyo onse uwibilwe -pususha ena ukufuma mukuboko wa ukomucusha. Mwile ku cusha umwina fyalo uli onse mu calo cenu nolo umwana wa nshiwa uli onse mukamufu mwikalekucita ifyongo ukupongolola umulopa wa bakaele muli iyincende.4Elo nga webo icacine ukocita ifi fintu, elo ishamfumu ishikele pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi bakengila papongolo sha iyi nganda bakoesha muli celeta elo na pali bakabalwe -ena, ababomfi bakwe, na bantu bakwe! 5Lelo nga webo taukotutika kuli ifi fyebo ukufuma kuli nebo ifyo Nebo nali kubilisha uku e kulanda kwakwa Yawe -elo iyi nganda ya bufumu ili no kwisakanaika.''6Elyo Yawe akolanda ici palwa nganda ya mfumu ya ku Yuda, ''Webo uli kubati Gileadi, nolo kubati panuma wa ku Lebanoni kuli nebo. Lelo Nebo nko mibwesesha mwebo mu matololo, mimishi iya kubula abakoikalamo. 7Elo Nebo nkomwimishi aba kumonaula ku kwisa kwimina mwebo! Abaume ne fyanso fyabo bakale kuputulako ifya bune ukufuma ku imiti yobe iya mikedari elo ukuleka yena ikoponena mumulilo.8Elo inko ishingi shikale kupita pali uyu musiumba, Cila muntu akale kulanda ku ukokonkapo ati, ''Nindo Yawe acitile muli iyi nshila ukulungatana uyu musumba wa maka?'' 9Elo abambi bakalekwasuka, ati ''pakweba ati bali lisulile icipangano cakwa Yawe Lesa wabo no kukomtamina panshi kuli tu lesa tumbi no kulekushishimunatwena.''10Mwilekulila pali umo uyo ufwile nolo ukolosha ena; lelo mulekulilishika pali ena uyo ukoya; pakuba ati lakatale ku bweluluka elo no kumona icalo ica cifyaliwa cakwanakabili.11Elo Yawe akolanda ici palwa Yehoahazi umwana mwaume wakwa Josiya imfumu yaku Yuda, uyo wali kuteka mu cifulo cakwa Josiya wishi, Ena aliile ukufuma muli iyi ncende elo takabweluluke. 12Akofwila kulya mu ncende uko bamusungilo muli bunkole, elo ena takatale ku mona ici calonakabili.13Kalanda kuli ena uyo ukolila inganda yakwe mukukana ba mubulungami, imiputule yakwe iya pamulu mukukana ba mu mulinganya, uyo ukolenga umwina mupalamano wakwe ukula kumubombela ena ukwa kubula akantu elo takomupako amalipilo yakwe; 14Akolanda, ''Nebo nkoikulila ne mwine nganda ii kalamba ne miputule ya pomulu iya kuibela. Elo akaputula insolokoto ishikalamba pali iyi, elo akuipopela na mukedari, elo akoishingula iyakukashika.15Bushe ifi fikolenga webo imfumu isuma, ukuti webo wa likufwaya ukukwata mbao sha mu Kedari? Bushe ba wiso nabo tabali kulya nokunwa, lelo ukucita umulinganya elo nobulungami? Elo ifintu fyalyendele bwino pali ena. 16Alikupingula mu lubali lwa ba kucula balikubabila Elo cali icabune. Bushe ici tacikopilibula ku kwishiba nebo? uku ekulanda kwakwaYawe.17Lelo takuliko kantu nelokamo menso yenu elo no mutima kanofye ukusakamana pa bunonshi bwa bufumfutungu bwenu elo napa kupongolola umulopa wa bakaele, pa kulekucita umutitikisha no kushonaula bambi. 18Eico ifi efyo Yawe akolanda pali Yohoyakimu umwana mwaume wakwa YOshia, imfumu yaku Yuda; Bena taba kamuloosha ena, bakolanda ati, 'kalanda, ndume yandi! nolo kalanda nkanshi yandi! Bena taba kamuloosha ena, na kulalanda ati, 'kalanda, shikulu nolo kalanda, mulopwe! 19Akoshikwa ngo kushikwakwa mpunda ukutanishiwa elo ukuposwa kunse ukucila impongolo sha muYelusemu.20Kabuye pamulu wa mpili mu Lebanoni elo kabilikisha. Ulekusansula ishiwi lyobe mu Bashani. Ulekubilikisha ukufuma ku mpili sha Abarimu, pantu bonse ababiyo bakonaulwa. 21Nebo nalikulanda kuli webo ulo webo wali mu mutelelwe lelo wali landile, ''Nebo nsha lekukutika; ishi shali nintambi shobe ukutulafye ku busepela bobe pakuti webo taukokutika kwishiwilyandi.22Umwela ukofumyapo ba kacema bebo bonse, elo ififbusa fyobe fikoingila muli bunkole. Nolo webo icine cine akoisa kuba nensoni elo uwakukankambwa pa micilile yobe yonse iyabubifi. 23Mwebo abo bakoikala mu Lebanone; abo bali mu cinsa mu fikulwa fya mikedari, ifyo webo ukabelelwa ubulanda ulo ubukali bwa kupapa bukoiasa pali webo ubukali kubati nibulya uwa kwanamayo ulimukupapa.''24''Nga nebo nkoba nomweo -uku kulanda kwakwa Yawe -nangulafye webo, Yohiachini umwana mwaume wa kwa Yohoyakimu, imfumu ya ku Yuda, pali ne nindaminwe pa munwe wandi uwa kukulyo, kuti nalepaula webo. 25Ndipele webo mu kuboko kwa abo abakofwaya umweo obe elo na kucinso ca abo webo ukotina, nolofye ku kubokio yakwa Nebukatinesa imfumu yaku Babiloni na bena kaldi. 26Nkoposa webo elo na noko uwakufwele mu calo cimbi, icalo uko webo tawafyalilwe, elo kulya weboukofwa.27Palwa ici calo uko bali nokufwaya ukubwelulukila tabali labakabwelemo kuno. 28Bushe ici cipe cakonolwa elo icipe ica kutobaika? Bushe uyu muntu Yehoiakim mupika uyo uu ushi kosekesha nolo umo? Nindo baposele ena elo nolupwa lwakwe kunse, elo bali poselwe kunse mu calo icobashaishibile.29We calo, we calo, we calo! kutika ku cebo cakwa Yawe! Yawe akolanda ici, 'kolemba palwa uyu muntu Yehoiakim; Ali nokuba ingumba. 30Taka lekufutuka munshita sha nshiku shakwe, elo takuli nolo umo pa lupwa lwakwe ukokwanisha ukulwekutunguluka nolo ukesa mukulekwikala nakabili ukulekutwa lilila pacipuna ca bufumu bwakwa Dabidi elo nokulekuteka pali Yuda

Chapter 23  
1''Kalanda kuli bakacema abakonaula no kusalanganya impanga shanu mulemfwe wandi -uku kalanda kwakwa Yawe.'' 2Eco Yawe, Lesa wakwa Isrewali, alilandile ici pa lwa bakucema abakocema abantu bakwe, ;;mulisange nge umukuni wandi no kushitamfisha kumbi Tamukoshangwa iyo kanshi ndi no kumilimuna pa fya bubifi ifyo mucitile -uku kulanda kwakwaYawe.3Nebowine nkakolonganyika abashalako aba mu mukumi wandi ukutula ku mpanga shonse uko nabatamfishe, kabili nkababwesesha ku cifuli cakumema, uko bakatwalisha no kufula. 4Elo nkenya baka cema pali bena abakubacema kanshi tabakalekutina nakabili nangu kusalanganishiwa. Tapakabulilepo nangu imo pali shena -uku kulanda kwakwaYawe.5Mona nshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe -ulo nkemisha Dabidi umusambo wakulungama. Ali no kuteka kubati ni mfumu ali nokucita kulungama mu calo. 6Mu nshiku shakwe Yuda akapokololwa, na Isreali akekala mu kucingililwa. Elo ili a shina kuli ilyo aketwa Yawe ekulungamakwesu.7Eco mona, nshiku shikoisa -uku kulanda kwakwa Yawe -ulo tabakalande nakabili ulo Yawe ali uwa mweo, uwaletele abantu bakwa Isrewali ukubaninika ukutula ku mpanga ya Egupti. 8Lubali lumbi bakalanda, ulo Yawe ali uwamweo, uwabaninikile no kutungulula ukubwesha indupwa sha ba nganda yakwa Isreali ukutula ku kapinda ka kukuso naku mpanga yonse uko batamfishiwe. Elo bakalakwikele mu caloyabo.''9Ulwa ba kasesema, umuntima wandi ulilepukile muli nebo na mafupa yandi yonse yalitutumine, naisakuba kubati mwaume uukolelwe, kubati umwaume untu umwangaqshi unashishe, pa mulandu wakwa Yawe ne fyebo fyakwe ifya kushila. Pantu icalo ciliswilemo abacende. 10Pa mulandu wa ifi icalo cilyumine imilemfwe ya mu matololo ilyumine. Utushila twa aba bakasesema twa bubifi; amaka yabo tayakobomfiwa mu musango uwakulungama.11Ico bonse kasesema na shimapepo baba abaseshi ndisangile no bubifi bwabo mu munganda yandi -uku kulanda kwakwa Yawe. Kanshi inshila yabo ikaba icifulo icakutelela umwakufita. 12Bakasunkilishiwa pali bena mu mwana wa kukandwa kwabo - uku kulanda kwakwaYawe.13Pantu ndimwene ba kasesema mu Samaria bakocita icakuseleusha; Balisesemene muli Baali nokutungulula abantu bandi Isreali ukubalubansha. 14Muli ba kasesema mu Yelusalemu ndimwene ifintu ifyamakankamike; Bakocita ubucende no kwenda mu kulufya. Bakokosha amaboko ya bancita tubi; Takuli kulufya umo uukobwele ukufuma ku micitile yakwe iya bubifi; Bonse balishile kuba kubati ni sodomu kuli nebo kabili nabekashi ba uko kubati ni 15Gomora.''Eco kanshi Yawe wa milalo alanda ici palwa ba kasesema, ''lolesha, ndi no kubalenga ukulya amalulu no kunwa amenshi ya sumu, ico ubusenshi bulifumine ukutula kuli ba kasesema baku Yelusalemu ukuya ku mpangayonse''16Yawe wa milalo alandile ici, ''mwikutika ku fyebo fya ba kasesema abakosesema kuli mwebo. Balyalwile mwebo! Bakobilisha icimonwa ukutula mu mano yabo, tekutula mu kanwa kakwa Yawe. 17Bakolanda lyonse lyonse kuli abo abashancindika, ''Yawe akotila ku kaba umutende kuli mwebo. ''Ico onse uukoenda mu bumankonso bwa mitima wakwe akolanda ati, ''ubusanso tabwakese pali mwebo. 18Pantu ninani uwaminine mu cilye ca kukumanina mo cakwa Yawe? Ninani amwene no kukutika icebo cakwe? Ninani ateyamikile ku cebo cakwe nokukutika?19Mona, kuli ibimbi ilikoisa ukutula kuli Yawe! icipyu cakwe cikafuma, inkunta yakwe ikoshundashunda. cikoshundashunda ukushinguluka pa mitwe ya ba babifi. 20Ubukali bwakwa Yawe tabwakabweluluke mpaka fye cikafikilishe no kulenga ukufilisha kwa mapenge muli no kwishibaici.21Nshabatumine aba ba kasesema. Balishile kumonekela fye. Nshalandile ifili fyonse kuli bena, lelo balisesemene abene. 22Pantu nga baliminine mu cilye cakukumaninamo candi, nga balilengele abantu bandi ukutika ku cebo candi; nga balikubalenga ukubulela ukufuma ku fyebo fyabo ifya bubifi ne micitileyabipa.23Bushe ndi Lesa wa mupepi fye -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili nshili Lesa wa patali? 24Bushe kuli uwingabelama mucifulo ica mu bumfisolo pakuti nshimumwene? -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili bushe nshisusha imyulu ne sonde? -uku kulanda kwakwaYawe.25Ndikutile fintu ba kasesema balandile, abo abali mu kusesema ukulufya mwishina lyandi, Batile, ''Ndilotele! ndilotele! 26Bushe cikafika ku nshita, ndo, kasesema mwe kasesema ubufi ukutula mu mano yabo, na abo abasesema ukutula ku bufi bwa mutima yabo? 27Bakopangapo ukulenga abantu bandi ukulaba ishina lyandi ku filoto fintu balondolola, cila umo ku mwina mupalamano wakwe, kubati fikolwe fyabo fyalabile inshina lyandi mwi shina ltakwaBaali.28Kasesema uukweta iciloto lekeni alondolole iciloto lelo kuli uyo nandileko ifintu fimo lekeni alande icebo candi cishinka cishinka. bushe imisungu ili na ndo iyakucita ku ngano? -uku kulanda kwakwa Yawe 29-Bushe icebo candi tacaba ngo mulilo? uku kulanda kwakwa Yawe -kabili kubati ni nando iitobaula icilibwe mu tupimfya tupimfya? 30Eco mona, ndyalukile ba kasesema - uku kulanda kwakwa Yawe -onse uwiba ifyebo ukufuma ku muntu munankwe no kutila fifumine kulinebo.31Nona, ndyalukile ba kasesema -uku kulanda kufakwa Yawe - abakubomfhya indimi shabo ku kuseseme fisemo. 32Mona, ndyalukile bakasesema abakolota mukufutika -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili ulo bafilondolola na muli iyi inshila balufya abantu bandi kufya kufutika kwabo no kutakisha ndibalukile, ico nshabatumine nangula kubapela amakambisho kanshi tabakanfwe aba bantu nangu pamo ukiu kulanda kwakwaYawe.33Ulo aba bantu nangu kasesema, nangu shimapepo akwipusha, ''Ndindo icisendo cakwa Yawe? ulekulanda kuli bena, ''Nimwebo cisendo Yawe. 34Pakuti kasesema, Shimapepo, na bantu abakotila, ici cisenda cakwa Yawe, Nkakanda ulyo muntu naba ngandayakwe.35Mukokonyapo ukulanda, cila muntu ku mwina mupalamano wakwe na cila mwaume kuli wabo, findo Yawe ayasukile? kabnili findo Yawe alandile? 36Lelo tamulingile ukutwalilila ukulanda palwa cisendo cakwa Yawe; ico icisendo ca muntu no muntu cebo cakwe, kabili mulipotenye ifyebo fyakwa Lesa wa mweo, Yawe wa milalo, Lesawesu.37Ifi efintu mulekulanda kuliu kasesema, ''bwasuko ndo buntu Yawe amipele? nangu nindo Yawe alandile? 38Lelo nga mwatila, ícisenda cakwa Yawe, ifi efintu Yawe alanda; pantu ulilandile ifi fyebo, ''icisendo cakwa Yawe; ulo natumine kuli webo, ukutila, 'tawakalanda, ''icisendo cakwa Yawe, 39''Eco kanshi, moneni, ndi no kumusenda no ku miposa ukufuma kuli nebo pamo no musumba untu namipele ne fikolwe fyenu. 40Elo nkabila nsoni no musalula umuyayaya pali mwebo

Chapter 24  
1Yawe alinangile ifintu fimo, moneni, imiseke itili iyalimo amakunyu yalitekelwe ku menso ya ng'anda yakwa yawe (ici amonwa calicitikile panuma Nebukadnesari, imfumu yaku Babele apitile muli bunkole yehoyakini umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda, bacilolo bakwa yuda, bakabawa nabakafula wafyela ukufuma ku yerusalemu nokubaleta ku babele). 2Umuseke umo mwali amakunyu ayabune sana, kubaili ni yalya ayabalilapo ukupya lelo umbi umuseke mwali amakunyu ayabuti sana icakweba ati teti yalikwe. 3yawe alilandile kuli ne ati, '' Findo wabona, yeremia?'' Nalyebele ati, '' Amakunyu. Amakunyu ayabune sana namakunyu ayabuti sana icakweba ati tekutiyalikwe.''4Elo icebo cakwa yawe clishile kuli nebo, ukweba ati. '' 5yawe, Lesa wakwa isreali, aeba ati: Nkalolesha pambutushi shakwa yuda kuku bawamisha, kubati ni aya yene amakunyu ayabune, imbutushi isho natuma ukufuma kuli cino cifulo ukuya kubena kaldi. 6Nkalosha amenso yandi pali bena kubacitile fya bune no kubabwesesha kuli cino calo. Nkabakuula, takuli kubabangalola iyoo. Nkabalinda kabili takuli kubanakula. 7Eco nkabapele umutima wakunjishiba, pantu ndi yawe. Bakaba abantu bandi nandibo nkaba lesa wabo, eco bakapilibukila kuli nebo no mutima waboonse.8Lelo kubati mukunyu ayabubi sana icakweba ati teti bayalye ifi efyo yawe alanda ifi efyo nkalita kuli sedekia, imfumu yakwa yuda, pamo nabafilolo bakwe, nakuli bonse abashala mu yerusalemu abashala muli cicalo nangu ukuya mu kwikala muca ca egupti. 9Nkabapilibwila mucintu cino icakutinya, ubusanso, mu menso yamabufumu yonse aya pano pesonde, icamusebanya kabili icakulandilapo amapinda, amanshoko, na masele mufifulo monse umo nali nokubatwalaika. 10Nkatume canso, icipowe, ne cifulo kuli bena, mpaka fye bakonaulwe ukufuma mucalo ico nebo napele kuli bena nakufikolwe

Chapter 25  
1Ici ecebo caishile kuli yeremia pali bonse abantu bakwa yuda. Caishile mumwaka walenga cine uwakwa yohakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu yaba yuda cali mu mwaka wakubalilapo uwakwa nebukadnesari imfumu yamu babele, 2Yeremia kasesema alibilishe ifi kuli bonse abantu bakwa yuda ba bonse abekashi bamuyerusalemu.3Alandile ati, ''pamyaka amakumi yabili na itatu, ukufuma mu mwaka walenga ikumi limo na itatu iyakwa yosia umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaba yuda ukufika buno bushiku, ifyebo fyakwa yawe fyalikwisa kuli nebo kabili nalikulanda kuli mwebo libili libili, lelo tamwalikumfwa. 4Yawe autumine bonse ababofi bakwe ba kasesema kuli mwebo libili, lelo tamwaufwile nangula ukwalula ukutwimukumfwa.5Aba bakasesema balilandile ati, Lekeni umuntu no muntu afume kunshila yakwe lyabubifi kabili na mububi bwamititile yakwe no kubwela kucalo ico yawe apele mushita shakale kufikolwe fyenu nakuli mwebo, nge cabupe camuyayaya. 6Kanshi mwilakukonka utulubi no ku tushinshimuna nangula ukekututukamina, kabili mwimufisha imilimo ya maboko yenu pakutitakamuiletelele:7Lelo tamwaumfwile kuli nebo uku elulanda kwa kwa yawe kashi webo alisonsombele nemilimo yamaboko yenu mu kucita ifyabubi kuli mwebo mwebene. 8Ico yawe wa milalo alanda ifi, ''pamulandu tamwaumfwile kufyebo fyandi, 9Mona ndimupepi nokutuma icipope kuku kolonganika abantu na bantu abakukapinda kuku kuso uku ekulanda kwa kwa yawe na nebukadnesari umubofi wandi imfumu yaku babele kabili no kubaleta muli ici calo na bekashi baciko, napili shonse inko shakushinguluka. ico inkabapatula kukonaulwa. Nkabashingula ifyakutinya na icinto icakutomonta, kabili nobonaushiubutapwa.10Nebo nkabika mpela ku ciunda cakusekelela ne ciunda ca kwanga, iciunda cakwa shibwinga ne ciunda cakwa nabwinga iciunda lya mpela no lubuto lwa nyali. 11Elo ici conse icalo cikesa kuba cibolya kabili icakutinya na ishe inko shikesa kubombela imfumu ya babele pa myaka amakumi cinelubali.12ELo cikesa kucitika ulo imyaka amakumi cine lubali nishi yali pwile, ukuti nebo nkesa kukanda imfumu ya babele ne nko, icalo ca chalde - uku ekulanda kwakwa yawe pa membu shabo no kucilenga ici ukukana leka ukukankamwa. 13Elo nebo nkesa nkatwalililafye calo fyonse ifyebo ifyo nalandile na fyonse ifya lembelwe mulici icitabo ico yeremia aseseme palwa nko shonse. 14Pantu nakabili shimbi inko isuingi ne imfumu ishikalamba shkapanga abasha ukufuma mulishi inko. Nebo inka ba lambula bena paficitwa fyabo nemilimo ya mabokoyabo15Ico yawe, Lesa wa kwa isreali, alandile ifi kuli nebo, ''Bula ulu ulukombo ulwa bukali bwa mwangashi ukufuma ulwa mukuboko kwandi no kulenga shonse inko isho nebo nkokutumako ukunwa. 16Eico bena bakanwa kabili elo shikatalantanta kabili bakaba abakupena pacinso ca lupanga ukuti nebo ndikutumine palibena.''17Kanshi nebo nalibulile ulukombo ukufuma muminwe ya kwa yawe kabili nali lengele inko shonse uko yawe atumine ukunwamo: 18Yerusalemu, imisumba ya mu yuda ne sha mfumu shakwe naba cilolo kuku babweshesha mukonaulwa kabili fimo ifikotinya, kabili mucitu icakuitomonta ne cikotipwila ngefyo bena bali pali bunobushiku.19Shimbi inko nasho shalinwinemo: Pharao imfumu yaku Egyupti na babofi bakwe; bacilolo bakwe na bonse abantu bakwe; 20Bonse abantu abasankana ifishilano na shonse imfumu sha mucalo ca Usi; shonse imfumu shamu calo ca filista -Asukeloni; Gsa;Ekroni na ba shalapo baku Ashidodi; 21Edumu na Moabu na bantu bakuAmmoni22Imfumu shaku Turi ne shaku sidoni imfum u shonse isha ku lulamba lubali lwa bemba, 23Dedani, Tema na Busi na bonse bamo aba beya umushishi mu mbali ya mitwe yabo nabobalinwinemo.24Shonse imfumu shaku Aabia na shonse imfumu sha bantu basankana ifishilano abekala mu matololo; 25Shonse imfumu shaku Simri, shonse imfumu shaku Elamu na shonse imfumu shaku medesi; 26Shonse imfumu shaku kukapinda kaku kulyo, shimo ishapalamina na shimo ishaba ukutali cila umo na umo ne ndimi yakwe na yonse amabumfumu ya pesonde ayaba pacalo bonse fye balinwine ku lukombo ukufuma ku minwe ya kwa yawe, mukelekelesha, imfumu ya babele nayo ikanwa ukufuma kuli lulyaulukombo.27Yawe alilandile kuli nebo, ''Nomba ufwile ukulanda kuli bena ati, 'yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: nwa noku kolwa, elo uluke wa panshi kabili wiinina kuntanshi ya lupanga ulo nebo nkotuma apli mwebo. 28Elo ici cikacitika nga bakana ukubula ulukombo ukufuma mu minwe yobe ku kanwa, ukulanda kuli bena ati yawe wamilalo alanda ifi mwebo mufwile fye ukunwamo. 29Eico mona nebo ndi pakuleta ifyobubi pa musumba uwitwa peshina lyandi bushe mwebo mwebene kuti mwaba abakaele kufyakumukanda! tamwakabe abakakulwa eico nebo nkoita ulupangapabekashi bonse aba calo uku ekulanda kwa kwa yawewamilalo;30Ufwile ukusesema fyonse fi ifyebo kuli bena, kabili nokulanda kuli bena ati, yawe akobuluma ukufuma pa mulu kabili akabilikisha ne shiwi lyakwe ukufuma mucende yakwe iya mushilo kabili akabuluma mumaka mwicinka lyakwe kabili akabilikisha, kubati nyabo abalenyataula imyangashi pali bonse abekala pa calo. 31Iciunda cabulwi cikofwika mukupwa kwa calo ico yawe aleta ifyaku shinina nko kabili aleta ubupingushi pali onse umuntunse, kabili na bamo ababi fi baka bikwa kulupanga uku ekulanda kwa kwayawe;32Yawe wamilalo alyebele ifi, ''mona, ubonaushi bukoya ukufuma nko ukuya mu nko, kabili icipupu icikalamba cikatendekela ukutali kuntashi ya calo. 33Elo abo abaipa iwe kuli yawe palibulya ubushiku bakufulilako ukufuma kumpela imo iya calo ukufika kuinakwe; Bushe tabakaloshiwe, ukukolonganikwa, nangula ukubashika. bena bakaba kubati mafisho pamulu wamushili.34Welesheni, Bakacema, no kubilikisha kuku mwafwa! kulunganeni mulukungu imwe mwentungulushi shamukuni, Eico ishiku shakwipiwa shlifikile; imwe mukasalangana ulo mukanwa kubati ibumba iyabune. 35Takwakabe ukwakufisama ukwa ba kacema, takwakabe ukufyuka kwa ntungulushi sha mukunyu; 36umfwa ukulila kwa bakacema ne misowa yantungulushi sha mukuni, ico yawe akonaula imilefweyabo.37Eco umutende wa mulemfwe ukaba uwaonaulwa pamulandu wa bukali bwa ka yawe ubwakutinya. 38Kubati musepela wa nkalamo, iyishile icilindi caiko, ico icalo cabo cikesa kuba cakutinya pamulandu wa bukali waba kucitikisha pamulandu wa cipyu cabukali

Chapter 26  
1Mukutendeka kwa bufumu bwakwa Yehoyakimu umwanamwaume wakwa Yoshia, icebo ici califumine kuli Yawe, ukwebati, 2Yawe alandefi: Iminina mulubansa lwa ng'anda yandi nokuulanda kubamumusumba yonse yakwa Yuda abesa mukushinshi muna mu ng'anda yandi. Bila ifyebo fyonse ifyo nkukonkomeshe ukulanda kuli bena. wishako icebo nangucimo! 3Nalimo icibakweti umuntu onse akapilibuka ukufuma kumibele yakwe iyabubi, eco nkalangulukapo pafya busanso ubo nkopekanya ukuleta pali bena pamulandu wa micitile yaboiyabufi.4Eco ufwile ukule ukulanda kuli bena ati, 'Yawe alandefi: ngatamwakomfwe kuli nebo kukwenda mu malango yandi ayo nabikile ku cinso cenu- 5ngatamwaumfwe ku fyebo fya babomfi bandi bakasesema abo nalimukutuma lyonselyonse kuli mwebo - lelo tamwaumfwile- 6Elo nkalenga ing'anda ino ukuba nga shilo; Nkalenga umusumba uyu ukuba itipu kumenso yanko shonse ishapesonde.''7Ba shimapepo, bakasesema, nabantu bonse balyumfwile Yaremia akobishe fifyebo mu ng'anda yakwa Yawe. 8Ulo Yaremia apwishishe ukulanda fyonse ifyo Yawe amukambisho kulanda kubantu bonse elo bashimapepo, bakasesema, nabantu bonse balimufyambatile nokweba ati ''ukufwa kwena ukofwa! 9Nindo wasesemena mwishuna lyakwa Yawe kabili nokulanda ati iyi ng'anda ikaba kubati ni shilo elo noyu musumba ukaluke cibolya, umwakubula abekashi?'' Ico abantu bonse balikontene ukwalukila Yaremia mu ng'anda yakwaYawe.10Elo ba cilolo bakwa Yuda balyumfwile aya mashiwi kabili balininikile ukufuma mu ng'anda ya mfumu ukuyaku ng'anda yakwa Yawe. Baikalile lwaku mwinshi pa mpongolo ipya iya ng'anda yakwa Yawe. 11Bashimapepo naba kasesema balilandile kuli ba cilolo nakubantu bonse. Balilandile ati, ''cililungeme uyu muntu ukufwa, pantu aliisesemene pali uno musumba, ngefyo mwayumfwilile mumatwi yenu!'' . 12Eco Yaremia alilandile naba cilolo bonse naba bantu bonse nokwebati, ''Yawe alintumine ukwine ukwisa kusesemena pali iyi ng'anda no musumba uyu, kukulanda ifyebo fyonse ifyomumfwile.13Eco nomba, wamyeni imibele yenu nemicitile yenu, nokumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wenu pakwebati akamilangulukile pafya busanso ifyo apanga pali mwebo. 14Nebo nemwine- ndolesheni-ndimuminwe yenu. citeni kuli nebo icabune kabili icakulungama ku menso yenu. 15Nomba mufwile ukwishiba icine cakwebati ngamukonjipaya, ninshi mukoleta umulopa wakaele pali mwebene napa musumba uyu nabekashi bauko, pantu mu cine Yawe alintumine kuli mwebo mukulanda ifyebo fyonse fi mumatwiyenu.''16Elo ba cilolo nabantu bonse balilandile kuli ba shimapepo naba kasesema ati, ''taciweme uyu muntu ukufwa, pantu alilandile ifintu kuli fwebo mwishima lyakwa Yawe Lesa wesu.'' 17Elo abaume ukufuma mubakalamba bamu calo baliminine nokulanda kulukuta lonse ulwabantu.18Balilandile ati, ''Mika waku Moresheti alimukusesema mu nshiku shakwa Hezekia imfumu yaku Yuda. alimukulanda ku bantu bonse abamu Yuda nokwebati, Yawe wa milalo alandefi: Sione akaluka icilime, Yerusalemu akaluka umwina wafitantala, no lupili lwe tempele lukaluka umushitu. 19Bushe Hesekia imfumu yaku Yuda nabonse abena Yuda balimwipaile? Bushe tatinine Yawe nokuicefya ku cinso cakwa Yawe pakwebati Yawe abalangulukile palwa bubi ubo apangile pali bena? bushe fwebo tukoiletelela ububi ubukulu pa myeo yesufwebene?20Nomba kwali umuntu naumbi uwasesemene mwishina lyakwa Yawe- Uria umwana mwaume wakwa shemaya ukufuma mu Kiriati Yearimu- nao alisesemene pali uno musumba nacino calo, ukusuminisha ku fyebo fyonse ifya Yeremia. 21Nomba ulo imfumu Yehoyakimu nabashilika bakwe bonse naba cilolo baumfwile icebo cakwe, elo imfumu yafwaile ukumwipyaya, nomba Uria alyumfwile kabili alitinine, eco alibutukile nokuya kuEgupti.22Elo imfumu Yehoyakimu yalikumine abantu ku Egupti- Elnatani umwana mwaume wakwa Akibore nabaume bakuya nankwe ku Egupti mukukonkela Uria. 23Balisendele Uria ukumufumya mu Egupti kabili balimulete ku mfumu Yehoyakimu. Elo Yehoyakimu amwipaile no lupanga nokuposa icitumbi cakwe ku nshishi shoba bantu bafye fye. 24Lelo ukuboko kwakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa shafani kwali kuli Yeremai, eco tapelwe mumaboko yabntu ukwebati

Chapter 27  
1Mukutendeka kwabuteko bwakwa sidekia umwana mwaume wakwa yoshia, imfumu yakwa yuda, ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe. 2Ifi efyo yawe alandile kuli nebo ati '' Ilipangile inshinga ne koli lyabe ubike napa makoshi obe. 3Elo ufitume ukuya ku mfumu yaku Edomu, imfumu yaku Moabu, nemfumu yabautu bakwa Amone imfumu yaku Turi, naku mfumu yaku Sidone. Utumine muminwe yankombe sha shamfumu abo abaisa ku yerusalemu kuli sidekia imfumu yakwa yuda. 4Ubapele fipope fyapali bashikulwibo no kweba ati yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alande fi: Ifi elyo mufwile ukulanda kulibashikulwinwe,5"Nebo nalipangile icalo kumaka ayengi kabili kukuboko kwandi ukwakusumbulwa. kabili nali pangile abantu ne nama pa calo, no kupela kuli uyo onse uwa kulungama mu menso yandi. 6Kashi nomba, nebo nemwine nkopela ifi fyonse fyalo mukuboko kwakwa Nebukadnesari, imfumu ya ku Babele, umubomfi wandi. Kabili nkapela fyonse ifyamweo ifya mumpanga kukuleku mubombela. 7Kanshi inko shonse shikale kumubombela, umwana wakwe umwaume, no mwishikulu wakwe umwaume mpaka ikafike inshita ya calo ici. Elo inko ishingi ne shamfumu ishikatashikamucimfya.8Efyo inko na mabufumu abata kabombele Nebukadnesari imfumu yaku babele, nabatakabike umukoshi: wabo mwi samba lyekoli lya mfumu yaku babele nkakanda ulo luko ku lupanga, kucipowe kabili nakucikuko - ifi efyo yawe alanda mpaka fye nkaconaule kukutakokwakwe.9Eco kanshi mwiumfwa kuli bakasesema benu, bakabuka benu, bakalota benu, nabakapendula noku myeba ati, ' Mwilekubombela imfumu yaku babele.' 10Pantu bakomisesemena ifya bufi ukweba ati bamileke muye ukutali ukufuma mufyalo fyenu, pantu nkamitwala ukutali, kabili mukafwa. 11Lelo uluko ulo ulukabika umukoshi waluko mwisamba lyekoli lyamfumu yaku babele no kuibombela, nkalusuminisha ukutusha mucalo ca luko - ifi efyo yawe alanda - kabili bkalekulima mo nokukulamo imishiyabo.''12Efyo nalandile kuli sidekia imfumu yakwa yuda nokumweba aya mashiwi. '' Bikeni imikoshi yenu mwisamba lyekoli lya mfumu yaku babele noku nokuibombela na bantu baiko kabili mukaba no mweo. 13Nindo mwingafwila - mwebo na bantu benu ku lupanga, icipowe nakucikuko,, fyekefyo nalandile palwa nko shikana ukubombela imfumu yakubabele?14Mwiumfwa ku mashiwi yaku bakasesema abalanda kuli mwebo no kumyeba ati, Mwibombela imfumu yaku babele; pantu bakomisesemena ifyabufi. 15Pantu nebo ntabatumapo - ifi efyo yawe alanda pantu bakosesema ifyabufi mwishina lyandi pakweba ati mitamfye nokuya kukuloba, bonse mwebo nabakasesema benu abakasesema kulimwebo.''16Nalibilishe fi kuli bashimapepo nku bantu bonse nokweba ati, '' Yawe alanda ati: Mwiumfwa ku mashiwi yakubakasesema benu abasesema kuli mwebo no kweba ati, ' Boneni: ifi ifya mung'anda yakwa yawe nomba bakofibwesha ukufuma ku babele: Bakasesema ifyabufi kuli mwebo. 17Mwikutikako kuli bena, mufwile fye mubombele imfumu yaku babele nokuba nomweo. Nindo uyu musumba ungasangukile cibolya? 18Ngacakweba ati niba kasesema, kabili naline nge cebo cakwa yawe calisa kuli bena, lekeni bapapate kuli yawe wa milalo ukutatuma ku babelele ifipe ifishele mu ng'anda yakwe, ing'anda yamfumu yabena yuda nayerusalemu.19Yawe wa milalo alandefi palwa ncheshi, icisali icikulu icaishibwa ati '' ichishiba'' nesamba lyaciko nefipe fimbi ifyashala muli uyumusumba. 20Ifipe ifyo Nebukadnesari imfumu yaku babele atasendele ulo atwele yekonia umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda muli bunkole ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele pamo fye nabonse bashi mucindikwa bakwa yuda nayerusalemu.21Yawe wa milalo, Lesa waka isreali, alandefi palwa tipe filya fyashala mung'anda yakwa yawe, ing'anda yamfumu yakwa yuda na yerusalemu, 22ifikaletwa ku babele, kabili fikekala kulya kwine mpakano bushiku napinga ukufishila uku ekulanda kwa kwa yawe elo nkafininika no fufibwesesha kuli cino

Chapter 28  
1Cena cacitikile muli ulya mwaka, mukutendeka kwa kuteka kwa kwa Sedekia imfumu yaku Yuda, mu mwaka walenga ine kabili mu mwenshi walenga isano. Hanania. umwana mwaume wa kwa Assuri kasesema, uyo wafumine ku Gibeoni, alilandile kuli nebo mu ng'anda ya kwa Yawe pa menso yabashimapepo na bonse abantu. Ena alyebele ati, 2Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndikonfawile ikoli ilyabika nemfumu ya kuBabele3Mu myaka fye ibili nebo nkabwesesha kuli ici calo fyonse ifipe ifya mu ng'anda ya kwa Yawe ifyo Nebukadinesa imfumu ya mu Babele yasendele ukufuma kuli ici calo nokufitwala ku Babele. 4Nolu nebo nlabwesesha kuli ici calo Yehoyakin umwana mwaume wa kwa Yehoyakimu imfumu ya mu Yuda kabili na bonse bankole aba mu Yuda aba abatuminwe ku Babele- uku ekulanda kwa kwa Yawe- ico nebo nkakotaula ikoli lya mfumu ya kuBabele''.5Eco Yeremia kasesema alilandile kuli Hanania kasesema pa menso ya bashimapepo na bonse abantu abo abaiminine mu ng'anda ya kwa Yawe. 6Yeremia kasesema alyebele ati, '' lekeni Yawe acite ici! lekine Yawe asuminishe amashiwi ayo webo waseseme kabili nokubwesha kuli ici calo ifipe fya mu ng'anda ya kwa Yawe na bonse bankole ukufuma ku Babele. 7Acikaba ifi, umfwa ku cebo ico nebo nkobisha mukumfwa kobe na mukumfwa kwa bantu bobebonse.8Bakasesema abaliko abatangilile webo na nebo ukufuma kukale nabo baliseseme pa nko ishingi na pa misumba iikalamba, palwa bulwi, icipowe, kbili necikuko. 9Eco kasesema uyo uwasesema kuti kukaba umutende- umfwa icebo cakwe cafikilishiwa, ndu akeshibikwa ukweba ati ena cine fye nikasesema uwatumwa naYawe.10Lelo Hanania kasesema alibulile ikoli ukufuma pamukoshi wa kwa Yeremia kasesema kabili ali ukontawile. 11nolu Hanania alilandile pa menso ya bamtu bonse nokweba ati '';Yawe alyebele ifi : Muli uyuwine musango, mu myaka fye ibili nebo nkapitaula ukufuma pamukoshi wacila luko ikoli ilyabikilwepo na Nebukadinesa imfumu ya Babele'' Nolu Yeremia kasesema alile ukoalikuya.12Panuma Hanania kasesema aputtauwile ikoli ukufuma pa mukoshi wa kwa Yeremia kasesema, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ukweba ati, 13''kabuye kalande kuli Hanania kabili nokweba ati , ''Yawe alyebele ifi: Webo uliputawile ikoli lya lubao, lelo nebo nkopanga ikoli lya cela. 14Ico Yaew wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndibikile ikoli lya cela pa mukoshi wa shonse ishi inko kukubombela Nebukatinesa imfumu ya ku Babele, kabili shena shikalekumubombela kabili nebo ndimupele nama shampanga mumapangaukulekushitungulula''.15Necakonkelepo Yeremia kasesema alyebele kuli Hanania kasesema ati, ''kutika we Hanania Yawe tatumine webo, lelo webo wemwinw ulilengele aba bantu ukusumina mubufi. 16Eco Yawe alyebele ifi: mona, nebo ndipakutamfya webo ukufuma pa calo. Webo ukafwa uno mwaka, pantu webo walshimike ukusangukila yawe'' 17Mu mwenshi walenga cinelubali uwa muli ulya wine mwaka, Hanania kasesema

Chapter 29  
1Ifi efyebo ifyali mu mufungilo uwo kasesema yeremia atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya kubakalamba abashele pakati kaba muli bunkole natuli bashi mapepo, bakasesema na bonse abantu abo nebukadnesari asendele ukufuma ku yerusalemu ukubatwala ku babele. 2ifi fyali panuma yehoakini imfumu, nyina mfumu, nabafilolo, intungulushi shamu yuda namu yerusalemu, bakabasa naba kafula balibatumine kumbi ukufuma ku yerusalemu. 3Uyu mufungilo walituminwe ukupitila mukuboko kwa kwa Elasa umwana mwaume wakwa shafani na Gemaria mwana mwaume wakwa Hilukia uwo sidekia, imfumu yaku yuda , atumine kuli nebuKadnesari imfumu yakubabele.4Umufungilo walandilefi, '' Yawe wamilalo, Lesa wakwa isreali alandefi kuli bonse aba muli bunkole abo abonalengele ukubembutushi ukufuma mu yerusalemu ukuya ku Babele, 5Kuleni amayanda nokwikalamo, limeni amabala nokulyefitwalo.6upeni abakashi no kufyala abana baume nabana abanakashi. Elo mubulile abana benu abaume abakashi, mupele nabana benu abanakashi ku baume, lekeni bafyale abana baume na bana abanakashi musonde uko mwicepa iyoo. Ifwaileni umutende mu musumba umo namilengele ukubutukila, 7Mupapate pamo nandibo kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba umutende namwe mukaba mumutende.8pantu yawe wamilalo, lesa wakwa isreali alandefi, wileka bakasesema abo abali mukati kenu naba kabuka bamibepe, kabili mwikutika kufiloto ifyo ifyo mwebene mukokwata. 9pantu bakosesemana ubufi mwishina lyandi. nebo nshabatumapo uku ekulanda kwakwayawe;10Pantu yawe alandilefi, Ulo babele akateka imyaka amakumi cine lubali, nkamyafwa kabili nkafikilisha icebo candi icabune ica kumibwesesha kuli ici cifulo. 11Pantu nebo nemwine nalishiba amapange aybune ayo namikwatila uku ekulanda kwakwa yawe - amapange aya mutende teyabubifi iyo, ayakumipela icilayo necilollelo.12Elo mukankuta, nokupepa kuli nebo, katili nandi nkamyumfwa. 13Pantu mukamfwaya nokunsanga, pantu mukamfwaya ne mitima yenu yonse. 14Elo mukansanga mwebo uku ekulanda kwa kwa yawe kabili nkapilibula bunkole bwenu; Nkamilonganika ukufuma monse munko namufufulo umo nami salanganishishe uku ekulanda kwa yawe pantu nkamibwesesha kucifulo uko namilengeleukubutukila.15Apo mwaebele ati yawe walitwimishe bakasesema mu babele. 16Yawe alandifi kumfumu iyaikla pa cipuna cabufumu cakwa Dabidi nakubantu bonse abekala muli ulya musumba, bawenu abataile nenu muli bunkole. 17Yawe wa milalo alandefi, Boneni, ndi mupepi no kutuma ulupanga icipowe no balwele pali bena. pantu nkabalenga ukuba kwati mikunyu iyakubola icakweba ati tekutiyalikwe.18Elo nkabakonka panuma no lupanga, icipowe necikuko no kubalenga ukumoneka icakutufumya kuli yonse amabufumu yapacalo kukuta icakulapishiwa, ica makankamike, kabili icakuitomonta, kabili cintu icakulenga insoni mukati kanko shonse umo naba salanganishishe. 19Ici nico tabaumfwile ku cebo candi - ifi efyalanda yawe - ati nalitumine kuli bena ukupitila mubabomfi bandi bakasesema. Nalitatumine imiku ne miku, lelo tamwali kubomfwila - ifi efyo yawealanda;20Eco kanshi mwebo bene kutikeni kwi shiwi lyakwa yawe, mwensse mwebo mwembutushi mwebo atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele, 21Yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alandefi pali Ahabu umwana mwaume wakwa Kolaya na sidekia umwana mwaume wakwa Maaseya, uumisesemena ifyabufi mwishina lyandi: Bona, ndimupepi nokubabika mukuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku babele. Akabepaila mumensoyenu.22Elo icitipu cikalandwa pali bonse aba bunkole bakwa yuda mu babele. Icitipu cikalanda ati: lekeni yawe amilenge ukuba kwati ni sidekia na Ahabu, uwo imfumu yaku babele aocele mumulilo. 23Ifi fikacitika pamulandu wafintu fyansoni ifyo bacitile mu isreali ulo bacitile ubucende nabakashi baba nabo no kulanda amashiwi yabufi mwishina lyandi ifintu ifyo nebo ntabakambishe ukulanda. Pantu ninebo uwashiba; Nine kamboni - uku ekulanda kwakwayawe.''24Palwa kwa shemaya umwina Nehelamu, alanda ati: 25'' yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, alandefi: Pantu walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse mu yerusalemu, kuli sephania umwana mwaume wakwa Maaseya shimapepo, nakuli bonse bashimapepo, nokweba ati, '' 26Yawe alikupanga bushimapepo mwipunda lyakwa yehoyanda shimapepo, kukweba ati webo ube kangalila wa ng'anda yakwa yawe. Niwebo intungulushi pali bonse abo abalopena nokucita bukasesema. ubabike mumakoli namuminyalalo.27Kanshi nomba, nindo utakalipile yeremia waku Anatote uitunga umwine ukuba kasesema ukupinkana nabe? 28Pantu alitutumine ku babele ati, Pakapita inshita iitali. kuleni amayanda nokwikalamo, byaleni namumabala no kulya ifisabo fyafiko.'' 29Sefania shimapepo alibelengele iyi nkaleta mumatwi yakwa yeremiashimapepo.30icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia, ukweba ati, 31''Tume cebo kuli bonse imbutushi nokweba ati, yawe alandefi palwakwa shemiya umwina Nehelamu: pantu shemiya aliseseme kuli webo ulo nebo nemwine ntamutumine, akulenga ukusumina ifya bufi. 32Eco yawe alandefi: Bona, ndimupepi nokukanda shemiya umwina Nehelamu naba mubufyashi bwakwe. takakwate umuntu uwakwkala mukati ka aba bantu. Takaboneko ifyabune ifyo nkacitila abantu bandi - uku ekulanda kwa kwa yawe pantu alibilishe ukutalamina

Chapter 30  
1Icebo caishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, 2'' ifi efyo yawe, Lesa wakwa isreali, alanda ati, ' Lemba mu mufungilo ifyebo fyonse ifyo nebo nandile kuli webo. 3kanshi lolesha, inshiku shileisa - uku ekulanda kwakwa yawe - ulo nkesa ku bwesha abntu bandi ukufuma mulibunkole, isreali na yuda. Nebo, ne yawe, ndilandile. Pantu nebo nkababwesha mu calo ico napele kufikolwe fybo, kabilibakacikwata.''4Aya emashiwi yawe apampamike palwa bena isreali na yuda, 5'' Eco yawe alandila ifyakweba ati, ' Tulyumfwile nkuta ya kutinya lelo teya mutendeiyoo.6Ipusha no kumona nga cakweba ati umwaume ala fyala umwana. Nga kanshi nindo nkomwena umulumendo onse akoenda alikatilile ukuboko pa mala kuba ati. Mwanakashi uukopapa umwana? Kanshi nindo ifinso fyabo fyalukile ifyakubutuluka? 7Akalanda! pantu pali bulya bushiku bukaba ubukalamba, ukwabula nabumbi ubwakupalako. Ikaba ninshita yakusakamana kuli yakobo, lelo akapusukako.8Efyo cikaba pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa yawe wamilalo pantu nebo nkakonaula ikoli ukufuma mu mukoshi obe, no kuputaula iminyololo yobe yonse, eco kanshi abalebenshi taba kamiteke ubusha iyoo. 9Lelo bakapepa yawe lesa wabo nokubombela Dabidi imfumu yabo, untu nebo nkacita imfumupalibena.10kashi webo, we mubomfi wandi yakobo, witina uku ekulanda kwakwa yawe kabili witentuka, we isreali. Kanshi mona, nebo ndi nokukubwesha ukufuma ukutali, naba mubafyashi bobe ukumifumya mu calo ca busha. Yakobo akabwela no kwisa kuba no mutende; akaba uwa cingililwa, kabili ta mwakabe fyakutinya iyoo. 11pantu ndi nobe uku ekulanda kwakwa yawe mukukupususha. Elo nkaleta impela umupwilapo mu fyalo fyonse umo namisa langanishishe. lelo mucinefye nshakalete impela kuli webo iyoo, nangulaline nakukalipila mumulinganya kabili tawakashalefye webo ukwabula ukulimunwa.12Pantu yawe alanda ifi, ' ukucenwa kobe takuli kwakupola iyoo; ifilonda fyobe filibolele. 13Tapali nangu umo uwakukupapatilako umulandu obe; takuli muti wakuposha ifilondafyobe.14Abatemwikwa bobe baliku labileko. Tabakakufwaye iyooo, pantu nebo ndikucenene necilonda ca mulwani no kukalipila kwakwa shikulu umunkalwe pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe kabili nemintapendwa ya membu shobe. 15Nindo ukapundila mutule pakucenwa kobe? ubukali bobe tabuli bwakupola iyoo. Pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe, imintapendwa ya membu shobe, ninebo ncitile ifi fintu fyonse kuliwebo.16kanshi uyo onse uukakonaula nao akonaulwa, na balwani bobe bakasendwa muli bunkole. Pantu abo bonse abakucusha bakesa kuba incushi, kabili nebo nkalenga abo bonse abakokonaula webo ubonaushi. 17Pantu nkaleta upola pali webo; nkakuposha ku filonda fyobe uku ekulanda kwakwa yawe nebo nkacita ifi pantu balikwi tile: uwakusulwa. Takwaba nangu umo uusakamana uyusiyoni.''18Yawe alanda ifi, '' Mona, nebo nkofwaya ukubwesha ishuko pa ma Hema yakwe yakobo nokulanga inkumbu pa mayanda yakwe. Elo umusumba uka kulwa pa mwina wafitantala, ne nshanshisho shikabwelela apo shale. 19Elo ulwimbo lwakulumbanya ne ciunda cakusangalala fikafuma kuli bena, pantu nkaba fusha lelo tekubacefya iyoo; nkaba cindamika pakwebatibekasulwa.20Elo abantu babo bakesa kuba kubati nifilya bali kale, no lukuta lwabo lukapampamikwa pacinso candi ulo nebo nkakanda abo bonse abako bapakasa palinomba. 21Intungulushi yabo ikafuma mulibena. Akafuma pakati kabo ulo nebo nkamuleta mupepi kabili nolo akopalama kuli nebo. Nga ntacitile ifi, ninani wingesha uku palama kuli nebo? uku ekulanda kwakwa yawe. 22Eco mwebo mukaba abantu bandi, na ndibo nkaba Lesawenu.23Moneni, icimwela cakwa yawe, icacipyu cakwe, caya. Cipupu camuyyaya. Cikoya kupukanya imitwe ya bantu ababifi. 24Icipyu cskwa yawe tacakabweluluke makafye cikabombe nokuleta mumuntima wakwe ubufwayo bwa mapange yakwe. Munshiku shakulekelesha, elo mwebo

Chapter 31  
1''Pali ilya nshita -uku ekulanda kwakwa Yawe -Nkaba Lesa wa mikowa yonse iya mu Isreali kabili bakaba abantu bandi. 2Yawe alanda ifi, ''Abantu abapusuka ulupanga balisangile ububile mu matololo; Nkoya kupela ukutusha kuli Isreali.'' 3Yawe ali monekele kuli nebo ku kale kabili alandile ati, ''Nalikutemwa webo, Isreali no kutemwa kwa Muyayaya. Eco ndi kukulile kuli nebo nemwine ne cipangano cacishinka.4Nkamikuula mwebo nakabili eco mwebo muka kuulwa, nacisungu Isreali,. Ukemya nakabili utuoma tobe kabili ukaya no kushana kwa kusansamuka. 5Uka limba nakabili amabala ya myangashi pa mpili sha mu samaria, abalimi baka umba kabili bakabika ifisabo mu mulimo wa bune. 6Pantu ubushiku bukesa ulo bakalinda mu mpili sha kwa Efraimu bakabila. Íma, natuleya ku Sione kuli Yawe Lesawesu.'7Pantu Yawe alanda ifi, ''Pundeni no kwanga pali Yakobo! Pundeni noku sansamuka pa bakalamba ba bantu ba nko! Lekeni uku lumbanya ku mfwike. Landa, Ýawe ali puswishe abantu bakwe, abashalamo muIsreali.'8Mona, Ndi pa ku bakwesha ukufuma kufyalo fya ku kapinda ka kukuso. Nka bakolonganya uku fuma ku ncende sha pe sonde ishakutali. Impofu na balema bakaba pali bena; bana mayo ba mafumo na bo abali pakupapa bakaba na bena Ibumba likalamba likabwela pano. 9Bakesa bakolila; Nkobatungulula palya ba kala cita ukupapata kwabo. Nka balenga ukwenda ku tumilonga twa menshi mu nshila iyakutamba lala Tabaka ipunune muli Yena, pantu mkaba ibelilyandi.''10''Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe nko. Bileni mululamba lwa kutali. Mwebo mwe nko mufwile ukulanda ati, ilyo uwasalangenye Isreali ako mukolonganya kabili no ku musunga ena filya kacema asunga impaanga shakwe.'' 11Pantu Yawe ali shitile ya kobo kabili ali mupuswishe ena ukufuma kukuboko uko ukwali ukwakukosesha kuliena.12Elo bakesa no kusangalala pa mulu mu Sione. Ifinso fyabo fikabalika pa mulandu wa bune bwakwa Yawe, pa ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo na patwana ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo patwana twa mpaanga ne ng'ombe. Pantu imyeo yabo ikesa kuba kubati libalalyatapililwa, kabili tabakomfwepo ubulandankabili.13Elo bana cisungu ba kasangala noku cinda na baume abaice elo na baume abakote bakaba capamo. Pantu nkapilibula ukulosha kwabo mukusefya. Nka kwata inkumbu kuli bena kabili no ku balenga ukusangalala mwipunda lya bulanda. 14Elo Nebo nkekusha imyeo yaba shimapepo mubwingi Abantu bandi bakaisusha abene no bune bwandi -uku ekulanda kwakwa Yawe. Yawe alanda ifi; ''Ishiwi lilyumfwikile muRama,15ukulila nokusha kwa kutapata. kulosha kwa kwa Rekele akolosha pa bana bakwe. Alikene ukutalalikwa palwa bena pantutabalipo.''16Yawe alanda ifi, ''kanye shiwi lyobe ku kulosha na menso yobe kufilamba; kuli cilambu pa mulimo obe -uku ekulanda kwa kwa Yawe -abana bobe baka bwela ukufuma mu calo ca balwani. 17Kuli subilo kuntashi yobe -uku ekulanda kwakwa Yawe -aba mulupwa bobe baka bwela mukati bamipakayabo.''18''Nebo mucine ndyumfwile ubulanda bwakwa Efraimu, ''walinkandile nebo, kabili nali kandilwe kubati ciponti ca ngombe. mbwesha nebo kabili nko bweshiwa, pantu uli Yawe Lesa wandi. 19Pantu panuma nabwela kuli webo, nali langulwike; panuma yakunkansha, Nalyumine pe tanta lyandi. Nalyufwile nsoni kabili nalisebene, pantu nalipumishe umusebanya wa bumusepela bwandi. 20''Bushe Efraimu te mwana wandi uwakucindama? Bushe temutemwikwa wandi, uwmana mwaume uo mbekelwamo? Pantu lyonse nalanda ifya kupukana na ena, Neili ndesa muku mwita ena mwitontonkanyo lyandi ilya citemwiko. Muli iyi nshila umuntima wandi ulakabilisha ena. Mucine nka kwata inkumbu pali ena uku ekulanda kwa kwaYawe.21Bikeni ifishibilo munshila palwenu mwebene. Imikeni ifipampa fyakulangila palwenu mwebene. Bikeni amano yenu mu nshila iisuma, inshila mufwile ukusenda. Bweleni, nacisungu Isreali! bweleni kuli iyi misumba yenu. 22Bushe ni panshita ndo mukale kushinga, mwe bana banakashi abakubula icitetekelo? Pantu Yawe alipangile ifintu fimo ifipya pe sonde -namayo alishingulwike umwaumewakukosa.23Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, alanda ifi, ''ulo nabwesha abantu ku calo cabo, baka landa ifi mu calo cakwa Yuda elo ne misumba, 'Yawe enga kupala webo, webo we ncende yalungama umo ekala, webo we lupili lwa mushilo.' 24Pantu Yuda elo ne misumba shaiko shonse bakekala mulya bonse, kubati balimi na bo aba fumya imikuni yabo. 25Pantu nka lenga abo abanaka ukunwa, kabili ndesusha bonse aba tempoka.'' 26Panuma, ya ifi nalibukile, kabili nailwike ukwebati, utulo twanditwabwekeshiwapo.27''Lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nebo nkalimba amayanda ya mu Isreali elo na Yuda no lubuto lwa muntu elo ne mbuto sha nama. 28ku kale, Nali babikile pa ku bebetwa uku batula kabili no kubalepaula, ukubamfya, ukonaula kabili ukubaletela ubusanso bena. Lelo munshiku shikoisa, Nebo nkabalinda, mukwebati ninga ba kuula kabili no kubalimba bena uku ekulanda kwa kwaYawe.29Muli isho nshiku takuli uukatila nakabili, 'Bashifwe balilile imyangashi yaku sasamina, lelo amenso ya bana yabe ngwishi.' 30Pantu umuntu onse akafwa mu mampulu yakwe umwine; Onse uwalya imyangashi yakusasamina, amenso yakwe yakabangwishi.31Lolesha, ubushiku bukoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalimba icipangano icipya naba ng'anda nkalimba icipangano icipya naba nganda yakwa isreali elo na ba nganda yakwa Yuda. 32Tacakabe kubati cipangano ico na limbile na ba shibo munshiku ulo naba sendele pa kuboko kwabo ukubafumya mu calo ca Egupti, pa mulandu bali tobela icipangano candi, pa mulandu bali tobela icipangano candi, nangula nali umulume kuli bena -uku ekulanda kwakwaYawe.33Ici ecipangano ico nko limba na ba nganda yakwa Isreali panuma ya ishi nshiku -uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nkobika amalango yandi muli bena kabili nkayalemba pa mitima yabo pantu nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi. 34Elo cila muntu takale funda umwina mupalamano wakwe, nangu umwaume ukufunda wabo no kulanda ati, Ishiba Yawe! Pantu bonse bakangishiba nebo, ukufuma kuwakucepesha muli bena ukuya kuwakulisha -uku ekulanda kwakwa Yawe - pantu Nkabelela amampulu yabo kabili nshake bukishe imembu shabo mwitontonkanyo.''35Yawe alanda ifi, ni ena uulenga akasuba ukusanika nga bwaca kabili no kubika umweshi ne ntanda ukusanika ubushiku. Ewa bika ba bemba mukusuukana ukwebati amabimbi yakwe yakopoma -Yawe wamilalo eshina lyakwe. 36''Kanofye ifi fintu fya kubelela fyafuma ku cinso candi -uku eku landa kwakwa Yawe -elo na bamubufyashi bwakwa Isreali bakaleka ukuba icalo kucinso candinebo.''37Yawe alenda ifi, ''kano fya ubutali bwa myulu nga kuti bwapimwa, kabili nga cingaba ukwebati umufula we sonde panshi winga sangwa, elo nebo ninga lekesha aba mu bufyashi bonse abakwa Isreali pa mulandu waifyonse ifyo bacita -uku ekulanda kwakwaYawe.''38''Lolesha inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe =ulo umusumba ukakulwa cipya apya kuli nebo, ukufuma kulupungu lwakwa Hananele ukuya ku mpongolo yaku cifutu. 39Elo umwando wakulingilako ukaya nakabili ukutantalilako, ku kapili ka Garebu kabili no kushinguluka Goa. 40Onse umupokapoka wa fitumbi elo ne mito kabili na mailime yonse ukuya ku mupokapoka wa Kidroni ukufikafye na kucifutu ca patulwako kuli Yawe. umusumba tawaka pone nangu ukucimfiwa nakabili ,

Chapter 32  
1Ici ecebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mumwaka walenga ikumi limo uwakwa Sedekia imfumu ya mu Yuda, mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwakwa Nebukandinesa. 2Pali ilya nshita, umulalo wa mfumu ya mu Babele walikutebelela Yerusalmemu, kabili na Yeremia kasesema alibikilwe mucifungo mulubansa lwa bakalinda, pa nga'nda ya mfumu ya muYuda.3Sedekia imfumu ya mu Yuda yalimubikile mucifungo nokweba ati, ''Nindo usesemena nokweba ati, Ýawealyebele ifi; Mona, nebo ndinokupela uyu musumba muminwe ya mfumu ya ku Babele kabili nayo ikaupokolola. 4Sedekia imfyumu ya mu Yuda tayakafyuke ukufuma muminwe yabena Kaldi, ico yena mukukana twishika ikapelwa muminwe ya mfumu ya ku Bebele. Imilomo yakwe ikalanda kumilomo ya mfumu, kabili amenso yakwe yali nokumonaamenso ya mfumu. 5Yena ikasenda Sedekia ku Babele, kabili akekalilila kulya nkasuke nebo nkamubombepo uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nangu mwingalwa nabena Kaldi, tamwakabacimfye?''6Yeremia alyebele ati, ''Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 7''Mona, Hanameli umwana mwaume wakwa shalumi nokolume akoisa kuli webo kabili akoisa kukweba, ''Ushite icilime candi ico caba mu Anototi ukuti cibe icobe, ico insambu yakucishita lilikuliwebo.8Nolu, ngefyo Yawe alandile, Hanameli, mwana yama, alishile kuli nebo mulubansa lwa bakalinda nokweba ati kuli nebo, ''Ushite icilime candi ico icili mumpanga ya kwa Benjamini, ico insambu yabupyani ili kuli webo kabili nensambu yakucishita ili kuli webo. 9Eco ushite wemwine.'' Nolu nebo nalishibile ukweba ati ici cebo ca kwa Yawe. Eco nebo nalishitile icilime mu Anatoti ukufuma kuli Hanameli mwana yama, kabili nebo nalipimine Silfere, amashekele ikumi limo na cine lubalimucipimo.10Nolu nebo nalilembele mu mufungilo na ukuukakatika, kabili nalikwete bakambone ukuba ubunte, Elo nebo nalipimine silfere mucipimo. 11Necakonkelepo nebo nalisendele icicitwa cashitwa ico icakakatikwe, ukukonka ikambisho nefipope kabili neco icicifwa icishakakatikwe. 12Nebo nalipele umufungilo wakakatikwa kuli Baraki umwana mwaume wakwa Neria umwana mwaume wa kwa Maseia pa menso ya kwa Hanameli, mwana yama, kabili na bakambone abalembele mumufungilo wakukaka. tikwa, kabili na pa menso ya bonse abena Yuda abaikele mulubansa lwabakalinda.13Eco nebo nalipele ikambisho kuli Baroki pa mulola wabo, Nebo nalyebele ati, 14''Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali, Alyebele ifi; Sendeni ubu butantiko bwafilembelwe. Fyonse apalembelwe ifishitilwe ifyo ifyakakatikilwe aya cicitwa cashitilwe, nakuyakufibika muli mafukula webumba pa kweba ati fikekale inshita ntali. 15Ico Yawe yamilalo, Lesa wakwa Isreali, alyebele ifi; Amayanda, ifilime, kabili namabala ya myangashi yakashitwa nakabili muli iyiimpanga.''16Panuma nebo napele apalembelwe ifyashitilwe ku Baroki mwana Neria, nebo nalipepele kuli Yawe nokweba ati, 17''Ubulanda shikulu Yawe! Mona! webofye weka walipanga imyulu na pano calo ku maka yobe kabili nokuboko kobe ukwasumbulwa. Takuli nangu cimo ico ulanda icingakosa kuli webo ukucicita. 18Ulanga ukutemwa kwa kutwalilila ku makana kabili nokupongolola ifilubo fya bantu mumolu yabana babo ababakonkapo. Webo uli kulishe kabili niwe Lesa wapulamo; Yawe wamilalo eshinalyobe.19Webo walikula mumano kabili ulipulilemo mumicitile, ico amenso yobe yalisukile kuli yonse imisango yabantu, kukupa kumuntu ifyo imibele neficitwa fyakwe fikabila. 20Webo walicitile ifishibilo nefisungusho mucalo ca Egupti. Ukufika nakubushiku bwelelo muno mu Isreali kabili namukati kabantunse bonse, walilenga ishina lyobe ukwishibikwa. 21Ico webo walifumishe abantu bobe abena Isreali ukufuma mu calo ca Egupti ku fishibilo nefisungusho, nokuboko kobe ukwa maka, ukuboko kobe ukwasumbulwa kabili nokufinyaukukalamba.22Nolu walibapele ici calo -ico eco walapile kufikolwe fyakwe ukubapa bena -impanga iyifumfumuna umukaka nobuci. 23Eco balingile nokucibula. Lelo tababelele ishiwi lyobe nangu kumfwila amafunde yobe. Tapali ico bacitile pafyo wabakambishe ukucita, eco waliletele ifi finkunkla fyonse palibena.24Mona! ukutebelelwa kulyandatulwe ukufika ku mulu wa musumba ku kuupoka. Ico pamulandu walupanga, icipowe, necikuko umusumba ulipelwe muminwe yabena kaldi abo abakoulwisha lwena. Ico eco webo waebele ukucitika cikocitika, kabili mona webo ukotamba. 25Nolu webo wemwine walyebele kuli nebo ati, ''Ushite icilime wemwine na silfere kabili ukwate ulo uyu musumba ukopelwa muminwe yabenaKaldi.''26Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ukweba ati, 27''Mona! Nebo nine Yawe, Lesa wabantunse bonse. Bushe kuli icakukosa icili conse kuli nebo ukucicita? 28Eco kanshi Yawe alyebele ifi, ''Mona, nebo nalapela uyu musumba muminwe yabena Kaldi na Nebukadinesa imfumu ya Babele. Yenaikaupokolola.29Abena Kaldi abakolwisha uyu musumba bakesa kusonteka umulio kuli uyu musumba nokutenge, ukubikapofye na mayanda ayo ayo pamutenge wayako abantu balikushinshimwina baali nokupongolola icita camitulo kumilungu imbi mukusonsomba nebo. 30Ico abantu ba kwa Isreali na Yuda bantu abo abacita ububi ukwabula ukutwishika pamulola wa mesno yandi ukufula kulibumusepela bwabo. Abntu ba kwa Isreali balintendekele nebo ukwabula ukutwishika nemicitile ya minwe yabo -uku ekulanda kwakwaYawe.31Yawe alilandile ukweba ati uyu musumba wakusonsomba ubukali bwandi necipyu ukufula pabushiku ulo baukulile. Caliba ifyo ngefi ukufika nabuno bushiku. Eco nebo nkoufumya kumulola wa cinso candi. 32Pamulandu wabubifi bonse ubwa bantu ba kwa Isreali na Yuda, ifintu ifyo bacita ifyakusonsomba nebo -bena, imfumu shabo, bacibinda babo, bashimapepo, bakasesema, kabili nomuntu onse mu Yuda nabekashi ba muYerusalemu.33Bena balyalwile ifyanuma fyabo kuli nebo lelo tefinso fyabo nangu nebo nabasambilishe necilaka. Nalyeseshe ukubasambilisha lelo tapalipo nangu umo uwakumfwa ku kupokelela ukulungikwa. 34Balibikile ifilubi fya makankamike yabo mu ng'anda ikutwa kwishina lyandi, ukuikowesha. 35Balikulile imisansama ya kwa Baali mumipokapoka ya kwa Beni Hinomi kukubika abana baume babo na bana banakashi babo mumulilo kuli Moleki, Nebo ntabakambishe. Tacalipo mumano yandi ukweba ati bena kuti bacita ici cintu camuselu kabili nokulenga Yudaukubembuka.''36Eco nomba kanshi, Nebo, Yawe, Lesa wa kwa Isreali, nkolanda ifi palwa uyu musumba, umusumba uo mwebo mukoeba ukweba ati, çilipelwe muminwe ya mfumu ya ku Babele kulupanga kucipowe, necikuko.' 37Mona, nebo ndinokubalonganika ukufuma mu ncende yonse umo nebo banatamfishe kubukali bwandi umo nebo nabatamfishe kubukali bwandi necipyu, ubukali, kabili nokufulwa ukukalamba. Nebo ndimukubabwesesha muli iyi ncende kabili nokwikalamukucingililwa.38Nolu bena bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo. 39Nebo nkabapa umutima umo kabili nomubela umo uwakupa umucinshi kuli nebo cilabushiku pakweba ati cikalekuba bwino kuli bena naba ndupwa shabo ishikakonkapo. 40Nolu nebo nkacita icipangano camuyaya nabo, ukweba ati nebo kuli bena. Nkabika Ubucindami bwandi mumitima yabo pakwebati tabakafutuke nakabili ukufuma kulinebo.41Nolu nebo nkasekelela mukucita ica bune kuli bena. Nebo mucishika nkabalenga ukulimbwa muli iyi mpanga namutima wandi onse kabili na umweo wandi onse. 42Ico yawe alyebele ifi, ''Ifyofye nebo naletele ifi finkunka fyonse ifyakulisha pali aba bantu, efyo nebo nkaleta pali bena bonse ubusuma bwa fintu ifyo nebo nandile ukubacitilabena.43Nolu ifilime fikashitwa muli iyi mpanga iyo mwebo mukoeba ati, ''Iyi mpanga ilyonaikile, iyo itakwete umuntu nangu ni nama Yena ilipelwe muminwe yabena Kaldi.'' 44Bena bakalekushita ifilime na Silfere kabili nokulemba mumifungilo iyakakatikwa. Bakakolonganya bakambone mu calo ca kwa Benjamini, ukwisula Yerusalemu yonse nemisumba ya kwa Yuda, mumusumba mu calo camilundu kabili namumpanga shakukuluka, kabili namumisumba ya mu Negebi. Ico nebo nkabwelulusha bunkole bwabo -uku ekulanda kwa kwa

Chapter 33  
1Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia umuku wabubili ilyo ali alifungilwe mukati kalubansa lwaba kalinda, akolanda ati, 2''Yawe, kabumba akolanda ci -Yawe, uulenga pakwebati ci beko -Yawe eshina lyakwe, 'kuta kuli nebo elo nkokwasuka. 3Naine nkolangilila ifintu ifikalamba kuli webo, ifyakupapusha ifyoshumfwa.''4Lelo Yawe Lesa wa kwa Israeli, akolandile fi palwa mayanda a muli uyu musumba na mayanda ya mfumu sha kwa Yuda ayabongololwa pa mulandu wafibumbili fyakucinga no lupanga, ' 5Abena kalunde bakoisa mukulwa nokwisusha amayanda ne fitumbi fyabantu abo nkoipaya ku bukali bwandi ne cipyu, elo nkalekufisa icinso candi ukufuma kuli uyu musumba pamulandu wabubifi bwabobonse.6Lelo moneni, ndi pakuleta ukundapa nokuposha, pantu nkobondapa elo nkoleta kuli bena ukufulisha umutende, ne cishinka. 7Lelo nkobwesha bu nkolebwa kwa Yuda Isreali; nkabakula nga pa kwamba. 8Elo nkalekusangulula ukulekufuma ku mampulu yabo yonse ayo babembukila nebo. Nkelela imembu shabo shonse isho bacita kuli nebo, elo na shonse nshila isho basangukile. nebo. 9Lelo uyu musumba ukusekuba kulinebo icipe cakusansamuka, ulwimbo lwakulumbanya no mucinshi ku nko shonse isha pesonde abakalekumfwa ifintu ifintu ifyabune ifyo nkaucita. Elo bakalekutina no kututuma pamulandu wa fintu fyonse ifyabune no mutende ifyo nkapela kuliwena.10Yawe akolandile ci, 'muli incende payo imwe nomba mukolanda, ''ni mu cibolya, incende umushikoba umuntu nolo ni nama, ifi fiko mfwika nakabili. 11Icongo ca kusekelela ne congo cakusansamuka, icongo cakwa shibwinga ne congo cakwa nabwinga icongo caba kolanda ati, ulo bakoleta imitulo yakutotela ku nganda ya kwa Yawe, ''Toteni kuli Yawe wa milalo, pakwebati Yawe wa bune, ne citemwiko cakwe icishifilwa ca muyayaya!'' pantu nkabwesha bankole ba calo ngefyo bali kale, 'efikolandaYawe.12Yawe wamilalo akolandile fi; ''muli incende yacibilya, umo nomba tamuli umuntu nelo ni nama mu musumba yaciko yonse nakabili mukalekuba umulemfwe umo bakacema ba kalekulishisha imikuni yabo. 13Mu musumba mu calo campili, iyalulamba, lelo mu negebu, mu calo cakwa Benyamini na monse ukushinguluka Yerusalemu, na mu misumba ya kwa Yuda, imikuni nakabili Yaweakolanda.14'Lolesha! Inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nkocita ico nalaile ku nganda ya kwa Isreali ne nganda ya kwa Yuda. 15Muli shilya nshiku na muli ilyanshita nkalenga umusambo wabulungamui ukukula kuli Davidi, elo akalekucita bupingushi no bulungami mu calo. 16Mu nshiku shilya YUda akapusuka, na Jerusalemu akalekwikala mu ku cingililwa pantu ifi efyo akalekwitwa, ''Yawe ebulungamibwesu.''17Lelo Yawe akolandile ci; 'umuntu ukufuma kulupwa lwakwa Davidi takakalebulwa ukwikala pacipuna cabufumu mu nganda yakwa Isreali, 18Nangu muntu ukufuma kuli bushimapepo bwa bwina lebi ukulekubulwa pacinso candi ukwimya imitulo yakoca ukoca ifyakulya fyakutula, no kulekucita imitulo shangano inshitayonse.''19Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ci kolanda ati, 20''Yawe akolanda ci; 'nga mukoonaula icipangano candi ca kasuba no bushiku pakweba ati takwakalekubapo libili akasuba nolo ubushiku inshita shabo ishakulinga, 21Elo mukalekonaula icipangano candi na Dabidi umubomfi wandi, pakweba ati, ta katale akwapo ulupwa uwakwikala pacipuna cakwe icabufumu, elo icipangano candi nabashomapepo ba bwina lebi, ababomfi bandi. 22Nge milalo ya mu mulu tekuti ilekupendwa elo ngo musesenga wa mu lulamba lwabemba tekuti upimwe, elyo nkafusha ulupwa lwa kwa Dabidi umubomfi wandi na bena lebi abakobombela ku cinsocandi.''23Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ci kolanda ati, 24''Bushe taukoyangwa ifyo aba bantu balandile ulo balandile ati, 'Indupwa shibili isho Yawe asalile, nomba alishikene?'' muli inshila bakosula abantu bandi ukulelanda ati tabalipo libili uluko mu cinsocabo.25Nebo, Yawe, nkolanda ci, 'nga nebo shishimpile icipangano ca kasuba nobushiku, umfwa nebo shishikile ifipopefya mulu ne sonde, 26Elo nkakana ubufyashi bwa kwa Jacobo na Dabidi umubomfi wandi no kukana leta umuntu ukufuma kuli bena ukutungulula pa bufyashi bwakwa Abraham, isaac, na Jacob. Pantu nkafumyapo bunkole bwabo no kubabelela

Chapter 34  
1Icebo caishile kuli Yelemia ukufuma kuli Yawe ulo Nebukatinasa imfumu yaku Babele nefita fyakwe fyonse, namabufumu yonse aya pesonde, ne ncende shonse ishaba mu maka yakwe, na bamtu babo balimukucito bulwi pali Yelusalemu ne misumba yakwe yonse, ukebati: 2''Yawe, Lesa wakwa Israeli alanda ifi: kabiye ukalande kuli Sedekia imfumu yaku Yuda nokumwebati, 'Yawe alandefi: mona, ndimukupela uyu musumba mumaboko ya mfumu yaku Babele. Ikaoca. 3Tawakafulumuke ukufuma mukuboko kwakwe, ico mucine bakakufyambata mokukupela mukuboko kwakwe. Amenso yobe yakalolesha pa menso yamfumu yaku Babele; akalanda nobe ulo ukaya kuBabele.'4Kutika kucebo cakwa Yawe, Sedekia imfumu yaku Yuda! Yawe alandile webo ifi ifikukumine, 'Tawakafwe ku lupanga. 5Ukafwa mumutelelwa. kubati conto ca mulilo ca fikolwe fyobe, ba shamfimu abakutangilile, bakoca umubili obe. Bakalanda ati, ''kalanda, shikulu!'' Bakakwimbila icimbo ca malilo. Nomba nalanda- ici cisemo cakwaYawe.''6Eco Yelemia kasesema alisosele ifi fyebo fyonse kuli sedekia imfumu yaku Yuda mu Yelusalemu. 7Ifita fya mfumu yaku Babele fyalicitile ubulwi na Yerusalemu ne misumba yonse iyashala iya mu Yuda: Lakishi, na Aseka. Iyi misumba yaku Yuda yalishele nge misumbayamalinga.8Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma imfumu Sedekia yacitile icipangano nabantu bonse abamu Yerusalemu, ukubila ukulubulwa kuli bena, 9ati umuntu onse afwile ukulubula umusha wakwe umu Hwbere, kuli bonse umwaume no mwanakashi; eco onse afwile ukukwata umusha uwaci Yeda, uwali niwabo.10Eco intungulushi shonse nabantu balingile mu cipangano cakwebati umuntu onse akalubula abasha bakwe abaume nabanakashi pakwebati tabanokelwe mu busha nakabili. Balyumfwilile nokubalubula. 11Nomba panuma yaici balipilibwile amano yabo, balibweseshe abasha abo balubwile. balibapatikishe ukuba abashanakabili.12Eco icebo cakwa Yawe calishile kuli Yeremia ukwebati, 13''YAwe Lesa wakwa Israeli, alanda ici, Nebo nemwine nalicitile icipangano nefikolwe fyenu pabushiku ubo nabafumishe calo ca Egupti, ukufuma mu ng'anda yabusha. Elo nalandile ati, 14''pampela ya cila myaka cunelubali, cila muntu afwile ukutamfya wabo, umu Hebere munankwe uwaishitishe umwine kuli webo kabili uwakubombele pa myaka mutanda. Muleke aye mubu ntungwa.'' Nomba ifikolwe fyobe tafyaumfwile kuli nebo nangu ukuteya mika amatwi yabo kulinebo.15Nomba mwebo mwebene mwaliyebelele nokutampa ukucita ifyakulungama mu menso yandi. Mwalibilili ubuntungwa, cila muntu ku mwinamupalamano, kabili mwalicitile icipangano ku cinso candi mu ng'anda iikutilwa mwishina lyandi. 16Nomba kabili mwalipilikile nokubifya ishina lyandi, mwalengele umuntu onse ukubwesha abasha bakwe abaume nabanakashi, balya abo mwatamfishe ukuya uka balimukufwaya ukuya.Mwalibatikishe ukuba basha benunakabili.17Eco Yawe alandefi, 'Mwebo mwebene tamwaumfwile kuli nebo. Mwalilingile ukubile ukulubulwa, mwebo bonse, kuli ba wenu nabena Israeki banenu. Eco mona, ndimukubula ukulubulwa kuli webo- ici cisemo cakwa Yawe- ublubulwa kwa lupanga, icikuko, necipowe, pantu nkamicitila icintu cakutinya ku cinso cama bufumu yinse pe sende. 18Elo nkakanda abantu abatotela icipangano candi, abashasungile ifyebo fya cipangano ico bapangileku cinso candi, ulo paputwile umulume wa ng'ombe pakati no kwenda pakati kafipande fya ciko, 19elo intungulushi shakwa Yuda na Yerusalemu, ba mutungwi naba shimapepo, nabantu bonse abamu calo balyendele pakati kafipande fya mulume wang'ombe.20Nkabapela mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abfwaya imyeo yabo. Imibili yabo ikaba cilyo cafyoni fya mulwelele ne nama shamumpanga pe sonde. 21Eco nkapela Sedekia imfumu yuku Yuda nentungulushi shakwe mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abakofwaya umweo wabo, namu kuboko kwa fita fya mfumu yaku Babele abo abakwimine. 22Mona, ndimukupela icipope - ici cusemo cakwa Yawe- kabili nkababwesha muli uno musumba mukucita bilwi nao nokuusenda, noku oca. Pantu nkacita imisumba yakwa Yuda ifibolya umutaba

Chapter 35  
1Icebo cilya calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe mu shiku shakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa yoshia imfumu yakwa yuda, ukweba ati, 2''kauye ku lupwa lwa bena Rekabu no kulanda nabo. Nolu ubelete ku ng'anda yandi, mu muputule umo mulya, kabili ubapele umwangashiwakunwa.''3Eco nabulile yasania umwana mwaume wakwa yeremia umwana mwaume wakwa Habasinia na bamunyina, na bonse abana baume bakwe, na lonse ulupwa lwakwa Rekabu. 4Nalibaletele bena ku ng'anda yakwa yawe, mu miputule ya bana baume bakwa Hanani umwana mwaume wakwa igidalia, umuntu wakwa lesa. Inshi imiputule shali pambali ya muputule wa ntungulushi, uyo wali pamulu wa muputule wakwa maaseya umwana mwaume wakwa shalumu, kasungawapongolo.5Elo nebo nalibikile amabakuli ne nkombo ishaisulamo umwangashi kuntashi ya bena rekabu bo kulanda kuli bena, '' nwenimo umwangashi.'' 6Lelo balilandile abati, ''Tatwakanwe umwangashi uuli onse pantu icikolwe censu, yanadabu umwana mwaume wakwa rekabu, akambisha fwebo, 'mwilekunwa umwangashi uuli onse, nangu mwebo nelyo abana benu umuyayaya. 7Nakabili, mwilekukula mayanda ayali yonse, ukutanda imbuto iyili yonse nangu kulima amabala yamyangashi, ifi tefyenu. Pantu mwebo mufwile ukwikala mumahema mushiku shenu shonse, ukwebati mukekale inshiku ishingi mu calo umo mukoikala kubatibalebeshi.8Twalikwete ukubela ishiwi lyakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, icikolwe sensu, monse mulya alitukambishe fwebo kukukananwa umwangashimushiku shensu shonse, fwebo abakashi besu, abana baume besu na bana besu abanakashi. 9Tatwakakulalepo amayanda yakwi kalamo, kabili tamwakabe ibala lyamwangashi, icilime, nangu imbuto shensu. 10Twalikala mwihema kabili natubela no kucita fyonse ifyo yonadabu icikolwe censu atukabishe. 11Lelo ulo mfumu nebukadnesari yaku Babele yasanshile icalo, twalilandile, inseni tumfwile twaya ku yerusalemu ku kubutuka ukufuma ku kaldi na bena Aramu. Eco twaaikalila muyerusalemu.''12Nolu icebo cakwa yawe calishie kuli yeremia, cilelanda ati, 13"yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alandile ifi, 'kauye no kulanda ku baume bakwa yuda na bekashi ba mu yerusalemu, ''Bushe tamulapokelela ukulungika no kufumfwa ku fyebo fyandi? - uku ekulanda kwakwa yawe. 14Ifyebo fyakwa yanadabu umwana mwaume wakwa Rekabu ati alipele kubana bakwe abaume kabati likambisho, takuli kunwa umwangashi uuli onse waliba mutande ukufika nalelo. Balikubela icikolwe caba amakambisho. Lelo pali nebo palwandi indapanga umukosha ukubilisha kuli mwebo lelo tamumfwa kulinebo.15Nalituma kuli mwebo abantu bandi bonse, bakasesema. Nalinomukosha mu kubatuma ku kulanda, 'Leka cila muntu aupilibuka ukufuma mushila shibi shabo no kucita imicitile iyisuma; mwileka nangu umo ende nakabili ukukoka imilungu noku banshinshimuna. Micifulo cakwebati, mubwelele mu calo ico napele kuli mwebo ne fikolwe fyenu; lelo tawapepeke amatwi yobe kabili tawaufwile kuli nebo. 16Pantu abana bakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu balekonka amafunde aya ifikolwe fyabo fya bapele, lelo aba bantu balikene ukufwa kulinebo.17Eco yawe, lesa wa mabumba na lesa wakwa isreali alilandile ifi, ' lolesha, indeleta pali yuda na uuli onse ukwikala mu yerusalemu, bonse ububi nalandile pali bena pantu nalilandile kuli bena, lelo tabaufwile naiikutile kuli bena lelotabayaswike.''18Yeremia alilandile ku lupwa lwaa ka Rekabu, ''yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi: mwalyufwile ku makambisho yakwa yonadabu icikolwe cenu kabili mwaliyasunga yonse mulibakile amafunde yonse ayo namikambishe mwebo ukucita. 19Eico yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi, 'kulakubokolyonse umo uwa kufyalwa ukufuma muli yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu

Chapter 36  
1caishile nge fyo mu mwaka wakulenga bune uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu ya mu yuda, ukwebati ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, kabili no kweba ati, 2''Buula umufungilo we mwine kabili ulembepo amashiwi yonse ayo nala kweba palwa kwa isreari na yuda, kabili ne nko shonse. ucite ifi pali fyonse ifyo nakweba ukutula ku nshiku sha kwa yosia ukufika na ku bushiku bwa lelo. 3limbi abantu ba kwa yuda bakomfwa ku finkunka fyonse ifyo nebo nkofwaya ukuleta pali bena. limbi cila umo kuti afutatuka kufuma ku bubi bwakwe, pakwebati nebo nengelela amampulu yabo ne membushabo.''4Nolu yeremia alikutile Baraki umwana mwaume wa kwa Neria, kabili Baraki alilembele mu mufungilo, ulo yeremia alikulanda mashiwi, amashiwi yonse yawe alandile kuli ena. 5icakonkelepo yeremia alipele ikambisho kuli Baraki. Ena alyebele ati, ''nebo ndi mu cifungo kabili tekuti ndekuya ku ng'anda ya kwa yawe. 6Eco webo uli nokuya nokubelenga ukufuma mu mufungilo uyo webo walembele ku kulanda kwandi. Pa bushiku bwa ku shilisha, webo uli no kubelenga amashiwi ya kwa yawe mu kumfwa kwa bantu mu ng'anda yakwe, kabili mu kumfwa kwa yuda yonse abo beshile ukufuma mu misumba yabo ubile aya mashiwi kulibena.7limbi ukupapata kwabo ukwa luse kuti kwaisa ku mulola wa kwa yawe. limbi cila muntu kuti afutatutka ukufuma kumibele yakwe iya bubi, pantu bukali ne cipyu ifyo yawe abilisha kuli aba bantu fya kutapata.'' 8Eco Baraki umwana mwaume wa kwa Neria alicitile fyonse fintu ifyo yeremia kasesema amukambishe ena ukucita. ena alibelengele mu ku bilikisha amashiwiya kwa yawe mu ng'anda ya kwayawe.9ulo caishile kuba mu mwaka wa busano kabili no mweshi wa pabula uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda, ukwebati abantu bonse aba mu yerusalemu kabili na bantu abo abaishile ku yerusalemu ukufuma ku misumba ya mu yuda balifungile ukulya ku mulola wa kwa yawe. 10Baraki alibelengele mukubiikishi amashiwi ya kwa yeremia mu ng'anda ya kwa yawe, ukutula ku mu putule wa kwa Gemaria umwana mwaume wa kwa shafani kalemba, mu lubansa lwa pa mulu, ku mpongolo yakwingililapo ku ng'anda yakwa yawe. Ena alicitile fimu kwafwa kwa bantubonse.11nomba mikaya umwana mwaume wa kwa Gamaria umwana mwaume wa kwa shafani aumfwile yonse amashiwi ya kwa yawe mu mufungilo. 12Ena alitentemukile ku ng'anda ya mfumu, ku mu putule wa kwa kalemba. Mona, bonse ba cilolo balikele kulya: Elishama kalema, Delaya umwana mwaume wa kwa shemiya, elinatani umwanamwaume wa kwa shefani, kabili sekia umwana mwaume wa kwa Hanania, kabili nabonse bacilolo.13nolu Mikaya alishimikele kuli bena yonse amashiwi ayo ena aumfwile ayo Baraki abelengele mukubilikisha mu kumfwa kwa bantu. 14Eco bonse ba cilolo balitumine yendi umwana mwaume wa kwa netaniya umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa kushi, kuli Baraki. Yendi alyebele ati kuli Baraki, ''senda umufungilo mu minwe yobe, umufungilo uyo webo wabelengelemo mu kumfwa kwa bantu, no kwisa.'' eco baraki umwana mwaume wa kwa Neria alisendele umufungilo mu minwe yakwe kabili alile kuli ba cilolo. 15Nolu bena balimwebele ati, ''ikalako no kubelenga fi mu kumfwa kwesu.'' Eco baraki alibelengeleumufungilo.16calicitike fyo ulo bena baumfwile yonse aya mashiwi, cila muntu aliketwe umwenso na kuli uya baraki ati, ''fwebo tufwile mu kukana twishika ukufisha yonse aya mashiwi ku mfumu.'' 17nolu bena balipwishe baraki ati, ''Twebe fwebo, nimu musango ndo webo waishile kulembela yonse aya mashiwi ku kulanda kwa kwa yeremia?'' 18Baraki alibebele ati, ''ena alilandile aya yonse mashiwi kuli nebo, kabili naliyalembele muli inki pali uyu mufungilo.'' 19Nolu ba cilolo balyebele baraki ati, ''kauye, kaifise we mwine, na yeremia, nankwe. Wileka nangu umo eshibe uko weboukoba.''20Eco bane balibikile umufungilo mu muputule wa kwa elishama kalemba, kabili bena balile ku mfumu mu lubansa kabili bena balifishishe fyonse mu kutesha kwa mfumu. 21Nolu imfumu yalitumine yendi ukubuula umufungilo. yendi aliubulile ku muputule wa kwa Elishama kalemba. kabili ena aliubelengele mu kutesha kwa mfumu na ba cilolo bonse uba baiminine lubali lwakwe. 22Nomba imfumu yalikwikala mu ng'anda ya nshita ya mupepo mu mweshi walenga pabula, kabili ne mbabula yalebeba mu cenicaiko.23calititikile fyo ukwebati ulo yendi abelengele umulongo wa citatu nangu uwa bune, imfumu apo nishi iliuputwile no mwele no kuwuposa mu mulilo pa mbabula ukusukafye yonse imifungilo yaonaulwa. 24lelo imfumu nangu umo uwababomfi baiko abo baumfwile yonse mashiwi tapali uwakutentuka nangu kulepula insalushabo.25Elinatani, Delaya na Gemaria bena baipapatile imfumu ukwebati oca umufungilo, lelo yena tayaumfwile kuli bena iyoo. 26Nolu imfumu yakambishe yeremia, lupwa wakwe, seraya umwana mwaume wa kwa Asrieli na Shelemia umwana mwaume wa kwa Abudeli ukwikata baraki kalemba na yeremia kasesema, lelo yawealibafishile.27nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia panuma imfumu ilyocele imifungilo kabili na mashiwi ayo baraki alembele mukulanda kwa kwa yeremia, ukweba ati, 28''kanye ubwelelemo, kasende umufungilo umbi uobe wemwine, kabili ulembe muli wena amashiwi yonse ayali mu mufungilo wa ntanshi uwine, uyo yahoakim imfumu ya mu yuda yaocele. 29Nolu uli nokulanda fi kuli yahoakimu imfumu ya mu yuda: 'webo walyocele ulya mufungilo, ukweba ati, ''Nindo walembelapo ,imfumu yaku babele mukukana twishika ilinokwisa konaula ici calo, ico ena akaputula fyonse umuntu ne nama ukufuma mulicena?30eco kanshi yawe aeba fi palwa webo, yehoakimu imfumu ya mu yuda: ''Takuli lupwa obe uwakekala pa cipuna ca kwa Dabidi. Napa lwa webo, icitumbi cobe cikaposwa panse pakukaba kwa kasuba kabili no mume wa bushiku. 31Ico nebo nkakulimuna webo, ulupwa lobe kabili na babomfi bobe pa mampulu ya mwebo bonse. Nebo nkaleta pali mwebo, pali bonse abekashi na mu yerusalemu, kabili napa muntu onse mu yuda ifinkuka ifo nebo namitinisheko mwebo lelo tamwasakameneiyoo.''32eco yeremia alibulile umufungilo na umbi no kuwupa kuli baraki umwana mwaume wa kwa Neria kalemba. Baraki alilembele pali wena ulo yeremia alkulanda yonse amashiwi ayali mu mufungilo uoba ocele kuli yehoakimu imfumu ya mu yuda. nokulundapofye, amashiwi ayengi ayapaleneko yalilundilwepo pali uyu

Chapter 37  
1Nomba Sidekia umwana mwaume wakwa yoshia alitekele nge mfumu mucifulo cakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa Nebukatineza imfumu ya Babele yalicitile sidekia imfumu pa calo conse icakwa yuda. 2Lelo Sidekia, ababomfi bakwe, na bantu bamucalo tabali kumfwa ku fyebo fyakwa yawe ifyo alikulanda mu kuboko kwa kwa yeremiakasesema.3Eco imfumu sidekia, yeukali umwana mwaume wakwa shelemia, na sefania umwana mwaume wakwa maaseya shimapepo alitumine icebo kuli yeremia kasesema. Balilandile ati tupepeleko mwipunda lyesu kuli yawe Lesa wesu.'' 4Nomba yeremia alikwisa nokuya mukati ka bantu, pantu acili talabikwa mu cifungo. 5umulalo wa fita fyakwa Farao wa iishile ukufuma mu Ejuputo elo abena kaldi abali ku shigayerusalemu balyumfwile imbila palwa bena no kushayerusalemu.6nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia kasesema, ukulekulanda ati, 7'' Yawe, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: Ifi efyo mwebo mukolanda kumfumu yamu yuda, pantu alitumine mwebo ku kufwaya ukupandwa mano kuli nebo, ''Moneni, umulalo wa fita fya kwa farao, uyo waishile ku kwafa mwebo, kuli palwa kupalamina ukubwelela ku egupto, ku calo ca cauko. 8Abena kaldi ba kobwela. Bakolwa noyu musumba, bakoupoka, nokuoca;9yawe akolande ifi: mwile kuibepa mwebene ku kulekalanda ati, icine abena kaldi bakotusha fwebo, pantu tabakotusha fwebo. 10Nangu mwebo mwalicimfishe umulalo onse uwafita fya bena kadi uuko lwa na mwebo ukwebati abaume fye abalashilwe balishele muma hema yabo, kuti baima no koca uumomusumba.''11Eco cali ulo umulalo wa fita fya bena kaldi walishile yerusalemu ngefyo umulalo wa fita fya kwa farao walikwisa, 12nolu yeremia alile ukufuma ku yerusalemu no kuya ku calo cakwa Benjamini. Alifwaile ukusenda icikwatwa cakupyana mu calo kulya mu bantu bakwe. 13Ulo ali pa mpongolo yakwa Benjamini, umukalamba waba kalinda ali kulya. Ishina lyakwe lyali ni Iria umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa Hanania. Ali fwambete yeremia kasesema elo alilandile ati webo uko wililila ku benakaldi.''14Lelo yeremia alilandile ati ico tacili cine. nebo ntalewila kubena kaldi.'' Lelo Iria talikumfwa kuli ena . Alisendele yeremia kabili alimutwele kuli bacilolo. 15bacilolo balikalipe kuli yeremia. balimumine elo balimubikile muci mfungo, iyali ing'anda naya kwa yonatani kalemba, pantu bali isangwishe ukubacifungo.16Eco yeremia alibikilwe mi cifungo capashi, umo aikele pashiku ishingi. 17Nolu imfumu sidekia alitumine umo uwaletele ena kwisano. Muli iyi ing'anda imfumu yaliipwishe ena mubufisolo, "Bushe kuliko icebo iciliconse ukufuma kuli yawe? "yeremia alyaswike, '' kulicebo: ukopelwa mukuboko kwa mfumu yakubabele.''18Nolu yeremia alilandile ku mfumu Sidekia, " bushe mbembukile mwebo shani, ababofi benu , nolo aba bantu icakwebati muli bikile nebo mu cifungo? 19Balikwisa bakasesema benu, abo balikumisesemena no kulanda ati imfumu babele taikoisa kulwa namwebo nolo kukulwisha ici calo? 20Lelo nomba ufweni, shikulu wandi imfumu ! lekeni ukupapata kwandi kwise pacinso cenu. Mwibwekesha nebo kung'anda yakwa yonatani kalemba, nolo nkofwilakulya.''21Eco imfumu sidekia alipele ikambisho. Ababofi bakwe balisalile yeremia mulubasa lwa bakalinda. umukante walikupelwa kuli ena cila bushiku uku lekufuma mumusebo wabakapanga bamu kate, shasukile shapwa imikate shonse mu musumba eco yeremia alikwikala mu lubasa lwaba

Chapter 38  
1Shefatia umwana mwaume wakwa Matani, Gedali umwana mwaume wakwa Pashihuri, Yelukli umwana mwaume wakwa Shelemia, na pashihuri umwana mwaume wakwe Malkia alyumfwile amashiwi uyo yeremia alikulanda kubantu bonse. Alikulanda, 2''Yawe alilandile ifi: uyo onse akoikala muli uyu musumba akepaiwa kulupanga, icipowe, ne cikuko. Lelo uyo onse ulefuma no kuya kebena Kaldi bakapusuka. Ena akafyuka no mweo wakwe umwino no kwikala. 3Yawe alilandile ifi: uno musumba ukapelwa mu minwe yafita fya mfumu yaku Babele, kabiliakaupokolola.''4Eco bacilolo balilandile ku mfumu, ''Lekeni uyu mwaume afwe, pantu muli iyi nshila ena akokosha amaboko yakwe ku kulwisha abaume abo bashele muli uno musumba na muminwe yabantu bonse. Ena akobila aya mashiwi pantu uyu mwaume takobombela kukwikala umutende kwa aba bantu, lelo ububi.'' 5Eco imfumu sidekia yalilandile, ''mona, ena ali muminwe yobe ukufumafye lulya takuli imfumu iyipeleshe ukucitapo cimo kuliwebo.''6Elo balibulile Yeremia nokumuposa mu cishima cakwa Malkia, umwana mwaume wamfumu. Icishima cali mulubansa lwe bala. Balimulangile, Yeremia panshi kumwando. Tamwali menshi mucishima, Lelo mwalifye Amatipa, kabili ailambenye panshi pamatipa.7Nomba Ebede meleki umwina kushi ali umo pali bamuntungwi mu ng'anda yamfumu. Ena alyufwile ukwebati yeremia balimubikile mu cishima. Nomba imfumu yalikele pa mpongolo yakwa Benjamini. 8Eco Ebede meleki alile ukufuma ku ng'anda ya mfumu no kulanda nemfumu . Ena alilandile ati 9''Mwe shikulu imfumu yandi, aba baume bali pangile ulubembu kufyo bacitile kuli Yeremia kasesema. Bena balimuposele mu cishima pakutila afwile mulya ku nsala, pantu tamulipo nangufimo ifyakulya mumusumba.''10Elyo imfumu yalipele ikambisho kuli Ebede meleki umwina kushi. Ena alilandile ati, ''Kambisha abaume amakumi yatatu uku fuma kuno no kuya kufumya Yeremia kasesema mu cishima apo talafwa.'' 11Eco Ebede meleki alisendele ikambisho yabalya baume no kuya ku ng'anda ya mfumu, kubutala bwa fyakufwala munshi ya ng'anda. Ukufuma paya alisendele umwando no kukakilako ifyakufwala no kulobesha panshi no mwando kuli yaremiamucishima.12Ebede meleki umwina kushi alilandile kuli yeremia, ''bika insalu shalepauka ne nsmu mumapa yobe kabili pamuluwa myando.'' 13Eco yeremia alicitile ici. ELo bamukilile Yeremia ukubomfwa umwando. Muli iyi nshila bali mufumishemo mucishima. Elo yeremia aikele mulubansa lyakwakalinda.14Nolu imfumu sedekia alitumine amashiwi no kuleta yeremia kasesema kuli ena, umupitule wacitatu ukwingila mu ng'anda yakwa yawe. Imfumu yalilandile kuli yeremia, "nebo nkofwaya ukukwipushako fimo. Wifisa ubwasuko kuli nebo.'' 15Yeremia alilandile kuli sedekia, ''bushe nebo nganasuka tamwangipaye nebo! Lelo nebo nga na nakupanda amano, webo tawakutile kuli nebo.'' 16Lelo imfumu sedekia alilapile kuli yeremia mubufisolo kabili nokulanda ati, ''umfwa yawe alino mweo, uyo uwatupangile, nebo nsha kwi paye nangu ukukupela kuminwe yabalya baume balefwaya umweoobe.''17Eco Yeremia alilandile kuli sedekia, ''Yawe, Lesa wamilalo, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifinga cakweba ati webo cine fye waya kuli ba cilolo ba mfumu yaku Babele ulo webo ukaba no mweo, kabili uno musumba ta wakapye. Webo no lupwa lobe mukaba no mweo. 18Lelo webo ngatawile kuli bacilolo ku mfumu yamu Babele, elo uyu musumba ukapelwa muminwe yabena kaldi. Bakaoca, kabili webo tawakafyuke ukufuma mu minweyabo.''19Imfumu sedekia yalilandile kuli yeremia, "Lelo nebo ndinomwenso wabantu ba muli, yuda bailundile kubena kaldi, pantu nebo kuti napelwa muminwe yabo, pakutila bena benga ncusha bubibubi.''20Yeremia alilandile, ''tabaka kupele kuli bena. umfwila amashiwi ukufuma kuli yawe ayo nebo nkolanda kuli webo, pakuti ifintu fikende bwino kuli webo, kabili pakutila webo wingaba nomweo. 21Lelo nga wakana ukuya kunse, ifi efyo yawe ana ngilenebo.22Mona! bonse banamayo abo bashele mu ng'anda yobe, imfumu yakwa yuda, ikaletwa kunse kuli ba cilolo kumfumuyamu Babele. Aba banamayo bakalanda kuli webo, ''ulibepelwe naba nobe balikonawile webo. Amakasa yobe yali bile mumatipa naba nobe wakakubutuka; 23Pantu boinse abakashi na bana bobe ba kalelwa kubena kaldi, na webo wemwine tawa fafyuke ukufuma muminwe yabo. Webo ukekatwa nokuboko kwa mfumu yamu babele, na uyu musumba23Pantu bonse abakashio benu nabana benu kakufumishiwa mu kalileya,namwebena tamwakaye kupusumuka mumaboko yabo.Mwakusendwa muminwe ya mfumu yaku Babiloni,nomusumba wakwewakocewa."ukocewa.24Elo Sedekia alilandile kuli Yeremia, ''wikebapo nangu umo pali ayamashiwi, pa kweba ati wikafwa. 25Umfwa cilolo baufwa ukweba ati ndilandile na webo, kabili umfwa baisa kukulanda kuli webo, 'twebe ifyo walandile ku mfumu kabili wifisa kuli fwebo, nangu tukokwipaya; 26Elo ufwile ukulanda kuli bena, '' nebo nalicitile ukupapata mukucefya kumulola wa mfumu ukwebati ena embwekeshamo nebo ku ng'anda yonatani kukufwilakulya.''27Elyo bonse bacilolo balishile kuli yeremia no kumwipusha ena, eco alibasukile ukulingana nefyo imfumu yamwebele. Eco balilekele ukulanda nankwe, pantu tabaumfwile ifyo balelanshanya yeremia ne mfumu. 28Eco yere alishele palubansa lwakwa malonda ukufikafye nakubushiku Yerusalemu

Chapter 39  
1Mu mwaka wa pabula no mweshi we ikumi ku mfumu kuli sidekia yabena yuda, Nebukadnesari imfumu yaku babele ylishile na onse umulalo wakwe ku yerusalemu no kucandilila. 2Mu mwaka we kumi na umo na cine wa mweshi kuli sidekia, pa bshiku bwa pabula mu mweshi, umusumba walingililwe. 3Elo bonse ba cilolo ba mfumu ba bena babele balishile no kwikala mu katu ka mpongolo: Neregari - saresere, samigar - nebo na sarisekimu, cilolo uwakucindikwa. Nebo - sarisekimu ali cilolo mukalamba na bonse abashele bali ni bafilolo ba mfumu kubabele.4caishile kucitika ukuti ulo sidekia, imfumu yaku yuda, na bonse abaume babulwi baiko bali bamwene bena, bali butwike. Balifumine ubushiku ukufuma mu musumba ku nshila ye bala lya mfumu ukupitila pa mpongolo pakati ka fibumba fibili. Mfumu yalile ku ntunga yaku Araba. 5Lelo umulalo wa bena kaldi ba bakonkele bena no kucilila sedekia mu mulunga ya mu mana wa yorodani mimipokapoka mupepi na erko. Elo balikete ena noku muleta kuli nebukadnesari, mfumu ya babele, pa libla mu calo ca Hamati, uko nebukadnesari apishishe ubupingushi paliena.6imfumu yaku babele yaipeye abana baume bakwa sedekia pa menso yakwe pa liba. kabili aipeye bonse abaume ba mano ba bena yuda. 7Elo ena alobwele sedekia amenso no kumukaka ena mu minyololo ya mukuba pakuti enga twalwa ena kubabele.8Elo abena kaldi balyocele ing'anda ya mfumu na mayanda ya bantu. Boli bongolwele ifibumba fyonse ifya yerusalemu. 9Nebusaradani, mushika waba kalinda ba mfumu, alisendele abantu bose abashele muli bunkole mu musumba. Ukulundapo abantu abo balekeleshiwe ku bena kaldi na bonse bantu abashele mu musumba. 10Lelo nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu alisuminishe abantu ababusu abakulekelesha abo abashakwete nangu kamo kuli bena ku kushala mucalo ca yuda. ali bapele amabala ya myangashi ne mpanga pa bushiku bulyabwine.11Nebukadnesari imfumu yaku babele yalipele ifunde pali yeremia kuli Nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu. Ena alilandile, ati, 12'' mu mubulemo kulekumusunga wicita icabipa kuli ena. cita kuli ena conse ico ako ko mwebo.'' 13Nomba nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu, nebushashibani mu ntungwi mukalamba, neregali - saresere cilolo mukalamba, na bonse ba cilolo abakucindama ba mfumu yaku babele alibatumine abaume ukuya. 14Abaume babo balibulile yeremia ukumufumua mu lubansa lwakwa kalinda no kumupela ena kuli Gedalia mwana mwaume wakwa Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, ku kumutwala ena ku ng'anda, elo yeremia aikele mukati kabantu.15Nomba icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia ulo ena acili aliketwe mu lubansa lwakwa kalinda, alandile ati, 16'' Landa kuli Ebedemeleke umwina kushi no kwe bati, ''yawe wa milalo, Lesa wakwa isreali alilandile ifi: Mona, Nebo ndi mupepi mkufikilisha ifyebo fyandi palwa uyu musumba ku bonaushi teku bune. Fikesa kuba fyonse ifya cishinka kuli webo muli bulyabushiku.17Lelo nrbo nka kupususha webo muli ubo bushiku - uku ekulanda kwa kwa yawe elo ta mwakapelwe mu minwe ya bantu abo mitina. 18Pantu nebo mu cine nka kupususha. webo tawakawe ku lupanga. ukupusuka no meo obe, Pantu es cetekela muli nebo uku ekwali ukulanda kw kwa

Chapter 40  
1Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma Nebusaradani mushika wa sho mfumu ba kalinda ali mulekelelako pa Rama. Ali musongile Jeremia alikakwa munungololo pali bonse bankole ba Yerusalemu na Yuda abasende lwe abalukitwalwa muli bunkole ku babele. 2Kabili mushika mu kalamba alimusende Yeremia no kulanda kuli ena, ''Yawe Lesa obe alisosele ububi pali inoncende.3Kabili Yawe ali bwetele. Alicitile ukulingana ne fye asosele, ico mwebo mwe bantu mwali mubembu kile elo tamwanakile ishiwi lyakwe. Eico calenga ifi fintu fya citika kuli mwebo. 4Lelo nomba mona! Ndi kulekeleko webo lelo ukufuma mu minyololol iya kakilwe ku maboko yobe. Nga cili icisuma mu menso yobe sakamana webo, lelo nga tacili cisuma mu menso yobe ukuya na nebo ku Babele, eico wicita ico lolekesha yonse impanga iili kuli webo, kabiye ukuli icisuma elo icikankala mu menso yobeukuya.''5Ulo Yeremia tayaswike, Nebusaradani atile, ''kabuye ku gedalia umwana mwaume wa kwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani, uyo imfumu yaku Babele ibilile umwimishe wa musumba wa kwa Yuda. Ikala na ena mu kati kabantu nangula ukunya ukuli konse ukusuma mu menso yobe ukuya.'' mushika waAlikele na ena mu bantu abashele kunuma mu mpanga. mfumu kacingilila ali mupele ica kulya ne ca bupe, elo alimutumine ukuti aye. 6Elo Yeremia alile ku Gedalia umwa mwaume wakwa Alikamu, kumispa, Alikele ena mu bantu abashele kunuma mumpanga.7Nomba bamo ba mushika ba bashilika ba mu Yuda aba abali mu kati ka calo lubali -elo bena bana baume babo balya mfwile ukuti mfumu na imubika kangalila pa baume abamakashi, na bamo aba pina bakulekele shako abantu mu calo abo abashakakilwe muli bunkole ku babele. 8Eco balile ku Gedalia ku misepo. Aba abaume bali Ishmalele umwana mwaume wa kwa Netania Yohanani na Yonatani, mwana ,mwaume wakwa Karea; Seraya umwana mwaume wakwa Tanhumete, umwana mwaume wakwa Efai umwina Metota; na Yesania umwana mwaume wakwa Maaka -bena elo na baumebabo.9Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wakwa Shafani alibulile no kulapa kuli bena elo noku baume babo no kulanda kuli bena, ''mwiba na mwenso ukubombela ababomfi ba bena Kaldki. ikala mu mpanga noku bombela mfumu ya Babele, elo cili no kuba bwino kuli webo. 10Mona ni ngikala mu mispa noku kumana na bena Kaldi abaishile kuli fwebo lelo somboleni imyangashi, ifisabo fya mulusuba na mafuta elo no kusungila mufipe fyenu. Ikaleni mu misumba iyomwaikalamo.''11Kabili bonse abena Yuda abali mu Moabu, mu kati ka bantu kabena Amone na mu Edomu, elo ne mpanga yali santele abashapoba kwa Yuda kwikala, no kuti na sonta Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani pali bena. 12Elyo bonse aba Yuda balibwelelemo ukufuma ku ncende shonse uko basala nganishiwe. Balibwelele ku mpanga yakwa Yuda ku Gedalia ku mispa. Bali so mbwele imyangashi ne fisabo fhya muluusuba mu bwingi bwafiko.13Yohanani umwana mwaume wakwa Karea na bonse ba mushika mu kalamba wa nkondo ku lubali lwa calo bali shile ku Gedalia ku mispa. 14Balilandile kuli ena, Bushe tawishibile ukuti Baalisi imfumu yabantu bakwa Amone alitumine ishimaele umwana mwaume wakwa Netania ukwipaya webo.'' Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu tasuminebena.15Elyo Yohanani umwana umwaume wa kwa Karea alilandile muku fisama kuli Gedalia mu mispa no kusosa, ''Nsuminisheni ukuya impaya ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Takwabe naumo uwa kuntunganya. Mulandu nshi anga kwibaila? mulandu shi mwingasuminisha bonse aba muli Yuda aba kolonganishiwe kuli webo be ngasalangana na bashapo bakwa Yuda bonaulwe?'' 16Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu alilandile kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Karea, ukucita ifi fintu, pantu ukolanda ubufi pali

Chapter 41  
1Lelo calitikile fyo mu mwenshi wacine lubali Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Elishama, ukufuma kulupwa lwa kubu mfumu, elo nabamushika bomo aba mfumu, balishile - ababume ikumi balipamo nakwe kuli aedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu, pa Mispa. Balilile cacipo ifya kulya kulya kwine ku Mispa. 2Lelo ishmalel umwana mwaume wakwa Netania, alo na baume ikumi abalinakwe balimine no kusansa, Gedalia umwa na mwaume wakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, no lumpanga. Ishmaele alipeye aedalia, uyo imfumu ya mu babele yabikile ukulekuloleke shapa calo. 3Ulo ishmaele aipeye bonse aba Yuda abo abali na Gedali mu mispa elo na bena kaldi balikulwa na baume basangilekulya.4Elo bwali abushiku bwalenga shibili panuma ya kwipaya Gedalia, lelo takwalo nolo umo uwaishibile. 5Bamo abaume balishile ukufuma kushekemu, ukufuma ku shilo, elo na ukufuma ku Samaria -abaume cine konse konse abo ababeyele myefu, balilepawile ifya kufwala fyabo, elo no kulicekaila abnene ne fyakulya fya mutulo elo ne fyacena muminwe yabo ukulekuya ku ngandya kwaYawe.6Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alile ukufuma ku Mispa ukuya kubakumanya beena ulo bakoya, ako eenda no kuloosha. Elo fyalitike ukwebati ulo ali kubakumanya beena, ali landile kuli beena, ''iseni kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu!'' 7Calishile kuba fyofene ulo balikwisa mumu sumba, Ishmalele umwana mwaume wakwa Netanmi alipeye no kubaposa mucilindi ena na baume abo abali kubanakwe.8Lelo kwaliko abaume ikumi abali mulim beena abo abalandile kuli Ishmaele, ''Mwitwipaya, muli ifya mabe yensu mu panga; ingano elo na barie, amafuta elo na ubuci, ''Elo tabepeye beena kumo nabamuninabo. 9Icimukanda eco Ishmaele alikuposamo fyanse fintumbi ifyo aipeye, cali cimukanda icikulu ico imfumu Asa yaimbile ukupanga ngo bucingo pa mfumu Baasha eya kwa Isreali. Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania eco alikwisushamo abakufwa.10Icankokelepio Ishmaele alikete bonse abantu ba bambi abo abali mu mispa, abana bamfumu abanakashi elo na bonse abantu abo abasheele mu mispa abo Nebusaradani mu shika wamalonda uwasotelwe kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania ali basendele beena no kwabukile ku bantu bakwaAmone.11Lelo Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse ba mushika bafika abali nakwe balyufwile pa busanso bonse ubo Ishmalel umwana mwaume wakwa Netania atitile. 12Elo bali sendele bonse abaume babo no kuya kukulwa na Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Balimusangile pashiba ici kalamba ica muGibeone.13Elo calicitikile ati ulo bonse abantu abo abali na Ishaele bali mweene Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse bamunshika bafita abo abali nakwe, bali sansa mukile saana. 14Elo bonse abantu abo Ishaele aikatile pa Mispa balipilibukile kushinguluka no kwisa kuya kuli Yohanani umwana mwaume wakwaKarea.15Lelo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alifulumukile na baume cine nkonse ukufuma kuli Yohanani. Alile ku bantu bakwa Amone. 16Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse bamushika bafita na kwe alibasendele ukufuma ku Mispa bonse abantu abo abapusukile ukufuma kuli Ishmaele umwana mwaume wakwa Natania. Ifi cali ni panuma Ishmaele aipeye Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Yohanani elo na bamunyina balisendele abaume abakunkosa, abaume babulwi, bana maayo na bana, Nabamutungwi abo abapusukile paGibeone.17Elo balile no kuyakwikalako panono mu Geruti kimuhamu, Eyali mupepi na Betelemu. Baleya ukulekuya ku Egupto. 18Pamulandu wa beena kalundea. Balikubatina ukutulafye Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aipaile Gedaia umwana mwaume wakwa Yabikile ukulekumoona pa

Chapter 42  
1Elo bonse bamushika aba mulalo wa fita elo na Yoanani umwana mwaume wakwa Karea, Yesania umwana mwaume wa kwa Hoshaya, elo nabatu bonse ukufuma pa banono ukwisa kufika na ku bakalamba balkumenye kasesema Yeremia. 2Balilandile kuli ena, ''Lekeni ukupapata kwesu kwise kucinso cobe. Tupepeleko fwebo kuli yowe Lesa obe pali aba bantu abashelepo icotulifye impendwe inono, ngofyo nobe ukomona. 3Ipusha Yawe Lesa obe kukutweba fwebo inshila tukofwaikwa ukuyamo elo findo tukofwaikwaukulekucita''4Eico kasesema Yeremia alilandile kuli bena, ''Nebo ndimyumfwile lolesheni nebo nkopepa kuli Yawe Lesa wenu gefyo mwebo mukofwaya. Fyonse ifyo Yawe akoyasuka nebo nkomyeba, nebo nshikofisapo nangu kamo ukufuma kuli mwebo.'' 5Ba lilandile kuli Yeremia, 'lekeni Yawe elekuba uwa cine elo inteya cishinka pali fwebo, nga fwebo tatukocita fyonse ifyo Yawe lesa obe abele fwebo ukulekucita. 6Nga cili icabune nolo cili icakubip, Twalekumfwa kwi shiwi lya kwa Yawe lesa wesu, uyo fwebo tukokumako, pakwebati cilekutuwamina ulo twalekumfwila ishiwi lya kwa Yawe lesawesu.7Pa kupwa kwa nshiku ikumi limo, ishiwi lya kwa Yawe lyalishile kuli Yeremia. 8Eico Yermia alikutile Yoanani umwana mwaume wa kwa Kerea elo na bonse bamushika ba mulalo wa fita pamo na ena, elo ku bantu bonse ukufuma pa banono nokwisa kufika pa bakalamba. 9Elo alilandile kuli bena, ''ifi efyo Yawe, lesa wa kwa Israeli- kuli uyo mwebo mwebo mwatumine nebo ukuti nebo mpele ifya kupapata kwenu ku cinso cakwe- alilandileti. 10Nga mwebo mukobwelelamo elo nokuyaikala muli ici calo, elo nebo nkomikula elo nshakamilepawile panshi; nkomilimba elo nokukana minukula, pantu nebo nkobwesha ububi ubo nebo naletele palimwebo.11Mwilakutina imfumu ya ku Babele, iyo mukotina mwilekutina-uku kupampamika kwa kwa Yawe - aponebondi namwebo ukulekumicingilila elo nokulekumipususha ku kuboko kwa kwe. 12Pantu nalekubelela mwebouluse. Nalekukwata inkumbu pali mwebo, elo nkomibweseshana ku calocenu.13Elo ngacakwebati mwebo mukolandati, ''fwebo ta twalekwikala muli ici calo'' Nga tamwalekumfwa kwishiwi lyandi ishiwi lya kwa yawe lesa wenu. 14Nga cakwebati mwebo mukolandati, ''owe! fwebo tukoya ku calo ca Egupito, uko tatwakalekumona nkondo, uko tatwakalekumfwa iciunda cepemga, elo tatwakalekuba ne nsala ya fyakulya fwebo twalekwikalakulya.15Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Israeli, alilandile ici, ''Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici, ''Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. 16Elo ulupanga ulo mwebo mukotina lukaba pali mwebo kulya mu calo ca Egupito. icipowe ico mwebo mukosakamanapo cikomikonka mwebo ku Egupito, elo mukoya kufwila kulya. 17Eico cikesa kucitika ukwebati abaume bonse abakofuma ukuya ku Egupito ukuya kwikala kulya bakoya kufwa ku lupanga, ku cipowe, nolo kucikuko. Takwaye kuba abakashalapo palibena, tapali nolo umo uwakupusuka ku cinkunka ico nebo nkoleta palibena.18Pakwebati Yawe wamilalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici: Ngefyo ubukali elo necipyu candi fikofumina pa bekashi ba mu Yerusalemu, mu musango umo wine ubukali bwandi fikofumina pali mwebo nga mukoya ku Egupito mwebo mukasanguka icibombelo icakutipwa elo icakusebana, icibombelo pa kulekusosa ifitipu, elo ne fintu ifya kubula ukucindikwa, elo tamwakamone ici calo nakabili.''' 19Elyo Yeremia alilindile, ''Yawe alisosele palwa mwebo-abashalapo ba kwa Yuda. Mwiya ku Egupito! mulishibilefye nokwebati nebo ndibele inte pali mwebo ubushikubwalelo.20Pantu muliyonawile ukulekuibepa mwebene mweka ulo mwatume nebo kuli Yawe lese wenu elo nokulandati, pepeni kuli Yawe leas wesu pali fwebo. Fyonse ifyo Yawe Lesa wesu akolanda, twebeni, elo nafwebo tukacita.' 21Pakwebati, nebo ndifishishe kuli mwebo ubushibwalelo, lelo mwebo tamukoumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe lesa wenu nolo kuli conse palwaifyo atunine nebo kuli mwebo. 22Eico lelo, mufwile ukwishiba ukwebati mwebo mukesa kufwa ku luponga, ku cipowe, elo necikuko mu ncende iyo mukofwaya ukuya

Chapter 43  
1Calicitikile ilyo Jeremiah apwishishe ukulekulanda kuli bonse abantu amashiwi yonse ayo Yawe Lesa wabo amwebele ukulanda. 2Azariah umwana mwaume wakwa Hoshaiah, Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, nabonse abaume bakutalama balilandile kuli Jeremiah ati, ''ukolanda ifyabufi.Yawe Lesa wesu takutuminepo webo ukulanda ati, 'mwiya ku Egupto nokuya kwikala kulya.' 3Pakwebati Baruki umwana mwaume wakwa Neria euletunkawebo pali fwebo ukuti tupelwe muminwe yabena Kaldi, ukwebati ulenge fwebo ukufwa nokucita fwebo bunkole muBabele.''4Elo Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, ba mushika bonse abafita, na bonse abantu balikene ukulekumfwa kwi shiwi lyakwa Ywae ukulekwikala mu calo cakwa Yuda. 5Yohanan umwana mwaume wakwa Kareah na bonse ba mushika bafita valisendele bonse abashelepo ba kwa Yuda aba bwelulukile ukufuma ku nko shonse uko basalanganine ukwikala mu calo cakwa Yuda. 6Balisendele abame na banakashi, abana elo nabana banakashi bamfumu, na onse muntu uyo Nebuzaradani, mushika waba malonda bamfumu, alekele ukwikalilila kuli Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa Shaphan. Baruki umwana mwaume wa Neria. 7Balile ku calo ca ku Egupto, ukufika ku Tafne, pantu tabalikumfwa kwishiwi lya kwaYawe.8Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Jeremiah mu Tafne, cikolanda ati, 9''Senda amabwe yamo aya kalamba muminwe yobse, elo mumenso ya bantu bakwa Yuda, uyafise mundaka mulubansa pamwinshi wa nganda yakwa Farao mu Tafune.'' 10Elo landa kuli bena, ''Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, akanda akalanda fi, 'moneni, ndi nokutuma bakabilo ukusenda Nebuchadnezzar imfumu ya Babele ngo mubomfi wandi. Nkale kubika icipuna cabufumu bwakwe pamulu wa mabwe ayo webo, Jeremiah, washikile. Ne bu Chadnezzar akatanikapo Ihema lyakwe pamulu wayako.11Pakwebati akesa kusansa kalo ca Egupto. Onse umuntu uusontelwe ukufuma akopelwa ka kufwa. Onse usontelwe ukuya muli bunkole akosendwa muli bunkole. Uusontelwe ukufwa kulupanga akapelwa ku lupanga. 12Nolo nkalekwasha umulilo muma tempele ya tu Lesa twa Egupto. Nebuchadnezzar akalekuboca elo nokulekubekata, Akawamya icalo ca Egupto nge abacemi batola inda mufyakufwala. Akalekuya ukufuma muli cilya cifulo akalekufuma mulya ilya ncende uwakucimfya. 13Akalekutobaula inceshi sha mabwe pa Heliopolis mu calo ca Egupto. Akalekoca amatempele ya Lesa twa mu

Chapter 44  
1Icebo calishile kuli Yelemia palwa bena Yuda bonse aba abalikuikala mu celo ca Egupto, bamo abalikwikala mu Migidole, mu Tafne, mu memfisi, na Egpto umwakusansama. 2''Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ati, ''webo mwebene mulimwene abonaushi bonse ubo nebo naletele pali Yelusalemu ne misumba yonse iya mu Yuda. Mona, filyonawilwe lelo. Takuli nangu umo ukoikalamo. 3Ici ni pamulandu wa bubi bwa fintu balikucita ku kukalifya nebo pakulekuya ku koca ububani no kushinshimuna tusa tumbi, utu twali tulesa uto nangula abenebeka, nangu mwebo, nangu ifikolwe fyenubalikwishiba.'4Eco Nalibwekeshepo ukutuma bonse ababomfi bandi bakasesema kuli bena. Nebo nalibatumine bena ku kulanda ati, lekeni ukulekucita ifi fintu fya muselu ifyo nebo napata. 5Lelo bena tabali kunfwa bena balikene ukulepepekako nangu ukupilibuka ukufuma kububifi bwabo mu ukulekoca ububani kuli tulesa tumbi. 6Eco ubukali bwandi ne cipyu candi cali pongolwelwe kunse elo alyashishe umulilo misumba ya mu Yuda, na mumisebo ya mu Yeslusalemu. Eco yalishile onaulwa no kusanguka ifibolya, ngefya cili pa bushikuubwelelo.7Eco nomba Yawe, Lesa wa milalo elo Lesa wa bena Isreali, akolanda ici ati, 'Nindo mwebo mukocitila ububifi ubukalamba pali mwebo mwebene? Nindo mwebo mwebene mukoilenga ukuba abakupululwa ukufuma mu bena Yuda -mwe baume na banakashi, abana no tunya? takuli umushashi kuli mwebo ukoshalapo. 8Mu bubifi bwenu mwebo muli nkalifye nebo ne micitile ya minwe yneu mukulekoca ububani kuli tulesa tumbi mu calo ca Egupti, uko mwebo mukoya mukwikala. Mwebo mulile kulya pakweba ati mukonaulwe, pakweba ati mwebo mukabe itipu ne camusebanya muli shonse inko shapesonde.9Bushe mwebo mulilabile ububifi bwali kucita ifikolwe fyenu no bubifi bwalikucita imfumu sha mu Yuda na bakashi babo? Bushe mwebo mulilabile ububi mwalikucila mwebene mweka na bakashi benu mu calo ca mu Yuda na mumisebo yamu Yelusalemu? 10Ukufika muli buno bushiku, bena bacili tabakoicefya Tabakocindika ifunde lyandi nangu ubupingushi ubo nebo nabikile pa menso yabo ne fikolwe fyabo, nangula ukulakwendela muliyena.11Eco yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici, mona nebo ndi pakupekanya icinso candi pali webo ku kuleta ubonaushi kuli webo no konaula yonse Yuda. 12Pantu Nebo nkosenda abashelepo abnea Yuda aba abakoipekanya ku kuya ku calo ca Egupto ku kwikala kulya. Nkocita ici pakweba ati bakalobe bonse mu calo ca Egupto. Bakapona ku lupanga ne cipowe. Ukufuma ku mwaice na ku mukalamba bakaloba ku lupanga ne cipowe. Bakafwa elo bakaba ica kucilinganishamo imilapo, amatipu, ica musebanya, elo icintu camakankamiko.13Pantu Nkakanda abantu abakoikala mu calo ca Egputo ngefyo nebo nkandile Yelusalemu no lupanga, ne cipowe, nakufikuko, 14Pakwe ati tapali abakoshalapo mu Yuda abo baile ku kwikala mu calo ca Egupto bakafyuka nangu ukupusuka nangu ukubweluluka ku calo ca Yuda, uko bena bakokabila ku kubweluluka no kwikala; elo tapali pali bena ukobweluluka kanofye abanono abo abafulumwike ukufumakulya.''15Nolu abaume bonse abo abaishibile ukuti abakashi babo bali koca ububani kuli tu lesa tumbi, na banakashi bonse abo bali mu lukuta ulukalmba, na bantu bonse abo abali kwikala mwisamba na Egupti umwakasansama balyasukile Yelemia, 16Bena balilandile ati, ''Palwa mashiwi ayo webo ukotweba fwebo mwi shina lyakwa Yawe -fwebo tatukoumfwa kuli webo. 17Pantu fwebo icine tukocita ifintu fyonse ifyo fwebo twalandile lukalekucita -ukoca ububani kuli na mfumu wa mumulu no kupongolwela umutulo wa cakunwa kuli ena nga fwebo, fikolwe fyensu, imfumu shesu, ne ntungulushi shesu shaticitile mu misumba ya mu Yuda na mumisebo ya mu Yelusalemu. Nolu fwebo tukoba abakwisulamo ne fyakulya ubulibonse.18Ulo fwebo twalekukana ukulekucita ififntu, ukukana latula ububani kuli na mfumu wa mumulu no kukana pongolwela kunse umutulo wa cakunwa kuli ena, fwebo bonse twalikucula ku cipowe elo twalikufwa no lupanga ne cipowe. 19Na banakashi balilandile ati, ''Ulo fwebo twali kupanga umutulo wa bubani pacinso cakwa na mfumu wa mumulu no kulapongolola kunse umuntulo wa cakunwa kuli ena, bushe ici cali kupinkana na balume besu ukuti fwebo twalicitile ifi fintu, ukulepanga imbukumya matobo mu cimpasho cakwe no kulangolola kunse umutulo wa cakunwa kuliena?''20Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse -ku baume na banakashi, na bantu bonse abo ba mwasukile ena -ena alibilile no kulanda ati, 21''Bushe Yawe tali kwibukisha ububani ubo webo walikoca mu misumba ya mu Yuda na mumisumba ya mu Yelusalemu -webo ne fikolwe fyenu, imfumu shenu ne ntungushi, na bantu bamu calo? pantu yawe akokuta ici ku mano ici cikoisa ku matontokanyayakwe.22Nolu ena tali nokukwanisha ku kulolela ici pamulandu wa bubi bwenu mwaliku cita, pamulandu wa fyamuselu ifyo mwebo mwalikucita. Nolu icalo cenu calishile kuba icibolya, ica makankamiko, elo icitipu eco takwatalile aba kwikalamo ukufika no bushiku ubwelelo. 23Pamulandu webo walikoca ububani elo wali bembukile kuli Yawe, elo pamulandu webo tawalikumfwa kwishiwi lyakwe, amafunde yakwe, ifipope fyakwe, nangu ubupingushi bwa cipangano cakwe, ubu ubonoushi kuli webo bwalicilikele nga pali buno bwine bushikubwelelo.''24Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse na kubanakashi bonse ati, ''Umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda aba abali mu calo ca Egupto. 25Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici ati, ''Webo na bakashi benu bonse mu lilandile pa tunwa twenu no ku senda kunse ne minwe yenu ifyo mwebo mwalandile ati, ''fwebo cine tukosenda imilapo iyo twali kupanga kupanga ku kushinshimuna na mfumu wa mumulu, ku kupongolwela kunse imitulo ya cakunwa kuli ena. ''Nomba kamufikilisha imilapo yenu; ipitenikunse.'26Eco nolu, umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda abo bakoikala mu calo ca Egupto, ''Mona, nebo ndi lapile umulapo mushina lyandi ilya maka efya Yawe akolanda. Ishina lyandi talya katale ku kutwa patunwa twa uli onse pa baume ba mu Yuda mu conse ica mu Egupto, mwebo abo nomba ba kolanda ati, ''nge shikulu Yawe wa mweo.'' 27Mona, nebo nkololesha pali bena pa bonoushi elo tepa fyabune. Cila muntu wa bena Yuda mu calo ca Egupto akoloba no lupanga ne cipowe bakasuke bonse bakapwe. 28Elo abakoshalapo ku lupanga bakobweluluka ukufuma mu calo ca Egupto ukuya ku calo ca Yuda, kanofye impendwa iyinono iyabo. Eco bonse abakoshalapo abena Yuda abo abalikuya ku calo ca Egupto ku kwikala kulya bali nokwishiba abo icebo cikiomininako -ifyandi nanguifyabo.29Ici ecikoba icishibilo pali mwebo -ukee kulanda kwakwa Yawe -uka Nebo nkopekanya pali webo muli iyi ncende, pakweba ati webo ulishibe ukuti amashiwi yandi cine ya kokusansa webo no bonoushi.' 30Yawe akolanda ici ati, ''Lolesha, Nebo ndi nokupa Farao Hofra imfumu ya ku Egupto mu minwe ya baluwani bakwe na mu minwe ya abo abakofwaya ku kwipaya ena. Ici cikoba cimo cine nga ulo nebo napele sedekia imfumu yaku Yuda mu minwe yakwa Nebukadnesa imfumu ya ku Babele abalwani bakwe abali kufwaya umweo

Chapter 45  
1Ici a cebo ico Jeremiah kasesema aebele Baruki umwana mwaume wakwa Neria. Ici calicitikile ulo alembele mu mufungilo ifi fyebo ukufuma mu kanwa ka kwa Jeremia mu mwaka walenga bune uwakwa Jehoakim umwana mwaume wakwa Josiah, imfumu ya kwa Yuda. Alilandile ukweabti, 2''Yawe Lesa wakwa Isreali, akolanda fi kuli webo, Baruki; 3Ulilanduile ukwebati, 'kalanda kuli nebo pakwebati, Yawe alilundilepo ubulanda kumusongo wandi. Ukuteta kwandi kuli mfunshile; nshisangilemoukutusha.4Ifi efyo ufwile ukolanda kuli ena; Ýawe akolanda ifi; mona, ifyo nakulile, lelo nomba nkotobolola. ico na byele, nkonukula -nkwata ici ukulekushinguluka icalo conse. 5Lelo bushe ukosubila mufintu ifikalamba kuli wemwine ? wilakusubila mulico. Lelo mona, ubonaushi bukoisa pamuntunse onse -Ekulanda kwakwa Yawe -lelo ndepela umweo obe ukube icakutapa cobe konse uko

Chapter 46  
1Ii lishiwi lyakwa yawe ilyaishle kuli yeremia kasesema palwa niko. 2ulwa pali egupto; ili lya pamulandu wakwa phrao neko, imfumu yaku egupto uwabelele kumumana wa euphrates.uyu emulalo uonebukadnessari imfumu yaku babele yacimfishe mumwaka wa ine yakwa jeoakimu umwana mwaume wakwa josiah,imfumu yamu yudea; 3buleni inkwela ishikepele elo nenkela ishikulile shipekanyeni elo mulekuya pantashi mukulelwa. 4Bikeni amalamba pali bakabalwen; nineni palibakabalwe elo iminineni mulekufwala nefyakuicinga mwebene; noneni amatumo elomulekufwala ityakulekuicinga5findo nkomona pano? Baleswilemo ne cakutinya elo bakofulumuka pakwebati abashilika babo bali cimfiwe. bakobutukilo kulekupusuka elo tabakuololesha kunuma. icintinya cilifye konse ici ecipope cakwa yawe. 6Abalubilo tekut bafulumuke; elo nabashilika tekuti bapusuke. Bako lubantikila kukapinda ka ku kuso nokulekuwila kumwbali yamumana waEuphate.7Ninani uy uuko ima kubati ni nko uyo amenshi yaiko yako ma elo noku pona kubati mimana? 8Egupto akoima kubati Nilo, kubati mimana ya menshi ikoma elo noku pona Egupto akolanda ukwebati, nkoya pamulu elo nkofimba isonde, nko onaula imisumba elo naba ikalamo. 9Kabuyeni pamulu bakabalwe fulweni mwebo mwemakeleta. Lekeni abashilika bale kuya kushi elo na puti, abaume abafumbate nkwela, elo na lulin, abafumbato kuleku petaamata.10Bulya bushiku bukalekuba bushiku bwa cilandushi bwakwa sikulu Yawe wamilalo, elo akalilandwila umwine kubalwani bakwe. Ulupanga lukalekulya nokulekwikuta. lukalekunwa mumulingo waluko umulopa wabo. Elo kukaba ilambo kuli sikulu Yawe wamilalo mu calo caku kapinda kakukuso kumbali yamumana waEuphirate.11Kabuye ku Gilead elo upoke umuti nacisungu umwana mwanakashi waku Egupto. Tacili necito ukwebati ulekuibikila umuti uwakufula palobe, Takuli bundapishi kuli webo. 12Inko shilyumfwile uku cula kobe isonde liliswilemo ukulila kobe. pakwebati abashilika bawila pamo bonse babili bawilapamo.13Ili eshiwi Yawe alandile kuli Yermia kasesema ulo Nebudinessari imfumu yaku Babele aishile nokuma icalo ca Egupto. 14''Bilisha mu Egupto, elo ucilande mu Migdolo menpis elo na Tah palnes ikala pa cifulo cobe elo -ulekuoekanya wemwine pa kwebati ubuta buko onaula abo abamishingulukile.!15Nindo ababulamba benu bakontamikile impumi panshi, Taba keminine, apkwebati nebo, Yawe, ndibasunkile panshi. 16Alafusha impendwa ya abo aba lubantika. cila mushilika akowila. ku munakwe. Bakolanda ukwebati, ''Imeni natu lekuya ku mushi. Twendeni tubwelelemo kuli babululu, besu, ku calo ca cifyalilwa cesu. Lekeni tushe ulu lupanga ulukotu titikisha. 17Balibilile kulya, ''Farao imfumu ya Egupto alifye icongo epela umo uulekele inshita yakweipusumuke.18Ulo nomweo-cisemo camfumu aweshina lya Yawe wa milalo- umo akoisa kubati lupili lwa Tabor kuli bemba. 19Muleku ilongela mwebene icipe icakusenda muli bunkole, webo we uko ikala mu Egupto. pakwebati momfu akasanguke cisoso akalala mu mukumanama elo takwaka lekuba nolo umo uukalekwikalakulya.20Egupto kaombe akakota akakuyembesha lelo akashishi kabusungu kakoisa ukulekufuma kukapinda kakuso kakoisa, 21Ifita fyakushita mukati kakwe fili kubati ningombe lilume iyakwina, lelo nafyena fikapili buka elo no ku fulumuka. Tabakenine pamo pakwebati ubushiku bwa kuma na ma kwabo bukoisa palio bena, inshita yakukandwa kwabo. 22Egupto akosakanya nge nsoka elo noku tele,muka pakwebati abalwani bakwe bakofolekela pali ena. Bakoya uko abelele nga bakabasa bambaonamasembe.23Bakaputaula imitengo -ici cisemo cakwa Yawe -nolo ilifu lishe nganshi. Pakwebati abalwani bakalekufulisha nganshi ukulekucila makanta, ifishinga leku pendwa. 24Umwana mwanakashi wamu Egupto akasebanishiwa. Akapelwa mu minwe ya bantu bakufuma ku kapinda ka kukuso.''25Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali akolanda, ''Mona niko kanda bwangu Amon waku Thebes, Pharao, Egupto natu Lesa twakwe, isha mfumu shakwe ba Faraos, elo na abo abatetekela muli bena. 26Nkobapela mu minwe ya abo abakofwaye mweo yabo, elo na mu minwe yakwa Nebukadinessari imfumu yaku Babele elo naba bomfi bakwe. Elo panuma ya ifi Egupto ikekalwamo nga munshiku shakale -ici cisemo cakwaYawe.27Lelo webo, we mubomfi wandi yakobo, wilekutina. witentuka, Isreali, lelo mona, ndi mukuleku mu bweke shamo ukulekufuma ukwa kulepesha, elo no bufyashi bobe ukulekufuma ku calo cabusha bwabo. Elo yakobo akabwela, akasange mutende, elo nokulekusangalala, elo takwakalekuba nolo umo uwa kulekumutinya. 28Webo we mubomfi wandi Yakobo, wilekutina -icicisemo chakwa Yawe -pakwebati ndina webo, elo nkaleto bonaushi ubwaku pwililila kunko shonse umo namusalanganishishe. Lelo nshakamona ule umupwilapo. Lelo nmkamuli muna mu cayana elo mucishinka nshakamishe -ukwabula

Chapter 47  
1Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yerenia kasesema icakukuma aba Pelishiti. Ici cebo cishile kuli ena ulo Farao asanshile Gasa. 2"Yawe alanda ifi: Mona, amalyeshi ya menshi kubati mumana ukopalala kukwisula! Nolu yena yakapalala ukwisusha icalo nafyyonse ifyabamo, imisumba yaciko kabili nabekashi baciko! Eco onse akakuta kubwafwilisho, kabili bonse abekashi bamu calobakalosha.3Kuciunda ca nshindo shafibondo fya bakabalwe baboabakukosa, kuciunda cikalamba ico maceleta yabo necongo camipeto yabo, ba wishi tabakafwe abana babo pamulandu wakutompoka kwabo. 4Ico ubushiku bukoisa ubukonaula bonse aba Pelishiti, kukuputulake ukufuma ku Turo na Sidoni onse uwapusuka uukafwaya ukubafwa. Ico Yawe akonaula aba Pelishiti, abo abashala ukufuma ku sichi ca kuKaftori.5Ulapala lukese kuba kali Gasa. Umfwa palwa baku Ashikiloni, abantu abo abashala mumi poka poka yabo ba katalalikwa. Pa nshita ntali ndo akale kuiputula we mwine muku losha? 6Aka landa, qwe lupanga lwa kwa Yawe! Pa nshita ntali ndo panka webo ukatalale? Bwelela mu c akwilamo cobo! Leka kabili talala. 7Findo cinga tushishisha ulo ena ni Yawe acikambiishe cena, ulo ena alicebele uku sansa Ashikiloni na imishi yaba mu lulamba lwa mu

Chapter 48  
1Kuli Moabu, Yawe wa nabumba, Lesa wakwa Isreali, alilandila ifi, ''kalanda kuli Nebo, pantu alitobolweke, Kiriataimu alilengelwe nsoni nokupokwa ilinga lyakwe lilengelwe nsoni no kutentuka. 2Ubucindami bwakwa Moabu tabulipo Abalwani babo mu Heshebone balipangile ubonaushi palwa ena. Abaume abakupema nabena bakalofiwa ulupanga lukakonka pa numayobe.''3Kutika! ishiwi lyakukuta likoisa ukutula ku Horonaimu, uko ukuli amapopa no boanaushi ubukulu. 4Moabu alyonawilwe, Abana bakwe balilengele ukulila kwabo ukumfwika. 5Bakoya pa mulu wa lupili lwa lutiti bAKotila. ico mumutentemuko ku Horonaimu, inkuta shilyumfwikile pa mulandu wabonaushi.6Fulumukeni! pususheni imyeo yenu no kuba kubati cifuti mu matololo. 7Ico pamulandu wakutetekela kobe mufya kutukuta tukuta ne fyabunoushi bobe, no wime ukekatwa ulo komeshe ali nokuya muli bunkole, pamo pene na shimapepo nentungulushi.8Ico uwakonaula akowa musumba onse, takuli umusumba nangu umo ukapusuka. kanshi upokapoka uli uo kuloba ne lungu likoinaulwa, nge fyo Yawe alanda. 9Pela amapindo kuli Moabu, ico ali no kupupuka. imisumba yakwe ikoisakuba impanga yakupomoka, uko ukushili nangu umo uwakwikalamo. 10Ulili onse umunangani mukucita umulimo wakwa Yawe abe uwakutipwa! uuli onse umulopa abeuwakulifwa!11Moabu aliba uwakucingililwa ukutula ku bwaice bwakwe. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala apongololwa ukufuma mu nongo ne nongo. Tatala ukuyapo muli bunkole. Eco alisonda ubune ubwakutwalilila; ukununkila kwakwe kwaliminina tapilibuka. 12Eco mona inshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe ulo ndi nokumutumina abo abakamusulika no kwitila nongo shakwe no kuto ba mulongwebakwe.13Eco Moabu akekatwe nsoni kuli kemoshe kubati ni nganda yakwa Isreali alikatilwe nsoni kuli Betele, icipe cakutetekela cabo. 14Bushe unti mwalanda shani, ''Tuli bashilika, abaume ba makakukulwa?15Moabu ali no kulobaulwa ne misumba yakwe ukasanswa. Ico abalumendo bakwe abasalilwe balilekutentemukila ku fifulo fya kwipaiwa. 16Uku kulanda kwa mfumu! wa mabumba eshina lyakwe. Ubusanso bwakwa Moabu buli fye mupepi no mucitika; akayofi kakoyangufyanya bwangu. 17Bonse mwebo abashingulukile Moabu, losgeni; na bonse mwebo mwebaishiba amaka yakwe bilikishe ifi, kulanda, nkonto iyakukosa, umulumbu uwakucindikwa,ulitobawilwe.''18Ikileni ukufuma mu fufulo fyenu ifya bucindami no kwikala pa nshi apakuma, Webo we mwana umwanakashi uwikala mu dibone; ico uwakonaula Moabu akosansa webo, umo uwakonaula amalinga yobe ayakukosa. 19Wiminine pa musebo no kulola, mwebo mwebantu abakoikala mu Aroere. wipushe aba abakefulumuka noku fyuka landa, Nindo icitikile? 20Moabu alilengelwe nsoni, ico alitobawilwe lilila nokulosha; kuta kukwafwiwa. Ebako abantu bakuunana wa Annone, ukwebati Moabualitobawilwe.21Nomba ukukandwa kulishile ku calo calupili, ku Holoni, Yasa napa mefaati, 22Ku Dibone, Nebo, na Beti -diblaimu, 23Ku kiriataimu, Beti Garmuli na Beti Meone, 24ku Keriote, na Besere, na ku misumba yonse mu calo ya Moabu-iyakwa kulepesha ne ya mupepi pepi imisumba. 25Ulusengo lwakwa Moabu nalukontolwa; no kuboko kwakwe kulifunikile -uku kulanda kwakwaYawe.26Mulenge ukukolwa, pantu alicitile icilumba kuli Yawe. Lekeni Moabu aifunfunye mu malushi yakwe, kabili lekeni abe icntu cakuwelwa. 27Pantubushe Isreali tali icintu icakusekwa kuli webo? Bushe alisangilwe mu bango, icakwebati walipukwinye umutwe obe pali ena lonse ulo akolanda paliena?28Fumeni musumba no kutubilisha pa mabwe ayakusumbuka, mwe baikala mu Moabu. Mube kubati ni nkunda intu ipikwile icinsa pa kanwa ka bwendo mu fimabwe. 29Tulyumfwile palwa cilumba cakwa Moabu akatutumushi kakwe, ukuitakalika kwakwe, icilumba cakwe, ukuikatamika kwakwe no kutumpuka kwa mutimawakwe.30Uku kulanda kwakwa Yawe nebo ne mwine ndishibile ukususha kwakulanda kwakwe, uka ukushili nangu cimo, kubati ficitwa fyakwe. 31Kanshi nkaweleshe ukulilila kwakwa Moabu, kabili nkapundisha mu bulanda bwakwa pali Moabu onse nkalisha abantu bakwa Kiri-herese. 32NKalilile webo ukucila fintu nacitile pali yaseri, umwangashi wakwa Sibma! misambo yobe yacilwike wawabuka bemba wa mucele no kufika ukwakulepo ku yaseri. Ba konaula balisanshile ifisabo fya lusuba lobe no mwangashiobe.33Kanshi ukusefya no kwanga filipitilwe ukufuma ku fimuti fya fisabo ne calo cakwa Moabu. Ndibikile ,mpela ku mwangashi ukufuma mufyakusushilamo. Tabakulanyanta no kubilikisha kwakwanga. Ukubilikisha ukuli konse takwa kulaba kubilikishakwakwanga.34Ukufuma ku kubilikisha pa Heshibone ukuya fika ku Eleale, iciunda cabo cilyumfwikile pa Yahazi ukutula ku Soari ukufika ku Horonaimu na Egalati shelisha, apo fye kumo na menshi ya Nimrimu yalyumine. 35Pantu ndi nokubika kuli onse uuli muli Moabu uwakupanga amalambo ba fifulo ifya kusansuka no kulekoca ifye fungo kuli tulesa twa kwe uku kulanda kwakwaYawe.36Eco umutima wandi ukolosha Moabu kubati kalimba, Umunti ukolilila kubati talimba pa bantu bakwa Kiri Hereseti, ifyuma ba nonkele filipwile. 37Ico umutwe onse uli ne pola ne nyefu yonse ilibeyelwe. Inembo shili pa kuboko konse, ne fwakufwala fya nsamu efili mu misanayabo.38Muli ukulosha monse monse, pa mitenge ya kupapatala iyakwa Moabu na mu misolo yakwa Moabu. Ico ndyonawile Moabu kubati ni nongo nitu nagu umo takofwaya uku kulanda kwakwa Yawe. 39Ifyo waba uwakutoulwa! ifyo bawelesha mu kulosha kwabo! Moabu apilibwila icanuma yakwe mu nsoni! Eco Moabu akabe cipe cakuwelwa kabili ica lukakala kuli bonse abo abamushinguluka.''40Ico Yawe alilandile ifi, ''Mona, umulwani ali nokwisa akopupuka lubali ni kapumpe alifungulwile amapindo pali Moabu. Koriali aliketwe na malinga Yawe ayakukosa yaliketwe. 41Ico muli bulya bushiku imitima yaba abashilika ba kwa Moabu bakaba kubati mitima yabanakashi abalimukupapa.42Eco Moabu akaba uwakonaulwa kabili tamwakabe abantu pantu aipangile umwine ku kuba umukulu kuli Yawe. 43Umwenso ne cilindi, ne citeya fikoisa pali webo, mwe bekashi bakwa Moabu -uku landa kwakwa Yawe. 44Onse uukafulumuka pa mulandu wa mwenso akaponena mu cilindi, na onse uukanina ukufuma mu cilindi akekatwa mu cakuteya, ico nkoleta ici pali bena mu kulanda kwakwaYawe.45Bonse akakofulumuka bakalekwinina mu cishingwa cakwa Heshibone ukwabalaamaka, pantu umulilo ukaya ukufuma ku Heshbone, ukubingu ukufuma pa kakwa sinone cikalya icakuntanshi ya cinso cakwa Moabu na pa mulu wa mitwe yabantuabakuitakisha.46Kalanda kuli webo, Moabu! Abantu bakwa Kemoshe balyonakile, pantu abana bobe abaume balisendelwe nga bankole na bana banakashi muli bunkole. 47Lelo nkabwesha amashiko yakwa Moabu mu nshiku shakulekelesha uku kulanda kwa kwa Yawe.'' Ubupingushi bwakwa Moabu bwapwila

Chapter 49  
1Pa bantu bumu Ammone, Yawe alanda ifi, ''Bushe Isreali takwata abana? Bushe tamuli nangu umo uwakupyana mu Isreali? Nindo Molechi apyanina Gadi, kabili na bantu bakwe baikala mu musumba wakwe? 2Eco lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalisha icishibilo ca bulwi ukupankana na Rabba pa bantu bamu Ammone, eco ikesa kuba umupili wapomoka kabili ne mishi ya uko ika mbushiwa no mulilo. pantu Isreali akakwata abo aba mukwata, ''efyo alandaYawe.3''Welesheni mukulosha, Heshbone, pantu Ai akatoboloka! Pundisheni, mwe bana banakashi bakwa Rabba! fwaleni ifyakufwala fya masaka. Losheni kabili mubutanke mumushili buyo, pantu Molechi akoya muli bunkole, capamo naba shimapepo ne ntungushi shakwe. 4Nindo uko itakishisha pa mipokapoka yobe, imipokapoka yobe iyo lyakutwalishawe mwana mwanakashi wabula icitetekelo? webo we watetekela mufyuma fyobe kabili ulanda ati, ''Ninani winga pankana nanebo?5Mona, Nkoleta ifya kutinya pali webo -uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo -ifi fyakutinya fikofuma kuli abo bonse aba ku shinguluka webo, cila umo muli mwebo akasalangana umo uwa kukolonganya abo abakobutauka. 6LElo panuma ya ifi Nebo nkabwesha aba bunkole ba mubantu ba kwa Ammone -uku ekulanda kwakwaYawe.7Pali Edomu, Yawe wamilalo alanda ifi, ''Bushe tamusheleko umucetekannya uwa kusangwa mu Temani? Bushe bu mpanda mano bwa bune bwaliluba ukufuma muli abo abakwata ukwiluka? Bushe umucetekanya wabo walyonaulwa? 8Fulumukeni! Pilibukeni ! ikaleni mufilindi mu mushili, mwe bekashi bamu Dedani. Pantu nko leta ubusanso bwakwa Esau pali ena pa nshita iyo nko mukandaena.9Nga cakwebati abasomboshi ba mwangashi baisa kuli webo, tekuti basheko inono kunuma? Nga cakwebati ba kabolala balishile ubushiku tekuti bushe bebe fyonse fye ifyo bakofwaya? 10Lelo Nebo ndi shile Esau uwafye. Nebo ndi sokolwele incende shakwe isha kufisamamo. Eco takaifise umwine. Abana bakwe, ba ndume yakwe, kabili abena mupalamano bakwe balyo nawilwe, kabili alile. 11Sha abana banshiwa bobe kunuma, Nko sunga imyeo yabo, naba muka mfwilwe bobe kuti ba cetekela mulinebo.''12Pantu Yawe alanda ifi, ;;Mona, abo bonse abo tacali ngila bafwile banwa fimo mulukombo. Bushe mwebo mwebene mutontokanya mukaya ukwabula ukukandwa? Tamwakaye fyo, pantu mucine mukanwa. 13Pantu ndililapile pali ne mwine -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ukwebati Bosra akaba ica cintinya uwa kusebana, uwa kutoboloka, kabili ici bombelo cakutipa. Shonse imisumba shikaba ishakutobolokaumuyayaya.14Ndyumfwile ilyoshi ukufuma kuli Yawe, ne nkombe ilituminwe ku nko, 'kolonganya bonse no ku musansa ena ipekanyeni ku bulwi.' 15''Pantu mona, Ndimipangile ukucepa ukulinganya na ku uko shimbi, ukusushiwa kubantu.16Palwa cintinya cobe, ici lumba ca mutima obe cili kubepele webo, wemwikashi wa mu ncende shamu cipuma, webo we wasenda incende yapa tupili twapamulu ukwebati winga panga icinsa cobe apatali kubati ni kapumpe. Nkakuponya ukufuma palya. Uku ekulanda kwakwa17Yawe. Edomu akaba cakutinya kuli bonse aba kopitapo. Onse umuntu akatutuma noku ngwinta pa mulandu wa finkukuma fyaciko. 18Nga mfilya ifya citikile kuli Sodoma na Gomora elo nabena mupalamano babo, efya sosa Yawe, takakaye ukuba no umo uwakuyo ukwikala mulya, takwakabe no umo ukaba nkulya.19Bano, akuya pamulu uku ati ninkalamu imfumu ya Yodani ukuyakushitafe naku caalo ca kulelema. Pantu ne mukusakauka nakuyo ukulenge Edomu ukufulumukako, kabili nakulenga umo ukayo ukusalwa ukuba kangalila.Pantu nani uuli ukubati ne, kabili nani ukaya ungita? Bushe nikacema ndowinga ndita?20Enco kutikeni ukumapane ayo Yaweh apangile Edomu, amapapange ayo apangile abaikala mu Tamani. Bakuyo ukusendwafe mucine, ukubipofe nomukuni unono. Icaalo icabune cakuya ukubipa.21I congo cakupona kwabo cakulenga icalo ukusukana. I congo cakuli kwabo cikaya ukufwika kuli bemba wamatete. 22Bona, umo wakwilika ukuati nicembe, nokwisa kupona pashi nokukupa amapindo yakwe pali Bosira. Elo pali mbulya bushiku, imitima shabashilika ba mu Edomu sha kuba ukubati mutima waku namayo ukopaapa.''23Pali Damasika: '' Hamati na Arpadi ya kuyo ukulengw isoni, pantu balile ukumfwa imbila ya boni. Balisungulukile! ukufwaisha kwabo kuli mu bemba. Tekuti cikale tondolo. 24Damaska alinakile. Balibutukile; balikalipile. Ukukalipwa kuli pali nco, ukubati bukali bwa ku na mayo ukupapaumwana. 25Nindo umusumba wamalumbo tawayo ukushilwa, umusumba wa nsansa shandi?26Enco abalumendo bakwe bakuya ukuponena mu tumisebo,elo nabonse abaume babulwi bakuya ukuloba pali mbulya bushiku- nku kusosa kwa kwa Yawe wa fita.'' 27Pantu nakwasha umulilo ku fibumba fya Damaska, elo wakwambukila ku fimbumba fya bucingo fya kwa Ben-Hadadi.''28Ulwa pali Kerda elo no bufumu bwa Hasori, Yawe asosa mfi kuli Nebukadinesari (Nomba Nebukadinesari imfumu ya Babiloni wakuyo ukwilika iyi misumba): "Koima no kwilika Keda no kuyoukonaula mba bantuba ku kabanga. 29Amatenti yabo elo ne fitekwa fyabo fyakuyo ukusendwa, pamo na ne nsalu sha mu ma tenti yabo, pamofe ne fipe fyabo fyonse; impanga shabo shakufulumuka kuli bo, na baume bakuyo ukupunda kuli bo ai, ''Umwenso uli konse ku mbali!''30Fulumuka! ukutali nga nshi! ikaleni mu fipunda panshi, mwe mpyani sha mu Hazor-nku ekusosa kwa kwa Yawe-pantu Nebukadinesari imfumu iya Babiloni alikwete apapange aya kukwilika. Fulumuka! lolesha ku numa! 31Ima! Ilika icalo pamuku umo, ico iciikala mu mutelelwe,'' efya sosa Yawe. Tabakwata mpongolo , elo nabantu ba ciko bayo ukuikalilafe.32Pantu impaanga shabo shakuba ifitapwa, elo nobwingi bwa fyuma fyabo fyakutapwa mu bulwi. Elo nakusalanganya umwela kuli onse ngo uwaputwilwe umushishi kulubali lwa mu twe wabo tapayo ukukokola, elo nakuleta ubonaushi pali bo ukufuma ku mbali shonse- nku ekusosa kwa kwa Yawe. 33Haso ukuyo ukwaluka kabepa wabufi wa musumba, icende iyaposwa umuyayaya. Takuli no umo ukayo ukwikala nkulya, takuli muntu ukayo ukwikala nkulya.''34Aya emashiwi yakwa Yawe ayaile ukufuma kuli Yeremiya kasesema pali Elamu. Ifi fya citikile pa kutampa kwa kuteka kw aimfumu Sedekiya imfumu ya Yuda,elo asosele ai, 35''Yawe wa fita asosele mfi: bona, ndili mupepi nokutobaula abaume ba mu Elamu, inshitililo lya maka yabo. 36Pantu nakukuleta imyela iine ukufuma ku tupinda tune itwa myelu, elo nakusalanganya abanatu ba mu Elamu konse ku myela. Takuli no kumo ku calo uko abangtu bakayo ukufuma Ku Elamu tabakaye.37Enco Nakupela Elamu ku balwani bakwe elo na bonse abasupila umweo wabo. Pantu nakuleta ubonaushi pali bo, ubukali bwandi- nku ekusosa kwa kwa Yawe-elo nakutuma kakwampa pali bo nkabacibule bonse. 38Elo nakubika ubufumu bwandi pali Elamu elo nakuyo ukonaula imfumu ne ntungulushi shabo-nku ekusosa kwa kwa Yawe- 39elo cakuyo ukucitika munshinku shaku ntanshi ukuti nakuyo ukubwesha abonse abaile muli bunkole aba mu Elamu- nku ekusosa kwa kwa Yawe.''

Chapter 50

1Ici Icebo ico Yawe akonkomeshe pali babloni, icalo cakwa Kadi, mu maboko yakwa Yeremia kasesema, 2"Kabilisha ku fyalo nokubalenga uukutika ukusumbule icilangililo nokubalenga bena ukukutikako. Mwilakucifisa iyo. Landa, 'Babiloni alipitilwe. Beli alilengelwe insoni. Merodki alitentukile. Utulubi twakwe tulibikilwe mu nsoni; fyaya fyabofilitentukile.3Icalo ukufuma ku kapinda ka kukuso lukolwimina, nokulenga icalo cakwe icakupomoka. Tapalipo nolu umo uukekalamo; bonse fye abantu elo ne nama shikofulumuka. 4Muli shilya nshiku napali ilya nshita - ici cisemo cakwa yawe - abantu bakwa Israeli na bantu bakwa Yuda bakoisa pamo ukulya mukulila no kufwaya Yawe Lesa wabo. 5Bakepusha inshila kuli Siioni, nokulosha ifinso kuli fyena, ukweba ati, fwebo tukoya kuisansha fwebene kuli Yawe mucipangano ca muyayayaifitakalabwe."6Abantu bandi baliba ni mpanga ishakuluba. Bakacema wabo balibalengele ukulufiwa mu mpili; bakobashingulusha ukufuma ku lupili nokuya kulupili. Bali mukuya, balillabile icifulo uko bali mukwikala. 7Uyo onse uwali mukulyakako kuli bona bali mukubalya bena. Nefibambe fyabo fyalikula nda ati tatushinimwe. Pantu balibembukile kuli Yawe, ing'anda yabo iya cine cine - Yawe, isubilo lya fikolwefyabo.8Ikaleni ukufuma pakati ka Babiloni; mulekuleya ukufuma mu calo cabena Kadi mube kubati ni sawe wa mbiushi uulekelesha ukufuma ulo onse umukuni wafuma; 9pantu mona, nebo ndi mupepi no kwensha no kwimya ibumba ilya maka ilya luko ukufuma ku kapinda ka kukuso pali Babiloni. Bakoiteyanya bena pali ena. Babiloni akekatwa ukufuma kulya. Imifwi yabo yalibakubati nimpalume iya kushilimuka uutebwelela minwe nkutwa. 10Kadi akosanguka icakutapwa. Banse fye abo abacilapo cakoisa kuba ica kwikushiwa - ici cosemo cakwaYawe.11webo sekelela, webo sefya ukulapwa kwa ca kupyaninina candi; webo tobauka kubati ciponticikonyantaula mu mulemfwe wa ciko; we lila kubati ni kafwalo uwa kukosa. 12Eco noko obe akaba ne nsoni ishikulu saaana; umuntu uwakufyele akafwilamo. Mona akaba uwakucepesha pa nko, mucuswebebe, impanga ishaymalala, na muciswebebe. 13Pantu ubukali bwakwa Yawe, Babiloni tayakekalwemo lelo cakaba banaushi ubwa kupwililika. Uyo onse uukopita akalekututuma pamulandu wakwa Babele kabili akalekuitomonta pa mulandu wa fyonse ifilondafyakwe.14Iteyanya we mwine pali Babiloni onse ukumushinguluka. Uyo onse uukapetanika ubuta bwakwe alingile ukumulasa ena. Mwilekusha ukusunga panuma umufwi wenu uuli fye onse, pantu alibembukile Yawe. 15Ulesheni icongo pali ena uushinguluka konse! Alucimbile,impungu shakwe shiliwili, na malinga yakwe alibonolokele, pakweba ati ici ecilandushi cakwa Yawe. Muilandule kuli ena! Muciteni ena ngefyoacitile!16Onauleni bonse abalwani abatanda imbbuto no muntu ubomfya icikwakwa panshita ya busomboshi mu Babiloni. Lekeni cilamuntu afutatukile ku bantu bakwe ukufma ku ulupanga lwa bakutitikishiwa, lekeni bafulumukkile ku ncende ya kumwabo.17Israeli nimpanga iyi lulumba iyo batamfishe kunkalamo. Pakuntafua imfumu ya Asuhuri yali mucobwile ena; panuma yafi Nebukadinasa imgumu ya mu Babiloni ali mukontwele amafupa. 18Eco Yawe wa milalo, Lesa wabena Israeli, alilandile ifi: Mona, ndimupepi no kulimuna imfumu ya ku Babiloni ne calo cakwe, ngefyo nebo nali mwne imfumu ya muSuli.19Nkabwesesha Israeli ku ng'anda ya calo cakwe, akaleku;ya kameli na bashani. Elo akekushi wa mulupili lwa calo ca Efulemu na Giledi. 20Muli shilya nshiku kabili pali lya nshita, efya landile Yawe, amapulu yakamonwa mu Israeli, nomba tapakabe aya kasangwa. Nebo nkawailikisha pamulu wakwa Yuda, kabili tapakalekusangwa nolo umo, pakweba ati nebo bkelela aba kashalapo abo nebonapanishe."21"Imeni nokupilika icalo ca Merataimu, cipilikeni kabili nabekashi bamu Pekodi. Babikeni kulupanga nokubaputulako ku kanaula - ici cisemo cakwa Yawe - citeni ifintu fyonse ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo. 22Iciunda cabulwi nokutobaulwa kwa bnaushi fili muncende.23Ifyp fyatabawilwe ifyalo fyonse no kuputawilwako nokanaulwa. Ifyo Babiloni aishile kusanguka incende ya konaulwa munko. 24Nalumiteyanishishe icteyo kabili waliketwe webo, Babiloni, kabili webo tawacishibie! Walisangilwe webo nokwikatwa, pantu webo wali kulwishaYawe.25Yawe aliswile umwakututila mwakwe kabili akoletamo ifyanso pakupitamo ubukali bwakwe. Kuli imilimo kuli shikulu Yawe wa milalo mu calo cabena Kadi. 26Musanseni ena ukufuma ukutali. Isulenko kumalata yakwe nokumutulika ena kubati mwina wa ngano. Mu muputuleko kubonaushi mwisha nangu umoubakwe.27Wipaye ingombe shonse ishakwe. Batumeni bena batentemuke ku ncende yakwipailako. Kalanda kuli bena, pantu ubushiku bwabo Bulishile - inshita yakulimunwa kwabo. 28Kuli icongo cabo abakofulumuka, nabo abakopusuka, ukufuma mu calo ca Babiloni. Aba bakashimika icilandushi cakwa Yawe Lesa wenu pali Babiloni, ne cilandushi petempelelyakwe."29"Bali kutile abaku cecensela ukupitilika Babiloni abo bonse abakopeleka imifwi yabo. Bacite lukambi mukupilika, kabili mwilekuleka acite. Mu mucite umulingo uo abomfeshe. Pantu alikoweseshe Yawe, uwa mushilo wakwa Israeli. 30Eco abalumrndo bakwe bakoponena ku fiteo fya musumba, nabonsefye abaume bakwe ababulwi ba konaulwa pali bulya bushiku ici cisemo cakwaYawe."31"Mona, ndipakene na webo, we wakusamwa - ici cisemo cakwa shikulu Yawe uwamililo pantu ubushiku bobe bulishile, we wakusamwa, inshita ulo nebo nkolimuna webo. 32Eco abo abakosamwa bakofilwa no kuwa. Tapalipo nangu umo uukabalamusha, Nebo nkasoteka umulilo mu mishi yabo; ukonaulafye fyonse ifishingulukileena.33Yawe wa mulilo alilandile ifi: Abantu bakwe Israeli balitiitkishiwile, pamo penefye na bantu bakwa Yuda. abo bonse ababekete bacili bako basunga bena, Bena balabakanya ukuti balekuya. 34Umo uyo wabapuswishe ali uwakukosa Yawe wa milalo eshina lyakwe. Ici cine akobalubulwila imilandu yabo, mukuleka icalo cikatushe, nokuleta ukutusha abakoikala mu bamuBabiloni.35Ulupanga luli mine pa bena Kadi - ici cisemo cakwa Yawe - napa bekashi bakwa Babiloni, lutungulushi shakwe na pabamano bakwe. 36Ulupanga pa lyabo bonse abakolanda amashiwi yafye! Bakosanguka ifipumbu! Ulupanga pa bashiluka bakwe! Bakeseshiwafye ne cintinyo. 37Ulupanga lukoisa pali Bakafwalo babo, amaceleta yabo na bantu bonse abali oakati ka Babiloni, eco bakasunga kubati banakashi, Ukupanga lukoisa pafya kututila fyaboo kabilifikatapwa.38Icilala cakoisa pa menshi yakwe eco fikaba ifyakuma. Eco ena calo ca cilubo ica filubi ifya kublo ubuyo, kabili bacita kuabti bantu bacitwa ubushilu kufikubi fyabo ifya kutinya. 39Eco ifinama fyamucidwebebe na bamumbwe fikalekkwikala mulya, notwana twwa fipululu efikoikalamo muli ena. Pantu inshita yonse takatale ekalamo. Ukulekufuma ku ukolo ne nkulo takatale ukwikalamo. 40Ngefyo Lesa awishishe Sodoma na Gomora ne misumba iya palamineko bena - ici cisemo cakwa Yawe - tapalipo nangu umo uukekalamo mulya; tapalipo muntu akekalamo muliena.41"Mona, abantu bakoisa ukufma ku kapinda ka kukuso; ulwamaka ne bashamfu abengi, bakokolopekaniwa ukufuma ku ncende shakutali isha calo. 42Bakabula amafumo yabo na amta yabo. Abankalwe kabili abakubulwa uluse. Iciunda cabo caba kubati mumana uko[oma, kabili balitenteme pali bakafwalo, bali ipekenge nga bantu abakoya ku kulwa, pali webo we mwana mwanakashi wakwa Babiloni.43Imfumu yaku Babiloni yali pokelele ulukumo pali bena kabili na maboko yakwe yali yalimfwile palwa bena ku kumanama. Pali kupukapuka fye kubati mwanakashi43Imfumu ya Babiloni yalyumfwile abatubululo pali bo kabili yaliponenwe na malangulushi. Umwenso wali muponene ukubati ni na mayo uko papa umwana.ukopapa.44Moneni, nkoinina kubati ninkalamo ukufma apashailela mu Yordani ukya ku ncende iyo shimemenako pantu nebo nkobalenga bwangu bwangu ukubutuka ukufuma kuli cena, kabili nebo nkabikapo pali cena. Pantu ninani uwakuba nga nebo,, kabili ninani akankutanebo?45co kutikeni ku mapange ayo Yawe asalile pali Babilono, amapange aliku Kadi. Bena ukwabula ukutwishika bacatakaniwa nangufye mukuni wa kucepesha saana. Impanga shamu lemfwe shabo shikaluulwa ukuba incende sha konaika. 46Ku congo cakuwa kwa Babiloni icalo casunkana, ne congo cabo icakumanamana caumfwika

Chapter 51  
1Yawe alilandile ifi; ndij mupepi no kwimya umwela wa bonaushi pali Babiloni na pali abo abekala mu Lebkamai. 2Nebo nkatuma abena fyalo ku Babiloni. ba kamisalanganya no kukufya icalo, pantu bakamwinuna ena ukufuam monse monse pa bushiku bwacinkunka.3Mwileka abalinshi bapetamike amata yabo; mwibaleka kufwala ifyafyela. mwipanya abalumendo bakwe abacaice; bikeni fye bonse abashilika bakwe ku konaika. 4Pantu abantu bonsefye abacenaulwa ba kawila mu calo ca kaldi; bonse abo baipeye bakawila mu nshilashakwe.5Pantu Israeli na Yuda tabalekeleshiwa kuli Lesa wabo, kuli Yawe wamilalo, nangulinefye icalo cabo caisushiwamo ne milandu iyacitwa pa wamushilo wa kwa Israeli. 6Fulumukeni ukufuma pakati ka Babiloni; lekeni umuntu onse aipusushe umwine. mwionaikola mumampulu yakwe, pant inshita yakwa Yawe iyacilandushi. akabweseshapo fyonse kuliena.7Babiloni ali lukombo lwa golide muminwe yakwa Yawe ulwalengele icalo conse ukukolwa; inko shalinwineko umwangashi wakwe no kwisakuba pa cipena. 8Babiloni akanwa mukupumikishiwa nokonaulwa. welesheni pali ena! mupeni umuti kufya kutanta fyakwe; limbi kutiaposhiwa.9Twalikukabilisha ukundapa Babiloni, nomba tondepwe, lekenifye fwebo bonse fye tumushe nokuya iciyeye, ku calo cesu, pantu ukushininwa kwakwe kulifikile pa mulu mumulu; kuli sumbwililwe pa mulu mumakumbi. 10Yawe alikonkomeshe insambu shesu. Iseni aleni fwebo tulande musioni ificitwa fyakwa Yawe Lesawesu.11Moneni imifwi no kubulwa ifishangu Yawe akokalifya umupashi wa mfumu ya ku medai mumapange yakonaula babiloni. Ici ecilandushi cakwa Yawe, ici landushi cabonaushi bwe tempele lyakwe. 12Sumbuleni ilamfya pa fibumba fya babiloni; pangeni ubulinde bwenu ubukose; bikenipo abalinshi; teyanikeni aba ku babelamina; pantu shikulu akacita ifyo alanda pa bekashi bamubabiloni.13Mwebo mwe banhtu abekala mutumana twa menshi utwingi, mwebo mwebantu abakankala nefyuma, impela yenu ilishile. umulingo wa mweo obe uliputwilweko. 14Yawe wa milalo alilapile pa mweo wakwe, 'nebo nkakwisusha webo na abaume ukubati ni nakanta wakusenya kabili ba kemya ubulwi bwakulila ukupilika paliwebo.'15Alicitile umulu ku maka yakwe; aliteyamikile incende icalo ku mucetekanya wakwe kumfwikisha kwakwe alitabalika imyulu. 16Ulo upata, kulaba ukupongoloka kwa menshi ukufuma mumulu, pantu alaleta fubefube ukufuma mupela ya calo. Alapanga ukubyata kumfumu kabili no kutuma umwela ukufuma mumatalayakwe.17Abantu bonse balisangukile aba tutu, ukwabula ubwishibilo. onse fye uwakubasa alilengelwe insoni tulubi twakwe. pantu icimpashanya ca kwecabufi, kabili tamuli umweo muli fyena. 18Finangwafye. imilimo yabakupumya ikonaulwa pali ilya nshita ya kuli munwa. 19Nomba Lesa, icakaniko cakwa Yakobo taba ifi iyoo, pantu ena ekabumba wa fintu fyonse. Israeli emukowa wa cikwata cakwe; Yawe wamilalo eshinalyakwe.20uli nondo yandi iyabulwi, icanso candi icabulwi. kuli webo nebo nka shonaula inko nokonaula amabufumu. 21Kuli webo nebo nkashonaula bakafwalo nabatentamapo; kuli webo nkanshonaula amaceleta noutentamapo.22Kuli webo nkashonaula umwaume onse mwanakashi; kuli webo nkashonaula umukote no mwaice. kuli webo nkashonaula abalumendo naba kashana ba na cisungu. 23Kuli webo nkashoanula kacema ne milikuni yabo; kuli webo nkashobaula abaume babulimi nama bumba yabo, kuli webo nkashonaula bashimucindikwa nentungulushi.24Pantu mu menso yobe nebo nkalandula Babiloni na bekashi bonse aba mu kaldi pali fyonsefye ifyabubifi ifyo bacitile mu sion-uku ekulanda kwa kwaYawe.25Mona ndipinkene nobe, we lupili lwa bonaushi -uku ekulanda kwa kwa Yawe-icaonawile icalo conse. Nebo nkatambalika ukuboko kwandi pali webo no kukunkulusha panshi ukufuma kuli fimabwe ifyakusansuka, no kulenga webo ulupili ulwakocewa. 26Eco tabakasende ukufuma kuli webo ulubwefye ilili lyonsefye ilyakupangilako ubukile bwamumatungi nangula umufual; pantu ukasanguka icakonaika ica muyaya-uku ekulanda kwa kwaYawe.27sumbuleni ilamfya pacalo. lisheni intandala pa nko. kuteni inko mukumusansa ena; alalati, Minini na Ashkenashi, sonte ni mushika umukalamba ukusansa ena; leteni bakafwalo kubati no bamakanta abakusenya. 28Teyanyeni inko mukumusansa ena; imfu sha ku medashi na bashi mucindikwa bakwe shonsefye intungulushi nefyalo fyonsefye ifyaba mubutekeshibwakwe.29Pantu icalo cikatenkaniwa kabili cikashitika, apofye amapange yakwa yawe yalitwalilile pali babiloni, mukupanga icalo ca Babiloni icibolya umushabamwikashi.30Abashilika bamu babiloni balilekele ukulwa; balikele mumalinga yabo ayaku kosa. ubukose buli fililwe; balisangukile abanakashi-imishi yabo ili pa mulilo, ifikatilo fyapampongolo filitobaukile. 31Inkombe ikabutuka ukuya kubila ku nkombe inankwe, no ubutuka aebako uubutuka munankwe ukuya kwebako imfumu yaku Babiloni ukweba ati umu musumba wakwe ulipokelelwe ukufuma mulutwe nokufiak mulutwe. 32Ifyabu fyaminama fili fumbetwe; umu lwani ako oca amatete, nabaume bamu babiloni abakolwabalifulungene.33Pantu yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli alilandile ifi; umwana mwanakashi wakwa Babiloni ali kubati lubansa lwa cipuulilo. Ninshita yakumunyantaula panshi. munshitafye iinono inshita iyakusombola yalaisa kuliena.34'Nebukadnesari imfumu yaku Babiloni alincilibwe nebo alintwele nebo mukufulungana kabili alipangile nebo inongo yakubulamo fintu. Kubati nicishimwe shimwe, alincibilwe nebo, ali swishe icitombo ne filyo fyandi ifya bune, elo kabili anshipila kunse nebo.' 35Onse uyo uwikala mu Sioni akalanda ati, 'lekeni ifimfulunganya fyacitwa kuli nebo nomubili wandi fibe pali Babiloni.' Yerusalemu akalanda, "lekeni umulopa wandi ube pa bekashi bamuKaldi.36Eco Yawe alandile ifi; mona ndifye mupepi no kukulubulwilako umulandu no kukuletelako icilandushi pali webo pantu nkomiak amenshi yamu Babiloni no kulenga utumfukumfuku ukukama. 37Babiloni akasanguka iminaa yafintu, muncende yakuba mumbwe, icamakankamike ka bil icakuitomona, umo umushakabeumwikashi.38Abena Babiloni bakalilila pamo kubati misepela ya nkalamo. Bakabuluma kubati bana bankalamo. 39Ulo bakasanguka ukukaba nobulili nebo nkabapangila umutebeto; nkabalenga ukukolwa pakwebati bakasansamuke elo kabili ukulala utulo utwa kutwalilila no kutashibuka-uku ekulanda kwa kwa Jehora. 40Nkabatentemusha panshi kubati no mupanga mukwipaiwa, kubati niba sukusuku nabasawe.41Ulo Babiloni bamwikete! Kanshi amalumbu yonse aya mu calo yalipokelwe ifyo Babiloni asangukila icifulo cama kankamike mu nko 42Bemba alininine pali Babiloni! ali fimbilepo ku mabimbiayapoma.43Imisumba yakwe alisangukile ifibolya icali icacilaal kabili iciswebebe, icalo icakubulamo umwikashi, kabili iciswebebe. kabili umutapitapo muntu nangu umo. 44Eco nkalimuna bele mu Babiloni nkafumya mukanhwa kakwe ifyo aminine, kabili ne nko tashakatale ukupongolola imitulo yabo kuli ena. ifi bumba fya Babilonifikawa.45Kabuyeni fumenipo pakati kakwe mwe bantu bandi. lekeni cilamuntu muli mwebo aipusushe umweo wakwe ukufua ku bukali bwa cifukushi candi. 46Mwileka imitiam yenu itompoke nangufye ukuba no mweno ku lyashi ilyaumfwile mu calo, pantu ilyashi likesa umwaka umo. Panuma yamwaka uukakonkapo kukabako ilyashi, nefimfulunganya fikaba mucalo. kateka akeminakateka.47Eco, Mona, inshiku shikoisa ulo nkalimuna utulubi twakubaswa mu babiloni. Bonse abamu calo cakwe baka lengwa insoni, kabili bonse nakepayaulwa bonse bakawila mu kati kakwe. 48Elo Nomba imyulu ne sonse, na fyonse ifyabamo fikasekelela pali babiloni. pantu ababonaushi bakesa kuli ena ukufuma kukapinda kakukuso-ukuekulanda kwa kwa Yawe. 49Pantu Babiloni alilengele abepaya bakawa Israeli ukuwa, kanshi abakwipaya bakwe abacalo conse abakawa muBabiloni.50Abakapusuka kulupanga, bakaya ici yeyeye! Tekwesha kwikalilila kutikeni Yawe ukumibukisha ukufuma ukutali; lekeni Yerusalemu ebukishiwe. 51Tuliketwe insoni pantu tulyumfwile insele ukutukumanya kuli tufibile pa menso, pantu abalebeshi balingile mu ncende yamushilo munganda yakwaYawe.52Eco, mona, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yawe-ulo nebo nkolimuna utulubi twakwe utwa kubaswa, elo nabantu abakucena bakalekulatila icalofye conse icakwe. 53Pantu nangu Babiloni anganian ukuya ku muli nangulafye apakusumbuka pakwe acitapo neliinga ilyakukosa, abakonaula kuti bafuma kuli webo nokuya kuli ena-uku ekulanda kwa kwaYawe.54Ne congo camukucushiwa cali shile ukufuma mu Babiloni, no kutobauka ukufuma mu calo bena Kaldi. 55Pantu Yawe akoonaula Babiloni. Akomilenga ena iciunda ceshiwi kukonaika, Abalwani babo bakokunguka kubati ma bombi yamenshi ayengi; icongo caboca lishilekuba namaka sana. 56Pantu ababonausho balishile kupililika pali ena-ukupililika pali Babiloni!-ne mpalume shakwe shafyambatwa. Amata yabo yalyonaikile, pantu Yawe ni Lesa wacilandushi; mucine cineakalandula.57Pantu nkamucita umwanakashi wa mfumu, bacilolo bakwe abanono bakwe, naba shilika bakwe bakakolwa, kabili bakalala utlo twakutalaamuka kabili tabakala mukepo-uku ekulanda kwa mfumu; Yawe wa milalo eshina lyakwe. 58Yawe wamilalo alilandile ifi; ifibumba ifyakutikama ifya ku Babiloni fikatobaulwa umupwilapo, ne mpongoo shakwe shikapya. elo abantu bakesa kuli ena mu kwafwilishiwa bakale kubombela ulwisha' fyonsefye ifyo inko shikalekwesha ukucita kuli enafikapya."59Ici ecebo ico Yeremia kasesema akonkomeshe Seraya umwana mwaume wa kwa Neria umwana mwaume wakwa Maseya ulo aile na Sedekia imfumu ya ba Yuda ku Babiloni mu mwaka wa cine uwa mukuteka kwakwe. Nomba Seraya ali ni mushika wa nkondo. 60Pantu Yeremia alilembele limo mumufungilo pali fyonse ifinkunka ifyali no kwisa pali Babiloni-aya yonsefye emashiwi aya lembelwe paliBaniloni.61Yeremia alilandile kuli Seraya, "ulo ukaya ku babiloni, ulo ukaya kumona kabili ukabelenge aya mashiwi mukubilikisha. 62Elo ukalanda ati, 'Yawe, webo wemwine walipampamika ukwebati ukonaula ino ncende, nokwebati tapalipo muntu nangula fye ni nana uukukalamo muli cena kabili cikaba icibolyaumuyayaya.'63Nomba ulo ukapwisha ukubelenga umufungulo ukakepo ibwe kuli wena no kuminikisha pa kati ka Yufreti. 64Landa, Babiloni akashika kubati imifi. tawakemishiwepo. pamulandu wa finkunka ifyo nebo nkotuma pali cena, nkabili fikapona."' Amashiwi yakwa Yeremia yapwila

Chapter 52  
1Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ulo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumi na umo mu yerusalemu. Ishina lyakwa nina ali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa yeremia ukufuma ku Libna. 2Alicitile ifya bubi ku cinso cakwe yawe; alicitile fyonse ifyo yehoyakimu acitile. 3Ukupitila mubutali bwakwa yawe, ifi fyonse fya citikile mu yerusalemu na mu yuda, mpakafye abatamfya ukufuma ku cinso cakwe. elo sedekia asangukile imfumu ya muBabiloni.4cacitike ukwebati mu mwaka walenga pabula mu buteko bwa mfumu sedekia, mu mweshi walenga ikumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi mu mweshi, Nebukadnesari, imfumu ya mu Babiloni, yalishile ne fita fyaiko fyonse ukwimina yerusalemu. Bali pangile inkambi bwishiya bwa iko, kabili bali kulile icibumba ukushinguluka. 5Eco umusumba walipokelwe ukufita na mwaka wakulenga ikumi na umo uwabukeshi bwakwasedekia.6Pabushiku bwaleng pabula mu mweshi walenga bune icipowe calikulishe mu musumba icakwebati tamwalipo filyo fya bantu buma calo. 7Elo umusumba walitobelwemo na bonse abaume ba bulwi bali butukile noku fuma mu musumba ubushiku ku nshila yakumpongolo yali pakati ka fibumba kabili kwi bala lya mfumu nangu abena kaldi bonse bali shingulukile umusumba. Eco bali kuntunga ya bena Araba. 8Nomba abashilika baku kaldi balisupile imfumu sedekia nokuikata mwi lungu lya mumana wa yoldani mumukonko mupepi na yeriko. Bonse abashilika bakwe balisala ngene ukufuma kuliena.9Bali kete imfumu nokuiletanya ku mfumu ya ku Babiloni kulibla mu calo ca Hamati, uko aile kupila pali ena. 10Imfumu ya mu Babiloni yalipeye abana baume wakwa sedekia pa menso yakwe fye umwine na pa libla nakabili alipeyepo shonse isha mu yuda. 11Elo antokwelemo sedekia amenso, elo amukaka ne minyololo ya mukuba, no kumuleta ku babiloni. Imfumu yamu babiloni yali mu bikile mu cifungo mpaka fye no bushiku bwakweubwakufwa.12Nomba mu mweshi wa busano, pa bushiku ubwe kumi bwa mweshi uyo uwali e mwaka we kumi na pabula mu butekeshi bwa mfumu nebukadnesari imfumu ya bibiloni, nebukadnesari alishile ku yerusalemu. Ali e mushika wa balinshi ba mfumu kabili umubomfi wa mfumu ya babiloni. 13Alyocele ne ngánda yakwa yawe, ici cipango ca mfumu, na mayanda yonse eya mu yerusalemu; kabili ne fikulwa ifikankala ifya mu musumba alifyocele. 14Nomba kufibumba fya shingulukile yerusalemu bonse abashilika abena babiloni abali na mushika wa balinshi alibonawile.15Umfwa palwa bantu ababusu, abantu abashelepo abo bashile mu musumba, abo abalekeleshiwa ku mfumu ya ku babiloni, kabili nencenshi shashelepo Nebusaladani, mushika wa bakalinda, alisendele bamo ukubatwala muli bunkole. 16Lelo Nebusalandani, mushika waba kalinda aliishilepo bamo ababusu bamu calo aba kubomba mumabala yamyangashi.17ufwa palwa ncenshi shamukuba ishali ishamu ngánda ya kwa yawe, na molu icakusambilapo mukuba icikalamba cali kwitwati ''Bemba" ico cali mu ngánda ya kwa yawe, abena kaldi balicitobawile mutupifya tupifya no kupila umukuba wabo onse ukubweleshamo ku babiloni. 18Imipika, ifipindwilo, ifya kucingilako inyali, amabakuli, ello na fyonse ifisolobelo fya mukuba ifyo bashimapepo balikupyungilako mwitepele abena kaldi balifisendele fyonse. 19Imisambilo na pakocela ulubani, amabakuli, imipika, apakutenteka inyali, imipika ya kusenama, ne misambilo ya pangilwe na golde nefyo ifyapangilwe na silfere mushika waba kabinda wa mfumu alifisendefyonse.20Icenshi shibili, umusumbilo ukalamba uwa mukuba uwali kwitwa " Bemba,'' kabili ne mitepa ya ng'ombe ishilume isha mukuba ikumi yimo na fibili isho shali! mwisamba lya fyakutentekapo, ifintu ifyo solomoni a pangile ing'anda ya kwa yawe, fyali kwatishemo umukuba ukucila ifyo fyapiminwe. 21Inceshi shali imikomo ikumi limo na cine konse konse ukulepa cila luceshi, kabili umushilwa walishingulukile cila umo wapiminwe imikono ikumi limo na fibili. Cila lumo lwalitikeme iminwe ine kabiliulwacipunda.22Icitebo ca mukuba cli pa mulu waciko icitebo cali imikano ukulepa, ne fya kupikulwa na mapomegranati ukushinguluka monse. Cali icapandilwe no mukuba conse. Uluceh=shi lumbi ne pomegrati iya ciko fyli ifya kupalana ne fyantanshi. 23Eco kwali amapomegranati amakumi pabula na mutanda pa lubali lwa citeebo, no mwanda umo ama pomagranate pa mulu ukuhinguluka ifyakupikulwa.24Mushika wabalinshi alisendele umufungwa selaya, shimapepo mukalamba pamo na sefaniya, shimapepo wabubili, na balinshi ba mpongolo batatu. 25Ukufuma mu musumba alibule umufungwa alola uwalashikwa mukulolesha paba shilika, na baume cine lubali abali kupanda imfumu amano, abo abali bacili mu musumba. Kabili piltile umufungwa alola wa fita fya mfumu uwali kupekanya abaume mubushilika, capamo na baume abakucinda abali amakumi mutanda ukufuma mu calo abo abali mumusumba.26Elo Nebusaladani, mushika waba kalinda, alibapitile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni ku libra. 27Imfumu yaku Babiloni yali bepeye pa libla mu calo cakwa Hamati. Muli iyi nsila, yuda alifuminemo mu calo nokuya mulibunkole.28Aba ebantu abo Nebukadnesari aikete bunkole: mu mwaka wacine lubali; 3, 023 abena yuda. 29Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse nebukadnesari alipitile abantu 832 ukufuma ku yerusalemu. 30Mu mwaka wa makumi ya bili na itatu ya kwa Nebukadnesari, Nebusaladani, mushika wa ba kalinda ba mfumu, alisendele abantu baamu yuda 745 muli bunkole. Bonse abantu basendelwe bunkole bali pamo4,600.31Cacitikile mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine lubali uwabunkole bwakwa yehoakini, imfumu yaba yuda, mu mweshi wakulenga ikumi naibili, pabushiku bwa kulenga amakumi yabili na busano ubwa mweshi; ukwebati Awe - maduki imfumu yaku Babiloni yali lekeleko yehoakini imfumu ya yuda ukufuma mu cifungo. Ifi fyacitikile mu mwaka uyo Awe - mduki atendekeleukuteka.32Ali sosele ne nkumbu kuli ena nokumupela icipuna cakuba shimucindikwa ukucila imfumu ishali nankwe mu babiloni. 33Awe - muduki ali fulile yehoakini insalu sha mu cifungo, na yehoakini ali kulya lyonse fye. Ku cintamba ca mfumu inshiku shonse isha mweo wakwe, 34Elo conse icakaniko ca cakulya calikupelwa kuli ena inshiku shonse isha mweo wakwe ukufika fye na kumfwa

## Lamentations

Chapter 1

1Umusumba uwali pa nshita ino uwaisulamo abantu nomba nomba ukoikalafe weka. wishile kuba kwati ni mukamfwilwa, nangu wali icalo ca maka. 2Wali uunkala pa fyalo,lelo wapatikishiwa mu mubusha. Walila akalanda mu bushiku nminsoshi yauko wafimba imimonekele yauko .Tapali nangu umo pa batenwikkwa bakwe ulemutalika.Bonse abanakw balimwalukile.Nabasanguka abalwani bakwe.3Yuda naya muli bankole panuma yakucucutika nokucula uku kulu.Aikala mu fyalo nokusanga ukutusha iyo bonse aba kumusupila bamusanga mu kupelelwa kwakwe.4Imisebo yamu Zion Yalosha pantu takuli uwashile ku nshita yalingwa ku mutebeto .Yonse impongolo shakwe shaba shonaula bashimapepo bakwe batusha bana cisungu bakwe bacucutika nakuli bena cintu calula kuli ena. 5Ifilwani fyakwe fyaisakuba wishikulu; abalwani bakwe balunduluka.Yawe amulungulusha ena pa membu ishingi.Abana bakwe abanono baya muli bunkole ku cilwani cakwe.6Kwafuma pali ena ukulufyanya kwakwe umwana mwanakashi wa mu Sioni bacilolo bakwe baba kwati ni colwa uushingasanga umulemfwe baya ukwabula ubukuse ku cinso caba ku mucusha.7Mu nshiku shakucutika kwakwe namu kulubanta kwakwe Yerusalem akwibukisha ku mano fyonse ifyabukankala bwakwe mu cipao ifyo akwete mu nshinku shakunuma Ilyo abantu bakwe bawile mu kuboko kwa cilwani,takuli uwamwafwileko.Ifilwani fyakwe fyali mumwene nokumupunya pakonaula kwakwe.8Yerusalem alibembukile apakulu ,eco caishile kubela uwakowela nga cimo icanaka nokubwelela kunuma.Bonse aba aba mucindikakile bamusula ,pantu bamona ulukoso lwakwe atusha aesha nokupilibuka. 9Aisakuba uushacunguluka mu nshi ya nsalu.Takotontonkanyapo pafya kuntanshi yakwe.ukuwa kwakwe kwa kupapusha.takuli no wakumutalikako.Alibikishe,''Lolesheni pa kucucutika kwandi,Yawe ,pantu abalwani bandi baisakula saana!''10Icilwani nacibika ukuboko kwakwe pa fyuma fyesu fyonse.Namona ifyalo aingila umwashila,nangu line mwali mwali mukonkonesha ukuti tabalingile ukwingila mu ncende kukumaninamo kwenu.11Abantu bakwe bonse balitushishe bafwaile umukate.Balipelwe ifyuma fyabo ku filya ukubwekeshamo ubumi bwami bwabo.Lolesheni Yawe ,nantontonkanyapo ,pantu naisa kuba uusha wamina kuli fyo. 12Bushe tapali nangu cimo kuli webo,bonse mwebakopita?lolesheni nokumona nga kuli uuli onse uo ubulanda bwakwe buli ngo bulanda ubo ubuli pali nebo,pantu Yawe nambikila ku bushiku bwa bukali bwa cifukushi cakwe.13Cakufuma pa mulu pakuti natuma umulilo mu mafupa yandi,nayo bali yekete.Nasalanganya icumbu pa makasa yandi nokumpilibula ku numa.Nalenga nebo ukuba mu kutwalilila ukanaulwa nokunaka. 14Ikali lyakubifya kwandi nalikakwa pamo pa kuboko kwakwe nabalikala pamo nokulibika pa mukoshi wandi,Nalenga ubukose bwandi ukufilwa.Shikulu alimpele mu minwe yabo, nakambi ntakwete amaka yakwiminina.15Shikulu acibikile ku mbali amaka yandi yonse abaume aba ncingilila.Alikutile ukulongana pali nebo ukoncula abaume babune.Shikulu nabika bana cisungu bakwa Yuda mucakaninamo umwangashi.16Pali imfi fintu nalila,amenso yandi yaiculila ku munsoshi,pantu katalalika ali ukutali nanebo umo uubweshamo ubumi bwandi .Abana bandi baonaulwa pantu umulwani nancimfya. 17Sioni afungulula amaboko yakwe mu bwipi;takuli nangu umo uwaku mutalalika.Yawe alikonkomeshe ukuti mbo abashinguluka yakobo bafwile ukuba ifilwani fyakwe.Yerusalem cintu umo icabula ukusanguluka kuli bena.18Yawe mulungami,pantu nalyalukila ifunde lyakwe .Umfweni bonse abantu benu nokumona ubulanda bwandi .Bana cisungu bandi nabaume babune baya muli bunkole. 19Ndikutile abatemwikwa celo bali abakuntaluka kuntashi yandi .Bashimapepo naba kalamba baonaika mu musumba,iyo bafwaile ifilyo ku kubwekeshamo ubumi bwabo.20Lolesheni,Yawe pantu nkoshikitika;mumala yandi mwakalipa,umutima wandi wafunganishiwa muli nebo ,pantu nali uwauwayaluka,kunse kakwampa yamputula;mukati ka ŋanda mulife ifwa.21Nabomfwa ukulila kwandi ,lelo takuli nangu umo wakuntalalika .Bonse abalwani bandi bulwimfwile amafya yandi,nakambi balisaminwe pantu ulicitile inci.Nauleta ubushiku wabilishe nomba lekeni babe kwai ninebo. 22Lekeni ububi bwabo bwise ku cinso cenu,citemi kuli bena nga fintu mwacitile kuli nebo , pamulandu wakulufyanya kwandi konse .Ukucila kwandi kwingi no mutima wandi wafwa icitu.

Chapter 2

12Shikulu alifimbile umwana mwanakashi wa kwa Sioni panshi iyekumbi iya kukalipa kwa kwe. Aliposele ukuyemba kwakwa Isreali pashi ukufuma kumulu ukufika pa calo. Talikwibukisha icipuna ca makasa yakwe pali bulya bushi ubwa kukalipa kwa kwe. Shikulu aliminine kabili taliku fwa ikumbu pali yonse imisamba yakwa Yakobo. Mushiku shakuka lipa kwakwe aliposele panshi ya musumba yamalinga iya mwana mwanakashi wa kwa Yuda; Mukukanwa alibweseshe pamushili ubumfumu na ba uteko.3Ku cifukushi cabukali aliputwile isengo lose yakwa Isreali, Alifumishepo ukuboko kwa kwe ukwakuku iyo ukufuma pacinso camu lwani. Alyocele yakobo kubati ulubingu lwa mulilo uukooca fyonse ifi ushingulwike. 4Alipikile ubuta ukulungatana nafyebo kubati mutwani, alitumine ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kubati cibambe, Ali peye bonse abalikumusekesha mwi Hema iya mwana mwanakashi wa kwa Sioni; alipongolwele icipwu cakwe kubati mulilo.5Shikulu alishile kuba kubati mulwani aliminine Isreali, Aliminine fyonse ifipango fyakwe. Alyonawile amalinga yakwe ayakukosa, Ali fusishe ukulosha ne nimbo shabulanda mu mwana mwanakashi wa kwa Yuda. 6Alicitile ifikansa mu nsakwe yakwe kubati libala. Alyonawile icende yakukolongani namo iyo iyakulingwa. Yawe alilengele ukulingwa kwakulenga ne sabbata kukulabwa babili imfumu na shimapepo mucipyu cabukali bwa kwe.7Shikulu alikene icipailo cakwe kabili nakana icende ya mushilo ya kwe alipele ifibumba fyafipango fya kwe muminwe ya mulwani. Balimishe ukupunda mu ngánda ya kwa Yawe, pa bushiku ubwasontwa ku cakucilila.8Yawe alisalile ukonaula icibumba ca musumba wa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Alifungulwile itambo yakupiminako kabili talefumyapo ukuboko kwa kwe kukonaula icibumba ku bulanfda, bonse ba lyona wilwe. 9Impongolo shakwe shiwila panshi alyonawile nokutobaula imipindo sha mpongolo shakwe imfumu yakwe naba tayalimo naba kasesema, bakwe tabakosanga ifimonwa ukufuma kuli Yawe.10Bacilolo ba mwana mwanakashi wakwa Sioni balikele panshi tondolo. Baliposele ulukungu pa mitwe yabo no kukanka abene beka ne nsalu shamasaka . Bana cisungu ba mu Yerusalemu balikontamike imitwe yabo panshi.11Amenso yanda yapona ukufuma mu filamba fyabo; munda yandi mukopota; Ifya mukati kandi fya pongolo ka panse pashi pamulandu wakonaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi abana no tunya twafwa umutombo mutulolo twa musumba. 12Balanda kuli banyinabo ati, ''Shiulikwi Iseke na mwangashi? bakofwa umutombo kubati muntu uuli nefilonda mutulolo twa mu musumba, ubumi bwabo bulipongokele panse mwisamba lyabanyinabo.13Nkopela shani ubunte kuli webo? Nikucindo konkupalanya, wemwana mwanakashi wakwa Yerusalemu? Nikucindo upalene, pakwebati ningakusansamusha, umwana umwanakashi na cisungu wakwa Sioni? icilonda cobe cikalamba kubati nicibemba. Nani wingakuposha? 14Bakasesema bobe balimwene ifyafyene fimonwa fyabula ubuyo fyobe. Tabalasokolola amampulu yobe kuku bwesesha kuli bunkole bobe, lelo webo balipele fyebo fyafye kabili ifkifya.15Bonse abapita nshila batota amaboko yabo webo. Ba tumfya no kupukunya imitwe yabo pamwana mwanakashi wakwa Yerusalemu no kulanda ati, euyu umusumba balekuta ati, ubusuma bwa pwililika; ukusekelakwa calo conse?'' 16Bonse abalwani bobe baliswile utunwa twabo pali webo, Balisha iminsoli nkukwesa ameno yabo mubukulu nokulanda ati, Tuli tulimuminine! ubu ebushiku twa lelolela! twakala kukubumonki.''17Yawe alicitile ico apekenye ukucita.Alifikilishe icebo cakwe, ico akambishe mushiku shapika. Alimiposele ukwabula uluse, ico alipele ulusa kubalwani ukusekelela ukucila webo; alimishe pamulu isengo lya balwani bobe.18Imitima shabo shalilile kuli shikulu ififbumba fya mwana mwanaka yakwa Sioni! Cita ifilamba fyobe fikunkuluke kubati kamana akasuba no bushiku, Wiipela wemwine ukutusha amenso yobe ukwa bula ukutusha. 19Ima, lila mubushiku, pakutende kwa kwabulinde nokulinde! pongolola umutima obe kubati menshi pacinso cakwa Shikulu.imya amaboko yobe kuli ena uwaika lile abana bobe abafwile umutombo ku nsala pacifutu conse ica kalolo.'' 20Mona Yawe kabili lolekesha bonse abo walikulimuna muli iyi nshila kuti abanakashi balya ifisabo fya bufyashi bwabo abana abao basakamene? Bushe bashi mapepo na bakasesema bepailwe mu cende yakushila iya kwa Shikulu?21Bonse abanono nabakalamba balele palukungu lwa tu lolo banacisungu bandi na ba lumendo baliponene kulu panga. uli bepeye mubushiku bobe ubwabukali ukwabula uluse pali bena. 22Mulibakutile ngefyo mufwile ukukuta abantu pabushiku bwa mutebeto, ifyakutinya ifili mulubali lonse, pabushiku bwabukali bwa kwa. Yawe takwali nangu umo ufyukile nangu ukupusuka; Abo nasakamene noko bemya, abalwani bandi nabonaula.

Chapter 3

1Ndimuntu newamonapo ukukandwa ku cikoti cacipyu cakwa Yawe . 2Alintamfishe kaili nokunenga ukwenda mumfifi ukucila mulubuto. 3Mucinefye alipilibwile ukuboko kwakwe nakaili kuli nebo nakaili ubushiku bonse. 4Alengele umubili wandi kaili ne nkanda Yandi nge fisosa fya kuposa, alyonawile namafupa yandi5Ankomenene mucifungo kaili nashingulwike uobulanda kaili necililishi. 6Anengele ukwikala muncende sha mfifi nga bantu bafwa akale. 7Alikulile icikulwa ukunshinguluka icakuti tekuti mbutuke alengele iminyololo yandi ukufina. 8nangula cakwebai nkokuta kaili kukulili kubwa fwulisho, alekwisali la ipepo lyandi9Acilikishe inshila shandi kumabweayabaswa, alengele inshila shandi ukushokana. 10Alinge nkalamo iilume iikondolela ukununga inkalamo iyabelama; 11Apili bwile lubali inshila Yandi.12Alyakana mubutabwakwe, alakunyandika ne mifwikaindiwakulasapo icanda mali. 13Alindashile mumutima kumifwi mumufuko wakwe. 14Nasangwike nge cakuwela kubantu bonse , bale ku ndimbila ne nyimbo shama nshoka akasuba konse. 15Alindishishe ifinkulwa nkolwa no kumpalitikisha ukunwa ifyalula.16Alekunshiba ne mpumi panshi nakulaula na meno pamabwe nokuukulaula mu lukungu. 17Nomba nebo ndipokelwe umutende ndilabile nefyo ishuko lyaba. 18Eico nkososa ai ,'' ukushi pikisha kwandi kuli pwile eco ukwetefye isubilo muli Yawe. .''19Ibukisheni ukucululuka kwandi kaili nokuselauka kwandi kaili nokucushiwa kwandi. 20Ndikoukenyepo ukwibukisha kaili no mutima wandi ukokunkwila kuli nebo . 21Lelo nalikutile ifi kumatontokanyo yandi kaili nakucilisha nalikwata isubilo22Icitemwiko cakwa Yawe icitapelela kaili ne nkumbu shakwe ishitapwa. 23Cabe icipya cila lucelo ; Bucishinka bobe bwalikulisha. 24"Yawe empyani yandi,'' efyasosele umutima wandi , eico kanshi nakula kusubilafye muli ena.25Yawe musuma kuli abo abamulolela, kumituma iimufwaya. 26Caliwama ukupembela mumutalali kwipusukilo lyakwa Yawe. 27Cliwama kumuntu ukweba ai apiita umunyolo mukanwa kwakwe. 28Naekale eka mumutalalila , ulo caimishiwa pali ena. 29nabike akanwa kakwe mulukunyu epali kwaba isubilo.30Apele isaya kuli uuyo uukofwaya ukumumako, kaili mukeni esushiwe kumusalula. 31Pantu Lesa takaye ukutulekelesha umuayaya. 32Nangu cakweba ai yamikanda akukwata inkumbu ukulingana necitemwiko cakwe icitapwa. 33Pantu tekutemwa kwakwe acushisha abantu nangu ukucusha abana babantu.34Ku kupela panshi yamakasa kubafungwa bonse abepesonde, 35kukukana umulinganya wa bantu ku cinso cawapulamo. 36Ukupondamikila umuntu umulandu mu cilye -lesa ta fwaya filya fintu37Uusosa kaili caisa kucitika kanofe shikulu acisuminisha? 38Bushe tali cifumine mukanwa kawapulamo emo ifibi ne fisuma fikesa? 39Nga cindo umuntu umwina kufwa enga la ilishinisha? nga kui umuntu engailisha nisha pakukandwa kwa membu shakwe.40Natulunge inshila shesu kaili noku shesha, kaili natabwelele kuli Yawe. 41Natusumbwile Yesu namaboko Yesu kuli Lesa wamumulu. 42''Twalibifya kaili nokukusongukila kaili tawa twelelela. 43Wali ifimba wemwine ine cipyu kaili nokutukunkunika, wali tulofya ukwabula uluse.44Wali ifimbilikisha mwwikumbi pakweba takuli ipepo lyakuyo ukupulinkanya. 45Walitusangula icishala cafisoso kaili nokunkana pa bantu. 46Nabalwani besu bonse balitupalile. 47Ifiya kututinya nefya kutu wisha fili pali fwebo ububoni nefya kucingisha.48Amenso yandi yako itulula ifilamba kwai milonga pamulandu nefya cingilisha fya bantu bantu. 49Amenso yandi yakula lukuta ifilamba ukwabula ukuleka , ukwabula ukutusha. 50Mpakafye Yawe kwiulu akulolesha panshi nokumbona.51Amenso yandi yalenga ukucula kumutima wandi pamulandu na bana banakashi abamumusumba. 52Nalilungwa kwai tuni kuli abo abali abalwani bandi bali nungile ukwabula umulandu . 53Baliputwile ubwikalo bwandi mucilindi kaili balimposele amabwe. 54Kaili bali lengele amenshi ukula fululuka ukufimbilikisha umutwe wandi nasosele ai,'' naliputulwako!55Nakutile peshina lyobe Yawe, ukufuma panshi yacilindi icashika. 56Walyumfwile ishiwi lyandi ulo nasosele ai m,'' wikomya kutwi kobe kukulila kwabwa fwisho kwandi kuli webo. 57Walishile mupepi pabushiku naku kutile wasosele ai witiina.58Shikulu walicingilile umulandu wa mutima wandi , wapuputwile umweo wandi! 59Yawe walimo ifibi fintu bancita pingula umulandu wandi. 60walimona icilandushi cabo nefyo bantantikila. 61Walyumfwa imipontoi shabo Yawe kaili nefyo bantantikila62Imilomo yabo kaili nefyakuto ntonkanyapo fyabo fyaba pali nebo cilabushiku. 63mona fintu baikala kaili fintu baima balasusha munyimbo shabo.64Bwesesha lkuli bana fintu bayo ukusuminisha Yawe ukuli nanga ne micitile ya minwe yabo. 65Wakutenga imitima shabo insoni ukususha kobe nasube pali bena. 66Ubafwailikishe cipyu kaili ubonaule ukufuma panshi ya caalo we Yawe

Chapter 4

1Golide ilifumukile; alale ifyo golide yakubwamo akabi ipilibwwike! amabwe yamushilo yalisalengene pa cifutu ca tulolo tonse. 2Abana baume bakuyemba aba Sioi balilingile ukupimwa muli golide wasangululwa, lelo nomba balilingilwe kubati mulongwe we bumba umulimo wa minwe ya mubumfi!3Na bamumbwe bapela amabele yabo ku kusunga abana babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi balyalwike abankalwe, kuibati ni mbuni mu ciswebebe.4Ululimi lwa mwana uukoonka elukakatila ku mulu wakanwa kakwe ku cilaka; abana balepusha ku cakulya, lelo takuli nelyo cimo icabo. 5Abo ababeleshe ukulya ifya mabwenge nomba balilekeshiwa mu misebo. Abo ebo bakushishe mukufwala ifyakufwa fyakukashika nomba bakolala mu mina ya mitoi.6Amampula ya bana banakashi ba bantu yalifulile ukucila ulubembu lwa mu sodoma, ulo ulwaposelwe munshita kabili takwaba amaboko yamupotelwe.7Abana banakashi bamfumu bali abakubutisha ukucila Amenshi makasa, ukubutisha ukucila umukaka; imibili yabo yalikashike ukucila Korali, imimonekele yabo kubati ni Safiri. 8Imimonekele yabo nomba ilifitile ukucila imile; taba koishibikwa mu misebo. Inkanda yabo ilikambatile ku mafupa yabo; ilyalukile iyakuma kubati lukuni.9Abaipaiwa no lupanga bawamapo ukucila abapaiwa ne nsala, abo abashililile, abalashilwe ku kubulwa kwa busomboshi ubuli bonse ukufuma mu mabala. 10Amaboko ya bana mayo bankumbu bali ipikile abana babo, balishile kuba ifilyo fyabo mu ilya bali konaulwa.11Yawe alilangile icipyu cakwe conse; ali fumishe ubukali bwakwe ubwakutinya. Alibilimwishe umulilo mu Sioni uyo uwaonawile umufula wakwe.12Ishamfumu sha pe sonde tashasumine, nangu umo umwikashi wa pa calo ukusumina, ukwebati ifibambe nangu umulwani engangila pa mpongoilo sha Yerusalemu. 13Ifi fyacitikile pa mulandu wa membu sha bkasesema wakwe na mampulu ya bashimapepo bakwe aba sumishe umulopa wa bololoke pakati kabo.14Balipulumputile, bu mpofu, ukupita mu mumisebo. Balikowelele no mulopa icakwebati takwali nelyo umo uwalikwikata ifyakufwala fyabo. 15''Kabuye! ukushisangulwa!'' abantu balilile pali bena.'' Kabuye! kabuye! wikata!'' Eco balilangulwike pali ci; abantu balilandile pakati kanko, ''tekuti bekale kuno nakabili.16Yawe umwino alibasalengenye; talolesha pali bena bakabili, tabscindikile bashi mapep, kabili tabalangile ububile pa bakaicimba. Amenso yesu yalifililwe, ukulolesha pabwilisho mwi busha; ukufuma kumapungu yesu twalitambile paluko lushatuswishe.17Amanso yesu yalifililwe, ukulosha pabwafwilisho mwi busha; Ukufuma kumapungu; Ukufuma kumapungun yese twalitambile pa luko lushatuswishe. 18Balikonkele intapulo shesu, Tatwali kwenda mu misebo yesu. Impela yesu yali mupepoi ne nshiku shesu tashapendelwe, impela yesu yalishile.19Abaletusupila bali impala lubilo ukucila bakapumpe bamu lwelele. Balitutamfishe ku mpili kabili balikele bakotulindila fwebo mu matololo. 20Umupu mu myona shesu -abasubwa bakwa Yawe- Ali ni uyo uwaikatilwe mu mucinga yabo, uwalandile ati, ''Mwisamba lya cinshingwa cakwe tukekala pakati ka nko.''21Anga no kusangalala, we mwanakashi waku Edomu webo wewikala mu calo ca usi. Lelo kuli webo kabili ulukombo lukapita. Ukakolwa no kuifya we mwine. 22Umwanamwanakashi wa Sioni, ukukandwa kobe kukafika ku mpela; takatantalishe bunkole bobe. Lelo umwana amwanakashi waku Edomu akakanda amampulu yobe; akafimbula imembu shobe.

Chapter 5

1Ibukisha, Yawe ifyacitika kuli fwebo; mona no kulolesha ukusebana kwesu. 2Ifikwatwa fyesu filipilibukile beni, amayanda yesu kaba Lebeshi. 3Tulyalwike abana banshiwa abakubula wishi na banyine fwe bali kubati ni bamukamfwilwa. 4Tufwile ukulipila Silfere pa menshi tunwa, kabili tufwile ukulipila Silfere pa kukwata inkuni shenu fwe bene.5Abo abakoisa panuma yesu balipalamine ku numa Yesu, tulinakile kabili tekuti tusange ukutusha. 6Tuli ipele bene kuli Eguputo na kuli Ashuli pakupokako ifyakulya ifilingile. 7Bashifwe balibembukile, kabili tababapo, kabili twalisenda amampulu yabo.8Abasha bakoteka pali fwebo, kabili takuli nangu umo uwingatupokolola ukufuma mu kuboko kwabo. 9Tupoka umukate wesu pa kubika imyeo yesu mukayofi, pamulandu wa lupanga mu matololo. 10Inkanda yesu ilikabille kubati citofu, pamulandu wa kupya kwa kukaba kwa nsala.11Abanakashi ba mu Sioni balalilwa pa bukangalume na bana cisungu mu misumba ya Yida. 12Abana baume bamfumu bakobwekwa na maboko yabo, kabili takuli ukucindikwa ukukolangwa ku bakalamba.13Abaume abaice balibapatikishe ingano kuli libwe lya mpelo, na balumendo batelententa ne fifinga fya nkuni ifyakufina. 14Abakalamba balifumine pa mpongolo ya musumba, na baume abaice balilekele ukwimba kwabo.15Insansa sha imitima wesu shilipwile. no kucinda kwesu kulyalukile mu kulosha. 16Icilongwe ciliponene ukufuma ku mitwe Yesu; Aka;landa kuli fwebo, pantu twali bembuka!17Pamulandu waifi imitima yesu ililwele, pamulandu waifi amenso yalishiminine. 18Pantu ulupili lwa Sioni lulipomweke, na ba mumbwe bakotabantapo.19Lelo webo Yawe, uteka umuyayaya, kabili ukekala pa cipuna cobe ica bufumu ukufuma inkulo ne nkulo. 20Nindo utulabila umuyayaya? Nindo utulekelesesha ngo kulepa kwa nshiku shobe. 21Tubwesheni kuli mwebene Yawe, kabili tukabwela. 22Bwekeshenipo shinku shesu ngefyo shali akale- kanofye nga mulitukene fwebo kabili mulitufulilwe ukucila mucipimo.

## Ezekiel

Chapter 1  
1Mu mwaka wa kulenga amakumi yatatu, mu mweshi wakulenga bune, elo mu bushiku bwa kulenga busano ubwa mweshi caishile kuba ukwabati nebo nalikele mukati ka bunkole pa mumana wa Kebar. imyulu yalisukile elo nebo balimwene ifimonwa fya lwa Lesa. 2Pa bushiku bwa kulenga busano ubwa ulya mweshi - wali mwaka wakulenga busano mu busha bwa mfumu Yehoyakini - 3Icebo ca kwa Yawe calishile kui Ezekiele umwana mwaume wakwa Busi shi mapepo, mu calo ca bena Kaidi pa mumana wa Kebar, elo ukuboko kwakwa Yawe kwali pali enakulya.4Nolu nebo naliloshe, elo kwalisile ne cipupu ca mwela ukufuma ku kapinda ka ku kuso; ikumbi likalamba nokubyata kwa mulilo mukati ka ciko elo ulubuto lukocishingluka na mukati ka ciko, elo no mulilo wali lilangi lya finyamuti mukati ke kummbi. 5Mukati mwali icimpasho ca fya mweo fine. Ukuekumoneka kwa fiko: Fyalikwete icimpasho ca muntu. 6Lelo cila cintu calikwete iifinso fine, elo cila cibumbwa calikwete amapindoyane.7Amolu ya fiko yali ayakololoka, elo inyatilo sha makasa ya fiko yali kubati mabpndo ya mwana wa ng'ombe uukobeka kubati mukuba uwakupukutwa. 8Lelo balikwete iminwe ya bantu pesemba lya mapindo ya fiko ku mbali shonse shine. Pakuti fyonse fine ifinso fya fiko elo na mapindo fyali kubati nifi: 9Amapindo ya fiko yalikwikatana na mapindo ya cibubumbwa cakonkelepo elo tafyali kwaluka ilyo fyali mukuya: Lelo cila cintu cali kuyafyekuntanshi.10Icipanso ca finso fya fiko fyali kubati cinso ca muntu. Fyonse fine fyalikwete ne cinso ca nkalamo ku lubali lwa ku kulyo, elo fyonse fine fyalikwete icinso ca kwa kapumpe. 11Ifinso fya fiko fyalikubati ni filya fine, elo amapindo ya fiko yali fungulwilwe pa mulu, ukwebati cila cibumbwa calikukwata amapindo yabili ayo yalikwikatana ku mapindo ya cibumbwa cinankwa, elo na mapindo yabili ayafimbile imibili ya fiko. 12Cila cimo cali kuyafye ku ntanshi, ukwebati ukuli konse uko umupashi eafisontelele ukulekuya fyali kuya ukwabulaukulekulekupilibuka.13Na pa fya cimpasho ca fibumbwa ifya mweo, ukumoneka kwa fiko kwali kubati mulilo wa mafito uukoyaka, kubati kumoneka kwa fyenge; ulubingu lwa mulilo nalo lwalisanikile konse mukati ka fibumbwa, elo kwali no dkubuyasha kwa nkuba. 14Ifibumbwa fya mweo fyali mukwanda mukulemuka kunuma elo nakuntanshi, elo fyali nokulekumoka ngenkuba!15Elo nebo naliloleshe pa dibumbwa fya mweo; elo nalimwene eumupeto umo panshi lubali lwa cila cibumbwa ica mweo ne mfinso fine ifya fiko. 16Iyi yali emiminekele elo nemipangile ya mipeto cila mupeto wali kubati libwe lya mupeto, elo iine yalikwete icimpansho cimo cine; imimonekele ya iiko elo ne mipangilwe yali kubati mipeto mukati ka mupetoubiye.17Ulo yalikwenda yalikuya pa iili yonse pantunga shabo shine, ukwabuka ukulekukoneka ulo shali kuya. 18Elo na pa matelo ya shiko, yalilepele elo nokutinya, pakuti amatelo yaliswilwmo amensoukushunguluka.19Lyonsefye ulo ifibumbwa fya mweo fyalikwenda, imipeto yaliselele lubali na fyena. Ulo ifibumbwa fya mweo fyaiminr pamulu ukufuma pe sonde, imipeto yaliminine. 20Konse uko umupashi walikuya, yalile elo ne mipeto yalimine pamulu lubali lwa yena, ukwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto. 21Lyonse fye ulo ifibumbwa fyalikwenda, imipeto nayena yalwendele; elo ulo ifibumbwa fyakwiminina shika, imipeto yalikwiminina shika; ulo ifibumbwa fyainine pa mulu ukufuma pe sonde, imipeto yalimine pa mulu lubali bena pakwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mumipeto.22Pa mulu wa mitwe ya fibumbwa ifya mweo pali icimpanso ce ulu: Calimonekele kubati cakubengeshima nge cilola canshikwe pa mulu wa mitwe ya fiko. 23Pesamba lye ulu, cila mapindo ya cibumbwa cimo yalifungulukile ukololoka elo nokukwikata ku mapindo ua cibumbwa cilikwete. Cila cibumbwa ca mweo naco calikwete umulingo uwa kuifimba abenebeka; cila cimo cakwete umulingo uwakufimba umubili waciko.24Elo nalyumfwile iciunda ca mapindo ya fiko. Kubati congo ca mennshi ayengi, kubati lishiwi lya wa maka yonse konse uko balikuya, kubati ciunda ca kubulukuta kwa mfula, kubati shika fyelibweseshe amapindo ya fiko. 25Ishiwi lya lishile ukufuma pa mulu we ulu pamulu wa mitwe ya fiko lonse ulo fya iminine shika elo nokubwesha amapindo yafiko.26Pa mulu we ulu lya mitwe ya fiko pali icimpanhso ca cipuna ca bufumu icali kubati kumoneka kwe libwe lya Ssafiri, elo na pa cakupale icipuna ca bufumu pali icimpansho kubati kumoneka kwamuntu.27Nalimwene icintu icalikumoneka kubati cela cili no mulilo muli cena kufuma mu mukumoneka kwa pa mulu wa ntungu shakwe; nalimwene ukulefuma ku kumoneka kwa ntungu shakwe pe samba ukulekumoneka lwa mulilo elo nolubuto ulushingulukile konse konse. 28Kubati kumoneka kwa mukolamfula mu makumbi pa bushiku bwa mfula efyali ukumoneka kwa lubujto lwa kumwenekesha luko cishinguluka. Ulo nacimwene naliwilw pa cinso candi, elo

Chapter 2  
1Ena alyebele kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, iminina pa makasa yobe. Nolu nebo nkolanda kuli webo,'' 2Nulo, ulo alikulanda kuli nebo, umupashi walingile muli nebo na ukunjiminika pamakasa yandi, kabili nalimumfwile akolanda kuli nebo. 3Ena alyebele kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, nebo nkokutuma ku bantu ba ku Isralei, ku nko shabucisanguka isha sangikila nebo - bonse bena na ifikolwe fyabo balibembukila nebo ukufika na bunobushiku!4Abatuntuka muli bena baikwete ifinso fyakupotalala kabili na imitima yakukosa. Nebo nkokutuma kuli bena, kabili ukulanda kuli bena, 'Ifi efyo shikulu Yawe alandile.' 5Nangu bena bakomfwa nangu tabakomfwe. Bena ni ng'anda yabucisanguka, lelo baleshiba ukwba ati kasesema ali mulibena.6webo, we mwana mwaume wamuntu wiba na umwenso kuli bena nangu kumashiwi yabo. Wiba nomwenso, nangu waba na ifilasa na imyunga kabili nangu wikala na bakaling'onga. Witina amashiwi yab nangu kututuma ku finso fyabo, pantu bena ni ng'andayabucisanguka.7Lelo webo ukolanda amashiwi yandi kuli bena nangu bomfwe nangu tabomfwile, pantu niba cisanguka bakucilamo. 8Lelo webo, we mwana mwaume wamuntu, kutika kufyo nkolanda kuli webo. wiba cisanguka kubati ni ilya ing'anda yabucisangula. Isula akanwa kobe nokulya ifyo nebonkokupela!"9Nolu nebo naliloleshe, kabili nokuboko kwalitambalikilwe kuli nebo, muli kwena mwali umufungilo walwmbwapo. 10Ena aliufungulwile pa menso yandi, walilembelwe pali fyonse kuntashi napanuma ya uko, kabili na ifyalembelwe pali wena fyali malilo, ukulosha

Chapter 3  
1Kabili alilandile kuli ine ati; "wemwana mwaume wamuntu ifyo webo wasanga lya. Lya icicitabo, kabili kabiye uye kulanda kunganda yakwa Israeli." 2Eico naliswile akanwa kandi kabili alindisishe cilya citabo. 3Kabili alindile kuli ine ati, "wemana maume wamuntu, lisha ifumo lyobe kabili isusha ifumi lyobe neco citabo ico napela kuli iwe!" kabili nacilile kabili cali icakulowa mukanwa kandi kubatibuci.4Kabili alilandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, kabiye kunganda yakwa Israeli kabili nokulanda amashiwi yandi kuli bena. 5Pantu taukotumwa kubantu abamilandile imbi imbi nangula ululimi lwakwafya, lelo nikunganda yakwa Israeli- 6tekubantu abengi abamilandile yakwafya nangula icitundu cakushupa abo amashiwi yabo tawingelika. Mucine nganalikutumine kulibene, ngabalyumfwile kuli iwe. 7Lelo inganda yakwa Israeli tabakabe abakukabila ukufumfwa kuli iwe pantu tabali bapkukabial ukumfwa kuli ine. Eico inganda yonse iyakwa Israeli nibankosa mitwe kabili abakumalalaimitima.8Moneni! ndilengele icinso cobe ukukpsa nag ifinso fyabo kabili nenkopyo shobe ishakukosa ngekopyo shobe. 9Kabili ndilengele impumi yobe kuubati libwe ukukosa ucial napa nsono! wibatina nangula ukuba uwakutompoka nefinso fyabo, epo baba ningandayakutoloma."10Elyo alandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, amashiwi yonse ayo nkobilisha kuli wee-yapite mumutima obe kabili uyonfwe namatwi yobe." 11nomba kabiye kuli bunkole kabili nokulanda kuli bena. landa kuli ben auti, ifi efyo shikulu yawe asosa, nangula bakomfwe nelyoiyoo."12Elyo umupashi walinjimishe pamulu, kabili nalyumfwile kunuma yandi iciunda cikalamba icakwa makumba; "lube ulwapalwa ululimi lwakwa Yawe ukufuma kuncende yakwe!" 13Cali ciunda camapindo yafibumbwa fyamweo ilyo fikoikatana cimo necibiye, neciunda camipeto shilya ishali nabo kabili neciunda cakwamakumbamukalamba.14Umupashi walingimishe pamulu kabili nookutwala ukutali, kabili nalile nobukali mucipimo camupashi wandi pantu ukuboko kwakwa Yawe kwali kukutitikisha mumaka! 15Eico nalile kubankole pa tele abibu abaikele mulubali nomumana wa keba, kabili nalikele mulibena inshiku cine lubali, uwaisulamonokusunguka.16Elyo panuam papita inshiku cine lubali ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli ine likotila, 17"wemwana mwaune wa muntu ndikupangile malonda wanganda yakwa Israeli eico umfwa kwishiwi likofuma kukanwa kandi kabili nokubapela ukusopeshiwa kwandi. 18Umfwa nkalanda kumbifi, mucine ukofwa kabili taisopesha nangula ukulanda umusoko kumbifi pamicitile yaiko iyabubi pakutila ingaba nomweo- imbifi ikafwa kumembu shaiko, lelo nkafwaya umulopa waiko ukufuma kumaboko yobe, 19Lelo ngawasopesha imbifi, kabili taifumine kububifi bwaiko pnangula kumicitile yaiko uubi, lyena ikafwa kumembu shaiko, lelo ninshi ulikwete ukupususha umweoobe.20Ngacakuti umulungami ataluak kubulungami bwakwe kabili acitile mukana lungama, kabili nateta necakuipununako kuntanshi yakwe akafyfwa. Pantu tawamusopeshe, akafwa mumembu shakwe kabili nshakete kukutontonkanya imicitile yabulungami iyo acititile, lelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kumaboko yobe. 21Lelo ngawasopesha umulungami ukuleka ukulekubembuka pakutila talebembuka, MUcine akaba nomweo pantu ninshi alisipeshiwe kabili ninshi wakwata ukupususha umweoobe."22Eico ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kulya. "ima kabiye kwiwanga kabili ndinokulanhda naiwe kulya!" 23Nalimine nokufuma ukuya kwiwanga kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwalikwikala, kubati bukata bulya nakwete ukumona kumbali yamumana wa Keba; eico naliwile panshiubhunkupeme.24Elyo umupashi waishile kuli ine nokwisa kunjominiak ku nkasa shandi, kabili nokwisa kulanda naine, kabili nokwisa kunjeba ati, "kabiye nokuya kuisalila wemwine mukati kanganhda, 25Pali nomba wemwana mwaume wamuntu, bakaya kubika imyando pali iwe kabili nokukaka pakuti wikaya mulibena.26Nkalenag ululimi lobe ukulambatila kumulu wakanwa kobe, eico tawakalekulanda kabili tawakabe uwakukwanisha ukubakalipila bena, 27ifi efyo uyo shikulu Yawe asosa.' Uyo uli nokumfwa akomfwa; uyo utakomfwa talinakuumfwa, pantu ninganda

Chapter 4  
1"Lelo webo, umwana mawume wa muntu, piita itafwali we mwine no kulibika ku ntanshi yobe. 2Elo ushile umusumba wa Yerusalemu pali lyena. Elo no kubika icakutebelela pali wena, ukule no mwakusungila ifilwilo pali ena. Wimye no mincingi pali wena no kwiminika nsakwe ukushunguluka nokubika pali wena ifyakonawilako ukushinguluka. 3Elo upiite we mwine icippampa fua cela nokucibomfya nge cibumba ca cela pakati ka we mwine no musumba no kutontomesha icinso cobe pali ena, pantu ukoba uwakutebelelwa, kabili ici cili no kuba icakwishibilako ku ng'anda yakwaIsraeli.4Elo, usendamine kabafu kuso no kubika ulubebu lwa ng'anda yakwa Israeli pali ena, uli ni kupiita ulubembu lwabo mpendwa sha nshiku shitatu no ukasendama panshi palwa ng'anda yakwa Israeli. 5Nebo ne mwine nkobila kuli webo ubusjiku bumo ku kwimininako cila mwka wa kukandwa kwabo: Ishiku 390! Muli iyi nshila, uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwaIsiraeli.6Lintu ukapwisha ishi inshiku, uko ukasndame panshi umuku wa babuli ku lubali lwa ku kulyo, pantu uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa yuda pa nshiku amakumi yane. Nkopela webo ubushiku bumo ubwa ku mwaka no mwaka. 7Ukatontomeshe icinso cobe ukulola ku Yerusalemu uli kutebelelwa, kabili na kumunwe obe ushafimbulwapo sesema pali wena. 8Eco moneni! Nkobika imyando pali webo pakwebati tawakaluke ukutula ku lubali limo na ku kutetebelelwakobe.9Piita we mwine ng'ano, barle, cilemba, ilanda, amale na masaka; ufibike mu cakusungililamo cimo no kupanga umukate obe ukulingana ne mpendwa ya inshiku shitatu uli no kusendama pa lubali lobe, pa nshiku 390 uli no kucilya. 10Ifilyo uli no kulya fikaba fyakupimwa, amashekele amakuni yabili cila bushiku, kabili ukalekucilya pa nshita iyakulingwa cila bushiku. 11Elo ukanwa amenshi, aya kupimwa ukufuma muli mutanda kuli hini, kabili ukalekunwa pa nshikuishakulingwa.12Uli no lucilya nge mbukunya matobo ya bare, lelo uli no kucisalula nge cufumbikwa mu mafi aya muli bena mu cinso cabo." 13Pantu Yawe alilandile ati, "Ici cikopolibula ukutila umukate untu abantu bakwa Israeli bali nokulya uli nokuba uwakukowela, kulya mu nko kuntunkabatamfisha.14Lelo nebo balilandile, Alale, shikulu Yawe! nshabala mbapo ulwakukowela! Nshabala ndyapo nangula icili conse icafwa nangu icili conse icakwipaiwa ne nama, ukutula ku bwaice bwandi ukufika na nomba, ne nama icinangwa tayabala ukwingila mu kanwa kandi!" 15Eco alilandile kuli nebo, "Lolesha! Ndikupele umufundo wa ngombe mu cifulo ca mafi ya muntu pakuti wingapekanya umukaye obe palicilya.16Nakabili alilandile kuli nebo. "we mwana mwaume wa muntu! Moneni! Nkotobaula umutambu wa mukate mu Yerusalemu, kabili bakalya mukate libe bakolya mukulanguluka no kunwa amenshi libe bakocilila mu kututuma. 17Pantu bali no kubulwa umukate na menshi, umuntu onse ali no kutentuka pali muntina no kufumuka pamulandu wa mampulu

Chapter 5  
1"Elo webo, we mwana mwaume wa muntu, send ulupanga lwakutwa ukuba akayembe ka kwa kabeya kuli we mwine, kabili upishe akayembe [a mutwe obe ma ku myefu yobe, elo usende ifipimo kwabanya imishishi yobe. 2Oce isha batatu no mulilo muakti ka musumba ulo inshiku shakutebelwa shapwa, kabili usende isha batatu ku mishishi no kushumwa ku lupanga konse ukushinguluka umusumba. Elo usalanganye ishabutatu pali shena ku mwela, kabili nebo nkafumya ulupanga ukukunkunikaabantu.3Lelo senda impendwa inono iya mishishi uufuma muli shena no kushikaka mu fisempe fya mwingila obe. 4Elo usende na shimbi imishishi no kushiposa mu kati ka mulilo; noku shoca mu mulilo; ukufuma palwa umulilo ukufuma nokuya ku ng'anda yonse iya mubenaIsraeli"5Shikulu Yawe alanda ifi: "Uyi ni Yerusalrmu pakati ka nko, apo mubikile ena noko nebo na mushingulushishe ena ne fyalo fimbi. 6Lelo mububifi alikene ifyabupingusha fyandi ukucila inko shimbi, ne fipope fyandi ukucila ifyalo ifyo fya mushinguluka. Abantu balikene bupingushi bwandu kabili taba koendela mu fipopefyandi."7Eco shikulu Yaw alandi ifi, " Pantu muli ba cintalika ukujcila inko isho sha mishinguluka mwebo kabili tamwa endela mufipope fyandi nangu ukucita ukulingana ne fyabupingushi fyandi, nangu fye kucita ukulingana ne fya bupingusji fya nko iah mushinguluka mwebo." 8Eico shikulu Yawe alanda ifi, Mona! Nebo nemwine nko alukila pali webo. Nkocita ubupingushi mukati kobe pakwebato inkoshimone.9Nkocita kuli webo ifyo ntacita kabili kubati nico ico ntaka citepo nakabili, pa mulandu wa ficitwa fyenu fyonse ifya muselu. 10Eco bashibo bakalya abana mutati kenu, na bana baume bakalya bashibo, pantu nkacita ubupingushi pali mwebo no kusalanganya ku ntunga shonse bonse mwebo mwebashelepo.11Eco, ulo ndi no mweno - uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe - mu cine pamulandu mwali kowesha umwashila mwandi ku fintu fyonse ifya kupatwa ne ficitwa fyenu fyonse ifya muselu, ifyo nebo ne mwine nkami cefya mu mpendwa; amenso yandi tayakabe ne nkumbu pali mwebo, kabili nshaka mipanye mwebo. 12Aba citatu muli mwebo bakafwa kucikuko kabili bakonaulwa ne cipowe mukati kenu. Aba citatu bapona kulupanga ulumishingulukile mwebo. Elo nkaba palanganya aba batatu mucitungu conse ukukula ulupanga kuku bakunkunika nabobene.13Elo icipyu candi cikapwililika, kabili nkacita ubukali bwandi kuli bena ukutusha. Nke kushiwa, kabili bakeshiba ukwebati nebo, ninebo Yawe, ndila ndile mu cipyu candi ulo napwisha ubukali bwandi pali bena. 14Nka mulenga mwebo abakulekeleshiwa kabili aba kusekwa ku nko sha mishinguluka mwebo mumenso ya uli onse uukopita.15Eco Yerusalemu akaba icintu ku bantu bambi ica kususha no kuseka, icakusoka kabili ne ca cintinya ku nko sha mishinguluka mwebo. Nkacita ubupingushi pali mwebo, mu bukali na mu cipyu, kabii no kukalipila mu mucipyu - Nebo, Yawe ndilandile ifi! 16Nkatuma imifwi yabubi iya cipowe pali mwebo iikesa kuba ubupilibulo bwafyo nka myonawilako mwebo. Pantu nkakusha icipowe pali mwebo no kutoba inkonto yenu iya mukate. 17Nkatuma icipowe na masanso pali mwebo eco mukaba abakubula bana. Icikuko no mulopa fikapita pali mwebo, kabili nkaleta ulupanga pali mwebo - Nebo, Yawe, ndi landile

Chapter 6  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso ukulola ku lupili lwakwa Israeli no kusesema kuli bena. 3Landa, 'Mwe mupili shakwa Israeli, kutikeni ku cebo cakwa shikulu Yawe! alilandile ici ku mpili na ku tupili, ku mikonko, na ku mipokapoka: Moneni! nkoceta ulupanga pali webo, kabili nkonaula ififuli fyobeifyasansuka.4Elo ifipailo fyobe fili nokuba amapopa ne nceshi shobe shili no nonaulwa, kabili nkaposa panshi ifitumbi fyobe ku ntanshi yatulubi twabo. 5Nkalambalika imibili ya fitumbi fya bantu bwakwa Israeli ku ntanshi ya tulubi twabo, nokusalanganya amafupa yenu ukushinguluka ifipailofyenu.6Konse kuntu mukoikala, imisumba ikalake iya konaulwa ne fifulo ifyasansuka fikaba ifyaonaulwa pakweba ati ifipailo fyenu fikaba ifyakufumuka no kwelengwa amapopa. Elo fikatobaulwa no kuloba, incenahi shenu shikaputulwa panshi ne milimo yobe ikapashika. 7Abakufwa bakalala panshi mu kati kenu kabili muli nokwishiba ukuti nineboYawe.8Lelo nkasunfilipo abakushalapo muli mwebo, kabili kukabalo bamo abakapusumuka ku lupanga mu nko, ulo mukasalanganishiwa ukuya mu fyalo. 9Elo abo abapusunsuka bakanjibukisha mu nko kuntu bakekatwa bunkole, uutila nalilengelwa ubulanda kufya busipondoka bwa mitima yabo iyayaluka ukufuma kuli nebo, kabili kufya menso yabo iya bucilende bwa ku konka utulubi twabo. Elo bakalakulanga ifya maka nkamike pa menso yabo pa ficitwa fyabo ifya bubifi fintu bacitile ne fya muselu fyabo. 10Eco bali nokwishiba ukuti ninebo Yawe kwaliko umulandu untu nalandile ukuti ndi nokuleta ububifi palibena.11Shikulu Yae alilandile ici: Tota amaboko no kututa ulukasa lobe panshi! Landa, 'Alale! palulandu wa fya muselu fya bubifi fya ng'anda yakwa Israeli! Pantu bali no kuwila ku lupanga, ku cipowe, no ku cikuko. 12Umo uuli ukutali ali o kufwa kucikuko, no uli mupepi ali no kufwa ku lupanga. Abo abakashalapo no kupusuka bakafwa ku cipowe muli inshila nkafilisha icipyu cansi palibena.13Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe, ulo ifitumbi fyabo fikalekulele pa tulubi ukushinguluka ifipailo fyabo, pali konse akapili akasansuka - pa mulu wa mpili shonse kabili mwi samba lya muti onse uwakulelema no muoke uwakutikama - ififulo kuntu ba ocelele ifya fungo ku tulubi twabo. 14Nkomina ku kuboko kwandi no kulenga mpanga amapopa kabili iyafumuka, ukulola ku matololo ukufika ku Dibla, ukupulinkanya mu fyalo fyonse kuntu bakoikala, Elo bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 7  
1icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukwba ati 2"webo umwana mwaume uwamuntushikulu yawe alilandile kucalo cabena isreali" 'Impela! yalishile kumipaka iine iyacalo.3Nomba impela iili palimwebo mwebo, pakweba ati nebo nkotuma icipyu pali webo, nkakupingula ukulingana nemibo yobo; kabili nebo nkaleta yonse imipamba pali webo. 4Pantu aamenso yandi tayaka kubeleleinkumbu kabili shakakakulangulukile. Eco, nebo nkaleta imilimo yobe paliwemwine imipamba yobe ikaba pakati nankati kobe, elo ukeshiba ukwebati nebo nineYawe.5Shikulu yawe alilandile ifi: Ubusanso! Ubusanso ubwakubipisha! Mona, bukoisa. Impela mucacine ikoisa. 6Impela ilyalamukile pali webo. Mona ikoisa! 7Ubonaushi bukoisa pali webo we mwikashi wa mucalo. Inshita iyilifikile: ubushiku bwa bonaushi buli palamine, kabili impili tashakatale kubanansansa.8Nomba tapakapitepo inshita ulo nkopongolwela icipyu candi pali webo nokupwisha ubukali pali webo ulo nkakupingula ukulingana ne mibo yobe nokuleta imipmaba yobe yonse pali webo. 9Pantu amenso yand tayakakwikatile ubulanda, kabili shakakulangulukile. Ngefyo wacitile efyo nkacita na kuli webo, elo ukeshiba ukwebati ni webo Yaweuukokulimuna.10Mona, ubushiku! Mona, bukoisa! ubonaushi buli fuminepo! inkoto ili balwile amatutumuko yali puukile! 11Ulukakala lulimine mu nkoto ya bubifi tapalipo nangu umo mulibo, nangu umo mucintubwingu cabo, nangu mu fyuma fyabo kabili tapalipo nangu umo mucindamiuukabelelela!12Inshita ikoisa; ubushiku bulupalamine mwileka uwakushita asansamuke, nangu wa kushitisha aloshe pantu icipyu candi cili pa cintu bwingi! 13Pantu kashitissha takapilibukilemo ku ncende uko ashitishe apofye bonse babili bacili no mweo, pantu icimonwa ca pali cinkupiti tacakabwekeshiwepo, pamulandu wa membu shabo tapalipo nangu umouukakoshiwa!14Balilishishe amapenga nokulenga fyonse ukuba ifya kuiteyanya, nomba tapalipo nangu umo uukopoleka ku bulwi; pamulandu wakweba ati icipyu candi cili pali cinkupiti onse. 15Ulupanga lulu kunse, kabili icipowe ne cikuko fili mukati kacikulwa. Abo bonse abali mu mpanga bakepaiwa ku lupanga, uloicikuko ne cipowe cikaciba ula abo abali mu musumba. 16Nomba bambi abakapusuka bakafulumukila ukufumina muli bena kabili bakaya ku mpili. kubati ni nkunda mu mipokapoka, bonsefye bakalekulila-cilamuntu pa mampuluyakwe.17Amaboko yonse yakatompoka na makufi yonse yakanaka kubati menshi, 18Kabili bakafwala ifya kusampauka, kabili aba cintinya bakabafimba; nensoni shikaba pa finso fyabo ne nkusu pa mitwe shabo shonse. 19Bakaposaika silfere wabo mu misebo na golid wabo kukaba kubati, wakukanwa. Silfere wabo na golide wabo akafilwa ukubapokolola bena mu bushiku bwa cipyu cakwa Yawe. Imyeo yabo tayakapusuke, kabili ne nsala yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo yalisangukile cilibwecakuiputulako.20Mucilumba cabo bali bulile ubune bwafisamo fyakwe, nakuli fyena balipangileko utulubi twa kubasa, kabili ne fintu fyabo ifya muselu Eco kanshi, nebo nkoyalula ifi fintu fyabo ukuba ifitasangululwa kuli bena. 21Elo nkapela ifyo fintu mu minwe ya balebeshi ica kusampa kabili ku mbifi shamu calo ica kusampa, kabili bakonaulwa bena. 22Elo nebo ndefumyapo icinso candi ukufuma kuli bena ulo bali nokonaula incende yandi nacindika; ifipondo fikabengililanokufyonaula.23Pangeni iminyololo, pantu icalo ciliswilemo no bupingushi bwa mulopa, kabili ne misumba iliswilemo ulukakala. 24Eco nebo bkaletelamo ababipisha saana munko, kabili bali nokupyaninina amayanda yabo kabili nebo nkaleta ne mpela kubacilumba abamaka, pantu incende shabo isha mushilo shikonaulwa! 25Umwenso uli nokwisa! Bakafwaya umutende, lelotakwakabe.26ubusanso pa busanso buli nokwisa, kabili kukaba amagwigwi pa magwigwi. Eo bali no kufwaya icimonwa ukufuma kuli kasesema, lelo ifunde likonaulwa ukufuma kuli bashimapepo kabili bakapandwa amano ukufuma kuba kalamba. 27Imfumu ikalosha kabili umwana wa mfumu umwaume akafwala ukulanguluka ulo amaboko na bantu bamucalo ya yakalekututumafye ku mwenso. ukulingana na kunshita shabo nebo nkacita ifi kuli bena! nebo nkabapingula ukulingana ne mibo yabo mpakafye bakeshibe ukweba ati nine

Chapter 8  
1Elo caishile kuba mu mwaka wa mutanda no mwenshi wa mutanda, mubushiku bwa cisano ubwa mwenshi, ulo naikele mu ngánda yandi nabakalmba bamuba Yuda balikele ku cinso cand, pantu ukuboko kwa kwa shikulu Yawe nakabili kwali pali nebo kulya. 2Elo nebo naloleshe, kabili moneni kwali ici mpashanya ne momonekele yamuntu. ukufuma ku mimonekele yamuntungu shakwe ukuya panshi kwali umulilo. labili ukufuma muntungu shakwe ukuya pamulu kwali ukumoneka kwa cintu icakubengeshima, kubati libwe lyamingu.3Elo atambalikile icipashi cakuboko no mumpitila nebo pa mishishi yamumutwe wandi; elo umupashi wansumbwile nebo pa mulu pakati ka calo no mulu, elo mufinwa ukufuma kuli Lesa, alindetele nebo ku Yerusalemu, ku bwingililo bwa mpongolo ya mukati iyakukapinda kakukuso. uko utulubi utwa nsonsomba utwakalumwa akakulu twaiminine. 4Nomba moneni, ubukata bwakwa Lesa wabena Israeli eko bwali kulya, ukuli ngana ne comonwa ico namwenemwiliungu.5Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, pulamina amenso yobe kukapinda kakukuso." Elo nebo sanswile amenso yandi kukapinda ka kukuso, nakukuso ku mpongolo yaku tungulula ku cipailo, mulya umwakwingilila, mwalo utulubi twakalumwa. 6Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, bushe ulimwene ifyo bakocita? Iyi emipamba ii kulu iyo abangánda yakwa Israeli bakocita muno mukunenga nebo ukuya ukutali ukufuma kwi hema lyandi ne mwine. Nomba mukafutatuka no kumona imipamba iyoiyakucilapo."7Elo andetele nebo pa mwinshi walubanda, elo naloleshe, kabili kwali ici punda mu cibumba. 8Alilandile kuli nebo, "we mwana umwaume wamuntu, imba muli ici cibumba, ëlo nebo naimbilemo mu cibumba, kabili mwali iciibi. 9Elo alandile uli nebo ati, "Kabuye no kuya kumona ubunasha bwa mipamba iyo bakocitauno."10Eco nalilemo nokumonamo, nomba moneni, nebo nalimwenemo ifyakulengwa mufibumba fyonsefye ifikulika ne nama shamakankamike, nafyonsefye ifilubi fya mu nganda yakwa Israeli. 11Abakalamba amakumi cine lubali aba mung'anda yakwa isreali eko bali kulya na yasaania umwana mwaume wa kwa shafeni aliminine pakati kabo. Bali minine pakati ka fyata, cila muntu ne cifutu mwino mu minwe akwe pa kweba ati ukununka kwa makumbi ya lubani kwalilemumulu.12Alilandile kuli nebi ati wemwana mwaume wamutu bushe ulimwene abakalamba bamung`andanyakwa isreali bakocita umwakufita? cilamuntu akocitila ifi mucipinda icakufutama icatulubi twakwe pantu balalanda ati yawe fwebo takotumona fwebo yawe alilekeleshaicalo." 13Elo alandile kuli nebo ati futatuka nomona nafimbi ifikulu ifyamipamba ifyobakocita."14Ulwakonkelepo alindetele nebo ukwakwingilila kwampongolo yakwanganda yakwa yawe iyali mukapinda ka kukuso kabili moneni kabili abanakashi balikele kulya baleloshs tamusi. 15Elo alandile kuli nebo ati bushe ulimwene ifi wemwana mwaume waumutu futatuka kabili nokumona naimbi imipamba iikulu ukucilaneyii.16Alintwele nebo mukati kalubansa lwanganda yakwe kabili moneni apakwinilila pe tempele lwakwa yawe pakati mwinshi necipailo pali abaume amakumi yabili na yasano nenuma shabo baliloseshe aka talamukila kwitempele lwakwa yawe nefinso fyabo akatalamukila jkukabanga kabili bali kunshinshimuaakasuba.17Elo alandile kuli nebo ati bushe uli mwene ifi wemwana mwaume wamuntu? bushe finini ififintu ku nanda yakwa yuda ukulekucita iyi mipamba iyo bakocita kuno? pantu baliswile icalo kufyongo kabili balifutatukila nakabili mukunsonsomba nebo kubukali ukubika umusambo wamyona yabo. 18Eco nkacita na ndibo muli bena; Amenso yandi tayakabekatilwe inkumbu kabili ntakabapanye. Nangula fye bakalilile mu matwi yandi na mashiwi yakubilikisha, ntakaba kutikeko

Chapter 9  
1Elo alilile mu matwi yandi ne shiwi ilya kubilikisha ati, "lekeni bamalonda bese mu musumba, cila muntu ne canso cakwe ica konawilako mu minwe Yakwe. 2Elo Moneni! abaume mutanda beshile ukufuma ku mpongoilo ya pamulu iya lolesha ku kapinda ka ku kuso, cila umo ne canso cakwe icakwipailako mu minwe yakwe. kwaliko umwaume pakati kabo uwafwele ifya kolokondwe no lusengu lwakwe. Bukalemba kulubali lwakwe kabiloi balile mukati no kuya kwiminina kumbali yacipailo camukuba.3Elo ubukata bwa kwa Lesa wakwa Israeli bulininine ukufuma pali bakerubi abo bwalipo no kuya ku bwingililo bwa ng'anda. Alikutile umuntu uwafwele ifya kolokondwe nolusengu lwa bukalemba kulubali lwakwe. 4Yawe alilandile kuli ena ati, "piita pakat kamusumba -pakati ka Yerusalemu no kushila akashila pa pumi shabantu abaleta nokulila pafya mipamba fyonse ofi citwa pakati kamusumba."5Elo alandile nakuli bambi mu matwi yandi, "pita pulinkanya mu musumba musupile ena nokumwipaya. wileka menso yobe yabe ne nkumbu, kabili wimupanya. 6Nangufye mwaume umukote nangula umwaume umwaice, nacisungu, abana abacaice nabana mayo. wipayefye bonse! Nomba tekwesha ku kumanga ulufye onse uuli na kashilwa pa mpumi yakwe. mutampilefye apamushilo pandi!" Eco batampile kubakalamba abali kuntanshi yang'anda.7Alilandile kuli bena, "Monaule ing'anda nokwisusha ulubansa ne fitumbi. mupitilishe!" Eco bali lee no kuya ku sansa umusumba. 8Ulo fye balimukusansa, nebo nalisangile ne mwinefye neka naliwile pa menso yandi no kulila ukubilikisha no kulanda ati, "Alale, shikulu Yawe, Bushe tekuti monaule bonse abashalapo mu Israeli mukupongolwela ubukali bwenu paliYerusalemu?"9Alilandile kuli nebo ati, "Amampulu ya nganda yakwa Israeli na Yuda yalikulishe sana. Icalo caliswilemo umulopa no musumba uliswilemo ubupondamkishi, pantu balanda ati, Yawe alilaba icalo na Yawe tamona!' 10Eco nomba amenso yandi tayakaloleshe no bulanda, kabili nshakabapanye. Nebo imibo yabo nkaibika pa mitwe yabo. 11Moneni umwaume uufwele ifyakolondwe uukwete ulusendo lwakwa kalemba ku lubali lwakwe alibwelulukile. Alifishishe nokulanda ati, nebo ndicitile fye fyonse ifyo

Chapter 10  
1Ulo naloleshe ukulolenkana pamulu palya ukucila pamitwe ya Kerubiumu; cimo calomoneke pamulu pali bena kubati no safiri nokumoneka ukwakupalana kwa cipuna cabufumu. 2Nolu Yawe alilandile ku muntu uufwele mu salu iyakutelela no kulanda ati, "kabuye panshi yamipeto ya kwa Kerubimu, kabili no kwisushamo amaboko yabo yonse na mabwe ya lubingu ukufuma pakati ka kwa Kerubimu no ku basalanganya mu musumba." Nolu umuntu alingilemo ulonalikulolesha.3Kerubimu kulubali lwakukulyo lwa ngánda ulo umuntu ayingilemo, na makumbi yaiswilemo mu lubansa lwamukati. 4Ubukata bwakwa Ywe bwalimine ukufuma pali Kerubimu no kwiminina pamulu wakwingililapo uwa ngánda. Yaliswishe ngánda na makumbi, no lubansa lwaiswilemo ukubengeshima kwa bukata bwakwa Yawe. 5Icongo camapindo yakwa Kerubimu calikumfwika nakatalamukila ukulakufika kunse ya lubansa kubati lishiwi lyakwa Lesa uwa maka yonse uloalanda.6Calishile, ulo Lesa ankonkomeshe umuntu uufwele mu nsaliu iyakutelela no kulanda ati, "senda umulilo ukufuma pakati ka mipeto shilya shili pakati kaba kerubimu," umuntu aingile mo no kwiminina lubali lwa mupeti. 7Kabili Kerubimu alifishishre ukuboko kwakwe pakati ka kerubimu ku mulilo ulya wali pakati ka kerubimu, no kusumbula no kucibika mu maboko ya umo uufwele mu nsalu yakutelela. Umuntu alibulile no kubwelela kunse. 8Nalimwene pa Kerubimu icinti kubati kuboko kwa muntu panshi ya mapindoyabo.9Eco nalikulolesha, mona! mipeto yine kumbali ya kwa Kerubimu - umupeto umo kumbali ya kwa Kerubimu umo- no kumoneka kwa mipeto kwali kubati libwe lyakukosesha. 10Ukumoneka kwa yako kwali cimo cine ukupalana kumo kwine kuli yonse ine kubati mipeto yaingila mu mupeto unankwe. 11Ulo baendele, balile muntunga shabo ishili shonse shine, ukubula ukupilibuka kubati nifilya baile; Lelo intunga yonse uko umutwe walolele balukonka panuma ukwabula ukupilibikila kubati filyabaleya.12Imibili yabo yonse - ukubikapo inuma shabo amaboko yabo, na mapindo yabo- yalifimbilwe na menso, na menso yafimbile imipeto ine nokushinguluka konse. 13Ulo naumfwile, imipeto shikoitwa, ïmipeto yile shingulukisha." 14Cila imo yalikwete ifinsa fine, icinso cantanshi cali cinso ca Kerubi, icinso cabubili cali cinso ca muntu, icabutatu conso cakalamo ne cinso ca bune cakwa kapumpe.15Ulo bakerubimu- ifi fyali fibumbwa fya mweo ifyo namwene mumana wa Kebari calimine. 16Ulo caba efyo aba kerubimu baleenda, imipeto yalekuya kulubali lwabo, Kabili ulo caba efyo bakerubimu basummbula amapindo yabo ukwima uku fuma pa calo, imipeto tayapilibukile. Yaleikaulila lubali nabo. 17Ulo bakerubimu balimininefye, imipeto shalimininefye na ulo baimine. imipeto shalimine na bena, pantu umupashi wa mweo wali mu mipeto..18Nolu ubukata bwakwa Yawe bwafumine pamulu wa pakwingilila mu ngánda no kwiminina pamulu wa Kerubimu. 19Kerubimu basumbwile amapindo yabo no kwimina ukufuma pa calo mu menso yandi ulo balile, ne mipeto yalikucita cimo cine pambali yabo. Baliminine pa mwinshi wakukabanga ku ngánda yakwa Yawe no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwaishile pali bena ukufumapamulu.20Ifi efyali fimumbwa fya mweo efyo nakwete nokumona panshi yakwa Yawe wakwa Israeli ku mu mana wa Kebari, eco nalishibile ukuti fimakerubimu! 21Onse alikwete ifinso fine na one amapindo yane no kupalana amaboko ya muntu mponshi ya ma pindo yabo, 22No kupalana ifinso fyabo fyali kubati finso efyo namonapo mu cimonwa pa mumana Kebari na cila umo balile Pantanshi

Chapter 11  
1Elo umupashi walinjimishe ni kuntwala kumpongolo ye bala lwa kukabanga mu ng'anda yakwa Yawe, baloseshe amenso yabo ku kabanga, nokwisa kumona, mu mwinshi lubali lwa mpongolo mwali abaume amakumi yabili na basano. Nali mwene yasaniya umwana mwaume wakwa Asuri na Pelatiya umwana mwaume wakwa Benaya, intungulushi sha bantu, palibena.2Lesa alilandile kuli nebo ati, "We mwana wa muntu, aba ebaume abapanga ulubembu, kabili abapanga ubusalo bwaku panga ububi muli uno musumba. 3Bakolanda ukweba ati, 'Inshita yakukula amayanda te nomba; umo umusumba e mwipika, na fweo tuli nama.' 4Kanshi sesema pali bena. Sesema, we mwana wamuntu."5Elo umupashi wakwa Yawe walikile pali nebo no kwisa kunjeba ukweba ati: Ifi efyo Yawe akolanda, "Ati ifi ifyo mwebo mukolanda, we ng'anda yakwa Israeli; ico nebo nalishiba ifipit mu mano yenu. 6Mwebo mulisandulwishe abantu mwaipaya muli uno musumba no kubesusha mumisebo. 7Kanshi, shikulu Yawe akolanda ifi: Abantu mwebo mwaipaya, abo mibili yabo mwa lilika pakati ka Yerusalemu, enama, na uno umusumba emwipika lelo muli nokufumishiwapo pakati ka unomusumba.8Mwebo muli tinine ulupanga, elo npmba bkoleta ulupanga pali mwebo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 9Nebo nkamifumyapo pakati kamusumba, no ku mibika mu maboko ya balebeshi, ico nebo nkaleta ubupingushi pali mwebo. 10Mukawa kulupanga, Nebo nkamingwila ukulingana no mwapelela imipaka ya Israeli elo mwebo mkeshiba ukweba ati nineboYawe.11Uyu umusumba tawakabe umwipika wenu uwa kwipikamo nangu mwebo ukuba inama mukati kanko. Nebo nkamipingula ukulingana nemipaka yamu Israeli. 12Elo mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe, ulya ine ifipope fyakwe musha endekemo na ulya ifyabupingushi fyakwe mushankonkele. Lelo mwebo mwendela mufyabupingushi fya nkoishamishinguluka.''13Calishile kuba ifi ulo nali kassema, Pelatia umwana mwaume wakwa Benaya, alifwile. Elo nawile ubunkupeme no kulila neshiwi ilikalamba kabili nalilandile ati, "Alale, shikulu Yawe, bushe webo ukonaula ukupwilishisha bonse abena Israeliabashalapo?''14Iceb cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 15"We mwana wa muntu, ba wenu! abantu ba cikota cobe ne ng'anda yakwa Israeli yonse! Abo bonse ebalya ca landwa ukweba kuli abo abekala mu Yerusalemu, 'bali ukutali ukufuma kuli Yawe! Cino icalo ca pelwe kuli fwebo nga icikwatwacesu,'16Eco kanshi ulanda ati, 'Imfumu Yawe alandile ifi: nangula nali bafumishe ukutali mukati kanko, kabili nangu line naba salanganishishe mufyalo, lelo nebo naba icubo cabo pakashita kanono mufyalo umo baya.' 17Eco landa ati. 'Shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkamilonganika ukumifumya mu bantu, no kumilonganika ukumifumya mu fyalo umo mwasalanganine, kabili na nebo nka mipela icalo ca Israeli.' 18Elo bakaya ku;ya nokuya kufumyamo fyonse ifya bunani kabili nefintu fyonse ifya makankamika ukufuma muli ilyancende.19Nebo nkabapela umutima umo, kabili nkabika muli bena nkabikamo umupashi uupya. Nebo nkafumyamo umutima welibwe ukufuma mu munofu webo no kubapela umutima wa munofu, 20pakweba ati balekwendala mufipope fyandi, bakalekusanfu nefyabupingushi fyandi no kuficita. Elo bakaba abantu bandi, na neboo nkaba Lesa wabo. 21Lelo kuli abo bonse abendela muku konkelesha ifyabunani ne fya makankamikae fyabo, nebo nkaleta ificitwa fyabo pamitwe yabo abene - uku ekulanda kwakwaYawe,''22Ba Kerubi balimishe amapindo yabo ne mipeto iyali kuli bena, no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali pamulu wabo. 23Elo ubukata bwakwa Yawe bwalile pamulu ukufma pakati kamusumba kabili bwaliminine palupili lwakukabanga kamusumba.24Umupashi walisumbwile no kumbwekesha mu Chaldea, kuli bankole, mucimonwa ukufuma ku muoashi wakwa Lesa kabili necimonwa ico na mwene calile uufuma pali nebo. 25Elo nalilondolwelele aba muli bunkole ifintu fyonse ifya kwa Yawe ifyo nebo

Chapter 12  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 2''Wemwana mwaume wamuntu, webowikala pakatika ng'anda yabusangushi, apo bakwata amenso yakumina lelo tabamina; Kabili apo bakwata amatwi yakumfwilako lelo tabomfwa, pantu baba ni ng'andayabusungashi.3Eco kanshi nganikuli webo, wemwana mwaume wamuntu, pekanya ifintu fyobe kuli bunkole, kabili utendeke nokuya akasuba mumenso yabo, pantu nkomicita bunkole mu menso yabo ukufuma kuncende yobe ukuya kucende imbi. Limbi bakamba ukumona, ukumona, nanguline baba ni ng'andayabusangushi.4Webo ukaleta ifintu fyabunkole mubushiku kumuida wabo; Kabiye mucungulo mumenso yabo munshila umo uli onse endamo uku ya kuli bunkole. 5Imba icipunda icakupita mucibumba mume nso yabo, kabili nokupitamo muli cena. 6Mumulola wabo, imya ifintu fyobe pamabeya, kabili ufiumye panse mumfifi. Fimba icinso cobe, pantu webo taulingile ukumona icalo, pantu nebo ndikutumine webo nge cilangilila ku ng'anda yabenaIsreali.''7Eco nalicitale ifi, ifyo fine nali uwakambishiwe. Naliletele ifintu ifyamuli bunkole bwa munshita yakasuba, kabili mu cungulo nalimbile icipunda ukupita mucibumba ne minwe. Nalififumishe ifintu fyandi apafita, kabili nalifumishe pamulu pamabeya yandi mu mulolawabo.8Elo icbo cakwa Yawe calishile kuli nebo mulu celo, ukwebw ati, 9''Wemwana mwaume wamuntu, bushe ng'anda yabena Isreali, ilya ing'anda yabusangushi, taileipusha ukweba ati, findo ukocita? 10Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alilandile ifi: iyi micitileyabukasesema inkamine cilolo wamu Yerusalemu, kabili nayonse amayanda yabena Isreali apo bena babapakati.'11Landa, 'nebo ndi cilangilila kuli webo.' ngefyo nacita, elo cikacitwa kuli bena, bena bakaya muli bunkolo no kusendwa ubusha. 12Cilolo uli pali bena akemya pamulu ifintu fyakwe pamabeya yakwe umwafita, kabili akaya kuse ukupitila mu cibumba,. Bakemba ukupita mucibumba nokufumyamo ifintu fyabo. Ena akafimba icinso cakwe, pakweba ati ekamona icalo namenso yakwe. 13Nebo nkafungulwila ubusumba bwandi pali ena kabili akekafwe muciteyo candi, nolu nebo nkamuleta ku Bebele, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone cena. Ena akafwakulya.14Nebo nkasalanganisisha mu nshila yonse abo bonseabamushungulwike abo abalikukumwafwa ne fita fyakwe fyonse, kabili nkatuma ulupanga panama yabo. 15Elo bakeshiba ukuti nine Yawe, ulo nkabasalanganya bema pa nko kabili nokubasalanganya mu fyalo fyonse. 16Lelo nkashako abaume abanono ukufuma ku lupanga, icipowe, ne cinkuka, pakwebati bengasunga fyonse ifyamakankamike yabo mu fyalo umo nebo nkobatwalamo, pakwe bati bakeshibe ukweba ati nineboYawe.''17Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ti, 18''Wemwana mwume wamuntu, lyo mukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe no kututuma na malangulushi. waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekalamulya.19Elo ulanda kubantu bamu calo, 'Shikulu Yawe alilandile ifi ukukuma abekashi bamu Yerusalemu, na calo cabena Isreali, ''Bakalya umukate wabo nokututuma kunwaamenshi yabo ulo bakotenkana, ico incende ikafulunganishiwa no mwisulo waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya. 20Eco imisumba ilya yaikelwemo ikaba icibolya, kabili icalo cikaluka icalo cakulekeleshiwa; Pakoseba atiwebo ukeshibe ukuti nineboYawe.21Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 22''wemwana mwaume wamuntu, lipinda ndo ukwete mucalo cabena Isreali iliko ebati, ''Inshiku shilitantalile, necimonwa conse cilifilwe'? 23Eco kanshi, landa kuli bena,'Shikuklu Yawe alilandile ifi: Nebo nkofisha kumpela ili pinda, kabili nabantu ba mu Isrealitabakalibomfyepo.' Ulande kuli bena, 'Inshiku nashisa shiko palamina ulo conse icimonwacikafikilishiwa.24Eco takwakabe nangu cimo icimonwa cabufi nangu imbuko shakwangwa mukati ka ng'anda yakwa Isreali. 25Pantu ninebo Yawe! ndelanda, kabili ndacita icebo ndanda umulandu, uyushaka shinge shinge. Pantu nkalanda aya amashiwi munshiku shabo, we ng'anda yabusangushi, kabili nebo kaficita!- uku ekulanda kwakwa ShikuluYawe.'''26Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 27''Wemwana mwaume wamuntu! mon, ing'nda yakwa Isreali ililandile, icimonwa ico amona canshiku ishingi ukutendeka ilelo, kabili ubusesemo bwakwe bwa nshita ntali. 28'Eco kanshi landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alandile ifi: Ifyebo fyandi tafyakashinge shinge, lelo ifyebo ifintu nebo nandile filinokucitwa-uku ekulanda kwakwa Shikulu

Chapter 13  
1Nakabli icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"we mwana wa muntu sesema palwaba bakasesema abakosesema mu Isreali, kabili landa kuli abo abakosesema pafya kwelengenya kwabo umfwa ku cebo cakwa Yawe. 3Shikulu Yawe akolanda ifi; kalanda kuli kufyangwa fyakubakasesema abakonka umupashi wabo, lelo abatabamona nangu kamo! 4Israeli bakasesema bobe balikubati ni ba mumbwe mumpanga iyakulekeleshiwa.5Mwebo tamwile mufibomba fyakutobaulwa icashi nguluka inganda yakwa Israeli muku filingika mukukana ubulwi pali bulya bushiku bwa kwa Yawe. 6Abantu balikwete ifimonwa ifyabufi no kusobelwa kwa bufi abo abalanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe." Yawe tabatuma bena, lelo pali co balengele abantu ukusubila ukuti amashiwi yabo yakesa kufikilishiwa. 7Bushe tamwakwete ifimonwa fyabufi no kulenga ukusobela kwabufi mwe balanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe" ulo nebo nemwineshilandile?8Eico kanshi shikulu Yawe alanda ati, pamulandu wakuti mwebo mwakwete ifimonwa fyabufi elo mwalibepele ubufi-eco ifi efyo shikulu Yawe apampamika ukupililika mwebo. 9Ukuboko kwandi kukemina bakasesema abakwata ifimonwa fyabufi kabili abo abasobela ifya bufi, Tabakabe mukulongana kwa bantu bandi nangula kulembwa mucitabo ca nganda ya kwa Israeli; tabafwile ukuya ku panga yakwa Israeli pakwebati mukeshiba ukuti ninebo shikuluYawe!10Pamulandu waici, na pa mulandu batungulula abantu iciyeyeye no kulanda atim 'umutende ulo tapali umutende bakokula icibumba ici bakashinga ne fyakubuta. 11Landa kuli abo abakoshinga ifyakubuta ku cibumba, cikawa panshi; ikaloka imfula iyakukosa kabili nkatuma amabweyatupili kukuleka cikawe, kabili nomwela wankuba ukaciwisha panshi. 12Mona icibumba cikowa panshi. Bushe bambi tabalanda kuli webo, "filikwisa ifyakubuta ifyo webowabikako?"13Pali ico shikulu Yawe alanda ifi; nkaleta umwela wakosa mubukali bwandi, kabili kukaba ilyeshi lya mfual mubukali bwandi! utupilitwa mabwe mubukali bandi tukapwililika ukuconaula. 14Eico nebo nkacitoba icibumba ukuyfiak panshi ica mwashingako ne fyakubutulukila kabili nkacitobaula ukufika panshi nomufula waciko ukasha pambilibili. Ici cikawa kabili mwebo mukekala mu kati kaici conse. Elo mukeshiba ukuti nineboYawe.15Pantu nkapwisisha mu icipyu candi mu cibumba na bonse aba cibutulwishe. nakalanda kuli mwebo , "icibumba taciliko nangula abantu abalikucishingula ifyakubutulukila- 16bakasesema bakwa Israeli abalikusesema pali Yerusalemu kabili abakwete ifimonwa fyamutende pali ena. Lelo takuli umutende!-uku ekulanda kwa kwa shikuluYawe."17Lelo webo wemwana wamuntu tonat amenso pabana banakashi babantu bobe abaseseme pafya mano yabo, no kusesema palwa bena. 18landa 'shikulu Yawe alanda ifi; akalanda kubanakashi ababika ifikobo fyamalele no kusamika lubali kuminwe yabo nokupanga ifintambala kumitwe yabo ukulingana nacilya cipimlo nokulenga imyeo ya bantu bandi bushe ukalunga abantu bandi nokupususha imyeoyenu.19Mulishile pa bantu bandi, ku mikana ya barley na notufungau twa mukate, ku kwipaya abantu abatafwile ukufwa nakusunga imyeo iyo taifwile ukukonkanyapo ukeikala pamulandu yabufi bwenu ku bantu bandi abaumfwile kulimwebo.20Eco kanshi shikulu Yawe alanhda ifi; njimine ifokobo fyamalele ifyo mwabomfeshe kukunaula imyeo sha bantu kwati bali fyuni. icinefye nkabonaula bena ukufuma muminwe yenu; na bantu abo mwaikete kubati mfyuni -nkalenga bakaye abakakulwa. 21Nkalepaula ifisalu fyakumitwe yenu kabili nkapususha abantu bantu ukufuma mukuboko kwenu, elo bena tabakatale abekatwa mumine yenu. Mukeshiba nokwebati ninenoYawe.22Pamulandu watomposha umutima wamuntu umololoke no bufi, nangu nebo nshakabile ukutomposhiwa kwakwe kabili pamulandu wakoselesha ukucila ificitwa fya muntu umubifi pakuti tapilibwike ukufuma kunshila yakwe kukupususha umweo wakwe- 23eico tamwakakwate ifimonwa ifyabufi nangu kukonkanyapo ukusobela, pantu nebo nkapususha abatu bandi ukufuma muminwe yenu mukeshiba ukuti nineno

Chapter 14  
1Abakalamba bamo aba mu Israeli balishile kuli nebo o kwikala pantanshi yandi. 2Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, " 3We mwana mwaume wa muntu, aba baume balisendele tulubi twabo mu mitima yabo no kubika cilibwe cakuipunako ku mampulu yabo pantanshi ya finso fyabo. Bushe nebo ningepishiwa kuli bena muli iciconse?4Eco bilisheni ifi kuli bena no kulanda kuli bena, 'shiulu Yawe alandile ifi: Cila mwaume wa mg'anda ya bena Israeli uusensa utulubi mu mutima wakwe, nangu ubika ilibwe lyakuipinunako ilya mampulu yakwe pantanshi ya cinso cakwe, kabili noli akoisa kuli kasesema - nebo, Yawe nkomwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubu twakwe. 5Nkacita ifi pakweba ati ningabwesesha ing'anda yakwa Israeli mu mitima yabo iyo iyatamfiwa ukutali ukufuma kuli nebo ukupitila mu tulubitwabo.'6Eco landa kju ng'anda ya bena7Pantu uli onse ukufuma mu mg'anda yakwa Israeli na onse umulebeshi ukoikala mu Israeli uifunya kuli nebo, usende utulubi mu mutima wakwe no kupika ilibwe lya kuipununapo na mpulu yakwe na ntanshi yacinso cakwe, kabili ani uoisa kuli kasesema ku kumfwaya nebo - nebo =,Yawe, nkamwasuka ne mwine. 8Eco nkateyanya icicno candi kuli ulya mwaune no kupanga icishiblo ne pinda, pantu nka mufunya pakati ka bantu bandi, kabili webo ukeshiba ati nineboYawe.9Umfwa kasesema abepwe kabili alanda icebo, nolu nebo, Yawe, nkabepa ulya kasesema; nkafisha ukuboko kwandi pali ena no kumnonaula ukufuma pakti ka bbantu bandi aba Israeli. 10Bakaisendela amampulu yabo abena; amampulu ya onse uwipusha ukufuma kuli ena. 11Pamulandu wa ifi, ing'anda yakwa Israeli tayakalulumbe ukufuma kukukonka nebo nangula ukuyonnaula abena nakabili ukupitila mufya bupulumushi fyabo. Bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."12Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, dakolanda ati, 13"We mwana mwaume wa muntu, ulo icalo cabembukila nebo ukupitila mukucita ulubembu pakwebati ningatambalika ukuboko palo wena no kutoba inkonto ya mukate waciko, no kutuma icipowe pali cena no kufumya abantu ne nama ukufuma ku calo; 14nolu nangu aba baume batatu - Noah, Danieli, na Yobo bali pakati ka calo, kuti bapusushafye imyeo yabo ukupitila mu bulungami bwabbo - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe.15Umfwa nebo intume ifiswango fya bubifi ukupula mu calo no kucipanga ing'umba pakwebati cingaluka icalo icakonaika umo umuntu nangu umo ashinga pita pamulandu wa fiswango, 16nolu nangu aba abaume bamo bene batatu nga bali cena - ulo nkoikala - efya landile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha nangu bana babo abaume nangi abana abanakashi; yekafye imyeo yabo iengasushiwa, leo icalo kuti cabacakonaika.17nangu umfwa nebo naleta ulupamga pali cilya calo nakulanda ati, " we lupanga, kabuye kupita mu calo no kwipaya abantu na inama kufuma kuli iwena', 18nolu nangu aba abaume batatu bali mukati ka calo - ulo nkoiksala, efya lansile shikulu Yawe - tekuti bakwenishe ukupususha abana babo baume nangula abana abanakashi' yekafye imyeo yaboeikapusuka.19Nangu umfwa nebo natuma icikuko muli ici calo nokwitulula ubukali pali cena ukupitla mu kusumya umulopa, pakwebati bengapaya abantu ne nama, 20nolu nangu Noah, Danieli, na Yobo balo muli cilya calo - ulo ndi no mweo, efyalandile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha na abana babo abaume nangu abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eingapusushiwa ukupitila mun bulungamibwabo.21Pantu shikulu Yawe alilandile ifi" Nkalenga ifintu ukubipilako ulo nkatuma ifyakukanda fine - icipowe, ulupana, ifinama fya mumpanga, ne cikuko - pali Yerusalemu ukwe[aya abantu ne finama ukufuma kuliena.22Nomba, mona! abakapusuka bakashala muli ena, abakapusuka bakaya na bena babo abaume na bana bakashi. Mona! bakafuma kuli webo, kabili ukamona imibele yabo ne ficitwa no kunkumbwa ukukuma ukukandwa uko natuma kuli Yerusalemu, na pafyashala fyonse ifyo nebo natuma pali cilya icalo. 23Abakapusuka bakakukunkumba webo ulo ukomona inshila shabo na icititwa fyabo, eco ukeshiba ifi fintu ifyo nacita pali ena, kwebati nshaficitila ibusha ! - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 15  
1Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 2"we mwana mwaume wa muntu, nindo umwangashi wa wamina ukucila icimuti icilifye conse ne misambo iyaba mu fimuti mu mutengo? 3Bushe abantu balabula inkuni ukufuma ku mwangashi ukupangaklo icikatile ukufuma kuli cena ukukanikila icintu icilifye conse? 4Mona! Umfwa caposwa mumulilo kubati mafuta, kabili umfwa umulilo wa oca fyonse kulutwe na kabili na pakati, Bushe cabune kuciliconse?5Mona! ulo capwililikile, tekuti cipangepo nangufye cimo; icacinefye nomba, ulo umulimo waoca, ninshi nakabili tekuti cipangepo nangulafye icili conse ica kubomfya. 6Ecalenga shikulu Yawe alilandile ifi; ukucila ifimuti ifyaba mumuteengo walipela umwangashi nga mafuuta ya mulilo; Nebo nkacitafye munshila imoine pa bekashi ba muYerusalemu.7Pantu nkalosha icinso candi pali mwebo. Nangufye nga bafumine mu mulilo, lelo umulilo ukabonaula bena; elo mukeshiba ati nine Yawe, ulo nebo nkalosha icinso candi pali bena. 8Elo nebo nkapanga icakulekeleshiwa icakupomoka pantu bali pangile ulubembu -ici cisemo cakwa

Chapter 16  
1Ulo ishiwi lyakw yewe lyaishile kuli nebo, likolanda ati; 2"we mwana mwaume wa muntu, weebe yerusalemu pafya bunani fyakwa, 3Elo landa, nshikulu yawe akolanda if kuli yerusalemu: ukutendeka nkobe elo no kufyalwa nkobe fyalitikile mucende mu calo cabena kenani; wiso ali umwina Amone, elo na noko ali umwinaHiti.4Pa bushiku wafyelwe webo, noko taputwile mutoto obe, takusangulwile webo mumenshi nangu kusubwa no umuceee, nangu ukukufungilisha musalu. 5Takuli ilinso nangu limo elya kukwatile inkumbu kukucita icili conse pali fifintu kuli webo, ukulekuba ne kumbu pali webo. Pali bulya bushiku ubo wafyelwe, ne patila ya mweo obe, waliposelwe insansalila mupangaiyakucenana.6Lelo nebo nalipitile pali webo, elo nebo naliku mweene webo ukashilikita mumulopa obe we mwine; Elonalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo; "nalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo!" 7Nebo nalilengele webo ukukula kubata cilimbwa camwibala. webo walitungulwile no kwisa kuba umukalamba, elo webo walishile kuba icisamo cafisamo. Namabele yobe yalisakile, walikulile uwakutikama, nangu cakuti walyu bwamba elo no kwakubulaukufwala.8Nebo nalipitile pali webo nakabili, elo na limweene webo. moona! inshita yacitemwko yalishile pali webo, eico nebo nalyashikile umwingila pali webo elo no kufimba pa bwamba bobe. Elo nebo nalilapile kuli webo elo nokuleta webo mucipangano---- uku akulanda kwakwa nshikulu yawe-- elo webo washilekubauwandi.9Elo nalikusambile webo na menshi elo no kuku wamya ukufumapo umuloopa obe, elo nalikusubile na mafuta. 10Nalikufwikile mufyakufwala fyakupikulwa elo nali bikile indyato sha icheshi kumakasa yobe. Elo nalikufimbile ne fyankolokondwe elo ne fya belu belu. 11Necakokelepo nasamike webo nefisamo, elo nafwikile insambo ku maboko yobe, elo no munyalolo ukushinguluka umukoshi obe. 12Nalibikile icipini mutupunda twa myona yobe elo na mashikiyo mu matwi yobe, ne cilongwe icakuwama pa mutweobe.13Elo webo waisamune na golde elo na sifere, elo walifwele mufyankolokondwe, neshakutelela nesalu shakupikulwa; webo walile ubunga bwa kupeleka, ubuci, elo na mafuta, elo walyumusuma saana, elo walishileku na mfumu. 14Ululumbi lobe lwalile mukati nkanko pamulandu wabusuma bobe, paakwebati cali icakuyana mu bucindami ico nebo napele kuli webo--uku akalanda kwakwa shikuluYawe.15Lelo webo walicetekele mubusuma bobe we mwine, elo webo walitile kubati nicilende pamulandu walulumbi lobe; webo walipongolwele imitile ya bucilende kuuli onse uya walikupita, pakwe bati ubusuma bobe bulekuba ubwakwe. 16Elo walibulile ifya kufwala fyebo elo kulifyena walipangile icende shakusansama palobe wemwine waliiyefeshe mumalangi ayakupusana, lelo kulya watitile kubati cilende. Ifi tafyali nokulekutitika. Nangu icicintuukulekubako.17Walisendele icisamo ca nkolokondwe ica golde na sifere ifyo nakupele, elo wali ipangile we mwine ifipasho fya baume, elo walikucita nafyena ifya bucende ngefyo cilende angalekucita. 18walisendele imkasu yobe eyakupikula no kufumba pali yeena, elo walitulile ku cinso cafiko amafuta yandi elo namafuta yamu nuko kuciso cafiko. 19Umukate wandi napeleele webo--- uwapangilwe no bunga bwa kutela, nama funta, elo nobuci---- walitulile ku cinso cafiko ukuba icinuko icabune, pakwebati ifi ifya kucitika-- uku akulanda wa nshikuluYawe.20Elo walisendele abna baume bobe na bana banakashi abo wafyalile nebo, elo walibapele icelambo kufyakupashanya ukuti bengaliwa nge cakulya. bushe imilimo yobe iya bu bucilende mulandu uunono? 21Webo walipaile abana bandi kutiumi elo nokubalenga ukupita mumulilo. 22Mulifyonse ifya bunani fyabo elo ne mititile yobe i ya bucileende taliwa kutotokanya pa nshiku sha bu musepela bobe, ulo webo walyu bwamba elo ukwakubula ukufwala walikushilikita mumulopaobe.23Kalanda! kalanda kuli webo!- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe eico, ukulekulundapo kuli fyonse ifi ifya bubifi, 24Wali ikulile we mwine icikombolo elo no kuipangila apasansabala mucende yonsepalwalala.25Walikulile iceeende yobe iyakusansama cila papela yamusebo elo no kupanga ubusuma bobe icamuselu, walitangalikile, makasa yobe kuli onse ilyo ukopitapo, elo walifushishe ne mititile yobe eya bucileende. 26Walicitile kubati nicileende na bena Egupito, na bena mupalamano bobe abalwiso, walicitile fingi saana kumibeele ya bucileende, kukusonomba nebokubukali.27Moona! nkotambalika ukuboko kwandi paliwebo no kuputulako kufya kulya fyonse. Nebo kapela umweo obe kubalwani bobe, abana banakashibaba Pelishiti, abo abali ne nsoni ku mibele yobe iya bubi, 28Webo walikucita kubati nicileendenabena Assyrian pamulandu tawalikufikapo ukufwikisha. 29Webo walikucita kubati nicileende elo nalolwine tawalikufikapo ukufwikisha. Webo walibombele ifintu finginifyamitile ya buceelende mu calo caba makwebo ica Kaidi, elo naififine tafyalekusekeshawebo.30Kulwalando kwa mutima obe- uku akula kwakwa shikulu Yawe- patwe bati wingalekucita ififitu fyonse, mititile yakwa cileende wakubula isoni. 31Ulikulile webo icikombola pa muulu wa cilatushila elo no kupanga apasansabala mulu bansa lonse ulwapalwalala. Lelo webo tawali kubati nicileende pamulandu webo walisulile kusendamalipilo.32We cileende mwanakashi, ukosumina abatulatula ukucila umulume obe. Abntu 33bakopeela amalipilo kuli cileende onse, Lelo webo ukopela amalipilo kuli bonse abatemwikwa bobe no kubapeela amafisakanwa pakwebati baikosa kuli webo ukufuma kuli fyonse ifyashingulukile pa mititile yabo iya bucileende. 34Elo pakoba ubupusaano pali webo elo na banakashi bambi. Takwali nelo umo uwalikupela amalipilo pafya mititile yobe iya buceende. Webo walipuseneko saana. Wa ukbapela amalipilo beena elo tapali nolo umo uwalikupela kuliwebo.35Eico, we cileende, ulekufwa kwishiwi lyakwa Yawe. 36Ishikulu Yawe alilandile ifi: pamulandu ulipongolwele ulwinso lobe elo walifimbwile pa bwamba bobe mufya mititile yobe iya bucileende na batemwikwa bobe elo na fyonse ifyamuselu ifya tulubi tobe, elo pamulandu walibapeele tweena umulopa waabana bobe. 37Eico, moona, nebo kolonganika bonse abatwmwikwa bobe abo wakumene nabo, bonse abo walikutemwa elo na bonse abo walikupata, elo nebo kaba kolonganika bena pali mwebo mumbali shonse,. Nebo kafimbula pa bwamba bobe kuli beena pakwe bati baka moone bonse bwambabobe.38Elo nkakanda webo pa buceende bbe elo napakusumya kwa mulopa, elo nebo kaleta pali webo ukusumya kwa mulopa ne cipyu candi elo na kalumwa. 39Nebo kakupela muminwe yabo eco baka bongolola apakusansabala pobe elo baka toba panshi inceende shobe ishakusansuka elo bakakufula ifyakufwala fyonse elo no kusenda fyonse fisamo fyobe. Bakakusha ubwamba eo ukwabulaifyakufwala.40Elo bakaleta ibumba pali webo elo bakakupola webo na mabwe, elo bakakupula pakati na mampanga yabo. 41Ba nkoca amayanda yenu no kulekukucita ifingi ifya kukanda pali webo mu menso ya babakashi abengi, pakwebati kobika icakulesha ku buceende bobe, elo webo tawakatale aulipila abatemwikwa bobe. 42Nolu katalalika icipyu candi pali webo; Nobukaali bwandi bukofuma kuli webo, pakwebati kalekufwa bwino, elo shakaleku kalipa nakabili.43Pamulandu webo tawalikubwesha matotokanyo mu nshiku sha bumusepela bobe elo ulilengele nebo kusukana kubukali pamulandu wa ififintu fyonse, ico nkashi, moona! Nebo ne mwine nkoleta umutwe obe panshi kukukandwa pali webo pafyo wacitile-uku akulanda kwakwa shikuli Yawe, Bushe taulundileko kuli yonse imbi imititile yobe iyamuselu?44Moona! uli onse uyo unkosonsa amapinda aya kokuma webo akolandaati,""ngefyo myona ali, efyo no mwana mwanakashi wakwe akoba. 45Uli mwana mwanakashi wakwa noko, uyo uwamuselu ku mulume wakwe elo na ku baana bakwe, elo ulikashi ya nkashi shobe abo abamuselu ku balume babo elo na ku baana babo. Noko ali umwina hiti, elo na wiso ali umwina46Nkanshi obe umukalamba wali mwina Samaliya elo na bana bakwe ebali kwikala ku kabanga, elo nkanshi obe umuice ewalikwikala ku kuso kobe, ngo ni Sodoma na bana bakwe.47Tawali kweendafye mushila shaabo elo no kulekwa ambula amibeele yabo elo ne mititile, lelo mushila shobe shonse walibipishe ukucila ifyobali kuba. 48Nga nebo ndi no mweo- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe -kashi yobe sodomu na saana, bakwe abanakashi, tabali kucita saana ifya bubufi ngefyo webo na baana bobe abanakashibalikucita. 49Moona! ulu alubembu lwakwa nkashi yobe sodomu ukwebati ali uwakutalama mu bwangalishi bwakwe, umulekulesha elo no kukana ku lekuposa ammano kufintu fyonse. Talikunkosha minwe yaba bunsu elo na bantu abalaanda. 50Ali uwakutalama elo ali ipeleshe kukucita ifya muselu ku cinso candi ico nali bafumishepo beena ngafyo ukomoona.51Nali samaria tacitile nangula citika wa membu shobe; mushilaya kwabati, ulicitile fintu fingi ifya muselu ukucula pafyo bacitile beena, elo ulilangile ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo panulandu wafintu fyonse ifya muselu ifyo ucita webo! 52Nokucilisha webo, ukoilanga we mwine insoni; muliishila ukoilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo, pamulandu wamembu walikucita mu shila shonse ishamuselu. Ba nkashi shobe nomba ba nkomoneka ukubapo bwino pali webo. Naku cilisha webo, waliku langisha insoni shobe we mwine, pantu muli inshila walikuilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucilawebo.53akwebati kobwesha bunkole bwabo- bunkole bwakwa sodomu na baana bakwe abanakashi, elo na bunkole bwakwa samaria na baana bakwe abanakashi- elo na bunkole bobe bukoba pakati kabeena. 54Pa kupenda ififintu ukalekuilangisha insoni shibe; ukusebaana pamulandu wafintu fyonse ifyo wacita, elo na muli inshila uko sakuba icakutalalika kuli beena. 55Eico nkashi yobe sodomu na baana bakwe abanakashi ba kabweshiwa ku mibeele yabo eya kunuma, elo na samaria na baana bakwe abanakashi bakabweshiwa kucidfulo cabo icakunuma. Elo webo na baana bobe abanakashimukabwelela ku mibeele yenu iyakunuma.56Sodomu nkashi yobe talinakulumbulwa pa kanwa kobe mu nshiku shakusansamuka, 57libe ububifi bobe tabulasokoloka. Lelo wali icintu iceesekwe ku baana babakashi bakwa Edomu elo na ku baana banakashi bonse. ababa Philishiti abamushingulukile ena. Na bantu bonse palwa kukankamba webo. 58Webo ukalekulilangishi insoni shobe wemwine elo ne fyamititile yobe ifya muselu! - uku akulanda kwakwayawe!59Nshikulu Yawe akolanda ifi; Nebo kobomba na webo ngefyo ukofwaya, mwebo mulisulile umulopa wenu pakulekutobaicipangano.60Lelo nemwine nkobwesha itotonkanyo lya cipanano ndi na webo icapangilwe mu nshiku shabu mu sepela bobe, elo nebo nkoshipa icipangano na webo umuyaya umuyaya. 61Ulo webo ukalekwibukisha inshila shobe elo ukalekufwe insoni ulo webo na bankashi shobe aba caice. Nkopela beena kuli webo nga baana bobe abanakashi, lelo tepa mulandu wacinganocobe.62Nebo nemwine nkoshipa icipangano candi na webo, elo webo ukeshiba kwebati ninebo Yawe. 63Pamulandu wafifintu, webo ukalekwibukisha ifintu fyose mwitoitonkanyo no kulemba nesoni, eco ta wakalekwusula akanwa kobe. ulo nebo kobelela webo uluse pali fyose ifyo wacitile- uku akulanda kwakwa nshikulu

Chapter 17  
1Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 2''We mwana mwaume uwamuntu, tyoleka icifyoleko elo ulekulanda umumlumbe ku nganda ya kwa Isreali. 3Kolandati, 'shikulu Yawe akalanda ifi: Kapumpe umukalamba na mapindo ayakulu elo ayakulepa, uwaisulamo amasako, elo kabili aya kubalala alile ku lebanoni elo nokwikata pa mulu wa cimuti ca keda. 4Calikontweleko utwapalutwelwa misambo elo alitutwele ku calo ca Kenanii alitubyele na mu misumba wa ba shimakwebo.5Alisendele ne imbuto shimo isha mu calo elo no kulekushibyala mu mushili uwa kufunda. Ali shibikile shena inbali na menshi ayegi kubati mufinsa. 6Nolu shalimenene elo walishile kusanguka umwangashi uwipin uwayandalila panshi. Imisambo yauko yalyalu kele ukulekulola kuli ena, elo imishila ya ciko yalikulile pesabalya ciko.Elo walibele umwangashi elo walifumishe imisambo elo nokubalula.7Lelo kwali kapumpe naumbi umukalamba na mapindo ayakulu elo na masako ayengi. mona! uyu mwangashi ulyalwile imishila yauko ukulekulola kuli kapumpe ukufuma pa ncende iyo wa byelwepo ukwebati wingalekutapililwa. 8Walibyelwe mu mushili usuma ku lubali lwa menshi ayengi ukwebati ufumye imisambo elo no kutwala ifisabo, ku kuba umwangashiukalamba.'9Landa ku bantu, 'Shikulu Yawe akolanda ifi: Bushe cikatunguluka? Bushe tacakamkulwe elo no kukosaulwe ifisabo fya ciko pakwebati cilekuma, elo ukukula kwa cimuti conse ku koma? Takuli ukuboko ukwakukosa nolo abantu abengi balekufwakwa ukulekucinukula ku mishila ya ciko. 10Elo mona! Panuma yaku cibyala, bushe cikakula? Bushe tacakabonse ulo umwela wa ku kabanga ukacikumya? Cikomisha ukufuma muncende ye bala umocapukile.''11Nola icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, 12''Sosa ku ba nganda yaba cintomfwa, Tamukoishiba ifyo ifi fintu fikopilibula? Mona! Imfumu yaiko elo na bana banakashi baiko balibaletele kuli ena, mubabele.13Nolo alibulile ulupwa ku bufumu, balipangile icipangano na ena, nokubengisha mu mulapo. Alisendele abantu babulamba aba mu calo, 14ukwebati ubufumu bwingesa kubwelela panshi elo nokukana imya ubwine bweka. Pa kulekusunga icipangano cakwe icalocikeminina.15Lelo imfumu ya ku Yerusalemu yalisangukile ena pa kutuma inkombe shakwe ku Egypito ku poka bakafwalo elo ne fita. bushe akopusuka? Bushe uyo uukocita ifi fintu akobutuka? Nga akofulunganya icipangano, bushe akopusuka? 16Ulo ndi no mweo! - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe - icine akafwa calo ca mfumu iyalengele ena ukulekuba mu imfumu iyo umulapo waiko ulisulilwe, elo ne cipanyano cakwe alyonawile. Mukati ka Babele emoakofwile.17Farao ne fita fyakwe ifya maka ne bumba ilya bantu ilikalamba talyakamwafwe mu bulwi; ulo ifibumbili fikokulwa ne fibumba ku cingilila filikulilwe ku kuputula imyeo ya bantu abengi. 18Pakwebati imfumu ilisulile umupalapo wakwe palulekonaula icipangano, mona, alifungulwile ukuboko kwakwe ku kupanga icilayo lelo alicitile ifi fintu fyonse.Takalekupusuka.19Elo shikulu Yawe akolanda ifi: Ulo ndi no mweo bushe tauli mwilapo wandi; uyo asulile ne cipangano candi ico Tobele? Elo nkoleta ukukandwa kwakwe pa mutwe wakwe! 20Nkafungulwila isumbu lyandi pali ena, elo akekatwa mu citeyo candi. Elo nkaleta ena ku Babele no kucita ubupingushi pali ena kulya pa mulandu wakwe uyo acitile ulo akene nebo! 21Imbutushi shakwe shonse, imilalo ya fita fyakwe ba kawa ke lupanga elo na bano aba koshalapo bakosalanganina mutupinda tonse. Elo ukoishiba ukwebati ninebo Yawe; nebo ndi landile ici kuticacitika."22Shikulu Yawe akolanda ici, Elo nebo nemwine nkosendapo utumisambo twakulepesha utwa cimuti ca Keda, elo nkacibyala apatali ukufuma ku misambo ya uko iinono. 23Nebo kouputalako, elo ne mwine nkoubyala pa lupili lwa kulepa. Nebo nkoubyala pa mpili sha kwa Israeli elo ukutumba nokutwala icisabo, elo ukesa kuba umu Keda usuma ukweba iconi conse icamapindo cikalekwikala pesamba lyaiko. Fikapikula ifisansala mu cintelelwe ca misamboyaciko.24elo ifimuti fyonse ifya mu mpanga fikeshiba ukwbati ninebo Yawe. Ndaponya ifimuti iya kulepa elo ndasumbula ifimuti ifyaipipa. Ndomya icimuti icakutapililwa elo ndalenga icimuti icakuma ukulemba. Nebo Yawe, ndilandile ukwebati ici cikacitika; elo ndi

Chapter 18  
1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo nakabili ukweba ati, 2"findo webo ukopilibula, mwebo abo bakobomfya aya mapinda palwa calo ca Israeli elo nokulanda ati, Batata bakolya imyankashi ya kusasa elo ameno ya bana yali lengwaukushina.3Elyo nebo ncilino mweo uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-icine fye takwakale kuba inshila iili kuli mwebo ku kubomfya aya mapinda mu Israeli. 4Mona! Umweo onse waba kuli nebo-umweo wakwa tata nao ngo mweo wa mwana umwaume, ua ba kuli nebo! umweo uyo ukobembuka e umo uyoukofwa!5Findo fingala kulandwa pa muntu uyo uli umulungami elo no uyo ukosenda umulinganya elo no bulungami- 6nga ena takolya pa mpili nangu ukusanhsual amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda ya kwa Israeli, elo ena talekukowesha umukashi wa mwina mupalamano nangu ukukumanya umewanakashi munshita yakwe iyo akofumya umulopa, bushe ena muntuwakulungama? 7Findo fingala kulandwa pa muntu uyo utalekutitikisha uuli onse, elo ena akobwesesha uwa misha fintu fya likubikwapo nge cikatilo pa nkongole, elo ena tacita ubungo lelo apa icakulya cakwe uuli nensala elo afimba abali ubwamba ne nsalu, bushe ena e muntu wakulungama? Findo fingala kulanda pa muntu uyo utakopingula umulundo uwa kucilamo pa ndalama ena akokongoal elo ena talekusendamo ubukumo ubwa kucilamo pa finti akoshitisha no ku pampamika bucishinka pakati ka bantu. Nga cakuti umuntu akoendela mu fipope fyandi elo no kusunga ubupingushi bwandi ku micitile ya iyabucishinka elo icilayo pali uyu muntu umulungami ni ci; cacine ali nokwikala!-nku ekulanda kwakwa shikulu8Findo fingala kusoswa pa muntu utakongwesha kaloba nangufe kupita sonsela lelo alitalusha ukuboko kwakwe ku kucita ifibi? Cisoswa pali ngo ai wa piita umulinganya elo ne cine pakati ka bantu. 9Nga cakuti ngo muntu akoyendela mu fipope fyandi elo no kubaka ifyo napampamika ukubomba mu cine, elo icilayo ca ngu muntu umulungami ni nci: Mu cine fe akuba no mweo!-nku ekusosa kwa kwa shikulu Yawe.Yawe.10Lelo nga ca kutila ena alikwete umwana umwaume uwa miponto uyo akosumya umulopa elo akocita uuli onse ifi fintu ifyo filumbwilwe, 11(nangu wishi tali kucitapo ifili fyonse pali ifi fintu) Ena akolya pa mpili elo akokowesha umuakshi wa mwina mupalamano wakwe, jfindo fingala kulandwa paliena?12Uyu muntu akotitikisha abapina elo na bakokabila elo akopoka elo no kwiba, elo ena talebwesha icilayo, elo akosansula pamulu amenso yakwe kutulubi twakwe elo nokucita imicitile iya muselu, 13Elo akokongwesha indalama pa mulunda uwa kucilamo elo ena akopanga ubukumu ubwakucilamo pa fintu akoshitisha, bushe uyo muntu kuti akoikala? Cacine ena tekuti! Ena afwilefye afwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pamulandu ena alicitile ifi fintu ifyamuselu.14Lelo mona! Ngacakweba kuliko umuntu uyo afyele umwana umwaume, elo umwana umwaume akomona amasambi yonse ayo wishi wakwe akocita, elo nangula ena akomona, ena takocita ifi fintu. 15Uyo mwana umwaume tekuti akolya pa mpili, elo ena takosansula pamulu amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda yakwa Israeli, elo ena takokowesha umukashi wa mwina mualamano wakwe, findo fingala ku landwa paliena?16Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse, nangu ukupoka icilayo, ndo ukusenda ifintu fya kwiba lelo nomab apa ifya kulya fyakwe ku bansala elo a fimba pa bwamba ne nsalu. 17Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse nolo ukusenda umulundo uyo uwa kucilapo nolo ukupanga ubukumu pa kongole, lelo ena asenda ubupingushi elo akoendela ukulingana ku fipope fyandi; uyo mwana umwaume tali na kumfwa pa lubembu lwakwa wishi; cine enaakoikala.18Wishi, apo ena alikutitikisha bambi mu bucenjeshi elo no kwibila mu nyina wakwe, elo alicitile ifishili fya kuwama pa bantu bakwe-mona, ena akofwa ku membushakwe.19Lelo webo ukolanda ati, 'nindo umwana umwaume tekuti asende imembu shakwa wishi? pamulandu umwana umwaume akosenda umulinganya no bulungami elo akosunag ifipope fyandi fyonse; ena akoficita. cine ena akoikala! 20Umo uyo akobembuka, ena e umo uyo akofwa. umwana umwaume tekuti asende amampulu yakwa wishi, elo na wishi tekuti asende amampulu ya mwana umwaume yakwe. Ubulungami umo uyo imicitile ya kololoka ikaba pa mwine, elo ububifi bwa mubi bukaba pamwine.21Lelo nga mubi akapilibuka ukufuma kumembu shakwe shonse isho ena alikucita no kusunag ifipope fyandi fyonse elo nokucita umulinganya elo no bulungami, nolo ena icinefye akoikala elo nokukanafwa. 22Shonse imembu isho ena acitile tashakalekwibukishiwa pali ena. Akalekwikala mu bulungami mufyoacita.23Bushe nebo nelekusekelela apakalamba pa mfwa ya mubifi uku kulanda kwakwe ukufuma munshila yakwe pakweba ato alekuba nomweo?24Lelo ngo muntu umulungami akopilibuka ukuyfuma mubulugami bwakwe elo akocita imembu nokucila ubupondamishi kubati ubupondamishi bonse ubo umuntu mubi akocita, elo ena akoikala? Bonse ubulungami ube ena acilile tabwakebukishiwe ulo ena akonkana nebo mu bubi alikucita. Elo akowila mu membu ishoacilile.25Lelo webo ukolanda ati, ;'inshial ya kwa shikulu teya mulinganya! Kutiak, we nganada ya kwa Israeli! Bushe inshila shandi teyamulinganya? Bushe tenshila shobe iso kubula umulinganya? 26Ulo umuntu umulungami akopilibuka ukufuma munshial shakwe isha bulungami, elo akocita amampulu no kufwa pamulandu wa shiko, elo ena akofwila mu mampulu ayaalikucita.27Lelo ulo umuntu mubi akopilibuka ukufuma munshila shakwe isha bubifi isho ena alikucita elo no kucita umulinganya elo no bulungami, elo ena akasunga umweo wakwe 28Pantu ena alimwene kupilibuka ukuyfuma munshial shonse isha bupulumushi isho ena alikucita. Mu imefye akoba no mweo, elotakofwa.29Lelo; inganda yakwa Israeli ikolanda ati, 'inshial yakwa shikulu teya mulinganya! Nimunshila ndo inshila yandi teyabela iya mulinganya, we nganda yakwa Israele? Ninshial shenu isho ishishaba no mulinganya. 30Eicho nebo nkopingula cila muntu pali mwebo ukulingana nenshial shakwe, we nganda yakwa Israeli- Uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe lapileni no kupilibuka ukufuma ku bupulumushi bwenu bonse pakweba ato bekalekuba ifya kupunwisha fya lubembu palimwebo.31Poseni ukufuma kuli mwebo fyonse ifya bupulumushi ifyo mwacita; ipangileni mwebene umutima uupya no mupashi uupya. Nindo webo ukofwila, we nganada yakwa Israeli? 32Pakwebati nebo nshikobekelwa mumfwa ya umo ukofwa-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe- Eco lapileni nokuba

Chapter 19  
1"Lelo webo, bulo lwimbo lwa bulanda pali bakatungulula bamu Israeli. 2Elo landa, 'Nyinenwe alininani? nkakalamo, alikele nomwana mwaume wankalamo; alikele mukati kamisepela, alilelele utwana twakwe. 3eumo uwakushishe kamo patwana twakwe ukusangua umusepela wa nkalamo, inkalamo iyasambilile - ukulepeula pabili ishinankwe, elo kabili alilile abantu. 4Elo inko shaumfwile ulwapali ena. Aliketwe muciteyo cabo, elo balimuletele nendobani mu calo caEgupto.5Elo alimwene ukwebati nolo nalelolela ulwakubwela kwakwe, isubilo lyakwe nomba lyalipwile, elo alibulile na umbi patwana twakwe elo alimukushishe kukufika kumusepela wankalamo. 6Uyu musepela wankalamo walyenda ukile mukati kankalamo. Ali musepela wankalamo elo alisambilile ukulepaula abalwan bakwe, alipeye abantu, 7Alikete bamukamufu babo nokonaula imisumba yabo.8lelo inko shalipatile ena - ukufuma kufitungu fyashingulukile; balifungulwile amasumbu yabo pali ena. Aliketwe mu citeyo cabo. 9Ne ndobani bali mubikile muli kasangala elo balimuletele kumfumu yaku Babele. Balimuletele kukukakwa, pakwebati ishiwi lyakwe talyumfwikile nakambi pa mpili sha kwaIsraeli.10Noko alibele ngo mwangashi uwa limbwa mumulopa obe lubali lwa menshi. Calitwalishe elo cali kwatishe imisambo pakwebati amenshi yalifulishe. 11Yalikwete imisambo iyakukosa iyo kateka, elo no mulingo wa ciko walisumbwilwe pamulu wa misambo, elo ubutali bwa ciko bwalimonekele kubukulu bwamisamboyaciko.12Lelo umwangashi wali shulwilwe mu bukali nokuposwa panshi pe sonde, elo no mwela wakukabanga wa lyumikile icisabo cauko. Imisambo yaiko iyakukosa yaliputwilweko elo nokuma elo umulilo wali bokele. 13Elo nomba ulilimbilwe mu matolo, mu calo ca cilala necilaka.14Lelo mulilo walyakile ukulekufuma ku misambo yakwe iikulu nokoca icisabo cauko. Tapali umusa mbo uwakukosa pali ena, tapali inkonto yakulekutungulula. Ulu lwimbo lwabulanda - wlo lukalekwimbwa ngolwimbo - lwa

Chapter 20  
1Caishile kuba mumwaka wakulenga cine lubali, ubushiku bwalenga ikumi mumweshi wakulenga cisano, ukwebati abakalamba bamu Israeli balishile kukwipusha palwa kwa Yawe kwikala ku cinso candinebo.2Elo icebo cakwe yawe caishile kuli nebo, ukukwebati, 3"We mwana mwaume wamuntu pamulandu ku bakalamba ba mu Israeli nokulanda kuli bena, shikulu Yawe alanda ifi: Bushe mulishile mukwipusha pali nebo? ulo ndino mweo, nshakafwailwe kuli mwebo! - Uku ekulND kwakwa shikuluYawe.4Bushe ukabapingula? Bushe ukapingula, we mwana mu mwaume wa muntu? Leka beshibe pafyamakankamika fyakubashiba. 5Landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda ifi: Pali bulya bushiku ubo nebo nasalile Israeli kabili na imishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo ku ndupwa sha bamung'anda yakwa Yakobo, nokuleka ingishibikwe kuli bena calo ca Egupto, ulo naimishe ukuboko kwandi kukulapo umulapo kuli bena nalilandile, "nine Yawe Lesa wenu." 6Palibulya bushiku nalimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena ukwebati nkabafumya mu calo ca Egupto ukubatwala mu calo ico nebo na basalile mukutekanya. Cali kummfumfumuna umukaka no buci; Cali cimo icisamo icisuma sana pafyalofyonse.7Nalandile kuli bena, "Lekeni cilamuntu apose ifintu fyamuselu ukufuma mumenso yakwe no tulubi twamu Egupto. Mwiilenga mwebene ukuba abakukowela; nine Yawe Lesawenu.8Lelo balinangulukile nebo jabili tabalikufwaya ukumfwa kuli nebo. Cila muntu ta posele ifintu fya muselu ukufuma mumenso yakwe nangula kuleka utulubi twa mu Egupto, eco calikabilishe ukupongolwela icipyu candi pali bena nukwikusha ubukali bwandi pali bena mukati ka calo ca Egupto. 9Na citile pamulandu we shina lyandi pakwebati lisalulwa mumenso ya nko muli abo bali kwosalamo. Nali;engele ukwishibikwa kuli bena, mumenso yabo, pakubfumya mu calo caEgupto.10Eco nabafumishe mu calo ca Egupto no kubatwala mu matololo. 11Elo nalibapele ifipope nokulenga ifyabupingushi fishibikwe kuli bena, pakwebati umuntu akabela no mweo nga fibsks. 12Kabili nalibapele amasa-bata yandi ukubaicishibilo pali nebo na bena pakwebati bena dbeshibe ukwedbati ninebo Yawe ubalenga ukuba abamushilo.13Lelo ng'anda yakwa Israeli balinsangukile nebo mu matololo. Tabalendele mu fipope fyandi; lelo balikene ifyabupingushi fyandi, ifyo umuntu angabelako no mweo nga ati baka. Balipelwile ama sabata yandi apakalamba, eco nalandile ati ndi nokupongolwela ubukali bwandi pali bena mu matololo pakuba pwililishisha. 14Lelo nacitile pamulandu we shina lyandi pakwebati nisebanya ishina lyandi mumenso ya nko ishamweneko ulo na bafumishe muEgupto.15Eco nebo nimwine nalimishe ukuboko kwandi no kulapa umulapo kulibena mu matololo ukutabatwala bena mu calo ico nalinokubapela, icalo icikofumfumuna umukaka no buci, ico icisamo icabune pa fyalo fyonse. 16Nalilapile ifi pamulandu balikene ifipope fyandi kabili taba endele mu fyabupingushi fyandi, kabili balipelwile amasabata yandi, ico imitima yabo yaendele kutulubi twabo. 17Lelo ilinso lyandi lyalibalekele ukufuma ku bonaushi bwabo kabii nshabo nawile nebo mumatololo.18Nalilandile kubana babo mu matololo, "Mwilikwenda mu fipope fyanu bashinwe, nangu kusunga amafunde yabo, nangu kuikowesha mwebene no tulubi twabo. 19Ninebo Yawe Lesa wenu, Endeni fipope fyandi; Sungeni ifyabupingushi fyandi no kufibaka. 20Mulekusunga amasabata yandi umushilo pakwebati yabe icishibilo pali nebo na mwebo, pakwebati mwishibe ukwebati ninebo Yawe Lesawenni."21lelo abana baume na bana banakashi babo balinsangukile nebo. Tabaendele mufipope fyandi nangula kusunga ifyabupingushi fyandi, muco umuntu engekalila umfwa afibakka. Balipepwile amasabata yandi, eco nakabilishe ukupongolwela ubukali bwandi pali bena ukwikusha ubukali bwandi palibena mu matololo. 22Lelo nalibweseshe ukuboko kwandi kabili nacitile pamulandu dweshina lyandi, pakwebati nilisebanya mumenso ya nko, isho ishamweneko uko nabafumishe abenaIsraeli.23Nebo nemwine kabili ndimishe ukuboko kukulapa kuli bena mu matololo ukwebati nkabasalanganya munko no kubolwila mu fyalo. 24Nalisalile ukucite ifi pantu tababelele ifipope fyandi no kusebanya amasabata yandi. Amenso yabo yakufwaisha utulubi twa kulibashibo.25Nolu nebo nalibapele ifipope ifyo ifitali fyabune, nefyabupingushi ifyo tekuti bekalilemo no mweo. 26Nalibapampamikile ukuba abakukowela ukupitila mu fyabupe fyabo - balipangile ilambo kuli lyonse ibeli ilya mubufyashi nkubalenga bena ukupita mu mulilo - ukweba ati ni nga besuusha bena no mwebso pakweba ati kakeshibe ukweba ati nineboYawe!'27Eco, wemwana mwaume wa muntu landa ku ng'anda yakwa Israeli no kulanda kuli bena, "shikulu Yawe alanda ifi muli ici na bawishinwe balinsalwile nebo ulo tabali aba cine kuli nebo. 28Ulo nabaletele mu calo ico nalapile ukubapela bena kabili nalo lonse ulo bamwene utupili ututali ne fimuti fya mabula, balipele amalango yabo, balisonsombele nebo ku fyabupe fyabo, na kulya eko baocele ifyacena ifyabupe no kupongolola ifyabupe fyakunwa. 29Nolu, nalilandile kuli bena, "Nindo iyi incende yakusansama uko mwebo mwaleta ifyabupe?" Eco inshina balaikuta Bama ukufika na pabwalelo.'30Eco landa ku ng'anda yakwa Israeli, shikulu Yawe alandile ifi: Nindo mukoipangila ukuba abakowela ne nshila shakubawishinwe? Nindo mukocitala kubati ni bacilende, uufwaya ifintu ifyamuselu? 31Ulo mwapela ifyabupe fyenu - ulo mwalenga abana benu abaume ukupula mu mulilo - kubushiku ubu mwaliisushishe mwebene no tulubi twenu. Nindo ningalekulekela webo ukumfwaya, we ng'anda yakwa Israeli? Ulo ndinomweo - uku ekulanda kwakwa Yawe - nsha kakusuminishe webo ukumfufwaya. 32Itontonkanyo ilikopangwa mumano yobe talyakacitike. Ulanda ati, "Lekeni fwebo tube kubati ninko shimbi, kubati mikowa mufyalo fimbi abashinshimuna icimuti nelibwe."33Ulo ndino mweo - uku ekulanda kwakwa shikkulu Yawe - nkateka pali mwebo nokuboko kwabulamba, icisansa icakwima, kabili icipyu icikapongolwelwa pali webo. 34Nka kufumya ukufuma mu bantu bambi nokukukolo nganika ukufuma mu fyalo ifyo mwasalanganinamo nkacita ifi nokuboko ukwabulamba ne icipyu cikapongoloka. 35Elo nkakuketa mu matololo yabantu, na kulya eko nkakupingwila icinso necinso.36Ngefyo napingwile bashinwe mu matololo ya calo ca Egupto, eco kabili nkakupingula nobe - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 38Eco nkakulenga webo ukupita mwisamba lya nkoto yandi, kabli bkalenga webo ukubela ifya kukabila fyacipangano. Nebo nkafumya bacisanguka pali mwebo kabili abo abansangukila.39Enco kuli webo, ing'anda yakwa Isreali,shikulu Yawe asosa mfi: Onse pali mwe akaye ukuyo ku mulungu wakwe. MUkayo ukushinshimuna sho, nga cakuti mwayo ukukana ukumfwa kuli ne, lelo mwikayo uku kowesha ishina lyandi ilya mushilo ku fya bupe fyenu na tu lesa twenu.40Pantu palupili lupili lwandi ulwamushilo, pa mulu wa lupili lwa Isreali-nku kusosa kwa ka Yawe-Yonse ing'anda ya kwa Isrealiyakuyo ukupepa nebo mulya mu calo. Nakuyo ukutemwa ukuti mwe mwukayo ukuleta ifya bupe fyenu nkulya, elo kabili ne fisabo fyapakutampa pamo ne fya mushilo fyenu. 41Nakuya ukumipokelela ukubati lubani ulo nakuyo ukumifumya mu bantu no kumulonganika kunse ya calo uko mwayo ukusalanganina. Nakuya ukuilangilangisha uwashila pakati kenu elo ne nko ukuti shibone.42Elo, ulo nakulmieta kuli mwe icalo ca Isreali, ku calo nco ne nasumbwile ukuboko kwandi ku ku lapisha ku kupela kuli ba wiso, wakuyo ukwishiba ukuti nine Yawe. 43Nkulya mwakuyo ukwibukisha imisango yenu elo nemicitile iyo iyalekumikowesha, elo mwakuyo ukuikana mwebene mu menso yenu pamicitile yenu iyakubipa ngo mwayo ukucita. 44Enco mwakuyo ukwishiba ukuta nine Yawe ulo nakuyo ukucita imfi kuli mwebo pa mulandu weshina lyandi, elo tepamulandu ne micitile yenu iyakubipa, elo te pamulandu na mafisa kanwa muyo ukucita, ing'anda yakwa Isreali-nku ekusosa kwa kwa Yawe.45Elo ishiwi lya kwa Yawe yaishile kwisa kuli ne, ai, 46''Wemwana wa muntu, kolosha amenso ku kuso, elo uyo ukusosa ifibi pali k; Kosesema pa mpanga ya ki Negebu. 47Usose mu mpanga ya mu Negebu ai, ''Nku ekusosa kwa kwa Yawe-shikulu Yawe asosa mfi: Bona, nakuya ukwasha umulilo pakati kobe, wakwasha onse umuti uubishi elo ne miti iyakuma pakati kobe. ulubingu lwa mulilo talwakayo ukuba ne cimo icikaushimya; konse ku tupinda kwa kuyo ukupya.48Elo na bonse abantu bakuyo ukuboma ukuti nine Yawe ulonakuyo ukwasha umulilo, elo tekuti ushiwilwe.'' 49Elo na sosele ai, ''Alale! Shikulu Yawe, bakososa kuli nebo ai, 'Bushe ngu te mulumbefe?''

Chapter 21  
1Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso yobe ukulola ku Yerusalemu, landa ifyakwebaula umwanakashi; sesemena mpanga yakwa Israeli. 3Landa ku mpanga yakwa Israeli, 'Yawe alilandile ici" Moneni! Ndimwalukile! Nkosomona ulupanga mu cakubikamo no kuputula bonse babili umuntu uwakulungama no muntu wa bubifi ukufuma muliwebo!'4Pa mulandu wakwebati ningaputulako bonse babili uwalungama no wa bubifi ukufuma muli webo, u;upanga lwandi lukaya ukufuma mu cikwama ca mweo conse ukutula ku kapinda ka kulyo ukufika ku kapinda ka kukuso. 5Elo ica mweo conse cikeshiba ukuti, ndi Yawe, ndisomwene ulupanga ukufma mu cakwama caluko. Tekuti lubwekeshiwemokabili!'6Na webo, we mwana mwaume wa muntu, teta ku kufunika kwa musana obe! Mukulunguluka teta ku cinso cabo! Elo cikesa kuba icakuti bakepusha webo, 'Nipamulandu ndo webo ukotetekela?' 7Elo ukalanda, pa mulandu wa lyashi ilikoisa, ico umutima onse ucafwa cipupu, no kuboko konse kukatompoka! Umupashi onse ukafwa ciupu, na makufi yonse yakanakuka nga menshi. Moneni, cikoisa kabili cili nokuba ngefi! - Ici kulanda kwakwa shikuluYawe.'''8Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikoeba, 9"We mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, 'shikulu alilandile ifi: Landa: Ulupanga! Ulupanga! Luli no kunonwa nokupukutwa!10Luli no kunonwa kukuba mu kwipaya ukwakula! Luli no kupukutwa pakwebati lube kubati mwele wa nkuba! Bushe twangile mucipompola ca mwana wandi umwaume? Ulupanga ulukoisa lwalipata fyonse ifimuti fyakuba fi! 11Kanshi ulupanga lukopelwa kukuba ulwakupukutwa, kabili elo ku kufyambatwa ku kuboko! Ulupanga lulinonenwe kabili luliputilwe kabili luli no kupelwa mu kunoko kwa iyouwipaya!""'12Kuta ku kwafwilishiwa no kulililwa, we mwana mwaume wa muntu! Ico lulya lupanga lulishile kwimina abantu bandi! Luli ulwakumina ntungulushi shonse shakwa Israeli. Balipuselwe ku lupanga dpamo nabantu bandi. Eco, lopola tanta lyobe! 13Ico kuliko icakwesha, lelo nindo nga cakwebati icipompolo tacikotwalilila? - ukulanda kwakwa shikuluYawe.14Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema no kupuminkanya amaboko yobe yonse capamo, ico ulupanga luli no kusansa fye muku wakulenga itatu! Ulupanga lwa abo abali no kwipaiwa! luli lupanga lwa bengi abali no kwipailwa, ukubalasaula umulimonse!15Pakuti imitima yabo isungluke kabili kukufusha ukupona kwabo, ndibikilel ulupanga lwa kwipaya pa mpongolo shabo. Owe! Cilipangilwe kubati kubyata kwa mwela wa nkuba, luli fyambelwe ku kwipaya. 16Webo, we lupanga ema ku kulyo! Uma ku kwa kuso! Kabiye konse uko icinso cobe cikopilibukila. 17Ico nanebo wine nkapuminkanya amaboko yandi capammo, kabili elo nkaleta icipyu candi kukutusha! Nebo, Yawe, ndilandileci!"18Icebo calwa Yawe calishile nakabili kuli nebo, cokoeba, 19"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, upele nshila shibili isha lupanga lwa mfumu yaku Babele iikoisa. Nshila shibili shili no kutampa mu ncende umo ine, ne cilangililp cimo pali sho nge yaktungulula ku musumba. 20Ubike icishibilo nshila imo iyabashilika abaku Babele kukwisa ku Rabba, umusumba wabena Amone. Upele limbi iyakutingulula abashilika kuli Yuda no musumba wa Yerusalemu, iyelinga.21Ico mfumu yaku Babele ikoiminina pa ma mpantu ya musebo, apa kupetukila, pakwebati abuke mbuko. Akasunkanya imifwi no kwipusha ntunga ukufuma ku tulubi kabili akabebeta ne libu. 22Mu kuboko kwakwe ukwa kulyo mukaba ububi palwa Yerusalemu, ku kwimika fyakutititla ku kuwimina, ku kwiswila akanwa kukutuma uwakwipaya, ku ciunda cakilila kwa nkondo. 23Cikamoneka waba ububi ubwa fye mu menso ya bonse aba mu Yerusalemu, abo abalikulapa millapo ku bena Babele! Lelo mfumu ikkabashinina pa konaule cumfwano pakulilabengabekate!24Eco shikulu Yawe alilandile eifi: Pa mulanndu mwebo mulelingele ukushininwa kwenu kwibukishiwa, ukulenga ifya bupulumushi bwenu ukusekelelwa, pakwebati yonse mucitile yenu iyalubembu shenu shikomonekela - pa mulandu mwebo mulicitile ci muli no kupitwa mukuboko.25Na webo, we wakukowela kabili kateka umubi wakwa Israeli uuntu ubushiku bwa kukandwa bulifikile, kabili untu inshita yakucita ifya bupulumushi ilipwile, 26shikulu Yawe alilandile ici kuli webo: Fumyako icitebo no kufula icilongwe! ifintu tafikotwalilila ukulekuba cimo cine! sumbula uwapanshi no cefya abaisumbula! 27Uboaushi! lubonaushi! Nchi no kucilenga ukuba icabonaushi! Tekuti cibwekelepo mpakafye umo akese umtu apelwa nsambu sha kucitaubupangushi.28Kanshi webo we mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, shikulu Yawe alilandile ici ku bantu bakwa Amoni pa mulandu wa fyakusebana ifikobashila: Ulupanga, ulupanga lulisomwenwe! Luli nonenwe ku kwipaya umupwilapo, kanshi cikoba kubati kubyasha kwa mwele wa nkuba! 29Ilyo bakasesema baliimwene ifimonwa ifyakubulama ubuyo bwenu ilyo baleputaula ifilundwa ku bantu pakwebati balekwisa no bufi bwapali mwebo, ulu lupanga luli nokubikwa pa mikoshi bwa kukandwa bulifikile kabili abo inshita ya bupulumushi ilifyemukupwa.30Bwekesha ulupanga mu cikwana caluko. Mu cifulo ca bubumbo bobe, mu mpanga ya nuntuko yobe, nkakupingulo! 31Ndi no kupongolwela lubakali bwandi pali mwebo! no kumibika mulilo wa kukulipisha kwandi pali mwebo no kumibika mukati ka maboko ya baume abankalwe, abakucenjela kukonaula!32Muli nokuba amafuya ya mulilo! umulopa yenu ili nokulaba mu kati ka calo. Tanwakulaibukishiwa, pantu nebo, Yawe ndilandile

Chapter 22  
1Elyo Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo aliti, 2"Nomba webo, wemwana mwaume wamuntu bushe uli nokupingila? Bushe ulinokupingula umusumba wamulopa? uulenga wishibe fyonse ifyabuuni bwauko. 3Ufwile watila shikulu yawe atila ifi uyu wusumba niulya uwitila umulopa wali wena pakuti iushita yauko ise; umusumba uupanga utulubi kukuikoshauwine..4Ulikwete ukuiseka pamulopa uyo wasumishe kabili ulikowele notulubi uto wapanga. Ulikwete ukutinta inshiku shobe mupepi; nepela yanyaka shobe ilishile. Eico nkakulenga ukaba uwasebana ku fyalo kabili uwakusekwa kufyalo fyonse. 5Bonse abo abali mupepi naboabali ukutali ukufuma kuli webo bakakupumya-webo wemusumba uwakulamba neshina lyaishibikwa konse nga uwaba nomwisulowacimfulunganya.6Moneni! Abapingushi bamu iseali , cila umo namaka yakwe alikwete ukwisa kuli webo kukusunga umulopa. 7Tabakwete ukucindika batata naba mayo abali muli webo , kabili balikwete ukucita umucitikisha kubeni abalimuli webo. Balikwete ukucusha abana banshiwa nabamukafwilwa muli webo. 8ulikwete ukusula ifintu fyamushilo fyandi kabili taukwata kusunga masabata yandi. 9Bashitata babukwakwe balikwete ukwisa muli webo pakusumya umulopa, kabili balalya pa mpili. Balacita nefyab bubifi muliwebo10Muli iwe abaume balafimbula ubwamba bwabashibo. Muli webo baikwete ukupatikisha bana mayo abakukowela munshita bali kumpepo. 11Abaume abacita ifyamakankamike nabakashi babena mupalamano babo, abaume abapanga ifyamusebanya kubapongoshi babo abanakashi; abaume abonaula nabankanshi yabofye abana banakashi babashibo-fyonse ifi fyalicitwa muli webo. 12Aba baume balasenda amafisakanwa muli mwebo pakuti basunga umulopa kabili walikwata nokusekelamo nokupokelamo nsonsela ukucila mucipimo, kabili walyonaula abena mupalamano ukupitila mumutitikisha kabili walikwata nokundabako ici ecipope cakwa shikuluYawe.13Mona! nookuboko kwandi ndilopwele ubunonshi bwamubufufu ntunguubo wapanga nokusumya umulopa uko ukwacitwa muli imwe. 14Bushe umutima obe ukashansha, bushe iminwe shobe shikakosa panshiku ilyo nebowinefe nkakukanda? nebo Yawe nkopampamike ici kabili nkacita ici. 15Eico nkokusalanganisisha munko nokukusalanganisisha mufya. muli iyi nshila, nkafisa ukukowela kobe ukufuma kuli webo. 16Eco ukesa kuba utakowela mumenso yanko elyo ukeshiba ukuti nineYawe.17Icakukonkapo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, likotila, 18"we mwana mwaume wamuntu, inganda yakwa Israeli ilyalwike icinangwa fye kuli nebo. bonse nifilya fishala kumukuba ne lata ne cela no mutofwe mwilungu ilyo silifa akopololwamo. 19Eco shikulu Yawe akotial ifi, 'pantu bonse mwebo mulikwete ukwaluka kubati finangwa eco monei! kukumokolonika mukati kaYerusalemu.20Ngafilya abaume bakolonganika silifa umukuba, icela, umutofwe ne lata nokwisa kufibika mucipe cakufyengulwilamo, kabili baputa umulilo pali cena pakutila benga cisungulula, eico nkakukolonganika mu cipyu namubukali bwandi, kabili nkakubika mulya kajbili nokukusungulula. 21Nkakukolonganika kabili nokuputa pali webo umulilo wacipyu, kabili ukaba uwasunguluka pakati wacakusungulukilamo. 22Ilyo silifa alisungulukile mucakusungulwilamo ukaba uwakusunguluka mjulya umwine kabili ukeshiba ukuti nebo Yawe, ndikwete ukupongolwela icipyu candi paliwebo!"'23Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikotila, 24"wemwana umwaume wamuntu, sosa kuli ena auti, úli calo icitacakwata kusangululwa. Takauli imfula pa bushiku bwacipyu!. 25Kuli ukubuluma kwaba kasesema muli ena, kubati ninkalamo iikobuluma ukulekushinaula ifikwetwe mufiputulwa. Balonaula imyeo kabili nokusenda ubunonshi ubusuma; balalenga abanakashi abengi balekushalabamukamfwilwa.26Bashimapepo balonaula amafunde Yandi, kabili tabacindika nafintu fyandi ifyamushilo. Tabamona ifyamushilo ifyo fyaba ifyakulekana nefishili fyamushilo. Pakufunda tabalekanya fintu ifikowesha, kabili tabasakamana na masabata yandi yene. Emulandu wine abena Israeli batancindikila. 27Abakalamba babuteko nabo baba ngemimbulu iyikotakanya inama iyo ikete. Balepaya abantu nokulesumya umulopa pakuti balekunonkelapo icuma. 28Bakasesema nabo tabakolandapo pali ubu bubi,bakobufisa kubati bantu bakoshingula iloba ilyakubuuta ku cibumba. nefyo bakosobela nafyo fyabufifye. bakoimona kubati bantu bakolanda amashiwi yaakofuma kuli nebo ne mfumu Yawe, nelyo ntabeele nelyokamo.29Abekala calo nabo bakocita ulufyengo nobupupu bakocusha abapina nabalanda, bakocusha abeni nokukanabaicakulungama.30Nebo nali kufwayapo umuntu umo uwakuti akuula cipya cipya icibuumna aisa kwiminina na pacinso candi pa mupokapoka pakuti ewaisa kupokololako icalo kubukali bwandi, nokwisa kulenga ukuti nokonaula, nomba awe tamonapo nelyo umo. 31Kanshi nebo ndi noku pongolola icipyu candi pali bena, nkesa kubonaula nga filya ficita umulilo epakuti nkese kubalimuna pamulandu wa fintu ifyo bakocita. efyasosa imfumu

Chapter 23  
1Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana wamuntu, kwali kuba abanakashi babili, abana banakashi bakwa nina umo. Balikele ubwikalo bwabucilende mu Egupto mushinta shabumusepela bwabo. 3Bakele ubwikalo bwa bucilende mulya. Amabele yaba baleyatinyako kabili insota shabuna cisungu bwabo shalempampatwako mulya. 4Amashina yabo yali no Ohola -emukulu - na Oholiba - nkashi yakwe umwaice. Nolu baishile kuba abandi kabili balifyele abana baume na bana banakashi. Amashina yabo yakopilibula ifi: Ohola ikopilibula Samaria, kabili Oholiba ikopilibulaYerusalemu.5Lelo Ohola ayikele bucilende nolo ena ali wandi ena alinolukumbwa lwabatemwikwa bakwe, ico abena Ashuri bali mumaka, 6ababuteko abaukufwala ifyamakumbi makumbi nabacilolo bakwe abamaka nokumoneka kwa bune, bonse abaume abalikwensha bakabalwe. 7Eco ena aliipele ukuba cilende kuli bena, kuli bonse abaume abasuma abaku Ashuri, kabili aliilengele umwine ukuba uwakowela na bonse abo akumbilwe - kabili natonse utulubitwabo.8Ico taswile umubele wabucilende mu Egupto, ulo balele nankwe ulo ali umwaice, nolu bena balikutonya amabele yakwe kabili nokupongolola ulukumbwa lwabo pali ena. 9Eico kashi nebo nalimupele mukuboko kwabatemwikwa bakwe, mukuboko kwa bena Ashuri abo alikukumbwa. 10Bena balifumbwile ubuneke bwakwe, balisendele abana bakwe abaume na banakashi, balimwipeye nolupanga, kabili alishile kuba cintalika pabanakashi bambi, eco bacitile ubupigushi paliena.11Nkashi yakwr Ohaliba alimwene ifi,elo ena ulunkumbwa lwakwe lwalicililemo kabili alikele bucilende ukucila na nkashi yakwe. 12Alikumbilwe abena Ashuri, bakateka na bacilolo abali mumaka sana abalikufwala bwino sana abali abaume abalikwesha bakabalwe. Bonsefye bali abalikosa kabili abaume abali kumoneka bwino. 13Nebo balimwene ukwebati alicitile umwine ukuba uwakowela califye cimocine kuli bonse babili ababanakshi.14Nolu alifushishe ubucende bwakwe ukucilamo. Alimwene abaume abashilwa pafibumba, ifipashanya fyabena Kaidi ifya shilwa mu fyakashika, 15bafwele imishipi ukushinguluka imisana yabo, ne mipangi yalikululuka ku mitwe yabo. Bonsefye balikumoneka kubati nibacilolo ba mpuka shamaceleta, ifipashana fya bana baume bakwa Babele, abo Kaidi e calobafualilwemo.16ulolwine fye amenso yakwe yabamwene, alibakumbilwe, eco atumine nkombe kuli bena mu Kaidi. 17Nolu abena Babele balishile kuli ena kabili kubusanshi bwa lunkumbwa lwakwe, kabili bamulengele ukuba uwakowela ne mititile yabo iyabucilende. Pafyo acita alilengele ukukowela, nolu alibweshishe umwine ukufuma kuli bena nomuselu.18Ulo eba alangile imicitle yabicilende nokushala ubuneke, nalifumineko ukufuma kuli ena, kngefyo nafumineko nomuselu ukufuma ku nkashi yakwe. 19Nolu afushishe umubela yabucilende bwakwe ulo aibukishe ishiku sha bwaice bwakwe, ulo ali cilende mu calocaEgupto.20Eco ena alinalunkumbwa lwabatemwikwa bakwe, abo imibili shabwaume bwabo shalikubati nishilya isha mpunda kabili abo ukufumya kwa menshi ya caume yali kubati niyalya ayaba kabalwe. 21Ifi efyo wacitile ifyansoni fyobe ifya bobe, ulo abena Egupto palikumpampata insota shobe nokutonya amabele yabukashanabobe.22Eico, kanshi, Oholiba, shikulu Yawe aeba ifi, Mona! nkabweshesha abatemwikwa bobe kukukwimina. Abo ukufuma uko ubowayalikile, nkabaleta ukwimina webo uufuma kumbali shonse: 23abena babale na bonse abena Kaidi, abena Shoam na bena Koa, na bonse abena Ashuei na bena abakosa, abaume ababune, bakateka nabamushika bonse ni bacilolo kabili abaume abapelwa umucinshi bone balikweshabakabalwe.24Bakesa kukwimina webo ne fyanso, na maceleta na matolokodhi kabili ne bumba lya bantu ilikalamba. Bakabika inkwela ishikalamba, ikwela ishinono, ne fisonte ukushinguluka konse uwkimina webo. Nkabapela isambu shakukukanda, nomba bakakukanda ukulingana ne mititile yabo. 25Eco nkabika akalumwa kabukali bwandi pali webo, kabili bakakukanda mu cipyu. Bakaputula imyona yobe na matwi yobe, na bashalapo bobe bakawa kulu panga. Bakasenda abana, na bashalapo bobe bakonaulwa kumulilo.26Bakakufuls ifyskufwala fyobo kabili bakasenda ifisamu fuobe fyabune. 27Nkafumyapo imibele ya nsoni shobe ukufuma kuli webo ne micitile yabucilende ukufuma ku calo ca Egupto. Tawakemye amenso yobe ukulola kuli benanokufuluka kabili tawakantontnkanye pali Eguptonakabili.28Eico shikulu Yawe aeba ifi, 'Mona! Nkakupela mukuboko kabamo abo wapata, ukubwelela mukuboko kwa bamo ukufuma uko wayalukile. 29Bena bakakukanda nepatile; bakasenda ifikwato fyobe fyonse nokukusha nobwa,ba kabili ukwabula akantu, nobuneke bbe bukafimbulwa ngafilya fine waitupike muli bucilende na mulibucilende.30Ifi fintu fikacitika kuli webo mumicitile yobe kubati nicilende, ulunkumbwa lwa nko, webo yaishile ukuba uwakowela notulubi twabo. 31Waendele munshila yakwa nkashi yobe, eco nkabila ulukombo lwakukandwa kwakwe mukubokokobe.'32Shikulu Yawe aeba ifi, ukanwa ulukobo lwa kwa nkashi yobe ulwashika kabili ulukalamba ukaba icakusekwa kabili icakupumya - ulu ulukombo lwaisulamoifingi.33Webo ukesushiwa nobulanda nabuccakolwa, ulukombo lwamakankamike no kupomoka; ulukombo lwakwa nkashi yobe Samaria. 34Ukalunwa no kufipwisha; elo ukafikokota kabili ukalepula amabele yobe mu tupifya. Ico nebo ndilandile - ukuekulanda kwakwa shikuluYawe.'35Eico kanshi, shikulu Yawe aeba ifi, pamulandu webo walindabile kabile wamposele kunuma yobe eico nobe ukaba nefya tumbuka mumubela wa fyansoni fyobe ne micitileyabulalelale.36Yawe alandile kuli nebo, "Wemwana wamuntu, bushe ukapingula Ohola na Oholiba? Eco langa kuli bena ificitwa fyabo ifya muselu, 37ico bena balicile ubucende kabili ico umulopa wabo uli kuminye yabo. Blicitile ubucende no tulubi, kabili balilengele abana baume babo ukupita mumulilo, kubati filyo fya tulubitwabo.38Elo bakonkenyepo ukucita ifi kuli nebo: Balilengele umwamushilo mwandi ukukowela, na palibulya bushiku nokupelulula ama sabata yandi. 39Eco ulo bena baipayile abana boba kutulubi, elo baishile umwamushilo mwandipa bushiku bumo bwine kukumukowesha! Eco mona! Ifi efyo bacita mukati ka ng'andayandi.40Watumine ukwita abaume ukufma ukutali, uko inkombe shatuminwe - nomba mona. Icinefye balishile, abo abowasambile, walishingile amenso yobe, nokuifwika wemwine ifisamu. 41Palya webo dwaiikele pabusanshi ubusuma kabili pacitamba alibikiwepo epo webo wabikile ububani ba mafutayandi.42eco ne congo ca cikupiti walimishingulwike ena ukubikakofye nemitundu yabantu bonse, na bena Seba baliletelwemo ukufuma mu matololo, kabili balifwele ne ifikosa kumaboko yabo ne filongwe fyabo ifisumu kumitweyabo.43Elo nakandile kuli ena uwaonaike kubulalelale, 'nomba neba bakaba abulalelale nannkwe, kabili ena na bena.' 44Bena balile nullena ifyo abaume baya muli cilende. Muli iyi nshila baile muli Ohole na Oholibam abanakashi babucintomfwa. 45Lelo abantu abalungami bakapisha ubupingushi nokubakanda nga bacende, kabili bena bakabakanda ukukkandwa kwababusunya umulopa, pamulandau bacende no mulopa uli minweyabo.46Eco shikulu Yawe aeba ifi nkemya ibumba ukkwimina bena kabili no kubapela kuku cintinya no kutapwa. 47Elo ibumba likabatoba amabwe no kubaputaula nolupanga. Bakepaya abana babo abaume na bana babo abanakashi no koca amayandayabo.48Ico nkafumyapo imititile ya nsoni ukufuma mu calo nokusalapula bonse abanakashi pakwebati bena bekacita nakabili kubati bacilende. 49Eco bena bakabika imibele myabo iyamsoni kuli webo. Ukumfwa ukushininwa kwabupumushi bobe no tulubi tobe, na muli iyi nshila ukeshiba ukuti ninebo shikulu

Chapter 24  
1icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo mu mwaka wa cine lubali, mu mwenshi we kumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi ukweba ati, 2"we mwana mwaume uwamuntu, uilembele we mwine palobe ishina lya ubu bushiku, ubu bwine bushiku, pantu ubu bwino bushiku imfumu ya babele ili konkeleJerusalemu.3Kanshi landa ipinda pa nganda ya bucintomfwa umulumbe. ilande kuli bena ati, 'shikulu Yawe alilandile ifi; tekapo inongo yakwipikilamo, tekapo no kwitulwilamo amenshi. 4Longanikilamo utuputulw twa filyo, tonse utuputulwa utwabune ukulu ne cipeya wisushemo na mafupa aya bune sana. 5ubulepo iya bune sana pa mukuni no kulongapo amafupa munshi yaako. ulekefibilauke no kwipika amafupa mulicena.6Elo nomab shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda kumusumba wa mulopa inongo yakwipikamo iyakwata indalawa mukati nesho ndalawa tashakatale kufumamo. ubulemo akapimfya na kapimfya ukufuma muli yena. kabili mwikapindwila muliyena.7Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe. alifiputwileko palibwe ilya kutelela; taitulwile panshi mukushikapo ulukungu, 8eco cililetele ubukali ukufiak ku cilandushi. Nebo nali shingile umulopa pa libwe lyakutelela eco tekuicifimbwepo.9Elo Nomba, shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda ku musumab wa mulopa ka bili nebo nkakusha umwina wa nkuni. 10Kunka nyeni inkuni nokusontekamo umulilo ipikeni inama bwino nokusankanyamo ifya cena cabune kabili uleke namafupayapye.11Elo nomba utekepo inongo pa cipikulo umwakubula, pakuti cikabe nokushikisha umukuba wa ciko, eco ukukowela kwa muli co fikabe ifyakusunguluka no kuwela kwa ciko kupwilile. 12Ali shile kuba uwakufunshika pamulandu wakunakuka nomba indalama shakwe tashafumushiwilepo muli cenakumulilo.13Imisango yenu yansoni yaliba mukukowela kwenu. pantu nebo nalyesha ukumisangulula mwebo tamwaisangulula ukufuma kukukowela. mwebo tamwakasanguluke nakabili mpaka fye nebo nkafishepo ubukali bwandi palimwebo.14Nebo Yawe ndicipampamikile, kabili nkocicita. Nebo nsha kacileke nangulafye nebo ukutuusha ukufuma kuli ici. ifyo imibele yenu yali, ne fyali imicitile yenu, bakamipingula mwebo!-ici cisemo cakwaYawe."15Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 16"wemwana mwaume wamuntu! mona, nkobuula ubukabilo bwa menso yobe ukufuma kuli nebo ne cikuko, nomba wikalila nangulafye ukuloosha ne minsoshi yobe ikalekulukuta. 17ukofwaikwa ulekushinshimukila mu mu talalila. mwilekuteka fililo fyaba kufwa. ikake iciteebo cobe nokufwala inkadsa shobe ku makasa yobe, nomab wifimba pa mishishi nangula ukulya umukate wa bantu abakoloosha pa mulandu wa kulofya abakashibabo."18Elo nalandile kubantu mulucelo kabili mubushiku umukashi wandi alifwile. mulukelo nebo nalicitile ifyo nakonkomeshiwilweukucita.19Abantu balingipwishe nebo ati, 'bushe tekuti fwebo utwebe umo ifi fintu filolele, ifintu ifyo webo ukocita?" 20Elo nebo nalilandile kuli bena ati, "icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 21"landa ku nganda yakwa Israeli shikulu Yawe alialndile ifi: mona! nkapelula umwanshila mwandi-icilumba ca maka yobe ukubekwa kwa menso yenu, kabili ne co mwabikapo imitiam yenu, nabana benu abaume, nabana benu abanakashi abo mwasha kunuma bakawishiwa kulupanga.22Kabili webo ukacitafye mweka umo nebo nacitile; webo tawakafimbe pa mishishi yobe nangu fye kulya ukukate wa baume anakoloosha!. 23Eco ifitebo fyenu fikaba pa mitwe yenu. ne ntasa she ku makasa yenu ta mwakaloshe nangula ukulila, pantu mukasunguliak ku mampulu yenu, kabili umuntu onse akalekulila ndume yakwe. 24Eco Esekele akaba cishibilo kuli webo, pali fyonsefye ifyo acita mukalekuciat ulo ifi fikesa. Elo mwebo mukeshiba ukweba ati ninebo shikuluYawe!"25"Nomba webo wemwana mwaume wa muntu pabushiku ubo ukapoka itempele lyabo, ilya insansa shabo icilumba cabo, nefyo bamoan nefyo bakabila-kabili ulo nkapiita abana babo abaume nabana babo abanakashi - 26palu bulya bushiku imbutushi shikesa kuli mwebo mukumyebako ilyashi! 27Kuli shilya mbutushi kabili mukalakulanda -tamwakatale ukubapo tondolo mukaba icilangililo kuli bena pakweba ati bakeshibe ati nebo ninebo

Chapter 25  
1Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana wa muntu, bika icinso cobe pa bantu ba mu Ammori nokusesema palibena.3Landa ku bantu ba mu Ammori, 'Umfweni icebo cakwka shikulu Yawe. Ifi efyo shikulu Yawe alanda: Pamulandu dmwebo mwalyebele ati, "Alale!" Pa ncende yandi lyashila ulo yena yakowela, napa calo ca Israeli ulo cena calekeleshiwe, kabili muli bunkole, 4eco kanshi, mona, nebo nkopela mwebo ku bantu mu kabanga kubati cikwatwa cabo. Bakesa kubika lukambi pali mwebo kabili nokwimika amalango yabo mukati ka mwebo. Bena bakalya icisabo cenu nokunwa umukaka wenu. 5Nebo nkapanga Rabba umulemfwe wa ngg'anda kabili na bantu ba mu Ammori impanga ya mukuni. Nolu mwebo mukeshiba ukweba ati nineboYawe.6Ico shikulu Yawe alandile ifi: Mulitotele amaboko yenu nokunyantawila amakasa yenu, kabili nokwanga na fyonse ifyaisula muli mwebo pa calo ca Israeli. 7Eco kanshi, moneni! Nebo nkamilimuna mwebo nokuboko kwandi kabili nokumipela mwebo kubati fyakutapa ku nko. Nkaputulako mwebo ukufuma ku bantu nokumilenga ukuloba ukufuma mukati ka nko! Nebo nkamyonaula, kabili mukeshiba ukweba ati nineboYawe!8Shikulu Yawe alanda ifi, 'Pamulandu Moabu na Seya balyabele, moneni! ing'anda ya kwa Yuda yaba kubati ni lonse uluko lumbi." 9Eco kanshi, moneni! Nebo nkesula imitentemuko ya Moabu, ukulendekila pa misumba yakwe pa mupaka - ubucindami bwa kwa Beli Yeshimoti, Baali Meoni, kabili na Kiriataimu - 10ku bantu ba kukabanga abaimina abantu ba mu Ammori. Nebo nkabapela kubati cikwatwa pakweba ati abantu ba mu Ammori; bekebukishiwa mukati ka nko. 11Eco nebo nkacita amabupingushi pa bena Moabu, kabili bakesa kwishiba ukweba ati nineboYawe!12Shikulu Yawe alanda ifi, |Edomu alilandwile pa ng'anda yakwa Yuda kabili alicitile ububi mukucita ici. 13Eco kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkalimuna Edomu nokuboko kwandi kabili nokonaula bonse abantu ne nama kulya. nkabalenga ifyakonaulwa, incende ya lekeleshiwa, ukufuma ku Temari, ukulya ku Dedani. Bakawakulupanga.14Nebo nkatambalika icilandushi candi pali Edomu u kuboko kwa bantu bandi abena Israeli, kabili bakacita kuli Edomu ukulingana nobukali bwandi ne cipyu cansi, kabili bakeshiba ilandushi lyandi - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe!15Shikulu Yawe alanda ifi, 'Abena Pelishiti balilandwile nomufimbila kabili ukufuna mukati kabena abena balyeseshe ukonaula Yuda nakabili elo na kabili. 16Eco ifi efyo shikulu Yae alanda, 'Moneni, nkafika nokuboko kwandi pa bena Pelishiti, kabili nkaputulako abena Kereti nokonaula abashalako abo ababa kululamba lwa bemba. 17Ico nebo nkalandula neficitwa fyabupingushi bwa bukali, pakweba ati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe, ulo nkabalandula

Chapter 26  
1Elo cali mumwaka walenga ikumi naumo, pa bushiku bwa ntanshi bwa mweshi, ulo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukwebati, 2"wemwana mwaume wa muntu, Turi alilandile ifya kususha yerusalemu, alale! impongolo sha bantu shilitobaukile! alipilibukile kuli nebo; nkesushiwa pantu alyalikilecibolya.3Eco shikulu alandefi, 'mona! ndikwalukile webo, Turi kabili nkakwimisha inko ishingi ukukwalukila webo kubati nifilya bemba emya mabimbi. 4Bakonaula amalinag ya Turi nokutobaula impunag shakwe. Nkapyanga ukulukungu lwakwe nokupanga kubati cilibweicafye.5Akaluak incende yakufungulwilapo amasumbu pakati ka bemba, apo ndicilandile-ukulekulanda kwakwa shikulu Yawe kabili akaba wakutapa ku nko. 6Abana abanakashi abali mu mabala baepaiwa ne mpaanga, kabili bakeshiba ati nineboYawe.'7Pantu ifi efyalanda Yawe; moneni, ukufuma ku kapinda kakukuso nkoleta nebukanesari imfumu ya babile, imfumu ya shamfumu, ukwalukila Turi naba kafwalo nama celeta na baume bapali ba fwalo ne buumba lya bantu ilikulu. 8Akepaya abana bobe abanakashi mwibala. kabili akabika ifiteyo fyakubombelamo nokulapo ilinga ukucilinganya ifibumab fyenu nokusumbula inkwela pakumulwisha.9Akabila imilando yakutobawilako ifibumba fyenu ne fibombelo fyakwe fikatobaulwa ne mpungu shobe. 10Bakafwalo bakwe bakaba abengi icakwebati ulukungu lwabo lukafimba, ifibumba fyobe fikatenkana ne ciunda ca baume bapali bakafwalo amatolokoshi, nama celeta. ulo aingila pa mpongolo shobe, akengial ulo abaume baisa mumusumba uo ifibumba fyakutobaika. 11Amabondo yaba kafwalo bakwe yakanyantaula imisebo yobe yonse. Akepaya bonse abantu bobe no lupanga kabili incenshi shamabwe shobe ishakukosa shikawilapanshi.12Bakatapa ifyuma fyobe nokusampa ifyamakwebo yobe. Bakawisha amalinga yobe nokonaula amayanda yobe ayabune. amabwe yobe, imbao shobe, kabili ifisoso bakaposa mumenshi. 13Nkalesha icongo ca nyimbo. iciunda caba nsango bobe tacakomfwike nakabili. 14Nkakucita icilibwe icafye, ukabe cifulo uku amasumbu yabalulwa kukuma. Tawakabale aukulwa nakabili, pantu nebo shikulu Yawe ndilandile-ici cisemo cakwa shikuluYawe.15Shikulu Yawe alanda ici kuli Turi, "Bushe ifinshi tekuti fitenkane ku ciunda cakupona kobe, kabili nokuteta kwabacenekelwe ulo ukwipaiwa kwakutinya pakati kobe? 16Abana ba mfumu baume bakuli bakatentemukapo pafipuna fyabo ifya bufumu nokufula imingila yabo nokuposa ifyakufwala fyabo ifyakupikulwa. bakaifwika abene nokututuma, bakekala panshi nokututuma cila nshita, kabili bakapapa umulanduobe.17Bakakusamwina ulwimbo lwa bulanda nokukweba ati, "nishani, webo welikwikalwamo naba coba, uli lyonawile. umusumba wa lulumbi uwali uwakukosa nomba ulile ukufuma kuli bemba. Abaikele muli ena limo balisalangene umwenso pakati kabo abene pali onse uwaikele mupepi nabo. 18Nomba ukulamba lwakuli bemba lwalitentele pa bushiku bwakuwa kobe. ifinshi muli bemba fyalitinine, pantu tauli pa cifulo cobenakabili.'19Pantu shikulu Yawe alandafye ifi; ulo nkakucite cibolya ca musumba, kubati misumba imbi iitaikalwamo ulo nkemya itenga pali webo nolo amenshi ayengi yakakufimba, 20Elo nkakutentemushisha ku bantu abamushita shakale, kubati nibambi abatentemukila munindi ico nkakulenga ukwikala ku ciputulwa cakwisamab lye sonde kubati fitantanta fya munshita shakale. Pamulandu waifi tawakabwele nokwiminina mu calo caba mweo. 21Nkabika icabusanso pali webo, kabili tawakabepo umuyaya. ulo bakakufwaya nomba tabakusange nakabili-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 27  
1Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, tendeke combo ca malilo palwakwa Turi, 3nokulanda kuli Turi, uwaikala apakwingilila kuli bembe, umusulwishi wabanbtu nabantu ku fishi ifingi shikulu Yawe alandifi kuli webo: Turi ulyebele ati, nebo ndiwa kupwililikakukuyemba.4Imipaka yobe yaliba mukati kamabemba; bakakula bobe baliku pwilishisha mukutemba. 5Balipanga imbao shobe kufimuti ifyakufuma ku Seniri. Babula imikaderi yaku Lebanoni ukupangilao umwaloobe.6Balipangile inkafi shobe ukufuma ku mioke yamu Bashani; balikupangile intangalilo shobe ukufuma ku mbao shaku Saiprasi, kabili bapaminako na meno yansofu. 7Insalu shobe ishakukolelako mwela pakwensham shali ishabune ukufuma ku Egupto ishalikubomba ngo luunga lobe, amalangi aya makumbi makumbi naya kukashikila yalikufuma ku lulamba lwa ku Elisha fyalimfiwa kukupanga icisalu cakuku cinga akasuba kubwato.8Abo abalikwikala mu sidoni na Arbadi ebai aba ku Koba; Abakucenjela baku Turi bali mukati kobe; ebali abakukwensha. 9Abalengile mufya kupanga panga ukufuma ku Byblos balishinkile imilale; bonse ba kensha wa mato pamabemba balikukusendelaifyamakwebo.10Persia, Ludi na Libya bali mifita fyobe, abantu bobe aba bulwi. Balikukobeka inkwela ne fisote fyabo muli webo. Balilangile no bucindami bobe. 11Abaume baku Arbadi na Heleke ebali mufita ifyashinguluka amalunga yobe, nabantu baku Gamadi bali munpungu shobe. Balikobekele ne nkwela shabo ukushinguluka ifibumba fyobe! Balipwilishishe ukuyembakobe.12Tarshishi ewo mwalikucita nankwe amakwebo pamulandu wa bwingi bwafyuma wakwata ifyakushitisha: Silfere, ifyela kapotwe, no mutofwe, balikushita nokushitisha ifyuma fyobe! 13Yabani, Tubali, na mesheke - balikucita amakwebo yabasha ne fipe ifya mukuba. Ebali kwangalila ifya makweboyobe.14Bete-torgama alipele bakafwalo - bakabalwe babulwi nabapunda nge fya makwebo fyobe. 15Abantu baku Rhode ebali aba makwebo yobe monse mufishi namu malulamba. Amakwebo yonse yali mumaboko yobe; balibweseshe ulusengo, amenso yansafu ne mabo shakufita ngecabupe!16Abena Aramu abalikushita ifpe fyobe ifingi; balikukuletela emalodi, ishakashikila, insalu sha maluba maluba, insalu ishabune, amabwe ayakuluma umutengo, nama rubi ifya makwebo na webo. 17Yuda naba ku calo ca Israeli mwali kushitishanya nabo. Balikuleta ing'ano ukufuma li Miniti, imikate ubuci, amafutam ba balisamu nge fya cushita fyobe. 18Damasseke eo mwalikushitana nankwe, mu bwingi bwa fipe fyobe, no mwangashi waku helboni no butonge bwakuSaha.19Dani na Yabani ukufuma ku Usali balikukutela ifyela ifyakufulwa bwino, cinnamoni, ne fyakununkila bwino, ifi efyali ifya makwebo yobe. 20Dedani ewali kukushitisha ifyakifimba paca kwikalapo capali bakafwalo. 21Abena Arabia ne shamfumu shaku Kedari mwali kushitishanya nabo; balikukuletela impanga, basakusuku nembushi.22Abasulwishi baku Sheba na Roaama balikwisa mukukushitisha ifyabune sana ifya mu fyakununkila icena cabune kabili ne misango yonse iya tumabwe aya mutengo uukulu: 23Balikushitisha na golide.Haran, Kenne, na Eden mwali nabo mu makwebo pamopene na Sheba, Ashuri, naKilmadi.24Aba eba mwalikushitishanya nabo mu nsalu ishakukashikila ishakupikulwa ubusak. Namufyakuifimba ifya malangi ayabuna, nokupikulwa ubusaka, ne nsalu ishakubilwa bwino mu fisankano fyobe. 25Amato yaku Tarshishi eyali kukusendela ifipe: Kanshi walifumikwe, ukulemwa kufipe mu mutimawamabemaba.26Ba cobe bobe balikukuleta muli babemba avakupabaka; umwela wa kukabanga walikubunshishe pakati ka uko. 27Ifyuma, ifya makwebo yobe, nefyakushitisha; ba coba bobe naba kensha, naba kakula wa mato; aba makwebo naba ume babulwi abali mukati kobe, na bonse fye bakensha - bonse bakebila mukushika kwa mabemba pabushiku bwa bonaulshibobe.28Imisumba iyaba palibemba ikatutuma pa ciunda cakulila caba cobe bobe. 29Bonse fye abo abekate nkafi bakekile ukufuma mumato yabo; aba bombela nobonse abenshya pali bemba bakeminina ku mulundu. 30Elo bakakulenga ukukutika kwishiwi lyandi nokulila akalanda; bakolulwila ulukungu pa mitwe yabo. Bakale kwalangana mumitoyi.31Bakakubeyela inkusu ku mitwe nokuikaka inyemba sha nsamu, kabili bakalosha sana pali webo no kulila sana. 32Bakakusanswila amashiwi pakukulosha kabili bakakwimbila icimbo ca malilo. Nanini uuli nga Turi, ninani uwalengwa ukubatondolo pakati ka kubemba? 33Ulo ifya makwebo fyobe fyaile kululamba lwaku bemba, abantu abengi balikutile; walicindamikile ishamfumu sha pama calo kufyuma fyobe nefyamakwebo.34Lelo ulo waonawilwe pali bemba, pamenshi ayakushika, ifya makwebo fyobe nabonse bakensha balibundile. 35Bonse abekashi bamufishi na mululamba balikupapa fye pali webo, kabli ne shamfumu shalikututuma fye ku mwenso; ifinso fyali tutwime! 36Aba makwebo babantu balaitomonta pali webo; wasanguka icakutinya, kabili tawakabepo

Chapter 28  
1Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo. ukulanda ati, 2"We mwana mwaume wa muntu, landa kuntungulushi yaku Tari ati, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Umutima obe waliba uwakutalama! Walilandile ukweba ati, "Nebo ndi mulungu! Nebo nkekala pacifulo camilungu mu mutima wa babemba!" Ngangu line webo waba umuntu lelo tauli mulungu iyoo, webo ucita umutima obe kubati mutima wa mulungu; 3we utontonkanya ukweba ati walikwatisha amano ukucila Danieli, kabili takwaba icinkama icikupapushawebo!4Webo wali nonka ifyuma ifingi ku mano yobe namukwishiba kobe, kabili uli bulile golide na silfere mufipao fypbe! 5Mu bwingi bwa mano yobe yakalamba na mubucemfeshi bwa makwebo yobe, uli sandulwile ifyuma fyobe, eco umutima obe ulitaleme pamulandu wa fyumafyobe.6Elo kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Pantu webo walenga umutima obe ukuba ati mutima wa mulungu, 7kanshi nebo nkaleta abalebeshi ukwisa ku kwimina abantu abakutinya ukufuma mu fyalo fimbi. Bena bakesa leta impanga shabo ukwimina ubusuma bwa mano yobe, nabo bakakukowesesha ubukankalabobe.8Bakakufuma panshi ku nindi, kabili ukafwa imfwa yabalya abafwila pa mutima waba bemba. 9Mucishinka webo ukalanda ati, "Nebo ndi mulungu'' pa cinso ca uyo ukwipanya? Webo uli muntu kabili tauli Lesa kabili webo ukaba mumaboko ya uyo uukulasaula. 10Webo ukafwa imfwa yaba tasembululwa ku kuboko kwa balebeshi, ico nebo ndicipampamikile - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe."11Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo nakabli, ukulanda ati, 12"We mwana wa muntu, sansula icimbo ca malilo ya mfumu yaku Turi nokulanda kuli ena ati, "Shikulu Yawe alandile ifi: webo dwali icilangililo ca kupwililika, uwaisulamo amano no kupwililika mu busuma. 13Webo wali mu Edeni, ibala lyakwa Lesa. Ilibwe lyonse ilikenkala nlyalifimbile pali webo: Yubi, Topasi, emalodi, Kirisaliti, Onikisi, Yasipa, Safile, tokisi, no twa berilr. Amabutantiko na makule yobe yonse ya panile ukufuma kuli golide. Cali pali bulya bwine ubushiku wapangilwe epofyapekanishiwe.14Nalikabikile palupili lwa mushilo uwa kwa Lesa nga Kerubi nakusubile kalinda wa umuntunse. Webo wali pakati kelibwe lya lubingu lwa mulilo emo webo walikwendauka. 15Webo walikwete bu mpomfu munshila shobe ukufuma ubushiku wa lengelwe ukufika napo ulufyengo lwasangile mukatikobe.16Nangu amakwebo yobe yaiswilemo ifyongo, kabili wali bembukile. Eco nebo nakutamfishe kunse yalupili lwakwa Lesa, kubati ni ulya bashikula na nebo nalikonawile, kalinda karubi, nokukwensha ukukufunga ku mabwe ya lubingu. 17Umutima obe wali uwalitalamikwe kubusuma bobe. Nebo nalikutumine panshi pe sonde. Nali kubikile ku menso yaba shamfuma pakwkebati balekumonawebo.18Pamulandu wabwingi bwa membu shobe na makwebo yobe ayakubula icishinka, uli kowesshe incende shobe isha mushillo. Kanshi nebo ndikoseshe umililo ukupuka ukufuma kuli webol uka koca webo. Nebo nkakusangulusha imitoi pe sonde mu menso ya bonse abakulilesha. 19Balya bonse abakwishibile mukati ka bantu bakalekukupapafye; bakatina, nobe ukalobeleleumuyayaya.'''20Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 21"We mwna wa muntu, tonta amenso yobe pali sidoni no kusesema ifyabipa ena. 22Landa ati, "shikulu Yawe alelanda ifi: Mona! Webo nomba waba umulwani wandi, we sidoni! Ico dnebo nkapelwa ubukata pakati kenu elo abantu bobe bakeshiba ati none Yawe ulo nkacita umulinganya muli mweno. Nkalangwa ukuba uwa mushilo mulimwebo.23Nkatuma icikuko muli mwebo no mulopa mu musebi yenu, nabakepailwa nakaponena muli mwebo. Elo ulupanga lukesa ku kwimina dukufuma konse konse, elo mukeshiba ukweba ati none Yawe. 24Elo takwakabe ficelabe ne myunga iikali mu ng'anda yakwa Israeli ukufumina muli bonse aba mushinguluka abasusha abantu bakwe. Elo bakeshiba ukweba ati ninebo Yaweshikulu!'25Shikulu Yawe alandile ifi: ulo nkakolonganika ing'anda yakwe Israeli ukufuma dmukati ka bantu umo nabasenganshishe ulo bampatulako pakati kabo, ukweba ati inko shimone, bakapanga ama yanda mucalo ico nkapela kuli Yakobo umubomfi wandi. 26Elo bakekala abakucingililwa muli ena no kukula amayanda, nokulima imyangashi, no kwikala abacingililwa ulo nebo nacita umulinganya kuli abo bonse aba basula palilelo ukufuma kuli bonse aba bashinguluka; elo bakeshi ukweba ati ninebo Yawe Lesa

Chapter 29  
1Mumwaka walenag ikumi, mumwenshi walenga ikumi pabushiku bwalenga ikumi naibili uwamu mwenshi fisano mumwenshi icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"wemwana wamuntu, tonta icinso cobe pali Farao, imfumu yaku Egupti. sesema pali ena napali lwabonse abena Egupti. 3Papamika no kulanda, 'shikulu Yawe alanda ifi: mon! ndikwalukile, Farao imfumu yaku Egupti, webo weciswango icikulu icamuli bemba icibelama pakati kanika, icitanta ati, "inika yandi nalipangilenemwine."4Eico nkabika ifikobelo mucendwa kabili ne sabi lyobe mukalonga likekatwa ku mamba yobe; nkakwimya pamulu ukufuma pakati kanika yobe nesabo lyonse ilya munika ililambata kumamba yobe. 5Nebo nkakuposa panshi mumatololo webo ne sabi lyonse ilya muniak yobe. ukawila pampanga lyakwisuak; tawakakolonganishiwe nangula kukwimya pamulu. Nkakupela nge cilyo kufya mwebo ifyapa calo ne fyuni fyamumulu.6Elo bonse abekashi bamu Egupto bakesiba ukuti ninebo Yawe pamulandu balikuba nge tete kunganda yakwa Israeli. 7Ulo wabekete mukuboko kwabo. walilepwile no kwisula ifipeya fyabo; kabili ulo bashintilile pali webo, walitobaike kabili walilengele amolu yaboukutelententa,8Eco shikulu Yawe alandile ifi; Mona! nkoleta ukupanga kukwimina webo, nkapatula bonse abantu ne nama ukufuma kuli webo. 9Eco icalo ca Egupto cikaba icibolya kabili icitantala. Elo bakeshiba ukuti ninebo Yawe pantu iciswango camuli cibemba cilinandile, "inika yandi ico naipangilefye nemwine." 10Eico, Mona! ndi kwimine webo kabili ne nika yobe, ico nkapela icalo ca Egupto ku cibolya na kukulekeleshia kabili ukbaa impanga iyalekeleshiwa ukufuma ku Magdole ukufiak Syene, kabili ne mipaka yaKushi.11Tatwakapitemo ulukasa lwamuntu, kabili tamwakabe amabondo yanama ayakapitamo tamwakabe abekashi pamyaka amakumi yane. 12Eco nebo nkalenga icalo ca Egupto ukuba icibolya pakati kampanga intakawilamo abantu nemisumba yaciko iyili pakati kamisumba iyaonaika shikesa kuba ifibolya pamyaka amakumi yane; elo nkasalananganya Egupto mu nko kabili nkabasalanganisishamufyalo.13Pantu shikulu Yawe alandile ifi, pakupwa kwa myaka amakumi yane nkakolonganiak Egupto ukufuma mu bantunse uo basalanginine. 14Nebo nkabwesesha mubusha bwa bena Egupto kabili nkababwesha kuncende wakwa Patrose ku calo ca ntutuko yabo. Elo bakaba ubufumu bwasalukakulya.15Bukaba ubwasaluka pama bufumu yonse kabili tabwakemishiwe pamulu nakalya pa nko nebo nkabapwililisha pakuti tabakateke pa nko. 16Abena Egupto tabakabe shitililo ku nganda yakwa Israeli. Lelo bakaba icakwibukusha amampulu ayo Israeli acitile ulo abwekele ku Egupto mukwafwiwa elo bakeshiba ukuti ninebo shikuluYawe.17Ulo cashile mumwaka walenga amakumi yabili na cine lubali pakutamba umwendi wakubalilapo, oukuti icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati. 18"we mwana wa muntu, Nebuchadnessaru imfumu yaku Babele yalibikile ifiak fyakwe ukubomba umulimo wakukosa pali iya Turi umutwe onse walokuswile ukuleka waba ipala, kabili icipeya conse capangilwe calikusulwile lelo ena na nefita tafyapokelele amalipilo ukufuma ku Turi pakubombesha uko babombeshe ukwiminaici.19Eici shikuli Yawe alanda ifi, 'mona! nebo nkopela icalo ca Edupti kuli Nebuchadnesari imfumu ya Babele, kabili akasenda icuma cakwe, bakeba ifikwatwa fyabo, nokusenda fyonse ifyo asangile mulya naya yakaba malipilo ya fita fyakwe. 20Nebo ndimupele icalo ca Egupti nge cilambu pamilimo ba bombele nebo uku fekulanda kwa kwa shikulu yawe."21Pabushiku bulya nebo nkalenga ulusengo ukutumpuka pa nganda yakwa Israeli kabili nkalenga webo ukulanda pakati kabo, eico bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 30  
1Ishiwi ilya kwa Yawe lyaishile kui nebo, likoeba ati, 2"We mwana mwaume uwa muntu, sesema nokulanda, shikulu Yawe akolanda ifi: Bilikisheni imisowa, "Kalanda kabushiku ubukoisa." 3Ubushiku buli palamine ubwa kwa Yawe, Bukaba bushiku bwa makumbi makumbi, inshita iya bipingushi ubwanko.4Elyo ulupanga lukesa pali Egupti kabili kukaba ukushikitika mu kushi lintu abantu baipaiwa bawa mu Egupti-luntu bakasenda ifyuma ifya kwe, na lintu imifula iyakwe ikonaulwa. 5Kushi na Puti Ludi naba kwa Arabisa bonse naba kwa Libya capamo nabantu abakuma ku cipangano-bali nokuwa bonse kulupanga.6Yawe aeba ifi: Kanshi onse ukatungilila Egupti ali nokuwa ne cilumba ica bukose ubwakwe buli nokwisa panshi. ukufuma ku migdole nokufika ku Syene ifita ifyabo fikawa ku lupanga-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe. 7Baka tomposhiwa mukati ka fibolya ne musumba ishabo shikaba pa misumba shonse isho isikonaulwa.8Elyo bali nokwishiba ukutio no nebo Yawe, Ilintu nkasonteka umulilo mu Egupti, na lintu bonse bakafwa abakwe baonaulwa. 9Muli bulya ubushiku inkombe shi kafuam kuli nebo mu fyombo ukucita ulukakala pali kushi uwaku cingililwa elyo kuba ukushikitika pali bena pa bushiku bwa kupingula Egupti. pantu moneni!Bukoisa.10Shikulu Yawe aeba Ifi: Ndi nokulenga impela ku cinkupiuti cakwa Egupti ku minwe iyakwa Nebuchadnessari, imfumu iyakwa Babele. 11Ena na ba shika abakwe ulukakala ulwa nko shonse bukaletwa ukonaula icalo. Bakafumya amapanga yabo pali Egupti nokwisusha icalo nabo abaipaiwa.12Ndi nokulenga imimana ukuba umushili uwakuma ndi noku shitisha icalo mu maboko yabanhtu babubifi. Ndi nokulenga icalo ne fyabamo ukonaulwa ku maboko iyabeni-nebo Yawe, ndilandile.13Shikulu Yawe aeba ifi: Ndi nokonaula utulubi elyo ndi nokulenga kimpela kutulubi utwacabecabe utwa kwa Nofu. Tamwakabale uku bamo umwana umwaume uwa mfumu mu calo cakwa Egupti elyo ndi nokubika ulukakala pa calo cakwa Egupti. 14Elyo ndinokulenga Patrose ukonaulwa noku sonteka umulilo mu Soari, kabili ndi nokucita imilimo iyabu pingushi paliSebese.15Pantu ndino ku pongolwela icipyu candi inkosho iyakwa Egupti, noku putulako cinkupti wakwa Sebese. 16Elyo ndi noku sonteka umulilo mu Egupti; Pellushamu akaba muku kalipwa uku kalamba, Sebese ali noku bongosolwa na Nofu akala ku kumya abalwani cilabushiku.17Abalumendo aba mu Heliopolise naba bubese bakawa ku lupanga, ne misumab ishabo shikaya muli bunkole. 18Na mu Tatthe ubushiku buke katililila ulubuto lwa luko lintu nka putula ikoli ilya kwa Egupti kulya, ne cilumba cabukose bwakwe cikapwa. ku kaba ikumbi ili kala mufimba, nabana bakwe abanakashi ba kala kwendela muli munkole. 19Ndino kucita imilimo iya bupingushi mu egupti ici bali nokwishiba ukuti nineboYawe."'20Ili caishile kuba mu mwaka we kumi na umo mu mweshi uwantashi mu bushiku ubwa kulenga cinelubali ulwa mwenshi ukuti ishiwi ilya kwa Yawe lyalishile kuli nebo likolanda. 21"Wemwana umwaume uwa muntu ndifunine umunwe ukwa kwa Farao imfumu yakwa Egupti. Moneni! Tacaba ica kakililwa nangu ku cilenag ukupola ku miuti pakuubati kwingaba ukwaku kosako ku kwitaulupanga.22Eico shikulu Yawe alanda ifi, "moneni ndyalukile Farao, imfumu yakwa Egupti. Pantu ndino kufuma umunwe uwakwe kumo kwine naulya uwaku kosa naulya uwa ku funika kabili ndi noku lenga ulupanga luka ponse mu kuboko ukwakwe. 23Elyo ndi no pasila Egupti pa nko noku va salanganissha pa fyalo. 24Ndi noku kosha iminwe ya mfumu ayakwa Babele nokubika ulupanga ulwandi mu kuboko ukwakwe pakuti no ngo naula iminwe iya kwa Farao. Aka lilisuka ku menso ya mfumu iyakwa Babele ngo ku lilisuka kwa muntuukofwa.25Pantu ndi noku kosha iminwe ya mfumu iyakwa Babele, elo iminwe iya kwa Farao ikapona. Elintu bakeshiba ukuti ninebo Yawe lintu nka bika ulupanga ulwandi mu maboko ya mfumu yakwa Babele; panhtu ali noku sanshilako icalo cakwa Egupti na lwena. 26Kanshi ndi noku Salanganya Egupti pa nko noku ba salanganisha mu fyalo. Elintu bakeshiba ukuti ninebo

Chapter 31  
1Elo caishile mu mwaka we mkumi na umo, mu mwenshi wakulenga shitatu, pa bushiku bwakubalilapo ya mwenshi, elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, no kwebati, 2we mwana wa muntu, landa kuli Farao, imfumu ya Egupto na kumabumba yobe aya kushingululwike, mu bucindamishi bobe, waba nganani?3Mona! Ashuri ali mu Keferi mu Lebanone, no tumisambo utwayemba, utukopela icinfute ku mutengo, na uwasansabale cimo, ne misambo shapangilwe paka tangolilo ka uko. 4Amenshi ayengi yali pangile itengo lya usansamika; amenshi yashika wakalengele ukusangabilwa. utumihenga twali kunga tonse kukushinguntuka kena, ne mikanka yalifunguluka ukuya kufika konse kumiti inmpanga.5Ubukulu bwabutali bwauko bwacila imiti shimbi mu mpanga, ne misambo iingi yalifulile; imisambo yaiko yalilepele pamulandu wa menshi ayengi walenga fyakula. 6Conse coni ca mulwelele fyali ku pange finsa mu misambo yaiko, lubali icipena conse ca mu mu mpanga a fyali ku fyalila muunshi mutumisambo tuneno. fyonse ifya bwingi bwa calo fyalikwikala mwisamba lya cimfute caciko. 7Pantu ukuyemba kwaciko mu bukata bwaciko ne bukulu bwa misambo yaiko, pantu imishila ya ciko wali mumenshi ayengisaana.8Umukederi mwibala lyakwa Lesa tayalikulinganya. Nangu umo ba Sipresi miti shapalene ne misambo yaiko, ne miti ishakwete teshalikulingana ne misambo shakompama. 9Nebo nalilicitile uwayembe ne misambo iyingi yaiko na shonse imiti sha mu Edene isho shali mwi bala lyakwa Lesawalikubwilwe.10Eco kanshi shikulu Yawe alandi ici: Pamulandu cali lepele mibutali no kuibikila pamulu ya miti pakati ka misambo yaiko, calisansula pamulu umutima waciko pamulandu wabutali bwaciko. 11Ndi cipele muminwe ya mpulume umo wa munko, ukucitila akaucita ukulingana no bubifi bwa uko, ndi uposelepanse.12Abena fyalo balikutinya bonse abanko baliputwileko no kusha bali fwile. Imisambo yaiko yali pululwilwe pa mpili na mumipokapoka yonse, ne misambo ya kompma yaiko ikaputaulwa panshi mu mikanko yonse ya calo. Elo nenko shonse pa calo shikufuma uufuma pesamba yacimfute kabili balifumineko.13Fyonse fyuni fya mulwelele fyakutushisha pa misambo sha miti ya fungauka, ne nama shonse ishampanga shalishile ku misambo yaiko. 14Ici calicitike pakuti takuli nangu umbi miti sha lekula na menshi shili no kwimisha utumisambo tunono twaiko ku muti yasansama yaiko, takwakabe imbi miti ii kakula kumbali ya menshi iikafika palya pamulu. Yena yalipelwe ku mfwa, pesonde lyaminshi, pa bana ba bantunse, nabo bakakunkulukila kunindi.15Shikulu Yawe alanda ici: Pa bushiku bulya lintu mukederi akatentemukila ku Sheelo nalileta ukulosha pesonde. Nalikupile pa menshi yashika, kabili nali bweseshe amaneshi yamubemba. Nalisungile nayabwesha amenshi yamaka, nebo nalibweseshe ukulosha kuli Lebanone kuli wene. Elo ne miti shonse shampanga shali loseshe pamulanduwaciko.16Nliletele uututuma konko pa ciunda no kutentemuka kwa ciko, lintu ndi nokuciposa panshi ku Sheelo nabo abakatentemukila ku nondi. Kanshi nalifikunkumbile shonse imiti ya mu Edene mu lulamba lwe sonde. Iishi ishali ishalisalwa kabili iyawama ku Lebanone; imiti isho shinweamenshi.17Pantu bena balitentemukile nayo ku Sheelo, kuli onse uwaipaiwe no lupanga. Aba ebali abamupamfu, isho inko balikwikala mu cimfute. 18Nipali isa miti mu Edene yalingenya mu bukata na kubukulu? Pantu webo ukatentemunwa na miti ya mu Edene ukutentemwinwa pe sonde pabatasangululwa; webo ukekala nabo abakepaiwa na panga.' Uyu e Farao na yonse amabumba yakwe - cisemo cakwa shikulu

Chapter 32  
1Elo cacitike mu mwenshi we kumi na ibili uwa mwaka we kumi na ibili, pa bushiku bwantanshi mu mwenshi, icebo cakwa Yawe cacishile kuli nebo, no kwebati, 2"we mwana mwaume wa muntu, isansula kulosha pali Farao imfumu ya Egupto; landa kuli ena webo ulingo umusepela wa nkalamo wa uko, lelo webo wapala cishimweshimwe muli bemba: Webo ufundaula amenshi, ulakumbaula amenshi na makasa yobe no kuyalengaayalutiki.3Shikulu Yawe alanda ifi: Elo nebo nkatambalika isumbu lyandi pali webo uko abantu abengi bakakelengana, kabili baka sumbwila webo mumulu mwisumbu lyandi. 4Nebo nkakulekelesha webo mu calo. Nebo nkakuposa webo mumpanga kabili ukalenga ifyoni fyonse fya mu mmyulu ukwisa kwikala pali webo; insala sha nama shipema shonse shika kwikushiwawebo.5Pantu nebo nkabika uunofu obe pa mpili, kabili nebo nkesusha mipokapoka ne citumbi cobe. 6Elo webo nkapongolwela umulopa obe pa mpili ne mbali sha kamana shakesushiwa no mulopaobe.7Elo nomba nebo nkashimya webo, nebo nkafimba mu myulu kabili nkafisha intanda sha iko; nebo nkafimba kasuba na makumbi, kabili no mweshi tawaka balike ulubuto lwauko. 8Fyonse ifyakubengeshima ulubuto mu myulu nebo nkafilenga ukufita pali webo, kabili nebo nkabika imfimfi pa calo cobe - uku landa kwakwa shikuluYawe.9Elo nebo nkatinya imitima ya bantu abengi mu calo abo tawakeshibe, iilo nebo nkaleta ukubongolola kobe pa nko, pafyaloifyo tawatala awishiba. 10Nebo nkasungusha abantu abengi pali webo; ne imfumu shabo shikatutuma ku mwenso pali webo ulo nebo nkashingulusha ulupanga lwandi kuli bena. Inshita yonse umo na umo akatututma pamulandu obe, pa bushiku bwa kuwishiwakobe.11Pantu shikulu Yawe alanda ifi: Ulupanga mu ya babele lukakwishila webo. 12Nebo nkalenga amabumba yobe kuwa ku lupanga lwakufita - cila cita ukuba ulukakala lwa nko. Ifi fita fikonaula cilumba cakwa Egupto no dkonaula yonse amabumbayaiko.13Kandhi nebo ndi no kulofya shonse ing'ombe ukufuma mumbali ya menshi ayengi; amakasa ya muntu tayakatale ayafundaulwa amenshi libili, nangula amabondo ya ing'ombe ukuyafundaula yena. 14Elo nebo nkatalalika amenshi ya yako no kulenga mimana yaiko ukubutuka nga mafuta - uku kulanda kwakwa shikuluYawe.15Ulo nebo nkalenga icalo ca Egupto encende yalekeleshiwa, lintu icalo cikalengwa icabulo nangu kuli fyonse ifyaisushiwamo, ulo nkasansa bonse abekashi muli ena, elo bakeshiba ati Ninebo Yawe. 16Kukaba ukulosha; abana banakashi ba nko bakalosha pali ena; bakalosha pali Egupto, napa mabumba yakwe yonse bakalosha - uku kulanda kwakwa shikuluYawe.'''17Elo cacitikile mu mwak we kumi na ibili pabushiku bwe kumoi na isano bwa mweshi. ilyo icebo cakwa Lesa caishile kuli nebo, calandile ati, 18"We mwana mwaume wa muntu, lilila pa mabumba ya Egupto no kubabwesha panshi - webo na bana banakashi ba nko shikankala - lilibatentemushisha pe isonde na bakuya panshi kunindi.19Bushe webo wali yemba ukucila uuli onse? Kabuuye panshi no kulala panshi nabashasembululwa.' 20Bakawila pali aboabakepaiwa nolupamga. Ulupanga lulifumishiwe! ena alipelwe ulupanga; akaketwa ena namabumba yakwe. 21Abakosesha aba fita bamu Sheelo bakapampamika pali Egupto na bakumwafwa. "Balitentemukile kuno! Bakalala nabatasangululwa, naba abaipaiwekulupanga.22Ashuri slikulys nsbs bskolongene bonse. Inshinshi shakwe shalimushingulukile; bonse fye balifwile kulupanga. 23Abo abo ishaishishabikilwe mumbali yacilindi emo baba kulya, na bonse abakolongene abakesa. Nenshishi yakwe yashingulukile nabo bonseabaipaiwe,24Elamu ali kulya na mabumba yakwe. Inshishi shalimushingulukile ene; bonse balipaiwe. Abo aba abawile ku luppanga, aba tentemukile panshi abatasangululwa u mpelekesho ye isonde. Uyu uwaletele ulukakalala pa calo caba mweo na abo abasendele ukusekwa kwabo ku palwabo, pamo pene na umo uukobetentemukila ku cilindi. 25Balimucitile icakusendamapo elamu na bonse amabumba yakwe mukati ka abo abaipaiwe; ishi shishakwe shakwe shalimushingulukile. Abo bonse abatasanguluka, balashilwe ku lupanga, pamulandu baliletele insoni, pamo pene nabo bambi abali kutentemukila ku cilindi bonse abo baliipaiwe, nabo abakotentemukila ku cilindi. Elamu ali pali aboabaipaiwe.26Mesheke, Tubali, na bonse amabumba yabo eko yaba! inshishi shabo shalibashingulwika bena. Bonse tabasembululwa, balipaiwa kulupanga, pa mulandu baliletele ulukakala lwabo pa calo caba mweo. 27Tabalambalala ne fita ifyafwa ifyabula ukusembululwa abo abatentemukila ku nshishi ne fyanso fyabulwi fyabo, ne mpanga yabo balibikile mwisamba ya mitwe yabo ne mpulumushi sha ba pa mafupa yabo. Pantu bali ifita fyalukakala mu calo cabamweo.28Kanshi webo, Egupto, ukonaikila mikati ka bashasembululwa! Ukalambalala nabo aba lashilwe ku lupanga. 29Edomu ali kulya ne shamfumu shakwe na bacilolo bakwe bonse ku lupanga. Naba shasembilulwa balilele, nabo aba tentemukile lucilindi.30Na bana banakashi bamfumu yaku kapinda ka kuso bonse bali kulya - bonse fye nabena Sidonia abo nabamo abo abatentemukile pamo nabo abalashilwa bali abamaka no kulenmya mabi baikatwa no mwenso, lelo nomba bali kulya mu nsoni abashasembululwa nabo abalashilwe ku lupanga. Balipiyile nsoni shabo, pamo nabo batentemukile kucilindi.31Farao akalolesha no kutalikwa nayo amabumba yakwe abo abalashilwe ku lipanga - Farao na bonse abalashika bakwe - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe. 32Nebo ndibikile ena nge cakutinya candi mu calo caba mweo, lelo bakamusendamika panshi pa kuti kabashasembululwa, pali abo balashilwe no lupanga, Farao na mabumba yakwe yonse - ukukulanda kwakwa shikulu

Chapter 33  
1Elo icebo cakwa Yawecaishile kuli nebo, ukweba ati, 2''Wermwana wa muntu, sokolola ici ku bantu bobe; ukulanda kuli bena, 'Ulo naleta ulupanga pa calo icili conse, elo abantu bacilya calo bakabula umwaume umo pali bena no mucita kalinda wabo. 3Alamona uko ulupanga lukoisa pa calo, no kulisha umutolilo pa kucenjesha abantu! 4Nga abantu baumfwab iciunda ca mutolilo lelo tabaposeleko amano, no lupanga nga lwaisa no kubepaya, elo umulopa wacila umo ukaba pa mitweyabo.5Ngo umuntu aumfwa iciunda ca mutolilo kabili tabikileko mano, umulopa wakwe; uli pali ena; nomba nga aposako amano, ali nokupususha umweo wakwe. 6Nangu cingaba ifi, kalinda nga amona ulupanga ulo lukoisa, talishishe mutolilo calisa kusongwa ukweba ati a bantu tabasokelwe, nolupanga lwaisa no kusenda umweo wauli onse, elo ulya muntu afwa mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe kulikalinda.'7Nomba webo wemwine, we mwana wa muntu! ndikucitile kalinda wa nganda yakwa Isreali; ukomfwa amashiwi ukufuma mu kanwa kandi nobasoka pa mulandu wandi. 8Umfwa nande ku muntu umubi, umubi wa muntu, webo icine cine uli no kufwa!' lelo nga taubilishe ici pa kusoka umubifi pa mibele yakwe, nomba uyu umubi ali no kufwila mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe mu minwe yobe! 9Lelo webo, nga wasoka umubifi pamibele wakwe iya bubi, pakweba ati apilibuke kububi, kabili nga tapilibukile ukufuma ku mibele yakwe, ninshi akafwila mu lubembu lwakwe, na lelo webo we mwine kuti wa pususha umweoobe.10Kanshi webo we mwana wa muntu, landa kuba nganda yakwa Isreali,' ukulanda ifi, ''Bumpula mafunde bwesu ilo ne mebu fili pali fwebo, kabili tuleonaulwa muli fwena! Kuti twaikala shani?''' 11Landa kuli bena,'ilyo ndi no bumi-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe -nshibekelw mu mfwa ya mubi, pantu nga umubi alapila mu mibele yakwe, iyena ali no kwikala! Lapila! Lapila ku mibele ibi! Pantu finshi winga fwila, we naganda yakwaIsreali?'12Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, landa ku bantu bobe, 'ubulungamikwa bwa muntu umulungami takwabapusushe nga babembuka! Ububifi bwa muntu umubi tabwa kamulenge uloba nga cakuti alapila ku lubembu! Pantu umuntu umulungami takekale pa mulandu wabulungami nga abembuka. 13Nga nalanda ku balungami, ''Mucinefye akaba no mweo!'' Acetekela mu bulungami bwakwe elo acita ukukakwata umulinganya, nshakebukishepo icili conse pa bulungami bwakwe. Ali no kufwa pa bubibuntuacitile.14Nga nalanda ku babi,''Muli no kufwa icine cine,'' nga cakuti alapila ku lubembu lwakwe nokucita ca suminishiwa no bulungami- 15nga abwesha icikatilo abweseshe cituutulu ico aibile, no kwenda mu nshila sha bololoke ishipela umweo nakabili talepanga ulubembu-nagu cikabeshani akekala. takafwe iyoo. 16Tapali ulubembu ulo acitile luketwa no ku mwibukisha ena. Nacita icasuminishiwano bulungami, napali ici, icine cine ukaba no mweo akaba nomweo!17Lelo abantu bena balanda ati,''Inshila yakwa shikulu tayaba na mulingaya! ''Lelo ni nshila shenu eshishaba na mulinganya! 18Ilyo umuntu umulungami afuma ku bulungami nokupanga ulubembu, ena uyu akafwa nalo! 19Ulo umubifi afuma kububi bwakwe no kucita ifyamulungami kabili ifya bulungami akaba no mweo pa mulandu waifyo fintu! 20Nomba mwebo mwe bantu mulanda ati, ''Inshila yakwa shikulu tayaba na mulinganya!''Nkapingula cila muntu ukulingana ne milimo yakwe, inganda ya benaIsreali.21Cali citikile mu mwaka walenga amakumi yabili ne nshiku shibili, pa bushilku bwalenga shisano mu mweshi walenga ikumi limo muli bunkole bwesu, kwali uwamisoka alishile kuli nebo ukufuma ku Yerusalemu no kulanda ati, ''Umusumba ulikelwe!'' 22Ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo mu cungulo bushiku ulo uyu wa misoka talaisa, na kanwa kandi kalisukile pa nshita aishile kuli nebo ku maca. Eco kanwa kandi kalisukile; Nshali cimemenakabili!23Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile nebo, ukulanda ati, 24''We mwana wa muntu, abena kala mu fipompwa mu calo cabena Isreal bakolanda no kweba ati,'Abrahamu alifye umuntu umo, apokele icalo, lelo fyebo tuli bengi! Icalo tupipelwe nge cikwatwacesu.'25Eco nomba landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: mulalya umulopa, kabili mwinyuna amenso yenu ku tulubi twenu, elo mupongolwela umulopa wa bantu. Bushe mukakwata icalo? 26Mwacetekela mu mpanga shenu no kucita ifintu ifyamuselu; Umwaume onse acitile ifya kukowesha ku kukashi wa mwina mupalamano wakwe. Bushe kutimwakwata?'27Mukalanda ifi kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Ulo ndi no mweo, cine cine abo abali mu fipopwa bakawa no lupanga, nkapela abali mu mpanga ku finama nge cakulya, nabo abali mubucingo na mu ncengo bakafwa ku fikuko. 28Nkapilibula icalo cikabe ica pomoka ica makankamike, ne cilumba ca maka yaciko akapwa, icompili sha mu Isreali shikaba iciswebebe, kabili tapakabe nangu umo uukapitamo.' 29Eco bakeshiba ati nebo ndi Yawe ulo nkacita icalo icibolya kabili icakonaika pamulandu wafya makankamika pafya muselu fyonse ifyobacitile.30Eco nomba webo, umwana wa muntu -abantu bakolanda ifintu pali webo lubali ne fibumba na mumpongolo ya mayanda, bakososhanya umo no munankwe -cila muntu kuli wabo, natulekuya nokuyakumfwa ku mashiwi yakwa kasesema ayo yafuma kuli Yawe!' 31Eco abantu bandi bakesa kuli webo, ngefyo lyonse bacita, bakekala kuntanshi yobe no kumfwa ku mashiwi yobe, nomba tabakayayakonke. Amashiwi ya cinshika yali mutunwa twabo, nomba imitima yabo ikonka ubukumu bwabufumfuntungu.32Pantu uli ulwimbo lwa bune, kuli bena, iciunda icabune icikolila bwino icikofuma pa nsale, eco bakomfwa ku mashiwi yobe, lelo tapali nangu umo uyo ukayomfwila. 33Ulo ifi fyonse fikocitika-mona!-Elo bakeshiba ukweba ati kasesema ali pakati

Chapter 34  
1Elo ishiwiw lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo, 2"we mwana mwaume wa muntu sesema pali bakacema bakwa Isreali. Sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu yawe alilandile ifi ku bacemi ubulanda ku ba cemi bakwa Israeli, abaicemene na abene. Bushe abacemi tabali no kulinda umukuni? 3Mulya ifya mafuta no kufwala ubusako, mwebo mwipaya ishaina ishamu mukuni. Tamucema aweiyoo.4Tamwakosha isho ishakwata amalwele, nangu kundapa shimo ishalwala. Tamukaka isho ishafunika, kabili tamubwesha isgasulwa nangu tamubwesha ishaluba. Lubali lumbi, mwashiteka shena munshila yamaka na mulukakala. 5nolu shalisalangene ukwabula kacema, kabili shaishile kuba ifilyo fya nama shamunmpaanga panuma shali uo shasalangene. 6Umukuni wandi ululumba mumpili shonse na patupili tonse ututali kabili ulisalanganine na pamushi wesonde. Lelo takuli nangu umoukoufwaya.7Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe. 8Ifyo naba no mweo-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe-pantu umukuni wandi ulishile kubati cakutampa ne filyo ifyanama sha mpanga shonse, pantu takwali umucemi kabili tapali nangu umo umucemi wandi afwaile umukuni wandi, lElo abacemi balikulindafye abene kabili tabale cema umukuniwandi.9Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe; 10shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! Nebo indikualukile abacemi bandi kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma kuminwe yabo nolu nkabafumya ku kucema bena umukuni, nangula bakacema bakaba abakuicema abena apo indinokusenda umukuni wandi ukufuma mutunwa twabo, pakutial umukuni wandu tawakabe cilyo cabonakabili.11Eco shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! nebo nemwine inkafwaya umukuni wandi no kuusa akamana, 12Kubati mucemi akofwaya umukuni wakwe bushiku bwa kuba pakati ka mukuni wakwe wasalangana. Efyo naine nkafwaya umukuni wandi, kabili nkaupususha ukufuam muncene shonse umo wasalanganina pa bushiku bwa makumbi na mumfifi yafitisha. 13Elo nkauleta ukuufumya pakati ka bantu nkaulonganya ukufuma mu calo no kuuleta ku calo cauko. nkaubiak mu mulenfwe mumbali ya lupili lwa kwa Israeli, pa milonga, na monse umwakwikala mucalo.14Nkaubiak mumulenfwe wa bune; impili nshasasama ishakwa Israeli shikaba nicende wauko ishakulilamo emo shikalakulambalala mulya muncene sha bune isha kulilamo mu mulemfwe uwingi kabili shikala kulya pa mpili shakwa Israeli. 15Nebo nemwine nkalakucema umukuni wandi na nebo nemwine nkaucita ukulambalala uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Nkafwaya uwaluba no kubwesha uwakeleshiwa nka kakial impanga shafuniak no kundapa impaanga shalwala, lelo ishaina no kukosa nkonaula, nkalacema nomulinganya.17Eco nomba mwe mukuni wandi-ifi efyo shikulu Yawe alandile -monemi nkaba kapingula pakati ka mpanga ne mpaanga na pakati ka busuku suku na pumbwe. 18Bushe tacilingile ukulya pa mulemfwe wabune efyo mulingile ukunyantaula na makasa yenu ifishalako kumulemfwe no kunwa ukufuma mumenshi ayalengama ayo mufwile mwafundaula mumana na makasa yenu? 19Bushe impaanga shandi shifwile ukulya efyo munyantawile na makasa yenu, no kunwa ayo mufundawile na makasaYenu?20Eco Kansi shikuli Yawe alilandile ifi kuli bena' Moneni! Nebo nka pingula pakati ka impaanga shaina ne shaonda, 21Ico muli nsunkile shena ne mbali shenu na mabeya, mulitikwile shonse ishatompoka na masengo yenu paka mwashisalanya ukufuma mucalo.22Inkapususha umukuni wandi kabili tawakabepo uwakutapwa kabili nkapingula pakati ka mpaanga imo ne inankwe! 23Nkemika pali wena umucemi umo umubomfi wandi Dabidi, Akalaucema wena, akalekuulisha kabili akaba mucemi wauko. 24Pantu nebo Yawe nkaba Lesa wabo, no mubomfi wandi Dabidi akaba mwana wamfumu umwaume pakati kauko -nebo Yaweindilandile.25Nolu nebo nkapnga icipangano camutende na shena no kufumya inama shabubifi isha mpanga mu calo, ukwebati bakekale abacingililwa mu mumatolo kabili ukutusha kwa mutende mu mitengpo. 26Kabili nkaleta na mapalo paleshena na pa ncende sha shunguluka umulandu wandi, pantu nkabatuma umufumi wamunshita uyu ukaba mufumi wa mapalo. 27Nolu ifimuti fya mupanga fikatwala ifisabo ne nsonde ikasombola ubusomboshi bwaciko, impaanga shandi shikacingililwa mu calo cashiko; nolu shikeshiba ukulebati ninebo Yawe ulo nkatoba ifimuti fye koli lyashiko na ula nacipususha shena ukufuam mumaboko ya abo ababacotileubusha.28Tabakatwalilile ukuba icitapwa ica nko ne nama shampaanga pa sonde tashakatwilile ukulya shena, pantu shikekala ishacingililwa kabili nangu umo uwa kuba ukushicinya shena. 29Pantu nkashipela shena icalo caishibikwa ku filimswa fyashiko; Eco tabakabe abakufwa kucipowe mu calo, kabili tabakakwete isekwe kunko.30Nolu bakeshiba ukwebati nebo Yawe Lesa wabo ndo na bena, Bantu bandi, inganda yakwa Israeli uku ebukisha kwa kwa shikulu Yawe. 31Pantu muli mpaanga shandi, umukuni wa mulenfwe wandi, na bantu bandi kabili nanebo ndi Lesa wenu-uku ekulanda kwakwa

Chapter 35  
1Elyo ishiwi ilya kwa Yawe lya liushile kuli neybo, likoeba ati, 2"wemwana umwaume uwa muntu, tonta icinso icobe kulupili lwa Seri noku sesema kuli lwenu. 3Eba kuli lwena, 'shikulu Yawe aeba ifi; Mona! ndi mine webo, lupili lwa Seiri, kabili ndekuma webo noku boko ukwando nokulenga ukonaulwa kabiliicisoso.4Ndi noku lenga imisumba wenu ifipompwe nobe wine ukusanguak uwafye, e lintu ukeshiba ukuti ninebo Yawe. 5Pantu waliba lyonse umulwani kubantu bakwa Israeli, pantu wali ba pongolwele mu maboko aya lupanga pa nshiuta yabo iyaku cushiwa pa nshita yabo iya ku kandwa yali apa kalamba. 6Eico efyo nana no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-nde mipekanya poaku sumya umulopa nokusumya umulopa kuka mikonka! Apo tamwapatile ukusumya umulopa, ukusumya umulopa kukamikonaka.7Ndi noku lemag ulupili lwa Seiri ukonaulwa umupwilamo lintu nka putulako kuli lwena uli onse ulepitamo noku bweluluka nakabili. 8Ndi nokwi susha impili sha luko kuli balya apa ipailwe; pa mpili isha kulepa ne mipokapoka na mu milonga shobe balya aba ipailwe ku lupanga bali nokuwa. 9Ndi noku kulenga icakokonaulwa pefyte imisumba shobe tasha kekalemo abantu lelo uli nokwi shiba ukuti nineboYawe.10Wali landa, "ishi nko shibili ne fi fyalo fibili fikesa kuba fyandi elyo tuli noku fikwata," nangu lintu fye Yawe aali nafyo. 11Eico ifo naba no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-kaknshi nkocita ukulingana nobu kali bwenu noku linagana nomufimbila wenu ulya mwa kwete mu luoato lwenu pali Israeli, kabili ndi noku ilangisha ne mwine kuli bena lintu naku pingulawebo.12Kanshi uli nokwishiba ukuti ninebo Yawe nalyumfwa onseumusalula wasosele ku mpili shakwa Israeli lintu wa landile "Balyonawil; bali ba pele kuli fwebo uku balwa." 13Mwali isa nsabalika mwebene pali nebo ku fyo mwali kulanda, kabili mwali fusishe amashiwi mwali kulanda pali nebo, kabili nali yomfwileyonse.14Shikulu Yawe asosa ifi: Ndi noku milemnag ukonaulwa, ilyo isonde lyonse liko sansamuka. 15Ilyo mwa sansamwike pa kupyana kwa bantu bakwa Israeli pafyo aonawilwe, Ndi noku cita cimo cine kuli mwebo. uli nokuba ica konaulwa, ulupili lwa Seiti, na Edomu onse-onse fye! Elintu ba keshib ukuti ninebo

Chapter 36  
1"Nomba webo we mwana wamuntu, sesema ku mpili shakwa Israeli, nokweba ati, 'Mwe mpili shamu Israeli, umfweni kwishiwe lyakwa Yawe. 2Shikulu Yawe alandafi: Umulwani alandafi pali webo, " Alale alale!" ne ncende shakale ishakusansama shasanguka ifikwatwa fyenu.''' 3Eco kanshi sesema nokweba at, 'Shikulu Yawe alandafi: Pantu muli fibolya nakabili pa kusanswa ukwacitikile pali mwebo ukufuma mnse mumbali, mwalisanguka ifikwatwa fya nko shimbi; nimwe mwaba abo imilomo yabantu ba lwambo ne ndimi, abantu balandilapoamalyashi.4Eco, mwe mpili shakwa Israeli, umfweni kwishiwi lya kwa shikulu Yawe: Shikulu Yawe alanda ifi ku mpili naku tupili, ku mikolwakolwa yamenshi na ku miknko, muncende umo umutaikalwapo mu fibolya ne misumba iyo balekelesha yalisangukwa ifyakusampa kabili icintu cakutumfya ku nko shimbi isho ishashingulukako. 5Eco shikulu Yawe alandafi: Cine fye nalandile ku miilo wa cipyu candi icapa nko shimbi, nakuli Edomu nabonse abo abaibulile impanga yandi ukuba icikwatwa cabo, nakuli bonse abakwete insasa mumitima yabo ne misula mipashi yabo ulo balikupokolola impanga yandi nokweba ati baibulile ne mpanga sha mulemfwe. 6Eico, sesema ku mpanga yakwa Israeli naku mpili naku tupili ututali, ku mikolwa yamenshi naku mikonko, shikulu Yawe alanda ifi: Boneni! mu cipyu candi namu bukali bwandi nkolande fi pantu mwalisuminisha umusalula wanko.7Eco kanshi, shikulu Yawe aeba ati: Nebo nemwine nkemya ukuboko kkwandi mu kulapa ati inko ishamishinguluka shikasenda inonishashiko.8Lelo mwebo, mwe mpili shakwa Israeli, mukamena imisambo nokutwala ifisabo fya bantu bandi abena Israeli, pakuti nomba line bakobwelela kuli mwebo. 9Pantu moneni, ndi wenu, kabili ndamicitila no bubile; mukalimwa nokubyalwamoimbuto.10eo nkafusha mpendwa pali mwebo iya bantu benu, ing'anda yonse iyakwa Israeli. Imisumba ikeelwamo ne fyaonawilwe dikakulululwa. 11Nkafusha abantu ne mpili shobe pakweba ati bakafule nokufyalana. elo nkakulenge ukwikalwamo fyeke fyo wali akale, kabili nkakusambasha ukucila ifyo wali akale, pantu ukeshiba ati nine Yawe. 12Nkaleta abantu, abamtu bandi abena Israeli, ukwisa kweba pali webo. Bakakukwata, kabili ukuba icabupyani cabo, kabili tawakalengepo abana baboukufwa.13Shikulu Yae alanda ati, "Pantu bakomyeba ati, "Mwebo mulalya abantu, ukulenga uluko ukufwilwa abana." 14Eco kanshi tamwakalyepo abantu nakabili, kabili tamwakalengepo uluko lwenu ukulosha imfwa shabo uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 15Nangu nebo ukusuminisha mwebo ukulekumfwa umusalula wa nko nakabili; kabili tamwa kekatilwemo insoni shabantu bambi nangu ululenga uluko lwenu ukuwa -uyu eshikulu Yaweuwalandefi."16Nolu icebo cakwa Yawe xalishile kuli nebo, ukweba ati, 17"We mwana wa muntu, ulo ing'anda yakwa Israeli yaikele mu mpanga yabo balikoweseshe mumibele yabo nefictwa fyabo. Imibele yabo yali kwati kukowela kwa mwanakashi uuli kumpepo ku cinso candi. 18Kanshi nalipongolwelele icipyu cansi palibo pantu bapongolwelele pa calo napa kucikoweaha imilopa ku tulubitwabo.19Nalibasalanganye mu nko; balilwilwe mu fyalo. Nalibaoingwile ukulingana ne mibele yabo ne ficitwa fyabo. 20Elo baile mu nko, konse uko baile, balisebenye ishina lyandi ilya mushilo ulo abantu balikulanda pali bena ati, "Bushe aba bantu ba cine bakwa Yawe? Pantu balitamfiwa mu calo cakwe. 21Lelo nalyamfwile inkumbu pa mulandu wabumushilo we shina lyandi ilyo ing'anda yakwa Israeli ya koweseshe mukati ka nko, ulobaileko.22Eco nalanda kuba ng'anda yakwa Israeli, "Shikulu Yawe alanda ati, "Ntakocitefi pamulandu wenu, mweba ng'anda yakwe Israeli, lelo mpeshina kyandi uko mushilo, ilyo mwasanshisha pakati ka nko shonse uko konse uko mwalikuya. 23Pantu nkalenga ishina lyandi ilikulu umushilo ilyo mwasansha pakati ka nko - mukati ka nko mwalilisawishe. Elo inko shileshiba ati nine Yawe - uku ekulanda kwakwa Yawe - ulo mukamona ati ndi wamushilo.24Nkamifumya monse mu nnko nokumilonganika ukufuma kuli cila calo, kabili nkamibwesesha ku calo cenu. 25Elo nkasansa amenshi ayakusanguluka pali mwebo elo mikasanguluke ukufuma kufya kukowesha fyenu fyuonse, kabili nkamisangulula ukufuma ku tulubi twenutonse.26Nkamipela umutima uupya no mupashi mukati na nkati kafilundwa fyenu, kabili nkamileta ku calo cenu kabili nkafumya umutima walibwe ku minofu yobe. Pantu nkakupela umutima wamunofu. 27Nkabiila umupashi muli webo nokukulenga ukwenda mu fipope fyandi no kulama ifyabupingushi fuandi kandhi ukuale kuficita. 28Elo ukekala mu mpanga iyo napele kufikolwe fyobe; mukaba abantu bandi, kabili nkaba Lesawenu.29Pantu nkakupususha kufya kukowela fyobe fyonse, nkakambisha uluseke nokulusandulula. Ntakalenge icipowe ukumiponena. 30Nkasandulula ifisabo fyaku fimuti no busomboshi bwa mumabala pakweba ati mwikale kwikatwa na nsoni sha cipowe mukati ka nko. 31Elo mukatontonkanya pa myendele yenu iya bubifi ne ficitwa fyenu ifitali kuwama, kabili mukalanga ulupato pa finso fyenu pamulandu wa mupulumushi shenu neficitwa fyenu ifyamuselu32Ntacitefi pamulandu obe - uku ekulanda kwa Yawe - ici cikeshibikwe kuli mwebo. Kanshi umkfweni insoni no musebanya pamulandu wa mibele yenu, mweba ng'anda yakwe Israeli. 33Shikulu Yawe alanda ati, 'ubushiku nkamusangulula kufya membu shenu shonse, nkamilenga ukwikala mumisumba no kukuka nakabili mufibolya. 34Pantu mukalima mu ncende umwashale fibolya mpakafye shikaleke ukumoneka ifibilya mumenso yo bonse abapitanshila.35Elo bakalekweba ati, lyi mpanga yali fye cibolya, nomba yasanguka kubati cibala lyapa Edeni; ifibolya fya misumba noo mutaikelwe umwali ifitantala.Ifyatobawilwe nomba mwaba amalinga baikalamo nokwikalamo." 36Elo ino shimbi ishamishinguluka shikeshiba ati nine Yawe, ukweba ati nalikulile ifitantela nokulimba mufifulo umo balekeleshe. Ninebo Yawe. Nalipampamika kabilinkacicita.37Shikulu Yawe alanda ati: Nakabili nkepushiwa naba ng'anda yakwa Israeli ukubacitila ifi, ukubafusha kubati mukuni wabantu. 38Kwati mukuni duwo bapatwila ku malambo, kubati mukuni mu Yerusalemu pa nshita ya mitebeto, efyo nefibolya fikesulamo imikuni yabantu kabili bakeshiba ati nine

Chapter 37  
1Ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali nebo, alimfumishemo ku mupashi wakwa Yawe no kunteka pakati kamupokapoka; umo mwali amafupa ayengi. 2Elo alengele nebo ukupita umo yali ukushinguluka konse konse. Moneni! Ayengi sana sana yali m mupokapoka. moneni yalyumishe! 3Alilandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, yengaba no mweo kabili aya mafupa?" Kanshi nalilandile, "shikulu Yawe nimwe mwekamwishibe."4Elo alilandile kuli nebo, "sesema pali aya mafupa no kulanda kuli yena, 'mwe mafupa yauma. umfweni ku mashiwi yakwa Yawe. 5Shikulu Yawe alanda ifi kuli aya mafupa; moneni! nalabika umupu muli mwebo, kabili mukaba aba mweo. 6Ndebika pali mwebo imishipa nokuleta umunofu pali mwebo ndefimba mwebo ne nkanada no kubika muli mwebo umupu pakuti mube no mweo. Elo mukeshiba ukuti nineYawe."'7Kanshi nkasesema ifyo napelwe icipope; ilyo naseseme, moneni, kwaishile iciunda icakukonkonta. Elyo amafupa yakolongene pamo ifupa pe fupa. 8Elo namona, moneni, imishipa pali yena no munofu wamenene ne nkanda ya fimbila pali ifi lelo umupu tamwali muliyena.9Elo Yawe alilandile kuli nebo, "sesema ku mupu, sesema, we mwana wa muntu, nokulanda ku mupu, 'shikulu Yawe alanda ifi: umupu, ufuma pkumyela ine, nokuputa muli aba abaipaiwa pakuti babe no mweo." 10Kanshi naseseme ngefyo naebelwe; umupu walishile muli bena kabili bali no mweo kabili balimine na makasa yabo. impuka yafitaiikalamba.11Elo Yawe alilandile kuli nebo, "we mwana wa muntu, aya mafupa ba ng'anda yabena Israeli. Moneni! Balelanda ati, 'amafupa yesu yalyumine, ne subilo nalipwa. Twaliputulwa'. 12Eico kanshi sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu Yawe alanda ifi; Moneni ndeisula inshishi no kumimya nkufuma muli shena, mwe bantu bandi, nkamubwesesha mu calo caIsraele.13Elo muli nokwishiba ati nine Yawe, ilyo naisula inshishi shenu no mufumya muli shena, mwe bantu bandi. 14Ndebika no mupashi muli mwebo pakuti mube no mweo, kabili nkamulenga ukutusha mu mpanga elo mukeshiba ati nine Yawe. Nalanda kabili nacita nine Yawe-ekulanda kwa kwaYawe.15Elo kwaishile ishiwi lyakwa Yawe kuli nebo, ukweba ati, 16"Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, bula icimuti cimo webo nokulembapo pali cena, 'Yuda na bantu bamu Israele abanankwe.' Bula icimuti nacimbi lembapo pali cena, 'Yosefe umusambo wakwa Efraimu wa bantu bonse abamu Isreali nabanankwe.' 17Mulete yonse pamo nge cimuti cimo, pakuti fibe cimo mukubokokobe.18Nga abantu bobe balanda kuli webo nokulanda ati, 'bushe tawatwebe ifyo ifi fintu fyobe fikopilibula?' 19Elo ulande kuli bena, 'shikulu alanda ifi: Moneni! ndesenda umusambo wakwa Yosefe uyo uli muminwe yakwe Efraimu ne mitundu yabena Israeli nabanabo nokuilunda ku musambo wakwa Yuda; pakuti fipange umusambo umo, kabili filepanga umusambo umo mukuboo yandi.' 20Ikata mukuboko kobe imisambo iyo watembele pa cnsocabo.21Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi; Moneni! nalatampa ukusenda ababtu bamu israeli ukufuma mu fyalo umo baile. Nkaba kolonganika ukufuma mu mpanga ishipaleme kabili nkabaleta mu calo cabo. 22Nkabalenga ukuba uluko lumo mu calo, pa lupili lwa bena Israele kabili lukaba fye imfumu imo pali bena bonse, tabakabe inko shibili. Tabakapatulukane ukuba amabufumu yabili. 23Elo tabakaikoweshe abene beka no tulubi, ne fintu fya muselu, nangu fimbi ifya lubembu lwabo. Pantu nkabapususha kuli fyonse ifya ificitwa fya kukana cetekela ifyo bapangano ulubembu, kabili nkabasangulula bena pantu bakaba abantu bandi kabili nkaba Lesawabo.24Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo. kanshi pakaba fye kacema umo pali bonse, kabili nokwenda ukulingana ne fipope fyandi kabili bakalasunga ifipope fyandi no bomfwila bena. 25Bakekala mu calo ico napela ku mubomfi wandi Yakobo, juko bashinwe baikele, Bakekala muly umuyaya-bena abana babo na beshikulu babo, kuli Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yaboumuyaya.26Nkapanga nao icipaongano ca mutende cikaba icipangano ica muyaya nabo. nkababikako, nkabafusha nokupanga icifulo ici ica mushilo pali bena umuyaya. 27Icifulo cakwikalapo nebo; Nkaba Lesa wabom bakaba abantu bandi. 28Elo inko shekeshiba ati nine Yawe uwashisha Israeli ilyo umwashila mwandi mukaba pakati kabo

Chapter 38  
1ishiwiw lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, 2"wemwana wa muntu losha icinso cobe kuli Goge, mu calo ca magoge, umukalamba pa bana ba mfumu yaku masheke na tubali; kusesema ifibi pali ena. 3Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; moneni! ndepilikila webo we mukalamba pa bana ba mfumu baku mesheke natubali.4Kanshi nkakupilibula nokukubiak indobani munsekete shobe; nkakutuma ne fita, bakabalwe, nabapali bakabalwe bonse bafwele ifya bulwi impuka iikalamaba ne fisolelo ifi kalamba ne finono, bonse balikete nama panga! 5Persia, Kush an Libya, bali nabo, bonse nefisolelo ne fisote! 6Gomere na mpuka sha fita, Beti na Togarma, nkufuma ku ncende ishitali isha ku kapinda ka kulyo, nafyonse impuka shafita! Abantu abengi balinabo!.7Isunsutileni! Ee, ipekanyeni mwebene ne mpuka sha fita balongene pamo nobe, no mukalamba wa fita. 8Muli nokwitwa panuma ya nshiku ishingu, napanuma ua myaka iiyingi ukaya ku calo ica bweshiwa ukufuma ku lupanga kabili icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, kolonganeni icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, Kolonganeni ku mpili shamu Israeli isho cakonkanyapo ukuba mapopa. Nomba abantu abene ba calo bakasalwa ukufuma mu bantu kabili bakekala mu mutende, bonse! 9Mukaya ngefyo amabimbi yaya; mukaba nge kumbi lifimba pa calo, webo pamo ne mpuka yafita, bonse abengi baba shilika mulinabo.10Shikulu Yawe alanda ifi; cikacita pali bulya bushiku ilyo amapange yakesa mu mutima, amapange yabubi.' 11Elo mukulanda ati, nkaya ku calo caisula; nkaya ku bantu abaikala tondolo abekala umutelelwe, bonse aba bekala ukwabula ilinga nangula ifishimbi, kabili umwabula ifya kucingilila pa mpongolo sha misumba. 12Ukapanga ukutape no kwiba icatapwa, pakuti nkalete ukuboko kwandi ku mapopa nomba baleikalamo abantu abalonganikwa ukufuma ku nko abantu abaikalila mu fitekwa ne fyuma abaika pakati kesonde.13Sheba na Dedani naba makwebo baku Tarshishi pamo ne misepela ya bulwi bakalanda kuli webo, 'bushe mwaisa, mukutapa? bushe na mukolonganika abashilika pakuti musenda katapwa, nokusenda silfere na golide, kusenda ifitekwa ne fyuma nokusendaifyatapwa?'14Nangu cinga ba ifyo sesema, we mwana wa muntu no kulanda kuli Gog, 'shikulu yawe alanda ifi; pa bushiku bulya elo abantu bandi abena Israeli bakalaya icine cine, bushe tamwakasambilile pali bena? 15Mukafuma ku ncende yenu ukutali kukapinda ka kuso na bashilika, bonse baninine pali bakabalwe, impuka iikalamba, abashilika abengi 16mukasansa abantu bandi abena Israeli nge ikumbi ilifimbile pa calo, ku nshiku sha kuntanshi nkaleta iwe pa calo cand, ku kuleke nko shishibe ilyo ncilanga ukupitila muli webo, Gog ukuba uwa mushilo mu cinsocabo.17Shikulu Yawe alanad ifi; butshe tewebo nalanadile nao mu nshiku shakunuma ku kuboko kwa babomfi bandi, bakasesema bamu Israeli, abaseseme mu nshita yabo imyaka iingi ukuti nkaleta webo pali bena? 18Nomba cokesa mu bushiku bulya ilyo Gog akasansa icalo ca Israeli uyu no shikulu Yawe akolanda -mu cipyu emo nkapwishishaicifukushi.19Mu kupimpa kwandi na mu mulilo wa cifukushi candi, nabilishe ukuti pa bushiku bulya ku kaba icinkunka icikalamba mu calo ca Israeli. 20Fikasunkana pa cinso candi-isabi lya muli bemba ne fyoni fya mumulu, ne finama fyamu mpanga, ifibuumba fyonse ifikulika pe sonde, no muntu onse uli pa calo. impili shi kaposwa panshi ne fipuna fikamokola, mpaka fye ne lingu lyonse likaponepanshi.21Nketa ulupanga kuli ena pa mpili shoinse -uyu no shikulu Yawe eukolanda -ilupanga lwa muntu onse lukaba pali munyina. 22Elo na nkamupingula ku fikuko no mulopa; nokubunda kwa mfula no mwela wisa na mabwe na mabwe ya mingu fikaloka pali ena ne mpuka ya fita ne nko shonse ishili nankwe. 23Pantu nkalanga ubukulu bwandi na bumushilo kabili nkalenga nebo ukwishibikwa mu menso ya nko ishingi, nabo bakeshiba nkuti ninebo

Chapter 39  
1"Nombva webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema pali Goge no kulanda ati, 'shikulu Yawe alanda ifi: Mona! nsikwimine webo, Goge, we mukalamba pali Meshechi na Yubali. 2Nkakupilibula no kuktungulula webo; nkakufumya ukufuma ku katalamukila ka kukapinda kaku kuso no kukuleta ku mpili sha Israeli. 3Nolu nkafumya ubuta bobe ukufuma kukuboko kobe ukwa kuso no kulenga imifwi ukupona ukufuma ku kuboko kwakulyo.4ukupona pa mpili sha Israeli - webo ne fita fyobe na bashilika bobe abali na webo. Nkakupela ku fyoni ifilya na ku fifwango fya mumpanga ukuba ibala lya filyo. 5Ukaponena pampanga yakubatama, pantu nebo nalicipampamika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 6Nolu nkatuma umulilo pali Magogi na pali abo abekala mu busingo mu lulamba lwa bemba, kabili bakeshiba ukwebati nineYawe.7Pantu nkalenga ishina yandi ilyamushilo ukwishibikwa kwa pakati ka bantu bandi aba Israeli, kabili nshakasuminishe ishina lyandi ilya mushilo ukupelululwa; imisumba ikeshiba ukwebati nine Yawe, umo uwa mushilo mu Israeli. 8Mona! Ubushiku bukoisa, kabili fikacitika - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe.9Abo bamo abekala mu misumba ya Israeli bakaya no kubomfya ifyanso ukunkila umulilo kufyoca fyena inkwela ishinono, inkwela ishikalamba amata, imifwi, inkonto na mafumo; bakafikunkila umulilo pa nshiku cine lubali. 10Tabakakolonganika inkuni ukufuma mu mpanga nangu ukupitila imiti ukufuma mu mitengo, ico bakoca ifyanso; balapo kolola ukufuma kuli abo abalefwaya ukubapokolola bena; abakatapa abo abalefwaya ukubatapa bena - uku ekulanda kwakwaYawe."11Elo fikacitika pali bulya bushiku nkapanga incende kulya kiyakwa Goge - ishishi mu Israeli umupokapoka wa abo abaya ku kabanga ka bemba. Ikacilikila abo abafwaya ukwabuka. Kulya bakashika Goge na mabumba yakwe yonse. Bakaukuta ati umupokapoka wa HamoniGoge.12Pa myenshi cine lubali ing'anda yakwa Israeli ikabashika pakwebati ikasangulule icalo. 13Pantu bonse abantu ba mu calo bakashika bena; bukaba bushiku bwa kwibukisha pali bena ulo nkapelwa ubukata - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe14Nolu bakasala abaume abakunkonyapo ukuya mu calo, ku kufwaya abali kupitamo, lelo abo abafwile ne fitumbi fyabo fyalishele pa mulu wa mushili, pakweba ati bengafishika, pakwebati benga sangulula icalo. Pa mpela ya mwenshi wakulenga cine lubali bakatendeka ukfwaya kwabo. 15Ulo aba bantu bakapita mu calo, umfwa bamone ifupa lya munto bakabika icishibilo pali yena, kanofye bakemba bashishi baisa no kushika mu mupokapoka wa Hamoni Goge. 16Kulya kukaba umusumba we shina lya Hamona. Muli iyi nshila bakasangululaicalo.17Nomba kuli webo, we mwana mwaume wa muntu, shikulu Yawe alilandile ifi: Landa ku fyoni fyonse fya mapindo na fyonse ifiswango mu mpanga, kolonganeni pamo no kwisa. Kolonganeni ukufuma konse ukushunguluka ku makambo ayo nebo nkomipangila, ilambo ilikalamba pa mpili sha Israeli, pakweba ati mwebo mulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi. 18Mukalalya umulopa wa mpalume no kunwa umulopa wa bana baume, bamfumu pe sonde; bakaba basukusuku, impanga, imbushi, ne ng'ombe ishilume, shonse shainine muBashani.19Nolu mukalya ifya kunona ku kwikutishiwa kwennu; mukanwa umulopa mpakafye mukakolwe; ilikaba lilambo ilyo nkamiipaila mwebo. 20Mukekuta pa cintamba cansi na bakabalwe, amaceleta impalume, no mwaume onse uwa bulwi - uku ekulanda kwakwashikuluYawe.'21Nkapekanya ubukata bwandi pa nko, na shonse inko shikamona ubupingushi ybo nkacita na makobo yandi nabika pali bena. 22Ing'anda dya Israeli ikeshiba ukweba ati ndi Yawe Lesa wabo ukufuma pali bulya bushiku nokutakuntanshi.23Inko shalishiba ukweba ati ing'anda ya Israeli yalile muli bonkole pa mulandu wa mampulu yabo ukupiktila mukumfutukila, nebo eco nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena noo kubapela mu maboko ya fibambe fyabo pakweba ati bonse bakafwe ku ku lupanga . 24Nacitile kuli bena ukulinga nokushisangululwa kwabo ne membu shabo, ulo nkafisa icnso candi ukufuma kulibena.25Napali ici shikulu Yawe alanda ifi; nomba nkabwelulusha bunkole bwkwa Yokobo, kabilis nkaba ne nkumbu pali bonse aba ng'anda ba Israeli, ulo nacitile mukufwaya kwe shina lyandi ilya mushilo. 26Nolu bakaba ne nsoni na konse ukwaluka uko bamfutukile nebo. Bakalaba fyonse ifi ulo bakatusha mu calo ca bucingo, ukwabula nelyo umo uwakubatinya. 27Ulo nababwesshe bena ukufuma ku bantu ne kubakolonganika ukufuma ku fyalo fya balwani babo, nkailanga nemwine ukuba uwa mushilo mu menso ya nkoishingi.28Nolu bakeshiba ati ninebo Yawe Lesa wabo, pantu nalibatumine muli bunkole pa nko, lelo nolu nkabakolonganika ukubabwesesha ku calo cabo. Nshakashe nangu umo pali bena mu nko. 29Nshakatale kufisapo icnso candi kuli bena ulo nkapololola umupashi wandi pa ng'anda ya Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 40  
1Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na fisano uwa bunkole bwesu pakutendeka kwa mwaka pa bushiku nwakulenga ikumu ubwa mwenshi, mu mwaka wakulenga ikumi na ine panuma umusumba waiketwe-pa bushiku bumo bwine, ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo no kunsenda kulya. 2Mu fimonwa ukfuma kuli lesa alindetele mu calo ca Israeli, Alindetele mu kutusha pa lupili lwa kusansama sana; ku kapinda ka ku kulyo kwali icali kumoneka kubati fikulwa fyamusumba.3Nolu alindetele kulya. Mona, umwaume! akomoneka kubati kumoneka kwa mukuba. Umwando wakolokondwe ne cimuti cakupiminika fyali muminwe yakwe, kabili aliminine pa mpongolo ya musumba. 4umwaume alandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, mona na mhenso yobe no kumfwa na matwi yobe, kabili tonta amano yobe pali fyonse ifyo nkosokolola; kuli webo, pantu waliletelwe pano pakwebati ninga fisokolola kuli webo. ukalande fyonse ifyo ukamoan ku nganda yaIsraeli."5Kwali icibumba ca shingulukile incende ye tempele ukulepa kwa citi calkupiminako mu maboko ya mwaume kwale pele imikono na kulepa kwa kuboko butali. Eco alipimine icibumba, kabili cali iciti cimo mukutika kwa ciko ne nkonto imo mubutali. 6Nolu alile ku mpongolo ye tempele iyalolesha ku kabanga. Alinine pa matabo yaliko no kupima umwinshi wa mpongolo-icimuti cimo icakupiminako mu kushika. 7umuputule wa nakalinda wali cila cimuti cimo mukulepa ne cimuti cimo mu bufumo. pali imikono shisano pakati ka miputule ibili, no mwinshi wampogolo pa lukungu lwe tempele wali icimuti cimo mukushika.8Alipimine ulukungu lwa mpongolo; pali icimuti mukulepa. 9Alipimine ulukungu lwa mpongoo. pali icimuti cimo mu kushika. incenshi shali imikonp ibili, mu bufumo. ulu elwali lukungu lwa mpongolo ulwa lolele kwi tempele. 10Kwali imiputule itatu iyaku bakalinda pali cial lubali lwa mpongolo ya ku kabanga, cila umo walikwete icipimo cimo cine ne fibumba ifyapatukenye fyalikwete icipimo cimocine.11Nolu umwaume alipimine ubufumo bwa bwingililo bwapa mpongolo-imikono ikumi limo; kabili alipimine ubutali bwa mwinshi bwa mpongolo imikono ikumi na fitatu. 12Alipimine icibumba icali umupaka ku ntanshi ya miputule -umukono umo ubutali. imiputule yalipiminwe imikono mutanda pali cila lubali. 13Nolu alipimine inshila ya mpongolo ukufuma mu mutenge wa muputule umo kuli ulya umuputule wakonkelepo-imikono amakumi yabili na fisano ukufuma pa mwinshi wa muputule wakubalilapo ukufika kuli ulyauwabubili.14Nolu alipimine icibumab capitile pakati ka miputule yakuli bakalinda bamiputule-imikono amakumi mutanda mu butali. alipimine ukufikafye na pa lukungu lwa pa mpongolo. 15Apakwingilila ukufuma kuntanshi ya mpongolo ukufika ku mpela ya mpongolo ya pa lunkungu pali imikono amakumi yasano. 16Kwali insolokoto ishakwisalwa ukulola ku miputule no kulola ku ncenshi mukati kampongolo konsefye ukushinguluka; kabili cali cimo cine na kuli mulama. kwali insolokoto ukushinguluka mukati, na kuli cila mulama wali wa minishiwe ne fiti fyaluncindu.17Nolu umwaume alindetele nebo kulubansa lwa kunse lye tempele. Mona, kwali imiputule, kabili kwali utushila twamabwe yakukambatila mu lubansa, ne miputule amakumi yatatu ayapalamine ku tushila twamabwe twakukambatila. 18Utushila twamabwe yakukambatila twafikile ba ku lubali lwa mpongolo no bufumo bwatuko bwali palene no kulepa kwa mkpongolo. kaa kali kashial ka mabwe yakukambatana aka munshi. 19Nolu umwaume alipimine intamfy ukufuma ku ntanshi ya mumpongolo ya munshi ukufika kuntanshi ya mpongolo ya mukati; yali imikono umwana umpo ku lubali lwa ku kabanaga, kabili fimo fine ku lubali la kukapinda kakukuso.20Nolu alipimine ubutali no bufumo bwa mpongolo iyo iyali k kapinda ka kuspo ku lubansa lwa panse. 21Kwali imiputule itati ku mbali shonse isha ilya impongolo, na impongolo no lubansa lwaiko fyalipiminwe ukulingana ne mpongolo ikalamba-imikono amakumi yasano pamo mu butali na makumi yabili na fisano mubufumo.22Insolokoto shaiko apakingilila, imiputule ne fimuti fya luncindu fyalisuntikene ku mpongolo ishaloleshe ku kabanga. Amatabo cone lubali yalininikile kuli lyena na kulungu lwaliko. 23Kwali impongolo pa kwingila mu kato ka lubansa ku ntanshi ya mpongolo ukulolesha ku kapinda ka kukuso, kwati nififine pali impongolo ukulola ku kabanga; umwaume alipimine ukufuma pa mpongolo imo ukufika pa mpongolo inankwe imokono umwanda umo muntamfu.24Icakukonkapo umwaume alindetele nebo ku mpongolo yakwingililako ku kapoinda ka kulyo, kabili ifibumba na pa lukungu fyapiminwe cimo cine kubati ni kunse ya mpongolo imbi. 25Kwali insolokoto shakwisalwa mu nshila ya mpongolo na palukungu kuab ati no ilya impongolo. impongolo yaku kapinda ka kulyo no lukungu lwaiko paliminwe imikono amakumi yasano mu butali na amakumi yabili na yasano mubufumo.26Kwali amatabo lubali ukufika ku mpongolo na ku lukungu lwaiko, kabili kwali umwafukulwa umwa fiiti fya luncindu pa cibumba ku mbali shonse. 27Pali impongolo pa kuya mukati ka lubansa ku lubali lwaku kapinda kaku kulyo, no mwaume alipimine ukufuma pa mpongoo ukufiak ku mpongolo ya ku mwinshi wa ku kapinda ka kulyo imikono umwanda umo muntamfu.28Nolu umwaume alindetele ku lubansa lwa mukati mu nshila ya ku mpongolo yaku kapinda ka ku kulyo, iyo iyakwete imipiminwe imo ine nge mpongolo shimbi. 29Imiputule, ifibumba, na palikungu palipiminwe ukulingana kubati ni mpongolo shimbi; mwali insolokoto monse ukushinguluka mu lukungu. impongolo sha mukati na mulukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na yasano mu bufumo. 30Nako kwali ulukungu ukushinguluka icibumab ca muakti; ifi fyali imikono amakumi yabili na fisano mu butali na mikono isano mu bufumo. 31ulu ulukungu lwaloleshe kunse ya lubansa ne icimuti caluncindu cakufukulwa ku cibumba caciko na matabo cine konse konseayakuninyinapo.32Nolu umwaume alindetele mu lubansa lwamukati lwa ku kabanga no kupoima impongolo, iyo lyakwete ubupimo bumo bwine ne mpongolo shimbi. 33Imiputule yauku, ifibumba, no lukungu paliminwe fimo fine kubati nimpongolo shimbi kubati nimpongolo shimbi, kabili kwali insolokoto konse ukushinguluka. impongolo yamukati na pa lukungu palipiminwe imikono amakumi yasano mu butali na imikono amakumi yabili nayasano mu bufumo. 34Pa lukungu pa loleshe ku lubansa lwa panse; yalikwete ifiti fya mwangashi ku mbali shonse isha iko na matabo yakuninapo cine konse konse ukuya pamulu.35Kakonkapo umwaume alindetele ku mpongolo ya ku kapinda ka kusp no kupima; fyalipimine kubati ni mpongolo shimbi. 36Imiputule yaiko, ifi bumba, no lukungu fyalipiminwe fimo fine ne mpongolo shinankwe, kabili kwali, insolokoto ukushinguluka monse. inshila ya mpongolo no lukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na fisano mu bufumo. 37ulukungu lwaiko lwalikokesha ku lubansa lwaku nse; lwalikwete ifiti fya luncindu ku mbali shonse isha iko na matabo cine konse konse ayakuninapo.38Kwali umuputule uwali ne cibe pali cial nshila ya mpongolo ya mukati fyakoca, uku balikusangulwial ifyabupe fyakoca. 39Kwali ifintamab fibili cial lubali lwa lukungu, apo balikwipaila ifyabupe fya koca, elo ne fya bupe fya lubembu ne fyabupefyakushininwa.40Pa cibumab ca lubanasa, ukunina pa mpongolo ku kapinda ka kuso, kwali ifintamba fibili. kabili ku lubali lumbi kwali ifintamba fibili pa lukungu lwa mpongolo. 41Kwali ifintamba fine kumbali shonse isha mpongolo; balipeye inama pa fintamba fine konsekonse.42Kwali ifintamba fine ifyalipo amabwe yakuputwilako imitulo yakocelwa, umukono umo na citiak mu kucepa, umukono umo na citika mu bufumo, no mukono umo mu butali pali bena pali bikilwe ifisolobelo bali kwipailako imitulo yakoca isha malambo. 43Ifyakukobelako fibili fyalilepele kubati cisansa ca lupi mukulepa fyalikakilwe mu lukungu ukushinguluka monse, no munofy wa mitulo walikubikwa pafintamba.44Kunse ya mpongolo ya mukati, mulya mwine mu lubansa lwa mukati, mwali utumiputule twabakemba, kamo ku kapinda ka kuso ukulolesha ku kapinda ka kulyo, nakambi ku kapinda ka kulyo lubali ukulolesha ku kapinda ka kuso. 45Nolu umwaume alandile kuli nebo, "uyu umuputule uloleshe ku kapinda ka ku kulyo waku bashimapepo abo abali pa mulimo mwitempele.46Umuputule waloseshe ku kapinda ka ku kuso waku bashi mapepo abali pa mulimo wapa cipailo. Aba abana baume bakwa sadoku uwalikupoalamina kuli Lesa kuku mupyungila; bali pakati ka bana baume lebi." 47Icakonkelepo alipimine ulubanasa -imikono umwanda mu kulepa na imokono umwanda umo bufumo ukulingana, ne cipailo kuntanshi yanganda.48Nolu umwaume alindetele ku lukungu lwa pa mwinshi wa nganda no kupima incenshi shali imikono isano mu kutikama imbali shonse inshila yakwingila pekafye pali imikono ikumi limo na ine mu bufumo, ne fibumba ku mbali shonse isha cio shali imikono itatu mu bufumo. 49Ukulepa kwa lukungu kwali imikono amakumi yabili, na mukushiak mwali ikumi limo na cimo kwali amatabo ayaile pa mulu ne ncenshi ishaiminine ku mbali shonse sha

Chapter 41  
1Elo umwaume alindetele mwitempele mu ncende ya mushilo no kupima incenshi shapa mwinshi-imikon mutanda mubwipi mumbali shonse. 2Mubwipi bwa pa mwinshi mwalepele imikono ikumi limo cila lubali lwa cibumba lwali mikono isano mubutali. Elo umwaume alipimine no muputule muncende yamushilo imikono amakumi yasano mubutali ne mikono amakumi yabilimubwipi.3Elo umwaume alile muncende yeka ilyo iyamushilo no kupima incenshi sha mu mwinshi-mikono ibili, no bukulu bwa mwinshi bwali imikono mutanda mubwipi. ifibumba mumbali shonse fyalepele imikono cine lubali mubwipi. 4Elo alipimine nobutali bwa muputule mukati wali imikono amakumi yabili. Mubwipi-imikono amakumi yabili kuntanshi ya caibumba ce tempele. Elo anjebele ati, iyi encende yakucilapobumushilo."5Nolu umwaume alipimine icibumba ca ng'anda cali umutika imikono mutanda. mu bwipi bwa nbali shonse isha muputule ukushinguluka ing'anda yali imikono ine mubwipi. 6Mwali ne muputule ya mumbali mu ntunti shitatu, umuputule umo pa mulu waunankwe, imiputule amakumi yatatu pali cila ntunti. pamulu na panshi mwali utu ncende twalikushala mucibumba ukushinguluka ing'anda, utwakwikatilila imiputule sha mumabli shonse, pantu tamwali ifya kwikatilila ifibumba ifyabikilwemo mu cibumba ca ng'anda. 7Nomba imiputule shamumbali balishikushishe kabili isha shinguluka nokuya pamulu, pantu ng'anda yalile pamulu na pamulu konse onse; imiputule balikuya bakoikusha ulo yali kuya pamulu kabili na matobo yantampulo ya ng'anda yali kulilwe ukufuma panshi ukufyefye napa ntunti yapa mulu sana ukupita pa ntuntuyapakati.8Elo nalimwene incende iyakusansuka ukushinguluka ing'anda, umufula wa miputule; yalipiminwe akamuti akatuntulu mubutali imikono mutanda ecipimo. 9Ubwipi bwa cibumba ca miputule ya mumbali kunse cali imikono isano. palipo nencende apa isuka kunse yaii imiputuleuwashila.10Ku lubali lumbi lwa ncende iyali apakwisuka yali nincende ya panse iya muputule yaba shimapepo; iyi incende yali imikono amakumi yabili mubwipiukushinguluka monse muncende iya mwashila. 11Mwali nefibi mu miputule ya mumbali ukufuam kuncende imbi iyali apaisuak -umwinshi umo wabele ku kapinda ka kukulyo, na umbi nao lubali lwaku kapinda kakukuso. mubwipi bwa iyi ncende yapaisuka yali imikono isano ukushingulukakonse.12Necikulwa calungateme no lubanda lwaku kapinda kakukuso cali imikono amakumi cinelubali mubwipi. icibumba caciko calipiminwe imikono isano ukutikana ukushinguluak konse kabili cali imikono amakumi cine lubali mu butali. 13Nolu umwaume alipumine umwashila-mwali imikono umwanda umo mubutali. icikulewa ico balekanya, icibumba caciko, no lubansa nalo lwine lwalepele imikono umwanda umo mubutali. 14Mubwipi kuntanshi ya lubansa pantanshi yancende mwashila napopene pali imikono umwandaumo.15Nolu umwaume alipimine ubutali bwa cikulwa kunuma ya mwashila ku masamba yaciko ne miputule konse konse yali imikono umwanda umo. muncende ya mushilo na palukolo lwa pamwinshi. 16Ifibumba fya mukati fyonsefye ukubikako ne tunsokoto utu nono, nemiputule ukushinguluka pantunti shonse shitatu, fyali pampa mikwe mu mbao. 17Pamulu wa mwinshi wakwingililapo umwashial kabili mwali she incende ishapimwabwino18Caliyemfiwe naba kerubi no tuncindi; nakancindu pakati kaba kerubi umo no munankwe, kabili kerubi onse alikwete ifinso fibili; 19icinso ca muntu caliloleshe pakncindu ku lubali lumo, kabili ne cinso cakana ka nkalamo caliloleshe lubali lumbi ulwa kancindu. Efyo balengele ukushingulusha ing'anda yonsefye. 20Ukufuma panshi ukufika na pa mulu wa mwinshi ba kerubi no tuncindu fyali[lengelwe kunse ya cibumba yang'anda.21incenshi shapa mpongolo ya mwashial shali lingene imimonekele ya shiko yali kubati mimonekele ya 22cipailo ca mbao pantanshi ya ncende iyamushilo, icali imikono itatu pamulu ne mikono ibili mubutali mumbali shonse. incenshi sha pacifutu shaciko, pesamba, na maingwe yapangilwe nembao. Elo umwaume alilandile kuli nebo ati, mumbali shonse, "ici ecintamba ciminina pacinso cakwa Yawe." 23Mwali ifibi ifya muncende uamushilo na muncende iyashilisha sana. 24Ifi fibi fyali kwete ifibi fibili ifyaikatana kuli cila cibi, ifipandwa fibili ku cibi cimo na fimbi fibili kulicimbi.25Palilengelwepo,-pafibi fya muncende ya mushil pali ba kerubi no tuncindu kubati nifilya fine balengele pa fibumba, kabili pali no mutenge wa mbao pamutenge wa lukolo lwa pa mwinshi pa ntanshi. 26Mwaliko no tunsolokoto twa kamfyemfye no tuncindu mumbali shonse pa lukolo lwapa mwinshi. yonse iyi yali miputule ya mumbali ya ng'anda, yalikweteke ne mitenge iyali

Chapter 42  
1Ica konkelepo umuntu ali ntumine ukuya kunse iyali lubansa ku kapinda kaku kuso nokundela ku miputule yali pantanshi ya kunse iya lubansa na kunse ya cibumba ica ku kapinda ka ku kuso. 2Ilya miputule yali ubutali imikono umwanda umo ukuya pa ntashi ne mikono amakana yasano mu bwipi. 3Shimo pali shilya imiputule sha lolenskene no lubansa ulwa mukati kabili shali imikono amakana yabili ubutali ukufuma ku ncende ya shinshiwe. Kwali pakati imitundu iya miputule, elyo shilya shali pa mulu shali kulolesha panshi ya shilya ishali panshi kabili shali isha kwisuka kuli shena shali no mwakupitila. Shimo imiputule shalolehse ulubansa ulwapanshi.4Apakupita imikono ikumi mu bwipi ne mikono umwanda umo mu butali akatakamuka ku ntanshi iya miputule. Iminshi iya miputule yalolelel ku kapinda kaku kuso. 5Lelo ifibumba ifya pa mulu fyalipo isha kucepa, pantu umwa kwendela mwali sensa incende iyi kulu ukucila efyo cla ku miputule isha panshi ne sha pakati kaku cikulwa. 6Pantu imiputule pa ntunti ita batalu taya kwete icenshi nge fyali mumansa, isho ishakwete inceshi. eico imiputule pa mulu iyalepeshe yali cepele mucipimo ukupashanya ku miputule ya panshi napakati.7Icbumba ca kunse ca lolele ku miputule ukuya kunse iya lubansa, ulusansa ulwa pa ntanshi tamiputule . Cilya ci bumba cali imikono amakumi yasano mu butali. 8Ubutali bwa miputule ya lubsansa lwa panse yali imikono amakumi yasano ne mipituyle iya loleshenye no mwa ku shilishiwa yali imikono umwanda umo mu butali. 9Kwaliko apa kwingulila ku miputule iya panshi ukutula ku mboshi, ukufuma ku lubsana lwapanse.10Uku konka icibumba ca lubansa sulwa panse ica ku bubali lwa kabanga panse iya lubansa pa ntanshi ya mwaku shilishiwa mukati ka lubsansa, kwaliko ne muputule, 11iya kwete umwa kwendela pa ntanshi ya ayatali iya kw umoneka nge miputule yaku lubansa kapinda kaku kuso. Yali cimocine mu butali na mu bwipi no mwakufumina mwali cimocine ne mitantikile ne fibi. 12Lubali lwa kapinda kaku kulyo kwaliko ifibi ifyali mu miputule ifyo ifyali cimocine nga fye ku lubali lwa kapinda kaku kuso. pa lutwe no mwakupitila mwalifikile mu miputule iyaku lekana lekana. Lubali lwa ku mboshi kwaliko inshila iya cili ukushinta fye pa lutwe lwamwakwendela.13Elyo umuntu alandile kuli nebo, "Imiputule iya ku kapinda kaku kuso ne miputule iya ku kapnda akaku kulyo iyo iyaba mukati ka panse ka lubansa miputule iya mushilo uko shimapepo uyu bomela mupepi mupepi na Yawe engaba uwa kulya fye ifilyo ifyo mushilo. Bakabikapo fye ifintu ifya mushilo kulya - ifilyo fya musangulo ulubembu lwa musangulo, no lwaku shininwa - pantu iyi ni ncende iya mushilo. 14Lintu ba shimapepo baingila kulya, talingile ukufumina ku ncende iya mushilo ku lubansa ulwa pansee, ukwabula ukubika pa mbali ifya ku fwla ifyo ba puysukilemo, apo ifi fya mushilo. Eico ba lingile ukufwla ifya ku fwla fimbi elfyo tabalafika mupepi nabantu"15Umuntu alipwile uupima ing'anda iya mukati elyo alimfumushe kunse ukumtwala ku mwinshi wali ku lolesha ku kabanga nokupima shonse incende isha shi ngulwikekulya.16Ali pimine ulubali lwa kabanga ku kumuti aka cipimo - Imikono imyanda yasano ku kamuti aka cipimo. 17Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo, 18Alipimine no lubali lwa kapinda aka kuso - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo. 19Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti akacipimo,20Alipimine lu mbali shonse shine. Yali kwete icbumb ica ishi ngulwike ico icali imikono imyanda yosano mu butali, ne mikono imyanda yisano mu bwipi ukupatulula ica mushilo ukufuma muli cilya icili

Chapter 43  
1Umuntu elo alindetele nebo ku mpongolo isukile ku kabanga. 2Mineni! Ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwalishile ukufmu ku kabanga; ishiwi kyakwe lyali kubati ciunda ca menshi ayengi kabili icalo calibengeshime ku bukatabwakwe.3Ici calilinyene ku kumoneka kwa cimonwa ico nebo na mwene, ku kulingana ku cimonwa ico na mwene ulo ena aishile ku konaula umusumba, kabili ifimonwa fyali kubati kalonga ka Kebari - kabili nebo naliwile ubunkupeme. 4Eco ubukata bwakwa Yawe bwalishile ku ng'anda ku nshila ya mpongolo yali kwisukila ku kabanga. 5Nolu umupashi wali nsumbwile nebo mmu mulu no kundeta mukati ka cipango. Mona! Ubukata bwali kwisulaing'anda.6No muntu aliminine lubali kuli nebo, kabili nalyumfwile umi umo akolanda kuli nebo ukufuma mu ng'anda. 7Ena alilalndile kuli nebo, "We mwana wa muntu, iyi ni ncende ya cipuna candi kabili incende ya nyantile sha makasa yandi, umo nebo nkalekwikala mukati kabena Israeli umuyayaya. Ing'anda yakwa Israeli taya kakoweshe ishina lyandi lya mushila na kabili - bena nangu imguma shabo - no lubula icitetekelo nangu fitumbi fya mfumushabo pa ncende sha misansama yabo. 8Bena tabakakoshe ishna lyandi na kabili ilya mushilo mukubika apa kwingilila mu pepe na pa mwingililo wandi, kabili ifimuti fyya mpongolo mupepi ne fimuti fya mpongoloyandi, ukwakubula nangucimo lelo ucubumba pakati ka nebo na bena. Balikoweshe ishina lyandi ilya mushilo ne micitile yabo iya muselu, eco nebo nalibonawole kuku kalipakwandi.9Nomba lekeni bena bafumya ukukana tetekela kwabo ne fitumbi fya mfumu shabo ukufuma pa mulola wandi, kabili nebo nalkwikala mukati kaboumuyayaya.10We mwana wa muntu, webo we mwine uli no kwweba ing'anda yakwa Israeli palwa iyi ng'anda pakweba ati balenwe insoni palwa mampulu yabo, bena bafwile batontonkanya pali uku kulondolola. 11Ico umfwa bena bali cne nsoni kuli fyonse fuo bacita, usokolole kuli bena imipangile ya ng'anda ifyo yashilwa umwakufumina mwaiko, umukwingililwa mwako kabili na yonse imipangilwe yaiko, fyonse ifya bupingushi bwaiko kabili ne nkonka. Nolu lebe ifi ku mulola wa menso yabo pa kweba ati bausnge yonse imiponyile kabili fyonse inkonka fyaiko, pakweba atibalekufyimfwila.12Iyi e mitande ya ng'anda: Ukufuma pa nsonshi yamilundu no kufika ku mipaka yonse iya shingluka iyashinugluka, ikabe iya shilisha. Mona! Iyi e mitande yang'anda.13Ifi fikaba efipimo fya cipailo mu mikono uya mukono uli mu konko wa cilanshita kabili no kufungula kwa kuboko mubutali. Eco ukushika kwa mufula wa shinguluka idipailo kiu kaba umukono umo, kabili ubufumo umukono umo umupaka uwashingulika ukushingulluka kwa mpela yaciko kukaba icisansa cimo. Ici cikaba panshi yacipailo. 14Ukufuma apapelele umushili wa mufula ukufuma mwisamba lyamushingo wa cipailo pali imikono ibili, uyo umushingo uwine wali umukono umo mubufumo. Elo ukufuma mumushingo unono ukuyafika mumpela yamushingo uukalamba uwa cipailo, pali imikono ine, kabili impela nkalamba yali umukonomubufumo.15Ishuko lya capailo apakocela amalambo lyali imokono ine mukusanshuka, kabili pali amasengo yano ayasentele mu mulu peshiko. 16Ishuko lyali imikono ikumi limo naibili mubutali kabili imukono ikumi limo na ibili mu bufumo, monse yali lingene. 17Umupaka waciko wali imikono ikumi limo naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubufumo muli cila lubali lwa mbali shine bwaliko no mushingo wauko wali citika wa mukono umo. umufula wali umukono mubufumo ukushinguluka konse nentampulo shauko shali kulolesha kukabanga."18Icakonkelepo ena alyabele ati kuli nebo, "we mwana wa muntu, shikulu Yawe alyabele fifi: Iyi emitende yacipailo pabushiku ulo bakacipanga, pakwimya umutulo wacakoca pali cena, kabili pakukana umulopa pali cena. 19Mwebo mukalekupa akalume ka umukuni wa ng'omba akanonon ukufuma pa ng'amba ngomutulo wapa lubembu uwabashimapepo wabwina Lebi abamulupwa lyakwa Sadoki, abo abapalamina kuli nebo kukupyungila - uku kulanda kwa kwa shuikuluYawe.20Nolu mulekubula umulopa umo noku shinga pamasengo yane ayacipailo kabili na mumpela ya mbali shine yaciko kabili napa ncende yamushingo; webo ukacisangulula no nokucokonsolola. 21Nolu ubule umulume wa ng'ombe uwa mutulo walubembu noku woca pa ncende iyasandwa mulubanda lwetempele kunse yammonshila.22Pabushike bwalenga bubili webo ulimo kutula sawe uwakubula akalema ukufuma pambushi ngo mutulo walubemnu' shimapepo alinokusangulula icipailo ngefyo acisangulwile nocilume wa wa ng'ombe. 23Ulo wapwisha ukucisangulula, ukatule culume wang'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukeni wang'ombe kabili na sukusuku wakubula akalema ukufuma mu mukuni. 24Fituleni kumulola wakwa Yawe; bashimapepo bakaposapo umucele pali fyena nokufimya ngo mutulo wakwa wacoka kuliYawe.25Webo uli nokupekanya sawe ngo mutulo wa lubembu cilabushiku panshibku cine lubali, kabili bashimapepo balinokupekanya umulume wa ng'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukuni wa ng'ombe kabili na sukusuku uwakubula akalema ukufuma mu mukuni. 26Bena bali nokukosolola icipailo pa nshiku cine lubali kabili nokucisangulula, namuli uyu musango bena bali nokucishisha. 27Bena bali nokupwishisha ishi nshiku, na pabushiku bwacenga cine konse konse nokuya kuntanshi cikesa kuba ifyo ukwebati bashimapepo bakapekanya yamutenya cakoca cobe kabili ne mitulo yamutende pacipailo, kabili nkakupokelela - uku ekulanda kwakwa shikulu

Chapter 44  
1Elo umuntu alibwesheshe nebo kunse ya mpongolo ya mwakushila iya yalikulosha kukabanga; calisalikile sana. 2Yawe alandile uli nebo, "Iyi mpongoo iliselwe iya kukakatikwa; tacakale kwisuka. Takuli muntu wa kulakupitamo, pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alishile kupitamo, elo cilisalikilwe sana. 3Ne ntungulushi sha ku Israeli shikekala muli iyi ku kulyo icakulya pacinso cakwa Yawe. Ali nokukwingilila munshila ya lunkungu lwa pa pamwinshi wa mpongolo elo nokulekufuma inshila imoine."4Elo alindetele munshila sha mpongolo sha ku kuboko kwakulyo kuntanshi lye hema, elo naliloleshe, elo mona, ubukata bwakwa Yawe bwiliswile mu ng'anda yakwa Yawe, elo icinso candi caliwile. 5Elo Yawe alilandile kuli nebo, "We mwana mwaume wa muntu, teka umutima obe elo lolesha amenso yobe elo ulekukutika namatwi yobe kuli fyonse ifyo nebo nkolanda kuli webo, dku fipope fyonse ifya mu ng'anda yakwa Yawe elo nakumafunde yaiko yonse. Ulekutontonkanya palwa lwapakwingilila mu ng'anda elonokwakufumina.6Elo ulekulanda kuli abo abakutalama, ing'anda yakwa Israeli, shiksussluss Yawe akolanda ici: Leka imicitile ya fyamuseluibe iyakulinga kuli webo, ne ng'anda yakwa Israeli - 7apo waliletele abana fyalo ne mitima ishasembulululwa elo namunofu ushasembululwa ukulekuba mu mwashila mwandi, ukulekukowesha ing'anda yandi, lilya webo wali kututa nebo ifyakulya, ifyamafuta elo nomulopa - ulitobele icipangano candi pa micitile yobe iyafyamuselu.8Taukosenda imibombele yobe ikokuma inftu ifya mushilo fyandi, lelo ulisontele bambi ukulekubombela incito shobe, elo walibalashikile ukulekusakamana ncende iya mushilo. 9Shikulu Yawe akolanda ici: Takuli mwina fyalo utasembululwa mu mutima elo no mubili, ukufuma kuli abo aba kiokala mu bantu ba ku Israeli, bengengila incende yandi iyamushilo.10Lelo abena Lebi balile apalepele ukulekufuma kuli nebo - bena balilubantikile ukulepele ukufuma kuli, ukulekuya ukulekonkelela utulubi twabo - lelo bakalekulipila pa membu shabo. 11Babomfi mu mwashila mwandi, ukulekulolesha impongolo ya ng'anda elo nokubombela mu ng'anda elo balepanga imitulo yakoca elo namalambo yabantu, elo bakeminina pacinso ca bantu elo nakubombela. 12Lelo pamulandu balipangile amalambo pacinso ca tulubi twabo, balibele mabwe yaluipununako pa masambi pa ng'anda yakwa Israeli. Elo nkoimya ukuboko kwandi ku kulapa umulapo pali bena - ukukulanda dkwakwa shikulu Yawe - dbakalekukandwaabene.13Tabakalekwisa mupepi na nebo kukucita nga bshimapepo bansi nolo ukulekupalamina icila conse pa fyamushilo fyandi, fintu ifyashilisha. 14Lelo, bakalekusebana beka elo no mwenso pa micitile yafyamuselu ifo bena bacita. lelo nkobabika bena nga bakasunga bamilimo mu ng'anda, pa mibombele yonse elo napali yonse ifibombwamo.15Elo bashimapepo abena Lebi ne ndupwa sha bena Sadoke abo bafikilishe imibombele ya umwashila mwandi ulo abantu bamu Israeli bali kulubantika ukulekufuma kuli nebo; bakesa mupepi kuli nebo ku kupuunga kuli nebo, nbakeminina pacinso candi kukutula nebo ifya mafuta elo fyamuloppa - uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Balinokwisa umwashila mwandi; bali nokupalama kucintamba candi kusshinshimuna nebo elo no kufikilisha imibombele yabo kulinebo.17elo ici cikaba ukuti ulo bakalekwisa ku mpongolo sha mukati kalubansa, bali nokufwala mu nsalu shakutelela, kabili tabafwile kwisa musa masako mukati kampongolo sha kalubansa elo ne ng'anda yaluko. 18Kufwile ukuba ifitebo fya kolokongwe pamitwe yabo elo ne fya kufwala fyamukati ishakutelela muntungu shabo. Tabafwile kufwala insalu ishikobalenga benaabakupiba.19Ulo balekuya ku lubansa lwa kunse, lubansa lwa kunse ukuti belekuya ku bantu, bafwile ukufula insalu isho bafwele ulo bali kubomba; bena bafwile ukushifumyako elo nokwanshika shena panshi mu muputule umwashila, elo tabakolenga abantu bambi aba musholo mukulekukumyanya insalu shaboishakuibela.20Kabili tabafwile kubeya imitwe yabo nolo ukulekusuminisha umushihsi wabo uwa kusakalala, lelo bafwile ukulekusakula umushishi wabo kumitwe. 21Takuli shimapepo uwakulekunwa umwangashi ulo akoisa mukati kalubansa, noloukusenda mjukafwilwa 22nolo umwanakashi walelwa ngo musi wakwe ummwine, lelo kanofye nacisungu ukufuma munkonka ya mu ng'anda yakwa Israeli nangu mukamufu uyo uwaupilwepo kulishimapepo.23Pantu bakelekufunda abantu bandi ubupusana bapa mushilo elo naba musalula; bakabelenga bena ukwishiba ifishila fyabusaka ukufuma kufyabusaka. 24Mukutalikishana bakeminina ku kupingula no bipungushi bwandi; bafwile ukuba nomulinganya. Bali nokusunga amafunde yandi elo ne fipope fyandi mukusefya ukuli konse, elo bakalesefya na Masabatayandi.25Tabafwile ukuleikowesha abene ukulekuya mupepi nomuntu wakufwa; nolo ifyo ngo muntu wakufwa ali ni wishi wakwe nolo nyina, umwana umwaume nolo umwanakashi, ndume nolo nkkashi ushaupwa, elo kuti baikowesha abenebeka. 26Panuma shimapepo aba uwakowela, bakale kulakupenda, ukufumyako ishiku cinelubali kui ena. 27Pa bushiku ena akoingila incende iya mushilo, mukati kalubansa ku kubomba mu ncende umwahila, ena afwile akoleta umutulo wa lubembu umwine eka - uku ekulanda kwakwaYawe.28Ici ckaba icakupyana cabo: Ndipyani yabo, elo wilekubapela bena icipe nangu cimo mu Israeli; enkaba icipe cabo! 29Bali nokulekulya icakulya camitulo, imitulo yalubembu, elo neyakushininwa, elo nedintu fyonse ifyashintilila kuli Yawe mu Israeli fikabafyabo.30Ifya kuwamisha mufisabo fyantanshi mufintu fyonse elo icakusanka conse, icili c e ukufuma kufya kusanka fyenu fyonse fukaba bashimapepo, elo mwakulapa ifyantanshi ifya umufuba kuli bashimapepo pakweba ati amapalo yalekwikala pa ng'anda yenu. 31Bashimapepo tabakalekulya icakuifwila icili conse nangu inama iyakulepulwa ne nama yampanga, cibe cuni nolo

Chapter 45  
1ilyo mukalekanya inko shonse imo imo impaanga nge cikwatwa, mukampatwileko nebo ne Yawe Lesa icitungu cino icikaba icamushilo. Mubuta cili nokupela imikono amana amakumi yabili na yasano mubufumo umwena imikono amakana amakumi yabili. incende yonse ikalakuba iyamushilo. 2Muli Ico citungu muli no kwisa kubamo incende imo iyakulingana ubukulu monse monse imikono imyanda isano, ukesa kubamo icifulu camushilo elyo mu mbali yaiko monse mukashala ulubansa ulukafulunga imikono amakumiyasano.3ukufuma pali iyo ncene kukapimwa incende mubutali ikaba amakana amakumi yabili na yasano, mubukulu mwena imikono amakana ikumi limo mukati emukaba icifulo camushilo, ikaba ni ncende yamushilo icine cine. 4Ecitungu cikaba icamushilo mucalo, icakupatwilwa bashimapepo abakombela nebo Yawe mucifulo camushilo abakapalama kuli ne Yawe kukutumika. Emukesa kuba amayanda yabo, kabili eikaba incende iyamushilo ikabamo ing'anda yandi iyamushilo. 5Kabili mukaba incende na imbi ine ikabe imikono amakana amakumi yabili na yasano, mubufumo mwena amikono amakana ikumi limo, iyo ncende eikaba iya bena Lebu abakalabomba imilimo mwi tempele, emukuti emukaba imishi yabo iyobakalakwikalamo.6Kabili kuli nokuba icitungu cimbi icakukuulamo umusumba cili nokulepa mubufumo imikono amakana yasano ma mubutali mwena imikono amakana amakumi yabili nayasano. Ico icitungu cili nokubela lubali lwa citungu icamushilo, kabili ico icitungu ecikaba ica bang'anda yakwa Israeli onse. 7Kateeka ali nokukwatako impanga kumbali shonse shibili isha citungu ca mu ncende yonse iyamushilo na kucikwatwa camusumba. cili nokuba mumbali pancende iyamushilo neya musumba mukulola ku lubali lwa ku masamba, elyo lubali lwaku kabanga. ukutula kumupaka waku kabanga ukuya na ku wa ku ma samba, cili nokulinganafye ubukulu nge fitungu fimbi ifikakwatako inko shabenaIsraeli.8Kanshi ecitungu ico kateeka akakwtako nao mucalo ca israeli. Bakateeka abo nsonta tabakalecusha abantu kabili lelo bakalateka inko sha bang'anda yakwa Israeli nabo bakalaikwatila ifitungumucalo.9Imfumu Yawe alisosele ati; 'cilingilefye mwebo bakateeka babena Israeli! fumyeni ubonaushi kabili no bukakashi; citeni umulinganya kabili nobulungami! Lekeni ukulekumfya abantu bandi! -ici cisemo cakwa shikulu Yawe. 10Bonsefye muli nokukwata ifipimo ifyaba bwino, ba efa abakulingana, kabili naba bafa abakulingana! 11Ba efa nama bafa fikama pamutengo umo wine, babafa ikumi ebalingana na homeri umo; elyo naba efa ikumi ebalingana na homeri umo. homemi ecipimo ecakulisha pali fyonse kabili ecakulingako. 12Ishekeli limo likaba na mageva amakumi yabili; Amakumi mutanda ayandalama eyakumupangila minaumo.13Kanshi ici ecamusangulo mufwile ukupeela; pali homeri umo uwa nganu shenu ishasokolwa muli nokutulapo akaputulwa kamo akaleenga umutanda pali homeri umo uwa bale. 14Amafuta yakutuula ayakupimina mu bafa yakaba cipimo capekumi ica mafuta ukufuma mucipimo ca kori umo, umwingila babafa ikumi limo eyakulingana na homeri umo. 15Kufitekwa fyabena Israeli, pa mpaanga imyanda ibili muli nokutuulapo imo, muli nokuleta imitulo yacabunga, nemituulo ya fyakoca ne yakwampana, epakuti mufuta pafyabubifi fyenu. Efyasosa imfumuYawe.16Abantu bonse mu calo bali nokutwala uyo mutulo ukonkala kuli kateeka wamu Israeli. 17Elyo uwo kateeka nao eukalakuba nomulimo na palwa mituulo yacabuunga ne ya fyakunwa ifikalatulilwako uluko lonse ulwa bena Israeli, pa nshikunkulu shonse, na pa kusefya ukumoneka kwa umwenshi upya onse, napa nshiku shonse ishe sabata. kanshi uyo kateeka aukalamona palwa mitulo ya pa fyabubifi, na palwa mituli ya cabunga ya palwa mitulo ya malambo ayakoca emitulo iyakufuta pa fibi fyaba ng'anda yakwaIsraeli.18Kabili shikulu Yawe alisosele ati, pabushiku ubwakutampa umwenshi wantanshi muli nokulabula umusepela umo uwo ng'ombe ilume uwabula akalema, mukalautuula ilambo ilyakusangulwilako icifulo camushilo. 20Shimapepo akasendapo umulopa umlo uwa cabupe cafyabubifi nokushinga pafibi fya mayanda, akalabulapo umulopa umo nokulashinga ku maingwe ye tempele, naku matungi yane ayaba pa mulu wa bulambo, naku maingwe ya mpongolo ishakuiilapo mu lubansa lwa mwilinga lyamukati .21Mumwenshi wakutampilapo ubushiku bwakulenga ikumi na bune mu mwenshi, kwakuyo ukuba kuli we ukucilila, ubushiku bwa kulenga cine lubali ubwakucilila. 22Pali mbulyaa bushiku umwana mwaume wamfumu akuya ukuipekanisha umwine elo na bantu ba mu calo ing'ombe iya cabupe ca lubembu.23Pantu ubushiku bwakule cine lubali ubwa mutebeto, umwana wa mfuumu wakuyo ukupekanya icabupe vca koca kuli Yawe: Ing'ombe cinelubali, impaanga cine lubali cila bushiku pa nshiku cine lubali, elo ne ng'ombe iilume nge cabupe ca lubembu. 24Elo umwana wamfumu wakupela icabupe ca filyo ica efa pali yone ing'ombe iilume elo na efa pali yonse impaanga elo no mutondo wa mafuta pali onse efa.25Mu mwenshi wakulenga cinelubali pa bushiku bwa kulenga ikumi na busano mu mwenshi, pa mutebeto, umwana mwaume wa mfumu akuyo ukupela imfi pa nshiku cine lubali: icabupe ca lubembu, icabupe cakoca, icabupe ca filyo, elo ne cabupe ca mafuta.

Chapter 46  
1Shikulu Yawe alandefi; impongolo yapa lubansa lwamukati, iilolele kukabanaga, ikesalikwa panshiku mutanda iya mulimo, lelo ikesulwa pe sabata, kabili pa bushiku ubo umweshi wamoneka ikesulwa. 2Imfumu ikengila mu lubansa lwa kunse ukupitila ku mpongolo nolukulolwa pa mwinshi lwaiko ukufuma panse, kabili akeminian pa maingwe ya mpongolo yamukati ulo bashimapepo bakocita ifye lambo lyakoca fyakwe ne lambo lya mutende. Elo akashinshimuna pa mwalo wapa mpongolo yamukati nokufuma, llo impongolo tayakesalwe mpakecungulu.3Abantu ba mucalo nabo bakashinshimuna Yawe pa mwinshi waiyi mpongolo pama sabata napa kumoneka kwa myeshi. 4umutulo wacakoca uyo imfumu itula kuli Yawe pa bushiku bwe sabata ukaba impaanga mutanda ishakubula akalema elo na pumbwe uwakubula akalema. 5pa mutulo wacabunga na pumbwe cikaba epha umo, no mutulo waca bunga no mwana wampanga fikaba ifyo akomfwaya ukupela na hin; umo uwamafuta pali cila epha uwacabunga.6Pa bushiku umweshi wamoneka afwile ukupela umulume wangombe ukufuma pa mukuni, abana ba mpanga mutanda, na pumbwe uwakubula akalema. 7Afwile ukucita mutulo wa bunga ica epha umo pa mulume wa ngombe na epha umo pali pumbwe, elo nefyo akofwaya ukupela pa mpanga na hini wamafuta pali cial epha wa bunga. 8ulo imfumu yaingilila ku nshial ya mpongolo nolukolo lwaluko, afwile afumina ku nshila imoine.9Lelo ulo abantu ba mucalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto yasontwa onse uwaingilila pa mpongolo yaku kapinda kakukuso mukushinshimuna afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukulyo afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukuso. Takuli nangu umo uwakubwelela ku mpongolo acingilila, ico afwile aya afumian fye ky ntanshi. 10Imfumu ifwile yaba pakati kabo ulo bakoingial, afwile aingila, elo ulo bakofuma afwileafuma.11Pamutebeto, umutulo wacabunga ufwile waba efya umo uwa bunag pa mulume wa ngombe na efa umo pali pumbwe, ngefyo umwine akofwaya ukupela pa mwana wa mpanga na Hini wa mafuta pa cila efa. 12Ulo imfumu yapeal umutulo wakuitemenwa cibe mutulo waca koca nangu mutulo wamutende kuli Yawe, impongolo iilolele ku kabanga ikeswilwa ena. akape;a umutulo wakwe wacakoca nangu umutulo wakwe wa mutende ngefyo acita pa bushiku bwe sabata. elo afwile afuma aya, elo panuam yakufuma aya impongoloikesalwa.13Mukulundapo, nkapela umwana wampanga mwaka umo iyakubula akalema kuli Yawe ngo mutulo wacakoca cial bushiku ukalekuciteficila lucelo. Ukapelelapo umutulo wakoca cila bushiku ukalekuciteficila lucelo. 14Ukapelelapo umutulo wakoca cial lucelo, ica mutanda wa efa necabutatu wa hini wa mafuta aya kubomfesha ubunga bwa mutulo waca bunga cakwa Yawe ukulingana ne cipope camuyaya. 15Bakapekanya umwana wa mpanga, umutulo wacabunga namafuta lucelo umutulo wacakocaicamuyaya.16Shikulu Yawe alande fi: Ngacakwebati imfumu yapeal icabupe kuli umo uwapabana bakwe abaume, vabupyani cakwe. kabili cikaba cabamulupwa lwakwe. cipe cabo icabupyani. 17Lelo nga apela ubupe ukufuam mufya bupyani fyakwe ku mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi mpaka umwaka wakulubulwa, elo ninshi cingabwelela ku mfumu. ifya bupyani fyakwe fikaba fyabana bakwe abaume. 18imfumu tayakapokolole ifya bupyani fyabantu ukufuma ku fikwata fyabo; afwile ukupela abana bakwe abaume ukufuma pa fikwata fyakwe umwine pakwebati abantu bandi tabasalangene, cila muntu ukufuma kufikwatwa."19Icakonkelepo umuntu alimpishishe apakwingilila pa mpongolo yaku miputule yamushilo yaba shimapepo iyalolele ku kapinda ka kukuso kabili moneni! kwali icifulo lwaku masamba. 20Alilandile kuli nebo, "ici ecifulo uko bashimapepo bafwile ukwipika icabupe cakuishinina ne cabupe calubembu kabili noko bafwile ukoca ica mutulo waca bunga. Tafwile kuleta ifya bupe kulubansa lwa Kunse. Elo abantu ninshibakashilishiwa."21Elo andetele ku lubansa lwa kunse kabili alintungulwile mu fifuntu fine ifya kunse ya lubansa, kabili nalimwene aticial cifutu ca lubansa mwali nalumbi ulubansa. 22mu fifuti fine ifya lubansa lwa kunse mwali imansa ishinono shine, imikono amakumi yane mubutali kabili amakumi yatatu mubwipi. ishimansa shine shali umulingo umo wine. 23Kwalipangilwe icibumba ca mabwe ukushinguluka isho shine, namashiko yakwipikilapo yali panshi cibumba ca mabwe. 24umunru alilandile kuli nebo ati, "ifi efifulo apo ababomfi ba mwitempele bakepika amalambo

Chapter 47  
1Elyo umuntu alisendele ukumbweshamo ku mpongolo yetempele, elo kwali amenshi ayali kufuma panshi ye tempele ukulola ku nganda ku kabanaga -ico nitanshi ye tempele yaloleshe ku kabanga -elo na menshi yalikufuma panshi yetempele imbali kukapinda ka kukulyo ketempele, ku kulyo kwa cipailo. 2Eco alindetele ukumfumya ku mpongolo ku ka pinda kakukuso alintungulwile kunshingulusha ku mwenshi qa kulolesha akabanga, elo kulya amenshi ayali ukufuma kumpongolo iyi ukuya ku lubali ku kapinda kakukuso.3Uyu muntu alikuya ku kabanaga, mali kwete umwando uwa kupiminako mu minwe yakwe ali pimine umukono ikana limo elo alindetele ukugabusha mu menshi ayakushika ukufiak munkolokosa. 4Elo alilinga umukono ikana limo na kabili alindetele ukungabusha mumenshi mu menshi yakushiak ukufiak mu makufi, elo aliyapimine na yambi umukono ikana limo elo andetele mu menshi ayakushiak ukufika mu lubunda. 5Icakonkelepo alipimine ukutwalilila naumbi umukono wekana limo, lelo wali mu mana uwakuti htekuti ngabuke ukupitamo pamulandu amenshi ya lepalala elo yakushika ayengi ayakusambamo wali mu mana uwakuti tetiwabuke.6Kabili umuntu alilandile kuli nebo, "we mwana maumhe wa muntu, findo wa mona? kabili alimfumishemo no kundeka ukwenda ukubwelelamo mu lulamba lwa mumana. 7Ulo nalikubwelela, kulya mu lulamba lwa mumana mwalu ifimuti ifingi kuli ulu lubali kabili na ku lubali lumbi. 8Umuntu alilandile kuli nebo, "aya menshi ya joya ku cifulo ca kukabanga elo panshi ha Araba; aya amenshi ya kunkulukial kuli bemba wa mucele yakalenga yabeayasuma.9cikaba ukuti cial cintu ica mweo icikosenya cilimo kwikala uko amenshi yakoya; kulya kuli no kuba isabi ilingi pantu amenshi ya koyako kulya cili no kulenga amenshi ya mucele ukuba ayasuma ifili fyonse fili no kwikala ukutli konse uko umumana ukoya. 10Elo cili no ku citika ku bashila besabo ba En Gedi bakaminama pali bemba wa menshi kabili kukaba incende iya kwaniak amasumbu yesabi ku bena EnEgliamu-muli nokuba isabi ilyapusana pusana muli bemba wa mucele kabili lisabi muli bemba ikalamba mu kufualkwabo.11Nomba bemba wa mucele namateshi elo nolutikila ta fyakatale afiba bwino; yakaba ayakufumya umucele. 12Lubali uyu mu mana ku lulamba lwa uko lubali noku lubali; yonse imiti yalekalena ukukakula iyo itwala ifisabo, amabula yaiko tayakabonse ne fisabo fyafiko tafya kafilwe ukukula. Cila mwenshi cikalatwala ifisabo pantu amenshi aya fuma umwakushial ya kalaitikila mwena. Elo ifisabo fyafiko fikoba fyakulya elyo amabual ya fiko yakabayabundapishi.13Efyo shikulu Yawe alanda ati; uyu emusango uyo muko akankamina impanga ukulingana ne mikowa ikumi limo na babili iya kwa Israeli; Yosefe ali no kukwata ifiputulwa fibili. 14Mufwile ukwakanishiwa mu kulingana ifyo naimishe amaboko yandi elo no muapo wa kupela kuli ba shinwe. Iyi mpanga ikaba kuli mwebo nge cakupyaninina.15Uyu uli no kuba umupaka wa mpanga ku lubali lwa kukabanga kakulyo kufuma kuli bemba wa kukashiak ukuya ku nshial ya ku Hetelone, elo na ku sedadi. 16Elo umupaka ukoya ku Berotta, ku Sibraimu, uyo uli pakati ka Damaseke na Hamati, kabili nakwa Hasere hatikone, uyo uli lubali lwa mupaka wa Haurani. 17Eco umupaka ukoya ukufuma kuli bemba ukuya Hasarenone pa mupaka ba Damaseke na Hamati ku kapinda kakukuso ulu lukaba lubali lwa kukuso.18Ku kapinga kakukabanga umupaka ukopita pakati ka Haurini na Damaseke, pamo no mumana wa yordani pakati ka Gileadi ne calo cakwa Israeli. webo ukapina ukufuma ku mupaka wa ku kabanga ka kuli bemba uyu ukaba mupaka waku kabanga. 19Elo ku kapinda ka kuso umupaka nkopita ukufuma mu Tamari ukufika ku menshi ya meribati-Kedeshe elo ukopiak umumana wa mukuku waku Egupto ukufika kuli bemba mukalamba. uyu ukaba mupaka wakapinda ka kukuso. 20Elo umupaka ku lubali lwa ku masamba ukaba bemba mjukalmaba ukufika pa ncende ukulungatana lebo Hamati uyu ukaba lubali lwa kumasamba.21Muli iyi inshila mwebo mukabanye ici calo palwenu mwebene, pamitundu yakwa Israeli. 22Mufifutu fine fya pa lubansa utunono tune, imikono amakumi yane mu butali na amakumi yane mu butali na amakumi yatatu mu bwipi. Ififutu fine fyali ifipimo fimo fine. 23Elo cikacitika ukwebati umulebgeshi akaba no mutundu muli abo akoikala. mwebo mukofwaikwa ukumupela icakupyana-uku ekulanda kwa kwa shikulu

Chapter 48  
1Aya emashina ya mitundu. Umutundu wa kwa Dani bakapokelela iciputulwa cimo ica calo; umupaka waciko ukalalo ku mupaka wa ku kapinda ka kukuso ka Israeli mu nshila ya ku Hetelone na ku Lebo Hamamti. Umupaka wa uko ukatantalila ku Hasari Enani kabili ukulola ku mupaka na Damasseke ukulya ku kuso elo kabili ukuya na ku Hamati. 2Umupaka wa kwa Dani ukaya ukufuma ku kabanga ukuya fye na kuli bemba mukalamba. Ukusunyinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masmba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 3Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwacimo.4Ukusuntinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 5Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata icipulwa cimo. Ukusuntikanya umupaka wakwa Naftali ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Manase akakwata iciputulwa cimo. 6Ukusuntinkanya ukupaka wakwa Ephraimu ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Rubene akakwata iciputulwa cimo. 7Ukusuntinkanya umupaka wakwa Rubenr ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Yuda akakwata icputulwacimo.8Umutulo wa calo uyo mukapanga ukaba mumbali ya mupaka na Yuda kabili no kutantalila ku masamba lubali ukuya ku kabanga lubali; cikaba imikono amakana amakumi yabili - yasano mubufumo. Ukulepa kwa ciko ku ka lungatana ne ciputulwa cimo ica muutundu ukufuma ku lubali lwa kabanga ukushinta ku lubali lwa ,asamba, kabili itempele likaba pakati ka ciko. 9Ici calo ico mukapela kuli Yawe cikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mubutali kabili imikono amakana ikumi limomubbufumo.10Iyi eikaba imilimo ya cipululwa ca mushilo ica calo: Bashimapepo baka kwata calo ica pelwe kuli bena icapiminwe umikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa ku kapinda ka kukuso lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumoku mbonshi lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumo ku kabanga lubali; kablli imikono amakana amakumi yabli na yasano mukulepa ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo, ne ncenden ya mushilo iya kwa Yawe pa kati ka ciko. 11Uku kukaba kushuka kwaba shimapepo mu mutande wakwa Sadoki, aba mpyungile nebo mucine kabili tabafumine mushila ulo abantu ba mu Siraeli bafumine mu nshila, kubati ni filya abena Lebi ba citile. 12Umutulo kuli bena ukaba ciputulwa ca ici calo cakushilisha, ukutalalila naku mupaka wa benaLebi.13Icalo ba bena Lebi mumbali ya mupaka ne calo caku bashimapepo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana ikumi limo mu bufumo. Ukulepa konse ukwa fiputulwa fyonse fibili ifya calo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana amakumi yabili mu bufumo. 14Tabafwi le uku shitisha nangu ku shitishanya; tapali nangu imo pali ifi fisano fyantanshi mu calo ca bena Israeli ifi fwile uku lekanishiwa ukufuma kuli ifi fipululwa, pantu fyonse fya mushilo kuliYawe.15Icalo icikashalako, imikono amakana yasano mubufumo kabili imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa, ici kaba caku bomfiwa ku musumba, amayanda, ne mpanga ya mulemfwe; umusumba ukaba pakati ka ciko. 16Ici ecikaba icipimo ca musumaba: Ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso ku kaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda ka kukulyo kukaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda kakaba imikono 4,500 mukulepa; kabili ku lubali lwa ku mbonshi kukaba imikono 4,500 mukulepa.17Ku kaba umulemfwe wa musumba ukulola ku kuso, imikono 250 mukushika; ku kapinda ka kukulyo imikono 250 mukushika; ku kabanga, imikono 250 mukushika, nakumbonshi, imokono 250 mukushika. 18Incende ilashalako ku mutulo wa mushilo ikatambalikwa pa mikono amakana ikumi limo ukuya ku kabanga ne amakana ikumi ku mboshi. Ikatambalila mumbali ya mupaka wa mutulo wa mushilo, busomboshi bwaiko bukaba filyo ya abo abakale kubombo mumusumba.19Abantu aba bomba mu musumba, ukufuma mu mitundu yonse iya mu Israeli, bakalima impanga. 20Onse umutulo wa calo ukapimwa imikono amakana amakumi yabili na yasano ne mikono amakana amakumi yabili na yasano. Muli iishila mukapanga umutulo wamushilo wa calo, capamo ne mpanga yamusumba.21Impanga ya shalako ku mbali shonse isha mutulo wa mushilo kabili incende ya musumba ikaba yaba kankala. Iciputulwa ca bakankala ica mpanga ku kabanga cika tantalila mu mikono amakana amakumi yabili na yasano ukufuma mu mupaka wa mutulo wa mushilo ku mupaka wa kukabanga - ne ciputulwa cakwe ku mbonshi cikatantalila imikono amakana amakumi yabili na yasano ku mupaka wa ku mboshi. Mukati mukaba umutulo wa mushilo, ne ncende ya mushilo iye tempele ikaba pakati kaiko. 22Icalo icatantalilwe ukufuma kufyuma fya bena Lebi kabili ne ncende ya musumba pakati kaiko iakaba yabakankala; ikaba pakati ka mupaka wa kwa Yuda elo no mupaka wa kwa Benjamini - ici calo cikaba cabakankalala.23Lelo ku mitundu yashalako, ifiputulwa fyabo nafyo fikatemukila ukufuma ku masamba lubali ukuya kumbonshi lubali. Benjamini akapokelela iciputulwa cimo. 24Ukusuntunkanya umupaba wakwa Benjamini ukufuma kukabanga lubali ukya ku mbonshi, Simeone uka kwaka iciputulwa cimo. 25Ukusuntinkanya umupaka wakwa Simeone ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Isakari aka kwakta iciputulwa cimo. 26Ukusuntinkyanya umupaka wakwa Isakari ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Aebuluni aka kwata iciputulwacimo.27Ku kabanga ka kulyo kwa mupaka wakwa Sebuluni, ukutentemukila ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi lubali ukaba ni mpanga yakwa Gadi - iciputulwa cimo. 28Umupaka wa ku kapinda ka kukulyo uwa kwa Gadi ukatambalila ukufuma ku Tamari ukuya ku menshi ya ku Meriba Kadeshi, nokuya kufika ku kamfukumfuku ka ku Egupto, elo ukuya kuli bemba mukalamba. 29Ici ecalo umo mukale kupendwila; cikaba ebupyani ku mitundu sha kwa Israeli. Ifi efikaba ifiputulwa fyabo. Uku ekulanda kwakwaYawe.30Uku ekukaba ukufuma mu musumba: kukapinda ka kukuso lubali. uku kapwimwa imikono 4,500 mukulepa, 31ku kaba impongolo shitatu, sha inikwa pa mitunda ya mu Israeli: impongolo imo kuli Reubeni, impongolo imo kuli Yuda, kabili impongolo imo kuli Lebi. 32Ku kabanga lubali, kapimwa imikono 4,500 mu kulepa, ku kaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Yosefe, impongolo imo kuli Benjamini, kabili impongolo imo kuliDani.33Ku painda ka kukulyo lubali, ukuli imikono 4,500 mukulepa, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Simeone, impongolo imo kuli Isakari, kabili impongolo imo kuli sebuluni. 34Ku mbonshi lubali, iikapimwa imikono 4.500, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Gadi, impongolo imo kuli Ashere, kabili impongolo imo kuli Naftali. 35Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba imikono amakana ikumi limo na cine konse konse, ikifuma pali bulya dbushiku, ishina lya musumba likaba "Yawe ali

## Daniel

Chapter 1

1Mu mwaka wa citatu ku kuteeka kwakwa Yoakimu imfumu yaba Yudah, Nebuchadnezzar imfumu yamu Babylon yalishile ku Yelusalemu noku shinguluka umusumba ku kulesha ukupelamo. 2Shikulu apele ukucimfya Nebuchadnezzar pali Yoakimu imfumu yaba Yuda, kabili alimupele ifipe fimo ifyakushila ukufuma mu ng'anda yakwa Lesa. Ali filetele mu calo ca Babylon, ku ng'anda yaka mulungu kakwe, kabili alibikile ifipe ifyakushila mu cipao caka mulungu kakwe.3Imfumu yasosele kuli Ashpenaz, umu kalamba wa shamfumu shakwe, ku kuletamo abantu bamo abakwa Isreali, bonse aba mulupwa lwaku bufumu naba mulupwa lwaku cindama- 4abalumendo abakubulamo akalema, abakotemuna mumi monekele, abakwete ukwiluka mu mano yonse aya cifyalilwa, abakwisulamo amano no bwishibilo, kabili abalingile ukubomba mu cipango ca mfumu. Aliku bafunda ukulemba noku soma ne citundu ca bantu bamasomo. 5Imfumu yali bapendeleko kufya kulya ifyo yali kulya no mwangashi yali kunwa cila bushiku. Aba abalumendo bali noku sambilila pa myaka itatu, kabili pa numa ya ifyo, kuti babombela imfumu.6Pali aba pali Danieli, Hananiah, Misheal na Azariah, bamo pa bantu bamu Yuda. 7Umukalamba washa mfumu alibapele amashina: Danieli akutilwe Belteshazzar, Hananiah akutilwe Shadrach, Misheal akutilwe Mishach, na Azariah akutilwe Abedngo.8Lelo Danieli alikene mu mano yakwe ukuti tayaonaule nefya kulya fya bune ifya mfumu nangu no mwangashi uo inwa. Eco alilombele uluusa ukufuma ku mukalamba wa mfumu ukuti eyonaule umwine. 9Nomba Lesa waciitile ububile no luse Danieli ukupitila mu mucinshi uo umukalamba wa mfumu wamu kwatila. 10Umukalamba wa mfumu alandile kuli Danieli, ''Nkotina shikulu imfumu yandi. Alinkonkomeshe ifya kulya mufwile ukulya no kunwa. Nindo ena engakumwena uwakusulwa ukucila abanobe abamushinku obe? Imfumu kuti ya njipaya pa mulandu obe.''11Elo Danieli alandile kuli kalinda uyo umukalamba wa mfumu abikile pali Danieli, Hananiah, Misheal na Azariah. 12Alandile, ''twapapata tweshe, fwe ba bomfi bobe, pa nshiku ikumi limo. Tupenifye ukulya umusalu no kunwa amenshi. 13Elo mupashanye ukumoneka kwesu no kumoneka kwa balumendo abalya ifya kula fya bune ifya mfumu, no kutucita, fye ba bomfi bobe, ukulingana nefyo walamona.''14Eco kalinda walisuminishenye naye kukucita ifi, kabili walibweseshe pa nshiku ukumi limo. 15Panuma ya nshiku ikumi limo imimonekele yabo yali ya bumi, kabili baliweme sana, ukucila bonse abalumendo abali kulya ifyakulya fyabune ifya mfumu. 16Eco kalinda wasendele ifyakulya fyabo no mwangashi no kulabapelafye umusalu weka weka.17Kuli aba abalumendo bane, Lesa walibapele amano no bwishibilo muli fyonse ifyakulemba no kusoma na mano yacifyalilwa, kabili Danieli walikwishiba umusango onse uwafimenwa ne filoto. 18Pa mpela ya nshita iyabikilwe ku kubaleta mukati, umukalamba wa mfumu walibaletele ku mfumu.19Imfumu yalisosele kuli bo, kabili na pe bumba lyonse tapali nangu umo uwakupalanya kuli Danieli, Hananiah, Mishael, na Azariah. Baliminine ku mfumu, abaipekanya ukumubombela. 20Mulipusho lyonse ilya mano ya cifyalilwa na mu kwishiba ulo imfumu ya bepwishe, yalibasangile miku ikumi limo ukuwama ukucila abafinjelenwe bonse abaitunga ukulanda na bafwa, abali mu musumba wakwe onse. 21Danieli walikulya mpakafye umwaka wakubalilapo wa mfumu yakwa Cyrus.

Chapter 2

1Mu mwaka wacibili uwakuteka kwa kwa Nebuchadnezzar, walikwete ifiloto. Amano yakwe yaliculile, kabili tali kulala. 2Elo imfumu yakutile abafinjelengwe nabo abaitunga ukulanda na bafwa. Na kambi yalikutile abafyabuloshi na bantu abamano. Walikufwaya bamwebe ifiloto fyakwe. Eco baishile no kwiminina ku mfumu.3Imfumu yalandile kuli bo, ''Naliwete iciloto, kabili amano yandi yakofwaisha ukwishiba ifyo iciloto cikopilibula.'' 4Elo abantu bamasomo basosele ku mfumu muci Aramaic, ''Imfumu, ingaba no mweo umuyayaya! Tila iciloto kuli fwe, fwe babomfi bobe, kabili bwalasokololwa ubupilibulo.''5Imfumu ya bweseshe abantu bamasomo, ''Uyu mulandu ulipwile. Umfwa tamwasokolole iciloto no bupilibulo kuli ne, imibili yenu ikoputaulwa na mayanda yenu yakopangwa imina yafiko. 6Lelo umfwa mwanjeba iciloto no bupilibulo, mukopokelela ifyabupe ukufuma kuli ne, icilambu, no bucindami ubukulu. Eco tileni iciloto kuli ne no bupilibulo bwaciko.''7Balibweseshe na kambi no kulanda, ''Lekeni imfumu itile kuli fwe, fwe babomfi bakwe, iciloto kabili twalamyeba ubupilibulo bwaciko.'' 8Imfumu yalyasukile, ''Ndishibile ukuti ukofwaya inshita naimbi pantu mulimwene ukuti tacinje ubusalo bwandi pali ci. 9Lelo umfwa tamwanjebe iciloto, kulifye ubupingushi bumo muli mwe. Muli salilepo ukupekanya amashiwi yabuf na ya bucenjeshi ayo musuminishenye pamo ukulanda kuli ne mpakafye ncinje amano. Eco nomba tileni, iciloto, kuli ne elo kabili nalaishiba ukuti kuti mwatanda ubupilibulo.''10Abantu bamasomo babweseshe imfumu, ''Tapali umuntu pe sonde uwingacita ukufwaya kwa mfumu. Takwabapo imfumu nangu kateka uwaipushapo icintu ca musango uyu ukufuma kuba finjelengwe, nangu ukufuma ku uli onse uitunga ukulanda nabafwa, nangu ukufuma ku banutu bamasomo. 11Ifyo imfumu ipwishe filikosele, kabili tapali nangu umo uwingacilanda ku mfumu ukucila pa milungu, kabili tashikala pa bantunse.''12Ici calengele imfumu ukufulwa no kukalipa, kabili alibapele amaka ya konaula abantu bamano bonse mu Babyloni. 13Eco icipope calile ukuti abantu bamano bonse bafwile ukwipaiwa, pa mulandu wa cipope ici, balifwailikishe Danieli na ba nankwe ku kubepaya.14Elo Danieli wabweseshe kuli Arioch waba kalinda ba mfumu namano no kucenjela, uwaishile ku kwipaya abantu bamano bonse mu babyloni. 15Danieli waipwishe umukalamba wafita, ''Nindo icipope ca mfumu ca angufyanishisha?'' Eco Arioch waebele Danieli ifyacitike. 16Elo Danieli waile mukati no kulomba ukumonana ne mfumu pakuti engapela ubupilibulo ku mfumu.17Elo Danieli waile ku nganda yakwe no kulondolola kubanankwe Hananiah, Mishael, na Azariah ifyacitikile. 18Ali bakonkomeshe ukufwaya uluse lwakwa Lesa wa myulu pali ici cipesha amano ukuti Danieli naba nankwe beonaulwa pamo na bantu bamano bonse mu Babyloni.19Bulya bushiku icipesha amano cali sokolwelwe kuli Danieli mu cimonwa. Elo Danieli walumbenye Lesa wa myulu 20na Danieli alandile, ''Lilumbwe ishina lyakwa Lesa umuyayaya umuyayaya, pantu amano yacifyalilwa na maka fyaba pali ye.21Alacinja inshita ne myaka; alafunyapo imfumu no kubweseshapo mfumu pa fipuna fyabo. Alapela amano yacifyalilwa ku bantu bamano namano kubakwata ukwiluka. 22Alasokolola ifyashika ne fyafisama pantu alishiba ifyaba mu mfimfi, no lubuto lwikala naye.23Lesa wafikolwe fyandi, nakutasha no kukulumba pa mano yacifyalilwa namaka wampela kuli ne. Nomba namulenga caishibikwa kuli fwe umulandu ulya uukumine imfumu.''24Elo Danieli aingile mukati ku kumona Arioch (uwo imfumu yasontele ku kwipaya uwamano onse mu Babyloni). Aliya no kulanda kuli ye, ''Wionaula abantu bamano mu Babyloni. Ntwaleni ku mfumu kabili nalalanga iciloto imfumu ubupilibulo bwaciloto cakwe.''25Elo Arioch bwangu bwangu aletele Danieli ku mfumu no kulanda, ''Ninsanga mubabunkole bamu Yuda umuntu uwingasokolola ubupilibulo bwa ciloto ca mfumu.'' 26Imfumu yalandile kuli Danieli (uwo ishina lyakwe lyali ni Belteshazzar), ''Bushe ulilingile ukunjeba iciloto ico namwene nefyo cikopilibula?''27Danieli alyasukile imfumu no kulanda, ''Icipesha amano ico imfumu yaipwishepo tekuti cisokololwe na bantu abamano, nangula kuli abo abaitunga ukulanda nabafwa, nangula abafinjelengwe, kabili nabamalele. 28Nakucilapo, kwaliba Lesa uwikala mumulu, uusokolola ifipesha amano, kabili nacilenga ukwishibikwa kuli mwe, imfumu Nebuchadnezzar, ifi kacitika mu nshiku shileisa. Ifi efyali iciloto ne fimonwa fya mano yenu ilyo mwalambalele pamalo.29Kuli mwebo, mwe mfumu, amatontonkanyo yenu pamalo yali pafintu ifikoisa, kabili umo uusokolola ifipesha amano nacilenga ukwishibikwa kuli mwe ifili no kucitika. 30Kuli ne, ici icipesha amano tacasokolwelwe pantu nalikwata amano yacifyalilwa ukucila umuntu onse uwa mweo. Ici icipesha amano casokolwelwe kuli nebo ukuti imwe, mwe mfumu, mwingeshiba ubupilibulo, eco kabili mwingeshiba amatontonkanyo ya mano yenu.31Mwe mfumu, mwaliloleshe ku muluno kumona icimumbwa icikalamba. Ici cimumbwa, icali icikalamba kabili caliweme sana, caiminine pa cinso cenu. Ulubuto lwaciko lwali lwa kutinya. 32Umutwe wa cimumbwa wapangilwe na golide uwalopololwa. Icifuba na maboko waciko fyapangilwe na silifa. Mumbali yaciko ne fintu ifingi fyapangilwe na bronze, 33na molu yaciko yapangilwe ne cela. Amakasa yaciko yapangile kumbi ne cela na kumbi nako ne bumba.34Mwaliloshe kumulu, kabili ilibwe lyaliputulwe, nelyo tekumaboko wa buntunse, kabili cafwatile ici cimumbwa pa makasa yaciko aya cela ne bumba, kabili lyali cifanikile. 35Elo inshimbi, ibumba, broze, silfere, na golide pa muku umo wine fyalibongolwelwe mutupimfya tupimfya ngo musungu wapakusepela mulusuba. Umwela walifisendele kabili tapali nefyo mwingasangapo. Lelo ilibwe ilya fyatile ici cimumbwa lyaishile kuba ulupili ulukalamba no kwisula insonde lyonse.36Ifi efyali iciloto. Nomba walaeba imfumu ubupilibulo. 37Imwe, mwe mfumu, muli mfumu ya sha mfumu uwo Lesa wa myulu wapela ubufumu, amaka, ubukose, no mucinshi. 38Alipela incende ukwikalapo abantunse mu maboko yobe. Alipela panama sha mpanga ne fyuni fya mumulu mu maboko yobe, no ku kulenga ukuteka pali fyonse. Uli mutwe wa golide wa cimumbwa.39Panuma yobe, nabumbi ubufumu bukema ubwacepa kuli webo, kabili ubufumu bwa bronze ubwa citatu bukateka insonde lyonse.40Kukaba ubufumu bwa bune, ubwakukosa kwati ni shimbi, pantu inshimbi ilatobaula ifinankwe mutupimfya tupimfya nokukwata fyonse. Iko fwanta fyonse ifi fintu nokufitobaula.41Ngefyo wa mwene, amakasa ne fikondo fyapangilwe lubali ne shimbi lubali ne bumba, efyo bukaba ubufumu ubwaputulwa; ukukosa kwa nshimbi kukaba muli co, ngefyo wamwene inshimbi ukutumbinkana ne bumba ilyakunakilila. 42Ngefyo ifikondo fyamakasa fyapangilwe lubali ifya nshimbi lubali fye bumba, efyo no bufumu bukaba lubali ubwakukosa lubali ubwakunaka. 43Ngefyo wamwene inshimbi ukutumbinkana ne bumba lyakunaka, efyo abantu bakaba abatumbinkana; bakalakwikala pamo, nge fyo fye inshimbi taitumbikana ne bumba.44Munshiku isaisho imfumu, Lesa wa myulu ukacita ubufumu ubo ubushoshakonaulwe, nangula uku cimfishiwa ku bantu banabo. Bukatobaula amabufumu yabiye mutupimfya kabili no kushipwisha, kabili bukabelelela umuyayaya. 45Ngefyofye namwene, ilibwe lyali putwilwe kulupili lelo tekumaboko ya buntunse. Lyatobele inshimbi, bronze, ibumba, silfere, na golide mutupimfya. Lesa umukalamba ulilengele ukwishibikwa kuli webo, we mfumu, ifikacitika panuma ya ifi. Iciloto cacine nobu bulondoloshi bwakushintililamo.46Imfumu Nebuchadnezzar yawile panshi kuli Danieli no ku mucindika; acitile icipope ukuti umutulo wingacitwa ne cacena icisuma cinga tulwa kuli wo. 47Imfumu yalandile kuli Dnieli, ''Mucine Lesa obe ni Lesa wamilungu, shikulu wa shamfumu, kabili umo uusokolola ifipesha amano, pantu wasokolola ici icipesha amano48Elo imfumu yacitile Danieli umucinshi uukalamba no kumupela ifyabupe ifingi. Alimucitile kateka pa citungu ca Babyloni conse. 49Danieli waipwishe imfumu ne mfumu yasontele Shadrack, Meshack na Abednego kukuba bakatungulula pa citungu ca Babyloni. Lelo Danieli alishele mu mu yano wa mfumu.

Chapter 3

1Imfmu Nebuchandnezzar yalipangile ici mumbwa ama kyubiti amakumi mutanda ubutali kabili ama kyubiti mutanda mubwipi. Alicibikile mwi cinka wamu Dura mucitungu ca Babyloni. 2Elo Nebuchadnezzar watumine amashiwi ku kulongana bakateka bacitungu aba kalamba bakateka bacitungu cinono nabakateka bacikaya, pamo pene naba mpanda mano, bakasunga ba ndalama, bakapingula banshi cilye, na bonse banshi mu cindinkwa bafitungu ico mfumu yali becile.3Elo bakateka nkalamba, nabakateka bacitungu cinono, naba kateka bacikaya, pamo pene naba mpanda mano, bakasunga bandalama, bakapingula banshi cilye, na bonse banshi mucindikwa ba mu fitungu bakolongene pamo ku kwimika icimumbwa ico imfumu Nebuchadnezzar aimikile. Baliminine pa ntanshi caciko. 4Elo kapunda apundile, ''Muli konkomeshiwe, mwe bantu, inko, ne mitundu, 5ukuti panshita mwaumfwa iciunda ca mapenga, amasase, impango, inyengele, insango, ne mitolilo, kabili nefya misango yonse iyafilimba, mufwile ukuwa panshi noku shinshimuna icimumbwa ca golide ico imfumu Nebuchadnezzar imikile.6Onse ushakulawa panshi noku shinshimuna, pali ilya ine nshita, ali nokuposwa mucimbili mbili ca mulilo.'' 7Eco ulo abantu bonse baumfwile iciunda ca mapenga, amasase, impango, inyengele, insango, ne mitolilo, na fyonse ifya misango yafilimba, abantu bonse, inko, ne mitundu baliponene panshinoku shinshimuna ici mumbwa ca golide ico imfumu Nebuchadnezzar yaimikile.8Nomba pali iyi nshita abena Chaldean bamo balishile nokuleta umuntungwa kuba Yuda. 9Balilandile ku mfumu Nebuchadnezzar, ''Imfumu, ingaba no mweo umuyayaya! 10Mwebo, mwe mfumu, mwalipangile icipope ukuti onse umuntu uwaumfwa iciunda ca mapenga, amasase, impango, inyengele, insango, ne mitolilo, na yonse imisango yafilimba, afwile ukuwa panshi noku shinshimuna icimumbwa ca golide ico mwaimika.11Onse ushikowa panshi noku shinshimuna kumuposa mu cimbili mbili ca mulilo. 12Nomba kuli aba Yuda bamo abo mwasonda ukuba pafifulo fyacitungu ca Babyloni; amashina yabo ni Shadrack, Meshack, na Abednego. Aba bantu, mwe mfumu, tabakomyumfwila. Tababombela imilungu yenu nangu ukushinshimuna icimumbwa ca golide mwaimika.''13Elo Nebuchadnezzar, aiswilemo ubukali ne cipyu, alikonkomeshe ukuti Shadrack, Mishack, na Abednego ba batwale kuli wo. Eco baliletele aba bantu ku mfumu. 14Nebuchadnezzar walandile kuli bo, ''Bushe Shadrack, Mishack, na Abednego, muli cinjishe amano ukuti tamwabombele imilungu yandi nangu ukushinshimuna icimumbwa ico naimuka?15Nomba umfwa mwaipekanya-ulo mwaumfwa iciunda ca mapenga, amasase, impango, inyengele, insango, ne mitolilo, na fyonse ifyamisango yafilimba-ku kuwa panshi nokushinshimuna icimumbwa ico napanga, fyonse fileba bwino lelo umfwa tamwakula shinshimuna, mukaposwa mucimbili mbili ca mulilo. Bushe mulungu nshi ukamipususha ukufuma mu maboko yandi?''16Shadrack, Mishack, na Abednego balyasukile imfumu, ''Nebuchadnezzar, tatulingile noku kwasuka muli yu mulandu. 17Umfwa pali ubwasuko, cakweba ati Lesa wesu uwo tubombela ewingatusunga bwino ukufuma mu cimbili mbili ca mulilo, kabili akatupususha ukufuma mu maboko yobe, we mfumu. 18Lelo umfwa teifyo, leka cishibikwe kuli webo, we mfumu, ukuti tatwabombele imilungu yobe, kabili tatwashinshimune icimumbwa ca golide mwaimika.''19Elo Nebuchadnezzar waliswilemo ne cipyu; ukulolesha kwakwe pali Shadrack, Mishack, na Abednego kwali cinjishe. Alikonkomeshe ukuti umulilo ukabe imiku cine lubali ukucila ifyo wali kukaba. 20Elo akonkomeshe abantu bamo abakukosa mu bashilika ukukakila Shadrack, Mishack, na Abednego kabili nokubaposa mucimbili mbili ca mulilo.21Balikakilwe ninshi balifwele insalu, imingila, ifisote, nafimbi ifyakufwala, kabili baliposelwe pakati ka cimbili mbili ca mulilo. 22Pantu icipope ca mfumu calikonkelwe pamaka no mulilo walilundilwemo ukukaba, icikabilila camulilo caipeye abantu abasendele Shadrack, Mishack, na Abednego. 23Aba bantu batatu, Shadrack, Mishack, na Abednego, baponene pakati ka cimbili mbili ca mulilo libe balibakakile.24Elo imfumu Nebuchadnezzar yalipapukila no kwiminina bwangu bwangu. yalipwishe ba mpanda mano bakwe, ''Bushe te bantu batatu twakakile mu mulilo?'' Balyasukile imfumu, ''Nifyofine, mwe mfumu.'' 25Yalandile, ''Lelo namona abantu bane abakakilwe bakoendauka mu mulilo, kabili tabapile. ukubengeshima kwawa bune kuli ngo kwa mwana mwaume wa milungu.''26Elo Nebuchadnezzae alishile mupepi no mwenshi wa cimbili mbili ca mulilo nokwita, Shadrick, Mishack, na Abednego, mwebabomfi bakwa Lesa umucindami, fumeni!'' Iseni kuno!'' Elo Shadrick, Mishack, na Abednego bafumine mucimbili mbili. 27Bakateka bacitungu cikalamba, bakateka bacitungu cinono, nabakateka bambi, naba mpanda mano ba mfumu abakolongene pamo balimwene aba bantu. Umulilo tawacenene mibili yabo; umushishi ku mutwe yabo tayashikishil; ifyakufwala fyabo tafya onawike; kabili tapali cena ca mulilo pali bo.28Nebuchadnezzar walandile, ''Natulumbe Lesa wakwa Shadrack, Mishack, na Abednego, uutumine inkombe yakwe no kupususha ababomfi bakwe abatetekela muli wo, nokukana icipope ca mfumu, kabili balikenye imibili yabo ukubombela nangu ukushinshimuna lesa umbi ukucila pali Lesa wabo29Eico napanga icipope cakuti umuntu onse, inko, nangu imitundu uwalanda icintu ukupinkana na Lesa wakwa Shadrack, Mishack, na Abednego afwile ukwipaiwa, kabili amayanda yabo yafwilwe ukupangwa mina yafiko pantu takuli Lesa umbi uwingapususha uyu musango.'' 30Elo imfumu yasumbwile Shadrick, Mishack, na Abwdnego mu citungu ca Babyloni.

Chapter 4

1Imfumu Nebuchadnezzar yali tumine icipope ku bantu bonse, inko, naku ndimi ishikala pe sonde: Umutende wenu wingakula. 2Cili icakuwama kuli ne ukuti myebe pa fishibilo ne fipapwa ifyo Lesa wakupulamo ancitila. 3We fishibilo ulakula, kabili we fipapwa fyakwe we amaka! Ubufumu bwakwe bufumu bwa pe na pe, kabili ukuteka kwakwe kwakufuma ku nkulo ne nkulo.''4Nebo, ne Nebuchadinezzar, nali kwikala uwasansa mu nganda yandi, kabili kwisano lyandi eko nalikusansamukila mu fyuma. Lelo iciloto nalotele calinengele ukututuma. 5Ilyo nali andambalele, ifinshingwa na mwene kabili ne fimonwa mu mano yandi fyalincushishe. 6Epakupa icipope cakuleta bonse abaume ba mano bamu Babyloni pakuti bengangilwilako iciloto.7Elo kwaishile abafinjelengwe, abo abalikuitunga ukusosa naba wkufwa, abantu bamasamo, elo naba malele. Icilito, lelo balifililwe ukungilwila iciloto. 8Lelo mukulekelesha kwalishile Danieli- uyo bakuta Belteshazar ishina lya mulungu wandi, kabili muli wo mwaliba umupashi wa milungu yakushila- kabili nalimwebele iciloto. 9''Belteshazzar, imfumu yaba finjelengwe, ndishibile ukuti umupashi wa milungu uakusila yaba muli we kabili tapali icipesha amano cingakwansha. Njeba ifyo iciloto candi cili no bupilibulo.10Ifi efimonwa namwene mu mano yandi ilyo nali andambalele pa busanshi bwandi: Naliloshe, kabili pali icimuti pakati ke sonde, kabili cali icakulepesha. 11Icimuti cali kulile no ku shipa. Cali fikile na mu myulu, kabili cali kumoneka ponseapapela isonde. 12Amabula yaciko yaliweme, ifitwalo fyali ifyakufulisha, kabili kuli co kwali ifyakulya fya muntu onse. Inama sha mpanga shali sangile icimfute mwisamba lya ciko, kabili ne fyoni fya mu mulu fyali kwikala ku misambo. Ifibumbwa fya mweo fyonse eko fyali kulya.13Ilyo nali andambalele pa busanshi bwandi mu mano yandi nalimwene, kabili kalolekesha, uwakushila alikufuma mu myulu. 14Alibilikishe no kulanda, 'Tema icimuti no kuputaulako imisambo, upululule amabula, no kusalanganya ifitwalo. Uleke inama shifulumukemo mwisamba lya ciko kabili ne fyoni fipululukeko ku misambo15Ushe icishinte ca mishila mu mushili, ilya ku shingulukwa no mushingo wa cela no mukuba, pakati ka fyani ifitekuifya mu mpanga. Uleke cibombe no mutonshi wa mu myulu. Uleke cikale ne nama pa filimwa fyapa mushili. 16Uleke amano yakwe yaluke ukufuma mu mano ya muntu, kabili uleke amano ya nama yapelwe kuli wo mpaka imyaka cinelubali ikapite.17Uku kuputula nipa cipope caba kalolekesha, ubusalo ubucitilwe naba kushila, pakati abo bali no mweo bengeshiba ukuti uwakupulamo eutungulula ubufumu bonse ubwa bantu kabili no ku bupa kulu onse uwo umwine afwaya ukupelako, naku bantu bakuicefya nganshi.' 18Nebo, ne mfumu Nebuchadinezzar, nalikwete ici iciloto. Lelo webo, Belteshazzer, njeba umo cilolele, pantu pa baume ba mano mu bufumu bwandi tapali uwinganjilwilako iciciloto. Lelo webo kuti wacita, pantu umupashi wa milungu yakushila waba muli we,''19Elo Danieli, kabili uyo uwainikwe Belteshazzar, alifulilwe pa maka pakashita kakucepa, kabili nama tontonkanyo yakwe yali mututumishe.Imfumu yalilandile ukuti, ''Belteshazzer, wileka iciloto nangu ubupilibulo bwa ciko bukututumye.'' Belshazzer, alyasukile, ''We shikulu wandi, iciloto cobe cingaba ca bantu bakupata; ubupilibulo bwingaba bwabalwani bobe.20Icimuti ico mwamwene- icakulile no kushipa, kabili califikile mu myulu, kabili calikumonwa napa mpela ye sonde lyonse- 21ico amabula yali yakuwama, kabili ifitwao fyali ifyaku fula, ne fyakulya fya onse eko fyali, kabili mwisamba emo inama sha mpanga shasangile icimfute, ne fyoni fya mumyulu eko fyali kwikala- 22ici icimuti nimwe, mwe mfumu, nimwe mukulile no kushipa. ubukulu bwenu bulikulile no kufika mu mulu, no kuteka kwenu kulifikile pa mpela ye sonde.23Mwebo mwe mfumu , mwalimwene kalolekesha, uwakushila alikufuma mu mulu no kulanda ukuti, 'Tema icimuti no ku conaula, lelo lelo usheko icishinte ca mishila mu mushili, ica kushingulukwa no mushingo wa cela no mukuba, pakati ka fyani fya mumpanga ifiteku. Uleke cibombe ne cime ca mu myulu. Uleke cikale ne nama sha mpanga amu mpanga mpaka imyaka cine lubali ikapite.'24Uku ekwiluka kwandi, mwe mfumu. Cipope ca wa kupulamo ecaisa pali mwe, mwe shikulu imfumu yandi. 25Mukatamfiwa ukufuma ku bantu, kabili mukekale ne nama sha mpanga mu mpanga. Mukala kulya ifyani kubati ni ngombe, no kubomba ne cime ca mu muu, kabili imyaka cinelubali ikapite mpaka mukasumine ukuti uwakupulamo euteka bufumu bwa bantu kabili abupa ku uli onse umwine akofwaya.26Ngefyo ifunde lyapelwe ukusha icishinte ca mishila ya cimuti, muli iyi nshila ubufumu bwenu buka bweseshiwa kuli mwe ilyo mukasambilila ukuti imyulu eitungulula. 27Eico, imfumu, lekeni amano ndemipandako ya misekeshe. Lekeni ulubembu no kucita ifya kulungama. Alekeni ukufuma ku bubifi ukupitila mukulanga uluse kubatitikisha, umfwa caba ifi ubunonshi bwenu bukakula.''28Fyonse ifi fintu fyalicitikile ku mfumu Nebuchadnezar. 29Panuma ya myenshi ikumi limo na ibili yalikwenda pa mutenge wa cipangano ca mu babyloni, 30kabili yalandile ukuti, 'Bushe uyu te Babyloni wakukula, uyo naikulile mu bufumu ukwikalamo, ku bulamba bwa maka yandi na mubukata bwa bu cindami bwandi?''31Ulo amashiwi yacili fye pa milomo ya mfumu, ishiwi lya lifumine ku mulu ukuti: ''We mfumu Nebuchadnezzar, cilibililwe ukuti ubufumu bulipokelwe ukufuma kuli we. 32Uko tamfiwa ukufuma ku bantu, ne nganda yobe ikoba ne nama sha mpanga mu mpanga. Ukolengwa ukolekulya ifyani kubati ningombe. Imyaka cine lubali ikapita mpaka akasumine ukuti uwakupulamo euteka pa bufumu bonse ubwa bantu kabili ubupa rku uli onse uo umwine akofwaya.33Ici cipope pali Nebuchadnezzar cali citikile palya pene fye. Ali tamfiwe ukufuma ku bantu. alilile iyani kubati ni ngombe, kabili no mubili jwakwe walibombele ku cime ukufuma mu muluf. Imishishi yakwe yalikulile kubati masako yakwa kapumpe, kabili ne ngala shakwe shali kubati sha fyoni.34Pa mpela ya nshiku nebo, ne Nebuchadnezzar, nalisaswile amenso yandi ku mulu, kabili na mano yakucita ifintu bwino yalibwelele muli ne. ''Nali lumbenye uwakupulamo, ukumucindamika no kukatamika uyo uwikala pe na pe. Ico ukuteka kwakwe kuteka kwa pe na pe, no bufumu bwakwe bulatwalilila ukufuma ku nkulo shonse.35Abekashi ba pe sonde bonse kuli wo tapali ifyo baba; ku fita fya mu mulu na ku bekashi ba pe sonde acita ifyo akofwaya umwine. Tapali nangu umo uwingamulesha nangu uku mucimfya. Tapali uwingamweba ukuti, 'Bushe nicinshi wacita ica musango uyu?''36Pa nshita imo ine apo amano yakucita ifintu bwenu yabwelele muli ne, ubucindami no mucinshi wandi fyalibwelele kuli ne ku bukata bwa bufumu bwandi. Banshicilye na bamano bakucindama bwandi balifwaile ububile bwandi. Nali bweseshiwe pa ci puna candi, kabili no bukalamba bwa kufula bwali pelwe kuli ne. 37Nomba nebo, ne Nebuchadnezzar, ndalumbanya, ukutatakula no ku cindika imfumu ya mu mulu, pantu ificitwa fyakwe fya cine, ne nshila shakwe shakololoka. kuti yacefya bonse abo bendela mu cilumba cabo.

Chapter 5

1Imfumu Belshazzar yapangile umutebeto uukalamba uwaba mano bakucindama bakwe ikana limo, kabili yalinwine umwangashi pa menso ya bonse aba mano bakucindama ikana limo. 2Ilyo Belshazzar alikunwa umwangashi, waebele abakuleta ifikunkubiti ifya pangwa na golide nangu silfere ifyo Nebuchadnezzar wishi wasendele ukufuma mwi tempele lya mu Yerusalemu, umo imfumu, aba mano bakucindama bakwe, na bakashi bakwe kabili na bakashi ba pambali benganwina.3Ababomfi baliletele ifikunkubiti fya golide ifyo fyasendelwe mwi tempele mu nganda yakwa Lesa,mu Yerusalemu. Imfumu, aba mano baku cindama bakwe, na bakashi bakwe na bakashi ba pambali emo banwinine. 4Bali nwine umwangashi no kulumbanya imilungu yabo iyapangilwe na golide na silfere, umukuba, icela, ifimuti na mabwe.5Pali ilya nshita ufinkumwa fya kuboko kwa muntu fyali monekele pa ntanshi ya ca kubikapo inyali no kulemba pa cibumba mu cipango ca mfumu. Imfumu yalikumona uko ukuboko kwali kulemba. 6Elo icinso jjca mfumu calyalukile elo namatontonkanyo ya mfumu yali itutumishe ne mfyumfyu sha mu musana shalekusokona fye kabili nama kufi yalikupumana fye pamo.7Imfumu yalibilikishe icipope cakuleta abo bonse abalikuitunga ukukosa naba kufwa, ababntu ba masomo, kabili naba malele. Elo imfumu yalandile ku baume ba mano bamu Babyloni, 'Uyo onse uwingasoma ifi filembelwe no kulenga njishibe ubu ipilibulo ukofwikwa ifya kukashikila kabili no kupelwa umunyololo wa golide mu mukoshi wakwe. Walaba na maka yabu kateka wa citatu mu bufumu.''8Kabili bonse abaume ba mano ba mfumu balingile, lelo tabasomenwe ifya lembelwe nangu ukufilula ku mfumu. 9Elo imfumu Belshazzar yalitutumine pa maka nemimonekele pa conso yalyalukile. Nabamano bakucindama bakwe cali bapeseshe amano.10Nomba bana mfumu balishile mu nganda ya matebeto pa mulandu wafyo imfumu naba mano bakucindama ba mfumu balandile. Bana mfumu balandile ukuti, ''Mwe mfumu, mwikale pe na pe! Mwikale amatontonkanyo yami cushe. Mwileka imimonekele ya cinso yaluke.11Mwaliba umwaume mu bufumu bwenu uyo uwakwata umupashi wa milungu yakushila. Mu nshiku ya ba wiso, ulubuto no kwiluka na mano yacifyalilwa ya milungu yalisangwa muli wo. Imfumu Nebuchadnezzar, ba wiso imfumu, yali mucitile imfumu yaba finjelengwe, pamofye nokuba imfumuya abo basosa na ba kafwa, abantu ba ma somo naba malele. 12Umupashi wakuwamisha, amano, ukwiluka, ukwiluka ifiloto, ukulondolola imilumbe nokupwisha amafya- ifi fintu fyali muli uyu muntu Daniele, uo imfumu yainikile Belshazzer. Nomba line kuteni Daniele walamyeba ubupilibulo.''13Kabili Daniele balimuletele pa cinso ca mfumu. Imfumu yalandile kuli wo, ''Niwe Daniele, umo pali balya abantu batamfishe mu Yuda, uo tata imfumu yafumishe mu Yuda. 14Nalyumfwa palwa webo, ukuti umupashi wa milungu waba muli we, no lubuto no kwiluka kabili na mano yacifyalilwa daya kuwamisha yaba muli we.15Nomba abantu ba mano nabo abalikuitunga ukulanda naba kufwa balibaletele kuli ne ukuti basome ifilembelwe no kulenga njishibe ubupilibulo, lelo tabalenjeba ubupilibulo bwa mashiwi. 16Ndyumfwile ukuti kuti wampa ubupilibulo kno ku pwisha amafya. Nomba umfwa kuti wasoma ifilembelwe no kumpa ubupilibulo, ukofwikwa ifya ku kashikila noku bikwa umonyololo wa golide mu mukoshi obe, no ku kwata amaka yabu kateka wa citatu mu bufumu.''17Elo Daniele waasukile imfumu ukuti, ''Ifya bupe fyenu fingaba fye fyenu, kabili mupe ifilamba fyenu ku muntu umbi. Nelyo cingabe fyo, nalamisomena ifilembelwe, mwe mfumu, kabili nko myeba ubupilibulo. 18Nga nimwe, mwe mfumu, Lesa wakupulamo alipele shinwe Nebuchadnezzar ubufumu, ubukalamba, umucinshi no bucindami. 19Pa mulandu no bukalamba ubo Lesa wamupele, abantu bonse, inko, ne ndimi shalitentele no ku mututuma. Walipeye abo alikufwaya ukuti bafwe, kabili no kuleka no mweo abo alikufwaya ukuti bekale. Alisanswile abo alikufwaya, no kucefya abo alikukabila.20Lelo ilyo umutima wakwe waishile kuba nakututumushi no mupashi wakwe waishile kukosa icakuti alitampile no kucita ifyo talingile kucita, ali fumishiwepo pa cipuna cakwe ca bufumu, kabili no kusenda ubukata bwakwe. 21Alifumishiwe mu bantu, akwete amano ya nama, kabili aikele naba punda ba mpanga. Alilile ifyani kubati ni ngombe. umubili wakwe walibombele ku mutonshi wa mu mulu mpaka asambilila ukuti Lesa wakupulamo euteka pa bufumu bwa bantu kabili ubupela ku uli onse uo umwine atemwa.22Webo we mwana mwaume wakwe, Belshazzar, taucefeshe umutima obe, nangu fye ulishibile fyonse ifi. 23Uli usumbwile we mwine pali Lesa wa mu mulu. Mu nganda yakwe bali bulilemo ifikunkubiti bakuletele ukuti webo, abamano bakucindama, abakashi bobe kabili na bakashi bobe abapambali mwanwinine umwangashi, kabili mwalilumbenye imilungu iyakupangwa na silfere na golide, umukuba, icela, ifimuti na mabwe- utulubi ututamona, ututomfwa, nangu ukwishiba icintu icili conse. Taucindikile Lesa uwikata umupu obe mu minwe yakwe kabili uwishiba inshila shobe shonse. 24Elo Lesa epakutuma ukuboko ukufuma ku cinso cakwe nefi ifilembo fyalilembelwe.25Ifi efilembo ifyalembelwe: 'Mene, Mene, Tekel, na Peres.' 26Ubu ebupilibulo bwa mbila: 'Mene,' 'Lesa alipendele ubufumu bwenu kabili alibupwishishe.' 27'Tekel,' 'mulipiminwe mu fipimo noku sangwa ukuti mulibulishe.' 28'Peres,' 'ubufumu bwenu bwalyakanishiwe no kupelwa ku bena Medes na bena Persian.''''29Belshazzar epakupa micipope, kabili Danieli walifwikilwe mu mukoshi wakwe, ne mfumu yali mubilishe ukuti waba pali bukateka bwa citatu mu bufumu. 30Ubushiku bulya bwine Belshazzar, imfumu ya mu Babyloni, yali paiwile, 31kabili Darius umwina Mede ewapokele ubufumu ilyo ali ne myaka amakumi mutanda na ibili.

Chapter 6

1Cali mu wamine Darius ukusotwa pa bufumu bakateka bamu fitungu abo bengateka mu bufumu bonse abali umwanda umo na makumi yabili. 2Pali aba bantu pali bakangalila batatu, na Danieli ali umo pali aba batatu. Aba bakangalila balisontelwe pakuti bengala kutungilila aba ba kateka ba mufitungu, epakuti imfumu taikocula. 3Danieli balimupusanyeko kuli bambi bakangalila naba kateka ba mufitungu ico alikwete umupashi wakusungusha nganshi. Imfumu yalikupanga uku mubika kangalila wa bufumu bonse.4Elo aba bambi bakangalila na ba kaateka ba mu mu bufumu, fitungu balafwailikisha ifilubo mu mibombele yakwa Dividi lelo tabasangile ububifi nangu ukufilwa mu cinto yakwe ico ali ne cishinka. Muli wo tamwasangilwe ifilubo nangu umufulo. 5Elo aba bantu balandile ukuti, ''Tatusangilemo umulandu nangu umo muli uyu Danieli kamo nga twacisangamo fimo muli wo ifikumine amafunde yakwa Lesa wakwe.6Elo aba bakangalila naba kateeka baile ne pange ku mfumu. Balandile ku mfumu ukuti, ''Mwe mfumu Dsrius, mwi nge kale pe na pe! 7Bonse bakangalila ba mu bufumu, ba mushika, naba kateeka ba mu fitungu, ba mpanda mano, naba kateeka bali suminishenye ca pamo no kusala ukuti mwebo, mwe mfumu, mubike icipope no kupatikisha ukulesha, pakuti uyo onse uukapapata ku mulungu onse nangu ku muntu pa nshiku amakumi yatatu, ukucila kuli we, we mfumu, uyo umuntu afwile ukuposwa umwikala inkalamo.8Nomba, mwe mfumu, lembeni icakulesha kabili mu kakatikena pa citupa pakuti cikalulwa, ngefyo caba mu mafunde ya bena Mede na bena Persian, pakuti cikafutwa.'' 9Imfumu Darius epakukakatika pa citupa, ica kulesha.10Ulo Danieli asambilile ukuti icitupa cili kakatikilwe ukuba ifunde, alile mu nganda yakwe (lelo insolokoto shakwe shalisukile mu muputule wapa mulu uwalolenkana na Yerusalemu), no kufukama panshi kuma kufi yakwe, ngefyo alikucita imiku itatu cila bushiku, no kupepa no kupela amatotela kuli Lesa wakwe, ngefyo alikucita. 11Elo aba abantu abapangile amafunde capamo ba mwene Danieli akopanga ifyakupepelapo, no kufwaya ububile kuli Lesa.12Elo bakumenye imfumu noku sosa nayo palwa ico yalyeseshe: "Bushe tamwaleseshe ukuti ilyo onse uukapapata ku mulungu uuli onse nangu ku muntu mu nshiku ishi amakumi yatatu, ukucila kuli imwe, mwe mfumu, afwile ukuposwa mu cilindi ca nkalamo?'' Imfumu yalyasukile ukuti, ''Ubwafya bulipwile, ngefyo caba mwi funde lya bena Medes na bena Persians; tekuti lifutwe.''13Elo balya sukile ku mfumu ukuti, ''ulya muntu Daniele, uyo umo pali balya abantu ba butukile ukufuma mu Yuda, takamyumfwile iyoo, mwe mfumu, nangu ku cakuleshiwa ico mwakakatikapo. Alapepa kuli Lesa imiku itatu cila bushiku.'' 14Ulo imfumu ya umfwile ukuti ifi yalisakamikwe nganshi, kabili yalyeseshe mu mano ukupususha Daniele muli ubu bwafya. Yaliculile mpaka akasuba kawa iko esheafye ukupususha Daniele.15Elo aba bantu bapangile amapange epakulongana capamo ne nfumu no kulanda ku mfumu, ''Mwishibe, mwe mfumu, ukuti lifunde lya bena Medes nabena Persia, takuli icakuleshiwa nangu icipope ico imfumu yabika icingacinjishiwa.''16Elo imfumu yapele icipope, kabili Daniel balimuletele, kabili balimuposele umwaleikala inkalamu. Imfumu yalilandile kuli Daniel, ''Lesa obe, uo ubombela fye lyonse, winga kupususha.''17Pa mwinshi wa mwali inkalamo pali cilikilwe ne cilibwe, ne mfumu yali kakatikilepo ne nshimbi yaiko kabili ne nshimbi shaba mano bakucindama pakuti peba nangu cimo ica kwaluka palwa kwa Daniele. 18Elo imfumu yalile ku cipango kabili ubushiku bonse tayalile. Tapali ifyakusekesha ifyaishilekuli ye, kabili no tulo tayakwete.19Elo ku maca imfumumyalimine bwangu no kuya ukwali kwikala inkalamo. 20Ulo yapalamine ukwali kwikala inkalamo, imfumuyalikutile kuli Danieli ne shiwi ilya ku kalipa, likolanda kuli Daneli, ''Danieli, we mubomfi wakwa Lesa wa mweo, bushe Lesa obe, uo ubombela lyonse fye, alikulubwile ku nkalamo?''21Elo Danieli alandile ku mfumu, ''Mwe mfumu, mwikale pe na pe! 22Lesa wandi alitumine umutumi kabilialisele utunwa twa nkalamo, kabili tashindile. Ico nacisangwa uwakubula akalema kuli wo nakuli mwe, mwe mfumu, kabili nshamicitapo bubi nelyo bumo.''23Elo imfumu yalitemenwe nga nshi. Yalipele icipope cakuti Danieli wingafumishiwa mu nkalamo. Danieli alisumbwilwe no ku fumishiwa umwali kwikala inkalamo. Tapali ica kucenwa icasangilwe pali wo, pantu alicetekele muli Lesa wakwe.24Imfumu yalipele icipope, kabili balya abantu ba fyengele Danieli bali poselwe umwali kwikala inkalamo-bo, abana babo, na bakashi babo. Lebe tabalati ukufika panshi, inkalamo shalibacimfishe no kutobaula amafupa yabo mutupimfya. 25Elo imfumu Darius yalembele ku bantu bonse, inko ne ndimi ishikala mwi sonde lyonse: ''Umutende winga mikulila.26Ndi pano ukucita icipope cakuti mukuteka konse ukwa bufumu bwandi abantu batutume no kutina Lesa wakwa Danieli, ico ni Lesa wa mweo kabili wa pe na pe, no bufumu bwakwe tabwakonauke; ukuteka kwa kwe ku kafika na ku mpela. 27Alatucingilila no kutupokolola, kabili alacita ifimweno ne fipapwa mu mulu na pe sonde; alisungile Dadieli ku maka ya nkalamo.''28Elo Danieli alishukile ilyo Darius ali kuteka kabili nelyo Cyrus umwina Persian ali kuteka.

Chapter 7

1Mumwaka wakubalilako uwa mfumu Belshazzar iya mu Babylon, Daniel alikwete iciloto ne fimonwa mu mano yakwe ulo acili alilambalele pa busanshi bwakwe. Elo alilembele ifyo amwene mu ciloto. Ali lembele ifintu fyali ifi kankala: 2Daniel alilondolwele, ''mu cimonwa candi ubushiku nacimona imyele ya mu mulu yali ine yali ku puupa pa mulu wa bemba waa ku kula. 3Inama ishikalamba shine, cila imo yali ibeleleko ku ibiye, Sha fumine pali bemba.4Iya ku balilapo yali kubati ni nkalamo lelo yalikwete amapindo yakwa kapumpe. Ilyo nali ankololesha, amapindo yali susukileko kabili yali mishiwe ukufuma pa mushili no kwiminina ku makasa yabili kubati muntu. Amano ya muntu yalipelwe kuli ico. 5Elo kwali inama ya bubili, kubati ni beya, Kabili cali petamine lubali, calikwete imbafu shi tatu pakati ka meno na mukanwa ka ciko. Calembelwe ukuti, 'Ima no konaula abantu bakufula.'6Panuma ya ifi naliloleshe na kambi. Kwali na cimbi icinama, cimo icali kumoneka kubati na mbwili. Panuma pali amapindo yane kubati ma pindo ya fyoni, Kabili calikwete imitwe shine. Cali pelwe insambu sha ku teeka. 7Pa numa yaifi nalimwene ifimonwa fya bushiku pa cinama cakulenga bune, cali cakupapusha, ukutinya,kabili ica maka nganshi. Calikwete amano ya cela; Calyonawile, ukutobaula mutupimfy, kabili noku nyantaula ku makasa ify shelepo. Cali ibeleleko kufi nama fimbi, kabili cali nama sengo ikumi limo.8Ulo nali ankotontonkanya pama sengo, naliloleshe noku mona nalimbi isengo liko mena pama sengo, isengo linono. Yatatu ama sengo pa ya kubalilapo yali tupwilwe ku mu shila. Muli ili isengo nali mwenemo amenso kubati ya muntu kabili na kanwa akali kuitakisha palwa fintu fikalamba9Ulo naloleshe, ifipuna fya bufumu fyalibikilwe mu ncende, na lesa wanshiku pe alikele pa cipuna cakwe. Ifya kufwala fykwe fyalibutile tuutu kubati ni mfula yakubuutu, ne mishishi ya ku mutwe wakwe yali kubuta masako yaku buuta. Icipuna ca bufumu cakwe cali fimbilimbili fya mulilo, ne mipeto yaciko yali kupya no mulilo.10Umumana wa mulilo wali kwituluka ukufuma kuli wo; imintapendwa yalimubombele, kabili no mwanda wamintapendwa bali minine pa cinso cakwe. Icilye calitekelwe, ne fitabo fyaliswilwe.11Nali nkonkenyepo ukulolesha pa mulandu wa ciunda ca mashiwi ya mataki ayasoselwe ne sengo. Naliloleshe nelyo inama yalipaiwe, no mubili waiko wa lyonawilwe, kabili walipelwe ukuti ocewe. 12Lelo ifya shelepo pa finama fine, amaka yafiko ayakute yalipokelwe, lelo ubumi bwa fiko bwali twalilile paka shita ka kulinga13Mu cimonwa candi bulya bushiku, nalimwene umo akoisa na makumbi ya mu mulu kubati mwana wa muntu, aishile uli Lesa washinku pe kabili balimuletele pa cinso cakwe. 14Amaka ya kuteka no bukata na maka ya bufumu fyalipelwe kabili wo pakuti abantu bonse, inko, ne ndimi shi mu bombele. Amaka yakwe ayakuteka ya pe na pe ayo ayatayakapite, no bufumu bwakwe ni ubo tabwakonailwe.15Lelo kuli ne, Danieli, umupashi wandi muli ne waliketwe no bulanda, ne cimonwa namwene mu mano yandi cali cushishe. 16Nalile ku muntu umo pa baimine no kumwipusha ukuti andangeko ubupilibulo bwaifi fintu.17Ifi fi nama ifi ifikalamba, fine mu mpendwa, ni mfumu shine isho ishikoima ukufuma pe sonde. 18Lelo abantu bakushila aba wa kupulamo bakapokelela ubufumu, kabili bakabukwata pe na pe.'19Elo nali kufwaya ukwishiba sana palwa canama cakulenga bune cali ibeleleko kufibiye kabili calekutinya pamaka pa mulandu wa meno ya cela na mala ya mukuba; calyonawilwe, ukutobaula mutumpifya, no kunyataula ku makasa pafyashelepo. 20Nalikufwaya ukwishiba palwa masengo ikumi iyali ku mutwe waciko, pesengo ilyaishile kumena, kabili nalibe amasengo tayalekupona. Nalikufwaya ukwishiba palwe sengo ilyakwete amenso na pa kanwa akali kuitakisha palwa fintu ifikalamba kabili calikumoneka icikalamba ukucila ifibiye.21Ulo naloleshe, ili sengo lyalilwile inkondo na bantu kushila kabili lyakuba cimfya 22mpaka Lesa washiku pe aisa, kabili no mutebde walipelwe ku bantu bakushila abakupulamo. Elo inshita yalishile ulo abantu bakushila icikatwa ca mfumu.23Ifi efyo umuntu alandile, 'Palwa cinama ca bune, cikaba bufumu bwa bune pe sonde ubo ubukaibelako pa bufumu bonse. Bukonaula isonde lyonse. kabili buka linyantaula no kuli tobaula mu tupimfya. 24Palwa masengo ikumi, ukufuma muli ubu ubufumu imfumu ikumi shikema, kabili neibiye ikema panuma ya isho imfumu. Ikaibelako ku mfumu sha ku numa, kabili ikacimfya imfumu shitatu.25Ikasosa amashiwi pa wakupulamo nokutitikisha abantu bakushila abakwa Lesa wakupulamo. Akesha ukwalula imitebeto na amafunde. Ifi fintu fikapelwa mu minwe yakwe pa mwaka umo, imyaka ibili, na pakati ka mwaka. 26Lelo icilwe cikatekwa, kabili bakafunyapo amaka ya bufumu yaiko ikocewa nomo naulwa pa mpela.27Ubufumu no kuteka, no bukalamba bwa bufumu ponse pe samba lya mulu, fikapelwa ku bantu abo abakuma ku bantu bakushila aba wakupulamo. Ubufumu bwakwe bufumu bwa pe na pe, na bonse ubufumu bumbi buka ibombele no kuibela.' 28Apa epa mpela ya bwafya. Kuli ne, ne Danieli, amatontonkanyo yandi yali ntuntumishe apakalamba ne cinso candi calyalukile imimonekele. Lelo nali ilaminine ifi fintu pa lwandi.''

Chapter 8

1mumwaka wa butatu kuku teka kwa mfumu Belishassa, ine, Danieli, nalikwete icimonwaq camonekele kuli ne (panuma yamo ica balilepo ukumonekaq pakwamba). 2Namweene ici monwa, ilyo nalikulolesha, ukuti nali mwilinga lya mu Susa mucitungu ca Elam, namwene mucimonwa ukuti nali lubali no mulonga wa Ulai.3Naloleshe kumulu kabili namwene pacxinso candi sukusuku nama sengo yabili, eminine lubali nomulonga. Isengo limo lyalilepelepo ukucila ilinankwe, lelo ilyalepelepo lyalikukula panono panono ukucila ilyaipipilepo kabili balilicilile mubutali kuli lyo. 4Namwene sukusuku akolola ku masamba, elyo ku kapinda kakuso, elyo kabili ku kapinda kakulyo; takuli inama imbi iingeminina nao. Takwali nangu imo iingapususha iinankwe ukufuma ku kuboko kwakwe. Alikucita conse ico alikufwaya, kabili aishile kuba uwamaka.5Ilyo nali nkotontonkanya pali ici, namwene pumbwe ukufuma ku masamba,uwalalenye isonde lyonse pakat, akobutukisha, akomoneka kwati takokumya na panshii. Sawe akwete isengo limo pakati kamenso yakwe. 6Aishile kuli pumbwe uwakwete amasengo yabili-Nalimwenepo pubwe aliminine kululamba lwa mulonga- kabili sawe abutukile ukwali pumbwe mu cipyu icamaka.-7Namwene saweakopalamina kuli pumbwe. Alikalipile sana kuli pumbwe, kabili alipunkile pumbwe nokukontola ama sengo yakwe yabili. Pumbwe takwete amaka yakwiminina nankwe. Sawe apunkile pumbwe nokumuwishisha panshiikabili nokumunyantaula. takwali nangu umo uwakupususha pumbwe ukufduma ku maka yakwe. 8Elyo sawe aishile kuba umukulu. Lelo ilyo aishile kuba uwa maka, isengo ilikulu lyali kontekele, kabili mucifulo caciko ama sengoyambi yane ayakulu yalimenene ayo aya sontele ku myela ine iya mu myulu.9Pali sho pamenene na lumbi ulusengo, akanono pakwamba, lelo ulwakulile sana ubukulu ukulola ku kapinda kaku kulyo, ukulola ku kabanga, kabili ukulungatanaku Calo Icabune. 10Lwaishile kuba ulukulu pakuya munkondo ne fita fya mu mulu. Bamo pali filya fita kabili shimo pa ntanda fyali poselwe panshi pe sonde, kabili alinyantawile pali bo.11Kaisumbwile akene ngakangalila wa fita. kafumishepo umutulo wacila bushiku uwakoca, kabili ne ncende ya mwashila mwakwe mwalyonawilwe. 12Pamulandu wabucisanguka, ifita fikapelwa ku lusengo lwakwa sawe, kabili umutulo wa koca ukaleshiwa. Ulusengo lukaposa icishinka panshi pa mushili, kabili lukashuka muli fyonse ifyo lucita.13Elo naumfwile umo uwamushilo akolanda kabili naumbi umo uwa mushilo amwsuka, ''Bushe ifi fintu nililali fikapwa,ici icimonwa pa mutulo wakoca, isambi ilyo ilileta ubonaushi, ukucimfiwa kwa camushilo, kabili nokunyantaulwa kwa fita fya mumulu?'' 14Alandile kuli ne, 'Cikaposa 2,300 ubushiku no lucelo. Panuma yaico umwamushilo mukashishiwa nakabili.15Ulo ine, ne Danieli, namwene icimonwa, nalyeseshe ukucishiba. Elo palya paiminine pacinso candi umo uwalikumoneka ngo muntu. 16Naumfwile ishiwi lya muntu likoita pakati kalulamba lwa mulonga wa Ulai. Alandi ati, 'Gabrieli, afwilisha uyu muntu ukwishiba icmonwa.'' Eco aishile mupepi napo naiminine. Ulo aishile, nalyumfwile umwenso kabili nawile ubunkupeme. 17Lelo alandilwe kuli ne, Iluka, we mwana wa muntu, pantu cimonwa ca nshita ya ku mpela.''18Ulo alandile kuli ne, naponene mutulo ne cinso candi panshii. Elo anjikete nokulenga ine ukwiminina. 19Alandile kuli ne, ''Lolesha, nkalenga iwe ukwishiba ifikacitika panuma panshita ya cipyu, pantu icimonwa cikumine inshita ya sontwa iya mpela.20Palwa pumbwe wacimona, uwacikwata amasengo yabili-ni mfumu shaku Media na Peresia. 21Pumbwe e mfumu yaku Greece. Isengo ilikulu pakati ka menso yakwe e mfumu yakubalilapo.22Nomba isengo ilya tobelwe, muncende umo yane yaimine-ama bufumu yane yakema ukufuma mu luko lwakwe, lelo te kumaka yakwe aya kulu iyo. 23Panshita iitali iya ayo ama bufumu, ulo ba ntalamisoka bakafika pa kuipesha abene, Imfumu ya cinso ca bunkalwe, umo uwaku cenjela, ikema.24Amaka yakwe yakaba ya bulamba-lelo teku maka yakwe . Akaba uwaku papusha mufyo akala onaula; akacita noku funguluka. Akonaula aba bulamba naba bantu ba mushilo. 25Ku bucenjeshi bwakwe aka lenga ababufi ukushuka mu kuboko kwakwe. Akaba umukulu mumano yakwe umwine. Ukwabula ukwenekela ako naula abantu abengi. Kabili akemina kateka waba kateka, kabili aka tobaulwa, lelo te kuma boko ya buntunse.26Icimonya capalwa cungulo no lucelo ico icalandilwe ca cine. lelo usunge inkama ya ciloto, pantu ciko piibula inshiku ishingi ku ntanshi.''27Elo nebo, ne Daniele, nali cimfiwe noku lambalala uwa naka panshiku ishingi. Elo nalimine, nokuya ku ncito ya mfumu. Lelo iciloto cali mpapwishe, kabili tapali nangu umo uwa ishibile ubupilibulo bwa ciloto.

Chapter 9

1Mu mwaka waku balilapo wakwa Darius umwana mwaume wakwa Ahasuerus-uwana ku fyalwa wamu Medes, uyo uwa lengelwe imfumu pa bufumu bwa bena chaldeans- 2mumwaka waku balilapo wakuteka kwakwa Darius, nebo, ne Daniel, nali kubelenga ibuku ilyakwete ishiwi yakwa Yahweh, ishiwi ilyo ilya ishile kuli Yelemia kasesema. Namwene ukuti pakaba imyaka cine lubali mpaka apo uku palangana kwa Yerusalemu kukapwila.3Na alwishishe icinso candi kuli Yahweh, kuku mufwaya ne pepo noku lomba kwaku papata, no kufunga, noku fwala ifya kufwala fya bulanda, no kwikala mu mitoi. 4Nali pepele kuli Yahweh Lesa mwandi, kabili nalilapile imembu shesu. Nalilandile, ''Namilomba, mwe Lesa-muli Les umukulu kabili umusuma-nimwebo mweba sunga ici pangano kabili muli ba cine kuku temwa abo abamitemwa noku sunga amafunde yenu5Twalicita isambi kabili twalicita ifya lubana. Twalicita ububifi kabili twalisanguka, ukupilibuka ukufuma ku mafunde ne fipope fyenu. 6Tatwaumfwa kuba bomfi bobe baka sesema aba sosele mwishina lyobe ku mfumu shesu, ku ntungulushi shesu, ku fikolwe fyesu, naku bantu bonse aba mu calo.7Kuli webo, we Shikulu, kwaba ubulungami. Kuli fwebo lelo, kuli nsoni pa finso fyesu-ku bantu ba mu Yuda nabo abekala mu Yerusalemu, naku bena Israeli bonse. Ici ciko bikilako abo abali mupepi nabo abali ukutali mu ncende shonse umo mwaba palanganishishe. Ici nipa mulandu wa citetekelo cabula ificitwa ico twacitile ukupinkana na mwebo. 8Kuli fwebo, mwe Yahweh, kuli insoni pa finso fyesu- ku mfumu shesu, ku ntungulushi shesu, naku fikolwe fyesu-pantu twalicita isambi kuli mwebo.9Kuli Shikulu Lesa wesu kwaba inkumbu no bwelelo, Pantu twali musangukila. 10Tatwabela ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wesu ku kwendela mu mafunde yakwe ayo atupele ukupitila muba bomfi bakwe ba kasesema. 11Abena israeli bonse bali bifya ku mafunde yenu kabili bali pilibukila lubali, balikana ukumfwila ishiwi lyobe. Icitipo no mulapo uyo uwalembwa mu mafunde yakwa mose, umu bomfi wakwa Lesa, fyalitilwa pali fwebo, pantu twalicita isambi kuli ye.12Yahweh alicita ama shiwi ayo asosele kuli fwebo nakuli baka teka pali fwebo, ku kuleta ubusanso ubukulu pali fwebo. Pantu panshi ya mulu onse tapala citwapo icintu icili conse ici nga palana nefya citwapo mu Yerusalemu. 13Ngefyo calembwa muma shiwi yakwa mose, ubusanso bonse ubu bwishile pali fwebo, lelo ta tulombele uluse ukufuma kuli Yahweh Lesa wesu kuku pilibuka ukufuma ku bubifi bwesu nokubika amano ku cine cenu. 14Eco Yahweh ali pekanya ubu sanso noku buleta pali fwebo, pantu Yahweh Lesa wesu wakushila muficitwa fyakwe fyonse, lelo ta twabela ishiwi lyakwe.15Nomba, Shikulu mwe Lesa wesu, mwali fumishe abantu benu mu calo ca egypto no kuboko kwenu ukwamaka, kabili mwalicita ishina lyenu uku lumbukwa mwebene, nga mu nshiku sha lelo. Nelyo fyo twali citile isambi; twalicita ifintu ifbi. 16Shikulu, pa mulandu wa ficitwa fyenu ifya kulungama, lekeni ubu kali bwenu ne cipyu cenu cifume pa musumba wenu Yerusalemu, ulupili lwenu lwa kushila. pa mulandu wama sambi yesu, kabili pa mulandu wa bubifi bwa fikolwe fyesu, Yerusalemu na bantu bobe muli sangukile icintu ca kutumfya kuli bonse abo aba mishingulukile.17Nomba, we Lesa wesu, kutika kwi pepo lya mu bomfi obe na kuku lomba kwakwe ukwa kupapata; pa mulandu obe, we Shikulu, lenga icinso cobe uku bengeshima mu ncende yobe iya ku shila iyo iyonaikile. 18Mwe Lesa wandi, pepekeni amatwi yenu noku mfwa; isuleni amatwi yenu noku mona. Twa lyonaika; lolesheni pa musumba wenu uwitwa pe shina lyenu. Ta tuleta uku lomba kwa kupapata kwesu kuli mwebo pa mulandu wa kulungama kwesu, lelo nipa mulandu wa luse lwenu ulukulu. 19Shikulu, umfweni! Shikulu, tweleleni! Bikeniko amano noku citapo cimo! Pa mulandu wenu, mwi kokola, mwe Lesa wandi, pa mulandu wa musumba wenu na bantu benu petwa pe shina lyenu.''20Libe ulo nali kusosa-uku pepa noku landa ama sambi yandi nama sambi ya bantu bandi abena israeli, kabili noku tula uku lomba kwandi ukwa ku papata kuli Yahweh Lesa wandi pa mulandu wa lupili lwakwa Lesa ulwa kushila- 21libe ulo nali kupepa, umuntu kaburiel, uwo namwene mu cimonwa pa kubala, apupukile uku tentemukila kuli nebo bwangu bwangu, pa nshita ye celambo ca cungulo.22Ali mpele ukwi luka no kulanda kuli nebo, ''Daniele, nomba naisa muku kupela amano no kwiluka. 23Ulo wa tampilefye uku tula ukulomba kobe ukwa ku papata, ubu tantiko bwali pelwe kabili naisa kuku kupela ubwa suko, pantu uli waku cindama. Eico umfwa ili shiwi nokwiluka ubu sokololo.24Ama kumi cine lubali na cine lubali yali sobelwa ku bantu bobe no musumba obe uwaku shila kuku pwisha uku shininwa noku bika impela kuku cita isambi, kuku futa pa bubifi, kuku leta uku lungama kwa mu yayaya, kabili kuku sangulula kwa ncende ya ku shilisha. 25Ishiba nokwi luka ukuti ukufuma muku pela ubu tantiko bwa kubwesha noku kululula Yerusalemu ku kwisa kwa umo uwa kusubwa(uukaba intungulushi), pakaba cine lubali cine lubali na amakumi mutanda na yabili na cine lubali. Yerusalemu uka kulululwa no tumisebo ne linga, nangufye ba pitile mu bukali.26Pa numa ya ma kumi mutanda na yabili cine lubali, umo uwa kusubwa ukonaulwa kabili taka kwatepo nelyo kamo. Ifita fyakwa kateeka uukoisa fiko naula umusumba ne ncende iya kushila. Impela ya iko ikesa ne lyeshi, kabili kukaba ubulwi mpkafye naku mpela. Ubonaushi bwli sobelwa.27Aka panga ici pangano na bengi pali cimo na cine lubali. Pakati ka cine lubali akabika impela ku celambo no mutulo. Pe pindo lya mupamba pa kesa umo uukapanga ubonaushi mpakafye uku pwililika kwa konaika ukwa sobelwa ku ketulukilwa pali umo uwacita ubonaushi.''

Chapter 10

1Mumwaka wa citatu wakwa Cyrushi imfumu ya Persia, ama shiwi yali sokolwelwe kuli Daniele, uwo ishina lyakwe lyali kwitwa Belteshazzar. Aya amashiwi yali ya cine. Yali palwa cimfulunganya icikulu. Daniele alilukile ama shiwi ulo akwete amano ukufuma mu cimonwa2Muli shilya nshiku nebo, ne Daniele, nali kulosha pa milungu itatu. 3Nshalilepo ifya kuwama, nsha lilepo inama, nsha nwinepo umwangashi, kabili nshaisubilepo ne mwine nama futa mpakafye paku pwisha kwa milungu yonse itatu.4Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine mu mweshi waku balilapo, ulo nali lubali lwa lulamba lwa mumana uukuklu(uuli, ni Tigris), 5nali loleshe ku mulu nokumona umuntu alifwele insalu, no mushingo uwa pangwa na golide wabune ukufuma ku Uphaz uku shinguluka umu sana wakwe. 6Umubili wakwe wali kubati ka lwembe, kabili icinso cakwe cali kubati kubwasha. Amenso yakwe yali kubati mwenge enge yama laiti, kabili ifi sansa fyakwe na makasa yakwe fyali kubati ni bronze waku wamishiwa. Iciunda ce shiwi lyakwe cali kubati ciunda ce bumba ilikulu.7Nebo, ne Daniel, ninebofye namwene icimonwa, abantu abali nandi taba mwene icimonwa. Lelo umwenso uukulu walishile pali bo, kabili bali butukile kuku fisama abene. 8Eco nalishele neka kuku mona ici cimonwa icikulu. Tamwalipo amaka aya shele muli nebo; uku moneka kwandi ukwa kubengeshima kwali lubene, kabili tapalipo amaka ayashele muli nebo. 9Elo naumfwile ama shiwi yakwe-kabili ulo na yomfwile, nali ponene mutulo utukulu ne ci so candi panshi.10Ukuboko kwali kwli njikete, kabili kwali ndengele uku tutuma mu makufi yandi ne fisansa fya maboko yandi. 11Malaika alandile kuli nebo, ''Daniele, we muntu waku cindama, umfwa ama shiwi ayo nkososa kuli we.Iminina uwa kololoka, pantu ni kuli we ntuminwe.'' Ulo asosele aya mashiwi kuli ne, naiminine uuko tutuma.12Elo alandile kuli ne, Daniele, witina. Ubushiku bwa kubalilapo ilyo fye wa bikile amano yobe ku kwishiba na kuku icefya kobe pa cinso cakwa Lesa, ama shiwi yobe ya lyumfwikile, kabili njishile umulandu wa mashiwi yobe. 13Cilolo wa bufumu bwa persia ali njikete, kabili nali sungilwe ne mfumu sha persia pa nshiku amakumi yabili na bumo. Lelo Michael, umukulu waba cilolo, alishile muku ngafwa.14Nomba naisa ku kukwafwa ukwishiba ifi kacitika ku bantu bobe mu nshiku sha ku lekelesha. Pantu icimonwa capa nshiku ishikoisa.'' 15Ulo ali akososa aya mashiwi kuli ne, nali pilibwishe amenso yandi ukulola panshi kabili ntali kusosa.16Umo uwali kubati bana baume ba muntu alikete imilomo yandi, kabili nali swile akanwa kandi nokusosa kuli wo uwaiminine ku ntanshi yandi: ''Mwe shikulu, ndi muku cula pamulandu wa cimonwa; nsikwete namaka. 17Ndi mubomfi obe. Bushe kuti nalanda shani na shikulu wandi? Pantu nomba nshikwete amaka, kabili tamuli umweo muli ne.''18Nakambi umo uwali kumoneka kubati muntu ali njikete noku nkosha. 19Ali landile, ''Witina, we muntu waku cindama. Umutende wingaba nobe! Kosa nomba, kosa!'' Ulo ali kusosa kuli ne, nali koshiwile. Nali landile, ''Shikulu wandi nasose, pantu muli nkoseshe.''20Ali landile, ''Bushe uli shibile ico njishile kuli we? Nombaline nkobwela ku kulwa na cilolo waku persia. Ulo nkaya, cilolo wa greece akesa. 21Lelo nkomyeba icalembwa mwi buku lya cine. Takwaba nangu umo uuilanga ukukosa kuli ne ku kubalwisha, kanofye Micheal cilolo obe.

Chapter 11

1Mu mwaka waku balilapo uwakwa Darius umwina mede, nebo nemwine naishile kukwafwa na kuku cingilila Michael. 2Nomba nkomyeba icine. Imfumu shi tatu shikema mu persia, kabili imfumu iya bune ikaba ne cuma uku cila ababiye. Umfwa akwata amaka ukupitila mu fyuma fyakwe, ikalenga umuntu onse ukwimina ubufumu bwa greece.3Imfumu ya bulamba ikema iikateka ubufumu ubukulu sana, kabili akacita ifintu ukulingana no kufwaya kwakwe. 4Ulo iikema, ubufumu bwakwe buka tobaulwa no kwakanishiwa ku mwela ine iya mu mulu, lelo teku bana kufyalwa bakwe, kabili te kunsambu isho akwete ulo ali kuteka. Pantu ubufumu bwakwe buka nukulwa kuba biye lubali lwa bana kufyalwa bakwe.5Imfumu yaku kapinda kaku kuso ikaba iya kukosa, lelo umo pa bashilika bakwe akaba uwa kukosa ukucila no mwine kabili aka kwata na maka. Amaka yakwe yakaba maka aya kulu. 6Pa numa ya myaka iinono, umfwa inshita yalinga, ba kekatana pamo. Umwana mwanakashi wa mfumu yaku kapinda ka ku kuso akesa ku mfumu yaku kapinda kaku kulyo paku suminisha icipangano. Lelo taka sunge amaka ya minwe shakwe, nangula ena ukwiminina, nangu ukuboko kwakwe. Aka lekeleshiwa-ena nabo aba kamuleta, na wishi, nabo aba mutungilile muli shilya nshita.7Lelo umusambo ukufuma ku mishila shakwe ukema pa cifulo cakwe. Aka sansa ifita nokwi ngila mu ncende iya kucingililwa iya imfumu yaku kapinda kaku kuso. Aka balwisha, kabili akabacimfya. 8Aka pokolola imilungu yabo, pamo pene nefibumbwa fyabo ifya cela ne fibombelo fyabo fya kucindama ifya silfere na golide, noku fitwala ku egypito. Pantu pa myaka imo aka fuma ku mfumu yaku kapinda kaku kulyo. 9Elo imfumu yaku kapinda kaku kulyo ika pwana imfumu yaku kapinda kaku kuso , lelo ikabwelela ku calo cakwe.10Abana bakwe baka ipekanya noku kolonganika ifita ifikulu. Cika konkanyapo ukwisa kabili cika kuba fyonse; cikapita konsefye naku bucingo bwakwe.11Elo imfumu yaku kapinda ka ku kulyo ikafulwa; ikaya kulwa nayo, imfumu yaku kapinda kaku kuso. Imfumu yaku kapinda ka kuso ikemya ifita ifikulu, lelo ifita fikapelwa mu minwe yakwe. 12Ifita fikacimfishiwa, kabili umutima wa mfumu yaku kapinda kaku kulyo ukasumbulwa, kabili akalenga amakumi ya makana ukuwa, lelo takacimfwe.13Elo imfumu yaku kapinda kaku kuso ikemya nafimbi ifita ifikulu ukucila nefya pakubala. Panuma ya myaka shimo, imfumu yaku kapinda kaku kuso mu ciine ikesa ne fita ifikulu ifikaba ne fisolobesho ifyakufulisha.14Muli shilya inshita abengi bakemina imfumu yaku kapinda kaku kulyo. Abaana baume aba bantu ba bubifi pa bantu benu baikaibika abene pakuti bakafikilishe icimonwa, lelo bakaipununa.15Imfumu yaku kapinda kaku kuso ikesa, noku piita umusumba namalinga. Amaka yaku kapinda kaku kulyo taya kakwanishe ukwimina, nangula ba shilika babo abakali. Tapakabe amaka ayakeminina. 16Lelo, uyo uwisa akacita pali wo ukulingana nefyo akofwaya; tapakabe nelyo umo uwakwiminina munshila yakwe. Akeminina mu ncende ya bune, kabili ubonaushi bukaba mu minwe yakwe.17Imfumu yaku kapinda kaku kuso ikabika icinso caiko ku kwisa na maka ya bufumu bwaiko bonse, kabili nakuli wo kukaba icipangano ico ikapanga ne mfumu yaku kapinda kaku kulyo. Ikapelwa umwaana mwanakashi wakuba na maayo mu cupo ku konaula ubufumu bwa ku kapinda kaku kulyo. Lelo amapange yaiko tayakacitike nelyo ukuyafwa. 18Panuma yaifi, imfumu yaku kapinda ka kuso ikaposa amano ku ncende sha kululamba kabili ikapiita abengi pali bo. Lelo umukulu waba shilika akapwisha umusalula waiko no kulenga umusalula waiko ukubwelela pali wo. 19Elo ikapose amano ku malinga ya ncende yaiko, lelo ikaipununa no kuwa; tayakamoneke nakalya.20Elo umo akema mu ncende yaiko uyo uukalenga kasonkesha wamusonko ukupitamo pa mulandu wa bucindami bwa bufumu. 21Lelo munshiku shikakonkapo akatobaulwa, lelo te mubukali nangu mubulwi iyo. Mu ncende yaiko mukema umuntu wakusulwa kuli wo abantu tabakapele umucinshi ku maka ya bufumu; akesa mukupumikisha no kupyana ubufumu mu bucenjeshi. 22Ifita fika pyangwa ukufuma pali wo kubati ni mulamba pacinso cakwe. Fyonse ifita ne ntungulushi ya cipangano fikonaulwa.23Ukufuma pa nshita ubwampano bukacitwa na wo, akacita ifyabufi; akakwatila amaka mu mpendwa fye ya bantu bakucepa. 24Mukupumikisha akesa mu ncende yacitungu iyakwatisha ubunonshi, kabili akacita ifyo wishi atacitile nangula wishi wakwa wishi. Akasalanganya ifyuma ifyo akasendamo kubakalekumukonka, ifyo akatapamo, kabili nefya bunonshi. Akapanga ukufumyapo amalinga kumaka, lelo capa kashitafye.252627Akemya amaka yakwe no mutima wakwe pa mfumu yaku kapinda kaku kulyo ne fita ifikulu. Imfumu yaku kapinda kaku kulyo ikalwa inkondo ne fita fya mpomfu ifikulu nganshi, lelo tayakanshe ico bambi bakapanga amapange pali wo. 26Nabo bonse abalya ifyakulya fyaiko ifyakuwama bakesha ukuyonaula. Ifita fyaiko fikapyangwa kubati ni mulamba, kabili abengi pali bo bakawa no kwipaiwa. Shonse ishi imfumu shibili, ne mitima yabo iyabikwa pa fibi pali umo no munankwe, shikekala pe tebulo limo noku lambalala kuli umo no munankwe, lelo tacakabe na ncito. Ico impela ikesa pa nshita iyabikwa.28Elo imfumu yaku kapinda kaku kuso ikabwelela ku ncende yaiko ne fyuma ifingi, no mutima waiko ukemina icipangano camushilo. Ikacita elo ikabwelele ku calo caiko.2930Panshita iyasontwa akabwela nokwisaimina aba ku kapinda kakukuso. Lelo panshita ino tacakabe nga kunuma. Pantu amange yaku Kitimu yakamwimina, Kabili akaba no mwenso. Akabwela kabili no kuba no kufulilwa icipangano ca mushilo, kabili ikacita icoitemenwe. nokwangwa abasulwa icipingo camushilo.31Abakusakalala bakema muli yo, bakapelula umwashila nelinga, Bakafunyapo ifyakuninika, elo bakabika icamusebanya icilenga ukupomonwa. 32Kuli abo bonse abacitile ubufi pa cipingo pacipingo akabatuka kufya kubatasha mulibu bumbi mumnda. Lelo abantu abashila Lesa bakakosa kabili bakacita.33Abo abakushilimuka mu bantu balenga abengi ukumfwikisha. Lelo bakapwishiwa kulupanga ne necimbili mbili; bakapunwishiwa muli bunkole na mukubebila pa nshiku. 34Mukupunwishiwa kwabo, bakafwilishiwa nobwafwilisho panono. Muli bubumbi munda abengi bakailunda kulibo. 35Kabili kuli bamo abakushilimuka bakaipununa pakutila balopololwe efikacitika kuli bo, ku kusangululwa, ku kubutishiwa, mpaka ukufika kumpela yanshita. Pantu ukulingwa kwa nshita kucili mukwisa.36Imfumu ikacitila mukufwaya kwaiko, ikaisansabika nokuikusha sana ukucila pali tulesa. Ukwimina Lesa wa tulesa nokulanda ifyakupapa ifingi, pantu ikashuka panka icipyu caiko cikapwililile. Pantu ifyapingulwa fili nokucitika. 37Ikalangisha ukukana sakamikwa imilungu yakuba bawishi, nangu mulungu uwatemwikwe ku banakashi, nangu kalesa kambi, lelo akaitumpula pali bonse.38Ikacindika Lesa wamalinga. Nilesa umbi uo bawishi bataishibe akacindika kuli golide na silfele, na mabwe yamutengo uukulu nefintu ifingi ifyakubengeshima. 39Inkasansa amalinga yakukosa ku kwafwiwa kuli. lesa umbi umbi. Kuli abo abamubisha, ikabacindamika ikabacita bakateka pa bantu abengi, nokubakanye calo nge cilambu.40Panshita yakulekelesha, imfumu yakukapinda ka kukulyo ikasansa. Imfumu yakukapinda ka kukuso nayo ikamucilikisha na maceleta naba pamfalashi elyo ne fyombo ifingi. Ikapita mufyalo, ukubabusha nokupitapo. 41Ikaya mufyalo fyakuyemba, namukumi yamakana yaena Israeli bakawa. Lelo aba bakafyuka ukufuma mukuboko kwaiko: Edomu, Moabu, kabili nabashalako ku bantu bakwa Ammoni.42Ikafuntula nokuboko kwaiko kufyalo; icalo ca Egypto tacaka pusushiwe. 43Ikateka ifyakututila fya golide nefya silfele, napa fintu ifingi ifyakuyemba ku Egypti; ifya kuli Libya elo nefya ku Kushi fikaba muntampulo yamakasa yakwe.44Lelo nsuma ukufuma ku kabanga nakapinda ka kukuso fika mutinya, elo kaili ikafuma ukuya ne cipyu icikuku kukupwilishisha ukonaula nokuipela abengi ku kuloba. 45Kabili ikashimpa ama hema ya bufumu pakati kaba bemba no lupili lwa mushilo lwakuyemba. Ikesa ku mpela yaiko, Kabili takwakabe nowakuyafwa.

Chapter 12

1Napali ilya nshita Maiko, kateka mukalamba uulonda abantu, akema. Kukesa kuba i shita yakwafya itatala aibako ukutula apo inko shabelako ukushinta napali ilya nshita. Napali iyo nshita abantu benu bakapusushiwa, uyo onse uukasangwa, ishina lyakwe mwi buku lya mweo. 2Nabengi abalala munshinshi bakabuka, bamo bakabukila ku mweo elo bambi nabo ku kusekwa nokupingulwa ukwamuyayaya.3Nabonse abakakwata amenso bakubengeshima kuba ai kubengeshima kwamumulu, naba aba alwile abengi nokubatwala ku bulungami bakuba kubai nintanda umuyayaya umuyayaya. 4Nomba webo, we Daniele isala amashiwi; sungeili buku ilyakomenenwa mpaka inshita ikafike kumpela. Nabengi bakabutukila uku noku, namano yakafulisha.''5Nomba nebo, ne Daniele, nalilolekeshe, moneni kwaliko abantu babili abaiminine. Umo aiminine kubushilya bwa mumana, naumbi nao aimanine kuli ulu lubali lwa kwishilya lya mumana. 6Naumo aishile kweba uwafwele ifyakolokondwe, ku wali pamulu wa mwana ai, ''Nilisa kwakuba ifi fintu fyakupapusha?''7Naine naishile kumfwa umuntu uwafwele ifyakolokondwe, uwali pamulu wamumana- aishile kwimya amaboko mu mulju nokulapa kuwabako umuyayaya ai kwashalafe inshita imo, inshita shibili naimbi pakati. Kaili elo bakapwisha ukutobolola amaka yaba mushilo, ifi fyonse elo fyakucitika.8Nalyumfwile nomba ntafyumfikishe. Nandi epakwipusha ai, ''Mwe shikulu wandi, bushe findo fikesa kutumbukamo muli ifi fyonse?'' 9Nao epakungeba ai, ''Kabiye munshilayobe, Daniele, pantu aya amashiwi yalisalilwe nokukomenenwa mpaka inshita yakupwilapo kwa nshita.10Pantu abengi bakasungululwa, nokuwamishiwa, nokulopololwa, lelo ababifi bakatwalililafe ukubifya. Takuli nelo umo umubifi uukeluka, lelo abo abali na menso bakeshiba. 11Ukutula pa nshita ilyo amalambo yakalekwa ukupelwa ilyo icabubani icilenga ubonaushi cikapwa pakupita inshiku 1,290.12Alipalwa umuntu uulolela mpaka imyaka 1,335 ikapwe. 13Ufwile ukuya munshila yobe mpaka inshita ikapwe, kaili ukafwa. Elo ukabukila ku ncende wapelwa ukubukila, pakupwa kwaishi inshiku .''

## Hosea

Chapter 1

1Ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile kuli Hosea mwana Beri pa nsita icalo ca Yuda caletekwa ne shamfumu Usia, Yotamu, Ahasi na Hesekia, nelyo Yeroboamu mwana Yoashi atekele icalo ca Israeli. 2Ilyo Yahweh watampile ukulanda amashiwi kuli Hosea, Yahweh amwebele ati, ''Upa umwanakashi impulumushi ukafyalemo abana ba mu bupulumushi kabili nabansangukila, ine ne Yahweh.''2Yahweh ni Lesa wakalumwa kabili alalandula; Yahweh ulalandula kabili waisulamo icipyu; Yahweh alacita icilandushi pafibambe fyakwe, kabili alatwalilila ubukali bwakwe paba lwani bakwe. 3Yahweh alakokola ukukalipa kabili mukulu mu maka; takelele ababifi. Yahweh apanga inshila yakwe mu cipupu camwela na mu makumbi, kabili amakumbi elukungu lwa makasa yakwe.3Kanshi nao Hosea epakuupa umwanakashi umo, ishina lyakwe ni Gomeri mwana Diblaimu. Asuka aba napa bukulu, apapa no mwana umwaume. 4Yahweh aeba Hosea ati, ''Mwinike ishina lya Yesireli, pantu tapakokole ninshi inenalimuna imfum u ya bena Israeli pa mulandu wa bupondo ubo Yehu wishi wacitile kuli Yesireli. Ine nalaswa ndofye ubufumu bwa bena Israeli. 5Pali ilya ine nshita, ine ninshi napwisha amaka ya fita fya bena Israeli mwishika lya Yesireli.''4Ebaula bemba nokumumika; omika imimana yonse. Bashani alinakile, ne ngamila nayo ilinakile; amaluba yamu Lebanoni yalifotele. 5Impili shatenta pacinso cakwe, kabili utupili twasungulika;icalocilawa pacinso cakwe, muciine, isonde nabantu abekalamo.6Kabili Gomeri aimita apapa umwana naumbi, wena umwanakashi. Elyo Yahweh aeba Hosea ati, ''Mwinike ishina lya Lo Ruhama, emukutila munshilangulukilwa, pantu ine nomba nshakalangulukileko nakabili aba nganda yakwa Israeli, kabili nshakababeleleko uluse nakabili iyoo. 7Abena Yuda bena nkabalangulukilako, ine ne Yahweh Lesa wabo nkabapususha, lelo kwena pakubapususha ine nshakemye inkondo iyoo, nshakabomfye lupanga, nangufye amata ne mifwi, nangufye bakabalwe na bendelapo bene, lelo nkabapususha ku maka yandi ne mwine.''7Yahweh wabune, eshintililo munshta yamafya; kabili apokelela abo ababa muli wo. 8Lelo akapwishisha abalwani bakwe mumaka yabukali bwa lyenshi lwakwe; ukabatamfisha na mumfimfi.8Ilyo Gomeri asumwine mwane Loruhama, nakabili aba pabukulu. Asuka apapa no mwana umwaume na umbi. 9Yahweh nao aeba Hosia ati, ''Mwinike ishina lya Lo-Ammi, emukuti te bantu bandi, pantu mwe bena Israeli nombatamuli bantu bandi iyoo, na ine wine nomba nshili Lesa wenu iyoo.9Bushe mwebo mwe bantu findo mukopinga pali Yahweh? Akobika impela kuli co; ubwafya tabwakeme nakabili umuku walenga bubili.Ukubati myunga shakukolobenkana kabili 10Ukubati cakunwa caba cakolwa,bakabilimuka ukubati fisoso fyakuma. 11Ukufuma muli we, Nineveh mulifumine umo uwapangile amapange yakubipa pali Yahweh, kafunda wabubufi.10Nangu cibe ifyo abena Israeli bakafula ngo musensenga wa mululamba lwa bemba, uushingapimwa nangufye ukupendwa. Nomna palya casoselwe palwa bena ukuti, 'Imwe tamuli bantu bandi iyo,'lelo ilyo lyena akalabeba ati, 'Imwe muli bana bandi ine ne Lesa umumi,' 11Abena Yuda bakakumbikana pamom na bena Israeli. Abene ebakalaisontela intungulushi imofye iyakubateka, nakabili bakafula, no kushuka bakalashuka mu calo cabo. Ubo bushiku bwakwa Yesireli bukaba ubukalamba.12Uku ekulanda kwakwa Yahweh, "Nangula bengaba namaka yabo yonse kabili bafula na mumpendwa, nangu cingaba ifyo; abantu nabo bakapita.Lelo webo, Yuda :Nangula ndikutitikishe, ntakakutitikishe nakabili. 13Nomba nkatobaula amakoli yabantu ukufuma pali we; nkatobaula iminyololo yobe.14Yahweh ulipeele icipope pali we, Nineveh: "Tapakabe umwana kufyalwa uukapyana ishina lyobe. Nkaputula ifimpashanyo fyakubaswa kabili nefya kwenga ukufuma muma yanda ya milungu yenu. nkapekanya inshishi yobe, ico taulingile umucinshi.15Mona, pa mpili pali amakasa ya muntu uyo uukoleta imbila yabune, uyo uukobilikisha umutende! Sefya imitebeto yobe, Yuda, kabili ukufikilisha amalayo yobe, ico umubifi takakucushepo nakabili; aliputwilweko umupwilapo.

Chapter 2

1Landa kuli ba wenu,'Abantu bandi!' nakuli ba nkashi yobe,'muli belelwe uluse.2Lubululeni na nyinenwe, lubuleni pantu te mukashi wandi, nangula ine ntali mulume wakwe. lekeni afunye bulalelale pantanshi ya cinso cakwe, kabili ne ficitwa fya bu cende ukufuma pakati ka mabele yakwe. 3Nga teifyo nkamufula akashal ubwamba no kuleka ashale ubwamba ngo bushiku ubo afyelwe nkamucita nge umisha kabili nkamulenga akafwe ku cilaka.3Inkwela shampalume shakwe shilikashikile, kabili abashilika balifwele ifyakukashika cee; ifyelafyama celeta fikobyakula pabushiku fyapekanishiwe, nemifwi yakutwa bakoipupusha mumwela. 4Ama celeta inkobutuka mumisebo; bakobutukisha ukuya nokubwela mumisebo iyakupabuka.bakomoneka ukubati misaniko, kabili bakobutuka kwati kalumba.4Ntakakwtile uluse abana bakwe panu bana ba mubilalelale. 5Pantu nyinabo alicitile ubulalelale, kabili uwabafyele alicitile ifya nsoni. Asosele, nkokonka abantemwa bandi, pantu balampela umukate wandi na menshi kabili ubutonge bwandi nefyakufwala ifya bune, amafuta yandi ne fyakunwa.''5Uyo uukokuputaula mutupimfya aita cilolo wakwe; bakoipuntaula pabanabo ilyo bakoenda; bakobutukila mukusansa icibumba ca musumba.Inkwela iikulu ilipekanishiwe kukubacingililaaba abkubasansa.6Eico nkokula ulupango lw myunga muku mucilikila nkokula ulunga pantanshi yakwe ukuti esanga inshila. 7Akalekukonka abatemwikwa bakwe, lelo takabasange . Akabasokota, lelo takabasange elyo akalanda, ''Nkobwelela ku mulume wandi uwantanshi pantu cali bwino nebo ukucila ifyo cili nomba.8ico taishile ukuti ninebo nalikumupele ingano umwangashi upya na mafuta kabili uwa fushishe Silvelr na Galide pali o, uyo kabili babofeshe kuli Baali. 9Eco nkamupokolola ingano shakwe pa nshita yakusombola, kabili nomwangashi wandi upya panshita ya uko Nkapokolola ubutongo bwandi ne fyakufwala ifya bune isho balikubamfya ukufimba pa bwamba bwakwe.10Elyo nkamufula pa menso yaba temwikwa bakwe, kabili takwakabe uwakumupokolola mu minwe yandi. 11Nkaputula shonse shakwe-imitebeto yakwe, umweshi wakwe upya ne sabata lyakwe ne nshita sha mitebeto shakwe shonse.11Nikwisa nomba ukuli ikanda lya nkalamo, incende umo abna ba nkalamo balikulila, incende uko inkalamo ishilume ne shikota shalikwendela, uko ukushali fyakubatinya? 12Inkalamo yalepawile mutupimfya ifyakukuma utwana; yafinine ifya shikota pamokshi, kabili yaliswishe icimpokopoko ifyakwipaiwa,imoyalikwikala mwali iminofu iya sa ntaulwa.12''Nkonaula imyangashi yakwe ne fimuti fya mikunyu iyo atila: 'Aya emalipilo ayo abatemwikwa bandi ba mpele,' Nkafilenga ukuba impanga, kabili ne nam sha mpanga shkalekufilya. 13Nkamukandila pa mulandu wa nshiku sha matebeto yakwa Baalii Ayo alikoca kuli bo. ilyo ali kufwala ininda minwe yakwe ne fya kufwela ifya bune, kabili nokulakonka abatemwikwa bakwe no ku ndaba ifi efyasosa yahweh.13"Mona, nakwalukila - ici cisemo cakwa Yahweh wamilalo. Nkoca ama celeta yobe mucushi,nolupanga lukonaula utwana twa nkalamo tobe Ico wipaya muncende yobe nkaciputulako, nama shiwi yankombe shobe tayankomfwike libili."14Eco ndi noku munasha. Nokumuleta mu ciswebebe no ku sosa kuli o mukubeleleka. 15Nkamubwesesha amabala yakwe aya myangashi, kabili no mupakapoka wa Akole ngo mwenshi we subilo Akangasuka kulya ngefyo alikungasuka munshita sha bakashana bwakwe16Cikaba muli bulya bushiku- ifi efya sosa yahweh-ilyo ukanjita,'umulume wandi,' kabili tawakanjitepo,'baali wandi! 17Ico nkafunya amashina Baali pakanwa kwakwe; amashina yabo takebushiwepo nakabili.''18Pali ubo bushiku nkabacitila icipangano ne nama sha mpanga, ne fyoni fya mulwelele, kabili ne fikulika mushili nkafunya ubuta ulupangan ne nkondo mu calo, kabili nkamulenga ukulalamu mutende.19Nkolaya kukuba umulume obe umuyayaya. Nkalaya kukuba umulume obe mubulungami, umulinganya cipangano cabu cishinka, ne cikuku. 20Nkakukubekela muli bucishinka, kabili ukeshiba yahweh.21Pali bulya bushiku, nkasuka -ifi efyasosa yahweh-Nkasuka imyulu. Kabili nayo ikasuka icalo. 22Icalo cikasuka ingano, umwangashi upya na mafuta kabili fikasuka Jezreeli.23Nkamubyala kukuba wandi mu calo kabili nkaba no luse pali lo Ruhama. Nkalanda kuli lo- Ammi, muli bantu bandi; kabili bakalanda kuli nebo, uli lesa wandi.''

Chapter 3

1Yahweh asosele kuli ati, ''Kabiye nakabili, uye utemwe umwanakashi uwatemwikwa no mwaume ubmi kabili uucili alecita ubupulumushi. Lwe ulemutemwafye ngefi fine na ine ne Yahweh ncili ndetemwa abena Israeli, nangu kwena batwala amano yabo ku milungu iyo batemwa ukulatula ifimamatwa fya fitwalo fya myangashi,'' 2Kanshi naine epakulipila indalama amashekeli ya silfre ikumi limo na shisano pakumushita, nalundapo na matepe amakumi yane aya bale. 3No kumweba namweba nati, ''Iwe nomba wakulaikala na ine inshiku ishingi, kabili tecakwesha ukulacita ubupulumushi, nangu ukukwata umwaume wa pambali, na ine efyo nkaba kuli iwe''3Abendela pali ba kabalwe basanswa, amaapanga yakobeka, imifwi shiko ng'una, imituli ya fitumbi, imituli ya fitumbi. Tekuti fipendwe ifitumbi; abakobasansa bakoipununafye pa fyo. 4Ifi fikocitika pamulandu waficitwa fyalumkumbwalwa mucende umusuma, kanye - kanye mubuloshi, uushitisha imitundu ukupitila mubucende bwakwe, nabantu ukupitila mumilimo yakwe iyabuloshi.4Pantu abena Israeli bali no kwikala inshiku ishingi ukwabula imfumu nangu ukuteka, ukwabula ukutulapo amalambo nangu ukukula incenshi shakupepelapo, nangu icakufwala ca bashimapepo ica efodi nangufye ukukwata utulubi utwakupendwilako. 5Lelo kwena panuma, elyo abana bakwa Israeli bakabwela kuli Yahweh Lesa wabo, na kuli Davidi imfumu yabo. Lyena bakalakwatila Yahweh akatina, no kulashukila ifyabupe fyakwe ifisuma mu nshiku shakupelekeshako.5''Mona, ndikwalukile - cisemo cakwa Yahweh wamilalo - nkokukupika icakufwala fyobe kumenso nokulangisha ifyamfwalo kumitundu, nensoni kumabufumu. 6Nkaposa icabusalipali mwe nokumicita icamuselu; nkomiminika ngecakutamba. 7Cikaba icakuti onse umuntu uwakuloleshapo akalakufulumuka nokulanda ukuti;'Nineveh ulyonawilwe; nga ninani uyo uukomulililako?''Nikwisa ningaya mukufwaya uuli onse uwakukutalalika?''8Nineveh, bushe uliwemepo ukucila Thebeshi, uyo uwali kumumana wa Nilo, uwashingulukilwe na menshi, uyo bemba ewali ubucing, kabili bemba ewali icibumba caiko? 9Cushi Egypto ebali ubukose bwakwe, nempela takwali kuli co; Puti na Libya balikumfwana na wo.10Lelo Tebeshi alisendelwe; aile muli bunkole; abana bakwe abaice baliposaikilwe mutupimfya pantulo yamisebo yonse ; abalwani babo balipendwile paba cindami bakwe abaume, nabantu bakwe bonse ababukata balikakilwe muminyololo. 11Namwe bene mukakolwa; mukesha ukubelama, kabili mukafwaya icuubo pakufuma kumulwani wenu.12Ubucingo bobe bonse bukab a kubati cimuti ca mukunyu icikwete imikunyu yapa kubala: Umfwa baipunkanya, ya ponena mu kanwa kaukolya. 13Mona, abantu uli nabo banakashi; impongolo sha ncende yobe shilisukile abalwani bobe; umulilo ulyo nawile inshimbi sha mpongolo.14Kabiyeni mutape amenshi ye linga; mukoshe ubucingo bwenu; kabiyeni mwiloba no kukandila indaka; buleni ifikombola fyakutamina amatafwali. 15Umulilo ukamisantawila umo mwine, kabili ulupanga lukamyonaula. Lukaminsataula kubati nifilya bamakanta basantaula ifintu fyonse. Yaluleni mufule kubati twana twakuba makanta, mufule kubati niba makanta abakula ukufikapo.16Muli sandulwile bana makwebo benu ukucila intanda shaba mu mulu; lelo bali kubati twakuba makanta: bonaula incende no kupupukila kumbi. 17Abana ba mfumu benu bali kubati libumba lya ku makanta, kabili naba kubati niba makanta balya bekala ku fibumba pa bushiku kutalele. Lelo akasuba nga katula balapupuka, kabili ku ncende baya takwishibikwa.18We mfumu yaku Asilia, bakacema bobe balilele bakotusha. Abantu bobe balisalanganine mumpili, kabili takuli nangu umo uwakubalonganika pamo. 19Takuli ukuposhiwa ukuyene kufilonda fyenu. Ifilonda fyenu filicililemo. Bonse abakomfwa amalyashi pali mwe bakalatota amapi yabo mu nsansa pali mwe. Nipali nani apo ububifi bwenu bushakonkanishiwapo ukunyantaulwa?

Chapter 4

1Kutikeni kwi shiwi lyakwa Yahweh mwe bena Israeli, pantu ali no kumupela umulando imwe bonse mwe bekala mu calo, tamukete icishinka, tamukwete uluse elyo tamukwete no kwishiba Lesa mu calo. 2Abantu balelapa no kupepa ubufi, baleipayana, baleiba ifintu balecita no bupulumushi, ubuluku nabuntalamisoka bulefulilakofye.3Emulandu wine no mushili uleumina ndi, na baikalamo bene eco balefwila, e m ulandu wine ne nama shilefwila kumo kwine ne fyuni fya mulwelele, ne sabi lya muli bemba.4Lelo mwisuminisha uululi onse ukubalwisha pantu ine abo ndepela umulandu. Nimwe bene, bashimapepo. 5Imwe bashinapepo mulalufyanya mu nshita ya kasuba, kabili imwe bene bashimapepo mulalufyanya namu nshita ya bushiku, Ine nkalofya umutundu wa bena Israeli.6Abantu bandi baunaika pa mulandu wakukana iluka na ine nimfunyako amano kuli bunshimapepo bwenu, kabili pantu imwe namulaba amafunde yandi ine ne Lesa wenu, eico naine shakebukishe abana benu. 7Ukulingana nefyo banshimapepo balefulilako, efyo no kubifya kwabo kulefulilako, bakabushenye ubucindami bwabo ne fyansoni.8Ukubifya kwa bantu ekulebaletelela; ubukankala e mulandu wine bafwaila ukuti abantu balebifya ukucila. 9Eico efyo cikaba ku bantufye efyo cikaba nakuli bashimapepo,bonse nkabakandila pa mwendele yabo, nkalinganya pa micitile yabo iyabipa.10Mukalya nomba tamwakekute nakalya; mukacita ubupulumushi nomba tamwakalesanda, pantu namufunya amano kuli ine ne Yahweh.11Ubupulumushi, no mwangashi upya filapoka abantu bandi uku mfwa. 12Bena baleya ku cimuti pakuti eco cibapandeko amano. Pantu umupashi wabucilende naubalufya, nabafuma kuli Lesa wabo ukuya mukucita ubupulumushi.13Pa mpili epo balelekela amalambo, na pasansama epo batula imitulo ya fya koca, mwisamba lya fimuti fya oaks, ne miti ya popula nangu umulemba, emo balefutumwina ububani, pantu emwaba ifitelelwe ifisuma. Eco abana bene abanakashi babelele bacilende, nabana ba bana benu balecitila ubupulumushi. 14Eico shakakande abana benu abanakashi ilyo bacita bucende. Pantu abaume bene ebaya kuli bucilende, no kwipaila amalambo pamo na bacilende ba mu bufuba eico abantu abashiluka bakaloba.15Imwe, mwe bena Israeli, mulecita bucilende, imwe mwilenga abena Yuda babe no mulandu. Mwilaya ku Giligali, imwe mwe bantu; kabili mwilya na ku Beth Aven, kabili imwe mwilaya mukulapako, ukuti, ''Mucishinka ca kwa Yahweh.'' 16Apo abena Israeli baumalala ngo musepela wa ngombe, kuti ine nala bacema shani ngo twana twa mpanga, utwakuti ndecemena mu nika iyapabuka?17Abena efulemu nabakonena mu tulubi tulesa, kanshi balekeni babe. 18Nangu umwangashi naupwa bena batwalililafye mukucita buciende; bakateka babo batemwishapk ukulacita ifintu ifyamusebanya. 19Umwela ukali ukabolula nge mfula ya cikuku, no tulubi uto balepepa tukabaletelafye insoni.

Chapter 5

1''Umfweni ici, mwebashimapepo! Kabili beni abatesha, mwe ba nganda yakwa Israeli! Umfweni, mwe ba nganda ya mfumu! Pantu ubupingushi buleisa kuli mwebo. Muli ngo lukose kuli Mizpah kabili nge sumbu ilyo bateya pa Tabor. 2Ba cipondoka baiminina nga nshi mukwipaulula lelo nkabakanda bonse.3Nalimwishiba Ephraimu, kabili Israeli tafisama ku cinso candi. Nomba webo Ephraimu, wayaluka nga cilende; Israeli alikowela. 4Imicitile yabo tayakabasuminishe ukubwela kuli Lesa, pantu amano yaba cilende yali muli bena, kabili tabamwishiba Yahweh.5Icilumba cakwa Israeli na cimushinina pa cinso cakwe; kabili baipununa mukuluba kwabo; nao Judah aipununa pamo nabo. 6Bakaya ne mpanga shabo ne ngombe shabo mukufwaya Yahweh, lelo tabakamusange pantu alitaluka ukufuma kuli bena. 7Tabakwete bucishinka kuli Yahweh, pantu bali bana abafyelwe kuli bambi bambi. Nomba umwenshi upya ukabalya na mabala yabo.8Lisa intandala mu Gibea, ne penga mu Rama. Welesha ukuwelesha kwa bulwi mu Beth Aven: 'Tukakukonka webo Benjamini! 9Webo Ephraimu ukasanguka ica kupapa mu bushiku bwaku kalipilwa. Mu mikowa yakwa Israeli nalenga amashiwi ya cine ye shibikwe.10Bacilolo bakwa Judah bali ngabalesesha icilibwe ca mupaka. Nkapongolwela ubukali bwandi nga amenshi. 11Ephraimu nafyengwa; nafunaulwa mu bupingushi, pantu akonkele utulubi mu kuitemenwa.12Nebo nali kuli Ephraimu nge cipelebesha ca bushiku kabili ngo kubola ku ba nganda yakwa Judah. 13Ilyo Ephraimu amwene ubulwele bwakwe, na Judah ifilonda fyakwe elyo Ephraimu aile ku Asyria, na Judah atuminine amamshiwi ku mfumu nkalamba. Lelo yalifililwe ukumukanda nangu ukuposha ifilonda fyobe.14Eico nkaba nge nkalamo kuli Ephraimu, kabili ngo musepela wa nkalamo ku nganda yakwa Judah. Nebo, kabilisha nebo, nkaba santaula no kuya kumbi; Nebo nshakabasende, kabili tapakabe nangu umo uwa ku bapususha. 15Nkoya noku bwelela ku mwesu mpaka bakasumine umulandu wabo no kufwaya icinso candi kabili mpaka bakamfwaye mubucushi bwabo.''

Chapter 6

1''Iseni, aleni tubwelele kuli Yahweh. Pantu alitunsantawile, lelo akatuposha; ali tucenawile, lelo akakakililila ifilonda fyesu. 2Panuma ya nshiku shibili akatulenga abamweo; akatwimya mu bushiku bwalenga shitatu, kabili tukekala ku cinso cakwe. 3Aleni tumwishibe Yahweh; aleni tufwaishe ukwishiba Yahweh. Ukwisa kwakwe ku kufuma kwa cishinka nga kumacaca; akesa kuli fwe nge mfula yakulekelesha, nge mfula ikomfumfumuka iikotapilila icalo.''4Efraimu, bushe findo nkacita kuli we? Yuda, findo nkacita kuli we? Icitemwiko cenu caaba nga makumbi ya lucelo, ngo mume uwanduluka bwangu. 5Eico ndibaputawile mutumpimfya pali ba kasesema; Ndibepeye ku mashiwi yamu kanwa kandi. Ubupingushi bwenu buli nge nyali iyakisha.6Pantu nsansamukila mu cipangano cacishinka kabili temu malambo yakwa Lesa ukucila amalambo ya koca. 7Pamofye nga Adamu balyonaula icipangano; tabali na cishinka kuli ne.8Gilead musumba wa abo abacita ifyabubi, nomo banyata mwabo mulopa. 9Nge bumba lya fipondo umuntu, efyaba naba shimapepo abalongene pamo ku kufwaya ukwipaya ulo bakoya ku Shekemu: bacite misoka iya nsoni.10Munganda yakwa Israeli namonamo icintu icabunani; ubulalelale bwakwa Efraimu emobuli mulya, kabili Israeli aba uwakukowela. 11Nobe wine, Yuda, ubusomboshi buli sontelwe,ulo nkobwesha abantu bandi muli bunkole.

Chapter 7

1Ulo nafwaya ukuposha Israeli, amampulu yakwa Efraimu yafisamuka, pamofye ne micitile yabunkalwe yamu Samaria pantu ubufi ebo bacita; kabolala aingilamo, ifindo ifi fisamina fyasansa panse. 2Mu mitima yabo tabatontonkanya ukuti nebo ndebukisha imicitile yabo yonse iyabunkalwe. Nomba imicitile yabo ilibashingulukile; ili ku cinso candi.3Kufya bunkalwe fyabo balenga imfumu ukwanga, na kubufi bwabo balenga bacilolo ukwanga. 4Bonsefye bacende, nge citofu icakafiwa na kapanga wa mikate, uwaleka ukusunkila pa mulilo ukufuamafye pakukasawila umufuba mpaka watutumuka. 5Pa bushiku bwa mfumu yesu bacilolo baipango kulwala abene beka pamulandu wa cikabilila ca mwangashi. Yafisha kuboko kwaiko pabali kuipumya.6Pantu baba nemitima yapala icitofu, bakafya amapange yabo ayakowela, ubukali bwabo bwaikalilila ubushiku bonse; mu lucelo bwabilimuka ngo lubingu lwa mulilo. 7Bonse bakaba nge citofu, kabili bakowesha abo ababateka. Imfumu shabo shonse shiliwile; pali bo tapali nangula umo uukokuta.8Efraimu aisakanya umwine eka mu bantu nabantu. Efraimu mukate wakupapatala uushipilibwilwe. 9Ba mwisa bakowesha ubulamba bwakwe, lelo o teshibile ici cintu. Imfwi sha mumena, lelo o teshibe ici cintu.10Icilumba cakwa Israeli camushinina; onalyo line, tababwela kuli Yahweh Lesa wabo, nangu ku mufwaya, pali ici conse. 11Efraimu aba kwati ni nkunda, iya kutumpa kabili iyabula amano, bakokuta kuli Egypti, no kupupukila ku Assyria.12Nga baya, Nkafungulwila isumbu lyandi pali b;Nkabaleta panshi nge fyoni fya mulwelele. Nkabasalapula mulukuta pamo pene. 13We bulanda kuli bo! Pantu balifulumuka ukufuma kuli ne. Ukupokwa ifyo bakwata ku koisa pali bo! Balinsangukila! Ne nali no kubalubula, lelo bo balikusosa ifya bufi pali nebo.14Bo tabalilile kuli ne mitima yabo yonse, lelo balikulilila misowa pa masanshi yabo. Balongene pamo pa mulandu wa nganusha bo no mwangashi upya, kabili balyalukile ukufuma kuli ne. 15Eico nali basalapwile no kukosha amaboko yabo, bena nomba bakopangafye amapange yabunkalwe pali nebo.16Balibwelele, lelo tababwelele kuli ne, ne wapulamo. Bali kwati buta ubwaku nenuka. Ba cilolo babo bakawa ku lupanga pa mulandu wa kuponta ku ndimi shabo. Ifi fikaba ifya kubapumya mu calo ca Egypti.

Chapter 8

1''Bika intandala pamilomo yobe! Pantu kapumpe akoisa mu nganda yakwa Yahweh pamulandu abantu balitobawile icipangano candi kabili nabatalama nokukanamafunde yandi. 3Balilila kuli ne, 'Mwe Lesa, tulimwishibe mfwebene Israeli.' 2Lelo Israeli alisulile icabune, kabili umulwani akomusoka wo.4Bo baicitile ishamfumu, lelo twcakuli ne. Baicitila bana banakashi bamfumu, lelo ukwabula kwishiba kwandi. Kuli silfere na golide wabo waicitilako utulubi abene beka, lelo pamulandu wa ici kumaka yabo cikaputulwa.'' 5''Icipoti cobe ica ngombe ndicisulule, Samaria. Ubukali bwandi bukopya ukwimina aba bantu. Panshitanshi mukaba abakaele mufya bulamano?6Pantu ici cilubi caisa ukufuma kuli Israeli; umuntu wamulimo ewacipangile; cena te Lesa! 7Pantu abantu babyala umwela kabili bakasombola cimpunta ca mwela. Ingano shiliminine ishabula imitwe; tashikofunya ubuluba. Bambi bambi ebengasombola.8Israeli wamunwa; nomba bo balebepa pamo nenko kwati cinangwa ca mwipiko. 9Pantu bo banina ku Assyria kwati ni mpunda yampanga iyakuba yeka. Efraimu walembele cilambu kuli bacibusa. 10Nangufye bo benga kwata kufise citemwiko munko, nebo nkabalonganika pamo. Bakamba ukunaka pamulandu wakubulwa cilyo mu nshila pamulandu wacisendo camfumu yabana banakashi bamfumu.11Pantu Efraimu wa mfusha ifipailo kulubembu lwa mutulo, lelo fyaisa kuba fipailo fyakuipailako kulubembu lobe. 12Nebo nga namulembela amafunde yandi kuli bo amakana ikumi imiku, lelo ngayaba ceni kuli bo.13Ifya malambo wamutulo wandi, bo bepaya inama kabili nokulya, lelo nebo, Yahweh, shibapokelela bo. Nomba kotontonkanya pamjlandu wamampulu yabo kabili nokubapanikilapo pa membu shabo bakapilibukila ku Egypto. 14Israeli walilaba ne, ne wamubumbile, kabili wakula ifipango. Yuda nafusha imisumba, lelo kotumo mulilo pamulu waishi imisumba; nokonaula amakule yakankala.

Chapter 9

1Israeli, wiskelela, ne congwe nga bantu bambi pantu tamwaba ne cine, ukwalukila Lesa wenu. Mwalitemwa ukupela icilambu ico cilende walingilwa pafipimino fyonse ifya ngano. 2Lelo ifipimino fya ngano napakukamina umwangashi tafyakabalishe; umwangashi upya ukabafilwa.3Tabakakonkanyepo ukwikala mu ncende yakwa Yahweh, lelo Efraimu akabwelela ku Egypto, kabili ubushiku bumo bakalya ifyakulya ifitasanguluka mu Assyria. 4Tabakapongolole umutulo wa mwangashi kuli Yahweh, nelyo ukuba icisekesho kuli ye. Amalambo yabo yakaba nge fyakulya fya uulosha kuli bo: Onse uwalya cikaba bonaushi. Pantu fyakulya fyabo fikaba fye fyabo beka; tafyakese mu nganda yakwa Yahweh.5Findo ukacita pa bushiku bwa sontwa ubwa mutebeto, pa bushuku bwa mutebeoto wakwa Yahweh? 6Pantu, moneni, umfwa balifyukile ukufuma ku bonaushi, Egypto ukabakolonganya, kabili na Memphis ukaba shika. Nga fintu fyabo ifya kuwama ifya silfere- fikasapilwa, na pa matenti yabo pakamena ifyani ne myunga.7Ishiku shakusalapulwa naifika; inshita yakulinganya pafyo bacita naifika. Eco mwebena Israeli mukeshiba, imwe mumona kasesema icipuba mumona nokuti umuntu uwakwata umupashi lishilufye.8Kasesema e malonda wa bena Eflemu, abantu bakwa Lesa wandi. Nomba konsefye eko apitila, balemiteya iciteyo muno mwine mu nganda yakwa Lesa. 9Abantu balifye cimbi cimbi ku bubi babafye nga filya cali mu nshiku sha ba mu Gibea. Lesa akebukisha ifyabupulumushi fyabo, no kubakandila pa fyabubifi fyabo.10Yahweh walande fi, ''Elyo nafwaile Israeli cali kwati nasangile apali imyangashi mu matololo. Cali kwati namona ifitwalo fyatanshi ku mukunyu, nafwaile ba wishinwe. Eico ilyo bafikile kuli Baali Peor, bena balitampile ukulapepa utulubi. Bwangu bwangu babipabipafye ngo tulubi twine uto batemwa.11Ukucindama kwakwa Eflemu kukapupuka nge cuni icapupuka no kuya. Tabakalefyala, kabili tabakaleimita. 12Eico nangu balafyalapo abana, nshakaleshapo nangu umo. Eco ne nkabafutatila bo.13Abana bakwa Efulemu, ifyo mwene baletwalwa mukunsantaulwa, Efulemu euli nokusenda abana bakwe abaume mukayabepaya.'' 14Ubapela we, Yahweh- nomba ni finshi walabapeela? Ubapeelefye amafumo ayashifyala, na mabele ayauma ayashonsha.15''Ububi bonse ubwatampile ku Giligali, eko na ine natampile ukubapata. nshakamitemwe nakabili iyoo, intungulushi shabo shonse shalinsangukila.16Abena Efulemu bali ngo muti uwalokota uo imishila yauko yumine, uulefilwa no kulatwala ifitwalo. Nga cakuti balafyala abana, ine abo bana batemwisha nkalabepaya.'' 17Lesa uo mombela akatamfya abantu bakwe, pantu bena balikana ukulamumfwa. Bakalalulumbafye mu mishobo ya benafyalo.

Chapter 10

1Israeli mwangashi uwafunda uutwala ifisabo fyauko. Ilyo ifisabo fyakwe fyafulilako, emukufula kwakukula ifipailo. Ilyo icalo cafumfumuna ubukumu, efyo awamya ne fyaimikwa fyakwe. 2Imitima yabo yakutumpaika; nomba nokukwata kusekwa. Yahweh akabongolola ifipailo fyabo; ena akatobaula nefyaimikwa fyabo.3Pantu nomba bakalanda ati, ''Tatwakwatapo imfumu, apo tatwatinine Yahweh, kabili imfumu- findo ingatucitila fwe? 4Basose fyebo fyafye nokupangana ifipangano mukulapa kwa bufi. Eco ubupingushi bwamena, kubati icimenwa menwa camumikolwa yamwibala.5Abekashi bamu Samaria bakatutuma pamulandu watwana twa ngombe nkota utwamu Beth Aven. Abantu bakotulililako nabashimapepo batulubi abacankwa nokusekelela pabusuma bwatuko, lelo bena nilaba laba. 6Bakapitwa ku Assyria nge camusonko ku mfumu nkalamba. Ephremu akomfwe nsoni, na Israeli akasebana kukalubi kakwe.7Imfumu ya Samaria ikonaulwa, kubati cipapa ca cibibingu pamulu wa menshi. 8Incende shakusansuka isha bulungami shikonaulwa. Ulu elubembu lwakwa Israeli! Imyunga naficilasa fikamena pafipailo fyabo. Abantu bakalanda kumpili ati, ''Tufimbilisheni fwebo!'' nakutumpili ati, ''Tuponeneni fwe!''9''Israeli, walibembuka ukutula pa nshiku sha Gibeah; filya efyo mwashalilila. bushe te bulwi bukatangilila abana bafilubo mu Gibeah?10Ulo nkafwaye ci , nkabakanda bo. abantu nabantu bakakolonganina pali bo ukubemina nokubabika mumakusu pamampulu yabo yabili. 11Ephraimu kaombe kakota akasambilishiwa akatemwa ukusokolola inseke, eco kabika ikoli pakakoshi kakako akasuma. Pali Ephraimu nkabikapo ikoli; Yuda akalima; Yakobo akalaitintila icakushilwilako umwine.12Ibyalileni ubulungami mwebene, nokuusepa icisabo cacipangano cacicetekelo. Onauleni umushili wenu uushalimwapo, Ico ni nshita yakufwaya Yahweh, mpaka akese nokulokesha ubulungami pali mwe. 13Mwalilima ububifi; mwasepe ubupondamishi. Mwalya icisabo cakubepa. Pantu mwacetekele mu mapange yenu namubashilika benu abengi.14Eco mukema pamo mukati kabantu benu, nemisumba yenu ikonaulwa. Cikaba kubati nifilya Shalman aonawile Beth Arbel pabushiku bwabulwi, ulo banyinabo bafyantawililwe pamo nabana babo mutupimfya tupimfya. 15Efyo cikacitika kuli webo, Betele, pamulandu wabubifi bobe ubukulu. Kuli kundwe imfumu ya Israeli bakaipwishishisha.''

Chapter 11

1''Ilyo Israeli wali umwaice nali mutemenwe, kabili no kutila umwana wandi umwaume ukufuma mu Egypti. 2Mukufusha kwa kubebeta, emukufusha kwabo ukwakutaluka. Balikupela amalambo kuli Baali no kufutumwina ifye fungo ku fipanshanya ifya baswa.3Nalyo line nine nasambilishe Ephraimu ukwenda, ninebo nabemishishe ku maboko yabo, lelo tabaishibile ati nalibaposeshe. 4Ku mwando wabuntunse eko nali kubatungulwila. ku fikakilo fya kutemwa. Nali kuli bo ngo muntu umo uwalikufunya ikoli mu nsenete shabo, kabili nali kukotamina panshi pali bo no kubalisha.5Bushe tekuti ba babwelele ku calo ca Egypti? Bushe Assyria tekuti ateke pali bo ico bakokana ukubwelela kuli nebo. 6Ulupungu lukaponena pa musumba yabo no konaula sha mpongolo shabo; cikabonaula pa mulandu wa mapange yabo. 7Abantu bandi bakofwaisha ukufuma kuli nebo. Nangula bakokuta ku wapulamo, takuli nangula umo ukobafwa.8Kuti nakulekelesha shani, Efraimu? kuti nakupela shani we, Israeli? Kuti nakucita shani nga Admah? Kuti nakucita shani nga Zeboyim? Umutima wandi ulipilibukile munda yandi; Ne nkumbu shandi shonse shilifulileko. 9Ntakalekeleko cifukushi candi; ntakabwekeshepo ukonaula Efraimu. Pantu nine Lesa ntali muntu; Ndi wamushilo pali mwebo, kabili tankese mu bukali.10Bakakonka Yahweh; kabili nao akabuluma nge nkalamo. Nga wabuluma abana bakwe bakesa bakotutuma ukufuma ku masamba. 11Bakesa bakotutuma nge cuni ukufuma ku Egypti, nge nkunda ukufuma mu calo cakwa Assyria. Nkalenga bakekale mu myunda yabo- ifi efyasosa Yahweh.12Epraimu alishingulukile nefyabubi, kabili ne nganda yakwa Israeli nefya bucenjeshi. Lelo Yuda acili akonkana na Lesa nokuba uwa cishinka kuwa mushilo.''

Chapter 12

1Efulemu ulya pa mwela no kukonka umwela wakukabanga. Utwalilila ukusandulula ubufi no bonaushi. Bapangile icipangano na Assyria nokutwala amafunde yamu olife ku Egiput. 2Yahweh naye ulikwete ukuilishanya paba Yuda nokukanda Jacobu pafyo wacita; ukapelwa wo paficitwa fyakwe.3Munda emo Jacobu wakobele wabo umwaume kukatende, na muli bu muntu bwakwe walilwishishe na Lesa. 4Walilwishenye na malaika kabili walicimfishe. Walililile no kupapata ububile bwakwe. Walikumenye Lesa pa Betele; apo Lesa wasosele nao.5Uyu ni Yahweh, Lesa wamilalo; ''Yahweh'' eshina lyakwe ilyakukutapo. 6Eico bweleleni kuli Lesa wenu. Lameni icipangano mucicetekelo ne ciine, nokulolela pe pali Lesa wenu.7Bakashitisha balikwata ifipimo fyabufi mu maboko yabo; batemwa ukushenteka. 8Efulemu wasosele, ''Ndisangukile ubonaushi; Ndisangile ubonaushi bwandi. Mukutulukusha kwandi konse tabakasangemo ububi ubuli bonse muli ne, conse icingaba ulubembu.''9''Nine Yahweh Lesa wenu ukufuma ku ncende ya Egiputi. Kabili nkomilenga ukwikala muma tenti na kabili, nga munshiku shakusefya kwa sontwa. 10Nasosele kuli bakasesema, kabili nabapele ifimonwa fyenu ifyakufula. Napele imilumbe mukuboko kwaba kasesema.''11Umfwa muli ubunake mu Gilead, mu ciine abantu balyonaikile. Mu Gilead bapela icelambo ingombe ishilume; ifipailo fyabo fikaba kwati miina ya mabwe mumabala. 12Jacobu wabutukile ku ncendeyaku Aram; Israeli walitulukwishe pakutila wingasenda umukashi; kabili walitekele umukuni wa mpaanga pakusenda umukashi.13Yahweh wafumishe abena Israeli mu Egiputi ukupitila muli kasesema, nokupitila muli kasesema walibasungile. 14Efulemu pamaka walikalifishe Yahwe. Eico Lesa wakwe ukasha umulopa wakwe pali wo nokubwesesha ububi bwakwe pali wo.

Chapter 13

1''Ulo Efulemu asosele, kwali ukututuma. Ali isumbwile umwine Israeli, lelo alishile kupelwa umulandu pamulandu wakushinshimna Baali, nokufwa. 2Nomba balikubembuka libili libili. Balipangile ifibumbwa fyafyela ukufuma kuli silfele wabo, utulubi utwabumbwa ubusaka ifyo tufwile ukuba. yonse imilimo ya bantu abaishiba ukupanga. Abantu balanda kuli bo ati, 'Aba abantu abatula amalambo utwana twa ngombe.'3Eco bakaba nga makumbi ya lucelo, ngo mume uupita bwangu mu lucelo, nge mile iyo iisendwa ku mwela ukufuma pacakukaminwapo, kabili nge cushi ukufuma mwishiko.4Lelo nine Yahweh Lesa obe ukufuma mucalo ca Egypto. Tamufwile ukusumina Lesa umbi kanofye nebo; mufwile mwasumina ukuti pali nebo, tapaba umupusushi umbi. 5Nakwishibile mumatololo, muncende iyakumisha. 6Ulo wakwete umulemfwe, elo waikutile: kabili ulo waikutile, umutima obe walisansamukile. Pamulandu waico walindabileko.7Nkaba nge nkalamo kuli bo; nge mbwili nkalamibelamina mumbali ya nshila. Nkabasanga nga bear ulya baibila utwana. 8Nkasataula ififuba fyabo, kabili kulya nkacibula nge nkalamo, nga filya iciswango camumpanga cingabasantaula mutupimfya.9Nkakonaula, Israeli; nani uukakwata amaka yakukwafwa? 10Nikwisa nomba ukuli imfumu yobe, pakweba ati inga kupususha mumi sumba yobe yonse? Bakateka bobe balikwisa, abo walandile kuli ne, 'Mpeni imfumu nabacilolo'? 11Nalikupele imfumu mubukali bwandi, kabili nalimusendele mucipyu.12Ububifi bwakwa Efulemu bwali katililwa isambi lyakwe lyalisungwa. 13Ubukali bwakufyala umwana bukesa pali wo, Lelo temwana mwaume wamano, pantu ulo inshita yakufyalwa yafika, talefuma mumala.14Bushe nkabapususha ukufuma kukuboko kwa mbo?Bushe kuti nabapususha ukufuma kumfwa? Nikwisa, we mfwa, kuli ifikuko fyobe? Nikwisa, we mbo, kuli ubonaushi bobe? Inkumbu shilifishilwe ukufuma ku menso yandi.''15Nelyo Efulemu wali nonka pali bawabo, umwela wakukabanga ukesa; umwela wakwa Yahweh ukapupa ukufuma mumatololo. Umulonga wakwa Efulemu ukakama, ne cishima cakwe tacakakwate amenshi. Umulwani wakwe ukeba inganda yakwe iyakututilamo lyacipe conse icakucindama.16Samalia ukaba uwa mulandu, pantu ulisangukile Lesa. Bakapona kulupanga; abana babo banono bakaposwa mutumpifya, kabili naba namayo babo abamafumo bakalepulwa.

Chapter 14

1Israeli, bweleleni kuli Yahweh Lesa wenu, ico namutalasunka kumulandu wa bubifi. 2Piteni na mashiwi no kubwelela kuli Yahweh. Landa kuli wo, ''Pita fyonse ifya bubifi bwesu no kusuminisha ifya bune, pakuti twinga kutula ifisabo fya milimo yesu.3Assyria takatupusushe; tatwa kenshe bakabalwe ukuya kukondo. Nangula kulanda nakabili kumilimo yaku minwe yesu, muli ba lesa besa wesu, 'ico muli mwebo inshiwa shisangwamo inkumbu.''4''Nkaposha ubupondamishi bwabo; nkabatemwa umupwilapo, ico ukukalipwa kwandi no kufumishiwapo pali wo. 5Nkaba kubati cime kuli Israeli; akalabengeshima kubati liluba no kubika imishila kubati ni cedar mu Lebanoni. 6Imisambo yakwe ukusalangana ukuyenba kwakwe kukaba kubati kwa fimuti fya miolife, no kununkila kubati ni cedar mu Lebanoni.7Abantu abekala mu cintelelwe cakwe bakabweluluka; bakaputuka kubati lubuti no kubengeshima kubati myangashi. Ukulumbukwa kwakwe kukaba kubati mwangashi wamu Lebanoni. 8Ephraimu, finshi fimbi ifyi ningacita ku tulubi? Naba kubati muulemu uwo amabula yauko yabafya ayakatapa katapa; kuli nebo ekufums ifisabo fyobe.9Nani uwamano wakuti wailuka ifi fintu? Uwingeluka ifi fintu icakutila ena afishiba? Ico inshila shakwa Yahweh shalilungama, nobulungami bukala enda muli bo, nomba bacisanguka bakatalansuka muli bo.

## Joel

Chapter 1

1Ici e cebo cakwa Yahweh icaishile kuli Yoele mwana mwaume wakwa Pethuel. 2Umfweni ici, mwebo mweba koloki, no kukutika, mwebo mwense mwebekala calo. Bushe kwatala akucitika ica musango uyu mu nshiku shenu nangula mu nshiku sha fikolwe fyenu. 3Ebeni abana benu pali ci, no kuleka abana benu bebe abana babo, nabana babo ku nkulo yakukakonkapo.4Ico makanta uputaula ashile, ashile, makanta umukulu ali lile; ico makanta umukulu ashile, icipaso cili lile; ne co icipaso cishileko, icishimu cililile.5Alamukeni, mweba cakolwa, no kulila! Welesheni, mwense mwebanwa umwangashi, pantu umwangashi uwakulowa uliputwilwe ukufuma kuli mwebo. 6Pantu uluko lulimine pa calo candi, ulwamaka ukwabule impendwa. Ameno yaluko meno ya nkalamo, kabili luli na meno ya nkalamo iyikota. 7Alicitile ibala lya myangashi lyandi ica kupapa kabili alyomwene icimuti ca mukunyu wandi. Alyomweneko ifipande fya ciko no kufiposa; imisambo ilifye iyakubuta.8Losheni nga na cisungu ufwele insamu pa mfwa yakwa shibwinga wakwe umulumendo. 9Umutulo wa ngano no mutulo wa mwangashi filiputwilweko ukufuma ku nganda yakwa Yahweh. Bashimapepo, ababomfi bakwa Yahweh, bakolosha. 10Amabala balyonawile; umushili ukolosha pantu ingano balyonawile umwangashi upya ulyumine; amafuta yali kamine.11Ikatweni insoni, mwebalimi, kabili welesheni, mwe balima imyangashi pa ngano na barley. Ico ukusombola kwa mabala kuli pwile. 12Imyangashi ilipulwile ne fimuti fya mikunyu filyumine; ifimuti fya mu pomegranate, ne fimuti fya kancindu ne fimuti fya apple- fyonse ifimuti fya mwibala fili pulwile. Pantu insansa shilifuminepo pa bana kufyalwa kwa muntunse.13Fwaleni insamu no kulosha, imwe bashimapepo! welesheni, mwe babomfi bapa cipailo. Iseni, laleni ubushiku bonse mu nsamu, mwe babomfi bakwa Lesa wandi. Pantu imitulo ya ngano ne mitulo ya mwangashi fili putwilweko ku nganda yakwa Lesa wenu. 14Bilisheni inshita ya mushilo iyakuleka ukulya kabili bilisheni ukulongana kwa mushilo, longanyeni abakoloki na vbonse abekala calo ku nganda yakwa Yahweh Lesa wesu, kabili lileni kuli Yahweh.15Bukoisa ubushiku! Pantu ubushiku bwakwa Yahweh bulipalamine. Bukoisa no konaula ukufuma ku wamaka yonse. 16Bushe ifyakulya tafyaputweko pa menso yesu, kabili insansa ne congwe fyalifumishiwa pa nganda yakwa Lesa wesu? 17Inseke shabolela pa nshinde sah shiko, amayanda yakututilamo yashala ukwabula, kabili amatala yali bongolokele, pantu ingano shilipulwile.19Ifyo ingombe shikotusaila! ifipani fyashiko fikoendauka mu cimfulunganya pantu tashikwete umulemfwe. Nmikuni ya mpanga nayo ya culilamo. 18Yahweh, nkolila kuli mwebo! Pantu umulilo ulyocelwe umulemfwe wamu ciswebebe. Kabili no lubingu lulyocele ifimuti fyonse ifya mwibala. 20Ne nama sha mwibala shifuluka mwebo, pantu mumupita wa menshi mulyumine. kabili no mulilo ulyocele umulemfwe wa mu ciswebebe.

Chapter 2

1Lisheni ipenga mu Zioni, mulishe kamangu pa lupili lwandi ulwa mushilo. Muleke bonse abaikala mu calo bakwate umwenso, pantu ubushuku bwakwa Yahweh buli mukwisa, kabili buli mupepi. 2Bukaba ubushiku bwa mfifi, nayo iyafiita ubushiku bwa makumbi ne mfifi iyikalamba nganshi. Nga filya amacacayakupa pamulu wa mpili, efyo ibumba ilikalamba ilya fita ifyakosa likesa. Takwatala akumoneka icintu ca uyu musangoukufuma ku nshita ya ku kale, na kuntanshi kwine tacakatale acimoneka na kabili.3Ku ntanshi yabo fyonse fyonaulwa ku mulilo ulepya. Kunuma yabo ulo bapita kwashala fititi kwati lubingu lwa mulilo locele. Ilyo tabalapita, icalo cilemoneka kwati ni mwibala lya Edeni, nomba cilya bapita, impanga yashala ilemoneka nga mupile umupya no konaulwa. Kabili tabashamo nangu kamo.4Imimonekele yabo yaba kwati ni bakabalwe, nga bakabalwe ba nkondo ababutuka ulubilo. 5Ilyo baletolauka pa mulu wa mpili, bapanga icongo kwati maceleta, nangu kwati cani icauma icilepya ku mulilo. Kwati libumba ilikalamba ilya fita ilileiteyanya kukulwo inkondo.6Abantu aba mitundu yonse balekatwa umwenso Ilyo bamona uko fileisa, ninshi na pa finso pawa. 7Basansa kwati fita fya nkondo,banina ifibumba kwati bashilika. Na pakwenda onse kulungamafye apo alolele, takuli kupilibukila nangu kumo.8Takuba nangu umo uwakupunka umunankwe iyoo. Cila umo alolafye apo alungeme, ukwabula ukusakamana ku fyanso ifilefwintwa, ne milongo yabo taiputuka. 9Nga balasansa umusumba, bacilukila pa mulu wa malinga. Balanina mu mayanda pa mulu wa mitenge, no kulaingilila pamulu wansolokoto kwati ni mpupu.10Isonde lilatenkana pakumona uko baleisa, no mulu uletenta. Akasuba no mwenshi fyafita fititi, ne ntanda nasho shaleka ukubeka. 11Yahweh asansula shiwi ku ntanshi ya fita fyakwe, iyee umulalo uyu ubukulu, ifita ifinakila amafunde yakwa Yahweh tefyakupenda ku bwingi. Yangu, we bushiku bwakwa Yahweh nobe ulakulaee, kabili ulatinya. Nga ninani uwingashipikisha?12Yahweh walanda ati''- kanshi na nombaline bweleni kuli ine ne mitima yenu yonse, mukufunga ukulya na mukulila ifilamba no kulosha.'' 13Pakulanga ubulanda, lepuleni imitima yenu, tefyakufwala iyoo. Bweleleni kuli Yahweh Lesa wenu. pantu aba uwacikuku kabili uwaluse, tafulwa bwangu kabili aba no kutemwa ukukalamba, takokola nokubwesha umutima.14Nga ni nani engeshiba nga cakuti Yahweh Lesa wesu kuti abwesha umutima, no kutushila ipalo pakutupela ifisabo. Pantu lyana ninshi kuti twakwata umutuulo wa cabunga, no wa cakunwa ifyakwa Yahweh Lesa wesu.15Lisheni ipenga mu Zioni, konkomesheni abantu ukuti bafunge ukulya, iteni ulukuta lonse lwise lukwate ukulongana kwamushilo. 16Longanikeni abantu pamo, sangululeni ulukuta. Iteni abakalamba; longanikeni na baice, mulonganye no tunya twine utwa kwibele. Shibwinga na nabwinga bafume mu muputule wabo, nabo bene beseko.17Lekeni bashimapepo ababombelaYahweh bekale pakati ka mpongolo no bulambo epo balelilila, baletila, ''Langulukila abantu bobe we Yahweh, belelako abantu bobe uluse. Wileka imfwe fwecikwatwa cobe tusebane, na bantu ba misobo batusule. Nga cinshi ico abenafyalo bengalatuwelela,no kutwipusha abati, 'Lesa wabo ali kwi?''18Élyo Yahweh akakwata ubufuba pa calo cakwe, no kulangulukila abantu bakwe. 19Elyo pakwasuka abantu bakwe, Yahweh akabasuka ati, ''Mona, nalamutumina inganu, umwangashi upya, elyo na mafuta. Kabili mwakulaikuta, na ine nshakaleke nomba ukuti imishibo ya benafyalo ikamusebanye.20Nalatalusha umulwani wa ku kapinda ka ku kuso ukufuma kuli ikwe, ndemuntamfisha mu calo icauma umushaba kantu. Ulya atangila pantanshi, ndemutamfisha muli bemba wa ku kabanga, ulya nao akonka panuma, ndemuntamfisha muli bemba wa ku masamba, mpaka pakeme icena icanunka pipi.'' Cinefye alicita ifintu ifikulu nganshi.21Iwe we calo leka ukutiina! Sekelela no kusansamuka pantu Yahweh alicita ifintu ifikulu nganshi. 22Na imwe mwe nama sha mu mpanga mwitiina, pantu umulemfwe naumena mu mpanga.imitima naitwala ifitwalo, imikunyu ne myanganshi nayo naitwala nganshi. 23Na imwe mwe bena Sioni sansamukeni, sansamukeni muli Yahweh Lesa wenu. Pantu mubulungami namuletela imfula ya maisa iya pakutendeka, nalenga ne mfula iyingi ukuloka nga filya cali kale, imfula ya pakutendeka elyo ne yakulekelesha.24Apakupumina iganu pakaba imina iyikulu, ne fikamino fikesula umwangashi elyo na mafuta. 25''Ndi nokumibwsesha ifya pa myaka yonse iyo makanta alilemo ifisabo fyenu. Makanta ulya aputaula ulya atebelelala, ulya atolauka na ulya apwishshisha imwe.26Kanshi nomba mwakulakwata ifilyo ifingi, ifyakuti mulelya no kwikuta. Mukambe no kulumbanya ishina lyakwa Yahweh Lesa wenu, uwabomba pali imwe ifintu ifyakupapa. Na imwe mwe bantu bandi nomba tamwakatale amwikatwa insoni nakalya. 27Elyo mwe bena Israeli mukeshiba ukuti kanshi ine naba pakati kenu, nokuti ine ne Yahweh nine Lesa wenu, takwaba na umbi. Mwe bantu bandi, nomba tamwakatale amwikatwa insoni na kabili.28Panuma ya ifi fintu, ine ne Yahweh nkapongolwela umupashi wandi pa bantu bonse, elyo abana benu abaume na bana benu abanakashi bakalasesema amashiwi yandi, abakote benu bakalalota ifiloto, na bana benu abalumendo bakalamona ifimonwa. 29Mu nshiku shilya, cinefye kapongolwela umupashi wandi na pa babomfi bandi bene abaume na banakashi.30Nkalanga ifingelengwe mulya mu mulu na pano insonde. Kukaba umulopa no mulilo ne ntumba ya cushi. 31Akasuba kakafita fititi, no mwenshi nao ukakashika ngo mulopa, Ilyo ninshi tabulafika ubushiku bukalmba ubwakutiinya ubwakwa Yahweh.32Lelo abantu bonse abakalilila peshina lyakwa Yahweh ebakapusuka. Pantu mu lupili lwa Sioni na mu Yerusalemu emukesa ikala abalepusuka, ukulingana ngefyo Yahweh walanda. Pantu akabapususha bakaba ni abo Yahweh aita.

Chapter 3

1Moneni, munshiku isho panshita iyo. Ilyo nkabwesha ba nkole bakwa Yuda na Yerusalemu, 2Nkalonganika inko shonse, kabi no kushitentemushisha ku mpokapoka Jehoshafati. Nkabapingwila kulya, pa mulandu wa bantu bandi ne cikwatwa candi Israeli, abo ba pashile mu nko, kabili napa mulandu wa kwabanya icalo candi. 3Bapendwilile pa bantu bandi, bakalwishe umulumendo pali cilende, kabili no kushitisha umukashana pa myangashi ukuti banwe.4Nomba, cindo mufulilwe pali nebo. Tyre, Sidoni na fyonse ifitungu fyabena Peleshiti? bushe mukambwesesha? Nangula munga mbwesesha, nkangufyanya ukubwesha icilandushi cenu pa mitwe yenu. 5Pantu mwalisenda Silfere na golide wandi kabili mwaliletele nefipe fyandi ifisuma mu matempele yenu. 6Mwashitishe abantu bakwa Yuda na Yerusalemu ku Griki, mukuti mu batume baye ukutali ukubafunya ku mipaka yabo.7Lolesheni, ndi mupepi no kubabusga, ukufuma mu ncende mwabashitishemo, kabili noku bwesesha amalipilo pa mutwe obe. 8Nkashitisha abana benu abaume nabana benu abanakashi, kukuboko kwa bantu bakwa Yuda. Bakabashitisha kubena Sheba, ku luko ulwapatali, pantu Yahweh alisosele.''9Alasheni ici ku nko: ''Ipekanyeni ku bulwi; imyeni abaume ba bulamba; lekeni bese mupepi. 10Fuleni amakasu yenu ukuba ba panga ne mwele yenu ukuba amafumo. Lekeni uwakunaka alande ati, Ndi mpalume.'11Angufyanyeni no kwisa, mwensd mwe nko shamupepi, kolonganeni pamo kulya. Yahweh tentemushisheni ababulwi benu babulamba.12Lekeni inko shi ibushe no kunina ku mupokapoka wa Jehoshafati. Pantu kulya eko nkekala muku pingula shonse inko ishashingulukako. 13Bikeni icikwakwa, pantu nafipya ifyakusepa. Iseni kameni imyangashi, pantu icakukaminamo imyangashi ciliswile. Ifya kubikamo fikopala, pantu ububi bwabo bulikulile.''14Muli cinkupiti, cinkupiti mu mupokapoka waku pingwilamo. Pantu ubushiku bwakwa Yahweh bulipalamine mumi pokapoka waku pingwilamo. 15Akasuba no mwenshi fili ficiti, intanda shafilwa ukusanika.16Yahweh akabuluma ukufuma mu Zioni, kabili akasansula ishiwi lyakwe ukufuma mu Yerusalemu. Imyulu ne calo fikatenkana, lelo Yahweh akaba ubucingo ku bantu bakwe, kabili icubo ku bantu bakwa Israeli. 17Elyo mukeshiba ukuti nine Yahweh Lesa wenu uwikala mu Zioni, ulupili lwandi ulwamushilo. Kabili Yerusalemu ukaba uwamushilo, elo na bambi bambi tabakapitemo na kabili.18Cikesa kuba pali bulya bushiku ukuti impili shi kalekutonya umwangashi uwakulowa, ifyulu fikale kupongolola umukate, ne milonga yonse iyakwa Yuda mukalekupitamo amenshi, kabili mu nganda yakwa Yahweh emukalekufuma akamfukwe mfukwe ka menshi no kutapilisha umupokapoka wakwa Shitimu. 19Egypto akesa kuba icibolya icalekeleshiwa, kabili Edomu akesa kuba amawanga ayalekeleshiwa pa mulandu wa bunkalwe bwacitilwe pa bantu bakwe Yuda, pa mulandu wa mulopa basumishe uwakaele mu calo cabo.20Lelo Yuda akekalwamo umuyayaya, kabili Yrusalemu akekalwamo ukufuma ku nkulo na kunkulo. 21Nkalekumona umulopa wabo uwakaele uyo ntalamona ukuba uwa kaele, oantu ekala mu Zioni.''

## Amos

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa Amosi, uwalipamo naba kacema ukufuma Tekoa, ifyo amwene pali Israeli munshiku shakwa Uzzia imfumu yaba Yuda, kabili namuli shilya nshiku shakwa Yeloboamu mwana Yoashi imfumu yabena israeli, imyaka ibili libe takulaba icinkukuma. 2Atile, ''Yahweh akabuluma ukufuma ku Sioni; akasansula ishiwi ukufuma ku Yelusalemu.Impanga sha mulemfwe ishaba kacema shikalosha; napamulu wa Carmel pakafota.''3Ifi efyo Yahweh alanda; ''Pamasambi yatatu ayakwa Damasikasi, nangula yane,ntakafumyepo ukukandwa, bapumine Gileadi necakupuminako icakutwa icacela. 4Nkatuma umulilo mu ng'anda yakwa Hasaeli, kabili ukoca amalinga yaku Ben-Hadadi.5Nkatobaula imipindo shampongolo yakwa Damasikasi kabili nkaputulako umuntu uuteka mwishika lya Afeni, kabili nomuntu uwikata inkonto mu Beti Edeni. Abantu baku Alamu bakaya muli bunkole ku kili,'' efyalanda Yahweh.6Ifi efyo Yahweh alanda, '''Pamasambi yatatu ayakwa Gasa, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, pantu balipiitile abantu bonse bunkole, kukubalubula kuli Edonu. 7Nkatuma umulilo pafibumba fya ku Gasa, kabili fikoca amalinga yakwe.8Nkaputulako umuntu uwikala mu Ashidodi kabili umuntu uwikata inkonto ukufuma ku Ashikeloni. Nkapilibwila ukuboko kwandi pali Ekoloni, kabili nabashala aba Filiste bakaloba,'' efyalanda Imfumu Yahweh.9Ifi efyo Yahweh alanda: ''Pamasambi yatatu ayakwa Tyre, nangula yane, ntakafunyepo ukukandwa, pantu balilubwile abantu bonse kuli Edomu, kabili balitobele icipangano cabo ica bumunyina. 10Nkatuma umulilo pafibumbwa fyaku Tyre, kabili ukoca amalinga yakwe.''11Ifi efyalanda Yahweh, ''pamasambi yatatu ayakwa Edoni,nangula yane,Ntakafumyepo ukukandwa, pantu asupile wabo nolupanga nokufunyapo uluse lonse. Kabili ukufulwa kwakwe kula basantaula lyonse fye, kabili ubukali bwakwe bwakubelelela, 12nkatuma umulilo pali Temani, kabili ukoca ifipango fyakwa Bosila.''13Ifi efyalanda Yahweh, pamasambi yatatu ayakwa Ammoni, nangula yane, ntakafumyepo ukukandwa, pamulandu wakuti balitumbwile namayo uwali pabukulu ku Gileadi, pakweba ati benga funtula imipaka yabo.14Nkoca umulilo mu fibumba fykwa Rabbah, kabili ukoca ifipango, nokubilikisha munshiku shankondo, ne punga munshiku shakankungwala. 15Imfumu yabo ikaaya muli bunkole,''efyalanda Yahweh.

Chapter 2

1Ifi efyo yawe asosele ai: '' pa fyabu ifi fitatu nelo fine ifya kubena moabu nebo mu cishi nkafe intakafunyepo kupanikwa pantubena balikoca amafupa ya imfumu Edomu iyalikutaka icalo impakafe yalokota.2Nebo nakuposa umulilo mu calo ca ku bena moabu elo ikoca ne misu moabu akufwila mucibulwine ciunda cepenga. 3Nebo nakulofya bakapingula mukati kabo , kaili na kwipaya bonse bana efyasosa yawe.4Ifi efyo Yawe asosa ai '' pa fyabubife fitatu ifya ku bena yuda, nelofe fine nebo mu ci shinkafe intakafunyepo ukupani kwa pantu bena balikusuula ama funde yakwa Yawe kaili taba liku sunga nifi pope fyakule Bali ku bepekwa kuli tulesa twa bufi uto ba wishibo nabo bali kwe ndelamo. 5Nebo nakuposa umulilo mu calo cakwa Yuda , kaili nakoca imisumba inkankala iya mu yerusalemu.6Ifi efyasosa Yawe ai : pa fyabubi fitatu ifya kubena Israeli nelofe ukupenikwa pantu bali kushitisha ubungami bwabo pali Silife kaili na bapina pa nsapato shibi.7Balikunyantaula pa mitwe ya bapina kwai bantu palukungu lwa pa mushili nokufunya mu inshila abantu abo bako cusha . Abaume elonaba wishibo bakoya kubana kashi bamo bene bakosebanya idhina lyandi ilya mushilo. 8Mu ncende shinse umo baliku pepela balikulala pa nsalu sha cika tila mulandu , kaili mu ng'anda yakwa Lesa emo bakonwena umwangashi uo balikupatisha ukulakupela indalama.9Lelo nebo nalilofeshe abena Amoli pa cinso cabo abalunduka nakucepakwai cimuti ca keda uwakosa kwai muti wa oki nalofeshe ifitwalo fyabo pamulu kaili nalofya nemishila yapa nshi. 10Ninebo nemifunishe mwebo mu calo ca Egypti kaili na mu pisha na mu matololo pa myaka amakumi yane mukukwata icalo ca bena Amoli11Pa bana benu abaume nalisalilepo bomo abakuba bakasesema kaili abana siliti abalikufuma mu bane benu abaume abanono ta fyo calikuba mwabena Isreali.? ifi efyo ne yawe inkolanda. 12Nomba mwebo mwali kupatikisha Abanasiliti ukulakunwa umwanga shio kaili mwalikukanya naba kasesema ai takuli kula kusesema.13Moneni, nebo inkomititikisha mwebo panshi mukatotobela kwai liceleta ili koingila panshi kulwa kulemene nwa ne n'ganu. 14Ala nalo bakwatisha ulubilo baku filwa ukubutuka, uwakosa takula kuisankanya mukukosa kwa kule impa lume nayo yakufilwa ukuicingi lila ine .15Abacenjela kuku[posa imifwi tabaka mona pakwiminina ababutukisha bwangu tabakabutuke abandela pali bakabakwe tabakulakuipususha abene. 16Nelo bashilika balya abashipa sama bakubutuka ubwamba pali bulya bushiku- ifi efyo ne ya we inkososa.

Chapter 3

1Umfweni ishiwi ilyo Yaweh asosele pali mwebo , mwe bantu bakwa Israeli ali , pali lonse ulupwa ulo nafunishe mu calo ca Egypti. 2'' Nimwebo nasalile mweka ukufuma ku ndupwa shonse isha panwe sonde Eico nkamipanika pa mampuulu yenu yonse.''3Bushe babili kai baendela pamo ngataba pangene? 4Bushe inkalamo kai yabulumina mu mutengo ulo taikwete icakutakanya bushe umusepela wankalamo waimya icibulumo mu bwikalo bwauko nga tapali ifyo wikete?5Bushe iconi kai capona pa citembo panshi ulo tapali ifilyo ? Bushe icitembo kai cafyampuka ukufuma panshi ulo tapali ifyo lwikete? 6Untandala nga yalila mu musumba bushe abantu tabatutuma? ububi nga bwapona pa musumba te Yawe acitile?7Pantu shikulu Yaweh takacite nangu cimo kanofe umwine asokolola ipange lyakwe ku babomfi bakwe ba kasesema. 8Inkalamo ili bulumine ; ni nani uutatine? shikulu Yawe alisosele ; ni nani uushingatasesema?9Sabankanyeni ifi mu mayanda yapalinga ya pa Ashdodi, na mu manda yapa malinga mu calo ca Egypti ukusosa ai '' mukolongane mwebene mpampili sha samaria no kumona ifimfunganya fukalamba filli muli ena , ne mulandu yalufyango iili muli ena. 10Pantu tabaishiba ukucita ifyalungama ici ecisemo cakwa Yawe- Abasunga ulufyengo no ku sampa ifipe mu mayanda ya palinga''11Eico , ifi efo shikulu Yawe asosele,'' Umulwani akesa ku shinguluka icalo , no kukusiwishisha ubukose bobe na mayanda yobe aya pa malinga.'' 12Ifi efo Yawe asosele ai,'' Ngefo umucemi apokolola mukanwa ka nkalamo amolu yabili nangu icipimfya ca kutwi ; efo na bantu bakwa Israeli abekala mu samariya ba kapokolokwa bakesa kusha mu cifutu ica bukankala nangu pa cipimfya ca busanshi.13Umfweni nokushimika bunte pa ng'anda yakwa Yakobo ici ecisemo cakwa shikulu Yaweh, Lesa wa Fita. 14'' Pantu mubushiku nkampanikamo imembu shakwa israeli nkapanika na malambo ya Beteli. insengo sha pa bulambo shikesa kuputulwa no kupona panshi.15Nkesa konaula ing'anda yapa mwela ne ng'anda yapa lusuba Amayanda ya meno ya nsomfu yakesa kuloba na mayanda yakulu yakesa komononwa ici ecisemo cakwa Yawe.

Chapter 4

1Umfweni kuli ici cebo, imwe mwe ng'ombe shaku Bashani, imwe mwebaba mumpili sha Samaria, imwe mweba titikisha abalanda, imwe mweba tobaula ababusu, imwe mwebalanda ku ba lume benu, 2''Tuletweni ifyakunwa,.'' Imfumu Yahweh alilapa pali bu mushilo bwakwe, ''Lolesha, inshiku shikesa pali we ilyo bakakusendela kutu lobo, mwebakulekeleshako kutu lobo twe sabi.3Mukafumina ukupitila pafipunda fyamu cibumba ca musumba, cila umo - umo kuya ukupila palya pene pacipunda, kabili bakamiposa ukulungatana naHarmon- uku ekulanda kwa kwa Yahweh.4Kabiyeni ku Betele noku bembuka, kabiyeni ku Gilgali nokufusha amampulu, mulekuleta amalambo cila lucelo, ifye kumi fyenu cilanshita panuma ya nshiku shitatu. 5Peleni ilambo lyakutasha no mukate; mlekulanda umutulo wakuitemenwa;ubileni, pantu efyo mwatemwa ukucita, imwe mwebena Israeli- uku ekulanda kwa Mfumu Yahweh.6Namipele ubusaka bwa meno mumisumba yenu yonse kabili nokana ukukwata ifyakulya mu ncende shenu shonse. 7Lelo tamwabwelela kuli nebo- uku ekulanda kwa kwa Yahweh. Kabili nalimitanine imfula ilyo kwashele fye imyeshi itatu ukufika ku ku sombola .Nalengele fye imfula ukuloka pa musumba fye umo, kabili nokukana loka pamu musumba umbi. Incende imo iya calo ikolokelapo, lelo incende kulya uko italokele kwalyumine.8Imisumba ibili nagu itatu ikotalantanta ukuya ku musumba umbi ku kunwa amenshi,lelo icilaka tacikopwa. Lelo tamulabwelela kuli nebo- Uku ekulanda kwa kwa Yahweh. 9Nalengele amabula yenu ukukonkontana no kufufuma. Ubwingi bwa mabala yenu, amabala yenu aya myangashi ifimuti fyenu ifya mukunyu, kabili ne fimuti fyenu ifya miolefe- ifishimu fyalilile fyonse. Lelo tamulabwelela kuli nebo uku ekulanda kwakwa Yahweh.10Nalitumine icikuko pali mwebo nga cilya cali mu Egypti. Naipeye abalumendo benu kulupanga, pamo no kusenda bakabalwe benu muli bunkole, no kulenga ukunuka kwa nkambi shenu ku nine myona yenu. Lelo tamulabwelela kuli nebo- uku ekulanda kwa kwa Yahweh. 11Nawishishe imisumba muli mwebo, nga filya Lesa awishishe Sodomu na Gomola. Mwaishile kuba ngo lukuni ba sompola ku mulilo. Lelo tamulabwelela kuli nebo- uku ekulanda kwa kwa Yahweh.12Eico nkacitapo icintu cimo icakupapusha kuli webo, we Israeli kabili pa mulandu wakuti nkacitapo icakukupususha kuli webo, ipekanye ukukumanya Lesa obe, we Israeli! 13Ico, mona, uwacitile impili ewalengele no mwela, asokolola amatontonkanyo yakwe ku bantunse, acita ulubuto ukuba ifimfi, kabili endela umwasansama mwa pano isonde. Yahweh, Lesa wa milalo, eshina lyakwe.

Chapter 5

1Umfweni icebo ico naimya ngo lwimbo lwa bulanda pali mwebo, mweba nganda yakwa Israeli. 2Nacisungu Israeli aliwile; takeme na kabili; Alilekeleshiwe pa calo cakwe tapali nangu umo uwakumwimya.3Pantu ifi efyo asosa imfumu Yahweh: ''Umusumba uwalefuma na bantu ikana limo ukakwatafye umwanda umo abakashalamo, kabili no walefuma no mwanda ukakwatafye ikumi abakashalamo mu nganda yakwa Israeli.''4Ifi efyo Yahweh alanda ku nganda yakwa Israeli: ''Mfwayeni no kuba no mweo! 5Mwifwaya Bethel; nangula ukwingila mu Gilgali; mwi ima bulendo bwakuya ku Beersherba. Ico mucine Gilgali akoya muli bunkole, kabili Bethel akesa kuba icafye.6Fwayeni Yahweh nokuba no mweo, nangula akabilima ngo mulilo mu nganda yakwa Yosefe. ukoca. kabili takwakabe nangula umo ukwaku khimya mu Bethel. 7Abo abantu abapilibula umulinganya mu cintu icakulula no kuposa ubulungami panshi pa mushili!''8Lesa ewacitile Pieiades na Orion; alalula ifimfi ukuba ulucelo; acita akasuba ukuba ficiti no bushiku kabili no kukuta amenshi ya muli bemba; aya pongolwela pa mulu we sonde. Yahweh eshina lyakwe! 9Aleta mukupumikisha ubonaushi pabakosa ukuti ubonaushi bwaisa pa makule.10Bapata onse ubebaula mumpongolo ya misumba nokucilinganya ulanda ifyamano. 11Pa mulandu wa kunyataula aba piina no kupoka ingano nge misonko kuli bo- nelyo mwakula amayanda ya mabwe, tamwakekalemo mwalibyala amabala ya myangashi iyabune, lelo tamwakanweko umwangashi waiko.12Pantu ndi shibile ukufuma kwa filubo fyobe no bukulu bwa masambi yobe- webo we ucusha abalungama. We upoka amafisa kanwa, kabili we ucilima aba lekabila mpongolo ya musumba. 13Eico onse umuntu uwamano ali tondolo pa nshita nge iyi pantu ni nshita ya bubifi.14Fwayeni ubune te bubi, ukuti mube no mweo. Eco Yahweh, Lesa wamilalo akaba na mwebo, ngefyo mulanda ati aba nafwebo. 15Pateni ububi, temweni ubune. Citeni umulinganya mu mpongolo sha misumba. Limbi Yahweh, Lesa wa milalo, kuti alanga uluse pa bashalapo paba kwa Yosefe.16Eico, ifi efyasosa Yahweh, Lesa wa milalo, Imfumu, ''Ukulosha kukaba mu mansa shonse, kabili bakalanda monse mu misumba, 'Alale! Alele!' Bakaleta bashibulimi mukulila na bo abaishiba inyimbo sha bulanda mukulosha. 17Monse mu mabala ya myangashi mukaba ukulosha, pantu nkapita pakati kenu,'' efyo Yahweh asosa.18We bulanda kuli uyo ufwaya ubushiku bwakwa Yahweh! Cindo mufwaila ubushiku bwakwa Yahweh? Bukaba imfifi te lubuto, 19Ngefyo umuntu engafulumuka ku nkalamo elo aisa ku kukumana na bere, nangula aya munganda no kubika ukuboko kwakwe pa cibumba no ku sumwa ku nsoka. 20Bushe ubushiku bwa kwa Yahweh tabwakabe ifimfi te lubuto? kufitisha kabili te kubutisha?21''Ico napata, nshifwaya imilebeto yenu, nshibekelwamo mu kulongana kwenu. 22Nangula fye mwi nga ntula imitulo ya koca ne ya ngano, nsha kafipokelele.23Funyeni apa icongo ca nyimbo shenu; nshakomfwe iciunda ca pa filimba fyenu ifya nsale. 24Palifyo, lekeni umulinganya upongoloke nga menshi, kabili no bulungami nga menshi ayakopita ngo mukuku.25Bushe mwalindetele imitulo ne misangulo mu matololo pa myaka amakumi yane, mwe nganda yakwa Israeli? 26Mulisumbwile ifi mpasho fya kwa Sikkuthi, imfumu yenu, kabili na Kaiwani, lesa wantanda wenu, ico mwacitile mwebene.27Eico nkamilenga ukuya muli bunkole ukutali ukucila Damaseke,'' Efyo Yahweh asosa uyo ishina lyakwe ni Lesa wa mweo.

Chapter 6

1Kalanda kuli abo abaikala ubwana lale mu Sioni, nakuli abo abaikala tondolo mu mpili sha mu calo ca Samalia, abacindami aba mutundu wacindamisha, kuli abo inganda yakwa Israeli ibutukilako kubwafwilisha! 2Intungulushi shenu shilanda ati, ''kabuyeni ku Kalina no kutamba; umusumba walulumbi; elo mutentemukile ku Gati umusumba waba Filishiti. Bushe yali wamishapo ukucila ifyalo fyenu fibili? Bushe ubukulu bwa calo cabo bwalicila icalo cenu?3Kalanda kuli abo abashisumina ubushiku bwa busanso no kupanga icipuna calukakala ukwisa mupepi. 4Balala pa misengele ya mitengo no kuyolola apakunaka. Balya abana bampanga ukufuma mu macinka na bana ba ngombe ukufuma mu makola.5Bemba inyimbo shabuwele wele ku filimba fya mitolilo; bapalanya ifilimba ngefyo Davidi alikucita. 6Banwina imyangashi mu nkombo kabili no kuisuba abene namafuta yacena cabune, lelo tabasakama ukoneka kwakwa Yusufu.7Eco nomba bali nokuya muli bu nkole naba nkole bakubalilapo, na malila yaabo aba sangalala yakapita. 8''Nebo, ne mfumu Yahweh, nalilapa pali ne-mwine-uku ekulanda kwakwa Yahweh, Lesa wafita, Nalisuba ifilumba fyakwa Yakobo; Nalipata ama linga yakwe. Eico ndi nokupela abalwani umusumba na fyonse ifyabamo,''9Cikaba ukuti abaume ikumi limo umfwa bakashala mu ng'anda imo, bonse bakafwa. 10Ilyo lupwa lwakwe nangu uyo umo uwa moca asenda amafuPa mu nganda-Ilyo alanda ku muntu uuli mu muputule wa mu kati ka ng'anda, ''Bushe ulipo na umo?'' Ulya umuntu akalanda ukuti, ''Tamuli nangu umo.'' Elyo akalanda ukuti, ''Ikala tondolo, pantu tatufwile ukulumbula ishina lyakwa Yahweh.''11Pantu, moneni, Yahweh akapela icipope, kabili amayanda aya kulu yaka tobaulwa mutu pimfya, kabli naya nono mutu pimfya twakucepesha.12Bushe baka balwe balabutuka mu ncende sha mabwe? Bushe umo kuti alimamo ne ng'ombe? Libe mwalyalula umulinganya muli sumu kabili ifitwalo fya bulungami mubukali- 13mwebo mweba sansamukila pali Lo Debar, uulanda ati, Bushe tatwapokolola karnaim ku bulamba bwesu?''14''Lelo moneni, nkamimina kubati luko, ing'anda yakwa Isreali-uku ekulanda kwakwa Yahweh, Lesa wa fita. Baka micusha ukufuma ku Lebo Amati ukufika ku kamana kaku Alaba.''

Chapter 7

1Ifi efyo imfumu Yahweh yanangile. Mona, abumbile makanta uwingi ilyo ifisabo fya mupepo fya tampile ukufuma, kabili, moneni, fyali fisabo fyaku lekelesha pa numa yafya busomboshi fya mfumu. 2Ilyo yapwile ukulya ifyani ifyali mu calo,, elyo natile, mwe mfumu Yahweh, napapata ba belele uluse; bushe Yakobo akeminina shani? Pantu munono sana.'' 3Yahweh alangulukile pa mulandu waici, ''Tacakacitike,'' alilandile.4Ifi efyo imfumu Yahweh yanangile: Mona, imfumu yahweh yakutile umulilo ku kupingula. waumishe apakulu, bemba wakushika panshi ye sonde kabili nga calyonawile ne calo cine. 5Lelo natile, ''Mwe mfumu Yahweh, napapata lekeni; bushe Yakobo akeminina shani? Pantu alifye umunono.'' 6Yahweh alyumfwile ubulanda pa mulandu waici, ''Ici naco tacakacitike,'' efya landa Imfumu Yahweh.7Ifi efyo anangile: Lolesha, imfumu iliminiune ku mbali ya cibumba, no mwando wakupiminako mu minwe yakwe. 8Yahweh atile kuli ne, bushe nindo wamona ?'' Nalandile, ''Umwando wakupiminako.'' Elo shikuklu alandile, ''Lolesha, nkabika umwando wakupiminako pakati ka bantu bandi israeli.Nshakabelele nelyo pamo.9Incende sha sansama ishakwa isaki shikonaulwa, incende sha mushilo shakwa israeli shikabongololwa, kabili nkemina ing'anda yakwa jeroboam no lupanga.''10Elo Amaziah, shimapepo waku Betele, atumine amashiwi kuli jeroboam, imfumu ya Israeli: ''Amosi alilandile ifibi pali mwebo mung'anda yakwa Israeli.Icalo tekuti cishipikishe muma shiwi yakwe yonse. 11Pantu ifi efyo Amosi alandile, ''Jeroboam akafwa ku lupanga, kabili mucine Israeli akaya muli bunkole ukutali ukufuma mucalo cakwe.''12Amaziah alandile kuli Amosi, ''Kasesema, kabiye, bwelelamo ku calo ca Yuda, nakulyakwine ulelya umukate noku sesema. 13Lelo wikasesemapo pano pa Betele, pantu ni ncende yamushilo kabili ni ng'anda ya bufumu.''14Elo Amosi alandile kuli Azariah, ''Tene kasesema nagula umwana mwaume wakwa kasesema.Nine kacema, kabili nda sungilila ifimuti fya mikunyu. 15Lelo Yahweh alimfumishe mukusunga impanga nokulanda kuli ne, ''Kabiye, nokusesema kuli Israeli abantu bandi.16Nomba umfwa ishiwi lyakwa Yahweh. ''Ulande ati, 'Wisesema fibi pali Israeli,kabili wisosa fibi pa ng'anda yakwa Isaki.' 17Eico ifi efyo Yahweh alanda, 'Umukashi obe akaba cilende mumusumba; abana bobe abaume naba nakashi baakafwa kulupanga; incende yobe ikapimwa nokwakanishiwa; ukafwila muncende itapalwa, kabili icine cine Israeli akaya muli bunkole ukufuma mu calo cakwe.'''

Chapter 8

1Ifi efyo shikulu Yahweh anangile.Lolesha umuseke wa fitwalo fipya! Alandile, '' 2Bushe nindo wamona Amosi?'' Nalandile, ''umuseke wa fisabo fipya.'' Elo Yahweh alandile kuli ne, ''Impela ili fikile ku bena Israeli abantu bandi; nshakabelele nelyo pamo. 3Inyimbo shamwi tempele shikasanguka imima pali bulya bushiku-ici cisemo cakwa Shikulu Yahweh-ifitumbi ifingi, bali fiposele impanga yonse! Shilili!''4Kutika kuli fi, imwe mwebanyanintilila aba cushi kabili nokulofya abalanda bacino calo. 5Balanda ati, ''Bushe nililali inshiku -nkulu shamweshi upya shiakapwa, pakweba ati tukashitishe ifisabo na kabili? Bushe nililali ubushiku bwe Sabata bukapita, pakweba ati tukashitishe, ing'ano?Tukacefya icipimo kabili fyabufi. 6Ifi nipakuti ati tukoshitisha ing'ano ishitaweme, ukushita umulandu na Silfere, kabili ababusu pansa[pato shibili.''7Yahweh aliolapile pa cilimba cakwa cakwa Yakobo, ''Icine cine ntakatale andaba imicitile yabo iili yonse,'' 8Bushe icinkukuma tacakabe mu calo pa mulandu wa ifi, no muntu onse uwikala muli co akoloshe? Conse cikema ngo mumana wa Nailo, kabli nokulaifubula uku no ku mokushika nakabili, ngo mumana wqaku Egypto.9''Cikaba muli bulya bushiku-ifi ekulanda kwa mfumu Yahweh-Uyo uukalenga akasuba ukuwa pakati ka mutwe, kabili, nkaleta imfimshi ilyo kucili akasuba pa mutwe. 10Nkalusha inshiku-shenu mukolosha kabili ne nyimbo shenu mu mulilo. mbika insamu mumisana yonse kabili no kubeya inkusu pa mitwe yonse. Nkacilenga ukuba ngoulelosha umwana wakwe umwaume umo fye mpo, kabili bukaba ubushiku ububi mpaka naku mpela.11Lolesha, inshiku shikoisa-ulo nkatuma icipowe mucalo, te cipowe ca mukate, nangula icilaka ca menshi, lelo cakumfwa icebo cakwa Yahweh- ici cisemo cakwa Shikulu Yahweh. 12Bakalakubutauka ukufuma kuli bemba nokuya kuli bemba; bakalabutuka ukufuma kukapinda kakukuso ukuya kukabanga kuku fwaya ishiwi lyakwa Yahweh, lelo tabakalisange.13Muli bulya bushiku bana cisungu imbeka naba lumendo bakafwa umutombo kucilaka. 14Abo abalapa pe sambi lyamu Samaria nokutila, 'Napalifye ka lesa kenu,Dani,kabili, 'Ngefyo inshila yaku Beersheba yalepa; bakafwa kabili tabakeme nakambi.''

Chapter 9

1Namwene shikulu aliminine lubali lwa bulambo, kabili alandile, ''Uma pamulu wa nceshi pakuti imyenshi shi sunkane.ushitobe shonse pamitwe mutupimfwa, kabii nkepaya nowa kulekelesha no lupanga. tapali nangu umo uukabutuka; tapali nangu umo uukafwika. 2Nangufye bakembe mucalo camfwa, kulya eko ukuboko kwandi kukabatwala. nangufye bakanine kumulu, kulya nkabaleta panshi.3Nangufye bakafisame pamuli wa lupili lwa carmel, kulya nkaba fwaya nokuba senda. Nangufye bafiswa ukufuma kumenso yandi panshi yaku bemba, kulya nkatuma insoka, kabili ikabasuma. 4Nangufye baye muli bunkole, ukusendwa kuba lyani babo, nkatungulula ulupanga, kabili nalo lukabepaya. Nkabika amenso yandi pali bo kukubonaula kabili teku busuma iyo.''5Shikulu Yahweh wamilalo akumya icalo kabili ca sungulika; bonse abekalamo balosha; conse cikema ngo mumana, nokwibila nakambi ngo mumana wa Egypto. 6Nio uukula intampulo shakwe mumulu, kabili alipampamika umubango wakwe pamulu we sonde. Alakuta amenshi yamuli bemba, nokuyetila pamulu we sonde, Yahweh eshina lyakwe7''Bushe tamuli kubati bantu bamu kushi kuli ne, mwebena Israeli- ici cisemo cakwa Yahweh- bushe ntafumishe Israeli mucalo ca Egypto, aba Filishiti ukufuma mu Crete, nabena Arameans ukufuma ku Kir? 8Lolesha, amenso yakwa Shikulu Yahweh pa bufumu butalungama, kabili nkabonaula ukufuma pe sonde, ukufumyakofye ing'anda yakwa Yakobo yena ntakayonaule- ici cisemo cakwa Yahweh.9Lolesha, nkapela icipope, kabili nkasunkanya ing'anda yakwa israeli pakati ka nko shonse, ngefyo basunkanya ing'ano pa lunyungo, pakutila nangu kalibwe akanono kekaponena pamushili. 10Abantu bonse aba masambi kubantu bandi bakafwa kulupanga, abo abalanda, 'Ubusanso tabwakatupite nangu ukutukumanya.'11Muli bulya bushiku nkemya Ihema lyakwa Dabidi ilyapona, nokwisala imilala yaiko. Nkemya fyonse ifya onaikamo, nokuli kululula kubati nimunshiku shakale, 12Pakuti bakapoke incende yamu Edomu iishelepo, nashoinse inko ishakutwa pe shina lyandi- ici cisemo cakwa Yahweh- efyo acita.13Lolesha, inshiku shikesa- ici cisemo cakwa Yahweh- ulo umuntu uulima ukacila uusombola, noushitisha imyangashi ukacila uubyala imbuto. Impili shikatonya umwangashi wakulowa, notupili utunono tukapongolola.14Nkabwesha Israeli abantu bandi ukufuma muli bunkole. Bakakula imisumba iyakonaika nokwikalamo, bakabyala ambala ya myangashi nokunwa umwangashi washiko, kabili baka panga ibala lya fitwalo nokulya ifitwalo fyafiko. 15Nkabalimba pa mushili wabo, kabili tabaka limbulwe nakambi ukfuma mucalo ico nabapela, '' efyalanda Yahweh Lesa wenu.

## Obadiah

Chapter 1

1Icimonwa ca kwa Obadia. Imfumu Yahweh walandile ifi ukulingana na Edomu: Twalyumfwa akasebo ukufuma kuli Yahweh kabili inkombe yalitumwa pakati ko nko, no kutila, ''Imeni na tuleya tumwimine tumulwishe!'' 2Moneni, Nkakulenga uwakucepesha pakati ka nko; ukasulwa apakalamba.3Amataki ya mutima obe yali kutumipikile, iwe wewikala mu ncengo sha mabwe, mu maŋanda yenu ayakufukula; uulanda mu mutima wakwe, ''Ninani akandeta panshi? 4Nangu wa sansama peulu nga kapumpe kabili nangu icinsa cobe cabikwa pakati kantanda, Nkakubwesha panshi ukufuma kulya-ici ecisemo cakwa Yahweh.5Inga bakabolala baisa kuli we, nge fipondo fyaishile ubushiku ubonaushi bukaba shani!- bushe tekuntu bebefye fyonse ifyo bakabila? Inga bakasombola ba myangashi balishile kuli we, bushe tekuti bashe ifisabo fimo? 6Efyo Esau bamusanshile, ifyuma fyakwe ifyafishilwe fyalitapilwe!7Abantu bonse ebo mwalikumfwana nabo bakakufulumuma ukufika na kumupaka. Abantu abo mwali kwikala nabo umutelelwe balikwalukile, kabili balikucimfishe. Abo abalikulya umukate obe balikuteele icoofi. Tamuli icumfwano muli wo. 8''Bushe ntakatale pali bulya bushiku''- ici cisemo cakwa Yahweh-'' ukonaula abamano ukufuma ku Edomu kabili no kwiluka ukufuma ku lupili lwakwa Esau? 9Abaume bobe abampomfu bakasunguka, Temani, pakweba ati umuntu onse fye enga pululwa ku lupili lwakwa Esau ku kwipaiwa.10Pa mulandu walukakala lwacitwa kuli wenu Yakobo, ukalengwa insoni, kabili ukaputulwako umuyayaya. 11Pa bushiku wali kulolesha shika, pa bushiku abeni basendele ifyuma fyakwe, kabili na bena fyalo baingile mu mpongolo shakwe, no kupendula kwa Yerusalemu, wali nga umo pali bo.12Lelo wila ku sansamukila pa bushiku bwa kwa wenu, mu bushiku bwa macushi yakwe, kabili wila kusangalala pa bena Yuda mu nshiku sha bonaushi bwabo; wilakuyumfwa mubushiku bwa mafya yabo. 13Mwila kwingila pa mpongolo ya bantu bandi mu nshikj sha mafya yabo; mwila ku sansamukila ifyuma fyabo mu bushiku bwakonaika kwabo. 14Mwila kwiminina pama nsansa yanshila pa kucilikila imbutushi shaiko, kabili kutwala abakopusuka kubalwani babo mu bushiku bwa macushi.15Pantu ubushiku bwa kwa Yahweh bulipalamine pa nko shonse. Filya wacita, fikacitwa kuli we; imicitile yobe ikabwelela pa mutwe obe. 16Pantu nge fyo mwanwinine pa lupili lwandi ulwa mushilo, efyo inko shonse shikalakunwa lyonse fye. Bakalakunwa no kumina kabili cikaba kwati tabatalile ababako.17Lelo pa lupili lwa Sioni pakaba abo abakafyuka, kabili cikaba icamushilo; kabili inŋanda yakwa Yakobo ikakwata ifikwatwa fyabo. 18Inŋanda yakwa Yakobo ikaba mulilo, kabili inŋanda yakwa Yusufu icimbili mbili, kabili inŋanda yakwa Esau ikonaulwa, kabili bakaboca, no kuba pwisha bonse. Takwakabe abakapusuka ku nŋanda yakwa Esau, pantu Yahweh alicisosele.''19Abantu ukufuma ku Negebu bakapoka ulupili lwakwa Esau na bantu aba mwishika bakapoka icalo caba Felishiti. Bakapoka icalo caba Samaria, kabili Benjamini akapoka Gileadi20Ifita fyabena Israeli ifyaba muli bunkole fikapoka icalo ca Kenani ukufikafye na ku Salafati. Bankole aba ku Yerusalemu, ababa mu Sefaladi, bakapoka umusumba wa Negebu. 21Abalubushi bakanina ulupili lwa Sion pakuteeka icalo calupili lwakwa Esau, kabili ubufumu bukaba kuli Yahweh.

## Micah

Chapter 1

1Ili eshiwi lyakwa Yahwehi lyo ilyaishile kuli Mika umwina Molesheti mushiku shakwa Yotamu,Ahasi, na Hesekia, imfumushaba Yuda, ifyo amwene pali Samalia na Yelusalemu.2Kutikeni, mwebantu bonse. Kutikeni, mwe sonde, nefyo fonse ifyaba muli mwe. Lekeni imfumu Yahweh kambone pali yakushinina pali we, Imfumu ukufuma kwi tempele lyakwe ilyamushilo. 3Mona, Yahweh akoisa ukufuma kucifulo cakwe; akechiluka nokunyantaula pancende shonse isho bapepelamo utulubi twape sonde. 4Impili shikasungulika panshi yakwe; imipokapoka ikalekanamo pakati, ukubati lipula pamulilo, ukubati menshi ayo ayetilwe pancende yakukunama.5Fyonse ifi mulandu wamampulu yakwa Yakobo, kabili pamulandu wamasambi ya ng'anda yakwa Israeli. bushe mampulu ndo yakwa Yakobo? Bushe te Samaria? Bushe nincende ndo yakwa Yuda iyakusansama? Bushe te Yelusalemu?6"Nkapanga Samaria umwina wafitantala mumpanga, incende yakulimbilamo imyangashi, kabili nketulwila amabwe mumupokapoka kabili nkafimbula pamufula wakwe. 7Fyonse ifintu fyakubaswa fikatobaulwa mutupimfya, nefyabupe fyakwe fyonse filya apokelele fikocewa no mulilo, kabili nkapanga utulubi twakwe icakupomoka. Pantu alilongenye ifyabupe fyakwe ukufuma kumalipilo yabucilende, fikesa kuba amalipilo yabucilende nakabili."8Pamulandu waici nakulalila nokulosha; Nkaya namakasa kabili ubwamba; Nkalila nga ba mumbwe kabili nkalosha nga ba fwifwi. 9Pantu nifilonda fyakwe tafipola, pantu filishile ku Yuda. Cilifikile pa mpongolo yabantu bandi, ku Yelusalemu. 10Wilakushimika pali co mu Gati; tekwesha ukulila nakalya. Pa Beti Leafula nkoikulunganya nemwine mufiloba.11Kabuyeni, mwebekashi baku Shafili. mubwamba kabili ne nsoni. Mwebekashi baku Saanani mwifuma. Beti Eseli akolosha, pantu ubucingo bwabo bulipitilwe. 12Pantu abekashi baku Maloti balolela pa malyashi yabune, pantu ubonaushi bulishile panshi ukufuma kuli Yahweh ukuya ku mpongolo ya Yelusalemu.13Kakeni ama celeta kwibumba lyaba punda, mwebekashi baku Lachishi. Webo Lachishi, uko intendekelo ya masambipabana abnakashi abaku Sion, pantu amampulu yakwa Isreal yalisangilwe muli we. 14Eco muli nokupela ifyabupe fyakulekanamo kuli Molesheti Gati; amayanda yakwa Akisibu bakafutuka imfumu shabena Isreali.15Nkaleta nakabili bakacimfya kuli mwe, abekashi baku Moleshah; ubukata bwakwa Isreali bukesa ku Adullamu. 16Beyeni mitwe yenu kabili beyeni imishishi yabana benu abo abo mubekelwamo. Ipangileni amapala nga kapumpe,pantu abana benu bakaya muli bunkoleukufuma kuli mwe.

Chapter 2

1Kalanda kuli abo abapanga ububifi, kuli abo abapanga pama busanshi bwabo ukcita ifibi. Mulucelo balacicita pantu balikwete amaka. 2Bakabila amabala nokuyakantisha kuli bo; bakabila amayanda nokuyapokolola. Batitikisha umwaume ne ng'anda yakwe, nefyabupyani fyakwe.3Eico Yahweh akolanda ifi, "mona, nkopekanya ukuleta ubusanso pali uyu mukowa, ukoukomushakafunyemo imikoshi yenu. Tamwakende filumba-filumba, pantu ikaba ninshita yabubifi. 4Muli bulya bushiku alaimba baume bakalaimba inyimbo shamanshoka pali webo, kabili nokulosha nobulanda bwa malilo. Bakemba, 'Fwebena Isreali tulyonaikile umupwilapo;Yahweh apilibula ifiputulwafya bantu bandi. bushe kuti afifunyapo shani ukufuma kuli ne?Akopela fiputulwa fyamabala yesu kubalwani!''' 5Eico, mwebo mebakankala tamwakakwate abana kufyalwa abakwakanya incende mukupendula kwakulongana mwakwa Yahweh.6''Mwila kusesema,'' efyo bo balanda. ''Tabafwile ku sesemaifi fintu; umusalula tawakabe kwisa.'' 7Efyo cifwile ukulandwa, mweba nganda yakwa Yakobo, ''Bushe umupashi wakwa Yahweh tewakutekanya? Bushe ifi emicitile yakwe? Teshiwi lyakwe ilicito bune kulyu yo onse uwendo mololoke? 8Kukapeleko abantu bandi balimine ukubati balwani. Mufula umwingila, insalu, ukufuma kuli abo abapita ukwabula ukubatungulula, ilyo abashilika babwela ukufuma ku nkondo ilyo ba kotontonkanya, ati balifye bwino.9Mwesha abanakashi ukubafunya ku bantu bandi ukubafunya ku manganda aya bune; musenda bukatabwandi ukubufunya ku bana banono umuyayaya. 10Imeni no kuya, pantu ici taili cifulo uko mungatushishe, pa mulandu wabusali bwaciko; cilyo nawile no bonaushi ubwapwililika. 11Nga umuntu umo aisa kuli mwe mu mupashi wabukabepa no bufi no kutila, ''Ndesesema kuli we pa mwangashi ne fyakunwa ifikola.'' Akacitwa ukuba kasesema wa aba bantu.12Icine cine nkamikolonganya imwe bonse, Yakobo. Icine cine Nkalonganya abena Israeli abashalapo. Kabaleta pamo nge mpanga mwikola, ngo mukuni npakati kamulemfwe. Kukaba icongo sana pa mulandu wacintu bwingi. 13Umuntu umo uwabeswila inshila kuli boakabatangilila. Batoba impongolo no kufuma panse; imfumu yabo ikabalilapo ukufuma pali bo. Yahweh akabalangilila.

Chapter 3

1Nalandile, ''Nomba umfweni, imwe mwentungulushi shakwa Yakobo na imwe mwebakangalila ba nganda yakwa Israel; Bushe teculungama kuli mwe ukeishiba ubupingushi? 2Mwebapata bune no kutemwa bubi, mwebakosusula inkanda yabo, na mafupa neminofu pali bo- 3mwe cimocine mwebakolya umunofu wa bantu bandi, no kususula inkanda shabo, no kutoba amafupa yabo, kabili no kubaputaula tupimfya tupimfya kwati munani mupoto, kwati munani mukati ka cipiko.4Elo mwentungulushi mukalila kuli Yahweh, lelo tukabe gkumwa suka. Akafisa icinso cakwe ukucifunya hopali mwe panshita ilya.5Yahweh walandefi, ''Ulwa ba kasesema abatwala abantu bandi jmukuluba, nga cakuntu umo wapela fimo kuli bo kukalya, babilisha, mutende,' Lelo nga tababikile fimo mutunwa, baipela abene ku cilambu cabulwi kuli wo. 6Pa mulandu waico, kukaba ubushiku kuli mwe ukwabula icimonwa; ukwakufita pakwebati kwikaba kubuta. Akasuba kakaya pali bakasesema, kabili pakaba apakufita pali bo. 7Bakamona wabo bakasuke bakabe no musebanya kabili bakabuka bakaba abakukontama. Bonse muli bo bakafimba pa milomo shabo, pantu takwakabe bwasuko ukufuma kuli Lesa.''8Lelo kuli ne,naisulamo amaka ya mupashi wakwa yahweh, kabili naisulamo ubupingushi no bulamba, ku kulanda ku mampulu yakwa Yakobo, na kulubembu lwakwa Israeli.9Nomba umfweni kuli ci, imwe mwentungulushi shanganda yakwa Yakobo, na mwe bakangalila banganda yakwa Israeli mwebapanga ubupingushi ukuselausha, kabili abalufyanya no kumonati filifye bwino. 10Abakulilo Sioni ku mulopa na Yerusalemu ku lufyengo. 11Intungulushi shobe shipingwila mwifisakanwa, bashimapepo bamfundila icilambu, kabili naba kasesema babukila ulupiya. Bashintilila pali Yahweh no kulanda, ''Bushe Yahweh tali nafwe? Tapali ububi bukesa palufye.''12Eico pa mulandu waiwe, Sioni ukesa kuba nge cilime, Yerusalemu ukesa kuba umupili wa fitantantala, Kabili no lupili lwe wtempele lukesa kua incende sha pamulu wa mutengo.

Chapter 4

1Lelo mu nshiku shakulekelesha cikesaba ukuti ulupili lwa nganda yakwa Yahweh lukapampamikwa ngo lukulu ukucila impili shimbi. Lukasumbulwa pa mpili shonse, kabili imitundu ya bantu bakalalukonkelela.2Inko ishingishikalaya no kulanda ati, ''Iseni, tiyeni tunine ulupili lyakwa Yahweh, ku nganda yakwa Lesa wakwa Yakobo. Akatufunda inshila shakwe, kabili tukendela mu mbela yakwe. ''Pantu ukufuma ku Sioni ifunde eko likafuma, kabili ishiwi lyakwa Yahweh ukufuma ku Yerusalemu. 3Akalapingula pakati ka bantu abengi kabili akasala imitundu iyakulekana lekana iya kutali. Bakafula bapanga wabo mu ma pulao. Kabili amafumo yabo mufikwakwa.. Umutundu tawakemine umutundu, nakula ukulasambilila pa nkondo nakalya.4Pali ici, umuntu onse akolaikala mwi samba lya mwangashi na mwisamba lya fimuti fya mikunyu. Tapali nangu umo uukalabatinya, pantu akanwa kakwa Yahweh wafita alilandile. 5Pantu imyendele ya bantu bonse, cila muntu, mwishina lyakwa Lesa wabo. Lelo tukendekela mwishina lyakwa Yahweh Lesa wesu Umuyayaya no muyayaya.6''Pali bulya bushiku'- uku ekulanda kwakwa Yahweh- ''Nkalonganya ifilema no kulonganya abasulwa, abo abo nalimuna. 7Nkapilibula abalemana mu nabo abalekeleshiwa mu mulundu uwamaka, kabili nebo, Yahweh nkalabateka pa lupili lwa Sioni, lelo kabili no muyayaya. 8Nomba kuli we, kalinda wa mpanga, ulupili lwa mwana mwanakashi wakwa Sioni- kuli webo cikafika, ubutungulushi bobe ubwakale bukabweshiwa, ubufumu ubo ubwa mwana mwanakashi waku Yerusalemu. 9Nomba nindo, kopundishisha ifi? Bushe tapali imfumu pakati kobe? Bushe cilolo obe alifwa? Bushe nindo ukoculila ngo mwanakashi uukomenwe ne fumo? 10Akuteteni kabili mulekuipota pa kupapa, we mwana mwanakashi waku Sioni, nga namayo uuli pa kupapa. Pantu nomba ukofuma mu musumba, no kwikala mu mpanga, no kuya ku Babiloni. Kulya eko mukapusukila. Kulya Yahweh akamipususha ukufuma ku maboko ya balwani benu.11Nomba imitundu iingi ililongene ukwisa ku milwisha; bakolila, 'Lekeni asebane; lekeni tulofye Sioni.' 12Tabaishiba ama tontonkanyo yakwa Yahweh, nangu ukwishiba amapange yakwe, pantu alongenye kwati mipo yanganu iipekanishiwe ukusokolwa.13Imeni no kusokola, mwe bana abanakashi baku Sioni, pantu Nkacita insengo shenu ukuba icela, kabili nkacita amabondo yenu ukuba umikuba. Mukonaula abantu abengi kabili bakatula ifyuma fyabo ifyo bapoka mulukakala kuli Yahweh, ifyuma ku Mfumu ye sonde yonse.''

Chapter 5

1Nomba iseni pamo mwe mpuka shafita, mwebana ba bashililka abanakashi! balitwimine! Ku nkoto balimwineko bakateka ba Israeli.2Lelo webo, Betelemu Efulata, nangu waba umunono pa mikowa yakwa Yuda,ukufuma kuli mwebo umo ali nokwisa kuli nebo ku kuleta mu Israeli, uo ituntuko yakwe yafuma kukale, ukufuma ku myaka ishishi bantu. 3Eico Lesa ukabasulako, mpaka ne nshita ilyo uyo uuli pa bukulu akapapilamo umwana, kabili ba wabo bambi bakabwela ku bantu baku Israeli.4Akeminina no kucema impanga shakwe mu maka yakwa Yahweh, mu bucindami bwe shina lyakwa Yahweh Lesa wakwe. Bakashala, pantu lyena akaba uwampomfu ukufika na kumpela ye sonde. 5Pantu ifi efikaba umutende. Ilyo abena Asilia bakesa mu calo cesu, kabili ilyo bakapula mumalinga yesu, kabili tukabemisha bakacema cine-lubali ne ntungulushi cine konse-konse pa baume.6Bakaya mu calo ca Asilia na mapanga, akatupususha ukufuma ku bena Asilia, ilyo bakesa mu calo cesu, ilyo bakengila mukati kamipaka yesu. 7Abakashalapo abakwa Yakobo bakaba pakati ka bantu abengi, kwati mume ukufuma kuli Yahweh, kwati cimpunta pa cani, ico icishilolela umuntu kabilio tabalolela pa bana ba muntunse.8Abakashalapo abakwa Yakobo bakaba pa kati ka mitundu, pa kati ka bantu abengi, kwati ni nkalamo pa kati ka nama sha mu mpanga, ngo mwana wa kalamo pa kati ka mukuni wampanga. Ilho apita pali bo, akabanyataula no kubasataula mu fipimfya, kabili tapakabe nangu umo ukabapususha. 9Ukuboko kobe kukemina abalwani bobe, kabili ku ka bonaula.10''Cikacitika muli bulya bushiku''-uku ukulanda kwa kwa Yahweh- ''Ukuti nkonaula bapunda benu pakati kabo kabili akonaula amaceleta yabo. 11Nkonaula imisumba mu calo cenuno kubongolola amalinga yenu yonse.12Nkonaula amanga mu minwe yenu, kabili tamwakatale amukwata abakubuka nelyo umo. 13Nkonaula utulubi twenu ne ncenshi sha mabwe shenu ukufuma pa kati kenu. Tamwakabale na kabili ukushinshimuna ifya kuipangila ku minwe yenu. 14Nka shulumuna incenshi sha Ashela ukufuma pa kati kenu, kabili nkonaula imisumba yenu. 15Nkacita icilandushi mucifukushki kabili mubukali pa mitundu iyo iilaumfwile.''

Chapter 6

1Nomba umweni kufyo Yawe akosasa,'' ima ulubulule ku mpili uleke nompili shumfwe kwishiwi lyobe. 2Umweni , imwe mwempili, ukulubulwisha kwakwa Yawe , mwalyo naule mifula yaikashe sonde ngefyo Yawe akolubulwisha aba ntu bakwe kaili akulwa na bena Israeli mucilye.3Mwebantu bandi cindo ico nami cita? namikalifya shani? ngasukeni. 4Ngefyo nalimifunishe mu mpaanga ya bena israeli nalimifunishe na munganda yabusha Nalitumine mosesi , Aaroni , na Mirriamu kuli mwebo. 5Mwebantu bandi ibukisheni ifyo Balaki imfu yabena moabu alikufwayo kumicita nefyo balamu mwana mwaume wakwa Beori amwasukile ulo mwalikufuma ku shitimu mwalikuya ku Giligali kanshi mukoishiba ifi citwa fyakwa Yawe ifyakulu ngama.6Cindo ico nkoleta kuli Yawe ulo nkowa panshi kuli Lesa uwa mumulu? kuti naya kuli ena namabupe yakoca nangu neciponti cangombe icamwaka umo? 7Bushe Yawe kuti atemwa nga n amuletela amakananamakana ayaba sukususku nangu imimana yamafuta imyanda ikumi? nangu kuti namutwalilo mwana wandi beli pakufuta pafya bubifi yandi icisab o cakumubili wandi pamasambi ya mweo wandi? 8Alikwebele , wemuntu , cindo ici weme, neco Yawe akofwayo kufu ma kuli webo ulekucito mulinganya icitemwiko no Luse , kaili ulekuicefya mumyandele yobe na Lesa obe.9wi lyakwa Lesa likobilikisha mumusumba- napali nomba amano yakotineshina lyobe: '' umfweni kunkonto , nakuli uyo uwaibikako. 10Mulifyuma mung'anda ya mubifi itali fyacishinka ne fipimino fyabufi ifyo nebo napata11Bushe nebo kuti nabiko muntu pacishinka uubomfya amasekelo yabufi nama saka yafipimo fya bufi ? 12Abakankala baisulamo umutitikisha kaili basendelela nokulano bufi namalimi yabo mutunwa twabo yabufi.13Eco kanshi nalekumilwa lika nkolekumiwishi panshi nokumilofya pamulandu wamasambi yenu. 14Mwakilekulya nomba tamwakele kwikuta mwakule kumfwafe nsala munda yenu mukoleku sungile fikwatwo kutali nomba tafyele kusungwa, nefyo mwakule kusunga nebo nkolekufipela ku lupanga. 15Mukole kubyala nomba tamwakale kusimbala mwakula kwenga amafuta nomba ta mwakale kusuba mwebene ayo mafuta mwakulekukame myangashi nomba ta mwakele kuunwa ,16Mwebo mukokonkelelafe imisango yakwa omuri ne micitile yonse iya munganda yakwa Ahabu mwali kubomba mufilye fyabo , kanshi nkomiletele shamo nakubekashi benu kucakutomona kaili mwakuleta nomusebanya kuba ntu bandi.

Chapter 7

1Nebo ndiwakushama! ndi sangukile nge fisabo fyalusuba ifyo bakolonganika, kabili kwati myangashi iyo basokwele; takushele imyangashi iyakulya. Takuli umukunyu uwakubalilapo uwo umweo wandi ukokabila. 2Abacishinka balipwile ukufuma mu calo; takuli umulungami muli bonse. Bonse bakololela ukusumya umulop; cila umo akolungafye wabo ne sumbu.3Iminwe yabo yacenjela mukucita ifyakubipa: bakateka balomba ulupiya, kapingula aliipekenye ukupoka ifya mafisa kanwa, kabili no muntu wa mpomfu akoeba bambi ifikokabila umweo wakwe. Eico bakoumfwana umwakucitila. 4Uwawamishapo pali bo abanga nkololo, uwalungamishapo abipisha ngelinga lya myunga. Bushiku ubwa sobelwe na malonda wenu, ubushiku bwakumifulula. Nomna e nshita ya cimfulunganya cabo.5Mwila ku cetekela umwina mu palamano onse; tekwesha ukucetekela umunobe onse. Ukufumafye na ku mwanakashi uwo mwikala ulekusunga akanwa kobe. 6Pantu umwana mwaume akosusha wishi, umwana umwanakashi alimune nyina, no mu pongosho umwanakashi aimina nyina fyala. Abalwani ba muntu bantu ba munganda yakwe.7Lelo nebo, nkalolesha kuli Yahweh. Nkalolela pali Lesa wandi akangumfwa. 8Mwilakusansamukila pali ne, mwebalwani bandi. Panjma napona, Nkema, Ilyo naikala mui mfimfi,Yahweh akaba lubuto kuli ne.9Pantu nalibembukila Yahweh, nkabelesha ubukali bwakwe mpaka akandubulwile ku mulandu wandi kabili no kupingula pa lubali lwandi. Akatendeta ku lubuto, kabili nkamumona akompususha mu mulinganya wakwe.10Elyo abalwani bandi bakacimona, kabili insoni shiokafimba uyo uwalandile kuli ne, ''Alikwisa Yahweh Lesa obe? Amenso yandi yakalolesha pali wo; akanyataulwa nga matipa mu musebo.11Ubushiku bwakukula ifibumba fyenu bukesa; pali bulya bushiku imipa ukakushiwako ukufika ukutali sana. 12Pali bulya bushiku abantu benu bakesa kuli mwe, ukufuma ku Asilia kabili ne misumba mu Egypto, ukufuma ku Egypto ukufika ku Mumana, ukufuma kuli bemba ukuya kuli bemba, kabili ukufuma ku lupili ukuya ku lupili. 13Lelo icalo cikaba iciswebebe pa mulandu wa bantu abekala mulya, pa mjulandu wa fitwalo fyamicitile yabo.14Cemenoi abantu benu ne nkoto, impanga shabupyani bwabo. Bekala beka mu mawanga, pakati ka ncende wakulishisha impanga. Lekeni shilye mu Bashani na Gileadi nga mu nshiku shakale. 15Nga munshiku ilyo mwafumine mu calo ca Egypto. Nkabalanga ifipapusho.16Imitundu ikamona no kumfwe nsoni pa bulanda bwabo bonse. bakekata patunwa twabo; amatwi yakakoma. 17Bakamyanga iloba kwati ni nsoka, nge fibumba ifyo ifikulika pa mushili. Bakafuma mu malinga yabo no mwenso; bakesa no mwenso kjuli we, Yahweh Lesa wesu, kabili bakatina pa mulandu obe.18Nani Lesa nga webo- uupita bububifi, uubelela pali bumpula mafunde kubashalapo kubacikwatwa cakwe? Tatwalilila ukufulwa pa mulandu abekelwa mu cipangano cakwe icacine.19Ukatukwatila inkumbu nakabili; ukanyataula ububifi bwesu panshi yamakasa yobe. Ukaposa amasambi yesu yonse apa kushika pali bemba. 20Ukapela bucishinka kuli Yakobo necipangano cacine kuli Abrahamu, ngefyo walapile kufikolwe fyesu mu nshiku shakale.

## Nahum

Chapter 1

1Amashiwi yalandilwe pali Nineve. Icitabo ca cimonwa cakwa Nahamu, umwina Eliko.2Yahweh ni Lesa wakalumwa kabili alalandula; Yahweh ulalandula kabili waisulamo icipyu; Yahweh alacita icilandushi pafibambe fyakwe, kabili alatwalilila ubukali bwakwe paba lwani bakwe. 3Yahweh alakokola ukukalipa kabili mukulu mu maka; takelele ababifi. Yahweh apanga inshila yakwe mu cipupu camwela na mu makumbi, kabili amakumbi elukungu lwa makasa yakwe.4Ebaula bemba nokumumika; omika imimana yonse. Bashani alinakile, ne ngamila nayo ilinakile; amaluba yamu Lebanoni yalifotele. 5Impili shatenta pacinso cakwe, kabili utupili twasungulika;icalocilawa pacinso cakwe, muciine, isonde nabantu abekalamo.6Ninani uwingeminina kubukali bwakwe? Ninani uwingabutuka ukukakata kwabukali bwakwe? Icipyu cakwe cipongololwa ukubati mulilo, kabili alatobaula amabwe.7Yahweh wabune, eshintililo munshta yamafya; kabili apokelela abo ababa muli wo. 8Lelo akapwishisha abalwani bakwe mumaka yabukali bwa lyenshi lwakwe; ukabatamfisha na mumfimfi.9Bushe mwebo mwe bantu findo mukopinga pali Yahweh? Akobika impela kuli co; ubwafya tabwakeme nakabili umuku walenga bubili.Ukubati myunga shakukolobenkana kabili 10Ukubati cakunwa caba cakolwa,bakabilimuka ukubati fisoso fyakuma. 11Ukufuma muli we, Nineveh mulifumine umo uwapangile amapange yakubipa pali Yahweh, kafunda wabubufi.12Uku ekulanda kwakwa Yahweh, "Nangula bengaba namaka yabo yonse kabili bafula na mumpendwa, nangu cingaba ifyo; abantu nabo bakapita.Lelo webo, Yuda :Nangula ndikutitikishe, ntakakutitikishe nakabili. 13Nomba nkatobaula amakoli yabantu ukufuma pali we; nkatobaula iminyololo yobe.14Yahweh ulipeele icipope pali we, Nineveh: "Tapakabe umwana kufyalwa uukapyana ishina lyobe. Nkaputula ifimpashanyo fyakubaswa kabili nefya kwenga ukufuma muma yanda ya milungu yenu. nkapekanya inshishi yobe, ico taulingile umucinshi.15Mona, pa mpili pali amakasa ya muntu uyo uukoleta imbila yabune, uyo uukobilikisha umutende! Sefya imitebeto yobe, Yuda, kabili ukufikilisha amalayo yobe, ico umubifi takakucushepo nakabili; aliputwilweko umupwilapo.

Chapter 2

1Uyo uupalanganya akoisa pali we. Linda icibumba ca musumba. Londa inshila, kosha umusana obe, talila namaka yobe yonse. 2Ico Yahweh akobwesha ubucindami bwakwa Yakobo, ukubati bucindami bwakwa Israeli, nelyo bakonaule balibakufishe nokonaula imisambo yamiti yabo.3Inkwela shampalume shakwe shilikashikile, kabili abashilika balifwele ifyakukashika cee; ifyelafyama celeta fikobyakula pabushiku fyapekanishiwe, nemifwi yakutwa bakoipupusha mumwela. 4Ama celeta inkobutuka mumisebo; bakobutukisha ukuya nokubwela mumisebo iyakupabuka.bakomoneka ukubati misaniko, kabili bakobutuka kwati kalumba.5Uyo uukokuputaula mutupimfya aita cilolo wakwe; bakoipuntaula pabanabo ilyo bakoenda; bakobutukila mukusansa icibumba ca musumba.Inkwela iikulu ilipekanishiwe kukubacingililaaba abkubasansa.6Impongolo shaku mimanashipatikishiwe ukwisulwa,necipango cilibongolokele. 7Ussabu balimulopwele kabili balimusendele; ababomfi bakwe abanakashi bakonwinta ukubati ni nkunda, bakouma pafifuba fyabo.8Nineveh aba kwati cishiba ca menshi icikoswa, na bantu bakwe bakofulumuka ukubati menshi ayakopongoloka. Bambi bakopunda, "Iminineni, iminineni, "lelo takulinangu umo uukobwelela kunuma. 9Tapeni silufele, tapeni golide, ico takwaba impela uko fipangwa, kubukata bwa fintufyonse ifyabune ifya mu Nineveh. 10Mu Nineveh tamuli kantu; tamuli kantu balikufishe. Imitima ya bantuilisungulikile, amakufi yalyuminkene pamo, kabili nobukali mumisana yabo; ifinso fyabo filibutulukile.11Nikwisa nomba ukuli ikanda lya nkalamo, incende umo abna ba nkalamo balikulila, incende uko inkalamo ishilume ne shikota shalikwendela, uko ukushali fyakubatinya? 12Inkalamo yalepawile mutupimfya ifyakukuma utwana; yafinine ifya shikota pamokshi, kabili yaliswishe icimpokopoko ifyakwipaiwa,imoyalikwikala mwali iminofu iya sa ntaulwa.13"Mona, nakwalukila - ici cisemo cakwa Yahweh wamilalo. Nkoca ama celeta yobe mucushi,nolupanga lukonaula utwana twa nkalamo tobe Ico wipaya muncende yobe nkaciputulako, nama shiwi yankombe shobe tayankomfwike libili."

Chapter 3

1Cabulanda kumusumba uwakwisulamo umulopa! Waisulamo ubufi ne fipe fyakwiba; lyonse mwaba fye amafya. 2Lelo mwabafye icongo cafipumo neciunda cakukolonkonta kwa mipeto, bakabalwe bakopontauka,kabili amaceleta yakotolauka.3Abendela pali ba kabalwe basanswa, amaapanga yakobeka, imifwi shiko ng'una, imituli ya fitumbi, imituli ya fitumbi. Tekuti fipendwe ifitumbi; abakobasansa bakoipununafye pa fyo. 4Ifi fikocitika pamulandu waficitwa fyalumkumbwalwa mucende umusuma, kanye - kanye mubuloshi, uushitisha imitundu ukupitila mubucende bwakwe, nabantu ukupitila mumilimo yakwe iyabuloshi.5''Mona, ndikwalukile - cisemo cakwa Yahweh wamilalo - nkokukupika icakufwala fyobe kumenso nokulangisha ifyamfwalo kumitundu, nensoni kumabufumu. 6Nkaposa icabusalipali mwe nokumicita icamuselu; nkomiminika ngecakutamba. 7Cikaba icakuti onse umuntu uwakuloleshapo akalakufulumuka nokulanda ukuti;'Nineveh ulyonawilwe; nga ninani uyo uukomulililako?''Nikwisa ningaya mukufwaya uuli onse uwakukutalalika?''8Nineveh, bushe uliwemepo ukucila Thebeshi, uyo uwali kumumana wa Nilo, uwashingulukilwe na menshi, uyo bemba ewali ubucing, kabili bemba ewali icibumba caiko? 9Cushi Egypto ebali ubukose bwakwe, nempela takwali kuli co; Puti na Libya balikumfwana na wo.10Lelo Tebeshi alisendelwe; aile muli bunkole; abana bakwe abaice baliposaikilwe mutupimfya pantulo yamisebo yonse ; abalwani babo balipendwile paba cindami bakwe abaume, nabantu bakwe bonse ababukata balikakilwe muminyololo. 11Namwe bene mukakolwa; mukesha ukubelama, kabili mukafwaya icuubo pakufuma kumulwani wenu.12Ubucingo bobe bonse bukab a kubati cimuti ca mukunyu icikwete imikunyu yapa kubala: Umfwa baipunkanya, ya ponena mu kanwa kaukolya. 13Mona, abantu uli nabo banakashi; impongolo sha ncende yobe shilisukile abalwani bobe; umulilo ulyo nawile inshimbi sha mpongolo.14Kabiyeni mutape amenshi ye linga; mukoshe ubucingo bwenu; kabiyeni mwiloba no kukandila indaka; buleni ifikombola fyakutamina amatafwali. 15Umulilo ukamisantawila umo mwine, kabili ulupanga lukamyonaula. Lukaminsataula kubati nifilya bamakanta basantaula ifintu fyonse. Yaluleni mufule kubati twana twakuba makanta, mufule kubati niba makanta abakula ukufikapo.16Muli sandulwile bana makwebo benu ukucila intanda shaba mu mulu; lelo bali kubati twakuba makanta: bonaula incende no kupupukila kumbi. 17Abana ba mfumu benu bali kubati libumba lya ku makanta, kabili naba kubati niba makanta balya bekala ku fibumba pa bushiku kutalele. Lelo akasuba nga katula balapupuka, kabili ku ncende baya takwishibikwa.18We mfumu yaku Asilia, bakacema bobe balilele bakotusha. Abantu bobe balisalanganine mumpili, kabili takuli nangu umo uwakubalonganika pamo. 19Takuli ukuposhiwa ukuyene kufilonda fyenu. Ifilonda fyenu filicililemo. Bonse abakomfwa amalyashi pali mwe bakalatota amapi yabo mu nsansa pali mwe. Nipali nani apo ububifi bwenu bushakonkanishiwapo ukunyantaulwa?

## Habakkuk

Chapter 1

1Ubusesemo ubo abakuki kasesema amwene. 2"Yawe bushe nakulili ukufika inshita ndo kaili ukwabula kulukutikako? nkolilila muku bilikisha kulimwebo lelo tamukompasushako3Nindo munengele nkomone ukucululuka kaili mulinengele nkomone ncetatubi? ukupumpata no mutititkisha fili pacinso candi elo ifikansa no lubuli fyakwima. 4Eco ifunde lilinakile kaili nobupingushi tabukosalangana panshita yonse pantu imbifi ilishingulukile uwakulungama eco bufumino ubwakuponama ubupingushi.''5''Lolesheni nko kailino kushimona, musunguke nokusunguka! pantu ndishinikishe ukweba ai nkocito mulimo munshiku shenu uo mwaku kano kusumina elo bakumyeba. 6Pantu lolesheni! nkoimya abena ka eco ululuko lwakukalipa kaili lwakwa ngufyanga- balitungukene ukufumina mubutuku bwampanga kukupokolola amayanda aya tali yabo. 7Bena bakulengo musokolume kaili no ne cinonya; ubupingushi bwabo nobukankala fiko fuma muli bena.8Bakafwalo babo balabutukisha ukucile mbwili, kaili balikalabana ukucile mimbulu ya cungulo elo bakafwalo babo bakoyo busaka kaili abaume bapali baka fwalo bakofumo kutali- bakopapuka ngu cembe akofwayo kulya. 9Bonse bakoishila kulufyengo; eco amabumba yakoya ngomwela muci swebebe kaili bakolonganya bankole ngo nusensenga10Elo basowe shamfumu, kaili intungulushi bakobasowa kuli bena Bakosekesha mu malinga yonse pantu baili tulikile icalo noku ici poka. 11Elo umwela wakupita; wakusela bwangu- abaume bamulandu bonse abo amaka yabo emulungu wabo.12"Bushe mwebo tamwalipo ukufuma kukale Yawe mwe Lesa wandi mweba mushulo bandi Twika fwako Yawe fwako Yawe ali balikile ubupingushi bwabo kaili muli cilibwe ica sansukila ukubalunganika13Amenso yenu yali sanguluka tekuti mulekulole shapo pa bubi kaili ta mulingile kuloleshapo pa bubi kasesha umubifi abako mufitiki? Cindo wikalile shili kumbifi abo abatalungama ukucila bena? 14Mwelenga abaume ukubangesabi lyamu libemba nge fikulika ifitakwata bakateka baku fiteka.15Abaloba bonse kundobani abaume bonse abakululwila mwisumbu ali bakolonganikile bonse pamo mumukwau wakwe. Eco balisaminwe no kwanga. 16Eco akoipala pakukupawile sumbu lyakwe nokulekufulumwino mukwau wakwe ifye cena pakweba ai isumbu lyakwe likobe lyamabwenge. ne filyo fyakwe ifya bukankala. 17Bushe aku pwisha mwi sumbu lyakwe, kaili akukonkanyapo ukwipaulula inko ukwabula no luse?''

Chapter 2

1Nkalekwiminina apa kulindila pandi nokulaba pa lupungu, kabili nkalekulolekesha pakumona ifyo akalanda kuli nebo nefyo ningapilibuka ukufuma ku kuilishanya kwandi.2Yahweh alingasukile no kulanda, ''Lemba ici cimonwa, kabili lemba bwino bwino pa mabwe ayakupapatala pakuti onse ukobelenga abutuke. 3Pantu icimonwa ca nshita iyalingilwa kabili cikafikilisha no ku kana filwa. Nangula cingakokola, cilolele. Pantu mu cine cikesa kabili tacakacelwe.4Mona! Umo uyo ubufwayo bwakwe muli o tabwalungama alaitutumuna. Lelo umulungami akaba no mweo pa mulandu wa citetekelo cakwe. 5Ne cacine, ifyo umwangashi ubepa, ifyo fine no muntu wamataki tekala pa mwakwe. Akusho umukoshi wakwe ngi nshishi, kabilo nge mfwa, kabili tekuta. Ali kolonganikile pamo inko shonse, kabili alilonganikile abantu bonse kuli o.6Bushe aba bonse tabakalandile mu mapinda na mu ma nshoko, na mu milumbe pali o, no kulanda, 'We bulanda ku ufusha ifishili fyakwe! Kufika lilali ukutwalilila ukufusha ukufina kwa filayo ifyo wa senda?' 7Bushe abo abasumanya ameno pali webo tabakakwimine mukupumikisha, kabili nebo abalekututumya tabashibuke? Ukesa kuba icakutekanya kuli bo. Pantu uli tapile abantu abengi, bonse abantu abashele bakesa ku ,usendela ifipe fyabo fyose. 8Pantu ulisumishe umulopa wa bantu no kucita ubunkalwe pa calo, mu misumba, kabili na bonse abekalamo.9We bulanda ku muntu unonkela abanŋanda yakwe ubunonshi bwa bubifi. Ukuti enga bika icasansala cakwe pa mulu mukupokololako ukufuma ku kuboko kwa bubifi.' 10Uli sambiishe aba muŋanda yobe amano ya nsoni mukulofya imwyo ya bantu abengi, kabili no kubembukila umweo obe. 11Eco amabwe ya mucibumba yakabilikisha, kabili insota sha mu mutenge shi kayasuka.12'We bulanda ku ukulila umusumba no mulopa, kabili upampamika umusumba unono mubupondamishí.' 13Bushe tekuli Yahweh wa mabumba cafuma ukuti abantu na abantu balekubombela umulilo, kabili no kuli inko ne nko shilekupompotekela apafye? 14Nangula cibefyo icalo cikesulamo ukwishiba ubukata bwa kwa Yahweh nge fyo amenshi ya fimba pa nyika.15We bulanda kuli uyo upatikisha umunankwe ukunwa- ulanga ubukali no kubalenga ukuykolwa mukutila uloleshe pa bwamba bwabo.' 16Ukesushiwamo insoni ukucila ubukata. Nomba cakufikila! Nwa, kabili ukalanga umubili obe ushasembululwa! No lukombo mukuboko kwa kulyo kwa kwa Yahweh ku koisa kulekushinguluka, kabili no musebanya ukufimba pa bukata bobe.17Ubunkalwe bwa citilwe kuli Lebanoni bukaku fimba no bonaushi bwa citilwe pa nama fikakulenga umwenso. Pantu ulisumishe umulopa wa muntu no ku cita ubunkalwe ku calo, imisumba na bonse abekalamo.18Bushe icabaswa bunonshi ndhi cikucitila? Pantu uwa cibashile, nangula uwacilengele ukufuma ku mukuba, ni kasambilisha wa bufi; ico acetekela imilimo yaku minwe yakwe ilyo akocita ifi fintu fya buwelewele. 19We bulanda ku muntu ulanda ku cimuti, Buka!' Nangula ku cilibwe icishilanda, Ima! Bushe ifi fintu filasambilisha? Mona, cabikwako na golide na silfere, lelo tamuli mupu nakalya muli co. 20Nomba Yahweh ali mwitempele lyakwe ilyashila! Ikaleni tondolo pa ntanshi yakwe, mwe calo conse.''

Chapter 3

1Ipepo lyakwa Abakukuki kasesema. 2Mwe Yawe, indyumfwile insebo yenu, kaili nditinine mwe Yawe bukululeni imilimo yenu pakati kaino inshita mukati kaino myaka mucilenge cishibikwe ibukisheni ulunse lwenu munshita yabukali bwenu.3Lesa afumine kutemani kaili uwamushilo afuminu kulupili lwa parani sera ubukata bwakwe bwakupile imyulu ne calo conse caiswilemo amalumbo yakwe.4No kubengeshima kubati lubuto imyengelele ibili iitali yabyasha ukufuma muminwe yakwe ; nomo afisamo amaka yakwe. 5No bulwele bubi bukomutangilila ne cikuko cafumine ku makasa yakwe.6Aliminine no kupima icalo Aliloleshe nokusunkanya inkonelo nimpili shamukati sha alisa langene, ne mpili sha muyayaya shalifukeme ne nshila shakwe shamuyayaya.7Nalimwene ama hema yakukushani mukupakaswa ne nshi shi sha ma Hema yakumpanga yabena midiami shiko tutuma. 8Bushe Yawe alifulwe pa milonga? Bushe ubukali bwenu bwalimine pa milonga nelo icipyu cenu pali bemba? elo mwa ni nine pali ba kabalwe benu napama celeta yakucimfwa?9Mwafumya ubuta bwenu ukwabula icakufimbapo mwabika no mufwiwenu mu mata sera. 10Impili shali mimwene no kumfwa ukukalipwa. Namenshi yakopongoloka yako shipitapo nefimana fyakunoka fikobilikisha fikoimya amaboko yafiko.11Akasuba nomweshi fyaiminina pamo pancende yaku sumbuka pakubyasha kwa mifwi ulo fikopupuka pakubyasha kwamya la yankuba. 12Muli tampwile pa calo muku kalipa mucipyu cenu muli nyanta wile imishobo.13Mwalile mukupususha abantu benu, mukupususha abasubwa benu mwatalalike imitwe yabanganda yababifi kukwenda ubwamba ukutula kunshi ukushinta naku mikoshi sera.14MWali sonkola intugulushi shabo ishabulwi kumyela yabo ukutula apo baishile kubai mabimbi ayakotusalanganya nokufulumbana kwabo kubai bantu abepaila abalanda mu ncende shakufisama. 15Muli nyantile pali bemba nabakabalwe benu, no kulundumanka amenshi ayakalamba pamo.16Nalyumfwile ifya munda yandi fyatutuma ! imilomo yandi yatinta pakumfwa icilulumo ubunanshi bwaisa mu mafupa yandi na mwisamba lyandi na tutuma ulo nali kulolela umutalalila ubushiku bwaku cululuka kukwisa pabantu bandi kuba tu shingulwike17Ne lofe umukunyu taubalwile ne lofe takuli fisabo ku myangashi nelofe ubusomboshi bwa miti yami olife bwakanga na mabala taya twele nelo kamo ne mikuni yaka misa ukubili takuli ne ng'ombe ku ma cibka ifi efyo naku cita.18Nalo lwine naku saminwa muli Yawe na ku sansa muka pa mulandu na Lesawepusukilo lyandi. 19Imfumu Lesa ebukose bwandi kaili alenga amakasa yandi kubai ni nsebula Alanenga ukuya kuuta nshi muncende yaku sumbuka- kung'omba nkalamba pamyando yakutonsenka.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ici ecobo cakwa Yawe icaishile kuli Sefania mwana Kushi mwana Gedalia mwana Amalia mwana Hisekia, munshiku shakwa Yoshua mwana Amoni,imfumu ya Yuda . 2"Nkonaulafe fyonse ifyaba pamulu wamushili-uku ekusosa kwakwa Yawe. 3Nkonaula abantu nemana ;nkonaula ifyoni fyamulwelele nenswii shamuli bemba ,nkawishe mbifi.Pantu nkafita abantunse pe sonde -uku ekusosa kwa kwa Yawe.4Elo nkatambalika ukuboko kwandi pali Yudanapabekala mu Yerusalemu bonse ;Nkepaya nabonse abashalapo abakwa Baali namashina yabapepo utulubi naba muli bashimapepo, 5nabaniina pamitenge yang'anda bakoshinshimuna umulalo wamumulu ,nabantu bapepa nokulapa kuli Yawe lelo bakolapa nakumfumu shabo. 6Nkepaya nabafutacila Yawe mukumukonka ,naba tamukonka nangula ukumwipushako."7Mubefe tondolo kuntanshi yakwa Yawe ! pantu ubushiku bwakwa Yawe bulipaleme;Yawe alipekanya ilambo alishishisha nabo alalikile . 8" Ulo ubushiku bukoisa ubwelambo lyakwa Yawe,elo nkakanda abana banakashi bamfumu nabana baume ,elo nabonsefe abafwala icifwale fwale . 9Pali bulya bushiku nkakanda bonse abaciluka pa bwingililoabaisusha mung'anda yakwa shikulu wabo ifimfulunganya nokufutika.10Kanshi mubushiku ubo -efyasosa Yawe -ai kukaba ukulila ukufuma kumpongolo yanswii,nomusowa ukufuma ku citente cacibili ,elo elo nokuipolaulako kutupili. 11Mukokuwelesha ,mweba koikala mucisankano ca citente ,pantu bonsefe abena kenani bakolofiwa;nabonse abapima silufere bakoputaulwa.12Kanshi muli iyo nshita nkafwaya fwaya mu Yerusalemu kwi lampi nokukanda bonse abaimona mufyo bakwata nakulakusosa mumitima yabo ai,Yawe tacitepo kantu palibo,cibe fisuma nangu ifibi. 13Ifyuma fyabo fikafufunkaniwafe,na mayanda yabo yabe fitantala ! Bakalekukula amayanda lelo tabakalekwikalamo ,bakalekulima imyangashi lelo tabakale kunwako awe.14Ubushiku ubwakutinya ubwa kwa Yawe buli mupepi,mupepi nokwangufyanya ! Ishiwi lyabushiku bwakwa Yawe bukaba kukuta kwampalume ikolila akalanda! 15Bulya bushiku bukaba bushiku bwacipyu,Kabili bushiku bwampata mpata elo bushiku bwakusampanya,bushiku bwakufitisha elo nemfinshi ,bushiku bwa makumbi makumbi nokufita ukukalamba. 16Bushiku bwantandala nokuwelesha pakulekusansa imisumba iya malinga yatali nefilwilo fitali.17Pantu nkoleta ukumanama pa mutundu wa muntu ,nabakalekwenda kwai ni mpofu ukufumafe ulo ba bembukile Yawe.Pantu imilopa yabo iketilwa kwai lukungu ,ne mibili yabo kwai matufi. 18Nangufe ni silifele nangu golide yabo tayakaba komboleko kubushiku bulya ubwakububuka kwakwa Yawe .Mu mulilo wakalumwa kakwe icalo conse cikapya ,pantu akacita ukupwililika ,kwa kulungusha kubekashi ba pesonde."

Chapter 2

1Kolonganeni bonse mukolongane ,we luko lutakwata insoni - 2Libe icifukushi tacilaisa pali mwebo ,no bushiku bwakupumikisha ,bushiku bwabukali tabulaisa pali mwebo bwaka Yawe. 3Mufwayeni Yawe,mwebo bonse abaicefya mwebomfwila ubutunulushi bwakwe! Fwayeni ubulungami.Fwayeni ubufuke ,nakuba mukacingililwa mubushiku bwa cipyu cakwa Yawe.4Pantu Gasa akabafe cibolya ,na Ashkeloni ukubafe icakutabeka .Bakatamfya Ashdodi akasuba pakati ka mutwe ,elo na Ekuloni ukutukulwa. 5Lileni nokulakuwelesha mwebekala kululamba lwamumana,umusumba wa kelete!icebo cakwa Yawe nacikwalukila ,we kenani,impanga yaba pelishiti.Nkakonaula mpakafe mwikaba nangu umo uwakushalamo.6Kanshi ululamba lwa bemba lukasanguka ukwakucemena kuba cemi nama cinka ya mikuni. 7Nakululamba lwa bemba lukaba lwabashalako mu ng'anda yakwa Yuda ,abalekucemena umukuni wabo kulya kwine.Nabantu babo bakale kuyolwela mucungulo mung'anda ya Ashkeloni ,pantu Yawe Lesa wabo akabangwa nokubafumya mubusha.8"Ndyumfwile ukusebana kwakwa Moabu nensele shabantu baka Amone isho basalula abantu bandi nokusula umupaka wabo. 9Eico,ulo ndi umweo,efyasosa Yawe wa milalo,Lesa wakwa Israeli-Moabu akaba kwai ni sodoma,nabantu baku Amone kwai ni Gomora ;incende yaba kaenya ne nyimbo shamucele ,icatobeka muyayaya.Lelo abakashala mubantu bandi bakafibulaulafe,naba pusuka bamu bantu bandi bakapyanininako."10Ifi fikacitika kubena Moabu nakubena Amone pamulandu wacilumba cabo ,pantu balisebenye nokulaitakisha pa bantu bakwa Yawe wa milalo. 11Elo Yawe akaba wakutiinya kulibo,pantu ena akonaula tulesa twapa calo.Muntu onse akamufukamina ,kuncende konse uko ekele ,konse kululamba nefishi fyonse fya calo.12Namwebo mwebena Kushi namwe mukalaswa kulupanga lwandi ; 13Nokuboko kwakwa Lesa kukoma abakukapinda kakukuso nokulofya Ashuri,na Ninibe akaba uwatobekwa impanga iyakuma kwai ciswebebe. 14Elo ifinkukuma fikaponena kulya ,inama yonse iyamu calo;ne nsela ne cinungi fikekala mu ncesshi .Akapululu kakalilila munsolokoto ;mwankole akaba pa ng'ingililo sha fiibi;nefimuti fyamu Kedari fikasamununwapo.15Uyu emusumba wakwanga uutakwata cikutinya,uukososa mumutima wakwe ai,"Ninebo takuli naumbi awe."Ifyo waba icakutobeka ,incende yaku yolwelapo inama.Umuntu onse uukopita akoitomona nokule kupukanishishako icifunshi cakwe.

Chapter 3

1Kalanda kumusumba waba tomfwa ! umusumba waba cimfulunganya uucululusha. 2Taumfwa kwishiwi lyakwa Lesa nangu kusumina kule kulungamikwa kuli Yawe . Tawacetekela muli Yawe nakuli Lesa wabo tabapalamako.3Ba cilolo bauko ninkalamo shikolila mukati kauko.Nabapingushi bauko mimbulu yamu cungulo iitashapo nangu cimo icakukokota ulucelo. 4Bakasesema bauko bakupusaika nokule kufutika .Nabashimapepo bauko balipelwile ifya mushilo nokubifya amalango .5Yawe mulungami mukati kabo.Tacita cibi awe.Ulucelo no lucelo alangisho ubupingushi bwakwe ! Talufiswa kulubuto awe,lelo abatalungama tabaishiba insoni.6"Ndifitile inko ;ne fyamba fyafiko nafitobwa.Ndilengele nemisebo ya ciko ukubumina,pakuti takuli nangu umo uwakupitamo.Imisumba yabo yaonaulwa takuli wakwikalamo. 7Nalisosele ai'cine cinefe mukontina nomba.Mukosumina ukulungamikwa nokutaputulwako ku mayanda yenu kuli fyonse napinga ukucita kuli mwebo.Lelo bakale kucelela kutampa ulucelo ukonaula imicitile yabo.8Eico kanshi ndoleleni-ekusosa kwakwa Yawe -mpaka ulo ubushiku nkeminamo mukulubulwisha. Pantu ukupinga kwandi kukolonganika inko shonse ,amabufumu,kukupongolwela bukali bwandi palibo-necifukushi conse icabukali bulepya ; pantu mumulilo wa kalumwa kandi icalo conse cikapya.9Lwena nkalulo lulimi lwabantu nabantu ,pakuti bonse bakalekukuta peshina lyakwa Yawe nokumubombela muli bu umo. 10Ukutula kwishilya lya lyamumana wa Kushi kukafuma abampepa -abantu abantu bandi abapasangana -bakaleta ifya bupe kuli nebo. 11Muli bulya bushiku tawakalengwe insoni pafyo ucita ifyamufulo wampulkilamo,pali bulya bushiku nkafumyamo muli webo aba yumfwa,kaili tawakabwekeshepo ukuba uwatakalala palupili lwa mushilo wandi.12Lelo nkashamo muli webo abafuuka naba cushi ,nabo bakaba mwishina lyakwa Yawe. 13Abakashala mubena israeli tabakacite bupondamishi nangu ukusosa ubufi ,nokufitika takwakabe mutunwa twabo;pantu bena baka mema noyolola ,elo takwakabe nowakubatinya."14Imba ,we mwana mwanakashi Sione! welesha,we israeli. Samwa nokusangalala umutima onse ,we mwana mmwanakashi yeruasalemu. 15Yawe alifumishepo ukukandwa kobe paliwe ; aliposele umulwani obe ! Yawe nimfumu yakwa israeli ali muliwe.Tawa katine kaili ububi! 16Muli bulya bushiku bakasosa kuli Yerusalemu ,"Witina ,sioni.yetompoka amaboko yoobe.17Yawe Lesa obe ali naiwe,uwakwata amaka yakukupususha.Akasekelela pali webo nokwanga ;akakubwesesha namu kutemwa kwakwe ;akabo wakwanga nokwaula ukwa nsansa. 18Nkolonganika abalingwa ,abo abatakasangwe ku bwite bwa mitebeto ,oakuti wikalengwa insoni.19Mona ,ndife mupepi nokucite icilandushi paba cusha .Inshitafe iili yonse ,nkapusushe filema nokulonganika uwatamfiwa. Nkabalenga ukuba ulwa kutasha,nokwaluke nsoni shabo ukuba abalumbuka pe sonde. 20Pali bulya bushiku nkamuleta ;pali bulya bushiku nkamilonganika pamo.Nkamilenga ukuba abakulumbuka elo nokutashiwa ku bantu bapano caalo ulo nkabwesha bunkole bwenu ku menso yenu ,"Efyasosa Yawe.

## Haggai

Chapter 1

1Mumwaka wakulenga bubili bwakwa Darius imfumu, mu mwenshi walenga mutanda, ubushiku ubwatanshi mu mwenshi, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile mukuboko kwakwa Haggainkasesema waba cilolo bamu Yuda, Serubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, nakuli shimapepo mukalamba Joshua umwana mwaume wakwa Jozadak, wasosele, 2''Yahweh wamabumba wasosefi: Aba abantu basosefi ifi, 'Tayali ni nshita yesu iyaisa nangu ukukula inganda yakwa Yahweh.''''3Kabili ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile mukuboko kwakwa Haggai kasesema, wasosele, 4''Bushe ninshita yakuti imwe mwikale mu mayanda yenu ayashapwa, ilyo inganda iyi yalyonaika? 5Eco nomba Yahweh wamabumba wasosefi fi: Tontonkanyeni pamibele yenu! 6Mwalitanda imbuto ishingi lelo mulesombola ishinono, mulalya lelo tamwikuta, mulanwa lelo ukwabula ukukolwa. Mulafwala lelo takuba nangu umo uumfwa ukukaba, kabili mulabombela amalipilo muyabombela ku kuyabika mu fyola fyatulika.7Yahweh wamabumba wasosefi: Tontonkanyeni pamibele yenu! 8Kabiyeni pa mulu wa mpili, mukuleta imbao, kabili mukule inganda yandi; pakuti ntemwe, kabili cindamikwe- efyasosa Yahweh.'' 9''Mwalefwaya ifingi, lelo mwasangile ifinono!- mwaletele utunono ku nganda, naine naputapo! Ninshi?'' Efyasosa Yahweh wamabumba. ''Pamulandu wakuti inganda yandi yalyonaika, mukuti cila muntu abikile amano ku nganda yakwe.10Pamulandu waifi imyulu wamitana umume waiko, n e sonde lyamitana ifitwalo. 11Kabili natile icilala nacise pe sonde napa mpili, napa ngano napa myangashi ipya, napa mafuta napaco isonde lyamesha, napa muntunse napanama, napali conse icakucucutika kwa maboko yenu!''12Elo Zerubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, na shimapepo mukalamba Joshua umwana umwaume wakwa Jozadaki,na banutu bonse abasheleko balakutika , kukubaka ishiwi lyakwa Yahweh Lesa wabo namashiwi yakwa Haggai kasesema, ayo Lesa wabo amutumine kabili na bantu batinine icinso cakwa Yahweh. 13Elo Haggai inkombe yakwa Yahweh, wasosesle amashiwi yakwa Yahweh ku bantu nokusosa, ''Ine ndi naimwe!- ifi efyasosa Yahweh!''14Eco Yahweh aimishe umupashi wakwa cilolo wamu Yuda, Serubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, kabili no mupashi wakwa shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yozadaki, na bonse abashelepo pa bantu mukuti balibwelele mukubomba ku nganda yakwa Yahweh wamabumba, Lesa wabo 15mubushiku bwalenga amakumi ya bili mu mwenshi wakulenga mutanda mu mwaka wakonkelepo uwa mfumu Darius.

Chapter 2

1Mu mwenshi wa cinelubali pa bushiku bwalenga amakumi yabili na bumo ubwa mwenshi, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile mukuboko kwakwa Haggai kasesema, wasosele, 2Landa kuli cilolo wamu Juda, Serubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, na kuli shimapepo mukalamba Joshua umwana mwaume wakwa Yozadaki, na bantu bonse abashelepo. Ati,3Ninani pali imwe mwe bashalapo uwamwene iyi nganda mubukata bwaiko? Muleimona shani pali nomba? Tailemonekafye kwati tapali mu menso yenu? 4Nomba, mube abakosa, Serubbabel!- ifi efyasosa Yahweh- kabili mube abakosa, shimapepo mukalamba Joshua umwana mwaume wakwa Jozadaki; kabili koseni, imwe bonse mweba pacalo!- ifi efyasosa Yahweh- kabili bombeni, pantu ndi naimwe!- ifi efyo Yahweh wamabumba wasosa. 5Ifi efyo napangene naimwe libe tamulafuma mu cako ca Egypti, kabili no mupashi waiminine pali imwe. mwitina!6Pantu Yahweh wamabumba wasosefi, kuli inshita imo na kabili nkatekanya imyulu napanwe sonde, ba bemba na pamilundu uyauma! 7Nkatenkanya imisumba yonse, kabili nemisumba yonse ikaleta ifintu fyabo ifisuma kuli ine, kabili ndi nokwisushamo ubukata mu mayanda yabo, efyasosa Yahweh wamabumba.8Pantu silver na gold fyandi!- ifi efyasosa yahweh wamabumba. 9Ubukata bwa iyi nganda ikakonkapo bukakula ukuila ubwa nganda ya ntashi, efyasosa Yahweh wamabumba, kabili kapela umutende pali iyi ncende!- ifi efyasosa Yahweh wamabumba.''10Mu bushiku bwa makumi yabili na cine, mu mwaka wabubili ubwa kwa Darius, ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile pali Haggai kasesema, ilyaleti, 11''Yahweh wamabumba wasosefi: Ipusheni bashimapepo pamulandu wamafunde, no kusosa, 12Nga cakuti umuntunse asenda umunofu wamusilo mu cisapa ica ca kufwala cakwe, kabili icisepe cakwe cakumya umukate, nangu icaipikwa, nangu umwangashi, nangu amafuta, nangu umusango onse uwacakulya, bushe cikaba icamushilo?'''' Bakasesema bayasukile kabili nokusosa, ''Awe.''13Elo Haggai wasosele, ''Nga cakuti umuntu uwakowela pa mulandu wa mfwa waikata icili conse pali ifi fintu, bushe baisa kuba abakukowela?'' Bashimapepo bayasukile nokusosa ifi, ''Ee, akaba uwakowela.'' 14Elo Haggai wayasukile nokusosa ifi, ''Eco cili kuli abo bantu nakuli iyi imisumba panuma yaine!- ifi efyasosa Yahweh- kabili efyaba ne milimo yonse iya mu minwe yabo. Fyonse ifyo batula kuli ine fyakukowela!15Eco nomba, tontonkanyeni mu mano yenu pali ifyo ifyakale ukutula pali buno bushiku. Panuma tapali ilibwe ilyabikilwe pelibwe linankwe munganda yanda yakwa Yahweh, 16ukufuma ilyo ifi fintu fyalecitika? Ilyo aishile mwina wa fipimino amakumi yabili, kabili kwailfye ikumi limo; ilyo mwaishile mucakukaminamo ukuti atapuleni ifipimino amakumi yasano ifyapimwa kwalifye amakumi yabili. 17Nalimupimine pamo ne milimo yonse iya mu minwe yenu ku kukutana kwa mabula, lelo mucili tamulepilibukila kuli ine- ifi efyasosa Yahweh wamabumba.18Tontonkanyeni pali buno bushiku no kuya ku ntanshi, ukufuma pa bushiku bwa makumi yabili na cine pa bushiku bwamu mwenshi walenga pabula, pabushiku bulya umufola wa nganda yakwa Yahweh waimbilwe. Tontonkanyeni pali ici! 19Bushe mucili imbuto mubutala? Kabili umwangashi, no mukunyu, kabili nemi pomegranate, nemiti yami olife tafitwala! Lelo ukufuma pali buno bushiku nkalamupala!''20Kabili ishiwi lyakwa Yahweh lyaishile umuku wacibili kuli Haggai pa bushiku bwalenga amakumi yabili na cine ubushiku bwa mu mwenshi nokusosa, 21''Sosa kumulashi wa mu Juda, Serubbabel, kabili nokusosa, 'Ndi nokusunkanya imyulu napanwe sonde. 22Kabili nkawisha ifipuna fyama bufumu kabili nkonaula ukukosa kwama bu mfumu mu misumba! Kabili nkawisha amaceleta nabanininepo; bakabalwe nabanininepo ndi nikubaponya panshi, cila umo pamulandu walupanga lwaba ndume.23Pali ubo bushiku- ifi efyo Yahweh wamabumba wasosa- Nkamusenda imwe, Serubbabel umwana mwaume wakwa Shealtiel, nga umubomfi wandi- ifi efyaosa Yahweh. Kabili kakubika ukuba ininda minwe, panti niwe nasala1- ifi efyasosa Yahweh wamabumba!''''

## Malachi

Chapter 1  
1icisendo ceshiwi lyakwa Yehoba kuli Israeli icaishile mukuboko kwakwa malachi. 2''Nalimitemwa ,'' efyasosa Yehoba lelo mososa ai '' Nimu ndo mwatutemenwa? ,''Bushe te Esau munyina Yakobo ?'' Ekusesema kwakwa Yehoba .'' lelo nalitemenwe Yakobo. 3Lelo esau nali mupatile nalengele ne mpili shakwe icakupomoka, no kulenga ubupyani bwakwe kuli ba mumbwe na mu matololo.''4Inga Edomi asosa ai,'' tulipuninwe , lelo tukobwela nokukula ifipompwa,'' Yehoba wamilalo asosa ai,'' kabakule, lelo nakufiposaika nakili bambi bakubeta'' mucalo cabubifi kaili '' abantu abo Yehoba afulilwe umuyayaya. 5Amenso yenu yakumona ci kaili mwakusosa ai Yehoba mukalamba ukucila imipaka yakwa Israeli.6Umwana umwaume alacindika wishi , no musha acindika shikulu inga nebo nomba inga indi wishi nwe umucinshi wandi kwisa? inga indi shikulunwe nkatina kuli mwebo kuli kwisa?'' efyasosa Yehoba wamilalo kuli mweba bashimapepo mweba sula ishina lyandi .'' lelo musosa ai, nindo twasulila ishina lyenu? 7Nipakulatula umukate uwanunka pacintamaba candi lelo musosa ai, nindo tuminushisha ifyabola? mulasosa ai itebulo lyakwa Yehoba lintu lyasulwa8Ulo mutula inama ishakulika amenso kukuba ilambo bushe ubo tebubi? ulo mutula ifyakulemana nefya kulwala bushe ubo tebubi? twaleni ku mulashi wenu ! Bushe alaya kumisumina nangu bushe aleyakwimya icinso cenu?'' efyasosa yehoba wamilalo. 9Nomba mukonkanyapo ukwipusha icinso cakwa Lesa pakuti atubelele nkumbu lelo Yehoba wamilalo asosa ai mululo muli nao muminwe ibushe akosu mbula amenso yenu muli mwebo?10Iye inga umo muli mwebo angesalaka icibi ca pa mwinshi we tempele , pakuti mwikosha umulilo pa cintamba candi! intasaminwe muli mwebo efyasosa Yehoba wamilalo ''kaili ntasumine umutulo ukufuma muminwe yenu. 11Pantu ukufuma ukutulila akasuba ufika nokokwawila ishina lyandi lyalikula mwisonde lyonse kaili mu ncende shonse umwashila umo batulila imbulo inshlopolololwa bakutulila mwishina lyandi pantu ishina lyandi lyalikula mwisonde lyonse ,'' efyasosa Yehoba wamilalo. 12Lelo mwebo mulalyangusha ulo musosa ai itebulo lyakwa shikulu lyakukowela , ne cakulya ne fisabo fyaiko fyalisulwa.13Musosa nakaili ai ,' ngo kulendwa uku nindo kaili mula ngwinta pali ici efyasosa Yehoba wamilalo,'' mulaleta impofu nangu icalemana nangu icalwla nefi efyo muleta mutulo wenu kuti nasumina ici nkufuma kuminwe yenu?'' efyo sosa Yehoba. 14Atipwe uubepa apelwe umulandu uo mufitekwa fyakwe mwaba iilume kaili alaya ukuipela kuli nebo kaili nomba amalambo kuli nebo shikulu, pantu indi mfumu nkulu,'' efyasosa Yehoba wamilalo,'' kaili ishina lyandi lika cindikwa mwisonde lyonse.'

Chapter 2  
1Nomba mweba bashimapepo , ili shiwi lili pali mwebo. 2Nga tamwaumfwe kaili nga tamwalambalike imitima yenu nokucindika ishina lyandi ,'' efyasosa yehoba wamilalo Lyena nakutuma ukulapa pali mwebo kaili nakulapika amapalo yenu nifyo fine ndimilapikile pantu tamulambalikile imitima imitima shema kwishiwi lyandi3Moneni indi mukwebaula ubufyashi bwenu, kaili nokushinga amafi pafinso fyenu, amafi yafuma kumutebeto yenu kaili bakukusenda kumbi naco. 4Mwakwishiba ukuti nditumine ukukonkomesha kuli mwebo kaili pakuti icipingano candi citwalilile ne lebi ,'' efyasosa Yehoba wamilalo.5Icipingano naena bumi no mutende kaili nalifipele kuli ena nalimupele umwenso nao alintinine kaili aliminene mukuicefya mwishina lyandi. 6Ukulangilila ukwacishinka kwali pa kanwa kakwe kaili ta pasangilwe ubufi pa milomo yakwe alikwenda naneb mumutende namukotoloka kaili alifumishe abengi 7Pantu imilomo yakwa shimapepo ifwile ukusunga amanno kaili abantu bafwile ukufwaya ukulangilwa ukufuma kukanwa kakwe, pantu ena nikabilo wakwa Yehoba wamilalo.8Lelo mwalipilibukile nokufuma munshila yacishi nka mwalengele abengi ukupunuka noku cindika amalango yenu mwaliboseshe icipangano cakwa lebi ,'' efyasosa Yehoba wamilalo. 9"Eco na milengele mwebo ubo abasulwa nokuba panono panono kubantu bonse mwalitene ukusunga inshila shandi lelo nanguline mwali nakapatulula pamulandu wa malango.10Bushe takwabafe tata wesu umo bonse Bushe te Lesa umo uwatupangile? nindo tushicetelana umuntu na munyina wakwe ukupelulula icipingano cabo shifwe besu. 11Yuda tali uwa cetekela . Alicitile ifyamuselu ifingi mu Israeli na mu Yerusalemu pantu Yuda alipelulwile incende yakushila iya kwa yehoba iyo alemwishishe no kuupa umwana mwanakashi Lesa waba mwisa. 12lwkwni Yehoba aputulweko ukufuma kwiema lya kwa Yakobo umuntu uwa cilile ifi uyo onse uukolola noyo onse uukoyasuka , nangu line aletele icabupe kuli Lesa wa milalo.13Namwebo mwacite ci mwafimbile icintamba cakwa Yehoba kufilamba , kukulila nokutenda, pantu tapilibukila kuntanshi ya cabupe nokusumina ifilefuma kuminwe yenu.14Lelo mwebo musosa i ,'' ninso takocitila?'' pantu Yehoba ali kambone pakati kenu na bakashi ba kusepela bobe , pali uyo mu shacetekele, nangu line ali bwampano bobe nomukashi obe kucipangano. 15Bushe tabapangile umo kufiputulwa fya mupashi wakwe? nomba ninso amipangila umo? pantu aliku fwaya ubufyashi ukufuma kuli Lesa kanshi ibakeni mwebene mumupashi nokunaba abatatetekela umukashi waku musepela bobe. 16Pantu nali pata ukulekana,'' efyasosa Yehoba Lesa wakwa Israeli ,'' kaili uyo uwaifimba insalu nefyongo ,'' efyasosa Yehoba wamilalo.'' kanshi ibakeni mwebene mumupashi yenu kaili mwiba abashatetekela.17Mwatendusha Yehoba ku mashiwi yenu lelo musosa ai,'' cinso twamitendushisha? mukusosa ai,'' onse uucita ifibi nawama kume nso yakwa Yehoba kaili alibatemenwe,'' nangu ali kwisa Lesa wamulinga nya

Chapter 3  
1"Moneni ndinokutuma kabilo wandi kaili uwakupe kanya inshila kuntanshi yandi elo shikulu owa mufwaya ukwisa mukupumikisha mwitempele lyakwe kabilo wa cipangano muli ena emo musansa mukila moneni akoisa,'' efyosa yehoba wamilalo. 2Lelo ni wisauwakwisakupikisha ubushiku bwakwisa kwakwe? uwakwisa iminina ulo akumoneka? pantu ena aba ngo mulilo wakwakalopolola kaili nge sopo lya ukosamba. 3Akwikala nga kalopolola kaili kasangulula wa silvere kaili akususangulula bamwana Lebi akuba lopolola nga golide na silfere kaili bakule la icabupe cabulungami kuli Yehoba.4Elo icabupe cakwa Yuda na Yerusalemu cakuwama kuli yehoba nga munshiku shakale namu mwaka yakunuma. 5''ELo nakumikumya kubupingushi nakwisa nga kambone bwangu pa ndo pali ba cilende pabalapa ububi napali bonse abafyengeleshe lesha bamukamfwilwa nakashi wa napali abo abapilibukila mwisa kumbali kaili pali abo atancindika,'' efyosa yehoba wamilalo.6"PAntu nebo Yehoba ntacinja eco mwebo mweba mulupwa lwakwa Yakobo tamwapwishishiwa. 7Ukufuma kunshiku shaba shinwe mwayalukile ukufuma kufipope fyandi nokufisunga nakalya bwelelni kuli nebo kaili nanebo nkobwelela kuli mwebo efyasosa yehoba wamilalo lelo musosa ai nindo tukobwelela?8Bushe umuntu kuti aibila Lesa ? ee mulanjibila lelo musosa ninso tumwibila? nimucekumi namu fyabupe. 9Mulalapishiwa kuco mulaya pantu mwebo munjibila inko shonse.10Lekeni icekumi icakumanina munganda ya cipao pakutila mube ifyakulya munganda yandi kaili njesheni nomba muli ici,'' efyasosa Yehoba wamilalpo.'' nga ntakamiswile ifipunda fyamumulu nokupo ngolola ipalo pali mwebo mpaka kukabula incende pali bonse. 11Nakukalipila bonse abo abakonaula ifisabo fyenu pakuti bekonaula ubusomboshi pamushili wenu nemyangashi mumanbala yenu tayakabulilwe ifisabo fya iko ,'' efyasosa Yehoba wamilalo. 12Inko shonse shakumita abapalwa Pantu mwebo mwakuba icalo cakusekela ,'' efyasosa yehoba.13Ifyebo fyenu pali nebo fya maka ,'' efyasosa yehoba findo twingasosa fwebene fwebo pali mwebo? 14Mulasosa ai cafye ukubombela Lesa bukumu ndo ubwakuti tukusunga ifyafwaya kwakwe nangu ukwenda nga balelosha sana kuntanshi ya kwa Yehoba wamilalo? 15Eco nomba tukoita bonse abacita ukupala kwa bubifi Bancita tubi tabasanduluka lelo balesha Lesa nokufuka.''16ELo bonse abo abalikutina Yehoba balikulanda kuli cilaumo naumo yehoba alikututika kaili alikubomfwa ne citabo cacibukisho callilembelwe pantanshi yakwe napali bonse abatina yehoba no kucindika ishina lyakwe.17"Bakuba bandi,'' efyasosa Yehoba wamilalo icipao candi icaibela ubushiku ubo nakucita nakubalangulukila ngefyo umuntu alanguliu kila umwana wakwe uumutumika. 18ELo nakaili mwakupusanya pa mulungami no mubifi pali umo uupepa Lesa nouushimupepa.

Chapter 4  
1Pantu moneni ubushiku bukoisa ukopya nge buku ulo abamisula bonse naba ncitatubibakaba ifisosa ubushiku ubo bukoisa bwakuboca,'' efyasosa Yehoba wamilalo,'' pantu kwikashala nangu mushila nangu mushila nangu umusa mbo. 2Lelo kuli mwebo mwebatina ishina lyandi akasuba kakubalikila abalungama namapindo ya kuposha mwakuya kunse kaili mwakupontauka ngo twana twa ng'ombe ukufuma kumyando. 3Mubushiku bulya mwakuyantauma ababifi pantu bakuba imitoi panshi makasa yenu bulyo ubu shiku nakucita efyasosa Yehoba wamilalo.4"Ibukisheni ifunde lya mubomfi wandi mose ilyo namukonkomeshe pa Herebi pali Israele onse pafi mpashamya ne mutekele. 5mona, nkotuma kuli mwebo elisha kasesema libe tabulaisa ubukulu nobushiku bwa kutinisha ubwa yehoba. 6Akupilibula umutima wabafyashi kuba na umutima wabana kubafyashi baba , pakuti nikesa sansa icalo kubonaushi ubwapwililika.

## Matthew

Chapter 1

1Ibuku lya fikolwe fyakwa Yesu Kristu, mwana David, mwana Abrahamu. 2Abrahamu mwana Isaka, Isaka wish kwa Yakobo, na Yakobo wishi wakwa Yuda na ba wab. 3Yuda ali wish wakwa sela muli Tama, pelese wishi wakwa hesilon no kesilon wish wakwa Ramu.4Ramu ali wishi wakwa Aminadabu, Aminadabu wish wakwa Nashoni, na nashoni wishi wakwa salmone. 5Salmoni ali wishi wakwa bowas muli Rahabu, Bowas wishi wakwa obeti muli Ruti obeti wishi wakwa yose. 6Yese a wishi wakwa Dauti imfumu, davidi ali wishi wakwa Solomoni mu mukashi wakwa uria.7solomoni wishi wakwa Rehoamu, Rehoamu wisi wakwa Abiya , Abiya wishi wakwa asa. 8Asa ali wish wakwa Yehoshati, yehoshat wish wakwa yolamu, Yotum icikolwe cakwa Uzza.9Uzzia ali wishi wakwa Yotamu , Yotamu wishi wakwa Ahasi wishi wakwa hesekia. 10Hesekia ali wishi wakwa Manasse, manasse wishi wakwa amoni, Amoni wishi wakwa Yosia. 11Yosia ali ishi icikolwe cakwa Yechonia naba wabo panshita yakubwekeshiwamo ku babilon.12Panuma yakubwekeshiwamo ku Babiloni, Yechonia ali wishi wakwa Shealtiel, Shealtiel ali icikolwe cakwa Zelubabelo. 13Zelubabelo ali wishi wakwa Awishi wakwa Abiudidi, Abidiad ali wishi wakwa Eliakimu, na Eliakimu wishi wakwa Asor. 14Asor ali wishi wakwa Sadoki, Sadoki wishi wakwa Akimu, na Akimu ali Wishi wakwa eliudi.15Eliudi ali wishi wakwa Eleasar, Eleaser wishi wakwa WMattani, na matthani wishi wakwa yakobo. 16Yakobo ali wishi wakwa Yusufu umulume wakwa maria muntu Yesu afyalilwe, uwitwa kristu. 17Inkulo shonse ukufuma kuli Abrahamu ukufika kuli David yali inkulo ikumi imo na ine, ukufuma pali David nokubweseshiwamo ku babilo inkulo ikumi imo na ine, elyo ukufuma kwa kubweseshiwamo naku babiloni no kufika pali Kristu ikumi limo na ine.18Ukufyalwa kwakwa Yesu Kristu kwacitilwe mul uyu musango. Nyin, Maria alikobekelwe kuli Yusufu, nomba libe tabalaba pamo , alisangilwe ukuba ne fumo lya kwa mupashi wamushilo. 19Nomba Yusufu, umulume wakwe, ali muntu wabulungami kabili talengwa ukumusebanya palwalala, eico alipangile ukumuleka ubumfisolo.20Ilyo aletontonkanya pali ifi fintu malaika wakwa shikulu amonekele kuliye muciloto ,nokulanda ,"Yusufu mwana davidi , witina ukubula Maria ngo mukashi obe, pantu umo uwimitwe muli ye emitwe kuli mupashi wamushilo. 21Akakwata umwana umwaume, kabili ukamwita ishina lyakwe Yesu, ico akapususha abantu bakwe ku masambi yabo."22Ifi fyonse fyacitike akufikilisha ifya landile shikulu ukupitila muli kasesema , nokutila, 23"Moneni , nacisungu akemita no kukwata umwana umwaume, kabili bakamwita Immanueli,"-Icalepilibwila Lesa naifwe"24Yusufu aima ukufuma mutulo no kucita nge fyo ba malaika ba kwa shikulu ba mukonkomeshe,kabili amusendele ngo mukashi wakwe. 25Nomba tamwiishibe mpaka nokufyala umwana umwaume . Elyo amwitile ishina lyakwe Yesu.

Chapter 2

1Panuma yakufyalwa kwa kwa yesu mu Betelemu wamu Yudaya munshiku ilyo Herod imfumu alikuteka ,abamano balishile mu yelusalemu bafumine kukabanga basosele ai. 2"Nikwisa ali uufyelwe ngemfumu yaba Yuda? Twa cimona ulutanda lwakwe kabili twishile mukumupepa.'' 3Ilyo Herod imfumu aumfwile ifi, calimusakamikile, elo na Yelusalemu capamo nakwe.4Herod alikutile bashimapepo bakalamba nabakalemba, babantu, elo alibepwishe,'' Nikwisa ali Yesu uufyelwe.'' 5Basosele kuli ena ai,'' Nimubetelemu wa mu Yuda, pantu ici ecasobelwe naba kasesema. 6Lelo webo , we betelemu wamu Yuda mucitungu caba yuda , tawaba uwacepa pashamfumu shamu Yuda pantu muli webo mukesakufuma umo uukesa kuteka uyo uukesakucema abantu bandi Israeli.7Elo Herod munkama alikutile abaume abasambilila alibepwishe icine ninshita nshi ulutanda lwamonekele. 8Alibatumine ku Betelemy, asosele ai'' kabuyeni elo mukafwaye bwino bwino umwana uufyelwe. Nga mwamusanga mukandetele icishinka pakweba ai nanebo nkese kukwumupepa.''9Panuma ulya baumfwile ku mfumu, nabo baliile munshila yabo , elo ulutanda lwaiminina ukwabulo kusela apali umwana. 10Elo baloleshe ulutanda, balisansamukile nesansa ishingi.11Balingile mung'anda elo balimwene umwana elo na Maliya inyina wakwe Balifukeme panshi elo balimupepele Baliswile ifyabupe fyabo elo bapele kuli ena icabupe ca ngolide ifya nunkila bwino , elo ne nsalu yabuta. 12Lesa alibebele muciloto ukweba ai babwelela kuli Herod, elo babwelele kucalo cabo munshila inankwe.13Panuma ilyo babwekelemo , malaika wakwa Lesa alimonekele kuli Yosefe muciloto asosele ai,'' ima, senda umwana elo nanyina , elo ubutukile ku injpito ukukekale kuli ukusuka nkakwebe , pantu Herod akofwaya umwana kukumwipaya. 14Bulya bwine bushiku Yosefe alimine elo alisendele umwana elo nanyina baile ku Egypito. 15Alikele kulya mpaka Herod alifwile neco cafikilishe ica soselewe na shikulu ukupitila m,uli bakasesema bakwe ukweba ai, ukufuma mu Egypito nakutile umwana wandi16Ilyo Herod amwene ukweba ai natumpikwa kubaume abasambilile, alikalipile Alitumine elo nokwipaya utwana utwaume utwali mo Betelemu elo namu citungu conse abakwete imyaka yakufyalwa ibili ukubwela panshi ukulinga nenshita bamwebelepo kubasambilile.17Elo califikileshe icasosele kasesema Yeremia, icakweba ai,'' 18ishiwi lyalyumfwikile mu Ramah, ukulila elo nokulosha ukukulu Rachel alelila umwana wakwe, elo alikene nokumutalika , pantu tabali nao nakabili19Ilyo Herod afwile , .''moneni umungeli wakwa shikulu alimunekele muciloto kuli Yosefe mu Egypito elo asosele ai, 20"Ima elo usenda umwanabo elo nanyina bali bwekele naku citungu Israeli ico balya balefwaya ukulofya umweo wamwana balifwile bonse.'' 21Yosefe alimine ,asendele umwana elo na nyina , elo baishile kumpaya Israeli.''22Lelo ilyo aumfwile ukweba ai Archelaus atekele mu Yuda mu citungu cakwa wishi herod, alyumfwile umwenso wakubwekelamo kulya panuma Lesa alimusokele muxiloto, aliile kumpanga ya Galilee. 23Elo aileikala muncende uyaleitwa Nazareti. cafikilishe icasoselwe ukupitila muli bakasesema, ukweba ai bakamwita umwina Nazarene

Chapter 3

1Munshiku shilya Yoani kabatisha alishile alekushimika mumatololo yamu Yudea alelanda ati, 2''Lapileni , pantu ubufumu bwamumulu bulipaleme.'' 3Pantu uyu euyu balekulandapo kuli Esaya kasesema , ati, '' Iswiwi lya umo likobilikisha mumatololo , ' Pekanyeni inshila yakwa Shikulu , pangeni ne inshil iyakololoka.''4Lelo Yoani alikufwala amasako yapanga maline lamba lya mpapa mumusana wakwe. Ifilyo fyakwe fyali ni makanta elo no buci bwa mumpanga. 5Elyo Yerusalemu , Yudea onse, kabili necitungu conse icashingulukile umumana wa Yordan batile kuli ena. 6Balibatishiwe kulio mumumana wa Yordani, pakwebelelwa amasambi.7Lelo ilyo amwene abengi abamubafarise na ba Saduki baleisa kuli o mukubatishiwa, alibebele ati , '''Mwebana ba nsoka mwe , ninani amisopeshe ukutina ubukali ubukoisa? 8Mutwale ifisabo fyalikulingana no kulapila no kulapila. 9Mwilakutontonkanya no kulanda muntu mubelele ati , 'Tulikwete Abramu nga tata! pantu ukulanda ukolanda kuli mwe ati, Lesa alikwete amaka yakusumbula abana bakwa Abramu ukufuma ku mabwe.10Kale kale isembe lilibikilwe pamishila yafiti. Eico iciti conse icishakatwale ifisabo ifyabune bakafitema no kufiposa mumulilo. 11Nkomibatisha kumenshi pakusebelelwa. Lelo uyu ukoisa panuma yandi alikwete amaka ukucila ine , kabili ntalingile kuputa indyato shakwe. Akamibatisha ku mupashi amushilo elo na kumulilo. 12Ulupe lwakwelelapo ali nalo muminwe yakwe, akafuya ifipapa fyangano mu musolo no kukolonganika ing'ano mung'anda yakusungilamo. Lelo akoca imisungu mumulilo ifikafumishiwemo.''13Elo Yesu afumine ku Galileya nokuya ku mumana wa Yordani mukubatishiwa kuli Yoani. 14Lelo Yoani alikonkenyepo ukumulesha ukuti, Nebo nine nkobatishiwa kuli we , lelo niwe waisa kuli ne?'' 15Yesu alimwasukile no kulanda ati, '' Ucisuminishe ililine , pantu cililungeme kuli fwebo ukufikilisha ubulungami bonse.'' Elo Yoani amusuminishe.16Panuma yakubatishiwa , Yesu aliminine ukufuma mu menshi palya pane, kabili lolesheni imyulu yalisukile kuli yee. Alimwene no mupashi wakwa Lesa ukoika kwati ni kunda kabili nokwisa pali yee. 17Moneni Ishiwi lyalishile ukufuma mumakumbi nokulanda ati, '' Uyu emwana wandi. uo natemwisha , eo nsekelelamo.''

Chapter 4

1Elo Yesu asendelwe nomushi mumatololo kukutunkwa na ciwa. 2Ulo alekele ukulya panshinku amakumi yane akasba no bushiku, ali nensala. 3Awe katunka alishile no kulanda kuli yee, '' ngoli umwana wakwa Lesa, eeba aya mabwe yasanguke umukate. 4Lelo Yesu ayasukila elo alanda kuli yee,'' calilembwe , ' umuntu tekalila kumukate epela, kano kwishiwi lyonse uafuma mukanwa kakwa Lesa.''5Elyo ciwa amupitile kumusumba wamushilo no kumutwala pamulu wetempele , 6elo alanda kuli yee , ''ngoli mwana Lesa , uipose panshi we mwine , pantu calilembwa aciti, ' Ena akeba bamalaika bakwe ukukubaka webo, elo.' bakakwimya muminwe yabo , pakutila webo taupunwine ulukasa kwibwe.''7Yesu alandile kuli yee , '' Nakabili calilembwa, 'wilakwesha imfumu Lesa obe.'' 8Nakabili, ciwa amupitile palupili ulutali elo amulangisha amabufumu yonse aya mu calo no bukata bwayako. 9Elo alanda kuli yee , '' Ifi fyonse ifi fintu nkokupa, ngawaiponya panshi no nkupepa nebo.''10Awe Yesu alandile kuli ye e ati, '' Kabuye fuma pano we ciwa! Pantu calilembwa ati, 'uli no kupepa imfumu Lesa obe elo no kumubmbela ena. 11Awe na ciwa alimushile, nomba moneni, bamalaika balishile no kumubombela ena.12Lelo Yesu aumfwe ati, Yoani balimwikete, aile mu Galile. 13Ena afumine ku Nazareti nokuya kwikala mu Kapenamu uwali pambali ya bemba wa Galile mu mpanga yakwa Zebuloni na Nafutali.14Ifi fyacitikile pakufikilisha fyalandile Esaya kasesema. 15Impanga yakwa Zebuloni ne mpanga yakwa Nafutali , ukulola kuli bemba kwishilya iya Yodani! 16Abantu abaikele mumfifi balimwene, ulubuto lukalamba, nabo abaikele mupaga namu finshinwa fyamfwa, palibo ulubuto lwalibasanikil17Ukufuma panshita ilya Yesu atampile ukushimikila nokulanda , '' lapileni, pantu ubufumu bwamumulu bukoisa mupepi.18Awe ena alikwenda mumbai ya bemba wa Galile abwene indume shibili, Simoni uwalikwitwa Petelo, na Andereya ndume Yakwe baleteya isumbu mumenshi, ico bali bashila. 19Yesu alandile kulibo ati, '' Iseni, nkokeni , elo ndemicita abalondo ba bantu.'' 20Ilyo line bashile amasumbu nokumukonka.21Awe Yesu ulo aleyenda ena abwene indume shimbi shibili, Yakobo mwana Zebede, na Yoani ndume yakwe. nabo bali mubwato na Zebede wishi wabo bakolunda amasumbu yabo. Ena alibebele, 22nabo ulolwine bashile ubwato elo na wishi nokumukonka.23Yesu aleendauka monse mu Galile, alefunda mumasungoga yabo, alikubila mbilansuma yabufumu no kuposha amalwele yamisango yonse nabalwele abali mubantu. 24Ululumbi pali yee lwakumene monse mu Syria, na bantu baleleta kuli yee abo bonse abacula ukufuma kumalwele yapusana elo no kukalipwa nabo abali ne ngulu , nafunta, elo nababulebe. Yesu ali posha. 25Amabumba ayakuku yalimokonkele ukufuma ku Galile, ku Decapolis, na ku Yudea, noku bushilya bwa Yodani.

Chapter 5

1Nomba elyo Yesu amwene ibumba, aile kunina ulupili , elo aikeleko abasambi balishile kuli ena. 2Aliswile akanwa elo nakubeba, ukweba ai, 3''Balishuka abapina mumitima, pantu ubufuma bwakumulu bwabo. 4Balishuka abaloosa pantu bakayo ukutalalikwa.5Balishuka abamutembo, pantu bakayo ukupwana icalo. 6Balishuka abansala elo ne cilaka cakutita ubulungami. pantu bakesushuwamo. 7Balishuka abaluse, pantu nabo bakaya ukubelelwa uluse. 8Balishuka abatambala imiyima, pantu bakayo ukumona Lesa.9Balishuka abalenga umutende, pantu bakayo ukwitwa abana bakwa Lesa. 10Balishuka abapakaswa pa mulandu bwakuyo ukufwaya, ubulungami pantu ubufumu bwa mumulu bwabo kuyo ukuba ubwabo11"Mwalishuka elyo abantu bamu pontela kabili elo bamupakasa nokusasa ifya misango yabubifi pali mwebo pamulandu waine. 12Sasamukeni nokwanga , pantu icilambu cenu cikalamba mumulu muli iyi inshla abantu bakapakasa ba kasesema abaikala pantanshi yenu.13"Nimwe mucele we sonde, lelo umucelele ngawa sunduka, kuti waloweshiwa nshi? Tacakaye ukuwamina kuli fimbi kanofe ukuposa elo nabantu banyantaulapo amakasa. 14Nimwe lubuto lwa caalo umusumba uwasaushikwa pakupili twawinga fisama .15Naungula kuti kwaba umuntu uwinga sanika ilampi lyakwe elo nikulibika mumuseke, lelo kuteka pacakutekapo inyali, nokubengeshima kumuntu onse munga'nda. 16Leka ulubuto lobe luye ukusanika ku bantu pakweba ai bamone ificitwa fyobe ifisuma elo kabili basumbule na wiso uwaba mwiulu17"Meiesha ukutontonkanya ai naisa ukonaula amafunde nangu baka sesema ntaisa mukubonaula, lelo ukufikilisha. 18Pantu mucishinka nasosa kuli mwebo ai mpaka imyulu elo ne sonde fikapite tali cilembo cacepesha nangula iciputulwa ca cilembo ica cepesha icikaba munshila icikapita kwifunde , mpaka fyonse fyonse fikafikilishiwe.19Eico kanshi uyo onse uwalufyanapo limo pali aya amafunde elo alakufunda nabantu ukucita ifyo fine aketwa uwacepesha mubufumu bwa mumulu lelo uyo onse uwa yasunga elo kabili alafunda akwetwa umukalamba mubufumu bwa mumulu. 20Pantu nkososa kuli mwebo ukweba ai kanofe ubulungami bwenu bwacila ubwaba Farise naba kafundisha tamwakaye kuba munshila yakwingililapo mu bufumu bwamumulu.21"Mwalyumfwile ukweba ai calyebelwe kuli bena kunshiku shakale ,'' Ai mwilakwipaya ,; elo ; uyo onse uwaipaya akatwalwa ku bupingushi; 22Lelo nkososa kuli mwebo ai, onse uwapata munina akatwalwa kuba pingushi ; elo uuli onse uukasosa kuli munyina ; wecipumbu ca muntu aka yo ukutwalwa kucilye cikalamba; elo onse uusosa ai ; we cipuba we akaposwa mumulilo wa geyena23Eico kanshi nga ulepela ilambo pa cipailo elo waibukisha ukweba ai tamumfwana na munyina, 24Tule icabupe cobe kuntanshi ya cipailo elo nokuya munshila yobe ngale muye mu wikishanye namu nyina , elo kabili waisa elo pela icabupe cobe.25Mumfwane bwino bwino no mulwani obe ilyo mukoisa ku cilye nangu mumfwane epali ukuboko kwakwe kwa kutwala kuli bakaputulawa milandu , elo nakaputula wamilandu nao akutwala kuli kapokola elo kabili limbi kuti mwaposwa mu cifungo 26Mucine nkomweba ai, tawakaye kufuma mo mpakafye ukapwishishishe uku lipila imisha ukufuta nakandalama kakupelekeshako.27"Mwalilyumfwile ukweba ai calisoselwe, wilakucita bucende. 28Lelo nkolanda kuli mwebo nai na onse fye uwatontomesha amanso ya kwe pa mwanakashi ninshi nacita ubucende naende mumucima wakwe29Nga cakweba ai ilinso lyobe ilya ku kulyo lyakulenga wapunuka lilobole elo nokuposa elo kabili nokuliposa ukutali naiwe pntu caliwamishapo ukulufya icilundwa cimo ukucila umubili onse ukuposwa mu geyena 30Nga cakuti ukuboko kobe ukwaku kulyo kwa kulenga ukupuuka kuputuleko elo nokukuposa. uku tali naiwe pantu caliwamapo umo alufya icilundwa ukucila umubili onse ukuposwa mu geyena.31Calisoselwe nakabili ai ,; uyo onse uukofwaya ukutamfya umukashi lekeni amupele icipepa cakumutamfishapo. 32lelo nkososa kuli mwebo ai onse uwatamfya umunkashi wakwe, manofye pamulandu wabucende a, amucita ukuba impulumushi onse uwamupa panuma yakumutamfya acita ubuncende.33"Nakabili mwalyumfwle calisoselwe kunshiku shakale mwilakulapa milapo yabufi lelo uli nokucita ico walapa kuli shikulu.' 34Lelo nkososa kuli mwebo mwila kulapa milapo nangulafe nikumulu, pantu ecipuna cabufumu' 35Nangulafe nipesonde , pantu engantilo yamakasa yakwa nangu nimu Yelusalemu Pantu e musumba wamfumu shikalamba.36Nangulafe kulapa pamutwe obe pantu tekuti upangepo umushishi nangu umo uwa fiita nangu uwabuta. 37Lelo imilandile yobe ngani ,; Ee, ee, ' nangu Awe , awe.' conse icacila pali ifi ninshi fyafuma kububi.38"Mwalyumfwa ukweba ai cali soselwe, ' ilinso paliso, elo ilino pa lino.' 39Lelo nkosa kuli mwebo, mwilakulwishanya nomuntu mubi nga cakweba ai, uuli onse amuma ulupi ku matobo ku kulyo mu mupilibwile na lubali lumbi .40Nga umo ale fwaya ukukutwala ku ilandu elo alefwaya ukupoka umwingila leka uyo umuntu asende ne laya lyobe. 41Umonga akweba ukuya nankwe umulandu umo, kabiye naena imilandu ibili. 42Pela ku uli onse uwakulomba ulo ulofwaya ukuti umwashime icintu wimutana.43"Mwalyumfwa ai cali soselwe, umfwile ukutemwa mwina mupalamano elo nokupata umulwani obe. 44Lelo nkososa kuli mwebo mukotemwa abalwani benu elo nokupepelako abo abamipakasa. 45Pakweba ai mube abana bakwa Lesa uyo uwaba mumulu. Pantu eulenga akasuba ukusanika pababifi elo napa basuma ,elo nokulokesha imfula pabalungama napabashalungama.46Pantu nga cakweba ai watemwafe abakutemwa , kuti wapoka shani icilambu ? bushe ifi tefyo naba kasonkesha wamisonko bacita? 47Nga upashafe bamunina beka bushe ucita shani icacilapo kuli bambi bushe tali nabena fyalo efyo bacita. 48Eico kanshi mube abapwililika ngefyo wishinwe wamumulu apwililika

Chapter 6

1"Moneni ukweba ai mwilakucitila ubulungami pacinso cabantu pakweba ai bamimone , nge nifyo tamwakayo ukupoka icilambu kwa wishinwe uwaba kumulu. 2Eico nga wapela umulanda , wi ananya pacinso cobe ngefyo bamumi munda bacita muma sinagoga elo namu tumishi , pakweba ai bakayo ukusumbula abantu mucine nkososa kuli mwebo balipokelela icilambu icituntulu3Lelo ngawapela umulanda, wileka ukuboko kwa kukuso kwishibe ifyo ukuboko kwakukulyo. 4Pakweba ai umulanda apelwe mubumfi solo, Elo wishinwe uumona ifyankama akayo ukukulambula.5"Elo ukopepa , wikaba nga abena fyalo , pantu bena balitemwa ukwiminina elo nokupepela muma Sinagoga elo namu matungi yamutumishi pakweba ai babamone ku bantu . Mucine nkososa kuli mwebo , bali pokelela icilambu. 6lelo imwe , elo mukopepa, ingila mu muputule wa mukati . Idala kucibi elo ukopepa kuli wiso , uwaba muukama rlo wishinwe uumona ifya munkama akaya kumilambula. 7Nga ukopepa, wilakubwekesha po amashiwiyamo yene nge ficita abasha ishiba Lesa, pantu bena batontonkanya ai mukufusha kwa mashiwi aya kupepa emo omfwila.8Eico kanshi mwiba nga bena , pantu wishinwe alishiba ifyo mukobila nelyofye tamulalomba. 9Eco pepani ngefi 'Mwe Tata wa mumulu nalicindikwe ishina lyobe ngelya kushila. 10Ubufumu bobe bwise ubufwayo bobe bucitwe pano caalo nga mumulu.11Utupele icaakulya cesu icanshiku shonse. 12utubeleleko uluse kufyo tukubifya ngefyo naifwe tubelela uluse abantu abatulufyanya. 13Mwileka tuwile mumatunko lelo tupususheni ku fiibi.14Pantu ngefyo mwelela aba mibifya na wishomwe wakumulu akoya uku mi belela uluse. 15Lelo ngata uko elela aba kubifya nobe wine wiso wakumulu takaye kukubelela uluse pabubifi bwenu.16"Ulo mukofunga , mulakukwata ifinso fyabulanda ngefyo abena fyalo bacita, pantu balaifulunganya ifinso fwabo pakweba ai bamoneke kubantu nga abakofunga mucine nkososa kuli mwebo bali pokelela icilambu icakwanina. 17Lelo iwe ulo ukofunga , suba umutwe obe elo kabili wamya ne cinso cobe. 18Pakweba ai wiyo ukumoneka ku bantu ai ukufunga , lelo kuli wiso uwa munkama, elo wiso uumona ifya mubumfisolo akaya kukulambula19"Elo kabili mwila kututila fyuma fyenu panwe sonde, epo indalawa ne fishishi finganaula, apo aba pupu bengesa baonaula elo no kwiba. 20Icakweba ai mwasangila ifyuma fyenu mu lwelele uko ububeshi nangulafe nindalawa shishingonaula , elo umo abapupu teti bengile elo kabili nokwiba. 21Pantu ukuli icuma ekuli nomutima obe.22icisaniko camubili obe . Eico kanso iliinso lyobe ngalisuma, umubili onse walisalamo ulubuto. 23Lelo iliinso lyobe ngalibi , umubili obe onse mwaisulafe imfifi Eico kanshi ulubuto lwaba muli mwebo nga lwaba ni mfifi, lyo temfifi yaci pesha amano! 24Takuli uwingayo ukubombela imfumu shibili , pantu afwile apatapo imo elo nokutemwapo imo, nangu akanapo imo elo kabili nokuya kuibiye . Teti ubombele lesa ne cuuma.25Eico kanshi nkososa kuli mwebo mwisakami kwa pabwikashi bwenu ifyo mukanwa nangula umubili wenu ifyo ukafwalya elo kasili no mubili ukucila ofyafwala? 26Lolesha patuni twamulwelele tatulima nangu ukusombola nangu ukulonga mubutala lelo wishinwe wakumulu atulisha .Tamwacilapo ubukankala ukutucila ifyo twaba?27Nani pali ba imwe nangu engasakamikwa engalundako insa imo kubumi bwakwe? 28Nindo mwalasakamikilwapa fyakukwala ? Tontonkanyeni pa maluba yamumpanga ifyo fikula tayabomba, elo nangu ukupikula insalu. 29Nomba nasosa kuli mwebo nangula line solomoni ali umukankala,Tatalile afwalapo insalu ishayemba nga aya amaluba30Apo Lesa alafwika ifyani fyamu mpanga aya kweba ai yalipolelo elo kabili mailo bayaposa mu mulilo mwai mwebo nimwe engafilwa ukufwika, mweba citetekelo icinono 31Eico kanshi mwisakamikwa no kupepa ai , Nindo nkalya? nangu Nindo nkanwa? nangu! fwaku fwala nshi mukafwala?'32Pantu abena fyalo balafwailikisha ifintu ,elo kabili na wishi nwe wamumulu alishiba ukweba ai mulafifwaya. 33Eico kanshi mwilakusakamikwa pabushiku bwa mailo, pantu ubwa mailo nabo bukaisakamana ubwine . 34cila bushiku bwaliba no bubifi bwaiko.

Chapter 7

1Wilakupingula, elo naiwe ninshi wikapingulwa. 2Pantu ukupingula upingula, emo nobe ukayo ukupingwila, elo necipimo, ubomfya naiwe eco bakayo ukubomfya, cikapiminwa kuli webo.3Nindo ulolekesha pakasanga kali mwi iilinso lyakwa munonko lelo taulemona akasanga kali mu liinso lyobe? 4Kuti wasosa shani kuli munonko, 'Leka mfunye akasanga kali mu linso lyobe; elo ninshi taufunishe akali muli webo? 5Imwe bamumi munda! Balilenipo ukufunya akali mu linso lyenu, elo walamona bwino pakufunya akali mu linso lya munobe.6Tekwesha kupela ica mushilo kumbwa, elo mwilakuposela inkumba ubulungu bwenu. kuti limbi shanyataula ku makasa, elo nokumwalukila elo nukumuputaula mutumpimfya.7''Ipusha, elo cikapelwa kuli webo, fwaya, elo cikasangwa. konkosha, elo ukayo ukwiswilwa. 8Pantu onse uwipusha, alapelwa; onse uufwaya , alasanga, ku muntu uukonkosha aleswilwa. 9Nangu nani pali mwebo, nga cakuti umwana wakwe alomba umukate, amupela ilibwe? 10Nangu amwipusha isabi, amupela insoka?11Eico kanshi, nga cakuti imwe mwebabi mwalishiba ifisuma ifyakupela abana benu, nga nebo ne wishinwe wa mumulu teci ficilepo ukupela ifisuma kuli abo abalomba? 12Eico kanshi, conse icintu ulefwaya abantu bakucitile, ufwile naiwe ukucita kuli bena, panti ili lifunde elo no busesemo.13''Pitileni pa mpongolo yakamfye-mfye. Pantu inshila iya kupabuka elo iikulu ninshila iitwala kufya cingilisha, elo kabili balifula abantu abaya kuli iyi nshila. 14Lelo ii impongolo yakamfye-mfye ne nshila yalyafya iitwala ku mweo, elo kaili banono abaisanga.15''Cenjeleni kuli bashimapepo babbufi, abesa kuli mwebo nge mpanga lelo mucine mumbulu. 16Kufisabo fyabo eko mukabeshibila, Bushe abantu basaba imyangashi ku myunga nangu amakunyu ku nkololo? 17Mu musango umo wine, umuti uusuma onse utwala ifisabo ifisuma, lelo umuti uubi utwala ifisabo ifibi.18Umuti uusuma tekuti utwale ifisabo ifibi, nangulafe umuti uubi ukutwala ifisabo ifisuma. 19Umuti onse uushitwala ifisabo ifisuma ukutemwa nokuputaulwamo elo noku uposa mu mulilo. 20Eico nomba, mukabeshibila kufisabo fyabo.21Tali onse uusosa kuli nebo, 'Shikulu, Shikulu; uukayo ukwingila mubufumu bwa mumulu, lelo ni uyo onse uucita ubufwayo bwakwa tata wa mumulu. 22Abantu abengi bakasosa kuli nebo pali ubo bushiku, 'Shikulu, shikulu, tatwalekusesemena mwishina lyobe, mwishina lyobe twalekutamfya ifiwa, elo namwishina lyobe twalicitile ifipapusho?' 23Elo nanebo kabebelapo ai, 'Ntamishiba! Ntalukeni, apa mwebatoba mafunde!'24''Eico kanshi, uuli onse uukoumfwa kumashiwi yandi elo nokuyabela akaba ngo wamano uwakulile inganda yakwe palibwe. 25Imfula yaliponene, ilyenshi lyalishile, nomwela walipupile elo nokupoma pali ilya nganda, lelo teyakupona iyo, pantu yasangilwe palibwe.26Lelo uyo onse uuleumfwa kuli aya amashiwi lelo akana ukuyabela akaba ngo muntu umupumbu uwailekula inganda yakwe pa mushi. 27Imfula yaliponene, ilyenshi lyalishile, elo nomwela walipupile elo no kupuma pa nganda, elo yaponene, elo nokonaikilila ukupwililika .''28Caishile kuba icakuti ilyo Yesu apwile ukusosa aya amashiwi, ibumba lyali pampwike ku kufunda kwakwe. 29Pantu ena alekufunda ngo wakwata amaka, elo tayali ngeya mafunde.

Chapter 8

1Ulo Yesu atentemukile kutumpili, ibumba ilikalamba lyali mukonkele. 2Moneni, uwafibashi alishile kuli ena elo nokufukama pantanshi yakwe, asose, ''Shikulu, nga kukofwaya kuti mwangwamya.'' 3Yesu atambalwile ukuboko elo amwikata, ebele,'' Nkofwaya. Wamishiwa.'' Apopene waliwamishiwe kufibashi fyakwe.4Yesu asosele kuli ena, ''Mona ukweba ai wisosapo necimo ku muntu. Kabiye munshila yobe, kailange kuli bashimapepo, elo upele icabupe ico Mose amukonkomeshe, ngo bunte kuli bena.''5Elo akoisa Mukapenaumu, umukalamba wafita aishile kuli ena, ukumupapata. 6Elo alekusosa, ''Shikulu, umubomfi wandi alilwala ubulebe elo kabili alacula nga nshi.'' 7Elo Yesu asosele kuli ena, ''Nkoisa ku kumuposha.''8Umukalamba wafita ayasukile nokusosa ai, ''Shikulu, ntalingile uwa kweba ai mwingile mu mutenge wandi, Sosafye ishiwi lyobe no mubomfi wandi akopola. 9Pantu naine nalikwata abanteeka abamaka, elo naine nalikwata abashilika ebo nteka. Nasosa kuli uyu, 'Kabiye, 'elo aile elo nakuli umbi, 'alishile, 'elo aishile, elo nakumubomfi wandi, 'Cita ici, 'elo acita ici.'' 10Elo Yesu aposeshe ifi, alisansamwike no kusosa kusale kumukonka, ''Mu cine nkososa kuli mwebo, ntasangapo uwacitetekelo ngeci mu Israeli.11Nkomweba, abengi bakayo ukwisa ukufuma ku kabanga nakumasamba, elo bakesa kwikala petebulo na Abrahamu, Isaki elo na Yakobo, mubufumu bwa mumulu.'' 12Lelo abana babufumu bakaposwa pamfimfi uko uko bakalalila elo kabili nokusumanya ameno 13Yesu asosele kumukalamba wafita, ''Kabiye! Ngefyo utetekele, pakweba ai cititwe kuli iwe.'' Elo kabili nomubomfi wakwe alipolele pali ilya ine nshita.14Elo Yesu aile kwingila munganda yakwa Petelo, amwene banafyala bakwa Petelo nabalwala impepo. 15Yesu alikete kuminwe yabo, elo palya pene impepo yaluba nepk yaingila. Elo aimine ukwambako ukumupekanisha.16Elyofe icungulo cafikile, abantu baletele abatebelelwe nefiwa. Alitamfishe imipashi ku cebo elo nokuposha bonse abalwele. 17Ici cali cakufikilishiwa kufya sesemwe kuli kasesema, Isaya aosele, ''Alibul amacushi yesu nokusenda ubulwele bwesu.''18Nomba ilyo Yesu amwene ibumba lyamushingulukile apele ifipope fya kwabukila lubali lumbi ku Galile. 19Elo kafundisha wamafunde aishile kuli ena elo asosa ai, ''Kafundisha, nkomunkonka konse uko mukoya.'' 20Yesu alisosele kuli ena ai, ''Bamumbwe balikwata imimba, elo kabili ne fyuni fya mulwelele nafyo fyalikwata ifisansala, lelo umwana wa muntu takwata napakusaila umutwe.''21Naumbi pabasambi asosele kuli ena, ''Shikulu, nsuminisheni nkoya nkashike tata.'' 22Lelo Yesu asosele kuli ena, ''Nkonka, elo leka ifyafwa fishikwe ifyafwa fibiye.''23Elo Yesu aikile mu bwange, abasambi bakwe balimukonkele. 24Moneni, kwalimine icimwela icikalamba pali bemba, icakuti ubwange cikanga babufimbe ku mabimbi. Lelo Yesu alisendeme. 25Abasambi balishile kuli ena elo bamubusha, bakososa ai, ''Tupusushe, Shikulu; twalaloba!''26Yesu asosele kuli bena, ''Nindo mwaumfwila umwenso, imwe mweba citetekelo cinono?'' 27Elo abukile elo kabili akalipile umwela na bemba. Elo kabili nao walishilike.28Ulo Yesu aishile ku lubali lumbi ku calo ca Gadala, abantu babili abatebelelwe nefibanda bamukumanya. Balekufuma mumanda elo bali nemipashi iyikali nganshi, icakweba ai takwali nangula umo uwalepita kuli iyi nshila. 29Moneni, balilile elo nokusosa ai, ''Nindo ukofwaya tucite kuli iwe, wemwana wakwa Lesa? Waisa kuno kukutucusha pa nshita iyalinga?''30Nomba umukuni wa nkumba walelya, takwalepele saana nokobali. 31Imipashi yakowela yakonkenyepo ukumupapata Yesu shalesosa, ''Nga walayo ukutufumya muno, ututume mu mukuni wankumba.'' 32Yesu asosele ai, ''Kabiyeni, ''Ifibanda fyalifumine nokuya mu nkumba; elo moneni, onse umukuni wankumba walitentemukile mutupili mulibemba elo shafwilile mu menshi.33Abo abalecema inkumba bali mbutukile nokuya kumushi nokufisha fyonse, nokucilisha icacitika ku muntu uwatebelelwe nefibanda. 34Moneni, umunshi onse walishi ku kwisa ku kukumanya Yesu. Ulo bamumwene, bamupapete ukufuma ku cifulo cabo.

Chapter 9

1Nao Yesu apateme mubwange, elo bayabukile kumusumba wakwe. 2Loleshine balitelele uwakulwala ubulebe kuli ena pakulalalpo cakwe pakulolesha icitekelo cabo Yesu asosele kuwa bula ai,'' We mwana teeka umutima amasambi yobe yaele lwa3Loleshine bamo abafalisei basoshenye umo nomunankwe ai,'' Uyu muntu akoponta.'' 4Yesu alishi bile amatontonkanyo yabo elo asosele ai,'' Cinshi muletontonkanishisha ifibi mumitima yenu? 5Pantu nicisa icayangukapo ukweba ai amasambi yobe yaelelwa nangu ukwaba ai,'' ima no kwenda. 6Lelo ukuleka mwishibe ukweba ai,'' umwana wamuntu alikwata amaka yakwelela amasambi pa calo-''asosele kuwa bulebe ,'' ima senda ubutanda bobe ,elo uye kunganda.7Ilyo alimine nokuya kunganda. 8Ilyo icintu bwingi camwene ifi balikwete umwenso elo bacindikile Lesa uwapele amaka kubantu. 9Ilyo Yesu afumine kulya alimwene umuntu ishina lyakwa ni mateo alikele pacakusonkeseshapo cakwe Asosele kuli ena ai,'' Nkonka ,'' Alimine elo alimokonkele10Ilyo Yesu aikele kukulya munganda balesheni , abangi bakasonkesha elo nababembu balishile kukulya na Yesu elo nabasole bakwe. 11Ilyo abafalisei bamwene , basosele kubasole bakwe ai,'' cindo kasambilisha akolila pamo nabasangushi elo naba bambu?12Ilyo Yesu aumfwile ifi asosele ai,'' abatuntulu tabafwaya inganda kano umulwele. 13Mufwile mwaya sambilila ifyo cilepilibula. Nkofwaya uluse temulinganya pantu ntaishile kukwita abalungami kukulapila lelo , lelo aba bembu.''14Elyo abasole bakwa Yoani balishile kuli ena basosle ai,'' cindo fwebo naba Farise cilanshita tulekelo ukulya elyo abasole babe tabaleka ukulya.'' 15Yesu asosele kuli bena ai,'' bushe abana baume bakwa shibwinga kuti bakolosha ilyo shibwinga ali nabo?16Takwaba umuntu uubuka insalu iisuma pansali iyakale pantu nicabikapo cilalepula icakufwala icakale elo icipunda cikakulilako.17Pantu abantutekuti betile umwangashi uushabila mumwangshi uwakale ngabacitefyo insupa kuti yatobeka, nomwangashi waitika, elo nensupa shaonaika . Mucifulo cakweba ai babika umwanashi uupya munsupa ishipwa elo fyonse fibili filasungwa.18Ilyo Yesu alikusosa ififintu kuli bena lolesheni, uwacindama umo alishile alimufukamine. Asosele ai,'' umwana wandi umwanakashi alifwile lelo ndekupapatila ukwisa elo nokumutambikapo ukuboko pali ena elo enga kwata umwo. 19Yesu alimine elo alimukonkele, elyo aile nabasole bakwe.20Moneni , umwanakashi uwalwe ubulwele bwakufumya umulo imyaka ikumi na ibili alishile kunuma yakwa Yesu elo alikumishe nakwilaya lyakwe. 21Pantu aliyeba umwine ai,'' Ngana kumyakofye kunsalu yakwe, nkopola.'' 22Lelo yesu alipilibukile kunuma nokumumona asosele ai,'' wemwana tekanya icicetekelo cobe cakuposha elo umwanakashi palya pene alipolele23Ilyo Yesu aile munganda yakwa shimucindikwa alimwena abalelisha ifimpeta elo nebumba lyabantu alikupanga icongo. 24Asosele ai,'' fumeni pantu umukashana tafwile, elo asendemefe utulo.'' nabo balimusekele.25Iltyo ibumba lyatamfiwe panse , Yesu alingile kucipinda elo nakamwikata pakuboko ,elo umukashana alyalamukile. 26Ilyo shi lyalikumene mucituntgu lonse27Nomba ilyo Yesu apitile palya impofu shibili shalimukonkele shalikupunda nokusosa ai ,''Tubeleleni uluse, wemwana wakwa Davidi!'' 28Ilyo Yesu aingile munganda impofu shalishile kuli ena Yesu asosele kuli ebanai Bushe mukosumina ukweba ai kuti nacita ifi? Basosele ku Yesu ai ,''ee mwe shikulu.29Elo Yesu aikete amenso yabo asosele ai,'' Nacicitwe kuli mwebo umwabela icicitekelo cenu.'' 30ELo amenso yabo yalimwene , kabili Yesu asosele kuli bena ai,'' moneni ekweba ai umuntu nangu umo eishiba. 31Lelo abaume babili baile bakoshimikila imbilasuma mucitungu conseLelo abaume babili balikuya moneni baliletele umuntu uwali numupashi uwakukowela kuli Yesu.35Yesu aile mumisumba iikulu elo namu mishi alitwalilile ukusambilisha muma sinagoga yabo alikushimikala imbilansuma lyabufumu elo alikuposha namalwele ayalekana lekana elo nokunakuka konse.'' 36Ilyo amwene amabumba, alibomfwilile inkumbu, pantu bali ababulandu elo abasalangana .Baali nge mpanga ishakubula kacema.37Asosele kuba sole bakwe ai,'' ukusosmbola kwena kuli kulile lelo abakusombola balicepele. 38Eico lombeni shikulu umwine wa busomboshi pakweba ai atume abakusombola mwibala lyakwe.

Chapter 10

1Yesu akutile abasole bakwe ikumi limo na babili elo alibapele amaka pamipashi iyakowela, ukutamfya ,elo nokuposha amalwele auakupusana pusana.2Elo amashina yaba sole baali , uwakubalilapo Simoni, ou aitile Petero, elo Andrea wabo; Yakobo mwana Zabete, elo Yoani wabo. 3Philipo elo na Barth olomew; Toma, elo na Mateo kasonkesha wamisonko; Yakobo mwana Alphacus , elo Thaddacus 4Simoni elo na Yuda Iscariot, uwamusembelekele.5Aba ikumi nababili Yesu aliba tumine Alibalangilile ukweba ai,'' Mwilola shikalamo abena fyalo , elo mwiingilamo namumushi wa bena Samaria. 6Kabiye kumpala ishaluba ishaba munganda yakwa Israeli. 7Elo ilyo muleya , mulekushimikila ai ,'' ubufumu bwa mumulu buli paleme8Mulekuposha abalwele , ukubuusha abafwa, ukusangulula abafibashi ,elo nokutamfya ifimipashi fyakukowela mwapokelela apabula nangu kamo ifyofine namwebo peleni apabula nangu kamo 9Mwikasenda golide, Silva , nangu umukuba mumbukuli shenu. 10Mwikasena filyo mukwenda kwenu nangu amalaya yabili , nangu ni nsapato nangu nikoto , pantu umusha alingilwa icilyo cakwe.11Umusumba onse uo mwaingilamo , mu fwaye uwalinga , eka mukekale mpaka mwaya. 12Ilyo mwaingila munganda , iposheni. 13Kabili inganda ngayabune lekeni umutende wenu wisemo14Kuli bonse abakakanala ukuposelela mwebo nangu ukumfwa ishiwi lyenu ilyo mwaya mwafuma muli iyo nganda nangu umusumba , mukankunte ulukungu ku nsapato shamakasa yenu. 15Nkomweba icine nai , cikesakubako bwino kuli Sodoma elo na Gomorrah muli bulya bushiku bwabupingushi ukucila uyo musumba.16"Lolesheni, nkomituma nge mpanga pakati ka mimbulu kanshi mube abakuanjela nge nsonka elo abafukange nkunda. 17Mu kacentele kubantu ! bakamutwala mufilye fyabo, elo bakamulopaula muma Sinagoga 18Kabili bakamitwala kuli bashamfumu pamulandu wandi nge cakumwenako kuli bena elo na bena fyalo19Nomba elo bakamitwala uko mwikasa kamana pali ifyo nangu ukulanguluka ifyo mukasosa, pantu ifyakusosa fikapelwa kuli mwebo pali ilya inshinta 20Pantutali mwebo mukasosa , lelo mupashi wakwa shinwe uukasosa muli mwebo21Wabo akapususha wabo kumfwa ,elo wishi umwana wakwe .Abana bakemina abafyashi babo elo bakasalenga bakafike kumfwa. 22Bakamipata kumuntu onse pamulandu weshina lyandi . Lelo uyo uukashipikisha nakampela uyo muntu akesa ku pusuka. 23Ilyo bakamipakasa muli uyu musumba mukabutukile kuwakonkapo ,pantu ndemweba nai tamwakakumane imisumba yamu Israeli ilyo umwana wantu talaisa.24"Umusambi tacila kasambilisha wakwe elo umusha tacila shikulu wakwe. 25Cisuma umusambi ukulingana nakafundisha wakwe, elo umusha nao nga shikulu wakwe. Nga bakokuta umwine wanganda Beelsebuli, pali bufi abamunganda.26Eico mwikabatina ,pantu takwakabe icakufisama icishakasokoloke, nangu icaku fiswa icisha keshi bikwe. 27Ico nkososa kuli mwebo mumfinshi muka cisose apakubuta, elo neco mwaumfwa mukutwi , mukacisose pamulu wamitenge28Mwilakutina abepaya umubili mulekutina abepaya umubili elo numupashi munge 29Bushe utuseeba tubili teti tushitwe kabili ilyakucepesha ? Kabili nangu lumo pali isho tukuti luponene panshi ukwabula shinwe wamumulu kwishiba. 30Lelo nomba nemishiwi yakumitwe yenu yalipendwa. 31Mwilakutina , mwebo mwalilila patuseeba32Eico uyo onse uunumbula bwino kumenso yabantu, nanebo nkamulumbula kumenso yakwa taata wamumulu. 33Lelo uyo uunkana kumenso yanbatu nanebo nkamukana kumenso yakwa taata wamumulu.34"Mwilakutontonkanya ukweba ai naishile mukuleta umutende pa calo nshaishile kukuteta umutende , lelo ulupanga. 35Pantu naishile kukupusanya umwana na wishi elo umwana mwanakashi na nyina, elo nafyala nao ukufuma kuli nafyala. 36Nabalwani bakwe bakaba bamunganda yakwe.37Uyo uwtemwisha wishi napamo nyina ena tawaminwa nebo , uwatemwa umwana wekwe umwaume nangu umwana wakwe umwanakashi ukucila ukutemwa nebo twawaminwa nebo 38Uyo uutasenda kapindama cakwe nokukonka nebo panuma yandi tawaminwa nebo. 39Uyo uwasanga umweo wakwe akaulufya. Lelo uyo uwaposa umweo wakwe pamulandu wandi akausanga40"Uyo uwamipokelela apokelela nebo elo uwapokelela nebo ninshi apokelela nowantumine. 41Uyo onse awapokelela kasesema mwishina lyakwa ksesema, akapokelela icilambu elo uyo onse uwapokelela uwalungama mwishina lya walungama akapokelela icilambu cabulungami.42Onse uwapela kuli umo uwamuli abo abacepesha ulukombo lwamenshi yatalala mwishina lyabysambe ndemweba icine cine nai, akakwata icilambu cakwe.

Chapter 11

1Elo Yesu apwile ukusosa ukweba abasole bakwe ikumi nababili alifumineko aya akosambilisha noku shimikila mu fetele fyabo. 2Lelo elo yohane aufwile mucifungo pamilimo Kristu alikubomba , alitumine abasole bakwe. 3Elo abebele akweba ai, ''Bushe niwebo uli no kwisa , nelo bushe tumfwile ukumona umbi?''4Yesu abasukile ukweba ai,'' kabuyeni kamwebeni ifyo mwamona nokofwa. 5Abatamona bakopokelela ukumona, nabalemana bakoenda, aba fibashi bakola, bakomomatwi bakoumfwa na kaili, abafwa bakobwekela kumweo necebo cikobilwa kuba fiina. 6Alipalwa uyo utasanga icakuipununako kuli nebo7Elo aba baume balikuya mushila, Yesu ayambila ukusosa kucitubwingi pali yahane,'' cindo ,mwalikuya mukumona mumatolo-litete likapongaila kumwela? 8Noa cindo mwaile mukumona- muntu uufwele ifyakufwala fyabusaka? cine bonse abafwala ifyakufwala fisuma bekala kunganda shamfumu.9Eco kanshi mwaile mukumona-ni kasesema? ee, kosesa kuli mwebo nati alicila napali kasesema. 10Eo balembelapo ai,'' mona , nkotuma intumi pantashi yobe nakukupekanishisha inshila pantashi yobe.11Cine cine komyeba nati kubafyalwa kubana babanakashi tapaba nangu umo uwacila pali yoane kabatisha lelo uwacepesha mubufumu bwa mumulu mukulu ukumucila. 12Ukufuma mushiku shakwa yohane kabatisha ukushita nalelo ubufumu bwa mumulu buli noku bukapatikishiwa , nokubupokola kumaka.13Pantu fyonse ifyo kasesema na mafunde ,fya sobelwe ukufika panshi yakwa yohane. 14Kaili ngamukofwa ukusumina ico ena e liya uwali no kwisa. 15Uuli nakufwa na mulekeni omfwe16Nikuli bani ningalinganya iyi nkulo? yaba nga bana banono cibekala pa cisakana bakobilikisha abanabo. 17Ukweba ai ntulimilishishe imitoolilo nomba tamucindile tulilile imisowa, lelo tamulooseshe.''18Pantu elo Yohane aishile talikwilya umukate nelo ukunwa umwangashi lelo baletila abane mipashi yakowela. 19Lelo umwana wamutnu aisa nokulya akolya na kunwa lelo batila,'' moneni uyu muntu mulishi kaili nicakolwa kaili nicibusa wakubakasoskesha wamisoko naba masambi lelo amano yabo pamicitile yakwe umwine.''20Elo ayambileko ukukalipila aba mufitele muntu ali kucita ifisungusho , pantu tabalapile. 21Cabulanda kuli webo korasini, cabulanda kuli webo Betsaid ! pantu ifisungusho fyacitilwe mwebo ificitwa namu Turi namu Sidone fyacitilwe pali mwebo nga kale balapile kufwala ifisamu nokwikala pamito. 22lelo komyeba nati cakuba ko bwino kubamu Tori na Sidone ukucila efyo cakuba pali mwebo23Nawebo we kapernahumu, ukutonrokanya ukuti baku kuninika ukufika kumulu? Iyo ,uli nokukuleta panshi ya Hade , pantu mu sodomu ngabalikucita ifi sungusho isyalikucitwa nakuli webo nga cimo cine ukufika nakuli buno bushiku. 24Lelo kosesa kuli mwebo ukweba ai,'' cakubako bwino pabushiku bwabupingushi kuba mucitete ca ca sodomu ukucila mwebo25Pali ilya nshita Yesu ayebele ukweba ai,'' komulumbunya mwe Tata, Lesa wa muulu ne calo pantu mwalifisa ifi fintu jubamano nabacenjela kufisolwila kubana banono. 26Cacine ,Tata, pantu ifi efyo mwalikufwaya. 27Ifintu fyonse fyalipelwa pali nebo ukufuma kuli Tata , kaili takwaba uwaishiba bwino umwana kano wishi kaili takwaba uwaishiba wishi ukucila pa mwana , elo na onse uo umwana afwaya ukusokolwela.28Iseni kuli nebo mwebo bonse mwebakocula kaili mwebafininwa nalamupele ukutusha. 29Piteni inkoli lyandi nokusambilishiwa kuli nebo pantu nali fuka kaili nali-icefya melo mwalasanga ukutusha. 30Pantu inkoli lyandi lyalyanguka, ncipe candi tacfina.

Chapter 12

1Pali kulya ka nshita Yesu aile akopita mwibala lyangano pabushiku bwe sabata abasasole bakwe bali nesala kaili bayambileko ukutipula imitwe yangano nokulya. 2Elo abafariseyo bamwene cilya bayebele Yesu ukweba ai,'' mona , abasole bobe bakocita icitansuminishiwa ukucita pesabata3Elo Yesu asosele kuli bena,'' tamwabelenga ifyo Davide acitile elo ena naba baume alinabo bali nesala? 4Aile munganda yakwa Lesa no kulya imikate yakukutula icitali temfunde kuli ena ukulya elo nakaili tecali limfunde kuli abo bonse ali nabo leloa amafunde yasuminishe bashimapepo.5Tamwabelelnga mumamfunde ukutila pe sabata bashimapepo mwi tempele tabababika sabata ngelya mushilo kaili tabapelwa mulandu. 6Lelo nkomweba ukweba ai uwacila itempele ali pano.7 Nga wakutikisha ifyo cikupilibula,' mfwaya uluse telambo nga te kuti mupingule abatakwete umulandu.8Umwana wa muntu ee shikulu we sabata9Elo Yesu afumine kulya aingile mwi sunagoge 10monebi kwali mwaume walemana ukuboko aba farise bali pwishe Yesu ukwabe ,''Bushe calsuminishiwa ukuposhe pe sabata?'' Balikufwaya apakumupelela icilubo11Elo Yesu abebele ai , bushe ninani umo pali mwebo uyo , nga alikwata impanga na impanga yaponena mi cilindi pe sabata bushe tekuti uibule nokufiyamo? 12Lelo umuntu ena alicindamapo ukucila impanga eico calisuminishiwa ukucita icawama pe sabata13Elo Yesu ayebele umwaume ai,'' fungulula ukuboko kobe nao alikufungulwile , kaili kwai polele nokoba ukutuntulo ngo kunankwe 14Lelo abafaliseyo balifumine nokuya mukupanga na amapange no kutontonkanya ifyakumwipaya.15Yesu ali shibele fyo balikupanga ali fumineko abantu abengi bali mukonkele , kaili alibondapile bonse. 16Lelo alibakenye ukumusokolola kuli bambi. 17Ukutila calisobelwe ica sosele kasesema esaya ukweba ai.18''moneni umusha wandi untu nasals; ou natemwa , mjuli emo nyangila, nkabika umupashi wandi pali ena kaili kalondolwelako abena fyalo umwalola umwinganya.19Takacite icikasa nangu ukupunda , tapali nawa kufwa ishiwi lyakwe mumisebo ikulu. 20Takakontole itete ilya fwantwa, takashimye iciku, icikofumya icushi paka akelanga umulinganya ukucilika. 21Mwishina lyakwa abena fyalo bakusubilamo22Elo baletele umwaume wali mpofu, uwali ne ciwa babaletele muli Yesu alimuposeshe, ica kutila ayambile ukusosa nokumona. 23Awe icintubwingi conse calisungukile, nokweba ai,'' Bushe uyu nalimo tee mwana Davide?''24Lelo elo abafariseyo baumfwile ici cisungusho bayebele ai,'' uyu muntu tafunisha fiwa kumaka yakwe yambi kano kumaka yakwa Beelsebuli kuteka wa fiwa. 25Lelo Yesu alishibile amapange yabo abebel ai,'' mubufumu monse nga ukupatukana bulonaika ne fitete nelo inganda mwana ukupatukana tekuti fitunguluke26Nga satana atafya satana ,apatukana umwina alekanamo umwine , ngakanshi bukeminina shani ubufumu bwakwe? 27Kaili nhga mfunisha ifiwa mumaka ya Beelsbuli, nikumaka yakwa nani abana benu bafunisha? pali cicilubo mukalubulwilapo28Lelo ngani kumupashi eko natafisha ifiwa , nishi ubufumu bwakwa Lesa bwaisa pali webo. 29Kaili umuntu kuti aisa shani munganda ya muntu wamaka nokupita ifipe fyakwe ukwabula ukumukaka pakubala? afwile mbale ukumukaka elo asenda 30Uutaba pamo nanebo cinshi alandwisha, no uutakolongana pamo nanebo nishi alasalanganya.31Eico komyeba ukwabai, cilesambi ne miponto emo abantu bakubelelwa uluse, lelo wapotelo umupashi takabelelwe luse. 32pantu uyo uwa pontela umwana wamuntu bakumubele uluse , lelo uwapontela umupanshi takabelelwe luse muli cino calo nangu mu calo cipyagamwakwata icimuti icisuma nefisabo fyakuba ifisuma , ngamwakwata icimuti icibi ne fisabo fekuba ifibi pantu umutibawishi bila ku fisabo fya uko.36Nkososa kuli mwebo ai pabushiku bwa bupingushi abantu bakulubulwilapo pa mashiwi basosa aya buwelewele. 37Pantu ku fyebo fyobe uko wakubekelwa kaili ku fyebo fyobe eko wakusekwa38ELo bakalemba naba Fariseyo bayasukile Yesu ukweba ai,'' mwe kasambilisha tokofwaya ukumona icishibilo kuli mwebo 39Lelo Yesu ayasukile nokubeba ai,'' inkulo ibifi kaili iya bucende ikofwaya icishibilo kaili icishibilo tecakapelwe kuli ena , kaili icishibilo wakwe yoha kasesema. 40nPantu filya Yona ali munda ya wi inshiku shitatu akasuba no bushiku, efyo mwana wa muntu akuba munda ya calo inshiku shitatu akasuba no bushiku41Abena ninebe bakwimina kubupingushi pamo ne nkulo iyi , no kubaseka pantu balilapile ku kubila kwakwa Yona, kaili moneni uwacila Yona ali paano.42Namfumu waku lubali lwakukulyo akabukila mu bupingushi pamo naba nkulo nino, no kusekwa afumine ku mpela ya pano calo kukwisakufwa uwacila solomone ali pano.43Ulo umupashi wakowela wafuma pamuntu wapito mwabula mucende yabula amensi nokufwaya ukutusha , lelo no sanga ifyo 44Elo watila, nkobwelela munganda yandi muntu nafumine awe waisangafe yeka, lyapyangwa kaili iya pulumikwa. 45Elo waya wakubula imipashi cine lubali iyabubi ukucila pali webo, kaili yaisa yaikalamo no kwikala kwa ngo muntu kwabipisha ukucila ukwapakwammba efyo cakuba nakuba nkulo njino lyabipa46Ilyo Yesu acili akolanda kucintubwingi , moneni nyina na bamunyina baliminine pa nse bakokofwaya ukusosa nankwe. 47Umo ayebele kuli ena ,''mona nyinennwe na bamunyinenwe bemininepa nse ,bakofwaya ukusosa.48Lelo ayasukile, ukweba ai kuwamwebele,'' Bushe mayo ninani kaili bamunyinane nibani? 49Kaili aololwele ukuboko kwakwe pabasole ai,'' moneni bano ee bamayo nabamunyinane! 50PAntu onse uucita ukukonka kwakwa Taata wa mumulu uyo muntu e munyina , na kanshi na mayo

Chapter 13

1Ubushiku ubo bwine Yesu afuma mu ng'anda aya ikala kululamba lwa mumana. 2Elo amabumba ayakulu yaisa longana yamu shinguluka Eico pamulandu wa mabumba aingila mubwange emo aikala Abantu bena bashala nabeminina pa lulamba.3ELo alabeba ifintu ifingi mu milumbe ai,'' katanda wambuto umo aile mukutanda imbuto. 4Lulya aletanda imbuto shimo shaponene mumbali yamusebo, ne fyoni fyaisalya. 5Shimbi shaponene pamabwe umushali iloba ilingi. Awe bwangu bwangu shamena patutapali iloba ilingi. 6Ulo akasuba kabalika shatota shauma nokuma pamulandu wakuti tashakwete imishila ishingi.7Shimbi shaponene mu myanga nemyunga lulya yakula ya tembilisha imbuto. 8Shimbi shena shaponene mwiloba ilisuma shatwala ifitwalo shimo shatwala imbuto umwanda umo shimbi amakumi mutanda, elo shimbi amakumi yatatu. 9Ululi namatwi yakumfwa omfwe.''10Ulo abasole baisa kuli Yesu balamwipusha ai,'' Ngeco mukolandila ku bantu mu milumbe cindo.'' 11Nao epakubasuka ai,'' Mwebo mwalipelwa ukwishiba ifya nkama fya bufumu bwamumulu nomba bambi iyo. 12Pantu uwakwata akapeelelwapo nafimbi elo akakwata nefingi lelo uushakwata bakamipokolola noto akwata.13Emulandu wine ndebasosela mumilumbe pantu bakololesha nomba belakumo , bakoumfwa nomba belakwiluka. 14Kanshi nikuli aba bantu fyafikilishiwa ifyo kasesema Esaya aseseme ai,' Ukumfwa mukakumfwa nomba tamwakulakwiluka ukulolesha mukalakulolesha nomba tamwakulamona.15Pantu imitima ya aba bantu yali kosa namatwi yabo tayomfwa bwino balishiba ti ka amenso yabo epali baimwena na menso yabo , bayamfwila namatwi yabo bailuka namumitima yabo kabili bapilibukila kuli nebo nanebo nabondapa.16"Nomba mwebo amenso yenu yalishuka pantu yalamona , na matwi yenu pantu yalomfwa. 17Nkomweba icine cine ai bakasesema abengi nabantu abalingani balikumfwaisha ukumfwa efyo mwebo mukoumfwa nomba tabamfwile iyo18"Kanshi mwebo umfweni umwalola umulumbe wakwa katanda wambuto. 19mbuto ishaponene mumbi yo musebo e muntu onse uumfwa ishiwi lya bufumu bwakwa Lesa nomba teshibe umo lilolele Awena ciwa aisa senda icitandilwe mu mutima wakwe20Elo neshaponene mumabwe , emuntu uumfwa ishiwi , apopene alipokelela ne nsansa. 21Nomba lyaiko lamofye akashita akanono pamulandu wakuti shafilwa ukwanda imishila kanshi ulo paisa ubwafya nangu amacushi pa mulandu we shiwi22Ishaponene mu myunga ,emuntu uumfwa ishiwi , nomba isakamika lyafyapano calo nolukumbwa lwa fyma fyatasha ishiwi shafilwa nokutwala ifisabo. 23Lelo ishaponene mwiloba ilisuma , emuntu uumfwa ishiwi ailuka nokwiluka Atwala nefisabo umwanda umo nama kumi mutanda na makumi yatatu.''24Yesu nakabili abomina umulumbe na umbi ai,'' ubufumu kuti twa bupashanya ku muntu ubyele imbuto ishisuma mwibala lyakwe. 25Awe kluti lulya bonse bali mu tulo umulwani wakwe aisa atandamo amankumba mu nganda aya nokuya. 26Lulya imisonga yamena yapakula nokupakula elo amankumba nayo yamoneka.27ELo abasha bamwine webala baisa uko aali bamweba ai,'' mukwai bushe tembuto shisuma mwabyele mwibala lyenu? nga kashi amakumba yafuma kwisa? 28Nao abasuka ,'' ala mulwani ewacita ifi, bushe mukofwaya tuye finupaulamo?29Nao abasuka ai, Awe iyoo ,epali pakunukula amankumba mwanukawilamo ne nganu. 30Lekeni filekukulilafe pamo impaka neinshita yakuseepa, elo paishinta yakuseepa inkeba abakuseepa ai, taleni longanyeni amankumba muayakake mumipo, muyoce elo mulongonye nganu mushitutile namubutala bwandi.31Kabili Yesu abomina umulumbe mumbi ai,'' ubufumu bwa mumulu bwaba inga akabuto kalubanga ako umuntu abuula akabyala mwibala lyakwe. 32Ekacepeshapo pa mbuto shonse nomba ulo kakula, kalacila pa fimpusa fyonse kabafe icimuti uwakuti ne fyoni fyaisa kukwikala kumisambo yauko33Yesu abomina umulumbe naumbi ai,'' ubufumu bwa mumulu bwaba nge intutumushi umwanakashi abuula akasawila mufipefi tatu ifyabunga, mpaka umufuba watutumuka.''34Fyonse ifi Yesu alikulandila mumilumbe ku mabumba na mucishinka talekulandila nangu cimo, kanofe mumilumbe. 35Kanshi epakufikilisha ifya sosela kasesema ai,'' Nkakulamilandi mumilumbe nkakulamweba nefintu ifyafisama ukufuma epo isende lyatendekele.''36Elo Yesu ashile amabumba aile namung'anda Awe abasole baisa balamwaba ai,'' Twilwileniko umulumbe wamankumba mwibala. 37Yesu abasuka ai,'' katabda wanbuto ishisuma mwana wamuntu. 38Ibala calo cine ne mbuto shisuma ebana babufumu elo amankumba ebana ba ciwa. 39Nomulwani uwatandile amankumba ni ciwa inshita yakuseepa nayo pipakupwa kwa calo elo bakaseepa nabo40Kanshi ingafilya banukaula amankumba bayalonganya nokuyoca efyo ifyofine cikaba napakupwa kwa calo. 41Umwana wamuntu akatuma ba malaika bakwe abakwisa fumya mu bufumu bwakwe abalenga abanabo ukubifya ne mpulumushi shonse. 42Bakabaposa muli bemba wamulilo umo umukaba ukulila nokusumanya ameno. 43ELo abalungami bakalabengeshima akasuba mu bufumu bwakwa Lesa uukwete amatwi naomfwe44"Ubufumu bwa mumulu bwaba kwai cuuma bafisa mwibala ulo umuntu acilondola acifisa nakabili ulo aya nasansamuka saana , ashitisha nafyonse efyo akwaata, ashita neli ibala. 45''Nkabili ubufumu bwaba ngo muntu wamakwebo uulefwaya ubulunga bwamutenga ubwayemba. 46Nomba lulya amona ubwaluma umutengo saana ayashitisha fyonse efyo akwata aisa shita nobulungu.47"Kabili ubufumu bwa mumulu bwapala umukawu baposa muli bemba waikata ne iswi isha pusana pusana. 48Kuti lulya waisulamo swi abashila baukulila nokumulandu elo baikala balasalamo ilisuma balabika mu miseke ilibi lyena balapoosa.49Efyo cikaba na[akupwa kwa calo abangeli bakesa lekanya ababifi ukubafunya ku bantu abalungama. 50ababifi bakuposwa muli bemba wa mulilo emukaba ukulila nokusumanya ameno.''51Elo Yesu abepushe ai ,'' Bushe namufyumfwa ifi?'' nabo bamwasuka ai ,''Ee'' 52Yesu elo abeba ai ,'' kanshi kufundisha wa mafunde onse uwaba umusole wa Bufumu bwa mumulu aba ngomwina wang'anda uufunya mucipao cakwe ifipya ne fyakale. 53Ulo Yesu apwisha ukubomina imilumbe alifumineko54Lulya Yesu afika ku musumba waku mwakwe alafunda mu sunagoga abantu bena balapapa ai,'' Nga aya amano naya amaka yakucita ifipesha amano uyu muntu afumya kwisa? 55Bushe uyu te mwana wakwa kapala wambao? nao bushe nyina te uyu basosa Maria? elo ba wabo te yakobo na Yesefu na Simoni na Yuda? 56Bankashi yakwe biushe ta aba bonse twikala nabo ? nga kanshiuyu muntu nikwisa afunya ifi fyonse?''57Awe cabashupa ukusumina Yesu wena abeba ai,'' kasesema kumbi balamucindika kunofye ku ba mu calo cakwe naku ba mu ng'anda yakwe.'' 58Awe taciti;leko ifisungusho ifingi pantu ta babali na cicetekelo

Chapter 14

1Pali kalya akashita ,Herode imfumu yaumfwile ululumbi lwapali Yesu. 2Asosele ku babomfi bakwe,'' uyu ni Yahane kabatisha , uwabushuwa kubafwa. Kabili nipa mulandu uyu ifyamaka ifi tibombela muli ena.3Pantu Herode elo aikete Yohane , nikumukaka , no kuposa mucifungo pamulandu wakwa Herode umukashi wakwa Filipo wabo. 4Pantu Yohane asosele kuli Herode ai,'' tacasuminishiwa webo ukuupa Herode.'' 5Herode alefwaya ukwipaya Yohane , nomba pamulandu wakuti aletina abantu tamwipeya pantu abantu basosa ai , ni kasesema.6Nomba elo ubushiku bwakuci ndika ubo Herode afyelwepo bwafikile, umwanakashi umwana wa kwa Herode aishi mulwalala alashana awe alishanine bwano icakuti ansansumusha saana Herode. 7Awe ,Herode nao alaya nokulapa ai,'' Ndekupeela consefye eco ulendomba.''8Nao umwanakashi epo ayatukwa kuli nyina asosele ,'' Nkafwaya mumpele umutwe wakwa Yoane kubabisha.'' 9Awe imfumu yalilangu lyike nomba pamulandu wakulapa yalapile nabeni abo yalinabo, yalikonkemeshe ai bacitile umukashina efyo alikutwaya.10Awe imfumu yatumine abakuputula umutwe wa kwa Yoane mucitungo. 11Elo baletele pambale umutwe wakwa Yoane, nokupeela kumukashana autwala nokuli nyina 12Abasole bakwa Yoane elo baishile, nokusenda icitumbi ,baya aishika panuma yaifi baileshimika kuli Yesu13Awe elo Yesu aumfwile uyu mulandu alifumineko aile no bwange ku matolo akwakuti ali eka elo amabumba yaumfwile ifi, yaisa ukufuma mu misumba nokukonka uko alikuya pamakasa. 14Lulya Yesu aciluku mu bwange amona ibumba lya bantu ilikulu .Awe alilangulukile ibumba alaposha nabalwele babo.15Elo akasuba kaba mukuwa, abasole baishile kuli Yesu balamwipusha ai,'' Kuno tulini ku matololo, elo akasuba kawa kanshi eba abantu baye kumishi baye baishitile ifyakulya.''16Yesu nao abebele ai,'' Abantu nangu tebele mwebo bene bapeleeni ifyakulya.'' 17Bwamwasuka ai,''fwebo kuno tukwetefe imikate isano ne nswi shibili 18Yesu asosele ai,'' kanshi findeteleni kuno19Elo ankonkomeshe amabumba ai yekale pa fyani elo abuula imikate isano ne swishibili, elo amenso alatasha Lesa Elo amokaula imikate apeela nabasole bakwe nabo balapeela abantu. 20Awe bonsebalya nokwikuta baikuta elo abasambi bakolonganya ifipandwa ifyasheleko baisushaimike ikumi limo ibili. 21Ne mpendwa ya baume abalileko yali cikanga amakana yasano, ukwabula ukupendeko abana kashi na baice.22Palyapenefe Yesu acincidhe abasole ukuti bengi le mubwenge , batangileko batolokele kwishilya elo ena ashala alesalanganya amabumba. 23Elo asalanganya amabumba anina ulupilia aya eka mukupepa cilya caba icungulo, nishi Yesu ashelekofe eka. 24Ubwange bwena ninshi bwafika apatali pali bemba buletumpaukilafe kumulandu wa maaba ico bapindilwe no mwela25ELo lwakumaca Yesu alaisa uko bali alikwendafe pali bemba. 26ELo abasole bamona aleenda pali bemba batiina saana, balasosa ai,'' cibanda,'' elo balabilikisha kumalandu wamwenso. 27Yesu palya pene abeba ai ,'' Tekeni imitima ala ninebo mwitina!''28Petelo amwaswike ai,'' we mfumu nga niwebo njeba injise ukouli ndeenda pa menshi.'' 29Yesu amweba ai,'' ale isa ,'' awe Petelo afuma mu bwange alaya kuli Yesu aleenda pa menshi. 30Nomba ulo icimwela cakula , atina, atampa ukwibila elo abilikishe ai, we mfumu mpusushako.''31Palya pene Yesu atambike ukuboko amwikate alamweba ai,'' We muntu wa cicetekelo cinono ninshi watwishikula?'' 32Awe lulwa Yesu ingila mu bwange ne cimwela caleka. 33Elo abasole bali mu bwange balapepo Yesu ai,'' cine cine uli mwana wakwa Lesa.''34Yesu nabasole ulo bayabukile bemba bafikile mu calo ca Genasaleti. 35Ulo abantu ba muli iyi ncende bamwishiba nabo baishibisha abantu ba mu mishi yamumbali awe abantubalaleta abalwele bonse kuli Yesu. 36Balamupapata ai,'' engaleka balwele baleku myafye nangu niku nsekebele sha nsalu shakwe. Awe na na bonse abalekumyako balepola.

Chapter 15

1Elo aba Faliseyo nabakalamba bafumine ku Yerusalemu. Basosele ai, 2''Mulanshi abasambi bobe bashokonkela ifyacishilano fyaba kalamba? Ico tabasamba kuminwe ulo balelya filyo.'' 3Asosele kuli bena ai, mulandu nshi naimwe mushikonkela amafunde yakwa Lesa muca cishilano cenu?4Pantu Lesa asosele ai, ulecindika wiso na noko; pantu uutuka wishi atemwa nyina afwile ukufwa.' 5Kwena imwe muletila ai, onse uusosa kuli wishi nalimo kuli nyina ai, ''Ico wingafwilishiwa kuli nebo nacipelwa icabupe kuli Lesa,'' 6Lelo tafwile ukucindika nelo wishi emulandu wine namulenga cebo cakwa Lesa cabe icapepuka kuca cishilano cenu.7Mweba mitima yabwafya! Kasesema Esaya alimisesemene bwino ai. 8Aba abantu bancindika fe pamilimo lelo imitima yabo balifunya kuli nebo. 9Abebele ai ukushi nshimuna ba shi nshimuna kwa bufi namasambilisho basambilisha ya bantu.10Elo pakwita abantu ukuti baye kuli ena asosele ai, ''Umfweni kabili ishibeni- 11Te cintu icingila mukanwa ai ecinga kowesha umuntu. Kamo, icifuma mukanwa ecinga kowesha fumuntu.12Elo abasambi baile kuli Yesu, ''Bushe mwaishiba aba Faliseyo ilyo baumfwile icebo ici imitima yabo yalikalipe?'' 13Yesu asosele ai, ''Icalimbwa conse ico tata wa mumulu talimbile cili no kunukulwa. 14Yesu alanda ati balekeni babe, ni ntungulushi ni mpofu. Nge mpofuyatungulula impfu ibiye shonse shine kuti shaponena mucilindi.''15Elo Petelo ayankwile no kusosa kuli Yesu ai, ''Twebeni uyu mulumbe.'' 16Yesu asosele ai, bushe nemwe mucili tamulailuka? 17Bushe tamwashiba kuti conse icingila mjukanya ciya munda elo no kuposwa kunse?18Pantu fyonse ififuma mukanwa no mutima, efikowesho muntu. 19Pantu mu mutima emufuma ukutontonkanya kwabipa, ukutala imisoka, ubucende, ubulalelale, ukwiba, ubunte bwa bufi, kuponta, ukwipaya. 20Ifi fine fintu efikowesha umuntu. Lelo kulila ku minwe ishasambwa takukowesha muntu.''21Kabinge Yesu alifumineko apatukile kufitungu fya Turi na Sidoni. 22Alishile umwanakashi umwina Kenani no kufuma kucitungu. Atendeke ukupunda ai, ''Mbeleleni uluse nebo, mw mfumu, wemwana wakwa Davedi! Umwana wandi umwanakshi naikatwa sana kumipashi yaciwa.'' 23Kwena Yesu tayaswike fe icebo nelyo cimo. Lelo abasambi bamupapatile ati mutamfyeni alepanga icongo panuma yesu.''24Kwena Yesu asosele ai, ''Nshatumwa kuli bambi kano kumpanga ishaluba ishabana bakwa Israeli.'' 25Kwena alifukeme nokutota kuli ena, ai, ''Mwefumu ngafweni.'' 26Yesu asosele ai, ''Tacifwile ukubula icilyo cabana no kupela kumbwa.''27No mwanakashi asosele ai, ''Ee, Mwe mfumu, nembwa shi e shilyako utuponako kwitebo lyakwa shikulu wakwe. 28Elo Yesu asosele ku mwanakashi ai, ''We mwanakashi, icicetekelo cobe cikalamba; cibe kuli iwe ifyo ulefwaya.'' Apopene umwana wakwe alyundepwe pa nshita ilya ine.29Yesu alifumineko aile mupepi na bemba wa Galile. Elo aniine ulupili nokwikala kulya kwine. 30Ibumba ilikalamba lyalishile kuli ena.Baletele abalwele abalemana amolu, impofu, ba nkoma matwi, ba cibulu, nabambi abalwele. Nokubatula kumakasa yakwa Yesu, elo abaposeshe kulya bonse. 31Ibumba lyonse lyalisungwike pakumona bacibulu balasoa, abalemana bapola, icite cala enda, ne mpofu shalemona. Bonse bacindike Lesa wakwa Israeli.32Yesu asosele kubasambi bakwe no kusosa ai, ''Naikatilwa ibumba uluse pa mulandu wakuti baikala naine inshiku shitatu ukwabula ifilyo. Nshilefwaya ukubaleka baye nensala ukwabula ifyakulya; kuti bafwa kulushile munshila.'' 33Abasambi bayebele Yesu ai, ''twinga funya kwisa ifilyo muno mumpanga ifyakuti abantu ibumba balye nokwikuta abafule fi?'' 34Yesu asosele kuli bena ai, ''Muli nemikate inga?'' Batile, Seven, no tusabi tunono.'' 35Yesu ayebele abantu ukwikala panshi.36Yesu abulile imikate cine lubali na isabi, atotela kuli Lesa, no kutobaula no kupela ku basambi. Abasambi nabo bapela abantu ukuti bengalya. Abantu balilile no kwikuta. 37Elo balongele ifyashelepo imiseke cinelubali lya iisula. 38Bonse fe abalile bali impendwa amakana cine abaume. Ukufunyako abanakashi na bana. 39Elo Yesu alekele amabumba ya bantu baye elo apateme mu bwange nokuya ku citungu ca Magadani.

Chapter 16

1Aba Falise elo naba Saduke baishile elo noku mwesha pa kumwipusha ena ukuti abalangisheko icishibilo cimo icakufuma mu mulu. 2Lelo Yesu abasukile ati elo asosa ati, ''Ilyo cafika icungulo, mulanda ukuti, 'Kukaca bwino, pantu ku mulu kuli kashikile.'3Ulo kwaba ulucelo, musosa ati, 'Kuleba icimwela, pantu ku mumlu kwa kashika elo nokutalala.' Mwebo mulishibile ukwilula imiboekele ya myulu, nomba imwe tekuti mwishibe ukwilula ifishibilo fya nshita. 4Mwe nkulo yabubi elo iya bucende e ilefwaya icishibio, nomba takuli icishibilo nangu cimo icilepelwa kano fye icishibilo cakwa Yona.'' Elo Yesu afuminepo nokuya kumbi.5Ulo abasambi bafikile ku bushilya, bo balilabile ukusenda umukate. 6Yesu asosele kuli bo ati, ''Tekanyeni elo mucenjele ku citutumushi icaba Falise elo nab Saduki.'' 7Abasambi balabishanya abene beka elo balanda ukuti, ''Nico pantu tatwacipita umukate.'' 8Yesu alishibile ifyo elo alanda ati, ''Mwe bacisumino icinono, bushe cinshi ico muleilabilisha mwebene beka elo nokulanda amuti nico pantu tamupitile umukate?9Bushe na nomba tamulakutuluka nangu ukwibukisha pa mikate isano ifyo nalishishe abantu amakana yasano, elo ni inga iyo mwalongenye? 10Nangu imikate cine lubali iyo nalishishe abantu amakana yane, elo bushe miseke inga iyo mwaolele?11Nga kanshi ninshi ico mutelukile ukuti Nebo taili mikate nacilalandapo? Tekanyeni elo cenjeleni ku citutumushi ca Falise elo naba Saduki.'' 12Elyo baumfwilishe ukuti talikubeba ukucenjela ku citutumushi ca mu mukate, nomba alikubeba ukucenjela ku masambilisho ayaba Falies elo naba Saduke.13Nomba ilyo aishle ku fitungu mupepi na Kaesaria Filipo, aipwishe abasambi bakwe, nokulanda ati, ''Bushe abantu balanda ukuti Umwana wa Muntu ninani? 14Basosele ati, ''Bamo balanda ati Yoani Kabatisha; bambi ati, Eliya; elo na bambi ati, Yeremia, nangu umo pali bakasesema.'' 15Alandile kuli bena ati, ''Nomba mwebo mulanda ati bushe ninebo Nani? 16Mukwasuka, Simoni Petelo asosele ati, ''Niwe Kristu, Umwana wakwa Lesa umumi.''17Yesu ayasukile elo nokumweba ati, ''Walipalwa iwe, Simoni Bar Yona, pantu umubili elo no mulopa tefyakusokolwela ifi fintu kuli we, nomba ni Tata uyo uwaba mu mulu. 18Naine nkoland kuli we ukuti niwe Petelo, elo napalibwe ili INe nkakulapo ulukuta lwandi. Ne fibi fyaku mbo tafyakalucimfye.19Nkakupela kuli we imfungulo shamu mulu. Icintu conse ico ukakaka pa calo namu mulu cikakakwa, elo neco ukakakula pa calo namu mulu ninshi cakakulwa.'' 20Elyo Yesu akonkomeshe abasambi bakwe nokuti tabafwile ukwebako umuntu nangu umo ukuti e Kristu.21Ukufuma ali ilya ine inshita Yesu atampile ukweba abasambi bakwe ati afwile ukuya ku Yelusaleemu, nokucula ifintu ifingi ku minweiyaba Yuda elo nabakulu baku bashimapepo elo naba kalemba, akepaiwa, elo nokubushiwa ukuba no mweo pa bushiku bwakulenga shitat. 22Elyo Yesu amupitile pa mbali elo nokumukalipila, nokulanda ati, ''Lekeni if pitile ukutali, Shikulu; lekeni ifi fikacitika kuli mwe.'' 23Lelo Yesu apilibukile elo nokweba Petelo ati, ''Kabuye kunuma yandi, Satana! Iwe ulicakupunwisha kuli ine, pantu iwe taulesakamana pa fintu fyakwa Lesa, nomba uletontonkanyafye pa fintu fya bantu.''24Ilyo Yesu asosele ku basambi bakwe ati, ''Nga cakuti umo alefwaya ukunkonka, alingile ukuikanya umwine, nokusenda ulupanda lwakwe, elo ankonke. 25Pantu uyo onse uulefwaya ukupususha umweo wakwe ali noku ulufya, elo uyo onse uwalufya umweo wandi pa mulandu wandi akausangana. 26Pantu bushe kuti cawamina inshi umuntu ukuwina icalo conse elo alufya umweo wakwe? Bushe cindo ico umuntu engakabushanya no mweo wakwe?27Pantu Umwana wa Muntu ali nokwisa mu mucinshi wakwa Wishi naba malaika bakwe. Elyo akapele icilambu kuli cila umo ukulingana nefyo abomba. 28Icine Nkolanda kuli mwe nati, pali bamo imwe mwebataleme apa abatakapiteko ku mfwa mpaka bakabone Umwana wa Muntu uko aleisa mu bufumu bwakwe.''

Chapter 17

1ELyo papitile inshiku mutanda yesu asendele Petro, na Yakobo , na Yohane, ba wabo no kunina nabo ulupili ulutali pakuti bekale beka. 2Kabili aliyalukile pakati kabo ne cinso cakwe cabekele nga kasuba; ne fya kufwala fyakwe fyalikubyuna ngo lubuto.3Kaii; bamwene Mese na Eliya ; bako landa na nakwe. 4Petro alandile kuli Yesu:ai'' mwe shikulu kuti cawama nga twaikala pano pene nga mukofwaya; kuti twa kulapo insakwe shitatu- imo iyenu imnbi iya kwa mose; elyo na imbi yakwa Eliya.''5iiyo acili ankolanda; amona inkumbi liya kupa kabili aufwa ishiwi lya fumu mwikumbi ai; Uyu emwana wandi uwatemwikwa i uo mbekelwamo; mufwileni.'' 6Awe ilyo abasambi baumfwile ifi baiwile ubukupeme kabili balitinine nga shi. 7Awe yesu alibupalamine, kabili ilyo abakumishe; alandile ai,'' imeni kabili mwitina 8Ilyo bainwine amenso yabo tabamwene muntu nanguumo kanofye Yesu eka.9Kabili ilyo baletentemukile ulupili yesu abebele ai;mwilanda ukumuntu nangu mo icimonwa ici mpaka umwana wa muntu aka buuke ku bafwa.'' 10Lelo abasambi bamwipwishe ai,' cindo nomba bakalemba alandile ai Eliya afwile ukubailapo ukwisa?''1112Lelo nkomyeba ai eliya alinsa kale; lelo tabamwishibele bwino kabili bamucitile ifwo balefwaya mushila imoine umwana wa muntu ali noku cula ku minwe yabo. 13Awe abasambi bakutulwike ai balebeba pali yohane kabatisha14Kaii ulo bafikile kwi bumba ; umwaume aile kuli ena amufukamina; no kusosa ai 15''Mweshikulu beleleni; umwana wandi umwaume uluse , panntu alilwa la cipumputu kabili alacula sana pantu iilingi awila mu mulilo na mu meshi.'' 16nacimuleta ku basambi benu ; lelo naba filwa ukumuposha.''17Nao yesu aya sukile ai mwe nkulo iyabula icitetekelo kabili iyampondama; Bushe nkashipikisha naimwe ukufika lwisa. 18kabili Yesu akalipile icibanda kabili califumine mumulumendo, nao alipolele apo pene.19Awe abasambi bashile kuli Yesu ku mbali no mweba ai,'' cindo fwebo twacifililwa ukucifumya?'' 20Yesu abaswikile ai,'' Ni pamulandu wa citetekelo ; cenu icinono. 21.22Kabili ilyo balongene pamo ku Galili yesu asosele kubasambi bakwe ai ; umwana wamuntu bali no ku mufutuka no ku mupeela mu minwe ya bantu. 23Kabili ba ka mwipaya na pa bushiku ubwalenga shitatu akabuuka.'' awe abasambi balifwile ubulanda nga shi.24Ilyo bafikile ku kapernamu, abaume bali balikusokesha indalama sha mu sonko, wetempele baile kuli Petro na kunsosa ai,'' Bushe kasambilisha wenu anko lipila indalama sha musonko?'' 25Nao alisumine ai ,'' Ee ulo Petro aingile munga nda ye alandile nakwe nokusosa ai, amwipushe ai, simoni findo uko totokanya? Ni kuli bani ishamfumu sha pano isonde shipoka umutulo nelyo umonko? Bushe niku bana nangu ku bantu bam,bi?''26''Ukutula kuli bambi ,'' Petele alyasukile ,'' Abana baume baliba abantungwa,'' yesu asosele ai. 27Kanshi tatukofwaya ukubalengo kufulwa bakasonsha , natuleya kuli bemba , kabiye uye upose indobani pali bemba , uye ulobe inswi lya kuba lilapulo ukoya kucenamuna mukanwa, ukoyo kusanga ishekele ule lisenda uyo pele baka sonkesha unsonkeleko elo naiwe.

Chapter 18

1Napili ilya inshita abasambi balishile kuli Yesu nokwisa kumweba ati, '' Bushe umukalamba ni nani mubufumu bwa mumulu?'' 2Yesu alitile akana akaice kulie nokukabika pakati kabo 3elo aishile kulanda ati icishinka ndemyeba kanofye ngamwapilibuka nokuba nga abaice tamwakengile mubufumu bwa mumulu4Kanshi uuli onse uwaicefya nga akaice emukulu mubufumu bwa mumulu. 5Uuli onse uwapokelela akana akaice ngefi mwishina lyandi nisnshi ampokelela. 6Lelo uuli onse uwalenga umo pa baice abasumina muli ine ukuipununa kuti cawama kuli yee ukuti akobekwe icilibwe icikulu cikobekwe mumukshi , elo afwile ukumuposa muli cibemba.7"Akalanda kwi sonde kumulandu wafipunwisho! Pantu cililingile ukweba ati, ifi punwisho fise lelo kalanda kuli uyo uo ifipunwisho fikeshilamo! 8Ngacakuti ukuboko nangu ukulu kobe kwakulenga ukuipununa kuputuleko no kuposa ukufuma kuli iwe. Cililingile iwe ukuba umulema ukucila ukwisakuposwa mumulilo wape namaboko yabili na moolu yabili.9Ilinso yobe nga lyakulenga ukuipununa ulilobolemo nokuliposa ukutali na iwe.Ciliweme uli webo ukwingila mu mweo nelinso limo ukucitla ukuposwa muli bemba wamulilo na menso yabili.10Eico ishibeni ukuti tamulufishepo kamo pali utu twaice. Kabili nkomyeba ati, abangeli mumulu lyonse balalolesha pacinso cakwa tata uwaba mumulu. 11Pantu umwana wamuntu aishile mukupusuha abaluba.12Cinshi mulekutontonkanya? Nga umo ali nempanga umwanda umo, naimo yaya kumbi tekuti ashe ishili amakumi pabula na pabula pambali yaculu nokuya mukufwaya iile iciyeyeye? 13Nga aisangana, ndemyeba icine alasamwa pali imo ukucila ishili amakumi pabula napabula ishishaciya iciyeyeye. 14Munshila imo ine , tekufwaya kwakwashinwe wamumulu ukuti umu pali aba baice onaike.15Ngacakuti munyina akulufyanya ali nokuya muyekulanshanya mweka babili.Nga aumfwa kuli webo ninshi wanonka munyina. 16Lelo ngatomfwile kuli iwe, sendapo umo nangu babili ulekuya nabo, pakweba ati utunwa tubili nangu tutatu utwa nte , ishiwi lyonse likomfwika.17Lelo umfwa nga akana ukumfwa kuli bo, usende umulandu kucilonganino, umfwa akana ukumfwa kucilonganino, umuleke akamucitefye nga umwina fyalo nangu kasonkesha wamisonko.18Nkomyeba icishinka nati, fyonse ifyo mwakakilila pano pesonde namumulu ninshi filikakililwe, kabili ifyo mwakakakulula pano pesonde namumulu ninshi filikakulwilwe. 19Nakabili nkomyeba nati, nga kabili muli imwe basuminishanya pano pesonde pafili fyonse ifyo mulefwaya ukulomba, cikacitwa kuli bo kuli tata waba mumulu. 20Pantu apali babili nangu batatu abakolongene mwishina lyandi nandibo epondi pakati kabo."21Elyo Petelo aishile kulanda kuli Yesu ati, "Shikulu, bushe miku inga wesu engatulufyanya elo nokumwelela? Mpakafye imiku cine lubali? 22Yesu alimwaswike ati, Inshikwebele imiku cine lubali, lelo mpakafye imiku amakumi cinelubali.23Eico ubufumu bwa mumulu bwapashanishiwa kumfumu imo iyatampile ukukalipila abasha baiko. 24Ilyo atampile ukulubulwisha aba basha abasha, umusha umo aliletelwe kuli yee uwamukwatile amatalanta amakana ikumi. 25Lelo apo takwete umusango wakulipililamo Shikulu wakwe amwebele ati ukusitisha , fyonse pamo no mukashi wakwe nabana bakwe elo ukulipila kucitwe.26Elyo umusha awile panshi,ali fukeme napalio nokulanda ati, 'Shikulu mbeleleniko uluse, kabili nkomipa fyonse.' 27Kabili Shikulu wauyo musha ico alisendelwe no bulanda, alimulekeleleko nokumwelela inkongole shonse.28Lelo alile panse no kusangana umo uwamubasha banankwe, uwamukwatile amashekele umwanda umo. Alimwikete nokwamba ukumupamfya ati, mpela inkongole shandi.' 29"Lelo umusha munanke aliwile panshi nokupapata kuli yee ati, mbelelako uluse, kabili nkakulipila.'30Lelo umusha wapakubala alikene ukumulekelela ile kumuposa mucifungo mucifungo mpaka akamupele inkongole amukwatile. 31Ilyo abasha banakwe babwene ifyacitike, balifulilwe sana. Balishile nokweba shikulu wabo fyonse ifyacitikile.32Olo shikulu wamusha amwitile no kumweba ati, ' Wemusha mubifi we, nalikwelele shonse inkongole pantu walipapatile kuli nebo. 33Tekuti ukwatile umusha munobe uluse, ngefyo nakukwatile uluse?34Shikulu wakwe alifulilwe sana nokumupela kubakumucusha mpaka akalipile inkongole isho amukwatile. 35Ifyo fine natata wamumulu akacita kuli mwebo nga tamwakelele bawenu panshi yamitima yenu.''

Chapter 19

1Yalifikile inshita ulo Yesu apwilishe aya mashiwi alifumineko kulya klu Galili elo abwelele kuncende ya Yudea iyali mululamba lwa mumana wa Yordani. 2Na cikupiti wabantu walimukonkele , ali baposeshe kulya kwine3Naba Falise balishile kuli ena balekumwesha balekulanda kuli ena ai,'' bushe calisuminishiwa umwaume ukulekana no mukashi wakwa pa mulandu onsefe. 4Yesu alibaswike na kulanda ai,'' tamwabelenga ai pakwamba uwababumbile ababumbile umwaume elo no mwanakashi?5Uwabubumbile nao asosele , pali uyumulandu umwaume akalekusha nyina na wishi elo akulunda no kumashi wakwe, aba babili bakobo mubili umofe. 6Kanshi tabali babili lelo umofe. ico Lesa alundanya pamo , umuntu elakulundulula.''7Bena balandile kuli ena ai,'' cindo Mose atwebele ukulekupele kalata , wakulelapo umukashi. 8Asosele kuli bena ai ,'' Nipa mulandu wakukosa kwa mitima yenu , Mose amisunishishe ukulekuleka bakashi benu lelo pakutampa tefyo calekuba. 9Nkolanda kuli mwebo,'' uyo waleko mukashi wakwe kamofe pamulandu wa bulalele, elo aya upa umbi ninshiu acito bucende.''10Abasambi balandile kuli Yesu,'' ngacakutila ifi nga efyo caba kumulume no mukashi taciweme ukupa. 11Elo Yesu alandile kuli bena ai Tebonse bengasumina aya mashiwi kamofe kuli abo capelwa. 12Pantu kuli ba mutungwi abalekufyalwafe ukufuma munda yaba nyinabo , elo kwalibako nabamutungwi abatungulafe na bamutungwi abaitungula abena pa mulandu wabu fumu bwa mumulu uwafwayo kusumina aya mashiwi na sumine.''13ELo baletele abana banono kuli ena abatambali kilepo amakono nokubapepeleko , lelo abasambi bali bafulilwe. 14Lelo Yesu elo asosele ai,'' Mule kusuminisha abana banono , ukulekwisa kuli nebo mwilakubalesha pantu ubufumu bwamumulu bwabo. 15Alitambalikile amaboko pali balya bana , elo nomba afumineko kulya.16Moneni kwalishileko muntu elo alandile ai ,'' kafundisha fintundo ifyo nkocita pakukwato mweo wamuyayaya?'' 17Yesu alisosele kuli ena ai,'' cinso wangebelo wabune ? kamofe umofe ewa bune lelo ngoko fwayo kwingila mumweo ulekukonka amafunde18Nao muntu asosele ai mafunde ndo?'' Yesu ai,'' wilakwipaya , wilakucita bucende, wilakwiba, wilakushunina munobe ubunte bwabufi . 19Ulekucindika wiso na noko, uletemwa umunobe kwai niwebo wine.20Nomulumenso asosele ai,'' fyonse fe ifi nalifibaka nomba findo nkocita fimbi?'' 21Yesu elo asosele kuli ena ai ,'' ngo kofwaya ukubo wakupwililika kabiye ukashitishe ifyuma ifyo wakwata elo uye kupela incuma na iwe ukakwate cuma mumulu elo wise unkonke. 22Lelo elo umulumendo aumfwile ifyo Yesu asosele, alifuminepo no bulanda , pantu alikwete ifyuma ifingi.23Yesu asosele kubasambi bakwe ai ,'' nkomyebe cine cine nai cakushupa kumukankala ukwingila mubufumu bwamumulu. 24Nakaili nkososa kuli mwebo nai, cakwangukapo ingamali ukwingila mwilinso lya nshindamo ukucila umunkakala ukwingila mubufumu bwakwa Lesa25Ulo abasambi baumfwile ifi balisungukile sana no kulakusosa ai nani kabili winga pusuka.'' 26Yesu alibaloleshe no kubeba ai,'' Ku bantu ifi filikosele lelo kuli Lesa fyakwanguka fyonsefe.'' 27Elo Petelo ayasukile ai ,'' Moneni fwebo twalisha fyonse no kumikonka tukakwatilamo indo.28Yesu asosel kuli bena ,''Nkomyene cine cine mubushiku umwana wamuntu akekala pacipuna cabukata mwebo, mwe bankonka mukalekwikala pafipuna ikumilimo na cibili ukule kupingule mikowa ikumi na ibi iya bena Israeli29Onse uukoshe nganda yankwe ba ndume, bankashi ba wishi ba nyina , abana ,nangu incende pa shina lyandi akapokelela imiku umwanda nokucilisha akalekwikalamweo wamu yayaya 30Pantu ababalilapo ebakaba bakulekelesha lelo , nabakulekelela bakabo abakubalilapo

Chapter 20

1Pantu ubufumu bwa mumulu bwapala ai umuntu alile lucelo lucelo mukufwaya abakubomba mwibala lyakwe. 2Panuma basuminishenye na babomfi ukubombela denari umo pabushiku bimo, alibatumine mwibala. Pa nsa yalenga butatu aile kucisankano aile kusanga abatali kucita nangu kamo, kuli bena asosele ai, ''Naimwe, kabiyeni mwibala, nokumipela icakumilinga kanshi balile mu kubomba.3Pa nsa yalenga butatu aile ku isokoni. 4Kuli bena asosele ai, 'Namwe, kabiyeni mwibala, nkomipela icimilingile; kanshi balile mukubomba.5Nakaili alile insa yalenga mutanda nakabili neyakulenga pabula, nokucita cimo cine. 6Nakaili insa yalenga ikumi na imo alile aya kusanga nabambi abatakwete fyakucita. Abebele ai, 'Nindo mwiminine pamo tamukocita nangu kamo, akasuba konse?' 7''Bamwasukile ai, 'Tapali uutusendele; ''Asosele kuli bena ai, 'Namwe kabiyeni mwibala.'8Ulo icungulo caishile, umwine webala aebele uwalebangalila ai, 'Kuta bonse ababomfi nokubalipila amalipilo yabo, ukutampila kuwakulekelesha ukufika kuwakutampilako.' 9''Ulo ababomfi baletele mu nsa yalenga, ikumi na imo baishile, cila muntu apokele denari umo. 10Ulo ababomfi bakutampa baishile, batontonkenye ati bena shingi bakopoka, nomba nabo bapokelefe denari umo.11Ulo bapokele amalipilo, bali ilishenye ku mwine webala. 12Basosele ai, 'Aba babomfi bakulekelesha ba bomb fe insa imo, nomba mwatulinganya nabo, fwebo tulishipikishe ubucushi akasuba konse nokulula kwa kasuba.'13Nomba umwine webala ayasukile nokusosa kuli umo muli bena, 'Cubusa, nebo ntakulufyenye. Bushe tatwacisuminishanya ukuti amalipilo ni denari umo? 14Senda ico uli nokupoka no kuya nacisala ukulipila ababomfi bakulekelesha fimo fine nga banenu.15Bushe tacili mwifunde ine ukucita ico utemenwe pa fintu fyand? Nangu wakumbwa fe pantu ndi wa bune?' 16Kanshi abakulekelesha bakaba abaku ntanshi, nabakutanshi bakalekelesha.''17Ilyo Yesu aleya ku Yerusalemu, asendele abasambi ikumi na babili pambali, elo mu nshila abebele ai, 18''Moneni, tukoya ku Yerusalemu, no mwana wa muntu akapelwa kuli bashimapepo mukalamba naba kalemba. Ba mukulumbwila ukufwa. 19nokumupela ku bena fyalo ku kumucusha, ukupuma, nokumutanika. Nomba pa bushiku bwalenga shitatu bakumubusha.20Elo nyina waba mwana Zebedee baishile kuli Yesu nabana abaume. Alifukeme pantanshi yakwe nokwipusha fimo kuli ena. 21Yesu asosele kuli ena ai, ''Nindo ukofwaya?'' Asosele kuli ena ai, ''Eba aba abana bandi bakekale, umo ku mulyo umbi ku cipiko, mu bufumu bobe.''22Nomba Yesu abasukile nokusosa ai, ''Tawishibile ico ukoipusha. Bushe kuti wanwa ulukombo ulo ndi kunwa?'' Basosele kuli ena ai, ''Ee kuti twanwa.'' 23Asosele kuli bena ai, ''Ulukombo lwandi icine kuti mwanwa. Nomba ukwikala ku mulyo nangu ku cipiko tafili fyandi ukupela, nomba fyakuli abo bafipekanishisha kuli Tata.'' 24Ulo aba basambi ikumi baumfwile ifi, balifulilwe sana bamunyinabo babili.25Nomba Yesu abakutile kuli ena nokubeba ai, ''Mwalishiba ai bakateka ba Bena fyalo balibacincintilila, nabalya abana pa mulandu babomfya amaka pali bena. 26Nomba tafili fyo cingaba pakati kenu. Nomba, ukofwaya ukuba umukulu pali mwebo afwile eo abe umubomfi wenu, 27na onse ukofwaya ukuba pa ntanshi abe umubomfi wenu, 28Nga filya fine umwana wa muntu taishile kukutumikwa, lelo kukutumika, nokupela ubumi bwakwe icilubula ca bengi.''29Ilyo balikufuma ku Yeriko, ibumba lya bantu lyalimunkonkele. 30Kwali impofu shibili ishaikele mu mbali ya nshila. Ulo baumfwile Yesu akopita, bapundile, ''Shikulu, Mwana Davedi, tubelele uluse.'' 31Ibumba lyalikubakanya, lyalikubeba ukwikala tondolo, nomba elo bapundishe nokucilapo ai, ''Shikulu, Mwana Davedi, tubeleleko uluse.''32Elo Yesu aiminine umushipa nokubakuta ai, ''Nindo mukofwaya nebo imicitile?'' 33Basosele kuli ai, ''Shikulu, amenso yesu pakuti yesuke. '' 34Elo Yesu, aumfwile inkumbu, alibekete pa menso yabo. Apopene balitampile ukumona no kumukonka.

Chapter 21

1Ulo Yesu nabasambi bakwe baile bakopalama ku Yerusalemu bafikile ku Bethphage, ku lupili lwa mi olife, elo Yesu atumine abasambi babili, 2no kubeba ai, ''Kabiyeni mu mushi ukonkelepo, bwangu bwangu mukosanga punda uo bakakile, nakana po. Mukakule nokufileta kuli nebo. 3Nga umuntu amipusha pali fyena, mjkoya kusosa ai, 'Shikulu akofifwaya,' napo pene umuntu akoya ku mileka nafyo.''4Nomba ifi fyonse fyacitikile pakufikilisha ifyasoselwe muli kasesema, ai, 5''Eba umwana mwanakashi wakwa Sioni, 'Mona, Imfumu yobe ikoisa kuli webo, iyafuka ilininine na pali punda- pa kana, pa mwana wakwa punda.''6Eko abasambi baile nokucitila umo babebele. 7Baliletele punda no mwana nokubikapo amalaya yabo, na Yesu alikelepo. 8Cinkupiti wa bantu balikwanshika ifyakufwala mu musebo, elo bambi balikutema imisambo no kwanshika mu musebo.9Elo ibumba lyatangilile Yesu nabamukonkele balikupunda, ''Hosana mwana Davedi! Alishuka ukoishila mwishina Shikulu! Hosana mumulu umutali!'' 10Ulo Yesu afikile mu Yerusalemu, onse umusumba walisunkene no kusosa ai, ''Ni nani uyu?'' 11Icintu bwingi ca asukile ai, '' Uyu e Yesu kasesema ukufuma ku Nazareti waku Galile.''12Ulo Yesu aingile mwi tempele. Alitamfishe bonse abalikushitisha nokushita mwi tempele, no kupilibula ama tebulo yabali kucinja indalama na matebe yabalekeshitisha inkunda. 13Asosele kuli bena ai, calilembwa ai, 'Inganda yandi yakuba inganda ye pepo.' nomba mwaisungula inganda yakuba kabolala.'' 14Elo impofu nabalemana baishile kwi tempele, alibaposeshe.15Nomba ulo abakalamba baba shimapepo naba kalamba bamwene ubune acitile, ulo aumfwile abaice bakopunda mwi tempele no kusosa, ''Hosana mwana Davedi,'' balifulilwe sana. 16Basosele kuli ena ai, ''Bushe ukoumfwa ifyo bakososa?'' Yesu asosele kuli bena ai, ''Ee! Nomba tamwatala amubelenga, ''Ukufuma mutunwa twa baice nabali pali lelo balipekanya amalumbo?'' 17Elo Yesu abashile nokufuma mu musumba nokuya ku Betani no kulola kulya.18Nomba ulucelo ulo alebwela ku musumba, insala yali mwikete. 19Amwene umukunyu pa mbali ya musebo, aileko no kusanga takwali kantu kwali fe amabula. Asosele ai, ''Kwikaba icitwalo kuli webo inshiku shonse, ''apopene umuunyu walifumbile.20Ulo abasambi bamwene, balipapile nokusosa, ''Nindo umukunyu wafumbila apapene?'' 21Yesu abasukile ai, ''Mucine cine nasosa ai, nga alikwete icicetekelo nokutwishika, tafili ifi fyeka wingacita nge fyacitika ku mukunyu, nomba kuti wasosa ku lupili ukusela nokuiposa muli bemba,' kuti ifi fyacitika. 22Conse ico mwalomba mwipepo, namukusumina, mwakupokelela.23Ulo Yesu aingile mwi tempele, bashimapepo bakalamba nabacilolo ba bantu baishile kuli ena ulo alikufunda no kusosa ai, ''Nikumaka ndo ucutila fyonse fi elo nowakupela aya maka ni nani?'' 24Yesu alibasukile nokusosa kuli bena ai, ''Nandi nkomipusha icipusho cimo. Nha mukojeba, nandi nkomyeba ku maka ncitila ifi fintu.25Ulubatisho lwakwa Yohani- lwafumine kwisa? Nga twasosa ai, 'niku muntu, akotweba ai,' nindo mutansuminine. Batampile ukulanshanya abene beka, ukusosa ai, ''Lwafumine kumulu, akotweba ai, 'Nindo mutansuminine?'' 26Nomba nga twaeba ai, 'Lwafumine ku bantu, tukotina cinkupiti, pantu bonse balikumona Yohani ukubai ni kasesema. 27Elo ba asukile Yesu no kusosa ai, ''Tatwishibile.'' Elo nakabili abebele ai, ''Nandi ntamyebe ku maka nalikucitila ifi fyonse.28Nomba nindo mukotontonkanya? umuntu ali nabana abaume babili aile kuwakutampa no kusosa ai, 'We mwana, kabiye kabombeko mwibala.' 29''Umwana aasukile no kusosa ai, 'Ntayeko,' panuma apilibwile amano yakwe nokuya. 30''Elo umuntu aile naku wa bubili nokusosa cimo cine, 'Nkoya, mukwai nomba taile.31Ninani pabana babili wacitile ukufwaya kwa kwa wishi?'' Ba asukile ai, ''Wakutampa.'' Yesu asosele kuli bena ai, ''Icine cine nkomyeba, ba kasonkesha naba cilende bakumitangilila ukwingila mu bufumu bwa mumulu. 32Pantu Yohani aishile kuli mwebo mubulungami, nomba tamwasumine. Nomba bakasonkesha naba cilende balimusumine. Nomba mwebo, nangu mwalimwene ifi, tamwalapile panuma nokusumina muli ena.33''Umfweni nakumulumbe na umbi. Kwali umuntu uwakwete impanga. Alilimine ibala, lya myangashi kwali ulupango, aimbilemo ne cakukamina umwangashi, noku sonkesha ku balima bamyangashi. Elo aile ku calo cimbi. 34Ulo inshita yakusombola yafikile, alitumine ababomfi ku balimi ba myangashi ukuya ku kupoka ifisabo.35Nomba abalimi ba myangashi baikete ababomfi, bapumine umo, baipeye naumbi, nakabili batobele naumbi amabwe. 36Nakabili, umwine webala atumine nabambi ababomfi, ukucila pakutampa, nomba abalimi bamyangashi ba bacitile mu musango umo wine. 37Panuma yaifyo, atumine umawana wakwe umwaume kuli bena, ukusosa ai. 'Bakaya kumucindika.'38''Ulo abalimi bwa myangashi ba mwene uyu mwana, basosele pakati kabo, 'Uyu ni mpyani. Iseni, katumwipaye tupoke nobupyani,' 39Balimwikete, nokumuposa ku nse yebala lyamyangashi nokumwipaya.40Nomba ulo umwine webala lyamyangashi akwisa, nindo akesa kucita kuli balya balimi ba myangashi?'' 41Bayasukile ai, ''Akwisa kubonaula buluku-buluku aba bantu, bapondama, elo akwashimisha ne bala ku balimi ba myangashi bambi, abantu abakumupela icakaniko pa nshita ya busomboshi.''42Yesu asosele kuli bena ai, ''Bushe tamwasoma mu malembo, 'Ilibwe bakakula basulile lyaishile kuba ilya petungi. Ici cafuma kuli Shikulu, elo cabune mu menso yesu'?43Eico nasosa kuli mwebo, ubufumu bwakwa Lesa bwa kupokwa kuli mwebo nokupelwa ku mutundu ukafumya ifisabo. 44Ilyo onse uwakupona pali ili libwe bakumutobaula mutumpimfya. Na onse lyakuponena lyakumufungaula.''45Ulo bashimapepo mukalamba naba Faliseli baumfwile umulumbe wakwe balyumfwile alikulanda pali bena. 46Ukufwaya ukumwikata, balikutina cinkumpiti, abantu balikumumona ai ni kasesema.

Chapter 22

1Yesu asosele kulibena nakaili mumilumbe, ukusosa ai, 2''Ubufumu bwamumulu bwaba kwai nimfumu imo iyapekenye ubwinga bwapa cupo camwana wakwe. 3Yatumine ababomfi baiko ukuya kukuta abaitilwe ku bwinga, Lelo tabaishileko.4Nakaili imfumu yatumine ababomfi nabambi, mukusosa ai, 'Kabebeni abo abetilwe, ''Moneni, ndipekenye icakulya icaibela ingombe ishingi kaili ishakwina shilifwile, na fyonse filipekanishiwe. Iseni ku bwinga.''5Lelo tabaposeleko mano bailefe, umo kwibala lyakwe naumbi kuma kweba yakwe. 6Elo bambi baikete ababomfi ba mfumu, nokubacusha mu musebanya, no kubepaya. 7Imfumu yalifulilwe, nokutuma abashilikale ukuya konaula abo bakepaya nokubo ceela umusumba.8Kaili yasosele kuba bomfi bakwe ai, 'Ubwinga bulipekanishiwe, lelo kuli abo abaitilwe tabalinile. 9Napalici kaiyeni kumansansa yamusebo muukute abantu abengi abo mwalasanga.' 10Ababomfi baile munshila nokulonganika abantu pamo abo basangilepo, ababubi nabasuma. Nomba inganda yabwinga yaishilefe nabeni.11Lelo elo imfumu yaile mukumona abeni, ya mwene umuntu umo uutafwele insalu shapa bwinga. 12Elo imfumu yasosele kuli ena ai, 'Cibusa, cindo wacingilila muno ukwabula insalu shapa bwinga?' Lelo umuntu takwete fyakulanda.13Kaili imfumu yasosele kubabomfi ai, 'Kakeni uyu muntu pa maboko napamakasa, mu mupose nakunse yamfimfi, ukukaba ukulila nokusenganya ameno.' 14Abaitwa bengi, abasalwa banono.''15Kaili aba Falisele baile balipekenye mufyo bengesha Yesu mumisosele yakwe. 16Kaili batumineko abasambi babo, pamo nabena Herodi. Basosele kuli Yesu ai, ''Kafundisha, twalishiba ai uli wacishinka, kaili usambilisha ifyakwa Lesa mucishinka. Taukwata ukusakamana kwabusalo bwa munobe elo taulolesha pacifulo ca muntu. 17Twebe, cindo ukutontonkanya? Bushe kui lyaba lifunde ukupelo umusonko kuli Kaisale nangu uyo?''18Lelo Yesu aliteseshe ububi bwavo nokusosa ai, ''Mwebo bumbi munda, cindo mukonjesha? 19Nangisheni ikoili lya musonko.'' Elo baile kumuletela denari kuli ena.20Elo Yesu asosele kulibo ai, ''Cimpasho neshina ndoifi?'' 21Basosele kuli ena ai, ''Kaisale Yesu asosele kulibo ai, ''Peleni Kaisale ifintu fyakwa Kaisale, nakuli Lesa ifyakuli Lesa.'' 22Elo baumfwilefye, balisungukile. No muntu baya nokuya.23Pabushiku bulya bamo aba Suduki, abalanda ai takwaba kushukila, baishile kuli ena. Balimwipushe, 24mukusosa ai, ''Kafundisha, Mose asosele ai, 'Ngo muntu umwaume aafwa, ukwabula abana, wabo alilingile ukuupa mukashi wakwe nokukufyalila wabo abana.'25Bawabo bali cine lubali. Uwakubalilapo alyupile nokufwa aisa kufwa. Ukwabula ukukwata abana, aishile kusha umukashi wakwe kuli webo. 26Elo wabo wankokelepo nao acitile cimo cine, nowakulenga batatu, ukufumafe ukufika napawa cine lubali. 27Panuma yabonse, namayo alifwile. 28Nomba mukushukuka, akesa kuba mukashi wakwani pali bawabo cine lubali? Pantu bonse balimupeleko.''29Lelo Yesu ayasukile nokusosa kulibo ai, ''Mwaliluba pantu tamwaishiba amalembo namaka yakwa Lesa. 30Mukushukuka kwabafwa takuba kupona nangu ukupelwa icupo. Lelo, baaba kwai niba malaika mu mulu.31Nomba ukukonkana mishukukile yabafwa, bushe tamwabelengapo ifyo Lesa alikulanda pali mwebo, mukusosa ai, 32'Ninebo Lesa wakwa Abramu, Lesa wakwa Isaki, na Lesa wakwa Yakobo'? Lesa tali Lesa wabafwa, lelo uwabomi.'' 33Ulo amabumba yaumfwile fi, yalisungukile pa mafundisho yakwe.34Nomba ulo aba Faliseli baumfwile ai Yesu atalika aba Suduki, balilongene capamo. 35Umo muli bena, uwaishibilepo ubwishibilo ubwingi mu mafunde, aipwishe ilipusho, ukumwesha- 36''Kafundisha, bushe lifunde ndo lyakulisha pa mafunde?''37Yesu asosele kuli ena ai, ''Temwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, namano yobe yonse.' 38Ili efunde lyakubalilapo ilyakulisha.39Nefunde lyakonkapo lyaba ai-' ukutemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa wemwine,' 40Nipali aya mafunde yabili epashintilila amafunde yonse nabakasesema.''41Lelo aba Faliseli baliibacili balilongene pamo, Yesu abepwishe ilipusho. 42Asosele ai, ''Bushe nindo mutontonkanya pali Klistu? Mweba ai mwana wakubani?'' Basosele kuli ena ai, ''Mwana wakwa Davedi.''43Yesu asosele kuli bena ai, ''Cindo kaili Davedi mu mupashi alikwitilai, Shikulu, mukusosa ai, 44'Shikulu asosele kuli shikulu wandi, ''Ikala ku kuboko kwandi ukwakumulyo, mpakafe nsangule abalwani bobe icinyantilo camakasa yobe''?45Nga cakweba ai Devedi kaili eta Klistu ai' Shikulu; cindo engabela umwana wakwa Devedi?'' 46Tapalipo uwa asukile kwishiwi lyakwe, kaili tapali naumo uwapamine ukumwipusha amepusho ayali yonse ukufuma pali bulya bushiku.

Chapter 23

1Kaili Yesu alandile ku mabumba naku basambi bakwe. 2Asosele ai, ''Bakalemba naba Faliseli balikele mucipuna cakwa Mose. 3Namulico fyonse ifyo bamukonkomesha ukucita, mulekucita nokubalolesha. Lelo takuli kulesha ukwambula imicitile yabo, nga mufyo basose ifintu ukwabulo ukuficita.4Ee, balakakila ifibi ifyakufina kaili ifyayafya ukusenda, kaili bafibike pamabeya yabantu. Lelo bena nabo teti babikeko umunwe pakupiita. 5Bacitefi ficitwa fyonse pakwebai balekubamona ku bantu. Pantu balaipangila bafilakitelya kaili balakusha ne nsekebele shamalaya yabo.6Balatemwa ne ncende ishinkankala mumitebeto ne nefipuna fya mfumu muma Sinagogi, 7Nokula kubaposha umutende uukankala mumasoskoni nokubeta ai' Rabi' ku bantu.8Lleo takuli nakumita ai 'Rabbi,' pantu kafundisha abafe umo namwebo bonse muliba muninane. 9Kaili mwilakwita muntu pano esamba lya calo ai Tata, pantu mwakwata fe wishinwe umo, uwaba mumulu. 10Balakumita ai 'kafundisha, pantu mwakwata fe kafundisha umo, capwa ni Klistu.11Lleo uyo uulingo mukulu pali mwebo akesakubo mubomfi obe. 12Uyo onse uwaisansabika akubikwa panshi, kaili uyo onse uwaicefya akusansabikwa.13Nomba akalanda kuli mwebo, bakalemba naba Faliseli, babumbi munda! Muisalila ubufumu bwa mulu ku cinso ca bantu. 14Pantu tamwingilamo mwebene, nangu ukulekako abakoingila baciteco. 15Akalanda kuli mwebo, bakalemba naba Faliseli, babumbi munda! Pantu mukamona bemba mu mushili mukupepa kwa bufi, elo aisa kuba umo, mu mulenga aisa kuba oabili nga umwana ngeena nga mwebo.16''Akalanda kuli mwebo, intungulushi impofu, mwebasosa ai, 'Uyo onse uwalapa mwitempele, cilifye. Lelomuyo onse uwalapa muli ba golide be tempele, abo uwakakwa kumulapo wakwe.' 17Mwe mpofu shakutumpa! Cikulu ndo, golide nangu itempele ilyakusangula gilide uwamushilo?18Kaili uyo onse uwalapa mucintamba, alife. Lelo uyo onse uwalapa icabupe, abo uwakakwa kumulapo wakwe.' 19Mwepomfu! Cikulu ndo bupe nangu icintamab icakulenga icabupe icamushilo?20Eico, uyo onse uwalapa mu cintamba alapika cena nafyonse ifibapo. 21Naumo yo uwalapa mwitempele alapika lyena nowikalamo. 22Kaili ngo uwalapa mumulu alapika icipuna cabufumu bwakwa Lesa nowikalapo.23Akalanda kuli mwebo, bakalemba naba Falaiseli, babumbi mumnda! Pantu mupele cekumi ba minte na anise na kumini, lelo mwalabo kucita ifyamafunde ayakufina- mubupingushi namuluse kaili mucishinka. Lelo fyonsefi mufwile ukulakuficita ukwabulo ukushako. 24Mwetungulushi impofu, mwebasuusako akashihi lelo nwamina kabalwe!25''Akalanda kuli mwebo, bakalemba naba Faliseli, babumbi munda! Pantu musuka ulukombo no lunweno kunse, lelo mukati mwaisulamo umusulo no kulungana. 26Mweba Faliseli mpofu! Wamyeni pakubala mukati ka lukumbo no lunweno, pakuti na kuunse kube ukwabusaka nako .27''Akalanda kuli mwebo, bakalemba naba Faliseli, babumbi munda! Pantu mwaliba kwai nimanda bakubako impemba iimoneka kunse iyakuwama, lelo mukati mwaisula amafupa yabantu bafwa nafyonse ifyafiko. 28Munshila imo ine, namwebo kunse mumoneka abalungami ku bantu, lelo mukati kenu mwaisula babumbi munda nabumpula mafunde.29''Akalanda kuli mwebo, bakalemba naba Faliseli babumbi munda! Pantu mukuulila bakasesema imanda nokucindikisha imanda shaba lungami. 30Musosa ai, 'Atubako munshiku shilya ishakubashifwe, nga tatwaishishe nabo mukusuumya mulopa waba kasesema. 31Eico mwaishinine mwebene ai muli bena balikwipaya bakasesema.32Namwebo mwaisusha cipimocakubawishinwe. 33Mwe nsonka mwe, mweba bufyashi bwamafwafwa, mukesa kupusuka shani kubupingushi bwaku ngehena?34Nipalici, Lolesheni, Nkomituma bakasesema naba mano nabakalemba. Bamo mulibena mukaya kubepaya nokutanika, elo bambi nabo mukabafopwela muma sinagogi yenu nokubatamfya umusumba no musumba. 35Ifikofumamo fyakweba ai bonse palya pene mwakwisa nomulopa wabulungami uwasumine panonse, ukufuma ku mulopa wakwa Abeli umulungami, ukuya kufika nakumulopa wakwa Sakaliya mwana Belekiya, uo mwaipaile pakati ka mwashila necintamba. 36Mucine nkososa kuli mwebo ai, fyonse fi fyakwisa pali ino nkulo.37''Yerusalemu, Yerusalemu, wewipaya bakasesema nokubatobaula amabwe abatuminwe kuli mwebo! Miku inga nalikulonganika abana bobe pamo, ngafilya nakonko alonganya utwana twakwe mu mapindo, lelo tamwalikusumina! 38Lolesha, inganda yobe yashala icipompwa. 39Pantu nkososefi kuli mwebo, ukufuma lelo tamwakambonepo nakaili kanofe wasosa ai, 'Alishukoyo uwishila mwishina lya mfumu.''

Chapter 24

1Elo Yesu afumine mwitempele kaili aleya munshila. Abasambi bakwe baishile kuli ena nokusonta pa matempele. 2Kaili ayasukile kuli, ''Nkomyeba icine cine nati, tapakashale ilibwe pelibwe linankwe ilitaka ponene panshi.3Elo aikele pa lupili lwa mu Olife, abasambi bakwe baile kuli ena kumbali nokumweba ai, ''Twebeko, nilisa ifi fili nokucotika? Ngefilangilo fya kubwelakobe nefya kupwa kwaino nkulo?'' 4Kaili Yesu abasukile ai, ''Cngeleni ukuti umuntu no umo emulufya. 5Pantu abengi bakesa kuli mwebo mwishina lyandi. Bakumyeba ai, ''Ninebo Klistu, ka bili bakulofya nabengi.6Munkofwe inkondo, nempupilisho sha nkondo. Moneni ukuti tambula pakaswa awa, pantu ifi fyonse fili no kucitika; lelo impela ninshi tailafika. 7Pantu uluko lukmina uluko lunankwe, no bufumu bukeminanubufumu bunankwe. Kaili kukaba ifipowe nefinkunkuma mu ncende mumo mumo. 8Lelo ifi fyonse fikaba nintendekelo yabucushi ubukesa.9Kaili bukamisenda no kumicusha nokumipaya, mukapatwa naku nko pa mulandu weshina lyandi. 10Bamo bakaipununa, nokufuta umunankwe nokupa abanabo. 11Abengi bakasesema wabufi bakema nokutumaulula abengi mukubalufya.12Pakuti bumpula mafunde bukafula, nokutemwa kwa bengi kukacepa. 13Lelo uyo uwashipikisha ukufika kumpela eukapusuka. 14Iyi mbilasuma yabufumu bwakwa Lesa ikashikilwa mwisonde lyonse nokuba bukambone kunko shonsefe. Elo impela ikesa,15''Eico, elo mwamona icamuselu icamakankamika, icaebelwepo kuli Danyele kasesema, caiminina umwa mushilo' (Weukobelenga umfwikishe), 16''Lekeni abali mu Yudea bafulumukile ku mpili, 17noyo uli pakasonshi yanganda eikila panshi ku kubula icili munganda yakwe, 18noyo uuli kumabala ebwelela mumushi mukumusenda ifyakulya fyakwe.19Webulanda kubakulakuba namafumo nabo abakulakonsha abana muli shilya nshita! 20Mulekupepa ukwebai ubutuka kwenu kwikaba mumpepo nangu pe Sabata. 21Pantu kukaba ubucushi bwakupapa ubutatala abubako ukufuma pakutampa kacino calo ukufika nalino, awe, takwatale akuba ubwaba ngobo kuntanshi nakaili. 22Nicofe isho nshiku shicefiwako, no muntu nangu umo tekuti apusuke. Nomba fe pa mulandu wabasalwa isho nshita shikacefiwako.23Nga cakweba umo alanda kuli imwe ai, 'Lolesheni, Yesu uno pano!' nangu, 'ulyapalya! Wikasumina ico. 24Pakuti ba Klistu naba kasesema wabufi bakema nokulanga ifishibilo ne fyamaka ifyakupapa, pakweba ai bamulufye, nga cingacitwa, cikangafe nabasalwa. 25Moneni, namwebela limo kabela ilyo iyo nshita tailaisa.26Eico, ngaba mwebai, 'Mona, ali mumatololo,' mwikesha kuyako. Nangu, 'Moneni, alimukati kamuputule wanganda,' mwikacisumina. 27Pantu ngefyo imyengele shisanika ukufuma ku kabanga no kusanika ukufika ku masamba, efyo cikaba nelo nelo umwana wakwa Lesa akesa. 28Ukuli inama iyafwa, ukukumanina amakubi.29''Lelo lilyalinefe panuma ishi nshiku nge shapwa akasuba kakafita, umwenshi tawakabalike, netanda shikaponena panshi ukufuma mulwelele, namaka yamulu yakatenkana.30Elo icilangililo ca mwana wamuntu cikamoneka mulwelele, kaili neko shonse shikapumapo imisowa. Pantu bakamona umwana wa muntu uko akobwela mu makumbi yamulwelele mumaka namu lulumbi. 31Kaili akatuma bamalaika bakwe nokupunda ukukalamba ukwamapenga, kaili akakolonganika bonse ukufuma kumyela ine, ukufuma kumpela yalwelwele ukufika kulunankwe.32''Sambilileniko ici kumukunyu, Ilyo imisambo yatendeka ukwamba ukusoka ukwamba ukusoka amabula, muleshiba ukuti amaisa yaba mupepi. 33Kanshi efyo, ulo mukamona ifi fyonse, mukeshibe ai ndi mupepi, pa mwishife.34Icine cine nkomyeba ai, iyi nkulo tayakabale aipita mpakafe ifi fyonse fikafikilishe. 35Umulu ne calo fikapita, lelo ifyebo fyandi tafyakabale pita.36Ukukonka nolwa bushiku bulya na kashita nangu umofe taishiba, nangu nibamalaika ba mumulu, nangu Mwana, lelo kamo Wishi fe.37Nge fyo cali pa Nowa, efyofe cikaba napakubwela kwa mwana wa muntu. 38Muli shilya nshiku ilyeshi balikulya no kunwa, ukupa nokupwa mpakafe ne nshita Nowa aninine mubwange. 39Mpakafe ne lyenshi lyabasendanya lyabafumyapo- efyo kukaba nokubwela kwa mwana wa muntu.40Abantu babili bakaba mwibala- umo bakasenda, umo bakamusha. 41Bana mayo babili bakalapela palibwe- umo bakamusenda, umbi bakamusha. 42Eico mulekwibukila, pakuti tamwaishiba akashita no bushiku bulya ubo shikulu wenu akabwela.43Lelo ishibeni ifi nga cakwebai umwine wanganda nga engeba ita sakala engesa, kuti akolondafe tekuti bamutobele inganda yakwe. 44Eico muleipekanya, pantu umwana wamuntu akabwela pakashita ako muteshibile.45Kanshi nani umusha uwa cishinka kabili wa mano uo shikulu ashila ingamda ashingapela abanganda ifilyo panshita? 46Alishuko nyuyo umusha utwalilila ukubomba ukufika ilintu shikulu wakwe abwela. 47Nkolanda icine cine ai shikulu wakwe akamubika ukubomba pali fyonse fe ifyo anonka.48Lelo ngo musha mubi asosa mu mutima wakwe ai, 'Shikulu wandi akokola,' 49atendeka no kupuma abasha banankwe, ayambako nokulya nokunwa nabacakolwa, 50kaili shikulu wakwe akubwela pa nshita iyo atakeshibe. 51Lelo shikulu wakwe akubwela akaputula mu tupimfya tumpifya nokumupela kuba bumbi munda, uko kukaba ukulosha noku senganya ameno.

Chapter 25

1''Nomba ubufumu bwa mumulu bwaba nga bana cisungu ikumi ababulile amalampi yabo nokuya mukukumanya shibwinga. 2Basano pali aba nimbula mano basanno bamano. 3Pantu imbulwa mano babulile amalampi yabo. ukwabula ukubika amafuta na yamo. 4Lelo abamano babulile amalampi yabo pamo namabotolo yamafua.5Nomba ulo shibwinga akokwele ukwisa , bonse fe balyumfwile tulo nokulala. 6Kaili pakati ka bushiku kwali utumpundu, 'Moneni, shibwinga aisa! Fumineni panse kamukumanyeni.'7Eico bonse bana bwiga balibukile nokwasha amalampi yabo. 8Imbula mano basosele ku bamano ai, 'Tupeleniko amafuta yenu pantu amalampi yesu yakokapakapa.' 9''Lelo abamano ba asukile ai, 'Moneni tekuti yakumane imwe naifwe, kaiyeni kamoneni kuba shitisha nokuishitila mwebene.'10Elofye bafuminepo ukuya mukushita, elo shibwinga afikile, nabaipekenye aingile nabo munganda yabwinga, kaili ne cibi caliselweko 11''Panuma balibwelele nokusosa ai, 'Shikulu, shikulu, twiswileko.' 12''Abasukile ai, 'Ndemweba micine cine ai, Ine ntamishibile. 13Mulekulola ico tamwaishiba ubushiku nakashita.14''Pantu caba ngo muntu ulefumapo ukuya ku calo cimbi. Akuta abasha bakwe bonse nokubashila ifikwatwa fyakwe. 15Umo amupela amatalanta yasano, no munankwe amatalanta yabili, naumbi limo. Cila umo amupela ukulingana namaka yakwe, kaili alifuminepo alaya. 16Umo uwapelwe amatalanta yasano alile ayabomfya noku mwenapo naya nankwe yasano.17Mumusango fe umo wine, uwapelwe yabili nao alimwenepo nayanankwe yabili. 18Lelo uyo uwapelwe limo italanta alile nokushika panshi, afishile nendalama shakwa wishikulu wakwe.19Panuma yanshita shikulu wabo alibwelele noku bakuta bonse. 20Uyo uwapelwe ayali yasano amuletele yalya nokulundapo nayanankwe yasano. Alandile ai, 'Shikulu, mwampele amatalanta yasano. Meoneni, ninundapo nayanankwe yasano.' 21''Shikuku wakwe amwebele ai, 'Wabomba bwino, uli musha wacine! Waba uwacine mulyuto utunono. Nkakubika nomba pa fintu ifingi. Isakuno nomba ingila musansa shakwa wisokulu.22''Nomusha uwapelwe amatalanta yabili aishile nokusosa ai, 'Shikulu, mwampele yabili. Moneni, nimbwenapo nayanankwe yabili.' 23''Shikulu wakwe amwebele ai, 'Wabumba bwino, wemusha musuma kaili uwacine! Waba uwacishinka palyutu utunono. Nkakubika pa fintu ifingi. Ingila mu nsansa shakwa wisokulu .'24Noyo umusha nomba uwapelwe italanta limo aishile nokusosa ai, 'Shikulu, ine naishiba ai uli muntu uwayafya. Musepa noko mutatandile, kaili musombola noko mutabyele mbuto. 25Nalyumfwile umwenso, naile fisa italanta lyenu panshi. Moneni, nabwesha italanta lyenu.'26''Elo shikulu wakwe amwasukile amwebele ai, 'Wemusha umubi kaili umunangani we, iwe waishibe ai ine nsepa napo ntabyele nokusombola apo ntatandile. 27Kanshi nga walitwalikeko indalama yandi kuli bakabaka, kaili lino mbwelele nga ninsangako akengalundwapo.28Eico buleni nokupoka ili talanta kuli ena nokupela kuwakwete ayali ikumi limo. 29Pantu uyo uwakwata ifingi bakamupela, kaili akasanduluka, Uyo uwakwata utunono, bakamupoka noto twine. 30Kanshi ponse umunangwa wamusha kunse kumfimfi, uko ukukaba fe ukulosha nokusumanya ameno.'31Elo umwana wa muntu akabwela mubukata bwakwe, akekale pacipuna cabukata bwakwe. 32Kaili ena inko shonse shika kolongana, kaili akalekanyamo abantu pabili, ngefyo umucemi alekanyamo impanga nembushi. 33Abula ne mpanga ukushibika ku kuboko kwa kulyo, nembushi ku kuboko kwa cipiko.34Kaili ikasosa kubakaba ku kulyo ai, 'Iseni, mwebo mwebapalwa bakwa Tata, ingileni munsansa shabufumu bwakwa Tata ubwapekanishiwe mwebo ukufumafe ku kwamba kwacino calo. 35Pantu nali ne nsala mwalimupele ifilyo; Nali ne cilaka mwalimpele ayakunwa; Nali umweni mwalinsungile; 36Nali ubwamba mwalimfwikile; Nalilwele mwalintenseshe; Nali umufungwa mwali mpempwileko.'37''Kaili abalungami bakasuka nokusosa ai, 'Shikulu , nilwisa twamimwene muli ne nsala kaili twamupele ifilyo? Nangula icilaka nafwebo twamipele ayakunwa? 38Nelo nilisa mwalipo abeni nafwebo twamupokelele? Nangu ubwamba kaili twamipele ifyakufwala? 39Nilisa mwalwele nangu ulo mwali mucifungo twaishile mukumimona?' 40Kaili imfumu ikasuka nokusosa kuli bena ai, 'Icine cine nkomyeba ai, ulo losefe mwabombele umo uwamubacepesha abatemwikwa, mwabombele kuli nebo.'41Elo ikasosa kubakaba ku kuboko kwa cipiko ai, 'Patukeni pamo, mweba tipwamwe, mu mulilomuutashima uwapekanishiwa cibanda nabangeli bakwe uko mukoya, 42pantu pali nensala, lelo mwalintanine filyo; Nali necilaka , mwa ntanine ayakunwa; 43Nali umulendo, mwebo tamwampokelele; nali ubwamba, tamwamfwikile; Nali umulwele kaili nali mucifungo, tamwansakamene.'44''Kaili nabo bakasuka nokusosa, 'Shikulu, nilwisa twamimwene muli abansala, nangu necilaka, nangu umweni, nangu ubwamba, nangu mulilwelwe, nangu mucifungo kaili tatwamisakamene?' 45''Elo akabasuka nokubeba ai, 'Icine nkomyeba ai, elo mwalefilwa ukucita kuli umo mubacepesha aba tabombele nebo.' 46Aba bakaya kubucushi bwape, lelo abalungami munsansa shape.''

Chapter 26

1Nomba ilyo Yesu apwishishe ukusosa ifyebo ifyo fuonse, asosele kubasambi bakwe ai, 2Mulishibile ai panuma ya nshiku shibili kwalaba icakucilila, no mwana wa muntu akupelwa mukutanikwa.3Elo bashimapepo bakalamba naba kalamba ba bantu bakolongene pamo mu cipango camukalamba waba shimapepo, uwalikwitwa Kaisala. 4Balipandene amano capamo ukwikata Yesu mukumu beleleka nokumwipaya. 5Elo balandile ai, ''Tatwacite co munshita yamutebeto, pantu kuti kwaima cimfulunganya mu bantu.6Nomba elo Yesu ali ku Betani munganda yakwa Simoni uwafibashi. 7Ilyo bacili nabashinguluka itebulo, kwaishile namayo kuli ene aishile nomusanshi wa ala basitere umwali amafuta ayaluma umutengonokufukumwina Yesu pa mutwe. 8Lelo elo abasambi bakwe bamwene ci; balifulilwe nokulanda ai, ''Ngoyu nao uwaonaika? 9Ici cali nokushitiwa pa mutengo uukulu nokupela ababusu.10Lelo Yesu, alishibile ifi, alandile kuli bene, ''Nindo mwashupila uyu mwanakashi? Pantu ena acitile icintu icawama kuli nebo. 11Lyonse musangwa nabalanda, lelo ine tamuba nanebo lyonse.12Pantu elo acilakupongolola amafuta pamubili wandi acilapekanya ukushikwa kwandi. 13Mucishinka nkomweba iine-cine nati, uko konse ukukebulwa ici cebo mucalo monse, ifyacita uyu mwanakashi fyakulandwapo mukumwibukisha.''14Elo umo mube kumi, uyo mwalikwita Yuda Iscariot, aile kuli bashimapepo bakalamba. 15Nokubeba ai, ''Nindo mukokabila ukumpela pakushitula uyu muntu na imwe?'' Ba mupimine isha silfele amakumi yatatu. 16Ukutula lilya line alikufwaya umwakumubelelekela.17Nomba ubushiku bwakubalilapo ubwa mukate uushatutumuka abasambi baishile kuli Yesu nokulanda ai, ''Nikwisa uko tukomipekanishisha pakuti mulye icakucilila? 18Nao ayasuka ai, ''Kaiyeni mu musumba ku muntu umo ifi mu mwebe ai, ''Kafundisha asosa ai, ''Inshita ili mupepi. Inkokwatila icakucilila kunganda yobe naba sambi bandi.'' 19Nabasambi babombele ukulingana nefyo abebele, kaili bapekenye icakucilila.20Elo cafikile cungulo, alikele panshi mukulya nabasambi bakwe. 21Bacili pakulya, aosa ai, ''Inkomweba icine-cine nati umo muli mwebo akomfutuka. 22Nabo baliketwe nobulanda, kaili cila umo atampile ukumwipusha, ''Mucishinka tali nebo, mwe mfumu?''23Nao alyaswike, ''ni uyo tukotobela naena mbale imo eukomfutuka. 24Umwana wa muntu akoya, ngefyo calembwa pali ena. elo bulanda ku muntu uyo nkofutuka umwana wa muntu! Inga caliweme ku muntu uyo ukukana fyalwa.'' 25Yuda, uwali nokumufutuka asosele ai, ''Bushe ninebo mwekasambilisha?'' asosele kuli ena, ''waisosela wemwine.''26Elo bacili balelya, Yesu alibulile umukate, aupala, aumokaula. Aupela kubasambi bakwe alanda ai, ''Buleni, kolyeni. Uyu mubili wandi.''27Abulile ulukombo apela ukutotela, kaili acipela kuli bena asosa ai, ''Nweni, bonse. 29Pantu uyu mulopa wandi uwacipangamo uukosumina pa bengi mukwelelwa amasambi. 28Lelo nkomweba, ntakatale nwapo nakaili ifisabo fya myangashi. Mpaka bulya bushiku ulo inkanwa ici namwebo mubufumu bwakwa tata.''30Kaili baimbile ishamalumbo, baile nakulipili lwa miolife. 31Na Yesu asosele kuli bene, ''Mwebo bonse mukoipununa buno bushiku pa mulandu wandi, ingefyo calembwa ayi, 'Nakuma kacema no mukuni wa mpanga ukasalangana. 32Lelo elo nakubuka, nakumitangilila ku Kalileya.''33Lelo Petelo alisosele kuli ena ai, ''Nangula bonse bengaipununa pa mulandu waimwe, nebo ntakatale ipununa.'' 34Yesu alilandile kuli ena ai, ''Mucine-cine nkokweba, muli buno bushiku, ulo mukolwe talalila, ukonkana imiku itatu.'' 35Na Petelo alimwasukile ai, ''Nangula cingati shani nkofwa namwebo, intamikane.'' Nabasambi bonse balandile cimocine.36Elo Yesu aile nabo ku ncende bakuta Gethsemane kaili asosele kubafundwa, ''Ikaleni pano ili nkoya nkulya mukupepa.'' 37Asendele Petelo nabana babili abaume abakwe Zebedee naena kaili batampile ukwikatwa ubulanda no kusakamikwa. 38Umutima wandi waisula ubulanda, kaili ukufwa. Shaleni pano mulekumbwenako.''39Alile akatalamukila, abweseshe icinso cakwe, alitampile nokupepa. Asosele ai, ''Tata, nga cingacitika, lekeni ulukombo ulu lupite. Lelo temukufwaya kwandi, kano mukufwaya kwenu.'' 40Alibwekele kubasambi bakwe ukubasanga balilele, kaili asosele kuli Petelo ai, ''Nindo, mwafililwa ukulola naine pa nsa imo? 41Loleni nokupepa pakuti mwiponena mukutunkwa. Umupashi ulekoselesha, lelo umubili naunaka.''42Alibwekelemo nakabili umuku wacibili mukupepa. Asosele, ''Tata wandi, ulukumbo ulu tekuti lupite kanofye ndunwe, ubufwayo bwenu bucitike. 43Alibwelele nakaili asangile balilele, pantu amenso yabo yalifinine. 44Alibashile nakaili, nokubwekelamo mukupepa panshita yalengele butatu, nokusosa amashiwi yamoyene.45Kaili Yesu aishile kubasambi nokulanda nabena ai, ''Bushe mucili nanomba mulilele nokutusha? Lolesheni, inshita ili mupepi, elo umwana wamuntu akofutukwa mu minwe ya babifi. 46Imeni, twendeni. Moneni, umo uwakumbeleleka ali mupepi.''47Acili alelanda, Yuda, umo pabe kumi nababili, alishile. Nebumba ilikalamba lyalishile nankwe ukufuma kuli bashimapepo bakalamba naba kalemba ba bantu. Baishile namapanga ne nkoto. 48Nomba umuntu uwali noku beleleka Yesu alibapele icishibilo, alibebele ai, ''Umuntu nkofyompa eumo pali abo. Mumwikate.''49Ulo lwine alishile kuli Yesu nokusosa ai, ''Umutende, kasambilisha! kaili ali mufyompele. 50Yesu asosele kuli ena, ''Cibusa, cita ico wishile mukucita.'' Elo baishile, baikata Yesu noku mukaka.51Kunuma kwaliko umo uwal na Yesu alibulile ulupanga, nokukoma umusha wakwa shimapepo mukalamba, amuputula nokutwi. 52Kaili Yesu amweba ai ''Bwekesha ulupanga lobe emo lwikala, pantu uyo onse uwaga nolupanga akonaika kulupanga. 53Uletontonkanya ai tekuti njite Tata, nao kuti atumina bamalaika ukucila na mufitungu ikumi na fibili? 54Lelo nipakutila icalembwa cifikilishiwe, ukuti ici cifwilefye ukucitika?''55Pali iyo nshita Yesu asosele kwibumba ai, ''Mwishile palwalala namapanga ne nkoto mukujikata kwai ndi kabolala? Cilabushiku naleikala mwitempele ndeshimukila, tamwanjikete. 56Lelo ifi fyonse fyacitike pakuti icalembwa mu masesemo fififkilishe.'' Elo abasambi bakwe bonse balimubutwike nokufyuka.57Bonse abaikete Yesu bamushindikile kwa Kaisale umukalamba waba shimapep, uko bakalemba naba cikulile bakolongene. 58Lelo Petelo ali kumukonka akatalamukila ukuye mulubansa lwakwa shimapepo mukalamba. Alingile mukati no kwikala no mubomfi ukumona ifyala tumbukamo.59Nomba bashimapepo bakalamba naba cilolo bali kufwailisha bunte bwa bufi pali Yesu pakuti bamutwale muku mwipaya. 60Tabasangile nangu cimo, nelyo ba nte babufi baishile kuntanshi. Elo kwaishile babili kuntanshi. 61Nokusosa ai, ''Uyu muntu asosa ai, 'ndikwete amaka yakubongolola itempele lyakwa Lesa no kulikula pa nshiku shitatu.''62Bashimapepo bakalamba balimine nokusosa kuli ena ai, ''Taukoyasuka? Nindo bakopelela bu nte pali webo?'' 63Lelo Yesu alifye tondolo. Shimapepo mukalamba alimwipwishe, ''Nkokweba ukupitila muli Lesa uwa mweo. Twebe nga niwebo Klistu umwana wakwa Lesa.'' 64Yesu alimubweseseshe ai, ''Ulisosele wemwine. Nomba nkokweba aiukwamba lelo mwakumona umwana wa muntu alilele ku kuboko kwa kulyo mu maka, kaili akoisa mu makumbi mulwelele.''65Elo shimapepo mukalamba alepula icakufwala cakwe nokusosa ai, ''Alelanda ifyamuselu! Nindo twinga kabili bakambone? Lolesheni, nomba mwayumfwila umusalula. 66Nindo mukotontonkanya?'' Balyaswike nokusosa ai, ''Afwilefye ukufwa.''67Elo bamusakile amate pa menso nokumuma ifitutu, uko bambi bakomutoba amapi. 68Nokusosa ai, ''Sesema kuli fwebo, iwe Klistu. Ninani wakuma?''69Lelo Petelo aikele kunse mulubansa, no musha mwanakashi alishile kuli ena nokumweba ai, ''Webo nawebo wali na Yesu waku Galile.'' 70Lelo alikene ici patanshi yabo bonse, ai. ''inteshibile fintu ukolandapo.''71Ulo afumine ukuya ku mwenshi, naumbi umubomfi umwanakshi alimubwene elo nokulanda kuli abo abali palya ati, ''Noyu muntu naye alikusanganwa na Yesu waku Nasareti.'' 72Nakabili alikene nokulapika ati, ''Ntamwishibile uyu muntu!''73Panuma ya nshita fye iinono abo abataleme mupepi balishile elo nokulanda kuli Petelo ati, ''Mucine fye nobe wine uli umo pali bo, pantu ifyo ulelanda efilega.'' 74Elo alitampile ukutipa elo nokulapika ati, ''Ntamwishibile uyu muntu,'' elo ulo lwine na mukolwe alilile. 75Petelo aibukishe amashiwi ayo Yesu alandile ayakuti, ''Ulo mukolwe talalila ninshi webo uli nkene imiku itatu.'' Elyo afumine panse elo nokulila nganshi.

Chapter 27

1Nomba elo uluceelo lwaishile kubako bonse bashi mapepo bakalamba naba cilolo ba bantu baishile kuvika ukufwa kwa kwa Yesu. 2Balishile kamu shanguluka, nokumatwala kuli Pilato uwali umukalamba wacilya citungu.3Kabili elyo yuda uwa mubembele aishile kumona ayi Yesu bamumwena mo, alishile kuyelela nokubwekeshamo indalama yama silfere 30, kuli bashi mapepo bakalamba naba lungwana. 4Kabili asosele ayi,'' nimbebuka pakushitisha umulopa wakayele. Nomba bena bososele kuli ena ayi ,'' nomba canshi ico kuli ifwe cimonefe wemwine weka ico 5Elyo aishile kuposa indalama shama silfere mwitempele ni kufuma mo nakuya kaikulika umwine.6Bashi mapepo bakalamba basendele indalama ica suminishiwa ukuli ishi indalama mwi tempele pantu sha malipilo wa mulopa. 7Balilasisheye pali cilya kabili bashitilemo inshoshi iya kushikamo abashili bantu bamulya calo. 8Pali uyu umulandu ilya impanga twa aye impanga yamulopa , ukushinta na lelo9Kanshi cilya ica soselwe ku Yeremia kasesema caishile kufikilishiwa ukusosa ayi basendele indalama ama silfere 30, umutango uwibikilwe pali ena kubana ba Israeli. 10Kabili yalipilwe kuli panga ngefyo shikulu andangile11Nomba elyo Yesu aiminine pali kafeka kabili kateka amwipwishe ayi ,'' Bushe uli mfumu yama Yuda? ''Yesu ayaswike ai ,'' nausosa. 12Nomba , elyo bamubepeshe kuli bashi mapepo bakalamba naba lungwana ta soselepo icili conse. 13ELyo pilato alandile ai,'' Bushe taulemfwi fyonse efyo balekubepesha.'' 14Nomba tayaswikepo icili conse , icakweba ai kateka ali awakupapa.15Nomba iiyo cali pabushiku bwa festro cali cifunde lya kwa kateka ukufumyapo umo mu cifungo. 16Nomba pali ilya nshita balikwete umufungwa uwalishibikwe Barabasi.17Elyo bakolongene pamo , Pilato alandile ai,'' ninani eo mwefwaya mifumishe mucifungo? Barabasi , nangula Yesu uli Kristu?'' 18Alishibe ai batwele Yesu kuli ena apabula umulandu. 19Elyo aikele pacipuna cabupingushi umukashi wakwe atumine amashiwi kuli ena ukusosa kuli uyo umulatu uwakaele pantu nacicula saana lelo muciloto nacikwata pali ena20Nomba bashi mapepo bakalamba naba lungwama baishile kweba ibumba ai bafumusheko Barabasi no kwipaya Yesu. 21Kateka abepwishe ai,'' Nani pali aba babiili eo mulefwaya mifimishe Basosele ai ,'' Barabasi.'' 22Pilato asosel kuli bena ai,'' Cinshi nalacita kuli Yesu uwitioa Kritu? Bonse bayaswike ai mutanikeni.23Elo abaswike ai ; mulandu nshi, fintu nshi ifibi fintu acitile?'' nomba balilile mukukosha ai ,'' mutanikeni.'' 24Nomba elyo [pilato amwene ai tapali, pantu nangu ciimo ico alesangamo nomba icimfulunganya cakonkenyepo abulile amenshi nokusamba kuminwe pantashi lyebumba lyabantu nokusosa ai ndi uwakaela ku mulopa wauyu umuntu mwamoka kuli ici25Bonse abantu basosele ayi ,'' Lekeni umulopa wakwe ube pali fwebo na baana besu. 26kabili apele Barabasi kuli bena nomba apele Yesu kuli bena kukweba ai bamutanike.27Kabili abashilika bakwa kateka batwele Yesu kuba kalamba babuteko kabili bakolonganike amabumba yabishilika yonse. 28Bali mumine noku mufwika icisote ca myunga. 29Ba pangile icisote ca myunga no ku nufwika kumutwe , kabili baishile kubika icintu kukuboko kwakwe ukwaku kulyo Balimufukamine noku mwesha, balesosa ayi,'' moneni imfumu yaba Yuda.''30Bali mu sakile amate , nokubula icimuti ukumulopola kumitwe imiku ne miku. 31Elyo bapwishishe ukumwesha bamufulile ico bamufukile noku mufwika ilaya lyakwe, noku musenda ukuya mutanika.32Elyo ba ambile ukuya baishile kusanga umulumendo uwafwumine ku Sireni ewashina lya Simoni uo bapatikishe ukuya nabo pakweba ayi asande leko Yesu umusalaba. 33Baishile kuya ku cende ua Gogota iyi pilibulwa ayi,'' Icende yamutwe. 34Balishile kumupa umwangashi ukunwa eo basankenge nafimo. Nomba ilyo aumfwile mo , alishile filwa ukunwa.35Elyo baishile kumutanika , baishile akanya ilaya lyakwe ilyo baputwile. 36Balikele nokutampa ukumulonda. 37Pamulu yamutwe wakwe babikilepo icipampa acalembelwepo ai,'' uyu ni Yesu , imfumu yaba Yuda.''38Babili abapupu batanikilwe pamo nai, umo kukuboko kwakulyo naumbi kukuboko kwakuso. 39Abo bonse abalepita bale mutuka ukupukumya imitwe shabo. 40No kuso ayi iwe wewa sosele ayi kuti waonaula itempele nokuli kula mushiku shitatu, ipusushe wemwine, ngoli mwana wakwa Lesa, ikila pamusalaba no kwisa panshi.41Mushila imo ine bashimapepo bakalamba balimweseshe, [amo naba lungwana noku sosa ayi.'' 42Alepunsusha bambi nomba umwine tekuti ayi pusushe . Nimfumu yaba Israeli , lekeni afume pamusalaba kabili twalamucetekela.43Ali cetekela muli Lesa , lekeni Lesa amupusushe nomba , nga cakutila lesa alamuleka, pantu aishile kulanda ayi ndi mwana wakwa Lesa.'' 44Munshila imo ine abapupu abatanikwe nao balumu tukile nabo45Nomba pa ma awala 6 imfimfi yaishile kwisa kucende yonse ukushinta pama awala 9 46Panshi imo ine iya pama awala 9, Yesu aishile lila mukukosha ayi mwe shikulu mweshikulu ninshi mwandekelesesha 47Elyo abo bonse abashungulwiko baumfwile filya basosele ayi ,'' aleita Eliya.''48Lilyaline umo pali bena , abufukile nokuya senda icakunwinamo , nokusikamo umwandashi wasa no kumupela ukunwa. 49Bonse abashele basosele ayi mulekeni tumone ngacakweba ai Eliya alaisa kumupususha. 50''Kabili Yesu alilile nakabali nokufwa51Kabili insalu yamwitempele ya akani shiwe pa bili ukufuma pamulu ukufika pasamba, ne calo cali tenkene na ,mabwe yalisalangene. 52Inshishi shaliswike nembili sha bantu abafwile abali abashila shalibushiwe. 53Baishile kufuma mu nshi lintu abushiwe, ukwingila umusumba uwa shila nokumonakela kubantu abengu.54Nomba elyo abo bone abaletamba Yesu ba mwene icik=nkukuma nefintu ifyaishile citika, baishile kuba abamwenso, nokusosa ayi ,'' cine cine uyu ,mwana wakwa Lesa 55Abanakashi abengi abakonkele Yesu ukufuma ku Galileya eko bali apatali lintu filya fyalecitika. 56Pali bena pali Maria mandalena Maria nina wakwa James na Yosefe na nina wa bana bakwa Zebedea.57Elo bwali ubushiku kwaishile kwisa umwaume umukankala uwaku Arimata uweshina lya Yonse uwali umusambi wakwa Yesu. 58Aile kumona Pilato noku lomba umubili elyo Pilato umubili wakwa Yesa kuli ena59Yosefe aishile kusenda umubili wakwa Yesu, noku upomba munsalu iya busaka, 60Noku ubika munshishi yakwe iya pya iyo aishile kuputula mwilibwe kabili alibikile ilibwe ili kalamba kunse yamanda noku bwelela mo. 61Maria mandalana elyo na Mana umbi ekjo naali baikele insalilumba ulwa nshishi.62Ubusshiku ubwakonkelepo, ubwali ubushiku panuma yabu pekanyo bashi ,mapepo bakalamba na ba farise balikolongene pamo na Pilato. 63Basosele ayi, Ba kateka tuleibukisha ayi elo ali uwabumi aosele ayi panuma yanshiku shitatu nka bushiwa.'' 64Kanshi bikeni icipope cakweba aui inshishi ikaleba iya londwa ukushinta panshiku shitatu pantu abasambi bakwe kuti baisa iyiba umubili wakwe nokulanda kubantu ayi nabushiwa ukufuma kumfwa, neci kuti cabpo icabipisa ukucila icapa kubula.65Pilato asosele ayi ,, sendeni malonda kabiyeni muye lenga inshishi ukuba lyacingililwa munshi iyo mwishibe. 66kanshi balilee no kuya lenga inshishi ukuba iyacingililwa ukubikapo ilibwe nokushapo malonda

Chapter 28

1Panuma ye Sabata, ilyo bwaleya buleca pa bushiku bwakutampa umulungu; maria umwina magadalana maria umbi baile kukumona inshiishi. 2Kabili moneni kwapitile icinkukumu icikalamba; bantu malaika wa shikulu alikile mu mulu; no nokwisa ukufumyapo ilibwe , no kwikala epo3Ukuboneka kwakwe kwali ngo kubyasha kwakuba; ne fya kufwala fyakwe fyali ukubai nifulu yakubuta. 4Kabili abalenda bali mutilinine icakuti baba kubaba baifwile.5Lelo malaika aebele abana kashi ai; mwitina pantu ni njishiba ukuti muko fwaya Yesu uo bapoopele pa cimuti. 6Talii kuno ; pantu ali bunkile filya fine amyabele iseni ukuno mumone apoalele 7Kabuyeni bwangu bwangu no kuya kweba abasambi bakwe alibukile kuba fwa nokuti moneni; akoe ena mutungilila ku Galilee eko mwaku mwakumumona mona indi mwebele''8Abanakashi balibutukile bwangu nokufuma ku shishi balyufwile umweso nensa, ngashi kabili baile ulubilo mu kweba abasambi bakwe. 9Kabili moneni ; Yesu ali bakumenye no ku beba ai mwapoleni'' Banamayo bali kete kumakansa yakwe no kumupepa. 10E lyo Yesu abebele ai,'' mwitina kabuyeni kabebe bamuninane baye ku Galilee kabili eko twakumonanina nabo.11Nomba ulo bana mayo bali kuya bali kulonda baile mususmba mukweba ba shiamapepo bakalamba pali fyonse ifya citikile. 12Nabo ilyo balongene pamo nabacilolo no kupandana amano ; bupeele abashili ka indalama shingi. 13Noku beba ai mulekweba ai ; abasambi bakwe baishile ubushiku nokumwiba umubili wakwe nishi tulilelel;14Kabili mulashi, nga aufwa ifi twakumweba aia twakunda nankwe bwino bwino pakuti esakumikwa. 15Nabo epakubula indalama sha silfere no kucita ifyo bali kubeba kaili ililyashi ilyasalangana mu ba yuda ukufika nalelo.16Lelo aba sambi ikumi na umo balili le ku Galile ku lupili uko Yesu aba pekanishishe. 17Kabili ilyo bamumwene ;balifukene lelo bamo bali kutwishika.18Nomba ulo Yesu apelamini uko bai abebele ai; Nabampela amaka yonse mumulu na pano isonde. 19Eico kubuyeni kalengeni abanko shonse uku abasambi mulebaba tisha, mwi shina lyakwa Tata, ne lya Mwana; ne lya Mupashi ; wamushilo.20Muleku basambilisha ukulekuko fyonse ifyo nalikumweba kabili moneni; na nkolekuba nebu inshiku shonse ukufika ku mpela yacalo.''

## Mark

Chapter 1

1Iyi entendekelo yambila nsuma yakwa Yesu Klistu, umwana wakwa Lesa. 2Nge fyo calembwa muli Esaya kasesema, '' Lolesheni, nkotuma intumi yandi kuli mwebo, uu kapekanya inshila shenu. 3Ishiwi lya muntu likokuta mu matololo, 'Pangeni inshila yakupitamo shikulu; shibe ishakololoka.'''4Yoani alishile, alebatisha mu matololo nokushimikila ulubatisho lwakulapila kwa masambi. 5Icalo conse ica Yudea na bantu bonse abamu Yelusalemu balile kuli ena, Kabili balibatishiwe kuli ena mu mumana wa Yodani, Balilapile amasambi yabo. 6Yoani afwele isaaba lyamasakmo no mushipi wa mpapa mu musana wakwe elo alelya ifipaso no buci bwa nama sha mu cponde.7Alikushimikila ai, ''Umo akeesa panuma yandi' uwamaka ukuncila; kabili intambo sha nsapato yamakasa yakwe ntalingile ukushikakula. 8Nebo nkomibatisha ku menshi, nomba uukesa ena akalekumibatisha kumupashi wamushilo.''9Cacitikile muli isho inshiku ukwebati Yesu alishile afumine ku Nasareti mu Galilee, elo abatishiwe kuli Yoani mu mumana wa Yodani. 10Elo Yesu afumine mumenshi, amwene umulu waisuka no mupashi walishile mu musango wa nkunda. 11Ishiwi lyalyumfwikile ukufuma mulu, 'Webo uli mwana wandi uo natemwa weo mbekelwamo.''12Elo umupashi wamutungulwile mu matololo. 13Aalile mu matololo inshiku amakumi yane mukutunkwa na Satana. Aliikubafye nenama sha mu conde elo abangeli balikumubombela.14Elo panuma ya kwi katwa kwa kwa Yoani, Yesu alishile ku Galileya alikushimikila amashiwi yakwa Lesa. 15Asosele ai, ''Inshita ilifikile, elo ubufumu bwakwa Lesa bulipaleme. Lapileni elo musumine imbila nshuma.''16Elo alikwenda ku lulamba lwa bemba wa Galilee, alimwene Simoni elo na Andele wabo Simoni balikuposa isumbu pamumana pantu bali bashila. 17Yesu alisosele kuli bena ai, ''Iseni, nkonkeni, inkomulenga ukuba abashila babantu.'' 18Elo bwangu bwangu balishile amashumbu yabo elo bamukonkele.19Lulya Yesu aendeleko panono, alimwene Yakobo mwana Sebeti elo na Yoani wabo; bali mubwange balikulunda amasumbu. 20Alibakutile, elo bashile wishi Sebeti mu bwange na capamo nabaswa bakwe, elo bakonkele ena.21Elo baishile mu Kapenamu, elo Pesabata, Yesu aliile mu Sinagoga elo alikusambilisha. 22Elo bena bapapile ukusambilisha kwakwe, pakutila alikubasambilisha ngoyo uwakwata amaka ukucila pali bakalemba.23Elo palyapenefe umwaume umo mwi Sinagoga uwakwete umupashi uwakowela apundile. 24Findo tufwile ukucita kuli webo, Yesu waku Nasaleti? Bushe wishile mukonaula fwebo? Nalikwishiba ifyo waba. Uli wamushilo wakwa Lesa. 25Yesu alikalipiile umupashi wakowela asosele ai, ''Ba tondolo elo nokufuma muli ena. 26Elo umupashi wakowela wamufuntwile panshi elo walifumine muli ena nin shi akokuta mwishiwi ilikulu.27Elo abantu bonse bapapukile elo bali kuipushanya kuli cila umo ai , ''Findo ifi'? Ukufunda ukupya no kupama! kabili aeba nefibanda nafyo fyamumfwila!'' 28Kabili ilyashi lyaile mwi sonde lyonse lyakumene na mu ncende yonsefe iya Galilee.29Elo afumine mu nagoge, baile mu ng'anda yakwa Simoni na Andele,' Capamofe na Yakobo elo na Yoani. 30Elo nyina fyala wakwa Simoni alile ico alilweele impepo, elo balyebele Yesu palwa Ena. 31Elo alishile, alimusendele pa kuboko, elo alimwimishe; Impepo yalimuleke, elo atampile ukubabombela.32Cilya cungulo panuma akasuba kaliwile, baliletele kuli ena abalwala bonse elo nabakwete ifibanda. 33Incende yonse balilongene pa mwinshi. 34Aliposeshe abengi abakwete amalwele yakulekana-lekana elo alitamfishe ne fibanda ifingi, elo tasuminishe ifibanda ukusosa ico fyalimwishibile.35Elo alyalamukile ulucelo-celo, ninshi kwalife ukwafita; elo alile ku ncende ukwatalele elo apepele. 36Simoni nabo alinabo balimufwaile. 37Elo balimusangile basosele kuli ena ai, ''Cila muntu ekofwaya webo.''38Elo asosele ai, ''Twendeni kucitungu cimbi, ukufuma mu misumba, pa kwebati nako njekushimikilako. Eco njishile kuno. 39Alipitile mu Galilee monsefe, alikushimikila mu ma Sinagoga yabo elo alikutamfya ne fibanda.40Uwalwele ifibashi alishile kuli ena. Alikumupapata ; alifukeme panshi asosele ai, ''Ngo kofwaya kuti wancita uwalungama.'' 41Aliketwe inkumu, Yesu alifumishe ukuboko kwakwe elo alimwikete, asosele ai, "Nkofwaya. Pola.'' 42Palyapene ifibashi fyalimulekele, elo alisangulwike.43Yesu alimukonkomeshe elo ali mwebele ukuya. 44Asosele kuli ena ai, ''Wilanda icili conse ku muntu onse lelo uleyafe, ukailange kuli bashimapepo, ukapepe ico Mose akonkomeshe ukupela, Nga bukambone kuli bena.''45Elo alile atampile ukushimika icebo ku bantu, alengele Yesu taingile mu musumba palwalala aikelefe ku mbali. Nako abantu balikwisa ukufuma mu fitungu fyalekana-lekana.

Chapter 2

1Ulo Yesu abwekele ku Kapenamu panuma ya nshiku ishinono, caumfwikile ai, ali ku ng'anda. 2Abengi balikolongene kulya icakuti takwashele ne ncende, napose na pa mwinshi wa cibi, asosele amashiwi kuli bena.3Elo abaume bambi baishile kuli ena abaletele umwame uwalwele ubulebe, abantu bane eba muletele. 4Ulu bafililwe ukufika kuli ena pantu icintu bwingi, elo panuma yakupena umutenga, baponeshe uwalwele ubulebe nisnhi ali pa cisesa palya alele.7Elo amwene icicetekelo cabo, Yesu ayebele umwaume uwalwele ubulebe ai, ''We mwana amasambi yobe yaelelwa.'' 6Elo bamo aba Faliseyo baikele palya balikutontonkanya mu mitima yabo ai, 5''Bushe uyu muntu kuti akolanda shani ifi? Akoponta! Nani wingelela amasambi kanofe Lesa eka?''8Apopenefe Yesu alishibile mu mupashi wakwe ifyo balikutontonkanya abene -beka. Elo asosele kuli bena ai, ''Nindo mukotontonkanishisha ifi mu mitima yenu? 9Nge cayangukapo, ukweba ai wewabulebe, 'Amasambi yobe yaelelwa,' nangu ukusosa ai, ima , pita icisesa cobe nokwenda'?10Pakuti mwingeshiba ai, umwana wa muntyu alikwata amaka pa calo ayakwelela amasambi.'' asosele kuwa bulebe ai, 11''Nasosa ifi kuli webo, ima pita icisesa cobe nokuya ku ng'anda yobe.'' 12Alimine apopene nokusenda icisesa cakwe, nokufuma ninshi abantu bonse balemulolesha, icakutila bonse balipeshiwe amano kaili nokulumbanya Lesa, elo basosele ai, ''Tatwata;la atumonapo ica musango uyu.''13Nakabili alifumine ayta kumana, cikupiti wa bantu alongene kuli ena, na o abalibafundile. 14Awe elo amwene Lebi mwana Alufeo alikele apa kusonkesesha amisonko kaili amwebele ai, ''Nkonka.'' Nao alimine no kwambako ukumukonka.15Elo Yesu aleya kulya mung'anda ya kwa Lebi naba kasonkesha ba misonko naba masambi balelya bonse pamo elo nabasole bakwe, neco bali abengi kaili balimu nkonkele. 16Elo bakalemba na ba Faliseyo ba mwene uko Yesu alikulya na babembu naba kasonkesha wa misonko bayambile ukweba abasole ai, ''Nindo alila naba kasonkesha ba misonko elo ba ba bembu?''17Ulo Yesu aumfwile abebele ai, ''Abalole tebakabila shing'anga kano abalwele. Ntaisa ku kwita abalungami, kano aba masambi''18Awe abasosle bakwa Yoani na basosle ba kwe balikufunga, elo bamo abantu baishile nokusosa ai, ''Nindo abasole bakwa Yoani naba basole baba Faliseyo balekela ukulya, elo abasosele bobe tabafungila?'' 19Elo Yesu abebele ai, ''Bushe abetilwe ku bwinga kuti bafunga elo shibwinga ali nabo? Nga ukuti shibwinga acili nabo tekuti bafunge.20Lelo inshinku shakwa elo nshibwinga bakupusenda muli insho nshiku elo bakulafunga. 21Takuli uubila iocikamba ca ca kufwala icipya ku cakufwaka ica kale, pantu ingacita ifi icipya kuti calepula icakale, ne cipunda cakulilako.22Kaili takuli uubika umwangashi uushikalipile mu nshupa isha kale, Lelo nga aubikamo umwangashi ulalepula inyambi no mwangashi uletika ne nsumpa shilonaika.23Pa bushiku bwe Sabata Yesu aile akopita Mwibala lya ng'ano, na basosle bakwe baile na basole bakwe baile bakosaba ifisabo fya ng'ano lintu balikuya. 24Elo abafaliseyo bayebele ai ,"Mona, Nindo bakocitila icitasuminishiwa ukucita pe Sabata?"25Elo abebele ai,"Bushe tamwabelenga ifyacitile David elo batakwete ifyakulya kwikatwa insala,pamo nabo bali nabo- 26efyo aingile mwitempele lyakwa Lesa,ulo abiatari ali shimapepo mukalamba nefyo bali kulya yakukutuula,elo bacisuminishe bonse ukulyako kano bashi mapepo,nefyo apeleko abo alinabo?"27Yesu asosele ai,"isabata lyabelako umwana wa muntu,te muntu uwabelako isabata. 28Eico kanshi,umwana wa muntu emwine we sabata."

Chapter 3

1Nakabili Yesu ilintu aingile mu Sinagoga, elo asangile umuntu uwali no kuboko ukwa umina. 2Abantu baletamba ukumona ifyo Yesu aleundapa pe Sabata balefwaya ukumupakasa. 3Yesu asosele ku muntu uwali no kuboko ukwaumina, ai, ''Ima no kwiminina ku bantu bonse.'' 4ELo atile ku bantu ai, ''Bushe lifunde ukucita icisuma pa bushiku bwe Sabata nangu ukucita icabipa ; kukupususha umweo nangu ukwipaya?'' Bonse baikele tondolo.5Aloleshe no bukali, no kukwata- ubulanda pa mutima uwakosa, nakabinge atile ku muntu, ''Fungulula ukuboko kobe.'' Alifungulwile , no kuboko kwakwe kwali undepwe. 6Lelo aba Faliseyo bafumine apopene mu kwangufyanya baile kuli Herode no kumfwana ukwati emo ba mwipaile.7Elo Yesu, ali na basambi, baile kuli bemba, elo ne bumba likalamba lyali mukonkele ukufuma mu Galileya namu Yudea 8bafumine ku Yelusalemu na mu Itumeya naba kwishilya lyamu longa ukushinguluka Tuli na Shitoni. Elo baumfwile ifyo acitile, elo ibumba likalamba lyaishile kuli ena.9Elo aebele abasambi bakwe ai, ubwange bunono bumulolele pamulandu we bumba, ukuti lyalamutitikisha. 10Pamulandu wakuposha abengi abantu bacushiwe sana mumatontonkanyo yabo no kufwaya ukumwikata.11Ulo lonse umupashi wakowela wa mumwene, waponene panshi nokupunda ai, ''Uli mwana wakwa Lesa.'' 12Kabinge aikonkjomeshe acabipa ai imwishiba.13Kabinge aninine ulupili, nokweba abo alefwaya umwine, nabo baishile kuli ena. 14Elo asontele ikumi nababili ukweba ai babe naena (abo aitile abasambi) ukuti baye kukubila icebo nakwe. 15nokubapela amaka yakutamfya ifibanda. 16Asontele ikumi nababili: Simoni, uyo uwapepwe ishina lya Petele;17Yakobo umwana wakwa Sebeti, na Yoani wabo wakwa Yakobo, uyo apele ishina lya Booanerge, ilaylekupilibula, abana baume ba nkuma; 18na Andele, Filipo, Batolomeo, Mateo, Tandeo, Simoni umwina Seloti, 19Na Yuda ishilyoti uyo uwa mubembele.20Elo aingile mu ng'anda ne bumba lyali kolongene, alifililwe no kulya ifyakulya. 21Elo ulupwa lwakwe lwalyumfwile ifyo, balifumine kukuya mwikata, bena batile ati nafulungana.'' 22Bakalemba balishile ukufuma ku Yeresalemu ai, ''alebomfiwa no mupashi wa fibanda Balisebuli'' elo ''nikubulamba bwa maka yakwa kateka wa fibanda eko afumisha ifibanda.23Yesu alibetile ukwisa kuli ena, nokutendeka ukulandila mumilumbe, ai, 'Satana kuti afumya shani Satana? 24Kabili ngo bufumu bwalekanamo ubwine teti butalame ubo bufumu iyo. 25Kabili nga ing'anda yalekanamo iine, tekuti italame ilya ing'anda.26Na satana nga aimina umwine no kupatukanamp, tekuti atalame lelo iba nimpela. 27Tekuti wingile mu ng'anda yawamaka, no kupoka fikwata fyakwe kano wabalilapo ukukako wamaka, elo wingapoka ifikwatwa fyakwe mu ng'anda.28nkososa icishinka icakweba ai, ukubembuka kwabana ba abantu kukabelelo luse, no kuponta kwabo konse baponta, 29Nomba uwapontela umupashi wamushilo takabelelwe nkumbu umuyayaya, lelo aba no mulandu uwape. 30Yesu asosele ifi pantu balekulandaai, ''Ali ne mipashi yakowela.31Elo baishile fika nyina naba wabo: kabinge, pakutalama panse, balyebele abakumweba ukuti aleya panse. 32Ibumba lyalikele panshi nokumushinguluka: elo bamwebele ai, Mona, noko naba munonko bali panse balemufwaya.''33Elo abebele ai, ''Ni nina mayo naba wesu?'' 34Kabinge pa kulolesha pabaikele ibumba kuntu ali, asosa ai Lolesheni mayo naba wesu! 35Uyo onse uucite co Lesa afwaya, ena emunyina wandi na nkanshi yandi.''

Chapter 4

1Nakambi ayambile ukufuunda kululamba lwakumumana , nakambi ibumba ilikulu lyali mushingile Aikile mubwange ubwali pa mumana, elo aikele mu bwange. Nebumba lyonse lyaikele kumbali yamumana. 2Alikubafunda ifintu ifingi mumilumbe nomukufunda kwakwe, ifi efyo alikusosa kuli bena.3"Umfweni katanda aile mukubyala imbuto shakwe. 4Elo alikubyala, imbuto shimo shaponene mumbali ya musebo, ne fyoni fyaishile nokushilya. 5Shimbi imbumu shalikuponena pa fimabwe apo apashali umuloba uwingi. mukwangufyanya shalimenene, pantu tapali umushili uwingi6Nomba elo akasuba kabalikele shafota, shauma nokuma, pa mulandu wakuti tashakwete imishila. 7Imbuto shimbi shaponene mu myunga ne myunga shalikulile elo shalifimbilikishe imbuto melo tashatwele ifisabo.8Imbuti shimbi shaponene mumushili uusuma elo shamenene shalikulile nokutwala ifisabo shimo shatwele amakumi yatatu , shimbi amakumi mutanda elo shimbi umwanda umo.'' 9Elo asosele,'' uyo ukwete amatwi yakumfwa naomfwe!''10Lilya Yesu alife eka, abo alinabo bali ikumi na babili bamwipwishe pa milumbe. 11Asosele kuli bena,'' icanka ico ubufumu bwakwa Lesa capelwa kuli mwebo . Elo kuli bambi abashili bamuli mwebo fyonse fisoselwa mumilumbe. 12Pakuti elo balelolesha , ee baleloleshe , nomba belakumona, nelyo baleumfwa, nomba belakwiluka, patu kuti balapila na Lesa kuti abelela.''13Kabili asosele kuli bena ,'' Bushe tamwilwike umulumbe? Nga mukalaishiba shani imbi imilumbe? 14Katanda abyala ishiwi. 15Ishi embuto ishaponene mumbali ya musebo, umubyalwa ishiwi , nabo elo baumfwa , shetani palya pene elo baumfwa ishiwi, palya pene balipokelela nensansa16ELo ishi embuto ishabyelwe pamabwe; nabo elo baumfwa ishiwi , palya penen balipokelela nensansa. 17Lelo muli bena tamwaba imishila elo tabatwa lilila panuma elo ubucushi nangu ukusanswa kwaisa pamulandu ne shiwi balawa.18Nakambi ishi ishaponene mu myunga. Nabo abaomfwa ishiwi, 19Lelo ukusakamana kwa calo no lukumbwa lwafyuma nokukumbwa ifintu kwaisa nokufubalisha ishiwi , elo tashitwala ifisabo. 20Isho ishaponene mu mushili uusuma nabo abomfwa ishiwi, nokulisuminisha nokutwala ifisabo, amakumi yatatu, amakumi miutanda no mwanda umo.21Yesu asosele kuli bena,'' Bushe mubula umwenge mu ng'anda nokukupikapo icipe nangu ukubika mushi yamulo? muleta nokubika apa sumbwike. 22Pantu takwaba icifisama icishakasoskoleke elo icamubimfisolo icishakaletwe pa lwalaala. 23Nga umo alikwete amatwi yakumfwa, naomfwe?''24Asosele kuli bena ,'' mukokuposa amano kufyo mukoumfwa pantu icipimo upiminamo abanobe eco bakakupimina nokulundako. 25Pantu noyo onse uukwete, akapelwa nafimbi, elo noyo uushikwete, nakanono kakwe kaka pokwa.''26Elo nakambi asosele,'' ubufumu bwakwa Lesa bwaba kwati muntu uwabyala ulubuto mumushili. 27Ubushika asendama elo akaseba asantamuka, nokubuto lwamena nokukula, ifyo nomwine teshibe 28Umushili uwine eutwala ifisabo pakwamba umusonga elo mutwe, elo pakonka imbuto mumutwe uuwine. 29ELyo ifisabo fyapya, bwangu bwangu abikamo icikwakwa pantu inshita yakusombola naisa,''30Nakambi aosele,'' Bushe nikucindo twanga pa shanya ubutumu bwakwa Lesa, nangu mulumbenshi twingabomfya ukulondolola? 31Caba kwai lubuto lwa cibanga ikonde ulo ulwacepeshapo pa mbuto shonse ishapa calo. 32Lelo uyo lwabyalwa, lulalumuka nokuba ici muti icikulu icakucila nefitimwa fyamwibala, elo cilakwata nemisambo ishikulu, ishakuti ne fyoni fyamulwele fyapangako ne mfisa muci mfule caciko33Ne mumilumbe iingi asosele amashiwi kuli bena umo bengamfwila, 34Elo tasosele kuli bena ukwabula ukubomfya umulumbe . Nomba elo alife eka alondolwele fyonse ku basambi bakwe.35Pali bulya bushiku elo icungulo cafikile asosele kuli bena ,'' Natutapukile kwishilya limbi. 36Elo bashile cikupiti wabantu nokupita Yesu aali mubwange kwaliko nayambi amange ayali kumukonka. 37Elo kwaishile icimputa icikulu, namaba yale puma kubwange namaba yalekwingila namubwange cikanga ubwange bwisule ameshi38Lelo Yesu ena aponene munda yatulo alele po cipumpu cabwange bali musantamwishe nokusosa,'' Kasambilisha taukosakamana ati ntwalafwa. 39Alisantamwike nokukalipila amaba , elo asosele nokuli bemba ,'' Ba shilili leku ukupukana,'' Necipupu caleke ukupuupa,, elo na bemba atalele tondolo.40Kabili asosele kuli bena,'' cindo mwabele nomwenso? bushe nanomba tamuli bakukwata cicetekelo? 41Baiswilemo nokutututma ukukulu ukwakuti balakwipushanya kumubiyo,'' Bushe ninani uyu uwakuti necimputa bemba fikomumfwila?''

Chapter 5

1Elo baishile kululamba lumbi ulwa mumana,ku citungu ca Gerasa. 2Ulu Yesu alikwika mu bwange,umuntu uwali nemi pashi iyakowela aishile kuli ena ukufuma mumanda.3Uyu muntu aikele mumushitu.Takwali wakumukaka nangula umo,nangulafe niku minyololo. 4Balimukakile imiku iingi kufyela naku minyololo. Alekuputaula iminyololo ne fyala uko balekumukakila, Takwali nangu umo uwa kwete amaka yaku mucimfya,5Cila bushiku elo nakasuba mu manda elo namu mpili,alekulila elo nokuitetaula umwine ku mabwe ayatwa. 6Ulo amwene yesu uko akoisa akatalamukila ,abutukile kuli ena nokuya kufukama pantanshi yakwe.7Alilile mwishiwi lyakukosha ,"Nindo ukofwaya ncite kuli webo,Yesu, Umwana wakwa Lesa uwapulamo?Nkomupapata muli Lesa umwine mwincusha. 8"Pantu alekulanda kuli ena,"Fuma mumuntu we mupashi uwakowela."9Alimwipushe,"Niwebo nani ishina ?"Alimwasukile,"Ishina lyandi ninebo mulalo,pantu tuli bengi," 10Alimupapete nakabili elo kabili mwitufumya mu cifulo.11Nomba umukuni uwankumba walekulya mutu lundu lundu, 12kabili alimupapete,asosele ai,"Tutumeni mumukuni wankumba ;natuye ukwingila mulya.'' 13Elo ashisuminishe; imipashi yakukowela yalifumine elo nokuya kwingila munkumba,elo nomukuni waile tentemukila mululamba wabemba,elo shali amakana yabili ishaile kulobela muli bemba.14Elo abalikulisha inkumba babutukile nokuya kwebelela ifyacitike mumusumba elo nakumbali yamusumba,elo abantu baishile ukwisakukumona icacitika. 15elo baishile kuli Yesu elo kabili ulo bamwene imipashi yatebelele umuntu, uyo uwatebelelwe muli ico icifulo,alikele kulya,uwakufwika kabili mubutuntulu bwakwe;elo baumfwile umwenso.16Abo abamweneko kufyo cacititika kuwa mipashi shakowela balisosele kuli bena mukushika ,elo alisosele kuli bena napa nkumbu. 17Elo batampile ukumupapata ukuyo ukufuma muli ico icifulo cabo.18Elo alekunina mu bwange , uwali nemipashi yakowela aile ukumupapata ai nkofwaya ukuba naimwe. 19Lelo Yesu tamusuminishe ,elo asosele kuli ena,"kabiye kung'anda yobe elo nabantu bobe nokubeba ifintu Lesa akucitila,"Nefyo akulanga uluse." 20Awe alile elo atendeke ukushimika mu Decapolis ifintu ifikulu ifyo Yesu acitile kuli ena, elo nabonse balyumfwile bwino ,21Nomba elo Yesu aile ukusomoka kulubali lumbi mubwange,ibumba ilikalamba lyalimushingulwike,elo ali mupepi nomumana. 22Elo umo pantungulushi shamuma sinagoga uwe shina lyakwa jailasi walishile,ulo wamumwene waile kuwila pamakasa yakwe. 23Alimupapete nakabili elo nakambi,asosele ai ,"Umwana wandi umwanakashi ali mupepi nokufwa,.Nkomupapata,iseni muye kutambikapo amaboko amaboko yenu pali ena pakweba ai abe no mweo." 24Elo aile naena ,elo nebumba ilikalamba lyalemukonka ukumucitikisha kukumushinguluka .25umwanakashi ali ukokwine uwali kusumya umulopa pa myaka ikumi limo na fibili. 26aliculile ,apakalamba kuli bashi ng'anga aliposele nafyonse ifyo wakwete ,lelo icakuti apole nakalya fyalekwilakofe pantanshi. 27Elo aumfwile akasebo pali Yesu ,alishile kunuma yakwe mwibumba elo aile kwikata ku nsalu yakwe.28Pantu asosele ai ,"Nganaya kwikatwa mufyakufyakufwala fyakwe,nkoundapwa," 29Elo aile kukumwikata,ukuswa kwamulopa kwalyundepwe,elo aumfwile ku mubili wakwe ati alyundepwe kufyo alekucushiwako.30Yesu bwangu bwangu aishiba ukweba ai amaka yafuma muli ena ,alipilibwike mwi bumba nokusosa ai ," Nani aikata kufyakufwala fyandi?" 31Abasambi bakwe basosele ai ,"Mona likokucitikisha ,elo usose ai,"Nani wandikata?" 32Elo Yesu ashingulwike nokulolesha uwacite ici.33Umwanakashi uwaishibe icacitike kuli ena ,alyumfwile umwenso nokututuma,Alishile kuwa pantanshi yakwe elo nokumweba icishinka conse. 34Asosele kuli ena ai," Wemwanakashi icitetekelo cobe cakupususha,kabiye umutende kabili uposhiwe kufi kucusha."35Elo alekulanda , abantu bamo balishile ukufuma ku ntungulushi shamu sinagoga,basosele ai,"Umwana obe alifwile nindo uko cushisha kafundisha?"36Lelo ulo Yesu aumfwile aya mashiwibalekulanda ,asosele kuntungulushi shamu sinagoga ,"mwiumfwa mwenso.Tetekeleni." 37Tasuminishe uuli onse ukumushindika kanofe petelo,Yakobo elo na ndume shakwa Yakobo. 38Baile kung'anda yantungulushi yamu sinagoga elo kabili amwene abantu bako panga icongo nokulila nokulosha mukukosha.39Elo aingile mung'anda ,asosele ai ,"Nindo mufulilwe elo nindo mukolila?Umwana tafwile asendemefe," 40Balitendeke ukususha.Lelo aliba fumishe panse ,elo abula ba wishi ba mwana elo naba nyina aya nabo, nokuya uko umwana ali.41Abulile ukuboko kwa mwana elo asosele kuli ena ,talita kumi!"icalekupilibula ai,"wekakashsna akanono,nasosa kuli iwe,ukubuka." 42Bwangu bwangu umwana abuka nokwenda(pantu ali ne myaka ikumi limo nafibili).Balipapwike palya pene nensansa ishingi. 43Alibakonkomeshe ai takuli nangu umo uufwile ukwishiba ifi.Elo abebele ai bamupeleko fimo ifya kweba ai alyeko.

Chapter 6

1Elo afumineko kulya elo abwekele ku mushi kwabo, na basambi bakwe balimukonkele. 2Nomba elo Isabata lyafikile, alifundile mu Sinagoga. Abantu abengi abalikumfwa balisungukile. Balandile ai, ''Nikwisa afumishe aya mafundisho?'' Nga mano aya afumishe kwisa aya akwata?'' ''Ngefi fisungusho acita ku minwe yakwe?'' 3''Bushe uyu te kapala wambao, mwana Maria wabo Yakobo na Yose na Yuda na Simoni? Bankashi yakwe bushe tebo twaba nabo kuno Balakabalifye kuli Yesu.4Elo Yesu abebele ai, ''Kasesema tabulwa kucindikwa, kanofye mu shishi mwakwe na mulupwa lwakwe naba ng'anda yakwe.'' 5Tekuti acite incito yakupapa, Kanofe ukubika iminwe paba lwele nokubaposha amalwele. 6Alipapile pafyo tabale sumina. Elo alikwisauka mu mishi mukufunda.7Elo aile kwita abekumi naba babili no kwambo kubatuma mu mishi babili babili, alibapele amaka ya ku tamfya imipashi yakukowela, 8elo alibebele ai, mwisendapofe pa lwendo, kanofe inkoto-tekusenda amukate iyo, tekusenda cola, nangu indalama mu matumba- 9kanofe ukufwala insapato , tekufwala ifya kupapikanya.10Asosele kuli bena ai, ''Elo fe mukengila mu ng'anda mukekalefe kamofe elo mukafumamo nokuya kumbi. 11Nga mu musumba tabamipokelele ukumwimfwila, elo mukafumapo paly pa ncende , mukakunte ulukungu lwa ku nsapato shenu elukaba kambone p[afyo bacita.''12Elo baile balebila icebo pakati ka bantu balapile. 13Balifumishe ne ngulu mu bantu, babi tambikilepo iminwe nokuba suba amafuta ya mushilo ni kubaposha.14Herofe imfumu elo aumfwile fyo, pantu ishina lya kwa Yesu lya lishibikilwefe konse. Bambi balekulanda ai, ''Ni Yoani kabatisha alibukile kubafwa, ecilengele ai, alecita fisungusho fyakupapa.'' 15Bambi nabo balelanda ai, ''Ni Eliya.'' Na bamabi nabo balelanda ai, ni kasesema , wa mul8i balya abakale.''16Nomba elo Herodi aumfwile alilandile ai, ''Yoani , uyo naipeye naputulako no mutwe, alibukile.'' 17Pantu Herodi alile ukutuma abakubika Yoani mu cifungo pa cilubo cakwete Herodi (muka wabo filipo) pantu alimupile.18Pantu Yoani alikweba Herodi ai, ''TAcasuminishiwa ukuy upa umukashi wa kwa wenu.'' 19Lelo Herodi alimufulilwe nganshi alekufwaya noku mwipayafe, lelo alifililwe, 20pantu Herodi alekutina Yoani; alishibile ai ali uwakaele elo wa mushilo, elo amusungile mu mutende. Elo alekumumfwa alekumfwa alekumumfwa alekupeshiwa amano, nokusansamuka.21Elo kwaliko ubushikupo bumo ubusuma ubo afylwepo alipangile ukusefya alitileko impanda-mano na ba kapaso na ba kulubaliko ku Galileya. 22Elo umwana mwanakashi wakwa Herodi alilr kwingila mo alitampile nokushana, elo asekeshe Herod nabo ali nabo mukusefya. Imfiumu yalandile ku mukashana ulya ai, ''Consefe ico ukolomba nkokupela.''2325Elo imfumu yalapile ai, ''Conse ico ukolomba nkokupela, ukushitanfye na pali citika wa calo ca bufumu bwandi.'' 24Elo aile panse aile kwipusha nyina ai, ''ngeco nkolmba cindo?'' Alilekumwwasuka ai, ''mutwe wakwa Yoani kabatisha.'' Elo apopene aingila kufumfumu, alilombele ai, ''Nkofwaya mumpelefe, umibwangu bwangu umutwe wa wakwa Yoani kabatisha pa nsani yabaswa.''26Nangufe calete mfumu ubulanda sana, taya[pulwile kufyo aile kulomba pafyo alapikile kuli ena napafyo balipo abo aile kwitako kukusefya. 27Ilyolinefe imfumu yali tumine abakuya kuleta umutwe wakwa Yoani. Ba malonda balile kuputulako umutwe mu cifungo. 28Aliletele umutwe pa nsani ya baswa aile kiupela umukashana, elo umukashana aile kupela nyina. 29Elo abasambi bakwe baumfwile fyo, baile kusenda icitumbi no kuya shika mu manda.30Elo abasole bailekulongana kuli Yesu noku mweba fyonse ifyo baile kucita no kufunda. 31ailekubeba ai, ''iseni kuno mbale ukuliko iciswebebe tutusheko mbale.'' Pantu bambi abengi bakoisa nokulakuya, tabakwete inshita nangufe yakula kulya. 32Elo baile mu bwanghe ku bushilya ukwaliko icishwebebe.33Abantu baliba mwene bakoya nabengi balekubeshiba, elo baileko pa makasa aba mu muishi bonse balikubasanga kulya kwine. 34Elo bacikulukile mu bwange , Yesu alimwene cinkupiti wa abantu alibomfwilileko uluse pantu balikumona nge impanga ishitakwete waku shicema. Kanshi alitampile ukuba funda ifintu ifingi.35Elo akasuba kaleluka, abasambi bakwe balimwebele ai, ''Ino incende ciswebebe ne shinta ililefe akale. 36Mubebefe ku nshita mu mishi ipaleme ifilyo abene pa lwabo.''37Elo abasukile ai, ''Mubapele ifilyo balye.'' Balandile kuli Yesu ai, ''Tuyo kushite mikate ya mpiya imyanda ibili iyinga bakumana?"' 38Yesu alibebele ai, ''Inge mikate muli nayo? Kaimoneni mbale.'' ELo baile imona, balandile ai, ''Isano ne nswi shibili.''39Abakonkomeshe ai, bonse bekaleko mumabumba pa mulemfwe. 40Balikele mu mabumbamu mpendwa ya mwandsa umo na makumi yasano. 41Elo abulile imikate isano ne nwi shibili aliloleshe mu mulu alifipalile no kukontaulamo imikate rlo aperle abasambi balya bayapela abantu. Alyabenye inswi shibi alipele bonse.4244Bonse fe baliliole no kwikuta. 43Balitolele no tubufumgfwa twa mikate, imiseke ikumi na ibili yaliswile, no bufungau bwa nswi nasho.45Lilya ninefe abasambi bakwe bekile mu bwange no kunkonkanyapo ukuya kwishilya limbi, lya Betisaida, elo ashele ale basalanganya baye kwabo. 46Panuma yakubasalanganya, aile nina ulupili ukuya mukupepa. 47Elo pa cungulo , ubwange bwali pa kati ka bomba , nao alife eka ku mulundu.48Elo bamwene bakocula na maba pakoba, pantu , umwela walekubalwisha. Panshita ya bushiku insa yakulenga ine 49Lelo elo bamwene Yesu aleenda pali bemba, balitontonkenye ai, mupashi elo babilikishe alishile kuli bena. 50Pantu balimumwene elo basakamikwa . Lilya linefe alilandile kuli bena ai, '' Tekanyeni! Ninebo! Mwitutuma no mwenso!''51Elo aile ikila mu bwange umo bali, no mwela walitalele. Bali peshiwa amano apakulu. 52Pantu bena tabaishibile ifyo imikate ysapilibwile. Pantu imitima yabo yalikosele.53Ulo bayabukile, baishile ku ncende ya Genesareti baposele icakwikasha ubwange pa menshi. 54Ulo baicilukile mu bwange; abantu balimwishibile palya penefye, 55balebutukila konsefe uko baumfwa ai eko ali baletwalako abalwele pa busanshi.56Konsefe uko alikuya mu mushi, nangu mu missumba, nangu mu calo, balekubatwala mu masokoni. Balekupapata ai, bakumyekofe ku nsepe yelaya, ukuti abalekukumyako bena balekupola.

Chapter 7

1Elo aba Falide naba kalemba bafumine ku Yelusalemu baishile kuli ena.2Bamwene uko bamo paba sambi ne minwe itasangululwa iita sambwa. 3(Pantu aba Falise pamo na ba Yuda taba lya kamofe nga ba samba iminwe bwino bwino , pantu baikatile ku ntambisha bakalamba. 4Elo aba Falise ngaba bwela ukufuma kwi sokoni tabalya kantu kamofye nga ba samba elo bangakata kufintu fimbi ifyo ba bakwete pamonga pakusamfya inkombo inongo ifipe fyamukuba elo ne mweno shakuli;lamo)5Kailio aba Falisei pamo naba kalamba baasukile Yesu ,'' Ninso abasambi babo tabendela uku lingana ne ntambi shaba kalamba telo bakolya umu kate ne minwe iya fiko?6ELo abebele ai,'' Esaya asesemene bwino bwino pali mwebo aba bumbimunda nge fyo calembwa,'' Ababantu bancindikafe pamilomo yabo lelo mumitima yabop baba ukutali nanebo. 7Mubumfisolo bapepa nebo , no sambilisha amafunde yabantu nge fyacilano fyabno/8Mwalilekelesha amafundisho yakwa Lesa no kwikalila kuntambishabantu.'' 9Elo asosele kuli bena ai, mukafisha panshi ta inga ukukana ifunde lya lya kwa Lesa pa mulandu wakubaka intambi. 10Pantu Mose asosele ai,' ule kucindika wiso na noko , kabili onsefe uwalanda ifyabipa kuli wishi nangula njina alingilefe ukufwa?11Lelo mwebo mu sosai ,' ngo muntu asosa kuli wishi nangula kuli nyina,'' fyonse fe oifyo ifyoninya mupela fyabupe kuli Lesa( uku ekusai , cabupe). 12Lelo ta mu;leleka ukucitila wishi nangula nyina akanu nangu kamo 13Namonalako amashiwi yakwa Lesa pamulandu wa ntambi shenu ishintu mwalundakako nefya bangefi nambipo ifyo mwebo mucita.''14Akutile ibumba nakaili nokusosa kuli bena ai,'' Ngumfweni mwebo bonse fe nokwi shibaifi. 15Takwabapo nangu fimo ififuma kunse tamuntu nokwingila muli ena ifingamukowesha lelo ififumuma mumuntu efinga mukowesha.'' 16.17Lelo elo Yesiu ashile ibumba ai ngile mung'anda ab a sambi bakwe balipwishe pali uyu mulumbe. 18Yesu asosele ai,'' Bushe namwe bene mwikele ukwabulo ukwishiba ifi? Tamwaishiba mwebo ukutila tefingengila mukati kamuntu ifinga mule nga uku kowe la, 19Pantu tafiya kumutima wakwe lelo fiya mumala kabili nokufumi panse? pali uyu mulandu Yesu atile ai ifya kulya fyonse fe fintu fyasangululwa.20Asosele ai ,'' Nico ici fumuma mumuntu ecinga kowesha ena. 21Pakutila icifuma mumuntu ukufuma ku kumutima , ifibifya intontonkanyo ubulalelale bukabolalala ukwipaya 22Ubucende ulunkumbwa , ubufi, ubucengeshi, bucelende , ulukumbwa imiponto imiya icilumba. 23ifi fyonsefe ifyabipa ififuma mukati efinga kowesha umuntu24Kaili ali fuminepo palya aile ku ncende ya tuli na Sidoni. kulya aile ingila mung'anda kaili talikufwaya nangu umofe ukwishiba ukuntu ali lelo fililwe ukufisama. 25Lelo palya penefe namayo umofe uwali nomwana wakwe umwanakashi uwali nomu pashi uwakowela aumfwile palwa kwa Yesi kaili aishile koponena pamakasa yakwe. 26Lelo uyu namayo ali mu Greeki , umwina Surifoinike mu ci fyalilwa .Atampile ukumupa tila ukutila enga fumya iciwa mumuna wakwe.27Asosele kuli ena ,'' leka ngale abana bandi babililepo ukulya pantu tacalinga ukupela umukate wabana uposela ifibwa" 28kaili alyasukile nososa kuli enai, cishinka , shikulu lelo nangu nimbwa ishiba munshi yetebulo shiulatola nokulya ifiponakwi tebulo lyabana.29Lelo amwebe ai,'' pamulandu nefyo sosa kuti waymbako ukuya . Neciwa cakufine mumwanawakwe?'' 30Elo abwekele kung'anda yakwe nokuya sanga umwana wakwe alilele pabusansa ne ciwa cilifumine muli ena cilile.31Kaili alile afumine muncende ya Tuli , no nokuya mu ncende ya Sidoni ku mumana wa Galile nokuyafika ku ndcende ya Dekapoli. 32Kaili kulya eko balete;le umuntu poko kaili utaishishekulanda bwino bamupapatile ukutila atambalikile amako pali ena.33ELo abmusendele bamubikile na pambali ukufumya pebumba mubumfisolo mubikile ne menwe yakwe mutwi elo asakile amate nokumwikata pelimi. 34Elo apunamine mumulu nokubwesha icefu , no kusosa ai,'' Efufgata,'' ekusosa,'' isuka!'' 35Lilya linefe amatwi yakwe yalikokele , na kalimba ka mukanwa kaliputukile , atampile nokusosa bwino.''36Elo Yesu abakonkomese nokuka ebako noumo lelo nangu ebebelefi elo bacilileko ukuwelesha ififintu. 37Kaili abantu abengi bali papile nososai,'' Alecita ififyonse bwino .Alelelka naba poko ukumfwa naba cibulu ukulanda.''

Chapter 8

1Mulishilya nshiku nakabili kwaliko ibumba, ilitakwete fyakulya Yesu abetila abasambi nokusosa ku libeena ai. 2''Ndikwete inkumbu palili ibumba pantu baliko nkenyepo ukuba nanebo munshiku shitatu tabakwete na fyakulya. 3Anabatamfya ukuya kwaba ukwabula fyakulya fyakulya kuti batembuka munshila, Bamo muli beena balyendele intamfu iikulu,'' 4Abasambi bamwasukile ai,'' tukofunya kwisa imikate iingi iikokumana abantu mulicimo cisubebe umutaba bantu?''5Elo aisa kubepusha ai,'' mikaate inga mukwete balandile ai,'' Cine lubali 6Akonkomeshe ibumba ukwikala pamo elo abuulile imikate cine lubali, atasha nokwisa kuputaulamo . emo apeele abasambi nabo ukupeela ibumba7Elo kaili balikwetepo ishinono, naka ili elo aishile kubatashishako , Akonkomeshe abasambi bakwe ukwisa kubapebakanishishako nakabili. 8Balilile balikutile ba sendele nefya kulya fyashelepo mumumiseke cine lubali ikulu. 9Abantu bali amakana yene .Elo abatamfishe. 10Lilya line aikile mubwange nabasambi bakwe , nokwisakuya mumupaka wa Dalmanutha.11Elo aba Falise batampile ukumutalika .Balikufwaya icishibilo ukufuma kuli ena kabili ukufuma kumulu, no kumwesha. 12Elo ena ai shishe icefu mumupashi wakwe nokwisa kulanda ai,'' cindo inonkulo ikofwaila icishibilo? mucine nkomyeba Tapali icishibilo nkopela kuli inonkulo,'' 13Elo abashile, aya kwingila mu bwange nakabili nokuya kulubali lumbi14Nomba abasambi balilabileko ukupiita umukate nabo Tabakwete necimo ukufuma pamukate umo wali mu bwange. 15Abakonkomeshe, ukweba ai,'' mulekuba abakwibukila kucitutumo caba Falise ne citututmo cakwa Herodi.''16Abasambi bali kutalikana umo babelele pamulandu wakutakwata mukate. 17Elo aumfwile fi , ali bepwishe,'' Nindo mukotalikanina pakutakutakwa mukate? Bushe tamukomuna nangu ukumfwa ?Bushe mwalikwata imitima shakukosa?18Mwalikwata amenso, Bushe tamumona? Mwalikwata amatwi, Bushe tamumfwa? Bushe tam wibukisha? 19Lilya namokawile imikate isano pamakana yasano miseke inga iyamikate yakonawilwe mwappitile?'' Basosele kuli o ai,'' ikomi limo naibili"20"Lilya namokawila imikate cine lubali pamaka yane , miseke inga iyamikate yakona lilwe mwapitile? Basosele kuli o ai '' cine lubali 21Elo asosele ai,'' Bushe tamu kotesha?''22Baishile ku Betisaida Abantu bamu leetele mpofu nomupapatila Yesu ukumwikata. 23Yesu alishilekwikata impofu kuminwe nokwisa kuifunya mumushi , Elo amwikatiule pamenso nokuta mbalika amaboko pali ena , Elo aisakumwipusha, Bushe ulimwenepo ifilifyonse?''24Alilileshe mumulu , nokulanda ai,'' Nkomona abaume abakomoneka ukubati fimuti fikoenda. 25Naka ili aisakwimya amaboko pamenso yakwe nomwaume aisa kwisula amenso namenso yakwe yaisakubwelela mukumona naka ili, alimwene ifintu ifingi ukwabula ubwafya 26Yesu alimutamfishe ku ng'anda yakwe nokumwebe ai,'' wiyakwingila mumushi27Yesu alile nabasambi bakwe mumushi wa Caesarea Philipi elo bali munshila ali bepwishe abasambi bakwe ai,'' Bushe abantu banjeba ai ninebo nani?B 28amwasukile nokusosa ai,'' yohani kabatisha Bamo basosa ai niwebo ,' Eliya , bamonabo ,'' umo pali bakasesema29Elo abepwishe ai,'' Ngamwebo mutila ninebo nani?'' Petelo asosele kuli ena ai,'' Niwebo Kristu.'' 30Yesu alibakenye ukwebako nangu umo pali ena31Atampile nokubasambilisha ai umwana wa muntu ai nokucula mufingi , elo bakamufutulka kuli ba cilolo nabashimapepo bakalamnba naba kalemba akepaikwa napanuma yanshiku shitati akatubuka. 32Asosele aya mashiwi palwalala . Elo Petelo amusendele pambali atampile ukukana ena33Lelo Yesu alipilibukile nokulolesha pabasambi bakwe nokumukanina Petelo nokusosa ai,'' Bwelelaku numa Yandi we shetani! Taukobika amano yobe pa fintu fyakwa Lesa lelo pa fintu fyabantu 34Elo akutile ibujmba sambi pamo , no kusosa kuli bena ai,'' uuli onse nga kofwaya ukunkonka ngale aikanye umwine, apiite nomusalalaba elo ankonke.35Kuli uyo onse uukofwaya ukusosngo umweo wakwe akuulufya noyo onse uulufya umweo wakwe pamulandu waine ne cabo akuusanga 36Bukumu ndo ngomuntu anonka isonde lyonse pakuseekesha ubumi bwakwe? 37Cindo umuntu enga shitwila ubumi bwakwe38Uyo onse ukangumfwila insoni pe shiwi lyandi kumulandu nabu caibela bwankulo umwana wamuntu akamumfwila insoni lilya akwisa mubukata bwakwa wishi naba malaika

Chapter 9

1Asosele kuli bena, ''Nkomyeba ai, bambi pali mweminine pano tabakasonde imfwa kano bakamone ubufumu bwakwa Lesa bwainsa na maka.'' 2Panuma ya nshiku mutanda, Yesu apitile Petelo, Yakobo na Yoani ku lupili ulutali, elo apilibukile pali bena. 3Ifyakufwala fyakwe fyamonekele ifya bengeshima, ukubuta, ukucila napakubuta konse pano calo.4Elo Eliya na Mose amonekele kuli bena, bakolanda na Yesu. 5Petelo aasukile ai, '' kafundisha, cawama fwebo ukuba pano katupange imisakuta itatu, umbi wenu, uwakwa Mose, no wakwa Eliya.'' 6(Pantu taishibile fyakusosa, ico balitutumine.)7Nekumbi lyakupikilisha. Elo ishiwi lyafumine mwikumbi, ''Uyu e mwana wandi uo natemwisha. Mulekumumfwa.'' 8Aponenefe bese baloleshe, tapali nangu umo uo bali nakwe, kamofe Yesu.9Ulo balikutentemuka ulupili, abakonkomeshe ukutaba nangu umo mpaka umwana wa muntu akashukuke ku bakufwa. 10Elo basungile inkama palwabo, nomba baile bakolanshyanya umo ''ukushukuka ku bakufwa kwalola.11Ba mwipushe ai, ''Nindo bakalemba balandila ai, Eliya emutanshi?'' 12Asosele kuli bena ai, ''Eliya aba pantyanshi pakusunga ifintu. Nomba Nindo calembelwa ai, umwana wa muntu afwile ukucula mu fintu fintu nokupatwa? 13Nomba nkomyeba ai, ''Eliya alisa, nokucita fyonse ifyo fyali nga ifyo calembelwe pali Ena.''14Ulu baishile ku basole, bamwene cinkupiti wa bantu wa bashinguluka, naba kalemba bakotalikana nabo. 15Ulo bamwene Yesu, lyonse ibumba balitemenwe no kubutukila uko ali nokumuposha. 16Elo aipwishe abasole ai, ''Nindo mukotalikanina nabo?''17Umbi mwi bumba ayasukile ai, '' Kafundisha nebo ndetele umwana mwaume wandi alikwete umupashi uulenga ukutasosa. 18Cilamwikata nokumuwisha panshi,nokufumya ipofu ku kanwa, ukukweshaya ameno, elo akosa. Naceba ceba abasole bobe ukucifumya muli ena, nomba balifililwe.'' 19Elo abasuka ai, Mwe lukota sumina nkesa nenu ukufika lwisa?' Nkashipikisha ukufika lisa? Muleteni kuli nebo.''20Elo bamuletele kuli ena. Umupashi ulo wa mwene Yesu, apopene icibanda cafunsha umwansha. Umulumendo aliwile panshi nokufumya ipofu kukanwa. 21Yesu aipwishe wishi ai, ''Ni lwisa apo abela ifi?'' Wishi ai, ''Kufuma ku bwaice. 22Ilingi cilamuposa mu mulilo nangu mu menshi no kwesha ai, ''cimonaula ngati wacitapo cimo tubelele uluse utwafwe.23Yesu asosele kuli ena ai, ''Nga kuti wacita shani'? Fyonse ifintu tafyakosa kuwasumina.'' 24Apopene fe Wishi no mwaice bapundile ai, ''Nasumina! Nga fweni ukutasumina kwandi.'' 25Ulo Yesu amwene ibumba likobukila uko bali atamfishe icimupashi cakukowela no kusosa ai, ''We ci mupashi cikomya abantu amatwi nokutasosa, nakweba ai, fuma muli ena, elo wikabwelamo.''26Elo capundile nokufunsha umulumendo amonekele ukubai wakufwa na bengi baebele fe ai, ''Alifwile.'' 27Yesu alimwimishe ku kuboko, no mulumendo alimine.28Ulo Yesu aingile mu ng'anda , abasole ba mwispwishe kumbali ai, ''Nindo fwebo tatwacicitamfisha?'' 29Asosele kuli bena ai, "Icamusango uyu tekuti cifume kamo kuli kuli ipepo.''30Kabili balifumineko bapita na mu Galilee. Tali kufwaya abantu ukwishiba uko bali, 31pantu alikufunda abasole bakwe. Elo abeba ai, ''Umwana wa muntu ali nokuposwa mu minwe ya bantu kabili no ku mwipaya, Ngaba mwipaya, panuma ya nshiku shitatu akubuka na kabili'' 32Nomba taba umfwile umo calolele, balitinine nokumwipusha.33Elo nomba bafikile ku kapernamu, panuma aingile mu ng'anda elo abepusha ai, ''Findo mwacilalanshanya mu nshila?'' 34Nomba balife tondolo. Ico bali kutalikana pa mulandu wakwebai umukulu pali bonse ninani. 35Ati ekaleko, elo abakuta bonse ikumi na babili no kubeba ai, ''UUlefwaya ukuba uwantanshi, eo abe uwakulekelesha kabili umubomfi wa bonse.''36Abulile umwaice nokubika pa kati kabo. Amulela elo abeba ai, 37''Onse uwapokelela umwaice mwishina lyandi, ninshi ninebo apokelela, uwampokelela taline apokelela lelo apokelela uwantuma.''38Yoani asosele kuli ena ai, ''Kafundisha twalimwene uwalikufumya ifibanda mwishina lyone nomnba twalimukenye, pantu tatukonka.'' 39Nomba Yesu amwasukile ai, '' Mwilakumukanya, pantu tapakabe ukacita ifipapwa elo panuma akalande ifyabubi pali nebo.40onse uutakotukanya ninshi wesu. 41Onse uwakupela ulukombo lwa menshi mwishina lyandi pantu waba kuli Klistu, mu cine nko kweba taka bulwe cilambu.42Noyo onse uukalenga utu nono twandi utwa nsumina ukuipusula, cakuwamapo uku kulikila ibwe mu mukoshi nokumuposa muli bemba. 43Ukuboko kobe nga kukolenga ukuipusula, kuteteko. Cawamapo ukwingila mu bumi icilema ukucila ukuba namaboko yabili elo waya mu mulilo , uutashima. 4445Ulukasa lobe nga lukokulenga ukuipusula, kuteteko. Cawamapo ukwingila mu bumi icilema ukucila ulikwete amakasa yabili elo waya ku kucula mu kupya. 46uko bakulekupyafe elo kabili uko umulilo taushima.47Nga ilinso lyobe likokutwala kukuipusula lilobole. Cawamapo webo ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa ne linso limo ukucila yabili elo bakuposa mukucula, 48Umo umwambo utafwa no mulilo taushima.49Pantu onse bakumubika mu mulilo. 50Umucele wa bune, nomba nga wa sunduka, nakabili kuti waula shani? Beni ukubai umucele imwe bonse kabili mukwatilane umutende.''

Chapter 10

1ELo pakuya kulya aile mumupaka wa Yudea. aile kwishilya kumumana wa Yordani nabantu abengi balile kuli Yesu nakabili alyambile ukufunda nokubeba ifya kucita. 2Elo aba faliseli baile kukwesha yesu ''Nga cha kuti umwaume ukuti aleka umukashi wakwe.'' 3Ali basukile ai findo mose amikonkomeshe?'' 4Nabo mwasukile ai mose ai twebele uku lemba ikalata yakuwisha ichupo noku mukana.5Lelo Yesu abebele ai Nipumulandu wa kukosa kwa mitima yenu?'' amulembele ilifunde. 6Patu pakubala aba bumbile umwaume no mwanakashi7Palili funde abebele ai emulandu wine umaume akashila banjina nabawi nokukumi nkana kumukashi wakwe. 8Elo aba babili bakuba umubili umo , Nomba tali babili baliumo. 9Kabili asosele ai icho Lesa alunda nya tekuti umutu apatulule10Elo buli nakabili munganda aba sambi bakwe bali mwipwishe pali lyashi. 11Nao alibebele ai onse waleka ukashi wakwe nokupa umumbi achita ubucende. 12No mwana kashi angaleka umulume nokupwa kumbi nao ninshi acita ubucende.13Elo batapile ukumutwalika aba ice ali abekete lelo aba sambi bali kubebaula. 14Elo Yesu elo abofwile ali bukalipile, nokubebuka lekeni abana bonono bekwisa kuli nebo mwila kubaleshapantu ubufumu bwakwa Lesa bwa baba nga ifi.15Nkososa ai- ose utu nkofwe ubufumu bwa Lesa filya umwana mwaice afwa takengile mo. 16Elo alele abana nokubapala abikile neminwe yabo palibena.17ELo aile akoenda mumusebo umutu alimubutukile nokufukamina ala mwipusha ai,'' mwe Lesa kufundisha chindo fwile uku cita pakuti ika kwate umweo wamu yayaya.? 18Nao yesu amwebele ai,'' chindo wa njebela ati umusuma takwaba umusuma? nangu umo kano fye Lesa eka. 19Amwebele ati walishiba amafundisha yalanda ati wilaipaya , wilacita bwabufi wila chengela ulecindaka wiso na nonko.''20Nao asosele ai,'' mwekasambi sha inda koka fwose ukufumafe ukuba waice.'' 21Nao Yesu ali muloleshe kubili alimu temenwe noku mweba ai kuli citu ico wabuusha kabiye kanshitishe fwense ifwo wakwata nokupela ichushi indalama kabili ukakwata icuma mumulu elo wise unkoke. 22Lelo aya ma shiwi yali muletele ubulanda afuminepo alyumfwile ichinkoko, pantu ali bomfwilile inkumbu23Elyo Yesu aloleshe,'' kosese kose aeba aba sambi fyonse ifwo chikba ai, ''kuba ndalama ifwo chakosa kubandalama ukwi ngila mubufumu bwakwa Lesa.'' 24Lelo aba sambi bakwe balipapile pa fwo ali kulanda elo Yesu abebele nakabiliai, '' mwebana, efyo chayafya ukwingila mubufumu bwakwa Lesa. 25Caya ngukapo ingamila uku pula mu liso lya shindano uku cila uwa fyuma ukwingi mubufumu bwakwa Lesa.''26Awe elyo ba cilileko ukupapa noku landa ai kuli umo nomu nakwe '' nga nani enga mpusuka?'' 27Elo Yesu ali kubalolesha elyo abe ba ai ,'' Abantu bena tati bacite idi, nkanofye lesa pantu kuti Lesa fyonse fyanguka,'' 28Awe petelo ali ku mweba ai, moneni ifwe twalisha fwonse no kumukoka.''29Nao Yesu asosele ai ,'' icine cine ndesosa ai, Takuli uwasha inganda ne lyo bawabo ne lyo bakashi ne lyo nyina nelyo wishi nelyo abana ne nelyo amabala pamulandu waine napamulandu uwambilasuma. 30Ushapokelela imiku umwanda umo pali ishita, amayanda na bumunjina ne kashi nabana namabala, elyo na ku mu cusha, pamulandu wa ine nakuntashi akapokelela umweo wamu yayaya. 31Lelo abengi aba ntashi nakuba aba kuleke lesha, nakulekelesha baka abatashi.''32Awebaleya musebo uku lola ku yerualemu , na Yesu ai pa tashi yala nabasambi balipapile nabale bakoka balitinine. asende elo Yesu asendele abasambi ikumina babili pambali nakaili nokwamba ukubeba ifyalaisa citika palyapenefye kuli ena.'' 33"Ati moneni, tukoya ku yerusalem , no mwana wa muntu ali no kupelwa ku bashimapepo bakalamba bakuli kalemba Bakabuseka ukukufwa nokumupela ukubena fyalo. 34Kabili baka mupumya , no kumufwishila amate nokumolopola nokumwipaya lelo panuma yashiku shitatu akabuka.35Kabili yakobo na Yohani , abana baume babili abakwa Sebetu, baile kuli ena noku mweba ai imweka sambilisha, tule fwaya mucitile shonse ico tukofwaya ,'' 36Nao abepwishe ai, cishi muko fwaya micitile? 37Nabo bamwbele ai,' '' tusuminisheni ukuti tukekale mubufumu bwenu, umo ku kulyo umo kukuso.38Lelo bamwaswikele ai, natulinga,'' yesu abebele ai,'' ulukombo ulo kanwamo, namwe mukunwamo, 39nolibatisho ulo nababatishiwamo naimwe mukabutishiwamo. 40Lelo ukwikala kukulyo kwandi nelyo kuku so kwandi teine mpela, lelo kuli abo fyapekanishiwako.41Awe elyo abasambi bambi ikumi limo baufwile ifi, balifulilwe yakobo na Yohani 42Lelo Yesu alibakutile alabeba ai,'' mwalishiba ai balya abushibikwa ukuba intungulushi shabena fyalo bakwata amaka pali bena, nentungulushi shabo ishapamulu baliba nesumbu ishingi pa libena.43Lelo kuli mwebo teifyo . onse uwaitunga ukuba umukalamba pali mwebo abe umusha. 44Naose ufwaya akabe uwatashi palimwe afwile akabe akabe umusha wabonse 45Pantu nangu mwana wamutu taishile pakuti balekumumbombela, lelo aishile mukubombela abantu, nokupela umweo wakwe icilubulu pakuti alubule abantu abengi.46Kabili afikile uku Yeriko nomba ilyo alefuma mu Yeriko pamo naba sambi bakwe nebumba iikalamba , umwa na wakwa Timeasi, Batimeasi, imbofu kalemba lomba alikala pambli yanshilali. 47Elyo aufwile ai ni Yesu umwine wasleti ali kubilikisha ai ,'' Yesu we mwana wakwa Divid meleleniko uluse. ! 48Awe abengi ali kukali pala iyi mpofu , no kuyeba batondolo lelo acililemo ukubilikisha wemwana wakwa Dfeti melelalako uluse49ELo Yesu aiminine noku yeba ukubatondolo aitile iyi mpofu ayebele ai,'' Ba uwa shi pa! ma alekukuta.'' 50Kaili aposele icilikoti cakwe, no koloka, aile nakuli Yesu.51Elo Yesu amwasukile ai,'' findo ulefwaya, ine ncite kuli iwe?'' limpofupyasukile ai ''Rabboni , ndefwaya ukumona.'' 52Kaili Yesu ayasukile ai ,'' kabiye, icicetekelo cobe ca kuposha ,'' palya penefe alyambile ukumona nabili kabili atampile ukumukonka mumuseba

Chapter 11

1Nombelo balekwisa ku Jerusalemu, bapaleme ku Betfage na Betani , pa lupili lwa Miolife nao Yesu Kristu alibatumine abasambi babili. 2Elo abebele ai,'' kabiyeni mu mishi uuli mumu lola wesu Elofe mwalaingila mumushi , muleya kusanga umwana wa mpunda naba mukakila uyo bashatala ninapo muye mukakula elo mundetele. 3Ngo muntu uwala myebapo ai,' cindo mukocitile fi?' muye kulanda ,' bashikulu baku cifwaya ililine balabwesha.''4Baile sange mpunda bali ikakile pa mwinshi ku nse yamusebo. nabo balile kukakula. 5Bambi abaimininepo palya nabo basosele ai,'' cindo mukocita , mulekakule mpunda?;; 6Ba sosele umo Yesu abebele, nabantu bali balekele baye.7Baliletele impunda kuli Yesu Kristu nokufimbapo amalaya yabo , elo anininepo. 8Abantu abengi balitambalikile amalaya yabo pa musebo, bambi balekontaule misambo yafimuti no kwanshika munshila. 9Bonsefe abali nakwe nabale mukonka balekupunda,'' Hosanna! alipalwa uuleishila mwishina lyakwa Lesa. 10Bwalipalwa ubufumu bukoisa ubwa kwa Yaata Davedi ! Hosana kuwa pulamo,''11Elo Yesu aile kwingile mu Yelusalemu aile na mwi Tempele nokulolesha pali fyonse ifya limo Nombe nshita yapwile, aile ku Betani na bekumi na babili. 12Ubushiku bwakonkelepo elo balekuyo kufuma ku Betani alwimfwile insala.13ELo alolekeshefe apatali amwene icimuti ca mukunyu icakwete amabula , alileko ukukumonako ngeko fili fisabo cimuti, nelo apalamineko , asangiletakwaliko nangu kamo , pantu tayali ninshita yaku twale fitwalo. 14Asosele ku cimuti ai,'' Takwatale bako umuntu uukalyako icilyo kuli iwe nakabili Na basambi balekumfwa.15Baishile ku Yelusalemu ,aile kwingila mwi Tempele elo atamfishemo abale shitisha na baleku shita mwi Tempele . Alipena wile amatebulo yabalekucinja indalama ne ncende shabaleshitisha impanga. 16Tasuminishepo nangu umo ukusendamwe fintui bale shitishamo.17Ali bafundile noku beba ai,'' Bushe tacalembwo kuti ing'andi yande iketwe ng'anda yakupepelamo aba pe sonde? Lelo mwacicite kube ing'anda yafipondo. 18Bashi mapepo mukalamba naba kalemba balwimfwile ifyo alekulanda , elo balekufwaye nshila yaku mwipailamo , Pantu balekumfwa umwenso mulandu we bumba lyalekumumfwa noku papuka pa fyo alekufunda. 19Elo icungulo caishile balifuminemo mumusumba.20Elo balekwenda mulucelo ,balimwene icimuti ca mukungu walifumbile ne mishila nayo ine. 21Petelo aliibukishe elo asosele ai,'' kafundisha moneni! umukunyu mwatipile naufumba.''22Yesu alibaswike ai,'' Kwateni icicetekelo muli Lesa. 23Ndemyebe cine cine nai onse uwaebo lupili ulu, kabiye uipose muli Bemba nga taule tunganya mumutima lelo shinkisha ai calatika, elo Lesa enga cita.24Eico ndemyeba nai: conse co mwakulomba shininkisheni nai wala pokelela, elo cakupelwa kuli iwe. 25Ulo waiminina ukupepa , ulingile waelela onse, uyo wabifya, pakutila wiso waikala mumulu akokwelela amasambi yobe.'' 26.27Balibwekele ku Yelusalemu nakabili . Elo Yesu alekwenda mwi Tempele , bashi mapepo bakalamba bakalemba naba kalamba balishile kuli ena. 28Balandile kuli ena ai ,'' niku makando ucitilefi fintu , ninani wakupa maka uciilamwefi?''29Yesu asosele kuli bena ,'' Nkomipushe lipusho mengebe nanebo nkomyeba uko nafumya amaka ncitilamo ifi 30Ulubatishi lwaka Yohani lwafumine kumulu nangu ku bantu ? Ngasukeni.''31Balile kulanshanya abene palwabo elo ba lasuminishanya ai,'' nga twasosa ai , niku mulu alelanda ai, cinto musha mucetekele?'' 32Lelo nga twalalanda ai ,''Niku bantu..'' balekutina abantu pantu bonse balishibe ai Yonani kasesema. 33ELo bailekwasuka Yesu ,'' Tafwishibe.'' elo Yesu abebele ai,'' Naine ntamwebe uko nafumya amaka ncitilako ifi.

Chapter 12

1Na Yesu alyambile ukubafunda mumilumbe Asosele ayi,'' umuntu umo alimine ibala lyamyangashi ali ngulwisheko nokuo alimbilomo ne cilindi cakuka minamo, nokukulamo ulupungu kaili alishekeshe abali mi koili alimine ubulendo. 2Panshita ya fisabo atumine umusha balimi, pakuti bamupeko ifi sabo fye lyamyangashi ku balimi. 3Nabo balimwikete nokumupuma nomba noku mubwekesha mo ukwaba nangu kamo4Nakabili atumine umusha naumbi kuli bena; na ulya bamulashile ku mutwe nokumu cusha bubi bubi. 5Atumine na umbi nao balimwipeye6Alikwete naumbi umwana mwaume uwatemwikwa Ewali uwakulekeleshako ukutuma kuli bena Asosele ayi ,'' bakacindika umwana wandi. 7Lelo balya abalimi balisoshenye ,'' abati uyu nimpyani iyi nimpyani yaisa natuipaye uleke ifishilano fibe fyesu8Awe balimwikete , no kumwipaya, no kumuposa kunse yamushi. Nga kanshi umwine webala findo akocita? Akesakonaula abalimi no kupela ibala kuli bambi. 9Nga kanshi umwine webala findo akocita? Akesakonaula abalimi no kupela ibala kwibambi10Bushe tamwabelelnga ne lembo ili? ilibwe elyo bakakula basulile lyena lyaba ku mutwe wa cifutu 11Ici cafumine kuli shikulu , kaili cipesha amano ku menso yesu. 12Elo bakofwaya ukumwikata lelo batinine ibumba pantu baishibile ukutila nipali bena omine umulumbe kaili balimulekele , baya.13Elo batumine kuli bena bamo paba Farise na bena Herode , ukutila bamusembelekele ku fyebo. 14Nabo pa kutika batile kuli bena ,'' mwe kasembilisha twaliishiba ukutila muliba cine kabili tamutina muntu nangula umo, pantu tamwaba na kapatulula ka bantu , lelo musambilisha mu cine inshila ya kwa Lesa Bushe tufwile ukupela umusonko kuli Kaisare nangu iyo? Kuti twapela nangu iyo. 15Nao [pa kwishiba bumbi munda bwabo atile kuli bena '' cinshi co mukonjeshesha? Ndeteleni indalama imone,''16Nabo baliletele elo alandile kuli Bena ,'' Bushe icipasho ici ne cilembopo fya kwa nani?'' Nabo batile, fya ka Kaisare. 17Na Yesu asosele ayi,'' Peleni kuli Kaisare ne fyakwa Lesa peleni kuli Lesa,'' Awe balimusungwishe.18ELo baya kuli wena aba saduke, abatila ukubuka ku bafwa takwaba 19Mwekasambisha , moses alilembele , ati umuntu nga afwa asho umukashi na bana tashile munonko apyane umukashi no kufyalilamo munonko20Kwali aba bwananyina cine lubali uwa kubalilapo aupile umwnakashi , na pa kufwa tashile umwana 21No walenga babili alimu pyene , kaili alifwili no kushapo umwana umoi 22No walenga butatu nao tashile umwana pajulekelesha umwana kashi alifwile. 23Pa kubuka kwa bafwa elo bakabuka akabo umukashi wa kwa nani? Pantu abali cine lubali nankwe umukashi24Yesu alandile kuli bena,'' Bushe te pali ici mwalubila pa kubulaishiba amalembo nangu maka yakwa Lesa? 25Pantu ilyo babuka bafwa tabopa nangula kuufiwa , lelo bali nga bana laika bamu mulu26No lwa bafwa ukuti babushiwa bushe tamwa belenga mwi buku lyakwa Mose pacimpukusa ifyo Lesa asosele kuli wena ai,' Nine Lesa wa kla Abrahamu , kaili le Lesa wa ka Israki , kaili ni Lesa wa ka Yakobo? 27Wena te Lesa wa bafwa Lelo wa ba Mweo mwalilubisha.28Elo umo wa muli bakalemba aishileko aumfwa balepushanya , no kwishiba ukti abaswike bwino, alimwi pwishe ,''ayi lifunde ndo ilya ntanshi pali yonse?'' 29Yesu ayaswike , ayi lya ntanshi ni ili umfwa we Israelu shikulu Lesa wenu shikulu umo 30kaili uletemwa sokulu Lesa obe kumutima obe onse , na ku mano yobe na mano yobe naku maka yobe yonse 31Ilyakonkapo niili utemwe umubiyo ngefyo waite mwa wemwine.32Nakalemba atile kuli wena cisuma , mwe mwekasambilisha mwasose cine ukutila wena umo; kaili takuli umi kamo wena. 33Ukumutemwa no mutima obe , naku mucetekanya onse na amaka yonse no kutemwa umunobe ngefyo waitemwa wemwine , kwacilako kuli fyonse ifyakocewa fya musuma na nalambo. 34Na Yesu pa kumona ukuti ayasukile na mano atile kuli wena, Tauli kutali ku bufumu bwa kwa Lesa Twakwali kaili umo uwapamine ukumwipusha.35Kaili Yesu [pa kusambilisha mwi tempele aliipwishe ati Bakalemba batila shani abati Kristu mwana wa ka Dabidi? 36Dabidi umwine atile mu mupashi wa mushilo shikulu alandili kuli shikulu wandi, ikala ku kwa bula kulya kwandi nkasuke nteka abalwani bobe ica kubikapo amakasa yobe. 37Diobi umwibe alimwitile shikulu nga kanshi aba shani umwana wakwe?38Namwisambilisho lyakwe atile cenjeni kuli bakalemba abatemwa ukwendaenda na bamfwala amalaya ayatali no kushiwa mu masokoni. 39No kuposhiwa mu masokoni nokwikala pa fipuna fyamucishi pa mitebeto. 40Baliba bamukamfwila amayanda no kupepa amapepo ayelepa aya bumbimunda41Kaili pa kwikala apalungatene ne cipao alelolekesha fyo ibumba lileposa indalama mu cipao abengi aba fyuma bakoposamo ishingi. 42Na mukamfwilwa umo umubusu pakuyako apaselemo utulempuku tubili twa ndalama, utulenga akaliko pere kanono kamo.43Aita abasambi bakwe aliku beba ayi,'' Nasosa icishinka kuli mwebo, uyu mukamfwilwa mupina aposelemo ukucila bonse abaleposa mu cipao. 44Pantu bonse baposelemo ica mukupaka kwabo lelo ena mukubulwa kwakwe aposelemo fyonse efyo akwete conse ico milile yakwe.

Chapter 13

1Ulo Yesu aliku fuma mwitempele umo pa basambi asosele kuli ena ai,'' Kafundisha . mona ubune bwa mabwe no bune bwa fi kulwa!'' 2Yesu amwaswike ai,'' bushe wamona ifi fifikulwa kalamba? Takuli iili bwe nangulimo ili kasama pali biye yonse yakupanena panshi.3Ulo baikele palupililwa Miolife bushilya bwe te mpele Petelo Yakobo , yohani, na andele ba mwipwishe munkamaayi'' 4twebe nilisa ifififintu fyaku citika? Bushe kukaba ko ifilangililo fya ifi fintu ulo fi kacitika?''5Yesu abaswike ayi mwileka ukuti umuntu nangu bumo emilufya. 6Abengi bakeshila mwishina lyandi nokutila, Nibo kabili bakalufya abengi7Ulo mwaku mfwa inkondo ne mpulisho sha nkondo mwikatina, ififintu fifwilekofye ukucitika, lelo talipela. 8Pantu lwakwimina uluko lubiye na ubufumu bwakwimina ubufumu biye kwakupa ifinkukuma munjende shimo, na ifipowe lii entendekelo yabucushi bwa kupaapa9"mu cenjele bakumitwala kufilye kabili bakamyuma mumasuna goge. nokumwimikana pantashi shabalashi nainshamfumu pamulandu andi pakuti mubengo bunte kulibo 10Lelo imbila shuma ikabangilila ukubilwa kunko shonse.11Ulo bakamwikata nokumutwala ciye mwikasakamikwa pafyo mwakulanda mulwansuta ilya pantu talimwe mukalalanda nimupashi wamushilo. 12Ndume akepaisha ndume inankwe, no kumutwala kumfwa na wishi nao umwana .abana babakeminabafyashi no kuba twala kumfwa. 13Kabili nabantu kumupata pamulandu weshina lyandi lelo uwa kushikisha ukufika kumpela, eukapuka.14''Lelo ulo mukamona ica bunani ciliminine umotacifwile ukwimakana, (we ulebelenaa wiluke) ''Leni abali mulude aba kafulumuke kumpili 15Nabo abakaba pamutenge beke kila nangu ukwila mung'anda no bulamo. 16No ukaba mwibala ekabwa la mukubula icakufwala cakwe17Wekumanama we kubakaba na mafumo naba kala onsha munshiku shilya! 18Pepeni ai ififintu fikacitaka mushita yampepo. 19Pantu shilya shikaba ninshiku shabushi ubushatala abubako apo Lesa abumbile calo ukucika napanshiku shimo kabili awe tabwakabwele po na kabili. 20Nakuba Lesa nga tepifye isho nshiku te kutikuba umuntu nangu umo winga pusuka pamulanda na basa lwa bakwe , abo asala, ali pifyako inshiku21Nangu umuntu nga amweba ai,''moneni Kristu alikuno! nangu ai moneni ali kulya mwikateke la. 22Pantu ba ba Kristu babufi naba kasesema babufi bakwima no kucita ifipesha mano ne fipapwa ti ba lufye nga cinga ba ni cikanga nabasalwa. 23Eco imwe cenjele nina mwebela kabela fyonse.24"Lelo panuma yanshiku shakupa kaswa akasuba kakufitafititi nomweshi ta wakasanike ulubuto, 25Nentanda shakapona mumulu, na maka yaba mumulu ya kusunkan. 26''Lelo mwakamona mwana wa muntu akoika mumakumbi na maka no bucidami. 27kabili akutuma ba maika mukulonga nya abasalwa bakwe pamo ukufuma kutupinda tune ukufuma kulutwe lwa calonokufika kumpelo ya mulu.28Nomba sambilileni kucilangili lo camukuyu ulo mwamona imisambo yauko ya fumya amabula aya teku elo mukeshiba ukuti amaisa yali mupepi. 29Ifyo naimwe ilyo mwamona fyonse ifi fikocitika, mwishibe ukuti umuna wamuntu ali mupepi mwi sale kumwinshi.30Icine cine nikomwe ba ai nga mwanao na ififikocitika inkulo ino taya kapite. 31Umulu na calo fyakuloba lelo icebo cakweta cakalobe. 32Lelo palwabushiku nangula palwanshita takuli nangula umu uwa aishiba nangula ba malaika bamumulu nangula mwana kanofe tata33Cenjengeni! mulelola, pantu ta mwaishiba inshita ififika citika. 34Cili kuti muntu uli pabulendo bwakucalo cakutali nokusha inganda nokupela kubasha ba kwe kuli cila umo no mulimo wakwe , kabili aebe umulishi ukula lola35Ecomulelola pantu tamwaishiba umwine nganda inshita akesa nampo ngabushiku, nelyo pakati kabushiku, ne pakulila kwa mukolwe,nangula lucelo. 36Pakuti ulo akapumukisha ukwisa tamusangile na mulala. 37Lelo ulo nkomweba nko eba nabo nse ukuti mulekalala.

Chapter 14

1Kwashelefe inshiku shibili libe ica kucilila no mukate utatutmuka utala yamba . Bashimapepo ba kalamba nabakalemba balikufwaya lishila shakwikatilamo yesu no ku mwipaya. 2Pantu bali kulanda ayi,'' Tepanshita ya kusefya pakuti, kwiba icimfulunganya mubantu.3Ulo yesu ali mu Betani mung'anda yakwa Simoni uwafibashi , ulo alikulya pe tebulo , umwanakashi alishile mung'anda alikwete nomutondo wa Alabashita uwamafula ya mutengo uwali ni Nardi wine wine. Aishile kwisula umutondo nokupongolwela pa mutwe wakwe. 4Nomba kwali bamo abaishile kukalipa Basoshenye pakati kabo ayi ,'' Findo baonawila aya mafuta?'' 5Aya mafuta kuti yashitwa mu ndalama ukucila napali babenari amakuana yatatu no kupela kuncushi ,'' Elo baili shenye ku mwanakashi.6Na Yesu asosele ayi, '' musheni eka . Findo mukomushupila? 7Ali citile icabune kuli ne. Incushi mwaba nasho , na lonse ulo mwakabila kuti mwashipela, lelo nebo tamwakale kuba nandi. 8Ali citile ifyo engacita .Ali subile limo umubili wandi kuku ushika. 9Nkomweba icine cine nati uko konse bakubilisha imbila nsuma mwisonde lyonse ifyo uyu mwana kashi acita bakafisosa , mukumwibukisha,''10Na Yuda Eskalioti, umo mu bamubasambi , alifimine no kuya kubi shimapepo mukalamba pakuti amupele kuli bo. 11Elo umukalamba waba shimapepo aumfwile ifi alitemenwe nokumulaya ukupele indalama.Atampile ukufwaya inshila yakumwikatilamo.12Mubushiku bwakubalilapo ubwamikate ita tutumuka, ulo ba pele ilambo lya mwana wa mpanga abasambi basosele kuli ye ai,'' ni kwisa uko ukofwaya tuye kupekanishisha pakuti ulye icakulya cakucilila. 13Atumine babili abamuba sambi nokusosa kuli bo ayi ,'' kabiye ni mumu sumba , no muntu uusendele umutondo wamenshi akoisa kumikumanya mumukonke. 14Elo akoingila mung'anda mumukonke nokuya kusosa kumwine wang'anda ayi kasambilisha asosa ayi nikwisa kuli ing'anda yandi iyabeni uko nkolila umutebeto wacakucilila pamo naba sambi?''15Akoya kumilanga incende yawamishiwa iyapamulu ilipekanishiwe mupekanye ifyakulya fye su,'' 16Abasambi balile nokuya mu mu sumba. Baile kusanga Filipekanishiwe ngefyo abebele kabili bali pekenye icakucilila.17Elo cali mucungulo , alishile nabasambi ikumi nababili. 18Elo twaikele petebulo pa kulya , Yesu asosele ayi ,'' Icine cine nkomyeba natiumo pali mwebo ukolya nadi ako nshitisha.' 19Bonse balilishikile , na cilaumo umo alikusosa kuli o, ayi,'' bushe tali ne.20Yesu alibaswike no kubeba, ayi ''ni umo paba sambi bakwe uonkotobe pamo na kwe munsani. 21Pantu umwana wamuntu akuya ukulingana nefyo camulembele , nomba kalanda kuli uyo uukonshitisha! Nga caliweme kuli ena ukuna fyalwa.''22Ilyo bali kulya ,Yesu abulile umukate aupala, no kumokaula .Aupele nakulibena nokusosa ayi,'' buleni bonse mulye uyu mubili wandi. 23Abulile ulukombo ,atasha , nokupela kuli bena nabonse balinwenemo. 24Asosele kuli bena ayi ,'' uyu mulopa wandi uwacipangano , umulopa ukosumina pali bonse. 25icine cine nikomyeba ayi,'' ntakanwe nakabili ifya mufisabo fyamyangashi mpaka cikafikilishe nakabili ukunwa mubufumu bwakwa Lesa26ELo baimbile ulwimbo, balifumine kuya kulupili lwami ulife. 27Yesu asosele kuli bo ayi,'' bonse mukombutuka pantu calilembwa ayi,' nakuma kacema nempanga shikasalangana28Lelo anabuka, nakumitangilila ku Galile.'' 29Napetelo asosele kuli ena ayi,'' nangufe bonse bamibuka ntamishe nebo.''30Yesu ali mwasukile ayi ,'' nkokweba icine cine nati lelo line-ee buno bwine bushiku ukonkana imiku itatu libe mukolwe talalila imiku ibili. 31Lelo petelo akanininefe ayi,'' ngakufwa nenu nkofwa nenu ntamikane ,'' na bonse balilaile cimo cine.32Baishile naku incende iitwa Gets mani, na Yesu asosele kubasambi bakwe ayi,'' ikaleni pano elo nkopepa.'' 33Asendele petelo , Yhani , na Yakobo kabili atampile ukufibauka no kusakamana icibi. 34Asosele kuli bena ayi ,'' umutima wandi wacucuctika icibi ukufikafe namukufwa ikaleni pano nokulola.''35Yesu aliwile akatalamukila , no kuya kufukama pebwe noku pepa ayi ngacingacitika iinshita ipete. 36Asosele ayi ,'' mweshikulu, mweta ifintu fyonse kuli mwebo fya kwanguka , Fumyemi ulu lukombo pali nebolelo tali kufwaya kwandi lelo kufwaya kwemu.''37Alibwelulukile nokubasanga balilele, elo alandile kuli Petelo ayi,'' Simoni, bushe ulilele? Teti ushipikishefe pansa imo. 38Loleni nokupepa ukuti mwiwila mumatunko umupanshi wena uli kosele lelo umubili wena uli nakile.'' 39Nakabili alile akatalamukila no kupepa, no kubomfya amashiwi yamo yene.40ELo abwelulukile nakabili asangile bonse balilele , pantu amenso ya bo yalifinine . Taba ishibe nefya kusosa kuli ena. 41Aishile umuku wabutatu nokulanda kuli bo ayi ,'' mucila na nomba muli lele ? cilipwile! ishinta ya fika moneni! umwana wamuntu apelwa mumaboko yaba bembu. 42Imeni, tiyeni moneni , umuntu uukomfutuka ali mupepi.''43ELo acili ako landa , Yuda , umo mu bekumi limo nababili alifikile ne bumba likalamba lyalina nkwe naba kakwamba , ne mombolo ukufuma kuli bashimapepo nabakalemba naba cilolo. 44Nomba kafutuka alibapele icishibilo ati,'' uo nkoya kuto mona ninshi engo wine mumwi kate nokumukaka nokumulpnda. 45Elo Yuda afikile bwangu bwangu aishile kuli Yesu no kumweba ayi ,'' kasambilisha,'' nokumutomona 46Elo bamwikete nokumukaka.47Lelo umo mulibene asomwene kakwampa nokusempa ukutwi kwamubomfi wakwa shimapepo mukalamba. 48Yesu alisosele kuli bena ayi,'' bushe mukoisa kuli fwebo ngefipondo nabakakwampa ne mombolo, kukungikata? 49Elo nali nemu mwitempele inshiku shonse nokumisambilisha tamwangikete? Lelo ici cacitike pakati ifya lembwa fitikileshiwe.'' 50Nabonse abali na Yesu bali mushile nokuya.51Akalumendo kamo , akalikufwalafe umwingila umo uwatelela ukuipombanya kali kukonka Yesu, Elo abantu bamwikete.'' 52Kalishile umwingila no kubuka ubwamba.53Batwele Yesu kuli bashimapepo mukalamba . Bakalongene bonse ba shimapepo mukalamba , na bakalemba nobacilolo. 54Na Petelo alikukonka into numa , ukushintafe na mulubansa lwakwashimapepo mukolamba .Aikele mupepi na bashilika, akokangabuka ko kumulilo.55Nomba bashimapepo mukalamba necilye cikalamba icaba Yuda balikufwaya ubunte bwakuti bamushimine nokumwapaya lelo tabasangile umulandu. 56Abengi balyeseshe ukumushi nina lelo ubunte bwabo ta bwasuminishiwe.57Nabamo bali mimine no kumushinina ubunte bwabufi , nokumy sosela ayi,'' 58''Twalimumfwile akolanda ayio nkabongolola ilitempele nokulikula panshiku shitatu.'' 59Nalo lwine ubunte bwabo tabwa sumini shiwe.60Shimapepo mukalamba aliminine no kwipusha Yesu ayi,''Bushe tauko asukapo? ifyo aba abantu bakokushinina?'' 61Lelo alife tondolo telikuba suka , Nakabili shimapepo mukalamba alimwipwishe nokusosa ayi'' Bushe niwe kristu umwana wawapalwa?'' 62Yesu ayaswike ayi,''Ninebo ,'' kabili ukamona umwanawamuntu elo akekala pacipuna cakukulyo icamaka nelo akwisa nama kumbi ya mumulu.''63Shimapepo mukal;amba alepawile umukansu wakwe nokweba ayi''Bushe tukofwaya ubunte nakabili? 64Mulyumfwile umusalula findo mukopingulapo?'' Bonse balimusekele ngomuntu wu lingile ukufwa. 65Ba mo batampile uku mupumya nokumufimba pamenso nokumuma amakofi nokusosa ayi,'' sesema uwakuma,'' Aba shilika bali musendele nokumuma66Ulo Petelo acili mulubansa umo umubomfi wakwashimapepo umukashama aline nokwisa kuli Petelo. 67Amwene Petelo akokangabuka kulilo, no kumulolekesha nokusasa ayi,'' wali naiwe wene na Yesu , umwina Nasareti.'' 68Nomba alikene , nokweba ayi,''inteshibile ifyo ukolandapo nangu fimo elo namukolwe alilile.69Lelo umubomfi umukashana atampile nakabili ukusosa kubaiminine palya ,'' uyu mwaume niumo muli abo!'' 70Nomba alikene nakabili papilile akashita akanono abo abaiminine palya basosele kuli Petelo ayi ,'' icine cine fe uli umo muli abo, Pantu nobe uli mwina Galile.''71Nao atampile ukuitipa nokulapika ayi,'' nteshibile umuntu ,mukolandapo. 72Na mukolwe aishile kulila umuku wacibili lulya iwinn. Elo Petelo aishile kwibukisha ama shiwi Yesu amwebele kabebele limo ayi libe mukolwe talalila imiku ibili ukonkana imikuitatu,'' elo aishile kutobeka mukulila.

Chapter 15

1kumacaxa bashimapepo bakalamba balipandene amano naba shicilye caba Yuda, nabaka lemba bonse . Balikete Yesu nokumutwala kwa Pilato 2Pilato alimwipwishe ,'' nobe uli mfumu yaba yuda? Alimwasukile ati ,'' Ulisosele.'' 3Bashimapepo bakalamba balimupele imilandu ishingi.4Nao Pilato alimwipwishe nakabili,'' Tauko bwesha icasuko? mona imilandu ubwingi bakakupela. 5Lelo Yesu tali kwasuka Pilato neco calimusungwishe.6Lelo panshita ya matebeto, pilato lyonse alikufumyapo umufungwa umo, noyo mufungwa bali kufwaya.'' 7Kwaliko umuntu uwalikwitwa barabbas mu cifungo uwakakulwe pamo naba cisanguka abalikucita ubusangu 8Ibumba ilikulu lyalile kuli Pilato nokuyampa ukumulomba ukuba citila filya alikubacitale kumuma.9Lelo Pilato alibasukile no kubeba ati,'' Bushe mukofwaya nebo imifumishe imfumu yaba yuda. 10Pantu alishibile ati kalumwafye ekalengele bashimapepo bakalamba ba mwikatile nokuleta kuli nebo 11Lelo bashimapepo bakalamba basongeleshe ibumba upunda sana ukuti Barabbas eo balekeleko.12Nao Pilato alibasukile nokubeba ati, nindo kanshi nkocita kumfumu yaba Yuda?'' 13Balipundile nakabili ayi,'' mutanikenife!''14Pilato alibebele ati, lisambi ndo acitile?'' lelo balipundile ukupunda mutanikenife.'' 15Pilato alikufwaya ukusekesha ibumba eico abalekeleko Barabbas Afopawile Yesu nokumupela mukutanikwa16Awe ifita fyal;imutwele mukati kalubansa( ulwitwa Protory elo ifita fyakutene pamo. 17Bafwikile Yesu ilaya ilyakukashika nokumifwika ne ngana yamwunga 18Balimpile nokumposha ayi,'' kana besa, mwemfumu yaba Yuda!'19ELo nakabili bamupumine kumutwe kwitete bakomufwisa amate elo bamufukamina bakomukunkula 20Nakabili elo balemuseka, bamufulile ilaya lyakukashika bamufwika na malaya yakwe, elo bamutwele mukutanika. 21Umuntu umo uweshina lya Simoni waku Cyrene, uwalikupitafye ) wishi wakwa Alexander na Rufas) balimupatilkishe ukusendako umusalaba ( icapindama)22ELo abashilikale baletele Yesu pa ncende bakula ayi Golgotha ( cikopilibula ayi pa cipanga) 23Bamupele no mwangashi uwasakanwa na shiki lelo taunwunemo. 24Elo ba mutanikile bayakana namalaya yakwe no kupendula bamone cilaumo paba shilika ico akobulapo25Cali nipansa yakulenga bautatu elo bamutanikile. 26pacishibilo balembelepo umulandu bamupele ayi,'' imfumu yaba Yuda.'' 27Atanikilwe pakati kaba ncita tubi babili umo kukulyo umbi kukuso. 28Ne lembo lya lifishiwepo ilyaletila, alingilwe capamo nempulumushi ( incita tubi)29Kaili bonse abalikupita bali kumupontela nokula pukumya imitwe shabo bakolanda abati ,'' Ale! uwalikulanda ayi nkotobaula itele nokulikula munshiku shitatu 30kaipusushe umwine ekile napacapindama!''31Mu musango umo wine bashimapepo bakalamba nabo balikumuseka pamo naba kalemba, ayi. aliku pususha bambi lelo takoipususha umwine? 32Lekeni Yesu mfumu yakwa Israeli, aikishe umwine pa capndama pakutila tumone nokucetekela,'' nabonse abakakilwe nao nabo balikumusalula.33Pansa yakulenga mutanda imfimfi yayandalile calo ukufika pansa ya naini koloko. 34pansa yakulenga naini koloko Yesu alilile ishiwi ilikalamba ,'' eloi, lama sabacithan? ekutila Lesa wandi, Lesa wandi cindo wandekelesha?'' 35Bambi abaiminine pa kukutika amashiwi kabili balandila ati,'' lolesheni alekuta elisha.''36Umo muli abo alibutukile nokuya leta umwanga shi uwasasa mumwapu nokulilunga kwitete nokupela apapule , elo alandile ati lekeni tumone elisha nga ako,mupususha. 37Elo Yesu alilile nokukuta ishiwi ilikalamba nokuleka umweo. 38Ne cisalu icali mwi tepele calipukile pabili ukutula kumulu ukufika panshi39Kaili icita icaimakene ukulungatana na Yesu nokumona umusango afwiilamo alandile ati mucituntulu uyu muntu mwana wakwa Lesa.'' 40Kwaliko nabambi nabamayo abalikulolesha akalamukila pa abo Maria Magadalena Maria (Nyina yakobo umwaice na Yosese) na salome. 41lelo aliku Galilee balikumukonka noku muleyanishishea Abengi muli banyinefwe nabo balikwisa nao ku Jerusalemu42ELo icungulo cafikile, pantu bwali bishiku bwakupekenya cali ninshi ubushiku bwesabata tabulafika. 43Yosefe uwaku Arimathea alishile ali nao shicilye uwacindeme uwali kulolela ubufumu bwakwa Lesa aile kuli Pilato nukupama nakumulomba icitumbi cakwa Yesu. 44Pilato calimusungwishe pakufwa ati Yesu alifwele, kaili alitile mushika nokumwipusha nga cishinka Yesu alifwile.45ELo Pilato asambilishwe kuli mushika ati Yesufe alifwile, elo apele Josefe icitumbi. 46Yosefe alishitile icakufimba( ipaki) lya kolikondwe amumfumishe pamusalaba amupombele nensalu nokumusandamika mumunda iyaimbilwe necilibwe kaili alishile akunkulushisha po icilibwe pamwinshi wapa manda. 47Maria Magadalena na Maria nyia Yosese balimweneko incende bashikile Yesu

Chapter 16

1Ulo ubushiku bwe Sabata bwa pwile , Marioa magadalena , Maria Nyina wakwa yakpbo na Solome alishitile ifyanunkila ubune ifya ku suba umubili wakwe Yesu. 2Ku ma caca ubushiku bwakwamba umulungu elyo baile kumanda pa kutula kwakasuba.3Balikusoshanya umo wo munankwe ninani akoya kutufumishapo icilibwe pa m,anda? 4Nomba ulo baloleshe, baishile kumona icilibwe cilifumishilwepo, pantu cali kuli.5Baishilekwingila Mu manda wo ku mowa umwaume alifwele isalu yabuta, aikele kukulyo kabili baitinine. 6Nao alisosele kuli bo, mwitina, muko fwaya yesu umwina Nasalete , uyo ba yenike alalibukile! talimo lelosheni pa epo bamushikile talipo 7Kabiyeni kebe abasambi bakwe na Petelo akomitanilila ku Galili kulya mukoya ku mumona nga fintu amyebele.''8Babutukile ukufuma ku manda balitutumi ne wo kusunyuka tabasosele icintu nangu cimo pantu bali kutuma.9(Kumacaca ubushiku bwakutampa umulungu , pa numa yakubuka , Amonekele kuli Maria Magadalena , uyo afunishemo ifibanda cimelubali. 10Alile wokuya kweba abo bali nabo , Ninshi bakolila bakoponga neminsoshi. 11Balilyu fwile ati alibukile nokumoneka ku libo nomba taba mucetekele.12Wapanuma yaifi fintu alimonekele mushila ishapusanapusana ku bantu ba bili ebalikwenda ukuya mu calo. 13Balibwelelemo wakuyakweba abashele , nomba tababa cetekele14Yesu wakabili alishile kumowekela kubekumi limo na umo ilyo balikulya kwitebulo nao alibakalipile pa mulandu wabunkosamitwe, ico taba sumine abamunwe ilyo abukile kubamfwa. 15Alandile kulibo,'' kabiyeni ku calo nokuya shinikula imbila nsuma. 16Na onse uka cetekela akapusuka, na bashatetaka tetekele bakasekwa.17Nefishibilo ifikakowika abatetekela: Namwishina lyandi bakatamfishamo ifiwa kabili bakalandila mundimi shimbi. 18Bakekata isoko tayakaba cite nangu kamo bakalya icabwenga tacakaba cite wangu cimo bakata mbika indupi pabalwele nabo bakapola.19Panuma yaifya Yesu alisosele kuli bo ati alisendelwe kumulu nokuya kwi kala kukuboko ukwalyo kwakwa wishio. 20Nabasambi balile nokuya shimikila kosekose na shikulu ali kubomba nabo nefishibilo fyalekufikilishiwa.

## Luke

Chapter 1

1Abengi balikwesa ukusenda umulimo wa wa kupatulula ifyacitilwe muli fwebo. 2Ngwfyo bafipele kuli kuli fwebo kubali ba kambone elo abasha ba cebo ukufuma pakwamba. 3Kanshi nanebo pakupitamo muli fyonse elo nokufilungamika ukutula pa kwamba ukulemba elo mfilondolola we Theophilus. 4Pakweba ai wishibe icishinka ca fyebo filya wa likusambilila.5Muli shilya nshiku shakwa Herode imfumu yamu Yuda kwali shimapepo umo ishina lyakwe ni Zacharia uwakumipaka yaku Abijah, umukashi wakwe Elizabeti ali wamubufyashi bwakwa Aroni. 6Bonse babili abalungami kuli Lesa kaili ababula akabi kuma funde yakwa Lesa. 7Leelo tabakwete umwana icoElizabete ali ni ngumba , elo bonse babili bali abaikaile inshiku ishingi8Awe ena Zaduria alikubombesha ku cinso cakwa Lesa, ali kusenda nomulimo wabushimapepo muli cilya citungu. 9Umwabela ulutambi lwabushimapepo apendwilile ukwingila mwitempele lyakwa Shikulu alyocele ifukununka icena icisuma mwitempele. 10Necintubwingi balishele panse elo bali kupepa elyo alikoce fyacena cisuma mwitempele.11Elo umungele walwa Lesa alimonekele kuli ena aliminine ku kulyo pacipailo calambo. 12Ilyo Zacharia amumwene aliculile elo umwenso walimwikete. 13Leelo umundeli asosele kuli ena ai,'' Wirina , Zacharia pantu pepo lyobe lyalyumfwika, umukashi obe Elizabete akakufyalila umwana ukamwinika ne shina lyakwa Yohani.14Ukakwata insansa elo nokwanga nabengi bakasekelela uku fyalwa kwakwe. 15Pantu akesakuba umukulu mumenso yakwa Lesa. Talingile ukwana umwangashi uukali, elo akesulamo umupashi wamushilo ukufuma mwifumo lyakwa nyina.16Abengi abamubufyashi bwakwa Israeli Bakapilibikila kuli Lesa wabo. 17Akesa kuba kuntanshi yakwa Lesa mumupashi elo namaka yakwa Eliya kukupilibula imitima yaba wishi ku bana elo abatakwata icuma fwila kuba kwata amano ya bulungami kukupekanishisha ya mulungami kukupekanishisha shikulu abantu abateyanishiwa18Zacharia asosele kumungeli ai,'' kuti naishiba shani ifi fintu pantu ndimuntu umukote elo umukashi wandi nao mukote munshiku shakwe.'' 19Umungele alyasukile asosele ai,'' ninebo mungeli uwiminina kucinso cakwa Lesa , Atntumine ukwisa sosa ifi kuli webo , ukulata imbilansoma. 20Moneni mukesa kwikala tondolo ukwabula ukusosa, mpaka ubushiku ififinti fikafikilisha kabili nipamulandu wakwebai tamwasumine amashiwi yandi ayakesa kufikilisha panshita lyalinga.21Nomba abantu abalikulolela Zacharia Balisungukile ico aliposele inshita iitali mwitempele. 22Lelo ilyo afumine panse ena tasosebele kuli bena Balibikishe ukweba ai, acimona icimonwa uyo aciba mwitempele. Atwalilile ukusosela mufilangililo kubantu ukwabula ishiwi. 23Kabili cacitikile ilyo inshiku shamulimo wakwa shapwile abwekelemo kunganda yakwe.24Panuma yanshiku ishi umukashi wakwe Elizabete alimitile elo imyeshi isano aikale mucifulo icafisama asosele ai. 25''Ifi efyo Lesa acita kuli nebo ilyo andolekeshepo noluse pakweba ai afumye pali nebo umusebanya wakushikwata umwanakumenso wabantu.26Mumweshi walenga mutanda umungeli wakwa Lesa balimutumine kuli Lesa mumusumba wa Galilee uwalikwitwa Nazareti. 27Kuli na cisungu uwakobekelwa kumwaume ishina lyakwa ali ni Yosefe, uwali uwamobufya shi bwakwa Davedi, ishina lyakwa ni Maria. 28Aishile kuli ena nokusosa ai umutende webo wewashuka ! Lesa aba na webo. 29Lelo alisakamene amashiwi yamungeli elo aliku fwaya ukwishiba ubupilibulo bwa ulya mutende30Malaika asosele kuli ena ai,'' witina , Maria , pantu wasangwa uwakusenaminwa kuli Lesa. 31Lolesha ukemita mwifumo lyobe elo ukafyala umwana kabili mukamukuta ishina Yesu. 32Akesakuba umukulu elo bakamukuta umwana wawa pulamo shikulu Lesa akesakumupela icipuna cacikolwe cakwe Davide. 33akesakuteka panganda yakwa Yo=akobo yonse umuayayaya, elo ubufumu bwekwe tabwakapelele34Maria asosele kumungeli ai,'' kuli cabashani shikulu aponshatala kumanapo nomwaume. 35Umungeli alyasukile asosele ai,'' umupashi wamushilo ukaba pali webo elo namaka yawa pulamo yakaba pali webo eico icamushilo ico ukofyala cuketwa umwan wakwa Lesa.36Lolesha umu fyala obe Elizabete nao naimita umwana mubukote bwakwe, Umo mweshi wakulenga mutanda kuli ena, uyo uwalikwitwa inyumba. 37Pantu takwaba icakosa kuli Lesa.'' 38Maria asosle ai ,'' mona ndimusha mwanakashi uwakwa shikulu nacibe ifyofine umwalola icebo cobe ,'' Kabili umungeli alimushile.39Elyo Maria alimine aile kufyabo fyampili, mumusumba wa Yudea. 40Aliile munganda yakwa Zacharia aliposeshe Elizabete. 41Calicitikile kweba ai,'' ilyo Elizabete aumfwile ukuposha kwakwa Maria, umwana munda yakwe alyangile, elo Elizabete aliswilemo umupashi wamushilo.42Alipundile mwishiwi ilikulu kokukuta ai ,'' walipalwa pabanakashi bonse, elo calipwalwa icisabo ce fumo lyobe. 43Cacirikashani kuli nebo icakweba ai inyana wakwa shikulu ukwisa kuli nebo. 44Pantu mona ilyo ngumfwile ukuposha kobo mumatwi yandi nomwana mwi fumo lyandi asekelela nensansa. 45Alishuka niuyo uwacetekela ukweba ai kukaba ishita ifya soselwe kuli ena ukufuma kuli shikulu46Maria asosele ai umutima wandi watetekela shikulu. 47Umupashi wandi wasekelela muli shikulu umupusushi wandi.48Pantu alolekesha pakucula kwa musha mwanakashi wakwe kabili lolesheni ukutula lelo abankulo shonse bakayokunjita uwashuka. 49Pantu uwamaka acita ifintu ifingi kuli nebo elo ishina lyakwa lya mushilo.50Uluse lwakwa lwalikalilila ukufuma kunkulo elo nenkulo kuli abo abamutina. 51Acita icamaka kukuboko kwakwe asalanganya abamisula, mukutontonkanya kwabo52Afumya ababukata pafipuna fyabufumu, elo asumbula abalanda. 53Aikusha abansala nefyakulya ifisuma, lelo aleka abakankala ukubwekele ukwabula nangu kamo54Apela ubwafwilisho kuli Israeli umusha wakwe, ukwibukisha ukulanga uluse. 55(ngefyo asosele kuli bashifwe) kuli Abraham elo naba fyashi bakwe umuyayaya56Maria alikele na Elizabete imyeshi itatu elo alibwelele kunganda yakwe. 57Elyo inshita yalifikile kuli Elizabete iyakukwata umwana elo alifyele umwana. 58Abena mupalamano elo nolupwa lwakwe alyumfwile ati Lesa alilangile uluse lwakwe kuli ena elo balosekelele nao.59Nomba calicitikile pabushiku bwakulenga cine konse konse, ukweba ai balitele umwa mukusembululwa ena bali mukutile'' Zacharia,'' panuma ye shina lyakwa wishi. 60lelo nyina alyasukile elo asosele ai,'' awe, Aketwa Yoani'' 61Basosele kuli ena ,'' Tamwaba nangi umo mulupwa lobe uwitwa ilishina.62Balipangilo ifishibilo kuli shiwi ukulanga ifyo alikufwaya. 63Wishi alifwaile icakulembapo ishina lyakwe ni Yoani. Bonse balisungukile.64Palyapene akanwa kwakwe kalisukile elo ululimi lwakwe lwalikumamansha. Alisosele elo alilumbenye Lesa. 65umwenso walishile kuli abo abamushingulukile . Nefi fyalikumene mu calo campili ica Yudea. 66Bonse abaumfwile bali fisungile mumitima yabo , basosele ai,'' Bushe kanshi uyu mwana akesakuba shani?'' pantu ukuboko kwakwa Lesa kwaali nao67Zacharia wishi aliiswilemo umupashi wamushilo elo aliseseme,'' ai ,' abeuwa cindikwa Lesa, Lesa wakwa Israeli, 68pantu aishile kukwa fwa elo alipwisha impusulalo pa bantu bakwe.69Atwimisha ulusengo lwepueukilo munganda yamusha wakwe Davedi 70( ngefyasosele patunwa twakuba kasesema ukufuma kunshita yakale) 71Impusukilo ukufuma kubalwani besu elo nakukuboko kwa batapata bonse72Akacita ifi pakulanga uluse kuli bashifwe elo nokwibukisha icipangano cakwe icamushilo. 73Umulapo alilapile kuli Abraham shifwe. 74Alilapile kuli fwebo ukwaba ai fwebo fwebalubwilwe ukufuma ukuboko kwaba lwani beesu tumubambele ababula umwenso. 75Muli bumushilo elo nobulungami kuli ine inshiku shesu shonse.76Ee , elo webo , umwana bakalamukuta kasesema wawa pulamo, pantu webo ukaya kuntanshi yakwa shikulu kukupekanya inshila kukupekanya abantu kukwisa kwakwe. 77Kukupela amano yepusukilo kubantu bakwe mukwelela amasambi yabo78Ici cikacitika pamulandu wa luse lwakwa Lesa wesu emukesa tutandalila ukuca kwa muli uwapulamo ,ukwisa mukwafwa fwebo. 79Ukutulila pabekala mumfimfi elo na mucinshingwa camfwa. Akacitefi kukutungulula amakasa yesu munshi yamutende.''80Nomba umwana alikilile elo ali uwakosa mumupashi elo aali mumataolo ukufika pabushiku bwakumoneka kuli Israeli

Chapter 2

1Nomba muli shilya inshiku,Kesalo Angusito abilile imbila ai abantu bonse abacaalo conse ica Roma bali nokulembwa nokupendwa. 2Uku kupendwa abantu ekwali ukwakubalilapo ulo kwilino ali ni kateka wa caalo ca siria. 3Nabonse baleya mukulembwa cila muntu kumusumba wafikolwe fyakwe.4Kanshi Yosefe nao afuma ku Nasaleti mu caalo ca Galileya aya ku caalo cayudeya kumusumba wakwa David,uwitwa Betelemu,pantu wamulupwa. 5Yosefe aya kukulembwa na maria uyo akobekele,uwali pabukulu.6Ulo bacili ku Betelemu, awe nenshita yakupapa umwana yafika. 7Maria abelekele umwana umwaume .Amupmba namu nsalu,amulalika namumulimba ,pantu tabasangilemo incende mu ng'anda yabeni.8Muncende ilya ine,mwali bakacema mumpaanga balelinda ifitekwa fyabo ubushiku. 9Awe malaika wamfumu abamonekele nobukata bwa mfumu bwabamonekele.Bakacema elo batutwime no mwenso.10Umungeli elo abeba ai ,"mwitiina iyoo.Naisa kukumishimikilako ilyashi ilisuma ,ilyakusansamushafe bonse. 11Ala lelo mumusumba wakwa David,Umupusushi wenu nafyalwa,ni kristu imfumu! 12Icakumwishibilako nifi,muleya sanga umwana munsalu,nabamulalika mumulimba."13Elo aponene kwamoneke ibumba ilikalamba ilya fita fyamumulu pamo no mungeli,balalumbanya Lesa ai," 14Natulumbe Lesa mumulu!pano caalo ,umutende kubantu abo atemwa!"15Abangeli lulya babasha babwekela ku mulu,bakacema balesoshanya ai,"Aleni natuleya ku Beteleni ,tuyemona icititikeko,pantu mfumu yaisa twishibishako. 16Awe bwangu bwangu eko baya.Baya sanga na yosefe,nomwana nalala.Lulya bamona umwana ,awe nabo balashimika ifyo umungeli abebele palwa mwana. 18Nabonse abaleumfwako ,balapapa pafyo bakacema balebashimikila. 19Maria ena alasunga aya mashiwi yonse mumutima wakwe nokulatontonkanyapo. 20Bakacema pakubwelelamo,balalumbanya nokutasha Lesa pafintu fyonse ifyo bomfwile nefyo ba mwene 21Pa bushiku bwalenga cine konse konse apo afyalilwe,ebushiku bali nokumusembulwilapo.Elo bamwinike neshina yakwa Yesu,ishina umungeli amwinike ninshi talati emitwe.22Kaili lulya ubushiku bwakusangululwa bwafika ,ukukonka amafunde yakwa Mose.Yosefe na Maria batwele Yesu ku Yerusalemu kukumutuula kuli Lesa. 23Pantu calembwa mumafunde yakwa Mose ai ,"Umwana umwaume onse ibeli ,ali nokulubwilwa ku mfumu. 24Kaili Yosefe na Maria baya pela ilambo pakukoka ifyalembwa mumafunde yamfumu ai,"Bakaleta utubonda twa nkunda tubili ,nangu utwana twampele tubili."25Kanshi mu Yerusalemu mwalimo umuntu umo ,ishina lyakwe ni simeoni.Uyu muntu ali umulungami kaili uwanakila Lesa.Alelolela inshita Lesa akakakula abena sraeli.Elo namupashi wamushilo ali nankwe. 26Mupashi wamushilo alimusokolwelele ai takafwe kano akamone kristu.27Kanshi mupashi wamushilo amweba simeoni ai aye mwitempele .Awe ilyo line abafyashi nabo baleta Yesu umunya,pakweba ai bamubombele fyonse ukulingana namafunde yakwa Mose. 28Ulo simeoni abula Yesu amufukatila ,atasha na Lesa ati , 29"Nomba we mfumu ,leka umubomfi obe aye umutende ,ngefyo walaile.30Pantu amenso yandi yamona umupashi wesu, 31uyo wapekanya pakuti imitundu yonse imumone. 32Abe ulubuto lwakusanika abena fyalo ,kaili ewakucindamika abena israeli umutundu obe ."33Awe wishi nanina bena balapapafe pafyo simeoni asosele pali uyu mwana. 34Ulo simeoni abapala,alaeba na Maria nyina wamwana ai,"ulemona uyu mwana akakulenga ukuti abengi bakalobe,elo nabengi bakapusukilemo mubena israeli.Ala akaba cishibilo cakwa Lesa eco abantu abengi bakapusaninapo- 35elo kaili nolupanga lukaputaula umutima obe -pakweba ai imitontonkanishe yabantu abengi ikasokoloke."36Ulo kwaliko nakasesema umo umwanakashi uweshina Anna,mwana fanueli,uwamuluko lwakwa Asheri.Ali umukote nganshi .Batile bashibomfya ninshi acili umukashana ,aikelefe nimulume wakwe imyaka cine lubali. 37Ulo umulume afwa,ashala aleika umushimbe mpaka fika nemyaka cine konse konse na ine.Talefuma mwitempele ,lelo aikalilefe ukubombela Lesa akasuba nobushiku ,mukufunga ukulya namukupepa. 38Kanshi Anna nao aisamo panshita ilya ine alalumba na Lesa .Alalanda napa mwana ,alaebako nabonse abalelolela ukuti Yerusalemu akalubulwe.39Yosefe na Maria ulo bapwile ukucita fyonse ukulingana namafunde ya mfumu,elo babwelelemo ku Galile,kumwabo,kumusumba wanasareti. 40Awe nomwana alakula alekoselako.Amano nayo yalefulilako ,na Lesa alemusenamina.41Cila mwaka abafyashi bakwa Yesu baleya ku Yerusalemu kunshiku nkulu ye pasaka iyacakucilila. 42Ulo Yesu ali nemyaka ikumi limo naibili,nalyo baya ku nshiku nkulu ngefyo balekucita lyonse. 43Ulo bapwa ukusefya inshiku nkulu ,pakubwelelamo Yesu ashala mu Yerusalemu.Abafyashi bakwe tabaishibe nakalya. 44Bena basosele ai,"Yesu ali nabalendo banesu."Basuka baenda ubulendo bwabushiku bumo,elo balamufwaya muli balupwa babo nabeshibishi babo.45Nomba epo bafilwa ukumusanga ,elo babwelelemo ku Yerusalemu ,baya balemufwaya. 46Panuma yakufwaya inshiku shitatu,elo bamusangile mwitempele ekele pamo nabakafundisha bamafunde alebakutika alebepusha namepusho. 47Nabonse abaleumfwako balapapa amano yakwe nemyasukile yakwe.48Abafyashi bakwe lulya bamumona ,awe cabapesha amano.Elo nyina amweba ai ,"We mwana ,nga ninshi watucushisha ifi?Mona ba wiso nanebo tusakamene icibi ulo tulekufwaya ." 49Yesu abaswike ai ,"Nga ninshi mwatila mfwaila ?Bushe tamwaishiba ai ndinokuba mu ng'anda yakwa Taata?" 50Nomba bena tabailwike pafyo balekubeba .51Kaili Yesu aya nabo ku Nasareti,alebanakila.Nomba nyina ena alesunga ifi fyonse mumutima wakwe. 52Yesu ena alekulilako namu cimo .Elo Lesa nabantu nabo balemutemwa.

Chapter 3

1Awe mumwaka walenga kumi naisano kuli bumulopwe bwakwa Tiberi kaisare, ilyo ponti pilato ali umulashi waku Yudea, na Herode kuli imfumu yaku Galili, na Filipi munyina ali imfumu ya kucalo ca Iturea na Trakoniti, na lusani ali ni mfumu yaku Abilene. 2Muli bushimapepo bukalamba bwakwa Anasi na kayafa, icebo cakwa Lesa caikile pali Yohan mwana sekaria mumatololo3Aile mu mpenga shonse ishashingile Yordan m ajobila ulubatisho lwa kulapila kukwelelwa amasambi.4Ngafyo calembwa mwibuku lwakwa Esaya kasesema,'' ishiwi lya lyali kupunda mumatololo, pangani bwino umwakupita shikulu, longamikeni ishla shakwe.5Umukonko onse wakwisushwuwa m no lupili lonse ne cuulu fyakubatamikwa ne misebo yabula ukololoka yakololoka, ne ncende shakalabana shakulungamikwa ngemisebo. 6Na bantu bonse bakumona ipusukilo lyakwa Lesa.7ELo Yohane asonsele kucintubwingi icalikwisa mukutishiwa kuli ena ,'' mwe bufyashi bwa mafwafwa! nani amusokele ukufyuka ubonaushi ubukoisa?8Eico twaleni ifisabo fyawamino ukupila, na mwitaliko mumano yenu ukweba ai,'' tulukwete shifwe Abraham, pantu nkomweba ai Lesa ali namaka yakubushishwa Abraham mumabwe na9Nangu ninomba isembe nalibikwa ku nishila ya muti eco umuti onse utatwala fisabo fisuma uletetwa nokuposwa mu mulilo.10Nkaili icintubwingi calamwipusha , ukweba ai,'' Nga tukocita shani? 11Abasukile no kubeba ai,'' Nga umo ukwete imingila ibili afwile ukupako ico pamuntu uutakwete , noukwete ifilyo acinte cimo cine.''12bakasokesha bamisonko nabo baile kukubatishiwa elo bamwebele ukwaba ai mwe kasambilisha tucite shani. 13Abebele ukwba ai,'' mwisonkesha ukucila mwi mfunde.''14Namo abashilika baishile mukumwipusha ai,'' Nga fwebo ? Findo twingacita?';' ayabele bena ai,'' mwipoka indalama ku muntu onse mubuluku wilashinina umunobe ubunte bwabufi , elo mube abakwikatilila ifilambu fyenu15Lelo abantu balikulolela nocetekela ukwaba ai Kristu akoisa cilamuntu alipapile mumutima wakwe ukutontonkanya Yohane, ngawena engaba Kristu 16Yohane alyasukile nokubeba bonse ai nebo kwena mubattisha mumeshi, elo umo akoisa wamaka ukucila pali nebo, elo kaili talinga nokumukakula nshinga sha sapato shakwe akumubatishisha ku mupashi wamushilo na ku mulilo17Ulupe lwakwe luli mu minwe yakwe kukwelulwilako icipolilo cakwe, no kututile ngeno mu butala bwakwe lelo imisungu akoca mumulilo uutashima.18Alikukokomesha ifintu ifingi, ngefyo na Yohane alikubila imbila iisuma kubantu. 19Ulo Herode imfumu pakwebaulwa ukupa mukanmunyina Herode , napafyabufi fyonse fintu alikucita. 20Alundilepo pali fyonse neci kuli bonse ica kweba ai atwale Yohane mucifungo21Elo califyo ulo abantu bali pakubatishiwa Yesu elo abatishiwe, luntu alikupepa umulu walisukile 22No mupashi wamushilo walikile pali ena kwai ni nikunda neshiwi lyafumine mumulu,'' uli mwana wandi untu natemwa muli webo emo nyangila.''23Ulo Yesu ayambile ukusambilisha ,ali nenyaka nalimo amakumi yatatu, ali mwana wakwa Yosefe fyo atungilwe ku bantu mwana Heli 24Mwana Matati , mwana Lebi, mwana Meiki , mwana Yonai mwna Yosefe.25Yosefe ali mwana wam Matati, mwana Amose, mwana Nahumu, Mwana Esli, mwana Nagai. 26Mwana Maati, mwana Matati, mwana Seneiani, mwana Yoseke, mwana Yoda.27Yoda ali mwana Yoanani, Mwana Resa, mwana Surubabele, mwana Sealtiele, mwana Neri. 28Mwana Meiki, mwana Adi, mwana Kosamu, mwna Eimadamu, mwana Eri. 29Mwana Yoshwa, mwana Elisere, yorimu, mwana matiti mwana Lebi30Lebi ali mwana Simone , mwana Yuda , mwana Yosefe, mwana Yanamui,mwana ELiakimu. 31mwana Melea , mwana Mena, mwana Matata ,mwana Natani , mwana Davidi. 32Mwana Yese, mwana Obede, mwana Boasi, mwana Saimone, mwana Nashone33Nashone ali mwana Aminadabu, mwana Adimin mwana Arni, mwana Perese , mwana Yuda. 34mwana Yokobo , mwana Isaki , mwana Abrahamu, mwana Tera , Nahore 35Mwan Serugi, mwana Reu, mwana Peleye, Mwa Ebere, mwana Shela.36Shela ali mwana kainani , mwana Arfaksadi, mwana Shemu, mwana Noa, mwana Lameke. 37Mwana Metusela, mwana Enoke, mwana Yerede , mwana Malialaleele, mwa Kainani. 38Mwan Enoce, mwana Setee , mwana Adamu, mwa Lesa

Chapter 4

1Elo Yesu aiswilemo na mupashi wamushilo elo afumine kumumana atungululwile ukuya mumatololo. 2Alikele inshiku amakumi yane no kweshiwa kuli kasebanya nlunshiku shilya talile nelo cimo napakupwa kwanshita ali ne nsala.3Kasebanya asosele kuli ena ai ''Ngauli mwana wakwa Lesa kuti waeba uyu mukate ukusa nguka ilibwe. 4Yesu a,wasuka ai,'' calilembwa umuntu takabe no mweo pamula ndu wa filyo.5ELo kasebanya amuninike apo pene nokumulanga amabufumu yonse aya pamo calo munshita ilya ine. 6Elo kasebanya asoselekuli ena ai, nkopela ulupaka kuli iwe na ubukata ico capelwa kuli nebo naine nkapela kuli uyo natemwa. 7Elo nambo iwe nga wapona panshi no kumpapa pa menso yandi conse cikaba cobe.8Lelo Yesu alimwasukile ai '' ulelumba Lesa obe nge mfumu Lesa kabili ulemubombela eka.9Elo kasebanya amutweke yesu ku Yelusalem nokuninika pakasonshi ke tempele na makule , nokusosa kuli ena ai,'' nga uli mwana wakwa Lesa uponene panshi. 10Kaili calilembwa ai akakonkeme amesha abatumwa bakwe pali webo ukuti balinokusunga. 11Eco bakusendela pa ndupi shabo tawakaipunune ulukasa pa libwe.12Alyasukile Yesu ai,'' calilembwa ati wila esha sokulu Lesa obe. 13Elo satana apwile ukwesha yesu alifuminepo pali Yesu nokuya ukuti ikasuke aisa nshita kabili14Elo yesu abwelelemo ku calileya ku maka ya munshilo elo ululumbi lwaile ukushinguluka mu fitungu. 15ELo atendeke ukusambilisha muma sunagoga no kulumbanya.16Aingile mu nasaret, uko asungilwe elo aingile mwi sunagoga no bushiku bwe sabata mwabe no kutendeka ukubelenga. 17Kuli ena kwapelwe ne buuku lya kwa Esaya kasesema kuli ena alifungulwile nokusanga apalembwa ai.18"Umupashi wakwa Lesa waba pali ine , pantu ansubile ukuti mbile imbila nsuma kubabusu nantuma ukubila kuli bankole ukulubuka no kupela amansoku mpofu , kukutama abanyanyanti lwa ukulubuka. 19Kukubila ukulubuka kwakwa shikulu20Elo afunge buuku, ali bwekeshamo kuli kampenga no kwikala amenso ya abantu bonse batontole pali ena. 21Elo atendeke ukusosa kuli bena ai kano kasuba ilembo li nali fikilisha mu matwi yenu. 22Kabinge bonse balimushimike ubusuma pakumfwa ifebo efyo alikusosa ifyalefuma mukanwa kakwe, bali ipwishe ati uyu temwana wakwa Yosefe?''Asosele kuli bena ai,'' cine cine mwalauma ipunda lyakuti ko ndapa uiposhe we mwine fyonse ifyo twa umfwile walikucita ku kapernam, ufivite na kuno kumwesu25Awe nkososa icine cine ai, muli Israeli mwali bamuka mfwilwa abengi munshita sha kwa Iliya itatu ne mweshi mutanda elo kwaponene icipo we ,mu calo conse. 26Kwena Eliya tatuminwe nga umo uwali muli aba kano ku sale fati mu Xidon, kumwakashi mukamfwilwa kulya. 27Mwali abafibashi abengi muli Israeli munshiku shali ko Elisha kasesema,lelo tasangulwike nelo umo uwamuli aba kano namanumwina Suria28Abantu bonse abali mwisunagoga baiswilemo ubukali pakumfwa ifyo fintu. 29Kabiye baima no kumutafya mumushi no kumutwala ku cipuma calupili apakulilwe umusha wabo , kukumusunkilamo. 30Kwena alifumineko nokuya ku kucifulo cimbi.31Elo atentemukile ukuya ku capernaum, umushi wamu calileye no kutendeka ukusambilisha pe sabata. 32Balya bapapile imisambilishishe yakwe, pamulandu wakweba ai !cebo cakwe calimo amaka.33Nomba mwisunagoga mwali umuntu umo uwali namupashi uwakowela alepunda mwishiwi ukalamba. 34,''Ala! mulimo nshi mukwete kuli ifwe mwe Yesu wakuna zaret wishile mukutonaula? nalinwi shiba ifyo mwaba muli mwana wakwa Lesa!''35Yesu ali ukalipile ,ai ,'' Talala fuma muntu ne ciwa cali mufutwile panshi nokufuma muli ena naco tacamicitile ububi. 36Elo bonse bali papile balalisha nya abati ,'' caba shani cebo ico atamfishe imipashi yakowela kumaka nayo yafuminemo. 37Kabiye ulukumo lwakwe lwali salangene muncende shonse ukushinguluka.38Elo Yesu pakwima mwisunagoga aile mu nganda yakwa Simone asangile nafyalo simon- nalwala impepo ikalamba elo bamwipapatile kuli ena. 39Yesu pakwiminina pali ena akalipile ubulwele bwa mpepo nebo bwali mulekele apo pene fe alimine alamu pyungila40Elo akasuba pa kuwa , abantu baliletele abalwala kumalwele ayalekana lekana, nao alibondepe Yesu abikele ludupi shakwe pali bonse abalwala no kubondapa. 41Nefiwa fyafumine mubengi no kutampa ukubili wisha ai ,'' we mwana wakwa Lesa!'' Yesu ali ikalipele nayo yaleka ukulanda pamulandu wakuti fyali -ishube ukuti e Kristu42Panuma ilyo bwacele , yesu ali fumine aile mumpanga yamatololo elo amabuumba yabantu yelmufwaya nokuya uko ali bafwaile ukumuteka lelo afumine pali bena. 43Asosele ai kuli bena ndinokubila mbila nsuma yabufumu bwakwa Lesa namuncendeshimbi pantu eco naishile.'' 44yesu atwalilile ukubika mu ma sunagoga ukufika mu Yudea.

Chapter 5

1Nomba calitike elo abantu bale kubungana ukushiishiluka Yesu elo nokula kumfwa ku cebo cakwa Lesa, elo aiminine mu lulamba lwa bemba wa Genasaleti. 2Alimwene ubwange bulisunkilwe mumbali yabemba. abashila balifuminemo ninshi basamfya amasumbu. 3Yesu aikile mu bwange, ubwali bwakwa Yohani elo abepwishi ukweba ai babusunkileko pamwenshi panono ukubutalushako ku mulundu . Elo aikele alafunda abantu mu bwange.4Ulo apwilefye ukusosa, asosele kuli Simoni,''sunkila ubwange bobe pamenshi ayashika elo upose nama sumbu yobe ayakwikatilako.'' 5Simoni ayasukile nokusosa ai,'' shikulu natubomba ubushiku bonse tatwiketepo nangu kamo, lelo kwishiwi , nkoponya amasumbu,'' 6Ulo bapwile ifi, balikolongenye impendwa iikalamba iye sabi ,elo namasumbu yabo yali putawike. 7Eico balisonsombele abali mubwenge bumbi ukwisa kubafwako .Balishile elo nokwisuha amange yonse yabili icakweba ai cikangafye babunde8Lelo Simoni petelo , ulo amwene ici, awile paukasa sha ukwa yesu Kristu asosele ai ,'' talukeni kuli nebo pantu ndimuntu umubembu , shikulu.'' 9Pantu uyo kabili na onse uwali naena bali sansamwike pakwikata wabi ilyo basendele. 10Elo kabili napapene pali yakobo na yahani , mwana sebeti, aba li niba munina bakwa Simoni . Yesu asosele kuli Simoni ,'' Witiina , pantu ukutula ilelo ukoba umulondo wabantu 11Ulo baletele amange yabo kumulandu , balishile fyonse nokumukonka12Caishile kuba ngefi elo ali mumu sumba umo ifi, umuntu uwali nefi bashi ali kulya. Ulo amwene yesu , awile kucinso cakwe elo noku mupapata, asosele,'' Shikulu, ngamukofwaya, kuti mwamposha.'' 13ELo Yesu atambalike ukuboko kwakwe elo amwikete asosele ai,'' Nkofwaya. poshiwa. palya pene nefibashi fyapola.14Amulangilile ukukana ebako nangu umo lelo asosele kuli ena,' kabiye munshila yobe , elo uuilange kuli tula icelamba pakuposhiwa kobe ukulinga nefyo Mose amukonkomenshe, ngobuntu kuli bena15Lelo akasebo pali ena kalisalanganine ukutali elo kabili nebumba ilikalamba lyali mukonkele kukumfwa bwake nokwi baposhiwe kubulwelle bwabo. 16Lelo ilingiline alebasha nokuya ukutali kukupepa.17Ubushiku bumo caishile kuba ulo ale kufunda, elo pali aba abafalise naba kasembilisha mafunde bali kulya kwine abafumine ku mishi yonse iya mu Galile namu Yudeya namu yerusalemu .Amaka yakwa shikulu yali pali ena aakuposha18Elo kwaishile abantu abapitile icite ,elo balekufwailikisha inshila iyakweba ai bamubike kuntanshi yakwa Yesu. 19Tabasangile nshila yakumwingishisha mp kumulanda webumba lya bantu eico bbaile pamulu wamutenge wa ng'anda elo bamupushishe pacipunda pamusensenga wakwe pakati kabantu pantanshi yakwa yesu.20Pakumona uku ukutetekela, yesu asosele,'' we muntu, imembu shobe shaelelwa.'' 21Bakafundisha bamafunde naba falise batampile ukwipusha ifi, ukusosa ai,'' Nani uyu akososa ifyamiponto? Nani engelela imembu kanofye lesa eka.22Lelo Yesu , ico alishibe ico baleku tontonkanya, ayaswike nokusosa kuli bena ai,'' Bushe nindo iyo mukotontonkanishisha afyo mumitima yenu. 23Bushe cinshi icayangungapo ukusosa,'' imembu shobe shaelelwa nangula ukusosa ai ,'Imanokwenda? 24Lelo ukweba wishibe ukuti umwana wa muntu alikwata amaka pacaulo ayakuyo ukwelela imembu,''- asosale kuwa bulebe nkokweba ai, ima, senda ubutanda bobe uye kung'anda.''25Palya pene alimine kuntashi yabantu elo abulile no butanda bakwe epo alekulala. Elo abwekelemo kung'anda, aile ako lumbanya lesa. 26Onse alyumfwi bwino elo kabili bali sumbwile Lesa. Baiswilemo umwenso basosele ai, twa mona amaka aya pusanako lelo.''27Panuma yakucitika kwa ifi fintu yesu alifumineko kulya elo amwene kasonkesha wa misonko uweshina lya lebi naikala apakwikala kasonke sha wa misonko. Asosele kuli ena,'' Nkonka.'' 28Eico Lebi alimine elo amukonkele, nokusha fyonse kunuma29Elo Lebi apekanishishe yesu ifya kulya ifya wama mung'anda yakwe kwali bakasonkesha wamisonko abengi elo kabili nabantu bambi ebo mulya nabena pe tebulo nokulya nabena. 30Lelo abafalise nabakafundisha ba mafunde balekuilishanya kuba sambi bakwe, asosa ai,'' Nindo mulila no kunwena naba kasonkesha wamisonko nabasambi?'' 31Yesu abasukile ai,'' umuntu utalwele takabila shing'anga; kanofye uyo uulwele 32Ntaishila ukupususha abalungami iyo lelo ukweba ai abalembu balapile33Basosele kuli bena ,'' Aba sambi bakwa Yohani balekufungu elo balekupepa, elo nabasambi baba Failise bacita cimo cine lelo abasambi bobe balalya elo nokunwa 34Yesu asosele kuli bena,'' bushe kuimwaleka nshindisho shakanshibwinga ukufunga iloninshi nshibwinga epwali. 35lelo inshita ikesa ulo shibwinga akafumishiwa po, nomba muli isho inshiku bakafunga.''36Elo yesu nakabili asosele umulumbe kuli bena,'' Takwa ba nangu umo uulepula icikamba pansalu iyakale nokubika pansalu ipya tafyayo uku ukwendelana.37Takwaba uubika umwanga munsupa ishiko . Ngo cakweba ai bacita ifyo ninshi kati balenga insuka yapuka, no mwangashi wapongoloka ne nsupa yaonaika. 38Lelo umwangashi uutalabila bali nokubika musupa iipya. 39Takwaba nangu umo uwinganwa umwangashi uwabila afwe anwe uutalabila pantu akasosa ai,'' uwabila usumapo

Chapter 6

1Nomba cali citike ifi pesabata ulo yesu alekupita mwibala lyanganu, nabasambi bakwe balesenda imitwe ya ganu , balefikina muminwe yabo nokula kulya. 2Lelo bamo abamu bafalise basosele ,'' nindo anuka citila icintu icaleshiwa pe sabata?''3Mukubasuka, yesu asosele ai ,''Tamwa belenga nefyo Davidi acitile ilyo ali nesala , ena naba bantu ali nabo? 4Aile kwingila mu ng'anda yakwa ya Lesa nokusendamo umukate elo alyapo na umo, elo umbi nayo apela kuba ali nabo balya , nangula calileshiwe bashimapepo ukulya. 5Elo asosele kuli bena ,'' umwana wa muntu esabata line line.''6Calicitike na pesabata nalimbi ulo aile mu Sinagoga nokufunda abantu kulya, umuntu uwali nokuboko ukwaumina ukwa kukulyo. 7Bakafundisha bamafunde naba Falise baletemba mupepi ukumona nga kuti amuposha pe sabata pa kweba ai kuti basanga umu landu wakuma fyengemo. 8Lelo alishibe ifyo balikutontonkanya elo asosele kumuntu uwali no kwiminina pakati kabantu.'' Eico umuntu ali mine no mwiminima palya.9Yesu asosele ai,'' Nkomwipusha , bushe kupula mwifunde ukucita icisuma pesabata nangu icibi, uku pususha umweo nangula ukulofya?'' 10Eco aloleshe ukushinguluka pali bena bonse elo asosa ku muntu ,'' ulolola ukuboko kobe Alicitile ifi ,elo nokuboko kwakwe kwali puputulwa. 11awe bena baisushiwengo nobubi elo balalanshanya napafyo benga cita pali yesu12Cali eitike muli isho inshiku ilyo baike kukupepa ku mpili. ali konkenyepo ukupepa ubushiku bonse kuli Lesa. 13Elo cali akasuba alicite abasambi kakwe, nokusala abekumi naba bili, aba ainike abasole.14amashina yaba sole ni Simon (Uo ainike petelo) elo nandume shakwe Andele , Yakobo, Yohani, Filipi, batolomeo, 15Mateo, Toma, Yakobo mwana Alufeya, Simone, uwaleitwa umuselote, 16na Yuda mwana Yakobo, elo na yuda kelyoti uwamubembele17Elo yesu atentemukile ku mpili nabena elo aya kwimunina pancende apali ibumba likalamba ilya basambi iya bantu aba ku Yudeya elo na yerusalemu namu lulamba lwa bemba mu Tule namu Sidoni. 18Balishile kukwisa mukumfwako elo nokuposhiwa kumalwele yabo .Abantu abale cushiwe ne mipashi iyakowela bali poshiwe. 19Onse pebumba alefwaya ukumwikata pantu amaka yabundapishi yalekufuma kuli ena, elo abaposeshe bonse20Elo nomba aloteshe pabasambi bakwe nokusosai ,'' Mwali palwa mwe neushi, pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwenu 21Mwali palwa mwebomfwa insala pantu mukekuta mwali palwa mwebalilishika, pantu mwakula kuseka.22Mwalishuka nga cakuti abantu bamipata, elo nokumipatulako elo noku mituka elo elo nokukana ishina lyenu nga ilibi, pa mulandu fye wa Mwana wa Muntu. 23Musansamuke pali bulya ubushiku elo musamwe, pantu fye mucine ne cishinka mwaliba ne cilambu icikulu mu mulu, pantu ne fikolwe fyabo fyali kucita ba kasesema mu musango umo wine.24Nomba alale ubulanda kuli mwe bakankala, pantu mwebo mwali pokelela insansa shenu akale. 25Alale we bulanda kuli mwebo mwe baikuta nomba, pantu mukomfwa insala ku ntanshi. Alale we bulanda kuli mwesansamuka nomba, pantu pantu mukalila elo nokulosha panuma.26Alale webulanda kuli mwebo nga cakuti abantu bonse balalanda ifyabune pali mwebo, nifyo fine efyo ne fikolwe fyabo fyali kutatakula ba kassesema ba bufi.27Nomba ndelanda kuli mwebo mwebale ng'umfwa, mulekutemwa abalwani benu elo mulekubacitila ifyabune abo abamipata. 28Mulekupala nabo abamitipa elo mulekupepela nabo bonse abamicusha.29Kuli uyo uwakutoba ulupi kwi saya, umupele akutobe nakwi saya li nakwe. Nga cakuti umo akubulila icakufimba cobe, umulekele ne cakufwala. 30Mulekupela kuli uyo onse uwamilomba. Nga cakuti umo amibulila icintu cenu, mwimweba ukuti amibweseshe.31Filya ifyo mufwaya abantu ukucita kuli mwebo, ifyo fine efyo mucite nakuli bo. 34Nga cakutila mwatemwa fye abantu abamitemwa, nga cilambu ndo mwebo bakamipela? E cimo icne naba masambi nabo batemwa abo aba batemwa. 32Nga mucita ubune kubantu abamicitila ifintu ifyabune, bushe cilambu ndo mwebo mukapoka? E cimo cine naba masambi efyo bacita. 33Nga cakutila mwashimisha fye abantu abo mucetekele ukuti bakamibwesesha, bushe cilambu ndo bakamipela? E cimo cine naba masambi nabo bene bashimisha abamasambi, kali nokupoka icipendo cimo cine.35Nomba mulekutemwa abalwani benu elo mulekubacitila ne fyabune. Mulekubashima ukwabula ukucetekela ukuti bakamibwesesha, elo icilambu cenu cikaba icikulu, elo mukaba abana bakwa Lesa Mukulu, pantu ena wa cikuuku kuba miponto elo nakubacita ifyabubi bene. 36Mulekuba no luse nga filya fine aba no luse.37Mwilakupingula, elo na mwebo tabamipingule. Mwilakupela umuntu umulandu, elo namwebo tabamipele umulandu. Mulekubelela abanenu uluse, elo namwe bakamibelela uluse.38Mulekupela abanenu, elo namwe bakamipela. Bakamipela nokumibikilapo icipimo icakwisula sululu, icakushindailwa no mupasako. Pantu icipimo ico mupiminako eco namwe bamipiminako.39Eluntu nakabili alibebele umulumbe. ''Bushe uwakupofula kuti atungulula uwakupofula munakwe? Nga cakuti acita, ninshi bonse babili kuti baponena mu cilindi, bushe tekuti baponene? 40Umusambi tekuti akulepo pali kasambilisha, nomba uuli fye onse uluntu bafikapo ukumusambilisha nao wine akaba fye nga kafundisha wakwe.41Bushe nindo ulolesesha akapampaliba akali mulinso lya munobe, nomba wa filwa ukumona umulando uuli mu linso lyobe? 42Bushe nindo wingebela umunobe auti, 'Munyina, isa nkufumye aka pampaliba ako kali mu linso lyobe; eluntu webo we mwine taulemona umulando uuli mu linso lyobe? We bumbi munda we! Utampilepo ukufumya umulando uuli mu linso lyonse, elo eluntu walalolesha bwin nokufumya akapampaliba mu linso lyakwa munonko.43Pantu takwaba icimuti icabune ico icitwala ifisabo ifyakubola, nangu icimuti icakubola ico icitwala ifisabo ifyabune. 44Pantu icimuti icili conse cishibikilwa ku mutundu wa fisabo uuntu citwala. Pantu abantu tekuti basbe imkunyu ku cimpusa ica myunga, nangu ukusaba ifisabo fya myangashi kuli nkololo.45Umuntu uwabune alanda ifintu amashiwi ayabune ukufuma mu cipao ca mutima wakwe uwabune, elo no muntu uwabubi alanda amashiwi aya bubi ukufuma mu cipao cakwe ica mutima uwa bubi. Pantu akanwa ka muntu kalanda ifyaisula mu mutima wakwe.46Bushe findo mwebo munkutila ati, 'Shikulu, Shikulu' elo ninshi mwebo tamukonka ifintu ifyo nebo myeba? 47Umuntu onse uwisa kuli nebo elo nokumfwa amashiwi yandi elo noku yakonka, nala myeba ifyo uyu muntu aba. 48Ala aba nga ulya umuntu uwakuti lilya alakuula ing'anda, aimbile umufola uutali elo akula ing'anda yakwe pa libwe ilyakukosa. Uluntu mulamba aishile, alikupuma mu ng'nda nomba ing'anda teyakusunkana awe, pantu yali kulilwe bwino.49Nomba uyo uumfwa amashiwi yandi tayakonka, aba nga ulya umuntu uwakulile ing'anda yakwe pa mushili apabula umufola. Uluntu mulamba vbaishile alipumine mu ng'anda awe bwangu bwangu yaliwile, elo yalibongolokele icabipisha.''

Chapter 7

1Lulya Yesu apwisha ukweba abantu fyonse ,awe aingile mu Kapenaumu.2Kanshi umukalamba wabashilika umanda umo alikwete umusha umo uyo atemenwe saana.Uyu mubomfi aalilwele saana,alife mupepi nokufwa . 3Ulo umukalamba wafita aumfwile ulwa pali Yesu ,atumineko abakalamba bamu baYuda ukwita Yesu ai engaya nokundapa umulwele umusha wakwe. 4Ulo baishile kuli Yesu bamupapatile saana ai, "Uyu muntu cawamafe umwafwilishe . 5Pantu alitemwa umutundu wesu,kaili ewatukulila na sunagoge."Yesu epakuya nabo.Nomba ulo abafe mupepi ne ng'anda,umukalamba wabashilikaumwanda umo atuma atuma bacibusa wakwe abakumweba ai,"Wemfumu ,alw wicula .Nebo nshilingile ai wise wingile namumwandi . 7Uyu emulandu wine uulelenga mfilwe uku ishila nemwine .Nomba sosafye ishiwi ,nomubomfi wandi alapola. 8Pantu nalikwata abakalamba abanteeka,elo nanebo nalikwata abashilika ebo inteeka .Nganasosa ai,"kabiye;nao aya.Nomba nasosa kuli umbi ai,'Isa ,'nao aisa.9Yesu ai omfwe ifi,apapa.Elo apilibukila kwibumba ililemukonka,alyeba ai,"Ndemyeba nshatala monapo uwacitetekelo camusango uyu nangufe nimu israeli. 10Ulo abo atumine babwekelemo ku ng'anda awe basanga umusha napola alife bwino.11Papitafe akashita ,Yesu aimine aile kumusumba wa Naini,ninshi alinabasole bakwe nebumba ilikulu. 12Lulya apalama kumpongolo yamusumba ,akumanya abantu baletumya umuntu uwafwa.Uyu umulumendo alfe umo mpo.Elo nyina nao nimukamfwilwa .Elo nebumba ilikalamba ilya bantu aba mumusumba bali nankwe. 13Lulya Yesu amona mukamfwil aaumfwa uluse .Amweba ai,"Leka ukulila." 14Elo apalama aikata nakubasambi ,nabamupingile baiminina .Elo asosa ai,,"Wemulumendo nakweba ai buuka!" 15Awe nomuntu uwafwile aima aikala,atampa nokulanda.Elo Yesu amubuula amupela nakuli banyina.16Awe bonse baikatwa no mwenso ,balalumbanya na Lesa.Balasosa ai,"Kasesema mukalamba namonekela pakati kesu !Lesa naisa pempula abana bakwe !" 17Awe ululumbi lwakwa Yesu lwasabankenefye mpaanga yonse mufyalo fyonse ifyamumbali.18Awe abasambi bakwa Yoane kabatisha baile mushimikila fyonse ifi. 19Elo yoane aitapo bamo abasole bakwe babili ,abatuma nakuli Yesu ai,"Bushe niwe uli nokwisa ,nangu tuli nokulolela umbi?" 20Abasole bakwa yoane ulo bafikile kuli Yesu basosa ai,"Yoane kabatisha natutuma kuli webo,ati mwipusheni ai ,'Bushe niwebo uli nokwisa ,nangu tulelolela umbi?"21Kanshi panshita ine iyi Yesu a[osha abantu abengi abalwele nabalecushiwa namalwele nemipashi yakowela ,aposha nabapofula abengi. 22Ulo Yesu ayasuka abo atumine Yoane,muye mweba fyonse efyo mumwene nefyo mukoumfwa .Ala impofu shikomona ,ifilema fiko enda ,abafibashi bakopola abakoma amatwi bakoumfwa ,abafwa bakobuka ,nabalanda balebabilila icebo. 23Kaili alishuka umuntu uushitwishika pali nebo ."24Lulya abo Yoane atumine babwekelamo ,Yesu alasosa kumabumba pali Yoane ai ,''Bushe ninshi mwaile mona mumatololo?Bushe litete ilipungaila kumwela. 25Kanshi cindo mwaile kukumona?Awe iyoo,abafwaya insalu shabusaka nokuipakisha bekala kwisano. 26Nga ksnhi ico mwaile mona cindo ? Bushe nikasesema ?Ee,lwena ndemweba Yoane alicila napali kasesema.27Uyu euy calembwa ai,"Inkatuma intumi kukutangilila webo,uwakukupekanshisha inshila. 28Ndemweba ai,pabana babantu ,tapaba uwacila Yoane .Lelol uwacepeshapo mu bufumu bwakwa Lesa ,ena alicilapo pali Yoane."29Abantu bonse nangufe niba kasonkesha ,ulo baumfwile amashiwi Yesu asosele,basumine ukuti efyo Lesa afwaya cishinka. 30Lelo abafalise naba kafundisha bamafunde pakukana ukubatishiwa kuli Yoane bena basulile ifyo Lesa alekufwaya ukubacitila.31Nakaili Yesu alundapo nokuti ,"Abantu baino nkulo ,bushe kuti nabapalanya kuli cinshi?Bushe bapala banani? 32Baba ngabaice abekele mulubansa lwa cisankano,balebilikishanya nabanabo baleti,'Natumilishishe bamutolilo,elo mwilakucinda!Natwimbe ulwimbo lwa malilo ,elo mwilosha !'33Pantu Yoane atile aisa,talikulya filyo iyo,talikunwa umwangashi ,mwebo amuti,'Abanomupashi wakowela.' 34Ulo paisa umwana wamuntu ,wena alalya nokunwa ,lyena mwalasosa ai,moneni,uyu muntu mulili,nicakolwa,kaili cibusa wabakasonkesha wamisonko nababembu!" 35Nomba aficitwa fyamumano yakwa Lesa filashinina ai yacina.36Elo mufalise umo aitile Yesu mukulya nankwe. Awe Yesu aile aingila mu ng'anda ya mufalise, aikala pakulya. 37Kanshi mumusumba mwali umwanakashi uwamibele iibi. Lulya aumfwa ai Yesu alipakulya mu ng'anda ya mufalise, aisa nasenda ibtotolo umwali amafuta aya cena cisuma. 38Awe aisa iminina lwakunuma ku makasa yakwa Yesu, akolila ulo akolila, ifilamba fyalekuponena pamakasa yakwa Yesu. Elo alakumuna ifilamba ku mishishi yakwe, alatomona pamakasa yakwa Yesu. Apongolwelapo namafuta ya cena cisuma alamusuba.39Umufalise uwaicile Yesu lulya amona ifi, alatontonkanya ai, "Uyu muntu abanikasesema, nga naishiba ifyaba uyu mwanakashi akomukumuna, nganaishiba ai wamisango ibi uu akomukumuna." 40Yesu ena pakumwasuka amweba ai, "Simoni, nikwatapo ifyakukweba." Simoni nao, "Njebeni mwekafundisha!"41Yesu ai, "Kwaliko umuntu umo uwali nabantu babili abamukongwele indalama. Umo amukongwele imyanda isano elo umbi nao amakumi yasano. 42Nomba ulo bafilwa ukubwesha, ababele uluse bonse babili. Nomba pali aba babili, bushe ninani engamutemwisha saana?" 43Simoni ayasuka ai, "Ine ndemona ni uyo abele uluse pankongole ishingi ." Yesu amwasuka ai, "walungika." Elo Yesu apilibukila ku mwanakashi aba simoni ai, "Bushe wamona uyu mwanakashi?" Ninjisa muno mumobe iwe taumpele amenshi yakusamba amakasa yandi. Lelo ena nansamba amakasa yandi, kufilamba fyakwe, nakabili afifuta ku mishishi yakwe. 45Webo taumposheshe muku ntumona, nomba ena apo ningilile mumobe talekele ukuntomona amakasa yandi.46Webo taunsubile amafuta kumutwe wandi, nomba ena nasuba amakasa namafuta ayanukila icena cisuma. 47Eico ikokweba ai, pantu natemwisha, calanga ai nabelelwa uluse kukubifya kwakwe ukwingi. Nomba uwabelelwa uluse pa finono, nokutemwa kwakwe kunono."48Elo Yesu aeba umwanakashi ai, "wabelelwa uluse kuku bifya kobe." 49Elo abantu aikele nabo pakulya, balalanshanya ai, "Muntu nshi uyu uwakubelelela abantu uluse kuku bifya kwabo?" 50Elo Yesu aeba umwanakashi ai, "Kabiye umutende, icicetekelo cobe cakupususha,"

Chapter 8

1Kabili ulo kwapitile akashita akanono Yesu alitampile ukwendauka ku misumba yapusana ne mishji ukushimikila elo na kabili imbila ya bufumu bwa kwa Lesa. Na bekumi na babili balife nankwe, 2na banakshji abaposhiwe ku mipashi ya kukoiwela na ku malwele: Maria uwalekwitwa Magadalena, uwo ingulu cine lubali shafuminemo; 3Yona mu ka Kusa, uwale kwangalile ing'anda yakwa, Herode; Susana; na bamfife, abo balekubombelafe kufyo bakwete.4Elo nomba cikupiti mukalamba alilongene, na bantu baleisa kuli ena ukufuma ku misumba iya pusana pusana, alibebele imilumbe: 5''Umulimi alekutanda imbutyo shakwe, ulo alekutanda, shimo shaponene mu nshila nasho shalinyantawilwe, ne fyoni fya mulwelele fyalishiminawile. 6Shimbi shaponene pa mabwe, nolo fyakulile, fyalifimbile, pantu tafyakwete umume.7Shimbi shaponene mu myunga , nelo imyunga yakulile pamo ne mbuto ne myunga yalishitabilile. 8Lelo shimbi shaponene mu mushili wabune no kutwale fisabo ifya fulile imiku ukufika umwanda umo ukucilapo.'' Panuma Yesu alandile fi fintu8 alibilikishe ai, ''Uuli na matwi yakumfwa, kaomfwe.''9Abasambi bakwe balimwipwishe fyo mulumbe walekupilibula. 10Asosele ai, ''ikwishiba ifyakama ifya bufumu bwakwa fyalipelwa kuli mwebo, lelo kuli bambi nkolanda mu milumbe, pakuti bakamona nomba tabakamone , no ku kutika lelo ukwabula ukumfwa.11Lelo ifi efyo umulumbe ukopilibula: imbuto cebo ca kwa Lesa. 12Ishali munshila nyabo abomfwa, lelo Satana aisa nsenda icebo mu mitima yabo pakweba kuti besumina no kupusuka. 13Isha ponene pa mabwe nyabo abo, ulo baumfwa icebo, bapokelela ne nsansa. Lelo tabakwete nshitililo; balacetekelafe pa kashita akanono, ne nshiuta ya kweshiwa balawa.14Isha ponene pa myunga bantu abomfwa icebo, nombelofe mubwikashi bwabo, balasakamikwa ne fyuma elo ne fya muli buno ubwikashi, ne fitwalo fyabo tafikula. 15Lelo imbuto shaponene mu mu shili wabune, nyabo abomfwa icebo ne mitima ya cishinka no bune, balacibaka no kuteka ifisabo no mutekatima.16''Takwabo uwasha ilampi no kufimbapo ikupiko nangu ukubika mwi fungu. Nakucilisha , abila pa mulu wa cakutekapo pakweba kuti bonse baleingila balekumono ulubuto. 17Pantu takwabe cafisama icitakasokoloke, nangula inkama iyi takeshibikwe no kwisa kulubuto. 18Kanshi umfwikisheni, pantu kuli umo uwakwata akalundilwapo na fimbi, lelo uutakwata, nefyo atontonkanyo ai,. alaikwata bakamupokolola.''19Elo ba munyina na ba ndume balishile kuli ena, lelo balifililwe ukupalama kuli ena pa mulandu wa cikumpinti wa bantu. 20Baile ku mweba ai, ''ba noko naba ndume yobe bemininefye panse, bakokufwaya kukumona.'' 21Lelo Yesu ayaswike no kubeba ai, ''mayo na ndume nyabo abaleumfwa icebo no kucicicta.''22Nomba bushiku bumo aile ikila mu bwange na ba sambi bakwe , elo asosele kuli bena ai, ''Na tukoya ku bushilya bwa mumana.'' Elo ba fumine ku mulundu. 23Elo balekuya pa munana alisendemeko. Icipupu camwela calimine pali bemba, no bwange bwaliswilemo amenshi, nabo balio mubwafya.24Na basambi ba kwa Yesu baileko uko ali nokumubusha mutulo, balekusosa ai, ''Shikulu! Shikulu! Tukofwa ku cimwela ici! Alibukile no kukalipile icipupu ca mwela, ne cimwe calitalele, elo no lushi lwawa pali bemba. 25Elo asosele kuli bena ai, ''nge cicetekelo cenu cili kwisa?'' Lelo bena balyumfwile umwenso no kusunguka apakulu, elo elo balekwipushanya, '' Bushe nani uyu, uo umwela ma menshi fikoumfwila?"26Batatapyukile ku lulamba lwa ku Gerasa, iyalukatana na ku Galili. 27Ulo Yesu acilukile ku mulundu alisangileko umuntu umo uwa mu musumba uwa kwete imipashi iya fiwa. Pantu talekufwala ififwalo pa nshita iitali elo talekulala mu ng'anda lelo alekwikalafye mu mushitu.29Ulo amwene Yesu alibilikishe no kuwila panshi elo asosele ne shiwi ilikulu ai, ''Cindo mukocita kuli fwebo, Yesu, we mwana wakwa Lesa wapulamo? Nkokupapata wingonaula.'' 28Pantu Yesu alikalipile umupashi wa kukowela ukufuma muli ena. Pantu nshita ntali walekumucusha, nangu nolo alikakilwe ku minyololo ne koli eko alekusungilwa, alekuputaula iminyololo elo elekululunkanishiwa ne ngulu ukumulosha mu matololo.30Elo Yesu amwipwishe ai, ''Niwe nani?'' Alyasukile ai, ''Itulwe,'' pantu mwalingile ifimipashi ifingi. 31Imipashi yakonkenyepofe ukulapapata ai iye ikengilefye mu nkumba.32Nomba umukuni uukalamba uwa nkumba walekulila ku lya kwine ku mutentemuko wa lupili. Ne mipashi yali mupapete ai ikengile mu nkumba, elo ailekele ayaile ingilamo. 33Kanshi imipashi ya fibanda ya fibanda ya lifumine yaile nokuya kwingila munkumba, no mukuni onse waile kukunkulukila mu mu konko wa bemba nokuya loba.34Ulo abalikucema inkumba ba mwene ica citike, balibutukile no kuya kulanda fyonse mu musumba ne ncende ya shingulukile icalo. 35Kanshi na banatu balileko nokuya kumona icacitike kulya, balishile kuli Yesu elo basangile uo imipashi ya fibanda yalimo ninshi alipolele. Alikele pankasa sha kwa Yesu, ilifwile ninshi na mano yalibwelele; Elo baumfwile umwenso.36Kanhi abo abamweneko babebeleko ifyo aposhiwe ku fimipashi fya ciwa. 37Elo abantu bonse abali ku mpanga ya Gerasa ba mulombele ai afumeko kuli bena, pantu balikwete umwenso uukalamba pafyo acitile. kanshi aile kwingila mu bwange no ku bwelelamo38Umuntu wakwete imipashi ya fiwa apapete ai akonke aye nabo, lelo Yesu alimuleke aye, asosele ai, 39''Bwekela mu mushi obe ulekuya sosa fyonse ifyo Lesa akucitila.'' Ulya mwaume alile ku munshi nokuya ku sosa fyonse fe ifyo Lesa amucitile.40Nomba ulo Yesu abwekele, cikupiti walekumusekelela, pantu balekumulolela. 41Moneni, umuntu we shina lya Jailo, umo mubakulu ba mwi Sunagigi alishile kuwa pa nkadsa sha kwa Yesu, Elo nokumupapatila ukuya ku ng'anda kwakwe 42pa mulandu wa mwana mwanakashi uwali ne myaka ikumi limo naibili, alifwile. Ulo Yesu alekuya kulya, ibumpa likalamba lya limushingulwike.43Nomba umwanakashi uwapilulwile imyaka ikumi limo na ibili ku bulwele bwa mu kunko uyo ba fililwe ukundapa kuli bonse. 44Alikonkele Yesu panuma elo akumishe ku lusenkebele lyakwe, nolo lwine fe umulopa walilekele ukufuma.45Yesu asosele ai, ''Nani uwankumya?" Ulo bonse bakene Petelo asosele ai, ''Shikulu, cinkupiti wa bantu alimishingulukile elo bakomititikisha.'' 46Lelo Yesu asosele ai, ''Umuntu umo alinkumishe, pantu ningishiba ukuti amaka yamo yalifuminemo muli nebo.''47Ulo umwanakashi amwene ai, tafiseme alishile akokanka no kuwa panshi kuli ena. Pa menso alilondolwele umulandu amukumisha nbefyo aundapwa mu kampampa. 48Elo asosele kuli ena, ''We mwana mwanakashi, icicetekelo ukwete cilikuposeshe.Wende umutende.49Ulo fe alekusosa, umo alishile ukufuma mu ng'anda ntungulushi ye Sunagoga, asosele ai, ''Umwana obe alifwile wila kucushafe kafundisha.'' 50Lelo ulo Yesu aumfwile ifi alyaswike ai, Jailo wiba na mwenso; suminafye, nao akopola.''51Ulo aishile ku ng'anda, ta suminishepo nangu umo ukwingila, kamofye Petelo , na Yoani, Yakobo, elo na wishi wa ulya mwana elo na nyina. 52Niomba bonse blekulosha elo niokuwelesha imisowa, lelo asosele ai; mwilakuloshatafwile lelo alelefe utulo.'' 53Lelo balekumuseka pantu balishibile ukuti alifwile.54Lelo alimwikete ku kuboko elo amukutile ai, ''We mwana, shi buka!'' 55Umushi wakwe walibwelelemo muli ena, elo abukile apopene. Elibebele ai, mu peleniko ifilyo alye. 56Aba fyashi bakwe balipapukile, lelo alibakonkomeshe ukukana ebako nangu umo ifya citikile.

Chapter 9

1Akutile abekumi nababili elo apele kuli bo amaka yakulekutamfya ifibanda elo noku lekuposha amalwele. 2Ababatumine ukuya bale bila palwa bufumu bwakwa Lesa elo nokulekuposha abalwele.3Alilandile kuli bo ati, ''Takuli kupiita nangu kamo palwendo lwenu--takuli inkonti, icola, umukate, elo nangu umwingila uwakucinja. 4Elo mu ng'anda monse umo mwaingila, kwikala mulya mwine mpaka nelyo mukafumamo.5Uko konse uko bakana ukumipokelela, uluntu mulefuma mu musumba, mukunte no lukungu ku makasa yenu bakubashinina.'' 6Uluntu bafumineko elo nokupitana mu mishi, balebila imbila nsuma elo nokuposha abalwele ukuli konse.7Nomba Herodi imfumu yalyumfwile fyonse ifyalikucitika, calimupeseshe amano, pantu abantu bambi balikulanda ati ni Yoani eushikukile ku bafwa, 8elo bambi nabo balikulanda ati ni Eliya eubwelele, elo bambi nabo ati ni umo pali ba kasesema abakale eushikukile. 9Herodi alandile ati, ''Yoani nalimuputwilko umutwe. Bushe kanshi ninani uyu uo nebo ndeumfwa uulecita ifi fintu?'' Elo Herodi alikufwaisha ukumona Yesu.10Ulo abasambi babwekelemo, balimwebele ifintu fyonse ifyo bacitile. Eluntu Yesu abapitile, elo elo beka ukwakufisama ku musumba wa Betisaida. 11Nomba uluntu amabumba yaumfwile palwa ifyo, balimukonkele. Naye alibapokelele elo nokulanda nabo palwa bufumu bwakwa Lesa, elo alikuposha abo abalikufwaikwa ukuposha.12Lulya akasuba kaba mukuwa, elo balya ikumi nababili baishile kuli ye elo nokumweba ati, ''Salanganyeni ibumba pakut baye mu mishi iishingulukile elo na mu mitanda pakuti basangane ukwakulala elo ne filyo, pantu kuno tuli mu mpanga.'' 13Nomba alandile kuli bo ati, ''Mwebo bene bapeleni ifya kuti balye.'' balandile ati, ''Fwebo tukwetepo fye imikate isno elo ne sabi lbili--kano nga kuti twaya nokushitilapo ifilyo ifya aba bantu bonse.'' 14(Abaume abali kulya ni cikanga ukufika naku makana yasano.) Alandile ku basambi bakwe ati, ''Bebeni bekale panshi mu mabumba aya bantu amakumi yasano.''15Eico balicitile ifyo fine, elo baebele abantu ukwikalako panshi. 16Yesu epakubula imikate isano elo ne sabi libili, aloleshe mu mulu, alifipaliile elo no kuputaula mu tupimfya, elo apele abasambi bakwe nokuti bapele ku bumba. 17Bonse balilile elo nokwikuta, elo nefyashelepo balifitolele--baiswishe imiseke amakumi yabili.18Icacitikile nici icakuti ulo Yesu alikupepa eka, na basambi bakwe nabo epo bali. Alibepwishe, ati, ''Bushe amabumba ya landa ati ninebo nani?'' 19Balimwasukile abati, ''Bamo balanda ati, ''Yoani Kabatisha. Nomba bambi balanda ati Eliya, elo bambi balanda ati uli umo pali ba kasesema bakale eubukile.''20Elo alandile kuli bo ati, ''Nomba nga mwebo mulanda ati ninebo nani?'' Petelo alyasukile ati, ''Niwebo Kristu wakwa Lesa.'' 21Nomba alibakonkomeshe ukukana ukwebako nangu umo ici, 22nokulanda ati, ''Umwana wa Muntu ali nokucula ifintu ifingi elo nokukanwa ku bakulu elo ebakulu bakuba shimapeo elo naba kalemba, elo bakamipaya elo pa bushiku bwa kulenga shtatu akabuka.''23Elo alandile kuli bonse ati, ''Nga umuntu alefwaya ukunkonka, alekuikanya umwine elo alekupita umusalaba wakwe cila bushiku elo ankonke. 24Uyo onse uufwaya ukupususha umweo wakwe akaulofya, nomba uyo onse uulufya uweo wakwe pa mulandi wandi ena akaupususha. 25Bushe cindo umuntu enganonkamo mukuwina icalo conse, elo aonaikilapo nangu alufishapo umweo wakwe?26Uyo onse uungufwila insoni elo na mashiwi yandi, nao wine Umwana wa Muntu akamumfwila insoni uluntu akesa mubucindami bwakwe elo no bucindami ubwakwa Wishi elo na ba malaika bakwe aba mushilo. 27Nomba Nebo ndemyeba icacine nati, bambi pali mwebo mwebeminine pano tabakafwe mpaka bakasuke bakamone ubufumu bwakwa Lesa.''28Nomba ulo papitile inshku cine konse konse ukufuma apo alandile aya amashiwi, Yesu apitile Petelo elo na Yoani elo na Yakobo elo baile pa mulu wa lupili ku kupepa. 29Ulo alikupepa, awe pa menso pakwe palyalukile, elo ne fyakufwla fyakwe fyalibutile tutu nokubengeshima.30Moneni, abaume babili balikulanda na ye, Mose elo na Eliya, 31abo abamonekele no bucindami, balikulanda naye pa lwakuya kwakwe, uko uko ali nokufikilisha mu Yelusaleemu.32Lelo Petelo elo nabo ali nabo balikushipula, nomba nomba uluntu utulo twapwile balimwene ubukata bwakwa Yesu elo na balya bantu babili abaimine naye. 33Lulya aba bantu baba mukuya ukuma kuli Yesu, Petelo alandile kuli ye ati, ''Mulopwe, kuti cawama fwebo ukuti twikale kuno. Lekeni tupange imitanda itatu, umo obe ,umo wakwa Mose, elo na umbi wakwa Eliya.'' (Taishibile ifyo alikulanda.)34Lulya ali mukulanda, paisa ne kumbi elo lyabafimba, elo bali nomwenso ulo baingile mwikumbi. 35Ne shiwi lya fumine mwikumbi, nokulanda ati, ''Uyu e Mwana wandi, uwasalwa wandi; mulekumumfwa.'' 36Uluntu ishiwi lyapwile ukulanda, Yesu asangenwe ali eka. Baikele shilili elo tabaebele nangu umo pali shilya pafili fyonse ifyo bamwene.37Lelo ubushiku bwakonkelepo, uluntu balikutentemuka ulupili, ibumba ilikulu lyalibakumenye. 38Moneni, umuntu ukufuma mwibumba abilikishe, ati, ''Kasambilisha, Nakupapata lolesha pa mwana wandi, pantu e mwana fye uuntu nakwata. 39Mona umupashi wakukowela ulacita nga wamwikata apopene alapunda noku punda; Elo walamufuntaula alfumya ne cite ku kanwa. Elo taumuleka bwangu elo nga waisa kumulekako ninshi umwana alinakile bubi bubi. 40Nacilomba abasambi bobe ukuti baunyemo, nomba balifililwe.''41Yesu alyasukile elo nokulanda ati, ''Mwe nkulo iyakubula icisumino elo iyakukosa imitima, Bushe mfwile ukuba elo nokushipikisha mpaka lisa? Leta umwana obe kuno.'' 42Ulo umwana wakwe alikwisa, umupashi wakukowela walimulampwile panshi elo noku musalampansha. Nomba Yesu akalipile icimupashi elo nokuposha umulumendo, elo amupele nakuli wishi.43Elo bonse balipapukile pa bukulu ubwakwa Lesa. Ulo bonse balikusunguka pali fyonse ifyo ali kucita, alandile ku basambi bakwe ati, 44''Mwebo mumfwikisheni bwino aya mashiwi: Umwana wa Muntu bali nokumusenuka noku muposa mu maboko yaba lwani.'' 45Nomba tabaishibile umo aloseshe. Yali ninkama kuli. eico tabaishile umo calolele, elo balikutina noku mwipusha pali aya amashiwi.46Elo pakati kabo palimine ifitala palwakwishiba umukuluapo bali. 47Nomba Yesu, ico alishibile ukutontonkanya kwabo mu mitima yabo, abulile umwana umunono elo no kumubika pambali yakwe 48elo nokulanda kuli bo ati, ''Uyo onse uwa pokelela uyu umwana mwishina lyandi, ninshi apokelela nebo; elo uyo onse uwa pokelela nebo ninshi apokelela no wantumine. Pantu uwaicefya pali mwebo bonse ninshi e mukulu.''49Yoani ayasukile ati, ''Kanabesa, twalimwene umuntu umo ale tamfy aimipashi yakukowela ukubomfya ishina elo twalimukenye, pantu teumo uwa muli fwebo.'' 50Mwilakumukanya, ''Yesu abeba ati, ''pantu uyo onse uushilemilwisha ninshi munenu.''51Ulo inshiku ishakupitwa ku mulu shapaleme, aliloseshe icinso cakwe ukulola ku Yelusaleemu. 52Alitumine inkombe ishakumutangilila, elo balile elo nokwingila mu mushi wa Samaria pakumuteyanishisha fyonse. 53Nomba abantu kulya tabamu pokelele pantu aloseshe icinso cakwe ukuya ku Yelusaleemu.54Uluntu abasambi Yakobo elo na Yoani bamwene ifi, balandile abati, ''Shikulu, bushe ulefwaya tulombe umulilo ukufuma ku mulu wise uboce?'' 55Nomba ali pilibukile elo nokubakalipila, 56elo baile naku mushi umbi.57Ulo balikuya mu musebo, umuntu umo alandile kuli ye ati, ''Nakulakukonka konse uko walekuya.'' 58Yesu alandile kuli ye ati, ''Bamumbwe balikwata amendo, elo ne fyoni ifya mu mulu fyalikwata ifinsa, nomba Umwana wa Muntu takwata nangu pamo apakulalika umutwe wakwe.''59Eluntu alandile nakuli umbi ati, ''Nkonka.'' Nomba ayaskile ati, ''Shikulu, pakubala nje kushika batata.'' 60Nomba alandile kuli ye ati, Leka abakufwa balekushika abakufwa banabo. Nomba webo, kabuye uye ulekubila imbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa.''61Elo umbi alandile kuli ye ati, ''Nalakukonka, Shikulu, nomba pakubala lekeni ndekuya kushalikapo abaku ng'anda.'' 62Yesu amwasukile ati, ''Takwaba umuntu uubika ukuboko kwakwe pa lukasu elo elelolesha kunuma uulingile mu bufumu bwakwa Lesa.''

Chapter 10

1Panuma yaifi fintu, Shikulu asontele nabambipo amakumi cinelubali, no kubatuma babili babili ukumutangilila muncende namutumishi uko ali nokuya fika. 2Abebele ai, ''Amanala yalipile, lelo abakubomba balicepele. Kanshi lembeni kuli Shikulu engatuma abakubomba mwibala lyakwe.3Kabiyeni. Moneni, Namutuma nge mpanga mukati kamimbulu. 4Mwisendapo tufyola twandalama, nangu nimutumba twafyola, nangu masanda kabili mwiposha mutende umuntu mumushi.5Inganda fe yonse iyo mukengilamo, pakubala mukasose ai, 'Umutende ube mono nganda!' 6Nga mwapokelelya mulya, umutende wenu ukashale kuli bena, lelo nga teifyo umutende wenu ukabwelela kuli imwe. 7Umo bamupokelela ikalenimo, akulyeni no kulya ifyo bamupekanishisha, pantu umubomfi uwa minwa icilambu cakwe. Mwilakushinguluka inganda ne nganda.8Umusumba onse uomwaigilamo, kaili bamupokelela, lyeni ifyo bamupela. 9Mukaposhe nabakolwala muli iyo ncende. Mukasose ai, 'Ubufumu bwakwa Lesa bwaisa pali mwebo.10Elo mwaingila mu musumba kaili tabamupokelele, kabiyeni mu misebo musose ia, 11nolukungu lwa mumushi wabo lulikambatile ku makasa yesu elukaba kambone wesu! Lelo ishibeni ci: Ubufumu bwakwa Lesa buli mupepi. 12Nko myeba nati pa bushiku bulya cikawapo pafyo cali mu sodomu ukucila pali uyo umusumba.13Wekalanda we, kuli iwe Chorazin! Wekalanda, nakuli Betisaida! Nga cakweba ai ifyamaka fya citikile mu Tyre namu Sidoni, nga balilapile kale, nokufwala amasaka nokuisuba imitoi. 14Cikawamapo kuli Tyre nakuli Sidoni mubushiku bwakupingula ukucila pali iyo. 15Webo, Kapenamu, bushe ukotontonkanya ukuti nkatashiwa mumulu? Awe, ukasekwa.16Uyo uwaumfwa kuli imwe ninshi aumfwa kuli ine, na onsefye uwakana mwebo akana naine, nowakana ine akana nowantumine.''17Abamakumi pabulababwelele ne nsansa, bakolandai, ''Shikulu, nangu fibanda twalikufitamfya mwishina lyenu.'' 18Elo Yesu abebele ai, ''Namwene Satana alepona ukufuma kumulu nge myengelele. 19Moneni, namupela amaka yakunyanta pa nsonka napali bakaling'ongo, napamakafe yonse ayamulwani, takuli necikamucimfya. 20Lelo mwisansamuka pantu mwacita ifi, pakutila imipashi ikongumfwila, lelo sekeleleni mucakwebai amashina yenu nga yali mumulu.''21Kaili pakashita kalya alisansamwike mu mupashi nokusosai, ''Nko mulumbanya, mwe Tata, Shikulu wa mumulu ne calo, pantu mwafishilefi fintu kuba mano nokwishiba nokufisokolwela kubasulwa, ngo twana tunono. Eya,Tata, ifyo efyo cali ukuti mucindikilwemo.22Fyonse fe fi fyapelwe kuli ine ukufuma kuli Tata, kaili nangu umo taishiba mwena kamofe Tata, kaili takwaba uwaishiba kwishi kamofe Umwana noyo uwasalwa ku mwana ukusokolola ena.''23Kaili apilibukile ku basambi ayambile ukubeba kubumfisolo ai, ''Yalishuka amenso yenu ayakomona ifyo mukomona mwebo. 24Nkososa kuli mwebo ai, bakasesema abengi nesha mfumu balikufwaya ukumona ifyo mukomona, lelo balifye ukwabulo kufimonako, no kumfwa fintu mokoumfwa lelo tabafyumfwile.''25Moneni, imo iyishikweba ya malango yaishilepo yalamwesha, aiti, ''Kafundisha, kuti nacita ifindo pakuti imone ubufumu bwa mumulu?'' 26Yesu amwebele ai, ''Findo fyalembwa mu malango? ufibelenga shani?'' 27Alya sukile, ''Ulekutemwa Shikulu Lesa obe ku mutima obe onsefe, naku mweo obe onsefe, nakumaka yobe yonsefe, naku mano yobe yonsefe, kaili uletemwa umwima mupalamano ngefyo webo waitemwa. 28Yesu asosele kuli ena ai, ''Wasosa bwino sana. Kaiye kacite fyo ukuleka ube no mweo.''29Kaili alikufwaya ukuiwamisha umwine, ayebele Yesu ai, ''Ngo mwina mupalamano wandi ninani?'' 30Yesu amwasukile ai, ''Umuntu umo alikuma akotentemuka ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Yeriko. Aponene mu minwe ya fipondo, fyali mupumine nokumulepwila ififwalo fyakwe asukile afwe citu nokumusha.31Kuceshuko shimapepo akoisa akotentemuka muli ilya ine nshila, ilyo aloleshe ukumona, apitile ululamba lumbi. 32Mumusango ngoyo, umwina Levi nao waisako, ilyo afikile pali ifi ncende webe amumone, nao apitile kumbali wamusha aya.33Lelo umwina Samalia, wena ilyo alikupita muli iyi nshila, afikile nao pali iyi ncende. Webe amumone, wamumfwilile inkumbu. 34Ali mubulile no kukakila ifilonda, wamwitilepo na mafuta yakwe. Wamubika napanuma yakwe, wamutwele nakuli bakondapa, ukuti bamutenshe. 35Ubushiku bwakonkelepo, wabulile ba denari bakwe babili, nokupela kubakumusunga nokubeba ai, 'Mumubake bwino uyu, na shonse isho mukaposapo, nganabwela, nkamubwesesha.'36Nani pali aba bantu batatu wingaba ukuti engaba umwina mupalamano wakwe uyu muntu?'' 37Wayaswike ai, ''Nuyu uwalangile uluse kuli ena.'' Yesu wamwebele ai, ''Nobe kabuye kacite ifyo fine.''38Kaili ilyo twalikuya tukoyenda, ena aingile mukamushi kamwefi, kaili namayo uweshine lyakwe ai Martha amupokelele mu nganda yakwe. 39Walikwete nkashi inankwe Maria, uyo uwaikele pamakasa yakwa Yesu nokula kumfwe cebo.40Lelo Martha wena alipikintikefe ku kupekanya ifilyo. Waishile kuli Yesu nokusosai, ''Shikulu, bushe tamusakamene inkashi inandi indekele neka kukupekanya neka ifyakulya? Landeniko nankwe angafweko nao.'' 41Yesu nao alimwaswike no kumwebai, ''Martha, Martha, wabo wafulwa nokucula sana pa fintu ifingi ngefyo, 42lelo icintu icisuma nici, Maria asalile icintu icisuma, icitabale pokwa kuli ena.''

Chapter 11

1Cacitike ubushiku bumo ilyo Yesu alikupepa pa ncende imo. Ilyo apwishishe, umo mubasambi bakwe amwebele ai, ''Shikulu, tusambilisheni ukupepa ngefyo Yoani afundile abasambi bakwe.''2Yesu asosele kuli bena ai, ''Ilyo mukopepa soseni ai, 'Tata, ishina lyenu libe ilya mushilo. Nobufumu bwenu bwise.3Tupeleni filyo cilabushiku. 4Mutubeleleko noluse ku masambi Yesu, ngefyo nafwe tubelela uluse kuba tukwatila inkongole. Mwitungulwila mukweshiwa,''5Yesu abebele ai, ''Ninani pali mwebo uwakwatapo icibusa, nga ba mufikila ubushiku, atangalanda ai, 'Cibusa, ngashimako mbale imikate itatu, 6Pantu umunandi esafe kuli nebo ililine kai ntakwete ifyakwebai imupele? 7Lelo umunankwe amwasukile ai, 'Wimpatikisha. Kale twiseleko, nabana, pamo naine, tulisendeme. Ntabuke nebo ukwisa mukukupela.' 8Nkomyebai, nangula tabukile ukwisa muku kupelaifilyo wipapa pamulandu wakuba umunankwe, pamulandufe wakupapatila ukwingila, kuti ayalamuka ku kupela ifyakulya ngefyo ukomulomba.9Kaili naine kanshi nkososa kuli mwebo ai; akulombeni, kaili cikapelwa kuli mweb; fwayeni, kaili mukafisanga; akukonkonsheni kaili bakamiswilako. 10Pantu uyo onsefe uulomba balamupela; no muntu uufwaya alasanga, nakuli uyo uukonkonsha, balamwiswilako.11Ninani wishi pali mwebo, nga benga mulomba isabi ku mwana wakwe, engamupela insonka ilyo alingile ukumupela inswi? 12Nangu balomba amani, kuti amupela kalingo'ngo ku mwana wakwe? 13Eco, nga mwebo mweba bubi bwamusango uyu mwalishiba ukupela abana benu ifyabupe ifisuma, bushe wishinwe uwaba mumulu ena takacishepo ukumupela umupashi wamushilo nga mwamulomba?''14Elo alikufunya iciwa cabumeme. Elo iciwa cafumine mu muntu, uyo utalikusosa, elo abantu bapapile, 15Lelo bamo abantu basosele ai, ''Beelzebul, intungulushi yafiwa, emaka akobomfya ukuta mfishako ifiwa.''16Lelo bamo bamumwene ngo wafumafe kumulu. 17Yesu alibeshibe ifyo bali kutontonkanya kaili abebele ai, ''Ubo ubufumu ubuipatulamo ubwine kuti bwaloba, nangufe ninganda nga balekanamo pabili nayo kuti yatobeka.18Nga Satana aipatulamo pabili umwine, bushe ubufumu bwakwe kuti bwaiminina? Pantu mwebo mukongeba ai nkotamfisha ifibanda mwishina lyakwa Beelzebuli. 19Nga nimuli Beelzebuli emo nkofumisha ifiwa, nga mwebo abasambi benu nimuli nani bafitamfisha? Pa mulandu wa ici, mukapingwilwapo. 20Nga ntafisha ifibanda mukuboko kwakwa Lesa, ninshi ubufumu bwakwa Lesa nabwisa.21Nga umuntu uwaka wuwakwata nabashilika abakosa abalonda inganda yakwe, ifyo akwata ninshi fyacingililwa. 22Lelo paisa ucilile pakukosa kwabo, acimfya nabamaka bakwe bonse, uyo muntu akasenda ifipe fyonse ifya mwine wa nganda. 23Uyo utali naine taba naine, kaili ta tanda naine imbuto.24Ilyofe umupashi wakowela wafumafe mu mutu, watendeka nokululumba mu ncende umutaba amenshi no kufwaya apakutushisha. Nga taupasangile, ulandai, 'Naya mwelele kunganda nafumineko,' 25Panuma wabwela, wasanga nenganda taiwamishiwe ubusaka na fyonsefe tafili bwino. 26Ulaya nokuya senda neinankwe cinelubali ukucila pali wena kaili yaikala pamo muli uyo muntu. Imisango yakwe nomba kubipisha ukucila ne yakubalilapo.''27Panuma ya ifi, elo asosele ifi ai, umwanakashi mwibumba ayasamwine akanwa nokweba Yesu ai, ''Lya kushuka ifumo waimitilwemo namabele walikonkako.'' 28Elo asosele ai, ''Kwena, balishuka abo abomfwa icebo cakwa Lesa nokucisunga.''29Elo abantu baile balefulafe, atampileko ukusosa ai, ''Iyi nkulo ni nkulo iyabubifi. Ilakabila ukulangwa icishibilo, eico tapakabe icishibilo cikapelwa ukucila pali Yona. 30Pantu ngefyo Yona alishileba icilangililo kubena Ninife, efyo no mwana wa muntu akuba nge cilangililo kuli ino nkulo.31Ngefyo namfumu wakukapinda kakukuso akemampamo na bantu bamunkulo ino mubupingushi mukubaseka, pantu ena afumine kulutwe lwa calo ukukonkafe ukumfwa amano eyapelwe kuli Solomoni, lelo moneni, uwacila Solomoni alife pano.32Nga bantu bamu Ninife bakemina pamo naba nkulo iyi mubupingushi nokuba seka, pantu bena balapile kumbila yakwa Yona, lelo moneni uwacila Yona alife pano.33Pantu takwaba nangu umo, ubala ayasha ilampi, alibika apafisama nangu akupikapo cimo, lelo alasumbwila pamulu, pakwebai bonse bamone ulubuto. 34Amenso emalampi ya mibili yenu. Ngalemona ifisuma, umubili wene onse ukuba mulubuto. Lelo amenso yenu yali mumfinshi, nomuli onsefe waba mumfinshi. 35Eico ishibeni ukwebai imwe muli lubuto tamuli mfinshi awe iyoo. 36Ngo mubi onse wabo lubuto, kaili tapali no umo uli mu mfinshi, kaili imibili yenu ikala kusanika ngo kubengeshima kwe lampi.''37Elo apwishishe ukusosefi, umu Falise amwebele ukuya lya ifyakulya ku nganda ku mwankwe, awe alile nokuya lya nankwe. 38Umu Falise alipapile pa mulandu wakuti Yesu tabalile samba ulo alekulya.39Lelo Shikulu asosele kuli ena ai, ''Kwena mwebo, mweba Faliseli musamfya inkombo kunse ne nweno, lelo mukati mwaisula ubusangu na bushetani. 40Mwe ba pumbu mwe! Bushe tamwaishiba ukwebai uwapangile kunse ewapangile namukati? 41Peleni ifili mukati umucinshi, nefyashala fika muwamina.42''Akalanda kuli mweba Faliseli, pantu icekumi camite na onse nemisalu ya mwibala, lelo mwalaba ku kucita umulinganya nokutemwa kwa kwa Lesa. Caliwamishapo ukucita umulinganya nokutemwa kwakwa Lesa, ukucila ifi fyonse.43Kalanda kuli imwe mweba Faliseli, pakuti mwalitemwa ukwikala mufina fyaku ntanshi mu sinagogi nokupokelela umutende wa mucinshi mwisokoni. 44Wekalanda kuli imwe, pakuti mwaba nge manda itamoneka na bantu abako endapo tekuti bashimone iyoo.''45Umo kafundisha wamalango asosele kuli ena ai, ''Kafundisha, ifyo ukolanda nifwebo ukopontela.'' 46Yesu asosele ai, ''Kalanda kuli imwe, Mweba sambilisha amalango! Pantu mubika ifisendo ifyafina pa bantu ukuti basende, lelo mwebo tamwikatako nokuti mufisendeko iyoo.47Akalanda kuli mwebo, pantu mukala imba imanda bwino ishaba kasesema, lelo fikolwe fyenu fyabepeye. 48Mwaba muli nte bakambone baifi fintu ifya milimo yafikolwe fyenu, pantu ebaipeye aba bantu lelo mwebo nimwe mwakula imanda shabo.49Pali uyu mulandu, amano yakwa Lesa asosai, 'Nabatumine bakasesema nabasambi, lelo balibapakese nokwipayapo bamo.' 50Muli co, abaino nkulo bali nokupingulwa pa milopa yabakasesema iyo baipeye ukufuma pa kwamba kwa calo cino. 51Ukufuma pa mulopa wakwa Abeli ukufika ku mulopa wakwa Zakaliya, uyo uwaipailwe pakati ka cipailo ke tempele. Ee, nkomweba, umulopa wabo ukafwaikwa kuli bankole.52Kalanda ku bakalamba bamalango, pantu mwalisula ukusambilisha kwa mano; tayaingila muli mwebene, nabo yaingilemo mwaliba fumishemo.''53Elo Yesu afumine palya, bakalemba naba Faliseli bali kumutalika nefikansa pa fintu ifingi nganshi.'' 54Balikumuteya ukuti bamwikate mukulanda

Chapter 12

1Munshita ilya, ulo amakana yabantu yakakolongana capamo saana balekunyantane, atampile ukusosa kuba sambi bakwe pakubala, Beni abakwibukila ku citutumushi caba falise, ba bumbi munda.2Lelo takuli cakufisama icatakafisuluke,,elo tapali icafisama icitakeshibikwe. 3Eico conse ico mukayo ukusosa mumfimfi cikayo ukumfwika mulubuto,elo kaili neca mukasosa mukati ka matwi cikomfwika pabwelu.4Nasosa kuli mwebo,mweba cibusa wandi,mwilakucita abo abepaya umubili ,Napanuma tapaba nangu fimo ifyo bengacita ifyo bafwile ukucita. 5Lelo nkomisoka pao mufwile ukutiina.Tiineni uyo,panuma yakwipya,alikwete nensambu shakumiposa mu ngeena .Ee,nkososa kuli mwebo,mu tiineni.6Bushe ututiti tusano tatushitwa muma koini yanono yabili? Elo takuli uuli onse uwa labikwa ku cinso cakwa Lesa. 7Nomba nemishishi yobe iyakumutwe yonse yalipendwa. Mwilakutina. Mwaliciindaama ukucila napa tutiti utwingi.8Nkomyeba ai, uyo onse uwala[ila kuli nebo pamenso yabantu, umwana wamuntu akulapila pa menso yabangeli bakwa Lesa. 9Nomba uyo onse uwakana pamenso yabantu aku kaanwa pa menso yabangeli bakwa Lesa. 10Uyo onse uusose shiwi pamwana wamuntu, lyakumwelela, nomba kuli uyo uupontela mupashi wamushilo, takeelelwe.11Ulo balikuleta mu sinagogi, bantungulushi naba lupaka tabasakamene pali finyu walenlondolola mukuipokolola, nangu ifyo walikusosa, 12Nomba mupashi wamushilo akukufunda pali kalya kashita ifyakusosa."13Kaili umo mwibumba asosele kuli ena ai, "Kafundisha, eba wesu apaatuluke kukufyalwa nanebo." 14Yesu asosele kuli ena ai, "Wemuntunse, ninani wansontele ukwisa kuba kapingula pali mwebo?" 15Asosele kuli bena, "Mulekuibaka mwebene pakweba ai mwiba mumbelo ishibi, pantu umuntu nelo akwate ifintu ifingi ubumi bwakwe tabwaba mufintu akwata."16Kaili Yesu abebele umulumbe, mukusosa ai, "Ibala lyamukankala lyatwalishe fisabo, 17Kaili aishilekuntontonkanya mwine eeka, mukusosa ai, 'Nkocita shani, pantu ntakwete ncende umwakusungila ifilimwa?' 18Asosele ai, 'Ifi efyo nkocita. Naku kuululula amatala yandi nokukuulamo ayakalamba kaili emo nakwisa kubika imbuto shandi nafimbi ifyabune. 19Nakusosa kumweo wandi ai, "Wemweo, ulikwete ifyakulya ifingi ifyabune pamyaka ingi iikoisa. Ulekutushafe, ulekulya, ulekunwa, ulekuipakisha."20Nomba Lesa asosele kuli ena ai, 'Weci wele we camuntu webo bunobushiku bakokwipaya, nefintu wapekanya, fyakubafye kubanani?' 21Efyabo umuntu uusungilile ifyuma fyakwe lelo tali mucindami kuli Lesa."22Yesu asosele kubasambi bakwe ai, "Eico nkomeba ai, mwilakusakamana pa bumi bwenu, pafyo mwakulya, nangu pabumi bwenu, ifyo mwakufwala. 23Pantu umweo walicindama ukucila ifyakulya, nomubili walicindama kucila nsalu.24Tontonkanyeni paliba mwankole, abatatanda nokusepa. Abatakwata mwakusungila filyo nangu ubutala, nomba Lesa alabaliisha. Bushe mwebo tamwacindama ukucila ifyoni! 25Ninani pali mwebo uwinga lundako panono imyaka pamulandu wakusakamikwa? 26Eico amwafilwo ukucite fintu ifinono, cindo musakamanina pali fimbi fyashala?27Tontonkanyeni pamaluba- ifyo yakula. Tayacula nangu ukupikula. Lelo nkomyeba ai, nangufye ni solomoni mubucindami bwakwe bonse tatalile afwalapo fyonsefi ngaya maluba. 28Lelo ifi ngefyo Lesa afwika ifyani fyamupanga, ifibapo lelo namailo bafipoosa namu mulilo. miku inga enga kufwika. mweba cicetekelo cinoono!29Mwilakusakamana ifyo mwakula nefyo mwakunwa. 30Pantu fyonsefi efyo inko sha calo shifwaish, nashinwe alishiba ai mulafifwaisha.31Nomba mulekufwayo ubufumu bwamu mulu, nafyonsefi akamilundilako. 32Mwilakutiina, mwemikuni inono, pantu shinwe afwayo ukumipala ubufumu.33Shitisheni ifyuma fyenu nokupeela abalanda. Ipangileni ifikwama ifitengonaika- icuma cuma camu mulu icitangapwa, uko abapupu bateesa nangu icibelebesha cabushiku citonaula. 34Pantu ukwaba icuma cenu, ekonomweo wenu waba.35"Mulekuipekanya mulekwasha namalampi yenu, 36Kaili mube ngabantu abakololela shikulubo elo akobwela kubwinga, pakuti elo afika nokukonkosha, palya pene kui bamwiswila iciibi.37Balishuka abo abasha abo shikulu akusanga abalole ngaaisa. Nkomyeba muciine ai, akuipekanya nokuleka bakekale petebulo, nokubapekanishisha ifyakulya. 38Kaili ngaisa mubulindwa bwabushiku bwacibili nangu butatu, nokubasanga baliipekanya, balishuka balya basha.39Nomba teshei fi, ai umwine ng'anda ewishiba akashita umupuupu eshilapo, tekuti alekeleshe ing'anda yakwe ukutobeka. 40Namweba mube abakuipekanya, pantu umwana wamuntu akoisa panshita iyo mutenekele."41Petelo asosele ai, "Shikulu, bushe nikulifweebo fweekafe mukoeba uyu mulumbe nangu nikuli cila umo?" 42Shikulu asosele ai, "Nga kanshi nikangalila ndowa cishinka uo shikulu akulashika pababomfi bakwe pakweba ai alebapeela ifyakulya panshita iyakulinga? 43Alipalwa ni uyo mubomfi uo shikulu akesa kusanga akocitefo nga aisa. 44Icine cine nko,yeba ai akumilashika pafyuma fyakwe fyonse.45Lelo ngacakweba ai umubomfi asosa mumutima wakwe ai, shikulu akokolo ukwisa, 'kaili atampe ukupumaula ababomfi bakwe abaume nabanakashi no kulya no kunwa nokwisa kukolwa 46Shikulu wamubomfi ulya, akwisa pabushiku ubo ata kactekele namunshita iyo atakeshibe kaili akwisa kumumuputaula mutupimfya nokwisa kumubika pamo naba taaba nacishinka.47Uyo mubomfi uwaishiba ifyo shikulu wakwe alikufwaya kaili uutapekenye nokucita ukulingana neco alinokucita, akulopaulwa ifikoti ifingi. 48Nomba kuli uyo uutaishibile kaili acitile ifyo aali nokuminwapo, akulopaulwa ifikoti ifinono. Eico uo bapeele ifingi fyakufwaikwa ifingi kuli ena, noyo umo uo balashikile ifingi, akwipushiwa ifingi.49"Naishile mukukosha mulilo pe sonde, kaili nindo imbi ningafwailo kukosha uwakoshiwa akale. 50Lelo ndikwete ulibatisho mfwile ukubatishiwilako, kaili ndisakamikilwa ukuti lupite bwangu.51Bushe mukutontonkanya ai naishile mukuleto umutende pa calo? Awee, nkomyeba ai, kanofe ukupatukana. 52Ukutampa lelo bakuba basano mung'anda imo abakupatulukana-batatu bakwimina babili, nabantu nabo bakwimina batatu. 53Baaku patulukana, wishi akwimino umwana, nomwana nao akwimina wishi, nina akwimina umwana wakwe umwanakashi kaili umwana mwanakashi nao akwimina nina, nina fyala akwimina nafyala, nanayala nao akwimina ninafyala."54Nakaili Yesu alikusosa kwibumba ai, "Amwamonekumbi likoimina lwakuma samba, apopeene soseni ai, 'Imfula ikoisa,' kaili efyo ciba. 55Ulo mwela wakumulyo ukopuupa, mulekusosa ai, 'kukoba,' kaili efyo ciba. 56Babumbi munda, mwalishiba ifyakubeeta mimonekele yamulu ne calo, nomba cindo mutaishibila ukupilibula kwainonshita?57Cindo mwebene mutaipingwile fiyene? 58Pantu ulomutalaaya na shimilandu obe kuli kalubulwisha, elomukoya munshila ipamfye muwikishanye nankwe pakweba ai takutwele kuli kapingula wamilandu, nakapingula wamulandu akutwala kuli kapaso, nakapaso nao akupoosa mu cifungo. 59Nkososa kuli webo ai, tawakatale aufumamo kanofe ukalipileko kandalama kanono."

Chapter 13

1Pali ilyanshita, abantu bamo balikumulondolwela napabena Galileya abo pilato ansakenye imilopa yabo kumalambo yakwe. 2Elo Yesu abasukie nokubeba ai, "Bushe mukotontonkanya abena Galileya ebaabembukiishapo ukucila pali bonse abashala mu Galileya? 3Awe, nkomyeba. Nomnba amutalapitita, bonse mwakufwafe musnshila imo ine.4Nangu abo abalikumi nacine konse konse abamu silaamu abo ulupungu lwawilile nokubepaya, bushe mukotontonkanyo ukweba ai ebabembukishapo ukucila abantu bamu Yerusalemu? 5Awe, nasosa. Nomba lelo ngatamulapiile, namwebene bonsee mukafwa."6Yesu abebele uyumulumbe ai, "Umuntu umo alikwete icimuti camukunyu ico alimbile mwibala lyakwe kaili alishile mukufwayako ifisabo kuli ceena lelo tasangileko ne cimo. 7Asosele kulikasunga webala ai, 'Mona, pamyaka itatu ndesa mukufwaya fisabo kulici cimuti camukunyu lelo ntasangako nangu cimo. Citeme. Nga cindo cikolekelelwo konaulo mushili?8"Kasunga webala ayasukile nokusosa ai, 'shikulu cilekeni uno mwaka elo ndeimbe cilindi muli ceena nokubikamo mufundo. 9Ngacakutwale fisabo uyu mwaka, cakuwama; nomba atacakatwale kuciputula!'10Nomba Yesu alikufunda mu Sinagogi imwefi pe sabata. 11Moneni kwali namayo uwakwete umupashi wakowela pamyaka ikumi limo nacine konse konse. Ali uwakonkomana kaili tekuti ololoke.12Ulo Yesu amumwene, alimwitile nokusosa ai, "Wemwanakashi, wabulubulwa kucisendo cobe." 13Abikile amaboko yakwe pali ena, palya pene alyololokele naikaili alumbenye na Lesa. 14Lelo intungulushi yamu Sinagogi yalikalipile pantu Yesu aposeshe pe sabata. Kaili ayasukile nokusosa kwibumba ai, "Kwali nshimutanda ishakubombamo imilimo. Iseni muposhiwe lelo tepa bushiku bwape sabata."15Elo shikulu amwasukile noku sosa ai, "Mwebabumbi munda! Bushe ninani pali mwebo uutengakakula ing'ombe yakwe nagu punda mwicinka nokuitwala kukunwa amenshi pe sabata? 16Eco noyu wine mwana Abrahamu umwanakash , uo ciwa akakile pamyake iingi ikumi limo na cine konse konse, bushe tekuti bamukakule pe sabata?"17Ulo asosele ifi fintu, bonse abalikumutaalika baumfwile nsoni, nombe bumba lalikwanga pafya bune fyonse acitile.18Eico Yesu asosele ai, "Bushe ubufumu bwakwa Lesa bwaba shani, kaili nindo ninga bupalanyako? 19Caba ngo luseke lwalubanga ulo umuntu abulile nokuposa mwibala, kaili lwakulile mu cimuti icikulu, ngefyoni fyamu mulu fyaisa kubikako ifiinsa kumisambo yaciko."20Nakaili asosele ai, "Cindo ningalinganyako nubufumu bwa kwa lesa? 21Caba nge citutumushi namauo abuula nokusankanya nefi pimo fitatu ifya buunga bwa ng'ano pankafe fyasakututumuka."22Eico Yesu aendele mumisumba namumishi, ukufunda nokupange nshila yaku Yerusalemu. 23Umo asosele ai, "Shikulu, bushe bantufe abanono eba kapusuka?" Eico asosele kuli bena ai, 24"Bombesheni pakwingila pamwinshi wakamfyamfye, pantu, nkososa kuli mwebo ai, abengi bakweesho ukwingila, nomba tabakengile.25Elo umwine wang'anda akwimina nokufumina panse nokuisalamo, kaili mwakwiminina panse nokukonkonsha nokusosa ai, 'Shikulu, shikulu, tulekeni twingile.' "Akwisa kwasuka nokusosa ai, 'Ntamishibile nangu ukomwafuma.' 26"Kaili mwakusosa ai, 'Twalikulya nokunwa muntashi yenu kaili mwalandile munshila shesu.' 27"Nomba akesakubwesha ai, 'Nkomweba ai, ntamishibile uko mufumine. Ntalukeni, bonse bakabomba bamumfinshi.'28kwakubo ukulila nokusumanya amen ulo mwakumona Abrahamu, Isaaki, Yakobo nabakasesema bonse abamubufumu bwakwa Lesa, nomba ninshi muliposelwe kunse. 29Bakufuma ku kabanga, kumasmba, kukapinda kaku cipiko, nakukapinda kakumulyo, nokwikala petebulo mubufumu bwakwa Lesa. 30Ishibeni fi, abo abakulekelesha ebakaba bantashi; abantashi nabo bakuba abanuma."31Mukashita kamokene, aba Falise bamo balishile nokwisa kusosa kuli ena ai, "Kabiye kaili fume kuno pantu Herodi akofwayo kukwipaya." 32Yesu asosele ai, 'Kai yeni kaili kabeni uyo mumbwe, 'Moneni, ndafunye fibanda nokuposhe lelo namailo, nobushiku bwakulekanga butatu elo nkafikilisha ifyonakonka.' 33Namumulandu onse, nacilinga nebo ukukonkanyapo ubulendo lelo, mailo, nobushiku bukakonkapo, pantu tacasuminishiwa pali kasesema ukumwipaya kunse ya Yerusalemu.34Yerusalemu, Yerusalemu, wewipya bakasesema batuminwe kuli webo nokubapoola amabwe. Nipamiku inga nalikufwayo ukulonganya abana bandi ngafilya nankoko afukatilo twana twakwe mumapindo, nomba tamwali kufwaya ci. 35Mona, ing'anda yobe yashalacipompwa. Nkomyeba ai, tamwakambonepo kanofe mukasose ai, 'Alishuka nuyouwishila mwishina lyakwa shikulu.'

Chapter 14

1Cacitikile isabata limo ulo ai ngile mu ng'anda imo intungulushi yakwa Falisi ku kulya umukate ukuti bali kubebeta cipi cipi. 2Elo ku ntanshi yakwe kwali umwaume uwalwele ulusuku. 3Yesu aipwishe abaishibisha, amafunde yaci Yuda naba Farisei ai,'' Bushe caliba mwifunde ukundapa pe sabata nangu iyo4Nomba baikele fe tondolo. Elo Yesu amubulile , no kumuposha , no kumweba ai kabiye. 5Asosele kuli bena ai,'' Ninani pali mwebo uukwete umwana umwaume nangu ing'ombe nga yaponena mu cishima pe sabata uutanga yabula pe sabata. 6Taba mwasukile pali ici7Ulo Yesu amwene ifyo abo bakutile basalile ifipuna fyapa mulu, asosele umulumbe ai, ukusosa kuli bena. 8"Nga umuntu akukuta ku bwinga, wiya kwikala pa cipuna ca mucinshi pantu limbi kuti balikutile uukucilile . 9Ulo umuntu uumikutile akoisa, ako isa ku kweba ai,'' pela umuntu umbi i ncende,' elo ne nsoni akoya kwikala pa cipuna calekelesha.10Nomba n ga bakukuta , kabiye ukekale pa cepina calekelesha, pakuti uumikutile ulo akoisa , kuti asosa kuli webo cibusa kabiye pa mulu , elo ukacindikwa pa menso yabantu bonse mwikele nabo. 11Eico uyo onse uisansabika bakumu cefya noyo wicefya bakumusansabika.''12Yesu nakabili asosele ku wa mukutile ai,'' Nga wapekanya ifyakulya fyaungulo nangu umutebeto, wilakukuta fe ba cibusa obe nangu balupwa nangu ebana mupala mano abakankala, pantu limbi nabo kuti bakukutako, ninshi bakukufuta.13Nga wapekanya umutebeto kuta incushi , abatenda abalemana, ne mpofu, 14Bakushuka, pantu tabakaku bweseshe ico bakakubwesesha mukushuka kwa balungama.15Ulo umo uwa bena uwaikele na yesu pe tebulo aummfwile ifi fintu asosele kuli ena ai,'' Alishuka uyo ukalya umukate mu bufumu bwa kwa Lesa. 16Nomba Yesu amwebele ai,'' umuntunalipekenye umulalo uukulu akuta na bengi. 17Pa nshita yakulya atumine umubomfi nakwe ukuya kusosa kuli bonse abo akutile,'' iseni , pantu fyonse tuli pekenye.18"Bonse batampile ukuyelela uwakutampa asosele kuli ena ai,' ndishitile mpanga , imfwile ukuya muimona, mbeleniko uluse. 19Umbi nao ai,' ndishitile ing'ombe amakoli uasano, nkoya mukushesha, mumbeleko uluse. 20"Elo naumbi ai, nebo ndupile, tekuti njise.21"Umubomfi alibwele nokwisa kweba wishikulu ifi fintu . Elo nomba umwine wa ng'anda alifulilwe nokusosa ai,' kabiye bwangu bwangu mu misebo yamumusumba kalete incushi, abatenda , impofu ne filema. 22Umubomfi asosele ai,'' Shikulu ifyo munjebele ndicitile , nomba kwasha incende.23"Wishikulu asosele ku mubomfi ai,'' kabiye mu misebo namu mpanga nokuba pali kisha ukwisha, pakuti inganda isule. 24Eco nasosa kuli webo ai, tapali nangu umo pabantu nakutile ukalyako umutebeto wandi25Nomba ibumba likulu lyali kumukonka apilibukile nokubeba ai . 26"Pnse uukoisa kuli nebo nomba tapali wishi nyuna, umukashi , bandume naba nkashi , no bumi bwakwe bwine , tekuti abe umusambi wandi. 27Utapitile musalaba wakwe no kwisa panuma yandi tekuti abe umusambi wandi28Ninani pali mwebo ufwaya ukukula ulupungu ngale tekala panshi nokupenda fyo ekokabila pakulupwisha? 29Nga tafili fyo elo apanga mufola elo tekuti apwishe , bonse abacimona bakule kumuseka. 30Ukusosa ai uyu muntu alitampile elo afiliwe ukupwisha.31Nangu ni mfumu ndo ilya mukuma nya makwe ku nkondo , ishakekala ngale panshi nokupanwa amano ikumi limo nokuya mukumaya ii nakwe ikwete abashilika amakana amakumi yabili? 32Nga tafili fyo ilyo limbi ibumba lya bashilika licili ukutali atuma abantu mukulumba umutende 33Eico uyu onse uutakashe ifyo akweta tali mu sambi wandi34Umucele wabune, nomba walusa ukolowa , nakabili kuti walowe shiwa. 35Tacakwata incito umushili nangu ku mufundo wakuposwa uukwete amatwi yakumfwa , omfwe.

Chapter 15

1Nomba bonse bakasonkesha naba bembu balikwisa kuli Yesu muku fwa. 2Bonse aba Farisei naba kalemba balikuilishanya kuli cila umo balikusosa,'' Uyu muntu ena akopokelela na babembu no kulya nabo,''3Yesu aumine umubumbe kuli bena ali kusosai, 4"Ninani pali mwebo nga alikweta impanga umwanda elo alufyapo imo atengasha ishi amakumi pabula na pabula mu matololo, aya akofwaya iilubile mpaka aisanga? 5Ulo aisanga aibika napa fipeya fyakwe nokwanga.6Ulo aisa ku ng'anda akuta pamo ifibusa fyakwe na bena mupa;lamano, asosa kuli bena ai sangalaleni nandi pantu nalondola impanga yalubile.'' 7Nasosa kuli mwebo nangu cibe fyo kwa kuba insansa mumulu pa mubembu umo uwa lapila ukucila abantu amakumi pabula na pabula abalungami abatakonkabila kulapila.8Nangu mwanakashi ndo ali kwete amakobili ikumi, ngacakuti alufya limo ikobili ,atangasha ilampi no kufwaya sana mpaka alisanga? 9Ulo alisanga akuta pamo ifibusa nabena mupalamano abeba ai,' sekeleni nandi pantu nasanga ikobi nali ndufindishe. 10Nangufe nasosa ico mulaba insansa muli ba malaikabakwa Lesa pa mubembu umo uwa lapila11Elo Yesu asosele ai ,''umuntu alikwete abana abaume babili, 12no mwaice pali benaa asosele kuli wishi ai ,'Tata, mpeleniko icakaniko ca fumya candi mwaba nokumpelako. Elo ayakenya ifyuma pakati kabo.13Tapapitile inshiku ishingi , umwana mwaice alongenye fyonse ifyo akwete nokya ku calo cakutali kulya eko aile konaula ifyuma fyonse mumangalo yakuilekelesha. 14Nomba ulo aonawile fyonse icjpowe caliponene muli cilya calo elo atampile ukukabila.15Aile nokwingila incito kuli umo umukaya wa cilya calo uwa mutumine mukulisha inkumba shakwe. 16Alekumbwa nokulya ifyo inkumba shallikulyako , pantu tapali nangu umo uwalikumupako akantu.17Elo nomba uyu mwana mwaice atontonkenye nokusosa,'' nibanga ababomfi bakwa Tata bakwete umukate wakubalinga elo ndi nebo kuno nkocula ku nsala. 18Nkoima mfume kuno no kuya kuli Tata, nkasose kuli ena ai ,'' Tata nalibembuka kumulu nakuli webo 19Ntalingile ukukutwa umwana ebo mpanga fe umo uwa abbomfi bobe.''20Efyo umwana mwaice aile no kubwelela kuli wishi uloacili fe ukutali wishi alimumwene kabili aiketwe ne nkumbu, alibutukileko amukumbatila nokumutomona. 21Umwana asosele kuli wishi ai,''Tata , nalibembuka ku mulu nakuli webo . Ntali lingile ukuti mulekunkuta umwana wenu22"Wishi asosele kubabomfi bakwe ai,' Leteni bwangu bwangu umwingila nokumufwika bikeni ne mbala minwe ku minwe yakwe ne nsapato kumakasa yakwe. 23ELo leteni iciponti ca ngombe icakwina twi paye leteni tusefye no kusangalala! 24Pantu umwana wandi alifwile nomba abwela umumi. alilubile nomba alondoka. Elo batampile no kusangalala25"Nomba mwana mukulu ali ku mabala ulo aishile akopalama ku ng'anda aumfwile ifilimba nokucinda/ 26Elo akutile umo pababomfi no kumwipusha ifyo ifintu fili. 27Umubomfi amwebele ai,'' wenu alishile na wiso alipeye ne ciponti icakwina pantu amupokelela uwa mutende28"Umwana mukulu alifulilwe kabili alikene no kwingila elowishi afumine panse no kumupapapta 29Umukulu bantu aasukile wishi no kusosa,'' moneni imyaka ubwingi na niculila ntasulilepo nangu limo ifunde lelo tapali nangu fe kana kambushi mwampele ai naine nsangalaleko nefibusa. 30Nomba ulo mwana wenu eshile uwaya konaulo ubwikashi bwenu naba cilende mwamwipaila ne ciponti ca ng'ombe.31Wishi aasukile ai we mwana webo lyonse twaba nobe na fyonse ifintu fyandi fyobe. 32Nomba cali cililingile ukusansa muka nokusefye pantu wenu ali fwile, nomba ali uwa mweo alilubile, lelo nalondoka.

Chapter 16

1Elo, asosele nakabili kuba sambi ai kwali muntu umo ali umukankala ai kabii ali kwete umubomfi mukalamba uwapa ng'anda calilyufwikile kuli ena ati uyu muntu akomona wila ifintu. 2Eico mukutile noku mweba ai ,Ngefi nkoufwa pali webo? Londolola ifi wali kubomba , incito pantu nomba tawabe mukalamba3''Eilyo uyu mubofi antontokenye ai,'' Niko cita shani apo shikulu ankopoka umulimo wakuba mubofi mukalamba . Takwete amaka yakulima euyo elo tekuti nombe. 4Eya, naishiba ico nkocinta pa kuti iyo bantamfya incinto abantu ba kampokelela mu mayanda yabo.5Kabili akutile ai bonse abakongwele kuli shikulu wakwe, emo umo , akutile wakubalilapo finga wankola kuli shikulu. 6Asole ai imbeketi sha mufunta ya muoife umwanda umo, nao amwebele ai buula kalata obe uwa ci pangano , uyu ikala apa ululembepo bwangu bwangu lemba amakumi yasano. 7Elo alandile kuli umbi ,'' Nga iwe bo fina wakongola asosele ai, iminyolo yangano, yangano umwanda umo, Amwebele ai, Buula kalata obe uwa cipangano uyu, no kulembapo amakumi cinekonse konse8Kabili shikulu wakwe atishishe uyu mu bomfi mukalamba nangu tali uwaluma pantu alikuta ifintu mano mano, pantu abantu abaino kulo balishiba ifya kubantubabo uku cila kubana balubuto 9Namyeba ai ipangileni ifibusa ku fyuma fisha lungama pakuti iiyo ifi fyu pwa bakamupokelele mu fifulo fyu muyayaya10Uwa eishinka mu finono wacishinka na mu fingi , no ushalungama mu finono eushalungama na mu fingi. 11Eico nga twaba aba cishinka ku fyuma fishalungama nani wakwinsa ukumipela indalama shalungama. 12Kabili nga twamwaba aba cishinka ku fyu umbi nani akamupeela icenu?13Takuli umubofi wa mung'anda uwingaba mbela bashikulu babili pantu kuti apatapo umo no kutemwa umbi naimo kuti aba uwa cishinka ku umo noku suula umbi Te kuti ubombele Lesa ne fyuma14Nomba aba Farise, batemenwa indalama . ulo baumfwile ifi fyonse Bali kumpumya. 15Asosele ai,'' Mwali ilungamika mumenso yabantu lelo Lesa alishiba ifyaba mutima yenu pantu ica cindama mumenso yabantu cabunani mu menso yakwa Lesa.16Ifyalembwa mu mabuuku ya mafunde nabaka bakaseema efyo balikubisha ukufika kuli yohani ukutula iilya ubufuma bwakwa Lesa ebo babilisha nge mbila nsuma naba bantu bonse balabombesha pakuti bengilemo 17Cine cine cayangukapo umuulu ne sonde ukupita ukucila akalilembo kamo mu mafunde ukukanfishiwapo18Onse wakukana umukashi wakwe no kuupa umbi ninshi acita ubucende no waupa mwanakashi uo bakanaku mulume wakwe nishi acita ubucende19kwali umuntu umo umukankala kabili alikufwala insalu ishakushikila ne shisuma cilabushiku akui pakisha icuma cakwe 20Elyo kwali na kalombalomba umo uo shina iyakweni lasaro uo balebika pampa ongolo yakwe alii ne filonda umubili onse 21Kabili alekumbwa uku lyako ifyaku mpona kwitebulo ilya mukankala ne mbwa shali kwisa mukumumyanga ifinda afyakwe.22Awe mukuya kwa nshita uyu kalomba lomba alifwile kabili ba malaika ali mupitile nakumubika kuluba li lwakwa Abrahamu mukakala nao alimfwile noku mushika. 23Nomba iilyo ai mumbo Akocula anwine amanse nokumana Abrahamu nishi bali na Lasaro pambali yakwe.24Elyo abilikishe ai, mwetatu Abrahamu mu mbeleleni uluse no kutuma Lasaro nakutubika impela yaminwe wakwe mumeshi no talalika ululimi lwandi, pantu ndecula muno mulubingu lwa mulilo25Lelo Abrahamu alandile ai we mwana ibukisha mubumi bobe ulo wali kupokelela ifyabune. Lasaro mushila imoine ifya bubi nomba nao ali mubusuma , noe mukucala 26Pali ululubali lonse pali umu yenge pakati onse ule fwaya uku somoka ukufuma kuno teti asomoke, noku fwaya ukusamoka uku teti ese kuno27Nomba mukaala asosele ai napapata tata Abrahamu , intumineni ko ku nganda yakwa Tata. 28Pantu nalikwata ba wesu basano pakuti akaye kubalondolwela bwino ukuti bekesa nabo kuno mu kucula?''29Lelo Abrahamu alandile ai Bali kwata Mose na kasesema naba kutike kuli bena. 30Umukakala asosele ai Awe iyo mwe tata Abrahamu, lelo umuntu wafuma ku bafwa nga aya kuli bena bakalapila. 31nomba Abrahamu alandile kuli ena ai nga tabomfwile kuli Mose na bakasesema, nangu umuntu uwabuka ku bafwa te kuti abanashe?''

Chapter 17

1Yesu asosele kubasambi ai, ifyo kulufya abantu kwisa kwena fikesa lelo we bulanda we kumuntu uo fya kwishilamo. 2Kuti cawama nga bamikulika icilibwe cafina ica kupelelako mu muko shi no ku muposa muli bemba ukucila ukuti alufye umo uwa aba aba cepesha.3Eico cenjeleni wenu nga abembuka mukalipile kabili nga alapila mubelel uluse. 4Na ngu fye akubembukila imiku cinelubali mu bushiku bumo , no kwisa kuli iwe imiku cinelubali ai nalapila mubelele uluse.''5Nomba abatumwa baebele shikulu ai tulundile niko ici tetekelo.'' 6Shikulu asose ai nga muli kwete icitetekelo ngo luseke lwa lubanga kuti walanda ku muti camalube kutini. Limbuka uibyale mubemba naco kuti caima,7Ni nanani mwebo eu musha wakwe nga alelima nelyo aleecema impanga uwingamweba ai abwela ku mabala ai , isa kuno nomba line ikala tulye ifya kulya? 8Lelo bushe takamwebe ai mpeka nishisha icakulya cacungulo, fwala ne nsalu noku landetela ifyo ko fwaya nkofwaya impaka mpwishe ukulya nokunwa panu elyo no be ulya noku nwa?9Bushe tekuti atashe pafyo amwebele ukucita Tekuti acite? 10Ni fyo fine na mwebo uo mwacita fyonse ifyo bumyele ukucita mwinga landa ai ifwe tuli basha fe ifyo wa cita efyo tufwule fye ukucita?''11Kabili ilyo alikuya ku Yerusalemu apitile pakati ka samaria na Gaiili 12Ulo aingile mumushi umo abaume ikumi abalwele ifibashi balimukumenye lelo baimine akatalamukila. 13Kabili basaswile amashiwi yabo noku sosa ai , yesu shikulu tubelele ni uluse?14Awe ilyo fye abamwene abebele ai akabiyeni kalangeni kuli bashimapepo .'''Awe ilyo baleya balipaele. 15Umo pali balyaulo mwene uku alipolelel alibwelulukile neshiwi ilikalamba akolumbanya Lesa 16Awile ubukupe kumakasaya kwa Yesu askomutotela kabili uyu muntu ali mwina samaria17Nao Yesu amwipwishe ai,' Bushe te bantu ikumi abapolele nga kashi bambi pabula bali kwisa. 18Bushe takuli abapolele ababwelele nokwisa ntotela Lesa kano fye uyu muntu umwina fyalo. 19Kabii amwebe ai ima , kabiye itetekelo cabe nacikuposha.20Lelo lintu aba Farise balikumwimpusha ulo ubufu mu bwa kwa Lesa buli nokwisa Yesu abasukile ai ubufumu bwa kwa Lesa tabwisa musango wakuti bonse bakabumone 21Na bantu takalande moneni buli pano nelyo buli ipulya !'' pantu moneni ubufumu bwa kwa Lesa buli pa kati kenu.22Elyo asosele ku basambi ba swike ai shikoisa shiku lelyo mwaku fwaya ubumo pasha mwana wamuntu nomba tamwakabumone. 23Nabantu bakalanda kuli mwebo ai moneni balya neilya moneni ai pa no mwikayako na ngu kubankoka. 24Pantu ifilya fine ne nkuba pakubya ta insanka ukufuma kulubali lumo ulwa muulu ukufika ku lubali lumbi ulwa muulu efyo cakuba na ku mwana wamuntu25Lelo ali nokubalilapo ukuculanga shi kabili bakamukaana nkulo ino. 26Kabili fi iya cali mushiku sha kwa Noa e fyo cakuba na mu shiku shamwana wa muntu. 27Balelya balenwa baleupa nokuupwa mpaka nobu shiku ubo Noa aingilemu cibwato ne lyeshi lyalishitelelno ko naula bonse.28Kabili nga filya cali mushiku shakwa Lote balelya balenwa baleshita baleshitisha balebyala kabili balekula. 29Lelo ubushiku bumo Lote afumine mu sodomu, ifula yalokele iyamulilo na mabwe ya mulilo ukufuma mu mulu no konaula bonse30Efyo cakuba no bushiku bulya ilyo , umwana wamuntu akasokolwa. 31Muli buliya ubushiku uli pamutenge takeke ukuwa mukusenda ifipe mungandamushila imoine nouli kumabala nao takabwelele32Ibukisheni muku lote. 33Onse ukofwaya ukucingilila umweo akaufya lelo onse uwalufya umweo wakwe eukausunga.34Nkomyeba ai ubushiku mwine kwakuba abantu babili bakaba pa busashi bamu umo bakamusenda lelo umbi bakumusha. 35Kukaba abanakashi babili bakalekupela pamo pene umo bakamusenda lelo umbi bakamusha. 36.37Naba bamwipwishe ai,' Ni kwimweshikulu , Nao abasukile ai,'Ukuli icitumbi ekukaba na makubi

Chapter 18

1Elo abafundile umulumbe pafyo bafwile ukupepa ukwabula ukunenuka. 2Asosele ayi ,'' mumushi umo mwali kapingula umo uutali kutina Lesa nokutakwata umucinshi ku bantu.3Nomba mwaliko mukamfwilwa muli ulya musumba uwali kwisa kuli uyu kapingula ukweba ayi, 'mukwai ngafweni ukunfubulwila umulandu naba nowa mbala. 4Napanshita iitali tali kumwa fwa, lelo ninshita imo aisoseshe umwine ayi,''nangu ntatina Lesa nokuta cindika abantu 5Awe uyu mukamfwilwa ampatikisha , nko mwafwa pakuti aleke ukuntendusha mukwasa lyonse lyonse6Elo shikulu asosele ayi,'' umfwe kuli kapingula uutali uutali bwino. 7Nomba bushe Lesa takake umulinganya paba kusalwa ba kwe abalila ubwalila ubwaca no bwakwila? bushe akaposa inshita pali bo? 8Nkososa kuli mwe ayi akwangu fyanya ukupingwila abantu bakwe , Nelofe , ulo umwana wamuntu akwisa, bushe akusanga umulinganya pesonde9Nkabili aishile kulanda umulumbe kubantu abaicetekela ayi bakulongama sana nokusula sana abantu bambi. 10''Abantu babili balile mwitempele mukupepa,-umo ali mu Faliseli umbi nao ali ni kasonkesha wamisonko11Umufalise aliminine nokulanda ifi palwa kwe ayi ,'mwe Lesa nkomitasha pantu ntaba nga bantu bambi -bakabolala, aba talungama, abacende nangufe ni uyu kasonkesha wa misonko. 12Nsafunga imiku ibili cila mulungu ndapela icekumi pali fyonse ifyo nonka13Nomba kasonkesha wamisonko ai minine akotala mukila, tasanshile no mutwe ukulolesha kumulu lelo alikumafe pacifuba, ukweba ayi ,'' Lesa, mbeleleni uluse, nemubembu.'' 14Nkomyeba icine cine uyu mwaume aile kunganda alilekelwe uku cila umunankwe, pantu uyo onse uukoicefya akusansabikwa, noukoikusha akucefiwa.''15Abantu balikuleta abana kuli Yesu mukubekatamo nomba ulo aba sambi bamwene ifi balibakenye. 16Lelo Yesu alibetile ayi ,'' Lekeni abana banono bese kuli ne, mwila kuba lesha , pantu ubufumu bwamumulu bwapala abakuba ifi. 17Nkomyeba icine cine nati uyo onse uutakopokelela ubufumu bwamumulu ngaba baice takengile mubufumu bwakwa Lesa.''18Katungula umo amwipwishe, ukweba ayi,''kafundisha wa bune , kuti nacita shani pakuti impusuke?'' 19Yesu asosele kuli ena ayi cindo wangitila uwabune ta kwaba nangu umo uwabune kamofe Lesa eka. 20Walishiba amafunde -wilakucita bucende wilakwipaya, wilakwiba, wilakubepesha munobe ubufi, ulekucindika wiso na noko.'' 21Katungula aya swike ayi,'' ifi fyonse nalifisunga ukufumafe nakubwaice.''22ELo Yesu aumfwile ifi asosele kuli ena ayi,'' ucili ulubilishe cimo kabule conse icowa kwata nokwakanya ku ncushi elo ukokwata icuma mumulu elo wise , unkonke. 23Elo katingulula aumfwile ifi alisa kamen sana ico ali munonshi sana.24Nomba Yesu , pakumumona asosa ayi ,'' efyo cayafya uwafyuma ukwingila mubufumu bwakwa Lesa! 25Cayangukapo ne ngamali ukupula palinso lyanshindano ukucila uwafyuma ukwingila mubfumu bwamumulu26ELo abali kumwa basosele ayi,'' kanshi ninani enga pusuka.'' 27Na Yesu alibaswike ayi ,'' icintu conse icakukosa kumenso yesu cakwa nguka kumenso yakwa Lesa.''28Napetelo asosele ayi ,'' kwena twalisha fyonse ifyesu nokumikonka.'' 29Na Yesu aliba sukile ayi ,'' Icine cine nkososa kuli mwe ayi takuli nelo umo uwasha ingánda umukashi abafyashi nelo abana pamulandu wabufumu bwakwa Lesa. 30Uutakapokelel ifingi muli buno bwikashi nakuntanshi bamubufumu bwamumulu.''31Panuma yakupalanika abekumi limo nababili asosele kuli bo ayi,'' moneni tukoya kute Yerusalemu , na fyonse ifyalemwa naba kasesema pamwana wamuntu fikoya kufikilisha. 32Pantu akoya kupelwa kube na fyalo akoya kusekwa ukucushiwa bubi bubi, no pumwa. 33Napanuma yakalopolwa , akwipa lwa napabwalenga shitatu aka bushiwa nakabili.''34tabaumfwile ifitintu namashi wi napabwalenga shitatu akabushiwa nakabili.35Nomba ulo aishile kufike Yesu mu Yeriko impofu imo yalikwikala pa mbali yamusobo ikolomba . 36Nokumfwa icintu bwingi cikopita yali pwishe iciliku citika 37bali yebele ayi ni Yesu umwana Nasaleti akopita.38Nempofu epakupundisha ayi ,''Yesu we mwana wakwe Davedi imbeleli uluse.'' 39Nabali mupepi bali mukalipile ukuti atalale nomba alipundishe ,'' we mwana wa kwa Davidi, mbelela uluse.''40Yesu aliminine nokukonka mesha abakumuleta kuli ena . nomba ulo impofu yapalamikilwe , Yesu aliipwishe, 41''cindo ukufwaya nkucitile?'' Yasosele kuli o ayi,'' mweshikulu,'' nkofwaya ukumona.42Yesu ali mwasukile ayi ,'' mona icicetekelo cobe cakuposha.'' 43Ulo lwibefe yali mwene nokumu konka, ikolumbanya Lesa.

Chapter 19

1Yesu alingile kaili alekupita mu Yeliko. 2Moneni,kwali umuntu uweshina sakeo.Ali nikasonkesha wamisonka kaili ali umukankala.3Alikufwaisha ukwishiba Yesu, nomba tamumwene,pantu ali umwipi mu ciimo. 4Eco abutukile kuntanshi yabantu nokunina kucimutipakuti amumone,pantu Yesu alikupita munshila ilya.5Ulo Yesu alikwisa munshila,aloleshe mumulu nokumweba ,"Sakeo,iikuila bwangu,pantu lelo nkoya kung'anda kobe." 6Lelo ayangufyenye ukwikila panshi nokumupokelela nensansa. 7Ulo bonse bamwene ifi,bali ilishenye,nokusosa ai,"Aile mukukumanya umuntu uwamasambi."8Sakeo alikwminina nokusosa kuli shikulu,mona shikulu,icakaniko candi pali fibili ndepela kuncushi,nganalibulilapo umntu cili conse ,nakumubwesesha pamiiku ine imitengo." 9Yesu abebele ai,"Lelo ipusukilo lishile kung'anda kobe,pantu uyu nao mwana wakwa abrahamu. 10Pantu umwana wamuntu aishile mukufwaya nokupususha abantu abaluba ."11Ulo baumfwile ififintu,akonkenyepo ukubeba mumilumbe,pantu ali mupepi naku Yerusalemu,batontonkenye ai ubufumu bwakwa Lesa bwalaswa bwise. 12Asosele ai,umuntu umo umukankala aile kucaalo cakutali kukuimwena ubufumu nokubwela.13Aitile abasha ikumi nokubapela amakobili nokubeba ai,"mukasandulule amakwebo mpaka nkabwele.' 14Lelo abekala caalo balimupatile nokutuma inkombe shakuya mweba ai ,''Tatukofwaya uyu muntu ukuba imfumu pali fwebo.' 15Lelo ifyacitike ulo abwelele,afililwe ukupoka ubufumu ,akonkomeshe abasha ai nalimupela indalama lelo ndefwaya ukwiba nsonsela mwabikilepo pamakwebo.16"Uwakubalilapo ,asosele ai,'shikukulu, amakobili yenu mwampele nimfwailapo nayambi ikumi .' 17Nomukankala asosele ai,wacita bwino,wemusha musuma,pantu waba uwacishinka mutwacepesha,uleba nabukateka paminshi ikumi.'18"Nowacibili,asosele ai,amakobili yenu shikulu mwampele nimfwailapo yasano.' 19"Nomukankala asosele ai,'naweboukuoba pamyenshi isano.'20"Nowakonkelepo asosele ai,'shikulu ,kobili lyenu ili,ilyo nasungile bwino mufwakufwala , 21panntu nali kumitina,ai muli nkaka .Mubula nefyo tamwabikile,musepa nefyo musha tandile.'22Nomukankala asosele ai,'Nkokupingwila kukulanda kwamashiwi yobe,wemusha mubifi,kanshi walishiba ai ndimuntu umukakashi,mbula nefyo nshabikile,nseepa nefyo nshatandile. 23Nga kanshi cinshi mushabikile indalama shandi mucisandululo,ulo nakubweluluka nkalonganya na nsonsela?'24Nomukankala asosele ai mwiminine,'sendeni amakobili kuli ena,nokupela kuwekumi.' 25:Basosele kuli ena ,'shikulu,akwete amakobili ikumi.'26"Nasosa kuli mwebo aionse uwakwata Kpelwa ifingi,lelo ushakwata akapokwa nefyo akwete. 27Awe abalwani bandi abashafwaile ine ukuba imfumu pali bena baleteni kuno bepaileni pacinso candi.''''28Ulo alandile ifi fyonse ai aleya kuntanshi alikunina ku Yerusalemu.29Ulo apaleme kubetifage naku betani ,kulupili ulwitwa miolive,asendele abasambi babili, 30Alikubeba ai,''kabuyeni mumushi uukonkelepo,ulo mwalaingila,mwalasanga umwana wa punda uo bashatala ninapo nakakwa. Mukakule nokuleta kuli nebo ." 31Ulo bakumwipusha ,ai cinshi mulemukakwila?soseni ai,'shikulu alemufwaya.'''32Ulo baile mukesenda baile sanga punda nakaka ngafintu Yesu abebele. 33Ulo balekukakulaumwana wa punda babepwishe ai cinshi mukokakwila umwana wa punda?" 34Ba aswike ai,''Shikulu alemufwaya.." 35Bamutwele kuli Yesu ,baposelepo nefyakufwala fyabo pamwana wampnda nokutekapo Yesu. 36Ulo balikuya,balyanshike ifyakufwala fyabo munshila.37Ulo baile ukulapalamina kumusebo uwakutentemukila kulupili lwamiolive cinkupiti onse uwabasambi balasekelela okulumbanya Lesa neshiwi likalamba pafipesha amano fyonse bamwene. 38balikuti yalipalwa imfumu iileishila mwishina lyakwa shikulu kube umutende mumulu nobukata kuwa mumulu!"39Lelo abafalise bamo abamwibumba basosele ai,mwekafundisha,kalipileni abasambi benu." 40Yesu abasukile ai ,"Ndemyeba icine cine ,aba ngabatalala tondolo,amabwe kuti yayamba ukubilikisha.41Ulo Yesu apaleme kumusumba,nokulilila ubulanda. 42Asosele ai,''Awishiba muli shinonshiku,naiwe ,ifintu ifikuletela umutende!Lelo fyalifisama ku menso yobe.43Pantu inshiku shikoisa ulo abalwani bobe bakayo ukukula iilinga pali webo elo nokukushingulusha nokubika pali webo mumbali shonse. 44Bakakuponya panshi ,kumo nabana bobe.Tabakashe ilibwe nangu limo palibiye pantu wakana inshita yakupempula."45Yesu alingile mwitempele nokufumyamo abaleshitisha , 46abebele ai,"calilembwa ai,"mung'anda yandi ning'anda yamapepo,'lelo imwe mwasangula ulucengo lwafipondo ."47Yesu alesambilisha cila bushiku mwitempele.Intungulushi shaba shimapepo nba kalemba naba kalamba,shalekupanga ukumwipaya. 48Lelo tabasangile inshila yakumwikatilamo pantu abantu bonse balikukutika kuli ena.

Chapter 20

1Bushiku bumo ulo Yesu alekusambilisha mwitempele nokubila imbila nsuma,intungulushi shaba shimapepo nabakalemba baishile kwisa nabakalamba. 2Balandile,ukusosa kuli ena ,"Twebe bushe nikumakando ukocitila ifif fintu ,nelo nani akupela aya maka."3Nao ayaswike ai,"Nebo nalamwipusha cimo mwasuke. 4Bushe ulubatisho lwakwa Yohane :Lwafumine kuli Lesa nangu kubantu?"5Nabo balalanshanya abati ,"ngatwatila,niku mulu,alikutila,nga kanshi cinshi ico mushasumina?" 6Ngatwasosa ai,"Niku bantu-abantu bonse balatutoba amabwe ,pantu batetekela kuti Yohane ali nikasesema."7Kaili balyaswike ati tatwishibe uko lwafumine. 8Na Yesu atile kuli bene ,"Nangu ninebo nshamyebe uko fumya amaka ncitila ifi.9Awe atendeke ukuuma imilumbe kubantu ,"umuntu alilimine ibala lyamyanganshi.,alisekeshe nakubalimi,elo aile kumbii inshita ntali. 10Elo inshita yafikile,atumine umusha kubalimi,ukuti bamupeko ifisabo fimo ifye bala lyamyangashi.Lelo abalimi bali mupumine nokubwekeshamo nangu kamo.11Kaili abwekeshapo ukutuma umusha na umbi nao balimupumine nokumusalula,nokumubwekeshamo nangu kamo. 12Nakaili atumine umusha naumbi naena balimucenene,nokumuposa kunse.13Awe umwine webala lyamyangashi asosele ai,"Nkocita shani?nkotuma umwana wandi uwatemwikwa.Nalimo bakamucindika. 14"Nomba elo abalimi bamumwene ,bali lanshenye abene beka,ukusosa,nimpyani.Natwipaye,icabupyani cingaba cesu.'15Balimuposele kunse yebala lyamyangashi naukumwipaya.findo umwine webala lyamyangashi ali nokubacita? 16Akwisa nokonaula abalimi,naukupela ibala lyamyangashi kuli bambi."17Lelo Yesu abaloleshe,nokusosa ai,"Bushe findo cikopilibula ico icalembwa:Ilibwe ilyo bakakula basulile lyaisa kuba ilibwe lyapacifutu? 18Bmfyaonse abakaponena pali lilya libwe bali nokuputaulwa mutupimfya ,na ebo cikayo ukuponena bakashonaulwa."19Kaili bakalemba nabashimapepo mukalamba bafwaile ukumwikata munshita ilya ,Pantu balishibe ukuti alilandile umulumbe uukopinkana nabena.Lelo balekutiina abantu. 20Balemumona bwino bwino,balitumine inengu iyalekuipanga ukuba umulungami,pakweba ai bengasanga icilubo mukulanda kwakwe,bamutwale kuli bakapingula nokumutwala kubuteko na ulupaka lwakwa kateka.21Bali mwipwishe ,ukusosa,"Kandisha ,natwishiba ayi namusosa icalungama nokufunda icalungama ,kaili tamuli nakapatulula kuli onse ,nangu mufunda icishinka panshila yakwa Lesa . 22Bushe lifunde kuli fwebo ukupela umusonko kuli kaisare,nangu iyo?"23Nomba Yesu ailwike ubucenjeshi bwabo ,atile kuli bena , 24nangeni indalama.Bushe nani umwine wacikope ici cili apa?"Basosele ai Kaisare."25Asosele kuli bena ,"kanshi peleni kuli kaisare ifintu fyakwa Kaisare nakuli Lesa ifintu fyakwa Lesa ." 26Awe balifililwe ukusanga ifilubo mufyo asosele pamenso yabantu ,nomba basungwike pakwasuka kwakwe ,batalelefe tondolo.27Elo Abasaauke bamo baishile kuli ena ,umo asosele ai takwaba ukubuka kubafwa, 28balimwipwishe ,asosa,"Kafundisha ,Mose alembele kuli fwebo ayi ngaafwa umuntu,uuli nomukashi,kaili ukwabula abana bakwa munyina.29Nomba kwali abana nyina cine lubali nauwakubalilapo ali mukashi,nokufwa ukwabula abana , 30na uwakonkapo naena. 31Nowabutatu,naena balimupyene munshila imo ine no walenga cine lubali nao afwile ukwabula umwana. 32Ukufuma apo nomwanakashi alifwile. 33Ngamukubuka kubafwa ,kuti aba nimukanani pali abo?pantu bonse cine lubali bali nankwe nga umukashi wabo."34Yesu abeba ai ,"abana bawaupwa nabapelwa ifyupo. 35Tebonse aba muli iyi myaka abengapokelela ukushuka ku bafwa nabengopwa nangu ukupelwa ifyupo. 36Nakuba tabakulefwa nakaili,pantu bakalingana nabangeli nomwana wakwa Lesa elo bakabuka kubafwa.37Na Mose alisoselepo pakubuka kwabafwa ,elo alembele palwa cimpusa camwinga,emo aitile shikulu Lesa wakwe Abrahamu na Lesa wakwa Isaki na Lesa wakwa Yakobo. 38Te Lesa wabafwa iyo ,lelo aba mweo ,pantu bonse bekala nankwe."39Elo bakalemba bamo batile,"kafundisha ,mwa asuka bwino." 40Pantu tabakwete kaili amaka yakwipusha icipusho nangu cimo.41Yesu abeba ai ,"Nga cindo basosele ayi kristu mwana wakwa David? 42Kuli David umwine asosa mwibuku lya malumbo,shikulu asosa kuli shikulu wandi,'ikala kukuboko kwakukulyo kwandi, 43mpaka nkalenge abalwani bobe ukuba nga akapuna kanyantilo yamakaa yobe.' 44Eico David ,amwita ai,kristu shikulu ;nga kuti aba shani wakwe?"45Elo abantu ane baleumfwa ,atile kubasambi," 46Cenjeleni kuli bakalemba abatemwa ukwendauka ninshi nabafwala ifyakufwala fya mucinshi nokutemwa ukubaposha ku bantu pamaliketi nokwikala pafipuna fyakuntanshi mumasunagoge nefya kwikalapo ifyacindama pamulalilo. 47Nokulya ifyuma fyabamukamfwila ,kaili mukubepekesha bapepa amapepo ayatali,aba abantu ebo akakanda nasaana."

Chapter 21

1Yesu apunamine mumulu no kubona abafyuma abalekubika ifyuma fyabo mu cipao. 2Alibwene mukamfwilwa umupina akobikamo utunyampuku tubili. 3Olo alandile ati, ''nkomyeba icine cine nati, uyu mukamfwilwa umupina abikamo ukucila bonse. 4Bonse aba bapele ukufumya pafyo bakwatisha. Lelo uyu mukamfwilwa, alipele ukufuma mutwabucushi,abikamo tonse utwabwikashi bwakwe.''5Ulo balikulanda palwetempele , ifintu baliwamishe na mwebwe yabune ne fyakutuula , atile, 6'' Pamulandu waifi fintu mukamona insiku shikoisa uluntu takwakashale ilibwe ilikatetekana pamulu walinakwe ilishakaposwe panshi.''7Olo bamwipwishe no kulanda ati, '' Kasambilisha, nilwisa fikacitika ifi fintu? fyakumwenako nshi uluntu ifi fintu fikacitika?'' 8Yesu alibasukile ati,'' Beni abasalapuka pakweba ukuti mwikabepekwa. Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi, bakalanda ati, ''nine ena, ne shita ilipaleme.' Mwikabakonka. 9Ulo mukomfwa inkondo nentulubndi mwikatinishiwa pantu ifi fintu efikabalilapo. Lelo impela tayakabeko palya pene.10Elo atile kulibo ati, '' Imitundu ikemina imitundu inankwe, no bufumu bukemina ubufumu bunankwe. 11Kukaba nefikukuma ifikulu namucende shimo mukaba ifipowe nefikuko. Kukaba ifyakutinya , nefishibilo ifikulu ukufuma mumulu.12Lelo ulo ifi fyonse tafilacitika bakabika iminwe yabo palimwe kabili bakamicusha mukumitwala kuma Sunagoga na mufifungo, ukumileta kucinso caba shamfumu nabalashi pamulandu weshina lyandi. 13Cikamipela ishuko lya buntebwenu.14Eico tontonkanyenipo mumitima yenu ukukanaipekanya ukuicingilila pali iyi inshita, 15pantu nkamipa ifyebo na mano pakwe ati abalwani benu tabakakwate maka yakumikanya nokumitalikisha.16Elo mukapelwa na kubafyashi benu, bawenu, abantu benu na bacibusa benu kabili bakapela bamo abamuli imwe kumfwa. 17Mukapatwa kubali bonse pamulandu weshina lyand. 18Lelo no mushishi wamumutwe wenu tawakonaikepo nangu umo. 19Mukushipikisha kwenu emo mukakwatila umweo wenu.20Ulo mukabona Yerusalemu bamushunguluka kubalwani eluntu mukeshiba ati, ukonaulwa kwakwe kuli paleme. 21Elyo mu Yudea bakafulumukila mumpili, nabali mukati mu musumbabakafumemo. 22Pantu ishi ninshiku sha cilandushi, ukuti fyonse ifntu ifyalembwa fikafikilishiwa.23Ubulanda kuli abo abali pa bukulu naba koonsha muli isho ishiku ! Pantu pakaba ukucula ukukalamba pa calo nobukali pabantu aba. 24Bakafwa kukanwa kulupanga , bakatwalwa muli bunkole nokutwalwa mu fyalo, elo Yerusalemu akanyantaulwapo nabena fyalo mpaka inshita yabena fyalo ikafikilishiwa.25'' Pakaba ifishibilo pakasuba, pamweshi elo naantanda, napa calo. Imilandu ikaba mukumanama , nokusakamikwa pamulandu wakululukwa namabimbi. 26Nabantu abengi bakafwapo icitu kumwenso pamulandu wakwenekela ifintu ifikesa ponena pano isonde.Pantu ifyamaka fyamumulu fikatenkana27Elo bakabona umwana wa muntu akisa mumakumbi na maka no bucindami ubukulu. 28Lelo ulo ifintu fikatampa ukucitika iminineni nokwinuna imitwe yenu , pantu ukulubuka kwenu ninshi pwapalama.29Yesu alibebele mumulmbe ati, '' Moneni icimuti ca mukunyu nefimuti fimbi. 30Uluntu yafuluma utumabula ututeku mulamona mwebene no kwishiba ukuti amainsa yapalamina. 31Eifyo fine , uluntu mukamona ifi fintu fyacitika elo mjkeshiba ati ubufumu bwa kwa Lesa nabupalama.32Ndelanda icishinka kuli mwebo ino inkulo tayakapite kano ifi fyonse fikacitike. 33Imyulu ne sonde fikapita, lelo ifyebo fyandi tafyakatalepita34'' Eico muleibukila pakuti imitima yenu ilemenenwa ubulili no kukolwakolwa na masakamiko yabwikashi buno ukuti ubo bushiku tabwishile pali mwe mukupumikisha kwati citeyo. 35Pantu cikesa pali bonse abekashi ba pacalo.36Ishita sonse beni abaibukila mushita yonse, mulekupepa lyonse pakuti mube abakukosa ukubutuka ifi fyonse ifikesa kucitika,nokwiminina pacinso camwana wa muntu.''37Mukati kanshiku shilya alekusambilisha mwitempele, kaili uushiku alekufuma nokuya mukulala kulupili lwa Miolife. 38Abantu bonse balishile ulucelo mukufwaya ena mwitempele.

Chapter 22

1Nomba umusonkano wa mukate uushitutumuka walipaleme, uwalikwitwa ipasaka. 2Bashimapepo bakulu naba kalemba bali kufwaisha umwakuti bepaile Yesu, eico balikutina abantu.3Elintu satana aingile muli Yuda, uwali kwitwa kelyoti, alikuba pamo nabe kumi na babili. 4Yuda waile kuli bashimapepo bakulu elo nabakulu ukumfwana nabo ifyakulubula Yesu kuli bo.5Balisansamukile elo no kusuminishinya ukumupela indalama. 6Nao walisumine no kufwaya inshita yakumupela kulibo ukufuma kwibumba.7Nomba bwalifikile ubushiku bwa mukate uushitutumuka, epo ipasaka lya mwana wa mpanga iyatulilwe. 8Elo Yesu atumine Petro na Yoani, nokutila, '' kabuyeni muye mutupekanishishe icakulya cepasaka, Pakweba ati, tulye.'' 9Nabo baandile kuliye ati, '' Bushe nikwisa uko ulefwaya fwebo tupekanishishe?10Alibasukile ati, '' Moneni , lintu mukengila mumusumba, umwaume umo umwaume umo nasenda umutondo wamenshi mumu kumanye. Mumukonke mung;anda umo aleingila. 11Nomba mulande kumwine wa ng'anda ati,'' kafundisha akolanda kuli webo .'Bushe umuputule wa beni ,ukotukolila ipasaka na basambi bandi ulikwisa.''12Aleya kumilanga umuputule uukulu uwapamulu uo ba yanshika bwino. Mupekanye kulya kwine. 13Eico balile, balile kusanga fyonse umo Yesu abebele. Elintu bapekenye icakuluya ce pasaka.14Uluntu nshita yafikile, acitile pamo nabantu. 15Nomba atile kulibo ati, '' Ndefwaisha sana ukulya ili pasaka pamo naimwe lintu inshila cula. 16Nomba ndelanda kuli mwebo nshakalyeko kabili kano cikafike mubufumu bwa kwa Lesa.''17Kabili abulile ulukombo, elintu atashishe , alandile ati, '' Buleni ici nokwakana pakati. 18Eico nkomyeba , nshakamwebeko mpakafye ubufumu bwa kwa Lesa nukese.''19Elo abulile umukate, elo atashishe, elo ausunawile, no kubapela, landa ati,'' Uyu mubili wandi , ukopelwa kuli mwebo. mulekucita ici mukunjibukisha.'' 20Abulile ulukombo munshila imo ine panuma ya mulalilo, alandile ati, '' Ululu kombo cipangano cipya mumulopa wandi, ulesuma pali mwebo.21Nomba mumfwikishe. Lelo ukuboko kwa umo uulengalukila alipamo naine petebulo. 22Kwena umwa wa muntu akoya nga filya acpekanishiwa. Nomba ubulanda kuliye cikapitilamo cakumusenuka!'' 23Batampile ukulanshanya abene ninani pali fwebo uwingacita ici?24Elo kwaimine ifikansa pakati kabo palwa bumukulu. 25Alandile kulibo '' Nshamfumu shabe na fyaloshalikwata ba shikulu palibo, nabamo balikwata amaka pali bo ayatwa bakatita wa busuma.26Nomba tacifwile caba ifi kuli mwebo. Lelo lekeni ulu umukulu pali mwebo abe uwacepesha, naumo uli umukalamba sana abe nga uletumika. 27Bushe umukalamba, paliumo uwikala petebulo, nangu umo utumika? Bushe te umo uwikala kwitebulo ? Nomba nebo indi pakati kenu nga uletumika.28Nomba nimwe bamo abakoytwalilila pamo nanebo mufya kwesha fyandi. 29Na mipelako ubufumu, ngafilya tata ampela ubufumu. 30Pakweba ati mukaya kunwa petebulo lyandi mubufumu bwandi, nokwikala pafipuna fyakupingwilapo imitundu ikumi na ibili iya kwa Isaraili.31''Simoni, Simoni , ulekucenjela, Satana akolomba ukukwata webo, pakweba ati akalulule nge ng'anu. 32Lelo ndekupepelako webo pakweba ati icisumino cobe cipona. Panuma ya kupilibuka ku numa nakabili cincisha bawenu.33Petelo alandile kuli yee ati, '' Shikulu nebo ndi ipekenye ukuya nobe kucifungo na kukufwa.'' 34Yesu walyasukile ati,'' nkokweba webo Petro mukolwe tati kulila buno bushiku, ninshi webo ulinkene imiku itatu pakweba ati walingishiba.''35Kabili Yesu alandile kulibo ati, '' Uluntu na mitumine ukwabula kupita icikkwama ne chola cafyakufwala, nangu indyato, Bushe mwalibulilwe?'' Balimwasukile ati, '' Tatwabulilwe.'' 36Kabili Yesu walibebele, '' Nomba line, nga umo ali ne cikwama, ena na send, elonecola cafyakufwala. Untu ashikwete ulupanga ashitishe icakufwala cakwe ashitemo ulupanga.37Nkolanda kuli mwebo, pa fyalembwa pali nebo fifike, ' Wapendelwe pali ba cintomfwa bamo , pakweba ati ifyalandilwe pali nebo fifik.'' 38Elo balandile ati, ''Shikulu moneni pano pali bapanga ba bili.'' Atile kulibo, ati, '' ishishine shalinga.''39Yesu waile nga filya walikucita, kulupili Lwa Miolife, abasambi bakwe balimukonkele. 40Lintu bafikile walibebele ati, '' pepeni pakuti mwiwila muntuko. ''41Walifumine apo bali waya akatalamukila, alifukeme no kupepa, 42ati, '' Tata ngakufwaya kobe fumya ulukombo pali nebo.Lelo tefyo ntemenwe, kano ifyobe ficitwe.43Kabili malaika ukufuma kumulu wamonekele kui ye, wa mukoseleshe. 44Lintu ubucushi bwa mumutitikishe waikatishe ukupepa, Nelibe lyalekufuma nokumoneka kwatimulopa ukoponena panshi.45Lintu waimine ukufuma apo walekupepela, waile kubasambi nokubasanga balilele pamulandu bali no bulanda 46no kubepusha ati, '' Bushe cinshi mulalile? ala bukeni no kupepa, pakweba ati mwiingila mwitunko.''47Ulo bacili nabalala, mona kwamonekele ibumba, pamo na Yuda umo pa bekumi na babili.ukobatungulula. Apalamine kuli Yesu kuku mufyonpa, 48elo Yesu alandile kuliye,Yuda, bushe ulesenuka umwana wa muntu muku mufyompa?''49Ulo abo abashingulwike Yesu babwene ifyaliucitika batile '' Shikulu bushe tubakome kulupanga?'' 50Lelo umo palibo akomene umubomfi wakwa shimapepo mukulu noku muputulako ukutwi kwa kulyo. 51Yesu alandile ati, '' Nomba lekeni!'' waikete ukutwi kwakwe, no kumuposha.52Yesu aebele bashmapepo abakulu nabakulu ba mwitempele na kubakulu abaishile kuku mwikata, ati, '' Bushe mwishile mukunjikata nge cipondo na mapanga ne nkoto? 53Lintu naleba pamo nemwe lyo mwitempele tamwambikilepo amaboko. nomba ino nishita yenu namaka ya mfimfi.54Bamusendele nokuutwala kung'anda ya kwa shimapepo mukulu.Nomba Petro alikukonka patali patali. 55Panuma bakunkile umulilo pakati kalbansa kabili balikele bonse.,Petro aikele pakati kabo.56Umwanakashi umo umubomfi amubwene lintu aikele mulubuto lwa mulilo nokulolesha ukulungatana kuli yenokulanda ati, '' uyu muntu naye alinankwe.'' 57Nomba Petro walikene watile wemwanakashiwe , shimwishibile.'' 58Panuma yakashitafye akanonona umbi walimumwene , nokulanda ati, ''Niwebo umo palibo.''nomba Petro walandile at ' We muntu te nebo.''59Panuma ya kashita akanono na umbi umuntu wanda ati, '' Cishinka uyu muntu ali nae, ukuba mwina Kalile.'' 60Nomba Petro walandile ati,'' Webo shishibe ifyo ulelandapo.'' Palya pene lintu walikulanda, nu mukolwe walila.61Apilibukila na shikulu alolesha Petro na Petro waibukishe ishiwi lya kwa shikulu , lintu wa mwebele , lintu mukolwe talalila lelo ukonkana imiku itatu.'' 62Petro wafumine panse nokulila sana.63Kabili abantu alikulonda Yesu ba musekele no kumuma. 64Balimufimbilikishe no kumwipusha ati, ''sesema !Bushe ninani wakulopola?'' 65Balandile ifingi na fimbi ifintu pali Yesu ukumupontela.66Ilyo linefye ilintu bwacele abakulu babantu balongene pamo na bashima pepo bakulu nabakalemba , bamutwele ku cilye 67no kulanda ati, '' inga cakweba ati niwebo Kristu twebe fwebo.'' elo walandile kulibo ati, ''nga namyeba tamwansumine , 68nangu nga na mipusha tamukongasuka.69Lelo ukufuma pali nomba, umwana wamuntu akekala kukuboko kwa kulyo kwa maka ya kwa Lesa.'' 70Bonse balandile kulibo ati, '' Bushe uli mwana wakwa Lesa ?'' Yesu alandile kulibo ati,'' Mwalanda ati ninebo.'' 71Balandile ati, ''Bushe tucili mukufwaya kambone? Twayumfwila fwebene ukufuma pakanwa kakwe.''

Chapter 23

1Elo ibumba lyonse lyaima nokutwala Yesu kwa pilato. 2Balyambile ukumufyengelesha ,bakososa ai,"Twasangile uyu muntu akobepa icaalo cesu,ukukanya ukupela imisonko kuli kaisare,nokusosa ai ena umwine ni kristu imfumu."3Pilato alimwipwishe ai ,"Bushe uli mfumu ya Yudeya ?Yesu asosa ai ,"Ulisosele." 4Pilato ayeba bashimapepo aeba bashimapepo mukalamba necintu bwingi,nshimyenemo umulandu muli uyu muntu." 5Lelo bapatikishe ,nokusosa ai ,asonganya abantu,afunda mu Yudeya monse ,ukutampila ku Galile ukufika na kuno."6Ulo pilato aumfwile ifyo,aipwishe nga cakuti uyu muntu mwina Galile. 7Ulo asambilile ukuti aba mumaka ykwa Herodi,atumine Yesu kuli Herodi,uyo wine kaili ali mu Yerusalemu munshiku shilya.8Ulo Herodi amwene Yesu,alitemenwe saana,pantu alefwaisha ukumumona panshita iitali .Aleumfwa pali kaili alikwenekela ifishibilo fimo ifyo alecita. 9Herodi alipwishe Yesu amashiwi ayengi,lelo Yesu tayaswike nangu cimo. 10Bashimapepo mukalamba baliminine namaka mukumufyengelesha .11Herodi nabashilika basalwile yesu nokumupumya.Kaili balimufulile nokumulepa wila ifyakufwala nokumubwekeshamo kwa Pilato. 12Elo Herodi bali nomba fibusa kumunkwe ukutampilafye bulya bwine bushiku.Pantu kunuma uku bali balwani kuli cila umo.13Pilato akutile bashimapepo ,bakalemba nentungulushi nebumba lyabantu. 14Nokusosa kuli bena ai mundetele uyu muntu ngo muntu uulefumya abantu munshila ,kaili moneni ,nebo,ndimwipwishe pa menso yenu ,nasanga ai takwete umulandu muli fyonse ifyo mulemubepesha.15Nakana ,ngefitile Herodi,amubweseshe kuli fwebo,kaili lolesheni,kaili lolesheni tapali ifyo acitile icakumuwamina ukufwa. 16Nkomupanikafye nokumulekako." 17Awe pamutebeto ali nokubakakwila umufungwa umo.18Balibilikishe capamo,ai,"Teo uyu muntu ,tukakwileni balabas!'' 19Balaba ali muntu uo babikile mucifungo pamulandu wabumpula mafunde mumusumba nokwipaya.20Pilato abwelele nakaili kuli bena ,ukufwailisha ukulekako Yesu. 21Lelo bapundile ai,"mutanikeni,mutanikeni." 22Asosele kuli bena umuku wacitatu ,"Nindo ,mulandunshi uyu muntu acitile?ntamwenemo umulandu uwakuti apingwilwe ukufwa.Eco panuma yakumupanika nalamulekako."23Lelo bena balimupatikishe nokwimya amashiwi yabo,ukufwayafe atanikwe .Nefiunda fyabo fyalengele pilato ukusumina. 24Lelo pilato alisalilepo ukubapela ico balikufwaya . 25Alekeleko umo uyo babikile mucifungo pamulandu wabu mpula mafunde nokwipaya .Abapele Yesu mukukabila kwabo.26Lelo ulo balikumutwala munshila ,bapatikishe simoni waku cyleni,uwali kwisa mu caalo,bamutwikile umusalaba nokusenda ,alekonka Yesu.27Ibumba ilikalamba ilya bantu ,baliketwe ubulanda nokulosha ena,balikumukonka. 28Lelo apilibukile kuli bena ,Yesu asosele ai "mwebana bamu Yerusalemu,mwilandilila ,lelo ililileni mwebene.29Pantu lolesheni,ubushiku bukoisa ulo mukasosa ai ,'Balipalwa ingumba nefisa ifitafyala ,namabele ayatatala yonshapo.' 30Kaili bakutampa ukusosa kumpili ,'Tuponene,nakufyulu,;Tupilibukile.' 31Apo bacita ifi umuti uubishi ,cakuba shani kumuti uwauma ?"32Nabaume ,impupu shibili,bashindikwe naena mukwipaiwa.33Ulo bafikile pancende iitwa,''pacipanga,''palya bamutanikile pamo nefipondo-umo kukulyo umo nao kukuso. 34Yesu asosa ai ,'Taata ,beleleni,pantu tabeshibe ifyo bakocita."Kaili balitampile ukupendula bayakenye umwingila wakwe.35Abantu abaiminine bakotamba ninshi uku ntungulushi shikomupumya ,nokusosa ai,"Alikupusush bambi .Kaipusushe umwine,nga cakuti ni Kristu Lesa,uwasalwa.''36Nangufe bashilika, balekumupumya,balipaleme kuli ena nokumupela umwangashi uwakantuka . 37Kaili balikusosa ai,"Ingacakuti uli mfumu yaba yuda ipusuhe wemwine." 38Kwali necishibilo pamulu wakwe ,"iyi nimfumu yaba Yuda.39Akapondo kamo katampile ukumuslula akati,"Teiwe kristu, ipusushe wemwine upusushe nafwebo. 40Lelo umunankwe amukalipila asosa ai ,"Bushe tautiina Lesa,apo natupingwilwa pamo tukakandwa munshila imo ine. 41Nomba fwebo tulingilwe ukusendwa.Lelo fwebo bakotukandila pafyo twacitile .Lelo uyu muntu tapali ifyo acitile .42Kaili asosa ai,''mwe Yessu mukandibukishe ulo mwakwisa mubufumu bwenu." 43Yesu asosele kuli ena ai ,"Icine ,cine,nkokweba ai,lelo line tukoba nobe mupaladise."44Cali nomba panshita yalenga mutanda,nemfifi yali shile pacaalo conse ukufikafe nakunshita ya naini koloko. 45Ulo akasuba kayalwike imfimfi ,kaili icisalu icali mwitempele cayakanishiwe pabili.46Ukupunda ishiwi ilikalamba Yesu ai ,a'mwe taata ,nabika umweo wandi mumaboko yenu."nokufwa afwa. 47Lelo umushilika uwalekomona ifyacitike ,alumbenye Lesa ,nokusosa ai,"Icine cine muntu uwapwililika."48Ulo ibumba lyaishile kolongana capamo nokuba bakambone mumenso balimwene ifintu ifyacitike ,balibwelelemo bakoyuma pafifuba. 49Lelo bonse abamwishibile ,nabamayo abalemukonka ukufuma ku Galileya ,baiminine akatalamukila nokutamba ifyacitika .50Kwaliko umuntu umo uweshina lyakwa Yosefe,uwali membala kuli bashicilye ali umusuma kaili umuntu uwapwililika . 51Uyu muntu tasuminisheko kumapange nemicitile.Afumine ku Alimateya ,umusumba waba Yuda,ali kufwaisha saana ubufumu bwakwa Lesa .52Uyu muntu aile kumanya pilato ,nokulomba umubili wakwa Yesu. 53Aliwikishe panshi nokupombela munsalu iyisuma,noku ubika mucilindi icaimbilwe mumabwe,umo umushatala alala nangu umo.54Bwali bushiku bwakupekanya kaili nesabata lyali mukutampa. 55Banamayo abalekukonka Yesu ukufuma ku Galileya balikonkeleko ukumona imanda nefyo umubili ulele. 56Balibwelelemo ukuya mukupekanya amafuta yacena cisuma .Lelo pesabata balikutusha ukulingana nefunde.

Chapter 24

1Kuma caca ubushiku bwakonkapo ubwakutampa umulungu ,balile ku manda ,baletele ifya cena cisuma efyo bapekenya. 2Basangile icilibwe cilikunkunkulukile pa manda. 3Balingile mukati,lelo tabasangilemo umubili wakwa shikulu Yesu.4Cacitike icakuti,libe balelanguluka palwa ici,mukupumikisha ,abaume babili baliminine pali bena namalaya aya bengeshima. 5Elo banamayo baiketwe umwenso nokukontamina ifinso fyabo panshi, malaika asosele kuli bana mayo ai,nindo mukofwaila uwabumi kubafwa.6Talimo muno ,lelo alibukile!ibukisheni ifyo alikumyeba ulo ali ku Galileya. 7Asosa ai umwana wamuntu akupelwa kuminwe yababembu abaume nokutanikwa,napabushiku bwakulenga shitatu akabuka nakaili."8Bana mayyo baliibukishe amashiwi ayo. 9Kaili balifumineko ku manda nokuya mukweba ifi fintu ku bekumi na limo naba shala. 10Nomba Maria madalena, Joana, Mary nyina wakwa Yakobo,naba namayo bambi abo bali nabena balitwele insebo ishi kuba sole.11Lelo aya mashiwi yalikumoneka kwai cilande-lande kuba sole, kaili tabasumine muli bana mayo. 12Petelo alimine nokubutukila kumanda,nokwiminina nokuloleshamo, alimwene amalaya ya nsalu abene. Petelo elo abwelele ku ng'anda yakwe, alilapile pafyacitike.13Kaili, babili muli bena ubushiku ubo bwine baleya ku mushi wa Emaus. Apali intamfu mutanda ukufuma ku Yerusalemu. 14Bali kulanshana pa fintu ifyacitike.15Cacitikile ifi, bacili balelanshanya nokwipushanya pamo, Yesu umwine alipaleme nokwenda nabo. 16Lelo amenso yabo yalicingililwe mukukana mwibukisha.17Yesu asosa kuli bena, "Milandu ndo mukolanshanyapo ulu muko enda?" Baliminine nokulolesha bulanda. 18Umo pali bena, uweshina lya Cleopas, alibasukile ai, "Niwefye weka weushishibile ifintu ificitike mu Yerusalemu muli shino nshiku?"19Yesu asosa kuli bena ai, "findo fyo?" Bayasukile ai, "Ifintu ifilelanda pali Yesu waku Nasaleti, uwali kasesema, uulanda icine na icebo pali Lesa nabantu bonse, 20Kaili nefyo bashimapepo bakalamba naba shicilye bampele mukutanikwa nokwipaiwa.21Lelo tukosubila ukuti eumo uwakwisa kwimya Israeli. Emukwai, nakai findo fimbi, lelo ebushiku bwalenga shitatu apo ifi fintu fyacitikila.22Lelo nabana mayo abena mwesu batulengele ukupeshiwa amano, ukuya sangwa ku manda ku macaca. 23Ulo tabasangile umubili tamuli, balibwelele, nokusosa ai, bacimona nakaili mucimonwa bamalaika balesosa ai, ali uwa mweo kubafwa. 24Abaume bamo abali nafwebo balile ku manda, na ukusanga ifyo bana mayo ba cisosa. Lelo tabamumwen.25Yesu asosa kuli bena ai, mwempelwa mano baume kaili mwafina imitima mukutetekela fyonse ifyo bakasesema bali kumweba! 26Bushe tacayana Kristu ukucula muli ifi fyonse, nokwingila mubukata?" 27Elo ukutendekela kuli Mose nakupita muli bakasesema bonse, Yesu alibelwilile fyonse ifyapali ena mu malembo.28Lintu balepalama mumushi uo baleyako, Yesu aipange ngo uleya apatali. 29Lelo balikumupatikisha, abai, "Ikaleni naifwe, pantu ciletwala ku cungulo nobushiku bwalaila." Yesu alingile nokwikala nabena.30Icacitike cakutila, ubo aikele nabo mukulya, alibulile umukate, aupala, nokumokaula, abapela. 31Elo amenso yabo yaisukile, kaili balimwishibile, nokuluba kumenso yabo. 32Batampile ukusoshanya, "Bushe imitima yesu tataibilimine muli ifwe, lilya acilalanda naifwe munshila, nalilya acilakwisula amalembo kuli ifwe?"33Balibukile iya ine nshita ukubwelela ku Yerusalemu basangile abekumi na umoo balilongene nabonse abo abali naena, 34Basosa ai, "cishinka mfumu yalibuka, nakuli Simoni alimonekele." 35Lelo balilandile ifintu fyonse ifyacitikile munshila, nefyo Yesu aishikilwe kuli bena pa kumokaula umukate.36Bacili balesosa ifi, Yesu umwine aliminine pakati kabo , nokusosa kuli bena ayi, umutende ube kuli mwebo." 37Lelo baiketwe ukututuma nokwisushiwa no mwenso ukutontonkanya ai, twamona iciwa.38Yesu asosa kui bena, "Nindo mwasakamanina? Nindo imitima yenu yakwatila amepusho. 39Moneni ndupi shandi na makasa yandi, ukuti ninebo. Injikateni nokumona. Pantu umupashi tawakwata umubili nama fupa, ingefyo mumwene nkwete." 40Ulo acili alesosa ifi, alibalangile indupi shakwe namakasa yakwe.41Lelo nangu tabacetekele kumulandu nensansa, nokusunguka. Yesu alibebele ai, "Bushe namukwata ifyakulya ifili fyonse?" 42Balimupele isabi ilya kwipikwa, 43Alibulile nokulya libe bena tabalalya.44Asosele kuli bena ai, "Aye emashiwi yandi ayo namyeba ulo nali na mwebo, ukuti fyonse ifyalembelwe mumalango yakwa Mose naba kasesema na mu mushikakulo fifwile ukufikilishiwa."45Kaili alibeswile amatontonkanyo yabo, pakuti bomfwikishe icalembwa. 46Asosele kuli bena ai, "Calilembwa, acili Kristu ali noku cula kaili nokwimishiwa kubafwa ubushiku bwalenga shitatu. 47Ukulapila nokulekelelwa imembu kufwila kwashimikilwa mwishina lyakwe ku nko shonse, ukutampila ukufuma mu Yerusalemu.48Muli bakamboke muli ifi fyonse. 49Lolesheni, namituma ngefyo tata andaile. Ikaleni mumusumba mpaka mukafwikwe amaka ukufuma kuwa sumbulwa."50Kaili Yesu alibafumishe nokubatungulula nokufika mupepi naku Betani. Aimishe indupi shakwe noku bapala. 51Ici cacitike ai, ebo alebapala, alibashile noku sendwa mumulu.52Bali mupepele nokubwekela ku Yerusalemu no kusangalala uku kalamba. 53Lonse basangwa mwi Tempele, ukupala Lesa.

## John

Chapter 1

1Pakubala kwali cebo,elo kabili cebo ali pamo na Lesa,na cebo wine alini Lesa. 2Uyu wine ali na Lesa pakubala ntanshi. 3Ifintu fyonse fyapangilwe ukupitilamuli ena, kabili ukwabula ena tapali nangu cimo ica pangilwe.4Muli ena mwali umwe, kabili nomweo wali lubuto lwa bantu. 5Ulubuto lusanika mu mfifi, nemfifi yalifililwe ukulu cimfya.6Kwali umuntu umo uatuminwe ukuma kuli Lesa, uwe shina lya Yoani. 7Ena ayishilene mboni ukupela bumboni pa lubuto, pakutila bonse beenga cetekela ukupila muli ena. 8Yoani tali ulubuto, lelo ayishile pakweba ai apele bumboni pa lubuto.9Kwali ulubuto lwa cine cine, ulusanikila pa bantu bonse, lwalaisa pano isonde.10Ali pano isonde, ne sonde lya pangilwe ukupitila muli ena, ne sonde talyamwishibe. 11Ayishole kwabo, naba kwabo taba mupokelele.1213Lelo kuli abo bene aba mupokelele, aba cetekele mwishina lyakwe, abapele insambu shakuba abana bakwa Lesa. Abafyelwe teku mulopa, nangu ukufwaya kwa mubili, nangu kubufwayo bwa mwaume, lelo kufwaya kwakwa Lesa , nokwisa.14Kabili cebo aishilebo muntu, nokwikala muli baifwe, kabili twaloleshe ubukata bwakwe, ubukata ngobwafyalwa eka kuli wishi uwaisulamo ukusenamimwa ne cine. 15Yoani apele bumboni pali ena nokubilisha ai, uyo eo na sosele ai, uyo uko isa panuma yandi, mukulu palinebo, fintu ena eko ali elyo nebo ntalabako."16Kabili mu mwisulo wakw twapokelela ukusenamina no kusenamina. 17Pantu amalango yabelwe na mose. Ukusenamina necine nimuli Yesu kristu. 18Takwaba umuntu nangu umo uwamona Lesa; Kanofe Lesa, uwaba kuli wishi, ena ewa musokololwe.19Kabili ubo ebu kambone bwakwa Yoani, elyo aba Yuda aba mu Yerusalemu balumineko bashimapepo na bene Lebi kuku mwipusha ai, niwebo nani? 20Alisunmina, takene, elo aeba ai ntali nebo Yesu. 21Elo ba mwipusha ai, "webo nani? Niwebo Eliya," elo akana ati ntali nebo."Elo ba eba ai." Bushe niwebo kasesema.? ayasuka ai awe.22Elo bamweba ai, niwebo nani, pakuti tuye kweba aba tutumine? Ukusosapo shani webo wemwine? 23Elo aeba ninebo lishiwi ili kobilikisha mumatololo ai lungamikeni nshila yakwa shikulu ifyofine Eliya kasesema asosele.24Elo abatumine baliba mu ba Farise; 25Elo ba mwipusha, basosa ai nindo ukobatishisha nga tauli Yesu, nangu Eliya nangu kasesema?26Yoani alibaswikile ai, namibatisha mumenshi. Lelo pali baimwe pali umo uyo tamwishibile. 27Euko isa panuma yandi uo nebo nshilingile nokukakula intambo ya ndyatoyakwe. 28Ifi fintu fyonse fyacitikile mu Betani kwishila lya Yordani uko Yoani ali ku batishisha.29Ubushiku bwa konkelepo Yoani amwene Yesu aleisa kuli ena. Elo aeba ai moneni, umwana wampanga wakwa Lesa, ukofuma ulubembu lwaba pano isonde. 30Eoyu na ebele ai, uyo ukoisa panuma yandi mukulu ukuncila, pantu ena aliko elyo nebo ntalabako. 31Nebo ntamwishibile, eco cabelele ifi fine ukweba ai nebo, naishile ukweba ai ndekubatisha na menshi, pakweba ai asokololwe kubena Israeli.32Yoani apela bumboni aeba ai namwene umupashi ngekunda koika kufuma mumulu, nokwikala pali ena. 33Nebo ntamwishibile, lelo uyo uwa ntumine kukubatisha namenshi ewangebele ai uo ukomona abo mupashi akoisa kwikala ninshi euyo wine ukoisa mukubalisha no mupashi wa mushilo. 34Nalimona, nokupela bumboni ai uyu mwana wakwa Lesa.35Nakabili pabushiku bwkonkapo, ilyo Yoani aimine naba sambi bakwe babili. 36Elo bamwene Yesu alepita mupepi nabo, elo asosele ai, Moneni umwana wampanga wakwa Lesa!37Nabasambi bakwe balyumfwile alesosa aya mashiwi apopene bakonkona Yesu. 38Elo Yesu apilibukile nokubepusha ai nindo mukofwaya? Elo bayasuka ai Rabi(icapilibula ai kasambilisha), "nikwisa mwikala"? 39Abeba ai"iseni mumone". Elo balemona uko ai kwikala elo baikele nankwe bulya bashiku, pantu ninshita yalenga shine mucungulo.40Pali balya babili umo uwaumfwile Yoani akososa no kukonka Yesuali ni Andrea wabo wakwa simoni Petero. 41Icakubalilapofe ulucelo asangile wabo simone nokumweba ai,tuulisangile mesiya (Icapilibula ai Kristu ) 42Elo amutwele kuli Yesu,Yesu pakumulolesha elo asosele ai ,"Niwe simone mwana yoane.Bakulakukuta ai kefasi"(Icipilibulwa ai "Petelo")43Ubushiku bwakonkelepo,Yesu alekufwaisha ukufumako kulya nokuya ku Galile,asangile filipi elo nokusosa kuli ena ai,"Nkonka." 44Nomba Filipi afumine ku betsaida,umusumba wakwa Petelo na Andeleya. 45Filipi asangile natanaele nokumweba ai,"Uyo uo mose alembeleepo muma funde ,naba kasesema ,natumusanga:Yesu mwana Yusufu,uwaku nasaleti."46Na natanaele amwebele ai ,"Bushe mu nasareti kuti mwafuma icintu icabune?"Filipi asosele ai ,"isa soimwene." 47Yesu amwene natanaele akoisa kuli ena elo kaili nokulanda pali ena,"Mona,umwina israeli wacine,muli ena bufi!" 48Natanaele asosele kuli ena,"Wandishiba shani ?"Yesu ayaswike nokusosa kuli ena," Panuma filipi talakwita,ulo wali mwisamba lya mukunyu,nalikumwene ."49Natanaele alyaswike ai,"Kafundisha ,uli mwana wakwa Lesa! Uli mfumu yabena israeli!" 50Yesu alyaswike nokumweba ai,"Pantu nasosa kuli webo,"Nalkumwene munshi yacimuti ca mukunyu ,'ukotetekela?ukamona ifintu ifingi ukucila napali ifi." 51Elo asosele,"Mucine cine,mucine nasosa ai ukamona imyulu naisulwa,naba malaika bakwa Lesa bakoika nokunina pa mwana wa muntu."

Chapter 2

1Panuma yanshiku shitatu, kwali ubwinga ku Kana wamu Galileya, elo na Maria nyina wakwa Yesu eko ali. 2Yesu elo nabasambi bakwe balibakutileko ku bwinga.3Ulo umwangashi wapwile, nyina wakwa Yesu alandile kuli ye ati, ''Tabakwete umwangashi.'' 4Yesu aebele nyina ati, ''Mayo, nga nindo ico mwaishila kuli nebo? Inshita yandi tailati ukufika.'' 5Nyina aebele ababomfi ati, ''Ifili fyonse ifyo akomyeba, mucite.''6Nomba palipo ne imitondo iye bumba mutanda iyamenshi aya kusamba pakukonka ulutambi lwaba Yuda pakuisangulula, Cila mutondo kuti mwaingila amatepe ya menshi yabili nangu yatatu. 7Yesu alandile kuli bo ati, ''Iusheni iyi imitondo na menshi.'' Eico baiwishe imitondo yonse ukushinta fye na pa milomo. 8Eluntu aebele ababomfi ati, ''Tapulenimo nomba elo mutwalile umukulu wa mutebeto.'' Eico balicitile ico.9Umukulu wa mutebeto elo asondele amenshi ayo aya alukile umwangashi, lelo taishibile uko wafumine (lelo ababomfi abatapile amenshi bo ninshi balishibile). Eluntu akutile shibwinga 10elo nokulanda kuli ye ati, ''Umuntu onse atampilapo umwangashi uwabune elo alekeleshako uutawamishe uluntu abantu bakolwa. Lelo webo ulisungile umwangashi uwabune ukushinta na nomba.''11Ici cilangililo ecakutampilapo ico Yesu acitile ku Kana wamu Galileya, elo no asokolwele no bucindami bwakwe, elo na basambi bakwe balisumine muli ye.12Panuma ya ifi Yesu, na nyina, naba wabo elo na basambi bakwe batentemukile ku Kapenamu elo balikele kulya pa nshiku ishinono.13Nomba Ipasaka lya ba Yuda lyali palalamine, elo Yesu aile ku Yelusalemu. 14Yesu asangene abalikushitisha ing'ombe elo ne mpaanga elo ne nkunda mwitempele, elo nabalikukabushanya indalama balikele mulya.15Eico epakubula imyando apanga ubwembya elo nokutamfisha bonse panse ye tempele, ukubikako fye impaanga elo ne ng'ombe. Apasanganganya imiwaya yaku baka kabusha wa ndalama elo nokupilibaula amatebulo yabo. 16Abalikushitisha inkunda bena abebele ati, ''Fumyeni ifi fintu muno. Lekeni ukulekucita ing'anda yakwa Tata ukuba ati cisankano.''17Abasambi bakwe baibukisha ifyalembwa ati, ''Nebo nalitemwisha ing'anda yobe, we Lesa, icakuti nkafwilapo.'' 18Elo intungulushi sha ba Yuda shalyasukile no kwipwisha Yesu ati, ''Bushe cilangililo ndo ico winga tucitilako, apo ukocita ifi fintu?" 19Yesu abasukile ati, ''Bongololeni ili itempele, nandibo nkalikula mu nshiku shitatu.''20Elo aba Yuda bamwasukile ati, ''Ili itempele lyapitile imyaka amakumi mutanda pakulikula, elo webo niwe wingalikula mu nshiku shitatu?'' 21Lelo, alikulanda pe tempele lya mubili wakwe. 22Panuma yaku mwalamusha ukufuma kuba kufwa, abasambi bakwe balibukishe ukuti alilandile ifi, elo balisumine na mufyalembwa elo baibukishe nefyo abashimikile pali uyu mulandu.23Nomba uluntu ali mu Yelusalemu pa nshiku nkulu iye Pasaka, abantu abengi balimusumine uluntu babwene ifipapusho ifyo acitile. 24Lelo Yesu umwine tabacetekele pantu alibeshibile bonse, 25pamulandu wakuti talikukabila nokuti kube abakumweba ifyo bantu baba, pantu alishibile ifyo batontonkanya.

Chapter 3

1Kwali umuparise , ishina lyakwe ni ni Nikodemo, umukalamba Yuda. 2Uyu muntu aile kuli yesu panshita yabushiku nokumweba ai Rabi, twalishiba ukuti ni we ba ka fundisha uwa fuma kuli Lesa pantu twalishiba ai takuli umuntu nangu umo uwinga cita ipesha mano ifya mucitakano ngali na Lesa3ELo Yesu amwanswike ai,'' Ndekwe bai cine cine nga umuntu tafyelwe libili tekuti amone ubufumu bwa kwa Lesa. 4Nikodemo asosele ai Bushe umuntu kuti afylwa shani umukalamba Tekuti engile nakabili mwifumo lyabanyina nokufyalwa.5Yesu amwaswika ai icine cine ai umuntu nga tafyelwe kamenshi na kumupashi tekuti engile mu bufumu bwakwa Lesa. 6Uwafyalwa kumubili mubili no wafyalwa kumupashi mupashi.7Wipapa ifi nkaweba ai mufwile ukufyalwa libibi 8Umwela upupula uko utemenwe kabili ulomfwa ukuko ulepupa lelo tawishiba uko ule fuma no ule ya efya caba naku wamfyalwa kumapashi9Nikodemo amwaswike ai nge camusango uyu kuti cabashani?'' 10Yesu amwaswike ai,''Bushe niweka sambilisha wabena Israeli niwe ushaishiba ififintu? 11Ndekweba icine cine tulanda ifya twaishiba kabili tishimika ifyo twamona lelo imwe tamusumina ifyo tushimika12Nganamweba ifyapana calo tamusumina, ngakuti mwasumina shani nganamweba ifyakumulu? 13Takuli nangu umo uwaya kumulu lelo kwa bafye uwaishile ukufuma kumulu mwana wamuntu.14Kwatifye niflya mose aimishe insoka mumatololo, efyono mwana wamuntu bakamwimya. 15Kanshi onse uwamutetekela akabe no mweo16''Lesa atememwe apano isonde , ica kuti apele umwana wakwe uwafyelwa eka , ukuti ukamutekela uka loba lelo akabena mweo wamuyayaya 17Pantu Lesa tatumine umwana wa kwe kukupingula aba mucalo lelo nipakuti abamulici calo kapusu kile muli ena 18Uumutetekela tapingilwa lelo ushamutetekela napingulwa kale pantu tatetekela ishina lyamwana wakwa Lesa uwafyalwa eka.19Ifi esambililo lyabupingushi no lubuto lwaisa muno calo ncantu batemwa imfimfi ukucila ulubuto pantu imilimo yabo ibi. 20Pantu onse ucita ifyabipa apata ulubuto, kabili tesa kulubuto kabili Tesa kulubuto pakuti ifyo acita fisokoloka. 21Lelo ucita ifisuma alesakulubuto pakuti ifyo alecita fimone ai filomfwana nokufwaya kwa Lesa22Panuma yaifi fintu Yesu aile naba sambi bakwe ku calo ca Yudea , kabili aikele ko nabo inshita inono nokubatisha. 23Lelo Yahane nao alebatisha mu Alno ne mupepi na Salim pantu kwa li amenshi ayengi nabantu baleisa mukubati shiwa, 24Pantu Yohane ali talaaposwe mucifungo25Eco abasambi bakwa Yohane batendeke ukukansana nomu Yuda palwaka sangululwa. 26Eco baile kuli Yahane nokutila ,'' Rabi , umuntu uo mwali nankwe kwishilya lya mumana wa Yordan uo mutushimi kile alebatisha nabonse baleya kuli ena,''27Yohane abaswike ai umuntu tekuti apokele nanga cimo kanofe apelwa ukufuma kumulu. 28Imwe muli bakambone pamashi winalandi ai nshili Kristu, lelo ine natuminefe uku mutangilila.29Uuli na bwinga eshibwinga lelo cibusa wakwashibwinga ulo ai minina nokumumfwa ishiwi lyakwashibwi nga eco ine ndasekelela icine cine. 30Lelo ena nokukulapo lelo ine ndi nokulacepa.31Uwafuma kamulu wakumulu aci la bonse uwafuma pano insonde wa pano isonde kabili alanda ifya pano isonde uwafumakulu acila bonse. 32Ifyo amona efyo ashimika lelo tapali ulesuminina ifyoashimika. 33Uulesumina ifyo ashimika eulefwatikapo icifwati cakwa Lesa wa cine.34Pantu uo Lesa atumine alanda amashi yakwa lesa pantu alimupala mupashi. 35Wishi alitemwa umwana pantu alimupala fyonse muminwe ya kwe. 36uutetekela umwana aba nomweo wamuyayaya lelo ushimutetekela ta kabone umweo wamuyayaya, lelo ubu kali bwakwa Lesa bwakala pali ena

Chapter 4

1Nomba Yesu aishibe ukuti aba Faliseyo nabomfwa ai Yesu acita no kubatisha, abasambi abengiukucila Yoani 2(nangu line Yesu talikubatisha umwine kamofe abasambi abakwe), 3Afumineko ku Yudea no kubwekelamo ku Galileya.4Awe ali nokupita mu Samaria 5eco afika ku mushi wa Samaria, uwaitwa Sukuri, mu pepi ne me mpanga yakwa Yakobo iyo apele umwana wakwe Yosefu.6Elo mwali ne cishima cakwa Yakobo , Yesu alinakile pamulandu wa lwendo ulwalepele alimo no kwikala mupepi na kasuba pa kati. 7Umwanakashi alishishile mukutapa amenshi, elo Yesu amweba ai, ''Mpelako amenshi amenshi ayakuti nwe.'' 8Apo ninshi abasambi bakwe bale mukushita ifilyo mu mushi.9ELo umwanakashi umwina Samaria amweba ai, ''Nga cinshi iwe, we mu Yuda mu Yuda , ukonombela amenshi yakunwa?" pantu aba Yuda tabalekumfwana na bena Samaria. 10Yesu asosele kumwanakashi ai, '' Nga wishibe icabupe cakwa Lesa, no uletila kuli nebo nao ngawa mulomba , ngaa kupela amenshi yamweo .''11Umwanakashi asosele ai, ''Mukwai, nshikwete icakutapilako elo necishima calilepa. Elo asosele ai nga kanshi ayo menshi ya mweo muli nayo? 12Bushe mwalicila icikolwe cesu Yakobo, uwatupele icishima ico alenwamo pamo fe nabana bakwe abaume nefitekwa?13Yesu alyankwile asosele kuli ena ai, ''Onse uulenwako amenshi akomfwe cilaka. 14Yesu asosele ai lelo uulenwa amenshi ayo ine ndemupela takomfwe cilaka na kabili lelo amenshi ayo ine ndemupela munda yakwe yakulaba akafukauka ku mweo wape.15Umwanakashi asosele kuli Yesu ai, ''Mukwai, mpeleniko ayo menshi ukuti inwe nilaumfwa icilaka, elo nokukana laisa mukutapa amenshi.'' 16Yesu asosele kuli ai, ''Kabiye, kete umulume obe, elyo wise kuno.''17Umwanakashi ayaswike nokutila ai, ''Nshakwata umwaume.'' Yesu amwebele ai, ''Wasosa bwino ai, 'Nshakwata umulume.' 18Pantu uyo uli nankwe ewakulenga busano, pantu noyo uli nankwe temulume obe. Ico wasosa cacishinka.19Umwanakashi alisosele ai, ''Mukwai, Naishiba kuti muli kasesema. 20Bashifwe bapepele mulupili, imwe mutila mu Yerusalemu emo abantu bali no kupepela.''21Yesu amweba ai, ''Ncetekela we mwanakashi, inshita iileisa ilyo tamwakapepe Tata nelyo nimulupili atemwa mu Yerusalemu. 22Imwe mupepa ico tamwaishiba. Lelo ifwe tupepa eco twaishiba, pa mulandu wakweba ai ipusukilo lyaishila muba Yuda.23Inshita ileisa, nanomba eapo ili ilyo bakapepa bene bene bakapepela Tata mucine, na mumupashi wa mushilo, pantu na Tata afwaya abamusango yo. 24Pantu Lesa mupashi, nabamupepa bali nokumupepela mucine namumupashi wa mushilo.''25No mwanakashi asosele kuli ena ai, ''Naishibo kwebati Mesia aliisa (uwitwa Klistu) wene ilyo akesa, akalondolola fyonse kuli fwebo.'' 26Yesu amweba ai, ''Nine wine nkososa kuli webo.''27Pali kalya kene kashita abasambi bakwe balishile. Balipapile ico alelanda nomwanakashi. Lelo takwali uwatile cinshi bakolanda nankwe umwanakashi, takwali nelo umo. ''Uwasosele ai cinshi akofwaya?''28Umwanakashi ashile umutondo, nokuya kumushi, nokweba abantu, 29''Iseni, mukamone umuntu angebele fyonse ifyo nacita. Nalimo kuba e Klistu?'' 30Abantu bafumine mu mushi nokwisa kuli ena.31Elo aba mumushi balaisako, abasambi bakwe balimupapete ati, kafundisha, lyeni.'' 32Elo asosele kuli bena ai, ''Ine ndi necakulya ico imwe tamwishibe.'' 33Abasambi batendeke ukwipushanya ai, ''Kuliko uumuletele ifilyo? Lelo takwali nelyo umo uwaletele ifilyo?''34Yesu asosele kuli bena ai, ''Icakulya candi kucito kufwaya kwa wa ntumine no kupwisha umulimo wakwe. 35Bushe imwe tamutila, 'imyenshi inga yaba ine tamutila ubusomboshi bwalaisa'? Nkososa kuli imwe ai, inuneni amenso yenu nokumona amabala yenu, ukuti nayapya nokusepa. 36Kasepa apokelela icilambu kabili alonganya ifitwalo ku mweo wape. Pa mulandu uutanda no wakusepa balesekelamo .37Pantu emo cabela cebo cacishinka icakuti umo aletanda, umo alesepa,' cishinka. 38Yesu abebele aiine namutumine ku kusepa uko mwebo tamwa cucutike, bambi ebacucuctike, naimwe mwaingila mukusanduluka kwabo.''39Abengi abamu Samaria aba mumusumba ulya balicetekele pa mulandu wabu nte bwa mwanakashi uyo asosele ai angebele fyonse ifyo nacitile.'' 40Elo baishile abamu Samaritani balimupapatile ai ekale nabo, inshiku shibili elo aikele inshiku shibili.41Abantu abengi balimucetekele pa mulandu wa cebo cakwe. 42Abantu basosele ku mwanakashi ai, tepamulandu wa kusosa kobe twacetekela, lelo nipa mulandu, natuyumfwila fwebo, elo twaishiba kuti mupusushi wapano calo.''43Yesu panuma ya nshiku shibili alifumineko nokuya ku Galile. 44Pantu Yesu umwine ashimike ubunte aikasesema tapelwa mucinshi mu calo ca kumwabo. 45Yesu elo afikile mu Galile, abena Galileya balimusekelele, abantu bamwene ifyo acicile ilyo ali mu Yerusalemu pa mutebeto.46Yesu kaili abwelele mu Cana wamu Galile, umo asangwile amenshi ukuba umwangashi eko ali nowakwisano umo umwana wakwe alilwele kuka Penamu. 47Ulo aumfwile ai Yesu nafuma mu Yeda na isa mu Galile aileko nokumweba ukuti atentemuke ese aposhe umwana wakwe. Pantu alasuke afwe.48Yesu amwebele ai, ''Tekuti ucetekele kano wamona ifishibilo nefipesha amano. '' 49Nao alyebele Yesu ai, ''Mukwai tentemukeni epo umwana wandi talafwa.'' 50Yesu asosele kuli ai, ''Kabiye. Umwana ali no mweo.'' Umuntu acetekela icebo ico Yesu asosele kuli ena kabili aleya.51Kabinge Yesu ulo aletentemuka, abasha bakwe baishile mukumukumanya, abasha nokumweba ai umwana wandi ali no mweo. 52Yesu alibepwishe inshita elo umwana atendeke ukupepemuka. Elo basosele ai mailo akasuba elo kayuluka.''53Elo wishi aibukishe ai ni munshita ilya ine Yesu asosele ati umwana obe ali no mweo kabili alicetekele bonse naba munganda yakwe bonse. 54Ici cali ecishibilo cakulenga fibili ico Yesu acitile ilyo alefuma mu Yuda no kubwelela mu Galileya.

Chapter 5

1Panuma yaifi pali umutebeto waba Uuda, na Yesu alininine ku Yerusalemu. 2Nomba mu Yerusalemu pa mpongolo ya mpanga mwali icishiba icaleitwa muci Hebere Betesda, icali ne nsaka shisano. 3Mwalesendama ibumba lya bantu abalwewe, mpofu, ifilema, abalemana na molu, ifite, balesangwa palya. balelolela ukufundaulwa. 4Pantu malaika wakwa Lesa aleika nokutendeka ukufundaula amenshi mucishiba, lelo uwabalilepo ukwingila mu chishiba alepola ku bulwele bwakwe.5Kwali umuntu umo aleikala apo mwalwele imyaka amakumi yatatu na cine konse-konse. 6Ulo Yesu amwene umuntu walwala nalala, pakwishiba ukuti aba ifi inshita iitali, amwebele ai, ulefwaya ukusangululwa?7Umuntu uwalwala alimwaswike ai, ''Mukwai, nshakwata uwakutwala mucishiba ulo amenshi yafundaulwa, ulo ndeyako nasanga umbi natentemuka ukwingilamo.'' 8Yesu amwebele ai, ''Ima, senda ubutanda bobe no kwenda.''9Apopene umuntu uwalwala alyundepwe, asendele ubutanda no kwenda. Nomba cali nipa bushiku bwe Sabata.10Eico aba Yuda bayebele kuwaundepwe ai, ''Bushiku bwe Sabata taufwile ukusenda ubutanda. 11Abaswike ai, ''Umuntu uuposeshe, eutile kuli ine senda ubutanda bobe.12Awe balimwipwishe ai, ''Nani umuntu uutitile kuli iwe, 'Senda nobutanda enda'?'' 13Lelo uwaundepwe tamwishibe, pa mulandu wakweba ai, ninshi Yesu nafumapo naongoloka, pa mualndu webamba lya bantu.14Apo papitilefi, Yesu alimusangile mwitempele nokumweba ai, ''Mona, uli mutuntulu! Wibwekeshapo ukubifya, pakuti cabipa ukucila cakuponena.'' 15Umuntu umo fe afumine no kuya eba aba Yuda ai uuposeshe uyu muntu ni Yesu eulengele uyu muntu ukupola.16Nomba pa mulandu waifi fintuaba Yudabalamupakasa Yesu, ico alecite fintu pa bushiku bwe Sabata. 17Yesu alibaswike ai, ''Tata ucili alebomba, naine wine mfwile ukubomba.'' 18Pa mulandu wa ici, aba Yuda balafwaya ukumwipaya tekutoba fe Isabata, lyeka lelo na pakwitwa ukuba umwana wakwa Lesa.19Yesu alibaswike ai, ''Ndemwebe cine, umwana teti acite kantu eka, kamo amonako ico wishi alecita, pantu ifyo ena acita efyo nomwine acita fe. 20Pantu wishi atemwa umwana kabinge amulanga fyonse ifyo ena acita, ne milimo iyacisha ifi ali no kumulanga.21Pantu ifyo wishi busha abafwa nokupela ubumi, efyo umwana wine akabalenga ukuba no bumi uyo atemenwe. 22Pantu na wishi tapingula muntu nelo umo, lelo ukupingula fe konse apela Mwane. 23Ukutila bonse bacindike mwane ifyo bacindika wishi. Uyo onse uushicindika Mwane tacindika wishi uwamutumine.24Ndemwebe cine, nkososa ai, uumfwa icebo candi no kucetekela uwantumine aba no mweo tesa mubupingushi alipula mumfwa no kuba no mweo.25Ndemweba icine, cine, Nkososa ai inshita ikesa, nanomba epoili, elo bonse abafwa bakomfwe shiwi lya kwa Mwana wakwa Lesa, nokufumamo no kuba no mweo.26Pantu efyo Wishi aba no mweo, efyo apela na Mwane ukuba no mweo wine. Kabili amupela amaka ku kucito bupingushi. 27Elo no kumupela amaka ku kucito bupingushi pakuti Mwana wa Muntu,28Mwisunguka pali ici, pantu inshita ikesa kuli bonse ababa mu nshishi bali nokumfwa ishiwi lyakwe no kufumamo. 29Bonse abalebomba fisuma bali nokubukila ku mweo, abalecita fyabipa bakabukila kubupingushi.30Ine nshicita kanta nemwine neka. Ifyo ngumfwa, kuli Tata efyo ncita, no bupingushi bwandi bwa mulinganya pakuti nshipingula nemwine mukufwaya kwandi kano kuwantumine. 31Nebo nganaishimiko ubunte nemwine, ubunte bwandi tebwacishinka. 32Umbi eushimiko bunte bwandi ico ninjishibo kuti bwacishinka ubunte ashimika bwa cine.33Imwe mwantumine kuli Yoani, nao ashimike ubunte bwa cine. 34Awe ine tekuntu fe mpokelela ubunte, lelo ndesose fi ukuti mupusuke. 35Yoani ali lubuto ulwaleaka, kabili inyali iyalebalika naimwe mwabekele ukwanga panono mu lubuto lyakwe.36Pantu ubunte ndi nabo bwacilapo pa bunte bwakwa Yoani, pantu imilimo Tata ampela yakuti mpwishe, imilimo iyi ndecita. 37Tata uwantumine kabili ashimika bucishinka bwa cine. Ishiwi lyakwe tamwalyumfwa nangu kamo ne mimonekele yakwe. 38Kabinge icebo cakwe tamwacikwata ukwikala muli imwe. Pantu ulya uo uwatumine tamwa mutetekela.39Mulafwayafwaya mu malembo ico imwe mutontonkanya kuti emwaba umweo wape, kabili yalya eyalenshika ubunte. 40Nomba tamufwaya ukwisa kuli nebo pa kuti meluba no mweo.41Nshasakama kutashiwa ku bantu. 42Lelo naishiba imwe ukutila tamwakwata kutemwa Lesa muli imwe.43Nebo naishila mwishin lyakwe Tata, naimwe ukunsekelela iyo. Umbu nga aishila mwishina limbi wene kuti mwamusekelela. 44Mwinga cetekela shani mwebo mwebapokelela no kutasha ukutasha kufuma kuli Lesa eka tamukufwaya?45Mwitila nkomiseba kuli Tata, eko ali ulemuseba kuli Tata ni Mose uyo mwacetekelako. 46Pantu amucetekela Mose, nga mwacetekela na nebo, pantu ena alembele ulwaine. 47Lelo nga mwakana ukucetekela amalembo yakwe ulya kuti mwacetekela shani ifyebo fyandi?''

Chapter 6

1Panuma yaifi fintu Yesu aliile kwishilya lyabemba wa Galilee, Nakabili uwalikwitwa bemba wa Tibena. 2ibumba ilikalamba lyalimekonkele ico balimwene ifishilo ifyo aliku cita pabalwele. 3Yesu alininine kulupili elo alikele naba sole bakwe.4(Nomba icakucilila, icaba yuda calipa lamine) 5Ilyo Yesu akontamukile alimwene ibumba lya bantu balikwisa kuli ena elo asosele kuli Philipo,'' Nikwesa twalashita umukate pakweba ai aba bantu balye?'' 6( Lelo Yesu asosele ifi kulumwesha ico alishibile ifya kucita umwine.)8Philipo alimwasukile ai,'' ifyakulya fyandalama imyanda ibili te kuti fikumone kuli bena pakweba ai cilaumo umo abulepo,'' 7Umusolo umo , Andreya , wabo wakwa Simo Petelo, asosele kuli Yesu. 9''Pali umwace uukwete utumikate tusano elo notuswi tubili lelo finganshi kukulisha aba kufula'ifi?''10Yesu asosele ai,'' Lekeni abantu bekale panshi,'' Nomba pali ifyani ifingi panshi. Eco abantu balikele panshi , nabo bali impendw amakana yasana. 11Elo Yesu alibulile umukate punuma aliupalile, alipele nabo abaikele alicitile cumo cine nakutuswi umwalolele ukufwaya kwabo. 12Ulo aabantu balile asosele kubasole bakwe ukweba ai ,'' klo nganyeni ifyashalapo, pakweba ai, peliba nangu kamo.''13Eco balilonganikile elo baliswishe imiseke ikumi limo na ibili ifyashele kumukata isano elo no tuswi tubili. 14Wlo kabili ulo abantu baloleshe ifishibilo ifyo acitile, basosele ai ,'' cine cime uyu nikasesema uyo uuli nokwisa mu calo. 15Ulo Yesu aishibile ukweba ai baleisa nokucite mfumu kumaka alifumineko kulipili umwine eka.16Ulo icungulo cafikile abasole bakwe balile kumumana. 17Baliikile mu bwange elo baliile pa m,umana balolele ku Capernaum kwali ukwafiita pali ilyanshita elo Yesu taishile kuli bena. 18Icimputa icikulu calepunga elo alibemiine.19Ilyo baobele ubwange bamaloshi batatu nalimo bane balimwene yesu akoenda pali beemba alikwisa mupepi no bwange , elo balitunine. 20Elo asosele kuli bena ai,'' Ninebo! mwitiina.'' 21Elyo kabili basumine ukumupokelela mu bwange , elo bwangu bwangu ubwange bwalifikile kumulundu ukobalikuya22Ubwakokelepo , ibumba lyaliminine palulamba lwa beemba bamwene ukweba ai, takwali ubwange nangu bumo kanofe bumo elo yesu na basole bakwe taba ingilemo mu bwange lelo abasole bakwe balili beka. 23Nangu cali ifyo ekoyali nayambi amange aya fumine kuti Tiberia apepi ne ncende kulya balule imikate ilyo shikulu aipalile.24Ilyo ibumba lyaishibile ukweba ai yesu naba sole bakwe tabaliko kulya bena balikile mumange balile kukufwaya Yesu ku capernaum. 25Panuma ilyo bamusangile kwishilya limbi ilya mumana, basosele kuli ena ai,'' Rabbi,'' Nilwisa mwaishile kuno?''26Yesu alibasukile, asosele ai,'' i cine, cine mukomfwaya, lelo talipamu landu wafishibilo lelo nipamulandu wakweba ai, mwalilile imikale elo mwaliikutile. 27Mwilabombela icilyo icakuloba lelo mulebombela icilyo icipeela umweo wa muyayaya uo umwana wamuntu akapela kuli mwebo pantu Lesa wishi alibiike lakakatilo pali ena.''28Elo basosele kuli ena ai,'' findo tufwile ukuvita pakweba ai tucite imilimo yakwa Lesa?'' 29Yesu alyasukile asosele kuli bena ai,'' Uyu mulimo wakwa Lesa ukweba ai musumine muli uyo atumine"30Nabo basosele kuli ena ai,'' Fishibelo nshi ukocita ukweba ai tuloleshe elo nokusumina muli webo ? Findo walacita? 31Bashifwe wesu abantanshi balilile manna mu matololo, ngefyo caleembwa,' Alibapele imikate ukufuma ku mulukukulya.''32Elyo Yesu alibasukile ai,'' cine cine tali Moses amipeele umukate ukufuma mumulu lelo ni Tata uulemipela umukate uwacene ukufuma mumulu. 33Pantu umukate wakwa Lesa nyilyo uwisa pa calo ukufuma mumulu elo nokupela umweo ku calo. 34Kabili basosele kuli ena ai,'' kasambilisha , tupeele umukate uyu inshiku shonse.''35Yesu asosele kuli bena ai,'' ninebo mukate wamweo , uyo onse uwisa kuli nebo takomfwe insala, elo uwasumina muli nebo takomfwe icilaka. 36Lele nalimyebele ukweba ai cinefe mwalimona, nebo elo tamwateleketa. 37Abo bonse aba tata ampela bakesa kuli nebo, noyo uwaisa kuli nebo ntakamutamfye.38Pantu naisa ukufuma kumulu, tekuku ata ifyo ntemenwe lelo ubufwayo bwawantumine. 39Ubu ebufwayo bwawantumine, ekweba ai tekuti ndufyepofe nangu umo pabo ampela, lelo kukubemya pabushiku bwakupele kesha. 40Pantu ubu ebu fwayo bwakwa Taata, ukweba ai onse uwamone umwana elo noku sumina muli ena abe nomweo wamuyayaya elo nkesakumwimya pabushiku bwa kulekelesha.''41Elo kabili aba Yuda batampile ukulaisosha pantu alisosele ai,'' Ninebo mukate wamweo uwaishile panshi ukufuma mumulu.'' 42Basosele ai,'' Bushe uulu tali ni Yesu mwana Yosefe, uo twaishiba wishi na nyina ? Ngakanshi findo akososa,' Naishile panshi ukufuma mumulu?''43Yesu alibasukile asosele kuli bena ai,'' Lekeni ukuisosha mwe bene. 44Takuli nangu umo uwingesa kuli nebo kano Taata uwantumine amu palamika elo nkesakumwimya pabushiku bwa kulekelesha. 45Calilembwa muli bakasesema ukweba ai. ubufwayo bonse ukusoswa na Lesa, uyu onse uwaumfwa elo no kusambilila kuli Tata esa kuli nebo46Tekweba ai, onse alimona Taata kanofe uwafuma kuli Lesa-ena ewamwana Tata. 47Cine cine uyo onse uwa sumina abanomweo wamuyayaya.48Ninebo mukate wamweo. 49Bashinwe balilile mana mumatololo, elo balifwile.50Uyu emukate uwaisa ukufuma mumulu ukweba ai, umuntu alyeko elo ekafwa. 51Ninebo mukate wa mweo uwafumine kumulu. Nga umo alya kuli uyu mukale , akekala umu yayaya mukate uo nkamupela mubili wandi pa mweo wa calo52Aba yuda bali kalipile abene elo batampille ifikansa nokusosa ai,'' Bushe uyu muntu kuti atu pela shani umubili wakwe kukulya?'' 53Elo Yesu asosele kuli bena ai, '' Ndemwebe cine cine nai kano kukulya umubili wamwana wamuntu elo nokunwa umulopa wakwe tamwaka kwate umweo muli mwebene54Uyo onse uwalya umubili wandi elo nokunwa umulopa wandi alino mweo wamuyayaya, elo nkesakumubusha pabushiku bwa kulekelesha. 55Pantu umubili wandi cakulya icawama elo umulopa wandi emwangashi usuma. 56Uyo onse uulya umubili wandi elo nokunwa umulopa aikalilela muli nebo, elo muli ena57Ifyo Taata wamweo antumine , elo ilyo nkoikaikala pamulandu nataata ifyo fine nowalya nebo akekala pamulandu wa nebo. 58Uyu emukate uwafumine kumulu, tepamo ngabashifwe abaliile elo nokumo nga bashifwe abaliile elo nokufwa. Onse uwalya uyu mukate akekalilila umuyayaya.'' 59Lelo yesu asosele ifi fintu ilyo ali mwi Sinagoga ilyo alikusambilisha mu capernaum60ELo abengi abamu basole bakwe abaumfwile ifi basosele ai,'' uku kusosa ukwakosa. Bushe nani uwingo mfwa? 61Yesu pantu alishibile umwine ukweba ai abasele bakwe balesosha pali ena asosele kuli bena ai ,'' Bushe ici camunasha elo nokufwaya ukubwekela?62ELo nga cakweba ai mwamona umwana wamuntu ukubwekela kumuluko afumine? 63Oantu mupashi utunga ukwikala umubilitau cita nangu kamo Amashiwi nkososa kuli mwebo mupa shi , elo kabili yamweo.64Lelo kuli bamo abamuli mwebo abashila telekela,'' pantu Yesu alishibile ukutula pakutandeka abo abata kasumine elo kabili nibanani abo abakamubemba. 65Asosele ai,'' ifi nipamulandu wa fintu ifyo nasosele kuli mwebo ukweba ai, takuli uwingesa kuli nebo lelo kano uo Tata ampela.66Pamulandu waifi abangi abamu basole bakwe balibwekelemmo elyo kabili tabeendele panao. 67Elo Yesu asosele kubekumi na babili ai tamukofwaya ukuya namwebo bushe mukofwaya." 68Simoni Petelo alimwasukile ai '' shikulu nikuli nani twingaya walikwata amashiwi yamweo, 69Elo twalisumina ukweba ai webo uli wamushilo wakwa Lesa.''70Yesu asosele kuli bena ai ,''Bushe ntamusalile mwebo, mwebekumi nababili elo umo pali mwebo mulwani?'' 71Lelo alikusosa pali Yuda icariot mwana Simon, pantu nio pa bekumi na babili, uukesa kumbeleka

Chapter 7

1Panuma yaifi fintu yesu alile ku Galilee, pantu talikufwaya ukuya ku Yuda pantu aba Yuda baliku fwaya ukumwipaya 2.3Webo asosele kuli ena ai,'' fuma kuli cino cifulo kabiye ku Yudea pakweba ai, abasole bobe bakamone imilimo ucita. 4Takwaba nangu umo cita icintu mukufisama nao cakweba ai akofwaya cishibikwe palwalala ngamwacitefi fintu ilangishini mwebene kubantu5Pantu nangufe niba wabo taba somine muli ena. 6Eico Yesu asosele kuli bena ai,'' inshita yandi tailafika ulo inshi yenu yabako lyonse 7Icalo tekuti cimupate lelo capata nebo pantu nkocishinina imilimo ya ciwa.8Mukoya ku mutebeto , nebo mtaleyako pantu inshita yandi tailafikilishiwa.'' 9Panuma asosele ifi fintu kuli bena alikele mu Galilee10Lelo ilyo ba wabo baele ku mutebeto elo nae aile ukwabula ukwishibikwa lelo mukafisama 11AbaYuda bali kumufwaya pamutebeto nokweba ai,'' alikwisa?''12Kabili kwalimine ukusoshanya uukukulu mwibumba pali Yesu bamo basosele ai muntu musuma ,'' bamo nabo ai,'' awe alalufya icintubwingi 13Lelo takwali uwacisosele apabuta pantu balikutina abaYuda.14Ilyo umutebeto wafikile kati Yesu alingile mutempele elyo atampile ukusambilisha. 15Elo aba Yuda bali papile, no kusosa ai,'' Bushe uyu aishiba shani ifi? pantu tasambilila.'' 16Yesu alibasukile ai,'' ukusambilisha kwandi takuli kwandi , lelo kwauyo uwantumine17Umo nga akofwaya ukucita ukukufwanya akeshiba ukukusambilisha ngakwafuma kuli Lesa nangu nsosa ifya nemwine. 18Onse uusosa ifyakwa aifwaila ubukate lelo onse uufwaya ubukata bwa wantumine uyo muntu wecine elo muli ena tamwaba ukukana cetekelamuli ena.19Bushe Mose taimipele ifunde? Lelo nangu umo pali mwebo uulisunga cinshi mufwaila ukwipaya nebo?'' 20Ibumba lyalya sukile ai,'' walikwata iciwa . Nibanani bafwaya ukukwiaya?''21Yesu alibasukile nokusosa ai,'' Nali citile umulimo umo elo mwebo mwalisungukile pamilandu wa ko 22Mose alimipele ukusembululwa( lelo talafumine kuli ena lelo kufikolwe) elo pesabata mwasembulula umuntu23Nga muntu apokelela ukusembululwa pesabata pakukana toba ifunde lyakwa Mose cinshi mwakalipila pantu nebo naposha umuntu pesabata kabili apola? 24Mwilakupingula umwabela imimonekele lelo umwalola ubulungami25Bama abafumine ku Yerusalemubasosele ai,'' bushe uyu teuyu balikufwaya ukwipaya. 26Moneni akososa pambilibili elo tabakososa nangu kamo kuli ena Bushe bakateke tabeshibile ukweba ai uyu ni Yesu 27Lelo twaliishiba uko uyu afumine leelo elovKristu aisa takwakabe uukeshiba uko afuma.28Elo Yesu alibilikishe mitempele ukusambilisha nokusosa ai'' bonse mwalinjishiba elo mwali shiba ukunafuma nshiishile nemwine lelo uwantumine walishinka elo tamwamwishiba 29Nalimwishiba pantu nafuma kuli ena elo alintuma.30Balikufwaya ukumwikata lelo takwali uwa mubekilepo ukuboko pantu inshinta yakwe tayafikile. 31Lelo abengi mwibumba balimuletekele basosele ai ,'' elo Yesu akesa takacite ifishibilo ukucila ici acita? 32Aba Farise balyumfwile icintu bwingi cikososa ififintu pali Yesu bashimapepo bakalamba elo naba Farise balitumine abashilika kukumwikata.33Elo Yesu asosele ai ,'' lolesheni ndina mwebo akashita akanono elo nkobwelelamo kuwantumine. 34Mukamfwaya lelo tamwa kansange uko ndeya tekuti mwiseko35Aba Yuda balusoshenye ukweba ai,'' Nikwisa uyu muntu akoya uko fwebo tekuti tuye kuku musanga? Bushe akoya kuba salanganina muba Hela elo basambilisha. 36Bushe lyndo ilishiwi asosa ukweba ai, mukamfwaya lelo tamwakambone ukonkoya tekuti mwebo mwiseko?37Nomba pakulekelesha ubushiku ubu kalalu ubwamutebeto Yesu aliminine alibilikishe ukweba ai, Nga umo alikwete icilaka, lekeni ese ukondi anwe. 38Uyo uwasumina muli nebo calisoswa ai, munda yakwe mukafuma imimana yamenshi yamweo39Lele asosele ci kumupashi uo abacetekela muli ena bakapokelela umupashi taula pelwa pantu Yesu talasumbulwa.40Bamo mwibumba elo baumfwile aya mashiwi basosele ai,'' uyu mucishinkafe nikasesema.'' 41Bambi basosele ai,'' Uyu ni Yesu lelo bambi basosele ai bushe Yesu kuti afuma mu Galilee 42Bushe ifyalembwa tafyasosa ai, yesu akesa kufuma mubufyashi bakwa Davedi elo akesakufuma mu Betelemu umushi umo Davedi slikwikala43ELo mwafumine ukupatukana mwibumba pamulandu wakwe. 44Bamo balikufwaya ukumwikata lelo takwali nangu umo uwabikile ukuboko kwakwe pali ena.45ELo abashilika balibwelele kuli bashimapepo bakalamba elo naba Farise basosele kuli bena ai Nindo tamumuletele?'' 46Abashilika balyasukile nokusosa ai,'' Takwarala ukuba uusosa ngoyu muntu.''47ELo aba Farise balibasukile ai bushe namwebo balimilufishe? 48Bushe bamo pali bakaleka elo na ba Farisei balimusumine?' 49Lelo icicintu bwingi abataishiba ifunde balishama.''50Nicodemus(umo uwamuba Farisei uyo uwaishile kuli ena bwangu asosele kuli bena ai. 51''Bushe ifunde ;lyesu lilapingula umuntu ukwabuka ukumfwa kuli ena elo nokwishiba ifyo acitile? 52Balyasukile elo basosele ai Bushe namwebo mufumine ku Galilee? nFwayeni elo nokumona ukweba ai tekuti mufume kasesema mu Galilee.53ELo umuntu no muntu baliile ku mayanda yabo

Chapter 8

1Yesu aile ku lupili lwa mi Olife. 2Ulucelolcelo aishile kwi tempele nakabili, elo na bantu bonse balishile. 3Bakalemba elo naba Falise baletele umwanakashi uo basanganishe alecita ubucende. Bamubilkile pakati.4Elo baebele Yesu ati, ''Kasambilisha, uyu umwanakashi balimwikete alecita ubucende. 5Nomba mwifunde, Mose atukonkomeshe ukupola amabwe abantu ba musango uyu; webo nindo ulelandapo pali uyu umwanakshi? 6Balandile ifi paku muteya nokuti basangane apa kumupelela umulandu, nomba Yesu aineme elo nokulemba panshi no munwe wakwe.7Ulo bakonkenyepo ukmwipusha amepusho, aliminine elo nokulanda kuli bo ati, ''Umo uwamuli mwe uushala ukupangapo isambi, lekeni eo atampilepo ukumulasa ilibwe.'' 8Nakabili akontamine panshi, elo elo nokulemba panshi no munwe wakwe.9Ulo baumfwile ifyo, batampile kufumapo umo umo, ukutampilapo nabakulishepo. Napakulekelesha yesu washale fye eka, pamo no mwanakashi uwali pakati. 10Yesu aliminine elo nokulanda kuli ye ati, ''We mwanakashi, bushe bali kwisa aba cilakupa imilandu?'' Bushe tapali nangu umo uukulashile ilibwe?'' 11Alandile ati, ''Tapali nangu umo Shikulu.'' Yesu amwebele ati, ''Nandi wine ntakupe umulandu. Kabuye elo wikabwekeshapo ukupanga isambi nakabili.'']12akabili Yesu alandile kuli bo, nokulanda ati, ''Nine lubuto lwa calo, uyo onse uunkonka takendele munfinshi nomba akakwata ulubuto lwa mweo.'' 13Aba Falise balandile kuli ye ati, ''Uleipela bukambone bobe we mwine; ubu bukambone tebwacine.''14Yesu ayasukile nokulanda kuli bo ati, ''Nangu fye ngibele bukambone, bukambone bwandi bwacine. Nalishiba uko nafuma elo ndishibile noko ndeya, nomba mwebo tamwaishiba uko nafuma nangu uko ndeya. 15Mupingula umwabela umubili; Nebo ntapingula nangu umo. 16Lelo nangu napingula, ukupingula kwandi kwacine pantu ntaba neka, nomba naba na Tata uwantumine.17Ee, mu mafunde yenu mwalembwa ukuti bukambone bwa bantu babili bwacine. 18Ninebo uupela bukambone pali nemwine, elo Tata uwantumine eula bukambone pali ne.''19Balandile kuli ye ati, ''Bushe wiso aba kwisa?'' Yesu ayasukile ati, ''Mwebo tamwaishiba nebo nangu ni Tata; nga cakuti mwalingishibile, nga mwalishiba na Tata wine.'' 20Alandile aya amashiwi mu kakati k cipao ulo alikusambilsha mwi tempele, elo tapali nangu umo uwamwikete pantu ninshi inshita yakwe tailati ukufika.21Eico nakabili alandile kuli bo ati, ''Nebo ndeya ndefumapo; mukalekumfwaya elo mukafwila mu masambi yenu. 22Aba Yuda balandile ati, ''Bushe alaeipaya umwine? Bushe efyo alelandila ati, ''Uko ndeya mwebo teti muyeko?''23Yesu alandile kuli bo ati, ''Mwebo mwafuma muli bamu calo, Nebo ndiwa ku mulu. Mwebo muli ba muli cino calo; Nebo nntali wamuli cino calo. 24Eico kanshi, Nebo nalandila ati mwebo mukafwila mu masambi yenu. Pantu kano nga cakuti mwasumina ukuti NINE, mukafwila mu masambi yenu.''25Eico kanshi balandile kuli ye ati, ''Bushe niwebo nani?'' Yesu alandile kuli bo ati, Ndikwete ifinti ifingi ifyakulanda elo ne fyakupingula pali mwe. 26Kanshi, nebo uwantuma wacine; elo ne fintu ifyo naumfwile kuliye, ifi efintu ifyo nebo nanda ku calo. 27Tabaumfwikishe ukuti alikulanda kuli bo pali Wishi.28Yesu alandile ati, ''Uluntu mukeminika Umwana wa Muntu, eluntu mukeshiba ati NINE, elo nokuti ntaicicitila ifintu pa lwandi. Ifyo Tata ansambilishe, Nandibo ndalanda ifi fintu. 29Uyo nebo uwantumine aba nandi, elo ntansha neka, pantu lyonse ndacita ifimusekesha.'' 30Ulo Yesu alikulanda aya mashiwi, abantu abengi balimusumine.31Yesu alandile ku ba Yuda abo aba musumine ati, ''Nga cakuti mwaikalilila mu mashiwi yandi, ninshi icine muli basambi bandi; 32elo ninshi mukeshiba ne cine, elo cine cikamilenga ukuba abakaele.'' 33Balimwasukile ati, ''Fwebo tuli ba mulupwa lwakwa Abramu elo tatwatekwapo ubusha ku muntu nangu umo; bushe kuti walanda shani ati, 'Mukakaba abakaele'?''34Yesu abasukile ati, ''Icine, cine, Ndelanda kuli mwe, uyo onse uucita isambi ninshi musha we sambi. 35No musha tabelelela mu ng'anda, kano umwana eubelelela mu ng'anda. 36Eico kanshi, nga cakuti Umwana amicita ukuba abakaele, mukaba icine abakaele.37Nebo ndishibile ukweba ati muli bamu lupwa lwakwa Abramu; mwebo mulefwaya ukungipaya pantu ishiwi lyandi talyakwata incene muli mwe. 38Nebo nanda ifyo nabona kuli Tata, elo namwe mucita ifyo mwaumfwa kuli wishinwe.''39Bayasukile elo nokulanda kuli ye ati, ''Fwebo umufyashi wesu ni Abramu.'' Yesu alandile kuli bo ati, ''Nga cakuti mwebo muli bana bakwa Abramu, namwe nga mulacita imilimo yakwa Abramu.'' 40Lelo, nomba mulefwaya ukungipaya umuntu uulemyeba icishinka ico naumfwa kuli Lesa. Abramu tacitile ico. 41Mwebo mucita imilimo yakwa wishinwe.'' Balandile kuli ye ati, ''Fwebo tatwa fyalilwe mu bucende; twalikwata umo: Lesa.''42Yesu alandile kuli ba ati, ''Gacakuti Lesa e Wishinwe, nga mwalintemwa, pantu Nebo nafuma kuli Lesa elo ndi napano; pantu Nebo nshaisa palwandi, nomba ewantumine. 43Cindo ico tamumfwikishisha amashiwi yandi? Nici mwebo tekuti mumfwe amashiwi yandi. 44Mwebo muli bakwa wishinwe, satana, elo mukabila fye ukucita ubufwayo bwakwa shinwe. Ali ni kepaya ukufuma fye napa kutampa elo temininina mu cine pantu tamwaba icine muli ye. Ulo alanda ubufi, alanda ukufuma kumu bela wakwe pantu wa bufi elo ni wishi wa bufi.45Lelo, pantu Nebo nanda icine, tamunsumina. 46Ninani pali mwe uwinga nshinina pe sambi? Nga nanda icine, bushe cindo ico tamunsuminina? 47Umuntu uwakwa Lesa omfwa amashiwi yakwa Lesa; tamumfwa amashiwi pantu tamuli batu bakwa Lesa.''48Aba Yuda balyasukile elo nokulanda kuli ye ati, ''Bushe tatukukweba febo mu cine ukuti webo uli mwina Samaria elo uli ne nguli?'' 49Yesu abasuka ati, ''Nebo ntakwat ingulu, nomba ncindika Tata, elo mebo tamu mucinduka.50Nebo ntaifwaila ubucindami; kwaliba uubufwaya elo nokupingula. 51Icine, cine, Nebo ndemyeba , nga cakuti uuli onse alesunga ishiwi lyandi, takatale amona imfwa.''52Aba Yuda balandile kuli ye ati, ''Nomba twaishiba ukuti waliba ne ngulu. Abramu elo naba kasesema balifwile; nomba webo ulelanda ati, 'Nga cakuti umo alesunga amashiwi yandi, takatale amona imfwa.' 53Webo tauli mumkulupo ukucila pali Abramu uyo uwafwa, bushe uli mukulu? Ba kasesema nabo balifwa. Bushe webo uleibika pesa?''54Yesu alyasukile ati, ''Nga cakuti Nebo ndaipela umucinshi, umucinshi wandi ninshi tapali ifyo uli; ni Tata euncindika--uyo wine uo mwebo mulanda ukuti ni Lesa wenu. 55Mwebo tamwamwishiba, nomba Nebo nalimwishiba. Nga cakuti nati nande ati, 'Ntamwishiba,' ninshi kuti naba ukubati nimwe, uwabufi. Eico, Nebo nalimwishiba elo ndasunga ne shiwi lyakwe. 56Wishinwe Abramu alisansamukile pa kubona ubushiku bwandi, alibubwene ele ali sansamukile.''57Ab Yuda balandile kuli ye ati, ''Webo taulafisha ne myaka amakumi yasano, elo ulelanda ati walimu monapo Abramu?'' 58Yesu alandile kuli bo ati, ''Icine, cine nde myeba, ulo talabako Abramu ninshi, NDIPO.'' 59Eluntu babulile amabwe nokutampa ukumulasa, nomba Yesu aliifishile elo nokufuma mwi tempele.

Chapter 9

1Nomba Yesu alikupita, alimwene umuntu uwalu impofu ukufuma kukufyalwa kwakwe. 2Abasambi bakwe balimwipwisha ukuti, ''Kafundisha , bushe uwacitile isambi ni uyu nangu abafyashi bakwe?''3Yesu alyasukile ati,''Uyu muntu tewacile isambi nangu abafyashi bakwe , lelo ni pakweba ati umulimo wakwa Lesa usokolokele muli ye. 4Tulingile ukubomba imilimo iya uyu uwantumine ulo kuli asuba. Ubushiku bukoisa uluntu takwakabe nangu umo ukalekubomba. 5Ulo ndi mucalo, ninebo lubuto lwa muno calo.''6Panuma Yesu walandile ifi fintu wasakile amate panshi, akandwile itipa namate , nokumushinga itipa mumenso yakwe. 7Alandile kuli ye ati, ''kabuye kasmbe mucishiba ca Sibam'' (Icilelola ukuti ''ukutuma''). Eico umuntu alifuminepo, alisambile no kubwela ninshi alemona.8Nomba abena mupalamano bakwe abo abamubwene kale ilyo ali kalomba lomba balandile ati,'' Bushe teulya muntu uwaleikala no kulomba?'' 9Bamo balandile ati ''Eye'' Bambi nabo balandile ati, '' awe, nomba napalaka." lelo alandile ati ''Ninebo''10Balandile kliye ati, "Bushe yalishibilwe shani amanso yobe." 11Alibasukile ati, "Umuntu uo beta Yesu ewakandile itipa nokunshinga pamenso yandi nokungeba ati, ' kabuye ku Sibamu nokusamba.' elo naile nokusamba, elyo nabwene .'' 12Balandile kuliye ati '' Alikwisa ?'' Walyasukile ati "Nshishibile.''13Batwele umuntu uwali impofu ku ba Falise. 14Nomba bwali bushiku bwe sabata elo Yesu akandwile itipa nokushibulwa amenso yakwe. 15Elo Kabili aba falise bamwipwishe ifyo akwete ukupola ameso yakwe. Alandile kuli bo ati " abikile itipa pa menso yandi , Nasambile, lelo ndemona.''16Bamo paba Farse balandile , ati, '' Uyu muntu muntu tafuma kuli Lesa pantu talikusunga isabbata.'' Nabambi balandile "Bushe umuntu uwamasambi kuti acita ifi filangilo?" 17Eico balipwishe impofu nakabili ati, ''Bushe findo ukolanda pali ye, apo nashibula ameno yobe?"Lelo impofu yalandile ati," Nikasesema.? 18Nomba aba Yuda bacili tabasumina palwa ena ukuti yali ni mpofu lelo alipokelele amenso yakwe mpaka baitile abafyashi bakwa ulya apokelele amenso.19Baipwishe abafyashi ati, "Bushe uyu mwana wenu uo uukotila wafyelwe impofu ? Bushe nomba umwene shani?'' 20Eico abafyashi balibasukile, ati,"Tulishibile mwana wesu nokweba ati, wafyelwe impofu. 21Ifyo nomba abwene , tatwishibe noyoumushibwileamenso yakwe, tatwishibile mwipusheni , mukulu kuti wailandila umwine"22Abafyashi bakwe balandile ifi fintu pantu balikutina aba Yuda.Ico aba Yuda balisumine ukuti nga cakuti umo walanda ati ni Kristu bafwile bamuposa no kumufumya mu sunagoge. 23Pamulandu waci abafyashi bakwe balandile ati, "mukulu mwipusheni."24Eico umuku wabubili bali mukutile umuntu uwali impofu no kulanda kuliye ' Pela umucinshi kuli Lesa. Natwishiba ukuti uyu muntu wamasambi." 25Naulya muntu walyasukile ati, Nebo shishibe ukuti uyu muntu nga wamasambi. Icintu cimo nebo ngishibile; Nebo nali impofu , lelo nomba nkomona.''26Elyo balandile kuliye ati, "Findo acitile kuli we? Washibwilwe shani amenso yobe?'' 27Walyasukile ati, "Nimyeba kale, kabili tamukofwaya umfwa! Bushe findo mukofwaya mumfwe nakabili? Bushe mu kofwaya ukuba abasambi bakwe, namwe?28Balimwasukile nokulanda ati, "Niwebo umusambi wakwe lelo fwebo tuli basumbi bakwa Mose. 29Twalishiba ukuti Less alandile kuli Mose , lelo tatwaishibile uko uyu afumine.30Lelo umuntu alibasukile no kulanda kulibo ati, campapusha icakuti tamwishibile kuntu afuma ,lelo na shibula amenso yandi,. 31Twalishiba ukuti Lesa kuba masambi , lelo umuntu nga akotina Lesa no kucita ifyo afwaya alomfwa kuliye.32Apo icalo catampila takwatala umfwikapo umuntu ashibula amenso ya muntu wafyelwe impofu. 33Ngacakweba ati uyu muntu tafuma kuli Lesa Tapali ifyo enga cita. 34Ba lyasukile no kulanda ukuli ye, "Webo wafyelwe mumasambi, elo winga tufunda fwebo? elo muposele kunsu.35Yesu walyumfwile ukweba ati na bamutamfya mu sunagoge. 36Wali musangile no kumweba ai, "Bushe ulesumina mu wana wa muntu? Walyasukile no kulanda ati,"Bushe ninani uyo , shikulu, uyo ninga sumina muliye? 37Yesu alimwebele ati, "ulimubwene, e untu mukolanda na ye.'' 38Lelo umuntu alandile ati, "shikulu , nasumina," elintu amupepele.39Yesu alandile ayi,"kubupingushi eko naishila pali cino calo pakweba ati abashibona babone na bo ababona babe impofu.'' 40Bambi aba farise balipamona ye ba umfwile ifi fintu elo ba mwipwishe ati, Bushe bonse tuli mpofu? 41Yesu alndile kulibo ati,"nNgacakweba ati muli mpofu tekuti mukwate isambi, lelo nomba mwalandaati, "Tulamona ,eico isambi lya likalilila.''

Chapter 10

1"Cine, cine , nkomweba ai, uutengilila pamwishi mwi cinka lya mpanga, lelo aninina pambi ulya nisakala kaili cipondo. 2Lelo uwingilila pamwinshi , e mucemi wa mpanga3Ena eo uwapamwishi akushwila ne mpanga shikofwe ishi lyakwe, nokwita cilapanga imo na ino ishana lyaiko. 4Ulo ashifunya shonse shine, ashitangilila ne mpanga shayokumuko, ico shalishibile ishiwi lyakwe.5Ymbi leti shimukonke , kano ukumufulomuka, pantu tashaishiba ishiwi lya umbi umbi.'' 6Yesu asosele uyu mulumbe kuli bena , lelo taba ufwikisha ifyo alikubeba fyalikupilibula.7ELo Yesu asosele na kaili bena ,'' cine cine nkomyeba, ninebo mwishi wa mpanga. 8Onse uwaisa panuma ya nebo nikabolala kaili cipondo , lelo impanga tashakomfwe kuli bena.9Ninebo mwinshi, nga onse aingilila ukupitila muli nebo , akucingililwa , akwingila mukati nakonse no mulemfwe akuusanga. 10Kabolalala teshila cimbi kano ukwiba , ukwipaya nokonaula , nalisa pakweba ai imipele umwo nokuukwata umupwilapo.11Ninebo kacema musuma , kacena musuma apela umweo pampanga shakwe. 12Umusha tali kacema elo taba nempanga nga amona umumbulu ukoisa elo asha impanga shakwe nokubutuka, elo umumbulu watakanya inama no kushisalanganya. 13Abuntuka aya pantu musha wakwashima elo tasakamana nampanga.14Ninebo kacema musuma , nebo nalishiba ishandi elo nasho shalinjishiba. 15Tata alinjishiba , elo nanebo naishiba Tata , elo mpela umweo ku mpanga shandi. 16Impanga anashimbi ndinasho ishitaba mwicika ili nasho kashi bwesha elo nasho shikofwa ishiwi lyandi pakweba ai shikeba mwicika limo nomucemi umo17Icicine eco Tata atemenwa, pakutula umwep wandi , pakweba ai ngubule nakaili. 18Tapali uwingapoka kuli nebo, lelo nkoutula ne mwine , ndina maka yakuutula, kaili ndinumaka yakuubula na kaili napitile ili mfunde ukufuma kuli Tata.19Kwali kaili ukupatukana ku bayunda pafyebo ifi. 20Abengi apli balya balikutila,'' nefiwa na kaili penene . Nindo mokomukutikila? 21Bambi balikutila,'' aya tali mashiwi yamuntu uuli ne ciwa Bushe uwa ciwa kuti akoshibula amenso yampofu?22Elo kwali umutebeto wakusangulula mu Yelusalemu, kwali ipepo. 23Na Yesu alikwenda mwitepele mu lukungu lwa kwa Solomone. 24Eco aba Yuda ba limushingulukile nokweba a kuli ena ,'' Bushe uwakuleka lilali ukutumika umutima ? Nga niwe Kristu , twe pa mbilibili25Yesu abasukile ai,'' Nalimyebele , lelo tamusumina imilimo iyo citila mwishana lyakwa Tata, ecileshika icine. 26Lelo tamucetekela pantu tamuli mpanga shandi.27Impanga shandi shilomfwa kwi shiwi lytandi , nali shishiba, kaili shalakonka. 28Nanebo shimpela umweo wamuyayaya, kaili tabakatele bafwa, kaili tapali nangu umo uukushipoka muminwe yandi29Tata, uwapele inshi kuli nebo , alicila pali bena , kaili tapali nangu umo unkashipoka muminwe yakwa Tata. 30Nebo na tata tuli bamo,'' 31Eico aba Yuda batolele amabwe ukweba ai bamutobe.32Yesu abasukile ai,'' Nalimulanga imilimo lingi lyafuma kuli Tata. Bushe nipamulimo ndo muko polela amabwe. 33Aba Yuda bayasukile ai kuli ena ,'' Tatukokupolela pamulimo uusuma, lelo nipakupota, pantu webo uli muntu , waitunga ukuba Lesa34Yesu ayebele bena ai,'' Bushe tacalembwa mu mufunde yenu nayebele,'' muli milungu,'' 35Nga abebele ukweba ai milungu , abo icebo cakwa Lesa caishileko( Kaili amalembo tekuti yatobwe) 36Mukotila untu Tatat aishishe no kutuma pano calo , mukoti akoponta , pantu nayebele ai, ndimuna wakwa Lesa?'''37Nga tacita umulimo wakwa Tata, mwi cetekela. 38Lelo ngandwaucita , nelyo tamucetekele , cetekeleni imilimo iyi pakweba ai mwishibe nokufwa ai Tata abamuli nebo nekweba ai naba muli Tata. 39Balafwaya kaili ukumwikata , lelo afuminemo mu minwe yabo40Aile nakaili kwi nshilya lya Yordani kuncende kuntu Yoani alikobatishisha pakwamba , kaili aikele nkulya. 41Abantu abengi balishile kuli ena nokweba ai,'' aani cine tacitile icishibilo lelo fyonse ifyo Yoani alikuso pali uyu muntu fyacine. 42Abantu abengi balisumine muli ena kulya

Chapter 11

1Nomba umuntu umo uwaleku kutwa Lasalo walilwele , lekwikala ku Betani umushi wakwa Maria na Malita. 2Uyu ni Maria ulya wa subile Shikulu icakununkila no kupukuta amakasa yakwe k umushishi wakwe, euyo ndume yakwe Lasalo walwele.3Nkashi epakulaisha Yesu, alandile ati, ''Shikulu bona ,ulya uyo watemwa alilwele.'' 4Uluntu Yesu aumfwile ici, walandile ati,'' ubu bulwele tabuli nakufika kumfwa. Nomba nipa mulandu wa bukata bwa kwa Lesa ukutila umwana wa kwa Lesa ukuti akatamikilwemo.''5Nomba Yesu walitemenwe Malita na nkashi yakwe na Lasalo. 6Eico ulutu waumfwile ati Lasalo allwele, Yesu walikeleko inshiku nashimbi shibili kuli ilya cende ali. 7Panuma ya ifi , walandile kubasambi ati, '' natulekuya ku Yudeya na kabili.''8Abasambi balandile kuli yee ati, '' Kasambilisha , ililinefyeaba Yuda balikufwaya uku kupola amabwe , elo webo eko elefwaya ukuya nakabili?'' 9Yesu walyasukile ati, '' Bushe tamwaba insa ikumi limo na shibili i sha lubuto mu kasuba kamo? Nga umuntu alekwenda akasuba tekuti aipunune, pantu ale bona kulubuto lwa muli lino isonde.10Eico, nga cakuti walyendele ubushiku kuntu waipuntula pantu uluuto taluli muli yee.'' 11Wlandile ifi fintu, na panuma yaifi fintu, walandile kuli bo ati , '' Umunensu Lasalo aliponene mutulo , nomba ndeya no kuya kumwalamusha mutulo.''12Abasambi eico balandile kuli yee, ati, ''Shikulu nga alilele utulo, akobuka'' 13Nomba Yesu walilandile pa mfwa ,lelo balekutontonkyanya ati walekulanda pa kulala kwa kutusha. 14Eluntu Yesu walandile kuli bo mucine ati, ''' Lasalo alifwile.''15Nebo ndi uwa nsansa, pamulandu wenu, icakuti Nebo nshaliko kulya pakuti mwebo mwingasumina '' Natuleya kuli yee.'' 16Toma uwalekukutwa Mpundu walandile ku basambi banakwe ati, ''Natulekuya naifwe bene ukuti tukafwe na Yesu.''17Uluntu Yesu waishile, alisangile Lasalo balimu bika kale mu manda papitile ne nshiku shine. 18Nomba Betani wali mu pepi na Yerusalemu , apali intamfu ukufika ku milundu itatu. 19Aba Yuda abengi balekwisa kuli Malita na Maria ,balekuabatalalika pali ndume yabo. 20Kabili Malita , uluntu waumfwile ukuti Yesu aleisa,alile kuku mukumanya,nomba Maria walishele mu ng'anda.21Malita eluntu walandile kuli Yesu ati, '' Shikulu nga mwa ciba kuno, ndume yandi nga tamfwile . 22Na nombaline , Nebo ndishibe ukuti conse webo wipusha kuli Lesa ,aka kupela.'' 23Yesu walandile kuli ee, '' Ndume yobe akema nakabili .''24Malita walandile kuli yee ati, '' Nebo ndishibe ukuti akema nakabili pa ku shukuka pa bushiku bwa kulekelesha. 25Yesu walandile kuli ee , ati '' Ninebo ukushukuka no mweo ;uyo uwa sumina muli nebo , nangula alifwile , akaba no mweo, 26elo onse uwikalilila no kusumina muli nebo takafwe. Bushe mwebo muli sumine ifi ?''27Walandile kuli yee ati, '' Eee , Shikulu,Nebo ndiumineukuti niwebo Kristu, umwana wa kwa Lesa, uyo uleisa mi sonde.'' 28Uluntu walandile ifi, walile no kuyaita Maria nkashi yakwe mubumfisolo . Walandile ati , '' kasambilisha alishile pano elo alekukuta.'' 29Uluntu aumfwile ifi alyalamukile mu kwangufyanyano kuuya kuli yee.30Nomba Yesu talati kufika mu mushi nomba alifye pa ncende palya pene Malita amukumanishe. 31Eico uluntu aba Yuda , abali na yee mu ng'anda no ku mutalalika ba mwene Maria uko walekwiminina bwangu bwangu elo alekuya panse ,balimukonkele, balikutontonkanyaati akoya mukulilila kulya ku manda. 32Uluntu Maria waishile ku cende uko Yesu wali no ku mubona , wali ponene panshi ya makasa yakwe elo walandile kuli yee ,ati, ''Shikulu nga waciba kuno , ndume yandi nga tafwile.''33Uluntu Yesu wa mubwene alekulila , naba Yuda nabo ba kolila ali selele sana mu mupashino ku cushiwa; 34elo walandile ati ,'' Nikwisa uko mwa mubika?'' Balandile kuli yee '' Shikulu isa ubone.'' 35Yesu wali lilile.36Elintu aba Yuda balandile ati, ''Moneni ifyo watemwa Lasalo!'' 37Nomba bamo pali bo baishile kulanda ati,'' Bushe teulya muntu, washibatwile amenso ya mpofu, nakabili tenga lesha uyu muntu ukufwa?''38Eluntu Yesu nakabili , waiseseshe umwine, ukuya ku manda. Nomba cali icimpokompoko,ne libwe lyalifimbilepo. 39Yesu walandile ati , '' fumyenipo icilibwe.'' Malita nkashi ya kwa Lasalo , ulya wafwile , walandile kuli yesu ati,''Shikulu pali ino inshita umubili wali tampa ukubola , pantu ali uwafwa inshiku shiku shine.'' 40Yesu walandile kuli yee ati, '' Bushe nsha cilanda kuli mwebo ati nga mwa sumina mwebo mulemona ubukata bwa Lesa?''41Eico balifumishepo icilibwe .Yesu walisanswile amenso ya kwe no kulanda ati, '' Tata , Nebo natasha mwebo pantu mwebo mwalyumfwile kuli Nebo. 42Nebo nalishibe ati mwebo lonse mumfwa kuli Nebo , Nomba nipa mulandu wili ibumba linsungulwike ndelandila ifi, ukutila limbi balasumina ati ni webo wantuma.''43Panuma ya kulanda ifi, walilile mwishiwi ilya kukosha ati, '' Lasalo , fumina panse!'' 44Umuntu uwafwa walishile panse; amakasa yakwe ne minwe shakwe sha putulwe ne fya kufwala , elo ne impumi yakwe ya putilwe ifyakufwala. Yesu walandile kuli bo ati.,'' mukakuleni no kumuleka aye.''45Elintu abengi aba Yuda abaishile kil Maria no ku bona ifyo Yesu wacitile, balisumine muli yee.'' 46Bambi pali bo balile ku ba Falise no kulanda kuli bo ifyo Yesu wacitile.47Elintu aba kulu ba bashimapepo na ba Falise balikolongene icilye pamo elo balandile abati,'' Nindo tuli no kucita?uyu muntu akocita ifishibilo ifingi. 48Nga twalimulekele nge fi , bonse bakasumina muli yee ; Abena Roma bakesa kusenda fyonse kuli fwe incende ne calo.''49Eico, umuntu umo pali bo, Kaifa , uwali shimapepo uwakulisha muli ulya mwaka, walandile kuli bo ati, tamwishibile icili conse. 50Mwebo tamu lekonka ukuti ciliweme kuli mwebo ati umuntu umo ukufwila abantu ukucila icalo cons ukuloba.''51Nomba ifi walandile tafya fumine kuli yee.Lelo ,ukuba shimapepo umukulu muli ulya mwaka , Waliseseme ati, Yesu alingile ukufwila icalo; 52elo te calo fye , na bana ba kwa Lesa abapasangana ukukolonganikwa ca pamo. 53Ukufuma pali bulya bushiku balipangile ifya kubika Yesu ku mfwa.54Yesu taendelepo pa lwalalapa ba Yuda na kabili,Lelo walifumineko no kuya mu calo mupepi na matololo iya lekukutwa Eflaimu. Kulya walikele na basambi. 55Nomba ukusefya kwa kucilila kwaba Yuda kwalipaleme, elo abengi balile ku Yerusalemu pakuti baye kusangululwa.56Balikufwaya Yesu , no kulanda kuli umo no munakwe ilyo bacilibaliminine mwitempele ati, '' Nindo mukotontonkanya ? ukuti tekuti ese ku kusefya?'' 57Nomba bashimapepo abakulu na ba Falise balipele icipope ukuti uli onse nga alishibe eko ali, alingile ukutubulula ukuti bamwikate.

Chapter 12

1Ulo kwashelefye inshiku mutanda kwi pasaka, Yesu aile ku Betani ukwaleikala Lesalo, uo abushishe ku bakufwa. 2Awa bamupekanisha ifilyo, Malita ewale afwilisha mukupekanya ifilyo. Lasalo ena ninshi ali pabalikulya na Yesu. 3Elo Maria aisamo nasenda ibotolo umwali amafuta aya mutengo uukulu saana, kabili aya cena cisuma ayalikwitwa Nardi. Ayapongolwela pamakasa yawa Yesu. Elo alafuta amakasa ku mushishi wakwe. Awe ing'anda yonse yaisulamofye icena cisuma ica mafuta.4Umusole wakwa Yesu umo, Yuda Sikalyoti, uwali nokumushitisha ku balwani, asosa ai, 5"Nindo iyo amafuta aya bashishitishafe pa ndalama imyanda itatu, elo bashipela naku balanda?" 6Ico alandile ifi, teico asakamene abalanda, lelo nico ali ni kabwalala. Ewali kasunga wa cipao candalama kali alekwibapo isho balekubikamo.7Yesu amwasuka ai, "Muleke umwine. Ala nabomba, epakupekanya ubushiku bwakushikwa kwandi. 8Abacushi mukalaba nabo lyonse, nomba tatwakabe nenu lyonse."9Abayunda abengi ulo baumfwile ai Yesu aliu Betani, ekobaishile, efyo baishile, tekukumonafye Yesu, nomba nokuti bamone Lasalo uyo Yesu abushishe kubafwa. 10Bashimapepo bakalamba epakupanga ukwipaya Lasalo wine. 11Pantu abayunda abengi balebasangukila, balesumina Yesu pamulandu wakwa Lasalo.12Ubushiku bwakokapo iibumba ilya bantu baishile ku nshikunkulu ulo baumfwa ai Yesu ali mu nshila aleisa ku Yerusalemu, 13Balakontaula imisambo ya buncindu bamukonkela balepunda ai, Hosana, nakalebalika, Lesa apaale uyu waisa uo imfumu yatuma! Lesa apaale imfumu ya bena Israeli!"Yesu asanga umwana wa punda, ep aikala. Ngefyo calembwa ai, 15Witiina iwe we mwana mwanakashi wakwa Sioni, ala mona imfumu 16panshita iyi abasole tabaishibe umo calolele; nomba ulo yesu aishile shikuka kubafwa, elo abasole baibukishe ai, "ifi fyose bamucitile fintu fyalembelwe pali ena17Kashi abantu basangilweko ulo yesu asosele lasalo ukufuma mu cilindi, amubuusha nakubafwa bena babikilepofe ukulakushimika ili ilyashi. 18Ecalengele ai abantu abengi bese kuku musengela, ico baufwile ici cishibilo ysu acitile. 19Abafalise balalanshanya ai, "tumumwene tapali neto tulecita abantu bonse nomba eo balekonka20Aba giriki bamo baninika ukuya pali abo baile kukupepa ku nshikunkulu. 21Awe baisa ukwali filipo umwina Betisaida umusumba mu caalo ca Galileya. Bamwipusha ai, "Mukwai ala tukofwaya ukumona Yesu." 22Filipo ayaeba Andereya, elo bonse babili baya kuli Yesu baya mweba.23Yesu abasuka ai, "Nomba inshita yafika yaku sokolola ubucindami bwa mwana wa muntu. 24Ndemweba icine cine ai ulubuto lwa ng'anu lushalafe lumo mpo: Kanofye nga lwaponena mwiloba no kufwa twafwa, lyena ngalwafwa, elo lutwala ifisabo ifingi.25Uyo uwatemwa umweo wakwe akaulufya; nauyo uwapata umweo wakwe pano caalo, eukausanga, akaba no mweo uwa muyayaya. 26Uulefwaya ukuba umubomfi wandi, ali nokulankonka. Epakuti uko ndi, no mubomfi wandi nao eko akabe. Kabili Taata akacindamina onse umubomfi wandi.27"Umutima wandi; waikatwa ubulunda, namponga nsose shani? Bushe isose, 'Taata wi ngampususha kuli aya macushi? Nomba ni pamulandu wa macushi yene aya efyo naishila. 28Taata, cindika ishina lyobe." Elo ishiwi lyaumfwikile ukufuma ku mulu ai, "Nalilicindika, elo nakabili nkalalicindika." 29Ibumba ilyalipo lulya lyaumfwa ifi, lyasosa ai, "Cabulukuta. Bambi bena balasosa ai, "Mungeli ewalanda nankwe."30Yesu abeba ai, "Tepa mulandu wandi mwaumfwila ishiwi, nipa mulandu wenu. 31Npmba ino enshita abantu ba pano caalo bali nokupingwilwa. Ino kanshi enshita kateeka wabo pano caalo ali nokuposwa kunse.32Nomba nebo ulo nakwimwikwa pa musalaba nishi nacincitila abantu bonse bakesa kuli nebo." 33Ifyo asosele ifi, ni pakulanga umusango wa mfwa iyo aali no kufwako.34Ibumba lyamwasuka ai, "Amafunde yakwa Mose yakweba ai Kristu alinokwkalilila umuyayaya. Nga kanshi webo wasosa shani ai bakabika umwana wa muntu pamusalaba? Ngoyo umwana wa muntu ninani?" 35Yesu abasuka ai, "Mucili no lubuuto pa nshitafe iinono. Kanshi akwendeni ulo mucili no lubuto, epali mwafimbwa ne mfishi. Umuntu uuleenda mu mfinshi tshiba uko akoya. 36Ulo mucili no lubuto. sumineni mu lubuto lwena mukaba abana ba lubuto." Lulya Yesu apwa ukusosa ifi, afumapo aya fisama.37Nanguline Yesu acitile ifishibilo ifingi, aba Yuda bena tabamucetekele. 38Nipakuti amashiwi kasesema Esaya asosele yakafikilishiwe, ayo asosele ai, "We imfumu, ngo wingasumina ifi fintu tuleshimika ninani? Nga nikuli nani imfumu yasokolwela amaka yaiko?39Nipali ici tekuti basumine, pantu kasesema Esaya asosele ai, 40Lesa alibapofwisha amenso, alenga ne mitima yabo ukukosa. Epali baimwen a na menso yabo, no kwiluka na mumitima yabo. Epali bayalukila kuli nebo, naine nabondapa."41Esaya alanda ifi pali Yesu, ico amwene ubucindami bwakwa Yesu, efyo asoselepo. 42Lelo kwena napa ntungulushi shaba Yuda pena ingapalifye abengi abasumune Yesu. Lelo umulandu wakutina aba Falise, balefilwa ukuisokolola. Pantu baletina ukubatafya; no kubakanya ukya mu sinagogi. 43Kansi basakamene ukucindikwa na bantu ukucila ukucindikwa na Lesa.44Yesu elo aikatisha ishiwi asosa ai,.''uwasumina muli nebo ,tenebo nekafe asumina,lelo asumina namu wantuma. 45Elo uwamona nebo ninshi amona nowantuma.46Nebo naisa pano calo ukuba ulubuto ku bantu ,kanshi onse uwnsuminamo tekala mumfimfi. 47Onse uwaumfwa amashiwi yandi nomba akana ukulaya sunga ,tenebo nkomupela umulandu .Nebo nshaisa pano caalo kukupela abapano calo umulandu awe naisa kukubapususha .48Onse uwansuula,akana nokupokelela amashiwi yandi ,eko ali uwa kumupela umulandu .Amashiwi yene mwebo ,mwebo eya kumupela umulandu pabushiku bwakulekelesha. 49Pantu efyo mwaba tefya pamutwe wandi awe,Tata uwantuma ,ewankonkomesha ifyakusosa nenshila yakusoselamo. 50Kaili nalishiba ai amashiwi yakwe yapela ubumi bwamuyayaya .Kanshi ifyo nsosa,fintu Tata anjebele ukusosa."

Chapter 13

1Nomba cali ulo umutebeto waca kucilila taulafika. Yesu alishibile ati inshita yakwe ilifikile iya kufuma pano pa ala elo nokubwekelamo kuli Wishi. Pakutemwa abakwe abali pano calo, ali batemenwe ukushinta na ku mpela. 2Nomba Satana ena ninshi alibikile akale mu mutima wakwa Yuda Iskalioti mwana Simoni, ukwalukila Yesu.3Yesu alishibile ati Wishi alimupele fyonse mu minwe yakwe elo kabili nokuti afumine kuli Lesa elo ali kubwekelamo nakabili kuli Lesa. 4Alimine pa nshita ya cakulya ca cungulo elo afulileko icakfwala cakwe icakunse. Elo abulie icakukumwinako noku cikaka mu musana wakwe. 5Eluntu aitulwila amenshi pacakusambilamo elo nokutampa ukusamba amakasa ya basambi bakwe elo noku bakukumuna ku cikumwino icali mu musana.6Aishile pali Simoni Petelo, elo Petelo alandile kuli ye ati, ''Shikulu bushe ulefwaya ukusamba amakasa yandi?'' 7Yesu amwasukile nokumweba ati, ''Icintu ico ndecita tekuti ufyumfwikisha pali nomba, nomba uka fyumfwikisha inshita imbi.'' 8Petelo alandile kuli ye ati, ''Mwebo tamwansambe amakasa yandi.'' ''Nga cakuti nshakusambe, ninshi taukweteko icakaniko nandibo.'' 9Simoni Petelo alandile kuli ye ati, ''Shikulu, mwinsamba fye amakasa yeka, nomba nama boko yandi elo no mutwe.''10Yesu awebele ati, ''Uyo uusambile tafwaikwa ukusamba, kano fye ukumusamba amakasa, nomba alipwililikile ukuwama; uliweme, nomba temwe bonse.'' 11(Pantu Yesu alishibile uwali no kumusenuka; ecalengele alande ati, ''Temwe bonse aba weme.;)12Eico ulo Yesu alibasambale amakasa elo ninshi alifwele nama laya elo nokwikalako nakabili, alandile kuli bo ati, ''Bushe muli shibile ico na cita kuli mwebo? 13Mukuta nebo ati. 'Kasambilisha' elo ati 'Shikulu' elo mulalanda fye icishinka, pantu efyo Naba. 14Nga cakuti nebo, ne Shikulunwe elo ne kasambilisha, nasmfya amakasa yenu, namwe bene mulingile ukulekusamba abanenu amaksa. 15Pantu nebo namipela icilanglililo epakuti namwebene mukalekucita ifi fine nandibo nacita kuli mwebo.16Icine, cine, nebo ndemyeba nati, umusha tacila pali wishikulu; nangu umutumwa ukucila uwamutumine. 17Nga cakuti mwalishiba ifi fintu, ninshi mwalipalwa nga cakuti mulaficita.. 18Nebo nshilelanda pali mwebo bonse; nebo nalibeshiba abo abo nasala--nomba nipakuti ifyalembwa fikilishe ifyakuti: 'Uyo uwalile umukate wandi ewaimishe icitende cakwe pali nebo.'19Ndemyeba ifi nomba ulo tafilacitika pantu ulunti fikacitika, mukasumine ukuti NINEBO. 20Icine, cine, ndemyeba nati, uoy onse uwapokelela uuntu Nebo natuma ninshi apokelela neb, elo noyo onse uwapokelela nebo ninshi apokelela uyo uwantumine.'21Elo Yesu asosele ifi, uliculile no mupashi. Alepele ubunte elo alandile ati, "Icine cine, nebo ndelanda kuli mwebo ati, umo muli mwebo alenkana," 22Abasambi baliloleshe cila umo, nokusakamana uo alikulandapo.23Umo pa basambi, uuntu Yesu atemenwe, alisendelele munshi ye tebulo pambali yakwa Yesu. 24Simoni Petelo alisengele kuliye noku mweba ati, ''Mwipushe ninani uyo alelandapo.'' 25Eico alikontamine kuli Yesu elo no nuku mwipusha ati, ''Shikulu, bushe ninani?''26Elo Yesu ayasukile ati, ''Ni uyo uo nalatobesesha pimfya ka mukate elo nokupela kuli ye.''Eico uluntu atobeele akapimfya ka mukate, akapele kuli Yuda Iskalioti. 27Eluntu panuma ya mukuela umukate, Satana alingile muli ye, eico Yesu alandile kui ye ati, ''Ico ulepinga ukucita, cicite bwangu.''28Nomba tapali nangu umo paba ikele pe tebulo uwaishibile uwaishibile nindo ico alandile ifi kuli ye. 29Bambi balikutontonkanya ati nicoi pantu Yuda ewakwete icola ca ndalama, eco Yesu alandile kuli ye' ''Shita ifilefwaikwa ukukwata pa mutebeto,'' nangula ati kuti apelako fimo ku balanda. 30Panuma Yuda apoka umukate, alifumine panse apo pene. Pantu bwalilile.31Ulo Yuda aile, Yesu alandile ati, '' Nomba Umwana wa Muntu acindamikwa, elo na Lesa acindamikilwa muli ye. 32Apo Lesa kanshi alacindmikilwa muli Yesu, elo na Ye Lesa akacindamika Yesu apo pene. 33Mwe bana abanono, nebo ndeba na mwe pa nshita fye iinono. Mukalekumfwaya, elo nga filya nalandile kuba Yuda, 'Uko ndeya, tekuti mwiseko.'Nomba nandi ndelanda ifi kuli mwebo.34Ndemipela ifunde ilipya, ilyakuti mulekutemwa abanenu, nga filya fine nebo namitemenwe, efyo namwe bene mulekutemwa abanenu. 35Nimuli ifi emo bonse bakeshibila ukuti mwebo muli basambi bandi, nga cakutila muletemwana nabanenu.''36Simoni Petelo alandile kuli ye atile, ''Shikulu, bushe ni kwisa uko uleya?'' ''Uko nebo ndeya, wbo tekuti unkonke nomba, nomba ukankonka pa numa.'' 37Petelo alandile kuli ye ati, ''Shikulu, cindo tekuti nkukonkele nomba?'' Ndepela umweo wandi pali mwebo.'' 38Yesu ayasukile ati, '''Bushe nobe uleposa umweo pbe pali nebo?'' Mucine, cine, ndekweba nati, mukolwe talalila ninshi webo ulinkene imiku itatu.''

Chapter 14

1"Imitima yenu isakamikwa.Cetekeleni muli Lesa;kaili cetekeleni muli nebo. 2Mung'anda yakwa tata mwaba ififulo ifingi.Pantu acikana ukubefi ,nganalimweba,pantu nkoya mukumipekanishisha incende. 3Pantu ngacakweba ai naya nokumipekanishisha incende ,nkabwela nakaili nkesa kumisenda,pakweba ai uko nkaba namwebo eko mukaba.4Mulishibile nsila uko nkoya." 5Toma aeba Yesu ai, shikulu, tatwishibile uko ukoya. 6Ysu amweba ai, ninebo nshila, necine, no mweo, takwaba umuntu nagu umonuwisa kuli tata kano apitila muli nebo. 7Ngamwali njishibile, na tata nga mwali mwishibile. ukufuma pali kano kene kashita nokuya kuntanshi muli mwishibile noku mumona muli mu mwene.8Filip aeba Yesu ai, shikulu tulange ba wiso, nishi fwebo capwa. 9Yesu amweba ai, nshita ubutali twali nenu tamulati mungishibe, Filip? Uyo onse uwa mona nebo, ninshi amona na tata. kuti wasosa shani ai, tulangeni wiso?10Tamwa cetekele ai, nebo naba muli tata, na tata aba muli nebo? Ama shiwi nkomyeba nshi kososaa pa lwandi lelo ni tata euko bomba inchito. 11Cetekeleni ukweba ai, nebo naba muli tata na tata aba muli nebo, nangu cetekele nipa mulimo ndecita.12Icine, cine, nde mweba ai uyo onse uwa cetekela muli nebo akacita ifi fyonse nkocita, nefi cililepo pali ifi nkocita pantu nkoya kuli tata. 13Na conse ico mwa kulombela mwishina lyandi, nka cicita, pakweba ai tata akacindikilwe mu mwana. 14Nga mwalombela mwishina lyandi, nandi kacicita.15Nga mwali ntemwa mwakula kusunga amafunde yandi. 16Nandi nakulalomba kuli tata, nao ukumipa kafwa na umbi pakuti akekale na mwebo pe. 17Umupashi wacishinka uo abapano isonde bafilwa ukupokelela pantu taba mumona nangu ukumwishiba; lelo mwebo mwali mwishiba pantu ekala muli mwebo kaili akaba muli mwebo.18Nshaka mishefe nga abana ba nshiwa; na kubwela naka ili kuli mwebo. 19Pantu mukashitafe akanono isonde ta cakatale icimona lelo mwebo mula mona. Pantu naba uwamweo, namwebo mukaba na umweo. 20Pali bulya bushiku mwakwishiba ati nebo naba muli tata, namwebo muli nebo, nanebo naba muli mwebo.21Uyo onse uukwete amafunde yandi noya sunga ewantemwa, uyo onse uwantemwa ena eo na tata akumutemwa na nebo na kumutemwa, kabili na kulailanga kuli mwebo. 22Elo Yuda(te Eshikaryoti) aeba Yesu ai, shikulu nindo waku ilangila kuli fwebo tekwi sonde iyo?23Yesu amwasuka ai, ngo muntu uuli onse antemwa, akusunga amashiwi yandi. Tata akumutemwa nebo na tata twakwisa kuli ena no kupanga ubwikalo nankwe. 24Uyo onse uutasunga amafunde yandi. Necebo ico mule umfwa tacile fuma kuli nebo lelo kuli tata uwantumine.25Nkososa ifi fyonse ilyo ndi na mwebo. 26Lelo kafwa-umupashi wamushilo uo tata akumitumina mwishina lyandi-akwisa ku misambilisha fyonse, nokumibukishako ifyo nko myeba. 27N amishila umutende; na mipela umutende wandi. Nta mipele nga filya isonde lipela. Imitima yenu isakamana, elo kabili mwikwata mwenso.28Mwalyumfwile ifyo na myebele, nkoya kuli tata, pantu tata emukulu pali nebo. 29Nomba nali myebele pakubala ntanshi fyali citikile, nga fyacitika mwakucetekela.30Ntatwalilile ukusosa ifingi kuli mwebo, pantu kateka wesonde lino akoisa takwata amaka pali nebo. 31Lelo pa kweba ai, isonde likeshibe ai nalitemwa tata, nkocita ngefyo tata ankonkoneshe. Aleni twendeni tufumeko kuno.

Chapter 15

1''Nine mwangashi, wine wine Tata nao emulimi. 2Umusambo onse uwamuli ine ushitwala alaufunyamo, no musambo uutwala alautungwisha ukuti utwalishe.3Imwe mwaliba abasanguluka kale kucebo ico nalandile akale kuli imwe. 4Ikalilileni muli imwe. ifyo umusambo tekuti utwale euwine weka kano waikala mu mwangashi ifyo fine, nebo ni mwebo kano mwaikala muli ine.5Nine mwangashi, imwe muli misambo, uyo onse uwaikala muli ine naine muli ena ico wene eutwalisha, ico mbula ine te kuti mucite kantu awe. 6Umuntu nga cakuti taikala muli ena, akaposwa ekunse ngo musambo no kulokota kabili bailonganya nokuiposa mu mulilo na kabili yapya. 7Nga mwaikala muli ine, nefyobo fyandi fyaikala muli imwe, lombeni conse ico mulefwaya naco cikamucitilwa.8Muli ici emukacindikilwa Tata, nga mwatilisha elyo mukaba abasambi bandi. 9Efyo Tata atemwa ine, efyo naine natemwa imwe, ikaleni mukutemwa kwandi.10Nga cakuti mwabaka amafunde yandi, mwakulaikala mukutemwa kwandi, efyo naine nabaka amafunde ya kwa Tata no kwikala mukutemwa kwakwe. 11Ifi fintu nkolanda kuli imwe ukuti ukusansamuka kwandi kube kuli imwe imwe no kusansamuka kwenu kufishiwepo.12Ili efunde lyandi lya kuti mutemwane ifyo natemwa imwe. 13Panti takuli untu akwato kutemwa ukucila pali uku ukwakuti umuntu abaposele ababiyo umweo wakwe.14Yesu asosele ai nimwe banandi nga mucite fyo mweba. 15Nshamite abasha kabili, nelo umusha taishiba ico shikulu wakwe alecita. Lelo namita abanandi, ico namulenga mwishibe fyonse ifyo naumfwile kuli Tata.16Imwe tamwasalile ine, lelo nebo nasalile imwe no kusonta ukuti mutwale nefisabo, fibemo muli imwe. Ukuti Tata akamupe fyonse ifyo nakulalombela mwishina lyandi akamupela. 17Ifi fyonse nalandile kuli imwe, ukuti mutemwane.18Ngaba pano calo, bamupata mwishibe ukuti babalila bapata ine. 19Nga muba pano calo, abapano calo nga batemwa abobene. Lelo ico tamuli bapano calo lelo ine namufumishe mubapano calo emulandu abapano calo bamupatila.20Ibukesheni icebo nasosdle kuli imwe, 'Umusha tacita pali shikulu wakwe.' Nga bapakasa nebo, bapakasa naimwe; nga babakilila icebo candi, bakabaka ne cenu. 21Lelo fyonse filya bacitile kuli imwe pa mulandu weshina lyandi, ico tabaishiba untumine. 22Nga cakuti nshasosele kuli bena, ngo takwete isambi. Lelo nomba tabali neca ku leseshamoisambi lyabo.23Uwapata ine apata na Tata. 24Nga nshatitile muli bena imilimo ilya takuli umbi uwacitile, nga takwete isambi, lelo nomba tabali naca ku leseshamo isambi lyabo lelo nomba balimona lelo bapata Ine na Tata. 25Elo nimukula icebo cafishiwepo icalembwa mu mafunde yabo, 'Bampatila apa fye.'26Elo ilyo bukesa ubukota nkatumwa kuli imwe- ukufuma kuli Tata, umupashi wa cine, ukufuma kuli Tata ena akashiminko bunte. 27Naimwe bene muleshiko ubnte, ico pali naumwe bene ukufuma pa kutampa.

Chapter 16

1"Nebo nalanda ifi fintu kuli mwebo pakuti mwebo mwiipunna. 2Bena bakumitamfya mwebo mumasunagoge. Nomba inshita iikoisa uluntu onse ukamwipaya mwebo akalakutontonkanya ukuti ena alibembukila Lesa.3Bena bakalacita ifi fintu pantu bena tabaishiba taata nangu nebo. Nebo nalanda ifintu kuli mwebo pakuti uluntu inshita yabo yaisa, mwebo mukebukishe ukuti nebo nalimwebele mwebo palwa palibo. 4Nebo ntamwebele mwebo palwa ifif fintu pakubalafye pantu nebo nali na mwebo.5Nomba lelo nalaya kuli ena uwantumine nebo, lelo tapali nangula umo uulenjipushanebo,'Nikwisa webo ukoya.?' 6Nomba pantu nebo naalanda ifif fntu kuli mwebo ubulanda bwaisula mumitima yenu. 7Nomba icishinka nebo ndemweba mwebo, cawama kuli mwebo ukuti nebo naya, pakuti nga nebo ntele, kafwa takese kuli mwebo, nmba nga nebo naya,nebo nkamutumina ena kuli mwebo.8Ulo ena akesa, kafwa akwisa kushinina aba pana calo, palwa lubembu , ulwabulungami elo palwa bupingushi 9-Palwa lubembu, pantu bena tabasumina mili nebo; 10Palwa bulungami,pantu nebo ndeya kuli taata elo mwebo tamwakambone nebo nakabili; 11elo palwa bupingushi, pantu kateeka wa calo cino alipingulwa.12Nebo ndikwete ifintu ifingi ifyakulanda kuli mwebo nomba mwebo tekuti mufyumyumfwe fyena. 13Nomba uluntu ena, mupashi wacishinka, aisa, ena akamutungulula mwebo mucinshika conse, pakuti ena takalekulanda ifya kw. Nomba ena akalekulanda conse ico ena aumfwa, elo ena akamweba mwebo ifintu ifili nokwisa. 14Ena akancindika nebo, pantu ena akapita icandi elo ena akalanda ici kuli mwebo.15Fyonse ifyo taata akwata fyandi. Eico nebo nalanda ukuti umupashi ukapita kuli nebo elo ena akalanda kuli mwebo. 16Pakashita akanonofye mwebo tamwakambone nebo, elo panuma yakashita akanono mwebo mukambona nebo."17Eico bamo abasambibakwe balandile kuli cilaumo, "Bushe findo ifi ifyo ena alanda kuli fwebo, ' pakashita akanono mwebo tamwakamone nebo na panuma yakashita kambi akanono mukambona nebo,' elo ' pantu nebo ndeya kuli taata'? 18Eico bena balandile, "Cindo ici ena alanda 'akashita akanono'? fwebo tatwishibile ifyo ena akolandapo."19Yesu abwene ukuti bena bakofwaya uwimupsha ena, elo ena alanda kuli bo, "Ifi efyo mwebo mukoipushanya mwebene, ifyo mpilibwile pkulanda ati, mukashita akanono elo mwebo tamwa kambone kanabili mukashita akanono elo mwebo mukambona? 20Icishinka icishinka, nebo nalanda kuli mwebo, mukalila nokulosha, nomba abapacalo bakasansamuka. mwebo mukaba nobulanda , nomba ubulanda bwenu bukaaluka isansa. 21Ulo umwanakashi apaapa alaba no bulanda pantu inshita yakwe ilifikile, nomba uluntu ena apaapa umwana, ena tebukisha nakubucushi bwakwe pantu ali nensansa ico umuntu alifye mucalo.22Eco mwebo muli nobulanda nomba, lelo nebo nkamibona nakabili, nemitima yenuikasakamana, elo takuli nangula umo uwakumupokolola insansa shenu. 23Pa bushiku bulya mwebo tamwakanjipushe nebo ifili fyonse kuli taata mwishina lyandi, ena akamupela kuli mwebo. 24Mpaka nomba mwebo tamulobele ifintu nangu fimo mwishina lyandi. Lombeni elo mwebo mukapokelela, pakuti insansa shenu shikafukafikilishiwa.25"Nebo nalanda ifi fintu kuli mwebo mumapinda, nomba inshita iikosa uluntu nebo ntakalandie kuli mwebo mumapinda, lelo nebo nkamulandila pli taat ukwabula ukushoka.26Pa bushiku bulya mwebo mukepusha mwishina lyandi elo nebo ntalelanda kuli mwebo ukut nebo nkamipepela kuli taata, 27Pantu taata umwine aliitemwa mwebo pantu mwebo mwalitemwa nebo elo pantu mwebo mwalisumina ukuti nebo nafuma kuli Lesa. 28Nebo nafuma kuli tata, elo naisa muno calo. Nakabili, nebo ndeshe calo elo nebo ndeya kuli taata."29Abasambi bakwe baland, "bona , nomba webo walanda ukwabula ukushoka elo webo taukobomfya mapinda. 30Nomba fwebo twaishiba ukuti webo lishibile fyonse ifi, elo webo taukabila nngu umo ukwipusha amepusho, pamulandu ne i , twasumina ukuti webo wafuma kuli Lesa." 31Yesu alibasukile bena, "Bushe mwasumina nomba.?32Boneni, inshita ikoisa,ee, elo namucine yalisa uluntu mwebo mukasalangana , umo umo kung'anda yakwe, elo mwebo mwakunshya nebo neka. lelo ntali neka pantu taata alinandi. 33Nebo nalanda ifi fintu kuli mwebo pakuti mwebo mukwate icibote muli nebo. muno calo mwalikwata amacushi, nomba shipeni, nebo ndi cimfishe icalo.

Chapter 17

1Panuma Yesu asosa aya amashiwi ainwina amenso yakwe kumulu ,elo kaili acile,''Taata inshita ilifikile ,sumbuleni umwana wenu pakweba ai naena amisumbule- 2Ngefyo mwapela amaka ne nsambu pabantunse bonse pakweba ai apele umweo wamuyayaya kuli bonse abo mwamupela.3Uyu mweo wamuyayaya :ukweba ai balikwishiba ,Lesa uwacishinka uwabafe eka,na uyo watuma ,Yesu Kristu. 4Namisumbula pe sonde, apwisha umulimo uyo mwantumine ukubomba. 5Nomba, mwe Taata, sumbuleni naine mwebene kubukata bwenu kuli imwe panuma ye sonde tacili kupagwa.6Nalisokolola ishina lyenu kubantu abo mwampele pa calo. Bali bobe, elo kabili wapeela kuli nebo, elo kabili balisunga icebo cobe. 7Nomba balishiba ukweba ai conse ico mwampela cafuma kuli mwebo. 8Pantu nalibapela fyonse ifintu mwampeele. Balifipokelele elo kabili mu ciine balisumina mu ciine ukweba ai niwe wantumine.9Nalibapepeleko. Ntapepeela icaalo lelo ni abo wampele, pantu bena bobe. 10Icili conse icandi cobe, elo kabili icobe candi, elo kabili nalisumbwilwa muli bena. 11Natli wamu caalo nomba, lelo aba abantu bamu caalo, eico kabili nkoisa kuli imwe. Taata wamushilo, basunge mwishina lyobe ilyo wampele pakweba ai babe umo, ngefyo twaba umo.12Ulo nali nabena, naliba sungile mwishina lyobe mumutende, ilyo wampele. Naliba cingilile, elo tapali nangu umo pali bena uwa onawilwe, kanofye umwina kuloba, pakweba ai ilembo lifikilishiwe. 13Nomba nkoisa kuli mwebo, nkosasa ifi fintu pesonde pakweba ai nabena bakwate insasa ishapwililika. 14Nalibapeela icebo cobe, kabili icaalo cali bapata pantu teba mu caalo, ngefyo naine ntali wamu caalo.15Ntakokweba ai ubafumye muno caalo, lelo ubasunge bwino kufyabubi. 16Pantu tabali bamu caalo, ngefyo naine ntali wamu caalo. 17Bapatuleniko kucitetekelo. Icebo cenu cacishinka.18Ngefyofe naine mwantumine pa caalo, efyo naine nabatuma pa caalo. 19Pamulandu nabena nali ituula nemwine kuli bena, pakweba ai nabo baituule muli bucishinka.20Ntapepele pali ifi fyeka, lelo napaba kasumina muli nebo ukupitila mucebo cabo. 21Pakweba ai bonse bakaba umo, ngefyo iwe waba muli nebo, elo nanie naba muli iwe. Nabena nababe muli fwebo pakweba ai icaalo cikatetekele ukweba ai walintumine.22Ubukata ubo wampele, napeela kuli bena, pakweba ai babe umo, ngefyo twaba umo: 23Nebo muli bena naiwe muli nebo pakweba bakese kwikatana umupwilapo, pakweba ai icaalo cikeshibe ukweba ai walintumine, lelo kabili ukweba ai walibatemwa ngefyo wantemwa.24Taata, nkofwaya bonse bonse aba wampele bakabe uko nkaba, elo kabili bakamone ubukata bwandi, ubukata mwampele wa mufula wa caalo.2526taata wemulungami, icaalo tacamwishiba, lelo nalimwishiba v/26 nalilenga ishina lyobe ukwishibikwa kuli bena, elo kabili nkalenga likenshibikwe pakweba ai icitemwko cintu wantemwa cikabe muli bena

Chapter 18

1Panuma Yesu asosa aya mashiwi, aile nabasambi kubushilya bwa Kidron Brook, ukwabelele ibala ilyo ena nabasambi baile kwingilamo. 2Nomba Yuda, uwamushitishe alishibe incende iyo, pantu Yesu cila nshita alikuyako nabasambi. 3Nomba Yuda, atungulwile abashilika, nabakalamba ba bashilika abengi, ukufuma kuli ba shimapepo bakalamba naba Faliseli, nokuya kulya nefyenge, nenkonto, nabakakwapa.4Nomba Yesu uwaishibe ifikocitika pali ena, aile pa ntanshi mukuba kumanya nokubepusha ai, ''Ninani mukofwaya?'' 5Ba mwaswike ai, ''Ni Yesu umwina Nazaleti.'' Na Yesu alibasukile ai, ''Ninebo.'' Yuda, uwamushitishe, nao alimininenaba shilika.6Nomba ulo alandile kuli bena ai, ''Ninebo,'' balibwelele kunuma no kuwila panshi. 7Na kabili ali bepwishe ai, ''Ninshi mukofwaya?'' Ni Yesu umwina Nazaleti.''8Na Yesu alibaswike ai, ''Ndimyebele ai ninebo wine. Eco nga mukofwaya nebo, lekeni ifi ficitike. 9Neci nipakuti amashiwi asosele yafikilishiwe ayakweba ai: ''Pabo mwampela, ntalufyapo nangu umo.''10Na Simoni Petelo, uwali na ka kwampa, asomwene ka kwampa nokusempa ukutwi kwa mubomfi wakwa shimapepo mukalamba. Neshina lya mubomfi ulya ni Mulkusi. 11Yesu asosele kuli Petelo ai, ''Bwekesha ka kwampa mucitubo. Bushe ntalingile kunwa ulukombo ulo Tata ampele.12Kanshi ibumba lya bashilika nakapitao, nabakalamba baba Yuda, baikete Yesu nokumukaka. 13Nokumutwala kuli Anasi shimapepo pakubalilapo pantu ali ni nshifyala wakwa Kayafa, uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka. 14Na Kayafa ewabapandile amano yakweba ai cawama umuntu umo ukufwila abantu bonse.15Na Simoni Petelo alikunkonka panuma pamo ngefya citile abasambi bambi. Nomba yyo musambi alishibikwe kuli shimapepo mukalamba, no kwingila na Yesu mulubansa lwa nganda ya kwa shimapepo mukalamba; 16Nomba Petelo aliminine panse. Noyo musambi umbi, uwaishibikilwe kuli shimapepo mukalamba, aile nokuya kusosa kuwali pa mwinshi nokwingisha Petelo mukati.17Nomba umubomfi mwanakashi, kalinda wa mwinshi, asosele kuli Petelo ai, ''Bushe nobe tauli musambi wa uyu muntu?'' Ngo ayaswike ai, ''Tenebo.'' 18Nomba ababomfi ba bakalamba baliminine palya, elo balipangile no mulilo wamalasha, panyu kwalitalele, elo balikukangabukako. Petelo nao ali palya pene alikukangabukako.19Na shimapepo mukalamba aishile kwipusha Yesu palwa basambi bakwe nemisambilishishe yakwe. 20Yesu alimwaswike ai, ''Nalisosa apabuta tutu ku calo. Nalikufunda muma Sinagonginamwitempele umo aba Yuda bonse balikwisa. Ntali kufisa icili conse. 21Findo ukongipushisha? Ipusha abo abalikungumfwa ulo nalikulanda. Mona, aba bonse balishibile efyo nasosele.''22Ulo Yesu asosele ifi, umo pa bakalamba abaiminine palya atobele Yesu ulupi nokusosa ai, ''Bushe efyo wingala asuka shimapepo mukalamba?'' 23Yesu amwasukile ai, ''Ngamibepa ubufi nshinina, nomba nga sosele icine cindo wangumina?'' 24Elo Ahasi amutumine uwakukakwa kuli Kayafa shimapepo mukalamba.25Nomba Simoni Petelo aliminine akokangabuka. Abantu na kabili epakumweba ai, ''Bushe webo taulu musambi wakwa Yesu?'' Alikene nokusosa ai, ''Tenebo.'' 26Umo mubabomfi bakwa shimapepo mukalamba, uwali nilupwa lwa ulya basempele ukutwi kuli Petelo, asosele ai, ''Bushe taukomona mwibala lya Getisimani nawo?'' 27Nakabili Petelo alikene; na mukolwe ilyo line alililile.28Elo basendele Yesu ukufuma kuli Kayafa nokuya kwisano lyakwa kateka. Cali mu lucelo celo, tabaingile na mulubansa lwesano lyakwa kateka pa kuti beyo nsuka, mpaka bapwishe ukulya icakucilila. 29Na Pilato aileko no kubeba ai, ''Bushe mulandu ndo mukopela uyu muntu?'' 30Balyaswike ai, ''Uyu muntu nga tacita bubi, nga tatumuletele kuno.''31Pilato asosele kuli bo ai, ''Musendeni mwebene, noku mupingula umwabela amafunde yenu.'' Naba Yuda bali mwaswike ai, '' Ifwe Tece funde ukopingwila umuntu ukufwa.'' 32Basosele ifi pakufikilisha amashiwi Yesu asosele mukulanga umusango wamfwa akufwako.33Elo Pilato aingile mwisano na kabili no kwita Yesu nokumweba ai, ''Bushe uli mfumu ya Yuda?'' 34Yesu alyasukile, ''Bushe uli soselefe wemwine nangu pali abakwebele pali ne?'' 35Pilato ayaswike ai, ''Nebo ntali mu Yuda, Iyoo? abantu bobe naba shimapepo mukalamba ebakuletele kuli ne cindo wacita?36Yesu alimwasukile ai, ''Ubufumu bwandi tali bwapano calo. Ubufumu bwandi nga bwapano calo, ababomfi bandi nga nabandwila ukuti nipelwa ku minwe yaba Yuda. Kaili nomba ubufumu bwandi tebwapano calo?'' 37Pilato alisosele na kabili kuli ena ai, ''Bushe uli mfumu?'' Yesu amwaswike ai, ''Ulisosele ai ndi mfumu. Neci eco nafyalilwe napli ici epo naishila kwi sonde, ku kulanda icine. Onse uwaba mu cine omfwa kwishiwi lyandi.''38Pilato amwipusha ai, ''Bushe icine cinshi?'' Ulo alanda ifi afuma aya kuba Yuda nokusosa kuli bo ai, ''Ntasangile umulandu muli uyu muntu. 39Lelo mwalikwata ulutambi lwakukakwilwapo umo pa mutebeto wacakucilila. Kanshi bushe mukofwaya imikakwile imfumu yaba Yuda?'' 40Bali pundile nakabili ai, ''Tali uyu muntu iyoo, kano Balaba.''

Chapter 19

1Elo Pilato abulile Yesu no kumulopola. 2Abashilika bapangile ing'ana ya myunga bafwikile Yesu ku mutwe ni kumufwika umwingila wa kukashikila. 3Baishile kuli ena no kusosa ai, ''Eya , we mfumu yaba Yuda!'' elo ba muma.4Elo Pilato afumine panse na kabili no kusosa kuli bo ai, ''Moneni nkomuleta panse pakuti mwishibe ai ntasangilemo umulandu muli wo.'' 5Na Yesu afumine panse, alifwele ne ng'ana ya myunga no mwingwila wa kukashikila. na Pilato asosele kuli bo ai, "Moneni uyu muntu!'' 6Elo bashi mapepo mukalamba naba kalemba ba mwwene Yesu Bapundile ai, ''mutanikeni, Mutanikeni!''7Naba Yuda bayaswike ai, ''Twalikwata amafunde, ukulingana na nelyo ifunde akofwilapo pakuti alikuitunga ukuba umwana wakwa Lesa.'' 8Elo Pilato aufwile ifi fintu alitinine sana, 9aingile mulubansa lwe sano na kabili nokusosa kuli Yesu ai, ''Nikwisa wa fuma?'' Lelo Yesu tamwasukile.10Pilato asosele kuli ena ai, ''Taukolanda kuli nebo? Bushe tawishibe ai ndikwete amaka yakukukakula, no ku kutanina?" 11Yesu amwasukile ai, ''Taukwete maka nangu yamo pali nebo ayakunkakula kano amaka ayo wapelwe ukufuma ku mulu. Eico uundetele kuli webo euli nolubembu ulukalamba.''12Napali ubu bwasuko, Pilato aeseshe insila yonse iya kuti amukakule, lelo aba Yuda bacililemo fye ukupunda ai, '' awakakula uyu muntu ninshi tauli cibusa wa kwa Kaisare. Umuntu onse ukoitunga ukuba imfumu ninshi asosela Kaisare ububi.'' 13Elo Pilato aufwile aya mashiwi alikutile Yesu panse no kwikala pa cipuna ca bupingushi pa ncende iyalikukutwa ai ''Apakambatikwa amabwe lelo mu lulimi lwa mu Arama ni ''Kalabata.''Nomba bwali bushiku bushiku bwakupekanya icakucilil, nalimo pa nshita takupitapo insa mutanda. Pilato asosele kuba Yuda ai, ''Moneni imfumu yenu!'' 15Nabo babilikishe ai, talukako kuli uyo, talukako kuli uyo; mutanikeni!'' Pilato alibepwishe ai ''bushe ntanike imfumu yenu?'' Umukalamba wa aba shimapepo aasukile ai, ''Tatwakwata imfumu, Imfumu yesu ni Kaisare. 16Elo Pilato aishile ku kutanikwa.17Epakubula Yesu, nao alile ninshi alisendele no musalaba ku ncende iyali kukutwa ai, ''Icipanga,'' icikopilibulwa mu ci Aramu ai Gologota.'' 18Batanikile Yesu, pakati ka tupondo tubili, kamo ukulubali na kambi uku lubali.19Pilato alembele icishibilo no kucibika pa musalaba. Apalembwelelwe ai: YESU UMWINA NASARETI, IMFUMU YABA YUDA. 20Aba Yuda abengi balekubelenga ici cishibilo pantu apo batanike Yesu ni mupepi no musumba. Icishibilo calembelwe mu ci Aramu, mu ci Latini elo na mu ci Griki.21Elo shimapepo mukalamba wa ba Yuda asosele kuli Pilato ai, ''Wilemba ati imfumu ya ba Yuda; lelo ati, ''Uyu alekuitunga ai, ''Ninebo imfumu ya ba Yuda.''''' 22Pilato ayasukile ai, ''Ico na lemba ninshi ndilembele.''23Elo abashilika ba tanikile Yesu ba bulile insalu yakwe no kuyakanya mu fimpimfya fine, cila muntu icipimfya. Nomba iyo nsalu yali iyabula imibilo apo yalundinkanina, yakwetefe umubilo umo ukufuma panshi ukuya pa mulu. 24Elo basoshenye cila muntu ai, ''Twilepula, lekeni tupendule tumone uo cikowila. Ne ci cacitikile pakufikilisha amashiwi ayalembwa ai, '' Baakenye umwingila wandfi no kupendula pafyakufwala fyandi.'' ifi efyo abashilika bacitile25Namupepi napatanikwe Yesu pali pali Nyina, bankanshi ya ba nyinaMaria muka Cleopa na Maria Magadalena. 26Yes amwene nyina no musambi uo atemwishishe aliminine mu pepi alisosele kuli nyina ai, ''Mayo, mona umwana.'' 27Elo asosele ku musambi ai, mona Mayo!'' ukufuma ilya nshita umusambi amusendele ku ng'anda yakwe.28Panuma yaifyo, aishibe ai, ifintu ifingi fyapwishiwa pakuti amalembo yafikilishiwe, Yesu asosele ai, "Naumfwa icilaka.'' 29Ulukombo ulwaiswilemo umwangashi wa kusasa wabikilwe palya, epakutumpika icamwepu icaisulamo umwangashi wa kusasa kwitete lya isopo nokumukakatika pa kanwa. 30ELo Yesu amwene umwangashi wa ku sasa, asosele ai, ''Cilipwile.'' Akontamikile umutwe nokuleka umweo.31Elo aba Yuda , pantu bwali bushiku bwa kupeklanya, elo ne mibili teti ilale pa musalaba( Pantu isabata lyali cindeme sana). Bipwishe Pilato ukubakontaula amola no kubafunyapo. 32No mushilika alishile kubakontaula amolu uwabalilepo no wakonkelepo abatanikwe na Yesu. 33ELo baishile kuli Yesu baishile kumona ai, alifwile na molu ta bakontwele.34Nangu cibe ifyo umushilika umo aishile kumulasa ifumo mulubafu, nololwine umulopa na menshi fyalishile kulongoloka. 35Uyu uwamwene ifi alishininkishe no bunte bwakwe bwacishinka. Alishibile ai, ifyo alikulanda fya ndishinka pakuti filingile ukucetekela.36Nefi fyacitikile pa kushininkisha amalembo ayasoswa ai, ''Takwakabe ne fupa lyakwe ne limo ilikatobeka.'' 37Nakambi amalembo yambi yasosa ai, bakumufwaya uo balashile.''38Panuma ya ifi fintu, Yosefu uwaku Arimatea, ico ali musambi wa kwa Yesu (Lelo ni munkama pantu alikutina aba Yuda) aile kwipusha Pilato nga kuti asenda umubili wa kwa Yesu. Pilato alimusuminishe. Na Yosufu alishile no kusenda umubili wa kwa Yedsu. 39Nikodemasi nao alishile ulya uwaishile kuli Yesu ubushiku. Aletele ifyakusankana fya Muri na Atoesi, ukufika kucipimo ca ba litra umwandas umo.40Elo basendele umubili wa kwa Yesu no kuupomba mu nsalu sha kutelela nefya kununkikial, ukulingana no lutambi lwa ba Yuda pa kushika imibili. 41Nomba pa ncende apo atanikilwe pali ibala; namuli ili ibala mwali imanda iitashikilwemo muntu nelo umo. 42A[po cali ni nshita yakupekanya ku ba Yuda ne manda yali mupepi bashikile Yesu umu.

Chapter 20

1Pabushiku bwakutampa umulungu ,elo pacili apa kufiita ,Maria magadalena aile kumanda ,kaili amwene icilibwe nacikunkuluka napamanda . 2Kaili alibutukile nokuya kuli Simone Petelo nakumusambi umbi uo Yesu atemenwe ,nokubeba ai,''Nabasenda shikulu mumanda ,kaili tatwishibe uko bamubikile .''3Elo Petelo nomusambi uy umbi balifumine ,kaili balile nakumanda. 4Awe bonse babutukile pamo ,kaili umusambi umbi alibutukishe ukucila Petelo nokubalilapo ukufika kumanda . 5Kaili ulo akontaminemo ,amwene insalu isho bamupombelemo shili sheka ,lelo taingile mukati.6Simoni Petelo naena alifikile panuma yakwingila mumanda .Amwene insalu isho bamupombelemo shili sheka . 7Nensalu iyali kumutwe.Tayali pamo nensalu isho bamuungilemo elo cafungene ceka.8Elo umusambi umbi ,uwabalilepo ukufika kumanda naena alingilemo nokumona nokushininkisha . 9Napali ilya nshita bali tabalaishiba ilembo ilyakuti ali nokubushiwa kubafwa. 10Kaili abasambi balibwelelemo kunganda.11Lelo Maria ena aiminine kunse mupepi nemanda akolila .Eco acili akolile ,alikontamine mumanda. 12Amwene bamalaika babili ababuta balikele,umo kumitwe ,umo nao kumakasa uko balalikile umubili wakwe Yesu . 13Basosele kuli ena ,''Wemwanakashi,nindo ukolila?'' Asosele kulibo ,''pantu balimusndele kuli shikulu wandi ,nteshibe noko bamubikile.''14Ulo asosele ifi,Alipilibukile nokumona Yesu naiminina akatalamukila ,lelo taishibile ati ni Yesu. 15Yesu asosa kuli ena,''wemwanakashi ,nindo ukofwaya ?''Alikutontonkanya ai mulimife,elo asosa kuli ena ai ,''mukwai nganimwe mumusendele ,njebeni uko mumubikile nalamusenda .''16Yesu asosele kumwanakashi ,''Maria ''alipilibukile alipilibukile nokusosa ku Aramic ,''Rabbsomi''(emukutila kafundisha'') 17Yesu asosa kuli ena ,''winjikata pantu ntalaya kwataata ,lelo kabiye kuli bamunina wandi nokubeba ai nkoya kwa Taata shinwe,na Lesa wandi ,kaili Lesa wenu.'' 18Maria magadalena alishile nokweba abasambi ai ,''Ndimwene shikulu ,''kaili alisosele ifi fintu kuli nebo.19Icungulo pabushiku bulya ,ubushiku bwakuba lilapo mumulungu ,ifibi fyali komenwe umwali abasambi ico baletina aba Yuda . Yesu alishile nokwiminina pakati kabo nokusosa kuli bena ai ,''umutende kuli mwebo." 20Panuma yakusosa ifi fintu,abalangile iminwe shakwe na ulubafu .Na basambi balisansamukile pakumona shikulu.21Yesu elo asosa kuli bena nakaili ,"Umutnde kuli mwebo,efyo Taat antuma efyo nkomutuma namwebo.'' 22Ulo Yesu asosa ifi,abaputile umupu nokusosa kuli bena ,''Pokeleleni umupashi wamushilo. 23Abo mwakwelela imembu shabo shakwelelwa ;abo mukasungila imembu shikasungiwa .''24Lelo Toma ,umo pabasambi ikumi nababili (12),uo balikwita ai Didymas ,tali nabo ulo Yesu aishile . 25Abasambi bakwe basosele kuli ena ,''Tulimumwene shikulu .''Asosa kuli bena ,''Nganshimwene muminwe shakwe ifibala fyansunga ,nokwingisha iminwe yandi mufibala fyansunga ,nokwingisha iminwe yandi mulubafu,ntasumine.''26Papitilefe inshiku cine konse konse (8) abassambi bakwe bali mukati nakaili na Toma ali nabo .Yesu ali shile ninshi ifibi filisalike ,aliminine pakati kabo,nokusosa ai ,"umutende kuli imwe .'' 27Elo asosele kuli Toma ,''Bika umunwe obe nokubika indipi shandi .kaili bula iminwe yobe nokubika mulubafu lwandi ,uleke ukutwishika lelo usumine .''28Toma alyasukile kaili alisosele kuli ena,'' Shikulu wandi Lesa wandi.'' 29Yesu asosele kuli ena ,''pantu ulimbwene eco wasuminina .Balipalwa abo bonse abasumina elo tabalamona.''30Nomba yesu acita ifilangililo ifingi mumenso yabasambi ,ifilangililo ifi tafyalembwa muli ili ibuku . 31Nomba ifi fyalilembwa pakweba ai musumine ai Yesu ni Kristu ,umwana wakwa Lesa,napakweba ai mushininkishe ,mwalikwata umweo mwishina lyakwe.

Chapter 21

1Panuma ya ifi fintu nakaili Yesu alimonekele ku basambi pali bemba wa Tibelia. Nififine efyo amonekele: 2Bali pamo simeone Petelona Toma uo balikwita ai Didymasi,na Natanaele uwaku kana wamu Galileya ,naba mwana sebed,nabambi babili abasambi bakwa Yesu. 3Simone Petelo asosele kuli bena ,"naya mukwipaya inswi,'' Basosele kuli bena ai,''Nafwebo ,tukoiya namwebo.'' Balile nokunina mubwange ,lelo lelo tabaipailepo nangu kamo ubushiku bonse.4Nomba ,ulo cali kuma caca ,Yesu aliminine pacipuna,nomba abasambi tabaishibe ai ni Yesu . 5Na Yesu asosele kuli bena ,''Mwebaume bushe mulikwete ifyakulya ?'' Balimwasukile ai ,''Awe.'' 6Abebele ai ,''Poseni issumbu lyenu kukulyo kwa bwange ,mukosangako limo,''Nabo baliposele isumbu lyabo kaili tabakwete amaka yakulikula pantu mwali impendwa yanswi ishingi.7Elo umusambi uo Yesu atemenwe atile kuli Petelo,''Nishikulu.'' elo simone Petelo aumfwile ai ni shikulu alikakile umwingila wakunse (ico tafwele),aya aiposele namuli bemba. 8Abasambi bakwe balishile namu bwange(ico tabali patali ukufuma kumulunu ,nintampulofe nalimo imyandi ibili kaili balikutiina isumbu umwaiwile inswi. 9Ulo baleseluka kumulundu ,baishile kumona iconto camalasha apabikilwe inswi,no mukate.10Yesu alandile kulibo ,''Leteni inswi isho mwikete.'' 11Na simone petelo aile nokukula isumbu ukulileta kumulundu ,umwaiwile inswi ishikulu ,153 nangu lyafulile ,amasumbu tayalepukile.12Yesu asosele kuli bo ai,''Iseni tulye umwikulo.''Tapali umusambi nangu umo uwapamine ukumwipusha ai,nimwebo bani?'' balishibile ai nishikulu. 13Yesu alishile alibulile umukate ,alipele kuli bena nenswi nasho. 14Uyu wali muku wabutatu Yesu ailangile kuba sambi bakwe panuma yakubuka kubafwa .15Panuma yakulya umwikulo ,Yesu asosele kuli simone Petelo ai,''Simone mwana Yoani,bushe walintemwa ukucilapo ?''Petelo ayasukile ai ,''Ee shikulu ,mulishibile ukweba ai nlimitemwa .''Yesu asosele kuli ena ,''lisha abana bampaanga.'' 16Asosa nakaili kuli ena umuku wacibili ,''simone mwana yoani,bushe walintemwa ?''Petelo asosa ai ,''Ee shikulu,mwalishiba ai nalimitemwa .''Yesu asosa ai ,''cema impaanga shandi.''17Asosa kuli ena umuku wacitatu ,''simone mwana yoani bushe walintemwa?petelo alilangulukile ico amwipushe imiku itatu ai,''bushe walintemenwe ?''Asosa kuli ena ,''shikulu ,mwalishiba ifintu fonse,mwalishiba ai nalimitemwa .''Yesu asosele ai lisha impaanga shandi. 18Icine ,cine,nkomweba ai ,ulo mwali abaice,mwali kuitungula mwebene nokuya uko mukofwaya ,lelo ulo mwakula ,mwakula mwakula fungulula iminwe shobe ,umo akukupkanya nokukusenda uko utakafwaye ukuya .''19Nomba Yesu asosele ifi mukulangilila umusango wamfwa uo Petelo ali nokulumbanishishamo Lesa .Panuma yakusosa ifi Yesu asosele kuli Petelo ai ,''Nkonka.''20Petelo alipilibukile nokumona umusanbi uo Yesu atemwishishe sana akobakonka ,eumo uwashindilile pacifuba cakwa Yesu pamutebeto uwasosele ai ,shikulu ,nani ukomifutuka?'' 21Petelo alimumwene nokusosa kuli Yesu ,''mweshikulu nindo uyo muntu akocita ?''22Yesu asosele kuli ena ,''nga akofwaya akekale mpaka nkabwele,cindo ico mukuliwe?''Nkonka.'' 23Awe amashiwi aya yasalangene muba bwana nyina ilya ulya umusambi ekafwa.Nomba Yesu tasosele kuli Petelo ai umusambi tekuti afwe,nomba,''Nga inkofwaya akekale mpaka inkese ,nindo kuli webo?''24Uyu emusambi uukopela ubunte pali ifi fyonse ,kaili ewalembelwe ifi fyonse ,kaili twalishiba ai ubunte ai bwacishinka. 25Kwaliba ifintu nafimbi ifyo Yesu acitile.Nga twalembele cimo cimo, necalo cino tekuti cisunge amabuku yengalembwa.

## Acts

Chapter 1

1Mucitabo ico natampilepo ukulemba, Teofili, nalilembamo fyonse ifintu ifyo Yesu atampile ukucita elo noku sambilisha, 2mpaka fye napa bushiku ubo apitilwe ukuya ku mulu, panuma uluntu apele ifipope ukupitila muli Mupashi Wa Mushilo ku batumwa bakwe abantu asalile. 3Panuma yaku cula kwakwe, alikuilanga umwine umutuntulu kuli bo nefishinka ifingi ifyakuba shinina elo imiku iingi. Pa nshiku amakumi yane alikumonekela kuli bo, elo ali kulanda pa bufumu bwakwa Lesa.4Ulo alikukumana nabo pamo, aliku bakonkomesha ukuna ukufuma mu Yelusalemu, nomba ukupembela ubulayo bwakwa Wishi, pafyo alandile ati, '''Mwalyumfwile kuli nebo 5ukuti Yoani alikubatisha ku menshi, nomba mwebo muli noku batishiwa muli Mupashi Wa Mushilo mu nshiku fye ishinono ishileisa.''6Ulo balongene pamo bali mwipwishe ati, ''Shikul, bushe niluno lwine ulo mulebwesesha ubufumu ku bena Israeli?'' 7Ali landile kuli bo ati, ''Temwebo ukwishiba inshita ne nshiku ifyo ni Tata ewaishiba mu nsambu shakwe. 8Nomba mukapokelela amaka uluntu Mupashi wa Mushilo akesa pali mwebo, elo mukaba bakambone bandi monse mu Yelusaleemu elo namu Yudea monse elo na Samaria, elo ukufika no kwapela isonde lyonse.9Ulo Shikulu Yesu ifi fintu, ulo bali balelolesha mu mulu, bali musendele mu mulu, elo elo ne kumbi lyamu fishile ku menso yabo. 10Ulo bali balelolesha mu mulu ninshi aleya, apo pene, abaume babili balishile kwiminina apo bali ninshi balifwele insalu ishakubuta. 11Balilandile kuli bo ati, ''Mwe bena Galile, nindo mwimininine apa mulelolesha na mu mulu? Uyu Yesu uwapitwa ukufuma kuli mwebo nokuya mu mulu, ali noku bwela mu musango umo wine mwamumona aleya ku mulu.''12Elo balibwelelemo ku Yelusaleemu ukufuma ku lupili lwa ulukutwa ulwa Miolifi, ulwa palamina ku Yelusaleemu, apali fye intamfu iinono naku Yelusaleemu. 13Uluntu bafikile kulya, baile pa mupule uwapa mulu, epo bali kwikala.Bali Petelo,Yoani, Yakobo, Andele, Filipo, Toma, Batolomeo,Mateo, Yakobo umwana wakwa Alifasi, Simoni uo balikukuta Umusoleti, elo Yuda umwana wakwa Yakobo. 14Bonse bali ipeleshe ku mulimo wakupepa, pamo pene na banakashi, elo Maria nyina wakwa Yesu, elo naba wabo.15Mu nshiku shilya Petelo ali taleme pakati kakuba munyinane, ukufika na ku mpendwa ya bantu 120, elo nokulanda ati, 16Mwe bamunyinane, cali cikankala icakuti iyalembwa fyafikilishiwa, ifyakuti Mupashi wa Mushilo ali landile kale pakanwa kakwa Davidi palwa kwa Yuda, uyo untu alikutungulua abaikete Yesu.17Ali ni umo muli fwebo elo nokubomba bonse pamo umulimo.'' 18(Nomba uyu muntu alishitile impanga mu ndalama isha muli buntalamisoka, elo umo mwine emo umwine apone no mutwe ewa tampilepo ukufika panshi, elo no mubili wakwe wali lepukile, elo namala yakwe yonse yalipongolokele. 19Nabo bonse abekala mu Yelusaleemu palwa ici, eico mululimi lwabo iyi mpanga balikuikuita ati ''Akeledama,'' emukutila, ''Impanga ya mulopa.'')20''Pantu calilembwa mu Citabo ca Malumbo, 'Lekekeni iyi mpanga ishale icipompwa, elo mwilek umuntu nangu ekalemo'; 'Lekeni umuntu umo abule icifulo ca butunguluhi bwakwe.'21Eico, cikankala, ukuti umuntu umo uo twalikuba nankwe pamo inshita yonse iyo twalikwendauka na Shikulu Yesu elo pakati kesu, 22ukutampila fye kulubatisho lwa kwa Yoani ukushinta fye napa bushiku apitilwe ukufuma kuli fwebo, umo pali fwebo ali nokuba kambone ku kushikuka kwakwe.'' 23Balibulipo abantu babili, Yosefu ukutwa Barsabbas, kabili uo baininikile Yusutas, elo na Mattias.24Balipepele elo nokulanda ati,''Mwebo, Shikulu, mwebaishiba imitima ya bantu bonse, kanshi tusokolweleni pali aba babili umuntu uo musalile 25ukubula amalo muli uyu mulimo wa butumwa uo Yuda afutukile no kulola mu nshila yakwe umwine.'' 26Elo balipendwile pali bo, elo nokupendula kwabo kwaile pali Matia, elo balimupendeele pamo pa batumwa abali ikumi limo na umo.

Chapter 2

1Ulo ubushiku bwa pentekositi bwaishile kwisa, bali bonse mumo munchende. 2Palya kwaishile kwisa ukufuma mulu iciunda icakuba kwati ni nkuba, elo caisula na munganda yonse umo baikele. 3Kwaboneke kuli bo indimi ishakupala umulilo ishapelwe, elo nasho shaikele pali cila umo. 4Bali abaisushiwamo no Mupashi wa Mushilo elo batendeke no kulandila mu ndimi, ukulingana nefyo mupashi waba lengele ukuba.5Nomba naba juda abaleikala mu Yerusalemu, abasuma abaume, ukufuma chonse ichalo panshi ya mulu 6Ilyo ichi chiunda chaufwikile, ichitu bwingi chaishile chapamo elo no kusunguka pantu bonse balebomfwila bena mu lulimi ewabo. 7Balisungukile no kupapa: bale landa, moneni ababonse abakolandte bena kaeileya?8Nganishi ukuti tulebomfwila bonse, umo mululimi lwakwe ulo lwesu? 9Petiya, nabena mades nabena Elemetiya, Elo nabonse ebekala mu mesopotamiya, mu yedeya namu kapadokiya, mu Pontiya na Esia, 10Furugiya na pamfiya, mu Egipito ne nchende shimo isha Libiya ukolola ku sainin, elo na beni ukufuma ku Roma, 11Aba yuda elo kuba polopafiya, ketentansi nabena Arabiansi, twalebomfwila ukulandila mundimi pa lwa maka yalebomba nalesa.12Bonse balisungwike no kupapa: balelanda kuli umo nomu nankwe, 'Bushe ichi chapilibula shani?' 13Lelo bambi bala bapumya nokulanda ati, nabesushiwamo no uwupya umwangashi.14Lelo petolo aimine nabali ukumi limo na chimo, Asunsulane shiwi< no kulanda kuli bena, mwebantu Bamu yudeya naimwe bonse mwebekala mu Yerusalemu, lekeni chishibikwa kuli imwe: Bekeniko amanoku mashiyandi 15Pantu abantu aba taba kolelwe ngefyo mule banntungania, pantu ichifye lilwa lyalengalitatu buno bushiku16Ichi echa seselwe ulupitala muli kasesema yoele: 17Chakaba mu nshiku shakulekelesha, Lesa asosele, akapongolwela uwandi umupashi pabantu. Abana bena abaume nababenu abanakashibakasesema elo akalamba abaume bakalota ifiloto.18Ichine pabandi abasha elo napa kashi abasha bandi munshi ku shilya nka pongolwela uwandi umupashi, nabena bakasesama. 19Inkalanga ifipeshamano ukuya mu myula no kuchila elo ne filangililo pano chalo ponse, umulopa, umulilo, nomwinga wa chushi.20Akasuba kakaluka imfifi no mweshi umulopa ilyo ubukalamba ubwa kwashikulu tabulaisa. 21Cikaba oyo onse uwaitape shina lya mfumu aka pusuka.22Mwebantu ba mu israele, umfweni amashiwi: yesu waku Nasarete ali mwaume uwa suminisha we kuli imwe na Lesa. imilimo yamaka achitile mufisungusho nefilangilo ifyo Lesa achitile ukupitila mu wena uwali pa kati kesu, nga ka pususha mwaishiba. 23Uyu muntu akapelwa kuli: Lesa pakuposwa ku kupanga ukwabela ku kwishiba; naimwe mi nwe yababifi mu pwle muku mwipaya pa kumu popela pa musalaba 24Lelo Lesa alibushishe kubafwa, nokumu kakula ukufuma ku bakali bwa mfwa, pantu imfwa tayakwete ama yaku mwikatilila.25Pafyo Davide asosele pali ena, namwene imfumu ku menso yandi, pafyo aba kukuboko kwakulya kwandi pakweba ati nisesshiwa. 26Napali ichi umutima wandi walisansamwike elo no lulimi lwandi lwali sekelele No mubili wandi ukekala uwa mwisubilo.27Pantu tamwakandekeleshe umweo wandi kumbo nangu ukuleka uwa mushilo ukumona ukubomba. 28Mwalengele ukwishiba kuli ine inshiku yamweo mu kalenga ine ukwisushiwamo ukusekela ku chisochenu.29Ba munyina, chawama kuli ine ukusosa kuli imwe no kupamapa chikolwe chesu Davide, ena alifwa no kushikwa, ne munda yakwae epo yaba no nomba. 30Napali ichi, ali ni kasesema alishibe nokuti Lesa ali lapile noku mu laya ukuti umo pali ba lupwa lwakwe ewukesa ikala pa chipina chakwe 31Alimwene ukuti ifikesa chitike ku numa elo nokusosa pa lwaku shukuka kwakwa Krisitu, uwali nanguliuwa kanwa no mubili wakwe ukubola.32Ichifye Yesu Lesa alimu musumbula pa mulu, napali ichi bonse tuli bakambone. 33Napali ichi, alimu sansabika noku mu teka ku kuboko kwakulya eko Lesa amupokelele no bulayo mupashi wa mushilo ukufma kuli wishi, apangolwele ukufuma ngefyo mwamona elono kumfwa.34Pantu Davide ta sendelwele ku mulu, lelo asosa ati Imfumu ya sosa ku mfumuyandi, ikala kuku lyo kwandi 35Mpaka nkalange abalwani bobe pa nkasa Yobe. 36Napali ichi, leka inganda shobe isha bena isilari beshibe ukuti Lesa ali panga bena bonse imfumuna Kristu, Uyu eyesu uwo umwatanike.37Nomba ilyo baumfwile ifi, tabakata umutende mumitima, elo basasa kuli petelo nakuli bonse aba sambi, 'Bamunyina, twa lachitashani?'' 38Elyo petelo asosa kuli bena, 'Lapileni elo no kubatishiwa, bonse imwe, mwishina lyakwa Yesu Kristu pakuti amule kelele imembu shenu, elo mukapokrele ichabupe chamupashi wamushilo. 39Pafyo alaile kuli imwe naku bana benu nakuli bonse abakutali kuli ifwe, abangi abantu ifyo imfwumu yesu Lesa umwine akabeta.40Mufingi ifya mashiwi apele bunte abasokele, no kubeba, 'beni aba abapusuka ukufuma ku nkuloyiba. 41Elyo bapokele amashiyakwe no kubatisha, elo kwali nokulundwako muli bulya bushiku ukulingana makana yatatu imweo. 42Ba salile abena ku ba sole ukufunwa elo noku longana, mu kumokaula umukate namuma pepo.43Ukutina kwaisa pa mweo onse, elonefisungusho nefishibilo fyalechitwa ku ba sole. 44Bonse abasumine bali bonse elo nefyo bakwete fyaleba fya bonse. 45Elo baleshitisha nefipefyabo nefikatwafyabo balefyakanya kulibena bonse, uku lingana kuli chilaumo alekabila uku kuta.46Pali bulya bushiku nobushiku basalile chimochine ukulongana mwitempele. Elo bale mokaula no mukate mu yanda, no kwakana ifyakulya bonse ne nsansa kabili no nokumfwa nune mutima 47Baletasha lesa elo no kukwata ububile kubantu bonse, elo chilabushiku Ifumu yale lundako kuli bena impendwa bonse abalepusuka.

Chapter 3

1Nomba Petelo na Yoani balikuminina ukuya mwi tempele pa nshita yamapepo, ne nshita ya pabula. 2Nomba umuntu uwali umulema ukufuma mwifumo lyakwanyina alikusendwa kumwinshi we tempele uwalikukutwa Uwabune. Balikumutwala kulya cila bushiku pakuti alekulombako ifya bupe kubalikuya mwitempele. 3Ulo abwene Petelo na Yowani baba mukwingila mwi tempele, abepwishe ukumupelako indalama.4Petelo, alimulolekeshe, pamo na Yoani , balanda ati, '' Tuloleshe.'' 5Umulema, alibaloleshe, nokucetekela ukupokelelapo fimo ukufuma kulibo . 6Nomba Petelo alandile ati, '' Indalama ntakwete , lelo ico nkwete , nalakupela. Mwishina ilya kwa Yesu Kristu uwaku Nasareti, Enda.''7Napakumwikata ku kuboko kwa kulyo , Petelo alimwimishe , na popene fye akwete amaka mumakasa na munkolokoso. 8Mukukankata ,umulema aliminine no kutampa ukwenda elo aingile pamo na Petelo na Yowani mwitempele , aleenda, nokutoloka , elo noku lumbanya Lesa.9Abantu bonse bali mububwene neko alekwenda neko alekulumbanya Lesa. 10Balimwishibile ukuti ni ulya umuntu alikwikala pamwenshi wabume uwe tempele ; elo baisushiwemo ukupapa no kusunguka pamulandu wa fyacitikile kuli yee.11Mukusangwa pamo na Petelo elo na Yowani, abantu bonse balibutukile kulibo kulukolo ulukutwa solomoni, nokupepa ukwacipesha amano. 12Ulo Petelo abwene ifi, alibasukile ati, '' Mwebena Isreali ,findo mwapila ?findo mwabikila amenso yenu pali fyebo,ukubati nifwebo tulengele ukuti ende kumaka yesu nangu bukapepa bwesu?13Lesa wakwa Abraham, no wakwa Isaki, no wakwa Yakobo, Lesa waba shifwe,ukuti acindamikilemo umubomfi wakwe. Ni uyu wine uo mwaposele no kumukana kumenso yakwa Pilato , ulo alikufwaya ukumulekako. 14Mwalikene uwa mushilo kabili umulungami, mucifulo cakukakula yesu mwalombe ukumilekeleko kepaya wa bantu.15Mwaipeye intuntuko ya bumi ,uo Lesa abushishe kubafwa elo tuli ba kambone muli fi. 16Pakucetekela mwina lyakwe , ishina lyakwe elyamulengele uyu muntu , uyo mulebona nokwishiba no kwishiba , ali uwakosa. Icicetekelo ico ukupitila muli Yesu ecamupela ubumi Ubwapwililika mumenso yenu mwebo bonse.17Nomba, mwebamuninefwe , ningishiba ukuti mwalekucitila mukuluba , ifyo fine naba kateka wenu. 18Nomba ifintu ifyo Lesa alndile kabela pakanwa kaba kasesema bonse, ukuti Kristu ali no kucula , nomba nafifi kilisha.19Eico ,lapileni no kupilibuka , pakutila imembu shifutwe, pakuti kube inshita shakutampa cipya cipya ku cinso ca kwashikulu; 20elo ukuti atuma Kristu uyo uwasontelwe kuli Yesu.21Euyu wine uuli nokupokelelwa mumulu mpaka inshita ya kubweshiwa kwa fintu fyonse, ifyo Lesa alandile munshita shakukaleku tunwa twa bakasesema bakwe abamushilo. 22Icine Mose alilandile, 'Shikulu Lesa ali nokwimya ngaine ukufuma muli bamuninenwe.Mukalekutika kuli fyonseifyo akalalanda kuli mwebo. 23Cikaitika ukuti, 'umuntu onse uushikoumfwa kuli uyo kasesema akonaulwa umupwilapo ukufuma mubantu benu bene.24Ee, nabonse bakasesema ukufuma pali samweele nabaishile panuma, balikulanda no kubilisha pa nshiku ishi. 25Muli bene bakasesema na bana ba cipangano ico Lesa apangene kufikolwe fyenu, nge fyo asosele kuli Abraham, 'mulubuto lobe indupwa sha pe sonde shikapalilwa.' 26Panuma Lesa asumbwile umubomfi wakwe, pakubala amuumine kuli mwe, pakutila mupalwe pakubwesha mwebo bonse kuli buncita tubi bwenu.''

Chapter 4

1Elo Yoani na Petelo alikulanda ku bantu, bashimapepo nabakangalila we tempele naba Suduki baishile kuli bena. 2Balisakamene sana pantu Petelo na Yoani balekusambilisha abantu pakushukuka kwakwa Yesu ukufuma ku bafwa. 3Balikuba tambalikila amaboko no kwikala nabo ukufika ulucelo, pantu nomba cali cingulo. 4Nomba abengi abantu abaumfwile balisumine; ne mpendwa ya baume bali amakana yasano.5Caishile kubako bwise buce intungulushi shabo, ba cilolo, na bakalamba balongene mu Yerusalemu. 6Annasi shimapepo mukalamba nao eko ali, Kayafa, na Yohani, alekusenda na bonse balupwa lwa mukalamba waba shimapepo. 7Elo babikile Petelo na Yoani pakati kabo, balibepwishe ai, ''Nikumaka, nangu ni mwishina ndo, mucitile ifi?8Elo Petelo, aiswile no Mupashi wa Mushilo, no kusosa a' ''Mwe ntungulushi sha bantu, na bacilolo. 9Nga tuli pa kweshiwa lelo, pa fisuma tucitile kuli uyu mulwele, elo ne nshila tumuposeshemo. 10Lekeni chishibikwe kuli mwebo bonse naku bantu bonse abena Israeli ukuti uyu muntuwimininw apa umumi ni mwishina lyakwa Yesu Klistu umwina Nasareti, uo mwatanikile, nomba uo Lesa abushishe ku bafwa.11Yesu Klistu e libwe bakakula basulile ilyaishile kupanga icifutu. 12Tamwaba ipusukilo mu muntu umbi, pantu takwaba ishina limbi panshi ya kasuba ilyaba ku bantu ilo abantu benga pusukilako.''13Nomba ilyo bamwene ukushipa kwa kwa Petelo na Yoani elo bailukile ati bantu fe, abasha sambilila, balipapile, nokwiluka ai Petelo na Yoani bali na Yesu. 14Pantu bamwene umuntu ba poseshe aliminine nabo, tabakwete cakutalika pali ci.15Nomba panuma baebele abasole ukufuma umo bakumene, batampile ukulalanda beka beka. 16Balesosa ai, ''Findo tufwile twacita pali aba bantu? Pantu icishibilo icikulu cacitika muli bena, kabili cashinikishiwa kuli onse uwikala mu Yerusalemu, teti acikane. 17Nomba pakuti cisalangane ukutali mu bantu, natubasopeshe ukutalanda pali ifi ku bantu muli ili shina.'' 18Elo balibakutile mukati nokuba konkomesha ukutalanda nangu ukusambilisha mwishina lyakwa Yesu.19Nomba Petelo na Yoani ba asukile no kusosa kuli bena ai, ''Nga cakuti cililungeme mu menso yakwa Lesa ukumikonka nangu ena, pinguleni. 20Fwebo tekuti tuleke ukulanda pali ifi fintu tumwene no kumfwa.''21Panuma yakusopesha Petelo na Yoani, balibalekele baya. Balifililwe ukubapela icilubo cakubapanikilapo, pantu abantu bonse baile balelumbanya Lesa pa ca citikile. 22Umwaume wapitile muli ici cilangililo cakundapwa alicilile imyaka amakumi yane.23Panuma ulo babalekeleko, Petelo na Yoani babwelele ku bantu babo nokutubulula ifyo bashimapepo mukalamba na bacilolo balelanda kuli bena. 24Ulo baumfwile ifi, balisaswile amashiwi yabo no mulimo umo kuli Lesa nokusosa ai, ''Shikulu, mwapangile imyulu ne sonde naba bemba, na fyonse ifyabamo. 25Mwasosele muli Mupashi wa Mushilo ku kanwa kamubomfi, Tata Davidi, 'Nindo ifyalo fyabena fya bena fyalo fya fulilwa, na bantu batononkanya ifintu ifya cabe cabe?'26Mwasosele ai, 'Ishamfumu shapa calo shalongene pamo, ne ntungulushi shalongene pamo ukukana Shikulu, nokukana Klistu.'27Icine cine, bonse Herodi na Ponsho Pilato, pamo nabena fyalo na bantu bamu Israeli, balongene pamo muli uyu musumba ukukana uyu mubomfi wa Mushilo Yesu, uo mwasubile. 28Balongene pamo pakuti ifyo ukuboko kobe namapange yobe fyapekenye mukubangilila ukucitika.29Nomba, Shikulu, lolesha pa kusoka kwabo no kupela ababomfi bobe ukulalanda mukushipa. 30Tambalika ukuboko kobe ku kundapa no kupela ifishibilo nefipapwa mwishina lya mubomfi obe uwa shila Yesu.'' 31Panuma yakupepa, incende iyo balongenepo yalisunkene, elo bonse bawile na Mupashi wa Mushilo no kulada icebo cakwa Lesa mukushipa.32Impenwa iikulu ya abo abasumine bali no mutima umo no mweo umo. Tapali umuntu wasosa ai ifyo akwete fyali fyakwe eka, fyonse fyali fya bonse. 33Namaka ayakulu sana abasole baleshimika ubunte pa kushukuka kwa kwa Shikulu Yesu, noku senaminwa ukukulu kwali pali bena.34Tapali umuntu pali bena uutakwete nangu kamo, pantu bonse abakwete impanga nangu amayanda balikushitisha elo bakoleta indalama shamu fintu balikushitisha. 35Balikufibika pa makasa yabasole, kabili bali kufyakanya ukulingana nokukabila kwa cila umo.36Yusufu, uo abasole balikwita ai Barnaba (ifyapilibula ai umwana wakukoselesha), umwina Lefi, umuntu waku Kupro. 37Ashitishe ibala lyakwe no kuleta indalama no kushibika pa makasa yabasole.

Chapter 5

1Nomba umuntu ishina lyakwe ni Ananiya, no mukashi wakwe, ashitishe iciputulwa ce bala. 2Alisungile iciputulwa ca ndalama ashitishemo (no mukashi wakwe alishibile), aletele iciputulwa cimbi no kubika pamakasa yabasole.3Nomba Petelo asosele ai, ''Ananiya, nindo Satana aisulila mu mutima obe no kubepa Umupashi wa Mushilo wasunga shimbi indalama sha mumpanga yobe? 4Ulo utashitishe, tayali yobe, panuma washitisha, tayali mumaka yobe? Nindo wacibikila mu mutima obenokucita ici? Taubepele ku bantu, ni kuli Lesa.'' 5Ukumfwa aya mashiwi, aliwile panshi nokufwa, no mwenso walikete bonse abaumfwileko. 6Abalumendo balimine nokumufungila mu nsalu, nokumusenda nokuya mushika.7Panuma ya nsa shitatu umukashi alishile, taishibile icacitikile. 8Petelo asosele kuli ena ai, ''Njeba umutengo mushitishe mpanga,'' A asukile ai, ''Ee, pakuti.''9Petelo asosele ai, ''Findo musuminishenye ukwesha Umupashi wakwa Shikulu? Mona, amakasa yabashikile umulume obe yali pa mwishi, nobe bakokusenda ku nse.'' 10Apopene nao aliponene panshi pamakasa yakwe no kufwa. Abalumendo ulo babwelele, nao bamusangile alifwile, balimupitile baya kumushika mupepi napo bashikile umulume wakwe. 11Umwenso ukulu sana walishile mu cilonganino napali bonse abaumfwileko ifi fintu.12Ifilonganino nefisungusho fyali kucitika pa bantu ukufuma ku basole. Bonse bali mulukungu lwakwa Solomoni. 13Nomba tapali uwashipile ukuilunda kuli bena; nomba abantu bali bacindikile.14Lelo nabambi abalikusumina bali kuilunda kuli Shikulu, amabumba yabaume nabanakashi. 15Pakuti balikusenda nabalwele mu misebo no kubalalika pa masanshi napa matanda, pakuti Petelo nga apita, icinshingwa cakwe cise bambi cibakumye. 16Kabili kwaishile pamo impendwa iikulu iya bantu ukufuma misumba namu Yerusalemu, bakoleta abalwele nabali kushiwa ne mipashi yakukowela nabo balipolele.17Nomba umukulu wabashimapepo aliminine, na bonse abo bali nankwe (abamulubali lwa ba Saduki); ico bali no bufuba. 18No kwikata abasole, nokubika abasole mu cifungo ca cintu bwungi.19Lelo ubushiku malaika wa Mfumu aliswile ifibi fya mu cifungo no kubafumyamo, no kusosa ai, 20''Kabiyeni, mukeminine mwi tempele no kulanda ku bantu amashiwi yonse aya mweo.'' 21Ulo baumfwile fi, baile kwingila mwitempele mukuca kwa bushiku waba shimapepo alishile, na bonse abali nankwe, no kukuta icilye, ba cilolo ba bantu mu Israeli no kutuma abantu ai balete abasole bali mu cifungo.22Nomba abali nshi ulo baile taba basangilemo, balibwele nokwisa tubulula, 23''Twile kusanga icifungo icaisalwa nomba naba malonda baliminine pa mwinshi, nomba ulo twacisula icibi tusangile tamuli nangu umo mukati.''24Nomba ulo kangalila wa cifungo naba shimapepo vmukalamba baumfwile aya mashiwi, calibapeseshe amno pafyali no kutumbukamo. 25Elo umuntu aishile no kubeba ai, ''Balya bantu mwakakile mu cifungo bali mwitempele bako sambilisha abantu.''26Elo umukalamba wa cifungo aile naba linshi bakwe nokuya kubapita, ukwabula ifyongo, pantu balikutina abantu, ai kuti babapola amabwe. 27Ulo babaletele, balibatwele ku cilye. Umukulu waba shimapepo alikubatofyanya, 28no kusosa ai, ''Twalimikanya ukusambilisha pe shina lyakwe, nomba mwaisusha Yerusalemu nefisambilisho fyenu no kufwaya ukubika umulopa wa uyu muntu pali fwebo.''29Lelo Petelonabasosele ba asukile ai, ''Tufwile ukukonka Lesa ukucila abantu. 30Lesa wafikolwe abushishe Yesu, uo mwaipeye no kumulika pa cimuti. 31Lesa alimusansabikile ku mulyo nokuba umwana wa mfumu kabili Umupusushi, no kupela Israeli ukulapila, no kufumishiwapo kwa membu. 32Tuli bukombe pali ifi fintu, pamo na Mupashi wa Mushilo, uo Lesa apela ku bamunakila.''33Ulo bashicilye baumfwile ifi, balifulilwe balikufwaya no kwipaya abasole. 34Nomba umu Faliseli weshina lya Gamalieli, kasambilisha wamafunde uwacindikilwe na bantu bonse, aimine pa cilye nokupela icipope ati ngale aba abantu bafumyeni.35Elo asosele kuli bena ai, ''Mwebaume bamu Israeli, kutikeni kufyo nkopingula pali aba bantu. 36Shino nshiku tashilaisa, Tendasi alimine ukuitunga icintu, ne mpendwa ukulingana imyanda ine, bali mukonkele. Balimwipeye, na bonse abali kumubela baliba salangenye tapali ne calipo. 37Panuma ya uyu muntu, Yuda waku Galile alimine mu nshiku sha kupendwa abantu nao asendako abantu kuli ena. Nao alilobele, nabali kubela balibasalangenye.38Nomba nasosa ifi, fumeniko kuli aba bantu nokubaleka beka, pantu nga kupekanya ne milimo ya bantu, bakuficimfya. 39Nomba nga fyakwa Lesa, tamwakaba cimfye; mukasanga ai mukolwisha Lesa.'' Efyo babapatikishe.40Elo baingishe abasole mukati nokubapuma kabili balibakenye ukulanda mwishina lyakwa Yesu noku balekako baya. 41Balifumineko ku cilye baile bako anga pantu bali abawaminwa ukulila pakutakana ishina. 42Panuma, cilabushiku, mwi tempele na ku nganda ne nganda, balikonkenyepo ukusambilisha no kubila imbila nsuma ai Klistu ni Yesu.

Chapter 6

1Nomba muli nshino nshiku, ulo impendwa yabasambi yatampile ukukula, ukuilishanya kuba Yuda kwali tampile paba Hebere, pamulandu wakuti tabali kusakamana bamukamfwilwa pakwakanya ubwafwilisho bwacila bushiku.2Abekumi na babili bakutile abasambi kuli bena nokubeba ai, ''Taculungeme kuli fwebo ukusambilisha icebo cakwa Lesa pakuti belakutupa ifintu. 3Kanshi tulingile ukusala, mwe ba muninane, abantu cine lubali muli fwebo, abantu abamashina ayabune, abaisulamo Umupashi wa Mushilo na mano, abo tukopela uyu mulimo. 4Kuli fwebo, twakukonkanyapo lonse ukupepa na mubutumikishi bwa cebo.''5Ukulanda kwabo kwali sansamwishe ibumba. Elo basalile Stefano, umuntu uwaisulamo icitetekelo na Mupashi wa Mushilo, na Filipo, Prokora, Nikano, Timoni, Parmenasi, na Nikolau cipondoka waku Antioki. 6Abacisumino baletele aba bantu kubasole, mukubapepela noku batambalikapo amaboko.7Kanshi icebo cakwa Lesa calikonkenyepo fe ukuya cikosanduluka, ne mpendwa ya basambi mu Yerusalemu yaile ikolundwa sana, ne mpendwa yaba shimapepo abasumine icitetekelo.8Nomba Stefano, uwaisulamo amaka ne cikuku, alikucita ifipesha mano nefilangililo ku bantu. 9Nomba kwalimine bantuabali ku sinagogi balikukuta ai sinagogi lya ndubulwa, baku Kirene na Aleksandria nabamo ukufuma ku Kilikia naku Asia, Aba bakulanhanya na Stefano.10Nomba balikufilwa ukukanya amano Stefano no Mupashi Stefano alikulandilamo. 11Elo bapele amafisa kanwa kuli bambi abantu nokusosa ai, ''Tulyumfwile Stefano akolanda amashiwi ya miponto pali Mose na Lesa.''12Balitunkile abantu, ba cilolo, naba kalemba, nokuya kumona Stefano noku mwikata ukumuleta ku cilye. 13Baletele bakambone wabufi, abali kusosa ai, ''Uyu muntu alakonkanyapo fe ukulanda amashiwi ya bufi pali ino ncende ya mushilo ne funde. 14Twali mumfwile akoeba ai Yesu waku Nasaleti akonaula mo ncende no kupilibula intambi isho Mose atupele. 15Umuntu onse uwali mu cilye uwali kumulolesha amwene mpumi yakwe ukuba ai yakwa malaika.

Chapter 7

1Nashimapepo mukalamba asosele ai, ''Bushe ifi fintu cishinka?'' 2Stefano asosele ai, ''Ba muninane na batata, mumfwe kuli nebo: Lesa uwabukata amonekele kuli shifwe Habrahamu ulo ali mu Mesopotomia, libe talaikala mu Halani. 3Asosele kuli ena, 'Fuma ku calo cobe nakuli balupwa bobe, kabiye noko nkokulanga.'4''Elo pakufuma ku calo ca Kaldi no kwikala mu Halanni; ukufuma kulya, panuma ba wishi bafwa, Lesa alimuletele muli cino calo, ico mukoikalamo nomba. 5Kabili tapelepo nangu umo, awe, takwete nangu pakunyato lukasa. Lelo alibalaile- nangufe Habrahamu ali talakwato umwana- ukuti akabepa icalo no kucikwata kuli ena elo nabana bakwe.6Lesa alikulanda nankwe nge fi, abamubufyashi bakwe bakekala mu ncende imbi pa nshita imo, abakalekubateka bakale kubacito busha no kulekubacusha pa myaka imyanda ine. 7Lelo nkapingula icalo icikabateka ubusha; efyo Lesa asosele, no kumapo bakabwela ku calo no kwisa mipepa.' 8Elo Lesa apele Habrahamu icipangano cakuleku sembululwa, kanshi Habrahamu ali ni wishi wakwa Isaki nao alimusembulwile pa bushiku bwalengele cine konse konse; Isaki ali ni wishi wakwa Yakobo, na Yakobo wishi wa fikolwe ikumi na babili.9''Pa mulandu wa bufuba bwa fikolwe fya fubile Yosefu, bali mushitishe mu Egypiti; lelo Lesa ali nankwe. 10Noku mupokololako ku macushi alimo. Alipele Yosefu ububile mu menso yakwa Falao imfumu ya Egyipti, uwasalilwe ukuba kangalila wa mu calo ca Igipti napaba nganda yakwe.11Nomba ulo icipowe no kumanama kwa ponene pa calo ca Egypti ne calo ca Kenani, na bashifwe tabakwete filyo. 12Lelo ulo Yakobo aumfwile ai emo shili ngano mu Egypti, alitumineko bashifwe pa lwendo lwa kwamba. 13Palwendo lwa cibili Yosefu alisokolwele kuli ba wabo, no lupwa lwakwa Yosefu lwalishibikwe kuli Falao.14Yosefu alitumine ba wabo ukuya nkonkela Yakobo shibo ukuya ku Egypti, no lupwa lwakwe lonse, amakumi cine lubali na basano bonse pamo. 15Kanshi Yakobo atentemukile ku Egypti, kukuya kufwila kulya, elo nabashifwe. 16Baile kulosesha ku Shekemu nokuya kushika mu manda iyo Habrahamu ashitile iya mutengo kubana bakwa Hama mu Shekemu.17''Ulo inshita ya malayo yafikile, amalayo ayo Lesa alaile Habrahamu, abantu balisandulukile mu Egypti. 18Mpaka ulo kwaimine imfumu imbi mu Egypti, uutaishibilepo fintu pali Yosefu. 19Alicengelele abantu besu nokubapakasa, ukubapatikisha ukwipaya utwana tunono pakuti twiba no mweo.20''Naiyo nshita Mose alifyelwe; aliweme ku menso yakwa Lesa elo aonkelefye imyenshi itatu kubafyashi bakwe munganda yakwa wishi. 21Ulo abikilwe kunse, mwana Falao mwanakashi alimubulile noku mukusha kwati mwana wakwe.22Monse alisambilishe amano yonse aya bena Egypti, nao alishibile amashiwi ne milimo ikalamba. 23''Lelo ulo afishishe imyaka amakumi yane, caishile mu mano yakwe ai mpempleko ulupwa, abana ba Israeli. 24Amwene umwina Israeli balemucusha, Mose ali mucingilileko elo amulandwileleko kuwale pumwa paku muminako umwina Egypti: 25Atontonkenye ukuti munyina kuti ailuka ai Lesa, ku kuboko kwakwe, alebapele pusukilo, lelo tabailwike iyoo.26Bushiku bumbi amonekele kuli bena ulo balelwa, alileko alekufwaya ai abikepo umutende pakati kabo, alisosele ai, 'Mwebaume, mulife ndume; nomba cindo mukolwila? 27''Lelo uwalufyenye umunankwe amukantwile, no kumweba ai, 'Nani wakusala ukuba intungulushi pali fwebo? 28Ukofwaya ukujipaya filya waipeye umwina Egypti mailo?29Mose alibutukileko panuma yakumfwa ilyashi; aileba umulebeshi mu calo ca Midiani, uko afyelekofye abana baume babili. 30''Ulo imyaka amakumi yane yapitile, malaika amonekele kuli ena mu matololo ya lupili lwa Sinai, mulubingu lwa mulilo.31Ulo Mose alimwene umulilo, alisungukile pafyo amwene; elo apalamineko ukuti amone, ishiwi lyakwa Lesa lyalishile, asosele ai, 32'Ninebo Lesa wakwa Wiso, Lesa wakwa Habrahamu, na Isaki, na Yakobo.' Mose alitutumine elo tashipile na muku lolesha.33''Shikulu asosele ai, 'Fula isapato sha makasa yobe, pantu incende wimininepo ya mushilo. 34Ndi mwene ukucula kwa bantu bandi mu Egypti; ndyumfwile ukulila kwabo, eco kanshi ndikile mukubalubula; nomba isa, nkokutuma ku Egypti.'35''Uyo Mose uwo basalile, ulo balesoa ai, Nani akusonta ukuba intungulushi na kapingula?'- ali muntu Lesa atumine ukubae ntungulushi pamo pene noku balubula. Lesa atumine Mose ukupitila ku kuboko kwakwa malaika uwamoneke mu lumpunsa. 36Mose alibafunishe ku Egypti, panuma yakucite fisungusho ne fishibilo mu Egypti na pali Bemba Wakashika, na mumatololo pa myaka amakumi yane. 37''Cimo cine Mose uwasosele ku bena Israeli, 'Lesa akamimisha kasesema muli mwebo, kasesema nga nebo.'38Uyu emuntu wali mwi Hema lyali mu matololo na malaika uwakulanda kulupili lwa Sunai, uwali naba shifwe, uwalepokelela amashiwi ya mweo ayakuyupela. 39''Lelo bashifwe belekukana ukulekumfwa; bali kantwile pali bena, na mu mitima yabo babwelele ku Egypti. 40Na pali ilya nshita basosele kuli Aloni, 'Tupangile umulungu wakututungulula. Panuma yaifi Mose, uwatufumishe ku Egypti, tatwishibe ificitike kuli ena.41Kanshi balipangile umutepa wa ngombe muli shilya nshiku no kulakuya ku kutula amalambo ku mulungu, no kulakusekelela pafyo bakocita. 42Lelo Lesa alipilibwike no kubapela ukupepe ntanda sha mu lwelele, ngefyo calembelwe mu buku lyaba kasesema, 'Bushe mwalindetele ifyakuninika na malambo, we nganda yakwa Israeli?43Mwalisumine ihema lyakwa Mleki no lutanda lwa mulungu Refani, nefimpashanya ifyo mulekupepa: nkamifumisha ukucila ku Babele.44''Bashifwe balikwete ihema lya bunte mu matololo, ngefyo Lea aebele ulo alekulanda na Mose, ukuti apange kwati mu musango acimwenenemo. 45Panuma, bashifwe, batungulwilwe na Yoshua, bakwete hema ilyo bafumine nalyo no kuya nalyo ku calo ca bulayo. Lesa alipokele calo nokubafumyamo ku cinso caba shifwe. Ne hema lyaikelefe mu calo mpaka ukufikafe ku nshita yakwa Davidi, 46uwasangilwemo bune mu menso yakwa Lesa, alipwishe nga kuti amukulile ku nganda yakwa Yakobo.47Lelo ni Solomoni ewakulile Lesa inganda. 48''Nangufe, Lesa uwapulamo tekala mu mayanda ya pangwa na maboko, ngefyo kasesema asosele ai, ' 49Umulu ecipuna candi, ne calo icakunyatapo amakasa yandi. Ninganda ndo mwinga nkulila nebo? efyasosele Lesa, nangu ni kwisa nkotushisha? 50Bushe te maboko yandi yapangile ifi fintu?51''Imwe mweba solomoke mikoshi, mwebata sembululwa mu mitima na matwi, lonsefe mukana umupashi wa mushilo; mulecita ifyalecita bashinwe. 52Ni kasesema ndo batapakese? Balekwipaya naba kasesema abatangilile no kwisa kwa mulungami; uwo imwe mwafutukako noku mwipaya, 53mwe bantu bapokelele amafunde ayo malaika asubile, lelo mwebo tamwayabakile.''54Nomba ulo abantu baumfwile ifi fintu, balipile mitima nabo balisengenye ameno pali Stefani. 55Lelo ena, pakwisushiwa no mupashi wa mushilo, alipunamine mu mulu kumono bukata bwakwa Lesa; elo amwene Yesu naiminina ku kuboko kwa kulyo kwakwa Lesa. 56Stefani asosele ai, ''Moneni, Nkomone myulu ilisukile, no Mwana wa Muntu aliminine ku kuboko kwa kulyo kwakwa Lesa.''57Napali ici abantu balisele amatwi yabo, no kubilikisha ishiwi likulu, bamukalukile bonse pamo. 58Balimusunkile kunse ya musumba no kwamba ku mupola amabwe. Na bakambone bafulile amalaya yabo pa makasa ya mulumendo we shina Saulo.59Ulofe balekele kupola Stefani, abilikishe kuli Shikulu nokusosa ai, ''Shikulu Yesu, pokeleleni umuoashi wandi.'' 60Alifukeme no kubilkisha shiwi likalamb, ''Shikulu, mwiba pa mulundu.'' Ulo apwile ukusosefi

Chapter 8

1Saulo, alekusuminishanya nabo pali iyi mfwa. Kanshi kwali tampile muli bulya bushiku ukupakaswa kukalambakwa nkuta ishali mu Yerusalemu; na basumina bonse bafulumukile ku mipaka ya Yudeya na Samaliya, ukufunyakofe abasole. 2Abanakila Lesa balishikile Sitivini no kulosha ku kalamba. 3Lelo Saulo alekonaula ulukuta. Alikwingila cila nganda, uku kulamo abaume na banakashi, no kubabika mucifungo.4Eico abaslanganine baile baleshimikila icebo. 5Filipo atentemukile ku musumba waku Samaliya no kushimikila kuli bena ulwa kwa Klistu.6Amabumba ya bantu baleumfwikisha kufyo alekusosa Filipo; no mutima umo, balekumona nefishibilo alekucita. 7Nemipashi ya kukowela yalekufuma kuba kwete, no kubilikisha apakalamba, na bengi abali no bulebe na balema baleposhiwa. 8Kanshi mwali ukusekelela ku kalamba mu musumba ulya.9Lelo kwali umuntu mu musumba weshina lya Simoni, uwaliko indoshi; alesungusha abekashi ba mu Samaliya uwo baletungo ukuba uwacindama. 10Abena Samaliya bonse, ukufuma pamunono ukufikafe napa mukalamba, balekukutika kuli ena; balekulanda ai, ''Uyu muntu emaka yakwa Lesa mukulu. 11Balikukutika kuli ena pamulandu alekubapapusha pa nshita iitali mu manga yakwe.12Lelo ulo batetekele Filipo ngefyo alebele mbila nsuma iya bufumu bwa kwa Lesa ne shina lyakwe Yesu Klistu, balibatishiwe, bonse abaume na banakashi. 13Nangu ni Simoni wine alisumine, na panuma ya kubilishiwa alikele na Filipo. Lelo ulo amwene ifishibilo ne milimo ikalamba, alisungukile.14Nomba ulo abatumwa mu Yerusalemu baumfwile ai mu Samaliya naba pokelela cebo cakwa Lesa, balitumineko Petelo na Yoani. 15Ulo batentemukile, balipapatile, ukuti bapokelele umuoashi wa mushilo. 16Pantu ukufika pali ilya nshita, umupashi wa mushilo ninshi tawaishilepo pauloi onse pali bena; babatishiwefe mwishina lyakwa Shikulu Yesu. 17Elo Petelo na Yoani batambalikile amaboko pali bena, elo bapokelele umupashi wa mushilo.18Nomba ulo Simoni amwene ukuti umupashi wa mushilo naupelwa ukupitila mukubikwapo amabiko yabasole, alibapele indalama. 19Asosele ai, ''Mpeniko aya maka, nebo, ukuti onsefe uyo nkotambikapo amaboko apokelele Umupashi wa Mushilo.''20Lelo Petelo asosele kuli ena, ''Indalama shobe kabiye nasho mubonaushi, pantu uletontonkanya ai ukopoka icabupe cakwa Lesa pandalama. 21Taukwete cakaniko nangu ulubali muli uyu mulandu, pa mulandu wa mutima obe tauwamine Lesa. 22Eico lapila pali ulu lubembu lobe, elo pepa kuli Shikulu, ekuti iwe ubelelwe uluse ku kukabila kwa mutima obe. 23Pantu mdemona ai uli musungu bwa bwanga na mufikakilo fyakuta sanguluka.24Simoni alyaswike no kusosa ai, ''Mpepeleniko kuli Shikulum pakuti nangu kamo pafyo mwasosa fisakumponena nebo.''25Ulo bapwilefe ukushinikisha no kusosa amashiwi yakwa Shikulu, Petelo na Yoani ba bwelele ku Yerusalemu, no kushimikila mbila nsuma ku mishi iyingife iya ku Samaliya.26Nomba malaika wakwa Shikulu asosele kuli Filipo no kulanda ai, ''Ima nokuya kukapinda kaku kulyo ukuloal ku Yerusalemu ku Gasa.'' (iyili mu matololo.) 27Alimine no kuya. Moneni, kwaliko umuntu umo ukufuma ku Ethopia, mutungwi mukatami wakwa katendeke na mfumu waku Ethopia. 28Ali akobwela alikele mwi celeta, aleku belenga muli Esaya kasesema.29Umupashi wasosele kuli Filipi ai, ''Kabiye ulekuya ku mwishishako kulili celeta.'' 30Kanshi Filipi alibutukile kuli ena, nao amumfwile akobelenga muli Esaya kasesema, nokumweba ai, ''Uko umfwefyo kobelenga?'' 31Elo asosele ai, ''Kuti naumfwa shani, kamofe umo antungulula?'' Akutile Filipi ukwingila mwiceleta no kwikala nankwe.32Nomba amalembo alekubelenga umwina Ethopia yali ngaya, ''Alitwele nge mpanga mukwipaiwa, kabili filya ilambo liba tondolo ku uleibeya, kanshi ta asamwine kanwa. 33Muku cendwa kwakwe umulinganya walifuminepo pali ena. Ninani uwinga londolole nkulo ya bana bakwe? Pantu umweo wakwe ulisendelwe pano calo.34Kanshi mutungwi aipusha Filipi, no kulanda ai, ''Nkopapata, ngebeni ninani uyo kasesema akolandapo, mwine, nangu niumbife?'' 35Filipi atampile ukulanda, no kutampilam naya malembo ashimikile imbila nsuma pali Yesu kuli ena.3736Ulo bale enda pa musebo, baile kusanga amenshi na mutungwi asosele ai, ''Moneni, amenshi aya. Cindo cikondesha ukubatishiwa?''37 38Kanshi umwina Ethopia aebele celeta ukwiminina. Na bonse babili batentemulile ku menshi na Filipi, alibatishe mutungwi.39Ulo baiminine ukufuma mu menshi, umupashi wakwa Shikulu wafumishepo Filipi, na mutungwi tamumwene na kabili, lelo alikuya alesekelela. 40Lelo Filipi alimonekele ku Asonte no kupitamo muilya ncende, alebila imbila nsuma ku misumba yonse ukufika ku Kaisarea.

Chapter 9

1Elo Paulo, acili akotusaila pa mulandu wakufwaya ukwipaya abasambi bwakwa Shikulu, aile kuli shimapepo mukalmba, 2amwipwishe ukumupela inkalata shakuya nasho kuma sinagogi yali ku Damasikasi, pakweba ai abaume nabanakashi, abo alesanga munshila abalete nabakakwa ku Yerusalemu.3Ilyo acili akoya, mukupalamina ku Damasikasi, icakupumikisha ulubuto lwamushingulukile ukufuma mumulu; 4apo pene aponene panshi no kumfwa ishiwi likososa kuli ena ai, ''Saulo, Saulo, cindo ukoncushusha?''5Saulo ayasukile ai, ''Nimwebo banani, Shikulu?'' Shikulu ayaswike ai, ''Ninwbo Yesu, uo uko cusha; 6Eico ima, ''Ingila mu musumba, calasoswa nakuli webo ico ulingile ukucita.'' 7Abantu abali na Saulo bena baiminine fe tondolo, bali kumfwa fe ishiwi, ukwaulo kumona walikulanda.8Saulo alimine panshi, ulo aeseshe ukwebai aloleshe alifililwe ukumona; baile balimwiketeko pa kuboko elo balikuya ku Damasikasi. 9Inshiku fe shitatu aikele ukwabulo kumona, kaili tali kulya no kunwa.10Nomba mwali no musambi mu Damasko uwe shina lya Anania. Shikulu alandile kuli ye um ciloto ati, ''Anania!'' Ayasukile ati, ''Moneni, Ndi pano, Shikulu.'' 11Shikulu aladile kuli ye ati, ''Alamuka, elo ulekuya ukulola ku musebo uuntu bakuta Ukololoka, elo pa ng'anda yakwa Yuda wipshepo umuntu uufumine ku Tasisi uwe shina lya Saulo, pantu alepepa. 12Ali mwene mu cimonwa umuntu uweshina lya Anania aleisa elo no kutambalika amaboko pali ye, epakuti enga mona.''13Nomba Anania alyasukile ati, ''Shikulu, Nebo nalyumfwa ifintu ifingi pali uyu muntu, ne fintu ifingi ifyo acita ku ba mushilo bobe mu Yelusaleem. 14Alipoka insambu ku bakulu baku ba shimapepo ishakwikata umuntu uuli onse kuno ulekuta pe shina lyobe.'' 15Nomba shikulu alandile kuli ye ati, ''Kabiye, panut ndimusalile ukuba icibombelo candi, ukupiita ishina lyandi nokuli twala ku bena fyalo elo ku mfumu elo naku bana ba Israeli; 16pantu ndi noku mulanga ifyo ali no kupita mukucula pa mulandu fye we shina lyandi.''17Eico Anania alile, elo nokuya kwingila mu ng'anda. Alitambalikile na maboko pali ye, no ku mweba ati, ''Munyina Saulo, Shikulu Yesu, uyo uwakumonekele pa musebo uluntu walikwisa, euntumine pakuti wingatampako ukumona elo no kwisushiwamo Mupashi wa Mushilo.'' 18Apo pene ifintu ifyali kwati mamba fya ponene nokufuma mumenso yakwa Saulo, 19elo alile elo nokukwata amaka. Alikele nabasambi mu Damasko pa nshiku ishingi.20Apopene fye alitampile ukushimika palwa kwa Yesu mu ma sinagogi, nokulekulanda ati ni Mwana Lesa. 21Nabonse abalikumukutika balipapukile elo nokulelanda ati, ''Bushe te uyu muntu uwali kucusha nokonaula abali mu Yelusaleem abali kukuta pali ili ishina?'' Nakuno kwine eshile fye kubekata pakuti abatwale kuba kulu bakuba shimapepo.'' 22Nomba Saulo ena alikonyepo fye pa maka, elo alibalengele ukwikatwa ubulanda kumitima yaba Yuda abalikwikala mu Damasko pa kubashimikila ati Yesu e Kristu.23Panuma ya nshiku ishingi, aba Yuda balipangene pamo pakuti bamwipaye. 24Nomba amapange Saulo alishibile amapange yabo. Balikulonda apakwingilila ponse mu musumba akasuba no bushiku pakuti benga mwipaya. 25Nomba abasambi balimupitile elo noku mufyushisha no kumupusha pa cibumba, no kumutula panshi mu mutonga.26Ulo aishile mu Yelusaleem, Saulo alyeseshe ukuilunda ku basambi, nomba bonse balikumutina, tasumine ati alimutumwa. 27Nomba Barnaba alimupitile elo noku mutwala ku basambi, elo nokubeba iyo Saulo amwene Shikulu pa nshila elo nokutla ati Shikulu alilandile kuli ye, elo nefyo alandile pe shina lyakwa mushipa mu Damasko.28Alisangwa nabo, ukulekuya elo no kushinguluka Yelusaleem. Alikulanda mukushipa palwe shina lyakwa Sshikulu Yesu 29elo alikutalikana naba Yuda abaliklanda ici Griki; nomba balikonyepo fye no kufwaya uku mwipaya. 30Uluntu ba munyina baishibile pali ici, bali mutwele Kaesaria elo noku mutuma ukuya ku Tasisi.31Eico elo, ulukuta monse mu Yudea, Galile, elo namu Samaria lwakete umutende elo no ku mwinina; elo, no kwendela mu katina kakwa Shikulu elo namu kukoleshiwa na Mupashi wa Mushilo, ulukuta lwalikule na mumpendwa. 32Nomba caishile kuba ifi, ulo Petelo apitile nokushinguluka mu citungu conse, alishile ku kumanya abantu abamushilo abakwa lesa abali kwikala mu musumba wa Lidia.33Uko eko asangene umuntu umo uo bali kukuta ati, Aneya, uwalikusendama fye pa myaka cine konse, konse pantu ali no bulebe. 34Petelo alandile kuli ye ati, ''Aneya, Yesu Kristu akuposha. Alamuka elo funga ne mpasa yobe,'' elo apo alya lamukile no kwiminina. 35Eico abantu bonse abali kwikala mu Lidia Elo na mu Sharon balimwene uyu muntu elo balisumine na muli Shikulu.36Nomba mu Yoppa mwaliko umutumwa umo uwe shina lya Tabita(ilya lola mu kuti ''Doka''). Uyu umwanakashi aliswilemo ne milimo iyabune elo nemilime iyaluse iyo ali kucitila abalanda. 37Eico icacitikile cakuti muli isho inshiku alilwele elo no kufwa; uluntu ba musambikile, balimulalikile mu muputule wapa mulu.38Ico Lida ali mupepi naku Yopa, elo nabatumwa balyumwile ati Petelo ali kulya, bali tumine abantu babili kuli ye, noku mupapata ati, ''Isa kuli fwebo ukwabula ukufilwa.'' 39Petelo alimine no kuya nabo. uluntu afikile, balimutwele ku mupule uwapa mulu, elo naba mukamfwilwa bonse bataleme pali ye balelosha, balemulangisha ne nsalu elo ne mingila iintu Doka alikubila ulo ali nabo.40Petelo alyebele bonse ukufuma mu muputule, afukeme panshi, elo nokupepa; elo apilibukila ku citumbi, no kulanda ati, ''Tabita'' alamuka.'' Eluntu aiswile amenso no kulolesha, elo amwene Petelo alikeleko. 41Petelo eluntu amutambikile ukuboko elo noku mwimya; elo uluntu akutile abantu bakwa Lesa abamushilo elo naba mukamfwilwa, abapele kuli bo umulole. 42Ili ilyashi lyashibikilwe monse mu Yopa, elo na bantu abengi balisumine muli Shikulu. 43Ica citikile ca kuti Petelo alikele inshiku ishingi mu Yopa no muntu uweshin lya Simon, kaluka.

Chapter 10

1Awe kwaliko umuntu mu musumba wali kwitwai Caesarea, Korneli eshina lyakwe, ali umukalamba wampuka yabashilika iitwa ishina Italiani. 2Ali umuntu umusuma, uwalikutina Lesa nabanganda yakwe pamo, alikupela nefya nkumbu ku bantu, noku kupepa umukonsha kuli Lesa.3Elo akasuba kasansukako, amwen icimonwa camungele wakwa Lesa aleisa kuli ena. Umungele asosele kuli ena ai, ''Kornali!'' 4Korneli alimuloleshe kabili alyumfwile umwenso atina nokusosai, ''Amapepo yobe namabupe nayanina nge cibukisho camalambo kuli Lesa. 5Kanshi tuma bamo abaume ku ncende yaku Yoppa ukuya leta umuntu weshina lyakwa Simoni uwali kwitwai Petelo. 6Alikwikala na Simoni uwali kwitwa ai kanuka, uwali kwikala kumbabi yamumana.''7Ulo umungele uwalikulanda nankwe amushile, Korneli aitile babili paba bomfi bakwe, namushika umo uwali kupepa pabashilika bakwe. 8Kaili alondolwele fyonse ifyacitile no kubatuma ku Yoppa.9Mubushiku bwakonkelepo pa nshita yalenga mutanda, bali bacili bakoya bapaleme nakuli ilya ncende, Petelo aninine pamutenge wanganda ku kupepa. 10Alyumfwile insala kaili aliku fwaya ukulya, ulo bamo bacili bakoipika ifyakulya, aluyumfwile utulo kaili alilele, 11Amwene umulu waisuka nokumona icidishi, capalile mukumoneka kwai cisalu icikulu cikoisa pa calo, icakwete ne fintu fine. 12Umu emwali inama shamolu yane ishatumbinkana nefisenya nefyoni fyamulwelele.13Neshina lyaishile kuli ena ai: ''Ima, Petelo, ipaya nokulya ulye.'' 14Petelo ayasukile ai, ''Tekuti cibefyo, Shikulu; Pantu ntatala ndyapo icinangwa nangu icakowela.'' 15Nakaili ishiwi lyabwelele kuli ena umuku wabubili ai, ''Ico Lesa asangulula, tekuti ucite icinangwa.'' 16Ifi fyacitike pamiku itatu; kaili icidishi casendelwe mumulu.17Elo Petelo acili napeshiwa amano pacimonwa cakwe nobupilibulo bwaciko, moneni, abaume abo Korneli atumine nabemenena pa mpongolo, elo baipwishe pa kwisa panganda. 18Baipwishe pali Simoni, uwalikwitwa Petelo, nga cakwebai epo ali.19Ulo Petelo acili akotontonkanya pa cimonwa cakwe, Umupashi wasosele kuli ena ai, ''Mona, abaume batatu bakokufwaya. 20Ima kabuye tentemuka nokubamona. Wikana ukuya nabo, pantu ninebo mbatumine.'' 21Petelo aile kuli bena nokubeba ai, ''Ninebo uo mukoipusha. Findo mwendele?''22Basosele ukweba ai, ''Korneli umushilika, umuntu uwalungama kaili utina Lesa, kaili uwaishibikwa bwino kuba Yuda, ewebelwe kumungeli ukusenda iwe ukuya kunganda yakwe, pakuti omfwe icebo kuli webo.'' 23Petelo abebele ukwingila no kwikala nankwe. Mulucelo ulwakonkelepo balibukile nokwambako eukuya, nabambipo ukufuma mu Yoppa balikonkele.24Ubwakonkapo bafikile mu Kaisale. Korneli alikubalolelafe; aitile na bonse abantu bakwe nefibusa fyakwe fine.25Ulo Petelo aingile, Korneli alimukumenye no kuwila pa makasa yakwe no kumupepa. 26Elo Petelo amwikete nokumwimya, amwebele ai, ''Ima buka, nandi wine ndi muntu.27Ulo Petelo alikulanda nankwe, alingile nokusanga abantu abengi balilongene. 28Asosele kuli bena ai, ''Ukwishiba mwalishiba mwebene ukwebai tacasuminishiwa kumu Yuda ukusangwa nangu ukwikala na bena fyalo. Lelo Lesa anangile ukwebai takwaba umuntu icinangwa nangu uwakowela. 29Eco ngishile kuno ukwabula ukutwishika, ulo natuminwe kuli mwebo. Kanshi ngebe ico mwalemfwaila.''30Korneli ayaswike ai, ''Papitafye inshiku shinenge nshita imo ine, nalepepa panshita yalenga pabula munganda yandi; namwene umuntu naimanina pantanshi yandi nafwala ifyabengeshima. 31Asosele kuli nebo ai, ''Korneli, amapepo yobe nayomfwika kuli Lesa, nefyabupe nafifika ku ntanshi yakwa Lesa. 32Kanshi tuma bamo ku Yoppa, nokuya ita umuntu witwa ai Simoni Petelo. Asangwa pa nganda yakwa kanyuka uweshina lyakwa Simoni, kumbali ya mumana, 33Kanshi efyo natumine mwebo ukwisa. Ukwisa kwenu kunkankala kuli fwebo. Kanshi eico, fwebo natukolongana ukumfwa fyonsefe ifyo Lesa amisuminishe ukulanda kuli baifwe.34Elo Petelo aiswile akanwa kakwe nokutendeka ukusosa ai ,''Icine nasumina ukweba ai Lesa takwata kapatulula. 35Kanshi fe, nga cakwebai mu mutundufe onse umuntu nga akotina Lesa nokucita ifisuma alomfwika kuli ena.36Eico mwalishiba amashiwi yonse ayapelwe kubena Israeli, ulo balelanda imbila nsuma pamutende waba muli Yesu Klistu, uwaba e Shikulu wa bonse- 37Mwebo bonse mwalyumfwile fyonse ifyalikucitika, ukukumana Yudeya yonse, ukwambila mu Galileya, panuma yakubilisha ulubatishi lwakwa Yoani; 38Ifintu ifyali kucitika pali Yesu waku Nasaleti, ifyo Lesa amushishishe ku Mupashi wa Mushilo namaka. Lyonse alekucita imilimo isuma nokuposha bonse abali kwikatwa kufibanda, pantu Lesa alikuba nankwe.39Fwebo tuli bakambonebafyo Yesu alikucita, mu Yudeya namu Yerusalemu. Bamwipeye no kumupopela pa cimuti. 40Lelo Lesa walimubushishe kubafwa panuma yanshiku shitatu nokumulangisha kuli fwebo. 41Lelo tekuli bonse, kamo kuli bakambone abasalilwe libela kuli Lesa- fwebo fwebali kulya nokunwa mpaka nelo abukile kubafwa.42Atukonkomeshe ukubila ku bantu nokuba bakambone bwakwebai uyu eo Lesa asala ukuba kapingula wabomi nabafwa. 43Noyu eo bakasesema banse basesemepo, pakwebai onsefe uwamusumina elelwe imembu ukupitila mwishina lyakwe.''44Ulo Petelo acili akososa ifi fintu, Mupashi wa Mushilo waponene pali bonse abali munganda abali kumfwa ku mashiwi alikusosa. 45Abantu abasumina abasembululwa- bonse abaishile na Petelo- Balisungukile, pakwebai icabupe iica Mupashi wa Mushilo capelwe nakubena fyalo.46Baumfwile ukuntu abena fyalo bali kusosela mufitundu no kulakulumba nga Lesa. Kaili Petelo alyasukile ai, 47''Twingalesha amenshi pakwebai aba bantu ba batishiwe, aba abapokelela Umupashi wa Mushilo kwai nifwebo?'' 48Awe alibabatishe mwishina lyakwa, Yesu Klistu. Kaili balimwipwishe ai bekale nankwe panshinku shimo.

Chapter 11

1Kaili abasole naba bwananina baumfwile ukwebai nabena fyalo nabo nabapokelela icebo cakwa Lesa. 2Ulo Petelo aile ku Yerusalemu, abo abasembululwa no kulya nabo. 3Balikwebai, ''Wayampene pamo nabo bantu abata sembululwa mukushika!''4Lelo Petelo atampile ukuba londoolwela uyu mulandu mukushika, ai, 5''Nali nkopepa mu ncende ya Yoppa, uko namwene icaba nge cidishi cikoisa pali nebo ukufuma mumulu, icalikumoneka icansalu na makona yane. Cikoisa apondi. 6Naebele incimo noku cilolesha. Namwene muli inama shine ishapano calo, nefi swango, nefikulika pano calo, ne fyuni fya mulwelele.7Ninebo naumfwile ne shiwi ai, 'Ima, Petelo; fipaye ulye!' 8Nasosele ai, 'Awe mwe Shikulu, intatala nga nyapo ifitasanguluka nangu ifyakowela mukanwa kandi.' 9Elo ishiwi lyangasukile ukufuma mumulu ai, 'Ifyo Lesa asangulwile, tekuti alande ai fyali kowela. 10Ifi fyacitikile imiku itatu, panuma yaifyo fyalisendelwe mumulu nakaili.11''Moneni, kwaishile abaume batatu nabeminina pa ntanshi yanganda uko twaleikala; batuminwe ukufuma ku Kaisale ukwisa kuli nebo. 12Umupashi wangebele ukuya nabo, ukwebai nitunyapo kantu pali bena. Aba temwikwa abali mutanda twaile nabo, kaili twalingile nabo munganda ya muntu umo. 13Aebele ifwe fwebo ifyo umungele aishile kuli ena no kusosa ai, 'Tuma abantu ku Yoopa nokuya ita ai umutnu uweshina Simoni uo betai Petelo. 14Akoisa ku kweba imbila pakwebai upusuke- webo nabanganda yobe bonsefe.'15Ulo nayambilefe ukusosa kuli bena, Umupashi wa Mushilo waponene pali bena, ngefyo cali nakuli fwebo pakutampa. 16Naibukishe ne cebo cakwa Shikulu, ico asosele ai, 'Yoani alebatisha ku menshi; lelo mwebo mwebo muli nokubatishiwa ku Mupashi wa Mushilo.'17Nga cakwebai Lesa acita fimo ifyo acitile nakuli fwebo ilya twasumine kuli Shikulu Yesu Klistu, ninebo Nani, uwingatalikana na Lesa?'' 18Ulo baumfwile ifi fyonse, batalelepofe tondolo, lelo balumbenyefe Lesa oai, ''Lesa napela ukubelela uluse nakubena fyalo.''19Eico bonse abasangilweko pabushi bwa Pentecost bapashilwe panuma yamfwa yakwa Stefano, baile ku Fonika, Cyprus, ku Antioki, bakolanda icebo tekuli bambi kamofe kuba Yuda beka. 20Lelo pali bamano, abaku Cyprus naku Cyreru, baile ku Antioki nokulanda kuba Hela bakobila imbila Yakwa Shikulu Yesu Klistu. 21Kaili ukuboko kwa kwa Shikulu kwali nabo; nebumba ilikulu lya pilibukile kuli Shikulu.22Ululumbi lwaumfwikile ukufika namumatwi yabali ku Yerusalemu, kaili batumineko Barnabasi ukuya ku Antioki, 23Ulo aile amwene uluse lwakwa Lesa, alisekelele noku bakoselesha ukulaba lyonse muli Shikulu nemitima yabo yonse. 24Ali muntu umusuma uwaisulamo Umupashi wa Mushilo necicetekelo, kaili na bantu abengi balikuilunda kuli Shikulu.25Kaili Barnabasi alifumine aile ku Tarsus mukumonako Saulo. Ulo amusangile, amuletele ku Antioki. 26Ulo cali fyo, balikulya pa mwaka umo balekoselesha ulukuta. Niku Antioki eko abasambi babalilapo ukuteka ai abena Klistu.27Muli isho nshiku emo bamo bakasesema bafumine ku Yerusalemu ukwisa ku Antioki. 28Umo pali aba ni Agabu mwishhina, aimine nokusosela mu Mupashi ai icipowe cikalamba calaisa pa calo conse. Efyo caishileba mu nshiku shakuteka kwakwa Klaudi.29Eico abasambi, ngefyo cila umo ali, batemenwe ukutuma cilaumo cikumo ifya nkumbu kuli banyina abaleikala mu Yudeya. 30Bacitilefi; batumine nendalama kubakalamba mu minwe yakwa Barnabasi na Saulo.

Chapter 12

1Cali fye ni muli ilya inshita Herodi imfumu yabikile iminwe pali bamo abasumine mu lukuta pakuti engalekubacusha. 2Alipeye Yakobo wabo wakwa Yoani ku lupanga.3Panuma yakumona ukuti ici calisekeshe aba Yuda, alikonkenyepo no kwikata Petelo wine. Nolo cali ni mu nshiku sha mukate uwabula ukututumuka. 4Pauma yaku mwikata, amubikile mu cifungo, nokumupela ku bashilika abakulonda ukucila pal bane bane; alikutontonkanya ukumuleta ku bantu panuma ye pasaka.5Eico Petelo bali mutekele mu cifungo, nomba amapepo yakumupepelako ukufuma ku llukuta yalikonkenyepo. 6Pa bushiku ubo Herodi ali nokumufunya noukuya muku mulubulwisha. Petelo ali sendeme pa kaba shilika babili, ninsi bali mukakile ne minyololo ibili, ulo ninshi abashilika abalikumulonda pantanshi abalikulonda icifungo.7Moneni, malaika wakwa Shikulu apopene amonele kuli ye, elo no lubuto lwalyakile mu muputule wa cifungo. Aumine Petelo mu lubafu elo noku mwalamusha elo noku mweba ati, ''Alamuka bwangu,'' elo ne minyololo bamukakile yalikakulukile. 8Malaika alandile kuli ye ati, ''Fwala ifyakufwala elo nsapato.'' Petelo acitile ifyo fine. Malaika alandile kuli ye ati, ''Fwala no mwingila wakunse elo nokunkonkanoka.''9Eico Petelo alikonkele malaika elo nokufuma panse.Tashininkishe ukuti ifyo malaika alikucita fyali fya cine. Atontonkenye ati alikumona fyeicimonwa. 10Panuma yakupita pali ba malonda bakutampilapo elo naba bubili, bafikilo ku mpongolo yacela iyo iyalikusonda mu musumba, caliisukile fye icine. Balifumine elo nokukonka umusebo, elo malaika ali mushile apo pene.11Ulo Petelo amano yabwekelemo, elo ailabishe ati, ''Nomaba naishiba icine ukuti ni Shikulu eutumine malaika wakwe elo nokumpsusha kuboko kwakwa Herodi, elo nakufintu fyonse ifyo aba Yuda baliktontonkanya. 12Uluntu aibukishe ifi aile ku ng'anda yakwa Maria nyina wakwa Yoani, kabili uo balikukuta ati Maliko, ukuo uko abangi balongene elo nokupepa.13Ulo akonkonseshe pa ciseko ca mpongolo, umubomfi umwanakashi uwe shina lya Rhoda alishile mukwasuka. 14Ulo aumfwile ishiwi lyakwa Petelo, pa mulandu wansansa alifililwe ukwisulako icibi; lelo abwelelemo ulubilo mu muputule, nokuya kulanda ati ni Petelo eutaleme pa mwenshi. 15Eico balandile kuli ye ati, ''Ulishilu webo ai.'' Nomba akonkenyepo fye ukulanda ati nifyo fine. Balandile ati, ''Ni malaika wakwe.''16Nomba Petelo akonkeyepo fye ukukonkosha, elo uluntu baswile iciseko, bali mubwena elo balipapile. 17Petelo alibakapishe kukuboko nokuti bekale shilili, elo abolondolwelele ifyo malaika wkwa Shikulu amufunishe mu cifungo. Abebele ati, ''Muye mwebe fyonso ifi Yokobo elo naba bwananyina.'' Eluntu afumine elo nokuya ku ncende kumbi.18Lelo ulo bwacile, takwali icimfulunganya icinono kuba shilika pa fintu ifya citikile kuli Petelo. 19Panuma Herodi alikumu fwaya elo alifililwe ukumusangana, aipwishe bamalonda elo nokukonkomesha ukuti ba bepaye. Eluntu ena etentemukile ukufuma ku Yudea ukuya ku Kesaria nokwikala kulya kwine.20Lelo Herodi alifulilwe nganshi abantu abaku Tyre elo naku Sidoni. Balile kuli ye ne pange limo, elo nokumfwana Blastus, inkonkani ya mfumu,ukuti abafwilisheko, balipwishe ukuti pabe umutende icalo cabo calikupokelela ifilyo ukufuma ku calo ca mfumu. 21Pa bushiku ubwasontelwe Herodi Herodi alifwele ilaya lya bufumu elo nokwikala pa cipuna; nokutampa ukulanda kuli bo.22Abantu batampile ukubilikisha ati, ''Ili lishiwi lyaku kalesa, telyamuntu iyo!'' 23Apopone malaika wakwa Shikulu alimukupwile, pantu tapele Lesa umucinshi; balimulile ku myambo elo nokufwa.24Nomba ishiwi lyakwa lyalikukula elo nokulunduluka. 25Eico uluntu Barnabas elo na Saulo bapwile umulimo wabo, balibwelulukile ukufuma ku Yelusaleemu, baletle pamo nabo Yoani, uo balikukuta ati Maliko.

Chapter 13

1Nomba mucilonganino mu Antioki, mwali bakasesema bamo naba kafundisha. Bali Barnaba, Simoni (uobeta Niger), Lusiya waku Sileni, Manaena (uwalelelwe pamo na Herodi tetraki), na Saulo. 2Lulya balekupepa Shikulu no kufunga, Mupashi wa Mushilo asosele ai, ''Mpatwileniko Barnabana Saulo, ukombo mulimo uo nabetilako.'' 3Panuma bafungile, bapepele, kaili batambalikile amaboko pali bena aba bantu, balibatumine.4Eico Barnaba na Saulo, mukutumwa no Mupashi wa Mushilobatentemukile ku Selukiya; ukwisa kufuma kulya, baikile mu bwange nokuya ku Kupro. 5Elo bacili bali mu musumba wa Salama, batampilo kushimikile cebo cakwa Lesa muma Sinagogi yaba Yuda. Bali na Yoani nga kafwa.6Ulo baishile kuya ku cishi ku Pafu, basangile uwamayeye, kasesema umu Yuda wabufi, uo ishina lyakwe yali lyali Bar-Yesu. 7Uwamayeye aali nomulashi, Sergio Paulo, uwali uwakujela alekufwailisho kukutika ku cebo cakwa Lesa. 8Nomba Elima ''Uwamayeye'' (efyo ishina lyakwe lyalikupilibula) alibatalikile; alekufwayo ukupilibulo umulashi kufuma ku citetekelo.9Nomba Saulo, uo balekuta Paulo, aiswile no Mupashi wa Mushilo, alimulolekeshe, 10Nokusosa ai, ''Webo wemwana wakwa ciwa, wewaisula imisango yonse iyacimfulunganya no bubifi. Uli mulwani wa cintu conse icabulungami. Tawakatale auleko kupusanye nshila shakwa Shikulu, wakuleka?11Nomba mona, ukuboko kwakwa Shikulu kuli pali webo, kaili wakube mpofu. Tawakamonepo kasuba pa nshita imo palya pene paponene fubefube naka finshi pali Eluma; Atampile ukushinguluka mukufwaya bantu abaku mwikatako pa kuboko. 12Panuma umulashi amwne ifyacitikile, alisumine, pantu alisangukile pakufunda palwakwa Shikulu.13Nomba Paulo naba nankwe baikile mu bwange ukufuma ku Pafu nokwisa ku Perga mu Pamfilya. Lelo Yoani alibashile ukubwekela ku Yerusalemu. 14Paulo nabanankwe baile ukufuma ku Perga nokwisa ku Antioki mu Pisidia. Kulya baile mu Sinangogi pa bushiku bwe Sabata. 15Panuma yakwisa kubelenge funde naba kasesema, intungulushi shamu Sinagogi balibatumine ntumi yacikoseleshi pa bantu muno, isoseni.16Éico Paulo aliminine nokwimya amaboko yakwe; asosele ai, ''Mwe bantu bamu Israeli namwebo mwebatina Lesa, kutikeni. 17Lesa wa bantu abena Israeli asalile bashifwe besu nokwisa kusansabika abantu ulo baikele mu calo ca Egypti, nokuboko kwaku sasunka alibafumishemo. 18Pa myaka amakumi yane alikwenda nabo mu matololo.19Panuma aonawile nko cinelubali mu calo ca Kenani alepele abantu besu icalo mubupyani. 20Ifi fyonse fyasendele imyaka ukucila 450. Panuma yaifi fyonse, Lesa abapele abapingushi ukushinta nakuli kasesema.21Kaili abantu balombele mfumu, na Lesa abapele Sauli mwana Kishi, uwamu mukowa wakwa Benjamini, uwali imfumu pa myaka amakumi yane. 22Panuma Lesa amufumishe pa bufumu, aimishe Davidi ukwisa kube mfumu. Cali nipali Davidi uo Lesa apele bunte, mukusosa ai, 'Ndisangile Davidi umwana wakwa Yese uwakuba ngo mutima wandi, uucita fyonse ifyo nkofwaya ena akucita.'23Ukufuma mu bufyashi bwa uyu muntu Lesa alifumyamo kuli Israeli umupusushi, Yesu, ngefyo alailo kucita. 24Elo Yesu atalaisa, Yoani ashimikile ulubatisho palwa kulapila ku bantu bonse abamu Israeli. 25Elo Yoani alikupwisho mulimo wakwe asosele ai, 'Bushe mutila ninebo nani? Ntaba neka. Lelo kutikeni, uko akoisa panuma yandi, uo ntalingile ukukakule ntambo shapamakasa yakwe.'26Bamuninane, abana babana bakwa Abramu, na bonse pali mwebo abatina Lesa, nikuli fwebo epo ili lyenshi lye pusukilo lya tuminwe. 27Pantu abo abekala mu Yerusalemu naba ntungulushi balimukene, kaili baiswile namashiwi yakuba kasesema ayabelengwa pali cile Sabata mukumususha.28Lelo nangu batasangilo mulandu wakumwipailapo, baebele Pilato ukumwipaya. 29Ulo baishile kupwishe ifintu fyonse ifyalembelwe pali ena, balimwikishe pa cimuti nokumubika mu manda.30Nomba Lesa alimubushishe ku bafwa. 31Alikumoneka pa nshiku ishingi pali abo alikuba nabo ukufuma mu Galile ukuya ku Yerusalemu. Aba bantu nomba nibakambone kuba bantu.32Eico tukomweba imbila nsuma: Icilayo icafumine kuli ba shifwe besu. 33Lesa alifikilisha pali fwebo, fwebana babo, pakubusha Yesu. Ngefyo calembwa mwi lumbo lyakulenga bubili ai: 'Uli mwana wandi. lelo nasanguka Wiso obe.' 34Kaili napaku mubusha kubafwa, nokutabwekela mukubola, asosele muli ii nshila ai: 'Nakumipelo umushilo nama palo yacishinka yalailwe kuli Davidi.'35Ici ecalengele ena ukusosa mwi lumbo limbi ai, 'Tamwakaleke Umupashi ukubola.' 36Pantu ulo Davidi abombele umulimo wakwa Lesa mu nkulo yakwe umwine, aponene mutulo twamfwa; abikilwe nabashifwe bakwe nomubili wakwe walibolele. 37Nomba uo Lesa abushishe tabolele.38Eico lekeni cibe icakwishibikwa kuli mwebo, bamuninane, ai muli uyu wine muntu emo ubwelelo bwa masambi yenu yalashimikilwa. Ifunde lyakwa Mose teti limilenge ukuba abakulungama. 39Lelo pali uyu muntu Lesa abiiko bulungami kuli cila umo uwamusumina.40Eico kaili beni abakucejela pa fintu bakasesema basoselepo pakwebai fikamicitikile: 41'Moneni, mweba misuula, kaili beni abakupapa nokonaika; Pamilimo nkobomba munshiku shenu, umulimo uo mutakasumine, nangu umuntu alande ku mwebo.''42Elo Paulo na Barnaba baile, abantu balibapapatile pakwebai ai limbi kui baisa landa icebo cimo cine pe Sabata lya konkapo. 43Ulo ukulongana kwamu Sinagogi kwapwile, Aba Yuda aabengi nabali kupepa Lesa bakonkele Paulo na Barnaba, abali kulanda kuli bena nokuba cicinsha ukukonkanyapo mukusenaminwa kwakwa Lesa.44Pe Sabata lyakonkapo, cikangafe umusumba onse ukulongana pamo ku kumfwa icebo cakwa Shikulu. 45Ulo aba Yuda bamwene ibumba, baishile na kalumwa kaili bapililikile ifintu ifyalikusoswa kuli Paulo nokumupontela.46Nomba Paulo na Barnaba basosele mukushipa ai, ''Icebo cakwa Lesa cali no kwambilapo ukulangwa kuli mwebo. Ukumona mwebo mukociposa ukufuma kuli mwebo noku imona abatali bakulinga mubumi bwamuyayaya, moneni, twakupilibukila kubena fyalo. 47Pantu efyo Shikulu atukonkomesha, ukusosa ai, 'Nalimisonta kuba ulubuto pabena fyalo, ai mwakulete pusukilo kumpela yafipande fya calo.''48Elo abena fyalo baumfwile, balisansamukile nokulumbanye icebo cakwa Shikulu. Abengi bali abasontelwe ku bumi bwa muyayaya basumine. 49Icebo cakwa Shikulu casabankene mu calo conse.50Nomba aba Yuda batunkile bana mayo baipeleshe ukwiminina ku kalamba nokutungululwa nabakalamba bamu musumba. Baimishe ukucusha na Paulo na Barnaba nokubaposa kunse ya calo cabo. 51Nomba Paulo na Barnaba babakuntile ulukungu lwa ku makasa yabo. Elo baile kuya na kumusumba wa Ikonya. 52Na basambi baiswile ne nsansa kaili na Mupashi Wamushilo.

Chapter 14

1Cali mu Ikoniamu umo Paulo na Banana baile kwingila bonse mwi sunagoge lya ba Yuda elo balandile namaka icakuti nocinkupiti wa ba Yuda no waGriki alisumine. 2Nomba aba Yuda abatakwete cumfwila balengele imitima yabena fyalo ukufulilwa bw wabo.3Eico baalikele kulya inshita itali, balikulandila mumaka ya kwa shikulu aba pama. shikulu na ye alilangile ifishinka fyambila yakusenamuna kwakwe. Pakubika amaka yakwe ayakucita ifishibilo nefipapusho kumaboko ya kwa Paulo elo na Barnana. 4Nomba abantu bamumusumba balipatulukenemo; bambi bali kulu bali lwa kwa Yuda, elo bambi nabo kuba sole.5Bonsefye abena fyalo elo naba Yuda (pamofye nabakatungulula wabo) Bailipangile ukwesha ukubacusha elo nokubatobaula amabwe, 6nomba ulofye baishibile ifi, babutukile ku mbumba ya ku Lukonia yamu Lustra elo Derbe elo citungu cashinguluka, 7uko bailekukonkanyapo ukubile imbilansuma.8Pa Lustra paalikele umuntu umo, uutakwete maka mumakasa yakwe, uwalifye ubulebe ukufuma mwifumo muli nyina, tabalile kwendapo iyo. 9Uyu muntu alyumfwile Paulo akolanda. Pauloatontele amenso yakwe paliye elo abona ukuti alikwete icishinka icakupola. 10Eico alandile kuli ye mwishiwi ilikulu ati,'' Ima kumakasa yobe.'' elo umuntu atolokele aima no kwenda11Ulo cikupiti abwene ifyo paulo acitile, babilikishe amashiwi yabo nokulanda muci Lukaonia ati, ''Tu lesa twasanguka nga bantu elo twaisakwikala muli fwe.'' 12Bainike Barnaba ati, ''Seu'' elo Paulo '' Herme'' Pantu ewali kalanda mukulu. 13Shimapepo waba Seu, uo itempele lyali kunse yamusumba , aliletele ingombe na maluba paminshi; ena na cikupiti balikufwaya ukupela ilambo.14Nomba ulo abasole , Barnaba na Paulo baumfwilefi, balipwile ifi fyalo fyabo elo baile mwibumba mukwangufyanya balepunda ati, 15'' Mwe bantu mwebo, findo mulecita ifi fintu? Nafwebo tuli bantufye nga mwebo, necifyalilwa nga mwebo. Tulemyebe imbila nsuma ukuti mufumeko kulifi fintu fya bubi no kulola kuli Lesa, Wamweo , uwa pangile umulu, icalo, babemba elo na fyonse ifyabamo. 16Mumyaka ya kukale, alikumushininkisha ifyalo fyonse ukwendela munshila shabo.17Nomba nangu cali ifi, taifumishemo ukwabula ifyakumushininkisha, mulifyo alikucita ifisuma elo alimipele ne mfula ukufuma mumulu ne fisabo minshita yafiko, ukwisusha imitima yenu ne filyo ne nsansa.'' 18Nangufye balandile aya mashiwi, Paulo na Barnaba calibakosele ukukanya cikupiti ukubapangila ilambo.19nomba aba Yuda abafumine ku Antioke na Ikonia balishile nokunakilisha amabumba. Balipole paulo amabwe elo bamukulila na kunse yamusumba , pantu balikutontonkanya ukuti alifwile. 20Lelo ulo abasambi baiminine nabamushinguluka aalimine nokwingila mumusumba. ubushiku bwakonkelepo alile ku Derbe na Barnaba.21Panuma yakubila imbila nsuma mumusumba ulya no kupanga abasambi abengi balibwekelemo Lustra na ku Antioke no. 22Batwalilile ukukosha imipashi ya basambi no kubakonkomesha no kulanda ati, '' Tufwile ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa mukucucutika.23Ulo baisontele abene abakulu muli cilonganino, elo ba pepele ukwabula ukulya, ba bashininkishe kuli shikulu uo basuminamo. 24Kabili balipitile muma Pisidia no kufika ku pamfulia. 25Ulo balandilemo icebo mu Perga, balitentemukile naku Atalia. 26Ukufuma kulya balyobele ubwato no kuya ku Antiake, uko baipeleshe kukusenamina kwa kwa Lesa pamulimo uo bakwete ukupwisha.27Ulo bafikile mu Antiake elo bakolonanike ulukuta capamo, bafishishe fyo ifyo Lesa acitile nabo, nefyo aiswilile abena fyalo iminshi yacitetekelo. 28Baalikele na basambi panshita itali

Chapter 15

1Awe abantu bamo batentemukile ukufuma ku Yedeyaukufika ku Antiokina basambilisha aba bwana nyina, nokulanda ai, ''Nga tamusembulwilwe ukulongana na malango yakwa Mose, tamwakapusuke awe. 2Ifi fyalengele Paulo na Barnaba baba mu fikansa no kutalikana. Kanshi Paulo na Barnaba, naba bwana nyina bamo ukufuma muli bena, bali sontelwe ukuya ku Yerusalemu ukya ku kumanya abasole na bakalamba pali ici cipusho.3Eico kabili, kwaliko kutumwa kuba kulukuta, ukuya kupita ku Fonikia naku Samaria no kuya kubilisha ukulapila kwa bena fyalo. Calengele insansa kuli bamuninefe. 4Ulo baishile ku Yerusalemu, bali bapokelele ku lukuta na basole ne ntungulushi, nokubalondolwela ifintu fyonse Lesa acitile nabo.5Lelo bamo abasumine, abali mwibumba lyaba Falise, baliminine nokulanda ai, ''Cilife bwino ukubasembulula no kulekubakonkomesha ukusunga amafunde yakwa Mose.'' 6Kanshi abasole na bakalamba balukuta balikele bakotontonkanya pali ici cebo.7Panuma yafikansa ifingi, Petelo aliminine no kulanda kuli bena, ''Ba munina, mwalishiba ubusuma kukale sana Lesa alimusalile, ukuti ukufuma pa kanwa kenu abena fyalo bafwile ukumfwa imbila nsuma, no kusumina. 8Lesa, uwaishiba imitima, alishimikile ubunte kuli bena abapele Umupashi wa Mushilo, ngefyo acitile kuli fwebo. 9Tacitapo umujishanya pakati kesu na bena, pa kusangulule imitima itetekelo.10Nomba kabili nindo muko esesha Lesa, ukuti mubike koli pa mikoshi ya basambi ilyo nangu ni shifwe nangu nifwe tatwakwete maka yakulisenda? 11Lelo twasumina ai tukapusukafe ukupitila ku cikuku cakwa Shikulu Yesu Klistu, ngefy bali.''12Bonse imintapendwa ya bantu baikele tonolo ulo balekumfwa kuli Barnaba na Paulo balekulondolola ifishibilo ne fisunguko Lesa acitile kubena fyalo ukupitila muli bena.13Panuma yakuleko kulanda, Yakobo alyasukile, ai, ''Ba minina, umfweni kuli nebo. 14Simoni atwebe fyo Lesa pakutampa alyamfwile abena fyalo pakuti aibulilemo abanu be shina lyakwe.15Amashiwi yaba kasesema yakosuminisha ifi, ngefyo calembwa ai, 16'Panuma yaifi fintu nakubwela, no kukula nakabili ubwikalo bwakwa Davidi, ubwawile. Nkakula na kabili ne citantala cabuko no kuciminika. 17Pakuti abantu bashelepo balekufwaya Shikulu, ukulandakofe nabena fyalo betwe shina Lyandi,' 18Ifi efyo asosele Shikulu, uwali kucita ifi fintu fyaishibikilwe ukufumafe kunshita yakale.19Eico, nebo nkofwaya ukuti twibasakamika abo abena fyalo abapilibukile kuli Lesa. 20Lelo tukobalembelafe ai baitalushe ku kweshiwa kwa tulubi, na kubulale lale, naku fyatitilwa pamikoshi, na kukulyo mulopa. 21Pantu Mose alekubila muli cila musumba ukufuma ku nkulo yakukale elo alekushimikila mu ma sinagongi cile Sabata.''22Elo camonekele bwino kubasole na bakalamba, pamo no lukuta, ukusala Yuda uyo balekwita Barisaba, na Sila, uwali mukalamba muli bamuninefwe, no kubatuma ku Antioki pamo na Paulo na Barnaba. 23Balilembelefi ku maboko yabo, ''Ukufuma ku basole na bakalamba, bamuninwene, kuli bamuninefwe abena fyalo abali mu Antioki, mu Sulia naku Kilikia: Umutende!24Pamulandu ulo twaumfwile ai abantu bamo abafumine muli fwebo, abo tuta ebele awe, bamufulungenye ku fyebo fya kumifulunganya imyeo, 25Cili bwino kuli fwebo, abali umutima umo, ukusala bamo noku batuma kuli mwebo pamo nabatemwikwa Barnaba na Paulo. 26Abantu abaibikile mu mfwa peshina lyakwa Shikulu Yesu Klistu.27Eico tukotuma Yuda na Sila, abakoisa kumyeba pali fif fintu pa kanwa nkanti. 28Pantu cilife bwino ku Mupashi wa Mushilo na kuli fwebo, ukumitwika icipito cakufina ukucilo mufyo cifwile ukuba: 29Nakukutalukako ku fintu batula ku tulubi, ku mulopa, ku tumbila, naku kuyaluka kubulale lale. Nga mwakuletaluka kuli ifi fintu, ninshi mwacita bwino. Shalenipo.''30Kanshi bena, ulo bafumineko, batentemukile ku Antioki; panuma yakulonganika amabumba pamo, balibapele nkalata. 31Ulo babelengele ifi fintu, balisekelele pa mulandu waku pandwa amano. 32Yuda na Sila, pamo pene naba kasesema, ukumokonkomesha ba munina na mashiwi yakulekumitinya mwebo.3334Panuma yakoposako nshita kulya, babalekeleko baye mu mutende ukufuma kuba bwana nyina ukuya kuba batumine. 35Lelo Paulo na Barnaba baikeleko mu Antioki, bakosambilisha no kulebile mbila nsuma (na bonse bambi) icebo cakwa Shikulu.36Panuma ya nshiku shimo Paulo asosele kuli Barnaba, ''Natubwelele nomba no kuya ku pempula bamuninefwe mu misumba yonse umo twali kubila amashiwi yakwa Shikulu, no kumone fyo bali. 37Barnaba alikufwayo kusendako nao Yoani, uwali kwitwa Mako. 38Lelo Paulo alitontonkenye ukuti tacili bwino ukusenda Mako, uwa bafuminemo mu Pamfuria no kutaya nabo ku milimo.39Elo kwalimine ukukansana kwakosa, kanshi balilekene umo no munankwe, na Barnaba alisendele Mako nokutapukila ku Cyprus. 40Lelo Paulo asalile Sila no kufumako, panuma ya kusenamina kwa bwananyina ne cikuku cakwa Shikulu. 41Elo aile kupita ku Suria naku Kinkilia, aleku konkomesha ifilonganino.

Chapter 16

1Paulo elyo aile ku Debe elo ku Lustika, umusambi uwalekutwa Timoti alikulya, ali umwana wa mwanakashi umu Yuda kabili uwasumina, nomba wishi ena ali mu Greek. 2Ababwananyina banse aba mu Lustika elo na ikomiamu balikubalanda ifyabune. 3Paulo alikufwaya ukuti akaye naye, eico alimupitile elo nokumu sembulula pamulandu na ba Yuda abali muli shilya incende, pantu bonse balishibile ukuti wishi ali mu Griki.4Ulo balikuya ukupita mu mumisumba, balikushimikila ku nkuta amafunde ayo bali nokukonka, amafunde ayo ayalembelwe nabasole elo nabakulu mu Yelusaleemu. 5Eico inkuta shalikosele mu cisumino elo shalikulunduluka mu mpendwa cila bushiku.6Paulo elo nabanakwe balikupita mu fitungu fya Phrygia elo na Galatiya, Pantu Mupashi wa Mushilo alibakenye ukubila Imbila Nsuma mu ciputulwa ca Asia. 7Uluntu baishile mupepi naku Misia, balikufwaya ukuti balekuya mu Bitinia, nomba Umupashi wakwa Yesu walibakenye. 8Eico ulo bapitile mu calo ca Misia, baishile kufika ku musumba wa Troasi.9Imonwa camonekele kuli Paulo mu nshita yabushiku: Mu cimonwa amona umuntu uwaku Mesodonia aliminine palya, alemupapata elo aleweba ati, ''Mwise kuno ku calo ca Mesodonia mwise mutwafweko.'' 10Uluntu Paulo amwene ici icimonwa, apopene twalimine nokuya ku Mesodonia, twalishininkishe ukuti Lesa alitwitile ukuya kubila Imbila Nsuma ku Mesodonia.11Ulo twafuma no bwato ku Troa, Twalungamafye ku Samotulake, elo ubushiku bwakonkelepo twaile ku Napolis. 12Ukufuma kulya twaile ku Filipi, umusumba uwalumbukile mu citungi ici ica Mesadonia elo na mucalo ica Roma, elo tawikelemo inshiku ishingi. 13Pa bushiku bwa Chibelushi twaile kunse ya musumba kululamba lwa mumana uko twalikutontonkanya ati ekwakupepela. Taikele kulya nokulanda kubanakashi abangene pamo.14Umwanakashi umo uwe shina lya Lidia, uwalikushitisha insalu ishakukashikila afumine ku musumba wa Tyatira, uwalikulumbanya Lesa, alikumfwa kuli fwebo. Lesa amunasha umutima no kumfwa kufyo Paulo alikulanda. 15Uluntu ye elo naba mu ng'anda yakwe babatishiwilwe, alitupatikishe nokutweba ati, ''Nga cine muletontonkanya ukuti nandibo ndisumine icinecine muli Shikulu, twendeni elo nokwikala ku ng'anda kwandi.'' Elo nafwe epakuya kwakwe.16Icacitikile cakuti, ulo twalikuya ku ncende iyo balikupepelapo, umukashana umo uwali no mupashi uwakukowea alitukumenye. Alisambeshe ba Kanabesa bakwe ku mulandu nolubuko lwakwe. 17Uyu mukashana alikukonka Paulo elo nafwe elo alebilikisha ati, ''Aba bantu babomfi bakwa Lesa Mukulu.'' Ebalebila Imbila Nsuma iyakuminga inshila yakupusukilamo. 18Alikucita ifi fine pa nshiku ishingi. Nomba Paulo, asuka afulilwa umukashana, apilibuka elo nokukalipila umupashi wakukowela ati, ''Ndekweba mwishina ilyakwa Yesu Kristu ukufuma muli uyu umukashana.'' Elo apo pene fye walimufuminemo.19Uluntu bamulopwe bakwe bamwene ukuti isubilo ilyakupanga indalama nomba lyapwa, baikete Paulo elo na Sailas elo nokubatantanya ukubatwala pacisankano kuli bashi cilye. 20Uluntu babatwele kuli bakapingula ba milandu, balandile abati, ''Aba bantu baleleta icimfulunganya mu musumba wesu. Aba ba Yuda. 21Balesambilisha n misango iyakupusana iyo ishasuminishiwa kuli fweba Roma ukupokelela nangu ukubomfya.''22Eluntu ibumba lyaiminamo nokupumaula Paulo elo na Silasi; bakapingula ba milandu balepawile amalaya ayo bafwele elo elo nokweba abantu ukuti babapume ukubomfya amembya. 23Uluntu bapwile ukubalopaula, babaposele mu cifungo elo nokukonkomesha malonda wa cifungo ukubasunga bwino. 24Panuma yakupokelela ici cipope malonda wacifungo abaposele mukamuputule kapakati elo nokukakila amolu yabo mu makoli.25Pakati kabushiku Paulo elo na Sailasi balikupepa nokwimba inyimbo kuli Lesa, elo abafungwa bambi balikukutikako fye kuli bo. 26Apopene icinkukuma icikulu capita, icakuti ne mifola ya cifungo yalisunkene; elo apo pene ne fibi fyonse fyalisukile, elo ne minyololo ya bonse yakakulukile.27Malonda wa cifungo alisantamukile mutulo elo nokumona ifibi fya mucifungo fili ifyakwisuka; abulile ulupanga lwakwe elo nokufwaya ukuipaya pantu alikutontonkanya ukuti abafungwa bonse balibutukile. 28Nomba Paulo abilikishe neshiwi ilikulu nokulanda ati, ''Wiicita icintu nangu cimo, pantu bonse emotuli.''29Malonda wacifungo epakukuta abakuleta imisaniko elo nokubutukila mukati elo, ninshi alekanka, awila mupepi pali Paulo elo na Sailasi, 30elo nokubafumya panse elo nokubeba, ''Mukwai, bushe nindo ndigile ukucita pakupusuka?'' 31Balandile kuli abati, ''Sumina muli Shikulu Yesu elo ukapusuke, webo elo naba ng'anda yobe.''32Balandile ishiwi lyakwa Lesa kuli ye, pamo nabonse abali mu ng'anda. 33Eluntu malonda wa cifungo ilya ine inshita ya bushiku abapitile, elo nokubasamfya ifilonda, elo ye elo nabonse abali mu ng'anda balibatishiwilwe palya pene. 34Kanshi uluntu aletele Paulo elo na Sailasi mu ng'anda elo nokubapekanishisha ifilyo, alisansansamukile nganshi pamo nabonse abali mu ng'anda, ye pakusumina muli Lesa.35Lelo uluntu akasuba katulile, bakapingula wa milandu batumine amushiwi kuli ba malonda, nokutila, ''Lekeni balya bantu balekuya.'' 36Malonda wa cifungo alandile aya amashiwi kuli Paulo, nokumweba ati, Bakapingula wa milandu batuma amashiwi kuli nebo ati milekeko mulekuya. Nomba eico kanshi fumeni, elo muye mu mutende.''37Nomba alandile kuli bo ati, ''Balitupumine palwalala ukwakubula ukutulubulwisha, nngu line tuli bena Roma--elo baliposele mu cifungo. Tali nomba balefwaya ukutufunya mu cifungo mu bumfisolo? Awe! Mubebe abene bakaputula ba milandu ebo bese batufunye.'' 38Ba malonda batwele aya amashiwi kuli bakapingula bamilandu, elo uluntu baumfwile ukuti Paulo elo na Silasi bali bena Roma, balitinine. 39Bakapingula wa milandu balishile elo nokulomba ubwelelo kuli bo elo noku bafunya, noku bakonkomesha ukuya nokufuma mu musumba.40Kanshi Paulo elo na Sailasi bafumine mu cifungo elo baile kuli Lidia. Uluntu Paulo elo Sailasi bamwenae ba munyina, balibakoseleshe elo eluntu bafumine mu musumba.

Chapter 17

1Nomba uluntu bapitile mu misumba ya Amfipoli elo na Apolonia, baishile mu musumba wa Tessalonika, uko ukwali Isinagogi lyaba Yuda. 2Paulo umwabelele umubela wakwe, aile kuli bo elo pa nshiku shitatu isha chibelushi alikusambilishanya nabo iyali mu malembo.3Alikupengula amalembo elo noku balondolwela ukuti calilingile Yesu ukucula elo nokushikuka nakabili ku bafwa. Alandile, ''Uyu Yesu uo ndemyebapo e Kristu. 4Bambi paba Yuda balisumine elo noku ilnda kuli Paulo na Silasi, ukubikapo fye ne mpendwa iikuli iya ba Greek abasumine, elo nabanakashi abakankala abaipeleshe tabli abanono.5Nomba aba Yuda aba shasumine, pakwisulamo umufimbila, babulile ababifi ba baume ukufuma ku cisankano, balonganika ibumba pamo, elo nokulenga mu musumba ukubamo icimfulunganya. Basansa ing'anda yakwa Yasoni, balikufwya ukuleta Paulo elo na Sailasi ukubafumisha kunse ya bantu. 6Nomba uluntu tababasangene, batantenye Yasoni elo nabamo ba munyina noku batwala ku bakalamba ba musumba, balelila, ''Aba bantu ebaleta icimfulunganya konse fye nomba baisa nakuno. 7Aba bantu abo Yasoni apokelele balebomba nokutalikisha amafunde yakwa Kaisale; balelanda ati kuli naimbi imfumu-Yesu.''8Pakumfwa ifi ibumba naba kapigula ba musumba basakamana nganshi. 9Nomba panuma bakapingula ba musumba baeba Yasoni ukulipila indalama pamo nga iciakucingilla, eluntu balekeleko baya.10Lulya bwaila aba bwanayina batumine Paulo elo na Sailasi ku Belia. Uluntu bafikile kulya, baile mwi sinagogi lyaba Yuda. 11Nomba aba bantu bena bali ne cumfwila ukucila aben Tessalonika, patu bena balisompokele, nokupokelela amashiwi yakwa Lesa balikupituluka mu mmlembo cila bushiku. 12Kanshi nabengi balisumine, ukubikako fye nabamo abanakashi ab Griki elo na baume abengi.13Nomba uluntu aba Yuda abamu Tessalonika baishibile ukuti Paulo alikubila icebo cakwa Lesa naku Belia, balile kulya elo no kupasanganya elo nokucusha amabumba. 14Eluntu bwangu bwangu, ba munyina balitumine Paulo ukuya ku calo caku lulamba lwa bemba, nomba Silasi elo na Timoteo balikele kulya kwine. 15Abo abalikushindika Paulo bamutwele ukufika naku musumba wa Atheni. Ulo bashile Paulo kulya, bapokele ifipope ukufuma kuli Paulo ifyakuti Sailas elo na Timoteo bafwile ukuya bwangu uko ali.16Nomba ulo Paulo alikubapembela mu Athens, umweo wakwe walikalipile pakumona ukuti mu musumba mwaiswile fye utulubi. 17Eico alanshenye naba Yuda mu sinagogi elo nabambi abalikupepa Lesa, pamo pene naba mucisankano pamo pene nabalipo.18Nomba kabili nabamo abamubena Ipikulia elo naba Sitoki abamano balimukumenye. Bambi balandile, ''Nindo uyu cilande lande alesabaila?'' Bamo nabo batile, ''Alemoneka kwati ni umo pali balya abakuta abantu ku milungu imbi,'' pantu alikubila imbila nsuma yapali Yesu elo nokushikuka kwakwe.19Bapitile Paulo elo noku muleta ku Aleopagi, nokulanda ati, ''Bushe nafwebo ukwishiba ili isambilisho ilipya ilyo walikusambilisha? 20Pantu uliletele ifintu fimo ifyakuibelako mu matwi yesu. Eico kanshi, nafwebo tulefwaya ifyo ifi fintu filepilibula. 21(Nomba abena Atena bonse elo na beni abalikwikala kulya tbaposele inshita yabo ku fintu fintu fimbi kano ku kwebwa nagu ku kumfwa ku fintu ifipya.)22Eico Paulo aiminine pakati ka Aleopagi elo nokulanda ati, ''Mwebo mwe bantu ba mu Atena, Nimwene ukuti mwebo mulapepa sana munshila shonse. 23Pantu lo nalikupita elo nokulolesha, nalisangile ubulambo apalembwa ukuti, ''Kuli Lesa uushaishibikwa bwino.''Eico kanshi ico ico mupepela mukuteshiba, eici nalnda kuli mwebo.24Lesa uwabumbile icalo nafyonse ifyabamo, apo e Lesa uwa mulu elo nesonde, tekala muma tempele ayakulwa ne minwe. 25Nangula ukubombelwa ne minwe ya bantu, ukubati nalimo alafwaya icili conse, pantu ni ye ena eupela abantu ubumi elo no mweo elo ne fintu fyonse.26Ukufuma ku muntu umo apangile abntu bamuli cila calo abekala pe sonde lyonse, pakukwata utushita utwapimwa nemipaka ya fyalo bekalamo, 27epakuti benga fwaya Lesa elo kabili limbi kuti bafwaya ukulola kuli ye elo nokumusangana. Elo kabili taba ukutali nafwebo.28Pantu ni muli ye emo twikala elo nokuba efyo twaba, pamo ngefyo mushika wa nyimbo wenu umo alandile ati, 'Pantu nafwe bene tuli bamu bufyashi bwakwe.' 29Eico, kanshi apo tuli bamu bufyashi bwakwa Lesa, tatufwile twatontonkanya nokupalanya bu Lesa bwakwe kuli golide, nangu silifa, nangu ilibwe-ifyapangwa ne minwe elo no kwelenganya kwa bantu.30Eico Lesa alisulileko inshita sha mukuteshiba, lelo nomba alekonkomesha abantu bonse ukulapila. 31Neci nimuktila pantu ye aliteyanya pambali ubushiku uluntu akapingula icalo mu bololoke ukupitila mu muntu uo asala. Lesa alipela icishininkisho ica uyu muntu no kumubusha ku bafwa.32Nomba uluntu abantu ba mu Atena baumfwile palwa ku shikuka ku bafwa, bambi balikupunika Paulo; nomba bambi balandile ati, '' Tukakumfwa nakabili pali uyu mulandu.'' 33Panuma ya ifi, Paulo alibashile. 34Nomba bambi abntu baliilundile kuli ye elo no kusumina, ukubikapo fye na Dianosi uwali umwina Aleopagiti, no mwanakashi uweshina lya Damari, elo na bambi abo bali nabo.

Chapter 18

1Panuma ya ifi fintu Paulo afumine mu Athens no kuya ku Colinti. 2Kulya akumenye umu Yudaishina lyakwe ni Aquilla, icifyalilwa cakwe mwina Ponti. Uyo ilyo line elyo afumine ku Italy no mukashi wakwe Priscilla. Pantu Claudius apele icipope kuli bonse aba Yuda ukufuma mu Roma. Paulo aile kuli bo, 3pamulandu wakuti alebombela pamo nabo muma kwebo, aikele nabo no kubombesha, pantu bali nibapapanga wama tenti ebukwebo bwabo.4Lelo Paulo alelanshanya mwisinagoga, cile sabata, ukwesha ukuwikisha aba Yuda na bena Hela. 5Nomba Sila na Timote abaishile ukufuma kumaCedonia, Paulo aipeleshe umwine ku cebo, Aleshimikisha kuba Yuda ukuti Yesu ena e Kristu. 6Nomba ilyo aba Yuda basushishe no kutuka, Paulo akuntile amalaya yakwe pali bo nokulanda kuli bo,'' Lekeni umulopa ube pa mitwe yenu; Ine ndi wakaele. Ukufuma ili line ndeya kubena fyalo.7Apopene afumine kulya aile ku ng'anda yakwa Titus Jestus. Umuntu uwaleshinshimuna Lesa. Ing'anda yakwe yali mupepi ne sinagoga. 8Grispus, intungulushi ye Sinagoga, acetekele muli shikulu pamo fye na bonse aba mung'anda yakwe; na bengi abamu Kolinti abaumfwile pali ifi bali cetekele elyo no kubatishiwa.9Shikulu alandile kuli Paulo ubushiku mucimonwa,'' witina, sosa kabili wiba uwatalala. 10Pantu ndi naiwe, kabili tapali nangu umo uwakulait ububi, pantu na bantu abengi muli uno musumba.'' 11Paulo aikele kulya umwaka umo ne myeshi mutanda, ukufunda icebo cakwa Lesa mukati kabo.12Nomba ilyo Galio ali umulashi mu Achaio aba Yuda baimine ne tontonkanyo limo pali Paulo no kumuleta ena kucipuna cabupingwilapo, 13bonse balandile, ''uyu muntu alanashanasha abantu ukushinshimuna Lesa ici sha suminishiwa mwifunde.''14Awe ilyo Paulo acili talasosa, Galio alandile ku ba Yuda, ''Imwe mwe ba Yuda , nga cakuti musango wakuluba nangu mulandu wabunake, ici cili ica lolamo ukumibombelapo imwe. 15Pantu nomba ifi mepusho pa fyebo na mashina elyo ne funde lyenu, fiwamyeni mwebene. Ine inshili uwa kabila ukuba kapingula pali aya mafya.16GAlio abapangile bo kusha isipuna cabu pingushi. 17Elyo baikete Sostens, katungulula we sinagoga, no kumuma mulwa lolalwa cipuna ca kupingwilapo. Nomba Galio ta sakamene ifyo bacitile.18Paulo, panuma yakwikala kulya panshiku shimo ishingi, ashile bamunyina no koba ukuya ku Syria na Priscila na aquila. Libe tala fuma pa cabu, Cenchrea, abeyele imishishi yakwe pamulandu wamulapo uyo apangile. 19Ilyo baishile ku Ephesus, Paulo ashile Priscila na Aquila kulya, lelo ena umwine aile kwi Sinagoga nokulanshanya naba Yuda.20Ilyo baipwishe Paulo ukwikala inshita iitali. ena alikene. 21Lelo atendeke ubulendo atedeke ubulendo nokubasha bonse. Ena alandile, '' Ine indi nokubwela nakabili Nga cakutila kufwaya kwa Kwa Lesa.'' Eico aninine baobele ukufuma ku Epheso.22Ilyo Paulo bashikile ku Kaisarea, aninine aile mukuposha ulukuta lwa mu Yelusalemu elyo kabili atentemukile ku Antioch. 23Panuma yakupwa inshita ntali kulya, Paulo afumine no kuya ukupita mu calo ca Galatia na Phrygia no kukoselesha bonse abatumwa.24nomba umo umu Yuda iuweshina lya, Appolos, uyo mukufyalwa mwina Alexandria, aishile ku Ephesus. Ena ali ninkolokolo mukusosa na mukwishiba amalembo. 25Apollos ali uwa nkanshiwa mukufundisha kwakwa shikulu. Ali uwailuka mu mupashi, alesosa nokufunda ukwatambalala pa fintu ifyali fyakwa Yesu, lelo aishibe fye ulubatisho lwa kwa Yoani. 26Apollos atampile ukulanda mukushipa mwisinagoga. Lelo ilyo Prisicila na Aquila baumfwile, ba musendele pambali nokumulondolwela inshila yakwa Lesa ukucilapo kutambalala.27Ilyo apangli ukuyapita ku Achia, bamunyina bamukoseleshe no kulemba bkuba tumwaba mu Achia ukumupokelela. Ilyoafikile, Enaalyafwilishe pamaka abo aba cetekele mukusenaminwa. 28Apllos mumaka alanasha aba Yuda mukulanshanya ukubalanga mumalembo ukutila Yesu e Kristu.

Chapter 19

1Cali ulo Apoilos ali mu Korinti, Paulo apitile mumisansama ya calo no kufika mu Efeso, elo asangile abasambi kulya. 2Na Paulo alandile kulibo ati, ''Bushe mwalipokelele mupashi wamushilo uluntu mwasumine?'' Nabo balandile kuli yee, ''iyo , tatwabala atumfwa palwa mupashi wamushilo .''3Paulo alandile, ''Nimunshi umo mwabatishiwilwemo?'' Nabo balandile ati, '' Mulubatisho lwakwa Yoani.'' 4Elo Paulo abebele ati, '' Yoani amubatishe mulubatisho lwakulapila . Aebele abantu ukusumina uleisa kumukonka panuma yakwe, noyo ni Yesu .''5Ulo abantu baumfwile ifi, balibatishiwe mwishina lya mfumu Yesu. 6Nomba ulo Paulo atambalikile amaboko palibo, umupashi wamushilo waishile palibo kabili batampile ukulanda indimi shimbi elo no kusesema. 7Nabonse pamo bali nakalimo abaume ikumi limo na babili.8Paulo aile mwisunagoge aalikulanda na bantu mukushipa pamyeshi itatu, Alikufwaya banakile ubufumu bwa kwa Lesa. 9Lelo bali abakosa imitima bakana no kusumina, batampile ukulanda ifyamusalula pamenso yamabumba.Awe Paulo alibashile no kuya nabasambi, alelanshanya nabo cilakasuba mwi sukulu lya turani. 10Neci casendele imyaka bili, pakuti bonse abekashi ba mu Asia bomfwe icebo cakwa Shikulu, aba Yuda naba Griki.11Lesa alikucita muminwe yakwa Paulo ifisungusho fyakupapa, 12elo pabalwele balwele ifitambala nensalu shakumine kumubili wakwe na balwele balipolele nemipashi yakowela yalifumine mulibo.13Lelo ibumba lyaba Yuda bakasukula wafibanda lyali kupita cilamush. Balikwita pe shina ilyakwa Yesu pakuti ''bakwate amaka yakutamfishamo imipashi ya kukowela uuntu Paulo alikulanda no kweba ukufuma'' 14Shimapepo mukalamba wa ci Yuda shina lya Sceva, aalikwete abana cine lubali abalikucita ifi.15Umupashi wakowela walibasukile , ''Yesu nalimwishiba, elo Paulo nalimwishiba, iwe niwe nani?'' 16No muntu umwali umupashi wakowela alibemine elo alibacimfishe nokubapuma basuka bafulumuka abwamba mung'anda elo abacenwa. 17Calishibikwe kuli bonse , abekashi bamu Efeso nakuba Yuda naba Griki. Nomwenso walibekete, elo elo neshina lyakwa shikulu Yesu lyalicindamikwe.18Nabengi, bamusumine baleyako baletumbula elo no nokulumbula imicitile yabubi. 19Nabengi abalekucita amalele batwele ifitabo no kufyoca pamenso ya bantu. Elo bapendele umutengo wayako , no kusanga ulupiya amakana amakumi yasano. 20Efyo icebo cakwa Lesa casalanganine monse mumaka.21Awe panuma Paulo apwishishe imilimo mu Efeso, apangile mumupashi ukupila ku makedonia na Achaia ukulola ku Yerusalemu, alandile ati, '' panuma yakuba kulya mfwile nayabona Roma.'' 22Paulo atumine babili abalemupyungila ku Macedonia, Timote elo Erastus. Nomba aikele mu Asia panshita inono.23Awe panshita ilya kwaponene icimfulunganya tecinono pamulandu wanshila. 24Pantu kafula wafiifere inshina lyakwe Demetrius, uwalekupanga utulubi twa sifere utwa ku Artemis aletele amakwebo ayengi kuli bakfula. 25Nomba alonganike ababomfi bakafula bamuli ilya cende elo alandile, '' Mwebaume namwishiba ukutila muma kwebo aya tulapanga indalama ishingi.26Namubona elo nokumfwa ukuti, temu Efeso mweka, nicikangafye ukushinguluka Asia, uyu Paulo nanasha elo nokusangula abantu abengi. Alelanda ati imilungu yapangwa neminwe temilungu iyoo. 27Nomba iciletinya nici cakuti, umulimo wesu abantu bakausuula. Elo ne tempele lya mulungu wesu uwanakashi Atemi bakausuula, nobu cindami bwakwe bukasaulwa. untu bonse abena Asia nesonde lyonse bapepa.''28Uluntu baumfwile ifi baiswilwemo ubukali, elo balapunda ati, '' Atemi mukulu wabena Efeso.'' 29Umusumba onse waiswilwemo icimflunganya, elo nabantu bonse babutukile netontonkanyo ku ng'anda yafyangalo. Baikata abana kwe Galus na Aristarchus abaleenda na Paulo abafumine ku Macedonia.30Paulo alikufwaya ukwingila mwibumba lya bantu, lelo abasambi bamukanya. 31Kabili abakalamba bamutumina amashiwi yakumupapata ukuti eyaingila mung'anda ya fyangalo. 32Bamo abantu balikupunda icintu cimo , bambi nabo fimbi. Ico amabumba yali mucimfulunganya. Nabamo tabaishibile nefyo basangilwe pamo.33Kabili bamo abamwibumba , balakoselesha Alekisanda uuntu aba Yuda balemusunkila kuntanshi. Naye Alekisanda aalabatalalika kukuboko,akofwaya ukuipokolola. 34Elo cilya baaishiba ukuti mu Yuda, bonse balapunda pansa shibili neshiw limo, '' Uwacilapo umukalamba ni Atemi uwa mu Efeso.''35Elo kalemba wamumusumba atalalika iibumba alandile ati, '' Imwe mwebena Efeso bushe nani umuntu uutaishiba ukuti umusumba wabena Efeso eekalinda wa ng'anda yakwa Atemi mukulu kabili eba kalinda w cilubi ca ponene ukufuma mumulu. 36Ifi fintu tafili fyakutwishika iyoo, kanshi tekenifye imitima mwicitapo nagula cimo. 37Apo muletele aba bantu kuli cino cilye abashibila nangu cimo mu ng'anda yakwa Atemi nangu ukutuka Lesa wesu.38Eico, Dimetile nabankwe ngabali no mulandu noo muntu, ifilye fyamilandu eko fili na bakapingula ekobali. Kanshi lekeni abene umunankwe no munankwe baipele umulandu. 39Nomba ngapalipo umulandu umbi, kuti waya kupinwilwa ku cilye cabeena musumba. 40Cacine kuti twapelelwapo umulandu pakubuusha intulubundi lelo. Tapali umulandu uubiilepo , elo tukafilwa no kulondolola.'' 41Lilya apwa ukulanda ifi, asalanganya neebumba.

Chapter 20

1Panuma ilyo icongo capwile paulo alitume abasole panuma aliba koseleshe a, asosele ukulekana elo aliile ku makedonia. 2Ilyo alepita mumipaka elo asosele amashiwi ayengi aya cikoseleshi kuli bena alishile kuba Hela. 3Panuma yakupwisha imyeshi itatu kulya bamusangele nomulandu ku ba Yuda , ilyo alwinokuya ku Silia asolile ukubwelela mumakadonia.4Awe balule pamo nao bafikile ku Asia sapatere umwina Bera(Umwana wakwa Puri) naba mubena Tesalonika ali ni Aristaki elo na sekundi elo na Gai uwaku Derbe , elo na Trofimu. 5Bena Dalitangile , baletulolela ku Troa. 6Nafwebo pakupwishe inshiku sha mulalilo uushatutumuka twalifumine ku Philipi twaile mubwato elo Panuma yanshiku shisano twalifikile kuli bena ku Troa kulya twalikele ishiku cinelubali7Pabushiku bwakubalilapo ubwamulungu, ilyo batulanga nikile pamo kukwakanya umukate paulo asosele ku ba cetekela Alikuto ntonkanya ukubasha ubushiku bukakonkapo eico alilefesheko imbila yakwe ukufika pakati kabushiku 8Mwali nyali ishingi mumuputule wapamulu umo twali lapamo9Munsolokoto mwalikele umuntu ishina lyakwe ni Yutuki uwali notulo . Ilyo Paulo atwalilile ukusosa uyu mulumendo atwalilile mutulo, ali ponene ufuma pamulu panganda yabutatu bamusendele uwafwa. 10Lelo Paulo aile panshi ali mupampantile elo nokufuka tila asosele ai mwilaku panga icongo pantu uyumuntu alikwete umweo11Elo abwekelem pamuputule wapamulu elo alimokawile umukate elo alilile panuma yakulanda nabo insanta iitali alifumineko 12Kabili baliletele umulumenso uwapola kabili balikoseleshiwe.13Fwebo fwebene twalile pantashi yakwa Paulo mubwange elo twaile ku Aso , twapangene ukubula Paulo ukuya nao mubwange ico alikufwaya ukuya pamulundu. 14Ilyo atukumenye Ao, twali mutwele mu bwange elo twaile ku mitulene.15Ilyo twa fumine kulya mubwange elo twafikile ubushiku bwakonkelepo kulubali lumbi ulwa chiose. 16Pantu Paulo alisalile ukuya ku Ephese, pakweba ai, eonaula inshita iitali mu asa, ico ali kubutukila ukuba ku Yerusalemu pabushiku bwa pentecosto,na cakutila camwangulaila ukucita17Ukufuma ku milete alitumine ku ephese elo akutile bacilolo ba chilonganino. 18Ilyo baishile kuli ena asosele kuli neba ai ,'' mwebo mwebene mwaeshiba ukweba ai ukutula pabushiku bwanta nshi ilyo nanyantile amakasa yandi mu Asa ifyo nalikuposa inshita na mwebo 19Nalitwelilile ukubombela shikulu mu kutalalilwa kwa mano elo ifyacitikile pamulandu wamilandu yaba Yuda. 20Mwalishiba ifyo nacitile ukukana bwesha mukusosa kuli ,mwebo ifintu ifikankala elo ifyo na sosele kuli mwebo palwalalal elo ukufuma munganda elo nenganda 21Uku shimika kuba Yuda elo naba ba Hela pakulapila elo napalwa cisumino muli shikulu Yesu22Nomba lolesheni nkoya ku Yerusalemundikakilwe kumupashi elo ntenshi bile ifikomoionena kulya. 23ukufumyako ukwakati mupashi wamushilo uushinkasha kuli nebo mu musumba umo iminyololo elo nobucushi filela nebo. 24Lelo nshiletunga umweo wandi ukuba icikankala kuli nemwine nga kuti napwisha ulubilo elo no kupwisha umulimo jonapokelela kuli shikulu Yesu Kristu ukusukushininkasha kumbila ya cikuku cakwa Lesa.25Lelo moneni Nalishibo ukweba ai imwe mwebo nashimilale mbilansuma yabo fumu tamwaka mone icinso candi nakabili 26Eico ndeshimikisha kuli mwebo buno bushiku ukweba ai ndiqa kaele kumulopa wamuntu onse. 27Pantu nshaikatishe ukukana sosa icishinka cakufwaya kwa kwa Lesa28Eco mube abakucenjela mwebena elo nakufintu ifyo umupashi wamisontelo ukulolekesha po cenfelem kuli bakacefya ba cilongam=nini cakwa Lesa ico ashitile umwine mumutengo wamulupo wakwe. 29Ninjishiba ukwaba ai ilyo nkafuamapo imimbulu iitakanya ikesa muli mwebo elo taya kaleke nempanga. 30Namuli mwe bene bamo bakena kukonaula kushinka elo nokulufya abasosle panuma yabo31Eco loleni ibukisheni ukweba ai pamyaka itatu ntalekele ukuko nkomesha mwebo ubushiku elo nakasuba mukulila. 32Nomba ndemipela kuli Lesa elo naku calo caluse lwakwe ico ilcekamukuula elo nokumipela icikwatwa pali bonse aba sanguluka.33Ntapokele Silvele , golide , neca kufwala. 34Mwebo mwebene mwalishiba ukweba ai aya maboko yalibombeele ukufwaya kwandi elo noku fwaya kwabali nanebo. 35Mufintu fyonse nalimipeele kakumwenako ifyakwafwa abanakamukobomba elo nefya kwibukisha mashiwi ayo umwine asosele mwaliba amapalo mu kupela ukulila ukukelela36Panuma elo asosele muli iyi nshila alifukeme nokupepa nabo alinabo 37kwali ukula apakalamba elo balimusansamwishe paulo elo noku mutomona. 38Bali mukulanguluka abengi pamulandu wafintu asosele ukweba ai taba kamone icinso cakwe nakabili

Chapter 21

1Ilyo twalekene nabo kwalile mu bwange , twalolele kuko, elo ubwakonkelepo ku musumba wa Roma elo ukufuma kulya twafikile ku Patara. 2Ilyo twasangile ubwange ukabukila ku Foineke, twalikule twaliile ukutali3Elyo ilyo twamwene icishi ca kupora lubali lwakwakuso kw bwange twalolelel ku Suria elo twafikile ku Turi uko ubwange bwafumishe ifyalimo. 4Panuma elo twasangile abasole twalikele inshiku cinelubali ukupitila mumupashi balitwalilile ukunjeba ukukanaya ku Yerusalemu.5Ilyo inshiku shesu shapwile , twali fumineko twaliile pa lwendo lwesu elo nabo pamo naba kashibabo naba na bali tushindikile ukufuma mumusumba elo twalifukeme twali pepele. 6Elo twasosele ukulekana kuli umo namunankwe kabili twali ninine mubwange elo balibwekele ku mayanda yabo7Ilyo twapilishe ulwendo lwakufuma mu Turi ,twafikile ku Toremai. kulya twaposeshe ba wesu elyo twalikele nabo akasuba kamo. 8Ubwakonkelepo twalifumineko twaile ku Gaesare Twaingile munganda yakwa Philipo kashimikila uwali pabali cinelubali elo twalikele nao 9Lelo uyu muntu alikwete abana banakashi bane banakcisungu abasobelwe10Ilyo twakele kulya inshiku shinono , kasesema umo Agabasi alishile afumine ku Yudea. 11Aishile kuli fwebo elo asendele umushipi wakwa Paulo kabili aikakile amakasa elo namaboko nokusosa aia,''' ifyo umupashi wasosa ,'' ifi efyo aba Yuda mu Terusalemu bakesakukaka umuntu uukaba noyu mushipi elo bakesa kumupela mumaboko yabena fyalo12Ilyo twaumfwile ifi fintu , fwebo nabo twali nabo pali ilya incende twalipapatile Paulo ukukanaya ku Yerusalemu. 13Elo Paulo alyasukile ai,'' findo mulecita? ukulila elo nokutoba umutima wandi ? Pantu ndipekenye tekukakwa kweka , lelo nokufwa mu Yerusalemu pamulandu weshina lyakwa shikulu Yesu 14Apo Paulo tekuti anakilishiwe twakele tondolo elo twasosele ai,'' ubufwaya bwakwa shikulu nabucitike.''15Panuma yaishi nshiku, twalisendele bakatundu besu nokuya ku Yerusalemu. 16Kulya twaleko na Basole bamo abafumine ku kaesarea Balishile nomuntu ishina lyakwe ni Minasone umwina kupuro, umusole wakuba lilapo17Ilyo twafikile mu Yerusalemu , ba wesu balitupokelele nensansa. 18Ubwakonkelepo Paulo aliile kuli Yakobo , elo naba cilolo balishile. 19Ilyo twabaposeshe alikulondolola cimo ifyo Lesa acitile kube na fyalo mukubomba kwakwe.20Ilyo balemfwile, balilumbenye Lesa, basosele kuli ena ai,'' wamona wesu nibanga imyanda aba cetekela muba Yuda bonse nomba bakosunga amafunde 21Balishimikilwe paliwa webo ukweba ai ulasambilisha aba Yuda bonse abekala mubena fyalo kukusha Mose elo ukubeba ukuleka ukusembulula abana babo elo nokuleka22Ukwendela mu fishilano findo twalacila? bena bakomfwa ukweba ai ulishile. 23Eico cita ico twasosa kuli webo . Tulikwete abantu bane balapile umulapo. 24BApiite ababantu uisangulule pamo nabo elo ubalipilile pakweba ai baba beye shiba ukwebai ifintu babebele pali webo fyabofi Bakasambilila ukweba ai, nawebo wikala uwalungama elo nokumfwila amafunde26Lelo ulwabena fyalo abacetekele twalilembele palwakusala kwesu ukweba ai, balingile ukuisunga kukuleka ukupela amalambo kufilubi ukufuma mumulopa, kufilubi, ukufuma mumulipa ukufuma mufyoba caliile elyoo namufya bulalelale bwamibili.'' 25Elo Paulo alibasendele elo ubushiku bwakonkelepo aisangilweile umwine capamo nabo Elo baile mwitempele baleepela amashiwi shika fika elo nelambo ukupekanishiwa kuli bena27Ilyo inshiku cine lubali shapwile aba Yuda bamo balishile ukufuma ku Asia , kukumona Paulo mwitempele balifulungenye ibumba elo babikile amaboko pali ena. 28Balikupunda ,'' mwebena Israeli, twafweniko uyu emuntu uufunda abantu bonse ukusula uluko amafunde elo naino ncende. 29Pantu bali mwene Trofimu umwina Efese balinao mumu sumba elo bamwene kwai , Paulo alimulele mwitempele.30Umusumba onse balisansamukile elo abantu balibutu icile capamo elo baikatilile Paulo balimu fumishe mwitempele elyo bwangu bwangu ifibi fyalisalikile 31Ilyo balikufwaya ukumwipaya ilyashi lyalifikile kumu kalamba walukuta uwampika yabashilika ukuseba ai mose mu Yerusalemu mulifundaukile32Palyapene alisendele abashilka elo nabamushika ailetemukila pali bena elo abantu bamumwene umukalamba wabashilika balilekele ukumuma Paulo. 33Elo umushilika alipalamineko, elo alimwikete elo alimwikete, Paulo, elo aebele kukumuka kumi nyololo ibili ., elo alipwishe alininani elo findo acitile.34Bamo mwibumba balepunda icintu cimo elo bambi nabo cimbi. Apo umukalamba talesambilila icishinka kukuleta Paulo munkambi 35Elo aeshile kumatabo alisendelwe kuba shilika pamulandu wakutitikishiwa kjwa bantu. 36Pantu icintu bwingi calikumukonka panuma elo nokutwalilila ukupunda ,'' kabuyeni nankwe?37cilya Paulo acili eletwalwa ku nbkambi asosele kuli mushika ,'' Bushe casuminishiwa kuli nebo ukusosapo fimo kuli webo?''' mushika asosele ai, walishiba ici Greeki.'' 38Bushe tauli mwina Egypto bwali ksonganya bantalamisoka amakana yane aya bena Assassi mumatololo?39Paulo asosele ai ,'' Ndimu yuda uwafumine mumusumba wa Tarsi mu cilica ninebo mwikashi uushaba mukufisama Awe nkomipa pata nsuminishe uku sosa kubantu." 40Ilyo mushika amupele insambu , Paulo aliminine pamatabo elo akapishe abantu kumaboko ilyo patalele

Chapter 22

1"Bawabo elo na ba shifwe, umfweni kukuisosele kwandi uko ndepanga kuli mwebo.'' 2Ulo ibumba lyaumfwile kukusosa kwakwa Paulo alesoosela mululimi lwaba Yuda, balikele tondolo.3"Ndi mu Yuda, nafyalilwe mu Tarsi mu kulikia lelo nasambilile muli uno musumba mu Cifulo cakwa Gamalele , nali kufundwa ukulunguka ama funde yaba shifwe, Baliba uwacinala muli muli Lesa, ngefyo muli lelo 4Nali cushishe iyi nshila kukufwa ukukaka elo noku kakula aba fungwa abaume elo nabanakashi, 5Nga shimapepo mukalamba elo nabafilolo kuti bashinikishako .Nalikupokelela inkalata ukufuma kuli bena palwaba munyina mu DAmasco, elo naliile kulya kuku babwesehsa muminyololo ku Yerusalemu kuku panikwa6Cilicetike ukweba ai, elo nalikuya elo mupepi naku Damasco , mu cungulo ulubuto lwakupumikisha lwalifumine mumulu ukutulila pali nebo 7Naliponene panshi elo nalyomfwile ishiwi lyasosele kuli nebo ukweba ai,'Sauli , Sauli , cindo ukoncushisha ifi? 8Nalyasukile nai,' Nimwe bani shikulu ,''Asosele kuli nebo ai,'' Ninebo Yesu waku Nazarate uo ucusha9Bonse abali nao balimwene alubuto, lelo tabaumfwileko ishiwi ishiwi lyawalikusosa kuli nebo. 10Nasosele ai ,'' findo mfwile ukucita ,shikulu ? shikulu asosele kuli nebo ai ima elo kaiye ku Damasco. Kulya bakakweba fyonse ifyo ulingile ukucita. 11Ntalikumona pamulandu walulya lu buto elo nalisendelwe pamaboko yabali nanebo , na lishile ku Damasco.12Kulya nalikumenye umwaume ishina lyakwe ali ni Anania , uwakwata akatina kumafunde elo uo bashimika icisuma muba Yuda bonse abalikwi kala mulya. 13Alishile kuli nebo aliminine apo nali elo asosele ai,'' Wesu Saulo, pokelela amenso yobe palikalya kene kashita nalimumwene.14Elo asosele ai ,'' Lesa wakuba bashifwe alikusontele ukweba ai wishibe ubufwayo bwakwe , ukumona uwa uwakulungama, elo nokumfwa ishiwi kukanwa kakwe. 15Pantu ukesakuba kambene wakwe kubantu bonse pafyo wamona elo nokumfwa. 16Nomba findo ukololela? ima ubatishiwe elo usambe amasambi yobe ,ukutenapeshina lyakwe.17Panuma elo nabwelele ku Yerusalemu elo nalikupepemwitempele icimonwa calishile kuli nebo. 18Nali mwene shikulu alesosa kuli nebo ai ,ima fuma bwangu bwangu mu Yerusalemu , pantu tabasumine bikambone bobe pali nebo19Nali sosele ai ,'Shikulu bena aba balishiba ukweba ai nalimuminyololo elo nokucusha bonse abacetekela muli webo mu ma Sinagoga yonse. 20Elyo umulopa wakwa Stepheni kambone obo waleitika ,nanebo eponali elo nalisuminisheko , elo naliku cingilila bonse abaliku mwipaya. 21Lelo asosele kuli nebo ai,' kabiye pantu nkokutuma ukutali ku bena fyalo22Balikumfwa kuli ena mpaka cilya cikomo . Elo balisanswile amashiwi yabo nokusosa ai,'' Fuma kuli uyo muntu pantu talingile ukukwata umweo.'' 23Elo balikupundisha apakulu ,elo balikuposa ulukungu mumwela. 24Umukulu waba shilika asosele ukuleta paulo mucilye balimu twele pakweba ai bamwipushe ico aba Yuda balikucitifi pali ena25Elo balimukakile , elo paulo asosele kumukalamba uwaminine mupepi ,'' Ngomuntu umwina Roma uu shapingulwa umulandu bushe mwasuminisha ukumulopa? 26Elo umukalamba wafita aumfwile ifi, alile kumukalamba wakuba kangalila no kumweba ai ,'' findo mulingile ukucita? Pantu uyu muntu mwina Roma27Umukalamba kapitao alishile nokusosa kuli ena ai,' Njeba bushe ulimwina Roma ?'' Paulo asosele ai," e" 28Umukalamba waba kapitao alyasukile ai , nasangukile umo palulandu wakupela undelama ishingi lelo Paulo asosele ai ,'' Nafyalilwe mubena Roma. 29Elo abantu abalikumwipusha balimushile palyapene umukalamba waba kapitao nae alitinine elyo aeshibile ukweba ai Paulo ali mwina Roma pantu alimukakile.30Pabushiku bwakonkelepo umukalamba wa fita alikufwaya ukwishiba ico aba Yuda balikutalika pali Paulo kanshi alimukakwile elo alikutile abakalamba baba shimapepo elo ne cilye conse kukumana elo aletele Paulo nokumubika pakati kabo

Chapter 23

1Paulo alilolekeshe mukulolenkana naba muchilye elo abebele, ''Mwebamunyina, Ine nalikala muli Lesa mumatontonkanyo yabune mpaka nobushiku bwakelo." 2Umukulu wakuba shimapepo Anania alikonkomeshe abo abaiminine mupepi naye ukumushengula ulupi pakanwa. 3Elo Paulo aishile kulanda kuliye Lasa naiwe akakushengula, we cibumba icakupwa. Bushe ulikele pakumpingula ukukonka amafunde, elo wabeba nokunshengula, icishaba mumafunde?4Abo abaiminine mupepi nayee baishile kulanda ati, '' bushe ifyo wingalakutuka umukalamba wakubashimapepo ifi?" 5Paulo ekwisa kulanda ati, ''Nshacishiba, mwebamunyina, ukuti mukulu waku bashimapepo. Pantu chalilembwa aciti, Taufwile ukulanda ifibi pantungulushi yabantu"6Ulo Paulo abwene ukuti iciputulwa cimo icakubashicilye bali basaduki elo bambi bafalise, alikubilikisha pakulanda mucilye, ''Mwe bamunyinane, Nandi ndimufalise, umwana waba falise. Nico nalikwata isubilo lyakushukuka kubafwa ecalenga mpingulwe. 7''Uluntu aishile kulanda ifi, ifitala fyalibukile pakati kaba falise elo naba saduki, elo nebumba lyaishile kwakanikamo pakati. 8Pantu aba saduki basumina mukuti takwaba ukututubuka kuba bafwa, takwaba bamalaika, elo takwaba nemipashi, nomba aba falise bena balisumina muli ifi fyonse.9Elo pali icongo icikulu, elo bamo pali bakalemba abali bafali baliminine nokutalika, abati, Tatusangile ububi muli uyumuntu. Bushe ngalimbi umupashi nangu ni malaika eulandile kuli yee?" 10Uluntu paimine ifitala ifikulu, Umukulu wakubakalonda alitinine ati limbi Paulo kuti bamusantaula kuli boo, eico alikonkomeshe abashilika ukuyapo elo nokumufumyapo kumaka pakayi kakubashicilye, elo nokumuleta mukati kabo.11Ubushiku bwaishile kukonkapo, Imfumu yaliminine palubali lwakwe elo aishile kulanda ati, ''witelententa, pamo ngefyo wanjimanineko bukambone mu Yelusalemu, ifyo fine efyo ufwile ukwiminina bukambone na mu Roma.12Uluntu bwacile, bambi aba Yuda balipangene, nokulapa umulapo nokulanda abati tabalye nangu ukunwa kanofye Paulo epaiwe. 13Abaumene akapi pamo balicilile naba abaume amakumi yane.14Baishile kuya kuli bashimapepo abakulu elo nakubakulu elo nokuya kulanda ati, ''Tulilapile umulapo uukulu uwakukana ukulyapo akakulya nangu kamo mpaka fye twipaye Paulo. 15Elo, kanshi, lekeni cipushe umukulu waba malonda ukumuleta kuli webo, pakuti upingule umulandu bwino. Ifwe pa lwesu tuliipeleshe ukumwipaya ulo talaisa kuli fwebo."16Nomba umwana wakwa nkashi yakwe alyumfwile ukuti bali mwika lile, eico alile, elo apitile pakati kabo nokuya kweba Paulo. 17Paulo alikutile umo pali bamalonda elo aishile kulanda ati, ''Piteni uyu umulumendo ku mukulu wakubashimapepo, pantu alikwete ifyakutubulula kuli yee."18Eico umushilika alipitile umulumendo elo nokumuleta kumukulu wakubamalonda elo alandile ati, ''Paulo umufungwa alinkutile kuli yee, elo alinjipwishe ukuleta uyumulumendo kuli webo. Alikwete ifyakulanda kuli webo." 19Umukulu wakubamalonda alimwikete pakuboko nokumutwala kuncende iyafutete elo nokumwipusha ati, ''Findo ifyo ukofwaya ukutubulula kuli nebo?"20Umulumendo aishile kulanda ati, ''Abayuda nabasuminishanya ukuti bakwipushe ukuleta Paulo mailo kucilye, ukubati balefwaya ukwipushisha pamulandu waiwe. 21Nomba wimulekela kuli boo, pantu balicilile pabaume amakumi yane abamwikalile. Balyumene akapi nokulapa umulapo nokuti tabalye icakulya nangu ukunwa amenshi mpakafye bamwipaye. Napanopenefye balifye abakuipekanya, nokupembela ukuti usuminishe."22Eico umukulu waku bamalonda aishile kweba umulumendo ukuya, panuma yakumukonkomesha ukuti, ''Wiebako nangu umo ukuti ulintubwilileko ifi fintu kuli nebo." 23Eluntu aishile kwita babili pali bamalonda elo nokwisa kubeba ati. ''Buleni abashilika amyanda ibili baipekanye ukuya kuli caesarea, elo nabaume ababomfya bakabalwe amakumi cine lubali elo, kabili nabaume bamisumbo abali imyanda ibili. Muletampako kumaca nenshita yakulenga butatu." 24Kabili ali bakonkomeshe ukupekanya inama isho Paulo alikuninapo kukumutwala ukwabula ubwafya kuli felix cilolo.25Elo aishile kulemba ikalata ngefi: 26''Claudias Lysias ku Mulashi wamano ya pulishamo Felix, nakuposha. 27Uyu muntu aishile kwikatwa na ba Yuda elo ali mupepi nokwipaiwa kuli bo uluntu naishile kwisa pali bo na bashilika elo nokumupususha, epo nalisambilile ukuti ali mwina Roma.28Nalikufwaisha ukwishiba ico bamubepeseshe, eico naishile kumusenda panshi ku kabungwe kabo. 29Naishile kusambilila ukuti abepeshiwefye palwa lwa mepusho ukulingana na amafunde yabo, nomba ati tapali icakumubepesha ukuti alilingile ukufwa nangula ukukakwa. 30Eluntu caishile kwishibikwa kuli nebo ukuti kwali umulandu pa muntu, eico mukwangufyanya naishile kumutuma kuli mwebo, elo nokulangilila abamubepeshe nabo ukuleta ubupingishi bwabo pali ye pa ciso cobe. Wikale bwibo.''31Eico abakalamba baishile kumfwila ifipope fyabo. Baishile kusenda Paulo elo nokwisa kumuleta ubushiku ku Antipatris. 32Pabushiku bwaishile kukonkapo, abashilika abengi baishile kusha baume bapali bakabalwe kukuya na ye elo abene baishile kubwelulukila kubutusho. 33Uluntu abaume bapali bakabalwe baishile kufika ku Kaisalya elo baishile kupela inkalata ku Mulashi, kabili baishile kupela na Paulo kuli ye.34Ulo Umulashi aishile kubelenga inkalata, aishile kwipusha icitungu uko Paulo afumine. Uluntu aishile kusambilila ukuti afumine ku Cilicia, 35aishile kulanda ati, ''Nalakumfwa umupwilapo nga abakubepesha nga baisa kuno.'' Uluntu aishile kumukonkomesha ukusungwa mu buteko bwakwa Herod ubwakulishepo.

Chapter 24

1Panuma ya nshiku shisano, Anania umukulu uwakuba shimapepo, bamo abakulu, elo nowaishibisha amafunde uwe shina lya Tertullus balile kulya. Aba bantu batwele umulandu wakwa Paulo kuli cilolo. 2Uluntu Paulo ataleme kuntanshi yakwa cilolo, Tertullus atatikile umupa imilandi elo nokulanda kuli cilolo ati, ''Pa mulandu obe twalikwata umutende uukulu, elo na mano yobe yalileta ukutunguluka mu calo; 3eico kanshi mukutotela konse fwebo tulepokelela fyonse ifyo ulecita, mwe bafikapo ba Felix.4Eico pakuti Nitwalilila ukumikalika, Ndemipapata ukuti mutimfweko mukusupawila. 5Pantu fwebo twasangana ukuti uyu muntu lisamika elo eulenga bonse aba Yuda mu calo conse ukuba bacisanhuka. E ntungulushi ya mpuka yabena Nasareti. 6Alyeseshe nokuwesha itempele, eco fwebo twamwikatile.7Lelo umukulu wa bashilika Lusia asisa ku mufufunyapo ku maka fye. 8Uluntu mulemwipusha Paulo pa milandu yonse, mukomfikisha nokusambilila pa finti fwebo tule mushinina.'' 9Aba Yuda nabo baliilundimo muku mupela imilandu, noku mushinina ukutiniyi imilandu yonse ya cine.10Nomba eluntu umulashi acebwishe Paulo pakuti engalanda, Paulo alyasukile ati, ''Nebo ndyumfwikishe ukuti pa myaka iingi ulikapingula wa milandu muli cino calo, elo nebo natemwa ukuti njilandile kuli we. 11Na mwe bene kuti mwaishiba ukuti tekuti icile inshiku ikumi limo na shibili apo nailile ku kupepa mu Yelusaleemu. 12Uluntu bansangene mwi tempele, Nshatalikenepo no muntu nangu umo, elo nshafulungenyepo ibumba, nangula fye nimu sinagogi, nangu ni mu musumba. 13Tekuti banshinine pa milandu yonse iyo balempela pali ino nshita.14Nomba Nebo ndelanda ifi kuli mwe, ukti ukulingana ne mpuka isho balelanda, kwena nasumina ukuti mpepa Lesa wafikolwe fyesu. Nalisumina mu mafunde yakwa Mose elo na malembo aya kuba kasesema. 15Nandibo nalicetekela muli Lesa pamo nga bene bantu, nokuti kukaba ukushikuka kwa bonse abaloloke elo nbabifi. 16Eico kanshi Ndesha lyonse ukwenda no mutima uwakaele pa cinso cakwa Lesa elo napa bantu.17Lelo panuma ya myaka iyingi Nebo naishile mukuleta ubwafwilisho ku calo candi elo ne fyabupe ifya ndalama. 18Uluntu na citile ifi, bamo aba Yuda abafumine ku Asia basnsangene mu kusefya ukusangululwa mwi tempele, ntali ne bumba lya bantu nangu icimfululnganya. 19Abo bantu balingile ukuba pano pali mwebo elo nga cakuti balikwetepo fyabubi pali ne, nangu nga bali nefyakulanda pali ne.20Elo nga teifyo, aba abantu bamo bene ifintu ifyabubi ifyo basangene muli nebo uluntu nataleme kuntashi ya cilye ica ba Yuda, 21kano pacintu cimo cine ico nebo napundile ukulanda ulo nebo naiminine pali bo, ''ico cakumune ukushikuka kwa bakufwa eco nebo ndepingwilwapo kuli mwebo lelo.'''22Elo Felix, uo balandile bwino pa lwa Nshila, alimunikile umulandu. Alandile ati, ''Uluntu Lisias umukulu waba shilika akesa ukufuma ku Yelusaleemu, elo nkapingula umulandu obe. 23Eluntu akonkomeshe malonda ukuti Paulo asungilwe mu kalyati, nomba akwate amayendele panono epakuti bekanyapo nangu umo pa fibusa fyakwe ukumwafwilisha ku filefwaikwa.24Panuma ya nshiku shimo, Felix alibwelele pamo na Drusilla umukashi wakwe, uwali mu Yuda, elo aebele ukuti balete Paulo elo omfwe ukuma kuli ye palwa cisumino muli Kristu. 25Nomba uluntu Paulo alanshanya naye palwa bulungami, no lwa kuteka umutima, elo napa lwa bupingushi ubuleisa, Felix alyimfwile umwenso elo nokulanda ati, ''Kabuye ngale pali ino nshita. Nomba uluntu nkakwata inshita ku ntanshi, nkatuma abakukuta nokwisa kuli ne.''26Panshita imo ine alikucetekela ukuti Paulo akamupelako indalama, eico alikutuma aba kumukuta libili libili elo nokulanda kuli ye. 27Nomba uluntu imyaka ibili yapitile, Porcius Festus ewaishile kuba umulashi panuma yakw Felix, nomba ico Felix alikufwaya ukusekesha aba yuda, eico kanshi ashile Paulo alikakilwe mu cifungo.

Chapter 25

1Nomba, Fesito waingile mucitungu, elo panuma ya nshiku shitatu, wafumine ku Kesalia no kuya ku Yerusalemu. 2Bashimapepo abakulu elo ne ntungulushi sha ba Yuda baletele imilandu iyo bapele Paulo, elo baipusha Fesito ukuti abomfwe - 3ukumulomba ukuti abafwilishe ukupela Paulo imilandu-ukuti abaletele Paulo ku Yerusalemu, pantu balikupekanya ukuti bakamusanse elo no kumwipaya pakupita mushila.4Fesito wabaswike ukuti Paulo asungwa mu Kesalia, elo nao wali na mapange yakuya kulya kwine mukwangufyanya. ''Eico kuli abo abengaya,'' walandile ukuti, kuti baya nefwe. 5Elo nga kulipo umulandu uuli onse uyo acita uyo muntu, kuti mwayakumupa umilandu.6Fesito waikelefye inshiku cine Konsekonse nangula ikumi limo elo waile ku Kesalia, elo ubushiku bwa konkelepo waikala pa cipuna ca kupingwilapo elo wapela icipope ca Kuleta paulo kuli yee. 7Ulo paulo wafikile, aba Yuda abafumine ku Yerusalemu baiminine mupepi napo wali elyo batendeke ukupela Paulo imilandu iikulu kabili iingi lelo tamwalipo ifishinka. 8Paulo waliipokolweleko no kulanda ukuti, '' nshacitapo lubembu lwakupula ifunde lya ba Yuda nangu ukulufanya kwi tempele nangula kuli Kaisale.''9Lelo Fesito wena walikufwaya ukusekesha aba yuda, elo wayaswike Paulo no kulanda ati, ''Bushe ulefwaya ukuya ku Yerusalemu elo ukuya ku pingwila pali iimilandu?'' 10Paulo wa yaswike ati, umulandu wakwe waba ku cilye ca kwa Kaisale eko bafwile ukumpingula. Nshalufyanyapo umu Yuda nangula umo, ngefyo ne mwebene ico cena namwishibafye bwino.11Nomba nganalibifya elo kabili nga nacitapo icibi ica kuti ningafwilapo, nshilekana kufwa. Lelo imilandu balempela nga yabufi, takuli nangu umo uwalampela kulibo. umulandu wandi ulinokuyafye kuli Kaisale.'' 12Panuma ulo Fesito wa landile na ba shicilya, elo wayaswike ati,'' walitwala umulandu wobe kuli Kaisale. Kanshi ulingile ukuya kuli Kaisale.''13Nomba ulo papita inshiku shimo, imfumu Agripa elo na benike baishile ku kesalia ku kutandalilo Fesito. 14Panuma ya kwikala kulya inshiku ishingi, Fesito ekulondolwelako imfumu Agripa umulandu wa kwa Paulo, alandile ati, ''umuntu umo balimushalike kuno ngo mufungwa kuli Felix. 15Ulo nali mu Yerusalemu, bashi mapepo abakulu elo na bakalamba ba ba Yuda baletele imilandu iyo balikupa uyu muntu kuli ine, balikubimba ukumupela imilandu iingi. 16Nabaswike nati talwaba lutambi lwa bena Roma ulwakumupela uuli onse ku bakumupela imilanua libe abakumupa imilandu tabakumushinina elo no kupela akashita kuli shimilandu akakupokololako ku milandu bakamupela.17Eico, ulo baishile pamo kuno, nshaposele na kashita, lelo ubushiku bwakonkelepo naikele pa cipuna ca ku pingwilapo elo no kubeba ukuti balete uyo muntu kuno. 18Ulo abalikumupela imilandu baiminine,bafililwe ukumushinina nagula fye panono nga ifyo naine nali kutetekela . 19Mucifulo, balifye na fimo ifyo bali kukansaninapo naye ifya pamulandu wa imipepele elo na palwa muntu umo uwafwile uyo balikwita Yesu, uyo Paulo walikweba ati wa mweo . 20Nshakwetepo icishinka palwa kufwailisha umulandu , elo nalimwipushe nga kuti afwaya ukuya ku Yerusalemu kukuya mulubulwisha palwa milandu intu bakumupa.21Lelo ulo Paulo walombele ukuti bamusunge mu cifungo ulo akololela ukumfwa ukulanda kwa mfumu, napele icipope ca kumusungila mu cifungo mpaka ulo nkamutuma kuli Kaisle.'' 22Agripa walandile kuli Fesito,'' kuti namwa ukumfwa kuli uyu muntu.'' ''Elo Fesito walandile ati, mailo , uli no kumfwa kuli yee.''23Kansi ubushiku bwakonkelepo, Agripa elo na Benike baishile bakosefya nganshi; baishile mu ng'anda ninshi bali na bashilikale na bacindami ba uyu musumba. ulo Fesito wapele icipope, Paulo balimuletele kuli bo. 24Fesito watile,'' We mfumu Agripa, elo namwe bonse mwebali naifwe pano, uyu muntu mwamumona; ibumba lyonse ilya ba Yuda banjitile mu Yerusalemu elo nakabili kuno kwine, elo balikupundilishakuli nebo ukuti tafwile kuba na mweo.25Lelo ine nasambilile no kusanga ukuti tacitapo icili conse icingalenga ukuti afwe; lelo pakuti walilombele ukuti engatwalwa kuli kateka mukalamba naine nasala po ukumutuma. 26Lelo nebo nshikwete ifya cinshinka pakuti ningalembela Shikulu wandi. Emulandu na namuetela kuli mwe, namuleta kuli imwe, makamaka kuli we Mfumu Aripa,pakuti mwingakwatapo fimo ifyakuti mungalemba palwa uyu muland. 27Pantu mufyo nkomona tacili bwino ukutuma umufungwa ukwabula ukulondolola imilandu intu ali nayo.''

Chapter 26

1Eico Agilipa atile kuli Paulo,''Kuti wailandila wemwine.'' Elyo Paulo aimishe ukuboko kwakwe nokuicingilila. 2''Nailenga nemwine ngo wansansa, we mfumu Agilipa, pakwiminina pa cinso lelo pafyo balembepesha ku ba Yuda, 3Makamaka pantu webo uli kalapashi muli shonse intambi shaba Yuda na mepusho. Eico nakulomba ukungumfwa mumutelelwe.4Mucine bonse aba Yuda balishiba ifyo njikala ukufuma ku bwaice bwandi mu mutundu wandi nemwine kabili naku Yelusalemu. 5Balinjishiba ukufuma ku kwamba nga balekabila ukusumina ici, kuti naleikala ngo mu Falise, impqka yakatisha mu mipepele yesu.6Lelo naiminina pano pakuti mpingulwe pa kusubila kwandi mubulayo bwa pangile Lesa kubafyashi besu. 7Nyububwine bulayo ubo imitundu yesu ikumi naibili isubilo ukupokelela ilyo baleshuminisha Lesa umupwilapo ubushiku na kasuba, kabili nipali ili line isubilo, we mfumu, ukuti aba Yuda balemfyengenyeshapi. 8Ninshi cilemoneka kuli mwe ukukana shininkisha ukuti Lesa abusha naba mfwa?9Lelo icine cine palwa ndi ntontonkanya ukuti mfwile nackita ifintu ifingi palweshina lyakwa Yesu uwaku Nasaleti. 10Nacitile ifi mu Yelusalemu. Nalongelwe mu kalyati abengi abntu abashila bakwa Lesakumaka napokelele ukufuma kuli bashimapepo ba kalamba; kabili ilyo baipaiwe naine nalesumiunisha palibo. 11Nalebacusha imiku iingi monsee muma Sinagoga kabili naliesha ukucila pali kabili nabacushishe nakumisumba nakumisumba yabenafyalo bene.12Ilyo nalecita, ici naile ku Damasika namaka ne fipope ukufuma kuli bashimapepo bakalamba, 13kabili munshila pakuya kulya, pakati kakasuba we mfumu, na mwene ulubuto ukufuma ku mulu, ulwabutisha ukucila akaasuba, lwa akile ukushinguluka bonse nrbo nabo naleya nab. 14Ilyo twawile bonse panshi naumfile ishiwi lilendanda kuli ne ilyo ilyalelanda mululimi lwa ci Yuda, Saulo, Saulo, nionshi ulencushisha? Cintu cashupa kuli we ukupanta ku casompa.15Elyo natile; Niwe nani we mfumu? Imfumu yaaswike, 'nine Yesu uyo ulecusha. 16Nomba ima kabili iminina; pantu pali ici cine namonekela kuli we, ukukusonta ukuba ukuba umubomfi kabili kambone mukulingana nefintu ifyo waishioba waishiba pali ne lelo kabili nefintu ifyo nokukulanga kuntanshi, 17kabili ndinokukupususha kubantu naku bena fyalo kuli abo ndekutumako, 18mukwikwisula amenso yabo kabili ukubafumya kumfimfi ukubatwala kulubuto kabili ukufuma kumititikisha wakwa Satana ukuya kuli Lesa, pakuti benga pokelela kuli Lesa ikwelelwa kumasambi kabili nokupyana ifyo nabapela kuli abo abasangululwa mucicetekelo kuli ne.19Kanshi, we mfumu Aglipa, nshasushishe icimonwa cakumulu, 20nomba, kuli abo mu Damasikopakubala, kabili mu Yelusalemu, kabili kuba mu calo conse ica Yudea, na kubena fyalo bene, nabapele amashiwi ayakuti bafwile ukulapila na kupilibukila kuli Lesa, nokucita, nokucita ificitwa ifilelanga ukulapila. 21Pali uyu mulandu aba Yuda balingikete mwitempele kabili nokufwaya ukunjipaya.22Lesa alingafwa ukufika nanomba, Eico nalimanina elo nokupela ubunte ku bantu bafye elo na bakalamba palwa bakasesema elo na Mose efyo alandile ukuti fikacitika- 23ukuti Kristu afwile acula elo palico ukuba uwakubalilapo ukubaka ku bafwa, alinokushimikila ulubuto ku bantu besu elo na kubenafyalo.24Ilyo Paulo apwilishishe ukuipokolola, Fesitasi aishile kulanda neshiwi ilikalamba, '' Paulo, wali pena ukusambilila sana kwalenga webo ukupena.'' 25Lelo Paulo aishile kwasuka ati, ''Ntapena, we mulopwe Fesitasi, lelo efyo nkolanda fya cishinka elo fyabufuke. 26Ngefyo imfumu yalishiba pali ifi fintu; elo nkolandila uwakupama kuli ye, pantu ninshininkisha ukuti tapali nangu cimo pali ici icifishilwe kuli ye; pantu ici tacacitikile mubumfisolo.27Bushe walisumina muli bakasesema, We mfumu Agrappa? Nalishiba walisumina." 28Agilipa atile kuli Paulo, ''Munshita iinono ulefwaya umpilibule no kunenga ukuba umwina Kristu. 29Paulo atile ''Napepa kuli Lesa, nangula cibe munshila iinono nangula iitali, teiwe wekafye, lelo nabo bonse abaleumfwa kuli ne lelo, bali nokuba ngane, lelo ukwabula inshinga shamukalyati.''30Elo imfumu yaishile kutalama, nomulashi, elo na Benisi wine, nabo abaikele nabo; 31uluntu bafumine mucikulwa, balikulanda umo kumunankwe nokutila, ''Uyu muntu tapali ifyo acitile ifingalenga ukumwipaya nangu ukumukaka. 32Agilipa aishile kulanda kuli Fesitasi ati, '' Uyu muntu nga acilekelwako nga cakuti tabonekele kuli Kesa.

Chapter 27

1Ulo capingwile ukuti ifwe tukaye mu bwange Itali, bapele Paulo naba kakwa kuli mushika wa mwanda umo Ogastoni ishina lyakwe Yuli. 2Awe pakunine mubwange bwaku Adramuti ubwakusungamina kuya ku mishi ya fyabu iyamu Asia. Twaile pali bemba. Twali na Aristaki umwina Makedonia uwali Tesolonika.3Elo ubushiku bwa konkelepo twafikile ku musumba wa Sidoni, eko Yuli acitile Paulo inkumbu amulekele aye ku banankwe no kusekelelwa. 4Awe pakwima kulya twaile shingilila Kupro, pantu imyela yalefuma ku ntanshi. 5Kabinge pakupita pa nshila iya kulungatana na Kilikia na Pamfilia; twafikile ku Mura, umushi wamu Lukia. 6Nokokwine mushika pa kusanga ubwange bwamu Alexisandria ubwaleya ku Itali, Alinininemo.7Ulo twaleya panono panono inshiku ishingi twafikile no bwafya apalungatana Kinidi elyo umwela pakutulesha, twailepita natushinguluka Krete apalungatana na Solome. 8Kabinge pakulambako no bwafya, twafikile apantu apetwa fishobe Fisuma, apapaleme ku musumba wakwa Lesea.9Twali kwete inshita iikalamba,napo ulwendo nomba nomba lwabo ulwabulwani pantu ne nshila yakuleka ukulya yalipitilile. Paulo alabakonkomesha, 10nokusosa ai, ''Mukwai ndemona ai ubu ubulendo bukaba ubwamalwa, nokulofya te kunono tefisendo fe no bwange, fyeka lelo naku myeo yesu.'' 11Lelo mushika alesubila kuti cilongoshi no mwine wa bwange ukucila kufyo Paulo alesosa.12Pa mulandu wakuti icishobo cali icishiweme ku kwikalamo fisuke ifikuku fipwe, icintu bwingi capandile amano ku kufumapo, no kwesha nga kuti bafika ku Foinike, ku kwikala ukufika ifikuko fipwe. Foinike chisobe camu kwete umusongo lubali uko walola kukabanga no lubiye umusango walola kukabanga. 13Ulo umwela wakukabanga ka kulyo wapepeleshe bwino bwino, elo batile nabamo nga ico balefwaya. basumbwile inanga balelambatila Krete, mupepi pepi.14Panuma ya inshita iipi apopene kwaishile umwela wa nkuka, uwaleitwa ai Yura kwilo, walitendeke ukupunga pa cishi. 15Eco ubwange pakwikatwa, no kufilwo kulola ku mwela, twanakileko twalasensenunwa ku mwela. 16Elo twabutukila ku kushingilila ku cishi icaleitwa ai Kauda, elo twalipilikite no bwafya ukwikata akabwange.17Elo bakasumbula, elo babulile ntambo bafumfunya mwisamba lya bwange. Nokubuka kabili pakutina ukuti benga poswa pa Surti, baposele itanga elo babasenda. 18Elo pakusunkana icibi ku nkuka ubushiku bwakonkapo batendeke ukuposa ifipe muli bemba.19No bwalenga shitatu baposelemo ku minwe yabo ine ifibombelo fya bwange. 20Elo akasuba na intanda pakubulo kukana tubalikila inshiku ishingi, elo ukucetekela kwesu ukwakupusuka kwalipwile.21Ulo tabalile inshita ikulu sana elo Paulo aiminine mukati kabo ai, ''Mukwai, mufwile ukungumfwa, no kukana fuma ku Krete ku kwisa mona aya malwa elo no boni. 22Na nomba ndemu koselesha, ukusangalala pantu takwakabepo ukuposa umweo nelo umo uwamuli imwe, kano fe ubwange bweka.23Eico kuli nebo kwiminine ubushiku umutumwa wakwa Lesa uyo nebo ndi wakwe, uyo kabili mpyungila. 24Asosele ai, 'Witina, Paulo. Uli no kwiminina kuli Kaisare, kabili mona, Lesa nakupela abalendo banabo bonse abali na iwe. 25Eico sansamukeni, mukwai! Pantu ndecetekela Lesa ndetila ai musango onse alandile kuli nebo ifyo fine efyo cikaba. 26Elo tuli nokuposwa pa cishi cimo.''27Awe ulo ubushiku bwa kulenga ikumi na shine bwaishile, twale sensemwinwa muli Bemba wa Adria, napakati ka bushiku aba bwange balatungo kuti balapalamina ku mulundu. 28Awe ulo baposele umutofwe basamgile imikwamba amakumi yabili; napakupitapo panono, no kuposamo umutofwe na kabili balisangile imikwamba ikumi na isano. 29Awe bena pa kutina ukuti bengaposa pa mabwe, baliposele inanga shine balafwaisha ukuti buce bwangu.30Nomba ababwange balafwayo kufulumuka mu bwange ninshi nabasolomwena akabwange pali bemba, mubucejeshi kwati balaswa bashe inanga shali ku cisolo caku ntanshi. 31Elo Paulo asosele kuli mushika elo nakufita ai aba nga tabekele mu bwange, tekuti bapusuke. 32Elo ifita fyaputwile imyando ya kabwange no kuleka kasesemunwe.33Ulo bapalamina kukuca, elo Paulo alapapata bonse no kuleka balye, asosele ai, ''Ubwalelo ebushiku bwakulenga ikumi na shine mwaikala abasakamikwa ukwabula ukuti mulye. 34Nde mupapata ukuti mulye, pakuti ekumona amaka. Pantu takwalobepo umushishi nelo fe umo uwaba pa mitwe yenu.'' 35Ulo ena asosele ifi, no kubulo mukate atotela kuli Lesa pa menso ya bonse. Elo aumokawile atendeke no kulya.36Elo bonse balisansamwike lelo bena batendeke ukulya. 37Awe fwebali mu bwange twalimo imitwe imyanda ibili na makumi cine lubali na mutanda. 38Awe ulo balile bayangwishe ubwange pakuposa inganu muli bemba.39Awe ulo bwacele, bwacele tabaishibe calo cilya, lelo bamwene icisobe cali necisensenga bapangile ukwesha nga benga fishako ubwange. 40Elo baputwile imyando ya nanga ba shisha namuli bemba. Napope banenwine imyando yaba kensha napakwimishe itanga lyaku ntanshi ku mwela; balelola ku lulamba. 41Kwena pakuponena pamakumanino. ya bemba babili balisamike ubwange pa musenga cecisolo ca kuntanshi cilishipile, elo calikosele nde. Necisolo cakunumacalalepuka kumaka ya maba.42Elo ifita, fyapandile amano yakuti bepaye abafungwa epali bamo baowa no kufyuka. 43Elo mushika pakufwaya ukupususha Paulo, alifileseshe amapange yabo; asosele kubaishiba ukowa ukuti baipose muli Bbemba. 44Elo nabashala bakonkepo, bamo pafipampa, nabambi pa fintu fimbi fya bwange. Kabili efyo cali bonse balipuswike bafikile ku mulundu

Chapter 28

1Elo pakupusuka elo twaishibe ukuti ecishi icitwa Melita. 2Ulo abena fyalo batubelele uluse ulwingi, pantu bakoseshe mulico batusekelele bonse pa mulandu wa mfula iyaliko kabili pamulandu wampepo.3Ulo Paulo alukumbilila icifinga ca nkuni no kukosho mulilo, ifwafwa lya fumine pa mulundu wakukaba lya mukambatila ku minwe. 4Elo abena calo bamwene ai iciswango cilenigina pa minwe yakwe, balesoshanya ai, ''Ukuba uyu muntu wa misoka, apususka kuli bemba; lelo ubololoke tabumusuminishe ukuba no bumi.5Elo akuntile iciswango mu mulilo taumfwile icabipa awe. 6Awe bena balamulolesha ukuti alafimba nalimo ukufwa apopene. Lelo pakumulolela inshita iikalamba no kumona nelyo cimo ukumuponena, elo bayalwile imitima yabo batila ai mulungu.7Nomba lubali kumpanga ilya kwali impanga, yakwa kateka wa cishi ishina lyakwe Popoli. Wene alitupokelele alitusekelele inshiku shitatu mubwanalale. 8Awe wishi wakwa Popoli nalala naikatwe mpepo ne cele, elo Paulo aingile umo ali, apepele, atambalike iminwe pali ena, no kumuposha. 9Ulo caponene ici, abasheleko ku cishi abali na malwele balishileko no kundapwa. 10Elo batucindike kufya mucinshi ifingi. Elo kabinge ilyo twaimine palwendo babikilemo mu bwange ifyo twalekabila.11Awe panuma ya myenshi itatu ulo twaimine pa lwendo mu bwange bwaku Alekesandria, ubwaikele mu cishi, ku nshita shafikuko icishibilo cabuko ba mpundu baume. 12Kabili twafikile ku Syracuse no kwikalako inshiku shitatu.13Awe napakufumako twalishokele twafikile ku Regi. Kabinge apo palile ubushiku bumo umwela waku kapinda ka kulyo walimine, kabinge ubwalenga shibili twafikile ku Puteoli. 14Elo twasangile aba bwananina twapapatile ukulinda nabo inshiku cine lubali kabili elo twafikile ku Roma. 15Kabinge kwafumineko ababwananina, ulo batumfwa, baishile ku kutukumanya ku Apifore kwine nakusha kufikililamo shitatu. Na Paulo pakuba mona, atotele Lesa no kuteka umutima.16Ilyo twaingile mu Roma, Paulo asuminishenye ukwikala pamo ne fita ifyalemulinda. 17Ulo papitile inshiku shitatu ukutila intungulushi shaba Yuda. Ilyo balongene, atile kuli bena ai, ''Mwebamuninane, ine neushacitile nelo cimo icakubala bantu nelyo nintambishaba shifwe, napelwe umufungwa mu minwe yabena Roma ukufuma mu Yerusalemu. 18Kabinge bene pakumbushisha, balafwayo ku nkakula, pantu kuli nebo takwali umulandu wa kuti ine mfwe iyo.19Kwena aba Yuda pakukana napatikishiwe, ukushina kuli Kaisare tekutila nali na kantu kakushinina uluko lwandi awe. 20Emulandu, Ine imwitile, ukuti tumonane no kusosa naimwe, pantu icilelolela Israeli elo cine nkakilwe iminyololo.''21Elo basosele kuli ena, ''Ifwe tapokele ubkata abafuma ku Yudeya, kabili kuno takwaishilepo ababwananina uwatushimikile nelo ukulanda ifyabufi pali iwe. 22Lelo tuletila cisuma ukumfwa kuli iwe ifyo uletontonkanya, pantu icakaniko ici icaishibikwa kuli ifwe ukuti konse konse cilandilwa mububi.''23Awe pakumulengula ubushiku baishile kuli ena, kunganda yabeni abengi cibi. Ukutampa ulucelo ukufika icungulo alebakolobondelamo ukushinikishe fya bufumu bwakwa Lesa. No kwesha ukuba nesha palwakwa Yesu, ukutula ku mafunde yakwa Mose naba kasesema, 24Kabili bamo bene basubile ifyalelandwa lelo bamo tabacetekele.25Awe bena kuwila ku cintu cimo, balaima ulo Paulo asosele icebo cimo ai, ''Umupashi wa Mushilo walandile icisuma kuli ba shifwe auti. 26Asosele ai, ''Kuli aba bantu kalande ai, ''Ukumfwa mukomfwa no kwiluka iyoo; ukulolesha, mukalolesha no kwiluka iyoo.27Pantu imitima yabo bantu yalikutwa, na matwi yabo yomfwa no bwafya, na menso yabo nabashibatika, epali bamona na menso yabo, baumfwa na matwi yabo, nokupilibuka kabili nabaposha.''28Eico, cishibikwe kuli imwe ukuti ipusukilo lyakwa Lesa lya tumwa kubena fyalo, kabili bena bakomfwa. 29Kabili elo asosele ifi fintu aba Yuda baile balebikana ifikansa ifingi.30Paulo aikele imyaka ibili iituntulu mu nganda yakwe, yakwashimina ku fyuma fyakwe alesengela na bonse abaleisa nakuli ena. 31Alekubila icebo cakwa Lesa no kusambilishe fyakwa Yesu Klistu no kushipa ukwabulo kuleshiwa.

## Romans

Chapter 1

1Paulo,umusha wakwa yesu kristu,uwaitilwe ukuba umutumwa elo kabili nokupatulwako ku mbila nsuma ya.kwa Lesa, 2uwalaile panuma yakuboko kulikasesema muma lembo , 3ukulolenkana nomwana wakwe uwa mu luko lwakwa DAVID ukulingana naku buntunse.4Uwasontelwe ukuti emwana wakwa Lesa kumaka yakwa mupshi wamushilo pakulubulwa kubafwa,Yesu kristushikulu wesu. 5Muli ena twalipokelele ukusenaminwa nobusole pakuti kube icumfwila kucitetekelo mubena fyalo ,pamulandu neshina lyakwe. 6Namubena fyolo,namwebene mwalitwa kukusangwa kuli Yesu Kristu.7Ku batemwikwa bakwa Lesa aba ku roma abentwa abantu bakwe aba mushilo: Ukusenamina kube namw no mutende ukufuma kuli Lesa tata na shikulu Yesu kristu.8Icakubailapo ndeto tela Lesa wandi muli Yesu kristu pali mwebo bonse, pantu icitetekelo cenu cileshikwa isonde lyonse. 9Pantu Lesa ekambone wandi uo mpyungila mumupashi wandi na mu mbela nsuma yamwana wakwe. 10Inshita yonse ndalomba mumapepo yandi ukweba ai ninga fikilisha ukwisa kuli mweba ukulinga noku fya kwakwa Lesa.11Pantu nebo ndafwaisha ukumimona, pakweba ai nkamipeleko ifya bupe fya bumu pashi, pakweba ai nkese kumikoseleshako. 12Ekweba ai nandi nkofuluka ukukoseleshiwa kuli mwebo ukupitila mucitetekelo cenu ne candi.13Nomba nkofwaya ukuti mwishibe, ba wesu, ukweba ai ndefwaisha ukwisa kuli mwebo(lelo naliba uwa cingililwa), pakweba ai nkakwate ifisabo muli mwebo filya fine na kwete naku bena fyalo. 14Ndiwankongole kuba giriki nakubeni, kuba mano naku ba kutumpa. 15Eco, pa lwandi, ndi ipekenye ukubila imbila nsuma kuli mwe bena Roma.16Pantu nshikwete nsoni ba mbilasuma, pantu e maka yakwa Lesa ayepusukilo kuli bonse aba cetekela, ukubalipo aba Yud naba giriki. 17Pantu muli ici emo ubulungami bwakwa Lesa bwa sokolwele ukufuma ku citetekelo nokuya kucitetekelo, ngefyo calembelwe, "Abalungami bakekalilila mu citetekelo."18Pantu ukukali bwakwa Lesa nabu sokololwa ukufuma mumulu pali banatomfwa nabatalunga, abantu mukukana lungama balikana icishinka. 19Nipamulandu wakweba ai ifyaishibikwa pali Lesa fyacimone kuli bena. Pantu Lesa alibasamikile.20Pantu ukutula pa bubumbo bwe sonde, imibele yakwe iyi tamoneka, amaka yakwe ayamuyayaya nembela yabu Lesa, Yali monekela, lwa mufimoneka, paku mwensekesha ifintu fya bumbile pakweba ai tabakwete nakabepesho. 21Epakweba ai nangu balishiba Lesa , taba mu cindulile nga Lesa, nangu uku mutotela. Lelo ne mitima yabo iyabula amano yali fitile.22Ba itungile ukuba aba mano, lelo basangukile ifinangwa. 23Ba kene no bukata bwakwa Lesa ubushi bola ku cimpasho ca muntu uubola, na kufyuni, na kufinama, na ku fintu ifi kulaika panshi.24Eco Lesa aposele iitima yabulunkumbwa mu fya kowela, nokukowesha imibili yabo abe ne benka 25Bene benka eba yalwile icine ca kwa Lesa no bufi nokushinshimuna icalengwele ukucila kalenga, uwapolwa umuyayaya. Ameni.26Pamulandu waici, Lesa aliba posele ku lunkumbwa lwa musebanya, nabanaka babo ba sangwile imfyalilwa ya kukushali mfyalilwa. 27Munshila imoine abaume baleke imbela yacifyalilwa ica mwanaka nokukwata ulunkumbwa lwa baume banabo. Aba baume aba pangile ifyamusebanya nabaume banabo elo ba upokelela n cilambu kalingile pafilubo fyabo.28Filya fine bakene Lesa, Lesa nao abapele amatontonkanyo ayakulubana, bena bali kucita nefintu ifishalungama.29Bonse baiswilemo ukuba abata lungama, bucilende, ulunkumbwa, no bubifi. Abasosa ulwambo. 30Aba miponto, aba pata Lesa, aba misula, aba miya, aba kuitakisha, aba tontonkanya ifyabipa; aba tomfwila abafyashi babo. 31Aba takwata, amano, aba kubula icitetekelo, abatalama, ababula uluse.32Abo bena balishika icipope cakwa Lesa, ukweba ai aba cite ifya musngo uyu balingafye ukufwa. Lelo taabacita bekafye lelo bala sumunishanya nabambi abacita ifi.

Chapter 2

1Eico mwebabula akabepesho, mwebo mwebantu ,mwebapingula, pantu mufintu mupingula abantu banenu,mwiiseka mwebene,mwebo mwebapingula umulinganya ifintu. 2Lelo twalishiba ukweba ai ukupingula kwakwa lesa kwamulinganya pabacishika ukulingana nabacita ifyo ifintu.3Nomb totonkanyeni ifi, mwebo mwebo mwebapingula, abacita ifyo fintu ukunaimwe efyo mucita. Bushe mucila mukabutuka ubupingushi ubwakwa Lesa? 4Nalimo mulatotonkanya ifinono ifyabunoshi bwambela yakwe,ukuwaya waya kwabupingushi bwakwe, nokulekanya kwakwe? Nalimo tamwaishiba ukweba ai ukunakila kwakwe kumitungulula ukwalola mukutungulula mwebo mukulapila?5Lelo nipamulandu wabukosa mitwe nokukana lapila ukweba ai muleisungila icipyu capabushiku bwacipyu, ukweba ai, ubushiku bwabusokololwa bwabupingushi bwakwa Lesa. 6Akalambula cila umo umwabela imibele yakwe. 7Kuli abo abatwalilila ukufwaya ubukata bwakwa Lesa, ukucindika, elo nomweo, uwabula ukonaika, bakabapela umweo wamuyayaya.8Lelo kuli abo abaifwaila abene abo abashibela mucine lelo babela mubupondamishi,icipyu elo nobukali fikesa pali abo. 9Lesa akaleta amacushi namalanda pa muntu uyo uucita icabipa, pakwamba mu Yunda elo naku Griki.10Lelo ubukata, no mucishi, no mutende fikesa ku uli onse ucita icisuma, pakwamba mu Yunda elo umu Griki. 11Pantu Lesa tabanakapatulula 12Pantu abengi ababembuka ukwabula ifunde bakonaika apabula ifunde, elo nabo ababembukile mwifunde bakapingwilwa kwi funde.13Pantu tekomfwa wefunde ayo ukuba nobulungami ku cinso cakwa Lesa, lelo bantu bacita ifunde abo abakaya ukulungamikwa. 14pantu elo abena fyalo, abashaba nefunde, bacita kucifyalilwa ifintu fyefunde, kuli abo yaba mafunde nanu tabakwata ifunde.15Muli ifi balangaa ukweba ai imicitile yefunde yalembwa mumitima yabo,elo kampingu wabo aleshimika ubunte kuli abo,kaili mukumona kwabo abene balekupelwa icilubo nangu ukulungamikwa. 16Ubushiku ubo Lesa akaya ukupingula abantu inkama sha bantu bonse ,umwabela imbila yandi,ukpitila muli Yesu Kristu .17Lelo ngawasosa ai uyu muyuda kaili waikalilila mumafunde elo nokuitakisha muli Lesa, 18waishiba nokufwaya kwakwe kaili kuti wailuka ifya bune pantu walifundwa ifya mumufunde ; 19eico ngawaishinina webo wemwine ukuti uli ntungulushi kumpofu ,ulubuto kaikala mu mfimfi, 20kalungamika wabula amano ,kafundisha wabaana banono ,ukuti waba mumafude ayakukupa amano nokukulenga wishibe icishinka,kanshi nishani icitingonaula inshila ya mweo wikalamo?21Webo weufunda abanobe,taubala waifunda wemwine?webo weushimika pakukana kwiba,uleba? 22Webo weusosa ai mwilakucita bucende ,ulacita ubucende?Wewa[ata utulubi,bushe uleeba mwitempele?23Weuitakisha muma funde,bushe upontela Lesa pakutoba amafunde? 24Pantu,''ishina lyakwa Lesa likopontelwa kubena fyalo pamulandu na mwebo,''ngefyofe cayo ukulembwa.25Nakuba ukusembululwa kuli nokuwamina kuli mwebo nga cakweba ai mukokonka amafunde,lelo nga niwebo katoba wamafunde,ukusembululwa kobe cimo nokukana sembululwa. 26Nga ,nakaili,uutasembululwa nga alekusunga ififwaikwa kumafunde,bushe ukukana sembululwa kwakwe takwakaye ukupendelwa paku sembululwa ? 27kaili uutasembululwa,akaya kupingula weupula mumafunde?weukwete amafunde ayalembwa wewasembulukwa ,pantu niwebo utoba amafunde!28Pantu ukuba umu yuda umwine mwine tekwakunse, nangu ukusembululwa tekwa kunse kumubili. 29Lelo umu yuda ni uyo uuli umu yuda mmutima ,nokusembululwa kwakwe nikulya ukwa mutima mumupashi tefya mufyalembwa.Ukutashiwa kwa musango uyu takufuma ku bantu lelo kuli Lesa.

Chapter 3

1Elo bushe busumanshi aba yuda bakuya ukukwata?Elo bukumunshi ubwa kusembululwa? 2Cintu icikankala munshila shonse.Pakubala,aba yuda basubile mubusokololo bwalekufuma kuli Lesa.3Nangu cali ukweba ai aba yuda tabali necitetekelo ?Ukukana tetekela kwabo kuti kwa alula bu cishinka bwakwa Lesa? 4Tacakaye kiba ifyo,lelo,lekeni Lesa asangwe uwa cishinka,nangula cingaba cakuti umuntu onse wabufi .Ngefyo calembwa ai ,''ukweba ai ulalanga ubulungami mumashiwi yobe,elo ukweba ai ulaisokolola mubupingushi.''5Lelo ukulufyanya kwesu kulanga ubulungami bwakwa Lesa,kuti twasosa shani?kuti twaeba ati Lesa temulungami pakuleta ubukali pali fwebo?(Nkobomfya ukupinkana kwabuntunse.) 6Ciiya ukubefyo! Nomba lelo kuti Lesa apingula shani icaalo?7Lelo ukupitila mu bufi bwandi icishinka cakwa Lesa cikoyo ukulundululaubukata bwakwe,nindo ncili nkopingwilwa ngo mubembu? 8Nindo ntakososelwa,nangu line bambi batupontela pafyo tukososa,''Natucite ububi, pakweba ai icisuma ciisemo''? Cabalingafye ukukandwa.9Ninshi nomba? Tokoyelela fwebene?Telyonse.pantu twalibepeshiwa bonse kuba yuda elo nabena fyalo,bonse pamo,pakuba munshi yalubembu.10Ifi efyo cayo kulembwa:''Takwaba nangu umo uwakulungama,nangu umo;11takwaba nangu umo uwailuka;takwaba nangu umo uufwaya Lesa. 12Bonse balyaluka;bonse basangukafye abawelewele.Takwaba nangu umo uucita icisuma,awe,nangulafye umo.''13''Imikolomino shabo shalisuka ngomushitu.Indimi shabo shalibepekwa.Suumu yansoka yaba patunwa twabo twabo.'' 14Utunwa twabo twaisulapo amatiipo elo nobukali.''15''Amakasa yabo yayangukililwa kukuyo ukusumwa umulopa. 16Ifyakucilinganya elo nokucucutika kaba munshila shabo. 17Aba bantu tabaishiba inshila ya mutende.'' 18Tabakwata akatiina mumenso yakwa Lesa.''19Nomba twalishiba ukweba ai conse ico ifunde lyasosa,lilanda kuli uyo uwaba munshi yefunde,pakweba ai utunwa tonse twingesalika,elo ne caalo conse calekucitikila ukupendelwa kuli Lesa. 20Pantu takwaba nangu umo uwasangululwa kwi funde ku cinso cakwe,pantu ukupitila mwifunde twaishile kukwata ukwiluka kwa lubembu.21Lelo nomba fumeni kuma funde pantu ubulungami bwakwa Lesa bwalisokoloka,uko ifunde elo naba kasesema bakabela bunte- 22ubulungami bwakwa Lesa ukupitila mucitetekelo muli Yesu kristu kuli abo bonse abasumina.Pantu tapali bupusano,23pantu bonse twalibembuka elo kabili twalipelebelwa kubuka bwakwa Lesa, 24elo balilungamikwa apalutu ku kukusenaminwa ukupitila mukupuputulwa muli Yesu Kristu.25Pantu Lesa alipela Yesu Kristu nge lambo ukupitila mucitetekelo mumulopa wakwe .Apele Yesu nge cishinino camulinganya cakwe,pamulandu wakufuta imembu shafuko 26mumutembo wakwe.Ici cali cakulanga ubulungami bwakwe pakashita kalya kene,pakweba ai asanguluke elo noku sangulula uyo onse uwatetekela muli Yesu.27Nomba ukuitakisha kuli kwisa ?Nakufumishiwako.Ukupitila mumusango we funde nshi?wa milimo? Awe,lelo ukupitila mwifunde lyacitetekelo. 28Twalisondolwele nokweba ai umuntu alungamikilwa kucitetekelo ukwabula imilimo ukupitila muma funde.29Nangu Lesa ni Lesafye waba yuda ekafye?Tali ni Lesa wabena fyalo?ee,nabena fyalo bene. 30Nga cakweba ai,icine cine,Lesa aba umompo akaya ukulungamika abasembululwa kucitetekelo,elo nabasembululwa ukupitila mucitetekelo.31Kuti nakabili twafumyapo ifunde ukupitila mucitetekelo?ciya kuba ifyo, icakuti,twaimya ifunde.

Chapter 4

1Nga kanshi kuti twasosa shani ukuti Abrahamu, icikolwe cesu kumubili , aliiko? 2Nga Abrahamu alungamikilwe mulimo nga alikwete ukuyumfwa nembo tekuti ayumfwe kuli Lesa 3Bushe amalembo yasosa shani ? Abrahamu acetekele Lesa elo camokele kubunga mi bwakwe.''4Noyo uubomba nobusumboshi bwakwe tabupendwa ngo bupe lelo ngefyakwefe. 5Nomba umuntu uushibomba asuminafe muli lesa uulenga ababi ukuba abakaele, uyu muntu wena icisumino cakwe calenga lesa ukumupenda uwakaele pacinso cakwe.6Nakabili Davedi alondolola pakushuka kwa muntu uwakaele ukwabula imilimo. 7Asosele,'' balishuka abo ebo Lesa abelela uluse pafyo balufyanya abo Lesa aseshapo ifyakubifya fyabo. 8Alishuka umuntu uo Lesa ashibukisha ifyakubifya kwakwe.9Bushe ili ishuko Davedi alikusosa lya abofye abena kusembulwa nangu abashili bena kusembululwa? pantu tusosa,'' nipacicetekelo cakwa Abrahamu Lesa amu mwenene umulungami. 10Bushe caliko lisa? Bushe nilyo talasembululwa nangu nipanuma yakusembululwa? Tepanuma yakusembululwa nomba ilyo ta lasembululwa.11Kanshi Abrahamu ukusembululwa kwakwe cali cishibilo cakushinikisha ubulungami bwakwe akwete muli Lesa elo talati kusembululwa kanshi efyo Abrahamu aba icikolwe bacantu bonse abacetekela Lesa nelyo tabasembululwa ukuti Lesa nao abamone abakaele nelyo tabasembululwa. 12Kanshi efyo Abrahamu icikolwe ca bantu avasembululwa elo tepamulandufe wakusembululwa lelo abendela mucisumino ico icikolwe cesu Abrahamu akwete libe talasembululwa.13Lesa alaile Abrahamu nobufyashi bwakwe ukubapeela isonde ubulayo tabwafumine kuma funde lelo nimucitetekelo. 14Nga Lesa alaile icalo kuli abo abasunga amafunde yakwa Mopse, ici cetekelo tekuti cikwate ubupilibulo nishi nobulayo nabo bwafye. 15Pantu ifinde lilata ubukali pantu uko uku shili ifunde takuba bamkuba bampula mafunde.16Eico kanshi nipamulandu wacicetekelo, Lesa alaile ubulayo kuli Abrahamu epakuti kube ukushinikisha ukuti ubulayo bupefye bwakwa lesa kubu fyashi bonse ubwakwa Abrahamu elo tekubena mafunde nomba nakuli abo bonse abakwata icicetekelo nga Abrahamu. eci kolwe cesu bonse. 17Ngefyofe culembwa,'' nakusosnta ukuba icikolwe camitundu iingi,'' kanshi mumenso yakwa Lesa uo Abrahamu asumineo uyo uupela ubumi ku bakufwa eweba ifishaliko ukubapo.18Abrahamu ena nangu takwete ifyo acetekelemo atwalililefe ukucetekela, ukuti engaba wishi wa mitundu lingi ngefyo calembelwe ,'' ififine efikaba nobufyashi bobe.'' 19kabili tanakile mukucetekela, tatontokenye pa myaka akwete(pantu akwete imyaka mupepi na umwanda umo) elo sara nao alikotele icaj=kuti tekuti afyale umwana.20Lelo pamulandu wabulayo bwakwa Lesa Abrahmu talufishe icicetekelo mubulayo Lesa amulaile elo icitekelo cakwe calekoselesha alelumbanya na Lesa. 21Alishinikishe saana ukuti Lesa likwata amaka aya kucita conse eco alaya. 22icicetekelo cakwe ecalengele ukuti Lesa amone Abrahamu umulungami mumenso yakwe.''23Awe amashiwi yakuti ,'' Lesa amumwene ukuba awakaele mumenso yakwe. awe tayalembelwe kuli Abrahamu ekefe awe. 24Yelembelwe nakuli fwe bobene, fwebalipo fweba cetekela muli uyo uwabushushe Yesu kubafwa. 25Uwafwilile pamulandu wakubifya kwesu elo nokubushiwa pakuti tulungamikwe.

Chapter 5

1Epo twaliyo ukulungamikilwa kucitetekelo,twalikwata umutende kuli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu. 2Ukupitila muli wo emo twashukila kucitetekelo muli uku ukusenaminwa twayo ukwimininamo,elo kaili tulaitakisha mwisubilo lya ubu ubukata bwakwa Lesa.3Tali ici ceka,tulaitakisha namu kucucutika kwesu.Pantu twalishiba ukweba ai ukucucutika kuteletela ukushipa. 4Ukushipa kuleta imicitile,elo kaili imicitile ileta isubilo, 5Elo kaili isubilo talipanga umusebanya pamulandu wakweba ai icitemwiko cakwa Lesa twalipongolwela mumitima yesu ukupila mumupashi wamushilo,uwapelwe kuli fwebo.6Pantu pakashita akanono twalipo abanaka,panshita iisuma Kristu alifwilile abataishibe Lesa. 7Pantu caliba icayafya umuntu ukufwila umulungami,nangula takuli umuntu uwingapama ukufwila umuntu umusuma .8Lelo Lesa alilanga icitemwiko cakwe kuli fwebo,pantu ulo twali ababembu,Kristu alitufwilile . 9Nakucilisha,nomba,epo nomba twalilungamikwa kumulopa wakwe,tukayo ukupusuka kucipyu cakwa Lesa.10Pantu nga cakweba ai,ulo twali abalwani,twalibweshiwe kuli Lesa ukupitla mumfwa ya mwana wakwe,nakucilisha,panuma yakubwela,tukayo ukupusuka. 11Tali ico ceka,lelo sekeleleni namuli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu,muli uyo twapokelele umo twabweshiwe.12Epo nomba,ngo kupitila mumuntu umo emo isambi lyaingilile mu caalo,muli uyu musango imfwa yaingilile mulumbu,pantu bonse balibembuka. 13Pantu mpaka ne funde,ulubembu lwali mu caalo,lelo ulubembu talubako ukwabula ifunde.14Nangu cakweba ai,imfwa yalitekele muli adamu mpaka mose,nabobene abatabembwike ngo kukana kwata icumfwila nga adamu,uwapusene na uyo uwali nokwisa. 15Pantu icabupe tacaba kubati fintu fyali bumpula mafunde.Pantu nangu cakuyo ukweba ai kuli bumpula mafunde kwa muntu umo kwalekufwila abantu abengi,bushe kufula shani ukwa ukwa kusenaminwa kwakwa elo kaili necabupe kukusenaminwa kwa muntu umo,Yesu Kristu,nokukaka ku fingi!16Pantu icabupe tacaba nge cafuma mulumbe lwa muntu umo.Ubupingushi bwakonkele bampula mafunde elo kaili nokuleta insoni,lelo icabupe cakonkele bampula mafunde abengielo kaili nokuleta ukusangululwa. 17Pantu nga cakuyo ukweba ai,kuli bumpula mafunde kwa muntu umo,imfwa itungululwa ukupitila muli uyo wine,18Eico kaili,ulo umo ayo kupula mwifunde kuletelelea ukusekwa ku bantu bonse,eifyo fiine ukupitila mubulungami bwa muntu umo kwaishile ukusangululwa elo kaili no mweo ku bantu bonse. 19Pantu ukupitila mukushumfwa kwa muntu umo abengi basangwike ababembu,nangula nififine ukupitila mucumfwila ca muntu umo abengi bali abalungami.20Lelo ifunde lyaishile ukufusha bumpula mafunde.Lelo uko ifunde lyakakwa,ukusenaminwa kula kakwa nako ukucilamo. 21Ici cacitike pa kweba ai,nga ababembu batungululwe kumfwa,nefyo fiine efyo nokusenaminwa kwakuyo uku tungulula ku bulungami ku mweo wamuyayaya ukupitila muli shikulu Yesu Kristu.

Chapter 6

1Bushe tukotilapo shani?Tubelele mwisambi pakuti uluse lwikalilile? 2Awe nakalya , Fwebo fwebafwile kwisambi,kuti twabelelelamo shani? 3Bushe tamwaishiba ukweba ai abengi ababatishiwe muli Yesu kristu babatishiwe mumfwa yakwe?4Twalishikilwe,elo nomba,nankwe mulubatisho ukupitila mumfwa yakwe.Ici calicitike ai filya Yesu ashukukile kumfwa mubukata bwakwa wishi ukuleka fwebo twende mu mweo upya. 5Ngacakweba ai twalyampene nankwe mukufwa kwakwe ,tukesa kwampana nankwe namukubuka kwakwe.6Twalishibe ifi,abakalamba wesu umo alitanikwe nankwe pakweba ai umubili wesambi onaulwe.Ifi fyalicitike ai twiba abasha kwisambi. 7Uyo onse uwamfwile apampamikwe ukuba uwakulungama elo nobucindami kwisambi.8Nomba ngatwalifwile na Yesu,twalisumina ukweba ai tukesa kwikala nankwe. 9Twalishiba ukweba ai apo Yesu alibukile kumfwa,tekuti afwe nakabili;imfwa taikwete amaka pali ena.10Umwalola imfwa yakwe alifwile kwi sambi,alifwilefe umuku umofe.Nakuba,imikalile aikala,aikala pali Lesa. 11Munshila imo ine,namwebo muleimona nga abafwa kwisambi ,nomba aba mweo kuli Lesa muli Yesu kristu.12Eico mwileka isambi litungulule muli mwebo ukuti mukonkelele ulunkumbwa. 13Mwilatwala ifipande fya mubili wenu kwisambi ukuba icibombelo cabashalungama.Lelo muleipela kuli Lesa nga abo abafumine kumfwa nokuya ku mweo,lelo mulepela ifilundwa fya mubili wenu kuli Lesa nge fibombelo fyabulungami. 14Mwilakuleka isambi lilemitungulula pali mwebo.Pantu tamuli bamumafunde, muli bena kusenaminwa.15Finshi nomba?Bushe tukobembuka pantu tatuli mwifunde,lelo mukusenaminwa?Iyo nakalya. 16Tamwaishiba ukweba ai ngamwaipela mwebene ukuba abasha,muli basha kuo mumfwila?Muli basha nakwisambi ilitungulula kumfwa,nangula umusha kucumfwila,icitungulula kubu lungami.17Lelo kuba ukutasha kuli Lesa! ico mwali abasha besambi ,lelo mwalikonkele mumitima yenu amasambilisho mwapelwe. 18Mwalengwa abantungwa ukufuma kwi sambi,nomba mwaba abasha kubulungami.19Nkososa ngo muntu pamulandu nobunake bwa mibili yenu.Pantu ulo mwapele ifilundwa fya mibiliyenu ukuba ubusha kufi shasangululwa elo nakukonaula ifunde,icalola mukulufyanya ukwingi, munshila imo ine,nomba peleni ifilundwa fya mubili wenu ubusha kubulungami mukusanguluka. 20Pantu ulo mwali abasha besambi,mwali abantungwa kubulungami. 21Pali ilyanshita, fisabonshi wali nafyo ifyo ukwatile insoni pali nomba?Pantu ififuma muli ifyo fintu nimfwa.22Lelo nomba pantu mwaba abantungwa ukufuma kwisambi mwaba abasha bakwa Lesa,mulikwete icitwalo cakusanguluka.Icifumamo umweo wamuyayaya. 23Pantu ivcilambu cesambi nimfwa,lelo icabupe camupashi mweo wamuyayaya muli shikulu Yesu kristu.

Chapter 7

1Nangula tamwaishiba,mwebamunyinane(pantu nkososa ku bantu abaishiba amafunde),pakweba ai ifunde liyo ukutungulula pa muntu panshita acili nomweo?2Pantu umwanakashi uwaupwa alakakwa kwifunde lyamulume elo akoikala,lelo ulo umulume afwa alakakulwa kwifunde lyamucupo. 3Eico nomba,ulo umulume alipo,elo aya ukusangwa nomwaume umbi,akayo ukwitwa cilende.Lelo umulume nga afwa,akakulwa kwifunde,eico tecilende nga ayo kwikala nomwaume umbi.4Eico kanshi,mwebamunyinane,mwalilenga ukufwa kwifunde ukupitila mumubili wakwa kristu.Ici ecakutilai mwa ampana umo nomubiye,pakwebai twingayo kufyala ifisabo fyakwa Lesa. 5Pantu ulo twali kufyabuntuse,nolubembu lwa mumatontonkanyo,lwalimine kwi funde,apo pakubomba ifilundwa fyamubili wesu ukubela ifisabo kumfwa.6Lelo nomba twali lubulwa kwifunde.twali fwile uko twakakilwe.Ici kweba ai tumubombele mumupashi upya,elo temu fyaka ifyamu nsebo.7Nomba tukayo ukusosa shani?Lifunde iline e lubembu,Ciya kuba ifyo.Nangu cibe ifi ngantakwetepo ulubembu naishiba nangu lumo,nga tacali cakupitila mwi funde.Pantu amafunde ayalakuya ukukana ukusos a ai ''Wilakukumbwa.'' 8''Lelo ulubembu lwalibula ili ishuko ukupitila mufipope,elo nokuleta ulunkumbwa lwamisango nemisango muli nebo,9Pakashita kamo nalisangilwepo ukwabula ifunde,lelo ulo ifipope fyaishile,nemembu shalisendele umeo 10elo nalifwile.Amafunde ayali nokuleta umwo yalipilibwike nokuleta imfwa kuli nebo.11Pantu ulubembu lwalisemdele ishuko ukuptiila muma funde elo nokumbepaika.Ukupitila mumafunde fyalindipeye. 12Eico ifunde lyamushilo,elo kali nefipope fyamushilo,ubulungami, elo nobusuma.13Eico nomba icisuma caisakuba imfwa kuli nebo?cilakuba ifyo.Lelo ulubembu,lelo ulubembu pakweba ai lulangwe ai lubembu,lwaleta imfwa muli nebo ukupitila kucali ica bune,elo kaili nokupitila mumafunde yalubembu pakweba ai caba icalubembu ukucila mucipimo. 14Pantu twalishiba ukweba ai ifunde fyaku mupashi,lelo ndiwaku mubili .Nalitekwa ubusha kulubembu.15Pantu ico ncita,ntacishiba.Pantu ico mfwaya ukucita,ntacitita,lelo ico napata,eco ncita. 16Lelo nga cakweba ai nacita ico ntakofwaya ukucita ,ndayo ukusuminisha kwifunde ukweba ai lyabune.17Lelo kwena tali nebo ncita,lelo lubembu ulwaikala muli nebo. 18Pantu nalishiba ukweba ayi muli nebo, ecaya ukuba muli nebo ,ukwikala ukwabula ifintu ifya bune.Pantu ubusalo bwakuyo ukucita ica bune caba muli nebo,lelo ntacititA.19Pantu ifya bune efyo mfwaya,ntaficita,lelo ububi ubo ntafwaya ebo ncita,ebo ncita. 20Lelo nganacita icintu ico ntakofwaya ukucita,leo ninshi tali nebo nkofwaya ukucita lelo lukbembu ulwaikala muli nebo. 21Eico,nasanga ili ifunde:Ulo nkofwaya ukucita ica bune,ifibi efisamo muli nebo.23Pantu ndayo ukusekelela mwifufunde lyakwa Lesa no muntu wamukati. 22Lelo nkomona amafunde yapusana mufilundwa fyamubili wandi.Cila pinkana nefunde lipya mumatontonkanyo yandi.Cilansendela ngomusha wesambi ilyaba mufindwa fyamubili wandi.25Nebo ndimulanda!Nani uukayo ukunkakulako kuli uyu umubili wamfwa? 24Lelo amatotelo yabe kuli Lesa ukupitila muli mwane shikulu Yesu Kristu !Eico kanshi,eico kanshi nkayo ukubombela amafunde yakwa Lesa kumo namatontonkanyo yandi.Nakuba ,nikumubili mbombela ifunde lya lubembu.

Chapter 8

1Eici nomba takuli kusekwa kubaili muli yesu kristu. 2Pantu ifunde lya bumupashi ilyaba muli Yesu kristu lyali mulubula ukukuma kwifunde lyalubembu nakumfwa.3Pakuti ifyoifunde lishingacita pakuti twaba mumibili iyabu bembu Lesa ena kuti acita, Atumine umwana wakwe ekafe mucipasho calubembu uti afwe nge ngebambo palubembu, asendele ulubembu muli ena. 4Acitile ici pakwebai ukufwaya kwefunde kufikilishe muli fiwe , fwebashendela umwabela ukufwaya kwesu, lelo umwabela umupashi. 5Eico bonse abekala mwabela bumulili ama tontonkanyo yabo abatantokanya bafya mubili , lelo abekela umwabeka bumupshi ama tonkanyo yabo batontonkanya pafyobumupashi.6Ito ntontonkanyo lya bumubili ni mfwa, lelo amtontonkanyo yabu mupashi bumi kabili mutende. 7Umutima wa bumubili wani kuli le Lesa taucimba kwifunde lwakwa kwa lesa, kabili tawinga cimba awa. 8Abo bonsefe abali muli bumubili tabalubanya lesa.9Eico tamuli bamulibumubili, lelo abamuli bu mupashi, lekeni umupashi wakwa Lesa wikale muli mwebo lelo nga umo takwete umupashi wakwa Kristu , tali wakwa Kristu. 10Nga cakuti Kristu aba muli mwebo umubili ulafwa kumbela ya lubembu umupashi wikala mumbela shabu lungami.11Nga cakutila umupashi wa bushishe yesu ku bafwa waba muli mwebo, uyo uwabushishe Yesu kuba fwa akamulenga namwebo ukukwata umweo mumibili yenu iyafwa ukupitila muli mumupashi wakwe, uwaikala muli mwebo12Kanshi na kabili mweba temwikwa, taliba nenkongole, lelo tekulibumulili lelo tekwebai twikale muli bumubili 13Nga cakutila mwaikalila muli bumubili, muli mupepi ne mfwa, lelo nga mwaikala amuli bumupashi muli nokufwafe imfwa yabumubili lelo mukaba no bumi.14Ngefyo abengi bafungulwa kumupashi wakwa Lesa, aba bana bakwa Lesa. 15Tamwapokelela umu pashi wakumucita busha pakwebai mwikale aba mwenso nakaili lelo mwapo, kelele umupashi wakushipa, nge fyo tupunda ,'' Abba, tata!''16Umupashi wakwe uwine wekafe waba kambone muli bumupashi bwesu ukubakatube abana bakwa Lesa. 17Ngatuli bana ninshi nakaili tuli bufyashi, ubu fyashi bwakwa Lesa, kaili twailunda kubufya shi bakwa Yesu, nga cakutila twaculilenakwe kuti twacindikwa pamo nankwe.18Ico nalishiba ati amacusho yapali inonshita tayalingile kubukata ubukamoneka muli baifwe. 19Pantu ifi bumbwa filolela ukusokololwakwa mwana wakwa Lesa.20Pantu ifibumbwa fyabeleleko ukubela , tekufwaya kwabo abene iyo , lelo pamulandu wakwebai. bacetekele ena. 21Pakwebai icibumbwa icine citwalwe mubusha bwakubola ukuti balete mumutende wakubakata uwabana bakwa Lesa. 22Pakutila twaishiba ukweabi ici bumbwa conse ciletwa no kubombela ukuculila pamo nanomba.23Kaili teceka awe , lelo nafwebene ko kumo fwebaba nefisabo fyatanshi ifya bumupashi tule culila umusango uyu, ilyo tukololela ukwasalwa, no bupususho bwamibili Yesu. 24Pantu nimuli ici cicetekelo emo twapusukila nomba ici cetekelo icikomoneka kumenso teci tekelo pantu kuti wa tetekela shani ico ukomona? 25Lelo nga cakwebai twacetekela ifyo tutakomona, tucilolelel kukushipikisha.26Munshila fye imo inefe umupashi wamushilo uotwaitwa mukunakafwesu fwe bashaishiba lyakupepa, lelo umupashi wamushilo eutulandilako mufyalulakofyonse. 27Kaili uyo intu afwailisha mumitima ewaiba ifyamutima wa mupashi, pantu eupapatila abamushilo ukulingana ku fwayakwa lesa.28Twa lishiba ici ickwebai abo abatemwa Lesa ifinti fyo fibombekela kubune, kuli abo abaitwa umwabela ukufwaya kwakwe. 29pantu kulyabo bonsefe abo aishibile kabela abalingile libela bapalene ne cipasho ca mwana wakwe , pakuti engaba ibeli pali munina bonsefe. 30Nabo alingile kabela alibetile , nabo ai tile , alibasangulwile naba asangulile alibacindikile.31Cindi , kaili bushe tukotila shani ifi fintu? nga cakwebai Lesa ali nafwebo, enga pinkana nafwebo? 32Uyo uta cindikile umwana wakwe lelo amupele kuli fwebo bonsefe , cindo atekapelela nakufwe fyonse tukofwaya?33Ninani akuleta ubwafya paba salwa bakwa lesa? pakuti Lesa eubasangulula. 34Ninani akasekwe? Kristu yesu fwile ukucila fi ali shuka uuli ku kwa kulyo kwakwa wishi, kaili uletupatilako.35Findo fikatulekanga ukutilalusha mukutemwa kwakwa Yesu? Bucushi , nangula kushitika nangula kukasawa,nelo cipowe, nelo kusapila, nelo masanso , nelo lupanga. 36Ngefyo calembwa,'' twipailwa lyonsefe ngempanga iya pelwa mukufwa.''37Muli ifi fyonse tuli aba cimfya muli uyo uwatutemwa. 38Lelo ndesumina nati nelo ilimfwa , nelo mweo nangula niba malaika nangu buteko, nelo fintu filipo, nelo ifikosa nelo maka. 39Nelo butali , nelo bwipi nelofe fibumbwa fimbife tekuti fintalusheko kukutemwa kwakwa Lesa ukuli muli Kristu yesu shikulu.

Chapter 9

1Nkomyeba muciine muli kristu.Ntakobepa,elo kampingu wandi akombela bunte muli mupashi wamushilo 2pantu muli nebo maliba ubulanda ubukalamba nobukali bwabulo ukuleka mumutima wandi.3Pantu nebo nemwine kui nafwaya ukupatulwa kuli Kristu ngowakuciipwa pali bamunyinane,abantu bandi ukulingana kubuntunse. 4Abena israeli.Mucifyalilwa nobukata,nefipangano,mukupelwa amalango,imilimo yamwitempele,nefilayo. 5Kuli bena ekwafumine Kristu aishile kukwata umucinshi kumubili-Uyo uwaba Lesa pali fyonse.Alumbanishiwe umuyayaya,Ameni.6Lelo takuli kweba ai icebo cakwa Lesa cilifililwe.Pantu tali onse uusangwa muciine mubena israeli. 7Bonse mucine bamubufyashi bwakwa Abramu. Lelo,''nimubufyashi bwakwa Isaki betilwa abana''8Ekwebai, abana bakumubili tabali bana bakwa lesa. Lelo abana bakucilayo ebana bakubufyashi. 9Nakuli ico ecebo cacilayo:''Pali inonshita nkoisa nokwisakupeela sarah umwana''.10Teico cekaiyo lelo lilya Rebekah aimitile kumwaume umo,shifwe wesu Isaaki-. 11Elo abana batalafyalwa kaili talekucita icibi nangu icisuma,pakweba ai ubusalo bakwa lesa bupangwe . 12Lelo tepamulandu wa milimo,lelo kuli ena aita-Efyasoselwe kuli ene.''umukulu ukubombela umwaice''. 13Cilingefyo calembelwe:Nalitemenwe yakobo,esau eo napatile''.14Bushe fimbi findo tukososa? Bushe kuli ifitasangululwa kuli lesa? Bushe tekuti cibefyo. 15Mufyocasoselwe kuli mose ai,'' Nakukwata alulse pao nkakwatilo uluse, kabili nkakwata inkumbu pao nkakwatila inkumbu. 16Elo nomba tamulanda nakuli uyo ufwaya, nangu kuli uyo uubutuka, lelo nikumulandu na lesa utulanga uluse.17Namwilembo lyasoswa kuli Farao,''pamulandundu wauyu umulimo nalikukushishe,pakuti nange amaka yandi muli webo,napakweba ati ishina lyandi likabilishiwe mu calo conse. 18Elo kabili, Lesa alikwata ukubelela uluse kuli uyo atemenwe, nakuli uyo atemenwe, alomalala.19Mwakusosefi kuli nebo,'' Nindo acili alefwaila amafya?Ngoyo wingakanya ubufwayo bwakwe?'' 20Pabupusano, wemuntu we, niwebo naniwakupusana na lesa? Bushe icakupanga kui caisakulanda kuwa cipanga ai," Nindo mwambikile muliyo inshila?" 21Bushe nakabumba alikwete insambu pe buumba limo line ukubumbilako icipe cakula bofya mumucishi, necipe nacimbi mububi?22ngakuli lesa, uwasumina ukulanga ubukali bwakwe, namaka yakwe nokulindilila mukutekanya kwakwe pafintu ifyapekanishiwefye ukonaika? 23Nganga cakweba ai acita ifi mubukonkani bwakusokolla ifyuma mubucindami bwakwe pafipe fya luse, ico apekanishishe limo mubusuma? 24Nga cakweba ai acitile fi nakabili mulifwebo, uo nao akuutile,tekuba yuda beeka,lelo nako bakubena fyalo.25Ngefyo asosele nakabili muli Hosiya:"N akwita abantu bandi" abataali bantu bandi, nomwanakshi 'watemwika' uo natemwa. 26Elo cilekuba ifyofine ngefyofine casoselwe kuli bena ai, 'Tamuli bantu bandi',kulya kwena bakula beta' abana bakwa lesa wamweo."'27Elo esaya alililako israeli umusuwa," Nelo abana bakwa israeli bali no mucanga wamuli bemba, abanonofye ebakapusuka, 28Pantu shikulu akufikilisha amashiwi yakwe pesonde apabula ukufilwa nangu ukushinga shinga." 29Ngefyo esaya asosele libela ai ,"Ngacakuti shikulu wamilalo ngatatubika ukuba abna bakwe,ngatwaba nga Sodoma, nakaili kui twasanguka nga Gomora."30Bushe cindo tulinokusosa nakaili? Balya abena fyalo, abatalungamikwe,abaishileba abalungamikwa, ukulungamikwa kwa citetekelo. 31Lelo israeli,uwalikubela amalango taikalile umwabela amalango.32Cindo nomba? Nimukweba ai tabakwete icitetekelo, lelo kwati nikubomba imilimo. Lelo baipuntwile kwilibwe ilyakuipuntulako, 33Ngefyo calembelwe ai," Moneni,nabika ilibwe mu zioni ilya kuipuntulako kaili ilibwe ilyakuipuntulako. Uyo onse uwasumina takomfwe isoni."

Chapter 10

1Bamuninane,ukufwaya kwa mutima wandi nokubalombela kuli Lesa,ipusukilo lyabo. 2Pantu nkoshininkisha ai nalikwata isenge na Lesa,nomba tacili cakumano yandi. 3Pantu,kufilwa ukumfwa kubulungami ubufuma kuli Lesa,ukufwaya ukuksha ubulungami bwabo,ukwabula ukunakila kubulungami bakwa Lesa.4Pantu kristu ekufikisha kwamafunde yabulungami kuli onse uwasumina. 5Pantu mose alemba pabulungami bufuma mwi funde,''umuntu uucita ifintu akekalilila nafyo.''6Ubulungami ubufuma mucitetekelo bulanda ai:''Wilakusosa mumutima obe,''Ninani akanina mumulu ?''(ekweba ai,ukubika Yesu panshi); 7elo kaili wilakulanda ai ,'Ninani uwingekila kwi limbo ?''(uko kweba ai,ukofumya Yesu kumfwa).8Nomba cindo cikososa?''Ishiwi lili apepi nobe,mukanwa namumutima obe ,''Eshiwi lya citetekelo,ilyo tufunda. 9Ngakukanwa kobe wasosa ai Yesu nishikulu, nokusumina mumutima obe ai Lesa alimubushishe kubafwa, uli nokupusuka. 10Pantu nikumutima eko asuminina nokukwata ubulungami,elo kukanwa kakwe asosa nokupusuka.11Amalembo yasosa ai,''onse uwamusumina takalengwe insoni .'' 12Tapaba bupusano pamu yuda nomu Griki.Pantu imfumu ni mfumu yabonse,kaili mukankala kuli bonse abamukuta. 13Pantu onse uukuta pe shina lyakwa shikulu akapusuka.14Nomba kuti bamukuta shani umo tabasumina /Kuti basumina shani uo tabaumfwa?Kuti baumfwa shani ukwabula kafundisha? 15Bushe kuti bafunda,kamo balitumwa?-Ngefyo calembwa ai,''Yawama shani amaka yababila imbila nsuma !''16Nomba te bonse abaumfwile imbila nsuma .Pantu Esaya asosele ai,''Nani uwatubulula ukutubulula kwesu?'' 17Kanshi icitetekelo cifuma mu kumfwa,nokummfwa kwi shiwi lyakwa kristu.18Nomba nasosa ai,''Bushe taba umfwile?''Ee,muku shininkisha.''Ne ciunda cabo calikumana isonde,nama shiwi yabo kumpela ya caalo.''19Pali fyonse ifyo,Nasosa ai,''Bushe israeli alishibe?''Mose asosele pakutampa,''Nkakulenga ukukalipakubufuba kumu tundu ndo.Ukupitila mumtundu teti mumfwe ,nkamilenga ukufulwa.''20Elo Esaya ali uwapama ulo ale kusosa,''Nasangilwe naba tamfwaile.'' 21Nomba kuli israeli asosa ai,''Akasuba konse natambulwile amaboko ku bantu abatomfwila nokumalala.''

Chapter 11

1Eico nkoipushako ai Bushe Lesa alikene abantu bakwe?'' Awe iyo . Pantu nandi indi mwana wa Israele uwa mumwana wakwa abrahamu, wamuko wakwa benamini. 2Lesa tali kukuna abantu bakwe abo asalile'' umwine ukulantufye ukukale Bushe ai tamwaishiba ico ilembo lilanda pali Eliya ilyo ali kuilishanya kuli Lesa pamulandu wabena Israele. 3''Alandile , ai mweshikulu balipeye abakasesema benu balyo nawile ifipailo, fyenu, kaili ishelepo , neka, elyo naine bakofwa ya uku niipaya''.4Lelo bushe Lesa amwebele shani ? Lesa alandile ai,'' nali indkwete abantu bacilile pa makana cinelubali Abasashapepapo baai. 5Ifyo fine kashi pali inoshita napo abashalapo balimoneka ukuli ngana nokusala pa mulandu wa luse lwakwa Lesa.6Awe nga ni kuluse lwakwa lesa nishi te kumilimo kabili iyo pantu nga te ifyo icikuku tekuti cibe nakabili icikuku iyo. 7Nga ntukososa indo, Abena Israeli tu bacisangile ico bali kufwaya abacisangile bantu fye abanono aba salilwe Bambi nabo Lesa alekele ukuti imitima yabo italame. 8Filya calembwa ai:Lesa abuleka ukupona mu tulo utukalamba amenso yabo tuyumona na matwi yabo tayomfwa ukufikafye na kuli lelo.9Davedi nao alandile ai amalila yabo nayabe iciteyo kabili nayabe ica kubupunwisha neca kuba kanda. 10Lekeni amenso yabo yaikwate akufifipa kuti yelakumona kabili inshita yonse bale-enda abakongama.11Inkososa ai Bushe balipunwine kuwila? awe iyo lelo mukupuluka kwabo e mwaishila ipusukilo kube na fyalo. 12Nga cakutila uku lufya kwabo nga eku cindama kwabena fyalo ngo kufikilisha kwabo ukokula shani.13Inkolanda kuli mwebo mwena fyalo Ala naicindika umulimo wandi uwa kuba umutumwa. 14Pantu ilimbi ukuti nalenga abantu ba ndi ukuba nobufuba , no kupusushapo bamo pali bena.16Pantu ukupooswa kwabo e kwale nga aba muli ici calo , uku bwelela ku li Lesa nga kanshi cikaba shani Bushe tacakabe fye kwati kubuuka ukufuma ku ba fwa? 15Nga cakwebai mwafumyupo bufuba kabili imi shila nga yamushilo nishi ne ni sambo nayo ya mushilo.17Awe nga bapula imisambo imo; Nga cakutila webo wemu mulife uli musambo umo wine nga aba buputwe.; 18Lwewe musambo wamu conde wilakusubila imisambo inobe iyo baputulako muolife walibwa ngakashi walikuitakisha shani kwa ti niwe ulisha imishila ilyo Einkokuilisha19Nomba kui wasosa, ico bafumishe ko iyo imisambo ni pa kuti nebo banu ndeko'' 20Cishink iyo misumbo bali ifumisheko pantu tayali na citetekelo, iwe walilundulweko pantu walicetekela; kanshi mwaliba aba nkosa mucitetekelo cenu. 21PantuLesa nga tali ukuleka imisambo ine ine ; na iwe wine takakuleke iyo.22Eco kashi , wakumona ukuti Lesa wa ci kuuku elyo kabili makali:pa bawile pali ubukali bwa kwa Lesa , lelo pali iwe pali icikuuku cakwa Lesa.23Lelo balya nabo nga bali kwikalila mu kubulwa kutetekela kwbo Bakalundwamo pantu Lesa ai na maka ya kubalundamo na kabili. 24Pantu imwe mwe baku calo cimbi nga mwaputwilwe ku muolife wamu conde waimenenafye uwine , kabi mwalundilwe ku muolife wa kulimbafye kashi kuti ca anguka imisambo yali kumu olife wa kulimba fye ukulundwa ku muolife yaliko!''25Mwe ndume inkofwaya ai mwishibe ica kama ici. Epali mwaba abamano mumeso yenu mwe bene, Abena Israeli bamo balita lamika imitima bakaba ifi fine mpaka impendwa yonse iya bena fyalo ikakumane .26Kabili e fyo Israele onse aka pusuka filya calembwa ai kalubula akafuma ku sione aka fumya ububifi muli abo. 27Kabili akupanga nabo ici pangano ilyo nkasenda imbembu shabo .''28Kulingana necipinyo fintu cabu; kwa liba aba lwani ababako pamulandu obe kulinga ne calo ifyo caba baliba abakutemwikwa. 29Ifyabupe nokutwa kwakwa Lesa ta kupokwa.30Pantu ifyo mwebo kule mwila kukuna uku fwa kuli Lesa nomba namu belelwa uluse kuli bucitofwa bwenu. 31Ifyo fine nabo. bakano kuumfwa nomba ukuti babelelwa uluse; pakuti naimwe mukabelelwe uluse. 32pantu bonse Lesa ali buleka babe ba nci to fwa; epakuli bakabelelwe uluse.33Yaku amapoalo ubwingi aya fumu kuli le sa! yanku akwatisha amano! we fintu ubwingi ifyo aishibisha! takuli na ngu umo uwingeluka ubupingushi bwekwe ne mibele yakwe. 34Pantu nani aishiba ukutontonkanya kwa kwa Lesa atemwa nani uwingaba impanda mano yakwe?'''35Nangu nai wapelapo icili co se kuli Lesa pakutila Lesa enga mubwe sesha cilya cintu . 36pantu fyonse fibepo kabili eo fyabelako kui ena kube ubukata pe nape .Ameni.

Chapter 12

1Ico mweba mwebamunjina nkomipapatila muluse lwakwa lesa ituleni imbili yenu ubulilambu uyu emulimo wentu uwo mwabelako. 2kabili mwipalana nobwikashi ubu ngalenu pilibuke pakwalula amantotonkanyo yenu, pakuti mukashinikishe mwebene ico Lesa afwaya, icisuma icapokelelwa kabili icapwilika.3Pantu bucibusa ubo napelwe inkolanda kumuntu onse mwila itunga ukucila pa fyo mwaba lelo mulekuichefya mufwo mutetotokanya cila muntu ale ukupima nimucitetekelo ico lesa amupela4Pantu filya eico ifilundwa ifingi elyo ifilundwa fwonse tafya kwata umubili umo wine. 5Eco naifwe nangu taba abengi tuli mubili umo muli kristu kabili umuntu onse cikundwa kumu nakwe.6Awe apo tuli nefya bupe ifya pusana pusana ukulingana mutembo wakwa Lesa ico twapeelwe naponga cakuse sema, natuseseme ukulingana ne ci tetekelo twapelwa. 7Nelyo nga cabupe bwa kubombela bambi aka tubike umutima pali nguwo ne mulimo na ngu numuntu bamupela ubupe bwakufunda abike umutima pa kufunda kwakwe. 8Nangu nga apeelwa ubupe bwaku konkomesha abike umutima pa kukokomesha kwakwe uupela apele muli muli bukapekape uutungulula atungula no mukosha wine wine uubelele uluse nacite co no kuicefya.9Kwateni ukutakwata umumbi munda patisheni icabipa ikatisheni icisuma. 10ukulingana nokutemwa kwaba wesu mu be abatemwana ngashi. kukucindikana ni mwebo mubalilepo11Mwilawawaya mumulimo wenu lekeni umupashi umulenge ukucicila noku cindika bamunjina. 12Sekeleleni mwisubilo shipikisheni na ngu mulecula beni nomute wakupapa 13Peleniko aba mushilo ukungana noku fwaya kwabo .14Mulekupala abamucusha mulekubapala mwilakubatipwila iyo. 15Sekelele pamo ina bankolila lilileni pamo nabalelila. 16Ifwo mukotokansa pali mwebene o efwo mwekutotonkanya napali umbi mwilakuba nokutima wacilumba lelo mulenkuicefya mwilakuimona ukuti muli mwaliba na mano.17Mwilaku bwekesha ububi pabubi mulekutoronkanishisha limo mulekucita ifwo abantubamona ai fyabume. 18Ifyo fine cishitilile pali webo wikale mutende kubantu bonse.19Mwefibusa mwilakulandula lelo mulekushila lelo muleku shila ubukali incende patu casoswa ai nine mfwile ukulandula lelo shileni Lesa isambu nine nkabwekeshapo pafilubo bali baliku micita efyo alanda shikulu. 20Awe uo mutofwana nakwe nga ali nesala umupeleko ifyakulya nga ali necilaka mupeleko amensu amweneko pantu nga cita ifyo nishi watulika amalasha ayayaka mulilo pamutwe wakwe.'' 21Wilakulrka ububi bukacifye lelo ule cimfisha ububi paku cita ifisuma.

Chapter 13

1Lekeni umweo onse ucindike bakateka,pantu takwaba bakateka kano bafuma kuli Lesa.Bakateka ababapo basontwa kuli Lesa. 2Eico uyo onse uukana ukubela bakateka ninshi akana nokubela icipope cakwa Lesa;nabakana bakupolkelela ubupingushi palibo.3Pantu intungulushi teshakucinwa kubantu abo abacita ubune,lelo kuli abo abacita ifyabipa.Ukosalapo ukukana kwata akatiina kuli uyo uukomitungulula?Cita icabune, elo kaili ukayo ukupokelela amalumbo yakwe. 4Pantu musha wakwa Lesa kuli mwebo mubune.Lelo ngawacita icabipa,ukwate umwenso;pantu tasendela ulupanga apafye.pantu musubwa wakwa Lesa,nikalandula wamubukali kuli abo abacita ububi. 5Eico mufwile ukubela , tepamulandufe nobukali,lelo nipamulandu nakampingu wenu.6Pamulandu neci mukapelelapo umusonko.Pantu bakateka babomfi bakwa Lesa,abakoselela muli icicine mukutwalilila. 7Peleni kuli onse uulingilwe kuli bena:umusonko ku ulingile umusonko,akatina kuli uyo akatina kalingilwe ukupelwa,umucinshi kuli uyo umucinshi ulingilwe ukupelwa.8Mwikwata misha kucili conse,kanofe ukutemwana.Pantu uyo uutemwa umwina mupalamano afikilisha ifunde. 9Amafunde,"mwilakucita ubucende,mwila kwipaya,mwilakwiba,mwilakukumbwa,"elo kaili ngakuli amafunde yambi yonse yasuntinkane muli aya,"Temwa abanamupalamano ngefyo waitemwa." 10Ukutemwa takuleta bukali kumwina mupalamano.Eico kanshi,ukutemwa kufikilisha kwefunde.11Pamulandu nefi,mwalishiba inshita,.ukuweba ai iyi ninshita yakubuka ukufuma mutulo.Pantu ipusukilo lyesu lilimupepi ukucila ulo twatetekele pakubala. 12Ubushiku nabupwa,nakasuba kali mupepi,eico natuleke imicitile yamumfifi,natufwale ifyanso fyalubuto.13Natokokwenda busaka busaka,ngamukasuba,temumisefeshe shakukolwa nangula muli bucakolwa:elo kaili twi endela mukucita ubucende nangula mulunkumbwa ulushingakontololwa,elo kaili tali mukalumwa nangu akafindwe. 14Lelo ubike pali shikulu Yesu Kristu,elo kaili nokukana pela umubili,kulunkumbwa.

Chapter 14

1Pokeleleni umuntu onse uwakunakuka muciteekelo ,nokukana ukumupa ubupingushi palwa kukansana. 2Umuntu alikwata icitetekelo cakulyafe fyonse,umbi nao uwakunakuka mucitetekelo alyafye umusalu weka weka.3Uulya fyonse esula uutalya;elo noutalya fyonse epingula uulya fyonse .Ico Lesa aliyo ukumupokelela. 4Niwebo nani,wewakupingula umubomfi wamuli umbi?Nikuli shikulu wakwe eminina nokufilwa.Lelo uyo uulenga ukuyo ukwiminina ,pantu shikulu akamulenga ukwiminina.5Umuntu umo kuti amona kwati ubushiku bumo bwalicicindama ukucila shimbi,umo nao umbi alinga inshiku ukuba ati shalilingana .Cila muntu ayo ukushininkisha ukweba ai ifyo akotontonkanya fya cishinka. 6Uyo uulinga ubushiku,nikuli shikulu wakwe abulingila;na uyo uulya,alila kuli shikulu,pantu atotela Lesa.Uyo nao uutalya,nikuli shikulu eko talila;nao apela amatotelo kuli Lesa.7Pantu tapaba pali fwebo uuikalila umwine,elo kaili tapali uuifwila umwine. 8Pantu ngacakweba ai tuli nomweo,nikuli Lesa twikalila,elo kaili ngatwafwa, nikuli shikulu tufwila.Eico ngatwafwa nangu tuli nomweo,nikuli shikulu. 9Pantu nikuli uyu mulandu Kristu afwilile elo nokwikalila nakaili,pakweba abe shikulu wabonse abafwa naba lungami.10Lelo webo,nindo uyo ukupingwila munonko?Elo nawebo,nindo usushisha munonko?Pantu bonse tukayo ukwiminina kubupingushi bwakwa Lesa. 11Pantu calilembwa ai,''ulo ncili nomweo,''efyososa Shikulu ,''ikufi lyonse likayo kufukama ,elo nolulimi lonse lukayo ukulapila kuli Lesa.''12Eico nomba,cila umo akaya ukulubulula umwine kuli Lesa. 13Eico kanshi,twilakupingula umo nomubiye,lelo icakuti musale ifi,ifyakweba ai takuli nangu umo uwakubika icakuipunwisha kuli munonko.14Ndishibile kaili ndyongwelwe kuli muli Shikulu Yesu ukweba ai takwaba icasangululwa iciine ceka.Nikuli uyo wine uumona ukweba ai tacayo ukusangululwa,kuli tacasangululwa. 15Pantu pamulandu nefyakulya munonko apunuka,ninshi tamukoendela mucitemwiko.Wionaula kufya kulya fyobe umo pantu ni uyo Krisu afwilile .16Eico mwileka ico mukomona ubune cisoselwe icibi. 17Pantu ubufumu bwakwa Lesa tekulya nokunwa ,lelo nipa bulungami,umutende,nokusekelela muli mupashi wamushilo.18Pantu uukobombela Kristu muli iinshila akupokelelwa kuli Lesa nokusuminishiwa ku bantu. 19Eico nomba,natuye ukufwaya ifintu fyamutende elo nefintu ifingakula umo nomubiye.20Mwila konaula umulimo wakwa Lesa pamulandu nokulya.Ifintu fyonse fyalisangululwa,lelo cilubo ku muntu ukulya ififli fonse ifingalenga umubiyo ukuipununa. 21Cabune ukukanalya inama,nangula ukunwa umwangashi,nangula kucita icili conse icingalenga munonko aipununa.22Icitetekelo ico ukwete,cisunge wemwine na Lesa.Alipalwa uuntu uyo uutasekwa umwine kufintu ifyo ashininkisha umwine. 23Uyo uutwishika akasekwa umwine nga ayo ukulya,pantu tacikofuma pacitetekelo.Elo kaili na conse icitakofuma pacitetekelo ninshi lubembu.

Chapter 15

1Awe fwebo fweba maka tufwile ukusenda ifyakunakuka fyaba shaba na maka,lelo tekuisekesha awe. 2Fwebo bonse cila umo asekeshe umunankwe ico ecisuma, pakweba ai tumukule.3Epofye na Yesu taisekeshe umwine,ngefyo calembwa ai,''umusalula bakusalwile waishile pali nebo.'' 4Pantu conse icalembelwe akale calembelwe kukutufunda ,mukutwalilila kaili mukutucincisha kwa malembo emo tube nokutetekela.5Awe Lesa uwamutembo elo kaili uwamucincisha apele kuli webo ukwikala mukumfwana ukulingana kuli Yesu kristu. 6Acitile ifi pakweba ai twingakwata amano yamo yena kukusumbula kukukanwa kamo Lesa wishi wakwa shikulu Yesu kristu. 7Eico pokeleleni umo nomunankwe,ngefyo Kristu namwebo amipokelela,kubukata bwakwa Lesa.8Pantu nkocila kristu aishile kuba umusha kuba sembululwa ku ciine cakwa Lesa,pakweba afikilishe icilayo alaile kufikolwe, 9elo nabena fyalo kukuleka basumbule Lesa paluse lwakwe.Ngefyo calembwa ,''Nkapela ishamalumbo muli mwebo mwebena fyalo elo nokwimba ishamalumbo.''10Nakaili casoswa ai,''sekeleleni,mwebenafyalo,nabantu bob.'' 11Elo nakaili,''Lumbanyeni shikulu,mwebena fyali bonse;lekeni abantu bonse bamulumbanya.''12Nakili,esaya asosele ai,''umushila wakwa Yesu ukesa,eumo ukema ukutungulula abena fyalo;muli wo abena fyalo bakakwata isubilo.''13Nomba Lesa wesubilo eushemo ukusekelela elo no mutende mukumusuminamo,pakweb ai kumaka yamupashi wamushilo mukakilwe mwisubilo.14Awe nanebo ndisubile pali webo,mwebamunyinane.Ninsubila ukweba ai namwebo bene mwaliulamo no bune,mwalilongeleshiwamo na mano.Ninsubila ukweba mukolangilila umo nomunankwe.15Lelo nkolemba mukupama kuli mwebo pali fimo ifintu pakweba ai mwibukisheko nakaili,pamulandu nokusenaminwa kwapelwa kuli nebo kuli Lesa. 16Uku uksenaminwa kwali kwakweba ai mfwile naba umubomfi wakwa Yesu kristu kukutumwa kubena fyalo,kukupelwa nga shimapepo wambila nsuma yakwa Lesa,pakweba ai icabupa cabena fyalo cingapokelelwa ,nokusangululwa kuli mupashi wamushilo.17Muli Yesu kristu ninkwata icakuitakishishapo mumulimo wandi kuli Lesa. 18Pantu ntapame ukulanda icintu cimbi kanofye ifyo kristu abombele ukupitila muli nebo pacumfwila cabena fyalo.Ifi efintu ifyacitilwe mucebo elo namumicitile, 19kumaka ya filangililo nefipapusho, elo nakumaka yamupashi wakwa Lesa.Ici cali cakweba ai ukufuma ku Yerusalemu,nokushinguluka naku illyricum,kuti natwalako imbila nsuma yakwa Kristu.20Muli iyi nshila,ubusalo bwandi bwali bwakubila imbila nsuma,lelo tekuntu Kristu aishibikwafe pe shina,pakweba ai ntakuli pa mufola wamuntu umbi. 21Ngamufyo calembwa ai:''abo abatabilwe pali ena bakwisa nokumona, elo nabo abataumfwile bakwisa nokwishiba.''22Eico kanshi eco naleshiwe insita ishingi ukwisa uko mwali. 23Lelo nomba, ntakwetemo incende imbi muli cino icifulo,elo kaili nalikulwisha imyaka iingi ukwisa kuli mwe.24Nkosubila ukumumona ulo nakuya ukupita ku spain,ulo kailinkayo ukwafwilishiwa kuli mwebo ulo nakuyo ukuba mu lwendo kulya,nakuyo ukusangalala ulo nakuyo kukumana na mwebo pakashita akanono. 25Lelo nkoya ku Yerusalemu,kukubombela abana bakwa Lesa abashila.26Pantu cali icintu icisuma ku makedoniya naku akaya ukupanga umusangulo kubantu aba cuula mubantu bamushilo abakwa Lesa abali mu Yerusalemu. 27Ee,cali cintu icisuma kubene,elo kaili balikumineko kuli bena,Pantu ngacakuti abena fyalo ngabalyakene mufintu fya mupashi,ngabalikumineko kuba Yuda kubomba kuli bena kufibombelo fyabo.2829Eico kanshi,ulo napwishishe uyu mulimo,elo nukushininkisha ukweba ai bayo ukupokelela ico ba kolonganike,nkoyo ukuya ku spain elo kaili nokumutandalako. Nalishiba ukweba ai ulo nkaya ukwiso uko nkesa mumapalo aya iula ayakwa Kristu.30Nomba nkomipapata, mweba munyinane,muli Shikulu Yesu Kristu,elo nakucitemwiko ca mupashi,pakweba ai muko ampana nanebo mumapepo kuli Lesa na ine. 31Mupepe ukweba ai ndubulwe kuli abo abashakwata icumfwila mu Yudeya,elo kaili nokweba umulimo wandi ukaye ukusuminishiwa kuba mushilo bakwa Lesa mu Yerusalemu. 32Mumpepeleko ukweba ai nkabweluluke nensasa ukupitila mubufwayo bwakwa Lesa,elo nokweba ai,pamo bonse naimwe,tukasange ubutusho.33Lekeni Lesa wa cibote abe namwebo.ameni.

Chapter 16

1Nkolangisha Febi inkashi yesu, uuli ni kpyunga kulukuta lwaku Kenkeria, 2Pakuti mumupokelele muli shikulu citeni ici mumisango lyawama kumenso yakwa Lesa kubantu bakwe , no kumupela ifyo fyonse akokabila kuli mwebo ,pantu nao nikabomba kubabo mfi bakwa Lesanakuli ne.3Posheni agwila na Prisecilla aba bomfi banandi muti shikulu Yesu Kristu, 4abo pamulandu wandi baliposa imyeo yabo mukaposa mweo. nkopela umutasha kuli bo, elo tali ne ka, lelo naba nkuta shamubena fyalo. 5Posheni aba lukuta aba longa nina mung'anda yabo posheni Epaenetusi umute ninikwa wandi uwaba cisabo cantenshi ku nkuta shamu Asha kuli kristu6Posheni Maria, uwamipyungila sana. 7Posheni Andrinikasi na Yunia, ababomfi banandi kabili aba fungwa banandi bantu baushibikwa mubasole banensu kabili abantangilile mubwina Kristu. 8posheni ampiliatusi , umutemwikwa muli shikulu.9Posheni Aribanasi, umubomfi munensu muli Kristu , na starkis, umute mwikwa wandi. 10Posheni , Apellesi uwasuminishiwa muli Kristu posheni aba mung'anda yakwa Arostobulasi. 11Posheni Herodioni, umubomfi munandi , posheni aba mung'anda yakwa Narci ssusi ababa muli shukulu.12Posheni Tryfaena na Tryfosa ababomfi muli shikulu posheni perisisi umutemwikwa uwabombesha muli Shikulu. 13Posheni kufasi uwasalwa muli shikulu , nanyina na mine 14Posheni Asy nci=ritusi, Flilego ni, heremesi , patrobasi, hermasi naba munyina abali nabo.15Posheni Philologus na Yulia, Nereusi na Nkashi yakwe na Shimpusi, na bantu bonse aba mushilo abali nabo. 16Poshenyeni umo umo mukufyompana kwa mushilo ,Aba lukuta bonse bamicelela.17Nomba nkomikonkomehsa mweba bwana nyina, ukutalusha kubantu abokoleta ukupatukana, no kubika icakwitununa kukufunda ifisambi lisho ifya mwasambilile .fumeni kuli bo. 18Pantu abantu aba ifi tababombela imfumu Kristu, lelo fitombofyabo pamulandu nokulanda kwa kunasha nasha ukwakonala imitima yabakaele.19Kucakumwenako ca cumfwila cenu cafika konse kose. Eico ndasekela, pali mwe, nomba nkofwaya mwebo ukuba aba mano pantu ici ecabune, no kuba aba kaele kububi. 20Lesa wamutende ili line ako shonaula satana panshi ya nkasa shenu ukusenamina kwa kwa Yesu kristu kube pali mwe.21Timiti umubomfi munensu ami celela , na buciaas, yasoni na sosi patari, ababomfi nba nandi. 22Nebo taritius uwalembele iyi nkalata , amicelela muli shikulu.23Gaius , kasunga wandi nshikuluta lose ba micelela, na Quatitasi muminefwe. 24.25Nomba kuli uyo uwinga milenga ukukosa ukupitila mumbila yandi nokushimikila kwakwa Kristu ukulingana nobusokololo bwakupapusha ubwafishilwe kunkulo ne nkulo. 26Lelo nomba cali shibikwa ukupitila mumilembele yabusesemo ku ako shonse mukukonkamesha kwakwa Lesa wamweo, kukuleta icumfwila cacitetekelo.27Kuli Lesa wamano ukupitila muli yesu Kristu, kube ubu kata umuyayay Ameni.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, uwaitilwe na Kristu Yesu mukuba umutumwa ukulingana no bufwayo bwakwa Lesa, na Sositenisi wesu, 2ku lukuta lwakwa Lesa, kuli abo abasangululwa muli Kristu Yesu no kwitwa mukuba abantu bashila, pamo nabo bonse muncende shonse abeta peshina lyakwa Shikulu wesu Yesu Krsitu, uuli ni Shikulu wabo no wesu. 3Ukusenamina no mutende fingaba kui mwe ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu.4Lyonse ndatotela kuli Lesa wandi pali mwe pamulandu wa kusenamina kwakwa Lesa uko Kristu Yesu apele kuli mwe. 5Alimulenga ukuba abakankala munshila yonse, mukulanda konse na mu mano yonse, 6ngefyo ubunte bwakwa Kristu bwalishininkishiwa ukuba icishinka pakati kenu.7Eico tamubulishe icabupe ku mupashi ilyo mukololela mukufwaisha ubusokololo bwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu. 8Akamukosha ukufika nakumpela, pakutila mukabe ababula akalema pabushiku bwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu. 9Lesa wacishinka, uwamwitile mwisenge lya mwana wakwe, Yesu Kristu Shikulwifwe.10Nomba nkomupapata, ba wesu, ukupitila mwishina lyakwa Shikulwifwe Yesu Kristu, ukuti bonse imwe musuminishanye, nokutila peba ukulekana pakati kaimwe. Nkomupapata ukuti mube abaikatana aba mulangwe umowine no buyo bumo bwine. 11Pantu ningebwa palwa mwe, ba wesu, na bantu bakwa Chloe ukuti pali ukulekana pakati kenu.12Nkopilibula ici: Cila umo pali mwe akolanda, ''ine ndi na Paulo,'' nangu ''Ndi na Apolosi,'' nangu ''Ndi na Kefasi,'' nangu ''Ndi na Kristu.'' 13Bushe Kristu nayakanishiwamo? Bushe Paulo ewatanikilwe mwe? Bushe mwabatishiwilwe mwishina lyakwa Paulo?14Natotela Lesa ukuti nshabatshe nangu umo pali mwe, kanofye Clisipasi na Gayasi. 15Ici califi pakutila pengaba nangu umo uukalanda ati mwabatishiwile mwishina lyandi. 16(Nalibatishe naba ng'anda yakwa Sitefanisi. Ukucila apo, nshishibile nganalibatishapo na bambi.)17Pantu Kristu Tantumine ukwisa mukubatisha lelo mukubila imbila-nsuma-te mukucenjela kwakulanda, pakutila umusalaba wakwa Kristu taubulilwe amaka wa yako.18Pantu imbila yapa musalaba buwele-wele ku baleonaka. Lelo pakati ka abo abalepusuka, makayakwa Lesa. 19Pantu calilembwa, ''Nkonaula amano yancejeshi. nkafubalisha ukwishiba kwaba mano.''20Umuntu wacenjela alikwi? uwasambilila alikwi? Uulanda amano yakutalikana alikwi? Bushe Lesa tasangula amano ya calo ubuwele-wele? 21Apo icalo mu mano yaciko tacaishibe Lesa, calisekesha Lesa ukupitila mubuwele-wele bwakushimikila ukupususha abo abasumina.22Pantu aba Yuda bakofwaya ifisungusho na ba Giriki bakofwaya amano. 23Lelo tubila Kristu uwatanikwe, icakuipununako kuba Yuda kabili ubuwele-wele ku ba Giriki.24Lelo kuli abo Lesa aita, bonse aba Yuda naba Giriki, tubila Kristu nga maka na mano yakwa Lesa. 25Pantu ubuwele-wele bwakwa Lesa bwamanopo ukucila abantu, no bunake bwakwa Lesa bwa makapo ukucila abantu.26Lolesheni pabwite bwenu, ba wesu. Tebengi pali mwe abali kunjela ukulingana ne nkokwa ya buntu. Tebengi pali mwe abli aba maka. Tebengi pali mwe abafyelwe ukufyalwa kwine kwine. 27Lelo Lesa asalile ifyabuwele-wele fyamuno calo mukulenge nsoni abacenjela. Lesa asalile icali icanaka mu calo mukulenge nsoni ico icakosa.28Lesa asalile icapanshi kabili icasulwa mu calo. Alisalile ne fintu ifishimonwamo cintu, mukulenga ifimoneka nge fintu fisushiwe. 29Acitile fi pakutila kwiba nangu umo takwete pakuitakishisha pacinso cakwe.30Pamulandu wafyacitile Lesa, nomba muli muli Kristu Yesu, uyo uwaishileba kuli fwe amano ukufuma kuli Lesa. Aishileba ubulungami bwesu, bumushilo bwesu, no kulubulwa kwesu. 31Ngefyo caba, ifyo icalembwa cilanda, ''Lekeni uuletakisha, atakishishe muli Shikulu.''

Chapter 2

1Ulo nakwisa kuli mwebo,bamuninefwe,ntakese nokulanda ukwapwililika nangula namano yakutalikisha pa bunte bwakwa Lesa. 2Pantu ntalefwaya ukwishiba akantu nelyo kamo pali mwebo kanofe pali Yesu Kristu,uwapopelwe.3Nangu nali naimwe nali uwanaka na umwenso kaili naletutuma nganshi. 4Na ukubila kwandi nokushimikila kwandi tafyali mashiwi yakunsha amano,lelo emwamonekele amaka nomupashi, 5Pantu icitetekelo cenu tacaba mumano yamuntunse lelo mumaka yakwa Lesa.6Nomba tulanda amano kubakosoka lelo temano yamuli ici caalo,nangula ayantungulushi shabwikashi buno ,abo impela ili mupepi. 7Lelo,tulanda amano yakwa Lesa munkama yacishinka ,amano yafiswa ayo Lesa alingile libela libe buno bwikashi tabulaba mukuleta ubukata.8Takuli intungulushi shabwikashi buno uwaishiba,ngabalishibe ,ngatapopelwe shikulu uwacindama oacimuti. 9Lelo calembwa ai,"Takuli ilinso ukumona ,takuli ukutwi ukumfwa,nomutima wamuntu tawafitontonkenye .Findo Lesa apekanishishe abo bonse abamutemwa"-10Pantu Lesa nikuli ifwe afisokolwele mumupashi ,pantu umupashi ufwailisha muli fyonse ,namufyashika fyonse fyakwa Lesa. 11Ninani uwaishiba ifyaba mumunankwe kanofe mupashi.12Lelo tatwapokelela umupashi wa muli ici calo lelo mupashi uwa fuma kuli Lesa, pakuti twishibe ifintu twapokelela ukufuma kuli Lesa. 13Tulanda pali ifi fintu mumashiwi te mumano yabuntunse lelo mupashi, ukulondolwela,14Umuntu uushapokelela ifintu igya fuma kumupashi wakwa Lesa, kuli ena buwele-wele, tekuti asumine pantu mupashi eu ceceta. 15Lelo uutungululwa no mupashi uceceta fyonse, lelo tapingulwa kuli bambi. 16"Nani waishiba ukutontonkanya kwa kwa shikulu, pakuti akusambilishe?" Lelo ifwe twakwata amatontonkanyo yakwa Kristu.

Chapter 3

1Eco,mwebamuninane,nafililwe ukulanda kuli mwebo ngabangulwa abantu.lelo nga ifikonka imibili ya bantu ,ekutila kutucece muli Kristu. 2Nali kumupela umukaka ,tefyakulya ifyakosa ,pantu tamulaipakanya ukulya ,nanomba line tamwaiteyanya .3Nanomba mucili kumubili .Pantu mwaliba nakalumwa nefikansa,teimwe mwaikalila mumbela yakumubili ,teimwe mwendela kubuntunse bwenu. 4Ulo umo asosele ai,"Nakukonka Paulo ,"naumbi asosele ai nakukonka Apolo,"tamuli bantufe? 5Apolo n cinshi ?Nga Paulo nani?Babomfife aba amba umulimo wakwa shikulu.6Nalibyele na Apolo atapilisha ,na Lesa alikutapilisha. 7Uubyala nangu uutapilisha tabali kantu ,lelo ni Lesa uumesha.8Nomba uwabyele no utapilisha ali umo,na umo akapokelela icipimo ukulingana ne milimo. 9Pantu bonse tubombela Lesa ,mwibala lyakwa Lesa .10Ukulingana nokusenaminwa kwakwa Lesa uko napelwe ngenceshi kakuula,nalitampile umufula na umbi alikulileko,lelo onse uulekula abikileko amano kufyo alekula. 11Pantu takuliko uwingacila uwapangilwe kale ,noyo ni Yesu Kristu.12Nangu umuntu akuulila pamufula wa Golide ,silver ,amabwe ayaluma umutengo,ifimuti ,ifyani,nangu impibili. 13Umulimo wabo wakwishibikwa ,ulo ubushiku bwakwesha bwakwisa ,pantu wakusokolokela mumulilo. Umulilo wakwesha fyonse ifyo umo abomba.14Ngacakweba ai fiyo abomba fyakushala ,akupokelela icilambu. 15Lelo nga ifyo abombele fyakupya ,akobulwapofe ,nangu ukupusuka ,ngowaku sompolwamumulilo.16Bushe tamwaishiba ukweba ai imwe muli tempele lyakwa lesa kaili nomupashi waikala muli mwebo. 17Nga cakweba ai umo aonaula itempele lyakwa Lesa,Lesa akumonaula uyo umuntu .Pantu itempele lyakwa Lesa lyamushilo ,muli imwe.18Umuntu nangu umo eibepa umwine ,nga umuntu alekutontonkanya ai ,"wamano muli buno ubwikashi,lekeni abe,"Umuwelewele ", pakweba ai abe namano. 19Pantu amano yamuli cino calo yabuwelewele kuli Lesa,pantucalembwa ai ,ewikata abamano mubucenjeshi. 20Nakaili,"Shikulu alishiba amatontonkanyo yabamano yafye."21Pamulandu nefi,umuntu nangu umo eitutumuna mubuntu nse ,ifint fyonse fwenu . 22Naponga Paulo ,nelo apolo ,nelo Kefasi,nelo calo,nangu bwikashi,nangu nimfwa,nelo fintu fyabako,nelo fintu fikesa,ifi fyonse fwenu. 23Naimwe muli bakwa Kristu, na Kristu ni Lesa.

Chapter 4

1Ifi efyo umuntu ali nokutwishiba ,ngababomfi bakwa Kristu kaili bakasunga wafyankama fya cishinka fyakwa lesa. 2Nomba ifilefwaikwa kuli bakasunga basangwe abakucetekela.3Nomba kuli nebo kantu akanono ako ningapingwilwapo kuli mwebo nafyabuntunse .Pantu nanemwine ntakoipingwila. 4Ntebukile pamulandu uo webo ukompela ,lelo ico tacindungamika,nebo uukompingula ni shikulu,ena akuleta palwalala ifintu fyonse ifya fisama mumfimfi wakusokolola ubuyo bwamumutima.5Eco mulanda ubupingushi pacintu conse ulo inshita tailafika ,ulo imfumu tailaisa .Akuleta ulubuto kufintu ifya fisama mumfimfi nokusokolola ifyaba mumutima.elo akupokelela ukulashiwa ukufuma kuli Lesa.6Nomba mwebamuninane ,nabikile ifikomo pali nebo na Apolo,pamulandu wenu,pakuti kuli fwebo musambilileko ubupilibulobwansoselo,"mwipitilila ,pafyalembwa ." Ifi nipakweba ai umuntu nangu umo eitutumuna ukucila abanankwe. 7Bushe ninani amona ubupusano pali mwebo napali bambi? Findo mwakwata ifyo mutapokelela ? ngamwalipokelela ,cindo muitutumwina kwai mwalicipokelela ?8Kale kale mwalikwata ifyo mwalikukabila fyonse ! kale kale mwalinonka !mwalitampa ukuteeka-Neco ecamiputula kuli fwebo !cacine ,nalikukabila ukweba ai mwatetekela ,pakweba ai twateka namwebo. 9Pantu ukotontonkanya ai Lesa atubikile kukuba abasole pambimbili kukuba abakulekeleshako,musihla nangu ngabantu abapingwilwa ukufwa.Twaba ifyakulamba pesonde -kuli bamalaika naku bantunse.10Tuli bawele wele pamulandu na Kristu ,Lelo muli bamano muli Yesu Kristu tuli bakunaka ,mwebo muli bakukosa .Muli bakucindikwa ,fwebo tuli bakusekwa. 11Pali ino nshita tuli nensala necilaka abakusapula abapumwa ,ababula amayanda.12Tulabombesha ,ukubomba kuminwe yesu ,ngatwapontelwa tulapala ,ngatwapakaswa tulashipikisha. 13Ngatwapontelwa twalanda mukunakilila .Twaba ngabasulwa kwisonde akai ifyalambisha pali fyonse ukufikana pali nomba.14Ntakolemba ifi mukumilenga insoni ,lelo kukumisoka nga abana ebo natemwa. 15Nangu muwakwata amakana ikumi limo abakumisunga muli Kristu ,tamwakwata bawishinwe abengi.pantu waishile ukuba wishinwe muli Kristu Yesu ukupitila mumbilansuma. 16Eco nkomukonkomesha ukumpashanya.17Eco natumine Timoti umutemwikwa kaili umwana wacishinka muli shikulu ,akwisa kumibukisha inshila shandi.Muli Kristu ngafilya fine mbasambilisha ukuli konse munkuuta. 18Nomba bambi mukoitutumuna ,mukocita kwati taishile kuli mwebo.19Nomba nkoisa bwangu kuli mwebo ,shikulu nga asuminisha ,elo nkesa kwishiba tekumashiwife uku bakoitutumuna ,lelo nakwisa kumona amaka yabo. 20Pantu ubufumu bwamumulu tebwa mumashiwi lelomumaka . 21Findo mukofwaya? Bushe nkesa nenkoto nangu icitemwiko namupashi wakunakilila?

Chapter 5

1Tulyumfwile amashiwi ai muli mwebo mwaba ubulalelale,kaili ubulalelale ubushasuminishiwa namu basenshi :bwakuti umwaume akolala nomwanakashi wakwa wishi. 2Namwebo mwaba abaitumika!Bushe tamumfwile ukulosha ,lelo lekeni afumishiwemo mukati kawebo kacita wamilimo iyo.3Pantu nebo wine nangu ntalipo mumubili,nabako mumupashi.Pantu ndipingwile umuntu uwacitile ifi. 4Ulo mwakumana mwishina lyakwa shikulu Yesu nanebo epondi pakati kenu mupashi namaka yakwa Shikulu Yesu Kristu epo yali. 5Peleni uyu muntu kuli Satana kukonaulwa kumubili pakuti umupashi wakwe ukapusuke pabushiku bwakwa shikulu.6Amatutumuko yenu tayaweme.Bushe mwalishiba ukuti icitutumushi cinono cilemya ubufuba bukalamba? 7Fumyeni icitutumushi cakale pakuti mukwate umufuba upya ,uushatutumuka ukuba ai fintu mwaba.Pantu Kristu ecakucilila cesu balimwipeye 8Eco natusefye umutebeto ,temucitutumushi cakale,icitutumushi icamibele ibi nnokuilekelesha .Lelo ,lekeni tusefye imikate iishatutumuka mucishinka nobufuma cumi.9Nalemba iyi nkalata yandi kukukana sankana nabantu bacende. 10Takopilibula abantu bacende abamuli cino icalo ,nangu abalili,nangu ababufi,nangu abapepa utulubi,pantu ukucita ifi cilepilibula ukufuma pesonde.11Nomba n kolemba ukukana ampana nowiitwa wabwanyine uuleikala mubulalelale ,wabulili,upepa utulubi,nowansele,nangu cakolwa ,nangu kabolala. mwi esha ukulila pamo icakulya nomuntu uwabefi. 12Bushe naba nokupingula abapano isonde? Bushe tamufwile ukwingila abali jukati kalukuta? 13Lelo Lesa eupingula abakunse ." Fumyeni imbifi iyamukati kamwebo."

Chapter 6

1Nga umo muli mwebo pakuba no umulandu kubanakwe.Bushe kuti aya kucilye cabantu abatalungama ukucila ukuya kubantu bakwa Lesa abalungama? 2Bushe tamwaishiba ai abamushilo bakwa Lesa bakapingula aba pano isonde ?ngamukapingula isonde ,bushe teti mupingushanye mutu milandu utunono? 3Bushe tamwaishiba ukuti twakupingula bamalaika ?fikalamba ifingi ,twingapingula imilandu yabwikashi.4Nga cakweba ai mulapingula imilandu iya ifi cilabushiku,nindo mukotwalila imilandu kubantu bambi abataiminina bwino munkuta? 5Nalemba ifi pakumwimfwisha insoni .Bushe tamuli nangu umo muli mwebo uukwete amano uwingapingula bamunina babili? 6Nga umo muninenwe ali nomulandu kumunankwe -ali nokuya kubatacetekela!7Aka kena tekabi kuli mwebo mulanshanye imilandu iyamunobe .Cinshi ico mutasalilepo ukubifiwa?Cinshi ico mutasalilepo ukupusulwa? 8Lelo mwebo mukobifya nokupusula kaili nikubabwana nyina eko mucita ifi!9Nangu bushe tamwaishiba ukuti abatalungama tabakapyane ubufumu bwamumulu ?mwibepekwa:Nangula babulalelale nangu abapepa utulubi,nangu bacende,nangu abaipela kubulalelale bwakula umwaume no mwaume munabo. 10Nangu bakabolala ,abalili,abakolwa ubwalwa ,abamiponto,abapupu,tabakapyane ubufumu bwamumulu . 11Kaili mwebo bamo efyo mwali.Lelo mwalisambilwe .leol mwalungamikilwa kwishina lyakwa shikulu Yesu Kristu namumupashi wakwa Lesa wesu.12Fyonse ifintu fyalisuminishiwa kuli nebo,"Lelo ,tefyonse ifyakungafwa ,fyonse fyalisuminishiwa kuli nebo,lelo ntabe umusha ku cintu nangu cimo. 13Ifyakulya fyacitombo,Necitombo fyacakulya ,"Nomba Lesa ako onaula icitombo ne cilyo,umubili tewa bucende .Lelo umubili wakwa shikulu ,kaili shikulu akapela kumulili.14Lelo Lesa abushishe shikulu akatubusha nafwebo kumaka yakwe . 15Bushe tamwaishiba ai imbila yenu filundwa fyakwa Kristu ?eico bushe mbule ifilundw fyakwa Kristu nokufikumika kuli cilende?Nakalya!16Nelyo bushe tamwaishiba ai uwakumisha kuli cilende aba umubili umo nao?ngefyo amalembo yasosa ,aba babili bakaba umubili umo." 17Nowaikumisha kuli shikulu aba nankwe umupshi umo.18Taluka kubulalelale !ulubembu lonse ulo umuntu onse acita lwakunse yamubili .Lelo uucita ubulalelale abembukila kumubili wakwe wine.19Bushe tamwaishiba ai imibili yenu litempele yamupashi wamushilo ,uuli muli mwebo uo mwakwata ukufuma Kuli Lesa ?Bushe tamwaishiba ukuti tamwali bamwebene? 20Pantu mwashitilwe mumutengo .Eico mucindike Lesa mumupashi namumubili iili yakwa Lesa.

Chapter 7

1Nomba nkulungina nomulandu mwembelepo; '' cisuma kumwaume ukukana kwikaya umwanakashi. 2lelo pamulandu wa matunko kumicitile yabulalelale cila mwaume akwata umukashi wakwe na mwanakashi onse nakwata ulume wakwe.3Umulume afikishe imilimo wakwe pakukwata ubwampano nomukashi wakwe mumusango umo wine umukashi acite ico kumulume wakwe. 4Umukosha takwete amaka pamubili wakwe mulume mumusango umo wine umulume takwete amaka pa mubili wakwe , ukukashi alikwete.5Mwilakutanana, kanofye mukusuminishanya panshitafe iyalinga citeni ico pakuipelesha mwebene mukupepa elo mwaba capamo nakaili pakuti satama emibembula kumulandu wakububilwa ukuikontolola. 6Lelo nkososa ifi fintu kuli mwebo mukusuminisha temukupatikishiwa. 7Nalikufwaya bonse ukuba inga nebo. lelo cila umo alikwata icabupe cakwe ukufuma kuli Lesa umo necabupe icakuibela, kaili bambi nabo icakuibela.8Kuba taupwa nabo mukamfwilwa nkososa ai cisuma kuli bena nga cakutila baikalilila ubushimbe ngefyo naba. 9Lelo nga tabeshibile ifyakuikontolola abene bafwile ukupa, pantu cawama bena ukupa ukucila ukwisa kupya kulunkumbwa.10Nomba kuli mwebakupana nkopela icipope ici tene , lelo nishikulu- umukashi elekana nomulume wakwe. 11(Lelo nga acita ico mukulekana nomulume afwile ashalilila ubushimbe nangu teifyo nabakabweshanye no mulume wakwe). Kaili umulume tafwile ukutamfya umukashi wakwe.12Lelo kubashala nkososa- ninebo , teshikulu- ukuti munyina onse nukwete umukashi uushatetekela kabili nga asuminisha ukwikala nao, tali nakumuleka. 13Nga cakutila umwanakashi ali nomulume uushatetekela kaili asuminina ukwikala nao tali nakumuleka. 14Kumulume uushatetekela akushishiwa pamulandu wamukashi wakwe , kaili umukashi uushatetekela akashishiwa pamula wakwa munyina uushatetekela nga teifyo abana benu bakuba abafiko lelo mucituntulu nabashishiwa.15Lelo uushatetekela nga afumako, lekeni aleya muli uyo mulandu munyina nangu nkashi tabakakilwe kucilayo cabo .Lesa atwitile ukwikala mumutende. 16Pantu waishibashani wemwanakashi nga cakuti waku pususha umulume obe? Nangu waishiba shani wemwaume , inge cakutiwakupususha umukashi obe?17Nomba nangu cibe ifyo shikulu alitupele cilaumo icipululwa lekeni muntu endele mufyo :esa amwitile ici cipope candi mwakuta shonse. 18Bushe onse asembulwilwe ulo aitilwe mukutetekela ? Tafwile ukwesha ukumonekela uushasembululwa . Bushe onse ali uushasembululwa ulo aitilwe mu cicelekelo? Tafwile ukusembululwa. 19Pantu kuti caba ukusembululwa ukukana sembululwa pamulandu uyo, mulandu ndo twinga bela amafunde yakwa Lesa20Cila umo ekalilile umo aitilwe ulo Lesa mwitile muku tetekela. 21Nga mwali abasha ulo Lesa amitile. mwisakamana pali ici lelo nga mwaishile abakaele , lekeni cibe lishuko. 22Pantu uyo uwaitilwe kuli shikulu musha muntu wakaele kuli shikulu mumusango umo wine , umo uwali uwakaele ulo aitilwe kukutetekela musha wakwa Kristu 23Mwashitilwe pamutengo mwiba abasha baba bantu. 24Mweba munyina munshiala Yonse iyo alimo ulo amitile lekeni umo na umo ekalilile na Lesa muli ifyo25Nomba palwa fisungu, ntapokapo icipope ukufuma kuli shikulu lelo napelefe amatontonyo yandi nga umo uyo kuluse lwakwa shikulu nimucitintulufe. 26Nangu cingaba ifi, ntontonkanya intontonkanya ai pamulandu namasanso ayakusa cisuma umuntu ukwikala ifyo ali.27Bushe mwalikakilwa kubakashi mwifwaya ukulekana, nga muli abantungwe kumukashi mwifwaya mukashi. 28lelo nga mwaupa tantubembwike, no wacisungu inga aupwa tabembukile lelo bonse aba cita valikwete amafya ayapusana pusana kumubili kaili nkofwaya ukumitalusha kuli ifi.29Lelo ifi nkososa mwebanyinene; inshita inono ukutula nomba ukuya kuntanshi lekeni bonse abo abakwete abekashi bekale kwali tabekwepo. 30Onse uukolosha abe ngo uutalelosha na onse nuko yanga abe ngo uutaleyanga no onse uukoshita obe ngo uutaposelepo ifili fyonse. 31na onse uukobomfya isonde eba ngabalelibomfya mukufikapo pantu insondee pali nomba lileisa kumpela.32Nkokabila imwe ukuba abantungwa mukusakamana 33kubaume abataupa aba konena pa fintu muli shikulu ifyo benga mucindika. 34Ena alyakanishiwe mayo abashaupwa nangu abacisungu aba konena pa fintu fyakwa shikulu pafyo mwinga shishiwa ku mubili na mumupashi35Inkolanda ifi kubukumu bwenu, kaili intabikile kaku kanya pali imwe inkolanda ifi pantu efiyene pakuti mube abaipela muli shikulu ukwabula ukumicingilila36Lelo nga umo atontonkanya ai talebomfya icisungu cakwe no mucinshi -inga nacila imyaka yakupilwapo kuti caba ifyo fine - kacite akofwaya Tabembukila bopefe 37Lelo nga aimina indi mumutima, inga tali namafya lelo kuti alungika ubufwaya bwakwe umwine inga asalapo umwine mumutima ifyo akofwaya ukucita ukusunga icisungu cakwe akucita icawama. 38Kanshi umo uwaupa nacisungu wakwe acita cisuma naumo uwasala ukukana upa akucite cawama ukucilapo39Umwanakashi nakakwa kumulume wakwe ilyo ali no mweo lelo umulume afwa, ali umuntungwa ukupwa kuli onse uo akofwaya , lelo kano muli shikulu. 40Nomba mubupingushi bwandi kuli aikala uwansansa nga aikafe ifyo fine kaili nkontontonkanya ai ine naine nalikwata umupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

1Lelo ukulosha palwafyakulya batutila utulubi:Fwebo bonse twalishiba efyo caba.Ukwishiba kulatumpika ,lelo icitemwiko cilakula. 2Nga cakuti umntu akotontonkanya ai alishiba icintu ,uyo muntu ninshi talaishiba efyo afwile ukucita. 3cakuti umo alitemwa Lesa,uyo umntu ewaishibikwa kuli ena.4Eco palwa kulya ifyakulya bautila utulubi:Twalishiba ai akalubi muno calo tapali efo kaba nukucita kwabafye Lesa umo. 5Nangu line kube abetwa ba lesa,cibe mumulu nangu pesonde (inga cintu kwaba "ba lesa"abengi ''ne mfumu ishingi''). 6Lelo kuli fwebo kwabafe Lesa umofe epela ,Tata,muo fyonse fyafumako kaili nimuli ena twikalila,nemfumu Yesu Kristu imo ,nimuli ena fyonse fyabelako ,kaili ena twabelelela.7Lelo uku ukwishiba takwaba mulu bonse ,pantu bambi kunuma mwalikupepa utulubi,balelya ifi fyakulya nge cintu icaipalwa utulubi.Nemitontonkanishishe yabo yalyo naike pamulandu wakunka .8Lelo icakulya tacakatupalamike kuli Lesa. Nga tatukolya tekuti tulufyepa kantu, nangu nga twalya tatwa nonkelemo kantu. 9Lelo isungeni pakuti ubutungwa bwenu bwikesa ba ecibepesho cakupumwisha uwanaka mucicetekelo. 10Pantu umuntu nga amona webo, wewaishiba, ukolya icakulya ca tulubi mwi Tempele. Bushe ukutontonkanya kwakwe ukwa naka wakukoshiwa pakulya ifyacipailwa utulubi.11Nomba pakumfwikisha kwenu palwa tulubi twacifyalilwa, aonaika uwanaka kukumfwikisha kobe uwabwananyina uo Yesu Kristu afwilile. 12Awe elo kwaba ukubembuka kuba bwananyina nokunenuka kwakutontonkanya kwabo, nikuli Kristu balufyanya. 13Eco, inga icakulya capumwisha muminwe, ntakolya nama nakaili, epali nenga mumina ukuwa.

Chapter 9

1Bushe ntali wakaele? Bushe ntali mutumwa? Bushe ntamwene shikulu Yesu? Bushe imilimo yandi muli shikulu te mwebo.? 2Inga ntali mutumwa kuli bambi, lelo kuli mwebo ndi mutumwa. Pantu icikakatilo cabu tumwa bwandi ni mwebo muli shikulu.3Ukuipokolola kwandi kuba lenjesha ni uku: 4Bushe tatukwete insambu shakunwa nokulya? 5Bushe tatukwete insambu sha kwenda naba kashi abasumns, ificita abatumwa banensu, naba bwananyina muli shikulu, na Kefasi? 6Nangula nebo neka na Banabasi tatukwete buntungwa bwakuleka ukubomba?7Cila ndo iciteyeniwa pakulwa? Uwabwele ibala lya imyangashi ukwabula ukulyako ifisabo fya uko? Nangu ninani ucema umukuni ukwabula ukunwako umukaka? 8Bushe nsose ifi fintu ukukonka namaka yabuntunse? Bushe tefunde lya sosa ifi?9Ingefyo calembwa mumafunde yakwa Mose, "Wikaka ing'ombe kukanwa inga ikofumya ingano. "Bushe ningombe esho besa asakamana? 10Bushe talanda po pali fwebo? Calembelwe pali fwebo, pantu ukolima afwila ukulima nokucetekela, noukokululula afwile ukukululua nokucetekela ukukumako. 11Inga twatandile kuli mwebo ifya kumupashi, bushe cili yene fwebo ukusombola kuli mwebo.12Inga bambi basambalila isho nsambu kuli mwebo, palifye fwebo? Lelo tatwalombele isho nsambu. Awe tushipikisha fyonse ukuti twionaula mbila nsuma yakwa Kristu. 13Bushe tamwaishiba ai, ababomba kufya mushilo mwitempele balya mwi Tempele? Kabili tamwaishiba ai, aba bombela ku cintamba bakana ifikofuma pa cintambo? 14Mumusango umo wine, imfumu yakonkomeshe ai onse usabankamya imbila nsuma afwile ukufumya ubwikashi bwakwe mbila nsuma.15Lelo ine intabombeleko kuli ishi nsambu. Kabili ntambele ifi ukuti kube ifi kuli nebo. Kuti cawama kuli nebo ukufwa ukucila-ukucila umuntu nangu umo asangule icakuitakishishapo candi cibe cafye. 16Nangu ningashimikila imbilansuma, tecakuitakishishapo, pantu imfwilefye nacita ici. Kabili kalanda kuli nebo nga cakuti ntabilile cebo!17Pantu nganacite ico mukuitemenwa, indikwete cilambu. Lelo nga tekuitemenwa, incili ndikwete bukangalila ubwa pelwa kuli nebo. 18Cilambu ndo cimbi? Pakuti nga nkofunda, mpela icebo ukwabula ukulipilisha nokukana bomfya insambu shandi mucebo.19Nangu line naba uwakaele kuli bonse, naishileba umusha kuli bonse, pakuti ngwine abengi. 20Kaili kuba Yuda mba ngo mu Yuda. Pakuti mweshanye naba Yuda. kubena malango nali21Kuli abo abataba mumalango, naishile ngo muntu uutaba mumalango, nangu line nemwine ntaba mumalango yakwa Lesa, lelo mumalango yakwa Kristu. Nalikucite ifi fyonse pakuti imbweshanye naba tali bena malango. 22Kuba naka nalikuba uwanaka, pakuti mbweshanye nabo. Naleisa mukuba mufintu fyonse kubantu bonse, nalikwesha namaka yonse ukuti bapusuke. 23Niku mbila nsuma nalekucita ifi fyonse, pakuti mukuibimbamo nkakwatilemo ipalo.Bushe tamwaishiba ai mulubilo bonse bakabutuka balabutuka, lelo umuntu umo eupoka icilambu? Kanshi butukeni noku wina mupoke icilambu. 25Onse uupilikita mumalago atekanya muli fyonse bena bacita ifi pakuti bapokelele icilambu icibonsa, ulo ifwe tucita ici pakuti tukapokelele icitabonsa. 26Eco nebo efyo mbutuka, tepano ngo ulebutuka icibutuke-butuke; ifi efyo ndwa, tekulwa ngo ukuuma umwela. 27Lelo ntutaula umubili wandi paku

Chapter 10

1Ntakofwaya mube ababula ukwishiba ,mwebamunyina,ati bashifwe bapitile panshi wekumbi kaili bapitle pamumana . 2Bushe baba tishiwe kuli Mose mumakumbi napamumana , 3Nabonse balile icakulya cakumupashi . 4Bonse balinwine ifya kunwa fyakumupashi . Eico balinwine mucilibwe icabakonkele ,na cilya cali ni Kristu.5Lelo Lesa tabekelwemo mucintubwingi cabo,batanginikwe mumatololo. 6Nomba ifi fintu fyali filangililo kuli fwebo ,pakweba ai twikaba nga ababa mufintu fyakwa cibanda ngefyo baingilamo.7Mwiba ngabapepa utulubi ngefyo balikupepa utulubi .Ifi efyo fyalembelwe ,"abantu baikele muklya namu kunwa nokwikala mukwangala. 8Kaili twilacita ubulalelale ngefyo aba bonse balikucita .Mukasuba kamo ,mwafwile abantu amakana yabili na yatatu pamulandu neco.9Kaili twiesha kristu,ngefyo aba bonse balikumwesha elo baonawile kunsoka. 10Kaili mwila kuisosha ,filya bamo bamuli bena bailishanya nokonaulwa kuli bamalaika bamfwa .11Nomba ifi fintu fyalecitika kuli bena ngecilangililo kuli fwebo .Ifi fyalembelwe ,fwebo nga ifyakukonka=uo impela yafiko fyafikapo . 12Eico ulesosa ai naiminina ndi,acenjele epali awa . 13Takwali amatunko ayamuponene ayaponena abantu bambi .Lelo Lesa ewakutetekela.Takamileke ukutunkwa amatunko ubo tawingashipa .Lelo elo aya matunko yaisa akafwaya napa kuti amufuminemo pakuti mube namaka yakubushipikisha.14Eico mwebatemwikwa bandi mufume mukupepa utulubi. 15Nasosa kuli mwebo mwe bantu ngefyo ningasosa oinguleni mwebene ico nkososa. 16Ulu kombo lwa mapalo ulo tupalwa,tawayakanishiwa mumulopa wakwa Kristu? Umukate uo tumokaula tawayakanishiwa mumubili wakwa Kristu ? 17Pantu kwabafe umukate umo ,nangu twaba abengi nomba twaba umubili umo .Bonse twasenda umukate umo .18Lolesheni abena israeli ukukonka ifyo bacita . Bushe abaly amalambo tebalya bene ababombela kucipailo? 19Bushe nomba findo nkososa ?ai akalubi kantu akali konse ? nangu filya ifyakulya batulila akalubi akali konse.20Nomba ndelanda pafintu ifyo bapela ifyabupe ifyo batula ififintu fyakumipashi yakowela tekuli Lesa.Inshikofwaya mwebo ukulapepa imipashi yakowela. 21Mwebo tekuti munwe mulukombo lwakwa Shikulu na ulukombo lwamupashi wakowela . Teti muibimbe pe tebulo lyakwa Shikulu na itebulo lyamipashi lyakowela. 22Nangula tukofwaya shuikulu abe nakalumwa?Twalikosa ukucila ena?23Fyonse fyalisuminishiwa ,"Nangu fyasuminishiwa tefyonse ifinga twafwa .Fyonse fyalisuminishiwa ,"Lelo tefyonse ifinga tukula. 24Umuntu eifwaikwa icakwe,lelo onse afwile umunankwe.25Conse icasombolwa mwisokoni lyeni ,aba shilingulwila nangu cimo pa mulandu wa kampingu. 26Pantu icalo cakwa shikulu ,nomwisulo waciko. 27Umo wamubashatetekela nga amwita kukulya ,na mwebo lyeni abashilingulwila cintu nangu cimo pa mulandu wakampingu.28Lelo umuntu nga atila kuli mwebo ,ici caipalwa akalubi,mwilya ,pa mulandu wa umwebele nowakampingu. 29Awe kampingu ndesosa te obe wine ,lelo wamubiyo ,pantu cinshi ico ubuntungwa abwandi bupingwile kuli kampingu wamuntu umbi? 30Nga nebo nakumako nokutotela ,cinshi ico nsoselwe ububi kuco ntoteleko.31Eico nga mukolya nokunwa ,nangu conse ico mukocita ,citeni fyonse ukucindika Lesa. 32Mwiba abapanwisha kuba Yuda na Greeki na lukuta lwakwa Lesa. 33Munshila imo ine naeseshe ukupapata abantu bonse mufintu fyonse .Nshiifwaila ifisuma nemwine,lelo ncitila kucinabwingi .Incitila ifi pakutila bakapusuke.

Chapter 11

1Mube abapasha ine, ngefyo nanebo mpashanya Kristu. 2Awe nkomitasha akunjibukisha muli fyonse nkomitasha pakwikatisha ifya cishilamno ifyo nashile kuli mwebo. 3Nomba nkofwaya mwishibe ukuti Yesu Kristu emutwe wa mwaume onse, ngefyo umwaume emutwe wa mwanakashi na Lesa emutwe wakwa Kristu. 4Umwaume onse ukopepa nangu ukosesema nomutwe wakwe uwalamba asusha umutwe wakwe.5Lelo umwanakashi onse uukopepa no kusesema nokukana fimba umutwe wakwe asalula umutwe wakwe umwine. Pantu cimo cinefye nga cakuti alibele umutwe wakwe. 6Inga cakuti namayo tafmbile kumutwe, afwile ukubeya imishishi mutwipi. Inga cakutila ninsoni kuli namayo uubeya umushishi nangu ukubeya umutwe onse, lekeni afimbe kumutwe.7Kumwaume tafwile ukufimba umutwe wakwe, pantu ena cipasho nobukata kuli Lesa. Lelo umwanakashi bukata ku mwaume. 8Ingefyo umwaume tapanilwe kumwanakashi. Ukucila umwanakashi ewapangilwe ku mwaume.9Pantu nangu umwaume abumbilwe umwanakashi efyo, na umwanakashi abumbilwe umwaume. 10Ici ecalenga umwanakashi akwatila icishibilo censambu kumutwe wakwe, pamulandu waba malaika.11Nangu line cingaba ifi, muli shikulu, umwanakashi taibela ukufuma kumwaume, nangu umwaume ukuibela ukufuma ku mwanakashi. 12Inga cakuti umwanakashi afumune kumwaume, nomba ninshi umwaume tafumine kumwanakashi, nafyonse fyafumine kuli Lesa.13Ipingwileni mwebene: Bushe naciyana umwanakashi ukupepa kuli Lesa no mutwe utafimbilwe? 14Bushe tecifyalilwa ceka icimifunda ukuti ngo mwaume ai, nomushishi uwakulepa, musebanya kuli ena? 15Bushe tali cifyalilwa icifunda mwebo ukuti ngo mwanakashi akwata umushishi uutali, malumbo kuli ena? Pantu umushishi wakwe ulipelwe icakufimba. 16Lelo umuntu nga akofwaya ukutalika palwa ici, tatwasambililapo nangu cimo, nangu ukucita ulukuta lwakwa Lesa.17Lelo mufilangililo fyonse, ntamilumbnya. Pantu ulo mwakuba pamo, tekubusuma lelo niku bubi. 18Pantu pacakubalilapo, ndomfwa ukuti ulo mwisa mulukuta, kulaba ukulekana muli mwebo namu ciputulwa nalisuminamo. 19Napali ico mufwile mwebo ukwakanya imilimo pakati kenu, pakuti uyo onse uwasuminishiwa kuti aba icakwishibilako muli mwebo.Lelo ulo mwakuba capamo, temulalilo wakwa shikulu mwakulya. 21Ulo mukolya, cila muntu alekulya ifyakulya fyakwe libe bambi tabalalya icakulya. Bamo bekala insala bambi nabo balakolwa. 22Bushe tamwakwata amayanda umwakulila nokunwena? Bushe mulesuula icilonganino cakwa Lesa nokulenga insoni kubatakwata nangu kamo? 23Pantu ico napokelele kuli shikulu eco napele kuli mwebo,icakuti shikulu Yesu,ubushiku ulo bali kumubemba,alibulile umukate, 24Panuma alipele ukutotelela, alimokawile nokusosa ai,"Uyu mubili wandi,uwapelwa kuli mwebo.Citeni ici pakunjibukisha."25Munshila imo ine alibulile ulukombo panuma yamulalilo ,nokusosa ai,"Ulu lukombo cipangano cipya mumulopa wandi .Mukocita ifi lyonse pakunwa,mukundibukisha.'' 26Pantu cilanshita pakulya uyu mukate nokunwa mulukombo ,mukosabankanya imfwa yakwa shikulu mpaka akabwele.27Uyo onse,kaili,uukolya mukate nangu ukunwa kulukombo lwamfumu mumusanga uutayana akaupelwa umulandu kumubili nakumulopa wakwa shikulu. 28Lekeni umuntu aibebete umwine pakubala,namuli iyi nshila lekeni alye umukate nokunwa mulukombo. 29Pantu uyo uwalya nokunwa ukwabula ukuibebeta alya nokunwa ubupingushi umwine. 30Ecilenga abengi muli mwebo ukuba abakunakuka nokulwala,lelo bamo muli mwebo mulapitilila namu tulo.31Lelo nga twaibebeta fwebene ,tatwakapingulwe. 32Lelo ngatwapingulwa kuli shikulu ,twalifundwa,pakulila tatwishile sekwa mucaalo.33Kaili,mwebamunina,ulo mwaisa pamo mulya.Mulekulolelana. 34Umo nga ali nensala ,lekeni alye panganda ,pakuti ulo mukesa pamo tacakabe kubupingushi.Napafintu fimbi ifyo mwali kulemba ,nakwisa kumipela ifilangililo ngana isa.

Chapter 12

1Pafyabupe fyapa mupashi, bamininane, ntakofwaya mwebo ukupusana. 2Mwalishibile ai muli abacushi, mupatukile mukutungululwa ku tulubi ututali kulanda, muli fyonse ifyo mutali kutungululwa kuli bena. 3Eico nkofwaya mwebo ukwishiba ai tapali naumo uusosa pa Mupashi wakwa Lesa ukusosa ai, ''Yesu aliitipwa.'' Takuli uwingesa kusosa, ''Yesu ni Shikulu,'' kuli Mupashi wa Mushilo.4Nomba kwaliba ifyabupe ifyakupusana, lelo Umupashi umo wine. 5Kwalibe milimo yakupusana lelo, Shikulu emwine; 6Kaili kwaliba ifyabupe ifyapusanako, lelo ni Lesa umo wine uubomba muli fyonse.7Nomba kuli cila umo kwalipelwa ubupe bwa kunse ubwa ku Mupashi mu kwafwana kwa bonse. 8Pantu kuli umo alipelwa mu mupashiicebo camano, nakuli umbi icebo cakwishibila mu Mupashi umo wine.9Kuli umbi alipelwa icitetekelo mu mupashi umo wine, nakuli umbi ifyabupe mu Mupashi umo wine. 10Nakuli umbi alipelwo bupe bwafisungusho, kaili umbi ubwa buseemo. Kuli umbi alipelwo ubupe bwakupusanye mipashi, nakuli umbi ubupe ubwakupusanye ndimi shakulekana lekana, nakuli bambi ubupe bwa kwilule ndimi. 11Iyi yonse milimo imo no Mupashi umo wine, ukupela ifyabupe kuli cila umo, ngefyo asalile.12Pantu umubili waba umo kaili nefilundwa fingi nefilundwa fyonse fimo fineefyo caba nakuli Klistu. 13Pantu mu Mupashi umo bonse emo tuleliku batishiwa mu mubili umo, nelo mu Yuda nangu mu Giriki, nangu muusha nangu umuntungwam kaili bonse twalengelwe ukunwo mupashi umo wine.14Pantu umubili tecilundwa cimo, lelo ifyakufula. 15Ulukasa alwasosa ai, ''ntali kuno, ntalicilundwa cakumubili,'' Tacili ecacepesha ku mubili. 16Kaili ukutwi akwasosa ai, ''Pantu ntali linso, ntali cilundwa ca kumubili,'' Tacili ecacepesha ku mubili. 17Nga cakwebai umubili onse uwa linso, amano yakumfwa ngeyaishile kuba kwisa? Ngo mubili awali ukutwi, amano yakununsha ngayali kwisa?18Lelo Lesa alisonta cila cilundwa, cila cimo muli cena, mu mubili ngefyo alikufwaya. 19Nga cakweba ai ifilundwa fyonse fyali fimo fine, bushe umubili kui waba kwisa? 20Lelo nomba ifilundwa fyabe fingi, lelo mubili umo.21Ilinso tekuti lisose ku munwe ai, ''Ntakomikabila.''Nangu umutwe ukososa ku lukasa ai, ''Ntalekufwaya.'' 22Lelo ifilundwa fyaku mubili ifimoneke fyakunaka efyakucindamisha, 23Kaili ifilundwa fya mubili ifyo tutontonkanya ai tafyacindamisha, efyo tupele bucindami ubukalamba, ne filundwa fyesu ifitamoneka bwino efitupelo umucinshi bwacilamo. 24Nomba ifilundwa ifimoneko bune tafyakwata bufwayo bulya. Lelo. Lesa alikupango mubili, nokupelo mucinshi ukalamba kufilundwa ifitakweteko.25Acititile fi pakwebai tapali ukupusana mukati kamubili Lelo pakwebai ifilundwa filekuisakamana cila cintu nokucula kumo kwine. 26Ulo icilundwa cimo cikocula, ifilundwa fyonse ficulile pamo; nangu ulo icilundwa cimo cacindikwa, ifilundwa fyonse fyasekelela pamo. 27Nomba muli mubili wakwa Klistu nacila umo umo muli ena.28Kaili Lesa alisontele mucilonganino abasole bakubalilapo, Bakasesema bakukonkpo, bakafundisha bacitatu, nabo abapange fisungusho, elo nabapelwe ifyabupe fya kuposha, nabo bakafwa, nabo abacito mulimo wakutungulula, na bonse abakwata indimi shalekana lekana. 29Bushe bonse basole? Bonse niba kasesema? Bonse niba kafundisha? Bonse balacite fisungusho?30Bushe bonse mulibena balikwata fyabupe fyakuposha? Bushe bonse muli bena basose ndimi? Bushe bonse muli bena balapilibula ndimi? 31Fwayeni ifyabupe fyenu ifikalamba. Kaili nomba nakumilanga inshila shingi ishakuwama.

Chapter 13

1Ngacakuti nalanda mundimi shabantu neshaba malaika. Lelo nganshikwete ictemweko, nimba icisafyali icilelila nangu amalimba yanyenjele. 2Nga cakuti ninkwata icabupe ca kusesema no kwishiba ifyonkamona no kweshiba konse, kabili ukucetekelakonse pakutila ati nafumyapo impili. lelo nganshikwete ukutemwa, ndiwafye. 3Nga cakuti napela ifyuma fyandi fyonse pakulisha abapina, kabili nokupela umubili wandi ukucewa, Lelo ngashikwete icitemwiko, nshisandululamo cintu.4Icitemwiko kucetekela nokuba bwino. Icitemwiko teka lumwa kabili tacili cilumba, takutumikwa, takucita icishiyene. 5Tacifwaila ifya ciko. kumutima takulinga cabipa; nangu takusekelela pacishilungeme. 6Tacisangalala mu cishalungama. Icakuti, casongalamo mu cishinka. 7Icitemwiko citwala ifintu fyonse, no kusumina ifntu fyonse, ukucetekela ifintu fyonse, no kusunga ifintu fyonse.8Icitemwiko tacipwa. Nga cakuti kwali ukusokololwa, bakapita. Nga cakuti kulaba umbusesemo, bakalatipa. Nga cakuti kukaba ukwishiba, fikapita. 9Ngefyo twaishiba muciputulwa no ku sesema mu ciputulwa. 10Lelo ilyo ifisuma fikoisa,ifyo ifishapwililika fikapita11Ulo nali umwana, nalekulanda ngo mwaice nalekutontonkanya ngo mwaice, nalelondolola ngo mwaice. Elyo nakulile, nalifumishepo ifntu fyabwaice. 12Pali nomba tumona ifyapusanako mu cilolani, Lelo kabili icinso ne cinso. Nomba ninjishiba muciputulwa, Lelo ninjishiba ukufikapo ngefyo naishiba mukufikapo. 13Lelo ifi fintu ifyashala: ukucetekela, icicetekelo, no kutemwa. Lelo icakulishapo pali ifi citemwiko.

Chapter 14

1Konkeni icitemwiko mube no kukonsha pa fipe fyaku mupashi, pakuti mulekusesema. 2Pantu uulanda mu ndimi talanda ku bantu lelo ni kuli Lesa pantu takuli ukomumfwa pantu alanda ifipesha mano fya kwa mupashi. 3Lelo musesema mu ndimi pakubabula, nokubabika pamulu, nokubanasha. 4Onse uulanda mu ndimi mwine alaikula, mu kusesema akula icilonganino.5Nomba nkofwaisha ai bonse nga mwalikulanda mu ndimi. Nokucilapo, kuti natemwa mukosesema. Uyo onse uusesema alicila uulanda mu ndimi (kamo fe uukopilibula pakuti bomfwe). 6Nomba, bamuninane nga naisa kuli mwebo nkolanda mu ndimi, nkaminonka shani? Tekuti kamo fe nkomyeba mu busokololo, nangu ukwishiba, nangu ubusesemo, nangu mukusambilisha.7Munshila imo ine, ifibombelo ifitalila, fikolila isese ne cimpeta- nga teti fifunye ifiunda ifyapusana pusan, nokukanya iciunda, ifyo muntu nefyo engeshiba iciunda cesese ne cimpeta. 8Ulo ipenga lilila ne ciunda ca putauka, umuntu kuti aishiba ni nshita yakuya ku nkondo. 9Ecimo cine ku ndimi. Nga nalanda mululimi ulutomfwikile bwino, kuti fyaumfika shani ifyo wasosa?10Ukwabela ukutwishika kwilaba indimi ishingi muno calo, lelo talwaba ulutakwata ubupilibulo. 11Nomba nga nteshibile ubupilibulo bwa lulimi, nakuba umwina fyalo ku ukolanda, no ukolanda ukuba umwina fyalo kuli nebo.12Kanshi cili kuli webo. Apo uli ipeleshne pa kuti muli Mupashi, fwayeni ukumfwika ku cilonganino pakuti mube abaikatana. 13Eico uyo onse uukolanda mululimi apepe eshibe ukupilibula. 14Apo pepa mu ndimi, umupashi wandi ulapepa, nomba amano yandi yafwile ukupepa ai ndekupilibula.15Nindo ningacita? Nkolekupepa no mupashi wandi, kabili nkolekwimba na mano yandi. 16Lelo, ngwa wapala Lesa no Mupashi, abakunse kuti basosa ai ''Cibe ifyo fine'' ulo ukototela kuli Lesa nga teshibila ico bakososa?17Pantu mulatotela bwino sana, nomba umuntu uyu umbi tafundwa. 18Nkototela Lesa ndalanda indimi ukucila mwe bengi. 19Nomba mu cilonganino cawamapo nalanda amashiwi yasano nokumfwa pakuti mbebe ifyakucitika, ukucila amashiwi ikana mu ndimi.20Ba munyinane, mwiba abaice mukutontonkanya. Llero ukololesha ku bubi, beni ukubai twaice. Nomba mukule muku tontonkanya. 21Namafunde calembwa ai, ''Ku bantu bandimi isheni nakumilomo ya beni nakulanda kuli aba bantu nangu fe tabakangufwe,'' efyasosa Shikulu.22Kanshi, indimi cishibilo, takuli kuba basumina, nomba kubatasumina. Nomba ubusesemo cishibilo, kubatasumina, nomba kubasumina. 23Nga, kanshi, icilonganino ciba pamo no kulanda indimi, aba kunse naba tasumina baingilamo, tekuti balande ai mwalipena?24Nomba bonse nga mukosesema no utasumina aisamo, akukakwa kuli fyonse ifyo akoumfwa. Akapingulwa kufyo akososa. 25Inkama sha mu mutima wakwe, shalekusokololwa. Ecalenga, akuwa panshi ubunkumpeme nokupepa Lesa. Akupepa no kubilisha ai Lesa aba muli mwebo.26Cindo cakonkapo ba munyinane, ulo mwalongana pamo, cila muntu ne lumbo, isambililo, ubusokololo, ululimi, nangu ubupilibulo. Citeni conse ica kukulo icilonganino. 27Nga umuntu akolanda mu ndimi, lekeni babe babili no kucila batatu, cila muntu no muku, elo umbi alekupilibula ifyo bakososa. 28Nga tapali uukopilibula, lekeni bonse bekale tondolo mu cilonganino. Lekeni cila muntu alande ku mwine na kuli Lesa.29Lekeni bakasesema babili nangu batatu basose, na bambi beluke umo ifyo bakososa. 30Nomba nga pali ubusokololo kuli wikele, lekeni ekale tondolo.31Pantu abali bonse kuti basesema umo umo pakuti cila umo asambilile pakuti bakoseleshanye. 32Pantu imipashi yaba kasesema yaba kuli bakasesema. 33Pantu Lesa tali Lesa wacimfulu mfulu lelo icibote. Ili efunde mu filonganino fyonse, ifya kwa lEsa aba mushilo34Bana mayo bekale tondolo mu cilonganino. Tabasuminishiwa ukulanda. Lelo bafwile ukunakila ukukonka ne funde. 35Nga kuli ifyo bakokabila ukusambilila, bakepusha abalume babo ku nganda. Pantu ca nsoni namayo ukulanda mu cilonganino. 36Bushe icebo cakwa Lesa cafumine kuli mwebo? Ni mwebo mweka cafikako?37Nga umuntu aleitunga ukuba kasesema nangu uwakumupashi, afwile ukusumina ai nkolemba kuli imwe icipope cakwa Shikulu. 38Nomba onse utafyumfwile ifi, nao eumfwika.39Eco kanshi, ba munyinane, mukukabilisha ubusesemo, mwilakukanya uulu onse ukulanda mu ndimi. 40Nomba lekeni fyonse ficitike bwino bwino kabili ifyakubula ukufulungana.

Chapter 15

1Nomba nkofwaya ukulenga cishibikwe kuli mwebo, mwebatemwikwa, imbila ikobilwa iyo mwapokelele iyo kaili mwaimininako, 2kaili iyo mwapusukilako, nga mwaikatilila ku cebo ico nashimika kuli imwe, kamo nakaili mucicetekela apafye fye.3Icantanshi ico nashimike kuli mwebo kaili ico mwapokelele, nici, Yesu alifwile pamulandu wa membu shesu ukulingana na malembo, 4elyo alishikilwe, kaili alishikukile pa bushiku bwakulenga shitatu ukulingana na malembo.5Kristu amonekele kuli Kefashi, elo panum ana ku bekumi na babili; 6napanuma amonekele kubacilile pa myanda isano pamukufe umo. Bamo palibo bantuntulu elo bamo balifwa. 7Kaili amonekele kuli Yakobo, panuma ku bekumi limo na babili.8Napali fyonse amonekele kuli ine, ngo wafyalwa kwati kapopo. 9Pantu nine naba uwa kulekelesha ku basambi bonse. Inshilingile no kwitwa umusole pantu nacushishe ulukuta lwakwa Lesa.10Lelo ku cikuku cakwa Lesa ndi fino fine ndi, kaili ukusenaminwa kwa kwe kuli ine takwali kwafye. Eico, nculila sana ukucila aba bonse. Lelo teine ni mucikuku cakwa kwa Lesa ecaba muli nebo. 11Eico nangu ninebo nangu bena, eco tushimikila ukwebai na mweo musumine.12Lelo Yesu nga lebilwa ukufwa no kubuka ku bafwa, nga ckanshi cinso bamo muli imwe basoselai takwaba ukushukuka ku bafwa? 13Nga takwaba ukubuka ku bafwa, na Kristu tabuka; 14nga Yesu tabukile kubafwa, ninshi nokufunda kwesu kwa fye, necicetekelo cenu ninshi cafye.15Nafwebene, kuti twasanguka inte sha bufi pali Lesa, apo tufunda ukwebai Lesa alisha Yesu ku bafwa. 16Ab afwa nga tabakabuke, na Yesu wine tabuka; 17Yesu nao nga tabuka, ne cicetekelo cenu cafye kaili mucili mulubembu.18Nabo aba fwila muli Kristu kale ninshi bali lobelela. 19Nga cakwebai tukosubila muli Yesu muli buno bwikashi, ninshi nbonsefe tuli abankumba bulili.20Lelo Yesu alibuka kale ku bafwa nga icisabo cantanshi ukutangilila bonse abafwa. 21Ngefyo imfwa yaishile mu muntu, efyo nokushukuka kwaishile no muntu22Pantu nimuli Adamu bonse bafwila, efyo na muli Yesu bonse bakaba no mweo. 23Kanshi umo palwakwe: Kristu uwaba nge cisabo cantanshi, nabo bonse aba sumina muli Yesu bakema pakubwela kwakwe.24Kaili kuli nokube mpela, ulo akalubula ubufumu kuli Lesa Wishi, elo akafubalisha ubutungulushi nolupaka na maka. 25Pamulandu waifyo akula tungulula mpaka akabike abalwani bakwe panshi yamakasa yakwe. 26No mulwani akalekeleshako ukonaula nimfwa.27Pantu. ''nabika fyonse mwisamba yakasa yakwe.'' Ulo casoswa ai, ''abika ifintu fyonse .'' ico tacikopilibulo ukwebai uwabika fyonse kuli ena talimo. 28Ulo fyonse fya bikwa kuli ena umwana wa muntu nao akalubula fyonse ku wapele fyonse kuli ena, ukuti Lesa abe umwine wa fyonse.29Munshila imbi bakacita shani aba batishiwa pamulandu wa bafwa? Nga abafwa tabakeme, ninshi ulubatisho babatishiwa cindo? 30Cindo ico nabela mubusanso inshita yonse?31Mfwa lyonse! Icine nkolapa kuli mwebo, napakutakisha muli Kristu Yesu Shikulu. 32Cindo ninganonkamo, ukufuma mu buntunse bwandi, pantu nalwile nefi swango mu Efeso, nga cakwebai abafwa tabakeme."Natulekulya no kunwa pantu mailo tukafwa.''33Mwibepekwa, ''ububi bolonaula ubusuma.'' 34Tekanyeni! Ikaleni mubulungami! Mwilakwikalilila mu kubembuka, pantu bamo muli mwebo tabaishiba Lesa. Nasosa ifi mukulenga insoni.35Leloi umo kuti asosa ai, ''Nga abafwa bakema shani, kaili imibili ninshi bakabuka nasho? 36Wempelwa mano we! Ico ubyala taciba ni bumi kamo nga cafwa.37Ico mubyala temubili, fisa mukaba embuto nangula fgimbife. 38Na Lesa kanshi akapela imibili imbi kuli uyo atemwa, kulubuto lumo ku lubuto lwauko. 39Imibili yonse tayapalana. Eico, kuli imibili ya bantu imibili yanama, imibili ya fyoni, ne mibili ya nswi.40Kwaliba imibili ya mu calo ne mibili ya mu mulu. Lelo ubukata bwa mibili yakiu mulu bumo no bukata bwa mibili ya pa calo nabo bumo. 41Ubukata bwakasuba bumo, no bukata bwa mwenshi lumo, no bukata bwa ntanda nabo bumbi, kabili ubukata bwalutanda bwalipusana kulunankwe.42Efyaba namukubuka kwabafwa. Conse ici shikwa cilabola, necisa mukubuka cilaba icisuma mukukanabola. 43Cibyalwa mukana cindikwa nokubukila mubukata, cibyalwa mu mubili wakunaka' lelo cibuka mumaka. 44Cibyalwa no mubili wabuntunse, cibuka no mubili wa mupashi. Nga umubili wacifyalilwa, ninshi kufwile kwaba nowabu mupashi.45Nge fyo calembwa, ''Umuntu wapakutendeka Adamu ali mu mubnili wa buntu. ''Lelo Adamu wakale kale ali no bwikashi bwa bu mupashi. 46Lelo bumupashi tebwa ambilepo ni bumubili, elo nomba ni bu mupashi.47Umuntu wakubalilapo mu calo, apangilwe no lukungu. Umuntu wabubili ena afumine fe ku mulu. 48Nga umo uwapangilwe ku lungungu, lelo tuli nokuba mu cata cauyo uwafumine ku mulu. 49Nge fyo twafyelwe mu cata cawapangilwe kulukungu, lelo tuli nokupasha uyo uwafumine ku mulu.50Kanshi na sosai, mweba temwikwa, umubili no mulopa tekuti fipyane ubufumu bwa kwa Lesa. Pantu tekuti icibola cipyane icitabola. 51Moneni Nkomyeba icankama: Tatwakalale bonse, lelo tukapilibukafe.52Mukashita akanini fe ngokukapa kwe linso, pepenga lya kulekelesha. Pantu ipenga likalila kaili na bafwa bakabuka mukukana bola kaili baka cingishiwa. 53Pantu ino imibili iibola ikafwikwa ukukana bola, ne mibili iifwa ikaba mukukana fwa. 54Elo ino mibili iibola iakafwikwa ukukana bola ne mibili iifwa ikaba mukukana fwa, elo icalembwa cikesa kufikilisha aciti, ''Imfwa yaposwa kukucimfiwa.'' 55''Wemfwa, ngo ukucimfya kobe kuli kwisa? We mfwa, ulubola lobe luli kwiwsa?''56Ulubola lwamfwa lubembu, namaka yalubembu mafunde. 57Lelo Lesa acindikwe, uwatupoela ukucimfya ukupitila muli shikuluy Yesu Kristu!58Eico mweba bwana nina abatemwikwa, natwikatilile no kukoseleshiwa. Lyonse tuybe mu mulimo wa kwa Shikuluy, pantu mwalishiba ukweba ai, ukuba mumulimo wakwa Shikulu tekwii cusha iyoo.

Chapter 16

1Eico filya naebele abakufilonganino fyaku Alabia ukupela umusangulo kuba mushilo efyo namwebo mucite. 2Pabushiku bonse ubwantanshi ubwamulungu onse alekupatula ifintu munganda yakwe nokusunga ukulingana napo akwatile ,ekuti ilyo akesa kwikaba ukusangula.3Lelo ulo nkafika apo abaume mwalibasuminisha muli kalata,eebo nkatuma ukutwala ubupe bwenu ubwa kwafwilisha ku Yerusalemu. 4Awe ngacawamina ine ukuya,bakaye pamo naine.5Lelo kuli mwebo ulo nkapita muma kedonia,pantu ndinokupita mumakedonia. 6Kaili nalimo nkekala naimwe nalimo ukupwishafye inshiku shampepo pamo naimwe pakuti imwe mukanshindko uko nakuya.7Pantu nshilefwaya ukumimwena mulupita,ico nkosubila ukwikalako akashita akanono naimwe .Nga shikulu asuminisha. 8Lelo nkoikala mu efese kukasuke akuba umutebeto wa pente coste. 9Pantu ndikwete ishuko ilikalamba ilyakuti mbombeshe,lelo kuli abengi abalekanya.10Nomba timoti nga aisa uko mukamupokelele bwino pakuti ekaba nomwenso,pantu alebomba umulimo wakwa shikulu,ifyo nanebo nkobomba. 11Eco umuntu nangu umo emusuula.Lelo mukamushindike umutende,pakweba ai akese kuli imwe. 12Awe nomba palwa kwa muninefwe Apolo ,nalimupapatile ukuya pempula bamuninefwe.Lelo tacali ai kuti aisa nomba kuli nebo.Nangu line akesa ulo inshita ikafika.13Beni bakwibukila,iminineni ndi pacitetekelo,mube abashipa ngabaume koseni. 14Lekeni conse ico mukocita mukocitila mukutemwa.15Awe mwishibe abamunganda yakwa stefano,abali ifisabo fyantanshi mu Akaya,abaipeleshe abene kumulimo wabashila bakwa Lesa.Nkomweba ifi,mweba bwana nyina. 16Ukuba abaipelesha kubantu bonse, abaipelesha mukwafwa imilimo namufyakucula fyonse ifingi pamo naifwe.17Nkosekelela ukwisa kwakwa sitefano,Fotunata,na Ashaika.Pantu babombela papunda lyenu. 18Pantu aba ebabweshako umupashi wandi naimwe.Kanshi eico,bikeni amano muli bena ngabalya.19Kukutasha ku Asia natuma ukuposha kuli mwebo.Akwila na Pulisila nabo bamuposha mulishikulu ,nenkuta ishili pamayanda yabo. 20Nabonsefe ababwananyina bakomiposha.Iposheni umo umo umutende wakuitomona.21Ine Paulo ,nalemba ifi kuminwe yandi. 22Ngacakweba ai umo tatemwa shikulu ,nabe uwacipwa ,shikulu wesu ,akoisa! 23Icikuku cakwa shikulu Yesu cibe naimwe bonse. 24Ukutemwa kwandi kube pali mwebo muli Kristu Yesu.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulo , umusosele wakwa Yesu Kristu kubufwayo bwakwa Lesa, kuli Timoti munina, na kulukuta lwa kwa Lesa ulu li mu Korinti, nakuba mushilo bakwa Lesa abakosangwa mu Achara. 2Lekeni ukusenaminwa no mutende wakwa Lesa Shifwe na Yesu Kristu ube kuli mwebo3Kaili Lesa Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu alumbaniwe. Etata wa luse kaili Lesa wakutemwa konse. 4Ni Lesa utusansamushako muku cululuka kwesu pakwebai nafwebo tusansamusheko abali mufya kucula kwabo. Nafwebo twaba aba kusansamusha bambi ,ili Lesa umo usansamusha nafwebo.5Pantu nge fyo ifyali kuculako Yesu fyapamulandu wesu, efyo nokusansamusha kwesu kwafuulisha ukupitila muli Yesu Kristu. 6Ulo Twacula ni pamulandu na mwebo nepusukilo lyenu; nangula twasansamuka, ni pamulandu wakusansamuka kwenu. Ukusanssamuka kwenu kulabomba bwino mu ma cushi yenu ngefyo nafwe tuculako. 7Isubilo lyaba muli mwebo talyakatenkane, pantu fwebo twaishiba ukwebai mulakanya ifya kuculako fyenu, efyo mwakanya nefya kusansamuka.8Pantu fwebo tatufwaya ukwebai mwebo tamwishibile, mwe batemwikwa, pa fya kucula kwesu ifyo twatwete mu Asia. Twalikucula ukucila napamaka yesu, twalikupokolola ne myo yesu. 9Teifyo fyeka, twalikufika nakumilandu yakwi paya imyeo yesu. Nangula cibe fye tatwali kuicetekela fwe bene, lelo nimuli Lesa, uubusha abantu kuba fwa. 10Uwalikutufumya mu milandu yamfwa, euli no kutupokololako. Nimuli ena emo twasumina ukwebai akaupokolola.11Akacita ifyo ngefyo naimwe mukotwafwa mu mapepo. Pantu abengi bakupela ukutasha pali fwebo nge fya bupe ifingi ifyaishile mu mapepo ayengi.12Tuitakishisha muli ci, ubunte bwakuba kampingu ubo tukopela ku calo mu cine namuli bu mupashi, te kumanofe yesu lelo ukusenaminwa kwa kwa Lesa. 13Tatukolemba ifyo mwebo mwingakana ukubelenga no kumfwa, kaili nkosubilan ukwebai muli no ku fyumfwa 14nge fyo twalikuba ifya kutakishapo kuli mwebo, efyo naimwe m,waba ifyakutakishishapo kluili Shikulu Yesu, nge fyo na fwebo tutakishisha pali mwebo.15Pakuba nokwanga ngoku, nalukifwaya ukwisa kjuli mwebo pakubala, pakwebai mpele kuli mwebo icisansamushi nakabili. 16Nalikufwaya ukupitila kwenu ilyo nkoya ku Makedoniya. Pakubala, pakwebai mpele kuli mwebo icisansamushi nakaili.17Nalikutontonkanishisha muli uyu musango, Bushe nacitile bumyalu myalu? Nelo napangile fi mu mano ya buntu nse, pakwebai, insose ai, ''Ee'' Nangu ''Awe'' pamuku fe umo? 18Lelo apo Lesa ena wacishinka, icebo cesu k;li mwebo te "Ee'' nangu "Awe"19Pakwebai umwana wa kiwa Lesa Yesu Kristu, uo Silvamusi, na Timoti ne ine tubila kuli mwebo, taba, "Ee" nangu "Awe" Ena abafe lyonse "Ee." 20Konsefe ukusesema kwa kwa Lesa kwabate ''Ee" muli ena. Kaili nimuli ena tusosela ai, ''Ameni,'' Mululumbi lwakwa Lesa.21Ni Lesa ewikasha fwebo na mwebo muli Kristu, kaili eutusuba, 22m abika nefikakatikilo pali fwebo nokubika umupashi mu mutima yesu ecikatilo ku fikoisa.23Lelo ngita Lesa nga kambone wandi pamulandu wakwebai nshaishileko Korinti ukuti muleke ngake. 24Ifi tekwebai twalikufwaya ukuba shikulu kuli mwebo pakucetekela kwenu. Nipakwebai, tubiombe umulimo kuli mwebo munsansa ilyo mulicili muko ikatilila kuli bucine.

Chapter 2

1Nasalilepo pa lwandi ai ntakabwele na kabili mubulanda. 2Nga nalimilengele ubulanda, ninani winga sansamusha nangu ni ulya wine nalengele ubulanda?3Nalembele pakuti ulo naishile kuli mwebo ntacenenwe na kabili no kusekelela nandi. Nalikwete isubilo lya kuti mwebe bonse insansa shibe ni nsansa isho bonse mwakwata. 4Nalembele kuli mwebo mu bucushi, ukukalipwa kwa mutima, nemisoshi iingi. Ntalembele kuli mwebo ai mukabe ababulanda. Lelo, nalikufwaya ukushika kwa citemwiko namikwatila.5Nga umuntu alipangila ubulanda, tapanga ubulanda kuli nebo neka, nomba mu cipimo- takuli cisendo- kuli mwebo bonse. 6Ukupanikwa kwa uyo muntu kube kuli mwe bengi kulilingile. 7Eico nomba ukucila ukupanika, mufwilefe mwamwelela no kumutalalika. Mulekucita ifi pakuti ubulanda bwicilamo.8Eico nkomikoselesha ukushinikisha icitemwiko mwamu kwatila. 9Uya emulandu nalembele, pakuti imyeshe no mkwishiba nga cakuti mulabelela muli fyonse.10Nga mwabelela umo luso, ninshi nabena mubelela uluse. Ico nabelela uluse- nga nalibelela uluse icili conse- caelelwa pa mulandu wenu mu menso yakwa Klistu. 11Ici cili fyo pakuti Satana etubepa. Pantu twalimwishiba amapange yakwe.12Icibi caisukile kuli nebo na Shikulu ulo nafikile ku musumba wa Troa ku sambilisha imbila yakwa Klistu kulya. 13Ntakwete kutusha ku mupashi wandi pantu ntasangile munyina Tito kulya. Eco nalibashile kulya naile ku Makedonia14Nomba ukutasha kuli Lesa, uutungulula muli Klistu pakuti tucimfye. Muli fwebo asokolola ukumunakila kwa mano muli fyonse. 15Pantu kuli Lesa nifwe kunakila kwa Klistu, bonse pamo nabo abapusuka napakoya kubonaushi.16Ku bantu abakoya kubonaushi, uunakila kwa mfwa ukuya kumfwa. kuba kopusuka, kunakila ukufuma ku bumi ukuya ku bumi. Nani uo filingile ifi fintu? 17Tatwaba ai bantu abengi abashitisha icebo, abafuma cumi, tulandila muli Klistu, ngefyo twatumwa kuli Lesa mu menso yakwa Lesa.

Chapter 3

1Tukokonkanyapo ukuitatakula nakaili fwebene?Tatukofwaya tuko[oka amakalata yakulondola kuli mwebo nangula ukufuma kuli mwebo ,nga abantu bamo nifwe? 2Imwebene mwebene nimwe nkalata shesu ishakulondolola ,ishalembwa mumitima Yesu ,aya ishibikwa elo kaili nokubelengwa ku bantu bonse. 3Mulalanga ai nimwe nkalata shamfumu kuli Kristu ,ifitumbuka mumilimo yesu .Tacalembelwe na inki iyo lelo nomupashi wakwa Lesa wa mweo.tacalembelwe pamabwe yakupapatala ,lelo mumutima wamuntu .4Kaili ubu ebukankala twakwata ukupitila muli Kristu pa cinso cakwa Lesa. 5Tukoitunga fwebene ai ico tucita cifuma kuli ifwe.Lelo ukuitunganya kwesu kwafuma kuliLesa. 6Ni Lesa ewatulenga ai tube abasha bakwa cipangano cipya .Ici icipangano tali camunkalata lelo cakumupashi .pantu inkalata shilepaya ,lelo umupashi uoeela umweo.7Nomnba imilimo yamfwa -fyafukuilwe munkalata pamabwe -ifyaishile muli ubo ubukata ubwa kweba ai umwana wamuntu israeli talekutontapo ukulolesha pamenso yakwa mose .Nipamulandu wabukata wa menso yakwe ,nobukata bwaile bulepwa. 8Bushe kanshi nga imibombele yabukata bwamupashi wamushilo kuti bwaba shani?9Pantu nga ubukata bwamilimo ya milindu y'ali nobukata ,cikaba shani kumubombele yabulungami mukwampana pamo nobulungami! 10Pantu mucine , ico icalengelwe ubukata tacali bukata muli uyu mucishinka ,pamulandu no bukata bwacillepo . 11Pantu muli ico icalekupita cali nobukata ,ngeco icaikalilila bukata nshi cikaakwata .12Epo twalikwata isubilo ngelyo ,twaliba abapama . 13Tatwaba nga MOse ,uubika icakuikupilisha ku menso pakweba ai abana ba israeli bemutontomeshamo amenso mukusondolwela kwabukata ubwalekupita.14Lelo amano yabo yalikoshiwe.Ukufika ne lelo ,ulo babelenga icipangano cakale ,icakuifimbilikisha calekushala .Tacafumishiwepo,pantu nimuli kristu fe emo fyafumishiwepo. 15Nangufe nelelo,lonse ulo Mose abelenga ,icakuifimbilikisha calekwandalila imitima yabo. 16Lelo ulo umuntu abwela kuli Lesa ,icakuifimbilikisha calekufimishiwapo.17Nomba shikulu muashi .Nikwisa kwaba umuoashi wakwa shikulu ,mwaliba ubuntungwa. 18Nomba ifwe bonse,fwebashakwata ifyakufimbilikisha pa menso ,mona ubukata bwakwa shikulu .Twalicindishiwa mubukata bumobwine mucimpasho cacipope mubukata bumo bwine ,ngefyo cafuma kuli shikulu,uuli ni mupashi.

Chapter 4

1Eco kaili,pamulandu natukwata iyi imilimo yabupwingishi,elo kaili ngafintufe twapokelela uluse ,Tatuibweshamo. 2Nga cakweba ai ,twalikana ubumfisolo nenshila shansoni.Tatwendela mubucenjeshi,elo kaili tatufwile ukuyo ukukana icebo cakwa Lesa ,lelo abaimakabana pali bucishinka,twali isosela fwebene kampingu ya muntu onse ku cinso cakwa Lesa.3Lelo ngacakweba ai imbila nsuma yesu yakufisama ,yafisama ninshi kuli abo abako onaika. 4Muli uyo umulandu.Lesa wamuli cino calo alipofwisha ukukana tetekela mumano yabo. Neca kutumbukamo ,tabakamone ulubuto lwambila nsuma yakwa Kristu ,cimpasho nshi icakwa Lesa.5Pantu tatuishimikila fwebene ,lelo kristu Yesu ngashikulu ,elo naifwebene nga absha bobe kukufwaya kwakwa Yesu. 6Pantu Lesa ewasosele ai,"Ulubuto lukabeshima mumfimfi,"Calibengeshime mumitima yesu ,ukupela ulubuto ulwa mano ulwa bukata bwakwa Lesa kucinso ckwa Yesu kristuLelo twalikwata ukusunga mumutondo we bumba ,pakweba ai cishibikwe ukwebai amaka aya cilapo yasangwa kuli lesa elo tekuli fwebo iyo. 8Tulacushiwa munshila shonse .Lelo tatunenuka,tulacushiwa ifya kucita lelo tatufupulwa. 9Tulapakaswa lelo tatukanwa;tulalopolwa lelo tatonaika; 10Lyonse tushinguluka tusenda imfwa yamubili wakwa yesu kristu.Pakweba ai ubwikashi bwakwa Yesu kristu bumonekele mukatu kabwikashi bwesu 11Pantu bonse fwebali nobumi lyonse tulapelwa kumfwa pamulandu na Yesu,pakweba ai ubwikashi bwakwa Yesu kuti bwaisa kumonekela mumibili yesu iifwa,. 12Eico imfwa ili pamilimo pali fwebo ,pakweba ai umweo ubommbe muli fwebo .13Lelo twalikwata umupashi umo wine uwacitetekelo ukulingana na ico calembwa :"Necitetekelo ,elo eco nasosa ,"Twalitetekela ,eco naifwe twasosela, 14pantu twaliyo ukwishiba ukweba ai uyo uwaba bushishe shikulu Yesu akaya ukubusha na fwebo bene kumo na Yesu elo kaili akaleta fwebo kuli mwebo pa cinsio cakwe. 15Pantu fyonse nipamulandu wakufwaya kwenu,pakweba ukusensminwa uko ukwakulsha kaili cikayo ukulenga abantu abengi ukutasha kukukushishako ubukata bwakwa Lesa.16Eico tatukoibweshamo.Nangula line kunse twalekuiposaika,mukati tukobweshiwa akasuba na kasuba. 17Pali kano kashita,ulubuto lwakucilinganya luleleta kuli fwebo icisendo cakumulu kubukata bwacila ifipimo fyonse. 18Pantu fwebo tatukotamba ifi fintu tukomona,lelo fintu ifyo tatukomona.Ifintu ifyo twingamona tefyakwikalilila,lelo ifintu ifyo tatukomona fyamuyayaya.

Chapter 5

1Pantu twaishiba ukweba ai ngayawishiwa ing'anda yesu tuli ne Tempele ilyafuma kuli Lesa. Ing'anda iyakulwa neminwe yabantu, lelo ing'anda iya muyayaya mumulu. 2Eico muli iyi iyema emotwisha, pakufuluka tufwikwa icakwikalamo cesu ica mumulu. 3Ukutila ai ngatwafwikwa tatwabe ubwamba.4Pantu icine cine elo twali mwi hema, twafwile, twafwikilwe ifisendo. Lelo tufwile ukuba abafwala pakweba ai icakufwa bacimine ku mweo. 5Eico uwatu pekanishishe kuli ifi fintu ni Lesa uwatupela umupashi ukuba ecishibilo, kafili no kwisa.6Eico tuli abateke imitima inshita yonse, kabili twaishibo kweba ai ulo tuli pa ng'anda mui bumubili ninshi tuli abakutaluka kuli shikulu. 7Pantu twendela mukucetekela temukumona. 8Awe ico twateke mitima kabili tutila icawamako kukanaba pamo nomubili no kuba ku mwesu kuli shikulu.9Kanshi tubikepo imitima yesu nangu line tuli pa ng'anda nangula kumbi tube abakumusansamusha. 10Eico ifwe bonse tuli nokwisa moneka ku cipuna cabupingushi icakwa Kristu ukuti umuntu onse umo umo akopokelela ifya bombelwe ku mubili wakwe umwabela ifyo abomele napamo icisuma atemwa ifibi.11Eco, pakwishabo kutina kwakwa shikulu, tusembeleka abantu. Lelo kuli Lesa natulengwa ukumoneka, kabili ndecetekela ndetila tuli abalengwa ukumoneka nakuli bakampingu benu. 12Eco tatuleitakishisha nakabili kuli imwe lelo tulepela kuli imwe apakututakishishapo, ukutila ai mukwate umwakwasukila abatakisha fimoneka lelo ififishili fya mumutima .13Eco nelo ifwe tuli abapena, ni kuli Lesa; nalimo tuli abamano nipamulandu wamwebo. 14Pantu icitemwiko cakwa Lesa eco ecitutungulula, pakupingula ai, ukutila umo afwilile bonse ninshi bonse balifwile. 15Eco afwilile bonse ukutila abali no mweo beikalila abene, lelo ukutila ai bekalile umwabela uwaba fwilile, nokubuka pamulandu wabo.16Emulandu wine ifwe ukufuma pali lelo tatwaishiba muntu nelo umo umwalola ubuntunse, nelo twaishiba Kristu umwalola ubuntunse. Lelo nomba tatwamwishiba fyo kabili iyo. 17Eico ngo muntu ali cilengo cipya. Ifya kale nafiya. Mona fyayaluka ifipya.18Ifintu fe fyonse fyafuma kuli Lesa uwatupalamika ku mwine muli Yesu nokutupela bukapyunga bwakuwikishanya. 19Mukweba ai, Lesa ali muli Kristu alewikishisha abapano calo ku mwine, nokukana penda kuli bena amampulu yabo. Kabili apele kuli ifwe icebo ca kuwikishanya.20Eco twabela injiminishi shakwa Kristu kwai ni Lesa eulepapatila fwebo. Tumulombele kuli Kristu; ai shimuwikishiwe kuli Lesa!" 21Ushakwete isambi nelo limo, lelo amulengele ukuba uwa masambi, pamulandu wesu fwebo, pakweba ai tube abalungami kuli Lesa.

Chapter 6

1Awe pakuba ababombela pamo nankwe no kupapata tulamupapata ai mwipokelela ibusha ukusenamina kwakwa Lesa. 2Pantu atila ai, "Munshita shaku pokelelwamo nalikumfwile namubushiku bwakupusukamo nali kwafwile." Mona nomba enshita yaku pokelelwamo. 3Tatubika cakupunisha nelyo ciimo kumuntu pakweba ai bukapyunga bwesu bwitungwa icibi.4Pamulandu wakuti tuli abashipikisha ngakapyunga wakwa Lesa muli fyonse mukushipikisha ukwingi, mubucushi, mubwafya, mumasakamika. 5Elo namufipumo, mufifungo, mumpasase, mukucucutika, mukufufyotulo, mukukalipwa kwansala. 6Elo mukusanguluka, mukwishiba, mutukenya, mubufuke, mumupashi wamushilo, mukutemwa ukushili kwa bufi. 7Elo mu cebo cacine, mumaka yakwa Lesa; Ku fyanso fyabulungami ifyakukulyo nakukuso.8Tuli basha bakwa Lesa kucimucishi, imicendo kulwambo namalumbo; kwati tuli abalufya lelo tuli abachishinka. 9Kwati twali abashaishibikwa, lelo tuli abaishibikwa fye bwino kwati tuli abalefwa, lelo nomba mona tuli aba mweo; kwati tuli aba kandwa, lelo tatuli abaipaiwa. 10Lelo kwati tuli abali no bulanda, lelo tuli abasekelela pe; kwati tuli babusu, lelo tuli aba cindamika abengi; kwati tuli abashaba nakantu, lelo tuli abakwata fyonse.11Lelo tusosa ifishika fyonse kuli mwebo, mweba Korinti imitima yesu naikula. 12Imwe tamwacincintilwa kuli fwebo, lelo mwacincintilwa mumitima shenu. 13Nomba kuba ukucinjanya ndesosa ngaku bana lelo na mwebo imitima ikule.14Mwi yesha ukuba kwikoli limo na bantu abasa cetetekela. Pantu uwashila no mupulumushi kuti fyayampana shani? Nalimo ulubuto ne mfifi kuti fyakwata shani ukwampana ca pamo? 15Nangula kuli ukusuminishanya shikulu Kristu elo Beliali? Kabili kuli ukumfwana nshi ukuwa cetekela nousha cetekela? 16Kabili kuli ukumfwana nshi kwi Tempele lyakwa Lesa pamo no tulubi? Pantu ifwe tuli itempel lyakwa Lesa wa mweo efyo Lesa asosele ai; "Nkekala muli bena no kwenda muli bena, nakabili nkaba Lesa wabo , nabo bakaba abantu bandi."17Eico, ''Fumenimo mwibumba lyabo mupatukeko," efyo asosele shikulu," Nakabili mwiikatako ku cishasanguluka elyo naine nkamusekelela. 18Kabili nkaba shinwe kuli imwe, naimwe mukaba abana bandi abaume nabana abanakashi, efyo asosele

Chapter 7

1Mweba temwikwa ,apo twaliba nefilayo ifi,tuisangulule kuli fyonse ifinga kataika imibili yesu nomupashi ,tube nomupashi wabumushilo uwakutiina Lesa.2Pekanyeni umuputule wesu! tatwalufyenyepo uuli onse nangu ukonaulapo uuli onse nangu ukupusulapo uuli onse. 3Tatukososa kukumiseka ifi,pantu ndisosele kale ukweba ai mwali mumitima yesu ,kukufwila pamo nokubela pamo abamweo. 4Walisubila apakulu ,ndomfwa saana icilumba pamulandu waimwe ,nafushiwa ukusansa muka mubucushi bonse ubutuponena.5Ulo twafikile ku makedonia,imibli shesu tashatushishe .Eico ,twali abakucushiwa monse monse ubulwi bwakunse nomwenso mukati. 6Lelo Lesa ,kasansamusha wabalanda ,asansamwishe fwebo pakwisa kwakwa Tito. 7Kaili temukwisafe kwakwe kweka Lesa atusansa mwishe ,lelo nimukusansamuka kuntu asansamukile uko Tito apokele kuli mwebo .Ashi mikile fwebo ukucushiwa kwenu ,ukulila kwenu,ukupimpa kwenu pamulandu wanebo,nalisansa mukile apakulu.8Nelyo namulenga ubulanda muli ulya kalata ,nshi iseka ifyo,lelo nalisekelele pakumona ukweba ai ulya kalata amilenga ukuba ababulanda ,lelo nipakashitafe akanono 9Nomba nkosekelela,tepamulandu wakweba ai mwaali ababulanda lelo ubulanda bwenu bwamulengele ukulapila .Pantu mwalengelwe abalanda umwabela ukufwa kwakwa Yesu. 10Pantu ubulanda ubuya ,umwalola Lesa bucita ukulapila kwaku pusuka .lelo ubulanda bwapano calo,eico,butwala kumfwa.11Moneni ubulanda ubo umwalola ukufwaya kwakwa Lesa,muli mwebo,moneni fintu bwacicitile ukucila ukulandila ,muli fyonse mwne,Mwalishininkisha ukuba abakaele muli ulya mulandu! moneni ifyo mwacitile ,ukucila ,ukutiina,ukufuluka ukupimpa,nokukabila kwenu ukuba ukumona umulinganya ukucitwa!muli fyonse ifintu mwashininkisha. 12Nangu nalembele kuli mwebo ,ntalembele pamulandu wabacita ububi ,napali umo uwaculile ifilubo,lelo nipakwebai ukukosa kwenu ukwapamulandu wesu kumoneke kuli mwebo kumenso yakwa Lesa.13Nipamulandu wakwebai tukoseleshiwe mukulundapo ifyaku sansamusha fyesu,nafwebo twalisekelele apakulu pamulandu wansansa shakwa Tito.p[antu umupashi wakwe watushishe pamulandu wamwebo . 14Pantu nganatakishishe paliena kuli mwebo ,talengelwe ukuba insoni,kulubali lumbi, ifyo caba icacishinka conse ico twasosele ,ukutakisha kwesu pali mwebo kuli Tito kwaba ukwa cishinka.15Umutima wakwe walola mukutemwa ukukulu,ulo nalikwibukisha icumfwila cenu bonse ,ifyo mwampokelele mumwenso elo nokututuma. 16Nkosekelela pantu nimpwisha icitetekelo muli mwebo.

Chapter 8

1Tukofwaya mwebo mwishibe,bamuninefwe, pa luse lwakwa Lesa luntu apela kulukuta lwaku Makedonia. 2Mukweshiwa kukalamba ,ukwa bucushi ,ubwingi bwakusekelela kwabo,nobwakubulwa kwabo ubukulu,kwalenga ubucindami bwabupe bwa kuko kukule.3Pantu nashinikisha nalibapele umwabela ukulingana namaka yabo,nokucilamofe napamaka yabo.nokucilapofe napafyo balekabila abene. 4Balitulombele ukutila tubapele ili ishuko lyakwafwa abamushilo bakwa Lesa. 5Ici tacacitike ngefyo twali kusubila .Nomba pakubala baipele abene muli shikulu elo nomba kuli fwebo kukufwaya kwa Lesa .6Eco twalikonkomeshe Tto ,uwacitilepo kale uyu mulandu ukweba ai efyo apwishe nakuli mwebo muluse. 7Nomba fintu mwaba aba cine muli fyonse -mucitetekelo ,mukusosa,mukwishiba,namu kucincila konse, namukutemwa fwebo.Efyo mushininkishe ukweba ai mube abaluse .8Nshilesosa ifi mukupatikisha lelo mukwesha icishinka cakutemwa kwenu,mukupashanya kubantu bambi. 9Pantu mwebo mwishibe uluse lwakwa Shikulu Yesu Kristu ,nangu ali umukankala ,pamulandu wenu aishile kuba umupina,pakweba ai mukucula kwakwe mube abakankala .10Muli ici cintu nkomipandako amano ayafwa mwebo.Umwaka umo uwapwa ,tamwali kwamba ukucita fimo ,lelo mwalikukabila ukucita ifi. 11Nomba pwisheni ifi ukweba ai ukupimpa kwa kupaanga elo ukufwaisha ukucita ico,elo nokupwishishisha ,kube nefyo mwakwata ngefyo mwinga cita. 12Pantu nga muli abapimpa kukucita ici cintu,ninshi cili icisuma kaili icasuminishiwa .Cifwile ukushintilila pafyo umuntu akwata ,teco akakwata iyo.13Pantu ici tecakulanga ai muko afwa bambi nangula amacushi yali pali mwebo ,lelo umulinganya. 14Ifingi ifyo mukwete panshita iilipo fwafwilisheni kuli abo abashikwete , pakweba ai ubwingi bwafintu fwabo bwingafwilisha namwebo ,pakweba ai kube umulinganya . 15Nga fintu calembwa ,"umo uuli nefingi tashilepo nangu fimo ,naumo uuli notunono tabulishepo nangu fimo."16Lelo ukutasha kube kuli Lesa ,uyo uwabikile uwabikile umutima wakwa Tito ukusakamana kuntu nakwata kuli mwebo. 17Pantu tasuminefe ukulomba kwesu kweka,lelo ali uwacishinka nakuli cena.alishile nakuli mwebo mubuntungwa bwakwe.18Twalitumine bamuninane kuli ena uyo umulimo yakwe mumbila nsuma itashiwa munkuta shonse . 19Tekuli ici ceka .Nomba nokusontwa uwasontelwe ku nkuta ukweba ai abe munyendo shesu mukusakamana kwakwa shikulu ,ukuba katungulula wesu kubukata bwakwa Shikulu umwine nokukabila kwesu ukusuma.20Tatukofwaya ukupelwa ububi ku uli onse kuntu enga ilishanya pali uyu mulimo wakupela untu tukobomba. 21Tukofwaya ukucita icintu ico icili icisuma ,tekuli shikulufe eka ,lelo nakumenso yabantu bonse.22Tuletumako na umbi munyina kuli bena ,twamwesesha munshila ishingi nokusanga uwacincila mumilimo mishngi .Kaili alife uwakukabilisha pa mulandu wa cittekelo akwata muli mwebo . 23Nakuli Tito ,umutemwikwa wandi kaili umubomfi munandi .Kuli bamunyinane besu ,batumwa abafuma munkuta ,baba babukata kuli Kristu. 24Eico balangisheni icitemwko cenu icafikapo kali langeni kunkuta umulandu tutakishisha pali mweb.

Chapter 9

1Palwa milimo yakwafwa abamushilo bakwa Lesa tacikofwaikwa nebo ukumilembela. 2Nalishiba pafya kukabila kwenu,inkoitakish kubantu bakumakedonia.Nabebele ai abanenu mu Akiambatampile umulimo wakwafwilisha uyu mwaka wapitile.Kanshi ukucintila kwenu kulengele abengi ukucincila.3Nomba natuma bamuninefwe ukweba ai uktakisha kwesu pali mwebo kwiba kwabufi ,nokweba ai muipekanye ngefyo nasosele. 4Ngateifyo ,nga abena makedonia baisa nanebo nokusanga tamwaipekanya no bupe kuti twaba nensoni,pali mwebo twacetekelamo. 5Eico atontonkenye ai cilefwaikwa ai twatuma bamuninefwe bese uko ulo fwebo tatwaisa mukupekanya pakweba ai mukompakanya ifyabupe ifyo mwalaile.Kukulanga ai mwipelelafe mukutemwa kwenu temukupatikishiwa.6Icikankala nici,uutanda utunono,akasombola utunono,lelo uutanda ifingi akosombola ifingi. 7Cila muntu alingile ukupela ukulingana napo umwine akofwaila.Temukupatikishiwa awe,pantu Lesa atemwa ukupela nensansa.8Kaili Lesa alikwata amaka ayakupela icikuku.Ukucila pafyo mukofwaya,epakweba ai lyonse ,muli fyonse ifintu ,mukwatishe.Ukukwatisha pakweba ai namwebo mule afwilishako bambi. 9Ngefyo calembwa ai,"Alisalanganya konse konse ifyakupela abapiina,nobulungami bwakwe bwamuyayaya."10Kaili Lesa uupela imbuto kuli katanda necaakulya cakuti alye akamupela nembuto shonse mukabila .Akakusha nobusomboshi bwenu ubwabulungami. 11Kaili Lesa akalenga ai lyonse mukokwata pakweba ai namwebo mukabe bakape kape.Epakweba ai abantu bakotasha Lesa pafyabupe fyesu.12Pantu uyu mulimo wakubomba ,tekubafe abamushilo mufyo bakokabila epela,nomba wakulenga nokweba ai abantu abengi bakotasha Lesa. 13Ala uyu mulimo mubomba wakushininkishafe ifyo mwanakila imbila yakwa Yesu iyi mwasumina. Kaili yakulenga nabantu abengi ukulalumbanya Lesa ,elo ukubafwilishako nabo ukwafwilishako abantu nabambi ifyakulanga ai tamwaba nakaso. 14Bakalamipepelako nokufwaisha ukumimona pamulandu ncikuku cacipesha amano Lesa amikwatila. 15Ala natuletasha Lesa pa bupe ubushaikulila!

Chapter 10

1Nebo ,ne Paulo,uo beba ai naba uwafuka muli Kristu .Naba uwafuka ulo ndi namwebo,ulo ulo imba uwapama kuli mwebo ulo nshili namwebo. 2Namupapata ai ulo ndi namwebo ,mwilampatikisha ukuba uwapama ulo nkosa.Pantu cishinka aia ndailanga ukuba uwapama kuli abo baleti tulekonkafe amano yabuntunse.3Kwena nagu twikalfe ngo muntu uuli onse pano calo,tatulwila namano yabuntunse. 4Pantu ifyanso tubomfya tefyabuntunse .Lelo fyanso fyakwa Lesa ifyamaka ,ifyo tubongolwelako amalinga ayakosa.5Tulacimfya ifilumba fyonse ifilesha ukwishiba Lesa.Tulanasha amatontonkanyo yonse aya bantu ai yalenakila Kristu. 6Kaili tuleipekanya ukukanda abantu bonse abashakwata ukunakila ,ni ulo mwanakila umupwilapo tukakanda abo bonse.7Lolesha bwino bwino ifintu ifyo mukoimwena namenso yenu.Bushe nga palipo umuntu icine cine uwakwa Kristu? Lekeni umwine aibukishe ai nafwebo tuli bakwa Kristu. 8kwena insoni shena inshikwete nangu nalimo nacishamo mukuitakisha pamaka imfumu yampela ayakumikosha mucisumino teyakumonaula awe.9Nshilefwaya cimoneke ai ndefwaya ukumicinga kumakalata yandi 10Pantu abantu bamo basosa ai ,"Amakalta yakwa Paulo yantu yayafya kaili ayakosa ,nomba umwine ena nga epo ali amonekafe uwanakafe. Namashiwi yakwe teyakuposako namano."11Abo bantu bali nokushininkisha ati ,ifyo tumilembela ulo tuli ukutali tafyakapusane nefyo tukacita ulo tukaba namwebo uko. 12Lelo kaili tekuti tupame ukulingana nangu ukuipalanya kuli abo bantu abaimona ukucila bambi.Awe aba bantu nipelwa mano . Abene bene baipingwila icipimo cakuipiminako elo balaipiminako kucipimo baipangila abene.13Fwebo ukuitakisha kwesu tekuti kucile mucipimo .Nomba ukuitakisha kwesu kuti kwabafe pafyo Lesa atupela .Elo mucine nomulimo tubomba pakati kenu epo uli. 14Apo tatwacililamo iyoo, ulo twaishile kumwenu kukuleta imbila nsuma yakwa Lesa.15Eico fwebo tatuitakisha ukucila mucipimo ico lesa atupimina,pantu tatuitakish pamulandu uo abantu bambi babomba ,lelo fwebo tusubila ai icisumino cenu cakulakulilakofe epakuti nafwebo umulimo tubomba pakati kenu ulelundulukilakofe ,ukulingana nomo Lesa apimina. 16Pakweba ai tukabile imbila nsuma ukucila namuncende yenu,ukukana takishiwa mumilimo iyabombwa nabantu bambi kale.17"Nomba lekeni onse uuletakisha aitakishe muli shikulu." 18Pantu te muntu uimona bwino ewacishinka kano uo shikulu amona ewacishinka.

Chapter 11

1Yangu!Ngamwashipikisha kuli nebo kucakutumpa cinono. 2Shipikisheni kuli nbo:pantu nalimukwatila ubufuba bwakuli Lesa,pantu nalimilaile ukukobekelwa ku mwaume umo.Nalimilaile ukumileta ngomwanakashi uushaupwapo kuli Kristu.3Lelo ndinomwenso ukweba ai,munshila imo ,pamo ngefyo insoka yalufishe Eva mubucenjeshi yakwete ,amatontonkanyo yenu kuti yaya ukufuma kucishinka elo nefyalola kuli Yesu. 4Ico ngabambi baisa nokubilisha pali Yesu umbi ,ukucila pali ulya twashimikila -elo napamo ukucila ulya mwapokelela.Napamo mwapokelele imbila ukucila ilya mwapokelele.Mwebo musunge bwino ifi ifintu.5Pantu nkotontonkanya ukweba ai ,ntaba uwacepesha kuli abo abetwa abasole bamaka. 6Lelo nangu nshasambilila ukusosa ,nshaba uushasambilila mumano .Munshila shonse elo namufintu fyonse twalilenga fishibikwe kuli mwebo.7Bushe nalibembukile nemwine pakuicefya pakuti musumbulwe ? Pantu nalishimikile imbila kuli mwebo. 8Nalisendele inkuta shimbi oakusuminisha ubwafwilisho bwabo pakweba ai mibombele. 9Ilyo nali namwebo elo ilyo nalikukabila ,nshatitikishe umuntu uuli onse .Pantu ukufwaya kwandi kwakumona naba munyina abafumine ku Makedonia.muli fyonse ifyo nemwine nasungile pakuba icisendo kuli mwebo,nanebo nkatwalilila ukucita ifi .10Ngefyo icishina cakwa Yesu caba muli nebo ,ukutakisha kwandi umuntu tekuti akukanye mumanga ya Akaya . 11Mulandu nshi ? Pantu ntamitemwa ?Lesa alishiba.12Elo ico ndecita,Nkatwalilila ukucicita ,ukuleka imputule inshita yabonse abafwaya ngafwebo mufyakutakisha . 13Pantu abo bantu basosele babufi elo ababomfi abalufya .Balaimona ukuba abasole bakwa Yesu.14Elo ici tacikotupapusha ,pantu ciwa nao umwine aitungile ukuba malaika walubuto. 15Tacili cakupapa ulo ababomfi bakwe baitunga ukuba ababomfi babulungami .16Nkososa nakaili nai ,mwileka nangu umo ambone uwatumpa . Lelo ngawacita,mpokeleleni ngowatumpa pakuleka ntakishishe apanono. 17Ifyo nkososa mukutakishisha kwamaka -nshikososa ifyo shikulu engasosa -nkososa ngowatumpa. 18Apo abengi batakishisha umwalola umubili ,nanebo ndetakisha.19Pantu mulesekelela nabatumpa .Muli abamano mwebene ! 20Pantu mwalishi[ikisha ngo muntu uwatekwa ubusha ,nga alya ifyenu ,nga amwikata ubusha ,nga aitakisha ,nga amuma pa menso . 21Ndenensoni pakweba ai,tatwakwete amaka yakucita filya :Lelo muli conse ico umuntu apaminamo nkocisosela mubuwelewele.22Bushe ba Yuda? Nanebo efyo naba ,Bushe ba Israeli?nanebo efyo naba ,Bushe nimbuto shakwa Abrahamu ? Naine efyo naba. 23Bushe basha bakwa Kristu ?(Nkososa ngowapena)ine nacisha; mufyabucushi nabacila ,mucifungo,nabacila,ifipumo napumwa tekuti mupende ,cilanshita mumfwa.24Ukufuma muba Yuda nalipuminwe imiku isano,"ifya makumi yane ukubulishapo cimo." 25Imiku itatu balimpumine kunkoto ,umuku umo balimpolele amabwe .Imiku itatu balimbushishe ,ubushiku bumo elo nakasuba nakukulukile panshilu yamenshi. 26Munyendo lyonse lyonse,mumasanso pamumana ,lelo mumasanso kufipondo ,amasanso kuli balupwa bandi abayuda ,amasanso kubena fyalo ,mumasanso mumushi ,mumasanso mumatololo,muma sanso kuli bemba .Amasanso kuli bamunyina babufi :27Mukucululuka ,mukulolo ubushiku lyonse lyonse ,munsala elo necilaka ,mukukanalya .Lyonse lyonse mumpepo nokusapula 28Kaili muli ifi kwaliba ukushupikwa kuli nebo akasuba nakasuba ,pakusakamana inkuta shonse. 29Nani ali uwamaka ,elo nebo nshinakile ? Nani alenga ukuipuntula nanebo nshifulilwe ?30Nganaitakisha takisha ifilanga ukunaka kwandi. 31Lesa elo Taata wakwa Shikulu Yesu umo uwapalwa umuyayaya ,aalishiba ukweba ai, nshikobepa.32Mumusumba wa Damaskale,umukalamba kumfumu Aleta alikunda umusumba pakunjikata. 33Lelo bambikile mumuseke pansolokoto yacibumba elo nabutukile ukuboko kwakwe.

Chapter 12

1Nindinga ukutakishisha,nangufe tacikwete kantu.Lelo nkatwalilila kufimonwa elo nokusokolola ukufuma kuli shikulu. 2Nalishiba umuntu muli Yesu uwamyaka ikumi na ine lyapita -cibe mumubili nangu kunse yamubili,nteshibile Lesa alishibe uwaiketwe mumulu wacitatu.3Nanebo nalishiba ai,abe mumubili nangu kunse yamubili ,nteshibile ,Lesa alishiba ukweba ai uyu muntu cibe mumubili nangu kunse yamubili ,nteshibile Lesa alishiba- 4Uwaiketwe mumusumba elo nokumfwa amashiwi ayashinga londololwa ukweba ai,abantu tabasuminishiwe ukusosa. 5Palubali lwa uyo muntu nkatakisha.Lelo palubali lwandi nemwine nshakatakishishe ,kanofe pakunaka kwandi.6Nganasala ukutakisha ,ntakabe uwatumpa,pantu nkayo ukusosa icishinka.Lelo nkataluka kukutakisha ,pakweba ai ,nangufe umo ekatontonkanya ifingi pali nebo ukucila ifyo amona muli nebo nangu ukumfwa. 7Ukuntalusha kuku isumbula pamulandu wamaka ayakulu ayakusokolola ,umunga mumubili walipelwa kuli nebo ,intumi kuli Satana kukuncusha ukweba ai niisumbula nemwine.8Imiku itatu nalipapati;e shikulu pali ifi ukweba ai ,afumye pali nebo ififintu. 9Lelo asosele ai,icikuuku candi califula pali webo,ico amaka ayapalwa aya mupwilapo mukunaka."Eico kuti natakisha pakunaka kwndi ,pakweba ai,amaka yakwa Yesu yabe pali nebo. 10Eco ndi uwapama pamulandu wakwa Yesu mukunaka ,mumusebanya ,mumafya ,mukupakaswa,elo namubulanda .Pantu lyonse ulo ndi uwanaka ,ninshi dni uwakosa .11Naisa uwatumpa ! mwebampatikishe kuli ifi,pantu ndelumbanishiwa kuli mwebo .Pantu nshali pabetwa abatumwa bamaka ,nangu nshaba nangu cimo. 12Icishinka camutumwa nefishibilo fyalicitike muli mwebo mukushipikisha konse,ifishibilo elo nefipapwa elo nefisungusho. 13Pantu mwali shani abacepesha ukucila ifilongani no ifyacepesha ,ukufumyapo ukweba ai ,nshali icisendo kuli mwebo ?Munjeleleko pakulufyanya uku!14Lolesheni ninjipekanya ukwisa kuli mwebo umuku wacitatu.Ntakabe icisendo kuli mwebo,pantu nshifwaya ifyenu.Nkomifwaya,pantu abana tabasungila abafyashi .Lelo abafyashi basungula abana . 15Nkaposa nensansa elo nokuposa pamipashi yenu.Nganamitemwisha ukucila ,kuti natemwikwa apanono ?16Lelo ngefyo caba ,nshamititikishe lelo pakuba uwacenjela ,bushe namwikatile kulunkumbwa mwa? 17Bushe nalimucenjeshe muli umo uwali muli balya natumine kuli mwebo. 18Nalikoseleshe Tito ukuya kuli mwebo,elo nalitumine na umbi wabo ukuya nao.Bushe Tito alimupuswilepo ?Bushe tatwaendele mumupashi umo wine ?Bushe tatwaendele muntampulo shimo shine?19Muletontonkanya ukweba ai,iyi nshita yonse twakuicingilila kuli mwebo?"Nimu menso yakwa Lesa emo tusosela muli Yesu Kristu ,kulwa kumukula.20Pantu nkotina epali pakubwela naisa kumisanga mumisango iyo nshitemenwe ;limbi kuti kwaba ifikansa akalumwa ,icipyu,ululumbi,ulwambo ,utuntepentepe,ifyakuisansabika elo necimfulunganya. 21Ndetina ukweba ai ulo nkabwela ,Lesa wandi akancita uwaicefya kuli mwebo.Akanenga ukulosha abantu abengi abalebembuka akale kaili abashilapita mukukowela elo nabu cilende ifyo bali kucita.

Chapter 13

1Uno muku wacitatu nkoisa kuli mwebo."Emulandu onse kuti waishibikwafe pantu twaba kambone babili nangula batata. 2Nalyebele kabela bonse aba bembwike nabashala ilyo nali kulya umuku wacibili,nkososa nakabili: Ulo nakubwela ntamuleke.3Nkomweba ifi pantu mukofwaya ukushininkisha ai kristu eukososa muli nebo.Tali munake pali mwebo.Lelo wamaka muli mwebo. 4Pantu alitanikwe mukunaka ,lelo wamweo mumaka yakwa Lesa.Pantu nafwebo bonse twalinaka muli ena,lelo twalikwata umweo muli ena ukupitila mumaka yakwa Lesa muli mwebo.5Ipitulukenimo mwebene,ukubona ngamuli mucitetekelo.muyeshe mwebene .Tamukofimona mwebene,ukwebai Yesu Kristu aba muli mwebo -kanofe ,ngacakuti,namufilwa. 6Nkosubila ai mukoiluka ai tamwafilwe amesho.7omba tukopepa kuli Lesa ai tamwakalufyanye .nshikopepa ukweba ai mwimoneka ngabapitile amesho. 8Pamtu tatukocita ifintu nangu fimo ifyakupinkana ne cishinka ,kanofe icishinka.9Pantu tulasangalala ngatwanaka na mwebo mwaba abakosa.Tulepepa ukweba ai mube abapwililika. 10Nkolomba ifif fintu ulo ntali na mwebo pakweba ai ulo nakuba namwebo ntakabomfye ubukali kuli mwebo ukulingana nensambu isho shikulu ampela pakweba ai imikuule tali kumitoba iyo .11Pakulekelesha, bamuninane,Samweni!Mube aba cishinka ,koseleshanyeni ,mube abapelana amano,mwikale mumutende .Na Lesa watemwa no mutende mbenamwebo bonse. 12Poshanyeni nokuitomona kwamushilo.Nabantu bakwa Lesa abashila bamiposhe.13Ukusenaminwa kwakwa shikulu Yesu Kristu nokutemwa kwakwa Lesa nokusengelwa kwakwa mupashi wamushilo namwebo bonse.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo , umusole- tali musole ukufuma ku bantu nangu mu nshila ya buntunse lelo kupitila muli Yesu Kristu na Lesa wishi uwamubushishe ku bakwa- 2Na bonse ba munyinane abali na ndi , na kufilonganino fyonse mu Galatia:3Icikylu no mutende fibe nenu ukufuma kuli Lesa shikulu wesu ne mfumu Yesu Kristu. 4Uwaipele umwine pa membu shesu pakuti atufumye muli inoshinta ya bupondami, ukulingana nokufwaya kwakwa Lesa kabili shifwe, 5kuli ena kupelwe amalumbo umuyayaya umuyayaya, cibe ifyo fine6Ndi ne nsansa pakumona ai mwafumako bwangu bwangu ku wamikutile ku cikuku cakwa Kristu . Natemwa mwa alukila ku mbila iya kuiibela. 7Tekweba ai kuli naimbi imbila, nico kwaliba abantu abalenga ubwafya no kulufyanya imbila yakwa Kristu.8Nomba nangu nifwebo nangu ni malaika ukufuma mumulu tufwile ukubila kuli mwebo ukucila iyo twabilile kuli mwebo abo uwa uwatii pwa. 9Ngefyo tusosele pakutompa, na kabili nasosa ai, uya ,'' umuntu 10Pantu nomba nkofwaya ukupapata abantu nangu ni Lesa ? Nkofwaya ukusekesha abantu ? Ngacakuti nanumba nkofwaya ukusekesha abantu ntali mubomfi wakwa Kristu11Pantu nkofwaya mwishiba, mweba munyinane, imbila ndikubila taili mbila ya muntu. 12Ntaipokelele ukuduma ku muntu nangu ukuifundwa . Lelo, busokololo bwakwa Yesu Kristu kuli nebo13Mwalyumfwile ubwikashi bwandi ifyo bwali mubu Yuda ifyo nalikucusha aba Cilonganino cakwa Lesa ukucila mu cipimo ne fyo nali kwesha ukuconaula. 14Nalitelele mu bu Yuda ukucila fe na bengi abo nalingene nabo ukufuma mu bantu bandi Efyo nabacilile pakupingula panatmbi sha fikolwe fyesu.15Nomba ulo Lesa uwa mpa twileko ulo mwifumo lyakuba mayo kabili uwakutile mu cikuku cakwe ali sansamukile. 16Pakusokolola umwana wakwe muli nabo , epakuti mufundishe ku Bena fyalo , ntaile apo pene mukwepusha umuntu. 17Ntaile nangu niku Yelusalemu kuli abo bali abasole kuli nebo . Lelo , naile ku Arabia naku Damasko.18Elo panuma ya myaka ikumi na isano naile kuku Yelusamu mu kwishiba kefas elo naile kwikalako inshiku ikumi na shisano. 19LElo tapali abasole abo namwene kamo fe Yakobo wabo wakwa shikulu. 20Mufyo nalemba kuli mwebo fya cine pa menso yakwa Lesa ntakobepa21Elo naile ku calo ca Syria naku calo ca kilikia. 22Nta ishibikilwe pa menso ku finga nino fyaku Yudea na kubaba muli Kristu. 23Baumfwilekofe cikososwa ai,'' umuntu uwakutucusha inshita imo eo nambo akoshimika imbila nsuma icicetekelo ico alikwesha ukunaula.'' 24Eco balikulumbanya Lesa pa mulandu wandi.

Chapter 2

1Elo nakabili pa numa ya myaka ikumi naine ndibwelele ku Yelusalemu na Barnaba, nalipitile na Tioto pamo na nebo. 2Nabwelele pamulandu wa busokolo nokuti bika imbila nsuma ku ntanshi yabo no kusambilisha Abena fyalo. Naliku;landa mu bumfisolo kuba kulumbu ka, pakushininkisha ai ntalikubutuka nangu ntalutuka- kuicusha fe.3Nomba nangu ni Tito eo twali nakwe uwali umu Greki, tabamupatikishe ukusembululwa. 4Ba munyinefwe ba bufi bali kwisa mubumfisolo mukulengula ubuntungwa twakweta ,muli Kristu Yesu .Baliku fwaya ukutupanga abasha. 5Nomba pali iyo nshita tatwa sumine pakuti icine ca mbila cikale na mwebo6Nomba abo balikumoneka ukucindama (te mulandu nefyo bali taca kwete bupiliubulo kuli nebo Lesa takwata ka patulula)- cibp, nasosa abalikumoneka abakucindama tabambilepo nangu kamo nebo. 7Ulubali lumbi bali mwene ai nali pelwe umulimo wa kubila imbila kubatasembululwa. 8Ico Lesa uwalikubombela muli Petelo pali busole kuba sembululwa kabili alikubomba muli nebo ku Bona fyalo9Ulo Yakobo , kefa na Yohane abaishibilwe nga incedhi ba mwene icikuku ico bapele kuli nebo balimpele insambu sha kushi mikila na Barnaba na nebo . Bali fyalo nabo kuti baya kuba sembululwa. 10Batwipwishefe ubwibukisha incushi, ico nali uwakupela ukucita .11Nomba ulo kefa aishile ku antioki , nolimutalikile pa cinso cakwe pantu alilu fyenye 12Ulo abantu bambi tabafuma kuli Yakobo kafa ali kulya na Bena fyalo. Nomba ulo aba bantu baishile , alilekele no kutaluka ku bena fyalo .Alikutina aba,likupati sha ukusembululwa13Na bonse aba Yuda bali ponene muli bumumbi munda . Na Banarba ali kumpikilwe kuli bu mumbi munda bwabo. 14Nomba ulo na mwene imibele yabo tayali kukonka icine cambila nsuma, nasosele ku fa, pamenso yabo bonse ni,'' Nga uli mu Yuda nomba wikala ukubai mwina fyalo uutali mu Yuda , nindo mwikapatikisha a Bena fyalo ukwikala ukubai ba Yuda?'''15Fwe bene fwe ba Yuda ici fyalilwa abatile Bena fyalo ababembu; 16Lelo twalishiba ai tapaba uwa kulungamikilwa ku milimo ye funde kamo fe ku cikuky ca Kristu Yesu . Eco nafwebo twalisumina muli Kristu yesu pakuti tuli ku milimo ye funde pantu te ku milimo ye fynde umuntu akuli ngilwa.17Nomba nga ,ulo tukofwaya ukulingilwa muli Kristu na fwebo bene balitusangle aba bembu bushe Kristu ni ntungulushi ya lubembu? Awe iyoo! 18Nga nakulula ifyo natobolwele nashininkisha ati nfi ncitatubi 19Ukupitila mwifunde naba kwi funde , pakuti mbe na Lesa . Nali taniwa na Kristu.20Ntaline nomba nyikala , ni Kristu muli nebo. Ubu mi nomba njikala mu bantu, njikala mu cikuku ca mwana wa kwa Lesa uwantemenwe nokuipela pali nebo. 21Ntabika icikuku cakwa Lesa pambali, pantu ubulungami abusa nga mwi funde , ninshi Kristu afwilile ulwisha!

Chapter 3

1mwebena Galatian mwembulwa mano! nibanani bamilowele? nipa cinso cesu alangilwe alitanikwe. 2Ici ceka eco nkofwaya ukusambilila kuli webo Bushe walipokele icebo camalango nangu ukumfwa icitetelo. 3Bushe muli bakutumpa? twamwatampile kumu panshi bushe mukolungakilwa ku mubili?4Bushe mukoculilafye apafe- nga fyali fyafye fye. 5Bushe ico Lesa amipelelela umupashi nokulacita ifisungusho uko kumuli bushe nipamulandu wa musunga amafunde yakwa Mose nangu nipa mulandu wakumfwa icebo elo nokusumina mwasumina?6Ngefyali Abrahamu,'' atetekele Lesa elo cali cabune kuli ena ukuba umulungami.'' 7Mumusango umo wine, ukwiluka , elo ukwebai abo abali ne citekele bana bakwa Abrahamu. 8Icipandwa , mukutangilila ukweba ayi Lesa uku sangulula abena fyalo icitetekelo, ashimikele imbila nsuma kuku bako kwakwa Abrahamu, alesosa ayi,'' muli webo inko shikapalilwamo.'' 9Elo nomba abo abali necitetekelo bali palilwe ku mo Abrahamu , umuntuwacitetekelo.10Bonse aba shitilila , mukubomba umulimo wama mafunde balishama, ngefyo calembwa ''alitipwa umuntu onse uushisunga ifyalebwa buku lya mafunde elo nokuficita. 11Nomba calishibikwa kwebai twakwaba nangu umo uwakaele pa ntanshi yakwa Lesa mumafunde , pamntu umulungami ejalila kucitetekelo.'' 12Amalango tali citetekelo nomba ,'' umuntu uucita umwabela amango afwile ukwikalila muli we.''14Kristu atulubwile kucitipu camalango pakuba icitipu kuli fwe- pantu calilembwa,'' atipwe uyo onse ukoikobeka kuciti- 13Pakuti ipalo lyakwa Abrahamu lise pabena fyalo muli Yesu Kristu , pakuti mucitetekelo bapokele amano yabu mupashi.15Mwebena nina lekeni nandile mubuntunse elo icipangano muntu capampamikwa mimalango takuli uwinga cibika lubali nangu ukulundapo. 16Nomba ubulayo bwasoswa kuli Abrahamu namu cifyalilwa cakwe tacisoswa ai,'' kubacifyalilwa ukutumwa kubengi ukucila kuli umo nakuli mwe bacifyalilwa ,'' uuli Kristu17Nomba eco ndesosa cakurala ai, ifunde , ilya ishile kwisa pamyaka 430 kuntanshi aibikako lubali. 18Nga cakutila ukupyanwa funde kabili talisa pa bulayo nopmba Lesa licipele icabupe kuli Abrahamu kuca bulayo.19Nga kanshi cindo aya mafunsde yabeleleko? yalundilweko kukulenga bumpula mafunde bu komoneka mpaka umwana akese uo balaile kaili yapeele webomuli bamalaika mu minwe yakwa kawi kishanya. 20Nomba kawikishanya takabila abantu abengi ukucila pali umo. Lelo Lesa abafye umo mpo21Bushe amafunde yalipusana ne fyonse Lesa alaya? Nakalya ! Pantu nga ifunde aliba na maka na maka ya kupela ubumi ninshi ubulungami nga bwali no kulafuma mwifunde. 22Lelo amalembo yaisalile fyonse pamo ku lubembu ukuti icilayo ca mu kutetetekela muli Yesu Kristu cipeelwe ku bakotetekela.23Lelo elo icitetetekelo cali tacilafika , twali kusungwa kwifunde , abaisalilwa capamo , ukulolela icitetekelo icali no kusokololwa. 24Eico amafunde yaisaba aya kututungulula kuli Kristu ukuti tulungamikilwe ku citetekelo. 25Lelo apo icitetekelo caliisa, tatutungulwa, na kabili no mubomfi 26Nakuba , mwebo bonse muli bana bakwa Lesa miu citetekelo cenu Kristu Yesu27Apo mukubatishiwa mwebo bonse mwaampana na Kristu kanshi nomba mwafwala Kristu. 28Takwaba ati uyu mu Yuda nangula ati uyu mu Griki takwa ati uyu mweume nangula ati uyu mwanakashi , pantu mwebo bonse muli bamo muli bamo muli Kristu Yesu. 29Kaili nga ca kutila muli ba kwa Kristu ninshi cine cine muli bana ba kwa Abrahamu, impya ukulinga ne cilayo

Chapter 4

1Nkososa ai, lyonse elo impyani icili lyaice taipusana no musha nangula panono nagula cakutila iba eyine ya fyonse. 2Lelo utekwa kuli bacilolo naku babomfi bapa ng'anda ukufikila ubushiku ubo wishi asaliile limo.3Ifyo fine na fwebo , elo twali abaice ,twakonkenye po fye ukutekwa ubusha kufya ku bwaice ifya muli ici calo. 4Lelo lintu inshita yakumene Lesa tumine umwana wakwe , uwaishilefyalilwa muli mumafunde. 5Ukutila atulubule pa kushita abatekwa ku mafunde , ukuti na fwebo atupokelele nga bana.6Pantu muli bana , Lesa atumine umupashi wamwana wakwe mumitima yesu, uwali kupongomoka muku lila ,'' Abbam Taata.'' 7Eico kanshi nomba tamuli basha , nelo umwana , na ngamwana, nishi ulimpyani muli Lesa8Nelo panshita ilya elo mutaishile Lesa mwapangilwe ukuba ukuba abasha kulyabo bonse , ababa namaka yacifyalilwa , te yakwa Lesa iyoo. 9Apa nomba mwalisa kwishiba Lesa nangula mwalisakwishi bikwa kuli Lesa ninshi mwabwelela mu kuba abanaka na ukuba ifibombelo fyacabe cabe?10Mukopenda inshiku na imyeshi ipya na ifiputulwa na imyaka! 11Kotina pantu limo nomba naimwe ukwabula aka ntu nangu kamo.12Nkomipapata, mweba munina, beni nga nebo ngefyo nebo nali mwebo tamwacitilepo icibi. 13Lelo namwishiba ati nipamulandufye nobulwele bwaku mubili epo nebo nashimikile icebo kuli mwebo panshita yaku balilapo. 14Nanguline nkopita muku kalipwa ndikilwe mu bwesho, tamwandabile noku nkamwali mpokele kwati ninebo Yesu Kristu umwine .15Nikwisa nomba amapalo yenu yali? pantu nkopela ubunte kuli mwe ai nga cali icayana, nga mwatongwele amenso yenu nokuyapela kuli nebo. 16Nomba nakabili ndise kuba umulwani yenu pamulandu wakumyeba icishinka?17Baba na kalumwa uku cimfya mwebo lelo apa bula umuoandu balikufwaya ukumilasa nokumifumyapo pakuti muposeko amano kuli bena. 18Cabune uku lyonse uwaposako amano kufintu ifyabune tekutila kamondi na mwebo.19Mwetwana twandi , nokalipwa nga uko papa pali mwebo paka Yesu akapangwe muli mwebo. 20Nkokabila ukuba namwebo ililine noku cinja ululimi, eico napolelwa amano pali mwebo21Njebeni , mwebakokabila ukuba mwifunde tamwaumfwa ifunde? 22Ngefyo calebwa ayi Abrahamu akwete abana babili , emo kumwanakashi umusha umo nao kumwanakashi uwakaele. 23Umo uwafyelwe kumwanakashi umusha ukuli ngana naku mubili lelo umbi uwafye lwe ku mwanakashi uwakaele ukupitila cilayo24Ififintu kuti twafipilibula nga umulumbe pantu aba banamayo baleimininako ifipingyano fibili umo muli bena afume ulupililwa sinai akwatile umwana mubusha noyo ni aggar. 25nomba Aggar akoimininako ulupili lwa Sinai mu Alebya, kabili aiminineko Yelusalemu wa nomba pantu ali mubusha nomwana wakwe.26lelo Yelusalemu uwaba uwakaele kabili uyu wine emayo wesu. 27Ngefyo calebwa ayi,' sangalaleni bwe bumba mwe shakwatapo umwana , lileni nokupunda kwansansa mwebo mwetaculapo mukumpapo; pantu abana ababa umwnakashi eka bafulapo ukucila aba bana mulume.28Nomba mwebo bamunyina, Isaa, bana ba cilayo. 29Pali ilya inshita umo nga afyalwa ukuli ngana naku mubili apakasa uwafyalwa kumupashi ici cimo cine nomba.30Lelo indo ilembo lyalanda?'' tanfyeni umusha mwanakashi no mwana wakwe. Pantu umwana wamusha mwanakashi takampane mubupyani no mwana wamwakashi uwakaele.'' 31Elo mwebamuninane tatuli bana bamusha mwanakashi lelo aba mumwanakashi uwakaele.

Chapter 5

1Mubuntungwa eco Kristu atulubwilile. iminine abaku shipa, eco, mwibwekelamo nakabili mwi koli lya busha. 2Lolesheni, ine paulo, ndemyebai ngamwa leka imibili yenu yabe yasembululwa, tekuti Yesu abekantu3Awe ndepela ubunte nakabili kumuntu onse uwasembululwa nati abawamisha nga ca alecita umwabela mango yonsefe. 4Mwali putulwa kuli Kristu uo mwalunga mikilwako kumalango , tamucita nkubu.5Pantu ukupitila kumupashi , na mucine tulasubila nokulolela ne subilo lya bulungami. 6Muli Yesu Kristu ukusembululwa nangula kuna sembululwa kuti kwaba fe bwino, lelo mucicetekelo icibumbela mutemwa. 7Mule kubutuka bwino. nani uwamufumya mukumfwile icine? 8Uku kupakaswa takwa fuma kuwa mukutile9Icitutumushi icinono, citututtumuna umufuba onsefe. 10Ine nko cetekela muli shikulu nati tamwa afitontonye ngefyako iyo onsefe uuka minina ali nokupingulwa, nga cakwabai ababa shani.11Mwebamunina, nga cakutila ndebila ukusembululwa, icindo nde pakashilwa? nico ica putulwa icapa camulalaba cali fimapo. 12Abo bonsefe abalemu fulunganya. Nde subila abene bali iputulako!13Mwaitilwe kukubo buntungwa , mweba muninina , lelo mwibomfya ubuntungwa bwenu kuku isekesha mwebenefe , lelo ukupitila mukutemwa ukubombela umo nomumankwe. 14pantu amalango yonsefe yafikishiwe mwishilimo ,'' ulemwa umunobe nga we mwine.'' 15Pantu nga mulapumana no kupulwana umo nomunankwe , mone ni ukutila tamuno nkelemunenu.16Lelo nde sosai, akwendeleni mumupashi nokukana ukukonka ubufwayobwa mu bili. 17Pantu ifi fwayo mubili fitankanane fwayo umushi nefi fwaya umupashi filatanka nefi fwayo umubili. Pantu ifi fibili fyali pusa kucinakwe, pakweba i mwicita efyo mutemenwe 18Lelo nga mwakula kutungulwa no mupashi ninshi tamuli bena malango19Lelo ukubomba kwa mukubili nuku, ubulalelale , ukukowela, ubucende, 20Ukupepo tulubi , ubuloshi, ulupato , ifikansa, akalumwa, icipyu, akafindwe, akapatulula 21Bucaibela, akaso, bucakolwa, iciwowow, nefya lingangefi. Nko misoka nati, ngefyo namusokele naili pakubala, bonsefe abacita ifyaba ngefi taba kengile mufumu bwa kwa Lesa22Lelo ifisabo fya mupashi citemwiko, insansa, umutende , ukushipikisha, icongwe, ubusuma, icishinka. 23Ukunakila , ukuipitamo , ifitalingana nefi te funde. 24Beka ababa muli Kristu Yesu eba tanika imibili yabo mufipasho namubukabilo25Nga twaikala muli bumupashi, na tubale twende mumupashi. 26Twiba bamatutumuko, nokukalifya abanensu , noku kwatina akalumwa

Chapter 6

1Mwebamunina bonse fe , umo nga alufyanya muli mwebo , mwebo mwe ba bumupashi wa mushilo mubwesesheni muli bumu pashi ubuli muli mwebo, mulekuibaka mwemwine pakwebaimwila kutunkwai. 2Sendeshanyeni bakatundu benu , epaku fikilisha amalango yeakwa Kristu.3Nga cakwebai umo akomona kwati alipo fimo , elo ninshi talipo kantu, akoipefe mwine eka. 4Mulekui bebeta mwebene mweka mufyo mu kobomba , elo umuntu enga itisha pamilimo ya kwe, tepamilimo yakubomba kwamunakwe. 5Pantu onsefe alekwese nda la katunduwakwe6Uyo ufunde cebo abale cite ifilande cebo akbili alange nakuo alefunde cebo. 7Mwilaku bepekwa ,Lesa tasentenkwa, pantu icabyalwa kumuntu, efyo fine akusombola. 8Pantu ukobyala kumu bili ,aku pokelela ubusomboshi bwa kumubili, lelo uko byala kumupashi , akusombola umweo wamu yayaya9Natube aba lemenena kukucita fyonsefe ifisuma , panshita isuma tukapokelel ifya bune, nga tatuna kile ucitefi. 10Kabili nomba , apo tuli kwete ashita akasuma ,natucile ifiweme kuba nensu bonsefe, naku cilishapo kobo tupela nabo11Eco moneni ama kalata aya kalamba nalembela mwebo ku maboko yandi. 12Abaiwamisha ku fyaku mubili abo bene eba mu patikisha ukutila musemusembululwe bacita ifi fyonse fe pakwebai betani kilwa na Kristu pamusalaba 13Pantu tekwebai ukusembululwa eku sunga ama lango awe, lelo bafwafe mwebo ukuba abesemululwa pakwebai bale kuitakishisha muli mwebo14Lelo nebo nta yumfwila muli cimbi kamofe mu musalaba wakwa shikulu Yesu Kristu, muli ena emo icalo catanikilwa kuli nebo ,na nebo ndi calo. 15Pakuti ukubauwa sembululwa nokuna sembululwa te cintu , lelo icintu kuba icilumbwa icipya. 16Nakuli abo abendela umwabela ukufwaya kwefunde , umutende noluse fibe kuli bena, naku bena Israeli bakwa Lesa17Ukufuma pali nomba nakuntanshi umuntu ela mu mpamfya , pakuti naba mumubili wandi nenembo shakwa Yesu. 18Inkumbu shakwa Shikulu Yesu Kriatu shibe pamo nemitima yenu , mwebamuninane . Ameni.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo, umusole wakwa Yesu Klistu ukulingana no kufwaya kwa kwa Lesa, aba mushilo abali mu Efeso, kabili eba chishinka muli Yesu Klistu. 2Ukusenamina kube kuli mwebo no mutende ufume kuli Lesa wishinwe na shikulu Yesu Klistu.3Abe uwa cindikwa Lesa kabili wishi wa kwa shikulu Yesu Kristu , watupala mwipalo ilya ku mupashi muncende sha mu mulu muli Yesu Klistu. 4Lesa atusalile umwine ulu icalo tachilatendeka, ukuti twaba aba mushilo kabili ebabila ukutungungwa akabili ku cinso cakwa Lesa .5Lesa atusalile abana bakwe ukupitila muli Yesu Kristu, ukulingana no bune bwa bufwayo bwakwe. 6Ukusalwa kwesu kwaisa kuntunkila mukupela umucinshi na malumbo mukusenaminwa kwa kwapelwa pali fwebo apafe ku muntu wa kutemwa.7Muli Yesu Kristu twalisanga ukulubuka mumulopa wakwe no kusanga ukupusuka ku membu, ukulingana no bunonshi ubwa kusenaminwa. 8Asalangenye ukusenaminwa kuli ifwe mu mano yonse na mukwishiba.9Lesa Yesu atulenga icisungusho cabufwayo bwakwe, ukulingana nefyalepangwa muli Yesu. 10Mukumona ukwakupanga kwa kufikilisha kwa shinta, kukuleta ifintu fyonse capamo, ifya muli Yesu.11Muli Yesu twalipelwa ubupyani, kum kuba aba teyanishiwa kulingana no bufwayo bwakwe umwine ububomba fyonse kulingana no bufwayo bwakwe. 12Lesa atusontele kukuba ba kabomba, kuku ba abakubalilapo mwisubilo muli Kristu, kukuba aba kulumbanya mubukata bwakwe.13Muli Kristu, na mwebo, ulo mwaumfwile icebo cachishinka, imbila nsuma yepusukilo, mwacetekekele muli wo kabili mwakambatikwe na maka ya mupashi ya mushilo, 14Uuli icakwikalililapo icabupyani bwesu na kukulubulwa kwa fikwatwa ku kusumbulwa kwa bukata bwakwe.15Napali ici epo naumfwilile palwa cicetekelo cenu mu mfumu Yesu no kutemwa kwa pa bantu ba kwa Lesa abashila, 16ntaleka ukutasha Lesa pali mwebo ulo nkomilumbula mu mapepo yandi.17Nkopepa ai Lesa wa mfumu Yesu Kristu, Tata wa bukata, akomupela umupashi wa mano no busokololo pa kusambilila pali wo. 18Nkopepa ukwebai amenso ya mitima yenu yeshibantuka, pakuti mu ngeshiba isubilo lya wa mitile kubunonshi bwa bukata bwakwe mu bupyani bwa bantu ba kwa Lesa ama mushilo.19Mu mapepo yandi nkoipusha mwebo no bukalamba ubwacila ku maka yakwe ukulingana ne milimo ku maka yakwe. 20Aya emaka yamoyene ayo alebomfya muli Kristu ulo abushiwe ku bafwa nokwikala naena ku kuboko kwa kulyo mu mulu. 21ikele pa mulu wa batkateka aba maka na ba mulopwe mwishina lyonse ilikolumbulwa Kristu ekuteka, temuli ino nkulo nimuli iyi nkulo iikesa.22Lesa alengele fyonse kukulambila ku makasa ya kwa Kristu no kulenga abe umutwe wa pamulu mulukuta. 23Ulukuta emubili wakwe umwaisula uwaisusha fyonse monse monse.

Chapter 2

1Nangu ni mwebo, mwalifwile kumpulumushi na mumembu, 2umo mwandele, ukulingana ne nshila sha mucalo. Mwalikwikala ukulingana na maka ya mulwelele, umupashi ukobomba mu bana ba bucintomfwa. 3inshita imo na fwebo twaikele muli aba bantu, no kufikilisha ifya bubifi ifya lunkumbwa lwa mubili na matontonkanyo. Mukufyalwa kwesu twali abankalwe ukubai buntunsufe bonse.4Na Lesa waluse pantu icitemwiko cakwe cikulu ico catukwatila. 5ilyo twali abafwa ku mampulu, eitulenga ukuba aba mweo muli Kristu mukusenaminwa emo mwapusukila. 6Lesa ewatubushishe pamo na Yesu Kristu, Lesa eutupela ukwikala mu ncende sha mu mulu na Yesu, 7pakuti mu nshita ukwisa ikoisa akatulanga ubunonshi ubu tengapimwa munkumbu atukwatila muli Yesu.8Pantu mukusenaminwa mwalipushiwa mu citetekelo, Neci taca fua kuli mwebo, lelo cabupe ukufuma kuli Lesa, 9tekumilimo, pakuti umuntu nangu umo eitutumuna. 10Pantu tulifubumbwa fyakwa Lesa, ebabumbilwe muli Yesu Kristu kukucita umulimo wa bune iyo Lewa atu pekanishishe akale, pakuti tulekwende muli ena.11Eico mwibukishe ukuti mwalipo abena fyalo ulo mwali mu mubili. Mwitikwa ''abatasembululwa'' kucitwa ukusembululwa mu mubili wa pangwa ne min we ya bantu. 12Pantu pali ilya nshita Yesu Kristu mwali abakupatulwa kuli Yesu, kuli Yesu, abali kubwina Isreali, abali kufipope fya fipangano, aba bulwa isubilo kayi babulwa Lesa mu calo.13Lelo nomba muli Kristu Yesu mwebali ukutali na Lesa mwalipalamikwa ku mulopa wakwa Yesu Kristu. 14Pantu umwione eka ecibote cesu pantu atulenga cimo bonse cimo. Mumubili wakwe atobele icibumba ca mutitikisha. 15Pantu abikile lubali amalango ne fipope fyakwe we fya kusefya pa kuti aipange umwine ubuntu bupya ukufuma muli babili, pakupanga icibote. 16Na Kristu aletele bonse abantu mumubili wakwe umo kuli Lesa ukupitila [pa capindama, ukupanga umuchilikisha.17Yesu aishilekwisa kukuleta imbila nsuma ya cibote kuli abo abali ukutali na kuli abo abali mupepi. 18Kukupitila muli Yesu Kristu bonse twali kwata ishuko mumupashi umo kuli tata.19Eico nomba mwebena fyalo tamulibalebishi nangu abeni. Nomba muli bekashi banesu nabantu bakwa Lesa aba mushilo kabili ibumba lya fikwatwa fyakwa Lesa. 20Mwakulwa pa mufula wa basole na bakasesema, na Kristu umwine ngelibwe lya pa cifutu. 21Muli ena emo ubukule bonse bukosuntinkanishiwa no kukula itempele lya mushilo muli shikulu. 22Ni muli ena emo namwe mwakulila capamo nge cakukwikalamo umupashi.

Chapter 3

1Nipali uyu mulandu, ne Paulo umufungwa wakwa Kristu Yesu pali mwebo mwebena fyalo - 2Nkoenekela ukuti mulyumfwile ubucemi bwa kusenamina uko ukwapelwe kuli nebo pali mwebo.3Ifya nkama nalilengelwe ukwishibikwa kuli nebo mu busokololo, efyo nalembele kale mufyebo finono. 4Ulo ukobelenga ifyo, mulekutungululwa mu mukwishiba kwandi mu cakama cakwa Kristu. 5Munkulo shimbi icisungushon tacaishibikwa ku bana ba bantu. Nomba icaisa kusokololwa ku basole na kasesema wa mushilo.6Ica kuti abena fyalo ni mpyani shinensu, kabili aba mu buli umo na fwebo, kabili aba kumaka pamo na fwebo ku cilayo muli Kristu Yesu ukupotila mumbila nsuma. 7Pantu naishile kuba umubomfi wa iyi mbila kucabupe cakusenamina kwa kwa Lesa icapelwe kuli ne ukupitila mukubomba kwa maka yakwe.8Kuli ne-nangu ndi wa kulekeleshako uku bantu ba mushilo ba kwa Lesa- uku kusenaminwa kwa pelwe , ku kushimikila ku bena fyalo aba nonshi batabebetwa ba kwa Kristu 9no kuleta ulubuto kuuli onse- ifya kama ifya fiswa ku nkulo muli Lesa, uwa lengele fyonse.10Ubu bwanshiko bwaishile ku pangwa ukupitila muli mu lukuta pakuti ba kateka na bamaka mu ncende sha mumulu bese kuku kwishiba ulubali-lwamibele ya mano ya kwa Lesa. 11Nefi fyaishile ku citika ukulingana no bwa bwa muyayaya ku kupwioshisha muli shikulu Yesu Kristu.12Pantu mu Kristu tulikwete ukushipa no nokusuminishiwa mu cilumba pamulandu wa cicetekelo twakwata muli wo. 13Eico nkomipusha ukutaibwelamo pamulandu nefyo nkopakaswa pali mwe, icili bukata bwenu.14Pali uyu mulandu epo mfukamina kuli Tata, 15kuli uyo ulupwa lwa mumulu na pano isonde lwainikwako. 16nkopepa ukwebai mupelwe ukulingana no bunonshio bwa bukata bwakwe kukukoshiwa namaka ukupitila mu mupashi wakwe uwaba mukati kenu.17Nkopepa ukuti Kristu engekala mu mitima yenu ukupitila mu cicetekelo eco mwingalimba no kusangwa mu cite mwiko cakwe,. 18pakuti mwingaba abakumfwikisha, pamo na bantu ba kwa Lesa aba kushila, ifyaba mu butuku, mukulepa, mukusumbuka,elo na mukushika, 19no kwishiba ukutemwa kwa kwa Kristu, icikopitilila pa kwishiba, pakuti mwingeulwa no mwisulo wakwa Lesa.20Nomba kuli uyo uwingacitaukucila pafyo twingalomba nefyo twinga tontonkanya ukulingana na maka ayabomba muli fwe, 21kuli wo kube ubukata mu lukuta na muli Krsitu Yesu ku bankulo shonse umuyayaya. Ameni.

Chapter 4

1Eco, ne mufungwa muli shikulu nde mupapata mwi shikulu muleikala ukulinga no bwite ubo Lesa amwitako. 2Muleicefya nganshi kabili muleba abafuka, muleshishimi nokushipikishanya mukutemwa. 3Muleasha nganshi ukusungilila ukwikatana uko umupashi wamupela mutende uwikatanya.4Kwaba umubili umo, no mupashi umo filya fine mwesubila mwisubilo limo line mwaitilwe. 5Kwaba shikulu umo, iciteteke lo cimo ulubatishishi lumo, 6lesa umo kabili wishi wanso uwaba pamulu wabonse kabili uubomba muli bonse kabili uwa ba muli bonse.7Awe ifwe bonse umo umo twapokelela icikuku cakwa Lesa ukulingana ne fyo Kristu atwakanya ko ici ca bupe. 8Ngefyo cale mbwa: ''Ilyo aninine ukulya kumulu asendele bankole abapele ne fya bupe kubantu.9Nomba ishiwi lya kutila anini ne kumululu lyalolamwi nga tekumululu lyalolamwinga tekutila abalile aikila , panshi ekutila pano isonde. 10Uyu wine uwaikile ewaninine na mumyulu yonse.11Kristu apele bamo ukuba abasole, bambi ukuba bakasesema, bambi bakabila wambila nsuma bambi bakapyunga nabakafundisha. 12Kukulungika abamushilo ku bombela bambi kukula umubili wakwa Kristu. 13Mpaka bonse twikatane mucitetekena mukwishiba bwino bwino umwana wakwa Lesa pakutila tube nga bakalamba ukufika kuciimo cakwa Kristu14Kristu akulile pakutila twiba nakabili ngabana banono kabili twisendwa nga mabimbi nanguka ukutwalwa uku noku kumwela onse uwesambilisho kubunjesho bwa muntu kulongolwa mapange aya lubanma. 15lelo pakuba abalanda icine mukutemwa tukule muli fyonse ukupashanya Kristu uli emu twe wesu. 16Muli ena emo umubili onse walundinkanina bwino bwino mumfyu fyu shonse elyo cila cilundwa naco cila bomba umulimo waciko pakuti umubili wikatane kabili umubili onse ulakulilako nokuko selaku mukutemwa.17Eco ndemweba ai mukukonkomesha muli shikulu , mula enda ifyo abenafyobenda mubuwele wele bwa mano yabo. 18Pantu amatontonkanyo yabo yaba mumfimfi kabili balitaluka kumweo ukufuma kuli Lesa pamulandu wakukana ishiba nangu kamo kabili pamulandu wakutalama kwamitima yabo. 19Pakuba aba kunkuma icine cine baiposele mumibele yansoni pakuti bale cita ifyakowela fyonse no kucoishamo20Lelo imwe tefyo mwasambilile ku li Kristu 21Nga cine cine eomwaumfwileko kabili muli ena mo mwasambili shiwe efyo icine caba muli Yesu. 22mwasambilishiwe ukuti mufule ubuntu bwakale ubwalinga na ne mibelel yenu iya kale kabili ubu leona ikafe nolunkumbwa lwa buko lwabucenjeshi.23Nokuleka ukutontonkanya ifya kale lelo ukulatontonkanya ifipya. 24Nokuti mufwale ubuntu bupya ubulalengele ukullingana nokufwaya kwa Lesa mubulungami bwacine namucishinka.25Eco nomba apo mwaliposa ubufi mulelanshanya icine pantu tuli filundwa , fya mubili umo. 26kalipileni lelo mwibe mbuka, mwileka akasuba kawe. 27Kabili mwipela satana kasebanya apakwikala.28Umuntu uwibile ciba na kabili lelo abombeshe abombe umuli mo usuma kuminwe yakwe pa kuti akwate icakupelako uushikwete. 29Mwileka amashiwi yabo bola ya fume mukanwa kenu kano amashiwi ayasuma aku kula nokulinga na nokukabila pakutila yakule abantu. 30Kabili mwilalenga umupashi wa mushilo uwakwa Lesa ukuba no bulanda muli uyo mwashini nkishako ukuti muli naba bakwakesa abo akalubula pabushiku bwakulubulwa31Mwilaba ne mpatila kubanenu, icipyu ubukali , nolitola, no mu saluka, pamo no bubi bonse 32Lelo mubelane mube abamitima ya nkumbu abaitemenwa ukubelana uluse fulya Lesa itemenwa ukumubela uluse muli Kristu.

Chapter 5

1Eco mule pashanya Lesa apo muli bana bakwe. 2Nakaili mwale endela mjukuremwa kwa Kristu amutemwa no kuitula pamula ndu wenu ngo mutulo kabili ngela mbo kuli Lesa kuba icena icanu nkila.3Ubulale lale nokukowela kwamusango onse nelyo ukufwaisha uku kwata ifingi te kwesha ukula filumbula apomuli filya fine fifwile ukuba na kubantu bamu shilo 4Tekwesha ukuba naba myende le ya nsoni nangula imilandile yabuwele wele nangula impulwe yabipa ifintu ifi sha wama kano fye ukufotela Lesa.5Pantu mwalimona nokwishiba bwino bwino ici ukuti uwabulalele no wakowela noufwaisha ukwata ifingi ekuti kapepa watulubi ta kengile mubufumu bwakwa Lesa. 6Mwileka umuntu nangula umo amubepe kumashiwi yafye pantu nipali ifi fintu ubukali bwakwa lesa bukeshila pabana bacintomfwa. 7Eco mwiampana nabo8Pantu kalemwali imfimfi lelo, nomba muli lubuto muli shikulu mule enda nga bana balubuto. 9( Pantu ulubuto lwena luleta ifi suma fyeka fyeka , no bulungami ne cishinka. 10Ilyo mushila cita icintu mulebala mwamona nga cakuti caseke sha shikulu. 11Nakaili mwilacita nabo imilimo iishitwala iya mfimfi , kano uku kalipila kwena mubalipila. 12Pantu ifyo ba cita mubanfisolo fyanso ni ukufishimika13Nomba ififyonse fisokoloke la kulubuto , elusokolola. 14Eco fyonse fike shubikwa mulubuto lelo calandwako ukuti '' we ulele buka nokufuma kuba fwa na Kristu akabalika pa liiwe.15Eco cenjele ni mwila enda kwati ba wele wele lelo mule enda nabamano. 16Mule bomfya bwino inshita yonse iyo mwasukila pantu ishi nshiku shabubifi. 17Pali uyu mulandu mwibanga ba shashilimuka lelo muleiluka icaba ukufwya kwakwa shikulu18Nakabili mwila kolwa umwangashi ulilenga abantu ukuposaika lelo mulesulamo umupashi. 19Ilyo mule lanshanya mule bomfya amashiwi yamumalumbo nakabili mule lumbanya Lesa munyimbo shakwe muleimbila shikulu no kumulumbanya mumitima yenu. 20Mwishina lyakwashikulu ifwe Yesu Kristu muletotela pali fyonse kuli Lesa wesu nakabili shifwa 21Mule nacilila mukutinaKristu22Abakashi balenakila abalume babo kwati nishikulu balenakila. 23Pantu umulume emutwe wamu kashi wakwe efyo na Kristu emutwe wacilonganino , pantu emupusushi wamubili uyu 24Nakuba, filya icilonganino cibacila Kristu efyo nabakashi bale na kila abalume babo muli fyonse.25Mwebalume muletemwa abakashi benu fya Kristu atemwa ici longanino nokuipela pali bena. 26Pakutila cilenge ukuba icamushilo ukucisangulwila kumenshi yamumusambilo ekutila ku cebo cakwa Lesa 27Ukuti aitule umwine cilonganino ica sambikwa ica bulamo ifiko atemwa inkanshi nangula akabi akalikonse lelo ukuti cibe icamushilo kabili icabula akalema.28Efyo na balume bafwile ukutemwa abakashi babo nge mibili yabo uwatemwa umukashi wakwa ninshi ali itemwa umwine. 29Pantu takwatala akuba umuntu nangu umo uwapata umubili wakwe , lelo alaulisha nokusunga bnwino filya Kristu alisha no kusunga bwino icilonganino. 30pantu tuli filundwa fyamubili wakwe.31Eco umwaume akashila wishi na nyina nolambatila kumuka shi wakwe kabili aba babiliba kaba umubili umo. 32Iyi nkama yakwa Lesa ikalamba nomba ndelanda pali Kristu ne cilonganino. 33Lelo naimwe umoumo one uwatemwa a umukashi wakwe ifyo aitemwa umwine umukashi nao abe na katina kumulume wakwe.

Chapter 6

1Mwebana, mulekumfwila abafyashi benu ukulingana nefyo shikulu afwaya pantu ici ecalungama. 2Ule cindika wiso na noko,'' ili efunde ntanshi ilyuaba ne cila yo) 3''pakuti ifinti fikuwamine noku ti wikale inshiku ishingi pano isonde4Nemwe bashibo mwilakukalifya abana lelo mulekubakushisha ukulingana nokusalapushisha muku fwaya kwa kwa Lesa nokukonkomesha kwakwe.5Mwe basha mwe nakila abamwingisha incito mulrbakundikisha nokulebela nakatina ku libena mulekucita ifine mitima iya cishinka nga kuli Kristu. 6tekulefwayafye ukulekumonwa kukusekesha kubantu , lelo nga basha bakwa Kristuabakucita ukufwaya kwaywa Lesa no mweo onse. 7Mulebomba mutima uusuma nga kuli Lesa kabili tekubantu iyo 8Pantu mwalishiba ukuti cila muntu icisuma conse acita akalambwilwapo napo nga mu sha nangula muntungwa9Ne mwe bashikulwibo mulekucita ifyo fine kulibena mwilekubati nya pantu mwalishiba ukuti mwa ebo, nabena mwakwata shiku winwe umo uwaba mumulu kuli ena takwaba akapatulula10Icakulekelesha mulekukosa muli shikulu na maka yabukose bwakwe. 11Fwaleni ifya bulwifyonse ifya kwa Lesa Pakuti mubena maka yakwiminina ndi kuku lwisha imi cenjelo yakwa satana kasebanya12Pantu ukushomboka kwesu te kushomba na bantu abakwata umubili wamunofu nomulopa , lelo kwakusho mboka na mabuteko naba mulopwe na bakateka bacino calo camfimfi ne mipashi iibifi iyaba amumulu. 13kanshi apo cili ifi fwaleni ifya bulwi fyonse kwa Lesa pakuti mube na maka yakulwisha umu lwani mubushiku bwa bubifi ka bili ulo mwaipangasha mwimine ndi14Eco iminine ndi abaikaka umushipi wacine mumisana yenu kabili abafwala ubulungami nge cakucinga icifuba. 15Nakumakasa yenu fwaleniko inyato shambila nsuma yamutende. 16Ica kucinda misha bule ni inkwela iikalamba iya citetelo emo muli noshisha imifwi ya m,uli loiya mfimfi17Bule ni ne cisote cepusukilo nolupanga lwamupashi ekutila icebo cakwa Lesa 18Panshita imo ine mulekupepa lyonse kuli Lesa mumupashi mukupepa mu sango onse uwamapepo ne mipapaptile kabili pakucita ico muleba abalola inshita yonse nokupapa tilako abamushilo bonse19Mule kumpepelako , pakuti mpelwe amaka yakulekusosa no kulanda ukwabula umweso kulenga inkama yakwa Lesa iya mbila snsuma ishibikwe. 20Nimumbila nsuma nabelela mu minyolo ya cifungo pamulandu wakufindinkombe yakwimininako imbila nsuma ka nshi mulekumpanshangako pakuti nande pamdila nsuma no kushipa ifyo mfwile ukulanda21Tuikiki, umutemwikwa mucitekelo umubomfi wamuli shikulu,akumushimikila fyonse, pakutila mwishibe ifyo nkocita. 22Namutumine kuli mwebo kucica kuwamisha , pakutila mwibe ifyo twaba, na pakutila amikoseleshe imitima yenu23Umutende ube kuli bamunina icitemwiko ne citetekelo uku fuma Lesa shifwe ne mfumu Yesu Kristu. 24Kuluse lube kuli bonse abate mwa imfumu Yesu Yesu Kristu mucitemwiko cabulwabembulwa.

## Philippians

Chapter 1

1Paulo na Timoti, ababomfi bakwa Kristu Yesu, Kuli bonse abantu bakwa Lesa abashila muli Kristu Yesu abo ababa ku Filipi, nabakalamba na ba kaafwa. 2Ukusenamina kwingaba nenu necibote ukufuma kuli Lesa Tata wesu na Shikulu Yesu Kristu.3Ndatotela Lesa wandi inshita yonse namwibukisha, 4lyonse, mu mapepo yonse ayandi kuli mwebo bonse ukupanga amapepo yandi ne nsansa 5pamulandu wakuba pamo mu mbila-nsuma ukutula pabushiku bwakubalilapo mpaka nalelo. 6Ninshininkisha pali ifi fyonse, ukuti uyo uwayambile umulimo uusuma muli mwe akakonkanyapo kukufikilisha mpaka nobushiku bwakwa Yesu Kristu.7Nacilinga kuli ne ukumfwa uyu musango pali mwe bonse pantu nalimikwata mu mutima wandi. Bonse mwaliba pamo nandi mukusenaminwa monse mukukakwa kwandi na mu kuipokolola kwandi kabili no kufikilisha kwa mbila-nsuma. 8Pantu Lesa ekambone wandi, ifyo ndemufuluka mwebo bonse namu nkumbu shakwa Kristu Yesu.9Eico ili epepo lyandi: ukuti icitemwiko cenu cingakula mubwingi kabili mubwingi bwakwishiba no kwiluka konse 10pakuti mwingakwata ukuseminisha ifiweme, kabili mwingaba abacishinka na aba kaele mpaka nobushiku bwakwa Kristu, 11ukwisulamo nefitwalo fyabulungami ubo ubufuma ukupitila muli Yesu Kristu kubukata na malumbo yakwa Lesa.12Lelo ndefwaya imwe ukwishiba, ba wesu, ukuti ifyacitikile nebo fyalenga icine-cine ukulundulula imbila-nsuma. 13Pali ci, iminyololo yandi muli Kristu yaishile ngo lubuto kuli bonse bakalinda wa cipango kabili naku muntu onse. 14Abengi ba wesu balikwete ukukoseleshiwa muli Shikulu pa mulandu minyololoyandi, kabili balikwete ukushipa pakulanda icebo ukwabula umwenso.15Bambi cine-cine babilikisha Kristu ku mufimbila na kufikansa, kabili bambi kumufuma cumi. 16Aba bacitila kucitemwiko, mukwishiba ukuti nabikilwa muno mukupokolola imbila-nsuma. 17Lelo abantashi babilikisha Kristu mumisango yabukaitemwe, ayashalungama. batontonkanya ati bakalancusha ilyo ndi mu minyololo.18Nomba nindo? Cikulu kuti munshila shonse-cibe kumititile yabufi nangu kuyacishinka-Kristualashimikilwa, namuli ici nda cankwa, 19pantu nalishiba ukuti ici cikaleta ipusukilo ukupitila mu mapepo yenu na mubwafwilisho bwa Mupashi wakwa Yesu Kristu.20Kukabila kwandi nokusibila ukuti nshakasebane mu musango uuli onse, lelo mukupama konse, lelo nalyonse, Kristu ali nokusumbulwa mu mubili wandi, cibe ni mubumi nangu mukufwa. 21Pantu kuline ukwikala ni Kristu no kufwa bunonshi.22Lelo ngandi nokwikala mu mubili, cilepilibula ukubomba kusuma muli ne. lelo nicisa icakusala? nshishibe. 23Pantu ndi uwatitikishiwa pali ififibili. Ubufwayo bwandi kufumapo nokuba na Kristu, ecawamishapo, 24lelo ukushala mu mubili cawamishapo pamulandu waimwe.25Pakushininwa pali ci,ninjishiba ukuti ndinokushalakabili kakonkanyapo ukuba naimwe bonse, pakulunguluka kwenu ne nsansa mucicetekelo, 26pakwebati muli ne kuti mwakwata ifintu fingi ifyakuitakishishapo muli Kristu Yesu ilyo nkesa kuli mwe nakabili. 27Mulekuisunga fye mwebene mu musango uwayana ne mbila-nsuma yakwa Kristu, pakwebati cibe nkese mukumimona nangu nshilipo, nkalaumfwa pali mwe, pakuti mwingeminina ndi mu mupashi umo, namano yamo ukutulukushisha pamo ku cicetekelo ca mbila-nsuma.28Mwitinishiwa mumucinshi nabo ababa abalwani benu. ici ecilangililo kuli bo kukonaika kwabo, lelo ku kupusuka kwenu-kabili ici ukufuma kuli lesa. 29Pantu calipelwe icafye kuli mwe pamulandu wakwa Kristu tekusuminafye muli ye, lelo nokucula muli ye, 30pakukwata ubulwi bumo bwine ubo mwamwene uli ne, nalelo muleumfwa muli ne.

Chapter 2

1Ngacakuti kuli icakukoselesha conse muli Kristu, ngacakuti muli ukutalalikwa ukuleta icitemwiko, ngacakuti muli isenge lyonse mu Mupashi, ngacakuti mwaliba uluse lusuma ne cikuku, 2kanshi pangeni insasa shandi ishafikapo mukuba amano yamo yene, ukukwata icitemwiko cimo-cine, mukwampana pamo mu Mupashi, kabili ukukwata icintu cimo cine.3Mwilacita icintu nangu cimo mukuitemwa nangu mufyabula ubuyo. Lelo mukuicefya mulesakamana bambi kucila mwebene. 4Lekeni cilaumo eba uwakusakamana ifintu fyakwe umwine, lelo nakufilekabila bambi.5Kwateni ici mu mano yenu mwebene ico icali namuli Kristu Yesu wine, 6uyo, nangu ali mumusango wabulesa, taitungile ena ukulingana na Lesa ngafimo ifyakwikatililako. 7Lelo, aisulile umwine pakubula icita ca mubomfi, kabili afyelwe mukupalana na bantu. 8Aliicefeshe umwine kabili aishileba uwaicefya ukufika nakumfwa, nemfwa yapa musalaba!9Eico Lesa nao alimusumbwile. Amupele ne shina ilyo ilyacila pamashina yonse. 10Acitile ici pakwebati mwishina lyakwa Yesu ikufi lyonse llifwile ukufukama, amakufi ya abo mu mulu na pano calo kabili napanshi ya calo. 11Acitile ici pakweba ati ululimi lonse lufwile ukulanda ukuti Yesu Kristu ni Shikulu kubukata bwakwa Lesa Tata.12Eico kanshi, mwebatemwikwa bandi, ngefyo mubela lyonse, teilyo fye ndipo lelo nokucilishapo ilyo nshilipo, bombeleni ipusukilo lyenu mwebene mu mwenso no kututuma. 13Pantu ni Lesa eulebombela muli mwekonse kukutemwa kabili nakukubomba pamulandu wafintu fyakwe ifisuma.14Mulecita fyonse ukwabula ukuilishanya nangu ukutalikana 15pakwebati mwaisaba abakaele kabili pwililika, abana bakwa Lesa ababula ubulema pakati kabalubantika kabili no luko ulwatalama, umo musankila ngo lubuto mu calo. 16Ikatilileni ku cebo ca bumi pakweba ati pabushiku bwakwa Kristu nkaitakishe ukuti nshabutukile ibusha nangu ukubombela ibusha.17Nomba nangu benga njitila ngecamusangulo pe lambo no mulimo wacicetekelo cenu, ndi uwatemwa kabili nokusansamukila namwe bonse. 18Mu musango umo wine mufwile mwaba abasekela nokusansamuka nandi.19Nomba ndesubila muli Shikulu Yesu ukutuma Timoti kuli mwe ili line, pakwebati nandi ningaba uwakoseleshiwa ilyo naishiba ifintu pali mwe. 20Pantu ntakwata nangu umo nga o, uyo mucine uwamisakamana. 21Pantu bonse bafwaya ifyakubawamina abene, tefintu fyakwa Yesu Kristu.22Nomba imwe mwalishiba alilinga, pantu ngomwana na wishi, kanshi abombele nandi mu mbila-nsuma. 23Eico ndesubila ukumutuma ililine fye nganamona ifyo ifintu fileya nandi. 24Nomba nincetekela muli Shikulu ukuti ine nemwine ndinokwisa ili line.25Lelo nditontonkenye cili icalinga ukutuma Epaphroditasi ukubwelela kuli mwe. Ni wesu kabili umubomfi munandi kabili umushilika munandi kabili inkombe yenu kabili umubomfi wa bufwayo bwandi. 26Pantu ali wakusakamikwa, kabili ali kukabila ukuba naimwe bonse, pantu mwalyumfwile ukuti alikulwala. 27Kwena icine-cine alikulwala icakuti alikuba mupepi nokufwa. Lelo Lesa ali no luse pali ye, kabili tepali ye fye, napali nebo wine, pakuti ntali nobulanda pabulanda.28Eico mukwangufyanya ndemutuma, pakweba ati ilyo mwamumona nakabili mukasansamuke, kabili ningakwata ubulanda ubunono. 29Pokeleleni Epaphoroditasi muli Shikulu ne nsasa shonse. Mulecindikisha abantu abapala nga ye. 30Pantu nipa mulimo wakwa Kristu eco aishile bela mupepi nemfwa. Apeleshe umweo wakwe pakuntumika no kufikilisha ifyo mushingacita mukuntumikila.

Chapter 3

1Mukulekelesha, ba munyina, sansamukeni muli Shikulu. Kuli ne ukumilembela fimo fine nakabili kulimwe tebwafya kuli ne, kabili cilemilenga ukuba abacingililwa. 2Cenjeleni nembwa. Cenjeleni nabo ababomfi babi. Cenjeleni nensembululwa shabubili. 3Pantu nifwe abasembululwa-fweba pepa no Mupashi wakwa Lesa, kabili itakishisheni muli Kristu Yesu, kabili mwikwata icicetekelo mu buntunse.4Nangu cingaba ifi, nandibo nganalikwete icicetekelo mu buntuns. Ngaumo akotontonkanya ukuti alikwata icicetekelo mu buntunse, nganalikwete ukucilapo. 5Nasembulwilwe pabushiku bwalenga cine konse-konse, kumushobo wabena Israeli, kumutundu wa kwa Benjamini, umu Hebele wamu ba Hebele; ukulingana nama funde, umu Falisei6Mukucincila, nacushishe ulukuta; lelo ukulingana no bulungami bwaku mafunde, nali uwakaele. 7Lelo ifintu fyonse fyali bunonshi kuli ne, nalisanga nokuti tafyakwata ubuyo pamulandu wakwa Kristu.8Mucine, nomba mpenda ifintu fyonse ifyabula ubuyo pamulandu wabune bwamano yakwa Kristu Yesu Shikulu wandi. Pali ye nalileka fyonse-kabili mfimonafye ifyalamba-pakwebati ninga nonka Kristu 9kabili nsangwe muli ye, tekukwata ubulungami bwandi nemwine ukufuma ku malang, lelo ico icaba ukupitila mucicetekelo muli Kristu-ubulungami ukufuma kuli Lesa mucisumino. 10Eico lelo nkofwaya ukumwishiba namaka yakushukuka kwakwe kabili nesenge lyakucula kwakwe, ukuba nga ye mumfwa yakwe, 11epakuti ningakwata ukusubila mukushukuka ukufuma kumfwa.12Tepakuti nalipokele kale ifi fintu, nangu naliba kale uwapwililika, nomba ndecikonkelela mukucikata ico ico Kristu Yesu anjikatila. 13Ba wesu, shitontokanya ukuti nebo nemwine nalikatila kale. Lelo icintu cimo ico cinta: Kulaba ifyakunuma no kutontomesha kufili kuntashi, 14mbutukila ukuya na mano yakuyapoka icilambu ico atwitako ukupelwa ku mulu kubwite bwakwa Lesa muli Kristu Yesu.15Bonse ifwe fwebaba abakula, natutontonkanye muli uyu musango; kabili ngamutontonkanya ifyapusanako mufili fyonse, Lesa nao akasokolwela kuli mwe. 16Mu musango onse, pakulolekesha pa fintu twakwete, natusunge imbela imo ine.17Beni abakumpashanya, ba wesu. Mulekulolekesha sana abo abendela mucilangililo ico ico mwamona muli ne. 18Abengi bakoenda-pali abo myebapo lyonse, kabili lelo nkomyeba mufilamba-ngabalwani ba musalaba wakwa Kristu. 19Impela yabo bonaushi. Pantu Lesa wabo lifumo lyabo, kabili ubukata bwabo bwaba munsoni shabo. Batontonkanya pafintu fyamwisonde.20Lelo ubwikashi bwesu bwaba mu myulu, uko uko nefwebene tulolela umulubushi, Shikulu Yesu Kristu. 21Akapilibula imibili yesu iyacepesha mu mubili iyapangwa ngo mubili wakwe uwabukata, uwapangwa no bukata bwamaka yakwe ku kuleta ifintu fyonse kumwine.

Chapter 4

1Kanshi, mwebatemwikwabandi abo mfuluka, insasa shandi kabili icilambu candi, mulu iinshila iminineni ndi muli Shikulu, mwebatemwikwa banandi. 2Ndepapata kuli Eudya, kabili ndepapata kuli Syntike, beni abakumfwanina pamo muli Shikulu. 3Ee, nkomipusha, bakafwa wandi abacinka, ukwafwa aba bana mayo abacucutike nandibo mu kusabankanya imbila-nsuma, na Clementi na bambi ababomfi banandi, abo amashina yabo yaba mucitabo ca mweo.4Sansamukeni muli Shikulu lyonse. Nakabili ndelanda, sansamukeni. 5Lekeni ukupetama kwenu kwishibwe ku bantu bonse. Shikulu ali mupepi. 6Mwilabilimina pafilili fyonse. Lelo, mufili fyonse ukupitila mwi pepo kabili muma totelo, lekeni ukufwaya kwenu kube ukwaishibikwa kuli Lesa, 7kabili umutende wakwa Lesa, uwacila pakwishiba konse, ukatungulula imitima yenu kabili namatontonkanyo yenu muli Kristu Yesu.8Mukulekelesha, ba wesu, ifintu ifyacishinka, ifintu fyonse ifyacindama, ifintu fuonse ifyalungama, ifintu fyonse ifyapwililika, ifintu fyonse ifyawamisha, ifintu fyonse ifya lulumbi, ngakwaliba fyonse ifyakutashiwilapo, ngakwaliba ifili fyonse ifyakulumbanishiwilwapo, tontonkanyenipo pali fi fintu. 9Ifintu ifyo mwasambilila kabili mwapokelela nokumfwa kabili nokumona muli nebo, citeni ifi fintu, kabili Lesa wamutende akalaba naimwe.10Nsansamuka apakalamba muli Shikulu pantu lelo mukulekelesha namukwata ukusakamana ine. Mwebo icine-cine mwali nkusakamana nakale, nomba tamwakwete umusango wakwafwilamo. 11Ntakolande fi ico ndi mukubila. Pantu nalisambilila ukusumina mufyo nkwete mumisango yonse. 12Nalishiba ifyo caba ukuba umupina, kabili nalishiba ifyo caba ukukwatisha. Mu musango onse kabili mufintu fyonse nalisambilila inkama yakulya bwino nangu ukuba nensala, kabili nefyakukwata ifingi na mububusu. 13Kuti nacita ifintu fyonse ukupitila muli Yesu uunkoselesha.14Nangu cingaba ngefi, mwaliwemye mukuba nandi mumafya yandi. 15Mwebena Filipi mwalishiba ukuti mukutendeka kwa imbila-nsuma ilyo nafumine ku Makedonia, tapali icilonganino icalengafwa mu musango wakupela nokupokelela kamofye mwebo mweka. 16Nelyo line nali mu Tessalonika, mwatumine ubwafwilisho kufyakukabila fyandi ukucila pafyo nalekabila. 17Tekwebati mfwaya ifyabupe. Lelo, mfwaya ifisabo ifikulilako kubusuma bwenu.18Nalipokelela ifili fyonse mubwingi, kabili nokucilamo. Nalepelwa bwino lelo mukweba nalepokelelaukufuma kuli Epaphoditasi ifintu mwalentumina. Ifyacena cisuma, icabupe icasuminishiwa kabili icitemuna Lesa. 19Lesa wandi akamupela fyonse ifyo mukabila ukulingana kubukankala bwakwe mu bukata muli Kristu Yesu. 20Nomba kuli Lesa wesu kabili Tata kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.21Posheni abantubonse abakwa Lesa abashila muli Kristu Yesu. 22Ba munyina abali nandi bakomiposha. Bonse abantu abashila ababa kuno bamiposha, maka maka abo aba mung'anda yakwa Kesaro. 23ukusenamina kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube no mupashi wenu.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwakwa Lesa, na Timoti wesu, 2ku bantu ba kwa Lesa abamushilo na ba wesu bacishinka muli Kristu abali ku Kolose. Icikuku cilekuba nenu , no mutende ukufuma kuli Lesa wesu. 3Tukopelo kutotela kuli Lesa, wishi wakwa shikulu Kristu Yesu, kabili tukomipepelako lyonse.4Tulyumfwile icishinka cenu muli Kristu Yesu ne citemwiko ico mukwatile abantu bonse abashila ba kwa Lesa. 5Mulikwete ukutemwa pa mulandu ne citetekelo icasungilwa mwebo mu mulu. Mwalyumfwile kale palwa ici citetekelo mwishiwi lya cishinka , imbila nshuma, 6ilyaisakuli mwe. Iyi mbila nsuma ikotwala ifisabo kabili likokula mwi sonde lyonse. likocite fi na muli mwe ukufuma ubushiku mwalyumfwile no kusambilila palwa cikuku cakwa Lesa mu cishinka.7Ii e mbila nsuma ngefyo mwasambilile ukufuma kuli Epapalas, uwatemwikwa musha munensu uuli umusha wacishinka uwakwa Kristu pa lubali lwesu. 8Epapalasi alitwishibishe icitemwiko cenu mu mupashi.9Pamulandu waici citemwiko ukufuma ubushiku twaumfwile ifi tatwalekepo ukumipepela. Tukopepa ukuti mwushiwemo ukwishiba kwa mupashi , 10pakuti mulekwendela mu musango umo ulingile uwa kwa shikulu no ukosekesha ye: Mukutwale fisabo mukubomba konse ukusuma no kukula mukwishiba kwa kwa Lesa.11Mukuba abakukoshiwa na maka yonse, ukulingana na maka ya bukata bwakwe, pakuti mube no kushipikisha ukukulu no mutekatima na munsansa. 12Ukupelo kutotela kuli Tata, uwamulenge ukuba bakwa Lesa mu lubuto.13Alitupususha fwe ukufuma ku butungulushi bwa mfimfi no kututwala ku bufumu bwa mwana wakwe uwatemwikwa, 14uo twakwatilamo ukulubuka ukwelelwa kwa Masambi.15Ye cikope cakwa Lesaa uutamoneka, ibeli lya fya kubumbwa fyonse. 16Pantu muli ye emo ifintu fyonse fyabumbilw, ifyo ifya mumulu ne fyo ifya pano isonde, ifimineka ne fitamoneka ifintu. Fibe fipuna nangu butungulushi nangu buteko nangu insambu, fyonse ifntu fya bumbilwe ye ukupitila muli ye. 17Yo mwine ewatangilile fyonse fintu ne fintu fyonse fyaikatamina muli ye.18E mutwe wa mubili, icilonganin. E ntendekelo, ibeli ukufuma ku bafwa, eico alikwete ncende yakubalilapo pali fyonsefintu. 19Pantu Lesa walisansamukile ukuti bonse ubukulu bwakwe bwingekalilila muli ye, 20no kuwikishanya fyonse fintu ku mwine ukupitila mu mwana-Lesa wapangile umutende ukupitila mu mulopa wa musalaba wakwe. Lesa awikishenyee fyonse ifintu ku mwine fintu ifyapano isonde nangu fintu fya mu mulu.21Panshita imo nanwe mwalipo abeni kuli Lesa kabili mwali abalwani bakwe mu mano na muficitwa ififbi. 22Lelo nomba alimiwikishanya mu mubili wakwe ukupitila mumfwa. Acitile ifi pakuti amipele abashila abakubula akalem, ukulapo kwebaulwa pali ye, 23ngacakuti mwakonkanya mu citetekelo, abalimbwa no kukosa, abatakosela ukufuma kwisubilo lya mbila nsuma ilyo mwaumfwile. Iyi ni mbila nsuma iya bililwe kuli onse muntu uwabumbilwe panshi ya mulu. Iyi embila eyo ne Paulo nabelele umusha.24Nomba nkosekelela mukucula kwandi pali mwe , no kwisuha mu mubili wandi icikobulila mu macushi yakwa Kristu pa mulandu wa mubili wakwe , Icilicilonganino. 25Nipali ici cilonganino eco nabeno musha , ukulinga no butumishi ukufuma kuli Lesa ubo bwapelwe kuli ne pali mwe, pakufikilisha ishiwi lya kwa Lesa. 26Ici ecankama ico cafishilwe imyaka ne myaka ne nkulo ishingi lelo nomba calisokololwa ku bantu abashila bakwa Les. 27Nikuli bo abo Lesaatemenweukwishibishe fya bukankala fya bukata ifya iyi nkama pakuti ka benafyalo, uli ni Kristu muli mwe, isubilo no bukata.28Tubilikisha ye, ukucinkula no kufunda muntu onse na mano yonse, pakuti twingapela umuntu onse uwakushipa muli Kristu. 29Pali ici epo mbombela no kushipikisha ukulingana na maka yakwe ayakobomba muli ne pa maka.

Chapter 2

1Pantu nkofwaya mwishibe ukulwishikana uko nakwata pali mwebo,kubena laodikes,nakubengi abatambonapo pa cinso mumubili. 2Ndabomba pakweba ai imitima yabo ilekukoseleshiwapakuleta pamo mukutemwana mubunonshi bwa mwisulo onse uwakwishiba,nokusambilila icankama cakwa Lesa ,nefyo,ni kristu. 3Muli ena emo icuma ca mano cafisama.4Nasosa ifi pakweba ai kwiba nangu umo uwakumibepaika ku fyebo fyakongla. 5Nangu ntali nenu mumubili,kumupashi kwena ndinenu.Ndanga ulo nkomona umuyano nobukose bwacitetekelo muli kristu.6Ulo mwapokelele Yesu kristu shikulu,edeleni muli wo, 7mulimbwe uli wo,mukulwe muli wo,mupampamikwe ku citetekelo ukulingana nefyo mwasambilila,elo mukokakilwa kukupela umutasha.8Mumone ukweba ai mwisendwa kuma sambilisho yabu ntunsenaku mashiwi yacimpelesha.ukulingana nentambi shabantu,kukwilila mumbela shamipashi ya pesonde,ukucila ukwikalila muli kristu. 9Pantu muli wo emwaisushiwa bu Lesa waba muli mumubili.10Mwa[iula muli wo,uuli umukalamba pali bakateka naba lupaka bonse. 11Muli wo amwe emo mwasembulwilwa nokusembululwa ukutacitwa namano yabuntunse kukufumya inkanda shamubili ,lelo mukusembululwa kwakwa kristu. 12Mwalishikilwe nankwe mulubatishonamuli wo mwalibushiwe ukupitila mu kutetekela mumaka yakwa Lesa uwamubushishe kubafwa.13Ulo mwafwile mukulubantika kwenu namuta sembululwa wa mubili yenu,amilengele ukuba aba mweo bonse pamo nokutubelela uluse mukulubantika kwesu . 14Afutile ifilembo fyasungilwe ngemisha neca kucinga kulifwe nge nkoka.Afumishepo ifyapakufipopela pa musalaba' 15Atalalike bakateka naba lupaka nokubalenga icakutamba ,Nokucimfya ukupitila pamu salaba16Eico nomba,umuntu nelyo umo emipingula mukulya nelyo mukunwa,nelyo mukusefya ifya mweshi upya nelyo ninshiku she sabata. 17Ifi finshingwa ifyali nokwisa lelo fyalikwimininakofe Kristu.18Mwileka nangu uukofwaya ukuicefya no kushinshimuna kwa bupingushi bwaba malaika ukumifumya muco mwanonkamo,uyo muntu alingila mufintu ifyo amona nokuilufyanya apabula umulandumukulingana nemitontonkanishishe yabumubili. 19Tashintilila ku mutwe ,nikumutwe eko ifilundwa fyonse fyasuntinkaninamufilundwa fyonse fitungililwa nokwikatana capamo;filakula ukukula kwapelwa kul Lesa.20Ngamwafwile pamo na kristu mumbela sha mubili bwa cino calo,nindo mukoikalila kufyamakambisho yapali cino calo: 21''Wi ikatako,wilyako,wikumyako?'' 22Ifi fyonse fyakonaika nabafibomfya,ukulingana nefipope nama sambilisho yabantu. 23Aya amafunde yalikwata imimonekele ya mano,nemipepele yabo iyakuipangilanokuicefya nokucusha imibili.Lelo tafyakwata bucindami bwakulwishanya nomubili.

Chapter 3

1Nga cakuti amibusha muli kristu,fyayeni ifya mumulu,uko Yesu aikala kukuboko kwakukulyo ukwakwa Lesa. 2Tontonkanyeni pa fintu fyamumulu,tepa fintu fyapanshi. 3Ico mwalifwa ,nobumi bwenu bwafisama na kristu muli Lesa. 4Ulo Yesu akumoneka ,uuli umweo wenu,elo mwakumoneka nao nobukata.5Ipayeni , nomba , ifilundwa ifili pamo ne sonde - ubulale lale,ukukowela,umufimbila,ulunkumbwa, ubulili, ifili ukupepa utulubi. 6Nipali ici epo ubukali bwakwa Lesa bukoishila pa baana babucintomfwa. 7Nipali ifi namwe mwalwendelemo ulo mwaikele muli bo. 8Nomba mufile ukufumya nefi -ubukali, icipyu, amapange yabi , umufulo,ilyashi libi pakanwa kenu.9Mwilakubepana,apo mwalifula ubuntu bwakale nemibombele yabuko. 10Nomba walifwala ubuntu bupya ubukopangwa cipya cipya mukusambilila ukulingana necimpaso ca wabulengele , 11umutaba umu kiliki nangu umu yuda, abaku sembululwa nangu abata sembululwa,umusenshi,umusukuti,umusha nomuntungwa lelo kristu ni umo ,elo aba muli bonse .12Eco nga basalwa bakwa Lesa,abamushilo elo kabili abakutemwikwa,ukufwala umutima wa luse ,ukunakilila,nokuteka imitima. 13Mulekusendelana ifisendo.Mulekukwatilana uluse,Nga umuntu ali neca kuilishanya kumunankwe ,beleleni uluse nga fintu nafwebo twabelelwa uluse kuli shikulu. 14Napali fyonse,kwateni ukutemwa,icili cikakilo cakulungikwa.15Lekeni icibote cakwa kristu cilekutungulula mumitima yenu. Nipali ici icibote epo mwaitilwe mumubili umo.Elo mube abakutasha. 16Lekeni icebo cakwa kristu cikalilile muli mwebo,ukusambilisha ,nokulangililana na mano,nokwimba ishamalumbo nokutotela nenyimbo shabumupashi mukutasha mumitima yenu. 17Naconse ico mukocita mukulanda,namumicitile,mulekuficita fyonse mukucindika shikulu,peleni umucinshi Lesa shifwe muli wo.18Mwebakashi,mukonakila kubalume benu,pantu ici ecakulungangama muli shikulu. 19Mwebalume mulekutemwa abakashi benu,mwila kubashupa . 20Mwebana mulekunakila abafyashi benu,pantu ici ecisekesha Lesa. 21Mweba wishibo,mwilakukalifya abana benu,pakuti belakutompolwa .22Mwebasha mulekunakila ba shikulwinwe ukulingana nomubili muli fyonse ,temukubomba kwa ku menso ngaba kusekesha abantu ,lelo nemitima iya cishinka mulekutina shikulu. 23Nafyonse ifyo mukocita,bomba ukufuma panshi ya mutima obe muli shikulu tekubantu. 24Mwalishiba ifyo mwakupoka kuli shikulu icilambu cabupyani,nishikulu Yesu kristu mubombela. 25Na onse uucita ifitalungama akupokolela ukukandwa kwakutalungama ifyo acitile,elo takwaba nakubelelwa uluse.

Chapter 4

1Mwe bashikulu , mulekupela icilungeme ne cilingile, mwishibe ukuti naimwe bene mwalikwata shikulu mu mulu.2Mulekupepa umute. Kabili mukolola nga mwatotela. 3Muletupepelako naifwe bene, pakuti Lesa akotulanga apa kushimikila ishiwi no kulondolola ubwile bwakwa Kristu. ubo nakakilwapo imimyololo. 4kopepeni pakuti mbulondolole ngomo mfwile ukulandila.5Mulekutekanya pakulaenda nabashili bena Kristu, mulekuisunga mu nshita mucili nabo. 6Lekeni milandile yenu ingalabasekesha lyonse, ingalalungwamo umucele, cila umo mulekwiishiba ukulakwasuk cila muntu.7Pali ifi ifintu ifili pali ine, Tykikos akamishimikila fyonse pamilandu yandi. Emunyinane uo natemwisha, kafwa wacishinka, umusha mukubombela Mumfumu. 8nditumine uko muli ni uyu wine wakumushimikila pali ine no kumutalalike imitima. 9Pamo nankwe natuma Onesimo, wesu uwatemwikwa, uwacishinka umukaya munenu. Ebakamushimikila fyonse ifya citikile kuno.10Aristarko, umufungwa munandi, akomuposha, Marko, umufyala wakwa Barnabasi (nao amucelela eo mwapokelelepo amashiwi; kanshi mukese musekelela, nga afika kumwenu), 11Yesu uo ukoitwa Yusto akomuposha. Kubena Kristu banandi abafumine kucisembululo abo tuli nabo pakubombela ubufumu bwakwa Lesa, ni aba beka ebantalalika umutima.12Epafra nao akomuposha. Uyu mubomfi wakwa Kristu Yesu. Lyonse alamulwila mu mapepo yakwe, pakuti muleiminina ndi mukuba abapwililika na mukufikilisha fyonse ififwaya Lesa. 13Ninebo kambone yakwe iyakuti, alicincila nganshi mukubombela mwe bene na Leodikea na bena Hyrapoli. 14Luka umutemwikwa wandi shinganga na Demasi, nabobene bakomuposha.15Posheni bamunyinane mu Leodikea, Nanimfa nebumba ililongene mung'anda yakwe. 16Mukatile kalata nga mwamubelenga mukamutume ku cilonganino ca ku Leodikea, kabili kalata wa ku Leodikea, epakuti bakabelenge na kumyenu. 17Landeni kuli Arkipo, ''Mukamulaishe amuti uleibukisha umulimo wapokelela muli shikulu, ukuti ulingile ukufikilisha.''18Uku ukuposha kwalembwa no kumaboko kwandi-Paulo.Mulebukisha imimyololo yandi. Icikuku cibe nemwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silvanaushi, na Timoti ku lukuta lwa bena Tesolonika muli Lesa Tata elo na Shikulu Yesu Kristu. Uluse ne bote cibe nenu.2Tulapela ukutasha kuli Lesa pali mwebo bonsefe lyonse tulamulumbula mukutwalilila mu mapepo. 3Tulebukisha libela Lesa wesu kaili Shifwe mumilimo yenu iya cicetekelo, umulimo wakutemwa kaili no mutekatima we subilo mu mfumu Yesu Kristu.4Ba munyinane abatemwikwa kuli Lesa, twalishiba ai, alimisala, 5mukwebai imbila nsuma yesu yaishile kuli mwebo temumashiwi awe, lelo na mumaka, muli mupashi wa Mushilo na mukwishiba kwa cine. Munshila imo ine, mwalishibile umusango wa bantu twabelelemo pali mwebo pa mulandu wenu.6Mwaishiba pamo nga fwebo nangu nga Shikulu elo mwapokelele cebo mu mafya ayengi kabili mu nsansa muli mupashi wa Mushilo. 7Na mulico , mwaishile kuba icilanhgililo kuli bonse mu Makedonia na Achai abasumina.8Muli mwebo icebo cakwa Shikulu nacisabankana , temu Makedonia mweka nangu mu Achai, lelo icicetekelo cenu muli Lesa caliyo kuli konse. Eico tatukofwaya ukusosa ifi fyonse palici. 9Pantu abene beka balatubulula ulwa pali fwebo mukumona nefgyo twali na mwebo, nefyo mwapilibukile kuli Lesa ukufuma ku tulubi mukubombela Lesa wa cine kaili uwabako, 10nokulolela kwa, mwana wakwe ukufuma ku mulu, uo abushishe ku bakufwa- Yesu, uwatupuswishe kububi ubukoisa.

Chapter 2

1Kuli mwebo mwebene mulishibile, ba munyinane, ukweba ai ukwisa kuli mwebo takwali kwakubulwelewele. 2Nangu, ngefyo mwishibile, nangu kunumoku twalikucula nokutucusha mu musebanya pali Filipo, twalikuba ababunkukwa wesu ukusosa imbila nsuma ya kwa Lesa mukushipikisha.3Amaka Yesu tayafuma mukulungama, nangu ukufuma nangu ukufuma mulongolo. 4Mu cakwebai, nge fyo twasuminishiwa kuli Lesa pakucetekela ne mbila nsuma, eco tulasosa ai, temukutakisha ku bantu lelo kuli Lesa. Ni ye ewaishiba imitima yesu.5Pantu tatwa tatwaishile na mashiwi ya kumibepaika, ngefyo mwaishiba, nangu akabepesho-Lesa ekambonr wesu. 6Nangu tatwalombe umucinshi ukufuma kubantu, nangu mwebo nangu kuli bambi.7Nga twalipoke fyonse nga abasole ba kwa Kristu. Lelo muli co cifulo, twali abaicefya pali mwebo ngefyo na mayo atalalika umwana wakwe. 8Namuli yo inshila twalikwete icitemwiko pali mwebo. Twalikusansamuka na mwebo te mumbila nsuma ya kwa lesa fe lelo na mumikalile yesu. Pantu mwaishile kuba abatemwikwa besu. 9Nga mukoibukisha, mwe ba munyinane, imilimo yesu no kucula kwesa. Ubushiku na kasuba twalikubomba pa kwebai twisa kuba icisendo pauli onse pali mwebo ulo tukomishimikila imbila nsuma ya kwa Lesa.10Muli ba bakambone, pamo na Lesa wine, ifyo twali abashila, aba pwililika, ababula akabi ne misango shesu pali mwebo mwe basumina. 11Munshila imo ine mwalishiba ifyo twalikuba na cila umo pali mwebo, ukuabai ni wishi na bana bakwe, 12ukumikoselesha no ku mitalalika no ku mikumbatila mu kwenda munshila ya suminishiwa na Lesa, uumita mu bufumu bwakwe elo na mubukata.13Na pali uyu mulandu tulatasha Lesa mu kutwalilila, mukweba ai ulo mwapokelele imbila ya kwa Lesa mwa lyumfwile kuli fwebo, mwapokelele ukuti te mashiwi ayafuma ku bantu, lelo ukuba ai nge fyo yaba aya cine, ishiwi lya kwa Lesa, ilyo ilibomba muli mwebo mwe ba sumina.14Kuli mwebo, mwebamunyina, mwaishile kuba ifipasho fya filonganino fy akwa Lesa ifya mu Yudeya muli Kristu Yesu. Pantu na mwebo bene mwaculile fimo fine ku ba ku mwenu, nge fyo ba citile ku ba Yuda 15abaipeye shikulu Yesu na bakasesema, kabili abo abatutamfishe. Tabasekesha Lesa. Lelo balenga ukubifya ku bantu bonse. 16Balitukenye ukulanda kubena fyalo pa pakuti bena ba pusuke. Ifyalikutumbukamo fyakweba ai bena lyonse bali kwiusha imembo shabo na kumpelo. Lelo ububi bukabapita poa ntanshi yabo mu kulekelesha.17Lelo fwebo, ba mwe bamunyina, twalilekeneko inshita imo na mwebo, ku mubili te mu mutima. Twalikufwaisha, ukufwaisha apakulu, umuna ifinso fyenu. 18Pantu twalikukabila ukwisa kuli mwebo-Mu cinefe Nebo, ne Paulo, umuku umo na kaili-lelo Satana alitutukenye. 19Nga cindo isubilo lyesu, nangu insansa shesu, nangu ukufwala kwa ciliumba pa cinso ca kwa Yesu pa kwisa kwakwe? 20Pantu mwebo muli nsansa shesu no kusekelela kwesu.

Chapter 3

1Eco, pakufilwa ukushipikisha kaili, twatontonkenye ayi cabune ukushala fweka ku Atena. 2Twalitumine Timote, muninefwe na umubomfi munensu uwa kwa Lesa mumbila nsuma yakwa Kristu, ku kwikasha mwebo no kumukoselesha ku kutetekela, 3pakutila peba nangu umo uwakuteletenteshiwa ku fya bucushi ifi pa bantu na mwebene mwalishiba ai, nipali ici twasontelwe.4Cacine, elo twali nenu twalikusosa kalibela ukutila twalinokucula kaili caliponene ifyo fine na mwebo mwaishile. 5Pa mulandu uyu pakufilwa ukushipikisha kaili natumine ku kwishibe cicetekelo cesu, epali katunka amutunka, na mwebo mwaishibe.6Lelo Timoti aisa kuli mwebo ukufuma kuli fwebo, nokutuletela ilyashi lya bune palwa kucetekela nokutemwa kwenu. Atwebele ukweba ai mukotufuluka, ukubai nafwe tukomifuluka ukumimonapo. 7Pa mulandu aifi, bamuninefwe, twalikoseleshiwe kuli mwebo pamulandu ne cicetekelo cenu, mukushikintika no kuculu-luka.8Pantu nomba tukoikala aba mweo, amwaiminina ndi muli Shikulu. 9Mutasha ndo twingapela Lesa pali mwebo, pakusekelela kwenu oko twakwara muli Lesa wesu pali mwe? 10Ubushiku na kasuba tukomulombela pakuti tulekumona ifinso fyenu , no kumupela ifya ukubulisha mu cicetekelo cenu.11Awe Lesa kaili shifwe, na Shikulu Yesu, balungamike ulwendo lwesu ukufika kuli mwebo. 12Lekeni Shikulu amwisushemo no kumulenga ukucilamo mu kutemwa na mu kutemwa bonse, filya fine na fwebo twatemwa mwebo. 13Lekeni akoshe imitima yenu pakutila ibe iya kaela mu mushilo pa mulola wa kwa Lesa wesu kaili shiwfwe pa kwisa kwa kwa Shikulwifwwe Yesu pamo naba mushilo bakwe bonse.

Chapter 4

1Mukulekelesha, mweba munyina, tukomusonsomba no kumikoselesha muli Shikulu Yesu, ulo mwapokelele amakambisho kuli fwebo pafyo mwingenda nokusekesha Lesa, pakuti mukacite ici no kucilapo. 2Pantu mwalishiba amakambisho, twamipele ukupitila muli Shikulu Yesu.3Pantu uku ekufwaya kwa kwa Lesa, ukusangululwa kwenu, pakuti muleke ubulalelale, 4pakuti cila umo muli mwebo eshibe ifya kukwat bu mushilo no mucinshi, 5tekulunkumbwa (nga abena fyalo abataishiba lesa . 6Mwileka umuntu amulufye elo nokulufyamya kuli munina muli uyu mulandu.Pantu imfumu ni kalambula muli fyonse ifi,ngefyo mwasokelwe limo nokushininkishiwa.7Pantu Lesa tatwitile mufiko,lelo muli bumushilo. 8Eico onse ukokana ico takokana munina ,lelo akokana Lesa,uupela umupashi uwamushilo muli mwebo.9Napalwa kutemwana kuba bwana nyina,tamukofwaikwa ukubombelwa ,pantu muli bena mwalisambilishiwa ukutemwana na Lesa. 10Elo kabili mulekucita ifi naku ba bwana nyina muma kedoniya bonse.Lelo tukomikonkomesha mweba bwana nyina ,kukucita ifi mukucilamo. 11Tukomukoselesha ukwikala aba mutalalila,sakamaneni imilimo yenu elo kabili nokubomba kwa milimo yenu ngefyo twamikonkomesha, 12epakuti mwende bwino kuba kunse nokukana bulisha.Tamukofwaisha ukwabula ukumishibisha , mweba bwana nyinat kulala utulo,pakuti mwilakulanguluka kubena fyalo abatakwata isubilo. 14Ngatwasumina ukweba ai, Yesu alifwile nokubuka nakabili ,napamo lesa akaleta abantu abalala utulo muli wene. 15 Napali ici tuko myebela mu cebo icakwa shikulu, ukweba ai tulicili abamweo abashalapo pakwisa kwamfumu , tatwakatangilile abalala utulo.Pantu imfumu iine yakwika ukufuma mumulu, akesa ngo kubyata kwankuba , nakwishiwi lyakwa malaika mukalamba, nakuntandala yakwa Lesa,nabafwila muli Yesu kristu bakabalilapo ukwima. 17Elo fweba mweo, abashalapo tukolulwa capamomumakumbi kukumanya shikulu mulwelele namuli iyi nshita twakwikala na shikulu imfumu. 18Eico koseleshanyeni umo nomunankwe muli ici cebo.

Chapter 5

1Nomba nga twalolesha pa nshita no bushiku ta mwifwile ukukabila ifintu ifyakumilembela. 2Pantu namwebo mucituntulu mwalishiba bwino bulya ubushiku imfumu yakwisaa ngo kabolala pakati ka bushiku. 3Elu balikulandu ai, ''umutende noku isunga,'' elo ukupumikisha kwakwe pali bena. Cakuba kwati bukali ubucitika panshita kuli namayo uuli pa bukulu. Tabakakwate kwakubutukila.4Lelo mwebo, ba munyina, tamwaba mumfimfi pakuti ubushiku bamitangilile nga kabolala. 5Pantu mwebo bonse muli bana ba lubuto kaili muli bana ba kasuba. Tatuli bana ba mubushiku nangula mu mfimi. 6Nakambi, Lekeni, twilala utulo ukubai abakotusha,nomba , kutusuka ukumona nokuba busaka mu mano. 7Aba bonse abalala bacite co ubushiku, monse naonse uukolwa acita ico ubushiku.8Lelo apo twaba mulubuto, tufwile twaikala abamutende mu mano kaiyi ababika icicetekelo ne citemwiko nge nsani yakunyunapo umukaka, nge subili lye pusukilo nge cimpompo. 9Pantu Lesa Lesa tatusontele mukwangala, lelo nangu ukulala, twaikala capamo nan anena, 10uyo uwatufwilile pakuti, nangu twingalala twaikala pamo na ena. 11Eco koselesheni no kukulishanya nge fyo mucita lyonse.12Mucine cine tukomisonsomba, ba munyina, mulekwibukisha aba bombesha muli mwebo nabamitungulula mumfumu kaiyi nabakalangisha, 13nokubapela umucinshi mu kutemwa pa milimo ba bomba. Umutende ube pakati kenu. 14Tukomikoselesha, mwe ba munina : Sokeni abanang'ani, koselesheni abakunakuka, afweni abanaka, kaiyi beni ba kololela kuli onse.15Losheni ukuti takuli nangu umo uwakubwekesha ububi pa bubi kuli umo no munankwe. Lelo, mucite icinga wamina umo na umo muli mwebo. 16Yangeni lyonsefe. 17Pepeni ukwabula ukunakuka. 18Muli fyonse mulekupela amatotelo. Pantu ifi fyonse ku fwaya kwa kwa Lesa pali mwebo.19Takuli kwesha ukushimya umupashi. 20Takuli kupata ubusesemo. 21Mulekwesha fyonse if. Ikatisheni ica bune. 22Mulekuitalusha ku mbela sha bubi.23Lekeni Lesa wa mutende amiwamye umupwilapo. Lekeni umweo wenu onse mulekuusunga ukwakula ukutungwa akabi mukwisa kwa Shikulu Yesu Kristu. 24wacine uyo uwamitile, eumo ukacita ici.25Mweba munyina, mulekutupepelako na fwebo. 26Muposhe ba munyina bonse no kuba fyompa uku fyompa kwa mushilo. 27Nkomikonkomesha muli shikulu ukubelenga iyi inkalata kuli ba munyina bonse fe. 28Ukusenamina kwa kwa Shikulu Yesu Kristu kube na mwebo.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Siluvani, Na kuli timoti, Ku kulukuta lwa ku Efeso lwa ku Tesolonika muli Lesa na mu mfumu Yesu Kristu. 2Ukusenana kube pali nemwe necibote ukufuma kuli Lesa tata wesu ne mgfumu Yesu Kristu.3Tufwile tulekutasha Lesa wesu pali mwe, mwebamunyinane, nge ca kulungama, pantu icicetekelo cenu cikokulilako, ne citemwiko ico cila muntu akwatila umunankwe cikokukulilako. 4Kanshi fwe pa lwesu tukoitakisha pali mwe mu lukuta lwa kwa Lesa pamutekatima wenu konse, na mu finkunka fyenu fyonse ifyo mukoshipikishako. 5Ifi efishinka fyta bupingushi bwa bulungami bwa kwa Lesa, pakuti mukalingwe mubufumu bwakwa Lesa, ifyo mukoculako.6Pantu , cilingilwe kuli Lesa ukubwesha ifyakucululusha, 7nokulambula abo aba cululushiwa elo na kuli fwe, ulo shikulu Yesu akusokoloka ukufuma ku mulu nabangeli bamaka 8mulubingu lwa mulilo, ukucululushamo no kulambula abo abatalomba Lesa nakuli abo abatanakila imbila nsumba yakwa shikulu Yesu.9Bakucula ubucushi bwako naula kwa muyayaya ukufuma ku cinso cakwa Lesa na kubukata bwa maka yakwe. 10Akucita ifi ul;o akwisa pa bushiku bwakucindikwa mu bantu bakwe ana mushilo no kwisa kupapwa ku bamutetekela bonse, pantu ubunte bwesu kuli mwe bwalicetekwelwe.11Pamulandu nefi nafwe tukopepa mukutwalilila pali mwe. Pakuti Lesa wesu amibukishe mukuba aba abayasuka ubwite bwenu namuka yakwe pakuti afishepo ubune bonse ne milimo yonse iya mukucetekela. 12Tukopepa ifi ukuti ishina lya mfumu yesu Yesu likatamikwe muli mwe, namwe muli wo, ukulingana nokusenamina kwa kwa Lesa ne mfumu Yesu Kristu.

Chapter 2

1Nomba pa lwa kwisa kwa Mfumu Yesu Kristu no kukolongana kwesu pamo kukuba na kwe, tukomicinkulako mu cinefe, fweba munyina. 2Ukuti tamufwile ukufulunganishiwa nangu ukushipikisha cibe niku mupashi nangu ni ku kwiloba, nangu nikunkalata ishikomoneka ku bantu shikofuma kuli fwe, kukulange ayi ubushiku bwalisa.3Lekeni uuli onse emilufya munshila iili yonse. Pantu tacakese mpaka panuma cikafikilishewe ukwa kukese elo no muntu wabu mpula mafunde akasokoloka umwana wa bonaushi. 4Nyuyo uwaisansabike no kupinkana no witwa Lesa kabili uwakupepwa, Eico aikala Mwitempele lya kwa Lesa no kuibika Lesa.5Bushe tamukoibukisha ayi ulo nali nenu nalimyebele ayi ulo nali ne nalimyebele pali ifi fintu? 6Nomba mulishibile ifikomucilikisha, pakuti akese kusokololwa panshita ya kulinga. 7Pantu icakama cabu mpula mafunde cili cikobomba, nicofe kwaba umo uukomucimfya nomba mpaka akasunkwe ukufuma mu nshila.8Elo nimpula mafunde akasokoloka, uo Yesu Kristu akwaya kumupu wa mukanwa kakwe no kumupwisha mubusokololo ubukoisa. 9Ukwisa kwakwa mpula mafunde ni pamulandu wakubomba kwa kwa Satana namaka yonse, nefishibilo, ne fisungusho fyabufi, 10ne misango yonse iya bulwani ku kubepa abakoonaula ico balikunana ukusumina icine pakuti bapusuke.11Napali uyu mulandu Lesa akobatumina icimfulunganya pakuti baye kucetekela ubufi 12pakuti bonse ba pelwe kusekwa kubatacetekela icine lelo basendelwe mu kutalungama.13Lelo tufwile ukupela umutasha kuli Lesa pali mwe, mwebamunina abatemwikwa kuli shikulu pantu Lesa asalile mwebo ukuba ifisabo fyatandshi kjukupusuka ukupitila mukusanguluka kuli mupashi na mukucetekela mu cine. 14Alitile muli ifi ukupitila mumbila nsuma, pakuti mupokelele ubukata bwa mfumu Yesu Kristu. 15Nomba kanshi, mweba bwana nyina, iminineni bdi no kwikatisha kulutambi lwafyo mwafundilwe, cibe ni mu cebo nangu nimu nkalata shesu.16Nomba lekeni Imfumu Yesu Kristu na Lesa Tata wesu, uwatutemenwe npokutupela icikoselesho umuyayaya ne subilo ilyabune ukupitila mukusenaminwa, 17koselesheni nokukosha imitima yenu mu milimo iisuma namu cebo.

Chapter 3

1Nomba, mweba munyina, Mulekutupepela, pakuti icebo cakwa Shikulu cilekubutuka nokumulumbanishiwa ukubai fintu caba pali fwe, 2napakuti tulubuke kubatalungama kaili abantu ababifi, pantu tebali bonse bacetekela. 3Nomba Shikulu wacinshinka, milesha no kumulonda kuba bufi.4Twalikwete icilumba muli Shikulu pali mwebo, ukwebai bonse mulekucita nokukonkanyapo ukucita ifintu twa myebelele. 5Lekeni Shikulu alekutungulula imitima yenu kukutemwa Lesa no kushipikisha muli Kristu.6Nomba tukomikonkomesha, mweba bwananyina, mwishiba mwishina lya kwa Shikulu wesu Yesu, ai kanyeni uwabwananina onse uwa uwakushishita kabili no kuteela ukulingana ne ntambi isho mwapokelela kuli fwe. 7Pantu namwebene mwalishiba bwino ai mulatupashanya, pa bantu tatwalio bakushishita ulo twali nenu. 8Tatwalile umukate wa muntu uli onse, lelo twabombele akasuba no bushiku mukubombesha namu kunaka, pakuti twitwika icisendo pali mwebo. 9Twa citile ifi talikweba ai tatwakwete nsambu, lelo twacitile ifi kukuba ifimweno kuli mwebo, paku mulekutupashanya.10Pantu ulo twali nenu, twamikonkemeshe ai, ''uyu onse uutabomba elakulya.'' 11Pantu tuko umfwa ai, Bambi bali mubulungami, abatakobomba, lelo aba kupitanafe. 12Nomba umuntu waifyo tukomukonkomesha nokusoka muli Shikulu Yesu Kristu, pakuti bafwile ukubomba umutalalila nokulya imikote yabo abena.13Nomba mweba bwananyina mwilakula kucita ifya bune. 14Ngo muntu akokana amashiwi yesu muli iyi nkalata, mwishibeni uyo muntu wlo mwiyampana nakwe, pakuti omfwe insoni. 15Eico wimumona ngo mulwani lelo umusokde ngo wabwananyina.16Nomba lekeni Shikulu wa mutende umwine apele umutende ishinta shonse mu nshila shonse. 17Nebo ne Paulo nalemba kukuboko kwandi, ukwaba cishibilo mum nkalata nemba. 18Ukusenaminwa kwa Shikulu kube nenu bonse. Ameni.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umusole wakwa Kristu Yesu ukulingana nefunde lyakwa Lesa umupusushi wesu na Kristu icakusubila cesu. 2Kul;i Timofi , umwana wacishinka muba tetekela: ukusenamina , uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa shifwe na Kristu Yesu shikulwifwe3Ngefyo nakupapatile ukucita ulo nalekufuma ku makedonia , ukwikala mu Efese uku konkomesha abantu ukutafunda amafundisho aya pusene. 4Nangu belakumfwa ku malyashi ne nsosele ifi fintu filenga ifikansa ifishaba ubufwayo bwakwa Lesa, ububa mu citetekelo5Nomba ukukabila kwe funde ku temwa kwa bantu ba bute mitima, mumitontonkanishishe isuma, na mu citetekelo ca cine. 6Abantu bamo balifutukako kuli ifi fintu no kupatukila muli bucilande lande. 7Balekufwaya ukuba bakasambilisha wa ma funde lelo talekwiluka ifyo bakososa nangu ico basuminishe nye. 8Lelo mwalishibo kuti amafunde nga cakuti umuntu aleya bomfya bwino9Twalishiba ai, aya ,mafunde taya pangilwa mu cifulo ca bantu bapwililikam lelo pantu ukwabula amafunde na bacisanguka , pantu imbula Lesa na ba bembu , na bonse abashashila naba kukowela na bonse abepaya ba wishi naba ninabo abe paya. 10Aba bulalelale , aba cita bulalela na baume banabo , na bonse abekata abantu muli bunkole, aba bepo bufi, abapela bukambone wabufi na bali muli fyonse ifilekansana na masambilisho yacine. 11ici cipope ukulingana ne mbila nsuma yakuselela yakwa Lesa wapalwa neco nebo napelwa.12Nkotasha Kristu yesu shikulu wesu.Alinkoseshe, pantu aninga ukuba uwa citetekelo , nokungita ku kukubombo mulimo. 13Nali uwamiponto , elo kalamata, elo uwa fimfulunganya. 14Ne cikuku cakwa lesa ukwisushiwa citetekelelo nokutemwa kwabamuli Kristu Yesu15Aya mashiwi ya cine elo yasuma kuli bonse abenga cipokelela, ukuti Kristu yesu aishile pano isonde kuku pususha aba bembu, abo nabamo uwacilisha. 16Pamulandu waici nali pelwa uluse, pakuti muli nebo newacilamo, Kristu yesu alangilemo ukutekanya kwakwe Acitilefi pakuti cibe icilangilila ca bantu bakaleku sumina muli wene ukuti babe no mweo wamuyayaya. 17awe kumfumu ya muyayaya, uutafwa, uutamonrka uwabafe umo Lesa kulebo bukafa no lulumbi umu yayaya. Ameni.18Nkobike lifunde kuli webo,Timofi ., we mwana akulingana nefyo basseseme pali webo, ukuti ukolwa ubulwibusuma. 19Ikate citetekelo na kampinga wa bune . ukupitila mukuiotalusha kuli ifi bamo pakukane fi, bamo nabo balikubunsho bwange bwa citetekelo. 20Abo Yambuleshi na Alekisanda uyo napele kuli satana pakuti afundwe ukuti elaku ponta

Chapter 2

1Eco , icakutampilapo , nkotubulwila ifya kupata amapepo ifyakulomba , na matotelo filekucitilwa abantu bonse. 2Ishamfumu na bonse abasansabikwa , ukuti tulekwikala mumutende na mumutelelwa umwabela bukapepa no mucinshi. 3Uku kupapata kusuma elo kwakusekelelwa kuli lesa umupusushi wesu. 4Alikufwaya abantu bonse bapusuke no kwisa ku kwishiba kwa cishinka.5Pantu kwabafe lesa umo, kabili kwabakofe kapapatila umo pakati ka bantu na Lesa, umuntu Kristu yesu wine. 6Aliipele umwinefe ukube cilubula cabantu bonse ngo bunte umunshite munshite iyi suma. 7Pamulandu waifi nasotelwe ukuba kabila elo umusole -Nkosose cishinka , ntako bepa bufi- kukufunda abena fyalo icitetekelo ne cishinika8Eco , nkofwaya abaume muncende monse balekupepa no kuleimya amaboko yamushilo ukwabule cipyu ne fikansa. 9Munshila imo ine ,abanakashi bakalekufwala ififwalo ifiweme, pamo nobupete nokutekanya bela kuluka minishi nangu ni golde nangu niba makaliti nangu fifwalo fyakuluma umutengo. 10Lelo ukulecite ciweme ku banakashi aba sosa ai tulapepa Lesa ukupitila mulimo yabune .11Umwanakashi akokusambilila tondolo nokuleicefya. 12Ntako suminisha umwanakashi ukusambilisha nangu kutungululo mwaueme. lelo abefe tondolo13Pantu Adamu ewa bumbilwe pakwamba , elo pakonka Efa. 14Adamu tawabepelwe, lelo mwanakashi ewa bepelwe nokuponena muli bumpula mufunde. 15Lelo, bakapusukila ukupitila mukufyala abanangabakonkanyo kuba mu citerekelo na mukutemwa na muku sanguluka pamo pene no bupete.

Chapter 3

1Ici ca cine icakwebai: Nga umo ako fwaisha cilolo,akofwaya umulimo usuma. 2Eco cilolo atlingil eukuba utatungwa kabi. Alingile ukuba umulume wamukashi umo. uwamushiye, uwatekamya , uwayana, kaili usekelela abeni . uwaishiba ukusambilisha. 3Talingile ukuba cakolwa, upumaiyo lelo uwamutembo , tewalubuli, utatemwa ndalama.4Abe uwateka bwino abanganda , alingile ukumona ukwebai, abana bakwe baba aba ucinshi mumusango uli onse. 5Nga cakwebai umuntu taishiba ifyakusunga shani ulu kuta lwakwa Lesa?6Talingile ukuba umuteku, pantu mukubomba epali asendwa mukusekwa kuli ciwa. 7Alingile aba umuntu uwashishimisha ku bantu kunse , pakwebai tasendelwe noku wila mukusekwa namulukoselwakwa ciwa8Munshila umo , Ba Dikoni nabo babe aba mushiye , tabali babwilika ndimi, Tebanwa umwangashi uwingi, nangu abalwinso lwa bumonshi bwansoni! 9Babe aba sunbga icankama cacitetekelo muli kampingu uwasanguluka. 10Awe balingwe ngale , pakwebai babombe bwino umulimo abana kilila.11Mumusango umo uwine abakashi babo nabo babe aba nakilila, teba lwambo kamo abatekanya , aba cishinka muli fyonsefe. 12Ba Dekoni nabo babe abalume bamukashi umo fe.Abasunga bwino abang'anda yakwe. 13Kulyabo bomba umulimo bwino baimwena incende isuma nokushipa ukwingi mu ci cetekelo icaba muli Yesu Kristu14Ngefyo nale,mba ifi fyonse kuli mwebo ndesubila ukwisa kuli mwebo bwangu. 15nga cakwebai nashinga shinga , ninde mba pakwebai mwishibe ifyo mwingasunga mwebene mung'anda yakwa Lesa ulwaba elukuta lwaka Lesa wamweo elupanda kabili ishintililo lyafyacine.16Kaili twalisumina ukwebai kanka ma cabu kapepa bukalamba '' Amonekele mumubili apelwe icakaniko cabumupashi acimoneke na kunko, balimusuminena ku calo ali sendelwe namululumbi

Chapter 4

1Nomba efyo umupashi wasosai mushiku ishikakonkapo bamo bakafututukako ku citetekelo pakumfwila kumipashi ifiifi namafundisho yaciwa. 2Mubumbi munda basosa ububi , aba shutika mumitima yabo3Bakema ukupa, ukusosa ifya kulya ifyo Lesa alengele aba sumina nokwishiba cine. 4Pantu fyonse fe ifya bumba Lesa fisuma kaili tecakukana nakalya nga capokelelwa nokiutotelwa. 5Pantu na fishishiwa ku cebo cakwa Lesa nakuma pepoi6Ngamwabika ifi fintu pali bamuninina mukaba aba bomfi basuma bakwa Yesu Kristu, ukjulelelwa kju tyebo fya cicetekelo , nefye sambisho ilisuma ilyo wakonka. 7Lelo kaneni imilumbe ibi iyatemwikwa kubakashi abakote . Lelo ikatisheni ku milimo yabukapepa. 8Pantu uku bomba kwakumubilikwafwafe apanono lelo bukapepa bwena nimuli fyonsefe . pakuwatai cilayo ku bwika shi bwa no mba no bukoisa9Aya mashiwi yacishinka kaili yawa ninwa ukupo kelelelwa konsefe. 10Nici cine tuko cundila noku shangila noku shangila pakuti twasumina muli Lesa uwamweo , kaili ekapususha wesu fwebo bonse, nakucilisha kuba musumina.11Akukonkomesha nokufunda abantu ififintu. wileka umuntu nangu umo asule ubulumendo bobe. 12Lelo ulekuba ifilangililo mukusosa kobe mumicitile, mukutemwa mucetetekela nakuku sanguluka,. 13Mpaka nkese ulekubika umutima obe mu kubelenga ukucincisha nakuku sambilisha.14Wilekelesha icabupe icaba muli webo icapelwe kuli ukupila mukusesema, na mutamba likilwapo amaboko yaba kalamba. 15Sakamana kuli ifi fintu, ulekuba muli ifi pakwebai ukutunguluka kobe kutekuba nge cilangililo kubantu bonse. 16Wibake wemwine nesambisho lyobe Akwikalilila mulifi fintu , mukucitwfyo ukalakwi ipususha wemwine nabonse abakula kumfwa kuli webo

Chapter 5

1Wilaku kalipilo umwaume mukalamba mucifulo cakweba ai, wamupepasa kwai alini wiso pepasa abalumendo kwai nibawenu. 2Abanakashi abakalamba kwai nibanoko, nabana bakashana kwai ninkashi shobe , mukusangululwa konse.3Cindo bamukamfwilwa, bamukamfwilwa bena bene. 4Nomba nga cakweba ai mukamfwilwa alikwete abana nangu abeshikulu, lekeni pakubala basambililo ku lango mucinshi mu mayanda yabo. Lekeni babwekeshe kuba fyashi babo, pantu ici ecisansamusha Lesa5Nomba umukashi uuli mukamfwilwa wine wine , uwashala fe eka , abika citetekelo muli Lesa nokutwalililo ukupeela no kulomba amapepo ubuhiku nobwaila. 6Nomba umwanakashi uwikalila mubwangashi alifwa nelo alinomweo7Bakonkomesha muli fi fyonse nabo pakuba ai beba abatungwa kabi. 8Lelo umuntu umo nga cakweba ai takosunga balupwa bakwe, maka maka abamu ng'anda yakwe , abo wakukaane citetekelo kaili abo muli ukucila pabata sumina.9Leka namayo alengwe ukuba mukamfwilwa uutali mwaice pamyako kucile kumi limo namutanda , umukashi wa mulume umo. 10Alingile ukukwete imiimo yabune kukucitefisuma nangu cakweba alasakama abana , nangu ukubo uwakupokelela abeni, nangu ukusambika amakasa yabantu abamushilo nangu ntaulwile abakucushiwa nangu akaukelele kumilimo isuima11Nomba bamukamfwilwa abakashana , bakanino kuba pa butantiko pantu ulo bapeelo bufwayo kumubili mukukana Kristu , bafwayo kuupwa. 12Muliyo nshila bakunanya ifyasekwa pantu babika ubwikatano bulabo pantanshi. 13Panshita imo ine ba sambilo kuba abanang'ani abakoshinguka ing'anda .Tabalife abakuna iyo lelo basosa ifya buwelel wele kaili aba kwangu kililwo ukucita fyakumibili yabo , nokusosa fintu ifyo batalingile kusosa.14Eco nebo nkofwaya bamukamfwilwa abakashana ukupwa , ukufyala abana , ukusunga amayanda nokutapeele ishiko kubalwani bakutwipaya. 15Pantu bamo beena balipilibukila limo pambali panuma yakwa satana. 16Nga onse namayo mukusumina ai alikwata bamukamfwilwa lekeni abafwa, pakuti icilonganino cikesa kuba mu cilobo, pakutila ai cilekwafwa bamukamfwilwa abafiine.17Lekeni abakalamba abatungula muli bubwino babe abakulinga nenicinshi ibili makamaka abo ababomba ne cebo namukusambilisha. 18Pantu ilembo lisosa ai,'' wilakubiko mubulo pangambe ulo ikosokole mbuto'' kaili '' umubomfi alingwee namalipilo yakwe.''19Wilakupokelela mulandu nokulamba kanofe baka mbone bali babili nangu batatu. 20Lungikeni ababembuka pamenso yabantu pakuti bonse balekutiina.21Nkokunkomesha, pamenso yakwa Lesa na Kristu Yesu nabangeli baasalwa ai , sungini fipoope ukulabula mwaisha cinani nokutakwata kapaatulula. 22Wilakwangukilimo kubike munwe paliumo , wila kuku mako kumasambi yabantu bambi ule kulisunga wemwine uwasanguluka.23Wilakunwa munshi nakaili. Namukuciteco , uleku nwo mwangashi unono pamulandu wamumala nokubowa ku lwalilila. 24Amasambi yabantu bamo yaishibikwa palwalala kaili balayatwala palyapwa namubu pingushi . Nomba amasambi yakonka panuma. 25Munshila imo ine imilimo isuma imonekela apaku buta , ulo naimbi tekuti ifisame.

Chapter 6

1Lekeni bonse ababa kwikoli lyabusha bapeela Bashikulwibo babo umucinshi Bamfwi lo uku citeci pakweba ai ishana lyakwa Lesa ne mifundile fipontelwa. 2Abasha abakwata ba shikulwibo abakusumina belaku kulange mishila pantu bonse niba munine mukucitefi , bafwilo kuba bombela kucilapo bonse pantu kulyabo abapokelela ubukumu nabo abasumina kaili abatemwa . Fundeni noku konkomesha fi fintu3Ngouli onse afunde funde limbi ilitasuminishiwa ne fyebo fya c cishinka ifuakwa shikulu fwe yesu Kristu namumifundile yabulesa. 4Ali uwasansamuka nokutimfwapo ne cimo .Aliibo uwakufulwungana nefyakutalika talika pafye bo namu li fyonse mufumaka lumwa, umufwimbila , umusalula umutunganya wakwa cviwa. 5Necimfulunganya cikalamba icabu wele wele pabantu abakonaika amano. Balilufye icishinka pakili batontonkanya ai muli bulesa enshila imo umiukwati le ndalama ishingi.6Nomba buleesa nokuteka kwa mutima bunonshi bukalamba. 7Pantu talwaletelepo nangu cimo calo, kaili tekuti tufunye epo nangu cimo pali cena. 8Namukuciteco , lekeni tube abakwikuta ne cakulya kaili nemfwalo9Nomba kuli abafwaisha ukukwate fyuma bawile muma tunko, muciteyo .Ba ponena mumano yangi ayabuwele wele nolunkumbwa lubi, kaili mukutwala abantu mukulo ba nokonaika.. 10Pantu ukutemwa kwandalama emufuma bubi bonse. abantu bambi abacifwaisha balilufya citetekelo nokuisalula abana muma cushi ayangi11Nomba webo wemwana wakwa Lesa, Taluka kuli fi fintu konko bulungani, bukapepam icitetekelo icitemwiko uku shipikisha nokufwaka. 12Ulekulwo lubuli lwabune ulwa citatekelo. ikatisha kumulo wamyyayaya uo waitilweko, napalifyo wapele buute bwabue pamenso yakuba kambone abengi.13Napeelo kukomusheci pamenso yakwa Lesa ulupelo bumi kuli fyonse, napali Kristu uwapeela bunte pamenso yakwa ponsho Pilato apangile busuma, 14ukutila ai usunge funde ukubulo kutalufyanya nangu ukwabula mulandu mpakafe ukumoneka kwakwa shikulu Yesu Kristu.15Panshite isuma Lesa akusoskolola ukumoneka kwakwa Kristu panshita iya linga- Lesa uwapaalwa kaili uwamako , imfumu iiteka kaili shikulu uutungulula. 16Ulyo eka uutafwa kaili uwaikala mulubuto ulutali lwakupalamako .Tapali umuntu uwingamuma nangu ukulangisho mwine kuli ena kubo mucinshi namaka yamuyayaya. Ameni17Konkomesha aba fyuma muli cino calo ukuti balakubaitakisha nokutakwata subilo mufyuma, ifitabelelea Namuli co bakwate subilo muli Lesa Alatupeela ifyuma fyacishika fyanse fitusekesha. 18Ubebe ukulakucite fyabune , ukuba banonshi mu mulimo isuma, nokubaba kapekape kaili abaipelesha kukwa kangako bambi. . 19Muli yo ushila bakuli sungila abene umufula wabune pafikoisa, pakuti bakakatishe kubuni bwa cishinka.20Timofi, cingilile fyapelwe kuli webo Taluka kumilandile yafye iikowesha namapange ya fimfulungamya fyabufi ifitwa ai ukwishiba. 21Abantu bamo basabaukanye fi fintu kaili balilufe citetekelo icikwaku cakwe Lesa cine nenu.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umusole wakwa Kristu Yesu ukupitila mubufwayo bwakwa Lesa, umwabela icilayo ca mweo ica muli Yesu Kristu, 2kuli Timoti, umwana wandi uwakutemwikwa: Ukusenamina, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Kristu Yesu Shikulwifwe.3Nkototela Lesa, uo mombela ukutula ku fikolwe fyandi, muli kampingu wasanguluka, ilyo ndekwibukisha mukutwalilila mu mapepo yandi ubushiku na kasuba. 4Ilyo ndeibukisha ifilamba fyobe, ndakufuluka nganshi ukukumona, pakuti nkesushiwemo nensansa. 5Nindibukishiwa pa citetekelo cobe icacishinka, ico icaikele pakubala muli nokokulu Loisi na noko Yunisi, kabili ninshininkisha ecili namuli webo wine.6Uyu emulandu wine nkokwibukishishako ukuti wikatishe icabupe cakwa Lesa icili muli webo ukupitila mukutambalikapo amaboko yandi. 7Pantu Lesa tatupele umupashi wa bukuwe, lelo wamaka ne citemwiko no bukansho.8Eico wiba na nsoni mukushimika ubunte pali Shikulwifwe, nangula pali ne, Paulo, umufungwa wakwe. Nakuba, sangwa mukuculile mbila-nsuma ukulingana namaka yakwa Lesa. 9Ni Lesa ewatupuswishe nokutwita no bwite ubwashila. Acitile ici, takulingana ne milimo shesu, lelo ukulingana ne pange lyakwe no kusenamina. Atupele ifi fintu muli Kristu Yesu ilyo inshita tailatala. 10Nomba lelo ipusuliko lyakwa Lesa lyalisokoloka mu kumonekela kwa mupusushi Kristu Yesu. Ni Yesu ewabikile impela ku mfwa no kuleta umweo uushili wacimpelesha ku lubuto ukupitila mu mbila-nsuma. 11Pamulandu waici, nasontelwe kashimika, umutumwa, na kasambilisha.12Ni pamulandu uyu nculila nefi fintu. lelo nshili nansoni, pantu nalimwishiba uo natetekela. Nalishininkisha ukutila ena akasunga ico nasekesha kuli o mpaka nabulya bushiku. 13Sunga icilangililo ca fyebo waumfwile kuli nebo, mu kutetekela no kutemwa ukwaba muli Kristu Yesu. 14Icintu cabune ico Lesa asekesha kuli webo, cilinde ukupitila mu Mupashi Wamushilo, uwaikala mulifwe.15Ishiba ici, ukuti bonse abekala mu Asia balifuma kuli ne. Muli ili bumba ni Figelashi na Hemogenesi. 16Shikulu engabelela uluse ing'anda yonse iyakwa Onesifolasi, pakuti apuputwile nebo panshinta ishingi nokukana aba nensoni ku munyololo wandi. 17Nakuba, ilyo ali mu Rome, alimfwailikishe, kabili alinsangile. 18Shikulu engapela kuli o ukuti engasanga uluse ukufuma kuli o pali bulya bushiku. Inshila shonse angafwililemo mu Efeso, nawishiba bwino sana.

Chapter 2

1Eico iwe, wemwana wandi, ba uwakosa mukusenamina ukwaba muli Kristu Yesu. 2Ifintu waumfwile kuli ne pamenso yaba kambone abengi, ufipele ku bantu bacishinka abali nokusambilishako nabambi.3Culila pamo nainebo ngo mushilika wabune cakwa Kristu Yesu. 4Takwaba icita icibomba ilyo cileiposaika mu mibele yabwikalo buno, pakuti cinga sansamusha umukalamba wafita. 5UKulundapo, ngo muntu alecimfyanya mu lubilo, tekuti acimfye kano alekonka amafunde.6Cikankala ukuti umulimi uubombesha apokelela iciputulwa ca fisabo fyantashi. 7Tontonkanya pafyo nkolanda, Pantu Shikulu akakupela ukwiluka mufili fyonse.8Ibukisha Yesu Kristu, ukufuma kubufyashi bwakwa Dabidi, uyo wabushiwe kubafwa. Ici emwabela imbila-nsuma yandi, 9ifyo nkoculila ukufika namukukakwa ne minyololo kwati cipondo. Lelo icebo cakwa Lesa tacakakwa. 10Eico ndashipikisha ifintu fyonse pamulandu wa abo abasalwa, pakuti nabo bakwate ipusukilo ilyaba muli Kristu Yesu, no bukata bwamuyayaya.11Iyi ninsoselo yacishinka: '' Ngatwalifwa nankwe, tukela nankwe. 12Ngatwashipisha, tukateka nankwe. Ngatwamukana, nao akatukana. 13Ngatatuli ba cishinka, aletwalilila ukuba uwacishinka, pantu teti aikane umwine.''14Twalilila ukubebukisha pali ifi fintu. Bakonkomeshe pa menso yakwa Lesa ukukana lalaka pama shiwi; yafye, kabili yonaulafye abo abakoyomfwa. 15Bombesha namaka pakuti Lesa akushininkishe, umubomfi uuteti alengwe insoni, uufunda bwino icebo ca cine.16Leuka kumashiwi yacilande lande, ayatwala kukubulwa kwa bukapepa ubwingi. 17Ukulanda kwabo kukasalangana nge cilonda. Pali abo ni Himenyasi na Filetasi, 18abo abafuma ku cine. Balanda ukuti ukubuka kubafwa kwalititika kale, kabili balonaula icitetekelo cabamo.19Ukuba kwena, Icakukulapo cakwa Lesa cena calikalilila. cili necalembwapo ici: ''Shikulu alishibile abo abakwe'' na ''onse uulumbula ishina lyakwa Shikulu afwile ataluka kububi.'' 20Mung'anda nkalamba tamwabafye ifipe fya golide na silvele. Mwalibamo ne fipe fya fimuti ne bumba. Fimo pali ifi fyamulimo wa mucinshi nafimo fya mulimo wabula umucinshi. 21Ngaumo aitalusha kuli ifi fyabula umucinshi, uyo cipe ca mucinshi. Nabikwa eka, icakubomfeshiwa kuli cibinda wakwe, kabili uwapekanishiwa ku kubomba umulimo wabune.22Butuka ulunklumbwa lwa bulumendo. Pepeka ubulungami, icitetekelo, icitemwiko, no mutende pamo nabo abeta pali Shikulu no mutima uwabuta. 23Lelo kana amepusho ya bupuba no bututu. Nawishiba ukuti yafyalafye ifikansa.24Umubomfi wakwa Shikulu tafwile kulaka. Lelo afwile ukuba uwafuka kuli bonse, uukwanisha ukufunda, kabili uwamutekatima. 25Ali nokuba uwamutembo ku kusambilisha abo abamukanyina. Lesa kuti limbi abapela ukulapila basuka bakwata ukwishiba kwa cine. 26Kuti babwelela mumano no kusha iciteyo cakwa satana, ilyo baikatwa nao kubufwayo bwakwe.

Chapter 3

1Lelo ishibe ci, munshiku shakulekelesha kukaba inshita shayafya. 2Pantu abantu bakaba bakaitemwe, abatemwa indalama, abamataki, abacilumba, abamiponto, abashumfwila abafyashi, abashitasha, kabili abashashila. 3Bakaba abaumalala, abashiibelelo luse nomubiye, abalwambo, ababulo kuiteka, abankalwe, abashatemwa ubune. 4Bakaba bakabemba, abailekelesha, abamyalu myalu, abatemwa ukwangala ukucilo kutemwa Lesa.5Bakalamoneka kwati bantu bapetamina bulesa, lelo bakakana amaka yabuko. Fuma kuli aba bantu. 6Pantu bamo pali bene bantu bamo abengila mu mayanda no kutumpaika bana mayo abawele-wele. Aba niba namayo, abaisulamo ne membu kabili balisendwa kufya lunkumbwa ifingi. 7Aba bana mayo lyonse balesambilila, lelo balifililwe ukwisa kukwishiba kwacine.8Munshila imo ine ngefyo Janesi na Jamberesi bakanine Mose, aba bakafundisha babufi nabo balemanina mukukanya icine. Aba baume ababoshiwa mu mano, elo ukulingana necitetekelo, balishibikwa mukuba ababufi. 9Lelo tabakafike ukutali. Pantu ubuwele-wele bwabo bukaba kuli bonse, ngafilya fine cali kuli abo abaume.10Lelo kuli we, walikonka ukufunda kwandi, imibele, umulimo, icitetekelo, ukucushiwa kutali, icitemwiko, umutekatima, 11ukupakaswa, amacushi, nefyatitike kuli ne pa Antioki, pa Ikoniamu, na pa Lystra. Nalishipikishe mukupakaswa. Muliyonse, Shikulu alimpuswishe. 12Abo bonse abakofwaya ukwikala umwabela bukapepa muli Kristu Yesu bakapakaswa. 13Abantu babubifi naba itunga ukuba ifyo bashaba bakabipa ukufuma kububi ukufika ku kubipisha, ukutungulula bambi nabene kumbi.14Lelo iwe, ikalilila mu fintu ifyo wasambilila kabili ifyo washininkisha. Walishiba uo wasambilileko. 15Walishiba ukuti ukufuma kubwaice bobe waishibafye abalembo yamushilo. Aya kuti yakulenga ukuba uwa mano mwipusukilo ukupitila mu citetekelo muli Kristu Yesu.16Amalembo yonsse yaliputwamo na Lesa. Yabunonshi kucisambilisho, ku kwebaula, ku kulungamika, na ku kufunda kwa bulungami. 17Ici napakuti umuntu wakwa Lesa abe uwapwililila, uwaiteyanya ku mulimo onse uwabune.

Chapter 4

1Napela uku ukukonkomesha pa cinso cakwa Lesa na Kristu Yesu, uyo uukapingula abamweo na bafwa, na pamulandu wakumonekela kwakwe no bufumu bwakwe: 2Shimikila icebo; ba uwaipekanya ilyo cilingile nelyo tacilingile. Ebaula, kalipila, koselesha, mu kutekanya konse na mukusambilisha.3Pantu inshita ikesa ilyo abantu bakakana ukusambilishiwa kwafikapo. Nakuba, bakaifwaila abene bakafundisha abakulingana no lunkumbwa lwabo, abakalanda ukulingana nefyo amatwi yabo yakafwaya ukumfwa. 4Bakatalusha amatwi yabo ukufuma ku cine, no kupalamina ku milumbe. 5Lelo iwe, ube uwatekanya mumano mufintu fyonse. Cula mukubombesha; bomba umulimo wakwa kabila wa mbila-nsuma; Fikilisha bukapyunga bobe.6Pantu ine ninjitilwa akale, Inshita yandi iyakusela naifika. 7Nimpilikita ukupilikita kwa bune; Nimpwisho lubilo; Nalisunge citetekelo. 8Icilongwe ca bulungami calisungilwa ne, ico Shikulu, kapingula wabulungami, akapela kuli ne pali bulya bushiku, elyo tekulinefye capwa, lelo nakuli abo abatemwa ukumonekela kwakwe.9Lwisha namaka ukwisa kuline bwangu. 10Pantu Demasi alinsha. Alitemwa ubwikashi bwacino calo kabili aliya na ku Teselonika. Crescenisi aile ku Galatiya, elo Titasi aile ku Dalmatiya.11Luka eka eulifye naine. Senda Maliko nokwisa nakwe pantu wa mulimo ukalamba kuli ne mu kubomba. 12Tikikasi namutumine ku Efeso. 13Icakufimbana ico nashile pa Troasi na Carpasi, ukalete ngawaisa, ne fitabo, kucilishapo impapa shalembwapo.14Alexanda kafula wamukuba acitile ububi ubwingi kuli ne. Shikulu eukamulambula ukulingana nefyo acitile. 15Naiwe wine ufwile ukuisunga kuli o, pantu akenye apakalamba ifyebo fyesu. 16Pakulubulula kwandi ukwakubala, tapali nangu umo uwaimanine na ne. Mukukanabe fyo, bonse banshile neka. Ici cipendelwa pali bo.17Lelo Shikulu aiminine naine nokunkosha pakuti, ukupitila muli ne, icebo cingabilwa mukufikapo, no kuti bonse abena fyalo benga cumfwa. Kabili nalipokolwelwe ukufuma mukanwa kankalamo. 18Shikulu akampokolola ukufuma ku mulimo wabubifi onse kabili akampususha ku bufumu bwa mu mulu. kuli o kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.19Uposhe Prishcilla, Aquila, ne ng'anda ya kwa Onesifolasi. 20Elestasi ashele pa Kolinti, lelo Tulofimasi namushile nalwala pa Miletasi. 21Bombesha pakuti wingesa ilyo umupepo taulaisa. Eubalasi akuposha, na Pudenisi, Linasi, Claudia, na bamunyina bonse. 22Shikulu engaba no mupashi obe. Ukusenamina kwingaba nawe.

## Titus

Chapter 1

1Paulo, umusha wakwa Lesa no mubomfi wa kwa Yesu Kristu pa cicetekelo ca basalwa ba kwa Lesa no kwishiba ukwacishinka. Ifyo ifikosuminishanya na bulesa, 2no kulolela kwa mweo wa muyayaya uko Lesa, utabepa, walaile abankulo shonse. 3Panshita iyakulinga walisokolola ishiwi lyakwe ukupitila mukushimikila uko napelwe ukulingana no kukonkomesha kwa kwa Lesa umupusushi wesu.4Kuli Tito, umwana umwaume uwacishinka mucicetekelo cesu. Icibote no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Yesu Kristu umupusushi wesu. 5Nipa mulandu uyu nakushilile ku Kelete, ukuti wingabika ifintu bwino ifyo ifitapwile no kusuba abakalamba mu musumba onse ngefyo nakutungulwile.6Umukulu wa cilonganino afwile ukubo wakaele, umulumw wa mukashi umo na bana abacumfwila abatatungwa ukuba bucibebebe nangula abatali bacumfwila. 7Cili icakwanguka kuli kangalila, pamo ngakasunga wa ng'anda ya kwa Lesa, ukubo wakaele. Tafwile ukubo wafilumba, uutakalifishiwa bwangu, uutapumbukila ku mwangashi, uutali cakolwa, kabili uutali umupondo.8Lelo, afwile aba uupokelela no kutemwa ifisuma. Afwile aba uutontonkanyo bulungami, uwamushilo, no kuikanyo umwine. 9Ufwile waikatilila saana ku mbila yacishinka iya fundilwe, epakuti kuti wacincisha bambi no kufundo kusuma no kulungika abo abakomutalika.10Pantu kuli bacisanguka abengi, ba kasosa wabufi no kulufya, ukucilapo kuli abo abakusembululwa. 11Cili icakwanguko kubakanya. Bakoselausha indupwa shonse mukunonka ifyamuselu mukufunda ifyo tabali nakufunda.12Umo pali ba kasesema wabo alisosele ukuti, ''Mwebena Keletan mwabafye lyonse ababufi, ifinama ifibi, ba mututulu abanang'ani.'' 13Ili lyashi lya cishinka. Eico, balungamike mukushipa, pakuti babe abakukosa mucicetekelo, 14belakumfwa ku milumbe yaba Yuda nangula ku mafunde ya bantu abafuma ku cine.15Kuli abo bonse ababula akalema, ifintu fyonse tafyakwata akalema. Lelo kuli abo abakowela no kukana cetekela, takuli ifyabula akalema. Lelo imilangwe shabo ne mitontokanishishe yabo yaba iyakowela. 16Balaitunga ukwishiba Lesa, lelo balimukana ukupitila muficitwa fyabo. Baba camuselu, ba cisanguka kabili abashalingila umulimo usuma.

Chapter 2

1Lelo imwe, soseni ifilingene ne funde lya cine.2Funda abaume bakalamba ukuba aba tembenuka, aba cindamikwa, aba mano, aba kosa mucicetekelo, mu citemwiko, na mukushipikisha.3Munshila imoine funda bana mayo abakote ukuba abakunakila mu misango, beba ababufi nangu abasha bamwangashi, lelo babe bakafundisha ba fintu fisuma, 4elyo ifyo fine sambilisha abakashana ukutemwa abalume babo no kutemwa abana babo, 5abakotontonkanya bwino, abakaele, abakosunga bwino amayanda, kabili abakunakila ku balume babo, pakuti icebo cakwa Lesa tacitukilwe.6Munshila imo ine, koselesha abacilumendo ukubonfya ukutontonkanya kwa bune. 7Munshila shonse ipele wemwine nge cilangililo camulimo wa bune. Mukusambilisha kobe, ulange bumuntu busuma, ukuicindika, 8kabili imbila iyituntulu iyi shingatalikwa, pakutila onse uwingakususha abe uwansoni pantu tabakwetepo akabi nangu kamo akakusosa pali fwe.9Funda abasha ukulekumfwila ba shikulu wabo muli fyonse, mukubasekesha temukulaka nabo, 10tekubebila, lelo balekukutila fyonse mubusuma, epakuti munshila yonse bengalakuleto bucindami ku mafundisho palwa kwa Lesa umupusushi wesu.11Pantu ukusenamina kwakwa Lesa kwalimonekela kwi pusukilo lya bantu bonse. 12Litusambilisha ukukana bucaibela na masakamika ye sonde, no kwikala abakuikanya, abololoke, no bwikalo bwa bwinalesa muli ino nkulo, 13ilyo tukololesha kuntashi ku kupokelela ipalo lye subilo lyesu, ukumoneka kwa bukata bwa kwa Lesa mukulu wesu no mupusushi Yesu Kristu.14Yesu aipele umwine kuli fwe mu kutulubula ukufuma kuli bu mpula mafunde bonse no kutucita abakubuta kumwine abantu abacindama abakokabila ukucita imilimo ya bune.15Sosa pali ifi fintu, koselesha abantu ukulekucita ifi, kabili bwesha bonse ne nsambu shonse. Wileka nangu umo akusushe.

Chapter 3

1Be bukishe ukulanakila ba ntungulushi naba kateka, mu kubomfwila, ukuba abaipekanya ku milimo yonse iyabune, 2belakususha nangu umo, abatakokabila ukucita ulubuli, nokuba abakunakila, abakolanga ukunakilila kuli onse.3Pantu panshita imo nefwe fwebene twalipo abatali kutontonkanya no kutomfwa. Twalisendelwe nokuba abasha kufyakukabila ne fyakusekesha ifyapusana pusana. Twalikele mu bubi na kaso. Twalisulilwe no kupata umo no munankwe.4Lelo ilyo uluse lwakwa Lesa umupusushi wesu ne citemwiko cakwe pabuntunse camonekele, 5tacali niku milimo yabulungami twacitile lelo kuluse lwakwe eko atupuswishe ukupitila mukusambwa kwa kufyalwa cipya cipya no kubwekeshiwa kwa kwa Mupashi Wamushilo,6Uo Lesa apongolwele mu bukankala pali fwe ukupitila mu mupusushi wesu Yesu Kristu, 7Pakuti twaba abasuminishiwa no kusenamina kwakwe, twingaba impyani abakwata icitetekelo ca bwikashi bwa muyayaya.8Ici cebo cikankala. Nkofwaya we ulekukomaila pali ifi fintu, pakuti abo bonse abasumina muli Lesa bengatekanya pakuibika abene mu milimo ya bune. Ifi fintu fyabune kabili fyakwafwilisha kuuli onse.9Lelo taluka kufikansa fyabupuba ne fya ntambi nefya kukansana no kupusana kwa mafunde. Ifyo fintu tafinonkesha kabili buwele-wele. 10Kana onse uukoleta akapatulula pali mwe, panuma ya muku umo nangu ibili iyakumusoka, 11ukwishiba ukuti umuntu waifi alifuma kunshila isuma kabili alebembuka no kuiseko mwine.12Ulo nkatuma Artemasi nangu Tikikasi kuli we, ukendeshe nokwisa kuli ne pa Nikopolisi, uko nsalile ukwikala panshita ya mwela. 13Ucite conse ico wingacita pakutuma munshila yabo Zenasi ndubulwila na Apollosi, pakuti bengabulilwa nangu kamo.14Abantu besu bafwile basambilila ukuibikapo abene mu milimo yabune iyo iikoleta ifyakubonfya bwangu pakuti tabali banang'ani.15Abo bonse abali nandi bakokuposha. Uposhe bonse abo abatutemwa mu citetekelo. Ukusenamina kube namwe bonse.

## Philemon

Chapter 1

1Paulo, umufungwa wakwa Kristu Yesu, na munina Timoti, kuli Philemon, muninefwe no mubomfi munensu, 2nakuli Apphia nkashi yesu, nakuli archippus icita cinensu, na kulukuta ulo ulukumanina mu ng'anda yobe. 3Nakube ukusenaminwa kuli mwe no mutende ukufuma kuli Lesa Tata wesu na kuli Shikulu Yesu Kristu.4Lyonse ndatasha Lesa wandi nganakulumbula mu mapepo yandi, 5pantu ndonfwa palwa cicetekelo wamukwatila shikulu Yesu na pa citemwiko ico wakwatila abantu bonse abamushilo. 6Nkopepa ukuti ukwabanya kwacicetekelo cobe kube ukwafikapo, ukakwate ukumfwikisha pali fyonse ifintu ifisuma twakwata muli Kristu. 7Pantu ndikwete icongwe no kutalalikwa pa mulandu wa citemwiko cobe, pantu ulipangile imitima ya bantu ba kwa Lesa abashila ukutalalikwa, ndume.8Eico, nangula ndikwete ukushipa muli Kristu mu kukukonkomesha ukucita ifyo ufwile ukucita, 9nomba pa mulandu wacitemwiko, nkokweba ne libe-I, Paulo, umwaume umukalamba, elyo kabili umufungwa wakwa Kristu Yesu.10Nkokupapatila palwa mwana wandi Onesimus, uo nakushishe ninshi indintabililwe ne minyololo. 11Pantu inshita shimo ali uwabulebule kuli we, lelo nomba alikwete umulimo kuli we nandi. 12Namutuma ukubwelela kuli we, uyo uuli pa mutima wandi. 13Ine nkofwaya ukuba nankwe pakuti apyungile ine pali we libe ninshi ndi muminyololo pamulandu wambila nsuma.14Lelo ntalikufwaya kucita kantu ukwabulo kusuminishiwa kobe. Ntalikufwaya ubusuma bwaficitwa fyobe ukufuma kubwingi lelo ukufuma kubufwayo busuma. 15Pantu ifi efyali kulenga wene ukupatulwa ukufuma kuli we pa nshita, pakuti umupokelele mukuba nobe umuyayaya. 16Takabe kabili ngo musha, lelo uwacishiwa pa musha, munina uwatemwikwa. Alitemwikwa ukucilishapo kuli ne, kabili cicilepo kuli mwe, mulifyonse kumubili namuli Shikulu.17Eico ngawansenda ngomunobe, mupokelele kwati nine. 18Ngacakuti alikubifishe nangu alikukwatile imisha, upingule kuli ne. 19Ine, ne Paulo, ndilembele ifi kumaboko yandi. Ine nemwine nkafuta imisha- nshikososa ati umutima obe ulikwete imisha! 20Ee, wendume, leka nkwateko ubukumu kuli we muli shikulu; ntalalika umutima wandi muli Kristu.21Nkosubila mucumfwila cobe, nkolembela kuli we. Ndishibile ukuti ukacita ukucila nefyo ne nkoipusha. 22Panshita imo ine, umpekanishishe umuputule wa bweni, panti ndikwete isubilo ukuti ukupitila mu mapepo yobe nkabweshiwa kuli we.23Epaphrashi, umufungwa munandi muli Kristu Yesu, akokuposha. 24Cimo cine na Maliko, Aristaki, Dema, Luka, ababomfi banandi. 25Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu Kilisitu kube ne mipashi yenu. Ameni.

## Hebrews

Chapter 1

1Kukale Lesa alekusosela muli bakasesema munshita ishingi kaili munshila ishingi . 2Pali lelo munshiku shakulekelesha ,alesosela kuli fwebo ukupitila mumwana,uo asontele kukubela ifintu fyonse.Nimukupitilafe muli Lesa kaili emo acitile umulu. 3Ubwaba ulubuto lwabukata bwakwa Lesa,elo necimpasho camubela wakwe.Alikata fyonse capamo kumaka yeshiwi lyakwe.Elo acitile ukusangululwa kwa masambi,aikala kukuboko kwaku kulyo kwa wamaka.4Aisa kuba ngowapulamo kuba ngel nge shina ilyo apyene ukucila amashina yabo. 5Pantu nikwisa Lesa asoselepo ku mungeli ai,''Uli mwana wandi,lelo nasanguka wiso''? nangula nikuli malaika nshi Lesa asosele ai,''nkaya ukuba wishi kuli ena,kail alaaba umwana kuli nebo''?6Lelo nakabili,ulo Lesa aleta ibeli mu caalo , asosele ai,''Abamgeli bakwa Lesa bonse bafwile ukumupepa.'' 7Pa bangeli asosa ai,''Eumo uwalenga abangeli ba mupashi, elo kaili ababomfi bakwe icimbili mbili ca mulilo.''8Lelo kumwana asosa ai,''icipuna cabufumu bobe,Lesa,cakuyanukubelelela umuyayaya.Abalwani bamulinganya ebalwai babufumu bobe. 9Waliyo ukutemwa ubulungami wapata nabakatoba wama funde.Eico kanshi Lesa,Lesa obe,nakusuba amafuta ya nsansa ukucila abo wasangwa nabena.''10''Muktendeka,shikulu,walimishe umufola wa caalo.Imyulu milimo yamaboko yobe. 11Bakaloba lelo iwe ukatwalilila .Bonse bakayo ukulokota ngotupimfya twelaya. 12Ukafifunga ngomwingila, elo kaili nafo fikayo ukupilibuka ngo tupumfya twafyakufwala.Lelo ukabafe cimo cine,elo kaili nenshiku shobe tashakapwe.13Lelo nikumungeli nshi uko Lesa asosele panshita iili yonse,''ikala kukuboko kwandi ukwakukulyo mpaka ndenge abalwani bobe ngenyantilo yamaksa yobe''? 14Bushe tebamalaika bamumupashi bonse abamubombela,elo kaili abo abatumwa ukusupila abo abakapyana ipusukilo?

Chapter 2

1Eico kanshi tufwile ukuposeshako saana amano kufintu ifyo twayo ukumfwa,pakweba ai twiyo ukufuma kuli fwena.2Pantu nga cakweba ai imbila iwasoselwe naba ngeli yashininkishiwa ukushintililapo,elo neca bumpula mafunde necabucintomfwa capokelelwa ukukandwa, 3ngakanshi kui twabutuka shani ngatwasula ipusukilo lyakulefi?Ili epusukilo ilyabilishiwe kuli shikulu elo nokushininkishiwa kuli fwebo kuli bonse abaumfwile. 4Panshila imo ine Lesa ashinikisha ifi mufilangililo,ifisungusho ,elo nefipapwa ifingi,elo nokupela ifyabupe fyamupashi wamushilo umwalola ubufwayo bwakwe.5Pantu taletele imbila ukupitila muba ngeli,pafyo tulesosa. 6Lelo umo kumo alishininkishe,ukusosa ukweba ai,''Bushe umuntu ninani,pakweba ai mumwibushe? Nangula umwana wamuntu,pakweba ai mwamusungilila?7Mwacitile umuntu uwacepeshapo pamungeli;wafwikile nobukata no mucinshi. 8Mwabikile icintu conse ukumulambila panshi yankasa yakwe.''Pantu cali kuli Lesa icakweba ai conse capelwa kuli ena.Tashileko necimo icakupela kuli ena.Lelo tatumona fyonse ifyapelwa kuli ena.9Lelo twamona ena uwapangilwe panshi yabangeli panshita iinono,Yesu afwikwa ubukata elo nomucinshi pamulandu nemfwa yakwe nokucula kwakwepakweba ai kukusenaminwa kwakwa Lesa asonde imfwa kumuntu onse. 10Pantu cali icayana kuli Lesa,pantu fyonse fyabeleleko pali ena nokupitila muli ena,ukuleta abana abengi kubukata.Cali icayana kuli ena ukupanga umufola wepusukilo ukupitila mukucula kwakwe.11Pantu bonse abasanguluka elo nabasangulula bakwata intuntuko imo.Eco tali na nsoni shakubakuta bamunyina. 12Asosa ai,''Nkashimikila ishina lyenu kuli bamunyina,nkemba palwa webo ukutulafe mukati kakukumaninamo.''13Nakaili,''Nkamucetekela.''Nakaili,''Lolesheni ndi pano elo nabana abo Lesa ampela.'' 14Eco,epo abana bakaanya mumubili elo nomulopa,akaanya ifyo fintu munshila imo ine,pakweba ai ,ukupitila mumfwa onaule uwaba namaka yamfwa,ekweba ai,satana. 15Nipamulandu wakweba ai,alubule bonse abo ukupitila mumwenso wamfwa pakweba ubwikashi bwabo bupelwe kubusha.16Mucishinkafe tebangeli afwako,lelo abaluko lwakwa Abrahamu. 17Eco calimukosele ukuba ngaba munyina munshila shonse pakweba ai abe shimapepo waluse elo uwacishinka mububwampano nefintu fyakwa Lesa,elo nokweba ai apange ukukonsolwela kwa masambi yabantu. 18Pantu Yesu umwine aliculile elo alyeshiwe nao akaafwa bonse abeshiwa.

Chapter 3

1Eico kanshi,mwebamunyinane abashila,abakumako kubwite bwakumulu.Tontonkanyeni pali yesu ,umutumwa kabili shimapepocishinka mufya kutumbula fyesu. 2Ali uwacishinka kuli Lesa ,uwamusontele, nga filya mose ali uwa cishinka mu ng'anda yakwa Lesa. 3Pantu yesu alekupendelwa uwalinga kubukata ukucila mose,pantu uyo uwakuula ing'anda akacindikwapo ukucila ing'anda iine. 4Pantu ing'anda yonse ikulwa no muntu,lelo uwapanga fyonse ni Lesa.5Pantu mose ali muntu uwacitetekelo ngo musha mu ng'anda yonse iyakwa Lesa,ukubela bunte kufintu ifili nokucitika kuntanshi . 6Lelo kristu aba uwacishinka ngowaba umukalamba mu ng'anda yakwa Lesa.Nifwe ng'anda yakwe nga twaikatisha kumaka elo kabili kwisubilo tuitakishishamo. Eico nomba,ngefyo umupashi wakwa Lesa wasosa ai:"nga waumfwa ishiwi lyakwe 8mwikosha mitima yenu ngaba ntalamisoka,munshita ya mesho mumatololo.9Ici cali ulo ifikolwe fyenu fyansonsombele kuku njesha nebo,panuma yakumona ificitwa fyesu 10pa myaka amakumi yane.Eico kanshi nalifulilwe kuli ilya nkulo.Tabaishibe inshila shandi .' 11Elo nalapile mubukali bwandi ai:'Tabakengile mubutusho bwandi.'''12Mube abakucenngela,mwebamunyinane,epali muli mwebo mwaba uwamutima wabubifi uutatetekela,umutima wakufuma kuli Lesa wa mweo. 13Lelo mukokoselesha umo nomubiye cila bushiku,epofye bukoitwa ai''lelo,''pakweba ai nelyo umo muli ba imwe euminwa kuku bepekwa kwa membu.14Pantu kuti twaba ifilundwa fyakwa kristu ngatwaikatisha muli ena mukutetekela ukufuma kumpela . 15Pali ifi calisoswa ai,''Lelo,ngawaumfwa ishiwi lyakwe,mwikosha mitima yenu,ngaba shikamfutu.''16Nibani uyo uwaumfwile Lesa elo kabili uwansonsombele?Bushe tali nyabo bonse abafumine mu egypto ukupitila muli mose? 17Nikuli banani abo afulilwe pa myaka amakumi yane?Bushe tali nikuli abo ababembwike , imibili yabo iyafwa yalele muma tololo? 18Nikuli banani abo alapileko ai tabakengile mubutusho,pantu nga tekuli abo abashimubela ? 19Twamona ukeba ai tabaingile mubutusho pamulandu wakweba wa kukana sumina.

Chapter 4

1Eico kanshi,epo icilayo cenu icakwingila cili calisumunishiwa ukwiminina,natutiine,pakweba ai kwiba nangu umo pali mwebo uwakupelebelwa. 2Pantu twalisambilishiwa imbilinsuma nga fintu nge bali.Lelo iyi imbila tamwali ubukumu abashatetekela kuli abo aba shumfwila.3Pantu fweba sumina tukengila mubutusho,ngefyo asosele,''Ngefyo nalapa mu cipyu,Tabakengile mu mubutusho,''Nangula cingaba ai,imilimo yakwe yalipwile ukwambila kukutendeka kwa caalo. 4Pantu ali kwetepo kumo uko alekulanda pa bushiku bwa cine lubali:''Elo na Lesa atushishe pa bushiku bwakulenga cine lubali ku milimo yakwe.'' 5Elo kabili muli iyi inshila imo iine asosele ai,''Tabakengile mubu tusho bwandi.''6Eico kanshi,cashalila kuli umo ukwingila mubutusho,na abo bonse abakwete imbila nsuma kunuma abashimikile kuli bena tabailemo pamulandu nokukana kwata icumfwila. 7Eico nakabili Lesa asontele ubushiku bumo,ukubwita ai''Lelo,''ulo alandile ukupitila muli David8Pantu Josha abalango ukutusha, Lesa nga talandila panuma ya bushiku bubiye. 9Nomba kwashelepo abantu bakwa lesa isabbata lyakusha. 10Pantu umuntu uli onse aingila mukutusha stusha, ku milimo yakwe, efyo fine na Lesa atushishe ku milimo yakwe. 11Eico tucincile na mukwingila mukuba kulya apali umo awa mwiciko cabumpula mafunde.12Pantu icebo cakwa Lesa camweo caliluma nokutwa no kucilo ulupanga lonse ulwa tila konse konse. Kabili cilatula ukulekanya umutima elyo nomupashi', nemfufu nobufyompo cilengalula amatotonkanyo namapange ya mutima. 13Takuli icibumbwa nelyo cimo icishakamoneke kumenso yakwa Lesa. Awe ifintu fyonse tafyaba ubwamba, kabili fyalipukululwa kuli umo tuli no kulubulula.14Eico, apotwaliba shimapepo mukalamba uwacila nomulu, Yesu umwana wakwa Lesa twikatishe ifyakulumbula fyesu. 15Pantu tatuli nashimapepo mukalamba ushingatusakamana na mukunaka kwesu . Uyo uwapitile namukweshiwa konse naifwe bene twe shiwako nokubulo kubembuka. 16Eico natupamine nakupama kucipuna cabufumu ukuti tumone uluse nokusango kusenamina kukutwafwa munshita yakukabila kwesu.

Chapter 5

1Pantu cila shimapepo onse, asalwa ku bantu asotwa ukubombela pa ciputulwa ca bantu mu fintu fyakwa Lesa, pakweba ai engalapeela ifyabupe namalamba ku masamba. 2Ukuba uwanaka kuli abo bonse abashaishiba nabo ababepwa, pantu ena aba cimonwa kubanakuka. 3Pamulandu waiti, afwilikile ukupeela ilambo pamembu sha bantu bambi.4Takwaba ucindikwa pamulandu wakwe umwine. Kanafe, aitwa kuli Lesa, ngefyo Aroni aicilwe. 5Mushila imo ine, namgu ni kristu tailumbanya umwine ukuipanga nga shimapepo mukalamba.6Ngefyofe asosa namu ncende shimbi,"uli shimapepo umuyayaya muli bushimapepo bwakwa Mekishedeki."7Mushiku shamweo wakwe, kristu alepepa nokupapata mu filamba kuli Lesa, uyo uwali nokumupususha kumfwa, elo bamufwile bulungami bwakwe. 8Nangu line aali mwana, alisambilile uku beela namuma cushi yakwe.9Alengolwe uwapwililika elo aishile, kuli onse uyo uumumfwila, ukuba kalenga wepusukilo. 10Apekanishiwe kuli Lesa ukuba shimapepo mukalamba umwabelele Mekishedeki. 11Natukwata ifingi ifyakusosa pali Yesu, lelo icintu ica kosa ukulondolola pantu mwaba ababula ukumfwa.12Pantu nangu mwaba bakasambilisha, lelo mucili mulefwaika abantu bambi abakumifunda ifikomo fyambilasuma yakwa Lesa. Mulefwaika umukaka, tefyakulya ifyakosa! 13Pantu uyo onse ulya ifyakulya fyabaice afwaika ubwishibilo mumbilasuma yabulungami, pantu acili umwaice. 14Lelo ifyakulya ifyakosa fyabakalamba. Ifi efya bantu abakalamba abomfwikisha nokukanshiwa ukulekanya ifisuma no bubi.

Chapter 6

1Eico kanshi, nututale tushe ifyo twasambilile ulo twayambile pali kristu nokuselela kufyabakulu. Twitampa nakabili umufulo wa kulapila ukufuma ku milimo yabafwa elo twambe nakabili isubilo muli Lesa. 2Nangu twibika umufulo wakufunda palubatisho, nokubikako paminwe, nokushukuka kwabafwa, nobupingushi bwa muyayaya. 3Tukacita ifi ulo Lesa atusuminisha.4Pantu cintu cayafya kuli uyo onse uwailapo mulubuto, uwasondele icabupe cakumulu, aba akanikweko icabupe camupashi. 5No wasondeleko icebo cisuma icakwa Lesa namaka ya nkulo ikesa. 6Lelo uyo nga awa tacayanguka ukwima nakabili nokulapila. Pantu bena batanika Yesu nakabili, nokumusebanya nakabili.7Pantu imfula eupokelela imfula iiloka libili libili, nokukusha ifilimwa nokufibomfya kuwalimine iyi empango ipokelela ipalo kuli Lesa. 8Lelo nga ikofyala imyunga na ficilasa, yalibipa elo isungamina ukutipwa. Impela yaiko nimu kupya.9Lelo twalishinikisha ifintu ifya wamisha palwa mweba temwikwa, ifintu ifye pusukilo, nangu line tusosa ngefi. 10Pantu Lesa wacishika. Takalabe imilimo yenu necitemwiko mwalangile kwishina lyakwe, pantu mwasungile abantu bamushilo bakwe, elo mucili mule basunga.11Tulekabilisha ai cila umo umo atwalilile nabukasunga bumo bwine mpaka nakumpela, pakweba ai, icitetekelo cenu cibe cacine. 12Nipakweba ai mwikab abanangani, lelo nimuku pashanya abo aba cishinka nabatekanya ukupyana ubulayo.13pantu ulo Lesa apangile ubulayo kuli aburahamu, alilapile umwine, nifyo tapali umukulu umbi engalapapo. 14Asosele ai,"inkakupaala no kukupeela ubufyashi ubwingi." 15Muli iyo inshila, aburahamu apokeleleubulayo panuma yakulekanya mukulolela panshita iitali.16Pantu abantu balapa pa ubacilile. Na pampela ya fikansa, icilapo icipwisha ififkansa. 17Ulo Lesa asalile ukulanga umulungami nakupyani shabulayo ubushicinjishiwa pafyo aloya, alipeele no kulapa. 18Acicile ifi fibili pafintu ifishinga cinjishiwa icakweba ai tecintu icayangwa Lesa ukubepa fwebo , fwebaisa ku butusha tukaba abakosa ukwikatisha ku cicetekeloica peelwa kuli fwebo.19Twakwata icishobilo nge cela cafina ico baposa pali bemba icakwikasha ubwange ecaikasha imipashi yesu, isubilo ilingila kunuma ya cipembe. 20Uko Yesu, aile pamulandu wesu, aingila muli ilya icende pamulandu wesu. Ena ngashimapepo umukalamba umuyayaya panuma yakwa Mekishedeki.

Chapter 7

1Ali mekisedeki, infumu yaku salemu, shimapepo wakwa Lesa uwapulamo, uwamukuminye abrahamu akofuma kubulwi uko acimfishe infumu elo nokumupala. 2Nikulu ena eko abrahamu afumishe icapekumi cafyo akwete, pakubala, ubupilubulo bweshina lyakwe bwakweba ai," infumu ya bulungami ",kaili ico ali nifumu yaba salemu", nkweba ai, nifumu yamutende. 3Ali ukwabula wishi,ukwabula nyina, nangu ifikolwe fyakwe , kaili uwabula icintendekelo elo nepela ya mweo wakwe elo nokupala umwana wakwa Lesa, abashimapepo wamuyayaya,4Wamona ifintu uyu umwaume ali uwacindama abrahamu amupele icintu cimo pakumi lyonse ilya fintu asendele mu bulwi. 5Ubufyashi bwakwa lebi abapokelele bushimapepo babakambishe ukulingana na nefunde ukulapoka ku bantu icapekumi, ekweba ai, ukufuma kuli bumunyinane nangu bumunyinane, ukufuma kuli abrahamu. 6Lelo Mekesedeki, uyo utali uwamulilulya lupwa, alipokele pekumi ukufuma kuli abrahamu, elo amupala, umo uwakwata amalayo.7Cena ici tecakutalika icakweba ai umuntu umwaice eupala umuntu umukulu. 8Pali uyu mulandu, bashimapepo bapokelele icapekumi, lelo pali uyu mulandu abe umumi uwaeshiwa. 9Elo, kuti tweeba ukuba ai, Lebi, uwapokelele icapekumi, kaili uwapele icapekumi muli abarahamu. 10Pantu lebi ali talafyalwa ku fikolwe fyakwe ulo melekisedeki akumyenye abrahamu.11Nomba nga bashimapepo bwabena Lebi(pantu nipali ubu abantu bapelwe amafunde) ngakwaba kukabila nshi ukweba ai kwine shimapepo umbi kubukokani bwakuli mekisedeki, nokwitwa kwabukokani bwakwa Aaroni? 12Pantu ngakwaba ukwalula bushimapepo, namafunde yene yafwile ukwaluka.13Pantu infumu yesu iyo bulandapo ifi fyonse ili ilya mutundu wumbi, kaili mumutundu wabo uwabombepo bushimapepo. 14Nomba calishibikwa ukweba ai shikulu wesu afyelwe muba Yunda, umutundu uo Mose ata lumbwilepo pali bushimapepo.15Uyo mulandu waishile kwishibikwa ulo naumbi shimapepo amonekele uwaba nga mekisedeki. 16Uyu ena aishilekuba shimapepo, tacali kukukoka amafunde yakubantu, lelo nipamaka ya mweo wamuyayaya. 17Pantu amalembo yamushilo yeba ai, iwe ulishimapepo umuyaya ukulingana no kunkoka kwakwa Mekisedeki."18Pantu amafunde yakale yalisulwa kaili tayakobomba nelyo cimo. 19Pantu tekuti yabombe nelyo cimo icakupwililika lelo isubilo lisuma lyalisokololwa," ilya tungula ukupalamina kuli lesa.20Tali ici ceka lesa alundapo nomulapo! bambi baishilekuba bashimapepo ukwabula ukweba ai kube nomulapo. 21Lelo ena aishilekuli shimapepo uyo alapile umo uwamwebele ai kuli ena,"shikulu nalampa umulapo kaili tekuti apilibule fintu asosele:'niwebo shimapepo umuyayaya".22Ifyofine yesu abe cikatilo cacipingo icacilamo. 23Abalipo bashimapepo bali abengi mukupenda pantu imfwa yalebacinga ukwikalilila. 24Lelo pamulandu wakutila yesu atwalililie umuyayaya, aba nabushimapepo ubutaluka.25Eico kaili aba namaka aya kupususha abeshila muli ena kuli Lesa. 26Pantu ayene kuli fwebo uwabefishimapepo mukalamba, uwamushilo,uwacishika uutakowela,uwataluka kubamasambi, kaili uwasasabikwa ukucila imyulu.27Kaili takabila, ukuba nga shimapepo bukalamba, abatula amalambo cilabushiku ababala pa masambi yamwine, nakaili pa masambi yabantu bambi. Pantu acitile ici umuku umofe ulo aitulile umwine. 28Pantu amalango yasonta bashimapepo bakulu abantu ababa nokunaka. Lelo icebo camulapo, iaishile panuma yamafunde casonto umwana, uwapwililika umuyayaya

Chapter 8

1Nomba umulandu uukulu untu tukolandapo wakweba ai, twalikwata shimapepo mukulu uyo uwaikala kukuboko kwawamaka mumulu. 2Aba musha mucende yamushilo, mwi hema line line ilyainikwa kuli shikulu,teku bantu, capangwa na Lesa.35Pantu cila shimapepo alisontwa ukupela ifyacabupe na malambo . Eico cikankala ukukwata ifyakupela. 4Nomba nga kristu ali pano calo, talinga ukuba shimapepo muli fyonse, pantu kwaliba abo bonse abapele ifyabupe ukulingana na malango. Babombela icipasho elo ne cishingwa fyafintu fya mumulu. caba ngefyo mose asokelwe kuli Lesa ulo ali nokupanga ing'anda yacikumanino", Lesa ayebele ai", Moneni ukweba ai mwalenga ifintu ukulingana nefyo calingilwe kuli mwebo pa lupili".6Lelo nomba kristu alipokelelela ubufumu bwawama, kawikishanya wacipingo ica wama kaimikilwe pafilayo fyawamisha. 7Pantu icipango catashi acibula bwafya,icipangano cabubili nga tafwailwe.8Pantu ulo Lesa asangile icilubo mubantu, ayebele ai," Moneni, inshiku shkoisa efyasosele shikulu ulo ku cipangano cipya naba nganda yakwa israeli, elo naba ng'anda yakwa Yuda. 9Tacakabe ngefyo cali cipangano napangene nefikolwe fyabo, pabushiku bulya ilyo nabapitile pamaboko yabo, kubafunga mupanga Egiputi pantu tabaufwile icipangano elo tabacicindike efyasosele shikulu.10Ici ecipangano nkabika paba ng'anda yakwa israeli panuma yashashiku efyasosa shikulu nkabika amafunde yandi mumatotonkanyo yabo alo kayaemba na mumitima yabo . Kaba Lesa wabo, elo bakuba abantu bandi ,11Tabakasambilile umuntu no muntu umukaya munakwe,elo uno na munyina,ukusosa ai,'ishibeni shikulu'. Pantu bonse bakanjishiba, ukutula pawacepesha nowakulishapo. 12Pantu nkaba no luse pamicitile yabo iyabipa, elo amasambi yabo, yabo takalaye bukisha.13Pakukuta ici cipangano ," icipya ," alenge cantashi cibe cikate, necakale nokukota casunganino ukubola.

Chapter 9

1Nangula cakuti icipangano cakubalilapo caalikwete ifyakukonka mukupepa elo kaili nomwamucalo umwashila. 2Pantu umwakupepela mwalipekanishiwe.Umuputule wakubalilapo,umo mwali apakuteka inyali,itebulo,nomukate walekusangwapo,yalekwitwa incende yamushilo.3Kunuma yacipembele kwali na umbi umuputule wakupepelamo,mwalekwitwa ai incende yamushilo. 4Calikwete ubulambo ubwamukuba ubwabubani.Calikwete nembokoshi acilayano,icapwililike kukwimishiwa na golide.Mukati ka golide emwali umutondo wamaana,inkoto yakwa Aaroni iyabalula.Elo kaili namabwe ayakupapatala ayamalayo. 5Pamulu yambokoshi yacilayano,bamalaika ba kerubini ababukata bafimbilikishepo inkupiko shafyakukonsolwelapo.Eico tatwingaya munama nkati pali nomba.6Panuma yakupekanshiwa kwa ififintu ,bashimapepo lyonse balekwingila mumuputule wakubalilapo umwakupepela mukucita imilimo yabo. 7Lelo nomba mumuputule wacibili niba shimapepo mukalamba ebalekwingilamofe beka,umuku umo mumwaka ,elo kaili tekwakubula umulopa alekutuula umwine elo kaili napa membu shabantu ishitali shakumufulo.8Mupashi wamushilo alekulanga ifyo epofe umuputule wakupepelamo uwakubalilapo ucili uliminine muncende iyashilisha taulati kumonekela. 9Ico cali cakulangilila pali kalya kashita. Fyonse ifyabupe elo kabili nefyelambo ifya lekutulwa tafilingile ifyayana muli kampingu waba kashinshimuna. 10Bapossafye amano kufyakulya elo nefya kunwa elo namufyakusefya ifyamisango misango, ifyakukonkelela umubili mpaka ubutantiko bupya.11Kristu aishile kuba shimapepo mukalamba kufintu ifisuma ifyaisa. Alipitile mu fikalamba elo kabili ifingi ifyakupepelamo ifyapangilwe ne minwe ya bantu, imo taisangwa kufimba fyamu caalo. 12Tekumulopa wa nama elo nangula uwa nceshi, lelo nikumulopa uyo uwaingila mu ncende yashilisha cimo pali fyonse elo kabili ukusungilila kwa kuputula kwa muyayaya kwesu.13Pantu nga cakuti umulopa wa mbushi elo no wa ng'ombe wakaminwa pa ciponti ca ng'ombe kuli abo abaikowesha kukusangululwa kwabo kuku wamishiwa kwa mubili. 14Ngo mulopa wakwa Kristu taucililepo, uo ukupitila mu mupashi wamuyayaya watulilwe kumwine nga Lesa uutatungwa akabi, ukuwamya kampingu wesu kukufuma kumibombele yafwa kukuya ukubombela Lesa wa mweo? 15Pali uyu mulandu, kapapatila wesu wacipangano cipya. Ici nipa kweba ai, epo imfwa yalisendwa kuku puputulwa kwa abo ababa mu cipangano cakubalilapo ukufuma mufya bupulumushi fyabo, abo abaitwa bakapokelela icilayo kuku pyana kwa muyayaya.16Pantu ukuli ubufwayo, imfwa ya muntu uyo uupangile afwile ashinikishiwa. 17Pantu ubufwayo bupelafye ulo ukwaba imfwa, pantu tecakupatikisho ulo umuntu acili umumi.18Eico tekweba ai, icilayo cakubalilapo icapampamikwe ukwabula umulopa. 19Pantu ulo mose apele ukukonkomesha muma funde ku bantu bonse, abulile umulopa wa ng'ombe ishilume elo no wa mbushi, na menshi, na ubufufu bwa kashika, elo na hisopo, elo nokukamina kumfungilo shiine elo na abantu bonse. 20Elo asosele, "Uyu mulopa wacilano uo Lesa akonkomesha kuli mwebo."21Mu musango umo wine,akanina umulopa umwakupepela elo nemitondo yonse ayalebomba mubupwingishi. 22Ukulingana ne funde,conse icintu caliwamishiwe ku mulopa.Ukwabula ukusumya umulopa ukwelelwa ngatakwali.23Eico kanshi cali icayana icakweba ai ifimpansho fyonse ifyamumulu fiwamishiwe kumalambo ya nama.Nangu cingabefi,ifintu fyamumulu ifiine fyeka fifwile ukuwamishiwa nelambo ilyawamisha. 24Pantu kristu taile kwingila mumuputule washilisha uwapangilwe nwminwe ya bantu ,ici icili ngecimpasho ca muntu umwine .Ngatecakwingila mumulu icine,kukumonekela ku cinso cakwa Lesa pali fwebo.25Taya kulya pakweba ai aipele umwine imiiku iingi,ngeficita bashimapepo mukalamba , abo abengila mumuputule wamushilo cila mwaka no mwaka nomulopa wabambi. 26Pantu ico ngacali emulandu wiine,eico nga aliculile imiku iingi ukutulafye kukutendeka kwa calo.Lelo kumoneka kumpela kuba kukale kukubmbela palubembu kukupitila mukuipela umwine ngelambo.27Ngefyo umuntu asontelwe ukufwa umuku umo ,elo panuma ya ifyo kwaisa ubpingushi, 28Kanshi nalyena,kristu alitulilwe umuku umo kukufumyapo imembu shabengi,elo kaili akamoneka umuku wacibili,tekukubombela pamembu.Lelo kwipusukilo kul abo abamulolela.

Chapter 10

1Pantu amalayo yaba finshingwa cafintu ifisuma ifikesa, lelo tefituntulu ifine. Abo abakumanya Lesa tekuti babe abapwililika mucilembo ico bashimapepo bapela mwatwalilila umwaka no mwaka. 2Ngateifyo, bushe ifyamalambo tekuti fipelwe? pantu bakapepa bafwile ukusangululwa umuku umo elo nokukana kwata kampingu uwe samb. 3Lelo pamo nefyamalambo, kuli icakwibukisha ice sambi umwaka no mwaka. 4Pantu cintu cakosa umulopa wa ngombe elo nembush ukusenda, amasambi.5Ilyo Yesu aishile pano calo, asosele ai, "Amalambo nefyabupe tamwalikukabila, lelo umubili uo mwampekanishisha; 6Ifyelambo ulya ocewa elo necabupe cesambi tamwaisansa mwishe. 7Elo nasosele ai, "lolesheni, pano epondi ngefyo calembwa mumufungilo ukucita ubufwayo bwenu, Lesa."8Pakwamba asosele ai,"tayali malambo, nangu ubupe, nangu amalambo ya ocewa, nangu ifyabupe fye sambi mulekabila. Muli ifi tamwaisansamwishe." Aya emalambo aypelwa umwalola amalango. 9Elo asosele ai," lolesheni, ndipano kukucita ubufwayo bobe." Afumyapo ukusambilisha kwakubalilapo pakweba ai alete ukusambilila kwa cibili, 10Muli ukokufwaya, twalisanguluuka ukupitila mwilambo lyamubili wakwa Yesu kristu umuku umo.11Akasuba nakasuba, shimapepo onse aleminina naba kapyunga, ukupela amalambo yamo yene nakabili elo nakabili amalambo ashingasenda amasambi, 12Lelo elo Yesu apele umuku umo ilambo lya masambi, aikala kukuboko kwakulyo ukwa kwa Lesa. 13Alolela abalwani ukuba ifyakunyantapo amakasa yakwe. 14Pantu mucelambo cimo alibacitile abapwililika umuyayaya abasangululwa.15Umupashi washimika kuli fwebo. Intashi wasosa ai, 16"Ici cipangano iconkapanga nabo panuma yaisho inshiku, efy asosa shikulu. Nkabika amafunde yandi mumitima yabo, elo nkayaleemba mumatontonkanyo yabo."17Elo atwalilila," Amasambi yabo elo nabampula amafunde bwabo nshkebukishek." 18Lelo apali ubwelelo bwaba ifi, takwaba ukupela ilambo lya pe sambi.19Eico, bamunyina, tulikwete amaka pakwingila umwashilo ukupitila mumulopa wakwa Yesu. 20Ici ecintu icipya elo ninshila iyakwikalilamo iyo atupangile ukupitila mucipembe, ekweba ai, ukupitila mumubili wakwe. 21Apo tulikwete shimapepo mukalamba petempele iyakwa Lesa. 22Natupalamineko necishinka kumitima yesu elo nokwisula kwakucetekela, pakukwata imitima iyakusambwa kukutontonkanya kwa ciwa elyo nokukwata imibili iyakusambwa mumeshi ayakulengama.23Natwikatishe mukukosa kwi subilo lyakwelela, pantu uwalaile wacishinka. 24Natutontonkanya mukushika ifya kukoseleshanya umo nomunankwe ukutemwa elo necimitile iyakuwama. 25Twileka ukukumana pamo,ifyaba abantu bamo.Lelo,tukoseleshanye umo nomunankwe,elo nabonse nokulalila ulo tulelolesha ukupalama kwa bushiku ubuleisa.26Pantu twabelelela ukubembuka panuma yakupokelela amano yacishinka,takwashala ilambo lye sambi. 27Mukweba ai,kwabafe ukwenekela umwenso wakupingula,elo nomulilo uwakoca abalwani bakwa Lesa.28Onse uwakana amalango yakwa Mose afwa uwakubulwa uluse patunwa twabakambone babili nangula batatu. 29Kupanikwa nshi muletontonkanya umo ukukwata uunyantilila umwana wakwa Lesa,uwamona umulopa pakweba ai icipangano ca mulopa tacaba nakantu-umulopa uo asambilemo-elo nokupontela umupashi wakusenaminwa?30Pantu twalishiba uwasosela ai,''icilandushi candi;Nkapela icibwesha.''Elo nakaili,''Shikulu akayo ukupingula abantu bakwe.'' 31Cintu cimo icakutinya ukuponena mumaboko yakwa Lesa wamweo!32Lelo ibukisheni inshiku shakunuma,panuma mwabalikile,ifyo mashupikilwe apakalamba mukucula. 33Inshita imo palwalala mwalipontelwe elo nokupakaswa,elo inshita imo mwalikwakanya nabo abalekumucusha. 34Pantu mwalikwete inkumbu kubali mufifungo,elo mwalisumine nensansa mufyabuninshi fyenu.Pantu mwalishibe ukweba ai mwebene mwalikwete ifisuma elo nefya kaniko fyamuyayaya.35Eco mwiposa ubukose bwenu,ubo mwapelwa necilambu icikalamba. 36Eco mulingile ukukwata ukushipikisha pakweba ai ulo mwapwisha ubufwayo bwakwa Lesa,mkapokelela ico amulaile. 37''Pantu munshia iinono,uuli nokwisa alaisa takokole.38Abalungami bandi bakekalila kucitetekelo.Nga akokola ukubwela,umutima wandi tawakasangalale muli ena.'' 39Lelo tatwaba pali abo ababwelela kufyakucingilisha ,lelo twaba pali abo abakwata icitetekelo elo nokusunga ubumi bwabo.

Chapter 11

1Awe icicetekelo ecishinka cine mufintu ifyo ifyo twasubila mo kaili mufintu ifyo tushimona. 2Pantu nipamulandu waicicetekelo eko ifikolwe fyo shininkeshishiwe. 3nipatekelo eko twaishibika ukuli isonde lyapangilwe kwishiwi lyakwa Lesa pakuti ifimoneka fyapangilwe kufitemoneka.4Niku cicetekelo eko abelo atulile Lesa ilambo ilisuma ukucila caino, nimuli ici emo aese shiwe ukuba uwamalambo lyakwe kaili niku cicetekelo abelo acili alelandila nanguline alifwa.5Niku cicetekelo Enoko asendelwe mumulo pakuli tamweneko imfwa,'' tamoneke, pamulandu wakuti Lesa alimusende kumbi,'' panuma tabalamusenda alishininkishiwe ai alikusekesha Lesa. 6Lesa ukwabuka icicetekelo teskuli tumusekeshe pantu onse uwapalama kuli Lesa asumina ukuki wakutwalilila kaili nikalambula waonse uumfwaye7Niku cicetekelo eko ( Noah) Nowa , apelwe mbile yaku sokwa pafintu ifyali ifishilamoke pakuba nakatina kuli Lesa alikulile icibwato pakupususha aba ng'anda yakwe pakucite co asekele aba mucalo kaili nokuba impyani yabulungami ukupilila mu cictekelo.8Niku cicetekelo eko Abrahamu, ulo aitilwe alyumfwilile kaili alile nakuncende uko ali noku pokelela ubupyani alile ataishibile uko ali nokuya . 9Niku cicetekelo ai kalile mu calo cabulayo nga mwisa alikele mwi tent, na isaki na Yakobo, mpyani ku cilayo cimo cine. 10Pantu alikulolesha kuntashi ya musumba ulwali no mufola , kelenganya kaili kakula wanco ni Lesa.11Niku cicetekelo nangu line Sala(Sarah) tali kufyala ( ingumba) kaili alipokelela mamake yakwimita ifi fyalicitikile nangu line ali umukote apo aishibikilwe uwa cicetekelo kuwa mulaile cilayo. 12Eco ukufuma muli uyu wine muntu -kaili ali ngo wakufwa kwalifyalwe abana abengi mnge ntanda sha kumulu kaili isnhitapendwa ngo mucanga wamululamba lwa bemba13Niku cicetekelo eko bonse bafwilile ukwabulo kupokelela ifya lailwe , lelo bafimwene nokuposesha apatali kaili baishibishe ai bena fyalo kaili balebeshi pa calo. 14Pantu onse uwasosele ifyo fyonse caliila ngilefe ukuti balikufwaya fe kumwabo.15Inga cakuli basakamene icalo kuntu bafumine nga balakwete inshila yakubwekelamo. 16nomba pali co , bali kukabila icalo cisuma neco mulu umo eco Lesa takalengwe nsoni ukwitwa Lesa wabo , pantu ali papekanishisha umusumba.17Niku cicetekelo Abrahamu, ulo balikumwesha atulile isaki, uwalife umwana wakwe umo co atulile nao alipokelele amalayo. 18Ni Abrahamu uo kwasoselwe ai,'' Nimukupitila muli isaki ubufyashi bobe bakwinikilwa.'' 19Abrahamu, alitontonkenye ai Lesa ali nokwimya Isaki kubafwa kaili kwati kulandila mumulumbe, nimukufuma kuli bena eko amupokelele.20Niku cicetekelofe kufintu ifikesa eko isaki apalile uakobo na Esau. 21Niku cicetekelo Yakobo , ulo ali mukufwa apalile cile cils mwana wakwa Yosefe, Yakobo alikupepa no kushintila pa mpelo yankoto ya kwe. 22Niku cicetekelo eko Yosefe ulo impela yakwe yapalamine alisosele pakuma kwabana ba Israeli ukufuma mu Egypto no kubalanga palwa mafupa yakwe.23Niku cicetekelo eko Mose , ulo afyelwe , afishilwe pa myeshi itatu fyashi bakwe pamulandu balimumweumwana umusuma . Tabali kutina amafunde ya mfumu. 24Niku cicetekelo eko Mose , panuma alikulile alikene ukwitwa mwana mumwana mwanakashi wakwa Pharao 25Asalilepo ukucushiwa nabantu bakwa Lesa ukucila ukusansamuka kwa mulubembu ukwanshi tefe. 26Alisalilepo ukusebana pamulandu wakwa Kristu ngo , pantu alikulolela icilambu kuntanshi yakwe27Niku cicetekelo ukuti Mose afume mu Egyto. Tatinine ubukali bwa mfumu, pantu ashipikishe kwati alikumona umo uutamoneka. 28Niku cicetekelo ukuti asungile ipasaka no kukanya kwa mulopa, pakweba ati konaula wa mabeli tafwile ukwikata amabeli yabana abaume ba Israeli.29Niku cicetekelo eko bapitile pali bemba wakukashika nga pamulandu uwauma , ulo abena Egypto baeseshe ukucite ci balinwinine. 30Niku cicetekelo eko ifibumba fya yeliko fya ponene panshi panuma yakushinguluka ubushiku wakulenga cine lubali. 31Niku cicetekelo eko Rehabi iule talyafwilile nabo bo bonse abashali kumu mfwila, kumulandu alipokelele inengu mumutende.32Findo fimbi ninge sosa, Pantu inshata kuti yampwila nge namilondolwela fyonse pali Gidion. Braraki samsoni, Yephata, Dabidi ,Samwele naba kasesema. 33Nimu cicetekelo emo bacimfishishe amabufumu, baipeleshe mubulungami, nokupokelela amalayo Baleseshe utunwa twankalamo. 34Bashimishe amaka yamulilo bapuswike kumpelo sha mapanga Balengelwe akukosa ulo bali aba kunaka, kukuba ababulamba mubulwi no kucimfya ba mwisa bankondo.35bana mayo bakupokelela abafwa babo mukushukuka Bambi balisushiwe tabalikuba suminisha kubalekeko, pakuti beshibe ukushukuka kusuma. 36Bamba balepita mukuba fopaula, nokubabika mu myando shacela na mufifungo. 37Bali kuba pola amabwe balikubaputaula pabili balikubepaya kulupanga Baendaukile nempape shampanga nesha mbushi Bali abapina, noku bo cusha ababula isubilo. 38Icalo tacali icabwawamina . Abali kusabanatafe muma wanga na mumpili mu, ncengo namu mipokapoka pesamba lyakasuba39Nelyo line aba bantu bonse bashininkishiwe kuli Lesa pamulandu wa cicetekelo cabo taba pokele icilayo 40Lesa alipekenya ifinti ifisuma pali ifwe pantu ukebula fwebo tekuti balengwe abasuma.

Chapter 12

1Eico, twaba abashingulukwa nelikalamba ikumbi ilya bakambone, natufule icakufinya cakutanga nikwako ica Lubembu. Natube abanakilila mukubutuka ulubilo ulwa bikilwa ifwe. 2Natuloleshe fye kuli Yesu, uwatampile kabili kalungika uwa cicetekelo. Pantu icongwe icabikilwe panuma yakwe, ashipikishe nomusalaba, nangu wali uwamusebanya, kabili alikele panshi kukukboko kwa kulyo kwa ku cipuna cakwa Lesa. 3Kanshi mutontonkanyepo, uyu muntu uwa shipikisha nelyo bamwimine kubabembu umwinefye, pakutila tamuli no bunkukwa mu mitima nokuleka.4Tumalatinomba mushe nokutulukusha kulubembu ukufika napa ukusumya umulopa; 5kabili mulilabile umucincisho uwa umwaume,wilatontonkanya ukwangusha ukusalapulwa kwakwa shikulu, nangu ukuba aba bunkukwa uloba komilungika kuli wo. 6Pantu shikulu alafunda onse uwa atemwa nokulipila onse umwana umwaume uwo apokelela.7Shipisheni amacushi ngo fundwa. Lesa abombela pali imwe ngabana abaume kabili mwana ndo uwo wishi tafunda.? 8Nga mukoba akubulwa ukufundwa, ico bonse abantu baakanamo, ninshi muli bana bamucani kabili tamuli bana bakwe abaume.9Namukutwalila, twalikwate abafyashi aba kumubili aba aletukilipila noku abacindika twalibacindikile. Ngamucishamo teti tube abanakila kuli shifwe uwamipashi nokuba no mweo! 10Ba shifwe balikutukalipila munshita inono ukulingana nomo baletontonkanishisha ifisuma. Lelo Lesa atukalipila kubusuma, pakuti twa akana mukushilisha kwakwe. 11Takwaba ukukalipila ukumoneka ukwawama pa nshita imo, lelo cilakalipa. Lelo kuntanshi citwala umutende wafisabo ifya bulungami kuli abobonse abakonshiwa nabo.12Eco kosheni amaboko yenu ayanenuka nama kufi ayakunaka. 13Pangeni inshila ishakololoka ishamakasa yenu, pakuti icishaoloka tacakakilwe lelo cikapola.14Konkeleni umutende kumuntu fye onse, kabili noku shilisha ukwabule icitakuli nangu umo uwingamona shikulu. 15Mube abashilimuka pakweba ati kwiba nangu uwakubulwa ukusenamina kw kwa Lesa, nokutila kwiba umushila uwatapata ukukula nokutiuleta ubwafya, pakutila abengi bekambulako. 16Shilimukeni mukukana aba nembela sha bulalelale nokwishiba ngo umuntu uushili nembela shakwa Lesa nga Esau, pamulandu wacakulya cansa imo alishitishe ububeli bwakwe. 17Ico mwaishiba ukuti panuma,ilyo afwailishe ukupyana ipalo, alikenye, pantu tasangile inshita yakulapila, nangu line afwaile mufilamba.18Pantu tamwishile ku Lupili ulo ulushinga kumishiwako, e Lupili ulu koayako Umulilo, imfifi, ukuteka, ne fimpunta. 19Tamwishile kukulila kwa ntandala, nangu kwishiwi ilikososa ifyebo uo bakomfwa bapapatile ukuti ishiwi linakwe libe ilyasoswa kuli bo. 20Pantu tabashipikishe mufyo baba konkomeshe: '' Nangu fye inama nga yakumya ulupili, ifwile uku polwa amabwe.'' (imboni shime ishakale shasosele ati, nangufye inama yakumya kulupili, ifwile ukupolwa amabwe nangu ukulaswa ifumo). 21Cali icakutinya ku cinso icakuti moses alandile,'' ine nkotina kabili nko tutuma.''22Muli ico, mwaisa kulupili lwa Zion na mumusumba uwa Lesa wa mweo, mu mulu wa Jerusalem, kabili umwanda ikumi limo ilya bangeli bako sefya. Muli shile kukulongana kwamabeli, aba lembwa mu mulu. 23Mulishile kuli Lesa,kapingula wa bonse, naku mipashi yabalungami aba pangilwa ukuba abayana. 24Mwaisa kuli Yesu,uwaba pakati ka cipangano cipya, naku kusanswa umulopa wakwa Abeli.25Mona ukuti taukene umo uuko sosa. Pantu nga tabafulumukile elyo bakene umo uwa basokele pano pesonde, cikacepa fye ifwe ukufulumuka ngatwapilibukile ukufuma kuwa tusokele ku mulu. 26Panshita imo, ishiwi lyakwe lyalitenseshe icalo. Eico nomba alilaile nokulanda ati, '' inshita naimbi ine nkatensha tecalo ceka, lelo nomulu wine.''27Aya mashiwi, '' inshita naimbi,'' capilibula ukusesha fyonse ifintu ifinga tenshiwa, ifilinga, kufintu ifiko pangwa, pakutila ifintu ifishinga tenshiwa fishale. 28Eico , ukupokelela ubufumu ubushinga seshiwa, katube abakutotela namuli uyu musango wakushinshimuna Lesa no mu cinshi no kututuma. 29Pantu Lesa mulilo uukopya.

Chapter 13

1Ukutemwana kwa bamuninane kutwalilile. 2Mwilakutaka ukupokelela abeni. Pantu mukucita ici emo bamo bapokelela bamalaika ukwabula ukwishiba.3Ibukisheni abalungwa nga mwebo. Ibukisheni abakucushiwa nga mwebo ku mubili. 4Lekeni icupo cibe icamucinshi kuli bonse, kaili lekeni umusengele uwacupo ube uwabusaka, Pantu abantu aba bulalelale namacende Lesa akabkanda.5Imibele yenu ibe ishatemwa indalama, muteke imitima kufyo mwakwata, Lesa asosa kuli neba ai," nshakakupose nakalya, nangu ukukusha nakalya. 6Lekeni twikushiwe pakuti twinga kwata ukukosa ai,"shikulu ekafwa wandi; nshakabe nomwenso. Cinshi umuntu engacita kuli nebo?7Cindikeni intungulu shenu, ishasosele kuli imwe icebo cakwa Lesa, Tontonkanyeni umwabela imibele yabo, nokupashanya icicetekelo cabo. 8Yesu kristu aba cimocine nga mailo, lelo, no muyayaya.9Mwisendwa namasmbililo yaibela,. Pantu cawama imitima yenu ilekoselesha wa mukusenaminwa, temufyakulya ifisha fwilisha kuli abo abendelamo. 10Twalikwata icipasho ico abbomba mwi ema bakwata sambu shakulya. 11Pantu umulopa wanama uwakwipaila pamembu uletwe kuli shimapepeo mukalamba mu icende ya mushilo, elo umubili waiko bocele kunse yankumbi.12Ico na Yesu wine aliculile kunse ya mpongolo ya musumba, pakweba ai ashishe abantu kukupila mushila yakwe eco kanshi abiyeni kuli ena kunse yakambi, natusenda no musebanya aculilepo. 13Natuleya kuli ena kunse yankambi, ukusenda umusebanya ashipikishe. 14Pantu tatukwete umusumba wakubelela lelo, tukofwaya kumo uyo wakwisa.15Muli ena, elo, natulepela amalambo lyonse ya kulumbanya Lesa, natukolumbanya pa fisabo fyalulimi lwa mano mwishina lyakwe. 16Tilaba ukucita ifisuma no kwakanya, pantu muli aya amalambo emo Lesa abekelwa saana. 17Beleni no kuikumika kuntungulushi shenu Pantu balinda imyeo shenu ngabo abapendwa beleni pakuti intungulushi shenu bakacile ici mukusekelela18Mulekutupepelako, pantu natusumina ai, tulinakumpingu musuma nakaili pakufwaya ukwenda bwino bwino muli fyonse. 19Nkomikoselesha nokucilapo ukucita ifi pakutila nkabwele kuli mwebo ililine.20Nomba lekeni Lesa wamutende, uwa bwelele kubafwa impalume akacema wampanga, shikulu wesu yesu, kumilopa wa cipangano ca muyayaya, 21Uwa musendele, muli fyonse ifisuma ukucita ubufwayo bwakwe, ubomba muli fweb pakuti tulekumutemuna , ukupitila muli Yesu kristu, kuli ena kupelwe ubukata muyayaya muyayaya. Ameni.22Nombo kumikoselesha, mwebamuninane, ukubela ishiwi lyakukoselesha ilyo nalembele mukwanguka kuli mwebo. 23Nomba pantu munyina wesu timoti aliba uwakaele, uwo nga aisa bwangu twatukumonana nenu tuli nakwe.24Posheni intungulushi nabantu benu aba mushilo kuli Lesa. Nabonse abafumine kui itelia namuposha. 25Ukusenaminwa kube namwebo bonse.

## James

Chapter 1

1Yakobo, umubomfi wa kwa Lesa kabili na shikulu Yesu Kristu, ku mitundu ikumi limo na ibili abasalanga: komicelela! 2Cipendeni ukuba icansansa ba wesu, abaume, ilyo mulepita mumafya ayapusana pusana. 3Mwishibe ati ekweshiwa kwa citetekelo cenu cafyala ukushipikisha.4Lekeni ukushipishisha kupwishe imilimo, ya iko, pakweba ati mube abafika pano kupwililika, ukwabula ukubulwa cili conse. 5Lelo umo pali imwe akofwaya amano, lekeni ena alombe kuli Lesa, uyo upela ukwabula ukumishoba upela kuli bonse abamilomba, elo alapala kuli bo.6Lelo lekeni alomba mu cicetekelo, ukutwishika nelyo cimo. 7Uyo onse utwishika aba kwati libimbi ilya pa cimana icikulu ilisendwa no mwela kushinguluka. 8Uya muntu elatontonkanya ati akapokelela po icita conse ukutula ku mfumu. Uyu muntu aba nemitima ibili, ushashikitala mu shila shakwe shonse.9Lekeni umulanda wenu atambwe pacifulo cikulu, 10lelo umukankala umwaume uwacifulo ca pashi, pantu alinokupita nge luba lyampanga mu cani. 11Fintu akasuba katula ne cikabilila caoca no kumika icani. Iluba lilapona, no busuma bwaiko bwapwa. Mushilo imbi, umukankala umwaume akapwa pakati kashila kakwe.12Alishuka umuntu ushipikisha ku fyakweshiwa. Ilyo apita mukweshiwa, ena akapokelela icilongwe ca mweo, icalailwe kulibo aba Lesa. 13Kwiba nangu umo asosa ulo atukwa,'' natukwa na Lesa,'' pantu Lesa tatuka kufibi, umwine tatunka nangu umo.14Pantu umuntu atukwa ku matontonkanyo ya kwe umwine,ico icimwikata no ku mukaka. 15Ulunkumbwa inga lwaimita, lufyala ulubembu, ilyo ulubembu lya kula, no kuleta ifwa. 16Mwiba abatupikwa ba wesu.17Icabupe conse icisuma na conse ica fikako cifuma kumulu. Cisa ukufuma kuli tata wa lubuto. Kuli o takuli kwaluka nangu cishingwa takuli kwaluka. 18Lesa tasalile ifwe ukufyalwa kwishiwi ilya cine, pakuta fwebo tube ifitwalo fyantanshi ku fintu fyonse ifyo wa bumba.19Mwalishiba ifi ba wesu mwe batemwikwa wandi: Lekeni umuntu onse abe uwakwanguka ukumfwa, ukukokola ukulanda ukokola ukufulwa. 20Ico icipyu ca muntu ta cibomba ubulungami bwa kwa Lesa. 21Eico fuleni ifyabusali fyonse ne fya bipa fyonse ifya bubifi. Muli bumubili pokeleleni icebo ica mena, ica kupususha imyeo.22Beni abakucita icebo te bakumfwafye, mwilakuibepafye. 23Inga umo abafya nikomfwe wa cebo nomba takocita ifyo cikososa aba ngo muntu ulelolesha mucilola. 24Nokuimona umwine ifyo aba afuma mu kuimona no kulaba fintu aba. 25Lelo umuntu ulolesha bwino mumafunde aya fumaluka aya bulenga ukuba aba intungwa, nokutwalilila ukula yakonka, te kumfwafye no kulaba, uyu muntu akapalilwa mu fikitwafyakwe.26Inga umuntu akotontonkanya umwine inga kapepa, nomba inga takosungilila ululimi, akoibepafye umwine, nabukapepa bwakwe bwabufi. 27Imipepele iyasanguluka elyo ishakowela mu menso yakwa Lesa kabili shimfwe uwa fwilisha abana banshiwa na ba mukamfwilwa mu ku cula kwabo, no kuisunga ukwabula akabikwisonde.

Chapter 2

1Ba wesu, mwiikatilila ku cicetekelo muli shikulu yesu Kristu, imfumu ya buka ta, na kapatulula ku bantu bambi. 2Nga umo aingila umo mukolongana alifwele ininda minwe sha golide ne fyakufwala fya bune, kabili nga mwaingila umulanda ne fyakufwala ifyakulamba. 3Nga mwalolesha pa muntu ufwele ifyakufwala ifya bune no kulanda, ''Ikala pano pancende ya buen,'' lelo mwalanda ku muntu umulanda, ''talamina uko,'' nangu ''ikala pa kansa yandiu'' 4Bushe ninshi tamukopingushanya mwebene na bene? Tamusangukile bakapingula na matontonkanyo ayabubifi?5Umfweni, ba wesu abatemwikwa, bushe Lesa tasalile abalanda ba mu calo ukuba abakankala mu cicetekelo kabili ukuba impyani mu bufumu ubo alaile kuli bo aba mu temwa? 6Lelo mwe mulasalula abalnda! Tebakankala ba mititikisha? Tebamitantanya ku cilye camilandu? 7Tabatuka inshina lyua bune ilyo mwaitwako?8Nomba nga cakuti, mulafikilisha ifunde lya mfumu ukulingana na malembo, ''Mukalekutemwa umwina mupalamano nga mwebene, '' Mulecita bwino. 9Lelo nga mupalatulula bantu bamo, mulacita isambi, kabili mulashininwa ne funde ukuti muli bakatoba ba mafiunde.10Pantu onse ukoumfwila ifunde lyonse,lelo aipuntula munshila fye imo alisangilwe no mulandu wa ku toba yonsefye. 11Pantu umo uwalandile, '' Wilakucita bucende,'' ewalandile ''Wilakwipaya. Nga tamukocita bucende, nomba mukoipaya mulisangilwe bakatoba we funde.12Eioc soseni no kucita nga abo abakonpingulwa mu musango we funde lyabuntungwa. 13Pantu abupingushi bwisa ukwabula luse kuli bo abatalanga luse,. Uluse lwacila ubupingushi.14Bunsenshi, ba wesu, umo nga akolanda ali kwete icicetekelo lelo takwete imilimo? ICo cicetekelo kuti camupususha? 15Nga cakuti ndume nangu nkashi ilyo afwele filibipile takwete ne fyakulya fyabushiku bo. 16Nga cacali kuli umo ukulandA kiuli bo, kabiyeni umutende, mwikale aba kukunabuka nokwikuta.'' Nga tamubapele ifyo bakofwaya ifilingile ifya mubili, bunne nsgi ubo? 17Munshila imo ine icicetekelo pali ceka nga tacikwetepo mulimo, ca kufwa.18Nomba umbi kuti alanda., walikwata icicetekelo, nandi nalikwata imilimo.'' Nangisha icicetekelo cobe icabula imilimo, nandibo nkokulanga icicetekelo candi mu milimo. 19Wasumina ukuti kwaba Lesa umo; wacita bwino. Lelo nefibanda fyalisumina ifyo, kabili filatutuma, 20Ukofwayaukwishiba, we mbulwa mano, ukutilaicicetekelo cabula imilimo ca cabe cabe.21Bushe Abraham umufyashi wesutalunamishiwe ne milimo ilyo apele Isaac umwana wakwe pa cipailo? 22Wa mona ukuti icicetekelo cabombele ne milimo yakwe, kabili nokupitila mu milimo iciicetekelo cakwe cali fungulukile. 23Amalembo yalifikilishe ayakulanda, ''Abraham alisumine muli Lesa, kabili calipendelwe kuli o ngo mulungami, ''Kabilialitilwe ci busa wa kwa Lesa. 24Wamona ukuti ni kumilimo eko umuntu alungamishiwa, teku cicetekelo ceka.25Munshila imo ine kabili, bushe Rahab intangani talungamishiwe ku milimo, ilyo apokelele nkombe kabili ashitumine shiye nomusebo umbi? 26Ngefyo umubili apabulapo mupashi wakufwa, ifyo fine icicetekelo icabulapo imilimo ca kufwa.

Chapter 3

1Mwiba abengi muli imwe abakusambilisha, bawesu, pantu mulishibile ukuti ifwe fweba sambilisha tukatupingulwa ukucilapo. 2Pantu bonse tulaipuntula munshila ishingi. Umo nga taipuntula mumashiwi, ninshi muntu umutuntulu, uwinga kwanisha ukupindulula umubili wakwe onse.3Nga kuti twabika ifyela umuntu twakubafwalo' pakuti balekutumfwila, kuti twaipindulula nemibili yabo yonse. 4Ishibeni nakabili ukuti amange ayakulu, nangu yaba ayakulu sana kabili yenshiwa napunga, yatungululwa na kana osa akanono ukuya konse uko choba akofwaya.5Cimo cine ululimi kalundwa kamubili akanono, lelo kalaitutumuna mufintu ifikulu. Ishibeni nakabili ifyo akamulilo akanono koca impanga iikulu. 6Ululimi nalo mulilo, calo icaisulamo amasambi icabikwa pakati kafilundwa fyamubili wesu. Lulakowesha umubili wesu. Lulakowesha umubili onse kabili kabili lubali pamulilo ubuya bwabwikashi. Lubikwa ulwine pamulilo ne mbo.7Ngefyo inama sha mpanga ishamisango misango, ifyoni, ifikulaika, ifikabumwa fyamuli bemba fikotekwa umuntu kabili filetekwa na kubantu. 8Lelo takuli umuntu uwinga teka ululimi. Bunake ububi ubwaisulamo ubusungu bwamfwa.9Kuli lo tulalumbanishishako shikulu na tata, kabili lo tula tipwilako abantu, abapangwa mu cata cakwa Lesa. 10Mukanwa kamokene mufuma ukupala no kutipa. Ba wesu, ifi fintu filakucitika.11Bushe utupanda twakwa nakafukaula tufumya yonse amenshi ayakulowa nayakulula? 12Bushe umukunyu, bawesu, utwala imiolife? Nangu umwangashi, amakunyu? Tekuti amenshi yacicelekese yafumye amenshi yakulowa.13Ninani uwamano kabili uumfwa palimwe? Lekeni uyo muntu alangishe ubumi bwabune mumilimo yakwe muli bumuntu bwa mano. 14Nga wakwata ubufuba namapange yabipa mu mumutima obe, wiitutumuna kabili ukubepa ukufuma ku cishinka.15Aya temano aya kufuma kumulu. Lelo, yamucalo, umutaba mupashi wamushilo, nengulu. 16Pantu ukuli ubufuba namapange yabubifi yonse. 17Lelo amano ayafuma kumulu eyakutampilapo ukunakilila, kampingu wa bune, umwaisula luse ne fisabo, ifyabune,umutaba mucisha cinani necishinka. 18Icisabo ca bulungami cibyalwa mu mutende pali abo abapango mutende.

Chapter 4

1Nikwisa uko amalaki necimfulunganya fikofumina?Bushe tafikofuma ku lunkumbwa ulo komulwisha pakati kenu? 2Mulakumbwa,lelo tamukwata.Mulepaya lelo tamucinja,lelo tamupokelela.Mulalwa nokulaka .Tamukwata pantu tamulomba. 3Mulalomba nomba tamupokelela ico mulomba bubi bubi,pakuti mulekufibomfya mulunkumbwa lwenu.4Mwebanakashi bacende! Bushe tamwaishiba ukweba ai ukuba bucibusa ne calo bulwani kuli Lesa. 5Nangu mukomona amalembo yako onaikafe? ''mupashi alenga ukwikala muli fwebo walikwatisha akalumwa ''?6Lelo Lesa alitupela ukusenaminwa ukwingi,namalembo yasosa ai,Lesa alikana abafilumba nokupela ukusenaminwa kubaicefya .'' 7Eico nakileni kuli Lesa,kaneni umulwani,elo nao akafulumuka kuli mwebo.8Palameni kuli Lesa nao akapalama kuli mwebo,sambeni iminwe yenu ,mweba bembu nokusangulula imitima ,mwebakutangalilwa amano. 9Fibaukeni,nokulosha, nokulila!lekeni inseko shenu shaluke ubulanda,nensansa shenu shaluke mukulanguluka . 10Icefyeni pa cinso cakwa shikulu, elo kabili nao akamisumbula.1112Mwisosa bulwani kuli umbi,mweba bwananyina,umuntu uusosa ifibi kuli wabo nangu ukupingula munyina,asosa ububi pamalango nobupingushi bwa malango.Aisa pingula amalango,ninshi tauli kacita wamalango,lelo kapingula.Umofe eupela amalango kaili kapingula.Nienafe ewalinga ukupingula nokonaula.Niwebo nani,wewinngapingula umwina mupalamano?13Nomba umfweni,mwebo mweba sosa ai ,''lelo nangu malo twakuya mumusumba ,tukaya kupwako umwaka,ukucita amakwebo kulya,ukunonkelako.'' 14Ninani uwaishiba ifyakuya kucitika mailo,nefyo mukaba mailo?15Icakweba,mwasosa ai,''nga cakuti shikulu asuminisha, twakuya ukwikala nangu ukucita ifi nelyo filya.'' 16Nomba mukoitutumuna nama nshiko ya filumba.Ayo matutumuko yabubifi. 17Kanshi umntu uuli onse uwaishiba ukucita ubune lelo tacita ifi,kuli uyo ninshi lubembu.

Chapter 5

1Iseni nomba,mwebo mwebanonshi,lileni nokulosha pa bubi ubu ubukomishila. 2Ubunonshi bwenu bulibolele nefyakufwala fyenu fyaliliwa kububenshi. 3Golide wenu na silifa wenu ulyo naikile nendalawa shakwisa kwaluka bunte pali mwebo.Shakwisa pwisha umubili wenu ngo mulilo.Wapwisha ubunonshi bobe munshita shakulekelesha.4Mona utapele kubabomfi bobe ababombele imilimo mwibala lyobe yakolila pali webo.Imisowa shaba kasombolabobe shilifikile ku matwi yakwa shikulu wamilalo. 5Mulikele mubukankala pe sonde nokuipakisha mwebene,mulatumikila imilimo yenu pabushiku bwa kwipaya. 6Mwalishusha no kwipaya abantu abakaele.Takupilikapo nangu pamo.7Mube abakutekanya,nakabili mweba munyina ,mpaka shikulu akese.Mulekumona ifyo cilime alolela ifisabo fyakwe ifya bune ukumena mumushili lelo alatekanya pali ici mpaka fyapokelela imfula yakubalilapo neya kulekelesha. 8Namwebo mulekutekanya,kosheni imitima yenu pantu shikulu ali nokwisa.9Mwilakuilishanya,palwabamunyinenwe,mweba munina,pakuti mwikaya kusekwa,mona kapingula shi eminine pamwinshi. 10Moneni icakumwenako,mwebamunyina,kufyo bakasesema baculile nokutekanya,abo abasosele iciine mwishina lyakwashikulu. 11Mona, tulakoselesha abo abashipikisha nga abapalwa.Twalyumfw ukushipikisha kwakubomba kwenu,elo mwalishiba nobuyo bwakwa Lesa,icikuku no luse.12Napali fyonse ,mweba munyina ,mwilakulapa,nelyo ni mumulu nelyo ni pesonde,nelo ukulapa ukuli konse ,eco lekeni''ee''twapilibula''ee''elo nowenu''AWE''twapilibula''AWE,''pakweba ai tauwilile mubupingushi.13Bushe umo pakati kenu akopita mukushupikwa?Lekeni apepe. Bushe umo akosamwa? Lekeni embe ishamalumbo. 14Bushe umo pali mwebo akolwala? Lekeni ete abakalamba ba lukuta,lekeni bamupepele.Lekeni bamusube amafuta yabusubo muli shikulu. 15Nepepo lyacitetekelo likondapa umulwele, elo kabili na shikulu akamwimya,Pantu nga alicita imembu,Lesa akamubelela uluse.16Eico tumbuleni imembu kuli cila umo nomunankwe pakuti mwinga poshiwa.Ipepo lyamulungami lyakukosa kukubomba. 17Eliya ali muntu nga fwebo, Apepele muciine ukweba ai imfula ilooka,elo tayalokele mu caalo pa myaka itaatu ne myeshi mutanda. 18Elo Eliya apepele nakabili.Nemyulu yalipele imfula,ne caalo cafumishe ifitwalo.19Mweba bwana nyina,ngacakuti umo afuma ku ciine,na umbi amubwesha, 20ulya muntu afwile aishiba ai uyo onse uwabwesha umubembu ukufuma kumbela shabiipa amufumya kumfwa nokufimba pa membu ishingi.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petelo, umusole wakwa Yesu Kristu, abalebeshi mubasalangana , abo abasalwamo, monsefye mu Ponti, Galatia,Cappadocia,Asia naku Bithynia. 2Ici kulingana nokwishibila kabela kwa kwa Lesa Tata, abapatulwako no mupashi kucumfwila elo namukusanswa kwa mulopa wakwa Yesu Kristu. Lekeni ukusenamina kube kuli imwe, elo nomutende.3Na Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu kristu abe uwalumbanishiwa! Mukufula kwa Luse, alitupele ukufyalwa ukupya mubwikashi bwesubilo ukupitila mubukata bwa kwa Yesu Kristu ku bafwa. 4Ici cakupyaninina icishakonaike, icishakakowele kabili taca kacucucke iyoo. Calibikilwa imwe mu mulu. 5Mwebo muli abacingililwa namaka yakwa Lesa ukupityila mucisumino, mukupusuka ukwateyanishiwa ukwishibikwa munshita yakulekelesha.6Muli abansansa pali ifi, nangula pali nomba cikofwaikwa kuli we ukumfwa ubulanda ku mafya ayalekanalekana. 7Neci cikolanga ukushininkisha icisumino cenu, ico icacindamisha ukucila ulubwe lwa golide iyonaika, nangula yingapita mumulilo. Ifi ficitikila pakuti icisumino cenu cikasangwe kukuleta amalumbo, ubukata, pamonokucindikwa pakusokoloka kwa kwa Yesu Kristu.8Mwe tamwamumona, nomba mwalimutemwa. Mwebo tamwamumonapo nanomba,nomba mwalisumina muli ena nokusekelela ne nsansa isho shikalangisha no kwisushiwamo ubukata. 9Mwebo nomba namupokelela palwenufye ifikofuma mu cisumino cenu, ukupususha kwa mye yenu. 10Bakasesema bafwailishe no kwipusha ipusha bwino bwino palwepusukilo, palwa nkumbu isho mwebo mukokwata.11Bafwailishe ukufwaya ukwishiba ninani elo nililali umeo wakwa Kristu muli uwo walelandapo kuli bena. Neci calecitika nga fintu alebenba kunuma palwa macushi yakwa Krsitu elo nefyo bukata ifikonka panuma. 12Ici casokolwelwe kuli bena ukuti kanshi tabaleibombela abene beka, nomba imwe, ulo balanda pafintu ifyo pali lelo fikolandwa kuli imwe kuli abo abalebila imbila yabune kuli mwebo kuli mupashi wamushilo uwafuma kumulu ifintu ifyo ba malaika balefaya ukumona.13Eco kanshi kakeni mumisana yamanoyenu. Mube abakaele. Bikeni isubilo lyenu lyonse pa kumbu isho bakamiletela ulo Yesu Kristu akasokoloka. 14Nga abana bacumfwila, tekwsha ukulacita ifyalunkumbwa fyakale ifyo mwalekonkelela ulo mwali tamulaishiba.15Apo uyo uwamwitile aba uwamushilo, nemwe, mube abamushilo, mumibele yenu yonsefye. 16Nga fintu calembwa ''Beni abashila, pantu ine ndi wamushilo.'' 17Eco ngawakuta ''Tata'' uyo uupingula ukwabula akapatulula kabili umwabela imicitile ya muntu, kabiyeni munshita yabulendo bwe mumucinshi.18Mwalishiba ukuti tawali ni siluvale iyonaika nangula golide iyo mwebo mwa nonkele ukufuma mumibele yenu iya bungwa ilya mwa sambilile kuli bawishinwe. 19Mucishinka, mwebo muli nkulwa ku mulopa wakwa Kristu ,uwa bukata uwali kwati nimpanga iyabula umulandu nangu icisemba.20Kristu asontelwefye ilyo no mufola we sonde taulabako, nomba pali lelo aliisokolola kuli imwe munshita shino isha mpela. 21Ukupitila muli o emo mwa suminina Lesa, uwashikwile o kubafwa no kumupela ubu cindami, icakuti icisumino cenu ne subilo libe muli Lesa.22Mwebo malicita imyeo yenu iyakaele ico mulanakila ishiwi lyakwa Lesa. Ici caliko pamulandu wa cishinka ca nwananyina bwa citemwiko, kanshi temweni umo nomunankwe ukufuma kumutima. 23Mwebo mwalifyalwa nakabili, tekumbuto ishibola, kanshi nikumbuto mubumi bweshiwi lyakwa Lesa ilyashalapo.24Nomba, ''Imibili yonse yaba nge fyani , nokuyemba kwa uko kwaba nga maluba yamu mpanga aya fyani. Ifyani filoma , elo na maluba yalabonsama, 25nomba ishiwi lyakwa shiku lya liminina umuyayaya.'' Kanshi iyi embila yabune iya bilwa kuli mwe.

Chapter 2

1Fukumukeni ulubembu ,bushikamfutu,akalumwa,ubupondami,nokonaula. 2Nga abana abanono,bakabila umukaka wakumupashi,pakuti mukule mucisumino. 3Ngamwalyumfwa ati shikulu waluse.4Iseni kuli ena uwaba ilibwe ilyumi ilyo bakene kubantu ,nomba alisalwa na Lesa ilyaba nomutengo kuli ena. 5Namwe mwaba ai mabwe aya mweo ayo bakokulila inganda yakumupashi ukuba bukapepa ubwa kwakuipelesha mu mupashi uko Lesa asuminaukupitila muli Yesu Kristu.6Mumalembo mwaliba ai : ''Moneni ,nkobika mu zioni ilibwe lyapetungi,ilyasalwa kaili ilya mutengo. ilyo onse mwasumina muli ena takekatwe insoni."7Umutengo elo kuli mweba sumina nomba kuli abo abatasumina ,"ilibwe ilyo bakakula basulile lyaishile kuba lyapetungi," 8Elo,''ilibwe lyakuipusulako nelibwe ililenga abantu ukuwa .''Balaipusula pantu taba konka icebo-Ici eco basontelwe ukucita .9Nomba mutundu uwasalwa ,bashi mapepo ,umutundu washila ,abantu abo Lesa ailiwatila,pakuti mulande imicitile ya bune yawamisha mumfimfi ukumileta mulubuto . 10Akale tmwali abantu nomba muli imitundu akwa Lesa ,Temwakupokelela uluse ,nomba mwalipoka uluse.11Mweba temwikwa ,namicindika nga abeninaba fisama ukufuma kukufwaya kwakumubili ,ifilwishaya no mweo. 12Imibele eynu pabena fyalo ,ileluba iyakucindama ,pakuti ulo bamyeba buncita tubi ,bakabe bakambone ba micitile yenu ya bune nokupela amalumbo kuli Lesa ulo akumoneka .13Beleni bakateka pamulandu wakwa Lesa.Beleni imfumu nashikulu . 14nabalinshi ,abo batuma mukukanda ba ncita tubi nokutasha abacita ifya bune. 15Pantu uku ekufwaya kwakwa Lesa .Pantu mukuwamya emukutalika ukutepeta kwambulwa mano. 16Nga abantungwa ,mwilakubomfya ubuntungwa bwenu ukufisa ububi ,nomba mube ababomfi bakwa Lesa , 17Cindikeni abantu bonse .Temweni aba bwananyina ,tiineni Lesa,cindikeni imfumu.18Mwebabomfi ,beleni kuli bashikulu wenu nomucinshi onse.Mulekukakila tekuli bashikulwinwe abanakilila ,lelo nakubakukakabala. 19Pantu cakutasha ,nga,pantu alishiba Lesa,umuntu alashipikisha ubulanda ulo akocula mumfyengo. 20Ninkongole ishing shaba mukubembuka elo nomba bakokucusha? Nomba ngawalicita ica bune elo ukocula ulo bakupanikile ,ici cililingile ukutasha kuli lesa .21Pantu nipali ici epo bamikutiile ,pantu kristu nao alimiculile .Alishile milangilila kuli mwebo ukunka intampulo shakwe . 22"Tacicililepo isambi ,nangu nangu ubufi ukusangwa mukanwa kakwe ." 23Ulo bamisalwile ,tabwekeshemo.Ulo aculile ,talandile ,nomba ali ipela umwine kuli bakapingula ba bupondamishi.24Umwine asendele imembu shesu pacimuti pakuti tukafwe kwisambi elo tukabe nomweo kubulungami kufilonda fyakwe twalipola. 25Mwebo bonse mwaliluba ukuba ai nimpaanga shaluba .Nomba mwalibwela kuli kacema ,kaili kalinda wa mweo shesu.

Chapter 3

1Munshila imo ine ,namwebo mweba kashi mulekunakila abalume benu ,Pakutila nabalya abakana ukumfwa icebo cakwa lesa banakila.ukupitila mumano yabakashi benu. 2Pantu abene mukalamona imyendele yabo iisuma.Pakuti abene bakaleba ubunte mukumona kwabo ,ukwa kuitindika kwenu namano aya nsanguka.3Kaili mwilabika amano kukuluka imishsishi nokufwala ifisuma. 4Lelo mulebika amano kubuntu bwamukati nakufyakufwala fyabuku ifishitengonaika ,ekutila umutima uwaikala tondolo kaili uwauma umutengo mumenso yakwa Lesa.5Pantu efyo nakale abanakashi bamushilo abaliku subila muli Lesa nokui nsamika abene pakuipela ku balume babo. 6Efyo Sarrah alenakila Abrahamu nokumwita ai shikulu. na imwebo muli bana bakwa Sarrah kulilafye mukocita icisuma. Kabili tamukwete no mwenso wakutina nangu cimo.7Ecimo cine naimwe mwebalume ,mukwikala abakashi benu kulingana no kwishiba muleba cindika nge cipe icanaka. Pantu mwanakashi mulingile ukubapela umucinshi ,pakuti mulibamo mumpyani mucikuku camweo.Ici teifi pakuleka amapepo yenu yepelela.8Icakulekelesha nkososa ai bonse mube nomutima umo ,mulelangulukilana,muletemwa bamunyinane ,mulekuba no luse kaili mulekuicefya . 9Mwilakubwekesha ububi pa bubi nangula umusalula pamusalula .Lelo mulepala ,pantu eco eco mwaicilwe ukuti mulekonka iyi mibele epakuti mukakwate impolo.10Pantu calilembwa ai ukofaya umweo no kwikala bwino.Aleshe ululimi lwakwe lwila kulanda ifyabubi alekulesha ne milomo yakwe ukulanda ubucenjeshi. 11Awe ataluka kufya bipa nokucita ifisuma fwaya umutende nokubwesha . 12Pantu amenso yakwa shikulu yaba pabalungama,namatwi yakwe yomfwa ukupapata kwabo .Lelo icinso cakwa shikulu cili pabacita ifyabipa .''13Nomba ngamwacili mukucita ifisuma nani engamicita icabipa. 14Nga mwaliculile ubulungami ninshi mwalipalwa .Eco mwilatina mwilakusakamana.15Mulekutindika Kristu mumutima yenu ukuti ni shikulu .,kaili lyonse mulekuba baiteyanya ukwasuka umuntu onse umipusha pesubilo lyenu,lelo mulekwasuka nomutima uwafuka. 16Kwateni kampingu musuma pakuti ilyo bamipontela bekalwa insoni abalencusha imyendele yenu isuma iyabwina Kristu ,bekutwa insoni. 17Pantu cawama ukucula pakucita icisuma efyo Lesa afwaya ukucila ukucula pacabubi.18Pantu na Kristu afwile umuku umo pa mulandu wamembu shesu ,uwalungama afwile aba uwalungama kuli Lesa.Bamwipeye nomubili wabuntunse abukile nomubili waku mulu . 19Kaili muli ulya musango alikubila imbila nsuma kumipashi yaba mucifungo. 20Uutakwete icumfwila munshiku shakwa Noa iyo Lesa alekele imitima yabo ulo icibwato calikupangwa umo abantu abanonofye abali cine konse konse bapusukile kumenshi.21Icalingana neci nomba ecikomipususha ekutila ulubatisho ukupitila mukubuka kwakwa Kristu Yesu .Ulubatisho tekusamba ifiko ,ukulomba kampingu musuma ukupitila muli lesa. 22Yesu aile kumulu uko nanomba ekala kukwa kukulyo kwakwa lesa :Naba malaika naba mulopwe abalingile ukunakila ena.

Chapter 4

1Ico,apo Kristu aliculile ulo ali nomubili wabuntunse,Naimwebene mwishibe ai mukacula .Pantu uwacula ilyo ali nomubili wabuntunse aikakula kumembu. 2Ecalenga umuntu wamusango uyu insita yakwe ishala ya bumuntu ekala mukufwaya kwabantu . Lelo ekale mukufwaya kwakwa Lesa.3Pantu inshita iyapita nailinga kuli webo ukucita ukufwaya kwabena calo,ukwikala mukuilekelesha ,mulunkumbwa,mukukolwakolwa,isefeshe yabucakolwa,noku kukanaumfwila ifunde ilicitwa notulubi. 4Batontonkanya ukweba ai ceni ukukana cita ifyo bakocita mukwibishiwa kwafyabubifi ,eco balanda ifyabipa pali mwebo. 5Bakapenda onse uipekenye ukupingula abomi nabafwa. 6Pantu pali ii imbila nsuma yalishimikilwepo nabafwa bene ,pakweba ai ,nangu cakuti balipingwilwe mumubili ngo muntu ,bakekala mumupashi ngefy Lesa acita.7Impela yafintu fyonse naipalama .Eico kanshi beni abaibukila mumatontonkanyo,mwiba abakubula ukwishibapo nangu kamo [alwa kufwisha amapepo. 8Pafintu fyonse ,kwateni icitemwiko icishishima pamuntu onse ,panrtu icitemwiko cifimbilikisha pa membu ishingi. 9Muleba abakutangata abanenu mwilaku ilishanya.10Imwe bonse mwalipokelela ifyabupe,fibomfyeni ukwafwa abantu bambi ngaba kasunga abasuma abo ukusenaminwa kwakwwa Lesa mumpetwa ishingi. 11Ngacakweba ai umo akolanda ,nacibe ifyo fine kuma shiwi yaka Lesa .umo nga akobomba nacibe ifyo fine pamaka ayo lesa apela.Citeni ifi fintu pakweba ai munshila imo Lesa asumbwilwemo ukupitila muli Yesu Krisstu.Nacibe kuli Yesu ubukata ne nsambu umuyayaya.Ameni.12Mweba temwikwa,mwilakupapa ngefyeni ifyakwesha mumulilo ifya isa pali mwebo ,ngefintu ifyeni fikocitika pali mwebo . 13Lelo,mulekusekelela pantu amacushi mukoculako eyo na Yesu Kristu aculileko,sangalaleni,pakuti mube nensansa ngefyo ubukata bwakwe bukasokoloka. 14Abantu nabamipontela pamulandu neshina lyakwa Kristu Ninshi mwalisuka pantu ninshi umupashi wabukata nowakwa lesa uleikala muli mwebo .15Lelo umuntu nangu umo pali mwebo eculila umulandu wakwipaya nangu ukwiba ,nelyo pali bancita tubi nelyo pawabufi. 16Lelo nga aculila pakuba umwina Kristu ekwata insoni .Lelo ,mwishina ili emo akucindamikilwa Lesa.17Inshita iyakuti ubupingushi butampe munganda yakwa lesa . Nomba ngacatampila pali fwebo cikaba shani ,kuba takonka imbila yakwa Lesa . 18Cakwafya umulungami apusuka kwempe cakuba shani ku ushipepa nakumubembu .'' 19Eico kanshi abalecula pakucita ukufwaya kwakwa Lesa balekwilula abene kuli kabumba ,balekutuula imweo yabo mucitetekelo kuli kabumba mumicitile yabune.

Chapter 5

1Nkokonkomesha abkalamba pali mwebo ,nanebo,ndimukalamba munabo kaili kambone wamumacushi yakwa Kristu,kaili naumo uukapokelela mubukata ba kesa kusokoloka. 2Beni bakacema ba mukuni wakwa lesa uuli kulimwe bo ukumona ngabakapyunga-tekukupatikishiwa ,lelo pantu mukokabila ,nga Lesa muli noku bombela -temukumwenamo ubukumu bwansoni nomba mucine. 3Mwilakucita ngabashinwe pali abo abalekumititikisha .Lelo,beni filangililo kumukuni. 4Kaili ulo kacema mukalamba akusokoloka,mwakupokelela cingala cabukata icitengonaika.5Munshila imo ine mwebo mwebalumendo ,mulekunakila kubakalamba .Namwebo bonse,mube abakuicefya kaili abakubombela pamo.Pantu Lesa tafwaya uwa cilumba ,lelo apeele cikuuku kuwaicefya. 6Eico beni abakuicefya panshi yakuboko kwamaka ukwa kwa Lesa pakweba ai akamisansamike ulo ulo inshita yafika. 7Biikeni amasakamiko yenu yonse pali ena pantu alamisakamana.8Beni abatuntulu ,beni abakucenjela .Umulwani wenu kasebanya ako enda uka kwai ninkalamo iikobuluma ,Ukofwaya umo wakulya . 9Mukaneni.Beni abakushipa mucitetekelo .Mwalishiba ai ababwana nyina mu calo bakoshipikisha mumacushi yamo yene.10Panuma yakuculako panono ,Lesa wacikuuku conse ,uwamitile mubukata bwamuyayaya muli kristu ,akumiwamya ,akumisuminisha ,akumikosha ,nokumilandula. 11Kuli ena kupelwe ukucimfya umuyayaya nomu yayaya Ameni.12Nabomfya Filibani muninefwe mucitetekelo ,kaili nalembela kuli mwebo utumashiwife utunono ukupitila muli ena .Nkomikoselesha nokumishikila mwebo ai ico nalemba ecikuuku cacishinka ica kwa Lesa iminineni muli cena. 13Namayo uuli ni Babiloni ,uwasalwa pamo namwebo ,amiposha.Na Maliko ,umwana wandi ,amiposha. 14Poshanyeni nokuitomona kwakutemwa .Icibote cibenenu bonse mweba muli Kristu .

## 2 Peter

Chapter 1

1Simone Petelo umusha kaili nomusole wakwa Yesu Kristu ,nalembela kuli abo abapokelela icitetekelo cisuma ngefyo twapokelele ,icitetekelo mubulungami mubulungami bwakwa Lesa nomupusushi Yesu Kristu. 2Icikuuku necibote cilundulula mukwishiba Lesa nashikulu wesu.3Mumaka yakwe ayakalamba ifintu fyonse fyabumi nabukapepa fyapelwa kuli fwebo ukupitila mukumwishiba uwatwitile ukupitila mubukata namubusuma. 4Muli ifi emo atulaile mukupela ifisuma ifyacindama pakweba ai tumonekele mubukata bwakwe ubukalamba ,apo mwalitaluka kufikansa fyamu caalo ififuma kulunkumbwa lubi .5Pali uyu mulandu bombesheni pakulundapo ubusuma kucitetekelo cenu ,nakubusuma lundeniko ukwishiba . 6Kukwishiba lundeniko ukuisunga ,kukuisunga lundeniko ukushipikisha ,nakukushipisha lundeniko bukapepa, 7nakuli bukapepa lundeniko ukutekanya ,namubwananyina lundeniko icitemwiko.8Nge fifintu fyaba muli mwebo nokukulila muli mwebo ,fyakumitalusha mukube ngumba nangu ifimuti ifitatwala fisabo mukwishiba shikulu Yesu Kristu. 9Nomba uyo onse uwabulisha ififintu ninshi nimpofu ,pakulaba ukwebai alyelelwa kumembu shakwe ishakale.10Eico ,mweba muninane bombesheni pakulenga ubwite nokusela kwenu buipanishiwa ,pantu amwcite ifi fintu,tamwaipusule. 11Muli iinshila bakumipekanishisha abakukwingila mubufumu bwamuyayaya ubwakwa shikulu kaili umupushi Yesu Kristu .12Eico nakulaba lyonse mukuipekanya mukumibukishako ifi fintu ,nangu cakweba ai mwalifishiba nokusosa mucishinka mukwete nomba. 13Lelo cilangililo kuli nebo ,elo ncili mulililema ,kukumicincisha palwa kumibukishako. 14Pantu nebo ndishibe ukweba ai nkofuma nombaline mulema yandi ,pantu shikulwifwe Yesu Kristu anaanga. 15Nde esha namaka yonse ukumona panuma nakufumapo ai mukolekwibukisha lyonse ifintu.16Pantu tatwakonkele ifishilano fyabufi mubucenjeshi ulo twalengele mwaishiba amaka nokwisa kwakwe shikulu Yesu Kristu ,lelo twalikuimwena amenso namenso ubukata bwakwe. 17Pantu apokelele mucinshi nobukata kuli Leas wishi ulo ishiwi lyafumine kuli ena mubukata butaikula,mukusosa ai,''uyu emwana wandi uo natemwa ,muli ena emo mbekelwa .'' 18Fwebo bonse walyumfwile ishiwi ukufuma kumulu ulo twalikuba nankwe pa lupili lwamushilo.19Pantu tulikwete fwebo fyabusesemo ifyacishinka ,kaili mulekuloshako amano nge lampi ilkoyaka mumfinshi mpakafe ubushiku buce nolutanda lwapalucelo lutule mumitima yenu. 20Pali fyonse ,mufwile ukumfwa ai takuli busesemo bwalembo ubufumu mukupilibula kwa muntu umo. 21Pantu takwali ubusesemo bwafumine mubufwaya bwa bantu ,lelo abantu basosele kuli Lesa ulo basendelwe muli mupashi wamushilo.

Chapter 2

1Kwaiminina bakasesema wabufi mubantu,namuli mwebo mukema bakasesema wabufi.Bali nokuletamo kumbali ifyabucenjeshi ifyakonaula ,bakakana na shikulu uwabashitile .Bakailetela noboni bwangu. 2Nabengi bali nokukonka amano yabulalelale yaabo,nokup[ontelaa inshila sha cine. 3Kaili mufyalunkumbwa lwabo bakamunonka kufya malele fyabo.Abo ukusekwa kwabo ukwatenishiwa ukufuma nakukale ,necakubonaula tacishupile.4Nga cakweba ai Lesa talangulukile pali bamalaika aba bembukile ,alibaposele namufilindi umwafita nokukakwa muminyololo ukulolela ubushiku bwabupingushi. 5Kaili nga talangulukile nenkulo yakale ,lelo asungile Noa,kaili wabulungami ,pamo nabambipo cine lubali ulo alokeshe ilyenshi pano caalo cabatanakila Leas. 6Ngefyo Lesa alengele imisumba ya sodoma na Gomola uku ikube mito nokuipe;a kukonaulwa nge cilangililo cabantu ababembu.7Ulo apuswishemof Loti uwali umulungami uushaikele ubwikashi bwabumpula mafunde. 8Pantu umulungami ulya pakwikala muli bene akasuba naksuba ,alikukalipwa mumutima wakwe umulungami pakumona imicitile yabo iyabipa . 9Nga cakweba ai Lesa acitile ifi fintu ,alishiba ukupokolola abalungami kufibi fyonse nokubika ababembu kukulolela ubushiku bwabupingushi.10Ici cacine icakweba ai abakonka ifyamubili mulunkumbwa lwakukowesha nokusula ubukata .Abantu abapama ,kaili abamatutumuko ,tabatina nokupontela ba malaika abakata. 11Abangeli baba abakosa kaili abamaka ukucilamo,tababasebelele ukubasebelela ukwakuponta kuccinso cakwa shikulu.12Nakub aba bantu bapala nge nama ishi tatontonkanya ,ishifyaliwa ukwikatwa nokonaula .Taba koishiba ifintu bakopontela.Muko naulwa nabo bakonaulwa. 13Ukucita ifya boni ecilambu cakubomba kwabo .Bena lyonse batontonkanya ukweba ai musamwefe ukucankilwa ifyakupakisha akasuba baba abakowela kaili balema .Basansamukila mumisango shabo ishibi ulo baleka ukulya pamo namwebo. 14Baba namenso yalwinso ,ayatangaleka ukubembuka .Basembeleka nabatakosa mukucita ifibi ,baba nemitima iitontonkanya ubucengeshi .Baana abaciipwa!15Bapata inshila ishaololoka kaili baba abluba,bakonka inshila shakwa Balam mwana Beor ,uwatemenwe ukupoka icimbu pafishalingana. 16Lelo alyebawilwe pamulandu wabumpula mafunde bwakwe -napunda alandile ishiwi ngo muntu pakumupesha amano yabushilu.17Aba bantu baba kwai tumfukumfuku ututakwata menshi kaili niba fube fube abasendwa kumwela ..Abasungilwa ukufita kwamfinshi. 18Pakusosa nakatutumushi .Bamibeleleka nolunkumbwa lwamubili ,wabucilende ,lelo basembeleka abantu ako fwaya ukufuma mubwikashi bwakubifya. 19Babalaya ukuba ubuntungwa ,ulo abene bali mubusha kukubola ,pantu umntu asanguka umusha kucamucimfya.20Ngacakwebai bafulumuka kumano yacalo cino ukupitila mukwishiba amano yakwa Shikulu kapususha Yesu Kristu nga bakobwa kaili nokwanshiwa imikali yapakulekelesha kuli bena iba iyabipishapo ukucila iya pakwamba . 21Nga caliwemepo kuli bena ukuteshiba inshiku shabulungami ukucila baishiba nokufutuka kuma funde yamushilo ayapelwe kuli bena . 22Neli pinda lyacishinka pali bena :''imbw aibwekela kufilushi fyaiko ,nakapoli usambile abwekela mukuikulunganya mumatipa nakaili.

Chapter 3

1Mweba temwikwa ii ninkalata yacibili iyo nalemba kuli mwebo,namuli bena niba kebukisha wa mitima yenu iyabiufuma cumi . 2Kukuleka mwibukishe ifyebo ifyasoselwe libela kuli bakasesema ba mushilo nakuli shikulu kaili umupusushiilyaishile mubasole benu .3Icantanshi ishini fi,ukweba ai kunshiku shikoisa ishaaakulekelesha kukesa bakapumya .Nefya kupumya fyabo abendela umwabela ulunkumbwa lwabo lwone . 4Bakula kusosa ,''Ngamalayo yakubwela kwakwe yali kwisa ?Ukutendekela apo ifikolwe fyesu fyabalile ukutwafwa ,ifintu fyonse fyabafe cimo cine,ukutulafe pakwamba kwabubumbo.''5Bakab umufulo ukweba ai ukufumafe kukale nikucebo cakwa Lesa umulu ne calo fyabeleleko ukufuma kumenshi kaili kumenshi eko cacitilwe. 6Nikuli ici cebo icalo cantntanshi caonaikile,kumenshi telyenshi. 7Nakaili ku cebo cimo cine umulu necalo fyasungilwa kukonaulwa kumulilo,nokusungilwa kubushiku bwabupingushi nokonaulwa kwa bantu aba tapepa.8Ntakofwaya mwebo ukukana shibe ici ,mweba batemwikwa ,uku kweba ai ubushiku bumo kuli shikulu bwaba myaka ikana lio ,nemyaka ikana limo kwai bushiku bumo. 9Shikulu talafya lafya kukucita ifyo alaya ,ngefyo bamo batontonkanya ,Nipakweba ai ,apembele mwebo.Tafwaya nangu umo ukweba ai akese konaika ,lelo ukweba ai onse alapile .10Lelo,ubushiku bwakwa shikulu buli nokwisa kwai nisakala:Imyulu ikapita neciunda icikalamba.Ngefya mumulu fikapya kumulilo ,kaili icalo nemilimo yashiko cili nokupya.11Eico apo fyonse ifi fili nokonaika mumusango ngo uyu,mukaba abantu bamusango ndo?mulingile ukwikala abamushilo kaili abapepa. 12Mulekulolela ulo ubushiku bwakwisa ubwa kwa Lesa .Muli bulya ubushiku ,imyulu ikapya kumullo ,nefyabamo,cikasungulika kucikabilila cikalamba. 13Lelo ukulingana nokulaya kwakwe tukololela imyulu ipya necalo cipya ,umo ubulungami bukaba..14Eico mweba temwikwa ,apo mukololela ifi fintu ,koseni kumilimo iyo mulebomba mwiksangwa naklema ulo abakaele mumutende. 15Eco moneni ukweba ai ukupembela kwa Lesa lipusukilo kuli mwebo,ngefyo uwa temwikwa pauloamulembele ,ukilingana namano ayapelwe kuli ena. 16Paulo alanda pali ifi fyonse munkalata shakwe,umwaba ifintu ifya yafya ukumfwikisha .Ifyo abatakwata mano kaili abatakwata mano kaili abatakosa bapilika,ngefyo bapililika ,namalebo nayambi,nokuiletela ukonaulwa.17Kanshi eco,mweba temwikwa apo mwalishipa pali ifi fyonse ,akwi ilindeni mwebene pakweba ai tatulufiwe kubupulumushi bwabantu bampula mafunde nokukana lusa icitetekelo cenu. 18Lelo kulileni mucikuuku namumano yakwa Lesa namuli Yesu Kristu.Ubukata bube kuli ena lelo nomuyayaya. Ameni.

## 1 John

Chapter 1

1Ico icaliko ukufama kukutendeka ico twaumfwile, ico twabwene na menso yesu, ico twaloleshepo, kabili na maboko yesu yaikete-lyali lishiwi lya mweo. 2Kabili, nomweo walisokolweke, kabili twaliumwene, elo ttwaba bukambone kuli o. Tulebilisha kuli mwe umweo wa muyayaya, uwli na wishi, elo uwalengele eshibikwe kuli fwe.3Ico twamwene neco twaumfwile eco tukososa nakuli mwe, eco namwe muli nokukwata isenge nafwe. Nesenge lyesu lyaba kuli wishi nakumwana wakwe Yesu Kristu. 4Eco, tukolemba ifi fintu kuli mwe pakuti insa shesu shifikepo.5Iyi embila twaumfwile kuli o kabili no kusabankanishiwa kuli mwe: Lesa lubuto, na muli o tamwaba ifnishi nakalya. 6Kabili ngatwatila twalikwata isenge nao elo tukoenda mumfimfi, tukobepo bufi elo tatukocita fyacine. 7Lelo ngatukoenda mulubuto nga fintu waba mulubuto, twaba nesenge kuli umo no munankwe no mulopa wakwa Yesu umwana wakwe, Ulatusamba ku membu shesu shonse.8Nga fwe twalanda ati, tatuli nesambi tuloeibepa fywebene, namuli fwe tamuli cishinka. 9Lelo ngatwatumbula amasambi yesu, owacisginka elo mulungami mukutwelela imembu shesu no kutusamba ku fibi fyesu fyonse. 10Nga tukolandaati tatuli nemsambi, twamulenga uwabufi, ne cebo cakwe tacili muli fwe.

Chapter 2

1Mwebana nkolemba ifi fintu kuli mwebo pakuti mwilakucita masambi. Lelo nga kuti umo acita isambi, tulikwete ndubulwila kuli Lesa, Yesu Kristu, ena ewalungama. 2Ena elambo lyesu ilya pa masambi, elo tepa yesufye, lelo napa calo conse. 3Fyebo twaishiba aati twalimwishiba o, ngatusunga amafunde yakwe.4Uyo onse uukolanda ati, ''Nalimwishi Lesa,'' lelo takosunga amafunde yakwe, wabufi ne cishinka muli o tamwaba. 5Lelo uyo onse uukosunga ishiwi lyakwe, mucishinka, muli o mucishinka cakwa Lesa walilungamikwa. Pali ifi tukoishiba ati tukoba muli wene: 6Uyo onse uukolandaati waba muli Lesa afwile we nao ukwendanga filyafine o alekwenda.7Batemwika, nebo nshikolemba ifunde ilipya kuli mwebo, lelo ifunde lyakale lilya mwebo mwaumfwile ukufuma ku kutendeka. 8Nomba nkolembaifunde lipya kuli mwebo ilya cishinka muli Kristu na muli mwebo, pantu imfimfi ikopita, elo no lubuto lwa cinec cine nalusanika kale.9Uyo onse uukososa ati, o ali mulubuto kabili apata wabo waba mumfimfi ukufika nanomba. 10Uwatemwa wabo waikalilila mulubuto elotakuli ne nshita ya kuipuntula muli o. 11Lelo uukopata wabo waba mu mfimfi no kwenda mu mfimfi; o taishiba uko akoya, pantu imfimfi yali pofwisha amenso yakwe.12Nkolemba kuli mwebo, abana batemwikwa, pantu amasambi yenu yaelelwa pamulandu we shina lyakwe. 13Nkolemba kuli mwebo, batata , pantu mwebo mwalimwishiba uwabako na kukutendeka, pantu mwebo namucimfya umubifi. Nalembele kuli mwebo, abana kufyalwa, pantu mwalimwishiba shinwe. 14Nalilembele kuli mweo, bata, pantu mwebo mwalimwishiba uwaliko ukufuma kukutendeka. Nalilembele kuli mwebo, imisepela yaume, pantu mwebo mwalikosa, pantu ne shiwi lyakwa Lesa likolekwikala muli mebo, elo namucimfya umubifi.15Tekwesha ukutemwa icalo nangula ifintu ifyaba mu calo. Nga umo atemwisha ifya mu calo, ukutemwa kwa kwa Tata takwaba muli o. 16Pantu ifintu fyonse ifyaba mu calo lunkumbwa lwa mubili, lunkumbwa lwa menso, elo namataki ya mikalile tafyafuma kuli Tata lelofya mu calo. 17Icalo ne fyalunkumbwa fyaciko fikapitiwa. Lelo uyo onse uukocita ukufwaya kwa kwa Lesa akekelilila.18Abana banono, ninsa yakulekelesha. Nga filya fine mwebo mwaumfwile ati mukanya Kristu akoisa, nomba bamukanya Kristu balishile. Muli ifi twaishiba ati ninsa yakulekelesha. 19Baile ukufuma muli fwebo. Nga ngabali muli fwebo nga baikalilile muli fwebo. Lelo ilyo bo baile, ccilya calangile tabafumine muli fwebo.20Pantu mulikwete ukusubwa ukufuma kuwalungama, elo mwalishiba ne cishinka. 21Nshilembele kuli mwebo pantu mwebo tamwaishiba icishinka, lelo pantu mwalishiba elo pantu tatwaba ubufi ukufuma mucishinka.22Ninani uwabufi lelo uyo uukokkana ati, Yesu ni Kristu? Uyo muntu e mukanya Kristu, apo akokana Wishi no mwana. 23Takuli uukokana umwana uukwete Wishi. Uwasekele umwana wasekele na Wishi wine.24Nga kuli mwebo, lekeni ifyo mwaumfwile kukutendeka filekuba muli mwebo. Inga ifyo mwaumfwile kukutendeka fikoikalilila muli mwebo, naimwebo mukoba mu mwana elo namuli Wishi. 25Ici ecilelayo apele kuli fwebo ubumi bwa muyayaya, 26Ndembele ifi fintu kuli mwebo pali abo abakumutungulula ukuba icibebe.27Nga kuli mwebo, ukusubwa uko mwebo mwapokelele kuli o kwikele muli mwebo, kabili tamukofwaikwa umbi ukufunda mwebo. Lelo nga ukusuba kwakwe kufundisha mwebo ifi fintu ifingi elo fya cishinka elo te bufi, elo nga filya mwafundwa kuli ici ikaleni muli o. 28Nomba mwe bana batemwikwa, ikaleni muli o, pakuti ilyoakamoneka, fwebo tukabe abapamo elo abakubula insoni pali o pakwisa kwakwe. 29Nga mwebo mwalishiba ati mulungami, mwalishiba ati onse uukocita icalungama walifyalwa kuli o.

Chapter 3

1Mona icitemwiko Tata atupela, pakuti tulekwitwa abana bakwa Lesa, elo ifi efyo twaba. Napali ici icalo tacatwishiba pantu tacamwishiba. 2Mwebatemwikwa , nomba tuli bana bakwa Lesa, tacaishibikwa uko twakuba. Twalishiba ukwebai Kristu aamoneka twakuba nga ena, pantu twakumumona ifyo aba. 3Na onse uwakwata isubilo mulio akaisangulula kubati fintu aisangulula umwine.4Onse uubembuka ninshi akocita bumpula mafunde, ico ulubembu nibumpula mafunde. 5Mwalishiba ai Kristu asokolokele ukuti asende imembu, pantu namulio tamwaba lubembu. 6Takuli nangu umo uwaikala muli Kristu uubembuka. Noukonkanyapo ukubembuka ninshi tamwishiba nokumumona tamumona.7Mweba bana mwileka nelo umo amilufye. Onse ukocita ubulungami ninshi wakulungama, ngefyo Kristu aba umulungami. 8Onse uucita ulubembu afuma kuli ciwa, pantu ciwa abembuka ukufuma pacitendekelo, pali uyu mulandu eco umwana wakwa Lesa asokolokele, pakuti onaule imibombele yakwa Ciwa.9Onse uwafyalwa kuli Lesa takonkanyapo ukubembuka, pantu ulubuto lwakwa Lesa lwalikala mulio. Tekuti akonkanyepo ukubembuka pantu afyelwe kuli Lesa. 10Muli ifi abana bakwa Lesa na bakwa ciwaemo basokolokela onse uutacita ifyalungama ninshi tafuma kuli Lesa, nangu nyuyo uutatemwa munyina.11Pantu ici ecebo twaumfwile ukutula na kukutendeka: Tufwile tulekutemwana. 12Tatufwile ukubai ni Kaino, uwafumine ku mulwani nokuya kwipaya wabo. Cindo ico amwipaile? Pantu imilimo yakwe yali yakwa ciwa elo ne yakwa wabo yakulungama.13Mwisunguka, mweba munyina, icalo acamipata. 14Twalishiba ai, twalifuma mumfwa no kuya ku mweo pantu twalitemwa bamunyinafwe. Onse uutakwata kutemwa ninshi ashala mumfwa. 15Onse uupata munyina nikepayaula. Mwali ukwebati uwipaya takwata umweo wa muyayaya ilyamubikilwa.16Npali ici twalishiba pantu Kristu apele umweo wakwe kuli fwebo. Nafwebo tufwile ukupela imyeo yesu pali bamunyinefwe. 17Elo uyo onse uwakwata ifyuma pesonde, elo amona wabo akocula nokwisalako icibi cakwe palio, kuti icitemwiko cakwa Lesa caika shani pali uyo. 18Mwebana bandi, Lekeni twitemwafye pa kanwa nelo palulimi, lelo ni mumicitile na mucishinka.19Nipalifi twaishibila ai twafuma mu cine, kaili twalipela imyeo yesu kuli mwe. 20Pantu imitima yesu ayatuseka ewa cila imitima yesu, kaili alishiba ifintu fyonse. 21Mwebatemwikwa, imitima shesu ngatashikotuseka twalikwata isubilo muli Lesa. 22Fyonse ifyo tukolomba twakupokelela kuli o pantu tu;lasunga ifipope nokucita ifintu ifikosekesha Lesa.23Aya emafunde yakwe: ayakuti tusumine mwishina lya mwana wakwe Yesu Kriatu nokutemwana kumo nomunakwe, ukubati ifintu atupela aya amafunde. 24Uyo onse uukonka amafunde yakwa Lesa aikalila muli ena, na Lesa akulaikala muli o, napali fi twalishiba ai aikala muli fwebo mumu pashi uo atupela.

Chapter 4

1Mwebatemwikwa, tecakwesha kucetekela umupashi onse. Namuli co, esheni imipashi ngacakwebati shafuma kuli Lesa, pantu abengi ababufi bakasesema nabaya mukati ka calo. 2Pali ifi mukeshiba umupashi uwakwa Lesa, onse umupashi uusuminisha ukuti Yesu Kristu ali shile mumubili wafuma kuli Lesa. 3Elyo onse umupashi ushi suminisha Yesu tawafuma kuli Lesa. Uyu emupashi wa bumukanya Kristu, ico imwe mwaumfwile cikoisa elo cili na mwisonde.4Mwe mwafuma kuli Lesa, mwebatemwikwa abana, elyo namubacimfya, pantu uyo uli muli imwe mukulu ukucila ukucila uli mwisonde. 5Bafuma mucalo; eico nefyo balanda fyafuma mucalo, ne calo cumfwa kulibo. 6Ifwe twafuma kuli Lesa. Naonse uwaishiba Lesa omfwe kuli fwe. Lelo ushafuma kuli Lesa tomfwa kuli fwe. Namuli ici ifwe kuli tuleshiba umupashi wa cine no mupashi wafilubo.7Mwebatemwikwa, lekeni tutemwe umo no munakwe, pantu ukutemwa kwafuma kuli Lesa,na onse utemwa afyalwa kuli Lesa nokwishiba Lesa. 8Umuntu ushaishiba ukutemwa taishiba na Lesa, pantu Lesa kutemwa.9Pamulandu waifi ukutemwa kwa kwa Lesa kwasokolokela pali fwe, ukuti Lesa atumine umo umwana mwaume ukwisa mucalo pakuti twikale pa mulandu wakwe. 10Muli uku kutemwa, tekuti ifwe twatemwa Lesa,lelo nimukuti atemenwe ifwe, ukuti atumine umwana mwaume ukuba icikosolwelo cama sambi yesu.11Batemwikwa, nga Lesa atemenwe ifwe, ifwe na ifwe tutemwane umo no munankwe. 12Takwaba nangula umo uwamona Lesa. Nga cakutila twatemwana umo nomunankwe, Lesa akekalilila mulifwe, necitemwiko cakwe cilicafikapo mulifwe. 13Muli ifi emo twaishiba ukuti ifwe twa ikala muli o nao mulifwe, pantu ena apele ifwe umupashi. 14Kabili, twalimona no kufyalwa bakambone bakuti wishi natuma umwana ukuba kapususha wapano calo.15Uya onse ushisuminisha ukuti Yesu mwana wakwa Lesa, Lesa abamuli o nao muli Lesa. 16Naifwe, twalimwishiba kabili nokucetekela necitemwiko ico Lesa atukwatila. Lesa kutemwa, nao onse uwaikalilila muli ukuti kutemwa aikalilila muli Lesa, na Lesa muli o.17Pamulandu waifi ukukutemwa kube ukwa pwililika mulififwe,pakweba ati tukakwate ukupama pabushiku bwa bupingushi, pamulandu ngefi aba, efyo muli cino calo. 18Tamwaba mwenso mukutemwa. Namulico,ukwafikapo ukutemwa pamo nokukandwa. Pantu utina taba uwa fikapo mukutemwa.19Ifwe tutemwa pantu Lesa ewabalile kutemwa ifwe. 20Ngo umo alanda, ''ine natemwa Lesa'' lelo apata wabo, ena wabufi: Na onse ushatemwa wabo, uwo amona, teti atemwe Lesa, uwo tamona. 21Neci, lifunde twakwata ukufuma kuli o: Naonse uwatemwa Lesa afwile fye ukutemwa na wabo.

Chapter 5

1Onse uwasumina ukuti Yesu ni Kristu afyalwa kuli Lesa, kabili onse uwatemwa shiku nao atemwa no mwana uwafyalwa kuli o. 2Pali ici twalishiba ukuti twatemwa abana bakwa Lesa, iyo twatemwa Lesa kabili no kucita amafunde yakwe. 3Pantu uku ekutemwa kwa kwa Lesa: Ukuti twasunga amafunde yakwe. Kabili amafunde yakwe tefisendo.4Pantuonse uwafyalwa kuli Lesa alacimfya icalo. Kabili uku ekucimfya ukuti alicimfya icalo, necicetyekelo cesu cine. 5Ninani uyu wine uwacimfishe icalo? Uyo onse uwa sumina ukuti Yesu mwana wakwa Lesa.6Uyu wine eumo uwa fumine kumenshi naku mulopa: Yesu Kristu . Tafumine fye ku menshi yaka, lelo kumenshi naku mulopa. 7Eico baba batatu ebeebeminina bukambone: 8Umupashi, amenshi, kabili no mulopa. Aba batatu baba mukusuminishanya.9Nga twapokelela kambone wa bantu, kambone wakwa Lesa akulapo. Pantu ubunte bwakwa Lesa ni ubu, ukuti alifyele kambone ukufuma ku mwana wakwe. 10Uyo uwa sumina mu mwana wa wakwa Lesa alikwata ubunte mu mwine. Uyo onse uutasumina muli Lesaamupanhga ukuba uwa bufi, pantu tasumina bukambone ubo Lesa apela ukufuma ku mwana wakwe.11Kabili na bukambone ni ub: Lesa alitupela umweo wa muyaya, kabili noyu mweo waba mu mwana wakwe. 12Uyo onse uwakwata umwana akwata umweo. uyo ushikwete umwana wakwa Lesa takwata umweo.13Nalemba ifi kuli mwe pakuti mwishibe ukuti namukwata umweo muli mwe uwamuyayaya kuli mwebasumina mwishina lyamwana wakwa Lesa. 14Nakabili, uku ekupama twakwata panuma yakwe, ukuti nga twaipusha iciconse ukulingana no bufwayo bwakwe, alatumfwa. 15Nakabili, nga twaishiba ati alatumfwa na conse ico twamwiopusha tulishibile ukuti natukwata ico twamwipusha16Nga onseamona ndume munankwe akocita ulubemba ulushitwala kumfwa, afwile ukupepa na Lesa akamupela umweo. Nkopalanya kuli abo abo isambi lilatwala kumfwa. kwali ba isambi ilitwala kumfwa; ntalandile ati afwile ukupepelapo. 17Fyonse ifitali mubulungami lisambi, lelo kwaliba isambi ili tatwala kumfwa.18Twalishiba ukuti uyo onse uwafyalwa kuli Lesa tabembuka. Lelo uyu uwafyelwe kuli Lesa ala isunga bwino, kabili no mubifi tekuti amonaule. 19Twaishiba ukuti twafuma kuli Lesa, kabili twaishiba ukuti icalo conse ceba mu maka ya mubifi.20Lelo twalishiba ukuti umwana wakwa Lesa alisa kabili alitupela ukwishiaba, pakutila tumwishibe tumwishibe uyu uwacishinka, kabili, twaba muli uyu wine uwacishinka, mumwana wakwe Yesu Kristu. Uyu wine e Lesa wacishinka no mweo wa muyaya. 21Mwebana, isungeni mwebene ukufuma kutulubi.

## 2 John

Chapter 1

1Ukufuma kubakalamba ukufikafye nakuli bana mayo abasalwa na bana babo,uyo ine natemwa mucine kabili te ine neka, Lesa na bonse abo abaishiba icine. 2Pamulandu wacishinka icashala muli fwe kabili cikaba naifwe umuyayaya. 3Ukusenaminwa, uluse, no umutende fikaba naifwe kuli Lesa wishi nokufuma kuli Yesu Kristu, umswana mwaume wakwa wishi, mu cine na mukute mwa.4Ndi uwasekelela apakalamba pantu ine ninsanga bamo abana bobe bakoendela mu cine, ngefyo twapokelele aya amafunde ukufuma kuli shifwe. 5Nomba ine nkopapata iwe namayo tacilingo kuti ine nkokulembele ifunde lipya, Nomba icintu cimo icotwakwata ukufuma kukutendeka cakuti tufwile ukutemwa umo no munankwe. 6Ici citemwiko, icakuti tufwile ukwendela ukulingana ne funde lyakwe. Aya mafunde, ngefyo mwaumfwile ukufuma ku kutendeka, ukuti mufwile ukwendela muli yena.7Pantu abengi bakabepa nabafumine pano insonde, kabili tabalumbula ukuti Yesu Kristu aishile mumubili. Aba ni bakabepa kabili niba mukanya Kristu. 8Lolesheni kuli mwebene, ukuti tamulufishe ifintu ifyo ifintu bonse mwabombele, Nomba pakwebati mwinga pokelelela icilambu icituntulu.9Onse uukoya kuntashi kabili tekalilila mwisambililo lya kwa Yesu takwata Lesa . Uyo umo uwikalilila mwisambilisho, uyo umo alikwata bonse wishi no umwana. 10Ngo muntu onse aisa kuli mwe kabili taletele ili sambilisho, mwimupokelela uyo mung'anda yenu kabili mwimuposha. 11Pantu umo uwamuposha akumako ku milimo yakwe iya bubifi.12Nebo ninkwata ifingi ifya kulemba kuli mwe, nomba ntako fwaya ukufilemba pepepala na inki. Nangula fye, ine nkosubila ukwisa kuli mwe nokusosa amenso na menso, pakwebati ukusekelela kwesu ku pwililike. 13Abana bankanshi yobe uwasalwa bamiposha.

## 3 John

Chapter 1

1Ne mukalamba kumu temwikwa Gayos, uwo nebo natemwa mucine. 2Wemutemwikwa, nebo mpepa ukuti fyonse fiye bwino na webo elo nokuti mwingaba umutende, ngefyo cili bwino ku myeo yenu. 3Pantu nebo nasansamwike sana ilyo ba wesu baishile noku bela ubunte ku cishinka cobe, ngefyo uko enda mu cine. 4Nebo nshikwete icacisha ngeshi, pakumfwa ukuti abana bandi bakoenda mu cine.5Mutemwikwa, sambilila icishinka konse uko ulebomba kuli bawesu na ku beni. 6Abo abapele ubuntu pacitemwiko cobe apo apasangilwe ulukuta. Iwe ukucita bwino pakutuma bena kumbi palwendo lwabo mumusango uwa bwina Lesa. 7Pantu nico cali peshina lintu bafumine mo, ukusenda nangufimo ukufuma ku benafyalo. 8Ifwe eco tufwile ukupokelela ifyapala ngefi, pakuti ifwe tukakonka ababomfi banensu aba ku cine.9Ine nalemba ifintu fimo ku cilonganino, nomba Diotrefes, uwa temwa ukuba uwantanshi pali bene ta tupokelele. 10Eico nga ine naisa, ine nkesa kumona bwino ifyo ena akobomba, ukulanda ifyabipa ifyabulo amano pali fwe. Taali uwafikapo muli cilya, wo te kweka ukukana ku pokelela ba wesu palwakwe, lelo wo kabili aleseshe no walefwaya uku sengela bene no kubika bena panse ya cilonganino.11Mutemwikwa, wi konkelela ifya masambi kano ifya bune. Uyo onse uucita ifya bune e wakwa Lesa; uyo umo uucita masambi taamona Lesa. 12Demetrius abele bukambone kuli bonse kabili naku cishinka cine. Fwe nifwe tuli bakambone, kabili nawishiba ifyo bunte bwesu bwa cine.13Nebo nali nefingi ifya kulemba kuli we, nomba nshikofwaya uku lemba fyena kuli we ku kalembelo na inki. 14Lelo nebo ndesubila uku mona mwe nomba, elo fwe tukalanda pamenso na menso. 15Icibote cibe na iwe. Abanenu bamuposha. Posheni aba nensu uko mwishina.

## Jude

Chapter 1

1Yuda , umubomfi wakwa Yesu Kristu na munyina wakwa , yakono , kuli bonse abaitwa mwebatemwikwa muli shifwe , Lesa kaili uwasungilwe kuli Yesu Kristu. 2Lekeni inkumbu no mutende necitemwiko fisanduluke muli imwe.3Mweba te,wikwa, pakubikako amaka pakulemba kuli mwebo palwepusukilo lyesu, nali nokumilembela pakumipapata ukuti mulwile icicetekelp icabikilwe limo na limo kubantu abashila bakwa Lesa. 4Pantu abantu bamo balikuisokelesha munkama muli , Bantu abakana Lesa pilibula nokuseminwa kwakwa Lesa bacilende nokukana cibinda wesu umo shikulu Yesu Kristu.5Nomba nkokabila ukumibukisha-ai shikulu alipuswishe abantu ukubafumya mu calo ca Egypito elopanuma alishilekubonaula bonse abo abata tetekele. 6Na, bamalaika abaka sungile ifulo fyabo lelo abashile ififulo fyabo- Lesa alibasungilwe ukukakwa mwisamba fyamfimfi, kubushiku bukankala ubwabu pingushi.7Nifyo fine sodoma na Gomora nemisumba iimushi ngulwika baipele abene kubulalale na kucila ifyeshiku Balifisunga nge cilangililo ca abo akacula noku panikwa mumulilo wamuyayaya. 8Ifyo fine munshila imo ine naba kaloya abakowesha umibili shabo balisula nebu kaleka noku pontela ababukata.9Lelo nangu ni miko malaika mukulu alishipene na ciwa nokulwila naena umubili wakwa Moses tapamine ukumuletela ubupingushi bwa busausha pali ena lelo asosele ai,'' shikulu akukalipile. 10Lelo aba bantu basausha fyonse ifyo bataishiba nme fintu bacita bafishibila kuli bumuntu kwai ninama ishitatontinkanya ifi efintu fya bonaula. 11.12Muti ya autumini iishitwala fisabo -nokufwa libili ukunukulwa imishila. 13Baba nga amatamba yacimfulu mfulu pali bemba ayapanga ica nsoni cayakoi intanda shakupapa nikuli uyo ukufita kwamfifi kwasungilwa umuayaya14Enoke, uwalenga cine lubali ukufuma kuli Adam, alisesemene pali bena , no kusosa ai ,'' lolesheni! shikulu akoisa ne myanda ne myanda yabashila bakwe. 15Akoisa mukucita ubupingushi kuli bonse akoisa mukushinina bonse aba shimupepa pamilimo yonse iyo bacitile ilyo bashali kupepa napa mashiwi yamiponto ayo abashipepa abamasambi balikusosa pa ena.'' 16Niba kailishanya ukungwingwintana, anakonkafe ukufwaya ifya bubifi fyabo ntunwa twabo tulandefe ifyakuyumfwa , balasha abanabo mukumwenamo ubukumu.17Lelo mwebo mwebetemwikwa ibukisheni amashiwi ayali kusoswa kunuma kuba tumwa bakwa shikulu Yesu Kristu wesu. 18Basosele kuli mwebo ai,'' munshila shikule kelesha kukaba bakapumya abakukonkefe ifya linkumbwa lwabo abene.'' 19Nifi fine efyakulenmga ukupatukana, baku calo kaili taba kete mupashi.20Lelo mwebi mwebatemwikwa ikuleni kucicetekelo ica shishiwa mulekupepela mumupashi. 21Isungeni mwebene mucitemwiko cakwa Lesa , nokulo lelo uluse lwakwa shikulu Yesu Kristu lukalete umweo wamuyaya22Beni akubelela one uukotwishika . 23Pususheni bambi nokubasompola mumalilo kuli bambi mulekulanga uluse lwa mwenso m,ulekupata ilaya ilyashingwako ifya mubili24Nomba kuli namaka yakumilinda ukufuma muku ipununa nokwiminina indi pacinso cabukata bwakwe ababula ubulema no kwanga ukukalamba 25Kuli Lesa umompo kalubula wesu ukupitila muli Yesu Kritu shikulufwe kube ubukata ubukalamba, ubukose no lupaka, , ukulangilila inshita nanomba , no muyayaya. Amen

## Revelation

Chapter 1

1Uku ekusokolola kwa Yesu kristu uo Lesa apele ukulanga aba bomfi ifiili nokupona bwangu munchende, amulengele ukwishiba ukutuma malaika wakwe kumubomfi Yoani. 2Uwali inte kucebo kuli Lesa na kubuntu bwakwa Yesu kristum ifi fintu fyonse fyamoneke. 3Ube uwapalwa ubelenga ukukosha ubu busesemo nabomfwa amashiwi yabusesemo na bakonka icalembwa, pantu inshita ili mupep.4Yoani, kufilonganino cine lubali ifya mu Asia: ukusenaminwa kube naimwe na umutende ukufuma kumwine, nakuwaliko , nakuukabako, na ukufuma kumipashi cine lubali iya ba kucinso. 5Na kuli Yesu kristu, uwabane cishinka na kambone, ibeli ukufuma kubafwa, kateka wa shamfumu pesonde. Kuli uyo watutemwa nokutubula ukufuma kulubembu mulopa wakwe. 6Ali tupangila ubufumu, bashimapepo kumwine Lesa nashifwe kuli ena kube ubukata na maka inshita yonse. Ameni.7Mona, aleisa mumakumbi; nelinso lyonse likamumona, ukubikapofye naba mulashile, Nemitundu yonse iya pesonde ukalosha pamulandu wakwe, cibe ifyofine, ameni. 8"Aufa na Omega," efyasosa shikulu Lesa, 'Umo uuliko na ukabako, ukesa bako, uwamaka yonse.9Ine Yoani-muninenwe na mwakanya mukucula na mu bufumu kushipikisha ifili muli Yesu uwali pa cishi ca patmo pa mulandu ne cebo cakwa Lesa na ubunte bwa pali Yesu. 10Nali mupashi pa bushiku bwakwa shikuu. Naumfwile panuma yndi ukupinda kweshiwi likalamba nge ntandala. 11No kuti, lemba fyonse ifyo wamona mwibuuku, no kusenda kufilonganino fine lubali ku efese, ku samaria, pergamo, ku atira, ku sarde ku filadela, ku laodikea.12Ulo nakubweluluka muku mona uwalelanda naine , napilibukila no kumona ifya kutekelapo inyali cine lubali. 13Pakati kafyakutekelapo inyali kwali umo uwapala umwana wamuntu, nafwala ifyafika pa makasa na pacifuba.14Nakumutwe na umushishi uwabuta nga masako yampanga ayabuta nge mfula na menso wale moneka nge mingu sha mulilo. 15Namakasa yakwe butale ubwa bengeshima, ngo bwakulopolowa mwilungu, na ishiwi lyali nga ici uunda nga menshi. 16Ali ne ntanda cine lubali mukuboko kwakukulyo na muminwe mwali ulupanga ulwatwa kubili kubiliuwalefuma mukanwa, ne cinso cabekele nga kasuba kabalikile mumaka yakako.17Ulo na mumwene, nawile kumakasa yakwe ngo muntu uwafwa. Necifulo cakwe caku kulyo pali ine no kusosa ai,"mwilasakamana, ninebo wantashi nowakulekelela. 18Nali uwamweo, nalifwile, lelo moneni, ndi uwamweo na pe, ninkwata imfungulo yamfwa ne kumbo.19Lelo lemba fyonse ifyo wamona, nefilecitika nomba, elyo ne fikalacitika panuma ya ifi. 20Icankama yantanda cine lubali wamwene muminwe yandi lwa kulyo, na cine lubali godeni ifyakutekelapo inyali: ne ntanda cine lubali niba malaika abali cine lubali ifilonganino, na cine lubali ifyakutekelamo inyali ifyali filonganino"

Chapter 2

1''Nakuli malaika waku lukuta lwaku effeso lemba ai:'Ifi efyasosa uwaikata intanda cine lubaali kukuboko kwakukulyo kaili uwendauka pafya kutekapo ifisaniko cine lubali, 2"Ndishibile imilimo yobe,nokubombesha kobe,nokushipikisha kobe,nokweba ai taukofwaya ababifi,nokweba walyesha abaitunga ukuba abatumwa ai tali bo nokusanga ai babufi.3Ukoshipikisha pe shina lyandi,kaili taukonenuka. 4Lelo ndikwete ifyakukushinina ai walileka ukutemwa kwapakubala. 5Ibukisha uko wawilile.Lapila nokucita imilimo yapakubala .Autalapile, nakwisa kuliwe kaili nkesa kufumya icakutekap[o icisaniko pa ncende yaciko.6Nomba ulikwete ifi:Walipata imilimo yabena nikola iyo nandi napata. 7Uyo onse uuli nokutwi omfwe ifyo mupashi ukososa kunkuuta.Kuli uyo uwacimfya nakumupela insambu shakulya kumuti wamweo uwabamu paradise yakwa Lesa."8"Nakuli malaika wakulukuuta waku sumana lemba ai:'Aya emashiwi yawapakubala kaili uwakulekeleshako uyo uwafwile nokwisa kuba nomweo nakaili: 9"Nalishiba ubucushi bobe nobupina bobe, nomba uli wacuma .Nalishiba abo abaita ai ba Yuda ,nomba talibo .Masunagoga yakwa satana.10Witiina efyo walaculako .Lolesha!Umulwani akofwaya ukuposa bamo mucifungo pakweba ai mweshiwe, kaili mwakucula panshiku ikumi.Iminineni ndi mpaka nokufwa,nandi nakumipela icisote camweo wamuyayaya. 11Lekeni uyo onse uuli nokutwi omfwe efyo umupashi ukososa kunkuuta.Uyo uwacimfya takonaike kumfwa yacibili."12"Nakuli malaika wakulukuuta lwaku pegamamu lemba ai: Aya emashiwi yawaikata kakwampa uwatwila kubili kubili. 13Nalishiba uko wikala,ai ekwaba icipuna cakwa satana.Nomba walikatisha ishina lyandi .Nalishiba ai tawakene ukutetekela muli nebo ,nangu ninshiku shakwa antipasi kambone wandi ,uwacishinka wandi,uwaipaiwe pali mwe,uko uko Satana ekala.14Nomba ndiko natumo utwakukushinina: Muli kweteko bamo abaikatisha isambilisho lyakwa Balamu,uwafundile Balaki ukuposa icakuipununa kubana bakwa israeli ukweba ai balye ifilyo fyaipailwa utulubi nokucita ubucende. 15Munshila imo ine ulikweteko nabamo abekatilile kwisamblisho lyabena Nikola.16Eico, lapila!ngateifyo,nkoisa bwangu kuli webo,kaili nakwisa kulwa nabo kuli kakwampa wamukanwa kandi. 17Eico abali namatwi yakuumfwa kabomfwe ,ifyo umpashi ukososa kunkuuta.Nakuli uyo uwacimfya nakumupela ukulyako maana wafisa,kaili nakumupela ilibwe lyakubuta apalembwa ishina lipya,ishina ilyo umuntu nse ataishiba kanofe uo lipelweko."'18Nakuli malaika wakulukuta waku tiatila lemba ai:Aya emashiwi yamwana wakwa Lesa,uwakwata amenso kubai myengele yamulilo elo kaili namakasa kuba ai ceela cakutelela. 19"Nalishiba imilimo yobe:Ukutemwa kobe necitetekelo cobe nokushipikisha kobe.Ndishibe ai efyo ukocita inonshita filicililepo ukucila pafyo walikucita pakubala.20Lelo ndikwete ifyakukushinina:Walileka umwanakashi Yesebele,uuitunga ukuba kasesema.Kumasmbilisho yakwe akofunda abantu ukucita ubucnde nokulya ifyaipailwa utulubi. 21Nalimupele inshita yakulapila nomba takofwaya kulapila kubucende bwakwe.22Lolesha!Nkomuposa pabusanshi bwakwe na abo abacitile ubucende nankwe nkobaposa mubucushi mubukalamba,ngatalapile pamiicitile yakwe. 23Nakwipaya abaana bakwe,nenkuta shonse shakwishiba ai ninebo uufwaya fwaya mumatontonkanyo namumitima yabantu.Nakupela kuli cila umo umo ukulingana nemicitile yakwe.24Lelo kubashala muTiatila,nakuli onse uutashintile kumasambililo aya elo kaili nokuteshiba ifyo bamo bakuuta ai umwina wakwa Satana-kuli mwebo nasosa ai,'ntabikepo icisendo icili conse pali mwebo.' 25Nokuba ,mufwile ukwikatisha mpaka nkese.26Uyo uwacimfya nokuvita imilimo yandi mpaka nakumpela , kuli wo nakumupela ulupaka panko. 27Akubatungulula nokuba cemena ku nkonto yacela,akubatobaula mutupimfya kuba ai mutondo weloba.' 28ukulingana nefyo napokelele kuli taata nandi nakumupela ulutanda lwaku maca. 29Uyo onse uuli namatwi omfwe ifyo umupashi ukososa kunkuuta ."'

Chapter 3

1Kuli malaika wamulukuta lwa sadisi lemba: ' Amashiwi ya umo uwaikatilila imipashi yakwa Lesa cine lubali kabili ne ntanda cine lubali: ''Ndishibile ifyo wacita. Walibembuka ukuti uli wa mweo, lelo uliwakufwa. 2Alamuka nokukosha ifishaleko, lelo ifili mukufwa, pantu ntasangilemo ukupwilika kwaficitwa fyobe pacinso cakwa Lesa wandi.3Eico, ibukisheni, ico wapokelele nokumfwa. cumfwile, kabili lapila. Lelo nga ta walamuke, nkoisa nga pompwee, kabili tawakeshibe insa nkeshilapo kuli we. 4Lelo ulikwete amashina ayanono mu sadisi abatalamfya fyakufwala fyabo, kabili, bakenda na ndi, balifwele ifyakubuta, pantu balilingile.5Umo uka cimfya bakamufwika imingila yakubuta, kabili ntakatale kufuta ishina lyakwe mu citabo cabumi, kabili nkasosa ishina lyakwe pacinso cakwa tata, kabili pacinso caba malaika bakwe. 6Lekeni umo uuli namatwi omfwe kufyo umupashi ukolanda kunkunta.''7Kuli malaika wamulukuta lwamu Filadelfia lemba:' Amashiwi yaumo uwakushile ne cine uwalikatilila imfungulo yakwa Dabidi, uwisulako kabili takuli uw isalako, alesalako kabili takuli uwingesulako. '' 8Ndishibile uyo wacita. Lolesha, ndibikile icibi icakwisulwa pali we ukuti takuli uwingesula. Ndishibile ukuti ulikwete amaka ayanono, lelo walwumfwile amashiwi yandi kabili tawakana ishina lyandi.9Lolesha! Abo ababa mu synagoga yakwa satana abalanda ati fuda lelo tebo, lelo nkalenga bakese nokufukama pamakasa yobe, kabili bakesa kwishiba ukuti nalikutemenwe. 10Apo walisunga icipope candi ukushipikisha umutalalila, nandi nkakusunga ukufuma pansa yakweshiwa iyo ikoisa pa calo conse, kukwesha abo abekala pesonde. 11Nkoisa bwangu. Ikatilila kuco ukwete pakuti nangu umo esenda iciteebo cobe.12Umo uwacimfya, nkamucita ngo luceshi mwitempele lyakwa Lesa wandi. Takatale nakabili afumamo, kabili nkalemba pali wo ishina lyakwa Lesa waandi, ishina lyamusumba wakwa Lesa wandi( Yelusalemu mupya, uyo uukesa ukotentemuka ukufuma kumulu kuli Lesa wandi), neshina lyandi ilipya. 13Lekeni umo uuli namtwi onfwe kufyo umupashi ukolanda kunkuta.'''14''Kuli malaika wamulukuta lwa laodikea lemba: ' amashiwi yakwa Ame, uwakushintililapo kabili kambone wacine, kateka pafibumbwa fya kwa Lesa. ''' 15Ndishibile ifyo wacita, nokuti tawatalala nangu ukukaba. Nkobila ukuti uwali uwatalala nangu ukukaba. 16Nomba, pantu uli icifulefule taukabile nangu ukutalala ndifye pakukufwisa mukanwa kandi.17Pantu ulanda, ' Ndimukankala, nalikwata ifyuma, kabili ntakabila nangu kamo. ' Lelo tawashiba kuti uli mulanda wine wine, uwakulangulukila kofya, umupiina, Impofu kabili umuneke. 18Umfwa kumano nkokupunda: Shita kuli ne Golide uwaengululwa nomulilo pakuti ube umukankala, nemingila yabune iyakubuta pakuti uifwike wemwine no kutalanga insoni shamuneke obe, nomuti wakusuba mumenso pakuti umone.19Nafunda bonse abo natemwa, kabili mbafunda ifyo bafwile ukwikala. Eico ba uwacishinka kabili lapila. 20Lolesha, ndiminine pamwinshi kabili nkokonkosha. Umo nga aumfwa ishiwi lyandi kabili aisula ilibi, nkoisa mung'anda yakwe kabili nkolya nankwe, nankwe nandi.21Umo uwacimfya, nkamupela insambu sha kwikala nandi pacipuna cabufumu bwandi ngefyo nandi nacimfishe nokwikala panshi na Tata pacipuna cakwe icabufumu. 22Ldekeni uukwete ukutwi omfwe kufyo mupashi akolanda kunkuta.

Chapter 4

1Panuma ya ifi fintu naloleshe nokumona icibi nacisuka ku mulu.Ishiwi lyakubalilapo ilyo naumfwile lyalikulanda kuli nebo nge penga,ukusosa ai,"Isa kuno,nalakulanga ifili nokucitika panuma ya ififfintu.'' 2Apopene nali mumupashi ,nalimwene icipuna cabufuma cabikwa mumulu,na umo uwaikalapo. 3Uwaiklepo alekumoneka nga jaspa na karneliani.Kwali umunkolamfula uwashinguluka icipuna cabufumu . umunkola mfula wali nga emeradi mukumoneka.4Ukushinguluka icipuna cabufumu kwali nakaili ifipuna fyabufumu amakumi yabili na fine napafipuna paikele amakumi yabili -na fine abakalamba,bafwele imingila yabuuta,na ifisote fya bufumu ifya golide ku mitwe yabo. 5Kucipuna cabufumu kwafumine utwakubyasha utwa,mwele,mwele,nokubulukuta,elo kaili nokupata kwankuba .Ifisaniko cine lubali fyalepya pantanshi ya cipuna cabufumu ,ifisaniko efyali cine lubali imipashi yakwa Lesa.6Pantanshi yacipuna cabufumu pali bemba uwalebengeshima ,kwati mabwe ya kristali.Pakati ka cipuna cabufumu na ukushinguluka icipuna cabufumu kwali ifya mweo fine,ifyaisulamo amesno kuntashi nakunuma.7Icakubalilapo ica mweo calikumoneka nge nkalamo ,ica bubili calikumoneka kubati ning'ombe,icabutatu cakwete icinso kubati muntu,icalenga bune calikumoneka nga kapumpe. 8Ifya mweo fine cila cimo cali namapinda mutanda,fyaiswile na menso panshi napamulu.Akasuba nobushiku tafyalekulekapo ukusosa ai,''wamushilo,wamushilo,wamushilo nishikulu Lesa wamaka,uwaliko,kaili uuli no kwisa."9Ulo lonse ifya mweo fyalekupela amalumbo nomucinshi,nobukata,namatotelo,kuli uyo uwaikala pacipuna cabufumu,uyo uwaikalilila umuyayaya kaili pee, 10abakalamba amakumi yabili nabane bawa panshi kuwaikala pacipuna cabufumu nokushinshimuna uwamweo umuyayaya nomuyayaya.Batambike nefilongwe fyabo kucipuna cabufumu,balekusosa ai, 11"Mwalilinga,mwe shikulu Lesa wesu,ukupokelela amalumbo nomucinshi namaka ico mwalengele fyonse,nakubufwayo bwenu fyaishile kubako nokupangwa."

Chapter 5

1Elo namwene ukuboko kwakukulyo ukwawaikele pacipuna cabufumu umufungilo uwalembelwe pantanshi nakunuma,naukakatikwa kufya kuakatikilako cine lubali. 2Namwene nomungeli uwakosa akobilikisha ishiwi ilikulu,"Nani uwawamina ukukakatula ifikakilo fya uko?3Takwali nangu umo kumulu napa calo nangu pesamba lya calo ukufungulula umufungilo nangula uku umonapo . 4Elo nebo nalilile cibi pantu takwali nangu umo uwalingile ukufungulula umufungilo noku umonapo. 5Lelo umo uwamubakalamba asosele kuli nebo ai,"Wiyesha kulila.Lolesha!inkalamo yamutundu waba yuda,umushila wakwa David,Alicimfishe.Alingile ukwisula umufungilo nefikakatikilo cine lubali."6Namwene umwana wampanga aliminine pakati kafya mweo fine elo naba cilolo.Akwete insengo cine lubali na menso cine lubali.imipashi cine lubali iyakwa Lesa iyatumwa pa caalo. 7Nao ailee nokupokelela kukwa kukulyo kuwaikele pacipuna cabufumu.8Kaili ulo apokelele umufungulo ifyamweo fine nabakalamba amakumi yabili nabo fyawile ku menso yamwana wampaanga,conse icili ne nsense ne nweno sha Golide ishabamo ifyanunkila emapepo yabashila bakwa Lesa.9Balikwimba ulwimbo lupya:Mwawamina ukukakula umufungilo nokukakatula ifikakilo cakakwamo.Pantu mwaipeye kaili mwashitile Lesa mumulopa wenu abamitundu yonse naba ndimi,abantu nabantu ,nabanko. 10Kaili mwacita kuli Lesa wesu ukuba ishamfumu kaili bashimapepo kaili bakuba nobufumu pano isonde.11Elo namwene nokumfwa ishiwi lya bangeli abengi ukushinguluka icipuna cabufumu nefyamweo nabakalamba impendwa yabo yali amakana ikumi yamakana ikumi yamakana ya makana. 12Balikusosa mwishiwi lyakukosha,"umwana wampanga uwaipaiwe wawamina ukupokelela amaka, nobucindami,amano,ukukosa,nomucinshi,nobukata ,nepalo."13Naumfwile fyonse ifyabumbwa ifya mumulu nefya pano isonde napanshi yesonde,napali bemba,nafyonseifyalimo-file eba ai."Kuli uyo uwaikala paciouna cabufumu kube ipalo,nobukata,nomucinshi,nokuteka umuyayaya . 14Nefya mweo fine fyayebele ai," Ameni!"Nakalamba bawile panshi nokupepa.

Chapter 6

1Kaili namwene ulo umwana wa mpanga akakatwile cimo icafikakatikilo, naufwile cimo ica mufyamweo sfine cikasosa ishiwi nge lya kubulukuta kwai ni mfula ai ,"isa." 2Naliloleshe kaili kabalwe uwa buta no waikelepo alipelwe icitebo. Aishile nga kacifya ukufwaya ukucifya.3Ulo umwana wa mpanga akakatwile icikakatilo ca bubili, naufwile icamweo ca cibili cikotila, "isa!" 4Elo kabalwe naumbi afumine, uwakashika naku waikelepo apelwe ukupita umutende pe sonde, no kuleka abantu beipayana. Ena apelwe ulupanga ulukulu.5Ulo umwana wa mpanga akakatulapo nacimbi lyabutatu, naumfwile ica mweo icalenga fitatu cikososa ai, "isa!" Awe namwene kabalwe wafita, uwanininepo aikete icakupiminako ukufina kwa fintu mu minwe. 6Naumfwile icongo kwai lishiwi lyafumine pakati ka fyamweo fine likatila, "Amalipilo yakushitamofye ubunga bwa gano na makilo yatatu aya bunga bwa male. Lelo mwionaula amafuta ya miofi no mwangashi."7Ulo umwana wa mpanga akakatwile inamba yalenga bune, naumfwile icamweo icalenga bune cikososa ai, "isa!" 8Elo namwene kabalwe wakashika . Uwamininepo ishina lyakwe nifwa, nefwa yalimukokele panuma. Bamupele amaka pa cipande cimo pa fipande fine ifya calo, ayakwipailako, ku lupanga, ku cipowe, ku cinkunka, ku fiswango fya mupanga.9Ulo umwana wa mpanga akakatulapo inambala yalenga busano. Namona mwisamba lya cipailo imipashi yabantu aipeye pamulandu wa mashiwi yakwa Lesa napaco baiminine bukambone. 10Balikupunda amashiwi ayakulu bakotila, "Niliisa, we mfumu yamaka yonse, uwamushilo ne cishika, ukapingula no kukanda abantu ba pano calo pamulandu wakutwipaya?" 11Ulo cila muntu apelwe umwingila wabuta. Elo babeba ukutuusha akashita kanono pakweba ai impendwa yonse iya bashabanabo na munyinabo bakabepaye ngafilya nabo bapeye.12Ulo umwana wa mpanga akakatwile inambala yalenga mutanda, nalimwene kaili kwali icikukuma icikulu. Akasuba kalifitile nge saka lya masako no mweshi waishikuba ngo mulopa. 13Elo intanda sha mumuulu shaponene panshi, ngefyo amakunyu yaponya ifipompo pakusukana ku mwela uukalamba. 14Umuulu nao wafumapo kwai ni filya bapomba icisesa pakucifunyapo.15Elo ishamfumu shapano isonde na bakalamba bafita ,abankankala,abafyuma,nabamaka,elo nabantu bonse,abasha nabantungwa,abafisama muncengo namu fimabwe ifikulu ifya mumpili. 16Elo babilikishe kumpili naku fimabwe ifikulu ukweba ai,''tukupikeni mutufise kucinso cawaikele pacipuna cawabufumu nakubukali bwa mwana wampanga. 17Pantu ubushiku bwabo ubwakukaipa na bwisa .Nani engashipikisha?''

Chapter 7

1Panuma yaici na mwene bamalaika bane beminine pafifutu fine ifya mu calo, nabekatilila pakuti tali nangu umo umwele uwalaululukila paca calo, napili babemba nangu pa fimuti. 2Namwene naumbi malaika akoisa kukabanga, ali ne cikakatikilo icakwa Lesa wa mweo. Alilile ishiwi ilikalamba kuli bamalaika bane abapelwe insambu shakonaula icalo na babemba: 3''Mwitala ukonaula icalo, babemba, nangu ifimuti mpaka twafwatika icishibilo pampumi ya babomfi bakwa Lesa.''4Naumfwile ipendwa yaba fwatikilepo icishibilo: 144,000, abalefuma mumikowa yabantu balefuma mu Lsreali: 5amakana ikumi na yabili yafumine mu mukowa wakwa Yuda, amakana ikumi na yabili yafumine mumukowa wakwa Reuben, amakana ikumi na yabili yaafumine ku mukowa wakwa Gadi, 6amakana ikumi na yabili yafumine mumukowa wakwa Asher, amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Manasseh,7amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Simeon, amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Levi, amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Issachar, 8amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa sebulun, amakana ikumi na yabili ukufuma mumukowa wakwa Yosefu, kabili amakana ikumi na yabili ukufma ku mukowa wakwa Benjamin balikakatikwe ici kakatiko.9Panuma ya ifi fintu nebo naloleshe, kabili kwali impuka ikulu iyo iya kuti takuli naumo wingapenda ukufuma ku calo, umutundu, abantu, nakululimi ulukoiminina kutanshi ya cipuna ca bufumu. Balikufwala imingila iyabuta balekwata imisambo yatuncindu mu minwe yabo, 10kabili balikukuta ne shiwi ilikalamba: ''Ipusukilo lyaba kuli Lesa wesu uwaikala pacipuna cabufumu, na ku mwana wa mpanga!''11Bonse bamalaika baliminine'ukushinguluka icipuna cabufumu nokushinguluka abakalamba nefibumbwa fya mweo fine, kabili bawile ubunkupeme pantanshiyacipuna cabufumu. Bapepa na Lesa, batile, 12''Kacibe ifyo fine! Amalumbo, ubukata, ubucindami, amano, ukutasha, umucinshi, amalumbo na maka fibe kuli Lesa wesu pena pee! Ameni!''13Elo umo pa bakalamba aipwishe ine, ''Nibani, abafwele imingila ya kubuta, kabili nikwisa bafumine?'' 14Nebo nasosele kuli o, ''Mukwai, ulishibile,'' atile kuli ne, ''Aba ebafumine mu macushi ayakalamba. Bawashishe ne mingila yabo kabili nokuipangila iyabuta mumulopa wa mpanga.15Pali uyu mulandu, bali kucinso cacipuna cakwa Lesa, bamupepa akasuba no bushiku mwitempele lyakwe. Umo uwaikele pacipuna cabufumu akasalananya ihema lyakwe pali bo. 16Tabakabe nensala nakabili, nangula ukuba necilaka nakabili. Akasuba takakaboce, nangu ukupya kucikabilila. 17Pantu umwana wampanga pakati kacipuna cabufumu akaba kacema wabo, kabili akabatungulula ku mumana wa menshi ayomi, kabili Lesa akafuta ifilamba ukufuma mu menso yabo.''

Chapter 8

1Ulo umwana wampanga aiswile icikatilo cakulenga cine lubali,mwali tondolo mumulu pansa imo. 2kabili namwena abangeli cine lubali nabeminina kuntanshi yakwa Lesa,namapenga cine lubali yapelwe kuli bena.3Naumbi umungeli alishile,nakwata ica golide icakufutumwinako naiminina kucipailo.Apele icafyanunkila icena cisuma ifingi pakweba ai engapela pamo namapepo yabamushilo abantu bakwa Lesa paca golide icafyanunkila icena cisuma kuntanshi yacipuna. 4Icushi cacena cafyanunkila cisuma pamo namapepo yabantu bamushilo bakwa Lesa fyaiminine muminwe yamungeli kuntashi yakwa Lesa. 5Umungeli abulile icifutumwino nokwisushamo umlilo ku cipailo .Kaili elo aciposele pa caalo ,kaili kwali ifibulukuto,ukupoota kwamfula,nemyele yankuba ,necinkunkuma.6Abangeli abakwete amapenga cine lubali ninshi nabaipekanya ukulisha. 7Umungeli wakubalilapo alishishe ipenga lyakwa ,elo kwali imfula yacitalawa nomulilo uwasankanishiwa nomulopa.Fyaposelwe pa calo necakaniko capali fitatu calipile,necakaniko capali fitatu icafimuti calipile,ne cani conse icibishi calipile.8Umungeli wabubili alilishishe ipenga lyakwa,fimo ifyapala ulupili ulukulu ululepya lwaposelwe muli bemba .Necakaniko icapali fitatu ica bemba casangwike umulopa. 9Necakaniko capali fitatu ica mweo ica mumenshi califwile,necakaniko ica nongo calyonaike.10Nomungeli alenga butatu alishishe ipenga lyakwe ,nolutanda ulukulu lwaponene mumulu,luleyaka ngo mwenge,pacakaniko capali fitatu ica mimana notumfuku mfuku twamenshi. 11Neshina lyalutanda nikulula.Necakaniko capali fitatu ica menshi casangwike kulula,nabantu abengi balifwile ku menshi ayali ayalula.12Nomungeli walenga cine alishishe ipenga lyakwe,necakaniko capali fitatu ica kasuba calishimine ,necakaniko capali fitatu ica mwenshi,necantanda fyalishimine.Kanshi icakaniko capali fitatu cayalwike imfimfi ,icakaniko capali fitatu icakasuba nacabushiku tafyakwete ulubuto.13Nalolesha, kabili naumfwile kampupe alepupuka pakuti pakumulu alebelikisha neshiwi ilikulu, ai, "ubulanda,ubulanda, ubulanda, kuli abo abekala pa calo, kuli aya amapange yalalila kuli aba abangeli batatu.

Chapter 9

1Elo no mungeli walenga busano alishishe ipenga lyakwe, na mwene ulutanda lwapona ukufuma mumulu. Ulutanda lwapele ifungulo ya cilindi cabula ipela. 2Aiswile icilindi cabula ipela, necushi icikulu cafutumwike ukufuma mucilindi ngelungu ilikalamba ililepya. Akasuba no mwela fyali fitile kucushi icikulu cafumine mucilindi.3Na mucushi mwafumine ifipasa fyishile pa calo, fyapelwe amaka kwai makalashi pa calo. 4Fyaebelwe ai mwionaula icani nangu cimo nefimuti,nangu ifilimwapa caalo, lelo abantu abashakwete icikakatikilo cakwa Lesa pampumi shabo.5Tafysuminishiwe ukwipaya abantu, lelo ukubachushafye pa myeshi shisano. Uku kalipa kwa fiko kwaba kwai bukali bwama kalashi ulo lyasuma umuntu. 6Namuli isho inshiku abantu bakafwaya imfwa lelo tabaka isange. Baka fwaisha ukufwa, lelo imfwa ikaba taluka.7Ifipaso fyamoneke kwai ma celeta ayapekanishiwe ku nkondo. Napa mpumi shaiko pali ifyapala kwai fisote fya Goride, ne finso fyafiko fyali kwai finso fya bantu. 8Fyakwete umushishi kwai mushishi wamwanakashi, nameno yafiko yali kwai meno ya nkalamo. 9Napafituba fyafiko pali kwai cela bafwala pakulwa inkondo, ne congo cafiko cali kwai congo ca maceleta ayalebutuka ukuya ku nkondo.10Fyakwete imicila kwai micila ya makalshi; namumicila yafiko mwali amaka aya cusha abantu pa myashi shisano. 11Balikwete nowaba kwai ni imfumu umungeli abombela icilindi cabula ipela. Ishina lyakwe mu ci Hebele ni Abaddoni, na muci giriki ni apoloni. 12Ubucushi bwaku balilapo bwapita, moneni! panuma yaifi kwalishele nayambi amacushi ayali nokwisa.13No mungeli walenga mutanda alishishe ipenga lyakwe, kabili naumfwile ishiwi lya mwisengo icakufutukumwina ica ku cinso cakwa Lesa, 14Lile sosa ku mungeli walenga mutanda uwakwete ipenga ai,"kakula abangeli bane abakakwa pa mumana ukuulu yufrate." 15Abangeli bane abapekanishiwe pali ilya inshita muli bulya bushiku, ulya mweshi, na ulya umwaka balekelweko kukwipaya icakaniko capali fitatu ica bantu.1617Impendwa yabashilika bapali bakabalwe yali 200,000,000. Naumfwile ipendwa yabako. Ifi efyo namwene bakabalwe naba ikelepo mu cimonwa candi: Nababikileko ifyakucinga ififuba ifyakashika ku mulilo, nefyafitulukila, nefya mutuntula. Imitwe yaba kabalwe yapalile imitwe iya nkalamo, na mutunwa twayako mwa fumine umulilo, icushi na kafifi nelibwe lya munkubuyu.18Neckaniko capali fitatu ica bantu calipa ilwe kuli ifi ifnkunka fitatu: Umulilo, icushi, nelibwe lya munkuyu ifya fumine mu tunwa twabo. 19Pantu amaka yabakabalwe yali mutunwa na mumicila yashiko -pantu imicila yashiko yaali kwai ni nsoka, bakwete imitwe ya kucenenako abantu.20Bambi abantu abashelepo, abashafwile kuli ici icinkunka, tabalapile kumilimo ya minwe yabo, elo tabalekele ukupepa ifiwa no tulubi twa golide, utwa siufere, notwa butale, utwa mabwe, notwa fimuti utu shingamona, no kumfwa, nangu ukwenda. 21Tabalapile nakufyamisoka fyabo, naku fyabuloshi fyabo, nakufya bulale lale fyabo, nangu fya bukabolala fyabo.

Chapter 10

1Elo namwene malaika naumbi uwamaka aleika ukufuma ku mul.alifungilishiwe mwi kumbi,kaili pamutwe wakwe pali umunkola mfula.Nempumi yakwe yali nga akasuba namakasa yakwe yali nge ncenshi shamuliilo. 2Alikwete akamfungilo kanono,akaiswilwe muminwe yakwe.Ashimpile ulukasa lwakwe lwakukulyo muli bemba nolwakukuso pamulundu.3Elo apundile ishiwi ilikalamba ngokulila kwankalamo.Ulo apundile,ifibulumo fyalandile kumashiwi yafiko. 4Ulo ifibuumo cine lubali fyapundile,elo natile nai nembe,elo naumfwile ishiwi lyamumulu nokutila ai,"kakatika ifintuifilandile ifibulumo cine lubali .Wifilemba."5Elo namwene malaika naiminina pali bemba napa calo aimishe ukuboko kwakwe kwa kulyo mu mumulu. 6Alapile kuwali no mweo umuyayaya umuyayaya, uwalengele umulu na fyonse ifyabamo, ne calo nafyonse ifyabamo, na bemba na fyonse ifyabamo, na malaika asosele ai, "Takwabe ukukokola." 7Lelo mubushiku bweshiwi lyakwa malaika uwalenga cine lubali elo alaswa alishemo, elo icankama cakwa Lesa cika fiwapo, ngefyo alandile mbilansuma ku basha bakwe naba ka sesema.8Ishiwi naumfwile lyafumine kumulu lilenda kuli ine nakabili: "Kabiye, kabiye nokwisula akamufungulo akali muminwe yakwa malaika uwiminine pali bemba napa mulundu." 9Elo naile kumungeli natile kuli ena mpeleni akamufungulo kanono, atile kuli ine ai, ''bula umufungilo ulye lelo kolulushe mumulo yobe lelo mukanwa kobe kaleba!10Awe nabulile kamufungilo kanono muminwe ya mungeli, nokulya. Kalilowele ngo buci mukanwa, napanuma ilyo nalile, mumala yandi mwaliswiwe. 11Elo umo asosele ai kuli ine, "uli nokusesema kabili kubantu abengi, abamitundu, abandimi nakusha mfumu.

Chapter 11

1Kabinge itete lyapelwe kuli ine ilya kupiminako kuli nebo ngenkonto.na ebelweb ai ,''ima upime itempele lyakwa Lesa ne cipailo,;pamo nabonse abapepelamo. 2Lelo tekwesha ukupima ulubansa lwe tempele;pantu lwapelwa ku bena fyalo .bakauntaulapo no musumba wa mushilo imyashilo amakumi jane na ibili.3Kabili nkapela inte shandi shibili amaka ya ku sesema inshiku ikana limo nemyanda ibili namakumi mutanda,nabafwale nsamu. 4Ishi inte shibili emiolife ibili ne ifya kutekapo inyali fibili fyaiminina kunta nshi yakwa shikulu wapano calo. 5Kabili ngo muntu umo asalapo ukuba cena, umulilo walifumine mutunwa twabo no koca ifibambe fyabo. Noyowinga fwaya ukubacena efyo alino kwipaiwa muli ii nshila.6Ishi inte bakwete amaka yakwisalako ku mulu pakulenga imfula iloka, mushiku shakusesema kwabo. Bakwete amaka yakupilibula amenshi ukusanguka umulopa no kuma icalo kucinkunka ulo lonse bafwaya. 7Kabili ulo bakapwisha ubunte bwabo, iciswango cinina ukufuma mucilindi cakumbo cikalwa nabo. Cikaba cimfya nokubepaya.8Eico nemibili yabo ikalala mumusebo wa musumba ukalamba(uwitwa ku manshoko sodomu na egypti) uko shikulu wabo atanikwe. 9Munshiku shitatu nobwa pakati ukufuma mubantu, bamikowa, mundimi, ne mitundu balelolesha pa mibili yabo. Tabapelwe insambu shakuti benga babika munshishi.10Nabonse abaikala pa calo bali no kusangalala pali abo nokusefya. Bakatumishanya nefya bupe pamulandu wa abo ba kasesema babili abalungulwishe bonse abaikala pa calo. 11Lelo panuma ya nshiku shitatu na ubushiku pakati umupu wamweo wafuma kuli Lesa waingila muli bene nabo bakeminine kumakasa yabo. Umwenso ukalamba ukaponene abalemona bonse. 12Elo bana baumfwile ishiwi likalamba kufuma kumulu lyatile kuli bene ai,"Nine mwise kuno!" Elo bene bakema nokuya mumulu mwikumbi, naba lwani balibalolesha.13Pakashita kalya kukapona ici nkukuma cikalamba necanecakaniko ca mwikumi icamumusumba cli wile. Amakana cine lubali abantu abafwilile mucinkukuma, nabashelepo balikonteme bapele umucinshi kuli Lesa wamumulu. 14Icabucushi cacibili nacipita. Moneni! Icabucushi cacitatu cileisa bwangu.15Elo nomungeli uwakulenga cine lubali ashishe ipenga na mashiwi yakalamba mumulu nokutila ai,"Ubufumu bwape sonde nabwisaba ubufumu bwakwa shikulu na Kristu wakwe, nao akaba mfumu umuyayaya umuyayaya."16Elo abakalamba amakumi yabili na yena, abaikele pafipuna ukushinguluka ubukata bwakwa Lesa, bawile ubukupeme nokukupepa Lesa. 17Basosele ai,"Twatotela kuli imwe, mweshikulu Lesa wamaka yonse, uulipo kabili uwalipo pamulandu wakwebai mwabula amaka yenu akalamba no kutampa ukuteka.18Kabinge inko shalikalipile, elo no bukali bwenu na bwisa. Naifike inshita iya kupingula abafwa iyakupela icilambu kubasha benu nabakasesema nabantu benu abamushilo, abatina shina lyenu, abanon nabakalamba. Kabili inshita naifika kuli imwe iyakonaula abo bonse abaleonaula icalo."19Elo itempele lyakwa Lesa mumulu lwaliswike ne mbokoshi catipi cakwe calimwene. Mwitempele, kwali be myele yankuba ukubyata, amashiwi yafibulumo cinkukuma nemfula yacitalawe.

Chapter 12

1Kwali icishibilo cikalamba icamonekele mumulu:umwanakashi alifwile akasuba,no mweshipanshi yamakasa yakwe necilongwe cantanda ikumi limo na shibili pamutwe wakwe. 2Ali nefumo,elo alekulila kubukali bwefumo pakupapa,nokucula pakupapa.3Nakabili icishibilo nacimbi calimonekele mumulu:Moneni! Kwaliko iciswango icikulu icakwete imitwe cine lubali nama sengo ikumi ,elo pali nefilongwe cine lubali pamutwe waciko. 4Umucila waciko wakwembele cipimo cimo pali fitatu ifya ntanda shamumulu nokupona nasho.Iciswango caliminine kuntashi yamwanakashi uuli mupepi nokupapa,pakuti ulofe akofyala,cimulye umwana.5Ena alipapile umwana,mwaume,uukalekutungulula icalo lyonse nenkonto yacela.kabili umwana wakwe alyulwile kuli Lesa nakucipuna cakwe, 6elo nomwanakashi alifulumukile kumatololo,uku Lesa amupekanishishe incende ,ukuti asungilweko ukufika panshiku 1,260.7Nomba kwali inkonto mumulu.Mikaele nabamalaika wakwe balilwile ne ciswango,elo naco iciswango nabamalaika baciko. 8Lelo iciswango tacakwete amaka yakucimfya.Kanshi takwali incende nakaili mumulu iyakwikalamo iciswango nabamalaika baciko. 9Neciswango cikalamba-icisoka cikote icitwa ciwa nangu satana uulufya abepesonde lyonse-Caposelwe panshi pano caalo,nabamalaika waciko nabo kumo.10Elo naumfwile ishiwi likulu mumulu :"nomba lyaisa ipusukilo namaka no bufumu bwakwa Lesa wesu,nolupaka lwakwa kristu.Pantu kashinina waba muninefwe aliposelwe panshi,uubasebelela kuli Lesa wesu akasuba nobushiku.11Balimucimfishe ukupitila mumulopa welambo elo nakumashiwi yabunte bwakwe,pantu tabatemenwe imweo yabo ukushinta nakumfwa. 12Eico mulekusekelela, mwe myulu namwebaikalamo! lelo cabulanda kubali pesonde nakuli bemba , pantu paposwa ciwa pali mwebo!Pantu alikwete ubukali saana elo alishibile ai inshita ilipwile!13Ulofe icisoka camwene ukuti icisoka baciposa pesonde,capampamine umwanakashi uwafyele umwana mwaume. 14Lelo umwanakashi alipelwe amapindo yabili ayacikapume pakweba ai apupukile kuncende iyo bamupekanishisha mumatololo.Pantu yali nincende uko ali nokusungilwa bwino inshita imo,nenshita shimbina hafu wanshita.Ukutaluka kucinso cacisoka.15Necisoka cafwishile amenshi mukanwa kaciko ngo mumana pakuti akungululwe ku menshi. 16Lelo icalo calyafwileko umwanakashi.Icalo calyasamwine akanwa nokumina amenshi yalya iciswango cafwishile. 17Elo ici ng'wena cali necipyu nokuya kukulwa nabaashelepo kubamubufyashi bwamwanakashi ,abo abomfwila amafunde yakwa Lesa nokukwata ubunte pali Yesu. 18Elo iciswango caiminine pamusensenga wa bemba.

Chapter 13

1Elo kabili namwene iciswango cikofuma pali bemba. Cakwete amasengo ikumi ne mitwe cine lubali. pali cila masengo pali ifitebo ikumi, elyo napali cila mutwe pali ishina lya musalula. 2Ici ciswango namwene cali nge mbwili.Amakasa yaciko yali kwati makasa yakwa beya, kabili nakanwa kali nga kanwa ka nkalamo. Shimwe shimwe apele amaka yakwe kuli co, kabili necipuna cakwe, kabli nensambu shakwe ishikalamba kukuteka.3Umo umutwe waciswango wamonekele ngo uwaipaiwe, lelo icilonda caciko icikalamba calipolele. Isonde lyonse lyali papile ilyo bakonkele iciswango. 4Elyo balekushinshimuna na shimwe shimwe, ico bapelwe insambu ku ciswango . Bali kushinshimuna iciswango, saana, nokutwalilila ukula kulanda, ''Nani uwaba kuba ati ciswango?'' kabili ''Nani wingalwa naco?''5Iciswango calipelwe akanwa akengalanda amashiwi yacilumba no musalula. Calipelwe Insambu shakuteka pa myeshi amakumi yane na ibili. 6Nomba iciswango caiswile akanwa kaciko mukulanda umusalula pali Lesa-ukusalula ishina lyakwe, ne ncende uko ekala, nabo abekala mu mulu.7Iciswango casuminishiwe ukulwa naba mushilo nokuba cimfya. Nakabili, insambu shalipelwe kuli cena pa mutundu onse, abantu, ululimi, ne calo. 8Bonse abekala pe sonde bakala kushinshimuna, bonse abo ishina talyalembelwe, apo icalo cabumbilwe, mucitabo ca mweo, ica mwana wampanga, uwaipailwe.9Nga umo ali namatwi, mulekeni omfwe. 10Nga umo ali nokusendwa bunkole, muli bunkole akaya. Nga umo ali nokwipaiwa kulupanga, nikulupanga akepaiwa. Pano epali ubwite kuba mutekatima wakushipikisha naba cisumino camushilo.11Elo namwene nacimbi iciswango cikoisa pa calo. Cakwete amasengo yabili ukubati ni mpaanga, elo calesosa ukubati ni cisoka cikulu. 12Calekubomfya na shonse insambu isha ciswango cakutampilapo pa menso ya ciko,elo caishile kulenga icalo na bonse abekalemo ukushinshimuna iciswango capakubala-ico ico icilonda caiko capolele.Kabili namwena iciswango nacimbi cikofuma pa calo. cakwete amasengo yabili kwati mwana wampanga, kabili calikulanda kwati ni shimwe shimwe. 12Calikucita yonse amaka yaciswango cakubalilapo pantanshi yaciko, kabli calengele isonde nabekalamo ukula shinshimuna iciswango cakubalilapo cilya icakwete icilonda icikalamba icapolele.13Alikucita ifisungusho ifikalamba. Alikupanga no mulilo ukulaponena pe sonde ukufuma mu mulu pantanshi ya bantu. 14Ku filangililo casuminishiwe ukucita, calikubepa abali kwikala pe sonde. calikubeba ukupanga icimpasho mukucindika iciswango-cilya icakwete icilonda cefumo nomba caleikala.15Casuminishiwe ukupela umweo kufimpasho fyaciswango pakweba ati acimpasho naco cingalanda. Nokupela umulandu onse uwakana ukushinshimuna iciswango ukwipaiwa. 16Calepatikisha uuli onse, icitaweme na maka, umukankala no mulanda, uwakaele no musha, mukupoka icishibilo ku kuboko kwa kulyo nangu pampumi. 17Calyafishe ku muntu onse ukushita no kushitisha kano naukwata icishibilo ishina lyaciko ici, impendwa yaici mininako ishina lyaciko.18Ici calefwaikwa amano. Nga umo ali namenso, mulekeni apende impendwa yaciswango. Pantu cipendo ca muntu. Icipendo caciko ni 666.

Chapter 14

1Nliloleshe kaili namwene umwana wampanga aliminine pa lupili lwa Sioni. Ali na bantu 144,000 abakwete ishina lyakwe ne lyakwa wishi pa mpumi shabo. 2Naumfwile ishina ukufuma mu mulu ukubai menshi ayengi yakopota ne cibulumo icikalamba. Iciunda naumfwile cali ukubai ni bakalisha wa masese bakolisha amasese.3Balikwimba uulwimbo ulupya ku cipuna ca bufumu ku fibumbwa fa mweo na ba cilolo. Takwali uwinga sambilila ulwimbo ukufumyakofye ba 144,000 abanonkwa pe sonde. 4Aba bantu bataikoweshe ku banakashi, pantu baliisungile abatakowela ku kwampana. Aba ebelya balikukonka umwana wa mpanga konse uko aya. Baba londwele ukufuma ku muntu wa muntunse ukuba ifisabo fya kubalilapo fya kwa Lesa nefya mwana wa mpanga. 5Takwali ubufi bwalisangwa ku tunwa twabo; tabakwete kankowesha.6Kaili na mwene naumbi malaika akopampa pakati ka mwela, uwakwete imbila ya muyayaya akobila kuba pano sonde- ku calo conse, umutundu, ululimi, na kubantu bonse. 7Alikukutu mwishiwi ilikalamba, "Tineni Lesa kabili mupeleni ubukata. pantu inshita yabupingushi ilifikile. Mupepeni, uwapangile umulu, isonde, ba bemba, no tumfukwe mfukwe twa menshi."8Naubi malaika- uwabubili- alikubakonka, akolanda neshiwi ilikalamba ai, "Aliwile, aliwile Babiloni mukalamba, uwali kutunka inko shonse ukunwa umwangashi wakubupulumushi.9Naumbi malaika- uwabutatu- alikubakonka, akososa na mwishiwi ilikalamba, "Nga uyo onse apepa iciswango ne cinshingwa cakwe apokelela nolulembo pa mpumi yakwe nangu pa cisansa. 10Nao akanwa umwanashi wabukali wakwa Lesa, mwangashi utasundula mu lukombo lwa bukali bwa kwa Lesa. No muntu uukanwa akula kucula ku mulilo wakulibwe lya mingu pa menso yba malaika bakwa Lesa napa mwana wa mpanga.11Icushi cakucula kwabo cikale kuya mumulu umuyayaya, umuyayaya, kabili tabalekutasha akasuba no bushiku-aba kapepa ba ciswango ne cimpasho," na onse uukapokako ululembo lwe shina. 12Ubu e bwite bwa kutekanya kwa kushipikisha ukwa bantu bashila bakwa Lesa, abasunga ifipope fya kwa Lesa, ne cicetekelo muli Yesu.13Naumfwile ishiwi likofuma mumulu likososa ai, "Lemba ifii balishuka abafwa abafwila muli shikulu." "Ee" Efyasosa umupashi, "Pakuti batushe ku milimo yabo, nei imililmo yabo ikobakonka."14Naloleshe, kwai ikumbi lyakubuta. Nowaikelepo ali ukubai mwana wa muntu. Afwele ne ngala ya Golide ku mutwe ne cikwakwa icatwa mu minwe yakwe. 15Elo naumbi malaika afumine mwi tempele nokukuta neshiwi ilikalamba kuwaikele pe kumbi: "Bula icikwakwa cobe icakutwa tampa ukusepa, pantu inshita yakusepa ilifikile, pantu ubusomboshi bwa calo bulifikile." 16Elo uwaikele pe kumbi ashingulwishe icikwakwa pe sonde, no kusepa ical.17Naumbi malaika aishile kufuma mwitempele lyamu mumulu; nao akwete icikwakwa icakutwa. 18Nakaili naumbi malaika aishile kufuma pacitamba cakufukilisha alikwete amaka pa mulilo. Ali kutile ne shiwi ilikalamba kuli ulya uwakwete icikwakwa cakutwa, "Bula icikwakwa cobe cakutwa, ukolonganye imitwe ya myangashi ukufuma mumabala ya calo nao alisombwele amabala ya myangashi ya calo, ninshi imyangashi yakupya.19Malaika ashingulwishe icikwakwa cakwe icakutwa ku calo nokusombola yonse amabala yamyangashi pa calo. Aiposele mu cakuteminako icikulu icabukali bwakwa Lesa. 20I caku kaminako bali cinyantawile kunse ya musumba, nomulopa wali kuswa ukufuma muli cena ukulingana ne mikobelo yakwa kabalwe, intamfu yaba stadia 1,600.

Chapter 15

1Elo namwene icilangililo nacimbi mumulu,kaili icakupapusha kaili icisuma:Bali nefinkuunka cine libali ,ifinkuunka fyakulekeleshako,pantu muli ifi emo icipyu cakwa Lesa cikapwililikila.2Nalimwene icaishile kumonekela ngo mumana uwabengeshima uwasankanishiwa nomulilo.Kwaiminine lubali lumo kuli bemba balya abacimfishe iciswango kaili necimpashanya caciko kaili napampendwa yabamwimininako ishina lyakwe.Baikete amasese ayo Lesa abapele.3Balikwimba nolwimbo lwakwa Mose,umubomfi wakwa Lesa,nelya mawna wampaanga:"Ifikalamba kaili nefisuma eficitwa fyobe,Shikulu Lesa,wewabulamba. 4Ninani uushingakutiina,shikulu,kaili nokucindika ishina lyobe? [Paantu niwe weka wewamushilo.Imishobo yonse ikesa kaili nokwisa kupepa pantu ificitwa fyabulungami bobe nafisokoloka."5Panuma ya ifi fyonse namwene,ne tempele lye yema lyabunte lyalisukile mumulu. 6Mwitempele mwafumine bamalaika cine lubali abali nefinkuunka cine lubali.Balifwele ifyalopololwa,imingila iyabengeshima kaili bakakilemo ifyagolide,mufifuba fyabo.7Cimo pa fimbwa fya mweo capele kuli ba malaika cinelubali insali ya golide ishaiswilemo ubukali bwa kwa Lesa, uyo uwikalilila umuyayaya pe . 8Itempele lya iswilemo icushi ica bukata bwa kwa Lesa elo no kufuma ku maka yakwe. Twakwali nolo umo uwangiliemo pankafe ifikuko cinelubali ifya bamalaika fyaishikupwililika.

Chapter 16

1Naumfwile ishiwi ilikalamba likokuuta mwitempele likososa kuli bamalaika cine lubali ai,"Kaiyeni nokupongolwela pa caalo inweno cine lubali ishabukali bwakwa Lesa."2Malaika wakubalilapo aile kupongolwela inweno yakwe pa caalo,ifyabubi nefilonda fyakukalipa fyaishile pa bantu abakwete ululembo lwaciswango ,abo abalikupepa iciswango cakwe.3Malaika wakulenga bubili apongolwele ulunweno lwakwe muli bemba.Nabemba aishile kuba umulopa,ngo mulopa wamuntu uwafwa,kaili nefintu fyonse ifyamweo mumumana fyalifwile .4Malaika wakulenga butatu apongolwele ulunweno lwakwe mumimana namutumfukwe mfukwe twamenshi,kaili fyasangukile umulopa. 5Naumfwile malaika wa menshi akososa ai,"Uli mulungami-we uliko kaili wewaliko,wewashila -pantu ulipingwile ifintu fyonse. 6Pantu balipongolwela umulopa pa bantu bamushilo bakwa Lesa naba kasesema ,walibapele umulopa wakunwa ;efintu basuminishe." 7Naumfwile cintamba ciko asuka ai,"Ee,Shikulu Lesa wamaka yonse,ubupingushi bobe bwa cishinka kaili ubwalungama."8Malaika wakulenga bune apongolwele ulunweno lwakwe pa kasuba,kaili akapelwa nensambu shakoca abantu nomulilo. 9Balyocele necikabilila ca bubi,uwakwete amaka pali ifi finkunka.Tabalapile nangu ukumupela ubukata.10Kaili malaika uwakulenga busano apongolwele ulunweno lwakwe pacipuna cabufumu bwaciswango,nemfimfi yakupile ubufumu bwaciko.Basumawile pandimi shabo pamulandu wabukali. 11Bapontele Lesa wamumulu pamulandu nobukali wafilonda,kaili bacilifye abakukana ukulapila pamicitile yabo.12Kaili malaika uwakulenga mutanda apongolwele ulunweno lwakwe mumumana uukalamba ,Yufrate.Amenshi ya umo yalikamine mukupekanya inshila yakuba shamfumu bakukabanga. 13Namwene imipashiyakowela itatu iwamonekele kwai fyula ifikofuma mukanwa ka ng'wena,akaciswango,nakakasesema wabufi. 14Pantu emipashi yafibanda iyicita ifisungusho imipashi yalikuya kushamfumu shapano isonde mukushilonganikila pamo kunkondo pabushiku bukalamba ubwa kwa Lesa wamaka yonse.15("Moneni!Nkoisa ngo mupupu! Alipalwa uyo uulolela,uubika insalu pakweba ai tandele bwamba pakweba ai tabamutambile.") 16Babaletele bonse pamo pancenda iyo bakoita ai Armageddon muci hebere.17Elo kaili malaika wakulenga cine lubali apongolwele ulunweno lwakwe mumweela.Kaili ishiwi ilikalamba lyafumine mwitempele naku cipuna cabufumu,Likososa ai,"capwililika!" 18Elo kwali ukubyata kwankuba,amenshi nefibulukuto ,necinkukuma-icinkukuma cikalamba ukucilapo icitatala acitikapo apo abantu bali kwikalila pe sonde,cali cinkukuma cikalamba nganshi. 19Umusumba uukalamba wa akanikemo patatu,nemisumba shanko shaliponene.Elo Lesa akuutilekukwibukishako Babiloni mukalamba,nokupela ulya musumba ulukombo ulwaiswilemo umwangashi uwapangilwe,ukufuma ku cipyu cabukali bwakwe.20Ifishi fyonse fyalilubile,nempili tashasangilwepo. 21Nemfula yambwe iikalamba,iyakulema mupepi netalanta,yafumine mulwelele ukwisa kulokela pa bantu.Baponteele Lesa pa cinkukuma ca mfula yamabwe pantu cila cinkukuma cali icabubi saana.

Chapter 17

1Umo pali bamalaika cine lubali uwaikete inweno cine lubali alishile nokusosa kuli nebo ai,"Isa,nkulange ukusekwa kwakwa cilende mukalamba uwaikala pakati ka menshi ayengi, 2uo bashamfumu abengi abapano caalo bacitile nankwe ubulale lale nakumwangashi wabulale lale wakwe abapano isonde bakolelweko."3Namalaika alishile kunsenda mumupashi mumatololo,nokumona umwanakashi uwaikele paciswango icakashika icaiswilemo amashina yamiponto.Iciswango cakwete imitwe cine lubali namasengo ikumi. 4Umwanakashi afwele ifyakashikila nefya kashika kaili nobucindami kuli bwa golide,amabwe yamutengo,nobulungu.Alikete kukuboko kwakwe mulukombo lwamukuba ulwaisulamo ifyamuselu nefya kowela ifyabucende bwakwe. 5Napampumi yakwe palembelwe ishina,ilyankama,"Babiloni nkalamba,nina wabacilende nefyamuselu fyapano isonde."6Naishile kumona umwanakashi ailikolelwe umulopa wabamushilo nomulopa wabaipaiwe pali Yesu kristu.Elo naishile kumumona,nalipapile apakalamba. 7Lelo malaika aishile kusosa kuli nebo ai,"Findo ukupapila?Nkokulondolwela ifyankaama fyamwanakashi neciswango ico alipo,iciswango icili nemitwe cine lubali nensengo ikumi.8Iciswango wacimona eko cali ,nomba taciliko,elo cili nokufwaya ukufumu mucilindi cabula impela.Elo akuya kubonaushi.Abo abaikala pesonde , abo ebo amashina yabo tayalembwa mwibuuku lyamweo ukutula apo icalo capangilwa-bakupapa ulo bakumona iciswango,pantu ekocali,nomba taciliko,elo cakubako.9Apa epakofwaikwa amano.Imitwe cine lubali nimpili cine lubali isho umwanakashi aikelepo. 10Kaili nibashamfumu cine lubali .Bashamfumu basano baliwa,imo epo ili,elo imo yakwisa,elo ayaisa ,yakwikalafe akashita akanono.11Iciswango icalipo akashita kamo,nomba tacilipo,nimfumu yakulenga cine konse konse.Ili pali isho cine lubali nomba ikoya kubonaushi bwaiko.12Insengo ikumi isho wacimona nimfumu cine lubali ishitalapokelela ubufumu,nomba shakukwata amaka pansa imo pamo neciswango. 13Ishi shife amano yamo,kaili shakupelwa amaka nolupaka kuciswango. 14Shakupekanya ubulwi kukulwisha umwana wampanga.Nomba umwana wampaanga akushilwisha pantu ni shikulu waba shikulu kaili nimfumu yashamfumu-nabo abali nankwe bantu baitwa,abasalwa,abantu bacishinka.15Namalaika asosele kuli nebo ai,"Amenshi wacimona apo cilende acikala ,nicinkupiti wabantu,inko ,nendimi .16Insengo ikumi isho wacimona-nyabo neciswango cakupata uwabulalelale.Bakumusha ubunkukwa kaili nomuneke,bakulya umubili wakwe,kaili bakumocelela mumulilo. 17Pantu Lesa alicibka mumitima yabo ukufikilisha ukufwaya kwakkwe ukubasuminisha kukupela amaka yabo kukutungulula kuciswango mpaka icebo cakwa Lesa cikafikilishe.18Umwanakasi wacimona musumba uukalamba uwakwata amaka yakutungulula bashamfumu bapano isonde.

Chapter 18

1Panuma yaifyo namwene umungeli umbi aleisa ukufuma mumulu. Nakwata amaka ayakalamba, napa calo palibutile umulandu no lubuto lwakwe. 2Apundile ne shiwi ilikalamba, asosele ai, "Nawa, nawa Babiloni mukalamba! asanguka ubwikalo bwafiwa, icifungo camipashi iyakowela, ubwikalo bwafimipashi ifi tasanguluka, ubwikalo bwa fintu fyonse ifitasanguluka kaili ifyanama. 3Pantu inko shonse shanwako umwangashi wabulalelale bwakwe. Ishamfumu shepe sonde shacitanankwe ubulalelale. Naba makwebo bape sonde bano nkela ifyuma fyabo mufya bulale lale fyakwe."4Kaili naumfwile ishiwi nalimbi ukufuma mumulu likososa ai, "Fumenimo muli ena mwebantu, bandi, pakweba ai mwikumako ku membu shakwe, nokuti mwikumako na finku nka fyalapona pali ena. 5Imembu shakwe shilitulumene ukufikafe namumulu, na Lesa alibukishe ku fyakubembuka fyakwe. 6Bwekeni nakuli ena ifyo nao apele kaili, bwekesheni kuli ena imiku ibili, mulukombo alikusankanishishamo, musankanishimo nankwe imiku ibili.7Ngefyo aicindamikile umwine nokui pakamisha muli buciseneme bwakwe, emo mumupelele nankwe ukulunguluka no kulosha. Pantu umwine asosa ai, "Nebo naikala ukubai ninamfumu; ntali mukamfwilwa, kaili ntakatale andoshapo." 8Eico ubushikufe bumo ifinkunka fakwe fikesa: Imfwa, ukulosha, nefipowe. Akalokota kumulilo, ico Lesa wamaka yonse, ekapingula wakwe."9Ishamfumu shapa calo ishali kucitanankwe ubulale lale nokutungululwa kufyabubi fyakwe, nabo bakalosha nokupupo imisowa ilyo bakamona icushi cakulokota kwakwe. 10Shikeminina akatala mukila pakutina ukulokota kwakwe, shikasosa ai, "Webulanda, webulanda kumusumba ukalamba, Babiloni umusumba wamaka! Pantu pansafe imo ukukandwa kobe kwaisa."11Kabinge aba makwebo bapano calo balelila no kulosha ico takuli nelo umo uwakushita kabili ifyama kwebo fyabo- 12Ifya makwebo yabo Golide, siufele, na mabwe yaumo mutengo, bamagaiti, insalu sha kolokondwe, nesha kashikila, nesha shilika, nesha kashika ce, nomusango onse uwafipe fya meno ya nsofu, no musango onse wafipe fya fimuti ifyaumo mutengo, nefya butale, nefya cela, nefya maibele; 13Kinemoni, na amono, nefya nunke cisuma, namuri, na libau, no mwangashi, namafuta, no bunga ubwapeleka, nengano, negombe, ne mpanga, bakabalwe nama celete, nabasha nemibuli, nemitwe yabantu.14Elo nefisabo umutima obe wafwaile fyafuma pali iwe. Fya lola kuli iwe fyonse ifyamalila nefya balakata, tafyakamoneke kabili.15Abama kwebo ba ifi fipe abanonkele ifyuma bakesa abakankala bakeminina kutali pamulanda wa kutino kulunguluka kwakwe, balelila nokulosha mukukosha. 16Basosele ai, "Iye, iye, umusumba ukalamba mwakupeneshakolokondwe, nesha kashikila, nesha kashika ce, no kusama Golide, namabwe ayaumo mutengo, elo nabamagaliti. 17Munsa imofe ifya bucindamishi fyabo fyali onaike. "Nabene bama bwange bonse na benda mubwange. bonse, na bensha ubwange, nabonse abalebomba pali bemba baliminine ukutali.18Elo balilile pakumona kushi cakulungula kwakwe, basosele ai, "Umusumba nshi uwapalo musumba ukalamba?" 19Bakubile ulukungu pa mutwe yabo no kumupamo imisowa, pakulila no kulosha, ai iye, iye umusumba ukalamba umo bonse abene mabwange abenda muli bemba bamwene ifya bucindami bwakwe. Mu nsa imo fe ali onaike." 20Sangalaleni pali ena, mweba mumulu, mweba mushilo nabatumwa naba kasesema, ico Lesa namupingwila pali ena!"21Kabinge umungeli uwakosa abulile ilibwe nge mpelo iikalsmba nokuposa muli bemba, atile ai, "Efyo babele, umusumba ukalamba, ndi noku poswa panshi fubu. Nokumonakako nakalya. 22Nefiunda fyaba kalisha, masese, naya goma, naya ba kalisha wa fimpeta , naba kalisha wantandala tayakomfwike namuli iwe nakalya. ne ntukushi shonse shamusango yonse yabutukushi tashakamoneke muli iwe nakalya. Nokulila kwamwana wampelo takwa komfwike muli iwe.23No lubuto lwa nyali talwakasanike muli iwe nakalya. Neshiwi lyakwa shibwinga na nabwinga talyako mfwike kuli iwe nakalya. Pakweba ai abamakwebonyobe bali abacindama pa calo. Eco inko shonse shalufiwe mubu loshi bobe. 24Kabinge muli ena mwasangilwe umulopa waba kasesema kabili uwaba mushilo uwa bonse abaipaiwe pe pano calo."

Chapter 19

1Panuma yaifi fintu naumfwile ifyalebilikisha kwai li bumba ilikulu ilya bantu mumulu lilekuuta ai, "Aleluya! ipusukilo, ubukaata, na maka fyapeelwa kuli Lesa wesu. 2Ubupingushi bwakwe bwa cishinka elo bulungami, pantu apingula cilende mukalamba uwalelufyanya icalo kubulalelale bwakwe. Alambwilwe umulopa wabasha bakwe kuminwe ya mwanakashi."3Balandile imiku itatu: "aleluya! icushi cakwe cikafuuka umuyayaya." 4Abakalamba amakumi yabili na bane ne fyamweo taponene panshi noku pepa Lesa, uyo uwaikele pacipuna. Balesosa ai,"Ameni. Aleluya!"5Neshiwi lyafumine mucipuna, nokusosa ai, "lumbanyeni Lesa wesu, mwebo bonse mwebasha bakwe, mwebo mweba mutiina, abanono naba kalamba."6Kabili naumfwile icalikumfwika kwai congo icikulu ica mpendwa ya bantu abengi, ngo kubuluma kwa menshi ayengi, kabili ngo kubulukuta ukukulu, kulesosa ai, "Aleluya! pantu imfumu yateeka, Lesa wesu, uwamaka yonse.7Natusekelele noku temwa nokumupeela ubukaka! pantu ubwinga bwa mwana wa mpanga bwaisa, na nabwinga wakwe naipekanya. 8Umukashi wakwe asuminishiwe ukufwala ishakolokondwe ishabeeka isha wama." (pantu ishakolokndwe milimo iya bantu bamushilo abakwa Lesa).Umungeli asosele kuli nebo ai, "lemba ifi: balishuka abo abaitilwe kubwinga bwa mwana wa mpanga." Elo nakabili asosele kuli nebo ai, "aya mashiwi yakwa Lesa ya cishinka." 10Naponene panshi pamakasa yakwe kukumupepa, lelo asosele kuli nebo ai, "wicita ifyo! pantu indimusha mubiyo elo umunabo wabu munonko abakwata ubunte bwa kwa Yesu. Pepa Lesa pantu ubunte bwakwa 11Elo namwene umulu waisuka,elo kaili naloleshe elo kaili kwali kabalwe wa buuta.Nowalikwensha alekwitwa wacishinka kaili wa cine.Nobulungami ebo alekupingwilwa nokulwa. 12Amenso yakwe yali ngolubingu lwamulilo ,napamutwe wakwe ifito ifingi.Nakwata ishina ilyalembwa ai tamwaba uwaishiba kanofe umwine. 13Nafyalwa ilaya ilyabikilwe mumulopa,neshina lyake litwa ishiwi lyakwa Lesa.14Abashilika bamumulu ninshi balemukonka pali bakabalwe aba buuta,nabafwalaisha kolokondawa ishabuta tutu,ishawama. 15Mukanwa kakwe mwalifumine ulupanga ulwatwa ulakuma inko,elo akabateka nenkonto yacela.Anyanta umwakukamina imyangashi umwa ccipyu cabukali bwakwa Lesa wamaka yonse. 16Elo kaili akwete ishina ilyalembelwe pe laya lyakwe napetanta ai,"Imfumu yasha mfumu ,Shikulu yakwa shikulu."17Namwene umungeli naiminina mukasuba.Apundile neshiwi ilikulu ku fyoni fyonse ifipupuka mumulu ai,"Iseni,kolonganeni kumutebeto ukulu wakwa Lesa . 18Iseni mulye imibili,yabasha mfumu,imibili yabashilika,imibili aba maka,imibili yabakabalwe nabensha,nemibili yabantu bonse abantungwa nabasha,abanono nabakalamba elo nabamaka."19Namwene iciswango nemfumu shapa caalo nabashilika babo.Balekolongana pakweba ai balwe nauyo uwaikele pali kabalwe wabuta nabashilika bakwe. 20Iciswango calikwete nabakasesema wabufi uwacitile ifishibilo mumenso yaciko.Kuli ifi ifishibilo abapele abo abapokelele ululembo lyaciswango nabapepele icimpashanya catiko .Fyonse ifi fibili fyaposelwe ifyamweo muli benba wamulilo uulepya ngelibwe lyamiingu.21Lelo bonse abashele baipailwe kulupanga ulwafumine mukanwa kakwa uyo uwale ensha kabalwe.Ifyoni fyonse fyalile ifitumbi fyabo.

Chapter 20

1Elo namwene umungeli akopupuka akofuma mumulu.Alinemfungulo muminwe yakwe ayacilindi cabula impela,elo ali neminyololo muminwe yakwe. 2Nae aikete icing'wena,icisoka icikote kasebanya,satana,nokucikaka imyaka ikana limo. 3Aliciposele mucilindi cabula impela.Aliselepo elo nokucikomenena.Ici cali ukweba ai elufya abantu mpaka imyaka ikana limo ikapwe panuma yaifi,akakakulwa panshita iinono.4Elo namwene ifipuna fyalitekelwe. Nabaikelepo nyabo abali namaka yakupingula. Kabili namwene imipashi yabaipaiwe pamulandu wa abo elo nobunte bwakwa Yesu elo ne calo. Abashapepele iciswango elo ne cimpashanya caciko, elo balikene ukupokelela ululebombo pampumi elo napa cisansa. Balishile kumweo, elo bateekele pamo na Yesu imyaka ikana limo5Abashala abamubafwa tababukile kumweo mpanka imyaka ikana limo ukupwa. Kwali ekututubuka kwa kubalilapo. 6Ashuka elo wamushilo ni uyo uukwete ulubali mukututubuka kwakubalilapo! Pali ico imfwa yacibili taikwete amaka kuli ena. Bakaba nibashimapepo bakwa Lesa elo na Yesu elo bakekala nao imyaka ikana limo.7Ulo imyaka ikana limo yapwa, satana bakamukakula muci fungo. 8Akafuma elo nokuya kukulufya inko mutupinda tune utwa calo ca Gogi elo na Magogi-kukubaleta capamo kukulwisha. Bakaba ngo musensenga wakuli bemba ukufula.9Bapitile mubucushi ubukalamba pa calo elo balishingulukile inkambi yaba mushilo bakwa Lesa-umusumba uwatemwikwa. Lelo umulilo walifumine mumulu elo nokuboca. 10Kasebanya, uwabalufishe, aposelwe muli bemba wamulilo, emo iciswango elo nabakasesema babufi baposelwe pamo nao. Bakocewa ubushiku elo nakasuba umuyayaya.11Elo nalimwene icipuna icabuta caikala elo nowaikelepo. Icalo elo nemyulu fyalifulumukile ku cinso cakwe, elo tapali napa kwikala kwafiko. 12Nalimwene abakufwa-Abamaka elo nabasha bantu- baliminine kucipuna, elo nefitabo fyalisukile. Ibuku libi lyalisukile-ibuku lya mweo. Abakufwa balipingwilwe ku fyalembelwe mu citabo ici, ukulingana nemilimo yabo.13Bemba alikele abafwililemo. Imfwa nakumbo fyalilekele abalimo, elo abakufwa balipingwilwe ukulingana nemicitile yabo. 14Imfwa elo nakumbo fyaliposelwe muli bemba wamulilo. Iyi emfwa yacibili-bemba wamulilo. 15Uyo onse uo ishina lyakwe talya limo mwibuku lyamweo aliposelwe muli bemba wamulilo.

Chapter 21

1Elo namwene umulu upya elo ne calo cipya, pantu umulu wakale elo ne calo cakale filiile, elo na bemba talipo. 2Namwene umusumba upya, Yerusalemu, akosa ukufuma mumulu kuli Lesa, alipekanishiwe nga nabwinga uuleya kukumona umulume wakwe.3Nalyumfwile ishiwi ilikulu ukufuma mucipuna ai, "Lolesheni! Ubwikashi bwakwa Lesa lelo bwaba pamo na bantu, elo akaba nabo. Bakaba abantu bakwe, elo Lesa umwine akaba nabo elo akaba Lesa wabo. 4Akafuta ifilamba kumenso yabo, elo nemfwa tamwakabe, nangu ukuloosha, nangu ukulila, nangu ukukalipwa. Ifyakale filiile.5Uwaikele pacipuna asosele ai, "Lolesheni! Naleenga ifintu fyonse ukuba ifipya!! Asosele ai,"Lemba ifi fintu pantu aya mashiwi yaciine elo yacishinka." 6Asosele kuli nebo ai,"ifi fintu filicitikile! Ninebo Aufa elo na Omega icitendekelo elo nempela. Kuli onse uukwete icilaka nkomupelaamenshi apabula umutengo ukufuma mu mulonga wamenshi ya mweo.7Uwaumfwa akapyana ififintu, elo nkaba Lesa wakwe, akaba umwana wandi. 8Lelo bakuwe, abashatetekela, indoshi, abepaya elo nababulale lale, abacita utulubi elo naba bufi, ubwikashi bwabo bakesa kubusanga muli bemba wa mingu shamumulilo. Iyi emfw yacibili."9Umo pabangeli cine lubali alishile kuli nebo, ali nenwino cinelubali ishaisulamo icipyu cakwa Lesa, asosele ai,"Isa kuno, nkokulanga nabwinga, umukashi wampanga." 10Elo alinsendele mumupashi kulupili ulwalepesha elo alinangile umusumba wamushilo Yerusalemu ukoisa ukufuma mumulu kuli Lesa.11Yerusalemu alikwete ubukata bwakwa Lesa, elo ukubengeshima kwauko ngelibwe lya yasipi. 12Uli nefibumba ifitali elo ne minshi ikumina libili, nabangeli pa minshi. Paminshi palilembelwe amashina ikumi naibili iyami kowa wabana bakwa Israeli. 13Ku kabanga iminshi itatu, kukapinda cakuso iminshi itatu, kukapinda kakukulyo iminshi itatu elo kumasamba iminshi itatu.14Icibumba camusumba cali nemifola ikumina ibili, elo pali fyena paali amashina ikumi limo naibili iya basole bamwana wampanga. 15Uwalikusosa kuli nebo alikwete icakupiminako itempele ica cela ca Golide kukupima umusumba, iminshi yauko, elo nefibumba fyauko.16Umusumba wali uwalingana; Mukulepa kwauko kwali cimo cine namukwipipa kwauko. Alipimine umusumba necakupiminako, ikana limo naibili mukulepa(ubutali mubwipi, elo nokulepa fyali cimo cine). 17Alipimine necibumba, 144 imokono mukulingwa(ukwali kulinga kwa mungeli).18Icibumba cakulilwa na yasipi elo umusumba Golide uwalopololwa, nge cilolani. 19Umufolo wacibumba wapangilwe namabwe ayamisango ayakukosa mutengo. Iyakubalilapo ni Yasipi, ica cibili ni Safiri, ica citatu ni Kaukedone ica citatu ni Smaragidi. 20Ica cisano ni Sardonukis, icakulenga mutanda ni Sardi, icakulenga cine lubali ni Krusoliti, icakulenga cine konse konse ni Beruli, icakulenga pabula ni Topashi, kalenga ikumi ni Krusoprashi, icakulenga ikumi na cimo ni Aukinti, icakulenga ikumi na fibili ni Ametusti.21Iminshi ikumi naibili niba Magariti, ikumi nababili. Imisebo yamusumba yali iya Golide uwabutisha, nge cilola. 22Nalimwene takwali itempele mu musumba, pantu shikulu wamaka elo nomwana wampanga etempele lyauko.23Umusumba taukabila akasuba nangu umweshi kukubutisha. Pantu ubukata bwakwa Lesa bulabengeshima pali wena, ngenyali mwana wampanga. 24Inkoshikendela mulubuto lwa musumba. Ishamfumu shepesonde shikapela ululumbi. 25Iminshi yauko taisalikaakasuba, elo ubushiku tamwakabe.26Bakaleta ubukata elo nomucinshi wanko, 27lelo icakowela conse tacakengilemo, nangu onse uucita ica muselu nangu uwabufi, lelo kanofe abo amashina yabo yalembelwe mwi buku lya mwana wa mpanga ilya mweo.

Chapter 22

1Elo umungeli anangile umumana wamenshi uupela umweo,wawama nga kilistali,kaili wafuma mucipuna cakwa Lesa nomwana wampanga. 2Uwapita pakati kamusebo wamusumba.Cila bushilya bwamumana kwaba icimuti camweo,icitwala ifitwalo imiku ikumi limo na fibili,citwala cilamweshi.Amabula yena yakundapilako abantu bonse.3Muli uyu umusumba tamwakasangwe nelyo cimo ico Lesa alapisha.Lelo icipua cakwa Lesa no mwana wampaanga cikaba mumusumba nabasha bakwe bakulamutumika. 4Bakalamona icinso cakwe,neshina lyakwe lyakulembwa pampumi shabo. 5Tabwakaleila;kaili tamwakulakabila uluto lwacisako nangu ulubuto lwakasuba. Pantu nabo bakalateka umuyayaya.6Elo umungeli ayebele nebo ai.''aya mashiwi yacishinka kaili yalingwa ukutetekela.Kaili shikulu Lesa uutumina bakasesema ,umupashi wakwe,nabangeli bakwe kubasha bakwe pakweba ai abalange ifikesa. 7"Mona!nkoisafe bwangu balishuka abasunga amashiwiayasesemwa muli ici citabo."8Nine,Yoane,newamwene nokumfwa ifi fyonse,ulo naumfwile nokumona ifi,nawile panshi kukupepa kuwalenga ifi fyonse. 9Anjebele ukweba ai."awe wicita ico!ndimusha mubiye,kaili umusha wabamunonko nabakasesema, nabonse abomfwila aya mashiwi yamuli ici citabo.Bapepe Lesa!"10Elo kaili asosele kuli nebo ai,"wikomenena amashiwi yabusesemo aya muli ici citabo, pantu inshita naifika. 11Uyo uutalungama,mulekeni akonkanyepo ukucita ifitalungama.Nauyo umusali atwalilile ukuba umusali.Uyoumulungami atwalilile ukucita ubulungami .Na uyo uwamushilo,Atwalilile ukuba uwamushilo ."12"Mona! Nkoisa bwangu saana.Necilambu ndi nacena,icakupela cila umo ukulingana nefyo abombele. 13Nine Alifa kaili Omega, uwantanshi kaili uwakupelekeshako,intendekelo kaili impela.14Balipalwa abasamba amalaya yabo pakuti bapelwe insambu shakuya kumuti yamweo nokweba ai bengeli mumusumba wampongolo ya uko. 15Kunse kwaliba imbwa,nabakabuka wamipashi,nababulalelale,nabepaya abantu,nabapepa utulubi nabonse abatemwa nokucita ubufi.16Nebo,ne Yesu,ninebo ntumine umungeli wandi kukwisa sokolola fyonse kuli mwebo mufilongasanino,nebo ndimushila kaili umwana wakwa David,kaili ulutanda ulubalika pakacelo."17Umupashi nanabwinga bakoeba ai,"iseni!"Lekeni onse uukoumfwa asose ai,"iseni!"Onse uuli neclaka.na ese,kaili na onse uulekabila,muleni akwate amenshi yamweo ayabula amalipilo.18Nkosokako umuntu onse uuko umfwako aya mashiwi yabusesemo ayali muli ici citabo: umo nga alundapo pamashiwi aya,Lesa akalundapo nao ifinkunka fyalembwa muli ici citabo. 19Nga umo afumyapo amashiwi yamui cino citabo cabusesemo,Lesa akamutana fyonse ifyalembwa muli ici citabo cakusesema kaili takamuleke ukulyako kuli ifi fisabo fyamweo namumusumba wamushilo akamutamfyamo.20Uyo uukoshimikila ifi fintu asosa ai,"Ee!Nkoisa bwangu saana."Ameni! Iseni,Shikulu Yesu! 21ukuUkusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu kube pali bonse.Ameni.